

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、更加实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、更加实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 28 个章节

1. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000001	
2. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000002	
3. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000003	
4. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000004	
5. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000005	
6. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000006	
7. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000007	
8. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000008	
9. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000009	

10. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000010

11. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000011

12. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000012

13. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000013

14. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000014

15. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000015

16. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000016

17. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000017

18. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000018

19. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000019

20. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The
Nineteenth And) 000020

21. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000021

22. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000022

23. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000023

24. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000024

25. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000025

26. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000026

27. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000027

28. 十九至二十世纪德国经典著作, (the German Classics Of The Nineteenth And) 000028

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

十九至二十世纪德国经典著作，(The German Classics of the Nineteenth and)

第1/28页

[ˈvaːljəm] [eks]

VOLUME X

体积 X

第十卷

[ˈprɪns] [ˈaːtoʊ] [vaːn] [ˈbɪzmaːrk]

PRINCE OTTO VON BISMARCK

王子 奥托 冯 俾斯麦

奥托·冯·俾斯麦王子

[ˈkaʊnt] [ˈhɛl,muːθ] [vaːn]

COUNT HELMUTH VON

数数 赫尔穆特 冯

赫尔穆特·冯·伯爵

[ˈmoːltkə]

MOLTKE

莫尔特克

毛奇

[ˈfɛːdə,nænd] [ləˈsæl]

FERDINAND LASSALLE

费迪南德 拉萨尔

费迪南·拉萨尔

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈklæsɪks]

THE GERMAN CLASSICS

这 德语 经典

德国古典音乐

[ˈmaːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]

Masterpieces of German Literature

杰作 的 德语 文学

德国文学杰作

[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪ]

TRANSLATED INTO ENGLISH

翻译 进入 英语

已翻译成英文

[ˈpeɪtrənʒ] - [ɪˈdɪʃn]

Patrons ' Edition

顾客 - 版

赞助人版

[ɪn] [ˈtwenti] [ˈvaːljəmz]

IN TWENTY VOLUMES

在 二十 卷

共二十卷

ILLUSTRATED1914

ILLUSTRATED1914

ILLUSTRATED1914

图解1914

[ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəm] [eks]
CONTENTS OF VOLUME X
内容 的 体积 X

第十卷内容

[ˈprɪns] [ˈɑːtoʊ][vɑːn] [ˈbɪzmɑːrk]
Prince Otto Von Bismarck
王子 奥托 冯 俾斯麦

奥托·冯·俾斯麦亲王

[ˈbɪzmɑːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [taɪp] .
Bismarck as a National Type .
俾斯麦 作为 一个 国家的 类型 .

俾斯麦号作为国家象征。

[baɪ][ˈkuːnoʊ] [ˈfræŋk] .
By Kuno Francke .
经过 久能 弗兰克 .

作者：库诺·弗兰克。

[ðə; ði] [ʌv] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈbɪzmɑːrk] .
The Love Letters of Bismarck .
这 爱 信件 的 俾斯麦 .

俾斯麦的情书。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv]
Translated under the supervision of
翻译 在下面 这 监督 的
翻译于.....监督下

[ˈtʃɑːrltən] [tiː] . [ˈluːɪs] .
Charlton T. Lewis .
查尔顿 T . 刘易斯 .

查尔顿·T·刘易斯。

[kɔːrəˈspɑːndəns] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [ænd; ənd] [ˈbɪzmɑːrk] .
Correspondence of William I. and Bismarck .
一致 的 威廉 我 . 和 俾斯麦 .

威廉一世与俾斯麦的通信。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fɔːrd] .
Translated by J. A. Ford .
翻译 经过 J . 一个 . 福特 .
由JA Ford翻译。

[frʌm; frəm] " [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekʃənz] .
From " Thoughts and Recollections .
从 " 想法 和 回忆 .

摘自《思绪与回忆录》。

" [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv]
" **Translated under the supervision of**
" 翻译 在下面 这 监督 的
“在.....监督下翻译”

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈbʌtlər] .
A. J. Butler .
一个 . J . 巴特勒 .

AJ·巴特勒。

[ˈbɪzmɑːrk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːrətər] .
Bismarck as an Orator .
俾斯麦 作为 一个 演说者 .

俾斯麦的演说才能。

[baɪ] ['edmənd] [vɑ:n][mɑ:k,mæk] .
By Edmund von Mach .
经过 埃德蒙 冯 马赫 :

作者：埃德蒙·冯·马赫

[ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [prɪns] ['bɪzmɑ:rk] .
Speeches of Prince Bismarck .
演讲 的 王子 俾斯麦 :

俾斯麦亲王的演讲。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n][mɑ:k,mæk] :
Translated by Edmund von Mach :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 :

由埃德蒙·冯·马赫翻译：

[ˌprɒfəˈsɔ:riəl; ˌprɑ:fəˈsɔ:riəl][ˈpɑ:lətɪks]
Professorial Politics
教授 政治

教授政治学

[ˈspi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn]
Speech from the Throne
演讲 从 这 王座

御座致辞

[ælˈsæs] - [ləˈreɪn] [ə; eɪ][ˈgleɪsɪs] [əˈɡenst] [fræns]
Alsace - Lorraine a Glacis Against France
阿尔萨斯 - 洛林 一个 冰川 反对 法国

阿尔萨斯-洛林 a Glacis 对阵 法国

[wi:; wi][æɫ; ʃəl] ['nevər] [ɡoʊ][tu:; tə] [kəˈnɒsə] !
We Shall Never Go to Canossa !
我们 将 绝不 去 到 卡诺萨 !

我们永远不会去卡诺萨！

['bɪzmɑ:rk] [æz; əz][ðə; ði] " ['ɑ:nɪst] ['broʊkər]
Bismarck as the " Honest Broker
俾斯麦 作为 这 " 诚实的 经纪人

俾斯麦是“诚实的掮客”。

" ['seɪləs] ['pʌblɪkə] — ['bɪz,mɑ:rks] ['oʊnli] [loʊd] - [stɑ:r]
" Salus Publica — Bismarck's Only Lode - Star
" 萨卢斯 公开 — 俾斯麦的 仅有的 矿脉 - 星星

《Salus Publica——俾斯麦唯一的北极星》

[ˈpræktɪk(ə)l] [ˌkrɪstiˈænəti]
Practical Christianity
实际的 基督教

实践基督教

[wi:; wi] ['dʒɜ:mənz] [fɪr] [ɡɑ:d] , [ænd; ənd] [nɔ:t] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld]
We Germans Fear God , and Nought Else in the World
我们 德国人 害怕 上帝 , 和 零 别的 在 这 世界

我们德国人敬畏上帝，世上别无所求。

[maʊnt] [ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑ:rtə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪstjʊlə] !
Mount the Guards at the Warthe and the Vistula !
山 这 卫兵 在 这 瓦尔特 和 这 维斯瓦河 !

在瓦尔特河和维斯瓦河畔集结卫兵！

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] !
Long Live the Emperor and the Empire !
长的 居住 这 皇帝 和 这 帝国 !

皇帝万岁，帝国万岁！

[kaʊnt] [ˈhɛl,muːθ] [vɑːn] [ˈmɔːltkə]
Count Helmuth Von Moltke
数数 赫尔穆特 冯 莫尔特克

赫尔穆特·冯·毛奇伯爵

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈmɔːltkə] .
The Life of Moltke .
这 生活 的 莫尔特克 .

莫尔特克的一生。

[baɪ][kɑːrl] [ˈdɛtlɐv] [ˈdʒɛsən] .
By Karl Detlev Jessen .
经过 卡尔 德特勒夫 杰森 .

作者：卡尔·德特勒夫·杰森。

[ˈlɛtərz] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmɔːltkə] :
Letters and Historical Writings of Moltke :
信件 和 历史 著作 的 莫尔特克 :

毛奇的书信和历史著作：

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtəmən] [ˈempaɪər][ɪn] - .
The Political and Military Conditions of the Ottoman Empire in 1836 .
这 政治的 和 军队 状况 的 这 奥斯曼帝国 帝国 在 - .

1836年奥斯曼帝国的政治和军事状况。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈɛdmənd] [vɑːn][mɑːk,mæk] .
Translated by Edmund von Mach .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 .

由埃德蒙·冯·马赫翻译。

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [bruːsə] .
A Trip to Brussa .
一个 旅行 到 布鲁萨 .

布鲁萨之旅。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈɛdmənd] [vɑːn][mɑːk,mæk] .
Translated by Edmund von Mach .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 .

由埃德蒙·冯·马赫翻译。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [mɒsəl] .
A Journey to Mossul .
一个 旅行 到 摩苏尔 .

前往摩苏尔的旅程。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈɛdmənd] [vɑːn][mɑːk,mæk] .
Translated by Edmund von Mach .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 .

由埃德蒙·冯·马赫翻译。

[ə; eɪ] [ˈbʊlfaɪt] [ɪn] [speɪn] .
A Bullfight in Spain .
一个 斗牛 在 西班牙 .

西班牙斗牛。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈɛdmənd] [vɑːn][mɑːk,mæk] .
Translated by Edmund von Mach .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 .

由埃德蒙·冯·马赫翻译。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈmɔːskaʊ] .
Description of Moscow .
描述 的 莫斯科 .

莫斯科概况。

[trænz'leitəd, træn'sleitɪd][baɪ] [greɪs] ['bɪɡə,ləʊ] .
Translated by Grace Bigelow .
翻译 经过 优雅 比格罗 .

由格蕾丝·比格洛翻译。

[ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] .
The Peace Movement .
这 和平 移动 .

和平运动。

[trænz'leitəd, træn'sleitɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n][mɑ:k,mæk] .
Translated by Edmund von Mach .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 .

由埃德蒙·冯·马赫翻译。

['faɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Fighting on the Frontier .
斗争 在 这 边境 .

在前线作战。

[trænz'leitəd, træn'sleitɪd][baɪ]['klærə] [bel] [ænd; ənd] ['henri] ['dʌblju:] .
Translated by Clara Bell and Henry W .
翻译 经过 克拉拉 钟 和 亨利 W .

由克拉拉·贝尔和亨利·W.翻译

['fɪʃər] .
Fischer .
费舍尔 .

费舍尔。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [grævə'lɑ:t] — [es 'ti:] . ['pri:vɑ:t] .
Battle of Gravelotte — St . Privat .
战斗 的 格拉维洛特 — 英石 . 私人 .

格拉沃洛特战役——圣普里瓦特。

[trænz'leitəd, træn'sleitɪd][baɪ]['klærə] [bel] [ænd; ənd] ['henri]
Translated by Clara Bell and Henry
翻译 经过 克拉拉 钟 和 亨利

由克拉拉·贝尔和亨利翻译

['dʌblju:] . ['fɪʃər] .
W . Fischer .
W . 费舍尔 .

W. 费舍尔。

[kən'sɒlətɔ:ri,kən'sɑ:lətɔ:ri] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] .
Consolatory Thoughts on the Earthly Life and a Future Existence .
安慰 想法 在 这 尘世的 生活 和 一个 未来 存在 .

对尘世生活和来世存在的慰藉思考。

[trænz'leitəd, træn'sleitɪd][baɪ] ['meri] ['hɜ:mz] .
Translated by Mary Herms .
翻译 经过 玛丽 雌雄同体 .

由玛丽·赫姆斯翻译。

['fə:də,nænd] [lə'sæl]
Ferdinand Lassalle
费迪南德 拉萨尔

费迪南·拉萨尔

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['fə:də,nænd] [lə'sæl] .
The Life and Work of Ferdinand Lassalle .
这 生活 和 工作 的 费迪南德 拉萨尔 .

费迪南·拉萨尔的生平与著作。

[baɪ] ['ɑːrθər] [en] . ['hoʊlkəm] .
By Arthur N . Holcombe .
经过 亚瑟 N . 霍尔科姆 .

作者：亚瑟·N·霍尔科姆。

[ðə; ði] [wɜːkɪŋmənz] ['proʊgræm] .
The Workingmen's Programme .
这 工人的 程序 .

工人计划。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] .
Translated by E . H . Babbitt .
翻译 经过 E . H . 巴比特 .

由 EH Babbitt 翻译。

['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn] .
Science and the Workingmen .
科学 和 这 工人 .

科学与工人阶级。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['θɔːr,staɪn] [biː] . ['veblən] .
Translated by Thorstein B . Veblen .
翻译 经过 索尔斯坦 B . 凡勃伦 .

由托尔斯坦·B·凡勃伦翻译。

['oʊpən] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentərə] [kə'mɪti] .
Open Letter to the Central Committee .
打开 信 到 这 中央 委员会 .

致中央委员会的公开信。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] .
Translated by E . H . Babbitt .
翻译 经过 E . H . 巴比特 .

由 EH Babbitt 翻译。

[,ɪlə'streɪfəns] — ['vɑːljəm] [eks]
ILLUSTRATIONS — VOLUME X
插图 — 体积 X

插图集——第十卷

['bɪzmaːrk] ['miːtɪŋ] [nə'poʊliən] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][sɪ'dæən]
Bismarck Meeting Napoleon after the Battle of Sedan
俾斯麦 会议 拿破仑 后 这 战斗 的 轿车

俾斯麦在色当战役后会见拿破仑

[prɪns] ['bɪzmaːrk] .
Prince Bismarck .
王子 俾斯麦 .

俾斯麦亲王。

[baɪ][fraːnts][vaːn] ['lɛnbɑːk]
By Franz von Lenbach
经过 弗朗茨 冯 伦巴赫

弗朗茨·冯·伦巴赫

[prɪns] ['bɪzmaːrk] .
Prince Bismarck .
王子 俾斯麦 .

俾斯麦亲王。

[baɪ][fraːnts][vaːn] ['lɛnbɑːk]
By Franz von Lenbach
经过 弗朗茨 冯 伦巴赫

弗朗茨·冯·伦巴赫

[ˈprɪnsəs] [ˈbɪzmaːrk]
Princess Bismarck
公主 俾斯麦

俾斯麦公主

[ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [aɪ][æɪt; ət] ['kɜːnɪɡz,bɜːɡ] .
Coronation of King William I at Königsberg .
加冕礼 的 国王 威廉 我 在 柯尼斯堡 .
威廉一世国王在柯尼斯堡加冕。

[baɪ] ['eɪdɔlf] [vɑːn] ['mɛnzəl]
By Adolph von Menzel
经过 阿道夫 冯 门泽尔

阿道夫·冯·门泽尔

['ɛmpərər] ['wɪljəm] [aɪ] . [baɪ][fraːnts][vɑːn] ['lɛnbɑːk]
Emperor William I . By Franz von Lenbach
皇帝 威廉 我 . 经过 弗朗茨 冯 伦巴赫
威廉一世皇帝。弗朗茨·冯·伦巴赫绘。

[kɪŋ] ['wɪljəmz] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [frʌnt] [æɪt; ət][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
King William's Departure for the Front at the Beginning of the
国王 威廉的 离开 为了 这 正面 在 这 开始 的 这
威廉国王在战争初期启程前往前线

['fræŋkoʊ] - ['dʒɜːrmən][wɔːr] .
Franco - German War .
弗朗哥 - 德语 战争 .
法德战争。

法德战争。

[baɪ] ['eɪdɔlf] [vɑːn] ['mɛnzəl]
By Adolph von Menzel
经过 阿道夫 冯 门泽尔

阿道夫·冯·门泽尔

[ˈprɪns] ['bɪzmaːrk] .
Prince Bismarck .
王子 俾斯麦 .
俾斯麦亲王。

俾斯麦亲王。

[baɪ][fraːnts][vɑːn] ['lɛnbɑːk]
By Franz von Lenbach
经过 弗朗茨 冯 伦巴赫

弗朗茨·冯·伦巴赫

[ðə; ðɪ][bɜːrˈlɪn] ['kɑːŋɡrəs] .
The Berlin Congress .
这 柏林 国会 .
柏林会议。

柏林会议。

[baɪ]['æntən][vɑːn] ['wəːnə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

[ˈprɪns] ['bɪzmaːrk] .
Prince Bismarck .
王子 俾斯麦 .
俾斯麦亲王。

俾斯麦亲王。

[baɪ][fraːnts][vɑːn] ['lɛnbɑːk]
By Franz von Lenbach
经过 弗朗茨 冯 伦巴赫

弗朗茨·冯·伦巴赫

[ðə; ði] ['bizmɑ:rk] ['mɑ:njumənt][æt; ət]['hæmbɜ:rg] .
The Bismarck Monument at Hamburg .
这 俾斯麦 纪念碑 在 汉堡 .

汉堡的俾斯麦纪念碑。

[baɪ] ['ledɜ:ɜ]
By Lederer
经过 莱德勒

作者：莱德勒

['wɪljəm] [aɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] .
William I on his Deathbed .
威廉 我 在 他的 临终 .

威廉一世临终之际。

[baɪ]['æntən][vɑ:n] ['wə:nə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

['mɔ:ltkə] .
Moltke .
莫尔特克 .

莫尔特克。

[baɪ]['æntən][vɑ:n] ['wə:nə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

[kaʊnt] ['mɔ:ltkə]
Count Moltke
数数 莫尔特克

莫尔特克伯爵

['mɔ:ltkə][æt; ət][sɪ'dæn] .
Moltke at Sedan .
莫尔特克 在 轿车 .

莫尔特克在色当。

[baɪ]['æntən][vɑ:n] ['wə:nə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

[kɪŋ] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:sə'li:əm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent]
King William at the Mausoleum of his Parents on the Day of the French
国王 威廉 在 这 陵 的 他的 父母 在 这 天 的 这 法语

法国国庆日，威廉国王在其父母陵墓前

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Declaration of War .
宣言 的 战争 .

宣战。

[baɪ]['æntən][vɑ:n] ['wə:nə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][sɪ'dæn] .
The Capitulation of Sedan .
这 投降 的 轿车 .

轿车的投降。

[baɪ][ˈæntən][vɑːn] [ˈwəːnə]
By Anton von Werner
经过 安东 冯 维尔纳

作者：安东·冯·维尔纳

[ˈfəːdə,nænd] [ləˈsæl]
Ferdinand Lassalle
费迪南德 拉萨尔

费迪南·拉萨尔

[ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈfaʊndri] .
The Iron Foundry .
这 铁 铸造厂 .

铸铁厂。

[baɪ] [ˈeɪdɔlf] [vɑːn] [ˈmɛnzəl]
By Adolph von Menzel
经过 阿道夫 冯 门泽尔

阿道夫·冯·门泽尔

[flæks][bɑːrn][ɪn][ˈlɛərən] .
Flax Barn in Laren .
亚麻 谷仓 在 拉伦 .

拉伦的亚麻谷仓。

[baɪ] [mæks] [ˈliːbɜːmən]
By Max Liebermann
经过 最大限度 利伯曼

作者：马克斯·利伯曼

[ˈbɪzmaːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [taɪp] [[wʌn]]
BISMARCK AS A NATIONAL TYPE [1]
俾斯麦 作为 一个 国家的 类型 [1]

俾斯麦作为一种民族类型[1]

[baɪ][ˈkuːnoʊ] [ˈfræŋk] , [piːˈeɪtʃ] . [diː] . , [əl] . [diː] . , [ˈlɪt] . [diː] . [prəˈfesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
BY KUNO FRANCKE , PH . D . , LL . D . , Litt . D . Professor of the History of
经过 久能 弗兰克 , PH . D . , 二 . D . , 利特 . D . 教授 的 这 历史 的

作者：库诺·弗兰克，哲学博士、法学博士、文学博士，历史学教授

[ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌltʃər] , [ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
German Culture , Harvard University .
德语 文化 , 哈佛大学 大学 .

德国文化，哈佛大学。

[noʊ][mæn] [sɪns] [ˈluːθər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən]
No man since Luther has been a more complete embodiment of German
不 男人 自从 路德 有 到过 一个 更多的 完全的 实施例 的 德语

[ˌnæʃəˈnæləti] [ðæn; ðən][ˈɑːtoʊ][vɑːn] [ˈbɪzmaːrk] .
nationality than Otto von Bismarck .
国籍 比 奥托 冯 俾斯麦 .

自路德以来，没有人比奥托·冯·俾斯麦更能体现德国民族性。

[nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [hɑːrt] .
None has been closer to the German heart .
没有任何 有 到过 更近 到 这 德语 心 .

没有哪个国家比德国更受德国人民的喜爱。

[nʌn] [hæz; həz] [stʊd] [mɔːr] [kənˈspɪkjʊəsli] [fɔːr; fər][ˈreɪʃ(ə)l] [ˌæspəˈeɪʃənz] , [ˈpæʃnz] , [aɪˈdiːlz] .
None has stood more conspicuously for racial aspirations , passions , ideals .
没有任何 有 站立 更多的 显眼地 为了 种族 抱负 , 激情 , 理想 .

没有哪个组织比它更能鲜明地代表种族愿望、激情和理想。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [sketʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [əˈfɪnətiːz]
It is the purpose of the present sketch to bring out a few of these affinities .
它是这目的的这展示草图到带来出去一个很少的这些亲和力
[bɪˈtwiːn] [ˈbɪzmɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] .
between Bismarck and the German people .
之间俾斯麦和这德语人们 .

本文旨在阐明俾斯麦与德国人民之间的一些共同点。

[aɪ]
I
我

我

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbvɪəsli] [tuːˈtɑːnɪk] [treɪt][ɪn] [ˈbɪzmɑːrks] [ˈkærəktər] [ɪz][ɪts][ˈmɑːrʃ(ə)l][ˈkwɑːləti] .
Perhaps the most obviously Teutonic trait in Bismarck's character is its martial quality .
也许这最多明显地条顿特征在俾斯麦的特点它是武术质量 .
俾斯麦性格中最明显的日耳曼特征或许就是他的尚武精神。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈpɑːstərəs] , [ˈʃʊrli] , [tuː; tə] [kleɪm] [ˈwɔːrlaɪk] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈrɑːgətɪv]
It would be preposterous , surely , to claim warlike distinction as a prerogative
它会 是荒谬 , 一定 , 到宣称好战区别 作为一个特权
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [reɪs] .
of the German race .
的这德语种族 .

如果将尚武精神视为日耳曼民族的特权，那无疑是荒谬的。

[ˈrʌʃənz] , [ˈfrentʃmən] , [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [əˈmɛrɪkənz] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈfaɪtərz]
Russians , Frenchmen , Englishmen , Americans , undoubtedly , make as good fighters
俄罗斯人 , 法国人 , 英国人 , 美国人 , 无疑 , 制作 作为 好的 战士
[æz; əz] [ˈdʒɜːmənz] .
as Germans .
作为 德国人 .

毫无疑问，俄罗斯人、法国人、英国人、美国人，都和德国人一样擅长战斗。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪɡˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
But it is not an exaggeration to say that there is no country in the world
但它 是 不是 一个 夸张 到 说 那 那里 是 不 国家 在 这 世界
[wer] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪz][æz; əz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɔːr][æz; əz][ˈpɑːpjələʃən][æn; ən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ɪn]
where the army is as enlightened or as popular an institution as it is in
在哪里 这 军队 是 作为 开明 或者 作为 受欢迎的 一个 机构 作为 它 是 在
[ˈdʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

但毫不夸张地说，世界上没有哪个国家的军队像德国的军队那样开明或受人爱戴。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi][ɪz][nɑːt] [kəmˈpoozɪd] [ʌv; əv] [ˈhaɪərlɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈfaɪtərz] [huːz] [ˈbɪznəs]
The German army is not composed of hirelings of professional fighters whose business
这 德语 军队 是 不是 由 的 雇佣兵 的 专业的 战士 谁 商业
[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pɪk] [ˈkwɔərəlz] ,
it is to pick quarrels ,
它是 到 挑选 争吵 ,

德国军队并非由雇佣兵或职业战士组成，他们的工作并非挑起争端。

[noʊ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [huːm] .
no matter with whom .
不 事情 和 谁 .

无论和谁在一起。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [striktɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ɑːrmz] .
It is , in the strictest sense of the word , the people in arms .
它是 , 在 这 最严格的 感觉 的 这 单词 , 这 人们 在 武器 .

从最严格的意义上讲，就是武装起来的人民。

[ə'mʌŋ] [ɪts][ˈɑːfəsərz][ðər; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪ'li:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
Among its officers there is a large percentage of the intellectual élite of the
之中 它是 警官 那里 是 一个 大的 百分比 的 这 知识分子 精英 的 这
[ˈkʌntri] ；
country ；
国家 ；

其官员中有很很大一部分是该国的知识精英；

[ɪts][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [ɪm'breɪs] ['evri] [ɑːkju'peɪ](ə)n][ænd; ənd] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
its rank and file embrace every occupation and every class of society ,
它是 秩 和 文件 拥抱 每一个 职业 和 每一个 班级 的 社会 ,
其成员涵盖了各行各业和社会各个阶层。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsaɪən][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mstrəs] .
from the scion of royal blood down to the son of the seamstress .
从 这 继承人 的 皇家 血 向下 到 这 儿子 的 这 裁缝 .
从皇室后裔到裁缝的儿子。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌnkən'dɪʃən(ə)] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːrkɪkl] [kriːd] ,
Although it is based upon the unconditional acceptance of the monarchical creed ,
虽然 它 是 基于 之上 这 无条件的 验收 的 这 君主制 信条 ,
虽然它是建立在对君主制信条的无条件接受之上的，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] ['fɑːrðər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][sɜːr'vɪləti] .
nothing is farther removed from it than the spirit of servility .
没有什么 是 更远 已移除 从 它 比 这 精神 的 奴性 .
没有什么比奴性精神更与之背道而驰了。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['tiːtʃɪŋz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ɪn'kʌl,kertɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'kruːt] [ɪz] [ðæt]
one of the very first teachings which are inculcated upon the German recruit is that
一 的 这 非常 第一的 教义 哪个 是 灌输 之上 这 德语 招募 是 那
,
.
,

德国新兵接受的首批训练内容之一就是：

[ɪn] ['werɪŋ] [ðə; ði] " ['kɪŋz] [koʊt] , " [hiː; hi][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['duːti] ,
in wearing the " king's coat , " he is performing a public duty ,
在 穿着 这 " 国王的 外套 , " 他 是 表演 一个 民众 责任 ,
他身穿“国王的礼服”，是在履行一项公共职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['duːti][hiː; hi][ɪz] ['ɑːnəriŋ] [hɪm'self] .
and that by performing this duty he is honoring himself .
和 那 经过 表演 这 责任 他 是 致敬 他自己 .
履行这项职责，就是在荣耀自己。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['mɪləteri] [drɪl] [tuː; tə] [rɪ'duːs]
Nor can it be said that it is the aim of German military drill to reduce
也不 能 它 是 说 那 它是 这 目的 的 德语 军队 钻头 到 减少
[ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [mə'ʃiːn] ,
the soldier to a mere machine ,
这 士兵 到 一个 仅仅 机器 ,
也不能说德国军事训练的目的在于将士兵变成一台机器。

[æt; ət] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ɪn]['moʊ](ə)n][ɔːr][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] [suː'pɪəriər] .
at will to be set in motion or be brought to a standstill by his superior .
在 将要 到 是 放 在 运动 或者 是 带来 到 一个 停顿 经过 他的 优越的 .
可由上级随意启动或停止。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [drɪl] [ɪz] ['ræðər] [tu;; tə] [gɪv] [i:tʃ] ['soʊldʒər] [ɪn'kri:st] [self] - [kən'troʊl] ,
The aim of this drill is rather to give each soldier increased self - control ,
这 目的 的 这 钻头 是 相当 到 给 每个 士兵 增加 自己 - 控制 ,
这次演习的目的在于增强每位士兵的自控能力。

[ˈmentəli] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈbɑ:dɪli] ; [tu;; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] ; [tu;; tə] [ɪn'la:rdʒ] [hɪz; ɪz]
mentally no less than bodily ; to develop his self - respect ; to enlarge his
精神上 不 较少的 比 身体上的 ; 到 发展 他的 自己 - 尊重 ; 到 放大 他的
[sens] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] ,
sense of responsibility ,
感觉 的 责任 ,
精神方面与身体方面同样重要；培养他的自尊心；增强他的责任感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə,bɔ:rdɪ'neiʃn] [ʌv; əv]
as well as to teach him the absolute necessity of the subordination of
作为 出色地 作为 到 教 他 这 绝对 必要性 的 这 从属关系 的
[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][tu;; tə][ðə; ði] [ni:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
the individual to the needs of the whole .
这 个人 到 这 需求 的 这 所有的 .
同时教导他个人必须绝对服从整体的需要。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] , [ðen] ,
The German army , then ,
这 德语 军队 , 然后 ,
那么，德国军队

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [tu:l] [ðæt] [maɪt] [bi; bi] [ju:st] [baɪ][æn; ən] [ʌn'skru:pjələs] [ænd; ənd]
is by no means a lifeless tool that might be used by an unscrupulous and
是 经过 不 方法 一个 无生命 工具 那 可能 是 用过的 经过 一个 无良的 和
[æd'ventʃərəs] ['despə:t][tu;; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪmz] [ɔ:r][tu;; tə] [rɪ:k] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['vendʒəns] .
adventurous despot to gratify his own whims or to wreak his private vengeance .
冒险的 暴君 到 满足 他的 自己的 心血来潮 或者 到 破坏 他的 私人的 复仇 .
绝非毫无生气的工具，不会被肆无忌惮、好冒险的暴君用来满足自己的一时兴起或实施私人报复。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ][ɪz] , [ɪn]['prɪnsəp(ə)] [æt; ət] [li:st] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sku:l] [ʌv; əv]['mænli] ['vɜ:rtʃʊ] ,
The German army is , in principle at least , a national school of manly virtues ,
这 德语 军队 是 , 在 原则 在 至少 , 一个 国家的 学校 的 男子气概 美德 ,
[ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
of discipline ,
的 纪律 ,
德国军队至少在原则上是一所培养男子气概和纪律的民族学校。

[ʌv; əv] ['kɑ:mrædʃɪp] , [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ʌv; əv] ['pra:mptnəs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [tə'næsəti] [ʌv; əv]
of comradeship , of self - sacrifice , of promptness of action , of tenacity of
的 同志情谊 , 的 自己 - 牺牲 , 的 迅速 的 行动 , 的 韧性 的
['pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .
同志情谊、自我牺牲、迅速行动、坚韧不拔的精神。

[ɔ:l'dʊʊ] , ['pra:bəbli] , [ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] [ˈɑ:rməmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] ['evər] [si:n] ,
Although , probably , the most powerful armament which the world has ever seen ,
虽然 , 大概 , 这 最多 强大的 武器 哪个 这 世界 有 曾经 已见 ,
虽然这可能是世界上迄今为止最强大的武器，

[aɪ 'ti:] [meɪks] [fɔ:r; fər] [pi:s] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][wɔ:r] .
it makes for peace rather than for war .
它 制作 为了 和平 相当 比 为了 战争 .
它带来的是和平而非战争。

[ɔːl'doʊ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɪriəs] [ˈdaɪnəsti][ʌv; əv]
Although called upon to defend the standard of the most imperious dynasty of
虽然 称为 之上 到 保卫 这 标准 的 这 最多 专横 王朝 的
[ˈwestərn] [ˈjʊrəp] ,
western Europe ,
西 欧洲 ,

尽管被要求捍卫西欧最专制王朝的旗帜，

[aɪ ˈtiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈɡʌvərnmənt]
it contains more of the spirit of true democracy than many a city government
它 包含 更多的 的 这 精神 的 真的 民主 比 许多 一个 城市 政府
[ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
on this side of the Atlantic .
在 这 边 的 这 大西洋 .

它比大西洋彼岸的许多城市政府更能体现真正的民主精神。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [kə'rektli] [ʌv; əv]
All this has to be borne in mind if we wish to judge correctly of
全部 这 有 到 是 出生 在 头脑 如果 我们 希望 到 法官 正确 的
[ˈbɪz,mɑːrks] [ˈmɪləteri] [prə'pensɪtiːz] .
Bismarck's military propensities .
俾斯麦的 军队 倾向 .

如果我们想要正确判断俾斯麦的军事倾向，就必须牢记所有这些因素。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər] [kən'siːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
He has never concealed the fact that he felt himself , above all , a soldier .
他 有 绝不 暗 这 事实 那 他 毛毡 他自己 , 多于 全部 , 一个 士兵 .
他从未掩饰过自己首先是一名军人的身份。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈpʌblɪk] [ˈʌtərənsɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi]
One of his earliest public utterances was a defense of the Prussian army
一 的 他的 最早 民众 话语 曾是 一个 防御 的 这 普鲁士 军队
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθaɪzəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
against the sympathizers with the revolution of 1848 .
反对 这 同情者 和 这 革命 的 - .

他最早的公开言论之一是为普鲁士军队辩护，反对1848年革命的同情者。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [θruː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsɪkstɪz] ,
His first great political achievement was the carrying through , in the early sixties ,
他的 第一的 伟大的 政治的 成就 曾是 这 携带 通过 , 在 这 早期的 六十年代 ,
他的第一个重大政治成就是，在六十年代初，他成功地贯彻了.....

[ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəmz] [ˈɑːrmi] [rɪ'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [ˈvɪrələnt]
of King William's army reform in the face of the most stubborn and virulent
的 国王 威廉的 军队 改革 在 这 脸 的 这 最多 固执的 和 剧毒的
[ɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [mə'dʒɔːrəti] .
opposition of a parliamentary majority .
反对 的 一个 议会 多数 .

面对议会多数派最顽固、最激烈的反对，威廉国王推行了军队改革。

[ˈnevər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
Never , in the years following the formation of the Empire ,
绝不 , 在 这 年 下列的 这 形成 的 这 帝国 ,
在帝国建立后的那些年里，从未发生过这种情况。

[dɪd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpɑːrləmənt] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpeɪθɑːs][ðæn; ðən] [wen]
did his speech in the German Parliament rise to a higher pathos than when
做过 他的 演讲 在 这 德语 议会 上升 到 一个 更高 感伤 比 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsəːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ,
he was asserting the military supremacy of the Emperor ,
他 曾是 断言 这 军队 霸权 的 这 皇帝 ,
他在德国议会的演讲是否比他宣扬皇帝军事霸权时的演讲更具感染力？

[ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɑːrtɪz] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [dɪ'sɛnʃənz] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪv]
or calling upon the parties to forget their dissensions in maintaining the defensive
或者 呼叫 之上 这 各方 到 忘记 他们的 分歧 在 保持 这 防守
[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
strength of the nation ,
力量 的 这 国家 ,
或者呼吁各方摒弃分歧，共同维护国家的防御力量。

[ɔːr] [ˈʃaʊərɪŋ] [kən'tempt] [ə'pɑːn][ˈlɪbərəl] [ˈdepjʊtɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv]
or showering contempt upon liberal deputies who seemed to think that questions of
或者 淋浴 鄙视 之上 自由主义 副手们 WHO 似乎 到 思考 那 问题 的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [baɪ] [ɪ'fjuːz(ə)n] [ʌv; əv][ækəd'emɪk][ˈɔːrətɔːri] .
national existence could be solved by effusions of academic oratory .
国家的 存在 可以 是 已解决 经过 渗出液 的 学术的 演说 .
或者对那些似乎认为可以通过慷慨激昂的学术演说来解决国家生存问题的自由派代表们表示蔑视。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈdekeɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [kə'rɪr] ,
Over and over , during the last decade of his official career ,
超过 和 超过 , 期间 这 最后的 十年 的 他的 官方的 职业 ,
在他职业生涯的最后十年里，这种情况反复出现。

[dɪd][hiː; hi] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈθroʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˈwɜːrɪ]
did he declare that the only thing which kept him from throwing aside the worry
做过 他 宣布 那 这 仅有的 事物 哪个 保留 他 从 投掷 旁边 这 担心
[ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɡʌvərn'mentl] [ˈduːtɪz] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mʌt] [ˈkʌvətɪd] [ˈliːʒər]
and vexation of governmental duties and retiring to the much coveted leisure
和 烦恼 的 政府 职责 和 退休 到 这 很多 令人垂涎的 闲暇
[ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd] [hɑːrθ] ,
of home and hearth ,
的 家 和 炉 ,
他是否宣称，唯一阻止他抛开政府公务的忧虑和烦恼，退休享受梦寐以求的家庭休闲时光的，是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˈvæsl] [ˈlɔɪəltɪ] [kən'streɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [ʌn'tɪl]
was the oath of vassal loyalty constraining him to stand at his post until
曾是 这 誓言 的 附庸 忠诚 约束 他 到 站立 在 他的 邮政 直到
[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [ˈmæstər] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
his imperial master released him of his own accord .
他的 帝国 掌握 发布 他 的 他的 自己的 符合 .
是臣属的效忠誓言约束他坚守岗位，直到他的帝国主人主动解除他的职务。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] [ˈtraɪəmfz] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And at the very height of his political triumphs he wrote to his
和 在 这 非常 高度 的 他的 政治的 胜利 他 写道 到 他的
[ˈsɑːvrɪn] :
sovereign :
主权 :
在他政治生涯最辉煌的时刻，他曾致信君主：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [rɪg'retɪd] [ðæt] [maɪ][ˈtælənts][dɪd][nɔːt] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][maɪ]
" **I have always regretted that my talents did not allow me to testify my**
" 我 有 总是 后悔 那 我的 天赋 做过 不是 允许 我 到 作证 我的
[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ][ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd]
attachment to the royal house and my enthusiasm for the greatness and
依恋 到 这 皇家 房子 和 我的 热情 为了 这 伟大 和
[ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
glory of the Fatherland in the front rank of a regiment rather than behind a
荣耀 的 这 祖国 在 这 正面 秩 的 一个 团 相当 比 在后面 一个
[ˈraɪtɪŋ] - [desk] .
writing - desk .
写作 - 桌子 .
“我一直感到遗憾的是，我的才华未能让我站在军队前线，而不是坐在书桌后，来表达我对皇室的忠诚和对祖国伟大荣

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
And even now , after having been raised by your Majesty to the highest
和 甚至 现在 , 后 拥有 到过 提高 经过 你的 威严 到 这 最高
[ˈɒnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ,
honors of a statesman ,
荣誉 的 一个 政治家 ;
即使现在, 在陛下授予我政治家最高荣誉之后,

[aɪ][ˈkænɑ:t] [ɹ:ltəˈgeðər] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [æt; ət][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsɪmələrlɪ] [ˈeɪb(ə)]
I cannot altogether repress a feeling of regret at not having been similarly able
我 不能 共 抑 一个 感觉 的 后悔 在 不是 拥有 到过 相似地 有能力的
[tuː; tə] [kɑ:rv] [aʊt][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [fɔ:r; fər][maɪˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
to carve out a career for myself as a soldier .
到 雕刻 出去 一个 职业 为了 我 作为 一个 士兵 ;
我无法完全抑制住遗憾之情, 因为我没能像他一样, 在军旅生涯中开创一番事业。

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Perhaps I should have made a poor general ,
也许 我 应该 有 制成 一个 贫穷的 一般的 ;
或许我注定不会成为一名合格的将军。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fri:] [tuː; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌɪnklɪˈneɪ](ə)n][aɪ] [wʊd]
but if I had been free to follow the bent of my own inclination I would
但 如果 我 有 到过 自由的 到 跟随 这 弯曲 的 我的 自己的 倾角 我 会
[ˈræðər] [hæv; həv] [wʌn] [ˈbætlz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ðæn; ðən][ˌdɪpləˈmæɪtɪk] [kæmˈpeɪnz] .
rather have won battles for your Majesty than diplomatic campaigns .
相当 有 韩元 战斗 为了 你的 威严 比 外交 竞选活动 ;
但如果我能自由地按照自己的意愿行事, 我宁愿为陛下赢得战争, 而不是进行外交活动。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈbɪz,mɑ:rkz]
" It seems clear that both the defects and the greatness of Bismarck's
" 它 似乎 清除 那 两个都 这 缺陷 和 这 伟大 的 俾斯麦的
[ˈkærəktər] [ɑ:r; ər] [ˈɪntɪmətli] [əˈsoʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈmɪləteri] [ˈli:nɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
character are intimately associated with these military leanings of his .
特点 是 亲密 联系 和 这些 军队 倾向 的 他的 ;
“很明显, 俾斯麦性格中的缺点和伟大之处都与他的军事倾向密切相关。”

[hiː; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈtɑ:lərəɪt] [noʊ] [ˌɑ:pəˈzɪ](ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]
He certainly was overbearing ; he could tolerate no opposition ; he was
他 当然 曾是 霸道 ; 他 可以 容忍 不 反对 ; 他 曾是
[rɪˈvendʒfəl] [ænd; ʌnd] [ʌnfərˈɡɪvɪŋ] ;
revengeful and unforgiving ;
复仇的 和 毫不留情 ;
他确实专横跋扈; 他容不得任何反对意见; 他睚眦必报, 毫不宽恕;

[hiː; hi] [tʊk] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [əˈpi:l] [tuː; tə] [ˈvɪələns] ; [hiː; hi] [ˈi:zəli] [rɪˈzɔ:tɪd] [tuː; tə] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv]
he took pleasure in the appeal to violence ; he easily resorted to measures of
他 采取 乐趣 在 这 上诉 到 暴力 ; 他 容易地 复原 到 措施 的
[rɪˈpreʃ(ə)n] ;
repression ;
抑制 ;
他乐于诉诸暴力; 他轻易就诉诸镇压措施;

[hiː; hi] [rɪˈkwaɪtɪd] [ɪnˈsʌlts] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntər] - [ɪnˈsʌlts] ;
he requited insults with counter - insults ;
他 回报 侮辱 和 柜台 - 侮辱 ;
他以牙还牙, 以牙还牙;

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [blaɪnd][ˈfjʊərə] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv]
he had something of that blind furor Teutonicus which was the terror of
他 有 某物 的 那 瞎的 轰动 - 哪个 曾是 这 恐怖 的
[ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
the Italian republics in the Middle Ages .
这 意大利语 共和国 在 这 中间 年龄 .

他身上有几分日耳曼人的盲目狂热，这种狂热曾是中世纪意大利共和国的噩梦。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈtempər] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ˈevər]
These are defects of temper which will probably prevent his name from ever
这些 是 缺陷 的 脾气 哪个 将要 大概 防止 他的 姓名 从 曾经
[ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [səˈriːn] [ˈlʌstər] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [venəˈreɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]
shining with that serene lustre of international veneration that has surrounded the
灼灼 和 那 安详 光泽 的 国际的 崇敬 那 有 包围 这
[ˈmeməri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [iː] . [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪmˈpɜːrsən(ə)l]
memory of a Joseph II . or a Washington with a kind of impersonal
记忆 的 一个 约瑟夫 二 . 或者 一个 华盛顿 和 一个 种类 的 不具个人色彩
[ɪˈmækjələtnəs] .
immaculateness .
完美无瑕 .

这些都是性格上的缺陷，可能会使他的名字永远无法像约瑟夫二世或华盛顿那样，带着一种超然的完美无瑕的国际敬仰光辉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈdoʊn] [ðɪːz]
But his countrymen , at least , have every reason to condone these
但 他的 同胞们 , 在 至少 , 有 每一个 原因 到 宽恕 这些
[ˈdiːfekts; dɪˈfekts] ;
defects ;
缺陷 ;

但至少他的同胞们完全有理由容忍这些缺点；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈkɑːmɪtənt] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [bent] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈkærəktər] ,
for they are concomitant results of the military bent of German character ,
为了 他们 是 伴随物 结果 的 这 军队 弯曲 的 德语 特点 ,
因为它们都是德国人天性好战的必然结果。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːfset] [baɪ] [sʌtʃ] [trænˈsendənt] [ˈmɪləteri] [ˈvɜːrtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst]
and they are offset by such transcendent military virtues that we would almost
和 他们 是 抵消 经过 这样的 超凡脱俗 军队 美德 那 我们 会 几乎
[ˈwelkəm] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪs] [kəˈlɑːs(ə)l] [ˈfɪɡjər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
welcome them as bringing this colossal figure within the reach of our own
欢迎 他们 作为 带来 这 庞大 数字 之内 这 抵达 的 我们的 自己的
[ˈfreɪltiːz] [ænd; ænd] [ˈɔːtkʌmɪŋz] .
frailties and shortcomings .
弱点和 缺点 .

而它们又被如此卓越的军事美德所抵消，以至于我们几乎会欢迎它们，因为它们使这个庞然大物变得可以弥补我们自身的弱点和不足。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈkwɑːlətɪz] [ðæt] [meɪd] [ˈbɪzɪmɑːrk] [ɡreɪt] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][stænd]
Three of the military qualities that made Bismarck great seem to me to stand
三 的 这 军队 品质 那 制成 俾斯麦 伟大的 似乎 到 我 到 站立
[aʊt] [wɪð; wɪθ] [pərˈtɪkjələr] [dɪˈstɪŋktnəs] :
out with particular distinctness :
出去 和 特别的 明显 :

在我看来，俾斯麦之所以伟大的三项军事特质尤为突出：

[hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [trəˈmendəs] [rɪˈspɑːnsəbɪlətɪz] ,
his readiness to take the most tremendous responsibilities ,
他的 准备就绪 到 拿 这 最多 巨大的 职责 ,
他随时准备承担最重大的责任，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈæk(j)ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
if he could justify his action by the worth of the cause for which he
如果 他 可以 证明合法 他的 行动 经过 这 值得 的 这 原因 为了 哪个 他
[meɪd] [hɪm'self] [rɪ'spɔːnsəb(ə)l] ;
made himself responsible ;
制成 他自己 负责的 ;

如果他能用他所承担责任的事业的价值来证明自己行为的正当性；

[hɪz; ɪz][ˌmɑːdə'reɪ(j)ə)n][ˈæftər] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] ; [hɪz; ɪz] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [səb'mɪ(j)ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
his moderation after success was assured ; his unflinching submission to the
他的 适度 后 成功 曾是 保证 ; 他的 坚定不移 提交 到 这
[dɪk'teɪts] [ʌv; əv] [mə'nɑːrkikl] ['dɪsəplɪn] .
dictates of monarchical discipline .
规定 的 君主制 纪律 .

成功之后，他的节制是毋庸置疑的；他对君主纪律的服从是毫不动摇的。

[mɔːrɪts] [buəʃ] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] , [brɪ'ɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] - ,
Moritz Busch has recorded an occurrence , belonging to the autumn of 1877 ,
莫里茨 布希 有 记录 一个 发生 , 属于 到 这 秋天 的 - ,
莫里茨·布施记录了一起发生在1877年秋季的事件：

[wɪtʃ] [moʊst] [ɪm'presɪvli] [brɪŋz] [brɪ'fɔːr] [juː 'es][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] ['grændʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr'tentəs]
which most impressively brings before us the tragic grandeur and the portentous
哪个 最多 令人印象深刻 带来 前 我们 这 悲惨 宏伟 和 这 不祥的
[ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['bɪz,mɑːrks] [kə'rɪr] .
issues of Bismarck's career .
问题 的 俾斯麦的 职业 .

它最令人印象深刻地向我们展现了俾斯麦生涯的悲剧性辉煌和重大问题。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twɪlaɪt] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænslər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt][ˈæftər]
It was twilight at Varzin , and the Chancellor , as was his wont after
它 曾是 暮 在 - , 和 这 校长 , 作为 曾是 他的 惯于 后
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

瓦尔津城已是暮色，宰相像往常一样，晚饭后.....

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [bæk] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
was sitting by the stove in the large back drawing - room .
曾是 坐着 经过 这 火炉 在 这 大的 后退 绘画 - 房间 .

他当时正坐在宽敞的后客厅的炉子旁。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [sæt][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [geɪzɪŋ] [streɪt] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
After having sat silent for a while , gazing straight before him ,
后 拥有 卫星 沉默的 为了 一个 尽管 , 凝视 直的 前 他 ,
他沉默地坐了一会儿，目光直视前方。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [naʊ] [ænd; ənd][ə'naːn][wɪð; wɪθ][fɜːr] - [koʊnz] ,
and feeding the fire now and anon with fir - cones ,
和 喂养 这 火 现在 和 匿名 和 冷杉 - 圆锥体 ,
并不时地用松果给火添柴，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l][æk'tɪvəti][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
he suddenly began to complain that his political activity had brought him
他 突然 开始 到 抱怨 那 他的 政治的 活动 有 带来 他
[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˌsætɪs'fæk(j)ə)n][ænd; ənd] [fjuː] [frendz] .
but little satisfaction and few friends .
但 小的 满意 和 很少 朋友们 .

他突然开始抱怨说，他的政治活动并没有给他带来多少满足感，也没有给他带来多少朋友。

[ˈnɒsbɑːdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Nobody loved him for what he had done .
无人 喜爱 他 为了 什么 他 有 完毕 :

没有人因为他所做 的事而爱他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [meɪd] [ˈenɪbɑːdi] [ˈhæpi] [ðerˈbaɪ] , [hiː; hi] [sed] , [nɑːt] [hɪmˈself] , [nɔːr][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
He had never made anybody happy thereby , he said , not himself , nor his family
他 有 绝不 制成 任何人 快乐的 从而 , 他 说 , 不是 他自己 , 也不 他的 家庭
,
!
,

他说, 这样做从未让任何人感到快乐, 无论是他自己还是他的家人。

[nɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] .
nor any one else .
也不 任何 一 别的 :

也没有其他人。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [wʊd] [nɑːt][ædˈmɪt] [ðɪs] ,
Some of those present would not admit this ,
一些 的 那些 展示 会 不是 承认 这 ,

在场的一些人不会承认这一点。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪ(ə)n] [ˈhæpi] . "
and suggested " that he had made a great nation happy . "
和 建议 " 那 他 有 制成 一个 伟大的 国家 快乐的 . "

并表示“他让一个伟大的国家感到幸福”。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [rɪˈtɔːtɪd] , " [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ʌnˈhæpi] !
" But , " he retorted , " how many have I made unhappy !
" 但 , " 他 反驳 , " 如何 许多 有 我 制成 不开心 !

“但是,”他反驳道, “我让多少人不开心了呢! ”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][em ˈiː] [θriː] [ɡreɪt] [ˈwɔːrz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fɔːt] ;
But for me three great wars would not have been fought ;
但 为了 我 三 伟大的 战争 会 不是 有 到过 战斗 ;

但我认为, 如果没有这三次世界大战, 就不会发生这三次世界大战了。

[ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈperɪʃt] ; [ˈperənts] , [ˈbrʌðərz] , [ˈsɪstəz] ,
eighty thousand men would not have perished ; parents , brothers , sisters ,
八十 千 男人 会 不是 有 遇难 ; 父母 , 兄弟 , 姐妹 ,

八万名士兵本可以免于丧生; 他们的父母、兄弟姐妹.....

[ænd; ənd] [waɪvz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈriːvd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ˈmɔːrniŋ]
and wives would not have been bereaved and plunged into mourning
和 妻子们 会 不是 有 到过 丧亲者 和 暴跌 进入 丧

妻子们也不会遭受丧夫之痛, 陷入悲痛之中.....

[ðæt] [ˈmætər] , [haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] . "
That matter , however , I have settled with God . "
那 事情 , 然而 , 我 有 定居 和 上帝 . "

这件事, 我已经向上帝交代清楚了。

" [ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ! " — [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈsteɪtmənt] ,
" Settled with God ! " — an amazing statement ,
" 定居 和 上帝 ! " — 一个 惊人的 陈述 ,

“与神和解了! ”——多么令人惊叹的宣言!

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [wəd] [si:m] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][æn; ən]
a statement which would seem the height of blasphemy if it were not an
一个 陈述 哪个 会 似乎 这 高度 的 亵渎神明 如果 它 是 不是 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nəʊblɪst] ['mænlinəs] ,
expression of noblest manliness ,
表达 的 最高贵 男子气概 ,
如果不是展现了最高尚的男子气概, 这番话简直就是亵渎神明。

[ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][soul] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ['dɔ:ntlɪsli] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt]
if it did not reveal the soul of a warrior dauntlessly fighting for a great
如果 它 做过 不是 揭示 这 灵魂 的 一个 战士 无畏地 斗争 为了 一个 伟大的
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,
如果它没有展现出一位为伟大事业而无畏战斗的战士的灵魂,

['rɪskɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]
risking for it the existence of a whole country as well as his own
冒险 为了 它 这 存在 的 一个 所有的 国家 作为 出色地 作为 他的 自己的
['hæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
为了它, 他冒着危及整个国家存亡以及自身幸福的风险。

[pi:s] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['redi] [tu:; tə][səb'mɪt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [wət'evər]
peace and salvation and being ready to submit the consequences whatever
和平 , 和 救恩 , 和 存在 准备好 到 提交 这 结果 , 任何
[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ,
they might be ,
他们 可能 是 ,
和平、救赎, 以及准备好接受一切后果, 无论后果是什么。

[tu:; tə][ðə; ði][traɪ'bju:nl][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .
to the tribunal of eternity .
到 这 法庭 的 永恒 .
进入永恒的审判台。

[tu:; tə][seɪ] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪz] [æz; əz] [ði:z] [meɪks]
To say that a man who is willing to take such responsibilities as these makes
到 说 那 一个 男人 WHO 是 愿意的 到 拿 这样的 职责 作为 这些 制作
[hɪm'self] [ðer'baɪ] [æn; ən] [ə'fendər] [ə'ɡenst] [mə'ræləti] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:] ['tæntəmaʊnt] [tu:; tə]
himself thereby an offender against morality appears to me tantamount to
他自己 从而 一个 罪犯 反对 道德 出现 到 我 等同 到
[kən'demɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] [æz; əz] [əbst'rʌkʃnz] [tu:; tə]['træfɪk] .
condemning the Alps as obstructions to traffic .
谴责 这 阿尔卑斯山 作为 障碍物 到 交通 .
在我看来, 如果说一个愿意承担此类责任的人因此就违背了道德, 那就等同于谴责阿尔卑斯山阻碍交通。

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
A people at any rate ,
一个 人们 , 在 任何 速度 ,
至少, 一个民族

[ðæt] ['ɡlɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'tʃɪ:vmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lu:θər] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ][slɜ:r]
that glories in the achievements of a Luther has no right to cast a slur
那 荣耀 在 这 成就 的 一个 路德 有 不 正确的 到 投掷 一个 污点
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪzma:rk] .
upon the motives of a Bismarck .
之上 这 动机 的 一个 俾斯麦 .
那些对路德的成就引以为豪的人, 没有权利诋毁俾斯麦的动机。

[wət'eɪər] [wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['bɪzmɑ:rk] ['bætlɪd] [ɔ:l]
Whatever one may think of the worth of the cause for which Bismarck battled all
任何 一 可能 思考 的 这 值得 的 这 原因 为了 哪个 俾斯麦 战斗 全部
[hɪz; ɪz][laɪf] — [ðə; ði][ˈju:nəti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] — [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə]
his life — the unity and greatness of Germany — it is impossible not to
他的 生活 — 这 统一 和 伟大 的 德国 — 它 是 不可能的 不是 到
[əd'maɪər][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˌmɑ:də'reɪ(ə)n][ænd; ənd][self] - [rɪ'streɪnt] [pər'su:d] [baɪ][hɪm; ɪm]['æftər] ['evri]
admire the policy of moderation and self - restraint pursued by him after every
钦佩 这 政策 的 适度 和 自己 - 克制 追击 经过 他 后 每一个
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktərɪz] .
one of his most decisive victories .
— 的 他的 最多 决定性 胜利 .

无论人们对俾斯麦毕生为之奋斗的事业——德国的统一和伟大——的价值有何看法，都不得不佩服他在每一次最决定性的胜利之后所奉行的温和克制的政策。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [wi:; wi][noʊt] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prɪ'kju:lɪərli] ['dʒɜ:rmən] ['mɪləteri] ['tempər] .
And here again we note in him the peculiarly German military temper .
和 这里 再次 我们 笔记 在 他 这 奇特地 德语 军队 脾气 .
我们再次在他身上看到了德国军人特有的气质。

['dʒɜ:rmən][wɔ:r] - ['sɒŋz] [du:][nɑ:t][ˈglɔ:rɪfaɪ] ['fɔ:rən] ['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd] ['brɪliənt] [əd'ventʃər] ;
German war - songs do not glorify foreign conquest and brilliant adventure ;
德语 战争 - 歌曲 做 不是 荣耀 外国的 征服 和 杰出的 冒险 ;
德国战歌并不歌颂对外征服和辉煌的冒险；

[ðeɪ] ['glɔ:rɪfaɪ] ['dɔ:gɪd] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['bɪtər] [faɪt] [fɔ:r; fər] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] , [fɔ:r; fər] [kɪθ]
they glorify dogged resistance and bitter fight for house and home , for kith
他们 荣耀 顽强 反抗 和 苦的 斗争 为了 房子 和 家 , 为了 亲
[ænd; ənd][kɪn] .
and kin .
和 亲属 .
他们歌颂顽强抵抗和为家园、为亲人而进行的艰苦战斗。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmɪ] , [kəm'pəʊzɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] ['sɪtəznz] ,
The German army , composed as it is of millions of peaceful citizens ,
这 德语 军队 , 由 作为 它 是 的 百万 的 和平 公民 ,
德国军队由数百万和平公民组成，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
is essentially a weapon of defense .
是 本质上 一个 武器 的 防御 .
本质上是一种防御性武器。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kæn; kən]['tru:li][bi:; bi] [sed] [ðæt] ['bɪzmɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [ə'ɡresɪvnəs]
And it can truly be said that Bismarck , with all his natural aggressiveness
和 它 能 真的 是 说 那 俾斯麦 , 和 全部 他的 自然的 攻击性
[ænd; ənd][fə'rɑ:səti] ,
and ferocity ,
和 恶 ,
的确可以说，俾斯麦虽然天性好斗且凶猛，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn][ə; eɪ] [dɪ'fendər] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] .
was in the main a defender , not a conqueror .
曾是 在 这 主要的 一个 防守队员 , 不是 一个 征服者 .
他主要是一名防守者，而不是征服者。

[hi:; hi] [dr'fendɪd] ['prʌʃə] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['æɪrəgəns] [ænd; ənd] [ən] - ['dʒɜ:rmən][['pɑ:ləsi][ʌv; əv]
He defended Prussia against the intolerable arrogance and un - German policy of
他 辩护 普鲁士 反对 这 无法容忍 傲慢 和 联合国 - 德语 政策 的
[ˈɔ:striə] ;
Austria ;
奥地利 ;

他捍卫普鲁士，反对奥地利令人无法容忍的傲慢和反德意志政策；

[hi:; hi] [dr'fendɪd] ['dʒɜ:rməni] [ə'genst] [frentʃ] [ɪntər'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
he defended Germany against French interference in the work of national
他 辩护 德国 反对 法语 干涉 在 这 工作 的 国家的
[kən'sa:lə'deɪʃ(ə)n] ;
consolidation ;
合并 ;

他捍卫德国，反对法国干涉国家巩固工作；

[hi:; hi] [dr'fendɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ['sa:vɹənti] [ə'genst] [ðə; ði] [en]'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he defended the principle of State sovereignty against the encroachments of the
他 辩护 这 原则 的 状态 主权 反对 这 侵占 的 这
[ˈpeɪpəsi] ;
Papacy ;
教皇 ;

他捍卫国家主权原则，反对教皇权力的侵犯；

[hi:; hi] [dr'fendɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nərki] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəərəlz] [ænd; ənd]
he defended the monarchy against the republicanism of the Liberals and
他 辩护 这 君主制 反对 这 共和主义 的 这 自由派 和
[ˈsəʊʃəlists] ;
Socialists ;
社会主义者 ;

他捍卫君主制，反对自由主义者和社会主义者的共和主义；

[ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] [eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi][ˈæftər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the supreme aim of his foreign policy after the establishment of the
和 这 最高 目的 的 他的 外国的 政策 后 这 建立 的 这
['dʒɜ:rmən][ˈempaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] .
German Empire was to guard the peace of Europe .
德语 帝国 曾是 到 警卫 这 和平 的 欧洲 .

德意志帝国建立后，他的外交政策的最高目标是维护欧洲的和平。

[ðə; ði][θɜ:rd] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [treɪt][ʌv; əv] ['bɪz,mɑ:ɹks] ['kærəktər] [ðæt] [stæmps][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒər]
The third predominant trait of Bismarck's character that stamps him as a soldier
这 第三 主要的 特征 的 俾斯麦的 特点 那 邮票 他 作为 一个 士兵
— [hɪz; ɪz] [ʌn'kwɛstʃənɪŋ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [mə'hɑ:ɹkɪkl] ['dɪsəplɪn] — [ɪz][soʊ] ['kləʊsli] [baʊnd] [ʌp]
— **his unquestioning obedience to monarchical discipline — is so closely bound up**
— 他的 不加质疑 服从 到 君主制 纪律 — 是 所以 密切 边界 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'kju:liəri] ['dʒɜ:rmən] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
with the peculiarly German conceptions of the functions and the Purpose of
和 这 奇特地 德语 概念 的 这 函数 和 这 目的 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

俾斯麦性格中的第三个主要特征——他对君主纪律的绝对服从——与德国人对国家职能和目的的独特观念紧密相连，这使他成为一名军人。

[ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
that it will be better to approach this Part of his nature from the political
那 它 将要 是 更好的 到 方法 这 部分 的 他的 自然 从 这 政治的
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [saɪd] .
instead of the military side .
反而 的 这 军队 边 .

对他的这一性格特点，最好从政治而非军事角度入手。

[ɪn][noʊ] [ˈðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ðə; ði][ˈleɪzeɪ, ˈleɪzeɪ][ˈleɪse ˈfer]
In no other of the leading countries of the world has the laissez faire
在 不 其他 的 这 领导 国家 的 这 世界 有 这 放任 公平
[ˈdɑːktrɪn] [hæd; həd][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmætərz] [æz; əz][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
doctrine had as little influence in political matters as in Germany .
教义 有 作为 小的 影响 在 政治的 事情 作为 在 德国 .

在世界其他主要国家中，没有哪个国家的自由放任主义对政治事务的影响像德国那样微乎其微。
[ˈluːθər] , [ðə; ði] [ˈfɪrləs] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] , [wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv]
Luther , the fearless champion of religious individualism , was , in questions of
路德 , 这 无畏 冠军 的 宗教 个人主义 , 曾是 , 在 问题 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

路德，这位无畏的宗教个人主义捍卫者，在政府问题上，
[ðə; ði][moʊst] [prəˈhaʊnst] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][pəˈtɜːrnəlɪzəm] .
the most pronounced advocate of paternalism .
这 最多 发音 提倡 的 家长式作风 .
家长式作风最坚定的拥护者。

[kænt] , [ðə; ði] [kuːl] [dɪˈsektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈɪntələkt] ,
Kant , the cool dissector of the human intellect ,
康德 , 这 凉爽的 解剖器 的 这 人类 智力 ,
康德，这位冷静剖析人类智力的学者

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][moʊst][ˈrɪdʒɪd][ʌpˈhoʊldər][ʌv; əv] [ˈkɔːrpəreɪt] [məˈræləti] .
was at the same time the most rigid upholder of corporate morality .
曾是 在 这 相同的 时间 这 最多 死板的 拥护者 的 公司的 道德 .
同时，他也是企业道德最坚定的捍卫者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪktə] , [ðə; ði] [ɪkˈstætɪk] [prəˈkleɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪl] ,
It was Fichte , the ecstatic proclaimer of the glory of the individual will ,
它 曾是 菲希特 , 这 欣喜若狂 宣告者 的 这 荣耀 的 这 个人 将要 ,
正是费希特，这位狂热地宣扬个人意志荣耀的先驱，

[huː] [ruːt] [ðɪs] [ˈdɪθə,ræmb] [ɑːn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət]
who wrote this dithyramb on the necessity of the constant surrender of private
WHO 写道 这 酒神颂 在 这 必要性 的 这 持续的 投降 的 私人的
[ˈɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈwelfer] :
interests to the common welfare :
兴趣 到 这 常见的 福利 :
是谁写了这首赞美诗，论述必须不断地将私人利益让位于公共福祉？

" [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][baɪ][ɪtˈself] [ɔːr][fɔːr; fər][ɪtˈself] ; [ˈevrɪθɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ;
" **Nothing can live by itself or for itself ; everything lives in the whole ;**
" 没有什么 能 居住 经过 本身 或者 为了 本身 ; 一切 生活 在 这 所有的 ;
“任何事物都不能独立存在，也不能为自身而存在；万物都存在于整体之中；

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [kənˈtɪnjuəli] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪtˈself] [tuː; tə][ɪtˈself] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈnuː] .
and the whole continually sacrifices itself to itself in order to live anew .
和 这 所有的 持续 牺牲 本身 到 本身 在 命令 到 居住 重新 .
整个事物不断地自我牺牲，以求获得新生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] .
This is the law of life .
这 是 这 法律 的 生活 .
这就是生命的法则。

[wət'eɪvər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst][fɔːl][ə; eɪ] ['vɪktɪm]
Whatever has come to the consciousness of existence must fall a victim
任何 有 来 到 这 意识 的 存在 必须 落下 一个 受害者
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] .
to the progress of all existence .
到 这 进步 的 全部 存在 .
凡进入存在意识层面的事物，都必然会成为万物发展进程的牺牲品。

['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jæmblz] [laɪk][ə; eɪ]
Only there is a difference whether you are dragged to the shambles like a
仅有的 那里 是 一个 不同之处 无论 你 是 拖拽 到 这 一片混乱 喜欢 一个
[biːst] [wɪð; wɪθ] ['bəndɪdʒd] [aɪz] ,
beast with bandaged eyes ,
兽 和 包扎 眼睛 ,
唯一的区别在于，你是像一只蒙着眼睛的野兽一样被拖到屠宰场，还是像

[ɔːr] ['weðər] , [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [sprɪŋ] [fɔːrθ]
or whether , in full and joyous presentiment of the life which will spring forth
或者 无论 , 在 满的 和 欢乐 预感 的 这 生活 哪个 将要 春天 前进
[frʌm; frəm][jʊr; jər]['sækrɪfaɪs] ,
from your sacrifice ,
从 你的 牺牲 ,
或者，是否满怀喜悦地预见到你的牺牲将孕育出新的生命，

[juː; jʊ] [ɔːfər] [jɔːr'self] ['friːli] [ɑːn][ðə; ði][ɔːltər][ʌv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
you offer yourself freely on the altar of eternity .
你 提供 你自己 自由 在 这 坛 的 永恒 .
你将自己自由地献给永恒的祭坛。

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['æɪrɪstɑːtɪ] [went] [soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði][deɪfɪ'keɪʃn; diːfɪ'keɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
" **Not even Plato and Aristotle went so far in the deification of the State**
" 不是 甚至 柏拉图 和 亚里士多德 去 所以 远的 在 这 神化 的 这 状态
[æz; əz]['heɪl] .
as Hegel .
作为 黑格尔 .
“就连柏拉图和亚里士多德也没有像黑格尔那样将国家神化到如此地步。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['heɪl] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['fɜːrðər]
And if Hegel declared that the real office of the State is not to further
和 如果 黑格尔 声明 那 这 真实的 办公室 的 这 状态 是 不是 到 更远
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] ,
individual interests ,
个人 兴趣 ,
如果黑格尔宣称国家的真正职责不是增进个人利益，

[tuː; tə] [prə'tekt] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'bəːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk]
to protect private property , but to be an embodiment of the organic
到 保护 私人的 财产 , 但 到 是 一个 实施例 的 这 有机的
['juːnəti][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] ;
unity of public life ;
统一 的 民众 生活 ;
既要保护私有财产，又要体现公共生活的有机统一性；

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][tæsk][ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]
if he saw the highest task and the real freedom of the individual in
如果 他 锯 这 最高 任务 和 这 真实的 自由 的 这 个人 在
['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr'gænɪk]['juːnəti][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
making himself a part of this organic unity of public life ,
制作 他自己 一个 部分 的 这 有机的 统一 的 民众 生活 ,
如果他认为最高的使命和个人真正的自由在于让自己成为公共生活这一有机整体的一部分，

[hi:; hi] [vɔɪst] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ʃerɪd] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he voiced a sentiment which was fully shared by the leading classes of the
他 配音 一个 情绪 哪个 曾是 完全 共享 经过 这 领导 课程 的 这
[ˈprʌʃə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Prussia of his time ,
普鲁士 的 他的 时间 ;
他所表达的观点，也完全代表了当时普鲁士上层阶级的普遍看法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [kri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst]
and which has since become a part of the political creed of the Socialist
和 哪个 有 自从 变得 一个 部分 的 这 政治的 信条 的 这 社会主义
[ˈmæsɪz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ˈdʒɜ:rməni] .
masses all over Germany .
群众 全部 超过 德国 ;
此后，它成为了德国各地社会主义群众政治信条的一部分。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['bɪz,mɑ:rks] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['pɑ:ləsi] .
Here we have the moral background of Bismarck's internal policy .
这里 我们 有 这 道德 背景 的 俾斯麦的 内部的 政策 ;
这就是俾斯麦内政的道德背景。

[hɪz; ɪz] ['ma:nər,kɪzəm] ['restɪd] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hə'redɪteri]
His monarchism rested not only on his personal allegiance to the hereditary
他的 君主制 休息 不是 仅有的 在 他的 个人的 忠诚 到 这 遗传
[ˈdaɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ;
他的君主主义不仅建立在他对世袭王朝的个人效忠之上，

[ɔ:'ðoʊ] [noʊ][,mi:d'i:v(ə)] [naɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tu:; tə]
although no medieval knight could have been more steadfast in his loyalty to
虽然 不 中世纪 骑士 可以 有 到过 更多的 坚定不移 在 他的 忠诚 到
[hɪz; ɪz] [li:dʒ] [bɜ:rd][ðæn; ðən] ['bɪz,mɑ:rk] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'swɜ:rviŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
his liege lord than Bismarck was in his unswerving devotion to the
他的 列日 主 比 俾斯麦 曾是 在 他的 坚定不移 虔诚 到 这
[ˈhɒhənzəʊlən] [haʊs] .
Hohenzollern house .
霍亨索伦 房子 ;
虽然中世纪没有哪个骑士能像俾斯麦那样忠于他的领主，但他对霍亨索伦家族的忠诚却坚定不移。

[hɪz; ɪz] ['ma:nər,kɪzəm] ['restɪd] [ə'ʌv] [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , [ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz]
His monarchism rested above all on the conviction that , under the present conditions
他的 君主制 休息 多于 全部 在 这 定罪 那 , 在下面 这 展示 状况
[ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][pə'litɪk(ə)] [laɪf] ,
of German political life ,
的 德语 政治的 生活 ;
他的君主主义主要建立在这样的信念之上：在德国当前的政治生活中，

[noʊ] [ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] ['i:kwəli] [wel] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl]
no other form of government would insure equally well the fulfilment of the moral
不 其他 形式 的 政府 会 保证 同样地 出色地 这 履行 的 这 道德
[ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
obligations of the State .
义务 的 这 状态 ;
没有其他任何形式的政府能够同样有效地确保国家履行其道德义务。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [prɪns] ['bɪz,mɑ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][frɑ:nts][vɑ:n]
[Illustration : PRINCE BISMARCK From the Painting by Franz von
[插图 : 王子 俾斯麦 从 这 绘画 经过 弗朗茨 冯
[插图：俾斯麦王子，出自弗朗茨·冯·

[ˈlɛnbɑ:k] [ˈkɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Lenbach **COURTESY** **OF** **MR** .
伦巴赫 礼貌 的 先生 .

伦巴赫先生惠允

[ˈhju:gəu] - [nu:] [jɔ:k]]
HUGO **RESINGER** **NEW YORK**]
雨果 - 新的 约克]

雨果·雷辛格 纽约]

[hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [pɑ:rlə'mentri] [ɪnstɪ'tuʃənz] .
He **was** **by** **no** **means** **blind** **to** **the** **value** **of** **parliamentary** **institutions** .

他 曾是 经过 不 方法 瞎的 到 这 价值 的 议会 机构 .

他绝非对议会制度的价值一无所知。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][hæz; həz][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri]
More **than** **once** **has** **he** **described** **the** **English** **Constitution** **as** **the** **necessary**
更多的 比 一次 有 他 描述 这 英语 宪法 作为 这 必要的
['aʊtkʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪt] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [sə'saɪəti] .
outcome **and** **the** **fit** **expression** **of** **the** **vital** **forces** **of** **English** **society** .

结果 和 这 合身 表达 的 这 必不可少的 力量 的 英语 社会 .

他曾多次将英国宪法描述为英国社会生命力的必然结果和恰当表达。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][hæz; həz][hi:; hi][ˈju:lədzʌɪzd][ðə; ði] ['stɜ:rlɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)] ['kwɑ:lətɪz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ]
More **than** **once** **has** **he** **eulogized** **the** **sterling** **political** **qualities** **of** **English**
更多的 比 一次 有 他 悼词 这 英镑 政治的 品质 的 英语
['ləendlɔ:dɪzəm] ,
landlordism ,
房东主义 ,

他曾多次赞扬英国地主制度卓越的政治品质。

[ɪts] [rɪ'spekt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [lɔ:] , [ɪts] ['kɑ:mən] [sens] , [ɪts][ˈnoʊb(ə)] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ˈnæ(ə)nəl] ['ɪntrəsts]
its **respect** **for** **the** **law** , **its** **common** **sense** , **its** **noble** **devotion** **to** **national** **interests**
它是 尊重 为了 这 法律 , 它是 常见的 感觉 , 它是 高贵 虔诚 到 国家的 兴趣
.
.
.

它尊重法律，它讲常识，它对国家利益的高尚奉献。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][hæz; həz][hi:; hi] [dɪ'plɔ:ɹd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni][ʌv; əv] " [ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ]
More **than** **once** **has** **he** **deplored** **the** **absence** **in** **Germany** **of** " **the** **class** **which**
更多的 比 一次 有 他 令人遗憾 这 缺席 在 德国 的 " 这 班级 哪个
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] — [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['welθi] [ænd; ənd]
in **England** **is** **the** **main** **support** **of** **the** **State** — **the** **class** **of** **wealthy** **and**
在 英格兰 是 这 主要的 支持 的 这 状态 — 这 班级 的 富裕 和
[ˈðɜ:fɔ:ɹ] [kən'sɜ:rvətɪv] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
therefore **conservative** **gentlemen** ,
所以 保守的 先生们 ,

他不止一次地对德国缺乏“在英国是国家主要支撑的阶层——富裕且因此保守的绅士阶层”表示遗憾。

[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] , [hu:z] [hoʊl] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] [də'rektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]
independent **of** **material** **interests** , **whose** **whole** **education** **is** **directed** **with** **a** **view**
独立的 的 材料 兴趣 , 谁 所有的 教育 是 指导 和 一个 看法
[tu:; tə][ðɜ:ɹ; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['steɪtsmən] ,
to **their** **becoming** **statesmen** ,
到 他们的 成为 政治家 ,

不追求物质利益，他们的全部教育都旨在使他们成为政治家。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈoʊnli][eɪm][ɪn][ˈlaɪf][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ə'ferz] " ;
and **whose** **only** **aim** **in** **life** **is** **to** **take** **part** **in** **public** **affairs** " ;
和 谁 仅有的 目的 在 生活 是 到 拿 部分 在 民众 事务 " ;

其人生唯一目标就是参与公共事务；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
and the absence of " a Parliament , like the English ,
和 这 缺席 的 " 一个 议会 , 喜欢 这 英语 ,
以及缺乏像英国那样的“议会”，

[kən'teɪnɪŋ] [tu:] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'faɪnd] ['pɑ:rtɪz] [wer'ʌv] [wʌn][fɔ:rmz][ə; eɪ] [ʃɒr] [ænd; ənd] [ʌn'swɜ:rvɪŋ]
containing two sharply defined parties whereof one forms a sure and unswerving
包含 二 尖锐地 定义 各方 其中 一 表格 一个 当然 和 坚定不移
[mə'dʒɔ:rəti] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekts][ɪt'self][wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['dɪsəplɪn] [tu;; tə][ɪts] [ˌmɪnɪ'striəl] ['lɪdə] .
majority which subjects itself with iron discipline to its ministerial leaders .
多数 哪个 主题 本身 和 铁 纪律 到 它是 部长 领导人 .
该党由两个界限分明的政党组成，其中一个政党形成稳固而坚定的多数派，并以铁腕纪律服从其部长级领导人。

" [wi;; wi] [meɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] ['bɪzma:rk] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t][du:] [mɔ:r] [tu;; tə] [dɪ'veləp] [ˌpɑ:rlə'mentri]
" We may regret that Bismarck himself did not do more to develop parliamentary
" 我们 可能 后悔 那 俾斯麦 他自己 做过 不是 做 更多的 到 发展 议会
[ˈdɪsəplɪn] ; [ðæt] ,
discipline ; that ,
纪律 ; 那 ;
“我们或许会感到遗憾的是，俾斯麦本人在发展议会纪律方面做得不够；也就是说，

[ɪn'di:d] , [hi;; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊə] [tu;; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['helθi] [ɡroʊθ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]
indeed , he did everything in his power to arrest the healthy growth of German
的确 , 他 做过 一切 在 他的 力量 到 逮捕 这 健康 生长 的 德语
[ˈpɑ:rti] [laɪf] .
party life .
派对 生活 .
事实上，他竭尽所能阻止德国政党生活的健康发展。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [li:st] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]
But it is at least perfectly clear that his reasons for refusing to allow the
但 它 是 在 至少 完美 清除 那 他的 原因 为了 拒绝 到 允许 这
[ˈdʒɜ:rmən] ['pɑ:rtɪz] [ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt]
German parties a controlling influence in shaping the policy of the government
德语 各方 一个 控制 影响 在 成型 这 政策 的 这 政府
[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mɪr] [dɪ'spɑ:tɪk] [kə'pri:s] ,
were not the result of mere despotic caprice ,
是 不是 这 结果 的 仅仅 专制 任性 ,
但至少可以非常清楚地看出，他拒绝让德国各政党对政府政策的制定施加控制性影响，并非仅仅是出于专制者的任性妄为。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] ['θɜ:rəli] ['dʒɜ:rmən] [trə'dɪŋnz] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['θɜ:rəli]
but were founded upon thoroughly German traditions , and upon a thoroughly
但 是 创立 之上 彻底 德语 传统 , 和 之上 一个 彻底
[ˈsoʊbə] , [ðoʊ] [wʌn] - ['saɪdɪd] ,
sober , though one - sided ,
清醒 , 尽管 一 - 侧面 ,
但它们建立在彻头彻尾的德国传统之上，并且建立在一种彻底冷静，尽管片面的.....之上。

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .
view of the present state of German public affairs .
看法 的 这 展示 状态 的 德语 民众 事务 .
对德国公共事务现状的看法。

[tu;; tə][hɪm; ɪm]['pɑ:rti] ['ɡʌvənmənt] [ə'pɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [æz; əz][aɪ 'ti:]
To him party government appeared as much of an impossibility as it
到 他 派对 政府 出现 作为 很多 的 一个 不可能 作为 它
[hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu;; tə]['heɪɡl] .
had appeared to Hegel .
有 出现 到 黑格尔 .
在他看来，政党统治就像黑格尔认为的那样，完全是不可能的。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [hæv; həv][led][tu;; tə] ['nʌθɪŋ] [les]
The attempt to establish it would , in his opinion , have led to nothing less
这 试图 到 建立 它 会 , 在 他的 观点 , 有 引领 到 没有什么 较少的
[ðæn; ðən]['keɪɑ:s] .
than chaos .
比 混乱 .

在他看来，试图建立它只会导致混乱。

[ðə; ði][dʒɜ:rmən] [pɑ:rtɪz] , [æz; əz][hi; hi] [vju:d] [ðem; ðəm] , [reprɪ'zentɪd] , [nɑ:t][ðə; ði] [stetɪ] , [nɑ:t][ðə; ði]
The German parties , as he viewed them , represented , not the State , not the
这 德语 各方 , 作为 他 已查看 他们 , 代表 , 不是 这 状态 , 不是 这
[nei](ə)n] ,
nation ,
国家 ,

在他看来，德国各政党代表的不是国家，也不是民族。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] [klæs] ['ɪntrəsts] — [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
but an infinite variety of private and class interests — the interests of
但 一个 无限 种类 的 私人的 和 班级 兴趣 — 这 兴趣 的
['lænd,həʊldəz] , ['treɪdəz] , [,mænju'fæktʃərəz] , ['læbə:ərz] ,
landholders , traders , manufacturers , laborers ,
土地所有者 , 交易员 , 制造商 , 劳工 ,
but private and class interests — the interests of
但私人利益和阶级利益却千差万别——地主、商人、制造商、工人的利益，

[pɑ:lə'tɪjnz] , [pri:sts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ;
politicians , priests , and so on ;
政治家 , 神父 , 和 所以 在 ;

政治家、牧师等等；

[i:tʃ] [pər'tɪkjələr] [set][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
each particular set of interests desiring the particular consideration of the public
每个 特别的 放 的 兴趣 渴望 这 特别的 考虑 的 这 民众
['treʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,

每组希望公共财政得到特别关注的特定利益群体，

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [tu;; tə] ['evri] ['ʌðər] .
and refusing the same amount of consideration to every other .
和 拒绝 这 相同的 数量 的 考虑 到 每一个 其他 .

却拒绝给予其他人同等的尊重。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['hɑ:li] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][tu;; tə]['heɪgl] ,
It seemed highly desirable to him , as it did to Hegel ,
它 似乎 高度 理想 到 他 , 作为 它 做过 到 黑格尔 ,

对他来说，这似乎非常值得追求，就像对黑格尔一样。

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['ɪntrəsts] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [hɜ:rd] ;
that all these interests should be heard ;
那 全部 这些 兴趣 应该 是 听到 ;

所有这些利益诉求都应该得到倾听；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [beɪst] [ə'pɑ:n][æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd] ['lɪbəərəl]
that they should be represented in a Parliament based upon as wide and liberal
那 他们 应该 是 代表 在 一个 议会 基于 之上 作为 宽的 和 自由主义
[ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
a suffrage as possible .
一个 选举权 作为 可能的 .

他们应该在议会中拥有代表权，而议会的基础是尽可能广泛和自由的选举权。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'trʌst] ['eni] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
But to intrust any one of these interests with the functions of government
但 到 托付 任何 一 的 这些 兴趣 和 这 函数 的 政府
[wʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
would , in his opinion ,
会 , 在 他的 观点 ,
但他认为，将这些利益集团中的任何一个委托给政府职能都是不明智的。

[hæv; həv] [bɪn] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ; [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [klæs] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
have been treason to the State ; it would have been class tyranny of the
有 到过 叛国罪 到 这 状态 ; 它 会 有 到过 班级 暴政 的 这
[wɜ:rst] [kaɪnd] .
worst kind .
最差 种类 .
这等同于叛国；这将是最恶劣的阶级暴政。

[ðə; ði][lɑ:dʒɪk(ə)] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] ,
The logical outcome of all this was his conviction of the absolute necessity ,
这 逻辑 结果 的 全部 这 曾是 他的 定罪 的 这 绝对 必要性 ,
[fɔ:r; fər][dʒɜ:rməni] ,
for Germany ,
为了 德国 ,
这一切的合乎逻辑的结果，是他坚信德国绝对有必要这样做。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [nɑ:n] - ['pɑ:rtəzn] ['gʌvərnmənt] :
of a strong non - partisan government :
的 一个 强的 非 - 党派 政府 :
一个强大的、无党派和政府：

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ɔ:l][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [klæs] ['ɪntrəsts] [ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] [fɔ:rs]
a government which should hold all the conflicting class interests in check and force
一个 政府 哪个 应该 抓住 全部 这 冲突 班级 兴趣 在 查看 和 力量
[ðem; ðəm][ɪntu:] [kən'tɪnjuəl] ['kɒmprəmaɪzɪz] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ə'hʌðər] ;
them into continual compromises with one another ;
他们 进入 持续的 妥协 和 一 其他 ;
一个能够制衡所有相互冲突的阶级利益，并迫使它们不断相互妥协的政府；

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌnrɪ'strɪktɪd] [baɪ] ['eni] [klæs] ['predʒudɪsɪz] , [pledʒz] , [ɔ:r]
a government which should be unrestricted by any class prejudices , pledges , or
一个 政府 哪个 应该 是 不受限制的 经过 任何 班级 偏见 , 承诺 , 或者
[θɪəriɪz] ,
theories ,
理论 ,
一个不受任何阶级偏见、誓言或理论限制的政府，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ʌðər] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:r][ðæn; ðən][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nei(ə)n] .
and have no other guiding star than the welfare of the whole nation .
和 有 不 其他 指导 星星 比 这 福利 的 这 所有的 国家 .
他们唯一的指路明灯就是整个国家的福祉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]'beɪsɪs][fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɑ:nərki]
And the only basis for such a government he found in the Prussian monarchy
和 这 仅有的 基础 为了 这样的 一个 政府 他 成立 在 这 普鲁士 君主制
,
:
,
而他认为这种政府的唯一基础就是普鲁士君主制。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['glɔ:riəs] [trə'di(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['disəplɪn] , [ʌv; əv] [bə'nevələnt] [pə'tɜ:rnəlaɪzəm] , [ænd; ənd]
with its glorious tradition of military discipline , of benevolent paternalism , and
和 它是 辉煌 传统 的 军队 纪律 , 的 仁慈 家长式作风 , 和
[ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [dɪ'vouʃ(ə)n][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] ;
of self - sacrificing devotion to national greatness ;
的 自己 - 牺牲 虔诚 到 国家的 伟大 ;
它拥有光荣的军事纪律传统、仁慈的家长式作风以及为国家伟大而自我牺牲的奉献精神;

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˈdʒentri] , [ɪts] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [kɔ:rts] , [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] , [ɪts] [ɪn'laɪt(ə)nd]
with its patriotic gentry , its incorruptible courts , its religious freedom , its enlightened
和 它是 爱国 绅 , 它是 廉洁奉公 法院 , 它是 宗教 自由 , 它是 开明
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] ,
educational system ,
教育 系统 ,
拥有爱国的绅士阶层、廉洁的法庭、宗教自由和开明的教育体系,

[ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['haɪli] [treɪnd] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .
its efficient and highly trained civil service .
它是 高效的 和 高度 受过训练 民用 服务 ;
其高效且训练有素的公务员队伍。

[tu:; tə][baʊ; boʊ] [brɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:nərki] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
To bow before such a monarchy , to serve such a State ,
到 弓 前 这样的 一个 君主制 , 到 服务 这样的 一个 状态 ,
向这样的君主政权俯首称臣, 为这样的国家效力,

[wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃæns] [voʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was indeed something different from submitting to the chance vote of a
曾是 的确 某物 不同的 从 提交 到 这 机会 投票 的 一个
[ˌpɑ:rlə'mentri] [mə'dʒɔ:rəti] ;
parliamentary majority ;
议会 多数 ;
这与屈从于议会多数派的偶然投票结果确实截然不同;

[ɪn] [ðɪs] ['bɑ:ndɪdʒ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bɪzma:rk] [kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] ['fri:dəm] .
in this bondage even a Bismarck could find his highest freedom .
在 这 束缚 甚至 一个 俾斯麦 可以 寻找 他的 最高 自由 .
在这种束缚中, 即使是俾斯麦也能找到他最高的自由。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [hi:; hi] [bɔ:ɹ] [ðɪs] ['bɑ:ndɪdʒ] ;
For nearly forty years he bore this bondage ;
为了 几乎 四十 年 他 钻孔 这 束缚 ;
他忍受这种奴役近四十年;

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [eɪt] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hɪm'self] ;
for twenty - eight he stood in the place nearest to the monarch himself ;
为了 二十 - 八 他 站立 在 这 地方 最近的 到 这 君主 他自己 ;
他连续二十八年站在离君主最近的位置上;

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɜ:d] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]
and not even his enemies dared to assert that his political conduct was
和 不是 甚至 他的 敌人 敢于 到 断言 那 他的 政治的 执行 曾是
['gaɪdɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['məʊtɪvz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['welfer] .
guided by other motives than the consideration of public welfare .
引导 经过 其他 动机 比 这 考虑 的 民众 福利 .
甚至连他的敌人也不敢断言, 他的政治行为并非出于对公共福祉的考虑。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ðər; ðər][ɪz] ['eni] [freɪz] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ə'pærənt] ['sɪnɪk] , [ðə; ði] [swɔːrŋ]
Indeed , if there is any phrase for which he , the apparent cynic , the sworn
的确 , 如果 那里 是 任何 短语 为了 哪个 他 , 这 明显 犬儒 , 这 宣誓
[dɪ'spaɪzər][ʌv; əv] [freɪzɪz] ,
despiser of phrases ,
鄙视者 的 短语 ,

的确, 如果说有什么短语能让他——这个表面上愤世嫉俗、誓言鄙视各种短语的人——如此喜爱,

[si:mz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['wiːknəs] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrd] ['seɪləs] [pʌblɪkə] .
seems to have had a certain weakness , it is the word salus publica .
似乎 到 有 有 一个 肯定 弱点 , 它 是 这 单词 salus 公开 .

似乎存在某种弱点, 那就是“salus publica”这个词。

[tuː; tə][aɪ 'tiː][hiː; hi] ['sækrifaɪst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ;
To it he sacrificed his days and his nights ;
到 它 他 牺牲 他的 天 和 他的 夜晚 ;

他为此牺牲了日日夜夜;

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
for it he more than once risked his life ;
为了 它 他 更多的 比 一次 冒险 他的 生活 ;

为此, 他不止一次冒着生命危险;

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hiː; hi] [ɪn'kɜːrd] [mɔːr] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['slændər] [ðæn; ðən] [pər'hæps] ['eni] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for it he incurred more hatred and slander than perhaps any man of his
为了 它 他 已发生 更多的 仇恨 和 诽谤 比 也许 任何 男人 的 他的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

为此, 他招致了比同时代任何人都多的仇恨和诽谤;

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hiː; hi] ['eɪljəneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːrnd] [nɑːt] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] ,
for it he alienated his best friends ; for it he turned not once or twice ,
为了 它 他 疏离的 他的 最好的 朋友们 ; 为了 它 他 转向 不是 一次 或者 两次 ,

为此他疏远了最好的朋友; 为此他不止一次两次地改变主意。

[bʌt; bət][wʌn] [maɪt] [ɔːlmoʊst] [seɪ] [hə'bɪtʃuəli] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃerɪft] ['predʒudɪsɪz] [ænd; ənd]
but one might almost say habitually , against his own cherished prejudices and
但 一 可能 几乎 说 习惯性地 , 反对 他的 自己的 珍爱 偏见 和
[kən'vɪkʃənz] .
convictions .
定罪 .

但几乎可以说, 他几乎是习惯性地违背自己珍视的偏见和信念。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [fjuː] [men] [ʃoʊz] [soʊ] ['meni] [ə'pærənt] [ɪnkən'sɪstənsɪz] [ænd; ənd] ['kɒntræsts] .
The career of few men shows so many apparent inconsistencies and contrasts .
这 职业 的 很少 男人 演出 所以 许多 明显 不一致之处 和 对比 .

很少有人的职业生涯会展现出如此多明显的矛盾和对比。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['lɑːnt,tɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːrvənt] ['prəʊtest]
One of his earliest speeches in the Prussian Landtag was a fervent protest
一 的 他的 最早 演讲 在 这 普鲁士 州议会 曾是 一个 热切 反对
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['mæərɪdʒ] ;
against the introduction of civil marriage ;
反对 这 介绍 的 民用 婚姻 ;

他在普鲁士议会发表的最早演讲之一, 就是对引入民事婚姻制度的强烈抗议;

[jet] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['mæərɪdʒ] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
yet the civil marriage clause in the German constitution is his work .
然而 这 民用 婚姻 条款 在 这 德语 宪法 是 他的 工作 .

然而, 德国宪法中的民事婚姻条款却是他的功劳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][trəˈdiʃ(ə)n][ə; eɪ][bɪˈli:vər][ɪn][ðə; ði][drɪˈvaɪn][raɪt][ʌv; əv][kɪŋz] ；
He was by birth and tradition a believer in the divine right of kings ；
他 曾是 经过 出生 和 传统 一个 信徒 在 这 神圣的 正确的 的 国王 ；
他生来就信奉君权神授；

[jet][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˈhænoʊvər][kɒd; kəd][tel][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪtʃ][ˈbɪzmɑːrk]
yet the King of Hanover could tell something of the manner in which Bismarck
然而 这 国王 的 汉诺威 可以 告诉 某物 的 这 方式 在 哪个 俾斯麦
[delt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][drɪˈvaɪn][raɪt][ʌv; əv][kɪŋz][ɪf][aɪˈtiː][stʊd][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈjuːnəti] .
dealt with the divine right of kings if it stood in the way of German unity .
已处理 和 这 神圣的 正确的 的 国王 如果 它 站立 在 这 方式 的 德语 统一 .
然而，汉诺威国王却能看出俾斯麦在君权神授阻碍德国统一时会如何对待它。

[hiː; hi][tʊk][praɪd][ɪn][bɪˈlɔːŋɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈfjuːd(ə)l][ˌæriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv][ˈwestərn][ˈjʊrəp] ， [ðə; ði]
He took pride in belonging to the most feudal aristocracy of western Europe , the
他 采取 自豪 在 属于 到 这 最多 封建 贵族 的 西 欧洲 ， 这
[ˈprʌʃən][ˈjɪŋkədəm] ；
Prussian Junkerdom ；
普鲁士 垃圾场 ；
他以自己属于西欧最封建的贵族阶层——普鲁士容克贵族阶层而感到自豪；

[jet][hiː; hi][dɪd][mɔːr][tuː; tə][ʌpˈruːt][ˈfjuːd(ə)l][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðər][ˈdʒɜːrmən][ˈsteɪtsmən][sɪns]
yet he did more to uproot feudal privileges than any other German statesman since
然而 他 做过 更多的 到 铲除 封建 特权 比 任何 其他 德语 政治家 自从
-
1848 -
-
然而，自 1848 年以来，他为根除封建特权所做的贡献比任何其他德国政治家都多。

[hiː; hi][ˈɡlɔːrɪd][ɪn][drɪˈfaɪɪŋ][ˈpʌblɪk][əˈpɪnjən] ，
He gloried in defying public opinion ，
他 光荣的 在 反抗 民众 观点 ，
他以蔑视民意为荣，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][seɪ][ðæt][hiː; hi][felt][ˈdaʊtʃ(ə)l][əˈbaʊt][hɪmˈself][wenˈevər][hiː; hi][met]
and was wont to say that he felt doubtful about himself whenever he met
和 曾是 惯于 到 说 那 他 毛毡 疑 关于 他自己 每当 他 遇见
[wɪð; wɪθ][ˈpɔːpjələr][əˈplɔːz] ；
with popular applause ；
和 受欢迎的 掌声 ；
他常说，每当他受到热烈掌声时，他都会对自己产生怀疑；

[jet][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈfaʊndər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːrləmənt] ，
yet he is the founder of the German Parliament ，
然而 他 是 这 创始人 的 这 德语 议会 ，
但他却是德国议会的创始人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfaʊndɪd][aɪˈtiː][ɑːn][dəˈrekt][ænd; ənd][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈsʌfrɪdʒ] .
and he founded it on direct and universal suffrage .
和 他 创立 它 在 直接的 和 普遍的 选举权 .
他以直接和普选为基础建立了这个制度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][swɔːrɪn][ˈenəmi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst][ˈpɑːrtɪ] — [hiː; hi][əˈtemptɪd][tuː; tə][drɪˈstrɔɪ]
He was the sworn enemy of the Socialist party — he attempted to destroy
他 曾是 这 宣誓 敌人 的 这 社会主义 派对 — 他 尝试过 到 破坏
[aɪˈtiː] ， [ruːt][ænd; ənd][bræntʃ] ；
it , root and branch ；
它 ， 根 和 分支 ；
他是社会党的死敌——他试图彻底摧毁社会党；

[ˈjet] [θruː] [ðə; ði] [ˌnæʃnələˈzeɪʃn] [ˈʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈblɪɡətɔːri] [ɪnˈʃərəns] [ˈʌv; əv]
yet through the nationalization of railways and the obligatory insurance of
然而 通过 这 国有化 的 铁路 和 这 强制性的 保险的
[ˈwɜːkmən] [hiː; hi][ɪnˈfʊəʊzɪd] [mɔːr] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ˈɪntuː][ˈdʒɜːrmən][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
workmen he infused more Socialism into German legislation than any other
工人 他 注入 更多的 社会主义 进入 德语 立法 比 任何 其他
[ˈsteɪtsmən] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
statesman before him .
政治家 前 他 .

然而，通过铁路国有化和强制工人投保，他比以往任何一位政治家都更将社会主义思想融入德国立法之中。

[ˈtruːli] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ðʌs] [ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][tuː; tə]
Truly , a man who could thus sacrifice his own wishes and instincts to
真的 , 一个 男人 WHO 可以 因此 牺牲 他的 自己的 愿望 和 本能 到
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [gʊd] ;
the common good ;
这 常见的 好的 ;

的确，他能够为了公共利益而牺牲自己的愿望和本能；

[huː] [kʊd; kəd][soʊ] [kəmˈpliːtli] [sɪŋk][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ;
who could so completely sink his own personality in the cause of the nation ;
WHO 可以 所以 完全地 下沉 他的 自己的 性格 在 这 原因 的 这 国家 ;
谁能如此彻底地将自己的个性融入国家事业？

[huː] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈmæɪtʃləs] [ˈkɜːrɪdʒ] [dɪˈfendɪd] [ðɪs] [kɔːz] [əˈɡenst] [əˈtæks] [frʌm; frəm] [wətˈevər]
who with such matchless courage defended this cause against attacks from whatever
WHO 和 这样的 无比 勇气 辩护 这 原因 反对 攻击 从 任何
[ˈkwɔːrtər] — [əˈɡenst] [kɔːrt] [ɪnˈtriːɡ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [əˈɡenst] [ˈdeməɡɔːɡz] — [sʌt] [ə; eɪ][mæn]
quarter — against court intrigue no less than against demagogues — such a man
四分之一 — 反对 法庭 阴谋 不 较少的 比 反对 煽动者 — 这样的 一个 男人
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][stænd] [əˈbʌv] [ˈpɑːrtɪz] ;
had a right to stand above parties ;
有 一个 正确的 到 站立 多于 各方 ;

他以无与伦比的勇气捍卫这一事业，抵御来自各方的攻击——既包括宫廷阴谋，也包括煽动家——这样的人有权超越党派之争；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
and he spoke the truth when , some years before leaving office ,
和 他 辐 这 真相 什么时候 , 一些 年 前 离开 办公室 ,
而且，他在卸任前几年说了实话，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈʌv; əv] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hiː; hi] [roʊt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtreɪt] ,
in a moment of gloom and disappointment he wrote under his portrait ,
在 一个 片刻 的 愁云 和 失望 他 写道 在下面 他的 肖像 ,
[pəˈtriːs] - [kənsuːmə] .
Patrice inserviendo consumidor .
帕特里斯 - 消费者 .

在沮丧和失望的时刻，他在自己的画像下写道：Patrice inserviendo consumidor。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnæt(ə)rəl] , [ænˈtɪθəsis] [ɪn][ˈdʒɜːrmən][ˈnæʃ(ə)nəl]
There is a strange , but after all perfectly natural , antithesis in German national
那里 是 一个 奇怪的 , 但 后 全部 完美 自然的 , 对立 在 德语 国家的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

德国民族性格中存在一种奇怪但又完全自然的矛盾。

[ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [brɪ'li:vz] [ɪn][pə'litɪk(ə)l][pə'tɜ:rnəlɪzəm] ,
The same people that instinctively believes in political paternalism ,
这 相同的 人们 那 本能地 相信 在 政治的 家长式作风 ,
那些本能地信奉政治家家长式作风的人,

[ðæt] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪts] [tu:; tə] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] [lɪbərti] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [sʌtʃ]
that willingly submits to restrictions of personal liberty in matters of State such
那 心甘情愿 提交 到 限制 的 个人的 自由 在 事情 的 状态 这样的
[æz; əz][noʊ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] ['evər] ['tɑ:ləreɪt] ,
as no Englishman would ever tolerate ,
作为 不 英国人 会 曾经 容忍 ,
甘愿在国家事务中接受个人自由的限制，而这种限制是任何英国人都绝不会容忍的。

[ɪz] [mɔ:ɹ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪndɪ'pendəns] [ðæn; ðən][pər'hæps] ['eni] [ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['mætərz]
is more jealous of its independence than perhaps any other nation in matters
是 更多的 嫉妒的 的 它是 独立 比 也许 任何 其他 国家 在 事情
[pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ,
pertaining to the intellectual ,
相关的 到 这 知识分子 ,
在涉及知识分子的事务上，它或许比任何其他国家都更珍视自身的独立性。

['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
social , and religious life of the individual .
社会的 , 和 宗教 生活 的 这 个人 .
个人的社会生活和宗教生活。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['preʃər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]
It seems as if the very pressure from without had helped to strengthen
它 似乎 作为 如果 这 非常 压力 从 没有 有 帮助 到 加强
[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] .
and enrich the life within .
和 丰富 这 生活 之内 .
似乎正是来自外界的压力，才有助于增强和丰富内在的生命力。

[nɑ:t][ʼoʊnli][ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [θɔ:t] ,
Not only all the great men of German thought ,
不是 仅有的全部 这 伟大的 男人 的 德语 想法 ,
不仅是所有伟大的德国思想家，

[frʌm; frəm] ['lu:θər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡrɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌmbɒʊlts] ,
from Luther down to the Grimms and the Humboldts ,
从 路德 向下 到 这 格林兄弟 和 这 洪堡 ,
从路德到格林兄弟和洪堡家族，

[hæv; həv] [bɪn] [kən'spɪkjʊəs] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'venʃənz] [ænd; ənd]
have been conspicuous for their freedom from artificial conventions and
有 到过 显眼的 为了 他们的 自由 从 人造的 惯例 和
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] ['həʊmlɪnɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər][hju:mən] ['ɪntərko:rs] ;
for the originality and homeliness of their human intercourse ;
为了 这 独创性 和 家的感觉 的 他们的 人类 交往 ;
他们的显著特点是不受人为习俗的束缚，以及人际交往的独创性和亲切感；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒɜ:rmən] [ə'fɪʃ(ə)l] — ['wedɪd] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk]
but even the average German official — wedded as he may be to his rank
但 甚至 这 平均的 德语 官方的 — 已婚 作为 他 可能 是 到 他的 秩
[ɔ:r][hɪz; ɪz]['tɑɪt(ə)],
or his title ,
或者 他的 标题 ,
但即使是普通的德国官员——尽管他可能非常看重自己的级别或头衔——

[ˈæŋkjəs] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] [prɪˈz:rv] [æn; ən] [ˈaʊtwərd] [drɪˈkɔ:rəm] [ɪn][ɪgˈzækt] [ˈki:pɪŋ]
anxious as he may be to preserve an outward decorum in exact keeping
焦虑的 作为 他 可能 是 到 保存 一个 向外 礼仪 在 精确的 保持
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈstertəs; ˈstætəs] — [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][moʊst] [drɪˈlaɪtfəli]
with the precise shade of his public status — is often the most delightfully
和 这 精确的 阴影 的 他的 民众 地位 — 是 经常 这 最多 令人愉悦
[ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] ,
unconventional ,
非传统 ,

尽管他可能很想保持与自身公众地位完全一致的外在体面——但他往往是最令人愉悦的非传统主义者，

[gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ˌʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪˈræti:k] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
good - natured , unsophisticated , and even erratic being in the world ,
好的 - 自然 , 不谙世事的 , 和 甚至 不稳定的 存在 在 这 世界 ,
一个性情温和、不谙世事、甚至有些古怪的人，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
as soon as he has left the cares of his office behind him .
作为 很快 作为 他 有 左边 这 关心 的 他的 办公室 在后面 他 .
他一卸下办公室的重担，就立刻.....

[ˈdʒɜ:rməni][ɪz][ðə; ði] [ˈklæsɪk] [lænd][ʌv; əv] [kwɪr] [ˈpi:p(ə)l] .
Germany is the classic land of queer people .
德国 是 这 经典的 土地 的 酷儿 人们 .
德国是同性恋者的经典聚集地。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kˈwɪntəs] - , [ˈɒŋkəl] - , [ˈleɪbrɪkt] - ,
It is the land of Quintus Fixlein , Onkel Bräsig , Leberecht Hühnchen ,
它 是 这 土地 的 昆图斯 - , 翁克尔 - , 莱布雷希特 - ,
这是 Quintus Fixlein、Onkel Bräsig、Leberecht Hühnchen 的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈfli:gəndə] [ˈblætər] [ˈwə:ðɪz] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] -
and the host of Fliegende Blatter worthies ; it is the land of the beer -
和 这 主持人 的 飞翔的 喋喋不休 值得尊敬的人 ; 它 是 这 土地 的 这 啤酒 -
[ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
garden and the Kaffeekranzchen ,
花园 和 这 - ,

这里也是《飞翔的浪子》中众多杰出人物的聚集地；这里是啤酒花园和咖啡小酒馆的故乡。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪtsntaɪd] [ˈmerɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] ;
of the Christmas - tree and the Whitsuntide merry - making ;
的 这 圣诞节 - 树 和 这 圣灵降临节 欢乐 - 制作 ;
圣诞树和圣灵降临节的庆祝活动；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈstu:d(ə)nt][præŋks] .
it is the land of country inns and of student pranks .
它 是 这 土地 的 国家 旅馆 和 的 学生 恶作剧 .
这里是乡村旅馆和学生恶作剧的发生地。

[wʌt] [mɔ:r] [ni:d] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [brɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [wʌnz] [maɪnd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rti]
What more need be said to bring before one's mind the wealth of hearty
什么 更多的 需要 是 说 到 带来 前 一个人的 头脑 这 财富 的 爽朗
[ˈdʒɔɪflnəs] ,
joyfulness ,
快乐 ,

还需要说什么才能让人感受到那份由衷的喜悦呢？

[ˈdʒɑ:li] [gʊd] - [ˈfeləʊʃɪp] , [ˈbɔɪstərəs] [ˈfra:lɪk] , [ˈstɜ:rdi] [ˈhju:mər] , [ˈsɪmp(ə)l][dəˈrektənəs,daiˈrektənəs] ,
jolly good - fellowship , boisterous frolic , sturdy humor , simple directness ,
快乐的 好的 - 奖学金 , 喧闹的 嬉戏 , 结实的 幽默 , 简单的 直接 ,
愉快的友谊，喧闹的嬉戏，坚韧的幽默，朴实的直率

[ænd; ənd] ['dʒɛnjʊnli] ['demə'krætɪk] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['kærəktəraɪz] ['soʊ(ə)l][laɪf][ɪn]['dʒɜ:rməni] .
and genuinely democratic feeling that characterizes social life in Germany .
和 真的 民主 感觉 那 具有特征 社会的 生活 在 德国 .
以及德国社会生活中真正体现的民主精神。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] ['ri:z(ə)n][ɪz][ðər; ðər][fɔ:r; fər] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
And still less reason is there for dwelling on the intellectual and religious
和 仍然 较少的 原因 是 那里 为了 住宅 在 这 知识分子 和 宗教
[ɪndɪ'pendəns] [ʌ; əv]['dʒɜ:rmən] ['kærəktər] .
independence of German character .
独立 的 德语 特点 .
更没有理由去过多谈论德国人的精神和宗教独立性。

[ˈæbsəns] [ʌ; əv] [kən'streɪnt] [ɪn][,saɪən'tɪfɪk] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dʌkt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði]
Absence of constraint in scientific inquiry and religious conduct is indeed the
缺席 的 约束 在 科学 询问 和 宗教 执行 是 的确 这
[veri] [pə'leɪdiəm] [ʌ; əv]['dʒɜ:rmən] ['fri:dəm] .
very palladium of German freedom .
非常 钯 的 德语 自由 .
科学探究和宗教行为不受约束，正是德国自由的根本所在。

['noʊwər] [ɪz] ['haɪər] [edʒu'keɪ(ə)n][soʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Nowhere is higher education so entirely removed from class distinction as in the
无处 是 更高 教育 所以 完全 已移除 从 班级 区别 作为 在 这
[ˈkʌntri] [wɜr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪnsəz] [ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz]
country where the imperial princes are sent to the same school with the sons
国家 在哪里 这 帝国 王子们 是 发送 到 这 相同的 学校 和 这 儿子们
[ʌ; əv] ['treɪdzmən] [ænd; ənd]['ɑ:tɪzənz] .
of tradesmen and artisans .
的 商人 和 工匠 .

在所有国家中，高等教育与阶级差异的消除程度，没有哪个国家能比得上皇室王子与商人和工匠的儿子们就读同一所学校。

['noʊwər] [ɪz][ðər; ðər][soʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [fɔ:rməlaɪzəm] , ['kʌplɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [di:p] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ]
Nowhere is there so little religious formalism , coupled with such deep religious feeling
无处 是 那里 所以 小的 宗教 形式主义 , 耦合 和 这样的 深的 宗教 感觉
,
.
,
没有哪个地方像这里一样，宗教形式如此之少，宗教情感却如此深厚。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜr] ['sə:mənz] [ɑ:r; ər] [pri:tft] [tu:; tə] ['empti] [bentʃɪz] , [waɪl]
as in the country where sermons are preached to empty benches , while
作为 在 这 国家 在哪里 布道 是 布道 到 空的 长椅 , 尽管
['tæn,haʊzɜ-] [ænd; ənd] ['ləjɪn^rɪn] ,
Tannhauser and Lohengrin ,
坦豪瑟 和 罗恩格林 ,
就像在那些对着空荡荡的长椅布道的国家一样，而《唐豪瑟》和《罗恩格林》.....

[ˈwɒləŋ,staɪn, 'wɒləŋ,sti:n][ænd; ənd] [faʊst] ,
Wallenstein and Faust ,
沃伦斯坦 和 浮士德 ,
华伦斯坦和浮士德

[ɑ:r; ər] ['lɪsnd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌ; əv] [ɔ:] [ænd; ənd]['beɪtɪd] [breθ] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
are listened to with the hush of awe and bated breath by thousands
是 听着 到 和 这 嘘 的 敬畏 和 被 气息 经过 数千
[ə'pɑ:n][θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
upon thousands :
之上 数千 :
成千上万的人屏息凝神，肃然聆听。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] — ['soʊʃəli] , [ɪntə'lektʃuəli] , [rɪ'ɪdʒəsli] — ['bɪzmɑ:rk]
In all these respects — socially , intellectually , religiously — Bismarck
在 全部 这些 尊重 — 社会 , 智力方面 , 宗教地 — 俾斯麦
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ɪnkɑ:r'neiʃn] [ʌv; əv][dʒɜ:rmən] ['kærəktər] .
was the very incarnation of German character .
曾是 这 非常 化身 的 德语 特点 .
在社会、思想、宗教等各个方面，俾斯麦都是德国人性格的化身。

[ɔ:l'dʒoʊ] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [baɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd] ['berɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒoʊ] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ]
Although an aristocrat by birth and bearing , and although , especially during
虽然 一个 贵族 经过 出生 和 轴承 , 和 虽然 , 尤其 期间
[ðə; ði] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] ['mænhʊd] ,
the years of early manhood ,
这 年 的 早期的 男子气概 ,
虽然他出身贵族，举止高贵，尤其是在青年时期，

['pæʃənətli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'rɪstə'krætɪk] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['du:əlɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['swægərɪŋ]
passionately given over to the aristocratic habits of dueling , hunting , swaggering
热情地 给定 超过 到 这 贵族 习惯 的 决斗 , 打猎 , 趾高气扬
[ænd; ənd] [kə'raʊzɪŋ] ,
and carousing ,
和 狂欢 ,
他们热衷于决斗、狩猎、炫耀和狂欢等贵族习俗，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
he was essentially a man of the people .
他 曾是 本质上 一个 男人 的 这 人们 .
他本质上是一位平民领袖。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] ['fɔ:rən] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv]['lɪbərtɪnɪzəm] ;
Nothing was so utterly foreign to him as any form of libertinism ;
没有什么 曾是 所以 完全地 外国的 到 他 作为 任何 形式 的 放荡不羁 ;
任何形式的放荡不羁对他来说都是完全陌生的；

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌeksən'trɪsɪti:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdɪ] , ['hoʊmspʌn] [sɔ:rt] .
even his eccentricities were of the hardy , homespun sort .
甚至 他的 怪癖 是 的 这 耐寒的 , 质朴的 种类 .
就连他的怪癖也都是朴实无华、不拘一格的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lʊ:tli] ['fri:z] [frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l]['vænəti] ; [hi:; hi] [dɪ'testɪd] [kɔ:rt] [fe'stɪvɪti:z] ;
He was absolutely free from social vanity ; he detested court festivities ;
他 曾是 绝对地 自由的 从 社会的 虚荣 ; 他 令人厌恶的 法庭 庆祝活动 ;
他完全不讲究社交虚荣心；他厌恶宫廷宴会；

[hi:; hi][set][noʊ] [stɔ:r] [baɪ][ɔ:rdərz][ɔ:r] [ˌdekə'reɪʃəns] ;
he set no store by orders or decorations ;
他 放 不 店铺 经过 订单 或者 装饰 ;
他并不看重官职或装饰；

[ðə; ði]['oʊnli] [tu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'hu:mərəb(ə)l] [wʌnz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [sed]
the only two among the innumerable ones conferred upon him which he is said
这 仅有的 二 之中 这 无数 一个 授予 之上 他 哪个 他 是 说
[tu:; tə][hæv; həv] ['haɪli] ['vælju:d][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [krɔ:s] ,
to have highly valued were the Prussian order of the Iron Cross ,
到 有 高度 有价值的 是 这 普鲁士 命令 的 这 铁 叉 ,
在他获得的无数勋章中，据说他最珍视的只有普鲁士铁十字勋章。

[ˌbi'stəʊ] [fɔ:r; fər]['pɜ:rsən(ə)l] ['breɪvəri] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,
bestowed for personal bravery on the battlefield ,
授予 为了 个人的 勇敢 在 这 战场 ,
授予在战场上表现英勇的个人，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmed(ə)l][fɔːr; fər] " [ˈreskjʊːɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ɪn] - [fɔːr; fər]
and the medal for " rescuing from danger " which he earned in 1842 for
和 这 勋章 为了 " 救援 从 危险 " 哪个 他 获得 在 - 为了
[ˈhævɪŋ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [gruːm] [frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] [baɪ] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
having saved his groom from drowning by plunging into the water after him .
拥有 已保存 他的 新郎 从 溺水 经过 骤降 进入 这 水 后 他 .
他还因在 1842 年跳入水中救起溺水的马夫而获得“从危险中救人”奖章。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][wɜːr; wər] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
All his instincts were bound up with the soil from which he had
全部 他的 本能 是 边界 向上 和 这 土壤 从 哪个 他 有
[sprʌŋ] .
sprung .
弹簧 .
他的所有本能都与他出生的那片土地紧密相连。

[hiː; hi] [ˈpæʃənətli] [lʌvd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈdʒɜːrmən][pleɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈgluːmi] [ˈmɔːrlənd] , [ɪts]
He passionately loved the North German plain , with its gloomy moorlands , its
他 热情地 喜爱 这 北 德语 清楚的 , 和 它是 阴沉 荒原 , 它是
[ˈpɜːrp(ə)l] [ˈheðər] , [ɪts] [ˈendləs] [ˈwiːtʃfiːldz] ,
purple heather , its endless wheatfields ,
紫色的 希瑟 , 它是 无尽的 麦田 ,
他深深热爱北德平原，那里有阴郁的沼泽地、紫色的石楠花和无边无际的麦田。

[ɪts] [ˈkɪŋli] [ˈfɒrɪsts] , [ɪts][ˈdʒent(ə)l] [leɪks] , [ænd; ʌnd][ɪts][suːˈpɜːrb] [swiːp] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ʌnd] [klaʊdz] .
its kingly forests , its gentle lakes , and its superb sweep of sky and clouds .
它是 王者 森林 , 它是 温和的 湖泊 , 和 它是 高超 扫 的 天空 和 云 .
它拥有雄伟的森林、宁静的湖泊，以及壮丽的天空和云彩。

[ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [əˈbrɔːd] — [hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbrɔːd] — [hiː; hi][wʌz; wəz]
Writing to his friends when abroad — he traveled very little abroad — he was
写作 到 他的 朋友们 什么时候 国外 — 他 旅行 非常 小的 国外 — 他 曾是
[ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈsiːnəri] [baɪ] [kəmˈpəriŋ] [ˈaɪ ˈtiː][tuː; tə] [fəˈmɪliər] [ˈvjuːz]
in the habit of describing foreign scenery by comparing it to familiar views
在 这 习惯 的 描述 外国的 风景 经过 比较 它 到 熟悉的 浏览
[ænd; ʌnd][ˈpleɪsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɛˈsteɪts] .
and places on his own estates .
和 地方 在 他的 自己的 庄园 .
他很少出国旅行，但当他在国外旅行时，他经常给朋友们写信，描述外国的风景，并将其与自己庄园里熟悉的景色和地

方进行比较。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈsliːpləs] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃænsələri] [æt; ət][bɜːrˈlɪn][ðər; ðər] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [raɪz] [bɪˈfɔːr]
During sleepless nights in the Chancellery at Berlin there would often rise before
期间 失眠 夜晚 在 这 总理府 在 柏林 那里 会 经常 上升 前
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - ,
him a sudden vision of Varzin ,
他 一个 突然 想象 的 - ,
在柏林总理府辗转难眠的夜晚，瓦尔津的幻影常常突然出现在他眼前。

[hɪz; ɪz][ˌpɒməˈreinɪən] [ˈkʌntri] - [siːt] , " [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [pəˈtɪkuːləz] ,
his Pomeranian country - seat , " perfectly distinct in the minutest particulars ,
他的 博美犬 国家 - 座位 , " 完美 清楚的 在 这 最分钟 细节 ,
他在波美拉尼亚的乡间别墅，“在最细微的细节上都完美无瑕”，

[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈkʌlɜːz] [freʃ] — [ðə; ði] [ɡriːn] [triːz] , [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɑːn]
like a great picture with all its colors fresh — the green trees , the sunshine on
喜欢 一个 伟大的 图片 和 全部它是 颜色 新鲜的 — 这 绿色的 树木 , 这 阳光 在
[ðə; ði] [stemz] ,
the stems ,
这 茎 ,
就像一幅色彩鲜艳的精美画作——绿树成荫，阳光洒在枝头，

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ə'blʌv] .
the blue sky above .
这 蓝色的 天空 多于 .

头顶是蔚蓝的天空。

[aɪ] [sɔ:] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [tri:] .
I saw every individual tree .
我 锯 每一个 个人 树 .

我仔细查看了每一棵树。

" ['nevər] [wʌz; wəz][hi; hi] [mɔ:r] ['hæpi] [ðæn; ðən] [wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
" Never was he more happy than when alone with nature .
" 绝不 曾是 他 更多的 快乐的 比 什么时候 独自的 和 自然 .

“他最快乐的时光莫过于与大自然独处。”

" ['sætərdeɪ] , " [hi; hi] [raɪts] [tu; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] ['fræŋkfərt] , " [aɪ] [droʊv] [tu; tə] [ru:də'shaɪm] .
" Saturday , " he writes to his wife from Frankfurt , " I drove to Rüdesheim .
" 周六 , " 他 写 到 他的 妻子 从 法兰克福 , " 我 驾驶 到 吕德斯海姆 .

“星期六,”他从法兰克福写信给妻子说,“我开车去了吕德斯海姆。”

[ðer; ðər][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] , [rəʊd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd][swæm][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
There I took a boat , rowed out on the Rhine , and swam in the moonlight ,
那里 我 采取 一个 船 , 划船 出去 在 这 莱茵河 , 和 游泳 在 这 月光 ,

在那里,我乘船驶入莱茵河,在月光下游泳。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] -
with nothing but nose and eyes out of water , as far as the Mäuseturm
和 没有什么 但 鼻子 和 眼睛 出去 的 水 , 作为 远的 作为 这 -
[nɪr] ['bɪŋən] ,
near Bingen ,
靠近 宾根 ,

除了鼻子和眼睛,身体其他部分都露出了水面,一直到宾根附近的海螺塔。

[wer] [ðə; ði][bæd] ['bɪʃəp] [keɪm] [tu; tə][hɪz; ɪz][end] .
where the bad bishop came to his end .
在哪里 这 坏的 主教 来了 到 他的 结尾 .

那位邪恶主教的结局就在那里。

[aɪ 'ti:] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['dri:mi] [sen'seɪ(ə)n][tu; tə] [floʊt] [ðʌs] [ɑ:n][ə; eɪ]['kwaiət][wɔ:rm] [naɪt] [ɪn]
It gives one a peculiar dreamy sensation to float thus on a quiet warm night in
它 给予 一 一个 奇特 梦幻般的 感觉 到 漂浮 因此 在 一个 安静的 温暖的 夜晚 在
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

在宁静温暖的夜晚漂浮在水中,会给人一种奇特的梦幻感。

['dʒentli] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] , ['lʊkɪŋ] [ə'blʌv] [ɑ:n][ðə; ði] ['hevəns] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [mu:n]
gently carried down by the current , looking above on the heavens studded with moon
轻轻地 携带 向下 经过 这 当前的 , 寻找 多于 在 这 天 带钉的 和 月亮
[ænd; ənd][sta:rz] ,
and stars ,
和 明星 ,

被水流轻轻地冲下去,抬头望着缀满月亮和星星的夜空,

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['hɪltɑ:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv]
and on each side the banks and wooded hilltops and the battlements of
和 在 每个 边 这 银行 和 树木繁茂的 山顶 和 这 城垛 的
[ðə; ði][oʊld] ['kɑ:slz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
the old castles bathed in the moonlight ,
这 老的 城堡 洗澡 在 这 月光 ,

两岸是河岸、树木葱郁的山顶和古老城堡的城垛,沐浴在月光下。

[waɪlst] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:lz] [ɑ:n] [wʌnz] [ɪr] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈsplæʃɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈmu:vmənts] .
whilst nothing falls on one's ear but the gentle splashing of one's movements .
而 没有什么 瀑布 在 一个人的耳朵 但 这 温和的 溅起水花 的 一个人的 移动 .
除了轻微的动作声外，没有任何东西会落到耳朵上。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [swɪm] [laɪk] [ðɪs] [ˈevrɪ] [ˈi:vnɪŋ] .
I should like to swim like this every evening .
我 应该 喜欢 到 游泳 喜欢 这 每一个 晚上 .
我希望每天晚上都能这样游泳。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈpouət][hæz; hæz] [mɔ:r] [ˈdi:pli] [felt] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ðæt] [veɪg] [ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈlɔ:ŋɪŋ] .
" **And what poet has more deeply felt than he that vague musical longing**
" 和 什么 诗人 有 更多的 深 毛毡 比 他 那 模糊的 音乐 渴望
[wɪtʃ] [ˈsi:zɪz] [wʌn] [wen] [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈhju:mən] [saʊndz] ,
which seizes one when far away from human sounds ,
哪个 逮捕 一 什么时候 远的 离开 从 人类 声音 ,
“还有哪位诗人比他更深刻地感受到那种远离人声时攫住人的模糊的音乐渴望呢？”

[baɪ][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] [hɪl] - [slope] ?
by the brook - side or the hill - slope ?
经过 这 溪 - 边 或者 这 爬坡道 - 坡 ?
是在溪边还是山坡上？

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈləkɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeləʊrɪŋ] [ˈfoʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]
" **I feel as if I were looking out on the mellowing foliage of a fine**
" 我 感觉 作为 如果 我 是 寻找 出去 在 这 柔和 叶子 的 一个 美好的
[sepˈtembər] [deɪ] ,
September day ,
九月 天 ,
“我感觉自己仿佛正眺望着九月晴朗日子里渐渐变色的树叶。”

" [hi:; hi] [raɪts] [əˈgen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [helθ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] [ɡʊd] ,
" **he writes again to his wife , " health and spirits good** ,
" 他 写 再次 到 他的 妻子 , " 健康 和 烈酒 好的 ,
他再次写信给妻子：“身体健康，精神良好。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:ft] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈmelənkɑ:li] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhoʊmsɪknəs] , [ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər]
but with a soft touch of melancholy , a little homesickness , a longing for
但 和 一个 柔软的 触碰 的 忧郁 , 一个 小的 思乡之情 , 一个 渴望 为了
[di:p] [wʊdʒ] [ænd; ənd] [leɪks] ,
deep woods and lakes ,
深的 树林 和 湖泊 ,
但其中又夹杂着一丝淡淡的忧伤，些许思乡之情，对幽深森林和湖泊的向往。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdezərt] , [fɔ:r; fər] [ɔ:ˈrself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
for a desert , for yourself and the children ,
为了 一个 沙漠 , 为了 你自己 和 这 孩子们 ,
为了沙漠，为了你自己和孩子们，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌnset] [ænd; ənd] [ˈbeɪtʊvən] .
and all this mixed up with a sunset and Beethoven .
和 全部 这 混合 向上 和 一个 日落 和 贝多芬 .
这一切与日落和贝多芬的音乐交织在一起。

" [hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃənz] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [juˈnaɪtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm]
" **His domestic affections were by no means limited to those united to him**
" 他的 国内的 情感 是 经过 不 方法 有限的 到 那些 团结的 到 他
[baɪ][taɪz] [ʌv; əv] [blʌd] ;
by ties of blood ;
经过 领带 的 血 ;
“他对家人的感情绝不仅限于那些与他有血缘关系的人；

[hi:; hi] [ˈtʃerɪʃt] [strɔ:ŋ] [ˌpeɪtriˈɑ:rk(ə)l] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:ɾ; fər] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊʃhoʊld] , [pæst]
he cherished strong patriarchal feelings for every member of his household , past
他 珍爱 强的 父权制 情怀 为了 每一个 成员 的 他的 家庭 , 过去的
[ɔ:r][ˈprez(ə)nt] .
or present .
或者 展示 .

他对家中的每一位成员，无论是过去的还是现在的，都怀有强烈的父权情谊。

[hi:; hi] [pəˈzest] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡri:] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈtendərnəs] [fɔ:ɾ; fər][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
He possessed in a high degree the German tenderness for little things .
他 拥有 在 一个 高的 程度 这 德语 压痛 为了 小的 事物 .
他 身上 有着 德国人 特有的 对 小事 的 温柔 .

[hi:; hi] [ˈnevər] [fərˈga:t][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [ˈrendərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] [smɔ:l] .
He never forgot a service rendered to him , however small .
他 绝不 忘了 一个 服务 渲染 到 他 , 然而 小的 .
他 从不 忘记 别人 对他 做过 的 任何 事 , 无论 多么 微小 .

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ækˈtɪvəti][hi:; hi] [kept] [hɪmˈself] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [əˈbaʊt]
In the midst of the most engrossing public activity he kept himself informed about
在 这 中间 的 这 最多 引人入胜 民众 活动 他 保留 他自己 知情的 关于
[ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] ,
the minutest details of the management of his estates ,
这 最 分钟 细节 的 这 管理 的 他的 庄园 ,
在 最 繁忙 的 公共 活动 中 , 他 仍然 对 庄园 管理 的 每 一个 细节 都 了 如 指 掌 .

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [wʌns] [ˈlæfɪŋli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈtɜ:rnɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:ldz]
so that his wife could once laughingly say that a turnip from his own fields
所以 那 他的 妻子 可以 一次 笑着 说 那 一个 芜菁 从 他的 自己的 字段
[ɪntrəˈsteɪd] [hɪm; ɪm] [ˈvæstli] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɔ:bləms] [ʌv; əv] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɑ:lətɪks] .
interested him vastly more than all the problems of international politics .
感 兴趣 的 他 非常 更多 的 比 全部 这 问题 的 国际 的 政治 .
所以 他的 妻子 曾经 笑着 说 , 他 对 自己 田 里 长 出 来 的 萝卜 的 兴趣 远远 超 过 了 所 有 国际 政治 问题 .

[hɪz; ɪz][ˈhju:mər] , [ˈɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][stæmp] .
His humor , also , was entirely of the German stamp .
他的 幽默 , 还 , 曾 是 完全 的 这 德语 邮票 .
他的 幽默 也 完全 带 有 德国 特色 .

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈbɔɪstərəs] , [ˈrɑ:lɪkɪŋ] , [əˈɡresɪv] , [ʌnˈspɛrɪŋ] — [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz]
It was boisterous , rollicking , aggressive , unsparing — of himself as little as
它 曾 是 喧闹 的 , 欢快 的 , 挑衅 的 , 毫不 留情 — 的 他 自己 作为 小的 作为
[ʌv; əv] [ˈʌðər] — [ˈsɪnɪk] , [ɪˈmɑ:dərət] ,
of others — cynic , immoderate ,
的 其 他 的 — 犬 儒 , 过 分 ,
它 喧 闹 、 嬉 闹 、 咄 咄 逼 人 、 毫 不 留 情 —— 对 自 己 和 对 别 人 都 毫 不 留 情 —— 愤 世 嫉 俗 、 过 分 ,

[bʌt; bət] [ˈnevər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] .
but never without a touch of good - nature .
但 绝不 没有 一个 触碰 的 好的 - 自然 .
但 始 终 不 失 一 丝 善 意 .

[hɪz; ɪz][ˈsætaɪər][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈkrʌʃɪŋ] , [ˈnevər] [ˈvenəməs] .
His satire was often crushing , never venomous .
他的 讽刺 曾 是 经常 压 碎 , 绝不 有 毒 .
他的 讽刺 往 往 犀 利 无 比 , 但 从 不 恶 语 相 向 .

[hɪz; ɪz] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈreɪsi] [ænd; ɛnd] [ɪɡˈzu:bərənt] [ˈnevər] [ɪˈkwɪvək(ə)l] .
His wit was racy and exuberant never equivocal .
他的 有 曾 是 色情 和 旺盛 绝不 模 棱 两 可 .
他的 机 智 诙 谐 幽 默 , 热 情 洋 溢 , 从 不 含 糊 其 辞 .

[ˈweðər] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz][vɪs] - - - [vɪs][æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel] [ˈteɪbl] , [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [soʊ] -
Whether he describes his vis - à - vis at a hotel table , his Excellency So -
无论 他 描述 他的 视觉 - - - 视觉 在 一个 酒店 桌子 , 他的 阁下 所以 -
[ænd; ənd] - [soʊ] ,
and - So ,
和 - 所以 ,

无论是他描述在酒店餐桌上与某某阁下会面的情况，

[æz; əz] " [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɪgjərz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə][wʌn] [wen] [hiː; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈnaɪtmər]
as " one of those figures which appear to one when he has the nightmare
作为 " 一 的 那些 数据 哪个 出现 到 一 什么时候 他 有 这 恶梦
— [ə; eɪ][fæt][frɑːg] [wɪˈðəʊt] [legz] ,
— a fat frog without legs ,
— 一个 胖的 青蛙 没有 腿 ,
就像“噩梦中出现的那些形象之一——一只没有腿的肥胖青蛙”，

[huː] [ˈəʊpənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][waɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [laɪk][ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt] - [bæg] , [fɔːr; fər]
who opens his mouth as wide as his shoulders , like a carpet - bag , for
WHO 打开 他的 嘴 作为 宽的 作为 他的 肩膀 , 喜欢 一个 地毯 - 包 , 为了
[iːtʃ] [bɪt] ,
each bit ,
每个 少量 ,

他张开嘴，像个地毯袋一样，和肩膀一样宽，每吃一口都如此。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hoʊld] [taɪt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm] [ˈɡɪdɪnəs] " ;
so that I am obliged to hold tight on by the table from giddiness " ;
所以 那 我 是 有义务 到 抓住 紧的 在 经过 这 桌子 从 眩晕 " ;
因此，我不得不紧紧抓住桌子，以免头晕目眩。

[ˈweðər] [hiː; hi] [ˈkærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfræŋkfɜrt] [ˈbundəstaːk] [æz; əz] " [mɪr]
whether he characterizes his colleagues at the Frankfort Bundestag as " mere
无论 他 具有特征 他的 同事 在 这 法兰克福 德国联邦议院 作为 " 仅仅
[ˈkærɪkətʃəz] [ʌv; əv][ˈperəˌwɪɡ] [ˈdɪpləˌmætɪsts] ,
caricatures of periwig diplomatists ,
漫画 的 假发 外交官 ,

他是否将他在法兰克福联邦议院的同事们形容为“一群戴着假发的滑稽外交官”，

[huː] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ɑːn][ðər; ðər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈvɪzɪdʒ] [ɪf] [aɪ] [ˈmɪrli] [beg][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə]
who at once put on their official visage if I merely beg of them a light to
WHO 在 一次 放 在 他们的 官方的 面容 如果 我 仅仅 求 的 他们 一个 光 到
[maɪ][sɪˈɡɑːr] ,
my cigar ,
我的 雪茄 ,

我只是请求他们帮我点雪茄，他们立刻就摆出一副官方的姿态。

[ænd; ənd] [huː] [ˈstʌdi] [ðər; ðər][wɜːrdz][ænd; ənd] [lʊks] [wɪð; wɪθ][ˈreiˌʌnsbjrk,-b\\ː˘^] [ker] [wen] [ðeɪ] [æsk]
and who study their words and looks with Regensburg care when they ask
和 WHO 学习 他们的 字 和 看起来 和 雷根斯堡 关心 什么时候 他们 问
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlævətoːri] " ;
for the key of the lavatory " ;
为了 这 钥匙 的 这 厕 " ;

当他们索要盥洗室钥匙时，会像雷根斯堡人一样仔细审视自己的言辞和表情；

[ˈweðər] [hiː; hi] [sʌmz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
whether he sums up his impression of the excited ,
无论 他 总和 向上 他的 印象 的 这 兴奋的 ,
他是否总结了他对兴奋者的印象，

[ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [dʒuːlz] [ˈfeɪvər] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [piːs] [tɜːrmz]
emotional manner in which Jules Favre pleaded with him for the peace terms
情绪 方式 在 哪个 朱尔斯 法弗尔 恳求 和 他 为了 这 和平 条款
[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz] ,
in the words ,
在 这 字 ,

朱尔斯·法弗尔用充满感情的方式恳求他接受和平条款，他说：

" [hiː; hi] [ˈeɪdɪdəntli] [tʊk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] " ;
" He evidently took me for a public meeting " ;
" 他 显然 采取 我 为了 一个 民众 会议 " ;

“他显然是带我去参加公开会议的”；

[ˈweðər] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [æʔ; əʔ][ðə; ðɪ][ˈstætʃuː] [iˈrektɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æʔ; əʔ] [kəˈloʊn] ,
whether he declined to look at the statue erected to him at Cologne ,
无论 他 拒绝 到 看 在 这 雕像 竖立 到 他 在 科隆 ,
他是否拒绝瞻仰在科隆为他竖立的雕像，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] " [ˈdɪdnt] [ker] [tuː; tə] [siː] [hɪmˈself] [ˈfɑːsəlaɪzd] " ;
because he " didn't care to see himself fossilized " ;
因为 他 " 没有 关心 到 看 他自己 化石 " ;

因为他“不想看到自己变成化石”；

[ˈweðər] [hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnˈpresɪdəntɪd] [ˈpɑːpjələʔ][əʊˈveɪʃənz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æʔ; əʔ]
whether he spoke of the unprecedented popular ovations given to him at
无论 他 辐 的 这 空前的 受欢迎的 喝彩 给定 到 他 在
[hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][æz; əz][ə; eɪ] " [fɜːrst] - [klæs] [ˈfjuːnərəl] " — [ðər; ðər][ɑːr; ər]
his final departure from Berlin as a " first - class funeral " — there are
他的 最终的 离开 从 柏林 作为 一个 " 第一的 - 班级 葬礼 " — 那里 是

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈtʃaɪldlaɪk] [dəˈrektnəs,dəˈrektnəs] ,
always the same childlike directness ,
总是 这 相同的 孩子气 直接 ,

无论是将他最后一次离开柏林时民众给予他的空前热烈的掌声称为“一流的葬礼”，他始终保持着孩子般的坦率。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [naːˈiːv] [ɪmˈpʌlsɪvnəs] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈbæntərɪŋ] [ˈɜːrɪnstnəs] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [səˈblaɪm]
the same naïve impulsiveness , the same bantering earnestness , the same sublime
这 相同的 幼稚的 冲动 , 这 相同的 玩笑 认真 , 这 相同的 升华
[kənˈtempt] [fɔːr; fər] [ʃæm] [ænd; ænd] [hɪˈpɑːkrəsi] .
contempt for sham and hypocrisy .
鄙视 为了 假 和 虚伪 .

同样的幼稚冲动，同样的玩笑式的认真，同样的对虚伪和伪善的崇高蔑视。

[ænd; ænd] [wʌt] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈtruːθfl] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ænd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætərz] ?
And what man has been more truthful in intellectual and religious matters ?
和 什么 男人 有 到过 更多的 真实 在 知识分子 和 宗教 事情 ?

在知识和宗教方面，还有谁比他更诚实呢？

[hiː; hi] , [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][ˈaɪərɪn] [wɪl] , [ʌv; əv] [fəˈroʊʃəs] [ˈtempər] , [wʌz; wəz][æʔ; əʔ][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ]
He , the man of iron will , of ferocious temper , was at the same time the
他 , 这 男人 的 铁 将要 , 的 凶猛 脾气 , 曾是 在 这 相同的 时间 这
[kuːlɪst] [ˈriːzənə] ,
coolest reasoner ,
最酷 推理器 ,

他意志坚定，脾气暴躁，但同时也是最冷静的理性思考者。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ʌnˈbaɪəst] [ˈθɪŋkər] .
the most unbiased thinker .
这 最多 公正的 思想家 .

最公正的思考者。

[hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['ekspɜ:rts] , [hi:; hi] ['tʃɪrfəli] [ək'hɑ:lɪdʒd]
He willingly submitted to the judgment of experts , he cheerfully acknowledged
他 心甘情愿 提交 到 这 判断 的 专家 , 他 愉快地 已确认
[ɪntə'lektʃuəl] ['tælənt][ɪn] ['ʌðər] ,
intellectual talent in others ,
知识分子 天赋 在 其他的 ,
他乐于接受专家的评判,欣然承认他人的才智。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][praɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['lɜ:rnər] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][hi:; hi] [heɪtɪd]
he took a pride in having remained a learner all his life , but he hated
他 采取 一个 自豪 在 拥有 剩余 一个 学习者 全部 他的 生活 , 但 他 憎恨
['ærəɡənt] ['æmə'tɜ:rɪ'nəs] .
arrogant amateurishness .
傲慢的 业余 .
他以自己终生保持学习的态度而自豪,但他憎恨傲慢的业余态度。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] - ['ɡoʊər] ;
He was not a church - goer ;
他 曾是 不是 一个 教会 - 戈尔 ;
他不是教徒;

[hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ski:mərz] [ænd; ənd]
he declined to be drawn into the circle of religious schemers and
他 拒绝 到 是 绘制 进入 这 圆圈 的 宗教 阴谋家 和
[rɪ'ækʃənəri] [fə'nætɪks] ;
reactionary fanatics ;
反动 狂热分子 ;
他拒绝加入宗教阴谋家和反动狂热分子的圈子;

[hi:; hi] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] [spi:k] [ɪn] [kən'temptʃuəs] [tɜ:rmz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv] [kɔ:rt]
he would occasionally speak in contemptuous terms of " the creed of court
他 会 偶尔 说话 在 轻蔑的 条款 的 " 这 信条 的 法庭
[t'jæplɪnz] " ; [bʌt; bət] ,
chaplains " ; but ,
随军牧师 " ; 但 ,
他偶尔会用轻蔑的语气谈论“宫廷牧师的信条”; 但是,

['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ʌv; əv] [ðæt] [hɪ'stɔ:rɪk] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nə'pəʊliən] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['kɑ:tɪdʒ]
writing to his wife of that historic meeting with Napoleon in the lonely cottage
写作 到 他的 妻子 的 那 历史性 会议 和 拿破仑 在 这 孤独 小屋
[nɪr] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv][sɪ'dæn] ,
near the battlefield of Sedan ,
靠近 这 战场 的 轿车 ,
在写给妻子的信中,他描述了在色当战场附近那间偏僻小屋里与拿破仑的那次历史性会面。

[hi:; hi] [sed] : " [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][læst] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['twɪ:ləriz; ,twɪ:lə'ri:][ɪn] -
he said : " A powerful contrast with our last meeting in the Tuileries in '67 .
他 说 : " 一个 强大的 对比 和 我们的 最后的 会议 在 这 杜乐丽 在 -
- .
- .
他说:“这与我们 1967 年在杜伊勒里宫的上次会面形成了鲜明的对比。”

['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] ,
Our conversation was a difficult thing ,
我们的 对话 曾是 一个 难的 事物 ,
我们的谈话很艰难。

[ɪf] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɑːn][ˈtɑːpɪks] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [əˈfekt] [ˈpeɪnfəli] [ðə; ði]
if I wanted to avoid touching on topics which could not but affect painfully the
如果 我 通缉 到 避免 接触 在 主题 哪个 可以 不是 但 影响 痛苦地 这
[mæn] [huːm] [ˈgɑːdz] [ˈmaɪti] [hænd][hæd; həd][kæst] [daʊn] .
man whom God's mighty hand had cast down .
男人 谁 神的 强大的 手 有 投掷 向下 .

如果我想避免触及那些必然会给被上帝大能之手击倒的人带来痛苦的话题。

" [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hæz; hæz][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə] [rɪˈflekʃnz] [laɪk] [ðiːz] :
" **And more than once has he given vent to reflections like these :**
" 和 更多的 比 一次 有 他 给定 发泄 到 反思 喜欢 这些 :
他不止一次表达过类似的想发:

" [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] — [æz; əz][aɪ][duː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]
" **For him who does not believe — as I do from the bottom of my heart**
" 为了 他 WHO 做 不是 相信 — 作为 我 做 从 这 底部 的 我的 心
— [ðæt] [deθ] [ɪz][ə; eɪ][trænˈzɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə] [əˈhʌðər] ,
— that death is a transition from one existence to another ,
— 那 死亡 是 一个 过渡 从 — 存在 到 其他 ,
“对于那些不相信——就像我从心底里相信的那样——死亡是从一种存在状态过渡到另一种存在状态的人来说,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz] [ɪn][hɪz; ɪz]
and that we are justified in holding out to the worst of criminals in his
和 那 我们 是 合理的 在 保持 出去 到 这 最差 的 罪犯 在 他的
[ˈdaɪɪŋ] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [əˈʃʊərəns] ,
dying hour the comforting assurance ,
垂死 小时 这 令人感到安慰 保证 ,
我们有理由在最穷凶极恶的罪犯临终之际, 给予他安慰和保证。

[mɔːz] [ˈdʒeɪnjʊːə] [ˈvaɪtiː] — [aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fər] [ðæt] [kənˈvɪkʃn] [ðə; ði]
mors janua vitae — I say that for him who does not share that conviction the
mors 一月 生命 — 我 说 那 为了 他 WHO 做 不是 分享 那 定罪 这
[dʒɔɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][mʌst; məst] [pəˈzes] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ˈvæljuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [ˈenvi] [hɪm; ɪm]
joys of this life must possess so high a value that I could almost envy him
喜悦 的 这 生活 必须 具有 所以 高的 一个 价值 那 我 可以 几乎 嫉妒 他
[ðə; ði] [senˈseɪʃənz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prækˈtʃər] [hɪm; ɪm] .
the sensations they must procure him .
这 感觉 他们 必须 采购 他 .

mors janua vitae——我说, 对于不认同这种信念的人来说, 此生的快乐必定具有如此高的价值, 以至于我几乎可以羡慕他从中获得的感受。

" [ɔːr] [ðiːz] : " [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hens] , [ɔːr][æt; ət][moʊst] [ˈθɜːrti] ,
" **Or these : " Twenty years hence , or at most thirty ,**
" 或者 这些 : " 二十 年 因此 , 或者 在 最多 三十 ,
或者说这样: “二十年后, 或者至多三十年后,

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][pæst][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
we shall be past the troubles of this life ,
我们 将 是 过去的 这 麻烦 的 这 生活 ,
我们将摆脱今生的苦难,

[waɪlst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈstændpɔɪnt] , [ænd; ənd] [wɪl]
whilst our children will have reached our present standpoint , and will
而 我们的 孩子们 将要 有 达到 我们的 展示 立场 , 和 将要
[dɪˈskʌvər] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] ,
discover with astonishment that their existence ,
发现 和 惊讶 那 他们的 存在 ,
当我们的孩子达到我们现在的境界时, 他们会惊奇地发现, 他们的存在,

[bʌt; bət] [naʊ] [soʊ] ['braɪtli] [bɪ'ɡʌn] , [hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər][ænd; ənd][ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] .
but now so brightly begun , has turned the corner and is going down hill .
但 现在 所以 明亮地 开始 , 有 转向 这 角落 和 是 去 向下 爬坡道 .
但现在, 原本辉煌的开端已经转折点, 开始走下坡路了。

[wɜːr; wər] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl] ,
Were that to be the end of it all ,
是 那 到 是 这 结尾 的 它 全部 ,
如果这就是一切的结局,

[laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dresɪŋ] ['evri] [deɪ] .
life would not be worth the trouble of dressing and undressing every day .
生活 会 不是 是 值得 这 麻烦 的 敷料 和 脱衣服 每一个 天 .
如果每天都要费劲地穿脱衣服, 那活着还有什么意义呢?

" [aɪ 'viː]
" **IV**
" 第四
“TV

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [fjuː] [treɪts] [ʌv; əv] ['bɪz,mɑːrks] ['ment(ə)][ænd; ənd]['mɔːrəl] [meɪk] - [ʌp]
We have considered a few traits of Bismarck's mental and moral make - up
我们 有 经过考虑的 一个 很少 特征 的 俾斯麦的 精神的 和 道德 制作 - 向上
[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
which seem to be closely allied with German national character and traditions .
哪个 似乎 到 是 密切 盟军 和 德语 国家的 特点 和 传统 .
我们已经考察了俾斯麦精神和道德构成中的一些特征, 这些特征似乎与德国民族性格和传统密切相关。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,
But , after all ,
但 , 后 全部 ,
但归根结底,

[ðə; ði][,pɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['bɪz,mɑːrk] [ɪz][nɑːt] [ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwaːlətɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the personality of a man like Bismarck is not exhausted by the qualities which he
这 性格 的 一个 男人 喜欢 俾斯麦 是 不是 筋疲力尽的 经过 这 品质 哪个 他
[hæz; həz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
has in common with his people ,
有 在 常见的 和 他的 人们 ,
像俾斯麦这样的人的个性, 并不仅仅体现在他与他的人们所共有的品质上。

[haʊ'evər] ['sʌblɪmeɪtɪd] [ðiːz] ['kwaːlətɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][hɪm; ɪm] .
however sublimated these qualities may be in him .
然而 升华 这些 品质 可能 是 在 他 .
然而, 无论他身上这些特质被多么压抑。

[hɪz; ɪz] ['ɪnərməʊst] [laɪf] [bi'ləŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'ləʊn] , [ɔːr][ɪz] [ʃɛrd] , [æt; ət][məʊst] ,
His innermost life belongs to himself alone , or is shared , at most ,
他的 最内层 生活 属于 到 他自己 独自的 , 或者是 共享 , 在 最多 ,
他内心深处的生活只属于他自己, 或者至多与他人分享。

[baɪ][ðə; ði] [fjuː] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] , [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
by the few men of the world's history who , like him ,
经过 这 很少 男人 的 这 世界的 历史 WHO , 喜欢 他 ,
世界历史上像他这样杰出的人寥寥无几。

['taʊər] [ɪn] ['splendɪd] ['sɑːlətuːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
tower in splendid solitude above the waste of the ages .
塔 在 灿烂 孤独 多于 这 浪费 的 这 年龄 .
巍峨耸立, 孤傲地俯瞰着岁月的荒芜。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [haɪ] [ˈdʒɜ:rmən] - [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈepisoʊd] [wɪtʃ] [moʊst] [ɪmˈpresɪvli]
In the Middle High German Alexanderlied there is an episode which most impressively
在这中间高的德语 - 那里是一个插曲哪个最多令人印象深刻
[brɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [ɪmˈpelɪŋ] [ˈmoʊtɪv][ʌv; əv] [sʌtʃ] [taɪˈtænɪk][laɪvz; lɪvz] .
brings out the impelling motive of such titanic lives .
带来出去这推动动机 的 这样的泰坦尼克号 生活 .

在中古高地德语的《亚历山大之歌》中，有一个故事以最令人印象深刻的方式展现了这些伟大人生背后的驱动力。
[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eksprɪˈdɪŋz] [æɪlɪɡˈzændər] [ˈpenətreɪts] [ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈsiθiən]
On one of his expeditions Alexander penetrates into the land of Scythian
在一 的 他的 探险 亚历山大 渗透 进入 这 土地 的 斯基泰人
[baːˈbeəriənz] .
barbarians .
野蛮人 .

在一次远征中，亚历山大深入到了斯基泰蛮族的领地。

[ðɪ:z] [tʃaɪld] - [laɪk] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][soʊ] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] ,
These child - like people are so contented with their simple ,
这些 孩子 - 喜欢 人们 是 所以 满足 和 他们的 简单的 ,
这些孩子气的人对他们简单的生活感到非常满足，

[ˈprɪmətɪv] [ɪɡˈzɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈsi:tʃ] [æɪlɪɡˈzændər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɪmɔ:ˈrtæləti] .
primitive existence that they beseech Alexander to give them immortality .
原始 存在 那 他们 恳求 亚历山大 到 给 他们 不朽 .
他们生活在原始状态，恳求亚历山大赐予他们永生。

[hi:; hi] [ˈænsər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
He answers that this is not in his power .
他 答案 那 这 是 不是 在 他的 力量 .
他回答说，这不在他的能力范围之内。

[sərˈpraɪzd] , [ðeɪ] [æsk] [waɪ] , [ðen] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] ,
Surprised , they ask why , then , if he is only a mortal ,
惊讶 , 他们 问 为什么 , 然后 , 如果 他 是 仅有的 一个 凡人 ,
他们感到惊讶，问道：如果他只是个凡人，那为什么呢？

[hi:; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɜ:r][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
he is making such a stir in the world .
他 是 制作 这样的 一个 搅拌 在 这 世界 .
他在世界上引起了巨大轰动。

[ðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [ˈænsər] : " [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [ɔ:ˈdeɪnd] [ju:ˈes][tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt]
Thereupon he answers : " The Supreme Power has ordained us to carry out
于是 他 答案 : " 这 最高 力量 有 受戒 我们 到 携带 出去
[wʌt] [ɪz][ɪn][ju:ˈes] .
what is in us .
什么 是 在 我们 .
于是他回答说：“至高无上的权力命令我们去做我们内心所想的事。”

[ðə; ði] [si:] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] [tu:; tə] [plʌʊ] [aɪˈti:] [ʌp] .
The sea is given over to the whirlwind to plough it up .
这 海 是 给定 超过 到 这 旋风 到 犁 它 向上 .
大海任由旋风翻滚耕耘。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][laɪf] [ˈlæsts] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈmæstər][ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] ,
As long as life lasts and I am master of my senses ,
作为 长的 作为 生活 持续时间 和 我 是 掌握 的 我的 感官 ,
只要生命尚存，只要我还能掌控自己的感官，

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [wʌt] [ɪz][ɪn][emˈi:] .
I must bring forth what is in me .
我 必须 带来 前进 什么 是 在 我 .
我必须将我内心的东西展现出来。

[wʌt] [wʊd] [laɪf][biː; bi] [ɪf] [ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] ?
What would life be if all men in the world were like you ?
什么 会 生活 是 如果全部 男人 在 这 世界 是 喜欢 你 ？

如果全世界的男人都像你一样，生活会是什么样子？

" [ðiːz] [wɜːrdz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['spʊʊkən][baɪ] ['bɪzmaːrk] .
" These words might have been spoken by Bismarck .
" 这些 字 可能 有 到过 说 经过 俾斯麦 ；

“这些话可能是俾斯麦说的。”

[ˈevri] [wɜːrd] , [ˈevri] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] ,
Every word , every act of his public career ,
每一个 单词 ， 每一个 行为 的 他的 民众 职业 ；

他公共生涯中的每一句话、每一个举动

[ˈgɪvz] [juːˈes][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ˈdrɪvŋ] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ,
gives us the impression of a man irresistibly driven on by some overwhelming ,
给予 我们 这 印象 的 一个 男人 无法抗拒地 驱动 在 经过 一些 压倒 ；
[mɪˈstɪrɪəs] [ˈpaʊər] .
mysterious power .
神秘 力量 ；

给人的印象是，这个人被某种强大的、神秘的力量不可抗拒地驱使着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈskiːmə] , [laɪk] [ˈbiːkənʒfiːld] [ɔːr] [nəˈpoʊliən] ;
He was not an ambitious schemer , like Beaconsfield or Napoleon ;
他 曾是 不是 一个 雄心勃勃 阴谋家 ， 喜欢 比肯斯菲尔德 或者 拿破仑 ；

他不像比肯斯菲尔德或拿破仑那样是一个雄心勃勃的阴谋家；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ɪnˈθuːziæst] [laɪk] [ˈglædstəʊn] [ɔːr] [kəˈvʊər] .
he was not a moral enthusiast like Gladstone or Cavour .
他 曾是 不是 一个 道德 爱好者 喜欢 格拉德斯通 或者 卡沃尔 ；

他不像格莱斯顿或加沃尔那样是一位道德狂热者。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [teɪsts] [ænd; ənd] [ɪnkləˈheɪʃənʒ] ,
If he had consulted his private tastes and inclinations ,
如果 他 有 咨询 他的 私人的 口味 和 倾向 ；

如果他考虑的是自己的个人喜好和倾向，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [wiːldɪd] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] .
he would never have wielded the destinies of an empire .
他 会 绝不 有 挥舞 这 命运 的 一个 帝国 ；

他永远不可能掌握一个帝国的命运。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][tæsk] ; [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfeɪk]
Indeed , he often rebelled against his task ; again and again he tried to shake
的确 ， 他 经常 叛乱 反对 他的 任务 ； 再次 和 再次 他 尝试 到 摇
[aɪˈtiː][ɔːf] ;
it off ;
它 离开 ；

事实上，他经常反抗自己的任务；他一次又一次地试图摆脱它；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and the only thing which again and again brought him back to it was
和 这 仅有的 事物 哪个 再次 和 再次 带来 他 后退 到 它 曾是
[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] ,
the feeling ,
这 感觉 ；

唯一让他一次又一次回到那里的，就是那种感觉。

" [aɪ][mʌst; məst] ; [aɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ˈʌðərwaɪz] .
" I must ; I cannot do otherwise .
" 我 必须 ； 我 不能 做 否则 ；

我必须这样做；我别无选择。

" [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [feɪt] [rɪˈvi:ld] [ɪts][ˈmɔ:ɾəl] [ˈsɑ:vɾəntɪ] , [ðæt] [mæn]
" **If ever there was a man in whom Fate revealed its moral sovereignty , that man**
" 如果 曾经 那里 曾是 一个 男人 在 谁 命运 揭晓 它是 道德 主权 , 那 男人
[wʌz; wəz] [ˈbɪzmɑ:rk] .
was Bismarck .
曾是 俾斯麦 .

“如果说命运在一个人身上展现了其道德至高无上的权力，那么这个人就是俾斯麦。”

[ˈwɪðər] [hæz; həz][hi; hi] [gɔ:n] [naʊ] ?
Whither has he gone now ?
往哪里去 有 他 已消失 现在 ?

他现在去了哪里？

[hæz; həz][hi; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpɪrɪz] ?
Has he joined his compeers ?
有 他 加入 他的 竞争对手 ?

他加入他的同伴了吗？

[ɪz][hi; hi] [kənˈvə:sɪŋ] [ɪn] [ɪˈθɪriəl] [ˈri:dʒənɪz][wɪð; wɪθ][æɪlɪɡˈzændər] , [ˈsi:zər] , [ˈfredrɪk] ?
Is he conversing in ethereal regions with Alexander , Caesar , Frederick ?
是 他 对话 在 空灵的 地区 和 亚历山大 , 凯撒 , 弗雷德里克 ?

他是否在与亚历山大、凯撒、腓特烈在虚幻的领域交谈？

[ɪz][hi; hi] [ˈswi:pɪŋ] [ˈoʊvər][lənd][ænd; ənd] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [klaʊd] ?
Is he sweeping over land and sea in the whirlwind and the thunder - cloud ?
是 他 扫荡 超过 土地 和 海 在 这 旋风 和 这 雷 - 云 ?

他是否正乘着旋风和雷云席卷陆地和海洋？

[ɔ:r] [meɪ] [wi;; wi][hoʊp] [ðæt] [hi; hi][ɪz] [sti:l] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][tæsk] [wɪt] ,
Or may we hope that he is still working out the task which ,
或者 可能 我们 希望 那 他 是 仍然 在职的 出去 这 任务 哪个 ,

或者我们可以期待他仍在努力完成这项任务，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
in spite of all the imperiousness of his nature ,
在 尽管如此 的 全部 这 专横跋扈 的 他的 自然 ,

尽管他生性专横跋扈，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rθli] [laɪf] — [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənɪz] [ə; eɪ]
was the essence of his earthly life — the task of making the Germans a
曾是 这 本质 的 他的 尘世的 生活 — 这 任务 的 制作 这 德国人 一个

[ˈnei](ə)n][ʌv; əv] [tru:] [ˈfri:mən] ?
nation of true freemen ?
国家 的 真的 自由人 ?

他毕生的追求，难道就是让德国人成为一个真正自由的民族吗？

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[ˈfʊtnoʊt] [wʌn] : [frʌm; frəm] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dəɾn][ˈdʒɜ:ɾmən] [ˈkʌltʃər] .
[Footnote 1 : From Glimpses of Modern German Culture .
[脚注 1 : 从 惊鸿一瞥 的 现代的 德语 文化 .

[脚注 1：摘自《现代德国文化掠影》。

[pəɾˈmɪ](ə)n]
Permission
允许

允许

[dɒd] , [mi:d] & [ˈkʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] .]
Dodd , Mead & Company , New York .]
多德 , 米德 & 公司 , 新的 约克 .]

纽约多德、米德公司。

[ðə; ði] [lʌv] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈbɪzmɑ:rk] [[tu:ˈtu:]] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pərˈvɪz(ə)n]
THE LOVE LETTERS OF BISMARCK [2] TRANSLATED UNDER THE SUPERVISION
这 爱 信件 的 俾斯麦 [2] 翻译 在下面 这 监督
[ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rltən] [ti:] . [ˈlu:ɪs]
OF CHARLTON T . LEWIS
的 查尔顿 T . 刘易斯

俾斯麦情书[2] 由查尔顿·T·刘易斯监督翻译

[oʊˈteɪ] [di:] - , [ˈstetɪn] , ([nɑ:t] [ˈdertɪd] : [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
Hôtel de Prusse , Stettin , (Not dated : Written about the end of
酒店 德 - , 什切青 , (不是 日期 : 书面 关于 这 结尾 的
什切青普鲁士酒店（未注明日期：写于.....末期）

[dɪˈsembər] , - .)
December , 1846 .)
十二月 , - .)

1846年12月。）

[tu:; tə] [hɛə] [vɑ:n] [pʌtkəmɜ:] :
TO HERR VON PUTTKAMER :
到 先生 冯 普特卡默 :

致冯·普特卡默先生：

[moʊst] [ˈɑ:nərd] [sɜ:r] . — [aɪ] [brɪˈɡɪn] [ðɪs] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [baɪ] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] [ˈkɑ:ntent] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst]
Most Honored Sir . — I begin this communication by indicating its content in the first
最多 荣幸 先生 . — 我 开始 这 沟通 经过 表明 它是 内容 在 这 第一的
[ˈsentəns] — [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈkwɛst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] [ɪn]
sentence — it is a request for the highest thing you can dispose of in
句子 — 它 是 一个 要求 为了 这 最高 事物 你 能 处置 的 在
[ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
this world ,
这 世界 ,

尊敬的先生：——我首先要说明这封信的内容——我请求您赐予我世上最珍贵的东西。

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [ˈdɔ:tər] .
the hand of your daughter .
这 手 的 你的 女儿 .

你女儿的手。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm] [maɪˈself] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [əˈpɪr] [prɪˈzʌmptʃuəs] [wen] [aɪ] ,
I do not conceal from myself the fact that I appear presumptuous when I ,
我 做 不是 隐藏 从 我 这 事实 那 我 出现 放肆 什么时候 我 ,
我并不否认，当我这样做时，我显得有些狂妄自大。

[hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ˈoʊnli] [ˈri:s(ə)ntli] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmi:tiŋz] ,
whom you have come to know only recently and through a few meetings ,
谁 你 有 来 到 知道 仅有的 最近 和 通过 一个 很少 会议 ,
你最近才通过几次见面认识了他，

[kleɪm] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [pru:f] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [tu:; tə] [ˈeni] [mæn] .
claim the strongest proof of confidence which you can give to any man .
宣称 这 最强 证明 的 信心 哪个 你 能 给 到 任何 男人 .
拿出你能给任何男人的最强信心证明。

[aɪ] [noʊ] , [haʊˈevər] ,
I know , however ,
我 知道 , 然而 ,

但我知道，

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ˌrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪn'kri:s]
that even irrespective of all obstacles in space and time which can increase
那 甚至 无论如何 的 全部 障碍 在 空间 和 时间 哪个 能 增加
[jʊr; jər] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][em 'i:] ,
your difficulty in forming an opinion of me ,
你的 困难 在 成型 一个 观点 的 我 ,

即使撇开所有可能增加你对我形成看法的时空障碍不谈，

[θru:] [maɪ] [oʊn] ['efərts] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [sʌtʃ]
through my own efforts I can never be in a position to give you such
通过 我的 自己的 努力 我 能 绝不 是 在 一个 位置 到 给 你 这样的
[ˈɡærənti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,
guaranties for the future that they would ,
保证 为了 这 未来 那 他们 会 ,

凭我自己的努力，我永远无法像他们那样对未来做出保证。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ɪn'trʌst] [em 'i:][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][soʊ] ['preʃəs] ,
from your point of view , justify intrusting me with an object so precious ,
从 你的 观点 的 看法 , 证明合法 信任 我 和 一个 目的 所以 宝贵的 ,
[ˈɒbjekt] [ˌpreʃəs] [vɪθ] [ˈɑ:bdʒekt] [soʊ] ['preʃəs] ,
从你的角度来看，请解释一下你为什么要把这么珍贵的物品托付给我。

[ən'les] [ju:; jʊ] ['sʌplɪmənt] [baɪ] [trʌst] [ɪn][ɡɑ:d] [ðæt] [wɪtʃ] [trʌst] [ɪn][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ['kæna:t] [sə'plaɪ] .
unless you supplement by trust in God that which trust in human beings cannot supply .
除非 你 补充 经过 相信 在 上帝 那 哪个 相信 在 人类 生物 不能 供应 .

除非你用对上帝的信赖来弥补对人的信赖所无法提供的。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['kændər] ,
All that I can do is to give you information about myself with absolute candor ,
全部 那 我 能 做 是 到 给 你 信息 关于 我 和 绝对 坦率 ,
[ˈæbsəlu:t] ['kændər] ,
我所能做的就是以绝对坦诚的态度向你介绍我自己。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [maɪ'self] .
so far as I have come to understand myself .
所以 远的 作为 我 有 来 到 理解 我 .

就我目前对自己的了解而言。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ɡet] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][maɪ] ['pʌblɪk]
It will be easy for you to get reports from others in regard to my public
它 将要 是 简单的 为了 你 到 得到 报告 从 其他的 在 看待 到 我的 民众
[kən'dʌkt] ;
conduct ;
执行 ;

你很容易就能从其他人那里获得有关我公开行为的报告；

[aɪ]['kɑ:ntent][maɪ'self] , [ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʌndərleɪ] [ðæt] — [maɪ] ['ɪnər]
I content myself , therefore , with an account of what underlay that — my inner
我 内容 我 , 所以 , 和 一个 帐户 的 什么 衬垫 那 — 我的 内
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

因此，我满足于描述其背后的原因——我的内心世界。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] [ˌkrɪstɪ'ænəti] .
and especially my relations to Christianity .
和 尤其 我的 关系 到 基督教 .

尤其是我与基督教的关系。

[tu:; tə][du:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt][fa:r] [bæk] .
To do that I must take a start far back .
到 做 那 我 必须 拿 一个 开始 远的 后退 .

要做到这一点，我必须追溯到很久以前。

[ɪn] ['ʒ:rli:st] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][maɪ] ['perənts] - [haʊs] ,
In earliest childhood I was estranged from my parents' house ,
在 最早 童年 我 曾是 疏远的 从 我的 父母 房子 ,
在我幼年时期, 我与父母家关系疏远。

[ænd; ʌnd][æt; ət][noʊ] [taɪm] [br'keɪm] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] [ə'gen] ;
and at no time became entirely at home there again ;
和 在 不 时间 成为 完全 在 家 那里 再次 ;
但他始终未能完全适应那里的生活;

[ænd; ʌnd][maɪ][edʒu'keɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmp](ə)n [ðæt]
and my education from the beginning was conducted on the assumption that
和 我的 教育 从 这 开始 曾是 实施 在 这 假设 那
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [sə'bo:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʒ:rli]
everything is subordinate to the cultivation of the intelligence and the early
一切 是 下属 到 这 栽培 的 这 智力 和 这 早期的
[ækwɪ'zɪ](ə)n [ʌv; əv] ['pɔ:zətɪv] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
acquisition of positive sciences .
获得 的 积极的 科学 .
从一开始, 我的教育就是以培养智力和早期掌握实证科学为前提的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪ'regjələrli] [ə'tendɪd] [ænd; ʌnd][nɑ:t] [kəm'pri'hendɪd] ,
After a course of religious teaching , irregularly attended and not comprehended ,
后 一个 课程 的 宗教 教学 , 不规则地 参加 和 不是 理解 ,
在参加了一系列宗教课程后, 尽管他参加得断断续续, 而且也没有理解课程内容,

[aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][kɑ:nfər'meɪ](ə)n][baɪ] ['flaɪər,mɑ:kər] ,
I had at the time of my confirmation by Schleiermacher ,
我 有 在 这 时间 的 我的 确认 经过 施莱尔马赫 ,
我在施莱尔马赫确认我的身份时,

[ɑ:n][maɪ] [sɪks'ti:nθ] ['bɜ:rθdeɪ] [noʊ] [br'li:f] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ber] ['deɪɪzəm,'di:ɪzəm] ,
on my sixteenth birthday no belief other than a bare deism ,
在 我的 第十六 生日 不 信仰 其他 比 一个 裸 自然神论 ,
在我十六岁生日那天, 我除了纯粹的自然神论之外, 没有任何其他信仰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [fri:] [frʌm; frəm] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
which was not long free from pantheistic elements .
哪个 曾是 不是 长的 自由的 从 泛神论 元素 .
它很快就摆脱了泛神论的因素。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ] , [nɑ:t] [θru:] [ɪn'dɪfrəns] , [bʌt; bət][ˈæftər] [mə'tʊr]
It was at about this time that I , not through indifference , but after mature
它 曾是 在 关于 这 时间 那 我 , 不是 通过 漠不关心 , 但 后 成熟
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,
大约就在这个时候, 我并非出于漠不关心, 而是经过深思熟虑后,

['si:st] [tu:; tə] [preɪ] ['evri] ['i:vniŋ] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [sɪns]
ceased to pray every evening , as I had been in the habit of doing since
停止 到 祈祷 每一个 晚上 , 作为 我 有 到过 在 这 习惯 的 正在做 自从
['tʃaɪldhʊd] ;
childhood ;
童年 ;
我不再像从小养成的那样, 每天晚上祈祷;

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈprɛr] [siːmd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈvjuː] [ˈʌv; əv][ˈgɔːdz] [ˈhertʃər] ; ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
because prayer seemed inconsistent with my view of God's nature ; saying to
因为 祷告 似乎 不一致 和 我的 看法 的 神的 自然 ; 说 到
[maɪˈself] : ['iːðər] [gɔːd] [hɪmˈself] ,
myself : either God himself ,
我 : 任何一个 上帝 他自己 ;
因为祈祷似乎与我对上帝本质的看法不符；我心想：要么是上帝本身，

['biːɪŋ] [ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt] ,
being omnipresent ,
存在 无所不在 ,
无处不在，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ˈʌv; əv] ['evriθɪŋ] — ['iːv(ə)n][ˈʌv; əv] ['evri] [θɔːt] [ænd; ənd][voʊˈlɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [maɪn] —
is the cause of everything — even of every thought and volition of mine —
是 这 原因 的 一切 — 甚至 的 每一个 想法 和 意志 的 矿 —
[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [sens] ['ɔfəz] [ˈprɛrɪz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [θruː] [ˌem ˈiː] ,
and so in a sense offers prayers to himself through me ,
和 所以 在 一个 感觉 优惠 祈祷 到 他自己 通过 我 ,
祂是万物的根源——甚至包括我的每一个想法和意志——因此在某种意义上，祂通过我向祂自己祈祷。

[ɔːr] , [ɪf] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈʌv; əv][ˈgɔːdz] [wɪl] ,
or , if my will is independent of God's will ,
或者，如果 我的 将要 是 独立的 的 神的 将要 ,
或者，如果我的意志独立于上帝的意志，

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第2/28页

[aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [æɾəgəns] [ænd; ɐnd][ə; ei] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fleksə'bɪləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
it implies arrogance and a doubt as to the inflexibility as well as the
它 暗示 傲慢 和 一个 怀疑 作为 到 这 缺乏灵活性 作为 出色地 作为 这
[pəɾ'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ,tʰ:rmɪ'nei(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ]
perfection of the divine determination to believe that it can be influenced by
完美 的 这 神圣的 决心 到 相信 那 它 能 是 影响 经过
[ˈhju:mən] [ə'pi:lz] .
human appeals .
人类 上诉 .

这暗示着一种傲慢, 以及对神圣决定的坚定不移和完美无缺的怀疑, 认为它可以被人类的诉求所影响。

[wen] [nɑ:t] [kwɑ:t] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld][aɪ] [went] [tu:; tə] [ˈgɜ:tɪŋən] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
When not quite seventeen years old I went to Göttingen University .
什么时候 不是 相当 十七 年 老的 我 去 到 哥廷根 大学 .
不到十七岁的时候, 我去了哥廷根大学。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [eit] [ˈjɪrz] [aɪ] [ˈseldəm] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] ;
During the next eight years I seldom saw the home of my parents ;
期间 这 下一个 八 年 我 很少 锯 这 家 的 我的 父母 ;
在接下来的八年里, 我很少见到父母的家;

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn'dʌldʒəntli] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [ɪntər'fɪərəns] ;
my father indulgently refrained from interference ;
我的 父亲 纵容地 克制 从 干涉 ;
父亲宽容地没有干涉;

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈsenʃərd] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [fɑ:r] [ə'wei] [wen] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [maɪ] [ˈstʌdiz] [ænd; ɐnd]
my mother censured me from far away when I neglected my studies and
我的 母亲 受谴责 我 从 远的 离开 什么时候 我 被忽视的 我的 研究 和
[prə'feʃən(ə)l] [wɜ:rk] ,
professional work ,
专业的 工作 ,
当我荒废学业和工作时, 远在异乡的母亲责备我。

[ˈprɑ:bəbli] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [ˈɡaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]
probably in the conviction that she must leave the rest to guidance from above
大概 在 这 定罪 那 她 必须 离开 这 休息 到 指导 从 多于
:
:
:
:
或许是出于一种信念, 她必须将其余的事情交给上天指引:

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ɐnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
with this exception I was literally cut off from the counsel and instruction
和 这 例外 我 曾是 字面上地 切 离开 从 这 法律顾问 和 操作说明
[ʌv; əv] [ˈʌðər] .
of others .
的 其他的 .
除了这一点之外, 我实际上完全与他人的建议和指导隔绝了。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpriəd] , [wen] [ˈstʌdɪz] [wɪtʃ] [æmˈbɪ(ə)n][æt; ət] [taɪmz] [led][em ˈiː][tuː; tə] [ˈprɑːsɪkjʊːt] [ˈzeləsli]
In this period , when studies which ambition at times led me to prosecute zealously
在这 时期 , 什么时候 研究 哪个 志向 在 时代 引领 我 到 起诉 热忱地
— [ɔːr] [ˈemptɪnəs] [ænd; ənd][səˈtaɪəti] ,
— or emptiness and satiety ,
— 或者 空虚 和 饱腹感 ,

在此期间, 当我的雄心壮志有时驱使我热衷于学习——或者感到空虚和满足时,

[ðə; ðɪ][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] — [brɔːt] [em ˈiː] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈriːəl]
the inevitable companions of my way of living — brought me nearer to the real
这 不可避免的 同伴 的 我的 方式 的 活的 — 带来 我 更近 到 这 真实的
[ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪˈtɜːrnəti] ,
meaning of life and eternity ,
意义 的 生活 和 永恒 ,

我生活方式中不可避免的那些伙伴——让我更接近生命和永恒的真正意义。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][oʊld] - [wɜːrld] [fəˈlɔːsəfi] , [ˈʌn,kɑmpriˈhendɪd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈheɪl] , [ænd; ənd]
it was in old - world philosophies , uncomprehended writings of Hegel , and
它 曾是 在 老的 - 世界 哲学 , 无法理解的 著作 的 黑格尔 , 和
[pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪn][spɪˈnoʊzəz] [ˈsiːmɪŋ] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈklɪrnəs] ,
particularly in Spinoza's seeming mathematical clearness ,
特别 在 斯宾诺莎的 似乎 数学 清晰度 ,

它存在于旧世界的哲学思想中, 存在于黑格尔晦涩难懂的著作中, 尤其存在于斯宾诺莎看似清晰的数学论述中。

[ðæt][aɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [ʌndərˈstændɪŋ] [ˈkænɑːt]
that I sought for peace of mind in that which the human understanding cannot
那 我 寻求 为了 和平 的 头脑 在 那 哪个 这 人类 理解 不能
[kɑːmpriˈhend] .
comprehend .
理解 .

我寻求的是人类理解力无法企及的事物所带来的内心平静。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈloʊnlinəs] [ðæt] [fɜːrst][led][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [pərˈsɪstəntli] ,
But it was loneliness that first led me to reflect on these things persistently ,
但 它 曾是 孤独 那 第一的 引领 我 到 反映 在 这些 事物 持续地 ,
但正是孤独让我开始持续思考这些问题。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] - , [ˈæftər][maɪ] [ˈmʌðəːz] [deθ] , [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
when I went to Kniephof , after my mother's death , five or six years ago .
什么时候 我 去 到 - , 后 我的 母亲的 死亡 , 五 或者 六 年 前 .
五六年前, 我母亲去世后, 我去了克尼普霍夫。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][maɪ] [vjuːz] [dɪd][nɑːt] [məˈtɪriəli] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] - ,
Though at first my views did not materially change at Kniephof ,
尽管 在 第一的 我的 浏览 做过 不是 重大 改变 在 - ,
虽然在克尼普霍夫, 我的观点起初并没有发生实质性的改变,

[jet] [ˈkɑːnʃəns] [bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈɔːdəbl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɑːlətuːd] ,
yet conscience began to be more audible in the solitude ,
然而 良心 开始 到 是 更多的 可听见的 在 这 孤独 ,
然而, 在独处中, 良心的声音却变得更加清晰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈfɔːr]
and to represent that many a thing was wrong which I had before
和 到 代表 那 许多 一个 事物 曾是 错误的 哪个 我 有 前
[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [pərˈmɪsəb(ə)l] .
regarded as permissible .
认为 作为 允许的 .
并表明, 我以前认为可以接受的许多事情都是错误的。

[ˈjet] [ˈmaɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈfɔːr; fər] [ˈɪnsaɪt] [wʌz; wəz] [ˈstiːl] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
Yet my struggle for insight was still confined to the circle of the
然而 我的 斗争 为了 洞察力 曾是 仍然 受限 到 这 圆圈 的 这
[ˌʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][led][em ˈiː] ,
understanding , and led me ,
理解 , 和 引领 我 ,

然而，我对洞察力的追求仍然局限于理解的范畴之内，并导致我：

[waɪl] [ˈriːdɪŋ] [sʌt] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈʌv; əv] [ˈstraʊs] , [ˈfɔɪər,bɑːk] , [ænd; ənd][ˈbrʊnoʊ] [ˈbauə] ,
while reading such writings as those of Strauss , Feuerbach , and Bruno Bauer ,
尽管 阅读 这样的 著作 作为 那些 的 施特劳斯 , 费尔巴赫 , 和 布鲁诺 鲍尔 ,
[ˌɒʊnli] [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði][blaɪnd] [ˈæli] [ˈʌv; əv] [daʊt] .
only deeper into the blind alley of doubt .
仅有的 更深 进入 这 瞎的 胡同 的 怀疑 .

只会越陷越深，陷入怀疑的死胡同。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [gɔːd][hæz; həz] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ˈʌv; əv] [truː]
I was firmly convinced that God has denied to man the possibility of true
我 曾是 牢牢 确信 那 上帝 有 否认 到 男人 这 可能性 的 真的
[ˈnɑːlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

我曾深信上帝剥夺了人类获得真知识的可能性；

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzʌmp(ə)n] [tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][plænz][ˈʌv; əv][ðə; ði]
that it is presumption to claim to understand the will and plans of the
那 它 是 假定 到 宣称 到 理解 这 将要 和 计划 的 这
[ˌɔːrd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
Lord of the World ;
主 的 这 世界 ;

声称自己了解世界之主的旨意和计划，这是一种狂妄的行为；

[ðæt] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][mʌst; məst] [əˈweɪt] [ɪn] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪtər] [wɪl] [pæs]
that the individual must await in submission the judgment that his Creator will pass
那 这 个人 必须 等待 在 提交 这 判断 那 他的 创作者 将要 经过
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [deθ] ,
upon him in death ,
之上 他 在 死亡 ,

人必须平静地等待造物主在他死后对他作出的审判。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ˈʌv; əv][gɔːd] [bɪˈkʌmz] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːn] [zːrθ] [ˈsoʊli] [θruː]
and that the will of God becomes known to us on earth solely through
和 那 这 将要 的 上帝 变成 已知 到 我们 在 地球 仅 通过
[ˈkɑːnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

上帝的旨意只能通过良心在世上被我们所知晓。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˌɔːrgən][ˈfɔːr; fər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː]
which He has given us as a special organ for feeling our way through
哪个 他 有 给定 我们 作为 一个 特别的 器官 为了 感觉 我们的 方式 通过
[ðə; ði] [ɡluːm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the gloom of the world .
这 愁云 的 这 世界 .

祂赐予我们这特殊的器官，让我们能够感知世界黑暗中的方向。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] [piːs] [ɪn] [ðiːz] [vjuːz] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] .
That I found no peace in these views I need not say .
那 我 成立 不 和平 在 这些 浏览 我 需要 不是 说 .

无需赘言，我从这些观点中丝毫感受不到平静。

[ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæv; həv] [aɪ] [spɛnt] [ɪn] [dɪsˈkɑːnsələt] [dɪˈpreɪ(ə)n] ,
Many an hour have I spent in disconsolate depression ,
许多 一个 小时 有 我 花费 在 沮丧的 沮丧 ,
我曾无数次陷入沮丧和抑郁之中。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈpɜːrpəsləs] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] —
thinking that my existence and that of others is purposeless and unprofitable —
思维 那 我的 存在 和 那 的 其他的 是 无目的 和 无利可图 —
[pərˈtʃæns] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] ,
perchance only a casual product of creation ,
或许 仅有的 一个 随意的 产品 的 创建 ,
认为我和他人的存在毫无意义且无益——或许只是造物主偶然的产物，

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [laɪk] [dʌst] [frʌm; frəm] [ˈroʊlɪŋ] [wiːlz] .
coming and going like dust from rolling wheels .
未来 和 去 喜欢 灰尘 从 滚动 车轮 .
来来往往，如同车轮扬起的尘土。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈɪrz] [əˈɡoʊ] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [kloʊz] [kəmˈpænjənʃɪp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [maɪ]
About four years ago I came into close companionship, for the first time since my
关于 四 年 前 我 来了 进入 关闭 友谊 , 为了 这 第一的 时间 自从 我的
[skuːl] - [deɪz] ,
school - days ,
学校 - 天 ,
大约四年前，我自学生时代以来第一次有了亲密的陪伴。

[wɪð; wɪθ] [mɔːrɪts] [ˈblæŋkənɒz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [tɪl]
with Moritz Blankenburg, and found in him, what I had never had till
和 莫里茨 布兰肯堡 , 和 成立 在 他 , 什么 我 有 绝不 有 直到
[ðen] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
then in my life ,
然后 在 我的 生活 ,
我与莫里茨·布兰肯堡在一起，并在他身上找到了我此前一生中从未拥有过的东西。

[ə; eɪ] [frend] ;
a friend ;
一个 朋友 ;
朋友；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːrm] [ziːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [stroʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [baɪ] [pərˈsweɪz(ə)n] [ænd; ənd]
but the warm zeal of his love strove in vain to give me by persuasion and
但 这 温暖的 热情 的 他的 爱 努力 在 徒劳 到 给 我 经过 劝说 和
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [wʌt] [aɪ] [lækt] — [feɪθ] .
discussion what I lacked — faith .
讨论 什么 我 缺乏 — 信仰 .
但他炽热的爱意，却徒劳地试图通过劝说和讨论，给予我所缺乏的东西——信仰。

[bʌt; bət] [θruː] [mɔːrɪts] [aɪ] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l]
But through Moritz I made acquaintance with the Triglaf family and the social
但 通过 莫里茨 我 制成 熟人 和 这 - 家庭 和 这 社会的
[ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
circle around it ,
圆圈 大约 它 ,
但通过莫里茨，我结识了特里格拉夫家族及其周围的社交圈。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪd] [em ˈiː] [əˈfeɪmd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈskænti] [laɪt] [ʌv; əv]
and found in it people who made me ashamed that, with the scanty light of
和 成立 在 它 人们 WHO 制成 我 羞愧 那 , 和 这 稀少 光 的
[maɪ] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
my understanding ,
我的 理解 ,
我发现里面有些人让我感到羞愧，以我那微弱的理解力来看，

[aɪ][hæd; həd] [ʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [θɪŋz] [wɪt] [sʌt] [su:'pɪəriər] ['ɪntələkt] [æk'septɪd] [æz; əz]
I had undertaken to investigate things which such superior intellects accepted as
我 有 已 到 调查 事物 哪个 这样的 优越的 知识分子 公认 作为
[truː] [ænd; ənd][ˈhoʊli][wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [trʌst] .
true and holy with childlike trust .
真的 和 圣 和 孩子气 相信 .

我曾着手调查那些被如此高尚的智慧之人视为真理和神圣之事，而他们却像孩子般天真无邪。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][wɜːr; wər] , [ɪn][ðər; ðər] ['aʊtwərd] [laɪf] ,
I saw that the members of this circle were , in their outward life ,
我 锯 那 这 成员 的 这 圆圈 是 , 在 他们的 向外 生活 ,
我看到这个圈子的成员，在他们的外在生活中，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] .
almost perfect models of what I wished to be .
几乎 完美的 模型 的 什么 我 希望 到 是 .

几乎完美地展现了我理想中的自己。

[ðæt] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [piːs] [dwelt] [ɪn][ðəm; ðəm][dɪd][nɑːt] [sə'rpraɪz] [em 'iː] ,
That confidence and peace dwelt in them did not surprise me ,
那 信心 和 和平 居住 在 他们 做过 不是 惊喜 我 ,
他们身上所蕴含的自信与平和并没有让我感到惊讶。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [brɪ'liːf] ;
for I had never doubted that these were companions of belief ;
为了 我 有 绝不 怀疑 那 这些 是 同伴 的 信仰 ;
因为我从未怀疑过他们是信仰的伙伴；

[bʌt; bət] [brɪ'liːf] ['kænɑːt] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] ,
but belief cannot be had for the asking ,
但 信仰 不能 是 有 为了 这 问 ,
但信仰并非索取就能得到的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [səb'mɪsɪvli] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
and I thought I must wait submissively to see whether it would come to
和 我 想法 我 必须 等待 拱手 到 看 无论 它 会 来 到
[em 'iː] .
me .
我 .

我当时想，我必须逆来顺受地等待，看看它是否会降临到我身上。

[aɪ] [suːn] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] ,
I soon felt at home in that circle ,
我 很快 毛毡 在 家 在 那 圆圈 ,
我很快就融入了那个圈子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [brɪ'fɔːr] [ɪk'spɪriənst] —
and was conscious of a satisfaction that I had not before experienced —
和 曾是 有意识的 的 一个 满意 那 我 有 不是 前 经验丰富的 —
[ə; eɪ][ˈfæməli][laɪf] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [em 'iː] ,
a family life that included me ,
一个 家庭 生活 那 包括 我 ,
我感受到了一种以前从未体验过的满足感——一种包含我的家庭生活。

[ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊm] .
almost a home .
几乎 一个 家 .

几乎像个家。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmi:nwaɪl] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [r'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]
I was meanwhile brought into contact with certain events in which I was not
我 曾是 同时 带来 进入 接触 和 肯定 活动 在 哪个 我 曾是 不是
[æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:r'tɪsɪpənt] ,
an active participant ,
一个 积极的 参与者 ,

与此同时，我接触到了一些我并未积极参与的事件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈsi:kɹɪts] , [aɪ][ˈkændɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ju:; jə] , [bʌt; bət]
and which , as other people's secrets , I cannot communicate to you , but
和 哪个 , 作为 其他 人们的 秘密 , 我 不能 交流 到 你 , 但
[wɪtʃ] [stɜ:rd] [em 'i:] [ˈdi:pli] .
which stirred me deeply .
哪个 搅拌 我 深 .

而这些，如同别人的秘密一样，我无法与你分享，但它们深深地触动了我。

[ðər; ðər][ˈpræktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæloʊnəs] [ænd; ənd]
Their practical result was that the consciousness of the shallowness and
他们的 实际的 结果 曾是 那 这 意识 的 这 浅 和
[ˈwɜ:rθləsnəs] [ʌv; əv][maɪ][eɪm][ɪn][laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ˈvɪvɪd][ðæn; ðən][ˈevər] .
worthlessness of my aim in life became more vivid than ever .
无价值 的 我的 目的 在 生活 成为 更多的 生动 比 曾经 .

实际结果是，我对人生目标的浅薄和无价值的认识比以往任何时候都更加深刻。

[θru:] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [θru:] [maɪ][oʊn] [ˈɪmpʌls] ,
Through the advice of others , and through my own impulse ,
通过 这 建议 的 其他的 , 和 通过 我的 自己的 冲动 ,
[ˈɪmpʌls] [θru:] [maɪ][oʊn] [ˈɪmpʌls] ,
在我的冲动和我的建议下，
[θru:] [maɪ][oʊn] [ˈɪmpʌls] ,
在别人的建议和我自己内心的驱使下，

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [mɔ:r] [kən'sekjətɪvli] [ænd; ənd]
I was brought to the point of reading the Scriptures more consecutively and
我 曾是 带来 到 这 观点 的 阅读 这 经文 更多的 连续 和
[wɪð; wɪθ] [ˈrezəlu:t] [rɪ'streɪnt] ,
with resolute restraint ,
和 坚决 克制 ,

我开始更加系统、更加坚定地克制自己，认真研读圣经。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
sometimes , of my own judgment .
有时 , 的 我的 自己的 判断 .
[ˈdʒʌdʒmənt] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
有时，这是我自己的判断。

[ðæt] [wɪtʃ] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv]
That which stirred within me came to life when the news of the fatal illness of
那 哪个 搅拌 之内 我 来了 到 生活 什么时候 这 消息 的 这 致命的 疾病 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [leɪt] [frend] [ɪn] - [tɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rd(ə)nt] [prer] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
our late friend in Cardemin tore the first ardent prayer from my heart ,
我们的 晚的 朋友 在 - 撕裂 这 第一的 热心 祷告 从 我的 心 ,

当我得知已故朋友在卡尔德明身患绝症的消息时，我内心深处涌动的情感瞬间被唤醒，我心中涌起的第一声热切祈祷也随之响起。

[wɪ'ðəʊt] [ˈsʌt(ə)l] [ˈkwɛstʃənɪŋz] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [ˈri:znəblnəs] .
without subtle questionings as to its reasonableness .
没有 微妙的 质询 作为 到 它是 合理性 .
[ˈri:znəblnəs] [ˈri:znəblnəs] ,
没有对其合理性提出任何微妙的质疑。

[gɑ:d][dɪd][nɑ:t][grænt][maɪ] [prer] [ɑ:n][ðæt] [ə'keɪzn] ; [ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [ˈʌtərli] [rɪ'dʒekt][aɪ 'ti:] ,
God did not grant my prayer on that occasion ; neither did He utterly reject it ,
上帝 做过 不是 授予 我的 祷告 在 那 场合 ; 两者都不 做过 他 完全地 拒绝 它 ,
[ˈʌtərli] [rɪ'dʒekt][aɪ 'ti:] ,
那一次，上帝没有应允我的祈祷，但也没有完全拒绝。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [əˈgen] [lɔːst][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [rɪˈkwests] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
for I have never again lost the capacity to bring my requests to Him ,
为了 我 有 绝不 再次 丢失的 这 容量 到 带来 我的 请求 到 他 ,
因为我再也没有失去向他祈求的能力。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈi:] , [ɪf] [nɑːt] [pi:s] ,
and I feel within me , if not peace ,
和 我 感觉 之内 我 , 如果 不是 和平 ,
我内心感到, 即便不是平静,

[æt; ət] [liːst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˈnevər] [nuː] [bɪˈfɔːr] .
at least confidence and courage such as I never knew before .
在 至少 信心 和 勇气 这样的 作为 我 绝不 知道 前 .
至少我拥有了前所未有的自信和勇气。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈvæljuː][juː; jʊ] [wɪl] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈmoʊ(ə)n] ,
I do not know what value you will attach to this emotion ,
我 做 不是 知道 什么 价值 你 将要 附 到 这 情感 ,
我不知道你会如何看待这种情感。

[wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][felt] [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [tuː] [mʌnθs] ;
which my heart has felt for only two months ;
哪个 我的 心 有 毛毡 为了 仅有的 二 几个月 ;
这种感觉, 我的心才体会了两个月;

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] ,
I only hope that it may not be lost ,
我 仅有的 希望 那 它 可能 不是 是 丢失的 ,
我只希望它不会丢失。

[wətˈevər] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˌem ˈi:] [meɪ] [biː; bi] — [ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]
whatever your decision in regard to me may be — a hope of which I could
任何 你的 决定 在 看待 到 我 可能 是 — 一个 希望 的 哪个 我 可以
[gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [ˈbetər] [əˈʃʊrəns] [ðæn; ðən][baɪ] [ʌnˈdɪvɪˌetɪŋ] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [ɪn] [ðæt]
give you no better assurance than by undeviating frankness and loyalty in that
给 你 不 更好的 保证 比 经过 毫不偏离 坦率 和 忠诚 在 那
[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪsˈkləʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
which I have now disclosed to you ,
哪个 我 有 现在 披露 到 你 ,
无论你对我做出怎样的决定——我能给你的最好保证就是以毫不动摇的坦诚和忠诚向你坦白一切——

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][wʌn] [els] [hɪðərˈtuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [gɔːd][ˈfeɪvərz][ðə; ði] [sɪnˈsɪr] .
and to no one else hitherto , with the conviction that God favors the sincere .
和 到 不 一 别的 迄今为止 , 和 这 定罪 那 上帝 恩惠 这 真诚 .
而且此前从未向任何人说过, 因为他坚信上帝偏爱真诚的人。

[aɪ] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][ˈeni] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][wɪð; wɪθ]
I refrain from any assurance of my feelings and purposes with
我 避免 从 任何 保证 的 我的 情怀 和 目的 和
[ˈrefrəns] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ,
reference to your daughter ,
参考 到 你的 女儿 ,
我不打算向你保证我对你女儿的感情和目的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][step][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [spiːks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈlɑʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈeləkwəntli]
for the step I am taking speaks of them louder and more eloquently
为了 这 步 我 是 采取 说话 的 他们 更大声 和 更多的 雄辩地
[ðæn; ðən][wɜːrdz][kæn; kən] .
than words can .
比 字 能 .
因为我采取的这一步, 比任何言语都更能响亮、更雄辩地表达他们的心意。

[soʊ] , [tu:] , [noʊ] ['prɒmɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wəd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jə] ,
So , too , no promises for the future would be of service to you ,
所以 , 也 , 不 承诺 为了 这 未来 会 是 的 服务 到 你 ,
同样 , 对未来的任何承诺对你都没有帮助。

[sɪns] [juː; jə] [noʊ] [ðə; ði] [ʌnˈtrʌstwɜːrðɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] ,
since you know the untrustworthiness of the human heart better than I ,
自从 你 知道 这 不可信 的 这 人类 心 更好的 比 我 ,
因为你比我更了解人心的不可信赖 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [sɪˈkjʊrəti] [aɪ] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [laɪz][ɪn][maɪ]
and the only security I offer for the welfare of your daughter lies in my
和 这 仅有的 安全 我 提供 为了 这 福利 的 你的 女儿 谎言 在 我的
[prer] [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] .
prayer for God's blessing .
祷告 为了 神的 祝福 .
我唯一能保证你女儿幸福的 , 就是祈求上帝的祝福。

[æz; ɜz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][aɪ] [wəd] [ˈoʊnli] [əbˈzɜːrv] [ðæt] ,
As a matter of history I would only observe that ,
作为 一个 事情 的 历史 我 会 仅有的 观察 那 ,
从历史角度来看 , 我只想指出 :

[æftər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈfrɔɪlɪn] [dʒoʊˈhænə] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn] - , [æftər][ðə; ði][trɪp][wiː; wi] [meɪd]
after I had seen fräulein Johanna repeatedly in Cardemin , after the trip we made
后 我 有 已见 弗劳莱因 约翰娜 反复 在 - , 后 这 旅行 我们 制成
[təˈgeðər] [ðɪs] [ˈsʌmər] ,
together this summer ,
一起 这 夏天 ,
今年夏天我们一起旅行之后 , 我在卡尔德明多次见到约翰娜小姐 ,

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ɪn] [daʊt] [æz; ɜz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈzaɪɜːz] [wəd]
I have only been in doubt as to whether the attainment of my desires would
我 有 仅有的 到过 在 怀疑 作为 到 无论 这 素养 的 我的 欲望 会
[biː; bi] [ˌrekənˈsaɪləbl̩] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ʌnd] [piːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ,
be reconcilable with the happiness and peace of your daughter ,
是 可调和的 和 这 幸福 和 和平 的 你的 女儿 ,
我只是一直犹豫 , 我的愿望实现是否会影响你女儿的幸福与安宁。

[ænd; ʌnd] [ˈweðər] [maɪ][self] - [ˈkɔːnfɪdəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][maɪ] [əˈbɪləti] [wen] [aɪ]
and whether my self - confidence was not greater than my ability when I
和 无论 我的 自己 - 信心 曾是 不是 更大的 比 我的 能力 什么时候 我
[biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][em ˈiː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
believed that she could find in me what she would have a right to look for
相信 那 她 可以 寻找 在 我 什么 她 会 有 一个 正确的 到 看 为了
[ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
in her husband .
在 她 丈夫 .
我是否过于自信 , 以至于认为她可以在我身上找到她有权在丈夫身上找到的东西 ?

[ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][ˈɡɑːdz] [ɡreɪs] ,
Very recently , however , together with my reliance on God's grace ,
非常 最近 , 然而 , 一起 和 我的 依赖 在 神的 优雅 ,
然而 , 就在最近 , 加上我对上帝恩典的信赖 ,

[ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ˈkæri] [aʊt][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkʌm] [fɪkst] [ɪn][em ˈiː] ,
the resolution which I now carry out has also become fixed in me ,
这 解决 哪个 我 现在 携带 出去 有 还 变得 固定的 在 我 ,
我如今所执行的这项决定 , 也已深深地烙印在我的心中。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] ['saɪlənt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn] - ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [mɔːr]
and I kept silent when I saw you in Zimmerhausen only because I had more
和 我 保留 沉默的 什么时候 我 锯 你 在 - 仅有的 因为 我 有 更多的
[tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ɪn][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
to say than I could express in conversation .
到 说 比 我 可以 表达 在 对话 .
我在齐默尔豪森见到你时保持沉默，只是因为我有许多话想说，但无法用言语表达。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl]
In view of the importance of the matter and the great sacrifice which it will
在 看法 的 这 重要性 的 这 事情 和 这 伟大的 牺牲 哪个 它 将要
[ɪn'vɑːlɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [ɪn] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
involve for you and your wife in separation from your daughter ,
涉及 为了 你 和 你的 妻子 在 分离 从 你的 女儿 ,
鉴于此事的重要性，以及这将给您和您的妻子带来与女儿分离的巨大牺牲，

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['feɪvərəblɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ,
I can scarcely hope that you will give a favorable decision at once ,
我 能 几乎 希望 那 你 将要 给 一个 有利 决定 在 一次 ,
我几乎不指望您会立即做出有利于我的决定。

[ænd; ənd]['oʊnli][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [em 'liː][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][eksplə'neɪ](ə)n][ə'pɑːn]
and only beg that you will not refuse me an opportunity for explanation upon
和 仅有的 求 那 你 将要 不是 拒绝 我 一个 机会 为了 解释 之上
[eni] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'spoʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'dʒekt][maɪ] [suːt] ,
any considerations which might dispose you to reject my suit ,
任何 考虑因素 哪个 可能 处置 你 到 拒绝 我的 套装 ,
我只恳请您不要因为任何可能导致您驳回我诉讼的理由而拒绝给我解释的机会。

[brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ʌtər] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [rɪ'fjuːz(ə)] .
before you utter a positive refusal .
前 你 说出 一个 积极的 拒绝 .
在你明确拒绝之前。

[ðer; ðər][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sed] , [ɔːr][nɑːt] [sed] ['fʊli] ['ɪnʌf] ,
There is doubtless a great deal that I have not said , or not said fully enough ,
那里 是 毫无疑问 一个 伟大的 交易 那 我 有 不是 说 , 或者 不是 说 完全 足够的 ,
毫无疑问，还有很多话我没有说，或者说得不够清楚。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
in this letter , and I am , of course ,
在 这 信 , 和 我 是 , 的 课程 ,
在这封信中，我当然是.....

['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɪɡ'zækt][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ]
ready to give you exact and faithful information as to everything you may
准备好 到 给 你 精确的 和 忠实 信息 作为 到 一切 你 可能
[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] ;
desire to know ;
欲望 到 知道 ;
随时准备为您提供您可能想知道的一切准确、真实的信息；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][təʊld] [wʌt] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I think I have told what is most important .
我 思考 我 有 讲述 什么 是 最多 重要的 .
我想我已把最重要的事都说完了。

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] [maɪ] [rɪ'spektfəl] ['kɑːmpləments] ,
I beg you to convey to your wife my respectful compliments ,
我 求 你 到 传达 到 你的 妻子 我的 尊重 赞美 ,
请您代我向您的夫人转达我最诚挚的问候。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ˈkaɪndli][ðə; ði][ə'ʃʊərəns][ʌv; əv][maɪ][lʌv][ænd; ənd][rɪ'stiːm] .
and to accept kindly the assurance of my love and esteem .
和 到 接受 亲切地 这 保证 的 我的 爱 和 尊重 .
请欣然接受我爱意和敬意的保证。

[ˈbɪzməːrk] .
BISMARCK .
俾斯麦 .
俾斯麦。

- , [ˈfebruəri][wʌn] , - - .
Schönhausen , February 1 , ' 47 .
- , 二月 1 , - - .
舍恩豪森, 2 月 1 日, '47。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈweɪtɪd][fɔːr; fər][ˈdeɪlaɪt][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ] , [maɪ][dɪr][hɑːrt] ,
I had only waited for daylight to write you , my dear heart ,
我 有 仅有的 等待 为了 日光 到 写 你 , 我的 亲爱的 心 ,
我一直等到天亮才给你写信, 我亲爱的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪt][keɪm][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [griːn][ˈspɪrɪt] - [læmp][tuː; tə][meɪk][maɪ][ˌluːkˈwɔːrm]
and with the light came your little green spirit - lamp to make my lukewarm
和 和 这 光 来了 你的 小的 绿色的 精神 - 灯 到 制作 我的 温
[ˈwɔːtər][siːð] — [ðəʊ][ðɪs][taɪm][aɪˈtiː][faʊnd][aɪˈtiː][ˈredi][tuː; tə][bɔɪl][ˈoʊvər] .
water seethe — though this time it found it ready to boil over .
水 沸腾 — 尽管 这 时间 它 成立 它 准备好 到 熬 超过 .
随着灯光亮起, 你的绿色小酒精灯也随之而来, 它让我的温水沸腾起来——尽管这一次它发现水已经快要沸腾溢出来了。

[jʊr; jər][ˈpɪti][fɔːr; fər][maɪ][ˈrestləs][naɪts][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] ,
Your pity for my restless nights at present is premature ,
你的 遗憾 为了 我的 不安 夜晚 在 展示 是 过早 ,
你现在就同情我辗转难眠的夜晚还为时过早,

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl][gɪv][juː; jʊ][ˈkredit][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
but I shall give you credit for it .
但 我 将 给 你 信用 为了 它 .
但我会为此肯定你的贡献。

[ðə; ði][ˈelbə; elb][stɪl][laɪz][ˈtɜːrbɪd][ænd; ənd][ˈgraʊlɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][aɪs] - [bɑːndz] :
The Elbe still lies turbid and growling in her ice - bonds :
这 易北河 仍然 谎言 混浊 和 咆哮 在 她 冰 - 债券 :
易北河依然浑浊地静静地躺在冰封的河床上, 发出低沉的咆哮声:

[ðə; ði][ˈsprɪŋz][ˈsʌmənz][tuː; tə][bɜːrst][ðəm; ðəm][ɪz][nɑːt][jet][laʊd][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
the spring's summons to burst them is not yet loud enough for her .
这 春天 传票 到 爆裂 他们 是 不是 然而 大声 足够的 为了 她 .
春天召唤它们破土而出的呼唤声对她来说还不够响亮。

[aɪ][seɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈweðər] : "[ɪf][juː; jʊ][wʊd][ˈoʊnli][biː; bi][koʊld][ɔːr][wɔːrm] !
I say to the weather : " If you would only be cold or warm !
我 说 到 这 天气 : " 如果 你 会 仅有的 是 寒冷的 或者 温暖的 !
我对天气说: “如果你能冷一点或者暖一点就好了! ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][steɪ][kən'tɪnjuəli][æt; ət][ˈfriːzɪŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][reɪt][ðə; ði][ˈmætər][meɪ]
But you stay continually at freezing - point , and at this rate the matter may
但 你 停留 持续 在 冷冻 - 观点 , 和 在 这 速度 这 事情 可能
[lɔːŋ][dræŋ][ɑːn] .
long drag on .
长的 拖 在 .
但你却一直停留在冰点, 照这样下去, 这件事可能会拖很久。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][maɪ][ækˈtɪvəti][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [aʊt] , [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,
" For the present my activity is limited to sending out , far and wide ,
" 为了 这 展示 我的 活动 是 有限的 到 发送 出去 , 远的 和 宽的 ,
" 目前我的活动仅限于向四面八方发送信息 ,

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪbl] , [daɪˈvɜːrs][kɑːndʒʊˈreɪʃənz] , [huːz] [ˈmædʒɪk]
from the warm seat at the writing - table , diverse conjurations , whose magic
从 这 温暖的 座位 在 这 写作 - 桌子 , 各种各样的 咒语 , 谁 魔法
[ˈstaːrts] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [fæˈsiːn] ,
starts quantities of fascines ,
开始 数量 的 束棒 ,
在温暖的书桌旁, 他施展着各种各样的魔法, 这些魔法引发了无数的迷恋。

[ˈbɔːrdz] , [ˈwiːlbærəʊ] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [frʌm; frəm][ˈɪnlənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈelbə; elb] ,
boards , wheelbarrows , etc : , from inland towards the Elbe ,
板 , 独轮车 , ETC : , 从 内陆 向 这 易北河 ,
从内陆向易北河方向运载木板、手推车等物品。

[pərˈtʃæns] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][prəʊˈzeɪɪk][dæm][ɪn] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊˈetɪkl] [ˈfoʊmɪŋ] [ʌv; əv]
perchance to serve as a prosaic dam in restraint of the poetical foaming of
或许 到 服务 作为 一个 平淡无奇 坝 在 克制 的 这 诗意的 起泡 的
[ðə; ði] [ˈflʌd] .
the flood .
这 洪水 .
或许可以作为一道平凡的堤坝, 抑制诗意的洪流奔涌。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈjuːsf(ə)] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈɡriːəb(ə)] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns]
After I had spent the morning in this useful rather than agreeable correspondence
后 我 有 花费 这 早晨 在 这 有用 相当 比 同意 一致
,
/
,

上午我花了很多时间进行这些虽然令人愉快但却很有意义的通信之后,
[maɪ] [rɪˈzɔːlv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃæt] [əˈweɪ] [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [θruː] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
my resolve was to chat away comfortably through the evening with you ,
我的 解决 曾是 到 聊天 离开 舒适地 通过 这 晚上 和 你 ,
[brɪˈlʌvɪd] [wʌn] ,
beloved one ,
心爱 一 ,
我决心要和你, 亲爱的, 舒舒服服地聊一晚上天。

[æz; əz] [ðooʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə][ɪn][ðə; ði] [red] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ;
as though we were sitting on the sofa in the red drawing - room ;
作为 尽管 我们 是 坐着 在 这 沙发 在 这 红色的 绘画 - 房间 ;
仿佛我们正坐在红色客厅的沙发上;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][maɪ][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [meɪl] [kept] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
and with sympathetic attention to my desire the mail kept for my enjoyment
和 和 交感神经 注意力 到 我的 欲望 这 邮件 保留 为了 我的 享受
[prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈaʊər][jʊər; jər] [ˈletər] ,
precisely at this gossiping hour your letter ,
恰恰 在 这 八卦 小时 你的 信 ,
邮件特意留存, 让我在这个闲聊的时间收到你的来信, 真是体贴入微。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ɡʊd] [raɪts] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
which I should have received by good rights day before yesterday .
哪个 我 应该 有 已收到 经过 好的 权利 天 前 昨天 .
我本应在前天收到这笔款项。

[jʊː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] [maɪ][ˌɪnɪkˈskjuːzəbli] [skrɔːld] [noʊt]
You know , if you were able to decipher my inexcusably scrawled note
你 知道 , 如果 你 是 有能力的 到 解码 我的 不可原谅地 潦草的 笔记

你知道，如果你能看懂我那潦草得令人难以接受的字迹的话。

[[θriː]] [frʌm; frəm] - , [haʊ] [aɪ] [strʌk] [ə; eɪ][hæf] - [ˈdrʌŋkən] [kraʊd] [ʌv; əv] [həˈzɑːr] [ˈɑːfəsərz]
[3] from Schlawe , how I struck a half - drunken crowd of hussar officers
[3] 从 - , 如何 我 击 一个 一半 - 醉 人群 的 骠骑兵 警官
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

[3] 从施拉韦，我如何袭击了那里一群半醉的骠骑兵军官，

[huː] [dɪˈstɜːrbd] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈraɪtɪŋ] .
who disturbed me in my writing .
WHO 不安 我 在 我的 写作 .

谁干扰了我的写作。

[ɪn][ðə; ði][treɪn] [aɪ][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈjuːzuəl][bəd] [lʌk] , [ə; eɪ][ˈleɪdi][vɪs] - - - [vɪs] ,
In the train I had , with my usual bad luck , a lady vis - à - vis ,
在 这 火车 我 有 , 和 我的 通常 坏的 运气 , 一个 女士 视觉 - - - 视觉 ,
[əv; əv] [ˈhæpɪ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈpʌsɪdʒə] ,
在火车上，我运气一向不好，遇到了一位女士，她正对着我。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [em ˈiː] [tuː] [ˈveri] [staʊt] , [ˈhevɪli] [fɜːr] - [klæd] [ˈpæsndʒə] ,
and beside me two very stout , heavily fur - clad passengers ,
和 旁 我 二 非常 肥硕 , 重度 毛皮 - 覆膜 乘客 ,
[əv; əv] [ˈhæpɪ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈpʌsɪdʒə] ,
我旁边还有两位身材魁梧、身穿厚重皮毛的乘客，

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] ,
the nearer of whom was a direct descendant of Abraham into the bargain ,
这 更近 的 谁 曾是 一个 直接的 后裔 的 亚伯拉罕 进入 这 便宜货 ,
[əv; əv] [ˈhæpɪ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈpʌsɪdʒə] ,
其中一位离他们更近的人，还是亚伯拉罕的直系后裔。

[ænd; ənd] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈhjuːmər] [əˈgenst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] [baɪ][ə; eɪ] [dɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈmuːvmənt]
and put me in a bitter humor against all his race by a disagreeable movement
和 放 我 在 一个 苦的 幽默 反对 全部 他的 种族 经过 一个 令人不快的 移动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ˈelboʊ] .
of his left elbow .
的 他的 左边 弯头 .

他左肘一个不雅的动作，让我对他的整个种族都产生了强烈的厌恶之情。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] ,
I found my brother in his dressing - gown ,
我 成立 我的 兄弟 在 他的 敷料 - 袍 ,
[əv; əv] [ˈhæpɪ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈpʌsɪdʒə] ,
我发现哥哥穿着睡袍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntərvjuː] [ˈveri] [kəmˈpliːtli] , [əˈkɔːrdɪŋ]
and he employed the five minutes of our interview very completely , according
和 他 受雇 这 五 分钟 的 我们的 面试 非常 完全地 , 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] ,
to his habit ,
到 他的 习惯 ,

他一如既往地充分利用了我们五分钟的采访时间。

[ɪn] [ˈemptɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊlˌsæk] [fʊl] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃəs] [nuːz] [əˈbaʊt] - [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] : [dɪsˈɔːrdərli]
in emptying a woolsack full of vexatious news about Kniephof before me : disorderly
在 清空 一个 羊毛袋 满的 的 令人烦恼的 消息 关于 - 前 我 : 乱
[ɪnˈspektəz] ,
inspectors ,
检查员 ,

在我面前倾倒了一袋关于克尼普霍夫的令人恼火的消息：不守规矩的检查员，

[ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒd] [ʃi:p] , [dɪˈstɪləz] [drʌŋk] [ˈevri] [deɪ] , [ˈθɜ:rʊsbred] [kəʊlts] ([ðə; ðɪ] **a lot of damaged sheep , distillers drunk every day , thoroughbred colts (the** 一个 很多 的 损坏的 羊 , 酿酒厂 醉 每一个 天 , 纯种马 小马驹 (这 [pˈrɪtiɪst] , **prettiest** , 最漂亮的 ;

[ʌv; əv] [kɔ:rs]) [kʌm] [tu:; tə] [ɡri:f] , [ænd; ənd][ˈrɑ:t(ə)n] [pəˈtetoʊ] , **of course) come to grief , and rotten potatoes ,** 的 课程) 来 到 悲伤 , 和 烂 土豆 , 当然) 会遭遇不幸, 还有烂土豆,

[fel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʊʊlɪŋ] [ˈtɔ:rənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈblaɪdʒɪŋli] [ˈoʊpənd] [maʊθ] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈsʌmwʌt] **fell in a rolling torrent from his obligingly opened mouth upon my somewhat** 跌倒 在 一个 滚动 激流 从 他的 乐意地 打开 嘴 之上 我的 有些 [ˈtræv(ə)] - [wɔ:rn] [self] . **travel - worn self .** 旅行 - 磨损 自己 ; 一股滚滚洪流从他欣然张开的嘴里倾泻而下, 浇灌在我略显疲惫的旅途中。

[ɑ:n][maɪ] [ˈbrʌðəz] [əˈkaʊnt] [aɪ][mʌst; məst] [əˈfekt] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [sʌm; səm] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈterər] **On my brother's account I must affect and utter some exclamations of terror** 在 我的 兄弟 帐户 我 必须 影响 和 说出 一些 感叹词 的 恐怖 [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnt] , **and complaint ,** 和 抱怨 , 为了我的兄弟, 我必须装出一副惊恐和抱怨的样子, 发出一些惊呼。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmænər] [ɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ˌveksɪz] [hɪm; ɪm] , **for my indifferent manner on receiving news of misfortune vexes him ,** 为了 我的 冷漠 方式 在 接收 消息 的 不幸 烦恼 他 , 我对不幸消息的冷漠态度令他恼火。

[ænd; ənd][æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [ɪkˈspres] [sərˈpraɪz] [hi:; hi][hæz; həz][ˈevər] [nu:] [ænd; ənd] [stɪl] **and as long as I do not express surprise he has ever new and still** 和 作为 长的 作为 我 做 不是 表达 惊喜 他 有 曾经 新的 和 仍然 [wɜ:rs] [nu:z] [ɪn] [stɑ:k] . **worse news in stock .** 更糟 消息 在 库存 ; 只要我不表示惊讶, 他就会不断带来更新更糟糕的消息。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][maɪ] [ˈɪnər] [mæn] , **This time he attained his object , at least in my inner man ,** 这 时间 他 已达到 他的 目的 , 在 至少 在 我的 内 男人 , 这一次他达到了目的, 至少在我内心深处是这样。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [si:t] [nekst][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdʒu:ɪ] [ˈelboʊ] [ɪn] [ɡri:n] [fɜ:r][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] **and when I took my seat next to the Jewish elbow in green fur I was in a** 和 什么时候 我 采取 我的 座位 下一个 到 这 犹太人 弯头 在 绿色的 毛皮 我 曾是 在 一个 [raɪt] [bæd][ˈhju:mər] ; **right bad humor ;** 正确的 坏的 幽默 ;

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ðɪ][kəʊlt] [dɪˈstrest] [emˈi:] — [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] **especially the colt distressed me — an animal as pretty as a picture and** 尤其 这 小马 苦恼 我 — 一个 动物 作为 漂亮的 作为 一个 图片 和 [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] . **three years old .** 三 年 老的 ; 尤其是那匹小马驹让我很心疼——它长得像一幅画一样漂亮, 而且已经三岁了。

[nɑ:t] [brɪʔɔ:r] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [dɪd][aɪ] [brɪ'kʌm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'grætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪ]
Not before getting out of doors did I become conscious of the ingratitude of my
不是 前 获得 出去 的 门 做过 我 变得 有意识的 的 这 忘恩负义 的 我的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

直到走出户外，我才意识到自己内心是多么的忘恩负义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'merɪtɪd] ['hæpɪnəs] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [maɪn][ə; eɪ]
and the thought of the unmerited happiness that had become mine a
和 这 想法 的 这 不应得的 幸福 那 有 变得 矿 一个
[fɔ:rtnaɪt] ['ɜ:rlɪər] [ə'gen] [wʌn] [ðə; ði] ['mæstəri] [ɪn][,em 'i:] .
fortnight earlier again won the mastery in me .
两星期 早些时候 再次 韩元 这 精通 在 我 。

想到两周前我曾拥有的那份不应得的幸福，我又一次被它征服了。

[ɪn] ['stetɪn] [aɪ] [faʊnd] ['drɪŋkɪŋ] , [ˈgæmblɪŋ] [frendz] .
In Stettin I found drinking , gambling friends .
在 什切青 我 成立 喝 , 赌博 朋友们 。

在什切青，我结识了一些爱喝酒、爱赌博的朋友。

['wɪljəm] [ræ'mi:n] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [seɪ] , [æprə'pəʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]
William Ramin took occasion to say , apropos of a remark about reading the
威廉 拉明 采取 场合 到 说 , 恰好 的 一个 评论 关于 阅读 这
[ˈbɑ:b(ə)l] , " [tʌt] !
Bible , " **Tut** !
圣经 , " 图坦卡蒙 !

威廉·拉明借此机会，就阅读圣经的言论说道：“图特！

[ɪn] ['raɪn,feld] [aɪ'd] [spi:k] [laɪk] [ðæt] , [tu:] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][jɔ:r; jər] [pleɪs] ,
In Reinfeld I'd speak like that , too , if I were in your place ,
在 雷因费尔德 ID 说话 喜欢 那 , 也 , 如果 我 是 在 你的 地方 ,
如果我是你，在赖因费尔德，我也会那样说话。

[bʌt; bət][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪm'pəʊz] [ɑ:n][jɔ:r; jər][ˈoʊldɪst] [ə'kweɪntəns] [ɪz] [ə'mju:zɪŋ] .
but to believe you can impose on your oldest acquaintances is amusing .
但 到 相信 你 能 强加 在 你的 最老 熟人 是 有趣 .
但认为你可以欺骗你最老的熟人，这真是可笑。

" [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['sɪstər] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] .
" I found my sister very well and full of joy about you and me .
" 我 成立 我的 姐姐 非常 出色地 和 满的 的 喜悦 关于 你 和 我 。

“我发现我妹妹身体很好，她对你和我都非常高兴。”

[ʃi:; ʃɪ] [roʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [brɪʔɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vɪd] [jɔ:r; jər] ['letər] .
She wrote to you , I think , before she received your letter .
她 写道 到 你 , 我 思考 , 前 她 已收到 你的 信 。

我想，她是在收到你的来信之前就给你写过信的。

[ˈɑ:rnɪm][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [lest] [aɪ] [brɪ'kʌm] " ['paɪəs] .
Arnim is full of anxiety lest I become " pious .
阿尼姆 是 满的 的 焦虑 免得 我 变得 " 虔诚的 。

阿尼姆非常担心我会变得“虔诚”。

" [hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] , [wɪð; wɪθ]
" He kept looking at me all the time earnestly and thoughtfully , with
" 他 保留 寻找 在 我 全部 这 时间 切实 和 深思熟虑 , 和
[sɪmpə'θetɪk] [kən'sɜ:rn] ,
sympathetic concern ,
交感神经 忧虑 ,

“他一直认真、若有所思地看着我，带着同情和关切的神情，

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [hu:m] [wʌn] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [jet] ['ɔ:lmʊst]
as one looks at a dear friend whom one would like to save and yet almost
作为 一 看起来 在 一个 亲爱的 朋友 谁 一 会 喜欢 到 节省 和 然而 几乎
[ˈgɪvz] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] .
gives up for lost .
给予 向上 为了 丢失的 .

就像看着一位挚友，你想拯救他，却几乎要放弃希望他已经失去。

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [si:n] [hɪm; ɪm][soʊ] ['tendər] .
I have seldom seen him so tender .
我 有 很少 已见 他 所以 投标 .

我很少见到他如此温柔。

[ˈveri] ['klevər] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mænər] [ʌv; əv] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] .
Very clever people have a curious manner of viewing the world .
非常 聪明的 人们 有 一个 好奇的 方式 的 观看 这 世界 .

非常聪明的人往往有着独特的看待世界的方式。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ([aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][dɪd][na:t] [raɪt] [soʊ] [leɪt]) [aɪ][dræŋk][jʊr; jər] [helθ] [ɪn][ðə; ði]
In the evening (I hope you did not write so late) I drank your health in the
在 这 晚上 (我 希望 你 做过 不是 写 所以 晚的) 我 喝 你的 健康 在 这
[ˈfoʊmɪŋ] [greɪp] - [dʒu:s][ʌv; əv] ['sɪləri] ,
foaming grape - juice of Sillery ,
起泡 葡萄 - 汁 的 西勒里 ,

晚上（希望你没写信来得那么晚），我用西莱里酒厂的起泡葡萄汁祝你健康。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][saɪˈli:ʒən] [kaʊnts] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [æt; ət][ðə; ði]
in company with half a dozen Silesian counts , Schaffgotsch and others , at the
在 公司 和 一半 一个 打 西里西亚 计数 , 和 其他的 , 在 这
[oʊˈtel] [di:] [ru:m] ,
Hôtel de Rome ,
酒店 德 罗马 ,

与六位西里西亚伯爵、沙夫戈奇等人一同在罗马酒店

[ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [maɪˈself][ˈfraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][ɑ:n][ðə; ði][ˈelbə; elb] [wʌz; wəz] [sti:l] [strɔ:ŋ]
and convinced myself Friday morning that the ice on the Elbe was still strong
和 确信 我 星期五 早晨 那 这 冰 在 这 易北河 曾是 仍然 强的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ber] [maɪ] [ˈhɔrsəz] [weɪt] ,
enough to bear my horse's weight ,
足够的 到 熊 我的 马匹 重量 ,

周五早上，我确信易北河上的冰层仍然足够坚固，可以承受我马的重量。

[ænd; ənd] [ðæt] , [soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈfreʃɪt] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] ,
and that , so far as the freshet was concerned ,
和 那 , 所以 远的 作为 这 洪水 曾是 担心的 ,

就这场洪水而言，

[aɪ] [maɪt] [təˈdeɪ] [bi:; bi] [sti:l] [æt; ət][jʊr; jər] [blu:][ɔ:r] [blæk] [saɪd] [[fɔ:r]] [ɪf] [ˈlðər] [ˈkɜ:rənt] [əˈfɪʃ(ə)l]
I might today be still at your blue or black side [4] if other current official
我 可能 今天 是 仍然 在 你的 蓝色的或者 黑色的 边 [4] 如果 其他 当前的 官方的
[enˈgeɪdʒmənts] [hæd; həd][na:t][ˈɔ:lsəʊ] [kleɪmd] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
engagements had not also claimed my presence .
订婚 有 不是 还 声称 我的 在场 .

如果不是其他公务占用了我的时间，我今天可能仍然会站在你们的蓝色或黑色阵营[4]。

[snəʊ] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈveri] [ɪnˈdʌstriəsli] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [waɪt] [wʌns]
Snow has fallen very industriously all day long , and the country is white once
雪 有 倒下 非常 勤奋地 全部 天 长的 , 和 这 国家 是 白色的 一次
[mɔ:ɹ] ,
more ,
更多的 ,

雪下了一整天，下得很大，大地再次被白雪覆盖。

[wɪˈðəʊt] [sɪˈvɪr] [kəʊld] .
without severe cold .
没有 严重 寒冷的 .

没有严重寒冷。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fri:] [frʌm; frəm] [snəʊ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈbrændənbə:g] ;
When I arrived it was all free from snow on this side of Brandenburg ;
什么时候 我 到达的 它 曾是 全部自由的 从 雪 在 这 边 的 勃兰登堡 ;
我到达时，勃兰登堡这边已经完全没有积雪了；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈplʌʊɪŋ] ;
the air was warm and the people were ploughing ;
这 空气 曾是 温暖的 和 这 人们 是 耕作 ;
空气温暖，人们正在耕地；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈɪntu:] [ˈoʊpənɪŋ] [sprɪŋ] ,
it was as though I had traveled out of winter into opening spring ,
它 曾是 作为 尽管 我 有 旅行 出去 的 冬天 进入 开幕 春天 ,
感觉就像我从寒冬穿越到了初春。

[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] [ðə; ði] [ɔ:rt] [ˈsprɪŋtaɪm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] [ˈwɪntər] ,
and yet within me the short springtime had changed to winter ,
和 然而 之内 我 这 短的 春天 有 已更改 到 冬天 ,
然而，在我心中，短暂的春天已经变成了冬天。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [aɪ] [keɪm] [tu;; tə] - [ðə; ði] [mɔ:r] [əˈpresɪv]
for the nearer I came to Schönhausen the more oppressive
为了 这 更近 我 来了 到 - 这 更多的 压迫性的
我越靠近舍恩豪森，就越感到压抑。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] [ˈloʊnlinəs] [wʌnz] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər] [hu:]
I found the thought of entering upon the old loneliness once more , for who
我 成立 这 想法 的 进入 之上 这 老的 孤独 一次 更多的 , 为了 WHO
[noʊz] [haʊ] [lɔ:n] .
knows how long .
知道 如何 长的 .
我发现自己又一次陷入了过去的孤独之中，至于要持续多久，谁也说不准。

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [pæst] [əˈroʊz] [ɪn] [em ˈi:] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈbænɪʃ] [em ˈi:] [frʌm; frəm]
Pictures of a wasted past arose in me as though they would banish me from
图片 的 一个 浪费 过去的 出现 在 我 作为 尽管 他们 会 放逐 我 从
[ju;; jʊ] .
you .
你 .

过去的种种不堪回首的画面浮现在我的脑海中，仿佛它们要将我从你身边驱逐出去。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [terz] , [æz; əz] [wen] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [sku:l] [veɪˈkeɪ(ə)n] ,
I was on the verge of tears , as when , after a school vacation ,
我 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 , 作为 什么时候 , 后 一个 学校 假期 ,
我当时几乎要哭了，就像学校放假后那样，

[aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [bɜːˈlaɪnz] [ˈtaʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] .
I caught sight of Berlin's towers from the train .
我 捕捉 视线 的 柏林的 塔楼 从 这 火车 .
我在火车上看到了柏林双子塔。

[ðə; ði] [kəmˈpæɪsn] [ʌv; əv] [maɪ] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] 10th ,
The comparison of my situation with that in which I was on the 10th ,
这 比较 的 我的 情况 和 那 在 哪个 我 曾是 在 这 10th ,
将我现在的处境与10号时的处境进行比较，

[wen] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ; [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [maɪ]
when I traveled the same line in the opposite direction ; the conviction that my
什么时候 我 旅行 这 相同的 线 在 这 对面的 方向 ; 这 定罪 那 我的
[ˈsɑːlətuːd][wʌz; wəz] ,
solitude was ,
孤独 曾是 ,

当我沿着同一条线路反方向行进时；我确信我的孤独是，

[ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈvɔːləntəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
strictly speaking , voluntary , and that I could at any time ,
严格 请讲 , 自愿 , 和 那 我 可以 在 任何 时间 ,

严格来说，是自愿的，而且我随时都可以这样做。

[ɔːlˈbiːɪt] [θruː] [ə; eɪ] [rɪˈzɔːlv] [ˈsmækɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnsəˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrti] [ˈaʊərz] - [ˈdʒɜːrni]
albeit through a resolve smacking of insubordination and a forty hours ' journey
尽管 通过 一个 解决 拍打 的 不服从 和 一个 四十 小时 - 旅行
, [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
, **put an end to it** ,
, 放 一个 结尾 到 它 ,

尽管他的决心近乎不服从，而且经历了四十个小时的旅程，但最终还是结束了这一切。

[meɪd] [em ˈiː] [siː] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ʌnˈɡreɪtfl] , [dɪsˈmeɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] ;
made me see once more that my heart is ungrateful , dismayed , and resentful ;
制成 我 看 一次 更多的 那 我的 心 是 忘恩负义 , 沮丧 , 和 不满 ;

这让我再次意识到，我的内心充满了忘恩负义、沮丧和怨恨；

[fɔːr; fər] [suːn] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈlʌvər]
for soon I said to myself , in the comfortable fashion of the accepted lover
为了 很快 我 说 到 我 , 在 这 舒服的 时尚 的 这 公认 情人
,
,
,

很快，我便以一个被接纳的爱人惯有的舒适语气对自己说：

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] [aɪ] [eɪ ˈem] [noʊ] [bːŋɡər] [ˈloʊnli] ,
that even here I am no longer lonely ,
那 甚至 这里 我 是 不 更长 孤独 ,

即使在这里，我也不再感到孤独了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəs nə s] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈeɪndʒ] ,
and I was happy in the consciousness of being loved by you , my angel ,
和 我 曾是 快乐的 在 这 意识 的 存在 喜爱 经过 你 , 我的 天使 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

被你爱着，我的天使，我感到无比幸福。

[ɪn] [rɪˈtʜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌv] , [ʌv; əv] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [naɪt] [ˈmɪrli] [ɪn]
in return for the gift of your love , of belonging to you , not merely in
在 返回 为了 这 礼物 的 你的 爱 , 的 属于 到 你 , 不是 仅仅 在
[ˈvæsəlɪdʒ] ,
vassalage ,
附庸关系 ,

作为对你爱的回报，作为对你忠诚的回报，而不仅仅是臣服。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈɪnməʊst] [hɑːrt] .
but with my inmost heart .
但 和 我的 最 心 .

但我发自内心。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [aɪ] [felt] [mɔ:ɹ] [dɪˈstɪŋktli] [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪfɔ:ɹ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ]
On reaching the village I felt more distinctly than ever before what a beautiful thing
在 到达 这 村庄 我 毛毡 更多的 明显地 比 曾经 前 什么 一个 美丽的 事物
[aɪˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊm] — [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [aɪˈdentɪfaɪd] [baɪ] [bɜ:ɹθ] ,
it is to have a home — a home with which one is identified by birth ,
它 是 到 有 一个 家 — 一个 家 和 哪个 一 是 已识别 经过 出生 ;
到达村庄后, 我比以往任何时候都更加清晰地感受到拥有一个家是多么美好——一个与自己出生地紧密相连的家。

[ˈmeməri] , [ænd; ənd] [lʌv] .
memory , and love .
记忆 , 和 爱 .

记忆, 以及爱。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstetli] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] ,
The sun shone bright on the stately houses of the villagers ,
这 太阳 闪耀 明亮的 在 这 庄严 房屋 的 这 村民们 ,
阳光灿烂地照耀着村民们庄严的房屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpɔ:rtli] [ˈɪnmeɪts] [ɪn] [lɔ:ŋ] [koʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪli] [drest] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ʃɔ:rt]
and their portly inmates in long coats and the gayly dressed women in short
和 他们的 肥胖的 囚犯 在 长的 外套 和 这 同性恋地 穿着 女性 在 短的
[skə:ts] [geɪv] [emˈi:] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈfrendli] [ˈɡri:tɪŋ] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ;
skirts gave me a much more friendly greeting than usual ;
裙子 给予 我 一个 很多 更多的 友好的 问候 比 通常 ;
那些穿着长外套、体态丰腴的囚犯和穿着短裙、打扮艳丽的妇女们, 都比平时更加热情地向我问好;

[ɑ:n] [ˈevri] [feɪs] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wɪ] [fɔ:ɹ; fər] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ,
on every face there seemed to be a wish for my happiness ,
在 每一个 脸 那里 似乎 到 是 一个 希望 为了 我的 幸福 ,
每个人的脸上似乎都洋溢着希望我幸福的愿望。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈvəriəbli] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [θæŋks] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
which I invariably converted into thanks to you .
哪个 我 总是 转换 进入 谢谢 到 你 .

多亏了你, 我才能把它们全部转化成现在的样子。

[ɡreɪ] - [ˈherd] - [[faɪv]] [fæt] [feɪs] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] ,
Gray - haired Bellin's [5] fat face wore a broad smile ,
灰色的 - 头发 - [5] 胖的 脸 穿着 一个 广阔 微笑 ,
头发灰白的贝林[5]胖脸上挂着灿烂的笑容,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌsti] [oʊld] [soʊl] [ʃed] [terz] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈpætɪd] [emˈi:] [pəˈtɜ:rnəli] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
and the trusty old soul shed tears as he patted me paternally on the back
和 这 可靠 老的 灵魂 棚 眼泪 作为 他 轻拍 我 父系 在 这 后退
[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [sætɪsˈfækj(ə)n] ;
and expressed his satisfaction ;
和 表达 他的 满意 ;

这位值得信赖的老人流下了眼泪, 像父亲一样拍了拍我的背, 表达了他的满意之情;

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wept] [moʊst] [ˈvaɪələntli] ; [ˈi:v(ə)n] [ˈoʊdɪn] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [dɪˈma:nstrətɪv]
his wife , of course , wept most violently ; even Odin was more demonstrative
他的 妻子 , 的 课程 , 哭泣 最多 暴力 ; 甚至 奥丁 曾是 更多的 示范性的
[ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

他的妻子当然哭得最厉害; 就连奥丁也比平时更加情绪激动。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][maɪ][koʊt] - [ˈkɑːləɹ] [pruːvd] [ˌɪnkənˈtestəbli] [ðæt] [ˌɑːˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmʌdi]
and his paw on my coat - collar proved incontestably that it was muddy
和 他的 爪子 在 我的 外套 - 衣领 已证实 无可争议地 那 它 曾是 浑
[ˈweðər] .
weather .
天气 .

他爪子搭在我衣领上，这无可辩驳地证明当时是泥泞的天气。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [mɪs] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈelbə; elb] ,
Half an hour later Miss Breeze was galloping with me on the Elbe ,
一半 一个 小时 之后 错过 微风 曾是 疾驰 和 我 在 这 易北河 ,
半小时后，微风小姐带着我沿着易北河驰骋。

[ˈmænɪfestli] [praʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [jʊr; jər] [əˈfaɪənst] ,
manifestly proud to carry your affianced ,
显然 自豪的 到 携带 你的 已订婚 ,
显然很自豪地带着你的未婚妻，

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [dɪd][jɪː; jɪ][soʊ] [ˈskɔːrnfəli] [smɑɪt] [ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [huːf] .
for never before did she so scornfully smite the earth with her hoof .
为了 绝不 前 做过 她 所以 轻蔑地 惩戒 这 地球 和 她 蹄 .
她从未如此轻蔑地用蹄子击打过大地。

[ˈfɔːrtʃənətli] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dʒʌdʒ] , [maɪ] [hɑːrt] ,
Fortunately you cannot judge , my heart ,
幸运的是 你 不能 法官 , 我的 心 ,
幸好你无法评判我的心。

[ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [ˈdrɪri] [dʌlnɪs] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [riˈentər] [maɪ] [haʊs] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ;
in what a mood of dreary dulness I used to reenter my house after a journey ;
在 什么 一个 情绪 的 凄凉 沉闷 我 用过的 到 重新进入 我的 房子 后 一个 旅行 ;
每次旅行结束后回到家，我都会感到一种阴郁沉闷的心情；

[wʌt] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ˈəʊvəˈmaːstəd] [ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm] [jɔːnd] [æt; ət][ˌem ˈiː]
what depression overmastered me when the door of my room yawned at me
什么 沮丧 过度掌握 我 什么时候 这 门 的 我的 房间 打哈欠 在 我
[ænd; ænd][ðə; ði] [mjuːt] [ˈfɜːrniʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [əˈpɑːrtmənts] [kənˈfrʌntɪd] [ˌem ˈiː] ,
and the mute furniture in the silent apartments confronted me ,
和 这 沉默的 家具 在 这 沉默的 公寓 面对 我 ,
当房门向我敞开，寂静的公寓里沉默的家具与我对峙时，我被怎样的抑郁情绪彻底淹没了？

[bɔːrd] [laɪk] [maɪˈself] .
bored like myself .
无聊的 喜欢 我 .
跟我一样无聊。

[ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ɪɡˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈklɪrər] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][ɪn] [sʌt]
The emptiness of my existence was never clearer to me than in such
这 空虚 的 我的 存在 曾是 绝不 更清晰 到 我 比 在 这样的
[ˈmʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,
在这样的时刻，我才最清晰地感受到自己存在的空虚。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [siːzd] [ə; eɪ] [bʊk] — [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][sæd] [ɪˈhʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] —
until I seized a book — though none of them was sad enough for me —
直到 我 查获 一个 书 — 尽管 没有任何 的 他们 曾是 伤心 足够的 为了 我 —
[ɔːr] [məˈkænikli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈeni] [ruːˈtiːn] [wɜːrk] .
or mechanically engaged in any routine work .
或者 机械地 已订婚的 在 任何 常规 工作 .
直到我拿起一本书——尽管没有一本书能让我感到足够悲伤——或者机械地从事任何日常工作。

[maɪ] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] , [soʊ][ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp]
My preference was to come home at night , so that I could go to sleep
我的 偏爱 曾是 到 来 家 在 夜晚 , 所以 那 我 可以 去 到 睡觉
[ˈmiːdiətli] . [[sɪks]] [ɑːx] ,
immediately . [6] Ach ,
立即地 . [6] ach ,
我更喜欢晚上回家, 这样就可以立刻睡觉。 [6] 啊,

[ˈgɔːt] ! — [ænd; ənd] [naʊ] ?
Gott ! — and now ?
上帝 ! — 和 现在 ?
我的天啊! ——现在呢?

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vjuː] [aɪ] [teɪk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] — [nɑːt] [ˈmɪrli] [ðæt] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnz] [juː; jʊ]
What a different view I take of everything — not merely that which concerns you
什么 一个 不同的 看法 我 拿 的 一切 — 不是 仅仅 那 哪个 担忧 你
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,
我对一切事物的看法都截然不同——不仅仅是那些与你有关的事情。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][kənˈsɜːrnz] [juː; jʊ] ,
and because it concerns you ,
和 因为 它 担忧 你 ,
因为这关系到你,

[ɔːr] [wɪl] [kənˈsɜːrn] [juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ] ([ɔːlˈðʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbɔðərɪŋ] [maɪˈself][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz]
or will concern you also (although I have been bothering myself for two days
或者 将要 忧虑 你 还 (虽然 我 有 到过 烦人 我 为了 二 天
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [wer] [jʊr; jər] [ˈraɪtɪŋ] - [desk] [wɪl] [stænd]) ,
with the question where your writing - desk will stand) ,
和 这 问题 在哪里 你的 写作 - 桌子 将要 站立) ,
或者这也会让你感到担忧 (尽管我已经为你的书桌放在哪里这个问题烦恼了两天了) ,

[bʌt; bət][maɪ] [hoʊl] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
but my whole view of life is a new one ,
但 我的 所有的 看法 的 生活 是 一个 新的 一 ,
但我对生活的看法完全改变了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈtʃɪrf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪnrəstɪd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [daɪk] [ænd; ənd] [pəˈliːs]
and I am cheerful and interested even in my work on the dike and police
和 我 是 快乐 和 感兴趣的 甚至 在 我的 工作 在 这 堤 和 警察
[ˈmætərz] .
matters .
事情 .
即使是在堤坝和警务工作中, 我也保持着乐观开朗的态度。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ðɪs] [nuː] [laɪf] , [aɪ] [oʊ] , [nekst][tuː; tə][gɑːd] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɑː] [treɪ] [ʃer] ,
This change , this new life , I owe , next to God , to you , ma très chère ,
这 改变 , 这 新的 生活 , 我 欠 , 下一个 到 上帝 , 到 你 , 玛 非常 亲爱的 ,
这份改变, 这份新生, 除了上帝, 我还要感谢你, 我亲爱的。

[mɒn] - - — [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [duː][nɑːt] [hiːt] [emˈliː] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [laɪk] [æn; ən][ˈælkəhɔːl]
mon adorée Jeanneton — to you who do not heat me occasionally , like an alcohol
星期一 - - — 到 你 WHO 做 不是 热 我 偶尔 , 喜欢 一个 酒精
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,
我亲爱的珍妮顿——致那些偶尔不会像酒精火焰般温暖我的人,

[bʌt; bət] [wɜːrk] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ˈwɔːrmɪŋ] [ˈfaɪər] .

but work in my heart like warming fire .
但 工作 在 我的 心 喜欢 变暖 火 .

但它在我心中却像温暖的火焰。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ˈnɒkɪŋ] .

Some one is knocking .
一些 一 是 敲门 .

有人在敲门。

[ˈvɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː ˈoʊ] - [dəˈrektər] , [huː] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [nɑːt] [peɪ]
Visit from the co - director , who complains of the people who will not pay

[ðer; ðər] [skuːl] [ˈtæksɪz] .

their school taxes .
他们的 学校 税收 .

联合主任来访，抱怨有些人不缴纳学校税。

[ðə; ði] [mæn] [æskz] [em ˈiː] [ˈweðər] [maɪ] [fiˈanseɪ] [ɪz] [tɔːl] .

The man asks me whether my fiancée is tall .
这 男人 问 我 无论 我的 未婚妻 是 高的 .

那人问我，我的未婚妻个子高不高。

" [oʊ] [jes] ; [ˈræðər] . "

" Oh yes ; rather . "
" 哦 是的 ; 相当 . "

“哦，是的，确实如此。”

" [wel] , [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [maɪn] [sɔː] [juː; jʊ] [læst] [ˈsʌmə] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði]
" Well , an acquaintance of mine saw you last summer with several ladies in the

[hɑːrts] [ˈmaʊntnɪz] ,

Harz Mountains ,
哈兹 山脉 ,

“嗯，我的一个熟人去年夏天在哈尔茨山脉看到你和几个女士在一起。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔːlɪst] , [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]
and you preferred to converse with the tallest , that must have been

[jɔː; jər] [fiˈanseɪ] .

your fiancée .
你的 未婚妻 .

你更喜欢和个子最高的人交谈，那一定是你的未婚妻。

" [ðə; ði] [tɔːlɪst] [ˈwʊmən] [ɪn] [jɔː; jər] [ˈpaːrtɪ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈfænsɪ] , [fraʊ] [vɑːn] .

" The tallest woman in your party was , I fancy , Frau von Mittelstädt .
" 这 最高 女士 在 你的 派对 曾是 , 我 想要 , 弗劳 冯 .

“我想，你们队伍中最高的女人是冯·米特尔施塔特夫人。

* * * [ðə; ði] [hɑːrts] !

* * * The Harz !
* * * 这 哈兹 !

* * * 哈尔兹！

[ðə; ði] [hɑːrts] !

The Harz !
这 哈兹 !

哈尔茨！

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [kənˈsʌlt(ə)ˈteɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fraʊ] [ˈbelɪn] ,

After a thorough consultation with Frau Bellin ,
后 一个 彻底 咨询 和 弗劳 贝林 ,

在与贝林夫人进行充分商议后，

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][meɪk][noʊ][ˈspeʃ(ə)l][ˈtʃeɪndʒɪz][hɪr][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
I have decided to make no special changes here for the present ,
我 有 决定 到 制作 不 特别的 变化 这里 为了 这 展示 ,
我决定暂时不做任何特别的改动。

[bʌt; bət][tu:; tə][weɪt][ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən][hɪr][ðə; ði][wɪʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][ɪn]
but to wait until we can hear the wishes of the lady of the house in
但 到 等待 直到 我们 能 听到 这 愿望 的 这 女士 的 这 房子 在
[ðə; ði][ˈmætər] ,
the matter ,
这 事情 ,
但要等到我们能听取女主人对此事的意愿后再做决定。

[soʊ][ðæt][wi:; wi][meɪ][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈsa:ri][fɔ:r; fər] .
so that we may have nothing to be sorry for .
所以 那 我们 可能 有 没有什么 到 是 对不起 为了 .
这样我们就没有什么可后悔的了。

[ɪn][sɪks][mʌnθs][aɪ][hoʊp][wi:; wi][æɪ; ʃəl][noʊ][wʌt][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:] .
In six months I hope we shall know what we have to do .
在 六 几个月 我 希望 我们 将 知道 什么 我们 有 到 做 .
我希望六个月后我们就能知道该怎么做了。

[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][æz; əz][jet][tu:; tə][seɪ][ˈeniθɪŋ][ˈdefɪnət][əˈbaʊt][ˈʌʊər; ɑ:r][nekst][ˈmi:tɪŋ] .
It is impossible as yet to say anything definite about our next meeting .
它 是 不可能的 作为 然而 到 说 任何事物 定 关于 我们的 下一个 会议 .
目前还无法确定下次会议的具体时间。

[dʒʌst][naʊ][aɪˈti:][ɪz][ˈreɪnɪŋ] ;
Just now it is raining ;
只是 现在 它 是 下雨 ;
现在正在下雨；

[ɪf][ðæt][kən'tɪnju:z][ðə; ði][ˈelbə; elb][meɪ][bi:; bi][pleɪd][aʊt][ɪn][ə; eɪ][wi:k][ɔ:r][tu:] , [ænd; ənd][ðen] . *
if that continues the Elbe may be played out in a week or two , and then . *
如果 那 继续 这 易北河 可能 是 玩 出去 在 一个 星期 或者 二 , 和 然后 . *
如果这种情况持续下去，易北河的水资源可能在一两周内就会枯竭，然后.....*

* * [stɪl][noʊ][nu:z][wətˈevər][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɑ:nt,ta:k] .
* * **Still no news whatever about the Landtag** .
* * 仍然 不 消息 任何 关于 这 州议会 .
* * 关于州议会仍然没有任何消息。

[moʊst][ˈkɔ:rdʒəl][gri:tɪŋz][ænd; ənd][əˈʃuərənsɪz][ʌv; əv][maɪ][lʌv][tu:; tə][jɔr; jər][ˈperənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Most cordial greetings and assurances of my love to your parents , and the
最多 亲切 问候 和 保证 的 我的 爱 到 你的 父母 , 和 这
[ˈfɔ:rmər] — [ðə; ði][ˈlætər] ,
former — the latter ,
以前的 — 这 后者 ,
向您的父母致以最诚挚的问候和爱意，前者——后者，

[tu:] , [ɪf][ju:; jʊ][laɪk] — [tu:; tə][ɔ:l][jɔr; jər][ˈkʌznz] , [ˈwɪmɪn][frendz] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
too , if you like — to all your cousins , women friends , etc .
也 , 如果 你 喜欢 — 到 全部 你的 表兄弟姐妹 , 女性 朋友们 , ETC .
如果你愿意的话，也可以送给你的所有表兄弟姐妹、女性朋友等等。

[wʌt][hæv; həv][ju:; jʊ][dʌn][wɪð; wɪθ] - ? [ˈsevn]]
What have you done with Aennchen ? [7]
什么 有 你 完毕 和 - ? [7]
你把艾恩亨（Aennchen）怎么样了？ [7]

[maɪ] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [və:sɪn] ['letərz] [di'stə:bz] [em 'i:] ;
My forgetting the Versin letters disturbs me ;
我的 遗忘 这 版本 信件 扰乱 我 ;

我忘记了Versin的信件，这让我很不安；

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I did not mean to make such a bad job of it .
我 做过 不是 意思是 到 制作 这样的 一个 坏的 工作 的 它 .

我并非有意把事情做得这么糟糕。

[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [faʊnd] [fə'wel] , [maɪ] ['treʒər] , [maɪ] [hɑ:rt] , [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [aɪz] .
Have they been found Farewell , my treasure , my heart , consolation of my eyes .
有 他们 到过 成立 告别 , 我的 宝藏 , 我的 心 , 安慰 的 我的 眼睛 .

它们是否已被找到？ 再见了，我的珍宝，我的心肝宝贝，我眼中的慰藉。

[jɔ:; jər] ['feɪθf(ə)l] ['bɪzmɑ:rk] .
Your faithful BISMARCK .
你的 忠实 俾斯麦 .

你忠实的俾斯麦。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [ælpz] ,
Another picture , a description of a storm in the Alps ,
其他 图片 , 一个 描述 的 一个 风暴 在 这 阿尔卑斯山 ,

另一张图片，描述了阿尔卑斯山的一场风暴。

[wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][maɪ] [aɪ] [æz; əz][aɪ][tɜ:rn]['ʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ɐnd] [pli:zɪz]
which catches my eye as I turn over the pages of the book , and pleases
哪个 捕获物 我的 眼睛 作为 我 转动 超过 这 页面 的 这 书 , 和 请

[em 'i:] [mʌtʃ] :
me much :
我 很多 :

当我翻阅书页时，它吸引了我的目光，让我非常高兴：

" [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
" The sky is changed , and such a change !
" 这 天空 是 已更改 , 和 这样的 一个 改变 !

天空变了，而且是翻天覆地的变化！

[ʊ] [naɪt] ,
O night ,
哦 夜晚 ,

哦，夜晚，

[ænd; ɐnd][stɔ:rm] , [ænd; ɐnd] ['dɑ:rkənəs] , [jɪ:; ji][ɑ:r; ər] ['wʌndrəs] [strɔ:ŋ] ,
And storm , and darkness , ye are wondrous strong ,
和 风暴 , 和 黑暗 , 是的 是 奇妙的 强的 ,

风暴和黑暗，你们都无比强大，

[jet] ['lʌvli] [ɪn][jɔ:; jər] [streŋθ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [laɪt]
Yet lovely in your strength , as is the light
然而 迷人的 在 你的 力量 , 作为 是 这 光

然而，你的力量如此美丽，就像那光一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [aɪ] [ɪn] ['wʊmən] !
Of a dark eye in woman !
的 一个 黑暗的 眼睛 在 女士 !

女人的黑眼睛！

[fɑ:r] [ə'lɔ:ŋ]
Far along
远的 沿着

远方

[frʌm; frəm] [pi:k] [tu:; tə] [pi:k] , [ðə; ði] ['rætliŋ] [krægz] [ə'mʌŋ] ,
From peak to peak , the rattling crags among ,
从 顶峰 到 顶峰 , 这 嘎嘎作响 峭壁 之中 ,
从一座山峰到另一座山峰, 嶙峋的峭壁间,

[li:ps] [ðə; ði][li:v; laiv] ['θʌndər] ; [nɑ:t][frʌm; frəm][wʌn] [looŋ] [klaʊd] ,
Leaps the live thunder ; not from one lone cloud ,
飞跃 这 居住 雷 ; 不是 从 一 孤独 云 ,
雷声轰鸣, 并非来自孤零零的云朵。

[bʌt; bət] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʌŋ] ,
But every mountain now has found a tongue ,
但 每一个 山 现在 有 成立 一个 舌头 ,
但如今每座山都有了自己的语言。

[ænd; ənd][ˈdʒuərə] ['ænsər] [θru:] [hɜ:r; hər] ['misti] [ˈraʊd] —
And Jura answers through her misty shroud —
和 汝拉 答案 通过 她 蒙蒙 裹尸布 —
尤拉透过她迷蒙的面纱回答道——

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ælpz] , [hu:] [kɔ:l][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'laʊd] .
Back to the joyous Alps , who call to her aloud .
后退 到 这 欢乐 阿尔卑斯山 , WHO 称呼 到 她 大声 .
回到欢欣雀跃的阿尔卑斯山, 那里的人们正高声呼唤着她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] : — [moʊst] ['ɡlɔ:riəs] [naɪt] !
And this is in the night : — most glorious night !
和 这 是 在 这 夜晚 : — 最多 辉煌 夜晚 !
这是夜晚: ——最辉煌的夜晚!

[ðəʊ] [wɜ:rt][nɑ:t] [sent] [fɔ:r; fər] ['slʌmbər] !
Thou wert not sent for slumber !
你 沃特 不是 发送 为了 睡眠 !
你并非被派来睡觉的!

[let][em 'i:][bi:; bi]
let me be
让 我 是
让我.....

[ə; eɪ] ['ferər] [ɪn][ðəɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [fer] [dɪ'laɪt] —
A sharer in thy fierce and fair delight —
一个 分享者 在 你的 凶猛的 和 公平的 喜 —
分享你炽热而美好的喜悦——

[ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:] !
A portion of the tempest and of thee !
一个 部分 的 这 暴风雨 和 的 你 !
风暴的一部分, 也是你的一部分!

[haʊ] [ðə; ði] [lɪt] [leɪk] [ˈfaɪnz] , [ə; eɪ] [fə:s'fɔ:rɪk] [si:] ,
How the lit lake shines , a phosphoric sea ,
如何 这 点燃 湖 闪耀 , 一个 磷酸 海 ,
灯光照耀下的湖面, 宛如一片磷光海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [reɪn] [kʌmz] ['dænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
And the big rain comes dancing to the earth !
和 这 大的 雨 来 跳舞 到 这 地球 !
倾盆大雨翩翩而至, 席卷大地!

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] - [tɪz] [blæk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɡli:]
And now again ' tis black , and now the glee
和 现在 再次 - 的 黑色的 , 和 现在 这 高兴
而今又是一片漆黑, 而此刻却是一片欢乐。

[ʌv; əv][ðə; ði][laʊd][hɪlz][ˈfeɪks][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈmaʊnt(ə)n] - [mɜːrθ] ,
Of the loud hills shakes with its mountain - mirth ,
的 这 大声 丘陵 奶昔 和 它是 山 - 欢笑 ,

山峦喧闹，震颤不已，充满山间的欢愉。

[æz; əz][ɪf][ðeɪ][dɪd][rɪˈdʒɔɪs][ɔː(r)][ə; eɪ][jʌŋ][ˈɜːθ,kweɪks][bɜːrθ] .
As if they did rejoice o'er a young earthquake's birth .
作为 如果 他们 做过 麾 超过 一个 年轻的 地震 出生 .

仿佛他们在为一场新生地震的诞生而欢欣鼓舞。

" [ɑːn][sʌtʃ][ə; eɪ][naɪt][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][kʌmz][ʌnˈkɑːmənli][nɪr][tuː; tə][emˈiː][ðæt][aɪ]
" **On such a night the suggestion comes uncommonly near to me that I**
" 在 这样的 一个 夜晚 这 建议 来 不寻常地 靠近 到 我 那 我
[wɪʃ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈferər][ɪn][ðə; ði][dɪˈlaɪt] ,
wish to be a sharer in the delight ,
希望 到 是 一个 分享者 在 这 喜 ,

“在这样的夜晚，我突然很想加入其中，分享这份喜悦。”

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ˈtempɪst] , [ʌv; əv][naɪt] ; [[eɪt]] [ˈmaʊntɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˈrʌnəweɪ][hɔːrs] ,
a portion of tempest , of night ; [8] mounted on a runaway horse ,
一个 部分 的 暴风雨 , 的 夜晚 ; [8] 安装 在 一个 逃跑 马 ,

暴风雨的一部分，夜晚的一部分；[8]骑在一匹脱缰的马上，

[tuː; tə][dæʃ][daʊn][ðə; ði][klɪfs][ɪntuː;][ðə; ði][fɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][raɪn] , [ɔːr][ˈsʌmθɪŋ][ˈsɪmələər] .
to dash down the cliffs into the falls of the Rhine , or something similar .
到 短跑 向下 这 悬崖 进入 这 瀑布 的 这 莱茵河 , 或者 某物 相似的 .

从悬崖上冲入莱茵河瀑布，或者类似的事情。

[ə; eɪ][ˈplezər][ʌv; əv][ðæt][kaɪnd] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wʌn][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðɪs][laɪf] .
A pleasure of that kind , unfortunately , one can enjoy but once in this life .
一个 乐趣 的 那 种类 , 很遗憾 , 一 能 享受 但 一次 在 这 生活 .

可惜，这种快乐一生只能享受一次。

[ðer; ðər][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ][ɪn][nɑːktɜːrn(ə)] [ˈstɔːrmz] .
There is something intoxicating in nocturnal storms .
那里 是 某物 醉人 在 夜 暴风雨 .

夜间暴风雨有一种令人陶醉的魅力。

[jɔːr; jər][naɪts] , [ˈdɪrɪst] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][rɪˈgɑːrd] , [həʊˈevər] , [æz; əz][sent][fɔːr; fər][ˈslʌmbər] ,
Your nights , dearest , I hope you regard , however , as sent for slumber ,
你的 夜晚 , 亲爱的 , 我 希望 你 看待 , 然而 , 作为 发送 为了 睡眠 ,

亲爱的，我希望你把夜晚当作是用来安睡的。

[nɔːt][fɔːr; fər][ˈraɪtɪŋ] . [[naɪn]] [aɪ][siː][wɪð; wɪθ][rɪˈgret][ðæt][aɪ][raɪt][ˈɪŋɡlɪʃ][stɪl][mɔːr][rɪˈledʒəbli]
not for writing . [9] I see with regret that I write English still more illegibly
不是 为了 写作 . [9] 我 看 和 后悔 那 我 写 英语 仍然 更多的 字迹模糊

[ðæn; ðən][ˈdʒɜːrmən] .
than German .
比 德语 .

不是为了写作。[9] 我很遗憾地发现，我写的英语比德语更难辨认。

[wʌns][mɔːr] , [ˈferˈwel] , [maɪ][hɑːrt] .
Once more , farewell , my heart .
一次 更多的 , 告别 , 我的 心 .

再一次，我的心，再见了。

[təˈmɑːroʊ] [nuːn][aɪ][eɪˈem][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gest][ʌv; əv][fraʊ] [ˈbraʊʃɪtʃ] ,
Tomorrow noon I am invited to be the guest of Frau Brauchitsch ,
明天 中午 我 是 受邀 到 是 这 客人 的 弗劳 布劳希奇 ,

明天中午我应邀去布劳希奇夫人家做客。

[prɪ'zʊ:məbli] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈduːli][ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]
presumably so that I may be duly and thoroughly questioned about you and
想必 所以 那 我 可能 是 正式地 和 彻底 被质问 关于 你 和
[jɔːrɪ] .
yours .
你的 .

大概是为了让我能够被恰当而彻底地询问有关你和你家人的情况。

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] .
I'll tell them as much as I please .
患病的 告诉 他们 作为 很多 作为 我 请 .

我想告诉他们多少就告诉多少。

[ˈdʒiː] - [mil] [fwaː] .
Je t'embrasse mille fois .
杰 - 千 fois .

Je t'embrasse mille fois.

[jɔːr; jər] [oʊn]
Your own
你的 自己的

你自己的

[biː] .
B .
B .

B.

- , [ˈfebruəri] [ˈseɪvən] , - - .
Schönhausen , February 7 , ' 47 .
- , 二月 7 , - - .

舍恩豪森，2月7日，'47。

[maɪ] [hɑːrt] , — [dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [θruː] [ə; eɪ][waɪld] ,
My Heart , — Just returned through a wild ,
我的 心 , — 只是 返回 通过 一个 荒野 ,

我的心，——刚刚经历了一场狂野的，

[ˈdrɪftɪŋ] [snoʊ] - [stɔːrm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ([waɪtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [ɒ'keɪʒənd]
drifting snow - storm from an appointment (which unfortunately was occasioned
漂流 雪 - 风暴 从 一个 预约 (哪个 很遗憾 曾是 引发

[baɪ][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli]) .
by the burning out of a poor family) .
经过 这 燃烧 出去 的 一个 贫穷的 家庭) .

暴风雪导致我们无法赴约（不幸的是，这次赴约是由于一个贫困家庭被烧死而引起的）。

[aɪ][hæv; həv] [wɔːmd] [maɪ'self][æt; ət][jɔːr; jər] [dɪr] ['letər] ; [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] , ['iːv(ə)n] , [aɪ] ['rekəɡnaɪzd]
I have warmed myself at your dear letter ; in the twilight , even , I recognized
我 有 温暖 我 在 你的 亲爱的 信 ; 在 这 暮 , 甚至 , 我 认可
[jɔːr; jər] " [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] .
your " Right honorable .
你的 " 正确的 光荣的 .

我从你亲爱的来信中得到了温暖；即使在黄昏时分，我也认出了你“尊敬的”。

" [ɔːl][maɪ] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːɡərnəs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf][tuː; tə][bɜːr'lɪn] [ə'ɡen] [tə'deɪ] ,
" All my limbs are twitching with eagerness to be off to Berlin again today ,
" 全部 我的 四肢 是 抽搐 和 渴望 到 是 离开 到 柏林 再次 今天 ,
“我迫不及待地想再次前往柏林，我的四肢都兴奋得颤抖起来。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['daɪks][ænd; ənd] [flʌdz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl]
and to characterize the dikes and floods in terms of the unutterable
和 到 描述 这 堤坝 和 洪水 在 条款 的 这 难以言喻
- [-] ['daɪəlekt] .
Poberow [10] dialect .
- [-] 方言 .

并用难以言喻的波贝罗夫[10]方言来描述堤坝和洪水。

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [θər'mɑːmɪtər] [stændz][æ; ət][tuː'tuː] [br'loʊ] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] , [ə'kʌmpənɪd]
The inexorable thermometer stands at 2 below freezing - point , accompanied
这 无情的 温度计 站立 在 2 以下 冷冻 - 观点 , 伴随
[wɪð; wɪθ] ['haʊlɪŋ] [wɪnd][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [fleɪks] ,
with howling wind and large flakes ,
和 嚎叫 风 和 大的 薄片 ,
[wɒdər] [ˈtɛmpərətʃər] [ˈtɛmpərətʃər] [ˈtɛmpərətʃər]
温度计无情地停在零下2度, 伴随着呼啸的狂风和漫天飞舞的雪花。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [reɪn] .
as though it would soon rain .
作为 尽管 它 会 很快 雨 .
[wʌt] [ɪz]['duːti] !
What is duty !
什么 是 责任 !
[wɒt] [ɪz] [ˈdʊti] !
什么是责任!

[kəm'per] ['fɒl,stæfs] [ɪk'spreʃənz] ['tʌtʃɪŋ] ['ɑːnər] .
Compare Falstaff's expressions touching honor .
比较 福斯塔夫的 表达式 接触 荣誉 .
[kəm'per] [fɒl'stæfs] [ɪk'spreʃənz] [tʌtʃɪŋ] [ɑːnər]
比较福斯塔夫关于荣誉的表情。

[æ; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][jæl; jəl] [raɪt] [juː; jʊ] ['streɪtweɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['ruːɪn][maɪ'self][ɪn] ['poʊstɪdʒ] ,
At any rate , I shall write you straightway , even if I ruin myself in postage ,
在 任何 速度 , 我 将 写 你 立刻 , 甚至 如果 我 废墟 我 在 邮资 ,
[æ; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][jæl; jəl] [raɪt] [juː; jʊ] ['streɪtweɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['ruːɪn][maɪ'self][ɪn] ['poʊstɪdʒ] ,
总之, 我会立刻给你写信, 即使邮资会让我倾家荡产。

[ænd; ənd][noʊ]['sensəb(ə)l] [θɔːts] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt]
and no sensible thoughts find their way through the débris of the fire that
和 不 明智的 想法 寻找 他们的 方式 通过 这 碎片 的 这 火 那
[stɪl] [hæz; həz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][maɪ][ɪmə'dʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
still has possession of my imagination .
仍然 有 拥有 的 我的 想像力 .
[stɪl] [hæz; həz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][maɪ][ɪmə'dʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
而我脑海中仍然充斥着大火的残骸, 任何理智的想法都无法从中挣脱出来。

[ˈæftər] ['riːdɪŋ] [jɔː; jər][læst] [rɪ'mɑːrk] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [lɪt] [maɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪŋk] .
After reading your last remark I have just lit my cigar and stirred the ink .
后 阅读 你的 最后的 评论 我 有 只是 点燃 我的 雪茄 和 搅拌 这 墨水 .
[ˈæftər] ['riːdɪŋ] [jɔː; jər][læst] [rɪ'mɑːrk] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [lɪt] [maɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪŋk] .
读了你最后那句话后, 我点燃了雪茄, 搅动了墨水。

[fɜːrst] , [laɪk][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [mæn] , [tuː; tə] ['ænsər] [jɔː; jər] ['letər] .
First , like a business - man , to answer your letter .
第一的 , 喜欢 一个 商业 - 男人 , 到 回答 你的 信 .
[fɜːrst] , [laɪk][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [mæn] , [tuː; tə] ['ænsər] [jɔː; jər] ['letər] .
首先, 像个商人一样, 回复你的来信。

[aɪ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ['smækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [desk] — ['neɪmli] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ]
I begin with a request smacking of the official desk — namely , that when you
我 开始 和 一个 要求 拍打 的 这 官方的 桌子 — 即 , 那 什么时候 你
[raɪt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
write you will ,
写 你 将要 ,
[aɪ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ['smækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [desk] — ['neɪmli] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ]
我首先提出一个带有官方色彩的要求——那就是, 当你写信时, 你会:

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪk'spresli] [steɪt] [wʌt] ['letərz] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][em 'iː] , ['ɡɪvɪŋ]
if you please , expressly state what letters you have received from me , giving
如果你 请 , 明确地 状态 什么 信件 你 有 已收到 从 我 , 给予
[ðer; ðər] [deɪts] ;
their dates ;
他们的 日期 ;

请您明确说明您收到了我寄出的哪些信件，并注明信件日期；

[ʌðərwaɪz] [wʌn][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['regjələr] ['fɔːwədɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
otherwise one is uncertain as to the regular forwarding of them ,
否则 一 是 不确定 作为 到 这 常规的 转发 的 他们 ,
否则就无法确定这些邮件是否能定期转发。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ][fɜːrst] ['letər] ,
as I am in doubt whether you have received my first letter ,
作为 我 是 在 怀疑 无论 你 有 已收到 我的 第一的 信 ,
由于我不确定你是否收到了我的第一封信，

[wɪtʃ] [aɪ] [ruːt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)] [hɪr] , [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] , [ɪn] [dʒerɪkoʊ] ,
which I wrote the day of my arrival here , while on a business trip , in Jerichow ,
哪个 我 写道 这 天 的 我的 到达 这里 , 尽管 在 一个 商业 旅行 , 在 杰里科 ,
这是我抵达此地当天在耶利哥出差时写下的。

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɔːt] , [ɑːn] ['veri] [bæd][ˈpeɪpər] , ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒænjuəri] .
if I mistake not , on very bad paper , Friday , the 29th of January .
如果 我 错误 不是 , 在 非常 坏的 纸 , 星期五 , 这 29th 的 一月 .
如果我没记错的话，日期是1月29日，星期五，纸质很差。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɔːt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] , [maɪ] [ʌv] ,
I am very thankful that you do not write in the evening , my love ,
我 是 非常 感恩 那 你 做 不是 写 在 这 晚上 , 我的 爱 ,
亲爱的，我很庆幸你不在晚上写信。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][maɪ'self][tuː; tə] ['sʌfər] [ðer'baɪ] .
even if I am myself to suffer thereby .
甚至 如果 我 是 我 到 遭受 从而 .
即使这意味着我将因此受苦。

['evri] ['fjuːtʃər] [glæns] ['ɪntuː][jɔː; jər] [greɪ] - [bluː] - [blæk] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ][ˈpjuːp(ə)l] [wɪl]
Every future glance into your gray - blue - black eye with its large pupil will
每一个 未来 瞥一眼 进入 你的 灰色的 - 蓝色的 - 黑色的 眼睛 和 它是 大的 瞳孔 将要
['kɑːmpenseɪt] [em 'iː][fɔːr; fər] ['pɑːsəbli] [dɪ'leɪd] [ɔːr] ['ʃɔːtnd] ['letərz] .
compensate me for possibly delayed or shortened letters .
补偿 我 为了 可能 延迟 或者 缩短 信件 .

以后每次我凝视你那双灰蓝色的眼睛，看到你大大的瞳孔，都会弥补我可能延迟或缩短的信件。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [driːm] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː][ʌv; əv][em 'iː] !
If I could only dream of you when you do of me !
如果 我 可以 仅有的 梦 的 你 什么时候 你 做 的 我 !
如果我能像你梦见我一样梦见你该多好啊！

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli][aɪ][duː][nɔːt] [driːm] [æt; ət][ɔːl] — ['ʃɑːkɪŋli] ['helθi] [ænd; ænd][prəʊ'zeɪɪk] ;
But recently I do not dream at all — shockingly healthy and prosaic ;
但 最近 我 做 不是 梦 在 全部 — 令人震惊地 健康 和 平淡无奇 ;
但最近我完全不做梦了——出奇地健康，而且很平淡；

[ɔːr] [dʌz] [maɪ][soʊl] [flaɪ][tuː; tə] ['raɪn,feld] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ænd][ə'soʊsɪet; ə'soʊʃɪet][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] ?
or does my soul fly to Reinfeld in the night and associate with yours ?
或者 做 我的 灵魂 飞 到 雷因费尔德 在 这 夜晚 和 联系 和 你的 ?
或者我的灵魂会在夜里飞到赖因费尔德，与你的灵魂相伴？

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [dri:m] [hɪr] ；
In that case it can certainly not dream here ；
在 那 案件 它 能 当然 不是 梦 这里 ；

那样的话，它肯定无法在这里做梦了；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ɪts] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ，
but it ought to tell about its journey in the morning ；
但 它 应该 到 告诉 关于 它是 旅行 在 这 早晨 ；

但它应该讲述一下它早上的旅程。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌweɪwərd] [θɪŋ] [ɪz] [æz; əz] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ɪts] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ðʊʊ]
whereas the wayward thing is as silent about its nocturnal employments as though
然而 这 任性的 事物 是 作为 沉默的 关于 它是 夜 就业 作为 尽管

[aɪ 'ti:] , [tu:] ,
it , too ；
它 ， 也 ；

然而，这只任性的东西对其夜间的活动却讳莫如深，仿佛它也.....

[slept] [laɪk] [ə; eɪ] ['bædʒər] .
slept like a badger .
睡着了 喜欢 一个 獾 ；

睡得像獾一样沉。

[jʊr; jər] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:r] , [frɪts] ,
Your reminder of the bore , Fritz ；
你的 提醒 的 这 钻孔 ， 弗里茨 ；

弗里茨，你真是个无聊的人。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letər] - [paʊtʃ] [træn'spɔ:rts, 'trænsɔ:rts] [em 'i:] [tu:; tə] ['raɪn,feld] [ænd; ənd] [meɪks] [em 'i:] [lɔ:n]
with the letter - pouch transports me to Reinfeld and makes me long
和 这 信 - 小袋 运输 我 到 雷因费尔德 和 制作 我 长的

[sti:l] [mɔ:r] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [wʌns] [ə'gen] [hʌg] [maɪ] [blæk] [dʒə'net]
still more eagerly for the time when I can once again hug my black Jeannette
仍然 更多的 急切地 为了 这 时间 什么时候 我 能 一次 再次 拥抱 我的 黑色的 珍妮特

[fɔ:r; fər] [maɪ] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .
for my good - morning at the desk .
为了 我的 好的 - 早晨 在 这 桌子 ；

带着信袋，我仿佛回到了赖因费尔德，更加渴望着再次在办公桌前拥抱我的黑色珍妮特，向她道早安的那一天。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'dres] , ['eɪvɪdəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌwʊmənz] [hænd] ,
About the letter with the strange address , evidently in a woman's hand ；
关于 这 信 和 这 奇怪的 地址 ， 显然 在 一个 女性的 手 ；

关于那封地址很奇怪、显然是女人笔迹写的信，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] ['stɔ:ri] ,
I should like to tell you a romantic story ；
我 应该 喜欢 到 告诉 你 一个 浪漫的 故事 ；

我想给你讲一个浪漫的故事。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [ɪ'luz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm]
but I must destroy every illusion with the explanation that it comes from
但 我 必须 破坏 每一个 错觉 和 这 解释 那 它 来 从

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
a man who used to be a friend of mine ；
一个 男人 WHO 用过的 到 是 一个 朋友 的 矿 ；

但我必须打破所有人的幻想，解释说这消息来自我以前一个朋友。

[hu:] , [ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [mɪs'teɪk] ,
who , if I do not mistake ；
WHO ，如果 我 做 不是 错误 ；

如果我没记错的话，

[wʌns][ɪn] - [tʊk] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən] [əˈdres] [ðæt][aɪ] [rɪˈsiːvd] .
once in Kniephof took a copy of an Italian address that I received .
一次 在 - 采取 一个 复制 的 一个 意大利语 地址 那 我 已收到 .

有一次在克尼普霍夫，我拿了一份我收到的意大利地址的复印件。

[əˈgen] [ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][brɪˈhaɪnd] [wɪt] [wʌn][ˈfænsɪs][ðer; ðər][ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Again a curtain behind which one fancies there is all the poetry in the world ,
再次 一个 窗帘 在后面 哪个 一 幻想 那里 是全部 这 诗 在 这 世界 ,
又是一道帷幕，人们不禁会想象，帷幕背后隐藏着世间所有的诗篇。

[ænd; ənd][faɪndz][ðə; ði] [ˈflætɪst] [prəʊz] .
and finds the flattest prose .
和 发现 这 最平坦 散文 .

并发现了最平淡的散文。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ɪn][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑː] - [jəˈpeɪ] , [waɪl] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][stɛɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪs]
(I once saw in Aix - la - Chapelle , while strolling about the stage , the Princess
(我 一次 锯 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 尽管 漫步 关于 这 阶段 , 这 公主
[ʌv; əv][ˈɛbəlɪ] ,
of Eboli ,
的 埃博拉 ,

(我曾在亚琛的舞台附近漫步时，看到过埃博利公主，

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [spɛnt] [maɪ] [ˈsɪmpəθi] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][jɪ; ji] [leɪ] [ˌoʊvərˈwelmd] [ænd; ənd]
after I had just spent my sympathy upon her as she lay overwhelmed and
后 我 有 只是 花费 我的 同情 之上 她 作为 她 躺 不堪重负 和
[ˈfeɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [fiːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] ,
fainting at the queen's feet in one of the scenes ,
昏厥 在 这 女王的 脚 在 一 的 这 场景 ,

就在我刚刚对她表示同情，看着她因悲痛欲绝而昏倒在女王脚下时，

[ɪːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈkrækɪŋ] [bæd][dʒʊʊks][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] .)
eating bread and butter and cracking bad jokes behind the scenes .)
吃 面包 和 黄油 和 裂纹 坏的 笑话 在后面 这 场景 .)
(在幕后吃着面包黄油，讲着冷笑话。)

[ðæt] [ˈkʌz(ə)n] - [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][em ˈiː] ,
That cousin Woedtke is fond of me ,
那 表哥 - 是 喜爱 的 我 ,
那位表兄沃特克很喜欢我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvəːsɪn] [ˈsɔːsɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈletər] [əˈfer] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [lɜːrn]
and that the Versin sausage and letter affair is all right , I am glad to learn
和 那 这 版本 香肠 和 信 事务 是全部 正确的 , 我 是 高兴的 到 学习
.
.
.

得知 Versin 香肠和信件事件没有发生，我感到很高兴。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [əʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑːrtfelt] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I need not assure you that I have the most heartfelt sympathy for the
我 需要 不是 保证 你 那 我 有 这 最多 衷心 同情 为了 这
[ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈmʌðər] ;
sufferings of your good mother ;
苦难 的 你的 好的 母亲 ;

我无需向您保证，我对您善良母亲的苦难深表同情；

[aɪ][hoʊp] [rest][ænd; ənd] [ˈsʌməɹ] [wɪl] [əˈfekt] [hɜːr; hər] [helθ] [ˈfeɪvərəbli] ,
I hope rest and summer will affect her health favorably ,
我 希望 休息 和 夏天 将要 影响 她 健康 有利 ,
我希望休息和暑假能对她的健康产生积极影响。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [waɪ] [rɪˈkʌvər] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈtʃɪldrən]
and that she will recover after a while , with the joy of seeing her children
和 那 她 将要 恢复 后 一个 尽管 , 和 这 喜悦 的 看到 她 孩子们
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

她相信过一段时间就会康复，看到孩子们快乐，她也会感到幸福。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][naɪt][hæv; həv] [ˈeni] [steps] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə] [ri:tʃ] [juː; jʊ] ,
When she is here she shall not have any steps to go up to reach you ,
什么时候 她 是 这里 她 将 不是 有 任何 步骤 到 去 向上 到 抵达 你 ,
她来到这里后，无需攀爬任何台阶就能见到你。

[ænd; ʌnd][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][dəˈrektli; daɪˈrektli][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .
and shall live directly next to you .
和 将 居住 直接地 下一个 到 你 .
并将住在你隔壁。

[waɪ] [duː;][juː; jʊ] [wer] [ˈmɔːrnf(ə)] [blæk] [ɪn] [dres] [ænd; ʌnd] [hɑːrt] , [maɪ][ˈeɪndʒ] ?
Why do you wear mournful black in dress and heart , my angel ?
为什么 做 你 穿 悲哀 黑色的 在 裙子 和 心 , 我的 天使 ?
我的天使，你为何身着哀伤的黑色衣衫，心中也充满悲伤？

[ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ðɪ] [ɡriːn] [ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [təˈdeɪ] [meɪd] [raɪt] [ˈdʒɔɪəs] [ˈrevlri] [ɪn][em ˈiː][æt; ət] [saɪt]
Cultivate the green of hope that today made right joyous revelry in me at sight
培育 这 绿色的 的 希望 那 今天 制成 正确的 欢乐 狂欢 在 我 在 视线
[ʌv; əv][ɪts][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈɪmɪdʒ] ,
of its external image ,
的 它是 外部的 图像 ,
培育希望的绿色，它今天让我一看到它的外表就感到无比喜悦。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdnər] [pleɪst] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ˈhaɪəsɪnθs] [ænd; ʌnd][ˈkroʊkəs] ,
when the gardener placed the first messengers of spring , hyacinths and crocus ,
什么时候 这 园丁 放置 这 第一的 信使 的 春天 , 风信子 和 番红花 ,
[ɑːn][maɪ] [ˈwɪndəʊ] - [ledʒ] .
on my window - ledge .
在 我的 窗户 - 壁架 .
园丁把春天的第一批使者——风信子和番红花——放在我的窗台上。

[et][dɪs] - [mwaː;][dɒŋk] , [ˌpʊrˈkwaː] [iːz] - [ti ju] - ?
Et dis - moi donc , pourquoi es - tu paresseuse ?
等 迪斯 - 我 唐克 , 为什么 es - tu - ?
et dis-moi donc, pourquoi es-tu paresseuse?

[ˌpʊrˈkwaː] [en iː][feɪz] - [ti ju][ˈpɑː;][diː] [mjuːˈziːk] ?
Pourquoi ne fais - tu pas de musique ?
为什么 ne 费斯 - tu 帕斯 德 音乐 ?
Pourquoi ne fais-tu pas de musique?

[aɪ] [ˈfænsɪd] [juː; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [siː] - [duː] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːləʊ] ,
I fancied you playing c - dur when the hollow ,
我 幻想 你 玩耍 c - 杜尔 什么时候 这 空洞的 ,
我喜欢你在空心的时候演奏c-dur，

[ˈmeltɪŋ] [wɪnd] [haʊlz] [θruː] [ðə; ðɪ][draɪ] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪndən] ,
melting wind howls through the dry twigs of the lindens ,
融化 风 嚎叫 通过 这 干燥 树枝 的 这 椴树 ,
凛冽的寒风呼啸着穿过椴树干枯的枝条。

[ænd; ʌnd][di:] - [mɑ:l] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [tʃeɪs] [ɪn][fæn'tæstɪk] [hwe:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz]
and d - moll when the snow - flakes chase in fantastic whirls around the corners
 和 d - 莫尔 什么时候 这 雪 - 薄片 追赶 在 极好的 旋转 大约 这 角落
 [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['taʊə] ,
of the old tower ,
 的 这 老的 塔 ,
 当雪花在古老塔楼的角落里旋转飞舞时, d-moll

[ænd; ənd] , ['æftər][ðer; ðər] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪz] [spɛnt] , ['kʌvər] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['waɪndɪŋ] -
and , after their desperation is spent , cover the graves with their winding -
 和 , 后 他们的 绝望 是 花费 , 覆盖 这 坟墓 和 他们的 绕线 -
 [i:t] .
sheet .
 床单 .

绝望之余，他们用裹尸布盖住了坟墓。

[oʊ] , [wɜ:r; wər][aɪ][bʌt; bət] [kɔɪdəl] , [aɪ'd] [pleɪ] [naʊ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
Oh , were I but Keudell , I'd play now all day long ,
 哦 , 是 我 但 库德尔 , ID 玩 现在 全部 天 长的 ,
 哦, 如果我是凯德尔, 我现在就会整天演奏。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [təʊnz] [wʊd] [ber] [em 'i:] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊdə] , ['ri:gə] , - , [wɪpə] — [aɪ] [noʊ]
and the tones would bear me over the Oder , Rega , Persante , Wipper — I know
 和 这 音调 会 熊 我 超过 这 奥德 , 雷加 , - , 威珀 — 我 知道
 [nɑ:t] ['wɪðər] .
not whither .
 不是 往哪里去 .

而这些音调将载着我越过奥得河、雷加河、佩尔桑特河、维珀河——我不知道要去往何方。

[ə; ei][prə'pəʊs][di:] [pɑ:rɛsi] , [aɪ][,ei'em][t'gəʊɪŋ][tu:; tə] [pər'mit] [maɪ'self][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [rɪ'kwɛst]
A propos de paresse , I am going to permit myself to make one more request
 一个 提案 德 帕雷斯 , 我 是 去 到 允许 我 到 制作 一 更多的 要求
 [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
of you ,
 的 你 ,

顺便提一句, 我还要再向您提一个请求。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] .

but with a preface .

但 和 一个 前言 .

但需先作序。

[wen] [aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ][eɪ diː 'diː] ([duː][nɑːt] [teɪk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['blæsfəmi] [ɔːr]

When I ask you for anything I add (do not take it for blasphemy or

什么时候 我 问 你 为了 任何事物 我 添加 (做 不是 拿 它 为了 褻瀆神明 或者

什么时候 我 问 你 为了 任何事物 我 添加 (做 不是 事 它 为了 亵渎神明 或者)
[ˈmɑ:kəri])
mockery)
嘲讽)

当我向你提出任何要求时，我都会补充一些内容（请不要误解为亵渎或嘲讽）。

[ðəɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] — [jʊr; jər] [wɪl] , [aɪ] [miːn] ; [ænd; ɐnd][aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] [les] ,
thy will be done — your will , I mean ; and I do not love you less ,
你的 将要 是 完比 — 你的 将要 , 我 意思是 : 和 我 做 不是 爱 你 较小的 ,

愿你的旨意成就——我是指你的旨意；我对你的爱丝毫未减。

[nɔ:r][ei 'em][aɪ] [vekst] [wið; wiθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [fʊl'fɪl] [maɪ] [rɪ'kwest] .
nor am I vexed with you for a second if you do not fulfil my request .
也不 是 我 烦恼 和 你 为了 一个 第二 如果 你 做 不是 实现 我的 要求 .

即使你不满足我的要求，我也不会一秒钟责怪你。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ɐnd][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] .

I love you as you are , and as you choose to be .
我 爱 你 作为 你 是 , 和 作为 你 选择 到 是 .

我爱你, 无论你是什样子, 无论你选择成为什么样的人。

[ˈæftər][aɪ][hæv; həv] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈprefəs] , [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈɪnmʊst] , [ʌnəˈdɔːrnd] [truːθ] ,
After I have , by way of preface , said so much with inmost , unadorned truth ,
后 我 有 , 经过 方式 的 前言 , 说 所以 很多 和 最 , 纓 真相 ,

作为开场白, 我已经用最真挚、最朴实的话语表达了这么多,

[wɪˈdʌʊt] [hɪˈpɑːkrəsi] [ɔːr] [ˈflætəri] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [frentʃ] — [nɑːt]
without hypocrisy or flattery , I beg you to pay some attention to French — not
没有 虚伪 或者 奉承 , 我 求 你 到 支付 一些 注意力 到 法语 — 不是
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

不带任何虚伪或奉承, 我恳请你稍微关注一下法语——不用太在意。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] — [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [frentʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , [ænd; ɐnd] , [wʌt] [ɪz][nɑːt]
but somewhat — by reading French things that interest you , and , what is not
但 有些 — 经过 阅读 法语 事物 那 兴趣 你 , 和 , 什么 是 不是
[klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
clear to you ,
清除 到 你 ,

但在某种程度上——通过阅读你感兴趣的法语文章, 以及那些你不明白的地方,

[meɪk] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] .
make it clear with the dictionary .
制作 它 清除 和 这 字典 .

用字典查清楚。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [bɔːz] [juː; jʊ] , [stɔːp][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] , [lest] [aɪ ˈtiː] [bɔːr] [juː; jʊ] ,
If it bores you , stop it ; but , lest it bore you ,
如果 它 钻孔 你 , 停止 它 ; 但 , 免得 它 钻孔 你 ,

如果它让你感到无聊, 就停下来; 但是, 为了避免它让你感到无聊,

[traɪ][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [bʊks] [ðæt] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — [rəʊˈmænsɪz][ɔːr]
try it with books that interest you , whatever they may be — romances or
尝试 它 和 图书 那 兴趣 你 , 任何 他们 可能 是 — 浪漫故事 或者
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

用你感兴趣的书来尝试, 无论是什么类型的书——爱情小说或其他任何类型的书。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈmʌðəːz] [vjuːz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈriːdɪŋ] ,
I do not know your mother's views on such reading ,
我 做 不是 知道 你的 母亲的 浏览 在 这样的 阅读 ,

我不知道你母亲对这类阅读的看法。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [riːd] [tuː; tə] [jɔːrˈself] .
but in my opinion there is nothing that you cannot read to yourself .
但 在 我的 观点 那里 是 没有什么 那 你 不能 读 到 你自己 .

但依我之见, 没有什么书是你不能自己阅读的。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk] [ðɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [seɪk] ,
I do not ask this for my own sake ,
我 做 不是 问 这 为了 我的 自己的 清酒 ,

我并非为了自己才提出这个请求,

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [tʌŋ] ,
for we will understand each other in our mother tongue ,
为了 我们 将要 理解 每个 其他 在 我们的 母亲 舌头 ,

因为我们可以用彼此的母语互相理解,

[bʌt; bət][ɪn][jɔː; jər] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˈseldəm] [faɪnd] [əˈkeɪzənz] [wen]
but in your intercourse with the world you will not seldom find occasions when
但 在 你的 交往 和 这 世界 你 将要 不是 很少 寻找 场合 什么时候
[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈfrentʃ] .
it will be disagreeable or even mortifying if you are unfamiliar with French .
它 将要 是 令人不快的 或者 甚至 令人羞愧 如果 你 是 陌生 和 法语 .

但在你与外界交往的过程中，如果你不懂法语，你就会经常遇到不愉快甚至尴尬的情况。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [wʌt] [dɪˈɡriː] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
I do not know , indeed , to what degree this is true of you ,
我 做 不是 知道 , 的确 , 到 什么 程度 这 是 真的 的 你 ,
我真的不知道这种情况在你身上究竟有多大程度上适用。

[bʌt; bət] [ˈriːdɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][əˈkwəɪər]
but reading is in any case a way to keep what you have and to acquire
但 阅读 是 在 任何 案件 一个 方式 到 保持 什么 你 有 和 到 获得
[mɔːr] .
more .
更多的 .

但无论如何，阅读都是一种保住现有财富并获得更多财富的方式。

[ɪf] [aɪˈtiː] [pliːzɪz] [juː; jʊ] , [wiː; wi][æɪ; jəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈklʌm] [mɔːr] [ˈfluːənt][ɪn]
If it pleases you , we shall find a way for you to become more fluent in
如果 它 请 你 , 我们 将 寻找 一个 方式 为了 你 到 变得 更多的 流利 在
[ˈtɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

如果您愿意，我们会想办法让您更流利地说话。

[ðæn; ðən] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .
than , as you say , you are now .
比 , 作为 你 说 , 你 是 现在 .

比你现在的状态要好得多，正如你所说。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [aɪˈtiː] , [rɪˈlaɪ][wɪð; wɪθ][ɪnˈtəɪər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈkwest]
If you do not like it , rely with entire confidence on the preface to my request
如果 你 做 不是 喜欢 它 , 依靠 和 全部的 信心 在 这 前言 到 我的 要求
.
:
.

如果你不喜欢，请完全相信我请求前的说明。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [pɔːr] [mɔːrɪts] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [jɔː; jər] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I wrote to poor Moritz yesterday , and , after reading your description of his
我 写道 到 贫穷的 莫里茨 昨天 , 和 , 后 阅读 你的 描述 的 他的
[ˈsædnəs] ,
sadness ,
悲伤 ,

我昨天给可怜的莫里茨写了信，读了你对他悲伤的描述后，

[maɪ] [ˈletər] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][maɪ] [ˈkɑːnʃəns] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtləs] [ˈiːɡətɪst] ,
my letter lies like a stone on my conscience , for , like a heartless egotist ,
我的 信 谎言 喜欢 一个 石头 在 我的 良心 , 为了 , 喜欢 一个 狠心 自负 ,

我的信像一块石头一样压在我的良心上，因为，就像一个冷酷无情的利己主义者，

[aɪ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz][peɪn][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ,
I mocked his pain by describing my happiness ,
我 嘲笑 他的 疼痛 经过 描述 我的 幸福 ,

我通过描述自己的快乐来嘲弄他的痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['peɪdʒɪz][dɪd][nɑ:t][rɪfə:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] ,
and in five pages did not refer to his mourning by even a syllable ,
和 在 五 页面 做过 不是 参考 到 他的 丧 经过 甚至 一个 音节 ,
五页篇幅中, 竟只字未提他的哀悼,

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['fa:ðər] - [kən'fesər] .
speaking of myself again and again , and using him as father - confessor .
请讲 的 我 再次 和 再次 , 和 使用 他 作为 父亲 - 忏悔者 .
反复提及我自己, 并把他当作父亲和忏悔者。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔ:kwərd] ['kʌmfərtər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [hɪm'self] [fi:l] [peɪn] [ˌsɪmpə'tetɪkli] , [ɔ:r][nɑ:t]
He is an awkward comforter who does not himself feel pain sympathetically , or not
他 是 一个 尴尬的 棉被 WHO 做 不是 他自己 感觉 疼痛 同情地 , 或者 不是
vividly enough .
vividly enough .
生动地 足够的 .

他是一个笨拙的安慰者, 自己无法感同身受地体会痛苦, 或者说感受不够深刻。
[maɪ][fɜ:rst] [gri:f] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæʃənət] , ['selfɪ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bɔ:s] [aɪ][hæd; həd] [sə'steɪnd] ;
My first grief was the passionate , selfish one at the loss I had sustained ;
我的 第一的 悲伤 曾是 这 热情的 , 自私 一 在 这 损失 我 有 持续 ;
[fɔ:r; fər] [mə'ri:] ,
for Marie ,
为了 玛丽 ,

我最初的悲痛是出于强烈的、自私的, 因为我失去了玛丽。
[-] [soʊ][fa:r][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [aɪ 'ti:] ,
[11] so far as she is concerned , I do not feel it ,
[-] 所以 远的 作为 她 是 担心的 , 我 做 不是 感觉 它 ,
[11] 就她而言, 我并没有这种感觉。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ,
because I know that she is well provided for ,
因为 我 知道 那 她 是出色地 假如 为了 ,
因为我知道她生活无忧。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['wɜrməst] [frend] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ]
but that my sympathy with the suffering of my warmest friend , to whom I
但 那 我的 同情 和 这 痛苦 的 我的 最温暖 朋友 , 到 谁 我
[oʊ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θæŋks] ,
owe eternal thanks ,
欠 永恒 谢谢 ,
但我对我最亲密的朋友所遭受的苦难深表同情, 我对这位朋友感激不尽。

[ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n]
is not strong enough to produce a word of comfort , of strong consolation
是 不是 强的 足够的 到 生产 一个 单词 的 舒适 , 的 强的 安慰
[frʌm; frəm] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['fi:lɪŋ] ,
from overflowing feeling ,
从 溢出 感觉 ,
不足以发出安慰的话语, 不足以从满溢的情感中发出强烈的慰藉。

[ðæt] ['bə:dənz] [em 'i:] ['sɔ:rlɪ] .
that burdens me sorely .
那 负担 我 非常 .
这让我感到非常沉重。

[wi:p] [nɑ:t] , [maɪ][ˈeɪndʒl] ; [let][jʊr; jər] [ˈsɪmpəθi] [bi; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][gɑ:d]
Weep not , my angel ; let your sympathy be strong and full of confidence in God
哭泣 不是 , 我的 天使 ; 让 你的 同情 是 强的 和 满的 的 信心 在 上帝 ;
;
;
;

我的天使，不要哭泣；让你的同情心坚定，并对上帝充满信心；

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈri:əl][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju; jʊ]
give him real consolation with encouragement , not with tears , and , if you
给 他 真实的 安慰 和 鼓励 , 不是 和 眼泪 , 和 , 如果 你
[kæn; kən] , [ˈdʌbli] ,
can , doubly ,
能 , 双倍 ,

用鼓励来真正安慰他，而不是用眼泪，如果可以的话，加倍地鼓励他。

[fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈθæŋkləs] [frend] [hu:z] [hɑ:rt] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
for yourself and for your thankless friend whose heart is just now filled with
为了 你自己 和 为了 你的 忘恩负义 朋友 谁 心 是 只是 现在 已填 和
[ju; jʊ][ænd; ənd][hæz; həz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
you and has room for nothing else .
你 和 有 房间 为了 没有什么 别的 .

为了你自己，也为了你那位不知感恩的朋友，他的心中此刻只有你，再也容不下其他任何东西。

[ɑ:r; ər][ju; jʊ][ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [li:f] , [ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [ˈgɑ:rmənt] ?
Are you a withered leaf , a faded garment ?
是 你 一个 干枯 叶子 , 一个 褪色 服装 ?

你是一片枯萎的叶子，一件褪色的衣物吗？

[aɪ] [wɪl] [si:] [ˈweðər] [maɪ] [ʌv] [kæn; kən][ˈfɑ:stər][ðə; ði] [ˈvɜ:rdʒər] [wʌns] [mɔ:r] , [kæn; kən] [ˈbraɪt(ə)n] [ʌp]
I will see whether my love can foster the verdure once more , can brighten up
我 将要 看 无论 我的 爱 能 促进 这 绿意盎然 一次 更多的 , 能 提亮 向上
[ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z] .
the colors .
这 颜色 .

我将看看我的爱能否再次滋养绿意，能否让色彩重现。

[ju; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [fɔ:rθ] [freɪ] [li:vz] ,
You must put forth fresh leaves ,
你 必须 放 前进 新鲜的 树叶 ,

你必须拿出新鲜的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌnz][aɪ][jæl; jəl] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [soʊ]
and the old ones I shall lay between the pages of the book of my heart so
和 这 老的 一个 我 将 躺 之间 这 页面 的 这 书 的 我的 心 所以
[ðæt] [wi; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [wi; wi] [ri:d] [ðer; ðər] ,
that we may find them when we read there ,
那 我们 可能 寻找 他们 什么时候 我们 读 那里 ,

而那些旧的，我将珍藏在我心书的每一页之间，以便我们在阅读时能够找到它们。

[æz; əz][ˈtəʊkənz][ʌv; əv][fɑ:nd] [ˌrekəˈlek(ə)n] .
as tokens of fond recollection .
作为 代币 的 喜爱 回忆 .

作为美好回忆的象征。

[ju; jʊ][hæv; həv] [fænd] [tu; tə][laɪf] [əˈgen] [ðə; ði][koʊl] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈæfɪz] [ænd; ənd] [stri] [gləʊd]
You have fanned to life again the coal that under ashes and débris still glowed
你 有 扇形 到 生活 再次 这 煤炭 那 在下面 灰烬 和 碎片 仍然 发光
[ɪn][em 'i:] ;
in me ;
在 我 ;

你重新点燃了我心中那被灰烬和残骸掩埋的煤炭；

[aɪ 'ti:] [jæl; ʃəl] [ɪn'veləp] [juː; jʊ] [ɪn] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['fleɪmz] :
it shall envelop you in life - giving flames .
它 将 信封 你 在 生活 - 给予 火焰 .

它将用赋予生命的火焰将你包裹。

[lə] ['supə] [iː es 'ti:] ['sɜːrvɪ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [gɒːn] ,
Le souper est servi , the evening is gone ,
乐 汤 est 服务 , 这 晚上 是 已消失 ,

Le souper est servi, 夜晚已经过去,

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [smoʊk] :
and I have done nothing but chat with you and smoke :
和 我 有 完毕 没有什么 但 聊天 和 你 和 抽烟 :

我除了跟你聊天和抽烟之外什么都没做:

[ɪz] [ðæt] [nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [daɪk] - ['kæptɪn] ?
is that not becoming employment for the dike - captain ?
是 那 不是 成为 就业 为了 这 堤 - 队长 ?

那岂不是给堤坝队长找份工作吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢?

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['letər] [frʌm; frəm] — — [laɪz] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] .
A mysterious letter from — — lies before me .
一个 神秘 信 从 — — 谎言 前 我 .

一封来自——的神秘信件静静地躺在我面前。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [nuː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;
He writes in a tone new for him ;
他 写 在 一个 语气 新的 为了 他 ;

他的写作风格与以往不同;

[əd'mɪts] [ðæt] [hiː; hi] [pə'siːvz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ['meni] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [waɪf] ;
admits that he perceives that he did many a wrong to his first wife ;
承认 那 他 感知 那 他 做过 许多 一个 错误的 到 他的 第一的 妻子 ;

他承认自己意识到对第一任妻子做了很多错事;

[dɪd] [nɑːt] [ɔːlweɪz] ['raɪtli] [gaɪd] [ænd; ənd] [ber] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wiːknəs] ; [wʌz; wəz] [noʊ] [prəːp] [tuː; tə]
did not always rightly guide and bear with her weakness ; was no prop to
做过 不是 总是 没错 指导 和 熊 和 她 弱点 ; 曾是 不 支柱 到

[ðə; ði] " [tʃaɪld] ,
the " child ,
这 " 孩子 ,

并非总是能正确引导和包容她的弱点; 对这个“孩子”来说, 她也并非一个可靠的依靠。

" [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [əb'zɒlv] [baɪ] [ðɪs] [sɪ'vɪr] [kæstrɪ'geɪʃn] .
" **and believes himself absolved by this severe castigation** .
" 和 相信 他自己 赦免 经过 这 严重 惩罚 .

并认为自己因受到如此严厉的惩罚而得到宽恕。

[-] - [siː 'iː] [kwɪl] [em 'iː] [ɑːn'teɪ] ?
Qu'est - ce qu'il me chante ?
寻求 - ce 奎尔 我 尚特 ?

Qu'est-ce qu'il me chante?

[hæz; hæz] [ðə; ði] ['letər] [ʌndər'gɑːn] [trænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['raɪn,feld] ,
Has the letter undergone transformation in the Christian climate of Reinfeld ,
有 这 信 经历 转型 在 这 基督教 气候 的 雷因费尔德 ,

这封信在赖因费尔德的基督教氛围中是否发生了变化?

[ɔːr][dɪd][aɪˈtiː][liːv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðɪs][wʌns][ˈjælʊʊ][bəˈfuːn][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt][fɔːrm] ?
or did it leave the hand of this once shallow buffoon in its present form ?
或者 做过 它 离开 这 手 的 这 一次 浅的 丑角 在 它是 展示 形式 ?
或者，它是否以现在的形式从这个曾经肤浅的丑角手中流出？

[hiː; hi][əˈsəːts][, [mɔːrˈʊəvər][, [ðæt][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][ˈhevər][driːmd][ʌv; əv][ˈhæpinəs][wɪð; wɪθ]
He asserts , moreover , that he lives in a never dreamed of happiness with
他 断言 , 而且 , 那 他 生活 在 一个 绝不 梦见 的 幸福 和
[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][waɪf] ,
his present wife ,
他的 展示 妻子 ,
此外，他还声称，他和现在的妻子过着他从未梦想过的幸福生活。

[huːz][əˈkweɪntəns][hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][wiːk][brɪˈfɔːr][ðə; ði][ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
whose acquaintance he made a week before the engagement ,
谁 熟人 他 制成 一个 星期 前 这 订婚 ,
他在订婚前一周认识了这个人。

[ænd; ənd][huːm][hiː; hi][ˈmæɪɪd][sɪks][wiːks][ˈæftər][ðə; ði][seɪm][rɪˈvent] :
and whom he married six weeks after the same event :
和 谁 他 已婚 六 周 后 这 相同的 事件 :
六周后，他与她结婚了：

[ə; eɪ][ˈhæpinəs][wɪtʃ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈmæɪɪdʒ][hæz; həz][tʊːt][hɪm; ɪm][ˈraɪtli][tuː; tə][praɪz] .
a happiness which his first marriage has taught him rightly to prize .
一个 幸福 哪个 他的 第一的 婚姻 有 教授 他 没错 到 奖 .
他的第一次婚姻教会了他要珍惜这种幸福。

[duː][juː; jʊ][noʊ][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][frentʃ][ˈtaɪlər][huː][fɔːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ruːf] , [ænd; ənd] ,
Do you know the story of the French tiler who falls from the roof , and ,
做 你 知道 这 故事 的 这 法语 瓦工 WHO 瀑布 从 这 屋顶 , 和 ,
你知道那个从屋顶摔下来的法国瓦工的故事吗？

[ɪn][ˈpæsɪŋ][ðə; ði][ˈsekənd][ˈstɔːri][, [kraɪz][aʊt] , " - [viˈe][ˈbiːn] , [pɔːvuː][kjuːjuˈi] - [d(j)uə] ?
in passing the second story , cries out , " Ça va bien , pourvu que ça dure ?
在 通过 这 第二 故事 , 哭泣 出去 , " - va 好 , 普尔武 que - 杜尔 ?
在讲完第二个故事时，他大声喊道：“Ça va bien, pourvu que ça dure?

" [θɪŋk] , [ˈoʊnli] , [ɪf][wiː; wi][hæd; həd][bɪn][brɪˈtroʊðd][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - - , [ænd; ənd]
" Think , only , if we had been betrothed on the 12th of October ' 44 , and
" 思考 , 仅有的 , 如果 我们 有 到过 未婚妻 在 这 12th 的 十月 - - , 和
[ɑːn][noʊˈvembər] 23d ,
, on November 23d ,
在 十一月 23d ,
“试想一下，如果我们是在1944年10月12日订婚，然后在11月23日，

[hæd; həd][ˈmæɪɪd] : [wʌt][æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ˈmæmə] !
had married : What anxiety for mamma !
有 已婚 : 什么 焦虑 为了 妈妈 !
结婚了：妈妈该有多焦虑啊！

[ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l][ˈmɪzəri][ˈtrʌb(ə)l][emˈiː][noʊ][mɔːr][naʊ] ; [ðæt][wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld]
The English poems of mortal misery trouble me no more now ; that was of old
这 英语 诗歌 的 凡人 苦难 麻烦 我 不 更多的 现在 ; 那 曾是 的 老的
 ,
 ,
 ,
如今，那些描写凡人苦难的英国诗歌已不再困扰我；那已是过去式了。

[wen][aɪ][lʊkt][aʊt][ˈɪntuː][ˈnʌθɪŋ] — [koʊld][ænd; ənd][stɪf] , [snoʊ] - [drɪfts][ɪn][maɪ][hɑːrt] .
when I looked out into nothing — cold and stiff , snow - drifts in my heart .
什么时候 我 看起来 出去 进入 没有什么 — 寒冷的 和 僵硬的 , 雪 - 漂移 在 我的 心 .
当我向外望去，看到的是一片虚无——冰冷僵硬，我的心中堆满了雪。

[naʊ] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [æz; əz] [ðʊʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ]
Now a black cat plays with it in the sunshine , as though with a rolling
现在 一个 黑色的 猫 演出 和 它 在 这 阳光 , 作为 尽管 和 一个 滚动
[skeɪn] ,
skein ,
绞 ,

现在一只黑猫在阳光下玩耍着它，就像在玩一团滚动的线团一样。

[ænd; ʌnd][aɪ] [laɪk] [tu; tə] [si:] [ɪts] ['roʊlɪŋ] .
and I like to see its rolling .
和 我 喜欢 到 看 它是 滚动 .

我喜欢看它滚动。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ,
I will give you , at the end of this letter ,
我 将要 给 你 , 在 这 结尾 的 这 信 ,

在信的结尾，我会告诉你：

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [və:sɪz] [brɪ'bo:ŋɪŋ] [tu; tə] [ðæt] ['pɪrɪəd] , [ʌv; əv] [wɪt] ['frægməntəri] ['kɑ:pɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl]
a few more verses belonging to that period , of which fragmentary copies are still
一个 很少 更多的 诗句 属于 到 那 时期 , 的 哪个 片段 副本 是 仍然
[prɪ'zɜ:rv] ,
preserved ,
保存完好 ,

还有几首属于那个时期的诗歌，其中一些残篇至今仍保存完好。

[æz; əz][aɪ] [si:] , [ɪn][maɪ][pɔ:rt'foʊliəʊ] .
as I see , in my portfolio .
作为 我 看 , 在 我的 文件夹 .

正如我在我的作品集中所看到的。

[ju; jʊ] [meɪ] [ə'laʊ] [em 'i:][tu; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] [stɪl] ; [ðeɪ] [hɑ:rm][em 'i:][noʊ] [mɔ:r] .
You may allow me to read them still ; they harm me no more .
你 可能 允许 我 到 读 他们 仍然 ; 他们 伤害 我 不 更多的 .

或许你可以允许我继续阅读它们；它们对我已不再有害。

[ðəɪn] [aɪz] [hæv; həv] [stɪl] ([ænd; ʌnd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv]) [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər][em 'i:] . [-] [pli:z]
Thine eyes have still (and will always have) a charm for me . [12] Please
瘦 眼睛 有 仍然 (和 将要 总是 有) 一个 魅力 为了 我 . [-] 请
[raɪt] [em 'i:][ɪn][jɔr; jər][nekst] ['letər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['mæɪɪdʒ] - [plænz] .
write me in your next letter about the uncertain marriage - plans .
写 我 在 你的 下一个 信 关于 这 不确定 婚姻 - 计划 .

你的双眸依然（并将永远）对我充满魅力。[12] 请在下一封信中告诉我关于不确定的婚事计划。

[aɪ] [brɪ'li:v] , [baɪ][dʒoʊʊ] ! [-] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] .
I believe , by Jove ! [12] that the matter is becoming serious .
我 相信 , 经过 朱庇特 ! [-] 那 这 事情 是 成为 严肃的 .

我相信，天哪！[12]事情正在变得严重。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fɪkst] , [aɪ 'ti:] [stɪl] [si:mz] [tu; tə][em 'i:][æz; əz] [ðʊʊ] [wi; wi][hæd; həd] [bɪn]
Until the day is fixed , it still seems to me as though we had been
直到 这 天 是 固定的 , 它 仍然 似乎 到 我 作为 尽管 我们 有 到过
['dri:mɪŋ] ;
dreaming ;
做梦 ;

在日期确定之前，我仍然觉得我们仿佛一直在做梦；

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] ['riːəli] [pæst] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn] ['raɪnˌfeld] , [ænd; ənd][held][juː; jʊ][ɪn] [ðɪːz] [ɑːrmz][ʌv; əv]
or have I really passed a fortnight in Reinfeld , and held you in these arms of
或者 有 我 真的 通过了 一个 两星期 在 雷因费尔德 , 和 握住 你 在 这些 武器 的
[maɪn] ?
mine ?
矿 ?

或者, 我真的很在赖因费尔德度过了两周, 并且把你拥入怀中?

[hæz; həz] [fɪnɛt] [bɪn] [faʊnd] [ə'gen] ?
Has Finette been found again ?
有 菲内特 到过 成立 再次 ?

菲内特被找到了吗?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membə] [ˈaʊə; ɑːr][kɑːnvə'seɪ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [liːʃ] —
Do you remember our conversation when we went out with her in leash —
做 你 记住 我们的 对话 什么时候 我们 去 出去 和 她 在 牵引绳 —
[wen] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)] [roʊg] ,
when you , little rogue ,
什么时候 你 , 小的 流氓 ,

你还记得我们牵着她出去玩时的对话吗? 当时你这个小淘气,

[sed] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] " ['ɡɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ði] ['mɪtn] " [hæd; həd][nɑːt][gɑːd][ˈteɪkən] ['pɪti] [ɑːn][em 'iː]
said you would have " given me the mitten " had not God taken pity on me
说 你 会 有 " 给定 我 这 手套 " 有 不是 上帝 已采取 遗憾 在 我
[ænd; ənd] [pə'r'mɪtɪd] [em 'iː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ʌv; əv]
and permitted me at least a peep through the keyhole of His door of
和 允许 我 在 至少 一个 窥视 通过 这 锁孔 的 他的 门 的
[mɜːrsi] !
mercy !
怜悯 !

你说, 如果不是上帝怜悯我, 让我至少能透过祂慈悲之门的钥匙孔窥视一眼, 你就会“把手套给我”!

[ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [aɪ][kɔːr] . [vɪːɑː'aɪ] . - [ænd; ənd] - ['jestərdeɪ]
That came into my mind when I was reading I Cor . vii . 13 and 14 yesterday
那 来了 进入 我的 头脑 什么时候 我 曾是 阅读 我 科尔 . 七 . - 和 - 昨天
.
:
.

昨天我读哥林多前书 7:13 和 14 时, 就想到了这一点。

[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [prɪns] ['bɪzmaːrk] [fraːnts]
[Illustration : PRINCE BISMARCK FRANZ
[插图 : 王子 俾斯麦 弗朗茨

[插图: 俾斯麦·弗朗茨王子]

[vaːn] ['lɛnbɑːk]]
VON LENBACH]
冯 伦巴赫]

冯·伦巴赫]

[ə; eɪ] ['kaːməntetər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ,
A commentator says of the passage that , in all relations of life ,
一个 评论员 说道 的 这 通道 那 , 在 全部 关系 的 生活 ,
一位评论者就这段文字评论道, 在生活的所有关系中,

[kraɪst] [rɪ'gaːrdz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)] , [vɪk'tɔːrɪəs] , ['faɪnəli]
Christ regards the kingdom of God as the more powerful , victorious , finally
基督 问候 这 王国 的 上帝 作为 这 更多的 强大的 , 胜利者 , 最后
[əʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] [ɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
overcoming all opposition ,
克服 全部 反对 ,

基督认为神的国度更加强大、更加胜利, 最终战胜一切反对势力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [æz; əz] ['paʊərləs] , ['fɔ:lɪŋ] [ɪn]['ru:ɪnz]['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd]
and the kingdom of darkness as powerless , falling in ruins ever more and
和 这 王国 的 黑暗 作为 无力 , 坠落在 废墟 曾经 更多的 和
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

而黑暗王国则日益衰败，变得越来越不堪一击。

[jet] , [haʊ] [du:][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər] [feɪθ] ,
Yet , how do most of you have so little confidence in your faith ,
然而 , 如何 做 最多 的 你 有 所以 小的 信心 在 你的 信仰 ,
然而，你们大多数人为何对自己的信仰如此缺乏信心呢？

[ænd; ənd] [ræp] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ʌv; əv] [aɪsə'leɪŋ] ,
and wrap it carefully in the cotton of isolation ,
和 裹 它 小心 在 这 棉布 的 隔离 ,
并用隔离棉仔细包裹起来，

[lest][aɪ 'ti:] [teɪk] [koʊld][frʌm; frəm] ['eni] [dra:ft] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ; [waɪl] ['lðər] [ɑ:r; ər] [vekst] [wɪð; wɪθ]
lest it take cold from any draught of the world ; while others are vexed with
免得 它 拿 寒冷的 从 任何 草稿 的 这 世界 ; 尽管 其他的 是 烦恼 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

免得它受世间任何寒风的侵袭；而当其他人对你感到恼怒时，

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ɪsti:m] [jɔ:r'selvz] [tu:] ['hoʊli][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]
and proclaim that you are people who esteem yourselves too holy to come into
和 宣布 那 你 是 人们 WHO 尊重 你们自己 也 圣 到 来 进入
['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən] ,
contact with publicans ,
接触 和 酒馆老板 ,

并宣称你们是自认为圣洁无比、不与税吏接触的人。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :
ETC。

[ɪf] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] [hu:] [bɪ'li:vz] [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [tru:θ] — [ænd; ənd] ['meni]
If every one should think so who believes he has found truth — and many
如果 每一个 一 应该 思考 所以 WHO 相信 他 有 成立 真相 一 和 许多
['sɪriəs] , ['ʌpraɪt] ,
serious , upright ,
严肃的 , 直立 ,

如果每个自认为找到了真理的人都这样想——而且许多严肃、正直的人

[ˈhʌmb(ə)l] ['si:kəz] [du:] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['elsweɪ] ,
humble seekers do believe they find it elsewhere ,
谦逊的 寻求者 做 相信 他们 寻找 它 别处 ,
谦逊的求索者相信他们能在别处找到答案。

[ɔ:r][ɪn] [ə'hʌðər] [fɔ:rm] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['sɑ:lətəri] - [kən'faɪnmənt] ['prɪzn] [wʊd] ['gɑ:dz]
or in another form — what a Pennsylvania solitary - confinement prison would God's
或者 在 其他 形式 一 什么 一个 宾夕法尼亚州 孤 - 监禁 监狱 会 神的
['bju:tɪf(ə)l] [ɜ:rθ] [bɪ'kʌm] ,
beautiful earth become ,
美丽的 地球 变得 ,
换句话说——上帝美丽的地球会变成怎样一座宾夕法尼亚式的单独监禁监狱？

[dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ænd; ənd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈkooʊtəri] [baɪ]
divided up into thousands and thousands of exclusive coteries by
分割 向上 进入 数千 和 数千 的 独家的 小圈子 经过
[ɪnˈsuːpərəb(ə)] [paːˈtɪfənz] !
insuperable partitions !
不可逾越 分区 !

被坚不可摧的隔断分割成成千上万个排外的小团体！

[kəmˈper] , [ˈɔːlsou] , [rɑːm] . [ɛks,ɑɪˈviː] . - [ænd; ənd] [ɛksˈviː] . [tuːˈtuː] ; [ˈɔːlsou] , [pərˈtɪkjələrli] , [aɪ] [kɔːr] .
Compare , also , Rom . xiv . 22 and xv . 2 ; also , particularly , I Cor .
比较 , 还 , 只读存储器 . 十四 . - 和 十五 . 2 ; 还 , 特别 , 我 科尔 .
另请参阅罗马书 14:22 和 15:2；另请参阅哥林多前书 1:16。

[,aɪ ˈviː] .
iv :
四 .

四、

[faɪv] ; [ˌviː,ɑɪˈɑɪ] . [tuːˈtuː] ; [ɑɪˈɛks] . - ; [ˈɔːlsou] [ɛks,ɑɪˈɑɪ] . [fɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːlouɪŋ] ; [ˈfɜːrðər] ,
5 ; viii . 2 ; ix . 20 ; also xii . 4 and the following ; further ,
5 ; 八 . 2 ; 九 . - ; 还 十二 . 4 和 这 下列的 ; 更远 ,
[ɛks,ɑɪˈɑɪ] . [tuːˈtuː] ;
xiii . 2 ;
十三 . 2 ;
5; viii. 2; ix. 20; 还有xii. 4及以下各条；此外，xiii. 2；

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [iːˈpiː] . [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] . , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [ðə; ði]
all in the First Ep . to the Cor . , which seems to me to apply to the
全部 在 这 第一的 ep . 到 这 科尔 . , 哪个 似乎 到 我 到 申请 到 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

所有这些都在第一卷中，在我看来，这与主题相关。

[wiː; wi] [tɔːkt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wɔːk] , [ɔːr] [əˈnʌðər] [wʌn] ,
We talked , during that walk , or another one ,
我们 谈话 , 期间 那 走 , 或者 其他 一 ,
我们在那次散步或者另一次散步时聊了聊。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [ˈsæŋktəti] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [wɜːrks] .
a great deal about " the sanctity of doing good works .
一个 伟大的 交易 关于 " 这 圣洁 的 正在做 好的 作品 .
很多内容都与“行善的神圣性”有关。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈɪnʌndert] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈskɹɪptʃər] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
" I will not inundate you with Scripture passages in this connection ,
" 我 将要 不是 淹没 你 和 圣经 段落 在这 联系 ,
“我不会就此引用大量的经文。”

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈsplendɪd] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] .
but only tell you how splendid I find the Epistle of James .
但 仅有的 告诉 你 如何 灿烂 我 寻找 这 书信 的 詹姆斯 .
但我只想告诉你，我多么欣赏《雅各书》。

([mæt] .
(**Matt** .
(马特 .

(马太福音)

[ɛksˈɛksˈviː] .
xxv :
25 .

二十五、

- [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ; [rɑ:m] . [i:] .
34 and following ; Rom . ii .
- 和 下列的 ; 只读存储器 . 二、 .

34 及以下; 罗马书 2。

[sɪks] ; [i:] [kɔ:r] .
6 ; II Cor .
6 ; 三 科尔 .

6; 哥林多后书

[vi:] . - ; [rɑ:m] . [i:] .
v . 10 ; Rom . ii .
v . - ; 只读存储器 . 二、 .

v. 10; 罗马书 2.

- ; [aɪ] ['ɪpɪsl] [ʌv; əv][dʒɑ:n][aɪ'aɪ'aɪ] . ['sevən] , [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] .)
13 ; I Epistle of John iii . 7 , and countless others .)
- ; 我 书信 的 约翰 三、 . 7 , 和 无数 其他的 .)

13; 约翰一书3:7, 以及其他无数经文。)

[aɪ'ti:] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [tu:; tə] [beɪs] ['ɑ:rgju:mənts][ə'pɑ:n] ['seprət] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]
It is , indeed , unprofitable to base arguments upon separate passages of
它 是 , 的确 , 无利可图 到 根据 论点 之上 分离 段落 的
['skriptʃər] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðər; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] ;
Scripture apart from their connection ;
圣经 除 从 他们的 联系 ;

确实, 脱离经文之间的联系, 单独引用经文段落进行论证是无益的;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɑ:nɪstli] ['straɪvɪŋ] ,
but there are many who are honestly striving ,
但 那里 是 许多 WHO 是 诚实地 努力 ,

但也有许多人真心实意地努力奋斗。

[ænd; ənd] [hu:] [ə'tætʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [laɪk] [dʒeɪmz] [i:] .
and who attach more importance to passages like James ii .
和 WHO 附 更多的 重要性 到 段落 喜欢 詹姆斯 二、 .

并且更重视像雅各书 2 这样的经文。

- [ðæn; ðən][tu:; tə][mɑ:rk][eks'vi:'aɪ] .
14 than to Mark xvi .
- 比 到 标记 十六 .

14 比马可福音 16 章还多。

- , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['lætər] ['pæsɪdʒ] ['ɔ:fər] [ekspə'zɪʃnz] , ['hoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
16 , and for the latter passage offer expositions , holding them to be
- , 和 为了 这 后者 通道 提供 展览 , 保持 他们 到 是
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

16, 并对后一段文字提出解释, 认为它们是正确的。

[wɪtʃ] [du:][nɑ:t] ['lɪtərəli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] .
which do not literally agree with yours .
哪个 做 不是 字面上地 同意 和 你的 .

这与你的说法并不完全一致。

[tu:; tə] [wʌt] [ɪn'tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [dʌz] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [feɪθ] " [nɑ:t] [lend] [ɪt'self] ,
To what interpretation does the word " faith " not lend itself ,
到 什么 解释 做 这 单词 " 信仰 " 不是 借 本身 ,

“信仰”一词还有什么解释是不允许的呢?

[bəuθ] [wen] ['teɪkən][ə'loʊŋ][ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪptʃər] [kə'mænd]
both when taken alone and in connection with that which the Scriptures command
两个都 什么时候 已采取 独自的 和 在 联系 和 那 哪个 这 经文 命令
[ju: 'es] " [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
us " to believe ,
我们 " 到 相信 ,
无论是单独来看, 还是与圣经命令我们“相信”的内容联系起来来看,

" [ɪn] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] ['ɪnstəns] [wer] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] !
" in every single instance where they employ the word !
" 在 每一个 单身的 实例 在哪里 他们 采用 这 单词 !
“在他们使用这个词的每一个例子中! ”
[ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [aɪ][fɔ:l][ɪntu:]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'skʌ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒntrəvɜ:sɪz] .
Against my will , I fall into spiritual discussion and controversies .
反对 我的 将要 , 我 落下 进入 精神 讨论 和 争议 .
我违背自己的意愿, 陷入了属灵的讨论和争论中。

[ə'mʌŋ] ['kæθlɪks] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ri:d] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'kɔ:ʃn] , [baɪ][ðə; ði]
Among Catholics the Bible is read not at all , or with great precaution , by the
之中 天主教徒 这 圣经 是 读 不是 在 全部 , 或者 和 伟大的 预防 , 经过 这
[leɪəti] ;
laity ;
俗人 ;
在天主教徒中, 信徒们根本不读《圣经》, 或者非常谨慎地阅读;

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spaʊndɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,
it is expounded only by the priests ,
它 是 阐述 仅有的 经过 这 神父 ,
它只由祭司讲解,
[hu:] [hæv; həv] [kən'sɜ:rnd] [ðəm'selvz] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
who have concerned themselves all their lives with the study of the original
WHO 有 担心的 他们自己 全部 他们的 生活 和 这 学习 的 这 原来的
[sɔ:rsɪz] .
sources .
来源 .
他们毕生致力于研究原始资料。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn,tɜ:rpɹə'teɪʃ(ə)n] .
In the end , all depends upon the interpretation .
在 这 结尾 , 全部 取决于 之上 这 解释 .
归根结底, 一切都取决于解读。
['kɑ:nsərt][ɪn] - [ə'mju:z] [em 'i:]: [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] - [ɪz] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
Concert in Bütow amuses me : the idea of Bütow is , to my mind ,
音乐会 在 - 娱乐 我 : 这 主意 的 - 是 , 到 我的 头脑 ,
在比托夫举办的音乐会让我觉得很有趣: 在我看来, 比托夫这个地方本身就是一个.....

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]['mju:zɪk] .
the opposite of all music .
这 对面的 的 全部 音乐 .
与所有音乐截然相反。
[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['gærələs] , [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ?
I have been quite garrulous , have I not ?
我 有 到过 相当 贫嘴 , 有 我 不是 ?
我真是太健谈了, 是不是?

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][dɪ'stɜ:rb][sʌm; səm]['dɑ:kjumənt] - [dʌst] , [ænd; ənd] ['ʌ:r.pən] [maɪ][pen] [ə'freɪ] [tu:; tə]
Now I must disturb some document - dust , and sharpen my pen afresh to
现在 我 必须 打扰 一些 文档 - 灰尘 , 和 锐化 我的 笔 重新 到
[ðə; ði] [pə'li:s] - [ə'fɪ(ə)l] [staɪl] ,
the police - official style ,
这 警察 - 官方的 风格 ,

现在我必须拂去一些尘封的文件，重新磨利我的笔，以符合警官的笔迹书写。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
for the president of the provincial court and the government .
为了 这 总统 的 这 省级 法庭 和 这 政府 .
致省法院院长和政府。

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [ɪn'kloʊz] [maɪ'self][hɪr'wɪð; hɪr'wɪθ] , [ɔ:r][goʊ] [ə'b:ŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sæmən] - ['bæskɪt] [æz; əz]
Could I but enclose myself herewith , or go along in a salmon - basket as
可以 我 但 括 我 此附 , 或者 去 沿着 在 一个 三文鱼 - 篮子 作为
[meɪl] - ['mætər] !
mail - matter !
邮件 - 事情 !

我能否把自己装进这个篮子里，或者像邮件一样装在鲑鱼篮里一起寄出去呢！

[tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] , ['dɪrɪst] [blæk] [wʌn] . [-] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , ['seɪst, 'seɪ] [taʊt] ['daɪər] .
Till we meet again , dearest black one . [13] I love you , c'est tout dire .
直到 我们 见面 再次 , 亲爱的 黑色的 一 . [-] 我 爱 你 , 是 兜售者 可怕的 .
直到我们再次相遇，我最亲爱的黑人。[13] 我爱你，这就是全部。

['bɪzmɑ:rk] .
BISMARCK .
俾斯麦 .

俾斯麦。

([aɪ][eɪ 'em] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [və:sɪz]) :
(I am forgetting the English verses) :
(我 是 遗忘 这 英语 诗句) :
(我忘了英文诗句了):

" [sæd] [dri:mz] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ju:θ]
" **Sad dreams , as when the spirit of our youth**
" 伤心 梦境 , 作为 什么时候 这 精神 的 我们的 青年
悲伤的梦境，就像我们青春的灵魂消逝之时

[rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [sli:p] , ['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ]
Returns in sleep , sparkling with all the truth
返回 在 睡觉 , 闪闪发光 和 全部 这 真相
睡梦中回归，闪耀着所有真相的光芒

[ænd; ənd] ['ɪnəsns] , [wʌns]['aʊərz] , [ænd; ənd] [li:dz] [ju: 'es] [bæk]
And innocence , once ours , and leads us back
和 无辜 , 一次 我们的 , 和 线索 我们 后退
而纯真，曾经属于我们，引领我们回归

[ɪn] ['mɔ:rnf(ə)l] ['mɑ:kəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [træk]
In mournful mockery over the shining track
在 悲哀 嘲讽 超过 这 灼灼 追踪
在闪耀的轨道上，哀伤的嘲讽笼罩着一切。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] ['evri] [reɪ]
Of our young life , and points out every ray
的 我们的 年轻的 生活 , 和 积分 出去 每一个 射线
在我们年轻的生命中，并指出每一缕光芒

[ʌv; əv][hʊʊp][ænd; ənd] [pi:s] [wi:v] [lɔ:st][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wei] !
Of hope and peace we've lost upon the way !
的 希望 和 和平 我们已经丢失的 之上 这 方式 !

我们一路走来失去了希望与和平！

" [baɪ][muə; mɔ:] , [aɪ] [θɪŋk] ; [pər'hæps]['baɪrən] .
" By Moore , I think ; perhaps Byron .
" 经过 摩尔 , 我 思考 ; 也许 拜伦 .

“我想是摩尔的作品；也可能是拜伦的作品。”

" [tə'mɑ:roʊ] , [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] , [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ]
" Tomorrow , and tomorrow , and tomorrow
" 明天 , 和 明天 , 和 明天

明天，明天，还有明天

[kri:ps] [ɪn] [ðɪs] ['petɪ] [peɪs] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
Creeps in this petty pace from day to day ,
令人毛骨悚然 在 这 小气 步伐 从 天 到 天 ,

日复一日，这种琐碎的速度悄然滋生。

[tu:; tə][ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪd] [taɪm] ;
To the last syllable of recorded time ;
到 这 最后的 音节 的 记录 时间 ;

直至记录时间的最后一个音节；

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['jestədɪz] [hæv; həv] ['laɪtɪd] [fu:lz]
And all our yesterdays have lighted fools
和 全部 我们的 昨天 有 照明 傻瓜

我们所有的过去都照亮了愚人。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['dʌsti] [deθ] .
The way to dusty death .
这 方式 到 尘土飞扬 死亡 :

通往尘土死亡之路。

[aʊt] , [aʊt] , [bri:f] ['kænd(ə)l] !
Out , out , brief candle !
出去 , 出去 , 简短的 蜡烛 !

熄灭吧，熄灭吧，短暂的蜡烛！

['laɪfs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['ʃædʊʊ] , [ə; eɪ] [pʊr] ['pleɪər]
Life's but a walking shadow , a poor player
生活的 但 一个 步行 阴影 , 一个 贫穷的 玩家

人生不过是行走的影子，一个蹩脚的玩家

[ðæt] [strʌts] [ænd; ənd] [frets] [hɪz; ɪz] ['aʊər][ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
That struts and frets his hour upon the stage ,
那 支柱 和 琴格 他的 小时 之上 这 阶段 ,

他在舞台上趾高气扬、焦躁不安地度过他的一小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] : [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [teɪl]
And then is heard no more : it is a tale
和 然后 是 听到 不 更多的 : 它 是 一个 故事

然后就再也没有人说话了：这是一个故事。

[təʊld][baɪ][æn; ən]['ɪdɪət] , [fʊl] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['fjʊəri] ,
Told by an idiot , full of sound and fury ,
讲述 经过 一个 笨蛋 , 满的 的 声音 和 愤怒 ,

出自一个白痴之口，充满了喧嚣和愤怒。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
Signifying nothing .
表示 没有什么 :

毫无意义。

" ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'membrənsɪz] [tu:; tə][jər; jər] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði] - [foʊk] .
" **Cordial remembrances to your parents and the Reddentin folk** .
" 亲切 回忆 到 你的 父母 和 这 - 民间 :
“向您的父母和雷登廷镇的居民致以诚挚的问候。”

- , [ˈfebruəri] - , - - .
Schönhausen , **February 23** , ' **47** :
- , 二月 - , - - :

舍恩豪森, 2 月 23 日, '47。

[maɪ][ˈeɪndʒl] ! — [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [send] [ðɪs] [ˈletər] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tə'mɑ:roʊ] , [ɪts] [tru:] ,
My Angel ! — I shall not send this letter on its way tomorrow , it's true ,
我的 天使 ! — 我 将 不是 发送 这 信 在 它是 方式 明天 , 它是 真的 ,
我的天使! ——我明天不会寄出这封信, 真的。

[bʌt; bət][aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ʌn'ɑ:kjupaɪd] [ˈmɪnɪts] [left] [em 'i:][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
but I do want to make use of the few unoccupied minutes left me to satisfy
但 我 做 想 到 制作 使用 的 这 很少 空置 分钟 左边 我 到 满足
[ðə; ði] [ni:d] [aɪ][eɪ'em] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈaʊər] ,
the need I am conscious of every hour ,
这 需要 我 是 有意识的 的 每一个 小时 ,
但我确实想利用剩下的零碎时间, 满足我每时每刻都意识到的需求。

[tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] " [ˈsʌndeɪ] [ˈletər]
to communicate with you , and forthwith to compose a " Sunday letter
到 交流 和 你 , 和 立即 到 撰写 一个 " 星期日 信
" [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] .
" **to you once more** .
" 到 你 一次 更多的 :

与您联系, 并立即再次为您写一封“星期日信”。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] " [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] " [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:n] .
Today I have been " on the move " all day long .
今天 我 有 到过 " 在 这 移动 " 全部 天 长的 :

今天我一整天都在奔波。

" [ðə; ði] [ˈmʊrɪʃ] [kɪŋ] [ˈroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , " [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] " [θru:] [grə'nɑ:dəz] [ˈrɔɪəl]
" **The Moorish king rode up and down , " unfortunately not " through Granada's royal**
" 这 摩尔式 国王 骑 向上 和 向下 , " 很遗憾 不是 " 通过 格拉纳达的 皇家
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“摩尔国王骑马来回巡游,”可惜的是, 他并没有“穿过格拉纳达的王城”。

" [bʌt; bət] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [dʒerɪkoʊ] , [ɑ:n] [fʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:n]
" **but between Havelberg and Jerichow , on foot , in a carriage , and on**
" 但 之间 - 和 杰里科 , 在 脚 , 在 一个 运输 , 和 在
[ˈhɔ:rsbæk] ,
horseback ,
马背 ,

但是, 在哈弗尔贝格和耶里霍之间, 无论是步行、乘坐马车还是骑马,

[ænd; ənd][gɔ:t] [ˈmɑ:ti] [koʊld] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] — [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [ˈæftər][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈweðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst]
and got mighty cold doing so — because , after the warm weather of the last
和 得到 强大的 寒冷的 正在做 所以 — 因为 , 后 这 温暖的 天气 的 这 最后的
[fju:] [deɪz] ,
few days ,
很少 天 ,

这样做的时候感觉非常冷——因为, 在经历了前几天的温暖天气之后,

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprepə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [faɪv] [dɪ'gri:z] [br'loʊ] ['fri:zɪŋ] ,
I had not made the slightest preparation to encounter five degrees below freezing ,
我 有 不是 制成 这 丝毫 准备 到 遇到 五 学位 以下 冷冻 ,
我丝毫没有做好应对零下五度低温的准备。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [nɔ:rθ] [wɪnd] ,
with a cutting north wind ,
和 一个 切割 北 风 ,
伴随着刺骨的北风，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [ɪn] [heɪst] [ɔ:r] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [sterz] [ə'gen] [wen] [aɪ]
and was too much in haste or too lazy to mount the stairs again when I
和 曾是 也 很多 在 匆忙 或者 也 懒惰的 到 山 这 楼梯 再次 什么时候 我
['nəʊtɪst] [ðə; ði] [freɪ] [er] .
noticed the fresh air .
注意到 这 新鲜的 空气 .
当我注意到新鲜空气时，要么是太着急，要么是太懒，没有再次爬上楼梯。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt] [ɪn'dʊrəb(ə)] [ænd; ənd][su:'pɜ:rb] ['mu:nlaɪt] .
During the night it had been quite endurable and superb moonlight .
期间 这 夜晚 它 有 到过 相当 可忍受的 和 高超 月光 .
夜里月光皎洁，令人心旷神怡。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['spektək(ə)] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] ,
A beautiful spectacle it was , too ,
一个 美丽的 奇观 它 曾是 , 也 ,
那真是一场美丽的景象。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs][fɜ:rst][set] [ðəm'selvz] ['mæsɪvli] [ɪn]['moʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]
when the great fields of ice first set themselves massively in motion , with
什么时候 这 伟大的 字段 的 冰 第一的 放 他们自己 大规模 在 运动 , 和
[ɪkspləʊʒnz] [laɪk] ['kænən] - [ʃɑ:ts] ,
explosions like cannon - shots ,
爆炸 喜欢 大炮 - 镜头 ,
当大片冰原第一次大规模运动起来时，伴随着如同炮弹爆炸般的巨响，

[ˈʃætərɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [wʌn] [ə'hʌðər] ; [ðeɪ] [rɪr] , [ˈʃʌvɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈʌndər] [i:tʃ]
shattering themselves against one another ; they rear , shoving over and under each
破碎 他们自己 反对 一 其他 ; 他们 后部 , 推搡 超过 和 在下面 每个
[ˈʌðər] ; [ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [haʊs] - [haɪ] ,
other ; they pile up house - high ,
其他 ; 他们 桩 向上 房子 - 高的 ,
它们互相碰撞，互相推搡，堆积如山。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪld] [dæmz] [ə'bli:kli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['elbə; elb] ,
and sometimes build dams obliquely across the Elbe ,
和 有时 建造 水坝 斜向 穿过 这 易北河 ,
有时还会斜跨易北河修建水坝，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pent] [stri:m] ['raɪzɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [breɪks] [θru:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
in front of which the pent stream rises until it breaks through them with rage .
在 正面 的 哪个 这 五角星 溪流 上升 直到 它 休息 通过 他们 和 愤怒 .
在它面前，奔腾的洪流咆哮着冲破它们。

[naʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l][ˈbroʊkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] — [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Now are they all broken to pieces in the battle — the giants — and the
现在 是 他们 全部 破碎的 到 件 在这 战斗 — 这 巨人 — 和 这
[ˈwɔ:tər] [ˈveri] [ˈθɪkli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪs] - [keɪks] ,
water very thickly covered with ice - cakes ,
水 非常 浓密 涵盖 和 冰 - 蛋糕 ,
现在，巨人全都已在战斗中被击得粉碎，水面上也覆盖着厚厚的冰块。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeɪʒər] [ˈsevrəl] [skwer] [rɑːdz] ,
the largest of which measure several square rods ,
这 最大 的 哪个 措施 一些 正方形 杆 ,
其中最大的尺寸相当于几根方杆,
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [berz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [friː] [siː] [laɪk] [ˈʃætərd] [tʃeɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ˈklæʃɪŋ]
which it bears out to the free sea like shattered chains , with grumbling , clashing
哪个 它 熊 出去 到 这 自由的 海 喜欢 破碎 链条 , 和 抱怨 , 冲突
[ˈnɔɪzɪz] .
noises .
噪音 .

它像破碎的锁链一样，发出隆隆的撞击声，奔向浩瀚的大海。

[ðɪs] [wɪl] [goʊ][ɑːn][soʊ][fɔːr; fər][əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] [mɔːr] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm]
This will go on so for about three days more , until the ice that comes from
这 将要 去 在 所以 为了 关于 三 天 更多的 , 直到 这 冰 那 来 从
[bəʊˈhiːmiə] ,
Bohemia ,
波西米亚 ,

这种情况还会持续大约三天，直到来自波西米亚的冰块运到。

[wɪtʃ] [pæst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ˈdrezdən] [ˈsevrəl] [deɪz][əˈgoʊ] , [hæz; həz] [ɡɔːn] [baɪ] .
which passed the bridge at Dresden several days ago , has gone by .
哪个 通过了 这 桥 在 德累斯顿 一些 天 前 , 有 已消失 经过 .
几天前经过德累斯顿桥的那辆车已经过去了。

([ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] - [keɪks] [baɪ] [ˈdʒæmɪŋ] [təˈɡeðər] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][dæm] ,
(The danger is that the ice - cakes by jamming together may make a dam ,
(这 危险 是 那 这 冰 - 蛋糕 经过 干扰 一起 可能 制作 一个 坝 ,
(危险在于，这些冰饼相互挤压可能会形成冰坝，

[ænd; ænd][ðə; ði] [striːm] [raɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ˈɔːf(ə)n] [ten][tuː; tə] [fɪftiːn] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]
and the stream rise in front of this — often ten to fifteen feet in a few hours
和 这 溪流 上升 在 正面 的 这 — 经常 十 到 十五 脚 在 一个 很少 小时
.)
:)
.)

而前方的溪流水位则不断上涨——通常几个小时内就会上涨十到十五英尺。)

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈfreʃɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɪtʃ] [flʌdz] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelbə; elb]
Then comes the freshet from the mountains which floods the bed of the Elbe
然后 来 这 洪水 从 这 山脉 哪个 洪水 这 床 的 这 易北河
,
:
,

随后，山上的洪水涌入易北河河床。

[ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] , [ænd; ænd][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn][ɪtˈself] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈvɔːljəm] .
often a mile in width , and is dangerous in itself , owing to its volume .
经常 一个 英里 在 宽度 , 和 是 危险的 在 本身 , 欠款 到 它是 体积 .
通常宽达一英里，而且由于其体积庞大，本身就很危险。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ləst][wiː; wi] [ˈkænəːt] [tel] [brɪˈfɔːrhænd] .
How long that is to last we cannot tell beforehand .
如何 长的 那 是 到 最后的 我们 不能 告诉 预先 .
这种情况会持续多久，我们无法事先预知。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kəʊld] ['weðər] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [si:] [wɪnd] , [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli]
The prevailing cold weather , combined with the contrary sea wind , will certainly
这 盛行 寒冷的 天气 , 合并 和 这 相反 海 风 , 将要 当然
[rɪ'tɑ:rd][aɪ 'ti:] .
retard it .
减速 它 .

当前的寒冷天气，加上逆向海风，肯定会阻碍它的进展。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [læst][soʊ] [ɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['raɪn,feld]
It may easily last so long that it will not be worth while to go to Reinfeld
它 可能 容易地 最后的 所以 长的 那 它 将要 不是 是 值得 尽管 到 去 到 雷因费尔德
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] 20th .
before the 20th .
前 这 20th .

这种情况可能会持续很久，以至于在 20 号之前去赖因费尔德都不值得了。

[ɪf] ['oʊnli] [eɪt] [deɪz] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [left] [em 'i:] , [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:] [ʌndər'teɪk] [aɪ 'ti:] ,
If only eight days should be left me , would you have me undertake it ,
如果 仅有的 八 天 应该 是 左边 我 , 会 你 有 我 承担 它 ,
[ˌnevərðə'les] ?
nevertheless ?
尽管如此 ?

如果只剩下八天时间，你还要我去做吗？

— [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [weɪt] [tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n [ˈæftər][ðə; ði] 20th , [ɔ:r][pər'hæps]
— or will you wait to have me without interruption after the 20th , or perhaps
— 或者 将要 你 等待 到 有 我 没有 中断 后 这 20th , 或者 也许
18th ?
18th ?
18th ?

——还是你会等到20号，或者18号之后，才不受打扰地和我在一起？

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [fɪ'ɑnsɪ][ænd; ənd] [daɪk] - ['kæptɪn] [ɑ:r; ər][ɔ:lməʊst][ɪnkəm'pætəb(ə)l] ; [bʌt; bət][wɜ:r; wər]
It is true that fiancé and dike - captain are almost incompatible ; but were
它 是 真的 那 未婚夫 和 堤 - 队长 是 几乎 不相容 ; 但 是
[aɪ][nɑ:t][ðə; ði] [lætər] ,
I not the latter ,
我 不是 这 后者 ,

未婚夫和堤坝队长这两个角色确实几乎格格不入；但如果我不是后者，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] .
I have not the slightest idea who would be .
我 有 不是 这 丝毫 主意 WHO 会 是 .
我一点头绪都没有，完全不知道会是谁。

[ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['du:tɪz] ['sʌmtaɪmz] [lə'bo:riəs] ; [ðə; ði]
The revenues of the office are small , and the duties sometimes laborious ; the
这 收入 的 这 办公室 是 小的 , 和 这 职责 有时 费力的 ; 这
['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
gentlemen of the neighborhood ,
先生们 的 这 邻里 ,

该办公室收入微薄，工作有时也十分繁重；附近的绅士们，

[haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'dəʊt] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .
however , are deeply concerned , and yet without public spirit .
然而 , 是 深 担心的 , 和 然而 没有 民众 精神 .
然而，他们深感忧虑，却缺乏公共精神。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [huː] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
And even if one should be discovered who would undertake it for the sake
和 甚至 如果 一 应该 是 发现 WHO 会 承担 它 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ,
of the title ,
的 这 标题 ,

即使真有人为了头衔而去做这件事，

[wɪtʃ] [ɪz] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrɪd] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,
which is , strange to say , much desired in these parts ,
哪个 是 , 奇怪的 到 说 , 很多 想要的 在 这些 部分 ,

说来奇怪，这在这些地方却非常受欢迎。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] ([meɪ] [ɡɑːd] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [əˈfens]) [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
yet there is no one here (may God forgive me the offence) who would not be
然而 那里 是 不 一 这里 (可能 上帝 原谅 我 这 罪行) WHO 会 不是 是
[iːðər] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɔːr] [feɪnt] - [ˈhɑːrtɪd] .
either unfit for the business or faint - hearted .
任何一个 不合格 为了 这 商业 或者 头晕的 - 心地 .

然而，这里没有一个人（愿上帝原谅我的冒犯）不是不适合这份工作或者胆小如鼠的。

[ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪnjən] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] , [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][maɪˈself] , [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli][ˌeɪ ˈem] [nʌn] [ʌv; əv]
A fine opinion , you will think , I have of myself , that I only am none of
一个 美好的 观点 , 你 将要 思考 , 我 有 的 我 , 那 我 仅有的 是 没有任何 的
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

你会觉得我对自己的看法很好，那就是我根本不是这一切；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第3/28页

[bʌt; bət][aɪ] [ə'sɜ:rt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['mɑ:dəsti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] [fɔ:lts] [ɪn] [les]
but I assert with all of my native modesty that I have all these faults in less
但 我 断言 和 全部 的 我的 本国的 谦逊 那 我 有 全部 这些 故障 在 较少的
[dɪ'gri:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [wɪt] [ɪz] ,
degree than the others in this part of the country — which is ,
程度 比 这 其他的 在 这 部分 的 这 国家 — 哪个 是 ,
但我以我天生的谦逊断言, 我所有这些缺点都比这个地区其他人要轻得多——也就是说,

[ɪn][fækt] , [nɑ:t] ['seɪŋ] [mʌt] .
in fact , not saying much .
在 事实 , 不是 说 很多 .

事实上, 没说什么。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [mɔ'rɪts] ,
I have not yet been able to write to Moritz ,
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 写 到 莫里茨 ,
我还没能给莫里茨写信。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst][send] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][kæn; kən][rɪ'plai] ,
and yet I must send something to which he can reply ,
和 然而 我 必须 发送 某物 到 哪个 他 能 回复 ,
但我必须寄送一些他可以回复的东西,

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][maɪ] ['fɔ:rmər] ['letər] [hæz; həz][nɑ:t][æz; əz] [jet] [brɔ:t] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .
inasmuch as my former letter has not as yet brought a sign of life .
因此 作为 我的 以前的 信 有 不是 作为 然而 带来 一个 符号 的 生活 .
鉴于我之前的信件至今仍未收到任何回复。

[ɔ:r][hæv; həv][ju:; jʊ] ['kraʊdɪd] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][du:; ju:; jʊ] [fɪl] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] ?
Or have you crowded me out of his heart , and do you fill it alone ?
或者 有 你 挤 我 出去 的 他的 心 , 和 做 你 充满 它 独自的 ?
还是说, 你已经把我从他的心中挤出去, 只剩下你一个人了?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [peɪl] - [feɪst] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t][ɪn] ['deɪndʒər] , [aɪ][hoʊp] .
The little pale - faced child is not in danger , I hope .
这 小的 苍白 - 面对 孩子 是 不是 在 危险 , 我 希望 .
我希望这个脸色苍白的小孩没有危险。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] ['terəfaɪd] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] —
That is a possibility in view of which I am terrified whenever I think of it —
那 是 一个 可能性 在 看法 的 哪个 我 是 恐惧 每当 我 思考 的 它 —
[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst] [ə'flɪktɪd] [frend] ,
that as a crowning misfortune of our most afflicted friend ,
那 作为 一个 加冕 不幸 的 我们的 最多 受苦的 朋友 ,
每当想到这种可能性, 我就感到恐惧——那就是我们最不幸的朋友遭遇的终极灾难。

[ðɪs] [θred] [ʌv; əv] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mə'ri:] [maɪt] [bi:; bi] ['sevəd] .
this thread of connection with Marie might be severed .
这 线 的 联系 和 玛丽 可能 是 切断 .
与玛丽的这条联系纽带可能就此断绝。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][oʊld] , [ju:; jʊ] [noʊ] ;
But she will soon be a year and a half old , you know ;
但 她 将要 很快 是 一个 年 和 一个 一半 老的 , 你 知道 ;
但你知道, 她很快就要一岁半了;

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [pæst] [ðə; ðɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['pɪriəd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
she has passed the most dangerous period for children .
她 有 通过了 这 最多 危险的 时期 为了 孩子们 .

她已经度过了儿童最危险的时期。

[wɪl] [juː; jʊ] [moʊp] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][wɔːrm] [hændz][ænd; ənd][kəʊld] [lʌv] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
Will you mope and talk of warm hands and cold love if I pay a visit to
将要 你 忧郁 和 讲话 的 温暖的 双手 和 寒冷的 爱 如果 我 支付 一个 访问 到
[mɔːrɪts] [ɑːn][maɪ][nekst] ['dʒɜːrni] ,
Moritz on my next journey ,
莫里茨 在 我的 下一个 旅行 ,

如果我下次旅行去拜访莫里茨，你会不会闷闷不乐，说起温暖的双手和冰冷的爱情？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] ['raɪn,feld] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [juːθ]
instead of flying to Reinfeld without a pause as is required of a loving youth
反而 的 飞行 到 雷因费尔德 没有 一个 暂停 作为 是 必需的 的 一个 爱 青年
?
?
?

而不是像一个热爱爱情的年轻人那样，不间断地飞往赖因费尔德？

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [peɪl] , [maɪ] [hɑːrt] , [dɪ'stɹesɪz] [em 'iː] .
That you are getting pale , my heart , distresses me .
那 你 是 获得 苍白 , 我的 心 , 痛苦 我 .

看到你脸色苍白，我的心都碎了。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ʌðərwaɪz] , ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] ?
Do you feel well otherwise , physically , and of good courage ?
做 你 感觉 出色地 否则 , 身体 , 和 的 好的 勇气 ?

你身体其他方面感觉如何？精神状态如何？

[gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dɪ(ə)n] , [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] , [jʊr; jər] [sliːp] .
Give me a bulletin of your condition , your appetite , your sleep .
给 我 一个 公告 的 你的 状况 , 你的 食欲 , 你的 睡觉 .

请告诉我你的身体状况、食欲和睡眠情况。

[aɪ][eɪ 'em] [səp'praɪzd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['hedwɪg] ['dewɪts] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I am surprised also that Hedwig Dewitz has written to you — such a
我 是 惊讶 还 那 海德薇 德维茨 有 书面 到 你 — 这样的 一个
[hetərə'dʒiːniəs] ['heɪtʃər] ,
heterogeneous nature ,
异质 自然 ,

我也很惊讶海德薇·德维茨竟然给你写信——她性格如此复杂多变。

[ðæt] [kæn; kən][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
that can have so little in common with you .
那 能 有 所以 小的 在 常见的 和 你 .

这可能与你几乎没有任何共同之处。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['edʒʊkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]['sɪstər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] - ,
She was educated with my sister for several years in Kniephof ,
她 曾是 受过教育 和 我的 姐姐 为了 一些 年 在 - ,

她和我姐姐在克尼普霍夫一起接受了几年的教育。

[ɔːl'dʊʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ðɪ]['eldər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] .
although she was four or five years the elder of the two .
虽然 她 曾是 四 或者 五 年 这 长老 的 这 二 .

虽然她比两人年长四五岁。

[ˈiːðər] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] — [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [kwɔɪt] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] — [ɔːr][hæz; həz] [ˈlðər]
Either she loves you — which I should find quite easy to explain — or has other
任何一个 她 爱 你 — 哪个 我 应该 寻找 相当 简单的 到 解释 — 或者 有 其他
[prɒʊˈzeɪɪk] [ɪnˈtenʃən] .
prosaic intentions .
平淡无奇 意图 .

她要么爱你——这对我来说应该很容易解释——要么有其他平庸的意图。

[aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ɪz] [kwɔɪt] [ˈnæt(ə)rəl] , [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz]
I fancy that she , as is quite natural , does not feel at home in her father's
我 想要 那 她 , 作为 是 相当 自然的 , 做 不是 感觉 在 家 在 她 父亲的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

我猜想，她很自然地不会觉得在父亲家是自己的家；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [ˈðɜːfɔːr] , [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [fɔːr; fər] [ɔːŋ] [pɪrɪədz]
she has , therefore , always made her home with others for long periods
她 有 , 所以 , 总是 制成 她 家 和 其他的 为了 长的 时期
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and with satisfaction .
和 和 满意 .

因此，她总是能够长时间地与他人同住，并且感到满意。

[ɪn][jɔːr; jər] [ˈletər] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪfɔːr] [em ˈiː][aɪ] [kʌm] [əˈpɑːn] " [self] - [kənˈtroʊl] " [əˈɡen] .
In your letter which lies before me I come upon " self - control " again .
在 你的 信 哪个 谎言 前 我 我 来 之上 " 自己 - 控制 " 再次 .

在你递给我的信中，我再次看到了“自制”这个词。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ækkwɪˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [meɪ] [ˈprɑːfɪt][baɪ][aɪ ˈtiː] ,
That is a fine acquisition for one who may profit by it ,
那 是 一个 美好的 获得 为了 — WHO 可能 利润 经过 它 ,
对于能从中获利的人来说，这是一笔不错的收购。

[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] .
but surely to be distinguished from compulsion .
但 一定 到 是 杰出的 从 强迫症 .

但肯定要与强迫区分开来。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpreɪzwɜːrði] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] [tuː; tə] [wiːn] [wʌnz] [self][frʌm; frəm] [ˈteɪstləs] [ɔːr] [prəˈvʊʊkɪŋ]
It is praiseworthy and amiable to wean one's self from tasteless or provoking
它 是 值得称赞 和 可亲 到 断奶 一个人的 自己 从 无味 或者 挑衅
[ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
outbursts of feeling ,
爆发 的 感觉 ,

能够克制自己，避免无趣或挑衅性的情绪爆发，是值得称赞和令人欣慰的。

[ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈɡreɪʃɪeɪtɪŋ] [fɔːrm] ;
or to give to them a more ingratiating form ;
或者 到 给 到 他们 一个 更多的 讨好 形式 ;

或者采取更讨好他们的方式；

[bʌt; bət][aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː][self] - [kənˈstreɪnt] — [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] — [wen] [wʌn] [ˈstaɪflz]
but I call it self - constraint — which makes one sick at heart — when one stifles
但 我 称呼 它 自己 - 约束 — 哪个 制作 — 生病的 在 心 — 什么时候 — 扼杀
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [hɪmˈself] .
his own feelings in himself .
他的 自己的 情怀 在 他自己 .

但我称之为自我约束——这让人感到恶心——当一个人压抑自己的情感时。

[ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntərkoʊrs] [wʌn] [meɪ] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][nɑ:t][wiː; wi] [tuː] [bɪˈtwi:n] [ɑ:rˈselvz] .
In social intercourse one may practise it , but not we two between ourselves .
在 社会的 交往 一 可能 实践 它 , 但 不是 我们 二 之间 我们自己 .
在社交场合中人们可能会这样做, 但我们两个人之间不会。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [tərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] ,
If there be tares in the field of our heart ,
如果 那里 是 稗子 在 这 场地 的 我们的 心 ,
如果我们的心中有稗子,

[wiː; wi] [wɪl] [ˈmju:tʃuəli] [ɪgˈzɜ:rt] [ɑ:rˈselvz] [soʊ][tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [siːd] [ˈkænɑ:t]
we will mutually exert ourselves so to dispose of them that their seed cannot
我们 将要 相互 发挥 我们自己 所以 到 处置 的 他们 那 他们的 种子 不能
[sprɪŋ] [ʌp] ;
spring up ;
春天 向上 ;
我们将共同努力, 彻底消灭它们, 使它们的种子无法发芽;

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊpənli] [pʊl] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
but , if it does , we will openly pull it up ,
但 , 如果 它 做 , 我们 将要 公然 拉 它 向上 ,
但是, 如果真发生了, 我们会公开予以制止。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈkʌvər] [aɪ ˈtiː] [ɑ:rtɪˈfɪʃəli] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ənd][haɪd][aɪ ˈtiː] — [ðæt] [ˈhɑ:rmz][ðə; ði] [wi:t]
but not cover it artificially with straw and hide it — that harms the wheat
但 不是 覆盖 它 人为地 和 稻草 和 隐藏 它 — 那 危害 这 小麦
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ˈɪndʒər][ðə; ði] [tərz] .
and does not injure the tares .
和 做 不是 损伤 这 稗子 .
但不要用稻草人为地覆盖并隐藏起来——那样会损害小麦, 却不会伤害稗子。

[jʊr; jər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ʌp] [ʌnˈeɪdɪd] ,
Your thought was , I take it , to pull them up unaided ,
你的 想法 曾是 , 我 拿 它 , 到 拉 他们 向上 未受帮助 ,
我猜你的想法是, 让他们自己上来。

[wɪˈðaʊt] [ˈpeɪnɪŋ] [em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
without paining me by the sight of them ;
没有 绘画 我 经过 这 视线 的 他们 ;
看到它们不会让我感到痛苦;

[bʌt; bət] [let] [juː ˈes][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [wʌn] [hɑ:rt] [ænd; ənd][wʌn] [fleʃ] ,
but let us be in this also one heart and one flesh ,
但 让 我们 是 在 这 还 一 心 和 一 肉 ,
但在这事上, 让我们也成为一心一肉。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪs(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [prɪk] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] .
even if your little thistles sometimes prick my fingers .
甚至 如果 你的 小的 蓟 有时 刺 我的 手指 .
即使你那些小蓟有时会扎到我的手指。

[duː][nɑ:t][tɜ:rn][jʊr; jər] [bæk] [ɑ:n][ðem; ðəm][nɔːr] [kənˈsi:l] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][em ˈiː] .
Do not turn your back on them nor conceal them from me .
做 不是 转动 你的 后退 在 他们 也不 隐藏 他们 从 我 .
不要背弃他们, 也不要向我隐瞒他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ˈpleʒər] [ɪn][maɪ] [bɪg] [θɔ:rnz] , [ˈiːðər] — [soʊ] [bɪg] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [haɪd]
You will not always take pleasure in my big thorns , either — so big that I cannot hide
你 将要 不是 总是 拿 乐趣 在 我的 大的 荆棘 , 任何一个 — 所以 大的 那 我 不能 隐藏
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
你也不会总是喜欢我身上那些大刺——大到我无法隐藏它们;

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst][pʊl][æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ][tə'geðər] , ['i:v(ə)n][ðoo][ʼaʊər; ɑ:r][hændz][bli:d]
and we must pull at them both together , even though our hands bleed
和 我们 必须 拉 在 他们 两个都 一起 , 甚至 尽管 我们的 双手 流血
.
:
.

即使双手流血，我们也必须同时将它们拉出来。

[mɔːr'ooʊər] , [θɔːrnz][sʌmtaɪmz][ber][ˈveri][ˈlʌvli][ˈflaʊərz] ,
Moreover , thorns sometimes bear very lovely flowers ,
而且 , 荆棘 有时 熊 非常 迷人的 花朵 ,
此外，荆棘有时也会开出非常美丽的花朵。

[ænd; ʌnd][ɪf][jɔːrz][ber][ˈrouziz][wiː; wi][meɪ][pər'hæps][let][ðem; ðəm][ə'loʊn][sʌmtaɪmz] .
and if yours bear roses we may perhaps let them alone sometimes .
和 如果 你的 熊 玫瑰 我们 可能 也许 让 他们 独自的 有时 .
如果你的玫瑰花开得正艳，我们或许可以偶尔放任不管。

" [ðə; ði][best][ɪz][foʊ][tuː; tə][ðə; ði][gʊd]" — [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][, ə; eɪ][ˈveri][ˈtruː][ˈseɪɪŋ] ;
" **The best is foe to the good " — in general , a very true saying ;**
" 这 最好 的 是 敌人 到 这 好的 " — 在 一般的 , 一个 非常 真的 说 ;
“完美是优秀的敌人”——总的来说，这是一句非常正确的谚语；

[soʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː][ˈmeni][.mɪs'gɪvɪŋz][ə'baʊt][ɔːl][jɔːr; jər][tərz] , [wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][nɑːt][jet]
so do not have too many misgivings about all your tares , which I have not yet
所以 做 不是 有 也 许多 疑虑 关于 全部 你的 稗子 , 哪个 我 有 不是 然而
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

所以，对于我尚未发现的那些稗子，不必过于担心。

[ænd; ʌnd][li:v][æt; ət][liːst][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][em 'iː] .
and leave at least a sample of them for me .
和 离开 在 至少 一个 样本 的 他们 为了 我 .
至少给我留一些样品。

[wɪð; wɪθ][ðɪs][egzɔːr'teɪʃn] , [soʊ][fʊl][ʌv; əv][ˈʌŋkʃn] , [aɪ][wɪl][goʊ][tuː; tə][sli:p] ,
With this exhortation , so full of unction , I will go to sleep ,
和 这 讲道 , 所以 满的 的 功能 , 我 将要 去 到 睡觉 ,
带着这充满感动的劝勉，我将安然入睡。

[ɔːl'doo][aɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst][strʌk][ten] , [fɔːr; fər][læst][naɪt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
although it has just struck ten , for last night there was little of it ;
虽然 它 有 只是 击 十 , 为了 最后的 夜晚 那里 曾是 小的 的 它 ;
虽然现在已经十点了，但昨晚却很少下十点钟；

[ðə; ði][ʌnə'kʌstəmd][ˈfɪzɪk(ə)l][ˈeksərsaɪz][hæz; həz][juːst][em 'iː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
the unaccustomed physical exercise has used me up a bit ,
这 不习惯 身体的 锻炼 有 用过的 我 向上 一个 少量 ,
这种不习惯的体育锻炼让我有点疲惫。

[ænd; ʌnd][tə'mɑːroʊ][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ə'gen][brɪ'fɔːr][ˈdeɪlaɪt] .
and tomorrow I am to be in the saddle again before daylight .
和 明天 我 是 到 是 在 这 鞍 再次 前 日光 .
明天天亮之前我又要骑上马了。

[ˈveri] , [ˈveri][ˈtaɪərd][eɪ 'em][aɪ] , [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Very , very tired am I , like a child .
非常 , 非常 疲劳的 是 我 , 喜欢 一个 孩子 .
我非常非常累，像个孩子一样。

, [ma:rtʃ] - , - .
Schönhausen , March 14 , 1847 .
 - , 行进 - , - .

舍恩豪森，1847 年 3 月 14 日。

[dʒi:n] [la:] - ! — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Jeanne la Méchante ! — What is the meaning of this ?
珍妮 拉 - ! — 什么 是 这 意义 的 这 ?

Jeanne la Méchante!——这是什么意思？

[ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
A whole week has passed since I heard a syllable from you ,
一个 所有的 星期 有 通过了 自从 我 听到 一个 音节 从 你 ,

距离我上次听到你的消息已经整整一周了。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ] [si:zd] [ðə; ði] [kən'fju:zd] [mæs] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] —
and today I seized the confused mass of letters with genuine impatience —
和 今天 我 查获 这 使困惑 大量的 的 信件 和 真的 不耐烦 —

['sev(ə)n] [ə'fɪ(ə)l] [kə,mju:ni'keɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [bɪl] ,
seven official communications , a bill ,
七 官方的 通讯 , 一个 账单 ,

今天，我怀着无比的不耐烦抓起了那堆杂乱的信件——七封官方信函，一份账单，

[tu:] [ɪnvi'teɪʃənz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θi:ətər] [ænd; ənd][bɔ:l][æt; ət] - ,
two invitations , one of which is for a theatre and ball at Greifenberg ,
二 邀请函 , 一 的 哪个 是 为了 一个 剧院 和 球 在 - ,

两份邀请函，其中一份是格赖芬贝格剧院的戏剧和舞会邀请函。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [zʌkəz] ([ðə; ði] ['raɪn,feld] [poʊst] - ['ɑ:fɪs]) [ænd; ənd] "
but not a trace of Zuckers (the Reinfeld post - office) and "
但 不是 一个 痕迹 的 扎克尔斯 (这 雷因费尔德 邮政 - 办公室) 和 "

.
Hochwohlgeboren .
霍赫沃尔格博伦 .

但没有找到 Zuckers（Reinfeld 邮局）和“Hochwohlgeboren”的痕迹。

" [-] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['letərz]
" [14] I could not believe my eyes , and had to look through the letters
" [-] 我 可以 不是 相信 我的 眼睛 , 和 有 到 看 通过 这 信件
[twɑ:z] ;
twice ;
两次 ;

[14] 我简直不敢相信自己的眼睛，不得不把信看了两遍；

[ðen] [aɪ][set][maɪ][hæt][kwɑɪt][ɑ:n][maɪ] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tu:] ['aʊərz] - [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði]
then I set my hat quite on my right ear and took a two hours ' walk on the
然后 我 放 我的 帽子 相当 在 我的 正确的 耳朵 和 采取 一个 二 小时 - 走 在 这
['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
highway in the rain ,
公路 在 这 雨 ,

然后我把帽子戴在右耳上，冒雨在高速公路上走了两个小时。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , [ə'seɪld] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [kən'flɪktɪŋ] ['sentɪmənts] — " [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə]['vaɪələnt]
without a cigar , assailed by the most conflicting sentiments — " a prey to violent
没有 一个 雪茄 , 遭受攻击 经过 这 最多 冲突 情感 — " 一个 猎物 到 暴力
[ɪ'məʊʃənz] ,
emotions ,
情绪 ,

没有雪茄，被最矛盾的情绪所困扰——“成为暴力情绪的俘虏，

" [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][seɪ] [ɪn][rəu'mænsɪz] .
" as we are accustomed to say in romances .
" 作为 我们 是 习惯 到 说 在 浪漫故事 ；
正如我们在爱情故事中常说的那样。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'si:vɪŋ] [maɪ] [tu:] ['letərz] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ['regjələrli] ['evri] [wi:k] ,
I have got used to receiving my two letters from you regularly every week ,
我 有 得到 用过的 到 接收 我的 二 信件 从 你 经常 每一个 星期 ,
我已经习惯了每周定期收到你的两封信。

[ænd; ænd] [wen] [wʌns][wi:; wi][hæv; həv] [ə'kwaird] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðæt]
and when once we have acquired the habit of a thing we look upon that
和 什么时候 一次 我们 有 获得 这 习惯 的 一个 事物 我们 看 之上 那
[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [wel] - [wʌn] [raɪt] ,
as our well - won right ,
作为 我们的 出色地 - 韩元 正确的 ,
一旦我们养成了某种习惯, 我们就会将其视为我们理所当然的权利。

[æn; ən]['ɪndʒəri][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɛn'reɪdʒəz][ju: 'es] .
an injury to which enrages us .
一个 受伤 到 哪个 激怒 我们 ;
令我们义愤填膺的伤害。

[ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nu:] [ə'genst] [hu:m] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][də'rekt][maɪ] [ræθ] — [ə'genst] - , [ə'genst] [ðə; ði]
If I only knew against whom I should direct my wrath — against Böge , against the
如果 我 仅有的 知道 反对 谁 我 应该 直接的 我的 愤怒 — 反对 - , 反对 这
[pɒʊst] - ['ɑ:fɪs] ,
post - office ,
邮政 - 办公室 ,
如果我知道我应该把怒火发泄到谁身上就好了——是发泄到博格身上, 还是发泄到邮局身上?

[ɔ:r] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [la:] [tʃæt] [la:] [plʌs] [nwa:r] , [ɪn'saɪd][ænd; ænd][aʊt] .
or against you , la chatte la plus noire , inside and out .
或者 反对 你 , 拉 猫 拉 加 黑色电影, 里面 和 出去 ;
或者反对你, la chatte la plus noire, 从里到外。

[ænd; ænd] [waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ] [raɪt] ?
And why don't you write ?
和 为什么 不 你 写 ?
那你为什么不写作呢?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [tu:] ['letərz] [æt; ət][ə; eɪ]
Are you so exhausted with the effort you made in sending two letters at a
是 你 所以 筋疲力尽的 和 这 努力 你 制成 在 发送 二 信件 在 一个
[taɪm][ɑ:n]['fraɪdeɪ][ʌv; əv][ləst] [wi:k] ?
time on Friday of last week ?
时间 在 星期五 的 最后的 星期 ?
你是不是因为上周五一次性寄出两封信而筋疲力尽了?

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [ðen] — [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rest] [jɔ:r'self] .
Ten days have gone by since then — time enough to rest yourself .
十 天 有 已消失 经过 自从 然后 — 时间 足够的 到 休息 你自己 ;
至今已过去十天——足够你好好休息了。

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][let][em 'i:] [raɪð] , [waɪ] [ju:; jʊ] [fi:st] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:n][maɪ][æŋ'zaɪəti] ,
Or do you want to let me writhe , while you feast your eyes on my anxiety ,
或者 做 你 想 到 让 我 翻腾 , 尽管 你 盛宴 你的 眼睛 在 我的 焦虑 ,
['taɪgrəs] !
tigress !
母老虎 !
还是你想让我痛苦挣扎, 而你却要大饱眼福, 看我焦虑不安的样子, 母老虎!

[ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][jər; jər][ləst] [ˈletərz] [əˈbaʊt] [ˈskaːrlət][ænd; ənd] [ˈnɜːrvəs] [ˈfiːvəz] ,
after speaking to me in your last letters about scarlet and nervous fevers ,
后 请讲 到 我 在 你的 最后的 信件 关于 猩红 和 紧张的 发烧 ,
在你最后几封信中谈到猩红热和神经热之后,

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][leɪd] [sʌt] [stres] [ɑːn][maɪ][ˈmæksɪm][ʌv; əv] [ˈnevər] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ]
and after I had laid such stress on my maxim of never believing in anything
和 后 我 有 铺设 这样的 压力 在 我的 格言 的 绝不 相信 在 任何事物
[bəəd] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrsɪz] [ɪtˈself] [əˈpɑːn][em ˈiː][æz; əz] [ˌɪnkənˈtestəbl] ?
bad before it forces itself upon me as incontestable ?
坏的 前 它 力量 本身 之上 我 作为 无可争议的 ?

而我之前一直强调,在坏事强加于我之前,我绝不相信任何坏事,结果它却以无可辩驳的方式强加于我?
[wiː; wi] [ədˈhɪr] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæksəmz][ˈoʊnli][soʊ] [ˌɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
We adhere firmly to our maxims only so long as they are not put to the
我们 粘着 牢牢 到 我们的 格言 仅有的 所以 长的 作为 他们 是 不是 放 到 这
[test] ;
test ;
测试 ;

我们之所以坚定地坚持自己的格言,仅仅是因为它们不受考验;
[wen] [ðæt] [ˈhæpənz] [wiː; wi] [θroʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈslɪpərz] ,
when that happens we throw them away , as the peasant did his slippers ,
什么时候 那 发生 我们 扔 他们 离开 , 作为 这 农民 做过 他的 拖鞋 ,
这种情况发生时,我们就把它们扔掉,就像农民扔掉拖鞋一样。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][legz] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [geɪv] [juː ˈes] .
and run off on the legs that nature gave us .
和 跑步 离开 在 这 腿 那 自然 给予 我们 .
用大自然赋予我们的双腿奔跑吧。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][maɪ][ˈmæksəmz] ,
If you have the disposition to try the virtue of my maxims ,
如果 你 有 这 处置 到 尝试 这 美德 的 我的 格言 ,
如果你有兴趣尝试一下我这些格言的道理,

[ðen] [aɪ][æɪ; əl] [ˈnevər] [əˈgen] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lest] [aɪ][biː; bi] [kɔːt] [ˈlaɪŋ]
then I shall never again give utterance to any of them , lest I be caught lying
然后 我 将 绝不 再次 给 发声 到 任何 的 他们 , 免得 我 是 捕捉 说谎
;
;
;

那么我以后绝不再向他们任何人透露任何信息,以免被人发现我在说谎;
[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [aɪ][duː] [ˈriːəli] [fiːl] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] .
for the fact is that I do really feel somewhat anxious .
为了 这 事实 是 那 我 做 真的 感觉 有些 焦虑的 .

事实上,我确实感到有些焦虑。
[wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəz] [ɪn] - , [tuː; tə][let] [ten] [deɪz] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈhɔːrəb(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ]
With fevers in Reddis , to let ten days pass without writing is very horrible of you
和 发烧 在 - , 到 让 十 天 经过 没有 写作 是 非常 可怕 的 你
,
;
;

雷迪斯发烧了,你竟然十天不写信,真是太糟糕了。
[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] .
if you are well .
如果 你 是 出色地 .
如果你身体健康的话。

[ɔːr][kæən; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][na:t] [rɪˈsi:v] [ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
Or can it be that you did not receive on Thursday , as usual ,
或者 能 它 是 那 你 做过 不是 收到 在 周四 , 作为 通常 ,
或者, 您是否像往常一样, 周四没有收到邮件?

[maɪ] [ˈletər] [ðæt] [aɪ] [meɪld] [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] [ɪn] [ˈmæ^dəbə:ʌ] , [ænd; ənd] , [ɪn][jʊr; jər][ɪndɪɡˈneɪ](ə)n][æt; ət]
my letter that I mailed on Tuesday in Magdeburg , and , in your indignation at
我的 信 那 我 邮寄 在 周二 在 马格德堡 , 和 , 在 你的 愤慨 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
我周二在马格德堡寄出的那封信, 以及你对此的愤慨,

[rɪˈzɑ:lvd] [na:t][tu; tə] [raɪt] [tu; tə][em ˈiː][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [wi:k] ?
resolved not to write to me for another week ?
已解决 不是 到 写 到 我 为了 其他 星期 ?
决定再过一周不给我写信?

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
If that is the state of affairs ,
如果 那 是 这 状态 的 事务 ,
如果情况确实如此,

[aɪ][kɑ:nt] [jet] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ˈweðər] [tu; tə][skoʊld][ɔ:r] [læf] [æt; ət][ju; jʊ] .
I can't yet make up my mind whether to scold or laugh at you .
我 不能 然而 制作 向上 我的 头脑 无论 到 骂 或者 笑 在 你 .
我还没决定是该责骂你还是嘲笑你。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] [ðæt] ,
The worst of it now is that ,
这 最差 的 它 现在 是 那 ,
最糟糕的是,

[ənˈles] [sʌm; səm] [ˈlʌki] [tjæns] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ju; jʊ][dəˈrektli; daˈrektli][tu; tə][ˈstoʊlp] ,
unless some lucky chance brings a letter from you directly to Stolp ,
除非 一些 幸运的 机会 带来 一个 信 从 你 直接地 到 斯托普 ,
除非你侥幸收到一封直接寄到斯托尔普手中的信,

[aɪ][ʌel; əl][na:t][hæv; həv] [ˈeni] [brɪˈfɔ:r] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] ,
I shall not have any before Thursday , for , as I remember it ,
我 将 不是 有 任何 前 周四 , 为了 , 作为 我 记住 它 ,
星期四之前我不会有任有食物, 因为, 我记得,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [meɪl] [ˈli:vɪŋ] [ju; jʊ] [ˈsætərdeɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
there is no mail leaving you Saturday and Sunday , and I should have
那里 是 不 邮件 离开 你 周六 和 星期日 , 和 我 应该 有
[rɪˈsi:vɪd] [ˈfraɪdiːz, ˈfraɪ,deɪz] [təˈdeɪ] .
received Friday's today .
已收到 星期五的 今天 .
周六和周日没有邮件寄出, 我今天应该收到周五的邮件。

[ɪf] [ju; jʊ][hæv; həv][na:t][swɔ:rn] [ɔ:f] [ˈraɪtɪŋ] [ɔ:ltoʊˈgeðər] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu; tə][rɪˈplaɪ][tu; tə] [ðɪs] [ˈletər] ,
If you have not sworn off writing altogether and wish to reply to this letter ,
如果 你 有 不是 宣誓 离开 写作 共 和 希望 到 回复 到 这 信 ,
如果你还没有完全放弃写作, 并且想要回复这封信,

[əˈdres] [em ˈiː][æt; ət] [nɔɡʒəˈd] . * * *
address me at Naugard . * * *
地址 我 在 诺加德 : * * *
请到瑙加德联系我。 * * *

[hæd; həd] [ə'hʌðər] ['vɪzɪtər] ; [ænd; ənd][hi; hi] [steɪd] [tu;; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] —
Had another visitor , and he stayed to supper and well into the night —
有 其他 游客 , 和 他 入住 到 晚餐 和 出色地 进入 这 夜晚 —
[maɪ] ['neɪbər] , [ðə; ði] [taʊn] - ['kaʊnsələɹ] ['gɜ:tnər] .
my neighbor , the town - counsellor Gärtner .
我的 邻居 , 这 镇 - 顾问 加特纳 .

又来了一位访客，他一直待到吃晚饭，直到深夜——我的邻居，镇议员加特纳。

[ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][kɔ:l][ɑ:n] [i:t] ['ʌðər] ['sʌndər] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv]
People think they must call on each other Sunday evening , and can have
人们 思考 他们 必须 称呼 在 每个 其他 星期日 晚上 , 和 能 有
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

人们认为他们必须在周日晚上互相拜访，而且他们也无事可做。

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɪz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Now that all is quiet in the night ,
现在 那 全部 是 安静的 在 这 夜晚 ,
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

夜色已深，万籁俱寂。

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [kwɑɪt] [dɪ'stɜ:rbd] [ə'baʊt] [ju;; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jər] ['saɪləns] , [ænd; ənd][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ,
I am really quite disturbed about you and your silence , and my imagination ,
我 是 真的 相当 不安 关于 你 和 你的 沉默 , 和 我的 想像力 ,
[ɔ:r] , [ɪf] [nɑ:t] [ðæt] ,
or , if not that ,
或者 , 如果 不是 那 ,

我真的对你和你的沉默感到非常不安，还有我的想象力，或者，如果不是这样的话，

[ðen] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [hu:m] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə][hæv; həv][em 'i:] [neɪm] ,
then the being whom you do not like to have me name ,
然后 这 存在 谁 你 做 不是 喜欢 到 有 我 姓名 ,
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

然后，就是你不喜欢我提及的那个存在，

[ʃoʊz] [em 'i:][wɪð; wɪθ]['skɔ:nf(ə)l] [zi:l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .
shows me with scornful zeal pictures of everything that could happen .
演出 我 和 轻蔑的 热情 图片 的 一切 那 可以 发生 .
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

它带着轻蔑的热情向我展示了所有可能发生的情况的图片。

[dʒoʊ'hæneə] , [ɪf] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][tu;; tə][fɔ:l] [sɪk] [naʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi]['terəb(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn]
Johanna , if you were to fall sick now , it would be terrible beyond description
约翰娜 , 如果 你 是 到 落下 生病的 现在 , 它 会 是 糟糕的 超过 描述
.
:
.

乔安娜，如果你现在生病了，那后果将不堪设想。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['fɒli] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['di:pli] [aɪ] [ʌv] [ju;; jʊ] ,
At the thought of it , I fully realize how deeply I love you ,
在 这 想法 的 它 , 我 完全 意识到 如何 深 我 爱 你 ,
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

想到这一点，我才真正意识到我有多爱你。

[ænd; ənd] [haʊ] ['di:pli] [ðə; ði][bɑ:nd] [ðæt] [ju'hɑ:ts][ju: 'es][hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:][em 'i:] .
and how deeply the bond that unites us has grown into me .
和 如何 深 这 纽带 那 联合 我们 有 生长 进入 我 .
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

我们之间的纽带在我心中已经变得多么深厚。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ju;; jʊ][kɔ:l] ['ʌvniŋ] [mʌt] .
I understand what you call loving much .
我 理解 什么 你 称呼 爱 很多 .
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

我明白你所说的深爱是什么意思。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] — [ænd; ənd][ˈpɑːsəb(ə)l][aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] — [aɪ]
When I think of the possibility of separation — and possible it is still — I
什么时候 我 思考 的 这 可能性 的 分离 — 和 可能的 它 是 仍然 — 我
[ʊd; ʒəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈloʊnli] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈdrɪri] ,
should never have been so lonely in all my dreary ,
应该 绝不 有 到过 所以 孤独 在 全部 我的 凄凉 ,

当我想到分离的可能性——而且这种可能性依然存在——我本不该在所有这些阴郁的日子里感到如此孤独。

[ˈloʊnli] [laɪf] .
lonely life .
孤独 生活 .

孤独的生活。

[wʌt] [wʊd] [ˈmɔːrɪtsɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][biː; bi] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? — [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
What would Moritz's situation be , compared with that ? — for he has a
什么 会 莫里茨的 情况 是 , 比较的 和 那 ? — 为了 他 有 一个
[tʃaɪld] , [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
child , a father ,
孩子 , 一个 父亲 ,

相比之下, 莫里茨的处境会如何呢? ——因为他有孩子, 有父亲,

[ə; eɪ] [ˈsɪstər] , [dɪr] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
a sister , dear and intimate friends in the neighborhood .
一个 姐姐 , 亲爱的 和 亲密的 朋友们 在 这 邻里 .

一位姐妹, 以及邻里间亲密的好朋友。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔːr]
I have no one within forty miles with whom I should be tempted to talk more
我 有 不 — 之内 四十 英里 和 谁 我 应该 是 受诱惑 到 讲话 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [pəˈlaɪtnəs] [dɪˈmændz] ;
than that which politeness demands ;
比 那 哪个 礼貌 需求 ;

方圆四十英里内, 我没有可以让我忍不住多说几句的人, 除了礼貌上要求的那些之外。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɪstər] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhæpɪli] [ˈmærid] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌn][noʊ][ˌɔːŋgər] ,
only a sister — but a happily married one with children is really one no longer ,
仅有的 一个 姐姐 — 但 一个 快乐地 已婚 — 和 孩子们 是 真的 — 不 更长 ,
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɪstər] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhæpɪli] [ˈmærid] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌn][noʊ][ˌɔːŋgər] ,
只是个妹妹——但一个婚姻美满、儿女双全的妹妹, 其实就不再是妹妹了。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [ɪz][ˈsɪŋg(ə)] .
at least for a brother who is single .
在 至少 为了 一个 兄弟 WHO 是 单身的 .

至少对于一个单身的兄弟来说是这样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt]
For the first time I am looking the possibility straight in the eyes that you might
为了 这 第一的 时间 我 是 寻找 这 可能性 直的 在 这 眼睛 那 你 可能
[biː; bi][ˈteɪkən] [əˈwei] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
be taken away from me ,
是 已采取 离开 从 我 ,

这是我第一次直面你可能会离开我的可能性。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] [ðɪːz] [ˈempti] [ruːmz; rɒmz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈprɑːspekt]
that I might be condemned to inhabit these empty rooms without a prospect
那 我 可能 是 谴责 到 居住 这些 空的 房间 没有 一个 前景
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈʃerɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
of your sharing them with me ,
的 你的 分享 他们 和 我 ,

我或许注定要独自居住在这些空荡荡的房间里, 再也没有机会与你共享。

[wið; wiθ][nɑ:t][ə; eɪ][soʊl][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ri:dʒən] [hu:] [wəd] [nɑ:t][bi;; bi][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt]
with not a soul in all the surrounding region who would not be as indifferent
和 不是 一个 灵魂 在 全部 这 周围 地区 WHO 会 不是 是 作为 冷漠
[tu;; tə][em 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] .
to me as though I had never seen him .
到 我 作为 尽管 我 有 绝不 已见 他 ；

周围所有的人都是我漠不关心，就好像我从未见过他一样。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn'di:d] , [nɑ:t][bi;; bi][soʊ] [dɪ'vɔɪd] [tu;; tə] ['kʌmfərt] [ɪn][maɪ'self][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
I should , indeed , not be so devoid to comfort in myself as of old ,
我 应该 ， 的确 ， 不是 是 所以 缺乏 到 舒适 在 我 作为 的 老的 ，
[dʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsoʊ][hæv; həv][bɔ:st] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [nɑ:t][tu;; tə] [noʊ] — [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
but I should also have lost something that I used not to know — a loving
但 我 应该 还 有 丢失的 某物 那 我 用过的 不是 到 知道 — 一个 爱
[ænd; ənd] [br'ʌvɪd] [hɑ:rt] ,
and beloved heart ,
和 心爱 心 ，
[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsoʊ][hæv; həv][bɔ:st] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [nɑ:t][tu;; tə] [noʊ] — [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
but I should also have lost something that I used not to know — a loving
但 我 应该 还 有 丢失的 某物 那 我 用过的 不是 到 知道 — 一个 爱

我确实不应该像以前那样缺乏自我安慰了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsoʊ][hæv; həv][bɔ:st] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [nɑ:t][tu;; tə] [noʊ] — [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
but I should also have lost something that I used not to know — a loving
但 我 应该 还 有 丢失的 某物 那 我 用过的 不是 到 知道 — 一个 爱
[ænd; ənd] [br'ʌvɪd] [hɑ:rt] ,
and beloved heart ,
和 心爱 心 ，

但我也应该失去一些我曾经不知道的东西——一颗充满爱与被爱的心。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi;; bi] ['sepəreɪtɪd] [frəm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:st] [tu;; tə] [meɪk] [laɪf]
and at the same time be separated from all that which used to make life
和 在 这 相同的 时间 是 分开 从 全部 那 哪个 用过的 到 制作 生活
[i:zi] [ɪn][.pɒmə'reɪniə] [θru:] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
easy in Pomerania through habit and friendship .
简单的 在 波美拉尼亚 通过 习惯 和 友谊 ；

同时，也要与过去在波美拉尼亚通过习惯和友谊使生活变得轻松的一切事物隔绝开来。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪgə'tɪstɪkl] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ðɪs] [dis'kləʊzɪz] ,
A very egotistical line of thought and way of looking at things this discloses ,
一个 非常 自负 线 的 想法 和 方式 的 寻找 在 事物 这 披露 ，
[ju;; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
you will say .
你 将要 说 ；

你会说，这暴露出一种非常以自我为中心的思维方式和看待事物的方式。

['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] [ɑ:r; ər] ['i:gə'tɪsts] , [ænd; ənd] , [ɪn]['keɪsɪz] [laɪk] [ðæt] [rɪ'fɜ:rd]
Certainly , but Pain and Fear are egotists , and , in cases like that referred
当然 ， 但 疼痛 和 害怕 是 自负者 ， 和 ， 在 案例 喜欢 那 指
[tu;; tə] ,
to ,
到 ；

当然，但痛苦和恐惧都是自私自利的，而且，在上述情况下，

[aɪ]['nevər] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'si:st] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] ['pɪtɪd] .
I never think the deceased , but only the survivors , are to be pitied .
我 绝不 思考 这 死者 ， 但 仅有的 这 幸存者 ， 是 到 是 可怜的 ；
[bʌt; bət][hu:] [spi:ks] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ?
But who speaks of dying ?
但 WHO 说话 的 垂死 ？

但谁会谈论死亡呢？

[ɔ:l] [ðɪs] [br'kəz, br'kɔ:z][ju;; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ;
All this because you have not written for a week ;
全部 这 因为 你 有 不是 书面 为了 一个 星期 ；
[bʌt; bət][hu:] [spi:ks] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ?
But who speaks of dying ?
但 WHO 说话 的 垂死 ？
[ɔ:l] [ðɪs] [br'kəz, br'kɔ:z][ju;; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ;
All this because you have not written for a week ;
全部 这 因为 你 有 不是 书面 为了 一个 星期 ；
[dʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsoʊ][hæv; həv][bɔ:st] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [nɑ:t][tu;; tə] [noʊ] — [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
but I should also have lost something that I used not to know — a loving
但 我 应该 还 有 丢失的 某物 那 我 用过的 不是 到 知道 — 一个 爱

这一切都是因为你一个星期没写信了；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] ['lektʃər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['gluːmi] [fɔː'bəʊdɪŋz] ,
and then I have the assurance to lecture you for gloomy forebodings ,
和 然后 我 有 这 保证 到 演讲 你 为了 阴沉 不祥的预感 ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . !
etc . !
ETC . !

然后我就可以自信地教训你那些悲观的预感等等了！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][nɑːtɪ]'spʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['fi:vəz] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] .
If you had only not spoken of the deadly fevers in your last letter .
如果 你 有 仅有的 不是 说 的 这 致命 发烧 在 你的 最后的 信 .
如果你在上一封信里没有提到那些致命的发烧就好了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ][,ei 'em] [ˈɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊnlinəs] , [wen] [aɪ][,ei 'em][nɑːtɪ]['taɪərd] .
In the evening I am always excited , in the loneliness , when I am not tired .
在 这 晚上 我 是 总是 兴奋的 , 在 这 孤独 , 什么时候 我 是 不是 疲劳的 .
晚上, 即使不感到疲倦, 在孤独中, 我总是感到兴奋。

[tə'mɑːroʊ] , [ɪn] [braɪt] ['deɪlaɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kæərɪdʒ] ,
Tomorrow , in bright daylight , in the railway carriage ,
明天 , 在 明亮的 日光 , 在 这 铁路 运输 ,
明天, 在明媚的日光下, 在火车车厢里,

[aɪ][,æɪ; əɪ][pər'hæps][græsp][jʊr; jər]['pɑːsəb(ə)][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɑːnfɪdəns] .
I shall perhaps grasp your possible situation with greater confidence .
我 将 也许 抓牢 你的 可能的 情况 和 更大的 信心 .
我或许能更有把握地理解你可能面临的处境。

[biː; bi] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hoʊp] , [ˈpeɪ(ə)nt][ɪn][,trɪbjʊ'eɪ(ə)n] , [kən'tɪnjuːɪŋ] ['ɪnstənt] [ɪn] [prer] .
Be rejoicing in hope , patient in tribulation , continuing instant in prayer .
是 欢欣鼓舞 在 希望 , 病人 在 苦难 , 继续 立即的 在 祷告 .
在盼望中要喜乐, 在患难中要忍耐, 祷告要恒切。

[ɔːl][ðə; ði]'eɪndʒəlz [wɪl] [gɑːrd] [juː; jʊ] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [hɑːrt] ,
All the angels will guard you , my beloved heart ,
全部 这 天使 将要 警卫 你 , 我的 心爱 心 ,
所有的天使都会守护你, 我亲爱的。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][,æɪ; əɪ] [suːn] [miːt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
so that we shall soon meet again with joy .
所以 那 我们 将 很快 见面 再次 和 喜悦 .
这样我们很快就能再次欢聚一堂。

[,fer'wel] , [ænd; ənd] [sə'lʊːt] [jʊr; jər] ['perənts] .
Farewell , and salute your parents .
告别 , 和 礼炮 你的 父母 .
再见, 并向你的父母致敬。

[aɪ] [roʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] .
I wrote your father this morning .
我 写道 你的 父亲 这 早晨 .
我今天早上给你父亲写了信。

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)] ['bɪzmar:k] .
Your faithful BISMARCK .
你的 忠实 俾斯麦 .
你忠实的俾斯麦。

[bɜːr'lɪn] , ['fraɪdeɪ] , [meɪ] - , - - .
Berlin , Friday , May 15 , ' 47 .
柏林 , 星期五 , 可能 - , - - .
柏林, 1947 年 5 月 15 日, 星期五。

[daɪ] [ha:rt] , — [jɔ:; jə] [ˈfa:ðə] [geɪv] [em ˈi:] [jɔ:; jə] [ˈletə] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] ,
Dear Heart , — **Your father gave me your letter this morning at the session** ,
亲爱的 心 , — 你的 父亲 给予 我 你的 信 这 早晨 在 这 会议 ,
亲爱的, ——你父亲今天早上在会议上把你的信交给了我。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈka:nsɪkwens] [aɪ] [ˈha:rdli] [noʊ] [wʌt] [ˈsʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] ,
and in consequence I hardly know what subject was discussed , **or** , **at least** ,
和 在 结果 我 几乎 知道 什么 主题 曾是 讨论 , 或者 , 在 至少 ,
因此, 我几乎不知道他们讨论了什么话题, 或者至少,

[lækt] [ˈenərdʒi] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [klɪr] , [ˈka:nʃəs] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
lacked energy to form a clear , **conscious conception of it** .
缺乏 活力 到 形式 一个 清除 , 有意识的 概念 的 它 .
缺乏精力去形成清晰、有意识的概念。

[maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wə] [ɪn] [ˈraɪnfəld] [ænd; ənd][maɪ] [ha:rt] [fʊl] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv] [keɪ] .
My thoughts were in Reinfeld and my heart full to overflowing of care .
我的 想法 是 在 雷因费尔德 和 我的 心 满的 到 溢出 的 关心 .
我的思绪一直牵挂着赖因费尔德, 心中充满了无尽的关爱。

[aɪ][eɪ ˈem] [səbˈmɪsɪv] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] ,
I am submissive in all that may happen ,
我 是 顺从者 在 全部 那 可能 发生 ,
我愿顺从一切可能发生的事。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səbˈmɪsɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] .
but I cannot say that I should be submissive with gladness .
但 我 不能 说 那 我 应该 是 顺从者 和 欢乐 .
但我不能说我应该欣然接受顺从。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rdz] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [bɪˈkʌm] [rɪˈlækt] [ænd; ənd] [ˈtoʊnləs] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l]
The chords of my soul become relaxed and toneless when I think of all
这 和弦 的 我的 灵魂 变得 轻松 和 无音调 什么时候 我 思考 的 全部
[ˌpɔsəˈbɪlɪtɪz] .
possibilities .
可能性 .
每当我想到各种可能性, 我的灵魂之弦便会变得舒缓而无声。

[aɪ][eɪ ˈem][nɔ:t] , [ɪnˈdi:d] ,
I am not , **indeed** ,
我 是 不是 , 的确 ,
我确实不是。

[ʌv; əv] [ðæt] [self] - [əˈflɪktɪŋ] [sɔ:rt] [ðæt] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈɑ:rtfəli] [dɪˈstrɔɪz] [ɪts] [oʊn] [hoʊp][ænd; ənd]
of that self - afflicting sort that carefully and artfully destroys its own hope and
的 那 自己 - 折磨 种类 那 小心 和 巧妙地 摧毁 它是自己的 希望 和
[kənˈstrʌkts; ˈkɑ:nstrʌkts] [fɪr] ,
constructs fear ,
构造 害怕 ,
那种自我折磨式的折磨, 它精心巧妙地摧毁自身的希望, 并制造恐惧。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgɑ:dz] [wɪl] [tu:; tə] [ˈseprət] [ju: ˈes] [naʊ] — [fɔ:r; fər] [ˈevri]
and I do not believe that it is God's will to separate us now — for every
和 我 做 不是 相信 那 它 是 神的 将要 到 分离 我们 现在 — 为了 每一个
[ˈri:z(ə)n] [aɪ] [ˈkænɔ:t] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ;
reason I cannot believe it ;
原因 我 不能 相信 它 ;
我不相信上帝现在要让我们分离——无论从哪个方面我都无法相信;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,
but I know that you are suffering , **and I am not with you** ,
但 我 知道 那 你 是 痛苦 , 和 我 是 不是 和 你 ,
但我知道你正在受苦, 而我不能陪在你身边。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [aɪ][kʊd; kəd][pər'hæps] [kən'tribju:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][jər; jər]
and yet if I were there , I could perhaps contribute something to your
和 然而 如果 我 是 那里 , 我 可以 也许 贡献 某物 到 你的
[træŋ'kwɪləti] , [tu:; tə][jər; jər] [sə'renəti] ,
tranquillity , to your serenity ,
宁静 , 到 你的 宁静 ,
然而, 如果我在那里, 或许能为你的宁静、你的安宁贡献一份力量。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:]['oʊnli] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els]
were it only that I should ride with you — for you have no one else
是 它 仅有的 那 我 应该 骑 和 你 — 为了 你 有 不 一 别的
[fɔ:r; fər] [ðæt] .
for that .
为了 那 .
如果我陪你一起走该多好——因为你没有其他人可以陪你。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ɔ:l] [maɪ] [vju:z] [ʌv; əv] ['gæləntri] ,
It is so contrary to all my views of gallantry ,
它 是 所以 相反 到 全部 我的 浏览 的 英勇 ,
这完全违背了我所有关于英勇的看法。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ] ['sentɪmənts] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
not to speak of my sentiments for you ,
不是 到 说话 的 我的 情感 为了 你 ,
更何况我对你的感情,

[ðæt] ['eni] ['paʊər] [wət'evər] [ʊd; ʃəd] [ki:p] [em 'i:] [hɪr] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ]
that any power whatever should keep me here when I know that you are suffering
那 任何 力量 任何 应该 保持 我 这里 什么时候 我 知道 那 你 是 痛苦
[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [help] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ju:; jʊ] ;
and I could help and relieve you ;
和 我 可以 帮助 和 缓解 你 ;
任何力量都不应该让我留在这里, 因为我知道你正在受苦, 而我可以帮助你、减轻你的痛苦;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [sti:l] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][maɪ'self][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmin] [wʌt] [maɪ]['du:ti][ɪz] [brɪ'fɔ:r] [gɑ:d]
and I am still at war with myself to determine what my duty is before God
和 我 是 仍然 在 战争 和 我 到 决定 什么 我的 责任 是 前 上帝
[ænd; ənd][mæn] .
and man .
和 男人 .
我仍在与自己内心的挣扎作斗争, 以确定我在上帝和世人面前的责任是什么。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['su:nər] [ðer; ðər] ,
If I am not sooner there ,
如果 我 是 不是 很快 那里 ,
如果我不能早点到,

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ferli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'raɪv] [ɪn] ['raɪn,feld] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['fɑ:ðər] [æt; ət]
then it is fairly certain that I shall arrive in Reinfeld with your father at
然后 它 是 相当 肯定 那 我 将 到达 在 雷因费尔德 和 你的 父亲 在
[ˈwɪtsntaɪd] ,
Whitsuntide ,
圣灵降临节 ,
那么几乎可以肯定, 我会在圣灵降临节和你父亲一起抵达赖因费尔德。

[ˈpra:bəbli] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [tə'mɑ:roʊ] .
probably a week from tomorrow .
大概 一个 星期 从 明天 .
大概一周后吧。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jɔː; jəɪ] [ˈɪlnəs] [meɪ] [laɪ] [diːpər] ,
The cause of your illness may lie deeper ,
这 原因 的 你的 疾病 可能 说谎 更深 ,
你的疾病根源可能更深。

[ɔːr][pər'hæps][aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊdiəs] ['spæniʃ] [flaɪz][hæv; həv] [ə'fektɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['paʊəfəli]
or perhaps it is only that the odious Spanish flies have affected you too powerfully
或者 也许 它 是 仅有的 那 这 令人厌恶的 西班牙语 苍蝇 有 做作的 你 也 强大的
.
.
.

或许只是因为那些令人厌恶的西班牙苍蝇对你的影响太大了。
[huː] [ɪz] [ðɪs] ['sekənd] ['dɑːktər][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ɪn] ?
Who is this second doctor you have called in ?
WHO 是 这 第二 医生 你 有 称为 在 ?
你请来的第二位医生是谁？

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːktəz] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] , ['juːzɪŋ] [bɪ'twiːn] -
The frequent changing of doctors , and , on one's own authority , using between -
这 频繁 变化 的 医生 , 和 , 在 一个人的自己的 权威 , 使用 之间 -
[taɪmz] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['remədɪz] ,
times all sorts of household remedies ,
时代 全部 排序 的 家庭 补救措施 ,
频繁更换医生，并且自行决定在两次就医之间使用各种各样的家庭偏方，

[ɔːr] ['remədɪz] [pri'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ˈðəɪ] , [aɪ] [kən'sɪdər] [veri] [bæd][ænd; ənd] [rɔːŋ] .
or remedies prescribed for others , I consider very bad and wrong .
或者 补救措施 规定 为了 其他的 , 我 考虑 非常 坏的 和 错误的 .
或者给别人开的药方，我认为非常糟糕和错误。

[tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] ['dɑːktəz] [ɪn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːnfɪdəns] , [bʌt; bət]
Choose one of the local doctors in whom you have the most confidence , but
选择 一 的 这 当地的 医生 在 谁 你 有 这 最多 信心 , 但
[kiːp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
keep to him ,
保持 到 他 ,
选择一位你最信任的当地医生，并坚持只看他/她。

[tuː] ; [duː] [wʌt] [hiː; hi] [pri'skraɪbz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , ['nʌθɪŋ] [ˈɑːrɪtrəri] ; [ænd; ənd] ,
too ; do what he prescribes and nothing else , nothing arbitrary ; and ,
也 ; 做 什么 他 规定 和 没有什么 别的 , 没有什么 随意的 ; 和 ,
也一样；要遵照他的指示行事，不要做任何其他事情，不要随意行事；而且，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [men] ,
if you have not confidence in any of the local men ,
如果 你 有 不是 信心 在 任何 的 这 当地的 男人 ,
如果你对当地任何男性都不信任，

[wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ,
we will both try to carry through the plan of bringing you here ,
我们 将要 两个都 尝试 到 携带 通过 这 计划 的 带来 你 这里 ,
我们都会尽力完成把你带到这里来的计划。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈθɜːroʊ] ['triːtmənt] [ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] , [ɔːr]
so that you may have thorough treatment under the direction of Breiers , or
所以 那 你 可能 有 彻底 治疗 在下面 这 方向 的 布雷尔斯 , 或者
[sʌm; səm][wʌn] [els] .
some one else .
一些 一 别的 .
这样你就可以在布雷尔斯或其他人的指导下接受彻底的治疗。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] , [ðə; ði] ['ɑ:bstɪnət] [rɪ'fju:z(ə)]
The conduct of your parents in regard to medical assistance , the obstinate refusal
这 执行 的 你的 父母 在 看待 到 医疗的 协助 , 这 顽固 拒绝
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['fa:ðər] ,
of your father ,
的 你的 父亲 ,

你父母在医疗救助方面的行为，你父亲的顽固拒绝，

[ænd; ənd] , [əlaɪd][tu:; tə] [ðæt] , [jʊr; jər] ['mʌðə-z] [ɑ:rbrɪtrəri] [tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] ['predʒudɪsɪz] ,
and , allied to that , your mother's arbitrary changing and fixed prejudices ,
和 , 盟军 到 那 , 你的 母亲的 随意的 变化 和 固定的 偏见 ,
以及与之相关的，你母亲随意改变和根深蒂固的偏见，

[ɪn] ['mætərz] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] , [si:m] [tu:; tə][em 'i:] , [brɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] ,
in matters which neither of them understand , seem to me , between ourselves ,
在 事情 哪个 两者都不 的 他们 理解 , 似乎 到 我 , 之间 我们自己 ,
[ɪndɪ'fensəbl] .
indefensible .
站不住脚的 .

对于他们彼此都不理解的事情，在我看来，在我们之间是无法辩解的。

[hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [gɑ:d][hæz; həz] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld][æt; ət] [ðæt] ,
He to whom God has intrusted a child , and an only child at that ,
他 到 谁 上帝 有 受托人 一个 孩子 , 和 一个 仅有的 孩子 在 那 ,
上帝将一个孩子托付给他，而且还是独生子，

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌprezə'rveɪ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)]
must employ for her preservation all the means that God has made available
必须 采用 为了 她 保存 全部 这 方法 那 上帝 有 制成 可用的
,
,
,

必须利用上帝所提供的一切手段来保护她。

[ænd; ənd][nɑ:t] [brɪ'kʌm] ['kerləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θru:] ['feɪtəlɪzəm][ɔ:r][self] - [sə'fɪ(ə)nsɪ] .
and not become careless of them through fatalism or self - sufficiency .
和 不是 变得 粗心 的 他们 通过 宿命论 或者 自己 - 充足性 .
不要因为宿命论或自满情绪而对它们掉以轻心。

[ɪf] ['raɪtɪŋ] ['taɪərz][ju:; jʊ] , [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə][send][ju: 'es] [nu:z] .
If writing tires you , ask your mother to send us news .
如果 写作 轮胎 你 , 问 你的 母亲 到 发送 我们 消息 .
如果你觉得写作累了，就让你妈妈帮我们发消息吧。

[mɔ: r'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
it would seem to me very desirable if one of your friends could be
它 会 似乎 到 我 非常 理想 如果 一 的 你的 朋友们 可以 是
[prɪ'veɪld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['betər] .
prevailed upon to go to you until you are better .
最终获胜 之上 到 去 到 你 直到 你 是 更好的 .

我觉得最好是能说服你的一位朋友在你康复之前一直陪伴在你身边。

[ˈweðər] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ][ɔ:r][nɑ:t] — [fər'ɡɪv] [em 'i:] ,
Whether a doctor can help you or not — forgive me ,
无论 一个 医生 能 帮助 你 或者 不是 — 原谅 我 ,
无论医生能否帮助你——请原谅我这么说，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkændɑ:t] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [baɪ][jɔr; jər] [ˈfi:lɪŋz] .
but you cannot judge of that by your feelings .
但 你 不能 法官 的 那 经过 你的 情怀 .

但你不能仅凭感觉来判断这件事。

[ˈgɑ:dʒ] [help] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪˈsaɪsɪv] ,
God's help is certainly decisive ,
神的 帮助 是 当然 决定性 ,

神的帮助无疑是决定性的。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][hiː; hi] [hu:] [hæz; həz][ˈgrɪv(ə)n][ju: ˈes][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] , [θru:]
but it is just He who has given us medicine and physician that , through
但 它 是 只是 他 WHO 有 给定 我们 药品 和 医生 那 , 通过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但正是祂赐予我们医药和医生，通过他们，

[hɪz; ɪz][eɪd] [meɪ] [ri:tʃ] [ju: ˈes] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [,aɪ ˈti:][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][ɪz][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] ,
His aid may reach us ; and to decline it in this form is to tempt Him ,
他的 援助 可能 抵达 我们 ; 和 到 衰退 它 在 这 形式 是 到 诱惑 他 ,
[hɪz; ɪz] [eɪd] [meɪ] [ri:tʃ] [ju: ˈes] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [,aɪ ˈti:][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][ɪz][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] ,
他的帮助或许会降临到我们身上；以这种方式拒绝他的帮助，就是在试探他。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈseɪlə] [æt; ət] [si:] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈpraɪv] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhelmzmən] ,
as though the sailor at sea should deprive himself of a helmsman ,
作为 尽管 这 水手 在 海 应该 剥夺 他自己 的 一个 舵手 ,

就好像海上的水手应该让自己缺少舵手一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [gɑ:d] [əˈloʊn] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [grɪv] [eɪd] .
with the idea that God alone can and will give aid .
和 这 主意 那 上帝 独自の 能 和 将要 给 援助 .

人们认为只有上帝才能并且将会提供帮助。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][help] [ju: ˈes] [θru:] [ðə; ði] [mi:nz] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,
If He does not help us through the means He has placed within our reach ,
如果 他 做 不是 帮助 我们 通过 这 方法 他 有 放置 之内 我们的 抵达 ,

如果祂不通过祂为我们提供的途径来帮助我们，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][du:][bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; boʊ][ɪn] [ˈsaɪləns] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] .
then there is nothing left to do but to bow in silence under His hand .
然后 那里 是 没有什么 左边 到 做 但 到 弓 在 沉默 在下面 他的 手 .

然后，除了默默地俯身臣服于祂的庇佑之下，别无他法。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈæftər] [ˈwɪtsntaɪd] ,
If you should be able to come to Zimmerhausen after Whitsuntide ,
如果 你 应该 是 有能力的 到 来 到 - 后 圣灵降临节 ,

如果你能在圣灵降临节之后来齐默尔豪森的话，

[pli:z] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪfekt] [brɪfɔ:rhænd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] .
please write to that effect beforehand if possible .
请 写 到 那 影响 预先 如果 可能的 .

如有可能，请事先书面告知。

[ɪf] [jɔr; jər] [ˈɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈsɪrɪəs] , [aɪ][jæl; jəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [li:v] [ðə; ði] [ˈlɑ:nt,tɑ:k] ,
If your illness should become more serious , I shall certainly leave the Landtag ,
如果 你的 疾病 应该 变得 更多的 严肃的 , 我 将 当然 离开 这 州议会 ,

如果你的病情加重，我一定会离开州议会。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][jɔr; jər][bed][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and even if you are confined to your bed I shall be with you .
和 甚至 如果 你 是 受限 到 你的 床 我 将 是 和 你 .

即使你卧床不起，我也会陪伴在你身边。

[æ̃t; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][lɛt][maɪˈself][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv]
At such a moment I shall not let myself be restrained by such questions of
在 这样的 一个 片刻 我 将 不是 让 我 是 克制 经过 这样的 问题 的
[ˈetɪkət] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [fɪkst] [rɪˈzɔːlv] .
etiquette — that is my fixed resolve .
礼仪 — 那 是 我的 固定的 解决 .

在这样的时刻，我绝不会让自己受到礼仪问题的束缚——这是我坚定的决心。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
You may be sure of this ,
你 可能 是 当然 的 这 ,
你可以确信这一点，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪ] [friː] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈjuːsləs]
that I have long been helping you pray that the Lord may free you from useless
那 我 有 长的 到过 帮助 你 祈祷 那 这 主 可能 自由的 你 从 无用
[dɪˈspɑːndənsɪ] [ænd; ænd] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] [ænd; ænd] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə][ɡɑːd] —
despondency and bestow upon you a heart cheerful and submissive to God —
沮丧 和 赐给 之上 你 一个 心 快乐 和 顺从者 到 上帝 —
[ænd; ænd][əˈpɑːn][em ˈiː] ,
and upon me ,
和 之上 我 ,

我一直以来都在帮助你祈祷，愿主使你摆脱无谓的沮丧，赐予你一颗喜乐顺服神的心——也赐予我一颗喜乐顺服神的心。

[ˈɔːlsʊʊ] ;
also ;
还 ;
还;

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrm] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɡrænt][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwɛsts] [ænd; ænd] [ɡaɪd]
and I have the firm confidence that He will grant our requests and guide
和 我 有 这 公司 信心 那 他 将要 授予 我们的 请求 和 指导
[juː ˈes][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
us both in the paths that lead to Him .
我们 两个都 在 这 路径 那 带领 到 他 .

我坚信祂会满足我们的请求，并指引我们走上通往祂的道路。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [jɔːrɪz] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd] [maɪn]
Even though yours may often go to the left around the mountain , and mine
甚至 尽管 你的 可能 经常 去 到 这 左边 大约 这 山 , 和 矿
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

即使你的路线可能经常绕着山向左走，而我的路线则向右走，

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [bɪˈjɑːnd] .
yet they will meet beyond .
然而 他们 将要 见面 超过 .
然而，他们终将相遇。

[ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [frʌm; frəm] [hɪr] .
The salt water has already gone from here .
这 盐 水 有 已经 已消失 从 这里 .
这里的海水已经退去了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [fɔːr; fər][ˈraɪdɪŋ] , [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] [ˈevri] [deɪ] .
If you are too weak for riding , then take a drive every day .
如果 你 是 也 虚弱的 为了 骑术 , 然后 拿 一个 驾驶 每一个 天 .
如果你身体太虚弱骑不了车，那就每天开车吧。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [br'gɪn] [tu:; tə] [fi:l] ['bædli][ɪn][ðə; ði] [li:st] , [stɑ:p]
When you are writing to me , and begin to feel badly in the least , stop
什么时候 你 是 写作 到 我 , 和 开始 到 感觉 糟糕 在 这 至少 , 停止
[r'mi:diətli] ;
immediately ;
立即地 ;

当你给我写信时, 如果开始感到哪怕一丝不适, 请立即停止;

[gɪv] [em 'i:][ʼoʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [θri:] [laɪnz] ,
give me only a short bulletin of your health , even if it is but three lines ,
给 我 仅有的 一个 短的 公告 的 你的 健康 , 甚至 如果 它 是 但 三 线条 ,
请您简要汇报一下您的健康状况, 哪怕只有三行字也行。

[fɔ:r; fər] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [wɜ:rdz][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'spensɪt] [wɪð; wɪθ] [br'twi:n] [ju: 'es] — [ðeɪ] ['kænɑ:t]
for , thank Heaven , words can be dispensed with between us — they cannot
为了 , 感谢 天堂 , 字 能 是 分发 和 之间 我们 — 他们 不能
[,eɪ di: 'di:][ɔ:r] [teɪk] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] ,
add or take away anything ,
添加 或者 拿 离开 任何事物 ,
感谢老天, 我们之间可以无需言语——言语既不能增添也不能减少任何东西。

[sɪns] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [lʊk] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] , [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] ,
since our hearts look into each other , eye to eye , to the very bottom ,
自从 我们的 心 看 进入 每个 其他 , 眼睛 到 眼睛 , 到 这 非常 底部 ,
因为我们的心彼此凝视, 目光交汇, 直至最深处,

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [br'haind][ə; eɪ][foʊld] , [sʌm; səm] [nu:] [θɪŋ] [ɪz] [dɪ'sklʌvəd] ,
and though here and there , behind a fold , some new thing is discovered ,
和 尽管 这里 和 那里 , 在后面 一个 折叠 , 一些 新的 事物 是 发现 ,
虽然偶尔也会在某个角落, 在某个不起眼的地方, 发现一些新事物,

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] .
a strange thing it is not .
一个 奇怪的 事物 它 是 不是 .

这倒不是什么奇怪的事。

[dɪr] [hɑ:rt] ,
Dear heart ,
亲爱的 心 ,

亲爱的,

[wʌt] [stʌf] [ju:; jʊ][tɔ:k] ([ɪk'skju:s][maɪ] ['ru:dnəs]) [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [ɪf] [aɪ]
what stuff you talk (excuse my rudeness) when you say I must not come if I
什么 东西 你 讲话 (原谅 我的 粗鲁) 什么时候 你 说 我 必须 不是 来 如果 我
[wʊd] ['ræðər] [stɑ:p][ɪn] - [ɔ:r] - [æt; ət] ['wɪtsntaɪd] !
would rather stop in Zimmerhausen or Angermünde at Whitsuntide !
会 相当 停止 在 - 或者 - 在 圣灵降临节 !

你说的那些话真是莫名其妙 (请原谅我的粗鲁), 竟然说如果我宁愿在圣灵降临节期间去齐默尔豪森或安格明德, 我就不能来!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] ['plezər] ['eniwɪr] [waɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]
How can I take pleasure anywhere while I know that you are suffering , and
如何 能 我 拿 乐趣 任何地方 尽管 我 知道 那 你 是 痛苦 , 和
[mɔ: r'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

我知道你正在受苦, 我怎能感到快乐呢? 而且,

[,eɪ 'em] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪn] [wʌt] [dɪ'gri:] ?
am uncertain in what degree ?
是 不确定 在 什么 程度 ?

我不确定程度如何?

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tu:] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] ,
With us two it is a question , not of amusing and entertaining ,
和 我们 二 它 是 一个 问题 , 不是 的 有趣 和 娱乐 ,
对我们两个来说, 这不是一个有趣或娱乐的问题。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tə'geðər] , ['spɪrɪtʃuəli] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
but only of loving and being together , spiritually , and , if possible ,
但 仅有的 的 爱 和 存在 一起 , 精神层面 , 和 , 如果 可能的 ,
[kɔ:pɔ:'rɪəli] ;
corporeally ;
肉体上 ;
但仅限于相爱和在一起, 精神上, 如果可能的话, 肉体上;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [laɪ] ['spi:tʃləs] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [wi:k]s — [sli:p] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] — [aɪ]
and if you should lie speechless for four weeks — sleep , or something else — I
和 如果 你 应该 说谎 无言 为了 四 周 — 睡觉 , 或者 某物 别的 — 我
[wʊd] [bi:; bi] ['noʊwər] [els] ,
would be nowhere else ,
会 是 无处 别的 ,
如果你能沉默不语地躺上四个星期——无论是睡觉还是其他什么原因——我也不会去别的地方。

[prə'vaɪdɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [wɪʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
provided nothing but my wish were to decide .
假如 没有什么 但 我的 希望 是 到 决定 .
除此之外, 我别无选择, 只能由我来决定。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] " [kʌm] [tu:; tə][jɔr; jər] [dɔ:r] ,
If I could only " come to your door ,
如果 我 可以 仅有的 " 来 到 你的 门 ,
如果我能“来到你家门口,
" [aɪ] [wʊd] [stɪl] ['ræðər] [bi:; bi][ðər; ðər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ;
" I would still rather be there than with my dear sister ;
" 我 会 仍然 相当 是 那里 比 和 我的 亲爱的 姐姐 ;
“我宁愿待在那里, 也不愿和我亲爱的妹妹在一起;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sædɜː] [ænd; ənd] ['sɪkər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] .
and the sadder and sicker you are , so much the more .
和 这 更悲伤 和 更病 你 是 , 所以 很多 这 更多的 .
你越悲伤、越病重, 就越是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] ['seprət] [em 'i:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [haʊ'evər] [ɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] .
But the door will not separate me from you , however ill you may be .
但 这 门 将要 不是 分离 我 从 你 , 然而 患病的 你 可能 是 .
但无论你病得多重, 这扇门都不会将我们隔开。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [slɛv] ['mju:tni:z] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] . * * *
That is a situation in which the slave mutinies against his mistress . * * *
那 是 一个 情况 在 哪个 这 奴隶 叛变 反对 他的 情妇 . * * *
这种情况是指奴隶反抗女主人。

[jɔr; jər] ['feɪθf(ə)l] [bi:] .
Your faithful B .
你的 忠实 B .
你忠实的 B.

[bɜ:r'lɪn] , [tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [meɪ] - , - - .
Berlin , Tuesday Morning , May 18 , ' 47 .
柏林 , 周二 早晨 , 可能 - , - - .
柏林, 1947 年 5 月 18 日, 星期二上午。

['dɪrɪst] ,
Dearest ,
亲爱的 ,

亲爱的,

— [ðə; ði][læst] ['letərz] [frʌm; frəm] ['raɪn,feld] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] [ɪz][nɑ:t][soʊ]
— The last letters from Reinfeld permit me to hope that your illness is not so
— 这 最后的 信件 从 雷因费尔德 允许 我 到 希望 那 你的 疾病 是 不是 所以
[ˈθretnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mʊmənt][æz; əz][aɪ] [fɪrð] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:z] ,
threatening at the moment as I feared from the first news ,
威胁 在 这 片刻 作为 我 害怕 从 这 第一的 消息 ,
——莱因费尔德的最后几封信让我燃起了希望, 你的病情目前看来并不像我最初听到消息时担心的那样危及生命。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] [kən'tɪnjuəli] [brɪ'set] [baɪ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [fɪrʒ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
although I am continually beset by all possible fears about you ,
虽然 我 是 持续 围困 经过全部 可能的 恐惧 关于 你 ,
虽然我总是被各种各样的担忧所困扰, 但

[ænd; ænd] [ðʌs] [eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ˈræðər] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['restləsnəs] . * * *
and thus am in a condition of rather complicated restlessness . * * *
和 因此 是 在 一个 状况 的 相当 复杂的 躁动不安 . * * *
因此, 我处于一种相当复杂的躁动不安的状态。

[maɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][tu:ld][ju:; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'lek(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] ['sʌmwʌt] ,
My letter in which I told you of my election you have understood somewhat ,
我的 信 在 哪个 我 讲述 你 的 我的 选举 你 有 理解 有些 ,
我在信中告知您我当选的消息, 您应该已经略知一二了。

[ænd; ænd][jʊr; jər] [dɪr] ['mʌðər] [ɔ:l'tə'geðər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]
and your dear mother altogether , from a point of view differing from that
和 你的 亲爱的 母亲 共 , 从 一个 观点 的 看法 不同 从 那
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
which was intended .
哪个 曾是 故意的 .
还有你亲爱的母亲, 从与预期不同的角度来看, 她也一样。

[aɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [pə'zɪf(ə)n] [ɪg'zæktli] [klɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I only wanted to make my position exactly clear to you ,
我 仅有的 通缉 到 制作 我的 位置 确切地 清除 到 你 ,
我只是想把我的立场明确地告诉你。

[ænd; ænd][ðə; ði][ə'pɑ:lə,dʒɪ:z] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [si:md] [pər'hæps] [fɜ:rst] , [æz; əz][aɪ][ɪn'fɜ:r][frʌm; frəm]
and the apologies which to you seemed perhaps forced , as I infer from
和 这 致歉 哪个 到 你 似乎 也许 强制 , 作为 我 推断 从
[jʊr; jər] ['mʌðəz] ['letər] ,
your mother's letter ,
你的 母亲的 信 ,
从你母亲的信中我推断出, 你或许觉得那些道歉有些勉强。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['næt(ə)rəl] ['aʊtflʊʊ] [ʌv; əv] [pə'lɑɪtnəs] .
you may regard as an entirely natural outflow of politeness .
你 可能 看待 作为 一个 完全 自然的 外流 的 礼貌 .
你或许会认为这是出于礼貌的自然流露。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][dʒʌstɪfɪ'keɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ] ['veri] [wel] [noʊ] ;
That I did not stand in need of justification with you I very well know ;
那 我 做过 不是 站立 在 需要 的 理由 和 你 我 非常 出色地 知道 ;
我非常清楚, 我不需要向你证明什么;

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðæt][aɪˈtiː][mʌst; məst][əˈfekt][juːˈes][bəʊθ][ˈpeɪnfəli][tuː; tə][siː][ˈaʊər; ɑːr][faɪn][plænz]
but also that it must affect us both painfully to see our fine plans
但 还 那 它 必须 影响 我们 两个都 痛苦地 到 看 我们的 美好的 计划
[ˈkænsəld] .
cancelled .
取消 .

但同时，看到我们美好的计划被取消，对我们俩来说肯定都很痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈɑːrd(ə)nt][wɪʃ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaːnt,tɑːk] ;
It was my ardent wish to be a member of the Landtag ;
它 曾是 我的 热心 希望 到 是 一个 成员 的 这 州议会 ;
[ˌɪz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈfɪfti][maɪlz][əˈpɑːrt][dɪˈstrest][emˈiː][ɪn][spart][ʌv; əv]
but that the Landtag and you are fifty miles apart distressed me in spite of
但 那 这 州议会 和 你 是 五十 英里 除 苦恼 我 在 尽管如此 的
[ðə; ði][fʊlˈfɪlmənt][ʌv; əv][maɪ][wɪʃ] .
the fulfilment of my wish .
这 履行 的 我的 希望 .

尽管我的愿望实现了，但州议会和你相距五十英里，这让我感到很沮丧。

[juː; jʊ][ˈwɪmɪn][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][wɪl][biː; bi] , [ʌnəˈkaʊntəb(ə)] ,
You women are , and always will be , unaccountable ,
你 女性 是 , 和 总是 将要 是 , 无法解释 ,
[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈbetər][tuː; tə][diːl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][baɪ][wɜːrd][ʌv; əv][maʊθ][ðæn; ðən][baɪ][ˈraɪtɪŋ] . *
and it is better to deal with you by word of mouth than by writing . *
和 它 是 更好的 到 交易 和 你 经过 单词 的 嘴 比 经过 写作 . *

而且，口头沟通比书面沟通更好。*

* * [aɪ][hæv; həv][ˈventʃəd][wʌns][ɔːr][twɪs][ɑːn][ðə; ði][ˈspiːkəz][ˈplætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz] ,
* * I have ventured once or twice on the speaker's platform with a few words ,
* * 我 有 冒险 一次 或者 两次 在 这 演讲者的 平台 和 一个 很少 字 ,
[ænd; ənd][ˈjestərdeɪ][reɪzd][æn; ən][ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv][stɔːrm][ʌv; əv][dɪsˈplezər] , [ɪn][ðæt] ,
and yesterday raised an unheard - of storm of displeasure , in that ,
和 昨天 提高 一个 闻所未闻 - 的 风暴 的 不满 , 在 那 ,
[baɪ][ə; eɪ][rɪˈmaːrk][wɪtʃ][wʌz; wəz][naːt][ɪkˈspleɪnd][ˈklɪrli][ɪˈnʌf][ˈtʌtʃɪŋ][ðə; ði][ˈkærəktər][ʌv; əv]
by a remark which was not explained clearly enough touching the character of
经过 一个 评论 哪个 曾是 不是 解释 清楚地 足够的 接触 这 特点 的
[ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈʌpraɪzɪŋ][ʌv; əv] - ,
the popular uprising of 1813 ,
这 受欢迎的 起义 的 - ,

由于他对1813年民众起义的性质发表了一番解释不够清楚的言论，

[aɪ][ˈwuːndɪd][ðə; ði][mɪˈsteɪkən][ˈvænəti][ʌv; əv][ˈmeni][ʌv; əv][maɪ][oʊn][ˈpɑːrti] ,
I wounded the mistaken vanity of many of my own party ,
我 受伤 这 错误 虚荣 的 许多 的 我的 自己的 派对 ,
[ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][hæˈluː][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːpəˈzi(ə)n][əˈɡenst][emˈiː] .
and naturally had all the halloo of the opposition against me .
和 自然 有 全部 这 你好 的 这 反对 反对 我 .
[ðə; ði][rɪˈzentmənt][wʌz; wəz][ɡreɪt] ,
The resentment was great ,
这 怨恨 曾是 伟大的 ,

怨恨之情难以消散。

[pər'hæps][fɜːr; fər][ðə; ði][ˈveri][ˈriːz(ə)n][ðæt][aɪ][ˈtuːld][ðə; ði][truːθ][ɪn][ə'plaɪn][tuː; tə][-][ðə; ði]
perhaps for the very reason that I told the truth in applying to 1813 the
也许 为了 这 非常 原因 那 我 讲述 这 真相 在 申请 到 - 这
[ˈsentəns][ðæt][ˈeni][wʌn]([ðə; ði][ˈprʌʃən][ˈpiːp(ə)l]) [huː][hæz; hæz][bɪn][θræft][baɪ][ə'hʌðər](
sentence that any one (the Prussian people) who has been thrashed by another (
句子 那 任何 一 (这 普鲁士 人们) WHO 有 到过 痛击 经过 其他 (
[ðə; ði][frentʃ]) [ʌn'tɪl][hiː; hi][di'fendz][hɪm'self][kæn; kən][meɪk][noʊ][kleɪm][ʌv; əv][ˈsɜːrvɪs][təːrdz][ə; eɪ]
the French) until he defends himself can make no claim of service towards a
这 法语) 直到 他 辩护 他自己 能 制作 不 宣称 的 服务 向 一个
[θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n]([ˈaʊər; ɑːr][kɪŋ]) [fɜːr; fər][soʊ][ˈduːɪŋ] .
third person (our King) for so doing .
第三 人 (我们的 国王) 为了 所以 正在做 .

也许正是因为我说了实话，才使得 1813 年的判决得以成立：任何一方（普鲁士人民）被另一方（法国人）殴打，直到
他自卫为止，都不能因此向第三方（我们的国王）索取任何服务。

[aɪ][wʌz; wəz][ri'prəʊtɪt][wɪð; wɪθ][maɪ][juːθ][ænd; ənd][ɔːl][ˈsɔːrts][ʌv; əv][ˈʌðər][θɪŋz] .
I was reproached with my youth and all sorts of other things .
我 曾是 受责备 和 我的 青年 和 全部 排序 的 其他 事物 .
我因为年轻以及其他各种各样的事情而受到指责。

[naʊ][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ˈoʊvər][bɪ'fɔːr][tə'deɪz, 'tuːdeɪz][ˈseɪ(ə)n][tuː; tə][siː][ˈweðər] , [ɪn][ˈprɪntɪŋ][maɪ]
Now I must go over before today's session to see whether , in printing my
现在 我 必须 去 超过 前 今天的 会议 到 看 无论 , 在 印刷 我的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
现在我必须在今天的会议之前去看一下，确认一下我写的这些话是否准确。

[ðeɪ][hæv; həv][naːt][tɜːrnd][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ˈnɑːnsens] . * * *
they have not turned them into nonsense . * * *
他们 有 不是 转向 他们 进入 废话 . * * *
他们并没有把它们变成无稽之谈。

[jɔːrɪz][fər'evər] , [biː] .
Yours forever , B .
此致 永远 , B .

永远爱你的，B。

[bɜːr'lɪn] , [ˈfraɪdeɪ] , [meɪ] - , - - .
Berlin , Friday , May 21 , ' 47 .
柏林 , 星期五 , 可能 - , - - .

柏林，1947 年 5 月 21 日，星期五。

[treɪ][ʃɛr] - ,
Très chère Jeanneton ,
非常 亲爱的 - ,

Très chère Jeanneton,

— [wen][juː; jʊ][rɪ'siːv][ðɪs][ˈletər][juː; jʊ][wɪl][noʊ][ðæt][aɪ][eɪ'em][naːt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
— **When you receive this letter you will know that I am not to visit you in the**
— 什么时候 你 收到 这 信 你 将要 知道 那 我 是 不是 到 访问 你 在 这
[ˈhɑːlədeɪz] .
holidays .
假期 .

— 当你收到这封信时，你就会知道假期里我不会去看望你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][naːt][ˈɔːfər]"[ə'pɔːlədʒiːz] , "[bʌt; bət][ˈriːz(ə)nɪz][waɪ][aɪ'tiː][ɪz][naːt][tuː; tə][biː; bi] .
I shall not offer " apologies , " but reasons why it is not to be .
我 将 不是 提供 " 致歉 , " 但 原因 为什么 它 是 不是 到 是 .
我不会道歉，但我会解释为什么这件事不能成真。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɔ: r] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [faɪv] , ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd]
I should miss certainly four , and probably five , meetings of the estates , and
我 应该 错过 当然 四 , 和 大概 五 , 会议 的 这 庄园 , 和
,
:
,

我肯定会错过四次，甚至可能是五次议会会议，而且，
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ,
according to the announcement we have received ,
根据 到 这 公告 我们 有 已收到 ,
根据我们收到的公告，

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['mi:tiŋz] .
the most important proceedings are to be expected at the coming meetings .
这 最多 重要的 诉讼程序 是 到 是 预期的 在 这 未来 会议 .
最重要的议程预计将在即将召开的会议上进行。

[ðer; ðər][aɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][wʌn] [voʊt] ,
There it may depend upon one vote ,
那里 它 可能 依赖 之上 一 投票 ,
那里的结果可能取决于一票之差。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [æbsən'ti:] ;
and it would be a bad thing if that were the vote of an absentee ;
和 它 会 是 一个 坏的 事物 如果 那 是 这 投票 的 一个 缺席者 ;
如果那是缺席投票的结果，那就糟了；

[mɔ: r'ʊʊvər] , [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ə'kwairɪŋ, ə'kwairɜ:ŋ][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
moreover , I have succeeded in acquiring some influence with a
而且 , 我 有 成功了 在 收购 一些 影响 和 一个
[greɪt] ['nʌmbər] , [ɔ: r] , [æt; ət] [li:st] ,
great number , or , at least ,
伟大的 数字 , 或者 , 在 至少 ,
此外，我已经成功地在很多人中获得了一定的影响力，或者至少，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['delɪgɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] [kɔ:rt] ['pɑ:rtɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌltrə] -
with some delegates of the so - called court party and the other ultra -
和 一些 代表们 的 这 所以 - 称为 法庭 派对 和 这 其他 极端主义者 -
[kən'sɜ:vətɪvz] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['prɑ:vənsəz] ,
conservatives from several provinces ,
保守派 从 一些 省份 ,
还有一些来自所谓“宫廷党”的代表以及来自几个省份的其他极端保守派人士，

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðəm; ðəm][soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)][frʌm; frəm] ['boʊltɪŋ] [ænd; ənd]
which I employ in restraining them so far as possible from bolting and
哪个 我 采用 在 限制 他们 所以 远的 作为 可能的 从 螺栓连接 和
['ɔ:kwərd] ['ʃaɪɪŋ] ,
awkward shying ,
尴尬的 害羞 ,
我用它来尽可能地阻止它们逃跑和慌乱躲闪。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnsə'spektɪd] ['fæf(ə)n] [wen] [wʌns][aɪ][hæv; həv] ['pleɪnli]
which I can do in the most unsuspected fashion when once I have plainly
哪个 我 能 做 在 这 最多 意想不到的 时尚 什么时候 一次 我 有 显然
[ɪk'sprest] [maɪ][ɪnklɪ'neɪ(ə)n] .
expressed my inclination .
表达 我的 倾角 .
一旦我明确表达了 my 意愿，我就可以在最意想不到的情况下做到这一点。

[ðen] , [tu:] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ə'ferz] [tu;; tə] [ə'reɪndʒ] ,
Then , too , I have some money affairs to arrange ,
然后 , 也 , 我 有 一些 钱 事务 到 安排 ,

此外, 我还有些钱方面的事情需要处理。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] .
for which I must make use of one of the holidays .
为了 哪个 我 必须 制作 使用 的 一 的 这 假期 .

为此, 我必须利用其中一个假期。

[ðə; ði]['lɑ:nt,tɑ:k] [wɪl] ['i:ðər] [bi;; bi] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][kloʊz][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒu:n] — [ænd; ɛnd][ɪn]
The Landtag will either be brought to a close on the 7th of June — and in
这 州议会 将要 任何一个 是 带来 到 一个 关闭 在 这 7th 的 六月 — 和 在
[ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪt] — [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ɔ:l]
that case I should stay here until that date — or it will continue in session until all
那 案件 我 应该 停留 这里 直到 那 日期 — 或者 它 将要 继续 在 会议 直到 全部

[ðə; ði] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ,
the matters have been arranged ,
这 事情 有 到过 安排 ,

州议会要么在6月7日闭幕——如果是这样, 我就应该留在这里直到那天——要么将继续开会, 直到所有事项都得到安排为止。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)] ['kwestʃənz]
in which event I should stay till after the decision of the important political questions
在 哪个 事件 我 应该 停留 直到 后 这 决定 的 这 重要的 政治 问题
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ɪmɪnənt] [ænd; ɛnd][[æ; ʃəl][bi;; bi] [les] [kɑ:nʃi'enʃəs] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt]
which are now imminent and shall be less conscientious about all the insignificant
哪个 是 现在 迫在眉睫 和 将 是 较少的 尽责的 关于 全部 这 微不足道
[pə'tɪʃənz] [ðæt] ['fɑ:ləʊ] ['æftər] ,
petitions that follow after ,
请愿书 那 跟随 后 ,

在这种情况下, 我应该等到迫在眉睫的重要政治问题得到解决之后再做决定, 而对之后所有无关紧要的请愿则不必那么在意。

[ænd; ɛnd][ə'weɪt][ðər; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪn,feld] .
and await their discussion in Reinfeld .
和 等待 他们的 讨论 在 雷因费尔德 .

并等待他们在赖因费尔德的讨论。

[aɪ 'ti:] [wɪl] , [bɪ'saɪdz] ,
It will , besides ,
它 将要 , 除了 ,

此外, 它还会.....

[bi;; bi] ['plezəntə] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ænd; ɛnd][ðə; ði] ['mʌðər] [nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv][ju: 'es][bəʊθ] — [ðə; ði]
be pleasanter for you and the mother not to have us both — the
是 更令人愉悦 为了 你 和 这 母亲 不是 到 有 我们 两个都 — 这
[fɑ:ðər] [ænd; ɛnd][em 'i:] — [ðər; ðər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
father and me — there at one time ,
父亲 和 我 — 那里 在 一 时间 ,

我们两个——爸爸和我——不要同时在场, 这样对你和妈妈来说会更舒服些。

[bʌt; bət] [rɪ'li:vɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] ['loʊnli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [taɪm] . *
but relieving each other , so that you may be lonely for a shorter time . *
但 缓解 每个 其他 , 所以 那 你 可能 是 孤独 为了 一个 较短 时间 . *

你们要互相轮流, 免得自己孤单的时间太短。*

* * [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɔrnəts] - [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɒləntiəz]
* * **Your father will tell you how I stirred up the hornet's - nest of the volunteers**
* * 你的 父亲 将要 告诉 你 如何 我 搅拌 向上 这 大黄蜂的 - 巢 的 这 志愿者
[hɪr] [ˈleɪtli] ,
here lately ,
这里 最近 ,

你父亲会告诉你，我最近是如何在这里惹恼了志愿者们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈhɔːnɪts] [keɪm] [ˈbʌzɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [em ˈiː] ; [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
and the angry hornets came buzzing to attack me ; on the other hand ,
和 这 生气的 大黄蜂 来了 嗡嗡声 到 攻击 我 ; 在 这 其他 手 ,
愤怒的黄蜂嗡嗡地朝我袭来；另一方面，

[aɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpiːp(ə)l]
I had as compensation that many of the older and more intelligent people
我 有 作为 赔偿 那 许多 的 这 老 和 更多的 聪明的 人们
[druː] [nɪr] [tuː; tə] [em ˈiː] — [ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [æt; ət] [ɔːl] — [ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ]
drew near to me — people I did not know at all — and assured me that I
画 靠近 到 我 — 人们 我 做过 不是 知道 在 全部 — 和 保证 我 那 我
[hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] ,
had said nothing but the truth ,
有 说 没有什么 但 这 真相 ,
作为补偿，许多年长且更有智慧的人——我根本不认识他们——都走近我，并向我保证我说的都是实话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [soʊ] [ɪnˈsensɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and that was the very thing that had so incensed the people .
和 那 曾是 这 非常 事物 那 有 所以 愤怒 这 人们 .
而这正是激怒民众的原因。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [naʊ] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ten] [əˈklɒk, əu-] .
But I must take the field now ; it is ten o'clock .
但 我 必须 拿 这 场地 现在 ; 它 是 十 点钟 .
但我现在必须上场了；已经十点了。

[pliːz] [æsk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [raɪt] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [helθ] .
Please ask your father to write immediately about your health .
请 问 你的 父亲 到 写 立即地 关于 你的 健康 .
请您父亲立即写信告知您的健康状况。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [brɪˈsaɪdz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər]
I should so much like to hear the opinion of another person besides your mother
我 应该 所以 很多 喜欢 到 听到 这 观点 的 其他 人 除了 你的 母亲
.
:
.
我真想听听除了你母亲以外的其他人的意见。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ɔːl] [raɪt] — [ˈoʊnli] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
I am all right — only much excited .
我 是 全部 正确的 — 仅有的 很多 兴奋的 .
我没事——只是非常兴奋。

[ˌferˈwel] , [ænd; ənd] [ɡɑːd] [ɡɑːrd] [juː; jʊ] .
Farewell , and God guard you :
告别 , 和 上帝 警卫 你 :
一路顺风，愿上帝保佑你。

[jɔːrɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ænd; ənd] [fəˈrevər] , [biː] .
Yours altogether and forever , B :
此致 共 和 永远 , B :
永远属于你的，B。

[bɜ:rl'ɪn] , [meɪ] - , - - .
Berlin , May 26 , ' 47 .
柏林 , 可能 - , - - .

柏林, 1947年5月26日。

[ˈdɪrɪst] ,
Dearest ,
亲爱的 ,

亲爱的,

— * * * [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:nt,tɑ:k][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv]
— * * * If I were only through with the Landtag and the delivery of
— * * 如果 我 是 仅有的 通过 和 这 州议会 和 这 送货 的
- ,
Kniephof ,
- ,

— * * * 如果我能尽快结束州议会和克尼普霍夫的交付工作,

[kʊd; kəd] [ɪmˈbreɪs] [ju:; jʊ][ɪn] [helθ] ,
could embrace you in health ,
可以 拥抱 你 在 健康 ,

愿你健康平安,

[ænd; ənd][rɪˈtaɪər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈfɔ:rɪst]
and retire with you to a hunting - lodge in the heart of green forest
和 退休 和 你 到 一个 打猎 - 小屋 在 这 心 的 绿色的 森林
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
and the mountains ,
和 这 山脉 ,

然后和你一起退休, 住在绿树环绕、群山环抱的狩猎小屋里。

[wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [noʊ][ˈhju:mən] [feɪs] [bʌt; bət] [jɔ:rz] !
where I should see no human face but yours !
在哪里 我 应该 看 不 人类 脸 但 你的 !

我本不该看到任何人的脸, 却只有你的脸!

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈaʊərli] [dri:m] ;
That is my hourly dream ;
那 是 我的 每小时 梦 ;

那是我每小时的梦想;

[ðə; ði] [ˈrætɪŋ] [wi:l] - [wɜ:rk] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][laɪf][ɪz] [mɔ:r] [əbˈnɑ:kʃəs] [tu:; tə][maɪ] [ɪrz] [ˈevri] [deɪ] . —
the rattling wheel - work of political life is more obnoxious to my ears every day . —
这 嘎嘎作响 车轮 - 工作 的 政治的 生活 是 更多的 令人讨厌的 到 我的 耳朵 每一个 天 . —
[ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ɪz][jʊr; jər] [ˈæbsəns] ,
Whether it is your absence ,
无论 它 是 你的 缺席 ,

政治生活的喧嚣嘈杂让我每天都感到更加厌烦。——无论是你的缺席,

[ˈsɪknəs] , [ɔ:r][maɪ] [ˈleɪzɪnəs] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] [kənˈtemplətɪv]
sickness , or my laziness , I want to be alone with you in contemplative
疾病 , 或者 我的 懒惰 , 我 想 到 是 独自的 和 你 在 沉思的
[ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃər] .
enthusiasm for nature .
热情 为了 自然 .

无论是生病还是懒惰, 我都想和你单独待在一起, 沉浸在对自然的沉思和热情中。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [kɑːntrəˈdɪkʃn] , [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [emˈi:] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [wɒt] [aɪ]
It may be the spirit of contradiction , which always makes me long for what I
它 可能 是 这 精神 的 矛盾 , 哪个 总是 制作 我 长的 为了 什么 我
[hæv; həv][nɔːt] .
have not .
有 不是 .

也许这就是矛盾的精神，它总是让我渴望我没有的东西。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðoʊ] [nɔːt] [kwɑɪt] [æt; ət][hænd] ;
And yet , I have you , you know , though not quite at hand ;
和 然而 , 我 有 你 , 你 知道 , 尽管 不是 相当 在 手 ;

然而，你知道，我拥有你，虽然你现在不在我身边；

[ænd; ənd] [stiɪl] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and still I long for you .
和 仍然 我 长的 为了 你 .

我依然想念你。

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][jʊə; jər] [ˈfɑːðər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
I proposed to your father that I should go with him ;
我 建议的 到 你的 父亲 那 我 应该 去 和 他 ;

我向你父亲提议，让我和他一起去；

[wiː; wi] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [bənz] [ˈrʌblɪft] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈmærid] , [ænd; ənd]
we would immediately have our banns published and be married , and
我们 会 立即地 有 我们的 禁令 已发布 和 是 已婚 , 和
[bəʊθ] [kʌm] [hɪr] .
both come here .
两个都 来 这里 .

我们会立即发布结婚公告并结婚，然后两人都来这里。

[æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ˈmærid] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈempti] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
An apartment for married people is empty in this house ,
一个 公寓 为了 已婚 人们 是 空的 在 这 房子 ,

这栋房子里有一套空着的已婚公寓。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ˈsensəb(ə)l] [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrt(ə)l] [help] .
and here you could have had sensible physicians and every mortal help .
和 这里 你 可以 有 有 明智的 医生 和 每一个 凡人 帮助 .

在这里，你本可以得到明智的医生和一切必要的帮助。

[aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] [ʌnbɪˈkʌmɪŋ] .
It seemed to him too unbecoming .
它 似乎 到 他 也 不体面 .

在他看来，这实在有失体统。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ?
To you , too ?
到 你 , 也 ?

对你来说也是如此吗？

[aɪˈti:] [siːmz] [tuː; tə][emˈi:] [stiɪl] [ðə; ði][moʊst][ˈsensəb(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,
It seems to me still the most sensible thing of all ,
它 似乎 到 我 仍然 这 最多 明智的 事物 的 全部 ,

在我看来，这仍然是最明智的做法。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] .
if you are only strong enough for the trip .
如果 你 是 仅有的 强的 足够的 为了 这 旅行 .

如果你只够力完成这次旅行的话。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:nt,tɑ:k] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][dʒu:n] — [wɪtʃ] [aɪ] [sti:l]
If the Landtag should continue longer than to the 6th of June — which I still
如果 这 州议会 应该 继续 更长 比 到 这 6th 的 六月 — 哪个 我 仍然
[hoʊp][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] — [let][ju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][plæn] [mɔ:r] ['kerfəli] . * * *
hope it will not — let us look at the plan more carefully . * * *
希望 它 将要 不是 — 让 我们 看 在 这 计划 更多的 小心 . * * *

如果州议会的会期延长至6月6日之后——我仍然希望不会如此——让我们更仔细地审视一下这项计划。

[jɔr; jər] ['feɪθf(ə)] [bi:] .
Your faithful B .
你的 忠实 B .

你忠实的 B.

- , ['fraɪdeɪ] , [meɪ] - , - - .
Schönhausen , Friday , May 28 , ' 47 .
- , 星期五 , 可能 - , - - .

舍恩豪森, 47 年 5 月 28 日星期五。

[maɪ] [pʊr] [sɪk] ['kɪt(ə)n] , — * * *
My Poor Sick Kitten , — * * *
我的 贫穷的 生病的 小猫 , — * * *

我可怜的生病小猫咪, ——***

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][jɔr; jər] ['ɪlnəs] , [jɔr; jər] ['fa:ðə-z] ['letər] [hæz; həz] [kɑ:md] [maɪ][æŋ'zaɪəti] ['sʌmwʌt]
In regard to your illness , your father's letter has calmed my anxiety somewhat
在 看待 到 你的 疾病 , 你的 父亲的 信 有 平静下来 我的 焦虑 有些
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
as to the danger ,
作为 到 这 危险 ,

关于你的病情, 你父亲的来信让我稍微缓解了对危险的担忧。

[bʌt; bət] [jɔ:rz] [wʌz; wəz][soʊ] ['glu:mi] [ænd; ænd] [dɪ'prest] [ðæt][aɪ 'ti:] [ə'fektɪd] [em 'i:] [dɪ'saɪdɪdli] .
but yours was so gloomy and depressed that it affected me decidedly .
但 你的 曾是 所以 阴沉 和 郁闷 那 它 做作的 我 绝对地 .

但你的心情如此阴郁低落, 深深地影响了我。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , [sʌtʃ] ['sædnəs] [æz; əz][faɪndz] [ɪk'spre(ə)n] [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lmʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
My dear heart , such sadness as finds expression there is almost more than
我的 亲爱的 心 , 这样的 悲伤 作为 发现 表达 那里 是 几乎 更多的 比
[səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['gɑ:dz] [wɪl] :
submission to God's will :
提交 到 神的 将要 :

我亲爱的, 那里所流露出的那种悲伤, 几乎超越了对上帝旨意的顺从:

[ðə; ði] ['lætər] ['kænɑ:t] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊp] ,
the latter cannot , in my opinion , be the cause of your giving up the hope ,
这 后者 不能 , 在 我的 观点 , 是 这 原因 的 你的 给予 向上 这 希望 ,
[ɪn] [mɪ] [ɔ:kɔ:rdns] [wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪspen'seɪn] .
with His dispensation .
和 他的 豁免 .

在我看来, 后者不可能是你放弃希望的原因。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [wɪʃ] , [ðæt][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] , ['fɪzɪkli] ,
I might say the wish , that you may be better , physically ,
我 可能 说 这 希望 , 那 你 可能 是 更好的 , 身体 ,
[ɪn] [mɪ] [ɔ:kɔ:rdns] [wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪspen'seɪn] .
with His dispensation .
和 他的 豁免 .

我希望你的身体状况能够好转。

[ænd; ænd] [ɪk'spɪriəns] ['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ə'kɔ:rdns]
and experience God's blessing here on earth as long as may be in accordance
和 经验 神的 祝福 这里 在 地球 作为 长的 作为 可能 是 在 根据
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪspen'seɪn] .
with His dispensation .
和 他的 豁免 .

并尽可能长久地享受上帝在世上的祝福, 只要这符合上帝的旨意。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['riːəli] [miːn] [aɪ 'tiː] , ['iːðər] — [duː][juː; jʊ] , [nəʊ] ? — [wen] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]
You do not really mean it , either — do you , now ? — when , in a fit of
你 做 不是 真的 意思是 它 , 任何一个 — 做 你 , 现在 ? — 什么时候 , 在 一个 合身 的
[ˈmeləŋkɑːli] ,
melancholy ,
忧郁 ,

你也不是真心这么想的——对吧? ——当, 在一阵忧郁中,

[juː; jʊ][seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] ['dʒenjuɪnli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːðər] [griːv] [nɔːr]
you say that nothing whatever interests you genuinely , and you neither grieve nor
你 说 那 没有什么 任何 兴趣 你 真的 , 和 你 两者都不 悲伤 也不
[rɪ'dʒɔɪs] .
rejoice .
麾 .

你说你对任何事都没有真正的兴趣, 既不悲伤也不快乐。

[ðæt] [smæks] [ʌv; əv]['baɪrən] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈkrɪstɪ'ænəti] .
That smacks of Byron , rather than of Christianity .
那 拍打 的 拜伦 , 相当 比 的 基督教 .

这更像是拜伦的风格, 而不是基督教的风格。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn][jʊr; jər][laɪf] ,
You have been sick so often in your life ,
你 有 到过 生病的 所以 经常 在 你的 生活 ,

你一生中生过很多次病,

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] — [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [glæd][ænd; ənd][sæd] ['aʊərz] ['æftərwərdz] ;
and have recovered — have experienced glad and sad hours afterwards ;
和 有 恢复 — 有 经验丰富的 高兴的 和 伤心 小时 然后 ;

并且已经恢复过来——之后经历了快乐和悲伤的时刻;

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][gɔːd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [huː] [helpɪ] [juː; jʊ] [ðen] .
and the old God still lives who helped you then .
和 这 老的 上帝 仍然 生活 WHO 帮助 你 然后 .

曾经帮助过你的那位古老的神依然活着。

[jʊr; jər] ['letər] [stɜːrd] [ɪn][em 'iː] [mɔːr] ['æktɪvli] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][jʊr; jər]
Your letter stirred in me more actively than ever the longing to be at your
你的 信 搅拌 在 我 更多的 积极 比 曾经 这 渴望 到 是 在 你的

[saɪd] ,
side ,
边 ,

你的来信比以往任何时候都更加强烈地唤起了我想要在你身边的渴望。

[tuː; tə]['faːnd(ə)][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . * * *
to fondle you and talk with you . * * *
到 拏 你 和 讲话 和 你 . * * *

抚摸你, 和你聊天。

[aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][juː; jʊ]
I do not agree with you in your opinion about July , and I would urge you
我 做 不是 同意 和 你 在 你的 观点 关于 七月 , 和 我 会 敦促 你

[ˈstrɔːŋli] ,
strongly ,
强烈 ,

我不同意你对七月的看法, 我强烈敦促你:

[tuː] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ə'genst] [jʊr; jər] ['perənts] .
too , on this point to side with me against your parents .
也 , 在 这 观点 到 边 和 我 反对 你的 父母 .

在这一点上, 也要站在我这边, 反对你的父母。

[wen] [ə; eɪ] [waɪf] ,
When a wife ,
什么时候 一个 妻子 ;

当妻子

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [fi'ænseɪ] — [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːf(ə)n]
you are as likely to be sick as when a fiancée — and will be often
你 是 作为 可能 到 是 生病的 作为 什么时候 一个 未婚妻 — 和 将要 是 经常
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ;

你生病的几率和未婚妻一样高——而且会经常生病，

[ˈleɪtər] ; [soʊ] [waɪ] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ˈlaɪkwaɪz] ?
later ; so why not at the beginning , likewise ?
之后 ; 所以 为什么 不是 在 这 开始 , 同样地 ?

后来；那么为什么不一开始就这样做呢？

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm] [ˈpresɪŋ] [en'geɪdʒmənts] ,
I shall be with you as often as I am free from pressing engagements ,
我 将 是 和 你 作为 经常 作为 我 是 自由的 从 紧迫 订婚 ,
只要没有紧急事务，我就会尽可能多地陪伴你们。

[soʊ] [ˈweðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] [hɪr] [ɔːr][ɪn] [ˈraɪn,feld] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
so whether we are together here or in Reinfeld makes no difference in the matter .
所以 无论 我们 是 一起 这里 或者 在 雷因费尔德 制作 不 不同之处 在 这 事情 .

所以，无论我们在这里还是在赖因费尔德，这件事都无关紧要。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ˈmæri] [fɔːr; fər] [braɪt] [deɪz] [ˈoʊnli] :
We do not mean to marry for bright days only :
我们 做 不是 意思是 到 结婚 为了 明亮的 天 仅有的 :

我们结婚并非只为了美好的时光：

[jɔːr; jər] [ɪl] - [helθ] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][æŋ; ən] [ˈʌtərli] [ˈfrɪvələs] [ɪm'pɛdɪmənt] .
your ill - health seems to me an utterly frivolous impediment .
你的 患病的 - 健康 似乎 到 我 一个 完全地 轻浮 障碍 .

在我看来，你的疾病完全算不上什么大问题。

[ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː] .
The provisional situation we are now in is the worst possible for me .
这 临时 情况 我们 是 现在 在 是 这 最差 可能的 为了 我 .

就我而言，我们现在所处的这种临时状况是最糟糕的。

[aɪ] [ˈskersli] [noʊ] [ˈeni] [ɔːŋgər] [ˈweðər] [aɪ][eɪ 'em] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] - , [ɪn] [ˈraɪn,feld] , [ɪn][bɜːr'ɪn] ,
I scarcely know any longer whether I am living in Schönhausen , in Reinfeld , in Berlin ,
我 几乎 知道 任何 更长 无论 我 是 活的 在 - , 在 雷因费尔德 , 在 柏林 ,
我几乎不知道自己究竟是住在舍恩豪森、赖因费尔德还是柏林了。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
or on the train .
或者 在 这 火车 .

或者在火车上。

[ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [sɪk] , [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈslʌɡərd] [ɪn] [ˈraɪn,feld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ,
If you fall sick , I shall be a sluggard in Reinfeld all the autumn ,
如果 你 落下 生病的 , 我 将 是 一个 懒汉 在 雷因费尔德 全部 这 秋天 ,

如果你生病了，我整个秋天都会在赖因费尔德闲逛。

[ɔːr] [haʊ'evər] [ɔːŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [pou'spoʊnd] ,
or however long our marriage would be postponed ,
或者 然而 长的 我们的 婚姻 会 是 推迟 ,

或者无论我们的婚期被推迟多久，

[ænd; ənd] ['kændɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət] [wið; wiθ] [ju:; jʊ] [kwaɪt] [ʌnkən'streɪndli] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
and cannot even associate with you quite unconstrainedly before the
和 不能 甚至 联系 和 你 相当 不受约束地 前 这
['serəməʊni] .
ceremony .
仪式 .

甚至在仪式之前都不能与你完全自由地交往。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; ei] [br'truʊðd] ['kʌp(ə)l] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ə'pɑ:rt][ɪz][nɑ:t] [dɪ'fensəbl] ; [ænd; ənd] ,
This matter of a betrothed couple seventy miles apart is not defensible ; and ,
这 事情 的 一个 未婚妻 夫妻 七十 英里 除 是 不是 可辩护的 ; 和 ,
一对订婚情侣相距七十英里，这种事是站不住脚的；而且，

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['eɪlɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
especially when I know you are ailing , I shall take the journey to see you ,
尤其 什么时候 我 知道 你 是 生病 , 我 将 拿 这 旅行 到 看 你 ,
尤其是我知道你生病的时候，我一定会去看你。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [maɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'ferz] [pər'mɪt] .
of course , as often as my public and private affairs permit .
的 课程 , 作为 经常 作为 我的 民众 和 私人的 事务 允许 .
当然，只要我的公私事务允许，我都会经常这样做。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [kwaɪt] ['nesəseri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['serəməʊni] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɔ:l'redi]
It seems to me quite necessary to have the ceremony at the time already
它 似乎 到 我 相当 必要的 到 有 这 仪式 在 这 时间 已经
[ə'pɔɪntɪd] ;
appointed ;
任命 ;

我认为非常有必要在预定的时间举行仪式；

[ʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mʌt] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] [aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
otherwise I should be much distressed , and I see no reason for it .
否则 我 应该 是 很多 苦恼 , 和 我 看 不 原因 为了 它 .
否则我会非常难过，但我看不出有什么理由难过。

[dəʊnt] [sel] [bru:'net] [dʒʌst] [naʊ] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪd] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [su:n] .
Don't sell Brunette just now ; you will ride her again soon .
不 卖 黑发 只是 现在 ; 你 将要 骑 她 再次 很快 .
现在别卖掉布鲁内特，你很快就会再次骑上她。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][bɜ:r'li:n][æt; ət] [nu:n] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [kɑ:ns(ə)'teɪj(ə)n] [ə'baʊt] [plænz][fɔ:r; fər] [tə'mɑ:roʊ]
I must be in Berlin at noon for a consultation about plans for tomorrow
我 必须 是 在 柏林 在 中午 为了 一个 咨询 关于 计划 为了 明天
.
.
.

我必须在中午之前到达柏林，参加关于明天计划的磋商。

[fə'wel] .
Farewell .
告别 .
告别。

[gɑ:d] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [hoʊp] .
God strengthen you for joy and hope .
上帝 加强 你 为了 喜悦 和 希望 .
愿上帝赐予你喜乐和希望。

[jɔ:r; jər] [moʊst] ['feɪθf(ə)l] [bi:] .
Your most faithful B .
你的 最多 忠实 B .
你最忠实的 B。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hæt] . [-]
Tomorrow I'll send you a hat . [15]
明天 患病的 发送 你 一个 帽子 : [-]

明天我会寄给你一顶帽子。[15]

[bɜ:rlɪn] , [ˈsʌndeɪ] , [meɪ] - , - - .
Berlin , Sunday , May 30 , ' 47 :
柏林 , 星期日 , 可能 - , - - .

柏林, 1947 年 5 月 30 日, 星期日。

[treɪ] [jɛr] - , — [jʊr; jər] [ˈletər] [ʌv; əv] [deɪ] [brɪˈfʊ:r] [ˈjestərdeɪ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
Très Chère Jeanneton , — Your letter of day before yesterday , which I have just
非常 亲爱的 - , — 你的 信 的 天 前 昨天 , 哪个 我 有 只是
[rɪˈsi:vɪd] ,
received ,
已收到 ,

亲爱的让内顿, ——我刚刚收到了你前天的来信,

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:] [prəˈfaʊnd] [ˈpleʒər] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ˈɪntu:] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ænd; ənd]
has given me profound pleasure and poured into me a refreshing and
有 给定 我 深刻的 乐趣 和 倾倒 进入 我 一个 令人耳目一新 和
[mɔ:r] [ˈdʒɔɪəs] [ˈes(ə)ns] :
more joyous essence :
更多的 欢乐 本质 :

它带给我深深的愉悦, 并注入了一种清新、更加快乐的气息:

[jʊr; jər] [ˈhæpi:ɜ:] [ʌv] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [jɛrd] [baɪ][ˌem ˈi:] [ɪˈmi:diətli] .
your happier love of life is shared by me immediately .
你的 更快乐 爱 的 生活 是 共享 经过 我 立即地 .

你对生活的热爱和幸福感, 我立刻也感受到了。

[aɪ][jæl; jəl] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ˌri:əʃʊrɪŋ] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈɡlu:mi] [fɔ:ˈbəʊdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈi:vɪŋ] .
I shall begin by reassuring you about your gloomy forebodings of Thursday evening .
我 将 开始 经过 令人安心 你 关于 你的 阴沉 不祥的预感 的 周四 晚上 .

首先, 我要消除你对周四晚上的悲观预感。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈveri] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
At the very time when you were afflicted by them I was rejoicing in the
在 这 非常 时间 什么时候 你 是 受苦的 经过 他们 我 曾是 欢欣鼓舞 在 这
[ˈhæpɪnəs] [aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [mɪst] ,
happiness I had long missed ,
幸福 我 有 长的 错过 ,

就在你饱受病痛折磨的时候, 我却在享受我久违的幸福。

[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] - [bed] ,
of living once more in a comfortable Schönhaus bed ,
的 活的 一次 更多的 在 一个 舒服的 - 床 ,

再次睡在舒适的Schönhaus床上,

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rnɪft] - [əˈpɑ:rtmənts] [kaʊtʃ] [ɪn][bɜ:rlɪn]
after I had suffered for weeks from the furnished - apartments couch in Berlin
后 我 有 遭受 为了 周 从 这 提供 - 公寓 长椅 在 柏林
.
:
.

在柏林那间公寓的沙发上躺了几个星期后, 我终于摆脱了这种痛苦。

[aɪ][slept] ['veri] ['saʊndli] , [ɔ:l'dʊʊ] [wɪð; wɪθ][bæd] [dri:mz] — ['naɪtmeəz] — [wɪt] [aɪ][ə'skraɪbd][tu:; tə]
I slept very soundly , although with bad dreams — nightmares — which I ascribed to
我 睡着了 非常 稳固地 , 虽然 和 坏的 梦境 — 噩梦 — 哪个 我 归因于 到
[ə; eɪ][leɪt] [ænd; ənd] ['hevi] ['dɪnər] ,
a late and heavy dinner ,
一个 晚的 和 重的 晚餐 ,

我睡得很香，虽然做了噩梦，我把这归咎于晚餐吃得太晚太油腻。

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pi:sf(ə)l] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pri:vɪəs] [deɪ] — [kən'sɪstɪŋ] [ɪn] ['vju:ɪŋ]
inasmuch as the peaceful occupations of the previous day — consisting in viewing
因此 作为 这 和平 职业 的 这 以前的 天 — 由 在 观看
['meni] ['pra:mɪsɪŋ] [kra:ps][ænd; ənd] [wel] - [fed] [ʃi:p] ,
many promising crops and well - fed sheep ,
许多 有前途 农作物 和 出色地 - 美联储 羊 ,

鉴于前一天的和平活动——包括观赏许多长势喜人的庄稼和吃得饱饱的羊群，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ə'reɪndʒmənts] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə]
together with catching up with all sorts of police arrangements relating to
一起 和 捕捉 向上 和 全部 排序 的 警察 安排 相关 到
[daɪk] , ['faɪər] ,
dike , fire ,
堤 , 火 ,

同时还要跟进与堤坝、消防相关的各种警务安排，

[ænd; ənd][rouɪdz] — [kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [ɔ'keɪzənd] [ðem; ðəm] .
and roads — could not have occasioned them .
和 道路 — 可以 不是 有 引发 他们 .

道路——不可能是造成这些事故的原因。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][mə'tɜ:rn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [fɔ:'bæʊdɪŋz] .
You see how little you can depend upon the maternal inheritance of forebodings .
你 看 如何 小的 你 能 依赖 之上 这 母体 遗产 的 不祥的预感 .

你看，母系遗传的预感是多么不可靠。

[ɔ:lsoʊ][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑ:nt,tɑ:k] [ɪk'saɪtmənt] [ə'pɑ:n][maɪ] [helθ] ,
Also in regard to the injurious effects of the Landtag excitement upon my health ,
还 在 看待 到 这 有害的 效果 的 这 州议会 激动 之上 我的 健康 ,
此外，关于州议会选举带来的兴奋情绪对我的健康造成的损害，

[aɪ][kæn; kən] [kəm'pli:tli] [ri:ə'fɔr] [ju:; jʊ] .
I can completely reassure you .
我 能 完全地 保证 你 .

我可以完全向你保证。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [aɪ] ['ni:dɪd] — ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] — [tu:; tə] [ɔ:fset] ['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt]
I have discovered what I needed — physical exercise — to offset mental excitement
我 有 发现 什么 我 需要 — 身体的 锻炼 — 到 抵消 精神的 激动
[ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ['daɪət] .
and irregular diet .
和 不规律的 饮食 .

我找到了我需要的——体育锻炼——来抵消精神兴奋和不规律的饮食。

['jestərdeɪ] [aɪ] [spent] [ɪn]['pɒtsdæm] , [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ]['wɔ:tər]['kɑ:rnɪv(ə)l] — [ə; eɪ] ['laɪvli]
Yesterday I spent in Potsdam , to be present at the water carnival — a lively
昨天 我 花费 在 波茨坦 , 到 是 展示 在 这 水 狂欢 — 一个 热闹
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

昨天我在波茨坦，参加了水上嘉年华——场面热闹非凡。

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] [ˈbeɪsnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaːfəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsplendɪd] [səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːslz] ,
The great blue basins of the Havel , with the splendid surroundings of castles ,
这 伟大的 蓝色的 盆地 的 这 哈维尔 , 和 这 灿烂 周围环境 的 城堡 ,
[ˈbrɪdʒɪz] , [tʃɜːrtʃɪz] ,
bridges , churches ,
桥梁 , 教堂 ,

哈弗尔河湛蓝的湖盆, 周围环绕着壮丽的城堡、桥梁和教堂,

[enˈlaɪvənd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈgeɪli] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈboʊts] , [huːz] [ˈɔkjuːpənts] , [ˈelɪɡəntli]
enlivened with several hundred gayly decorated boats , whose occupants , elegantly
活跃 和 一些 百 同性恋地 装饰 船 , 谁 居住者 , 优雅地
[drest] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] ,
dressed gentlemen and ladies ,
穿着 先生们 和 女士们 ,

数百艘装饰华丽的船只点缀其间, 船上的绅士淑女们衣着考究, 显得生机勃勃。

[bəːmˈbɑːrd][wʌn] [əˈnʌðər] [ˈlævɪʃli] [wɪð; wɪθ] [ˈbukeɪz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn]
bombard one another lavishly with bouquets when they can reach each other in
轰击 一 其他 慷慨地 和 花束 什么时候 他们 能 抵达 每个 其他 在
[ˈpæsɪŋ] [ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [əˌbɔːnˈsaɪd] .
passing or drawing up alongside .
通过 或者 绘画 向上 旁边 .

当他们在擦肩而过或并排停靠时, 会互相赠送大量的鲜花。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [per] , [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] , [pɑːtsdæmz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
The royal pair , the whole court , Potsdam's fashionable people ,
这 皇家 一对 , 这 所有的 法庭 , 波茨坦的 时髦 人们 ,
王室夫妇、整个宫廷、波茨坦的时尚人士

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] [wɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [skeɪn] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [ˈmerəli] , [pel] - [mel] ;
and half of Berlin whirled in the skein of boats merrily , pell - mell ;
和 一半 的 柏林 旋转 在 这 绞 的 船 兴高采烈地 , 佩尔 - 梅尔 ;
半个柏林都欢快地、混乱地在船队中旋转着;

[ˈrɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəlz] [ɔːli] [θruː] [draɪ][ɔːr] [wet] [ˈflaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪbər] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
royalists and liberals all threw dry or wet flowers at the neighbor within reach .
保皇党 和 自由派 全部 扔 干燥 或者 湿的 花朵 在 这 邻居 之内 抵达 .
保皇党人和自由主义者都向够得着的邻居扔干花或湿花。

[θriː] [ˈstiːmboʊt] [æt; ət] [ˈæŋkər] , [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkɔːrəsɪz] , [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
Three steamboats at anchor , with musical choruses , constituted the centre of
三 汽船 在 锚 , 和 音乐 合唱 , 构成 这 中心 的
[ðə; ði][ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [gruːps] .
the ever - changing groups .
这 曾经 - 变化 团体 .

三艘停泊在锚地的汽船, 伴着音乐合唱, 构成了不断变化的人群的中心。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [səˈluːt] , [ˈhɜːrɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [θrəʊ]
I had the opportunity to salute , hurriedly and with surprise , and throw
我 有 这 机会 到 礼炮 , 匆匆 和 和 惊喜 , 和 扔
[ˈflaʊərz] [æt; ət] ,
flowers at ,
花朵 在 ,

我有机会匆忙而又惊喜地向他敬礼, 并向他抛洒鲜花。

[ˈmeni] [əˈkweɪntəns] [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
many acquaintances whom I had not seen for a long time .
许多 熟人 谁 我 有 不是 已见 为了 一个 长的 时间 .
许多我很久没见的熟人。

[maɪ] [frend] - [ɪz] ['pæʃənətli] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['wɔ:kiŋ] ,
My friend Schaffgotsch is passionately fond of walking ,
我的 朋友 - 是 热情地 喜爱 的 步行 ,
我的朋友沙夫戈奇非常喜欢散步。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n][ɑ:n] [fɒt]
and he was responsible for our returning to the railway station on foot
和 他 曾是 负责任的 为了 我们的 返回 到 这 铁路 车站 在 脚
— [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ɔ:lmoʊst] [θri:] [maɪlz] — [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [kept]
— a distance of almost three miles — at such a pace as I had not kept
— 一个 距离 的 几乎 三 英里 — 在 这样的 一个 步伐 作为 我 有 不是 保留
[ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
up in a long while .
向上 在 一个 长的 尽管 .

他负责带领我们步行返回火车站——这段路程将近三英里——而我很久以来都没有跟上过他这样的速度。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [slept] ['splendɪdli] [ʌn'tɪl] [naɪn] ,
After that I slept splendidly until nine ,
后 那 我 睡着了 精彩地 直到 九 ,
之后我睡得很好，一直睡到九点。

[ænd; ənd][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [i:kwi'ɪbrɪəm] [tə'deɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑ:t]
and am in a state of physical equilibrium today such as I have not
和 是 在 一个 状态 的 身体的 平衡 今天 这样的 作为 我 有 不是
[ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
enjoyed for some time .
享受 为了 一些 时间 .
今天我感觉身心达到了久违的平衡状态。

[æz; əz][ðə; ði] ['ræðər] ['dʌsti] [prɒmə'neɪdz] [ɪn][ðə; ði] - [du:][nɑ:t] [ɡɪv] [em 'i:] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
As the rather dusty promenades in the Thiergarten do not give me enough of a
作为 这 相当 尘土飞扬 长廊 在 这 - 做 不是 给 我 足够的 的 一个
['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
shaking - up in the time that I have available for that purpose ,
摇晃 - 向上 在 这 时间 那 我 有 可用的 为了 那 目的 ,

由于蒂尔加滕公园里略显尘土飞扬的林荫大道无法在我有限的时间内给我带来足够的精神振奋，

[muskə'teə] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [tə'mɑ:roʊ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪvli] ['gæləp] ,
Mousquetaire will arrive here tomorrow , so that he , with his lively gallop ,
火枪手 将要 到达 这里 明天 , 所以 那 他 , 和 他的 热闹 驰骋 ,
火枪手明天就要到这里了，所以他，会策马轻快地，

[meɪ] [pleɪ] [ðə; ði] ['kaʊntərpa:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ðæt] ['pɑ:lətɪks][ɪz] ['dænsɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] .
may play the counterpart to the tune that politics is dancing in my head .
可能 玩 这 对应物 到 这 调 那 政治 是 跳舞 在 我的 头 .
或许会奏出与我脑海中政治乐章相对应的旋律。

[maɪ][plæn] [ə'baʊt] [bɜ:rlɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
My plan about Berlin and the wedding immediately , etc : ,
我的 计划 关于 柏林 和 这 婚礼 立即地 , ETC : ,
我的柏林之行和婚礼计划马上就要开始了，等等。

[wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌmwʌt] [æd'ventʃərəs] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
was certainly somewhat adventurous when you look at it in cold blood ,
曾是 当然 有些 冒险的 什么时候 你 看 在 它 在 寒冷的 血 ,
冷静地来看，这当然算得上是有点冒险精神。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] .
but I hope there will be no change from July .
但 我 希望 那里 将要 是 不 改变 从 七月 .
但我希望7月份的情况不会有任何变化。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːmentɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] " [ˌʌnɪn'dʊrəbl̩] , [dɪ'sprɪtɪd]
If I am to be tormented , as you say , with an " unendurable , dispirited
如果 我 是 到 是 饱受折磨 , 作为 你 说 , 和 一个 " 难以忍受 , 颓废
, [ˈnɜːrvəs] ['biːɪŋ] ,
, nervous being ,
, 紧张的 存在 ,

如果我真的要像你所说的那样, 被一个“难以忍受、意志消沉、神经质的人”折磨,

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ['weðər] [ðɪs] ['tɔːrment] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑːn][em 'iː][baɪ]
" it is all the same in the end whether this torment will be imposed upon me by
" 它 是全部 这 相同的 在 这 结尾 无论 这 折磨 将要 是 强加 之上 我 经过
[maɪ] [fi'ænseɪ] [ɔːr] — [fər'ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreɪ(ə)n] — [baɪ][maɪ][waɪf] .
my fiancée or — forgive the expression — by my wife .
我的 未婚妻 或者 — 原谅 这 表达 — 经过 我的 妻子 .

“最终, 无论是我的未婚妻还是——恕我直言——我的妻子给我带来的痛苦, 都是一样的。”

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [aɪ][æɪ; jəl][traɪ][tuː; tə] [ber] [ðə; ðɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['stedfæstnəs] ;
In either case I shall try to bear the misfortune with philosophical steadfastness ;
在 任何一个 案件 我 将 尝试 到 熊 这 不幸 和 哲学 坚定不移 ;

无论哪种情况, 我都会以哲学的坚定态度来承受这种不幸;

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][dɪɡ] [diːpər]
for it is to be hoped that it will not be so bad that I must dig deeper
为了 它 是 到 是 希望 那 它 将要 不是 是 所以 坏的 那 我 必须 挖 更深
[ænd; ənd] [siːk] ['krɪstʃən] [kɑːnsə'leɪ(ə)n][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and seek Christian consolation for it .
和 寻找 基督教 安慰 为了 它 .

但愿情况不会糟糕到让我不得不深入挖掘, 寻求基督教的慰藉。

[jʊr; jər] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [biː] .
Your very faithful B .
你的 非常 忠实 B .

你非常忠诚的B。

[bɜːr'liːn] , [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - - .
Berlin , July 4 , ' 47 .
柏林 , 七月 4 , - - .

柏林, 1947年7月4日。

- , — ['hæpɪli] , [aɪ][hæv; həv] [left] - [br'haɪnd][em 'iː] ,
Juaninina , — Happily , I have left Schönhausen behind me ,
- , — 快乐地 , 我 有 左边 - 在后面 我 ,

胡安妮娜——我很高兴地离开了舍恩豪森。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə]['entər][aɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] [juː; jʊ] , [mɒn]['eɪndʒ] .
and do not expect to enter it again without you , mon ange .
和 做 不是 预计 到 进入 它 再次 没有 你 , 星期一 天使 .

没有你, 我的天使, 别指望我能再次进入那里。

['oʊnli][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætərz] [dɪ'teɪn] [em 'iː] [hɪr] , [wɪtʃ] [aɪ]['kænəːt] [ə'tend] [tuː; tə] [tə'deɪ]
Only some business matters detain me here , which I cannot attend to today
仅有的 一些 商业 事情 扣留 我 这里 , 哪个 我 不能 出席 到 今天
[br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] ;
because it is Sunday ;
因为 它 是 星期日 ;

只有一些公事耽搁了我, 但今天是星期天, 我无法处理;

[bʌt; bət][aɪ] ['kɔ:nfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪt] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər] - [tə'mɑ:roʊ] [æt; ət] [fɔ:r] , [ænd; ɐnd]
but I confidently anticipate starting for Angermünde tomorrow at four , and
但 我 自信地 预料 开始 为了 - 明天 在 四 , 和
[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

但我自信地预计明天四点将代表安格明德队出发，因此，

[ən'les] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pra:bəbl] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'teɪnd] [aʊt'reɪdzəsli] [ɪn] - ,
unless the very improbable event occurs that I am detained outrageously in Kniephof ,
除非 这 非常 不太可能 事件 发生 那 我 是 被拘留 令人愤慨地 在 - ,
除非发生我被无端拘留在克尼普霍夫监狱这种极不可能发生的事情，

[ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [ɪn] - [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] . * * *
shall arrive in Schlawe on Thursday . * * *
将 到达 在 - 在 周四 . * * *

将于周四抵达施拉韦。***

[,fer'wel] , [maɪ] [hɑ:rt] .
Farewell , my heart .
告别 , 我的 心 .

再见了，我的心。

[ðɪs] [ɪz] ['pra:bəbli] [ðə; ði][ləst][poʊst] - [ma:ɪkt] ['peɪpər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][jɔ:r; jər]
This is probably the last post - marked paper that you will receive from your
这 是 大概 这 最后的 邮政 - 标记 纸 那 你 将要 收到 从 你的
- [-] ([aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]) .
Bräutigam [16] (I hate the expression) .
- [-] (我 恨 这 表达) .

这可能是你从你的 Bräutigam[16]（我讨厌这个表达）那里收到的最后一封盖有邮戳的信件了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [bænz] [wɜ:r; wər][kraɪd] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] - .
Our banns were cried today for the first time in Schönhausen .
我们的 禁令 是 哭 今天 为了 这 第一的 时间 在 - .

今天，我们在舍恩豪森第一次宣读了结婚公告。

[dʌz] [ðæt] [nɑ:t] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
Does that not seem strange to you
做 那 不是 似乎 奇怪的 到 你

你不觉得这很奇怪吗？

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [jɔ:r; jər]['gɪv(ə)n] [neɪmz] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli]
But I had learned your given names so badly that I could mention only
但 我 有 学习 你的 给定 姓名 所以 糟糕 那 我 可以 提到 仅有的
[dʒoo'hæneə] [ɛli:ə'nɔ:ri] :
Johanna Eleonore :
约翰娜 埃莉诺 :

但我对你们的名字记得太差了，只能说出约翰娜·埃莉诺的名字：

[ðə; ði] [ʌðər] [sɪks][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ti:tʃ] [em 'i:] ['betər] .
the other six you must teach me better .
这 其他 六 你 必须 教 我 更好的 .

剩下的六个你得好好教教我。

[,fer'wel] , [maɪ] [hɑ:rt] .
Farewell , my heart .
告别 , 我的 心 .

再见了，我的心。

['meni] [sæljə'teɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['perənts] .
Many salutations to the parents .
许多 问候 到 这 父母 .

向家长们致以诚挚的问候。

[jʊr; jər] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l] [bi:] .
Your very faithful B .
你的 非常 忠实 B .

你非常忠诚的B。

[maɪ] [dɪr] ,
My Dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的,

— [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [ˌri:əˈʃʊr] [ju:; jʊ][moʊst] [kəmˈpli:tli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
— **I believe I can now reassure you most completely as to the safety of**
— 我 相信 我 能 现在 保证 你 最多 完全地 作为 到 这 安全 的
[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:nt,tɑ:k] .
the members of the Landtag .
这 成员 的 这 州议会 .

—我相信我现在可以完全向你们保证，州议会成员的安全是有保障的。

[ðə; ði][ˈlɑ:nt,tɑ:k][wʌz; wəz][ˈoʊpənd] [təˈdeɪ] , [ˈmaɪnəs] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈmaɪnəs] [tʃɪrɪz] , [wɪð; wɪθ][kwɑɪt] [kɑ:m]
The Landtag was opened today , minus King and minus cheers , with quite calm
这 州议会 曾是 打开 今天 , 减 国王 和 减 干杯 , 和 相当 冷静的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

今天，州议会开幕，国王缺席，也没有欢呼声，会议气氛十分平静。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][aɪ] [ˈʌtəd] [maɪ][ˈproʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [egzʌlˈteɪʃn] [ðæt]
In a few words I uttered my protest against the thanks and exultation that
在 一个 很少 字 我 说出 我的 反对 反对 这 谢谢 和 大喜 那
[wɜ:r; wər][ˈvoʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
were voted to the King ,
是 投票 到 这 国王 ,

我简短地表达了对人们向国王表达的感谢和欢呼的抗议。

[wɪˈðəʊt] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [oʊˈvɜ:rt] .
without hostilities becoming overt .
没有 敌对行动 成为 公开 .

不发生公开敌对行动。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [məˈlɪjə] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈtekʃn] ,
Ten thousand men of the city militia were posted for our protection ,
十 千 男人 的 这 城市 民兵 是 发布 为了 我们的 保护 ,
一万名城市民兵被部署来保护我们，

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈstɜ:rbəns] [əˈkɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
but not even a slight disturbance occurred at the palace .
但 不是 甚至 一个 轻微 干扰 发生 在 这 宫殿 .

但宫中却连一丝骚动都没有发生。

[aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [təˈmɑ:roʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪ(ə)n] ,
I could be with you tomorrow , as there is no session ,
我 可以 是 和 你 明天 , 作为 那里 是 不 会议 ,
我明天可以和你在一起，因为明天没有课程。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [tu:; tə] [mi:t] [em ˈi:][æt; ət] - [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
if I had ordered a carriage to meet me at Genthin this evening .
如果 我 有 订购 一个 运输 到 见面 我 在 - 这 晚上 .

如果我今晚在根廷订了一辆马车来接我的话。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [əˈpærəntli] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] [ðɪs] [wi:k] ,
But as the whole affair apparently will come to an end this week ,
但 作为 这 所有的 事务 显然 将要 来 到 一个 结尾 这 星期 ,
但整件事显然将在本周结束，

[pər'hæps][æz; əz] ['ʒ:rli] [æz; əz] ['θɜ:rzdeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['stɪndʒi][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] .
perhaps as early as Thursday , I was too stingy to hire a carriage .
也许 作为 早期的 作为 周四 , 我 曾是 也 小气 到 聘请 一个 运输 .
或许早在周四, 我就因为太抠门而舍不得租马车。

['braʊɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['vaɪələntli] [ɪl] [ə'gen] [læst] ['i:vnɪŋ] .
Brauchitsch was taken violently ill again last evening .
布劳希奇 曾是 已采取 暴力 患病的 再次 最后的 晚上 .
布劳希奇昨晚再次突发重病。

* * * [gɪv] ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'membrənsɪz] [tu:; tə][jʊ; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜ:ɪdʒ] .
* * * **Give cordial remembrances to your mother , and be of good courage .**
* * * 给 亲切 回忆 到 你的 母亲 , 和 是 的 好的 勇气 .
*** 向你的母亲致以诚挚的问候, 并鼓起勇气。

[aɪ][eɪ'em] [mʌtʃ] ['kɑ:mə; 'kɑ:lmə][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] : [wɪð; wɪθ] [vɪŋk] [wʌn] [hɑ:rt] [ænd; ənd][wʌn] [soʊl] .
I am much calmer than I was : with Vincke one heart and one soul .
我 是 很多 更平静 比 我 曾是 : 和 文克 一 心 和 一 灵魂 .
我比以前平静多了: 我和Vincke心意相通, 灵魂相连。

[jʊ; jər] ['feɪθf(ə)l] [bi:] .
Your faithful B .
你的 忠实 B .
你忠实的 B.

['eɪprəl][tu:'tu:] , - - , ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] .
April 2 , ' 48 , Sunday Evening .
四月 2 , - - , 星期日 晚上 .
1948年4月2日, 星期日晚上。

[aɪ] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [roʊt] [ju:; jʊ][læst] ['i:vnɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs]
I fear , my dear heart , the letter I wrote you last evening reached the post - office
我 害怕 , 我的 亲爱的 心 , 这 信 我 写道 你 最后的 晚上 达到 这 邮政 - 办公室
[soʊ] [leɪt] ,
so late ,
所以 晚的 ,
亲爱的, 恐怕我昨晚写给你的信太晚才送到邮局。

[θru:] [æn; ən] ['oʊvəsaɪt] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [brɪ'fɔ:r]
through an oversight , that you will not receive it today , and not before
通过 一个 监督 , 那 你 将要 不是 收到 它 今天 , 和 不是 前
[tə'mɑ:roʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ;
tomorrow with this ;
明天 和 这 ;
由于疏忽, 您今天不会收到, 而且要到明天才能收到;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][peɪnz][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][jʊ; jər][hoʊp] [wen]
and it pains me to think that you were disappointed in your hope when
和 它 疼痛 我 到 思考 那 你 是 失望的 在 你的 希望 什么时候
[ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,
the mail was delivered ,
这 邮件 曾是 发表 ,
想到邮件送达时你失望了, 我感到很遗憾。

[ænd; ənd] [naʊ] ([naɪn][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]) [ɑ:r; ər][pər'hæps] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][dɪs'kwæɪ,tu:d]
and now (9 o'clock in the evening) are perhaps troubled with disquietude
和 现在 (9 点钟 在 这 晚上) 是 也许 麻烦 和 不安
[ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ə'baʊt] [em 'i:] .
of all sorts about me .
的 全部 排序 关于 我 .
现在 (晚上 9 点), 他们或许会因为我而感到各种各样的不安。

[aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [deɪ] , [ˈtræmpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtri:ɡɪŋ] .
I have spent a tiresome day , tramping the pavement , smoking and intriguing .
我 有 花费 一个 令人厌烦 天 , 徒步旅行 这 路面 , 吸烟 和 引人入胜 .

我度过了疲惫的一天，在人行道上踱来踱去，抽着烟，琢磨着些什么。

[duː][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [wɜ:rdz] [aɪ] [spəʊk] [ˈjestərdeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rlɪn] [taɪmz] .
Do not judge of the few words I spoke yesterday from the report in the Berlin Times .
《时代周刊》 :

不要根据《柏林时报》的报道对我昨天说的几句话妄下判断。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] ,
I shall manage to bring you a copy of the speech ,
我 将 管理 到 带来 你 一个 复制 的 这 演讲 ,
我会设法给你带一份演讲稿。

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪkˈsept] [æz; əz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəɡɔ:ri] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈvi:n(ə)l] [bˈjʊərəkræts] [huː] [tɜ:rnd] [ðer; ðər][koʊt][wɪð; wɪθ] [kənˈtemptəbl] [ˈfeɪmləsnes] [tuː; tə][su:t][ðə; ði] [wɪnd] .
which has no significance except as showing that I did not wish to be included in the category of certain venal bureaucrats who turned their coat with contemptible shamelessness to suit the wind .
哪个 有 不 意义 除了 作为 显示 那 我 做过 不是 希望 到 是 包括 在这 类别 的 肯定 静脉曲张 官僚 WHO 转向 他们的 外套 和 可鄙 无耻 到 套装 这 风 .

这除了表明我不愿被归入某些贪婪官僚的行列之外，没有任何意义，这些人为了迎合风向而厚颜无耻地翻脸不认人。

[ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [aɪ ˈti:] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈpɪtiəs] ,
The impression it made was piteous ,
这 印象 它 制成 曾是 可怜的 ,
它给人的印象很可怜。

[waɪl] [ˈi:v(ə)n][maɪ][moʊst] [ˈzeləs] [əˈpəʊnənts] [ʃʊk] [maɪ][hænd][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [wɔ:rmθ] [ˈæftər][maɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] .
while even my most zealous opponents shook my hand with greater warmth after my declaration .
尽管 甚至 我的 最多 热心 对手 摇晃 我的 手 和 更大的 温暖 后 我的 宣言 .

甚至连我最激烈的反对者，在我发表声明后，都更加热情地与我握手。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪtəznz] - [ˈmi:tiŋ] , [ʌv; əv][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pi:p(ə)l] ,
I have just come from a great citizens ' meeting , of perhaps a thousand people ,
我 有 只是 来 从 一个 伟大的 公民 - 会议 , 的 也许 一个 千 人们 ,

我刚刚参加完一个大型市民大会，可能有上千人参加。

[ɪn][ðə; ði] - [hɔ:l] , [wer] [ðə; ði] [ˈpɑ:lɪʃ] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [diˈbeɪtɪd] [ˈveri] [ˈdekərəsli] , [ˈveri] [ɡʊd] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
in the Milenz Hall , where the Polish question was debated very decorously , very good speeches were made ,
在 这 - 大厅 , 在哪里 这 抛光 问题 曾是 辩论 非常 得体地 , 非常 好的 演讲 是 制成 ,

在米伦茨大厅，人们以非常得体的方式辩论了波兰问题，并发表了非常精彩的演讲。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [si:md] [tuː; tə][tɜ:rn] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][pəʊlz] ,
and on the whole the sentiment seemed to turn against the Poles ,
和 在 这 所有的 这 情绪 似乎 到 转动 反对 这 波兰人 ,
总的来说，舆论似乎开始对波兰人不利。

[ɪˈspeʃəli] [ˈæftər][ə; eɪ] [dɪsˈkɑːnsələt] [dʒuː][hæd; həd] [əˈraɪvd] , [streɪt] [frʌm; frəm][ˈsæmtər] ,
especially after a disconsolate Jew had arrived , straight from Samter ,
尤其 后 一个 沮丧的 犹 有 到达的 , 直的 从 萨姆特 ,
尤其是在一位沮丧的犹太人刚从桑特尔赶来之后 ,

[huː] [tuːld][ˈterəb(ə)] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈbɔːləs] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɔʊlɪz] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
who told terrible stories about the lawless excesses of the Poles against the
WHO 讲述 糟糕的 故事 关于 这 无法无天 过剩 的 这 波兰人 反对 这
[ˈdʒɜːmənɪz] ;
Germans ;
德国人 ;

他们讲述了波兰人对德国人犯下的种种无法无天的暴行；

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaʊndli] [ˈbiːtn] . * * *
he himself had been soundly beaten . * * *
他 他自己 有 到过 稳固地 被打败 . * * *
他本人被打得落花流水。

[dʒʌst][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [duː][nɑːt][əˈlɑːrm] [jɔːrˈself] [ɪf] [ɪːt] [meɪl] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈletər]
Just for my sake do not alarm yourself if each mail does not bring you a letter
只是 为了 我的 清酒 做 不是 警报 你自己 如果 每个 邮件 做 不是 带来 你 一个 信
[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
from me .
从 我 .

请不要因为我没有每封邮件都寄来我的信而感到担忧。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪl] [biː; bi] [tʌtʃt] ,
There is not the slightest probability that a hair of our heads will be touched ,
那里 是 不是 这 丝毫 可能性 那 一个 头发 的 我们的 头部 将要 是 感动 ,
我们头发丝被触碰的可能性微乎其微。

[ænd; ænd][maɪ] [frɛndz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ˈoʊvərʌn] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [er] [ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈwɪzdəm] [wɪð; wɪθ]
and my friends of all kinds overrun me , to share their political wisdom with
和 我的 朋友们 的 全部 种类 超限 我 , 到 分享 他们的 政治的 智慧 和
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

我的各色朋友都蜂拥而至，向我分享他们的政治智慧。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][brɪˈɡæn][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][wʌn] - [ˈkwɔːrtər] [ʃiːt] [tuː; tə] [ˈmæɪl] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][naɪn] ,
so that I began a letter of one - quarter sheet to Malle this morning at 9 ,
所以 那 我 开始 一个 信 的 一 - 四分之一 床单 到 马勒 这 早晨 在 9 ,
所以今天早上9点，我开始给马勒写一封四分之一页长的信，

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɪniʃ] [brɪˈfɔːr] [θriː] .
and could not finish before 3 .
和 可以 不是 结束 前 3 .
3点前无法完成。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfərt] [ænd; ænd] [ɪˈkɑːnəmi] [wɪð; wɪθ] - , [ˈoʊnli] [ˈræðər] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
I am living in comfort and economy with Werdeck , only rather far away ,
我 是 活的 在 舒适 和 经济 和 - , 仅有的 相当 远的 离开 ,
我住在Werdeck，生活舒适又经济，只是有点远。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːlˈredi] [fiːl] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪvmənt] [θruː] [maɪ] [səʊls] .
in consequence of which I already feel the pavement through my soles .
在 结果 的 哪个 我 已经 感觉 这 路面 通过 我的 鞋底 .
因此，我的脚底已经感觉到了路面。

[ˈkɔːrdʒəl] [rɪˈmembərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] .
Cordial remembrances to the mother and the Bellins .
亲切 回忆 到 这 母亲 和 这 贝林斯 .
向逝者母亲和贝林一家致以诚挚的慰问。

[aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] - [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈtel] [ˈdiːˈes] [ˈprɪnsəz] ,
I am writing on the table d'hôte table of the Hôtel des Princes ,
我是 写作 在 这 桌子 - 桌子 的 这 酒店 德斯 王子们 ,
我正在王子酒店的餐桌上写作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsæləd][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsʌpər] .
and a small salad has just been brought for my supper .
和 一个 小的 沙拉 有 只是 到过 带来 为了 我的 晚餐 .
晚餐刚送来一小份沙拉。

[jʊr; jər] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l] [biː] . [ˈeɪprəl][θriː] , - - .
Your very faithful B . April 3 , ' 48 .
你的 非常 忠实 B . 四月 3 , - - .
你最忠实的 B. 1948 年 4 月 3 日。

- , [ˈɔːgəst] - , - - .
Schönhausen , August 21 , ' 48 .
- , 八月 - , - - .
舍恩豪森，1948 年 8 月 21 日。

[eɪt] . - [piː] . [em] .
8 . 30 P . M .
8 . - P . M .
晚上8点30分

[tuː; tə] [hɛə] [vɑːn] [pʌtkəmɜː] , [æt; ət] [ˈraɪnˌfeld] , [nɪr] [zʌkɜːz] , [ˌpɒməˈreɪniə] .
To HERR VON PUTTKAMER , AT REINFELD , NEAR ZUCKERS , POMERANIA .
到 先生 冯 普特卡默 , 在 雷因费尔德 , 靠近 扎克尔斯 , 波美拉尼亚 .
致冯·普特卡默先生 (HERR VON PUTTKAMER), 位于波美拉尼亚祖克尔斯 (Zuckers) 附近的赖因菲尔德 (Reinfeld)。

[dɪr] [ˈfɑːðər] , — [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪˈkʌm] , [wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [ˈgreɪfəs] [help] , [ðə; ði] [ˈgrænfaːðər]
Dear Father , — You have just become , with God's gracious help , the grandfather
亲爱的 父亲 , — 你 有 只是 变得 , 和 神的 亲切 帮助 , 这 祖父

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhelθi] ,
of a healthy ,
的 一个 健康 ,
亲爱的父亲，——蒙上帝恩典，您刚刚荣升为一位健康孙辈的祖父，

[wel] - [fɔːrmd] [gɜːrl] [ðæt] [dʒoʊˈhæneɪ][hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈæftər][hɑːrd][bʌt; bət] [ɔːrt]
well - formed girl that Johanna has presented me with after hard but short
出色地 - 形成 女孩 那 约翰娜 有 呈现 我 和 后 难的 但 短的
[peɪnz] .
pains .
疼痛 .

经过一番痛苦但短暂的挣扎，Johanna 为我生下了一个发育良好的女孩。
[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
At the moment mother and child are doing as well as one could wish .
在 这 片刻 母亲 和 孩子 是 正在做 作为 出色地 作为 一 可以 希望 .

目前母子平安，一切都如人们所愿。
[dʒoʊˈhæneɪ][laɪz] [stɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] , [jet] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] ;
Johanna lies still and tired , yet cheerful and composed , behind the curtain ;
约翰娜 谎言 仍然 和 疲劳的 , 然而 快乐 和 由 , 在后面 这 窗帘 ;

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,
the little creature ,
这 小的 生物 ,
约翰娜静静地躺在窗帘后面，虽然疲惫，却依然快乐而镇定；这个小家伙，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈʌndər] [ˈkʌvələts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [ænd; ənd] [skwɔːlz] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] .
in the meantime , under coverlets on the sofa , and squalls off and on .
在 这 与此同时 , 在下面 床罩 在 这 沙发 , 和 暴风雨 离开 和 在 .
与此同时，我躲在沙发上的被子下，不时听到阵阵暴风雨声。

[aɪ][eɪ 'em][kwaɪt][glæd][ðæt][ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
I am quite glad that the first is a daughter ,
我 是 相当 高兴的 那 这 第一的 是 一个 女儿 ,
我很高兴第一个孩子是个女儿。

[bʌt; bət][ɪf][aɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][kæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][θæŋkt][gɑːd][ɑːn][maɪ][niːz][ðə; ði]
but if it had been a cat I should have thanked God on my knees the
但 如果 它 有 到过 一个 猫 我 应该 有 谢谢 上帝 在 我的 膝盖 这
[ˈmoʊmənt][dʒoʊˈhæənə][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] :
moment Johanna was rid of it :
片刻 约翰娜 曾是 摆脱 的 它 :
但如果那是一只猫，乔安娜摆脱它的那一刻，我就会跪下来感谢上帝：

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈriːəli][ə; eɪ] ['despəreɪtli][hɑːrd][ˈbɪznəs] .
it is really a desperately hard business .
它 是 真的 一个 绝望地 难的 商业 .
这真是一个极其艰难的行业。

[aɪ][keɪm][frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][læst][naɪt] ,
I came from Berlin last night ,
我 来了 从 柏林 最后的 夜晚 ,
我昨晚从柏林过来的。

[ænd; ənd][ðɪs][ˈmɔːrnɪŋ][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ˌpreməˈni(ə)n][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][tuː; tə][kʌm] .
and this morning we had no premonition of what was to come .
和 这 早晨 我们 有 不 预感 的 什么 曾是 到 来 .
今天早上，我们对即将发生的事情毫无预感。

[æt; ət][ten][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][dʒoʊˈhæənə][wʌz; wəz][siːzd][wɪð; wɪθ][sɪˈvɪr][peɪnz][ˈæftər][ˈiːtɪŋ][ə; eɪ]
At ten in the morning Johanna was seized with severe pains after eating a
在 十 在 这 早晨 约翰娜 曾是 查获 和 严重 疼痛 后 吃 一个
[greɪp] ,
grape ,
葡萄 ,
上午十点，约翰娜吃了一颗葡萄后突然感到剧烈疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈkʌmpəniɪŋ][ˈsɪmptəmz][led][em 'iː][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][bed] ,
and the accompanying symptoms led me to put her at once to bed ,
和 这 随同 症状 引领 我 到 放 她 在 一次 到 床 ,
伴随出现的症状让我立刻让她卧床休息。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][ɪn][heɪst][tuː; tə] - , [wens] , [ɪn][spart][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelbə; elb] ,
and to send in haste to Tangermünde , whence , in spite of the Elbe ,
和 到 发送 在 匆忙 到 - , 何处 , 在 尽管如此 的 这 易北河 ,
并尽快将货物送往丹格明德，尽管易北河水阻隔，

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfrɪk][əˈraɪvd][suːn][ˈæftər] - .
Dr . Fricke arrived soon after 12 .
博士 : 弗里克 到达的 很快 后 - .
弗里克医生在12点刚过就到了。

[æt; ət][eɪt][maɪ] ['dɔːtər][wʌz; wəz][ˈɔːdəbl] , [wɪð; wɪθ][ˈsɑːnərəs][ˈvɔɪs] .
At 8 my daughter was audible , with sonorous voice .
在 8 我的 女儿 曾是 可听见的 , 和 响亮的 嗓音 .
8岁时，我女儿的声音已经清晰可闻，而且非常洪亮。

[ðɪs][ˌæftərˈnuːn][aɪ][sent][ˈhɪldəˌbrænd][ɔːf][tuː; tə][fetʃ][nɜːrs][ˈboʊlt][frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][ɪn][ə; eɪ][ɡreɪt]
This afternoon I sent Hildebrand off to fetch nurse Boldt from Berlin in a great
这 下午 我 发送 希尔德布兰德 离开 到 拿来 护士 博尔特 从 柏林 在 一个 伟大的
[ˈhɜːri] .
hurry .
匆忙 .
今天下午，我匆匆派希尔德布兰德去柏林接护士博尔特。

[aɪ][həʊp][jʊː; jɒ][wɪl][nɑːt][pəʊ'spəʊn][jɜː; jər]['dʒɜːrni][naʊ] ;
I hope you will not postpone your journey now ;
我 希望 你 将要 不是 推迟 你的 旅行 现在 ;
我希望你现在不要推迟你的行程;

[bʌt; bət][ˈɜːrniːstli][beg][dɪr][ˈmʌðər][nɑːt][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][trɪp][ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːstrɪŋ][ˈmænər] .
but earnestly beg dear mother not to make the trip in an exhausting manner .
但 切实 求 亲爱的 母亲 不是 到 制作 这 旅行 在 一个 精疲力竭 方式 .
但恳求亲爱的母亲不要以疲惫的方式进行这次旅行。

[aɪ][noʊ][ˌ; ʌv; əv][kɔːrs][ˌ; ðæt][ʃiː; ʃi][hæz; hæz]['lɪt(ə)][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊn][helθ] ,
I know , of course , that she has little regard for her own health ,
我 知道 , 的 课程 , 那 她 有 小的 看待 为了 她 自己的 健康 ,
我当然知道她不太在意自己的健康。

[bʌt; bət][dʒʌst][fɔːr; fər][dʒəʊ'hæənəz][seɪk][jʊː; jɒ][mʌst; məst][teɪk][ker][ʌv; əv][jɔːr'self] , [dɪr][ˈmʌðər] ,
but just for Johanna's sake you must take care of yourself , dear mother ,
但 只是 为了 乔安娜的 清酒 你 必须 拿 关心 的 你自己 , 亲爱的 母亲 ,
但是, 亲爱的母亲, 为了约翰娜, 您一定要照顾好自己。

[soʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][meɪ][nɑːt][biː; bi][ˈæŋkʃəs][ɑːn][jɜː; jər][ə'kaʊnt] .
so that she may not be anxious on your account .
所以 那 她 可能 不是 是 焦虑的 在 你的 帐户 .
以免她因为你而感到焦虑。

['frɪk][pliːzɪz][jʊː'es][ˈveri][mʌtʃ] — [ɪk'spɪəriənst][ænd; ənd]['kerf(ə)] .
Fricke pleases us very much — experienced and careful .
弗里克 请 我们 非常 很多 — 经验丰富的 和 小心 .
弗里克给我们留下了非常深刻的印象——他经验丰富, 做事认真细致。

[aɪ][duː;][nɑːt][æd'mɪt][ˈvɪzɪts] : - [waɪf] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ][ə'tend][tuː; tə][ˈevriθɪŋ] .
I do not admit visits : Bellin's wife , the doctor , and I attend to everything .
我 做 不是 承认 访问 : - 妻子 , 这 医生 , 和 我 出席 到 一切 .
我不接受探视: 贝林的妻子、医生和我负责一切。

['frɪk][ˈ'estɪməts][ðə; ði]['lɪt(ə)][wʌn][æt; ət][ə'baʊt][naɪn][paʊndz][ɪn][weɪt] .
Fricke estimates the little one at about nine pounds in weight .
弗里克 估算 这 小的 一 在 关于 九 磅 在 重量 .
弗里克估计这个小家伙重约九磅。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðen] , [ˈevriθɪŋ][hæz; hæz][gɔːn][ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][ruːl] ,
Up to the present time , then , everything has gone according to rule ,
向上 到 这 展示 时间 , 然后 , 一切 有 已消失 根据 到 规则 ,
所以, 到目前为止, 一切都按部就班地进行着。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt][preɪz][ænd; ənd][θæŋks][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd] .
and for that praise and thanks be to the Lord .
和 为了 那 称赞 和 谢谢 是 到 这 主 .
为此, 赞美和感谢都归于主。

[ɪf][jʊː; jɒ][kʊd; kəd][brɪŋ] - [wɪð; wɪθ][jʊː; jɒ][ðæt][wʊd][meɪk][dʒəʊ'hæənə][ˈveri][ˈhæpi] . - .
If you could bring Aennchen with you that would make Johanna very happy . 22 .
如果 你 可以 带来 - 和 你 那 会 制作 约翰娜 非常 快乐的 . - .
如果你能把艾恩琴带过来, 约翰娜会非常高兴的。22.

['mɔːrniŋ] . — [aɪ'tiː][ɪz][ɔːl][ˈgəʊɪŋ][ˈveri][wel] , [ˈoʊnli][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ɪz][stɪl] ['lækɪŋ] ,
Morning . — It is all going very well , only the cradle is still lacking ,
早晨 . — 它 是全部 去 非常 出色地 , 仅有的 这 摇篮 是 仍然 缺乏 ,
早上好。——一切都很顺利, 只是还缺个摇篮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [mɪs][mʌst; məst][kæmp][ˈmiːnwaɪl][ɑːn][ə; eɪ][ˈfɔːrɪdʒ] - [krɪb] .
and the little miss must camp meanwhile on a forage - crib .
和 这 小的 错过 必须 营 同时 在 一个 饲料 - 婴儿床 .
而小姑娘则必须在临时搭建的饲料棚里安营扎寨。

[meɪ] [gɑːd][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ] , [daɪr] [ˈperənts] .
May God have you and us in his keeping , dear parents .
可能 上帝 有 你 和 我们 在 他的 保持 , 亲爱的 父母 .
愿上帝保佑您和我们, 亲爱的父母。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] , [ˈprez(ə)ntli] .
Until we meet again , presently .
直到 我们 见面 再次 , 目前 .
期待下次再见。

[biː] .
B .
B .
B.

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈhaʊnsments] , [seɪv] [ɪn][bɜːrˈlɪn][ænd; ənd]
Have the kindness to attend to the announcements , save in Berlin and
有 这 仁慈 到 出席 到 这 公告 , 节省 在 柏林 和
- , [ɪn][jʊr; jər] [ˈneɪbərhʊd] :
Reddentin , in your neighborhood :
- , 在 你的 邻里 :
请大家留意公告, 柏林和雷登廷以及您所在社区的公告除外:

[siːhɔf] , [ˈsæts] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
Seehof , Satz , and so forth .
塞霍夫 , 萨茨 , 和 所以 前进 .
Seehof、Satz 等。

[dʒoʊˈhæənə] [sendz] [ˈkɔːrdʒəl] [gˈriːtɪŋz] .
Johanna sends cordial greetings .
约翰娜 发送 亲切 问候 .
约翰娜致以亲切的问候。

[ʃiː; ʃi] [ləˈments] [hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [lɑːrdʒ] [noʊz] .
She laments her daughter's large nose .
她 哀叹 她 女儿的 大的 鼻子 .
她为女儿的大鼻子感到惋惜。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] .
I think it no larger than it has a right to be .
我 思考 它 不 更大的 比 它 有 一个 正确的 到 是 .
我认为它的大小恰如其分。

[bɜːrˈlɪn] , [ˈsætərdeɪ] , - [piː] . [em] . [sepˈtembər] - , - - .
Berlin , Saturday , 11 p . m . September 23 , ' 48 .
柏林 , 周六 , - p . 米 . 九月 - , - - .
柏林, 1948 年 9 月 23 日, 星期六, 晚上 11 点。

[tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [ˈbɪzmɑːrk] , - , [nɪr] [dʒerɪkoʊ] .
To FRAU VON BISMARCK , SCHÖNHAUSEN , NEAR JERICHOW .
到 弗劳 冯 俾斯麦 , - , 靠近 杰里科 .
前往杰里科附近的申豪森的冯·俾斯麦夫人。

[maɪ][pet] ! — [təˈdeɪ] [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
My Pet ! — Today at last I have news of your condition ,
我的 宠物 ! — 今天 在 最后的 我 有 消息 的 你的 状况 ,
我的宠物! ——今天我终于得到了你的病情消息,

[ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletər] . *
and am very grateful to mother for the letter . *
和 是 非常 感激的 到 母亲 为了 这 信 . *
我非常感谢母亲的来信。*

* * [aɪ][eɪ 'em] [brɪɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈhoʊmsɪk] [fɔːr; fər][juː; jə] , [maɪ] [hɑːrt] ,
* * **I am beginning to be really homesick for you , my heart ,**
* * 我 是 开始 到 是 真的 想家 为了 你 , 我的 心 ,
我开始非常想念你, 我的宝贝。

[ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [ˈletər] [təˈdeɪ] [θruː] [em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [muːd] [ˈʌtərli] [sæd][ænd; ənd] [ˈkrɪplɪŋ] : [ə; eɪ]
and mother's letter today threw me into a mood utterly sad and crippling : **a**
和 母亲的 信 今天 扔 我 进入 一个 情绪 完全地 伤心 和 致残 : 一个
[ˈhʌzbəndz] [hɑːrt] ,
husband's heart ,
丈夫的 心 ,
今天母亲的来信让我陷入了极度悲伤和痛苦的情绪中: 丈夫的心,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] — [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
and a father's — at any rate ,
和 一个 父亲的 — 在 任何 速度 ,
以及一位父亲的——无论如何,

[maɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] — [dʌz] [nɑːt][fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrli] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks]
mine in the present circumstances — does not fit in with the whirl of politics
矿 在 这 展示 情况 — 做 不是 合身 在 和 这 旋转 的 政治
[ænd; ənd] [ɪnˈtriːɡ] .
and intrigue .
和 阴谋 .
在目前情况下, 我的想法——与纷繁复杂的政治和阴谋格格不入。

[ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndi] , [ˈprɑːbəbli] , [ðə; ði][daɪ] [wɪl] [biː; bi][kæst] [hɪr] .
On Monday , probably , the die will be cast here .
在 周一 , 大概 , 这 死 将要 是 投掷 这里 .
或许周一, 一切都将尘埃落定。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wiːk] , [laɪk] [ɪts] [ˈpriːdɪsəsəz] ,
Either the ministry will be shown to be weak , like its predecessors ,
任何一个 这 部 将要 是 所示 到 是 虚弱的 , 喜欢 它是 前任 ,
要么该部会被证明像其前任一样软弱无能,

[ænd; ənd] [sɪŋk] [aʊt] — [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðɪs] [aɪ][æɪ; jəl] [stɪl] [ˈstrʌɡ(ə)l] — [ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][ɪts] [ˈduːti] ,
and sink out — and against this I shall still struggle — or it will do its duty ,
和 下沉 出去 — 和 反对 这 我 将 仍然 斗争 — 或者 它 将要 做 它是 责任 ,
沉沦——对此我仍将抗争——否则它将履行其职责,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][duː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [daʊt] [ðæt] [blʌd] [wɪl] [floʊ] [ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndi]
and then I do not for a moment doubt that blood will flow on Monday
和 然后 我 做 不是 为了 一个 片刻 怀疑 那 血 将要 流动 在 周一
[ˈiːvɪŋ] [ɔːr][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] .
evening or on Tuesday .
晚上 或者 在 周二 .
那么我丝毫不怀疑, 周一晚上或周二就会发生流血事件。

[aɪ][ʃʊd; jəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeməkræts] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːnfɪdənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk]
I should not have believed that the democrats would be confident enough to take
我 应该 不是 有 相信 那 这 民主党人 会 是 自信的 足够的 到 拿
[ʌp][ðə; ði][geɪdʒ][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
up the gage of battle ,
向上 这 量规 的 战斗 ,
我不应该相信民主党人会有足够的信心去挑起这场战争。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [ˈɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bent] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
but all their behavior indicates that they are bent on it .
但 全部 他们的 行为 表示 那 他们 是 弯曲 在 它 .
但他们的所有行为都表明他们决心要这样做。

[pɒʊlɪz] , [ˈfræŋkfɔrt] [men] , [ˈləʊfəz] , [ˌvɒləntiəz] — [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈrɪf,ræf] [ɑ:r; ə] [əˈgen] [æt; ət][hænd] .
Poles , Frankfurt men , loafers , volunteers — all sorts of riffraff are again at hand .
波兰人 , 法兰克福男人 , 乐福鞋 , 志愿者 — 全部 排序 的 痞子 是 再次 在 手 .
波兰人、法兰克福人、游手好闲之徒、志愿者——各种各样的乌合之众又都聚集到了一起。

[ðeɪ] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
They count on the defection of the troops ,
他们 数数 在 这 叛逃 的 这 军队 ,
他们指望士兵叛逃。

[əˈpærəntli] [ˌmɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ˈgæbl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ;
apparently misled by the talk of individual discontented gabblers among the soldiers ;
显然 被误导 经过 这 讲话 的 个人 不满 喋喋不休的人 之中 这 士兵 ;
显然是受到了士兵中个别不满分子的闲言碎语的误导;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk] .
but I think they will make a great mistake .
但 我 思考 他们 将要 制作 一个 伟大的 错误 .
但我认为他们会犯一个大错。

[aɪ] [ˈpɜ:rsənəli] [hæv; həv][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [θɪŋ] [hɪr] ,
I personally have no occasion to await the thing here ,
我 亲自 有 不 场合 到 等待 这 事物 这里 ,
我个人没有理由在这里等待这件事。

[ænd; ʌnd][soʊ][tu:; tə] [tempt] [gɔ:d][baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prəˈtekt] [em ˈi:][ɪn] [ˈperɪlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
and so to tempt God by asking him to protect me in perils that I have
和 所以 到 诱惑 上帝 经过 问 他 到 保护 我 在 危险 那 我 有
[noʊ][kɔ:l][tu:; tə] [si:k] .
no call to seek .
不 称呼 到 寻找 .

因此，我祈求上帝保护我免受我本不应该遭遇的危险，这是在试探上帝。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [aɪ][[æɪ; ʒəl] [bɪˈteɪk] [maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [nɑ:tɪ][ˈleɪtər][ðæn; ðən]
Accordingly , I shall betake my person to a place of safety not later than
因此 , 我 将 带 我的 人 到 一个 地方 的 安全 不是 之后 比
[təˈmɑ:roʊ] .
tomorrow :
明天 .

因此，我最迟将于明日前往安全的地方避难。

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [əˈkɜ:rz] [ɑ:n][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] , [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] [aɪ][[æɪ; ʒəl] [rɪ:tɪ] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪf]
If nothing important occurs on Monday , on Tuesday I shall reach you ; but , if
如果 没有什么 重要的 发生 在 周一 , 在 周二 我 将 抵达 你 ; 但 , 如果
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈɡɪnz] ,
the trouble begins ,
这 麻烦 开始 ,

如果星期一没什么重要的事情发生，我星期二会联系你；但是，如果麻烦开始了，

[aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [stɪl] [laɪk][tu:; tə] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I should still like to stay near the King .
我 应该 仍然 喜欢 到 停留 靠近 这 国王 .
我还是想待在国王附近。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ju:; jʊ] [meɪ] ([ɪn][æn; ən][əˈsaɪd][aɪ] [seɪ] " [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] ") [əˈsu:m] [wɪð; wɪθ]
But there you may (in an aside I say " unfortunately ") assume with
但 那里 你 可能 (在 一个 旁边 我 说 " 很遗憾 ") 认为 和
[ˈkɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
confidence that there will be no danger .
信心 那 那里 将要 是 不 危险 .

但是，在那里你可能会（顺便说一句“不幸的是”）自信地认为不会有任何危险。

[ju:;; jʊ] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][,em 'i:] [tə'deɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]
You received no letter from me today , because I sent a report about the
你 已收到 不 信 从 我 今天 , 因为 我 发送 一个 报告 关于 这
[sə'saɪəti][tu:;; tə] ['gɜ:tnər] ,
society to Gärtner ,
社会 到 加特纳 ,
今天你没有收到我的来信，因为我把关于协会的报告发给了加特纳。

[ænd; ənd][ju:;; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] .
and you will learn from him that I am all right .
和 你 将要 学习 从 他 那 我 是 全部 正确的 .
你会从他身上了解到我一切都好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第4/28页

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðɪs] [tə'mɑ:roʊ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [raɪt] [ə'gen] [ɑ:n][mʌnder; 'mʌndɪ] .
You will receive this tomorrow , and I shall write again on Monday .
你 将要 收到 这 明天 , 和 我 将 写 再次 在 周一 .
你明天会收到这封信, 我周一会再写一封。

[send] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɑ:n] ['tu:zdeɪ] .
Send horses for me on Tuesday .
发送 马匹 为了 我 在 周二 .
周二给我送马过来。

[gɑ:d] [bles] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['swi:tha:rt] .
God bless and guard you , my sweetheart .
上帝 保佑 和 警卫 你 , 我的 亲爱的 .
愿上帝保佑你, 我的爱人。

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)] [bi:] .
Your faithful B .
你的 忠实 B .
你忠实的 B.

(['pʊʊstma:rk] , [bɜ:r'lɪn] , [noʊ'vembər][naɪn] , - - .)
(Postmark , Berlin , November 9 , ' 48 .)
(邮戳 , 柏林 , 十一月 9 , - - .)
(邮戳: 柏林, 1948年11月9日。)

[maɪ] ['dɪrɪst] ,
My Dearest ,
我的 亲爱的 ,
我最亲爱的,

— [ɔ:'lðʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] ['pɜ:rs(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]
— **Although I am confident that I shall be with you in person a few hours**
— 虽然 我 是 自信的 那 我 将 是 和 你 在 人 一个 很少 小时
[æftər] [ðɪs] ['letər] ,
after this letter ,
后 这 信 ,
—虽然我确信几个小时后就能亲自见到你,

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]['kwaɪət] [tɪl] [naʊ] .
I want to inform you immediately that everything is quiet till now .
我 想 到 通知 你 立即地 那 一切 是 安静的 直到 现在 .
我想立即通知您, 目前一切平静。

[aɪ][goʊ][tu:; tə]['pɒtsdæm][æt; ət][naɪn] , [bʌt; bət][mʌst; məst][poʊst][ðə; ðɪ] ['letər] [hɪr] [naʊ] ,
I go to Potsdam at nine , but must post the letter here now ,
我 去 到 波茨坦 在 九 , 但 必须 邮政 这 信 这里 现在 ,
我九点要去波茨坦, 但现在必须把信寄到这里。

[æz; əz] [ʌðərwaɪz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ri:tɪ] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
as otherwise it will not reach you today .
作为 否则 它 将要 不是 抵达 你 今天 .
否则, 它今天就无法送达您手中。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstedfæst] [tɪl] [naʊ] ,
Our friends have been steadfast till now ,
我们的 朋友们 有 到过 坚定不移 直到 现在 ,

我们的朋友们一直坚定不移，至今仍不离不弃。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] [jet] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ˌenərˈdʒetɪk] .
but I cannot take courage yet to believe in anything energetic .
但 我 不能 拿 勇气 然而 到 相信 在 任何事物 精力充沛 .

但我现在还鼓不起勇气相信任何充满活力的事物。

[aɪ] [stiːl] [fɪr] , [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ʌnˈfeɪvərəbl] , [tuː] .
I still fear , fear , and the weather is unfavorable , too .
我 仍然 害怕 , 害怕 , 和 这 天气 是 不利 , 也 .

我仍然感到害怕，非常害怕，而且天气也不好。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,
Above all , you must not be afraid of anything ,
多于 全部 , 你 必须 不是 是 害怕的 的 任何事物 ,

最重要的是，你绝对不能害怕任何事。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [əˈweɪ] [təˈdeɪ] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] .
if I should stay away today by any chance .
如果 我 应该 停留 离开 今天 经过 任何 机会 .

如果我今天碰巧没来的话。

[ðə; ði][keɪ] . [meɪ] [send][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
The K . may send for me ,
这 K . 可能 发送 为了 我 ,

K.可能会派人来接我，

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][ˈpɒtsdæm] [ˈɜːrniːstli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə] [ədˈvaɪz] [əˈpɑːn]
or some one else in Potsdam earnestly wish that I should stay there to advise upon
或者 一些 一 别的 在 波茨坦 切实 希望 那 我 应该 停留 那里 到 建议 之上
[ˈfɜːrðər] [ˈmeʒərz] ,
further measures ,
更远 措施 ,

或者波茨坦的其他人真心希望我留在那里，为后续措施提供建议。

[ðə; ði] [treɪnz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkæriɪdʒɪz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ˈsoʊldʒərz] ,
the trains may be delayed because the carriages are required for soldiers ,
这 火车 可能 是 延迟 因为 这 马车 是 必需的 为了 士兵 ,

列车可能会延误，因为车厢需要征用给士兵。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
and other things of the sort .
和 其他 事物 的 这 种类 .

以及其他类似的事情。

[ðen] , [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] , [maɪ] [hɑːrt] , [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] .
Then , courage and patience , my heart , in any event .
然后 , 勇气 和 耐心 , 我的 心 , 在 任何 事件 .

然后，无论如何，我的内心，需要勇气和耐心。

[ðə; ði][gɔːd] [huː] [meɪks] [wɜːrld] [goʊ] [raʊnd] [kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [ˈkʌvər] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
The God who makes worlds go round can also cover me with his wings .
这 上帝 WHO 制作 世界 去 圆形的 能 还 覆盖 我 和 他的 翅膀 .

那位创造世界运转的神，也能用他的翅膀庇护我。

[ænd; ənd][ɪn][piː] . [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] [ˈenihaʊ] .
And in P . there is no danger anyhow .
和 在 P . 那里 是 不 危险 无论如何 .

而且在P国，根本不存在任何危险。

[soʊ][ɪkˈspekt][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ； [ɪf] [aɪ] [ˈhæpən] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ，
So expect me in the evening ; if I happen not to come ,
所以 预计 我 在 这 晚上 ； 如果 我 发生 不是 到 来 ，
所以晚上请等我；如果我碰巧没来，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [nevərðəˈles] .
I shall be all right nevertheless .
我 将 是 全部 正确的 尽管如此 .
不过我最终会没事的。

[ˈkɔːrdʒəl] [rɪˈmembərənsɪz] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [krɔːs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] .
Cordial remembrances to our cross little mother .
亲切 回忆 到 我们的 又 小的 母亲 .
向我们悲伤的小母亲致以最诚挚的慰问。

[jɔː; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [biː] .
Your most faithful B .
你的 最多 忠实 B .
你最忠实的 B。

[ˈpɒtsdæm] , [noʊˈvembər] - , - - .
Potsdam , November 10 , ' 48 .
波茨坦 , 十一月 - , - - .
波茨坦，1948 年 11 月 10 日。

[maɪ][ˈeɪndʒl] , — [pliːz] , [pliːz] [duː][nɑːt][skoʊld][em ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [təˈdeɪ] [ˈiːðər] ；
My Angel , — Please , please do not scold me for not coming today either ;
我的 天使 , — 请 , 请 做 不是 骂 我 为了 不是 未来 今天 任何一个 ;
我的天使，——请，请不要因为我今天没来而责怪我；

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][pʊt] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈmætərz] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət]
I must try to put through some more matters in relation to the immediate
我 必须 尝试 到 放 通过 一些 更多的 事情 在 关系 到 这 即时
future .
future .
我必须尽快处理一些与近期相关的事宜。

[æt; ət] [tuː] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [ɔːl] [reɪŋɡəlz] [truːps] [wɪl] [riːtʃ] [bɜːrˈlɪn] , [dɪsˈɑːrm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] ,
At two this afternoon all Wrangel's troops will reach Berlin , disarm the flying corps ,
在 二 这 下午 全部 弗兰格尔的 军队 将要 抵达 柏林 , 解除武装 这 飞行 兵团 ,
[ˈmeɪbi] ,
maybe ,
或许 ,
今天下午两点，弗兰格尔的所有部队将抵达柏林，或许会解除空军的武装。

[teɪk] [ðə; ði] [dɪsəˈfektɪd] [ˈdepjutɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡen]
take the disaffected deputies from the Concertsaal , and make the city again
拿 这 心怀不满的 副手们 从 这 - , 和 制作 这 城市 再次
[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [wʌn] .
a royal Prussian one .
一个 皇家 普鲁士 一 .
将心怀不满的议员们从音乐厅带走，使这座城市重新成为普鲁士的皇家城市。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] .
It is doubtful whether they will come to blows in the process .
它 是 疑 无论 他们 将要 来 到 打击 在 这 过程 .
他们在此过程中是否会动起手来，还很难说。

[ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ˈʌvə; ɑ:r][ekspekˈteɪ(ə)nz] , [ˈevriθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] [ˈjestərdeɪ] ; [ðə; ði] [ˈdeməkræts]
Contrary to our expectations , everything remained quiet yesterday ; the democrats
相反 到 我们的 期望 , 一切 剩余 安静的 昨天 ; 这 民主党人
[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [dɪsˈkɜ:ɪdʒd] . * * *
seem to be much discouraged . * * *
似乎 到 是 很多 灰心 : * * *

与我们的预期相反，昨天一切都很平静；民主党人似乎非常沮丧。

[jɔ:r; jər][vi:] . [bi:] .

Your v . B .
你的 v : B :

你的 vB

[ˈpɒtsdæm] , [noʊˈvembər] - , - - .

Potsdam , November 14 , ' 48 .
波茨坦 , 十一月 - , - - :

波茨坦，1948 年 11 月 14 日。

[maɪ] [dɪr] [pet] , — [lɔ:ŋ] [sli:p] [kæn; kən] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [brˈkʌm] [ə; eɪ][vaɪs] .

My Dear Pet , — Long sleep can certainly become a vice .
我的 亲爱的 宠物 , — 长的 睡觉 能 当然 变得 一个 副 :

我亲爱的宠物，——长时间睡觉确实会成为一种恶习。

[senft] [hæz; həz][dʒʌst] [weɪkt] [em ˈi:][æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] ,

Senfft has just waked me at nine o'clock ,
森夫特 有 只是 醒来 我 在 九 点钟 ,

Senfft 九点钟把我叫醒了。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈkæna:t] [jet] [get][ðə; ði][sænd][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] .

and I cannot yet get the sand out of my eyes .
和 我 不能 然而 得到 这 沙 出去 的 我的 眼睛 :

我的眼睛里仍然满是沙子，无法将其取出。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈkwaɪət] [hɪr] .

It is quiet here .
它 是 安静的 这里 :

这里很安静。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [tu:; tə] [ˌserəˈneɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ([ɑ:n]

Yesterday it was said to be the intention to serenade the Queen (on
昨天 它 曾是 说 到 是 这 意图 到 小夜曲 这 女王 (在

[hɜ:r; hər] [ˈbɜ:rθdeɪ]) [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] [ˈmjuzɪk] ;

her birthday) with mock music ;
她 生日) 和 嘲笑 音乐 ;

昨天据说打算用滑稽的音乐为女王（在她生日当天）演奏小夜曲；

[wʌŋ] [ˈkʌmpəni] [ˈpoʊstɪd][ðer; ðər] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɔ:ˈdeɪʃəs] [ˈpi:p(ə)] [wɪðˈdɹɔ:] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

one company posted there sufficed to make the audacious people withdraw in silence .
— 公司 发布 那里 足够了 到 制作 这 大胆的 人们 提取 在 沉默 :

一家公司在那里发布信息就足以让那些胆大妄为的人默默撤退。

[bɜ:rˈlɪn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [si:dʒ] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nɑ:t][ə; eɪ] [fɑ:t] [ˈfaɪərd] .

Berlin is in a state of siege , but as yet not a shot fired .
柏林 是 在 一个 状态 的 围城 , 但 作为 然而 不是 一个 射击 被解雇 :

柏林处于围城状态，但尚未开火。

[ðə; ði] [dɪsˈɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [məˈlɪə] [ɡoʊz][ɑ:n] [ˈfɔ:rsəbli][ænd; ænd] [ˈveri] [ˈɡrædʒuəli] .

The disarming of the city militia goes on forcibly and very gradually .
这 解除武装 的 这 城市 民兵 去 在 强制 和 非常 逐步地 :

解除城市民兵武装的行动正在以强制且非常渐进的方式进行。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [dɪ'spɜ:rst] [baɪ]['soʊldʒərz] ['jestərdeɪ] ;
The meeting in the Schützenhaus was dispersed by soldiers yesterday ;
这 会议 在 这 - 曾是 分散的 经过 士兵 昨天 ;

昨天，士兵们驱散了在射击场举行的集会；

[sɪks] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][goʊ][wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt] .
six men who were unwilling to go were thrown out .
六 男人 WHO 是 不情愿 到 去 是 抛掷 出去 .

六名不愿前往的男子被赶了出去。

['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] [wɪl] [bi;; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['oʊvər][ðer; ðər] [tə'deɪ] .
Martial law will be proclaimed over there today .
马歇尔 法律 将要 是 宣布 超过 那里 今天 .

今天那里将宣布戒严。

[maɪ] [frend] ['fræm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] .
My friend Schramm has been arrested .
我的 朋友 施拉姆 有 到过 被捕 .

我的朋友施拉姆被捕了。

[ðæt] [rɑ:b] . [blu:m] , - , - , [hæv; həv] [bɪn] [[ɑ:t] [ɪn] [vi'enə] , [ju;; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ]
That Rob . Blum , Fröbel , Messenhauser , have been shot in Vienna , you already know
那 抢 . 布鲁姆 , - , - , 有 到过 射击 在 维也纳 , 你 已经 知道

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] .
from the newspapers .
从 这 报纸 .

罗布·布鲁姆、弗罗贝尔、梅森豪瑟在维也纳被枪杀的消息，你们已经从报纸上得知了。

[gʊd] - [baɪ] , [ju;; jʊ]['eɪndʒl] ; [aɪ][mʌst; məst][kloʊz] .
Good - by , you angel ; I must close .
好的 - 经过 , 你 天使 ; 我 必须 关闭 .

再见了，我的天使；我必须关门了。

['meni] [rɪ'membrənsɪz] [tu;; tə][ɔ:l] .
Many remembrances to all .
许多 回忆 到 全部 .

向各位致以深切的缅怀。

[ðə; ði] ['pesnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi]
The peasants of the neighborhood have declared to the King that if he
这 农民 的 这 邻里 有 声明 到 这 国王 那 如果 他

[hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi;; hi][ʊd; ʊəd][dʒʌst][kɔ:l][ðem; ðəm] :
has need of them he should just call them ;
有 需要 的 他们 他 应该 只是 称呼 他们 :

附近的农民们向国王声明，如果他需要他们，只需召见他们即可：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['wepənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu;; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [tru:ps] , [frʌm; frəm]
that they would come with weapons and supplies to aid his troops , from
那 他们 会 来 和 武器 和 补给品 到 援助 他的 军队 , 从

[ðə; ði] - - - - ['tɛltəʊ] ,
the Zauch - Belzig - Teltow ,
这 - - - 特尔托 ,

他们将带着武器和补给品前来支援他的部队，来自扎乌赫-贝尔齐格-特尔托夫。

[ðə; ði] [heɪvlənd] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['dɪstrɪkts] .
the Havelland , and other districts .
这 哈弗兰 , 和 其他 地区 .

哈弗兰及其他地区。

['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - , [pli:z] , [soʊ] [ðæt] [aɪ'ti:] [meɪ] [goʊ][ðə; ði] [raʊndz] .
Mention that in Schönhausen , please , so that it may go the rounds .
提到 那 在 - , 请 , 所以 那 它 可能 去 这 回合 .

请在舍恩豪森提及此事，以便让更多人知道。

[jɔːr; jər][vi:] . [bi:] .

Your v . B .
你的 v B .

你的 vB

[ˈpɒtsdæm] , [ˈθɜːrzdɪɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ˌnɒvˈvembər] - , - - .

Potsdam , Thursday Morning , November 16 , ' 48 .
波茨坦 , 周四 早晨 , 十一月 - , - - .

波茨坦, 1948 年 11 月 16 日, 星期四上午。

[dɪr] [næn] ! — [aɪ][dɪd][nɑːt][get][jɔːr; jər] [ˈveri] [dɪr] , [naɪs] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈtuːzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ʌnˈtɪl]
Dear Nanne ! — I did not get your very dear , nice letter of Tuesday morning until
亲爱的 南妮 ! — 我 做过 不是 得到 你的 非常 亲爱的 , 好的 信 的 周二 早晨 直到
[ˈjestərdeɪ] [æftərˈnuːn] ,
yesterday afternoon ,
昨天 下午 ,

亲爱的南妮! ——直到昨天下午我才收到你周二早上那封非常亲切、美好的来信。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd][aɪ] [raɪt] [ˈfɜːrvəntli] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈkʌmfərt] [ɪn][aɪˈti:] ,
but none the less did I right fervently rejoice and take comfort in it ,
但 没有任何 这 较少的 做过 我 正确的 热切地 魔 和 拿 舒适 在 它 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd][aɪ] [raɪt] [ˈfɜːrvəntli] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈkʌmfərt] [ɪn][aɪˈti:] ,
但我仍然由衷地感到高兴和安慰。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][jɔːr; jər] [wei] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][faːnd][ʌv; əv][emˈi:] .
because you are well , at least in your way , and are fond of me .
因为 你 是 出色地 , 在 至少 在 你的 方式 , 和 是 喜爱 的 我 .

因为你身体很好, 至少在你看来是这样, 而且你喜欢我。

[ðer; ðər][ɪz][nʊʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈpɒtsdæm][ænd; ənd][bɜːrˈlɪn][ɑːr; ər][æz; əz][ˈkwaɪət]
There is no news from here except that Potsdam and Berlin are as quiet
那里 是 不 消息 从 这里 除了 那 波茨坦 和 柏林 是 作为 安静的
[æz; əz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kɪŋ] ,
as under the former King ,
作为 在下面 这 以前的 国王 ,

这里没有其他消息, 只知道波茨坦和柏林仍然像前国王统治时期一样平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn][bi:] . [kənˈtɪnjuːz] [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌp](ə)n , [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
and the surrender of arms in B . continues without interruption , with searching
和 这 投降 的 武器 在 B . 继续 没有 中断 , 和 搜索
[ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
of houses , etc .
的 房屋 , ETC .

B国的武器缴械行动仍在继续, 同时进行房屋搜查等工作。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ɪnsɪˈdent(ə)li] — [ðə; ði] [truːps]
It is possible that there may be scenes of violence incidentally — the troops
它 是 可能的 那 那里 可能 是 场景 的 暴力 顺便 — 这 军队
[ˈsiːkrətli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] " [ˈpæsɪv] [rɪˈzɪstəns] " [ʌv; əv][ðə; ði]
secretly long for them — but on the whole the " passive resistance " of the
偷偷 长的 为了 他们 — 但 在 这 所有的 这 " 被动的 反抗 " 的 这
[ˌdeməˈkræts] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsiːznəbl] [ɪkˈspre](ə)n [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
democrats seems to me only a seasonable expression for what is usually
民主党人 似乎 到 我 仅有的 一个 及时 表达 为了 什么 是 通常
[kɔːld] [fɪr] .
called fear .
称为 害怕 .

可能会偶尔出现暴力场面——士兵们暗自渴望这些场面——但总的来说, 在我看来, 民主人士的“消极抵抗”只不过是通常所说的恐惧的一种应景表现。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

Yesterday I dined with the King .
昨天 我 用餐 和 这 国王 .

昨天我与国王共进晚餐。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][ˈeɪmiəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] .

The Queen was amiable in the English fashion .
这 女王 曾是 可亲 在 这 英语 时尚 .

女王以典型的英式风格展现了和蔼可亲的一面。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzɪd] [twɪɡ] [ʌv; əv][ˈerɪkə][aɪ] [pɪkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈsoʊɪŋ] - [ˈteɪbl] ,

The enclosed twig of erica I picked from her sewing - table ,
这 内 枝条 的 艾丽卡 我 挑选 从 她 缝纫 - 桌子 ,

我从她的缝纫桌上摘下的那根欧石楠树枝，

[ænd; ənd] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒeləs] . * * *

and send it to keep you from being jealous . * * *
和 发送 它 到 保持 你 从 存在 嫉妒的 . * * *

寄给你是为了让你不嫉妒。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstetɪn] [bæŋk][hæz; həz] [əˈraɪvd] , [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [ɪˈmiːdiətli]

If a letter from the Stettin bank has arrived , send it to me immediately
如果 一个 信 从 这 什切青 银行 有 到达的 , 发送 它 到 我 立即地

, [pliːz] ,

, please ,

, 请 ,

如果什切青银行寄来的信件到了，请立即寄给我。

[mɑːrkt] , " [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈprɑːmptli] .

marked , " To be delivered promptly .
标记 , " 到 是 发表 及时 .

标记为“立即交付”。

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl] [rɪˈtʃːrən] [hoʊm] ,

" If I do not receive it before day after tomorrow , I shall return home ,
" 如果 我 做 不是 收到 它 前 天 后 明天 , 我 将 返回 家 ,

“如果后天之前我还没收到，我就回家了。”

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ðen] [goʊ][tuː; tə] [ˈstetɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][nekst] [wiːk] .

but must then go to Stettin at the beginning of next week .
但 必须 然后 去 到 什切青 在 这 开始 的 下一个 星期 .

但下周初必须前往什切青。

[soʊ][let] [ˈhɔːrsɪz] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] ;

So let horses be sent for me on Saturday afternoon ;
所以 让 马匹 是 发送 为了 我 在 周六 下午 ;

所以，请让马匹在星期六下午来接我；

[ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [aɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈkænɑːt] [goʊ][tuː; tə] - , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][ɪkˈspekt] [ˈmɑːntɔɪfəl]

this evening I unfortunately cannot go to Genthin , because I expect Manteuffel
这 晚上 我 很遗憾 不能 去 到 - , 因为 我 预计 曼特费尔

[hɪr] . * * *

here . * * *

这里 . * * *

今晚很遗憾我不能去根廷了，因为我预计曼托伊费尔会在这里。

[ðə; ði] [ˈdeməkræts] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɔːl][ðər; ðər] [skiːmz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv]

The democrats are working all their schemes in order to represent the opinion of
这 民主党人 是 在职的 全部 他们的 方案 在 命令 到 代表 这 观点 的

[ðə; ði] " [ˈpiːp(ə)l] " [æz; əz][ˈhɑːst(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

the " people " as hostile to the King ;
这 " 人们 " 作为 敌对的 到 这 国王 ;

民主党人正在施展各种阴谋诡计，试图将“人民”的意见描绘成对国王的敌对态度；

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfeɪnd] [ˈsɪgnətʃə] .
hundreds of feigned signatures .
数百 的 假装 签名 .

数百个伪造签名。

[pli:z] [æsk][ðə; ði] [taʊn] - [ˈkaʊnsələ] [ˈweðə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][sʌm; səm][ˈsensəb(ə)] [ˈpi:p(ə)] [ɪn]
Please ask the town - councillor whether there are not some sensible people in
请 问 这 镇 - 议员 无论 那里 是 不是 一些 明智的 人们 在
[ˈmæ^dəbə:ʌ] ,
Magdeburg ,
马格德堡 ,

请问问市政议员，马格德堡难道就没有几个明事理的人吗？

[hu:] [ker] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nek] , [wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [gʊd] [ˈɔ:rdər] ,
who care more for their neck , with quiet and good order ,
WHO 关心 更多的 为了 他们的 脖子 , 和 安静的 和 好的 命令 ,

那些更注重颈部健康、举止安静有序的人

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈaʊtkraɪ][ʌv; əv] [stri:t] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnz] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [send][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]
than for this outcry of street politicians , and who will send the King a
比 为了 这 强烈抗议 的 街道 政治家 , 和 WHO 将要 发送 这 国王 一个
[ˈkaʊntər] - [əˈdres] [frʌm; frəm] [ˈmæ^dəbə:ʌ] .
counter - address from Magdeburg .
柜台 - 地址 从 马格德堡 .

与其说是街头政客的抗议，不如说是他们将从马格德堡向国王递交一份反驳信。

[aɪ][məst; məst] [klaʊz] .
I must close .
我 必须 关闭 .

我必须关门了。

[gɪv] [maɪ] [best] [rɪˈgɑ:rdz][tu:; tə] [ˈmæmə] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn][fɔ:r; fər][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [left]
Give my best regards to mamma , and kiss the little one for me on the left
给 我的 最好的 问候 到 妈妈 , 和 吻 这 小的 一 为了 我 在 这 左边
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

请代我向妈妈问好，并亲吻一下小家伙的左眼。

[deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ:roʊ] , [ðen] , [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][get][ðə; ði] [ˈstetɪn] [ˈletər] [ˈsu:nər] .
Day after tomorrow , then , if I do not get the Stettin letter sooner .
天 后 明天 , 然后 , 如果 我 做 不是 得到 这 什切青 信 很快 .

如果后天我还没收到什切青的信，那就只能等到后天了。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [swi:t] [ˈeɪndʒl] .
Good - by , my sweet angel .
好的 - 经过 , 我的 甜的 天使 .

再见了，我的甜心天使。

[jɔ:rz] [fəˈleɪvər] , [vi:] . [bi:] . - , [dʒʊˈlaɪ] - , - - .
Yours forever , v . B . Schönhausen , July 18 , ' 49 .
此致 永远 , v . B . - , 七月 - , - - .

永远属于您，vB Schönhausen，49 年 7 月 18 日。

[maɪ][pet] , — * *
My Pet , — * *
我的 宠物 , — * *

我的宠物，—— * *

* [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
*** I wanted to write you in the evening** ,
* 我 通缉 到 写 你 在 这 晚上 ,

我本想在晚上给你写信，

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] ['hev(ə)nli] [ðæt] [aɪ][sæt][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr][soʊ][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn]
but the air was so heavenly that I sat for two hours or so on the bench in
但 这 空气 曾是 所以 天上 那 我 卫星 为了 二 小时 或者 所以 在 这 长椅 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [haʊs] ,
front of the garden - house ,
正面 的 这 花园 - 房子 ,
但空气实在太清新了，我在花园小屋前的长椅上坐了大约两个小时。

[smoʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæts] ['flaɪɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [maɪ]
smoked and looked at the bats flying , just as with you two years ago , my
熏制 和 看起来 在 这 蝙蝠 飞行 , 只是 作为 和 你 二 年 前 , 我的
[ˈdɑːrlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,
我一边抽烟一边看着蝙蝠飞，就像两年前和你一起那样，亲爱的。

[bɪfɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][trɪp] .
before we started on our trip .
前 我们 开始 在 我们的 旅行 .
在我们开始旅行之前。

[ðə; ði] [triːz] [stʊd] [soʊ] [stiːl] [ænd; ənd] [haɪ] [nɪr] [em 'iː] , [ðə; ði] [er] ['freɪgrənt][wɪð; wɪθ]['lɪndən] ['blɒsəmz]
The trees stood so still and high near me , the air fragrant with linden blossoms
这 树木 站立 所以 仍然 和 高的 靠近 我 , 这 空气 香 和 菩提树 花朵
;
;
;
;
树木静静地矗立在我身边，高耸入云，空气中弥漫着菩提花的芬芳；

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə; eɪ][kweɪl] ['hwaɪld] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪdʒ] [ə'ljuəd] ,
in the garden a quail whistled and partridges allured ,
在 这 花园 一个 鹌鹑 吹口哨 和 鹧鸪 诱人 ,
花园里，鹌鹑鸣叫，鹧鸪也来觅食。

[ænd; ənd]['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] - [leɪ][ðə; ði][læst] [pɪŋk] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] .
and over beyond Arneburg lay the last pink border of the sunset .
和 超过 超过 - 躺 这 最后的 粉色的 边界 的 这 日落 .
在阿尔内堡的远处，是落日最后的粉红色边缘。

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætituːd] [tuː; tə][gɑːd] ,
I was truly filled with gratitude to God ,
我 曾是 真的 已填 和 感激 到 上帝 ,
我心中充满了对上帝的感恩之情。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ə'roʊz] [bɪfɔːr] [maɪ][soʊl] [ðə; ði]['kwaɪət] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [laɪf] [fɪld]
and there arose before my soul the quiet happiness of a family life filled
和 那里 出现 前 我的 灵魂 这 安静的 幸福 的 一个 家庭 生活 已填
[wɪð; wɪθ] [ʌv] ,
with love ,
和 爱 ,
于是，充满爱的家庭生活的宁静幸福浮现在我的灵魂深处。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['hev(ə)n] ,
a peaceful haven ,
一个 和平 避风港 ,
一个宁静的避风港，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [pərtˈʤæns] [ˈfɔːrsɪz] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
into which a gust of wind perchance forces its way from the storms of the
进入 哪个 一个 阵风 的 风 或许 力量 它是 方式 从 这 暴风雨 的 这
[wɜːrld] - [ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈrʌflz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
world - ocean and ruffles the surface ,
世界 - 海洋 和 褶边 这 表面 ,
一阵狂风或许从世界海洋的风暴中吹来, 搅动着海面。

[bʌt; bət][ɪts] [wɔːrm] [depθs] [rɪˈmeɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
but its warm depths remain clear and still so long as the cross of the Lord
但 它是 温暖的 深度 保持 清除 和 仍然 所以 长的 作为 这 叉 的 这 主
[ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
is reflected in them .
是 反映 在 他们 :
但只要主的十字架倒映其中, 它温暖的深处就依然清澈平静。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [ˈɪmɪdʒ] [biː; bi][ˈɔːf(ə)n] [feɪnt] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] , [ɡɔːd] [noʊz] [hɪz; ɪz][saɪn] [stɪl]
Though the reflected image be often faint and distorted , God knows his sign still
尽管 这 反映 图像 是 经常 头晕的 和 扭曲 , 上帝 知道 他的 符号 仍然
:
:
:
虽然反射的影像常常模糊不清、扭曲变形, 但上帝仍然知道他的旨意。

[duː][juː; jʊ] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː] , [maɪ][ˈeɪndʒl] ;
Do you give thanks to Him , too , my angel ;
做 你 给 谢谢 到 他 , 也 , 我的 天使 ;
我的天使, 你是否也向他表达了感谢?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][juːˈes] ,
think of the many blessings He has conferred upon us ,
思考 的 这 许多 祝福 他 有 授予 之上 我们 ,
想想祂赐予我们的诸多恩典,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [prəˈtektɪd] [juːˈes] , [ænd; ənd] ,
and the many dangers against which He has protected us , and ,
和 这 许多 危险 反对 哪个 他 有 受保护 我们 , 和 ,
以及祂保护我们免受的诸多危险,

[wɪð; wɪθ][fɜːrm] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hænd] ,
with firm reliance on His strong hand ,
和 公司 依赖 在 他的 强的 手 ,
坚定地信赖祂的强大力量,

[kənˈfrʌnt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [əˈfraɪt] [jɔːr; jər] [sɪk] [ˈfænsɪ][wɪð; wɪθ]
confront the evil spirits with that when they try to affright your sick fancy with
面对 这 邪恶的 烈酒 和 那 什么时候 他们 尝试 到 恐惧 你的 生病的 想要 和
[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [fɪr] . * * *
all sorts of images of fear . * * *
全部 排序 的 图片 的 害怕 : * * *

当邪灵试图用各种恐怖的画面来恐吓你扭曲的想象力时, 就用这种方法去对抗它们。

[jɔːr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[ˈbrændənbəːɡ] , [dʒʊˈlaɪ] - , - - .
Brandenburg , July 23 , ' 49 .
勃兰登堡 , 七月 - , - - .
勃兰登堡, 1949 年 7 月 23 日。

[maɪ] [brɪ'laɪd] [næn] ！ — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [jɔː; jər] [ɔːrt] ['letər] [ʌv; əv][fraɪdeɪ] , [wɪt]
My Beloved Nanne ! — I have just received your short letter of Friday , which
我的 心爱 南妮 ！ — 我 有 只是 已收到 你的 短的 信 的 星期五 , 哪个
[ri:ə'fʊəz] [em'i:] ['sʌmwʌt] ,
reassures me somewhat ,
令人放心 我 有些 ,

我亲爱的奶奶！ ——我刚刚收到你周五的简短来信，这让我稍微安心了一些。

[æz; əz][aɪ][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][lɪt(ə)] [wʌn][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [kru:p] , [bʌt; bət][ðə; ði]
as I infer from it that our little one has not the croup , but the
作为 我 推断 从 它 那 我们的 小的 一 有 不是 这 哮喘 , 但 这
[ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ] - [kɔːf] ,
whooping - cough ,
欢呼 - 咳嗽 ,

由此我推断，我们的小家伙得的不是哮喘，而是百日咳。

[wɪt] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [bæd] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
which is , indeed , bad , but not so dangerous as the other .
哪个 是 , 的确 , 坏的 , 但 不是 所以 危险的 作为 这 其他 .

这确实不好，但不如另一种危险。

[juː; jʊ] , [pʊr] [daɪr] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɜːrɪd] [jɔːr'self] [sɪk] .
You , poor dear , must have worried yourself sick .
你 , 贫穷的 亲爱的 , 必须 有 担心 你自己 生病的 .

可怜的你，一定担心得要命了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['fɜːrtənət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌt] [gʊd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pi:p(ə)]
It is very fortunate that you have such good assistance from our people
它 是 非常 幸运 那 你 有 这样的 好的 协助 从 我们的 人们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃər] ,
and the preacher ,
和 这 牧师 ,

你很幸运能得到我们人民和牧师的如此好的帮助。

[jet] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['sʌmwʌt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['kɔːnfɪdəns] ,
yet are you all somewhat lacking in confidence ,
然而 是 你 全部 有些 缺乏 在 信心 ,

你们是不是都有些缺乏自信？

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [i:t] ['ʌðə-z] [æŋ'zaɪəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
and increase each other's anxiety instead of comforting one another .
和 增加 每个 其他的 焦虑 反而 的 令人感到安慰 一 其他 .

结果非但没有互相安慰，反而加剧了彼此的焦虑。

- [hæz; həz][dʒʌst][tuːld][em'i:] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['kru:pɪ]
Barschall has just told me that all of his children have had this croupy
- 有 只是 讲述 我 那 全部 的 他的 孩子们 有 有 这 哮喘
[kɔːf] — [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [en'demɪk] [ɪn][ˈpəʊzən][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
cough — that it was endemic in Posen in his time ;
咳嗽 — 那 它 曾是 地方性 在 波森 在 他的 时间 ;

巴沙尔刚刚告诉我，他的所有孩子都得过这种哮喘咳嗽——在他那个年代，这种咳嗽在波森很常见；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][aɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
his own and other children were attacked by it repeatedly in the course of
他的 自己的 和 其他 孩子们 是 遭到攻击 经过 它 反复 在 这 课程 的
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
a few days ;
一个 很少 天 ;

在短短几天内，他自己的孩子和其他孩子都遭到了它的反复攻击；

[ðæt] ['evri] ['fæməli][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ɑ:n][hænd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
that every family had an emetic of a certain kind on hand in the house ,
那 每一个 家庭 有 一个 催吐剂 的 一个 肯定 种类 在 手 在 这 房子 ,
每家每户都常备某种催吐剂。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [oʊvər'keɪm][ðə; ði] ['enəmi] ['i:zəli] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
and by that means overcame the enemy easily every time , **and without**
和 经过 那 方法 克服 这 敌人 容易地 每一个 时间 , 和 没有
[pɜ:rmənənt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .
permanent consequences for the child .
永恒的 结果 为了 这 孩子 .

这样每次都能轻松战胜敌人，而且不会对孩子造成永久性的后果。

[bi; bi] ['kʌmfətɪd] , [ðen] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] [gɔ:d] ; [hi; hi] [dʌz] , [ɪn'di:d] ,
Be comforted, then, and trust in the Lord God ; He does, indeed ,
是 安慰 , 然后 , 和 相信 在 这 主 上帝 ; 他 做 , 的确 ,
所以，你们要感到安慰，要信靠主上帝；祂确实会如此。

[ʃoʊ] [ju: 'es][ðə; ði][rɑ:d] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
show us the rod that He has ready for us ,
展示 我们 这 杆 那 他 有 准备好 为了 我们 ,
把祂为我们预备的杖显出来吧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rm] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [pʊt][aɪ 'ti:] [bæk] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪrər] .
but I have the firm belief that He will put it back behind the mirror .
但 我 有 这 公司 信仰 那 他 将要 放 它 后退 在后面 这 镜子 .
但我坚信祂会把它放回镜子后面。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] , [tu:] , ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['wu:pɪŋ; 'wɒpɪŋ] - [kɔ:f] [tu; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ʌv; əv]
As a child I, too, suffered from whooping - cough to the extent of
作为 一个 孩子 我 , 也 , 遭受 从 欢呼 - 咳嗽 到 这 程度 的
[ɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
inflammation of the lungs ,
炎 的 这 肺 ,
我小时候也得过百日咳，严重时甚至发展到肺部炎症。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn'taɪərli] [aʊt'gru:] [aɪ 'ti:] .
and yet entirely outgrew it .
和 然而 完全 长大了就不合适了 它 .
然而，我却完全超越了它。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['b:ŋɪŋ] [tu; tə][bi; bi][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] , [maɪ]['eɪndʒl] ,
I have the greatest longing to be with you, my angel ,
我 有 这 最 渴望 到 是 和 你 , 我的 天使 ,
我无比渴望与你在一起，我的天使。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'baʊt] [ju; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and think day and night about you and your distress , **and about the**
和 思考 天 和 夜晚 关于 你 和 你的 痛苦 , 和 关于 这
['lɪt(ə)] ['kri:tʃər] ,
little creature ,
小的 生物 ,
我会日夜想着你和你的痛苦，还有那个小生命。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] . * * *
during all the wild turmoil of the elections . * * *
期间 全部 这 荒野 动荡 的 这 选举 . * * *
在选举期间的种种混乱之中。

[hɪr] [ɪn]['brændənbə:g] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ;
Here in Brandenburg the party of the centre is decidedly stronger than ours ;
这里 在 勃兰登堡 这 派对 的 这 中心 是 绝对地 更强 比 我们的 ;
在勃兰登堡，中间派政党的实力明显强于我们；

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdɪstrɪkts] [aɪ][hoʊp][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , [ˌjet] [ðə; ði][fækt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi]
in the country districts I hope it is the other way , yet the fact cannot be
在 这 国家 地区 我 希望 它 是 这 其他 方式 , 然而 这 事实 不能 是
[ˌoʊvərˈlʊkt] .
overlooked .
被忽视的 .

我希望农村地区的情况恰恰相反，但这个事实不容忽视。

[aɪˈti:] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] [wʌt] [kɑ:k] - [ænd; ənd] - [bʊl] [ˈstɔ:rɪz] [ðə; ði] [ˈdeməkræts] [tel] [ðə; ði] [ˈpesnts]
It is incredible what cock - and - bull stories the democrats tell the peasants
它 是 极好的 什么 公鸡 - 和 - 公牛 故事 这 民主党人 告诉 这 农民
[əˈbaʊt] [emˈi:]; [ɪn][fækt] ,
about me ; in fact ,
关于 我 ; 在 事实 ,
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

民主党人编造的关于我的那些荒唐故事真是令人难以置信；事实上，

[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

昨天，一位来自离我们三英里远的舍恩豪森区的人向我透露：

[wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈmen](ə)nd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈʌdər] [goʊz] [θru:] [ðem; ðəm]
when my name is mentioned among them , a regular shudder goes through them
什么时候 我的 姓名 是 提及 之中 他们 , 一个 常规的 不寒而栗 去 通过 他们
[frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
from head to foot ,
从 头 到 脚 ,
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

每当他们中间有人提起我的名字，他们都会从头到脚不由自主地颤抖起来。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] " [oʊld] - [ˈpraʃən] [ˈbrɔ:dsɔ:rd] [stroʊks] " [leɪd]
as though they should get a couple of " old - Prussian broadsword strokes " laid
作为 尽管 他们 应该 得到 一个 夫妻 的 " 老的 - 普鲁士 阔剑 笔画 " 铺设
[əˈkrɔ:s] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
across their shoulders .
穿过 他们的 肩膀 .
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

仿佛他们应该被“古普鲁士阔剑”狠狠地砍几刀似的。

[æz; əz] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] [sed] [ˈri:s(ə)ntli] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] , " [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ɪˈlekt]
As an opponent said recently , at a meeting , " Do you mean to elect
作为 一个 对手 说 最近 , 在 一个 会议 , " 做 你 意思是 到 选
[ˈbɪzmɑ:rk] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
Bismarck Schönhausen ,
俾斯麦 - 舍恩豪森 ,
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

正如一位反对者最近在一次会议上所说：“你们是打算选举俾斯麦·舍恩豪森吗？”

[ðə; ði] [mæn] - [hu:] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪmənz] [ˈi:vnɪŋ] [prer] , [stændz] [hɑ:rd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] - ?
the man ' who , in the countryman's evening prayer , stands hard by the devil ' ?
这 男人 - WHO , 在 这 乡亲们 晚上 祷告 , 站立 难的 经过 这 魔鬼 - ?
[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
one from the Schönhausen district , three miles from us , confided to me
一 从 这 - 区 , 三 英里 从 我们 , 坦白 到 我
[ˈjestərdeɪ] [ðæt] ,
yesterday that ,
昨天 那 ,

“在乡下人的晚祷中，与魔鬼站在一起的人”？

" ([frʌm; frəm] - [ˈdɪstrɪkt] , [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] , [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [emˈi:]
" (**From Grillparzer's Ahnfrau** .)
" (从 - - .)
“(来自 Grillparzer 的 Ahnfrau。)

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][moʊst][sɔ:ft] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
And yet I am the most soft - hearted person in the world towards the common
和 然而 我 是 这 最多 柔软的 - 心地 人 在 这 世界 向 这 常见的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 :

然而，对于普通百姓，我却是世界上最心软的人。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [maɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [si:mz] [ˈveri] [ˈdaʊt(ə)l] [tu:; tə][,em 'i:] ;
On the whole , my election here in these circumstances seems very doubtful to me ;
在 这 所有的 , 我的 选举 这里 在 这些 情况 似乎 非常 疑 到 我 ;

总的来说，在目前这种情况下，我能否当选让我非常怀疑；

[ænd; ʌnd][æz; ɜz][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [aɪ][,jæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪs] [ˈi:ðər] ,
and as I do not believe I shall be elected in the other place either ,
和 作为 我 做 不是 相信 我 将 是 当选 在 这 其他 地方 任何一个 ,
而且，由于我认为我在另一个地方也不会当选，

[wen] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ðər; ðər] [ˈpɜ:rsənəli] , [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ˈkwaɪətli][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
when I am not there personally , we may live together quietly the rest of the
什么时候 我 是 不是 那里 亲自 , 我们 可能 居住 一起 悄悄 这 休息 的 这
[ˈsʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

如果我不在，我们或许可以平静地一起度过剩下的夏天。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ˈgɑ:dz] [wɪl] ,
if it be God's will ,
如果 它 是 神的 将要 ,

如果这是上帝的旨意，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [pet][ju:; jʊ]ˈɪntu:] [rɪˈkʌvəri] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fraɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tʃaɪld] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] .
and I will pet you into recovery from your fright about the child , my darling .
和 我 将要 宠物 你 进入 恢复 从 你的 惊吓 关于 这 孩子 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我会好好安抚你，让你从对孩子的恐惧中恢复过来。

[hæv; həv][noʊ][æŋˈzaɪəti] [wətˈevər] [əˈbaʊt][maɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈseɪfti] ;
Have no anxiety whatever about my personal safety ;
有 不 焦虑 任何 关于 我的 个人的 安全 ;

我完全不担心我的人身安全；

[wʌn] [ˈhi:rz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:lərə] [hɪr] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈraɪn,feld] .
one hears nothing of the cholera here except in a letter from Reinfeld .
一 听到 没有什么 的 这 霍乱 这里 除了 在 一个 信 从 雷因费尔德 .

除了莱因费尔德的一封信之外，这里没有关于霍乱的任何消息。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ru:l] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
The first rule to observe , if it should come nearer to you ,
这 第一的 规则 到 观察 , 如果 它 应该 来 更近 到 你 ,

如果它靠近你，首先要遵守的规则是：

[ɪz][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; ɜz][ˈlɪt(ə)l][æz; ɜz][ˈpɑ:səb(ə)l] ; [baɪ] [ˈspi:kɪŋ] ,
is to speak of it as little as possible ; by speaking ,
是 到 说话 的 它 作为 小的 作为 可能的 ; 经过 请讲 ,

就是尽量少谈这件事；通过谈论它，

[wʌn] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:g'ments] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
one always augments the fear of others ,
一 总是 增强 这 害怕 的 其他的 ,

人们总是会加剧他人的恐惧，

[ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['i:zi:st] [brɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kæn; kən]['entər][ðə; ði]['hju:mən]
and fear of it is the easiest bridge on which it can enter the human
和 害怕 的 它 是 这 最容易 桥 在 哪个 它 能 进入 这 人类
['bɑ:di] . * * *
body . * * *
身体 : * * *

对它的恐惧是它进入人体的最便捷途径。

[gɑ:d] [gɑ:rd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
God guard you and your child , and all our house .
上帝 警卫 你 和 你的 孩子 , 和 全部 我们的 房子 .

愿上帝保佑你和你的孩子，以及我们全家。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l]
Your most faithful
你的 最多 忠实

您最忠实的

[vi:] . [bi:] .
v : B :
v : B :

vB

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɔ:l]['oʊpən] ['kɑ:nstəntli] ,
It is better not to leave the doors all open constantly ,
它 是 更好的 不是 到 离开 这 门 全部 打开 不断地 ,

最好不要一直把门敞开着。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ˈɔ:f(ə)n][gets] [ʃɑ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dra:ft] , [wen] [wʌn][ɪz]['oʊpənd] ,
for the child often gets shock from the draught , when one is opened ,
为了 这 孩子 经常 获得 震惊 从 这 草稿 , 什么时候 一 是 打开 ,

因为当门打开时，孩子常常会被冷风吹到，从而受到惊吓。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
before you can prevent it .
前 你 能 防止 它 :

在你来得及阻止它之前。

(['pəʊstmɑ:rk] , [bɜ:r'li:n] , [ˈɔ:gəst] [eɪt] , - - .)
(Postmark , Berlin , August 8 , ' 49 .)
(邮戳 , 柏林 , 八月 8 , - - .)

(邮戳：柏林，1949年8月8日。)

[maɪ] [lʌv] , — [aɪ][sent][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [jɔ:rz] ,
My Love , — I sent you a letter this morning , and have just received yours ,
我的 爱 , — 我 发送 你 一个 信 这 早晨 , 和 有 只是 已收到 你的 ,

亲爱的，——我今天早上给你寄了一封信，刚刚收到了你的回信。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][wet] - [nɜ:rs] .
in reply to which I will add a few more words touching the wet - nurse .
在 回复 到 哪个 我 将要 添加 一个 很少 更多的 字 接触 这 湿的 - 护士 :

对此，我还要补充几句关于奶妈的话。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔ:l'redi] [noʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ,
If any one besides you and father and mother already knows about the matter ,
如果 任何 一 除了 你 和 父亲 和 母亲 已经 知道 关于 这 事情 ,

如果除了你、你的父母之外，还有其他人已经知道这件事，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [aʊt'saɪd] , [ðen] [tel] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,
in the house or outside , then tell her the truth unhesitatingly ,
在 这 房子 或者 外部 , 然后 告诉 她 这 真相 毫不犹豫地 ,

无论在屋里还是屋外，都要毫不犹豫地告诉她真相。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] ['hɪd(ə)n] .
for in that case it will not stay hidden .
为了 在 那 案件 它 将要 不是 停留 隐 .

因为那样的话，它就无法继续隐藏下去了。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [stɪl] [noʊn] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ə'loʊn] , [let][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:] [soʊ] ,
If the matter is still known to yourselves alone , let it continue so ,
如果 这 事情 是 仍然 已知 到 你们自己 独自的 , 让 它 继续 所以 ,
如果此事目前只有你们两人知道，那就继续这样吧。

[bʌt; bət] [ðen] [ki:p] [wa:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][meɪl] - [bæg] , [lest] [ʃi:; ji] [lɜ:rn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʌnɪk'spektɪdli] .
but then keep watch on the mail - bag , lest she learn of it unexpectedly .
但 然后 保持 手表 在 这 邮件 - 包 , 免得 她 学习 的 它 不料 .

但要时刻留意邮袋，以免她意外发现。

[ðə; ði][wet] - ['nɜ:sɪz] ['sɪstər] [hɪr] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][təʊld][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
The wet - nurse's sister here is unwilling to have it told to her .
这 湿的 - 护士的 姐姐 这里 是 不情愿 到 有 它 讲述 到 她 .

这位奶妈的妹妹不愿意听人告诉她这件事。

[aɪ][jæl; jəl] [lʊk] [hɜ:r; hər][ʌp] [tə'deɪ] [ænd; ɐnd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
I shall look her up today and speak with her .
我 将 看 她 向上 今天 和 说话 和 她 .

我今天会去找她，和她谈谈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [wɪl] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['si:krət] ['eni] [bɔ:ŋgər] ,
But if you do not wish to keep it secret any longer ,
但 如果 你 做 不是 希望 到 保持 它 秘密 任何 更长 ,

但如果你不想再保守这个秘密了，

[wen] [wʌns][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:f] ,
when once the child is rid of her cough ,
什么时候 一次 这 孩子 是 摆脱 的 她 咳嗽 ,

等孩子咳嗽好了，

[ju:; jʊ][ʃʊd; jəd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [lʊk] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][wet] - [nɜ:rs] [ɔ:r] ['wʊmən] [hu:] ,
you should at any rate look about you for a wet - nurse or woman who ,
你 应该 在 任何 速度 看 关于 你 为了 一个 湿的 - 护士 或者 女士 WHO ,

无论如何，你应该四处找找乳母或妇女，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [kæn; kən] [teɪk] - [pleɪs] [ɪ'mi:diətli] ,
in case of necessity , can take Friederike's place immediately ,
在 案件 的 必要性 , 能 拿 - 地方 立即地 ,

如有必要，可立即顶替弗里德里克的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kænɑ:t] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
if the effect is such that the child cannot stay with her .
如果 这 影响 是 这样的 那 这 孩子 不能 停留 和 她 .

如果后果是孩子无法和她一起生活。

[aɪ][jæl; jəl][get][ðə; ði] ['sɪstər][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
I shall get the sister to give me a letter to her ,
我 将 得到 这 姐姐 到 给 我 一个 信 到 她 ,

我会让她妹妹给我写封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi][təʊld][ɪg'zæktli][ænd; ɐnd] ['su:ðɪŋli] ; [ðɪs] [aɪ][jæl; jəl] [send] [tu:; tə][ju:; jʊ]
in which the story will be told exactly and soothingly ; this I shall send to you
在 哪个 这 故事 将要 是 讲述 确切地 和 舒缓地 ; 这 我 将 发送 到 你
,
:
,

故事将以准确而舒缓的方式讲述；我会把这个寄给你。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ； [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
so that you may make use of it in case of need ; that , I think ,
所以 那 你 可能 制作 使用 的 它 在 案件 的 需要 ； 那 , 我 思考 ,
这样, 你就可以在需要时使用它；我认为,

[ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lɜːrn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
is the best way she can learn of it .
是 这 最好的 方式 她 能 学习 的 它 .
这是她了解这件事的最佳途径。

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld][ɪz] [saɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
To tell her first that her child is sick , and so forth ,
到 告诉 她 第一的 那 她 孩子 是 生病的 , 和 所以 前进 ,
首先要告诉她她的孩子生病了, 等等。

[aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , [fɔːr; fər][æŋ'zaɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːrs] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
I do not consider a good plan , for anxiety has a worse effect than the
我 做 不是 考虑 一个 好的 计划 , 为了 焦虑 有 一个 更糟 影响 比 这
truth .
truth .
真相 .
我不认为这是一个好计划, 因为焦虑的危害比真相更大。

[ɡɑːd] [wɪl] ['greɪʃəsli] [brɪŋ] [juː 'es][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
God will graciously bring us out of this trouble .
上帝 将要 亲切地 带来 我们 出去 的 这 麻烦 .
上帝会以慈悲之心带领我们走出困境。

[hiː; hi][hoʊldz][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [reɪn] [lest] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [self] - ['kɑːnfɪdənt] ,
He holds us with a short rein lest we should become self - confident ,
他 持有 我们 和 一个 短的 缰绳 免得 我们 应该 变得 自己 - 自信的 ,
他时刻约束着我们, 以免我们变得自满。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][let][juː 'es][fɔːl] .
but He will not let us fall .
但 他 将要 不是 让 我们 落下 .
但祂不会让我们跌倒。

[ɡʊd] - [baɪ] , [maɪ] [best] - [ʌv; əv] - [ɔːl] ； [preɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ʌp] .
Good - by , my best - of - all ; pray and keep your head up .
好的 - 经过 , 我的 最好的 - 的 - 全部 ; 祈祷 和 保持 你的 头 向上 .
再见了, 我最好的朋友; 祈祷并保持乐观。

[jʊr; jər] ['veri] ['feɪθf(ə)l]
Your very faithful
你的 非常 忠实
您忠实的

[viː] . [biː] .
v : B :
v : B :
vB

[bɜːr'lin] , ['ɔːɡəst] - , - - .
Berlin , August 11 , ' 49 .
柏林 , 八月 - , - - .
柏林, 1949年8月11日。

[mɒn] ['eɪndʒ] , — [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wet] - ['nɜːsɪz] ['kɪnzfoʊk] ,
Mon Ange , — I went to see the wet - nurse's kinsfolk ,
星期一 安吉 , — 我 去 到 看 这 湿的 - 护士的 亲属 ,
我的天使, ——我去拜访了奶妈的亲戚们,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɪ'anserɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu;; tə][hɜ:r; hər][læst] ['wenzdeɪ]
and there learned that the fiancé had written to her last Wednesday
和 那里 学习 那 这 未婚夫 有 书面 到 她 最后的 周三
[ænd; ənd] ['rɪvi:lɪd] [ɔ:l][tu;; tə][hɜ:r; hər] ;
and revealed all to her ;
和 揭晓 全部 到 她 ;
她在那里得知，未婚夫上周三给她写信，把一切都告诉了她；

[soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [goʊ][æz; əz][gɑ:d] [di'rekts] .
so the matter will go as God directs .
所以 这 事情 将要 去 作为 上帝 导演 .
所以事情将按照上帝的旨意发展。

[ɪf] [ju;; jʊ] ['tjænst] [tu;; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæv; həv][nɑ:t] [jet]
If you chanced to intercept the letter , and on receipt of this have not yet
如果 你 偶然 到 截距 这 信 , 和 在 收据 的 这 有 不是 然而
[dɪ'lɪvəd] [ɑɪ 'ti:] ,
delivered it ,
发表 它 ,
如果你碰巧截获了这封信，并且收到此通知后尚未将其投递，

[pli:z] [dɪ'leɪ] [ɑɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [maɪ][nekst] [ə'raɪvz] .
please delay it until my next arrives .
请 延迟 它 直到 我的 下一个 到达 .
请等到我下一批货到后再寄出。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði][fɪ'anserɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] [ðɪs]
I could not find the fiancé himself , and directed him to come to me this
我 可以 不是 寻找 这 未婚夫 他自己 , 和 指导 他 到 来 到 我 这
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
我没找到未婚夫本人，便让他今晚来找我。

[ænd; ənd][fæl; fəl] [raɪt] [ju;; jʊ] [wʌt] [aɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and shall write you what I learn from him .
和 将 写 你 什么 我 学习 从 他 .
我会把我从他那里学到的东西写给你。

[ɪf] ['fri:dʒɪk] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l'redɪ] , [maɪ] [wɪʃɪz] [wɪl] [ri:tʃ] [ju;; jʊ] [tu:] [leɪt] ; [ʌðərwaɪz] [aɪ]
If Friederike knows everything already , my wishes will reach you too late ; otherwise I
如果 弗里德里克 知道 一切 已经 , 我的 愿望 将要 抵达 你 也 晚的 ; 否则 我
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ,
should like ,
应该 喜欢 ,
如果弗里德里克已经知道一切，我的愿望恐怕来得太晚了；否则，我希望.....

[ɪf] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['medɪk(ə)] [ə'pɪnjən] , [nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wet] - [nɜ:rs] [sent] [ə'weɪ]
if in accordance with medical opinion , not to have the wet - nurse sent away
如果 在 根据 和 医疗的 观点 , 不是 到 有 这 湿的 - 护士 发送 离开
[ɔ:ltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,
如果遵医嘱，不宜将奶妈完全送走，

[bʌt; bət]['oʊnli] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ɔ:r] [deɪz] ; [ɪf] , [haʊ'evər] ,
but only relieved from service for a few hours or days ; if , however ,
但 仅有的 松了口气 从 服务 为了 一个 很少 小时 或者 天 ; 如果 , 然而 ,
但只是暂时停止服役几个小时或几天；然而，如果，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈskruːpəlz][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , [aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
there are scruples on that point , it can't be done , of course .
那里 是 顾虑 在 那 观点 , 它 不能 是 完毕 , 的 课程 .

当然, 这一点是有顾虑的, 这样做是行不通的。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈmeni] [daʊts] ,
From my many doubts ,
从 我的 许多 疑虑 ,

我有很多疑问,

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt][aɪ][ˈkændɪt] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈveri] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] .
you will see that I cannot decide the matter very well at this distance .
你 将要 看 那 我 不能 决定 这 事情 非常 出色地 在 这 距离 .

你会发现, 在这种距离下, 我无法很好地做出决定。

[ækt][kwaɪt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Act quite in accordance with the advice of your mother and the other
行为 相当 在 根据 和 这 建议 的 你的 母亲 和 这 其他
[ɪkˈspɪriənst] [frendz] .
experienced friends .
经验丰富的 朋友们 .

完全按照你母亲和其他有经验的朋友的建议行事。

[aɪ] [ɡɪv] [maɪ] [vjuːz] , [ˈmɪrli] , [nɑːt] [kəˈmændz] . *
I give my views , merely , not commands . *
我 给 我的 浏览 , 仅仅 , 不是 命令 . *

我只是表达我的观点, 而非命令。 *

* * [biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [laɪnz] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] ; [biː; bi] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv]
*** * Be content with these lines for today ; be courageous and submissive**
* * 是 内容 和 这些 线条 为了 今天 ; 是 勇敢 和 顺从者

[tuː; tə][ˈɡɑːdz] [wɪl] ,
to God's will ,
到 神的 将要 ,

* * 今日就此满足吧; 要勇敢顺服神的旨意。

[maɪ] [ˈdɑːrɪŋ] ; [ɔːl] [wɪl] [ˈʊrli] [ɡoʊ] [wel] .
my darling ; all will surely go well .
我的 亲爱的 ; 全部 将要 一定 去 出色地 .

亲爱的, 一切都会好起来的。

[ˈkɔːrdʒəl] [rɪˈmembərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈperənts] .
Cordial remembrances to the parents .
亲切 回忆 到 这 父母 .

向逝者父母致以诚挚的慰问。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your most faithful
你的 最多 忠实

您最忠实的

[viː] . [biː] .
v : B :
v : B :

vB

[bɜːrˈlɪn] , [ˈfraɪdeɪ] .
Berlin , Friday .
柏林 , 星期五 .

柏林, 星期五。

([ˈpəʊstmɑːrk] , [ˈɔːgəst] - , - - .)
(Postmark , August 17 , ' 49 .)
(邮戳 , 八月 - , - - .)

(邮戳日期：1949年8月17日。)

[ˈdɪrɪst] [næn] , — * * * [jər; jər][ləst] [ˈletər] ,
Dearest Nanne , — * * * Your last letter ,
亲爱的 南妮 , — * * * 你的 最后的 信 ,

亲爱的南妮，——***你最后一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪnˈfɔːrm][em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] - [nɜːrs] [ˈdɪfɪkəlti] ,
in which you inform me of the happy solution of the wet - nurse difficulty ,
在 哪个 你 通知 我 的 这 快乐的 解决方案 的 这 湿的 - 护士 困难 ,

在信中，你告诉我奶妈问题得到了圆满解决。

[tʊk] [ə; eɪ][ˈriːəl] [loʊd] [ɔːf] [maɪ] [hɑːrt] ; [aɪ] [θæŋkt] [gɔːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] ,
took a real load off my heart ; I thanked God for His mercy ,
采取 一个 真实的 加载 离开 我的 心 ; 我 谢谢 上帝 为了 他的 怜悯 ,

这让我如释重负；我感谢上帝的怜悯。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst][hæv; həv][gɔːt] [drʌŋk] [frʌm; frəm] [pjʊr] [ˈ^eɪəti] .
and could almost have got drunk from pure gayety .
和 可以 几乎 有 得到 醉 从 纯的 同性恋 .

他几乎高兴得要醉了。

[meɪ] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [ɪkˈstend] [ˌhensˈfɔːrwəd] , [tuː] , [ˈoʊvər][juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːrlɪŋ] .
May His protection extend henceforward , too , over you and the little darling .
可能 他的 保护 延长 从此以后 , 也 , 超过 你 和 这 小的 亲爱的 .

愿祂的庇佑从此也延伸到你和你的小宝贝身上。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæns] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] - , [θriː] [ruːmz; rʊmz]
I am living with Hans here at the corner of Taubenstrasse , three rooms
我 是 活的 和 汉斯 这里 在 这 角落 的 - , 三 房间

[ænd; ænd][wʌn][ˈælkəʊv] ,
and one alcove ,
和 一 壁龛 ,

我和汉斯住在陶本大街拐角处，这里有三间房和一个壁龛。

[kwɔɪt] [ˈelɪɡənt] , [bʌt; bət] [ˈnæroʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhoʊlɪz] ; [hæns] - [bed] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌgz] ,
quite elegant , but narrow little holes ; Hans ' bed full of bugs ,
相当 优雅的 , 但 狭窄的 小的 孔 ; 汉斯 - 床 满的 的 漏洞 ,

非常精致，但孔洞却很窄；汉斯的床上爬满了虫子。

[bʌt; bət] [maɪn] [nɑːt][æz; əz] [jet] — [aɪ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] .
but mine not as yet — I seem not to be to their taste .
但 矿 不是 作为 然而 — 我 似乎 不是 到 是 到 他们的 品尝 .

但我还没有——我似乎不合他们的口味。

[wiː; wi] [peɪ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈrɪks] - [ˈdɑːləz; ˈdɔləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [təˈgeðər] .
We pay twenty - five rix - dollars a month , together .
我们 支付 二十 - 五 rix - 美元 一个 月 , 一起 .

我们每月合付二十五里克斯美元。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] [əˈdɪʃən(ə)] [smɔːl] [ruːm] , [ænd; ænd][nɑːt] [tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] ,
If there were one additional small room , and not two flights of stairs ,
如果 那里 是 一 额外的 小的 房间 , 和 不是 二 航班 的 楼梯 ,

如果只有一个小房间，而不是两段楼梯，

[aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][hæns][kʊd; kəd][get] [ə'hʌðər] [ə'pɑ:rtmənt] [bɪ'ləʊ] [ɪn]
I could live with you here , and Hans could get another apartment below in
我 可以 居住 和 你 这里 , 和 汉斯 可以 得到 其他 公寓 以下 在
[ðɪs] [haʊs] .
this house .
这 房子 .

我可以和你一起住在这里，汉斯可以在这栋房子的楼下再租一套公寓。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [tu:] [kræmpt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
But , as it is , it would be too cramped for us .
但 , 作为 它 是 , 它 会 是 也 狭窄 为了 我们 .

但是，就目前的情况来看，对我们来说太拥挤了。

[aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fi'ænseɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] - [nɜːrs] , [ə; eɪ] ['mɔːdist] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
I have talked with the fiancé of the wet - nurse , a modest - looking person .
我 有 谈话 和 这 未婚夫 的 这 湿的 - 护士 , 一个 谦虚的 - 寻找 人 .

我和奶妈的未婚夫谈过了，他看起来很谦逊。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
He spoke of her with love ,
他 辐 的 她 和 爱 ,

他满怀爱意地谈起她，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ɪn][rɪ'plai][tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri]
and declared in reply to my question that he certainly is willing to marry
和 声明 在 回复 到 我的 问题 那 他 当然 是 愿意的 到 结婚
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他回答我的问题时表示，他当然愿意娶她。

[wʌt] [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] " [waɪt] ['pestɪləns] " [ɪz] ['nɑːnsens] ; [noʊ] [sʌt] ['sɪknəs] [ɪg'zɪsts] ,
What he wrote about the " white pestilence " is nonsense ; no such sickness exists ,
什么 他 写道 关于 这 " 白色的 瘟疫 " 是 废话 ; 不 这样的 疾病 存在 ,
[hɜːr; hər] .
他所描述的“白色瘟疫”纯属无稽之谈；根本不存在这种疾病。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][bɜːr'lɪn] .
least of all in Berlin .
至少 的 全部 在 柏林 .

尤其是在柏林。

[ðə; ði] ['kɑːlərə] [ɪz][fæst] [dɪsə'pɪrɪŋ] .
The cholera is fast disappearing .
这 霍乱 是 快速地 消失 .

霍乱疫情正在迅速消失。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ;
I have not heard a word more about it since I came here ;
我 有 不是 听到 一个 单词 更多的 关于 它 自从 我 来了 这里 ;

自从我来到这里之后，就再也没有听到过关于这件事的任何消息了；

[wʌn] [siːz] [aɪ 'ti:]['oʊnli][ɪn] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrts] .
one sees it only in newspaper reports .
一 看到 它 仅有的 在 报纸 报告 .

只能在报纸报道中看到。

['ɪznt] ['aʊər; ɑːr] ['mæmi] ['dʒeləs] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] ,
Isn't our mammy jealous because , according to the paper ,
不是 我们的 妈咪 嫉妒的 因为 , 根据 到 这 纸 ,

我们的妈妈是不是嫉妒了？因为，根据报纸上的说法，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wið; wiθ] " ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] " ['ɪŋɡlɪʃwʊmən] ?
I have been in company with " strikingly handsome " Englishwomen ?
我 有 到过 在 公司 和 " 引人注目 英俊的 " 英国女性 ?
我曾与“容貌惊艳”的英国女性交往过？

[ˈleɪdɪ] [ˈdʒɜːrzi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] ['sʌmθɪŋ] [ʌnˈkɑːmən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [siːn] [ˈoʊnli][ɪn]
Lady Jersey was really something uncommon , such as is usually seen only in
女士 球衣 曾是 真的 某物 罕见 , 这样的 作为 是 通常 已见 仅有的 在
['kiːpseɪks] .
keepsakes .
纪念品 .

Lady Jersey 确实非常罕见，通常只在纪念品中才能见到。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ]['rɪks] - ['dɔːlər] [əd'mɪ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔːr; fər]
I would have paid a rix - dollar admission if she had been exhibited for
我 会 有 有薪酬的 一个 rix - 美元 入学 如果 她 有 到过 展出 为了
['mʌni] .
money .
钱 .

如果她是用来展览赚钱的，我愿意花100美元入场。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [viˈenə] .
She is now in Vienna .
她 是 现在 在 维也纳 .

她现在在维也纳。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][hæv; həv][nɔːt][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ;
For the rest , I have not had a letter from you this long time ;
为了 这 休息 , 我 有 不是 有 一个 信 从 你 这 长的 时间 ;
至于其他方面，我已经很久没有收到你的来信了；

[maɪ][ləst] [nuːz] [kʌmz] [frʌm; frəm]['bɜːnhɑːrd] , [huː] [left] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [tə'deɪ] .
my last news comes from Bernhard , who left you a week ago today .
我的 最后的 消息 来 从 伯恩哈德 , WHO 左边 你 一个 星期 前 今天 .

我收到的最后一个消息来自伯恩哈德，他于一周前的今天离开了你们。

[gɔːd][hæz; həz] [ʌp'held] [juː; jʊ] ['miːntaɪm] , [aɪ] [trʌst] , [maɪ]['eɪndʒl] .
God has upheld you meantime , I trust , my angel .
上帝 有 维持 你 与此同时 , 我 相信 , 我的 天使 .
我相信，上帝一直都在保佑你，我的天使。

[aɪ 'tiː][ɪz]['pɔːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪz] [hɪr] .
It is possible that a letter from you is here .
它 是 可能的 那 一个 信 从 你 是 这里 .
这里可能有一封你的来信。

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['ræðər] [ɪ'regjələr] : ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['letər] - ['kæriər] [brɪŋz] [ðəm; ðəm] ,
The delivery is always rather irregular : sometimes the letter - carrier brings them ,
这 送货 是 总是 相当 不规律的 : 有时 这 信 - 载体 带来 他们 ,
递送时间总是很不规律：有时是邮递员送来，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['pəʊst(ə)]['steɪ(ə)n] .
sometimes they are delivered at the Chamber postal station .
有时 他们 是 发表 在 这 商会 邮政 车站 .
有时它们会被送到商会邮局。

[aɪ] [wɪl] [ɡəʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ænd][ɪnˈkwaiər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
I will go immediately and inquire if anything is there ; then I will take a bath ,
我 将要 去 立即地 和 查询 如果 任何事物 是 那里 ; 然后 我 将要 拿 一个 洗澡 ,
我马上去打听那里有没有什么东西；然后我就去洗澡。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] [li:st] [ten] [kɔ:lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [em 'i:] .
and return at least ten calls that have been paid me .
和 返回 在 至少 十 呼叫 那 有 到过 有薪酬的 我 .

并且至少回复十个已付费的电话。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzəri] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:v] [wʌn] — [wʌn] ['lu:zɪz][ə; eɪ] ['terəb(ə)]
It is a misery that now the people always receive one — one loses a terrible
它 是 一个 苦难 那 现在 这 人们 总是 收到 — — — 失败 一个 糟糕的
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][aɪ 'ti:]
amount of time at it
数量 的 时间 在 它

令人遗憾的是，现在人们总是收到这样的东西——这会浪费大量的时间.....

[hæns][ɪz] [sti:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tri:t] [em 'i:] [ti'rænikəli] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɪst] ,
Hans is still inclined to treat me tyrannically , but I resist ,
汉斯 是 仍然 倾斜 到 对待 我 专制地 , 但 我 抵抗 ,
汉斯仍然倾向于对我颐指气使，但我反抗了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [sli:p] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [pli:z] ,
and have been so far successful that I sleep as long as I please ,
和 有 到过 所以 远的 成功的 那 我 睡觉 作为 长的 作为 我 请 ,
而且到目前为止都很成功，我可以想睡多久就睡多久。

[hwɛr'æt] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [grəʊz] [kəʊld] , [haʊ'evə] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['ɑ:bstɪnətli] [bent] [ɑ:n][nɑ:t]
whereat the coffee grows cold , however , as he is obstinately bent on not
哪里 这 咖啡 生长 寒冷的 , 然而 , 作为 他 是 顽固地 弯曲 在 不是
['brekfəstɪŋ] [ə'loʊn] .
breakfasting alone .
早餐 独自的 .

然而，咖啡却凉了，因为他固执地不想一个人吃早餐。

[soʊ] , [tu:] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [bed] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
So , too , he will not go to bed if I do not go at the same time ,
所以 , 也 , 他 将要 不是 去 到 床 如果我 做 不是 去 在 这 相同的 时间 ,
所以，如果我不同时去睡觉，他也不会去睡觉。

[bʌt; bət] [sli:ps] , [dʒʌst] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)] [næn] , [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə]
but sleeps , just like my little Nanne , on the sofa
但 睡觉 , 只是 喜欢 我的 小的 南妮 , 在 这 沙发
但她就像我的小奶奶一样，喜欢睡在沙发上.....

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ][maɪ] [mʌtʃ] - [bɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] .
Now , good - by my much - beloved heart .
现在 , 好的 - 经过 我的 很多 - 心爱 心 .
现在，再见了，我挚爱的心。

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][,eɪ 'em] [kwaɪt] ['tɪrfl] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I am very anxious on your account , and often am quite tearful about it .
我 是 非常 焦虑的 在 你的 帐户 , 和 经常 是 相当 内牛满面 关于 它 .
我非常担心你，常常为此流泪。

[best] [rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['perənts] .
Best regards to the parents .
最好的 问候 到 这 父母 .
向家长致以最诚挚的问候。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[bɜ:rl'ɪn] , ['mʌndɛɪ; 'mʌndɪ] .
Berlin , Monday :
柏林 , 周一 :

柏林, 星期一。

(['poustma:rk] , ['ɔ:gəst] - , - - .)
(Postmark , August 28 , ' 49 .)
(邮戳 , 八月 - , - - .)

(邮戳日期：1949年8月28日。)

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , — [aɪ][sɪt] [hɪr] [ɪn][maɪ]['kɔ:rnər] [ru:m] , [tu:] [flaɪts] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði][skaɪ] ,
My Darling , — I sit here in my corner room , two flights up , and survey the sky ,
我的 亲爱的 , — 我 坐 这里 在 我的 角落 房间 , 二 航班 向上 , 和 民意调查 这 天空 ,
亲爱的, ——我坐在二楼角落的房间里, 眺望着天空,

[fʊl] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['sʌnset] - ['tɪntɪd] [læmz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ,
full of nothing but little sunset - tinted lambs , as it appears ,
满的 的 没有什么 但 小的 日落 - 有色 羔羊 , 作为 它 出现 ,
里面似乎只有一群夕阳染成金色的小羊羔。

[ə'ɔ:b:ŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [tri:] - [ta:ps][ʌv; əv]['prɪnz] ['kɑ:rlz] ['gɑ:rdn] ,
along the Taubenstrasse and over the tree - tops of Prinz Carl's garden ,
沿着 这 - 和 超过 这 树 - 最高额 的 普林茨 卡尔的 花园 ,
沿着陶本大街, 越过卡尔王子花园的树梢,

[waɪl] [ə'ɔ:b:ŋ] ['fri:drɪks'tra:sə] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['gouldən][ænd; ənd] ['klaʊdləs] ; [ðə; ði] [er] [dæmp][ænd; ənd]
while along Friedrichstrasse it is all golden and cloudless ; the air damp and
尽管 沿着 弗里德里希大街 它 是 全部 金的 和 无云 ; 这 空气 潮湿 和
[maɪld] , [tu:] .
mild , too :
温和的 , 也 :

而弗里德里希大街沿线则是一片金灿灿、万里无云；空气也湿润而温暖。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['venɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]
I thought of you and of Venice , and this only I wanted to write to
我 想法 的 你 和 的 威尼斯 , 和 这 仅有的 我 通缉 到 写 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

我想起了你, 也想起了威尼斯, 我只想把这些写给你。

[nu:z] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] [ðæt] ['venɪs] [hæz; həz] [sə'rendərd] [æt; ət] [dɪ'skreɪ(ə)n] ; [soʊ][wi:; wi]
News has come today that Venice has surrendered at discretion ; so we
消息 有 来 今天 那 威尼斯 有 投降 在 审慎 ; 所以 我们
[kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] ,
can go there again ,
能 去 那里 再次 ,

今天传来消息, 威尼斯已经自行投降；所以我们可以再次去那里了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [si:] [ðə; ði][tɔ:l] [waɪt] [grenə'dɪr] . *
and again see the tall white grenadiers . *
和 再次 看 这 高的 白色的 掷弹兵 : *

再次看到那些高大的白人掷弹兵。*

* * [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:ntɔɪfəl] [tə'deɪ] , ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['ælbərt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
* * I dined with Manteuffel today , yesterday with Prince Albert , of course ,
* * 我 用餐 和 曼特费尔 今天 , 昨天 和 王子 阿尔伯特 , 的 课程 ,
* * 我今天和曼托费尔共进晚餐, 当然, 昨天是和阿尔贝亲王共进晚餐。

[deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rnɪm] ,
day before yesterday with Arnim ,
天 前 昨天 和 阿尼姆 ,
前天和阿尼姆在一起,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [fɔːr'ti:n] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] — [wɪtʃ]
and then I took a ride with him of fourteen miles at a gallop — which
和 然后 我 采取 一个 骑 和 他 的 十四 英里 在 一个 驰骋 — 哪个
[ˈsuːtɪd] [em 'i:] [wel] ,
suited me well ,
适合 我 出色地 ,

然后我和他一起策马疾驰了十四英里——这正合我意。

[seɪv] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mʌskjələr] [peɪnz] .
save for some muscular pains .
节省 为了 一些 肌肉发达的 疼痛 .

除了肌肉酸痛之外。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wiː; wi] [ki:p] [ɑːn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] ; [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ðə; ði]
In the Chamber we keep on doing nothing whatever ; in the Upper House the
在 这 商会 我们 保持 在 正在做 没有什么 任何 ; 在 这 上 房子 这
[ˈdʒɜːrmən] ['kwɛstʃən] ,
German question ,
德语 问题 ,

在下议院，我们什么也不做；在上议院，我们讨论德国问题。

['hæpɪli] , [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [fɔːrwəd] [ə'gen] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['spiːtʃɪz] [baɪ] ['gɜːlək] , ['bɛθmən]
happily , has been brought forward again in very good speeches by Gerlach , Bethmann
快乐地 , 有 到过 带来 向前 再次 在 非常 好的 演讲 经过 格拉赫 , 贝特曼
, [ænd; ənd] ['stɑːl] ,
, **and Stahl ,**
, 和 斯塔尔 ,

令人欣慰的是，格拉赫、贝特曼和施塔尔在非常精彩的演讲中再次提出了这个问题。

[ænd; ənd] [jet] [tə'deɪ] [ðə; ði] [kæmphaʊzɪn] [ˌprɑːpə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [vəʊts]
and yet today the Camphausen proposition was adopted with all the votes
和 然而 今天 这 坎普豪森 主张 曾是 已采用 和 全部 这 投票
[ə'genst] [ˌnaɪn'tiːn] .
against nineteen .
反对 十九 .

然而今天，坎普豪森提案以19票反对获得通过。

[wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [tuː] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌmɛnz] ['tɛmpərz] .
With us , too , it is beginning to excite men's tempers .
和 我们 , 也 , 它 是 开始 到 激发 男士 脾气 .

在我们这里，它也开始激起人们的脾气。

[ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪ(ə)n] [ɪz] [bəd] [ɪn] [ɪts] ['tendənsɪ] ,
The proposition is bad in its tendency ,
这 主张 是 坏的 在 它是 趋势 ,

这个提议本身就存在弊端。

[bʌt; bət] [ɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪn'sɪɡ'nɪfɪkənt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [goʊz] [θruː] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [æz; əz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
but its result insignificant even if it goes through with us , as is to be
但 它是 结果 微不足道 甚至 如果 它 去 通过 和 我们 , 作为 是 到 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

但即便它真的像预期的那样发生在我们身上，其结果也微不足道。

['tænt] [diː] [bruːt] [pɔːr] [ju ɛn 'i] ['ɑːmlət] .
Tant de bruit pour une omelette .
坦特 德 杂音 倒 — 煎蛋卷 .

Tant de bruit pour une 煎蛋卷。

[ðə; ði][ˈriːəl] [dɪˈsiːʒ(ə)n] [wɪl] [nɑːtɪ][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn]ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtʃembər] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪˈploʊməsi] [ænd; ənd]
The real decision will not be reached in our Chambers , but in diplomacy and
这 真实的 决定 将要 不是 是 达到 在 我们的 钱伯斯 , 但 在 外交 和
[ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] ,
on the battlefield ,
在 这 战场 ,

真正的决定不会在我们的议会中做出，而是在外交和战场上做出。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [preɪt] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlv] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈvæljuː][ðæn; ðən]
and all that we prate and resolve about it has no more value than
和 全部 那 我们 喋喋不休 和 解决 关于 它 有 不 更多的 价值 比
[ðə; ði] [ˈmuːnʃaɪn] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [juːθ] [huː] [bɪldz] [er] - [ˈkɑːslz] [ænd; ənd]
the moonshine observations of a sentimental youth who builds air - castles and
这 私酿酒 观察 的 一个 感伤的 青年 WHO 建造 空气 - 城堡 和
[θɪŋks] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌnɪkˈspektrɪd] [rɪˈvent] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
thinks that some unexpected event will make him a great man .
思考 那 一些 意外 事件 将要 制作 他 一个 伟大的 男人 .

我们对此高谈阔论、下决心，都不过是一个多愁善感的年轻人的空想，他建造空中楼阁，认为某些意想不到的事情会让他成为一个伟大的人。

[ˈdʒiː] [-] [mɑːk] ! — [ænd; ənd][ðə; ði] [faːrs] [ɔːf(ə)n] [bɔːz] [ˌem ˈiː] [ˈnɪrli] [tuː; tə] [deθ] ,
Je m'en moque ! — and the farce often bores me nearly to death ,
杰 先生 莫克 ! — 和 这 闹剧 经常 钻孔 我 几乎 到 死亡 ,
Je m'en moque!——这出闹剧常常让我感到无比无聊，几乎要了我的命。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [noʊ][ˈsensəb(ə)l][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [strɔː] - [ˈθreɪɪŋ] .
because I see no sensible object in this straw - threshing .
因为 我 看 不 明智的 目的 在 这 稻草 - 脱粒 .
因为我觉得这种打谷没有任何实际意义。

[ˈmʌðəːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈletər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˈpleʒər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
Mother's little letter gave me great pleasure , because , in the first place ,
母亲的 小的 信 给予 我 伟大的 乐趣 , 因为 , 在 这 第一的 地方 ,
母亲的小信让我非常高兴，因为首先，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; jɪ][hæz; həz][hɜːr; hər][oʊld][dʒoʊk][wɪð; wɪθ]
I see that you are well , and then because she has her old joke with
我 看 那 你 是 出色地 , 和 然后 因为 她 有 她 老的 开玩笑 和
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

我看你身体很好，然后因为她又跟我开了个老玩笑，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [æz; əz][aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] [straɪf] ;
which is much pleasanter at a distance , as it does not lead to strife ;
哪个 是 很多 更令人愉悦 在 一个 距离 , 作为 它 做 不是 带领 到 冲突 ;
远观要愉快得多，因为它不会导致冲突；

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ˈmæmi] [wʌns] [mɔːr] !
and yet how I should like to quarrel with mammy once more !
和 然而 如何 我 应该 喜欢 到 争吵 和 妈咪 一次 更多的 !
可是我多么想再和妈妈吵一次架啊！

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈhoʊmsɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaiətli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] - .
I am genuinely homesick to be quietly with you all in Schönhausen .
我 是 真的 想家 到 是 悄悄 和 你 全部 在 - .
我真的非常想家，想和大家安静地待在舍恩豪森。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [fɔːr; fər] - ?
Have you received the ribbon for Aennchen ?
有 你 已收到 这 丝带 为了 - ?
你收到安亨的绶带了吗？

[ˈtuːzdeɪ] . — [hæns][ɪz][dʒʌst] [ˈbrekfəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ʌp] , [frʌm; frəm] [[ɪr] [ˈstɪndʒɪnəs] ,
Tuesday . — **Hans is just breakfasting , and eating up , from sheer stinginess** .
周二 . — 汉斯 是 只是 早餐 , 和 吃 向上 , 从 透明 吝啬 ,
星期二——汉斯只顾着吃早餐, 而且吃得很少, 纯粹是出于吝啬。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz]
a quarter pound of butter that he bought three days ago , because it begins
一个 四分之一 磅 的 黄油 那 他 买 三 天 前 , 因为 它 开始
[tuː; tə][get][oʊld] .
to get old .
到 得到 老的 .

他三天前买了四分之一磅黄油, 因为黄油开始变质了。
[naʊ] [hiː; hi] [skriːmz] [ðæt] [maɪ] [tiː] [ɪz][ðər; ðər] , [tuː] .
Now he screams that my tea is there , too .
现在 他 尖叫 那 我的 茶 是 那里 , 也 .
现在他大喊我的茶也在那里。

[aɪ] [kloʊz] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈæftərwərdz] .
I close for today , as I have something to do afterwards .
我 关闭 为了 今天 , 作为 我 有 某物 到 做 然后 .
今天就先写到这里吧, 之后我还有事要做。

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
My love to FatherMotherAnnaAdelheidMarie and all the rest .
我的 爱 到 - 和 全部 这 休息 .
我爱爸爸、妈妈、安娜、阿德尔海德、玛丽以及所有其他的人。

[ˈɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈmeri] .
God's blessing be with you and keep you well and merry .
神的 祝福 是 和 你 和 保持 你 出色地 和 欢乐 .
愿上帝保佑你, 让你健康快乐。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[bɜːrˈlɪn] , [sepˈtembər] - , - - .
Berlin , September 11 , ' 49 .
柏林 , 九月 - , - - .
柏林, 1949年9月11日。

([ˈpoʊstmaːrkt] [sepˈtembər] - . .)
(Postmarked September 10 .)
(邮戳日期 九月 - . .)
(邮戳日期为9月10日。)

[aɪ] [roʊt] [ˈjestərdeɪ] , [maɪ] [ˈnæni] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][kɔːsts][em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] , [naːt][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər]
I wrote yesterday , my Nannie , but as it costs me nothing , not even for
我 写道 昨天 , 我的 奶奶 , 但 作为 它 成本 我 没有什么 , 不是 甚至 为了
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,
我昨天写信给我的奶奶, 但这对我来说什么都不用花, 连纸都不用花。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] , [aɪ][duː][waːnt][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪsəm] [ˈmoʊmənt] ,
for this is the Chamber's , I do want to improve a wearisome moment ,
为了 这 是 这 议事厅 , 我 做 想 到 提升 一个 令人厌倦的 片刻 ,
因为这是商会的, 我确实想改善一下这令人疲惫的时刻。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ˈnɔːrm(ə)]
during which I must listen to the reading of a confused report on normal
期间 哪个 我 必须 听 到 这 阅读 的 一个 使困惑 报告 在 普通的
[ˈpraɪsɪz] ,
prices ,
价格 ,

在此期间，我不得不听一份关于正常物价的混乱报告的朗读。

[tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgriːtɪŋ] ; [bʌt; bət] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] ,
to send you another little greeting ; but again without the ribbon ,
到 发送 你 其他 小的 问候 ; 但 再次 没有 这 丝带 ,
再给你送上一份小小的问候；不过这次还是没有丝带。

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðæt] [ˈleɪtər][ɑːn] .
for I am going to buy that later on .
为了 我 是 去 到 买 那 之后 在 :
因为我之后会买的。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [əˈtendɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [məˈnuːvər] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ˈfrɪtsɪz]
This morning I attended the cavalry manoeuvres , on a very pleasant horse of Fritz's
这 早晨 我 参加 这 骑兵 机动 , 在 一个 非常 令人愉快的 马 的 弗里茨的
; [roʊd] [ˈʃɑːrpli] ,
; **rode sharply** ,
; 骑 尖锐地 ,

今天早上我骑着弗里茨一匹非常舒适的马去参加了骑兵演习；骑得非常利落。

[ˈswɑːloʊd] [mʌtʃ] [dʌst] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ; [aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈprɪti] ,
swallowed much dust , but , nevertheless , had a good time ; it is really pretty ,
吞咽 很多 灰尘 , 但 , 尽管如此 , 有 一个 好的 时间 ; 它 是 真的 漂亮的 ,
[ðiːz] [ˈbrɪliənt] ,
these brilliant ,
这些 杰出的 ,

虽然吸入了不少灰尘，但仍然玩得很开心；这些璀璨夺目的花朵真的很漂亮。

[ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɪntəˈspɜːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbjuːɡl]
rapidly moving masses interspersed with the clanking of iron and the bugle
快速 移动 群众 穿插 和 这 叮当作响 的 铁 和 这 号角
[ˈsɪɡnəlz] .
signals .
信号 :

快速移动的人群中夹杂着铁器碰撞的叮当声和号角声。

[ðə; ði] [kwiːn] , [maɪ][oʊld] [ˈfleɪm] , [ˈgriːtɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈkɔːrdʒəli] .
The Queen , my old flame , greeted me so cordially .
这 女王 , 我的 老的 火焰 , 问候 我 所以 诚挚地 :
女王，我的旧爱，热情地接待了我。

[ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈbækwərd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Having driven past without noticing me , she rose and turned backward over the
拥有 驱动 过去的 没有 注意到 我 , 她 玫瑰 和 转向 落后 超过 这
[bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
bar of the carriage ,
酒吧 的 这 运输 ,

她驾车经过时没有注意到我，然后起身，转身越过马车栏杆向后倒退。

[tuː; tə][ˈnɔːd][tuː; tə][ˌem ˈiː] [θraɪs] ; [ðæt] [ˈleɪdi] [əpˈriːʃeɪts] [ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [hɑːrt] .
to nod to me thrice ; that lady appreciates a Prussian heart .
到 点头 到 我 三次 ; 那 女士 感谢 一个 普鲁士 心 :
她向我点头三次；这位女士欣赏普鲁士人的赤诚之心。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ][æɪ; ʃəɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ɔ:lsou]
Tomorrow I shall take a look at the grand parade , in which the infantry also
明天 我 将 拿 一个 看 在 这 盛大 游行 , 在 哪个 这 步兵 还
[pɑ:'tɪspeɪts] .
participates .
参与 .

明天我将去观看盛大的阅兵式，步兵也会参加。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['li:əpəjld] ['gɜ:lək] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
I believe I have written you that the King and Leopold Gerlach visited the
我 相信 我 有 书面 你 那 这 国王 和 利奥波德 格拉赫 到访 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [æt; ət] [ˈteplɪts] ,
Emperor of Austria at Teplitz ,
皇帝 的 奥地利 在 特普利茨 ,
我相信我曾写信告诉过您，国王和利奥波德 格拉赫访问了位于特普利茨的奥地利皇帝。

[wer] [ðer; ðər][wəz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] [ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃəri] .
where there was also a Russian plenipotentiary .
在哪里 那里 曾是 还 一个 俄语 全权代表 .
那里还有一位俄罗斯全权代表。

[ðə; ði] [ˌproʊlə'teriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt]
The proletariats of the Chamber are now gradually coming to see that on that
这 无产阶级 的 这 商会 是 现在 逐步地 未来 到 看 那 在 那
[ə'keɪzn] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'kɒktɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [kæst] ['mɪldu:] [ɑ:n][ðer; ðər]['dʒɜ:rmən]
occasion something may have been concocted which will cast mildew on their German
场合 某物 可能 有 到过 捏造的 哪个 将要 投掷 霉菌 在 他们的 德语
[hʌ:t] - [haʊs] ['flaʊərz] ,
hot - house flowers ,
热的 - 房子 花朵 ,

商会的无产阶级现在逐渐意识到，在那次事件中，可能有人策划了一些事情，这些事情会给他们精心培育的德国温室花朵带来霉变。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and the fact that his Majesty has conversed with the ruler of all the
和 这 事实 那 他的 威严 有 交谈 和 这 统治者 的 全部 这
[kroʊ'eɪʃn] ['fraɪtənz] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] .
Croatians frightens them somewhat .
克罗地亚人 吓唬 他们 有些 .
国王陛下与克罗地亚全体统治者交谈的事实让他们有些害怕。

[ˌkju ju 'aɪ][ˈvi:vɾə] ['vɛrə] .
Qui vivra verra .
qui 维弗拉 维拉 .

Qui vivra verra.

[ði:z] ['fræŋkfərt] ['kæbɪdʒ] - ['hedz] [ɑ:r; ər][ɪn'kɔ:ɾɪdʒəb(ə)l] ;
These Frankfort cabbage - heads are incorrigible ;
这些 法兰克福 卷心菜 - 头部 是 不可救药 ;
这些法兰克福的蠢货真是无可救药；

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [freɪzɪz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði][oʊld]['laɪəz] [hu:] [ɪn][ðə; ði][end] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:v]
they and their phrases are like the old liars who in the end honestly believe
他们 和 他们的 短语 是 喜欢 这 老的 说谎者 WHO 在 这 结尾 诚实地 相信
[ðer; ðər] [oʊn] ['sto:ɾɪz] ;
their own stories ;
他们的 自己的 故事 ;
他们和他们的言辞就像那些老骗子，最终却真的相信了自己编造的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [prə'du:st] [ɑ:n]['ʌvər; ɑ:r] ['tʃeɪmbər] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]
and the impression produced on our Chamber by such ridiculous things as they
和 这 印象 生产 在 我们的 商会 经过 这样的 荒谬的 事物 作为 他们
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他们所说的这些荒谬言论，给我们的议院留下了怎样的印象？

[wɪ'dʌʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['kɑ:mən] - [sens] ,
without any regard for the matter in hand , or for common - sense ,
没有 任何 看待 为了 这 事情 在 手 , 或者 为了 常见的 - 感觉 ,
完全不顾事实，也不顾常识。

[wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [æt; ət][læst][tu:; tə] [kən'vɪns] [pi:p(ə)] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] ['pesnts] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)]
will be sure at last to convince people generally that peasants and provincials
将要 是 当然 在 最后的 到 说服 人们 一般来说 那 农民 和 省级
[ɑ:r; ər][nɑ:t][fɪt][tu:; tə] [meɪk] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [jʊərə'pi:ən] [pɑ:lətɪks] .
are not fit to make laws and conduct European politics .
是 不是 合身 到 制作 法律 和 执行 欧洲的 政治 .

最终一定会让人们普遍认为，农民和外省人不适合制定法律和参与欧洲政治。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] .
Now I must listen .
现在 我 必须 听 .

现在我必须听了。

[,fer'wel] , [maɪ] [mʌtʃ] - [brɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] .
Farewell , my much - beloved heart .
告别 , 我的 很多 - 心爱 心 .

再见了，我挚爱的心。

[lʌv] [tu:; tə][maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənts] .
Love to my daughter and your parents .
爱 到 我的 女儿 和 你的 父母 .

向我的女儿和你的父母问好。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[bɜ:r'lɪn] , ['fraɪdeɪ] .
Berlin , Friday .
柏林 , 星期五 .

柏林，星期五。

(['pəʊstma:rkt] [sep'tembər] - , - - .)
(Postmarked September 21 , ' 49 .)
(邮戳日期 九月 - , - - .)

(邮戳日期：1949年9月21日。)

[aɪ][eɪ 'em] [wel] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [næn; nɑ:n] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][kəʊld] ,
I am well , my darling Nan , but I am cold ,
我 是 出色地 , 我的 亲爱的 楠 , 但 我 是 寒冷的 ,

亲爱的奶奶，我很好，只是有点冷。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [soʊ] ['tʃɪli] [ðæt] [aɪ] [lɔ:n] ['veri] [mʌtʃ]
for in the morning the rooms are already so chilly that I long very much
为了 在 这 早晨 这 房间 是 已经 所以 寒冷 那 我 长的 非常 很多
[fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['faɪəpleɪsɪz] ,
for the Schönhäusen fireplaces ,
为了 这 - 壁炉 ,

因为早上房间里已经很冷了，我非常想念舍恩豪森壁炉。

[ænd; ɐnd] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɑ:r; ər][soʊ] ['ti:diəs] [ðæt][aɪ]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] ['sɪriəs] [θɔ:ts]
and matters in the Chamber are so tedious that I often have serious thoughts
和 事情 在 这 商会 是 所以 乏味 那 我 经常 有 严肃的 想法
[ʌv; əv] [rɪ'zainɪŋ] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
of resigning my commission .
的 辞职 我的 委员会 :

议会中的事务如此繁琐乏味，以至于我常常认真考虑过辞去职务。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðer; ðər][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['feɪmfl] ['meɪzər] [prɪ'peərɪŋ] ;
In the ministry there is again a shameful measure preparing ;
在 这 部 那里 是 再次 一个 可耻 措施 准备 ;

部里又有人在酝酿一项可耻的措施；

[ðeɪ] [naʊ] [wa:nt][tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['ri:əl] ['prɑ:pərti] [tæks] [bɪl] ,
they now want to submit a real property tax bill ,
他们 现在 想 到 提交 一个 真实的 财产 税 账单 ,

他们现在想提交一份房产税单。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðooz] [ɛ'steɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mænər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'demnə'faɪd] ,
according to which those estates which are not manors are to be indemnified ,
根据 到 哪个 那些 庄园 哪个 是 不是 庄园 是 到 是 赔偿 ,
[waɪl] ['mænər] [mʌst; məst] ['sʌfər] ,
while manors must suffer ,
尽管 庄园 必须 遭受 ,

根据该规定，非庄园的地产应获得赔偿，而庄园则必须遭受损失。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nəublz] [ɪz][nɑ:t] ['deɪndʒərəs] .
as the number of nobles is not dangerous .
作为 这 数字 的 贵族 是 不是 危险的 .

因为贵族的数量并不危险。

['oʊnli] [ɪf] [en'kʌmbəd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælju:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
Only if encumbered for more than two - thirds of their value , they are to
仅有的 如果 负担 为了 更多的 比 二 - 三分之一 的 他们的 价值 , 他们 是 到
[bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [loʊnz] .
be assisted by loans .
是 协助 经过 贷款 .

只有当抵押物超过其价值的三分之二时，才能通过贷款来帮助他们。

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ə; eɪ] [loʊn] [du:][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] , [hu:] [hæz; həz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'peɪ] !
What good will a loan do a bankrupt , who has it to repay !
什么 好的 将要 一个 贷款 做 一个 破产 , WHO 有 它 到 偿还 !

贷款对破产者有什么好处？谁还要偿还贷款呢！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌʊərdɪs] [ænd; ɐnd] ['feɪmləs] [ɪn'dʒʌstɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
It is a mixture of cowardice and shameless injustice such as I could not
它 是 一个 混合物 的 怯懦 和 不要脸 不公正 这样的 作为 我 可以 不是
[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
have expected .
有 预期的 .

这是一种懦弱和无耻不公的混合体，是我始料未及的。

['jestərdeɪ] [wi:; wi][hæd; həd][sɔ:ft] , [wɔ:rm] ['ɔ:təm] ['weðər] , [ænd; ɐnd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ɪn]
Yesterday we had soft , warm autumn weather , and I took a long walk in
昨天 我们 有 柔软的 , 温暖的 秋天 天气 , 和 我 采取 一个 长的 走 在
[ðə; ði] - ,
the Thiergarten ,
这 - ,

昨天秋高气爽，天气温暖宜人，我在蒂尔加滕公园散步了很久。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['sɑ:lətəri] [pæðz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [tə'geðər] ; [aɪ][sæt] , [tu:] ,
by the same solitary paths which we used to traverse together ; I sat , too ,
经过 这 相同的 孤 路径 哪个 我们 用过的 到 横穿 一起 ; 我 卫星 , 也 ,
我们曾一起走过的那些僻静小路, 我也坐了下来。

[ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ði][swɑ:n] - [pɑ:nd] ;
on our bench near the swan - pond ;
在 我们的 长椅 靠近 这 天鹅 - 池塘 ;
在天鹅池附近的长椅上;

[ðə; ði] [jʌŋ] [swɒnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [sti:l] [ɪn][ðer; ðər] [egz] [ɑ:n][ðə; ði][ʼlɪt(ə)l] [ʼaɪlənd] [wɜ:r; wər] [naʊ]
the young swans which were then still in their eggs on the little island were now
这 年轻的 天鹅 哪个 是 然后 仍然 在 他们的 鸡蛋 在 这 小的 岛 是 现在
[ʼswɪmɪŋ] [vɪ'veɪjəsli,və'veɪjəsli] [ə'baʊt] ,
swimming vivaciously about ,
游泳 活泼地 关于 ,
当时还在小岛上蛋里的幼天鹅们, 现在已经活泼地在周围游来游去。

[fæt] , [greɪ] , [ænd; ənd][,blɑ'zeɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ʼdɜ:rti] [dʌks] ,
fat , gray , and blasé , among the dirty ducks ,
胖的 , 灰色的 , 和 冷漠 , 之中 这 肮脏的 鸭子 ,
肥胖、灰暗、冷漠, 混迹于一群脏兮兮的鸭子之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [ʼsli:pɪli] [leɪd][ðer; ðər] [ʼhedz] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
and the old ones sleepily laid their heads on their backs .
和 这 老的 一个 昏昏欲睡地 铺设 他们的 头部 在 他们的 背部 .
老人们昏昏欲睡地仰面躺着。

[ðə; ði] [ʼhænsəm] [lɑ:rdʒ][ʼmeɪp(ə)l] [ʼstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The handsome large maple standing near the bridge has already leaves of a
这 英俊的 大的 枫 常设 靠近 这 桥 有 已经 树叶 的 一个
[dɑ:rk] - [red] [ʼkʌlər] ;
dark - red color ;
黑暗的 - 红色的 颜色 ;
桥边那棵漂亮的大枫树的叶子已经变成了深红色;

[aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][send][ju:; jʊ]wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I wished to send you one of them ,
我 希望 到 发送 你 一 的 他们 ,
我想寄给你其中一本,

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ʼpɑ:kɪt] [,aɪ ʼti:][hæz; həz] [brɪ'kʌm] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [,aɪ ʼti:] [ʼkrʌmblz] [ə'weɪ] ;
but in my pocket it has become so hard that it crumbles away ;
但 在 我的 口袋 它 有 变得 所以 难的 那 它 碎屑 离开 ;
但它放在我的口袋里变得太硬了, 以至于一碰就碎;

[ðə; ði][gəʊld] - [fɪʃ] [pɑ:nd][ɪz][ʼɔ:lməʊst] [draɪd] [ʌp] ; [ðə; ði] [ʼlɪndən] , [ðə; ði] [blæk] [ʼɔ:ldər] ,
the gold - fish pond is almost dried up ; the lindens , the black alders ,
这 金子 - 鱼 池塘 是 几乎 干燥 向上 ; 这 椴树 , 这 黑色的 桤木 ,
金鱼池几乎干涸了; 椴树、黑桤木,

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [ʼdelɪkət] [θɪŋz] [brɪ'stru:] [ðə; ði] [pæðz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʼjeləʊ] , [ʼrʌslɪŋ] [ʼfəʊlɪdʒ] ,
and other delicate things bestrew the paths with their yellow , rustling foliage ,
和 其他 精美的 事物 最佳团队 这 路径 和 他们的 黄色的 , 沙沙声 叶子 ,
还有其他娇嫩的植物, 它们金黄沙沙作响的叶子点缀着小路,

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [ʼtʃesnʌt] - [bə:rs] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [ʼmedli] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʼfeɪdz] [ʌv; əv][ʼsɑ:mbər]
and the round chestnut - burrs exhibit a medley of all shades of sombre
和 这 圆形的 板栗 - 刺果 展览 一个 混合曲 的 全部 色调 的 阴沉
[ænd; ənd] [ə'træktɪv] [fɔ:l] [ʼkʌləɪŋ] .
and attractive fall coloring .
和 吸引人的 落下 染色 .
而圆形的栗子果则呈现出各种深浅不一、迷人的秋季色彩。

[ðə; ði] [ˌpra:məˈheid] , [wið; wiθ] [its] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔgz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [riˈmaɪndɪd] [em ˈi:] [ˈvɪvɪdli] [ʌv; əv]
The promenade , with its morning fogs among the trees , reminded me vividly of
这 长廊 , 和 它是 早晨 雾 之中 这 树木 , 提醒 我 生动地 的
- , [ðə; ði] [ˈwʊdkɑ:k] - [hʌnt] ,
Kniephof , the woodcock - hunt ,
- , 这 鹑 - 打猎 ,
清晨, 树林间弥漫着薄雾, 这条林荫大道让我清晰地想起了克尼普霍夫的丘鹑狩猎之旅。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [sprɪndʒ] ,
the line of springes ,
这 线 的 弹簧 ,
一排泉水,
[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡri:n] [ænd; ʌnd] [freʃ] [wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðer; ðər]
and how everything was so green and fresh when I used to walk there
和 如何 一切 曾是 所以 绿色的 和 新鲜的 什么时候 我 用过的 到 走 那里
[wɪð; wiθ] [ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,
以前我和你一起在那里散步时, 一切都那么绿意盎然, 生机勃勃。

[maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] . *
my darling . *
我的 亲爱的 . *
我的宝贝。 *

* * [ɑ:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ɑ:kˈtʊsbər] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
*** * On the 1st of October I shall probably have to attend the celebration of**
*** * 在 这 1st 的 十月 我 将 大概 有 到 出席 这 庆典 的**
[ðə; ði] [naɪn] - [ˈhʌndrədθ, ˈhʌndrətθ] [æənˈvɜ:rsəri; ænɪˈvɜ:rsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfʌʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈθi:drəl]
the nine - hundredth anniversary of the founding of the cathedral
这 九 - 百分之一 周年纪念日 的 这 创立 的 这 大教堂
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
* * 10月1日, 我可能要去参加那里大教堂建成九百周年的庆祝活动。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
to which the King is coming .
到 哪个 这 国王 是 未来 .
国王即将到来。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] 2d [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [deɪz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl]
For the 2d and the following days I have been invited to go on a royal
为了 这 2d 和 这 下列的 天 我 有 到过 受邀 到 去 在 一个 皇家
[hʌnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɔkənstain, ˈfɔkənsti:n] .
hunt to the Falkenstein .
打猎 到 这 法尔肯斯坦 .
从第二天起, 我受邀前往法尔肯斯坦参加皇家狩猎活动。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈveri] [ɡlæd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn] [ðʊʊz] [wʊdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ænd; ʌnd] [ˈmeri]
I should be very glad to shoot a deer in those woods which we and Mary
我 应该 是 非常 高兴的 到 射击 一个 鹿 在 那些 树林 哪个 我们 和 玛丽
[sɔ:] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n] [ðæt] [ˈi:vɪnɪŋ] ;
saw illuminated by the moon on that evening ;
锯 照明 经过 这 月亮 在 那 晚上 ;
如果能在那天晚上我们和玛丽在月光下看到的那片树林里猎到一头鹿, 我会非常高兴的。

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈmætərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [prɪˈvent] ,
but even if matters in the Chamber should not prevent ,
但 甚至 如果 事情 在 这 商会 应该 不是 防止 ,
但即使议会中的事务也不应妨碍,

[aɪ][ˌeɪ ˈem][æ̯t; ə̯t][ə; eɪ][lɔːs] [haʊ][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðæt][wɪð; wɪθ][ˈaʊə; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ,
I am at a loss how to reconcile that with our journey ,
我 是 在 一个 损失 如何 到 调和 那 和 我们的 旅行 ,
我不知道该如何将这件事与我们的旅程调和起来。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sti:l] [maɪ][deɪz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ˈgoʊɪŋ] . *
and I feel as though I should steal my days from you by going . *
和 我 感觉 作为 尽管 我 应该 偷 我的 天 从 你 经过 去 . *
我觉得我应该离开，把这些日子从你身边偷走。 *

* * [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][weɪst] , [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [ˈrɒtʃ] ,
* * **I am now going out to buy a waist , to call on Rauch** ,
* * 我 是 现在 去 出去 到 买 一个 腰部 , 到 称呼 在 劳赫 ,
我现在要出门去买件腰带，顺便拜访一下劳赫。

[ænd; ʌnd] [ðen] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] - .
and then again to the Thiergarten .
和 然后 再次 到 这 - .
然后又去了蒂尔加滕。

[ɔːl] [lʌv] [tuː; tə] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [ɡɑːd] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][æz; əz]
All love to father and mother , and may God preserve you in the future as
全部 爱 到 父亲 和 母亲 , 和 可能 上帝 保存 你 在 这 未来 作为
[hɪðərˈtuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,
向父母致以最深切的爱意，愿上帝保佑你们未来一切安好，如同以往一样。

[maɪ] [ˈdɪrɪst] .
my dearest .
我的 亲爱的 .
我最亲爱的。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B :
你的 最多 忠实 v . B :
你最忠实的 vB

[bɜːrˈlɪn] , [ˈfraɪdeɪ] .
Berlin , Friday .
柏林 , 星期五 .
柏林，星期五。

([ˈpoʊstmaːrkt] [sepˈtembər] - , - - .)
(**Postmarked September 28 , ' 49** .)
(邮戳日期 九月 - , - - .)
(邮戳日期：1949年9月28日。)

_ [maɪ] [dɪr] , _ [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] - ;
= **My Dear , _ I have taken the apartment in the Behrenstrasse** ;
_ 我的 亲爱的 , _ 我 有 已采取 这 公寓 在 这 - ;
亲爱的，我已经租下了贝伦大街的那套公寓；

[ðæt][ɑːn][ðə; ði] - [ɪz] [tuː] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][ænd; ʌnd] [aʊt] [ɪn] [wet]
that on the Thiergarten is too uncomfortable for you in going in and out in wet
那 在 这 - 是 也 不舒服 为了 你 在 去 在 和 出去 在 湿的
[ˈwɪntər] [ˈweðər] . *
winter weather . *
冬天 天气 . *
在潮湿的冬季天气里，蒂尔加滕花园的进出对您来说太不方便了。 *

* * [aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʊd] [prəˈkjʊr] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ædˈvæns]
* * **It is better that I should procure and arrange everything for you in advance**
* * 它 是 更好的 那 我 应该 采购 和 安排 一切 为了 你 在 进步
;
;
;

* * 我最好提前为你准备好一切；

[ðen] [juː; jʊ] [niːd] [ˈoʊnli] [əˈlaɪt] [hɪr] [ænd; ənd][sɪŋk] [ˈɪntuː][maɪ][ˈoʊpən][ɑːrmz][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈredi]
then you need only alight here and sink into my open arms and on a ready
然后 你 需要 仅有的 点燃 这里 和 下沉 进入 我的 打开 武器 和 在 一个 准备好
[ˈsoʊfə] ;
sofa ;
沙发 ;

那么你只需在这里下车，投入我张开的双臂，躺在我准备好的沙发上；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈprɪti] ; [ˈoʊnli] [kʌm] [suːn] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈeɪndʒl] ;
that would be so pretty ; only come soon , my beloved angel ;
那 会 是 所以 漂亮的 ; 仅有的 来 很快 , 我的 心爱 天使 ;

那该有多美啊；我亲爱的天使，快点来吧；

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ɔːˈredi] [ˈbɪtər] [koʊld] ,
today the weather is already bitter cold ,
今天 这 天气 是 已经 苦的 寒冷的 ,

今天天气已经非常寒冷了。

[ænd; ənd] [raɪt] [em ˈiː][ɪɡˈzæktli] [wen] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ziː] . [duː][nɑːt][biː; bi]
and write me exactly when I can come for you to Z . Do not be
和 写 我 确切地 什么时候 我 能 来 为了 你 到 Z . 做 不是 是
[əˈfendɪd] ,
offended ,
被冒犯了 ,

请告诉我具体什么时候我可以去Z地接你。请不要介意。

[ɪːðər] , [æt; ət][maɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈfendɪd]
either , at my note of yesterday , and do not think that you have offended
任何一个 , 在 我的 笔记 的 昨天 , 和 做 不是 思考 那 你 有 被冒犯了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

或者，关于我昨天的留言，请不要认为你冒犯了我。

[bʌt; bət] [pliːz] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
but please come quickly .
但 请 来 迅速地 .

但请快点来。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrts] .
I am not going to the Harz .
我 是 不是 去 到 这 哈兹 .

我不去哈尔茨山区。

[mʌtʃ] [lʌv] .
Much love .
很多 爱 .

满满的爱。

[ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] .
In great haste .
在 伟大的 匆忙 .

匆忙之中。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [vi:] ! [bi:] .
Your most faithful v . B :
你的 最多 忠实 v . B :

你最忠实的 vB

[ˈoʊvər][ðə; ði] [blu:] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Over the blue mountain ,
超过 这 蓝色的 山 ,

越过蓝色的山峰，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [si:] - [foʊm] ,
Over the white sea - foam ,
超过 这 白色的 海 - 泡沫 ,

在白色的海沫之上，

[kʌm] , [ðəʊ] [brɪˈlʌvɪd] [wʌn] ,
Come , thou beloved one ,
来 , 你 心爱 一 ,

来吧，我亲爱的人，

[kʌm] [tu:; tə][ðəɪ] [ˈloʊnli] [hoʊm] .
Come to thy lonely home .
来 到 你的 孤独 家 .

回到你孤独的家吧。

— [oʊld] [sɔ:ŋ] .
— **Old Song .**
— 老的 歌曲 .

——古老的歌谣。

- , [ɑ:kˈtoʊbər][tu:ˈtu:] , - - .
Schönhausen , October 2 , ' 49 :
- , 十月 2 , - - .

舍恩豪森，1949 年 10 月 2 日。

_ [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [næn; nɑ:n] , — [aɪ][eɪˈem] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkwaɪət][oʊld] - , [wer] [aɪ]
= **My Beloved Nan , — I am sitting in our quiet old Schönhausen , where I**
_ 我的 心爱 楠 , — 我 是 坐着 在 我们的 安静的 老的 - , 在哪里 我
[eɪˈem] [kwaɪt] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
am quite comfortable ,
是 相当 舒服的 ,

我亲爱的奶奶，——我正坐在我们安静的老舍恩豪森小屋里，感觉很舒服。

[ˈæftər][ðə; ði][bɜ:rlɪn] [ˈhʌbʌb] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wi:k] ,
after the Berlin hubbub , and I should like to stay here a week ,
后 这 柏林 尘嚣 , 和 我 应该 喜欢 到 停留 这里 一个 星期 ,
柏林的喧嚣过后，我想在这里待上一周。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˈtʃeɪmbər] [əˈlaʊd] .
if the old Chamber allowed .
如果 这 老的 商会 允许 .

如果旧商会允许的话。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈoʊdɪn] [əˈweɪkənd] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtri:tɪd] [æz; əz][ˈju:zuəl] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][bedz]
This morning Odin awakened me , and then retreated as usual between the beds
这 早晨 奥丁 觉醒 我 , 和 然后 撤退 作为 通常 之间 这 床
;
;
;
;

今天早上奥丁叫醒了我，然后像往常一样退到床铺之间；

[ðen] [ðə; ði] [groʊn] ['veri] [mʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæd] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tenənt] ,
then the Bellins groaned very much about the bad qualities of the tenant ,
然后 这 贝林斯 呻吟 非常 很多 关于 这 坏的 品质 的 这 租户 ,
然后, 贝林一家对房客种种缺点抱怨不已。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [li:d] [ə; eɪ] [kæt] - [ænd; ənd] - [dɔ:ɡ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ,
with whom they lead a cat - and - dog life , and I discussed with her ,
和 谁 他们 带领 一个 猫 - 和 - 狗 生活 , 和 我 讨论 和 她 ,
[proʊ][ænd; ənd] [ka:n] ,
pro and con ,
专业 和 康 ,
他们和他们一起过着猫狗相伴的生活, 我和她讨论了这种做法的利弊。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [bɜ:r'lɪn] .
all that is to be sent to Berlin .
全部 那 是 到 是 发送 到 柏林 .
所有物品都要运往柏林。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz] [stɪl] [kwɑɪt] [ɡri:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:l] ['si:z(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pæðz] [ɑ:r; ər] [ˌoʊvər'ɡroʊn]
The garden is still quite green for the fall season , but the paths are overgrown
这 花园 是 仍然 相当 绿色的 为了 这 落下 季节 , 但 这 路径 是 长得太茂盛了
[wɪð; wɪθ] [ɡræs] ,
with grass ,
和 草 ,
秋季的花园依然绿意盎然, 但小路上却长满了杂草。

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [ɪz] [soʊ] [ˈdwɔ:ft] [ænd; ənd] [wet] [ðæt] [aɪ] [kɒd; kəd] [nɑ:t] [get] [ɑ:n] [tu:; tə]
and our little island is so dwarfed and wet that I could not get on to
和 我们的 小的 岛 是 所以 矮小的 和 湿的 那 我 可以 不是 得到 在 到
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;
我们的小岛又小又潮湿, 我根本上不去;

[aɪ ˈti:] [reɪnz] [wɪð'baʊt] [let] - [ʌp] .
it rains without let - up .
它 雨 没有 让 - 向上 .
雨一直下个不停。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɔ:ldərmən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sæt] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The little alderman , of course , sat with me all the afternoon ,
这 小的 市议员 , 的 课程 , 卫星 和 我 全部 这 下午 ,
当然, 那位小议员整个下午都和我坐在一起。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ju:; jʊ] [ˈsu:nər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət] [lenʒkθ; lenʒθ] .
otherwise I should have written you sooner and more at length .
否则 我 应该 有 书面 你 很快 和 更多的 在 长度 .
否则我应该更早、更详细地给你写信。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [li:v] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] [ˈmɔ:rniŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [stɪl] ['sevrəl] ['bɪznəs]
I want to leave again tomorrow morning , and I have still several business
我 想 到 离开 再次 明天 早晨 , 和 我 有 仍然 一些 商业
[ˈletərz] [tu:; tə] [raɪt] .
letters to write .
信件 到 写 .
我明天早上又要走了, 还有几封商务信函要写。

[ˈjestərdeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [naɪn] - [ˈhʌndrədθˌhʌndrətθ]
Yesterday , with the King , I celebrated the nine - hundredth
昨天 , 和 这 国王 , 我 著名 这 九 - 百分之一
[ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændənbəːg] [kəˈθiːdrəl] ,
anniversary of the Brandenburg Cathedral ,
周年纪念日 的 这 勃兰登堡 大教堂 ,
昨天, 我与国王一起庆祝了勃兰登堡大教堂建成九百周年。

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ˈeksɔːsaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ˈnæ(ə)nəl] [ˈspɪrɪts] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] .
after it had been thoroughly exorcised and the bad national spirits driven out .
后 它 有 到过 彻底 驱魔 和 这 坏的 国家的 烈酒 驱动 出去 .
在彻底驱魔并将邪灵驱逐之后。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ˈbɑːbəlz,bɜːrg] , [huː] [ɪz][æt; ət]
The entire royal family was there , except the Princess of Babelsberg , who is at
这 全部的 皇家 家庭 曾是 那里 , 除了 这 公主 的 巴贝尔斯贝格 , WHO 是 在
[ˈwaɪmɑː] ;
Weimar ;
魏玛 ;
除了身在魏玛的巴贝尔斯贝格公主之外, 整个皇室家族都到场了;

[ˈɔːlsʊʊ][ˈbrændənbəːg] , [ˈmɑːntʃɪfəl] , [ˈræŋˈʌl,vrɑːnˈʌlɛjə] , [ˈvɒs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [haɪ] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] ,
also Brandenburg , Manteuffel , Wrangel , Voss , and many high dignitaries ,
还 勃兰登堡 , 曼特费尔 , 弗兰格尔 , 沃斯 , 和 许多 高的 达官显贵 ,
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][maɪˈself] ,
among them myself ,
之中 他们 我 ,
还有勃兰登堡、曼托伊费尔、弗兰格尔、沃斯以及许多高级官员, 其中也包括我本人。

[kwaɪt] [kəˈreɪdʒəsli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
quite courageously at the front in church , next to the princesses .
相当 勇敢地 在 这 正面 在 教会 , 下一个 到 这 公主们 .
他非常勇敢地站在教堂最前面, 就在公主们旁边。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] [ˈmeni] [ˈprɪti] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektərəl] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l]
At dinner his Majesty said many pretty things about his electoral and capital
在 晚餐 他的 威严 说 许多 漂亮的 事物 关于 他的 选举 和 首都
[ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbrændənbəːg] ,
city of Brandenburg ,
城市 的 勃兰登堡 ,
晚宴上, 陛下对他的选帝侯和首都勃兰登堡说了许多赞美之词。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə][em ˈiː] .
and was also very friendly to me .
和 曾是 还 非常 友好的 到 我 .
而且他对我也非常友好。

[aɪ] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [mɛəz] ,
I introduced to the Queen a number of village mayors ,
我 介绍 到 这 女王 一个 数字 的 村庄 市长 ,
我向女王介绍了几位村长,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][maɪ] [ɪˈlek(ə)n] ;
who had been of particular service in my election ;
WHO 有 到过 的 特别的 服务 在 我的 选举 ;
在我的竞选过程中给予我特别帮助的人;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [muːvd] [baɪ][aɪ 'tiː] [ðæt] [ˈæftərwɜːdz] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]
they were so much moved by it that afterwards they embraced me with tears in
他们 是 所以 很多 已搬 经过 它 那 然后 他们 拥抱 我 和 眼泪 在
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

他们深受感动，事后含着泪拥抱了我。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋɡri][æt; ət] - , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns]
Finally , the King became very angry at Patow , who had made his appearance
最后 , 这 国王 成为 非常 生气的 在 - , WHO 有 制成 他的 外貌
[æz; əz] [ˈprezɪdənt] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
as President - in - chief ,
作为 总统 - 在 - 首席 ,

最后，国王对以总统身份露面的帕图非常生气。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈspʊkən] [tɪl] [ðen] .
and to whom he had not spoken till then .
和 到 谁 他 有 不是 说 直到 然后 .

此前他从未与这个人说过话。

" [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] [vɔɪs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Sir , " said he , in a very loud and angry voice , " if you belong to the
" 先生 , " 说 他 , 在 一个 非常 大声 和 生气的 嗓音 , " 如果 你 属于 到 这
[raɪt] ,
Right ,
正确的 ,

“先生,”他用非常响亮而愤怒的声音说道,“如果您属于右翼,

[ðen] [voʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [voʊt] ,
then vote with the Right ; if you belong to the Left , vote ,
然后 投票 和 这 正确的 ; 如果 你 属于 到 这 左边 , 投票 ,

那就和右派一起投票; 如果你属于左派, 那就投票。

[ɪn][ðə; ði] — — [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] ; [bʌt; bət][aɪ][rɪˈkwaɪər][ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [ðeɪ] [stænd]
in the — — name with the Left ; but I require of my servants that they stand
在 这 — — 姓名 和 这 左边 ; 但 我 要求 的 我的 仆人 那 他们 站立
[baɪ][em 'iː] ,
by me ,
经过 我 ,

以——的名义与左派站在一起; 但我要求我的仆人站在我这边,

[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ?
do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][piː] — — [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [stɔːrm] . *
" Breathless silence , and P — — looked like a duck in a thunder - storm . *
" 喘不过气 沉默 , 和 P — — 看起来 喜欢 一个 鸭子 在 一个 雷 - 风暴 . *
— 一片死寂, P——看起来像一只雷雨中的鸭子。 *

* * [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɡʊd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði] - ;
*** * It is right good that I did not take the apartment on the Thiergarten ;**
* * 它 是 正确的 好的 那 我 做过 不是 拿 这 公寓 在 这 - ;
* * 幸好我没有选择蒂尔加滕的那套公寓;

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wet] [fiːt] [wɪtʃ] [maɪ][ˈeɪndʒ] [wʊd] [ɡet][ɪn][ˈdɜːrtɪ][ænd; ənd][dæmp] [ˈweðər] ,
aside from the wet feet which my angel would get in dirty and damp weather ,
旁边 从 这 湿的 脚 哪个 我的 天使 会 得到 在 肮脏的 和 潮湿 天气 ,
除了我的天使在潮湿肮脏的天气里会弄湿的脚之外,

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['brʊkən][ˈɪntuː][ˈsev(ə)n] [taɪmz] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts]
the house has been broken into seven times during the couple of years of its
这 房子 有 到过 破碎的 进入 七 时代 期间 这 夫妻 的 年 的 它是
[ɪgˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

这栋房子建成短短几年内就被盗了七次。

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [soʊlz] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ,
a fact of which sympathizing souls would surely have informed you ; and ,
一个 事实 的 哪个 同情的 灵魂 会 一定 有 知情的 你 ; 和 ,
任何同情你的人都会告诉你这件事；而且，

[ɪf] [ɑːn][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvniŋ] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
if on some long winter evening I were not at home ,
如果 在 一些 长的 冬天 晚上 我 是 不是 在 家 ,
如果某个漫长的冬夜我不在家，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][ænd; ənd]['beɪbi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʌdəd] ['maɪtli] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
you and the two girls and baby would have shuddered mightily over it .
你 和 这 二 女孩们 和 婴儿 会 有 颤抖 非常 超过 它 .
你、那两个女孩和婴儿看到这一幕都会吓得浑身发抖。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [klaːk] [ɪz][dʒʌst] ['klɪrɪŋ] [ɪts] [θruːt] [tuː; tə] [straɪk] [ˈsev(ə)n] ; [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə][maɪ]
The little old clock is just clearing its throat to strike seven ; I must to my
这 小的 老的 钟 是 只是 清理 它是 喉 到 罢工 七 ; 我 必须 到 我的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

那座老旧的小钟正准备敲七下，我得去工作了。

[ˌferˈwel] , [ˈdɪrɪst] ; [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [kʌm] - [ɛm,ɛm'ɛm'ɛm] ['kwɪkli] — [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] ,
Farewell , dearest ; and , above all things , come - mmmm quickly — in a hurry ,
告别 , 亲爱的 ; 和 , 多于 全部 事物 , 来 - 嗯嗯 迅速地 — 在 一个 匆忙 ,
[ˈswɪftli] , [ˈɪnstəntli] — [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] - .
swiftly , instantly — to your dear little husbandkin .
迅速地 , 即刻 — 到 你的 亲爱的 小的 - .

再见了，亲爱的；最重要的是，快点——赶紧地、迅速地、立刻地——到你亲爱的小丈夫身边来。

[moʊst] [ˈhɑːrti] [gˈriːtɪŋz] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈperənts] .
Most hearty greetings to our parents .
最多 爽朗 问候 到 我们的 父母 .
向我们的父母致以最诚挚的问候。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[ˈɛrfurt] , [ˈeɪprəl] - , - - .
Erfurt , April 19 , ' 50 .
埃尔福特 , 四月 - , - - .
埃尔福特，1950年4月19日。

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [næn; nɑːn] , — [aɪ 'tiː][ɪz][bæd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] [θriː]
My Beloved Nan , — It is bad to live in such a small town , with three
我的 心爱 楠 , — 它 是 坏的 到 居住 在 这样的 一个 小的 镇 , 和 三
[ˈhʌndrəd] [əˈkweɪntəns] .
hundred acquaintances .
百 熟人 .
我亲爱的奶奶，——住在这样一个小镇上真不好，有三百个熟人。

[wʌn][ɪz][ˈhevər][ʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmoʊmənt], [fɔːr; fər][kɔːlz] .

One is never sure of his life a single moment , for calls .
一 是 绝不 当然 的 他的 生活 一个 单身的 片刻 , 为了 呼叫 .

人永远无法确定自己生命中的每一刻，因为总会有电话响起。

[æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ][aɪ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][bɔːz] ; [ðen] , [ˈdɔːrɪŋ][ˈsʌpər] ,

An hour ago I got rid of the last bores ; then , during supper ,
一个 小时 前 我 得到 摆脱 的 这 最后的 钻孔 ; 然后 , 期间 晚餐 ,

一个小时前我打发走了最后几个无聊的人；然后，在晚餐期间，

[aɪ][wɔːkt][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ɪn][maɪ][ruːm] , [ænd; ənd][əˈnaɪəleɪtɪd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][hoʊl][fæt]

I walked up and down in my room , and annihilated almost the whole fat
我 步行 向上 和 向下 在 我的 房间 , 和 彻底消灭 几乎 这 所有的 胖的

[ˈsɔːsɪdʒ] ,
sausage ,
香肠 ,

我在房间里来回踱步，几乎把整根肥香肠都吃光了。

[wɪtʃ][ɪz][ˈveri][dɪˈlɪʃəs] , [draɪŋk][ə; eɪ][stoʊn][mʌg][ʌv; əv][bɪr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈerfurt]" -

which is very delicious , drank a stone mug of beer from the Erfurt " Felsenkeller
哪个 是 非常 可口的 , 喝 一个 石头 马克杯 的 啤酒 从 这 埃尔福特 " -

, " [ænd; ənd][naʊ] ,

" and now ,
" 和 现在 ,

味道好极了，我在埃尔福特的“岩石地窖”喝了一大杯石制啤酒，现在，

[waɪl][ˈraɪtɪŋ] , [aɪ][eɪˈem][iːtɪŋ][ðə; ði][ˈsekənd][ˈlɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ˈmɑːtʃpeɪn] , [wɪtʃ][wʌz; wəz] ,

while writing , I am eating the second little box of Marchpane , which was ,
尽管 写作 , 我 是 吃 这 第二 小的 盒子 的 杏仁 , 哪个 曾是 ,

[pərˈhæps] , [ɪnˈtendɪd][fɔːr; fər][hæns] ,

perhaps , intended for Hans ,
也许 , 故意的 为了 汉斯 ,

我一边写一边吃着第二小盒杏仁蛋白软糖，这盒软糖或许是给汉斯的。

[huː][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔːsɪdʒ][iːv(ə)n] ;

who has not got any of the sausage even ;
WHO 有 不是 得到 任何 的 这 香肠 甚至 ;

谁连一根香肠都没拿到？

[ɪn][ɪts][pleɪs][aɪ][wɪl][liːv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hæm] .

in its place I will leave him the little ham .
在 它是 地方 我 将要 离开 他 这 小的 火腿 .

我会把那块小火腿留给他。

[ˈdɔːrɪŋ][ðə; ði][ləst][fjuː][deɪz][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][ˈvæliəntli][ˈkwɔːrəlɪŋ][ɪn][ˈpɑːrləmənt] ;

During the last few days we have been valiantly quarrelling in Parliament ;
期间 这 最后的 很少 天 我们 有 到过 英勇地 争吵 在 议会 ;

过去几天，我们在议会里进行了激烈的争论；

[bʌt; bət][ˈniːðər][æt; ət][ðə; ði][bɪˈɡɪnɪŋ][nɔːr][ˈleɪtər][kʊd; kəd][aɪ][əbˈteɪn][ðə; ði][flɔːr][fɔːr; fər][maɪ]

but neither at the beginning nor later could I obtain the floor for my
但 两者都不 在 这 开始 也不 之后 可以 我 获得 这 地面 为了 我的

[ˈprɪnsəp(ə)l][ˈspiːtʃ] ;

principal speech ;
主要的 演讲 ;

但无论是在开始时还是后来，我都没能获得发言的机会；

[bʌt; bət][aɪ][rɪˈliːvd][maɪˈself][ʌv; əv][sʌm; səm][gɔːl][ɪn][ˈmaɪnər][ˈskɜːmɪʃɪz] . *

but I relieved myself of some gall in minor skirmishes . *
但 我 松了口气 我 的 一些 痾 在 次要的 小规模冲突 . *

但我通过一些小规模冲突发泄了一些怒气。*

* * [aɪ][,eɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ˌʌv; əv][laɪf] [hɪr] ; - [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
* * **I am sick and tired of life here ; attending the sitting early in the morning**
* * 我 是 生病的 和 疲劳的 的 生活 这里 ; 参加 这 坐着 早期的 在 这 早晨
,
,
,
,

我厌倦了这里的生活；每天一大早就来参加会议，
[ðens] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtætəɪɪŋ] ['teɪbl] - , [ðen] [fɔːr; fər]
thence directly to a screaming and chattering table d'hôte , then for
因此 直接地 到 一个 尖叫 和 喋喋不休 桌子 - , 然后 为了
['kɔːfi] [tuː; tə][ðə; ði] ['staɪgə] ,
coffee to the Steiger ,
咖啡 到 这 施泰格 ,
然后直接去了一家喧闹嘈杂的餐桌旁，之后又去施泰格咖啡馆喝咖啡。

[ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɑːrɪnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪ] ,
a most charming little mountain , a mile from the city ,
一个 最多 迷人 小的 山 , 一个 英里 从 这 城市 ,
一座非常迷人的小山，距离市区一英里。

[wer] [wʌn][kæn; kən] [wɔːk] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] ['plezəntɪst] ['aʊərz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
where one can walk about through the pleasantest hours of the day with a
在哪里 一 能 走 关于 通过 这 最令人愉悦的 小时 的 这 天 和 一个
['prɪtɪ] [vjuː] [ˌʌv; əv] ['erfʊrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪjə'rɪndʒiən] [wʊdz] ;
pretty view of Erfurt and the Thuringian woods ;
漂亮的 看法 的 埃尔福特 和 这 图林根 树林 ;
在一天中最宜人的时光里，人们可以漫步其中，欣赏埃尔福特和图林根森林的美丽景色；

[ˌʌndər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [oʊks] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [laɪt] - [griːn] [liːvz] [ˌʌv; əv] ['prɪkəlz] [ænd; ənd][hɔːrn] -
under magnificent oaks , among the little light - green leaves of prickles and horn -
在下面 壮丽 橡树 , 之中 这 小的 光 - 绿色的 树叶 的 刺 和 喇叭 -
[biːm] ;
beam ;
光束 ;
在雄伟的橡树下，在刺槐和角树的浅绿色小叶子间；

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ə'bɔːmɪnəb(ə)]['pɑːrtɪ] ['kɔːkəs] , [wɪt] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [meɪd] [em 'iː]
from there to the abominable party caucus , which has never yet made me
从 那里 到 这 可恶 派对 党团会议 , 哪个 有 绝不 然而 制成 我
[ˌeni] [ðə; ði]['waɪzər] ,
any the wiser ,
任何 这 更明智 ,
从那里到令人厌恶的党团会议，它从未让我变得更聪明。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][get] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] .
so that one does not get home all day .
所以 那 一 做 不是 得到 家 全部 天 .
所以一整天都回不了家。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɔːkəs] [ˈmiːtɪŋz] , [deɪ] [ɔːl] [reɪl][æt; ət][em 'iː] ,
If I do not attend the caucus meetings , they all rail at me ,
如果 我 做 不是 出席 这 党团会议 会议 , 他们 全部 轨 在 我 ,
如果不参加党团会议，他们都会对我大加指责。

[fɔːr; fər] [ɪːtʃ] [wʌn] [ˈgrʌdʒɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['eni] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːdiəm] . *
for each one grudges the others any escape from the tedium . *
为了 每个 一 怨恨 这 其他的 任何 逃脱 从 这 乏味 . *
每个人都嫉妒其他人能摆脱这种枯燥乏味的生活。 *

* * [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [hɑ:rt] .
* * **Good - by , my heart** .
* * 好的 - 经过 , 我的 心 .

再见了, 我的心。

[meɪ] [ˈgɑ:dz][hænd][bi:; bi][ˈoʊvər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]
May God's hand be over you , and the children , and protect you from
可能 神的 手 是 超过 你 , 和 这 孩子们 , 和 保护 你 从
[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] ,
sickness and worry ,
疾病 和 担心 ,

愿上帝保佑你和孩子们, 远离疾病和忧虑。

[bʌt; bət] [pərˈtɪkjələrli] [ju:; jʊ] , [ðə; ði][ˈæp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] , [hu:m] - [ˈenvɪz] [em ˈi:] [ˈdeɪli] [ɪn][ðə; ði]
but particularly you , the apple of my eye , whom Röder envies me daily in the
但 特别 你 , 这 苹果 的 我的 眼睛 , 谁 - 羡慕 我 日常的 在 这
[ˌprɑ:məˈneɪd] ,
promenade ,
长廊 ,

但尤其要说说你, 我的掌上明珠, 罗德每天都在林荫大道上羡慕我。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [meɪks] [hɪm; ɪm][ˌsentɪˈment(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] "
when the sunset makes him sentimental , and he wishes he had such a "
什么时候 这 日落 制作 他 感伤的 , 和 他 愿望 他 有 这样的 一个 "
[gʊd] , [daɪ] , [dɪˈvaʊt] [waɪf] .
good , dear , devout wife .
好的 , 亲爱的 , 虔诚的 妻子 .

当夕阳西下, 他变得多愁善感, 他多么希望自己也能拥有一个“善良、亲爱的、虔诚的妻子”。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , [maɪ] [əˈlaʊəns] [səˈfaɪsɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] [ni:dz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][æ; əl] [stɪl]
" **For the rest , my allowance suffices for my needs here , and I shall still**
" 为了 这 休息 , 我的 津贴 足够了 为了 我的 需求 这里 , 和 我 将 仍然
[brɪŋ] [ˈtreʒərz] [hoʊm] .
bring treasures home .
带来 宝藏 家 .

“至于其他方面, 我的零用钱足够我在这里所需, 而且我还会带些宝贝回家。”

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] .
Good - night , my darling .
好的 - 夜晚 , 我的 亲爱的 .

晚安, 亲爱的。

[ˈmeni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈletər] , [ænd; ənd] [raɪt] [em ˈi:] [əˈgen] [æt; ət][wʌns] ;
Many thanks for your faithful letter , and write me again at once ;
许多 谢谢 为了 你的 忠实 信 , 和 写 我 再次 在 一次 ;
[ˌfɜ:rnəˈθɪŋ] [ˈvɜ:rnəˈθɪŋ] [ˈvɜ:rnəˈθɪŋ] [ˈvɜ:rnəˈθɪŋ]
非常 感谢 你的 来信, 请尽快再给我写信 ;

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [nu:z] .
I am always anxious for news .
我 是 总是 焦虑的 为了 消息 .

我总是很想知道消息。

[hæns][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [sendz] [ju:; jʊ] [ˈsli:pi] [gˈri:tɪŋz] ,
Hans has just come in , and sends you sleepy greetings ,
汉斯 有 只是 来 在 , 和 发送 你 困 问候 ,

汉斯刚进来, 迷迷糊糊地向你问好。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ləʊndʒ] [fɔ:r; fər][ˈhɑ:rdli] [ten][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
after sitting on the lounge for hardly ten seconds .
后 坐着 在 这 休息室 为了 几乎 十 秒 .

在沙发上坐了不到十秒钟。

[wʌns] [mɔːr] , [gʊd] - [naɪt] , [maɪ][næn; nɑːn] .
Once more , good - night , my Nan :
一次 更多的 , 好的 - 夜晚 , 我的 楠 :

再次道晚安, 我的奶奶。

[jɔː; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B :
你的 最多 忠实 v . B :

你最忠实的 vB

[ˈɛrfurt] , [ˈeɪprəl] - , - - .
Erfurt , April 23 , ' 50 :
埃尔福特 , 四月 - , - - :

埃尔福特, 1950年4月23日。

[maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , — * *
My Darling , — * *
我的 亲爱的 , — * *

我的宝贝, - * *

* [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [təˈdeɪ] ,
* **We shall probably be released a week from today** ,
* 我们 将 大概 是 发布 一个 星期 从 今天 ,

* 我们大概会在一周后获释。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [juːˈes][ə; eɪ][ˈkwaɪət] - [ˈsʌmə] ,
and then we have before us a quiet Schönhausen summer ,
和 然后 我们 有 前 我们 一个 安静的 - 夏天 ,

接下来, 我们将迎来一个宁静的舍恩豪森夏天。

[æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈdaɪɪŋ] .
as the cry of war is also dying :
作为 这 哭 的 战争 是 还 垂死 :

随着战争的呐喊声也渐渐消失。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmə] [əˈɡen] , [ænd; ʌnd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
It is really going to be summer again , and on a very long walk ,
它 是 真的 去 到 是 夏天 再次 , 和 在 一个 非常 长的 走 ,

夏天真的又要来了, 在一次漫长的散步中,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm] [ded] [ˈtaɪərd] ,
from which I am returning home dead tired ,
从 哪个 我 是 返回 家 死的 疲劳的 ,

我筋疲力尽地回到了家。

[aɪ] [tʊk] [mʌtʃ] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɡriːn] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈheɪz(ə)l][ænd; ʌnd] [waɪt] [biːtʃ] ,
I took much pleasure in the small green leaves of the hazel and white beech ,
我 采取 很多 乐趣 在 这 小的 绿色的 树叶 的 这 榛 和 白色的 山毛榉 ,

我非常喜欢榛树和白山毛榉的小绿叶。

[ænd; ʌnd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] , [huː] [tʊtʊld][emˈiː] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] [təˈɡeðər] [fɔːr; fər][ɪˈlev(ə)n]
and heard the cuckoo , who told me that we shall live together for eleven
和 听到 这 布谷鸟 , WHO 讲述 我 那 我们 将 居住 一起 为了 十一

[ˈjɪrz] [mɔːr] ;
years more ;
年 更多的 ;

我听见了杜鹃的叫声, 它告诉我, 我们还要一起生活十一年;

[let][juːˈes][hoʊp] [lɔːŋɡər] [stiːl] .
let us hope longer still .
让 我们 希望 更长 仍然 :

让我们继续抱有希望吧。

[maɪ] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdənəri] ； [tʃɑ:rmɪŋ] [waɪld][paɪn] - [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði][raɪd] [aʊt] ； [skaɪ] - [haɪ] ；
My hunt was extraordinary ; charming wild pine - woods on the ride out , sky - high ,
我的 打猎 曾是 非凡的 ； 迷人 荒野 松树 - 树林 在 这 骑 出去 ； 天空 - 高的 ；
[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈertsʌ,bɪrʌə] ；
as in the Erzgebirge ;
作为 在 这 厄尔士山脉 ；

我的狩猎之旅非同寻常；去程途中经过迷人的野生松树林，海拔很高，就像在厄尔士山脉一样；

[ðen] ， [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ， [sti:p] [ˈvæliz] ， [laɪk][ðə; ði] [ˈselk] ， [ˈoʊnli][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [mʌt]
then , on the other side , steep valleys , like the Selke , only the hills were much
然后 ， 在 这 其他 边 ， 陡 山谷 ， 喜欢 这 塞尔克 ， 仅有的 这 丘陵 是 很多
[ˈhaɪər] ，
higher ；
更高 ；
然后，在另一边，是像塞尔克河谷一样的陡峭山谷，只是山丘要高得多。

[wɪð; wɪθ] [bi:tʃɪz] [ænd; ənd][oʊks] .
with beeches and oaks .
和 山毛榉 和 橡树 ；

周围有山毛榉和橡树。

[ðə; ði] [naɪt] [brʴɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [slept] [bʌt; bət] [fɔ:r] [ˈaʊərz] ；
The night before starting I had slept but four hours ;
这 夜晚 前 开始 我 有 睡着了 但 四 小时 ；

开学前一晚我只睡了四个小时；

[ðen] [went] [tu:; tə][bed][æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-][ɪn] [ˈʃlɔsɪŋŋən] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
then went to bed at nine o'clock in Schleusingen on the south side of the
然后 去 到 床 在 九 点钟 在 施洛伊辛根 在 这 南 边 的 这
[θɪjəˈrɪndʒɪən] [wʊd] ；
Thuringian wood ;
图林根 木头 ；

然后晚上九点钟在图林根森林南侧的施洛伊辛根上床睡觉；

[əˈroʊz][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ；
arose at midnight ;
出现 在 午夜 ；

午夜时分起床；

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [aɪ][hæd; həd] [ˈi:tn] [ˈfri:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [wi:k] [bɪr]
that evening I had eaten freely of the trout and had drunk weak beer
那 晚上 我 有 吃 自由 的 这 鳟鱼 和 有 醉 虚弱的 啤酒
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ；
with them ;
和 他们 ；

那天晚上，我大快朵颐地享用了鳟鱼，还喝了些淡啤酒；

[æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-][wi:; wi][roʊd][tu:; tə][ə; eɪ][fɔ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ， [wer] [ˈɡoʊstˌlaɪk] [ˈpi:p(ə)]
at one o'clock we rode to a forge in the mountains , where ghostlike people
在 一 点钟 我们 骑 到 一个 锻造 在 这 山脉 ， 在哪里 幽灵般的 人们
[pʊʊkt] [ðə; ði][ˈfaɪər] ；
poked the fire ;
戳 这 火 ；

下午一点，我们骑马来到山里的一处铁匠铺，那里有幽灵般的人在拨弄炉火；

[ðen] [wi:; wi] [klaɪmd] ， [wɪˈðəʊt] [ˈsta:pɪŋ] ， [ʌnˈtɪl] [θri:] [oʊ] - [kla:k] ， [ɪn] [ˈpɔ:rɪŋ] [reɪn] ， [aɪ] [ˈweɪɪŋ]
then we climbed , without stopping , until three o ' clock , in pouring rain , I wearing
然后 我们 攀登 ， 没有 停止 ， 直到 三 o - 钟 ， 在 浇注 雨 ， 我 穿着
[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈoʊvərkoʊt] ；
a heavy overcoat ;
一个 重的 大衣 ；

然后我们不停地向上攀登，直到下午三点，当时正下着倾盆大雨，我穿着一件厚重的外套；

[soʊ] [sti:p] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [help] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ;
so steep that I had to help myself with my hands ;
所以 陡 那 我 有 到 帮助 我 和 我的 双手 ;
坡度太陡，我不得不手脚并用才能爬上去；

[soʊ][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði][fɜ:r] ['θɪkɪt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tʌt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:][wɪð; wɪθ]
so dark in the fir thickets that I could touch the huntsman ahead of me with
所以 黑暗的 在 这 冷杉 灌木丛 那 我 可以 触碰 这 猎人 前方 的 我 和
[maɪ][hænd] ,
my hand ,
我的 手 ,
杉树林里一片漆黑，我甚至可以用手摸到前面的猎人。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
but could not see him .
但 可以 不是 看 他 .
但我没能看到他。

[ðen] , [tu:] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][tould][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
Then , too , we were told there is a precipice on the right ,
然后 , 也 , 我们 是 讲述 那里 是 一个 悬崖 在 这 正确的 ,
此外，我们还被告知右侧是悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [sent] [ʌp] [ɪts] [rɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɜ:rp(ə)] [depθs] [bɪ'loʊ] ;
and the torrent sent up its roar from the purple depths below ;
和 这 激流 发送 向上它是 吼 从 这 紫色的 深度 以下 ;
激流从下方紫色的深渊中发出咆哮声；

[ɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pu:l] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .
or that there is a pool on the left , and the path was slippery .
或者 那 那里 是 一个 水池 在 这 左边 , 和 这 小路 曾是 滑 .
或者左边有个水池，而且小路很滑。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hɔ:lt] [θri:] [taɪmz] ; [rɪ'pi:tɪdli] [aɪ]['b:lmoust] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] ['wi:knəs] ,
I had to halt three times ; repeatedly I almost fainted from weakness ,
我 有 到 停止 三 时代 ; 反复 我 几乎 昏厥 从 弱点 ,
我不得不停下来三次；有好几次我都几乎因为虚弱而晕倒。

[leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [hi:θ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][reɪn] [pɔ:r] [ɑ:n][em 'i:] .
lay down on the dripping heath , and let the rain pour on me .
躺 向下 在 这 滴落 希思 , 和 让 这 雨 倒 在 我 .
躺在滴水的荒原上，让雨水倾泻在我身上。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [graʊs] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [si:] ['sevrəl] ,
But I was firmly resolved to see the grouse ; and I did see several ,
但 我 曾是 牢牢 已解决 到 看 这 松鸡 ; 和 我 做过 看 一些 ,
但我决心一定要看到松鸡；而且我确实看到了好几只。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪt] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌntsmən]
but could not shoot them , for reasons which one must be a huntsman
但 可以 不是 射击 他们 , 为了 原因 哪个 一 必须 是 一个 猎人
[tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
to understand .
到 理解 .
但他却无法射杀它们，个中缘由只有猎人才能理解。

[maɪ] [kəm'pænjən] [ɑ:t] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wel] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɑ:t] [tu:] ;
My companion shot one , and , if I had been well , I might have shot two ;
我的 伴侣 射击 一 , 和 , 如果 我 有 到过 出色地 , 我 可能 有 射击 二 ;
我的同伴打中了一枪，如果我身体健康的话，我可能打中了两枪；

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] .
I was too exhausted .
我 曾是 也 筋疲力尽的 .

我太累了。

[ˈæftər] [θri:] [aɪ 'ti:] [klɪəd] [ænd; ənd] [br'keɪm] ['wʌndərfəli] [faɪn] , [ðə; ði][hɔ:rn] - [aʊl] [geɪv] [pleɪs]
After three it cleared and became wonderfully fine , the horn - owl gave place
后 三 它 已清除 和 成为 太棒了 美好的 , 这 喇叭 - 猫头鹰 给予 地方
[tu:; tə][ðə; ði] [θrʌŋ] ,
to the thrush ,
到 这 画眉 ,

三点过后，天空放晴，天气变得格外晴朗，角鸮的叫声被画眉取代。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði][bɜ:rd] - ['kɔ:rəs] [br'keɪm] ['defnɪŋ] ; [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] ['sɪŋɪŋ]
and at sunrise the bird - chorus became deafening ; the wood - pigeons singing
和 在 日出 这 鸟 - 合唱 成为 震耳欲聋 ; 这 木头 - 鸽子 歌唱
[beɪs] , [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .
bass , withal .
低音 , 此外 .

日出时分，鸟鸣声震耳欲聋；斑鸠的鸣叫声也变得低沉起来。

[æt; ət] [faɪv] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][brɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [wʌns] [mɔ:r] ,
At five I was down again , and , as it began to pour once more ,
在 五 我 曾是 向下 再次 , 和 , 作为 它 开始 到 倒 一次 更多的 ,
五点钟的时候我又倒下了，而且，雨又开始下了起来。

[aɪ] [ə'bændənd] ['fɜ:rðər] [ə'tempts] , [rɪ'tɜ:rnd] ['hɪðər] , [eɪt] ['veri] ['hɑ:rtɪli] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔ:r]
I abandoned further attempts , returned hither , ate very heartily , after a twenty - four
我 弃 更远 尝试 , 返回 这里 , 吃 非常 衷心地 , 后 一个 二十 - 四
[ˈaʊərz] - [fæst] ,
hours ' fast ,
小时 - 快速地 ,

我放弃了进一步的尝试，回到这里，在禁食24小时后，痛快地吃了一顿。

[ænd; ənd][draɪŋk] [tu:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] , [ðen] [slept] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'ti:n] [ˈaʊərz] , [ʌn'tɪl]
and drank two glasses of champagne , then slept for fourteen hours , until
和 喝 二 眼镜 的 香槟酒 , 然后 睡着了 为了 十四 小时 , 直到
['jestərdeɪ] [æt; ət][wʌn] [ə'klɒk, əu-] ,
yesterday at one o'clock ,
昨天 在 一 点钟 ,

然后喝了两杯香槟，睡了十四个小时，直到昨天凌晨一点才醒。

[nu:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['fi:lɪŋ] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪk'skɜ:rz(ə)n] ,
noon , and now I am feeling much better than before the excursion ,
中午 , 和 现在 我 是 感觉 很多 更好的 比 前 这 短途旅行 ,
中午时分，我现在感觉比出行前好多了。

[ænd; ənd][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [wɪt] [gɔ:d][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] , [tu:; tə][get]
and am glad of the good constitution which God has given me , to get
和 是 高兴的 的 这 好的 宪法 哪个 上帝 有 给定 我 , 到 得到
[θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] . *
through it all . *
通过 它 全部 . *

我很庆幸上帝赐予我良好的体质，让我能够度过这一切。*

* * [aɪ] [send] [ju:; jʊ][lʌ:ts][ʌv; əv] [ʌv] , [maɪ] [hɑ:rt] ,
*** * I send you lots of love , my heart ,**
* * 我 发送 你 很多 的 爱 , 我的 心 ,

我爱你，我的心。

[ænd; ənd] [wɪl] ['paɪəsli] ['selɪbreɪt] [fæst] - [deɪ] [tə'mɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃɜ:rtʃ] .
and will piously celebrate fast - day tomorrow at the Wermel church .
和 将要 虔诚地 庆祝 快速地 - 天 明天 在 这 - 教会 .

明天他们将在韦尔梅尔教堂虔诚地庆祝斋戒日。

[gɑ:d] [prɪ'zɜ:rv] [ju:; jə] .
God preserve you .
上帝 保存 你 .

愿上帝保佑你。

[lʌv] [tu:; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd] [mə'li:sə] .
Love to mother and Melissa .
爱 到 母亲 和 梅丽莎 .

爱你们，妈妈和梅丽莎。

[ɪk'skju:s][maɪ] [heɪst] .
Excuse my haste .
原谅 我的 匆忙 .

请原谅我的匆忙。

[aɪ][hæd; həd] ['ri:əli] [left] [maɪ'self][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['li:ʒər] ,
I had really left myself an hour of leisure ,
我 有 真的 左边 我 一个 小时 的 闲暇 ,

我真的给自己留了一个小时的休闲时间。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][oʊld] [mæs] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔ:rti:nθ] [tʃaɪld] , [dʒʌst][bɔ:rn] .
but that little old Mass has his fourteenth child , just born .
但 那 小的 老的 大量的 有 他的 第十四 孩子 , 只是 出生 .

但那位老马斯刚刚迎来了他的第十四个孩子。

[ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] - , [ʌv; əv] , [ˈtwenti] - [θri:] - [jɪr] - [oʊld]
The only son of our poor Eglofstein , of Arklitten , twenty - three - year - old
这 仅有的 儿子 的 我们的 贫穷的 - , 的 阿克利滕 , 二十 - 三 - 年 - 老的

[lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ˌkwɪrə'sɪrz] ,
lieutenant of cuirassiers ,
中尉 的 胸甲骑兵 ,

我们可怜的埃格洛夫斯坦（Eglofstein）的独子，来自阿尔克利滕（Arklitten），是一位二十三岁的胸甲骑兵中尉，

[hæz; həz] [ʃɑ:t] [hɪm'self] [ɪn] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriə] ; [aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪk'stri:mli] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ,
has shot himself in hypochondria ; I pity the father extremely , a devout ,
有 射击 他自己 在 疑病症 ; 我 遗憾 这 父亲 极其 , 一个 虔诚的 ,

[ˌɑ:nərəb(ə)l] [mæn] .
honorable man .
光荣的 男人 .

他因疑病症而开枪自杀；我非常同情这位父亲，他是一位虔诚、正直的人。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθ(ə)l]
Your most faithful
你的 最多 忠实

您最忠实的

[vi:] . [bi:] .
v : B :
v . B .

vB

- , ['sʌndər] ['i:vniŋ] .
Schönhausen , Sunday Evening .
- , 星期日 晚上 .

舍恩豪森，星期日晚上。

(['poustma:rkt] [dʒerikoʊ] , [sep'tembər] - , - - .)
(Postmarked Jerichow , September 30 , ' 50 .)
(邮戳日期 杰里科 , 九月 - , - - .)

(邮戳日期：1950年9月30日，杰里科夫)

[maɪ] [brɪ'ləvɪd] [næn; nɑ:n] ,
My Beloved Nan ,
我的 心爱 楠 ,

我亲爱的奶奶，

— * * * [aɪ] [ri:'geɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][bɜ:r'lɪn][æɪ; ət][sʌm; səm][kɔ:st] ,
— * * * I regained possession of my things in Berlin at some cost ,
— * * * 我 恢复 拥有 的 我的 事物 在 柏林 在 一些 成本 ,

— * * * 我付出了一些代价才在柏林取回了我的物品，

[æftər] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ; [wen] [aɪ] [left] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [dʒu:][hæd; həd]
after twenty - four hours had elapsed ; when I left , the unfortunate Jew had
后 二十 - 四 小时 有 过去 ; 什么时候 我 左边 , 这 不幸 犹 有

[nɑ:t] [jet] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] .
not yet claimed his :
不是 然而 声称 他的 :

二十四小时过去了；当我离开时，那位不幸的犹太人还没有认领他的祭品。

[ˈpɑ:rtli] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ɑ:n][hæns] - , [wi:: wi][hæd; həd][tu:: tə] [steɪ] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [tu:]
Partly on my account and partly on Hans ' , we had to stay in Berlin two
部分 在 我的 帐户 和 部分 在 汉斯 - , 我们 有 到 停留 在 柏林 二

[deɪz] ,
days ,
天 ,

一部分原因是我的错，一部分原因是汉斯的错，我们不得不在柏林待了两天。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)] . *
but this time the bill was more reasonable . *
但 这 时间 这 账单 曾是 更多的 合理的 . *

但这次的账单比较合理。*

* * [meɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] [ˈpɑ:lətɪks] !
* * May the devil take politics !
* * 可能 这 魔鬼 拿 政治 !

愿魔鬼掌控政治！

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][wi:: wi] [left] [aɪ 'ti:] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [li:vz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['rouzɪnəs] [ʌv; əv]
Here I found everything as we left it , only the leaves show the rosiness of
这里 我 成立 一切 作为 我们 左边 它 , 仅有的 这 树叶 展示 这 玫瑰色 的
[ˈɔ:təm] ;
autumn ;
秋天 ;

我发现这里的一切都和我們离开时一样，只是树叶呈现出秋天的粉红色；

[ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lməʊst] [mɔ:r] [ˈplentɪf(ə)] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌməɹ] ; ['kɑ:l] [hæz; həz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələr]
flowers are almost more plentiful than in summer ; Kahle has a particular
花朵 是 几乎 更多的 丰富 比 在 夏天 ; 卡勒 有 一个 特别的

[ˈfɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
fondness for them ,
喜爱 为了 他们 ,

花朵比夏天还要繁盛；卡勒尤其喜爱它们。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第5/28页

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] ['fæbjələs] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] [baɪ][ðer; ðər][vaɪnz]
and on the terrace fabulous pumpkins are suspended by their vines
和 在 这 阳台 太棒了 南瓜 是 暂停 经过 他们的 藤蔓

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:z] .
from the trees .
从 这 树木 .

露台上, 枝繁叶茂的南瓜从树上垂下来, 挂满了美丽的南瓜藤。

[ðə; ði] ['prɪti] [plʌmz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [blu:] [wʌnz] [sti:l] [rɪ'meɪn] ; [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,
The pretty plums are gone ; only a few blue ones still remain ; of the vine ,
这 漂亮的 李子 是 已消失 ; 仅有的 一个 很少 蓝色的 一个 仍然 保持 ; 的 这 藤 ,
漂亮的李子都不见了; 藤上只剩下几颗蓝色的李子;

['oʊnli][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gri:n] [və'raɪəti][ɪz][raɪp] ; [nekst] [wi:k] [aɪ][jæl; jəl][send] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [greɪps] .
only the common green variety is ripe ; next week I shall send you some grapes .
仅有的 这 常见的 绿色的 种类 是 成熟 ; 下一个 星期 我 将 发送 你 一些 葡萄 .

只有常见的绿色葡萄品种成熟了; 下周我会寄一些葡萄给你。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [soʊ] ['meni] [fɪgz] [tə'deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɪŋk] [rʌm] ,
I have devoured so many figs today that I was obliged to drink rum ,
我 有 吞噬 所以 许多 无花果 今天 那 我 曾是 有义务 到 喝 朗姆酒 ,
我今天吃了太多无花果, 以至于不得不喝朗姆酒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst] .
but they were the last .
但 他们 是 这 最后的 .

但他们是最后一批。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [si:] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔ:rn] ; [aɪ 'ti:] [stændz] ['kloʊsli] [pækt] ,
I am sorry you cannot see the Indian corn ; it stands closely packed ,
我 是 对不起 你 不能 看 这 印度 玉米 ; 它 站立 密切 包装 ,
很抱歉您看不到玉米; 它们长得非常密实。

[θri:] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] ;
three feet higher than I can reach with my hand ;
三 脚 更高 比 我 能 抵达 和 我的 手 ;
比我的手能触及的高度高出三英尺;

[ðə; ði][kəʊlts] - ['pæstʃər] [lʊks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [laɪk][ə; eɪ] [fɪfti:n] - [jɪr] - [oʊld][paɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
the colts ' pasture looks from a distance like a fifteen - year - old pine preserve .
这 小马驹 - 牧场 看起来 从 一个 距离 喜欢 一个 十五 - 年 - 老的 松树 保存 .
从远处看, 小马驹们的牧场就像一片十五年树龄的松树林。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [æt; ət][jɔ:r; jər][desk] , [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['faɪər][br'hɑɪnd][em 'i:] , [ænd; ɐnd]['oʊdɪn] ,
I am sitting here at your desk , a crackling fire behind me , and Odin ,
我 是 坐着 这里 在 你的 桌子 , 一个 噼啪作响 火 在后面 我 , 和 奥丁 ,
我正坐在你的办公桌前, 身后是噼啪作响的炉火, 而奥丁,

[roʊld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [nɔ:t] , [baɪ][maɪ][saɪd] . * * *
rolled into a knot , by my side . * * *
滚动 进入 一个 结 , 经过 我的 边 . * * *

卷成一团, 放在我身边。***

[mæm'zɛl] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:] [ɪn] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] ['dænsɪŋ] - ['dʒækɪt] ;

Mamsell received me in pink , with a black dancing - jacket ;
曼塞尔 已收到 我 在 粉色的 , 和 一个 黑色的 跳舞 - 夹克 ;

Mamsell穿着粉色衣服，外面套着一件黑色舞蹈外套来接待我；

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['rɪdɪkjʊ:l] [hɜ:r; hər] ['swægərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['nəʊb(ə)] [ænd; ənd] [rɪtʃ] **the children in the village ridicule her swaggering about her noble and rich**
这 孩子们 在 这 村庄 嘲笑 她 趾高气扬 关于 她 高贵 和 富有的
[rɪ'leɪʃnz] .
relations .
关系 .

村里的孩子们嘲笑她炫耀自己高贵富有的亲戚。

[ʃɪ; ʃɪ] [hæz; həz] [kʊkt] [wel] [ə'gen] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['fi:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)] ,
She has cooked well again today , but , as to the feeding of the cattle ,
她 有 煮熟 出色地 再次 今天 , 但 , 作为 到 这 喂养 的 这 牛 ,
她今天厨艺又很好，但是，至于喂牛方面，

['bɛlɪn] [lə'ments] ['bɪtərli] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ] [ʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [peɪz] [nəʊ] [ə'ten](ə)n
Bellin laments bitterly that she understands nothing about it , and pays no attention
贝林 哀叹 苦涩地 那 她 明白 没有什么 关于 它 , 和 支付 不 注意力
[tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

贝林痛苦地哀叹自己对此一无所知，也毫不在意。

[ænd; ənd] [ʃɪ; ʃɪ] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'klenli; ʌn'kli:nli] ;
and she is also said to be uncleanly ;
和 她 是 还 说 到 是 不洁的 ;
据说她也不洁；

[ðə; ðɪ] ['bɛlɪn] ['wʊmən] [dʌz] [nɔ:t] [i:t] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [pri'perd] [baɪ] [hɜ:r; hər] .
the Bellin woman does not eat a mouthful prepared by her .
这 贝林 女士 做 不是 吃 一个 一口气 准备 经过 她 .

贝林家的女人一口自己做的饭都没吃。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kɑ:tɪdʒər] [ænd; ənd] ['leɪbərər] ;
Her father is a common cottager and laborer ;
她 父亲 是 一个 常见的 农舍 和 劳动者 ;
她的父亲是一名普通的农户和劳工；

[aɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ðər; ðər] ,
I can easily understand that she is out of place there ,
我 能 容易地 理解 那 她 是 出去 的 地方 那里 ,
我完全可以理解她在那里显得格格不入。

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [grænd] ['ɛrz] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['dresɪz] .
with her grand airs and pink dresses .
和 她 盛大 播出 和 粉色的 连衣裙 .
她仪态万方，身着粉色连衣裙。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] , [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] - [ki:p] ,
Up to this time the garden , outside of Kahle's keep ,
向上 到 这 时间 这 花园 , 外部 的 - 保持 ,
直到那时，卡勒城堡外的花园

[hæz; həz] [kɔ:st] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] ['rɪks] - ['dɑ:lə-z, 'dɔlə-z] [ðɪs] [jɪr] ,
has cost one hundred and three rix - dollars this year ,
有 成本 一 百 和 三 rix - 美元 这 年 ,
今年已经花费了103里克斯美元。

[ænd; ənd] [brɪtwi:n] [naʊ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [fɔ:rtɪ][tu:; tə] ['fɪftɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['ædɪd] [fɔ:r; fər]
and between now and Christmas forty to fifty will probably be added for
和 之间 现在 和 圣诞节 四十 到 五十 将要 大概 是 额外 为了
[dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪstɪŋ] ,
digging and harvesting ,
挖掘 和 收割 ,
从现在开始到圣诞节, 可能还会增加四五十人进行挖掘和收割。

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði][fju:əl] .
besides the fuel .
除了 这 燃料 .
除了燃料之外。

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] [aɪ][jæl; jəl][traɪ][tu:; tə][hæv; həv] [ker] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
The contents of the greenhouse I shall try to have care of in the
这 内容 的 这 温室 我 将 尝试 到 有 关心 的 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ;
neighborhood ;
邻里 ;
我将尽力在附近照料温室里的植物；

[ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɔɪnt] ,
that is really the most difficult point ,
那 是 真的 这 最多 难的 观点 ,
那确实是最难的地方。

[ænd; ənd] [sti:l] [wʌn] ['kænə:t] [kən'tɪnju:] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:]
and still one cannot continue keeping the place for the sake of the few
和 仍然 一 不能 继续 保持 这 地方 为了 这 清酒 的 这 很少
[ˈɔ:rɪndʒɪz] .
oranges .
橙子 .
但即便如此, 也不能为了区区几个橘子就继续留在这里。

[aɪ][eɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][bɜ:r'lɪn] ,
I am giving out that you will spend the winter in Berlin ,
我 是 给予 出去 那 你 将要 花费 这 冬天 在 柏林 ,
我透露你会在柏林过冬。
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [wi:; wi] [ɪn'tend] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd]
that in the summer - time we intend going to a watering - place again , and
那 在 这 夏天 - 时间 我们 打算 去 到 一个 浇水 - 地方 再次 , 和

[ðæt] , ['ðɜ:fɔ:r] ,
that , therefore ,
那 , 所以 ,
夏天的时候我们打算再去一个水上游玩, 因此,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] . * * *
we are giving up housekeeping for a year . * * *
我们 是 给予 向上 家政 为了 一个 年 . * * *
我们将放弃家务一年。
['hɑ:rtɪ] [ʌv] [tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] ['perənts] .
Hearty love to our parents .
爽朗 爱 到 我们的 父母 .

深深地爱着我们的父母。
[aɪ][jæl; jəl] ['selɪbreɪt] ['fɑ:ðɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [staɪl] .
I shall celebrate father's birthday with you , like a Conservative , in the old style .
我 将 庆祝 父亲的 生日 和 你 , 喜欢 一个 保守的 , 在 这 老的 风格 .
我将像个保守派一样, 用老派的方式和你一起庆祝父亲的生日。

[meɪ] [ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [seɪk] , [prɪˈzɜ:rv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
May the merciful God , for His Son's sake , preserve you and the children .
可能 这 仁慈 上帝 , 为了 他的 儿子的 清酒 , 保存 你 和 这 孩子们 .
愿仁慈的上帝为了祂儿子的缘故, 保佑你和孩子们。

[ˈferˌwel] , [maɪ] [dɪr] [næn; nɑ:n] .
Farewell , my dear Nan .
告别 , 我的 亲爱的 楠 .
再见了, 我亲爱的奶奶。

[jʊr; jər][vi:] . [bi:] .
Your v . B .
你的 v . B .
你的 vB

[sɪns] [ˈli:vɪŋ] [ˈraɪnˌfeld] [aɪ][noʊ][bɔ:ŋgər][hæv; həv] [ˈhɑ:rtbɜ:rn] ; [pərˈhæps][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
Since leaving Reinfeld I no longer have heartburn ; perhaps it is in my heart ,
自从 离开 雷因费尔德 我 不 更长 有 胃灼热 ; 也许 它 是 在 我的 心 ,
自从离开赖因费尔德后, 我就不再有了胃灼热了; 也许是因为我的心脏出了问题。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][næn; nɑ:n] .
and my heart has remained with Nan .
和 我的 心 有 剩余 和 楠 .
我的心一直与楠同在。

- , [ɑ:kˈtoʊbər][wʌn] , - - .
Schönhausen , October 1 , ' 50 .
- , 十月 1 , - - .
舍恩豪森, 1950 年 10 月 1 日。

[maɪ][ˈeɪndʒl] , — [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ɪnˈdʊr] [ˈbi:ɪŋ] [hɪr] ;
My Angel , — I am so anxious that I can hardly endure being here ;
我的 天使 , — 我 是 所以 焦虑的 那 我 能 几乎 忍受 存在 这里 ;
我的天使, ——我焦虑得几乎无法忍受待在这里;

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][dɪˈsaɪdɪd] [ɪnˌkliˈneɪ(ə)n][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][maɪ]
I have the most decided inclination to inform the government at once of my
我 有 这 最多 决定 倾角 到 通知 这 政府 在 一次 的 我的
[ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,
我非常倾向于立即通知政府我的辞职申请。

[let][ðə; ði][daɪk][goʊ] , [ænd; ənd] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] [ˈraɪnˌfeld] .
let the dike go , and proceed to Reinfeld .
让 这 堤 去 , 和 继续 到 雷因费尔德 .
解除堤坝, 继续前往赖因费尔德。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [təˈdeɪ] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈstu:pɪd]
I expected to have a letter from you today , but nothing except stupid
我 预期的 到 有 一个 信 从 你 今天 , 但 没有什么 除了 愚蠢的
[pəˈli:s] [ˈmætərz] .
police matters .
警察 事情 .
我本以为今天会收到你的来信, 结果除了些无聊的警察事务之外什么也没有。

[du:] [raɪt] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [teɪks] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈrɪks] - [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒləz][ˈpoʊstɪdʒ] .
Do write very , very often , even if it takes one hundred rix - dollars postage .
做 写 非常 , 非常 经常 , 甚至 如果 它 需要 一 百 rix - 美元 邮资 .
务必经常写信, 即使要花一百里克斯美元的邮资也行。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪk] ,
I am always afraid that you are sick ,
我 是 总是 害怕的 那 你 是 生病的 ,
我总是担心你生病了 ,
[ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:d] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [fʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][.pɒmə'reɪniə]
and today I am in such a mood that I should like to foot it to Pomerania
和 今天 我 是 在 这样的 一个 情绪 那 我 应该 喜欢 到 脚 它 到 波美拉尼亚
.
:
.

今天我心情好极了，真想徒步去波美拉尼亚。
[aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər] ['mæmi] [ænd; ənd][dæd] , [ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [fɔ:r; fər]
I long for the children , for mammy and dad , and , most of all , for
我 长的 为了 这 孩子们 , 为了 妈咪 和 爸爸 , 和 , 最多 的 全部 , 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我思念孩子们，思念爸爸妈妈，尤其想念你。
[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pi:s] [æt; ət][ɔ:l] .
my darling , so that I have no peace at all .
我的 亲爱的 , 所以 那 我 有 不 和平 在 全部 .

我的爱人，让我一点安宁都没有。
[wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] [hɪr] , [wʌt] [ɪz] - [tu:; tə][em 'i:] ?
Without you here , what is Schönhausen to me ?
没有 你 这里 , 什么 是 - 到 我 ?
没有你，舍恩豪森对我来说还有什么意义？
[ðə; ði] ['drɪrɪ] ['bedru:m; 'bedrəm] , [ðə; ði] ['empti] ['kreɪdlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪt(ə)l] [bedz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɔ:l]
The dreary bedroom , the empty cradles with the little beds in them , all
这 凄凉 卧室 , 这 空的 摇篮 和 这 小的 床 在 他们 , 全部
[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] ,
the absolute silence ,
这 绝对 沉默 ,

阴暗的卧室，空荡荡的摇篮里放着小床，一片死寂。
[laɪk] [æn; ən] [ˈɔ:təm] [fɑ:g] ,
like an autumn fog ,
喜欢 一个 秋天 多雾路段 ,
如同秋天的薄雾，
[ɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kla:k] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪrɪ'ɑ:dɪk] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
interrupted only by the ticking of the clock and the periodic falling of the
中断 仅有的 经过 这 滴答 的 这 钟 和 这 周期性 坠落 的 这
[tʃes,nʌt] — [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ded] .
chestnuts — it is as though you all were dead .
栗子 — 它 是 作为 尽管 你 全部 是 死的 .

只有时钟的滴答声和栗子不时掉落的声音打断着这一切——仿佛你们都死了。
[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'mædʒɪn][jʊr; jər][nekst] ['letər] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [nu:z] ,
I always imagine your next letter will bring bad news ,
我 总是 想象 你的 下一个 信 将要 带来 坏的 消息 ,
我总是觉得你的下一封信会带来坏消息。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wəd] [send] ['hɪldə,brænd] [ðer; ðər] [ɪn]
and if I knew it was in Genthin by this time I would send Hildebrand there in
和 如果 我 知道 它 曾是 在 - 经过 这 时间 我 会 发送 希尔德布兰德 那里 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

如果我知道它那时已经在根廷了，我会在夜里派希尔德布兰德去那里。

[bɜ:rlɪn] [ɪz] [ɪn'dʊrəb(ə)] [wen] [wʌn] [ɪz] [ə'loʊn] ; [ðer; ðər] [wʌn] [ɪz] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['tʃætər] [ɔ:l] [deɪ]
Berlin is endurable when one is alone ; there one is busy , and can chatter all day
柏林 是 可忍受的 什么时候 一 是 独自的 ; 那里 一 是 忙碌的 , 和 能 喋喋不休 全部 天
;
;
;
;

独自一人时，柏林是可以忍受的；在那里，人们很忙碌，可以整天聊天；

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [draɪv] [wʌn] [mæd] ;
but here it is enough to drive one mad ;
但 这里 它 是 足够的 到 驾驶 一 疯狂的 ;

但在这里，这一切足以让人发疯；

[aɪ] [mʌst; məst] ['fɔ:rmərli] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mɔ:rt(ə)] , [tu;; tə] [ber] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ]
I must formerly have been an entirely different mortal , to bear it as I
我 必须 以前 有 到过 一个 完全 不同的 凡人 , 到 熊 它 作为 我
[dɪd] . *
did . *
做过 . *

我以前一定是完全不同的一个人，才能忍受得如此痛苦。 *

* * [ðə; ði] [gɜ:rl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [tu;; tə] [li:v] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃ-dli] ,
* * The girl received the notice to leave very lightly and good - naturedly ,
* * 这 女孩 已收到 这 注意 到 离开 非常 轻轻 和 好的 - 自然地 ,
女孩很平静、很友好地接受了离开的通知。

[æz; əz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; ['kɑ:l] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['lðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm'self] ,
as quite a matter of course ; Kahle , on the other hand , was beside himself ,
作为 相当 一个 事情 的 课程 ; 卡勒 , 在 这 其他 手 , 曾是 旁 他自己 ,
[ænd; ənd] [ɔ:lmoʊst] [kraɪd] ;
and almost cried ;
和 几乎 哭 ;

一切都理所当然；而卡勒却激动不已，几乎要哭出来；

[sed] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] , [ænd; ənd] [wəd] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði]
said he could not find a place at Christmas - time , and would go to the
说 他 可以 不是 寻找 一个 地方 在 圣诞节 - 时间 , 和 会 去 到 这
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,

他说圣诞节期间找不到住处，宁愿去流浪狗窝。

[æz; əz] [hi;; hi] [ɪksprest] [aɪ 'ti:] .
as he expressed it .
作为 他 表达 它 .

正如他所表达的那样。

[aɪ] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] [ɪf] [hi;; hi]
I consoled him by promising to pay his wages for another quarter if he
我 安慰 他 经过 有前途 到 支付 他的 工资 为了 其他 四分之一 如果 他
[feɪld] [tu;; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [nu:] ['jɪrz] .
failed to find a place by New Year's .
失败的 到 寻找 一个 地方 经过 新的 年 .

我安慰他，承诺如果他到新年之前找不到工作，就再给他支付一个季度的工资。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][kwaɪt] ['ju:sləs] [ɪk'sept][ɪn] ['kʊkɪŋ] , [ʌv; əv] [waɪt] [mɔ:ɹ] ['ɔ:rəli] .

The girl is quite useless except in cooking , of which more orally .
这 女孩 是 相当 无用 除了 在 烹饪 , 的 哪个 更多的 口头 .

这个女孩除了做饭之外一无是处，而且她做饭的本事更偏向于口头表达。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [ɪˈnu:məreɪt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtraɪfəlz] ,

I cannot enumerate all the little trifles ,
我 不能 枚举 全部 这 小的 琐事 ,

我无法一一列举所有的小事，

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] ['ka:l] [dʌz] [nɑ:t] [brɪˈɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['betər] [hæf][ʌv; əv] ['gɑ:dnəz] . *

and certainly Kahle does not belong to the better half of gardeners . *
和 当然 卡勒 做 不是 属于 到 这 更好的 一半 的 园丁 . *

当然，卡勒也绝非园艺界的佼佼者。 *

* * [aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈvɪvɪdli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em]

*** * I feel so vividly as if I were with you while writing this that I am**
* * 我 感觉 所以 生动地 作为 如果 我 是 和 你 尽管 写作 这 那 我 是

[brɪˈkɑ:mɪŋ] [kwaɪt] [geɪ] ,

becoming quite gay ,

成为 相当 同性恋 ,

* * 我写这段话的时候，感觉就像和你在一起一样，这种感觉如此强烈，以至于我都有点同性恋倾向了。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [əˈgen] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,

until I again recollect the three hundred and fifty miles ,
直到 我 再次 追忆 这 三 百 和 五十 英里 ,

直到我再次想起那三百五十英里。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .

including one hundred and seventy - five without a railroad .
包括 一 百 和 七十 - 五 没有 一个 铁路 .

其中一百七十五个没有铁路。

[.pɒməˈreɪniə][ɪz] ['terəbli] [lɔ:n] , [ˈæftər][ɔ:l] .

Pomerania is terribly long , after all .
波美拉尼亚 是 可怕 长的 , 后 全部 .

毕竟，波美拉尼亚地区非常狭长。

[hæv; həv][ju:; jʊ][maɪ] - ['letər] , [tu:] ?

Have you my Külz letter , too ?
有 你 我的 - 信 , 也 ?

你也有我的库尔茨来信吗？

[ˈbɜ:nhɑ:rd][hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

Bernhard has probably kept it in his pocket .
伯恩哈德 有 大概 保留 它 在 他的 口袋 .

伯恩哈德可能一直把它放在口袋里。

[du:][nɑ:t] [ˌpri:'peɪ] [jʊr; jər] ['letərz] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈstoʊlən] .

Do not prepay your letters , or they will be stolen .
做 不是 预付 你的 信件 , 或者 他们 将要 是 被盗 .

不要预付信件费用，否则信件会被盗。

[ɪˈnu:mərəb(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪndər] ; [hi:; hi] [kleɪmz] [wʌn] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv]

Innumerable books have arrived from the binder ; he claims one section of
无数 图书 有 到达的 从 这 活页夹 ; 他 索赔 一 部分 的

[ˈskɑ:ts] [ˈpaɪrət][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ;

Scott's Pirate is missing ;
斯科特的 海盗 是 丢失的 ;

装订厂送来了无数本书；他声称斯科特的《海盗》一书中有一节不见了；

[aɪ] [noʊ] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I know nothing about it .
我 知道 没有什么 关于 它 ；

我对此一无所知。

[ðə; ði] ['teɪləɹ] [sez] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] ['oʊnli] [faɪv] [per] [ʌv; əv] [drɔ:rz]
The tailor says that he has been able to make only five pair of drawers
这 裁缝 说道 那 他 有 到过 有能力的 到 制作 仅有的 五 一对 的 抽屉
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌf] ;
from the stuff ;
从 这 东西 ；

裁缝说，他用这些布料只做了五条内裤；

[prɪ'zu:məbli] [hi;; hi][ɪz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] [hɪm'self] .
presumably he is wearing the sixth himself .
想必 他 是 穿着 这 第六 他自己 ；

据推测，他本人佩戴的是第六枚。

[,fer'wel] , [maɪ] ['swi:thɑ:rt] .
Farewell , my sweetheart .
告别 ， 我的 亲爱的 ；

再见了，我的爱人。

[raɪt] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌv] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [tu;; tə] ['evri] [wʌn]
Write as often as you can , and give love and kisses to every one
写 作为 经常 作为 你 能 ， 和 给 爱 和 吻 到 每一个 一
[frʌm; frəm][em 'i:] ,
from me ,
从 我 ；

尽可能多地写信给我，并代我向每一位来信者问好，送上我的爱和吻。

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] .
large and small .
大的 和 小的 ；

大的和小的。

[meɪ] ['gɑ:dz] ['mɜ:rsɪ] [bi;; bi][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
May God's mercy be with you .
可能 神的 怜悯 是 和 你 ；

愿上帝怜悯你。

[jɔɹ; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v B .
你的 最多 忠实 v B ；

你最忠实的 vB

- , [ɑ:k'toʊbər] - , - - .
Schönhausen , October 10 , ' 50 .
- , 十月 - , - - .

舍恩豪森，1950 年 10 月 10 日。

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ,
My Darling ,
我的 亲爱的 ；

我的宝贝，

— [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [reɪdʒ][aɪ] [swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][maɪ]['ɪŋk,stænd]['æftər][dʒʌst] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn]
— **In a sullen rage I swoop down upon my inkstand after just lighting the Town**
— 在 一个 忧郁 愤怒 我 俯冲 向下 之上 我的 墨水台 后 只是 灯光 这 镇
['kaʊnsələr] [daʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaɪndli] ['kaʊntənəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlð] .
Councillor downstairs with the kindest countenance in the world .
议员 楼下 和 这 最友善的 面容 在 这 世界 ；

—我怒气冲冲地扑向墨水瓶，此前我刚刚面带世界上最和蔼的表情，点亮了楼下镇议员的墨水。

[hiː; hi][sæt] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊərz] [baɪ][ðə; ði] [klaːk] , [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊnɪŋ]
He sat here for two and a half hours by the clock , moaning and groaning
他 卫星 这里 为了 二 和 一个 一半 小时 经过 这 钟 , 呻吟 和 呻吟
,
:
:

他坐在钟旁，呻吟呻吟了两个半小时。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪˈgaːrd][fɔːr; fər][maɪ] [raɪ] [feɪs] ;
without the least regard for my wry face ;
没有 这 至少 看待 为了 我的 讽刺 脸 ;
:
:
:

丝毫不顾及我那苦笑的表情；

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
I was just about to read the paper when he came .
我 曾是 只是 关于 到 读 这 纸 什么时候 他 来了 :
:
:

我正准备看报纸，他就来了。

[frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [tuː] [aɪ] [krɔːld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɛlɪbz] [bæŋks] , [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ,
From ten to two I crawled about the Elbe's banks , in a boat and on foot ,
从 十 到 二 我 爬行 关于 这 易北河 银行 , 在 一个 船 和 在 脚 ,
:
:

从上午十点到下午两点，我沿着易北河两岸爬行，一会儿乘船，一会儿步行。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈstuːpɪd] [ˈpiːp(ə)] , [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈbreɪkwɔːtər] , [prəˈtektɪv] [bæŋks] , [ænd; ənd][ɔːl]
with many stupid people , attending to breakwaters , protective banks , and all
和 许多 愚蠢的 人们 , 参加 到 防波堤 , 保护的 银行 , 和 全部
[ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] .
sorts of nonsense .
排序 的 废话 :
:
:

很多愚蠢的人，忙着修建防波堤、防护堤以及各种无意义的事情。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃənz] ;
This is , in general , a day of vexations ;
这 是 , 在 一般的 , 一个 天 的 烦恼 ;
:
:
:

总的来说，这是令人烦恼的一天；

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [driːmd] [soʊ] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [ðæt] [aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] ;
this morning I dreamed so charmingly that I stood with you on the seashore ;
这 早晨 我 梦见 所以 迷人地 那 我 站立 和 你 在 这 海滨 ;
:
:
:

今天早上我做了一个非常美好的梦，梦见我和你一起站在海边；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [nuː] [strænd] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [ˈrɑːks] , [ðə; ði] [biːtʃɪz]
it was just like the new strand , only the mud was rocks , the beeches
它 曾是 只是 喜欢 这 新的 链 , 仅有的 这 泥 曾是 岩石 , 这 山毛榉
[wɜːr; wər] [θɪk] - [ˈfoʊliɪdʒd] [ˈlɔːrəl] ,
were thick - foliated laurel ,
是 厚的 - 绿叶 月桂树 ,
:
:
:

它就像新开的那条海滩，只是泥滩变成了岩石，山毛榉变成了枝繁叶茂的月桂树。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡriːn] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [traʊn] , [ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [juː ˈes] [leɪ]
the sea was as green as the Lake of Traun , and opposite us lay
这 海 曾是 作为 绿色的 作为 这 湖 的 特劳恩 , 和 对面的 我们 躺
[ˈdʒenəʊə] ,
Genoa ,
热那亚 ,
:
:
:

海水像特劳恩湖一样碧绿，对面就是热那亚。

[wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʒəɪ] [ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [siː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃəli] [wɔːrm] ; [ðen] [aɪ]
which we shall probably never see , and it was delightfully warm ; then I
哪个 我们 将 大概 绝不 看 , 和 它 曾是 令人愉悦 温暖的 ; 然后 我
[wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪldə,brænd] ,
was awakened by Hildebrand ,
曾是 觉醒 经过 希尔德布兰德 ,
我们或许永远也看不到那番景象了, 天气温暖宜人; 然后我被希尔德布兰德叫醒了。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌmənər] ,
accompanied by a summoner ,
伴随 经过 一个 召唤师 ,
由一名召唤者陪同,

[huː] [brɔːt] [em ˈiː][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒʊrər][æt; ət] [ˈmæ^dəbəː^] [frʌm; frəm]
who brought me an order to serve as a juror at Magdeburg from
WHO 带来 我 一个 命令 到 服务 作为 一个 陪审员 在 马格德堡 从
[ɑːkˈtoʊbər] 20th [tuː; tə][noʊˈvembər] 16th ,
October 20th to November 16th ,
十月 20th 到 十一月 16th ,
他给我带来了一份命令, 要求我从10月20日至11月16日在马格德堡担任陪审员。

[ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈrɪks] - [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [iːtʃ]
under penalty of from one hundred to two hundred rix - dollars for each
在下面 惩罚 的 从 一 百 到 二 百 rix - 美元 为了 每个
[deɪ] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] .
day of absence .
天 的 缺席 .
缺勤一天, 罚款一百至二百里克斯美元。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [təˈmaːroʊ] , [ænd; ənd][hoʊp] [tuː; tə] [ˈekstrɪkəɪt] [maɪˈself] ;
I am going there by the first train tomorrow , and hope to extricate myself ;
我 是 去 那里 经过 这 第一的 火车 明天 , 和 希望 到 解脱 我 ;
我明天将搭乘第一班火车前往那里, 希望能脱身;

[fɔːr; fər][ɡɑːd][soʊ][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [maɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˈdɪrɪst] [tuː; tə]
for God so to punish my deep and restless longing for what is dearest to
为了 上帝 所以 到 惩治 我的 深的 和 不安 渴望 为了 什么 是 亲爱的 到
[em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
me in this world ,
我 在 这 世界 ,
上帝如此惩罚我对世上最珍贵之物的深深的、躁动不安的渴望,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʒəɪ][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks]
so that we shall not have the fleeting pleasure of a couple of weeks
所以 那 我们 将 不是 有 这 转瞬即逝 乐趣 的 一个 夫妻 的 周
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
这样我们就无法享受短暂而美好的两周相处时光了。

[wʊd] , [ɪnˈdiːd] , [biː; bi] [ɪnˈkredəbli] [sɪˈvɪr] .
would , indeed , be incredibly severe .
会 , 的确 , 是 难以置信 严重 .
确实会非常严重。

[aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
I am all excitement ;
我 是 全部 激动 ;
我兴奋极了;

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [jər] [ɪn] [ðə; ði] ['nu:li] [ətʃi:vd] ['lɪbərti] — [ðæt] [aɪ] [er 'em] [tu;; tə] [bi;; bi] [fɔ:rst] [tu;; tə] **that is our share in the newly achieved liberty — that I am to be forced to**
那 是 我们的 分享 在 这 新 已达成 自由 — 那 我 是 到 是 强制 到
[spend] [maɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] ['oʊvər] ['θɪvɪʃ] [træmps] [ʌv; əv] [dʒu:z] ,
spend my few days of freedom sitting in judgment over thievish tramps of Jews ,
花费 我的 很少 天 的 自由 坐着 在 判断 超过 鬼头鬼脑 流浪汉 的 犹太人 ,
这就是我们新近获得的自由的份额——我将被迫用我仅有的几天自由时间，审判那些偷窃成性的犹太流浪汉。

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rtres] .
like a prisoner in a fortress .
喜欢 一个 囚犯 在 一个 堡垒 .
就像被囚禁在堡垒里一样。

[aɪ] [hoʊp] ['gɜ:lək] [kæn; kən] [fri:] [em 'i:] ; [ʌðərwaɪz] [aɪ] [[æɪ; ʃəl] ['nevər] [spi:k] [tu;; tə] [him; ɪm] [ə'gen] .
I hope Gerlach can free me ; otherwise I shall never speak to him again .
我 希望 格拉赫 能 自由的 我 ; 否则 我 将 绝不 说话 到 他 再次 .
我希望格拉赫能释放我；否则我将永远不再和他说话。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [[æɪ; ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [dra:p] [ju;; jʊ] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] ['mæ^dəbə:ʌ] , [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] **Tomorrow I shall at once drop you a line from Magdeburg , to tell you how**
明天 我 将 在 一次 降低 你 一个 线 从 马格德堡 , 到 告诉 你 如何
[aɪ] [sək'si:d] . *
I succeed . *
我 成功 . *

明天我将立即从马格德堡给你写信，告诉你我是如何成功的。 *
* * [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [daɪk] - ['kæptɪn] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [em 'i:] ;
* * **The people have abandoned the dike - captain conspiracy against me ;**
* * 这 人们 有 弃 这 堤 - 队长 阴谋 反对 我 ;
* * 人民已经放弃了针对我的堤坝队长阴谋；

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ] [sez] [hi;; hi] [wɪl] [nɑ:t] [pres] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
the Town Councillor says he will not press it at all .
这 镇 议员 说道 他 将要 不是 按 它 在 全部 .
镇议员表示他完全不会追究此事。

[hi;; hi] ['tʃætəd] [tu;; tə] [em 'i:] [fɔ:r; fər] ['aʊəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lənd] - [tæks] [kə'mɪ(ə)n] ,
He chattered to me for hours about his land - tax commission ,
他 喋喋不休 到 我 为了 小时 关于 他的 土地 - 税 委员会 ,
他跟我滔滔不绝地讲了几个小时他的土地税委员会的事情，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [droʊv] [him; ɪm] [tu;; tə] [reɪdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ,
in which his anxiety drove him to rage against his own flesh , and also ,
在 哪个 他的 焦虑 驾驶 他 到 愤怒 反对 他的 自己的 肉 , 和 还 ,
[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə'genst] ['aʊəz] .
unfortunately , against ours .
很遗憾 , 反对 我们的 .
他的焦虑驱使他攻击自己的肉体，不幸的是，也攻击了我们的肉体。

['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [sɜ:r'vɪləti] [tɔ:rdz] [ðoʊz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Our chief misfortune is the cowardly servility towards those above and the
我们的 首席 不幸 是 这 胆小 奴性 向 那些 多于 和 这
[tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [pɔ:pju'lærəti] [br'loʊ] ,
chasing after popularity below ,
追逐 后 人气 以下 ,
我们最大的不幸在于对上级卑躬屈膝，以及对下级名利的盲目追求。

[wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkaʊnsələər] ; [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
which characterize our provincial councillor ; consequently public business , the chase ,
哪个 描述 我们的 省级 议员 ; 最后 民众 商业 , 这 追赶 ,
[lænd] - [tæks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər][ɔːl] [delɪˈtɪəriəsli] [əˈfektɪd] .
land - tax , etc : , are all deleteriously affected .
土地 - 税 , ETC : , 是 全部 有害地 做作的 .
这就是我们省议员的特点；因此，公共事务、狩猎、土地税等都受到了不利影响。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈɡrɒsli] [ɪɡnərənt] [ænd; ænd] [ˈbʌŋɡlɪŋ] [ɪn]
It is due principally to the fact that he is grossly ignorant and bungling in
它 是 到期的 主要 到 这 事实 那 他 是 粗略地 无知 和 笨拙 在
[əˈferz] ,
affairs ,
事务 ,
这主要是因为他极其无知，而且处理事情一窍不通。

[ænd; ænd][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈbetər] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][deməˈkrætɪk]
and is , therefore , for better , for worse , in the hands of his democratic
和 是 , 所以 , 为了 更好的 , 为了 更糟 , 在 这 双手 的 他的 民主
[ˈsɜːrkit] [ˈsekrəteri] ,
circuit secretary ,
电路 秘书 ,
因此，无论好坏，他都掌握在他所在选区的民主党书记手中。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ˈnevər] [dæz] [tuː; tə] [foʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ; [ænd; ænd] , [dɪˈspɑɪt] [ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði]
to whom he never dares to show his teeth ; and , despite all that , the
到 谁 他 绝不 敢于 到 展示 他的 牙齿 ; 和 , 尽管 全部 那 , 这
[ˈfeləʊ] [werz] [ˈtraʊzərz] ,
fellow wears trousers ,
同伴 穿着 裤子 ,
他从不敢在他面前露出牙齿；而且，尽管如此，这家伙还是穿裤子。

[hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ænd][ɪz][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] .
has been a soldier , and is a nobleman .
有 到过 一个 士兵 , 和 是 一个 贵族 .
他曾是一名军人，也是一位贵族。

[lɑː - [ˈkrɔɪ] [ɪz] [ˈdɪstrɪkt] - [əˈtɜːrni] [æt; ət] - , [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ænd; ænd][hiː; hi] , [tuː] ,
La - Croix is district - attorney at Madgeburg , withal , and he , too ,
拉 - 克罗伊克斯 是 区 - 律师 在 - , 此外 , 和 他 , 也 ,
[mʌst; məst][help][em ˈiː][tuː; tə] [sniːk] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
must help me to sneak out of it .
必须 帮助 我 到 潜行 出去 的 它 .
拉克鲁瓦是马奇堡的地区检察官，他也必须帮我偷偷溜出去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ækwiːs] [ɪn][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]
It is still impossible for me to acquiesce in the notion that we are to
它 是 仍然 不可能的 为了 我 到 默许 在 这 概念 那 我们 是 到
[biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ɔːl] [ˈwɪntər] ,
be separated all winter ,
是 分开 全部 冬天 ,
我仍然无法接受我们要整个冬天都分开的想法。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
and I am sick at heart whenever I think of it ;
和 我 是 生病的 在 心 每当 我 思考 的 它 ;
每当想起这件事，我都感到无比痛苦；

[ˈoʊnli] [naʊ] [duː][aɪ][ˈtruːli] [fiːl] [haʊ] [ˈveri] ,
only now do I truly feel how very ,
仅有的 现在 做 我 真的 感觉 如何 非常 ,
直到现在我才真正感受到有多么.....

[ˈveri] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈberbiːz] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [fɪl] [maɪ] **very much you and the babies are part of myself , and how you fill my**
非常 很多 你 和 这 婴儿 是 部分 的 我 , 和 如何 你 充满 我的
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

你和孩子们对我来说非常重要，你们充实了我的生命。

[ðæt] [ˈpraːbəbli] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [əˈpɪr] [kəʊld] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪkˈsept] [juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] **That probably explains why it is that I appear cold to all except you , even to**
那 大概 解释 为什么 它 是 那 我 出现 寒冷的 到 全部 除了 你 , 甚至 到
[ˈmʌðər] ;
mother ;
母亲 ;

这或许可以解释为什么除了你之外，我对所有人都显得冷漠，甚至对母亲也是如此；

[ɪf] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpəʊz] [ɑːn] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [əˈflɪk](ə)n] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [fiːl] , **if God should impose on me the terrible affliction of losing you , I feel ,**
如果 上帝 应该 强加 在 我 这 糟糕的 痛苦 的 输 你 , 我 感觉 ,
如果上帝让我承受失去你的可怕痛苦，我感到.....

[soʊ] [faːr] [æz; əz] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [kæn; kən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [græsp] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] **so far as my feelings can at this moment grasp and realize such a**
所以 远的 作为 我的 情怀 能 在 这 片刻 抓牢 和 意识到 这样的 一个
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ,
wilderness of desolation ,
荒野 的 荒凉 ,

就我此刻的感受所能理解和体会到的这片荒凉的荒野而言，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ðen] [klɪŋ] [soʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈperənts] [ðæt] [ˈmʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] **that I would then cling so to your parents that mother would have to complain**
那 我 会 然后 黏着 所以 到 你的 父母 那 母亲 会 有 到 抱怨
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
of being persecuted with love .
的 存在 受迫害 和 爱 .

那时我会如此依恋你的父母，以至于母亲不得不抱怨自己被爱所“迫害”。

[bʌt; bət] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈmɪzəri] ; [ðer; ðər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [riˈæləti] .
But away with all imaginary misery ; there is enough in reality .
但 离开 和 全部 假想 苦难 ; 那里 是 足够的 在 现实 .
但抛开所有臆想的苦难吧；现实中已经够糟了。

[let] [juː ˈes] [naʊ] [ˈɜːrniːstli] [θæŋk] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [təˈgeðər] , **Let us now earnestly thank the Lord that we are all together ,**
让 我们 现在 切实 感谢 这 主 那 我们 是 全部 一起 ,
现在让我们衷心感谢上帝，让我们能够团聚在一起。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] , **even though separated by three hundred and fifty miles ,**
甚至 尽管 分开 经过 三 百 和 五十 英里 ,
即使相隔三百五十英里，

[ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] **and let us experience the sweetness of knowing that we love each other very**
和 让 我们 经验 这 甜味 的 会心 那 我们 爱 每个 其他 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

让我们体验彼此深爱的甜蜜吧。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [tel] [i:tj] [ˈʌðər] [soʊ] .
and can tell each other so .
和 能 告诉 每个 其他 所以 .

并且可以互相告知这一点。

[tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ɪnˈgrætɪtʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːrt][soʊ]
To me it is always like ingratitude to God that we choose to live apart so
到 我 它 是 总是 喜欢 忘恩负义 到 上帝 那 我们 选择 到 居住 除 所以
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

在我看来，我们选择长期分居两地，就如同对上帝的忘恩负义。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər][nɑːt] [təˈgeðər] [waɪl] [hiː; hi] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes] ;
and are not together while He makes it possible for us ;
和 是 不是 一起 尽管 他 制作 它 可能的 为了 我们 ;

我们无法在一起，因为祂为我们创造了这样的机会；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː ˈes][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ɔːl] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ˈdɪfrəntli] ; [ðə; ði] [ˈtʃembər] [meɪ]
but He will show us His will ; all may turn out differently ; the Chambers may
但 他 将要 展示 我们 他的 将要 ; 全部 可能 转动 出去 不同 ; 这 钱伯斯 可能
[biː; bi] [dɪˈzɑːlvd] ,
be dissolved ,
是 溶解 ,

但祂会向我们显明祂的旨意；一切皆有可能朝着不同的方向发展；议会可能会解散。

[ˈpɑːsəbli] [ˈveri] [ˈkwɪkli] , [æz; əz][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz] [ˈpraːbəbli] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
possibly very quickly , as the majority is probably opposed to the Ministry .
可能 非常 迅速地 , 作为 这 多数 是 大概 反对 到 这 部 .

可能很快会发生，因为大多数人可能反对该部委。

[ˈmaːntɔːfəl] [wəz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [rɑːdəwɪts] ,
Manteuffel was resolved upon it in that event , and it seems that Radowitz ,
曼特费尔 曾是 已解决 之上 它 在 那 事件 , 和 它 似乎 那 拉多维茨 ,
[sɪnz] [hiː; hi][ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
since he is Minister ,
自从 他 是 部长 ,

曼托费尔当时已下定决心，而拉多维茨作为部长，似乎也同意这样做。

[hæz; həz] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːlətɪks] [əˈgen] .
has approached him , and , in general , wants to change his politics again .
有 接近 他 , 和 , 在 一般的 , 想要 到 改变 他的 政治 再次 .

已经与他接触过，而且总的来说，他想再次改变自己的政治立场。

[best] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl] .
Best love to all .
最好的 爱 到 全部 .

祝大家一切安好。

[ˌferˈwel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[gɑːd] [kiːp] [juː; jəʊ] .
God keep you .
上帝 保持 你 .

愿上帝保佑你。

[jɔːr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[bɜ:rlɪn] , [ˈeɪprəl] - , - - .
Berlin , **April 28** , ' **51** .
柏林 , 四月 - , - - .

柏林, 1951年4月28日。

[maɪ] [daɪr] ['swi:thɑ:rt] , — [ˈmʌðəz] [ˌpreməˈni(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [riˈmeɪn] [lɔ:ŋ] [əˈweɪ] [hæz; hæz] ,
My Dear Sweetheart , — **Mother's premonition that I would remain long away has** ,
我的 亲爱的 亲爱的 , — 母亲的 预感 那 我 会 保持 长的 离开 有 ,
[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [pru:vd] [kə'rekt] [ðɪs] [taɪm] . * * *
unfortunately , **proved correct this time** . * * *
很遗憾 , 已证实 正确的 这 时间 . * * *

亲爱的宝贝, ——母亲预感我会久留异乡, 不幸的是, 这次她的预感成真了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [prəˈpəʊz] [maɪ] [nɑ:miˈneiʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] ,
The King was the first to propose my nomination , **and that at once** ,
这 国王 曾是 这 第一的 到 提出 我的 提名 , 和 那 在 一次 ,
国王是第一个提名我的人, 而且立刻,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈdelɪɡət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdaɪət] ; [hɪz; ɪz][plæn][hæz; hæz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪnˈkaʊntər]
as a real delegate to the Diet ; his plan has , **of course** , **encountered**
作为 一个 真实的 代表 到 这 饮食 ; 他的 计划 有 , 的 课程 , 遭遇
[mʌt] [ɑ:pəˈzi(ə)n] ,
much opposition ,
很多 反对 ,

作为国会的一名真正代表, 他的计划当然也遇到了很多反对意见。

[ænd; ənd][hæz; hæz] [ˈfaɪnəli] [bɪn] [soʊ] [ˈmɑ:dɪfaɪd] [ðæt] [ˈrɑ:kəʊ] [wɪl] , [aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , [riˈmeɪn] [ˈmɪnɪstər]
and has finally been so modified that Rochow will , **it is true** , **remain Minister**
和 有 最后 到过 所以 修改的 那 罗乔 将要 , 它 是 真的 , 保持 部长
[æt; ət] [ˈpi:təzbə:g] ,
at Petersburg ,
在 圣彼得堡 ,

最终, 这一决定经过修改, 罗霍夫确实将继续担任驻圣彼得堡部长。

[ˈwɪðər] [hi:; hi] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [ˈmi:nwaɪl] , [prəˈvɪzənəli] , [hi:; hi] [ɪz]
whither he is to return in two months , **but meanwhile** , **provisionally** , **he is**
往哪里去 他 是 到 返回 在 二 几个月 , 但 同时 , 暂定 , 他 是
[kəˈmɪʃnd] [tu:; tə] [ˈfræŋkfɔ:rt] ,
commissioned to Frankfort ,
委托 到 法兰克福 ,

他将于两个月后返回, 但在此期间, 他暂时被派往法兰克福。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪˈem][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə] [ʃʊərəns] [ðæt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈli:vɪŋ]
and I am to accompany him , **with the assurance that** , **on his leaving**
和 我 是 到 陪伴 他 , 和 这 保证 那 , 在 他的 离开
[fɔ:r; fər] [ˈpi:təzbə:g] ,
for Petersburg ,
为了 圣彼得堡 ,

我将陪同他前往, 并保证在他启程前往圣彼得堡时,

[aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
I shall be his successor .
我 将 是 他的 接班人 .

我将成为他的继任者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [ɪz] [brɪˈtwi:n] [ɑ:rˈselvz] .
But this last is between ourselves .
但 这 最后的是 之间 我们自己 .

但最后一点是我们之间的事。

[ˈnəʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoo] ; [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
Now I want to go , first of all , to Frankfurt , and take a look at the
现在 我 想 到 去 , 第一的 的 全部 , 到 法兰克福 , 和 拿 一个 看 在 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

现在, 我首先想去法兰克福看看情况。

[ænd; ənd] [hɪr] [haʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][stænd] [pɪkjuːnɪəɪlɪ] [ˈpendɪŋ] [maɪ] [ˈdefɪnət] [əˈpɔɪntmənt] ,
and hear how I shall stand pecuniarily pending my definite appointment ,
和 听到 如何 我 将 站立 经济上 待办的 我的 定 预约 ,
请告知我在正式任命之前, 经济状况将如何。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][æz; əz] [jet] .
of which I know nothing at all as yet .
的 哪个 我 知道 没有什么 在 全部 作为 然而 .
对此我目前一无所知。

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən] [liːv] [əˈgen] [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði][staːrt] ,
Then I shall see whether I can leave again shortly after the start ,
然后 我 将 看 无论 我 能 离开 再次 不久 后 这 开始 ,
然后我会看看能否在比赛开始后不久再次离开。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [ˈsteɪn] [ˈeni] [bɔːŋɡər] ; [fɔːr; fər] , [ɔːlˈdoʊ] [aɪ][hæv; həv] ,
and whether I am to count on staying any longer ; for , although I have ,
和 无论 我 是 到 数数 在 入住 任何 更长 ; 为了 , 虽然 我 有 ,
[ɪnˈdiːd] , [əkˈseptɪd] ,
indeed , accepted ,
的确 , 公认 ,

以及我是否还能继续留下来; 因为, 尽管我确实已经接受了,

[stiɪl] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [jet] [səˈfɪʃntli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ]
still I am not yet sufficiently familiar with the ground to be able to say
仍然 我 是 不是 然而 足够 熟悉的 和 这 地面 到 是 有能力的 到 说
[ˈdefɪnətli] [ˈweðər] [aɪ][æɪ; ʃəl] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːr] [ˈɔːrtli] [ɡet] [aʊt] [əˈgen] .
definitely whether I shall stay there or shortly get out again .
确实 无论 我 将 停留 那里 或者 不久 得到 出去 再次 .

但我对当地情况还不够熟悉, 无法确定我是会留在那里还是很快离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪd] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈprɑːbəbli] , [ˈæftər][ɔːl] , [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsɪdər]
As soon as that is decided , we shall probably , after all , have to consider
作为 很快 作为 那 是 决定 , 我们 将 大概 , 后 全部 , 有 到 考虑
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

一旦做出决定, 我们最终可能还是要为您考虑一下,

[tuː] , [ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʃʊr; jər][ˈkwaɪət] [ˈraɪnˌfeld] [ɪɡˈzɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]
too , the prospect of exchanging your quiet Reinfeld existence for the noise of
也 , 这 前景 的 交换 你的 安静的 雷因费尔德 存在 为了 这 噪音 的
[ðə; ði][ˈdaɪəts] [dɪˈploʊməsi] .
the Diet's diplomacy .
这 饮食 外交 .

此外, 还有用你在赖因费尔德的平静生活换取国会外交的喧嚣的前景。

[juː; jʊ][ˈfoʊks][hæv; həv][ɔːf(ə)n] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wəz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][em ˈiː][baɪ] [ðoʊz] [əˈbʌv]
You folks have often complained that nothing was made of me by those above
你 各位 有 经常 抱怨 那 没有什么 曾是 制成 的 我 经过 那些 多于
[em ˈiː] ;
me ;
我 ;

你们经常抱怨说, 我的上级没有给我任何提拔;

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] , [bɪ'jɑ:nd] [maɪ][ˌekspek'teɪ(ə)nz][ænd; ənd] [wɪʃɪz] ,
now this is , beyond my expectations and wishes ,
现在 这 是 , 超过 我的 期望 和 愿望 ,
这完全超出了我的预期和愿望。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊst][ɪn]
a sudden appointment to what is at this moment the most important post in
一个 突然 预约 到 什么 是 在 这 片刻 这 最多 重要的 邮政 在
[aʊər; ɑ:r][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜ:rvis] ;
our diplomatic service ;
我们的 外交 服务 ;
突然任命担任目前我国外交部门最重要的职位；

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [sɔ:t] [aɪ 'ti:] ; [aɪ][mʌst; məst] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪft] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ]
I have not sought it ; I must assume that the Lord wished it , and I
我 有 不是 寻求 它 ; 我 必须 认为 那 这 主 希望 它 , 和 我
[ˈkænə:t] [wɪð'drɔ:] ,
cannot withdraw ,
不能 提取 ,
我并未主动寻求，我只能认为这是主的旨意，我无法反悔。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [fɔ:r'si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ʌn'frʊtʃəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɔ:rnɪ] ['ɑ:fɪs] , [ɪn] [wɪtʃ]
although I foresee that it will be an unfruitful and a thorny office , in which
虽然 我 预见 那 它 将要 是 一个 毫无成果 和 一个 带刺的 办公室 , 在 哪个
,
:
,
虽然我预见到这将是一项毫无成效且棘手的职务，其中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃən] , [aɪ][jæl; ʃəl] ['fɔ:rɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)] .
with the best intentions , I shall forfeit the good opinion of many people .
和 这 最好的 意图 , 我 将 丧失 这 好的 观点 的 许多 人们 .
即使出于好意，我也会失去许多人的好感。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kaʊədli] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] .
But it would be cowardly to decline .
但 它 会 是 胆小 到 衰退 .
但拒绝是懦弱的表现。

[aɪ] ['kænə:t] [gɪv] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] ['fɜ:rðər] [pə'tɪku:ləz] [æz; əz][tu:; tə][aʊər; ɑ:r][plænz] , [haʊ] [wi:; wi][jæl; ʃəl]
I cannot give you today further particulars as to our plans , how we shall
我 不能 给 你 今天 更远 细节 作为 到 我们的 计划 , 如何 我们 将
[mi:t] ,
meet ,
见面 ,
今天我无法向您透露关于我们计划以及我们如何见面的更多细节。

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [jɔ:r; jər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ; [oʊnli][aɪ][jæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [meɪk]
what will be done about your going to the seashore ; only I shall try to make
什么 将要 是 完毕 关于 你的 去 到 这 海滨 ; 仅有的 我 将 尝试 到 制作
[ˈli:ʒər] ,
leisure ,
闲暇 ,
至于你要去海边这件事，我会怎么安排？我只能尽量抽出时间来陪你。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .
if possible , to see you before .
如果 可能的 , 到 看 你 前 .
如果可以的话，希望能提前见到你。

[aɪ] [fi:l] [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪnəs(ə)nt]
I feel almost like crying when I think of this sudden upsetting of our innocent
我 感觉 几乎 喜欢 哭泣 什么时候 我 思考 的 这 突然 缴 的 我们的 清白的
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

想到我们原本美好的计划突然被打乱，我就几乎要哭了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [wen] [aɪ][[æ;l; jəl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] ,
as well as of the uncertainty when I shall see you again , my beloved heart ,
作为 出色地 作为 的 这 不确定 什么时候 我 将 看 你 再次 , 我的 心爱 心 ,
以及何时才能再次见到你的未知，我亲爱的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi:z] ;
and the babies ;
和 这 婴儿 ;

还有婴儿们；

[ænd; ənd][aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [preɪ] [gɑ:d][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [aɪ'ti:][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɜ:rθli]
and I earnestly pray God to arrange it all without detriment to our earthly
和 我 切实 祈祷 上帝 到 安排 它 全部 没有 损害 到 我们的 尘世的
[ˈwelfer] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [hɑ:rm][tu:; tə][maɪ][səʊl] .
welfare and without harm to my soul .
福利 和 没有 伤害 到 我的 灵魂 .

我恳切祈求上帝安排这一切，既不损害我们尘世的福祉，也不伤害我的灵魂。

[gɑ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: 'es] [tə'geðər] [ə'gen] [su:n] .
God be with you , my dear , and bring us together again soon .
上帝 是 和 你 , 我的 亲爱的 , 和 带来 我们 一起 再次 很快 .

愿上帝与你同在，亲爱的，并让我们早日重聚。

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rtfelt] [ʌv] .
With heartfelt love .
和 衷心 爱 .

满怀爱意。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

['fræŋkfərt] , [meɪ] - , - - .
Frankfort , May 14 , ' 51 .
法兰克福 , 可能 - , - - .

法兰克福，1951年5月14日。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪr] , — * *
My Little Dear , — * *
我的 小的 亲爱的 , — * *

我亲爱的小宝贝，——* *

* [aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][[æ;l; jəl] [teɪk] -
*** It seems to be getting constantly more certain that I shall take Rochow's**
* 它 似乎 到 是 获得 不断地 更多的 肯定 那 我 将 拿 -
[pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] .
position in the summer .
位置 在 这 夏天 .

* 我似乎越来越确定将在夏天接替罗肖的职位。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'vent] , [ɪf] [ðə; ði] ['reɪtɪŋ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ,
In that event , if the rating remains as it was ,
在 那 事件 , 如果 这 等级 遗迹 作为 它 曾是 ,

在这种情况下，如果评级保持不变，

[aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsæləri][ʌv; əv][ˈtwenti] - [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈrɪks] - [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] ,
I shall have a salary of twenty - one thousand rix - dollars ,
我 将 有 一个 薪水 的 二十 - 一 千 rix - 美元 ,
我的薪水是两万一千里克斯美元。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə][ki:p][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][treɪn][ænd; ənd][ˈhaʊshoʊld][ˈɪstæblɪmənt][ænd; ənd]
but I shall have to keep a large train and household establishment and
但 我 将 有 到 保持 一个 大的 火车 和 家庭 建立 和
[ju:; jʊ] , [maɪ][pʊr][tʃaɪld] ,
you , my poor child ,
你 , 我的 贫穷的 孩子 ,
但我必须维持庞大的火车和家产, 而你, 我可怜的孩子,

[mʌst; məst][sɪt][stɪf][ænd; ənd][sɪˈdeɪt][ɪn][ðə; ði][ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [bi:; bi][kɔ:ld][ˈeksələnsɪ] ,
must sit stiff and sedate in the drawing - room , be called Excellency ,
必须 坐 僵硬的 和 稳重 在 这 绘画 - 房间 , 是 称为 阁下 ,
必须笔直、镇定地坐在客厅里, 被人尊称为阁下。

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈklevər][ænd; ənd][waɪz][wɪð; wɪθ][ˈeksələnsɪ:z] . * * *
and be clever and wise with Excellencies . * * *
和 是 聪明的 和 明智的 和 阁下 . * * *
要聪明机智地对待各位阁下。***

[ðə; ði][ˈsɪti][ɪz][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][ju:; jʊ][səˈpəʊz] ;
The city is not so bad as you suppose ;
这 城市 是 不是 所以 坏的 作为 你 认为 ;
这座城市并没有你想象的那么糟糕;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][greɪt][ˈmeni][ˈtʃɑ:rmɪŋ][ˈvɪləz][brɪˈfɔ:r][ðə; ði][geɪts] , [ˈsɪmələr][tu:; tə][ðəʊz][ɪn][ðə; ði]
there are a great many charming villas before the gates , similar to those in the
那里 是 一个 伟大的 许多 迷人 别墅 前 这 大门 , 相似的 到 那些 在 这
Thiergarten ,
大门前有很多迷人的别墅, 类似于蒂尔加滕的那些别墅。

[ˈoʊnli][mɔ:;r][ˈsʌni] .
only more sunny .
仅有的 更多的 阳光明媚 .
阳光更加灿烂了。

[æz; əz][ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv][lɪˈgeɪʃn] , [aɪˈti:] [wɪl][bi:; bi][ˈdɪfɪkəlt][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,
As Councillor of Legation , it will be difficult for us to live there ,
作为 议员 的 使馆 , 它 将要 是 难的 为了 我们 到 居住 那里 ,
作为使馆参赞, 我们很难在那里生活。

[ˈoʊɪŋ][tu:; tə][ˈdɪstəns][ænd; ənd][ɪkˈspens] ; [bʌt; bət][æz; əz][æmˈbæsədər] ,
owing to distance and expense ; but as Ambassador ,
欠款 到 距离 和 费用 ; 但 作为 大使 ,
由于路途遥远和费用昂贵; 但作为大使,

[kwɔɪt][æz; əz][ˈtʃɑ:rmɪŋ][æz; əz][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔ:rən][lænd] .
quite as charming as is possible in a foreign land .
相当 作为 迷人 作为 是 可能的 在 一个 外国的 土地 .
在异国他乡, 这里已经算是相当迷人了。

[baɪ][ˈletərz][ʌv; əv][ɪntrəˈdʌk(ə)ŋ][aɪ][hæv; həv][ˈkwɪkli][brɪˈklʌm][əˈkweɪntɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtʃɑ:rmɪŋ]
By letters of introduction I have quickly become acquainted with the charming
经过 信件 的 介绍 我 有 迅速地 变得 熟人 和 这 迷人
[wɜ:rlɪd][ˈhɪrəˈbaʊts] .
world hereabouts .
世界 附近 .
通过介绍信, 我很快就熟悉了这附近迷人的世界。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æmˈbæsədər] , [ˈɔːrd] [ˈkaʊli] , [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk]
Yesterday I dined with the English Ambassador , Lord Cowley , nephew of the Duke
昨天 我 用餐 和 这 英语 大使 , 主 考利 , 侄子 的 这 公爵
[ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] ;
of Wellington ;
的 惠灵顿 ;

昨天我与英国大使考利勋爵（威灵顿公爵的侄子）共进晚餐；

[ˈveri] [kaɪnd] , [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] , [ˈveri] [ˈwɜːrldli] ,
very kind , agreeable people ; she is an elegant woman of about forty , very worldly ,
非常 种类 , 同意 人们 ; 她 是 一个 优雅的 女士 的 关于 四十 , 非常 世俗 ,
非常善良、和蔼可亲的人；她是一位四十岁左右、举止优雅、见多识广的女士。

[bʌt; bət] [bəˈnevələnt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ;
but benevolent and easy to get acquainted with ;
但 仁慈 和 简单的 到 得到 熟人 和 ;

但为人友善，容易相处；

[aɪ][hæv; həv] [ˈɪmiːdiətli] [pʊt][maɪˈself][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
I have immediately put myself on a friendly footing with her ,
我 有 立即地 放 我 在 一个 友好的 立足点 和 她 ,
我立即与她建立了友好的关系。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [step] [ˈɪntuː][ðə; ði][koʊld] [bæθ] [ʌv; əv] [ˌdɪpləˈmætɪk] [səˈsaɪəti] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
so that when you step into the cold bath of diplomatic society she may be a
所以 那 什么时候 你 步 进入 这 寒冷的 洗澡 的 外交 社会 她 可能 是 一个
[ˈpaʊəf(ə)l] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
powerful support for you .
强大的 支持 为了 你 .

所以，当你踏入外交界的冷酷漩涡时，她可能会成为你强大的后盾。

[ˈpriːviəsli] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ə; eɪ] [fraʊ] [vɑːn] - ([prəˈnaʊns] -) , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən]
Previously I called on a Frau von Stallupin (pronounce Stolipine) , a young woman
之前 我 称为 在 一个 弗劳 冯 - (发音 -) , 一个 年轻的 女士
[wɪˈðaʊt] [ˈtʃɪldrən] ,
without children ,
没有 孩子们 ,

之前我拜访过一位名叫冯·斯塔卢平（发音为斯托利平）的年轻女子，她没有孩子。

[ˈkaɪndli] , [laɪk] [ɔːl] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ˈterəbli] [ˈrɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæs(ə)l] -
kindly , like all Russian women , but terribly rich , and settled in a little castle -
亲切地 , 喜欢 全部 俄语 女性 , 但 可怕 富有的 , 和 定居 在 一个 小的 城堡 -
[laɪk] [ˈvɪlə] ,
like villa ,
喜欢 别墅 ,

她像所有俄罗斯女性一样和蔼可亲，但非常富有，居住在一座小城堡般的别墅里。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈhɑːrdli] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ;
so that one hardly dares to take a step or to sit down ;
所以 那 一 几乎 敢于 到 拿 一个 步 或者 到 坐 向下 ;

以至于人们几乎不敢迈步或坐下；

[ə; eɪ] - [ɪnˈtɪriər] [ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [bɑːrn] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
a Scharteuck interior is a rude barn compared with it .
一个 - 内部的 是 一个 粗鲁的 谷仓 比较的 和 它 .

与它相比，Scharteuck 的室内设计简直就像个简陋的谷仓。

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn] [fraʊ] [vɑːn] - , [ə; eɪ] ['sɪstər] [ʌv; əv] -
Day before yesterday evening I called on Frau von Vrintz , a sister of Meyendorf's
天 前 昨天 晚上 我 称为 在 弗劳 冯 - , 一个 姐姐 的 -
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

前天晚上，我拜访了冯·弗林茨夫人，她是梅恩多夫妻子的妹妹；

[ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [fəʊks] [ə'semb(ə)l] ['evrɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
the diplomatic folks assemble every evening in her drawing - room .
这 外交 各位 集合 每一个 晚上 在 她 绘画 - 房间 .
外交官们每天晚上都会聚集在她家的客厅里。

[ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [tuːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] -
Countess Thun was there , a very handsome young woman , in the style of
伯爵夫人 桑 曾是 那里 , 一个 非常 英俊的 年轻的 女士 , 在 这 风格 的 -
;
Malvinia ;
- ;

图恩伯爵夫人也在那里，她是一位非常漂亮的年轻女子，打扮得像马尔维尼亚一样；

[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː] - , [frentʃ] [æm'bæsədər] , [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['fɪftɪ] - [jɪr] - [oʊld] ; [kaʊnt]
also the Marquis de Tallenay , French Ambassador , a polite fifty - year - old ; Count
还 这 侯爵 德 - , 法语 大使 , 一个 有礼貌的 五十 - 年 - 老的 ; 数数
['seɪ,tʃɛ,ni] , [ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] ['mæɡjɑː] ,
Szechenyi , a gay young Magyar ,
塞切尼 , 一个 同性恋 年轻的 匈牙利语 ,

还有法国大使塔莱奈侯爵，一位彬彬有礼的五十岁男子；塞切尼伯爵，一位年轻的匈牙利同性恋者。

[fʊl] [ʌv; əv] [præŋks] , [ænd; ənd][ˈdaɪvərz] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['pɜːsənɪdʒz] .
full of pranks , and divers other foreign personages .
满的 的 恶作剧 , 和 潜水员 其他 外国的 人物 .
充满了恶作剧，以及其他外国名人。

[ðeɪ] ['gæmb(ə)l][ðer; ðər] ['evrɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['leɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]
They gamble there every evening , the lady of the house , too , and not for
他们 赌博 那里 每一个 晚上 , 这 女士 的 这 房子 , 也 , 和 不是 为了
['veri] [loʊ] [steɪks] ;
very low stakes ;
非常 低的 赌注 ;

他们每天晚上都在那里赌博，女主人也参与其中，而且赌注都不小；

[aɪ][wʌz; wəz][skəʊldɪd][fɔːr; fər] [dɪ'kleɪŋ] [aɪ 'tiː] ['bɔːsəm] ,
I was scolded for declaring it boresome ,
我 曾是 责骂 为了 声明 它 无聊的 ,
我因为觉得它无聊而被训斥了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [roʊl] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [bɔːst] .
and told them it would be my rôle to laugh at those who lost .
和 讲述 他们 它 会 是 我的 角色 到 笑 在 那些 WHO 丢失的 .
我告诉他们，我的任务就是嘲笑那些失败者。

[sə'saɪəti] ['prɑːbəbli] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jə] ['veri] ['strɔːŋli] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hɑːrt] ,
Society probably does not appeal to you very strongly , my beloved heart ,
社会 大概 做 不是 上诉 到 你 非常 强烈 , 我的 心爱 心 ,
我亲爱的，你或许对社会并不太感兴趣。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ][wɜ:r; wər] [hɑ:mɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:]
and it seems to me as though I were harming you by bringing you into
和 它 似乎 到 我 作为 尽管 我 是 伤害 你 经过 带来 你 进入
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
我觉得把你牵扯进来好像是在伤害你。

[bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ] [ə'vɔɪd] [ðæt] ?
but how shall I avoid that ?
但 如何 将 我 避免 那 ?
但我该如何避免这种情况呢?
[aɪ][hæv; həv][wʌn][ˈfeɪvər][tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ki:p] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:r'self] ,
I have one favor to ask of you , but keep it to yourself ,
我 有 一 偏爱 到 问 的 你 , 但 保持 它 到 你自己 ,
我有一件事想请你帮忙, 但请你保守秘密。

[ænd; ɐnd][du:][nɑ:t][let] ['mʌðər] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ju:; jʊ][wʌn] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and do not let mother suspect that I have written you one word about it ,
和 做 不是 让 母亲 怀疑 那 我 有 书面 你 一 单词 关于 它 ,
千万别让妈妈怀疑我曾就此事给你写过一个字。
[ʌðərwaɪz] [ʒi:; ʒi] [wɪl] ['wɜ:ri] ['ni:dləsli] ['ʊʊvər][aɪ 'ti:] :
otherwise she will worry needlessly over it :
否则 她 将要 担心 不必要的 超过 它 :
否则她会为此白白担心:

[ˈɑ:kjupaɪ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
occupy yourself with French as much as you can in the meantime ,
占据 你自己 和 法语 作为 很多 作为 你 能 在 这 与此同时 ,
在此期间, 尽可能多地学习法语。
[bʌt; bət] [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['ju:sf(ə)l] .
but let it be thought that you yourself have discovered that it is useful .
但 让 它 是 想法 那 你 你自己 有 发现 那 它 是 有用 .
但请相信, 是你自己发现了它的用途。

[ri:d] [frentʃ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , [du:][nɑ:t][du:][soʊ][baɪ][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [laɪt] ,
Read French , but , if you love me , do not do so by artificial light ,
读 法语 , 但 , 如果 你 爱 我 , 做 不是 做 所以 经过 人造的 光 ,
阅读法语, 但如果你爱我, 就不要在人造光源下阅读。
[ɔ:r] [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [peɪn][ju:; jʊ] ;
or if your eyes pain you ;
或者如果 你的 眼睛 疼痛 你 ;
或者如果你的眼睛感到疼痛;

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk] ['mʌðər] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
in that case you had better ask mother to read to you ,
在 那 案件 你 有 更好的 问 母亲 到 读 到 你 ,
那样的话, 你最好请妈妈给你读书。
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['hɑ:rdər][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [spi:k] .
for it is almost harder to understand than to speak .
为了 它 是 几乎 更难 到 理解 比 到 说话 .
因为理解它几乎比说它更难。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈɡriːəb(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡet] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə]
If you know of any agreeable piece of baggage you can get in a hurry to
如果你 知道 的 任何 同意 片 的 行李 你 能 得到 在 一个 匆忙 到
[ˈtʃætər] [frentʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
chatter French to you ,
喋喋不休 法语 到 你 ,

如果你知道有什么讨人喜欢的行李箱可以让你赶紧找来跟它聊法语，

[ðen] [ɪnˈɡeɪdʒ] [wʌn] ; [aɪ] [wɪl] [ˈɡlædli] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
then engage one ; I will gladly pay the bill .
然后 从事 一 ； 我 将要 乐意 支付 这 账单 .

那就雇一个吧；我乐意付账。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈentər] [hɪr] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [tɔːk] , [ˈeniweɪ] ;
You will enter here an atmosphere of French spirit and talk , anyway ;
你 将要 进入 这里 一个 气氛 的 法语 精神 和 讲话 , 反正 ;

无论如何，你都会在这里感受到浓厚的法国风情和谈吐；

[soʊ][juː; jʊ] [ˈkænə:t] [əˈvɔɪd] [fəˈmɪljə,raɪzɪŋ] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
so you cannot avoid familiarizing yourself with it as far as possible .
所以 你 不能 避免 熟悉 你自己 和 它 作为 远的 作为 可能的 .

所以你必须尽可能地熟悉它。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ] [laɪk][ænd; ənd] [huː] [ɪz][əˈveɪləb(ə)] , [let][aɪ ˈtiː][ɡoʊ] ;
If you know of no person whom you like and who is available , let it go ;
如果你 知道 的 不 人 谁 你 喜欢 和 WHO 是 可用的 , 让 它 去 ;

如果你找不到你喜欢且单身的人，那就放手吧；

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ][beg][juː; jʊ] [sɪnˈsɪrli] [nɑːt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ədˈvaɪs][æz; əz][ə; eɪ]
and , at any rate , I beg you sincerely not to consider this advice as a
和 , 在 任何 速度 , 我 求 你 真挚地 不是 到 考虑 这 建议 作为 一个
[ˈhɑːrdʃɪp] ,
hardship ,
困境 ,

总之，我真诚地恳请您不要把这条建议视为一种负担。

[ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ɔːr][ə; eɪ] [bluː] [dres] ;
or otherwise than if I asked you to buy yourself a green or a blue dress ;
或者 否则 比 如果 我 问 你 到 买 你自己 一个 绿色的 或者 一个 蓝色的 裙子 ;

或者，如果我让你自己去买一件绿色或蓝色的裙子；

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]
it is not a matter of life and death ; you are my wife , and not the
它 是 不是 一个 事情 的 生活 和 死亡 ; 你 是 我的 妻子 , 和 不是 这
[ˈdɪpləməts] - ,
diplomats ' ,
外交官 - ,

这并非生死攸关的问题；你是我的妻子，而不是外交官的妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [lɜːrn] [ˈdʒɜːrmən][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [frentʃ] .
and they can just as well learn German as you can learn French .
和 他们 能 只是 作为 出色地 学习 德语 作为 你 能 学习 法语 .

他们完全可以学习德语，就像你可以学习法语一样。

[ˈoʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈliːʒər] , [ɔːr] [wɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˈeniweɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈnɑːv(ə)] ;
Only if you have leisure , or wish to read anyway , take a French novel ;
仅有的 如果 你 有 闲暇 , 或者 希望 到 读 反正 , 拿 一个 法语 小说 ;

只有当你闲暇时间充裕，或者本来就想读书的时候，才选择读一本法国小说；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][drɪˈzaɪər][tuː; tə][duː][soʊ] , [kənˈsɪdər] [ðɪs] [æz; əz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] ,
but if you have no desire to do so , consider this as not written ,
但 如果 你 有 不 欲望 到 做 所以 , 考虑 这 作为 不是 书面 ,

但如果您没有这样做的意愿，则视为此条款未写明。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈmæɪɪd] [juː; jʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][gɑːd][ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːd]
for I married you in order to love you in God and according to the need
为了 我 已婚 你 在 命令 到 爱 你 在 上帝 和 根据 到 这 需要
[ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
of my heart ,
的 我的 心 ,

我娶你，是为了在上帝的旨意中，并按照我内心的需要去爱你。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ]
and in order to have in the midst of the strange world a place for my
和 在 命令 到 有 在 这 中间 的 这 奇怪的 世界 一个 地方 为了 我的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

为了在这陌生的世界里，为我的心留有一席之地，

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈwɜːldz] [bliːk] [ˈwaɪndz] [ˈkænɑːt] [tʃɪl] ,
which all the world's bleak winds cannot chill ,
哪个 全部 这 世界的 苍凉 风 不能 寒意 ,
世界上所有的凛冽寒风都无法将其冷却，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊm] - [ˈfaɪər] ,
and where I may find the warmth of the home - fire ,
和 在哪里 我 可能 寻找 这 温暖 的 这 家 - 火 ,
以及我能找到家中炉火温暖的地方，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈiːgərli] [brɪˈteɪk] [maɪˈself] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstɔːrmi] [ænd; ənd][kəʊld] [wɪˈðəʊt] ;
to which I eagerly betake myself when it is stormy and cold without ;
到 哪个 我 急切地 带 我 什么时候 它 是 暴风雨 和 寒冷的 没有 ;
当外面风雨交加、寒冷刺骨时，我便迫不及待地前往那里；

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ,
but not to have a society woman for others ,
但 不是 到 有 一个 社会 女士 为了 其他的 ,
但并非为了取悦他人而成为社交名媛。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd] [nɜːrs] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪərpleɪs] , [pʊt] [wʊd] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and I shall cherish and nurse your little fireplace , put wood on it and
和 我 将 珍惜 和 护士 你的 小的 壁炉 , 放 木头 在 它 和
[bləʊ] ,
blow ,
吹 ,

我会珍惜并照料你的小壁炉，往里面添柴，吹气。

[ænd; ənd] [prəˈtekt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər] , [nekst][tuː; tə][ˈgɑːdz]
and protect it against all that is evil and strange , for , next to God's
和 保护 它 反对 全部 那 是 邪恶的 和 奇怪的 , 为了 , 下一个 到 神的
[ˈmɜːrsɪ] ,
mercy ,
怜悯 ,

并保护它免受一切邪恶和怪异之物的侵害，因为，除了上帝的慈悲之外，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪrɜː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhesəserɪ] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][jʊr; jər] [lʌv] ,
there is nothing which is dearer and more necessary to me than your love ,
那里 是 没有什么 哪个 是 更贵 和 更多的 必要的 到 我 比 你的 爱 ,
没有什么比你的爱更珍贵、更不可或缺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊm,laɪk] [hɑ:rθ] [wɪt] [stændz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ['evriwɜr] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
and the homelike hearth which stands between us everywhere , even in a
和 这 家的感觉 炉 哪个 站立 之间 我们 到处 , 甚至 在 一个
[streɪndʒ] [lənd] ,
strange land ,
奇怪的 土地 ,
即使身处异乡, 也始终有温暖如家的炉火将我们紧紧相连。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tə'geðər] .
when we are together .
什么时候 我们 是 一起 .
当我们在一起的时候。
[du:][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [mʌt] [dɪ'prest] [ænd; ənd][sæd][ʼoʊvər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][laɪf] ;
Do not be too much depressed and sad over the change of our life ;
做 不是 是 也 很多 郁闷 和 伤心 超过 这 改变 的 我们的 生活 ;
不要因为生活的变化而过于沮丧和悲伤;

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][nɑ:t] [ə'tætʃt] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] ['strɔ:ŋli] [ə'tætʃt] , [tu:; tə] ['ɜ:rθli] ['ɑ:nər] ;
my heart is not attached , or , at least , not strongly attached , to earthly honor ;
我的 心 是 不是 随附的 , 或者 , 在 至少 , 不是 强烈 随附的 , 到 尘世的 荣誉 ;
我的心并不执着于世俗的荣誉, 或者至少没有那么执着;
[aɪ][æɪ; əɪ] ['i:zəli] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] ['evər][ɪn'deɪndʒər][ʼaʊər; ɑ:r] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
I shall easily dispense with it if it should ever endanger our peace with
我 将 容易地 分配 和 它 如果 它 应该 曾经 危害 我们的 和平 和
[gɑ:d][ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r] [kən'tentmənt] . *
God or our contentment . *
上帝 或者 我们的 满意 . *
如果它危及我们与上帝的和平或我们的满足感, 我将毫不犹豫地放弃它。 *

* * [fer'wel] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] .
* * **Farewell , my dearly beloved heart .**
* * 告别 , 我的 亲爱的 心爱 心 .
再见了, 我亲爱的心。
[kɪs] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɜr; jər] ['perənts] [maɪ] [lʌv] .
Kiss the children for me , and give your parents my love .
吻 这 孩子们 为了 我 , 和 给 你的 父母 我的 爱 .
替我亲吻孩子们, 并向你的父母转达我的爱。

[jɜr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB
[ˈfræŋkfɜrt] , [meɪ] - , - - .
Frankfort , May 16 , ' 51 .
法兰克福 , 可能 - , - - .
法兰克福, 1951年5月16日。

[dɪr] ['mʌðər] , — *
Dear Mother , — *
亲爱的 母亲 , — *
亲爱的母亲, ——*
* * [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜ:rkli] [ʌv; əv]
* * **So far as I am at present acquainted with the highest circles of**
* * 所以 远的 作为 我 是 在 展示 熟人 和 这 最高 界 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
* 就我目前对上流社会人士的了解而言,

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [haʊs] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər][dʒooˈhænə] —
there is only one house which seems to me to promise company for Johanna —
那里 是 仅有的 一 房子 哪个 似乎 到 我 到 承诺 公司 为了 约翰娜 —
[ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æmˈbæsədər] .
that of the English Ambassador .
那 的 这 英语 大使 .
在我看来，只有一户人家似乎能陪伴乔安娜——那就是英国大使的住所。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:striən] ([ˈfræŋkfərt]) [poust] - [ˈɑ:fɪs]
As this letter will probably be opened by the Austrian (Frankfurt) post - office
作为 这 信 将要 大概 是 打开 经过 这 奥地利 (法兰克福) 邮政 - 办公室
[əˈθɑ:rətɪz] ,
authorities ,
当局 ,
由于这封信很可能会被奥地利（法兰克福）邮政部门拆封，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [ˈðerfɔ:r] .
I shall refrain from explaining on this occasion the reasons therefor .
我 将 避免 从 解释 在 这 场合 这 原因 因此 .
我在此不作解释原因。

[ˈi:v(ə)n] [ðooz] [ˈletərz] [wɪtʃ] , [laɪk][maɪ][læst] [wʌnz] , [aɪ] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][send][baɪ][ə; eɪ] [ˈkæriər] ,
Even those letters which , like my last ones , I took occasion to send by a courier ,
甚至 那些 信件 哪个 , 喜欢 我的 最后的 一个 , 我 采取 场合 到 发送 经过 一个 导游 ,
甚至那些像我最后几封信一样，我特意用快递寄出的信件，

[ɑ:r; ər][na:t] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm] [ɪndɪˈskreʃənz] [æt; ət][bɜ:rˈlɪn] ; [ðooz] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðooz]
are not secure from indiscretions at Berlin ; those to me as well as those
是 不是 安全的 从 轻率行为 在 柏林 ; 那些 到 我 作为 出色地 作为 那些
[frʌm; frəm][em ˈi:] ;
from me ;
从 我 ;
在柏林，人们无法避免轻率的行为；无论是对我的轻率行为，还是我做出的轻率行为；

[bʌt; bət] [ðooz] [wɪtʃ] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈregjələr] [meɪl][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpənd] ,
but those which go by the regular mail are always opened ,
但 那些 哪个 去 经过 这 常规的 邮件 是 总是 打开 ,
但是那些通过普通邮件寄来的信件总是会被打开的。

[ɪkˈsept] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
except when there is no time for it ,
除了 什么时候 那里 是 不 时间 为了 它 ,
除非实在没有时间，

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] [kʊd; kəd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈtestɪfaɪ] .
as the gentleman who will read this could probably testify .
作为 这 绅士 WHO 将要 读 这 可以 大概 作证 .
读到这篇文章的先生或许可以作证。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ˈbetər] , [fɔ:r; fər] [wɜ:rs] , [fɔ:rmz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈɪlz][ʌv; əv][maɪ] [nu:]
But all that , for better , for worse , forms part of the petty ills of my new
但 全部 那 , 为了 更好的 , 为了 更糟 , 表格 部分 的 这 小气 疾病 的 我的 新的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
但这一切，无论好坏，都构成了我新职位带来的一些小烦恼。

[ɪn][maɪ] [θɔ:ts] [aɪ][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [æsk][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][dæd][tu:; tə] [fərˈɡɪv] [em ˈi:][fɔ:r; fər]
In my thoughts I must always ask you and our dad to forgive me for
在 我的 想法 我 必须 总是 问 你 和 我们的 爸爸 到 原谅 我 为了
[dɪˈpraɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [deɪz] ,
depriving you of the pleasure and the happiness of your old days ,
剥夺 你 的 这 乐趣 和 这 幸福 的 你的 老的 天 ,
我心里一直想着要请求你和爸爸原谅我，因为我剥夺了你们晚年应有的快乐和幸福。

[ɪnəzˈmʌtɪ] [æz; əz][aɪ][trænsˈplænt][tu:; tə] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [braɪt] [tʃaɪld] - [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts]
inasmuch as I transplant to such a distance the bright child - life , with all its
因此 作为 我 移植 到 这样的 一个 距离 这 明亮的 孩子 - 生活 , 和 全部它是
[dɪr] [ˈkerz] ,
dear cares ,
亲爱的 关心 ,
因为我将美好的童年生活，连同其中所有珍贵的烦恼，移植到了如此遥远的地方，

[ænd; ənd] [teɪk] [dʒoʊˈhænə] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhaʊs] ;
and take Johanna away a second time from her father's house ;
和 拿 约翰娜 离开 一个 第二 时间 从 她 父亲的 房子 ;
第二次将约翰娜从她父亲的家中带走；

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌnˈnætʃrəl] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n]
but I see no other way out of it , which would not be unnatural , or even
但 我 看 不 其他 方式 出去 的 它 , 哪个 会 不是 是 不自然 , 或者 甚至
[rɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,
但我看不到其他解决办法，这既不违背常理，也并非错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ju: ˈes] [wen] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi][juˈnaɪtɪd]
and the strong arm which separated us when we hoped to be united
和 这 强的 手臂 哪个 分开 我们 什么时候 我们 希望 到 是 团结的
[kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ][juˈnaɪt][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi] [li:st] [ɪkˈspekt][aɪ ˈti:] .
can also unite us when we least expect it .
能 还 团结 我们 什么时候 我们 至少 预计 它 .
曾经在我们希望团结一致时将我们分开的强大力量，也能在我们最意想不到的时候将我们团结起来。

[ju:; jʊ][jæl; jəl][æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈhju:mən] [ˈpɜ:rpəs] [kæn; kən] [ɡɪv]
You shall at least have the conviction , so far as human purpose can give
你 将 在 至少 有 这 定罪 , 所以 远的 作为 人类 目的 能 给
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
你至少应该抱有这样的信念，只要这种信念是人类的本能所能赋予的。

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl][ˈwa:ndər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][dʒoʊˈhænə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rd]
that I shall wander , together with Johanna , with the strong staff of the Word
那 我 将 漫步 , 一起 和 约翰娜 , 和 这 强的 职员 的 这 单词
[ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,
我将与约翰娜一同游历，手持上帝圣言这根坚固的杖。

[trɔ:f] [ðɪs] [ded] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
trough this dead and wicked activity of the world ,
槽 这 死的 和 邪恶 活动 的 这 世界 ,
通过世间这种死气沉沉、邪恶不堪的活动，

[hu:z] [ˈneɪkɪdnəs] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔ:ɹ] [əˈpærənt] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn]ˈʌʊər; ɑ:r] [nu:] [pəˈzi](ə)n][ðæn; ðən]
whose nakedness will become more apparent to us in our new position than
谁 裸体 将要 变得 更多的 明显 到 我们 在 我们的 新的 位置 比
[brɪfɔ:ɹ] ,
before ,
前 ,

在新位置上，我们的赤裸将比以往更加显而易见。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]ˈʌʊər; ɑ:r][dʒɔɪnt] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [maɪ][hænd][[æ; əl] [straɪv] , [ɪn] [ˈfeɪθf(ə)]
and that to the end of our joint pilgrimage my hand shall strive , in faithful
和 那 到 这 结尾 的 我们的 联合的 朝圣 我的 手 将 努力 , 在 忠实
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

直到我们共同旅程的终点，我的手都将以忠诚的爱与你并肩前行。

[tu:; tə] [smu:ð] [dʒoʊˈhæneɪz] [pæðz] ,
to smooth Johanna's paths ,
到 光滑的 乔安娜的 路径 ,

为了让约翰娜的道路更加平坦，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:ɹm] [ˈkʌvərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [əˈgenst] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and to be a warm covering to her against the breath of the great
和 到 是 一个 温暖的 覆盖 到 她 反对 这 气息 的 这 伟大的
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

成为她抵御外界喧嚣的温暖庇护。

[jɔ:ɹ; jər] [ˈfeɪθf(ə)] [sʌn] , [vi:] . [bi:] .
Your faithful son , v . B .
你的 忠实 儿子 , v . B .

你忠实的儿子，vB

[ˈfræŋkfərt] , [meɪ] - , - - .
Frankfort , May 18 , ' 51 .
法兰克福 , 可能 - , - - .

法兰克福，1951年5月18日。

[maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , — [ˈfræŋkfərt] [ɪz] [ˈterəbli] [ˈtaɪərsəm] ;
My Darling , — Frankfort is terribly tiresome ;
我的 亲爱的 , — 法兰克福 是 可怕 令人厌烦 ;

亲爱的，——法兰克福真是令人厌烦；

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [spɔɪld] [baɪ][soʊ] [mʌt] [əˈfek](ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [ˈbɪznəs] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli]
I am so spoiled by so much affection and so much business that I am only
我 是 所以 被宠坏了 经过 所以 很多 感情 和 所以 很多 商业 那 我 是 仅有的
[dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [səˈspekt] [haʊ] [ʌnˈɡreɪtfl] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][bɜ:rˈlɪn]
just beginning to suspect how ungrateful I always was to some people in Berlin
只是 开始 到 怀疑 如何 忘恩负义 我 总是 曾是 到 一些 人们 在 柏林
,
.
,

我被太多的关爱和事业宠坏了，以至于现在才开始意识到，我过去对柏林的某些人是多么的忘恩负义。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:ɹz] ;
to say nothing of you and yours ;
到 说 没有什么 的 你 和 你的 ;

更别提你和你的家人了；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈkuːlər][ˈmeɪzər][ʌv; əv][ˈfeləʊʃɪp][ænd; ənd][ˈpɑːrti][əˌfiliˈeɪʃ(ə)n][wɪt][ˈkeɪm][tuː; tə]
but even the cooler measure of fellowship and party affiliation which came to
但 甚至 这 冷却器 措施 的 奖学金 和 派对 联系 哪个 来了 到
[em ˈiː][ɪn][bɜːrˈlɪn][meɪ][biː; bi][kɔːld][æn; ən][ˈɪntɪmət][rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp][kəmˈperd][wɪð; wɪθ][ˈɪntərkɔːrs]
me in Berlin may be called an intimate relationship compared with intercourse
我 在 柏林 可能 是 称为 一个 亲密的 关系 比较的 和 交往
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
但是, 即使是我在柏林感受到的那种较为冷静的友谊和党派归属感, 与这里的性关系相比, 也可以称之为一种亲密关系。

[wɪt][ɪz], [ɪn][fækt], [ˈnʌθɪŋ][mɔːr][ðæn; ðən][ˈmjuːtʃuəl][ˌmɪstrʌst][ænd; ənd][ˈespɪənɑːʒ] ,
which is , in fact , nothing more than mutual mistrust and espionage ,
哪个 是 , 在 事实 , 没有什么 更多的 比 相互的 不信任 和 间谍 ,
事实上, 这不过是相互猜忌和间谍活动罢了。
[ɪf][ðer; ðər][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ɔːr][tuː; tə][kənˈsiːl] !
if there only were anything to spy out or to conceal !
如果 那里 仅有的 是 任何事物 到 间谍 出去 或者 到 隐藏 !
如果真有什么值得窥探或隐瞒的就好了!

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tʊɪl][ænd; ənd][fret][ˈoʊvər][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][mɪr][ˈtraɪfəlz] , [ænd; ənd][ðɪːz][ˈdɪpləməts] ,
The people toil and fret over nothing but mere trifles , and these diplomats ,
这 人们 辛劳 和 烦恼 超过 没有什么 但 仅仅 琐事 , 和 这些 外交官 ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kɑːnsɪˈkwɛnʃ(ə)l][her] - [ˈsplɪtɪŋ] ,
with their consequential hair - splitting ,
和 他们的 后果 头发 - 分裂 ,
人民辛勤劳作, 却只为一些鸡毛蒜皮的小事烦恼不已, 而这些外交官却因为这些琐碎的细节而大动肝火。

[ɔːˈredi][siːm][tuː; tə][em ˈiː][mɔːr][rɪˈdɪkjələs][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈtʃeɪmbər]
already seem to me more ridiculous than the Member of the Second Chamber
已经 似乎 到 我 更多的 荒谬的 比 这 成员 的 这 第二 商会
[ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnʃəsənəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɪɡnəti] .
in the consciousness of his dignity .
在 这 意识 的 他的 尊严 .
在我看来, 他比第二议院议员在尊严意识方面还要荒谬。

[ɪf][ˈfɔːrən][ɪˈvents][duː][ˈnɑːt][teɪk][ˈpleɪs] ,
If foreign events do not take place ,
如果 外国的 活动 做 不是 拿 地方 ,
如果没有发生国外事件,
[ænd; ənd][ðoʊz][wiː; wi][ˈoʊvər] - [ˌsmɑːrt][ˈdaɪət][ˈpiːp(ə)l][kæn; kən][ˈniːðər][dəˈrekt][ˈnɔːr][ˌprɑːɡˈnɑːstɪˌkeɪt] ,
and those we over - smart Diet people can neither direct nor prognosticate ,
和 那些 我们 超过 - 聪明的 饮食 人们 能 两者都不 直接的 也不 预言 ,
而我们这些自以为是的节食者既无法指导也无法预测那些情况,

[aɪ][ˈnoʊ][kwaɪt][ˈdefɪnətli][ˈnaʊ][wʌt][wiː; wi][ˈjæl; ʃəl][hæv; həv][əˈkɑːmplɪʃt][ɪn][wʌn] , [tuː] , [ɔːr][faɪv]
I know quite definitely now what we shall have accomplished in one , two , or five
我 知道 相当 确实 现在 什么 我们 将 有 完成 在 一 , 二 , 或者 五
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
我现在非常清楚, 一年、两年或五年后我们将取得怎样的成就。

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪf] [ðə; ði] ['lðə] [wɪl] [bʌt; bət]
and am willing to effect it in twenty - four hours if the others will but
和 是 愿意的 到 影响 它 在 二十 - 四 小时 如果 这 其他的 将要 但
[biː; bi] ['truːθfɪ] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
be truthful and sensible for a single day .
是 真实 和 明智的 为了 一个 单身的 天 .
如果其他人能诚实理智一天，我愿意在二十四小时内完成这件事。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [juːz]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sɪpɪd] ,
I have never doubted that they all use water for cooking ; but such an insipid ,
我 有 绝不 怀疑 那 他们 全部 使用 水 为了 烹饪 ; 但 这样的 一个 平淡 ;
我从未怀疑过他们都用水做饭；但是这味道真是乏味至极。

['sɪli] ['wɔːtər] - [brɔːθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] - ['suːɪt][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ,
silly water - broth , in which not a single bubble of mutton - suet is visible ,
愚蠢的 水 - 肉汤 , 在 哪个 不是 一个 单身的 气泡 的 羊肉 - 羊脂 是 可见的 ,
[sə'praɪzɪz] [em 'iː] .
surprises me .
惊喜 我 .
让我感到惊讶的是，这碗稀汤里竟然连一滴羊油都看不到。

[send][em 'iː] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - ['meɪər] , ['stiːvən] [lɑːtki] , [ænd; ənd][hɛə][vɑːn] [dəmbraʊski] ,
Send me Filöhr , the village - mayor , Stephen Lotke , and Herr von Dombrowsky ,
发送 我 - , 这 村庄 - 市长 , 史蒂芬 洛特克 , 和 先生 冯 多布罗夫斯基 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] - [haʊs] ,
of the turnpike - house ,
的 这 收费公路 - 房子 ,
请把村长菲洛尔、斯蒂芬·洛特克和收费公路旅馆的冯·多布罗夫斯基先生派给我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kəʊmd] ,
as soon as they are washed and combed ,
作为 很快 作为 他们 是 洗过 和 梳理过的 ,
洗净梳理后，

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [kʌt] [ə; eɪ] [dæʃ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][dɪplə'mætɪk] ['sɜːrkl] .
and I shall cut a dash with them in diplomatic circles .
和 我 将 切 一个 短跑 和 他们 在 外交 界 .
我将在外交界大放异彩。

[aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [baɪ]['juːzɪŋ] , ['meni] [wɜːrdz] ;
I am making headlong progress in the art of saying nothing by using , many words ;
我 是 制作 一头扎 进步 在 这 艺术 的 说 没有什么 经过 使用 , 许多 字 ;
我正在用很多话来表达“什么也不说”的艺术上取得突飞猛进的进步；

[aɪ] [raɪt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['meni] ['peɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [riːd] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [edɪ'tɔːriəlz] ;
I write reports of many pages , which read nice and smooth as editorials ;
我 写 报告 的 许多 页面 , 哪个 读 好的 和 光滑的 作为 社论 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ['mɑːntɔɪfəl] ,
and if Manteuffel ,
和 如果 曼特费尔 ,
我撰写的报告篇幅很长，读起来流畅优美，就像社论一样；如果曼托费尔，

[æftər][hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ðəm; ðəm] , [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,
after he has read them , can tell what they contain ,
后 他 有 读 他们 , 能 告诉 什么 他们 包含 ,
他读完之后，就能说出它们的内容。

[hi:; hi][kæn; kən][du:; [mɔ: r] [ðæn; ðən][aɪ] . [i: t] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪks] [bɪ'li: v] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]
he can do more than I . Each of us makes believe that he thinks the
他 能 做 更多的 比 我 : 每个 的 我们 制作 相信 那 他 思考 这
[ʌðər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'di: əz][ænd; ənd][plænz] ,
other is full of ideas and plans ,
其他 是 满的 的 想法 和 计划 ,
他比我更有能力。我们都假装认为对方有很多想法和计划。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [spi: k] [aʊt] ,
if he would but speak out ,
如果 他 会 但 说话 出去 ,
如果他愿意说出来的话,
[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [noʊ] [ə; eɪ][dʒɑ: t] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu: n]
and yet we none of us know a jot better than the man in the moon
和 然而 我们 没有任何 的 我们 知道 一个 点 更好的 比 这 男人 在 这 月亮
[dʌz] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][dʒɜ: rməni] .
does what is to become of Germany .
做 什么 是 到 变得 的 德国 .
然而，我们当中没有人比月亮上的人更清楚德国将会变成什么样。

[noʊ][ˈmɔ: rt(ə)l] , [nɑ: t][ˈi: v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [mə'levələntli] ['skeptɪk(ə)l] ['deməkræt] ,
No mortal , not even the most malevolently skeptical Democrat ,
不 凡人 , 不是 甚至 这 最多 恶意地 怀疑论者 民主党人 ,
任何凡人，哪怕是最恶意怀疑的民主党人，都不会这么想。

[wɪl] [bɪ'li: v] [wʌt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃɑ: rlətn. ɪzəm] [ænd; ənd] [kɑ: nsɪ'kwen(ə)l] [pɑ: m'pɑ: sətɪ]
will believe what a vast amount of charlatanism and consequential pomposity
将要 相信 什么 一个 广阔的 数量 的 江湖骗术 和 后果 华丽
[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'ploʊməsi] .
there is in this diplomacy .
那里 是 在 这 外交 .
将会相信这种外交中存在着多么大量的骗术和由此产生的浮夸。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'hʌf] ['skoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][wɑ: nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
But now I have done enough scolding , and want to tell you that I am
但 现在 我 有 完毕 足够的 责骂 , 和 想 到 告诉 你 那 我 是
[wel] ,
well ,
出色地 ,
但现在我已经责骂够了，想告诉你我没事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ: rd] [ðæt] ,
and that I was very glad and gave thanks to the Lord that ,
和 那 我 曾是 非常 高兴的 和 给予 谢谢 到 这 主 那 ,
我非常高兴，并感谢主，

[ə'kɔ: rdɪŋ] [tu:; tə][jɔ: r; jər][læst] ['letər] , [ɔ: l][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ]
according to your last letter , all was well with you , and that I love you
根据 到 你的 最后的 信 , 全部 曾是 出色地 和 你 , 和 那 我 爱 你
[ˈveri] [mʌt] ,
very much ,
非常 很多 ,
根据你上一封信的内容，你一切都好，而且你非常爱你。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˈevri] ['prɪti] ['vɪlə] ,
and look at every pretty villa ,
和 看 在 每一个 漂亮的 别墅 ,
看看每一栋漂亮的别墅，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ˈaʊər; ɑ:r][ˈberbi:z] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] [ɪn] [ˈsʌmər] .
thinking that perhaps our babies will be running about in it in summer .

思维 那 也许 我们的 婴儿 将要 是 跑步 关于 在 它 在 夏天 .

想着夏天的时候，我们的宝宝们或许会在里面跑来跑去。

[du:] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get][ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [kʌm] [ə'bɔ:n] , [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:z] ,
Do see that you get the girls to come along , or if they absolutely refuse ,

做 看 那 你 得到 这 女孩们 到 来 沿着 , 或者如果 他们 绝对地 拒绝 ,

务必让女孩们一起来，如果她们坚决拒绝，

[brɪŋ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ˈsʌmwʌt] [ə'kweɪntɪd] .
bring others from there with whom we are already somewhat acquainted .

带来 其他的 从 那里 和 谁 我们 是 已经 有些 熟人 .

从那里带来一些我们已经略有交集的人。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfræŋkfərt] [snɪp] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
I don't care to have a Frankfurt snip in the room , or with the children ;

我 不 关心 到 有 一个 法兰克福 剪 在 这 房间 , 或者 和 这 孩子们 ;

我不希望房间里有法兰克福剪发的痕迹，也不希望孩子们有这种痕迹；

[ɔ:r][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈheɪn] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [ˈpetɪkəʊts] [ænd; ænd] [rɪ'dɪkjələs] [hed] -
or we must take a Hessian girl , with short petticoats and ridiculous head -

或者 我们 必须 拿 一个 黑森 女孩 , 和 短的 衬裙 和 荒谬的 头 -

[gɪr] ;

gear ;

齿轮 ;

或者我们必须找一个穿着短衬裙、戴着滑稽头饰的黑森女孩；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][hæf] - [wei] [ˈrʊərəl][ænd; ænd] [ˈɑ:nɪst] .
they are half - way rural and honest .

他们 是 一半 - 方式 乡村的 和 诚实的 .

他们半是农村人，但为人诚实。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][jæl; jəl] [rent] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rniʃt] [ru:m] [fɔ:r; fər][maɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
For the present I shall rent a furnished room for myself in the city ;

为了 这 展示 我 将 租 一个 提供 房间 为了 我 在 这 城市 ;

目前我将在城里租一间带家具的房间居住；

[ðə; ði] [ɪn] [hɪr] [ɪz] [tu:] [ɪk'spensɪv] .
the inn here is too expensive .

这 客栈 这里 是 也 昂贵的 .

这里的旅店太贵了。

[ˈlɑ:dʒɪŋz] , [faɪv] [ˈɡɪldər] [pər] [deɪ] ; [tu:] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] , [wɪ'ðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
Lodgings , 5 guilders per day ; two cups of tea , without anything else ,

住宿 , 5 荷兰盾 每 天 ; 二 杯子 的 茶 , 没有 任何事物 别的 ,

住宿费每天5荷兰盾；两杯茶，别无其他。

- [ˈkrɔɪtsər] (- [ɑ:r; ər] - [ˈsɪlbərgroʊʃən]) , [ænd; ænd] , [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [hɪr] , [aɪ 'ti:]
36 kreutzers (35 are 10 silbergroschen) , and , served as the style is here , it

- 克鲁采斯 (- 是 - 西尔伯格罗斯肯) , 和 , 服务 作为 这 风格 是 这里 , 它

[ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] .

is insulting .

是 侮辱 .

36 个克罗伊茨（35 个克罗伊茨相当于 10 个银币），而且，按照这里的风格来供应，这是一种侮辱。

[deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [maɪ'jɑ:ŋs] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈri:dʒən] , [ɪn'di:d] .
Day before yesterday I was at Mayence ; it is a charming region , indeed .

天 前 昨天 我 曾是 在 美因茨 ; 它 是 一个 迷人 地区 , 的确 .

前天我去了美因茨；那真是一个迷人的地方。

[ðə; ði] [raɪ] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['stændɪŋ] [ɪn] [fʊl] [ɪrz] ,
The rye is already standing in full ears ,
这 黑麦 是 已经 常设 在 满的 耳朵 ;

黑麦已经长满了饱满的麦穗。

[ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['ɪnfəməsli] [kʊld] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] .
although the weather is famously cold every night and morning .
虽然 这 天气 是 臭名昭著 寒冷的 每一个 夜晚 和 早晨 ;

虽然这里的天气出了名的寒冷，每晚和早晨都非常寒冷。

[ðə; ði] [ɪks'kə:ʃənz] [baɪ][reɪl][ɑ:r; əɾ][ðə; ði][best] [θɪŋz] [hɪr] .
The excursions by rail are the best things here .
这 短途旅行 经过 轨 是 这 最好的 事物 这里 ;

这里最好的体验就是乘坐火车游览。

[tu:; tə] ['haɪdlbə:ʌ] , ['beɪdən] - ['beɪdən] , ['ʊdən,wɔ:ld] , ['hæmbɜ:rg] , ['soʊdən] , ['vi:s,bɑ:dən] , ['bɪŋən] ,
To Heidelberg , Baden - Baden , Odenwald , Hamburg , Soden , Wiesbaden , Bingen ,
到 海德堡 , 巴登 - 巴登 , 奥登瓦尔德 , 汉堡 , 索登 , 威斯巴登 , 宾根 ,
[ru:də'shaɪm] , [ni:də'wɔld] , [ɪz][ə; eɪ] ['li:ʒərli] ['deɪz] ['dʒɜ:ɾni] ;
Rüdesheim , Niederwald , is a leisurely day's journey ;
吕德斯海姆 , 尼德瓦尔德 , 是 一个 悠闲 天 旅行 ;

前往海德堡、巴登巴登、奥登瓦尔德、汉堡、索登、威斯巴登、宾根、吕德斯海姆、尼德瓦尔德，是一天悠闲的旅程；

[wʌn][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [əʊəɾz] [ænd; ənd][bi:; bi] [hɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ;
one can stay there for five or six hours and be here again in the evening ;
一 能 停留 那里 为了 五 或者 六 小时 和 是 这里 再次 在 这 晚上 ;

人们可以在那里待上五六个小时，晚上还可以再来这里；

[hɪðər'tu:] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [jet] [ə'veɪld] [maɪ'self][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][du:][soʊ] ,
hitherto I have not yet availed myself of it , but shall do so ,
迄今为止 我 有 不是 然而 已利用 我 的 它 , 但 将 做 所以 ,
我之前还没有利用过它，但我将会利用它。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['eskɔ:ɾt][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [hɪr] .
so that I may escort you when you are here .
所以 那 我 可能 护送 你 什么时候 你 是 这里 ;

这样我就可以陪同你在这里。

['rɑ:kʊ] [left] [fɔ:r; fər] ['wɔ:sɔ:] [æt; ət] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [læst] [naɪt] ;
Rochow left for Warsaw at nine o'clock last night ;
罗乔 左边 为了 华沙 在 九 点钟 最后的 夜晚 ;

罗霍夫昨晚九点启程前往华沙；

[hi:; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [deɪ] ['æftər] [tə'mɔ:roʊ] [æt; ət] [nu:n] ,
he will arrive there day after tomorrow at noon ,
他 将要 到达 那里 天 后 明天 在 中午 ;

他将于后天中午抵达。

[ænd; ənd] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [bi:; bi] [hɪr] [ə'gen] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] .
and will most likely be here again a week from today .
和 将要 最多 可能 是 这里 再次 一个 星期 从 今天 ;

而且很可能一周后还会再来。

[ə'baʊt] ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kænɔ:t] [raɪt] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst] ['letəɾz] [ɑ:r; əɾ]
About politics and individuals cannot write you much , because most letters are
关于 政治 和 个人 不能 写 你 很多 , 因为 最多 信件 是
[ʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

关于政治和个人方面的事情我不能写太多，因为大多数信件都会被拆开。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'miliə] [wið; wiθ][jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn][maɪ] ['letərz] [ænd; ənd][wið; wiθ][jʊr; jər]
When once they are familiar with your address on my letters and with your
什么时候 一次 他们 是 熟悉的 和 你的 地址 在 我的 信件 和 和 你的
[ˈhændraɪtɪŋ] [ɑːn] [jɔːrz] ,
handwriting on yours ,
手写 在 你的 ,

一旦他们熟悉了我信上的地址和你信上的笔迹，

[ðeɪ] [wɪl] ['praɪbəbli] [get] ['oʊvər][aɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ['fæməli] ['letərz]
they will probably get over it , because they have no time to read family letters
他们 将要 大概 得到 超过 它 , 因为 他们 有 不 时间 到 读 家庭 信件
.
:
.

他们大概会释怀的，因为他们根本没时间看家书。

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [æri'stɑːkrəsi] ; [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] , [ˈrɒtʃaɪld, 'rəʊfɪlt] [ɪz][ðə; ði]
Do not be afraid of the local aristocracy ; as to money , Rothschild is the
做 不是 是 害怕的 的 这 当地的 贵族 ; 作为 到 钱 , 罗斯柴尔德 是 这
[moʊst] [əˌrɪstə'krætɪk] ,
most aristocratic ,
最多 贵族 ,

不要害怕当地的贵族；至于金钱，罗斯柴尔德家族是最显赫的贵族。

[bʌt; bət] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['sæləriz] ,
but deprive them all of their money and salaries ,
但 剥夺 他们 全部 的 他们的 钱 和 薪资 ,
但剥夺他们所有的金钱和薪水，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [haʊ] ['lɪt(ə)] [iːt] [wʌn][ɪz] [əˌrɪstə'krætɪk] [ɪn] [hɪm'self] ; ['mʌni] ['dʌznt]
and it would be seen how little each one is aristocratic in himself ; money doesn't
和 它 会 是 已见 如何 小的 每个 一 是 贵族 在 他自己 ; 钱 不
[duː][aɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

这样就能看出他们每个人身上有多少贵族气质；金钱并不能改变这一点。

[ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] — [meɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [kiːp] [em 'iː][ɪn][hjuː'mɪləti] ,
and otherwise — may the Lord keep me in humility ,
和 否则 — 可能 这 主 保持 我 在 谦逊 ,
除此之外——愿主使我保持谦卑。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ɪz] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wið; wiθ] [wʌnz] [self] .
but here the temptation is strong to be content with one's self .
但 这里 这 诱惑 是 强的 到 是 内容 和 一个人的 自己 .
但在这里，人们很容易满足于现状。

['kaʊntəs,'kaʊntəs] - , ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] ['stɒʊlbɜːg] , [riˈzaidz] [æt; ət]
Countess Pückler , sister of the Countess Stolberg , resides at
伯爵夫人 - , 姐姐 的 这 伯爵夫人 斯托尔贝格 , 居住地 在
普克勒伯爵夫人（斯托尔贝格伯爵夫人的妹妹）居住在

- , [nɪr] [ˈfwaɪdnɪts] .
Weistritz , near Schweidnitz .
- , 靠近 施魏德尼茨 .
魏斯特里茨，靠近施韦德尼茨。

[naʊ] , [fer'wel] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] .
Now , farewell ; I must go out .
现在 , 告别 ; 我 必须 去 出去 .
现在，再见了；我必须出去了。

[ˈgɑːdz]
God's
神的

上帝的

[ˈblesɪŋ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jə] .
 blessing be with you .
祝福 是 和 你 。

愿上帝保佑你。

[gɪv] [ef] . [ænd; ənd][em] . [mʌt] [lʌv] .
 Give F . and M . much love .
给 F ． 和 M ． 很多 爱 ．

请代我向F和M表达深深的爱意。

[jɔː; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] .
 Your most faithful v .
你的 最多 忠实 v ．

你最忠实的 v.

[biː] .
 B .
B ．

B.

[ˈfræŋkfɜːrt] , [meɪ] - , - - .
 Frankfort , May 27 , ' 51 .
法兰克福 , 可能 - , - - ．

法兰克福，1951年5月27日。

[maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , — * * *
 My Darling , — * * *
我的 亲爱的 , — * * *

我的宝贝， _* * *

[ɑːn][ˈfraɪdeɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][æt; ət] [ˈleɪdi] [ˈkɑʊlɪz] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]
 On Friday there was a ball at Lady Cowley's , which lasted until five in the
在 星期五 那里 曾是 一个 球 在 女士 考利 , 哪个 持续 直到 五 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ;
 morning ;
早晨 ;

星期五，考利夫人家举办了一场舞会，一直持续到凌晨五点；

[ðeɪ] [ɔːl] [dæns] [hɪr] [æz; əz] [ɪf] [pəˈzest] ; [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her]
 they all dance here as if possessed ; the oldest delegates of fifty , with white hair
他们 全部 舞蹈 这里 作为 如果 拥有 ; 这 最老 代表们 的 五十 , 和 白色的 头发
,
.
,

他们都像着了魔似的在这里跳舞；最年长的代表有五十岁，头发都白了，

[dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊˈtɪljən] , [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊz] .
 danced to the end of the cotillion , in the sweat of their brows .
跳舞 到 这 结尾 的 这 舞会 , 在 这 汗 的 他们的 眉毛 ．

她们汗流浹背地跳完了舞会的最后一段。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] " [wʌz; wəz] [ˈsɑːləmli] [pleɪd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər]
 At midnight " God Save the Queen " was solemnly played , because her
在 午夜 " 上帝 节省 这 女王 " 曾是 庄严地 玩 , 因为 她
[ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈdɔːnɪŋ] ,
 birthday was dawning ,
生日 曾是 黎明 ,

午夜时分，庄严地奏响了《天佑女王》，因为她的生日即将到来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [træns'pærənsɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [koʊts] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kʌləz]
and it was all a transparency of English coats - of - arms and colors
和 它 曾是 全部 一个 透明度 的 英语 外套 - 的 - 武器 和 颜色
[frʌm; frəm][ta:p][tu:; tə] ['ba:təm] ,
from top to bottom ,
从 顶部 到 底部 ,
从上到下，到处都是透明的英国国徽和颜色。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɑ:d] , [stɪf] ['leɪdɪz] , [hu:] " [lɪsp] ['ɪŋɡlɪʃ] [wen] [ðeɪ] [laɪ] ,
and very many odd , stiff ladies , who " lisp English when they lie ,
和 非常 许多 奇怪的, 僵硬的 女士们 , WHO " 口齿不清 英语 什么时候 他们 说谎 ,
还有许多古怪、僵硬的女士，她们说谎时会说一口流利的英语。

" [æz; əz][aɪ] [ri:d] [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [trænz'leɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [faʊst] ;
" **as I read once upon a time the translation of that passage in Faust ;**
" 作为 我 读 一次 之上 一个 时间 这 翻译 的 那 通道 在 浮士德 ;
“正如我曾经读过《浮士德》中那段文字的译文一样；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [bæd] [frentʃ] ,
that is to say , they all have a passion for talking bad French ,
那 是 到 说 , 他们 全部 有 一个 热情 为了 说 坏的 法语 ,
也就是说，他们都热衷于说蹩脚的法语。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɔ:ltə'geðər] [fə'getɪŋ] [maɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][maɪ]
and I am altogether forgetting my English , as I have discovered to my
和 我 是 共 遗忘 我的 英语 , 作为 我 有 发现 到 我的
[dɪs'meɪ] . * * *
dismay . * * *
沮丧 : * * *

令我沮丧的是，我发现自己正在彻底忘记英语。
[ɔ:fntaɪmz,ɔ:ftəntaɪmz][aɪ] [fi:l] ['terəbli] ['hoʊmsɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][em 'i:] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)]
Oftentimes I feel terribly homesick , and that is to me an agreeable
经常 我 感觉 可怕 想家 , 和 那 是 到 我 一个 同意
[sædnəs] ,
sadness ,
悲伤 ,

我常常感到非常想家，对我来说，这是一种令人愉悦的忧伤。
[fɔ:r; fər] [ʌðərwaɪz] [aɪ] [si:m] [tu:; tə][maɪ'self][soʊ][eɪdʒd] , [soʊ] ['draɪli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][dɑ:kju'ment(ə)rɪ] ,
for otherwise I seem to myself so aged , so dryly resigned and documentary ,
为了 否则 我 似乎 到 我 所以 老年人 , 所以 干巴巴地 辞职 和 记录 ,
否则，我看起来就像个老古董，一个冷漠无情、听天由命的人，像个纪录片演员。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ʊʊnli] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][kɑ:rd] - [bɔ:rd] .
as if I were only pasted on a piece of card - board .
作为 如果 我 是 仅有的 粘贴 在 一个 片 的 卡片 - 木板 .
就好像我只是被粘贴在一块硬纸板上一样。

* * * [ɡɪv] [jɔr; jər] [dɪr] ['perənts] [maɪ] ['hɑ:rtfelt] [lʌv] , [ænd; ənd] [kɪs] ['æni:z] ['prɪti] [hænd][fɔ:r; fər]
* * * **Give your dear parents my heartfelt love , and kiss Annie's pretty hand for**
* * * 给 你的 亲爱的 父母 我的 衷心 爱 , 和 吻 安妮的 漂亮的 手 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
* * 请代我向你亲爱的父母表达我最真挚的爱，也请替我亲吻安妮漂亮的手。

[bɪ'keɪz, br'kɔ:z][ɪi; ɪ] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][soʊ] ['swi:tlɪ] - [naʊ] ,
because she stays with you so sweetly - Now ,
因为 她 停留 和 你 所以 甜蜜地 - 现在 ,
因为她一直温柔地陪伴着你——现在，

[aɪ][[æɪ; ʒəɪ][nɑ:t] [raɪt] [ə'ɪnʌðər] [wɜ:rd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɪn][hænd] .
I shall not write another word until I have a letter from you in hand .
我 将 不是 写 其他 单词 直到 我 有 一个 信 从 你 在 手 .

在收到你的来信之前，我不会再写一个字。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['lu:θərən] [tʃɜ:rtʃ] [hɪr] ; [ə; eɪ][nɑ:t] ['veri] ['gɪftɪd] , [bʌt; bət] [dɪ'vaʊt] ,
Yesterday I attended the Lutheran church here ; a not very gifted , but devout ,
昨天 我 参加 这 路德宗 教会 这里 ; 一个 不是 非常 天才 , 但 虔诚的 ,
[ˈmɪnɪstər] ; [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [kən'sɪstɪd] ,
minister ; the audience consisted ,
部长 ; 这 观众 由.....组成 ,

昨天我去参加了本地的路德教会礼拜；牧师虽然不太有才华，但很虔诚；听众包括：

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][maɪ'self] , [ʌv; əv][dʒʌst] ['twenti] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz]
apart from myself , of just twenty two women , and my appearance was
除 从 我 , 的 只是 二十 二 女性 , 和 我的 外貌 曾是
[ˈvɪzəbli] [æn; ən] [ɪ'vent] .
visibly an event .
明显地 一个 事件 .

除了我之外，其他二十二名女性中只有我一个，我的出现显然引起了轰动。

[gɔ:d] [bles] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
God bless and keep you and the children .
上帝 保佑 和 保持 你 和 这 孩子们 .

愿上帝保佑你和孩子们。

[jɔr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[[ɪlə'streɪf(ə)n] : ['prɪnses] ['bɪzma:rk]]
[Illustration : PRINCESS BISMARCK]
[插图 : 公主 俾斯麦]

[插图：俾斯麦公主]

['fræŋkfərt] , [ə'senʃn] [deɪ] — ['i:vnɪŋ] .
Frankfort , Ascension Day — Evening .
法兰克福 , 升天 天 — 晚上 .

法兰克福，耶稣升天日——傍晚。

(['pəʊstma:rkɪ] [bɜ:r'lɪn] , [dʒu:n][wʌn] , - - .)
(Postmarked Berlin , June 1 , ' 51 .)
(邮戳日期 柏林 , 六月 1 , - - .)

(邮戳日期：1951年6月1日，柏林。)

[maɪ] [hɑ:rt] , — [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] ,
My Heart , — How good it is of you all that ,
我的 心 , — 如何 好的 它 是 的 你 全部 那 ,

我的心啊，——你们所做的一切真是太好了，

[də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [meɪld] [maɪ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [nu:z] ,
directly after I had mailed my complaint of lack of news ,
直接地 后 我 有 邮寄 我的 抱怨 的 缺少 的 消息 ,

在我寄出投诉邮件，表达对缺乏消息的不满之后，

[ðer; ðər] [ə'raɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['letərz] .
there arrives such a shower of letters .
那里 到达 这样的 一个 淋浴 的 信件 .

信件如雨后春笋般涌来。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪr] ['perənts] , [ænd; ənd][aɪ][fæl; fəl] ['ænsər] [dæd] [tə'mɑ:roʊ] ,
A thousand thanks to your dear parents , and I shall answer dad tomorrow ,
一个 千 谢谢 到 你的 亲爱的 父母 , 和 我 将 回答 爸爸 明天 ,
非常感谢我亲爱的父母, 我明天会回复爸爸。

[wen] [aɪ][eɪ'em] [les] ['hɜ:rid] [ðæn; ðən] [tə'deɪ] , [fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðɪs] [dɪr] ['hɑ:lədeɪ] , ['æftər][ə; eɪ][bɪg]
when I am less hurried than today , for on this dear holiday , after a big
什么时候 我 是 较少的 慌忙 比 今天 , 为了 在 这 亲爱的 假期 , 后 一个 大的
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,
如果我没今天这么匆忙的话, 在这个美好的假期里, 在享用了一顿丰盛的晚餐之后,

[aɪ][mʌst; məst] [sti] [raɪt] [sʌm; səm] [lɔ:ŋ] [dɪ'spætʃ] .
I must still write some long despatches .
我 必须 仍然 写 一些 长的 电报 .
我还得写一些长篇报道。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜ:rtʃ] [tə'deɪ] , [wer] [æt; ət] [li:st] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ]
I was at the French church today , where at least there was more
我 曾是 在 这 法语 教会 今天 , 在哪里 在 至少 那里 曾是 更多的
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ænd; ənd][dɪ'vɒʊ](ə)n] ,
congregation and devotion ,
会众 和 虔诚 ,
我今天去了法国教堂, 那里至少有更多的人参加礼拜, 信徒们也更加虔诚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pæsəbl] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænd:t] [tɔ:k] [frentʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr]
and the minister was passable , too , but I cannot talk French with my dear
和 这 部长 曾是 及格 , 也 , 但 我 不能 讲话 法语 和 我的 亲爱的
,
,
,
那位部长也还过得去, 但我没办法用法语和我亲爱的交流。

['feɪθf(ə)l] [lɔ:rd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ; [aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][em 'i:] [ʌn'ɡreɪtfl] .
faithful Lord and Saviour ; it seems to me ungrateful .
忠实 主 和 救主 ; 它 似乎 到 我 忘恩负义 .
信实的救主啊, 这在我看来简直是忘恩负义。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ðeɪ] [sæŋ] ['prɪti] [hɪmz] , [ði:z] [ɪn'sɪpɪd]['kælvə'nɪsts] ,
For the rest , they sang pretty hymns , these insipid Calvinists ,
为了 这 休息 , 他们 唱 漂亮的 赞美诗 , 这些 平淡 加尔文主义者 ,
至于其他人, 这些乏味的加尔文教徒, 就唱些好听的赞美诗吧。

[ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [swi:t] ['kæθlɪk] [tu:n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔ:lweɪz] [pleɪ] . * * *
almost in the sweet Catholic tune which you always play . * * *
几乎 在 这 甜的 天主教 调 哪个 你 总是 玩 . * * *
几乎就是你一直演奏的那首甜美的天主教曲调。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[jʊr; jər] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ə'gen] .
Your letter had been opened again .
你的 信 有 到过 打开 再次 .
你的信又被拆开了。

['fræŋkfərt] , [dʒu:n][fɔ:r] , - - .
Frankfort , June 4 , ' 51 .
法兰克福 , 六月 4 , - - .
法兰克福, 1951年6月4日。

[maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , — [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː][ˈeni] [mɔːr] ?
My Darling , — Were you not going to write to me any more ?
我的 亲爱的 , — 是 你 不是 去 到 写 到 我 任何 更多的 ?
亲爱的, 你以后都不打算再给我写信了吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ˈiːv(ə)n] [ˈjestərdeɪ] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [pen][tuː; tə][ˈpeɪpər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
I was resolved even yesterday not to put pen to paper until I should have
我 曾是 已解决 甚至 昨天 不是 到 放 笔 到 纸 直到 我 应该 有
[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
a letter from you ,
一个 信 从 你 ,
我昨天就下定决心, 在收到你的来信之前绝不动笔。

[bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [ænd; ənd] [ʌv] [juː; jʊ]
but , anyway , I will be good , and tell you that I am well and love you
但 , 反正 , 我 将要 是 好的 , 和 告诉 你 那 我 是 出色地 和 爱 你
,
.
,
不过, 无论如何, 我会好好表现, 告诉你我很好, 我爱你。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][let] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [ˈɪŋk, stænd][draɪ] [ʌp] .
even if you let your little inkstand dry up .
甚至 如果 你 让 你的 小的 墨水台 干燥 向上 .
即使你让你的小墨水瓶干涸了。

[aɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈkwaɪət] ,
I long exceedingly for you and the children , and for quiet ,
我 长的 非常 为了 你 和 这 孩子们 , 和 为了 安静的 ,
[ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][ˌdoʊmeˈstɪsəti,dɑːmeˈstɪsəti][æt; ət] - [ɔːr] [ˈraɪn, feld] .
comfortable domesticity at Schönhausen or Reinfeld .
舒服的 家庭生活 在 - 或者 雷因费尔德 .
我非常想念你和孩子们, 想念在舍恩豪森或赖因费尔德过上安静舒适的家庭生活。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [hɪðərˈtuː] [ˈræðər] [ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] , [maɪ]
As soon as I have finished my hitherto rather unimportant occupations , my
作为 很快 作为 我 有 完成的 我的 迄今为止 相当 不重要 职业 , 我的
[ˈempti] [ˈlɑːdʒɪŋz] ,
empty lodgings ,
空的 住宿 ,
等我完成之前那些无关紧要的工作后, 我的空置住所,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdrɪri] [wɜːrld][brˈhaɪnd] , [feɪs] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][set]
and the whole dreary world behind , face me , and I know not where to set
和 这 所有的 凄凉 世界 在后面 , 脸 我 , 和 我 知道 不是 在哪里 到 放
[maɪ] [fʊt] ,
my foot ,
我的 脚 ,
身后是整个阴郁的世界, 面对着我, 我不知该将脚落在哪里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪt] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtræktz] [em ˈiː] .
for there is nothing which particularly attracts me .
为了 那里 是 没有什么 哪个 特别 吸引 我 .
因为没有什么特别吸引我的。
[deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [eɪt] [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæpsɔː] ,
Day before yesterday I ate at Biberich , with the Duke of Nassau ,
天 前 昨天 我 吃 在 - , 和 这 公爵 的 拿骚 ,
前天我和拿骚公爵在比伯里奇餐厅用餐。

[ðə; ði][fɜ:rst] [fre] [ˈherɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈstrɔ:berɪz] [ænd; ənd] [ˈræz,beri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
the first fresh herrings and the first strawberries and raspberries of the
这 第一的 新鲜的 鲱鱼 和 这 第一的 草莓 和 覆盆子 的 这
[ˈsi:z(ə)n] .
season .
季节 .

第一批新鲜鲱鱼，以及当季第一批草莓和覆盆子。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [raɪn] ,
It is certainly a delightful piece of earth along the Rhine ,
它 是 当然 一个 愉快 片 的 地球 沿着 这 莱茵河 ,
[red] [kəˈθi:drəl]
这的确是莱茵河畔一片令人愉悦的土地。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ˈpensɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [red] [kəˈθi:drəl]
and I looked pensively from the castle windows over to the red cathedral
和 我 看起来 若有所思地 从 这 城堡 视窗 超过 到 这 红色的 大教堂
[ʌv; əv] [ma:ˈja:ŋs] ,
of Mayence ,
的 美因茨 ,

我若有所思地从城堡的窗户望向美因茨的红色大教堂。

[wɪtʃ] , [ˈɔ:lmoʊst] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wi:; wi][bəʊθ] [went] [tu:; tə] [si:] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
which , almost four years ago , we both went to see very early in the morning ,
哪个 , 几乎 四 年 前 , 我们 两个都 去 到 看 非常 早期的 在 这 早晨 ,
[dʌ] [fɔ:r] [wɪ] [wɜ:z] [wɜ:z] [nɑ:t] [ðen] [səˈfɪʃntli] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [tu:; tə][ɡɑ:d] ; [aɪ] [rɪˈmembər]
in times for which we were not then sufficiently grateful to God ; I remembered
在 时代 为了 哪个 我们 是 不是 然后 足够 感激的 到 上帝 ; 我 记得
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

在那些我们对上帝不够感恩的时刻；我记起，

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsti:mər] , [ðə; ði] [blu:] [hɪlz] [bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈdu:ks]
on board the steamer , the blue hills before us , we passed by the Duke's
在 木板 这 汽船 , 这 蓝色的 丘陵 前 我们 , 我们 通过了 经过 这 公爵的
[ˈhænsəm] [ˈkæs(ə)l] ,
handsome castle ,
英俊的 城堡 ,

在轮船上，眼前是蔚蓝的山丘，我们经过了公爵那座漂亮的城堡。

[wɪˈðəʊt] [ˈdri:mɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stænd][ðər; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðɪs] [jɪr] ,
without dreaming how and why I should stand there at the window this year ,
没有 做梦 如何 和 为什么 我 应该 站立 那里 在 这 窗户 这 年 ,
[dʌ] [wɪ] [wɜ:z] [wɜ:z] [nɑ:t] [ðen] [səˈfɪʃntli] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [tu:; tə][ɡɑ:d] ; [aɪ] [rɪˈmembər]
in times for which we were not then sufficiently grateful to God ; I remembered
在 时代 为了 哪个 我们 是 不是 然后 足够 感激的 到 上帝 ; 我 记得
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

今年，我没有去想我应该如何、为何站在窗边，

[æŋ; ən][oʊld][wɪɡ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] , [hu:] [ʌnˈrævəld] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɑ:n][ˈnæʃ(ə)nəl]
an old wig of a Minister before me , who unravelled his views on national
一个 老的 假发 的 一个 部长 前 我 , WHO 解开 他的 浏览 在 国家的
[ˈpɒlɪtɪz] ,
polities ,
政体 ,

在我面前的是一位戴着假发的年迈部长，他阐述了自己对国家政治的看法。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] " [kwɑɪt] [soʊ] , " [ʌv; əv]
while I was thinking , with an occasional absent - minded " Quite so , " of
尽管 我 曾是 思维 , 和 一个 偶然 缺席的 - 有思想 " 相当 所以 , " 的
[ˈaʊər; ɑ:r][trɪp][ʌv; əv] - - ,
our trip of ' 47 ,
我们的 旅行 的 - - ,

当我一边想着，一边偶尔心不在焉地应了一声“正是如此”，回忆起我们1947年的旅行时，

[ænd; ənd] [sɔ:t] [wið; wiθ][maɪ] [aɪz] [ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] [brɪdʒ] [wens] [ju:; jʊ] ,
and sought with my eyes the spot on the Mayence bridge whence you ,
和 寻求 和 我的 眼睛 这 点 在 这 美因茨 桥 何处 你 ,
我用目光寻找着你从美因茨桥上走来的地方,

[ɪn][jɔr; jər][ˈlɪt(ə)] [dʒəˈni:və] [koʊt] , [ɪmˈbɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsti:mər] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]
in your little Geneva coat , embarked on the steamer ; and then I thought of
在 你的 小的 日内瓦 外套 , 启航 在 这 汽船 ; 和 然后 我 想法 的
[dʒəˈni:və] . *
Geneva . *
日内瓦 . *

你穿着日内瓦小外套，登上了轮船；然后我想起了日内瓦。 *

* * [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [tu:n] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [left] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [fɔ:r; fər] - , [tu:; tə] [spend] [θri:]
* * **Countess Thun unfortunately left on Sunday for Tetschen , to spend three**
* * 伯爵夫人 桑 很遗憾 左边 在 星期日 为了 - , 到 花费 三
[mʌnθs] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
months with her father - in - law .
几个月 和 她 父亲 - 在 - 法律 .

* * 可惜的是，图恩伯爵夫人于周日启程前往特申，与她的公公一起生活三个月。

[ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈleɪdi] , [ˈwʊmənli] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊt] ([ˈkæθlɪk] , [ˈveri]) ,
She is a kindly lady , womanly and devout (Catholic , very) ,
她 是 一个 亲切地 女士 , 女性 和 虔诚的 (天主教 , 非常) ,
她是一位善良、有女人味且虔诚的女士（天主教徒，非常虔诚）。

[əˈtrɪbjʊ:ts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [greɪs] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hɪr] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ; [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈgæmblɪz]
attributes which do not grace the women here in general ; her husband gambles
属性 哪个 做 不是 优雅 这 女性 这里 在 一般的 ; 她 丈夫 赌博
[ænd; ənd] [flɔ:ts] ,
and flirts ,
和 调情 ,

这里的女性普遍不具备这些特质；她的丈夫沉迷赌博，拈花惹草。

[aɪ] [brɪˈli:v] , [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ɪz] [əˈgri:əb(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
I believe , more so than is agreeable to her :
我 相信 , 更多的 所以 比 是 同意 到 她 :
我认为，这比她愿意接受的还要多。

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [brɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜ:r; hər] ,
I hardly believe that you will like her ,
我 几乎 相信 那 你 将要 喜欢 她 ,
我很难相信你会喜欢她。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈspesɪmənɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:rld] ,
but she is one of the better specimens of women of the great world ,
但 她 是 一 的 这 更好的 标本 的 女性 的 这 伟大的 世界 ,
但她是当今世界女性中的佼佼者之一。

[i:v(ə)n] [ðuʊ] [ðæt] [dʒʌst] [pru:vz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rld] [wʊd] [nɑ:t]
even though that just proves to me that a woman of that world would not
甚至 尽管 那 只是 证明 到 我 那 一个 女士 的 那 世界 会 不是
[hæv; həv] [bɪn] [ˈsu:təb(ə)] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ;
have been suitable for me ;
有 到过 合适的 为了 我 ;

但这反而向我证明了，那个世界的女人并不适合我；

[aɪ] [laɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiert][wið; wiθ] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [ˈmæri] .
I like her to associate with , but not to marry .
我 喜欢 她 到 联系 和 , 但 不是 到 结婚 .
我希望和她交往，但不想娶她。

[pər'hæps] , [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][sɔ:rt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə]
Perhaps , by comparing her with the others of her sort , you will learn to
也许 , 经过 比较 她 和 这 其他的 的 她 种类 , 你 将要 学习 到
[ə'pri:ʃiət] [hɜ:r; hær] .
appreciate her .
欣赏 她 .

或许, 通过将她与同类人进行比较, 你会学会欣赏她。

[ðə; ði][dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [ʌnɪn'dʊrəbl] .
The gentlemen are unendurable .
这 先生们 是 难以忍受 .

这些先生们真是令人难以忍受。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [ə'kɔ:st] [wʌŋ][hi:; hi] [ə'sju:mz] [ə; eɪ][dɪplə'mætɪk] ['kəʊntənəns] ,
The moment I accost one he assumes a diplomatic countenance ,
这 片刻 我 招呼 一 他 假设 一个 外交 面容 ,

我一上前搭讪, 他就摆出一副外交辞令的样子。

[ænd; ænd] [θɪŋks] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] ['ænsər] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ,
and thinks of what he can answer without saying too much ,
和 思考 的 什么 他 能 回答 没有 说 也 很多 ,

他思考着如何在不透露太多信息的情况下回答这些问题。

[ænd; ænd] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] [raɪt] [hoʊm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [maɪ] [ʌtərənsɪz] .
and what he can write home concerning my utterances .
和 什么 他 能 写 家 有关 我的 话语 .

以及他能写信回家告诉我听到的那些话。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][aɪ][faɪnd] [sti:l] [les] [kən'dʒɪ:niəl] ; [ðeɪ] [tɔ:k] [ɪ'kwɪvəkəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz]
Those who are not so I find still less congenial ; they talk equivocally to the ladies
那些 WHO 是 不是 所以 我 寻找 仍然 较少的 相投 ; 他们 讲话 含糊其辞 到 这 女士们
,
.
,

那些并非如此的人, 我觉得更令人难以相处; 他们跟女士们说话含糊不清。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [ðəm; ðəm] ['ʃeɪmfəli] .
and the latter encourage them shamefully .
和 这 后者 鼓励 他们 可耻地 .

而后者却可耻地鼓励他们。

[aɪ'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [les] ['mɔ:rbɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][em'li:] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔ:lz] ['θɜ:rəli] [fɔ:r; fər][wʌns]
It makes a less morbid impression on me if a woman falls thoroughly for once
它 制作 一个 较少的 病态的 印象 在 我 如果 一个 女士 瀑布 彻底 为了 一次
,
.
,

如果一个女人彻底坠入爱河, 这在我看来就不会那么令人感到病态了。

[bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [teɪks] ['plezər] [ɪn] [sʌtʃ]
but preserves a sense of shame at heart , than if she takes pleasure in such
但 果酱 一个 感觉 的 耻辱 在 心 , 比 如果 她 需要 乐趣 在 这样的
[tʃætər] ;
chatter ;
喋喋不休 ;

但内心深处仍存有一丝羞耻感, 而不是乐于谈论这些闲话;

[ænd; ɐnd][aɪ][ˈvæljuː][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] [tuːn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfæ(ə)n]
and I value the Countess Thun , because , despite the general fashion
和 我 价值 这 伯爵夫人 桑 , 因为 , 尽管 这 一般的 时尚
[prɪˈveɪlɪŋ] [hɪr] ,
prevailing here ,
盛行 这里 ,

我欣赏图恩伯爵夫人，因为，尽管这里普遍的时尚潮流是.....

[ʃiː ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [dɪˈsaɪdɪdli] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . *
she knows how to keep decidedly clear of all that sort of thing . *
她 知道 如何 到 保持 绝对地 清除 的 全部 那 种类 的 事物 . *

她知道如何彻底远离这类事情。 *

* * [jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
*** * Your most faithful v . B .**
* * 你的 最多 忠实 v . B .

* * 您最忠实的 vB

[ˈfræŋkfərt] , [dʒuːn] - , - - .
Frankfort , June 26 , ' 51 .
法兰克福 , 六月 - , - - - .

法兰克福，1951年6月26日。

[maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , — [təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ˈhoʊmsɪknəs] .
My Darling , — Today I have been suffering all day long from homesickness .
我的 亲爱的 , — 今天 我 有 到过 痛苦 全部 天 长的 从 思乡之情 .

亲爱的，——今天我一整天都饱受思乡之苦。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] [ˈɜːrli] ,
I received your letter of Sunday early ,
我 已收到 你的 信 的 星期日 早期的 ,

我周日早些时候就收到了你的来信。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ɐnd] [smeld] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz]
and then I sat in the window and smelled the summer fragrance of roses
和 然后 我 卫星 在 这 窗户 和 闻起来 这 夏天 香味 的 玫瑰

[ænd; ɐnd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈrʌbz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] ,
and all sorts of shrubs in the little garden ,
和 全部 排序 的 灌木 在 这 小的 花园 ,

然后我坐在窗边，闻着小花园里玫瑰和各种灌木散发的夏日芬芳。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [soʊ] [ˈduːɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] [ˈbeɪtəʊvən] [ˈpiːsɪz] ,
and while so doing I heard one of your dear Beethoven pieces ,
和 尽管 所以 正在做 我 听到 一 的 你的 亲爱的 贝多芬 件 ,

就在这时，我听到了你钟爱的贝多芬作品之一。

[pleɪd] [baɪ][æŋ; ən] [ʌnˈnoʊŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði][pɪˈænoʊ] , [waːftɪd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈwɪndəʊ]
played by an unknown hand on the piano , wafted over from some window
玩 经过 一个 未知 手 在 这 钢琴 , 飘散 超过 从 一些 窗户

[ˈɑːpəzɪt] ,
opposite ,
对面的 ,

钢琴声，不知是谁弹的，从对面某个窗户飘了过来。

[ˈdɪstəntli] [ænd; ɐnd][ɪn] [ˈsnætʃɪz] , [ænd; ɐnd][tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈprɪtiːɹ̩] [ðæn; ðən] [ˈeni]
distantly and in snatches , and to me it sounded prettier than any
遥远地 和 在 抢夺 , 和 到 我 它 听起来 更漂亮 比 任何

[ˈkɑːnsərt] .
concert .
音乐会 .

声音断断续续，时而遥远，但对我来说，它比任何音乐会都更动听。

[aɪ] [kept] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] [mʌst; məst] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [bi:; bi] [soʊ] [fɑ:r] [əˈweɪ] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
I kept wondering why I must , after all , be so far away , for a long time ,
我 保留 好奇 为什么 我 必须 , 后 全部 , 是 所以 远的 离开 ; 为了 一个 长的 时间 ;
我一直在想, 为什么我最终还是要离家那么远, 而且要离开那么久。

[frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
from you and the children ,
从 你 和 这 孩子们 ,
来自你和孩子们,

[waɪl] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [du:] [nɑ:t] [lʌv] [i:t] [ˈlðər] [æt; ət] [ɔ:l] [si:] [wʌn] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm]
while so many people who do not love each other at all see one another from
尽管 所以 许多 人们 WHO 做 不是 爱 每个 其他 在 全部 看 一 其他 从
[ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
morning till night .
早晨 直到 夜晚 .
而许多根本不相爱的人却从早到晚见面。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət] [ˈraɪnˌfɛld] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ]
It is now seven months since I received at Reinfeld the order to join the
它 是 现在 七 几个月 自从 我 已收到 在 雷因费尔德 这 命令 到 加入 这
[ˈredʒɪmənt] ;
regiment ;
团 ;
距我收到在赖因费尔德加入该团的命令已经过去了七个月;

[sɪns] [ðen] [wi:; wi] [hæv; həv] [twʌɪs] [peɪd] [i:t] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [ˈvɪzɪt] ,
since then we have twice paid each other a hasty visit ,
自从 然后 我们 有 两次 有薪酬的 每个 其他 一个 仓促 访问 ;
从那以后, 我们曾两次匆匆拜访过对方。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [əˈɡen] [juˈnaɪtɪd] .
and it will be eight or nine months before we shall be again united .
和 它 将要 是 八 或者 九 几个月 前 我们 将 是 再次 团结的 .
我们还需要八九个月的时间才能再次团聚。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] , [ɪnˈdi:d] , [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [lɔ:(r)dz] [wɪl] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [sɔ:t] [aɪ ˈti:] ,
It must , indeed , be the Lord's will , for I have not sought it ,
它 必须 , 的确 , 是 这 主场 将要 , 为了 我 有 不是 寻求 它 ,
这必定是主的旨意, 因为我并没有寻求过。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɑ:roʊfl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈsəleɪ(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k]
and when I am sorrowful it is a consolation to me that I did not speak
和 什么时候 我 是 悲伤 它 是 一个 安慰 到 我 那 我 做过 不是 说话
[ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] ,
a syllable in order to come here ,
一个 音节 在 命令 到 来 这里 ;
当我悲伤时, 让我感到安慰的是, 我来到这里时一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðæt] [æmˈbɪj(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈaʊtwərd] [pɑ:mp] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌt] [led] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðɪs] [sepəˈreɪʃn]
and that ambition for outward pomp was not what led me to this separation
和 那 志向 为了 向外 盛大场面 曾是 不是 什么 引领 我 到 这 分离
.
:
.
而我之所以与他分道扬镳, 并非因为我追求外在的奢华。

[wʊd] [ðæt] ['grætɪtu:d] [ðerfɔ:r] [maɪ] [soʊ][dɪ'spoʊz][maɪ] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd] ['wɜ:rlɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə]
Would that gratitude therefor might so dispose my obstinate and worldly heart to
会 那 感激 因此 可能 所以 处置 我的 顽固 和 世俗 心 到
[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['nesəserɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
receive the mercy of the Lord that it shall not be necessary for Him to
收到 这 怜悯 的 这 主 那 它 将 不是 是 必要的 为了 他 到
[tʃæ'staɪz] [em 'i:][ɪn] [wʌt] [aɪ] [ʌv] ,
chastise me in what I love ,
惩罚 我 在 什么 我 爱 ,

但愿这份感恩之心能使我那顽固世俗的心甘愿接受主的怜悯，以致祂不必因我所爱之事而惩罚我。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['greɪtər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['i:v(ə)l] . *
for I have greater fear of that than of any other evil . *
为了 我 有 更大的 害怕 的 那 比 的 任何 其他 邪恶的 . *
因为我惧怕这件事胜过惧怕任何其他邪恶。

* * [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] ['envɔɪ] [hɪr]
* * **In a few weeks it must be decided whether I shall be made Envoy here**
* * 在 一个 很少 周 它 必须 是 决定 无论 我 将 是 制成 使者 这里
[ɔ:r] [steɪ] [æt; ət] ['raɪn,feld] .
or stay at Reinfeld .
或者 停留 在 雷因费尔德 .

* * 几周之内就必须决定我是被任命为这里的特使，还是留在赖因费尔德。

[ðə; ði] ['ɔstriənz] [æt; ət][bɜ:r'lɪn][ɑ:r; ər]['ædʒɪteɪɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
The Austrians at Berlin are agitating against my appointment ,
这 奥地利人 在 柏林 是 搅拌 反对 我的 预约 ,
柏林的奥地利人正在煽动反对我的任命。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪntli] ['jeləʊ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ]
because my black - and - white is not sufficiently yellow for them ; but I
因为 我的 黑色的 - 和 - 白色的 是 不是 足够 黄色的 为了 他们 ; 但 我
[hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] [sək'si:d] ,
hardly believe they will succeed ,
几乎 相信 他们 将要 成功 ,

因为我的黑白照片对他们来说不够黄；但我很难相信他们会成功。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [dɪr] , [wɪl] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][dʒʌmp][ɪntu:; ði][koʊld]['wɔ:tər][ʌv; əv]
and you , my poor dear , will probably have to jump into the cold water of
和 你 , 我的 贫穷的 亲爱的 , 将要 大概 有 到 跳 进入 这 寒冷的 水 的
[dɪ'pləʊməsi] ;
diplomacy ;
外交 ;

而你，我可怜的宝贝，可能不得不跳进冰冷的外交之水中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌn'lʌki] [waɪt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ,
and the boy , unlucky wight that he is ,
和 这 男生 , 倒霉 怀特岛 那 他 是 ,
而那个男孩，真是个不幸的家伙，

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [saʊθ] - ['dʒɜ:rmən]['æksent] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɜ:r'lɪn] [nə'tɪvəti] . *
will have a South - German accent added to his Berlin nativity . *
将要 有 一个 南 - 德语 口音 额外 到 他的 柏林 耶稣诞生 . *
他的柏林口音将被加上南德口音。 *

* * [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [fɔ:r'si:n] ,
* * **As far as can now be foreseen ,**
* * 作为 远的 作为 能 现在 是 预见 ,
* * 就目前所能预见的而言，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈgæli] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ,
I shall not be able to get away from this galley for two or three weeks ,
我 将 不是 是 有能力的 到 得到 离开 从 这 厨房 为了 二 或者 三 周 ,
两三个星期内我恐怕都无法离开这间船舱了。

[fɔ:r; fər] , [ɪnˈklu:dn] [saɪˈli:ʃə; -ʒiə; si-] , [ðæt] [əˈmaʊnt] [ʌ; əv][taɪm] [wʊd] [ˈpra:bəbli][bi:; bi] [ˈnesəseri]
for , including Silesia , that amount of time would probably be necessary
为了 , 包括 西里西亚 , 那 数量 的 时间 会 大概 是 必要的
[fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
for it .
为了 它 .

如果包括西里西亚在内，那可能需要那么长时间。
[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər] [wɪl] [flʊ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [brɪfɔ:r] [ðen] ,
But much water will flow down the Main before then ,
但 很多 水 将要 流动 向下 这 主要的 前 然后 ,
但在此之前，主河道会有大量水流经。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈwɜ:riŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] .
and I am not worrying before the time comes .
和 我 是 不是 令人担忧 前 这 时间 来 .
在时机到来之前，我并不担心。

[haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][tɜ:rn] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbʊʃi] [ˈkɔ:rnər][ʌ; əv][ðə; ði] [bɜ:n] [ænd; ənd]
How I should like to turn suddenly around the bushy corner of the lawn and
如何 我 应该 喜欢 到 转动 突然 大约 这 茂密的 角落 的 这 草地 和
[səˈpraɪz] [ɔ:l][ʌ; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] !
surprise all of you in the hall !
惊喜 全部 的 你 在 这 大厅 !
我多么想突然从草坪的灌木丛角落转过身来，给大厅里的你们所有人一个惊喜！

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][soʊ] [ˈpleɪnli] , [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp] [ˈmɪdʒɪt] , [wɪð; wɪθ]
I see you so plainly , attending to the children , covering up Midget , with
我 看 你 所以 显然 , 参加 到 这 孩子们 , 覆盖 向上 侏儒 , 和
[ˈsensəb(ə)l] [ˈspi:tʃɪz] ,
sensible speeches ,
明智的 演讲 ,
我清楚地看到你，在照顾孩子们，为矮子遮掩身体，还发表了一些明智的言论。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ˈsmʊkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
and father sitting at his desk smoking , the mayor beside him , and
和 父亲 坐着 在 他的 桌子 吸烟 , 这 市长 旁 他 , 和
[ˈmæmi] [boʊlt] - [ˈʌpraɪt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ˈsoʊfə] ,
mammy bolt - upright on her sofa ,
妈咪 螺栓 - 直立 在 她 沙发 ,
父亲坐在办公桌前抽烟，市长坐在他旁边，母亲则笔直地坐在沙发上。

[baɪ] [ˈretʃɪd] [laɪt] , [wʌn][hænd] [ˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] - [rest] , [ɔ:r] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌmju:ˈzeɪ] [fra:ŋˈseɪ] [kloʊz]
by wretched light , one hand lying on the arm - rest , or holding Musée Français close
经过 可怜 光 , 一 手 说谎 在 这 手臂 - 休息 , 或者 保持 博物馆 法语 关闭
[brɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
before her eyes .
前 她 眼睛 .
昏暗的光线下，一只手搭在扶手上，或者把法国博物馆紧紧地捧在眼前。

[gɔ:d][grænt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət] [ˈraɪnˌfeld] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][æz; əz] [ˈsmu:ðli] [æz; əz]
God grant that at this moment everything at Reinfeld is going as smoothly as
上帝 授予 那 在 这 片刻 一切 在 雷因费尔德 是 去 作为 顺利 作为
[ðɪs] .
this .
这 .
但愿此刻莱因费尔德的一切都能像这般顺利。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [rɪ'si:vð] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hæns] , [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] , [ænd; ənd]
I have at last received a letter from Hans , one that is very charming , and
我 有 在 最后的 已收到 一个 信 从 汉斯 , 一 那 是 非常 迷人 , 和
,
,
,

我终于收到了汉斯的来信，一封非常迷人的信，而且，

[kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [mɪ'stɪəriəs] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [spaɪz] .
contrary to his custom , mysterious , in view of the post - office spies .
相反 到 他的 风俗 , 神秘 , 在 看法 的 这 邮政 - 办公室 间谍 .
与他一贯的作风相反，他变得神秘莫测，这在邮局间谍看来尤其如此。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sɛnft] [raɪts] [tu:; tə][em 'i:] ['ʌndər] [ðɪ:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
You may imagine how Senfft writes to me under these circumstances .
你 可能 想象 如何 森夫特 写 到 我 在下面 这些 情况 .
你可以想象在这种情况下，森夫特会如何给我写信。

[aɪ] [rɪ'si:vð] [æn; ən] [ʌn'saɪnd] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I received an unsigned letter from him the other day ,
我 已收到 一个 未签名 信 从 他 这 其他 天 ,
前几天我收到他寄来的一封未署名的信。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['letər] - ['bændɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s]
out of which the most quick - witted letter - bandit would have been at a loss
出去 的 哪个 这 最多 快的 - 机智的 信 - 土匪 会 有 到过 在 一个 损失
[tu:; tə] [dɪ'saɪfər] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
to decipher what he was driving at .
到 解码 什么 他 曾是 驾驶 在 .
即使是最机智的信件窃贼，也无法从中解读出他究竟想表达什么。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'keɪz(ə)nəli] [kʌm] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ˈnoʊtɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
If you occasionally come across some unintelligible notices at the tail end of the
如果 你 偶尔 来 穿过 一些 无法理解 通知 在 这 尾巴 结尾 的 这
[əb'zɜ:rvər] ,
Observer ,
观察员 ,
如果你偶尔在《观察家报》的末尾看到一些难以理解的通知，

[ðeɪ] [wɪl] [ðʌs] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] [mɔ:r] ['pʌzlɪŋ] [stɪl] ,
they will thus seem to you more puzzling still ,
他们 将要 因此 似乎 到 你 更多的 令人费解 仍然 ,
因此，它们在你看来会更加令人费解。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['blɑ:khed] [hu:] [breɪks] ['oʊpən] [ðɪs] ['letər] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
and to the blockhead who breaks open this letter they will remain unintelligible ,
和 到 这 傻瓜 WHO 休息 打开 这 信 他们 将要 保持 无法理解 ,
而对于拆开这封信的笨蛋来说，信中的内容仍然会令人费解。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] .
even if I tell you that they are a part of my correspondence .
甚至 如果 我 告诉 你 那 他们 是 一个 部分 的 我的 一致 .
即使我告诉你它们是我信件的一部分。

['oʊnli] [gɪv] [em 'i:] ['fri:kwənt] ['taɪdɪŋz] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃɔ:rt] [wʌnz] ,
Only give me frequent tidings , my beloved heart , even if short ones ,
仅有的 给 我 频繁 消息 , 我的 心爱 心 , 甚至 如果 短的 一个 ,
我亲爱的，哪怕是简短的消息，也请你时常告诉我。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
so that I may have the assurance that you are alive and well .
所以 那 我 可能 有 这 保证 那 你 是 活 和 出色地 .
这样我才能确信你平安无事。

[ə; eɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [li:vz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][oʊld] ['æmʃəl]
A have picked the enclosed leaves for you in the garden of old Amschel
一个 有 挑选 这 内 树叶 为了 你 在 这 花园 的 老的 阿姆斯特尔
['rɒtʃaɪld, 'rəʊʃɪlt] ,
Rothschild ,
罗斯柴尔德 ,

我已在老阿姆斯特尔·罗斯柴尔德的花园里为你采摘了这些叶子。

[hu:m] [aɪ][laɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['hæɡlɪŋ] [dʒu:] ,
whom I like , because he is simply a haggling Jew ,
谁 我 喜欢 , 因为 他 是 简单地 一个 讨价还价 犹 ,

我喜欢他，因为他只是个爱讨价还价的犹太人。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ]
and does not pretend to be anything else , and , at the same time , a
和 做 不是 假装 到 是 任何事物 别的 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 一个
['striktli] [ˈɔ:rθəðɑ:ks][dʒu:] ,
strictly orthodox Jew ,
严格 正统 犹 ,

他并不假装成其他任何身份，同时，他也是一位严格正统的犹太教徒。

[hu:] ['tʌtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɪnəz] , [ænd; ənd] [i:ts] ['oʊnli] " [ʌndɪ'faɪld] " [fu:d] .
who touches nothing at his dinners , and eats only " undefiled " food .
WHO 触摸 没有什么 在 他的 晚餐 , 和 吃 仅有的 " 未受污染的 " 食物 .

他在用餐时从不碰任何东西，只吃“未受污染的”食物。

" [ˈjoʊhɑ:n][deɪdʒ][vɪd][ju:; jʊ][sʌm; səm] [bred] [fɔ:r; fər][di:] [dɪrz] ,
" **Johann dage vid you some bread for de deers ,**
" 约翰 达格 视频 你 一些 面包 为了 德 鹿 ,

“Johann dage vid you some bread for deers,

" [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [foʊ] [em 'i:][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,
" **he said his servant as he came out to show me his garden ,**
" 他 说 他的 仆人 作为 他 来了 出去 到 展示 我 他的 花园 ,

“他一边说着，一边让他的仆人出来带我参观他的花园。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [teɪm] ['fæloʊ] [dɪr] .
in which there were some tame fallow deer .
在 哪个 那里 是 一些 驯服 休耕 鹿 .

其中有一些驯养的黥鹿。

" [ˈbæərən] , [dæt][blænt][kɔ:sts][em 'i:] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɡɪldər] , [ˈɑ:nər] [braɪd] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɡɪldər]
" **Baron , dat blant costs me two thousand guilders , honor bride , two thousand guilders**
" 男爵 , 数据 平淡 成本 我 二 千 荷兰盾 , 荣誉 新娘 , 二 千 荷兰盾
[gæʃ] ;
gash ;
伤口 ;

“男爵，那件钝器花了我两千荷兰盾，荣誉新娘，两千荷兰盾的伤口；

[aɪ] [vɪl] [let][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ][vænt][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] - ,
I vill let you have it for one thousand or , if you vant it for nuddings ,
我 村庄 让 你 有 它 为了 一 千 或者 , 如果 你 范特 它 为了 - ,

我愿意以一千块钱的价格卖给你，或者，如果你想用零钱买的话，

[hi:; hi][ʌl; ʃəl] [brɪŋ] [aɪ 'di:][tu:; tə][jɔ:r; jər] [haʊs] .
he shall bring id to your house .
他 将 带来 ID 到 你的 房子 .

他会把身份证带你家。

[gɑ:d] [noʊz] [aɪ] - [ju:; jʊ] ['haɪli] , ['bæərən] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][naɪz][mən] , [ə; eɪ] [breɪv] [mən] .
God knows I abbreviate you highly , Baron ; you are a nize man , a brave man .
上帝 知道 我 - 你 高度 , 男爵 ; 你 是 一个 尼兹 男人 , 一个 勇敢的 男人 .

天知道我对您评价有多高，男爵；您是一位杰出的人，一位勇敢的人。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [θɪn] [greɪ] [ɪmp][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" With that he is a little , thin gray imp of a man , the patriarch of his
" 和 那 他 是 一个 小的 , 薄的 灰色的 重要 的 一个 男人 , 这 族长 的 他的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

“他是一个身材矮小、瘦削、面色灰白的男人，是他所在部落的族长。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ˈtʃaɪldləs] , [ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊər] , [ˈtʃiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
but a poor man in his palace , childless , a widower , cheated by his servants ,
但 一个 贫穷的 男人 在 他的 宫殿 , 无子女 , 一个 鳏夫 , 作弊 经过 他的 仆人 ,
但宫殿里一个贫穷的男人，没有孩子，是个鳏夫，还被仆人欺骗了，

[ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [baɪ] [əˌrɪstəˈkræɪtɪkli] [ˈfrentʃˌfaɪd] [ænd; ənd][ˈæŋɡlɪsaɪzd; ˈæŋɡləsaɪzd] [ˈnefjuːz]
and ill - treated by aristocratically Frenchified and Anglicized nephews
和 患病的 - 治疗 经过 贵族式的 法式风格 和 英语化 侄子们
[ænd; ənd] [niːsɪz] [huː] [wɪl] [ɪnˈherɪt][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] [wɪˈðəʊt] [ˈɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lʌv] .
and nieces who will inherit his treasures without gratitude and without love .
和 侄女 WHO 将要 继承 他的 宝藏 没有 感激 和 没有 爱 .

他将受到受法国化和英国化影响的贵族侄子侄女们的虐待，这些侄子侄女将继承他的财富，却不会心存感激，也不会爱他。

[ɡʊd] - [naɪt] , [maɪ][ˈeɪndʒl] .
Good - night , my angel .
好的 - 夜晚 , 我的 天使 .

晚安，我的天使。

[ðə; ði] [kloːk] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [twelv] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [riːd] [tjæp] .
The clock is striking twelve ; I want to go to bed and read chap .
这 钟 是 引人注目 十二 ; 我 想 到 去 到 床 和 读 小伙子 .

时钟敲了十二下；我想上床睡觉读第十二章。

[iː] .
ii :
二、 :

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtər] .
of the Second Epistle of St . Peter .
的 这 第二 书信 的 英石 : 彼得 .

圣彼得后书。

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪstəˈmæɪtɪk] [weɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [es ˈtiː] .
I am now doing that in a systematic way , and , when I have finished St .
我 是 现在 正在做 那 在 一个 系统 方式 , 和 , 什么时候 我 有 完成的 英石 :
[ˈpiːtər] ,
Peter ,
彼得 ,

我现在正有条不紊地进行这项工作，等我完成圣彼得的著作后，

[æt; ət][jʊr; jər] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [aɪ][[æɪ; jəl] [riːd] [ðə; ði][hiː; hi] - [bruːz] , [wɪtʃ] [aɪ][duː][[nɑːt] [noʊ] [æt; ət]
at your recommendation I shall read the He - brews , which I do not know at
在 你的 推荐 我 将 读 这 他 - 酿造 , 哪个 我 做 不是 知道 在
[ɔːl][æz; əz] [jet] .
all as yet .
全部 作为 然而 .

遵照你的建议，我将阅读希伯来文，我之前对此一无所知。

[meɪ] [ˈɡɑːdz] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] .
May God's protection and blessing be with you all .
可能 神的 保护 和 祝福 是 和 你 全部 .

愿上帝保佑你们。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] ! [bi:] .
Your most faithful v . B :
你的 最多 忠实 v . B :

你最忠实的 vB

[ˈfræŋkfərt] , [dʒʊˈlaɪ][θri:] , - .
Frankfort , July 3 , 1851 :
法兰克福 , 七月 3 , - :

法兰克福，1851年7月3日。

[maɪ][pet] ,
My Pet ,
我的 宠物 ,

我的宠物，

— [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [aɪ] [ˈveri] ['θæŋkfəli] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt]
— Day before yesterday I very thankfully received your letter and the tidings that
— 天 前 昨天 我 非常 谢天谢地 已收到 你的 信 和 这 消息 那
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] .
you are all well .
你 是 全部出色地 .

前天我非常感激地收到了你的来信，得知你们一切安好。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [fərˈget] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [nɑːt][baɪ]
But do not forget when you write to me that the letters are opened not by
但 做 不是 忘记 什么时候 你 写 到 我 那 这 信件 是 打开 不是 经过
[em ˈiː][əˈloʊn] ,
me alone ,
我 独自的 ,

但是，当你写信给我时，请不要忘记，信件并非仅由我一人打开。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['poʊst(ə)l] [spaɪz] , [ænd; ənd][dəʊnt] [bɪˈreit] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːsənz] [soʊ] [mʌt] [ɪn]
but by all sorts of postal spies , and don't berate particular persons so much in
但 经过全部 排序 的 邮政 间谍 , 和 不 责骂 特别的 人 所以 很多 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但会被各种各样的邮政间谍盯上，而且也不要过多地责备其中的特定个人。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] ['debɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [əˈkaʊnt] ; [bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ]
for all that is immediately reported and debited to my account ; besides , you
为了 全部 那 是 立即地 据报道 和 已借记 到 我的 帐户 ; 除了 , 你
[duː] ['piːp(ə)l] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
do people injustice .
做 人们 不公正 .

所有费用都会立即上报并记入我的账户；此外，你这样做对人们不公平。

[kənˈsɜːrɪŋ] [maɪ] [əˈpɔɪntmənt] [ɔːr][nɑːn] - [əˈpɔɪntmənt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] ,
Concerning my appointment or non - appointment I know nothing as yet ,
有关 我的 预约 或者 非 - 预约 我 知道 没有什么 作为 然而 ,
关于我的任命或不任命，我目前还一无所知。

[ɪkˈsept] [wʌt] [wʌz; wəz][tuːld][em ˈiː] [wen] [aɪ] [left] ; ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [ˌpɒsəˈbilitɪz] [ænd; ənd]
except what was told me when I left ; everything else is possibilities and
除了 什么 曾是 讲述 我 什么时候 我 左边 ; 一切 别的 是 可能性 和
[səˈmaɪzɪz] .
surmises .
推测 .

除了我离开时别人告诉我的那些事之外，其他一切都只是可能性和猜测。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkruːkɪdnɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [juːˈes][fɑːr][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˈsaɪləns]
The only crookedness about the matter us far has been the government's silence
这 仅有的 弯曲 关于 这 事情 我们 远的 有 到过 这 政府的 沉默
[tɔːrdz] [emˈiː] ,
towards me ,
向 我 ,

到目前为止，这件事唯一不合理的地方就是政府对我保持沉默。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə][let][emˈiː] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əˈfɪʃəli]
for it would have been only fair to let me know by this , and officially
为了 它 会 有 到过 仅有的 公平的 到 让 我 知道 经过 这 , 和 官方
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

因为只有通过这种方式，而且是以正式的方式通知我，才是公平的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and) 第6/28页

[ˈweðər] [ˈdɔrɪŋ] [nekst] [mʌnθ] [aɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːr][ɪn][.pɒmə'reɪniə][wɪð; wɪθ][waɪf] [ænd; ənd][tʃaɪld] .
whether during next month I to live here or in Pomerania with wife and child .
无论 期间 下一个 月 我 到 居住 这里 或者 在 波美拉尼亚 和 妻子 和 孩子 .
下个月我究竟是住在这里, 还是和妻子孩子住在波美拉尼亚?

[biː; bi] [ˈkɛrf(ə)l] [ɪn][jɔːr; jər] [ri'maːks] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn][ðer; ðər] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] , [nɔːt][tuː; tə]
Be careful in your remarks to every one there , without exception , not to
是 小心 在 你的 评论 到 每一个 一 那里 , 没有 例外 , 不是 到
[mæsoʊ] [ə'loʊn] ;
Massow alone ;
马索 独自的 ;

说话时要小心, 对在场的每个人都要小心, 不要只对马索小心;

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn][jɔːr; jər][k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
particularly in your criticisms of individuals ,
特别 在 你的 批评 的 个人 ,
尤其是在你对个人的批评中,

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌn] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˈæftər][wʌns] [bɪ'kʌmɪŋ]
for you have no idea what one experiences in this respect after once becoming
为了 你 有 不 主意 什么 一 经历 在 这 尊重 后 一次 成为
[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sɜːr'veɪləns] ;
an object of surveillance ;
一个 目的 的 监视 ;

因为你根本不知道一旦成为监视对象, 就会经历怎样的遭遇;

[biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siː] [wɔːmd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [soːs] , [hɪr] [ɔːr][æt; ət][sænz] ['suːsi] ,
be prepared to see warmed up with sauce , here or at Sans Souci ,
是 准备 到 看 温暖 向上 和 酱 , 这里 或者 在 无衬线 苏西 ,
做好准备, 这里或Sans Souci餐厅都会提供加酱汁的热菜。

[wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [ˈɑːrlət] [-] [ɔːr] [ˈæni] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːskɪdʒɪz][ɔːr][ðə; ði]
what you may perhaps whisper to Charlotte [17] or Annie in the boscages or the
什么 你 可能 也许 耳语 到 夏洛特 [-] 或者 安妮 在 这 树丛 或者 这
[ˈbeɪðɪŋ] - [haʊs] .
bathing - house .
洗澡 - 房子 .

你或许会在树林里或澡堂里对夏洛特[17]或安妮耳语。

[fər'ɡɪv] [em 'iː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [əd'mɑːnɪtɔːrɪ] ,
Forgive me for being so admonitory ,
原谅 我 为了 存在 所以 告诫性的 ,
请原谅我如此严厉的告诫。

[bʌt; bət][ˈæftər][jɔːr; jər][læst] [ˈletər] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [ˈpruːnɪŋ] - [naɪf] [ɪn][hænd]
but after your last letter I have to take the diplomatic pruning - knife in hand
但 后 你的 最后的 信 我 有 到 拿 这 外交 修剪 - 刀 在 手
[ə; eɪ][bɪt] .
a bit .
一个 少量 .
但是, 在收到你上一封信后, 我不得不稍微收敛一下你的外交辞令。

[du:] [nɑ:t] [raɪt] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [meɪ] [nɑ:t] [ri:d] [ænd; ənd] [kə'mju:nikeɪt] [tu;; tə] [kɪŋ]
Do not write me anything that the police may not read and communicate to King
做 不是 写 我 任何事物 那 这 警察 可能 不是 读 和 交流 到 国王
,
.
.

不要给我写任何警方可能不会阅读并转交给国王的内容。

[ˈmɪnɪstəz] , [ɔ:r] ['rɑ:kəʊ] .
ministers , or Rochow .
部长们 , 或者 罗乔 .

部长们, 或者罗肖。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔstriənz] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] [fəʊks][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] ['soʊɪŋ] [dɪs'trʌst] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
If the Austrians and many other folks can succeed in sowing distrust in our
如果 这 奥地利人 和 许多 其他 各位 能 成功 在 播种 怀疑 在 我们的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

如果奥地利人和其他许多人能够成功地在我们阵营中散播不信任,

[ðeɪ] [wɪl] [ðer'baɪ] [ə'teɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðər; ðər] ['letər] - ['pɪlfərɪŋ] .
they will thereby attain one of the principal objects of their letter - pilfering .
他们 将要 从而 达到 一 的 这 主要的 对象 的 他们的 信 - 偷窃 .

这样, 他们就达到了偷窃信件的主要目的之一。

[deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [aɪ] [tʊk] ['dɪnər] [æt; ət] ['vi:s,bɑ:dən] , [wɪð; wɪθ] ['dewɪts] , [ænd; ənd] ,
Day before yesterday I took dinner at Wiesbaden , with Dewitz , and ,
天 前 昨天 我 采取 晚餐 在 威斯巴登 , 和 德维茨 , 和 ,

前天我在威斯巴登和德维茨共进晚餐,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['hoʊɪŋ] ['wɪzdəm] , [aɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv]
with a mixture of sadness and knowing wisdom , I inspected the scenes of
和 一个 混合物 的 悲伤 和 会心 智慧 , 我 检查 这 场景 的
[pæst] ['fu:lɪfnəs] .
past foolishness .
过去的 愚蠢 .

我怀着悲伤和顿悟的复杂心情, 审视了过去那些愚蠢的场景。

[wʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mɑɪt] [pli:z] [gɑ:d][tu;; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [waɪn] [ðɪs]
Would that it might please God to fill with His clear and strong wine this
会 那 它 可能 请 上帝 到 充满 和 他的 清除 和 强的 葡萄酒 这
['ves(ə)] ,
vessel ,
血管 ,

愿上帝喜悦, 用祂清澈浓郁的葡萄酒盛满这器皿。

[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [[æm'peɪn] [ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] - [jɪr] - [oʊld] [ju:θ] ['spɑ:kld]
in which at that time the champagne of twenty - two - year - old youth sparkled
在 哪个 在 那 时间 这 香槟酒 的 二十 - 二 - 年 - 老的 青年 闪闪发光
['ju:sləsli] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [steɪl] [dregz] [br'haɪnd] .
uselessly away , leaving stale dregs behind .
无用 离开 , 离开 陈旧 渣 在后面 .

那时, 二十二岁青春的香槟白白流逝, 只留下陈腐的残渣。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [meɪ] [ɪzə'belə] [lɜ'eɪn] [ænd; ənd] [mɪs] ['rʌsəl] [bi;; bi] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?
Where and how may Isabella Loraine and Miss Russel be living now ?
在哪里 和 如何 可能 伊莎贝拉 洛兰 和 错过 拉塞尔 是 活的 现在 ?

伊莎贝拉·洛兰和拉塞尔小姐现在可能生活在哪里？

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wið; wiθ] [hu:m] [aɪ] [ðen] [flə:tɪd] , ['tɪp(ə)l] ,
How many of those with whom I then flirted , tipped ,
如何 许多 的 那些 和 谁 我 然后 调情 , 微醺 ,
我当时和多少人调情、喝酒，

[ænd; ənd] [pleɪd] [daɪs][ɑ:r; ər] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] ['berɪd] !
and played dice are now dead and buried !
和 玩 骰子 是 现在 死的 和 埋葬 !
而那些玩过的骰子如今都已成为历史！

[haʊ] ['meni] [trænsfɜ:'meɪjənz] [hæz; həz][maɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌndər'gɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r'ti:n]
How many transformations has my view of the world undergone in the fourteen
如何 许多 转变 有 我的 看法 的 这 世界 经历 在 这 十四
[ˈjɪrɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪnz] [ɪ'læpst] ,
years which have since elapsed ,
年 哪个 有 自从 过去 ,
在过去的十四年里，我对世界的看法发生了多少次转变？

[waɪl] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌn][æz; əz][ə'loʊn] [kə'rekt] !
while I always considered the existing one as alone correct !
尽管 我 总是 经过考虑的 这 现存的 一 作为 独自的 正确的 !
我一直认为现有的那个才是正确的！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [naʊ] [smɔ:l] [tu:; tə][em 'i:] [wɪtʃ] [ðen] [ə'pɪrd] [greɪt] ,
and how much is now small to me which then appeared great ,
和 如何 很多 是 现在 小的 到 我 哪个 然后 出现 伟大的 ,
现在在我看来微不足道的东西，当时却显得很多。

[haʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] ['rɪdɪkju:lɪd] !
how much now deserving of respect which I then ridiculed !
如何 很多 现在 值得 的 尊重 哪个 我 然后 嘲笑 !
如今我多么应该尊重他，而我当时却嘲笑他！

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [gri:n] [bʌd] [wɪðɪn] [ju: 'es] [meɪ] [stɪl] [kʌm] [tu:; tə] [mə'tʃʊr] ['bla:səm] [ænd; ənd] ['wɪðər]
How many a green bud within us may still come to mature blossom and wither
如何 许多 一个 绿色的 芽 之内 我们 可能 仍然 来 到 成熟 开花 和 枯萎
[ˈwɜ:rθləsli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrɪz] [ɪz][ˈoʊvər] ,
worthlessly away before another period of fourteen years is over ,
无价值地 离开 前 其他 时期 的 十四 年 是 超过 ,
在我们体内，有多少颗嫩芽或许还能成熟绽放，然后毫无价值地凋零，再过十四年就会消失？

[ɪn] - , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðen] [stɪl] [ə'laɪv] !
in 1865 , if we are then still alive !
在 - , 如果 我们 是 然后 仍然 活 !
1865年，如果我们还活着的话！

[aɪ] ['kænʌ:t] ['ri:ələɪz] [haʊ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] , [ˌnevərðə'les] ,
I cannot realize how a person who is thoughtful and , nevertheless ,
我 不能 意识到 如何 一个 人 WHO 是 周到 和 , 尽管如此 ,
我无法理解一个既体贴又.....的人，

[noʊz] ['nʌθɪŋ] [ɔ:r] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [kæn; kən] [ɪn'dʊr] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd]
knows nothing or wishes to know nothing of God , can endure giving a despised
知道 没有什么 或者 愿望 到 知道 没有什么 的 上帝 , 能 忍受 给予 一个 被鄙视的
[ænd; ənd] ['ti:diəs] [laɪf] ,
and tedious life ,
和 乏味 生活 ,
对上帝一无所知或不愿了解上帝，能够忍受被人鄙视和乏味的生活。

[ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['fli:tɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [stri:m] , [æz; əz][ə; eɪ] [sli:p] ,
a life which is fleeting as a stream , as a sleep ,
一个 生活 哪个 是 转瞬即逝 作为 一个 溪流 , 作为 一个 睡觉 ,
生命如溪流般转瞬即逝，如睡眠般短暂。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [suːn] [ˈwiðərz] ；
even as a blade of grass that soon withers ；
甚至 作为 一个 刀刃 的 草 那 很快 威瑟斯 ；
就像一根很快就会枯萎的草叶；

[wiː; wi] [spend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjɪrz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈbæb(ə)l][ʌv; əv] [tɔːk] ．
we spend our years as in a babble of talk ．
我们 花费 我们的 年 作为 在 一个 潺潺 的 讲话 ．
我们终其一生都在喋喋不休中度过。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪnˈdʊrd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][pæst] ；
I do not know how I endured it in the past ；
我 做 不是 知道 如何 我 忍受 它 在 这 过去的 ；
我不知道过去我是怎么熬过来的；

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv; laɪv] [naʊ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðen] ， [wɪðəʊt] [ɡɑːd] ， [wɪðəʊt] [juː; jʊ] ， [wɪðəʊt] [ˈtʃɪldrən] ，
if I should live now as I did then , without God , without you , without children ；
如果 我 应该 居住 现在 作为 我 做过 然后 ， 没有 上帝 ， 没有 你 ， 没有 孩子们 ，
如果我现在像以前那样生活，没有上帝，没有你，没有孩子，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ， [ɪn][fækt] ，
I should , in fact ；
我 应该 ， 在 事实 ，
事实上，我应该.....

[biː; bi] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][kæst] [ɔːf] [ðɪs] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ʃɜːrt] ；
be at a loss to know why I should not cast off this life like a soiled shirt ；
是 在 一个 损失 到 知道 为什么 我 应该 不是 投掷 离开 这 生活 喜欢 一个 脏的 衬衫 ；
我百思不得其解，为什么我不应该像丢弃脏衣服一样抛弃这辈子；

[ænd; ænd] [jet] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ɑːr; ər] [ðʌs] ， [ænd; ænd] [ðeɪ] [liːv; laɪv] ．
and yet most of my acquaintances are thus , and they live ；
和 然而 最多 的 我的 熟人 是 因此 ， 和 他们 居住 ．
然而，我的大多数熟人都是如此，而且他们都过得很好。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][aɪ][æsk][maɪˈself] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]
If in the case of some one individual I ask myself what reason he can have
如果 在 这 案件 的 一些 一 个人 我 问 我 什么 原因 他 能 有
，
，
，
如果就某个人而言，我问自己他有什么理由，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ， [fɔːr; fər] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][liːv; laɪv] ， [tuː; tə] [tɔɪl] ， [tuː; tə] [fret] ， [tuː; tə] [ɪnˈtriːɡ] ，
in his own mind , for continuing to live , to toil , to fret , to intrigue ；
在 他的 自己的 头脑 ， 为了 继续 到 居住 ， 到 辛劳 ， 到 烦恼 ， 到 阴谋 ，
在他自己看来，是为了继续活着，继续辛勤劳作，继续忧虑烦恼，继续阴谋诡计。

[ænd; ænd][tuː; tə][spaɪ] — [ˈverɪli] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ．
and to spy — verily I do not know ．
和 到 间谍 — 确实 我 做 不是 知道 ．
至于窥探——我真的不知道。

[duː][nɑːt] [kənˈkluːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈskɪrɪblɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [blæk]
Do not conclude from this scribbling that I happen to be in a particularly black
做 不是 结束 从 这 涂鸦 那 我 发生 到 是 在 一个 特别 黑色的
[muːd] ；
mood ；
情绪 ；
不要从这些潦草的字迹中得出结论，认为我碰巧心情特别糟糕；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [wen] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [sep'tembə] [deɪ] , [wʌn] ['kɒntempleɪts]
on the contrary , I feel as when , on a beautiful September day , one contemplates
在这相反 , 我感觉 作为 什么时候 , 在 一个 美丽的 九月 天 , 一 沉思
[ðə; ði] ['jeləʊɪŋ] ['foʊlɪdʒ] ;
the yellowing foliage ;
这 黄化 叶子 ;
相反, 我感觉就像在一个美丽的九月天, 看着泛黄的树叶;

[ˈhelθi] [ænd; ənd] [geɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sædnəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['hoʊmsɪknəs] , [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ]
healthy and gay , but a little sadness , a little homesickness , a longing
健康 和 同性恋 , 但 一个 小的 悲伤 , 一个 小的 思乡之情 , 一个 渴望
[fɔ:r; fər] [wʊdʒ] , [leɪk] ,
for woods , lake ,
为了 树林 , 湖 ,
健康快乐, 但略带忧伤, 略感乡愁, 渴望森林、湖泊。

[ˈmedəʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd][ə; eɪ]
meadow , you and the children , all mingled with the sunset and a
草地 , 你 和 这 孩子们 , 全部 混合 和 这 日落 和 一个
[ˈbeɪtəʊvən] ['sɪmfəni] .
Beethoven symphony .
贝多芬 交响乐 .
草地上, 你和孩子们, 与落日 and 贝多芬交响曲融为一体。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt]
Instead of that
反而 的 那
相反的

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [kɔ:l][ə'pɑ:n] ['taɪərsəm] [sə'ri:n] ['haɪnəs] [ænd; ənd] [ri:d] ['endləs] ['fɪɡjəz] [ə'baʊt]
I must now call upon tiresome serene Highnesses and read endless figures about
我 必须 现在 称呼 之上 令人厌烦 安详 殿下们 和 读 无尽的 数据 关于
['dʒɜ:rmən] [slu:p] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['kænən] - [jɔ:l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈrɒtɪŋ] [æt; ət][ˌbreɪmər'ha:fən]
German sloops of war and cannon - yawls which are rotting at Bremerhaven
德语 单桅帆船 的 战争 和 大炮 - 小艇 哪个 是 腐烂 在 不来梅港
[ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [kæʃ] . * * *
and devouring cash . * * *
和 吞噬 现金 . * * *

我现在不得不去拜见那些令人厌烦的、高高在上的殿下们, 还要阅读没完没了的关于停泊在不来梅港、腐朽不堪、吞噬
金钱的德国战舰和炮艇的数据。

[ˌfer'wel] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] .
Farewell , my beloved heart .
告别 , 我的 心爱 心 .
永别了, 我亲爱的心。

[mʌtʃ] [ʌv] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['perənts] , [ænd; ənd][gɑ:d] [ki:p] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Much love to our parents , and God keep you all .
很多 爱 到 我们的 父母 , 和 上帝 保持 你 全部 .
深深地爱着我们的父母, 愿上帝保佑你们。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[ˈfræŋkfərt] , [dʒʊ'lɑɪ][eɪt] , - .
Frankfort , July 8 , 1851 .
法兰克福 , 七月 8 , - .
法兰克福, 1851年7月8日。

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , — ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ] [wɪft] ['veri] [mʌt] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jɔ] ,
My Darling , — Yesterday and today I wished very much to write to you ,
我的 亲爱的 , — 昨天 和 今天 我 希望 非常 很多 到 写 到 你 ,
亲爱的, ——昨天和今天我都非常想给你写信,

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæ:li] ['bɜ:rlɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] [tɪl]
but owing to a hurly burly of business I have not been able to do so till
但 欠款 到 一个 喧闹 魁梧的 的 商业 我 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 直到
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

但由于公事繁忙, 我至今未能做到这一点。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ˈæftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔ:k] ['dʊrɪŋ] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rmɪŋ]
late in the evening , after returning from a walk during which , in the charming
晚的 在 这 晚上 , 后 返回 从 一个 走 期间 哪个 , 在 这 迷人
[ˈsʌmə] - ['naɪts] [er] ,
summer - night's air ,
夏天 - 夜晚 空气 ,

傍晚时分, 散步归来, 在迷人的夏夜空气中,

[wɪð; wɪθ] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:plər] - [li:vz] , [aɪ][hæv; həv] [brʌʃt] [ɔ:f] [ðə; ði]
with moonlight and the rustling of poplar - leaves , I have brushed off the
和 月光 和 这 沙沙声 的 白杨 - 树叶 , 我 有 刷过 离开 这
[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['dɑ:kjuments] .
dust of the day's documents .
灰尘 的 这 天 文件 .

伴着月光和白杨树叶的沙沙声, 我拂去了白天文件上的灰尘。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæftər'nu:n] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:kou] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [ru:də'shaɪm] ,
On Saturday , in the afternoon , I went with Rochow and Lynar to Rüdesheim ,
在 周六 , 在 这 下午 , 我 去 和 罗乔 和 - 到 吕德斯海姆 ,
[haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ðer; ðər] ,
hired a boat there ,
雇用 一个 船 那里 ,

星期六下午, 我和罗肖、林纳一起去了吕德斯海姆, 在那里租了一条船。

[rəʊd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd] [swæm] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
rowed out on the Rhine , and swam in the moonlight ,
划船 出去 在 这 莱茵河 , 和 游泳 在 这 月光 ,
划船到莱茵河上, 在月光下游泳,

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['tepɪd] ['wɔ:tər] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz][ðə; ði] [maʊs]
nothing but nose and eyes over the tepid water , as far as the Mouse
没有什么 但 鼻子 和 眼睛 超过 这 温热 水 , 作为 远的 作为 这 老鼠
[ˈtaʊər] [nɪr] ['bɪŋən] ,
Tower near Bingen ,
塔 靠近 宾根 ,

除了鼻子和眼睛, 什么也看不到, 只能望见温热的水面, 一直到宾根附近的鼠塔。

[wer] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bɪʃəp] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] .
where the wicked bishop met his death .
在哪里 这 邪恶 主教 遇见 他的 死亡 .
邪恶主教在此丧命。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] ['dri:mlaɪk] [ɪn] [ðʌs] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər][ɑ:n][ə; eɪ] ['kwaɪət] , [wɔ:rm]
There is something strangely dreamlike in thus lying in the water on a quiet , warm
那里 是 某物 奇怪的 如梦似幻 在 因此 说谎 在 这 水 在 一个 安静的 , 温暖的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

在一个安静温暖的夜晚, 这样躺在水中, 感觉仿佛置身梦境一般。

[ˈkærid] [ˈdʒentli] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪd] , [ˈsiːɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][skaɪ][wið; wiθ] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrɪz] ,
carried gently along by the tide , seeing only the sky with moon and stars ,
携带 轻轻地 沿着 经过 这 潮 , 看到 仅有的 这 天空 和 月亮 和 明星 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

被潮水轻轻地带着走，只能看到满天繁星和月亮，

[əˌbɔːŋˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [hɪl] - [tɑːps][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈbætlmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
alongside , the wooded hill - tops and the castle battlements in the moonlight ,
旁边 , 这 树木繁茂的 爬坡道 - 最高额 和 这 城堡 城垛 在 这 月光 ,
旁边是月光下的树木葱郁的山顶和城堡城垛。

[ˈhɪrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈpəːlɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
hearing nothing but the gentle purling of one's own motion .
听力 没有什么 但 这 温和的 檩条 的 一个人的 自己的 运动 .

除了自身运动时发出的轻柔潺潺声，什么也听不到。

[aɪ][ʃʊd; ʒəd] [laɪk][tuː; tə] [swɪm] [ðʌs] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .
I should like to swim thus every evening .
我 应该 喜欢 到 游泳 因此 每一个 晚上 .

我希望每天晚上都能这样游泳。

[ðen] [aɪ][dræŋk][sʌm; səm] [ˈveri] [naɪs] [waɪn] , [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ˈsmoʊkɪŋ] , [wið; wiθ]
Then I drank some very nice wine , and sat for a long time smoking , with
然后 我 喝 一些 非常 好的 葡萄酒 , 和 卫星 为了 一个 长的 时间 吸烟 , 和
Lynar ,
莱纳 ,

然后我喝了一些很不错的葡萄酒，和莱纳一起坐着抽了很久的烟。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [ðə; ði] [raɪn] [bɪˈniːθ] [juːˈes] .
on the balcony , the Rhine beneath us .
在 这 阳台 , 这 莱茵河 下面 我们 .

在阳台上，莱茵河就在我们脚下。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtestəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɑːri] [ˈfɜːrməmənt] [kɔːzd] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][tɜːrn]
My little Testament and the starry firmament caused our conversation to turn
我的 小的 遗嘱 和 这 繁星 苍穹 导致 我们的 对话 到 转动
[ɑːn] [ˈkrɪstʃən] [ˈtɑːpɪks] ,
on Christian topics ,
在 基督教 主题 ,

我的小册子和繁星点点的夜空，使我们的谈话转向了基督教话题。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæmərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːsəʊ] - [laɪk] [ˈtʃæstəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and I hammered for a long time at the Rousseau - like chastity of his
和 我 锤击 为了 一个 长的 时间 在 这 卢梭 - 喜欢 贞洁 的 他的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

我长时间抨击他灵魂中那种卢梭式的纯洁，

[wið; wiθ][noʊ] [ˈʌðər] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
with no other effect than to cause him to remain silent .
和 不 其他 影响 比 到 原因 他 到 保持 沉默的 .

除了让他保持沉默之外，没有其他效果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [waɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈtuːtɜːz] ,
He was ill - treated while a child by nurses and private tutors ,
他 曾是 患病的 - 治疗 尽管 一个 孩子 经过 护士 和 私人的 导师 ,

他小时候曾受到护士和私人教师的虐待。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈriːəli] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
without having really learned to know his parents ,
没有 拥有 真的 学习 到 知道 他的 父母 ,

在尚未真正了解自己的父母的情况下，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ʌp][hiː; hi][hæz; həz] [riˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and by reason of a similar bringing - up he has retained from his
和 经过 原因 的 一个 相似的 带来 - 向上 他 有 保留 从 他的

[ˈjuːθf] [deɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈsɪmələɹ][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ,
youthful days opinions similar to my own ,
青春 天 意见 相似的 到 我的 自己的 ,

由于成长经历相似，他从小就持有与我相似的观点。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [mɔːr] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][ˈevər][wʌz; wəz] .
but has always been more satisfied with them than I ever was .
但 有 总是 到过 更多的 使满意 和 他们 比 我 曾经 曾是 .

但他一直比我更满意他们。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi] [went] [baɪ] [ˈstiːməɹ] [tuː; tə] [ˈkɑːblɪnts] , [ˈbrekfəstɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər]
Next morning we went by steamer to Coblenz , breakfasted there for an hour
下一个 早晨 我们 去 经过 汽船 到 科布伦茨 , 早餐 那里 为了 一个 小时

,
:
:

第二天早上我们乘轮船去了科布伦茨，在那里吃了一小时的早餐。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [tuː; tə] [ˈfræŋkfɜrt] , [wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ]
and returned by the same route to Frankfort , where we arrived in the evening
和 返回 经过 这 相同的 路线 到 法兰克福 , 在哪里 我们 到达的 在 这 晚上

.
:
:

然后我们沿原路返回法兰克福，傍晚时分抵达。

[aɪ] [ˈriːəli] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [oʊld] [ˈmetɜːnɪtʃ] [æt; ət]
I really undertook the expedition with the object of visiting old Metternich at
我 真的 承担 这 远征 和 这 目的 的 访问 老的 梅特涅 在

[dʒoʊhæniːsbɜːg] ;
Johannisberg ;
约翰尼斯堡 ;

我此行的真正目的是为了拜访约翰尼斯堡的老梅特涅；

[hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː] ,
he had invited me ,
他 有 受邀 我 ,

他邀请了我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪn] [pliːzd] [em ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈplezər] [raɪd]
but the Rhine pleased me so much that I preferred to take a pleasure ride
但 这 莱茵河 高兴 我 所以 很多 那 我 首选 到 拿 一个 乐趣 骑

[tuː; tə] [ˈkɑːblɪnts] ,
to Coblenz ,
到 科布伦茨 ,

但是莱茵河的美景让我非常愉悦，所以我更喜欢乘船游览科布伦茨。

[ænd; ənd] [poʊˈspəʊnd] [ðə; ði] [kɔːl] .
and postponed the call .
和 推迟 这 称呼 .

于是推迟了通话。

[jʊː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][trɪp][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðə; ði] [ælpz] ,
You and I saw him that time on our trip directly after the Alps ,
你 和 我 锯 他 那 时间 在 我们的 旅行 直接地 后 这 阿尔卑斯山 ,
那次我们刚从阿尔卑斯山下来就去旅行，途中你我见过他。

[ænd; ənd][ɪn][bæd] [ˈweðər] ; [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌmər] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv]
and in bad weather ; on this summer morning , and after the dusty tedium of
和 在 坏的 天气 ; 在 这 夏天 早晨 , 和 后 这 尘土飞扬 乏味 的
[ˈfræŋkfɜrt] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,
即使在恶劣的天气里；在这个夏日的清晨，在经历了法兰克福尘土飞扬的单调生活之后，

[hiː; hi] [əˈgen] [roʊz] [haɪ] [ɪn][maɪ] [ɪˈstiːm] .
he again rose high in my esteem .
他 再次 玫瑰 高的 在 我的 尊重 .
他再次赢得了我的高度评价。

[aɪ] [ˈprɑːmɪs] [maɪˈself] [mʌtʃ] [ˈrelɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] [ˌruːdəˈshaɪm]
I promise myself much relish from spending a few days with you at Rüdeshaim
我 承诺 我 很多 尽情享受 从 开支 一个 很少 天 和 你 在 吕德斯海姆
,
.
,
我向自己保证，在吕德斯海姆和你共度的几天时光将会非常愉快。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][soʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈkʌntri] - [laɪk] , [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [loʊ] - [praɪst] ,
the place is so quiet and country - like , good people and low - priced ,
这 地方 是 所以 安静的 和 国家 - 喜欢 , 好的 人们 和 低的 - 定价 ;
这里环境清幽，充满乡村气息，民风淳朴，物价低廉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrouboʊt] , [raɪd] [ˈliːʒərli] [daʊn] , [klaɪm] [ðə; ði]
and then we shall hire a little rowboat , ride leisurely down , climb the
和 然后 我们 将 聘请 一个 小的 划艇 , 骑 悠闲 向下 , 爬 这
[niːdəˈwɔld] ,
Niederwald ,
尼德瓦尔德 ,
然后我们将租一艘小划艇，悠闲地划下去，攀登尼德瓦尔德山。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .
and this and that castle , and return by the steamer .
和 这 和 那 城堡 , 和 返回 经过 这 汽船 .
还有这座城堡和那座城堡，然后乘轮船返回。

[wʌn][kæn; kən] [liːv] [hɪr] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˈaʊərz] [æt; ət] [ˌruːdəˈshaɪm] ,
One can leave here early in the morning , remain for eight hours at Rüdeshaim ,
一 能 离开 这里 早期的 在 这 早晨 , 保持 为了 八 小时 在 吕德斯海姆 ,
[ˈbɪŋən] ,
Bingen ,
宾根 ,
人们可以清晨从这里出发，在吕德斯海姆、宾根停留八个小时，

[ˈraɪnˌstain] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][biː; bi] [hɪr] [əˈgen] [æt; ət] [naɪt] .
Rheinstein , etc : , and be here again at night .
莱茵斯坦 , ETC . , 和 是 这里 再次 在 夜晚 .
莱茵斯坦等地，晚上再来这里。

[maɪ] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] ,
My appointment at this place does not appear to be certain ,
我的 预约 在 这 地方 做 不是 出现 到 是 肯定 ,
我在这个地方的预约似乎并不确定。

[ænd; ənd][hæns][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɑːblɪnts] [æz; əz][lɔːrd] - [luːˈtenənt] ; [wɪl] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]
and Hans is going to Coblentz as Lord - Lieutenant ; will live there in a
和 汉斯 是 去 到 科布伦茨 作为 主 - 中尉 ; 将要 居住 那里 在 一个
[ˈstɛrtli] [ˈpæləs] ,
stately palace ,
庄严 宫殿 ,

汉斯将前往科布伦茨担任郡尉，并居住在那里的一座宏伟宫殿里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪnist] [vjuː] [ɪn][ɔːl] [ˈprʌʃə] .
with the finest view in all Prussia .
和 这 最好的 看法 在 全部 普鲁士 .

拥有普鲁士最美的景色。

[baɪ] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] [ˈɜːrli] , [wʌn] [ˈriːtʃɪz] [ˈkɑːblɪnts] [baɪ][hæf][pæst][ten] , [ænd; ənd][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
By leaving here early , one reaches Coblentz by half past ten , and is back in the
经过 离开 这里 早期的 , 一 到达 科布伦茨 经过 一半 过去的 十 , 和 是 后退 在 这
[ˈiːvɪŋ] ;
evening ;
晚上 ;

如果早点从这里出发，十点半就能到达科布伦茨，晚上就能返回；

[ðæt] [ɪz] [ˈiziə] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈraɪnˌfeld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪtiːɜː] [roʊd] .
that is easier than from Reinfeld to Reddentin , and a prettier road .
那 是 更轻松 比 从 雷因费尔德 到 - , 和 一个 更漂亮 路 .

这比从雷因费尔德到雷登廷要容易得多，而且沿途风景也更美。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fərˈseɪkən] [hɪr] ; [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,
You see we are not forsaken here ; but who would have thought ,
你 看 我们 是 不是 被遗弃的 这里 ; 但 WHO 会 有 想法 ;

你看，我们并没有被遗弃在这里；但谁又能想到呢，

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪn] - ,
when we went to the wedding in Kiekow ,
什么时候 我们 去 到 这 婚礼 在 - ,

当我们去基科夫参加婚礼时，

[ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnəs(ə)nt] [,pɔməˈreinɪən] [ˈsɑːlətuːd]
that both of us should be removed from our innocent Pomeranian solitude
那 两个都 的 我们 应该 是 已移除 从 我们的 清白的 博美犬 孤独

[ænd; ənd] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][laɪf] ,
and hurled to the summits of life ,
和 投掷 到 这 峰会 的 生活 ,

我们俩都应该被从纯真无邪的博美犬般的孤独生活中剥离出来，抛向人生的巅峰。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈwɜːrldli] [ˈfæʃ(ə)n] , [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈaʊtˌpəʊsts][ɑːn][ðə; ði] [raɪn] ?
speaking in worldly fashion , to political outposts on the Rhine ?
请讲 在 世俗 时尚 , 到 政治的 前哨站 在 这 莱茵河 ?

用世俗的方式，向莱茵河沿岸的政治前哨发表讲话？

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] [streɪndʒ] .
The ways of the Lord are passing strange .
这 方式 的 这 主 是 通过 奇怪的 .

主的道路极其奇特。

[meɪ] [hiː; hi] [ˈlaɪkwəɪz] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][lɪft][ðem; ðəm][tuː; tə]
May He likewise take our souls out of their darkness and lift them to
可能 他 同样地 拿 我们的 灵魂 出去 的 他们的 黑暗 和 举起 他们 到

[ðə; ði] [brʌt] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
the bright summits of His grace .
这 明亮的 峰会 的 他的 优雅 .

愿祂也把我们的灵魂从黑暗中拯救出来，提升到祂恩典的光明巅峰。

[ðæt] [pə'zɪ](ə)n] [wɒd] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'kjər] .
That position would be more secure .
那 位置 会 是 更多的 安全的 .

那个职位会更稳固。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈteɪkən][juː ˈes] [ˈvɪzəbli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let][em ˈiː]
But He has certainly taken us visibly into His hand , and will not let me
但 他 有 当然 已采取 我们 明显地 进入 他的 手 , 和 将要 不是 让 我
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

但他确实已经将我们牢牢地握在手中，绝不会让我跌倒。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] [ˈhevi] [weɪt] .
even though I sometimes make myself a heavy weight .
甚至 尽管 我 有时 制作 我 一个 重的 重量 .

尽管我有时会给自己增加负担。

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [ˈlɒðər] [deɪ] [hæz; həz][ˈtruːli] [ɪneɪbld] [em ˈiː][tuː; tə][kæst][ə; eɪ]
The interview with Lynar the other day has truly enabled me to cast a
这 面试 和 - 这 其他 天 有 真的 已启用 我 到 投掷 一个
[ˈɡreɪtf(ə)l] ([bʌt; bət][nɑːt] [færiˈseɪɪkəl]) [ɡlæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [laɪz] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː]
grateful (but not pharisaical) glance over the distance which lies between me
感激的 (但 不是 伪善的) 瞥一眼 超过 这 距离 哪个 谎言 之间 我
[ænd; ənd][maɪ] [ˈpriːviəs] [ˌʌnbɪˈliːf] ;
and my previous unbelief ;
和 我的 以前的 不信 ;

前几天与莱纳的访谈让我真正能够以感激（但并非虚伪）的目光审视我与我以前不信之间的距离；

[meɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːs] [kənˈtɪnjuəli] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈteɪnd] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmeʒər] . *
may it increase continually , until it has attained the proper measure . *
可能 它 增加 持续 , 直到 它 有 已达到 这 恰当的 措施 . *

愿它不断增长，直到达到合适的程度。*

* * [aɪ][er ˈem] [ɔːˈlredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,
* * **I am already beginning to look about here for a house ,**
* * 我 是 已经 开始 到 看 关于 这里 为了 一个 房子 ,

我已经开始在这里找房子了。

[ˈprefrəbli] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] ;
preferably outside of the city , with a garden ;
最好 外部 的 这 城市 , 和 一个 花园 ;

最好在城外，带花园；

[ðer; ðər][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [stɪf] , [self] - [kənˈteɪnd] [pɑːrt] , [siː] [mʌtʃ]
there my darling will have to play a very stiff , self - contained part , see much
那里 我的 亲爱的 将要 有 到 玩 一个 非常 僵硬的 , 自己 - 包含 部分 , 看 很多
[ˈtiːdiəs] [səˈsaɪəti] ,
tedious society ,
乏味 社会 ,

在那里，我的爱人将不得不扮演一个非常僵硬、封闭的角色，见识许多乏味的社会百态。

[ɡɪv] [ˈdɪnəz] [ænd; ənd][bɔːlz] , [ænd; ənd] [əˈsuːm] [ˈterəbli] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈerz] .
give dinners and balls , and assume terribly aristocratic airs .
给 晚餐 和 球 , 和 认为 可怕 贵族 播出 .

举办晚宴和舞会，摆出一副极其贵族的姿态。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈdænsɪŋ] [æt; ət][jɔːr; jər] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ?
What do you say to having dancing at your house until far into the night ?
什么 做 你 说 到 拥有 跳舞 在 你的 房子 直到 远的 进入 这 夜晚 ?

你觉得在你家跳舞跳到深夜怎么样？

[ˈprɑːbəbli] [aɪ ˈtiː] [ˈkænaːt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [hɑːrt] — [ðæt] [ɪz][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsɜːrvɪs] .
Probably it cannot be avoided , my beloved heart — that is part of the " service .
大概 它 不能 是 避免 , 我的 心爱 心 — 那 是 部分 的 这 " 服务 .

或许这是无法避免的, 我亲爱的——这也是“服务”的一部分。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈmʌðəz] [bluː] [aɪz] [groʊ] [bɪɡ][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
" I can see mother's blue eyes grow big with wonder at the thought .
" 我 能 看 母亲的 蓝色的 眼睛 生长 大的 和 想知道 在 这 想法 .
“我能看到母亲的蓝眼睛因为想到这件事而睁得大大的, 充满了惊奇。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə] [riːd] [kəˈrɪnθiənz] [aɪ] . , [θriː] ,
I am going to bed , to read Corinthians i . , 3 ,
我 是 去 到 床 , 到 读 哥林多前书 我 . , 3 ,
我要去睡觉了, 准备读哥林多前书1章3节。

[ænd; ənd] [preɪ] [ɡɑːd][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][em ˈiː] ,
and pray God to preserve you all to me ,
和 祈祷 上帝 到 保存 你 全部 到 我 ,
并祈求上帝保佑你们平安。

[ænd; ənd][grænt][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [naɪt] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] .
and grant you a quiet night and health and peace .
和 授予 你 一个 安静的 夜晚 和 健康 和 和平 .
愿你拥有一个宁静的夜晚、健康的身体和安宁。

[ˈdɪrɪst] [lʌv] [tuː; tə][jər; jər] [ˈperənts] .
Dearest love to your parents .
亲爱的 爱 到 你的 父母 .
向你的父母致以最深的爱。

[jər; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)]
Your most faithful
你的 最多 忠实
您最忠实的

[viː] . [biː] .
v : B :
v . B .
vB

[ˈfræŋkfɜrt] , [ˈeɪprəl][fɔːr] , - - .
Frankfort , April 4 , ' 52 .
法兰克福 , 四月 4 , - - .
法兰克福, 1952年4月4日。

[dɪr] [ˈmʌðər] , — [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
Dear Mother , — I wished to write you today at length ,
亲爱的 母亲 , — 我 希望 到 写 你 今天 在 长度 ,
亲爱的母亲：——我今天想给您写封长信，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][aɪ][jæl; jəl] [ˈprɑːgres] [ɪn][aɪ ˈtiː][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][maɪˈself] [ʌp]
but I do not know how far I shall progress in it after having given myself up
但 我 做 不是 知道 如何 远的 我 将 进步 在 它 后 拥有 给定 我 向上
[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] [ˈliːʒər] ,
for so long to enjoyment of Sunday leisure ,
为了 所以 长的 到 享受 的 星期日 闲暇 ,
但我不知道, 在长时间沉浸于享受周日休闲时光之后, 我还能在这方面取得多大的进步。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈlɔɪtərɪŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
by taking a long , loitering walk in the woods ,
经过 采取 一个 长的 , 游荡 走 在 这 树林 ,
在树林里进行长时间的、漫无目的的散步，

[ðæt] ['hɑ:rdli] [æn; ən] ['ʌvər] [rɪ'meɪnz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
that hardly an hour remains before the closing of the mail .
那 几乎 一个 小时 遗迹 前 这 结束 的 这 邮件 .

距离邮件停止投递只剩不到一个小时了。

[aɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] ['prɪtɪ] , ['sɑ:ləteri] [pæðz] , [kwɑɪt] ['næroʊ] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gri:nɪŋ] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]
I found such pretty , solitary paths , quite narrow , between the greening hazel and
我 成立 这样的 漂亮的 , 孤 路径 , 相当 狭窄的 , 之间 这 绿化 榛 和
[θɔ:rn] - [bʊʃɪz] ,
thorn - bushes ,
刺 - 灌木丛 ,

我在渐绿的榛树和荆棘丛间发现了一些非常漂亮、僻静的小路，这些小路很窄。

[wer] ['oʊnli][ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gli:d] - [kaɪt] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
where only the thrush and the glede - kite were heard ,
在哪里 仅有的 这 画眉 和 这 鸢 - 风筝 是 听到 ,

那里只能听到画眉和红鸢的鸣叫声，

[ænd; ənd] [kwɑɪt] [fɑ:r] [ɔ:f] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['tru:ənt] ,
and quite far off the bell of the church to which I was playing truant ,
和 相当 远的 离开 这 钟 的 这 教会 到 哪个 我 曾是 玩耍 逃学 ,
离我逃学去的那座教堂的钟声相当远。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][maɪ] [wei] [hoʊm] [ə'gen] .
that I could not find my way home again .
那 我 可以 不是 寻找 我的 方式 家 再次 .

我找不到回家的路了。

[dʒoʊ'hæənə][ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Johanna is somewhat exhausted , in connection with her condition ,
约翰娜 是 有些 筋疲力尽的 , 在 联系 和 她 状况 ,

由于身体状况的原因，乔安娜有些疲惫。

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tu:] , [ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
or I should have had her in the woods , too , and perhaps we should
或者 我 应该 有 有 她 在 这 树林 , 也 , 和 也许 我们 应该
[sti:l] [bi:; bi][ðer; ðər] . *
still be there . *
仍然 是 那里 . *

或者我也应该把她带到树林里，也许我们现在还在那里。*

* * [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['æŋkər] [wɑ:tʃ] ,
* * **She has presented me with an exquisite anchor watch ,**
* * 她 有 呈现 我 和 一个 精美的 锚 手表 ,

她送给我一块精美的锚形手表，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [wʌn] .
of which I was much in need , because I always wore her small one .
的 哪个 我 曾是 很多 在 需要 , 因为 我 总是 穿着 她 小的 一 .

我非常需要它，因为我总是穿着她的小衣服。

[ɪn][ðə; ði] [vɪŋk] ['mætər] [aɪ] ['kænɔ:t] , [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
In the Vincke matter I cannot , with you ,
在 这 文克 事情 我 不能 , 和 你 ,

关于Vincke这件事，我不能和你一起.....

[sə'fɪʃntli] [preɪz] ['gɑ:dz] ['mɜ:rsɪ] [ðæt] [noʊ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [frʌm; frəm] ['eni] [saɪd] .
sufficiently praise God's mercy that no misfortune has occurred from any side .
足够 称赞 神的 怜悯 那 不 不幸 有 发生 从 任何 边 .

要充分赞美上帝的慈悲，使一切不幸都没有发生。

[aɪ] [brɪli:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][em 'i:][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnwərdli] [veri] [ˈsæljətəri] [tu:; tə][hæv; həv] [felt] [maɪ'self][soʊ]
I believe that for me it was inwardly very salutary to have felt myself so
我 相信 那 为了 我 它 曾是 内心 非常 有益的 到 有 毛毡 我 所以
[nɪr] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ,
near unto death ,
靠近 到 死亡 ,

我认为，亲身经历过濒死时刻，对我内心来说是非常有益的。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [maɪ'self][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]; [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [er] [maɪ] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv]
and prepared myself for it ; I know that you do not share my conception of
和 准备 我 为了 它 ; 我 知道 那 你 做 不是 分享 我的 概念 的
[sʌtʃ] [ˈmætərz] ,
such matters ,
这样的 事情 ,

我为此做好了准备；我知道你并不认同我对这类事情的看法。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [felt] [soʊ][fɜ:rm][ɪn] [brɪli:vɪŋ] [trʌst] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈzaɪnd] [tu:; tə][ˈgɔ:dz]
but I have never felt so firm in believing trust , and so resigned to God's
但 我 有 绝不 毛毡 所以 公司 在 相信 相信 , 和 所以 辞职 到 神的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

但我从未如此坚定地相信信任，也从未如此顺服上帝的旨意。

[æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpra:gres] .
as I did in the moment when the matter was in progress .
作为 我 做过 在 这 片刻 什么时候 这 事情 曾是 在 进步 .

就像我在事情发生时所做的那样。

[wi:; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:rəli] [sʌm; səm] [taɪm] ; [naʊ] [aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:]
We can discuss it orally some time ; now I only want to tell you how it
我们 能 讨论 它 口头 一些 时间 ; 现在 我 仅有的 想 到 告诉 你 如何 它
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

我们可以找个时间口头讨论这件事；现在我只想告诉你事情的经过。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈpi:tɪdli] [bɪn] [dɪsˈgʌstɪd] [baɪ][vi:] . - [es] [ˈru:dnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd]
I had repeatedly been disgusted by V . ' s rudeness to the government and
我 有 反复 到过 厌恶 经过 V . - s 粗鲁 到 这 政府 和
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

V.对政府和我们表现出的粗鲁无礼让我屡次感到厌恶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ˈrezəlu:tli] [tu:; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðæt]
and was prepared resolutely to oppose him at the next opportunity that
和 曾是 准备 坚决地 到 反对 他 在 这 下一个 机会 那
[ˈɔ:fərd] .
offered .
提供 .

并已做好准备，在下次机会来临时坚决反对他。

[hi:; hi] [əˈkju:zd] [em 'i:][ʌv; əv][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [dɪˈskre](ə)n] ,
He accused me of want of diplomatic discretion ,
他 被告 我 的 想 的 外交 审慎 ,
he指责我缺乏外交手腕，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪðərˈtu:] [ðə; ði] " [ˈbɜ:rnɪŋ] [sɪˈgɑ:r] " [wʌz; wəz][maɪ][ˈoʊnli] [noʊn] [əˈtʃi:vmənt] .
and said that hitherto the " burning cigar " was my only known achievement .
和 说 那 迄今为止 这 " 燃烧 雪茄 " 曾是 我的 仅有的 已知 成就 .

并表示，迄今为止，“燃烧的雪茄”是我唯一为人所知的成就。

[hiː; hi] [ə'ɪ(j)uːd] [tuː; tə][æŋ; ən] [ə'kɜːrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət] ,
He alluded to an occurrence at the Palace of the Diet ,
他 暗示 到 一个 发生 在 这 宫殿 的 这 饮食 ,
他暗示了国会大厦发生的一件事,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [tuːld][hɪm; ɪm] [kɑːnfɪ'denʃəli] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələɹ] [rɪ'kwest] ,
of which I had previously told him confidentially , at his particular request ,
的 哪个 我 有 之前 讲述 他 保密 , 在 他的 特别的 要求 ,
[æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
as of something quite unimportant ,
作为 的 某物 相当 不重要 ,
我之前应他的特别要求, 私下里告诉过他这件事, 当时我把它当作一件无关紧要的小事。

[bʌt; bət]['kɑːmɪk(ə)l] .
but comical .
但 滑稽 .
他很滑稽。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɔːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ['əʊvəstept] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]
I then retorted from the platform that his remark overstepped not only the
我 然后 反驳 从 这 平台 那 他的 评论 越界 不是 仅有的 这
[baʊndz] [ʌv; əv][dɪplə'mætɪk][bʌt; bət]['ɔːlsou][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)nerɪ] [dɪ'skreɪ(ə)n] ,
bounds of diplomatic but also of ordinary discretion ,
界限 的 外交 但 还 的 普通的 审慎 ,
我随即在台上反驳说, 他的言论不仅越过了外交礼仪的界限, 也越过了基本的谨慎界限。

[wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm] ['evri] [mæn][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
which one had a right to demand from every man of education .
哪个 一 有 一个 正确的 到 要求 从 每一个 男人 的 教育 .
这是每个人有权向受过教育的人提出的要求。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [em 'iː] , [θruː] [hɛə][vɑːn] - - - , [fɔːr; fər] [fɔːr] ['pɪst(ə)l] -
Next day he challenged me , through Herr von Sauken - Juliefelde , for four pistol -
下一个 天 他 挑战 我 , 通过 先生 冯 - - - , 为了 四 手枪 -
[ɑːts] ;
shots ;
镜头 ;
第二天, 他通过冯·绍肯-朱利安费尔德先生向我发起挑战, 要我打四枪;

[aɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː]['æftər]['ɑːskər] [ɑːrɪnɪmz] [prə'pouz(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][swoːdz] ,
I accepted it after Oscar Arnim's proposal , that we should fight with swords ,
我 公认 它 后 奥斯卡 阿尼姆的 提议 , 那 我们 应该 斗争 和 剑 ,
我接受了奥斯卡·阿尼姆的提议, 即我们应该用剑战斗。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klaɪnd] [baɪ] - .
had been declined by Sauken .
有 到过 拒绝 经过 - .
索肯拒绝了。

[vɪŋk] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr][ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] [fɔːrtɪ] - [eɪt] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['græntɪd] .
Vincke wished to defer the matter for forty - eight hours , which I granted .
文克 希望 到 推迟 这 事情 为了 四十 - 八 小时 , 哪个 我 的确 .
Vincke希望将此事延期48小时, 我同意了。

[ɑːn][ðə; ði] 25th , [æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi][rouð][tuː; tə] ['tiːgəl] ;
On the 25th , at 8 A . M . , we rode to Tegel ;
在 这 25th , 在 8 一个 . M . , 我们 骑 到 泰格尔 ;
25日上午8点, 我们乘车前往泰格尔机场;

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [spaːt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['weðər] ,
to a charming spot in the woods by the seashore ; it was beautiful weather ,
到 一个 迷人 点 在 这 树林 经过 这 海滨 ; 它 曾是 美丽的 天气 ,
来到海边树林中一个迷人的地方; 天气晴朗。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][bɜ:rdz] [sæŋ] [soʊ] ['geili] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋjaɪn] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi] ['entərd]
and the birds sang so gayly in the sunshine that , as soon as we entered
和 这 鸟类 唱 所以 同性恋地 在 这 阳光 那 , 作为 很快 作为 我们 进入
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,
鸟儿在阳光下欢快地歌唱, 我们刚一走进树林,

[ɔ:l][sæd] [θɔ:ts] [left] [em 'i:] ;
all sad thoughts left me ;
全部 伤心 想法 左边 我 ;
所有悲伤的情绪都消失了;
['oʊnli][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][dʒoʊ'hæneɪ][aɪ][hæd; həd][tu:: tə] [draɪv] [frʌm; frəm][em 'i:][baɪ] [fɔ:rs] ,
only the thought of Johanna I had to drive from me by force ,
仅有的 这 想法 的 约翰娜 我 有 到 驾驶 从 我 经过 力量 ,
只要一想到约翰娜, 我才不得不强行将她从我的脑海中驱逐出去。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:: tə][bi:: bi] [ə'fektɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
so as not to be affected by it .
所以 作为 不是 到 是 做作的 经过 它 ;
以免受到影响。

[wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz] ['wɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:rnɪm][ænd; ɐnd] ['ebə'hɑ:rt] ['stoolbɜ:g] , [ænd; ɐnd][maɪ] ['brʌðər]
With me as witnesses were Arnim and Eberhard Stolberg , and my brother
和 我 作为 证人 是 阿尼姆 和 埃伯哈德 斯托尔贝格 , 和 我的 兄弟
[æz; əz] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] ['spektətər] .
as very dejected spectator .
作为 非常 垂头丧气 旁观者 .
与我一同作证的还有阿尼姆·斯托尔贝格和埃伯哈德·斯托尔贝格, 以及我那垂头丧气的弟弟。

[wɪð; wɪθ][vi:] . [wɜ:r; wər] - , [ænd; ɐnd]['meɪdʒər] [vɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃeɪmbər] ,
With V . were Sauken , and Major Vincke of the First Chamber ,
和 V . 是 - , 和 主要的 文克 的 这 第一的 商会 ,
与V.同行的还有索肯和第一议院的文克少校。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] - (['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [vɪŋk]) ,
as well as a Bodelschwingh (nephew of the Minister and of Vincke) ,
作为 出色地 作为 一个 - (侄子 的 这 部长 和 的 文克) ,
[æz; əz][ɪm'pɑ:r(ə)l] ['wɪtnəs] .
as impartial witness .
作为 公正 证人 .
还有博德尔施温格（部长和文克的侄子）作为公正的证人。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'klerd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['mætər] [br'gæŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [si:md] [tu:: tə][hɪm; ɪm]
The latter declared before the matter began that the challenge seemed to him
这 后者 声明 前 这 事情 开始 那 这 挑战 似乎 到 他
[tu:: tə][bi:: bi] ,
to be ,
到 是 ,
后者在事件开始前就宣称, 在他看来, 这项挑战是:

[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:] ['strɪndʒənt] , [ænd; ɐnd] [prə'pouzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:: bi]['mɑ:dɪfaɪd]
under the circumstances , too stringent , and proposed that it should be modified
在下面 这 情况 , 也 严格 , 和 建议的 那 它 应该 是 修改的
[tu:: tə][wʌŋ] [ʃɑ:t] [ə'pi:s] .
to one shot apiece .
到 一 射击 一块 .
在这种情况下, 过于严格, 建议将其修改为每人一次射击。

- , [ɪn][vi:] . - [es] [neɪm] , [wʌz; wəz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [ðɪs] ,
Sauken , in V . ' s name , was agreeable to this ,
- , 在 V . - s 姓名 , 曾是 同意 到 这 ,
索肯以V的名义同意了这一点。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][wɜ:rd] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʃəd; jəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɔ:f] [ɪf] [aɪ]
and had word brought to me that the whole thing should be called off if I
和 有 单词 带来 到 我 那 这 所有的 事物 应该 是 称为 离开 如果 我
[dɪ'klerd] [aɪ][wʌz; wəz] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'mɑ:rk] .
declared I was sorry for my remark .
声明 我 曾是 对不起 为了 我的 评论 .
有人告诉我，如果我表示为我的言论感到抱歉，那么整件事就可以取消。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['tru:θfəli] [du:] [ðɪs] , [wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [pə'ziʃənz] , ['faɪərd][æt; ət]
As I could not truthfully do this , we took our positions , fired at
作为 我 可以 不是 说实话 做 这 , 我们 采取 我们的 职位 , 被解雇 在
- [kə'mænd] ,
Bodelschwingh's command ,
- 命令 ,
由于我无法如实做到这一点，我们便各就各位，按照博德尔施温格的命令开火。

[ænd; ʌnd][bəʊθ] [mɪst] .
and both missed .
和 两个都 错过 .
两人都失手了。

[gɑ:d] [fər'gɪv] [ðə; ði] [greɪv] [sɪn] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] ,
God forgive the grave sin that I did not at once recognize His mercy ,
上帝 原谅 这 严重 罪 那 我 做过 不是 在 一次 认出 他的 怜悯 ,
上帝啊，请原谅我未能立即领悟祂的慈悲，犯下了如此严重的罪过。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] : [wen] [aɪ] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [smʊk] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [maɪ] ['ædvərserɪ]
but I cannot deny it : when I looked through the smoke and saw my adversary
但 我 不能 否定 它 : 什么时候 我 看起来 通过 这 抽烟 和 锯 我的 对手
['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
standing erect ,
常设 直立 ,
但我无法否认：当我透过烟雾看到我的对手直立站立时，

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [pri'ventɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
a feeling of disappointment prevented me from participating in the general
一个 感觉 的 失望 阻止 我 从 参与 在 这 一般的
[rɪ'dʒʊɪsɪŋ] ,
rejoicing ,
欢欣鼓舞 ,
失望之情使我无法参与到大家的欢庆之中。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] - [tu:; tə] [ʃed] [terz] ; [ðə; ði][mɔ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
which caused Bodelschwingh to shed tears ; the modification of the challenge
哪个 导致 - 到 棚 眼泪 ; 这 修改 的 这 挑战
[ə'noɪd] [em 'i:] ,
annoyed me ,
恼怒 我 ,
这让博德尔施温格流下了眼泪；挑战规则的改变让我很恼火。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
and I would gladly have continued the combat .
和 我 会 乐意 有 持续 这 战斗 .
我本乐意继续战斗。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [in'sʌltɪd] ['pɑ:rti] , [aɪ][kʊd; kəd][seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər]
But , as I was not the insulted party , I could say nothing ; it was over
但 , 作为 我 曾是 不是 这 受辱 派对 , 我 可以 说 没有什么 ; 它 曾是 超过
 ,
 ,
 ,

但是，由于我不是被冒犯的一方，我什么也说不出来的；事情已经结束了。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʊk] [hændz] .
and all shook hands .
和 全部 摇晃 双手 .

他们互相握手。

[wi:; wi][roud] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['sɪstər] [ə'loʊn] .
We rode home and I ate with my sister alone .
我们 骑 家 和 我 吃 和 我的 姐姐 独自的 .

我们乘车回家，我和姐姐单独吃了饭。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,
All the world was dissatisfied with the outcome ,
全部 这 世界 曾是 不满 和 这 结果 ,

全世界都对结果感到不满。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [stɪl] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][vi:] . [ɪn] [ku:l] [blʌd] ,
but the Lord must know what He still intends to make of V . In cool blood ,
但 这 主 必须 知道 什么 他 仍然 意图 到 制作 的 V . 在 凉爽的 血 ,

但主必知道祂最终打算如何处置V。冷静地，

[aɪ][eɪ'em] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['greɪt(ə)] [ðæt] [aɪ'ti:] ['hæpənd] [soʊ] .
I am certainly very grateful that it happened so .
我 是 当然 非常 感激的 那 它 发生 所以 .

我对此深表感激。

[wʌt] ['prɑ:bəbli] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [mʌt] [tu:; tə][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['veri]
What probably contributed much to it was the fact that a couple of very
什么 大概 贡献 很多 到 它 曾是 这 事实 那 一个 夫妻 的 非常

[gʊd] ['pɪstlz] ,
good pistols ,
好的 手枪 ,

造成这种情况的主要原因可能是，当时有几把非常好的手枪。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,
which were originally intended to be used ,
哪个 是 起初 故意的 到 是 用过的 ,

这些原本是打算用于以下用途的：

[wɜ:r; wər][soʊ] ['loʊdɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] ['ju:sləs] ,
were so loaded that for the moment they were quite useless ,
是 所以 已加载 那 为了 这 片刻 他们 是 相当 无用 ,

它们负载过重，暂时完全无法使用。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðoʊz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
and we had to take those intended for the seconds , with which
和 我们 有 到 拿 那些 故意的 为了 这 秒 , 和 哪个

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hɪt] .
it was difficult to hit .
它 曾是 难的 到 打 .

我们不得不把那些原本打算给第二棒的球拿走，但那样很难击中目标。

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] [hæz; həz] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][kloʊz] — [taɪm]
An official disturbance has interrupted me , and now I must close — time
一个 官方的 干扰 有 中断 我 , 和 现在 我 必须 关闭 — 时间
[ɪz][ʌp] .
is up .
是 向上 .

官方的干扰打断了我的讲话，现在我必须结束了——时间到了。

[ˈoʊnli][aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [brɪ'fɔ:rhænd] , [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈduːəl] , [wɪð; wɪθ]
Only I still want to say that I had consulted beforehand , about the duel , with
仅有的 我 仍然 想 到 说 那 我 有 咨询 预先 , 关于 这 决斗 , 和
[oʊld] [ˈstoʊlbɜːg] ,
old Stolberg ,
老的 斯托尔贝格 ,

我只想补充一点，关于决斗的事，我事先咨询过老斯托尔伯格。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgɜːlək] , [ˈmɪnɪstər] - [ænd; ənd][hæns] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'tiː]
General Gerlach , Minister Uhden and Hans ; they were all of opinion that it
一般的 格拉赫 , 部长 - 和 汉斯 ; 他们 是 全部 的 观点 那 它
[mʌst; məst][biː; bi] ;
must be ;
必须 是 ;

格拉赫将军、乌登部长和汉斯都认为这一定是真的；

- , [tuː] , [sɔː] [noʊ] [ɔːl'tɜ:rnətɪv] , [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [əd'mɒnɪʃ] [em 'i:][tuː; tə] [dɪ'zɪst] .
Büchsel , too , saw no alternative , although he admonished me to desist .
- , 也 , 锯 不 选择 , 虽然 他 告诫 我 到 停止 .

比克塞尔也认为别无选择，尽管他告诫我不要这样做。

[aɪ] [spent] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [prer] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈstoʊlbɜːg] , [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] .
I spent an hour in prayer , with him and Stolberg , the evening before .
我 花费 一个 小时 在 祷告 , 和 他 和 斯托尔贝格 , 这 晚上 前 .

前一天晚上，我和他以及斯托尔贝格一起祈祷了一个小时。

[aɪ] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪr] ,
I never doubted that I should have to appear ,
我 绝不 怀疑 那 我 应该 有 到 出现 ,

我从未怀疑过自己必须出庭。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [æt; ət][viː] . [aɪ][dɪd] [aɪ 'tiː] [wɪ'daʊt] [ˈæŋɡər] , [ænd; ənd]
but I did doubt whether I should shoot at V . I did it without anger , and
但 我 做过 怀疑 无论 我 应该 射击 在 V . 我 做过 它 没有 愤怒 , 和
[mɪst] .
missed .
错过 .

但我确实犹豫过是否应该向V开枪。我并没有生气，但还是开了枪，结果没打中。

[naʊ] [ˈfer'wel] , [maɪ] [ˈdɪrli] [brɪ'lʌvɪd] [ˈmʌðər] .
Now farewell , my dearly beloved mother .
现在 告别 , 我的 亲爱的 心爱 母亲 .

再见了，我亲爱的母亲。

[gɪv] [lʌv] [tuː; tə] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][frʌm; frəm]
Give love to father and every one from
给 爱 到 父亲 和 每一个 — 从

向父亲和每个人表达爱意

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [sʌn] , [viː] . [biː] .
Your faithful son , v . B .
你的 忠实 儿子 , v . B .

你忠实的儿子，vB

[vi'ɛnə] , [dʒu:n] - , - - .
Vienna , June 14 , ' 52 .
维也纳 , 六月 - , - - .

维也纳，1952年6月14日。

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [hɑ:rt] ,
My Beloved Heart ,
我的 心爱 心 ,

我亲爱的心，

— [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti]
— At this hour I ought to sit down and write a long report to his Majesty
— 在 这 小时 我 应该 到 坐 向下 和 写 一个 长的 报告 到 他的 威严
[kən'sɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleŋθɪ] [ænd; ənd] [ˈfru:tləs] [nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt]
concerning a lengthy and fruitless negotiation which I had today with Count
有关 一个 冗长 和 徒劳无功 谈判 哪个 我 有 今天 和 数数
[ˈboʊl] ,
Buol ,
布尔 ,

——此时此刻，我应该坐下来，就今天我与布奥尔伯爵进行的漫长而毫无结果的谈判，向陛下写一份长篇报告。

[ænd; ənd] [kən'sɜ:rɪŋ] [æən; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'dʌtʃəs] [ˈɛmprəs] - [ˈdaʊədʒər] .
and concerning an audience with the Archduchess Empress - Dowager .
和 有关 一个 观众 和 这 女大公 皇后 - 老妇 .

以及觐见皇太后大公爵夫人一事。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [haɪ] [ˈræmˌpɑ:ts] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɪnər]
But I have just taken a promenade on the high ramparts all round the inner
但 我 有 只是 已采取 一个 长廊 在 这 高的 城墙 全部 圆形的 这 内
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

但我刚刚沿着环绕内城的城墙高台散步了一圈。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] [si:n] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈsʌnset] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] - ,
and from them seen a charming sunset behind the Leopoldsberg ,
和 从 他们 已见 一个 迷人 日落 在后面 这 - ,

从那里可以看到利奥波德斯堡背后迷人的日落。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
and now I am much more inclined to think of you than of business .
和 现在 我 是 很多 更多的 倾斜 到 思考 的 你 比 的 商业 .

现在我更想念的是你，而不是工作。

[aɪ] [stʊd] [fɔ:ɹ; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [red] [θɔ:] [ˈtʌʊər] ,
I stood for a long time on the red Thor Tower ,
我 站立 为了 一个 长的 时间 在 这 红色的 雷神 塔 ,

我在红色的雷神塔上站了很久，

[wɪtʃ] [kə'mændz] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊld] - [taɪm] [ˈdɑ:məsɑɪl] ,
which commands a view of the Jägerzeil and of our old - time domicile ,
哪个 命令 一个 看法 的 这 - 和 的 我们的 老的 - 时间 住所 ,
[ðə; ði] [læm] ,
the Lamb ,
这 羊肉 ,

从这里可以眺望到猎人哨所和我们以前的住所——羔羊旅馆。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæ'feɪ] [brɪ'fɔ:ɹ] [aɪ 'ti:] ;
with the café before it ;
和 这 咖啡店 前 它 ;

前面还有一家咖啡馆；

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [ɑ:rt̃'dʌt̃əs̃] - [aɪ][wʌz; wəz̃][ɪñ][ə; eɪ] [ru:m] [wɪt̃] ['əʊpəñz̃][ɑ:ñ][ðə; ði] ['hoʊm,lɑ:k] ['lɪt̃(ə)]
at the Archduchess ' I was in a room which opens on the homelike little
在 这 女大公 - 我 曾是 在 一个 房间 哪个 打开 在 这 家的感觉 小的
[ˈgɑ:rdñ] [ˈɪntu:z̃] [wɪt̃] [wi:; wi][wʌns̃] [ˈsi:kɹət̃li] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tləsli] [ˈfəʊnd̃] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ;
garden into which we once secretly and thoughtlessly found our way ;
花园 进入 哪个 我们 一次 偷偷 和 不经思考地 成立 我们的 方式 ;
在女大公的家中, 我身处一个房间, 房间通向一个温馨的小花园, 我们曾经偷偷摸摸地、漫不经心地走进了那里;

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd̃] [ˈlu:sjə] — [ɪˈtæliəñ] , [ˈveri] [gʊd̃] ;
yesterday I heard Lucia — Italian , very good ;
昨天 我 听到 露西亚 — 意大利语 , 非常 好的 ;
昨天我听了露西亚的歌——意大利语, 非常好;

[ɔ:l̃] [ðɪs̃] [soʊ][stə:z̃][maɪ] [ˈbɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər̃][ju:; jʊ] [ðæt̃] [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt̃] [sæd̃][ænd; ənd] [ɪñˈkeɪpəbl̃] .
all this so stirs my longing for you that I am quite sad and incapable .
全部 这 所以 搅拌 我的 渴望 为了 你 那 我 是 相当 伤心 和 无法 .
这一切都让我更加思念你, 我感到非常悲伤和无助。

[fɔ:r; fər̃][aɪ ˈti:][ɪz̃][ˈterəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs̃] [əˈloʊñ][ɪñ][ðə; ði] [wɜ:rl̃d̃] ,
For it is terrible to be thus alone in the world ,
为了 它 是 糟糕的 到 是 因此 独自的 在 这 世界 ,
因为独自一人身处世间实在是件可怕的事。

[wen] [wʌñ][ɪz̃][noʊ][bɔ:ŋgər̃] [əˈkʌstəmd̃] [tu:; tə][aɪ ˈti:]; [aɪ][eɪ 'em][ɪñ] [kwɑɪt̃] [ə; eɪ] - [mu:d̃] .
when one is no longer accustomed to it ; I am in quite a Lynaric mood .
什么时候 一 是 不 更长 习惯 到 它 ; 我 是 在 相当 一个 - 情绪 .
当一个人不再习惯它的时候; 我正处于一种非常莱纳里克式的情绪中。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət̃] [kɔ:l̃z̃] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [stˈreɪndʒəz̃] , [wɪð; wɪθ̃] [hu:m̃] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz̃]
Nothing but calls , and coming to know strangers , with whom I am always
没有什么 但 呼叫 , 和 未来 到 知道 陌生人 , 和 谁 我 是 总是
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm̃] [tɔ:k̃] .
having the same talk .
拥有 这 相同的 讲话 .
除了打电话, 就是认识陌生人, 而我总是和他们说同样的话。

[ˈevri] [wʌñ] [noʊz̃] [ðæt̃] [aɪ][hæv; həṽ][nɔ:t̃] [jet̃] [bɪñ] [hɪr̃] [ˈveri] [bɔ:ŋ] ,
Every one knows that I have not yet been here very long ,
每一个 一 知道 那 我 有 不是 然而 到过 这里 非常 长的 ,
大家都知道我来这里时间还不长,

[bʌt; bət̃] [ˈweðər̃] [aɪ][wʌz; wəz̃][ˈevər̃] [hɪr̃] [bɪˈfɔ:r̃] ;
but whether I was ever here before ;
但 无论 我 曾是 曾经 这里 前 ;
但我是否曾经来过这里呢?

[ðæt̃] [ɪz̃][ðə; ði] [greɪt̃] [ˈkwestʃəñ] [wɪt̃] [aɪ][hæv; həṽ] [ˈænsər̃] [tu:z̃] [ˈhʌndrəd̃] [taɪmz̃] [ɪñ] [ði:z̃] [deɪz̃] ,
that is the great question which I have answered two hundred times in these days ,
那 是 这 伟大的 问题 哪个 我 有 回答 二 百 时代 在 这些 天 ,
这是一个我最近两百多次回答过的重要问题。

[ænd; ənd̃] [ˈhæpi] [ðæt̃] [ðæt̃] [ˈtɑ:pɪk̃] [stɪl̃] [rɪˈmeɪnz̃] .
and happy that that topic still remains .
和 快乐的 那 那 话题 仍然 遗迹 .
很高兴这个话题至今仍然存在。

[fɔ:r; fər̃][foʊk̃] [bent̃] [ɑ:ñ] [ˈplezər̃] [ðɪs̃] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs̃] ,
For folk bent on pleasure this may be a very pretty place ,
为了 民间 弯曲 在 乐趣 这 可能 是 一个 非常 漂亮的 地方 ,
对于追求享乐的人来说, 这里可能是一个非常漂亮的地方。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈɔfəz] [wətˈevər] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈfɜːd] [ˈaʊtwərd] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] .
for it offers whatever is capable of affording outward diversion to people .
为了 它 优惠 任何 是 有能力的 的 负担得起 向外 导流 到 人们 .

因为它提供了一切能够为人们带来外部娱乐的东西。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈlɒːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfræŋkfərt] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] - ,
But I am longing for Frankfurt as if it were Kniephof ,
但 我 是 渴望 为了 法兰克福 作为 如果 它 是 - ,

但我对法兰克福的思念，就像对克尼普霍夫的思念一样。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [baɪ][ˈeni] [miːnz] .
and do not wish to come here by any means .
和 做 不是 希望 到 来 这里 经过 任何 方法 .

无论如何都不想来这里。

[ef] . [mʌst; məst][laɪ][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ˈoʊvər][ðə; ði] - [ˈjɑːndər] ;
F . must lie just where the sun went down , over the Mannhartsberg yonder ;
F . 必须 说谎 只是 在哪里 这 太阳 去 向下 , 超过 这 - 远处 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

F点一定位于太阳落山的地方，在远处的曼哈茨贝格山上；而且，

[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɪr] , [aɪˈtiː] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [ˈjaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [hæf]
while it was sinking here , it still continued shining with you for over half
尽管 它 曾是 下沉 这里 , 它 仍然 持续 灼灼 和 你 为了 超过 一半

[æn; ən] [ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 .

虽然它在这里下沉，但它仍然陪伴你闪耀了半个多小时。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈterəbli] [fɑːr] .
It is terribly far .
它 是 可怕 远的 .

非常远。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈsæltsbəːg; ˈzaːltsburk]
How different it was with you here my heart , and with Salzburg
如何 不同的 它 曾是 和 你 这里 我的 心 , 和 和 萨尔茨堡

[ænd; ənd][ˈmɛrɑːn][ɪn][ˈprɑːspekt] ;
and Meran in prospect ;
和 梅兰 在 前景 ;

有你在身边，我的心多么不同啊；萨尔茨堡和梅拉诺就在眼前；

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] [ˈterəbli] [oʊld] [sɪnz] [ðen] . *
I have grown terribly old since then . *
我 有 生长 可怕 老的 自从 然后 . *

从那时到现在，我已经老了很多。 *

* * [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkruːəl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [spend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [briːf] [laɪf]
*** * It is very cruel that we must spend such a long period of our brief life**
* * 它 是 非常 残忍的 那 我们 必须 花费 这样的 一个 长的 时期 的 我们的 简短的 生活

[əˈpɑːrt] ;
apart ;
除 ;

* * 我们短暂的一生中必须经历如此漫长的分离，这真是太残酷了；

[ðæt] [taɪm] [ɪz] [lɒːst] , [ðen] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
that time is lost , then , and cannot be brought back .
那 时间 是 丢失的 , 然后 , 和 不能 是 带来 后退 .

时间就此逝去，无法挽回。

[gɑ:d][ə'ləʊn] [noʊz] [waɪ] [hi:; hi] [ə'laʊz] ['lðər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] [hu:] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [æt; ət]
God alone knows why He allows others to remain together who are quite at
上帝 独自的 知道 为什么 他 允许 其他的 到 保持 一起 WHO 是 相当 在
[ðer; ðər] [i:z] [wen] [ə'pɑ:rt] ;
their ease when apart ;
他们的 舒适 什么时候 除 ;
只有上帝才知道，为什么祂允许那些分开时感觉很自在的人继续在一起；

[laɪk] [æn; ən][eɪdʒd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
like an aged friend of mine ,
喜欢 一个 老年人 朋友 的 矿 ,
就像我的一位老朋友一样，
[hu:] ['trævlɪd] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['drezdən] [hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
who travelled with me as far as Dresden had to sit in the same
WHO 旅行 和 我 作为 远的 作为 德累斯顿 有 到 坐 在 这 相同的
[kəm'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
compartment with his wife all the time ,
隔间 和 他的 妻子 全部 这 时间 ,
和我一起旅行到德累斯顿的那位，全程都不得不和妻子坐在同一个车厢里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [smoʊk] ; [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:rə'spɑ:nd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
and could not smoke ; and we must always correspond at a great
和 可以 不是 抽烟 ; 和 我们 必须 总是 对应 在 一个 伟大的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
而且不能吸烟；我们只能远距离通信。

[wi:; wi][,æɪ; ,əɪ] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
We shall make up for it all ,
我们 将 制作 向上 为了 它 全部 ,
我们会弥补一切的。
[ænd; ənd] [ʌv] [i:tʃ] [ˈlðər] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] [mɔ:r] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gen] [tə'geðər] ;
and love each other a great deal more when we are again together ;
和 爱 每个 其他 一个 伟大的 交易 更多的 什么时候 我们 是 再次 一起 ;
当我们再次相聚时，我们会更加深爱彼此；

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi] [ki:p] [wel] !
if only we keep well !
如果 仅有的 我们 保持 出色地 !
但愿我们都能保持健康！

[ðen] [aɪ][,æɪ; ,əɪ][nɑ:t] ['mɜ:rmər] .
Then I shall not murmur .
然后 我 将 不是 低语 .
那么我就不会抱怨了。

[tə'deɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] , [ˈvaɪə][bɜ:r'lɪn] , [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][læst]
Today I had the great pleasure of receiving , via Berlin , your letter of last
今天 我 有 这 伟大的 乐趣 的 接收 , 通过 柏林 , 你的 信 的 最后的
[ˈθɜ:rzdeɪ] ;
Thursday ;
周四 ;
今天我非常高兴地收到了您上周四通过柏林寄来的信；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [sɪns] [aɪ][left] ['fræŋkfɜrt] ; ['ʊrli] [nʌn] [ɪz][lɔ:st] ?
that is the second one since I left Frankfurt ; surely none is lost ?
那 是 这 第二 一 自从 我 左边 法兰克福 ; 一定 没有任何 是 丢失的 ?
这是我离开法兰克福后发现的第二艘；肯定没有一艘会丢失吧？

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jɔ][ɑ:r; ər] [wel] . * * *
I was very happy and thankful that all of you are well . * * *
我 曾是 非常 快乐的 和 感恩 那 全部的 你 是 出色地 . * * *

得知你们都平安健康，我感到非常高兴和感激。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][faɪnd][maɪ'self] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ,
As soon as I find myself once more on the old ,
作为 很快 作为 我 寻找 我 一次 更多的 在 这 老的 ,
当我再次回到旧处时，

[ˈtaɪərsəm] [θɪjə'rɪndʒiən] ['reɪlroʊd] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
tiresome Thuringian railroad I shall be out of myself ,
令人厌烦 图林根 铁路 我 将 是 出去 的 我 ,
令人厌烦的图林根铁路，我简直要崩溃了。

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] [soʊ] [wen] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪt] [frʌm; frəm] - ;
and still more so when I catch a glimpse of our light from Bockenheim ;
和 仍然 更多的 所以 什么时候 我 抓住 一个 一瞥 的 我们的 光 从 - ;
而当我从博肯海姆瞥见我们的灯光时，这种感觉就更加强烈了；

[aɪ][mʌst; məst][ˈtræv(ə)] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ['ðɪðər] ,
I must travel about nine hundred miles thither ,
我 必须 旅行 关于 九 百 英里 那里 ,
我必须跋涉大约九百英里才能到达那里。

[nɑ:t] [ɪnˈklu:dɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
not including two hundred and fifty miles from Pesth back to this place .
不是 包括 二 百 和 五十 英里 从 佩斯 后退 到 这 地方 .
还不包括从佩斯回到此地的250英里路程。

[haʊ] [ˈɡlædli][aɪ][jæl; jəl] [ˌʌndərˈteɪk] [ðəm; ðəm] , [wʌns][aɪ][eɪˈem] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] !
How gladly I shall undertake them , once I am seated in the train !
如何 乐意 我 将 承担 他们 , 一次 我 是 坐着 在 这 火车 !
一旦我坐上火车，我将非常乐意接受这些任务！

[aɪ][jæl; jəl] [ˈpraʊbəbli] [əˈbəʊndən][maɪ] [trɪp] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmju:nɪk] ;
I shall probably abandon my trip by way of Munich ;
我 将 大概 放弃 我的 旅行 经过 方式 的 慕尼黑 ;
我可能要放弃途经慕尼黑的行程了；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][em] . [ɪz][ə; eɪ][poʊst] - [trɪp] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈaʊərz] ; [baɪ] [ˈwɔ:tər] [sti:l] [lɔ:ŋɡər] ;
from this place to M . is a post - trip of fifty hours ; by water still longer ;
从 这 地方 到 M . 是 一个 邮政 - 旅行 的 五十 小时 ; 经过 水 仍然 更长 ;
从这里到 M 地需要 50 个小时的行程；走水路则需要更长时间；

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈrendər] [ə; eɪ][ˈvɜ:rb(ə)] [rɪˈpɔ:rt] [ɪn][bɜ:rˈlɪn] , [ˈeniweɪ] .
and I shall have to render a verbal report in Berlin , anyway .
和 我 将 有 到 使成为 一个 口头 报告 在 柏林 , 反正 .
无论如何，我都要在柏林作口头报告。

[əˈbaʊt] [ˈpɑ:lətɪks][aɪ][kæn; kən] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [raɪt] [ˈnʌθɪŋ] ; [fɔ:r; fər] ,
About politics I can , fortunately , write nothing ; for ,
关于 政治 我 能 , 幸运的是 , 写 没有什么 ; 为了 ,
幸运的是，关于政治我什么也写不了；因为，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæriər] [hu:] [teɪks] [ðɪs] [tu:; tə][bɜ:rˈlɪn][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑ:rd] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑ:r]
even if the English courier who takes this to Berlin is a safeguard against our
甚至 如果 这 英语 导游 WHO 需要 这 到 柏林 是 一个 保障 反对 我们的
[poʊst] - [ˈɑ:fɪs] ,
post - office ,
邮政 - 办公室 ,
即使将这件物品送到柏林的英国快递员可以起到防范我们邮局失误的作用，

[ðə; ði][ˈtæksɪs; ˈtæksɪz] [ˈskaʊndrəlz] [wɪl] , [ˌnevərðəˈles] , [get][ˈhoʊld][ʌv; əv][aɪˈti:] .

the Taxis scoundrels will , nevertheless , get hold of it .
这 出租车 无赖 将要 , 尽管如此 , 得到 抓住 的 它 .

然而，出租车公司的恶棍们最终还是会得到它。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [raɪt] [emˈliː][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ʃʊr; jər][ˈpɜːrsən(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

Be sure to write me detailed information as to your personal condition .
是 当然 到 写 我 详细的 信息 作为 到 你的 个人的 状况 .

请务必详细告知我您的个人情况。

[griːt] [ˈmʌðər] , [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪnɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ðer; ðər] , [lɛnˈtiːni; ˈliːɑːnˈtaɪn] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

Greet mother , our relations , if they are still there , Leontine , the children ,

迎接 母亲 , 我们的

Stolberg , Wentzel ,

斯托尔贝格 , 温泽尔 ,

向母亲、亲戚们问好（如果他们还在的话）、莱昂蒂娜、孩子们、斯托尔贝格、温策尔。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði][rest] .

and all the rest .
和 全部 这 休息 .

以及其他所有东西。

[ˌferˈwel] [maɪ][ˈeɪndʒl] .

Farewell my angel .
告别 我的 天使 .

再见了，我的天使。

[gɑːd] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] .

God preserve you .
上帝 保存 你 .

愿上帝保佑你。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)n] [viː] . [biː] .

Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[ˌɑːfən] , [dʒuːn] - , - - .

Ofen , June 23 , ' 52 .
经常 , 六月 - , - - .

奥芬，1952年6月23日。

[maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ,

My Darling , — I have just left the steamer ,
我的 亲爱的 , — 我 有 只是 左边 这 汽船 ,

亲爱的，我刚离开轮船。

[ænd; ænd][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈbetər] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][æt; ət][maɪ][dɪˈspəʊz(ə)n] [ʌnˈtɪl]

and do not know how better to utilize the moment at my disposal until
和 做 不是 知道 如何 更好的 到 利用 这 片刻 在 我的 处理 直到

[ˈhɪldəˌbrænd] [ˈfɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lʌv] - [ˈtoʊkən][frʌm; frəm]

Hildebrand follows with my things than by sending you a love - token from
希尔德布兰德 跟随 和 我的 事物 比 经过 发送 你 一个 爱 - 令牌 从

[ðɪs] [fɑːr] - [iːstərli] [bʌt; bət] [ˈprɪti] [spɑːt] .

this far - easterly but pretty spot .
这 远的 - 东风 但 漂亮的 点 .

在希尔德布兰德带着我的东西过来之前，我不知道还有什么比从这个遥远而美丽的地方给你寄一份爱的信物更好的利用这段时间的方式了。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['greɪfəsli] [ə'saɪnd] [em 'i:] ['kwɔ:rtərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
The Emperor has graciously assigned me quarters in his palace ,
这 皇帝 有 亲切地 分配 我 四分之一 在 他的 宫殿 ,
皇帝陛下仁慈地为我在宫殿里安排了住处。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
and I am sitting here in a large vaulted chamber at the open window ,
和 我 是 坐着 这里 在 一个 大的 拱形 房间 在 这 打开 窗户 ,
我正坐在这个宽敞的拱形房间里，窗边敞开着。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['belz] [ʌv; əv] [ɑ:r; ər] ['pi:lɪŋ] .
into which the evening bells of Pesth are pealing .
进入 哪个 这 晚上 铃铛 的 佩斯 是 剥落 .
佩斯节的晚钟声正在响起。

[ðə; ði] [vju:] ['aʊtwərd] [ɪz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
The view outward is charming .
这 看法 向外 是 迷人 .
向外望去，景色迷人。

[ðə; ði]['kæəs(ə)l][stændz] [haɪ] ; [ɪ'mi:diətli] [br'loʊ] [em 'i:][ðə; ði]['dænjʊ:b] , [spænd] [baɪ][ðə; ði]
The castle stands high ; immediately below me the Danube , spanned by the
这 城堡 站立 高的 ; 立即地 以下 我 这 多瑙河 , 跨越 经过 这
[sə'spen](ə)n] - [brɪdʒ] ; [br'haɪnd][aɪ 'ti:] ,
suspension - bridge ; behind it Pesth ,
暂停 - 桥 ; 在后面 它 佩斯 ,
城堡高耸入云；正下方是多瑙河，悬索桥横跨其上；城堡后面是佩斯泰。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv]['dæntsɪɡ] , [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['endləs] [pleɪn] [ɪk'stendɪŋ]
which would remind you of Dantzig , and farther away the endless plain extending
哪个 会 提醒 你 的 但泽 , 和 更远 离开 这 无尽的 清楚的 扩展
[fɑ:r] [br'jɑ:nd] ,
far beyond Pesth ,
远的 超过 佩斯 ,
这会让你想起但泽，更远处则是佩斯城外无边无际的平原。

[dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blu:ɪʃ] - [red] [dʌsk] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] .
disappearing in the bluish - red dusk of evening .
消失 在 这 蓝蓝色 - 红色的 黄昏 的 晚上 .
消失在傍晚蓝红色的暮色中。

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [aɪ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði]['dænjʊ:b] , [fɑ:r] , [ˈveri] [fɑ:r] , [ə'weɪ] ; [tu:; tə][maɪ] [left] ,
To the left of Pesth I look up the Danube , far , very far , away ; to my left ,
到 这 左边 的 佩斯 我 看 向上 这 多瑙河 , 远的 , 非常 远的 , 离开 ; 到 我的 左边 ,
在佩斯的左边，我抬头望向多瑙河，遥远，非常遥远；在我的左边，

[aɪ] . [i:] . , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ʃɔ:r] , [aɪ 'ti:][ɪz] [frɪndʒd] [fɜ:rst][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑ:fən] ,
i . e . , on the right - hand shore , it is fringed first by the city of Ofen ,
我 . e . , 在 这 正确的 - 手 支撑 , 它 是 流苏 第一的 经过 这 城市 的 经常 ,
也就是说，在右岸，首先是奥芬市。

[br'haɪnd][aɪ 'ti:] [hɪlz] [laɪk] [ðə; ði] [bɜ:i:tʃi] [nɪr] [və'niʃə] [blu:] [ænd; ənd] ['blu:ɜ:] , [ðen] ['blu:ɪʃ] - [red] [ɪn][ðə; ði]
behind it hills like the Berici near Venetia blue and bluer , then bluish - red in the
在后面 它 丘陵 喜欢 这 贝里奇 靠近 威尼斯 蓝色的 和 更蓝 , 然后 蓝蓝色 - 红色的 在 这
['i:vnɪŋ] [skaɪ] ,
evening sky ,
晚上 天空 ,
在它后面，像威尼托附近的贝里奇山脉那样的山丘，在傍晚的天空中呈现出越来越蓝，然后变成蓝红色。

[wɪtʃ] [gləʊz] [br'haɪnd] .
which glows behind .
哪个 发光 在后面 .
它背后闪闪发光。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][bəʊθ] ['sɪtɪz] [ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [fɪ:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər][æz; əz][æt; ət][lɪnts] ,
In the midst of both cities is the large sheet of water as at Linz ,
在这中间的这两个城市是这大的床单的水作为在林茨 ,
两座城市之间都有一大片水域, 就像林茨一样。

[.ɪntə'sektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'spen](ə)n] - [brɪdʒ] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] .
intersected by the suspension - bridge and a wooded island .
相交 经过 这 暂停 - 桥 和 一个 树木繁茂的 岛 .
悬索桥与一座树木繁茂的小岛相交。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] ['splendɪd] ; ['oʊnli][ju:; jʊ] , [maɪ]['eɪndʒl] ,
It is really splendid ; only you , my angel ,
它是真的 灿烂 ; 仅有的 你 , 我的 天使 ,
真是太棒了; 只有你, 我的天使,

[ɑ:r; ər] ['lækɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['prɑ:spekt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
are lacking for me to enjoy this prospect with you ; then it would be
是 缺乏 为了 我 到 享受 这 前景 和 你 ; 然后 它 会 是
[kwat] [naɪs] .
quite nice .
相当 好的 .
如果缺少某些条件让我无法和你一起享受这个前景; 那么, 那将是一件非常美好的事情。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði][roʊd] ['hɪðər] , [æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][græn][tu:; tə] , [wʊd] [hæv; həv] [pli:zd]
Then , too , the road hither , at least from Gran to Pesth , would have pleased
然后 , 也 , 这 路 这里 , 在 至少 从 格兰 到 佩斯 , 会 有 高兴
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
那么, 至少从格兰到佩斯的这段路程, 也会让你感到满意。

[ɪ'mædʒɪn][ˈoʊdənwɔ:ld][ænd; ænd] [ˈtəʊnəs] [mu:vɪd] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dænjʊ:b]
Imagine Odenwald and Taunus moved close together , the waters of the Danube
想象 奥登瓦尔德 和 陶努斯 已搬 关闭 一起 , 这 水 的 这 多瑙河
[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] ;
filling the interval ;
填充 这 间隔 ;
想象一下, 奥登瓦尔德山和陶努斯山彼此靠近, 多瑙河的水充满了它们之间的空隙;

[ænd; ænd] [ə'keɪz(ə)nəli] , [pər'tɪkjələrlɪ] [nɪr] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - - .
and occasionally , particularly near Wisserad , a little Dürrenstein - Agstein .
和 偶尔 , 特别 靠近 - , 一个 小的 - - - .
偶尔, 尤其是在维瑟拉德附近, 还会出现一个小小的杜伦斯坦-阿格斯坦。

[ðə; ði] ['ferdɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] ;
The shady side of the trip was the sunny side ;
这 阴凉 边 的 这 旅行 曾是 这 阳光明媚 边 ;
旅途中阴暗的一面, 其实是阳光灿烂的一面;

[,aɪ 'ti:] [bə:nd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tuʊ'keɪ][tu:; tə] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] ,
it burned as if they wanted tokay to grow on the steamer ,
它 烧伤 作为 如果 他们 通缉 托凯 到 生长 在 这 汽船 ,
它燃烧得仿佛他们想让海葵在轮船上生长似的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈtrævələʒ-z, 'trævləʒ-z][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , [nɑ:t][wʌn]
and the crowd of travelers was large ; but , just imagine , not one
和 这 人群 的 旅行者 曾是 大的 ; 但 , 只是 想象 , 不是 一
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
Englishman ;
英国人 ;
旅客络绎不绝; 但是, 试想一下, 竟然没有一个英国人;

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [dɪ'skʌvəd] ['hʌŋgəri] .
it must be that they have not yet discovered Hungary .
 它 必须 是 那 他们 有 不是 然而 发现 匈牙利 .

一定是他们还没发现匈牙利。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [kwɪr] ['feləʊz] [ɪ'nʌf] , ['dɜ:rti][ænd; ənd] [wɑ:t] , [ʌv; əv] [ɔ:l]
For the rest , there were queer fellows enough , dirty and washed , of all
 为了 这 休息 , 那里 是 酷儿 伙伴们 足够的 , 肮脏的 和 洗过 , 的 全部

[ɔ:ri'ent(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:ksɪ'dentl] [neɪʃəns] . *
Oriental and Occidental nations . *
 东方 和 西方 国家 . *

至于其他的，形形色色的怪人也不少，无论脏兮兮的还是干净整洁的，来自东方和西方的各个国家。*

* * [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em] [br'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt][æz; əz][tu:; tə] ['hɪldə,brændz] ['werəbaʊts] ;
 * * By this time I am becoming impatient as to Hildebrand's whereabouts ;
 * * 经过 这 时间 我 是 成为 不耐烦 作为 到 希尔德布兰德 下落 ;

* * 这时我已经越来越不耐烦，不知道希尔德布兰德的下落；

[aɪ][,eɪ 'em] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hæf] ['mju:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
I am lying in the window , half musing in the moonlight ,
 我 是 说谎 在 这 窗户 , 一半 沉思 在 这 月光 ,
 我躺在窗边, 在月光下沉思。

[hæf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kli:n] [ʃɜ:rt] .
half waiting for him as for a mistress , for I long for a clean shirt .
 一半 等待 为了 他 作为 为了 一个 情妇 , 为了 我 长的 为了 一个 干净的 衬衫 .
 * * *
 * * *
 * * *

我半是盼着他，就像盼着情妇一样，因为我渴望一件干净的衬衫。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['kɑːntəmpleɪt] [naʊ] [ðə; ði] [dʌl]

If you were here for only a moment , and could contemplate now the dull
如果 你 是 这里 为了 仅有的 一个 片刻 , 和 可以 沉思 现在 这 乏味的

, ['sɪlvəri] ['dænjʊːb] ,
, silvery Danube ,
, 银色 多瑙河 ,

如果你能在这里停留片刻，静静地欣赏这暗淡而银色的多瑙河，

[ðə; ði] [dɑːrk] [hɪlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [peɪl] - [red] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp]

the dark hills on a pale - red background , and the lights which are shining up
这 黑暗的 丘陵 在 一个 苍白 - 红色的 背景 , 和 这 灯 哪个 是 灼灼 向上

[frəm; frəm] [br'loʊ] ,
from Pesth below ,
从 佩斯 以下 ,

淡红色背景下的黑色山丘，以及从下方佩斯山升起的灯光，

[vi'enə] [wʊd] [lu:z] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː; jər] [ɛstɪ'meɪʃn] [kəm'perd] [tuː; tə] ['bjʊ:də] - - , [æz; əz][ðə; ði]
Vienna would lose much in your estimation compared to Buda - Pescht , as the
维也纳 会 失去 很多 在 你的 估算 比较的 到 布达 - - , 作为 这

[hʌŋ'ɡerɪən] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] .
Hungarian calls it .
匈牙利 呼叫 它 .

在你看来，维也纳与匈牙利人称之为布达佩斯赫特的城市相比，将会逊色很多。

[jʊː; jʊ] [siː] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lʌvər] , [bʌt; bət] ['ɔːlsʊ] [æ; ən] [ɪn 'θuːziæst] , [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .

You **see** **I** **am** **not** **only** **a** **lover** , **but** **also** **an** **enthusiast** , **for** **nature** .

你 看 我 是 不是 仅有的 一个 情人 , 但 还 一个 爱好者 , 为了 自然 .

你看，我不仅热爱自然，而且对自然充满热情。

[naʊ] [aɪ][æɫ; ʃəl] [su:ð] [maɪ] [ɪk'saɪtɪd] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ,
Now I shall soothe my excited blood with a cup of tea ,
现在 我 将 舒缓 我的 兴奋的 血 和 一个 杯子 的 茶 ;
现在我要喝杯茶来平复一下激动的心情。

[ˈæftər] [ˈhɪldə.brænd] [hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [pʊt] [ɪn][æən; ən] [ə'pɪərəns] ,
after Hildebrand has actually put in an appearance ,
后 希尔德布兰德 有 实际上 放 在 一个 外貌 ;
在希尔德布兰德实际露面之后,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðen] [goʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [ʌv] .
and shall then go to bed and dream of you , my love .
和 将 然后 去 到 床 和 梦 的 你 , 我的 爱 .
然后我就会上床睡觉, 梦见你, 我的爱人。

[læst] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [hɪr] [ɪz] [ˈterəbli]
Last night I had only four hours of sleep , and the court here is terribly
最后的 夜晚 我 有 仅有的 四 小时 的 睡觉 ; 和 这 法庭 这里 是 可怕
[mə'tʃʊtɪnl] ;
matutinal ;
晨间 ;
昨晚我只睡了四个小时, 而且这里的法庭早上开庭非常早;

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪm'self] [ˈraɪzɪz][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [faɪv] [oʊ] - [kla:k] ,
the young gentleman himself rises as early as five o ' clock ,
这 年轻的 绅士 他自己 上升 作为 早期的 作为 五 o - 钟 ;
这位年轻先生本人每天早上五点就起床了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [ˈkɔ:rtiər] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [sli:p] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
so that I should be a bad courtier if I were to sleep much longer .
所以 那 我 应该 是 一个 坏的 朝臣 如果 我 是 到 睡觉 很多 更长 .
如果我睡得更久, 我就会成为一个糟糕的朝臣。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [ɡʊd] - [naɪt] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,
Therefore I bid you good - night from afar ,
所以 我 出价 你 好的 - 夜晚 从 远方 ;
因此, 我远方地向你道晚安。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪd] - [ɡlæns] [æt; ət][ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] [ˈti:pɑ:t] [ænd; ənd][æən; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [pleɪt] [ʌv; əv][koʊld]
with a side - glance at a gigantic teapot and an enticing plate of cold
和 一个 边 - 瞥一眼 在 一个 巨大 茶壶 和 一个 诱人的 盘子 的 寒冷的
[ˈdʒelɪd] [kʌts] ,
jellied cuts ,
果冻 削减 ;
她侧目瞥了一眼巨大的茶壶和一盘诱人的冷冻肉片,

[tʌŋ] , [æz; əz][aɪ] [si:] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
tongue , as I see , among the rest .
舌头 ; 作为 我 看 ; 之中 这 休息 .
在我看来, 舌头也算其中之一。

[wer] [dɪd][aɪ] [get] [ðæt] [sɔ:ŋ] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][em 'i:] [kən'tɪnjuəli] [tə'deɪ] — " [ˈoʊvər][ðə; ði] [blu:]
Where did I get that song that occurs to me continually today — " Over the blue
在哪里 做过 我 得到 那 歌曲 那 发生 到 我 持续 今天 — " 超过 这 蓝色的
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ;
今天我一直想起的那首歌是从哪里来的——“越过蓝色的山峰,

[ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [si:] - [foʊm] , [kʌm] , [ðəʊ] [brɪ'laɪvɪd] [wʌŋ] , [kʌm] [tu:; tə] [ðəɪ] [ˈloʊnli] [hoʊm] " ?
over the white sea - foam , come , thou beloved one , come to thy lonely home " ?
超过 这 白色的 海 - 泡沫 , 来 , 你 心爱 一 , 来 到 你的 孤独 家 " ?
越过白色的海浪泡沫, 来吧, 你亲爱的, 回到你孤独的家吧?

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋ] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ɔ:lɪd] [læŋ] [saɪn] .
I don't know who must have sung that to me , some time in auld lang syne .
我 不 知道 WHO 必须 有 唱 那 到 我 , 一些 时间 在 老 语言 同步 .

我不知道是谁在遥远的过去为我唱过这首歌。

[meɪ] [ˈgɑ:dʒ][ˈeɪndʒəlz] [ki:p] [ju:; jə] [tə'deɪ] [æz; əz] [ˌhɪðər'tu:] .
May God's angels keep you today as hitherto .
可能 神的 天使 保持 你 今天 作为 迄今为止 .

愿上帝的天使今天像以往一样守护着你。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[ðə; ðɪ] 24th .
The 24th .
这 24th .

24日。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [slept] [ˈveri] [wel] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [wedʒ] - [ˌfeɪpt] [ˈpɪloʊ] , [aɪ][bɪd][ju:; jə] [ɡʊd] -
After having slept very well , although on a wedge - shaped pillow , I bid you good -
后 拥有 睡着了 非常 出色地 , 虽然 在 一个 楔 - 形状 枕头 , 我 出价 你 好的 -
[ˈmɔ:rnɪŋ] , [maɪ] [hɑ:rt] .
morning , my heart .
早晨 , 我的 心 .

虽然枕头是楔形的，但我睡得很好，我的心，早上好。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌpænə'ræmə] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][ɪz] [beɪðd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ,
The whole panorama before me is bathed in such a bright ,
这 所有的 全景 前 我 是 洗澡 在 这样的 一个 明亮的 ,

眼前的整个景色都沐浴在明亮的光芒中，

[ˈbɜ:rnɪŋ] [sʌn] [ðæt] [aɪ][ˈkænɑ:t] [lʊk] [aʊt][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈblaɪndɪd] .
burning sun that I cannot look out at all without being blinded .
燃烧 太阳 那 我 不能 看 出去 在 全部 没有 存在 失明 .

烈日当空，我根本无法直视外面，否则就会被刺得睁不开眼。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [maɪ][kɔ:lz] [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ˈbrekfəstɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ]
Until I begin my calls I am sitting here breakfasting and smoking all alone in a
直到 我 开始 我的 呼叫 我 是 坐着 这里 早餐 和 吸烟 全部 独自的 在 一个
[ˈveri] [ˈspeɪʃəs] [ə'pɑ:rtmənt] — [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] ,
very spacious apartment — four rooms ,
非常 宽敞 公寓 — 四 房间 ,

在我开始打电话之前，我独自一人坐在这里，在一间非常宽敞的四居室公寓里吃早餐、抽烟。

[ɔ:l] [ˈθɪkli] [ˈvɔ:ltɪd] , [tu:] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪn][saɪz] , [θɪk] [wɔ:lz] [æz; əz]
all thickly vaulted , two something like our dining - room in size , thick walls as
全部 浓密 拱形 , 二 某物 喜欢 我们的 用餐 - 房间 在 尺寸 , 厚的 墙壁 作为
[æt; ət] - ,
at Schönhofen ,
在 - ,

所有房间都采用厚实的拱形结构，其中两间大小和我们的餐厅差不多，墙壁像舍恩豪森庄园一样厚实。

[dʒaɪ'gæntɪk] [nʌt] - [wʊd] [ˈklɔ:zɪts] , [blu:] [sɪlk] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] , [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ðɪ]
gigantic nut - wood closets , blue silk furnishings , a profusion of large spots on the
巨大 坚果 - 木头 壁橱 , 蓝色的 丝绸 家具 , 一个 丰富 的 大的 地点 在 这
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,

巨大的胡桃木衣橱，蓝色丝绸家具，地板上到处都是大片污渍，

[æn; ən] [el] [ɪn] [saɪz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] ['fænsɪ] [ðæn; ðən] [maɪn] [maɪt] [teɪk] [fɔːr; fər] [blʌd] ,
an ell in size , which a more excited fancy than mine might take for blood ,
一个 艾尔 在 尺寸 , 哪个 一个 更多的 兴奋的 想要 比 矿 可能 拿 为了 血 ,
一肘大小, 比我更敏感的人可能会把它误认为是血。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'kler] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪŋk] ; [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃənəbli] [ˈɔːkwərd] [skraɪb]
but which I decidedly declare to be ink ; an unconscionably awkward scribe
但 哪个 我 绝对地 宣布 到 是 墨水 ; 一个 丧尽天良 尴尬的 隶
[mʌst; məst] [hæv; həv] [lɑːdʒd] [hɪr] ,
must have lodged here ,
必须 有 已提交 这里 ,
但我可以肯定地说, 那是墨水; 一定是某个笨手笨脚的抄写员在这里留下的痕迹。

[ɔːr] [ə'hʌðər] ['luːθər] [rɪ'piːtɪdli] [həːld] [bɪg] ['ɪŋk, stænd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'pounənts] . *
or another Luther repeatedly hurled big inkstands at his opponents . *
或者 其他 路德 反复 投掷 大的 墨水瓶 在 他的 对手 . *
或者, 路德曾多次向他的对手投掷大型墨水瓶。 *

* * [ɪk'siːdɪŋli] [streɪndʒ] ['fɪgjəz] , [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [hæts] [ænd; ənd] [waɪd] ['traʊzəz] ,
* * Exceedingly strange figures , brown , with broad hats and wide trousers ,
* * 非常 奇怪的 数据 , 棕色的 , 和 广阔 帽子 和 宽的 裤子 ,
* * 一些极其怪异的身影, 棕色皮肤, 戴着宽边帽, 穿着宽大的裤子,

[ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [rɑːfts] [ɪn] [ðə; ði] ['dænjʊːb] [bɪ'loʊ] .
are floating about on long wooden rafts in the Danube below .
是 漂浮的 关于 在 长的 木制的 木筏 在 这 多瑙河 以下 .
他们正漂浮在下方多瑙河上的长长的木筏上。

[aɪ] [rɪ'gret] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [æn; ən] [ɑːrtɪst] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðɪːz] [waɪld] ['feɪsɪz] ,
I regret I am not an artist ; I should like to let you see these wild faces ,
我 后悔 我 是 不是 一个 艺术家 ; 我 应该 喜欢 到 让 你 看 这些 荒野 面孔 ,
我很遗憾自己不是艺术家; 我很想让你们看看这些狂野的面孔。

[mə'staːʃ] , [lɔːŋ] - ['herd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræɡɪd] , [pɪktʃə'resk]
mustached , long - haired with excited black eyes , and the ragged , picturesque
腮 鬍 , 长的 - 头发 和 兴奋的 黑色的 眼睛 , 和 这 破烂不堪 , 如画
['dreɪpəri] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,
drapery which hangs about them ,
布料 哪个 悬挂 关于 他们 ,
他们留着胡须, 长发披肩, 黑眼睛炯炯有神, 身上披着破旧却别具一格的帷幔。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [em 'iː] [ɔːl] [deɪ] ['jestərdeɪ] . * * *
as they appeared to me all day yesterday . * * *
作为 他们 出现 到 我 全部 天 昨天 . * * *
就像昨天一整天它们都出现在我眼前一样。 ***

[,fer'wel] , [maɪ] [hɑːrt] .
Farewell , my heart .
告别 , 我的 心 .
再见了, 我的心。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfjuːtʃər] [ˈtʃɪldrən] .
God bless you and our present and future children .
上帝 保佑 你 和 我们的 展示 和 未来 孩子们 .
愿上帝保佑你和我们现在的以及未来的孩子们。

[jʊr; jər] [moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .
你最忠实的 vB

[ˈiːvniŋ] .
Evening .
晚上 .

晚上。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [jet] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tuː; tə][send] [ðɪs] .
I have not yet found an opportunity to send this .
我 有 不是 然而 成立 一个 机会 到 发送 这 .

我还没找到机会发送这份文件。

[əˈgen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; ər] [ˈʃaɪniŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ,
Again the lights are shining up from Pesth ,
再次 这 灯 是 灼灼 向上 从 佩斯 ,

佩斯特方向的灯光再次亮起，

[ˈlaɪtniŋ] [əˈpɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
lightning appears on the horizon in the direction of the Theiss , and there
闪电 出现 在 这 地平线 在 这 方向 的 这 泰斯 , 和 那里

[ɪz] [ˈstɑ:rlaɪt] [əˈbʌv] [ju:ˈes] .
is starlight above us .
是 星光 多于 我们 .

泰斯方向的地平线上出现了闪电，我们头顶上闪耀着星光。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
I have been in uniform most of the day ,
我 有 到过 在 制服 最多 的 这 天 ,

我今天大部分时间都穿着制服。

[ˈhændɪd][maɪ] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈru:lər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [ˈɔ:diəns] ,
handed my credentials to the young ruler of this country at a solemn audience ,
递交 我的 证书 到 这 年轻的 统治者 的 这 国家 在 一个 庄严 观众 ,

在一次庄严的觐见中，我向这个国家的年轻统治者递交了我的国书。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpli:ziŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ˈtwenti] - [jɪr] - [oʊld][vɪˈvæsəti] ,
and received a very pleasing impression of him — twenty - year - old vivacity ,
和 已收到 一个 非常 令人愉悦 印象 的 他 — 二十 - 年 - 老的 活泼 ,

[ˈkʌplɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstʌdɪd] [kəmˈpouzər] .
coupled with studied composure .
耦合 和 研究 镇定 .

我对他的印象非常好——既有二十岁年轻人的活力，又有沉稳冷静的气质。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈveri] [ˈwɪniŋ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] ; [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] , [aɪ][duː]
He can be very winning , I have seen that ; whether he always will , I do
他 能 是 非常 获胜 , 我 有 已见 那 ; 无论 他 总是 将要 , 我 做

[nɔ:t] [noʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,

他有时很能赢球，我亲眼见过；但他是否一直如此，我不知道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ni:d] [nɔ:t] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] .
and he need not , for that matter .
和 他 需要 不是 , 为了 那 事情 .

事实上，他完全没有必要这样做。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪˈtiː] [ni:dz] ,
At any rate , he is for this country exactly what it needs ,
在 任何 速度 , 他 是 为了 这 国家 确切地 什么 它 需求 ,

总之，他正是这个国家所需要的。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪbəz] ,
and more than that for the peace of its neighbors ,
和 更多的 比 那 为了 这 和平 的 它是 邻居 ,

更重要的是，为了邻国的和平。

[ɪf] [gɑ:d] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] [hɑ:rt] .
if God does not give him a peace - loving heart .
如果 上帝 做 不是 给 他 一个 和平 - 爱 心 .

如果上帝没有赐予他一颗热爱和平的心。

[ˈæftər] ['dɪnər] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] [went] [ɑ:n][æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
After dinner all the court went on an excursion into the mountains ,
后 晚餐 全部 这 法庭 去 在 一个 短途旅行 进入 这 山脉 ,
晚饭后, 全体朝臣前往山区游览。

[tu:; tə][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][spɑ:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌjepər'des,ˌjepərdəs] , [hu:] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ded] ,
to a romantic spot called the Pretty Shepherdess , who has long been dead ,
到 一个 浪漫的 点 称为 这 漂亮的 牧羊女 , WHO 有 长的 到过 死的 ,
前往一个名为“美丽牧羊女”的浪漫景点, 而这位牧羊女早已去世。

[kɪŋ] [mə'θaɪəs] [kɔ:r'vaɪnəs] ['hævɪŋ] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ['meni] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
King Matthias Corvinus having loved her many hundred years ago .
国王 马蒂亚斯 科尔维努斯 拥有 喜爱 她 许多 百 年 前 .
马蒂亚斯·科尔维努斯国王几百年前就爱上了她。

[ðens] [ðə; ði] [vju:] [ɪz][ˈoʊvər] ['wʊdi] [hɪlz] , [laɪk] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈnekə; -kɑ:] [bæŋks][tu:; tə][ɑ:fən] ,
Thence the view is over woody hills , like those on the Neckar banks to Ofen ,
因此 这 看法 是 超过 木质的 丘陵 , 喜欢 那些 在 这 内卡河 银行 到 经常 ,
从这里可以看到绿树成荫的山丘, 就像内卡河两岸到奥芬方向的那些山丘一样。

[ɪts][ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] .
its castle , and the plain .
它是 城堡 , 和 这 清楚的 .

它的城堡和平原。

[ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][hæd; həd] [brɔ:t] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A popular festival had brought thousands up to it , and the
一个 受欢迎的 节日 有 带来 数千 向上 到 它 , 和 这
[ˈempərəɹ] , [hu:] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Emperor , who mingled with them ,
皇帝 , WHO 混合 和 他们 ,
一场盛大的节日吸引了成千上万的人前来参加, 皇帝也与他们一同欢聚一堂。

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzi] [tʃɪrz] ; [ˈtʃɑ:dæ] [dɑ:nst] , [wɔ:ltst] , [sæŋ] , [pleɪd] , [klaɪmd]
was surrounded with noisy cheers ; Czardas danced , waltzed , sang , played , climbed
曾是 包围 和 嘈杂 干杯 ; 查尔达斯 跳舞 , 华尔兹 , 唱 , 玩 , 攀登
[ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:z] ,
into the trees ,
进入 这 树木 ,
周围一片喧闹的欢呼声; 查尔达什跳舞、跳华尔兹、唱歌、演奏, 还爬上了树。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] .
and crowded the court - yard .
和 挤 这 法庭 - 院子 .
院子里挤满了人。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['græsi] [sloʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌpər] - ['teɪbl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['pɜ:sənz] , ['sɪtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
On a grassy slope was a supper - table of about twenty persons , sitting along
在 一个 草丛 坡 曾是 一个 晚餐 - 桌子 的 关于 二十 人 , 坐着 沿着
[wʌn] [saɪd][ˈoʊnli] ,
one side only ,
一 边 仅有的 ,
在一片草坡上, 摆着一张大约二十人的晚餐桌, 他们都只坐在桌子的一侧。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] [fri:] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [wʊd] , [hɪl] , [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [haɪ]
leaving the other free for a view of wood , hill , city , and country , high
离开 这 其他 自由的 为了 一个 看法 的 木头 , 爬坡道 , 城市 , 和 国家 , 高的
[bi:tʃɪz] [ˈoʊvər][ju: ˈes] ,
beeches over us ,
山毛榉 超过 我们 ,

让另一侧可以自由欣赏树林、山丘、城市和乡村的景色，以及我们头顶高耸的山毛榉。

[wɪð; wɪθ] [hənˈɡeri:ənz] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ;
with Hungarians climbing among the branches ;
和 匈牙利人 攀登 之中 这 分支 ;

匈牙利人爬上树枝；

[bɪˈhaɪnd][ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈdensli] [ˈkraʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ,
behind us a densely crowded and crowding mass of people near by , and ,
在后面 我们 一个 密集地 挤 和 拥挤 大量的 的 人们 靠近 经过 , 和 ,
[bɪˈjɑ:nd] ,
beyond ,
超过 ,

在我们身后，附近是熙熙攘攘、人头攒动的人群，更远处，

[ˈɔ:ltərnət] [hɔ:rn] - [ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [waɪld][ˈdʒɪpsi] [ˈmelədɪz] .
alternate horn - music and singing , wild gipsy melodies .
备用 喇叭 - 音乐 和 歌唱 , 荒野 吉普赛人 旋律 .

交替出现的号角声和歌声，狂野的吉普赛旋律。

[ɪˌlu:mɪˈneiʃn] , [ˈmu:nlɑɪt] , [ænd; ənd] [ˈi:vɪŋ] [ɡloʊ] , [ɪntəˈspə:st] [wɪð; wɪθ] [tʊ:tʃɪz] [θru:] [ðə; ði]
Illumination , moonlight , and evening glow , interspersed with torches through the
照明 , 月光 , 和 晚上 辉光 , 穿插 和 火炬 通过 这
[wʊd] ; [ðə; ði] [hoʊl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɜ:rvd] ,
wood ; the whole might have been served ,
木头 ; 这 所有的 可能 有 到过 服务 ,

灯光、月光和暮色交织，火把在林间闪烁；这一切似乎都已准备就绪。

[ʌnˈɔ:ltərd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsi:nɪk] [ɪˈfekt] [ɪn][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈɑ:prə] .
unaltered , as a great scenic effect in a romantic opera .
未改变的 , 作为 一个 伟大的 风景优美 影响 在 一个 浪漫的 歌剧 .

原封不动，如同浪漫歌剧中的绝佳舞台效果。

[bɪˈsaɪd] [em ˈi:][sæt][ðə; ði] - [ɑ:rtˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ɡræn] , [ˈpraɪmeɪt][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] , [ɪn][ə; eɪ]
Beside me sat the whitebearded Archbishop of Gran , primate of Hungary , in a
旁 我 卫星 这 - 大主教 的 格兰 , 灵长类动物 的 匈牙利 , 在 一个
[blæk] [sɪlk] [ˈteɪlə] ,
black silk talar ,
黑色的 丝绸 距骨 ,

坐在我旁边的是留着白胡子的格朗大主教，他是匈牙利的主教长，身穿黑色丝绸塔拉尔长袍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [keɪp] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [saɪd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
with a red cape ; on the other side a very amiable and elegant general of
和 一个 红色的 岬 ; 在 这 其他 边 一个 非常 可亲 和 优雅的 一般的 的
[ˈkæv(ə)lri] ,
cavalry ,
骑兵 ,

一边是身披红色披风的男子；另一边是一位非常和蔼优雅的骑兵将军。

[prɪns] [ˈlɪktənstaɪn; ˈlɪxtənstaɪn] .
Prince Liechtenstein .
王子 列支敦士登 .

列支敦士登亲王。

[juː; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] ['kɒntræsts] .

You see , the painting was rich in contrasts .
你 看 , 这 绘画 曾是 富有的 在 对比 .

你看，这幅画充满了对比。

[ðen] [wiː; wi][roʊd] [hoʊm][baɪ] ['muːnlaɪt] , ['eskɔːtɪd] [baɪ] [tɔːtʃɪz] ;

Then we rode home by moonlight , escorted by torches ;
然后 我们 骑 家 经过 月光 , 护送 经过 火炬 ;

然后我们打着灯火，在月光下骑马回家；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [smoʊk] [maɪ] ['iːvɪnɪŋ] [sɪ'gɑːr][aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,

and while I smoke my evening cigar I am writing to my darling ,
和 尽管 我 抽烟 我的 晚上 雪茄 我 是 写作 到 我的 亲爱的 ,

我一边抽着晚间雪茄，一边给我的爱人写信。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dɑːkjuments] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] . *

and leaving the documents until tomorrow . *
和 离开 这 文件 直到 明天 . *

文件留到明天再处理。 *

* * [aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tə'deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['stɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

*** * I have listened today to the story of how this castle was stormed by the**
* * 我 有 听着 今天 到 这 故事 的 如何 这 城堡 曾是 暴风雨 经过 这

[ɪn'sɜːdʒənts] [θriː] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,

insurgents three years ago ,
叛乱分子 三 年 前 ,

今天我听到了三年前叛军攻占这座城堡的故事。

[wen] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [hɛntzi] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] ['æftər][ə; eɪ]

when the brave General Hentzi and the entire garrison were cut down after a
什么时候 这 勇敢的 一般的 亨齐 和 这 全部的 驻军 是 切 向下 后 一个

[wʌndərfəli] [hə'roʊɪk] [dɪ'fens] .

wonderfully heroic defence .
太棒了 英勇 防御 .

勇敢的亨齐将军和全体守军在英勇抵抗后全军覆没。

[ðə; ði] [blæk] [spɑːts][ɑːn][maɪ] [flɔːr] [ɑːr; ər][ɪn][pɑːrt] [bɜːrn] ,

The black spots on my floor are in part burns ,
这 黑色的 地点 在 我的 地面 是 在 部分 烧伤 ,

地板上的黑点一部分是烧伤造成的。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['felz] [ðen] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,

and where I am now writing to you the shells then danced about ,
和 在哪里 我 是 现在 写作 到 你 这 贝壳 然后 跳舞 关于 ,

而我现在写信给你的地方，贝壳们曾经在那里翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmbæt] ['faɪnəli] [reɪdʒd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] .

and the combat finally raged on top of smoking débris .
和 这 战斗 最后 愤怒 在 顶部 的 吸烟 碎片 .

战斗最终在冒着烟的残骸上激烈展开。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][pʊt][ɪn]['ɔːrdər] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['empɜːɜːz] [ə'raɪv(ə)l] .

It was only put in order again a few weeks ago , against the Emperor's arrival .
它 曾是 仅有的 放 在 命令 再次 一个 很少 周 前 , 反对 这 皇帝的 到达 .

就在几周前，为了迎接皇帝的到来，才重新整理好。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['koʊzi][ʌp] [hɪr] ;

Now it is very quiet and cozy up here ;
现在 它 是 非常 安静的 和 舒适 向上 这里 ;

现在这里非常安静舒适；

[aɪ] [hɪr] ['oʊnli][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wi:lz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] **I hear only the ticking of a clock and distant rolling of wheels from below**
我 听到 仅有的 这 滴答 的 一个 钟 和 遥远 滚动 的 车轮 从 以下
.
:
.

我只听到钟表的滴答声和远处下方车轮滚动的声音。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
For the second time from this place I bid you good - night in the distance .
为了 这 第二 时间 从 这 地方 我 出价 你 好的 - 夜晚 在 这 距离 .

我第二次从这里向远方的你道晚安。

[meɪ] ['eɪndʒəlz] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ju:; jʊ] — [ə; eɪ] [ɡrenə'dɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] - [skɪn][kæp] [dʌz] [ðæt] [fɔ:r; fər] **May angels watch over you — a grenadier with a bear - skin cap does that for**
可能 天使 手表 超过 你 — 一个 掷弹兵 和 一个 熊 - 皮肤 帽 做 那 为了
[em 'i:] [hɪr] ;
me here ;
我 这里 ;

愿天使保佑你——在这里，一个戴着熊皮帽的掷弹兵就代表着这一点；

[aɪ] [si:] [hɪz; ɪz]['berənət; ,berə'net; 'berənɪt] [tu:] [ɑ:rm] - [lenθs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] , [prə'dʒektɪŋ] [sɪks]
I see his bayonet two arm - lengths away from me , projecting six
我 看 他的 刺刀 二 手臂 - 长度 离开 从 我 , 投影 六
[ɪntʃɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] ,
inches above the windowsill ,
英寸 多于 这 窗台 ,

我看到他的刺刀离我两臂远，高出窗台六英寸。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [maɪ] [laɪt] .
and reflecting my light .
和 反思 我的 光 .

并反射我的光芒。

[hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] ['oʊvər][ðə; ði]['dænjʊ:b] , [ænd; ənd][ɪz] , [pər'hæps] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] **He is standing on the terrace over the Danube , and is , perhaps , thinking of**
他 是 常设 在 这 阳台 超过 这 多瑙河 , 和 是 , 也许 , 思维 的
[hɪz; ɪz][næn; nɑ:n] , [tu:] .
his Nan , too .
他的 楠 , 也 .

他站在多瑙河畔的露台上，或许也在想念他的奶奶。

- , ['ɔ:gəst] - , - - .
Tomsjönäs , August 16 , ' 57 .
- , 八月 - , - - .

Tomsjönäs，1957 年 8 月 16 日。

[maɪ] ['dɪrɪst] , — [aɪ] [merk] [ju:z] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndərɪ] ['kwɑɪət][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] **My Dearest , — I make use again of the Sunday quiet to give you a sign of**
我的 亲爱的 , — 我 制作 使用 再次 的 这 星期日 安静的 到 给 你 一个 符号 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我最亲爱的，——我再次利用周日的宁静给你带来一丝生机。

[ðəʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [deɪ][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][send][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] **though I do not know what day there will be a chance to send it out of this**
尽管 我 做 不是 知道 什么 天 那里 将要 是 一个 机会 到 发送 它 出去 的 这
['wɪldərnəs] [tu:; tə][ðə; ði][meɪl] .
wilderness to the mail .
荒野 到 这 邮件 .

虽然我不知道哪一天才有机会把它从这片荒野中寄出去。

[aɪ][roʊd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [wɪðəʊt] [breɪk] , [θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
I rode about seventy miles without break , through the desolate forest , in order to
我 骑 关于 七十 英里 没有 休息 , 通过 这 荒凉 森林 , 在 命令 到
[ri:tʃ] [hɪr] ,
reach here ,
抵达 这里 ,

我骑行了大约七十英里，穿过荒凉的森林，没有休息，才到达这里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [em 'iː][laɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [gets] [tuː; tə]
and before me lie more than a hundred miles more before one gets to
和 前 我 说谎 更多的 比 一个 百 英里 更多的 前 一 获得 到
['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['æərəb(ə)][lənd] .
provinces of arable land .
省份 的 可耕地 土地 .

在我面前还有一百多英里的路要走，才能到达可耕地的省份。

[nɑːt][ə; eɪ] ['sɪti] , [nɑːt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ; ['oʊnli]['sɪŋɡ(ə)l] ['setləz] [ɪn] [waɪd] [hʌt] ,
Not a city , not a village , far and wide ; only single settlers in wide huts ,
不是 一个 城市 , 不是 一个 村庄 , 远的 和 宽的 ; 仅有的 单身的 定居者 在 宽的 小屋 ,
既不非城市，也非村庄，四通八达；只有零星的定居者住在宽敞的茅屋里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːrli] [ænd; ənd] [pətetəʊz] , [huː] [faɪnd][rɑːdʒ][ʌv; əv][lənd][tuː; tə] [tɪl] ,
with a little barley and potatoes , who find rods of land to till ,
和 一个 小的 大麦 和 土豆 , WHO 寻找 杆 的 土地 到 直到 ,
他们带着少许大麦和土豆，找到了几杆土地来耕种。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ded] [triːz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
here and there between dead trees , pieces of rock , and bushes .
这里 和 那里 之间 死的 树木 , 件 的 岩石 , 和 灌木丛 .
在枯树、碎石和灌木丛之间，零星散落着一些。

['pɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['desələt] ['kʌntri] [æz; əz] [ðæt]
Picture to yourself about five hundred square miles of such desolate country as that
图片 到 你自己 关于 五 百 正方形 英里 的 这样的 荒凉 国家 作为 那
[ə'raʊnd] - ,
around Viartlum ,
大约 - ,

想象一下维亚特鲁姆周围大约五百平方英里的荒凉地带，

[haɪ] ['heðər] , [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jɔːrt] [græs] [ænd; ənd][bəːɡ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bɜːtʃɪz] ,
high heather , alternating with short grass and bog , and with birches ,
高的 希瑟 , 交替 和 短的 草 和 沼泽 , 和 和 白桦树 ,
['dʒuːnɪpər][paɪnz] , [biːtʃɪz] , [oʊks] ,
junipers pines , beeches , oaks ,
杜松 松树 , 山毛榉 , 橡树 ,

高大的石楠花与矮草和沼泽地交错分布，间或生长着桦树、杜松、松树、山毛榉和橡树。

[ˈɔːldər] , [hɪr] [ɪm'penɪtrəbli] [θɪk] , [ðer; ðər] [θɪn] [ænd; ənd] ['bærən] [ʌv; əv] ['foʊlɪdʒ] ,
alders , here impenetrably thick , there thin and barren of foliage ,
桤木 , 这里 密不透风 厚的 , 那里 薄的 和 荒芜 的 叶子 ,
有的桤木密不透风，有的却稀疏光秃。

[ðə; ði] [hoʊl] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːməərəb(ə)l] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
the whole strewn with innumerable stones of all sizes up to that of a house ,
这 所有的 散落的 和 无数 石头 的 全部 尺寸 向上 到 那 的 一个 房子 ,
整个场地散落着无数大小不一的石头，最大的石头甚至能盖住一栋房子。

[smelɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['rozmeəri] [ænd; ənd]['rɑːzn] ,
smelling of wild rosemary and rosin ,
闻起来 的 荒野 迷迭香 和 松香 ,
散发着野生迷迭香和松香的香气，

[æ̯t; ət] [ˈɪntərvl̩z] [ˈwʌndərfəli] [ˈʃeɪpt] [ˈleɪks] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [wɒdz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:θ]
at intervals wonderfully shaped lakes surrounded by woods and hills of the heath
在 间隔 太棒了 形状 湖泊 包围 经过 树林 和 丘陵 的 这 希思
,
.
.

间或可见形状优美的湖泊，周围环绕着森林和荒原上的山丘。

[ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [smɑ:ɪ] , [wer] [aɪ][eɪˈem][dʒʌst] [naʊ] .
then you have the land of Smaa , where I am just now .
然后 你 有 这 土地 的 smaa , 在哪里 我 是 只是 现在 .

然后就是斯玛之地，我现在就在这里。

[ˈri:əli] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ] [dri:mz] , [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈspætʃ] , [ˈkɑ:li:gz] , [ænd; ənd]
Really , the land of my dreams , inaccessible to despatches , colleagues , and
真的 , 这 土地 的 我的 梦境 , 无法进入 到 电报 , 同事 , 和
[raɪtsənstain] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] ,
Reitzenstein , but unfortunately ,
赖岑斯坦 , 但 很遗憾 ,

真的，那是我梦寐以求的地方，记者、同事和赖岑斯坦都无法到达，但可惜的是，

[tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] .
to you as well .
到 你 作为 出色地 .

也祝你一切顺利。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈevə] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈkæs(ə)l][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkwaɪət]
I should like ever so much to have a hunting - castle on one of these quiet
我 应该 喜欢 曾经 所以 很多 到 有 一个 打猎 - 城堡 在 一 的 这些 安静的
[leɪks] [ænd; ənd][ɪnˈhæbɪt][,aɪˈti:] [ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [hu:m] [aɪ] [θɪŋk]
lakes and inhabit it for some months with all the dear ones whom I think
湖泊 和 居住 它 为了 一些 几个月 和 全部 这 亲爱的 一个 谁 我 思考
[ʌv; əv] [naʊ] [æz; əz] [əˈsembld] [ɪn] [ˈraɪn,feld] .
of now as assembled in Reinfeld .
的 现在 作为 组装 在 雷因费尔德 .

我非常希望能在这些宁静的湖泊边拥有一座狩猎城堡，与我所有亲爱的家人一起在那里居住几个月，我感觉他们现在都聚集在赖因费尔德。

[ɪn] [ˈwɪntər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [,aɪˈti:] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪnˈdʊrəb(ə)l] [hɪr] ,
In winter , to be sure , it would not be endurable here ,
在 冬天 , 到 是 当然 , 它 会 不是 是 可忍受的 这里 ,
可以肯定的是，冬天这里肯定无法忍受。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][reɪn] [wɒd] [meɪk] .
especially in the mud that all the rain would make .
尤其 在 这 泥 那 全部 这 雨 会 制作 .

尤其是在雨水带来的泥泞中。

[ˈjestərdeɪ] [wi:; wi] [tʊ:rnd] [aʊt][æt; ət] [əˈbaʊt] [faɪv] , [ˈhʌntɪd] , [ɪn] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hi:t] , [ʌp] - [hɪl] [ænd; ənd]
Yesterday we turned out at about five , hunted , in burning heat , up - hill and
昨天 我们 转向 出去 在 关于 五 , 猎杀 , 在 燃烧 热 , 向上 - 爬坡道 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

昨天我们大约五点钟出发，顶着烈日，上坡下坡地进行狩猎。

[θru:] [bʊʃ] [ænd; ənd][fen] , [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æbsə'lu:tli] ['hʌθɪŋ] ; ['wɔ:kɪŋ] [ɪn]
through bush and fen , until eleven , and found absolutely nothing ; walking in
通过 衬套 和 分 , 直到 十一 , 和 成立 绝对地 没有什么 ; 步行 在
[bɑ:gz][ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒu:nɪpər] ['θɪkɪt] ,
bogs and impenetrable juniper thickets ,
沼泽 和 坚不可摧 杜松 灌木丛 ,

穿过灌木丛和沼泽地，一直到十一点，却一无所获；在沼泽和密不透风的杜松丛中进行，

[ɑ:n][lɑ:rdʒ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['tɪmbəz] , [ɪz] ['veri] [fə'ti:ɡɪŋ] .
on large stones and timbers , is very fatiguing .
在 大的 石头 和 木材 , 是 非常 令人疲惫的 .

在大石头和木头上行走非常累人。

[ðen] [wi:; wi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] - [jed] [ʌn'tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-] , [dræŋk][lɑ:ts][ʌv; əv] [mɪlk] ,
Then we slept in a hay - shed until two o'clock , drank lots of milk ,
然后 我们 睡着了 在 一个 干草 - 棚 直到 二 点钟 , 喝 很多 的 牛奶 ,

然后我们在干草棚里睡到两点，喝了很多牛奶。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['twenti] - [faɪv] [graʊs] [ænd; ənd] [tu:]
and hunted again until sunset , bringing down twenty - five grouse and two
和 猎杀 再次 直到 日落 , 带来 向下 二十 - 五 松鸡 和 二

['maʊnt(ə)n] - [henz] .
mountain - hens .
山 - 母鸡 .

然后他们继续狩猎直到日落，猎获了二十五只松鸡和两只山鸡。

[aɪ] [ʃɑ:t] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:rmər] ; ['ɛŋɡəl] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dɪ'lɑɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] .
I shot four of the former ; Engel , to his great delight , one of the latter .
我 射击 四 的 这 以前的 ; 恩格尔 , 到 他的 伟大的 喜 , 一 的 这 后者 .

我射杀了前者中的四个；恩格尔非常高兴地射杀了后者中的一个。

[ðen] [wi:; wi] [daɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] - [lɑ:dʒ] , [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
Then we dined in the hunting - lodge , a remarkable wooden building on a
然后 我们 用餐 在 这 打猎 - 小屋 , 一个 卓越 木制的 建筑 在 一个

[pɪ'hɪnsələr] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] .
peninsula in the lake .
半岛 在 这 湖 .

然后我们在狩猎小屋里用餐，那是一座位于湖中半岛上的非凡的木制建筑。

[maɪ] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][ɪts] [θri:] [tʃerz] , [tu:] [teɪblz] ,
My sleeping - room and its three chairs , two tables ,
我的 睡眠 - 房间 和 它是 三 椅子 , 二 表格 ,

我的卧室里有三把椅子、两张桌子，

[ænd; ənd] ['bedsted] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [ʌðər] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][paɪn] - ['bɔ:rdz] ,
and bedstead are of no other color than that of the natural pine - boards ,
和 床架 是 的 不 其他 颜色 比 那 的 这 自然的 松树 - 板 ,

[laɪk][ðə; ðɪ] [hoʊl] [haʊs] ,
like the whole house ,
喜欢 这 所有的 房子 ,

床架的颜色与整栋房子一样，都是天然松木板的颜色。

[hu:z] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ði:z] .
whose walls are made of these .
谁 墙壁 是 制成 的 这些 .

它的墙壁就是用这些材料制成的。

[ə; eɪ]['soʊfə] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] ; [bed] ['veri] [hɑ:rd] ;
A sofa does not exist ; bed very hard ;
一个 沙发 做 不是 存在 ; 床 非常 难的 ;

没有沙发；床很硬；

[bʌt; bət][ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈhɑ:dʃɪps] [æz; əz][ˈaʊərz][wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɒkt] [tu:; tə] [sli:p] .
but after such hardships as ours one does not need to be rocked to sleep .
但 后 这样的 艰辛 作为 我们的 一 做 不是 需要 到 是 摇滚 到 睡觉 .

但经历了我们所经历的种种磨难之后，就不需要人哄着入睡了。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈblu:mɪŋ] [hɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:θ] ,
From my window I see a blooming hill rise from the heath ,
从 我的 窗户 我 看 一个 盛开 爬坡道 上升 从 这 希思 ,
从我的窗户望出去，可以看到一座盛开着鲜花的山丘从荒原中升起。

[ɑ:n][,aɪ ˈti:] [bɜ:tʃɪz] [ˈrɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][aɪ] [si:] , [ɪn][ðə; ði] [leɪk]
on it birches rocking in the wind , and between them I see , in the lake
在 它 白桦树 摇滚 在 这 风 , 和 之间 他们 我 看 , 在 这 湖
[ˈmɪrər] ,
mirror ,
镜子 ,

上面白桦树在风中摇曳，透过树荫，我看到湖面倒映着.....

[paɪn] - [wɒdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðə] [saɪd] .
pine - woods on the other side .
松树 - 树林 在 这 其他 边 .
另一边是松树林。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][kæmp][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ʌp][fɔ:r; fər] [ˈhʌntərz] , [ˈdraɪvər] , [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd]
Near the house a camp has been put up for hunters , drivers , servants , and
靠近 这 房子 一个 营 有 到过 放 向上 为了 猎人 , 司机 , 仆人 , 和
[ˈpesnts] ,
peasants ,
农民 ,

房子附近搭起了营地，供猎人、车夫、仆人和农民居住。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv][ˈwægənz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪti] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
then the barricade of wagons , a little city of dogs ,
然后 这 路障 的 马车 , 一个 小的 城市 的 狗 ,
然后是马车组成的路障，一座由狗组成的小城，

[eɪˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [hʌt] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:rm] ;
eighteen or twenty huts on both sides of a lane which they form ;
十八 或者 二十 小屋 在 两个都 侧面 的 一个 车道 哪个 他们 形式 ;
他们沿着一条小路，在小路两旁建了十八到二十间小屋；

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [lʊks] [aʊt][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ˈjestəˌdeɪz, ˈjestəˌdi:z] [hʌnt] . * * *
from each a throng looks out tired from yesterday's hunt . * * *
从 每个 一个 人群 看起来 出去 疲劳的 从 昨天的 打猎 . * * *

每个角落都挤满了疲惫不堪的猎人，他们显然是昨天狩猎的后遗症。

[ˈpi:təzbə:g] , [ˈeɪprəl][fɔ:r] , - - .
Petersburg , April 4 , ' 59 .
圣彼得堡 , 四月 4 , - - .
圣彼得堡，1959年4月4日。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , — [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] [nu:n] [ɪz][pæst] ,
My Dear Heart , — Now that the rush of today noon is past ,
我的 亲爱的 心 , — 现在 那 这 匆忙 的 今天 中午 是 过去的 ,
我亲爱的，——如今正午的喧嚣已过，

[aɪ][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [laɪnz][ɪn] [pi:s] .
I sit down in the evening to write you a few more lines in peace .
我 坐 向下 在 这 晚上 到 写 你 一个 很少 更多的 线条 在 和平 .
晚上，我坐下来，想安静地再给你写几行字。

[wen] [aɪ] [kloʊzd] [maɪ] ['letər] [tə'deɪ] [aɪ][dɪd][aɪ'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
When I closed my letter today I did it with the intention of writing to you
什么时候 我 关闭 我的 信 今天 我 做过 它 和 这 意图 的 写作 到 你
[nekst][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['letər] ,
next a birthday letter ,
下一个 一个 生日 信 ,
今天我写完这封信的时候, 就打算接下来给你写一封生日信。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][aɪ'ti:] ; [aɪ'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
and thought I had plenty of time for it ; it is only the 23d of March
和 想法 我 有 很多 的 时间 为了 它 ; 它 是 仅有的 这 23d 的 行进
[hɪr] .
here .
这里 .
我以为时间很充裕; 现在才3月23日。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ'ti:]['oʊvər] ,
I have thought it over ,
我 有 想法 它 超过 ,
我仔细考虑过了。

[ænd; ʌnd][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [tə'deɪ] [ɪg'zæktli][tuː; tə] [ri:tʃ] ['fræŋkfərt] [ɑːn][ðə; ði]
and find that a letter must go out today exactly to reach Frankfort on the
和 寻找 那 一个 信 必须 去 出去 今天 确切地 到 抵达 法兰克福 在 这
11th ;
11th ;
11th ;
并发现今天必须寄出一封信, 才能在 11 号到达法兰克福;

[aɪ'ti:][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - ['ɪntərv(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði][poʊst] [niːdz] .
it is hard to get used to the seven days ' interval which the post needs .
它 是 难的 到 得到 用过的 到 这 七 天 - 间隔 哪个 这 邮政 需求 .
很难习惯邮件需要七天的间隔。

[soʊ][aɪ] ['hɜːri] [maɪ][kən,græt'ə'leɪ](ə)nz] .
So I hurry my congratulations .
所以 我 匆忙 我的 恭喜!
所以我赶紧道了祝贺。

[meɪ] [gɑːd][grænt][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['blesɪŋ] [ɪn][soʊl][ænd; ʌnd]['bɑːdi] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ʌv] [ænd; ʌnd]
May God grant you His rich blessing in soul and body , for all your love and
可能 上帝 授予 你 他的 富有的 祝福 在 灵魂 和 身体 , 为了 全部 你的 爱 和
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,
愿上帝因你的爱和真诚, 赐予你身心丰盛的祝福。

[ænd; ʌnd] [gɪv] [juː; jʊ][ˌrezɪɡ'neɪ](ə)n[ænd; ʌnd] [kən'tentmənt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [nuː]
and give you resignation and contentment in regard to the various new
和 给 你 辞职 和 满意 在 看待 到 这 各种各样的 新的
[kən'dɪ](ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] ,
conditions of life ,
状况 的 生活 ,
并使你对生活中各种新的境况感到释然和满足。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪnklə'neɪfənz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɪr] .
contrary to your inclinations , which you will meet here .
相反 到 你的 倾向 , 哪个 你 将要 见面 这里 .
与你的意愿相反, 你将在这里遇到这种情况。

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkstɪəθ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈlætɪtʊːd] ,
We cannot get rid of the sixtieth degree of latitude ,
我们 不能 得到 摆脱 的 这 第六十 程度 的 纬度 ,
我们无法摆脱纬度六十度。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈtʃoozn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lɑːt] .
and we have not chosen our own lot .
和 我们 有 不是 选定 我们的 自己的 很多 .
我们并没有选择自己的命运。

[ˈmeni] [lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [hɪr] , [ɔːlˈðoo] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [stɪl] [ˈsaːlɪd][æz; əz] [rɑːk] ,
Many live happily here , although the ice is still solid as rock ,
许多 居住 快乐地 这里 , 虽然 这 冰 是 仍然 坚硬的 作为 岩石 ,
虽然冰层依然坚硬如石，但许多人在这里幸福地生活着。

[ænd; ənd] [mɔːr] [snəʊ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd][noʊ] [ˈtaʊnəs]
and more snow fell in the night , and there are no garden and no Taunus
和 更多的 雪 跌倒 在 这 夜晚 , 和 那里 是 不 花园 和 不 陶努斯
[hɪr] .
here .
这里 .
夜里又下了雪，这里既没有花园，也没有陶努斯山脉。

[aɪ][kəd; kəd][get] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [wel] [ɪnˈdiːd] [hɪr] [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
I could get along very well indeed here if I only knew the same of you ,
我 可以 得到 沿着 非常 出色地 的确 这里 如果 我 仅有的 知道 这 相同的 的 你 ,
如果我能像你一样了解我，我在这里就能过得很好。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
and , above all , if I had you with me .
和 , 多于 全部 ,如果 我 有 你 和 我 .
而且，最重要的是，如果我能和你在一起就好了。

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmætərz] — [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [rests] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
All official matters — and in them rests really the calling which in this world
全部 官方的 事情 — 和 在 他们 休息 真的 这 呼叫 哪个 在 这 世界
[hæz; həz] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] ,
has fallen to my lot ,
有 倒下 到 我的 很多 ,
所有公务——而这实际上就是我今生命中注定的使命所在——

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [θruː] [jʊr; jər] [sɪɡˈnɪfɪkənt] " [jes] " [ɪn][ðə; ði] - [tʃɜːrtʃ] ,
and which you , through your significant " Yes " in the Kolziglow church ,
和 哪个 你 , 通过 你的 重要的 " 是的 " 在 这 - 教会 ,
而你，通过在科尔齐格洛教堂做出意义重大的“是”，

[ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [ber] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsaːrou] — [ɔːl] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmætərz] [ɑːr; ər] , [ɪn]
are bound to help bear in joy and sorrow — all official matters are , in
是 边界 到 帮助 熊 在 喜悦 和 悲哀 — 全部 官方的 事情 是 , 在
[kəmˈpæɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈfræŋkfərt] ,
comparison with Frankfurt ,
比较 和 法兰克福 ,
与法兰克福相比，所有官方事务都必然有助于承受喜悦和悲伤。

[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [θɔːrnz] [tuː; tə][ˈroʊzɪz] ; [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevər] [ˈblɑːsəm] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n]
changed from thorns to roses ; whether they will ever blossom is , indeed , uncertain
已更改 从 荆棘 到 玫瑰 ; 无论 他们 将要 曾经 开花 是 , 的确 , 不确定
.
:
.
从荆棘变成了玫瑰；但它们是否终将绽放，的确是个未知数。

[ðə; ði] [ˌægrəˈveɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈvenəm] [lʊk] [frʌm; frəm] [hɪr] [laɪk]
The aggravations of the Diet and the palace venom look from here like
这 加重 的 这 饮食 和 这 宫殿 毒液 看 从 这里 喜欢
[ˈtʃaɪldɪʃnəs] .
childishness .
童心 .

从这里看来，国会的种种纷争和宫廷的恶意攻击简直就像小孩子过家家一样。

[ɪf] [wi; wi][duː][nɑːt] [ˈwaːntənli] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] , [wi; wi][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [hɪr] .
If we do not wantonly make ourselves disagreeable , we are welcome here .
如果 我们 做 不是 肆意妄为 制作 我们自己 令人不快的 , 我们 是 欢迎 这里 .

只要我们不故意惹人厌，这里就欢迎我们。

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɪr] , [ænd; ɐnd] " - - " (" [ˈprʌʃən]
Whenever the carriages are called here , and " Prusku passlanika " (" Prussian
每当 这 马车 是 称为 这里 , 和 " - - " (" 普鲁士
[ˈkæɪɪdʒ] ") [ɪz][kraɪd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈweɪtɪŋ] ,
carriage ") is cried out among those waiting ,
运输 ") 是 哭 出去 之中 那些 等待 ,

每当马车在这里被叫来，等候的人们高喊“普鲁士马车”时，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [lʊk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪlz] ,
then all the Russians look about with pleasant smiles ,
然后 全部 这 俄罗斯人 看 关于 和 令人愉快的 微笑 ,

然后所有俄罗斯人都面带微笑地环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːpt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnaɪnti] - [dɪˈɡriː] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈnæps] .
as though they had just popped down a ninety - degree glass of schnapps .
作为 尽管 他们 有 只是 爆裂 向下 一个 九十 - 程度 玻璃 的 杜松子酒 .

就好像他们刚喝下一杯九十度的烈酒一样。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈsoʊ(ə)] [əˈfer] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
There is some social affair every evening , and the people are different from
那里 是 一些 社会的 事务 每一个 晚上 , 和 这 人们 是 不同的 从
[ðoʊz] [ɪn] [ˈfræŋkfɔrt] .
those in Frankfurt .
那些 在 法兰克福 .

每天晚上都有一些社交活动，而且这些人与法兰克福的人截然不同。

[jʊr; jər] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [kɔːrt] [laɪf] [wɪl] [ˈwiːkən] .
Your aversion to court life will weaken .
你的 厌恶 到 法庭 生活 将要 削弱 .

你对法庭生活的厌恶感会减弱。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [zɑːr] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɔːlˈredi] — [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt]
You cannot fail to like the Czar ; you have seen him already — have you not
你 不能 失败 到 喜欢 这 沙皇 ; 你 有 已见 他 已经 — 有 你 不是
!
!
!

你不可能不喜欢沙皇；你已经见过他了——不是吗！

[hi; hi][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪʃəs] [tuː; tə][em ˈiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [zɑːˈriːnə] — [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːˈriːnə]
He is extremely gracious to me , as well as the Czarina — the young Czarina
他 是 极其 亲切 到 我 , 作为 出色地 作为 这 沙皇 — 这 年轻的 沙皇
, [aɪ] [miːn] .
, **I mean** .
, 我 意思是 .

他对我非常和蔼，对沙皇皇后——我是指年轻的沙皇皇后——也是如此。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][get] [ə'lb:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪm'pəʊzɪŋ]
And it is easy to get along with the mother , in spite of her imposing
和 它 是 简单的 到 得到 沿着 和 这 母亲 , 在 尽管如此 的 她 气势磅礴
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 :

尽管母亲气场强大，但和她相处却很容易。
[aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [lu:n] ,
I dined with her today with the Meiendorfs and Loen ,
我 用餐 和 她 今天 和 这 - 和 洛恩 ,
今天我和她以及迈恩多夫一家和洛恩一起吃了晚餐。

[-] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ['dɪnər] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [kɑ:rl]
[-] 和 它 曾是 只是 喜欢 那 晚餐 在 我们的 房子 和 王子 卡尔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌnə] ,
and the Princess Anna ,
和 这 公主 安娜 ,
[18] 那次在我们家和卡尔王子、安娜公主共进晚餐的情景，就像那样。

[wen] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:r'selvz] [soʊ] [mʌt]] .
when we enjoyed ourselves so much .
什么时候 我们 享受 我们自己 所以 很多 :
我们当时玩得很开心。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , ['oʊnli] [teɪk] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
In short , only take courage , and things will come out all right .
在 短的 , 仅有的 拿 勇气 , 和 事物 将要 来 出去 全部 正确的 :
总之，鼓起勇气，一切都会好起来的。

[soʊ][fɑ:r][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪm'preʃəns] ;
So far I have only agreeable impressions ;
所以 远的 我 有 仅有的 同意 印象 ;
目前为止，我的印象都很好；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [prə'vəuks] [em 'i:][ɪz] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
the only thing that provokes me is that smoking is not allowed on the street .
这 仅有的 事物 那 挑衅 我 是 那 吸烟 是 不是 允许 在 这 街道 :
唯一让我感到不满的是，街上不允许吸烟。

[wʌn] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ɪn] [wʌt] [dɪs'feɪvə] [ðə; ði] ['ɔstriənz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] [hɪr] ;
One can have no idea in what disfavor the Austrians are over here ;
一 能 有 不 主意 在 什么 不受欢迎 这 奥地利人 是 超过 这里 ;
人们根本无法想象奥地利人在这里有多么不受欢迎；

[ə; eɪ]['meɪndʒɪ][dɔ:ɡ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
a mangy dog will not take a piece of meat from them .
一个 疥癣 狗 将要 不是 拿 一个 片 的 肉 从 他们 :
一只体弱多病的狗是不会从他们那里吃肉的。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [pʊr] ['seɪ,tʃɛ,ni] ; [aɪ][du:][nɑ:t] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] .
I am sorry for poor Szechenyi ; I do not dislike him .
我 是 对不起 为了 贫穷的 塞切尼 ; 我 做 不是 不喜欢 他 :
我为可怜的塞切尼感到难过；我并不讨厌他。

[ðeɪ] [wɪl] ['i:ðər] [draɪv] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:r][frʌm; frəm] [hɪr] , [ɔ:r][let][aɪ 'ti:] [kʌm] ,
They will either drive things to a war from here , or let it come ,
他们 将要 任何一个 驾驶 事物 到 一个 战争 从 这里 , 或者 让 它 来 ,
他们要么会把事态推向战争，要么就任由战争爆发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wɪl] [stɪk] [ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈɔstriənz] - [bæks] ;
and then they will stick the bayonet into the Austrians ' backs ;
和 然后 他们 将要 戳 这 刺刀 进入 这 奥地利人 背部 ;
[haʊˈevər] [ˈpiːsfəli] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] ,
however peacefully people talk ,
然而 和平地 人们 讲话 ,
然后, 无论人们表面上多么和平地交谈, 他们都会用刺刀刺穿奥地利人的后背。

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [ˈsɔːfn] [θɪŋz] [daʊn] , [æz; əz][maɪ][ˈduːti] [dɪˈmændz] , [ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ɪz]
and however I try to soften things down , as my duty demands , the hatred is
和 然而 我 尝试 到 软化 事物 向下 , 作为 我的 责任 需求 , 这 仇恨 是
[ʌnˈlɪmɪtɪd] ,
unlimited ,
无限 ,
尽管我尽力缓和气氛, 履行我的职责, 但仇恨却无边无际。

[ænd; ənd][ɡoʊz] [brɪˈɑːnd] [ɔːl][maɪ][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] .
and goes beyond all my expectations .
和 去 超过 全部 我的 期望 .
完全超出我的预期。

[sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɪn][wɔːr] .
Since coming here I begin to believe in war .
自从 未来 这里 我 开始 到 相信 在 战争 .
来到这里之后, 我开始相信战争。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ruːm] [ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpɑːlətɪks][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [θɔːt] [ðæn; ðən] [haʊ]
There seems to be no room in Russian politics for any other thought than how
那里 似乎 到 是 不 房间 在 俄语 政治 为了 任何 其他 想法 比 如何
[tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [ˈɔːstriə] .
to strike at Austria .
到 罢工 在 奥地利 .
俄罗斯政坛似乎除了如何打击奥地利之外, 没有任何其他想法的容身之地。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [maɪld] [zɑːr] [fɔːlz] [ˈɪntuː;][reɪdʒ][ænd; ənd][ˈfaɪər] [wenˈevər] [hiː; hi] [tɔːks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Even the quiet , mild Czar falls into rage and fire whenever he talks about it ,
甚至 这 安静的 , 温和的 沙皇 瀑布 进入 愤怒 和 火 每当 他 会谈 关于 它 ,
即使是平时性情温和的沙皇, 一谈到这件事也会勃然大怒。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [zɑːˈriːnə] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈdɑːmstæt] [ˈprɪnses] ;
as does the Czarina , although a Darmstadt Princess ;
作为 做 这 沙皇 , 虽然 一个 达姆施塔特 公主 ;
就像沙皇皇后一样, 尽管她是达姆施塔特公主;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː;][ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈdaʊədʒər] [zɑːˈriːnə] [tɔːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈbroʊkən]
and it is touching when the Dowager Czarina talks of her husband's broken
和 它 是 接触 什么时候 这 老妇 沙皇 会谈 的 她 丈夫的 破碎的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
当皇太后谈起她丈夫心碎的往事时, 令人动容。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈfrænsɪs][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , [ˈriːəli] [wɪˈðəʊt] [ˈæŋɡər]
and of Francis Joseph , whom he loved as a son , really without anger
和 的 弗朗西斯 约瑟夫 , 谁 他 喜爱 作为 一个 儿子 , 真的 没有 愤怒
,
.
,
而对于弗朗西斯·约瑟夫, 他视如己出, 心中毫无怨恨。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz][ɪk'spoʊzd][tu;; tə]['gɑ:dz] ['vendʒəns] .
but as if speaking of one who is exposed to God's vengeance .
但 作为 如果 请讲 的 一 WHO 是 裸露 到 神的 复仇 .
但仿佛是在谈论一个将要遭受上帝惩罚的人。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [mʌtʃ] [tu;; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæriər] [tə'mɑ:roʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ju;; jʊ] [wɪl]
Now I have still much to write for the carrier tomorrow , and this you will
现在 我 有 仍然 很多 到 写 为了 这 载体 明天 , 和 这 你 将要
[nɑ:t] [rɪ'si:v] ,
not receive ,
不是 收到 ,
我还有很多东西要写给明天的快递员，这些你不会收到。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ʌn'tɪl] [tu:] [deɪz] ['æftər][jʊr; jər] [dɪr] ['bɜ:rθdeɪ] ,
I suppose , until two days after your dear birthday ,
我 认为 , 直到 二 天 后 你的 亲爱的 生日 ,
我想，大概要等到你亲爱的生日两天后吧。

[dʒʌst] [wen] [aɪ][,eɪ 'em] ['selɪbreɪtɪŋ] [maɪn][baɪ][ðə; ði] ['kælɪndər] [hɪr] .
just when I am celebrating mine by the calendar here .
只是 什么时候 我 是 庆祝 矿 经过 这 日历 这里 .
就在我按日历庆祝生日的时候。

[,fer'wel] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [gɪv] [i:tʃ] [tʃaɪld][ə; eɪ] [swɪ:tʃ] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm][,em 'i:] .
Farewell , my dear , and give each child a sweet orange from me .
告别 , 我的 亲爱的 , 和 给 每个 孩子 一个 甜的 橙子 从 我 .
亲爱的，再见了，替我给每个孩子一个甜橙子。

[lʌv] [tu;; tə][ɔ:l] .
Love to all .
爱 到 全部 .
爱你们所有人。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B :
你的 最多 忠实 v . B :
你最忠实的 vB

['pi:təzbə:g] , [dʒu:n][fɔ:r] , - - .
Petersburg , June 4 , ' 59 :
圣彼得堡 , 六月 4 , - - .
圣彼得堡，1959年6月4日。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , — [æt; ət][læst] , [deɪ] [brɪfɔ:r] ['jestərdeɪ] , [keɪm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [jə:nd] - [fɔ:r; fər]
My Dear Heart , — At last , day before yesterday , came the long - yearned - for
我的 亲爱的 心 , — 在 最后的 , 天 前 昨天 , 来了 这 长的 - 渴望 - 为了
[nu:z] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] ,
news from you ,
消息 从 你 ,
亲爱的，——前天，我终于收到了期盼已久的你的消息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ:ə'ʃʊrɪŋ] [poʊst] - [ma:rk] , ['stoulp] .
with the reassuring post - mark , Stolp :
和 这 令人安心 邮政 - 标记 , 斯托普 :
带有令人安心的邮戳：Stolp。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊv][tu;; tə] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
I could not go to sleep at all in the evening ,
我 可以 不是 去 到 睡觉 在 全部 在 这 晚上 ,
晚上我完全睡不着。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] , [huːz] [siːnz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]
because of anxious pictures of my imagination , whose scenes were all the
因为 的 焦虑的 图片 的 我的 想像力 , 谁 场景 是 全部 这
['staːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [bɜːr'liːn][ænd; ənd] ['raɪn,feld] . *
stopping - places between Berlin and Reinfeld . *
停止 - 地方 之间 柏林 和 雷因费尔德 . *

因为我脑海中浮现出焦虑的画面，那些画面描绘的是柏林和赖因费尔德之间的所有中转站。 *

* * ['jestərdeɪ] [aɪ] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [zaɪ:nəz] , [ɪn] - , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][grænd] ['prɪnses]
* * **Yesterday I dined at the Czarina's , in Zarske , where I found the Grand Princess**
* * 昨天 我 用餐 在 这 沙皇的 , 在 - , 在哪里 我 成立 这 盛大 公主
[mə'riː] ,
Marie ,
玛丽 ,

昨天我在扎尔斯凯的沙皇皇后餐厅用餐，在那里我遇到了玛丽大公主。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [,em 'iː][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][bɜːr'liːn] ,
who could tell me at least that she had seen you in Berlin ,
WHO 可以 告诉 我 在 至少 那 她 有 已见 你 在 柏林 ,
谁至少能告诉我她在柏林见过你？

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
and that you were all right .
和 那 你 是 全部 正确的 .

而且你们都没事。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ðə; ði] [zaɪr] [met] [,em 'iː][æt; ət][ðə; ði]['steɪ](ə)n] ,
On the way back the Czar met me at the station ,
在 这 方式 后退 这 沙皇 遇见 我 在 这 车站 ,
回程途中，沙皇在车站接我。

[ænd; ənd] [tʊk] [,em 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kuːp] — ['veri] [kən'spɪkjʊəs] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'vɪliən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and took me into his coupé — very conspicuous here for a civilian with such
和 采取 我 进入 他的 轿跑车 — 非常 显眼的 这里 为了 一个 平民 和 这样的
[æn; ən][oʊld][hæt][æz; əz][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [wer] .
an old hat as I generally wear .
一个 老的 帽子 作为 我 一般来说 穿 .

他带我上了他的双门轿车——对于一个平民来说，戴着像我平时那样老式的帽子，在这里非常显眼。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] , [ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɑːrk] - [braʊn]
In the evening I was , of course , on the islands , on a lively dark - brown
在 这 晚上 我 曾是 , 的 课程 , 在 这 岛屿 , 在 一个 热闹 黑暗的 - 棕色的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

当然，到了晚上，我已身处岛上，骑着一匹活泼的深棕色骏马。

[ænd; ənd][draɪŋk] [tiː] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] , [oʊld] , [waɪt] - ['herd] ['kaʊntəs,'kaʊntes]
and drank tea there with a nice , old , white - haired Countess
和 喝 茶 那里 和 一个 好的 , 老的 , 白色的 - 头发 伯爵夫人
['strɔːgənɔːf,'stroʊgənɔːf] .
Stroganoff :
斯特罗加诺夫 .

我和一位和蔼可亲、头发花白的老伯爵夫人斯特罗加诺夫在那里喝茶。

[ðə; ði]['laɪlək] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [hæz; həz] ['flaʊərd] [hɪr] [æz; əz] ['bjʊːtɪfli] [æz; əz][ɪn] ['fræŋkfɔrt]
The lilac , I must tell you , has flowered here as beautifully as in Frankfurt
这 紫丁香 , 我 必须 告诉 你 , 有 开花的 这里 作为 非常漂亮 作为 在 法兰克福
 , [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɜːrnəm] ,
and the laburnum ,
 , 和 这 金链花 ,
我必须告诉你，这里的丁香花开得和法兰克福的一样美丽，金链花也开得很好。

[tu:] ；
too ；
也 ；

也；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈwɔːrbl] [soʊ] [ˈhæpɪli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]
and the nightingales warble so happily that it is hard to find a spot on the
和 这 夜莺 颤声 所以 快乐地 那 它 是 难的 到 寻找 一个 点 在 这
[ˈaɪləndz] [wer] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
islands where one does not hear them .
岛屿 在哪里 一 做 不是 听到 他们 ；

夜莺的鸣叫如此欢快，以至于在岛上很难找到一个听不到它们歌声的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ， [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ，
In the city , during these days ,
在 这 城市 ， 期间 这些 天 ，

在这座城市里，在这几天里，

[wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ʌnrɪˈmɪtɪŋ] [hiːt] [æz; əz][wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [ˈnevər] [hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] .
we had such unremitting heat as we almost never have at home .
我们 有 这样的 不懈 热 作为 我们 几乎 绝不 有 在 家 ；

我们这里持续高温，这种情况在我们家乡几乎从未发生过。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)] [ˈtoʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪn] [ˈsʌðərn] [ˌpɒməˈreɪniə]
The captain of the Eagle told me that the temperature in southern Pomerania
这 队长 的 这 鹰 讲述 我 那 这 温度 在 南部 波美拉尼亚
[wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [rɪˈfreɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] ；
was actually refreshing in comparison ；
曾是 实际上 令人耳目一新 在 比较 ；

“鹰号”的船长告诉我，相比之下，波美拉尼亚南部的气温实际上令人感到凉爽；

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɔːrt] [naɪts] ， [tuː] ， [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [brɪŋz] [noʊ] [ˈriːəl] [ˈkuːlnəs] ，
with such short nights , too , the morning brings no real coolness ,
和 这样的 短的 夜晚 ， 也 ， 这 早晨 带来 不 真实的 凉爽 ，

由于夜晚如此短暂，早晨也不会带来真正的凉爽。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][ɔːr] [draɪv] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈɡloʊmɪŋ] [wɪtʃ]
and I could ride or drive about for hours in the mysterious gloaming which
和 我 可以 骑 或者 驾驶 关于 为了 小时 在 这 神秘 黄昏 哪个
[ˈhɒvəz] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ，
hovers at midnight over the surface of the water ,
悬停 在 午夜 超过 这 表面 的 这 水 ，

我可以在午夜时分笼罩水面的神秘暮色中骑马或驾车游荡几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈbraɪtnəs] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [ˈwɔːrniŋ] [ðæt] [əˈnʌðər] [deɪ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
if the increasing brightness did not give warning that another day is waiting with its
如果 这 增加 亮度 做过 不是 给 警告 那 其他 天 是 等待 和 它是
[wɜːrk][ænd; ʌnd] [ker] ，
work and care ,
工作 和 关心 ，

如果越来越亮的光线没有提醒我们新的一天即将到来，需要我们付出努力和关怀，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sliːp] [dɪˈmændz] [ɪts] [raɪts] [brɪˈfɔːrhænd] .
and that sleep demands its rights beforehand .
和 那 睡觉 需求 它是 权利 预先 ；

睡眠需要事先获得它应有的权利。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['drɒʃki] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ru:m] [fɔ:r; fər][æn; ən]
Since I have had the drosky , in which there is too little room for an
自从 我 有 有 这 德罗斯基 , 在 哪个 那里 是 也 小的 房间 为了 一个
[ɪn'tɜ:rpɹətər] ,
interpreter ,
翻译 ,
自从我有了那间狭小的房间（里面几乎没有翻译的空间）之后,

[aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['smɜ:rkɪŋ] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][də'mi:tri, d'mi:tri] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , ['prɑ:gres]
I am making , to the smirking delight of Dmitri , the coachman , progress
我 是 制作 , 到 这 冷笑 喜 的 德米特里 , 这 马车夫 , 进步
[ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ,
in Russian ,
在 俄语 ,
令马车夫德米特里得意地笑着说，我的俄语水平正在提高。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [spi:k] [aɪ 'ti:]['tænt] ['bi:n] [kju ju 'i]
since there is nothing left for me to do but to speak it tant bien que
自从 那里 是 没有什么 左边 为了 我 到 做 但 到 说话 它 坦特 好 que
[mæl] .
mal .
马尔 .
既然我别无选择，只能说出来，好也罢。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wa:tʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
I am sorry that you have not been able to watch with me the sudden
我 是 对不起 那 你 有 不是 到过 有能力的 到 手表 和 我 这 突然
[ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪr] ;
awakening of spring here ;
唤醒 的 春天 这里 ;
很遗憾你没能和我一起欣赏这里春天突然苏醒的景象；

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd].[əʊvə'slept][hɜ:r; hər]
as if it had suddenly occurred to her that she had overslept her
作为 如果 它 有 突然 发生 到 她 那 她 有 睡过头了 她
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
仿佛她突然意识到自己睡过头了似的。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] , [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [hɜ:r; hər][ɪn'taɪər] [gri:n] [dres] , [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə]
she is putting on , in twenty - four hours , her entire green dress , from head to
她 是 推杆 在 , 在 二十 - 四 小时 , 她 全部的 绿色的 裙子 , 从 头 到
[fʊt] . * * *
foot . * * *
脚 . * * *

[ðɪs] [hoʊl] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌpri:mət'ʃɜ; ˌpri:mət'ɔr] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [ju: 'es]
This whole preparation for war is somewhat premature , and is causing us
这 所有的 准备 为了 战争 是 有些 过早 , 和 是 导致 我们
[ʌn'nesəsəri] [ɪk'spens] .
unnecessary expense .
不必要 费用 .
这种备战行动有些操之过急，给我们造成了不必要的开支。

[aɪ][hoʊp] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ['faɪnəli] [brɪ'fɔ:r] ['setɪŋ] [ɔ:l] ['jʊrəp] [ɑ:n][faiər] ,
I hope we shall come to our senses finally before setting all Europe on fire ,
我 希望 我们 将 来 到 我们的 感官 最后 前 环境 全部 欧洲 在 火 ,
我希望我们最终能够幡然醒悟，不要让整个欧洲陷入战火之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][əˈblaɪdʒɪŋ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kɔːst] ,
for the sake of obliging some little princes , and , at our own cost ,
为了 这 清酒 的 乐于助人 一些 小的 王子们 , 和 , 在 我们的 自己的 成本 ,
为了满足一些小王子的愿望, 并且自掏腰包,

[ˈhelpɪŋ] [ˈɔːstriə] [ɪn][ˈɡlɔːrɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmˈbærəsmənt] .
helping Austria in glory out of her embarrassment .
帮助 奥地利 在 荣耀 出去 的 她 尴尬 .
帮助奥地利摆脱尴尬, 走向辉煌。

[wiː; wi] [ˈkænd:t] [əˈlaʊ] [ˈɔːstriə] [ˈiːðər] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnaɪələɪtɪd] [ɔːr] , [θruː] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktəri] ,
We cannot allow Austria either to be annihilated or , through brilliant victory ,
我们 不能 允许 奥地利 任何一个 到 是 彻底消灭 或者 , 通过 杰出的 胜利 ,
我们既不能允许奥地利被彻底消灭, 也不能允许它通过辉煌的胜利而.....

[tuː; tə][biː; bi] [ˈstreŋθənd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][self] - [ˈkɔːnfɪdəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːˈes]
to be strengthened in her feeling of self - confidence and to make us
到 是 加强 在 她 感觉 的 自己 - 信心 和 到 制作 我们
[ðə; ði] [ˈfʊtstuːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɡreɪtnəs] .
the footstool of her greatness .
这 脚凳 的 她 伟大 .
增强她的自信心, 让我们成为她伟大的垫脚石。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [keɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] ,
But there is plenty of time for either case before we take the plunge ,
但 那里 是 很多 的 时间 为了 任何一个 案件 前 我们 拿 这 暴跌 ,
但无论哪种情况, 在我们做出决定之前, 都还有充足的时间考虑。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlʌmbəd] [ˈwɔːtər][kæən; kən][biː; bi] [daɪd] [red] ,
and many a piece of Lombard water can be dyed red ,
和 许多 一个 片 的 伦巴第 水 能 是 染色 红色的 ,
许多伦巴第河水都可以染成红色。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [ˈfɔːrwəd] [soʊ] [ˈiːzəli] [æz; əz] [hɪðərˈtuː] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] [hæv; həv]
for things will not go forward so easily as hitherto when the Austrians have
为了 事物 将要 不是 去 向前 所以 容易地 作为 迄今为止 什么时候 这 奥地利人 有
[wʌnz] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːrts] ,
once placed themselves in their line of forts ,
一次 放置 他们自己 在 他们的 线 的 堡垒 ,
一旦奥地利人将自己部署在堡垒防线上, 事情就不会像以前那样顺利了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] . * * *
as they should have done at the first . * * *
作为 他们 应该 有 完毕 在 这 第一的 . * * *
他们本应一开始就这么做。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstiːmɪŋ] [ˈhɜːrɪ] ;
It is a misfortune that I always write to you in a steaming hurry ;
它 是 一个 不幸 那 我 总是 写 到 你 在 一个 蒸煮 匆忙 ;
很遗憾, 我总是匆匆忙忙地给你写信;

[naʊ] [ðə; ði][ˈfɑːksi] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [peɪ] , [bɪˈsaɪdʒ] ,
now the foxy face of the chancery servant , who is in the police pay , besides ,
现在 这 狐狸 脸 的 这 法院 仆人 , WHO 是 在 这 警察 支付 , 除了 ,
现在, 那个拿着警察薪水的办事员, 脸上带着狡猾的表情,

[ɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌemˈiː] [əˈɡen] [ɔːˈredi] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈhʌrɪŋ] [ˌemˈiː][ʌp] ,
is before me again already , and is hurrying me up ,
是 前 我 再次 已经 , 和 是 匆忙 我 向上 ,
它又出现在我面前了, 催促着我快点。

[ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [rɪˈvəliŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['feləʊ] , [huː] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l] ,
and everything I wanted to say is shrivelling before the fellow , who is useful ,
和 一切 我 通缉 到 说 是 萎缩 前 这 同伴 ; WHO 是 有用 ;
[haʊˈevər] .
however .
然而 :

而我所有想说的话，在这个家伙面前都显得苍白无力，不过，他倒是挺有用的。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [mɔːr] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] ,
I was just thinking of much more that I wanted to write ,
我 曾是 只是 思维 的 很多 更多的 那 我 通缉 到 写 ;
我当时还在想还有很多想写的东西，

[ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ] [duː] [nɔːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] . * * *
and now I do not know anything except that I should like to beat him . * * *
和 现在 我 做 不是 知道 任何事物 除了 那 我 应该 喜欢 到 打 他 . * * *
现在我什么都知道了，只知道我想打败他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第7/28页

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [lʌv] ,
In the greatest love ,
在这 最 爱 ,

在最伟大的爱中,

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[ˈmɑːskaʊ] , [dʒuːn][sɪks] , - - .
Moscow , June 6 , ' 59 .
莫斯科 , 六月 6 , - - .

莫斯科, 1959年6月6日。

[ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][laɪf] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][send][juː; jʊ][frʌm; frəm] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ,
A sign of life , at least , I want to send you from here , my dear ,
一个 符号 的 生活 , 在 至少 , 我 想 到 发送 你 从 这里 , 我的 亲爱的 ,
至少, 我想从这里给你留下一个生命迹象, 亲爱的。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsæməvɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [red] [ʒɜːrt] [ɪz]
while I am waiting for the samovar , and a young Russian in a red shirt is
尽管 我 是 等待 为了 这 茶炊 , 和 一个 年轻的 俄语 在 一个 红色的 衬衫 是
[ˈstrʌɡlɪŋ] ,
struggling ,
挣扎 ,

当我等茶炊做好时, 一个穿着红衬衫的年轻俄罗斯人正在费力地煮茶。

[wɪð; wɪθ][veɪn] [ə'tempts] , [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ; [hiː; hi] [bloʊz] [ænd; ənd] [saɪz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑːt]
with vain attempts , to light a fire ; he blows and sighs , but it will not
和 徒劳 尝试 , 到 光 一个 火 ; 他 打击 和 叹息 , 但 它 将要 不是
[bɜːrn] .
burn .
烧伤 .

他徒劳地尝试生火; 他吹气叹息, 但火就是不着火。

[ˈæftər] [kəm'pleɪnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈskɔːrtɪŋ] [hiːt] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [tə'deɪ] [bɪ'twiːn]
After complaining so much before about the scorching heat I waked up today between
后 抱怨 所以 很多 前 关于 这 灼热 热 我 醒来 向上 今天 之间
[twɜːː] [ænd; ənd] [hɪr] ,
Twer and here ,
TWER 和 这里 ,

之前我一直抱怨酷暑难耐, 今天早上醒来时, 我发现自己身处特沃和这里之间。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɪts] [freʃ] [ɡriːn] [ˈkʌvəd]
and thought I was dreaming when I saw the land and its fresh green covered
和 想法 我 曾是 做梦 什么时候 我 锯 这 土地 和 它是 新鲜的 绿色的 涵盖
[fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
far and wide with snow .
远的 和 宽的 和 雪 .

当我看到大地和翠绿的景色都被白雪覆盖时, 我以为自己在做梦。

[ˈnʌθɪŋ] [səˈpraɪzɪz] [em ˈiː] ˈeni] [mɔːr] [soʊ] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər][biː; bi][ɪn] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Nothing surprises me any more so when I could no longer be in doubt about the
没有什么 惊喜 我 任何 更多的 所以 什么时候 我 可以 不 更长 是 在 怀疑 关于 这
[fækt][aɪ] [tɜːrnd] [ˈkwaɪətli][ɑːn][maɪ] [ˈlðər] [saɪd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ɑːn] ,
fact I turned quietly on my other side to continue sleeping and rolling on ,
事实 我 转向 悄悄 在 我的 其他 边 到 继续 睡眠 和 滚动 在 ,

现在没有什么能让我感到惊讶了，所以当我不再怀疑自己已经翻身到另一边继续睡觉并翻身时，我便不再感到意外了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˈkʌlɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [red] [wʌz; wəz]
although the play of the green - and - white colors in the morning red was
虽然 这 玩 的 这 绿色的 - 和 - 白色的 颜色 在 这 早晨 红色的 曾是
[nɑːt] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːrm] .
not without charm .
不是 没有 魅力 .

尽管清晨的红色中绿白相间的色彩搭配也颇具魅力。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [snoʊ] [stiːl] [laɪz] [əˈbaʊt] [twɜːɪ] ; [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [meltɪd] ,
I do not know whether the snow still lies about Twer ; here it is all melted ,
我 做 不是 知道 无论 这 雪 仍然 谎言 关于 TWER ; 这里 它 是全部 融化 ,

我不知道特维尔附近是否还有积雪；这里雪都化了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] , [ɡreɪ] [reɪn][ɪz] [ˈdrɪzlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ruːfs] .
and a cool , gray rain is drizzling down on the sheet of roofs .
和 一个 凉爽的, 灰色的 雨 是 毛毛雨 向下 在 这 床单 的 屋顶 .

凉爽的灰色雨水淅淅沥沥地落在层层叠叠的屋顶上。

[ˈrʌʃə] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm] [ɡriːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈkʌlər] .
Russia certainly has a perfect right to claim green as her color .
俄罗斯 当然 有 一个 完美的 正确的 到 宣称 绿色的 作为 她 颜色 .

俄罗斯当然完全有理由将绿色作为自己的代表色。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [ˈhɪðər] [aɪ] [slept] [əˈweɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti]
Of the four hundred and fifty miles hither I slept away one hundred and eighty
的 这 四 百 和 五十 英里 这里 我 睡着了 离开 一 百 和 八十
,
.
,

在这四百五十英里的路程中，我睡着了一百八十英里。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)ntɪ] [ˈevri] [ˈhændz] - [bredθ] [wʌz; wəz] [ɡriːn] ,
but of the other two hundred and seventy every hand's - breadth was green ,
但 的 这 其他 二 百 和 七十 每一个 手的 - 宽度 曾是 绿色的 ,
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈeɪdz] .
of all shades .
的 全部 色调 .

但其余两百七十棵树，每一掌宽的地方都是绿色的，各种深浅不一的绿色都有。

[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈhaʊzɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] , [aɪ][dɪd]
Cities and villages , especially houses , with the exception of the stations , I did
城市 和 村庄 , 尤其 房屋 , 和 这 例外 的 这 车站 , 我 做过
[nɑːt][ˈnoʊtɪs] ;
not notice ;
不是 注意 ;

除了车站之外，我没有注意到城镇和乡村，尤其是房屋；

[ˈbʊʃɪ] [ˈfɒrɪsts] , [ˈtʃiːfli] [bɜːtʃɪz] , [ˈkʌvər] [swɒmps] [ænd; ənd] [hɪlz] , [faɪn] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [ɡræs] [ˈʌndər]
bushy forests , chiefly birches , cover swamps and hills , fine growth of grass under
茂密的 森林 , 主要 白桦树 , 覆盖 沼泽 和 丘陵 , 美好的 生长 的 草 在下面
[ðem; ðəm] , [lɔːŋ] [medəʊz] [brɪˈtwiːn] .
them , long meadows between .
他们 , 长的 草地 之间 .

沼泽和山丘上覆盖着茂密的灌木林，主要由桦树组成，林下生长着茂盛的草，林间有长长的草地。

[soʊ][aɪˈtiː][goʊz][fɔːr; fər][ˈfɪfti] , [wʌn][ˈhʌndrəd] , [wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti] [maɪlz] .
So it goes for fifty , one hundred , one hundred and fifty miles .
所以 它 去 为了 五十 , 一 百 , 一 百 和 五十 英里 .
就这样, 五十英里、一百英里、一百五十英里, 就这样一直持续下去。

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv][ˈnoʊtɪst] [ˈeni] [fiːldz] , [ɔːr][ˈeni] [ˈheðər] [ɔːr][sænd] ;
I don't remember to have noticed any fields , or any heather or sand ;
我 不 记住 到 有 注意到 任何 字段 , 或者 任何 希瑟 或者 沙 ;
我不记得有没有注意到任何田野、石楠花或沙地;

[ˈloʊnli] [ˈgreɪzɪŋ] [kaʊz] [ɔːr][ˈhɔːrsɪz] [ˈweɪkən][ɪn][wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kənˈdʒektʃər] [ðæt] [ðer; ðər]
lonely grazing cows or horses waken in one now and then the conjecture that there
孤独 放牧 牛 或者 马匹 唤醒 在 一 现在 和 然后 这 推测 那 那里
[ɑːr; ər][ˈpiːp(ə)] ,
are people ,
是 人们 ,
孤零零的牛或马偶尔会被惊醒, 从而引发人们猜测附近是否有人。

[tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
too , in the neighborhood .
也 , 在 这 邻里 .
附近也有。

[ˈmɑːskaʊ] [ləks] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [laɪk][ə; eɪ][kɔːrn] - [fiːld] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ɡriːn] , [ðə; ði] [ˈfɜːrntʃər]
Moscow looks from above like a corn - field , the soldiers green , the furniture
莫斯科 看起来 从 多于 喜欢 一个 玉米 - 场地 , 这 士兵 绿色的 , 这 家具
[ɡriːn] ,
green ,
绿色的 ,
从空中俯瞰莫斯科, 就像一片玉米地, 士兵是绿色的, 家具也是绿色的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][wɜːr; wər][leɪd][baɪ] [ɡriːn] [henz] .
and I have no doubt that the eggs lying before me were laid by green hens .
和 我 有 不 怀疑 那 这 鸡蛋 说谎 前 我 是 铺设 经过 绿色的 母鸡 .
我毫不怀疑, 摆在我面前的这些鸡蛋是绿母鸡下的。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ;
You will want to know how I happen to be here ;
你 将要 想 到 知道 如何 我 发生 到 是 这里 ;
你会想知道我为什么会在这里;

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪˈself][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] ,
I have asked myself the same question ,
我 有 问 我 这 相同的 问题 ,
我也问过自己同样的问题。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [vəˈraɪəti][ɪz][ðə; ði] [spaɪs][ʌv; əv][laɪf] .
and presently received the answer that variety is the spice of life .
和 目前 已收到 这 回答 那 种类 是 这 香料 的 生活 .
而现在得到的答案是: 多样性是生活的调味品。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈfaʊnd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈɑːbvɪəs] [wen] [wʌn][hæz; həz] [bɪn]
The truth of this profound observation is especially obvious when one has been
这 真相 的 这 深刻的 观察 是 尤其 明显的 什么时候 一 有 到过
[ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ten] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [hoʊˈtel] - [ruːm] ,
living for ten weeks in a sunny hotel - room ,
活的 为了 十 周 在 一个 阳光明媚 酒店 - 房间 ,
当你在阳光明媚的酒店房间里住了十周之后, 这一深刻见解的真谛就显得尤为明显了。

[ˈləʊkɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn] [stoʊn] [ˈpeɪvmənts] .
looking out upon stone pavements .
寻找 出去 之上 石头 人行道 .
眺望窗外石板铺成的路面。

[bɪ'saɪdʒ] , [wʌnz] ['sensɪz] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [blʌntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ,
Besides , one's senses become somewhat blunted to the joys of moving ,
除了 , 一个人的 感官 变得 有些 钝化 到 这 喜悦 的 移动 ,
此外, 人的感官也会对运动带来的乐趣变得有些迟钝。

[ɪf] [rɪ'piːtɪd] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [soʊ][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːr'gʊʊ] [ðɪːz] [seɪm] ['pleɪzərz] ,
if repeated often in a short time , so I determined to forego these same pleasures ,
如果 重复 经常 在 一个 短的 时间 , 所以 我 决定 到 放弃 这些 相同的 快乐 ,
如果短时间内频繁重复, 所以我决定放弃这些同样的乐趣。

[ˈhændɪd][ˈoʊvər][ɔːl] ['pepərz][tuː; tə] - , [geɪv] ['ɛŋɡəl][maɪ] [kiːz] ,
handed over all papers to Klüber , gave Engel my keys ,
递交 超过 全部 文件 到 - , 给予 恩格尔 我的 钥匙 ,
我把所有文件都交给了克鲁伯, 把钥匙给了恩格尔。

[ɪk'spleɪnd] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stɛnbɔːk] [ˈhaʊs] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
explained that I should take up my lodgings in the Stenbock house in a week ,
解释 那 我 应该 拿 向上 我的 住宿 在 这 斯登博克 房子 在 一个 星期 ,
他解释说我应该在一周后入住斯坦博克家。

[ænd; ænd][rouəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːskaʊ][ˈsteɪ(ə)n] .
and rode to the Moscow station .
和 骑 到 这 莫斯科 车站 .
然后乘车前往莫斯科火车站。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , [twelv] [nuːn] , [ænd; ænd] [tə'deɪ] ['ɜːrli] , [æt; ət] [eɪt] ,
That was yesterday , twelve noon , and today early , at eight ,
那 曾是 昨天 , 十二 中午 , 和 今天 早期的 , 在 八 ,
那是昨天中午十二点, 以及今天一大早八点。

[aɪ] [ə'laɪt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][oo'tel] [diː] [fræns] . *
I alighted here at the Hôtel de France . *
我 下车 这里 在 这 酒店 德 法国 . *
我在这里——法兰西酒店——下了车。 *

* * [aɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] ['sləʊli] [ænd; ænd] [draɪv] [fæst] .
* * **It lies in the nature of this people to harness slowly and drive fast .**
* * 它 谎言 在 这 自然 的 这 人们 到 马具 缓慢地 和 驾驶 快速地 .
** 这些人天性如此, 慢工出细活。

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [maɪ] ['kærɪdʒ] [tuː] [ˈaʊərz][ə'gəʊ] ,
I ordered my carriage two hours ago ,
我 订购 我的 运输 二 小时 前 ,
我两个小时前就预订了马车。

[ænd; ænd][tuː; tə][ɔːl][ɪn'kwaɪəɪrɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [ten] ['mɪnɪts] ['dʊrɪŋ]
and to all inquiries which I have been making about every ten minutes during
和 到 全部 查询 哪个 我 有 到过 制作 关于 每一个 十 分钟 期间
[ðə; ði][læst] [ˈaʊər][ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [seɪ] (['rʌʃ(ə)n]) ,
the last hour and a half they say (Russian) ,
这 最后的 小时 和 一个 一半 他们 说 (俄语) ,
在过去一个半小时里, 我大约每隔十分钟就询问一次, 他们的回答都是(俄语):

" - , " (" [ɪ'miːdiətli] ") , [wɪð; wɪθ] [ʌn'jeɪkən] [ænd; ænd][ˈeɪmiəb(ə)] [kɑːm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
" **Ssitschàss , " (" immediately ") , with unshaken and amiable calm , but there**
" - , " (" 立即地 ") , 和 坚定不移 和 可亲 冷静的 , 但 那里
[ðə; ði] ['mætər] ['endz] .
the matter ends .
这 事情 结束 .

"Ssitschàss", 语气平静而友好, 但事情到此为止。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ɪgˈzempləri] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts][ˈlɪmɪts] ; [ˈhʌntɪŋ]
You know my exemplary patience in waiting , but everything has its limits ; hunting
你 知道 我的 典范 耐心 在 等待 , 但 一切 有 它是 限制 ; 打猎
[kʌmz] [ˈleɪtər] ,
comes later ,
来 之后 ,

你知道我一向耐心十足，但凡事都有个限度；狩猎以后再说。

[ænd; ʌnd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ʌnd] [ˈkæərɪdʒɪz] [ɑːr; ər][ˈbroʊkən][ɪn][ðə; ðɪ][bæd] [roʊdz] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈfaɪnəli]
and horses and carriages are broken in the bad roads , so that one finally
和 马匹 和 马车 是 破碎的 在 这 坏的 道路 , 所以 那 一 最后
[teɪks] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] .
takes to walking .
需要 到 步行 .

由于道路崎岖，马车损坏，人们最终只能步行。

[waɪl] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [θriː] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ʌnd] [meɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
While writing I have drunk three glasses of tea and made way with a
尽管 写作 我 有 醉 三 眼镜 的 茶 和 制成 方式 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [egz] ;
number of eggs ;
数字 的 鸡蛋 ;

写作期间，我喝了三杯茶，吃了好几个鸡蛋；

[ðə; ðɪ] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈhiːtɪŋ] [ʌp][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [səkˈsesf(ə)] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ]
the attempts at heating up have also been so entirely successful that I feel the
这 尝试 在 加热 向上 有 还 到过 所以 完全 成功的 那 我 感觉 这
[niːd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [er] .
need of getting some fresh air .
需要 的 获得 一些 新鲜的 空气 .

升温的尝试也完全成功了，以至于我觉得需要出去透透气。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪv] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪrər] , [ɪn][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv]
I should shave myself for very impatience if I had a mirror , in default of
我 应该 刮胡子 我 为了 非常 不耐烦 如果 我 有 一个 镜子 , 在 默认 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

如果我有一面镜子，我肯定会因为太没耐心而刮胡子，但如果没有镜子的话，

[haʊˈevər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][send][ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ˌtæˈtɑː] , [wɪð; wɪθ][ˈjestəˌdeɪz, ˈjestəˌdiːz] [ˈstʌbl]
however , I shall send a greeting to my dear Tata , with yesterday's stubble
然而 , 我 将 发送 一个 问候 到 我的 亲爱的塔塔集团 , 和 昨天的 茬
[bɜːd] .
beard .
胡须 .

不过，我还是要向我亲爱的塔塔致以问候，尽管我昨天还留着胡茬。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈriːəli] [ðæt] [maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wenˈevər] [aɪ][hæv; həv]
It is very virtuous really that my first thought is always of you whenever I have
它 是 非常 有德行的 真的 那 我的 第一的 想法 是 总是 的 你 每当 我 有
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [friː] ,
a moment free ,
一个 片刻 自由的 ,

每当我有空闲时间，第一个想到的总是你，这真是件很美好的事。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .
and you should make an example of that fact .
和 你 应该 制作 一个 例子 的 那 事实 .

你应该以此为例杀鸡儆猴。

[ˈveri] [ˈræmblɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈfɔːrən] - [ˈlʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]
Very rambling is this city , and especially foreign - looking , with its churches and
非常 漫无边际 是 这 城市 , 和 尤其 外国的 - 寻找 , 和 它是 教堂 和
[griːn] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈkjuːpələ] ,
green roofs and countless cupolas ,
绿色的 屋顶 和 无数 穹顶 ,
这座城市布局非常分散, 而且看起来很有异国风情, 到处都是教堂、绿色的屋顶和数不清的穹顶。

[kwɑɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈæmstərdæm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsɪtɪz] [ðæt]
quite different from Amsterdam , but the two are the most original cities that
相当 不同的 从 阿姆斯特丹 , 但 这 二 是 这 最多 原来的 城市 那
[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .
与阿姆斯特丹截然不同, 但这两座城市是我最所知的最具特色的城市。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈdʒɜːrmən] [kənˈdʌktər] [hæz; hæz] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
Not a single German conductor has any idea of the luggage that can be
不是 一个 单身的 德语 导体 有 任何 主意 的 这 行李 那 能 是
[slɪpt] [ˈɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [kuˈpeɪz] ;
slipped into one of these coupés ;
滑倒了 进入 一 的 这些 轿跑车 ;
没有一个德国列车长知道这些包厢里可以塞进多少行李;

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [tuː] [ˈriːəl] , [ˈkʌvəd] [hed] - [ˈkuʃənz] , [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈbæskəts] ,
not a Russian without two real , covered head - cushions , children in baskets ,
不是 一个 俄语 没有 二 真实的 , 涵盖 头 - 靠垫 , 孩子们 在 篮子 ,
没有两个真正的、带盖的头枕, 没有篮子里的孩子, 就不是俄罗斯人。
[ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] ,
and masses of provisions of every sort ,
和 群众 的 条款 的 每一个 种类 ,

以及各种各样的大量物资,
[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [iːt] [faɪv] [bɪɡ] [miːlz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ˈbrekfəst] [æt; ət] [tuː] ,
although they eat five big meals at the stations on the way , breakfast at two ,
虽然 他们 吃 五 大的 餐 在 这 车站 在 这 方式 , 早餐 在 二 ,
虽然他们在沿途的车站吃了五顿大餐, 早餐是两点,
[ˈdɪnər] [faɪv] , [tiː] [ˈsev(ə)n] , [ˈsʌpər] [ten] ; [ɪts] [ˈoʊnli] [fɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] ,
dinner five , tea seven , supper ten ; it's only four , to be sure ,
晚餐 五 , 茶 七 , 晚餐 十 ; 它是 仅有的 四 , 到 是 当然 ,
晚餐五点, 下午茶七点, 晚饭十点; 当然, 只有四点。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɔːrt] [taɪm] .
but enough for the short time .
但 足够的 为了 这 短的 时间 .
但短期内足够了。
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ][æn; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [kuːp] ,
I was complimented by an invitation into a sleeping - coupé ,
我 曾是 赞扬 经过 一个 邀请 进入 一个 睡眠 - 轿跑车 ,

我受邀进入一辆卧铺车厢, 这让我感到非常荣幸。
[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [ˈiːzi] - [tʃer] ;
where I was worse off than in my easy - chair ;
在哪里 我 曾是 更糟 离开 比 在 我的 简单的 - 椅子 ;
我在那里的处境比坐在安乐椅上还要糟糕;
[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ɪz] [meɪd] [ˈoʊvər][wʌŋ] [naɪt] .
it is a wonder to me that so much fuss is made over one night .
它 是 一个 想知道 到 我 那 所以 很多 大惊小怪 是 制成 超过 一 夜晚 .
我感到很惊讶, 人们竟然会为一个晚上的事情如此大惊小怪。

[ˈmɑːskaʊ] , [dʒuːn] 8th .
Moscow , June 8th .
莫斯科 , 六月 8th .

莫斯科，6月8日。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['riːəli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] , [ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ;
This city is really , for a city , the most beautiful and original that there is ;
这 城市 是 真的 , 为了 一个 城市 , 这 最多 美丽的 和 原来的 那 那里 是 ;
这座城市，就城市而言，真的是最美丽、最独特的；

[ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] , [nɑːt] ['prɪti] , [nɑːt] [ʌnˈsaɪtli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] [əˈbʌv]
the environs are pleasant , not pretty , not unsightly ; but the view from above
这 周边环境 是 令人愉快的 , 不是 漂亮的 , 不是 难看的 ; 但 这 看法 从 多于
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kremlɪn] ,
out of the Kremlin ,
出去 的 这 克里姆林宫 ,
周围环境宜人，谈不上漂亮，也不难看；但从克里姆林宫上方俯瞰的景色，

[ˈoʊvər] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ruːfs] , ['ɡɑːdnz] , [tʃɜːrtʃɪz] ,
over this circle of houses with green roofs , gardens , churches ,
超过 这 圆圈 的 房屋 和 绿色的 屋顶 , 花园 , 教堂 ,
在这片绿屋顶房屋、花园和教堂组成的环形区域上，

[ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈjeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɡriːn] [ɔːr]
towers of the most extraordinary shape and color , most of them green or
塔楼 的 这 最多 非凡的 形状 和 颜色 , 最多 的 他们 绿色的 或者
[red] [ɔːr] [laɪt] [bluː] ,
red or light blue ,
红色的或者 光 蓝色的 ,
形状和颜色都非常奇特的塔楼，大多数是绿色、红色或浅蓝色的。

[ˈdʒen(ə)rəli] [kraʊnd] [ɑːn][tɑːp][baɪ][ə; eɪ][kəˈlɑːs(ə)l][ˈɡoʊldən] [bʌlb] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn][wʌn]
generally crowned on top by a colossal golden bulb , usually five or more on one
一般来说 加冕 在 顶部 经过 一个 庞大 金的 电灯泡 , 通常 五 或者 更多的 在 一
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,
通常顶部会装饰着一个巨大的金色球状物，一座教堂上通常会有五个或更多这样的球状物。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtaʊərz] !
and surely one thousand towers !
和 一定 一 千 塔楼 !
而且肯定有一千座塔！

[ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈstreɪndʒli] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ˈslæntɪŋ] [ˈsʌnset] [ˈreɪz] , [ˈkænɑːt]
Anything more strangely beautiful than all this , lighted by slanting sunset rays , cannot
任何事物 更多的 奇怪的 美丽的 比 全部 这 , 照明 经过 斜 日落 射线 , 不能
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .
没有什么比这更奇特的美丽了，尤其是在倾斜的夕阳光线照射下。

[ˌɪləˈstreɪf(ə)n] : [kɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəm]
[Illustration : CORONATION OF KING WILLIAM
[插图 : 加冕礼 的 国王 威廉
【插图：威廉国王加冕礼】

[aɪ][æt; ət] [ˈkɜːnɪɡzˌbɜːɡ] .
I AT KÖNIGSBERG .
我 在 柯尼斯堡 .
我在柯尼斯堡。

[frʌm; frəm][ðə; ði]

From the
从 这

从

[ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [ˈeɪdɔlf] [vɑ:n] [ˈmenzəl] .]

Painting by Adolph von Menzel .]
绘画 经过 阿道夫 冯 门泽尔 .]

阿道夫·冯·门采尔的画作。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [klɪr] [əˈgen] ,

The weather is clear again ,
这 天气 是 清除 再次 ,

天气又放晴了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪz] [bɜ:ŋgər] [ɪf] [ˈru:məz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbæt(ə)][ɪn] [ˈɪtəli]

and I should stay here some days longer if rumors of a big battle in Italy
和 我 应该 停留 这里 一些 天 更长 如果 谣言 的 一个 大的 战斗 在 意大利

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] ,

were not going about ,
是 不是 去 关于 ,

如果不是因为意大利爆发大战的传言，我应该会在这里多待几天。

[wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][lɑ:ts][ʌv; əv][dɪpləˈmætɪk] [wɜ:rk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][maɪ]

which may result in lots of diplomatic work , so that I must get back to my
哪个 可能 结果 在 很多 的 外交 工作 , 所以 那 我 必须 得到 后退 到 我的

[poʊst] .

post :
邮政 .

这可能会导致大量的外交工作，所以我必须回到我的岗位上。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][er 'em] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈwʌndər(ə)l] [ɪˈnʌf] , [ˈri:əli] ;

The house in which I am writing is wonderful enough , really ;
这 房子 在 哪个 我 是 写作 是 精彩的 足够的 , 真的 ;

我写作的这所房子真的很不错；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ðæt] [hæv; həv] [aʊtˈlɪvd] - — [oʊld] , [θɪk] [wɔ:lz] , [æz; əz][ɪn] - ,

one of the few that have outlived 1812 — old , thick walls , as in Schönhausen ,
一 的 这 很少 那 有 活得更久 - — 老的 , 厚的 墙壁 , 作为 在 - ,

[ɔ:riˈent(ə)l] [ˈɑ:rkɪtektʃər] ,

Oriental architecture ,
东方 建筑学 ,

少数几个在1812年之后仍然存在的建筑之一——古老而厚实的墙壁，如同舍恩豪森的建筑一样，具有东方建筑风格。

[ˈmʊərɪʃ] , [lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑ:kjuˌpaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [ˈɑ:fəsərz] , [hu:]

Moorish , large rooms , almost entirely occupied by the chancery officers , who
摩尔式 , 大的 房间 , 几乎 完全 占领 经过 这 法院 警官 , WHO

[ədˈmɪnɪstər] , [ɔ:r] [mælədˈmɪnəstər] , - [ɛˈsteɪts] .

administer , or maladminister , Jussupow's estates .
管理 , 或者 管理不善 , - 庄园 .

摩尔式的大房间，几乎全部被负责管理（或管理不善）尤苏波夫庄园的宫廷官员占据。

[hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ˈlɪvəbl] [wɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He , his wife , and I have the one livable wing in the midst of them .
他 , 他的 妻子 , 和 我 有 这 一 宜居 翼 在 这 中间 的 他们 .

他、他的妻子和我拥有这栋楼中间唯一可以居住的侧翼。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [lʌv] .

Lots of love .
很多 的 爱 .

满满的爱。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθ(ə)] [vi:] ! [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

['pi:təzbə:g] , [dʒɒ'laɪ][tu:'tu:] , - - .
Petersburg , July 2 , ' 59 .
圣彼得堡 , 七月 2 , - - .

圣彼得堡，1959年7月2日。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , — [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ['jestərdeɪ] ,
My Dear Heart , — I received your letter of the 25th yesterday ,
我的 亲爱的 心 , — 我 已收到 你的 信 的 这 25th 昨天 ,
亲爱的，——我昨天收到了你25号的来信，

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] ['pra:bəbli] [get] [tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [sent] [tu;; tə] ['stetɪn] [ɑ:n] ['wenzdeɪ]
and you will probably get tomorrow the one that I sent to Stettin on Wednesday
和 你 将要 大概 得到 明天 这 一 那 我 发送 到 什切青 在 周三
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊədʒər] [za:'ri:nə] .
with the Dowager Czarina .
和 这 老妇 沙皇 .
你明天很可能会收到我周三随皇太后寄往什切青的那封信。

[maɪ] ['hoʊmsɪk] [hɑ:rt] ['fɑ:lʊʊz] [ɪts] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['jɜ:rnɪŋ] [θɔ:ts] ;
My homesick heart follows its course with yearning thoughts ;
我的 想家 心 跟随 它是 课程 和 渴望 想法 ;
思乡之心涌起阵阵思念；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [klɪr] ['weðər] [ænd; ənd] [freʃ] ['waɪndz] [wen] [wi;; wi] ['eskɔ:tid] [hɜ:r; hər]
it was such charming clear weather and fresh winds when we escorted her
它 曾是 这样的 迷人 清除 天气 和 新鲜的 风 什么时候 我们 护送 她
['haɪnəs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn] ['pi:tər,hɔ:f] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] [li:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Highness on board in Peterhof that I should have liked to leap on the ship ,
高度 在 木板 在 彼得霍夫 那 我 应该 有 喜欢 到 飞跃 在 这 船 ,
在彼得霍夫护送公主殿下登船时，天气晴朗宜人，微风习习，我真想立刻跳上船去。

[ɪn] ['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['bæɡɪdʒ] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
in uniform and without baggage , and go along with her .
在 制服 和 没有 行李 , 和 去 沿着 和 她 .
身着制服，不携带行李，陪她一起走。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [hi:t] [hæz; həz] [ɡroʊn] [wɜ:rs] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['tempərətʃər; 'tempərətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:li]
Since then the heat has grown worse , about the temperature of a freely
自从 然后 这 热 有 生长 更糟 , 关于 这 温度 的 一个 自由
['wɔ:tərd] [pɑ:m] - [haʊs] ,
watered palm - house ,
浇水 棕榈 - 房子 ,
从那时起，气温就越来越高，差不多达到了浇水充足的棕榈温室的温度。

[ænd; ənd][maɪ] [læk] [ʌv; əv] ['sʌmər] [mə'tɪriəlz] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [dɪ'saɪdɪdli] [felt] .
and my lack of summer materials is making itself decidedly felt .
和 我的 缺少 的 夏天 材料 是 制作 本身 绝对地 毛毡 .
我缺少夏季衣物这件事，让我感到非常困扰。

[aɪ][ɡoʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn][maɪ] [ʃɜ:rt] [ə'loʊn] ,
I go about in the rooms in my shirt alone ,
我 去 关于 在 这 房间 在 我的 衬衫 独自的 ,
我独自一人穿着衬衫在房间里走来走去，

[aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ðæt][ɪn][sʌtʃ][ˈkraɪsɪz][ˈkæθlɪk][ˈmɪnɪstəz][ˈɔːlweɪz][hoʊld][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]
It is quite remarkable that in such crises Catholic ministers always hold the reins of
它是相当卓越那在这样的危机天主教部长们总是抓住这缰绳的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈdestəni] — [rɑːdəwɪts][wʌns][bɪˈfɔːr] ,
our destiny — Radowitz once before ,
我们的命运 — 拉多维茨一次前 ,
令人惊奇的是,在这样的危机中,天主教神职人员总是掌握着我们命运的缰绳——拉多维茨此前就曾说过。

[naʊ][ˈhɔhənzəʊlən] , [huː][dʒʌst][naʊ][hæz; hæz][ðə; ði][prɪˈdɑːmɪnənt][ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ˈfeɪvər]
now Hohenzollern , who just now has the predominant influence , and is in favor
现在霍亨索伦 , WHO 只是现在 有 这 主要的 影响 , 和 是 在 偏爱
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .
现在霍亨索伦家族掌握了主导权,并且赞成战争。

[aɪ][lʊk][ˈveri][ˈdɑːrkli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ; [ˈaʊər; ɑːr][truːps][ɑːr; ər][nɑːt][ˈbetər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːstriən]
I look very darkly into the future ; our troops are not better than the Austrian
我 看 非常 黑暗 进入 这 未来 ; 我们的 军队 是 不是 更好的 比 这 奥地利
,
:
,
我对未来感到非常悲观;我们的军队并不比奥地利军队强。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeɪ][ˈoʊnli][sɜːrv][hæf][æz; əz][lɔːŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][truːps] , [ɑːn][huːz]
because they only serve half as long ; and the German troops , on whose
因为 他们 仅有的 服务 一半 作为 长的 ; 和 这 德语 军队 , 在 谁
[səˈpɔːrt][wiː; wi][ˈrekən] ,
support we reckon ,
支持 我们 估计 ,
因为他们的服役时间只有一半;而我们所依赖的德军,

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][kwaɪt][ˈretʃɪd] , [ænd; ənd] , [ɪf][θɪŋz][goʊ][ɪl][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
are for the most part quite wretched , and , if things go ill with us ,
是 为了 这 最多 部分 相当 可怜 , 和 , 如果 事物 去 患病的 和 我们 ,
大部分人境况都相当糟糕,而且,如果我们的情况不妙,
[ðer; ðər][ˈlɪdər][wɪl][fɔːl][əˈweɪ][frʌm; frəm][juːˈes][laɪk][draɪ][liːvz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
their leaders will fall away from us like dry leaves in the wind .
他们的 领导人 将要 落下 离开 从 我们 喜欢 干燥 树叶 在 这 风 .
他们的领袖将像风中的枯叶一样离我们而去。

[bʌt; bət][gɔːd] , [huː][kæn; kən][hoʊld][ʌp][ænd; ənd][θroʊ][daʊn][ˈprʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,
But God , who can hold up and throw down Prussia , and the world ,
但 上帝 , WHO 能 抓住 向上 和 扔 向下 普鲁士 , 和 这 世界 ,
但是上帝,祂能托起普鲁士,也能推翻普鲁士和整个世界,
[noʊz][waɪ][ðɪːz][θɪŋz][mʌst; məst][biː; bi] ,
knows why these things must be ,
知道 为什么 这些 事物 必须 是 ,

知道为什么这些事情必须如此,
[ænd; ənd][wiː; wi][wɪl][nɑːt][ɪmˈbɪtər][ɑːrˈselvz][əˈɡenst][ðə; ði][lænd][ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
and we will not embitter ourselves against the land in which we were born ,
和 我们 将要 不是 苦涩 我们自己 反对 这 土地 在 哪个 我们 是 出生 ,
我们不会对我们出生的土地怀有怨恨。

[ænd; ənd][əˈɡenst][ðə; ði][əˈθɔːrətɪz][fɔːr; fər][huːz][ɪnˈlaɪt(ə)nment][wiː; wi][preɪ] .
and against the authorities for whose enlightenment we pray .
和 反对 这 当局 为了 谁 启示 我们 祈祷 .
并反对那些我们祈求他们开明的当权者。

[ˈæftər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] , [pərˈhæps] [mʌt] [ˈsuːnər] ,
After thirty years , perhaps much sooner ,
后 三十 年 , 也许 很多 很快 ,
三十年后，或许更早，
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [smɔːl] [ˈmætər] [tuː; tə][juː ˈes] [haʊ] [θɪŋz] [stænd][wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə]
it will be a small matter to us how things stand with Prussia and Austria
它 将要 是 一个 小的 事情 到 我们 如何 事物 站立 和 普鲁士 和 奥地利
,
.
,

普鲁士和奥地利之间的关系对我们来说无关紧要。
[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlɪz]
if only the mercy of God and the deserving of Christ remain to our souls
如果 仅有的 这 怜悯 的 上帝 和 这 值得 的 基督 保持 到 我们的 灵魂
.
.
.

倘若我们的灵魂只剩下上帝的怜悯和基督的恩典，那该多好。
[aɪ][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈskɪrptʃər] [læst] [ˈiːvɪŋ] , [æt; ət][ˈrændəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪd][maɪ] [ˈæŋkʃəs] [hɑːrt]
I opened the Scriptures last evening , at random , so as to rid my anxious heart
我 打开 这 经文 最后的 晚上 , 在 随机的 , 所以 作为 到 摆脱 我的 焦虑的 心
[ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] ,
of politics ,
的 政治 ,

昨晚我随意翻开圣经，想让焦虑的心灵摆脱政治的困扰。
[ænd; ənd][maɪ] [aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] 5th [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] 110th [sɑːm] .
and my eye lighted immediately on the 5th verse of the 110th Psalm .
和 我的 眼睛 照明 立即地 在 这 5th 诗 的 这 110th 诗篇 .

我的目光立刻被诗篇110篇第5节吸引住了。
[æz; əz][gɑːd] [wɪlz] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˈoʊnli][ə; ei] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˈneɪʃəns]
As God wills — it is all , to be sure , only a question of time , nations
作为 上帝 遗嘱 — 它 是全部 , 到 是 当然 , 仅有的 一个 问题 的 时间 , 国家
[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] ,
and people ,
和 人们 ,

一切都如上帝所愿——当然，这一切都只是时间、国家和人民的问题。
[ˈfɑːli] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ; [ðei] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] [laɪk] [weɪvz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
folly and wisdom , war and peace ; they come and go like waves of water ,
蠢事 和 智慧 , 战争 和 和平 ; 他们 来 和 去 喜欢 波浪 的 水 ,

愚昧与智慧，战争与和平；它们来来去去，如同波浪一般。
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [rɪˈmeɪnz] .
and the sea remains .
和 这 海 遗迹 .

大海依旧存在。
[wʌt] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [steɪts] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [brɪˈfɔːr] [gɑːd] ,
What are our states and their power and honor before God ,
什么 是 我们的 各州 和 他们的 力量 和 荣誉 前 上帝 ,
我们的国家在上帝面前的权力和荣耀是什么？

[ɪk'sept] [æz; əz][ænt] - [hɪlz] [ænd; ənd] [bi:] - [haɪvz] [wɪt] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:ks] ['træmplz] [daʊn]
except as ant - hills and bee - hives which the hoof of an ox tramples down
除了 作为 蚂蚁 - 丘陵 和 蜜蜂 - 麻疹 哪个 这 蹄 的 一个 牛 践踏 向下
, [ɔ:r] [feɪt] ,
, or fate ,
, 或者 命运 ,

除了被牛蹄踩扁的蚁丘和蜂巢，或者命运使然之外，

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌni] - ['fɑ:rmər] , [əʊvə'teɪks] ? * * *
in the form of a honey - farmer , overtakes ? * * *
在 这 形式 的 一个 蜂蜜 - 农民 , 超越 ? * * *

以养蜂人的身份出现，并最终胜出？ ***

[,fer'wel] , [maɪ] ['swi:thɑ:rt] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] ['laɪfs] ['fɑ:li] [ɪn] ['sædnəs] ;
Farewell , my sweetheart , and learn to experience life's folly in sadness ;
告别 , 我的 亲爱的 , 和 学习 到 经验 生活的 蠢事 在 悲伤 ;

再见了，我的爱人，在悲伤中学会体验人生的愚昧吧；

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət] [hɪ'pɑ:k्रेसɪ] [ænd; ənd] ['dʒʌgləri] ,
there is nothing in this world but hypocrisy and jugglery ,
那里 是 没有什么 在 这 世界 但 虚伪 和 把戏 ,

这世上除了虚伪和欺骗什么都没有。

[ænd; ənd] [weðər] ['fi:vər] [ɔ:r] [greɪp] - [ʃɑ:t] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ə'weɪ] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] , [fɔ:l] [aɪ 'ti:]
and whether fever or grape - shot shall bear away this mass of flesh , fall it
和 无论 发烧 或者 葡萄 - 射击 将 熊 离开 这 大量的 的 肉 , 落下 它

[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

无论是热病还是枪弹，都将这团血肉带走，它终将倒下。

[su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zeɪmbləns] [wɪl] [ə'pɪr] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['prʌʃən]
sooner or later , and then such a resemblance will appear between a Prussian
很快 或者 之后 , 和 然后 这样的 一个 相似 将要 出现 之间 一个 普鲁士

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:striən] ,
and an Austrian ,
和 一个 奥地利 ,

迟早有一天，普鲁士人和奥地利人之间就会出现这种相似之处。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [laɪk] - [ænd; ənd] ['rɛk,bɜ:rg] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
if they are of the same size , like Schrech and Rechberg , for example ,
如果 他们 是 的 这 相同的 尺寸 , 喜欢 - 和 雷希贝格 , 为了 例子 ,

如果它们体型相同，例如 Schrech 和 Rechberg，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['stu:pɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
that it will be difficult to distinguish between them ; the stupid and the
那 它 将要 是 难的 到 区分 之间 他们 ; 这 愚蠢的 和 这

[ˈkleɪvər] , [tu:] ,
clever , too ,
聪明的 , 也 ,

届时将很难区分他们；无论是愚蠢的还是聪明的。

[ˈprɑ:pərli] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [stert] , [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [i:tʃ] ['ʌðər] .
properly reduced to the skeleton state , look a good deal like each other .
适当地 减少 到 这 骨骼 状态 , 看 一个 好的 交易 喜欢 每个 其他 .

如果将它们简化到骨架状态，它们看起来会非常相似。

[ˈpeɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Patriotism for a particular country is destroyed by this reflection ,
爱国主义 为了 一个 特别的 国家 是 损毁 经过 这 反射 ,

这种反思会摧毁人们对特定国家的爱国主义。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'sper] [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [wɜːr; wər][aɪ 'tiː] [lɪŋkt]
but we should have to despair in any case , even now , were it linked
但 我们 应该 有 到 绝望 在 任何 案件 , 甚至 现在 , 是 它 链接
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪ(ə)n] .
with our salvation .
和 我们的 救恩 .
但即使如此, 如果这与我们的救赎有关, 我们也应该感到绝望。

[,fer'wel] [wʌns] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Farewell once more , with love to parents and children .
告别 一次 更多的 , 和 爱 到 父母 和 孩子们 .
再次告别, 向父母和孩子们致以深深的爱意。

[haʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt][aɪ][,eɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
How impatient I am to see them !
如何 不耐烦 我 是 到 看 他们 !
我多么迫不及待地想见到他们!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - — [soʊ]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][ɪz] [kɔːld] — [ɪz][ɪn] [saɪt] , [aɪ][[æɪ; ʃəl]
As soon as Vriendschap — so our vessel is called — is in sight , I shall
作为 很快 作为 - — 所以 我们的 血管 是 称为 — 是 在 视线 , 我 将
[ˈtelɪgræf] .
telegraph .
电报 .
一旦我们的船——“友谊号”——出现在视线范围内, 我将立即发电报。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ,
With love , as always ,
和 爱 , 作为 总是 ,
一如既往, 满满的爱意。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vɑːn] [biː] .
Your most faithful VON B .
你的 最多 忠实 冯 B .
你最忠实的冯·B。

[ˈpærɪs] , [meɪ] - , - - .
Paris , May 31 , ' 62 .
巴黎 , 可能 - , - - .
巴黎, 1962年5月31日。

[maɪ] [dɪr] [hɑːrt] ,
My Dear Heart ,
我的 亲爱的 心 ,
我亲爱的,

— ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ][,eɪ 'em] [wel] ,
— Only a few lines in the press of business to tell you I am well ,
— 仅有的 一个 很少 线条 在 这 按 的 商业 到 告诉 你 我 是 出色地 ,
— 仅以寥寥数语在繁忙的商务日程中告知您我一切安好,

[bʌt; bət] ['veri] ['loʊnli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] , [ɪn] [ðɪs] [dʌl] , ['reɪni] ['weðər] ,
but very lonely , with a view out over the green , in this dull , rainy weather ,
但 非常 孤独 , 和 一个 看法 出去 超过 这 绿色的 , 在 这 乏味的 , 下雨 天气 ,
但在这阴雨绵绵的天气里, 眺望着窗外的绿地, 却感到十分孤独。

[waɪl] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [biːz] [hʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] ['twɪtər] .
while the bumble - bees hum and the sparrows twitter .
尽管 这 大黄蜂 - 蜜蜂 哼 和 这 麻雀 叽叽喳喳 .
蜜蜂嗡嗡叫着, 麻雀叽叽喳喳地鸣叫着。

[grænd] [ˈɔ:diəns] [təˈmɑ:roʊ] .
Grand audience tomorrow .
盛大 观众 明天 .

明天将举行盛大观众仪式。

[its] [vek'seɪʃəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] ['lɪnɪn] , ['tauəlz] , ['teɪbl] - [klɔ:ðz] , [ænd; ənd] [ʃi:ts] . *
It's vexatious that I have to buy linen , towels , table - cloths , and sheets . *
它是 令人烦恼的 那 我 有 到 买 亚麻布 , 毛巾 , 桌子 - 布料 , 和 纸张 . *

真让人恼火，我居然还要买床单、毛巾、桌布和被罩。 *

* * [fer'wel] .
*** * Farewell** .
* * 告别 .

* * 告别。

[ˈhɑ:rtɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [raɪt] !
Hearty love , and write !
爽朗 爱 , 和 写 !

衷心的爱，并写下来！

[jɔːr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[ˈpæris] , [dʒu:n][wʌn] , - - .
Paris , June 1 , ' 62 .
巴黎 , 六月 1 , - - .

巴黎，1962年6月1日。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] , — [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'si:vd] [em 'i:] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] ['oʊvər][maɪ]
My Dear Heart , — The Emperor received me today , and I handed over my
我的 亲爱的 心 , — 这 皇帝 已收到 我 今天 , 和 我 递交 超过 我的
[krə'denʃ(ə)lz] ;
credentials ;
证书 ;

亲爱的，——皇帝陛下今天接见了我，我递交了我的国书；

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [em 'i:] ['kaɪndli] , [ɪz] ['lʊkɪŋ] [wel] , [hæz; həz] [groʊn] ['sʌmwʌt] ['staʊtər] ,
he received me kindly , is looking well , has grown somewhat stouter ,
他 已收到 我 亲切地 , 是 寻找 出色地 , 有 生长 有些 更粗壮 ,
他热情地接待了我，看起来气色不错，只是稍微壮实了一些。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] [fæt][ænd; ənd][eɪdʒd] , [æz; əz][hi:; hi]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn] ['kærɪkə,tʃʊəz] .
but by no means fat and aged , as he generally is in caricatures .
但 经过 不 方法 胖的 和 老年人 , 作为 他 一般来说 是 在 漫画 .
但他绝不像漫画中通常描绘的那样肥胖衰老。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] [sti:l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [aɪ] [noʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
The Empress is still one of the most beautiful women I know , in spite of
这 皇后 是 仍然 一 的 这 最多 美丽的 女性 我 知道 , 在 尽管如此 的
['pi:təzbə:g] ;
Petersburg ;
圣彼得堡 ;

尽管身处圣彼得堡，皇后仍然是我认识的最美丽的女人之一；

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [groʊn] [mɔ:ɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst] [faɪv] ['jɪrɪz] .
she has , if anything , grown more beautiful in the past five years .
她 有 , 如果 任何事物 , 生长 更多的 美丽的 在 这 过去的 五 年 .

过去五年里，她不仅没有改变，反而变得更加美丽动人。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ə'fi](ə)] , [,seri'moʊniəl] ; [ai][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [ɪn] [kɔ:rt] - ['kæriɪdʒ]
The whole affair was official , ceremonial ; I was taken back in court - carriage
这 所有的 事务 曾是 官方的 , 仪式 ; 我 曾是 已采取 后退 在 法庭 - 运输
[wið; wiθ]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
with master of ceremonies , etc
和 掌握 的 仪式 , ETC .
整个过程都是正式的、仪式性的；我乘坐宫廷马车，由司仪等人陪同返回。

[nekst] [taɪm] [ai][jæl; jəl] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][ə; ei] ['praɪvət] ['b:diəns] .
Next time I shall probably have a private audience .
下一个 时间 我 将 大概 有 一个 私人的 观众 .
下次我大概会单独接见他们。

[ai] [bɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['biznəs] , [fɔ:r; fər][ai][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wið; wiθ][maɪ'self] .
I long for business , for I don't know what to do with myself .
我 长的 为了 商业 , 为了 我 不 知道 什么 到 做 和 我 .
我渴望做生意，因为我不知道该如何打发时间。

[tə'dei] [ai] [daɪnd] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [aʊt] ; [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['i:vniŋ] [reɪn] ;
Today I dined alone , the young gentlemen were out ; the entire evening rain ;
今天 我 用餐 独自的 , 这 年轻的 先生们 是 出去 ; 这 全部的 晚上 雨 ;
[ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] .
and at home alone .
和 在 家 独自的 .
今天我独自一人用餐，年轻的绅士们都外出了；整个晚上都在下雨；我独自一人在家。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [ai][goʊ] ?
To whom should I go ?
到 谁 应该 我 去 ?
我该去找谁？

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [bɪg][i'pæris][ai][,ei 'em] ['loʊnliər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['raɪn,feld] ,
In the midst of big Paris I am lonelier than you are at Reinfeld ,
在 这 中间 的 大的 巴黎 我 是 更孤独 比 你 是 在 雷因费尔德 ,
身处繁华的巴黎，我却比你在赖因费尔德还要孤独。

[ænd; ənd][sɪt] [hɪr] [lʌk][ə; ei][ræt][ɪn][ə; ei] [dɪ'zɜ:rtɪd] [haʊs] .
and sit here like a rat in a deserted house .
和 坐 这里 喜欢 一个 鼠 在 一个 荒凉的 房子 .
然后像一只老鼠一样坐在这里，孤零零地待在废弃的房子里。

[ðə; ði]['oʊnli] ['plezər] [ai][hæv; həv][hæd; həd][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ə'weɪ] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
The only pleasure I have had was sending the cook away because of
这 仅有的 乐趣 我 有 有 曾是 发送 这 厨师 离开 因为 的
[əʊvə'tʃɑ:dʒz] .
overcharges .
过度收费 .
我唯一感到高兴的事就是因为厨师收费过高而把他赶走。

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; ei] [tʃaɪld] [ɪn] [kəm'pærisn]
You know my indulgence in this matter , but Rembours was a child in comparison
你 知道 我的 放纵 在 这 事情 , 但 - 曾是 一个 孩子 在 比较
.
:
.
你知道我在这件事上很宽容，但相比之下，雷姆布尔简直就是个孩子。

[ai][,ei 'em] ['daɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][ə; ei][kæ'feɪ] .
I am dining for the present in a café .
我 是 用餐 为了 这 展示 在 一个 咖啡店 .
我现在在咖啡馆用餐。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [wɪl] [læst] , [gɔ:d] [noʊz] .
How long that will last , God knows .
如何 长的 那 将要 最后的 , 上帝 知道 .

这种情况能持续多久，只有上帝知道。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈpra:bəbli] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] , [baɪ] [ˈtelɪgræm] , [tu:; tə][bɜ:rˈlɪn] , [ɪn] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [deɪz] ,
I shall probably receive a summons , by telegram , to Berlin , in eight or ten days ,
我 将 大概 收到 一个 传票 , 经过 电报 , 到 柏林 , 在 八 或者 十 天 ,
我大概会在八到十天内收到一份前往柏林的电报传票。

[ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] [ðɪs] [sɔ:ŋ] - [ænd; ənd] - [dæns] .
and then good - by to this song - and - dance .
和 然后 好的 - 经过 到 这 歌曲 - 和 - 舞蹈 .

然后，这场歌舞表演就此结束。

[ɪf] [maɪ] [əˈpəʊnənts] [ˈoʊnli] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [bu:n] [ðer; ðər] [ˈvɪktəri] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][em ˈi:] ,
If my opponents only knew what a boon their victory would be to me ,
如果 我的 对手 仅有的 知道 什么 一个 恩惠 他们的 胜利 会 是 到 我 ,
如果我的对手们知道他们的胜利对我来说是多么大的帮助，那该多好啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈhɑ:rtɪli] [aɪ][dɪˈzaɪər][aɪ ˈti:] !
and how heartily I desire it !
和 如何 衷心地 我 欲望 它 !

我多么渴望它啊！

[ðen] [ˈræk,bɜ:rg] [wʊd] , [pərˈhæps] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmælɪs] , [du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][em ˈi:] [kɔ:ld]
Then Rechberg would , perhaps , out of malice , do his best to have me called
然后 雷希贝格 会 , 也许 , 出去 的 恶意 , 做 他的 最好的 到 有 我 称为
to Berlin .
到 柏林 .

然后，雷希贝格或许会出于恶意，竭尽全力把我叫到柏林。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [əˈvɜ:rʒn] [tu:; tə] [vɪl.helmˈstrʌ.sə] [ðæn; ðən][maɪˈself] ,
You can't have any more aversion to Wilhelmstrasse than myself ,
你 不能 有 任何 更多的 厌恶 到 威廉大街 比 我 ,
你不可能比我更厌恶威廉大街。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] .
and if I am not persuaded that it must be , then I will not go .
和 如果 我 是 不是 被说服 那 它 必须 是 , 然后 我 将要 不是 去 .
如果我不能确信这件事非去不可，那我就不会去。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:] [ˈkaʊədɪs] [ænd; ənd] [dɪsˈlɔɪəlti] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɜ:rtʃ] , [ˈʌndər]
I consider it cowardice and disloyalty to leave the King in the lurch , under
我 考虑 它 怯懦 和 不忠 到 离开 这 国王 在 这 困境 , 在下面
[ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] .
pretence of illness .
虚伪 的 疾病 .

我认为以生病为借口抛弃国王是懦弱和不忠的行为。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ,
If it is not to be ,
如果 它 是 不是 到 是 ,

如果事与愿违，

[ðen] [gɔ:d] [wɪl] [pərˈmɪt] [ðoʊz] [hu:] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] - [hu:] [wɪl] [ˈb:ʃər] [hɪmˈself]
then God will permit those who search to find another princillon who will offer himself
然后 上帝 将要 允许 那些 WHO 搜索 到 寻找 其他 - WHO 将要 提供 他自己
[æz; əz] [ˈkʌvər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pɑ:t] .
as cover for the pot .
作为 覆盖 为了 这 锅 .

然后上帝会允许那些寻求帮助的人找到另一个愿意挺身而出、掩盖真相的王子。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ðən] " - " (" [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] ") , [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['rʌ(ə)n] ['draɪvər]
If it is to be , then " s'Bogom " (" with God ") , as our Russian drivers
如果 它 是 到 是 , 然后 " - " (" 和 上帝 ") , 作为 我们的 俄语 司机
[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ,
used to say ,
用过的 到 说 ,

如果这是命中注定，那么正如我们的俄罗斯司机过去常说的，“s'Bogom”(“与上帝同在”)，

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] . * * *
when they took up the reins . * * *
什么时候 他们 采取 向上 这 缰绳 . * * *

当他们接过缰绳的时候。

[jʊr; jər] [vi:] . [bi:] .
Your v . B .
你的 v . B .

你的 vB

[bɔ:r'doʊ] , [dʒʊ'lɑɪ] - , - - .
Bordeaux , July 27 , ' 62 .
波尔多 , 七月 - , - - .

波尔多，1962年7月27日。

[maɪ] [daɪr] [hɑ:rt] , — [ju:; jʊ] ['kæna:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['testɪfaɪ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:rə'spa:ndənt] ;
My Dear Heart , — You cannot refuse to testify that I am a good correspondent ;
我的 亲爱的 心 , — 你 不能 拒绝 到 作证 那 我 是 一个 好的 通讯员 ;
我亲爱的，——你无法否认我是一个好的通信者；

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['bɜ:rθdeɪ] - [tʃaɪld] , [ænd; ænd] [naʊ] [ðɪs]
I wrote this morning from Chenonceaux to your birthday - child , and now this
我 写道 这 早晨 从 舍农索 到 你的 生日 - 孩子 , 和 现在 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

我今天早上从舍农索给你的寿星写了信，现在晚上又写了一封。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [red] [waɪn] , [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
from the city of red wine , to you .
从 这 城市 的 红色的 葡萄酒 , 到 你 .

来自红酒之城，献给您。

[bʌt; bət] [ði:z] [laɪnz] [wɪl] [ə'raɪv] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ,
But these lines will arrive a day later than those ,
但 这些 线条 将要 到达 一个 天 之后 比 那些 ,

但这些线路会比那些线路晚一天到达。

[æz; əz] [ðə; ði] [meɪl] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] [æftər'nu:n] .
as the mail does not leave until tomorrow afternoon .
作为 这 邮件 做 不是 离开 直到 明天 下午 .

因为邮件要到明天下午才会寄出。

[aɪ] [left] ['pærɪs] ['oʊnli] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [nu:n] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ə; eɪ] [wi:k] .
I left Paris only day before yesterday noon , but it seems to me a week .
我 左边 巴黎 仅有的 天 前 昨天 中午 , 但 它 似乎 到 我 一个 星期 .

我前天中午才离开巴黎，但感觉好像已经过去一个星期了。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kɑ:slz] — [ʃə'bɔ:] ,
I have seen very beautiful castles — Chambord ,
我 有 已见 非常 美丽的 城堡 — 香波堡 ,

我见过非常美丽的城堡——香波堡，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] ([tɔːrɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk]) ['gɪvz] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪmˈpɜːrfrɪkt] [aɪˈdiːə] ,
of which the enclosure (torn out of a book) gives only an imperfect idea ,
的 哪个 这 外壳 (撕裂 出去 的 一个 书) 给予 仅有的 一个 不完善 主意 ,
[kɔːrɪsˈpɒndz] ,
corresponds ,
对应 ,

其中，从书中撕下的这幅插图只能提供一个不完整的概念，与之相符的是：

[ɪn] [ɪts] [desəˈleɪʃn] ,
in its desolation ,
在 它是 荒凉 ,
[tuː; tə] [ðə; ði] [fɛɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['oʊnər] ([aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv])
to the fate of its owner (I hope you know it belongs to the Duke of
到 这 命运 的 它是 所有者 (我 希望 你 知道 它 属于 到 这 公爵 的
[bɔːrˈdoʊ]) .
Bordeaux) .
波尔多) .

取决于它的主人（我希望你知道它属于波尔多公爵）。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːlz] [ænd; ənd] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ruːmz; rɒmz] , [wer] [soʊ] ['meni] [kɪŋz] [keɪpt] [ðer; ðər] [kɔːrt])
In the wide halls and magnificent rooms , where so many kings kept their court
在 这 宽的 大厅 和 壮丽 房间 , 在哪里 所以 许多 国王 保留 他们的 法庭
,
.
,

在那些宽敞的大厅和富丽堂皇的房间里，曾是众多国王举行朝会的地方，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mɪstrɪsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['duːks] ['oʊnli] ['fɜːrntɪʃər] [kənˈsɪsts] [naʊ])
with their mistresses and their hunting , the Duke's only furniture consists now
和 他们的 情妇们 和 他们的 打猎 , 这 公爵的 仅有的 家具 由 现在
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪldrənz] [tɔɪz] .
of the children's toys .
的 这 孩子们的 玩具 .

公爵除了情妇和狩猎之外，唯一的家具就是孩子们的玩具了。

[maɪ] [ɡaɪd] [tʊk] [emˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [lɪˈdʒɪtəməst] ,
My guide took me for a French Legitimist ,
我的 指导 采取 我 为了 一个 法语 合法主义者 ,
[maɪ] [ɡaɪd] [tʊk] [emˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [lɪˈdʒɪtəməst] ,
我的导游带我去了解法国正统派，

[ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [emˈiː] [ðə; ði] [lɪt(ə)l] ['kæənən] .
and squeezed out a tear as she showed me the little cannon .
和 挤压 出去 一个 撕 作为 她 显示 我 这 小的 大炮 .
[ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [emˈiː] [ðə; ði] [lɪt(ə)l] ['kæənən] .
她给我看小炮的时候，忍不住挤出了一滴眼泪。

[aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] - [draːp] , [ˈtærɪf] - [waɪz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɛkstrə] [fræŋk] ,
I paid for the tear - drop , tariff - wise , with an extra franc ,
我 有薪酬的 为了 这 撕 - 降低 , 关税 - 明智的 , 和 一个 额外的 法郎 ,
[aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] - [draːp] , [ˈtærɪf] - [waɪz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɛkstrə] [fræŋk] ,
从关税角度来说，我为泪滴形拖车支付了额外的法郎。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [voʊˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌbsɪdaɪz] [ˈkɑːlɪzəm] .
although it is not my vocation to subsidize Carlism .
虽然 它 是 不是 我的 职业 到 资助 卡洛斯主义 .
[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [voʊˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌbsɪdaɪz] [ˈkɑːlɪzəm] .
虽然资助卡尔斯主义并非我的职责。

[ðə; ði] ['kæəs(ə)l] [kɔːrt] - [jɑːdz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] ['kwɑɪət] [æz; əz] [dɪˈzɜːrtɪd] [tʃɜːrtʃɪz] ;
The castle court - yards lay in the sun as quiet as deserted churches ;
这 城堡 法庭 - 码 躺 在 这 太阳 作为 安静的 作为 荒凉的 教堂 ;
[ðə; ði] ['kæəs(ə)l] [kɔːrt] - [jɑːdz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] ['kwɑɪət] [æz; əz] [dɪˈzɜːrtɪd] [tʃɜːrtʃɪz] ;
城堡庭院沐浴在阳光下，静谧得如同废弃的教堂；

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [vju:] [raʊnd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərz] ,
there is a distant view round about from the towers ,
那里 是 一个 遥远 看法 圆形的 关于 从 这 塔楼 ,
从塔楼上可以远眺周围景色。

[bʌt; bət][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ['saɪlənt] [wʊdz] [ænd; ənd] ['heðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [hə'raɪz(ə)n] ; [nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪti]
but on all sides silent woods and heather to the farthest horizon ; not a city
但 在 全部 侧面 沉默的 树林 和 希瑟 到 这 最远 地平线 ; 不是 一个 城市
，
，
，

但四周都是寂静的树林和石楠花，一直延伸到最远的地平线；没有一座城市。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [nɑ:t][ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] , ['i:ðər] [nɪr] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [raʊnd]
not a village , not a farm - house , either near the castle or in the region round
不是 一个 村庄 , 不是 一个 农场 - 房子 , 任何一个 靠近 这 城堡 或者 在 这 地区 圆形的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

既不是村庄，也不是农舍，既不是城堡附近，也不是城堡周边地区。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [sprɪgz] , ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['heðər] ,
The enclosed sprigs , specimens of heather ,
这 内 枝条 , 标本 的 希瑟 ,
随附的枝条，即石楠花标本，

[wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [joʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['pɜ:rp(ə)l] [ðɪs] [plænt][aɪ] [ʌv] [soʊ] [mʌtʃ] [blu:mz] [hɪr] ,
will no longer show you how purple this plant I love so much blooms here ,
将要 不 更长 展示 你 如何 紫色的 这 植物 我 爱 所以 很多 花朵 这里 ,
我不再向你们展示我如此喜爱的这种植物在这里开出的紫色花朵了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] ['swɒləʊz] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði]
the only flower in the royal garden , and swallows the only living creatures in the
这 仅有的 花 在 这 皇家 花园 , 和 燕子 这 仅有的 活的 生物 在 这
['kæs(ə)l] ;
castle ;
城堡 ;

皇家花园里唯一的花朵，吞噬了城堡里唯一的生物；

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['sɑ:ləteri][fɔ:r; fər]['spæroʊz; 'sperəʊz] .
it is too solitary for sparrows :
它 是 也 孤 为了 麻雀 :
这里太过偏僻，不适合麻雀居住。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [ɑ:ŋbwəz] [ɪz] ['ɡlɔ:riəs] ;
The situation of the old castle of Amboise is glorious ;
这 情况 的 这 老的 城堡 的 昂布瓦兹 是 辉煌 ;
昂布瓦兹古城堡的地理位置十分优越；

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lwa:r] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] ['θɜ:rti]
from the top you can look up and down the Loire for about thirty
从 这 顶部 你 能 看 向上 和 向下 这 卢瓦尔河谷 为了 关于 三十
[maɪlz] .
miles .
英里 :

从山顶可以俯瞰卢瓦尔河，视野可达约三十英里。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn] [ˈpɑːsɪz] [ˈgrædʒuəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ; [wiːt]
Coming from there to this place one passes gradually into the south ; wheat
未来 从 那里 到 这 地方 一 通过 逐步地 进入 这 南 ; 小麦
[ˌdɪsəˈpiəz] ,
disappears ,
消失 ,

从那里到这里，就逐渐向南行进；小麦消失了。

[ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [meɪz] ; [bɪˈtwiːn] , [ˈtwainɪŋ] [vaɪnz][ænd; ənd] [ˈtʃesnʌt] [wʊdʒ] , [ˈkɑːslz] [ænd; ənd]
giving way to maize ; between , twining vines and chestnut woods , castles and
给予 方式 到 玉米 ; 之间 , 缠绕 藤蔓 和 板栗 树林 , 城堡 和
[ˈkʌntri] - [siːts] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtaʊərz] ,
country - seats , with many towers ,
国家 - 座位 , 和 许多 塔楼 ,

玉米地逐渐增多；其间是缠绕的葡萄藤和栗树林，以及城堡和乡村庄园，还有许多塔楼。

[ˈtʃɪmnɪz] , [ænd; ənd] [ˈɡeɪbl] , [ɔːl] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [ˈpɔɪntɪd] [sleɪt] [ruːfs] .
chimneys , and gables , all white , with high - pointed slate roofs .
烟囱 , 和 山墙 , 全部 白色的 , 和 高的 - 尖 石板 屋顶 .

烟囱和山墙都是白色的，屋顶是高高的尖顶石板瓦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɔːt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæf] - [kuːp] [tuː; tə]
It was boiling hot , and I was very glad to have a half - coupé to
它 曾是 沸腾 热的 , 和 我 曾是 非常 高兴的 到 有 一个 一半 - 轿跑车 到
[maɪˈself] .
myself .
我 .

天气酷热难耐，我很高兴能独自享用半杯鸡尾酒。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈiːstərn] [skaɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)]
In the evening glorious lightning in the whole eastern sky , and now an agreeable
在 这 晚上 辉煌 闪电 在 这 所有的 东 天空 , 和 现在 一个 同意
[ˈkuːlnəs] ,
coolness ,
凉爽 ,

傍晚时分，东方的天空布满了绚丽的闪电，现在空气中弥漫着令人愉悦的凉爽。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ˈsʌltri] [æt; ət] [hoʊm] .
which I should find sultry at home .
哪个 我 应该 寻找 闷热 在 家 .
[ˌɪvəˈleɪb(ə)l] ,
我觉得家里应该很闷热。

[ðə; ði] [sʌn] [set][æt; ət][ˈsevən] . - ; [ɪn] [ˈpiːtəzbəːɡ] [wʌn][kæən; kən] [siː] [naʊ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] , [æt; ət]
The sun set at 7 . 35 ; in Petersburg one can see now , without a light , at
这 太阳 放 在 7 . - ; 在 圣彼得堡 一 能 看 现在 , 没有 一个 光 , 在
[ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
eleven o'clock .
十一 点钟 .

太阳在 7 点 35 分落山；在圣彼得堡，即使没有灯光，现在 11 点也能看到东西。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈletər] [fɔːr; fər][em ˈiː] [hɪr] ; [pərˈhæps][aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][wʌn][ɪn] [beɪˈjəʊn] .
As yet there is no letter for me here ; perhaps I shall find one in Bayonne .
作为 然而 那里 是 不 信 为了 我 这里 ; 也许 我 将 寻找 一 在 巴约讷 .

这里还没有我的信；也许我会在巴约讷找到一封。

[aɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [ˈprɑːbəbli] [tuː] [deɪz] , [tuː; tə] [siː] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪnz] [ɡroʊ] .
I shall stay here probably two days , to see where our wines grow .
我 将 停留 这里 大概 二 天 , 到 看 在哪里 我们的 葡萄酒 生长 .

我大概会在这里待两天，看看我们的葡萄藤生长在哪里。

[naʊ] , [gʊd] - [naɪ] , [maɪ][ˈeɪndʒl] .
Now , good - night , my angel .
现在 , 好的 - 夜晚 , 我的 天使 .

晚安，我的天使。

[ˈdɪrɪst] [lʌv] .
Dearest love .
亲爱的 爱 .

亲爱的。

[jʊr; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

[sæn] [si:'bæstjən] , [ˈɔ:gəst] [wʌn] , - - .
San Sebastian , August 1 , ' 62 .
圣 塞巴斯蒂安 , 八月 1 , - - .

圣塞巴斯蒂安，1962年8月1日。

[maɪ] [dɪr] [hɑ:rt] ,
My Dear Heart ,
我的 亲爱的 心 ,

我亲爱的，

— [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪˈli:vð] [læst] [jɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈselɪbreɪt] [ˈbɪlz] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ðɪs] [taɪm]
— **I could not have believed last year that I should celebrate Bill's birthday this time**
— 我 可以 不是 有 相信 最后的 年 那 我 应该 庆祝 法案的 生日 这 时间

[ɪn] [speɪn] .
in Spain .
在 西班牙 .

——去年我做梦也想不到，今年这个时候我会在西班牙庆祝比尔的生日。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn][dɑ:rk] [red] [waɪn] ,
I shall not fail to drink his health in dark red wine ,
我 将 不是 失败 到 喝 他的 健康 在 黑暗的 红色的 葡萄酒 ,

我一定会用深红色的葡萄酒为他的健康干杯。

[ænd; ənd] [preɪ] [gɑ:d] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ki:p] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ;
and pray God earnestly to take and keep all of you under His protection ;
和 祈祷 上帝 切实 到 拿 和 保持 全部 的 你 在下面 他的 保护 ;

并恳切祈求上帝保佑你们所有人平安。

[,aɪˈti:] [ɪz] [naʊ] [hæf][pæst] [θri:] ,
it is now half past three ,
它 是 现在 一半 过去的 三 ,

现在是三点半。

[ænd; ənd][aɪ][ɪˈmædʒɪn][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
and I imagine you have just got up from table and are sitting in the
和 我 想象 你 有 只是 得到 向上 从 桌子 和 是 坐着 在 这

[frʌnt] [hɔ:l] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈkɔ:fi] ,
front hall at your coffee ,
正面 大厅 在 你的 咖啡 ,

我想你大概刚从餐桌旁起身，正坐在前厅里喝咖啡吧。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [pəˈmits] .
if the sun permits .
如果 这 太阳 许可证 .

如果阳光允许的话。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][soʊ] ['sko:ldɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪr] ,
The sun is probably not so scalding there as it is here ,
这 太阳 是 大概 不是 所以 烫 那里 作为 它 是 这里 ,
那里的太阳可能不像这里这么灼热。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:][em 'i:] ['eni] [hɑ:rm] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['fi:lɪŋ] ['splendɪdli] [wel] .
but it doesn't do me any harm , and I am feeling splendidly well .
但 它 不 做 我 任何 伤害 , 和 我 是 感觉 精彩地 出色地 .
但这对我没有任何伤害, 我感觉非常好。

[ðə; ði] [ru:t] [frʌm; frəm] [bei'jəʊn] [hɪr] [ɪz] ['glɔ:riəs] ; [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ðə; ði] ['pɪrə,nɪz] ,
The route from Bayonne here is glorious ; on the left the Pyrenees ,
这 路线 从 巴约讷 这里 是 辉煌 ; 在 这 左边 这 比利牛斯山脉 ,
从巴约讷出发的这条路线风景绝美; 左侧是比利牛斯山脉,

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [dent] [di:'ju][mɪdi][ænd; ənd] - , [wɪt] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [kɔ:ld] "
something like the Dent du Midi and Moléson , which , however , are here called "
某物 喜欢 这 凹痕 杜 MIDI 和 - , 哪个 , 然而 , 是 这里 称为 "
[paɪ] " [ænd; ənd] " [pɔ:rt] ,
Pie " and " Port ,
馅饼 " 和 " 港口 ,
类似于 Dent du Midi 和 Moléson, 然而, 在这里它们被称为“Pie”和“Port”,

" [ɪn] ['ɪftɪŋ] ['ælpain][pænə'ræmə] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [laɪk] [ðəʊz] [æt; ət]
" in shifting Alpine panorama , on the right the shores of the sea , like those at
" 在 转变 高山 全景 , 在 这 正确的 这 海岸 的 这 海 , 喜欢 那些 在
['dʒenəʊə] .
Genoa :
热那亚 :

在不断变化的阿尔卑斯山全景中, 右侧是海岸线, 就像热那亚的海岸线一样。
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['entəriŋ] [speɪn] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] ; [æt; ət] - , [ðə; ði] [læst] [pleɪs] [ɪn] [fræns] ,
The change in entering Spain is surprising ; at Behobie , the last place in France ,
这 改变 在 进入 西班牙 是 奇怪 ; 在 - , 这 最后的 地方 在 法国 ,
进入西班牙的方式发生了变化, 令人惊讶; 在法国的最后一个地方贝霍比耶,

[wʌn][kʊd; kəd] ['i:zəli] [bɪ'li:v] [wʌnz] [self] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [lwa:r] ;
one could easily believe one's self still on the Loire ;
一 可以 容易地 相信 一个人的 自己 仍然 在 这 卢瓦尔河谷 ;
人们很容易会觉得自己仍然身处卢瓦尔河畔;

[ɪn] - [ə; eɪ] [sti:p] [stri:t] [twelv] [fi:t] [waɪd] , ['evri] ['wɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] ['bælkəni] [ænd; ənd]
in Fuentarabia a steep street twelve feet wide , every window with balcony and
在 - 一个 陡 街道 十二 脚 宽的 , 每一个 窗户 和 阳台 和
['kɜ:rt(ə)n] ,
curtain ,
窗帘 ,

在富恩塔拉比亚, 一条十二英尺宽的陡峭街道, 每扇窗户都有阳台和窗帘。
['evri] ['bælkəni] [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [mæn'tɪlə] , ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][dɜ:rt] ; [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt]
every balcony with black eyes and mantillas , beauty and dirt ; at the market
每一个 阳台 和 黑色的 眼睛 和 曼蒂拉 , 美丽 和 污垢 ; 在 这 市场
- [pleɪs] [drʌmz] [ænd; ənd] [faɪfs] ,
- place drums and fifes ,
- 地方 鼓 和 短笛 ,
每个阳台上都有黑眼睛和披肩, 美丽与污秽并存; 集市上鼓声和笛声此起彼伏。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][fæn'dæŋgəʊ] ,
and some hundreds of women , old and young , dancing a fandango ,
和 一些 数百 的 女性 , 老的 和 年轻的 , 跳舞 一个 凡丹戈 ,
还有数百名妇女, 老少皆有, 跳着凡丹戈舞,

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðər; ðər] ['dreɪpəri] [lʊkt] [ɑ:n] , ['smoʊkɪŋ] .
while the men in their drapery looked on , smoking .
尽管 这 男人 在 他们的 布料 看起来 在 , 吸烟 .

男人们披着长袍，一边抽烟一边看着。

[ðʌs] [fɑ:r] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjʊ:tɪf(ə)] — [gri:n] ['væliz] [ænd; ənd] ['wɒdɪd] [sloʊps] ,
Thus far the country is exceptionally beautiful — green valleys and wooded slopes ,
因此 远的 这 国家 是 非常 美丽的 — 绿色的 山谷 和 树木繁茂的 连续下坡 ,
到目前为止，这个国家风景美不胜收——绿色的山谷和树木葱郁的山坡，

[wɪð; wɪθ] [fæn'tæstɪk] [laɪnz] [ʌv; əv] [,fʊ:tɪf'keɪʃənz] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] , [roʊ] ['æftər] [roʊ] ; ['ɪnlets] [ʌv; əv] [ðə; ði]
with fantastic lines of fortifications above them , row after row ; inlets of the
和 极好的 线条 的 防御工事 多于 他们 , 排 后 排 ; 入口 的 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

上方排列着壮观的防御工事，一排排，还有海湾，

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['næroʊ] ['entrənsɪz] , [wɪtʃ] [kʌt] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [lænd] , [laɪk] ['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsbʊrk] [leɪks]
with very narrow entrances , which cut deep into the land , like Salzburg lakes
和 非常 狭窄的 入口 , 哪个 切 深的 进入 这 土地 , 喜欢 萨尔茨堡 湖泊
[ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['beɪsnz] .
in mountain basins .
在 山 盆地 .

入口非常狭窄，深深切入内陆，就像萨尔茨堡山脉盆地中的湖泊一样。

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [frʌm; frəm] [maɪ] ['wɪndəʊ] ,
I look down on such a one from my window ,
我 看 向下 在 这样的 一个 — 从 我的 窗户 ,
我从窗户往下看，就能看到这样一座房子。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] [baɪ] [æn; ən] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,
separated from the sea by an island of rocks ,
分开 从 这 海 经过 一个 岛 的 岩石 ,
与大海之间隔着一座岩石岛屿，

[set] [ɪn] [ə; eɪ] [sti:p] [freɪm] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] [wɪð; wɪθ] [wɒdz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
set in a steep frame of mountains with woods and houses ,
放 在 一个 陡 框架 的 山脉 和 树林 和 房屋 ,
坐落在群山环绕的陡峭山峦之中，周围有树林和房屋。

[brɪ'loʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ['sɪti] [ænd; ənd] ['hɑ:rbər] .
below to the left city and harbor .
以下 到 这 左边 城市 和 港口 .
左下方是城市和港口。

[maɪ] [oʊld] [frend] ['geɪlɪn] , [hu:] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:ðz] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,
My old friend Galen , who is taking the baths here , with wife and son ,
我的 老的 朋友 盖伦 , WHO 是 采取 这 浴室 这里 , 和 妻子 和 儿子 ,
我的老朋友盖伦，他正和妻子儿子在这里泡温泉。

[rɪ'si:vɪd] [em 'i:] [moʊst] ['wɔ:rmli] ; [aɪ] [beɪðd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ten] , [ænd; ənd] ['æftər] ['brekfəst]
received me most warmly ; I bathed with him at ten , and after breakfast
已收到 我 最多 热情地 ; 我 洗澡 和 他 在 十 , 和 后 早餐
[wi:; wi] [wɔ:kt] ,
we walked ,
我们 步行 ,
他热情地接待了我；十点钟我和他一起洗澡，早餐后我们散步。

[ɔ:r] , [ræðər] , [krɔ:ld] , [θru:] [ðə; ði] [hi:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,
or , rather , crawled , through the heat up to the citadel ,
或者 , 相当 , 爬行 , 通过 这 热 向上 到 这 堡垒 ,
或者更确切地说，是顶着酷热爬到了城堡。

[ænd; ʌnd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [brɪlɔː]
and sat for a long time on a bench there , the sea a hundred feet below
和 卫星 为了 一个 长的 时间 在 一个 长椅 那里 , 这 海 一个 百 脚 以下
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;

我们在那里的长椅上坐了很久，大海就在我们脚下百尺处。

[nɪr] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfɔːrtɹəs] - [ˈbætəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsentri] .
near us a heavy fortress - battery , with a singing sentry .
靠近 我们 一个 重的 堡垒 - 电池 , 和 一个 歌唱 哨兵 .

附近有一座坚固的要塞炮台，还有一名哨兵在唱歌。

[ðɪs] [hɪl] [ɔːr] [rɔːk] [wʊd] [biː; bi][æŋ; ən][ˈaɪlənd][dɪd][nɑːt][ə; eɪ] [loʊ] [tʌŋ] [ʌv; əv][lənd] [kəˈnekt] [aɪˈtiː]
This hill or rock would be an island did not a low tongue of land connect it
这 爬坡道或者 岩石 会 是 一个 岛 做过 不是 一个 低的 舌头 的 土地 连接 它
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
with the mainland .
和 这 大陆 .

如果没有一块低洼的陆地将其与大陆连接起来，这座山丘或岩石就会成为一座岛屿。

[ðɪs] [tʌŋ] [ʌv; əv][lənd] [ˈseprəts] [tuː] [ˈɪnlets][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
This tongue of land separates two inlets from each other ,
这 舌头 的 土地 分离 二 入口 从 每个 其他 ,

这片狭长的陆地将两个海湾分隔开来。

[soʊ][juː; jʊ][get] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [vjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
so you get towards the north a distant view of the sea from the citadel ,
所以 你 得到 向 这 北 一个 遥远 看法 的 这 海 从 这 堡垒 ,

所以当你向北走，就能从城堡远眺大海。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ʌnd] [west] [ə; eɪ] [vjʊː] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɪnlets] , [laɪk] [tuː] [swɪs] [leɪks] ,
towards the east and west a view of both inlets , like two Swiss lakes ,
向 这 东方 和 西方 一个 看法 的 两个都 入口 , 喜欢 二 瑞士 湖泊 ,

向东和向西望去，可以看到两个海湾，就像两个瑞士湖泊。

[ænd; ʌnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][lənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
and towards the south of the tongue of land , with the town on it ,
和 向 这 南 的 这 舌头 的 土地 , 和 这 镇 在 它 ,

[ænd; ʌnd][brɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] ,
and behind it ,
和 在后面 它 ,

而在狭长地带的南面，城镇就坐落在上面，城镇的后面，

[ˈlændwərd] , [ˈmaʊntnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevəns] .
landward , mountains as high as the heavens .
陆向 , 山脉 作为 高的 作为 这 天 .

陆地一侧，群山高耸入云。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
I wish I could paint you a picture of it ,
我 希望 我 可以 画 你 一个 图片 的 它 ,

我真希望我能把它描绘出来给你看。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [hɪr]
and if we both were fifteen years younger then we would take a trip here
和 如果 我们 两个都 是 十五 年 年轻 然后 我们 会 拿 一个 旅行 这里

[təˈgeðər] .
together .
一起 .

如果我们俩都年轻十五岁，我们就会一起来这里旅行。

[tə'mɑ:roʊ] , [ɔ:r] [deɪ] ['æftər] , [aɪ][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [beɪ'jəʊn] . *
Tomorrow , or day after , I go back to Bayonne . *
明天 , 或者 天 后 , 我 去 后退 到 巴约讷 . *

明天或后天, 我将返回巴约讷。 *

* * [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌt] ['sʌnbɜ:rnd] ,
*** * I am very much sunburned ,**
* * 我 是 非常 很多 晒伤 ,

我晒伤得很厉害。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [best] [tu:; tə] [floʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [tə'deɪ] ;
and should have liked best to float on the ocean for an hour today ;
和 应该 有 喜欢 最好的 到 漂浮 在 这 海洋 为了 一个 小时 今天 ;

今天他最想做的就是海面上漂浮一个小时;

[ðə; ði]['wɔ:tər] [berz] [em 'i:][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] .
the water bears me up like a piece of wood .
这 水 熊 我 向上 喜欢 一个 片 的 木头 .

水托着我, 就像托着一块木头。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [dʒʌst] [ku:l] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] .
It is still just cool enough to be pleasant .
它 是 仍然 只是 凉爽的 足够的 到 是 令人愉快的 .

天气依然凉爽宜人。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:m] [wʌn][ɪz]['ɔ:lməʊst][draɪ] ,
By the time one gets to the dressing - room one is almost dry ,
经过 这 时间 一 获得 到 这 敷料 - 房间 一 是 几乎 干燥 ,

等你走到更衣室的时候, 身上差不多已经干了。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ɑ:n][maɪ][hæt] , ['oʊnli] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][maɪ]
and I put on my hat , only , and take a walk in my
和 我 放 在 我的 帽子 , 仅有的 , 和 拿 一个 走 在 我的
[peɪn'wa:r; peɪn'wa:r; 'peɪn,wa:r; 'penwa:r] .
peignoir :
睡袍 .

于是我只戴上帽子, 穿着睡袍出去散步。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [beɪð] ['fɪftɪ] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] — ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . *
The ladies bathe fifty paces away — custom of the country . *
这 女士们 洗澡 五十 步幅 离开 — 风俗 的 这 国家 . *

女士们在五十步开外洗澡——这是当地的习俗。 *

* * [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] ['spænjərdz] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['kʌntri] ;
*** * I do not like the Spaniards so well as I like their country ;**
* * 我 做 不是 喜欢 这 西班牙人 所以 出色地 作为 我 喜欢 他们的 国家 ;

我对西班牙人的喜爱程度不及我对西班牙国家的喜爱程度;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pə'laɪt] , [tɔ:k] [tu:] [laʊd] ,
they are not polite , talk too loud ,
他们 是 不是 有礼貌的 , 讲话 也 大声 ,

他们不礼貌, 说话声音很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['meni] [weɪz] [br'haɪnd] [ðoʊz] [ɪn] ['rʌʃə] .
and the conditions are in many ways behind those in Russia .
和 这 状况 是 在 许多 方式 在后面 那些 在 俄罗斯 .

在许多方面, 这里的条件都落后于俄罗斯。

[ˈkʌstəm] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpæspɔːrt] [əˈhɔɪənsɪz] [wɪˈðəʊt] [end] , [æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Custom - houses and passport annoyances without end , an incredible number of
风俗 - 房屋 和 护照 烦心事 没有 结尾 , 一个 极好的 数字 的
[ˈtɜːnpaɪk] [təʊlz] ,
turnpike tolls ,
收费公路 收费 ,

没完没了的海关和护照检查，数不胜数的收费公路收费站，

[fɔːr] [fræŋks][fɔːr; fər][wʌn] [ˈaʊə-z] [draɪv] , [ɔːr] [els] [aɪ][fʊd; jəd] [steɪ] [hɪr] [stiːl] [lɔːŋɡər] ,
four francs for one hour's drive , or else I should stay here still longer ,
四 法郎 为了 一 小时 驾驶 , 或者 别的 我 应该 停留 这里 仍然 更长 ,
开车一小时要四法郎，不然我就得继续待在这里了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ˈbiːə,rɪts; baɪəˈrɪts] , [wer] [ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] - [suːt][ɪz] [ˈnesəseri] .
instead of bathing in Biarritz , where a bathing - suit is necessary .
反而 的 洗澡 在 比亚里茨 , 在哪里 一个 洗澡 - 套装 是 必要的 .
而不是在比亚里茨游泳，因为在那里游泳必须穿泳衣。

[lʌv] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
Love to our dear parents and children .
爱 到 我们的 亲爱的 父母 和 孩子们 .
致我们亲爱的父母和孩子们。

[ˌferˈwel] , [maɪ][ˈeɪndʒl] .
Farewell , my angel .
告别 , 我的 天使 .
再见了，我的天使。

[jɔːr; jər][viː] . [biː] .
Your v . B .
你的 v . B .
你的 vB

[ˈbiːə,rɪts; baɪəˈrɪts] , [ˈɔːɡəst] [fɔːr] , - - .
Biarritz , August 4 , ' 62 .
比亚里茨 , 八月 4 , - - .
比亚里茨，1962年8月4日。

* * * [aɪ][eɪˈem] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈtel] [diː] [lʊrəp] ,
*** * * I am sitting in a corner room of the Hôtel de l'Europe ,**
* * * 我 是 坐着 在 一个 角落 房间 的 这 酒店 德 欧洲 ,
* * * 我正坐在欧洲酒店的一个角落房间里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈlʊkəʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bluː] [siː] ,
with a charming lookout over the blue sea ,
和 一个 迷人 瞭望台 超过 这 蓝色的 海 ,
拥有俯瞰蔚蓝大海的迷人观景台，

[wɪtʃ] [ˈdraɪvz] [ɪts] [waɪt] [fəʊm] [brɪˈtwiːn] [ˈwʌndərf(ə)l] [klɪfs] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] .
which drives its white foam between wonderful cliffs and against the light - house .
哪个 驱动 它是 白色的 泡沫 之间 精彩的 悬崖 和 反对 这 光 - 房子 .
它在壮丽的悬崖间激起白色的浪花，拍打着灯塔。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ˈkɔːnʃəns] , [ˈsiːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
I have a bad conscience , seeing so many beautiful things without you .
我 有 一个 坏的 良心 , 看到 所以 许多 美丽的 事物 没有 你 .
没有你，看到这么多美好的事物，我良心不安。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhɪðər] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
If one could only bring you hither through the air ,
如果 一 可以 仅有的 带来 你 这里 通过 这 空气 ,
如果有人能把你从空中带到这里就好了。

[aɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [raɪt] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][sæn] [siːˈbæstjən] .
I would go right back again to San Sebastian .

我会去正确的后退再次到圣塞巴斯蒂安。

我还会再去圣塞巴斯蒂安。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drækenfels] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [siː] ; [nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː]
Imagine the Siebengebirge with the Drachenfels placed by the sea ; next to it
想象这七峰山和这德拉亨费尔斯放置经过这海；下一个到它
[ˈeərənˌbraɪtʃˌtaɪn] ,
Ehrenbreitstein ,
埃伦布赖特斯坦 ,

想象一下，七峰山脉（Siebengebirge）与德拉亨费尔斯山（Drachenfels）并肩坐落在海边；旁边是埃伦布赖特施泰因山（Ehrenbreitstein）。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ˈsʌmwʌt] [ˈwaɪdəɹ][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪn]
and between the two an arm of the sea , somewhat wider than the Rhine
和之间这二一个手臂的这海；, 有些更广泛比这莱茵河
,
:
,

两地之间是一片海湾，比莱茵河略宽。

[ˈfɔːrsɪŋ] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [beɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
forcing its way into the land , and forming a round bay behind the mountains .
强制它是方式进入这土地 , 和成型一个圆形的湾在后面这山脉 .
它强行侵入陆地，在群山后形成一个圆形海湾。

[ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ˈwɔːtər] [trænsˈpærəntli] [klɪr] ,
In this you bathe in water transparently clear ,
在这你洗澡在水透明地清除 ;
在这里，你可以沐浴在清澈透明的水中。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈhevi] [ænd; ənd][ˈsɔːlti] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] [ˈiːzəli] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and so heavy and salty that you can lie easily right on top of it and
和所以重的和咸那你能说谎容易地正确的在顶部的它和
[kæn; kən] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
can look through the wide gate of rocks to the sea ,
能看通过这宽的门的岩石到这海 ;
而且又重又咸，你可以轻易地躺在上面，透过宽阔的岩石缝隙看到大海。

[ɔːr] [ˈlændwərd] , [wer] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tʃeɪnz] [ˈtaʊər] [ʌp] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈevər] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
or landward , where the mountain chains tower up one after another ever higher and
或者陆向 , 在哪里这山链条塔向上一后其他曾经更高和
[ˈevər] [ˈbluːɜː] .
ever bluer .
曾经更蓝 .

或者向陆地方向看，那里群山连绵起伏，越来越高，越来越蓝。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ɑːr; əɹ] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈprɪti] , [ˈsʌmtaɪmz]
The women of the middle and lower classes are strikingly pretty , sometimes
这女性的这中间和降低课程是引人注目漂亮的 , 有时
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful ;
美丽的 ;

中下层阶级的女性容貌出众，有的甚至非常美丽；

[ðə; ði] [men] [ˈsɜːrli] [ænd; ənd] [ˌɪmpəˈlaɪt] ,
the men surly and impolite ,
这男人粗鲁和不礼貌 ,
这些人态度粗鲁无礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd][ləndz][ɑːr; ər]
and the comforts of life to which we are accustomed in civilized lands are
和 这 舒适 的 生活 到 哪个 我们 是 习惯 在 文明 土地 是
[ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] .
entirely lacking .
完全 缺乏 .

我们在文明国家习以为常的舒适生活在这里完全缺失。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [aɪ][faɪnd] ['rʌʃə] ['plezəntə] [tuː; tə][træv(ə)][ɪn][ðæn; ðən] [speɪn] .
In this respect I find Russia pleasanter to travel in than Spain .
在 这 尊重 我 寻找 俄罗斯 更令人愉悦 到 旅行 在 比 西班牙 .

在这方面，我觉得俄罗斯比西班牙更适合旅行。

[wʌt] ['æktʃuəli] [droʊv] [em 'iː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['swaɪnɪfnəs] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n]
What actually drove me out of the country was the swinishness in certain
什么 实际上 驾驶 我 出去 的 这 国家 曾是 这 猪性 在 肯定
[ɪndɪ'spensəb(ə)] [ə'reɪndʒmənts] ,
indispensable arrangements ,
必不可少 安排 ,

真正让我离开这个国家的，是某些至关重要的安排中所体现出的卑鄙无耻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði][təʊlz] .
and then the cheating in the hotels , and the tolls .
和 然后 这 作弊 在 这 酒店 , 和 这 收费 .

还有酒店的欺诈行为和过路费问题。

[ðə; ði] [hiːt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hɪr] , [ænd; ənd] ['dʌznt] ['bɑːðər] [em 'iː] ; [ɑːn][ðə; ði]
The heat there is no worse than here , and doesn't bother me ; on the
这 热 那里 是 不 更糟 比 这里 , 和 不 打扰 我 ; 在 这
['kɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

那里的炎热程度并不比这里更甚，我并不觉得难受；相反，我更喜欢那里的炎热。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [wel] , [θæŋk] ['hev(ə)n] .
I am very well , thank Heaven .
我 是 非常 出色地 , 感谢 天堂 .

感谢上苍，我身体很好。

[deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm] [huːz] [laɪk] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] .
Day before yesterday there was a storm whose like I have never seen .
天 前 昨天 那里 曾是 一个 风暴 谁 喜欢 我 有 绝不 已见 .

前天刮起了一场我从未见过的暴风雨。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [θriː] [ə'tempts] [brɪ'fɔːr] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]
I had to make three attempts before I succeeded in climbing the flight of
我 有 到 制作 三 尝试 前 我 成功了 在 攀登 这 航班 的
[fɔːr] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .
four steps at the head of the pier .
四 步骤 在 这 头 的 这 码头 .

我尝试了三次才成功爬上码头尽头的四级台阶。

['piːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [triːz] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] ;
Pieces of stone and of trees flew through the air ;
件 的 石头 和 的 树木 飞翔 通过 这 空气 ;

石块和树枝碎片在空中飞舞；

[soʊ][aɪ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [geɪv] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] - ['ves(ə)] [fɔːr; fər] [beɪ'jəʊn] ,
so I unfortunately gave up my place in a sailing - vessel for Bayonne ,
所以 我 很遗憾 给予 向上 我的 地方 在 一个 帆船 - 血管 为了 巴约讷 ,

所以很遗憾，我放弃了在巴约讷的帆船上的位置。

[æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)] [ə'gen] [ɪn]
as I didn't believe it possible that all would be quiet and cheerful again in
作为 我 没有 相信 它 可能的 那 全部 会 是 安静的 和 快乐 再次 在
[fɔ:r] ['aʊəz] - [taɪm] ;
four hours ' time ;
四 小时 - 时间 ;

因为我不相信四个小时后一切会再次恢复平静和欢乐；

[soʊ][aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [seɪl] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [steɪd] [wʌn] [deɪ] [lɔ:ŋgə] [ɪn][sæn] [si:'bəstjən] ,
so I missed a charming sail along the coast , stayed one day longer in San Sebastian ,
所以 我 错过 一个 迷人 帆 沿着 这 海岸 , 入住 一 天 更长 在 圣 塞巴斯蒂安 ,
所以我错过了一次迷人的沿海航行，在圣塞巴斯蒂安多待了一天。

[ænd; ənd] [left] ['jestərdeɪ] [baɪ][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] , [ˈræðər] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [pækt] [ɪn] [brɪ'twi:n]
and left yesterday by the diligence , rather uncomfortably packed in between
和 左边 昨天 经过 这 勤勉 , 相当 不舒服地 包装 在 之间
[ə'træktɪv] ['lɪt(ə)] ['spæniʃ] ['wɪmɪn] ,
attractive little Spanish women ,
吸引人的 小的 西班牙语 女性 ,

昨天，勤劳的人们离开了，他们很不自在地挤在几个漂亮的小西班牙女人中间。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
to whom I could not speak a single word .
到 谁 我 可以 不是 说话 一个 单身的 单词 .
我跟他一句话也说不出。

[sti:l] , [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ɪ'tæliən] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm][maɪ]
Still , they understood Italian enough for me to make clear to them my
仍然 , 他们 理解 意大利语 足够的 为了 我 到 制作 清除 到 他们 我的
[sætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'stɪriər] .
satisfaction with their exterior .
满意 和 他们的 外部的 .

不过，他们还是能听懂一些意大利语，所以我可以向他们表达我对他们外观的满意。

[dʒi:'ɑ:r] .
Gr :
gr .
Gr.

['gɒlən] [ænd; ənd][waɪf][wɜ:r; wər] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .
Gallen and wife were very kind to me .
加伦 和 妻子 是 非常 种类 到 我 .
加伦夫妇对我非常友善。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fæn] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [ðerz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
As I was looking for a fan , they presented me with theirs for you ;
作为 我 曾是 寻找 为了 一个 扇子 , 他们 呈现 我 和 他们的 为了 你 ;
[aɪ 'ti:][ɪz]['sɪmp(ə)] ,
it is simple ,
它 是 简单的 ,

我当时正在找风扇，他们就把自己的风扇送给了我，让我给你用；它很简单。

[bʌt; bət] ['peɪntɪd] [ɪn] [stɑɪl] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
but painted in style characteristic of the country .
但 绘 在 风格 特征 的 这 国家 .
但其绘画风格具有该国特色。

[ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][ðə; ði][waɪf] ['veri] [mʌtʃ] ; [hi:; hi] , [tu:] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
You would like the wife very much ; he , too , is a good fellow ,
你 会 喜欢 这 妻子 非常 很多 ; 他 , 也 , 是 一个 好的 同伴 ,
你会很喜欢他妻子的；他也是个人很不错。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mɔːr] [ɪntə'lektʃuəli] .
but she amounts to more intellectually .
但 她 金额 到 更多的 智力方面 .

但她在智力方面更胜一筹。

[aɪ][gɑːt][bɜːrn,hɑːrdz] [bɜːŋ] - [ɪk'spektɪd] ['letər] [tə'deɪ] .
I got Bernhard's long - expected letter today .
我 得到 伯恩哈德的 长的 - 预期的 信 今天 .

我今天收到了伯恩哈德期待已久的来信。

[hiː; hi] [tʊks] ['veri] [blæk] ['oʊvər]['pɑːlətɪks] , [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɪz] ['bɪldɪŋ] [bɑːnz]
He looks very black over politics , is expecting another child , and is building barns
他 看起来 非常 黑色的 超过 政治 , 是 期待 其他 孩子 , 和 是 建筑 谷仓
[ænd; ənd]['steɪblz] .
and stables .
和 马厩 .

他对政治非常反感，即将迎来第二个孩子，并且正在建造谷仓和马厩。

[aɪ] [bɜːŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . *
I long for news from you and the children . *
我 长的 为了 消息 从 你 和 这 孩子们 . *

我盼望着能收到你和孩子们的消息。 *

* * ['dɪrɪst] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl] .
* * **Dearest love to all** .
* * 亲爱的 爱 到 全部 .

* * 向所有亲爱的朋友们致以最深的爱。

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

['biːə,rɪts; baɪə'rɪts] , ['ɔːgəst] - , - - .
Biarritz , August 10 , ' 62 .
比亚里茨 , 八月 - , - - .

比亚里茨，1962年8月10日。

_ [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [hɑːrt] , — * *
= **My Beloved Heart** , — * *
_ 我的 心爱 心 , — * *

我亲爱的心，—— * *

* [aɪ][eɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][æt; ət] - , ['oʊnli] [wɪ'dəʊt] [ʃæm'peɪn] ; [aɪ][dræŋk]
* **I am living about as at Stolpemünde , only without champagne ; I drank**
* 我 是 活的 关于 作为 在 - , 仅有的 没有 香槟酒 ; 我 喝
[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['ɔːlɒf] [tə'deɪ] ,
some with Orloff today ,
一些 和 奥尔洛夫 今天 ,

* 我的生活和在斯托尔佩明德差不多，只是没有香槟；今天我和奥尔洛夫喝了一些。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [aɪ][left] ['pærɪs] .
for the first time since I left Paris .
为了 这 第一的 时间 自从 我 左边 巴黎 .

这是我离开巴黎以来第一次。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [aɪ]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , [hiːθ] , [ænd; ənd] [fiːldz] , [siː] ['ɔːtʃədz]
In the afternoon I wander about among the cliffs , heaths , and fields , see orchards
在 这 下午 我 漫步 关于 之中 这 悬崖 , 石楠 , 和 字段 , 看 果园
[wɪð; wɪθ]['æləʊ] ,
with aloe ,
和 芦荟 ,

下午，我在悬崖、荒原和原野间漫步，看到了种满芦荟的果园。

[fɪgz] , [ˈɑ:məndz] , [ænd; ənd][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˈtæmərɪnd] , [ðen] [aɪ][du:][sʌm; səm][ˈtɑ:rgɪt] - [ˈʃu:tɪŋ] ,
figs , almonds , and borders of tamarinds , then I do some target - shooting ,
无花果 , 杏仁 , 和 边界 的 罗望子 , 然后 我 做 一些 目标 - 射击 ,
[teɪk] [maɪ] [bæθ] ,
take my bath ,
拿 我的 洗澡 ,

无花果、杏仁和罗望子，然后我去靶场射击，洗个澡，

[sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɔ:ks] [ˈsmoʊkɪŋ] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] .
sit on the rocks smoking , gazing at the sea , and thinking of you all .
坐 在 这 岩石 吸烟 , 凝视 在 这 海 , 和 思维 的 你 全部 .
坐在岩石上抽烟，望着大海，想着你们所有人。

[ˈpɑ:lətɪks][aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɑ:tn] ; [dəunt] [ri:d] [ˈeni] [ˈpepərz] .
Politics I have entirely forgotten ; don't read any papers .
政治 我 有 完全 被遗忘的 ; 不 读 任何 文件 .

我已经完全忘记了政治；我也不看任何报纸。

[ðə; ði] 15th [hæz; həz][sʌm; səm] [kleɪmz] [əˈpɑ:n][em ˈi:] ; [fɔ:r; fər] [prəpraɪəti:z] [seɪk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ]
The 15th has some claims upon me ; for propriety's sake I ought to go
这 15th 有 一些 索赔 之上 我 ; 为了 专有性的 清酒 我 应该 到 去
[tu:; tə][ˈpæris] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,

15号有些事需要我处理；为了礼节，我应该去巴黎。

[tu:] , [sɪns] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [fræns] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðə; ði] [ˈempərər] , [hɪr] [hɪz; ɪz]
too , since I am in France , so as to congratulate the Emperor , hear his
也 , 自从 我 是 在 法国 , 所以 作为 到 祝贺 这 皇帝 , 听到 他的
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,

另外，既然我身在法国，就当是向皇帝表示祝贺，并聆听他的演讲。

[ænd; ənd] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈdɪnər] .
and attend the dinner .
和 出席 这 晚餐 .

并出席晚宴。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [ˈhɑ:rdli] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz]
But I shall hardly bring myself to the point of traveling over five hundred miles
但 我 将 几乎 带来 我 到 这 观点 的 旅行 超过 五 百 英里
[ænd; ənd] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [er] - [ænd; ənd] - [ˈwɔ:tər] [kʃʊr] ,
and interrupting the air - and - water cure ,
和 打断 这 空气 - 和 - 水 治愈 ,

但我实在难以让自己跋涉五百多英里，中断空气和水疗法。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [heɪt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌsti] ,
which is doing me so much good that I actually hate the thought of the dusty ,
哪个 是 正在做 我 所以 很多 好的 那 我 实际上 恨 这 想法 的 这 尘土飞扬 ,
这对我帮助太大了，以至于我竟然讨厌灰尘。

[klaʊz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] .
close air of the royal residence .
关闭 空气 的 这 皇家 住宅 .

皇家住所的近景。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [tu:] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [ˈæbsəns] [əˈmɪs] ,
The Emperor is too reasonable a gentleman to take my absence amiss ,
这 皇帝 是 也 合理的 一个 绅士 到 拿 我的 缺席 错误 ,
天皇为人宽厚，不会因为我的缺席而生气。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] . *
and from Berlin I have an honest leave of absence . *

我在柏林有一份正式的休假。*

* * [fə'wel] , [maɪ]['eɪndʒl] , [wɪð; wɪθ] ['dɪrɪst] [ʌv] .
* * Farewell , my angel , with dearest love .
* * 告别 , 我的 天使 , 和 亲爱的 爱 .

再见了，我的天使，带着最深的爱。

[jɔːr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

- , [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] , [sepˈtembər] ['sevən] , - - .
Hohenmauth , Monday , September 7 , ' 66 .
- , 周一 , 九月 7 , - - .

霍亨莫特，1966年9月7日，星期一。

[du:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , ['swi:θɑ:rt] , [haʊ] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [hɪr] [naɪn'ti:n] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] ,
Do you remember , sweetheart , how we passed through here nineteen years ago ,
做 你 记住 , 亲爱的 , 如何 我们 通过了 通过 这里 十九 年 前 ,
亲爱的，你还记得十九年前我们是如何经过这里的吗？

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [frʌm; frəm] [pra:g] [tu:; tə] [vi'enə] ?
on the way from Prague to Vienna ?
在 这 方式 从 布拉格 到 维也纳 ?

从布拉格到维也纳的途中？

[noʊ] ['mɪrər] [ʃʊd] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] [ðen] , [nɔ:r] [ɪn] - ,
No mirror showed the future then , nor in 1852 ,
不 镜子 显示 这 未来 然后 , 也不 在 - ,

当时没有镜子能预示未来，1852年也没有。

[wen] [aɪ] [went] ['oʊvər] [ðɪs] ['reɪlweɪ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] - .
when I went over this railway with good Lynar .
什么时候 我 去 超过 这 铁路 和 好的 - .

当我乘坐 Lynar 列车经过这条铁路时。

[haʊ] ['streɪndʒli] [roʊ'mæntɪk] [ɑ:r; ər] ['gɑ:dʒ] [weɪz] !
How strangely romantic are God's ways !
如何 奇怪的 浪漫的 是 神的 方式 !

上帝的方式真是奇妙又浪漫！

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [wel] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] ;
We are doing well , in spite of Napoleon ;
我们 是 正在做 出色地 , 在 尽管如此 的 拿破仑 ;

尽管有拿破仑，我们仍然做得很好；

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ʌn'meɪzəd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kleɪmz] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wi:; wi] [hæv; həv]
if we are not unmeasured in our claims and do not imagine we have
如果 我们 是 不是 未测量的 在 我们的 索赔 和 做 不是 想象 我们 有
['kɒŋkəd] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] ,
conquered the world ,
征服 这 世界 ,

如果我们言辞谨慎，不妄自尊大，也不认为自己已经征服了世界，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] .
we shall achieve a peace that is worth the trouble .
我们 将 达到 一个 和平 那 是 值得 这 麻烦 .

我们将实现值得付出努力的和平。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['iːzəlɪ] [ɪn'tɑːksɪkətɪd][æz; əz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,
But we are as easily intoxicated as disheartened ,
但 我们 是 作为 容易地 酣 作为 沮丧 ,

但我们既容易沉醉，也容易灰心丧气。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['θæŋkləs] [pɑːrt][tuː; tə] [pɔːr] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [waɪn] ,
and it is my thankless part to pour water into the foaming wine ,
和 它 是 我的 忘恩负义 部分 到 倒 水 进入 这 起泡 葡萄酒 ,

而我所做的，却是最吃力不讨好的事——往冒着泡沫的酒里倒水。

[ænd; ænd][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ɪn] ['jʊrəp] ,
and to insist that we do not live alone in Europe ,
和 到 坚持 那 我们 做 不是 居住 独自的 在 欧洲 ,

并坚持认为我们并非孤身生活在欧洲，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [heɪt] [ænd; ænd] [ˈenvi] [juː 'es] .
but with three other powers which hate and envy us .
但 和 三 其他 权力 哪个 恨 和 嫉妒 我们 .

但还有另外三个势力憎恨和嫉妒我们。

[ðə; ði] [ˈɔstriənz] [hoʊld][pə'zi(ə)n][ɪn][mə'reɪviə; mɔ-] ,
The Austrians hold position in Moravia ,
这 奥地利人 抓住 位置 在 摩拉维亚 ,

奥地利人在摩拉维亚占据着主导地位。

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər][boʊld] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [ə'haʊns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ]
and we are bold enough to announce our headquarters for tomorrow
和 我们 是 大胆的 足够的 到 宣布 我们的 总部 为了 明天

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
at the point where they are now .
在 这 观点 在哪里 他们 是 现在 .

我们甚至大胆地宣布，我们明天的总部就设在他们现在所在的位置。

['prɪzənəz] [stɪl] [ki:p] [ˈpæsɪŋ] [ɪn] , [ænd; ænd] ['kænən] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] ['eɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Prisoners still keep passing in , and cannon , one hundred and eighty from the
囚犯 仍然 保持 通过 在 , 和 大炮 , 一 百 和 八十 从 这

3d [tuː; tə] [tə'deɪ] .

3d to today .
3d 到 今天 .

囚犯仍然不断被送进来，大炮也持续发射，从3日到今天已经发射了180门。

[ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] [ˈsʌðərn] ['ɑːrmi] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] , [wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] ['greɪʃəs] [help] , [dɪ'fi:t]
If they bring up their southern army , we shall , with God's gracious help , defeat
如果 他们 带来 向上 他们的 南部 军队 , 我们 将 , 和 神的 亲切 帮助 , 击败

[aɪ 'tiː] [tuː] ;

it too ;
它 也 ;

如果他们调来南方的军队，我们靠着上帝的恩典，也必将击败他们；

['kɔːnfɪdəns] [ɪz][juːnɪ'vɜːrs(ə)] .

confidence is universal .
信心 是 普遍的 .

自信是普遍存在的。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [wʌn] [ə'hʌðər] , ['evri] [mæn][soʊ] ['dedli] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,
Our people are ready to embrace one another , every man so deadly in earnest ,
我们的 人们 是 准备好 到 拥抱 一 其他 , 每一个 男人 所以 致命 在 认真 ,

[kɑːm] ,

calm ,
冷静的 ,

我们的人民准备互相拥抱，每个人都如此认真、冷静，如此致命。

[ə'bi:diənt] , [ɔ:'rdərlɪ] , [wɪð; wɪθ] ['empti] ['stʌmək] , [soʊkt] [kloʊðz] , [wet][kæmp] , [ˈlɪt(ə)l] [sli:p] , [ʃu:] - **obedient** , **orderly** , **with empty stomach** , **soaked clothes** , **wet camp** , **little sleep** , **shoe** - 听话 , 秩序 , 和 空的 胃 , 浸泡过 衣服 , 湿的 营 , 小的 睡觉 , 鞋 - [səʊls] ['dra:pɪŋ] [ɔ:f] , ['kaɪndli][tu:; tə][ɔ:l] , **soles dropping off** , **kindly to all** , 鞋底 下降 离开 , 亲切地 到 全部 , 服从命令, 守规矩, 饥肠辘辘, 衣衫湿透, 营地潮湿, 睡眠不足, 鞋底磨损, 但对所有人都很友善。

[noʊ] ['sækɪŋ] [ɔ:r] ['bɜ:rnɪŋ] , [ˈpeɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] ['moʊldɪ] [bred] . **no sacking or burning** , **paying what they can and eating mouldy bread** . 不 解雇 或者 燃烧 , 付费 什么 他们 能 和 吃 发霉的 面包 . 没有解雇或焚烧, 只能尽力支付报酬, 吃发霉的面包。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈsa:lɪd][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] ['soʊldʒər] **There must surely be a solid basis of fear of God in the common soldier** 那里 必须 一定 是 一个 坚硬的 基础 的 害怕 的 上帝 在 这 常见的 士兵 [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] , **of our army** , 的 我们的 军队 , 我们军队中的普通士兵必须具备敬畏上帝的坚定信念。

[ɔ:r][ɔ:l] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] . **or all this could not be** . 或者全部 这 可以 不是 是 . 否则这一切都不可能发生。

[nu:z] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][get] ; [wi:; wi][laɪ] [maɪlz] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] , **News of our friends is hard to get ; we lie miles apart from one another** , 消息 的 我们的 朋友们 是 难的 到 得到 ; 我们 说谎 英里 除 从 一 其他 , 很难得到朋友们的消息; 我们相隔千里。

[nʌn] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][tu:; tə][send] — [ðæt] [ɪz] , [men] [maɪt] **none knowing where the other is , and nobody to send — that is , men might** 没有任何 会心 在哪里 这 其他 是 , 和 无人 到 发送 — 那 是 , 男人 可能 [bi:; bi][hæd; həd] , **be had** , 是 有 , 谁也不知道对方在哪里, 也没有人可以派人去——也就是说, 人可能会被抓。

[bʌt; bət][noʊ] ['hɔ:rsɪz] . **but no horses** . 但 不 马匹 . 但没有马。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sɜ:rtʃ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈfɪlɪp] , **For four days I have had search made for Philip** , 为了 四 天 我 有 有 搜索 制成 为了 菲利普 , 我已经连续四天寻找菲利普了。

[-] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [læns] - [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [æz; əz][ˈgɜ:;hɑ:rd] [-] **[19] who was slightly wounded by a lance - thrust in the head , as Gerhard [20]** [-] WHO 曾是 轻微地 受伤 经过 一个 槊 - 推力 在 这 头 , 作为 格哈德 [-] [root] [em 'i:] , **] wrote me** ,] 写道 我 , [19]正如格哈德[20]写信告诉我的那样, 他头部被长矛刺伤, 受了轻伤。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][aʊt][wer][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][naʊ][kʌm][ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n]
but I can't find out where he is , and we have now come thirty - seven
但 我 不能 寻找 出去 在哪里 他 是 , 和 我们 有 现在 来 三十 - 七
[maɪlz][ˈfɑːrðər] .
miles farther .
英里 更远 .

但我找不到他在哪里，而我们现在已经走了三十七英里。

[ðə; ði][kɪŋ][ɪkˈspəʊzd][hɪmˈself][ˈɡreɪtli][ɑːn][ðə; ði] 3d [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wel][aɪ][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
The King exposed himself greatly on the 3d and it was well I was present ,
这 国王 裸露 他自己 非常 在 这 3d 和 它 曾是 出色地 我 曾是 展示 ,
国王在3号那天彻底暴露了自己的本性，幸好我当时在场。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːnɪŋz][ʌv; əv][ˈlðər][hæd; həd][noʊ][rɪˈfekt] ,
for all the warnings of others had no effect ,
为了 全部 这 警告 的 其他的 有 不 影响 ,
因为其他人的所有警告都毫无作用。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʊd][hæv; həv][derd][tuː; tə][tɔːk][soʊ][ˈʃɑːrpli][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][əˈlaʊd]
and no one would have dared to talk so sharply to him as I allowed
和 不 一 会 有 敢于 到 讲话 所以 尖锐地 到 他 作为 我 允许
[maɪˈself][tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði][læst][əˈkeɪʒn] ,
myself to do on the last occasion ,
我 到 做 在 这 最后的 场合 ,
没有人敢像我上次那样对他说话那么尖锐。

[wɪtʃ][geɪv][səˈpɔːrt][tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] ,
which gave support to my words ,
哪个 给予 支持 到 我的 字 ,
这印证了我的说法。

[wen][ə; eɪ][naːt][ʌv; əv][ten][ˈkwɪrəˈsɪrɪz][ænd; ənd][ˈfɪftiːn][ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ˈkwɪrəˈsɪr]
when a knot of ten cuirassiers and fifteen horses of the Sixth Cuirassier
什么时候 一个 结 的 十 胸甲骑兵 和 十五 马匹 的 这 第六 胸甲骑兵
[ˈredʒɪmənt][rʌft][kənˈfjuːzədli][baɪ][juːˈes] ,
Regiment rushed confusedly by us ,
团 匆忙 困惑地 经过 我们 ,
当第六胸甲骑兵团的十名胸甲骑兵和十五匹战马慌乱地从我们身边冲过时，

[ɔːl][ɪn][blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfelz][wɪzd][əˈraʊnd][moʊst][ˌdɪsəˈɡriːəbli][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] .
all in blood , and the shells whizzed around most disagreeably close to the King .
全部 在 血 , 和 这 贝壳 嗖嗖 大约 最多 令人不快地 关闭 到 这 国王 .
到处都是鲜血，炮弹嗖嗖地飞过，离国王非常近，令人不快。

[hiː; hi][ˈkænaːt][jet][fərˈɡɪv][emˈiː][fɔːr; fər][ˈhævɪŋ][blɑːkt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈplezər][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ]
He cannot yet forgive me for having blocked for him the pleasure of being
他 不能 然而 原谅 我 为了 拥有 已屏蔽 为了 他 这 乐趣 的 存在
[hɪt] .
hit .
打 .

他至今仍无法原谅我剥夺了他被击打的乐趣。

" [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][wer][aɪ][wʌz; wəz][fɔːrst][baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][suˈpriːm][əˈθɔːrəti][tuː; tə][rʌn]
" **At the spot where I was forced by order of the supreme authority to run**
" 在 这 点 在哪里 我 曾是 强制 经过 命令 的 这 最高 权威 到 跑步
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
“在我被迫奉最高权威之命逃离的地方，

" [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ˈæŋɡrəli][æt; ət][em ˈiː] .
" **were his words only yesterday , pointing his finger angrily at me .**
" 是 他的 字 仅有的 昨天 , 指向 他的 手指 愤怒地 在 我 .

“那是他昨天说的话，当时他愤怒地指着我。”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [soʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪkˈsesɪvli] [ˈkɔːʃəs] .
But I like it better so than if he were excessively cautious .
但 我 喜欢 它 更好的 所以 比 如果 他 是 过度 谨慎 .

但我更喜欢他现在这样，而不是过于谨慎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [truːps] ,
He was full of enthusiasm over his troops ,
他 曾是 满的 的 热情 超过 他的 军队 ,

他对自己的部队充满热情。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstli][soʊ] [ræpt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd]
and justly so rapt that he seemed to take no notice of the din and
和 公正地 所以 欣喜若狂 那 他 似乎 到 拿 不 注意 的 这 din 和

[ˈfaɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

fighting close to him ,
斗争 关闭 到 他 ,

他如此沉浸其中，似乎完全没有注意到附近的喧嚣和战斗。

[kaːm][ænd; ənd] [kəmˈpouzɪd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔɪtsbɜːrg] , [ænd; ənd] [ˈkaːnstəntli] [ˈmiːtɪŋ] [bəˈtæljənɪz]
calm and composed as at the Kreuzberg , and constantly meeting battalions
冷静的 和 由 作为 在 这 克罗伊茨贝格 , 和 不断地 会议 营

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [θæŋk] [wɪð; wɪθ] " [gʊd] - [ˈiːvɪŋ] ,
that he must thank with " Good - evening ,
那 他 必须 感谢 和 " 好的 - 晚上 ,

像在克罗伊茨贝格一样冷静沉着，并且不断遇到他必须向其道谢的营队成员，他说：“晚上好，

[ɡrenəˈdɪr] , " [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [baɪ] [ðɪs] [ˈtraɪflɪŋ] [brɔːt] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] [əˈɡen] .
grenadiers , " till we were actually by this trifling brought under fire again .
掷弹兵 , " 直到 我们 是 实际上 经过 这 琐事 带来 在下面 火 再次 .

掷弹兵，“直到我们真的因为这件小事再次遭到炮火袭击。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [stɔːp][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
But he has had to hear so much of this that he will stop it for
但 他 有 有 到 听到 所以 很多 的 这 那 他 将要 停止 它 为了

[ðə; ði][ˈfjuːʃər] ,

the future ,
这 未来 ,

但他听过太多这类事情了，以后不会再说了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ˈiːzi] ; [ɪnˈdiːd] , [aɪ][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈriːəl]
and you may feel quite easy ; indeed , I hardly believe there will be another real
和 你 可能 感觉 相当 简单的 ; 的确 , 我 几乎 相信 那里 将要 是 其他 真实的

[ˈbæt(ə)] .

battle .
战斗 .

你或许会感觉很轻松；事实上，我几乎不相信还会有另一场真正的战斗。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [ˈenɪbəːdi] [noʊ][wɜːrd] [wətˈevər] ,
When you have of anybody no word whatever ,
什么时候 你 有 的 任何人 不 单词 任何 ,

当你和任何人没有任何联系时，

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈsuːm] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] ;
you may assume with confidence that he is alive and well ;
你 可能 认为 和 信心 那 他 是 活 和 出色地 ;

您可以放心地认为他现在还活着并且身体健康；

[fɔːr; fər] [ɪf] [əˈkweɪntəns] [ɑːr; ər] [ˈwuːndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [æt; ət] [ˈlɜːtɪst] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr]
for if acquaintances are wounded it is always known at latest in twenty - four
为了 如果 熟人 是 受伤 它 是 总是 已知 在 最新的 在 二十 - 四
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

因为如果熟人受伤，最迟二十四小时内总会有人知道。

[wiː; wi][hæv; həv][nɔːt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [hɜːwɔːrθ] [ænd; ənd][ˈstainmets] [æt; ət][ɔːl] , [nɔːr][hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ]
We have not come across Herwarth and Steinmetz at all , nor has the King
我们 有 不是 来 穿过 赫沃思 和 斯坦梅茨 在 全部 , 也不 有 这 国王
.
.
.

我们和国王都没有遇到过赫瓦特和斯坦梅茨。

[ˈʃrɛk] , [tuː] , [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [siːn] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] .
Schreck , too , I have not seen , but I know they are well .
施雷克 , 也 , 我 有 不是 已见 , 但 我 知道 他们 是 出色地 .

施雷克我也还没见到，但我知道他们一切都好。

[ˈɡɜː,hɑːrd] [kiːps] [ˈkwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskwaːdrən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .
Gerhard keeps quietly at the head of his squadron , with his arm in a sling .
格哈德 保持 悄悄 在 这 头 的 他的 中队 , 和 他的 手臂 在 一个 吊索 .

格哈德静静地待在他的中队队长位置上，手臂吊着绷带。

[ˌferˈwel] — [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
Farewell — I must to business .
告别 — 我 必须 到 商业 .

再见——我必须去忙了。

[jɔːr; jər] [ˈfeɪθfʊl; -f(ə)l] [viː] . [biː] .
Your faithfulest v . B .
你的 忠诚者 v . B .

你最忠实的 vB

- , [məˈreɪviə; mɔː-] , [dʒʊˈlaɪ] - , - - .
Zwittau , Moravia , July 11 , ' 66 .
- , 摩拉维亚 , 七月 - , - - .

兹维陶，摩拉维亚，1966 年 7 月 11 日。

[dɪr] [hɑːrt] , — [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈɪŋk,stænd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][juːz] ;
Dear Heart , — I have no inkstand , all of them being in use ;
亲爱的 心 , — 我 有 不 墨水台 , 全部 的 他们 存在 在 使用 ;

亲爱的，——我没有墨水瓶，所有的墨水瓶都在使用中；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [aɪ] [get] [ɑːn] [wel] ,
but for the rest I get on well ,
但 为了 这 休息 我 得到 在 出色地 ,

但其他方面我都相处得很好。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [sliːp] [ɑːn][kæmp][bed][wɪð; wɪθ] [er] [ˈmætrəs] ;
after a good sleep on camp bed with air mattress ;
后 一个 好的 睡觉 在 营 床 和 空气 床垫 ;

在带气垫的行军床上睡了个好觉之后；

[raʊzd] [æt; ət] [eɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
roused at eight by a letter from you .
唤醒 在 八 经过 一个 信 从 你 .

早上八点，我被你的来信吵醒了。

[aɪ][went][tuː; tə][bed][æt; ət][ˈlev(ə)n] .
I went to bed at eleven .
我 去 到 床 在 十一 .

我十一点就上床睡觉了。

[æt; ət] - [aɪ][roʊd][ðə; ði][big][ˈsændi] [θɜːrˈtiːn] [ˈaʊərz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːdɪŋ] [hɪm; ɪm]
At Königgrätz I rode the big sandy thirteen hours in the saddle without feeding him
在 - 我 骑 这 大的 沙 十三 小时 在 这 鞍 没有 喂养 他
[hiː; hi][bɔːr] [aɪˈtiː] [ˈveri] [wel] ,
He bore it very well ,
他 钻孔 它 非常 出色地 ,

在柯尼格雷茨，我骑着那匹高大的沙马在马鞍上待了十三个小时，期间没有喂它。它表现得非常好。

[dɪd][nɑːt] [aɪ] [æt; ət] [fɑːts] [nɔːr][æt; ət] [kɔːpsɪz] ,
did not shy at shots nor at corpses ,
做过 不是 害羞的 在 镜头 也不 在 尸体 ,

他既不回避枪击，也不回避尸体。

[kraːpt] [ˈstændɪŋ] [greɪn][ænd; ənd] [plʌm] - [liːvz] [wɪð; wɪθ][zest][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ˈmoʊmənts] ,
cropped standing grain and plum - leaves with zest at the most trying moments ,
裁剪 常设 粮食 和 李子 - 树叶 和 热情 在 这 最多 尝试 时刻 ,
[ænd; ənd] [keɪpt] [ʌp][æn; ən] [ˈiːzi] [geɪt][tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtaɪərd][ðæn; ðən][ðə; ði]
and kept up an easy gait to the last , when I was more tired than the
和 保留 向上 一个 简单的 步态 到 这 最后的 , 什么时候 我 曾是 更多的 疲劳的 比 这

在最艰难的时刻，摘下挺拔的谷粒和李子叶，带着一丝辛辣。

[ænd; ənd] [keɪpt] [ʌp][æn; ən] [ˈiːzi] [geɪt][tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtaɪərd][ðæn; ðən][ðə; ði]
and kept up an easy gait to the last , when I was more tired than the
和 保留 向上 一个 简单的 步态 到 这 最后的 , 什么时候 我 曾是 更多的 疲劳的 比 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

直到最后一刻，我依然保持着轻松的步伐，那时我已经比马还要累了。

[maɪ][fɜːrst] [ˈbɪvuæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ]
My first bivouac for the night was on the street pavement of Horic , with
我的 第一的 露营 为了 这 夜晚 曾是 在 这 街道 路面 的 - , 和
[noʊ] [strɔː] ,
no straw ,
不 稻草 ,

我第一次露宿夜宿的地方是霍里克的街头人行道上，没有铺稻草。

[bʌt; bət] [helpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [ˈkʊʃ(ə)n] .
but helped by a carriage cushion .
但 帮助 经过 一个 运输 软垫 .

但有了马车垫的帮助。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] ;
It was full of wounded ;
它 曾是 满的 的 受伤 ;

里面全是伤员；

[ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv] [ˈmeklən,bəːg] [faʊnd] [emˈiː][ænd; ənd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
the Grand Duke of Mecklenburg found me and shared his chamber with me ,
这 盛大 公爵 的 梅克伦堡 成立 我 和 共享 他的 房间 和 我 ,
[ˈruːs] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈædʒʊtənt] ,
Reuss , and two adjutants ,
鲁伊斯 , 和 二 副官 ,

梅克伦堡大公找到了我，并与我、罗伊斯以及两名副官共住一室。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [meɪd] [ðɪs] [ˈveri] [ˈwelkəm] [tuː; tə][emˈiː] .
and the rain made this very welcome to me .
和 这 雨 制成 这 非常 欢迎 到 我 .

这场雨让我感觉非常舒适。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛlz] [aɪ][hæv; həv][ˈrɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ɔ:'redi] .
About the King and the shells I have written you already .
关于 这 国王 和 这 贝壳 我 有 书面 你 已经 .

关于国王和贝壳的事，我已经写信给你了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌsu:pərˈstɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz][ˈsoʊldʒərz] ,
All the generals had a superstition that they , as soldiers ,
全部 这 将军们 有 一个 迷信 那 他们 , 作为 士兵 ,

所有将军都有一种迷信，认为他们作为军人，

[mʌst; məst][nɑ:t] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [sent][ˌem ˈiː] [ɔ:f] [tuː; tə]
must not speak to the King of danger , and always sent me off to
必须 不是 说话 到 这 国王 的 危险 , 和 总是 发送 我 离开 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

绝对不能和危险之王说话，总是把我打发去见他。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] , [tuː] .
though I am a major , too .
尽管 我 是 一个 主要的 , 也 .

虽然我也是专业学生。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [ˈmædʒəsti][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [toʊn] [wɪt]
They did not venture to speak to his reckless Majesty in the serious tone which
他们 做过 不是 风险投资 到 说话 到 他的 鲁莽 威严 在 这 严肃的 语气 哪个
[æt; ət][læst][wʌz; wəz] [ɪˈfektʃuəl] .
at last was effectual .
在 最后的 曾是 有效的 .

他们不敢用最终奏效的严肃语气与他那鲁莽的陛下交谈。

[naʊ] [æt; ət][læst][hiː; hi][ɪz] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːrp] [wɜːrdz] ,
Now at last he is grateful to me for it , and his sharp words ,
现在 在 最后的 他 是 感激的 到 我 为了 它 , 和 他的 锋利的 字 ,

现在他终于为此感谢我了，他那些尖锐的话语，

" [haʊ] [juː; jʊ] [droʊv] [ˌem ˈiː] [ɔ:f] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər][æn; ən]
" **How you drove me off the first time ,** " **etc** . , **are an**
" 如何 你 驾驶 我 离开 这 第一的 时间 , " ETC . , 是 一个
[əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
acknowledgment that I was right .
致谢 那 我 曾是 正确的 .

“你第一次是如何把我赶走的”等等，都是在承认我是对的。

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [ðə; ði][ˈriːdʒən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɡaɪd] , [bʌt; bət][ˈroʊd] [raɪt] [ɑːn][æt; ət]
Nobody knew the region , the King had no guide , but rode right on at
无人 知道 这 地区 , 这 国王 有 不 指导 , 但 骑 正确的 在 在
[ˈrændəm] ,
random ,
随机的 ,

没人了解这片地区，国王也没有向导，就随意地骑马出发了。

[tɪl] [aɪ] [əbˈtruːdɪd] [maɪˈself][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] . * * *
till I obtruded myself to show the way . * * *
直到 我 突兀 我 到 展示 这 方式 . * * *

直到我亲自出面指路。

[ˌferˈwel] , [maɪ] [hɑːrt] .
Farewell , my heart .
告别 , 我的 心 .

再见了，我的心。

[aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
I must go to the King .
我 必须 去 到 这 国王 .

我必须去见国王。

[jɔː; jər][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [viː] . [biː] .
Your most faithful v B .
你的 最多 忠实 v B .

你最忠实的vB

- , [sepˈtembər] [θriː] , - .
Vendresse , September 3 , 1870 .
- , 九月 3 , - .

旺德雷斯，1870 年 9 月 3 日。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
To MRS .
到 太太 .

致夫人

[vɑːn] [ˈbɪzmaːrk] :
VON BISMARCK :
冯 俾斯麦 :

冯·俾斯麦：

[maɪ] [daɪ] [hɑːrt] , — [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][left][maɪ][ˈkwɔːrtərz] [hɪr] [brɪˈfɔːr] [dɑːn] , [bʌt; bət]
My Dear Heart , — Day before yesterday I left my quarters here before dawn , but
我的 亲爱的 心 , — 天 前 昨天 我 左边 我的 四分之一 这里 前 黎明 , 但
[keɪm] [bæk] [təˈdeɪ] ,
came back today ,
来了 后退 今天 ,

亲爱的，——前天黎明前我离开了这里的住处，但今天回来了。

[ænd; ænd][hæv; həv] [ˈmiːnwaɪl] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][sɪˈdæn][ɑːn][ðə; ði] 1st ,
and have meanwhile been through the great battle of Sedan on the 1st ,
和 有 同时 到过 通过 这 伟大的 战斗 的 轿车 在 这 1st ,

与此同时，他们还经历了1日发生的色当战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] , [ænd; ænd] [ʌt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
in which we took some thirty thousand prisoners , and shut the remainder of
在 哪个 我们 采取 一些 三十 千 囚犯 , 和 关闭 这 余 的
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] ,
the French army ,
这 法语 军队 ,

我们俘虏了约三万名法国战俘，并围困了其余的法国军队。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ˈevər] [sɪns] [bɑːr] - [lə] - [ˈdʌk] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrtres] , [wer] [ðeɪ]
which we had chased ever since Bar - le - Duc , into the fortress , where they
哪个 我们 有 追逐 曾经 自从 酒吧 - 勒 - 杜克 , 进入 这 堡垒 , 在哪里 他们
[hæd; həd][tuː; tə] [səˈrendər] ,
had to surrender ,
有 到 投降 ,

自从巴勒迪克战役以来，我们就一直追击他们，直到他们进入要塞，在那里他们被迫投降。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] , [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
with the Emperor , as prisoners of war .
和 这 皇帝 , 作为 囚犯 的 战争 .

与皇帝一起，作为战俘。

[æt; ət][faɪv] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] ,
At five yesterday morning ,
在 五 昨天 早晨 ,

昨天早上五点，

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:ltkə][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]
after I had discussed the terms of capitulation with Moltke and the French
后 我 有 讨论 这 条款 的 投降 和 莫尔特克 和 这 法语
[ˈdʒenrəlz] [tɪl] [wʌn][əˈklɒk, əu-] ,
generals till one o'clock ,
将军们 直到 一 点钟 ,

在与毛奇和法国将领们讨论投降条款直至一点钟之后，

[ˈdʒen(ə)rəl] [reɪl] , [hu:m] [aɪ] [noʊ] , [kɔ:ld] [em ˈi:][ʌp][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [nəˈpoʊliən] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k]
General Reille, whom I know, called me up to say that Napoleon wished to speak
一般的 雷耶 , 谁 我 知道 , 称为 我 向上 到 说 那 拿破仑 希望 到 说话
[wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
with me .
和 我 .

我认识的雷耶将军打电话给我，说拿破仑想和我谈谈。

[wɪˈðəʊt] [ˈwa:ʃɪŋ] [ɔ:r] [ˈbrekfəst] , [aɪ][roʊd] [tɔ:rdz] [sɪˈdæn] ,
Without washing or breakfast, I rode towards Sedan,
没有 洗涤 或者 早餐 , 我 骑 向 轿车 ,
[wɪð; wɪθ] [təˈwɜ:dz] [sɪˈdæn] ,
我没洗漱也没吃早饭，就骑车前往色当。

[faʊnd] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈædʒʊtənt] ,
found the Emperor in an open carriage with three adjutants,
成立 这 皇帝 在 一个 打开 运输 和 三 副官 ,
[wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈædʒʊtənt] ,
发现皇帝和三名副官坐在敞篷马车里。

[ænd; ənd] [θri:] [mɔ:r] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [brɪˈfɔ:r] [sɪˈdæn] .
and three more at hand in the saddle, on the main road before Sedan.
和 三 更多的 在 手 在 这 鞍 , 在 这 主要的 路 前 轿车 .
[wɪð; wɪθ] [θri:] [mɔ:r] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [brɪˈfɔ:r] [sɪˈdæn] .
还有三匹马在鞍上，在色当镇前的主路上。

[aɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] , [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [pəˈlaɪtli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈtwi:ləriz; ˈtwi:ləˈri:] , [ænd; ənd] [æskt]
I dismounted, saluted him as politely as in the Tuileries, and asked
我 下马 , 敬礼 他 作为 礼貌地 作为 在 这 杜乐丽 , 和 问
[hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
his commands.
他的 命令 .

我下了马，像在杜伊勒里宫一样礼貌地向他敬礼，然后请求他的命令。

[hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He desired to see the King.
他 想要的 到 看 这 国王 .
[hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
他想见国王。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz] [tru:] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [ˈkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rˈti:n] [maɪlz]
I told him, as was true, that his Majesty's quarters were fourteen miles
我 讲述 他 , 作为 曾是 真的 , 那 他的 陛下的 四分之一 是 十四 英里
[əˈweɪ] ,
away,
离开 ,

我如实告诉他，国王陛下的寝宫在十四英里之外。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [naʊ] .
at the place where I am writing now.
在 这 地方 在哪里 我 是 写作 现在 .
[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [naʊ] .
就在我现在写作的地方。

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [ˈwɪðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈteɪk] [hɪmˈself] , [aɪ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ,
Upon his question, whither he should betake himself, I offered him,
之上 他的 问题 , 往哪里去 他 应该 带 他自己 , 我 提供 他 ,
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [ˈwɪðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈteɪk] [hɪmˈself] , [aɪ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ,
他问我他该去哪里，我便向他提议：

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnfə'miliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:dʒən] , [maɪ]['kwɔ:rtəz][ɪn] ,
since I was unfamiliar with the region , my quarters in Donchery ,
自从 我 曾是 陌生 和 这 地区 , 我的 四分之一 在 屠宰场 ,
由于我对这个地区不熟悉, 我在唐切里的住处,

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:s] [kloʊz] [tu:; tə][sɪ'dæən] ; [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [droʊv] ,
a village on the Maas close to Sedan ; he accepted them , and drove ,
一个 村庄 在 这 马斯 关闭 到 轿车 ; 他 公认 他们 , 和 驾驶 ,
他收留了他们, 然后驱车前往马斯河畔靠近色当的一个村庄。

['eskɔ:tid] [baɪ][hɪz; ɪz][sɪks] ['frentʃmən] , [baɪ][em 'i:]; [ænd; ənd][baɪ][kɑ:rl] , [hu:] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd]
escorted by his six Frenchmen , by me ; and by Carl , who meanwhile had
护送 经过 他的 六 法国人 , 经过 我 ; 和 经过 卡尔 , WHO 同时 有
[rɪdn] ['æftər][em 'i:] ,
ridden after me ,
骑 后 我 ,
由他的六名法国人护送, 还有我; 以及卡尔, 他当时骑马跟在我后面。

[θru:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɔ:rnɪŋ] , [tɔ:rdz] [ʰaʊər; ɑ:r] [laɪnz] .
through the lovely morning , towards our lines .
通过 这 迷人的 早晨 , 向 我们的 线条 :
穿过美好的清晨, 朝着我们的队伍前进。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)] [kraʊdz] ,
He was distressed before reaching the place because of the possible crowds ,
他 曾是 苦恼 前 到达 这 地方 因为 的 这 可能的 人群 ,
由于担心人潮拥挤, 他在到达目的地之前就感到焦虑不安。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][stɑ:p][æt; ət][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['wɜ:kmənz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]
and asked me if he might not stop at a lonely workman's house on the
和 问 我 如果 他 可能 不是 停止 在 一个 孤独 工人的 房子 在 这
[roʊd] .
road .
路 :
他问我他是否可以在路边一个孤零零的工人家里停下来。

[aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][kɑ:rl] , [hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['retʃɪd] [ænd; ənd]['dɜ:rti] .
I had it examined by Carl , who reported that it was wretched and dirty .
我 有 它 检查 经过 卡尔 , WHO 据报道 那 它 曾是 可怜 和 肮脏的 :
我请卡尔检查了一下, 他说那东西又脏又破。

" [nɪm'pɔ:te] , " [sed] [nə'pɔʊliən] , [ænd; ənd][aɪ] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['næroʊ] , ['rɪkəti]
" **N'importe , " said Napoleon , and I mounted with him a narrow , rickety**
" 无关 , " 说 拿破仑 , 和 我 安装 和 他 一个 狭窄的 , 摇摇晃晃的
['sterweɪ] .
stairway .
楼梯 :
“没关系,”拿破仑说道, 然后我和他一起爬上了一条狭窄而摇摇晃晃的楼梯。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ten] [fi:t] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪg] - [wʊd] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tu:] [rʌʃ] - ['bɒtəmd]
In a room ten feet square , with a fig - wood table and two rush - bottomed
在 一个 房间 十 脚 正方形 , 和 一个 如图 - 木头 桌子 和 二 匆忙 - 底部
[tʃerz] ,
chairs ,
椅子 ,
在一个边长十英尺的房间里, 摆放着一张无花果木桌和两把灯芯草编底的椅子,

[wi:; wi][sæt][æən; ən] [ʰaʊər] , [ðə; ði] [ʰðər] ['steɪɪŋ] [brɪ'loʊ] .
we sat an hour , the others staying below .
我们 卫星 一个 小时 , 这 其他的 入住 以下 :
我们坐了一个小时, 其他人则待在下面。

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [læst] ['Intərvju:] , [ɪn] - - , [æt; ət][ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] .
A mighty contrast to our last interview , in ' 67 , at the Tuileries .
一个 强大的 对比 到 我们的 最后的 面试 , 在 - - , 在 这 杜乐丽 .
与我们上次在杜乐丽花园的采访（1967 年）形成了鲜明的对比。

['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
Our conversation was difficult ,
我们的 对话 曾是 难的 ,
我们的谈话很艰难。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ɑ:n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]['peɪn(ə)l][tu:; tə] [ðʊz] [hu:m] ['gɑ:dz]
if I would avoid touching on things which must be painful to those whom God's
如果 我 会 避免 接触 在 事物 哪个 必须 是 痛苦 到 那些 谁 神的
['mɑ:ti] [hænd][hæd; həd] [,oʊvər'θroʊn] .
mighty hand had overthrown .
强大的 手 有 被推翻 .
如果我能避免触及那些被上帝的大能之手推翻的人所遭受的痛苦，那该多好。

[θru:] [kɑ:rl] , [aɪ][hæd; həd] ['ɑ:fəsərz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['mɔ:ltkə] [ri'kwɛstɪd]
Through Carl , I had officers brought from the city , and Moltke requested
通过 卡尔 , 我 有 警官 带来 从 这 城市 , 和 莫尔特克 请求
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .
通过卡尔，我从城里调来了警员，莫尔特克也要求过来。

[wi:; wi] [ðen] [sent] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][,rekə'hoʊtər; ,ri:kə'hoʊtər] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] , [ə; eɪ]
We then sent out one of the first to reconnoitre , and discovered , a
我们 然后 发送 出去 一 的 这 第一的 到 侦察 , 和 发现 , 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɔ:f] ,
couple of miles off ,
夫妻 的 英里 离开 ,
然后我们派出第一批侦察兵之一，发现几英里外，

[æt; ət] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [,æ'toʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pa:rk] .
at Fresno's , a little château with a park .
在 - , 一个 小的 城堡 和 一个 公园 .
在弗雷斯诺伊，一座带公园的小城堡。

['ðɪðər] [aɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eskɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [,kwɪrə'sɪr] ['ba:di] - [gɑ:rdz] ,
Thither I conducted him , with an escort of the Cuirassier body - guards ,
那里 我 实施 他 , 和 一个 护送 的 这 胸甲骑兵 身体 - 守卫 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mi:nwaɪl] [brɔ:t] [ʌp] ,
which was meanwhile brought up ,
哪个 曾是 同时 带来 向上 ,
我护送他前往那里，同时派出了胸甲骑兵卫队护送他，而这支卫队此时已被调来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [kən'klu:did] [ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] -
and there we concluded the capitulation with Wimpfen , the French general -
和 那里 我们 结束 这 投降 和 - , 这 法语 一般的 -
[ɪn] - [tʃi:f] .
in - chief .
在 - 首席 .
在那里，我们与法国总司令温普芬完成了投降。

[baɪ][ɪts] [tɜ:rmz] ,
By its terms ,
经过 它是 条款 ,
按其条款规定，

[frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [tuː; tə] [ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [frentʃ] — [aɪ][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [mɔːr] [ɪɡˈzæktli]
from forty to sixty thousand French — I do not yet know the number more exactly
从 四十 到 六十 千 法语 — 我 做 不是 然而 知道 这 数字 更多的 确切地
— [brˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzənəz] ,
— became our prisoners ,
— 成为 我们的 囚犯 ,
四万到六万名法国人——我还不清楚更确切的数字——成为了我们的战俘。

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] .
with everything they have .
和 一切 他们 有 .
倾尽所有。

[ðə; ði] [tuː] [riˈsiːdɪŋ] [deɪz] [kɔːst] [fræns] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈempərər] .
The two receding days cost France one hundred thousand men and an emperor .
这 二 消退 天 成本 法国 一 百 千 男人 和 一个 皇帝 .
这短短两天，法国损失了十万兵力和一个皇帝。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈwægənz] , [fɔːr; fər]
He started early this morning , with all his court , horses , and wagons , for
他 开始 早期的 这 早晨 , 和 全部 他的 法庭 , 马匹 , 和 马车 , 为了
- , [æt; ət] [ˈkæsəl] .
Wilhelmshöhe , at Cassel .
- , 在 卡塞尔 .
今天一大早，他带着他的随从、马匹和马车，前往卡塞尔的威廉高地。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪˈvent] [ɪn] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
It is an event in universal history ,
它 是 一个 事件 在 普遍的 历史 ,
这是世界历史上的一件大事，

[ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] [hjuːˈmɪləti] ,
a triumph for which we will thank God the Lord in humility ,
一个 胜利 为了 哪个 我们 将要 感谢 上帝 这 主 在 谦逊 ,
这是一场我们将谦卑地感谢上帝主的胜利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ,
and which is decisive of the war ,
和 哪个 是 决定性 的 这 战争 ,
而这才是决定战争胜负的关键。

[ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ˈhedləs] [fræns] .
even though we must continue to prosecute it against headless France .
甚至 尽管 我们 必须 继续 到 起诉 它 反对 无头 法国 .
即使我们必须继续对无头法国提起诉讼。

[aɪ] [mʌst; məst] [klaʊz] .
I must close .
我 必须 关闭 .
我必须关门了。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrtfelt] [dʒɔːɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [təˈdeɪ] , [frʌm; frəm] [jɔːr; jər] [ˈletər] [ænd; ənd] [mɜːˈiːz] , [ʌv; əv]
With heartfelt joy I have learned today , from your letter and Marie's , of
和 衷心 喜悦 我 有 学习 今天 , 从 你的 信 和 玛丽的 , 的
[ˈhɜːbɜːts] [riːtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
Herbert's reaching you .
赫伯特的 到达 你 .
今天，我从你和玛丽的信中得知赫伯特已经到达你那里，我感到无比欣慰。

[aɪ] [met] [bɪl] [ˈjestərdeɪ] , [æz; əz] [aɪ] [ˈteləgræft] [juː; jʊ] ,
I met Bill yesterday , as I telegraphed you ,
我 遇见 账单 昨天 , 作为 我 电报 你 ,
正如我电报中提到的，我昨天见到了比尔。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ][ɑːrmz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [brʊːr] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [feɪs] ,
and took him to my arms from his horse before the King's face ,
和 采取 他 到 我的 武器 从 他的 马 前 这 国王学院 脸 ,
我当着国王的面，把他从马上抱了下来。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈrɪdʒɪd] .
while he stood with his limbs rigid .
尽管 他 站立 和 他的 四肢 死板的 .
他四肢僵硬地站着。

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [wel] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
He is entirely well and in high spirits .
他 是 完全 出色地 和 在 高的 烈酒 .
他身体状况良好，精神状态也很好。

[hæns][ænd; ənd] [frɪts] [kɑːrɪ][ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [ˈbɪləʊz] [aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [drəˈɡuːn]
Hans and Fritz Carl and both the Billows I saw with the Second Dragoon
汉斯 和 弗里茨 卡尔 和 两个都 这 波澜 我 锯 和 这 第二 龙骑兵
[ɡɑːrdz] ,
guards ,
守卫 ,
汉斯和弗里茨·卡尔，还有我看到的那两个比洛斯，他们都和第二龙骑兵卫队在一起。

[wel] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)] .
well and cheerful .
出色地 和 快乐 .
健康快乐。

[ˌferˈwel] , [maɪ] [hɑːrt] .
Farewell , my heart .
告别 , 我的 心 .
再见了，我的心。

[kɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Kiss the children .
吻 这 孩子们 .
亲吻孩子们。

[jɔː; jər][viː] . [biː] .
Your v . B .
你的 v . B .
你的 vB

[ˈgæstəɪn] , [ˈɔːɡəst] - , - - .
Gastein , August 30 , ' 71 .
加斯坦因 , 八月 - , - - .
加斯泰因，1971年8月30日。

[ˈhæpi] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ɡɑːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] , [huː] [raɪts] [hɪm; ɪm]
Happy the man to whom God has given a virtuous wife , who writes him
快乐的 这 男人 到 谁 上帝 有 给定 一个 有德行的 妻子 , WHO 写 他
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .
上帝赐予男人一位贤良的妻子，她每天都给他写信，这男人真是幸福。

[aɪ][eɪˈem] [drɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] ,
I am delighted that you are well , and that you have come to be three ,
我 是 高兴极了 那 你 是 出色地 , 和 那 你 有 来 到 是 三 ,
我很高兴你们身体健康，也很高兴你们已经三岁了。

[tuː; tə] [hu:m] [aɪ][hʊp] [tuː; tə][,ei di: 'di:][maɪ'self][æz; əz] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ɔ:r] 8th . *
to whom I hope to add myself as fourth on the 7th or 8th . *
到 谁 我 希望 到 添加 我 作为 第四 在 这 7th 或者 8th . *

我希望能 在7号或8号加入他们，成为第四位成员。*

* * [juː; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'hʌf] ['ment(ə)l] ['li:ʒər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'vʊʊt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]
* * **You see I have enough mental leisure here to devote myself to the**
* * 你 看 我 有 足够的 精神的 闲暇 这里 到 奉献 我 到 这
[ʌnə'kʌstəmd] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [plænz] ;
unaccustomed work of making plans ;
不习惯 工作 的 制作 计划 ;

你看，我在这里有足够的空闲时间，可以专心从事制定计划这项不常做的工作；

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˌpri:sʌpə'ziʃn] [ðæt][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['gɔ:lz] [du:][nɑ:t] ['wɜ:ri] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend]
but all on the presupposition that the excited Gauls do not worry my little friend
但 全部 在 这 前提 那 这 兴奋的 高卢人 做 不是 担心 我的 小的 朋友
[ti:rz] [tuː; tə] [deθ] ,
Thiers to death ,
蒂尔斯 到 死亡 ,

但这一切的前提是，那些激动的高卢人不会把我的小朋友梯也吓死。

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ] [wei]
for then I should have to stay with his Majesty and watch which way
为了 然后 我 应该 有 到 停留 和 他的 威严 和 手表 哪个 方式
[ðə; ði] [her] [rʌnz] .
the hare runs .
这 野兔 跑步 .

那样的话，我就得留在陛下身边，看着兔子往哪个方向跑。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['laɪkli] ,
I do not think that likely ,
我 做 不是 思考 那 可能 ,

我觉得不太可能。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stu:pɪd][ˈnei(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .
but with such a stupid nation as they are anything is possible .
但 和 这样的 一个 愚蠢的 国家 作为 他们 是 任何事物 是 可能的 .

但对于这样一个愚蠢的国家来说，什么事都有可能发生。

['hɑ:rti] [ʌv] [tuː; tə][bəuθ][fæt] ['tʃɪldrən] .
Hearty love to both fat children .
爽朗 爱 到 两个都 胖的 孩子们 .

深深地爱着这两个胖孩子。

[jɔ:r; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [vi:] . [bi:] .
Your most faithful v . B .
你的 最多 忠实 v . B .

你最忠实的 vB

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

['fʊtnoʊt] [tu:'tu:] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪzmɑ:rk] .
[**Footnote 2 :** **From The Love Letters of Bismarck .**
[脚注 2 : 从 这 爱 信件 的 俾斯麦 .

脚注 2：摘自俾斯麦的情书。

[pər'mɪ(ə)n] [ˈhɑ:rpər] &
Permission Harper &
允许 哈珀 &

哈珀出版社许可

[ˈbrʌðərz] , [nu:] [ˈjɔ:k] .]
Brothers , New York .]
兄弟 , 新的 约克 .]

兄弟出版社, 纽约。

[ˈfʊtnoʊt] [θri:] : [ðɪs] [noʊt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .]
[Footnote 3 : This note has been lost .]
[脚注 3 : 这 笔记 有 到过 丢失的 .]

【脚注3：此脚注已遗失。】

[ˈfʊtnoʊt] [fɔ:r] : [ɪn] [sʌbsɪkwənt] [ˈletərz] [hiː; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] " [blu:] [greɪ] - [blæk] [aɪz] . "]
[Footnote 4 : In subsequent letters he speaks of her " blue gray - black eyes . "]
[脚注 4 : 在 随后的 信件 他 说话 的 她 " 蓝色的 灰色的 - 黑色的 眼睛 . "]

[脚注 4：在后来的信件中，他提到了她“蓝灰色的眼睛”。]

[ˈfʊtnoʊt] [faɪv] : [ɪnˈspektər] [æt; ət] - .]
[Footnote 5 : Inspector at Schönhausen .]
[脚注 5 : 检查员 在 - .]

[脚注 5：Schönhausen 的检查员。]

[ˈfʊtnoʊt] [sɪks] : [kəmˈper] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] ,
[Footnote 6 : Compare the enclosure ,
[脚注 6 : 比较 这 外壳 ,

[脚注 6：比较外壳，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ju:st] [ˈɔ:f(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɪkspre(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][ˈɪnməʊst] [θɔ:t] .
in which I used often to find the expression of my inmost thought .
在 哪个 我 用过的 经常 到 寻找 这 表达 的 我的 最 想法 .

我常常在其中找到表达我内心深处想法的方式。

[naʊ] , [ˈnevər] [ˈeni] [mɔ:r] .
Now , never any more .
现在 , 绝不 任何 更多的 .

现在，再也不会有了。

([ɪnˈkloʊzd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [ˈpoʊəm] , " [tuː; tə][ˈaɪnez] . ")]
(Enclosed was a copy of Byron's poem , " To Inez . ")]
(内 曾是 一个 复制 的 拜伦的 诗 , " 到 伊内兹 . ")]

(随信附上拜伦的诗作《致伊内兹》的副本。)

[ˈfʊtnoʊt] [ˈsevən] : - [vɑ:n] [ˈblu:mənθɔl] , [ˈæftərwərdz] [fraʊ] [vɑ:n] - .]
[Footnote 7 : Fraülein von Blumenthal , afterwards Frau von Böhn .]
[脚注 7 : - 冯 布卢门塔尔 , 然后 弗劳 冯 - .]

[脚注 7：弗劳莱因·冯·布卢门塔尔，后来为弗劳·冯·博恩。]

[ˈfʊtnoʊt] [eɪt] : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .]
[Footnote 8 : English in the original .]
[脚注 8 : 英语 在 这 原来的 .]

[脚注 8：原文为英文。]

[ˈfʊtnoʊt] [naɪn] : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .]
[Footnote 9 : English in the original .]
[脚注 9 : 英语 在 这 原来的 .]

[脚注 9：原文为英文。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [vɑ:n] [pʌtkəmɜː] - .]
[Footnote 10 : Von Puttkamer Poberow .]
[脚注 - : 冯 普特卡默 - .]

[脚注 10：冯·普特卡默·波伯罗。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [fraʊ] [vɑ:n] -]
[Footnote 11 : Frau von Blanckenburg]
[脚注 - : 弗劳 冯 -]

[脚注 11：冯·布兰肯堡夫人]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .]
[**Footnote 12 : English in the original .**]
[脚注 - : 英语 在 这 原来的 .]

[脚注 12：原文为英文。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .]
[**Footnote 13 : English in the original .**]
[脚注 - : 英语 在 这 原来的 .]

[脚注 13：原文为英文。]

[ˈfʊtnoʊt] - : " [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)] , " [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv] [əˈdres] [ɑːn] [ˈletərz] .
[**Footnote 14 : " Right honorable , " a common form of address on letters .**]
[脚注 - : " 正确的 光荣的 , " 一个 常见的 形式 的 地址 在 信件 .]

[脚注 14：“尊敬的先生/女士”，是信件中常见的称呼方式。]

[biː] . [rɪˈfəːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈstɪŋktɪv] [wei] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)] .]
[**B . refers more than once to her distinctive way of writing this title .**]
[B . 指 更多的 比 一次 到 她 独特的 方式 的 写作 这 标题 .]

B.多次提到她独特的标题书写方式。

[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .]
[**Footnote 15 : English in the original .**]
[脚注 - : 英语 在 这 原来的 .]

[脚注15：原文为英文。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [fɪˈanseɪ] .]
[**Footnote 16 : Fiancé .**]
[脚注 - : 未婚夫 .]

[脚注 16：未婚夫。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [fraʊ] [vaːn] - , [bɔːrɪn][vaːn] [pʌtkəmɜː] .]
[**Footnote 17 : Frau von Zanthier , born von Puttkamer .**]
[脚注 - : 弗劳 冯 - , 出生 冯 普特卡默 .]

[脚注 17：冯·赞蒂尔夫人，出生于冯·普特卡默。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈmɪləteri] [ɑːrˈʒeɪ] .]
[**Footnote 18 : Military chargé .**]
[脚注 - : 军队 收费 .]

[脚注 18：军事代办。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [vaːn] [ˈbɪzmaːrk] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈnefjuː] .]
[**Footnote 19 : Von Bismarck , the oldest nephew .**]
[脚注 - : 冯 俾斯麦 , 这 最老 侄子 .]

[脚注 19：冯·俾斯麦，最年长的侄子。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [vaːn] [θædən] , [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [drəˈɡuːn]
[**Footnote 20 : Von Thadden , commanding a squadron in the First Dragoon**]
[脚注 - : 冯 萨登 , 指挥 一个 中队 在 这 第一的 龙骑兵]

[脚注20：冯·塔登，第一龙骑兵团一个中队的指挥官]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第8/28页

[gɑ:rdz] .]
Guards .]
卫兵 .]

卫兵。

[kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [aɪ] . [ænd; ənd] ['bɪzmɑ:rk] [-]
CORRESPONDENCE **OF** **WILLIAM** **I** . **AND** **BISMARCK** [**21**]
一致 的 威廉 我 . 和 俾斯麦 [-]

威廉一世与俾斯麦的通信[21]

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fɔ:rd]
TRANSLATED **BY** **J** . **A** . **FORD**
翻译 经过 J . 一个 . 福特

由JA Ford翻译

['bɪzmɑ:rk] [tu:; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm]
BISMARCK **TO** **KING** **WILLIAM**
俾斯麦 到 国王 威廉

俾斯麦致威廉国王

[bɜ:r'lɪn] , [dɪ'sembər] [eɪt] , - - .
Berlin , **December** **8** , ' **63** .
柏林 , 十二月 8 , - - .

柏林, 1963年12月8日。

[jɔ:; jər]['mædʒəsti] : —
YOUR MAJESTY : —
你的 威严 : —

陛下: ——

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [moʊst] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'li:s] [rɪ'pɔ:rt] ,
I **have** **the** **honor** **most** **respectfully** **to** **submit** **a** **Police** **report** ,
我 有 这 荣誉 最多 尊敬 到 提交 一个 警察 报告 ,

我谨以最恭敬的态度提交一份警方报告。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [kɑ:mpɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['da:kjuments][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['tri:tɪ] [æz; əz]
the **printed** **compilation** **of** **the** **documents** **relating** **to** **the** **London** **treaty** **as**
这 打印 汇编 的 这 文件 相关 到 这 伦敦 条约 作为
[kə'mɑ:ndɪd] ,
commanded ,
命令 ,

奉命印制与伦敦条约有关的文件汇编,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræm] [rɪ'si:vɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and **the** **telegrams** **received** **up** **to** **the** **present** .
和 这 电报 已收到 向上 到 这 展示 .

以及迄今为止收到的电报。

[ɪn][maɪ][moʊst]['hʌmb(ə)] [ə'pɪnjən] [aɪ'ti:] [si:mz] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə'ʊər; ɑ:r] [æ'tɪtʊ:d] [tɔ:rd]
In **my** **most** **humble** **opinion** **it** **seems** **expedient** **to** **maintain** **our** **attitude** **toward**
在 我的 最多 谦逊的 观点 它 似乎 权宜 到 维持 我们的 态度 朝向
[ɜ:mɪŋɜ:] [-] ['ɔ:lsoʊ] ['aʊtɔ:rdli] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] .
Irminger [**22**] **also** **outwardly** **in** **conformity** **with** **that** **of** **Austria** .
伊尔明格 [-] 还 向外 在 一致性 和 那 的 奥地利 .

依我之见, 我们对待伊尔明格[22]的态度, 在表面上也应与奥地利的态度保持一致, 这似乎是权宜之计。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːkwərd] [ðæt] [ˈsɪdoʊ] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɪn][ðə; ði]
It is awkward that Sydow is charged with the report of the committee in the
它是 尴尬的 那 西多夫 是 带电 和 这 报告 的 这 委员会 在 这
[ˈbʊndəstaːk] ,
Bundestag ,
德国联邦议院 ,

令人尴尬的是，西多夫竟然要负责向联邦议院提交委员会报告。

[fɔːr; fər][wiː; wi][[æɪ; əɪ] [ðʌs] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌdekləˈreɪʃn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr]
for we shall thus always have to make our declaration first , and before
为了 我们 将 因此 总是 有 到 制作 我们的 宣言 第一的 , 和 前
[ˈɔːstriə] ;
Austria ;
奥地利 ;

因此，我们必须始终首先向奥地利发表声明；

[ɪf] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [kəˈmænd] [ˈlðərwaɪz] [aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːn]
if your Majesty does not command otherwise I will leave him without instructions on
如果 你的 威严 做 不是 命令 否则 我 将要 离开 他 没有 指示 在
[ðɪs] [pɔɪnt] ,
this point ,
这 观点 ,

如果陛下没有其他指示，我将不就此事向他下达任何指示。

[ænd; ənd][əˈweɪt][təˈmɑːroʊz, tuːˈmɑːroʊz] [kəˈmɪti] [ɪˈjuːz] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] [ˈmeʒər] , [ðə; ði] [ˈletər]
and await tomorrow's committee issues , as the next measure , the letter
和 等待 明天 委员会 问题 , 作为 这 下一个 措施 , 这 信
[tuː; tə][,kəʊpənˈheɪɡən] ,
to Copenhagen ,
到 哥本哈根 ,

并等待明天委员会审议的议题，因为下一步措施是致哥本哈根的信函。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌðerˈbaɪ] [dɪˈleɪd] .
will not be thereby delayed .
将要 不是 是 从而 延迟 .

因此不会延误。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [viˈenə] [ˈtelɪgræm] ,
The final sentence of the Vienna telegram ,
这 最终的 句子 的 这 维也纳 电报 ,

维也纳电报的最后一句话是：

[ðæt] [ˈkrɪstʃən] [ˌaɪˈeks] . [ruːlz] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][,kəʊpənˈheɪɡən] [ˈoʊnli][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈtriːti] ,
that Christian IX . rules also in Copenhagen only by virtue of the London treaty ,
那 基督教 第九章 . 规则 还 在 哥本哈根 仅有的 经过 美德 的 这 伦敦 条约 ,
克里斯蒂安九世之所以还能在哥本哈根统治，仅仅是因为伦敦条约。

[ɪz][nɑːt][kwaɪt] [raɪt] ; [hiː; hi] [ruːlz] [ðər; ðər][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [er] , [prɪns] [ˈfriːdrɪk] [ʌv; əv]
is not quite right ; he rules there because the legitimate heir , Prince Friedrich of
是 不是 相当 正确的 ; 他 规则 那里 因为 这 合法的 继承人 , 王子 弗里德里希 的
[ˈhesɪ] ,
Hesse ,
黑森州 ,

这并不完全正确；他之所以在那里统治，是因为合法的继承人，黑森的弗里德里希王子，

[hæz; həz] [rɪˈzaɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
has resigned in his favor .
有 辞职 在 他的 偏爱 .

已经辞职，让他获得了职位。

[ðɪs] [ˈliːg(ə)l][ˈtair(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪtˈself] [səˈfɪ(ə)nt] , [hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌndən]
This legal title , which is in itself sufficient , has only been confirmed by the London
这 合法的 标题 , 哪个 是 在 本身 充足的 , 有 仅有的 到过 确认的 经过 这 伦敦
[ˈtriːti] ,
treaty ,
条约 ,

这一法律权利本身已足够，只是得到了《伦敦条约》的确认。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪz] .
and then extended to the Duchies .
和 然后 扩展 到 这 公国 .

然后扩展到公国。

[viː] . [ˈbɪzmaːrk] .
v . BISMARCK .
v . 俾斯麦 .

v.俾斯麦。

[ˈmaːrdʒɪn(ə)l] [noʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] :
Marginal note by the King :
边缘 笔记 经过 这 国王 :

国王的旁注：

[prɪns] [ˈfriːdrɪk] [rɪˈzaɪnd] [ˈmɪrli] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈtriːti] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən]
Prince Friedrich resigned merely in order that the London treaty in favor of Christian
王子 弗里德里希 辞职 仅仅 在 命令 那 这 伦敦 条约 在 偏爱 的 基督教
[aɪˈeks] . [maɪt] [biː; bi] [ɪˈfektʃueɪtɪd] .
IX . might be effectuated .
第九章 : 可能 是 已生效 :

弗里德里希王子辞职仅仅是为了让有利于克里斯蒂安九世的伦敦条约得以生效。

[ˈdʌbljuː] .
W :
W .

W.

[kɪŋ] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [tuː; tə] [ˈbɪzmaːrk]
KING WILLIAM I . TO BISMARCK
国王 威廉 我 : 到 俾斯麦

威廉一世国王致俾斯麦

[bɜːrˈlɪn] , [ˈfebruəri] - , - - .
Berlin , February 12 , ' 67 .
柏林 , 二月 - , - - .

柏林，1967年2月12日。

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈtɜːrniŋ] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə]
When looking back to the decisive turning point reached by the destinies of Prussia
什么时候 寻找 后退 到 这 决定性 转弯 观点 达到 经过 这 命运 的 普鲁士
[θruː] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈfaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
through the glorious fights of the past year ,
通过 这 辉煌 战斗 的 这 过去的 年 ,

回顾过去一年普鲁士命运因英勇战斗而达到的决定性转折点，

[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪstənt] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [ðæt] [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd]
the most distant generations will never forget that the elevation of the Fatherland
这 最多 遥远 几代人 将要 绝不 忘记 那 这 海拔 的 这 祖国
[tuː; tə] [nuː] [ˈpaʊər] ,
to new power ,
到 新的 力量 ,

即使是最遥远的世代，也永远不会忘记祖国崛起成为新强国的那一刻。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ɪmˈperɪʃəbl̩] [ˈɒnəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈepək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
and to imperishable honors , that the opening up of an epoch of a rich
和 到 不朽的 荣誉 , 那 这 开幕 向上 的 一个 时代 的 一个 富有的
[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,

以及永垂不朽的荣誉，开启了一个丰富多彩的时代，

[wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [help] , [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] - [ˈbrɪŋɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [ɑːr; ər] [ɪˈsenʃəli] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər]
with God's help , a blessing - bringing development are essentially due to your
和 神的 帮助 , 一个 祝福 - 带来 发展 是 本质上 到期的 到 你的
[ˌpenəˈtreɪ(ə)n] , [jʊr; jər][ˈenərdʒi] ,
penetration , your energy ,
渗透 , 你的 活力 ,
[ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
在上帝的帮助下，带来祝福的发展本质上取决于你的洞察力和精力。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈskɪfl̩] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [əˈferz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and the skilful manner in which you conducted the affairs entrusted to you .
和 这 熟练 方式 在 哪个 你 实施 这 事务 受托 到 你 .
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
以及你处理受托事务的娴熟技巧。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʊr; jər][moʊst]
I have decided to show a renewed appreciation of these your most
我 有 决定 到 展示 一个 更新 欣赏 的 这些 你的 最多
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmerɪts] ,
distinguished merits ,
杰出的 优点 ,
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
我决定再次表达对您这些杰出品质的赞赏。

[baɪ][ðə; ði] [bɪˈstoʊəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɑːlər] . [-]
by the bestowal of a gift of four hundred thousand Thalers . [23]
经过 这 授予 的 一个 礼物 的 四 百 千 泰勒斯 . [-]
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
通过赠予四十万塔勒。[23]

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ˈfaɪnæns] [hæz; həz] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [sʌm; səm][æt; ət][jʊr; jər]
The Minister for Finance has been directed to place this sum at your
这 部长 为了 金融 有 到过 指导 到 地方 这 和 在 你的
[dɪˈspəʊz(ə)] .
disposal .
处理 .
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
财政部长已奉命将这笔款项交由您支配。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪʃɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈvoʊtɪd] [ðɪs] [ɡɪft] ,
It would be in accordance with my wishes if you devoted this gift ,
它 会 是 在 根据 和 我的 愿望 如果 你 奉献 这 礼物 ,
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
如果你能将这份礼物用于其他用途，那就符合我的意愿了。

[ðə; ði] [bɪˈstoʊəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ˈmænɪfɛst] [maɪ][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfɑːðəˈləndz] [θæŋks] ,
the bestowal of which is to manifest my and the Fatherland's thanks ,
这 授予 的 哪个 是 到 显现 我的 和 这 祖国的 谢谢 ,
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
授予此物以表达我个人和祖国的感激之情。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ɐnd] [ɪnˈteɪld] [ðə; ði] [seɪm] ,
to the purchase of landed property , and entailed the same ,
到 这 购买 的 登陆 财产 , 和 包含 这 相同的 ,
[ˌɪntrəˈstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]
购买土地财产，并包含上述内容。

[ˈsoʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][jər; jər] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn][jər; jər]
so that with the glory of your name it also may remain permanently in your
所以 那 和 这 荣耀 的 你的 姓名 它 还 可能 保持 永久的 在 你的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

好让这荣耀与你的名一同永远留在你的家族中。

[jər; jər] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [dɪˈvoʊtɪd] [kɪŋ] ,
Your grateful and faithfully devoted King ,
你的 感激的 和 忠实 奉献 国王 ,
您感恩且忠诚的国王，

[ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-] .
WILHELM .
威廉 .
威廉。

[ˈbɪzmarːrk] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [aɪ] .
BISMARCK TO KING WILLIAM I .
俾斯麦 到 国王 威廉 我 .
俾斯麦致威廉一世国王。

[ˈdɒnʃəri] [ˈsepˈtɛmbər] [tuːˈtuː] , - - .
Donchery , September 2 , ' 70 .
屠宰场 , 九月 2 , - - .
Donchery, 1970 年 9 月 2 日。

[ˈæftər][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ] , [baɪ][jər; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈmædʒəstiːz] [kəˈmænd] ,
After I came here yesterday evening , by your Royal Majesty's command ,
后 我 来了 这里 昨天 晚上 , 经过 你的 皇家 陛下的 命令 ,
昨天傍晚，我奉陛下之命来到这里，

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈpɪtʃuˈleɪʃn] ,
to take part in the negotiations on the capitulation ,
到 拿 部分 在 这 谈判 在 这 投降 ,
参与投降谈判，

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] [ʌnˈtɪl] [wʌn][əˈklɒk, ə-] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [baɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
these were interrupted until 1 o'clock in the night , by time for consideration ,
这些 是 中断 直到 1 点钟 在 这 夜晚 , 经过 时间 为了 考虑 ,
[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] - [səˈlɪsɪtɪd] ,
which General Wimpffen solicited ,
哪个 一般的 - 征求意见 ,
这些讨论一直中断到凌晨1点，以便温普芬将军进行审议。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɡræntɪd] ,
being granted ,
存在 的确 ,
被授予，

[ˈæftər][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈmɔːltkə] [hæd; həd] [ˈdefɪnətli] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [tɜːrmz] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡræntɪd]
after General von Moltke had definitely stated that no other terms will be granted
后 一般的 冯 莫尔特克 有 确实 声明 那 不 其他 条款 将要 是 的确
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
than the laying down of arms ,
比 这 躺下 向下 的 武器 ,
在毛奇将军明确表示除了放下武器之外不会接受任何其他条件之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bə:m'bə:rdmənt] [wʊd] [ri:kə'mens] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪf]
and that the bombardment would recommence at 9 o'clock in the morning if
和 那 这 轰击 会 重新开始 在 9 点钟 在 这 早晨 如果
[ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'klu:did] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
the capitulation were not concluded by that time .
这 投降 是 不是 结束 经过 那 时间 .

如果到那时投降还没有完成，炮击将于上午 9 点重新开始。

[æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒen(ə)rəl] [reɪl] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] ,
At about 6 o'clock this morning General Reille was announced ,
在 关于 6 点钟 这 早晨 一般的 雷耶 曾是 宣布 ,
今天早上大约6点钟，雷耶将军被宣布就职。

[hu:] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
who informed me that the Emperor wished to see me ,
WHO 知情的 我 那 这 皇帝 希望 到 看 我 ,
有人告诉我，皇帝陛下想见我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] [frʌm; frəm][sɪ'dæn] .
and was already on his way here from Sedan .
和 曾是 已经 在 他的 方式 这里 从 轿车 .
他当时已经从色当赶来了这里了。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊɪŋ]
The General returned at once to report to his Majesty that I was following
这 一般的 返回 在 一次 到 报告 到 他的 威严 那 我 曾是 下列的
,
.
,
将军立即返回向陛下报告，我正跟随而来。

[ænd; ənd] ['ɔ:rtli] ['æftərwərdz] [aɪ][met][ðə; ði] ['empərər] [nɪr] - , [ə'baʊt] [hæf] [wei] [brɪ'twi:n] [ðɪs]
and shortly afterwards I met the Emperor near Fresnois , about half way between this
和 不久 然后 我 遇见 这 皇帝 靠近 - , 关于 一半 方式 之间 这
[pleɪs] [ænd; ənd][sɪ'dæn] .
place and Sedan .
地方 和 轿车 .
不久之后，我在弗雷诺附近见到了皇帝，弗雷诺大约位于此地和色当之间。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
His Majesty was driving in an open carriage with three officers of high rank ,
他的 威严 曾是 驾驶 在 一个 打开 运输 和 三 警官 的 高的 秩 ,
陛下当时乘坐一辆敞篷马车，车上还有三位高级军官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [baɪ] [θri:] ['ʌðər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
and was escorted by three others on horseback .
和 曾是 护送 经过 三 其他的 在 马背 .
他由另外三名骑马者护送。

[ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:fəsərz][aɪ] [nu:] ['pɜ:rsənəli] [dʒenrəlz] [kæstəl'no:] , [reɪl] , - ,
Of these officers I knew personally Generals Castelnau , Reille , Moskowa ,
的 这些 警官 我 知道 亲自 将军们 卡斯泰尔诺 , 雷耶 , - ,
这些军官中，我个人认识的有卡斯特尔诺将军、雷耶将军、莫斯科瓦将军。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] - .
who seemed to be wounded in the foot , and Vaubert .
WHO 似乎 到 是 受伤 在 这 脚 , 和 - .
似乎脚部受伤的还有沃贝尔。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [aɪ] [dɪs'maʊntɪd] ,
As soon as I reached the carriage I dismounted ,
作为 很快 作为 我 达到 这 运输 我 下马 ,
我一到马车边就下了马，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empɜːɜːz] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
walked to the Emperor's side at the carriage door , and asked for his
步行 到 这 皇帝的 边 在 这 运输 门 , 和 问 为了 他的
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
Majesty's orders .
陛下的 订单 .

他走到马车门口，来到皇帝身边，询问陛下的命令。

[ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][fɜːrst] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ɪmˈpɪriəl] ['mædʒəsti] ,
The Emperor at first expressed the wish to see your Imperial Majesty ,
这 皇帝 在 第一的 表达 这 希望 到 看 你的 帝国 威严 ,
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
皇帝陛下最初表示希望觐见陛下。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æt; ət] .
evidently in the belief that your Majesty was also at Donchery .
显然 在 这 信仰 那 你的 威严 曾是 还 在 屠宰场 .

显然，他们相信陛下当时也在唐切里。

[wen] [aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][æt; ət] - ,
When I replied that at present your Majesty's headquarters were at Vendresse ,
什么时候 我 回复 那 在 展示 你的 陛下的 总部 是 在 - ,
[θɜːrˈtiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
thirteen miles away ,
十三 英里 离开 ,

当我回答说陛下目前的总部在十三英里外的旺德雷斯时，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪnˈkwaɪəd] ['weðər] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] ,
the Emperor enquired whether your Majesty had decided where he should go ,
这 皇帝 询问 无论 你的 威严 有 决定 在哪里 他 应该 去 ,
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
皇帝询问陛下是否已经决定了要去哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] .
and what my opinion on the subject was .
和 什么 我的 观点 在 这 主题 曾是 .
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
以及我对这个问题的看法。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [dɑːrk] [wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
I replied that , as it was quite dark when I arrived here ,
我 回复 那 , 作为 它 曾是 相当 黑暗的 什么时候 我 到达的 这里 ,
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
我回答说，因为我到达这里时天色已经很黑了。

[aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
I knew nothing of the district ,
我 知道 没有什么 的 这 区 ,
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
我对这个地区一无所知。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]
and offered to place at his disposal at once the house in which I was
和 提供 到 地方 在 他的 处理 在 一次 这 房子 在 哪个 我 曾是
[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] .
staying at Donchery .
入住 在 屠宰场 .

并表示愿意立即将我在唐切里居住的房子提供给他使用。

[ðə; ði] ['empərər] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈɔːfər] , [ænd; ənd] [draʊv] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [peɪs] [ɪn][ðə; ði]
The Emperor accepted this offer , and drove off at a walking pace in the
这 皇帝 公认 这 提供 , 和 驾驶 离开 在 一个 步行 步伐 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ;
direction of Donchery ;
方向 的 屠宰场 ;
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
皇帝接受了这个提议，然后以步行的速度驱车向唐切里方向驶去；

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːs] [brɪdʒ] , [wɪt] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
about a hundred yards from the Maas bridge , which leads into the town ,
关于 一个 百 码 从 这 马斯 桥 , 哪个 线索 进入 这 镇 ,
距离通往镇中心的马斯桥大约一百码,

[hiː; hi] [stɔːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊŋli] , ['wɜːkmənz] ['kɑːtɪdʒ] ,
he stopped in front of a lonely , workman's cottage ,
他 停止 在 正面 的 一个 孤独 , 工人的 小屋 ,
他停在一间孤零零的工人小屋前,

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] .
and asked me if he could not stay there .
和 问 我 如果 他 可以 不是 停留 那里 .
他问我他能不能留在那里。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['kaʊnsələɪ] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [kaʊnt] ['bɪzmɑːrk] - ['boʊlən] ,
I had the house examined by Councillor of Legation Count Bismarck - Bohlen ,
我 有 这 房子 检查 经过 议员 的 使馆 数数 俾斯麦 - 博伦 ,
我请使馆顾问俾斯麦-博伦伯爵对房屋进行了检查。

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [ˌem 'iː] ;
who in the meantime had followed me ;
WHO 在 这 与此同时 有 随后 我 ;
与此同时, 有人跟踪了我;

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd]
when it was reported that the interior arrangements were very poor and
什么时候 它 曾是 据报道 那 这 内部的 安排 是 非常 贫穷的 和
[ɪn'ædɪkwət] ,
inadequate ,
不足 ,
当有报道称内部设施非常糟糕且不足时,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wuːndɪd] [men][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
but that there were no wounded men in the house ,
但 那 那里 是 不 受伤 男人 在 这 房子 ,
但屋内没有受伤的人。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'laɪt] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
the Emperor alighted and invited me to accompany him inside .
这 皇帝 下车 和 受邀 我 到 陪伴 他 里面 .
皇帝下车后, 邀请我陪他进去。

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tuː] [tʃerz] ,
Here , in a very small room containing a table and two chairs ,
这里 , 在 一个 非常 小的 房间 包含 一个 桌子 和 二 椅子 ,
这里, 在一个只有一张桌子和两把椅子的小房间里,

[aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɜːz] [ˌkɑːnvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
I had about an hour's conversation with the Emperor .
我 有 关于 一个 小时 对话 和 这 皇帝 .
我和皇帝进行了大约一个小时的谈话。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ˌemfəsaɪzd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][əb'teɪn] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
His Majesty emphasized especially the wish to obtain more favorable conditions of
他的 威严 强调 尤其 这 希望 到 获得 更多的 有利 状况 的
[kə'pɪtʃu'leɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] .
capitulation for the army .
投降 为了 这 军队 .
陛下特别强调, 希望为军队争取更有利的投降条件。

[aɪ] [dɪˈklaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtset] [tuː; tə] [tri:t] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
I declined from the outset to treat this question with his Majesty ,
我 拒绝 从 这 开端 到 对待 这 问题 和 他的 威严 ;
我从一开始就拒绝向陛下提出这个问题。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜrli] [ˈmɪləteri] [ˈkwestʃən] ,
as this was a purely military question ,
作为 这 曾是 一个 纯粹 军队 问题 ;
因为这纯粹是一个军事问题，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] [ˈmɔːltkə] [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] - .
to be settled between General von Moltke and General von Wimpffen .
到 是 定居 之间 一般的 冯 莫尔特克 和 一般的 冯 - .
由冯·毛奇将军和冯·温普芬将军之间解决。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪ] [æskt] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pi:s] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] .
On the other hand , I asked if his Majesty were inclined to peace negotiations .
在 这 其他 手 ; 我 问 如果 他的 威严 是 倾斜 到 和平 谈判 .
另一方面，我问陛下是否倾向于和平谈判。

[ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə]
The Emperor replied that , as a prisoner , he was not now in a position to
这 皇帝 回复 那 ; 作为 一个 囚犯 ; 他 曾是 不是 现在 在 一个 位置 到
[duː][soʊ] ,
do so ,
做 所以 ;
皇帝回答说，他现在是囚犯，无法这样做。

[ænd; ænd][tuː; tə][maɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnkwəri] [baɪ] [hu:m] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
and to my further enquiry by whom , in his opinion ,
和 到 我的 更远 询问 经过 谁 ; 在 他的 观点 ;
而我进一步询问的，是哪位询问者，他认为，

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [fræns] ,
the executive power was at present represented in France ,
这 管理人员 力量 曾是 在 展示 代表 在 法国 ;
当时的行政权力由法国代表。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪˈfɜːrd] [emˈliː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ˈpærɪs] .
his Majesty referred me to the Government in Paris .
他的 威严 指 我 到 这 政府 在 巴黎 .
陛下让我去巴黎政府那里。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪndɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈempəɹəz] [ˈletər] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti]
When this point , which was indistinct in the Emperor's letter to your Majesty
什么时候 这 观点 ; 哪个 曾是 模糊 在 这 皇帝的 信 到 你的 威严
[ˈjestərdeɪ] , [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] ,
yesterday , was cleared up ,
昨天 ; 曾是 已清除 向上 ;
当这一点——昨天皇帝在给陛下的信中语焉不详——被澄清之后，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] , [ænd; ænd][dɪd][nɑ:t] [kənˈsi:l] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] , [ðæt] [ðə; ði]
I recognized , and did not conceal the fact from the Emperor , that the
我 认可 ; 和 做过 不是 隐藏 这 事实 从 这 皇帝 ; 那 这
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [təˈdeɪ] ,
situation today ,
情况 今天 ;
我意识到，并且没有向皇帝隐瞒，如今的形势是这样的：

[æz; əz] [ˈjestərdeɪ] , [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈpɜrli] [ˈmɪləteri] [wʌn] ,
as yesterday , was still a purely military one ,
作为 昨天 ; 曾是 仍然 一个 纯粹 军队 一 ;
和昨天一样，仍然是一场纯粹的军事行动。

[ænd; ʌnd] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʒəˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əbˈteɪn] [baɪ][ðə; ði]
and emphasized the necessity arising from it for us to obtain by the
和 强调 这 必要性 产生 从 它 为了 我们 到 获得 经过 这
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv][sɪˈdæn] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [pledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
capitulation of Sedan above all things a material pledge for the security of the
投降 的 轿车 多于 全部 事物 一个 材料 保证 为了 这 安全 的 这
[ˈmɪləteri] [rɪˈzʌlts] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈteɪnd] .
military results we had attained .
军队 结果 我们 有 已达到 .

并强调，由此产生的必要性在于，我们必须通过色当投降获得物质保障，以确保我们所取得的军事成果的安全。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [weɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn][ˈmɔːltkə] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ]
I had already weighed from all sides with General von Moltke yesterday evening
我 有 已经 称重 从 全部 侧面 和 一般的 冯 莫尔特克 昨天 晚上
,
,
,

昨天晚上，我已经和毛奇将军从各个方面权衡过了。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
the question whether it would be possible , without detriment to the German
这 问题 无论 它 会 是 可能的 , 没有 损害 到 这 德语
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

问题是，在不损害德国利益的前提下，这样做是否有可能？

[tuː; tə] [ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt]
to offer to the military feelings of honor of an army which had fought
到 提供 到 这 军队 情怀 的 荣誉 的 一个 军队 哪个 有 战斗
[wel] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [tɜːrmz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɔːlˈredi] [leɪd] [daʊn] .
well more favorable terms than those already laid down .
出色地 更多的 有利 条款 比 那些 已经 铺设 向下 .

给予英勇作战的军队以荣誉感，给予比现有条件更有利的条件。

[ˈæftər] [duː] [ænd; ʌnd] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wiː; wi][bəʊθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs]
After due and careful consideration we both came to the conclusion that this
后 到期的 和 小心 考虑 我们 两个都 来了 到 这 结论 那 这
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
could not be done .
可以 不是 是 完毕 .

经过慎重考虑，我们双方一致认为这件事无法做到。

[wen] , [ˈðerfbɔːr] , [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn][ˈmɔːltkə] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm]
When , therefore , General von Moltke , who in the meantime had arrived from
什么时候 , 所以 , 一般的 冯 莫尔特克 , WHO 在 这 与此同时 有 到达的 从
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

因此，此时已从镇上赶来的冯·毛奇将军

[went] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [wɪʃɪz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ,
went to your Majesty to submit the Emperor's wishes , he did not do so ,
去 到 你的 威严 到 提交 这 皇帝的 愿望 , 他 做过 不是 做 所以 ,
他曾去觐见陛下，禀报皇帝的旨意，但他没有这样做。
[æz; əz][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [wel] [əˈwer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
as your Majesty is well aware , with the intention of advocating them .
作为 你的 威严 是出色地 意识到的 , 和 这 意图 的 倡导 他们 .

正如陛下所知，我此举意在为他们辩护。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
The Emperor then went out into the open air ,
这 皇帝 然后 去 出去 进入 这 打开 空气 ,
皇帝随后走到了户外。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][sɪt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
and invited me to sit beside him just outside the door of the cottage .
和 受邀 我 到 坐 旁 他 只是 外部 这 门 的 这 小屋 .
他邀请我坐在他旁边，就在小屋门外。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [æskt] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['præktɪkəbl] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ]
His Majesty asked whether it would not be practicable to allow the French army
他的 威严 问 无论 它 会 不是 是 切实可行的 到 允许 这 法语 军队
[tu:; tə] [krɔ:s] ['ɪntu:] ['beldʒəm] ,
to cross into Belgium ,
到 又 进入 比利时 ,
国王陛下询问允许法国军队越境进入比利时是否可行。

[tu:; tə][bi:; bi] [dis'a:rmɪd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ðer; ðər] .
to be disarmed and detained there .
到 是 解除武装 和 被拘留 那里 .
被解除武装并拘留在那里。

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌst] ['ɔ:lsoʊ] [ðɪs] [ɪˌventʃu'æləti] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][vi:] . ['mɔ:ltkə][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
I had discussed also this eventuality with General v . Moltke on the previous
我 有 讨论 还 这 可能性 和 一般的 v . 莫尔特克 在 这 以前的
[ɪ:vɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dju:s] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ɔ:l'redi] ['grɪ(ə)n][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən]
evening and adduced the motive already given for not entering into the question
晚上 和 已提出 这 动机 已经 给定 为了 不是 进入 进入 这 问题
[ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] .
of this course of procedure .
的 这 课程 的 程序 .
前一天晚上，我也曾与 V. Moltke 将军讨论过这种可能性，并提出了之前给出的理由，即不考虑采取这种程序。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [aɪ][maɪ'self] [tʊk] [noʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
With respect to the political situation , I myself took no initiative ,
和 尊重 到 这 政治的 情况 , 我 我 采取 不 倡议 ,
至于政治局势，我本人没有采取任何主动行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [went] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'plɔ:r] [ðə; ði] [ɪl] - ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Emperor went no further than to deplore the ill - fortune of the
和 这 皇帝 去 不 更远 比 到 遗憾 这 患病的 - 财富 的 这
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,
而皇帝也只是对这场战争的不幸表示哀悼而已。

['stetɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑ:t] [wɪt] [ðə; ði][wɔ:r] ,
stating that he himself had not wished the war ,
声明 那 他 他自己 有 不是 希望 这 战争 ,
他表示自己并不希望发生战争。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['drɪvɪn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [fræns] .
but was driven into it by the pressure of public opinion in France .
但 曾是 驱动 进入 它 经过 这 压力 的 民众 观点 在 法国 .
但他是迫于法国舆论的压力才这样做的。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][,aɪ'ti:][æz; əz][maɪ] ['ɑ:frɪs] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][æt; ət] [ðæt] ['mɔʊmənt] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] **I did not regard it as my office to point out at that moment that what the**
我 做过 不是 看待 它 作为 我的 办公室 到 观点 出去 在 那 片刻 那 什么 这
[ˈempərər] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][,ɑ:rtɪfɪ(ə)] ['prɑ:dʌkt][,ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n]
Emperor characterized as public opinion was only the artificial product of certain
皇帝 特征化的 作为 民众 观点 曾是 仅有的 这 人造的 产品 的 肯定

[æmˈbɪʃəs] ['kɒʊtəri] [,ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pres] ,
ambitious coteries of the French press ,
雄心勃勃 小圈子 的 这 法语 按 ,

我当时并不认为我的职责是指出，皇帝所说的公众舆论只不过是某些野心勃勃的法国报界小集团人为制造的产物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [pəˈlɪtɪk(ə)][həˈraɪz(ə)n] .
with a very narrow political horizon .
和 一个 非常 狭窄的 政治的 地平线 .

政治视野非常狭窄。

[aɪ] ['mɪrli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] ['noʊbə:di][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] [wɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] , [ɪˈspeʃəli] [nɑ:t][jʊr; jər]
I merely replied that nobody in Germany wished for the war , especially not your
我 仅仅 回复 那 无人 在 德国 希望 为了 这 战争 , 尤其 不是 你的
[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

我只是回答说，德国没有人希望发生战争，陛下尤其如此。

[ænd; ænd] [ðæt] [noʊ][ˈdʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] ['spæni] ['kwestʃən] [,ʌv; əv]
and that no German Government would have considered the Spanish question of
和 那 不 德语 政府 会 有 经过考虑的 这 西班牙语 问题 的

[soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][wɔ:r] .
so much interest as to be worth a war .
所以 很多 兴趣 作为 到 是 值得 一个 战争 .

而且，没有哪个德国政府会认为西班牙问题重要到值得为此发动战争。

[aɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['spæni] [səkˈseɪ(ə)n] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]
I continued that your Majesty's attitude toward the Spanish succession question was
我 持续 那 你的 陛下的 态度 朝向 这 西班牙语 演替 问题 曾是
[ˈfaɪnəli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] ['weðər] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] ,
finally determined by the misgiving whether it was right ,
最后 决定 经过 这 疑虑 无论 它 曾是 正确的 ,

我接着说，陛下对西班牙王位继承问题的态度最终取决于他对这种做法是否正确的疑虑。

[fɔ:r; fər][ˈpɜ:rsən(ə)][,ænd; ænd][daɪˈnæstɪk] [kənˈsɪdə'reɪʃnz] , [tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [,ʌv; əv][ðə; ði]
for personal and dynastic considerations , to mar the endeavor of the
为了 个人的 和 王朝 考虑因素 , 到 马尔 这 努力 的 这
['spæni] ['nei(ə)n][tu:; tə] [ˌrieˈstæbli] ,
Spanish nation to reestablish ,
西班牙语 国家 到 重建 ,

出于个人和王朝的考虑，为了破坏西班牙民族重建的努力，

[baɪ] [ðɪs] [sɪˈlek(ə)n] [,ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðər; ðər][ɪnˈtɜ:rn(ə)][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['beɪsɪs] ;
by this selection of a King , their internal organization on a permanent basis ;
经过 这 选择 的 一个 国王 , 他们的 内部的 组织 在 一个 永恒的 基础 ;
[ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
that your Majesty ,
那 你的 威严 ,

通过选举国王，他们的内部组织将永久存在；陛下，

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈprɪnsəz] [ʌv; əv]
in view of the good relations existing for so many years between the Princes of
在 看法 的 这 好的 关系 现存的 为了 所以 许多 年 之间 这 王子们 的
[ðə; ði] [ˈhɔhənzaʊlən] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ,
the Hohenzollern House and the Emperor ,
这 霍亨索伦 房子 和 这 皇帝 ,

鉴于霍亨索伦家族的王子们与皇帝之间多年来一直保持着良好的关系，

[hæd; həd] ['nevər] [entər'teɪnd] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn]
had never entertained any doubt but that the Hereditary Prince would succeed in
有 绝不 娱乐 任何 怀疑 但 那 这 遗传 王子 会 成功 在
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] ['empərər] [rɪ'spektɪŋ]
arriving at a satisfactory understanding with his Majesty the Emperor respecting
抵达 在 一个 令人满意的 理解 和 他的 威严 这 皇帝 尊重
[ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪ'lek(ə)n] ,
the acceptance of the Spanish election ,
这 验收 的 这 西班牙语 选举 ,

我从未怀疑过世袭王子能够与皇帝陛下就接受西班牙选举结果达成令人满意的谅解。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [jɔr; jər][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðɪs] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ɔ:r][ə; eɪ]
that , however , your Majesty had regarded this , not as a German or a
那 , 然而 , 你的 威严 有 认为 这 , 不是 作为 一个 德语 或者 一个
[ˈprʌʃən] ,
Prussian ,
普鲁士 ,

然而，陛下对此的看法并非出于德国人或普鲁士人的身份。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ə'fer] .
but as a Spanish affair .
但 作为 一个 西班牙语 事务 .

但这是一起西班牙式的事件。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [brɪ'twi:n] [naɪn][ænd; ənd] - [ə'klɒk, əu-] , [ɪn'kwaɪərɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
In the meantime , between 9 and 10 o'clock , enquiries in the town ,
在 这 与此同时 , 之间 9 和 - 点钟 , 查询 在 这 镇 ,
与此同时，上午9点到10点之间，镇上的询问.....

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sta:f]
and especially reconnaissances on the part of the officers of the general staff
和 尤其 侦察 在 这 部分 的 这 警官 的 这 一般的 职员
,
.
,

尤其是总参谋部军官进行的侦察活动，

[hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] ['bel.vju] , [nɪr] - ,
had revealed the fact that the castle of Bellevue , near Fresnois ,
有 揭晓 这 事实 那 这 城堡 的 贝尔维尤 , 靠近 - ,
已经揭示了贝尔维尤城堡位于弗雷斯诺附近的事实，

[wʌz; wəz] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]
was suited for the accommodation of the Emperor , and was not yet
曾是 适合 为了 这 住宿 的 这 皇帝 , 和 曾是 不是 然而
[ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
occupied by the wounded .
占领 经过 这 受伤 .

适合皇帝居住，当时还没有伤员入住。

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][baɪ] ['deɪznɛɪtɪŋ] - [æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
I reported this to his Majesty by designating Fresnois as the place I should
我 据报道 这 到 他的 威严 经过 指定 - 作为 这 地方 我 应该
[prə'pəʊz] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] ,
propose to your Majesty for the meeting ,
提出 到 你的 威严 为了 这 会议 ,
我已将此事禀告陛下，并指定弗雷斯诺瓦作为我建议陛下会面的地点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [rɪ'fɜːrd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['empərər] ['weðər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [prəʊ'siːd]
and therefore referred it to the Emperor whether his Majesty would proceed
和 所以 指 它 到 这 皇帝 无论 他的 威严 会 继续
[ðer; ðər][æt; ət][wʌns] ,
there at once ,
那里 在 一次 ,
因此，便将此事交由皇帝陛下决定，询问陛下是否会立即前往那里。

[æz; əz][ə; eɪ][lɔːŋgər] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] ['wɜːkmənz] ['kɑːtɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ,
as a longer stay in the little workman's cottage would be uncomfortable ,
作为 一个 更长 停留 在 这 小的 工人的 小屋 会 是 不舒服 ,
因为在那个工人的小屋待久了会很不舒服。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['empərər] [wʊd] [pər'hæps] [niːd] [sʌm; səm][rest] .
and the Emperor would perhaps need some rest .
和 这 皇帝 会 也许 需要 一些 休息 .
皇帝或许需要休息一下。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['redɪli] [ə'sentɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ðɪ] ['empərər] ,
His Majesty readily assented , and I accompanied the Emperor ,
他的 威严 容易 同意 , 和 我 伴随 这 皇帝 ,
陛下欣然同意，于是我陪同皇帝前往。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌpriː'siːdɪd] [baɪ][æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [oʊn] [ˌkwɪrə'sɪr]
who was preceded by an escort of honor from your Majesty's Own Cuirassier
WHO 曾是 之前 经过 一个 护送 的 荣誉 从 你的 陛下的 自己的 胸甲骑兵
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,
在陛下御用胸甲骑兵团的仪仗队护送下，他随后进入会场。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæs(ə)][ʌv; əv] ['belˌvju] ,
to the Castle of Bellevue ,
到 这 城堡 的 贝尔维尤 ,
前往贝尔维尤城堡，

[wer] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['empɜːz] [swiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] ,
where in the meantime the rest of the Emperor's suite and his carriages ,
在哪里 在 这 与此同时 这 休息 的 这 皇帝的 套房 和 他的 马车 ,
[huːz] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] ,
whose coming had ,
谁 未来 有 ,
与此同时，皇帝的其他随从和马车也已抵达。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] , [bɪn] [kən'sɪdərɪd] ['daʊtɪf(ə)] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][sɪ'dæn] .
it appears , been considered doubtful , had arrived from Sedan .
它 出现 , 到过 经过考虑的 疑 , 有 到达的 从 轿车 .
据称，它来自色当，这一点一直存疑。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [hæd, həd][ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn][æŋ,tɪsɪˈpeɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði]
General Wimpffen had also arrived , and with him , in anticipation of the
一般的 - 有 还 到达的 , 和 和 他 , 在 预期 的 这
[rɪˈtʃːrɪn] [λv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈmɔːltkə] ,
return of General von Moltke ,
返回 的 一般的 冯 莫尔特克 ,
温普芬将军也已抵达, 他与他一同前来, 是为了迎接毛奇将军的归来。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [kə,pɪtʃuˈleɪʃn] [nə,ɡoʊʃɪˈleɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] [ɔːf] [ˈjestərdeɪ] ,
the discussion of the capitulation negotiations , which were broken off yesterday ,
这 讨论 的 这 投降 谈判 , 哪个 是 破碎的 离开 昨天 ,
昨天中断的投降谈判的讨论,
[wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][viː] . - [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [λv; əv][ˌɛftənənt] .
was resumed by General v . Podbielski in the presence of Lieut .
曾是 恢复 经过 一般的 v . - 在 这 在场 的 中尉 .
波德别尔斯基将军在副官在场的情况下恢复了会议。

[kaːl] . [vɑːn] [ˈvɜːrɪdɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [λv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][viː] . - [stɑːf] , [ðɪːz] [tuː] [ˈɑːfəsərz]
Col . von Verdy and the chief of General v . Wimpffen's staff , these two officers
上校 . 冯 维尔迪 和 这 首席 的 一般的 v . - 职员 , 这些 二 警官
[ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈsekrətəɪz] .
acting as secretaries .
表演 作为 秘书 .
冯·韦尔迪上校和温普芬将军的参谋长, 这两位军官担任秘书。

[aɪ] [tʊk] [pɑːrt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [λv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)]
I took part only in the commencement of the same by setting forth the political
我 采取 部分 仅有的 在 这 开始 的 这 相同的 经过 环境 前进 这 政治的
[ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n [ˈfɜːrniʃt] [emˈiː][baɪ][ðə; ði]
and judicial situation in accordance with the information furnished me by the
和 司法 情况 在 根据 和 这 信息 提供 我 经过 这
[ˈempərəɹ] [hɪmˈself] ,
Emperor himself ,
皇帝 他自己 ,
我只是参与了这项工作的启动, 根据皇帝本人提供给我的信息, 阐述了当时的政治和司法形势。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðerəˈpɑːn] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][emˈiː][baɪ][ˈmeɪdʒər] [kaʊnt] [vɑːn] - ,
as it was thereupon reported to me by Major Count von Nostitz ,
作为 它 曾是 于是 据报道 到 我 经过 主要的 数数 冯 - ,
据诺斯蒂茨伯爵少校向我报告,
[baɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][λv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈmɔːltkə] ,
by direction of General von Moltke ,
经过 方向 的 一般的 冯 莫尔特克 ,
在冯·毛奇将军的指示下,

[ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [kə,pɪtʃuˈleɪʃn] [λv; əv][ðə; ði]
that your Majesty wished to see the Emperor only after the capitulation of the
那 你的 威严 希望 到 看 这 皇帝 仅有的 后 这 投降 的 这
[ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] — [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [λv; əv] [wɪtʃ] [əˈnaʊnsmənt] [ðə; ði][hoʊp]
army had been concluded — on the receipt of which announcement the hope
军队 有 到过 结束 — 在 这 收据 的 哪个 公告 这 希望
[ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːrti][λv; əv] [ˌsɪˈkjuəɪŋ] [ˈlðər] [tʃːrmz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn]
cherished by the opposite party of securing other terms than those decided on
珍爱 经过 这 对面的 派对 的 确保 其他 条款 比 那些 决定 在
[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][λp] .
was given up .
曾是 给定 向上 .
陛下希望在军队投降之后才能觐见皇帝——这一消息一经公布, 对方就放弃了争取与既定条件不同的其他条件的希望。

[aɪ] [ðen] [roʊd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
I then rode off in the direction of Chehery with the intention of reporting
我 然后 骑 离开 在 这 方向 的 - 和 这 意图 的 报道
[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
the situation to your Majesty ,
这 情况 到 你的 威严 ,
然后我骑马朝切赫里方向驶去，打算向陛下汇报情况。

[met] [ˈdʒen(ə)rəl][viː] . [ˈmɔːltkə][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pɪtʃu'leɪʃn]
met General v . Moltke on the way , bringing the text of the capitulation
遇见 一般的 v . 莫尔特克 在 这 方式 , 带来 这 文本 的 这 投降
[ə'pruːvd] [baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
approved by your Majesty ,
得到正式认可的 经过 你的 威严 ,
途中遇到了莫尔特克将军，带来了陛下批准的投降书文本。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][æ; ət] - , [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd]
and this , when we arrived with it at Fresno , was accepted and
和 这 , 什么时候 我们 到达的 和 它 在 - , 曾是 公认 和
[saɪnd] [wɪ'dəʊt] [ɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
signed without opposition .
签名 没有 反对 .
当我们带着这份文件到达弗雷斯诺时，它被接受并签署，没有遭到任何反对。

[ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][viː] . - , [æz; əz][ɔːlsʊʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [frentʃ]
The demeanor of General v . Wimpffen , as also that of the other French
这 风度 的 一般的 v . - , 作为 还 那 的 这 其他 法语
[ˈdʒenrəlz] ,
generals ,
将军们 ,
温普芬将军以及其他法国将军的举止，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
during the previous night was very dignified ,
期间 这 以前的 夜晚 曾是 非常 凝重 ,
前一晚他表现得非常端庄。

[ænd; ənd] [ðɪs] [breɪv] [ˈɑːfɪsər][kʊd; kəd][naːt] [fɔːr'ber] [ɪk'spresɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi]
and this brave officer could not forbear expressing to me how deeply he
和 这 勇敢的 官 可以 不是 忍耐 表达 到 我 如何 深 他
[wʌz; wəz] [peɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,
was pained that he should have been called upon ,
曾是 痛苦 那 他 应该 有 到过 称为 之上 ,
这位勇敢的军官忍不住向我表达了他被召集执行任务时深深的痛苦感受。

[fɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ˈæftər][hiː; hi]
forty - eight hours after his arrival from Africa , and half a day after he
四十 - 八 小时 后 他的 到达 从 非洲 , 和 一半 一个 天 后 他
[hæd; həd] [ə'suːmd] [kə'mænd] ,
had assumed command ,
有 假定 命令 ,
在他从非洲抵达48小时后，以及他接管指挥权半天后，

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'pɪtʃu'leɪʃn] [soʊ][ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːrmz] , [ðæt] ,
to set his name to a capitulation so fatal to the French arms , that ,
到 放 他的 姓名 到 一个 投降 所以 致命的 到 这 法语 武器 , 那 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，他却将自己的名字与一份对法国军队而言如此致命的投降书联系在一起，尽管如此，

[læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [.æmjə'hɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['eni]
lack of provisions and ammunition , and the absolute impossibility of any
缺少 的 条款 和 弹药 , 和 这 绝对 不可能 的 任何
[fɜ:rðər] [dɪ'fens] [ɪm'pouzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
further defence imposed upon him ,
更远 防御 强加 之上 他 ,
缺乏补给和弹药, 以及他完全不可能进行任何进一步的防御,

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['du:ti] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['fi:lɪŋz] ,
as a general the duty of suppressing his personal feelings ,
作为 一个 一般的 这 责任 的 抑制 他的 个人的 情怀 ,
作为将军, 他的职责是压制个人情感。
[æz; əz] [fɜ:rðər] [bɪ'ʌdʒed] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [ˈɔ:ltər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
as further bloodshed could in no way alter the situation .
作为 更远 流血事件 可以 在 不 方式 改变 这 情况 .
因为进一步的流血冲突也丝毫不能改变局势。

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ɑ:n][pə'roul] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]
The permission for the officers to be released on parole was received with
这 允许 为了 这 警官 到 是 发布 在 言语 曾是 已收到 和
[greɪt] ['θæŋkfulnəs] ,
great thankfulness ,
伟大的 感恩 ,
警官们获准假释的消息令大家非常感激。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [ɪn'ten(ə)n] [na:t][tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]
as an expression of your Majesty's intention not to hurt the feelings of
作为 一个 表达 的 你的 陛下的 意图 不是 到 伤害 这 情怀 的
[æn; ən]['ɑ:rmɪ] ,
an army ,
一个 军队 ,
为了表达陛下不愿伤害军队感情的意愿,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:t] [ˈbreɪvli] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
which had fought bravely , beyond the point demanded by the necessity of our
哪个 有 战斗 勇敢地 , 超过 这 观点 要求 经过 这 必要性 的 我们的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪntrəsts] .
political interests .
政治的 兴趣 .
它英勇作战, 超越了我们政治利益所要求的界限。

['dʒen(ə)rəl][vi:] . - [ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ɪn]
General v . Wimpffen also subsequently gave expression to this feeling in a letter in
一般的 v . - 还 随后 给予 表达 到 这 感觉 在 一个 信 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] [θæŋks] ['dʒen(ə)rəl][vi:] . [ˈmɔ:ltkə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ɪn]
which he thanks General v . Moltke for the consideration he showed in
哪个 他 谢谢 一般的 v . 莫尔特克 为了 这 考虑 他 显示 在
[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [nə'ɡoʊʃi'eɪʃənz] .
conducting the negotiations .
进行 这 谈判 .
温普芬将军随后也在一封信中表达了这种感受, 他在信中感谢莫尔特克将军在进行谈判时所表现出的体谅。

[vi:] . [ˈbɪzma:rk] .
v . BISMARCK .
v . 俾斯麦 .
v.俾斯麦。

[ˈempərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [tu:; tə] [ˈbɪzma:rk]
EMPEROR WILLIAM I . TO BISMARCK
皇帝 威廉 我 . 到 俾斯麦
威廉一世皇帝致俾斯麦

[bɜ:rlɪn] , [mɑ:rtʃ] - , - - .
Berlin , March 21 , ' 71 .
柏林 , 行进 - , - - .

柏林, 1971年3月21日。

[wɪð; wɪθ][tə'deɪz, 'tu:deɪz] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dʒɜ:rmən] ['raɪkstɑ:ʌ] ['æftər][ðə; ði]
With today's opening of the first German Reichstag after the reestablishment
和 今天的 开幕 的 这 第一的 德语 国会大厦 后 这 重建
[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɜ:rmən]['empaɪər] ,
of a German Empire ,
的 一个 德语 帝国 ,

今天, 德意志帝国重建后的第一座德国国会大厦正式开放。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pʌblɪk] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [brɪ'gɪnz] .
the first public activity of the same begins .
这 第一的 民众 活动 的 这 相同的 开始 .

该项目的首次公开活动开始。

['prʌʃəz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['destəni] [hæv; həv][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'vent]
Prussia's history and destiny have for a long time pointed to an event
普鲁士的 历史 和 命运 有 为了 一个 长的 时间 尖 到 一个 事件
[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li]
which is now accomplished by its being summoned to the head of the newly
哪个 是 现在 完成 经过 它是 存在 被召唤 到 这 头 的 这 新
['faʊndɪd] ['empaɪər] .
founded Empire .
创立 帝国 .

普鲁士的历史和命运长期以来都指向一个事件, 而现在, 它被召为新成立帝国的元首, 这一事件已经实现。

['prʌʃə] [oʊz] [ðɪs] [les] [tu:; tə][hɜ:ɹ; hər][ɪk'stent] [ʌv; əv] ['terəʊ:ri] [ænd; ənd][hɜ:ɹ; hər] ['paʊər] , [ðoʊ]
Prussia owes this less to her extent of territory and her power , though
普鲁士 欠款 这 较少的 到 她 程度 的 领土 和 她 力量 , 尽管
[bəʊθ][hæv; həv] ['i:kwəli] [ɪn'kri:st] ,
both have equally increased ,
两个都 有 同样地 增加 ,

普鲁士的这种增长与其领土范围和国力关系不大, 尽管这两者都同样有所增长。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hɜ:ɹ; hər] [ɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər]['ɑ:ɹmi]
than to her intellectual development and the organization of her army
比 到 她 知识分子 发展 和 这 组织 的 她 军队
.
:
.

比起她的智力发展和军队组织, 这更重要。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [pə'zɪ(ə)n] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][maɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] [θru:] [æn; ən]
The brilliant position now occupied by my country has been attained through an
这 杰出的 位置 现在 占领 经过 我的 国家 有 到过 已达到 通过 一个
[ʌnɪk'spektɪdli] ['ræpɪd] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][pæst][sɪks] ['jɪrz] .
unexpectedly rapid sequence of great events during the past six years .
不料 迅速的 顺序 的 伟大的 活动 期间 这 过去的 六 年 .

我国如今所取得的辉煌成就, 是通过过去六年里一系列出乎意料的快速发展而取得的。

[ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ten] ['jɪrz] [ə'gəʊ][fɔ:ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [taɪm] .
The work to which I called you ten years ago falls within this time .
这 工作 到 哪个 我 称为 你 十 年 前 瀑布 之内 这 时间 .

十年前我打电话给你, 让你做的工作就属于这个时期。

[juː; jʊ] [wɪl] ['selɪbreɪt] , [ɑːn][ðə; ði] 28th ,
You will celebrate , on the 28th ,
你 将要 庆祝 , 在 这 28th ,
你们将在28日庆祝，
[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)] ['fæməli][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [-] [wɪt] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] [hæz; həz]
a delightful family festival [24] which the Almighty in His mercy has
一个 愉快 家庭 节日 [-] 哪个 这 全能者 在 他的 怜悯 有
[əˈkɔːd] [juː; jʊ] .
accorded you .
同意 你 .
真主慈悲地赐予你们一个令人愉快的家庭节日[24]。
[aɪ] , ['ðerfɔːr] , [meɪ] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪmpəθi] [ɑːn] [ðɪs]
I , therefore , may and can not remain behind with my sympathy on this
我 , 所以 , 可能 和 能 不是 保持 在后面 和 我的 同情 在 这
[əˈkeɪzən] , [soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ,
occasion , so will you ,
场合 , 所以 将要 你 ,
因此，我此刻无法也绝不能只停留在表达同情之情，你也一样。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] , [jʊr; jər] [waɪf] , [əkˈsept] [maɪ][moʊst][ˈkɔːrdʒəl][ænd; ənd] ['wɔːrməst]
and the Princess , your wife , accept my most cordial and warmest
和 这 公主 , 你的 妻子 , 接受 我的 最多 亲切 和 最温暖
[kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz][ɑːn] [ðɪs] [ɡreɪt] [əˈkeɪzən] .
congratulations on this great occasion .
恭喜! 在 这 伟大的 场合 .
公主殿下，您的夫人，请接受我最诚挚、最热烈的祝贺，祝贺您迎来这个伟大的时刻。
[ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ˈjaʊə] [ɑːn][juː; jʊ]
That both of you always gave the first place , among the blessings showered on you
那 两个都 的 你 总是 给予 这 第一的 地方 , 之中 这 祝福 淋浴 在 你
[baɪ] ['prɔːvɪdəns] ,
by Providence ,
经过 普罗维登斯 ,
在上天赐予你们的诸多恩惠中，你们始终把这些恩惠放在第一位。
[tuː; tə] [dəˈmestɪk] ['hæpɪnəs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪt] [jʊr; jər] [prerz] [ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
to domestic happiness is something for which your prayers of thanksgiving should
到 国内的 幸福 是 某物 为了 哪个 你的 祈祷 的 感恩 应该
[əˈsend] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
ascend to heaven .
上升 到 天堂 .
家庭幸福是值得你向上帝献上感恩祷告的事物。
[ˈaʊər; ɑːr][ænd; ənd][maɪ] [prerz] [ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] ,
Our and my prayers of thanksgiving , however , go further ,
我们的 和 我的 祈祷 的 感恩 , 然而 , 去 更远 ,
然而，我们和我表达感恩之情的祷告远不止于此。
[æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈkluːd] [θæŋks] [tuː; tə][ɡɔːd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pleɪst] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd][æt; ət][ə; eɪ]
as they include thanks to God for having placed you at my side at a
作为 他们 包括 谢谢 到 上帝 为了 拥有 放置 你 在 我的 边 在 一个
[dɪˈsaɪsɪv] ['moʊmənt] ,
decisive moment ,
决定性 片刻 ,
其中包括感谢上帝在关键时刻将你安排在我身边，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [kə'ɪrɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['ɡʌvərnmənt] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd]
and thus opened up a career for my Government far exceeding thought and
和 因此 打开 向上 一个 职业 为了 我的 政府 远的 超过 想法 和
[ˌkɑːmprɪ'hens(ə)n] .
comprehension .
理解 .

于是，我为政府开启了一条远远超出我思考和理解能力的道路。

[juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [send] [ʌp][jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt][gɑːd] [ˈɡreɪʃəsli] [pər'mɪtɪd] [juː; jʊ]
You also will send up your feelings of thankfulness that God graciously permitted you
你 还 将要 发送 向上 你的 情怀 的 感恩 那 上帝 亲切地 允许 你
[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
to accomplish such great things .
到 完成 这样的 伟大的 事物 .

你也会表达出对上帝的感恩之情，感谢他慷慨地允许你完成如此伟大的事情。

[bəʊθ][ɪn][ænd; ənd][ˈæftər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈleɪbəz] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn][jʊr; jər]
Both in and after all your labors you always found comfort and peace in your
两个都 在 和 后 全部 你的 劳动 你 总是 成立 舒适 和 和平 在 你的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

无论在辛勤劳作期间还是之后，你总能在家中找到慰藉与平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] [streŋθ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈdɪfɪkəlt] [voʊ'keɪʃ(ə)n] .
and that gives you strength in your difficult vocation .
和 那 给予 你 力量 在 你的 难的 职业 .

这会让你在艰辛的职业中充满力量。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkɑːnstənt] [sə'lisɪtuːd] ,
To preserve and strengthen you for this is my constant solicitude ,
到 保存 和 加强 你 为了 这 是 我的 持续的 关怀 ,

为了保护和增强你，这是我始终关心你的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][tuː; tə] [lɜːrɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈlætər] [θruː] [kɑʊnt] [lɛndɔːrf] [ænd; ənd]
and I am glad to learn from your letter through Count Lehndorff and
和 我 是 高兴的 到 学习 从 你的 信 通过 数数 莱恩多夫 和
[ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [hɪm'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
also from the latter himself that you will now think more of yourself than of
还 从 这 后者 他自己 那 你 将要 现在 思考 更多的 的 你自己 比 的
[ðə; ðɪ][ˈdɑːkjuments] .
the documents .
这 文件 .

我很高兴从您通过伦多夫伯爵转交的信件以及伦多夫伯爵本人那里得知，您现在会更多地考虑自己而不是文件。

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪlvər] [ˈwedɪŋ] [ə; eɪ] [veɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændɪd] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents]
In remembrance of your silver wedding a vase will be handed you which represents
在 纪念 的 你的 银 婚礼 一个 花瓶 将要 是 递交 你 哪个 代表
[ə; eɪ][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [bə'rʌʃə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
a grateful Borussia and which ,
一个 感激的 多鲁士 和 哪个 ,

为纪念您的银婚纪念日，我们将赠予您一个花瓶，它代表着感恩的博鲁西亚俱乐部，并且，

[ˈfrædʒ(ə)l] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzɪd] [meɪ] [biː; bi] ,
fragile though the material of which it is composed may be ,
脆弱的 尽管 这 材料 的 哪个 它 是 由 可能 是 ,

尽管构成它的材料可能很脆弱，

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [ɪk'spres] [ɪːv(ə)n][ɪn] [ˈevri] [ˈfrægmənt] [wʌt] [ˈprʌʃə] [oʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ɪts] [elɪ'veɪ](ə)n] **shall one day express even in every fragment what Prussia owes to you in its elevation**
将 一 天 表达 甚至 在 每一个 分段 什么 普鲁士 欠款 到 你 在 它是 海拔
[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] .
to the height on which it now stands .
到 这 高度 在 哪个 它 现在 站立 .
总有一天，我会在每一个片段中都表达出普鲁士之所以能达到如今的高度，是因为你。

[jʊr; jər][ˈtruːli] [dɪ'vootɪd] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [kɪŋ]
Your truly devoted grateful King
你的 真的 奉献 感激的 国王
您忠诚而感恩的国王

[ˈvɪlhɛlm,'wɪl-] .
WILHELM .
威廉 .
威廉。

[ˈbɪzmaːrk] [tuː; tə] [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] .
BISMARCK TO EMPEROR WILLIAM I .
俾斯麦 到 皇帝 威廉 我 .
俾斯麦致威廉一世皇帝

- , [ˈɔːɡəst] [aɪ] , - - .
Varzin , August I , ' 72 .
- , 八月 我 , - - .
Varzin, 8 月 1 日, '72 年。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈɡreɪtli] [ˈɡlædnɪd] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][em 'iː][baɪ] [ˈɡreɪʃəli] [ɪˈvɪnsɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [ɪn]
Your Majesty greatly gladdened my wife and me by graciously evincing sympathy in
你的 威严 非常 高兴 我的 妻子 和 我 经过 亲切地 表现出 同情 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ˈfestɪvl; 'festəvəl] ,
our family festival ,
我们的 家庭 节日 ,
陛下在我们的家庭节日上亲切地表示慰问，令我和我的妻子非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪl] , [wiː; wi] [trʌst] , [biː; bi] [ˈɡreɪʃəli] [pliːzd] [tuː; tə][ək'sept][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'spektfl] [θæŋks] .
and will , we trust , be graciously pleased to accept our respectful thanks .
和 将要 , 我们 相信 , 是 亲切地 高兴 到 接受 我们的 尊重 谢谢 .
我们相信，他们会欣然接受我们由衷的感谢。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈdʒʌstli] [ˈemfəsaɪz] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf]
Your Majesty justly emphasizes happiness in the home as being among the chief
你的 威严 公正地 强调 幸福 在 这 家 作为 存在 之中 这 首席
[ˈblesɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ɡɑːd] ,
blessings for which I have to thank God ,
祝福 为了 哪个 我 有 到 感谢 上帝 ,
陛下强调家庭幸福是上帝赐予我的主要福分之一，这非常正确。

[bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]
but part of the happiness in my house , for my wife as well as for
但 部分 的 这 幸福 在 我的 房子 , 为了 我的 妻子 作为 出色地 作为 为了
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
但对我妻子和我自己来说，我家幸福的一部分就来自于此。

[kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][ˌsætɪs'fæk](ə)n] ,
comes from the consciousness of your Majesty's satisfaction ,
来 从 这 意识 的 你的 陛下的 满意 ,
源于陛下满意意识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'si:diŋli] [ˈɡreɪəʃ] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][wɜ:rdz][ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [wɪt] [jʊr; jər]
and the exceedingly gracious and kindly words of appreciation which your
和 这 非常 亲切 和 亲切地 字 的 欣赏 哪个 你的
[ˈmædʒəsti:z] [ˈletər] [kən'teɪnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˌbenɪfɪ(ə)] [tu:; tə] [əˈflɪktɪd] [nə:vs] [ðæn; ðən][ɪz][ɔ:l][ˈmedɪk(ə)]
Majesty's letter contains are more beneficial to afflicted nerves than is all medical
陛下的 信 包含 是 更多的 有利 到 受苦的 神经 比 是全部 医疗的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

陛下来信中那些极其亲切和蔼的感谢之词，比任何医疗救助都更能抚慰受伤的心灵。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] [kɔ:z] [tu:; tə] [θæŋk] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər]
In looking back over my life I have such inexhaustible cause to thank God for
在 寻找 后退 超过 我的 生活 我 有 这样的 取之不尽的 原因 到 感谢 上帝 为了
[hɪz; ɪz] [ʌn'merɪtɪd] [ˈmɜ:rsɪ] ,
His unmerited mercy ,
他的 不应得的 怜悯 ,

回顾我的一生，我有太多太多理由感谢上帝无条件的恩典。

[ðæt] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [fɪr] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [nɑ:t][ɡoo][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] .
that I often fear everything will not go so well with me until the end .
那 我 经常 害怕 一切 将要 不是 去 所以 出色地 和 我 直到 这 结尾 .

我常常担心，直到最后，我的一切都不会一帆风顺。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ˈhæpi] [ˌdɪspen'seɪŋ] [ðæt] [ɡɑ:d][hæz; həz] [kɔ:ld] [em 'i:][ɑ:n]
I recognize it as an especially happy dispensation that God has called me on
我 认出 它 作为 一个 尤其 快乐的 豁免 那 上帝 有 称为 我 在
[ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər] [hu:m] [aɪ] [sɜ:rv] [ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌv] ,
earth to the service of a master whom I serve joyfully and with love ,
地球 到 这 服务 的 一个 掌握 谁 我 服务 欣喜地 和 和 爱 ,

我深感荣幸，上帝召唤我来到世上侍奉一位我满怀喜乐和爱意侍奉的主。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈneɪt] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈnevər] [hæz; həz][tu:; tə] [fɪr] , [ˈʌndər] [jʊr; jər]
as the innate fidelity of the subject never has to fear , under your
作为 这 先天 忠诚 的 这 主题 绝不 有 到 害怕 , 在下面 你的
[ˈmædʒəsti:z] [ˈli:dərʃɪp] ,
Majesty's leadership ,
陛下的 领导 ,

在陛下的领导下，臣民天生忠诚，永远不必担忧。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv]
coming into conflict with a warm feeling for the honor and the welfare of
未来 进入 冲突 和 一个 温暖的 感觉 为了 这 荣誉 和 这 福利 的
[ðə; ði] [ˈfa:ðərlænd] .
the Fatherland .
这 祖国 .

与对祖国荣誉和福祉的深切热爱发生冲突。

[meɪ] [ɡɑ:d] [ˈfɜ:rðər] [ɡɪv] [em 'i:] [streŋθ] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [wɪl] [soʊ][tu:; tə] [sɜ:rv] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti]
May God further give me strength to carry out the will so to serve your Majesty
可能 上帝 更远 给 我 力量 到 携带 出去 这 将要 所以 到 服务 你的 威严
[ðæt] [aɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ˈsɔ:vraɪn] [sætɪsˈfæk(ə)n] ,
that I obtain the sovereign satisfaction ,
那 我 获得 这 主权 满意 ,

愿上帝赐予我力量，使我能执行陛下的旨意，从而获得至高无上的满足。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ˈtestɪmoʊni] [laɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
of which such a gracious testimony lies before me today in the form of the
的 哪个 这样的 一个 亲切 见证 谎言 前 我 今天 在 这 形式 的 这
[ˈɔːtəɡræf] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th .
autograph letter of the 26th .
签名 信 的 这 26th .

今天，我面前就摆着这样一份令人欣慰的证明，那就是26日的一封亲笔信。

[ðə; ði] [veɪs] , [wɪtʃ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , [ɪz][ə; eɪ][ˈtruːli][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl]
The vase , which arrived in good time , is a truly monumental expression of Royal
这 花瓶 , 哪个 到达的 在 好的 时间 , 是 一个 真的 宏伟的 表达的 皇家
[ˈfeɪvər] ,
favor ,
偏爱 ,

这只及时送达的花瓶，真是皇室恩宠的极致体现。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [səbˈstænʃ(ə)l] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hoʊp][nɑːt][ðə; ði] " [ˈfræɡmənts] "
and at the same time so substantial that I may hope not the " fragments "
和 在 这 相同的 时间 所以 重大的 那 我 可能 希望 不是 这 " 片段 "
[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə][maɪ][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs]
but the whole will be evidence to my descendants of the gracious
但 这 所有的 将要 是 证据 到 我的 后代 的 这 亲切
[ˈsɪmpəθi] [ɪˈvɪnst] [baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪlvər] [ˈwedɪŋ] .
sympathy evinced by your majesty on the occasion of our silver wedding .
同情 表现出 经过 你的 威严 在 这 场合 的 我们的 银 婚礼 .

同时，它又如此重要，我希望不是这些“碎片”，而是全部，能够向我的后代证明陛下在我们银婚之际所表现出的仁慈同情。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [fɔːrθ] [ˈredʒɪmənt] [[ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈkɑːmrædʃɪp]
The officers of the fifty - fourth regiment showed a kindly spirit of comradeship
这 警官 的 这 五十 - 第四 团 显示 一个 亲切地 精神 的 同志情谊
[baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðər; ðər][bənd][frʌm; frəm] [ˈkɑːlbɜːɡ] .
by sending their band from Colberg .
经过 发送 他们的 乐队 从 科尔伯格 .

第五十四团的军官们展现了友好的战友情谊，从科尔贝格派出了他们的乐队。

[ˈʌðərwaɪz] , [æz; əz][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
Otherwise , as is usually the case in the country , we were confined to
否则 , 作为 是 通常 这 案件 在 这 国家 , 我们 是 受限 到
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] ;
our family circle ;
我们的 家庭 圆圈 ;

否则，就像这个国家通常的情况一样，我们只能待在自己的家庭圈子里；

[ˈoʊnli] [ˈmɑːtli] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [əˈmerɪkən] [æmˈbæsədər] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrli]
only Motley , the former American Ambassador in London , a friend of my early
仅有的 杂色 , 这 以前的 美国人 大使 在 伦敦 , 一个 朋友 的 我的 早期的
[ˈjuːθ] ,
youth ,
青年 ,

只有莫特利，这位曾任美国驻伦敦大使的先生，是我年轻时的朋友。

[ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
happened to be here on a visit .
发生 到 是 这里 在 一个 访问 .

正好来这里参观。

[bɪˈsaɪdʒ] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kwɪːn] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ,
Besides her Majesty the Queen , his Majesty the King of Bavaria ,
除了 她 威严 这 女王 , 他的 威严 这 国王 的 巴伐利亚 ,
除了女王陛下和巴伐利亚国王陛下之外，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] [kɑːrl][ænd; ənd] ['friːdrɪk] [kɑːrl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl]
and **their** **Royal** **Highnesses** **Prince** **Carl** **and** **Friedrich** **Carl** , **and** **his** **Imperial**
和 他们的 皇家 殿下们 王子 卡尔 和 弗里德里希 卡尔 , 和 他的 帝国
['haɪnəs] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Highness **the** **Crown** **Prince** ,
高度 这 王冠 王子 ,
以及卡尔王子殿下和弗里德里希·卡尔殿下, 以及皇太子殿下,

[ˈɑːnərd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [telɪˈgræfɪk] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
honored **me** **with** **telegraphic** **congratulations** .
荣幸 我 和 电报 恭喜! .
他们发来电报向我表示祝贺, 这让我感到非常荣幸。

[ɪn] [helθ] [aɪ][eɪ ˈem] [bɪˈkʌmɪŋ] ['sləʊli] ['betər] ; [aɪ][hæv; həv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [dʌn] [noʊ] [wɜːrk]
In **health** **I** **am** **becoming** **slowly** **better** ; **I** **have** , **it** **is** **true** , **done** **no** **work**
在 健康 我 是 成为 缓慢地 更好的 ; 我 有 , 它 是 真的 , 完毕 不 工作
[wətˈevər] ;
whatever ;
任何 ;
我的健康状况正在慢慢好转; 的确, 我什么工作都没做;

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [maɪˈself][ɑːn][ˈduːti][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
but **I** **hope** **to** **be** **able** **to** **report** **myself** **on** **duty** **in** **time** **for** **the** **Imperial**
但 我 希望 到 是 有能力的 到 报告 我 在 责任 在 时间 为了 这 帝国
[ˈvɪzɪts] .
visits .
访问 .
但我希望能够及时报到, 迎接皇室成员的来访。

[viː] . ['bɪzɪmɑːrk] .
v . **BISMARCK** .
v . 俾斯麦 .
v.俾斯麦。

[ˈempərər] ['wɪljəm] [aɪ] . [tuː; tə] ['bɪzɪmɑːrk]
EMPEROR **WILLIAM** **I** . **TO** **BISMARCK**
皇帝 威廉 我 . 到 俾斯麦
威廉一世皇帝致俾斯麦

[bɜːrˈlɪn] , [dɪˈsembər] - , - - .
Berlin , **December** **18** , **18** .
柏林 , 十二月 - , - - .
柏林, 1981年12月18日。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [driːm] [aɪ][hæd; həd][ləst] [naɪt] ,
I **must** **tell** **you** **of** **an** **extraordinary** **dream** **I** **had** **last** **night** ,
我 必须 告诉 你 的 一个 非凡的 梦 我 有 最后的 夜晚 ,
我必须告诉你我昨晚做的一个非同寻常的梦。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][aɪ] [naʊ] [rɪˈleɪt] [aɪ ˈtiː] .
which **was** **as** **clear** **as** **I** **now** **relate** **it** .
哪个 曾是 作为 清除 作为 我 现在 涉及 它 .
当时的情况和我现在描述的一样清楚。

[ðə; ði] ['raɪkstɑːʌ] [met] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['riːses] .
The **Reichstag** **met** **for** **the** **first** **time** **after** **the** **present** **recess** .
这 国会大厦 遇见 为了 这 第一的 时间 后 这 展示 凹陷处 .
德国国会在本次休会后首次召开会议。

[ɑːn] [kaʊnt] - ['entrəns] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbrʌptli] ['siːst] ;
On **Count** **Eulenburg's** **entrance** **the** **discussion** **abruptly** **ceased** ;
在 数数 - 入口 这 讨论 突然 停止 ;
欧伦堡伯爵一进门, 讨论就戛然而止;

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪntərv(ə)l][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði][ləst] [ˈspiːkər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði]
after a long interval the President called on the last speaker to continue the
后 一个 长的 间隔 这 总统 称为 在 这 最后的 扬声器 到 继续 这
[drɪˈbɜːt] .
debate .
辩论 .

经过长时间的沉默后，总统要求最后一位发言者继续辩论。

[ˈsaɪləns] !
Silence !
沉默 !

沉默!

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ðəˈrəːpɑːn] [drɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [əˈdʒʌːnd] .
The President thereupon declared the sitting adjourned .
这 总统 于是 声明 这 坐着 休会 .

总统随即宣布休会。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər] [greɪt] [ˈtuːmʌlt][ænd; ənd][ˈklæməɪ] .
This was the signal for great tumult and clamor .
这 曾是 这 信号 为了 伟大的 骚乱 和 叫嚣 .

这是引发巨大骚动和喧嚣的信号。

[noʊ][ˈɔːrdər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʊːdʒd] , [ʊd; ʃəd][biː; bi] [biˈstəu] [ɑːn][ˈeni] [ˈmembər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n]
No order , it was urged , should be bestowed on any member during the session
不 命令 , 它 曾是 敦促 , 应该 是 授予 在 任何 成员 期间 这 会议
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkstaːʌ] ;
of the Reichstag ;
的 这 国会大厦 ;

有人力主，在国会会议期间，不应向任何议员下达任何命令；

[ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈmen(ə)nd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] .
the Monarch may not be mentioned during the session .
这 君主 可能 不是 是 提及 期间 这 会议 .

会议期间不得提及君主。

[ðə; ði] [haʊs] [əˈdʒəːnz] [tɪl] [təˈmɑːroʊ] .
The House adjourns till tomorrow .
这 房子 休会 直到 明天 .

议会休会至明日。

- [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz] [əˈɡen] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪsɪz] [ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n]
Eulenburg's appearance in the Chamber is again greeted with hisses and commotion
- 外貌 在 这 商会 是 再次 问候 和 嘶嘶声 和 骚动
— [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [əˈwoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈnɜːrvəs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ]
— **and then I awoke in such a state of nervous excitement that it was long**
— 和 然后 我 醒来 在 这样的 一个 状态 的 紧张的 激动 那 它 曾是 长的
[brɪˈfɔːr] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] ,
before I recovered ,
前 我 恢复 ,

欧伦堡出现在议会大厅时，再次引起了嘘声和骚动——然后我惊醒过来，处于一种极度紧张兴奋的状态，过了很久才恢复过来。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [frʌm; frəm][hæf] - [pæst] [fɔːr] [tuː; tə][hæf] - [pæst][sɪks] .
and I could not sleep from half - past four to half - past six .
和 我 可以 不是 睡觉 从 一半 - 过去的 四 到 一半 - 过去的 六 .

从四点半到六点半，我彻夜难眠。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [aɪˈtiː]
All this happened in the House in my presence , as clearly as I have written it
全部 这 发生 在 这 房子 在 我的 在场 , 作为 清楚地 作为 我 有 书面 它
[daʊn] .
down .
向下 .

这一切都发生在我面前，就在议会大厦里，我已经清楚地记录了下来。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pɪˈkjuːliər] .
I will not hope that the dream will be realized , but it is certainly peculiar .
我 将要 不是 希望 那 这 梦 将要 是 已实现 , 但 它 是 当然 奇特 .
我不指望这个梦想会实现，但这的确很奇特。

[aɪ] [dreɪmt] [aɪˈtiː][ˈæftər][sɪks] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] [sliːp] ,
I dreamt it after six hours of quiet sleep ,
我 梦见 它 后 六 小时 的 安静的 睡觉 ,
我在安静睡了六个小时后做了这个梦。

[soʊ][aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [prəˈduːst] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
so it could not have been directly produced by our conversation .
所以 它 可以 不是 有 到过 直接地 生产 经过 我们的 对话 .
所以它不可能是我们的谈话直接产生的。

[ˈenfɪn] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [əˈkɜːrəns] .
Enfin , I could not but tell you of this curious occurrence .
结束 , 我 可以 不是 但 告诉 你 的 这 好奇的 发生 .
最后，我不得不把这件奇事告诉你们。

[jʊr; jər]
Your
你的
你的

[ˈvɪlhɛlmˈwɪl-] .
WILHELM .
威廉 .
威廉。

[ˈbɪzmaːrk] [tuː; tə] [ˈɛmpərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] .
BISMARCK TO EMPEROR WILLIAM I .
俾斯麦 到 皇帝 威廉 我 .
俾斯麦致威廉一世皇帝

[bɜːrˈlɪn] , [dɪˈsembər] - , - - .
Berlin , December 18 , ' 81 .
柏林 , 十二月 - , - - .
柏林，1981年12月18日。

[aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][moʊst] [rɪˈspektfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [ˈletər] .
I thank your Majesty most respectfully for the gracious letter .
我 感谢 你的 威严 最多 尊敬 为了 这 亲切 信 .
我谨向陛下致以最崇高的敬意，感谢您的来信。

[aɪ] [kwɑɪt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [oʊd] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] , [nɑːt][ɪɡˈzæktli][tuː; tə][maɪ] [rɪˈpɔːrt] ,
I quite believe that the dream owed its origin , not exactly to my report ,
我 相当 相信 那 这 梦 欠款 它是 起源 , 不是 确切地 到 我的 报告 ,
我完全相信，这个梦的起源并非完全源于我的报告。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [əbˈteɪnd] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:z] [deɪz] [frʌm; frəm]
but to the general impression obtained during the last few days from
但 到 这 一般的 印象 获得 期间 这 最后的 很少 天 从
[pʌtkəmɜ:z] [-] [ˈɔ:rəl] [rɪˈpɔ:rt] ,
Puttkamer's [25] oral report ,
普特卡默的 [-] 口服 报告 ,
但根据普特卡默[25]在过去几天的口头报告所获得的总体印象,

[ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪˈpɔ:rt] .
the newspaper articles , and my report .
这 报纸 文章 , 和 我的 报告 .
报纸文章和我的报告。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [maɪndz] [wen] [əˈweɪk] [du:][na:t] [ˌri:əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər]
The pictures we have in our minds when awake do not reappear in the mirror
这 图片 我们 有 在 我们的 思想 什么时候 醒 做 不是 再现 在 这 镜子
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈment(ə)l] [ˈfækltɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ˈrestɪd] [baɪ] [sli:p] .
of our dreams until our mental faculties have been well rested by sleep .
的 我们的 梦境 直到 我们的 精神的 学院 有 到过 出色地 休息 经过 睡觉 .
我们清醒时脑海中的画面，只有在睡眠使大脑得到充分休息后，才会出现在梦境的镜子中。

[jɔ:; jər][ˈmædʒəsti:z] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [em ˈi:][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ə; eɪ] [dri:m] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
Your Majesty's communication encourages me to relate a dream I had in the
你的 陛下的 沟通 鼓励 我 到 涉及 一个 梦 我 有 在 这
[ˈtrʌbləs] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
troubulous days of the spring of 1863 .
麻烦的 天 的 这 春天 的 - .
陛下的来信鼓励我讲述我在 1863 年春天动荡时期做的一个梦。

[aɪ] [dreɪmt] ,
I dreamt ,
我 梦见 ,
我做了一个梦，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][maɪ] [dri:m] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈʌðər] [ðə; ði][nekst]
and I told my dream at once to my wife and to others the next
和 我 讲述 我的 梦 在 一次 到 我的 妻子 和 到 其他的 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
我立刻把梦告诉了妻子，第二天早上又告诉了其他人。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈælpəɪn] [pæθ] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [æn; ən] [əˈbɪs] ,
that I was riding along a narrow Alpine path , to the right an abyss ,
那 我 曾是 骑术 沿着 一个 狭窄的 高山 小路 , 到 这 正确的 一个 深渊 ,
我当时正沿着一条狭窄的高山小路骑行，右边是深渊。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ˈrɔ:ks] ; [ðə; ði] [pæθ] [bɪˈkeɪm] [ˈnɛroʊə] [ænd; ənd] [ˈnɛroʊə] ,
and to the left rocks ; the path became narrower and narrower ,
和 到 这 左边 岩石 ; 这 小路 成为 较窄 和 较窄 ,
左侧是岩石；小路越来越窄。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][maɪ] [hɔ:rs] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [teɪk] [əˈhʌðər] [step] ,
until at last my horse refused to take another step ,
直到 在 最后的 我的 马 拒绝 到 拿 其他 步 ,
最后，我的马再也不愿意迈出一步了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [ˈi:ðər] [tu:; tə][tɜ:rn][ɔ:r][tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] .
and there was no room either to turn or to dismount .
和 那里 曾是 不 房间 任何一个 到 转动 或者 到 下马 .
而且既没有转身的空间，也没有下马的空间。

[aɪ] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] [smu:ð] ['rɑ:ki] [wɔ:l] [wið; wiθ][maɪ] ['raɪdɪŋ] [wɪp] [ɪn][maɪ] [left] [hænd] ,
I then struck the smooth rocky wall with my riding whip in my left hand ,
我 然后 击 这 光滑的 岩石 墙 和 我的 骑术 鞭 在 我的 左边 手 ,
然后我用左手拿着的马鞭抽打光滑的岩壁。

[ænd; ənd] [ɪn'voʊkt] [gɑ:d] ; [ðə; ði] [wɪp] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɜ:rmɪnəbli] [lɔ:ŋ] ,
and invoked God ; the whip became interminably long ,
和 调用 上帝 ; 这 鞭 成为 无休止地 长的 ,
他向上帝祈祷；鞭子变得无比漫长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [kə'læpst] [laɪk] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] , ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪd]
and the wall of rock collapsed like a scene in the theatre , opening up a wide
和 这 墙 的 岩石 倒塌 喜欢 一个 场景 在 这 剧院 , 开幕 向上 一个 宽的
[ˈpæθweɪ] ,
pathway ,
路径 ,
岩壁像舞台剧里的场景一样轰然倒塌，开辟出一条宽阔的道路。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [vju:] ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔ:ristz] [sʌt] [æz; əz][wʌn] [si:z] [ɪn][bəu'hi:miə] .
with a view over hills and forests such as one sees in Bohemia .
和 一个 看法 超过 丘陵 和 森林 这样的 作为 一 看到 在 波西米亚 .
可以俯瞰群山和森林，就像在波西米亚看到的那样。

[aɪ][ɔ:lsəʊ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['prʌʃən] [tru:ps] , [wið; wiθ][ðer; ðər] ['bænərz] , [ænd; ənd] , [sti:l] [ɪn][maɪ]
I also caught sight of Prussian troops , with their banners , and , still in my
我 还 捕捉 视线 的 普鲁士 军队 , 和 他们的 横幅 , 和 , 仍然 在 我的
[dri:mz] ,
dreams ,
梦境 ,
我还看到了普鲁士军队，他们挥舞着旗帜，而且，在我的梦中，

[ˈwʌndərd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [best] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] ['kwɪkli] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
wondered how I could best report this Quickly to your Majesty .
想知道 如何 我 可以 最好的 报告 这 迅速地 到 你的 威严 .
我想知道怎样才能最快地将此事禀告陛下。

[ðɪs] [dri:m] [wʌz; wəz] ['ri:əlaɪzd] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][glæd][ænd; ənd] ['streŋθənd] .
This dream was realized , and I awoke from it glad and strengthened .
这 梦 曾是 已实现 , 和 我 醒来 从 它 高兴的 和 加强 .
这个梦想实现了，醒来后我感到无比欣慰和振奋。

[ɪlə'streɪ(ə)n] : [fra:nts] [va:n]
[Illustration : FRANZ VON
[插图 : 弗朗茨 冯
[插图：弗朗茨·冯

['lenbɑ:k] ['empərər] ['wɪljəm]
LENBACH EMPEROR WILLIAM
伦巴赫 皇帝 威廉
伦巴赫皇帝威廉

[aɪ]]
I]
我]
我]

[ðə; ði][bæd] [dri:m] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [əˈwoʊk] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd][kæn; kən]
The bad dream from which your Majesty awoke nervous and agitated can
这 坏的 梦 从 哪个 你的 威严 醒来 紧张的 和 激动 能
[bi; bi] [ˈri:əlaɪzd] [ˈoʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r] [ðæt] [wi; wi][æɪ; jəl] [stɪl] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈstɔ:rmi] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzi]
be realized only in so far that we shall still have many stormy and noisy
是 已实现 仅有的 在 所以 远的 那 我们 将 仍然 有 许多 暴风雨 和 嘈杂
[pa:rləˈmentri] [diˈbeɪts] ,
parliamentary debates ,
议会 辩论 ,

陛下惊醒时感到紧张不安的噩梦，只有在我们仍将面临许多激烈喧闹的议会辩论时才会变成现实。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ʌndərˈmain] [ðə; ði] [preˈsti:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənts] [ænd; ənd]
which must unfortunately undermine the prestige of the Parliaments and
哪个 必须 很遗憾 破坏 这 声望 的 这 议会 和
[ˈsɪriəsli] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ˈbɪznəs] .
seriously interfere with State business .
严重地 干扰 和 状态 商业 .

不幸的是，这必然会损害议会的威望，并严重干扰国家事务。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [ði:z] [diˈbeɪts] [ɪz][æən; ən] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] ;
Your Majesty's presence at these debates is an impossibility ;
你的 陛下的 在场 在 这些 辩论 是 一个 不可能 ;

陛下不可能出席这些辩论；

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈgɑ:rd] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [ˈleɪtli] [ˈwɪtnɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪksta:ʌ]
and I regard such scenes as we have lately witnessed in the Reichstag
和 我 看待 这样的 场景 作为 我们 有 最近 目击者 在 这 国会大厦
[rɪˈgretəbl] [ɪˈnʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɔ:rəlz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][pəˈlɪtɪk(ə)l]
regrettable enough as a standard of our morals and our political
令人遗憾 足够的 作为 一个 标准 的 我们的 德 和 我们的 政治的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

我认为，我们最近在国会大厦目睹的这类场景，作为我们道德和政治素养的标杆，实在令人遗憾。

[pərˈhæps][ˈbɪ:lsəʊ][ˈaʊər; ɑ:r][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌkwa:lɪfɪˈkeɪʃnz] [ˌbʌt; bət][nɑ:tɪ][æz; əz][ə; eɪ] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [ðəmˈselvz]
perhaps also our political qualifications , but not as a misfortune in themselves
也许 还 我们的 政治的 资格 , 但 不是 作为 一个 不幸 在 他们自己
:
:
:
:

或许也包括我们的政治才能，但这本身并非不幸：

- [di:ˈju][məɪl] [ɪn] [ˈdi:viənt] [lə] - .
l'excès du mal en devient le remède .
- 杜 马尔 英文 偏差 勒 - .

l'excès du mal en devient le remède。

[wɪl] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈpa:rd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˈkʌstəmd] [ˈɡreɪʃəsnəs] , [ði:z] [ˈhɑ:lədeɪ]
Will your Majesty pardon , with your accustomed graciousness , these holiday
将要 你的 威严 赦免 , 和 你的 习惯 亲切 , 这些 假期
[rɪˈflekʃnz] ,
reflections ,
反思 ,

陛下，能否以您一贯的仁慈宽恕我这些节日感想？

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [səˈdʒestɪd] [baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z] [ˈletər] ;
which were suggested by your Majesty's letter ;
哪个 是 建议 经过 你的 陛下的 信 ;

这些都是陛下信中所建议的；

[fɜːr; fər][frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] [tɪl] [ˈdʒænjueɪrɪ] 9th [wiː; wi][hæv; həv][ˈhɑːlədeɪz][ænd; ənd][rest] .
for from yesterday till January 9th we have holidays and rest .
为了 从 昨天 直到 一月 9th 我们 有 假期 和 休息 .
从昨天到1月9日，我们放假休息。

[ˈbɪzmɑːrk] .
BISMARCK .
俾斯麦 .

俾斯麦。

[ˈempərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [tuː; tə] [ˈbɪzmɑːrk]
EMPEROR WILLIAM I . TO BISMARCK
皇帝 威廉 我 . 到 俾斯麦

威廉一世皇帝致俾斯麦

[bɜːrˈlɪn] , [sepˈtembər] - , - - .
Berlin , September 23 , ' 87 .
柏林 , 九月 - , - - .

柏林，1987年9月23日。

[juː; jʊ] [ˈselɪbreɪt] [ɑːn] [sepˈtembər] - , [maɪ] [dɪr] [prɪns] , [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz]
You celebrate on September 23 , my dear Prince , the day on which , twenty - five years
你 庆祝 在 九月 - , 我的 亲爱的 王子 , 这 天 在 哪个 , 二十 - 五 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

亲爱的王子，您将在9月23日庆祝，那是25年前的今天，

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [geɪv] [ðə; ði]
I called you into my Ministry of State , and shortly afterwards gave the
我 称为 你 进入 我的 部 的 状态 , 和 不久 然后 给予 这
[prɪˈmɪrʃɪp,prɪˈmɪjərʃɪp][ˈɪntuː][jʊr; jər][hændz] .
Premiership into your hands .
超级联赛 进入 你的 双手 .

我召你到我的国务部，不久之后就把首相之位交到了你手中。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] [ɪn][ðə; ði]
The distinguished services you had previously rendered to the Fatherland in the
这 杰出的 服务 你 有 之前 渲染 到 这 祖国 在 这
[moʊst] [ˈverɪd] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈzɪfənz] [ˈdʒʌstɪfaɪd][em ˈiː][ɪn] [kənˈfɜːrɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] [ðɪs]
most varied and important positions justified me in conferring on you this
最多 多种多样 和 重要的 职位 合理的 我 在 授予 在 你 这
[haɪst; ˈhaɪəst][poʊst] .
highest post .
最高 邮政 .

你此前在祖国担任过各种重要职务，并做出了杰出贡献，这使我有资格授予你这一最高职位。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [pruːvz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [er] [ɪn][maɪ]
The history of the last quarter of a century proves that I did not err in my
这 历史 的 这 最后的 四分之一 的 一个 世纪 证明 那 我 做过 不是 犯错 在 我的
[tʃɔɪs] !
choice !
选择 !

过去二十五年的历史证明，我的选择没有错！

[ə; eɪ] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [truː] [ˈpeɪtriətɪzəm] , [ʌv; əv][ʌnˈtɑːrɪŋ] [ækˈtɪvəti][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtər]
A shining example of true patriotism , of untiring activity often to the utter
一个 灼灼 例子 的 真的 爱国主义 , 的 不懈 活动 经常 到 这 说出
[dɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ,
disregard of your health ,
漠视 的 你的 健康 ,

这是真正爱国主义的光辉典范，他不知疲倦地工作，常常完全不顾自己的健康。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndɪˈfætɪɡəbl̩] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [wa:tʃ] [ɑːn] [wʌt] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli]
you have been indefatigable in keeping a close watch on what were frequently
你 有 到过 不懈 在 保持 一个 关闭 手表 在 什么 是 频繁地
[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,
overwhelming difficulties in peace and war ,
压倒 困难 在 和平 和 战争 ;
你一直孜孜不倦地密切关注着和平时期和战争时期经常出现的各种巨大困难。

[ænd; ənd][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ˈprʌʃə] [ɪn] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n]
and have used them to lead Prussia in honor and glory to a Position
和 有 用过的 他们 到 带领 普鲁士 在 荣誉 和 荣耀 到 一个 位置
[ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈdriːmd] [ʌv; əv] !
in the world's history which had never been dreamed of !
在 这 世界的 历史 哪个 有 绝不 到过 梦见 的 !
并利用它们带领普鲁士走向荣耀，在世界历史上取得了前所未有的地位！

[sʌtʃ] [əˈtʃiːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri]
Such achievements have been performed that the twenty - fifth anniversary
这样的 成就 有 到过 执行 那 这 二十 - 第五 周年纪念日
[ʌv; əv] [sepˈtembər] - [mʌst; məst][biː; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [juː; jʊ]
of September 23 must be celebrated with thanks to God for placing you
的 九月 - 必须 是 著名 和 谢谢 到 上帝 为了 放置 你
[æt; ət][maɪ][saɪd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɑːn] [zːrθ] !
at my side in order to execute His will on earth !
在 我的 边 在 命令 到 执行 他的 将要 在 地球 !
已经取得了如此成就，因此，在9月23日25周年之际，我们必须感谢上帝将你放在我身边，让我能够在地球上执行他的旨意！

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ɪmˈpres] [ðɪːz] [θæŋks] [ɑːn][juː; jʊ] ,
And I now once more impress these thanks on you ,
和 我 现在 一次 更多的 令人印象深刻 这些 谢谢 在 你 ;
我再次向你们表达我的谢意。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][soʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪkˈsprest] [ænd; ənd] [ˈmænɪfestɪd] [ðem; ðəm] [ˌhɪðərˈtuː] !
as I have so frequently expressed and manifested them hitherto !
作为 我 有 所以 频繁地 表达 和 表现出来 他们 迄今为止 !
正如我迄今为止经常表达和展现的那样！

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [ʌv; əv]
From a heart filled with thankfulness I congratulate you on the celebration of
从 一个 心 已填 和 感恩 我 祝贺 你 在 这 庆典 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
such a day ,
这样的 一个 天 ;
我怀着感恩的心情祝贺你们庆祝这个特殊的日子。

[ænd; ənd][hoʊp] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [jʊr; jər] [streŋθ] [meɪ] [lɔːŋ] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [ˌʌnɪmˈperd] ,
and hope from my heart that your strength may long be preserved unimpaired ,
和 希望 从 我的 心 那 你的 力量 可能 长的 是 保存完好 未受损 ;
我衷心希望您的体力能够长久保持完好无损。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] !
to be a blessing to the Crown and to the Fatherland !
到 是 一个 祝福 到 这 王冠 和 到 这 祖国 !
为王室和祖国带来福祉！

[jʊr; jər] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈɡreɪt(ə)l̩] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrend]
Your eternally grateful King and friend
你的 永恒 感激的 国王 和 朋友
您永远感激的国王和朋友

[ˈvɪlhɐlm,ˈwɪl-] .
WILHELM .
威廉 .

威廉。

[pi:] . [es] . — [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [ju:; jə][ə; eɪ] [vju:]
P . S . — In memory of the past twenty - five years I am sending you a view
P . S . — 在 记忆 的 这 过去的 二十 - 五 年 我 是 发送 你 一个 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ˈweɪti] [ˌrezəˈlu:ʃənz]
of the building in which we have discussed and taken such weighty resolutions
的 这 建筑 在 哪个 我们 有 讨论 和 已采取 这样的 重 决议
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [wɪl] [rɪˈdaʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə]
which it is to be hoped will redound to the honor and welfare of Prussia
哪个 它 是 到 是 希望 将要 雷多恩 到 这 荣誉 和 福利 的 普鲁士
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] .
and of Germany .
和 的 德国 .

PS——为了纪念过去的二十五年，我向您发送一张我们曾在此讨论并做出重大决议的建筑物的照片，希望这些决议能够
增进普鲁士和德国的荣誉和福祉。

[ˈbɪzma:rk] .
BISMARCK .
俾斯麦 .

俾斯麦。

[tu:; tə] [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] .
TO EMPEROR WILLIAM I .
到 皇帝 威廉 我 .

致威廉一世皇帝

[ˈfri:drɪksrə] , [sepˈtembər] - , - - .
Friedrichsruh , September 26 , ' 87 .
弗里德里希斯鲁 , 九月 - , - - .

弗里德里希斯鲁，1987 年 9 月 26 日。

[aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪn] [di:p] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgreɪʃəs] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ɪnst] . ,
I thank your Majesty in deep respect for the gracious letter of the 23d inst . ,
我 感谢 你的 威严 在 深的 尊重 为了 这 亲切 信 的 这 23d 装置 . ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgreɪʃəs] [ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][soʊ]
and for the gracious present of the picture of the palace in which for so
和 为了 这 亲切 展示 的 这 图片 的 这 宫殿 在 哪个 为了 所以
[ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪˈpɔ:rts] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
many years I have had the honor to make my reports to your Majesty ,
许多 年 我 有 有 这 荣誉 到 制作 我的 报告 到 你的 威严 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z][ˈɔ:rdərz] .
and to take your Majesty's orders .
和 到 拿 你的 陛下的 订单 .

并遵照陛下的命令。

[ðə; ði] [deɪ] [rɪ'si:vð] [ɪ'speɪʃ] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [fɔːr; fər][em 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər]
The day received especial consecration for me through the greeting in your
这 天 已收到 特别的 祝圣 为了 我 通过 这 问候 在 你的
[ˈmædʒəstiːz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [prɪns] ['henri]
Majesty's name with which their royal Highnesses Prince William and Prince Henry
陛下的 姓名 和 哪个 他们的 皇家 殿下们 王子 威廉 和 王子 亨利
[ˈɑːnərd] [em 'iː] .
honored me .
荣幸 我 .

威廉王子殿下和亨利王子殿下以陛下的名义向我致以问候，使这一天对我来说格外神圣。

[ɪːv(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ðɪs] [freɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] ,
Even without this fresh proof of favor ,
甚至 没有 这 新鲜的 证明 的 偏爱 ,
即使没有这份新的恩宠证明,

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌæni'vɜːrsəri][ʌv; əv][maɪ]
the feeling with which I greeted the twenty - fifth anniversary of my
这 感觉 和 哪个 我 问候 这 二十 - 第五 周年纪念日 的 我的
[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][mʌst][ˈkɔːrdʒəl][ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] ['grætɪtuːd]
appointment as a Minister was one of most cordial and respectful gratitude
预约 作为 一个 部长 曾是 一 的 最多 亲切 和 尊重 感激
[tuː; tə][jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] .
to your Majesty .
到 你的 威严 .

值此我被任命为部长二十五周年之际，我对陛下怀有最真挚、最崇高的感激之情。

[ˈevri] ['sɑːvrɪn] [ə'pɔɪnts] ['mɪnɪstəz] ,
Every sovereign appoints ministers ,
每一个 主权 任命 部长们 ,
每个君主都会任命大臣，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]
but it is a rare occurrence in modern times for a monarch to retain a
但 它 是 一个 稀有的 发生 在 现代的 时代 为了 一个 君主 到 保持 一个
[praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][tuː; tə][ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
Prime Minister and to uphold him for twenty - five years ,
主要的 部长 和 到 坚持 他 为了 二十 - 五 年 ,
但在现代，君主能够留任首相并支持他长达25年的情况实属罕见。

[ɪn] ['trʌbləs] [taɪmz] [wen] [ˈevriθɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] , [ə'ɡenst] [ɔːl][ˌæni'mɑːsəti][ænd; ənd]
in troublous times when everything does not succeed , against all animosity and
在 麻烦的 时代 什么时候 一切 做 不是 成功 , 反对 全部 敌意 和
[ɪn'triːɡz] .
intrigues .
阴谋 .

在动荡不安的时期，当一切都不顺利的时候，面对所有的敌意和阴谋诡计。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [frend] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ,
During this period I have seen many a former friend become an opponent ,
期间 这 时期 我 有 已见 许多 一个 以前的 朋友 变得 一个 对手 ,
在此期间，我目睹了许多昔日的朋友变成了对手。

[bʌt; bət][jɔːr; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'weɪvərɪŋli] [wɪð; wɪθ][em 'iː]
but your Majesty's favor and confidence have remained unwaveringly with me
但 你的 陛下的 偏爱 和 信心 有 剩余 毫不动摇 和 我
.
:
.

但是，陛下对我的恩宠和信任始终坚定不移。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:rd] [tu; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ][wɜ:rk] ,
The thought of this is a rich reward to me for all my work ,
这 想法 的 这 是 一个 富有的 报酬 到 我 为了 全部 我的 工作 ,
想到这一点, 对我来说就是对我所有工作的莫大回报。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑ:nsə'lei(ə)n][ɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd]['sɑ:lətu:d] .
and a consolation in illness and solitude .
和 一个 安慰 在 疾病 和 孤独 .
在疾病和孤独中给予慰藉。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['fɑ:ðərlænd] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prʌʃən] ,
I love my Fatherland , the German as well as the Prussian ,
我 爱 我的 祖国 , 这 德语 作为 出色地 作为 这 普鲁士 ,
我热爱我的祖国, 无论是德国还是普鲁士。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [sɜ:rvd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['græntɪd]
but I should not have served it with gladness if it had not been granted
但 我 应该 不是 有 服务 它 和 欢乐 如果 它 有 不是 到过 的确
[tu; tə][em 'i:][tu; tə] [sɜ:rv] [tu; tə][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] .
to me to serve to the satisfaction of my King .
到 我 到 服务 到 这 满意 的 我的 国王 .
但如果不是蒙恩得以服侍国王, 使他满意, 我绝不会欣然服侍。

[ðə; ði] [haɪ] [pə'zi:(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tu; tə][jɔ:; jər][l'mædʒəsti:z]['feɪvər][ɪz] [beɪst] [ɑ:n] ,
The high position which I owe to your Majesty's favor is based on ,
这 高的 位置 哪个 我 欠 到 你的 陛下的 偏爱 是 基于 在 ,
我蒙陛下恩宠而获得的高位, 是基于以下几点:

[ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz][ɪts] [ɪndɪ'strʌktəb(ə)] [kɔ:r] , [jɔ:; jər][l'mædʒəsti:z]['brændənbə:g] ['lɪdʒmən]
and has as its indestructible core , your Majesty's Brandenburg liegeman
和 有 作为 它是 坚不可摧 核 , 你的 陛下的 勃兰登堡 列格曼
[ænd; ənd] ['prʌʃən] ['ɑ:fɪsər] ,
and Prussian officer ,
和 普鲁士 官 ,
而其坚不可摧的核心, 正是陛下勃兰登堡的臣属和普鲁士军官。

[ænd; ənd] ['ðərfo:r] [aɪ][eɪ'em] ['rendərd] ['hæpi] [baɪ][jɔ:; jər][l'mædʒəsti:z][sætɪs'fæk(ə)n] ,
and therefore I am rendered happy by your Majesty's satisfaction ,
和 所以 我 是 渲染 快乐的 经过 你的 陛下的 满意 ,
因此, 陛下满意, 我深感欣慰。

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] ['evri] [pɑ:pju'lærəti] [wʊd] [bi; bi] ['vælju:ləs] [tu; tə][em 'i:] . * * *
without which every popularity would be valueless to me . * * *
没有 哪个 每一个 人气 会 是 无价值 到 我 . * * *
如果没有它, 所有的名气对我来说都毫无价值。

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,
Besides many telegrams and addresses from home and abroad ,
除了 许多 电报 和 地址 从 家 和 国外 ,
除了来自国内外的许多电报和地址外,

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] ['veri] ['greɪʃəs] [gɪ'ri:tɪŋz] [ænd; ənd][kən'grætʃə'lei(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd][frʌm; frəm]
I received very gracious greetings and congratulations on the twenty - third from
我 已收到 非常 亲切 问候 和 恭喜! 在 这 二十 - 第三 从
[ðer; ðər] ['mædʒɪstɪz] [ʌv; əv]['sæksəni][ænd; ənd] [wɜ:təmbɜ:g] ,
their Majesties of Saxony and Wurtemberg ,
他们的 陛下 的 萨克森 和 符腾堡 ,
我收到了萨克森和符腾堡国王陛下于23日发来的非常亲切的问候和祝贺。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði][ˈriːdʒənt][ʌv; əv] [bəˈveriə] , [ðə; ði][grænd] - [djuːks][ʌv; əv][ˈwaiməː] ,
from his Royal Highness the Regent of Bavaria , the Grand - Dukes of Weimar ,
从 他的 皇家 高度 这 摄政 的 巴伐利亚 , 这 盛大 - 公爵 的 魏玛 ,
[ˈbeɪdən] , [ænd; ənd] [ˈmeklən,bəːg] ,
Baden , and Mecklenburg ,
巴登 , 和 梅克伦堡 ,
来自巴伐利亚摄政王殿下、魏玛大公、巴登大公和梅克伦堡大公，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrʊləɹ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər]
and other rulers , and from his Majesty the King of Italy and Minister
和 其他 统治者 , 和 从 他的 威严 这 国王 的 意大利 和 部长
[ˈkrɪspi] .
Crispi .
克里斯皮 .
以及其他统治者，还有意大利国王陛下和克里斯皮大臣。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlætər] [tʌtʃt] [ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈænsər] ;
The two latter touched politics , and were difficult to answer ;
这 二 后者 感动 政治 , 和 是 难的 到 回答 ;
后两个问题涉及政治，很难回答；

[æz; əz][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈletərz] [meɪ] [pərˈhæps] [ˈɪntrəst] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
as the text of their letters may perhaps interest your Majesty ,
作为 这 文本 的 他们的 信件 可能 也许 兴趣 你的 威严 ,
陛下或许会对他们的信件内容感兴趣，

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [ˈfɔːrwərd] [ðəm; ðəm] .
I have instructed the Foreign Office to forward them .
我 有 指示 这 外国的 办公室 到 向前 他们 .
我已经指示外交部将它们转发过去。

[aɪ] [preɪ] [gɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [lɔːŋgər] [grænt][,em ˈiː][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti]
I pray God that He may still longer grant me the pleasure of serving your Majesty
我 祈祷 上帝 那 他 可能 仍然 更长 授予 我 这 乐趣 的 服务 你的 威严
[tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
to your Majesty's satisfaction .
到 你的 陛下的 满意 .
我祈求上帝让我能够继续荣幸地侍奉陛下，并令陛下满意。

[ˈvɑːl] . [eks] - [naɪn][viː] . [ˈbɪzmaːrk] .
VOL . X - 9 V . BISMARCK .
卷 . X - 9 V . 俾斯麦 .
第 X-9 卷 V. 俾斯麦。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注：

[ˈfʊtnoʊt] - : [pərˈmɪʃ(ə)n] : [ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˈkʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] .]
[Footnote 21 : Permission : Frederick A . Stokes Company , New York .]
[脚注 - : 允许 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 , 新的 约克 .]
[脚注 21： 经纽约 Frederick A. Stokes 公司许可。]

[ˈfʊtnoʊt] - :
[Footnote 22 :
[脚注 - :
[脚注 22：

[ˈædmərəl] [ʒ:ˌmɪŋʒ] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈnəʊtɪfaɪŋ] [ɪn][bɜ:ˈrʌɪn][ænd; ənd] [viˈenə]
Admiral Irminger was charged with the task of notifying in Berlin and Vienna
上将 伊尔明格 曾是 带电 和 这 任务 的 通知 在 柏林 和 维也纳
[ˈkrɪstʃən] [ˌaɪˈeks] . - [es] [əkˈseɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ;
Christian IX . ' s accession to the throne ;
基督教 第九章 . - s 加入 到 这 王座 ;

伊尔明格海军上将的任务是向柏林和维也纳通报克里斯蒂安九世登基的消息；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [noʊ] [ˈɔ:diəns] [ɪn][bɜ:ˈrʌɪn] , [ænd; ənd] [left] [ðæt] [ˈsɪti] [ɑ:n][ðə; ði] 5th [fɔ:r; fər]
he was granted no audience in Berlin , and left that city on the 5th for
他 曾是 的确 不 观众 在 柏林 , 和 左边 那 城市 在 这 5th 为了
[viˈenə] [æz; əz] ,
Vienna as ,
维也纳 作为 ,

他在柏林没有得到接见，于5日离开柏林前往维也纳。

[ɪn] [ˈbɪzˌmɑ:rkʃ] [əˈpɪnjən] , [ðə; ði] [ˈempərər] [wʊd] [mɔ:ˈr] [ˈi:zəli] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ]
in Bismarck's opinion , the Emperor would more easily receive him than the King
在 俾斯麦的 观点 , 这 皇帝 会 更多的 容易地 收到 他 比 这 国王
[ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [kʊd; kəd] .]
of Prussia could .]
的 普鲁士 可以 .]

在俾斯麦看来，皇帝比普鲁士国王更容易接见他。

[[ˈfʊtnoʊt] - : [əˈbaʊt] £60 , - .]
[Footnote 23 : About £60 , 000 .]
[脚注 - : 关于 £60 , - .]

[脚注 23：约 60,000 英镑。]

[[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈsɪlvər] [ˈwedɪŋ] .]
[Footnote 24 : Silver wedding .]
[脚注 - : 银 婚礼 .]

[脚注24：银婚纪念日。]

[[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈmɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
[Footnote 25 : Minister for the Interior , and Vice President of the
[脚注 - : 部长 为了 这 内部的 , 和 副 总统 的 这

[脚注25：内政部长兼副总统

[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [steɪt] .]
Ministry of State .]
部 的 状态 .]

国务院。

[frʌm; frəm] " [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekʃənz] " [-]
FROM " THOUGHTS AND RECOLLECTIONS " [26]
从 " 想法 和 回忆 " [-]

摘自《思绪与回忆录》[26]

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pərˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈbʌtlər]
TRANSLATED UNDER THE SUPERVISION OF A . J . BUTLER
翻译 在下面 这 监督 的 一个 . j . 管家

由 AJ BUTLER 监督翻译

[leɪt] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈkeɪmbɪdʒ]
Late Fellow of Trinity College , Cambridge
晚的 同伴 的 三一一体 大学 , 剑桥

剑桥大学三一学院已故研究员

[aɪ]
I
我

我

[tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] [juˈnaɪtɪd] [ˈdaɪət]

TO THE FIRST UNITED DIET
到 这 第一的 团结的 饮食

致第一届联合国议会

[left] [sku:l] [æt; ət] [ˈiːstər] , - , [ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
Left school at Easter , 1832 , a normal product of our state system of
左边 学校 在 复活节 , - , 一个 普通的 产品 的 我们的 状态 系统 的

[ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ; [ə; eɪ] [ˈpænθiɪst] ,
education ; a Pantheist ,
教育 ; 一个 泛神论者 ;

1832年复活节离开学校，是我们国家教育体系的典型产物；泛神论者

[ænd; ænd] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] ,
and , if not a Republican ,
和 , 如果 不是 一个 共和党人 ,

而且，如果不是共和党人，

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pərˈsweɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈræʃ(ə)nəl][ˈfɔːrm][ʌv; əv]
at least with the persuasion that the Republic was the most rational form of
在 至少 和 这 劝说 那 这 共和国 曾是 这 最多 合理的 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

至少他们相信共和国是最理性的政府形式；

[rɪˈflektɪŋ] [tuː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [dɪˈsaɪd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][men] [ˈpɜːrmənəntli] [tuː; tə]
reflecting too upon the causes which could decide millions of men permanently to
反思 也 之上 这 原因 哪个 可以 决定 百万 的 男人 永久的 到
[əˈbeɪ] [wʌn][mæn] ,
obey one man ,
服从 一 男人 ,

此外，还要思考是什么原因能够决定数百万人永远服从一个人。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ɡroʊn] [ʌp] [ˈpiːp(ə)] [mʌtʃ] [ˈbɪtər] [ɔːr]
when all the while I was hearing from grown up people much bitter or
什么时候全部 这 尽管 我 曾是 听力 从 生长 向上 人们 很多 苦的 或者
[kənˈtemptʃuəs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈrʊlər] .
contemptuous criticism of their rulers .
轻蔑的 批评 的 他们的 统治者 ;

与此同时，我却不断听到成年人对他们的统治者发出许多尖刻或轻蔑的批评。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː " [dʒɜːrmən] - [ˈnæʃ(ə)nəl] " [ɪmˈpreʃəns]
Moreover , I had brought away with me " German - National " impressions
而且 , 我 有 带来 离开 和 我 " 德语 - 国家的 " 印象
[frʌm; frəm] - [prɪˈpæɪrətɔːri] [sku:l] , [kənˈdʌktɪd] [ɑːn] [-] [drɪl] - [ˈsɪstəm] ,
from Plamann's preparatory school , conducted on Jahn's drill - system ,
从 - 预备 学校 , 实施 在 贾恩的 钻头 - 系统 ,

此外，我在普拉曼预备学校接受的、采用扬氏操练制度的教育，也给我留下了“德国式民族”的印象。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [lɪvd] [frʌm; frəm][maɪ][sɪksθ][tuː; tə][maɪ] [twelfθ] [jɪr] .
in which I lived from my sixth to my twelfth year .
在 哪个 我 居住地 从 我的 第六 到 我的 第十二 年 ;

我从六岁到十二岁一直住在那里。

[ðɪːz] [ɪmˈpreʃəns] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [θiːəˈretɪk(ə)] [rɪˈflekʃnz] ,
These impressions remained in the stage of theoretical reflections ,
这些 印象 剩余 在 这 阶段 的 理论 反思 ,

这些印象一直停留在理论思考阶段。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə]'ekstəpɜːt[maɪ] [ɪ'neɪt] [ˈprʌʃən] [mə'hɑːrɪkəl]
and were not strong enough to extirpate my innate Prussian monarchical
和 是 不是 强的 足够的 到 根除 我的 先天 普鲁士 君主制
[ˈsentɪmənts] .
sentiments .
情感 .

但它们的力量不足以根除我与生俱来的普鲁士君主制情结。

[maɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)] [ˈsɪmpəθiːz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
My historical sympathies remained on the side of authority .
我的 历史 同情 剩余 在 这 边 的 权威 .
我的历史立场始终站在权威一边。

[tuː; tə][maɪ] [tʃaɪldɪʃ] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][hɑːr'moʊdiːəs][ænd; ənd] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
To my childish ideas of justice Harmodius and Aristogeiton , as well as
到 我的 幼稚 想法 的 正义 哈莫迪斯 和 - , 作为 出色地 作为
[ˈbruːtəs] , [wɜːr; wər][ˈkrɪmənəlz] ,
Brutus , were criminals ,
布鲁图斯 , 是 罪犯 ,
在我幼稚的正义观念里, 哈尔莫狄乌斯、阿里斯托革顿以及布鲁图斯都是罪犯。

[ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ænd; ənd] ['mɜːrdəər] .
and Tell a rebel and murderer .
和 告诉 一个 反叛 和 凶手 .
告诉叛军和杀人犯。

[ˈevri] [ˈdʒɜːrmən] [prɪns] [huː] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ði] [ˈempəərər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr]
Every German prince who resisted the Emperor before the Thirty Years ' war
每一个 德语 王子 WHO 抵抗 这 皇帝 前 这 三十 年 - 战争
[raʊzd] [maɪ][ˈaɪər] ;
roused my ire ;
唤醒 我的 愤怒 ;
三十年战争之前, 每一个反抗皇帝的德国王子都激起了我的愤怒;

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈlektər] [ˈɑːnwərdz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtəzn] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˈænti]
but from the Great Elector onwards I was partisan enough to take an anti
但 从 这 伟大的 选民 开始 我 曾是 党派 足够的 到 拿 一个 反对
- [ɪmˈpɪriəl] [vjuː] ,
- **imperial view** ,
- 帝国 看法 ,
但从大选帝侯时期开始, 我就出于党派立场采取了反帝国主义的观点。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and to find it natural that things should have been in readiness for the
和 到 寻找 它 自然的 那 事物 应该 有 到过 在 准备就绪 为了 这
[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
Seven Years ' war .
七 年 - 战争 .
并且认为为七年战争做好准备是理所当然的。

[jet] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] - [ˈnæ(ə)nəl] [ˈfiːlɪŋ] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪn][em ˈiː] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
Yet the German - National feeling remained so strong in me that , at the beginning
然而 这 德语 - 国家的 感觉 剩余 所以 强的 在 我 那 , 在 这 开始
[ʌv; əv][maɪ][juːnɪˈvɜːrsəti][laɪf] ,
of my university life ,
的 我的 大学 生活 ,
然而, 我的德国民族情怀依然如此强烈, 以至于在我大学生涯之初,

[aɪ][æt; ət][wʌns] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [rɪˈleɪfɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbʊrʃənˈʃɑːft] ,
I at once entered into relations with the Burschenschaft ,
我 在 一次 进入 进入 关系 和 这 布尔申沙夫特 ,
我立即与学生会建立了联系,

[ɔːr] [gru:p] [ʌv; əv] ['stjʊdn̩ts] [wɪt] [merɪd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['hæʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] [ɪts][eɪm] .
or group of students which made the promotion of a national sentiment its aim .
或者 团体 的 学生 哪个 制成 这 晋升 的 一个 国家的 情绪 它是 目的 .
或者以宣扬民族主义为目标的学生团体。

[bʌt; bət] , ['æftər]['pɜːrsən(ə)] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['membər] , [aɪ] [dɪs'laɪkt] [ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)][tuː; tə] " [gɪv]
But , after personal intimacy with its members , I disliked their refusal to " give
但 , 后 个人的 亲密关系 和 它是 成员 , 我 不喜欢 他们的 拒绝 到 " 给
[sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

但是，在与成员们建立起亲密的个人关系后，我反感他们拒绝“给予满足感”。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ɪn] [ɪk'stɜːrnlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
" as well as their want of breeding in externals and of acquaintance with
" 作为 出色地 作为 他们的 想 的 选育 在 外部 和 的 熟人 和
[ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪətɪ] ;
the forms and manners of good society ;
这 表格 和 礼仪 的 好的 社会 ;

“以及他们在外表上的教养不足，以及对上流社会的礼仪和风俗缺乏了解；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] [bred][æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv]
and a still closer acquaintance bred an aversion to the extravagance of
和 一个 仍然 更近 熟人 繁殖 一个 厌恶 到 这 奢侈 的
[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)] [vjuːz] ,
their political views ,
他们的 政治的 浏览 ,

而更进一步的了解则让人对他们极端的政治观点产生了反感。

[beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['iːðər] ['kʌltʃər] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪt]
based upon a lack of either culture or knowledge of the conditions of life which
基于 之上 一个 缺少 的 任何一个 文化 或者 知识 的 这 状况 的 生活 哪个
[hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['kɔːzɪz] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
historical causes had brought into existence ,
历史 原因 有 带来 进入 存在 ,

由于缺乏文化或对历史原因所造成的生活条件的了解，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [sev(ə)n'tiːn] ['ɪrʒ] ,
and which I , with my seventeen years ,
和 哪个 我 , 和 我的 十七 年 ,
而我，十七岁，

[hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ɑːpər'tuːnəɪz] [ʌv; əv][əb'zəvɪŋ ,ɔb-][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['stjʊdn̩ts] ,
had had more opportunities of observing than most of these students ,
有 有 更多的 机会 的 观察 比 最多 的 这些 学生 ,
比大多数学生都有更多观察机会，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['oʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self] .
for the most part older than myself .
为了 这 最多 部分 老 比 我 .
大部分都比我年纪大。

[ðer; ðər][aɪ'diːəz] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [juː'toʊpiən]
Their ideas gave me the impression of an association between Utopian
他们的 想法 给予 我 这 印象 的 一个 协会 之间 乌托邦
['θɪəriːz] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ['briːdɪŋ] .
theories and defective breeding .
理论 和 有缺陷的 选育 .
他们的观点让我觉得乌托邦理论和缺陷育种之间存在某种联系。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] [rɪ'teɪnd] [maɪ] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsentɪmənts] ,
Nevertheless , I retained my own private National sentiments ,
尽管如此 , 我 保留 我的 自己的 私人的 国家的 情感 ,
然而 , 我仍然保留着我个人的民族情感。

[ænd; ənd][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfju:tʃər] [ɪ'vents] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:mən][ˈju:nəti] ; [ɪn][fækt] ,
and my belief that in the near future events would lead to German unity ; in fact ,
和 我的 信仰 那 在 这 靠近 未来 活动 会 带领 到 德语 统一 ; 在 事实 ,
我当时相信 , 在不久的将来 , 事态的发展将导致德国统一 ; 事实上 ,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bet][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'merɪkən] [frend] [ˈkɔ:fin] [ðæt] [ðɪs] [eɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪn]
I made a bet with my American friend Coffin that this aim would be attained in
我 制成 一个 赌注 和 我的 美国人 朋友 棺材 那 这 目的 会 是 已达到 在
[ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
twenty years .
二十 年 .
我和我的美国朋友科芬打赌 , 这个目标将在二十年内实现。

[ɪn][maɪ][fɜ:rst][hæf] - [jɪr] [æt; ət] [ˈgɜ:tɪŋən] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði] [hæmbɑ:k] [ˈfestɪvl; 'festəvəl] [-]
In my first half - year at Göttingen occurred the Hambach festival [27]
在 我的 第一的 一半 - 年 在 哥廷根 发生 这 汉巴赫 节日 [-]
我在哥廷根的第一个半年里 , 发生了汉巴赫节[27]

([meɪ] - , -) , [ðə; ði] " [ˈfestl] [oʊd] " [ʌv; əv] [wɪt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] ;
(May 27 , 1832) , the " festal ode " of which still remains in my memory ;
(可能 - , -) , 这 " 节日 颂 " 的 哪个 仍然 遗迹 在 我的 记忆 ;
(1832 年 5 月 27 日) , 那首“节日颂歌”至今仍让我记忆犹新 ;

[ɪn][maɪ][θɜ:rd][ðə; ði] [ˈfræŋkfərt] [ˈaʊtbreɪk] [-] ([ˈeɪprəl][θri:] , -) .
in my third the Frankfort outbreak [28] (April 3 , 1833) .
在 我的 第三 这 法兰克福 暴发 [-] (四月 3 , -) .
在我的第三部作品中 , 法兰克福爆发了[28] (1833 年 4 月 3 日)。

[ðɪ:z] [ˌmænəfe'steɪʃənz] [rɪ'vɔʊltɪd] [em 'i:].
These manifestations revolted me .
这些 表现 反抗 我 .
这些行为令我感到厌恶。

[mɔ:b] [ɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][pə'litɪk(ə)l] [ə'θɜ:rəti] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈprʌʃən] [ˈsku:lɪŋ] ,
Mob interference with political authority conflicted with my Prussian schooling ,
暴民 干涉 和 政治的 权威 矛盾 和 我的 普鲁士 学校教育 ,
暴民干预政治权威与我的普鲁士教育理念相悖。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][bɜ:r'lin][wɪð; wɪθ] [les] [ˈlɪbərəl] [ə'pɪnjənz] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [aɪ 'ti:] ;
and I returned to Berlin with less liberal opinions than when I quitted it ;
和 我 返回 到 柏林 和 较少的 自由主义 意见 比 什么时候 我 辞职 它 ;
回到柏林后 , 我的观点比离开时更加保守了 ;

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:]
but this reaction was again somewhat mitigated when I was brought into
但 这 反应 曾是 再次 有些 缓解 什么时候 我 曾是 带来 进入
[ɪ'mi:diət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] .
immediate connection with the workings of the political machine .
即时 联系 和 这 运作 的 这 政治的 机器 .
但当我直接接触到政治机器的运作方式后 , 这种反应又有所缓和。

[ə'pɑ:n] [ˈfɔ:rən] [ˈpɑ:lətɪks] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪt'self] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)]
Upon foreign politics , with which the public at that time occupied itself but little
之上 外国的 政治 , 和 哪个 这 民众 在 那 时间 占领 本身 但 小的
 , [maɪ] [vju:z] ,
, my views ,
 , 我的 浏览 ,
关于当时公众很少关注的外交政治 , 我的看法是 :

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ˌɪbə'reɪ(ə)n] , [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstændpɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]
as regards the War of Liberation , were taken from the standpoint of a
作为 问候 这 战争 的 解放 , 是 已采取 从 这 立场 的 一个
[ˈprʌʃən] [ˈɑ:fɪsər] .
Prussian officer .
普鲁士 官 .

关于解放战争，都是从普鲁士军官的角度出发的。

[ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] , [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ˈstræsbʊ:g] [baɪ] [fræns] [ɪg'zæspəreɪtɪd][em 'i:] ,
On looking at the map , the Possession of Strasburg by France exasperated me ,
在 寻找 在 这 地图 , 这 拥有 的 斯特拉斯堡 经过 法国 恼怒 我 ,
看到地图上法国占领斯特拉斯堡的景象，我感到非常恼火。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [ˈhaɪdlbə:ʌ] , [spaɪəz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][pə'lætənait] [meɪd] [em 'i:] [fi:l]
and a visit to Heidelberg , Spires , and the Palatinate made me feel
和 一个 访问 到 海德堡 , 尖塔 , 和 这 腓 制成 我 感觉
[rɪ'vendʒfəl] [ænd; ʌnd] [ˈmɪlɪtənt] .
revengeful and militant .
复仇的 和 好战分子 .

参观海德堡、斯派尔和普法尔茨之后，我感到怒火中烧，充满复仇的欲望。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɪriəd] [bɪ'fɔ:r] - [sək'si:d] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][jʊərə'pi:ən] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
In the period before 1848 succeed in laying a coat of European varnish over the
在 这 时期 前 - 成功 在 躺下 一个 外套 的 欧洲的 漆 超过 这
[spə'sɪfɪkli] [ˈprʌʃən] [ˈbjʊərəkræt] .
specifically Prussian bureaucrat .
具体来说 普鲁士 官僚 .

在 1848 年之前的时期，成功地给普鲁士官僚涂上了一层欧洲式的清漆。

[haʊ] [ði:z] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ˈæktɪd][ɪn] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈʃoʊn] [wen] [wi:; wi][goʊ] [θru:] [ðə; ði][lɪst]
How these observations acted in practice is clearly shown when we go through the list
如何 这些 观察 行动 在 实践 是 清楚地 所示 什么时候 我们 去 通过 这 列表
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪplə'mætɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] :
of our diplomatists of those days :
的 我们的 外交官 的 那些 天 :

当我们浏览当时外交官的名单时，这些观察结果在实践中是如何体现的就显而易见了：

[wʌn][ɪz] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə][faɪnd][soʊ] [fju:] [ˈneɪtɪv] [ˈprʌʃən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
one is astonished to find so few native Prussians among them .
一 是 惊讶 到 寻找 所以 很少 本国的 普鲁士人 之中 他们 .

令人惊讶的是，他们当中竟然只有这么少的普鲁士本地人。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [æm'bæsədər] [ə'kreditɪd] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn][wʌz; wəz]
The fact of being the son of a foreign ambassador accredited to Berlin was
这 事实 的 存在 这 儿子 的 一个 外国的 大使 认证 到 柏林 曾是
[ʌv; əv][ɪt'self] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈprefrəns] .
of itself ground for preference .
的 本身 地面 为了 偏爱 .

身为驻柏林外国大使之子这一事实本身就是一种优待。

[ðə; ði][ˈdɪplə'mætɪsts] [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn] [smɔ:l] [kɔ:rts] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntu:]
The diplomatists who had grown up in small courts and had been taken into
这 外交官 WHO 有 生长 向上 在 小的 法院 和 有 到过 已采取 进入
[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈsɜ:rvis] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˈoʊvər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər]
the Prussian service had not infrequently the advantage over natives of greater
这 普鲁士 服务 有 不是 不常 这 优势 超过 本地人 的 更大的
[ə'ʃrəns] [ɪn] [kɔ:rt] [ˈsɜ:rkl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnəs] .
assurance in Court circles and a greater absence of shyness .
保证 在 法庭 界 和 一个 更大的 缺席 的 害羞 .

在小宫廷长大并被招入普鲁士政府的外交官，往往比本地人更有优势，他们在宫廷圈子里更有自信，也更不怯场。

[æn; ən] [ɪ'speɪ] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tendənsɪ] [wʌz; wəz] [heə] [vɑ:n] [ˈlaɪnɪts] .
An especial example of this tendency was Herr von Schleinitz .
一个 特别的 例子 的 这 趋势 曾是 先生 冯 施莱尼茨 .

这种倾向的一个典型例子是冯·施莱尼茨先生。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][wi:: wi][faɪnd][ˈɔ:lsʊʃ] ['membər] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [hu:m] [dɪ'sent] [sə'plaɪd] [ðə; ði]
In the list we find also members of noble houses in whom descent supplied the
在 这 列表 我们 寻找 还 成员 的 高贵 房屋 在 谁 下降 供应 这
[pleɪs] [ʌv; əv][ˈtælənt] .
place of talent .
地方 的 天赋 .

名单中还有一些贵族家庭的成员，他们的出身取代了他们的才能。

[aɪ] ['skersli] [rɪ'membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈfræŋkfərt]
I scarcely remember from the period when I was appointed to Frankfurt
我 几乎 记住 从 这 时期 什么时候 我 曾是 任命 到 法兰克福
[ˈeniwʌn] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [dɪ'sent] [ˈbi:ɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][æən; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
anyone of Prussian descent being appointed chief of an important mission ,
任何人 的 普鲁士 下降 存在 任命 首席 的 一个 重要的 使命 ,
我几乎不记得在我被任命到法兰克福的那段时间里，有哪位普鲁士后裔被任命为重要使团的团长。

[ɪk'sept] [maɪ'self] , [ˈbærən][kɑ:rl][vɑ:n] [ˈwɜ:ðɜː] , - , [ænd; ənd] [kaʊnt] [mæks] - ([hu:]
except myself , Baron Carl von Werther , Canitz , and Count Max Hatzfeldt (who
除了 我 , 男爵 卡尔 冯 维特 , - , 和 数数 最大限度 - (WHO
[hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] [waɪf]) .
had a French wife) .
有 一个 法语 妻子) .
除了我本人、卡尔·冯·韦尔特男爵、卡尼茨和马克斯·哈茨费尔特伯爵（他娶了一位法国妻子）。

[ˈfɔ:rən] [neɪmz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['pri:miəm] : [ˈbrɑ:siə] , - , [ˈsævɪgni] , - .
Foreign names were at a premium : Brassier , Perponcher , Savigny , Oriola .
外国的 姓名 是 在 一个 优质的 : 胸罩 , - , 萨维尼 , - .

外国名字非常抢手：Brassier、Perponcher、Savigny、Oriola。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgreɪtər] [ˈflu:ənsɪ] [ɪn] [frentʃ] ,
It was presumed that they had greater fluency in French ,
它 曾是 假定 那 他们 有 更大的 流利度 在 法语 ,
人们认为他们的法语更流利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] .
and they were more out of the common .
和 他们 是 更多的 出去 的 这 常见的 .
他们更加与众不同。

[əˈnʌðər] [ˈfi:tʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪs,ɪnklɪˈneɪʃn] [tu:; tə] [æk'sept] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [wen] [nɑ:t]
Another feature was the disinclination to accept personal responsibility when not
其他 特征 曾是 这 不情愿 到 接受 个人的 责任 什么时候 不是
[ˈkʌvəd] [baɪ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] ,
covered by unmistakable instructions ,
涵盖 经过 毋庸置疑 指示 ,

另一个特点是，如果没有明确的指示，就不愿意承担个人责任。

[dʒʌst][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] ['sɜ:rvis] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][oʊld] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
just as was the case in the military service in 1806 in the old school of the
只是 作为 曾是 这 案件 在 这 军队 服务 在 - 在 这 老的 学校 的 这
- ['pɪriəd] .
Frederickian period .
- 时期 .

就像 1806 年腓特烈时期旧式军队的情况一样。

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˈbri:dɪŋ] [stʌf] [fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz] ,
Even in those days we were breeding stuff for officers ,
甚至 在 那些 天 我们 是 选育 东西 为了 警官 ,
即使在那个时候, 我们也在为军官们饲养牲畜。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][redʒɪment(ə)l] [kə'mændər] ,
even as high as the rank of regimental commander ,
甚至 作为 高的 作为 这 秩 的 团级 指挥官 ,
即使军衔高达团长,

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ə'teɪnd] [baɪ][noʊ] [ˈʌðər] [steɪt] ;
to a pitch of perfection attained by no other state ;
到 一个 沥青 的 完美 已达到 经过 不 其他 状态 ;
达到了其他任何州都无法企及的完美境界;

[bʌt; bət] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] [ræŋk][ðə; ði] [ˈheɪtɪv] [ˈprʌʃən] [blʌd] [wʌz; wəz][noʊ][bɔ:ŋgər] [ˈfɜ:rtl] [ɪn][ˈtælənts] ,
but beyond that rank the native Prussian blood was no longer fertile in talents ,
但 超过 那 秩 这 本国的 普鲁士 血 曾是 不 更长 沃 在 天赋 ,
但到了那个阶层, 普鲁士本土血统就不再孕育出人才了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
as in the time of Frederick the Great .
作为 在 这 时间 的 弗雷德里克 这 伟大的 .
就像腓特烈大帝时期那样。

[ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɑ:ndəz] , [ˈblu:kər] , [gə'naɪzən,aʊ] , [ˈmɔ:ltkə] , [ˈgoʊbən] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Our most successful commanders, Blücher, Gneisenau, Moltke, Goeben, were not
我们的 最多 成功的 指挥官 , 布吕歇尔 , 格奈森瑙 , 莫尔特克 , 戈本 , 是 不是
[ə'ɪdʒən(ə)l] [ˈprʌʃən] [ˈpra:dʌkt] , [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [stɑɪn] ,
original Prussian products, any more than Stein ,
原来的 普鲁士 产品 , 任何 更多的 比 斯坦因 ,
我们最成功的指挥官, 如布吕歇尔、格奈森瑙、毛奇、戈本, 都不是普鲁士本土培养的, 施泰因也是如此。

[ˈhɑ:rdənɜ:rg] , [ˈmɑ:ts] , [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] .
Hardenberg, Motz, and Grolmann in the Civil Service .
哈登伯格 , 莫茨 , 和 - 在这 民用 服务 .
哈登贝格、莫茨和格罗尔曼在公务员队伍中。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsteɪtsmən] , [laɪk][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ˈnɜ:rsəri] ,
It is as though our statesmen, like the trees in nurseries ,
它 是 作为 尽管 我们的 政治家 , 喜欢 这 树木 在 苗圃 ,
就好像我们的政治家, 就像苗圃里的树木一样,

[ˈniːdɪd] [træn'splæntɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [ruːts] [maɪt] [faɪnd] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .
needed transplanting in order that their roots might find full development .
需要 移植 在 命令 那 他们的 根 可能 寻找 满的 发展 .
需要移植才能使它们的根系充分发育。

- [əd'vaɪzd] [em ˈiː][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tuː; tə] [pæs] [maɪ][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][æz; əz] - - [ə'sesər] ,
Ancillon advised me first of all to pass my examination as Regierungs - Assessor ,
- 建议 我 第一的 的 全部 到 经过 我的 考试 作为 - - 评估员 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
安西隆首先建议我通过行政评估员考试, 然后,

[baɪ][ðə; ði] [sər'kju:ɪtəs] [ruːt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtsɔlfərəɪn] [tuː; tə] [si:k] [æd'mɪt(ə)ns] [ˈɪntuː]
by the circuitous route of employment in the Zollverein to seek admittance into
经过 这 迂回 路线 的 就业 在这 关税同盟 到 寻找 准入 进入
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [dɪ'pləʊməsi][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ;
the German diplomacy of Prussia ;
这 德语 外交 的 普鲁士 ;
通过迂回的方式, 先在关税同盟公司找到工作, 再寻求进入普鲁士德国外交部门;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
he did not , it would seem ,
他 做过 不是 , 它 会 似乎 ,

他似乎并没有。

[æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['skwaɪərəːrki] [ə; eɪ][vʊs'keɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌjʊərə'piːən]
anticipate in a scion of the native squirearchy a vocation for European
预料 在 一个 继承人 的 这 本国的 乡绅阶层 一个 职业 为了 欧洲的
[dɪ'plɒsməsi] .
diplomacy .
外交 .

预计本土乡绅阶层的后裔将投身欧洲外交事业。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɪnt][tuː; tə] [hɑːrt] ,
I took his hint to heart ,
我 采取 他的 暗示 到 心 ,

我把他的暗示记在了心里。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔːlvd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][goʊ][ʌp][fɔːr; fər][maɪ][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][æz; əz] - -
and resolved first of all to go up for my examination as Regierungs - -
和 已解决 第一的 的 全部 到 去 向上 为了 我的 考试 作为 - -
[ə'sesər] .
Assessor .
评估员 .

我首先下定决心去参加 Regierungs-Assessor 考试。

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
The persons and institutions of our judicial system with which I was in
这 人 和 机构 的 我们的 司法 系统 和 哪个 我 曾是 在
[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [kən'sɜːrɪnd] [geɪv] [maɪ] ['juːθfl] [kən'sepʃnz] [mɔːr] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm]
the first instance concerned gave my youthful conceptions more material for criticism
这 第一的 实例 担心的 给予 我的 青春 概念 更多的 材料 为了 批评
[ðæn; ðən][fɔːr; fər] [rɪ'spekt] .
than for respect .
比 为了 尊重 .

我最初接触到的司法系统及其人员和机构，在我年轻时给我的印象更多的是批评而非尊重。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːskəlteɪtə(r)] [brɪ'gæən][wɪð; wɪθ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]
The practical education of the Auscultator began with keeping the minutes of
这 实际的 教育 的 这 听诊器 开始 和 保持 这 分钟 的
[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] ,
the Criminal Courts ,
这 刑事 法院 ,

听审员的实践训练是从记录刑事法庭的庭审记录开始的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [poʊst][aɪ][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['prɑːpər][tʃːrɪn][baɪ][ðə; ði] [rʌθ] ,
and to this post I was promoted out of my proper turn by the Rath ,
和 到 这 邮政 我 曾是 推广 出去 的 我的 恰当的 转动 经过 这 拉斯 ,
而我被拉思提拔到这个职位，违背了我原本的任期。

[hɛə] [vɑːn] ['braʊʃɪtʃ] , ['ʌndər] [huːm] [aɪ] [wɜːrkt] ,
Herr von Brauchitsch , under whom I worked ,
先生 冯 布劳希奇 , 在下面 谁 我 工作 ,
我曾在冯·布劳希奇先生手下工作过，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːzuəli; 'juːzəli] [kwɪk] [ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l]
because in those days I wrote a more than usually quick and legible
因为 在 那些 天 我 写道 一个 更多的 比 通常 快的 和 清晰易读
[hænd] .
hand .
手 .

因为那时候我的字迹比平时更快更工整。

[ɑ:n][ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] , [æz; əz]['krɪmɪn(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ɪn,kwɪzə'tɔ:riəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðæt]
On the examinations , as criminal proceedings in the inquisitorial method of that
在这 考试 , 作为 刑事 诉讼程序 在这 审讯式 方法 的 那
[deɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,
day were called ,
天 是 称为 ,

在当时被称为“审讯”的刑事诉讼程序中，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][em 'i:] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
the one that has made the most lasting impression upon me related to a
这 一 那 有 制成 这 最多 持久 印象 之上 我 有关的 到 一个
['waɪdli] ['ræmə'faɪɪŋ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][ɪn][bɜ:r'lɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ʌn'hætʃrəl] [vaɪs] .
widely ramifying association in Berlin for the purpose of unnatural vice .
广泛 分枝 协会 在 柏林 为了 这 目的 的 不自然 副 .
其中给我留下最深刻印象的，是柏林一个势力广泛的、以从事非自然恶习为目的的组织。

[ðə; ði] [klʌb] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɒmplɪsɪz] , [ðə; ði][ə'dʒendə] [bʊks] ,
The club arrangements of the accomplices , the agenda books ,
这 俱乐部 安排 的 这 同谋 , 这 议程 图书 ,
同伙的俱乐部安排、议程簿，

[ðə; ði] ['levlɪŋ] [ɪ'fekt] [θru:] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] — [ɔ:l]
the levelling effect through all classes of a common pursuit of the forbidden — all
这 水平 影响 通过 全部 课程 的 一个 常见的 追逐 的 这 禁止 — 全部
[ðɪs] , ['i:v(ə)n][ɪn] - ,
this , even in 1835 ,
这 , 甚至 在 - ,
即使在 1835 年，对所有阶层而言，共同追求禁忌之事所产生的平等效应也是如此。

[ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ,mɔ:ɾələ'zeɪʃn] [ɪn][noʊ] [wɪt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði]
pointed to a demoralization in no whit less than that evidenced by the
尖 到 一个 士气低落 在 不 白色 较少的 比 那 有证据 经过 这
[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ,
proceedings against the Heinzes ,
诉讼程序 反对 这 亨氏 ,
这所体现的士气低落程度，丝毫不亚于对海因茨家族的诉讼所表明的士气低落程度。

['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , [ɪn][ɑ:k'təʊbər] , - .
husband and wife , in October , 1891 .
丈夫 和 妻子 , 在 十月 , - .
夫妻二人，摄于 1891 年 10 月。

[ðə; ði] [ræməʃi'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [ɪk'stendɪd] ['i:v(ə)n][ɪntu:][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜ:rkəl] .
The ramifications of this society extended even into the highest circles .
这 后果 的 这 社会 扩展 甚至 进入 这 最高 界 .
这种社会风气的影响甚至波及到了最高阶层。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [prɪns] ['wɪtgən,stain] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]
It was ascribed to the influence of Prince Wittgenstein that the reports of
它 曾是 归因于 到 这 影响 的 王子 维特根斯坦 那 这 报告 的
[ðə; ði] [keɪs] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɑ:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
the case were demanded from the Ministry of Justice ,
这 案件 是 要求 从 这 部 的 正义 ,
据称，正是由于维特根斯坦亲王的影响，司法部才被要求提交此案的报告。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] — [æt; ət] [li:st] , ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði][traɪ'bju:nl]
and were never returned — at least , during the time I served on the tribunal
和 是 绝不 返回 — 在 至少 , 期间 这 时间 我 服务 在 这 法庭
.
:
.
而且从未被退回——至少在我担任法庭法官期间是这样。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [aɪ][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
After I had been keeping the records for four months , I was transferred to
后 我 有 到过 保持 这 记录 为了 四 几个月 , 我 曾是 转移 到
[ðə; ði] [ˈsɪti] [kɔːrt] ,
the City Court ,
这 城市 法庭 ,

在我负责记录工作四个月后, 我被调到了市法院。

[bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ˈsɪv(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər] [traɪd] ,
before which civil causes are tried ,
前 哪个 民用 原因 是 尝试 ,
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ]
and was suddenly promoted from the mechanical occupation of writing
和 曾是 突然 推广 从 这 机械的 职业 的 写作
[frʌm; frəm][dɪkˈteɪ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [poʊst] ,
from dictation to an independent post ,
从 听写 到 一个 独立的 邮政 ,
[wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][maɪ] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ænd; ænd][maɪ] [ˈsentɪmənts] , [meɪd] [maɪ] [pəˈzɪ(ə)n]
which , having regard to my inexperience and my sentiments , made my position
哪个 , 拥有 看待 到 我的 缺乏经验 和 我的 情感 , 制成 我的 位置
[ˈdɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

他突然从机械地听写工作晋升为独立岗位,

[wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][maɪ] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ænd; ænd][maɪ] [ˈsentɪmənts] , [meɪd] [maɪ] [pəˈzɪ(ə)n]
which , having regard to my inexperience and my sentiments , made my position
哪个 , 拥有 看待 到 我的 缺乏经验 和 我的 情感 , 制成 我的 位置
[ˈdɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

考虑到我的经验不足和我的情感, 这使我的处境变得很艰难。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˈnɑːvɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɪndɪˈpendənt]
The first stage in which the legal novice was called to a more independent
这 第一的 阶段 在 哪个 这 合法的 新手 曾是 称为 到 一个 更多的 独立的
[sfɪr] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvɔːrs] [prəˈsiːdɪŋz] .
sphere of activity was in connection with divorce proceedings .
领域 的 活动 曾是 在 联系 和 离婚 诉讼程序 .

法律新手被召唤到更独立的活动领域的第一个阶段是与离婚诉讼有关的阶段。

[ˈɑːbvɪəsli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]
Obviously regarded as the least important , they were entrusted to the most
明显地 认为 作为 这 至少 重要的 , 他们 是 受托 到 这 最多
[ɪnˈkeɪpəbl] [rʌθ] , - [baɪ] [neɪm] ,
incapable Rath , Prätorius by name ,
无法 拉斯 , - 经过 姓名 ,
[ænd; ænd][ˈʌndər] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæːsɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈfledʒd]
and under him were left to the tender mercies of unfledged Auscultators ,
和 在下面 他 是 左边 到 这 投标 怜悯 的 未成熟的 听诊器 ,

显然, 他们被认为最不重要, 因此被委托给了最无能的拉特, 也就是普雷托里乌斯。

[ænd; ænd][ˈʌndər] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæːsɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈfledʒd]
and under him were left to the tender mercies of unfledged Auscultators ,
和 在下面 他 是 左边 到 这 投标 怜悯 的 未成熟的 听诊器 ,
[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkɔːrpəs] [vaɪl] [ðer; ðər][fɜːrst]
who had to make upon this corpus vile their first
WHO 有 到 制作 之上 这 语料库 卑鄙的 他们的 第一的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] — [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
experiments in the part of judges — of course ,
实验 在 这 部分 的 法官 — 的 课程 ,
[ænd; ænd][ˈʌndər] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæːsɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈfledʒd]
and under him were left to the tender mercies of unfledged Auscultators ,
和 在下面 他 是 左边 到 这 投标 怜悯 的 未成熟的 听诊器 ,

当然, 那些不得不以这批卑劣的案件作为他们作为法官的首次试验依据的,

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈnɑːmɪn(ə)] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [hɛə] - , [huː] [ˌnevərðəˈles] [tʊk] [noʊ][paːrt][ɪn]
under the nominal responsibility of Herr Prätorius , who nevertheless took no part in
在下面 这 名义上的 责任 的 先生 - , WHO 尽管如此 采取 不 部分 在
[ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] .
their proceedings .
他们的 诉讼程序 .

名义上由 Prätorius 先生负责，但他本人并未参与诉讼程序。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒentəlˌmənz, ˈdʒenəlˌmənz] [ˈkærəktər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuːd][tuː; tə][juː ˈes]
By way of indicating this gentleman's character , it was told to us
经过 方式 的 表明 这 绅士的 特点 , 它 曾是 讲述 到 我们
[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [wen] ,
young people that when ,
年轻的 人们 那 什么时候 ,

为了说明这位先生的品格，有人告诉我们这些年轻人，当.....

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] [ˈslʌmbər] [tuː; tə] [gɪv]
in the course of a sitting , he was roused from a light slumber to give
在 这 课程 的 一个 坐着 , 他 曾是 唤醒 从 一个 光 睡眠 到 给
[hɪz; ɪz] [voʊt] ,
his vote ,
他的 投票 ,

在一次会议期间，他被从浅眠中叫醒去投票。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [voʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːliːg]
he used to say , " I vote with my colleague
他 用过的 到 说 , " 我 投票 和 我的 同事
[hɪ; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [voʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːliːg]
he used to say , " I vote with my colleague
他 用过的 到 说 , " 我 投票 和 我的 同事

他过去常说：“我会和我的同事一起投票。”

[ˈtempəlˌhəʊf] " — [werəˈpɑːn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Tempelhof " — whereupon it was sometimes necessary to point out to him
滕珀尔霍夫 " — 于是 它 曾是 有时 必要的 到 观点 出去 到 他
[ðæt] [hɛə] [ˈtempəlˌhəʊf][wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt] .
that Herr Tempelhof was not present .
那 先生 滕珀尔霍夫 曾是 不是 展示 .

“滕珀尔霍夫”——这时有时需要向他指出滕珀尔霍夫先生不在场。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzən] [aɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ] [ɪmˈbærəsmənt] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] ,
On one occasion I represented to him my embarrassment at having ,
在 一 场合 我 代表 到 他 我的 尴尬 在 拥有 ,
[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzən] [aɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ] [ɪmˈbærəsmənt] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] ,
On one occasion I represented to him my embarrassment at having ,
在 一 场合 我 代表 到 他 我的 尴尬 在 拥有 ,

有一次，我向他表达了我因拥有.....而感到尴尬。

[ðoo] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
though only a few months more than twenty years old ,
尽管 仅有的 一个 很少 几个月 更多的 比 二十 年 老的 ,
[ðoo] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
though only a few months more than twenty years old ,
尽管 仅有的 一个 很少 几个月 更多的 比 二十 年 老的 ,

虽然只比二十岁多几个月，

[tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ðɪ] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈkʌp(ə)] : [ə; eɪ]
to undertake the attempt at a reconciliation between an agitated couple : a
到 承担 这 试图 在 一个 和解 之间 一个 激动 夫妻 : 一个
[ˈmætər] [kraʊnd] ,
matter crowned ,
事情 加冕 ,

尝试调解一对情绪激动的夫妇：一件大事，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ænd][ˈmɔːrəl] " [ˈnɪmbəs] ,
according to my view , with a certain ecclesiastical and moral " nimbus ,
根据 到 我的 看法 , 和 一个 肯定 教会的 和 道德 " 雨云 ,
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ænd][ˈmɔːrəl] " [ˈnɪmbəs] ,
according to my view , with a certain ecclesiastical and moral " nimbus ,
根据 到 我的 看法 , 和 一个 肯定 教会的 和 道德 " 雨云 ,

依我之见，带着某种教会和道德的“光环”，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɒp] .
" **with which in my state of mind I did not feel able to cope .**
" 和 哪个 在 我的 状态 的 头脑 我 做过 不是 感觉 有能力的 到 应付 .
“以我当时的精神状态，我感觉自己无法应对。”

[aɪ] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] ['ɪrɪtəb(ə)l] [mu:d] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [ə'weɪkənd] [æt; ət][æn; ən]
I found Prätorius in the irritable mood of an old man awakened at an
我 成立 - 在 这 易怒的 情绪 的 一个 老的 男人 觉醒 在 一个
[ʌn'taɪmli] ['moʊmənt] ,
untimely moment ,
不合时宜 片刻 ,

我发现普雷托里乌斯时，他正处于一种烦躁不安的状态，就像一个在不合时宜的时间被吵醒的老人一样。

[hu:] [hæd; həd] [br'saɪdz] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'vɜ:rʒn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['bjʊrəkræt] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
who had besides all the aversion of an old bureaucrat to a young man
WHO 有 除了 全部 这 厌恶 的 一个 老的 官僚 到 一个 年轻的 男人
[ʌv; əv][bɜ:rθ] .
of birth .
的 出生 .

此外，他还有着老官僚对年轻男子的厌恶之情。

[hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] , " [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'noʊɪŋ] , [hɛə] [rɛfɜːndəri:əs] ,
He said , with a contemptuous smile , " It is very annoying , Herr Referendarius ,
他 说 , 和 一个 轻蔑的 微笑 , " 它 是 非常 恼人的 , 先生 参考 ,
他带着轻蔑的笑容说：“这真令人恼火，雷费伦达里乌斯先生。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ; [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
when a man can do nothing for himself ; I will show you how to do it .
什么时候 一个 男人 能 做 没有什么 为了 他自己 ; 我 将要 展示 你 如何 到 做 它 .
当一个人无法自理时，我将教他如何做到。

" [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ru:m] .
" **I returned with him into the judge's room .**
" 我 返回 和 他 进入 这 法官的 房间 .
我和他一起回到了法官的房间。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [ænd; ænd][ðə; ði] [waɪf] [nɑ:t] .
The case was one in which the husband wanted a divorce and the wife not .
这 案件 曾是 一 在 哪个 这 丈夫 通缉 一个 离婚 和 这 妻子 不是 .
这是一起丈夫想离婚而妻子不同意的案件。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'kju:zd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv] [ə'dɒltəri] ; [ðə; ði] [waɪf] , ['tɪrfl] [ænd; ænd] [dɪ'klæmətɔ:ri] ,
The husband accused her of adultery ; the wife , tearful and declamatory ,
这 丈夫 被告 她 的 通奸 ; 这 妻子 , 内牛满面 和 慷慨激昂的 ,
[ə'sɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] ; [ænd; ænd] ,
asserted her innocence ; and ,
断言 她 无辜 ; 和 ,
丈夫指控她通奸；妻子泪流满面、慷慨激昂地坚称自己无罪；

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪl] - ['tri:tmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]
despite all manner of ill - treatment from the man , wanted to remain with
尽管 全部 方式 的 患病的 - 治疗 从 这 男人 , 通缉 到 保持 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
尽管受到那个男人各种各样的虐待，她还是想留在他身边。

- , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][prɪ'kju:liər] ['klɪkɪŋ] [lɪsp] , [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['wʊmən] : " [bʌt; bət] , [maɪ] **Prätorius** , **with** **his** **peculiar clicking** **lisp** , **thus addressed** **the** **woman** : " **But** , **my** - , 和 他的 奇特 点击 口齿不清 , 因此 已解决 这 女士 : " 但 , 我的 [gʊd] ['wʊmən] , **good woman** , 好的 女士 ,

普雷托里乌斯用他那独特的咔哒声般的口齿不清的口吃, 对那位女士说道: “但是, 我的好女人, [dəʊnt][bi:; bi][soʊ][ˈstu:pɪd] . **don't** **be** **so** **stupid** . 不 是 所以 愚蠢的 . 别这么蠢。

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:][du:][ju:; jʊ] ? **What** **good** **will** **it** **do** **you** ? 什么 好的 将要 它 做 你 ? 这样做对你有什么好处?

[wen] [ju:; jʊ][get] [hoʊm] , [jɔ; jər] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈdʒækətɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd] **When** **you** **get** **home** , **your** **husband** **will** **give** **you** **a** **jacketing** **until** **you** **can** **stand** 什么时候 你 得到 家 , 你的 丈夫 将要 给 你 一个 夹克 直到 你 能 站立 [noʊ] [mɔ:r] . **no** **more** . 不 更多的 .

当你回到家时, 你丈夫会把你打得半死, 直到你再也受不了为止。 [kʌm] [naʊ] , [ˈsɪmpli] [seɪ] - [jes] , - [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][kwɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:t] . **Come** **now** , **simply** **say** ' **yes** , ' **and** **then** **you** **will** **be** **quit** **of** **the** **sot** . 来 现在 , 简单地 说 - 是的 , - 和 然后 你 将要 是 辞职 的 这 酒 . 来吧, 只要说“是”, 你就可以戒酒了。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf] , [ˈkraɪŋ] [hɪ'sterɪkli] , [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][eɪ'em][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] ['wʊmən] ! " **To** **which** **the** **wife** , **crying** **hysterically** , **replied** : " **I** **am** **an** **honest** **woman** ! " 到 哪个 这 妻子 , 哭泣 歇斯底里地 , 回复 : " 我 是 一个 诚实的 女士 ! 妻子歇斯底里地哭着回答说: “我是一个诚实的女人! ”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [ðæt] [ɪn'dɪɡnəti] [pʊt][ə'pɑ:n][em 'i:] ! **I** **will** **not** **have** **that** **indignity** **put** **upon** **me** ! 我 将要 不是 有 那 侮辱 放 之上 我 ! 我绝不会容忍这种侮辱!

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔ:rst] ! **I** **don't** **want** **to** **be** **divorced** ! 我 不 想 到 是 离婚 ! 我不想离婚!

" [ˈæftər][ˈmænɪfoʊld] [rɪ'tʊ:ts] [ænd; ənd] [rɪ'dʒʊɪndəz] [ɪn] [ðɪs] [təʊn] , - [tɜ:rnd] [tu:; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ] **" After** **manifold** **retorts** **and** **rejoinders** **in** **this** **tone** , **Prätorius** **turned** **to** **me** **with** " 后 歧管 反驳 和 回复 在 这 语气 , - 转向 到 我 和 [ðə; ði][wɜ:rdz] : **the** **words** : 这 字 :

在普雷托里乌斯用这种语气进行了一番连番反驳之后, 他转向我, 说道: " [æz; əz][fɪ:; fɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] , [raɪt] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊʊz] , [hɛə] [rɛfɜəndəri:əs] , " **As** **she** **will** **not** **listen** **to** **reason** , **write** **as** **follows** , **Herr Referendarius** , " 作为 她 将要 不是 听 到 原因 , 写 作为 跟随 , 先生 参考 , “既然她不听劝告, 请按如下方式写信, 雷费伦达里乌斯先生,

" [ænd; ənd] [dik'teɪtɪd] [tuː; tə][em 'iː][sʌm; səm][wɜːrdz] [wɪtʃ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðeɪ]
" **and dictated to me some words which , owing to the deep impression they**
" 和 口述 到 我 一些 字 哪个 , 欠款 到 这 深的 印象 他们
[meɪd] [ə'pɑːn][em 'iː] ,
made upon me ,
制成 之上 我 ,

“并向我口述了一些话，这些话给我留下了深刻的印象，

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I remember to this day .
我 记住 到 这 天 .

我至今记忆犹新。

" [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
" **Inasmuch as the attempt at reconciliation has been made ,**
" 因此 作为 这 试图 在 和解 有 到过 制成 ,
“鉴于已经尝试过和解，

[ænd; ənd][ˈɑːrgjuːmənts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfrɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [hæv; həv]
and arguments drawn from the sphere of religion and morality have
和 论点 绘制 从 这 领域 的 宗教 和 道德 有
[pruːvd] [ˈfruːtləs] ,
proved fruitless ,
已证实 徒劳无功 ,

从宗教和道德领域提出的论点都被证明是徒劳的。

[ˈfɜːrðər] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] .
further proceedings were taken as follows .
更远 诉讼程序 是 已采取 作为 跟随 .

接下来采取的程序如下。

" [maɪ] [tʃiːf] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
" **My chief then rose and said , " Now , you see how it is done ,**
" 我的 首席 然后 玫瑰 和 说 , " 现在 , 你 看 如何 它 是 完毕 ,
“我的首领站起来说：‘现在，你看到了吧，这是怎么做的。’”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfjuːtʃər] [liːv] [em 'iː][ɪn] [piːs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and in future leave me in peace about such things .
和 在 未来 离开 我 在 和平 关于 这样的 事物 .

以后别再让我为这些事烦恼了。

" [aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] .
" **I accompanied him to the door , and went on with the case .**
" 我 伴随 他 到 这 门 , 和 去 在 和 这 案件 .
我陪他走到门口，然后继续处理案件。

[ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [kɔːrt] [stɛɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] [kə'rɪr] [ˈlæstɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ,
The Divorce Court stage of my career lasted , so far as I can remember ,
这 离婚 法庭 阶段 的 我的 职业 持续 , 所以 远的 作为 我 能 记住 ,
就我记忆所及，我职业生涯中的离婚法庭阶段持续了.....

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [wiːks] ; [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [keɪs] [ˈnevər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] [ə'gen] .
from four to six weeks ; a reconciliation case never came before me again .
从 四 到 六 周 ; 一个 和解 案件 绝不 来了 前 我 再次 .
从四到六周后，我再也没有遇到过和解案件。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [rɪ'spektɪŋ] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [dɪ'vɔːrs]
There was a certain necessity for the ordinance respecting proceedings in divorce
那里 曾是 一个 肯定 必要性 为了 这 条例 尊重 诉讼程序 在 离婚
[ˈkeɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

制定有关离婚案件诉讼程序的法令是十分必要的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ ˈvi:] . [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
to which Frederick William IV . was obliged to confine himself after his
到 哪个 弗雷德里克 威廉 第四 . 曾是 有义务 到 局限 他自己 后 他的
[əˈtɛmpts] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [ə; eɪ] [bɔ:] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səbˈstæn(ə)l] [ɔːltəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [bɔ:]
attempts to introduce a law for the substantial alteration of the Marriage Law
尝试 到 介绍 一个 法律 为了 这 重大的 改造 的 这 婚姻 法律
[hæd; həd] [ˈfaʊndəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] .
had founded upon the opposition of the Council of State .
有 沉没 之上 这 反对 的 这 理事会 的 状态 .

腓特烈·威廉四世试图通过立法对婚姻法进行实质性修改，但由于国务委员会的反对而失败，他不得不将自己局限于此。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]
With regard to this matter it may be mentioned that , as a result of this
和 看待 到 这 事情 它 可能 是 提及 那 , 作为 一个 结果 的 这
[ˈɔːrdɪnəns] ,
ordinance ,
条例 ,

关于此事，需要指出的是，由于这项法令，
[ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈpraːvənsəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]
the Attorney - General was first introduced into those provinces in which the old
这 律师 - 一般的 曾是 第一的 介绍 进入 那些 省份 在 哪个 这 老的
[ˈprʌʃən] [ˈkɑːmən] [bɔ:] [priˈveɪld] [æz; əz] [dɪˈfɛnsɔːr] [ˌmætrɪˈmoʊniə] ,
Prussian common law prevailed as defensor matrimonii ,
普鲁士 常见的 法律 最终获胜 作为 辩护者 婚姻 ,

总检察长一职最初是在那些沿用旧普鲁士普通法的省份中引入的，当时被称为婚姻辩护人（defensor matrimonii）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [kəˈluːʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
and to prevent collusion between the parties .
和 到 防止 共谋 之间 这 各方 .
并防止各方串通。

[mɔːr] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˈpetɪ] [ˈkeɪsɪz] ,
More inviting was the subsequent stage of petty cases ,
更多的 邀请 曾是 这 随后的 阶段 的 小气 案例 ,
更具吸引力的是随后的轻微案件阶段。

[wer] [ðə; ði] [ʌnˈtreɪnd] [jʌŋ] [ˈdʒʊrɪst][æt; ət] [liːst] [əˈkwaɪrd] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈpliːdɪŋz]
where the untrained young jurist at least acquired practice in listening to pleadings
在哪里 这 未经训练的 年轻的 法学家 在 至少 获得 实践 在 聆听 到 诉状
[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
and examining witnesses ,
和 检查 证人 ,

即使未经训练的年轻法官也能获得聆听诉状和询问证人的经验，

[bʌt; bət] [wer] [mɔːr] [juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [drʌdʒ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [met] [baɪ]
but where more use was made of him as a drudge than was met by
但 在哪里 更多的 使用 曾是 制成 的 他 作为 一个 苦力 比 曾是 遇见 经过
[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
the resulting benefit to his instruction .
这 结果 益处 到 他的 操作说明 .

但对他而言，他所从事的苦力劳动远多于他所获得的教学益处。

[ðə; ði][loʊˈkæləti][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [pɑːˈrɪtʊk] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The locality and the procedure partook somewhat of the restless bustle of a
这 地点 和 这 程序 参与 有些 的 这 不安 忙碌 的 一个
[ˈreɪlweɪ] [ˈmæɪnɪdʒɜːz] [wɜːrk] .
railway manager's work .
铁路 经理的 工作 .

地点和程序多少带有铁路经理工作中那种忙碌而躁动的气息。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [rʌθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sæt]
The space in which the leading Rath and the three or four Auscultators sat
这 空间 在 哪个 这 领导 拉斯 和 这 三 或者 四 听诊器 卫星
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [skriːn] ,
with their backs to the public was surrounded by a wooden screen ,
和 他们的 背部 到 这 民众 曾是 包围 经过 一个 木制的 屏幕 ,
领头的拉特和三四位聆听者背对着公众坐着的空间, 四周被木屏风包围着。

[ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈkɔːrnəd] [ˈriːses] [fɔːrmd] [ðerˈbaɪ] [ˈsɜːdʒd] [æn; ən][ˈevər] -
and round about the four - cornered recess formed thereby surged an ever -
和 圆形的 关于 这 四 - 被逼到绝境 凹陷处 形成 从而 激增 一个 曾经 -
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈnɔɪzi] [mɑːb][ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsuːts] .
changing and more or less noisy mob of parties to the suits .
变化 和 更多的 或者较少的 嘈杂 暴民 的 各方 到 这 西装 .
围绕着由此形成的四角凹陷处, 涌动着一群形形色色、或吵或闹的诉讼当事人。

[maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈsenʃəli] [ˈmɑːdɪfaɪd] [wen] [aɪ]
My impression of institutions and persons was not essentially modified when I
我的 印象 的 机构 和 人 曾是 不是 本质上 修改的 什么时候 我
[hæd; həd] [bɪn] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
had been transferred to the Administration .
有 到过 转移 到 这 行政 .
调到行政部门后, 我对机构和人的印象并没有发生根本改变。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈbriːviət] [ðə; ði] - [tuː; tə][dɪˈpləʊməsi] , [aɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːnɪʃ; ˈre-]
In order to abbreviate the détour to diplomacy , I applied to a Rhenish
在 命令 到 缩写 这 - 到 外交 , 我 应用 到 一个 莱茵河
[ˈɡʌvərnmənt] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɑːkən] ,
government , that of Aachen ,
政府 , 那 的 亚琛 ,
为了缩短外交途径, 我向莱茵省政府, 即亚琛政府, 提出了申请。

[wer] [ðə; ði] [kɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɡɔːn] [θruː] [ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] ,
where the course could be gone through in two years ,
在哪里 这 课程 可以 是 已消失 通过 在 二 年 ,
课程可以在两年内完成。

[ˌwerˈæz] [ɪn][ðə; ði] " [oʊld] " [ˈprɑːvənsəz][æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd] . [-]
whereas in the " old " provinces at least three years were required . [29]
然而 在 这 " 老的 " 省份 在 至少 三 年 是 必需的 . [-]
而在“旧”省份, 至少需要三年时间。[29]

[aɪ][kæən; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːnɪʃ; ˈre-] [ˈɡʌvərnɪŋ]
I can well imagine that in making the appointments to the Rhenish Governing
我 能 出色地 想象 那 在 制作 这 预约 到 这 莱茵河 治理
[bɔːrd] [ɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [prəˈsiːdʒər] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Board in 1816 the same procedure was adopted as at the organization of
木板 在 - 这 相同的 程序 曾是 已采用 作为 在 这 组织 的
[ˈelzɑːs] - [ˈləʊtrɪŋən] [ɪn] - .
Elsass - Lothringen in 1871 .
艾尔萨斯 - 洛林 在 - .

我完全可以想象, 在 1816 年任命莱茵管理委员会成员时, 采用了与 1871 年组建埃尔萨斯-洛林时相同的程序。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [ə; eɪ][ˈpɔ:r](ə)n][λv; əv][ðer; ðər] [stɑ:f] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi]
The authorities who had to contribute a portion of their staff would not be
这 当局 WHO 有 到 贡献 一个 部分 的 他们的 职员 会 不是 是
['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:l][λv; əv] [steɪt] [rɪ'kwaɪəmənt] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər][best] [fʊt]
likely to respond to the call of state requirements by putting their best foot
可能 到 回应 到 这 称呼 的 状态 要求 经过 推杆 他们的 最好的 脚
[ˈfɔ:rməʊst][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][λv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnu:li] [ə'kwɑɪrd]
foremost to accomplish the difficult task of assimilating a newly acquired
首先 到 完成 这 难的 任务 的 同化 一个 新 获得

[ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

那些不得不贡献一部分人力的当局，不太可能积极响应国家要求，全力以赴地完成融入新移民群体的艰巨任务。

[bʌt; bət] [wɒd] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðoʊz] [ˈmembər] [λv; əv][ðer; ðər][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [hu:z] [dɪ'pɑ:rtʃər]
but would have chosen those members of their offices whose departure
但 会 有 选定 那些 成员 的 他们的 办公室 谁 离开
[wʌz; wəz] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ][ðer; ðər] [sju'piəriəz] [ɔ:r] [wɪft] [baɪ] [ðəm'selvz] ;
was desired by their superiors or wished by themselves ;
曾是 想要的 经过 他们的 上级 或者 希望 经过 他们自己 ;

但他们会选择那些上级希望他们离职或他们自己希望离职的官员；

[ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˈfɔ:rmər] [ˈsekrətərɪz] [λv; əv] [ˈpri:fektʃər] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
in the board were to be found former secretaries of prefectures and other
在 这 木板 是 到 是 成立 以前的 秘书 的 县 和 其他
[ˈreɪlɪks][λv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
relics of the French administration .
遗物 的 这 法语 行政 .

董事会成员中包括前省长秘书和其他法国行政机构的遗物。

[ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] [dɪd][nɑ:t][ɔ:l] [kɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [ˈfloʊtɪd] [ˌʌn'wɔ:r.ən.tə.bli] [ɪ'nʌf]
The personnel did not all correspond to the ideal which floated unwarrantably enough
这 人员 做过 不是 全部 对应 到 这 理想的 哪个 漂浮 无理地 足够的
[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] ,
before my eyes at twenty - one ,
前 我的 眼睛 在 二十 - 一 ,

人员配置并非全部符合我二十一岁时脑海中浮现的那种不切实际的理想状态。

[ænd; ənd] [sti:l] [les] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈbɪznəs] .
and still less was this the case with the details of the current business .
和 仍然 较少的 曾是 这 这 案件 和 这 细节 的 这 当前的 商业 .

而对于当前业务的细节而言，情况就更是如此了。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdɪfərənsɪz] [λv; əv] [ə'pɪnjən] [bɪ'twi:n] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd]
I recollect that , what with the many differences of opinion between officials and
我 追忆 那 , 什么 和 这 许多 差异 的 观点 之间 官员 和
[ˈgʌvənd] ,
governed ,
受统治 ,

我记得，由于官员和被统治者之间存在诸多意见分歧，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [λv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] [λv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [ˈkætəɡɔ:rɪz] ,
or with internal differences of opinion among each of these two categories ,
或者 和 内部的 差异 的 观点 之中 每个 的 这些 二 类别 ,

或者说，这两类人之间各自存在内部意见分歧，

[hu:z] [pə'lemɪks] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [kən'sɪdərəbli] [sweld] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] , [maɪ] **whose polemics for many years considerably swelled the bulk of the records , my** 谁 论战 为了 许多 年 相当 肿胀 这 大部分 的 这 记录 , 我的 [hə'bɪtʃuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , **habitual impression was** , 习惯性的 印象 曾是 , 多年来, 他的论战文章极大地增加了记录的篇幅, 我通常的印象是:

" [wel] , [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] " ; [ænd; ənd] [ðæt] ['kwestʃənz] , **" Well , yes , that is one way of doing it " ; and that questions ,** " 出色地 , 是的 , 那 是 一 方式 的 正在做 它 " ; 和 那 问题 , “嗯, 是的, 这是一种方法”; 而这个问题,

[ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði]['peɪpər] ['weɪstɪd] **the decision of which one way or the other was not worth the paper wasted** 这 决定 的 哪个 一 方式 或者 这 其他 曾是 不是 值得 这 纸 浪费 [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , **upon them** , 之上 他们 , 选择哪种方式的决定根本不值得浪费纸张。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['pri:fekt] [kɒd; kəd][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] **created a mass of business which a single prefect could have disposed of** 创建 一个 大量的 的 商业 哪个 一个 单身的 长官 可以 有 处置 的 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . **with the fourth part of the energy bestowed upon them** . 和 这 第四 部分 的 这 活力 授予 之上 他们 . 制造了大量事务, 而一个地方长官只需投入四分之一的精力就能处理掉这些事务。

[nevərðə'les] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [ə'fɪ(ə)lz] , [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [slaɪt] ; **Nevertheless , except for the subordinate officials , the day's work was slight ;** 尽管如此 , 除了 为了 这 下属 官员 , 这 天 工作 曾是 轻微 ; [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪ'speʃəli] , **as regards heads of departments especially** , 作为 问候 头部的 的 部门 尤其 , 然而, 除了下级官员外, 当天的工作量并不大; 尤其是各部门负责人,

[ə; eɪ] [mɪr] ['saɪnɪkjər] . **a mere sinecure** . 一个 仅仅 闲职 . 纯粹的闲职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第9/28页

[aɪ] ['kwɪtɪd] ['ɑ:kən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bjʊˈrɑ:k्रेसи] , [ɪn] ['di:teɪl][ænd; ənd]
I quitted Aachen with a very poor opinion of our bureaucracy , in detail and
我 辞职 亚琛 和 一个 非常 贫穷的 观点 的 我们的 官僚 , 在 细节 和
[kə'lektivli] ,
collectively ,
集体 ,

我离开亚琛时, 对我们官僚机构的印象非常差, 无论是细节方面还是整体方面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪftɪd] ['prezɪdənt] , [kaʊnt] ['ɑ:rnɪm] - - .
with the exception of the gifted President , Count Arnim - Boitzenburg .
和 这 例外 的 这 天才 总统 , 数数 阿尼姆 - - .
除了才华横溢的总统阿尼姆-博伊岑堡伯爵之外。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪl] [br'keɪm] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ][nekst] ['sʌbsɪkwənt]
My opinion of the detail became more favorable owing to my next subsequent
我的 观点 的 这 细节 成为 更多的 有利 欠款 到 我的 下一个 随后的
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət]['pɒtsdæm] ,
experience in the government at Potsdam ,
经验 在 这 政府 在 波茨坦 ,
由于之后我在波茨坦政府部门的又一次经历, 我对这个细节的看法变得更加积极了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][gɔ:t] [træns'fə:d] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ; [br'keɪz, br'kɔ:z][ðər; ðər] , [ʌn'laɪk] [ðə; ði]
to which I got transferred in the year 1837 ; because there , unlike the
到 哪个 我 得到 转移 在 这 年 - ; 因为 那里 , 与不同 这
[ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ʌðər] ['pra:vənsəz] ,
arrangement in other provinces ,
安排 在 其他 省份 ,
我于1837年被调往那里; 因为那里的情况与其他省份不同,

[ðə; ði][ɪndə'rekt][ˈtæksɪz][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
the indirect taxes were at the disposal of the government ,
这 间接 税收 是 在 这 处理 的 这 政府 ,
间接税由政府支配。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ði:z] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk]
and it was just these that were important to me if I wanted to make
和 它 曾是 只是 这些 那 是 重要的 到 我 如果 我 通缉 到 制作
['kʌstəmz] - ['pɔ:ləsi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][maɪ]['fju:tʃər] .
customs - policy the basis of my future .
海关 - 政策 这 基础 的 我的 未来 .
如果我想以海关政策为未来发展的基础, 那么这些对我来说就非常重要。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][em 'i:][ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət]
The members of the board made a better impression upon me than those at
这 成员 的 这 木板 制成 一个 更好的 印象 之上 我 比 那些 在
['ɑ:kən] ;
Aachen ;
亚琛 ;
董事会成员给我的印象比亚琛的那些人好得多;

[bʌt; bət] [jet] , [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪɡteɪl]
but yet , taking them as a whole , it was an impression of pigtail
但 然而 , 采取 他们 作为 一个 所有的 , 它 曾是 一个 印象 的 猪尾巴
[ænd; ænd][ˈperə,wɪɡ] ,
and periwig ,
和 假发 ,

但整体来看, 给人的印象是辫子和假发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈkætəɡɔːrɪ][maɪ] [ˈjuːθfʊl] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈprezɪdənt] -
in which category my youthful presumption also placed the paternal dignified President -
在 哪个 类别 我的 青春 假定 还 放置 这 父系 凝重 总统 -
[ɪn] - [tʃɪːf] , [vɑːn] [bəswɪts] ;
in - Chief , von Bassewitz ;
在 - 首席 , 冯 巴塞维茨 ;

我年轻气盛时, 也把慈祥庄严的总统巴塞维茨归入了这一类;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːkən] [ˈɡʌvənmənt] , [kaʊnt] [ˈɑːrnlm] , [wɔːr] [ðə; ði][dʒəˈnerɪk][wɪɡ]
while the President of the Aachen Government , Count Arnim , wore the generic wig
尽管 这 总统 的 这 亚琛 政府 , 数数 阿尼姆 , 穿着 这 通用的 假发
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈsɜːrvɪs] ,
of the state service ,
的 这 状态 服务 ,

而亚琛政府主席阿尔尼姆伯爵则戴着国家公务员通用的假发。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][noʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpɪɡteɪl] .
it is true , but no intellectual pigtail .
它 是 真的 , 但 不 知识分子 猪尾巴 .

没错, 但那不是知识分子式的傲慢。

[wen] [ˈðerfɔːr] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
When therefore I quitted the service of the State for a country life ,
什么时候 所以 我 辞职 这 服务 的 这 状态 为了 一个 国家 生活 ,
[ɪn] [ˈfɔːr] [fər] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
因此, 我辞去了国家公职, 过上了乡村生活。

[aɪ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I imported into the relations which as a landed proprietor I had with the
我 进口 进入 这 关系 哪个 作为 一个 登陆 业主 我 有 和 这
[əˈfɪʃ(ə)lz] [æən; ən] [əˈpɪnjən] ,
officials an opinion ,
官员 一个 观点 ,

我将自己作为地主与官员之间的关系带入了其中, 并表达了自己的看法。

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [siː] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [miːn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [bjʊˈrɑːkrəsi] ,
which I now see to have been too mean , of the value of our bureaucracy ,
哪个 我 现在 看 到 有 到过 也 意思是 , 的 这 价值 的 我们的 官僚 ,
[ɪn] [ˈfɔːr] [fər] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
我现在意识到, 我之前对我们官僚机构价值的评价过于苛刻了。

[ænd; ænd][pərˈhæps] [tuː] [greɪt] [æən; ən][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] .
and perhaps too great an inclination to criticize them .
和 也许 也 伟大的 一个 倾角 到 批评 他们 .

或许他们太倾向于批评他们了。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [æz; əz] [ˈsʌbstɪtuːt] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈprezɪdənt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ][ˈvɜːrdɪkt][ɑːn]
I remember that as substitute provincial president I had to give my verdict on
我 记住 那 作为 代替 省级 总统 我 有 到 给 我的 判决 在
[ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈfɪʃ(ə)lz] ;
a plan for abolishing the election of those officials ;
一个 计划 为了 废除 这 选举 的 那些 官员 ;

我记得当时作为代理省长, 我必须对一项废除这些官员选举的计划做出裁决;

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði] [bɔjə'ra:krəsi] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'sendɪd] [frəm; frəm]
I expressed myself to the effect that the bureaucracy , as it ascended from
我 表达 我 到 这 影响 那 这 官僚 , 作为 它 上升 从
[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['prezɪdənt] ,
the provincial president ,
这 省级 总统 ,
我表达了这样一种观点：官僚机构，从省长开始向上层层递进，

[sæŋk][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'sti:m] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rɪv] [aɪ 'ti:]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
sank in the general esteem ; it had preserved it only in the person of the
沉没 在 这 一般的 尊重 ; 它 有 保存完好 它 仅有的 在 这 人 的 这
[prə'vɪn(ə)l] ['prezɪdənt] ,
provincial president ,
省级 总统 ,
声望一落千丈；唯一保住声望的只有省长一人。

[hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ]['dʒeɪnəs] [hed] , [wʌn] [feɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɔjə'ra:krəsi] , [ðə; ði] [ʌðər]
who wore a Janus head , one face turned towards the bureaucracy , the other
WHO 穿着 一个 雅努斯 头 , 一 脸 转向 向 这 官僚 , 这 其他
[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
towards the country .
向 这 国家 .
他戴着一个双面神头像，一张脸朝向官僚机构，另一张脸朝向国家。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪntər'fɪrəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['veriəs] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] ,
The tendency to interference in the most various relations of life was ,
这 趋势 到 干涉 在 这 最多 各种各样的 关系 的 生活 曾是 ,
干涉生活中各种关系的倾向是：

[ʌndər] [ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [pər'hæps] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [naʊ] ;
under the paternal government of those days , perhaps greater than now ;
在下面 这 父系 政府 的 那些 天 , 也许 更大的 比 现在 ;
在当时的父权统治下，或许比现在更甚；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪntər'fɪrəns] [wɜ:r; wər] [les] ['nu:mərəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
but the instruments of such interference were less numerous , and , as
但 这 仪器 的 这样的 干涉 是 较少的 很多的 , 和 , 作为
[rɪ'gɑ:rdz] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] ,
regards culture and breeding ,
问候 文化 和 选育 ,
但此类干预手段较少，而且，就文化和育种而言，

[stʊd] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][duː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
stood much higher than do some of those of today .
站立 很多 更高 比 做 一些 的 那些 的 今天 .
比现在的一些建筑要高得多。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['wɜ:ɹɪpfl] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [ə'ɪnɪst] , [wel] -
The officials of the right worshipful royal Prussian government were honest , well -
这 官员 的 这 正确的 崇拜的 皇家 普鲁士 政府 是 诚实的 , 出色地 -
[ri:d] [ænd; ənd] [wel] - [bred] [ə'fɪ(ə)lz] ;
read and well - bred officials ;
读 和 出色地 - 繁殖 官员 ;
尊敬的普鲁士皇家政府的官员们都是诚实、博学、有教养的官员；

[bʌt; bət][ðər; ðər] [bə'nevələnt] [æk'tɪvəti][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [rekəg'nɪ(ə)n] ,
but their benevolent activity did not always meet with recognition ,
但 他们的 仁慈 活动 做过 不是 总是 见面 和 认出 ,
但他们的善行并非总能得到认可。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɑːn] [ˈmætərz] [ʌv; əv]
because from want of local experience they went to pieces on matters of
因为 从 想 的 当地的 经验 他们 去 到 件 在 事情 的
[ˈdiːteɪl] ,
detail ,
细节 ,

因为缺乏本地经验，他们在细节问题上犯了错误。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrnið] [ˈsɪtɪzn] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər]
in regard to which the views of the learned citizen at the green table were
在 看待 到 哪个 这 浏览 的 这 学习 公民 在 这 绿色的 桌子 是
[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈkɑːmən] - [sens] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt]
not always superior to the healthy common - sense criticism of the peasant
不是 总是 优越的 到 这 健康 常见的 - 感觉 批评 的 这 农民
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

就此而言，博学之士在议事桌旁提出的观点并不总是优于农民们健康的常识性批评。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈbɔːrdz] [hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˈmʌltə] , [nɑːt] [ˈmʌltəm] ,
The members of the Governing Boards had in those days multa , not multum ,
这 成员 的 这 治理 板 有 在 那些 天 穆尔塔 , 不是 multum ,
[tuː; tə][duː] ;
to do ;
到 做 ;

当时理事会成员要做的事情是 multa，而不是 multum；

[ænd; ænd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˈduːtiz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti]
and the lack of higher duties resulted in their not finding a sufficient quantity
和 这 缺少 的 更高 职责 结果 在 他们的 不是 寻找 一个 充足的 数量
[ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] ,
of important business ,
的 重要的 商业 ,

由于缺乏更高额的税收，导致他们无法获得足够多的重要业务。

[ænd; ænd][led][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər][ˈduːti][tuː; tə][ɡoʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and led them in their zeal for duty to go beyond the needs of the
和 引领 他们 在 他们的 热情 为了 责任 到 去 超过 这 需求 的 这
[ˈɡʌvənd] ,
governed ,
受统治 ,

并带领他们满怀热情地履行职责，超越被统治者的需求，

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈoʊvər] - [ˌregjʊˈleɪʃn] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
into a tendency to over - regulation — in a word ,
进入 一个 趋势 到 超过 - 规定 — 在 一个 单词 ,
[ˌoʊvər] ,
[ˌoʊvər] ,
倾向于过度监管——简而言之，

[ˈɪntuː] [wʌt] [ðə; ði] [swɪs] [kɔːlz] - . [-] [tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ]
into what the Swiss calls Befehlerle . [30] To glance at a comparison with
进入 什么 这 瑞士 呼叫 - . [-] 到 瞥一眼 在 一个 比较 和
[ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
present conditions ,
展示 状况 ,

瑞士人称之为 Befehlerle。[30] 简单比较一下与现状，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [stɛrt] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv]
it had been hoped that the state authorities would have been relieved of
它 有 到过 希望 那 这 状态 当局 会 有 到过 松了口气 的
[ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][self] - [ˈɡʌvənmənt]
business and of officials by the introduction of the local self - government
商业 和 的 官员 经过 这 介绍 的 这 当地的 自己 - 政府
[ʌv; əv] [təˈdeɪ] ;
of today ;
的 今天 ;

人们曾希望，随着如今地方自治制度的引入，国家当局能够摆脱繁重的业务和官员工作；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər][loʊd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri]
the number of the officials and their load of business have been very
这 数字 的 这 官员 和 他们的 加载 的 商业 有 到过 非常
[kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] ,
considerably increased by correspondence ,
相当 增加 经过 一致 ,
[ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
and friction with the machinery of self - government , from the provincial
和 摩擦 和 这 机械 的 自己 - 政府 , 从 这 省级
[ˈkaʊnsələr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊrəl] [ˈpæɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
councillor down to the rural parish administration .
议员 向下 到 这 乡村的 教区 行政 .
[ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
and friction with the machinery of self - government , from the provincial
和 摩擦 和 这 机械 的 自己 - 政府 , 从 这 省级
[ˈkaʊnsələr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊrəl] [ˈpæɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
councillor down to the rural parish administration .
议员 向下 到 这 乡村的 教区 行政 .

信函往来大大增加了官员的数量和他们的工作量。

[ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
and friction with the machinery of self - government , from the provincial
和 摩擦 和 这 机械 的 自己 - 政府 , 从 这 省级
[ˈkaʊnsələr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊrəl] [ˈpæɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
councillor down to the rural parish administration .
议员 向下 到 这 乡村的 教区 行政 .
[ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
and friction with the machinery of self - government , from the provincial
和 摩擦 和 这 机械 的 自己 - 政府 , 从 这 省级
[ˈkaʊnsələr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊrəl] [ˈpæɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
councillor down to the rural parish administration .
议员 向下 到 这 乡村的 教区 行政 .
[ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
and friction with the machinery of self - government , from the provincial
和 摩擦 和 这 机械 的 自己 - 政府 , 从 这 省级
[ˈkaʊnsələr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊrəl] [ˈpæɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
councillor down to the rural parish administration .
议员 向下 到 这 乡村的 教区 行政 .

与地方自治机构的摩擦，从省议员到农村教区行政部门，都存在摩擦。

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][ðə; ði] [flɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪːtɪt] ,
Sooner or later the flaw must be reached ,
俄克拉荷马或者 之后 这 缺陷 必须 是 达到 ,
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .

我们将被文书工作的重担压垮，尤其是在下级官僚机构中。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .
[ænd; ənd][wɪː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɜːrkdəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and we shall be crushed by the burden of clerkdom , especially in the
和 我们 将 是 碎 经过 这 负担 的 文员 , 尤其 在 这
[səˈbɔːrdɪnət] [bɨʊˈrɑːkrəsi] .
subordinate bureaucracy .
下属 官僚 .

自治的实践方式加剧了官僚主义对私人生活的压力，并且对农村教区的侵蚀比以往更加严重。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈprezɪdənt] , [huː] [stʊd] [ɪn][æz; əz] [kloʊz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Formerly the provincial president , who stood in as close relations with the people
以前 这 省级 总统 , WHO 站立 在 作为 关闭 关系 和 这 人们
[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ,
as with the State ,
作为 和 这 状态 ,
他曾是省长, 与人民的关系和与国家的关系一样密切。

[fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [step][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bʃəˈrɑːkrəsi] .
formed the lowest step in the State bureaucracy .
形成 这 最低 步 在 这 状态 官僚 .
构成国家官僚机构的最底层。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] , [huː] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][kənˈtroʊl] ,
Below him were local authorities , who were no doubt subject to control ,
以下 他 是 当地的 当局 , WHO 是 不 怀疑 主题 到 控制 ,
他之下是地方当局, 他们无疑也受到他的控制。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmeʒər] [æz; əz] [ˈnəʊədəɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪsəpləneri] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but not in the same measure as nowadays to the disciplinary powers of the
但 不是 在 这 相同的 措施 作为 如今 到 这 纪律处分 权力 的 这
[ˈdɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,
但与如今地区纪律处分权的程度相比, 还是略逊一筹。

[ɔːr][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] , [bʃəˈrɑːkrəsi] .
or the ministerial , bureaucracy .
或者 这 部长 , 官僚 .
或者部长级、官僚机构。

[ðə; ði] [ˈrʊərəl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈdʒɔɪz] [təˈdeɪ] , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt]
The rural population enjoys today , by virtue of the measure of self - government
这 乡村的 人口 享受 今天 , 经过 美德 的 这 措施 的 自己 - 政府
[kənˈsiːdɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
conceded to it ,
承认 到 它 ,
由于被赋予了一定程度的自治权, 农村人口今天享有以下权利:

[æn; ən] [ɔːˈtɑːnəmi] , [nɑːt][pərˈhæps][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ;
an autonomy , not perhaps similar to that which the towns had long ago ;
一个 自治 , 不是 也许 相似的 到 那 哪个 这 城镇 有 长的 前 ;
[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] ,
but it has received ,
但 它 有 已收到 ,
它获得了自治权, 或许与城镇很久以前拥有的自治权有所不同; 但它已经获得了自治权。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈmɪʃənər] ,
in the shape of the official commissioner ,
在 这 形状 的 这 官方的 专员 ,
以官方专员的形式出现,

[ə; eɪ] [tʃɪːf] [huː] [ɪz] [keɪt] [ɪn] [ˈdɪsəpləneri] [tʃek] [baɪ] [suːˈpɪriər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm]
a chief who is kept in disciplinary check by superior instructions proceeding from
一个 首席 WHO 是 保留 在 纪律处分 查看 经过 优越的 指示 进行中 从
[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈrezɪdənt] ,
the provincial resident ,
这 省级 居民 ,
一位受到省长上级指示约束、遵守纪律的首领

[ˈʌndər] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ˈpenəltɪz] , [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈbɜ:rd(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] [ɪn]
under the threat of penalties , and compelled to burden his fellow - citizens in
在下面 这 威胁 的 处罚 , 和 被迫 到 负担 他的 同伴 - 公民 在
[hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ] [lɪsts] ,
his district with lists ,
他的 区 和 列表 ,
在受到惩罚的威胁下, 他被迫向其选区的同胞们提交清单, 给他们带来负担。

[ˌnoʊtəfəˈkeɪʃənz] , [ænd; ənd] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhaɪərəːrki] [θɪŋks] [ɡʊd] .
notifications , and inquisitions as the political hierarchy thinks good .
通知 , 和 宗教裁判所 作为 这 政治的 等级制度 思考 好的 .
通知和审讯, 一切都由政治等级制度决定。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənd] - [plebz] [noʊ][lɔːŋɡər] [pəˈzes] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l]
The governed contribuens plebs no longer possess , in the court of the provincial
这 受统治 - 平民 不 更长 具有 , 在 这 法庭 的 这 省级
[ˈprezɪdənt] ,
president ,
总统 ,
在省长法庭上, 被统治的平民不再拥有:

[ðæt] [ˌɡærənˈtiː] [əˈɡenst] [ˈblʌndərɪŋ] [ɪnˈkroʊtʃmənt] [wɪtʃ] ,
that guarantee against blundering encroachment which ,
那 保证 反对 笨拙 侵犯 哪个 ,
那项防止草率侵犯的保证,

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l]
at an earlier period was to be found in the circumstance that people
在 一个 早些时候 时期 曾是 到 是 成立 在 这 环境 那 人们
[ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [huː] [bɪˈkeɪm] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈprezɪdənts] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə]
resident in the district who became provincial presidents as a rule resolved to
居民 在 这 区 WHO 成为 省级 总统们 作为 一个 规则 已解决 到
[rɪˈmeɪn] [soʊ][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈdɪstrɪkts] [ɔːl][ðər; ðər][laɪf] [lɔːŋ] ,
remain so in their own districts all their life long ,
保持 所以 在 他们的 自己的 地区 全部 他们的 生活 长的 ,
早些年, 人们发现, 居住在本地区并成为省长的人, 通常都决心终生留在自己的地区担任省长。

[ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
and sympathized with the joys and sorrows of the district .
和 同情 和 这 喜悦 和 悲伤 的 这 区 .
并对该地区的喜怒哀乐感同身受。

[təˈdeɪ] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈprezɪdənt] [ɪz][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Today the post of provincial president is the lowest step in the ladder of the
今天 这 邮政 的 省级 总统 是 这 最低 步 在 这 梯子 的 这
[ˈhaɪər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
higher administration ,
更高 行政 ,
如今, 省长一职是高层行政机构中级别最低的一环。

[sɔːt] [ˈæftər][baɪ] [jʌŋ] " [əˈsesəz] " [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
sought after by young " assessors " who have a justifiable ambition to make a
寻求 后 经过 年轻的 " 评估员 " WHO 有 一个 合理的 志向 到 制作 一个
[kəˈrɪr] .
career .
职业 .
受到那些有志于以此为职业的年轻“评估员”的追捧。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ˈfeɪvər][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd'wɪl]
To obtain it they have more need of ministerial favor than of the goodwill
到 获得 它 他们 有 更多的 需要 的 部长 偏爱 比 的 这 善意
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] ,
of the local population ,
的 这 当地的 人口 ,
为了获得它, 他们更需要的是部长的恩惠, 而不是当地民众的拥护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [ˈfeɪvər][baɪ] [kən'spɪkjʊəs] [ziːl] ,
and they attempt to win this favor by conspicuous zeal ,
和 他们 试图 到 赢 这 偏爱 经过 显眼的 热情 ,
他们试图通过表现出极大的热情来赢得这种恩惠。

[ænd; ənd][baɪ] " [ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ - [kɔːld]
and by " taking it out of " the official commissioners of the so - called
和 经过 " 采取 它 出去 的 " 这 官方的 专员 的 这 所以 - 称为
[ˈloʊk(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
local administration ,
当地的 行政 ,
并通过将其“从”所谓地方行政部门的官方专员手中“剥离”出来,

[ɔːr][baɪ] [ˈkæriŋ] [aʊt] [ˈvæljuːləs] [ˌbjʊərə'krætɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
or by carrying out valueless bureaucratic experiments :
或者 经过 携带 出去 无价值 官僚主义 实验 .
或者通过进行毫无价值的官僚实验。

[ˌðer'ɪn] [laɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [oʊvər'bɜːrdn] [ðer; ðər] [sə'bɔːdɪnɪts] [ɪn]
Therein lies for the most part the inducement to overburden their subordinates in
其中 谎言 为了 这 最多 部分 这 诱导 到 超重 他们的 下属 在
[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][self] - [ˈɡʌvərnmənt] [ˈsɪstəm] .
the local self - government system .
这 当地的 自己 - 政府 系统 .
这在很大程度上是促使他们在地方自治体系中给下属增加过多负担的原因。

[ðʌs] [self] - [ˈɡʌvərnmənt] [miːnz] [ðə; ði] [æɡrə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bjʊ'reɪkrəsi] , [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
Thus self - government means the aggravation of bureaucracy , increase in the number
因此 自己 - 政府 方法 这 加重 的 官僚 , 增加 在 这 数字
[ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
of officials ,
的 官员 ,
因此, 自治意味着官僚主义加剧, 官员人数增加。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊə-z] [ænd; ənd] [ɪntər'fɪərəns] [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
and of their powers and interference in private life .
和 的 他们的 权力 和 干涉 在 私人的 生活 .
以及他们的权力和对私人生活的干涉。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈkiːnli] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːrnz] [ðæn; ðən][tuː; tə]
It is only human nature to be more keenly sensitive to the thorns than to
它 是 仅有的 人类 自然 到 是 更多的 敏锐地 敏感的 到 这 荆棘 比 到
[ðə; ði][ˈroʊzɪz][ʌv; əv] [ˈevri] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
the roses of every institution ,
这 玫瑰 的 每一个 机构 ,
人性使然, 我们对任何机构的刺都比对玫瑰更敏感。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪrɪteɪt] [wʌn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and that the thorns should irritate one against the existing state of things .
和 那 这 荆棘 应该 刺激 一 反对 这 现存的 状态 的 事物 .
荆棘应该能激起人们对现状的不满。

[ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪ(ə)lz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][də'rekt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənd]
The old government officials , when they came into direct contact with the governed
这 老的 政府 官员 , 什么时候 他们 来了 进入 直接的 接触 和 这 受统治
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

旧政府官员在与被统治民众直接接触时，

[ʃoʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'dæntɪk] ,
showed themselves to be pedantic ,
显示 他们自己 到 是 迂腐的 ,

他们表现得迂腐不堪。

[ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][ðer; ðər][ɑ:kju'peɪ(ə)n][æt; ət]
and estranged from the practical working of life by their occupation at
和 疏远的 从 这 实际的 在职的 的 生活 经过 他们的 职业 在
[ðə; ði] [griːn] ['teɪbl] ;
the green table ;
这 绿色的 桌子 ;

他们因在餐桌旁忙碌而脱离了实际生活；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd]
but they left behind them the impression of toiling honesty and
但 他们 左边 在后面 他们 这 印象 的 辛勤劳作 诚实 和
[kɑ:nʃi'enʃəsli] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .
conscientiously for justice .
切实 为了 正义 .

但他们给人留下了诚实勤勉、为正义不懈奋斗的印象。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['kænɑ:t] [biː; bi] [ə'suːmd] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði]
The same thing cannot be assumed in all their degrees of the wheels in the
这 相同的 事物 不能 是 假定 在 全部 他们的 学位 的 这 车轮 在 这
[mə'ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [wer] [ðə; ði]
machine of the self - government of today in those country districts where the
机器 的 这 自己 - 政府 的 今天 在 那些 国家 地区 在哪里 这
[pɑːrtɪz] [stænd][ɪn][ə'kjuːt] [ɑ:pə'zi(ə)n] [tuː; tə] [iːtɪ] [ʌðər] ;
parties stand in acute opposition to each other ;
各方 站立 在 急性 反对 到 每个 其他 ;

在当今各政党立场截然相反的农村地区，不能想当然地认为自治机器的各个环节都会如此运作；

[gʊd'wɪl] [tɔːrdz] [pə'lɪtɪk(ə)] [frendz] , [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ə'pəʊnənts] ,
goodwill towards political friends , frame of mind as regards opponents ,
善意 向 政治的 朋友们 , 框架 的 头脑 作为 问候 对手 ,
[frendz] [rɪ'gɑːrdz] [ə'pəʊnənts] ,
对政治盟友的善意，对对手的态度，

['redɪli] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɑːr(ə)] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
readily become a hindrance to the impartial maintenance of institutions .
容易 变得 一个 障碍 到 这 公正 维护 的 机构 .

很容易成为公正维护制度的障碍。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər]
According to my experiences in earlier and more recent times , I should , for
根据 到 我的 经历 在 早些时候 和 更多的 最近的 时代 , 我 应该 , 为了
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
[fɔːr; fər]
根据我过去和最近的经验，至于其他方面，我应该.....

[nɑ:t] [laɪk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɪm,pɑ:rʃi'æləti] , [wen] [kəm'pəriŋ] [dʒu:'dɪʃəl][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'sɪʒənz] ,
not like to allow impartiality , when comparing judicial and administrative decisions ,
不是 喜欢 到 允许 公正性 , 什么时候 比较 司法 和 行政 决策 ,
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] [ə'loʊn] ,
to the former alone ,
到 这 以前的 独自的 ,

在比较司法决定和行政决定时，不愿允许存在偏袒，而只考虑司法决定本身。

[nɑ:t] [æt; ət] [li:st] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈɪnstəns] .
not at least in every instance .
不是 在 至少 在 每一个 实例 .

并非总是如此。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪrɪ] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] ['ləʊk(ə)l] [kɔ:rts] [sə'kʌm] [mɔ:ɹ]
I have preserved an impression that judges of small local courts succumb more
我 有 保存完好 一个 印象 那 法官 的 小的 当地的 法院 屈服 更多的
[ˈi:zəli] [tuː; tə] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæn; ðən][du:] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'fɪ(ə)lz] ;
easily to strong party influences than do administrative officials ;
容易地 到 强的 派对 影响 比 做 行政 官员 ;

我一直觉得，地方小法院的法官比行政官员更容易受到强大的党派影响；

[nɔ:r] [ni:d] [wiː; wi] [ɪn'vent] [ˈeni] [saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] , [ˈɡɪv(ə)n] [ˈi:kwəl] ['kʌltʃər] ,
nor need we invent any psychological reason for the fact that , given equal culture ,
也不 需要 我们 发明 任何 心理 原因 为了 这 事实 那 , 给定 平等的 文化 ,

我们无需编造任何心理学理由来解释，在文化水平相同的情况下，

[ðə; ðɪ] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][prɪ'ɔ:ri] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [les] [dʒʌst][ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ɪn][ðər; ðər]
the latter should a priori be considered less just and conscientious in their
这 后者 应该 一个 先验 是 经过考虑的 较少的 只是 和 尽责的 在 他们的
[ə'fɪ(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] .
official decisions than the former .
官方的 决策 比 这 以前的 .

后者在官方决策中，理应被认为不如前者公正和尽责。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ə'su:m] [ðæt] [ə'fɪ(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [du:][nɑ:t][geɪn][ɪn] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd]
But I certainly do assume that official decisions do not gain in honesty and
但 我 当然 做 认为 那 官方的 决策 做 不是 获得 在 诚实 和
[mɔ:də'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'lektɪvli] ;
moderation by being arrived at collectively ;
适度 经过 存在 到达的 在 集体 ;

但我确信，集体做出的官方决定并不会因此变得更诚实、更理性；

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈvoʊtɪŋ] [baɪ][mə'dʒɔ:rəti] ,
for apart from the fact that , in the case of voting by majority ,
为了 除 从 这 事实 那 , 在 这 案件 的 表决 经过 多数 ,

除了以下事实之外，在多数投票的情况下，

[ə'ɹɪθmətɪk] [ænd; ənd] [tʃæns] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈri:zənɪŋ] , [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv]
arithmetic and chance take the place of logical reasoning , that feeling of
算术 和 机会 拿 这 地方 的 逻辑 推理 , 那 感觉 的
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,
personal responsibility ,
个人的 责任 ,

算术和运气取代了逻辑推理和个人责任感。

[ɪn] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l] [ˌɡærən'ti:] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enjəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
in which lies the essential guarantee for the conscientiousness of the decision ,
在 哪个 谎言 这 基本的 保证 为了 这 尽责性 的 这 决定 ,
这正是确保决策认真负责的根本保障所在。

[ɪz] [bɔːst][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'baʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'hɑːnɪməs] [mə'dʒɔːritɪz] .
is lost directly it comes about by means of anonymous majorities .
是 丢失的 直接地 它 来 关于 经过 方法 的 匿名的 多数派 .
直接损失，是通过匿名多数投票产生的。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈbɔːrdz] [ʌv; əv][ˈpɒtsdəm][ænd; ənd] [ˈɑːkən] [wʌz; wəz][nɑːt]
The course of business in the two boards of Potsdam and Aachen was not
这 课程 的 商业 在 这 二 板 的 波茨坦 和 亚琛 曾是 不是
[veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][æm'bɪ](ə)n] .
very encouraging for my ambition .
非常 鼓励 为了 我的 志向 .
波茨坦和亚琛两个董事会的业务发展情况并不太有利于我的抱负。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ə'saɪnd] [tuː; tə][em 'i:] [ˈpetɪ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] ,
I found the business assigned to me petty and tedious ,
我 成立 这 商业 分配 到 我 小气 和 乏味 ,
我发现分配给我的工作既琐碎又乏味。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈleɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈsuːts] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grɪst] [tæks][ænd; ənd]
and my labors in the department of suits arising from the grist tax and
和 我的 劳动 在 这 部门 的 西装 产生 从 这 磨粉 税 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ˌkɑːntrɪ'bjuː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət]
from the compulsory contribution to the building of the embankment at
从 这 强制性的 贡献 到 这 建筑 的 这 堤 在
Rotzis ,

以及我在因粮食税和罗齐斯堤坝建设强制捐款而引起诉讼部门的工作，
[nɪr] - ,
near Wusterhausen ,
靠近 - ,

在伍斯特豪森附近，

[hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][em 'i:][noʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [rɪ'ɡrets] [fɔːr; fər][maɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ðoʊz]
have left behind in me no sentimental regrets for my sphere of work in those
有 左边 在后面 在 我 不 感伤的 遗憾 为了 我的 领域 的 工作 在 那些
[deɪz] .
days .
天 .
那些年我的工作经历并没有给我留下任何感伤的遗憾。

[rɪ'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][æm'bɪ](ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪ](ə)l] [kə'rɪr] ,
Renouncing the ambition for an official career ,
放弃 这 志向 为了 一个 官方的 职业 ,
放弃追求官职的抱负，

[aɪ] [ˈredɪli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌmdrʌm]
I readily complied with the wishes of my parents by taking up the humdrum
我 容易 遵命 和 这 愿望 的 我的 父母 经过 采取 向上 这 平淡无奇
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌpɒmə'reɪniən] [ɛ'steɪts] .
management of our Pomeranian estates .
管理 的 我们的 博美犬 庄园 .
我欣然遵从父母的意愿，承担起管理我们位于波美拉尼亚的庄园这项枯燥乏味的工作。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I had made up my mind to live and die in the country ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 居住 和 死 在 这 国家 ,
我已下定决心要在乡下生活,也要在乡下死去。

[ˈæftər] [əˈteɪnɪŋ] [səkˈsesɪz] [ɪn] [ˈæɡrɪkʌltʃər] — [pərˈhæps][ɪn][wɔːr][ˈɔːlsoʊ] , [ɪf] [wɔːr][ʃəd; ʃəd] [kʌm] .
after attaining successes in agriculture — perhaps in war also , if war should come .
后 达到 成功 在 农业 — 也许 在 战争 还 , 如果 战争 应该 来 .
在农业上取得成功之后——如果战争爆发,或许在战争中也能取得成功。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['kʌntri] [laɪf] [left] [em ˈiː] [ˈeni] [æmˈbɪ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,
So far as my country life left me any ambition at all ,
所以 远的 作为 我的 国家 生活 左边 我 任何 志向 在 全部 ,
就我当时的乡村生活而言,它几乎没给我留下任何抱负。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] ['lændveɪə] .
it was that of a lieutenant in the Landwehr .
它 曾是 那 的 一个 中尉 在 这 兰德维尔 .
那是陆军中尉的。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [meɪk]
The impressions that I had received in my childhood were little adapted to make
这 印象 那 我 有 已收到 在 我的 童年 是 小的 改编 到 制作
[ə; eɪ][ˈskwaɪər][ʌv; əv][em ˈiː] .
a squire of me .
一个 乡绅 的 我 .
我童年时期所受到的熏陶,并不适合把我培养成一名侍从。

[ɪn] - [edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌpestəˈlɒtsi]
In Plamann's educational establishment , conducted on the systems of Pestalozzi
在 - 教育 建立 , 实施 在 这 系统 的 佩斯塔洛齐
[ænd; ənd][ˈdʒæn] ,
and Jahn ,
和 雅恩 ,
在普拉曼的教育机构中,采用的是裴斯泰洛齐和雅恩的教育体系,

[ðə; ði] " [vɑːn] " [bɪˈfɔːr] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ˈtʃaɪldɪ] ['kʌmfərt]
the " von " before my name was a disadvantage , so far as my childish comfort
这 " 冯 " 前 我的 姓名 曾是 一个 劣势 , 所以 远的 作为 我的 幼稚 舒适
[wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ,
就我孩童的舒适感而言,名字前面的“von”是个不利因素。

[ɪn][maɪ] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈpjuːp(ə)lz][ænd; ənd][maɪ] [ˈtiːtʃərz] .
in my intercourse with my fellow - pupils and my teachers .
在 我的 交往 和 我的 同伴 - 学生 和 我的 教师 .
在我与同学和老师的交往中。
[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈfraɪərz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːrdz]
Even at the high school at the Grey Friars I had to suffer , as regards
甚至 在 这 高的 学校 在 这 灰色的 修士们 我 有 到 遭受 , 作为 问候

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtiːtʃərz] ,
individual teachers ,
个人 教师 ,
即使在格雷弗里亚斯高中,我也不得不忍受个别老师的刁难。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['heitrid] [ʌv; əv][noʊ'biləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
from that hatred of nobility which had clung to the greater part of the
从 那 仇恨 的 贵族 哪个 有 紧紧抓住 到 这 更大的 部分 的 这
[ˈedʒukətɪd] [ˌbɜ:ʒwɑ:'zi:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] - .
educated bourgeoisie as a reminiscence of the days before 1806 .
受过教育 资产阶级 作为 一个 怀旧 的 这 天 前 - .

这种对贵族的仇恨，源于1806年以前的大部分受过教育的资产阶级对贵族的怀念。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'ɡresɪv] ['tendənsi] [wɪtʃ] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə'pɪrd] [ɪn] [ˌbɜ:r'ʒwɑ:] ['sɜ:rkɪl] ['nevər]
But even the aggressive tendency which occasionally appeared in bourgeois circles never
但 甚至 这 挑衅的 趋势 哪个 偶尔 出现 在 资产阶级 界 绝不
[geɪv] [ˌem 'i:] ['eni] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
gave me any inducement to advance in the opposite direction .
给予 我 任何 诱导 到 进步 在 这 对面向 的方向 .

但即使是资产阶级圈子中偶尔出现的咄咄逼人的倾向，也从未让我产生任何反其道而行之的念头。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm] [ə,rɪstə'krætɪk] ['predʒudɪsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [sens] [ʌv; əv]
My father was free from aristocratic prejudices , and his inward sense of
我的 父亲 曾是 自由的 从 贵族 偏见 , 和 他的 向内 感觉 的
[ɪ'kwɑ:ləti] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑ:dɪfaɪd] ,
equality had been modified ,
平等 有 到过 修改的 ,

我的父亲没有贵族偏见，他内心的平等观念也发生了改变。

[ɪf] [æt; ət][ɔ:l] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [ɪm'preʃəns] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,
if at all , by his youthful impressions as an officer ,
如果 在 全部 , 经过 他的 青春 印象 作为 一个 官 ,

如果说有什么印象的话，那就是他年轻时作为一名军官的印象了。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [wei] [baɪ] ['eni] ['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [ræŋk] .
but in no way by any over - estimate of inherited rank .
但 在 不 方式 经过 任何 超过 - 估计 的 遗传 秩 .

但绝不是高估了世袭等级。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['menʃkən] , [ˈprɪvi] ['kaʊnsələ] [tu:; tə] ['fredrɪk] [ðə; ði]
My mother was the daughter of Mencken , Privy Councillor to Frederick the
我的 母亲 曾是 这 女儿 的 门肯 , 私处 议员 到 弗雷德里克 这
[ɡreɪt] , ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ɪ:] . ,
Great , Frederick William II . ,
伟大的 , 弗雷德里克 威廉 二 . ,

我的母亲是门肯的女儿，门肯是腓特烈大帝（腓特烈·威廉二世）的枢密顾问。

[ænd; ənd] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ɑ:'aɪ'aɪ] . , [hu:] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['laɪpsɪɡ] [prə'fesəz] ,
and Frederick William III . , who sprang from a family of Leipzig professors ,
和 弗雷德里克 威廉 三、 . , WHO 弹簧 从 一个 家庭 的 莱比锡 教授们 ,
还有腓特烈·威廉三世，他出身于莱比锡大学教授世家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] .
and was accounted in those days a Liberal .
和 曾是 已记录 在 那些 天 一个 自由派 .

当时他被认为是自由党人。

[ðə; ði]['leɪtər] [dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðoʊz] [ɪ'mɪ:diətli] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [ˌem 'i:] — [hæd; həd]
The later generations of the Menckens — those immediately preceding me — had
这 之后 几代人 的 这 - — 那些 立即地 前 我 — 有
[faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['prʌʃə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
found their way to Prussia in the Foreign Office and about the Court .
成立 他们的 方式 到 普鲁士 在 这 外国的 办公室 和 关于 这 法庭 .

门肯家族的后代——也就是我之前的那些人——都曾在普鲁士的外交部和宫廷任职。

['bærən][vɑ:n][stain][hæz; həz]['kwɒtɪd][maɪ][ˈgrænfa:ðər][ˈmenkən][æz; əz][æn; ən][ˈɑ:nɪst] , ['strɔ:ŋli]
Baron von Stein has quoted my grandfather Mencken as an honest , strongly
男爵 冯 斯坦因 有 引 我的 祖父 门肯 作为 一个 诚实的 , 强烈
['lɪbəɪl][ə'fɪ(ə)l] .
Liberal official .
自由派 官方的 .

施泰因男爵曾引用我祖父门肯的话说，他是一位诚实、立场坚定的自由主义官员。

[ˈʌndər][ðɪ:z][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði][vju:z][wɪtʃ][aɪ][ɪm'baɪbd][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmʌðə-z][ˈmɪlk][wɜ:r; wər]
Under these circumstances , the views which I imbibed with my mother's milk were
在下面 这些 情况 , 这 浏览 哪个 我 吸收 和 我的 母亲的 牛奶 是
['lɪbəɪl][ˈræðər][ðæn; ðən][ri'ækʃənəri] ;
Liberal rather than reactionary ;
自由派 相当 比 反动 ;

在这种情况下，我从小接受的观点是自由主义的，而不是反动主义的；

[ænd; ənd] , [ɪf][maɪ][ˈmʌðər][hæd; həd][lɪvd][tu:; tə][si:] [maɪ][ˌmɪnɪ'striəl][æk'tɪvətɪ] ,
and , if my mother had lived to see my ministerial activity ,
和 , 如果 我的 母亲 有 居住地 到 看 我的 部长 活动 ,
[ɪf; ʃɪ][wʊd][ˈskersli][hæv; həv][bɪn][ɪn][ə'kɔ:rd][wɪð; wɪθ][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
she would scarcely have been in accord with its direction ,
她 会 几乎 有 到过 在 符合 和 它是 方向 ,
[ˈi:v(ə)n][ðoʊ][ʃɪ; ʃi][wʊd][hæv; həv][ɪk'spɪəriənst][greɪt][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][rɪ'zʌlts][ʌv; əv][maɪ]
even though she would have experienced great joy in the external results of my
甚至 尽管 她 会 有 经验丰富的 伟大的 喜悦 在 这 外部的 结果 的 我的
[ə'fɪ(ə)l][kə'rɪr] .
official career .
官方的 职业 .

尽管她会因我职业生涯的外部成果而感到无比高兴。

[ʃɪ; ʃi][hæd; həd][ɡroʊn][ʌp][ɪn][ˌbjʊərə'krætɪk][ænd; ənd][kɔ:rt][ˈsɜ:rkɪ] ; [ˈfredrɪk][ˈwɪljəm][aɪˈvi:] .
She had grown up in bureaucratic and court circles ; Frederick William IV .
她 有 生长 向上 在 官僚主义 和 法庭 界 ; 弗雷德里克 威廉 第四 .
[ˈi:v(ə)n][ðoʊ][ʃɪ; ʃi][wʊd][hæv; həv][ɪk'spɪəriənst][greɪt][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][rɪ'zʌlts][ʌv; əv][maɪ]
even though she would have experienced great joy in the external results of my
甚至 尽管 她 会 有 经验丰富的 伟大的 喜悦 在 这 外部的 结果 的 我的
[ə'fɪ(ə)l][kə'rɪr] .
official career .
官方的 职业 .

她成长于官僚和宫廷圈子；弗雷德里克·威廉四世。

[spʊk][ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][æz; əz] " - , [ɪn][ˈmeməri][ʌv; əv][ˈtʃaɪldɪʃ][ɡeɪmz] .
spoke of her as " Mienchen , " in memory of childish games .
辐 的 她 作为 " - , " 在 记忆 的 幼稚 游戏 .
[aɪ][kæn; kən][ˈðɜ:fɔ:r][dɪ'kler][aɪˈti:][æn; ən][ʌn'dʒʌst][ˈestɪmət; ˈestɪment][ʌv; əv][maɪ][vju:z][ɪn][maɪ][ˈjʌŋgər]
I can therefore declare it an unjust estimate of my views in my younger
我 能 所以 宣布 它 一个 不公正 估计 的 我的 浏览 在 我的 年轻
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

为了回忆童年游戏，我称她为“米恩琴”。

[aɪ][kæn; kən][ˈðɜ:fɔ:r][dɪ'kler][aɪˈti:][æn; ən][ʌn'dʒʌst][ˈestɪmət; ˈestɪment][ʌv; əv][maɪ][vju:z][ɪn][maɪ][ˈjʌŋgər]
I can therefore declare it an unjust estimate of my views in my younger
我 能 所以 宣布 它 一个 不公正 估计 的 我的 浏览 在 我的 年轻
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

因此，我可以断言，这是对我年轻时观点的一种不公正的评价。

[wen][ðə; ði][ˈpredʒʊdisɪz][ʌv; əv][maɪ][ræŋk][ɑ:r; ər][θroʊn][ɪn][maɪ][ti:θ][ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz]
when " the prejudices of my rank " are thrown in my teeth and it is
什么时候 " 这 偏见 的 我的 秩 " 是 抛掷 在 我的 牙齿 和 它 是
[meɪn'teɪnd][ðæt][ə; eɪ][ˌrekə'lekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæz; həz][bɪn][ðə; ði]
maintained that a recollection of the privileges of the nobility has been the
维持 那 一个 回忆 的 这 特权 的 这 贵族 有 到过 这
[ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt][ʌv; əv][maɪ][də'mestɪk][ˈpɑ:ləsi] .
starting - point of my domestic policy .
开始 - 观点 的 我的 国内的 政策 .

当有人指责我“出身卑微”，并坚持认为我对贵族特权的怀念是我内政的出发点时，我感到非常愤怒。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [ʌn'liːmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ʊʊld] ['prʌʃən] ['mɑːnərki] [wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd]
Moreover , the unlimited authority of the old Prussian monarchy was not , and
而且 , 这 无限 权威 的 这 老的 普鲁士 君主制 曾是 不是 , 和
[ɪz][nɑːt] ,
is not ,
是 不是 ,

此外，旧普鲁士君主制的无限权力过去不是，现在也不是。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ] [kən'vɪkʃənz] .
the final word of my convictions .
这 最终的 单词 的 我的 定罪 .

这是我最终的信念。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
As to that , to be sure ,
作为 到 那 , 到 是 当然 ,

至于这一点，当然，

[ðɪs] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [kɑːnstɪ'tuːʃənəli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ju'naɪtɪd]['daɪət] ,
this authority of the monarch constitutionally existed in the first United Diet ,
这 权威 的 这 君主 合宪地 存在 在 这 第一的 团结的 饮食 ,
君主的这种权力在第一届联合国议会中就已以宪法形式存在。

[bʌt; bət] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'liːmɪtɪd] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]
but accompanied by the wish and anticipation that the unlimited power of the
但 伴随 经过 这 希望 和 预期 那 这 无限 力量 的 这
[kɪŋ] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [ʊʊvə'tɜːrnd] ,
King , without being overturned ,
国王 , 没有 存在 翻覆 ,

但与此同时，人们也希望并期待国王的无限权力能够不被推翻。

[maɪt] [fɪks] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪts] [ʊʊn] [lɪmɪ'teɪ](ə)n] .
might fix the measure of its own limitation .
可能 使固定 这 措施 的 它是自己的 局限性 .

或许可以修正自身局限性的衡量标准。

['æbsəluːtɪzəm][praɪ'merəli] [dɪ'mændz] [ɪm,pɑːrʃi'æləti] , ['ɑːnəsti] , [dɪ'vʊʃ](ə)n][tuː; tə]['duːti] , ['enərdʒi] , [ænd; ənd]
Absolutism primarily demands impartiality , honesty , devotion to duty , energy , and
绝对主义 主要 需求 公正性 , 诚实 , 虔诚 到 责任 , 活力 , 和
[ɪnwərd] [hjuː'mɪləti][ɪn][ðə; ði]['ruːlər] .
inward humility in the ruler .
向内 谦逊 在 这 统治者 .

专制主义主要要求统治者公正、诚实、忠于职守、精力充沛、内心谦逊。

[ðɪːz] [meɪ] [biː; bi][p'rez(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['feɪvərɪts] ([ɪn][ðə; ði][best] [keɪs]
These may be present , and yet male and female favorites (in the best case
这些 可能 是 展示 , 和 然而 男性 和 女性 收藏夹 (在 这 最好的 案件
[ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf]) ,
the lawful wife) ,
这 合法的 妻子) ,

这些因素可能存在，但男女双方仍然会有各自的偏好（在最好的情况下是合法妻子）。

[ðə; ði] ['mɑːnɑːrks] [ʊʊn] ['vænəti][ænd; ənd] [sə'septə'bɪləti] [tuː; tə] ['flætəri] , [wɪl] [nevərðə'les] [dɪ'mɪnɪʃ]
the monarch's own vanity and susceptibility to flattery , will nevertheless diminish
这 君主的 自己的 虚荣 和 易感性 到 奉承 , 将要 尽管如此 减少
[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
the fruits of his good intentions ,
这 水果 的 他的 好的 意图 ,

然而，君主自身的虚荣心和容易受奉承之害的性格，将会削弱他良好意愿所带来的成果。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ɪz][nɑ:t] [ɑ:m'hɪənt] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [hæv; həv][æn; ən]['i:kwəl]
inasmuch as the monarch is not omniscient and cannot have an equal
因此 作为 这 君主 是 不是 无所不知 和 不能 有 一个 平等的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bræntɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
understanding of all branches of his office .
理解 的 全部 分支 的 他的 办公室 .
因为君主并非全知全能，不可能对其职权的各个方面都有同等的了解。

[æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] - [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti]
As early as 1847 I was in favor of an effort to secure the possibility
作为 早期的 作为 - 我 曾是 在 偏爱 的 一个 努力 到 安全的 这 可能性
[ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pres] ,
of public criticism of the government in parliament and in the press ,
的 民众 批评 的 这 政府 在 议会 和 在 这 按 ,
早在1847年，我就赞成努力确保公众能够在议会和报刊上对政府进行批评。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['feltər] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['blɪŋkərz] [pʊt][ɑ:n]
in order to shelter the monarch from the danger of having blinkers put on
在 命令 到 庇护所 这 君主 从 这 危险 的 拥有 护目镜 放 在
[hɪm; ɪm][baɪ] ['wɪmɪn] ,
him by women ,
他 经过 女性 ,
为了保护君主免受女性蒙蔽双眼的危险，

['kɔ:ti:əz] , ['sɪkəfənts] , [ænd; ənd] ['vɪʒə,nerɪ:z] , ['hɪndərɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d]
courtiers , sycophants , and visionaries , hindering him from taking a broad
朝臣 , 谄媚者 , 和 有远见的人 , 阻碍 他 从 采取 一个 广阔
[vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [æz; əz] ['mɑ:nərk] ,
view of his duties as monarch ,
看法 的 他的 职责 作为 君主 ,
朝臣、谄媚者和空想家，阻碍他全面看待自己作为君主的职责。

[ɔ:r][frʌm; frəm] [ə'vɔɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
or from avoiding and correcting his mistakes .
或者 从 避免 和 纠正 他的 错误 .
或者通过避免和纠正他的错误。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][maɪn] [bɪ'keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['di:pli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][em 'i:][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]
This conviction of mine became all the more deeply impressed upon me in proportion
这 定罪 的 矿 成为 全部 这 更多的 深 印象深刻 之上 我 在 部分
[æz; əz][aɪ] [bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rt] ['sɜ:rkl] ,
as I became better acquainted with Court circles ,
作为 我 成为 更好的 熟人 和 法庭 界 ,
随着我对宫廷圈的了解加深，我的这种信念也愈发坚定。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪnfluənsɪz]
and had to defend the interest of the State from their influences
和 有 到 保卫 这 兴趣 的 这 状态 从 他们的 影响
[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ:pɑ:rt'mentl] ['peɪtriətɪzəm] .
and also from the opposition of a departmental patriotism .
和 还 从 这 反对 的 一个 部门 爱国主义 .
并且必须捍卫国家利益，使其免受这些势力的影响，以及来自部门内部爱国主义的反对。

[ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'loun][hæv; həv] ['ɡaɪdɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
The interests of the State alone have guided me , and it has been a
这 兴趣 的 这 状态 独自的 有 引导 我 , 和 它 有 到过 一个
['kæləmni] [wen] ['pʌblɪsɪst] ,
calumny when publicists ,
诽谤 什么时候 公关人员 ,
我一直只以国家利益为指导，而那些公关人员的诽谤，对我来说是一种诽谤。

[ˈiːv(ə)n] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] , [hæv; həv] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː][ˌʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈevər][ˈædvəkət; -ət][ˌæn; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk]
even well - meaning , have accused me of having ever advocated an aristocratic
甚至 出色地 - 意义 , 有 被告 我的 拥有 曾经 倡导者 一个 贵族
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

甚至一些好心人也指责我曾经提倡过贵族制度。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [rɪˈgaːrdɪd] [bɜːrθ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][waːnt][ˌʌv; əv] [əˈbɪləti] ;
I have never regarded birth as a substitute for want of ability ;
我 有 绝不 认为 出生 作为 一个 代替 为了 想 的 能力 ;
我从未将出身视为能力不足的替代品；

[wenˈevər] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][ɑːn] [bɪˈhæf] [ˌʌv; əv] [ˈlændɪd] [ˈpraːpərtɪ] ,
whenever I have come forward on behalf of landed property ,
每当 我 有 来 向前 在 代表 的 登陆 财产 ,
每当我代表土地所有者出面时，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ˌʌv; əv] [prəpˈraɪətəz] [ˌʌv; əv][maɪ] [oʊn] [klæs] ,
it has not been in the interests of proprietors of my own class ,
它 有 不是 到过 在 这 兴趣 的 业主 的 我的 自己的 班级 ,
这不符合我这类业主们的利益，

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ˌʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [wʌn][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒəz]
but because I see in the decline of agriculture one of the greatest dangers
但 因为 我 看 在 这 衰退 的 农业 一 的 这 最 危险
[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpɜːrmənəns] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
to our permanence as a State .
到 我们的 永久性 作为 一个 状态 .
但我认为农业的衰落是我们国家存续的最大危险之一。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfloʊtɪd] [brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] [wɪt]
The ideal that has always floated before me has been a monarchy which
这 理想的 那 有 总是 漂浮 前 我 有 到过 一个 君主制 哪个
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][faːr] [kənˈtroʊld] [baɪ][ˌæn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈnæ(ə)nəl] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] — [əˈkɔːrdɪŋ]
should be so far controlled by an independent national representation — according
应该 是 所以 远的 受控 经过 一个 独立的 国家的 表示 — 根据
[tuː; tə][maɪ][ˈnoʊ(ə)n] ,
to my notion ,
到 我的 概念 ,
我一直以来所设想的理想是，君主制应该由一个独立的国家代表机构来控制——这是我的想法。

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɔːr] [ˈkɔːlɪŋ] — [ðæt] [ˈmɑːnərk] [ɔːr] [ˈpɑːrləmənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
representing classes or callings — that monarch or parliament would not be able to
代表 课程 或者 召唤 — 那 君主 或者 议会 会 不是 是 有能力的 到
[ˈɔːltər][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈstætʃətɔːrɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [ˈseprətli] [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈkɑːmjuˈnəɪ]
alter the existing statutory position before the law separately but only communi
改变 这 现存的 法定的 位置 前 这 法律 分别地 但 仅有的 社区
[kənˈsensəs] [wɪð; wɪθ] [pʌbˈlɪsəti] ,
consensus with publicity ,
共识 和 宣传 ,
代表阶级或职业——君主或议会不能单独改变现有的法律规定，而只能通过公开渠道传达共识。

[ænd; ænd] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [baɪ] [pres] [ænd; ænd][ˈdaɪət] , [ˌʌv; əv][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [prəˈsiːdɪŋz] .
and public criticism , by press and Diet , of all political proceedings .
和 民众 批评 , 经过 按 和 饮食 , 的 全部 政治的 诉讼程序 .
以及通过报刊和议会对所有政治活动进行公开批评。

[huːˈevər] [hæz; həz][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˌʌnkənˈtroʊld] [ˈæbsəluːtɪzəm] ,
Whoever has the conviction that uncontrolled Absolutism ,
谁 有 这 定罪 那 不受控制 绝对主义 ,
凡是坚信不受控制的专制主义的人，

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst][brɔːt][əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][baɪ][ˈluːɪs][ˌɛksəˈviː] . ,
as it was first brought upon the stage by Louis XIV : ,
作为 它 曾是 第一的 带来 之上 这 阶段 经过 路易斯 十四 : ,
它最初是由路易十四带上舞台的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈfɪtɪŋ][fɔːrm][ʌv; əv][ˈɡʌvənmənt][fɔːr; fər][ˈdʒɜːrmən][ˈsʌbdʒekts] ,
was the most fitting form of government for German subjects ,
曾是 这 最多 配件 形式 的 政府 为了 德语 主题 ,
是最适合德国臣民的政府形式。

[mʌst; məst][luːz][aɪˈtiː][ˈæftər][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][ˈspe(ə)l][ˈstʌdi][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][kɔːrts] ,
must lose it after making a special study in the history of Courts ,
必须 失去 它 后 制作 一个 特别的 学习 在 这 历史 的 法院 ,
在对法院历史进行专门研究之后，他必然会失去它。

[ænd; ənd][sʌtʃ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˌɑːbzəˈveɪʃənz][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪneɪblɪd][tuː; tə][ˈɪnstitʊːt][æt; ət][ðə; ði][kɔːrt]
and such critical observations as I was enabled to institute at the court
和 这样的 批判的 观察 作为 我 曾是 已启用 到 研究所 在 这 法庭
[ʌv; əv][ˈfredrɪk][ˈwɪljəm][aɪˈviː] .
of Frederick William IV :
的 弗雷德里克 威廉 第四 :
以及我在腓特烈·威廉四世宫廷中提出的那些重要的意见。

([huːm][ˈpɜːrsənəli][aɪ][lʌvd][ænd; ənd][rɪˈviəd]) [ɪn][mæntɔɪfəlz][deɪz] .
(whom personally I loved and revered) in Manteuffel's days .
(谁 亲自 我 喜爱 和 受人尊敬的) 在 曼特费尔 天 :
(我个人非常喜爱和敬仰的) 曼托费尔时代。

[ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈlɪdʒəs][ˈæbsəluːtɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈvaɪn][ˌvoʊˈkeɪʃ(ə)n] ,
The King was a religious absolutist with a divine vocation ,
这 国王 曾是 一个 宗教 绝对主义者 和 一个 神圣的 职业 ,
国王是一位信奉宗教的专制君主，并认为自己肩负着神圣的使命。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪnɪstəz][ˈæftər][ˈbrændənbəːg][wɜːr; wər][ˈkɑːntent][æz; əz][ə; eɪ][ruːl][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər]
and the ministers after Brandenburg were content as a rule if they were
和 这 部长们 后 勃兰登堡 是 内容 作为 一个 规则 如果 他们 是
[ˈkʌvəd][baɪ][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈsɪɡnətʃər][iːˌv(ə)n][wen][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈpɜːrsənəli][ˈænsər]
covered by the royal signature even when they could not have personally answered
涵盖 经过 这 皇家 签名 甚至 什么时候 他们 可以 不是 有 亲自 回答
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][saɪnd] .
for the contents of what was signed .
为了 这 内容 的 什么 曾是 签名 :
勃兰登堡之后的部长们通常都满足于有国王的签名保护，即使他们无法亲自对所签署的内容负责。

[aɪ][rɪˈmembər][ðæt][ɑːn][wʌn][əˈkeɪzən][ə; eɪ][haɪ][kɔːrt][əˈfɪ(ə)l][ʌv; əv][ˈæbsəluːtɪst][əˈpɪnjənz] ,
I remember that on one occasion a high Court official of absolutist opinions ,
我 记住 那 在 一 场合 一个 高的 法庭 官方的 的 绝对主义者 意见 ,
我记得有一次，一位持有绝对主义观点的高等法院官员，

[ɑːn][ˈhɪrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][nuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəlɪst][ˈraɪzɪŋ][æt; ət][nɜːʃɑːˈtel] , [əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ]
on hearing of the news of the royalist rising at Neuchâtel , observed , with
在 听力 的 这 消息 的 这 保皇党 上升 在 纳沙泰尔 , 观察到 , 和
[sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
some confusion ,
一些 困惑 ,
听到纳沙泰尔保皇党起义的消息后，他有些困惑地说道：

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][maɪˈself][ænd; ənd][ˈsevrəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑːliːgz] :
in the presence of myself and several of his colleagues :
在 这 在场 的 我 和 一些 的 他的 同事 :
在我和他的几位同事在场的情况下：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪzəm] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈhaʊədeɪz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [kɔːrt]
" **That is a royalism of which nowadays one has to go very far from Court**
" 那 是 一个 君主制 的 哪个 如今 一 有 到 去 非常 远的 从 法庭
[tuː; tə][get] [ɪkˈspɪəriəns] .
to get experience .
到 得到 经验

“如今，想要体验这种君主主义，就必须远离宫廷，走得很远。”

" [jet] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈsɑːrkæzəm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
" **Yet , as a rule , sarcasm was not a habit of this old gentleman .**
" 然而 , 作为 一个 规则 , 讽刺 曾是 不是 一个 习惯 的 这 老的 绅士 .

然而，这位老先生通常并不习惯说讽刺的话。

[ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [wɪt] [aɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [viˈhæləti] [ænd; ənd] [ɪˈkeɪnəri]
Observations which I made in the country as to the venality and chicanery
观察 哪个 我 制成 在 这 国家 作为 到 这 贪婪 和 强辩
[ʌv; əv][ðə; ði] " ['dɪstrɪkt] ['sɑːdʒənts] " [ænd; ənd] [ˈlðər] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈfɪj(ə)lz] ,
of the " district sergeants " and other subordinate officials ,
的 这 " 区 中士 " 和 其他 下属 官员 ,

我在该国观察到“地区警长”和其他下级官员的贪污腐败和欺诈行为，

[ænd; ənd] ['petɪ] [kənˈflɪkts] [wɪt] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] ['stetɪn] [æz; əz] ['depjuti]
and petty conflicts which I had with the government in Stettin as deputy
和 小气 冲突 哪个 我 有 和 这 政府 在 什切青 作为 副
[ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɜːrk(ə)] " [ænd; ənd] ['depjuti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['prezɪdənt] ,
of the " Circle " and deputy for the provincial president ,
的 这 " 圆圈 " 和 副 为了 这 省级 总统 ,

以及我作为“圈子”代表和省长助理时与什切青政府发生的一些琐碎冲突，

[ɪnˈkriːst] [maɪ] [əˈvɜːrɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrɑːkrəsi] .
increased my aversion to the rule of the bureaucracy .
增加 我的 厌恶 到 这 规则 的 这 官僚 .

加深了我对官僚统治的厌恶。

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈflɪkts] .
I may mention one of these conflicts .
我 可能 提到 一 的 这些 冲突 .

我可能会提到其中一场冲突。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðen] [ɑːn] [liːv] ,
While I was representing the President , then on leave ,
尽管 我 曾是 代表 这 总统 , 然后 在 离开 ,

在我担任总统代表期间，当时总统正在休假。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv] - , [ðæt]
I received an order from the government to compel the patron of Külz , that
我 已收到 一个 命令 从 这 政府 到 迫使 这 赞助人 的 - , 那
[wʌz; wəz][maɪˈself] ,
was myself ,
曾是 我 ,

我接到政府命令，要我强制库尔茨的赞助人——也就是我自己——

[tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈsɜːrt(ə)n] ['bəːdənz] .
to undertake certain burdens .
到 承担 肯定 负担 .

承担某些负担。

[aɪ][pʊt] [ðə; ði][ˈɔːrdər][əˈsaɪd] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
I put the order aside , meaning to give it to the president on his return ,
我 放 这 命令 旁边 , 意义 到 给 它 到 这 总统 在 他的 返回 ,
我把订单放在一边，打算等总统回来后交给他。

[wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] ['wɜ:rið] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tɑ:lər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔrwədɪd]
was repeatedly worried about it , and fined a thaler , to be forwarded
曾是 反复 担心 关于 它 , 和 罚款 一个 泰勒 , 到 是 转发
[θru:] [ðə; ði][pəʊst] .
through the post .
通过 这 邮政 .

他为此多次担忧，并罚款一塔勒，通过邮寄方式寄出。

[aɪ] [naʊ] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɪgjərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'pɪrd] ,
I now drew up a statement , in which I figured as having appeared ,
我 现在 画 向上 一个 陈述 , 在 哪个 我 想 作为 拥有 出现 ,
[ə'pɪrd] ,
我起草了一份声明，声明中我以本人身份出现，

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['sekəndli] [æz; əz]['peɪtrən][ʌv; əv]
first of all as representative of the Landrath , and secondly as patron of
第一的 的 全部 作为 代表 的 这 - , 和 第二 作为 赞助人 的
- .
Külz .
- .

首先，他是兰德拉斯的代表；其次，他是库尔茨的赞助人。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪ]['saɪtɪd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [reprɪzen'teɪʃnz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz]
The party cited made the prescribed representations to himself in his capacity as
这 派对 引用 制成 这 规定 表现形式 到 他自己 在 他的 容量 作为
[nəʊ] . [wʌn] ,
No : 1 ;
不 : 1 ,

被引述的一方以第一人称身份向自己作出了规定的陈述，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'sɪ:did] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv][nəʊ] . [tu:'tu:][tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n]
and then proceeded in his capacity of No . 2 to set forth the ground on
和 然后 继续 在 他的 容量 的 不 : 2 到 放 前进 这 地面 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] ;
which he had to decline the application ;
哪个 他 有 到 衰退 这 应用 ;

然后，他以第二号官员的身份，阐述了他不得不拒绝该申请的理由；

[æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l]
after which the statement was approved and subscribed by him in his double
后 哪个 这 陈述 曾是 得到正式认可的 和 已订阅 经过 他 在 他的 双倍的
[kə'pæsəti] .
capacity .
容量 .

随后，该声明经他以双重身份批准并签署。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌndər'stʊd] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [faɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fʌndɪd] .
The government understood a joke , and ordered the fine to be refunded .
这 政府 理解 一个 开玩笑 , 和 订购 这 美好的 到 是 已退款 .

政府听出了这是个玩笑，并下令退还罚款。

[ɪn] [ʌðər] ['keɪsɪz] , [θɪŋz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [les] ['plez(ə)nt] ['hekɪŋ] .
In other cases , things resulted in less pleasant heckling .
在 其他 案例 , 事物 结果 在 较少的 令人愉快的 起哄 .

在其他情况下，事情则导致了不太愉快的嘲讽。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [dɪspə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['lɪbərəl] ,
I had a critical disposition , and was consequently liberal ,
我 有 一个 批判的 处置 , 和 曾是 最后 自由主义 ,
[dɪspə'ziʃ(ə)n] ,
我生性批判，因此思想比较自由。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ðen] [ju:st] [ə'mʌŋ] [l'ændɪd] [prəp'raɪətəz] [tu:; tə][ɪm'plaɪ]
in the sense in which the word was then used among landed proprietors to imply
在 这 感觉 在 哪个 这 单词 曾是 然后 用过的 之中 登陆 业主 到 意味着
[dɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɜʊ'ra:krəsi] ,
discontent with the bureaucracy ,
不满 和 这 官僚 ,
当时, 这个词在土地所有者中被用来表达对官僚机构的不满。

[ðə; ði][mə'dʒɜ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd][wɜ:r; wər][men] [mɔ:r] [lɪbərəl] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [ðoʊ]
the majority of whom on their side were men more liberal than myself , though
这 多数 的 谁 在 他们的 边 是 男人 更多的 自由主义 比 我 , 尽管
[ɪn] [ə'nʌðər] [sens] .
in another sense .
在 其他 感觉 .
他们那边的大多数人比我更开明, 尽管是在另一种意义上。

[aɪ] [ə'gen] [slɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [pɑ:rlə'mentri] [lɪbərəl] [t'endənsɪz] ,
I again slipped off the rails of my parliamentary liberal tendencies ,
我 再次 滑倒了 离开 这 铁轨 的 我的 议会 自由主义 倾向 ,
我又一次偏离了我在议会中秉持的自由主义倾向,

[wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [lɪt(ə)] [ʌndər'stændɪŋ] [ɔ:r] [sɪmpəθi] [ɪn][.pɒmə'reɪniə] ,
with regard to which I found little understanding or sympathy in Pomerania ,
和 看待 到 哪个 我 成立 小的 理解 或者 同情 在 波美拉尼亚 ,
对此, 我在波美拉尼亚几乎没找到任何理解或同情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] - [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv][men][ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪstrɪkt] ,
but which in Schönhausen met with the acquiescence of men in my own district ,
但 哪个 在 - 遇见 和 这 默认 的 男人 在 我的 自己的 区 ,
但在舍恩豪森, 这却得到了我所在地区人们的默许。

[laɪk] [kaʊnt] - [ʌv; əv][kɑ:roʊ] , - - [dɑ:lən] ,
like Count Wartensleben of Karow , Schierstädt - Dahlen ,
喜欢 数数 - 的 卡罗 , - 达伦 ,
就像席尔施塔特-达伦 (Schierstädt-Dahlen) 卡罗 (Karow) 的沃滕斯莱本 (Wartensleben) 伯爵,

[ænd; ənd] [l'ʌðər] ([ðə; ði] [seɪm] [men][ʌv; əv] [hu:m] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑ:rti][ʌv; əv]
and others (the same men of whom some were among the party of
和 其他的 (这 相同的 男人 的 谁 一些 是 之中 这 派对 的
[tʃɜ:rtʃ] [l'peɪtrənz][ɪn][ðə; ði] [nu:] [l'rə] [sʌbsɪkwəntli] [kən'demd]) .
Church patrons in the New Era subsequently condemned) .
教会 顾客 在 这 新的 时代 随后 谴责) .
以及其他一些人 (其中一些人后来在新时代教会赞助人中遭到谴责)。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑɪl] , [tu:; tə][em 'i:] [ʌŋsɪmpəθetɪk] ,
This was the result of the style , to me unsympathetic ,
这 曾是 这 结果 的 这 风格 , 到 我 冷漠无情 ,
这就是这种风格带来的结果, 在我看来, 这种风格令人反感。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ju'nʌɪtɪd][d'aɪət] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
in which the opposition was conducted in the first United Diet , to which I
在 哪个 这 反对 曾是 实施 在 这 第一的 团结的 饮食 , 到 哪个 我
[wʌz; wəz] [sʌmənd] ,
was summoned ,
曾是 被召唤 ,
反对派的斗争是在第一届联合国议会中进行的, 我被召集到该议会。

[ˈoʊnli][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ləst][sɪks] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] , [æz; əz] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈfɔːr; fər] [ˈdepjʊti] [vɑːn]
only for the last six weeks of the session , as substitute for Deputy von
仅有的 为了 这 最后的 六 周 的 这 会议 , 作为 代替 为了 副 冯
[ˈbraʊtʃ] ,
Brauchitsch ,
布劳希奇 ,

仅在会期的最后六周，作为冯·布劳希奇议员的替补，

[huː] [wʌz; wəz][leɪd][ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈɪlnəs] .
who was laid up with illness .
WHO 曾是 铺设 向上 和 疾病 .

他因病卧床不起。

[ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈprʌʃən] , - - - [ænd; ənd] [ˈælfred] [ˈaʊərs,wɔːld] ,
The speeches of the East Prussians , Saucken - Tarputschen and Alfred Auerswald ,
这 演讲 的 这 东方 普鲁士人 , - - - 和 阿尔弗雷德 奥尔斯瓦尔德 ,
[ðə; ði] [sentɪmenˈtæləti] [ʌv; əv] [ˌbɛkəˈæθ] ,
the sentimentality of Beckerath ,
这 感伤 的 贝克拉斯 ,

东普鲁士人绍肯-塔尔普申和阿尔弗雷德·奥尔斯瓦尔德的演说，贝克拉特的感伤主义，

[ðə; ði][gæləu] - [ˈriːnɪʃ; ˈre-][ˈlɪbərəlɪzəm][ʌv; əv] [ˈheɪdt] [ænd; ənd] [ˌmeɪvɪsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪstərəs]
the Gallo - Rhenish liberalism of Heydt and Mevissen , and the boisterous
这 加洛 - 莱茵河 自由主义 的 海特 和 梅维森 , 和 这 喧闹的
[ˈvaɪələns] [ʌv; əv] - [ˈspiːtʃɪz] , [dɪsˈɡʌstɪd] [em ˈiː] ;
violence of Vincke's speeches , disgusted me ;
暴力 的 - 演讲 , 厌恶 我 ;

海特和梅维森的加洛-莱茵自由主义，以及文克演讲中喧闹的暴力，都令我感到厌恶；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ðeɪ] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ɪmˈpreɪ(ə)n]
and even at this date when I read the proceedings they give me the impression
和 甚至 在 这 日期 什么时候 我 读 这 诉讼程序 他们 给 我 这 印象
[ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrtɪd] [freɪzɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈpætərn] .
of imported phrases made to pattern .
的 进口 短语 制成 到 图案 .

即使到了今天，当我阅读这些记录时，我仍然觉得它们是照搬照抄的措辞。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd]
I felt that the King was on the right track , and could claim to be allowed
我 毛毡 那 这 国王 曾是 在 这 正确的 追踪 , 和 可以 宣称 到 是 允许
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我觉得国王的做法是正确的，他可以要求给予时间。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ˈhɜːrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] .
and not be hurried in his development .
和 不是 是 慌忙 在 他的 发展 .

不要操之过急地培养他。

[aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈkɑːnflikt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [spiːtʃ]
I came into conflict with the Opposition the first time I made a longer speech
我 来了 进入 冲突 和 这 反对 这 第一的 时间 我 制成 一个 更长 演讲
[ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

我第一次发表比平时更长的演讲时，就与反对派发生了冲突。

[ɑːn] [meɪ] - , - ,
on May 17 , 1847 ,
在 可能 - , - ,

1847年5月17日

[wen] [aɪ] ['kʌm'bætið] [ðə; ði][ˈledʒənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][wɔ:r][ɪn] - [tu:; tə]
when I combatted the legend that the Prussians had gone to war in 1813 to
什么时候 我 对抗 这 传奇 那 这 普鲁士人 有 已消失 到 战争 在 - 到
[get][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] ,
get a constitution ,
得到 一个 宪法 ,
当我驳斥普鲁士人在1813年发动战争是为了制定宪法的说法时，

[ænd; ənd] [geɪv] [fri:] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ]['næt(ə)rəl][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['fɔ:rən]
and gave free expression to my natural indignation at the idea that foreign
和 给予 自由的 表达 到 我的 自然的 愤慨 在 这 主意 那 外国的
[dɑ:mɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][noʊ] ['ædɪkwət] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] . [-] [aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
domination was in itself no adequate reason for fighting . [31] It appeared to
统治 曾是 在 本身 不 足够的 原因 为了 斗争 . [-] 它 出现 到
[em 'i:] [ʌn'dɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['neɪ(ə)n] ,
me undignified that the nation ,
我 有失尊严 那 这 国家 ,
并自由地表达了我对外国统治本身并非发动战争的充分理由这一观点的自然愤慨。[31] 在我看来，国家这样做有失尊严，

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɔ:f][tu:; tə][ɪts] ['hævɪŋ] [fri:d] [ɪt'self] ,
as a set - off to its having freed itself ,
作为 一个 放 - 离开 到 它是 拥有 自由 本身 ,
作为对其获得自由的补偿，
[ʊd; ʊd][hænd][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['peɪəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pærəɡræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
should hand in to the King an account payable in the paragraphs of a
应该 手 在 到 这 国王 一个 帐户 应付账款 在 这 段落 的 一个
[ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] .
constitution .
宪法 .
应该按照宪法条款向国王提交一份应付账款清单。

[maɪ] [pər'fɔ:rməns] [prə'du:st] [ə; eɪ][stɔ:rm] .
My performance produced a storm .
我的 表现 生产 一个 风暴 .
我的表演引起了轰动。
[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər]
I remained in the tribune turning over the leaves of a newspaper which lay there
我 剩余 在 这 论坛 转弯 超过 这 树叶 的 一个 报纸 哪个 躺 那里
,
,
,
我留在看台上，翻看着摊在那里的一份报纸。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] , [aɪ] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [spi:tʃ] .
and then , when the commotion had subsided , I finished my speech .
和 然后 , 什么时候 这 骚动 有 平静下来 , 我 完成的 我的 演讲 .
然后，等骚动平息下来，我才完成了我的演讲。
[æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [fe'stɪvɪti:z] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['se(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd]['daɪət] ,
At the Court festivities , which took place during the session of the United Diet ,
在 这 法庭 庆祝活动 , 哪个 采取 地方 期间 这 会议 的 这 团结的 饮食 ,
在联合国国会会议期间举行的宫廷庆祝活动上，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rkɪ] ['mænər] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]
I was avoided in a marked manner both by the King and the Princess of
我 曾是 避免 在 一个 标记 方式 两个都 经过 这 国王 和 这 公主 的
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ;
普鲁士国王和公主都明显地避开我。

[ðooʊ] [fɔ:ɹ; fər] [ˈdɪfrənt] ['ri:z(ə)nz] : [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['lɪbərəl] [nɔ:ɹ]
though for different reasons : by the latter because I was neither Liberal nor
尽管 为了 不同的 原因 : 经过 这 后者 因为 我 曾是 两者都不 自由派 也不
[ˈpɑ:pjələɹ] ;
popular ;
受欢迎的 ;
虽然原因不同：后者是因为我既不是自由主义者，也不受欢迎；

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli] [bɪ'keɪm] [klɪɹ] [tu:; tə][em 'i:][ˈleɪtər] .
by the former for a reason which only became clear to me later .
经过 这 以前的 为了 一个 原因 哪个 仅有的 成为 清除 到 我 之后 :
前者这么做的原因，我后来才明白。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] , [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] — [wen] ,
When , on the reception of the deputies , he avoided speaking to me — when ,
什么时候 , 在 这 接待 的 这 副手们 , 他 避免 请讲 到 我 — 什么时候 ,
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ['sɜ:rk(ə)l] ,
in the Court circle ,
在 这 法庭 圆圈 ,
在接待代表们时，他刻意回避和我说话——在法庭圈子里，

[æftər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][tɜ:ɹn] , [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,
after speaking to every one in turn , he broke off immediately he came to me ,
后 请讲 到 每一个 — 在 转动 , 他 打破 离开 立即地 他 来了 到 我 ,
他依次和每个人交谈后，立刻就停了下来，走到我面前。

[tɜ:ɹnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
turned his back ,
转向 他的 后退 ,
他转过身去，

[ɔ:ɹ] ['stroʊld] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] — [aɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ'self][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [maɪ]
or strolled away across the room — I considered myself justified in supposing that my
或者 漫步 离开 穿过 这 房间 — 我 经过考虑的 我 合理的 在 假如 那 我的
[æ'tɪtʉ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] ['hɑ:t,spɜ:ɹ][hæd; həd] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
attitude as a Royalist Hotspur had exceeded the limits which the King had
态度 作为 一个 保皇党 热刺 有 超出 这 限制 哪个 这 国王 有
[fɪkst] [fɔ:ɹ; fər] [hɪm'self] .
fixed for himself .
固定的 为了 他自己 .
或者径直走到房间另一边——我认为我有理由认为，我作为一名保皇党热刺队成员的态度已经超出了国王为自己设定的界限。

['oʊnli][sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [wen] [aɪ] [rɪ:tʃt] ['venɪs] [ɑ:n][maɪ] [ˈhʌnɪmu:n] ,
Only some months later , when I reached Venice on my honeymoon ,
仅有的 一些 几个月 之后 , 什么时候 我 达到 威尼斯 在 我的 蜜月 ;
几个月后，当我抵达威尼斯度蜜月时，

[dɪd][aɪ] [dɪ'sklʌvər] [ðæt] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnkə'rekt] .
did I discover that this explanation was incorrect .
做过 我 发现 那 这 解释 曾是 错误 .
我发现这个解释是错误的。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] ['rekəɡnaɪzd] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['θi:ətər] ,
The King , who had recognized me in the theatre ,
这 国王 , WHO 有 认可 我 在 这 剧院 ,
国王在剧院里认出了我,

[kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] [tu:; tə][æŋ; ən] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][tu:; tə] ['dɪnər] ;
commanded me on the following day to an audience and to dinner ;
命令 我 在 这 下列的 天 到 一个 观众 和 到 晚餐 ;
第二天命令我觐见并赴宴;

[ænd; ənd][soʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [maɪ] [laɪt] ['trævəlɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd]
and so unexpected was this to me that my light travelling luggage and
和 所以 意外 曾是 这 到 我 那 我的 光 旅行 行李 和
[ðə; ði][ɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['teɪlər] [dɪd][nɑ:t][æd'mɪt][ʌv; əv][maɪ] [ə'piəriŋ] [ɪn] [kə'rekt] ['kɑ:stu:m]
the incapacity of the local tailor did not admit of my appearing in correct costume
这 无能力 的 这 当地的 裁缝 做过 不是 承认 的 我的 出现 在 正确的 戏服
.
:
.

这件事对我来说太出乎意料了, 我的轻便旅行行李和当地裁缝的无能让我无法穿着合适的服装出席。

[maɪ] [rɪ'sep](ə)n] [wʌz; wəz][soʊ]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][pə'litɪk(ə)]['sʌbdʒekts] ,
My reception was so kindly , and the conversation , even on political subjects ,
我的 接待 曾是 所以 亲切地 , 和 这 对话 , 甚至 在 政治的 主题 ,
接待非常热情, 谈话也很愉快, 即使是谈论政治话题也是如此。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [em 'i:][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [maɪ] ['ætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði]['daɪət]
of such a nature as to enable me to infer that my attitude in the Diet
的 这样的 一个 自然 作为 到 使能够 我 到 推断 那 我的 态度 在 这 饮食
[met][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ə'pru:v(ə)] .
met with his encouraging approval .
遇见 和 他的 鼓励 赞同 .
由此我推断, 我在国会的态度得到了他的鼓励和赞同。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ,
The King commanded me to call upon him in the course of the winter ,
这 国王 命令 我 到 称呼 之上 他 在 这 课程 的 这 冬天 ,
国王命令我在冬季期间去拜访他。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .
and I did so .
和 我 做过 所以 .
我照做了。

[bəʊθ][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [æt; ət] ['smɔ:lər] ['dɪnəz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [aɪ] [bɪ'keɪm] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [aɪ]
Both on this occasion at smaller dinners at the palace I became persuaded that I
两个都 在 这 场合 在 较小的 晚餐 在 这 宫殿 我 成为 被说服 那 我
[stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] ,
stood high in the favor of both the King and the Queen ,
站立 高的 在 这 偏爱 的 两个都 这 国王 和 这 女王 ,
这两次在宫廷小型晚宴上, 我都确信自己深受国王和王后的器重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] ['pʌblɪk] ,
and that the former , in avoiding speaking to me in public ,
和 那 这 以前的 , 在 避免 请讲 到 我 在 民众 ,
而前者则避免在公共场合与我交谈,

[æʔ; əʔ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət][dɪd][nɑ:t][mi:n][tu:; tə][ˈkɹɪtɪsaɪz][maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
at the time of the session of the Diet , did not mean to criticize my political
在 这 时间 的 这 会议 的 这 饮食 , 做过 不是 意思是 到 批评 我的 政治的
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

在国会开会期间，他并非意在批评我的政治行为。

[bʌt; bət][æʔ; əʔ][ðə; ði][taɪm][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][let][ˈʌðər][si:] [hɪz; ɪz][əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv][emˈi:] .
but at the time did not want to let others see his approval of me .
但 在 这 时间 做过 不是 想 到 让 其他的 看 他的 赞同 的 我 .

但当时他不想让别人看出他对我的认可。

[i:]
II
二

二

[ˈvɪzɪt][tu:; tə][ˈpærɪs]
VISIT TO PARIS
访问 到 巴黎

巴黎之旅

[ɪn][ðə; ði][ˈsʌməɹ][ʌv; əv]-[kaʊnt]- , [ˈʌʊər; ɑ:r][æmˈbæsədər][ɪn][ˈpærɪs] ,
In the summer of 1855 Count Hatzfeldt , our ambassador in Paris ,
在 这 夏天 的 - 数数 - , 我们的 大使 在 巴黎 ,

1855年夏天，哈茨费尔特伯爵，我司驻巴黎大使，

[ɪnˈvaɪtɪd][emˈi:][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ɪnˈdʌstriəl][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ;
invited me to visit the Industrial Exhibition ;
受邀 我 到 访问 这 工业的 展览 ;

邀请我参观工业展览会；

[-] [hi:; hi][stɪl][ʃerɪd][ðə; ði][bɪˈli:f][ðen][ɪgˈzɪstənt][ɪn][ˌdɪpləˈmætɪk][ˈsɜ:rkəl][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ˈveri]
[-] [32] he still shared the belief then existent in diplomatic circles that I was very
[-] 他 仍然 共享 这 信仰 然后 存在的 在 外交 界 那 我 曾是 非常
[su:n][tu:; tə][bi:; bi][məntɔ:fəlz][səkˈsesər][æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈfɔ:rən][ˈɑ:fɪs] .
soon to be Manteuffel's successor at the Foreign Office .
很快 到 是 曼特费尔 接班人 在 这 外国的 办公室 .

[32] 他仍然认同当时外交界普遍存在的观点，即我很快就会成为曼托费尔在外交部的继任者。

[ɔ:lˈðoʊ][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][ˌentərˈteɪnd][sʌʔ][æn; ən][aɪˈdi:ə][ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f] ,
Although the King had entertained such an idea on and off ,
虽然 这 国王 有 娱乐 这样的 一个 主意 在 和 离开 ,

虽然国王曾断断续续地考虑过这样的想法，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:lˈredi][ðen][noʊn][ɪn][ðə; ði][ˈɪnərməʊst][kɔ:rt][ˈsɜ:rkəl][ðæt][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][hæd; həd]
it was already then known in the innermost Court circles that a change had
它 曾是 已经 然后 已知 在 这 最内层 法庭 界 那 一个 改变 有
[ˈteɪkən][pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

当时，宫廷核心圈子已经知道发生了变化。

[kaʊnt][ˈwɪljəm][rɛdʒən] , [hu:m][aɪ][met][ɪn][ˈpærɪs] ,
Count William Redern , whom I met in Paris ,
数数 威廉 雷德恩 , 谁 我 遇见 在 巴黎 ,

我在巴黎遇到了威廉·雷德恩伯爵，

[təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
told me that the ambassadors continued to believe I was destined to be
讲述 我 那 这 大使们 持续 到 相信 我 曾是 注定 到 是
[meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ɔ:lsou] [bi'li:vd] [ðɪs] ;
made a minister and that he himself had also believed this ;
制成 一个 部长 和 那 他 他自己 有 还 相信 这 ;
他告诉我，大使们仍然认为我注定要成为部长，而且他自己也一直这么认为；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] — [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but that the King had changed his mind — of further details he was
但 那 这 国王 有 已更改 他的 头脑 — 的 更远 细节 他 曾是
[ˈɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .
但国王改变了主意——至于更多细节，他并不清楚。

[ˈdaʊtləs] [sɪns] ['ru:ɡən] .
Doubtless since Rügen .
毫无疑问 自从 吕根 .
毫无疑问，自吕根岛以来就是如此。

[ɔ:gəst] - , [nə'pouli:ənz] [deɪ] ,
August 15 , Napoleon's day ,
八月 - , 拿破仑的 天 ,
8月15日，拿破仑日

[wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ˈlðər] [weɪz] [baɪ][ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] ['prɪzənəz] [θru:]
was celebrated among other ways by a procession of Russian prisoners through
曾是 著名 之中 其他 方式 经过 一个 游行 的 俄语 囚犯 通过
[ðə; ðɪ] [stri:ts] .
the streets .
这 街道 .
庆祝方式之一是组织俄罗斯战俘列队穿过街道。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 19th [ðə; ðɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [meɪd] [hɜ:r; hə] ['entri] ,
On the 19th the Queen of England made her entry ,
在 这 19th 这 女王 的 英格兰 制成 她 入口 ,
19日，英国女王登台亮相。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ɔ:gəst] - [ə; eɪ] [steɪt] [bɔ:l][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɜ:r; hə] ['ɑ:nər] [æt; ət] [vɛə'sai] [æt; ət]
and on August 25 a State ball was given in her honor at Versailles at
和 在 八月 - 一个 状态 球 曾是 给定 在 她 荣誉 在 凡尔赛 在
[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪns] ['ælbərt] .
which I was presented to her and to Prince Albert .
哪个 我 曾是 呈现 到 她 和 到 王子 阿尔伯特 .
8月25日，凡尔赛宫为她举办了一场国事舞会，我在舞会上觐见了她和阿尔伯特亲王。

[ðə; ðɪ] [prɪns] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [ku:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['ju:nɪfɔ:rm] , [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
The Prince , handsome and cool in his black uniform , conversed with me
这 王子 , 英俊的 和 凉爽的 在 他的 黑色的 制服 , 交谈 和 我
['kɜ:rtiəsli] ,
courteously ,
礼貌地 ,
王子身着黑色制服，英俊潇洒，举止沉稳，彬彬有礼地与我交谈。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'levələnt] [ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ]
but in his manner there was a kind of malevolent curiosity from which I
但 在 他的 方式 那里 曾是 一个 种类 的 恶意的 好奇心 从 哪个 我
[kən'kluːdɪd] [ðæt] [maɪ]['æntɪ] - [ɑ:ksɪ'dentl] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'noʊn] [tu:; tə]
concluded that my anti - occidental influence upon the King was not unknown to
结束 那 我的 反对 - 西方 影响 之上 这 国王 曾是 不是 未知 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但从他的举止中，我察觉到一种恶意的的好奇心，由此我断定，我对国王的反西方影响并非他所不知。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [θɔ:t] [prɪ'kju:liər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
In accordance with the mode of thought peculiar to him ,
在 根据 和 这 模式 的 想法 奇特 到 他 ,
按照他特有的思维方式，

[hi; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] [nɑ:t] [wer] [ðeɪ] ['ri:əli] [leɪ] , [ðæt] [ɪz] ,
he sought for the motives of my conduct not where they really lay , that is ,
他 寻求 为了 这 动机 的 我的 执行 不是 在哪里 他们 真的 躺 , 那 是 ,
他试图探究我行为的动机，但并没有探究其真正根源，也就是说，

[ɪn][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['kʌntri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['ɪnfluənsɪz] — ['ɪnfluənsɪz]
in the anxiety to keep my country independent of foreign influences — influences
在 这 焦虑 到 保持 我的 国家 独立的 的 外国的 影响 — 影响
[wɪt] [faʊnd][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [sɔɪl][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['næroʊ] - [maɪndɪd] ['revərəns] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
which found a fertile soil in our narrow - minded reverence for England and
哪个 成立 一个 沃 土壤 在 我们的 狭窄的 - 有思想 尊敬 为了 英格兰 和
[fɪr] [ʌv; əv] [fræns] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hoʊld] [ɑ:r'selvz] [ə'lʊ:f] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔ:r]
fear of France — and in the desire to hold ourselves aloof from a war
害怕 的 法国 — 和 在 这 欲望 到 抓住 我们自己 超然 从 一个 战争
[wɪt] [wi:; wi][ʊd; əd] [nɑ:t][hæv; həv] ['kærid] [ɑ:n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪntrəsts] [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'pendəns]
which we should not have carried on in our own interests but in dependence
哪个 我们 应该 不是 有 携带 在 在 我们的 自己的 兴趣 但 在 依赖性
[ə'pɑ:n] ['ɔ:striən] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɑ:ləsi] .
upon Austrian and English policy .
之上 奥地利 和 英语 政策 .

出于使我国免受外国影响的焦虑——这种影响在我们狭隘地崇敬英国和恐惧法国的心态中找到了滋生的土壤——以及希望置身于一场我们本不应该为了自身利益而参与的战争之外，这场战争是受制于奥地利和英国的政策。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] — [ðoʊ] [aɪ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪd][nɑ:t] ['gæðər] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In the eyes of the Prince — though I of course did not gather this from the
在 这 眼睛 的 这 王子 — 尽管 我 的 课程 做过 不是 收集 这 从 这
['moʊməntəri] [ɪm'pre(ə)n] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [maɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n] ,
momentary impression made during my presentation ,
瞬间 印象 制成 期间 我的 推介会 ,
在王子眼中——当然，这并非我从演讲时他短暂的印象中得出的结论——

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ʌl'tɪriər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][fæktz][ænd; ənd]['dɑ:kjuments] — [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
but from ulterior acquaintance with facts and documents — I was a
但 从 后方 熟人 和 事实 和 文件 — 我 曾是 一个
[rɪ'ækʃənəri] ['pɑ:rtɪ][mæn] [hu:] [tʊk] [ʌp] [sɑɪdz][fɔ:r; fər] ['rʌʃə] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [æŋ; ən]
reactionary party man who took up sides for Russia in order to further an
反动 派对 男人 WHO 采取 向上 侧面 为了 俄罗斯 在 命令 到 更远 一个
[ˌæbsəlu:tɪst][ænd; ənd] " ['dʒʌŋkər] " ['pɑ:ləsi] .
Absolutist and " Junker " policy .
绝对主义者 和 " 容克 " 政策 .

但根据我对事实和文件的间接了解——我是一个反动党员，为了推进专制主义和“容克”政策而站在俄罗斯一边。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɜːd] [æt; ət][ðæt] [ðɪs] [vjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
It was not to be wondered at that this view of the Prince's and of
它 曾是 不是 到 是 想知道 在 那 这 看法 的 这 王子的 和 的
[ðə; ði] [ðen] [ˌpɑːtiˈzænz][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈkoʊ,bɜːrg][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
the then partisans of the Duke of Coburg had descended to the Prince's
这 然后 党派人士 的 这 公爵 的 科堡 有 下降 到 这 王子的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

王子及其当时的支持者对科堡公爵的看法传给了王子的女儿，这并不奇怪。

[ˈhuː] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [bɪˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [kraʊn] [ˈprɪnses] .
who shortly after became our Crown Princess .
WHO 不久 后 成为 我们的 王冠 公主 .

不久之后，她成为了我们的王储妃。

[ˈiːv(ə)n] [suːn] [ˈæftər][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)][ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ɪn] [ˈfebruəri] , - , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] ,
Even soon after her arrival in Germany , in February , 1858 , I became convinced ,
甚至 很快 后 她 到达 在 德国 , 在 二月 , - , 我 成为 确信 ,
[ˈiːv(ə)n] [suːn] [ˈæftər][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)][ɪn][ˈdʒɜːrməni] [ɪn] [ˈfebruəri] - [aɪ] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] ,
甚至在 她抵达德国后不久，也就是1858年2月，我就确信了这一点。

[θruː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] ,
through members of the royal house and from my own observations ,
通过 成员 的 这 皇家 房子 和 从 我的 自己的 观察 ,
[θruː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] ,
通过王室成员以及我自己的观察，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [emˈiː] [ˈpɜːrsənəli] .
that the Princess was prejudiced against me personally .
那 这 公主 曾是 有偏见的 反对 我 亲自 .

公主对我个人抱有偏见。

[ðə; ði][fækt][ɪtˈself] [dɪd][nɑːt] [səˈpraɪz] [emˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈpredʒədɪs]
The fact itself did not surprise me so much as the form in which her prejudice
这 事实 本身 做过 不是 惊喜 我 所以 很多 作为 这 形式 在 哪个 她 偏见
[əˈɡenst] [emˈiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] — " [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [trʌst]
against me had been expressed in the narrow family circle — " she did not trust
反对 我 有 到过 表达 在 这 狭窄的 家庭 圆圈 — " 她 做过 不是 相信
[emˈiː] .
me :
我 :

事实本身并没有让我感到惊讶，真正让我惊讶的是她在狭小的家庭圈子里表达对我的偏见的方式——“她不信任我”。

" [aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ænˈtɪpəθi] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [əˈledʒd] [ˈænti] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfiːlɪŋz]
" I was prepared for antipathy on account of my alleged anti - English feelings
" 我 曾是 准备 为了 反感 在 帐户 的 我的 据称 反对 - 英语 情怀
[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfluənsɪz] ;
and by reason of my refusal to obey English influences ;
和 经过 原因 的 我的 拒绝 到 服从 英语 影响 ;

“我预料到会有人因为我所谓的反英情绪以及我拒绝服从英国的影响而对我产生敌意；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪt] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ['æftər][ðə; ði][wɔːr]
but from a conversation which I had with the Princess after the war
但 从 一个 对话 哪个 我 有 和 这 公主 后 这 战争
[ʌv; əv] - [waɪl] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] ['teɪbl] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt]
of 1866 while sitting next to her at table I was obliged to conclude that
的 - 尽管 坐着 下一个 到 她 在 桌子 我 曾是 有义务 到 结束 那
[fɪː; fɪ][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
she had subsequently allowed herself to be influenced in her judgment of
她 有 随后 允许 她自己 到 是 影响 在 她 判断 的
[maɪ] ['kærəktər] [baɪ] ['fɜːrðər] - [rɪːtɪŋ] ['kæləmniːz] .
my character by further - reaching calumnies .
我的 特点 经过 更远 - 到达 诽谤 .

但从 1866 年战争后我与公主在餐桌旁的一次谈话中，我不得不得出结论：她后来受到了更深远的诽谤的影响，从而对我的
人格产生了错误的判断。

[aɪ][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] , [fɪː; fɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['dʒestɪŋ] [təʊn] ,
I was ambitious , she said , in a half - jesting tone ,
我 曾是 雄心勃勃 , 她 说 , 在 一个 一半 - 开玩笑 语气 ,
“我曾雄心勃勃,”她半开玩笑地说。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
to be a king or at least president of a republic .
到 是 一个 国王 或者 在 至少 总统 的 一个 共和国 .
成为国王，或者至少成为一个共和国的总统。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['semi] - ['dʒɑːkjələr] [təʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [spɔɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I replied in the same semi - jocular tone that I was personally spoilt for a
我 回复 在 这 相同的 半 - 诙谐 语气 那 我 曾是 亲自 被宠坏了 为了 一个
[rɪ'pʌblɪkən] ;
republican ;
共和党人 ;
我以同样的半开玩笑的语气回答说，我个人已经习惯了共和党人；

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəlist] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ænd][hæd; həd] [niːd]
that I had grown up in the royalist traditions of the family and had need
那 我 有 生长 向上 在 这 保皇党 传统 的 这 家庭 和 有 需要
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'hɑːrɪkəl] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈɜːrθli] [wel] - ['biːɪŋ] :
of a monarchical institution for my earthly well - being :
的 一个 君主制 机构 为了 我的 尘世的 出色地 - 存在 :
我从小在家族的保皇派传统中长大，需要一个君主制机构来保障我的世俗福祉：

[aɪ] [θæŋkt] [ɡɑːd] , [haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['kɑːnstəntli]
I thanked God , however , I was not destined to live like a king , constantly
我 谢谢 上帝 , 然而 , 我 曾是 不是 注定 到 居住 喜欢 一个 国王 , 不断地
[ɑːn] [ʃoʊ] ,
on show ,
在 展示 ,
我感谢上帝，但我注定不会像国王一样生活，时刻处于聚光灯下。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl] [deθ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekt] .
but to be until death the king's faithful subject .
但 到 是 直到 死亡 这 国王的 忠实 主题 .
但至死都要做国王的忠实臣民。

[aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [noʊ] [ɡærən'tiː] [kʊd; kəd] , [haʊ'evər] ,
I added that no guarantee could , however ,
我 额外 那 不 保证 可以 , 然而 ,
我补充说，然而，没有任何保证能够做到。

[biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ɪnˈherɪtɪd] ,
be given that this conviction of mine would be universally inherited ,
是 给定 那 这 定罪 的 矿 会 是 普遍地 遗传 ,

假设我的这种信念会被普遍继承，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈrɔɪəlɪsts] [wʊd] [ɡɪv] [aʊt] , [bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][pərˈhæps] [kɪŋz]
and this not because royalists would give out , but because perhaps kings
和 这 不是 因为 保皇党 会 给 出去 , 但 因为 也许 国王
[maɪt] .
might .
可能 .

这并非因为保皇党会屈服，而是因为国王或许会屈服。

[pɔːr] [ˈlese ˈfer] [ən] [ˈsɪvɪt] , [ɪl] [foʊ] [ən] - , [et] [pɔːr] [ˈlese ˈfer][ˌju ɛn ˈi] [məˈnɑːrkiː] [ɪl] [foʊ] [ən]
Pour faire un civet , il faut un lièvre , et pour faire une monarchie il faut un
倒 公平 联合国 麝猫 , il 错误 联合国 - , 等 倒 公平 一 君主制 il 错误 联合国
[rwaː] .
roi .
投资回报率 .

Pour faire un civet, il faut un lièvre, et pour faire une Monarchie il faut un roi.

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ðæt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [saʊt] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] [maɪt]
I could not answer for it that for want of such the next generation might
我 可以 不是 回答 为了 它 那 为了 想 的 这样的 这 下一个 一代 可能
[nɑːt][biː; bi] [rɪˈpʌblɪkən] .
not be republican .
不是 是 共和党人 .

我无法回答，因为缺乏这样的人，下一代是否可能不是共和主义者。

[aɪ] [ˈfɜːrðər] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ɪn] [ðʌs] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪˈself][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [friː] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti][æt; ət]
I further remarked that in thus expressing myself I was not free from anxiety at
我 更远 评论 那 在 因此 表达 我 我 曾是 不是 自由的 从 焦虑 在
[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːkjəpənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [trænsˈfɜːrəns]
the idea of a change in the occupancy of the throne without a transference
这 主意 的 一个 改变 在 这 占用 的 这 王座 没有 一个 转移
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːrkɪkl] [trəˈdɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesər] .
of the monarchical traditions to the successor .
的 这 君主制 传统 到 这 接班人 .

我进一步指出，我这样表达自己的想法，并不能消除我对王位更迭却不将君主制传统传承给继承人的焦虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] [əˈvɔɪdɪd] [ˈevri] [ˈsɪriəs] [tɜːrɪn][ænd; ənd] [keɪpt] [ʌp][ðə; ði][ˈdʒɑːkjələr][təʊn][æz; əz]
But the Princess avoided every serious turn and kept up the jocular tone as
但 这 公主 避免 每一个 严肃的 转动 和 保留 向上 这 诙谐 语气 作为
[ˈeɪmɪəb(ə)l][ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] [æz; əz][ˈevər] ;
amiable and entertaining as ever ;
可亲 和 娱乐 作为 曾经 ;

但公主避开了所有严肃的话题，始终保持着轻松愉快的语气，一如既往地亲切风趣；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈræðər] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tiːz] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpəʊnənt] .
she rather gave me the impression that she wished to tease a political opponent .
她 相当 给予 我 这 印象 那 她 希望 到 逗 一个 政治的 对手 .

她给我的感觉更像是想戏弄一下政治对手。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪnɪstri] [aɪ] [ˈfriːkwəntli] [riˈmaːkt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈsɪmələər]
During the first years of my ministry I frequently remarked in the course of similar
期间 这 第一的 年 的 我的 部 我 频繁地 评论 在这 课程 的 相似的
[kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn] [prəˈvoʊkɪŋ] [maɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [səˌseptəˈbɪləti] [baɪ]
conversation that the Princess took pleasure in provoking my patriotic susceptibility by
对话 那 这 公主 采取 乐趣 在 挑衅 我的 爱国 易感性 经过
[ˈpleɪf(ə)l][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈmætərz] .
playful criticism of persons and matters .
顽皮的 批评 的 人 和 事情 .

在我任职的最初几年里，我经常在类似的谈话中提到，公主喜欢通过戏谑地批评人物和事物来激起我的爱国情怀。

[æt; ət] [ðæt] [bɔːl] [æt; ət] [vɛəˈsaɪ] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ˈdʒɜːrmən] .
At that ball at Versailles Queen Victoria spoke to me in German .
在 那 球 在 凡尔赛 女王 维多利亚 辐 到 我 在 德语 .

在凡尔赛宫的那场舞会上，维多利亚女王用德语和我交谈。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ɪn][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈnoʊtwɜːrði] [bʌt; bət]
She gave me the impression of beholding in me a noteworthy but
她 给予 我 这 印象 的 凝视 在 我 一个 值得注意 但
[ʌŋˌsɪmpəˈθetɪk] [pɜːrsəˈnæləti] ,
unsympathetic personality ,
冷漠无情 性格 ,

她给我的印象是，她认为我个性鲜明但却冷漠无情。

[bʌt; bət] [stiːl] [hɜːr; hər][tuːən] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [tʌtʃ] [ʌv; əv][aɪˈrɒnɪk,-kəl] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti]
but still her tone of voice was without that touch of ironical superiority
但 仍然 她 语气 的 嗓音 曾是 没有 那 触碰 的 讽刺 优势
[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dɪˈtektɪd] [ɪn] [prɪns] [ˈælbɜːts] .
that I thought I detected in Prince Albert's .
那 我 想法 我 检测到 在 王子 阿尔伯特的 .

但是，她的语气中仍然没有那种我感觉在阿尔伯特亲王身上察觉到的讽刺和优越感。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [laɪk] [wʌn] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [æn; ən]
She continued to be amiable and courteous like one unwilling to treat an
她 持续 到 是 可亲 和 有礼貌 喜欢 一 不情愿 到 对待 一个
[ɪkˈsentrɪk] [ˈfeləʊ] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈfrendli] [wei] .
eccentric fellow in an unfriendly way .
偏心 同伴 在 一个 不友好 方式 .

她依然和蔼可亲、彬彬有礼，不愿以不友好的方式对待一个古怪的人。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][bɜːrˈlɪn][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [əˈreɪndʒmənt] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [æt; ət]
In comparison with Berlin it seemed a curious arrangement to me that at
在 比较 和 柏林 它 似乎 一个 好奇的 安排 到 我 那 在
[ˈsʌpər] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [eɪt] [ɪn] [θriː] [ˈklæsɪz] ,
supper the company ate in three classes ,
晚餐 这 公司 吃 在 三 课程 ,

与柏林相比，我觉得这里晚餐时公司分成三类用餐的安排很奇怪。

[wɪð; wɪθ] [grəˈdeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈmenjuː] ,
with gradations in the menu ,
和 渐变 在 这 菜单 ,

菜单上提供不同级别的选择，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈgests] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə] [sʌp] [æt; ət][ɔːl] [wɜːr; wər] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ]
and that such guests as were to sup at all were assured of this by
和 那 这样的 客人 作为 是 到 上 在 全部 是 保证 的 这 经过
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] .
having a ticket bearing a number handed to them as they entered .
拥有 一个 票 轴承 一个 数字 递交 到 他们 作为 他们 进入 .

并且，所有获准用餐的客人都会在入场时拿到一张带有号码的票，以确保他们能够用餐。

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ˈɔːlsʊʊ] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [prɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The tickets of the first class also bore the name of the lady presiding at the
这 票 的 这 第一的 班级 还 钻孔 这 姓名 的 这 女士 主持 在 这
[ˈteɪbl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜːrd] .
table to which they referred .
桌子 到 哪个 他们 指 .

头等舱的车票上还印有主持该桌宴席的女士的名字。

[ðɪːz] [teɪblz] [wɜːr; wəʀ] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] .
These tables were arranged to accommodate fifteen or twenty .
这些 表格 是 安排 到 容纳 十五 或者 二十 .

这些桌子摆放起来可以容纳十五到二十人。

[ɑːn] [ˈentəɪŋ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtɪkɪts] [fɔːr; fər][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] - [ˈteɪbl]
On entering I received one of these tickets for Countess Walewska's table
在 进入 我 已收到 一 的 这些 门票 为了 伯爵夫人 - 桌子
[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [tuː] [mɔːr] [frʌm; frəm] [tuː] [ˈʌðər] [ˈleɪdi] [ˈpeɪtrənəsɪz] [ʌv; əv]
and later on in the ball - room two more from two other lady patronesses of
和 之后 在 在 这 球 - 房间 二 更多的 从 二 其他 女士 赞助人 的
[dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
diplomacy and of the Court .
外交 和 的 这 法庭 .

进入宴会厅时，我收到了一张瓦列夫斯卡伯爵夫人桌的入场券；后来在宴会厅里，我又收到了另外两位外交和宫廷赞助人女士赠送的两张入场券。

[noʊ][ɪgˈzækt][plæn][fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [bɪn] [meɪd] [aʊt] .
No exact plan for placing the guests had therefore been made out .
不 精确的 计划 为了 放置 这 客人 有 所以 到过 制成 出去 .

因此，并没有制定具体的宾客安置计划。

[aɪ] [tʃʊʊz] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [wələfskə] , [tuː; tə] [huːz] [dɪˈpɑːrtmənt] [aɪ] [bɪˈlɔːŋd]
I chose the table of Countess Walewska , to whose department I belonged
我 选择 这 桌子 的 伯爵夫人 瓦莱夫斯卡 , 到 谁 部门 我 属于
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [dɪˈpləʊmætɪst] .
as a foreign diplomatist .
作为 一个 外国的 外交官 .

我选择了瓦列夫斯卡伯爵夫人的桌子，我当时是她部门的外交官。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ˈkwestʃən] [aɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [ˈɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði]
On the way to the room in question I came across a Prussian officer in the
在 这 方式 到 这 房间 在 问题 我 来了 穿过 一个 普鲁士 官 在 这
[ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
uniform of an infantry regiment of the guard ,
制服 的 一个 步兵 团 的 这 警卫 ,

在前往那间房间的路上，我遇到了一位身穿近卫步兵团制服的普鲁士军官。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈleɪdi] ;
accompanied by a French lady ;
伴随 经过 一个 法语 女士 ;

由一位法国女士陪同；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][æən; ən] [ˈæənɪmətɪd] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshəʊld]
he was engaged in an animated dispute with one of the imperial household
他 曾是 已订婚的 在 一个 动画 争议 和 一 的 这 帝国 家庭
[stjuədʒ] [huː] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] ,
stewards who would not allow either of them to pass ,
管家 WHO 会 不是 允许 任何一个 的 他们 到 经过 ,

他与一名皇室管家发生了激烈的争论，那管家不让他们两人通过。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɪkɪts] .
not being provided with tickets .
不是 存在 假如 和 门票 .

没有拿到票。

[ˈæftər][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ][ɪn'kwaɪəriz] ,
After the officer , in answer to my inquiries ,
后 这 官 , 在 回答 到 我的 查询 ,

警官回答我的询问后，

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['leɪdi][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] ['berɪŋ] [æn; ən]
had explained the matter and indicated the lady as a duchess bearing an
有 解释 这 事情 和 表明的 这 女士 作为 一个 公爵夫人 轴承 一个
[ɪ'tæliən][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈempaɪər] ,
Italian title of the First Empire ,
意大利语 标题 的 这 第一的 帝国 ,

他解释了事情经过，并指出这位女士是一位拥有意大利第一帝国头衔的女公爵。

[aɪ][tuːld][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fɪ(ə)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [geɪv]
I told the court official that I had the gentleman's ticket , and gave
我 讲述 这 法庭 官方的 那 我 有 这 绅士的 票 , 和 给予
[hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [maɪn] .
him one of mine .
他 一 的 矿 .

我告诉法庭工作人员我有那位先生的票，并给了他一张我的票。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['leɪdi][tu:; tə] [pæs] [ænd; ənd] [aɪ] ['ðɜ:fɔ:r] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [maɪ]
the official would not allow the lady to pass and I therefore gave the officer my
这 官方的 会 不是 允许 这 女士 到 经过 和 我 所以 给予 这 官 我的
['sekənd] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] .
second ticket for his duchess .
第二 票 为了 他的 公爵夫人 .

官员不允许这位女士通过，因此我把我的第二张票给了这位官员，让他给他的女公爵。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ðen] [sed] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tu:; tə][em 'i:] : " ['meɪs] ['vu:] [en i:] - ['pɑ:] [sænz] [kɑ:rt] .
The official then said significantly to me : " Mais vous ne passerez pas sans carte .
这 官方的 然后 说 显著地 到 我 : " 玉米 您 ne - 帕斯 无 卡片 .

然后那位官员意味深长地对我说：“Mais vous ne passerez pas sans carte。

" [ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɜ:rd] ,
" On my showing him the third ,
" 在 我的 显示 他 这 第三 ,

当我给他看第三张图时，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [pæs] .
he made a face of astonishment and allowed all three of us to pass .
他 制成 一个 脸 的 惊讶 和 允许 全部 三 的 我们 到 经过 .

他露出惊讶的表情，放我们三人通过了。

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [maɪ] [tu:] ['prəʊtəʒeɪz][nɑ:t][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [teɪblz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
I recommended my two protégés not to sit down at the tables indicated on the
我 受到推崇的 我的 二 受庇护者 不是 到 坐 向下 在 这 表格 表明的 在 这
['tɪkɪts] ,
tickets ,
门票 ,

我建议我的两位学生不要坐在票上指定的桌子旁。

[bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [siːts] [ˈels,wer] ;
but to try and find seats elsewhere ;
但 到 尝试 和 寻找 座位 别处 ;

但要尝试在其他地方找座位；

[nɔːr][dɪd][ˈeni] [kəmˈpleɪnts] [kənˈsɜːrɪŋ] [maɪ][dɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɪkɪts] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] .
nor did any complaints concerning my distribution of tickets ever come to my ears .
也不 做过 任何 投诉 有关 我的 分配 的 门票 曾经 来 到 我的 耳朵 .

我也从未收到过任何关于我分发门票的投诉。

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][naːt] [ˈfɒli] [ˈɑːkjʊpaɪd]
The want of organization was so great that our table was not fully occupied
这 想 的 组织 曾是 所以 伟大的 那 我们的 桌子 曾是 不是 完全 占领
，
，
，

由于组织混乱，我们的桌子都没坐满。

[ə; eɪ][fækt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈeni] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [deɪmz] [ˈpeɪtrənəsɪz] .
a fact due to the absence of any understanding among the dames patronesses .
一个 事实 到期的 到 这 缺席 的 任何 理解 之中 这 女士们 赞助人 .

这是由于女赞助人之间缺乏相互理解造成的。

[oʊld] [prɪns] - [hæd; həd] [ˈiːðər] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [ˈtɪkɪt] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd]
Old Prince Pückler had either received no ticket or had been unable to find
老的 王子 - 有 任何一个 已收到 不 票 或者 有 到过 无法 到 寻找
[hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ;
his table ;
他的 桌子 ;

老普克勒王子要么没拿到票，要么找不到自己的桌子；

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [saɪt] ,
after he had turned to me , whom he knew by sight ,
后 他 有 转向 到 我 , 谁 他 知道 经过 视线 ,

他转向我——他认出我来——之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈkaʊntəs,kaʊntes] [wələfskə] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [ðæt]
he was invited by Countess Walewska to take one of the seats that
他 曾是 受邀 经过 伯爵夫人 瓦莱夫斯卡 到 拿 一 的 这 座位 那
[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈemptɪ] .
had remained empty .
有 剩余 空的 .

瓦列夫斯卡伯爵夫人邀请他坐到空着的座位上。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)][dɪˈvɪz(ə)n] ,
The supper , in spite of the triple division ,
这 晚餐 , 在 尽管如此 的 这 三倍 分配 ,

尽管晚餐分成了三份，

[wʌz; wəz] [ˈniːðər] [məˈtɪriəli] [nɔːr][æz; əz][rɪˈgɑːrdz] [ɪts] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz]
was neither materially nor as regards its preparation upon a level with what is
曾是 两者都不 重大 也不 作为 问候 它是 准备 之上 一个 等级 和 什么 是
[dʌn] [ɪn][bɜːrˈlɪn][æt; ət][ˈsɪmələər] [ˈkraʊdɪd] [feˈstɪvɪtiːz] ;
done in Berlin at similar crowded festivities ;
完毕 在 柏林 在 相似的 挤 庆祝活动 ;

无论从物质层面还是筹备层面来看，都无法与柏林类似的盛大庆典相提并论；

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd][praːmpt] .
the waiting only was efficient and prompt .
这 等待 仅有的 曾是 高效的 和 迅速的 .

等待过程高效快捷。

[wʌt] [strʌk] [em 'i:] [moʊst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fri:]
What struck me most was the difference in the regulations for the free
什么 击 我 最多 曾是 这 不同之处 在 这 法规 为了 这 自由的
[ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .
circulation of the throng .
循环 的 这 人群 .

最令我印象深刻的是，对于人群自由流动的规定存在差异。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [veəˈsaɪ] [ˈɔfɜːz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [fəˈsɪlətɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
In this respect the palace of Versailles offers much greater facilities than that of
在 这 尊重 这 宫殿 的 凡尔赛 优惠 很多 更大的 设施 比 那 的
[bɜːrˈlɪn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] ,
Berlin on account of the larger number and ,
柏林 在 帐户 的 这 更大的 数字 和 ,

在这方面，凡尔赛宫比柏林宫拥有更多更好的设施，因为凡尔赛宫的设施数量更多。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːl] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈspeɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] .
if we except the White Hall , the greater spaciousness of the apartments .
如果 我们 除了 这 白色的 大厅 , 这 更大的 宽敞 的 这 公寓 .
如果排除白厅，公寓的宽敞程度就另当别论了。

[hɪr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sʌpt] [ɪn] [klæs] [wʌn] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈeksɪt] [baɪ]
Here those who had supped in class 1 were ordered to make their exit by
这里 那些 WHO 有 喝 在 班级 1 是 订购 到 制作 他们的 出口 经过
[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [wʌnz] [ʌv; əv] [klæs] [tuːˈtuː] [ˈentəd] ,
the same way as the hungry ones of class 2 entered ,
这 相同的 方式 作为 这 饥饿的 一个 的 班级 2 进入 ,
这里，一年级吃过晚饭的人被命令从二年级饥肠辘辘的人进入的同一条路上离开。

[ðer; ðər] [ɪmˈpetʃuəs] [tʃɑːrdʒ] [bɪˈtreɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [les] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv]
their impetuous charge betraying certainly less acquaintance with the customs of
他们的 浮躁 收费 背叛 当然 较少的 熟人 和 这 海关 的
[kɔːrt] [səˈsaɪəti] .
Court society .
法庭 社会 .

他们鲁莽的指控显然表明他们对宫廷社会的习俗不太了解。

[ˈpɜːrsən(ə)l] [kəˈlɪʒən] [əˈkɜːrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɪˈleɪst] [ænd; ənd] [bɪˈrɪbənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [ænd; ənd]
Personal collisions occurred among the belaced and beribboned gentlemen and
个人的 碰撞 发生 之中 这 系带 和 系着丝带 先生们 和
[ˈsuːpərˈelɪɡənt] [ˈleɪdɪz] ,
superelegant ladies ,
超级优雅 女士们 ,

衣着考究、佩戴丝带的绅士和举止优雅的女士之间发生了人身冲突。

[ˈɡɪvɪŋ] [raɪz] [tuː; tə] [ˈskʌfəlz] [ænd; ənd] [əˈbjuːsɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ɪn]
giving rise to scuffles and abusive language , such as would be impossible in
给予 上升 到 冲突 和 虐待 语言 , 这样的 作为 会 是 不可能的 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæləs] .
our palace .
我们的 宫殿 .

这导致了争吵和辱骂，这种情况在我们宫殿里是不可能发生的。

[aɪ] [rɪˈtaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I retired with the satisfactory impression that in spite of all the splendor of the
我 退休 和 这 令人满意的 印象 那 在 尽管如此 的 全部 这 辉煌 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈsɜːrvɪs] ,
imperial Court the Court service ,
帝国 法庭 这 法庭 服务 ,

我带着满意的印象离开，尽管皇室宫廷极尽奢华，但宫廷服务却.....

[ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [sə'saɪəti][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]
the breeding and manners of Court society were on a higher level with
这 选育 和 礼仪 的 法庭 社会 是 在 一个 更高 等级 和
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

我们这边的宫廷礼仪和教养水平更高。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd] [vi'enə] , [ðæn; ðən][ɪn]['pæris] ,
as well as in St . Petersburg and Vienna , than in Paris ,
作为 出色地 作为 在 英石 . 圣彼得堡 和 维也纳 , 比 在 巴黎 ,
比起巴黎, 圣彼得堡和维也纳的情况也类似。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜ:r; wər][pæst] [wen] [wʌn][kʊd; kəd][gʊv][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
and that the times were past when one could go to France and to the
和 那 这 时代 是 过去的什么时候 一 可以 去 到 法国 和 到 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv]['pæris][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sku:lɪŋ] [ɪn] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] .
Court of Paris to receive a schooling in courtesy and good manners .
法庭 的 巴黎 到 收到 一个 学校教育 在 礼貌 和 好的 礼仪 .
人们已经不再像过去那样, 可以去法国, 去巴黎宫廷接受礼仪和良好举止的教育了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['dʒɜ:rmən] [kɔ:rts] , ['æntɪkweɪtɪd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪ'speʃəli]
Even the etiquette of small German Courts , antiquated as it was , especially
甚至 这 礼仪 的 小的 德语 法院 , 过时的 作为 它 曾是 , 尤其
[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ,
in comparison with St . Petersburg ,
在 比较 和 英石 . 圣彼得堡 ,
即使是德国小宫廷的礼仪, 尽管古老过时, 尤其与圣彼得堡相比更是如此,

[wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
was more dignified than the practice of the imperial Court .
曾是 更多的 凝重 比 这 实践 的 这 帝国 法庭 .
比朝廷的做法更有尊严。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['lu:ɪs] [frɪ'li:ps] [taɪm] ,
It is true that I had already received this impression in Louis Philippe's time ,
它 是 真的 那 我 有 已经 已收到 这 印象 在 路易斯 菲利普的 时间 ,
的确, 早在路易·菲利普时代, 我就已经有了这种印象。

['dʊrɪŋ] [hu:z] [reɪn] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [kwɑ:t][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ɪn] [fræns] [tu:; tə] [drɪ'stɪŋɡwɪ] [wʌn'self][ɪn]
during whose reign it became quite the fashion in France to distinguish oneself in
期间 谁 在位 它 成为 相当 这 时尚 在 法国 到 区分 自己 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ɪk'sesɪvli] [fri:] [ænd; ənd] ['i:zi] ['mænərz] ,
the direction of excessively free and easy manners ,
这 方向 的 过度 自由的 和 简单的 礼仪 ,
在他统治时期, 法国盛行一种极尽放荡不羁的举止来彰显个性的风尚。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əb'stenʃn] [frʌm; frəm] ['kɜ:rtəsi] , [ɪ'speʃəli] [tɔ:rdz] ['leɪdɪz] .
and of abstention from courtesy , especially towards ladies .
和 的 弃权 从 礼貌 , 尤其 向 女士们 .
并且缺乏礼貌, 尤其对女士而言。

[ɔ:l'dʊv] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['betər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪər] ,
Although it had become better in this respect during the Second Empire ,
虽然 它 有 变得 更好的 在 这 尊重 期间 这 第二 帝国 ,
虽然在第二帝国时期, 这方面的情况有所改善,

[ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [ə'fi(ə)l] [ænd; ənd] [kɔ:rt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪt'self]
the tone in official and Court society and the demeanor of the Court itself
这 语气 在 官方的 和 法庭 社会 和 这 风度 的 这 法庭 本身
[stɪl] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɹi:] [greɪt] ['i:stərn] [kɔ:rts] .
still remained below the standard of the three great eastern Courts .
仍然 剩余 以下 这 标准 的 这 三 伟大的 东 法院 .
官场合和宫廷的风度以及宫廷本身的风范，仍然低于东方三大宫廷的标准。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtəmist] ['sɜ:rkɪl] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [wɜ:rld][wɜ:r; wər] [θɪŋz] ['dɪfrənt]
Only in the Legitimist circles aloof from the official world were things different
仅有的 在 这 合法主义者 界 超然 从 这 官方的 世界 是 事物 不同的
[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [fɪ'li:peɪ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [nə'pʊʊliən] ;
both in the time of Louis Philippe and in that of Louis Napoleon ;
两个都 在 这 时间 的 路易斯 菲利普 和 在 那 的 路易斯 拿破仑 ;
只有在与官方世界保持距离的正统派圈子里，路易·菲利普时期和路易·拿破仑时期的情况才有所不同；

[ðer; ðər][ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] ['fɔ:ltləs] , ['kɜ:rtiəs] , [ænd; ənd]['hɑ:spɪtəb(ə)] ,
there the tone was faultless , courteous , and hospitable ,
那里 这 语气 曾是 完美无瑕 , 有礼貌 , 和 好客 ,
那里的语气无可挑剔，彬彬有礼，热情好客。

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪzən(ə)l] [ɪk'sepʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dʒent(ə)lmən] [spɔɪlt] [baɪ][ðer; ðər]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]
with occasional exceptions of the younger gentlemen spoilt by their contact with
和 偶然 例外情况 的 这 年轻 先生们 被宠坏了 经过 他们的 接触 和
[ˈpæɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
除了少数因接触巴黎而变得娇生惯养的年轻绅士之外，

[hu:] ['bɔ:roʊd] [ðer; ðər]['hæbɪts][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] .
who borrowed their habits not from the family but from the club .
WHO 借来的 他们的 习惯 不是 从 这 家庭 但 从 这 俱乐部 .
他们的习惯不是从家庭而是从俱乐部学来的。

[ðə; ði] ['empərər] , [hu:m] [aɪ] [sɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt][tu:; tə]['pæɪs] ,
The Emperor , whom I saw for the first time during this visit to Paris ,
这 皇帝 , 谁 我 锯 为了 这 第一的 时间 期间 这 访问 到 巴黎 ,
我在这次巴黎之行中第一次见到了皇帝。

[geɪv] [em 'i:][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪntəvju:z] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['oʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
gave me to understand in several interviews , but at that time only in general
给予 我 到 理解 在 一些 访谈 , 但 在 那 时间 仅有的 在 一般的
[freɪzɪz] ,
phrases ,
短语 ,
在几次采访中，他让我有所了解，但当时只是泛泛而谈。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [ə'laiəns] .
his desire and intentions respecting a Franco - Prussian alliance .
他的 欲望 和 意图 尊重 一个 弗朗哥 - 普鲁士 联盟 .
他希望并有意维护普法联盟。

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['neɪbəɪŋ] [steɪts] ,
His words were to the effect that these two neighboring States ,
他的 字 是 到 这 影响 那 这些 二 邻接 各州 ,
他的话大意是，这两个邻国，

[wɪtʃ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
which by reason of their culture and their institutions stood at the head of
哪个 经过 原因 的 他们的 文化 和 他们的 机构 站立 在 这 头 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

由于其文化和制度，它们处于文明的前沿。

[wɜ:z; wər][ˈnætʃ(ə)rəli] [θroʊn] [ə'pa:n] [i:tʃ] ['ʌðz-z] [ə'sɪstəns] .
were naturally thrown upon each other's assistance .
是 自然 抛掷 之上 每个 其他的 协助 .

他们自然而然地互相帮助。

[ˈeni] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪk'spres] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [sʌtʃ] ['gri:vəns] [æz; əz] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]
Any inclination to express before me such grievance as might arise from our
任何 倾角 到 表达 前 我 这样的 不满 作为 可能 出现 从 我们的
[rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pʌʊz-z] [wʌz; wəz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] .
refusal to join the Western Powers was kept out of the foreground .
拒绝 到 加入 这 西 权力 曾是 保留 出去 的 这 前景 .

任何想要向我表达因我们拒绝加入西方列强而可能产生的不满的倾向都被压抑了下来。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['prefər] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] ['eksəd] [ɪn][bɜ:r'lɪn]
I had the feeling that the pressure which England and Austria exercised in Berlin
我 有 这 感觉 那 这 压力 哪个 英格兰 和 奥地利 锻炼 在 柏林
[ænd; ənd] [ˈfræŋkfɔrt] [tu:; tə] [kəm'pel] [ju: 'es][tu:; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [kæmp][wʌz; wəz]
and Frankfort to compel us to render assistance in the western camp was
和 法兰克福 到 迫使 我们 到 使成为 协助 在 这 西 营 曾是
[mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] ,
much stronger ,
很多 更强 ,

我感觉英国和奥地利在柏林和法兰克福施加的压力，迫使我们向西军阵营提供援助，要强大得多。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [mɔ:r] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [ru:d] ,
one might say more passionate and rude ,
一 可能 说 更多的 热情的 和 粗鲁的 ,

有人可能会说，他们更加热情、更加粗鲁。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'zaɪz-z] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɪk'sprest] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)l][ˈfɔ:rm] ,
than the desires and promises expressed to me in an amicable form ,
比 这 欲望 和 承诺 表达 到 我 在 一个 友好的 形式 ,

比起那些以友好方式向我表达的愿望和承诺，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
with which the Emperor supported his plea for our understanding with
和 哪个 这 皇帝 有 他的 恳求 为了 我们的 理解 和
[fræns] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
France in particular .
法国 在 特别的 .

皇帝以此来支持他请求我们与法国，特别是与法国达成谅解的请求。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn'dʌldʒənt][ðæn; ðən] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [rɪ'spektɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz]
He was much more indulgent than England and Austria respecting our sins
他 曾是 很多 更多的 放纵的 比 英格兰 和 奥地利 尊重 我们的 罪孽
[ə'genst] [ˌɑ:ksɪ'dentl] [pɑ:ləsi] .
against occidental policy .
反对 西方 政策 .

与英国和奥地利相比，他对我们违反西方政策的罪行要宽容得多。

[hi:; hi][ˈnevər] [spəʊk] [ˈdʒɜ:rmən][tu:; tə][em 'i:] , ['i:ðər] [ðen] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
He never spoke German to me , either then or later .
他 绝不 辐 德语 到 我 , 任何一个 然后 或者 之后 .

他当时和后来都没跟我说过德语。

[ðæt] [maɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [hæd; həd] [kɔːzd] [dɪsˈpleʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd]
That my visit to Paris had caused displeasure at the court at home , and
[hæd; həd] [ɪnˈtensɪfaɪd] ,
had intensified ,
有 加强 ,

我的巴黎之行引起了国内宫廷的不满，而且这种不满愈演愈烈。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌ; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋz] [ɔːlˈredɪ] [entərˈteɪnd]
especially in the case of Queen Elizabeth , the ill - feelings already entertained
尤其 在 这 案件 的 女王 伊丽莎白 , 这 患病的 - 情怀 已经 娱乐
[tɔːrdz] [em ˈiː] ,
towards me ,
向 我 ,

尤其是伊丽莎白女王，她对我早已怀有敌意。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌ; əv] [sepˈtembər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
I was able to perceive at the end of September of the same year .
我 曾是 有能力的 到 感知 在 这 结尾 的 九月 的 这 相同的 年 .

我在同年九月底能够感知到这一点。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə] [kəˈloʊn] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði]
While the King was proceeding down the Rhine to Cologne to attend the
尽管 这 国王 曾是 进行中 向下 这 莱茵河 到 科隆 到 出席 这
[kəˈθiːdrəl] [ˈbɪldɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
cathedral building festival ,
大教堂 建筑 节日 ,

国王沿莱茵河而下前往科隆参加大教堂建造节的途中，

[aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [maɪˈself] [æt; ət] [ˈkɔːblɪnts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] ,
I reported myself at Coblentz and was , with my wife ,
我 据报道 我 在 科布伦茨 和 曾是 , 和 我的 妻子 ,

我向科布伦茨报到，当时我和妻子在一起。

[ɪnˈvaɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [kəˈloʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ; [maɪ]
invited by his Majesty to perform the journey to Cologne on the steamer ; my
受邀 经过 他的 威严 到 履行 这 旅行 到 科隆 在 这 汽船 ; 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

受陛下邀请，乘坐轮船前往科隆；我的妻子，

[haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪɡˈnɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈreməɡən] . [-]
however , was ignored by the Queen on board and at Remagen . [33]
然而 , 曾是 忽略 经过 这 女王 在 木板 和 在 雷马根 . [-]

然而，女王在船上和雷马根都对此置之不理。[33]

[ðə; ði] [prɪns] [ʌ; əv] [ˈprʌʃə] , [huː] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] ,
The Prince of Prussia , who had observed this ,
这 王子 的 普鲁士 , WHO 有 观察到 这 ,

目睹此事的普鲁士王子说：

[geɪv] [maɪ] [waɪf] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hær] [tuː; tə] [ˈteɪbl] .
gave my wife his arm and led her to table .
给予 我的 妻子 他的 手臂 和 引领 她 到 桌子 .

他挽着我妻子的胳膊，领她到餐桌旁。

[æ̃t; ət̃][ðə; ðĩ][kən'klu:ʒ(ə)ñ][ʌ̃v; ə̃ṽ][ðə; ðĩ] [mi:l̃] [aɪ̃] ['bɛgd̃] [fɔ:r̃; fə̃r̃] [pə'rmiʃ(ə)ñ] [tu:; tə̃] [rɪ'tɜ:rñ] [tu:; tə̃]
At the conclusion of the meal I begged for permission to return to
在 这 结论 的 这 一顿饭 我 乞求 为了 允许 到 返回 到
['fræŋkfərt̃] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,

饭后，我恳求允许我返回法兰克福。

[wɪt̃ʃ] [wʌz; wəz̃] ['græntɪd̃] [em 'i:l̃] .
which was granted me .
哪个 曾是 的确 我 .

我被授予了这项权利。

[,aɪ 'ti:l̃][wʌz; wəz̃][nɑ:t̃] [ʌn'tɪl̃] [ðə; ðĩ] ['fɑ:lʊvɪŋ̃] ['wɪntər̃] , ['dʊrɪŋ̃] [wɪt̃ʃ] [ðə; ðĩ] [kɪŋ̃] [hæd; həd̃] [ə'geñ]
It was not until the following winter , during which the King had again
它 曾是 不是 直到 这 下列的 冬天 , 期间 哪个 这 国王 有 再次
[ə'prəʊtʃt̃] [em 'i:l̃] ,
approached me ,
接近 我 ,

直到第二年冬天，国王再次来找我的时候，

[ðæt̃] [hi:; hĩ] [æskt̃] [em 'i:l̃][wʌns̃][æt; ət̃] ['dɪnər̃] , [streɪt̃] [ə'krɔ:s̃] [ðə; ðĩ] ['teɪbl̃] , [maɪ̃] [ə'pɪnjəñ] [kən'sɜ:rɪnɪŋ̃]
that he asked me once at dinner , straight across the table , my opinion concerning
那 他 问 我 一次 在 晚餐 , 直的 穿过 这 桌子 , 我的 观点 有关
['lu:ɪs̃] [nə'pʊʊliəñ] ;
Louis Napoleon ;
路易斯 拿破仑 ;

他曾在一次晚餐上，直接隔着桌子问我对路易·拿破仑的看法；

[hɪz; ɪz̃] [təʊñ] [wʌz; wəz̃][aɪ'rɒnɪk,-kəl̃] .
his tone was ironical .
他的 语气 曾是 讽刺 .

他的语气带有讽刺意味。

[aɪ̃] [rɪ'plaɪd̃] : " [aɪ 'ti:l̃][ɪz̃][maɪ̃] [ɪm'preʃ(ə)ñ] [ðæt̃] [ðə; ðĩ] ['empərər̃] [nə'pʊʊliəñ] [ɪz̃][ə; eɪ̃] [dɪ'skri:t̃] [ænd; ənd̃]
I replied : " It is my impression that the Emperor Napoleon is a discreet and
我 回复 : " 它 是 我的 印象 那 这 皇帝 拿破仑 是 一个 慎重 和
[ˈeɪmiəb(ə)l̃][mæñ] ,
amiable man ,
可亲 男人 ,

我回答说：“我的印象是，拿破仑皇帝是一位谨慎而和蔼的人。”

[bʌt; bət̃] [ðæt̃] [hi:; hĩ][ɪz̃][nɑ:t̃][soʊ̃] ['kleɪvər̃] [æz; əz̃][ðə; ðĩ] [wɜ:rld̃] [ɪs'ti:mz̃] [hɪm; ɪm̃] .
but that he is not so clever as the world esteems him .
但 那 他 是 不是 所以 聪明的 作为 这 世界 尊重 他 .

但他其实并不像世人认为的那样聪明。

[ðə; ðĩ] [wɜ:rld̃] ['pleɪsɪz̃] [tu:; tə̃][hɪz; ɪz̃] [ə'kaʊnt̃] ['evrɪθɪŋ̃] [ðæt̃] ['hæpəñz̃] ,
The world places to his account everything that happens ,
这 世界 地方 到 他的 帐户 一切 那 发生 ,

世界将发生的一切事都归咎于他。

[ænd; ənd̃] [ɪf̃] [aɪ 'ti:l̃] [reɪnz̃] [ɪñ] ['i:stərñ] ['eɪzə; 'eɪʃə̃][æt; ət̃][æ̃n; ə̃ñ] [ʌn'si:znəbl̃] ['mʊʊmənt̃] [tʃu:zɪz̃] [tu:; tə̃]
and if it rains in eastern Asia at an unseasonable moment chooses to
和 如果 它 雨 在 东 亚洲 在 一个 反常的 片刻 选择 到
[ə'trɪbjʊ:t̃; 'ætrɪbjʊ:t̃][aɪ 'ti:l̃][tu:; tə̃][sʌm; sə̃m̃] [mə'levələ̃nt̃] [ˌmæʃ'neɪʃ(ə)ñ] [ʌ̃v; ə̃ṽ][ðə; ðĩ] ['empərər̃] .
attribute it to some malevolent machination of the Emperor .
属性 它 到 一些 恶意的 诡计 的 这 皇帝 .

如果东亚在不合时宜的时候下雨，他们就会将其归咎于皇帝的某种恶意阴谋。

[hɪr] [ɪˈspeʃəli] [wiː; wi][hæv; həv] [brɪkəm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
Here especially we have become accustomed to regard him as a kind of
这里 尤其 我们 有 变得 习惯 到 看待 他 作为 一个 种类 的
[zeˈniː] [diːˈju][mæɫ] [huː] [ɪz] [fərˈevər] [ˈoʊnli] [ˈmediteɪɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈmɪstɪfɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [-]
génie du mal who is forever only meditating how to do mischief in the world . [34]
天才 杜 马尔 WHO 是 永远 仅有的 冥想 如何 到 做 恶作剧 在 这 世界 . [-]

尤其是在这里，我们已经习惯把他看作一个邪恶的天才，他总是想着如何在世界上作恶。[34]
[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz] [ˈhæpi] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈeniθɪŋ] [gʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ;
I believe he is happy when he is able to enjoy anything good at his ease ;
我 相信 他 是 快乐的 什么时候 他 是 有能力的 到 享受 任何事物 好的 在 他的 舒适 ;
我相信，当他能够轻松自在地享受美好事物时，他就会感到快乐；

[hɪz; ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] [əʊvəˈreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
his understanding is overrated at the expense of his heart ;
他的 理解 是 被高估了 在 这 费用 的 他的 心 ;
他过分看重自己的理解力，却忽略了自己的内心；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈbaːtəm] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd]
he is at bottom good - natured and has an unusual measure of gratitude
他 是 在 底部 好的 - 自然 和 有 一个 异常 措施 的 感激
[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈsɜːrvɪs] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm] .
for every service rendered him :
为了 每一个 服务 渲染 他 :
他本性善良，对别人给予他的每一项帮助都怀有异乎寻常的感激之情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [vekst] [em ˈiː][ænd; ənd][led][em ˈiː][tuː; tə][æsk]
" The King laughed at this in a manner that vexed me and led me to ask
" 这 国王 笑了 在 这 在 一个 方式 那 烦恼 我 和 引领 我 到 问
[weðər] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ges] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][ˈprez(ə)nt] [θɔːts] .
whether I might be permitted to guess his Majesty's present thoughts .
无论 我 可能 是 允许 到 猜测 他的 陛下的 展示 想法 :
“国王对此大笑，这让我很恼火，于是我问他是否可以让让我猜测一下陛下此刻的想法。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :
The King consented , and I said :
这 国王 同意 , 和 我 说 :
国王同意了，我说：

" [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - [juːst] [tuː; tə] [ˈlektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [skuːl]
" General von Canitz used to lecture to the young officers in the military school
" 一般的 冯 - 用过的 到 演讲 到 这 年轻的 警官 在 这 军队 学校
[ɑːn][ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] .
on the campaigns of Napoleon .
在 这 竞选活动 的 拿破仑 :
“冯·卡尼茨将军过去常常在军校里给年轻军官们讲解拿破仑的战役。

[æn; ən] [əˈsɪdʒuəs] [ˈlɪsənər] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [nəˈpoʊliən] [kʊd; kəd][hæv; həv][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə]
An assiduous listener asked him how Napoleon could have omitted to
一个 刻苦 听众 问 他 如何 拿破仑 可以 有 省略 到
[meɪk] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈmuːvmənt] .
make this or that movement .
制作 这 或者 那 移动 :
一位细心的听众问他，拿破仑怎么可能漏掉做这个动作或那个动作呢？

- [rɪˈplaɪd] : - [wel] , [juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [nəˈpoʊliən] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ][ˈriːəl] [gʊd.hɑː.təd]
Canitz replied : ' Well , you see just what this Napoleon was — a real goodhearted
- 回复 : - 出色地 , 你 看 只是 什么 这 拿破仑 曾是 — 一个 真实的 心地善良
[ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][soʊ][ˈstuːpɪd] !
fellow , but so stupid !
同伴 , 但 所以 愚蠢的 !
卡尼茨回答说：“好吧，你看拿破仑到底是什么样的人——一个心地善良的人，但却很愚蠢！ ”

- [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈsɑɪtɪd] [ɡreɪt] [mɜːrθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sˈkɒləz] .
- **which naturally excited great mirth among the military scholars** .
- 哪个 自然 兴奋的 伟大的 欢笑 之中 这 军队 学者们 .

这自然引起了军事学者们的极大笑声。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈmædʒəsti] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [em ˈliː] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈdʒen(ə)rəl] [vɑːn] - [θɔːt]
I fear that your Majesty is thinking of me much as General von Canitz thought
我 害怕 那 你的 威严 是 思维 的 我 很多 作为 一般的 冯 - 想法
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpjuːp(ə)lz] .
of his pupils .
的 他的 学生 .

我担心陛下看待我的方式，就像冯·卡尼茨将军看待他的学生一样。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] : " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ;
- **The King laughed and said : " You may be right ;**
- " 这 国王 笑了 和 说 : " 你 可能 是 正确的 ;

国王笑着说：“你也许是对的；

[bʌt; bət] [aɪ] [er ˈem] [nɑːt] [səˈfɪʃntli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [nəˈpəʊliən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l]
but I am not sufficiently acquainted with the present Napoleon to be able
但 我 是 不是 足够 熟人 和 这 展示 拿破仑 到 是 有能力的
[tuː; tə] [ɪmˈpjuːn] [jɔː; jər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hed] .
to impugn your impression that his heart is better than his head .
到 抨击 你的 印象 那 他的 心 是 更好的 比 他的 头 .

但我对现在的拿破仑了解不够，所以无法反驳你关于他心比脑子好的看法。

" [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪsˈsætɪsfɑɪd, dɪˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [vjuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]
That the Queen was dissatisfied with my view I was enabled to
" 那 这 女王 曾是 不满 和 我的 看法 我 曾是 已启用 到
[gæðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)l] [ˈtraɪfəlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːr; ər] [meɪd] [noʊn] [æt; ət] [kɔːrt] .
gather from the external trifles by which impressions are made known at court .
收集 从 这 外部的 琐事 经过 哪个 印象 是 制成 已知 在 法庭 .

“我从宫廷里流露出的种种外在琐事中了解到，女王对我的观点并不满意。”

[ðə; ði] [dɪsˈplezər] [felt] [æt; ət] [maɪ] [ɪntərˈkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [nəˈpəʊliən] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv]
The displeasure felt at my intercourse with Napoleon sprang from the idea of
这 不满 毛毡 在 我的 交往 和 拿破仑 弹簧 从 这 主意 的
" [lɪˈdʒɪtɪməsi] , " [ɔːr] ,
" Legitimacy , " or ,
" 合法性 , " 或者 ,

我对与拿破仑的性关系感到不满，这种不满源于“合法性”的概念，或者说，

[mɔːr] [ˈstriktli] [ˈspiːkɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪtˈself] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
more strictly speaking , from the word itself , which was stamped with its
更多的 严格 请讲 , 从 这 单词 本身 , 哪个 曾是 盖章 和 它是
[ˈmɑːdərn] [sens] [baɪ] [ˌtæliˈrænd] ,
modern sense by Talleyrand ,
现代的 感觉 经过 塔列朗 ,

更严格地说，是从这个词本身开始的，它的现代含义是由塔列朗赋予的。

[ænd; ʌnd] [juːst] [ɪn] - [ænd; ʌnd] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səkˈses] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
and used in 1814 and 1815 with great success and to the advantage of
和 用过的 在 - 和 - 和 伟大的 成功 和 到 这 优势 的
[ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈluːdɪŋ] [spel] .
the Bourbons as a deluding spell .
这 波旁威士忌 作为 一个 欺骗 拼写 .

1814 年和 1815 年，波旁王朝成功地利用这种迷惑咒语取得了巨大成功，并从中获益。

[aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

[ðə; ði] [ˌi: em 'es] [ˈtelɪgræm]
THE EMS TELEGRAM
这 紧急医疗服务 电报

紧急医疗服务电讯报

[ɑ:n][dʒɒ'laɪ][tu:'tu:] , - ,
On July 2 , 1870 ,
在 七月 2 , - ,

1870年7月2日，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstri] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [θroʊn] [ʌv; əv] ['li:əpəɪld] ,
the Spanish ministry decided in favor of the accession to that throne of Leopold ,
这 西班牙语 部 决定 在 偏爱 的 这 加入 到 那 王座 的 利奥波德 ,
西班牙内阁决定支持利奥波德继承王位。

[hə'redɪteri] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈhɔhənzəʊlən] .
Hereditary Prince of Hohenzollern .
遗传 王子 的 霍亨索伦 .

霍亨索伦世袭亲王。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:rst] ['stɪmjələs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næɪ(ə)nəl] [lɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
This gave the first stimulus in the field of international law to the subsequent
这 给予 这 第一的 刺激 在 这 场地 的 国际的 法律 到 这 随后的
[ˈmɪləteri] ['kwɛstʃən] ,
military question ,
军队 问题 ,
这为国际法领域随后出现的军事问题提供了第一个推动力。

[bʌt; bət] [sti:l] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] ['spæniʃ] ['mætər] .
but still only in the form of a specifically Spanish matter .
但 仍然 仅有的 在 这 形式 的 一个 具体来说 西班牙语 事情 .
但仍然只是以西班牙特有的方式呈现。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌneɪʃəns] [ə; eɪ][ˈpri:tekst][fɔ:r; fər] [fræns] [tu:; tə]
It was hard to find in the law of nations a pretext for France to
它 曾是 难的 到 寻找 在 这 法律 的 国家 一个 借口 为了 法国 到
[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][speɪn] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
interfere with the freedom of Spain to choose a King ;
干扰 和 这 自由 的 西班牙 到 选择 一个 国王 ;
在国际法中，很难找到法国干涉西班牙自由选举国王的借口；

[ˈæftər] ['pi:p(ə)] [ɪn][ˈpærɪs][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz][tu:; tə][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] ,
after people in Paris had made up their minds to war with Prussia ,
后 人们 在 巴黎 有 制成 向上 他们的 思想 到 战争 和 普鲁士 ,
在巴黎人民下定决心与普鲁士开战之后，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [ɑ:rtɪ'fɪjəli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ˈhɔhənzəʊlən] ,
this was sought for artificially in the name Hohenzollern ,
这 曾是 寻求 为了 人为地 在 这 姓名 霍亨索伦 ,
这是人为地以霍亨索伦家族的名义所追求的。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['menəsɪŋ] [tu:; tə] [fræns] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] ['dʒɜ:rmən]
which in itself had nothing more menacing to France than any other German
哪个 在 本身 有 没有什么 更多的 威胁 到 法国 比 任何 其他 德语
[neɪm] .
name .
姓名 .
这个名字本身对法国并没有什么比其他任何德国名字更具威胁性。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'su:md] , [ɪn] [speɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['dʒɜ:rməni]
On the contrary , it might have been assumed , in Spain as well as in Germany
在 这 相反 , 它 可能 有 到过 假定 , 在 西班牙 作为 出色地 作为 在 德国
 ,
 ,
 ,

相反，在西班牙和德国，人们可能会这样认为：

[ðæt] [prɪns] ['hɔ:hənzəʊlən] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)][ænd; ənd]['fæməli] [kə'nekʃnz] [ɪn]
that Prince Hohenzollern , on account of his personal and family connections in
那 王子 霍亨索伦 , 在 帐户 的 他的 个人的 和 家庭 连接 在
['pæɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

霍亨索伦亲王由于其在巴黎的个人和家族关系，

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][pər'soʊnə]['grɑ:tə] [brɪ'ɑ:nd] ['meni] [ə'nʌðər] ['dʒɜ:rmən] [prɪns] .
would be a persona grata beyond many another German Prince .
会 是 一个 角色 grata 超过 许多 其他 德语 王子 .

他将比许多其他德国王子更受人尊敬。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][sɪ'dæən][aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði]
I remember that on the night after the battle of Sedan I was riding along the
我 记住 那 在 这 夜晚 后 这 战斗 的 轿车 我 曾是 骑术 沿着 这
[rouɪd][tu:; tə] - [ɪn] [θɪk] ['dɑ:rkənəs] ,
road to Donchéry in thick darkness ,
路 到 - 在 厚的 黑暗 ,

我记得在色当战役后的那个晚上，我骑马沿着通往东谢里的道路，当时夜色很深。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:fəsərz] , ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [raʊnd] [sɪ'dæən]
with a number of our officers , following the King in his journey round Sedan
和 一个 数字 的 我们的 警官 , 下列的 这 国王 在 他的 旅行 圆形的 轿车
 .
 :
 .

我们的一些军官跟随国王巡游色当。

[ɪn][rɪ'plai][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aɪ] [tʊ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði]
In reply to a question from some one in the company I talked about the
在 回复 到 一个 问题 从 一些 一 在 这 公司 我 谈话 关于 这
 [prɪ'liminəɪz] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] ,
preliminaries to the war ,
预备工作 到 这 战争 ,

在回答公司里某人的提问时，我谈到了战争的序幕。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [prɪns] ['li:əpəjld] [wʊd] [bi:; bi]
and mentioned at the same time that I had thought Prince Leopold would be
和 提及 在 这 相同的 时间 那 我 有 想法 王子 利奥波德 会 是
 [noʊ] [ʌn'welkəm] ['neɪbər] [ɪn] [speɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən] ,
no unwelcome neighbor in Spain to the Emperor Napoleon ,
不 不受欢迎 邻居 在 西班牙 到 这 皇帝 拿破仑 ,

与此同时，我还提到，我认为利奥波德王子对于拿破仑皇帝来说，在西班牙不会是一个不受欢迎的邻居。

[ænd; ənd] [wʊd] ['træv(ə)][tu:; tə] [mə'drɪd] ['vaɪə]['pæɪs] ,
and would travel to Madrid via Paris ,
和 会 旅行 到 马德里 通过 巴黎 ,

他将经巴黎前往马德里。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get]['ɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [frentʃ] ['pɑ:ləsi] ,
in order to get into touch with the imperial French policy ,
在 命令 到 得到 进入 触碰 和 这 帝国 法语 政策 ,

为了了解法国帝国的政策，

[ˈfɔːmɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd][hæv; həv]
forming as it did a part of the conditions under which he would have
成型 作为 它 做过 一个 部分 的 这 状况 在下面 哪个 他 会 有
[hæd; həd][tuː; tə][ˈɡʌvərn] [speɪn] .
had to govern Spain .
有 到 治理 西班牙 .
因为它构成了他统治西班牙所必须面对的部分条件。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说:
" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈdredɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [ʌndərˈstændɪŋ]
" **We should have been much more justified in dreading a close understanding**
" 我们 应该 有 到过 很多 更多的 合理的 在 恐惧 一个 关闭 理解
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [kraʊnz] [ðæn; ðən][ɪn][ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
between the Spanish and French crowns than in hoping for the restoration of
之间 这 西班牙语 和 法语 皇冠 比 在 希望 为了 这 恢复 的
[ə; eɪ] [ˈspæniʃ] - [ˈdʒɜːrmən][ˈænti] - [frentʃ] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][əˈhælədʒi][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] . ;
a Spanish - German anti - French constellation after the analogy of Charles V . ;
一个 西班牙语 - 德语 反对 - 法语 星座 后 这 类比 的 查尔斯 V . ;
“我们当初应该更加担心西班牙和法国王室之间会达成密切合作，而不是希望在查理五世之后恢复西班牙-德国反法联盟；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈkæəri] [aʊt] [ˈspæniʃ] [ˈpɑːləsi] ,
a king of Spain can only carry out Spanish policy ,
一个 国王 的 西班牙 能 仅有的 携带 出去 西班牙语 政策 ,
西班牙国王只能执行西班牙的政策。
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [baɪ] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈspænjərd]
and the Prince by assuming the crown of the country would become a Spaniard
和 这 王子 经过 假设 这 王冠 的 这 国家 会 变得 一个 西班牙人
.
:
.
王子通过继承王位，将成为西班牙人。

" [tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [bɪˈhaɪnd][emˈiː][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [rɪˈdʒɔɪndər]
" **To my surprise there came from the darkness behind me a vigorous rejoinder**
" 到 我的 惊喜 那里 来了 从 这 黑暗 在后面 我 一个 蓬勃 回复
[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈhɔhənzəʊlən] ,
from the Prince of Hohenzollern ,
从 这 王子 的 霍亨索伦 ,
“令我惊讶的是，从我身后的黑暗中传来霍亨索伦亲王铿锵有力的反驳声。”

[ʌv; əv] [huːz] [ˈprez(ə)ns] [aɪ][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] ;
of whose presence I had not the least idea ;
的 谁 在场 我 有 不是 这 至少 主意 ;
我丝毫没有察觉到他的存在;
[hiː; hi][prəʊˈtestɪd] [ˈstrɔːŋli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [priˈzjʊmɪŋ] [ˈeni] [frentʃ] [ˈsɪmpəθiːz] [ɪn]
he protested strongly against the possibility of presuming any French sympathies in
他 抗议 强烈 反对 这 可能性 的 假设 任何 法语 同情 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他强烈抗议任何认为他同情法国的说法。

[ðɪs] ['prəʊtest][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv][sɪ'dæən][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
This protest in the midst of the battlefield of Sedan was natural for a
这 反对 在 这 中间 的 这 战场 的 轿车 曾是 自然的 为了 一个
[ˈdʒɜ:mən][ˈɑ:fɪsər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɔhənzəulən] [prɪns] ,
German officer and a Hohenzollern Prince ,
德语 官 和 一个 霍亨索伦 王子 ;

对于一位德国军官和一位霍亨索伦亲王来说，在色当战场上进行这样的抗议是自然而然的。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,
and I could only answer that the Prince , as King of Spain ,
和 我 可以 仅有的 回答 那 这 王子 , 作为 国王 的 西班牙 ,
我只能回答说，王子作为西班牙国王，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['spæni] [ˈɪntrəsts] ['oʊnli] , [ænd; ənd]
could have allowed himself to be guided by Spanish interests only , and
可以 有 允许 他自己 到 是 引导 经过 西班牙语 兴趣 仅有的 , 和
[ˈprɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] [ði:z] ,
prominent among these ,
著名的 之中 这些 ,
他本可以只受西班牙利益的驱使，而西班牙的利益在其中尤为突出。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] ['kɪŋdəm] ,
in view of strengthening his new kingdom ,
在 看法 的 强化 他的 新的 王国 ,
为了巩固他的新王国，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['neɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪrəˌnɪz]
would have been a soothing treatment of his powerful neighbor on the Pyrenees
会 有 到过 一个 舒缓 治疗 的 他的 强大的 邻居 在 这 比利牛斯山脉
.
:
.

这本该是对他位于比利牛斯山脉的强大邻居的一种安抚。

[aɪ] [meɪd] [maɪ][ə'pɑ:lədʒi][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] ['ʌtəd] [waɪl]
I made my apology to the Prince for the expression I had uttered while
我 制成 我的 道歉 到 这 王子 为了 这 表达 我 有 说出 尽管
[ʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
unaware of his presence .
不知情 的 他的 在场 .

我向王子道歉，因为我当时没有意识到他的存在，所以说了些不恰当的话。

[ðɪs] ['epɪsəʊd] , [ɪntrə'du:st] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [taɪm] ,
This episode , introduced before its time ,
这 插曲 , 介绍 前 它是 时间 ,
这一集播出时还未达到预期，

[ə'fɔ:rdz] ['eɪvɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] .
affords evidence as to the conception I had formed of the whole question .
提供 证据 作为 到 这 概念 我 有 形成 的 这 所有的 问题 .
这为我当时对整个问题的看法提供了证据。

[aɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['spæni] [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][wʌn] ,
I regarded it as a Spanish and not as a German one ,
我 认为 它 作为 一个 西班牙语 和 不是 作为 一个 德语 一 ,
我认为它是西班牙的，而不是德国的。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æɪ; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhɔhənʒəʊlən] [ˈæktiv]
even though I was delighted at seeing the German name of Hohenzollern active
甚至 尽管 我 曾是 高兴极了 在 看到 这 德语 姓名 的 霍亨索伦 积极的
[ɪn] [reprɪˈzentɪŋ] [ˈmɑːnərki] [ɪn] [speɪn] ,
in representing monarchy in Spain ,
在 代表 君主制 在 西班牙 ,
尽管我很高兴看到霍亨索伦这个德国名字活跃在西班牙君主制的代表中,

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and did not fail to calculate all the possible consequences from the point of
和 做过 不是 失败 到 计算 全部 这 可能的 结果 从 这 观点 的
[vjuː] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈɪntrəsts] — [ə; eɪ][ˈduːti] [wɪt] [ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈmɪnɪstə] [wen]
view of our interests — a duty which is incumbent on a foreign minister when
看法 的 我们的 兴趣 — 一个 责任 哪个 是 现任 在 一个 外国的 部长 什么时候
[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪmələ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈkɜːrɪz] [ɪn] [əˈnʌðə] [stɜːt] .
anything of similar importance occurs in another State .
任何事物 的 相似的 重要性 发生 在 其他 状态 .
而且, 他从我国利益的角度考虑了所有可能的后果——当其他国家发生类似重要事件时, 外交部长有这样的义务。

[maɪ] [ɪˈmiːdiət] [θɔːt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
My immediate thought was more of the economic than of the political
我的 即时 想法 曾是 更多的 的 这 经济的 比 的 这 政治的
[rɪˈleɪŋz] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈspæni] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ɪkˈstræk(j)ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] .
relations in which a Spanish King of German extraction could be serviceable .
关系 在 哪个 一个 西班牙语 国王 的 德语 萃取 可以 是 可用 .

我首先想到的更多的是经济关系, 而不是政治关系, 在经济关系中, 一位具有德国血统的西班牙国王可能会发挥作用。
[fɔːr; fər] [speɪn] [aɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkærəktə] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd]
For Spain I anticipated from the personal character of the Prince , and
为了 西班牙 我 预期 从 这 个人的 特点 的 这 王子 , 和
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [rɪˈleɪŋz] ,
from his family relations ,
从 他的 家庭 关系 ,

对于西班牙, 我从王子的个人品格及其家庭关系中有所了解。

[ˈtræŋkwəlaɪz] [ænd; ənd] [kənˈsɒlɪdeɪtɪŋ] [rɪˈzʌlts] , [wɪt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [grʌdʒ] [ðə; ði]
tranquillizing and consolidating results , which I had no reason to grudge the
镇静剂 和 巩固 结果 , 哪个 我 有 不 原因 到 怨恨 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

稳定局势并巩固成果, 我没有理由对西班牙人心存芥蒂。

[speɪn] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈkʌntrɪz] [wɪt] , [baɪ][ðer; ðər][dʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Spain is among the few countries which , by their geographical position and political
西班牙 是 之中 这 很少 国家 哪个 , 经过 他们的 地理 位置 和 政治的
[nɪˈsesɪtɪz] ,
necessities ,
必需品 ,

西班牙是少数几个由于其地理位置和政治需要而.....的国家之一。

[hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [pərˈsuː] [æn; ən][ˈænti] - [ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːləsi] ; [bɪˈsaɪdʒ] [wɪt] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wel]
have no reason to pursue an anti - German policy ; besides which , she is well
有 不 原因 到 追求 一个 反对 - 德语 政策 ; 除了 哪个 , 她 是 出色地
[əˈdæptɪd] ,
adapted ,
改编 ,
没有理由奉行反德政策; 此外, 她适应得很好。

[baɪ][ðə; ði][i:kə'na:mɪk] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd] , [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪk'stensɪv] [treɪd]
by the economic relations of supply and demand , for an extensive trade
经过 这 经济的 关系 的 供应 和 要求 , 为了 一个 广泛的 贸易
[wɪð; wɪθ]['dʒɜ:məni] .
with Germany .
和 德国 ;

通过供求关系，与德国开展广泛的贸易。

[æŋ; ən] ['elɪmənt] ['frendli] [tu;; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [æŋ; ən]
An element friendly to us in the Spanish government would have been an
一个 元素 友好的 到 我们 在 这 西班牙语 政府 会 有 到过 一个
[əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['pɑ:ləsi][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə]
advantage which in the course of German policy there appeared no reason to
优势 哪个 在 这 课程 的 德语 政策 那里 出现 不 原因 到
[rɪ'dʒekt][ə; eɪ][lɪ'maɪn, lɪ'mi:n] ,
reject a limine ,
拒绝 一个 石灰 ;

西班牙政府中若有对我们友好的成员，那将是一项优势；而根据德国的政策，似乎没有理由拒绝给予我们支持。

[ən'les] [ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ðæt] [fræns] [maɪt] [bi;; bi][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi]
unless the apprehension that France might be dissatisfied was to be
除非 这 忧虑 那 法国 可能 是 不满 曾是 到 是
[ə'laʊd] [tu;; tə][ræŋk][æz; əz][wʌn] .
allowed to rank as one .
允许 到 秩 作为 一 ;

除非允许法国可能不满的担忧也位列其中。

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə'gen] [mɔ:r] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən] [hɪðər'tu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
If Spain had developed again more vigorously than hitherto has been the case ,
如果 西班牙 有 发达 再次 更多的 大力 比 迄今为止 有 到过 这 案件 ,
如果西班牙的发展势头比以往更加强劲，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['spæniʃ] [dɪ'ploʊməsi][wʌz; wəz] ['frendli] [tɔ:rd] [ju: 'es] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ju:sf(ə)l]
the fact that Spanish diplomacy was friendly toward us might have been useful
这 事实 那 西班牙语 外交 曾是 友好的 朝向 我们 可能 有 到过 有用
[tu;; tə][ju: 'es][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] ;
to us in time of peace ;
到 我们 在 时间 的 和平 ;

西班牙对我们友好的外交政策在和平时期可能对我们有利；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][em 'i:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
but it did not seem to me probable that the King of Spain ,
但 它 做过 不是 似乎 到 我 可能 那 这 国王 的 西班牙 ,
但我认为西班牙国王不太可能这样做。

[ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [fræns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli]
on the outbreak of the war between Germany and France , which was evidently
在 这 暴发 的 这 战争 之间 德国 和 法国 , 哪个 曾是 显然
['kʌmɪŋ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
coming sooner or later ,
未来 很快 或者 之后 ,

随着德法战争的爆发（这场战争显然迟早会到来），

[wəd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
would , with the best will in the world ,
会 , 和 这 最好的 将要 在 这 世界 ,
即使怀着世界上最美好的愿望，

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wið; wiθ] ['dʒɜːrməni][baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]
be in a position to prove his sympathy with Germany by an attack on
是 在 一个 位置 到 证明 他的 同情 和 德国 经过 一个 攻击 在
[fræns] [ɔːr][ə; eɪ] [demən'streɪ](ə)n] [ə'genst] [hɜːr; hər] ;
France or a demonstration against her ;
法国 或者 一个 示范 反对 她 ;
有机会通过攻击法国或举行反法示威来证明他对德国的同情；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [speɪn] ['æftər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
and the conduct of Spain after the outbreak of the war which we had
和 这 执行 的 西班牙 后 这 暴发 的 这 战争 哪个 我们 有
[drɔːn] [ə'pɑːn][juː 'es][baɪ][ðə; ði] [kəm'pleɪsəns] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['prɪnsəz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]
drawn upon us by the complaisance of German princes showed the accuracy of
绘制 之上 我们 经过 这 顺从 的 德语 王子们 显示 这 准确性 的
[maɪ] [daʊt] .
my doubt .
我的 怀疑 .
而西班牙在战争爆发后的行为，证明了我的怀疑是正确的。这场战争是我们因德国诸侯的默许而被迫发动的。

[[ɪlə'streɪ](ə)n] : ['eɪdɔlf] [vɑːn] ['mɛnzəl] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
[Illustration : ADOLPH VON MENZEL KING WILLIAM'S DEPARTURE FOR THE
[插图 : 阿道夫 冯 门泽尔 国王 威廉的 离开 为了 这
【插图：阿道夫·冯·门泽尔 威廉国王启程前往

[frʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkoʊ - ['dʒɜːrmən] [wɔːr] .]
FRONT AT THE BEGINNING OF THE FRANCO - GERMAN WAR .]
正面 在 这 开始 的 这 弗朗哥 - 德语 战争 .]
法德战争初期的前线。

[ðə; ði] ['ʃɪvəlɹəs] [siː aɪ 'diː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [fræns] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ɪntər'fɪrəns] [ɪn]
The chivalrous Cid would have called France to account for interference in
这 骑士精神 cid 会 有 称为 法国 到 帐户 为了 干涉 在
[speɪnz] [friː] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Spain's free choice of a king ,
西班牙的 自由的 选择 的 一个 国王 ,
英勇的熙德会追究法国干涉西班牙自由选择国王的责任。

[ænd; ænd][nɑːt][hæv; həv] [left] [ðə; ði][vɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] ['spæniʃ] [ɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
and not have left the vindication of Spanish independence to foreigners .
和 不是 有 左边 这 平反 的 西班牙语 独立 到 外国人 .
而不是把捍卫西班牙独立的重任留给外国人。

[ðə; ði]['nei](ə)n] , ['fɔːrmərli] [soʊ] ['paʊərf(ə)] [baɪ][lænd][ænd; ænd] [siː] ,
The nation , formerly so powerful by land and sea ,
这 国家 , 以前 所以 强大的 经过 土地 和 海 ,
这个国家，曾经拥有如此强大的陆海实力，

['kænɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['kɑːɡneɪt] [pɑːpju'leɪ](ə)n][ʌv; əv]['kjuːbə][ɪn] [tʃek] ;
cannot at the present day hold the cognate population of Cuba in check ;
不能 在 这 展示 天 抓住 这 同源词 人口 的 古巴 在 查看 ;
目前还无法控制古巴的同源人口；

[ænd; ænd] [haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['paʊər] [laɪk] [fræns] [frʌm; frəm]
and how could one expect her to attack a Power like France from
和 如何 可以 一 预计 她 到 攻击 一个 力量 喜欢 法国 从
[ə'fek](ə)n] [tɔːrdz] [juː 'es] ?
affection towards us ?
感情 向 我们 ?
又怎能指望她出于对我们的感情而攻击法国这样的强国呢？

[nɒʊ] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:ɪ][æŋ; əŋ]['eɪliən] [kɪŋ] ,
No Spanish government , and least of all an alien king ,
不 西班牙语 政府 , 和 至少 的 全部 一个 外星人 国王 ,
没有西班牙政府,更遑论一个外邦国王。

[wʊd] [pə'zes] ['paʊər] ['ɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][send][i:v(ə)n][ə; eɪ]['redʒɪmənt][tu:; tə][ðə; ði]
would possess power enough in the country to send even a regiment to the
会 具有 力量 足够的 在 这 国家 到 发送 甚至 一个 团 到 这
[ˈpɪrə,nɪz] [aʊt][ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [tɔ:rd] ['dʒɜ:rməni] .
Pyrenees out of affection toward Germany .
比利牛斯山脉 出去 的 感情 朝向 德国 .
该国拥有足够的权力,甚至可以出于对德国的喜爱,向比利牛斯山脉派遣一个团的军队。

[pə'ɪtɪkli] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɑ:lərəbli] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kwestʃən] .
Politically I was tolerably indifferent to the entire question .
政治上 我 曾是 勉强可以接受 冷漠 到 这 全部的 问题 .
在政治上,我对整个问题都漠不关心。

[prɪns] ['æntəni] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [ɪn'klaɪnd] [ðæn; ðən][maɪ'self][tu:; tə] ['kæəri] [aɪ'ti:] ['pi:sfəli] [tu:; tə][ðə; ði]
Prince Anthony was more inclined than myself to carry it peacefully to the
王子 安东尼 曾是 更多的 倾斜 比 我 到 携带 它 和平地 到 这
[dɪ'zɑɪrd] [goʊl] .
desired goal .
想要的 目标 .
安东尼王子比我更倾向于以和平的方式实现既定目标。

[ðə; ði]['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ru:'meiniə; rəu-][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ækjərətli]
The memoirs of his Majesty the King of Roumania are not accurately
这 回忆录 的 他的 威严 这 国王 的 罗马尼亚 是 不是 准确
[ɪn'fɔ:rmɪd] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [koʊɑ:pə'reɪʃən][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
informed as regards details of the ministerial coöperation in the question .
知情的 作为 问候 细节 的 这 部长 合作 在 这 问题 .
罗马尼亚国王陛下的回忆录中,关于该问题上大臣们的合作细节,并没有准确的记载。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['menʃənz] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] .
The ministerial council in the palace which he mentions did not take place .
这 部长 理事会 在 这 宫殿 哪个 他 提及 做过 不是 拿 地方 .
他提到的宫廷大臣会议并没有召开。

[prɪns] ['æntəni] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Prince Anthony was living as the King's guest in the palace ,
王子 安东尼 曾是 活的 作为 这 国王学院 客人 在 这 宫殿 ,
安东尼王子当时作为国王的客人住在宫殿里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [tu:; tə] ['dɪnər] .
and had invited him and some of the ministers to dinner .
和 有 受邀 他 和 一些 的 这 部长们 到 晚餐 .
并邀请他和几位部长共进晚餐。

[aɪ] ['skɜ:rsli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət] ['teɪbl] .
I scarcely think that the Spanish question was discussed at table .
我 几乎 思考 那 这 西班牙语 问题 曾是 讨论 在 桌子 .
我几乎不认为西班牙问题在餐桌上被讨论过。

[ɪf] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][græ'mɑ:nt] [-] ['leɪbəz] [tu:; tə] [ə'du:s] [pru:f] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][stænd] [ə'lu:ʃ]
If the Duke of Gramont [35] labors to adduce proof that I did not stand aloof
如果 这 公爵 的 格拉蒙特 [-] 劳动 到 引 证明 那 我 做过 不是 站立 超然
[frʌm; frəm][ænd; ənd] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [prə'pouz(ə)] ,
from and averse to the Spanish proposal ,
从 和 反 到 这 西班牙语 提议 ,
如果格拉蒙公爵[35]费尽心思拿出证据证明我并没有对西班牙的提议置之不理或持反对态度,

[aɪ][faɪnd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kɑ:ntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] .

I find no reason to contradict him .
我 寻找 不 原因 到 顶撞 他 .

我找不到任何理由反驳他。

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [b:ŋgər] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][maɪ] ['letər] [tu:; tə] ['mɑ:rj(ə)] [prɪm] ,

I can no longer recall the text of my letter to Marshal Prim ,
我 能 不 更长 记起 这 文本 的 我的 信 到 元帅 普里姆 ,

我已经记不清我写给普里姆元帅的信的内容了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [du:k] [hæz; həz] [hɜ:rd] ['menj(ə)nd] ; [ɪf] [aɪ] [dru:] [aɪ 'ti:] [ʌp] [maɪ'self] ,

which the Duke has heard mentioned ; if I drew it up myself ,
哪个 这 公爵 有 听到 提及 ; 如果 我 画 它 向上 我 ,

公爵也听说过这件事；如果是我自己拟定的，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['i:kwəli] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [aɪ] [ʊd; jəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hɔhənzəʊlən]

about which I am equally uncertain , I should hardly have called the Hohenzollern
关于 哪个 我 是 同样地 不确定 , 我 应该 几乎 有 称为 这 霍亨索伦

['kændɪdətʃər] " [ju ən 'i] [ɪk'selenteɪ] [tʃoʊz] " :

candidature " une excellente chose " :
候选资格 " 一 极好的 选择 " :

对于我同样不确定的事情，我几乎不应该称霍亨索伦家族的候选资格为“une excellente chose”：

[ðə; ði] [ɪk'sprej(ə)n] [ɪz][nɑ:tɪ] ['nætj(ə)rəl][tu:; tə][em 'i:] .

the expression is not natural to me .
这 表达 是 不是 自然的 到 我 .

这种表达方式对我来说不自然。

[ðæt] [aɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] " [ɑ:pər'tu:n] , " [nɑ:t] " - [ən] ['moʊmənt] - ,

That I regarded it as " opportune , " not " à un moment donné ,
那 我 认为 它 作为 " 适时的 , " 不是 " - 联合国 片刻 - ,

我认为这是“时机”，而不是“à un moment donné”，

" [bʌt; bət][ɪn] ['prɪnsəp(ə)] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [ɪz] [kə'rekt] .

" but in principle and in time of peace is correct .
" 但 在 原则 和 在 时间 的 和平 是 正确的 .

“但在原则上，在和平时期，这是正确的。”

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaitəst] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

I had not the slightest doubt in the matter that the grandson of the Murats ,
我 有 不是 这 丝毫 怀疑 在 这 事情 那 这 孙子 的 这 穆拉茨 ,

我对此毫不怀疑，穆拉特家族的孙子.....

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] , [wʊd] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ʌv; əv] [fræns] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]

a favorite at the French Court , would secure the goodwill of France towards his
一个 最喜欢的 在 这 法语 法庭 , 会 安全的 这 善意 的 法国 向 他的

['kʌntri] .

country .
国家 .

成为法国宫廷的宠臣，将确保法国对他的国家产生好感。

[ðə; ði] [ɪntər'venj(ə)n] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][ɪts] [brɪ'gɪnɪŋ] [kən'sɜ:rnd] ['spæniʃ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['prʌʃən]

The intervention of France at its beginning concerned Spanish and not Prussian
这 干涉 的 法国 在 它是 开始 担心的 西班牙语 和 不是 普鲁士

['əferz] ;

affairs ;
事务 ;

法国最初的干预针对的是西班牙事务，而不是普鲁士事务；

[ðə; ði] ['gɑ:rbliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][nə'pəʊli'a:nɪk]['pa:ləsi] ,

the garbling of the matter in the Napoleonic policy ,
这 胡言乱语 的 这 事情 在 这 拿破仑时代 政策 ,

拿破仑政策中对问题的混淆不清，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [wʌn] , [wʌz; wəz]
by virtue of which the question was to become a Prussian one , was
经过 美德 的 哪个 这 问题 曾是 到 变得 一个 普鲁士 一 , 曾是
[ˌɪntərˈnæʃnəli] [ˌʌŋ,dʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] ,
internationally unjustifiable and exasperating ,
国际上 无理 和 可气 ,
正因如此, 这个问题才变成了普鲁士问题, 这在国际上既不合理又令人恼火。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wen] [fræns] [sɔːt] [ə; eɪ]
and proved to me that the moment had arrived when France sought a
和 已证实 到 我 那 这 片刻 有 到达的 什么时候 法国 寻求 一个
[ˈkwɑːrəl] [əˈɡɛnst] [juː ˈes][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredɪ] [tuː; tə] [siːz] [ˈeni] [ˈpriːtekst] [ðæt] [siːmd] [əˈveɪləb(ə)l] .
quarrel against us and was ready to seize any pretext that seemed available .
争吵 反对 我们 和 曾是 准备好 到 抢占 任何 借口 那 似乎 可用的 .
这向我证明, 法国已经准备好挑起与我们之间的争端, 并且随时准备抓住任何可能的借口。

[aɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [æz; əz][æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
I regarded the French intervention in the first instance as an injury ,
我 认为 这 法语 干涉 在 这 第一的 实例 作为 一个 受伤 ,
我最初将法国的干预视为一种伤害,

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə] [speɪn] ,
and consequently as an insult to Spain ,
和 最后 作为 一个 侮辱 到 西班牙 ,
因此, 这被视为对西班牙的侮辱。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspæni] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wʊd] [rɪˈzɪst] [ðɪs] [ɪnˈkroʊtʃmənt] .
and expected that the Spanish sense of honor would resist this encroachment .
和 预期的 那 这 西班牙语 感觉 的 荣誉 会 抵抗 这 侵犯 .
并期望西班牙人的荣誉感能够抵制这种侵略。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [wen] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [əˈferz] [ʃʊd] [ðæt] , [baɪ][hɜːr; hər] [ɪnˈkroʊtʃmənt] [ɑːn] [ˈspæni]
Later on , when the turn of affairs showed that , by her encroachment on Spanish
之后 在 , 什么时候 这 转动 的 事务 显示 那 , 经过 她 侵犯 在 西班牙语
[ɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ,
后来, 事态发展表明, 她对西班牙独立的侵犯,

[fræns] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][wɔːr] ,
France intended to threaten us with war ,
法国 故意的 到 威胁 我们 和 战争 ,
法国意图用战争威胁我们,

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [əˈɡɛnst]
I waited for some days expecting that the Spanish declaration of war against
我 等待 为了 一些 天 期待 那 这 西班牙语 宣言 的 战争 反对
[fræns] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [əˈɡɛnst] [juː ˈes] .
France would follow that of the French against us .
法国 会 跟随 那 的 这 法语 反对 我们 .
我等了几天, 以为西班牙会对法国宣战, 而法国也会对我们宣战。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][self] - [əˈsɜːrtɪv] [ˈneɪʃ(ə)n][laɪk] [speɪn] [stænd][ˈkwaɪət][brɪˈhaɪnd]
I was not prepared to see a self - assertive nation like Spain stand quiet behind
我 曾是 不是 准备 到 看 一个 自己 - 自信 国家 喜欢 西班牙 站立 安静的 在后面
[ðə; ði] [ˈpɪrəˌnɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrdəd] [ɑːrmz] ,
the Pyrenees with ordered arms ,
这 比利牛斯山脉 和 订购 武器 ,
我没想到会看到像西班牙这样一向自信的国家, 竟然会静静地站在比利牛斯山脉后, 列队严阵以待。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [fræns] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
while the Germans were engaged in a deadly struggle against France on behalf of
尽管 这 德国人 是 已订婚的 在 一个 致命 斗争 反对 法国 在 代表 的
['speɪnz] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɜ:r; hər] [kɪŋ] .
Spain's independence and freedom to choose her king .
西班牙的 独立 和 自由 到 选择 她 国王 .

与此同时，德国人正与法国进行殊死搏斗，争取西班牙的独立和选举国王的自由。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɪt] [pru:vd] [soʊ] ['sensətɪv] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:rlɪst] ['kwestʃən] ['sɪmpli]
The Spanish sense of honor which proved so sensitive in the Carlist question simply
这 西班牙语 感觉 的 荣誉 哪个 已证实 所以 敏感的 在 这 卡利斯特 问题 简单地
[left] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] [ɪn] - .
left us in the lurch in 1870 .
左边 我们 在 这 困境 在 - .

西班牙人的荣誉感在卡洛斯派问题上表现得非常敏感，但在 1870 年，这种荣誉感却让我们陷入了困境。

['prɑ:bəbli] [ɪn][bəuθ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] [ɪntər'næ(ə)nəl] [taɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]
Probably in both cases the sympathies and international ties of the Republican
大概 在 两个都 案例 这 同情 和 国际的 领带 的 这 共和党人
['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'saɪsɪv] .
parties were decisive .
各方 是 决定性 .

可能在这两种情况下，共和党的同情心和国际关系都起到了决定性作用。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [fræns] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kændɪdətʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spæniʃ] [θroʊn] ,
The first demands of France respecting the candidature for the Spanish throne ,
这 第一的 需求 的 法国 尊重 这 候选资格 为了 这 西班牙语 王座 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌŋ,dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)] ,
and they were unjustifiable ,
和 他们 是 无理 ,

法国最初提出的要求是尊重西班牙王位候选人资格，而这些要求是不合理的。

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs]
had been presented on July 4 , and answered by our Foreign Office
有 到过 呈现 在 七月 4 , 和 回答 经过 我们的 外国的 办公室
[ɪ'veɪsɪvli] ,
evasively ,
闪烁其词 ,

这个问题已于7月4日提出，但外交部却含糊其辞地予以答复。

[ðoʊ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
though in accordance with truth , that the ministry knew nothing about the matter .
尽管 在 根据 和 真相 , 那 这 部 知道 没有什么 关于 这 事情 .
但事实是，该部对此事一无所知。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [soʊ][fa:r] ,
This was correct so far ,
这 曾是 正确的 所以 远的 ,

到目前为止，情况都是正确的。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prɪns] ['li:ə,pouʊldz] [ək'septəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lek(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]
that the question of Prince Leopold's acceptance of his election had been
那 这 问题 的 王子 利奥波德的 验收 的 他的 选举 有 到过
['tri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['mætər] ,
treated by his Majesty simply as a family matter ,
治疗 经过 他的 威严 简单地 作为 一个 家庭 事情 ,

国王陛下将利奥波德王子是否接受当选的问题仅仅视为家事处理。

[wɪt] [ɪn][noʊ] [wei] [kən'sɜ:rnd] ['ɪ:ðər] ['prʌʃə] [ɔ:r][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['dʒɜ:rmən] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] ,
which in no way concerned either Prussia or the North German Confederation ,
哪个 在 不 方式 担心的 任何一个 普鲁士 或者 这 北 德语 联盟 ,
这与普鲁士或北德意志邦联都毫无关系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] ['soʊlɪ] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f]
and which affected solely the personal relations between the Commander - in - Chief
和 哪个 做作的 仅 这 个人的 关系 之间 这 指挥官 - 在 - 首席
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['ɑ:fɪsər] ,
and a German officer ,
和 一个 德语 官 ,
而且这仅仅影响到总司令与一名德国军官之间的私人关系。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] , [nɑ:t][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˈfæməli][ʌv; əv]
and those between the head of the family and , not the royal family of
和 那些 之间 这 头 的 这 家庭 和 , 不是 这 皇家 家庭 的
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,
以及介于家族首领和普鲁士王室之间的那些人,

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈhɒhənʒəʊlən] , [ɔ:r][ɔ:l][ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
but the entire family of Hohenzollern , or all the bearers of that name .
但 这 全部的 家庭 的 霍亨索伦 , 或者全部 这 持有者 的 那 姓名 .
但指的是整个霍亨索伦家族, 或者所有姓霍亨索伦的人。

[ɪn] [fræns] , [haʊ'evər] ,
In France , however ,
在 法国 , 然而 ,
然而, 在法国,

[ə; eɪ][ˈkeɪsəs; 'kɑ:sʊs] ['bɛli] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɔ:t] [ə'genst] ['prʌʃə] [wɪtʃ] [ʊd; ʒəd][bi:; bi][æz; əz] [fri:]
a casus belli was being sought against Prussia which should be as free
一个 理由 贝利 曾是 存在 寻求 反对 普鲁士 哪个 应该 是 作为 自由的
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rmən][ˈnæʃ(ə)nəl] ['kʌləɪŋ] ;
as possible from German national coloring ;
作为 可能的 从 德语 国家的 染色 ;
当时正在寻求对普鲁士开战的理由, 而这个理由应该尽可能地不带德国民族色彩;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'næstɪk] [sfɪr] [baɪ][ðə; ði]
and it was thought one had been discovered in the dynastic sphere by the
和 它 曾是 想法 一 有 到过 发现 在 这 王朝 领域 经过 这
[ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [θroʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
accession to the Spanish throne of a candidate bearing the name of
加入 到 这 西班牙语 王座 的 一个 候选人 轴承 这 姓名 的
[ˈhɒhənʒəʊlən] .
Hohenzollern .
霍亨索伦 .
人们认为, 随着一位名叫霍亨索伦的候选人登上西班牙王位, 王朝领域就发现了一个这样的现象。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [əʊvə'reɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [su:,pɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌndə'reɪtɪŋ]
In this the overrating of the military superiority of France and the underrating
在 这 这 高估 的 这 军队 优势 的 法国 和 这 低估
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌtenə'bɪlɪti]
of the national feeling in Germany was clearly the chief reason why the tenability
的 这 国家的 感觉 在 德国 曾是 清楚地 这 首席 原因 为什么 这 稳定性
[ʌv; əv] [ðɪs] ['pri:tekst][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪg'zæmɪnd] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nəsti] [ɔ:r][ˈdʒʌdʒmənt] .
of this pretext was not examined either with honesty or judgment .
的 这 借口 曾是 不是 检查 任何一个 和 诚实 或者 判断 .
显然, 高估法国的军事优势和低估德国的民族情感, 是导致这一借口的合理性没有得到诚实或公正的检验的主要原因。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈnæ(ə)nəl] [ˈaʊtbɜːrst] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌdekləˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [riˈzembld]
The German national outburst which followed the French declaration , and resembled
这 德语 国家的 爆发 哪个 随后 这 法语 宣言 , 和 类似
[ə; eɪ] [striːm] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪts] [sluːsɪz] ,
a stream bursting its sluices ,
一个 溪流 爆发 它是 水闸 ,
法国发表声明后, 德国举国上下群情激愤, 如同决堤的洪水一般。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [ˈfrentʃ] [ˌpɑːləˈtɪʃnɪz] .
was a surprise to French politicians .
曾是 一个 惊喜 到 法语 政治家 .
这令法国政界人士感到意外。

[ðeɪ] [ˈlɪvd] , [ˈkælkjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][ˈæktɪd][ɑːn] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
They lived , calculated , and acted on recollections of the Confederation of the
他们 居住地 , 计算 , 和 行动 在 回忆 的 这 联盟 的 这
[raɪn] ,
Rhine ,
莱茵河 ,
他们生活、谋划、行动都依据着对莱茵邦联的回忆。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [west] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪnɪstəz] ; [ˈɔːlsou][baɪ]
supported by the attitude of certain West German ministers ; also by
有 经过 这 态度 的 肯定 西方 德语 部长们 ; 还 经过
[ʌltrəˈmɑːnteɪn] [ˈɪnfluənsɪz] ,
Ultramontane influences ,
超山地 影响 ,
受到某些西德部长态度的支持; 也受到极端保守主义势力的影响,

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [ʌv; əv] [fræns] , " [ˈdʒɛstə][ˈdeɪ,ɪ][pər][ˈfræŋkoʊs] ,
in the hope that the conquests of France , " gesta Dei per Francos ,
在 这 希望 那 这 征服 的 法国 , " 格斯塔 德伊 每 弗朗哥斯 ,
希望法国的征服, “gesta Dei per Francos,

" [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈɪziə] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə] [drɔː] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" would make it easier in Germany to draw further consequences from the
" 会 制作 它 更轻松 在 德国 到 画 更远 结果 从 这
[ˈvætrɪkən][ˈkaʊns(ə)] ,
Vatican council ,
教廷 理事会 ,
这将使德国更容易从梵蒂冈大公会议中汲取进一步的教训。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈkæθlɪk] [ˈɔːstriə] .
with the support of an alliance with Catholic Austria .
和 这 支持 的 一个 联盟 和 天主教 奥地利 .
在与天主教奥地利结盟的支持下。

[ðə; ði] [ʌltrəˈmɑːnteɪn] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv] [ˈfrentʃ] [ˌpɑːləsi][wɜːr; wər] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈdʒɜːrməni]
The Ultramontane tendencies of French policy were favorable to it in Germany
这 超山地 倾向 的 法语 政策 是 有利 到 它 在 德国
[ænd; ənd] [ˌdɪsədʋənˈteɪdʒəs] [ɪn] [ˈɪtəli] ;
and disadvantageous in Italy ;
和 不利 在 意大利 ;
法国政策中的极端保守主义倾向在德国对其有利, 但在意大利则不利;

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪnəli] [ˌrekt] [baɪ][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə]
the alliance with the latter being finally wrecked by the refusal of France to
这 联盟 和 这 后者 存在 最后 损毁 经过 这 拒绝 的 法国 到
[ɪˈvækjueɪt] [ˈroʊm] .
evacuate Rome .
撤离 罗马 .
与后者的联盟最终因法国拒绝撤离罗马而破裂。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði] [frɛntʃ] ['ɑ:rmɪ][wɒz; wəz] [su:'pɪəriə] [ðə; ði][ˈpri:tekst][fɔ:r; fər][wɔ:r][wɒz; wəz]
In the belief that the French army was superior the pretext for war was
在这信仰那这法语军队曾是优越的这借口为了战争曾是
[lʌgd] [aʊt] ,
lugged out ,
带吊臂的 出去 ;

人们认为法国军队实力强大，于是便以此为借口发动战争。

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [her] ; [ænd; ənd] ,
as one may say , by the hair ; and ,
作为 一 可能 说 , 经过 这 头发 ; 和 ,

正如人们常说的，凭头发就能判断；而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [speɪn] [rɪ'spɔ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'pju:tɪd] ['ænti] - [frɛntʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
instead of making Spain responsible for its reputed anti - French election of a
反而 的 制作 西班牙 负责任的 为了 它是 知名 反对 - 法语 选举 的 一个
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

而不是追究西班牙因其据称反法选举国王而应承担的责任，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [prɪns] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [ni:d]
they attacked the German Prince who had not refused to relieve the need
他们 遭到攻击 这 德语 王子 WHO 有 不是 拒绝 到 缓解 这 需要
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
of the Spaniards ,
的 这 西班牙人 ,

他们袭击了那位没有拒绝帮助西班牙人的德国王子。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪft] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [kɪŋ] ,
in the way they themselves wished , by the appointment of a useful king ,
在这方式他们他们自己希望 , 经过 这 预约 的 一个 有用 国王 ,
按照他们自己的意愿，通过任命一位贤能的国王，

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [wʊd] [prɪ'zu:məbli] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][pər'soʊnə][ˈgrɑ:tə][ɪn][ˈpærɪs] ; [ænd; ənd]
and one who would presumably be regarded as persona grata in Paris ; and
和 一 WHO 会 想必 是 认为 作为 角色 grata 在 巴黎 ; 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
the King of Prussia ,
这 国王 的 普鲁士 ,

还有一位在巴黎大概会被视为不受欢迎的人；以及普鲁士国王，

[hu:m] ['nʌθɪŋ] [brɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['feləʊ] -
whom nothing beyond his family name and his position as a German fellow -
谁 没有什么 超过 他的 家庭 姓名 和 他的 位置 作为 一个 德语 同伴 -
[ˈkʌntrɪmən] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪntu:] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['spæniʃ] [ə'fer] .
countryman had brought into connection with this Spanish affair .
同胞 有 带来 进入 联系 和 这 西班牙语 事务 .

除了他的家族名望和德国同胞的身份之外，他与这起西班牙事件没有任何关联。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt][ðə; ði] [frɛntʃ] ['kæbɪnət] ['ventʃərd] [tu:; tə][kɔ:l] ['prʌʃən] [ˈpɑ:ləsi][tu:; tə] [ə'kaʊnt]
In the very fact that the French cabinet ventured to call Prussian policy to account
在这非常事实那这法语内阁冒险到称呼普鲁士政策到帐户
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
respecting the acceptance of the election ,
尊重 这 验收 的 这 选举 ,

法国政府内阁竟然敢于就普鲁士承认选举结果一事追究其政策责任，这本身就说明了一些问题。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][soʊ][ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm] [wɪtʃ] ,
and to do so in a form which ,
和 到 做 所以 在 一个 形式 哪个 ,

并且以这样的形式进行：

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][pʊt][əˈpɑːn][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði][frɛntʃ][ˈpɛpərz] , [bɪˈkeɪm][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][θret] ,
in the interpretation put upon it by the French papers , became a public threat ,
在 这 解释 放 之上 它 经过 这 法语 文件 , 成为 一个 民众 威胁 ,
根据法国报纸的解读, 这起事件构成了对公众的威胁。

[leɪ][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ɪmpjədəns][wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] ,
lay a piece of international impudence which , in my opinion ,
躺 一个 片 的 国际的 厚颜无耻 哪个 , 在 我的 观点 ,
在我看来, 这是一份国际公然的厚颜无耻之作。

[ˈrendəd][aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][drɔː][bæk][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l][ɪntʃ] .
rendered it impossible for us to draw back one single inch .
渲染 它 不可能的 为了 我们 到 画 后退 一 单身的 英寸 .
这使得我们连退后一寸都做不到。

[ðə; ði][ɪnˈsʌltɪŋ][ˈkærəktər][ʌv; əv][ðə; ði][frɛntʃ][dɪˈmænd][wʌz; wəz][ɪnˈhænst] ,
The insulting character of the French demand was enhanced ,
这 侮辱 特点 的 这 法语 要求 曾是 增强型 ,
法国的要求更具侮辱性, 这一点更加明显。

[nɔːt][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][θretnɪŋ][ˈtʃælɪndʒz][ʌv; əv][ðə; ði][frɛntʃ][pres] ,
not only by the threatening challenges of the French press ,
不是 仅有的 经过 这 威胁 挑战 的 这 法语 按 ,
不仅面临法国媒体的威胁性挑战,

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第10/28页

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnɪz] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætɪtʊːd] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði]
but also by the discussions in parliament and the attitude taken by the
但 还 经过 这 讨论 在 议会 和 这 态度 已采取 经过 这
[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][græˈmɑːnt][ænd; ənd] [ˈɑːlɪvɪə] [əˈpɑːn] [ðɪːz] [ˌmæənəfɛˈsteɪʃənz] .
ministry of Gramont and Ollivier upon these manifestations .
部 的 格拉蒙特 和 奥利维尔 之上 这些 表现 .
但也要看议会中的讨论以及格拉蒙和奥利维耶内阁对这些表现所采取的态度。

[ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][græˈmɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kɔːr] - " [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][sɪks] :
The utterance of Gramont in the session of the " Corps Législatif " of July 6 :
这 发声 的 格拉蒙特 在 这 会议 的 这 " 兵团 - " 的 七月 6 :
格拉蒙在7月6日“立法机关”会议上的发言:

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [baɪndz]
" We do not believe that respect for the rights of a neighboring people binds
" 我们 做 不是 相信 那 尊重 为了 这 权利 的 一个 邻接 人们 结合
[juːˈes][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊər] [tuː; tə][set] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɪnsəz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]
us to suffer a foreign Power to set one of its Princes on the throne of
我们 到 遭受 一个 外国的 力量 到 放 一 的 它是 王子们 在 这 王座 的
[tʃɑːrlz] [viː] . *
Charles V . *
查尔斯 V . *

“我们并不认为尊重邻国人民的权利就意味着我们必须容忍一个外国势力扶植其一位王子登上查理五世的王位。”
* * [ðɪs] [rɪˈvent] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] . *
* * This event will not come to pass , of that we are quite certain . *
* * 这 事件 将要 不是 来 到 经过 , 的 那 我们 是 相当 肯定 . *
* * 我们非常肯定, 这件事不会发生。 *

* * [ʃʊd; ʃəd][aɪˈtiː] [pruːv] [ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] [wɪˈðəʊt]
* * Should it prove otherwise we shall know how to fulfil our duty without
* * 应该 它 证明 否则 我们 将 知道 如何 到 实现 我们的 责任 没有
[ˈfrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈwiːknəs] " — [ðɪs] [ˈʌtərəns] [wʌz; wəz][ɪtˈself] [æən; ən] [əˈfɪ(ə)l]
shrinking and without weakness " — this utterance was itself an official
收缩 和 没有 弱点 " — 这 发声 曾是 本身 一个 官方的
[ɪntərˈnæɪ(ə)nəl] [θret] ,
international threat ,
国际的 威胁 ,
“如果事实并非如此, 我们将知道如何毫不退缩、毫不软弱地履行我们的职责”——这句话本身就是一项正式的国际威胁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [hɪlt] .
with the hand on the sword hilt .
和 这 手 在 这 剑 剑柄 .
一只手放在剑柄上。

[ðə; ði] [freɪz] , [lɑː] - [keɪn] ([ˈprʌʃə] [klaɪmz] [daʊn]) ,
The phrase , La Prusse cane (Prussia climbs down) ,
这 短语 , 拉 - 甘蔗 (普鲁士 攀登 向下) ,
短语“La Prusse cane (普鲁士下山了)”

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv]
served in the press to illustrate the range of the parliamentary proceedings of
服务 在 这 按 到 阐明 这 范围 的 这 议会 诉讼程序 的
[dʒʊˈlaɪ][sɪks][ænd; ənd][ˈsevən] ;
July 6 and 7 ;
七月 6 和 7 ;

在报刊上刊登，以说明7月6日和7日议会会议的范围；

[wɪθ] , [ɪn][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈrendəd] [ɔːl] [kəmˈplaɪəns] [ɪnkəmˈpætəb(ə)][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv]
which , in my feeling , rendered all compliance incompatible with our sense of
哪个 , 在 我的 感觉 , 渲染 全部 遵守 不相容 和 我们的 感觉 的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːnər] .
national honor .
国家的 荣誉 .

在我看来，这使得一切服从行为都与我们的民族荣誉感相悖。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - [aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ɔːf][frʌm; frəm] - [tuː; tə][iː em ˈes][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ]
On July 12 I decided to hurry off from Varzin to Ems to discuss with
在 七月 - 我 决定 到 匆忙 离开 从 - 到 埃姆斯 到 讨论 和
[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][əˈbaʊt] [ˈsʌmənɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊbələˈzeɪʃn]
his Majesty about summoning the Reichstag for the purpose of the mobilization
他的 威严 关于 召唤 这 国会大厦 为了 这 目的 的 这 动员
.
:
.

7月12日，我决定从瓦尔津匆匆赶往埃姆斯，与陛下商讨召集国会进行动员的事宜。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [θruː] [ˈwʌsoʊ] [maɪ] [frend] - , [ðə; ði][oʊld] [ˈklɜːrdʒɪmən] ,
As I passed through Wussow my friend Mulert , the old clergyman ,
作为 我 通过了 通过 伍索 我的 朋友 - , 这 老的 牧师 ,
当我途经伍索时，我的朋友穆勒特，那位老牧师，

[stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈgriːtɪd] [em ˈiː] ;
stood before the parsonage door and warmly greeted me ;
站立 前 这 牧师住宅 门 和 热情地 问候 我 ;
他站在牧师住宅门口，热情地迎接我；

[maɪ] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkæɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪn] [kɑːrt] [ænd; ənd] [tɪrs] [ɪn][ðə; ði]
my answer from the open carriage was a thrust in carte and tierce in the
我的 回答 从 这 打开 运输 曾是 一个 推力 在 卡片 和 三 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

我从敞篷马车上得到的回答是空中猛地一推，就像卡特和三重奏一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈklɪrli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ] [bɪliːvd] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] .
and he clearly understood that I believed I was going to war .
和 他 清楚地 理解 那 我 相信 我 曾是 去 到 战争 .
他很清楚我当时认为自己要去打仗了。

[æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtɪɑːrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhaʊs] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
As I entered the courtyard of my house at Berlin , and before leaving the
作为 我 进入 这 庭院 的 我的 房子 在 柏林 , 和 前 离开 这
[ˈkæɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,
当我进入柏林住所的庭院，还没来得及下马车时，

[aɪ] [rɪ'si:vɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]
I received telegrams from which it appeared that the King was continuing to
我 已收到 电报 从 哪个 它 出现 那 这 国王 曾是 继续 到
[tri:t] [wɪð; wɪθ] [ˌbenə'deti] ,
treat with Benedetti ,
对待 和 贝内德蒂 ,

我收到电报，从中可以看出国王仍在与贝内德蒂进行谈判。

[ɪ:v(ə)n] [ˈæftər] [ðə; ði] [frɛntʃ] [θrets] [ænd; ənd] [ˈautreɪdʒz] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pres] ,
even after the French threats and outrages in parliament and in the press ,
甚至 后 这 法语 威胁 和 暴行 在 议会 和 在 这 按 ,
[ænd; ənd] [nɑ:t] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [kɑ:m] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] .
and not referring him with calm reserve to his ministers .
和 不是 指 他 和 冷静的 预订 到 他的 部长们 .
[ænd; ənd] [nɑ:t] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [kɑ:m] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] .
并且没有冷静地将他转交给他的 大臣们。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ˈdɪnər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmɔ:ltkə] [ænd; ənd] [run] [wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)nt] ,
During dinner , at which Moltke and Roon were present ,
期间 晚餐 , 在 哪个 莫尔特克 和 房间 是 展示 ,
[ˈdɔ:ɪŋ] [ˈdɪnər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmɔ:ltkə] [ænd; ənd] [run] [wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)nt] ,
晚宴期间，莫尔特克和鲁恩都在场。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈembəsi] [ɪn] [ˈpærɪs] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
the announcement arrived from the embassy in Paris that the Prince of
这 公告 到达的 从 这 大使馆 在 巴黎 那 这 王子 的
[ˈhɔ:hənzəʊlən] [hæd; həd] [rɪ'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈkændɪdətʃər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ]
Hohenzollern had renounced his candidature in order to prevent the war with
霍亨索伦 有 放弃 他的 候选资格 在 命令 到 防止 这 战争 和
[wɪtʃ] [fræns] [ˈθretnd] [ju: 'es] .
which France threatened us .
哪个 法国 威胁 我们 .
[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈembəsi] [ɪn] [ˈpærɪs] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
巴黎大使馆传来消息，霍亨索伦亲王为了阻止法国威胁我们发动的战争，放弃了候选资格。

[maɪ] [fɜ:rst] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [brɪkəz, brɪ'kɔ:z] ,
My first idea was to retire from the service , because ,
我的 第一的 主意 曾是 到 退休 从 这 服务 , 因为 ,
[maɪ] [fɜ:rst] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [brɪkəz, brɪ'kɔ:z] ,
我最初的想法是从军队退役，因为

[ˈæftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'sələnt] [ˈtʃælɪndʒz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] ,
after all the insolent challenges which had gone before ,
后 全部 这 傲慢的 挑战 哪个 有 已消失 前 ,
[ˈæftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'sələnt] [ˈtʃælɪndʒz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] ,
在经历了之前所有那些无礼的挑战之后，

[aɪ] [pər'si:vɪ] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'stɔ:tid] [səb'mɪj(ə)n] [ə; eɪ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd]
I perceived in this extorted submission a humiliation of Germany for which I did
我 感知 在 这 勒索 提交 一个 屈辱 的 德国 为了 哪个 我 做过
[aɪ] [pər'si:vɪ] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'stɔ:tid] [səb'mɪj(ə)n] [ə; eɪ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd]
我从这份被迫的臣服中看到了德国的耻辱，我不愿为此承担责任。

[nɑ:t] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
not desire to be responsible .
不是 欲望 到 是 负责任的 .
[nɑ:t] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
我从这份被迫的臣服中看到了德国的耻辱，我不愿为此承担责任。

[ðɪs] [ɪm'prej(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wu:nd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv] [ˈnæj(ə)nəl] [ˈɑ:nər] [baɪ] [ðə; ði]
This impression of a wound to our sense of national honor by the
这 印象 的 一个 伤口 到 我们的 感觉 的 国家的 荣誉 经过 这
[ðɪs] [ɪm'prej(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wu:nd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv] [ˈnæj(ə)nəl] [ˈɑ:nər] [baɪ] [ðə; ði]
这 印象 的 一个 伤口 到 我们的 感觉 的 国家的 荣誉 经过 这

[kəm'pʌlsəri] [wɪð'drɔ:əl] [soʊ] [ˈdɑ:mɪneɪtɪd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'naʊns]
compulsory withdrawal so dominated me that I had already decided to announce
强制性的 退出 所以 占主导地位 我 那 我 有 已经 决定 到 宣布
[kəm'pʌlsəri] [wɪð'drɔ:əl] [soʊ] [ˈdɑ:mɪneɪtɪd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'naʊns]
强制性的 退出 所以 占主导地位 我 那 我 有 已经 决定 到 宣布

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
my retirement at Ems .
我的 退休 在 埃姆斯 .
[maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [i: em 'es] .
强制撤军对我们民族荣誉感造成的伤害让我深受打击，以至于我当时已经决定在埃姆斯宣布退休。

[aɪ] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [hjuːmɪli'eɪʃn] [brɪ'fɔːr] [fræns] [ænd; ənd][hɜːr; hær] ['swægərɪŋ] [demən'streɪʃənz]
I considered this humiliation before France and her swaggering demonstrations
我 经过考虑的 这 屈辱 前 法国 和 她 趾高气扬 示威游行
[æz; əz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
as worse than that of Olmütz ,
作为 更糟 比 那 的 奥尔穆茨 ,

我认为在法国及其趾高气扬的示威游行面前所受的这种羞辱，比奥尔穆茨所受的羞辱还要糟糕。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [hɪstri; 'hɪstəri][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
for which the previous history on both sides ,
为了 哪个 这 以前的 历史 在 两个都 侧面 ,
[fɔːr; fər] [wɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]
and our want of preparation for war at the time, will always be a
和 我们的 想 的 准备 为了 战争 在 这 时间 , 将要 总是 是 一个
[ˈvælɪd][ɪk'skjuːs] .
valid excuse .
有效的 原谅 .

而我们当时缺乏战争准备，永远都是一个合理的借口。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [fræns] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hær]
I took it for granted that France would lay the Prince's renunciation to her
我 采取 它 为了 的确 那 法国 会 躺 这 王子的 放弃 到 她
[ə'kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [sək'ses] ,
account as a satisfactory success ,
帐户 作为 一个 令人满意的 成功 ,

我理所当然地认为，法国会将王子的退位视为自己取得的令人满意的胜利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][wɔːr] ,
with the feeling that a threat of war ,
和 这 感觉 那 一个 威胁 的 战争 ,
[hæd; həd][tʰeɪkən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪntər'hæʃ(ə)nəl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] ['mɑːkəri] ,
even though it had taken the form of international insult and mockery ,
甚至 尽管 它 有 已采取 这 形式 的 国际的 侮辱 和 嘲讽 ,

尽管它采取了国际侮辱和嘲讽的形式，

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði]['priːtekst][fɔːr; fər][wɔːr] [ə'genst] ['prʌʃə] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]
and though the pretext for war against Prussia had been dragged in by the
和 尽管 这 借口 为了 战争 反对 普鲁士 有 到过 拖拽 在 经过 这
[hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,
head and shoulders ,
头 和 肩膀 ,

尽管对普鲁士开战的借口是牵强附会、毫无根据的，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɜːr; hær][tuː; tə] [drɔː] [bæk] , [ɪːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ;
was enough to compel her to draw back, even in a just cause ;
曾是 足够的 到 迫使 她 到 画 后退 , 甚至 在 一个 只是 原因 ;
[ɪs] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] ,
is for a just cause ,
[ɪs] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] ,
is for a just cause ,

即使是出于正义的目的，也足以迫使她退缩；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [nɔːrθ] ['dʒɜːrmən] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and that even the North German Confederation did not feel strong enough to
和 那 甚至 这 北 德语 联盟 做过 不是 感觉 强的 足够的 到
[prə'tekt] [ðə; ði][n'hæʃ(ə)nəl] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [ə'genst] [frentʃ] [ˈærəɡəns] .
protect the national honor and independence against French arrogance .
保护 这 国家的 荣誉 和 独立 反对 法语 傲慢 .
[ɪs] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] ,
is for a just cause ,
[ɪs] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr] [dʒʌst] [kɔːz] ,
is for a just cause ,

甚至连北德意志邦联也觉得自己没有足够的力量来捍卫国家的荣誉和独立，对抗法国的傲慢。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [dɪˈprest] ,
I was very much depressed ,
我 曾是 非常 很多 郁闷 ,

我当时非常沮丧。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [kəˈroʊdɪŋ] [ˈɪndʒəri][aɪ] [ˈdredɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
for I saw no means of repairing the corroding injury I dreaded to our
为了 我 锯 不 方法 的 维修 这 腐蚀 受伤 我 令人恐惧的 到 我们的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [pəˈziː(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtɪməərəs] [ˈpɑːləsi] ,
national position from a timorous policy ,
国家的 位置 从 一个 胆怯的 政策 ,

因为我看不到任何办法来弥补我所担心的，因怯懦的政策而对我们国家地位造成的腐蚀性损害。

[ənˈles] [baɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ˈkwɔərəlz] [ˈklʌmzɪli] [ænd; ənd] [ˈsiːkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] .
unless by picking quarrels clumsily and seeking them artificially .
除非 经过 挑选 争吵 笨拙地 和 寻求 他们 人为地 .

除非是笨拙地挑起争端，人为地寻求争端。

[aɪ] [sɔː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] ,
I saw by that time that war was a necessity ,
我 锯 经过 那 时间 那 战争 曾是 一个 必要性 ,
那时我已经意识到战争是必要的。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kəd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [əˈvɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] .
which we could no longer avoid with honor .
哪个 我们 可以 不 更长 避免 和 荣誉 .

我们已经再也无法体面地回避这个问题了。

[aɪ] [ˈteləgræft] [tuː; tə][maɪ] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] - [nɑːt][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ɔːr][stɑːrt] ,
I telegraphed to my people at Varzin not to pack up or start ,
我 电报 到 我的 人们 在 - 不是 到 盒 向上或者 开始 ,
我发电报通知瓦尔津的人不要收拾行装或出发，

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for I should be back again in a few days .
为了 我 应该 是 后退 再次 在 一个 很少 天 .
因为我过几天就应该回来了。

[aɪ] [naʊ] [biˈliːvd] [ɪn] [piːs] ; [bʌt; bət] ,
I now believed in peace ; but ,
我 现在 相信 在 和平 ; 但 ,
我现在相信和平；但是，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] ,
as I would not represent the attitude by which this peace had been purchased ,
作为 我 会 不是 代表 这 态度 经过 哪个 这 和平 有 到过 购买 ,
因为我不会代表那种为换取和平而采取的态度，

[aɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][iː em ˈes][ænd; ənd] [æskt] [kaʊnt] [ˈjuːləŋ,bɜːrg][tuː; tə][goʊ] [ˈðɪðər]
I gave up the journey to Ems and asked Count Eulenburg to go thither
我 给予 向上 这 旅行 到 埃姆斯 和 问 数数 尤伦堡 到 去 那里
[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [maɪ] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
and represent my opinion to his Majesty .
和 代表 我的 观点 到 他的 威严 .

我放弃了前往埃姆斯的旅程，并请欧伦堡伯爵前往那里，向陛下转达我的意见。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [aɪ] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [vɑːn] [run] :
In the same sense I conversed with the Minister of War , von Roon :
在 这 相同的 感觉 我 交谈 和 这 部长 的 战争 , 冯 房间 :
我以同样的方式与陆军部长冯·罗恩进行了交谈：

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːtɪ][ˈaʊər; ɑːr][slæp][ɪn][ðə; ði][feɪs][frʌm; frəm][fræns] , [ænd; ənd][hæd; həd][bɪn][rɪˈdʒʊst]
we had got our slap in the face from France , and had been reduced
我们 有 得到 我们的 拍击 在 这 脸 从 法国 , 和 有 到过 减少
 , [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][kəmˈpleɪsəns] ,
, by our complaisance ,
 , 经过 我们的 顺从 ,
 我们被法国狠狠地打了一巴掌, 而且由于我们的顺从, 我们的处境也受到了损害。

[tuː; tə][lʊk][laɪk][ˈsiːkəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɑːrəl][ɪf][wiː; wi][ˈentəd][əˈpɑːn][wɔːr] ,
to look like seekers of a quarrel if we entered upon war ,
到 看 喜欢 寻求者 的 一个 争吵 如果 我们 进入 之上 战争 ,
 如果我们卷入战争, 看起来就像是寻衅滋事者。
[ðə; ði][ˈoʊnli][wei][ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][kʊd; kəd][waɪp][əˈwei][ðə; ði][stɛɪn] .
the only way in which we could wipe away the stain .
这 仅有的 方式 在 哪个 我们 可以 擦拭 离开 这 弄脏 .
 这是我们唯一能擦掉污渍的方法。

[maɪ][pəˈzi](ə)n][wʌz; wəz][naʊ][ʌnˈtenəb(ə)l] , [ˈsoʊli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ˈdʊrɪŋ][hɪz; ɪz][kɔːrs][æt; ət][ðə; ði][bɑːðz]
My position was now untenable , solely because , during his course at the baths
我的 位置 曾是 现在 站不住脚的 , 仅 因为 , 期间 他的 课程 在 这 浴室
 , [ðə; ði][kɪŋ] ,
, the King ,
 , 这 国王 ,
 我的处境现在已经无法维持, 仅仅因为国王在浴场期间,

[ˈʌndər][ˈpreʃər][ʌv; əv][θrets] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːdiəns][tuː; tə][ðə; ði][frentʃ][æmˈbæsədər][fɔːr; fər]
under pressure of threats , had given audience to the French ambassador for
在下面 压力 的 威胁 , 有 给定 观众 到 这 法语 大使 为了
 [fɔːr][kənˈsekjətɪv][deɪz] ,
four consecutive days ,
四 连续的 天 ,
 在威胁压力下, 他连续四天接见了法国大使。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪkˈspoʊzd][hɪz; ɪz][ˈrɔɪəl][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈɪnsələnt][ˈtriːtmənt][frʌm; frəm][ðɪs][ˈfɔːrən]
and had exposed his royal person to insolent treatment from this foreign
和 有 裸露 他的 皇家 人 到 傲慢的 治疗 从 这 外国的
 [ˈeɪdʒənt][wɪˈðəʊt][ˌmɪnɪˈstriəl][əˈsɪstəns] .
agent without ministerial assistance .
代理人 没有 部长 协助 .
 并且在没有大臣协助的情况下, 让这位外国代理人对他进行无礼对待, 使他的王室成员遭受了这种待遇。

[θruː][ðɪs][ɪnklɪˈnei](ə)n][tuː; tə][teɪk][steɪt][ˈbɪznəs][əˈpɑːn][hɪmˈself][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][əˈloʊn] ,
Through this inclination to take state business upon himself in person and alone ,
通过 这 倾角 到 拿 状态 商业 之上 他自己 在 人 和 独自的 ,
 由于他倾向于亲自独自处理国家事务,

[ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][bɪn][fɔːrst][ɪntuː;][ə; eɪ][pəˈzi](ə)n][wɪtʃ][aɪ][kʊd; kəd][naːt][dɪˈfend] ;
the King had been forced into a position which I could not defend ;
这 国王 有 到过 强制 进入 一个 位置 哪个 我 可以 不是 保卫 ;
 国王被迫陷入了我无法捍卫的境地;

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][waɪl][æt; ət][ˌiː em ˈes][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˈevri]
in my judgment his Majesty while at Ems ought to have refused every
在 我的 判断 他的 威严 尽管 在 埃姆斯 应该 到 有 拒绝 每一个
 [ˈbɪznəs][kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn][frʌm; frəm][ðə; ði][frentʃ][nɪˈɡoʊʃieɪtər] ,
business communication from the French negotiator ,
商业 沟通 从 这 法语 谈判者 ,
 依我之见, 陛下在埃姆斯期间本应拒绝法国谈判代表的一切商务信函。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fɒtɪŋ] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
who was not on the same footing with him ,
WHO 曾是 不是 在 这 相同的 立足点 和 他 ,

与他地位不在同一水平线上的人，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn][bɜ:r'lɪn] .
and to have referred him to the department in Berlin .
和 到 有 指 他 到 这 部门 在 柏林 .

并把他转介到柏林的部门。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
The department would then have had to obtain his Majesty's decision by a
这 部门 会 然后 有 有 到 获得 他的 陛下的 决定 经过 一个
[reprɪzen'teɪ](ə)n] [æt; ət][,i: em 'es] ,
representation at Ems ,
表示 在 埃姆斯 ,

届时，该部门必须通过在埃姆斯（Ems）递交申诉来获得国王陛下的决定。

[ɔ:r] , [ɪf] ['dɪlətɔ:ri] ['tri:tmənt] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] ['ju:sf(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
or , if dilatory treatment were considered useful , by a report in writing .
或者，如果 拖拉 治疗 是 经过考虑的 有用 , 经过 一个 报告 在 写作 .

或者，如果认为扩张治疗有用，则以书面报告的形式报告。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [haʊ'evər] ['kerf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [di:pa:rt'mentl] [rɪ'leɪʃnz] ,
But his Majesty , however careful in his usual respect for departmental relations ,
但 他的 威严 , 然而 小心 在 他的 通常 尊重 为了 部门 关系 ,
[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔ:l] ,
But his Majesty , however careful in his usual respect for departmental relations ,
但是，尽管陛下一如既往地谨慎对待各部门之间的关系，

[wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:nd][nɑ:t] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] ['pɜ:rsənəli] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔ:l]
was too fond not indeed of deciding important questions personally , **but** , **at all**
曾是 也 喜爱 不是 的确 的 决定 重要的 问题 亲自 , 但 , 在 全部
[r'vents] , [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
events , of discussing them ,
活动 , 的 讨论 他们 ,

他其实并不喜欢亲自决定重要问题，但至少喜欢讨论这些问题。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]'pra:pər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['feltər] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [ɪz] ['pɜ:rpəsli]
to make a proper use of the shelter with which the Sovereign is purposely
到 制作 一个 恰当的 使用 的 这 庇护所 和 哪个 这 主权 是 故意
[sə'raʊndɪd] [ə'genst] [ɪmpɔ:'tju:nətiz] [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niənt] ['kwestʃənɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] .
surrounded against importunities and inconvenient questionings and demands .
包围 反对 纠缠 和 不方便 质询 和 需求 .

充分利用君主被刻意包围的庇护所，免受纠缠、不便的质问和要求。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
That the King ,
那 这 国王 ,

国王，

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su'pri:m] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][soʊ] [haɪ]
considering the consciousness of his supreme dignity which he possessed in so high
考虑 这 意识 的 他的 最高 尊严 哪个 他 拥有 在 所以 高的
[ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,
a degree ,
一个 程度 ,

考虑到他所拥有的至高无上的尊严意识，

[dɪd][nɑ:t] [wɪð'drɔ:] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [frʌm; frəm] - [ɪmpə'tʃənəti] [wʌz; wəz][tu:; tə]
did not withdraw at the very beginning from Benedetti's importunity was to
做过 不是 提取 在 这 非常 开始 从 - 恳求 曾是 到
[bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
be attributed for the most part to the influence exercised upon him by the
是 归因于 为了 这 最多 部分 到 这 影响 锻炼 之上 他 经过 这
[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

他一开始并没有拒绝贝内德蒂的纠缠，这很大程度上要归功于王后对他施加的影响。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət]['kəɪblents][kloʊz][baɪ] .
who was at Coblenz close by .
WHO 曾是 在 科布伦茨 关闭 经过 .

他当时就在附近的科布伦茨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [pi:s] ,
He was seventy - three years old , a lover of peace ,
他 曾是 七十 - 三 年 老的 , 一个 情人 的 和平 ,

他享年七十三岁，热爱和平。

[ænd; ʌnd] [dɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪsk][ðə; ði] ['lɒrəlz] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [freɪ] ['strʌɡ(ə)l] ;
and disinclined to risk the laurels of 1866 in a fresh struggle ;
和 不情愿 到 风险 这 月桂树 的 - 在 一个 新鲜的 斗争 ;

而且不愿冒着失去 1866 年所取得的荣誉的风险去进行新的斗争；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['femənɪn] ['ɪnfluəns] ,
but when he was free from the feminine influence ,
但 什么时候 他 曾是 自由的 从 这 女性 影响 ,

但当他摆脱了女性的影响后，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən]
the sense of honor of the heir of Frederick the Great and of a Prussian
这 感觉 的 荣誉 的 这 继承人 的 弗雷德里克 这 伟大的 和 的 一个 普鲁士

['ɑ:fɪsər] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] ['pærəmaʊnt] .
officer always remained paramount .
官 总是 剩余 派拉蒙 .

腓特烈大帝的继承人和普鲁士军官的荣誉感始终高于一切。

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt] , [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['femənɪn] [tɪ'mɪdəti]
Against the opposition of his consort , due to her natural feminine timidity
反对 这 反对 的 他的 配偶 , 到期的 到 她 自然的 女性 胆怯

[ænd; ʌnd] [læk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] ,
and lack of national feeling ,
和 缺少 的 国家的 感觉 ,

尽管他的妻子出于天性的女性柔弱和缺乏民族情怀而反对，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['wi:kənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['naɪtli] [rɪ'ɡɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the King's power of resistance was weakened by his knightly regard for the
这 国王学院 力量 的 反抗 曾是 减弱 经过 他的 骑士精神 看待 为了 这

['leɪdi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwi:n] ,
lady and his kingly consideration for a Queen ,
女士 和 他的 王者 考虑 为了 一个 女王 ,

国王的抵抗能力因其骑士精神对这位女士的敬重以及君王对王后的尊重而削弱。

[ænd; ʌnd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kwi:n] .
and especially for his own Queen .
和 尤其 为了 他的 自己的 女王 .

尤其是对他自己的女王。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [kwi:n] [ɔ:ˈɡʌstə] [ɪmˈplɔ:d] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
I have been told that Queen Augusta implored her husband with tears ,
我 有 到过 讲述 那 女王 奥古斯塔 恳求 她 丈夫 和 眼泪 ,
我听说奥古斯塔王后曾含泪恳求她的丈夫。

[bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][i: em 'es][tu:; tə][bɜ:rlɪn] , [tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd]['jeinə][ænd; ənd]
before his departure from Ems to Berlin , to bear in mind Jena and
前 他的 离开 从 埃姆斯 到 柏林 , 到 熊 在 头脑 耶拿 和
[ˈtɪlzɪt, -sɪt][ænd; ənd][əˈvɜ:rt][wɔ:r] .
Tilsit and avert war .
蒂尔西特 和 避免 战争 .
在他离开埃姆斯前往柏林之前，谨记耶拿和蒂尔西特的教训，以避免战争。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɔ:ˈθentɪk] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [terz] .
I consider the statement authentic , even to the tears .
我 考虑 这 陈述 真正的 , 甚至 到 这 眼泪 .
我认为这份声明是真诚的，甚至包括流下的泪水。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [rɪˈzaɪn] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑ:nstrənsɪz] [wɪtʃ] [run] [meɪd] [əˈɡenst]
Having decided to resign , in spite of the remonstrances which Roon made against
拥有 决定 到 辞职 , 在 尽管如此 的 这 抗议 哪个 房间 制成 反对
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
尽管鲁恩极力反对，但他还是决定辞职。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmɔ:ltkə][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][em ˈi:][əˈloʊn][ɑ:n][ðə; ði] 13th ,
I invited him and Moltke to dine with me alone on the 13th ,
我 受邀 他 和 莫尔特克 到 用餐 和 我 独自的 在 这 13th ,
我邀请他和毛奇于13日单独与我共进晚餐。

[ænd; ənd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈteɪbl] [maɪ] [vju:z] [ænd; ənd][ˈpra:dʒekts, pra:ˈdʒekts]
and communicated to them at table my views and projects
和 沟通 到 他们 在 桌子 我的 浏览 和 项目
[fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
for doing so .
为了 正在做 所以 .
在餐桌上，我向他们阐述了我的观点和计划。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [dɪˈprest] ,
Both were greatly depressed ,
两个都 是 非常 郁闷 ,
两人都非常沮丧。

[ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃt] [em ˈi:][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][wɪð; wɪθ] [ˈselfɪli] [əˈveɪlɪŋ] [maɪˈself][ʌv; əv][maɪ] [ˈɡreɪtər]
and reproached me indirectly with selfishly availing myself of my greater
和 受责备 我 间接 和 自私地 利用 我 的 我的 更大的
[fəˈsɪləti] [fɔ:r; fər] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɜ:rvis] .
facility for withdrawing from service .
设施 为了 撤退 从 服务 .
他间接地责备我自私地利用自己更大的便利条件退出服务。

[aɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] [ʌp][maɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ˈpɑ:lətɪks]
I maintained the position that I could not offer up my sense of honor to politics
我 维持 这 位置 那 我 可以 不是 提供 向上 我的 感觉 的 荣誉 到 政治
,
.
,
我始终坚持，我不能将我的荣誉感献给政治。

[ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] [prə'feɪən(ə)l] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɪ'ðəʊt] ['fri:dəm]
that both of them , being professional soldiers and consequently without freedom
那 两个都 的 他们 , 存在 专业的 士兵 和 最后 没有 自由
[ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,
of choice ,
的 选择 ,

他们两人都是职业军人，因此没有选择的自由，

[ni:d] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['fɔ:rən] ['mɪnɪstə] .
need not take the same point of view as a responsible Foreign Minister .
需要 不是 拿 这 相同的 观点 的 看法 作为 一个 负责的 外国的 部长 .

不必与负责的外交部长持相同观点。

[dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][i: em 'es] , [ɪn]
During our conversation I was informed that a telegram from Ems , in
期间 我们的 对话 我 曾是 知情的 那 一个 电报 从 埃姆斯 , 在
['saɪfər] , [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] ['raɪtli] ,
cipher , if I recollect rightly ,
密码 , 如果 我 追忆 没错 ,

在我们的谈话中，我得知埃姆斯发来了一份电报，如果我没记错的话，是用密码写的。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] - " [gru:ps] , " [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪfəd] .
of about 200 " groups , " was being deciphered .
的 关于 - " 团体 , " 曾是 存在 已破译 .

大约有 200 个“组”正在被破译。

[wen] [ðə; ði][kɑ:pi][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ðæt] - [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp]
When the copy was handed to me it showed that Abeken had drawn up
什么时候 这 复制 曾是 递交 到 我 它 显示 那 - 有 绘制 向上
[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [kə'mænd] ,
and signed the telegram at his Majesty's command ,
和 签名 这 电报 在 他的 陛下的 命令 ,

我拿到副本后发现，这份电报是阿贝肯奉国王陛下之命起草并签署的。

[ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][maɪ] [gests] ,
and I read it out to my guests ,
和 我 读 它 出去 到 我的 客人 ,

我把它读给我的客人们听。

[-] [hu:z] [dɪ'dʒekʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk]
[36] whose dejection was so great that they turned away from food and drink
[-] 谁 沮丧 曾是 所以 伟大的 那 他们 转向 离开 从 食物 和 喝
.
:
.

[36] 他们沮丧极了，以至于不愿进食和饮水。

[ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt][aɪ] ['lɪŋgə] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:θəə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
On a repeated examination of the document I lingered upon the authorization of
在 一个 重复 考试 的 这 文档 我 徘徊不去 之上 这 授权 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,

我反复查阅这份文件，尤其关注国王陛下的授权。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
which included a command ,
哪个 包括 一个 命令 ,

其中包括一条命令，

[ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] - [freɪ] [dɪ'mænd] [ænd; ənd][ɪts][rɪ'dʒek(ə)n][bəuθ][tu:; tə]
immediately to communicate Benedetti's fresh demand and its rejection both to
立即地 到 交流 - 新鲜的 要求 和 它是 拒绝 两个都 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pres] .
our ambassadors and to the press .
我们的 大使们 和 到 这 按 .

立即将贝内德蒂的新要求及其被拒绝的情况告知我们的大使和媒体。

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə] [ˈmɔ:ltkə] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
I put a few questions to Moltke as to the extent of his confidence in the
我 放 一个 很少 问题 到 莫尔特克 作为 到 这 程度 的 他的 信心 在 这
[steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
state of our preparations ,
状态 的 我们的 准备工作 ,
我向莫尔特克提出了一些问题，询问他对我们的备战情况有多大信心。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [rɪ'kwaɪər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [rɪsk]
especially as to the time they would still require in order to meet this sudden risk
尤其 作为 到 这 时间 他们 会 仍然 要求 在 命令 到 见面 这 突然 风险
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .

尤其是考虑到他们还需要多少时间来应对这场突如其来的战争风险。

[hi:; hi] [ˈænsər] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wɔ:r][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]
He answered that if there was to be war he expected no advantage to
他 回答 那 如果 那里 曾是 到 是 战争 他 预期的 不 优势 到
[ju: 'es][baɪ] [dɪ'fəɪnɪŋ] [ɪts] [ˈaʊtbreɪk] ;
us by deferring its outbreak ;
我们 经过 推迟 它是 暴发 ;

他回答说，如果战争不可避免，推迟战争爆发对我们来说并没有什么好处；

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [prə'tekt] [ɔ:l][ðə; ði]
and even if we should not be strong enough at first to protect all the
和 甚至 如果 我们 应该 不是 是 强的 足够的 在 第一的 到 保护 全部 这
[ˈterɪtəriz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ə'ɡenst] [frentʃ] [ɪn'veɪz(ə)n] ,
territories on the left bank of the Rhine against French invasion ,
领土 在 这 左边 银行 的 这 莱茵河 反对 法语 入侵 ,

即使我们一开始实力不足以保护莱茵河左岸的所有领土免受法国入侵，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [wʊd] [ˌnevərðə'les] [su:n] [ˌoʊvər'teɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
our preparations would nevertheless soon overtake those of the French ,
我们的 准备工作 会 尽管如此 很快 超过 那些 的 这 法语 ,
然而，我们的准备工作很快就会超过法国人。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ə; eɪ]
while at a later period this advantage would be diminished ; he regarded a
尽管 在 一个 之后 时期 这 优势 会 是 减少 ; 他 认为 一个
[ˈræpɪd] [ˈaʊtbreɪk] [æz; əz] ,
rapid outbreak as ,
迅速的 暴发 作为 ,

然而，这种优势在后期会减弱；他认为疫情会迅速爆发，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [mɔ:r] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən] [dɪ'leɪ] .
on the whole , more favorable to us than delay .
在 这 所有的 , 更多的 有利 到 我们 比 延迟 .
总的来说，这比拖延更有利于我们。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈaʊə; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [kəmˈpeld] [ju: ˈes]
In view of the attitude of France , our national sense of honor compelled us
在 看法 的 这 态度 的 法国 , 我们的 国家的 感觉 的 荣誉 被迫 我们
, [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
, in my opinion ,
, 在 我的 观点 ,

鉴于法国的态度, 我认为, 出于我们的民族荣誉感, 我们不得不这样做。

[tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɔ:r] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ækt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ðɪs]
to go to war ; and if we did not act according to the demands of this
到 去 到 战争 ; 和 如果 我们 做过 不是 行为 根据 到 这 需求 的 这
[ˈfi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

去打仗; 如果我们不按照这种感觉的要求行事,

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] , [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ɪts] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] ,
we should lose , when on the way to its completion ,
我们 应该 失去 , 什么时候 在 这 方式 到 它是 完成 ,

我们本应在通往成功的路上失败,

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪmpɪtəs] [tɔ:rdz] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈveləpmənt] [wʌn] [ɪn] - [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
the entire impetus towards our national development won in 1866 while the German
这 全部的 动力 向 我们的 国家的 发展 韩元 在 - 尽管 这 德语
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ,
national feeling south of the Main ,
国家的 感觉 南 的 这 主要的 ,

1866年, 我们国家发展的全部动力都得以实现, 而美因河以南的德国民族主义情绪却日益高涨。

[əˈraʊzd] [baɪ][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈmɪləteri] [səkˈsesɪz] [ɪn] - ,
aroused by our military successes in 1866 ,
被唤醒 经过 我们的 军队 成功 在 - ,

1866年军事胜利激起了我们的斗志,

[ænd; ənd] [ʃʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈredɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [tu:; tə][ˈentər] [ðə; ði] [əˈlaɪənsɪz] ,
and shown by the readiness of the southern states to enter the alliances ,
和 所示 经过 这 准备就绪 的 这 南部 各州 到 进入 这 联盟 ,
南方各州加入联盟的意愿也表明了这一点。

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [groʊ] [koʊld] [əˈgen] .
would have to grow cold again .
会 有 到 生长 寒冷的 再次 .

恐怕又要变冷了。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈfi:lɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
The German feeling , which in the southern states lived long with the individual
这 德语 感觉 , 哪个 在 这 南部 各州 居住地 长的 和 这 个人
[ænd; ənd][daɪˈnæstɪk] [steɪt] [ˈfi:lɪŋ] ,
and dynastic state feeling ,
和 王朝 状态 感觉 ,

德国人的这种情感, 在南方各州与个人主义和王朝国家情感长期并存。

[hæd; həd] , [ʌp][tu:; tə] - ,
had , up to 1866 ,
有 , 向上 到 - ,

直到1866年,

[ˈsaɪlənst] [ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːŋfəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪkʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ə; eɪ]
silenced its political conscience to a certain degree with the fiction of a
沉默 它是 政治的 良心 到 一个 肯定 程度 和 这 小说 的 一个
[kəˈlektɪv] [ˈdʒɜːrməni] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ˈʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,
collective Germany under the leadership of Austria ,
集体 德国 在下面 这 领导 的 奥地利 ,
奥地利领导下的德国集体主义的虚构形象在一定程度上压制了德国的政治良知。

[ˈpɑːrtli][frʌm; frəm] [saʊθ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ɪmˈpɪriəl] [steɪt] ,
partly from South German preference for the old imperial State ,
部分 从 南 德语 偏爱 为了 这 老的 帝国 状态 ,
部分原因是南德意志人对旧帝国的偏爱，

[ˈpɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪləteri] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti][tuː; tə] [ˈprʌʃə] .
partly in the belief of her military superiority to Prussia .
部分 在 这 信仰 的 她 军队 优势 到 普鲁士 .
部分原因是她相信自己在军事上优于普鲁士。

[ˈæftər] [ɪˈvents] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ɪnkəˈrektnəs] [ˈʌv; əv] [ðæt] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
After events had shown the incorrectness of that calculation ,
后 活动 有 所示 这 错误 的 那 计算 ,
后来事实证明这种计算是错误的，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈhelpləsnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ] [ˈɔːstriə]
the very helplessness in which the South German states had been left by Austria
这 非常 无助 在 哪个 这 南 德语 各州 有 到过 左边 经过 奥地利
[æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ˈʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dəˈmæskəs] [ðæt] [leɪ]
at the conclusion of peace was a motive for the political Damascus that lay
在 这 结论 的 和平 曾是 一个 动机 为了 这 政治的 大马士革 那 躺
[bɪˈtwiːn] - " - [ˈvɪktɪs] " [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [kənˈkluːʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈfensɪv]
between Varnbüler's " Væ victis " and the willing conclusion of the offensive
之间 - " - 受害者 " 和 这 愿意的 结论 的 这 进攻
[ænd; ænd] [dɪˈfensɪv] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] .
and defensive alliance with Prussia .
和 防守 联盟 和 普鲁士 .

奥地利在和平结束时给南德意志各邦留下的无助处境，正是促成瓦恩比勒的“Væ victis”（意为“失败者”）与普鲁士自愿缔结攻防联盟之间政治大马士革转变的动因。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [ˈpaʊər] [dɪˈveləpt] [baɪ] [miːnz] [ˈʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
It was confidence in the Germanic power developed by means of Prussia ,
它 曾是 信心 在 这 日耳曼 力量 发达 经过 方法 的 普鲁士 ,
这是通过普鲁士建立起来的对日耳曼力量的自信。

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ænd] [ˈrezəluːt] [ˈpɑːləsi] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz]
and the attraction which is inherent in a brave and resolute policy if it is
和 这 景点 哪个 是 固有 在 一个 勇敢的 和 坚决 政策 如果 它 是
[səkˈsesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

以及勇敢果断的政策如果取得成功所固有的吸引力，

[ænd; ænd] [ðen] [ˈproʊsiːdz] [wɪˈðɪn] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ænd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈlɪmɪts] .
and then proceeds within reasonable and honorable limits .
和 然后 收益 之内 合理的 和 光荣的 限制 .
然后，在合理且合乎道德的范围内继续前进。

[ðɪs] [ˈnɪmbəs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ] [ˈprʌʃə] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪˈrevəkəbli] ,
This nimbus had been won by Prussia ; it would have been lost irrevocably ,
这 雨云 有 到过 韩元 经过 普鲁士 ; 它 会 有 到过 丢失的 不可逆转地 ,
这片光环原本已被普鲁士夺得；否则它将永远失去。

[ɒ:r][æt; ət][ɔ:l] [r'vents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ,
or at all events for a long time ,
或者 在 全部 活动 为了 一个 长的 时间 ;
或者说, 在很长一段时间内,

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [kwestʃən] [ʌv; əv][næʃ(ə)nəl] [ˈɑ:nər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [geɪnd] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt]
if in a question of national honor the opinion gained ground among the people that
如果 在 一个 问题 的 国家的 荣誉 这 观点 获得 地面 之中 这 人们 那
[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
the French insult ,
这 法语 侮辱 ;
如果在关乎国家荣誉的问题上, 民众普遍认为法国人的侮辱,

[lɑ:] - [keɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn][fækt] .
La Prusse cane , **had a foundation in fact** .
拉 - 甘蔗 , 有 一个 基础 在 事实 ;
拉普鲁士手杖, 实际上有其基础。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [wɔ:r][ɪn] - [aɪ]
In the same psychological train of thought in which during the Danish war in 1864 I
在 这 相同的 心理 火车 的 想法 在 哪个 期间 这 丹麦语 战争 在 - 我
[dr'zaird] ,
desired ,
想要的 ,
秉持着与1864年丹麦战争期间我所怀有的相同的心理思维,

[fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)l] [ˈri:z(ə)nz] , [ðæt] [ˈpresɪdəns] [fʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈprʌʃən] ,
for political reasons , **that precedence should be given not to the old Prussian** ,
为了 政治的 原因 , 那 优先权 应该 是 给定 不是 到 这 老的 普鲁士 ;
出于政治原因, 不应优先考虑旧普鲁士,

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestfeɪljən] [bə'tæljənz] ,
but to the Westphalian battalions ,
但 到 这 威斯特伐利亚 营 ;
但对于威斯特伐利亚营来说,

[hu:] [soʊ][fɑ:r][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ˈpru:vɪŋ] [ðər; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ˈʌndər] [ˈprʌʃən]
who so far had had no opportunity of proving their courage under Prussian
WHO 所以 远的 有 有 不 机会 的 证明 他们的 勇气 在下面 普鲁士
[ˈli:dərʃɪp] ,
leadership ,
领导 ,
此前, 他们一直没有机会在普鲁士的领导下证明自己的勇气。

[ænd; ənd] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [prɪns] [ˈfredrɪk] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə][maɪ] [wɪʃ] ,
and regretted that Prince Frederick Charles had acted contrary to my wish ,
和 后悔 那 王子 弗雷德里克 查尔斯 有 行动 相反 到 我的 希望 ;
我遗憾弗雷德里克·查尔斯王子违背了我的意愿。

[dɪd][aɪ] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌlf] ,
did I feel convinced that the gulf ,
做过 我 感觉 确信 那 这 海湾 ;
我是否确信海湾,

[wɪtʃ] [daɪ'vɜ:rs] [daɪ'næstɪk] [ænd; ənd] ['fæməli] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd]
which diverse dynastic and family influences and different habits of life had
哪个 各种各样的 王朝 和 家庭 影响 和 不同的 习惯 的 生活 有
[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kri'eɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
in the course of history created between the south and north of the
在 这 课程 的 历史 创建 之间 这 南 和 北 的 这
[ˈfɑ:ðərlænd] ,
Fatherland ,
祖国 ,

历史进程中，不同的王朝和家族影响以及不同的生活习惯，在祖国的南北之间造成了隔阂。

[kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [brɪdʒd] [ˈoʊvər] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['næʃ(ə)nəl] [wɔ:r] [ə'genst]
could not be more effectually bridged over than by a joint national war against
可以 不是 是 更多的 有效地 桥接 超过 比 经过 一个 联合的 国家的 战争 反对
[ðə; ði] ['neɪbər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gresɪv] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəɪz] .
the neighbor who had been aggressive for many centuries .
这 邻居 WHO 有 到过 挑衅的 为了 许多 几个世纪 .

弥合这一分歧的最佳方法莫过于发动一场联合全国战争，对抗这个几个世纪以来一直侵略成性的邻国。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
I remembered that even in the short period from 1813 to 1815 ,
我 记得 那 甚至 在 这 短的 时期 从 - 到 - ,
我记得，即使在1813年至1815年这短短的一段时间里，

[frʌm; frəm] ['laɪpsɪɡ] [ænd; ənd] [hə'naʊ] [tu:; tə] [bel] - [ə'laɪəns] ,
from Leipzig and Hanau to Belle - Alliance ,
从 莱比锡 和 哈瑙 到 美女 - 联盟 ,
从莱比锡和哈瑙到贝尔联盟，

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] [vɪk'tɔ:riəs] ['strʌɡ(ə)] [ə'genst] [fræns] [hæd; həd] ['rendərd] [aɪ 'ti:] ['pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [pʊt]
the joint victorious struggle against France had rendered it possible to put
这 联合的 胜利者 斗争 反对 法国 有 渲染 它 可能的 到 放
[æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['ji:ldɪŋ] [raɪn] - [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] ['pɔ:ləsi] [ænd; ənd]
an end to the opposition between a yielding Rhine - Confederation policy and
一个 结尾 到 这 反对 之间 一个 屈服 莱茵河 - 联盟 政策 和
[ðə; ði] [dʒɜ:rmən] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [vi'enə] ['kɑ:ŋɡrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the German national impetus of the days between the Vienna congress and the
这 德语 国家的 动力 的 这 天 之间 这 维也纳 国会 和 这
[meɪnz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwɛəri] ,
Mainz commission of inquiry ,
美因茨 委员会 的 询问 ,

对法联合取得胜利的斗争使得结束了维也纳会议和美因茨调查委员会成立之间，莱茵邦联的妥协政策与德国民族主义浪潮之间的对立成为可能。

[deɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [stɑɪn] , - , [ˈdʒæən] , ['vɑ:buək] , [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraɪm]
days marked by the names of Stein , Görres , Jahn , Wartburg , up to the crime
天 标记 经过 这 姓名 的 斯坦因 , - , 雅恩 , 瓦特堡 , 向上 到 这 犯罪
[ʌv; əv] [sænd] .
of Sand .
的 沙 .
以施泰因、格雷斯、扬、瓦特堡等人的名字命名的日子，直到桑德的罪行发生。

[ðə; ði] [blʌd] [ʃed] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈsæksnz] [keɪm] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈlaɪpsɪɡ]
The blood shed in common from the day when the Saxons came over at Leipzig
这 血 棚 在 常见的 从 这 天 什么时候 这 撒克逊人 来了 超过 在 莱比锡
[daʊn] [tu; tə][ðer; ðər][pɑ:rˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][æt; ət] [bel] - [əˈlaɪəns] [ˈʌndər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈmænd] [hæd; həd]
down to their participation at Belle - Alliance under English command had
向下 到 他们的 参与 在 美女 - 联盟 在下面 英语 命令 有
[ˈfɒstəd] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [brɪˈfɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] - [kənˌfedəˈreɪ(ə)n]
fostered a consciousness before which the recollections of the Rhine - Confederation
寄养 一个 意识 前 哪个 这 回忆 的 这 莱茵河 - 联盟

[wɜ:r; wər] [blɒtɪd] [aʊt] .
were blotted out .
是 印迹 出去 .

从萨克森人入侵莱比锡到他们在英国指挥下参与美丽联盟，共同流下的鲜血培养了一种意识，在这种意识面前，莱茵邦联的记忆被抹去了。

[ðə; ði][hɪˈstɔ:riˌk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][æŋˈzaɪəti]
The historical development in this direction was interrupted by the anxiety
这 历史 发展 在 这 方向 曾是 中断 经过 这 焦虑
[əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊvər] - [heɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [steɪt]
aroused by the over - haste of the national craving for the stability of state
被唤醒 经过 这 超过 - 匆忙 的 这 国家的 渴望 为了 这 稳定 的 状态
[ɪnˌstɪˈtuʃənz] .
institutions .
机构 .

这一历史发展进程因民族对国家机构稳定的过分渴望而引发的焦虑而中断。

[ðɪs] [ˈretrəspekt] [ˈstreŋθənd] [emˈi:] [ɪn][maɪ] [kənˈvɪkʃn] ,
This retrospect strengthened me in my conviction ,
这 回顾 加强 我 在 我的 定罪 ,
这次回顾更加坚定了我的信念。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] [pru:vd]
and the political considerations in respect to the South German states proved
和 这 政治的 考虑因素 在 尊重 到 这 南 德语 各州 已证实
[ˈæplɪkəb(ə)l] [ˈlaɪkwəɪz] , [ˈmju:ˈteɪtɪs][mju:ˈtændɪs] ,
applicable likewise , mutatis mutandis ,
适用的 同样地 , 略作修改 变异 ,
而对于南德意志各邦的政治考量，稍作修改后也同样适用。

[tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , [ˈhesɪ] , [ænd; ənd] [ˈfləzɪɡ] -
to our relations with the populations of Hanover , Hesse , and Schleswig -
到 我们的 关系 和 这 人口 的 汉诺威 , 黑森州 , 和 石勒苏益格 -
[ˈhoʊlstɑɪnˌˈhoʊlsti:n] .
Holstein :
荷斯坦 .

以及我们与汉诺威、黑森和石勒苏益格-荷尔斯泰因人民的关系。

[ðæt] [ðɪs] [ˈvju:] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]
That this view was correct is shown by the satisfaction with which , at the
那 这 看法 曾是 正确的 是 所示 经过 这 满意 和 哪个 , 在 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

如今人们对这种观点的满意度表明，这种观点是正确的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði]
after a lapse of twenty years , not only the Holsteiners ,
后 一个 失效 的 二十 年 , 不是 仅有的 这 荷斯坦牛 ,
二十年后，不仅是荷尔斯泰因马，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæns] [taʊnz] , [rɪ'membə] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [di:dz] [ʌv; əv]
but likewise the people of the Hanse towns , remember the heroic deeds of
 但 同样地 这 人们 的 这 汉斯 城镇 , 记住 这 英勇 契约 的
 [ðer; ðər] [sʌnz] [ɪn] - .
their sons in 1870 .
 他们的 儿子们 在 - :
 但汉萨同盟城镇的人民也同样铭记着他们的儿子们在 1870 年的英勇事迹。

[ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] , ['kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] ,
All these considerations , conscious and unconscious ,
 全部 这些 考虑因素 , 有意识的 和 无意识 ,
 所有这些考虑因素, 无论是有意识的还是无意识的,

['streŋθnd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]
strengthened my opinion that war could be avoided only at the cost of the
 加强 我的 观点 那 战争 可以 是 避免 仅有的 在 这 成本 的 这
 ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hæʃ(ə)nəl] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][aɪ'ti:] .
honor of Prussia and of the national confidence in it .
 荣誉 的 普鲁士 和 的 这 国家的 信心 在 它 .

这更加坚定了我之前的看法, 即只有以牺牲普鲁士的荣誉和国民对普鲁士的信心为代价, 才能避免战争。

[ˈʌndər] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [aɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌɔːθərəˈzeɪ(ə)n] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][em ˈiː]
Under this conviction I made use of the royal authorization communicated to me
 在下面 这 定罪 我 制成 使用 的 这 皇家 授权 沟通 到 我
 [θruː] ,
through Abeken ,
 通过 ,

基于这种信念，我利用了阿贝肯传达给我的皇家授权。

[tuː; tə] ['rʌblɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪgræm] ;
to publish the contents of the telegram ;
 到 发布 这 内容 的 这 电报 ;
 公布电报内容;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [tu:] [ˈgests] [aɪ] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræm] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt]
and in the presence of my two guests I reduced the telegram by striking out
 和 在 这 在场 的 我的 二 客人 我 减少 这 电报 经过 引人注目 出去
 [wɜ:rdz] ,
words ,
 字 ,

在两位客人的见证下，我划掉了电报上的一些字，使其内容有所删减。

[bʌt; bət] [wɪ'daʊt] ['ædɪŋ] [ɔːr] [ɔːltərɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [fɔːrm] :
but without adding or altering , to the following form :
 但 没有 添加 或者 改变 , 到 这 下列的 形式 :
 但无需添加或更改, 保留以下形式:

" ['æftər][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'nʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪtəri] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɔ:hənzəʊlən]
" After the news of the renunciation of the hereditary Prince of Hohenzollern
 " 后 这 消息 的 这 放弃 的 这 遗传 王子 的 霍亨索伦
 [hæd; həd] [bɪn] [ə'fɪʃəli] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [baɪ][ðə; ði]
had been officially communicated to the imperial government of France by the
 有 到过 官方 沟通 到 这 帝国 政府 的 法国 经过 这
 ['rɔɪəl] [gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [speɪn] ,
royal government of Spain ;
 皇家 政府 的 西班牙 ;
 "在西班牙王室政府正式将霍亨索伦世袭亲王放弃王位的消息传达给法国帝国政府之后，

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət][i: em 'es] ['fɜ:rðər] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt]
the French ambassador at Ems further demanded of his Majesty the King that
这 法语 大使 在 埃姆斯 更远 要求 的 他的 威严 这 国王 那
[hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:θəraɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['telɪgræf] [tu:; tə]['pærɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd]
he would authorize him to telegraph to Paris that his Majesty the King bound
他 会 授权 他 到 电报 到 巴黎 那 他的 威严 这 国王 边界
[hɪm'self] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['fju:tʃər] [taɪm] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔhənʒəʊlən]
himself for all future time never again to give his consent if the Hohenzollerns
他自己 为了 全部 未来 时间 绝不 再次 到 给 他的 同意 如果 这 霍亨索伦家族
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'nu:] [ðer; ðər] ['kændɪdətʃər] .
should renew their candidature .
应该 更新 他们的 候选资格 .

法国驻埃姆斯大使进一步要求国王陛下授权他向巴黎发电报，国王陛下承诺，如果霍亨索伦家族再次提出候选资格，他将永远不再表示同意。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðerə'pɑ:n] [di'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [ə'gen]
His Majesty the King thereupon decided not to receive the French ambassador again
他的 威严 这 国王 于是 决定 不是 到 收到 这 法语 大使 再次
,
.
,
.

于是，国王陛下决定不再接见法国大使。

[ænd; ænd][sent][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [eɪd] - [di:] - [kæmp][ɑ:n]['du:ti] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
and sent to tell him through the aide - de - camp on duty that his Majesty
和 发送 到 告诉 他 通过 这 助手 - 德 - 营 在 责任 那 他的 威严
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bæsədər] .
had nothing further to communicate to the ambassador .
有 没有什么 更远 到 交流 到 这 大使 .

并派人通过值班的副官告诉他，陛下没有其他要向大使传达的信息。

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bri:vɪetɪd] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði][i: em 'es] ['telɪgræm] [æz; əz]
" **The difference in the effect of the abbreviated text of the Ems telegram as**
" 这 不同之处 在 这 影响 的 这 缩写 文本 的 这 埃姆斯 电报 作为
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [strɔ:ŋɡər]
compared with that produced by the original was not the result of stronger
比较的 和 那 生产 经过 这 原来的 曾是 不是 这 结果 的 更强
[wɜ:rdz][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm] ,
words but of the form ,
字 但 的 这 形式 ,

“埃姆斯电报的缩写文本与原文所产生的效果差异，并非源于措辞更强硬，而是源于形式上的差异。”

[wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ə'haʊnsmənt] [ə'pɪr] [di'saɪsɪv] ,
which made this announcement appear decisive ,
哪个 制成 这 公告 出现 决定性 ,
这使得这项声明显得具有决定性意义。

[waɪl] - ['vɜ:rʒ(ə)n] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
while Abeken's version would only have been regarded as a fragment of a
尽管 - 版本 会 仅有的 有 到过 认为 作为 一个 分段 的 一个
[nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] [stɪl] ['pendɪŋ] ,
negotiation still pending ,
谈判 仍然 待办的 ,

而阿贝肯的版本则只会被视为仍在进行中的谈判的一部分。

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] .
and to be continued at Berlin .
和 到 是 持续 在 柏林 .
柏林站待续。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [rˈdɪŋ] [tu;; tə][maɪ] [tu:] [gests] , [ˈmɔ:ltkə] [riˈma:kt]
After I had read out the concentrated edition to my two guests , Moltke remarked
后 我 有 读 出去 这 集中 版 到 我的 二 客人 ； 莫尔特克 评论
:
:
:
:

我把节选版读给我的两位客人听完后，莫尔特克说道：

" [naʊ] [aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rɪŋ] ; [aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [bɪˈfɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɑ:rlɪ] ;
" Now it has a different ring ; it sounded before like a parley ;
" 现在 它 有 一个 不同的 戒指 ； 它 听起来 前 喜欢 一个 谈判 ；
“现在听起来不一样了；以前听起来像是在谈判；

[naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪʃ] [ɪn] [ˈænsər] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .
now it is like a flourish in answer to a challenge .
现在 它 是 喜欢 一个 繁荣 在 回答 到 一个 挑战 ；
现在这就像是应对挑战的一种精彩回应。

" [aɪ] [went] [ɑ:n][tu;; tə] [ɪkˈspleɪn] :
" I went on to explain :
" 我 去 在 到 解释 ；
我接着解释道：

" [ɪf] [ɪn][ˌeksɪˈkju:](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z][ˈɔ:rdər][aɪ][æ; t̪] [wʌns] [kəˈmju:nɪkeɪt] [ðɪs] [tekst] ,
" If in execution of his Majesty's order I at once communicate this text ,
" 如果 在 执行 的 他的 陛下 的 命令 我 在 一次 交流 这 文本 ；
“如果我奉陛下之命立即传达此文本，

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [noʊ][ˌɔ:ltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ɔ:r] [əˈdɪ](ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] , [nɑ:t][ˈoʊnli][tu;; tə][ðə; ði]
which contains no alteration in or addition to the telegram , not only to the
哪个 包含 不 改造 在 或者 添加 到 这 电报 ； 不是 仅有的 到 这
[ˈnju:zˌpeɪpəz] ,
newspapers ,
报纸 ；
电报内容未作任何更改或增添，报纸亦是如此。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][baɪ] [ˈtelɪgræf] [tu;; tə][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈembəsɪz] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi] [noʊn] [ɪn][ˈpærɪs] [bɪˈfɔ:r]
but also by telegraph to all our embassies , it will be known in Paris before
但 还 经过 电报 到 全部 我们的 大使馆 ； 它 将要 是 已知 在 巴黎 前
[ˈmɪdnɑ:t] ,
midnight ,
午夜 ；
而且我们还会通过电报通知所有大使馆，午夜前巴黎就会知道。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑ:ntents] ,
and not only on account of its contents ,
和 不是 仅有的 在 帐户 的 它是 内容 ；
不仅仅是因为它的内容，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ɪts][ˌdɪstrɪˈbju:](ə)n] ,
but also on account of the manner of its distribution ,
但 还 在 帐户 的 这 方式 的 它是 分配 ；
但也因为其分布方式，

[wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [ræg][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈgælɪk] [bʊl] .
will have the effect of a red rag upon the Gallic bull .
将要 有 这 影响 的 一个 红色的 抹布 之上 这 高卢语 公牛 ；
这将产生如同红布击中高卢公牛的效果。

[faɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt]
Fight we must if we do not want to act the part of the vanquished
斗争 我们 必须 如果 我们 做 不是 想 到 行为 这 部分 的 这 战败者
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
without a battle .
没有 一个 战斗 .

如果我们不想不战而败，就必须战斗。

[sək'ses] , [haʊ'evə] ,
Success , however ,
成功 , 然而 ,

然而，成功

[ɪ'senʃəli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [ə,rɪdʒɪ'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [meɪks]
essentially depends upon the impression which the origination of the war makes
本质上 取决于 之上 这 印象 哪个 这 起源 的 这 战争 制作
[ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd] [ˈʌðər] ;
upon us and others ;
之上 我们 和 其他的 ;

从根本上来说，这取决于战争的起源给我们和其他人留下的印象；

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ə'tækt] ,
it is important that we should be the party attacked ,
它 是 重要的 那 我们 应该 是 这 派对 遭到攻击 ,

重要的是，我们应该成为被攻击的一方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgælɪk] [ˌoʊvər'wiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪnəs] [wɪl] [meɪk] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ə'naʊns] [ɪn]
and this Gallic overweening and touchiness will make us if we announce in
和 这 高卢语 傲慢 和 敏感 将要 制作 我们 如果 我们 宣布 在
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
the face of Europe ,
这 脸 的 欧洲 ,

如果我们在欧洲面前宣布，这种高卢人的傲慢和敏感将会使我们变成这样：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] - [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkstaːʃ] ,
so far as we can without the speaking - tube of the Reichstag ,
所以 远的 作为 我们 能 没有 这 请讲 - 管子 的 这 国会大厦 ,

就我们目前的情况而言，无需借助国会大厦的传声筒，

[ðæt] [wiː; wi] [ˈfɪrləsli] [miːt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [θrets] [ʌv; əv] [fræns] .
that we fearlessly meet the public threats of France .
那 我们 无畏地 见面 这 民众 威胁 的 法国 .

我们无所畏惧地面对法国的公开威胁。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neiʃ(ə)n] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [ə; eɪ] [rɪ'vʌl](ə)n [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒɔɪəs]
" This explanation brought about in the two generals a revulsion to a more joyous
" 这 解释 带来 关于 在 这 二 将军们 一个 厌恶 到 一个 更多的 欢乐
[muːd] ,
mood ,
情绪 ,

“这种解释让两位将军从厌恶中转为更加愉悦的心情，

[ðə; ði] [ˈlaɪvlɪnəs] [ʌv; əv] [wɪt] [sər'praɪzd] [em 'iː] .
the liveliness of which surprised me .
这 活力 的 哪个 惊讶 我 .

它的生机勃勃令我感到惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈkʌvəd] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspoʊk]
They had suddenly recovered their pleasure in eating and drinking and spoke
他们 有 突然 恢复 他们的 乐趣 在 吃 和 喝 和 辐
[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)] [veɪn] .
in a more cheerful vein .
在 一个 更多的 快乐 静脉 :

他们突然恢复了对吃喝的乐趣，说话的语气也变得轻松愉快起来。

[rʊn] [sed] : " [ˈʌʊər; ɑːr][gɔːd][ʌv; əv][oʊld][laɪvz; lɪvz] [stiːl] [ænd; ənd] [wɪl] [naɪt][let][juːˈes] [ˈperiʃ] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs]
Roon said : " Our God of old lives still and will not let us perish in disgrace
房间 说 : " 我们的 上帝 的 老的 生活 仍然 和 将要 不是 让 我们 沦 在 耻辱
:
:
:
鲁恩说：“我们古老的上帝仍然活着，不会让我们在耻辱中灭亡。”

" [ˈmɔːltkə][soʊ][fɑːr] [rɪˈlɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz] [ˈpæsiʋ] [ˌekwəˈnɪməti] [ðæt] ,
" Moltke so far relinquished his passive equanimity that ,
" 莫尔特克 所以 远的 放弃 他的 被动的 平静 那 ,
“莫尔特克迄今为止已经放弃了他那种被动的平静，

[ˈɡlænsɪŋ] [ʌp] [ˈdʒɔɪəsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [pʌŋkˈtɪliəsənəs]
glancing up joyously towards the ceiling and abandoning his usual punctiliousness
瞥了一眼 向上 欣喜地 向 这 天花板 和 放弃 他的 通常 一丝不苟
[ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
of speech ,
的 演讲 ,
他欣喜地抬头望向天花板，一改往日说话的严谨，

[hiː; hi] [smoʊt] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [sed] :
he smote his hand upon his breast and said :
他 猛击 他的 手 之上 他的 胸部 和 说 :
他捶了捶胸口，说道：

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bʌt; bət][ɪv; laɪv][tuː; tə] [liːd] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] ,
" If I may but live to lead our armies in such a war ,
" 如果 我 可能 但 居住 到 带领 我们的 军队 在 这样的 一个 战争 ,
“如果我能活着领导我们的军队参加这样一场战争，

[ðen] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [meɪ] [kʌm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [ænd; ənd] [fetʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] - [oʊld] [ˈkɑːrkəs]
then the devil may come directly afterwards and fetch away the ' old carcass
然后 这 魔鬼 可能 来 直接地 然后 和 拿来 离开 这 - 老的 尸体
:
:
:
:
然后魔鬼可能会紧随其后，把“老尸体”带走。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [roʊˈbʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðæn; ðən] [ˈæftərwərdz] ,
" He was less robust at that time than afterwards ,
" 他 曾是 较少的 强壮的 在 那 时间 比 然后 ,
“他当时的身体状况不如后来好。”

[ænd; ənd] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
and doubted whether he would survive the hardships of the campaign .
和 怀疑 无论 他 会 存活 这 艰辛 的 这 活动 .
他怀疑自己能否挺过竞选的艰辛。

[haʊ] [ˈkiːnli] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][strəˈtiːdʒɪk] [teɪsts] [ænd; ənd]
How keenly he wanted to put in practice his military and strategic tastes and
如何 敏锐地 他 通缉 到 放 在 实践 他的 军队 和 战略 口味 和
[əˈbɪləti] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
ability I observed not only on this occasion ,
能力 我 观察到 不是 仅有的 在 这 场合 ,
我不仅在这次场合观察到, 他多么渴望将自己的军事和战略才能付诸实践。

[bʌt; bət][ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊˈhiːmiən][wɔːr] .
but also in the days before the outbreak of the Bohemian war .
但 还 在 这 天 前 这 暴发 的 这 波西米亚 战争 .
但也包括波西米亚战争爆发前的日子。

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːliːg] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvɪs] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
In both cases I found my military colleague in the King's service changed from his
在 两个都 案例 我 成立 我的 军队 同事 在 这 国王学院 服务 已更改 从 他的
[ˈjuːzuəl][draɪ][ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ˈhæbɪt] ;
usual dry and silent habit ;
通常 干燥 和 沉默的 习惯 ;
在这两种情况下, 我都发现我在国王麾下的那位军中同事一反常态, 不再像往常那样沉默寡言;

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [tʃɪrɪf(ə)l] , [ˈlaɪvli] , [iːv(ə)n] [ˈmerɪ] .
he became cheerful , lively , even merry .
他 成为 快乐 , 热闹 , 甚至 欢乐 .
他变得开朗、活泼, 甚至快乐起来。

[ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [naɪt] [ʌv; əv] - ,
In the June night of 1866 ,
在 这 六月 夜晚 的 - ,
1866年6月的一个夜晚,
[wen] [aɪ][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðər] [ðə; ði] [mɑːrtʃ]
when I had invited him for the purpose of ascertaining whether the march
什么时候 我 有 受邀 他 为了 这 目的 的 确定 无论 这 行进
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɪˈɡʌn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈsuːnər] ,
of the army could not be begun twenty - four hours sooner ,
的 这 军队 可以 不是 是 开始 二十 - 四 小时 很快 ,
我邀请他前来, 是为了查明军队的行军能否提前二十四小时开始。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈplezntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈheɪsənɪŋ]
he answered in the affirmative and was pleasantly excited by the hastening
他 回答 在 这 肯定 和 曾是 愉快 兴奋的 经过 这 加速
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
of the struggle .
的 这 斗争 .
他肯定地回答, 并对斗争的加速感到兴奋。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ɪˈlæstɪk] [step] ,
As he left my wife's drawing - room with elastic step ,
作为 他 左边 我的 妻子的 绘画 - 房间 和 松紧带 步 ,
他迈着轻快的步伐离开了我妻子的客厅。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tuːn] :
he turned round at the door and asked me in a serious tone :
他 转向 圆形的 在 这 门 和 问 我 在 一个 严肃的 语气 :
他走到门口, 转过身来, 用严肃的语气问我:

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsæksnz][hæv; həv] [bloʊn] [ʌp] [-] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ˈdrezdən] ?
" **Do you know that the Saxons have blown up [37] the bridge at Dresden ?**
" 做 你 知道 那 这 撒克逊人 有 吹 向上 [-] 这 桥 在 德累斯顿 ?
“你知道撒克逊人炸毁了德累斯顿的桥梁吗[37]? ”

" [ə'pɑ:n][maɪ] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [rɪ'ɡret] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
" **Upon my expression of amazement and regret he replied :** " **Yes , with water ,**
" 之上 我的 表达 的 惊愕 和 后悔 他 回复 : " 是的 , 和 水 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌst] .
for the dust .
为了 这 灰尘 .

“当我表达惊讶和遗憾时，他回答说：‘是的，用水，为了除尘。’

" [æn; ən][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə] [ɪnəs(ə)nt] [dʒoʊks] [ˈveri] [ˈseldəm] , [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [laɪk] [ˈaʊərz] , [brʊk]
" **An inclination to innocent jokes very seldom , in official relations like ours , broke**
" 一个 倾角 到 清白的 笑话 非常 很少 , 在 官方的 关系 喜欢 我们的 , 打破
[θru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rv] .
through his reserve .
通过 他的 预订 .

“在我们这样的正式关系中，他很少会流露出喜欢开无伤大雅玩笑的倾向，这让他显得很矜持。”

[ɪn][bəuθ][ˈkeɪsɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ˈkɑ:mbæt][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˈbætɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sə'pɔ:rt]
In both cases his love of combat and delight in battles were a great support
在 两个都 案例 他的 爱 的 战斗 和 喜 在 战斗 是 一个 伟大的 支持
[tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][aɪ] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈnesəseri] ,
to me in carrying out the policy I regarded as necessary ,
到 我 在 携带 出去 这 政策 我 认为 作为 必要的 ,

无论哪种情况，他对战斗的热爱和对战争的兴奋都极大地支持了我执行我认为必要的政策。

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)][ænd; ənd][dʒʌstɪ'faɪəb(ə)] [ə'vɜ:rʒn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪnflu'enʃ(ə)]
in opposition to the intelligible and justifiable aversion in a most influential
在 反对 到 这 可理解的 和 合理的 厌恶 在 一个 最多 有影响
[ˈkwɔ:rtər] .
quarter .
四分之一 .

与一个最具影响力的群体中可以理解且合理的厌恶情绪相反。

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] [ˈkwestʃən] ,
It proved inconvenient to me in 1867 , in the Luxemburg question ,
它 已证实 不方便 到 我 在 - , 在 这 卢森堡 问题 ,
1867年卢森堡问题给我带来了不便。

[ænd; ənd][ɪn] - [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zʌɪərəb(ə)] ,
and in 1875 and afterwards on the question whether it was desirable ,
和 在 - 和 然后 在 这 问题 无论 它 曾是 理想 ,
1875年及之后，关于这样做是否可取的问题，

[æz; əz] [rɪ'ɡɑ:rdz][ə; eɪ][wɔ:r] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
as regards a war which we should probably have to face sooner or later ,
作为 问候 一个 战争 哪个 我们 应该 大概 有 到 脸 很快 或者 之后 ,
至于我们迟早可能要面对的战争，

[tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ˈæntɪ,tʃɪ] - [ˈpɑ:ndəʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈædvərseri] [kʊd; kəd] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz]
to bring it on antici - pando before the adversary could improve his
到 带来 它 在 安提 - 潘多 前 这 对手 可以 提升 他的
[ˌprepə'reɪʃnz] .
preparations .
准备工作 .

在对手能够改进准备之前，提前发动攻击。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ˈθi:əri] [wɪtʃ] [sez] " [jes] " ; [nɑ:t][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði]
I have always opposed the theory which says " Yes " ; not only at the
我 有 总是 反对 这 理论 哪个 说道 " 是的 " ; 不是 仅有的 在 这
[ˈlʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] [ˈpɪriəd] ,
Luxemburg period ,
卢森堡 时期 ,

我一直反对那种认为“是”的理论；不仅在卢森堡时期，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,
but likewise subsequently for twenty years ,
但 同样地 随后 为了 二十 年 ,
但此后二十年间也是如此，

[ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [vɪk'tɔːrɪəs] ['wɔːrz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst]
in the conviction that even victorious wars cannot be justified unless they are forced
在 这 定罪 那 甚至 胜利者 战争 不能 是 合理的 除非 他们 是 强制
[ə'pɑːn][wʌn] ,
upon one ,
之上 一 ,
因为他们坚信，即使是胜利的战争，除非是被迫发动的，否则也不能被认为是正当的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði][kɑːrdz][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [fɑːr] ['ɪnʌf] [ə'hed] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpɪt]
and that one cannot see the cards of Providence far enough ahead to anticipate
和 那 一 不能 看 这 牌 的 普罗维登斯 远的 足够的 前方 到 预料
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
historical development according to one's own calculation .
历史 发展 根据 到 一个人的自己的 计算 .
人无法看清天意，也无法根据自己的计算来预测历史发展。

[aɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][nɑːt]['oʊnli] ['ʌŋɡər] ['ɑːfəsərz] ,
It is natural that in the staff of the army not only younger officers ,
它 是 自然的 那 在 这 职员 的 这 军队 不是 仅有的 年轻 警官 ,
军队参谋人员中不仅有年轻军官，这很正常。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪk'spɪəriənst] ['strætədʒɪst] ,
but likewise experienced strategists ,
但 同样地 经验丰富的 战略家 ,
但同样，经验丰富的战略家们也.....

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [led][baɪ]
should feel the need of turning to account the efficiency of the troops led by
应该 感觉 这 需要 的 转弯 到 帐户 这 效率 的 这 军队 引领 经过
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
应该感到有必要对他们所率领的部队的效率进行评估，

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [oʊn] [kə'pæsəti][tuː; tə] [liːd] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]['prɑːmɪnənt][ɪn]
and their own capacity to lead , and of making them prominent in
和 他们的 自己的 容量 到 带领 , 和 的 制作 他们 著名的 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .
以及他们自身的领导能力，并使他们在历史上脱颖而出。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪf] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['spɪrɪt] [dɪd][nɑːt]
It would be a matter of regret if this effect of the military spirit did not
它 会 是 一个 事情 的 后悔 如果 这 影响 的 这 军队 精神 做过 不是
[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ;
exist in the army ;
存在 在 这 军队 ;
如果军队中不存在这种军人精神的影响，那将是一件令人遗憾的事情；

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['lɪmits] [æz; əz][ðə; ði] [neɪʃəns] - [niːd] [ʌv; əv] [piːs]
the task of keeping its results within such limits as the nations ' need of peace
这 任务 的 保持 它是 结果 之内 这样的 限制 作为 这 国家 - 需要 的 和平
[kæn; kən]['dʒʌstli] [kleɪm] [ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
can justly claim is the duty of the political ,
能 公正地 宣称 是 这 责任 的 这 政治的 ,
将战争结果控制在各国和平需求所能合理要求的范围内，是政治家的职责。

[ˈnɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈmɪləteri] , [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
not the military , heads of the State .
不是 这 军队 , 头部的 这 状态 .

不是军方，而是国家元首。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlʌksəmbə:g; lju:ksəŋˈbu:r] [ˈkwestʃən] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv] -
That at the time of the Luxembourg question , during the crisis of 1875
那 在 这 时间 的 这 卢森堡 问题 , 期间 这 危机 的 -
,
!
,

在卢森堡问题时期，也就是1875年危机期间，

[ɪnˈventɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [fræns] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈri:s(ə)nt] [taɪmz]
invented by Gortchakoff and France , and even down to the most recent times
发明 经过 - 和 法国 , 和 甚至 向下 到 这 最多 最近的 时代
,
!
,

由戈特恰科夫和法国发明，甚至一直延续到近代。

[ðə; ði] [sta:f] [ænd; ənd][ɪts] [ˈlɪdə] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi][led] [əˈstreɪ] [ænd; ənd]
the staff and its leaders have allowed themselves to be led astray and
这 职员 和 它是 领导人 有 允许 他们自己 到 是 引领 误入歧途 和
[tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒə] [pi:s] ,
to endanger peace ,
到 危害 和平 ,

工作人员及其领导人被误导，危害了和平。

[laɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] , [wɪt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:rˈgoʊ] .
lies in the very spirit of the institution , which I would not forego .
谎言 在 这 非常 精神 的 这 机构 , 哪个 我 会 不是 放弃 .

这正是该机构的精神所在，我绝不会放弃它。

[aɪˈti:][ˈoʊnli] [bɪˈkʌmz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈʌndə] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] [hu:z] [ˈpɑ:ləsi] [læks] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n]
It only becomes dangerous under a monarch whose policy lacks sense of proportion
它 仅有的 变成 危险的 在下面 一个 君主 谁 政策 缺乏 感觉 的 部分
[ænd; ənd] [ˈpaʊə] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənəli] [ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] .
and power to resist one - sided and constitutionally unjustifiable influences .
和 力量 到 抵抗 一 - 侧面 和 合宪地 无理 影响 .

只有在君主缺乏分寸感和抵制片面且不符合宪法的干预的能力时，这种情况才会变得危险。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[ˈfʊtnoʊt] - : [frʌm; frəm] [ˈbɪzma:rk] : [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] .
[Footnote 26 : From Bismarck : The Man and the Statesman .
[脚注 - : 从 俾斯麦 : 这 男人 和 这 政治家 .

[脚注 26：摘自《俾斯麦：其人其事》。

[pəˈmɪʃ(ə)n]
Permission
允许

允许

[ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .]
Harper & Brothers , New York .]
哈珀 & 兄弟 , 新的 纽约 .]

哈珀兄弟出版社，纽约。

[ˈfʊtnoʊt] - : [ə; eɪ] ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] , - , - [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv]
[**Footnote 27 : a gathering of , it is said , 30 , 000 at the Castle of**
[脚注 - : 一个 采集 的 , 它是 说 , - , - 在 这 城堡 的
[脚注27: 据说有30000人在城堡聚集]

[hæmbɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈlætənait] ; [wer] ˈspiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
Hambach in the Palatinate ; where speeches were made in favor of
汉巴赫 在 这 腓 ； 在哪里 演讲 是 制成 在 偏爱 的
在普法尔茨的汉巴赫；在那里发表了支持.....的演讲

[ˈdʒɜːrməni] , [ˈjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .]
Germany , unity , and the Republic .]
德国 , 统一 , 和 这 共和国 .]
德国、统一与共和国。

[ˈfʊtnoʊt] - :
[**Footnote 28 :**
[脚注 - :
[脚注28:

[æn; ən] [əˈtempt] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ænd; ənd] [ˈpesnts] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði]
An attempt made by a handful of students and peasants to blow up the
一个 试图 制成 经过 一个 少数 的 学生 和 农民 到 吹 向上 这
[ˈfedərəl] [ˈdaɪət] [ɪn] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [pres] [ˌregjʊˈleɪ(ə)nɪz] [pæst] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
Federal Diet in revenge for some Press regulations passed by it .
联邦 饮食 在 复仇 为了 一些 按 法规 通过了 经过 它 .
少数学生和农民试图炸毁联邦国会，以报复国会通过的一些新闻法规。

[ðeɪ] [ˈstɔːrmd] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [haʊs] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [səˈprest] .]
They stormed the guard house , but were suppressed .]
他们 暴风雨 这 警卫 房子 , 但 是 被抑制 .]
他们冲进了哨兵营，但被镇压了。

[ˈfʊtnoʊt] - : [siː] [ðə; ði] " [prəˈsiːdɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [æt; ət] [ˈɑːkən] " [ɪn] [ˈbɪzmɑːrk] -
[**Footnote 29 : See the " Proceedings during my stay at Aachen " in Bismarck -**
[脚注 - : 看 这 " 诉讼程序 期间 我的 停留 在 亚琛 " 在 俾斯麦 -
[ˈjɑːrbʊk] [aɪˈaɪˈaɪ] . ,
Jahrbuch III : 1871 - 1872
年鉴 三、 . ,
[脚注 29: 参见俾斯麦年鉴第三卷中的“我在亚琛期间的活动记录”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [ˈsæmpəlz] [ʌv; əv] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - " [ɪn] [ˈbɪzmɑːrk] -
and the " Samples of Examination for the Referendariat " in Bismarck -
和 这 " 样品 的 考试 为了 这 - " 在 俾斯麦 -
[ˈjɑːrbʊk] [iː] .]
Jahrbuch II .]
年鉴 二 .]
以及《俾斯麦年鉴》第二卷中的“全民公投考试样本”。

[ˈfʊtnoʊt] - : [seɪ] " [red] [teɪp] . "]
[**Footnote 30 : Say " red tape . "]**
[脚注 - : 说 " 红色的 磁带 . "]
[脚注30: 请说“繁文缛节”。]

[ˈfʊtnoʊt] - : - [ˈriː.dən] (- [ˈrɪdʃn]) , [aɪ] . [naɪn] .]
[**Footnote 31 : Polstiche Reden (Cotta's edition) , i . 9 .]**
[脚注 - : - 红 (- 版) , 我 . 9 .]
[脚注 31: 波兰语词典（科塔版），第一卷，第 9 页。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [siː] [ˈbɪzmɑːrk] - [ˈjɑːrbʊk] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - .]
[**Footnote 32 : See Bismarck - Jahrbuch , iii . 86 .]**
[脚注 - : 看 俾斯麦 - 年鉴 , 三、 . - .]
[脚注 32: 参见 Bismarck-Jahrbuch, iii. 86.]

[ˈfʊtnoʊt] - : [,si:'ef] .
[**Footnote 33** : **Cf** .
[脚注 - : cf .

[脚注 33：参见。

[ˈbɪz,mɑːrks] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈgɜːlək] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ˈsevən] , - .]
Bismarck's letter to Gerlach of October 7 , 1855 .]
俾斯麦的 信 到 格拉赫 的 十月 7 , - .]

俾斯麦于1855年10月7日写给格拉赫的信。

[ˈfʊtnoʊt] - : [,si:'ef] .
[**Footnote 34** : **Cf** .
[脚注 - : cf .

[脚注 34：参见。

[ˈbɪz,mɑːrks] [ˈʌtərəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdaɪət][ɑːn][ˈdʒænjueɪ][eɪt] , - .
Bismarck's utterance in the Imperial Diet on January 8 , 1885 .
俾斯麦的 发声 在 这 帝国 饮食 在 一月 8 , - .

俾斯麦于 1885 年 1 月 8 日在帝国议会上的讲话。

[ˌpoʊˈliːtɪjə] [ˈriː.dən] , [eks] . - .]
Politische Reden , x . 373 .]
政治 红 , x . - .]

政治言论，第十卷，第373页。

[ˈfʊtnoʊt] - : [græˈmɑːnt] , [lɑː] [fræns] [et][lɑː] - [ævɑːŋ][lɑː] [ˈɡer] .
[**Footnote 35** : **Gramont , La France et la Prusse avant la guerre .**
[脚注 - : 格拉蒙特 , 拉 法国 等 拉 - 先锋 拉 战争 .

[脚注 35：格拉蒙，《法国与普鲁士》前卫战争。

[ˈpæɪs] , - , [piː] . - .]
Paris , 1872 , p . 21 .]
巴黎 , - , p . - .]

巴黎，1872年，第21页。

[ˈfʊtnoʊt] - : [ðə; ði] [ˈtelɪɡræm] [ˈhændɪd] [ɪn][æt; ət][iː em ˈes][ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - ,
[**Footnote 36** : **The telegram handed in at Ems on July 13 , 1870 ,**
[脚注 - : 这 电报 递交 在 在 埃姆斯 在 七月 - , - ,

[脚注36：1870年7月13日在埃姆斯递交的电报，

[æt; ət][θɪriː] . - [piː] . [em] . [ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][bɜːrˈlɪn][æt; ət][sɪks] . [naɪn] , [ræn][æz; ɛz] [dɪˈsaɪfəd] :
at 3 . 50 p . m . and received in Berlin at 6 . 9 , ran as deciphered :
在 3 . - p . 米 . 和 已收到 在 柏林 在 6 . 9 , 跑 作为 已破译 :

下午 3 点 50 分发出，6 点 9 分在柏林收到，已破译如下：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [raɪts] [tuː; tə][em ˈiː] : " [kaʊnt] [ˌbɛnəˈdɛti] [spʊk] [tuː; tə][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˌpraːməˈneɪd]
" **His Majesty writes to me :** " **Count Benedetti spoke to me on the promenade**
" 他的 威严 写 到 我 : " 数数 贝内德蒂 辐 到 我 在 这 长廊
,
:
,

陛下写信给我说：“贝内德蒂伯爵在海滨大道上和我谈过话，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈmænd] [frʌm; frəm][em ˈiː] , [ˈfaɪnəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrtənət] [ˈmænər] ,
in order to demand from me , finally in a very importunate manner ,
在 命令 到 要求 从 我 , 最后 在 一个 非常 纠缠不休 方式 ,

最后，他以一种非常恳求的方式向我提出要求，

[ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːθəraɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtelɪgræf] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ] [baʊnd] [maɪ'self][fɔːr; fər][ɔːl]
that I should authorize him to telegraph at once that I bound myself for all
那 我 应该 授权 他 到 电报 在 一次 那 我 边界 我 为了 全部
[ˈfjuːtər] [taɪm] [ˈnevər] [əˈgen] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [kən'sent] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhɔːhənzəʊlən] [ʊd; ʃəd] [rɪˈnuː] [ðer; ðər]
future time never again to give my consent if the Hohenzollerns should renew their
未来 时间 绝不 再次 到 给 我的 同意 如果 这 霍亨索伦家族 应该 更新 他们的
[ˈkændɪdətʃər] .
candidature .
候选资格 .

我授权他立即发电报，我保证以后任何时候都不会再同意霍亨索伦家族再次参选。

[aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][æt; ət][ləst] [ˈsʌmwʌt] [ˈstɜːrnli] ,
I refused at last somewhat sternly ,
我 拒绝 在 最后的 有些 严厉地 ,
我最终语气有些严厉地拒绝了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [raɪt] [nɔːr][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [enˈgeɪdzmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] - [taʊt]
as it is neither right nor possible to undertake engagements of this kind à tout
作为 它 是 两者都不 正确的 也不 可能的 到 承担 订婚 的 这 种类 - 兜售者
[ʒd'mei] .
jamais .
jamais .

因为这种类型的承诺既不正确也不可能 à tout jamais。

[ˈnæt(ə)rəli] [aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [jet] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [nuːz] ,
Naturally I told him that I had as yet received no news ,
自然 我 讲述 他 那 我 有 作为 然而 已收到 不 消息 ,
我自然告诉他，我还没有收到任何消息。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːrliər] [ɪnˈfɔːrmd] [əˈbaʊt] [ˈpæris][ænd; ənd] [məˈdrɪd] [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
and as he was earlier informed about Paris and Madrid than myself ,
和 作为 他 曾是 早些时候 知情的 关于 巴黎 和 马德里 比 我 ,
而且他比我更早得知了巴黎和马德里的消息，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wʌns] [mɔːr] [hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
he could clearly see that my government once more had no hand in the matter .
他 可以 清楚地 看 那 我的 政府 一次 更多的 有 不 手 在 这 事情 .
他清楚地看到，我的政府再次没有插手此事。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [sɪns] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .
" **His Majesty has since received a letter from the Prince** .
" 他的 威严 有 自从 已收到 一个 信 从 这 王子 .
“陛下后来收到了王子的来信。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈhævɪŋ] [tuʊld] [kaʊnt] [ˌbənəˈdɛti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
His Majesty , having told Count Benedetti that he was awaiting news from the
他的 威严 , 拥有 讲述 数数 贝内德蒂 那 他 曾是 等待中 消息 从 这
[prɪns] , [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] ,
Prince , has decided ,
王子 , 有 决定 ,

陛下告诉贝内德蒂伯爵他正在等待王子的消息后，已决定：

[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈmænd] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊnt]
with reference to the above demand , upon the representation of Count
和 参考 到 这 多于 要求 , 之上 这 表示 的 数数
[ˈjuːlənbɜːrg][ænd; ənd][maɪ'self] ,
Eulenburg and myself ,
尤伦堡 和 我 ,
关于上述要求，谨代表欧伦堡伯爵和我本人提出：

[nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] [kɑʊnt] [ˌbɛnə'dɛti] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə][lɛt][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd]
not to receive Count Benedetti again , but only to let him be informed
不是 到 收到 数数 贝内德蒂 再次 , 但 仅有的 到 让 他 是 知情的
[θru:] [æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp] :
through an aide - de - camp :
通过 一个 助手 - 德 - 营 :
不得再次接见贝内德蒂伯爵, 只能通过一名副官向他通报情况:

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ˌkɑ:nfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z]
That his Majesty had now received from the Prince confirmation of the news
那 他的 威严 有 现在 已收到 从 这 王子 确认 的 这 消息
[wɪtʃ] [ˌbɛnə'dɛti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] ,
which Benedetti had already received from Paris ,
哪个 贝内德蒂 有 已经 已收到 从 巴黎 ,
陛下已从亲王处得到证实, 贝内德蒂此前已从巴黎得到的消息也得到了证实。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bæsədər] .
and had nothing further to say to the ambassador .
和 有 没有什么 更远 到 说 到 这 大使 .
他没有再对大使说任何话了。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [li:vz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jər; jər] [ˈɛksələnsi] [ˈweðər] - [freɪ] [dɪ'mænd] [ænd; ənd]
His Majesty leaves it to your Excellency whether Benedetti's fresh demand and
他的 威严 树叶 它 到 你的 阁下 无论 - 新鲜的 要求 和
[ɪts][rɪ'dʒek(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][wʌns] [kə'mju:nikeɪtɪd] [bəuθ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [æm'bæsədərz]
its rejection should not be at once communicated both to our ambassadors
它是 拒绝 应该 不是 是 在 一次 沟通 两个都 到 我们的 大使们
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pres] . "]
and to the press . "]
和 到 这 按 . "]
陛下将贝内德蒂的新要求及其被拒绝是否应立即传达给我们的大使和媒体的决定权交给了阁下。

[ˈfʊtnoʊt] - : [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] [dɛsprɛŋt] .]
[Footnote 37 : Play on the word gesprengt .]
[脚注 - : 玩 在 这 单词 gesprengt .]
[脚注 37: 与 gesprengt 一词谐音。]

[ˈbɪzma:rk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:rətər]
BISMARCK AS AN ORATOR
俾斯麦 作为 一个 演说者
俾斯麦的演说

[baɪ] [ˈedmənd] [vɑ:n] [mɑ:kɪmæk] , [ˌpi: 'ɛrtʃ] . [di:] .
By EDMUND VON MACH , PH : D :
经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :
作者: 埃德蒙·冯·马赫博士

[ˈbɪzma:rk] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ˈɔ:rətər] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
Bismarck was not an orator in the ordinary sense of the word ,
俾斯麦 曾是 不是 一个 演说者 在 这 普通的 感觉 的 这 单词 ,
俾斯麦并非传统意义上的演说家。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] .
nor did he wish to be one .
也不 做过 他 希望 到 是 一 .
他也不想成为那样的人。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [hi:; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'trʌst] [ɑ:n] [ˈsɪlvər] - [tʌŋd] [ˈɔ:rətəz] .
On the contrary , he looked with mistrust on silver - tongued orators .
在 这 相反 , 他 看起来 和 不信任 在 银 - 舌头 演说家 .
相反, 他对能言善辩的演说家抱有怀疑态度。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪət][ɑːn] [ˈfebruəri] [θriː] , - , " [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][æn; ən][ˈɔːrətər]
" **You know** , " **he said in the Diet on February 3 , 1866** , " **I am not an orator**
" 你 知道 , " 他 说 在 这 饮食 在 二月 3 , - , " 我 是 不是 一个 演说者
... .
... :
... .

“你知道,”他在1866年2月3日的议会上说,“我不是一个演说家.....”

[aɪ][ˈkænɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə][jʊr; jər][ɪˈməʊʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklevər] [pleɪ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
I cannot appeal to your emotions with a clever play of words intended to
我 不能 上诉 到 你的 情绪 和 一个 聪明的 玩 的 字 故意的 到
[əbˈskjʊr] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] .
obscure the subject - matter .
朦胧 这 主题 - 事情 .

我无法通过巧妙的文字游戏来打动你的感情,从而掩盖主题。

[maɪ] [spiːtʃ] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [klɪr] .
My speech is simple and clear .
我的 演讲 是 简单的 和 清除 .

我的演讲简洁明了。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [sed] : " [ˈeləkwəns] [hæz; həz] [spɔɪld] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
" **And a few years later he said :** " **Eloquence has spoiled many things in the**
" 和 一个 很少 年 之后 他 说 : " 口才 有 被宠坏了 许多 事物 在 这
[ˈwɜːldz] [ˈpɑːləmənts] .
world's parliaments .
世界的 议会 .

几年后,他又说:“雄辩破坏了世界各国议会的许多事情。”

[tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪz] [ˈweɪstɪd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [ˈeniθɪŋ]
Too much time is wasted , because everybody who thinks he knows anything
也 很多 时间 是 浪费 , 因为 大家 WHO 思考 他 知道 任何事物
[wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
wishes to speak ,
愿望 到 说话 ,

浪费了太多时间,因为每个自以为懂点什么的人都想发言。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [seɪ] .
even if he has nothing new to say .
甚至 如果 他 有 没有什么 新的 到 说 .

即使他没有什么新内容要说。

[mɔːr] [breθ] [ɪz] [ˈweɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ðæn; ðən] [θɔːt] [ɪz] [bɪˈstəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈʌndər]
More breath is wasted on the air than thought is bestowed on the questions under
更多的 气息 是 浪费 在 这 空气 比 想法 是 授予 在 这 问题 在下面
[dɪˈskʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

人们浪费在呼吸上的气息比花在讨论问题上的思考还要多。

[ˈevrɪθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsetld] [ɪn][ˈpɑːrtɪ] [ˈkɔːkəsɪz] ,
Everything has been settled in party caucuses ,
一切 有 到过 定居 在 派对 党团会议 ,

所有事宜都在党团会议上解决了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [tɔːk] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə]
and in the House the representatives talk for no other purpose than to
和 在 这 房子 这 代表 讲话 为了 不 其他 目的 比 到
[ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [ˈklevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
show the people how clever they are ,
展示 这 人们 如何 聪明的 他们 是 ,

而在众议院,代表们讲话的目的无非是向人民炫耀自己的聪明才智。

[ɔːr][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [wɪθ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lævɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
or to please the newspapers , which are expected to be lavish with their
 或者 到 请 这 报纸 , 哪个 是 预期的 到 是 奢华的 和 他们的
 [preɪz] [ɪn] [rɪ'tʊːrn] .
praise in return .
 称赞 在 返回 .

或者为了讨好报纸，人们期望报纸会给予大量的赞扬作为回报。

[ɪf] [θɪŋz] [ɡoʊ][ɑ:n][laɪk] [ðɪs] ,
If things go on like this ,
 如果 事物 去 在 喜欢 这 ,

如果事情继续这样下去，

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['eləkwəns] [wɪl] [bi; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['nu:s(ə)ns] ,
the time will come when eloquence will be considered a common nuisance ,
 这 时间 将要 来 什么时候 口才 将要 是 经过考虑的 一个 常见的 滋扰 ,

总有一天，雄辩会被视为一种常见的麻烦。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈspəʊkən] [tuː] [lɔːŋ] .
and a man will be punished if he has spoken too long .
和 一个 男人 将要 是 受到惩罚 如果 他 有 说 也 长的 .
如果一个人说话时间过长，将会受到惩罚。

" [ˈbɪzˌmɑːrks] [mouʊst] [ˈfeɪməs] [wɜːrdz] [əˈɡenst] [mɪr] [ˈeləkwəns] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ]
" Bismarck's most famous words against mere eloquence were uttered in the Reichstag
 " 俾斯麦的 最多 著名的 字 反对 仅仅 口才 是 说出 在 这 国会大厦
 [ɑːn][ˈeɪprəl] - ,
on April 29 ,
 在 四月 - ,

“俾斯麦最著名的反对空谈的言论是在4月29日于国会大厦发表的，

- : " [juː; jʊ][mɑːst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pəʊət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd]
1881 : " You must be something of a poet if you wish to be a good
- : " 你 必须 是 某物 的 一个 诗人 如果 你 希望 到 是 一个 好的
['ɔːrətər] ,
orator ,
演说者 ,

1881年：“如果你想成为一名优秀的演说家，你必须具备一定的诗人气质。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'zeɪs] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] .
and you must possess the gift of improvisation .
 和 你 必须 具有 这 礼物 的 即兴创作 .
 你必须具备即兴发挥的天赋。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgə] [ðə; ðər][wɜːr; wər] ['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] [ɪn] [wɪtʃ] ['mjuːzɪk] ['ɒltəˌneɪtəd]
When I was younger there were public entertainments in which music alternated
 什么时候 我 曾是 年轻 那里 是 民众 娱乐 在 哪个 音乐 交替
 [wɪð; wɪθ] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [ɪmpraːvɪzeɪʃənz] .
with oratorical improvisations .
 和 演说 即兴发挥 .

我小时候经常看到一些公共娱乐活动，其中音乐和即兴演讲交替进行。

[ðə; ði] [im'prɒvizeɪtə] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [θi:m] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n]
The improvisator was given a theme of which he knew nothing , and on
 这 即兴演奏家 曾是 给定 一个 主题 的 哪个 他 知道 没有什么 , 和 在
 [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skɔ:rst] ,
which he discoursed ,
 哪个 他 谈论的 ,
 即兴表演者被赋予一个他一无所知的主题，然后他便就此展开了即兴演讲。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈbrɪliəntli] .
often brilliantly .
经常 精彩 .

往往表现出色。

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [kənˈvɪnsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [wer]
It even happened that he was altogether convincing until we remembered where
它 甚至 发生 那 他 曾是 共 令人信服的 直到 我们 记得 在哪里
[wiː; wi][wɜːr; wər] .
we were .
我们 是 .

甚至有那么一瞬间，他完全说服了我们，直到我们才想起我们身在何处。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈmɪrli] [ˈseɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
I am merely saying this to show that we should not entrust the direction
我 是 仅仅 说 这 到 展示 那 我们 应该 不是 委托 这 方向
[ʌv; əv][bɪɡ] [əˈferz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
of big affairs to the mere masters of eloquence any more than to the
的 大的 事务 到 这 仅仅 大师 的 口才 任何 更多的 比 到 这
improvisators .
即兴表演者 .

我这么说只是为了说明，我们不应该把大事的指挥权交给只会夸夸其谈的人，就像不应该交给即兴表演者一样。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈbjʊroʊ] ,
Least of all should these people be placed in charge of bureaus ,
至少 的 全部 应该 这些 人们 是 放置 在 收费 的 局 ,
这些人最不应该被委以重任，掌管各个部门。

[ɔːr][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstəz] [pɔːrtˈfoʊliʊ] .
or be given a minister's portfolio .
或者 是 给定 一个 部长 文件夹 .

或者被委任为部长。

[aɪ][ˈoʊnli] [wi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˈeləkwəns] [ɪz][ə; eɪ][ɡɪft] [wɪt] [ɪɡˈzəːts] [təˈdeɪ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [aʊt]
I only wish to prove that eloquence is a gift which exerts today an influence out
我 仅有的 希望 到 证明 那 口才 是 一个 礼物 哪个 施压 今天 一个 影响 出去
[ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [wɜːrθ] .
of proportion to its worth .
的 部分 到 它是 值得 .
我只想证明，雄辩是一种天赋，它如今的影响力与其价值不成比例。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌəʊvəˈestəˌmeɪtɪd] .
It is overestimated .
它 是 高估 .

它被高估了。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɔːrətər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
A good orator must be something of a poet ,
一个 好的 演说者 必须 是 某物 的 一个 诗人 ,
优秀的演说家必须具备一定的诗人气质。

[wɪt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈstɪklər] [fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈækjərəsi]
which means that he cannot be a stickler for truth and mathematical accuracy
哪个 方法 那 他 不能 是 一个 坚持者 为了 真相 和 数学 准确性
.
.
.
这意味着他不能坚持真理和数学上的精确性。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪnˈspaɪərɪŋ] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtəbl] , [ˈeɪb(ə)] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)] [ðə; ði]
He must be inspiring , quick , and excitable , able himself to kindle the
他 必须 是 鼓舞人心 , 快的 , 和 易激动的 , 有能力的 他自己 到 点燃 这
[ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] [ˈʌðər] .
enthusiasm of others .
热情 的 其他的 .

他必须富有感染力、思维敏捷、热情洋溢，能够激发他人的热情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːrətər][aɪ] [fɪr] [wɪl] [ˈrerli] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪst] [ɔːr][ʌv; əv] [tʃes] ,
But a good orator I fear will rarely play a good game of whist or of chess ,
但 一个 好的 演说者 我 害怕 将要 很少 玩 一个 好的 游戏 的 惠斯特 或者 的 棋 ,
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːrətər][aɪ] [fɪr] [wɪl] [ˈrerli] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪst] [ɔːr][ʌv; əv] [tʃes] ,
但我担心，一个优秀的演说家很少会擅长玩惠斯特牌或国际象棋。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [les] [sætɪsˈfæktəri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] .
and will be even less satisfactory as a statesman .
和 将要 是 甚至 较少的 令人满意的 作为 一个 政治家 .

而他作为政治家的表现将更加令人失望。

[ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)] [ˈelɪmənt] [ænd; ənd][nɑːt] [kuːl] [ˈriːz(ə)n] [mʌst; məst] [prɪˈdɑːmɪneɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .
The emotional element and not cool reason must predominate in his make - up .
这 情绪 元素 和 不是 凉爽的 原因 必须 占主导地位 在 他的 制作 - 向上 .
[ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)] [ˈelɪmənt] [ænd; ənd][nɑːt] [kuːl] [ˈriːz(ə)n] [mʌst; məst] [prɪˈdɑːmɪneɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .
他的性格中，感性因素而非冷静的理性占据主导地位。

[fɪziəˈlɑːdʒɪkli] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːrətər][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːm]
Physiologically , I believe , the same man cannot be a good orator and a calm
生理学 , 我 相信 , 这 相同的 男人 不能 是 一个 好的 演说者 和 一个 冷静的
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

我认为，从生理角度来看，同一个人不可能既是优秀的演说家又是冷静的法官。

[aɪ][eɪˈem] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv] [ˈkwɑːlətɪz] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [baɪ] [miˈfɪstəu] [ɪn] [ˈgɜːtəz] [ˈfəʊst] :
I am reminded of the list of qualities enumerated by Mephisto in Goethe's Faust :
我 是 提醒 的 这 列表 的 品质 列举 经过 梅菲斯托 在 歌德的 浮士德 :
- [ðə; ði][ˈlaɪənz] [streŋθ] ,
' The lion's strength ,
- 这 狮子的 力量 ,

这让我想起了歌德《浮士德》中梅菲斯特列举的品质清单：“狮子的力量，

[ðə; ði] [dɪrɪz] [səˈlerɪti] . -
the deer's celerity . '
这 鹿的 速度 . -

鹿的速度。

[sʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈfəʊnd] [juˈnɑɪtɪd][ɪn][wʌn] [ˈhjuːmən] [ˈbɑːdi] .
Such things are never found united in one human body .
这样的 事物 是 绝不 成立 团结的 在 一 人类 身体 .

这三种特征永远不会同时出现在一个人的身体里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [ˈeləkwəns] [ˌoʊvərˈtɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈriːz(ə)n]
And thus we often find eloquence overtopping and dangerously controlling reason
和 因此 我们 经常 寻找 口才 溢出 和 危险地 控制 原因
,
,
,

因此，我们常常发现雄辩凌驾于理性之上，并危险地控制了理性。

[tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈplɪ:t] [sætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ˈθɔːtləs] [ˈmʌltɪtjuːdz] .
to the complete satisfaction of thoughtless multitudes .
到 这 完全的 满意 的 轻率 众多 .

令愚昧无知的大众完全满意。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [dɪ'skreɪ(ə)n] , [ku:l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,
But a man of discretion , cool and accurate in his deliberations ,
但 一个 男人 的 审慎 , 凉爽的 和 准确的 在 他的 审议 ,
但他为人谨慎, 冷静而审慎,

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][glæd][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][bɪɡ][ænd; ənd] ['wertɪ]
to whom we are glad to entrust the direction of big and weighty
到 谁 我们 是 高兴的 到 委托 这 方向 的 大的 和 重
[ˈmætərz] ,
matters ,
事情 ,
我们很乐意将重大而重要的事务委托给他人管理。

[kæn; kən] ['skersli] ['evər][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rətər] .
can scarcely ever be a perfect orator .
能 几乎 曾经 是 一个 完美的 演说者 .
几乎不可能成为完美的演说家。

" [ɪn] [ðɪs] [læst] ['sentəns] ['bɪzmɑ:rk] [ə'pærəntli] [wɪft] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]
" **In this last sentence Bismarck apparently wished to draw a line of distinction**
" 在 这 最后的 句子 俾斯麦 显然 希望 到 画 一个 线 的 区别
[brɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑ:rlə'mentri] [ə'pəʊnənts] [hu:m] [hi:; hi][əd'maɪəd]
between himself and some of his parliamentary opponents whom he admired
之间 他自己 和 一些 的 他的 议会 对手 谁 他 钦佩
[æz; əz][ˈflu:ənt] ['ɔ:rətəz] ,
as fluent orators ,
作为 流利 演说家 ,
“在最后这句话中, 俾斯麦显然是想将自己与一些他钦佩的、能言善辩的议会对手区分开来。”

[bʌt; bət] [hu:z] ['li:dərʃɪp] [hi:; hi] [di:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'seɪf] .
but whose leadership he deemed to be unsafe .
但 谁 领导 他 被认为 到 是 不安全 .
但他认为该领导层的安全性存疑。

[ɪf] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pʊr] ['pʌblɪk] ['spi:kər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [mɪ'steɪkən] .
If he considered himself a poor public speaker he was greatly mistaken .
如果 他 经过考虑的 他自己 一个 贫穷的 民众 扬声器 他 曾是 非常 错误 .
如果他认为自己不善于公开演讲, 那就大错特错了。

[hɪz; ɪz] [kən'tempərəri:z] [held] ['dɪfrənt] [vju:z] ,
His contemporaries held different views ,
他的 同时代人 握住 不同的 浏览 ,
他的同时代人持有不同的观点。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['fɔ:rtʃənətli] [wɜ:r; wər][soʊ] ['di:pli] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæt]
and several of them fortunately were so deeply impressed by his power that
和 一些 的 他们 幸运的是 是 所以 深 印象深刻 经过 他的 力量 那
[ðeɪ] ['ænələɪzd] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [pɑ:rlə'mentri] ['vɪktəɪz] .
they analyzed the means with which he won his great parliamentary victories .
他们 分析 这 方法 和 哪个 他 韩元 他的 伟大的 议会 胜利 .
幸运的是, 他们中的一些人被他的力量深深打动, 分析了他赢得议会重大胜利的手段。

[hɪz; ɪz] ['bɪtər] [pə'litɪk(ə)] [ə'pəʊnənt] , ['lʊtvɪʃ] ['bæmbɜ:gɜ:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [sed] :
His bitter political opponent , Ludwig Bamberger , for instance , said :
他的 苦的 政治的 对手 , 路德维希 班贝格 , 为了 实例 , 说 :
例如, 他激烈的政治对手路德维希·班贝格尔就曾说过:

" ['bɪzmɑːrk] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [baɪ][ðə; ði]['hɒtɪsəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪvnəs]
" Bismarck controls his audience by the noticeable force and the exhaustiveness
" 俾斯麦 控制 他的 观众 经过 这 显 力量 和 这 穷尽性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['leɪbər] .
of his mental labor .
的 他的 精神的 劳动 .

“俾斯麦凭借其显著的力量和艰苦卓绝的脑力劳动控制着他的听众。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] ,
He has improved with practice ,
他 有 改进 和 实践 ,
他通过练习进步了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['gɪv(ə)n][ɪn] - [ɪz][noʊ][ɔːŋgər] [kwɑɪt] [fer] — - [noʊ] [tʃɑːrm]
and the description of him given in 1866 is no longer quite fair — ' No charm
和 这 描述 的 他 给定 在 - 是 不 更长 相当 公平的 — - 不 魅力
[ʌv; əv] [vɔɪs] ,
of voice ,
的 嗓音 ,

1866 年对他的描述如今已不再完全公正——“声音毫无魅力，

[noʊ] ['sɑːnərəs] [freɪzɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
no sonorous phrases , nothing to captivate an audience .
不 响亮的 短语 , 没有什么 到 吸引 一个 观众 .
没有悦耳动听的词句，没有什么能吸引观众的。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [waɪl] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ɪz][draɪ][ænd; ənd] [ʌn,sɪmpə'θetɪk] .
His voice while clear and distinct , is dry and unsympathetic .
他的 嗓音 尽管 清除 和 清楚的 , 是 干燥 和 冷漠无情 .
他的声音虽然清晰分明，但却干涩冷漠。

[hiː; hi] [spiːks] [mə'nɑːtənəsli] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɔːzɪz] , [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['stʌtəz] ,
He speaks monotonously , with many pauses , at times he almost stutters ,
他 说话 单调地 , 和 许多 停顿 , 在 时代 他 几乎 口吃 ,
他说话单调乏味，停顿很多，有时甚至几乎结巴。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [tʌŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,
as if an obstinate tongue refused to obey orders ,
作为 如果 一个 顽固 舌头 拒绝 到 服从 订单 ,
就像一条固执的舌头拒绝服从命令一样，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['res(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and as if he had to wrestle for the adequate expression of his
和 作为 如果 他 有 到 搏斗 为了 这 足够的 表达 的 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

仿佛他必须费尽心思才能恰当地表达自己的想法。

[hiː; hi] ['rɑːks] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['sʌmwʌt] ['restləsli] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wʌt]
He rocks to and fro , somewhat restlessly , and in no relation to what
他 岩石 到 和 弗 , 有些 躁动不安 , 和 在 不 关系 到 什么
[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] .
he is saying .
他 是 说 .

他有些焦躁不安地来回摇晃，与他所说的话毫无关系。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔːŋgər][hiː; hi][spiːks][ðə; ði][mɔːr][hiː; hi][əʊvə'kʌmz][ɔːl][dɪfə'kəltɪz] , [hiː; hi][sək'siːdz][ɪn]
But the longer he speaks the more he overcomes all difficulties , he succeeds in
但 这 更长 他 说话 这 更多的 他 克服 全部 困难 , 他 成功 在
[ə'dæptɪŋ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
adapting his words ,
适应 他的 字 ,

但是, 他讲得越久, 就越能克服各种困难, 越能成功地调整自己的措辞。

[wɪ'dəʊt][ðə; ði][liːst][weɪst] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][θɔːts] , [ænd; ənd][dʒen(ə)rəli][riːtɪz][ə; eɪ][paʊərfəli]
without the least waste , to his thoughts , and generally reaches a powerfully
没有 这 至少 浪费 , 到 他的 想法 , 和 一般来说 到达 一个 强大的
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][end] . -
effective end . '
有效的 结尾 . -

他的思考丝毫不费力, 而且通常都能达到非常有效的效果。

[aɪ'tiː][ɪz][stɪl][truː][ðæt][hɪz; ɪz][wɜːrdz][æd'væns][æt; ət][fɜːrst][s'ləʊli] , [ðen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ] ,
It is still true that his words advance at first slowly , then with a rush ,
它 是 仍然 真的 那 他的 字 进步 在 第一的 缓慢地 , 然后 和 一个 匆忙 ,
[ə'fɜːst][s'ləʊli][ðen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ]
他的话起初缓慢, 随后急促起来, 这一点依然成立。

[ænd; ənd][ə'gen][hɔːltɪŋli] .
and again haltingly .
和 再次 断断续续地 .

又一次断断续续地。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ðoʊz][huː][duː][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði][iːv(ə)n][ænd; ənd][mə'ləʊdiəs][fləʊ][ʌv; əv][æn; ən]
But for all those who do not consider the even and melodious flow of an
但 为了 全部 那些 WHO 做 不是 考虑 这 甚至 和 悦耳动听 流动 的 一个
[ə'dres][tuː; tə][biː; bi][ɪts][gretɪst][pər'fek(ə)n][bɪz,mɑːrks][wei][ʌv; əv][spiːkɪŋ][ɪz][nɑːt][wɪ'dəʊt]
address to be its greatest perfection Bismarck's way of speaking is not without
地址 到 是 它是 最 完美 俾斯麦的 方式 的 请讲 是 不是 没有
[sʌm; səm][tʃɑːrm] .
some charm .
一些 魅力 .

但是, 对于那些不认为演讲的流畅悦耳是其最高完美标准的人来说, 俾斯麦的演讲方式也并非毫无魅力。

[aɪ'tiː][i'neɪblz][ðə; ði][hɪrər][tuː; tə][fɑːləʊ][ðə; ði][ment(ə)l][ɪg'zɜːʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][spiːkər] ,
It enables the hearer to follow the mental exertions of the speaker ,
它 启用 这 听者 到 跟随 这 精神的 努力 的 这 扬声器 ,
[ə'fɜːst][s'ləʊli][ðen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ]
它使听者能够理解说话者的思维活动。

[ænd; ənd][ðʌs][rɪvɪts][ə'ten(ə)n][betər][ðæn; ðən][meni][ə; eɪ][smuːð][ænd; ənd][sɑːnərəs][dɪk(ə)n]
and thus rivets attention better than many a smooth and sonorous diction
和 因此 铆钉 注意力 更好的 比 许多 一个 光滑的 和 响亮的 措辞
[wɪtʃ][glɑɪdz][ə'bɔːŋ][naɪsli][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ'tiː][hæz; həz][noʊ][ɪnər][dɪfə'kəltɪz][tuː; tə][oʊvər'kʌm] .
which glides along nicely because it has no inner difficulties to overcome .
哪个 滑翔 沿着 很好 因为 它 有 不 内 困难 到 克服 .

因此, 它比许多流畅悦耳的发音更能吸引注意力, 因为这些发音流畅悦耳, 却没有需要克服的内在困难。

[ɔːf(ə)n][bɪz,mɑːrk][sək'siːdz][ɪn][teɪkɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][trentʃənt][wɪt] ,
Often Bismarck succeeds in taking hold of his subject with trenchant wit ,
经常 俾斯麦 成功 在 采取 抓住 的 他的 主题 和 尖锐的 有 ,
[ə'fɜːst][s'ləʊli][ðen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ]
俾斯麦常常凭借其犀利的智慧成功地抓住他所研究的对象。

[ænd; ənd][ɪn][iləstreɪtɪŋ][aɪ'tiː][wɪð; wɪθ][ɑːrgjuːmənts][wɪtʃ][hiː; hi][bɔʊldli][teɪks][frʌm; frəm][evri][deɪ]
and in illustrating it with arguments which he boldly takes from every day
和 在 图示 它 和 论点 哪个 他 大胆地 需要 从 每一个 天
[laɪf]
life ... :
生活

并且他大胆地从日常生活中汲取论据来阐述自己的观点.....

[wɪː wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] , [ɪf] [ɑ:rt] - [les] , [ɑ:r; ər] [jet] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] .
We must confess that his speeches , if art - less , are yet full of imagery .
我们 必须 承认 那 他的 演讲 , 如果 艺术 - 较少的 , 是 然而 满的 的 图像 .

我们必须承认, 他的演讲虽然缺乏技巧, 但却充满了形象生动的描述。

[hɪz; ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [klɪr] [maɪnd] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [wɔ:rm] ['kʌlər] ,
His cool and clear mind does not despise the charm of warm color ,
他的 凉爽的 和 清除 头脑 做 不是 鄙视 这 魅力 的 温暖的 颜色 ,
他冷静清晰的头脑并不轻视暖色调的魅力。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][rɒʊ'bəst] [kɑ:nstri'tu:ʃn] [ɪz][nɑ:t] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [ɪrɪtə'bɪləti] .
just as his robust constitution is not void of nervous irritability .
只是 作为 他的 强壮的 宪法 是 不是 空白 的 紧张的 易怒 .
即使他体格强健, 也并非没有神经易怒的一面。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi][ɪz][æpt][tu:; tə] [sər'praɪz] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ,
His ingenuous appearance , with which he is apt to surprise an audience ,
他的 天真无邪 外貌 , 和 哪个 他 是 易于 到 惊喜 一个 观众 ,
他天真无邪的外表常常令观众感到惊讶。

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wɪn] [aʊər; ɑ:r] ['redi] ['kɑ:nfɪdəns] ,
should not win our ready confidence ,
应该 不是 赢 我们的 准备好 信心 ,
不应轻易赢得我们的信任,

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪŋɪli]
for all who have had to do with him know that his astonishingly
为了 全部 WHO 有 有 到 做 和 他 知道 那 他的 令人震惊地
[ɪntɪmət] [ri'ma:ks] [ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [mɪs'li:d] [baɪ][ðer; ðər] [ɪk'sesɪv] ['fræŋknəs] ,
intimate remarks are calculated to mislead by their excessive frankness ,
亲密的 评论 是 计算 到 误导 经过 他们的 过多的 坦率 ,
所有与他接触过的人都知道, 他那些惊人地坦率的私密言论, 往往会因其过分直白而具有误导性。

[ɔ:r][ðer; ðər] [ɪk'sesɪv] [læk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
or their excessive lack of it .
或者 他们的 过多的 缺少 的 它 .
或者他们严重缺乏这种能力。

[ɪf] [hi; hi] [dɪ'sembəlz] , [hi; hi]['ɔ:f(ə)n] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][baɪ][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] ,
If he dissembles , he often misses his mark by exaggeration ,
如果 他 伪装 , 他 经常 错过 他的 标记 经过 夸张 ,
如果他试图掩饰, 往往会因为夸大其词而弄巧成拙。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['tru:li] [seɪ] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz] [dɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [mɔ:r] ['fri:kwəntli]
and one can truly say that he has deceived his opponents more frequently
和 一 能 真的 说 那 他 有 受骗 他的 对手 更多的 频繁地
[baɪ] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən][baɪ] ['meɪkɪŋ] [fɔ:ls] [pri:'tensɪz] .
by speaking the truth than by making false pretenses .
经过 请讲 这 真相 比 经过 制作 错误的 伪装 .
可以说, 他用真话欺骗对手的次数比用虚假借口欺骗对手的次数要多得多。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['blʌstərɪŋ] [bɪ'helvɜr] [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:f(ə)n][spaɪ][ðə; ði] ['merɪ] [wæg] .
Behind his blustering behavior you can often spy the merry wag .
在后面 他的 虚张声势 行为 你 能 经常 间谍 这 欢乐 摇摆 .
在他虚张声势的外表下, 你往往能发现他那爱开玩笑的一面。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [hi; hi][kæn; kən][bi; bi] [prə'vʊʊkɪŋ] , [mælɪʃəs] , [ɪ:v(ə)n]['spatɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hi; hi]
To his opponents he can be provoking , malicious , even spiteful , but he
到 他的 对手 他 能 是 挑衅 , 恶意 , 甚至 恶毒的 , 但 他
[ɪz] ['nevər] [fɔ:ls] !
is never false !
是 绝不 错误的 !
对于他的对手, 他可能具有挑衅性、恶意, 甚至记仇, 但他从不说谎!

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'bɔ:n] [tu:; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [men] [hu:] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən]
He does not belong to that class of public men who believe that the world can
他 做 不是 属于 到 那 班级 的 民众 男人 WHO 相信 那 这 世界 能
[bi:; bi] ['gʌvənd] [wið; wiθ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˈfreɪzɪz] ,
be governed with sentimental phrases ,
是 受统治 和 感伤的 短语 ,
他并不属于那种认为可以用感伤的言辞来治理世界的公众人物。

[ɔ:r] [ðæt] [ɪ:v(ə)] [kən'dɪj(ə)nɪz] [ɑ:r; ər] [ə'li:vi:etɪd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ɪntə'spə:st] [wið; wiθ]
or that evil conditions are alleviated when the discussion is interspersed with
或者 那 邪恶的 状况 是 缓解 什么时候 这 讨论 是 穿插 和
[ˈpɑ:mpəs] [dʒenə'rælɪti:z] .
pompous generalities .
傲慢 一般性 .
或者说，当讨论中穿插一些浮夸的泛泛之谈时，恶劣的状况就会得到缓解。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[hi:; hi] [ʌvz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ˈfreɪzɪz] [soʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔ:n] [ænd; ənd]
he loves to turn his phrases so that everything will appear in a strong and
他 爱 到 转动 他的 短语 所以 那 一切 将要 出现 在 一个 强的 和
[ˈglərɪŋ] [laɪt] .
glaring light .
刺眼 光 .
他喜欢用华丽的辞藻来突出事物，使一切都显得格外引人注目。

" [ə'nʌðər] [əb'zɜ:rər] , [ˈkwʊtɪd] [baɪ] [hæns] [ˈkrɛmə] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [prɪns]
" Another observer , quoted by Hans Kraemer in his " Speeches of Prince
" 其他 观察员 , 引 经过 汉斯 克雷默 在 他的 " 演讲 的 王子
汉斯·克雷默在其著作《王子的演讲》中引用了另一位观察者的话。

[ˈbɪzma:rk] , " [sʌmz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
Bismarck , " sums up his impressions as follows :
俾斯麦 , " 总和 向上 他的 印象 作为 跟随 :
俾斯麦总结他的印象如下:

" [ˈbɪzma:rk] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:p] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] ,
" Bismarck has before him a narrow strip of paper on which , in preparation ,
" 俾斯麦 有 前 他 一个 狭窄的 条 的 纸 在 哪个 , 在 准备 ,
俾斯麦面前有一条窄窄的纸条，上面正在准备着:

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈdʒɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'spaɪəd] [kwɪl] - [pen] .
he has jotted down a few words with his inspired quill - pen .
他 有 随手记下 向下 一个 很少 字 和 他的 灵感 鹅毛笔 - 笔 .
他用灵感迸发的羽毛笔写下了几句话。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [noʊts] , [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈrɑ:kɪŋ] [hɪm'self] [ˈveri]
Occasionally he looks at his notes , while he is speaking , rocking himself very
偶尔 他 看起来 在 他的 笔记 , 尽管 他 是 请讲 , 摇滚 他自己 非常
[ˈsləʊli] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
slowly to and fro ,
缓慢地 到 和 弗 ,
他说话时偶尔会看笔记，同时身体缓慢地前后摇晃。

[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] .
and twisting his thumbs .
和 扭曲 他的 拇指 .
他扭动着大拇指。

[hu:] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [sɪnz] - [hæz; həz] [feɪst] , ['ɔ:lmoʊst][ə'ləʊn] ,
who as the President of the Ministry since 1862 has faced , almost alone ,
 WHO 作为 这 总统 的 这 部 自从 - 有 面对 , 几乎 独自的 ,
 自1862年以来担任该部部长以来，他几乎独自一人面对着.....

[ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [ˈfeɪləŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlibərəlz] ,
the solid phalanx of the Liberals ,
这 坚硬的 方阵 的 这 自由派 ,
自由党的坚实阵线,

[riˈpleɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɛbəˈliːənz] [ʌv; əv][praɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [streɪn] ,
replying to their ebullitions of pride and confidence in their own strain ,
回复 到 他们的 沸腾 的 自豪 和 信心 在 他们的 自己的 拉紧 ,
回应他们对自己品种的自豪和自信的溢美之词,

[ænd; ənd] [ˈænsər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ðer; ðər]
and answering on the spot and with brilliant presence of mind their
和 回答 在 这 点 和 和 杰出的 在场 的 头脑 他们的
[sɑ:rˈkæstɪk][ænd; ənd] [məˈliːʃəs] [əˈtæks] ,
sarcastic and malicious attacks ,
讽刺的 和 恶意 攻击 ,
他们当场以极佳的临场应变能力回击了对方的讽刺和恶意攻击。

[jes] [ˈi:v(ə)n] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈwɪti] [ɪmˈpra:mptu:z] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts]
yes even challenging them with witty impromptus , and hurting his opponents
是的 甚至 具有挑战性的 他们 和 机智 即兴 , 和 受伤 他的 对手
[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] ?
to the core ?
到 这 核 ?
是的, 甚至用机智的即兴发挥挑战他们, 彻底击垮对手?

[jes] , [hi; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ,
Yes , he is the same man ,
是的 , 他 是 这 相同的 男人 ,
是的, 他就是同一个人。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [hi; hi][kæn; kən][bi; bi][æz; əz] [ˈwɪti] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [æz; əz][hi; hi] [ju:st] [tu:; tə]
and occasionally he can be as witty and bitter as he used to
和 偶尔 他 能 是 作为 机智 和 苦的 作为 他 用过的 到
[bi; bi] .
be .
是 .
他偶尔也会像以前那样机智而又愤世嫉俗。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈvɪktərɪz] [hi; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [dɪˈmi:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But since his great victories he has shown the more serious demeanor of a
但 自从 他的 伟大的 胜利 他 有 所示 这 更多的 严肃的 风度 的 一个
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .
但自从他取得重大胜利以来, 他展现出了更加严肃的政治家风范。

[hi; hi][ɪz] [ˈkɑ:mli] [əbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [kənˈsɪliətɔ:ri] , [æz; əz] [biˈfɪts] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [təˈdeɪ]
He is calmly objective and conciliatory , as befits his greatness , which is today
他 是 平静地 客观的 和 和解 , 作为 适合 他的 伟大 , 哪个 是 今天
[ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈrekəɡnaɪzd] .
universally recognized .
普遍地 认可 .
他冷静客观, 善于调解, 这与他如今举世公认的伟大地位相符。

[ðə; ði][b:ŋgər][hi; hi] [spi:ks] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði][pɪˈkju:liər] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ]
The longer he speaks the more the peculiar attractions of his way of speaking
这 更长 他 说话 这 更多的 这 奇特 景点 的 他的 方式 的 请讲
[brɪˈkʌm] [ˈmænɪfest] .
become manifest .
变得 显现 .
他讲得越久, 他说话方式的独特魅力就越发显现出来。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [freʃ] , [ˈpiθi] [ænd; ənd][roʊˈbʌst] , [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd]
His expression is original and fresh , pithy and robust , honest and
他的 表达 是 原来的 和 新鲜的 , 简洁 和 强壮的 , 诚实的 和
[streɪtˈfɔːrwəd] .
straightforward .
直截了当 .

他的表达方式新颖独特，简洁有力，真诚坦率。

" [ˈbɪzmɑːrk] [dɪd][nɑːt] [raɪt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] ,
" **Bismarck did not write out his speeches** ,
" 俾斯麦 做过 不是 写 出去 他的 演讲 ,

俾斯麦没有把他的演讲稿写下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃt] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɑːr; ər] [ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)]
and the published accounts of what he said are copied from the official
和 这 已发布 账户 的 什么 他 说 是 复制 从 这 官方的
[ˌstenəˈɡræfɪk] [rɪˈpɔːrts] .
stenographic reports .
速记 报告 .

而他所说的话的公开版本，都是从官方速记报告中复制的。

[ˈlɑːdʒɪkli] [ˈbɪzmɑːrk] [ˈnevər] [left][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪnkəmˈpliːt] ,
Logically Bismarck never left a sentence incomplete ,
逻辑上 俾斯麦 绝不 左边 一个 句子 未完成 ,

从逻辑上讲，俾斯麦从不留下未完成的句子。

[bʌt; bət] [ɡrəˈmætɪkli] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][dɪd][soʊ] [wen] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ˈkwaːləˌfaɪɪŋ][hɪz; ɪz] [meɪn]
but grammatically he often did so when the wealth of ideas qualifying his main
但 语法上 他 经常 做过 所以 什么时候 这 财富 的 想法 资格赛 他的 主要的
[θɔːt] [hæd; həd] [ɡroʊn] [tuː; tə] [ˈɡreɪtər] [prəˈpɔːʃəns] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
thought had grown to greater proportions than he had anticipated .
想法 有 生长 到 更大的 比例 比 他 有 预期 .

但从语法角度来看，当他用来修饰主要思想的各种想法的数量超过了他的预期时，他经常会这样做。

[hɪz; ɪz][ˈdɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [prɪˈsaɪs] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv]
His diction was at all times precise , which led to a multiplicity of
他的 措辞 曾是 在 全部 时代 精确的 , 哪个 引领 到 一个 多重性 的
[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] — [ˈædʒɪktɪvz] , [æpəˈzɪʃənz] ,
qualifications — adjectives , appositions ,
资格 — 形容词 , 同位语 ,

他的措辞始终精准，这导致了大量修饰语——形容词、同位语、

[ˈædvɜːbz] , [pəˈrenθəsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
adverbs , parentheses , and the like .
副词 , 括号 , 和 这 喜欢 .

副词、括号等。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [kənˈvɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] ,
Desirous of convincing his hearers ,
渴望 的 令人信服的 他的 听众 ,

为了说服听众，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
he often felt the need of repeating the same thought in various ways until he
他 经常 毛毡 这 需要 的 重复 这 相同的 想法 在 各种各样的 方式 直到 他
[æt; ət][læst] [ˈhæmərd] [aɪˈtiː][ɪn] ,
at last hammered it in ,
在 最后的 锤击 它 在 ,

他常常觉得需要用各种方式重复同一个想法，直到最终将其牢记于心。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bɪɡ] [bloʊ] — [wɪð; wɪθ][wʌn] [freɪz] ['iːzəli] [rɪ'membə] [ænd; ənd]
as it were , with one big blow — with one phrase easily remembered and
作为 它 是 , 和 一 大的 吹 — 和 一 短语 容易地 记得 和
[ˈredɪli] [ˈkwʊtɪd] .
readily quoted .
容易 引 .

仿佛一击制胜——一句朗朗上口、易于记忆和引用的短语。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] ,
It is these phrases which have given the names to many of his speeches ,
它 是 这些 短语 哪个 有 给定 这 姓名 到 许多 的 他的 演讲 ,
[ˈneɪmli] :
namely :
即 :

正是这些短语成为了他许多演讲的名称，即：

" [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈbrʊkər] , "
" The Honest Broker , "
" 这 诚实的 经纪人 , "

《诚实的中间人》

" [ˈpræktɪk(ə)] [ˌkrɪstiˈænəti] , " [ɔːr] " [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [ɡoʊ][tuː; tə] [kəˈnɒsə] .
" Practical Christianity , " or " We shall never go to Canossa .
" 实际的 基督教 , " 或者 " 我们 将 绝不 去 到 卡诺萨 .

“实用基督教”，或者“我们永远不会去卡诺萨”。

" [hiː; hi] [hɪm'self] [ˈredɪli] [ˈkwʊtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [men]
" He himself readily quoted from the sayings and writings of other great men
" 他 他自己 容易 引 从 这 谚语 和 著作 的 其他 伟大的 男人
;
;
;

“他本人经常引用其他伟人的格言和著作；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈhoʊli] [ˈædmərəb(ə)][bəʊθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkæθəˈlɪsɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and was in this respect wholly admirable both for the catholicity of his
和 曾是 在 这 尊重 完全 令人钦佩的 两个都 为了 这 天主教 的 他的
[teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələ] [əˈprəʊpriətənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪˈteɪʃnz] .
taste and the singular appropriateness of his citations .
品尝 和 这 单数 恰当性 的 他的 引用 .

在这方面，他既因其广泛的兴趣爱好，也因其引经据典的恰当性而令人钦佩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [æz; əz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [æz; əz]
He was apparently as familiar with the great authors of antiquity as
他 曾是 显然 作为 熟悉的 和 这 伟大的 作者 的 古代 作为
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈdʒɜːrmən] ,
with the modern German ,
和 这 现代的 德语 ,

他显然对古代伟大作家和现代德国作家一样熟悉。

[frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtəz] .
French and English writers .
法语 和 英语 作家 .

法国和英国作家。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [tʌŋ] [wen] [noʊ][ˈdʒɜːrmən] [freɪz] [əˈkɜːrd]
Nor was he afraid of using a foreign tongue when no German phrase occurred
也不 曾是 他 害怕的 的 使用 一个 外国的 舌头 什么时候 不 德语 短语 发生
[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] .
to him to match the exact meaning of his thought .
到 他 到 匹配 这 精确的 意义 的 他的 想法 .

当他想不出合适的德语短语来准确表达自己的想法时，他也不怕使用外语。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] ['ri:ələɪz] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɪərə] ,
The reader will realize , even more than the hearer ,
这 读者 将要 意识到 , 甚至 更多的 比 这 听者 ,
读者会比听众更深刻地意识到:

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['bɪz,mɑ:rks] ['spi:tʃɪz] [wɪtʃ] [swept] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diənsɪz] [ɔ:f]
that it was not the form of Bismarck's speeches which swept his audiences off
那 它 曾是 不是 这 形式 的 俾斯麦的 演讲 哪个 扫荡 他的 观众 离开
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,
真正令俾斯麦的听众为之倾倒的, 并非他演讲的形式。

[ænd; ʌnd][ɔ:f(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] ['raɪkstɑ:ʌ] [ɔ:r]['daɪət]['ɪntu:][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] ['i:gər]
and often changed a hostile Reichstag or Diet into an assembly of men eager
和 经常 已更改 一个 敌对的 国会大厦 或者 饮食 进入 一个 集会 的 男人 渴望的
[tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
to do his bidding ,
到 做 他的 投标 ,
他经常将敌对的国会或议会变成一群渴望听命于他的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rm][græsp][ɑ:n][ðə; ði] [ri'ælitɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [su'pri:m]
but that it was his firm grasp on the realities of life and his supreme
但 那 它 曾是 他的 公司 抓牢 在这 现实 的 生活 和 他的 最高
[kə'mænd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔ:r; fər] [tru:] ['steɪtsmənʃɪp] .
command of everything which makes for true statesmanship .
命令 的 一切 哪个 制作 为了 真的 政治家风范 .
但正是他对生活现实的深刻理解和对一切事物的绝对掌控, 才造就了真正的政治家风范。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:ləsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [beɪst] [ɑ:n][snæp][d'ʒʌdʒmənts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sɪriəs]
His policies were not based on snap judgments , they were the result of serious
他的 政策 是 不是 基于 在 折断 判决 , 他们 是 这 结果 的 严肃的
[θɔ:t]
thought .
想法 .
他的政策并非基于仓促的判断, 而是经过深思熟虑的结果。

[ɔ:l] [ðɪs] [ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] ,
All this showed in his speeches ,
全部 这 显示 在 他的 演讲 ,
这一切都在他的演讲中有所体现。
[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərfəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['spi:kəz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz] .
and made him one of the most powerfully effective speakers of all times .
和 制成 他 一 的 这 最多 强大的 有效的 演讲者 的 全部 时代 .
这使他成为有史以来最具影响力的演说家之一。

['spi:tʃɪz] [ʌv; əv] [prɪns] ['bɪzma:rk]
SPEECHES OF PRINCE BISMARCK
演讲 的 王子 俾斯麦
俾斯麦亲王的演讲

[ˌprɒfə'sɔ:riəl; ˌprɑ:fə'sɔ:riəl] ['pɑ:lətɪks]
PROFESSORIAL POLITICS
教授 政治
政治学教授

[dɪ'sembər] - , -
December 21 , 1863
十二月 - , -
1863年12月21日

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [hæk] , [pi: 'ert] . [di:] .

TRANSLATED BY EDMUND VON HACK , PH : D :

翻译 经过 埃德蒙 冯 黑客 , PH : D :

由埃德蒙·冯·哈克博士翻译

[[ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['daɪət][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] , [ˈjoʊhɑ:n] ['lʊtvɪ] - ,

[In the Prussian Diet the representative , Johann Ludwig Tellkampf ,

[在 这 普鲁士 饮食 这 代表 , 约翰 路德维希 - ,

[在普鲁士议会中，代表约翰·路德维希·特尔坎普夫，

[prə'fesər] [ʌv; əv][,i:kə'nɑ:mɪks][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

professor of economics and political science in the University of

教授 的 经济学 和 政治的 科学 在 这 大学 的

大学经济学和政治学教授

['brezlau] , [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈbɪzmɑ:rk] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

Breslau , had attacked the policy of Bismarck in regard to

布雷斯劳 , 有 遭到攻击 这 政策 的 俾斯麦 在 看待 到

布雷斯劳曾抨击俾斯麦的政策，具体而言.....

[ˈʃlɛzwɪɡ] - [ˈhoʊlstɑɪn,ˈhoʊlsti:n] .

Schleswig - Holstein :

石勒苏益格 - 荷斯坦 :

石勒苏益格-荷尔斯泰因州。

[ˈbɪzmɑ:rk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :]

Bismarck replied as follows :

俾斯麦 回复 作为 跟随 :]

俾斯麦的答复如下：

[ðə; ði] [kən'sep](ə)n] [wɪt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['spi:kər] [hæz; həz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv] ['jʊrəp]

The conception which the previous speaker has of the politics of Europe

这 概念 哪个 这 以前的 扬声器 有 的 这 政治 的 欧洲

[rɪ'maɪndz][em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [hu:] [ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði]

reminds me of a man from the plains who is on his first journey to the

提醒 我 的 一个 男人 从 这 平原 WHO 是 在 他的 第一的 旅行 到 这

[ˈmaʊntnz] .

mountains :

山脉 :

前一位发言者对欧洲政治的看法，让我想起一个来自平原的人第一次去山区旅行。

[wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ][hju:dʒ] [elɪ'veɪ](ə)n] [lu:m] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [si:mz] ['ɪziə] [ðæn; ðən]

When he sees a huge elevation loom up before him , nothing seems easier than

什么时候 他 看到 一个 巨大的 海拔 织布机 向上 前 他 , 没有什么 似乎 更轻松 比

[tu:; tə] [klaɪm] [aɪ 'ti:] .

to climb it :

到 爬 它 :

当他看到眼前耸立着一座巨大的山峰时，似乎没有什么比攀登它更容易的了。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

He does not even think that he will need a guide ,

他 做 不是 甚至 思考 那 他 将要 需要 一个 指导 ,

他甚至认为自己不需要向导。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [wɪ'ðəʊt]

for the mountain is in plain sight , and the road to it apparently without

为了 这 山 是 在 清楚的 视线 , 和 这 路 到 它 显然 没有

[ˈɑ:bstək(ə)lz] .

obstacles :

障碍 :

因为山就在眼前，通往山的路似乎也畅通无阻。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ˈstaːrts] ,
But when he starts ,
但 什么时候 他 开始 ,

但当他开始的时候，

[hiː; hi] [suːn] [kʌmz] [əˈpɑːn] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] [kriˈvæsiːz] [wɪt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈspiːtʃɪz]
he soon comes upon ravines and crevasses which not even the best of speeches
他 很快 来 之上 峡谷 和 裂缝 哪个 不是 甚至 这 最好的 的 演讲
[wɪl] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɒs] .
will help him to cross .
将要 帮助 他 到 又 .

他很快便遇到了沟壑和裂缝，即使是最好的演说也无法帮助他渡过。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈkʌmfətid] [juː ˈes] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈsɪmələr][ˈɑːbstək(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][baɪ]
The gentleman comforted us concerning similar obstacles in the path of politics by
这 绅士 安慰 我们 有关 相似的 障碍 在 这 小路 的 政治 经过
[ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] :
saying things like these :
说 事物 喜欢 这些 :

这位先生在谈到我们在政治道路上遇到的类似障碍时，说了这样一番话来安慰我们：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈrʌʃə] [kæn; kən][duːː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
" **It is well known that Russia can do nothing at present ;**
" 它 是出色地 已知 那 俄罗斯 能 做 没有什么 在 展示 ;

众所周知，俄罗斯目前无能为力；

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ˈɔːstriə] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [step] ;
it does not appear that Austria will take a contrary step ;
它 做 不是 出现 那 奥地利 将要 拿 一个 相反 步 ;

奥地利似乎不会采取相反的措施；

[ˈɪŋɡlənd] [noʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəsts] [ɑːr; ər] [ˈkaʊnsəlɪŋ] [piːs] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːnəli] ,
England knows very well that her interests are counselling peace ; and finally ,
英格兰 知道 非常 出色地 那 她 兴趣 是 咨询 和平 ; 和 最后 ,
[fræns] [wɪl] [nɑːt][ækt] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
France will not act against her national principles .
法国 将要 不是 行为 反对 她 国家的 原则 .

英国非常清楚，她的利益在于促成和平；最后，

[fræns] [wɪl] [nɑːt][ækt] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
France will not act against her national principles .
法国 将要 不是 行为 反对 她 国家的 原则 .

法国不会做出违背其国家原则的事情。

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ðiːz] [əˈʃʊərənsɪz] ,
" **If we should believe these assurances ,**
" 如果 我们 应该 相信 这些 保证 ,

“如果我们相信这些保证，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [wɪt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [meɪd]
and think more highly of the estimate which the gentleman has made
和 思考 更多的 高度 的 这 估计 哪个 这 绅士 有 制成
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
of the politics of Europe than of our own official judgment ,
的 这 政治 的 欧洲 比 的 我们的 自己的 官方的 判断 ,

而且，我更看重这位先生对欧洲政治的评估，而不是我们自己的官方判断。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðerˈbaɪ] [draɪv] [ˈprʌʃə] [tuː; tə][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [pəˈziʃ(ə)n] ,
and should thereby drive Prussia to an isolated and humiliating position ,
和 应该 从而 驾驶 普鲁士 到 一个 孤立 和 羞辱 位置 ,

从而将普鲁士推向孤立和屈辱的境地。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [ðen] [ɪkˈskjuːs] [ɑːrˈselvz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ˈkʌmɪŋ] ,
could we then excuse ourselves by saying , " We could see the danger coming ,
可以 我们 然后 原谅 我们自己 经过 说 , " 我们 可以 看 这 危险 未来 ,
那么我们是否可以这样为自己辩解：“我们预见到了危险的到来”，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ˈprɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ?
but we trusted the speaker , thinking he knew probably more than we ?
但 我们 可信 这 扬声器 , 思维 他 知道 大概 更多的 比 我们 ?

但我们相信了这位演讲者，认为他可能比我们懂得更多？

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ðə; ði]
" If this is impossible how can we attach to the remarks of the speaker the
" 如果 这 是 不可能的 如何 能 我们 附 到 这 评论 的 这 扬声器 这
[weɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [juːˈes][tuː; tə] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] !
weight which he wishes us to attach to them !
重量 哪个 他 愿望 我们 到 附 到 他们 !

“如果这是不可能的，我们又如何能赋予演讲者希望我们赋予的言论以分量呢！ ”

[fɔːr; fər][ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃənz] ,
For all official positions ,
为了 全部 官方的 职位 ,

对于所有官方职位，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [ænd; ænd][iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɔːltərn] [ɪn][ðə; ði]
those of the judges for instance and even those of the subalterns in the
那些 的 这 法官 为了 实例 和 甚至 那些 的 这 下级军官 在 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

例如法官们，甚至军队中的下级军官们，

[wiː; wi][rɪˈkwaɪər] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] — [ˈdɪfɪkəlt] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] .
we require examinations and a practical knowledge — difficult examinations .
我们 要求 考试 和 一个 实际的 知识 — 难的 考试 .

我们需要通过考试并具备实践知识——而且考试难度很高。

[bʌt; bət] [haɪ] [ˈpɑːlətɪks] — [oʊ] , [ˈeni] [wʌn][kæn; kən] [ˈpræktɪs] [ðəm; ðəm] [huː] [fiːlɪz] [hɪmˈself] [kɔːld] [əˈpɑːn]
But high politics — oh , any one can practise them who feels himself called upon
但 高的 政治 — 哦 , 任何 一 能 实践 他们 WHO 感觉 他自己 称为 之上
[tuː; tə][duː][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

但是，高层政治——哦，任何觉得自己有义务参与其中的人都可以从事它。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˈendləs] [əˈsɜːʃnɪz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv] [kənˈdʒektʃəz]
Nothing is easier than to make endless assertions in this field of conjectures
没有什么 是 更轻松 比 到 制作 无尽的 断言 在 这 场地 的 猜想
[ænd; ænd][tuː; tə][kæst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] .
and to cast caution to the winds .
和 到 投掷 警告 到 这 风 .

在这个充满猜想的领域，最容易的就是不断妄下断言，而将谨慎抛诸脑后。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌn][məst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [tuː; tə][ˈkɑːntrəvɜːrt] [wʌn] [ɪˈrəʊniəs] [θɔːt]
You know that one must write a whole book to controvert one erroneous thought
你 知道 那 一 必须 写 一个 所有的 书 到 争议者 一 错误 想法
,
/
,

你知道，要反驳一个错误的观点，需要写一整本书。

[ænd; ænd][hiː; hi] [huː] [ˈvɔɪst] [ðə; ði] [ˈerər] [rɪˈmeɪnz] [ʌnkənˈvɪnst] .
and he who voiced the error remains unconvinced .
和 他 WHO 配音 这 错误 遗迹 不信服 .

而提出错误意见的那个人仍然不相信。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd][fɑːr] - [sprɛd] [mɪsˈteɪk] [wɪtʃ] [əˈsjʊːmz] [ðæt][ə; eɪ][nɑːˈiːv] [ɪntuːɪ](ə)n]
It is a dangerous and far - spread mistake which assumes that a naïve intuition
它是一个危险的和远的 - 传播错误哪个假设那一个幼稚的直觉
[wɪl] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪləˈtæntɪ] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv]
will reveal to the political dilettante what remains hidden from the wisdom of
将要揭示到这政治的业余爱好者什么遗迹隐从这智慧
[ðə; ði][ˈekspɜːrt] .
the expert .
这专家 .

这是一个危险且普遍存在的错误，它认为天真的直觉会向政治业余爱好者揭示专家智慧所无法揭示的真相。

[[prəˈfesər] - [rɪˈplaɪd] , [ɪn] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] :
[Professor Tellkamp replied , in great excitement]
[教授 - 回复 , 在 伟大的 激动] :

特尔坎普夫教授激动地回答道：

" [maɪ] [hoʊl] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" My whole life as a professor of political science has been devoted to the
" 我的 所有的 生活 作为 一个 教授 的 政治的 科学 有 到过 奉献 到 这
[ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] ,
study of politics ,
学习 的 政治 ,

“我作为政治学教授的整个职业生涯都致力于政治学的研究。”

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
and I should like to ask the president of the ministry ,
和 我 应该 喜欢 到 问 这 总统 的 这 部 ,

我想请问该部部长：

[ˈweðər] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] , [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæən][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪr]
whether he knew more of political science , when he began his political career
无论 他 知道 更多的 的 政治的 科学 , 什么时候 他 开始 他的 政治的 职业
[æz; əz][ə; eɪ][daɪk] - [ˈmæstər] ,
as a dike - master ,
作为 一个 堤 - 掌握 ,

他是否对政治学了解更多，取决于他最初担任堤坝管理员时的政治生涯。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [noʊz] ?
than a professor of this science knows ?
比 一个 教授 的 这 科学 知道 ?

比这门学科的教授知道的还多？

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbɪzməːrk] [rɪˈplaɪd] :]
" To which Bismarck replied :]
" 到 哪个 俾斯麦 回复 :]

俾斯麦回答说：

[aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪˈnaɪ][ðə; ði] [fəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] [wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
I do not at all deny the familiarity of the previous speaker with political
我 做 不是 在 全部 否定 这 熟悉 的 这 以前的 扬声器 和 政治的
[ˈθɪəriːz] .
theories .
理论 .

我完全不否认前一位发言者对政治理论的熟悉程度。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈwɒndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈθiːəri] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] .
But he has wandered from the field of theory into that of practice .
但 他 有 漫步 从 这 场地 的 理论 进入 那 的 实践 .

但他已经从理论领域转向了实践领域。

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'haʊnst] [wið; wiθ] [kəm'pli:t] [ə'ʃərəns] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ə'sembli]
He has announced with complete assurance to me and to this assembly
他有宣布和完全的保证到我 和 到这集会
[wʌt] [i:tʃ] [jʊərə'pi:ən] ['kæbɪnət] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [du:][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:nkri:t] [keɪs] .
what each European cabinet will probably do in this concrete case .
什么 每个 欧洲的 内阁 将要 大概 做 在 这 具体的 案件 。

他已向我和在座各位充满信心地宣布，在这一具体案例中，每个欧洲国家的内阁可能会采取什么行动。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
These are the very things which , I believe , I must know better than he .
这些 是 这 非常 事物 哪个 , 我 相信 , 我 必须 知道 更好的 比 他 .
[ðɪs] [bɪ'li:f] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] .
This belief I have expressed .
这 信仰 我 有 表达 .
[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
我认为，这些事情我肯定比他更清楚。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] .
This belief I have expressed .
这 信仰 我 有 表达 .

我已表达过这种观点。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['spi:kər] [hæz; həz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ɪn] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['pɑ:lətɪks][æz; əz][ə; eɪ]
The previous speaker has referred to his activity in theoretical politics as a
这 以前的 扬声器 有 指 到 他的 活动 在 理论 政治 作为 一个
[prə'fesər] [θru:] ['meni] ['jɪrz] .
professor through many years .
教授 通过 许多 年 .

上一位发言者提到了他多年来作为教授在理论政治学领域的活动。

[ɪf] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [sɜ:rvd] ['i:v(ə)n][wʌn] [jɪr] [ɪn][præktɪk(ə)l] ['pɑ:lətɪks] ,
If the gentleman had served even one year in practical politics ,
如果 这 绅士 有 服务 甚至 一 年 在 实际的 政治 ,

如果这位先生曾在政坛实际工作过哪怕一年，

[pɑ:səbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [fɔ:rən] [ə'ferz] ,
possibly as a bureau chief in the ministry of foreign affairs ,
可能 作为 一个 局 首席 在 这 部 的 外国的 事务 ,

或许是外交部的一个局长职位，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sed] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tə'deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spi:kəz] [desk] .
he would not have said what he said today from the speaker's desk .
他 会 不是 有 说 什么 他 说 今天 从 这 演讲者的 桌子 .

如果站在议长席上，他今天绝不会说出这样的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [æftər] [ðɪs] [wʌn] [jɪr] [ʌv; əv][præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
And his advice , after this one year of practical training ,
和 他的 建议 , 后 这 一 年 的 实际的 训练 ,

经过这一年的实践培训，他给出的建议是：

[wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪtər] ['vælju:][tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪv] ,
would be of greater value to me than if he had been active ,
会 是 的 更大的 价值 到 我 比 如果 他 有 到过 积极的 ,

如果他一直积极参与活动，对我而言价值会更大。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['jɪrz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [sez] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɑ:n][ðə; ði] ['lektʃər] ['plætfɔ:rm] .
even more years than he says , as a professor on the lecture platform .
甚至 更多的 年 比 他 说道 , 作为 一个 教授 在 这 演讲 平台 .

甚至比他所说的还要多，因为他一直在讲台上担任教授。

[spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn]
SPEECH FROM THE THRONE
演讲 从 这 王座

来自王座的讲话

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈbɪzmɑːrk] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [aɪ] . , [dʒɔˈlaɪ] - , -
Written by Bismarck and delivered by William I . , July 19 , 1870
书面 经过 俾斯麦 和 发表 经过 威廉 我 . , 七月 - , -

由俾斯麦撰写，威廉一世于1870年7月19日宣读

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈedmənd] [vɑːn] [mɑːk,mæk] , [ˌpiː ˈertʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [bəːndz][ʌv; əv][ˈjuːniən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd][ðə; ði]
[Disturbed by the increasing bonds of union between the northern and the
[不安 经过 这 增加 债券 的 联盟 之间 这 北方 和 这
[ˈsʌðərn] [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] ,
southern German states ,
南部 德语 各州 ,
[对德国南北各邦之间日益紧密的联盟关系感到不安，

[ɪn] [wɪtʃ] [fræns] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlesnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [preˈstiːʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ,
in which France saw a lessening of her own prestige across the Rhine ,
在 哪个 法国 锯 一个 减少 的 她 自己的 声望 穿过 这 莱茵河 ,
法国在莱茵河对岸的威望因此有所下降。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [nəˈpʊʊliən] [ˌɑːrɪˈaɪ] . [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn][wɔːr] [əˈɡenst] [ˈprʌʃə] .
the ministers of Napoleon III . had decided on war against Prussia .
这 部长们 的 拿破仑 三、 . 有 决定 在 战争 反对 普鲁士 .
拿破仑三世的大臣们决定对普鲁士开战。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈpriːtekst][ɪn][ðə; ði] [ˈkændɪdəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒhənzəʊlən] [prɪns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θroʊn]
They found a pretext in the candidacy of a Hohenzollern prince for the throne
他们 成立 一个 借口 在 这 候选资格 的 一个 霍亨索伦 王子 为了 这 王座
[ʌv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .
他们找到了一个借口，那就是霍亨索伦家族的一位王子竞选西班牙王位。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˌdɪpləˈmætrɪk][ˈjuːsɪdʒ] , [ðeɪ] [rɪˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]
Contrary to diplomatic usage , they requested the King of Prussia to force the
相反 到 外交 用法 , 他们 请求 这 国王 的 普鲁士 到 力量 这
[wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
withdrawal of the prince ,
退出 的 这 王子 ,
他们违背外交惯例，请求普鲁士国王强迫王子撤军。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and even when the father of the prince announced the withdrawal of his
和 甚至 什么时候 这 父亲 的 这 王子 宣布 这 退出 的 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
即使王子的父亲宣布儿子退出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌbənəˈdɛtɪ] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədər] ,
they were not satisfied , but instructed Benedetti , the French ambassador ,
他们 是 不是 使满意 , 但 指示 贝内德蒂 , 这 法语 大使 ,
他们并不满意，于是指示法国大使贝内德蒂：

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ə; eɪ] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
to secure from the King of Prussia a humiliating promise for the future .
到 安全的 从 这 国王 的 普鲁士 一个 羞辱 承诺 为了 这 未来 .
从普鲁士国王那里得到一个屈辱的未来承诺。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] ['bɪzmɑ:rk] ['ɒblɪt] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði]
The King indignantly refused , and Bismarck published the occurrence in the
这 国王 愤慨地 拒绝 , 和 俾斯麦 已发布 这 发生 在 这
[ˈfeɪməs] " [dɪ'spætʃ] [ɹ; əv][i: em 'es] ,
famous " Despatch of Ems ,
著名的 " 调度 的 埃姆斯 ,
国王愤然拒绝, 俾斯麦将此事发表在著名的《埃姆斯电报》中。

" [dʒʊ'laɪ] - , - .
" July 13 , 1870 .
" 七月 - , - .
1870 年 7 月 13 日。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæbɪnət] [dɪ'klerd] [wɔ:r] , [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - .
Thereupon the French cabinet declared war , on July 15 , 1870 .
于是 这 法语 内阁 声明 战争 , 在 七月 - , - .
于是, 法国政府于1870年7月15日向法国宣战。

[ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l][ˈnəʊtɪs][wɹ; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n] ['bɪzmɑ:rk] , [dʒʊ'laɪ] - ,
The formal notice was served on Bismarck , July 19 ,
这 正式的 注意 曾是 服务 在 俾斯麦 , 七月 - ,
正式通知于7月19日送达俾斯麦。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɹ; əv] ['prʌʃə] ['ɒpənd][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈseʃ(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði]
and on the same day the King of Prussia opened a special session of the
和 在 这 相同的 天 这 国王 的 普鲁士 打开 一个 特别的 会议 的 这
[ˈraɪkstɑ:ʌ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ə'dres] ,
Reichstag with the following address ,
国会大厦 和 这 下列的 地址 ,
同一天, 普鲁士国王在帝国议会特别会议上发表了如下讲话:

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ] ['bɪzmɑ:rk] .]
which had been prepared by Bismarck .]
哪个 有 到过 准备 经过 俾斯麦 .]
这是俾斯麦准备的。

[ˈdʒent(ə)lmən] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈraɪkstɑ:ʌ] [ɹ; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈdʒɜ:rmən] [fedə'reɪʃ(ə)n] :
GENTLEMEN OF THE REICHSTAG OF THE NORTH GERMAN FEDERATION :
先生们 的 这 国会大厦 的 这 北 德语 联邦 :
北德意志联邦国会议员们:

[wen] [aɪ] [ˈwelkəmd] [ju:; jʊ] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər][læst] [ə'sembli] ,
When I welcomed you here at your last assembly ,
什么时候 我 欢迎 你 这里 在 你的 最后的 集会 ,
上次集会时, 我欢迎各位来到这里,

[aɪ 'ti:][wɹ; wəz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈgrætɪtu:d] [br'kəz, br'kɔ:z][gɑ:d][hæd; həd] [kraʊnd] [maɪ] [ˈefərts]
it was with joy and gratitude because God had crowned my efforts
它 曾是 和 喜悦 和 感激 因为 上帝 有 加冕 我的 努力
[wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
with success .
和 成功 .

我怀着喜悦和感恩之心, 因为上帝让我的努力获得了成功。
[aɪ][kʊd; kəd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈevri] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɹ; əv] [pi:s] [hæd; həd] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ,
I could announce to you that every disturbance of peace had been avoided ,
我 可以 宣布 到 你 那 每一个 干扰 的 和平 有 到过 避免 ,
我可以向你们宣布, 所有扰乱和平的事件都已避免。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ɹ; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
in response to the wishes of the people and the demands of civilization .
在 回复 到 这 愿望 的 这 人们 和 这 需求 的 文明 .
为了回应人民的愿望和文明的要求。

[ɪf] [naʊ] [ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈɡʌvərnmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [baɪ] [tri:ts] [ʌv; əv][wɔ:ɹ][ænd; ənd][ɪts]
If now the allied governments have been compelled by treats of war and its
如果 现在 这 盟军 政府 有 到过 被迫 经过 款待 的 战争 和 它是
[ˈdeɪndʒər][tu:; tə] [ˈsʌmən] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈseɪ(ə)n] ,
danger to summon you to a special session ,
危险 到 召唤 你 到 一个 特别的 会议 ,
如果现在盟国政府因战争威胁及其危险而被迫召集你们召开特别会议，

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [na:t] [les] [kənˈvɪnst] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]
you will feel not less convinced than we that it was the wish of the North
你 将要 感觉 不是 较少的 确信 比 我们 那 它 曾是 这 希望 的 这 北
[ˈdʒɜ:rmən] [ˌfedəˈreɪ(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔ:rt]
German Federation to develop the forces of the German people as a support
德语 联邦 到 发展 这 力量 的 这 德语 人们 作为 一个 支持
[ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [pi:s] ,
of universal peace ,
的 普遍的 和平 ,
你们和我们一样确信，北德意志联邦的愿望是发展德意志人民的力量，以维护世界和平。

[ænd; ənd][na:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈpa:səb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and not as a possible source of danger to it .
和 不是 作为 一个 可能的 来源 的 危险 到 它 :
而不是将其视为潜在的危险来源。

[ɪf] [wi:; wi] [kɔ:l] [əˈpa:n] [ði:z] [ˈfɔ:rsɪz] [təˈdeɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪndɪˈpendəns] ,
If we call upon these forces today for the protection of our independence ,
如果 我们 称呼 之上 这些 力量 今天 为了 这 保护 的 我们的 独立 ,
如果我们今天呼吁这些力量来保护我们的独立，

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ˈdu:ti] [dɪˈmænd] .
we are doing nothing but what honor and duty demand .
我们 是 正在做 没有什么 但 什么 荣誉 和 责任 要求 :
我们所做的，不过是出于荣誉和责任。

[ðə; ði] [ˈkændɪdəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [prɪns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspæni] [θroʊn] ,
The candidacy of a German prince for the Spanish throne ,
这 候选资格 的 一个 德语 王子 为了 这 西班牙语 王座 ,
一位德国王子竞选西班牙王位，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈɡʌvərnmənts] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] — [ˈni:ðər] [wen] [aɪ ˈti:]
with which the allied governments had nothing to do — neither when it
和 哪个 这 盟军 政府 有 没有什么 到 做 — 两者都不 什么时候 它
[wʌz; wəz] [prest] [nɔ:r] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔ:n] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
was pressed nor when it was withdrawn — and which interested the North
曾是 按下 也不 什么时候 它 曾是 撤回 — 和 哪个 感兴趣的 这 北
[ˈdʒɜ:rmən] [ˌfedəˈreɪ(ə)n] [ˈoʊnli] [ɪn] [soʊ] [fa:r] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈneɪ(ə)n] [si:md]
German Federation only in so far as the government of a friendly nation seemed
德语 联邦 仅有的 在 所以 远的 作为 这 政府 的 一个 友好的 国家 似乎
[tu:; tə] [ɪkˈspekt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ə] [ʃərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərli] [ˈɡʌvərnmənt] [fɔ:r; fər]
to expect of it the assurance of a peaceful and orderly government for
到 预计 的 它 这 保证 的 一个 和平 和 秩序 政府 为了
[ɪts] [mʌtʃ] [həˈræst; ˈhæərəst][lænd] — [ðɪs] [ˈkændɪdəsi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] [ðə; ði]
its much harassed land — this candidacy offered to the emperor of France the
它是 很多 骚扰 土地 — 这 候选资格 提供 到 这 皇帝 的 法国 这
[ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][wɔ:ɹ] ,
pretense of seeing in it a cause for war ,
虚伪 的 看到 在 它 一个 原因 为了 战争 ,

盟国政府对此毫无关系——无论是在被施压时还是在撤回时——而北德意志联邦之所以对此感兴趣，仅仅是因为一个友好国家的政府似乎期望它能保证其饱受蹂躏的土地上有一个和平有序的政府——这一候选资格让法国皇帝误以为这是发动战争的理由。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [rɪˈstæblɪt] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [dɪˈpləʊməsi] .
contrary to the long established custom of diplomacy .
相反 到 这 长的 已确立的 风俗 的 外交 .

这与长期以来的外交惯例背道而驰。

[wen] [ðə; ði] [ˈpriːtens] [noʊ][lɔːŋgər] [ɪgˈzɪstɪd] ,
When the pretense no longer existed ,
什么时候 这 虚伪 不 更长 存在 ,

当伪装不复存在时，

[hiː; hi] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɪn] [ˈʌtər] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv]
he kept to his views in utter disregard of the rights which our people have
他 保留 到 他的 浏览 在 说出 漠视 的 这 权利 哪个 我们的 人们 有
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] — [vjuːz] [wɪtʃ] [faɪnd][ðər; ðər][əˈnælədʒi][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
to the blessings of peace — views which find their analogy in the history of
到 这 祝福 的 和平 — 浏览 哪个 寻找 他们的 类比 在 这 历史 的
[ˈfɔːrmər] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [fræns] .
former rulers of France .
以前的 统治者 的 法国 .

他坚持己见，完全无视我国人民享有和平福祉的权利——这种观点与法国前统治者的历史如出一辙。

[wen] [ɪn] [ˈɜːrliər] [ˈsentʃəriz] [ˈdʒɜːrməni] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [sʌtʃ] [ətæks] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪts]
When in earlier centuries Germany suffered in silence such attacks on her rights
什么时候 在 早些时候 几个世纪 德国 遭受 在 沉默 这样的 攻击 在 她 权利
[ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] ,
and her honor ,
和 她 荣誉 ,

在之前的几个世纪里，当德国默默承受着对其权利和荣誉的此类侵犯时，

[ʃiː; ʃi] [dɪd][soʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ænd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [streŋθ] .
she did so because she was divided and did not know her strength .
她 做过 所以 因为 她 曾是 分割 和 做过 不是 知道 她 力量 .

她之所以这样做，是因为她内心分裂，不了解自己的力量。

[təˈdeɪ] [wen] [ðə; ði][baːndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ænd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈjuːniən] , [wɪtʃ] [brɪˈɡæən] [wɪð; wɪθ]
Today when the bonds of the spiritual and political union , which began with
今天 什么时候 这 债券 的 这 精神 和 政治的 联盟 , 哪个 开始 和
[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
the War of Liberation ,
这 战争 的 解放 ,

今天，始于解放战争的精神和政治联盟的纽带，

[ɑːr; ər] [ˈnɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈreɪsɪz] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [æz; əz] [taɪm] [ədˈvænsɪz] ,
are knitting the German races more closely together as time advances ,
是 针织 这 德语 种族 更多的 密切 一起 作为 时间 进展 ,

随着时间的推移，德国各民族之间的联系越来越紧密。

[ænd; ænd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmər][noʊ][lɔːŋgər] [ˈɔfɜːz] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and when our armor no longer offers an opening to the enemy ,
和 什么时候 我们的 盔甲 不 更长 优惠 一个 开幕 到 这 敌人 ,

当我们的盔甲不再给敌人留下任何破绽时，

[ˈdʒɜːrməni] [ˈkæriz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbɒzəm] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ænd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːrˈself]
Germany carries in her bosom the will and the strength to defend herself
德国 携带 在 她 怀 这 将要 和 这 力量 到 保卫 她自己
[əˈɡenst] [rɪˈnuːd] [frentʃ] [ˈvaɪələns] .
against renewed French violence .
反对 更新 法语 暴力 .

德国拥有抵御法国再次侵略的意志和力量。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [prɪˈzʌmp](ə)n [wɪtʃ] [dɪk'teɪts] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
It is not presumption which dictates these words .
它 是 不是 假定 哪个 规定 这些 字 .

这些话并非出于妄自尊大。

[ðə; ði] ['ælaɪd] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd] [aɪ] [maɪ'self] — [wi; wi] [ɑ:r; ər] ['fɒli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
The allied governments and I myself — we are fully conscious of the fact that
这 盟军 政府 和 我 我 — 我们 是 完全 有意识的 的 这 事实 那
[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [rest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['bætlz] .
victory and defeat rest with the Lord of battles .
胜利 和 击败 休息 和 这 主 的 战斗 .

盟军各国政府和我本人都充分意识到，胜败取决于战争之主。

[wi; wi] [hæv; həv] ['meɪərd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] , [brɪ'fɔ:r] [ɡɑ:d]
We have measured with clear vision the responsibility which attaches , before God
我们 有 测量 和 清除 想象 这 责任 哪个 附件 , 前 上帝
[ænd; ənd] [men] ,
and men ,
和 男人 ,

我们已经清楚地认识到，在上帝和世人面前，我们所肩负的责任是怎样的。

[tu; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] ['draɪvz] [tu:] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ['pi:pəlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu; tə] [wɔ:r] .
to him who drives two peace - loving peoples in the heart of Europe to war .
到 他 WHO 驱动 二 和平 - 爱 人民 在 这 心 的 欧洲 到 战争 .

致那个将欧洲腹地两个爱好和平的民族推向战争深渊的人。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)] ,
The German and the French people ,
这 德语 和 这 法语 人们 ,

德国人和法国人，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn] ['i:kwəl] ['meɪər] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mɔ:rəlz] [ænd; ənd] [oʊ] ['grəʊɪŋ]
enjoying in equal measure the blessings of Christian morals and o growing
享受 在 平等的 措施 这 祝福 的 基督教 德 和 o 生长
[pra:'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

既享受基督教道德带来的福祉，又享受日益增长的繁荣带来的福祉，两者兼得。

[ɑ:r; ər] [ment] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['hoʊlsəm] ['kɑ:ntest] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['blʌdi] ['kɑ:ntest] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
are meant for a more wholesome contest than the bloody contest of war .
是 意思是 为了 一个 更多的 健康 竞赛 比 这 血腥 竞赛 的 战争 .

旨在进行比血腥战争更有益身心的竞争。

[[ɪlə'streɪ](ə)n] : [prɪns] ['bɪzma:rk] [fra:nts]
[Illustration : PRINCE BISMARCK FRANZ
[插图 : 王子 俾斯麦 弗朗茨

[插图：俾斯麦·弗朗茨王子]

[va:n] ['lɛnbɑ:k]]
VON LENBACH]
冯 伦巴赫]

冯·伦巴赫]

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [fræns] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu; tə] [ɪk'splɔɪt] [baɪ] ['kælkjuleɪtɪd]
The rulers of France , however , have known how to exploit by calculated
这 统治者 的 法国 , 然而 , 有 已知 如何 到 开发 经过 计算
[dɪ'sep](ə)n , [ðə; ði] [dʒʌst] , [ɔ:l'dʒoʊ] [ɪk'saɪtəbl] ,
deception , the just , although excitable ,
欺骗 , 这 只是 , 虽然 易激动的 ,

然而，法国的统治者们深谙如何通过精心策划的欺骗手段来利用那些正直但易激动的人们。

[praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd]
pride of the great French nation in furtherance of their own interests and
自豪 的 这 伟大的 法语 国家 在 进一步 的 他们的 自己的 兴趣 和
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpæʃnz] .
for the gratification of their own passions .
为了 这 满足感 的 他们的 自己的 激情 .
伟大的法兰西民族的自豪感，是为了增进自身利益和满足自身欲望。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːnʃəs] [ðə; ði][ˈælaɪd] [ˌɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [pərˈmɪtɪd]
The more conscious the allied governments are of having done everything permitted
这 更多的 有意识的 这 盟军 政府 是 的 拥有 完毕 一切 允许
[baɪ][ðer; ðər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər] [ˈjɒrəp] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv]
by their honor and their dignity to preserve for Europe the blessings of
经过 他们的 荣誉 和 他们的 尊严 到 保存 为了 欧洲 这 祝福 的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

盟国政府越是意识到自己已竭尽所能，恪守荣誉和尊严，为欧洲维护和平的福祉，就越会更加重视和平。
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [əˈpærənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæz; hæz] [bɪn]
and the more apparent it is to everybody that the sword has been
和 这 更多的 明显 它 是 到 大家 那 这 剑 有 到过
[fɔːrst] [əˈpɑːn][juː ˈes] ,
forced upon us ,
强制 之上 我们 ,

所有人越发清楚地意识到，这把剑是强加在我们身上的。
[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði] [juˈhænɪməs] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv]
the greater is the confidence with which we rely on the unanimous decision of
这 更大的 是 这 信心 和 哪个 我们 依靠 在 这 一致 决定 的
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˌɡʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the German governments of the South as well as of the North ,
这 德语 政府 的 这 南 作为 出色地 作为 的 这 北 ,
我们越是相信德国南北双方政府的一致决定，就越是充满信心。

[ænd; ənd] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfajs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
and appeal to the patriotism and self - sacrifice of the German people ,
和 上诉 到 这 爱国主义 和 自己 - 牺牲 的 这 德语 人们 ,
并呼吁德国人民的爱国主义和自我牺牲精神，

[ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] .
calling them to the defense of their honor and their independence .
呼叫 他们 到 这 防御 的 他们的 荣誉 和 他们的 独立 .
号召他们捍卫自己的荣誉和独立。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [faɪt] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [dɪd] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈkɒŋkərəz]
We shall fight , as our fathers did , against the violence of foreign conquerors
我们 将 斗争 , 作为 我们的 父亲们 做过 , 反对 这 暴力 的 外国的 征服者
,
,
,
我们将像我们的父辈一样，反抗外国征服者的暴行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .
and for our freedom and our right .
和 为了 我们的 自由 和 我们的 正确的 .
为了我们的自由和权利。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
And in this fight ,
和 在 这 斗争 ,
在这场战斗中，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [eɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] [ˈlæstɪŋ] [piːs]
in which we have no other aim than that of securing for Europe lasting peace
在 哪个 我们 有 不 其他 目的 比 那 的 确保 为了 欧洲 持久 和平
,
!
,

我们此行的唯一目标就是确保欧洲持久和平。

[gɑːd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .
God will be with us as He was with our fathers .
上帝 将要 是 和 我们 作为 他 曾是 和 我们的 父亲们 .

上帝将与我们同在，就像祂与我们的祖先同在一样。

[æl'sæs] - [lə'reɪn] [ə; eɪ] ['gleɪsɪs] [ə'genst] [fræns]
ALSACE - LORRAINE A GLACIS AGAINST FRANCE
阿尔萨斯 - 洛林 一个 冰川 反对 法国

阿尔萨斯-洛林 格拉西斯 对阵 法国

[meɪ] [tuː'tuː] , -
May 2 , 1871
可能 2 , -

1871年5月2日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第11/28页

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [mɑ:k,mæk] , [pi: 'ert] . [di:] .

TRANSLATED **BY EDMUND VON MACH** , **PH** : **D** :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :

由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

['æftər][ðə; ði][wɔ:r] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rɪn] [tu:; tə][dʒɜ:məni][ðə; ði] [tu:]
[后 这 战争 法国 有 到过 有义务 到 返回 到 德国 这 二
['prɑ:vənsəz] , [æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] ,
provinces , **Alsace** **and** **Lorraine** ,
省份 , 阿尔萨斯 和 洛林 ,

战后, 法国被迫将阿尔萨斯和洛林这两个省份归还给德国。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['dʒɜ:məni:z] ['wi:knəs] .
which she had attached to herself in the times of Germany's weakness .
哪个 她 有 随附的 到 她自己 在 这 时代 的 德国的 弱点 .

在德国国力衰弱时期, 她将自己与这件物品紧紧联系在一起。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə][ju'naɪt] [ði:z] ['prɑ:vənsəz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən]
It might have been better to unite these provinces with one of the German
它 可能 有 到过 更好的 到 团结 这些 省份 和 一 的 这 德语
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

或许将这些省份并入德国的某个邦国会更好。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [soʊ][væl'juəb(ə)l][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
but it was feared that so valuable an increase in territory of one of the
但 它 曾是 害怕 那 所以 有价值的 一个 增加 在 领土 的 一 的 这
['twenti] - [faɪv] [steɪts] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fedəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,
twenty - five states that had just been federated in the empire ,
二十 - 五 各州 那 有 只是 到过 联邦 在 这 帝国 ,

但人们担心, 帝国刚刚组建的二十五个联邦之一的领土如此宝贵的增长, 会带来怎样的后果。

[maɪt] [li:d] [tu:; tə] [rɪ'nu:d] [dɪ'senʃn] .
might lead to renewed dissension .
可能 带领 到 更新 纠纷 .

可能导致新的分歧。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [tu:] ['prɑ:vənsəz] ,
The suggestion , therefore , was made to administer the two provinces ,
这 建议 , 所以 , 曾是 制成 到 管理 这 二 省份 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] ['kɑ:mən] ['prɑ:pər'ti] ,
for the present , as common property ,
为了 这 展示 , 作为 常见的 财产 ,

因此, 有人建议暂时将这两个省份作为共同财产进行管理。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] .
and to leave the final arrangements to the future .
和 到 离开 这 最终的 安排 到 这 未来 .

至于最终安排, 就留待以后吧。

[ə; eɪ] [bɪl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [dispə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æl'sæs] [ænd; ənd] [lə'reɪn] [wʌz; wəz]
A bill concerning the immediate disposition of Alsace and Lorraine was
一个 账单 有关 这 即时 处置 的 阿尔萨斯 和 洛林 曾是
[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪksta:ʌ] [ɑ:n] [meɪ] [tu:'tu:],
submitted to the Reichstag on May 2 ,
提交 到 这 国会大厦 在 可能 2 ,
5月2日，一份关于立即处置阿尔萨斯和洛林的法案提交给了德国国会。

- ; [wen] [prɪns] ['bɪzmɑ:rk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [spi:tʃ] .]
1871 ; when Prince Bismarck opened the discussion with the following speech .]
- ; 什么时候 王子 俾斯麦 打开 这 讨论 和 这 下列的 演讲 .]
1871年；俾斯麦亲王以如下讲话开启了这场讨论。

[ɪn] [ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [bɪl] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
In introducing the pending bill I shall have to say only a few words ,
在 介绍 这 待办的 账单 我 将 有 到 说 仅有的 一个 很少 字 ,
在介绍这项待审议的法案时，我只需简单说几句。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɪl] [ɔ:fər] [em 'i:][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪ'lʊ:sɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['di:teɪlz] .
for the debate will offer me the opportunity of elucidating the various details .
为了 这 辩论 将要 提供 我 这 机会 的 阐明 这 各种各样的 细节 .
辩论将给我一个机会来阐明各种细节。

[ðə; ði] [ʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən]
The underlying principles are , I believe , not subject to a difference of opinion
这 潜在的 原则 是 , 我 相信 , 不是 主题 到 一个 不同之处 的 观点
;
;
;
;

我认为，其基本原则不存在意见分歧；
[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [æl'sæs] [ænd; ənd] [lə'reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
I mean the question whether Alsace and Lorraine should be incorporated in the
我 意思是 这 问题 无论 阿尔萨斯 和 洛林 应该 是 公司 在 这
[dʒɜ:rmən]['empaɪər] .
German empire .
德语 帝国 .

我的意思是，阿尔萨斯和洛林是否应该并入德意志帝国的问题。
[ðə; ði][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌt] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst][bi:; bi]
The form in which this should be done , and especially what steps should first be
这 形式 在 哪个 这 应该 是 完毕 , 和 尤其 什么 步骤 应该 第一的 是
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

应该以何种形式进行，尤其是首先应该采取哪些步骤，
[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] .
will be the subject of your deliberations .
将要 是 这 主题 的 你的 审议 .
将成为你们讨论的主题。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [mɔ:r'ʊʊvər] ,
You will , moreover ,
你 将要 , 而且 ,
此外，你还会.....

[faɪnd][ðə; ði][ˈæləɪd] [ˈɡʌvənmənts] [ˈredi] [tuː; tə] [wei] [ˈkerfəli] [ɔːl] [səˈdʒestʃənz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
find the allied governments ready to weigh carefully all suggestions different from
寻找 这 盟军 政府 准备好 到 称重 小心 全部 建议 不同的 从
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] .
our own which may be made in this connection .
我们的 自己的 哪个 可能 是 制成 在 这 联系 .

找到盟国政府，他们愿意认真考虑所有与我们不同的相关建议。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [kənˈsɪːrɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪtˈself] ,
I believe that there will be no difference of opinion concerning the principle itself ,
我 相信 那 那里 将要 是 不 不同之处 的 观点 有关 这 原则 本身 ,
我相信，对于这一原则本身，不会有任何分歧。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] , [nɔːr][hæz; hæz] [ˈeni] [əˈpɪrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr]
because there was none a year ago , nor has any appeared during this year
因为 那里 曾是 没有任何 一个 年 前 , 也不 有 任何 出现 期间 这 年
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
of the war .
的 这 战争 .

因为一年前没有，而且在战争的这一年里也没有出现过。

[ɪf] [wiː; wi][ɪˈmædʒɪn] [ɑːrˈselvz] [bæk] [wʌn] [jɪr] — [ɔːr] [mɔːr] [ˈækjərətli] [ten] [mʌnθs] — [wiː; wi]
If we imagine ourselves back one year — or more accurately ten months — we
如果 我们 想象 我们自己 后退 一 年 — 或者 更多的 准确 十 几个月 — 我们
[kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [ɔːl] [ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ɪn][hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv] [piːs] .
can say to ourselves that all Germany was agreed in her love of peace .
能 说 到 我们自己 那 全部 德国 曾是 同意 在 她 爱 的 和平 .

如果我们想象回到一年前——或者更准确地说是十个月前——我们可以说，整个德国都一致热爱和平。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [huː] [dɪd][naːt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
There was not a German who did not wish to be at peace with France ,
那里 曾是 不是 一个 德语 WHO 做过 不是 希望 到 是 在 和平 和 法国 ,
没有哪个德国人不希望与法国和平相处。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɑːnərəbli] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
as long as this was honorably possible .
作为 长的 作为 这 曾是 光荣地 可能的 .

只要这样做是合乎道德的。

[ðoʊz] [ˈmɔːrbrɪd] [ɪkˈsepʃənz] [wɪtʃ] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈzaɪrd] [wɔːr][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
Those morbid exceptions which possibly desired war in the hope of seeing their own
那些 病态的 例外情况 哪个 可能 想要的 战争 在 这 希望 的 看到 他们的 自己的
[ˈkʌntri] [dɪˈfiːtɪd] — [ðei] [ɑːr; ər][naːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪm] ,
country defeated — they are not worthy of their name ,
国家 战败 — 他们 是 不是 值得 的 他们的 姓名 ,

那些可能渴望战争、希望看到自己国家战败的病态例外——他们不配被称为“战争分子”。

[aɪ][duː][naːt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] !
I do not count them among the Germans !
我 做 不是 数数 他们 之中 这 德国人 !

我不把他们算作德国人！

[aɪ][ɪnˈsɪst] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [juˈhænɪməs] [ɪn][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [piːs] .
I insist , the Germans were unanimous in their desire for peace .
我 坚持 , 这 德国人 是 一致 在 他们的 欲望 为了 和平 .

我坚持认为，德国人对和平的渴望是一致的。

[bʌt; bət] [wen] [wɔ:r][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk]
But when war was forced upon them , and they were compelled to take
但 什么时候 战争 曾是 强制 之上 他们 , 和 他们 是 被迫 到 拿

[tu:; tə][ɑ:rmz] ,
to arms ,
到 武器 ,

但当战争强加于他们，他们被迫拿起武器时，

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [fəli] [æz; əz] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
then the Germans were fully as unanimous in their determination to look for
然后 这 德国人 是 完全 作为 一致 在 他们的 决心 到 看 为了

[ə'juərənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɪmələr][wɔ:r] ,
assurances against the likelihood of another similar war ,
保证 反对 这 可能性 的 其他 相似的 战争 ,

随后，德国人一致决心寻求保证，以避免再次爆发类似的战争。

[prə'vaɪdɪd][gɔ:d][wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
provided God were to give them the victory in this one which they were
假如 上帝 是 到 给 他们 这 胜利 在 这 一 哪个 他们 是

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][weɪdʒ] ['mænfəli] .
resolved to wage manfully .
已解决 到 工资 勇敢地 .

只要上帝能让他们赢得这场他们决心英勇作战的胜利。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [wɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə]
If , however , another such war should occur in the future , they intended to see to
如果 , 然而 , 其他 这样的 战争 应该 发生 在 这 未来 , 他们 故意的 到 看 到

[aɪ 'ti:] [naʊ] ,
it now ,
它 现在 ,

然而，如果将来再次发生类似的战争，他们现在就打算做好准备。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'fens] [ðen] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪziə] .
that our defence then would be easier .
那 我们的 防御 然后 会 是 更轻松 .

这样一来，我们的辩护就会容易得多。

['evriwʌn] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Everyone remembered that there probably had not been a generation of our
每个人 记得 那 那里 大概 有 不是 到过 一个 一代 的 我们的

['fa:ðəz] , [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrɜ] ,
fathers , for three hundred years ,
父亲们 , 为了 三 百 年 ,

每个人都记得，可能三百年来都没有出现过像我们父辈那样的一代人。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ə'genst] [fræns] ,
which had not been forced to draw the sword against France ,
哪个 有 不是 到过 强制 到 画 这 剑 反对 法国 ,

它没有被迫对法国拔剑相向，

[ænd; ənd]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['dʒɜ:rməni][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [mɪst] [ðə; ði]
and everybody knew the reason why Germany had previously missed the
和 大家 知道 这 原因 为什么 德国 有 之前 错过 这

[ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ'self][ə; eɪ] ['betər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm]
opportunity of securing for herself a better protection against an attack from
机会 的 确保 为了 她自己 一个 更好的 保护 反对 一个 攻击 从

[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

人人都知道德国之前错失良机，未能更好地抵御来自西方的攻击的原因。

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t] [ð̃oʊz] [t̃aɪmz] [w̃en] [ʃiː; ʃi][hæ̃d; hæ̃d] [ˈhæ̃pə̃nd] [tuː; t̃ə̃][biː; bi] [ə̃ˈmʌŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkɔŋkə̃rəz]
even at those times when she had happened to be among the conquerors
甚至 在 那些 时代 什么时候 她 有 发生 到 是 之中 这 征服者
[ʌv; əv] [fr̃æ̃ns] .
of France .
的 法国 .

即使在她恰好身处征服法国的行列的那些时期也是如此。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][br̃ˈkəz, br̃ˈkɔːz][ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪkt̃əɪɪz] [hæ̃d; hæ̃d] [bɪn] [wʌn] [ɪn] [ˈkʌmp̃əni] [wɪð; wɪθ][ˈæ̃laɪz] [huːz]
It was because the victories had been won in company with allies whose
它 曾是 因为 这 胜利 有 到过 韩元 在 公司 和 盟国 谁
[ˈɪntr̃ə̃sts] [w̃ɜːr; w̃ər][ñɑːt̃][ˈaʊ̃ərz] .
interests were not ours .
兴趣 是 不是 我们的 .

这是因为这些胜利是与盟友一起取得的，而盟友的利益与我们并不一致。

[ˈevrɪb̃ɑːdi; ˈevrɪb̃ɑ̃di] [ˈð̃erf̃ɔːr] [wʌz; wəz] [dɪˈt̃ɜːr̃mɪnd] [ð̃æt] [ɪf] [wiː; wi][ʃ̃ʊd; ʃ̃əd] [ˈkɑːŋk̃ər] [ð̃ɪs] [t̃aɪm] ,
Everybody therefore was determined that if we should conquer this time ,
大家 所以 曾是 决定 那 如果 我们 应该 征服 这 时间 ,

因此，每个人都下定决心，如果我们要赢得这次胜利，

[ˌɪndɪˈp̃end̃ə̃ntli] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈsoʊ̃li] [baɪ][ˈaʊ̃ər; ɑːr] [oʊ̃n] [maɪt] [æ̃nd; ə̃nd] [raɪt] ,
independently and solely by our own might and right ,
独立 和 仅 经过 我们的 自己的 可能 和 正确的 ,

完全凭借我们自身的实力和权利，独立自主地

[wiː; wi][ʃ̃ʊd; ʃ̃əd] [straɪv] [tuː; t̃ə̃] [meɪk] [ð̃ə; ð̃i][ˈfjuːt̃jər] [mɔːr] [sɪˈkjũr] [f̃ɔːr; f̃ər][ˈaʊ̃ər; ɑːr] [t̃ˈɪldr̃ən] .
we should strive to make the future more secure for our children .
我们 应该 努力 到 制作 这 未来 更多的 安全的 为了 我们的 孩子们 .

我们应该努力为我们的孩子创造一个更安全的未来。

[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsɛ̃nt̃jərɪz] [ð̃ə; ð̃i][ˈwɔːrz] [ə̃ˈɡɛ̃nst] [fr̃æ̃ns] [hæ̃d; hæ̃d] [rɪˈzʌltɪd] [ˈɔːlmoʊ̃st] [ˈɔːlweɪz]
In the course of centuries the Wars against France had resulted almost always
在 这 课程 的 几个世纪 这 战争 反对 法国 有 结果 几乎 总是

[tuː; t̃ə̃][ˈaʊ̃ər; ɑːr] [dɪsədˈṽæ̃ntɪdʒ] ,
to our disadvantage ,
到 我们的 劣势 ,

几个世纪以来，与法国的战争几乎总是以我们不利的结果告终。

[br̃ˈkəz, br̃ˈkɔːz][ˈdʒɜːrm̃əni][hæ̃d; hæ̃d] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] .
because Germany had been divided .
因为 德国 有 到过 分割 .

因为德国已经分裂了。

[ð̃ɪs] [hæ̃d; hæ̃d] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][dʒiːə̃ˈɡræ̃fɪk(ə)l][æ̃nd; ə̃nd][str̃əˈtiːdʒɪk] [fr̃ʌnˈtɪr] [wɪt̃] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
This had created a geographical and strategic frontier which was full of
这 有 创建 一个 地理 和 战略 边境 哪个 曾是 满的 的

[t̃ɛ̃mp̃t̃eɪj̃ə̃nz] [f̃ɔːr; f̃ər] [fr̃æ̃ns] [æ̃nd; ə̃nd][ʌv; əv] [ˈm̃enəs] [f̃ɔːr; f̃ər][ˈdʒɜːrm̃əni] .
temptations for France and of menace for Germany .
诱惑 为了 法国 和 的 威胁 为了 德国 .

这形成了一条地理和战略上的分界线，对法国来说充满诱惑，对德国来说充满威胁。

[aɪ][ˈkæ̃nɑːt̃] [dɪˈskraɪb] [ˈaʊ̃ər; ɑːr] [kənˈdɪj(ə)n] [br̃ˈf̃ɔːr] [ð̃ə; ð̃i][l̃æ̃st̃][wɔːr] , [æ̃nd; ə̃nd] [ɪˈspẽʃ̃əli] [ð̃æt] [ʌv; əv]
I cannot describe our condition before the last war , and especially that of
我 不能 描述 我们的 状况 前 这 最后的 战争 , 和 尤其 那 的
[saʊ̃θ] [ˈdʒɜːrm̃əni] ,
South Germany ,
南 德国 ,

我无法描述上次战争之前的状况，尤其是南德意志的状况。

[mɔːr] ['straɪkɪŋli] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [saʊθ] ['dʒɜːrmən] ['sɑːvrɪn] .
more strikingly than with the words of a thoughtful South German sovereign .
更多的 引人注目 比 和 这 字 的 一个 周到 南 德语 主权 .
比一位深思熟虑的南德意志君主的言辞更引人注目。

[wen] ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz][ˈɜːdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['paʊəz] [ɪn][ðə; ði]
When Germany was urged to take the part of the western powers in the
什么时候 德国 曾是 敦促 到 拿 这 部分 的 这 西 权力 在 这
[ɔːri'ent(ə)l][wɔːr] ,
oriental war ,
东方 战争 ,

当德国被敦促加入西方列强在东方的战争时，
[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['gʌvənmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðər; ðər] ['ɪntrəst] ,
although her governments were not convinced that this was in their interest ,
虽然 她 政府 是 不是 确信 那 这 曾是 在 他们的 兴趣 ,
尽管各国政府并不认为这样做符合他们的利益，

[ðɪs] ['sɑːvrɪn] — [ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [neɪm] [hɪm; ɪm] ,
this sovereign — there is no reason why I should not name him ,
这 主权 — 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 姓名 他 ,
这位君主——我没有理由不点名表扬他，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] - — [sed] [tuː; tə][em 'iː] : " [aɪ] [ʃer] [jʊər; jər]
it was the late King William of Württemberg — said to me : " I share your
它 曾是 这 晚的 国王 威廉 的 - — 说 到 我 : " 我 分享 你的
[vjʊː] ,
view ,
看法 ,

已故的符腾堡国王威廉曾对我说：“我赞同你的观点，
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kɔːl][tuː; tə][mɪks][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,
that we have no call to mix in this war ,
那 我们 有 不 称呼 到 混合 在 这 战争 ,
我们没有必要卷入这场战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['dʒɜːrmən] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] [ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [wɜːrθ] [tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ]
and that no German interests are at stake of sufficient worth to spill a
和 那 不 德语 兴趣 是 在 赌注 的 充足的 值得 到 洒 一个
[draːp][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [blʌd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
drop of German blood for them .
降低 的 德语 血 为了 他们 .
而且，没有任何德国的利益值得为之流一滴德国人的血。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] ['paʊəz] [ɑːn] [ðɪs]
But what will happen if we should quarrel with the western powers on this
但 什么 将要 发生 如果 我们 应该 争吵 和 这 西 权力 在 这
[ə'kaʊnt] ?
account ?
帐户 ?

但如果我们因此与西方列强发生争执，会发生什么呢？
[juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] [voʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊndəstɑːk] [ʌn'tɪl] [wɔːr][ɪz][æt; ət][hænd] .
You may count on my vote in the Bundestag until war is at hand .
你 可能 数数 在 我的 投票 在 这 德国联邦议院 直到 战争 是 在 手 .

在战争爆发之前，你们可以指望我在联邦议院投你们一票。
[ðen] [kən'dɪf(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːltərd] .
Then conditions will be altered .
然后 状况 将要 是 已修改 .
届时情况将会改变。

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz] ['redi] [æz; əz][ðə; ði][nekst][mæn][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ][ɑːblə'geɪjənz] .
I am as ready as the next man to fulfil my obligations .
我 是 作为 准备好 作为 这 下一个 男人 到 实现 我的 义务 .

我和其他人一样，随时准备履行我的义务。

[bʌt; bət] [teɪk] [kə] [lest] [juː; jə] [dʒʌdʒ] ['pi:p(ə)] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ə] .
But take care lest you judge people differently from what they are .
但 拿 关心 免得 你 法官 人们 不同 从 什么 他们 是 .

但要小心，不要以与他人实际情况不符的方式评判他们。

[gɪv] [juː 'es] ['trɑːsbjrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jə][æɪ; ət][ɔːl] ['hæzərdz] .
Give us Strassburg , and we shall be with you at all hazards .
给 我们 斯特拉斯堡 , 和 我们 将 是 和 你 在 全部 危险 .

把斯特拉斯堡给我们，我们愿与你们同甘共苦。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['trɑːsbjrk] [ɪz][ə; eɪ] ['sæli] - [pɔːrt][fɔːr; fər][æn; ən] ['evər] [ɑːrmd] [fɔːrs] ,
As long as Strassburg is a sally - port for an ever armed force ,
作为 长的 作为 斯特拉斯堡 是 一个 莎莉 - 港口 为了 一个 曾经 武装 力量 ,

只要斯特拉斯堡仍然是武装力量的出击港，

[aɪ][mʌst; məst] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi]['inəndeɪtɪd] [baɪ] ['fɔːrən] [truːps] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nɔːrθ]
I must fear that my country will be inundated by foreign troops before the North

我 必须 害怕 那 我的 国家 将要 是 被淹没 经过 外国的 军队 前 这 北

['dʒɜːrmən] [ə'laɪəns] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] .
German Alliance can come to my assistance .
德语 联盟 能 来 到 我的 协助 .

我不得不担心，在北德意志联盟前来援助之前，我的国家就会被外国军队淹没。

['pɜːrsənəli] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɔːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪːt] [ðə; ði][hɑːrd] [bred] [ʌv; əv]['eksaɪl][ɪn][jɔːr; jər]
Personally I shall not hesitate a moment to eat the hard bread of exile in your

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

我个人而言，丝毫不会犹豫地在你们的营地吃下流放的苦面包。

[bʌt; bət][maɪ] ['pi:p(ə)] , [weɪd] [daʊn] [baɪ][kɑːntrə'bjuːʃənz] ,
but my people , weighed down by contributions ,
但 我的 人们 , 称重 向下 经过 贡献 ,

但我人民，因奉献而背负重担，

[wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː] [ɜːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːləsi][ə'pɑːn][em 'iː] .
will write to me urging a change of policy upon me .
将要 写 到 我 敦促 一个 改变 的 政策 之上 我 .

他们会写信给我，敦促我改变政策。

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][æɪ; ʃəl][duː] , [nɔːr] ['weðər] [ɔːl] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sə'fɪjntli] [fɜːrm] .
I do not know what I shall do , nor whether all will remain sufficiently firm .
我 做 不是 知道 什么 我 将 做 , 也不 无论 全部 将要 保持 足够 公司 .

我不知道该怎么办，也不知道大家是否都能保持足够坚定的态度。

[ðə; ði][krʌks][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] ['trɑːsbjrk] , [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt]['dʒɜːrmən] ,
The crux of the situation is Strassburg , for as long as it is not German ,
这 症结 的 这 情况 是 斯特拉斯堡 , 为了 作为 长的 作为 它 是 不是 德语 ,

问题的关键在于斯特拉斯堡，只要它还不是德国的。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [saʊθ] ['dʒɜːrməni][frʌm; frəm] [gɪvɪŋ] [hɜːr'self] [ʌnrɪ'zɜːrɪdli] [tuː; tə]['dʒɜːrmən]['juːnəti]
it will prevent South Germany from giving herself unreservedly to German unity
它 将要 防止 南 德国 从 给予 她自己 毫无保留 到 德语 统一

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['næ(ə)nəl]['dʒɜːrmən] ['pɑːləsi] .
and to a national German policy .
和 到 一个 国家的 德语 政策 .

这将阻止南德意志毫无保留地投身德国统一和德国国家政策。

[æz; əz] [lɒːŋ] [æz; əz] [ˈfʌrɑːsbjrk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsæli] - [pɔːrt][fɔːr; fər][æŋ; ən][ˈevər] [ˈredi] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][frʌm; frəm]
As long as Strassburg is a sally - port for an ever ready army of from
作为 长的 作为 斯特拉斯堡 是 一个 莎莉 - 港口 为了 一个 曾经 准备好 军队 的 从
- ,
100 ,
- ,

只要斯特拉斯堡仍然是100人以上随时待命的军队的突袭港，

- [tuː; tə] - , - [men] ,
000 to 150 , 000 men ,
- 到 - , - 男人 ,
000至150000名男性

[ˈdʒɜːrməni] [wɪl] [faɪnd][hɜːrˈself][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪn] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈiːkwəli]
Germany will find herself unable to appear on the upper Rhine with an equally
德国 将要 寻找 她自己 无法 到 出现 在 这 上 莱茵河 和 一个 同样地
[lɑːrdʒ][ˈɑːrmi][ɑːn][taɪm] — [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] [ˈfɜːrst] .
large army on time — the French will always be here first .
大的 军队 在 时间 — 这 法语 将要 总是 是 这里 第一的 .

德国将发现自己无法及时以同样规模的军队出现在莱茵河上游——法国人总是会抢先一步。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][æŋ; ən][ˈæktʃuəl] [əˈkɜːrəns] [sez] [ˈevriθɪŋ] .
" **I believe this instance taken from an actual occurrence says everything** .
" 我 相信 这 实例 已采取 从 一个 实际的 发生 说道 一切 .
“我相信这个取材于真实事件的例子足以说明一切。”

[aɪ] [niːd] [nɑːt][eɪ diː ˈdiː][wʌn] [wɜːrd] .
I need not add one word .
我 需要 不是 添加 一 单词 .
我无需再多说一个字。

[ðə; ði] [wedʒ] [wɪtʃ] [æɪˈsæs] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ˈdʒɜːrməni] [nɪr] [ˈwaɪsən,bɜːrg] [ˈsepəreɪtɪd] [saʊθ] [ˈdʒɜːrməni]
The wedge which Alsace pushed into Germany near Weissenburg separated South Germany
这 楔 哪个 阿尔萨斯 推动 进入 德国 靠近 魏森堡 分开 南 德国
[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ˈdʒɜːrməni] [mɔːr] [ɪˈfektɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] .
from North Germany more effectively than the political line of the Main .
从 北 德国 更多的 有效地 比 这 政治的 线 的 这 主要的 .

阿尔萨斯在魏森堡附近楔入德国的这块区域，比美国因河的政治分界线更有效地将德国南部与北部分隔开来。

[aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] , [ˈnæ(ə)nəl] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
It needed a high degree of determination , national enthusiasm ,
它 需要 一个 高的 程度 的 决心 , 国家的 热情 ,
这需要高度的决心和全国人民的热情，

[ænd; ənd][dɪˈvʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [saʊθ] [ˈdʒɜːrmən][ˈælaɪz][nɑːt][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [wʌn][ˈmoʊmənt][bʌt; bət]
and devotion for our South German allies not to hesitate one moment but
和 虔诚 为了 我们的 南 德语 盟国 不是 到 犹豫 一 片刻 但
[tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈdʒɜːrməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ædˈvæns]
to identify the danger of North Germany with their own and to advance
到 确认 这 危险 的 北 德国 和 他们的 自己的 和 到 进步
[ˈboʊldli][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] ,
boldly in our company ,
大胆地 在 我们的 公司 ,

我们忠于南德意志盟友，一刻也不要犹豫，要将北德意志的危险与他们自身的危险联系起来，并与我们一起勇敢前进。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈdeɪndʒər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈmiːdiət] [praːkˈsɪməti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈklevər]
in spite of that other danger in their own immediate proximity to which a clever
在 尽管如此 的 那 其他 危险 在 他们的 自己的 即时 邻近 到 哪个 一个 聪明的
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [wʊd] [hæv; həv][ɪkˈspəʊzd][ðem; ðəm] .
conduct of the war on the part of France would have exposed them .
执行 的 这 战争 在 这 部分 的 法国 会 有 裸露 他们 .

尽管他们自身也面临着另一种危险，而法国若能巧妙地指挥战争，就能使自己暴露在这种危险之中。

[ðæt] [fræns] [ɪn][hɜ:r; hær] [su:'pɪər] [pə'zɪ](ə)n [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
That France in her superior position had been ready to yield to the
那 法国 在 她 优越的 位置 有 到过 准备好 到 屈服 到 这
[temp'teɪ](ə)n ,
temptation ,
诱惑 ,

法国凭借其优势地位，竟然准备屈服于诱惑。

[wɪtʃ] [ðɪs] [əd'vænst] [ˈaʊtpoʊst][Λv; əv] [ˈftrɑ:sbjrk] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hær] [ə'genst] [ˈdʒɜ:rməni] ,
which this advanced outpost of Strassburg offered her against Germany ,
哪个 这 先进的 前哨 的 斯特拉斯堡 提供 她 反对 德国 ,

斯特拉斯堡这个前哨阵地为她提供了对抗德国的有利条件。

[wen'evər] [hɜ:r; hær][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ə'ferz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ˈɪntu:] ['fɔ:rən] [lændz][dɪ'zɑɪərəb(ə)l] ,
whenever her internal affairs made an excursion into foreign lands desirable ,
每当 她 内部的 事务 制成 一个 短途旅行 进入 外国的 土地 理想 ,

[wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] ['dekeɪdʒ] .

we had seen for many decades .
我们 有 已见 为了 许多 几十年 .

几十年来，每当她的国内事务需要她出国访问时，我们都看到了这一点。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [ˈentərd] [maɪ] [ˈɑ:fɪs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˈɔ:gəst]
It is well known that the French ambassador entered my office as late as August
它 是出色地 已知 那 这 法语 大使 进入 我的 办公室 作为 晚的 作为 八月

[sɪks] ,

6 /
6 ,

众所周知，法国大使直到8月6日才来过我的办公室。

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bri:flɪ] [ˈwɜ:rdɪd] [ˌʌltɪ'meɪtəm] : " ['i:ðər] [si:d] [tu:; tə] [fræns] [ðə; ði] ['sɪti] [Λv; əv]
1866 , with the briefly worded ultimatum : " Either cede to France the city of
- , 和 这 简要地 措辞 最后通牒 : " 任何一个 放弃 到 法国 这 城市 的

[mɑ:'jɑ:ŋs] ,

Mayence ,
美因茨 ,

1866年，美国发出措辞简短的最后通牒：“要么将美因茨城割让给法国，

[ɔ:r][ɪk'spekt][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ˌdeklə'reɪʃn] [Λv; əv][wɔ:r] .

or expect an immediate declaration of war .
或者 预计 一个 即时 宣言 的 战争 .

否则，就等着立即宣战吧。

" [aɪ][wʌz; wəz] , [Λv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t][wʌn][ˈmoʊmənt][ɪn] [daʊt] [ə'baʊt] [maɪ][rɪ'plaɪ] .

" I was , of course , not one moment in doubt about my reply .
" 我 曾是 , 的 课程 , 不是 一 片刻 在 怀疑 关于 我的 回复 .

“我当然对我的回答没有丝毫怀疑。”

[aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [wel] , [ðen] , [aɪ 'ti:][ɪz][wɔ:r] .

I said to him : " Well , then , it is war .
我 说 到 他 : " 出色地 , 然后 , 它 是 战争 .

我对他说：“那么，这就是战争了。”

" [hi:; hi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ˈpærɪs] .

" He proceeded with this reply to Paris .
" 他 继续 和 这 回复 到 巴黎 .

他随后向巴黎方面作出了如下回复。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪnd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

There they changed their mind after a few days ,
那里 他们 已更改 他们的 头脑 后 一个 很少 天 ,

几天后，他们改变了主意。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ]
and I was given to understand that this instruction had been wrung
和 我 曾是 给定 到 理解 那 这 操作说明 有 到过 拧干
[frʌm; frəm] [ˈempərər] [nəˈpʊʊliən] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] .
from Emperor Napoleon during an attack of illness .
从 皇帝 拿破仑 期间 一个 攻击 的 疾病 .

我听说，这条指令是拿破仑皇帝在生病期间下达的。

[ðə; ðɪ] [ˈfɜːrðər] [əˈtɛmpts] [ɑːn] [ˈlʌksəmbɜːrg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwɛnt] [ˈɪjuːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]
The further attempts on Luxembourg and the consequent issues are known to
这 更远 尝试 在 卢森堡 和 这 后果 问题 是 已知 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

对于卢森堡的进一步企图以及由此产生的后果，您已经有所了解。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][ðɛm; ðəm] ,
I will not revert to them ,
我 将要 不是 恢复 到 他们 ,
[wɪl] [nɑːt] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] [ðɛm; ðəm] .
我不会再回到他们身边。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [fræns] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [[ʊ] [ə; eɪ]
nor do I believe that it is necessary to prove that France did not always show a
也不 做 我 相信 那 它 是 必要的 到 证明 那 法国 做过 不是 总是 展示 一个
[səˈfɪjntli] [strɔːŋ] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ðɪ] [tɛmpˈteɪjənz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ælˈsæs]
sufficiently strong character to resist the temptations which the possession of Alsace
足够 强的 特点 到 抵抗 这 诱惑 哪个 这 拥有 的 阿尔萨斯
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
brought with it .
带来 和 它 .

我也不认为有必要证明法国并非始终展现出足够强大的意志力来抵制占领阿尔萨斯所带来的诱惑。

[ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [haʊ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˌɡærənˈtiː] [əˈɡɛnst] [ðɪs] .
The question was , how to secure a guarantee against this .
这 问题 曾是 , 如何 到 安全的 一个 保证 反对 这 .
[wɪz; wəz] [həʊ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˌɡærənˈtiː] [əˈɡɛnst] [ðɪs] .
问题是，如何确保不会发生这种情况。

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɛrəˈtɔːriəl] [ˈneɪtʃər] ,
It had to be of a territorial nature ,
它 有 到 是 的 一个 领土 自然 ,
[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɛrəˈtɔːriəl] [ˈneɪtʃər] .
它必须具有领地性质，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][juːˈes] ,
because the guarantees of foreign powers were not of much use to us ,
因为 这 保证 的 外国的 权力 是 不是 的 很多 使用 到 我们 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][juːˈes] ,
因为外国列强的保证对我们用处不大，

[sʌtʃ] [ˌɡærənˈtiːz] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌplɪˈmentri] [ænd; ənd] [əˈtɛnjuˌeɪtɪŋ]
such guarantees having at times been subject to supplementary and attenuating
这样的 保证 拥有 在 时代 到过 主题 到 补充 和 减弱
[ˌdekləˈreɪʃənz]] .
declarations .
声明 .

此类保证有时需要附带补充和弱化声明。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l] [ˈjʊərəp] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ]
One might have thought that all Europe would have felt the need of preventing
一 可能 有 想法 那 全部 欧洲 会 有 毛毡 这 需要 的 预防
[ðə; ði] ['evər] [rɪ'kɜ:rɪŋ] ['wɔrz] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:pəlz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp]
the ever recurring wars of two great and civilized peoples in the heart of Europe
这 曾经 再次发生的 战争 的 二 伟大的 和 文明 人民 在 这 心 的 欧洲
,
,
,

人们或许会认为，整个欧洲都会感到有必要阻止两个伟大而文明的民族在欧洲腹地不断发生的战争。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['næt(ə)rəl][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tu:; tə]
and that it would have been natural to assume that the simplest way to
和 那 它 会 有 到过 自然的 到 认为 那 这 最简单的 方式 到
[du:] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pɑ:r'tɪsɪpənts]
do this was to strengthen the defences of that one of the two participants
做 这 曾是 到 加强 这 防御 的 那 一 的 这 二 参与者
[hu:] ['daʊtləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:ɪr] [pə'sɪfɪk] .
who doubtless was the more pacific .
WHO 毫无疑问 曾是 这 更多的 太平洋 .

因此，人们自然会认为最简单的办法就是加强双方中较为爱好和平的一方的防御。
[aɪ] ['kæna:t] , [haʊ'evər] , [seɪ] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ə'pɪrd] [kən'vɪnsɪŋ] ['evriwɛr] .
I cannot , however , say that at first this idea appeared convincing everywhere .
我 不能 , 然而 , 说 那 在 第一的 这 主意 出现 令人信服的 到处 .
然而，我不能说这个想法一开始在所有地方都显得很有说服力。

[ʌðər] [ɪk'spi:di:ənts] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ,
Other expedients were looked for ,
其他 权宜之计 是 看起来 为了 ,
人们开始寻找其他权宜之计。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; əd] [bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd]
and the suggestion was often made that we should be satisfied
和 这 建议 曾是 经常 制成 那 我们 应该 是 使满意
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'demnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:trɪsɪz] [ɪn][æl'sæs][ænd; ənd]
with an indemnity and the razing of the French fortresses in Alsace and
和 一个 赔款 和 这 夷平 的 这 法语 堡垒 在 阿尔萨斯 和
[lə'reɪn] .
Lorraine .
洛林 .

经常有人建议我们应该满足于获得赔偿和拆除阿尔萨斯和洛林的法国要塞。
[ðɪs] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə'pouzɪd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪm'præktɪkəbl̩] [mi:nz] [ʌv; əv]
This I always opposed , because I considered it an impracticable means of
这 我 总是 反对 , 因为 我 经过考虑的 它 一个 不切实际 方法 的
[meɪn'teɪnɪŋ] [pi:s] .
maintaining peace .
保持 和平 .

我一直反对这种做法，因为我认为这是维持和平的一种不切实际的手段。
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:zmənt] [ɑ:n] ['fɔ:rən] ['terətɔ:ri] [ɪz] [ˈveri] [ə'presɪv] [ænd; ənd]
The establishment of an easement on foreign territory is very oppressive and
这 建立 的 一个 缓和 在 外国的 领土 是 非常 压迫性的 和
[dɪsə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['sɑ:vɹənti] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
disagreeable to the sense of sovereignty and independence of those who are
令人不快的 到 这 感觉 的 主权 和 独立 的 那些 WHO 是
[ə'fektrɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
affected by it .
做作的 经过 它 .

在外国领土上设立地役权是非常压迫性的，会损害受其影响者的主权和独立意识。

[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtɹəs] [ɪz] [felt] ['skɜːsli] [mɔːr] ['bɪtərlɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [baɪ]
The cession of a fortress is felt scarcely more bitterly than the injunction by
这 割让 的 一个 堡垒 是 毛毡 几乎 更多的 苦涩地 比 这 禁令 经过
[ˈfɔːrənəɹz] [nɑːt][tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [wʌnz] [oʊn] ['sɑːvrənti] .
foreigners not to build on the territory which is under one's own sovereignty .
外国人 不是 到 建造 在 这 领土 哪个 是 在下面 一个人的自己的 主权 .
割让堡垒的痛苦程度，几乎不亚于外国人禁止在本国领土上建造房屋的禁令。

[frentʃ] ['pæʃnz] [hæv; həv] ['praɪbəbli] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [mɔːr] [sək'sesfəli] [baɪ]
French passions have probably been excited more frequently and more successfully by
法语 激情 有 大概 到过 兴奋的 更多的 频繁地 和 更多的 成功地 经过
[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæn; ðən][baɪ]
a reference to the razing of that unimportant place of Hünningen than by
一个 参考 到 这 夷平 的 那 不重要 地方 的 - 比 经过
[ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv] ['eni] ['kɒŋkəd] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [fræns] [hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn] - .
the loss of any conquered territory which France had to suffer in 1815 .
这 损失 的 任何 征服 领土 哪个 法国 有 到 遭受 在 - .
相比法国在 1815 年遭受的任何被征服领土的丧失，人们提及胡宁根这个无关紧要的地方被夷为平地，可能更频繁、更成功地激起了法国人的热情。

[aɪ] [pleɪst] , ['ðɜːfɔːr] , [noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [miːnz] ,
I placed , therefore , no confidence in this means ,
我 放置 , 所以 , 不 信心 在 这 方法 ,
因此，我对这种方法不抱任何信心。

['ɪspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði][dʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'fɪgʃə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vænst] [ˈaʊtpoʊst] — [æz; əz][aɪ] [tʊk]
especially since the geographical configuration of this advanced outpost — as I took
尤其 自从 这 地理 配置 的 这 先进的 前哨 — 作为 我 采取
[ðə; ði] ['lɪbərtɪ] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [aɪ 'tiː] — [wʊd] [hæv; həv] [pʊt][ðə; ði] ['staːtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ]
the liberty of calling it — would have put the starting place for the French
这 自由 的 呼叫 它 — 会 有 放 这 开始 地方 为了 这 法语
[truːps] [dʒʌst][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ˈstʊtɡɑːrt; ˈstʊtɡɑːrt][ænd; ənd] [ˈmjuːnɪk] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
troops just as near to Stuttgart and Munich as it had always been
军队 只是 作为 靠近 到 斯图加特 和 慕尼黑 作为 它 有 总是 到过
.
:
.

尤其是考虑到这个前哨站（我斗胆这样称呼它）的地理布局，使得法军的出发点与斯图加特和慕尼黑的距离仍然像以往一样近。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [pʊt][aɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [bæk] .
It was important to put it farther back .
它 曾是 重要的 到 放 它 更远 后退 .
把它放得更远一些很重要。

[mets, mes] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɑːpə'græfɪk(ə)l] [kən'fɪgʃə'reɪ(ə)n] ,
Metz , moreover , is a place of such a topographical configuration ,
梅茨 , 而且 , 是 一个 地方 的 这样的 一个 地形 配置 ,
此外，梅斯也是一个具有这种地形特征的地方。

[ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɑːrt][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][træns'fɔːrm][aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɔːrtɹəs] .
that very little art is needed to transform it into a strong fortress .
那 非常 小的 艺术 是 需要 到 转换 它 进入 一个 强的 堡垒 .
只需极少的艺术装饰，就能将其变成一座坚固的堡垒。

[ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] — [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
If anyone should destroy these additions to nature — which would be a very
如果 任何人 应该 破坏 这些 新增内容 到 自然 — 哪个 会 是 一个 非常
[ɪk'spensɪv] [ʌndər'teɪkɪŋ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːrd] .
expensive undertaking — they could be quickly restored .
昂贵的 承诺 — 他们 可以 是 迅速地 恢复 .
如果有人破坏了这些自然景观——这将是一项非常昂贵的工程——它们可以很快得到恢复。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [aɪ] [lʊkt] [ˈɔːlsəʊ][əˈpɑːn] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][æz; əz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] .
Consequently I looked also upon this suggestion as insufficient .
最后 我 看起来 还 之上 这 建议 作为 不足的 .

因此，我认为这个建议也不够充分。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ˈlðər] [miːnz] — [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
There might have been one other means — and one which the inhabitants of
那里 可能 有 到过 一 其他 方法 一 和 一 哪个 这 居民 的
[ælˈsæs][ænd; ənd] [ləˈrein] [ˈfeɪvəd] — [ʌv; əv] [ˈfəʊndɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [ˈsɪmələr][tuː; tə]
Alsace and Lorraine favored — of founding there a neutral territory similar to
阿尔萨斯 和 洛林 受青睐 一 的 创立 那里 一个 中性的 领土 相似的 到
[ˈbeldʒəm][ænd; ənd] [ˈswɪtsərland] .
Belgium and Switzerland .
比利时 和 瑞士 .

或许还有另一种方法——也是阿尔萨斯和洛林居民所赞成的方法——在那里建立一个类似于比利时和瑞士的中立领土。

[ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈnuːtrəl] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː]
There would then have been a chain of neutral states from the North Sea
那里 会 然后 有 到过 一个 链 的 中性的 各州 从 这 北 海
[tuː; tə][ðə; ði] [swɪs] [ælpz] ,
to the Swiss Alps ,
到 这 瑞士 阿尔卑斯山 ,

那样的话，从北海到瑞士阿尔卑斯山就会出现一条中立国链。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əˈtæk] [fræns] [baɪ][lənd] ,
which would have made it impossible for us to attack France by land ,
哪个 会 有 制成 它 不可能的 为了 我们 到 攻击 法国 经过 土地 ,
这样一来，我们就不可能从陆路进攻法国了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [triːtɪz] [ænd; ənd] [nuːˈtræləti] ,
because we are accustomed to respect treaties and neutrality ,
因为 我们 是 习惯 到 尊重 条约 和 中立 ,
因为我们习惯于尊重条约和中立原则，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ] [ðɪs] [stri:p] [ʌv; əv]
and because we should have been separated from France by this strip of
和 因为 我们 应该 有 到过 分开 从 法国 经过 这 条 的
[lənd] [bɪˈtwiːn] [juːˈes] .
land between us .
土地 之间 我们 .
因为我们本应被这片狭长的土地与法国隔开。

[fræns] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈɑːrmər] [əˈgenst] [juːˈes] ,
France would have received a protecting armor against us ,
法国 会 有 已收到 一个 保护 盔甲 反对 我们 ,
法国本可以获得抵御我们的保护盔甲。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [priˈventɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər] [fliːt]
but nothing would have prevented her from occasionally sending her fleet
但 没有什么 会 有 阻止 她 从 偶尔 发送 她 舰队
[wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [koʊst] — [ə; eɪ][plæn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
with troops to our coast — a plan she had under consideration during the
和 军队 到 我们的 海岸 一 一个 计划 她 有 在下面 考虑 期间 这
[læst][wɔːr] ,
last war ,
最后的 战争 ,
但没有什么能阻止她偶尔派遣舰队和军队前往我们的海岸——她在上次战争期间就考虑过这个计划。

[ɔ:ɫ̥ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ˈeksɪkjʊ:t][aɪˈti:] — [ɔ:r][frʌm; frəm] [ˈlændɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:mɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
although she did not execute it — or from landing her armies with her
虽然 她 做过 不是 执行 它 — 或者 从 降落 她 军队 和 她
[ˈælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

尽管她没有执行这项计划——也没有与盟友一起登陆作战，

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈdʒɜ:rməni][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
and entering Germany from there .
和 进入 德国 从 那里 .

然后从那里进入德国。

[fræns] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈɑ:rmər] [əˈgenst] [ju:ˈes] ,
France would have received a protecting armor against us ,
法国 会 有 已收到 一个 保护 盔甲 反对 我们 ,
法国本可以获得抵御我们的保护盔甲。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [prəˈtekʃn] [baɪ] [si:] ,
but we should have been without protection by sea ,
但 我们 应该 有 到过 没有 保护 经过 海 ,
但我们本应没有海上保护。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈneɪvi][dɪd][nɑ:t][ˈi:kwəl][ðə; ði] [frentʃ] .
as long as our navy did not equal the French .
作为 长的 作为 我们的 海军 做过 不是 平等的 这 法语 .
只要我们的海军实力还不能与法国匹敌。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ɔ:ɫ̥ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ˈoʊnli] [ˈsekəndəri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
This was one objection , although one of only secondary importance .
这 曾是 — 异议 , 虽然 — 的 仅有的 次要 重要性 .
这是其中一个反对意见，虽然它并不重要。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [nu:ˈtræləti] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] [wen] [ðə; ði]
The chief reason was that neutrality can only be maintained when the
这 首席 原因 曾是 那 中立 能 仅有的 是 维持 什么时候 这
[ɪnˈhæbɪtənts][ɑ:r; əɹ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [ˈnu:trəl] [pəˈziʃ(ə)n] ,
inhabitants are determined to preserve an independent and neutral position ,
居民 是 决定 到 保存 一个 独立的 和 中性的 位置 ,
主要原因是，只有当居民决心保持独立和中立的立场时，中立才能得以维持。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈfend] [aɪˈti:][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .
and to defend it by force of arms , if need be .
和 到 保卫 它 经过 力量 的 武器 , 如果 需要 是 .
必要时，将以武力捍卫它。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [bəʊθ] [ˈbeldʒəm] [ænd; ənd] [ˈswɪtsərlənd] [hæv; həv] [dʌn] .
That is what both Belgium and Switzerland have done .
那 是 什么 两个都 比利时 和 瑞士 有 完毕 .
比利时和瑞士都采取了这样的措施。

[æz; əz][fa:r][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][ləst][wɔ:r][noʊ][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [wʊd]
As far as we were concerned in the last war no action on their part would
作为 远的 作为 我们 是 担心的 在 这 最后的 战争 不 行动 在 他们的 部分 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈnesəsəri] ,
have been necessary ,
有 到过 必要的 ,
就我们而言，在上一次战争中，他们本无需采取任何行动。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [bəʊθ] [ði:z] [ˈkʌntrɪz] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [nu:ˈtræləti] .
but it is a fact that both these countries maintained their neutrality .
但 它 是 一个 事实 那 两个都 这些 国家 维持 他们的 中立 .
但事实是，这两个国家都保持了中立。

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [dɪtʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['nu:trəl] ['kɑ:mənweɪθ] .

Both are determined to remain neutral commonwealths .
两个都 是 决定 到 保持 中性的 英联邦 .

两国均决心保持中立的联邦地位。

[ðɪs] [ˌʌpə'zɪ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tru:] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] ['fju:tʃər] ,

This supposition would not have been true , in the immediate future ,
这 假设 会 不是 有 到过 真的 , 在 这 即时 未来 ,

这种假设在不久的将来不会成立。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:'træləti] ['nu:li] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] .

for the neutrality newly to be established in Alsace and Lorraine .
为了 这 中立 新 到 是 已确立的 在 阿尔萨斯 和 洛林 .

为了在阿尔萨斯和洛林新近确立的中立地位。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkspektɪd] [ðæt][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [frentʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

On the contrary , it is to be expected that the strong French elements ,
在 这 相反 , 它 是 到 是 预期的 那 这 强的 法语 元素 ,

相反, 法国的强大力量是可以预见的。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sər'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [hu:z]

which are going to survive in the country for a long while , and whose
哪个 是 去 到 存活 在 这 国家 为了 一个 长的 尽管 , 和 谁

interests ,

interests ,
兴趣 ,

这些企业将在该国长期生存下去, 并且它们的利益,

[ˈsɪmpəθi:z] , [ænd; ənd] ['meməɪrɪz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

sympathies , and memories are connected with France ,
同情 , 和 回忆 是 连接 和 法国 ,

人们的同情心和记忆都与法国有关。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ju'hnaɪt][wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər]

would have induced the people to unite with France in the case of another
会 有 诱导 这 人们 到 团结 和 法国 在 这 案件 的 其他

['fræŋkɒʊ] - ['dʒɜ:rmən][wɔ:r] ,

Franco - German war ,
弗朗哥 - 德语 战争 ,

如果再次爆发法德战争, 这将促使民众与法国联合起来。

[noʊ] ['mætər] [hu:] [ðer; ðər] ['sɑ:vɪn] [maɪt] [bi:; bi] .

no matter who their sovereign might be .
不 事情 WHO 他们的 主权 可能 是 .

无论他们的君主是谁。

[ðə; ði] [nu:'træləti] [ʌv; əv][æl'sæs] - [lə'reɪn] , ['ðerfɔ:r] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ʃæm] ,

The neutrality of Alsace - Lorraine , therefore , would have been merely a sham ,
这 中立 的 阿尔萨斯 - 洛林 , 所以 , 会 有 到过 仅仅 一个 假 ,

因此, 阿尔萨斯-洛林的所谓中立地位不过是虚伪的。

['hɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tu:; tə] [fræns] .

harmful to us and helpful to France .
有害 到 我们 和 有帮助 到 法国 .

对我们有害, 对法国有利。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] , ['ðerfɔ:r] ,

Nothing was left , therefore ,
没有什么 曾是 左边 , 所以 ,

因此, 什么也没剩下。

[bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [bəuθ] [ði:z] ['kʌntrɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] ['fɔ:trɪsɪz] [kəm'pli:tli] ['ʌndər]
but to bring both these countries with their strong fortresses completely under
但 到 带来 两个都 这些 国家 和 他们的 强的 堡垒 完全地 在下面
[ˈdʒɜ:mən][kən'trəʊl] .
German control .
德语 控制 .

但目的是将这两个拥有坚固堡垒的国家完全置于德国的控制之下。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] ['pʊ:rpəs] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['gleɪsɪs][ɪn] [ˈdʒɜ:məni:z]
It was our purpose to establish them as a powerful glacia in Germany's
它 曾是 我们的 目的 到 建立 他们 作为 一个 强大的 冰川 在 德国的
[dɪ'fens] [ə'genst] [fræns] ,
defence against France ,
防御 反对 法国 ,

我们的目的是将它们打造成为德国抵御法国的一道强大屏障。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l] [frentʃ] [ə'tæk] ['sevrəl] [deɪz] -
and to move the starting point of a possible French attack several days '
和 到 移动 这 开始 观点 的 一个 可能的 法语 攻击 一些 天 -
['ma:tʃɪz] ['fɑ:rðər] [bæk] ,
marches farther back ,
游行 更远 后退 ,

并将法军可能的进攻起点向后移动数天的行军距离，

[ɪf] [fræns] , [ˈhævɪŋ] [ri:'geɪnd] [hɜ:r; hər] [streŋθ] [ɔ:r] [wʌn] ['ælaɪz] , [[ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [θruʊ] [daʊn] [ðə; ði]
if France , having regained her strength or won allies , should again throw down the
如果 法国 , 拥有 恢复 她 力量 或者 韩元 盟国 , 应该 再次 扔 向下 这
[ˈɡɔ:ntlət] [tu:; tə][ju: 'es] .
gauntlet to us .
手套 到 我们 .

如果法国恢复实力或赢得盟友后，再次向我们发出挑战。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bstək(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
The chief obstacle to the realization of this idea ,
这 首席 障碍 到 这 实现 的 这 主意 ,
实现这一想法的主要障碍是：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [ɪnkən'testəbl] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪftɪ] ,
which was to satisfy the incontestable demands of our safety ,
哪个 曾是 到 满足 这 无可争议的 需求 的 我们的 安全 ,
这是为了满足我们安全方面无可辩驳的要求，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðəm'selvz] ,
was found in the opposition of the inhabitants themselves ,
曾是 成立 在 这 反对 的 这 居民 他们自己 ,
反对意见源于当地居民自身的反对。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] .
who did not wish to be separated from France .
WHO 做过 不是 希望 到 是 分开 从 法国 .
他们不愿与法国分离。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][maɪ][ˈduːti] [hɪr] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər]
It is not my duty here to inquire into the causes which made it possible for
它是 不是 我的 责任 这里 到 查询 进入 这 原因 哪个 制成 它 可能的 为了
[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˈdʒɜːrmən] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈdiːpli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri]
a thoroughly German community to become so deeply attached to a country
一个 彻底 德语 社区 到 变得 所以 深 随附的 到 一个 国家
[ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pəˈzeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːtɪ] [ˈɔːlweɪz]
speaking a different tongue and possessing a government which was not always
请讲 一个 不同的 舌头 和 拥有 一个 政府 哪个 曾是 不是 总是
[kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] .
kind and considerate .
种类 和 周到 .

我在这里没有义务去探究是什么原因使得一个彻头彻尾的德国社群如此深爱一个说着不同语言、拥有一个并不总是友善体贴的政府的国家。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈkwaːlətɪz]
To a great extent this may have been due to the fact that all those qualities
到 一个 伟大的 程度 这 可能 有 到过 到期的 到 这 事实 那 全部 那些 品质
[wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [haɪ]
which distinguish the Germans from the French are found to such a high
哪个 区分 这 德国人 从 这 法语 是 成立 到 这样的 一个 高的
[dɪˈɡriː] [ɪn][ælˈsæs] - [ləˈreɪn] ,
degree in Alsace - Lorraine ,
程度 在 阿尔萨斯 - 洛林 ,
这在很大程度上可能是因为，所有那些使德国人区别于法国人的特质，在阿尔萨斯-洛林地区都得到了高度体现。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔːrmd] — [aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv]
that the inhabitants of this country formed — I may say it without fear of
那 这 居民 的 这 国家 形成 — 我 可能 说 它 没有 害怕 的
[ˈsiːmɪŋ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] — [æn; ən][æərɪˈstɑːkrəsi][ɪn] [fræns] [æz; əz] [rɪˈɡɑːrdz] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ænd; ənd]
seeming presumption — an aristocracy in France as regards proficiency and
似乎 假定 — 一个 贵族 在 法国 作为 问候 熟练程度 和
[ɪɡˈzæktnəs] .
exactness .
精确 .
这个国家的居民——我可以毫不夸张地说——在熟练和精确方面，堪比法国的贵族阶层。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ˈkwaːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)] [ɪn] [ˈɑːfɪs] .
They were better qualified for service , and more reliable in office .
他们 是 更好的 合格的 为了 服务 , 和 更多的 可靠的 在 办公室 .
他们更胜任服务工作，在办公室也更可靠。

[ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːts] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ðə; ði] [ˈʒɑːndaːmz] ,
The substitutes in the army , the gendarmes ,
这 替代品 在 这 军队 , 这 宪兵 ,
军队中的替补队员，宪兵，
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm][ælˈsæs] - [ləˈreɪn] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] [ʌv; əv]
and the civil officers were from Alsace - Lorraine in numbers entirely out of
和 这 民用 警官 是 从 阿尔萨斯 - 洛林 在 数字 完全 出去 的
[prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpraːvənsəz] .
proportion to the population of these provinces .
部分 到 这 人口 的 这些 省份 .

而且，这些文职官员大多来自阿尔萨斯-洛林地区，人数与这些省份的人口比例完全不成比例。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][wʌn][hæf] ['mɪljən] ['dʒɜːmənz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]
There were one and one half million Germans who knew how to make use of
那里 是 一 和 一 一半 百万 德国人 WHO 知道 如何 到 制作 使用 的
[ðiːz] ['vɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ʌðər] ['vɜːrtʃ] [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðiːz]
these virtues among a people who have other virtues but who are lacking in these
这些 美德 之中 一个 人们 WHO 有 其他 美德 但 WHO 是 缺乏 在 这些
[pər'tɪkjələr] [wʌnz] .
particular ones .
特别的 一个 .

有150万德国人懂得如何运用这些美德，而其他德国人虽然也拥有其他美德，但却缺乏这些特定的美德。
[θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðær] ['eksələns] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərd] [pə'zɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]
Thanks to their excellence they enjoyed a favored position , which made them
谢谢 到 他们的 卓越 他们 享受 一个 受青睐 位置 , 哪个 制成 他们
[ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv] ['meni] ['liːg(ə)l] [r'ɪŋkwɪtiːz] .
unmindful of many legal iniquities .
漫不经心 的 许多 合法的 罪恶 .

由于他们的卓越才能，他们享有优待，这使他们对许多法律上的不公视而不见。
[aɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'ʊəvər] , [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðæt] ['evri] [traɪb] [leɪz] [kleɪm] [tuː; tə]
It is , moreover , characteristic of the Germans that every tribe lays claim to
它 是 , 而且 , 特征 的 这 德国人 那 每一个 部落 躺下 宣称 到
[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [suː,pɪri'b:rəti] ,
some kind of superiority ,
一些 种类 的 优势 ,

此外，德国人的另一个特点是，每个部落都声称自己拥有某种优越性。
[ɪ'speʃəli] ['ʊəvər][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['nebəz] .
especially over its immediate neighbors .
尤其 超过 它是 即时 邻居 .

尤其是相对于其邻近地区而言。
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] [wɜːr; wər] [frentʃ] ,
As long as the people of Alsace and Lorraine were French ,
作为 长的 作为 这 人们 的 阿尔萨斯 和 洛林 是 法语 ,
只要阿尔萨斯和洛林的人民还是法国人，

[pærɪs][wɪð; wɪθ][ɪts] ['splendər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naitɪd] [fræns] [stəd] [br'haɪnd]
Paris with its splendor and the grandeur of a united France stood behind
巴黎 和 它是 辉煌 和 这 宏伟 的 一个 团结的 法国 站立 在后面
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
辉煌灿烂的巴黎和统一的法国的雄伟气势在他们身后熠熠生辉；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ðer; ðær] ['feləʊ] ['dʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːŋʃənəs] [ðæt] ['pærɪs][wʌz; wəz]
they could meet their fellow Germans with the consciousness that Paris was
他们 可以 见面 他们的 同伴 德国人 和 这 意识 那 巴黎 曾是
[ðerz] ,
theirs ,
他们的 ,

他们可以带着“巴黎是他们的”这种意识与德国同胞们相聚。
[ænd; ənd] [ðʌs] [faɪnd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðær] [sens] [ʌv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [suː,pɪri'b:rəti] .
and thus find a reason for their sense of exclusive superiority .
和 因此 寻找 一个 原因 为了 他们的 感觉 的 独家的 优势 .
从而找到他们优越感存在的理由。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˈevriwʌn] [əˈtætʃɪz] [hɪm'self] [mɔːr]
I do not wish to discuss further the reasons why everyone attaches himself more
我 做 不是 希望 到 讨论 更远 这 原因 为什么 每个人 附件 他自己 更多的
[ˈredɪli] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪt] [ˈɡɪvz] [skoʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,
readily to a big political system which gives scope to his abilities ,
容易 到 一个 大的 政治的 系统 哪个 给予 范围 到 他的 能力 ,
我不想进一步讨论为什么每个人都更倾向于加入一个能充分发挥自身能力的大型政治体系。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd] , [ˌɔːlˈbiːɪt] [rɪˈleɪtɪd] , [ˈneɪ(ə)n] , [sʌt] [æz; əz] [ɪɡˈzɪstɪd] [ˈfɔːrmərli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd]
than to a divided , albeit related , nation , such as existed formerly on this side
比 到 一个 分割 , 尽管 有关的 , 国家 , 这样的 作为 存在 以前 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
of the Rhine ,
的 这 莱茵河 ,
而不是像莱茵河这边曾经存在过的那种分裂但又相互关联的国家。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [æɪˈseɪjən] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] .
in so far as the Alsatians were concerned .
在 所以 远的 作为 这 阿尔萨斯人 是 担心的 .
就阿尔萨斯人而言。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [sʌt] [dɪsˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
The fact is that such disinclination existed ,
这 事实 是 那 这样的 不情愿 存在 ,
事实上, 这种不情愿确实存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti][tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [aɪˈtiː][baɪ] [ˈpeɪ](ə)ns] .
and that it is our duty to overcome it by patience .
和 那 它 是 我们的 责任 到 克服 它 经过 耐心 .
我们有责任用耐心去克服它。

[wiː; wi][hæv; həv] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , [ˈmeni] [miːnz] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈspoʊz(ə)l] .
We have , it seems to me , many means at our disposal .
我们 有 , 它 似乎 到 我 , 许多 方法 在 我们的 处理 .
在我看来, 我们有很多方法可以利用。

[wiː; wi] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [mɔːr] [bəˈnevələntli] ,
We Germans are accustomed to govern more benevolently ,
我们 德国人 是 习惯 到 治理 更多的 仁慈地 ,
我们德国人习惯于更仁慈的统治方式。

[ˈsʌmtaɪmz] [mɔːr] [ˈɔːkwərdli] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʌn] [ˈriːəli] [mɔːr] [bəˈnevələntli] [ænd; ənd]
sometimes more awkwardly — but in the long tun really more benevolently and
有时 更多的 尴尬地 — 但 在 这 长的 通 真的 更多的 仁慈地 和
[hjuːˈmeɪnli] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsteɪtsmən] .
humanely , than the French statesmen .
人道地 , 比 这 法语 政治家 .
有时显得有些笨拙, 但从长远来看, 实际上比法国政治家们更加仁慈和人道。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkærəktər] [wɪt] [wɪl] [suːn] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [æɪˈseɪʃn]
This is a merit of the German character which will soon appeal to the Alsatian
这 是 一个 优点 的 这 德语 特点 哪个 将要 很快 上诉 到 这 阿尔萨斯
[hɑːrt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈmænɪfɛst] .
heart and become manifest .
心 和 变得 显现 .
这是德国人性格中的优点, 很快就会打动阿尔萨斯人的心, 并得以体现。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [mɔːrˈoʊvər] ,
We are , moreover ,
我们 是 , 而且 ,
此外, 我们

[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ə; eɪ] [fɑːr] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [kəˈmjuːn(ə)] [ænd; ənd]
able to grant the inhabitants a far greater degree of communal and
有能力的 到 授予 这 居民 一个 远的 更大的 程度 的 公社 和
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfriːdəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ˈevər] [pərˈmɪtɪd]
individual freedom than the French institutions and traditions ever permitted
个人 自由 比 这 法语 机构 和 传统 曾经 允许
能够赋予居民比法国的制度和传统所允许的更大的集体和个人自由。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ˈpærɪs] ([ðə; ði] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn]) , [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [faɪnd] ,
If we watch the present movement in Paris (the Commune) , we shall find
如果 我们 手表 这 展示 移动 在 巴黎 (这 公社) , 我们 将 寻找
如果我们观察巴黎当前的运动（公社），我们会发现：
[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɪnˈdʊərəns] ,
what is true of every movement possessing the least endurance
什么 是 真的 的 每一个 移动 拥有 这 至少 耐力
对于任何持久性最差的运动来说，这都是一个真理。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sens] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)]
that it contains at bottom a grain of sense in spite of all the unreasonable
那 它 包含 在 底部 一个 粮食 的 感觉 在 尽管如此 的 全部 这 不合理
[ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
motives which attach to it
动机 哪个 附 到 它
尽管它带有各种不合理的动机，但其本质仍然包含一丝道理。

[ˈɪnfluənsɪŋ] [ɪts] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [pɑːtɪˈzænz]
influencing its individual partisans
影响 它是 个人 党派人士
影响其各自的支持者。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [noʊ] [ˈmuːvmənt] [kæn; kən] [əˈteɪn] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Without this no movement can attain even that degree of force which the
没有 这 不 移动 能 达到 甚至 那 程度 的 力量 哪个 这
[ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] [ˈeksərsaɪzɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt]
Commune exercises at present
公社 练习 在 展示
如果没有这种力量，任何运动都无法达到公社目前所拥有的那种影响力。

[ðɪs] [greɪn] [ʌv; əv] [sens] — [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [bɪˈliːv] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
This grain of sense — I do not know how many people believe in it
这 粮食 的 感觉 — 我 做 不是 知道 如何 许多 人们 相信 在 它
这种道理——我不知道有多少人相信它——

[bʌt; bət] [ˈfɔːrli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [best] [huː] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst]
but surely the most intelligent and best who at present are fighting against
但 一定 这 最多 聪明的 和 最好的 WHO 在 展示 是 斗争 反对
[ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [duː] [bɪˈliːv] [ɪn] [aɪ ˈtiː] — [ɪz] ,
their countrymen do believe in it — is
他们的 同胞们 做 相信 在 它 — 是
但是，目前与同胞作战的最聪明、最优秀的人肯定都相信这一点——那就是：

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [mjuːˈhɪsɪp(ə)] [ˈɡʌvənmənt]
to put it briefly , the German municipal government
到 放 它 简要地 , 这 德语 市政 政府
简而言之，就是德国市政当局。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] [pəˈzest] [ðɪs] ,
If the Commune possessed this
如果 这 公社 拥有 这
如果公社拥有这一点，

[ðen] [ðə; ði] ['betər] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔːrtərz] — [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ɔːl] — [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
then the better element of its supporters — I do not say all — would be satisfied .
然后 这 更好的 元素 的 它是 支持者 — 我 做 不是 说 全部 — 会 是 使满意 .
这样一来，它支持者中较好的一部分人——我不是说全部——就会感到满意。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌdɪfə'renʃiət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fæktz] .
We must differentiate according to the facts .
我们 必须 区分 根据 到 这 事实 .
我们必须根据事实进行区分。

[ðə; ði] [mə'lɪjə] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'sɜːrpərz] [kən'sɪsts] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz]
The militia of the usurpers consists largely of people who have nothing to lose
这 民兵 的 这 篡位者 由 很大程度上 的 人们 WHO 有 没有什么 到 失去
.
.
.
篡位者的民兵主要由一无所有的人组成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] ['meni] [soʊ] - [kɔːld] " [riːprɪs] [diː] ['dʒʌstɪs] ,
There are in a city of two million inhabitants many so - called " repris de justice ,
那里 是 在 一个 城市 的 二 百万 居民 许多 所以 - 称为 " 重复 德 正义 ,
在一个拥有两百万人口的城市里，有很多所谓的“司法报复”。

" [ɔːr][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " ['piːp(ə)l] [ˈʌndər] [pəˈliːs] [suːpərˈvɪz(ə)n] ,
" or as we should say " people under police supervision ,
" 或者 作为 我们 应该 说 " 人们 在下面 警察 监督 ,
或者我们应该说“在警方监管下的人员”，

" [huː] [ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ɪn][ˈpærɪs][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɜːrmz][ɪn] ['prɪzn] .
" who are spending in Paris the interval between two terms in prison .
" WHO 是 开支 在 巴黎 这 间隔 之间 二 条款 在 监狱 .
“那些在巴黎度过两次刑期之间的人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɒŋgrɪgeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
They are congregating in the city in considerable numbers and are ready to
他们 是 聚集 在这 城市 在 大量 数字 和 是 准备好 到
[sɜːrv] [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒ] [wer'evər] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
serve disorder and pillage wherever it may be .
服务 紊乱 和 掠夺 无论 它 可能 是 .
他们大量聚集在城里，随时准备在任何地方制造混乱和抢劫。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['skruːtɪnaɪzd] [ɪts]
It is these people who gave to the movement , before we had scrutinized its
它 是 这些 人们 WHO 给予 到 这 移动 , 前 我们 有 仔细审查 它是
[θiːə'retrɪk(ə)l] [eɪmz] ,
theoretical aims ,
理论 目标 ,
正是这些人，在我们仔细审视该运动的理论目标之前，就为之捐款。

[ðə; ði] [ə'keɪz(ə)nəli] [ˈprɑːmɪnənt] ['kærəktər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd]
the occasionally prominent character which seemed to threaten civilization , and
这 偶尔 著名的 特点 哪个 似乎 到 威胁 文明 , 和
[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
which , in the interest of humanity ,
哪个 , 在 这 兴趣 的 人类 ,
那个偶尔会引人注目、似乎对文明构成威胁的人物，为了人类的利益，

[aɪ] [naʊ] [hoʊp] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] .
I now hope has been overcome .
我 现在 希望 有 到过 克服 .
我希望这个问题已经得到解决。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kwaɪt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [rɪˈkɜːr] .

It is , of course , quite possible that it may recur .
它是 , 的 课程 , 相当 可能的 那 它 可能 复发 .

当然, 这种情况很有可能复发。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈflɑːtsəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈmæsiːz] [ɪn] [ˈevri] [bɪɡ] [ˈsɪti] ,
In addition to this flotsam , which is found in large masses in every big city ,
在 添加 到 这 废料 , 哪个 是 成立 在 大的 群众 在 每一个 大的 城市 ,

除了这些在每个大城市都能大量发现的漂浮物之外,

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ədˈhɪərənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
the militia which I mentioned consists of many adherents of an international

这 民兵 哪个 我 提及 由 的 许多 信徒 的 一个 国际的

[ˌjɒrəˈpiːən] [rɪˈpʌblɪk] .
European republic .
欧洲的 共和国 .

我提到的这支民兵组织由许多国际欧洲共和国的拥护者组成。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [neɪʃəns][ɑːr; ər][ðer; ðər]
I have been told the figures with which the foreign nations are there

我 有 到过 讲述 这 数据 和 哪个 这 外国的 国家 是 那里
[ˌreprɪˈzentɪd] ,
represented ,
代表 ,

我听说了外国代表的人数,

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembə] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
but I remember only that almost eight thousand Englishmen are said to be in

但 我 记住 仅有的 那 几乎 八 千 英国人 是 说 到 是 在

[ˈpærɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][rɪːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .
Paris for the sake of seeing the realization of their plans .
巴黎 为了 这 清酒 的 看到 这 实现 的 他们的 计划 .

但我只记得, 据说有近八千名英国人聚集在巴黎, 就是为了见证他们计划的实现。

[aɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒli] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfiːniən] .

I assume that these so - called Englishmen are largely Irish Fenians .
我 认为 那 这些 所以 - 称为 英国人 是 很大程度上 爱尔兰 芬尼亚人 .

我推测这些所谓的英国人大多是爱尔兰芬尼亚党人。

[ænd; ænd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈbeldʒənz] , [pɒʊlz] , [ədˈhɪərənts] [ʌv; əv][gærrɪˈbɔːldi; gærrɪˈbældi] ,
And then there are many Belgians , Poles , adherents of Garibaldi ,
和 然后 那里 是 许多 比利时人 , 波兰人 , 信徒 的 加里波第 ,

[ænd; ænd] [ɪˈtæljənz] .

and Italians .
和 意大利人 .

此外, 还有许多比利时人、波兰人、加里波第的追随者和意大利人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈriːəli] [duː][nɑːt] [ker] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˈkɑːmjʊːn; kəˈmjʊːn] " [ænd; ænd]
They are people who really do not care much for the " Commune " and

他们 是 人们 WHO 真的 做 不是 关心 很多 为了 这 " 公社 " 和
[frentʃ] [ˈlɪbərti] .
French liberty .
法语 自由 .

他们是那种对“公社”和法国自由漠不关心的人。

[ðeɪ] [ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [ment] ,
They expect something else , and they were , of course , not meant ,
他们 预计 某物 别的 , 和 他们 是 , 的 课程 , 不是 意思是 ,

他们期待的是别的东西, 而这当然不是他们想要的。

[wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sens] [ɪn] ['evri] ['mu:vmənt] .
when I said that there is a grain of sense in every movement .

什么时候 我 说 那 那里 是 一个 粮食 的 感觉 在 每一个 移动 .

我说过，每个动作中都蕴含着某种意义。

[ðə; ði] [ni:dz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [frentʃ] [kə'mjʊnəti] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] ['dʒʌstɪfaɪd] ,
The needs and wishes of the large French communities are thoroughly justified ,

这 需求 和 愿望 的 这 大的 法语 社区 是 彻底 合理的 ,

法国广大民众的需求和愿望完全合情合理。

[kən'sɪdəɪŋ] [nɑ:tɪ]['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] [pə'litɪk(ə)][pæst] , [wɪtʃ] [grænt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dəreɪt]
considering not only their own political past , which grants them a very moderate

考虑 不是 仅有的 他们的 自己的 政治的 过去的 , 哪个 拨款 他们 一个 非常 缓和

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
amount of freedom ,

数量 的 自由 ,

不仅要考虑到他们自身的政治历史，这赋予了他们非常有限的自由，

[bʌt; bət][ɔ:lsʊv][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['stɜ:tsmən] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz]
but also the tradition of the French statesmen who are offering to the cities

但 还 这 传统 的 这 法语 政治家 WHO 是 提供 到 这 城市

[ðer; ðər] ['veri] [best] ['pɑ:səb(ə)] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [wɪð; wɪθ][mju:'nɪsɪp(ə)] ['fri:dəm] .
their very best possible compromise with municipal freedom .

他们的 非常 最好的 可能的 妥协 和 市政 自由 .

但法国政治家们也秉承着这样的传统：他们向各城市提出在市政自由方面所能做出的最佳妥协。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] [hæv; həv] [felt] [ði:z] [ni:dz] [moʊst] ['fɔ:rsfəli]
The inhabitants of Alsace and Lorraine have felt these needs most forcefully

这 居民 的 阿尔萨斯 和 洛林 有 毛毡 这些 需求 最多 强硬地

['oʊŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][dʒɜ:rmən] ['kærəktər] ,
owing to their German character ,

欠款 到 他们的 德语 特点 ,

由于德国人的性格，阿尔萨斯和洛林地区的居民对这些需求感受最为强烈。

[wɪtʃ] [ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] ['kærəktər] [ɪn][ɪts] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]
which is stronger than the French character in its demands for individual and

哪个 是 更强 比 这 法语 特点 在 它是 需求 为了 个人 和

[mju:'nɪsɪp(ə)] [ɪndɪ'pendəns] .
municipal independence .

市政 独立 .

这种性格比法国人更强烈，因为它要求个人和市政独立。

['pɜ:rsənəli] [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][grænt][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][æl'sæs][ænd; ənd]
Personally I am convinced that we can grant the people of Alsace and

亲自 我 是 确信 那 我们 能 授予 这 人们 的 阿尔萨斯 和

[lə'reɪn] ,
Lorraine ,

洛林 ,

我个人确信，我们可以赋予阿尔萨斯和洛林人民.....

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑ:rt] , [ə; eɪ]['fri:ə(r)] [skoʊp] [ɪn][self] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðəʊt] [en'deɪndʒəɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər]
at the very start , a freer scope in self government without endangering the empire

在 这 非常 开始 , 一个 更自由 范围 在 自己 政府 没有 危及 这 帝国

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
as a whole .

作为 一个 所有的 .

一开始，就赋予了自治更大的自由度，而又不危及整个帝国。

['grædʒuəli] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['brɔ:dnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][aɪ'di:əl] ,
Gradually this will be broadened until it approaches the ideal ,

逐步地 这 将要 是 扩大 直到 它 方法 这 理想的 ,

这将逐步扩大，直至接近理想状态。

[wen] ['evri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] ['evri] [kə'mju:nəti] [pə'zesɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['fri:dəm] [æz; əz][ɪz]
when every individual and every community possesses as much freedom as is
什么时候 每一个 个人 和 每一个 社区 拥有 作为 很多 自由 作为 是
[æt; ət][ɔ:l][kəm'pætəb(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
at all compatible with the order of the State as a whole .
在 全部 兼容的 和 这 命令 的 这 状态 作为 一个 所有的 .
当每个个人和每个群体都拥有与国家整体秩序相容的自由时。

[aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['ri:z(ə)nəb(ə)] ['steɪtsmənʃɪp] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [goʊl][ɔ:r]
I consider it the duty of reasonable statesmanship to try to reach this goal or
我 考虑 它 这 责任 的 合理的 政治家风范 到 尝试 到 抵达 这 目标 或者
[tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
to come as near to it as possible .
到 来 作为 靠近 到 它 作为 可能的 .
我认为，一个称职的政治家有责任努力实现这一目标，或者尽可能接近这一目标。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɪziə] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['dʒɜ:rmən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
And this is much easier , with our present German institutions ,
和 这 是 很多 更轻松 , 和 我们的 展示 德语 机构 ,
而凭借我们现有的德国体制，这要容易得多。

[ðæən; ðən][aɪ 'ti:] [wɪl] ['evər][bi:; bi][ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]
than it will ever be in France with the French character and the French
比 它 将要 曾经 是 在 法国 和 这 法语 特点 和 这 法语
[ˌsentərəlaɪzd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
centralized system of government .
集中 系统 的 政府 .
在法国，这种情况永远不会发生，因为法国的性格和中央集权政府体制决定了这种情况的发生。

[aɪ] [bɪ'li:v] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən] ['peɪj(ə)ns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] ,
I believe , therefore , that , with German patience and benevolence ,
我 相信 , 所以 , 那 , 和 德语 耐心 和 仁 ,
因此，我相信，凭借德国人的耐心和仁慈，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [sək'si:d] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [æl'sæs] [ænd; ənd] [lə'reɪn] — [pər'hæps][ɪn][ə; eɪ]
we shall succeed in winning the men of Alsace and Lorraine — perhaps in a
我们 将 成功 在 获胜 这 男人 的 阿尔萨斯 和 洛林 — 也许 在 一个
[bri:fə] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæən; ðən] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] [ɪk'spekt] .
briefer space of time than people today expect .
简报 空间 的 时间 比 人们 今天 预计 .
我们将成功赢得阿尔萨斯和洛林的男人们的支持——或许比今天人们预期的要快得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][sʌm; səm] [rɪ'zɪdʒuəri] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
But there will always be some residuary elements ,
但 那里 将要 总是 是 一些 剩余物 元素 ,
但总会有一些残留成分，

['ru:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɜ:rsən(ə)] ['meməri] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [tu:] [oʊld][tu:; tə][bi:; bi] [træn'splæntɪd] ,
rooted with every personal memory in France and too old to be transplanted ,
根 和 每一个 个人的 记忆 在 法国 和 也 老的 到 是 移植 ,
它承载着在法国的每一份个人记忆，而且年代久远，无法移植。

[ɔ:r] [nesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fræns] [baɪ] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] .
or necessarily connected with France by material interests .
或者 一定 连接 和 法国 经过 材料 兴趣 .
或者与法国存在实质性利益联系。

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['broʊkən] [frentʃ] [bə:ndz] ,
For them there will be no compensation for the broken French bonds ,
为了 他们 那里 将要 是 不 赔偿 为了 这 破碎的 法语 债券 ,
对他们而言，法国债务的破裂将无法得到任何补偿。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][kʌm] .
or at least none for some time to come .
或者 在 至少 没有任何 为了 一些 时间 到 来 .

或者至少在未来一段时间内不会出现这种情况。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt][pər'mɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][goʊl][ɪz][ɪn] [saɪt] ,
We must , therefore , not permit ourselves to believe that the goal is in sight ,
我们 必须 , 所以 , 不是 允许 我们自己 到 相信 那 这 目标 是 在 视线 ,
因此, 我们绝不能让自己相信目标已经近在眼前。

[ænd; ənd] [ðæt] [æl'sæs] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æz; əz] [ɪn'tensli] ['dʒɜːrmən][ɪn] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][θjuə'rɪndʒiə] .
and that Alsace will soon be as intensely German in feeling as Thuringia .
和 那 阿尔萨斯 将要 很快 是 作为 强烈地 德语 在 感觉 作为 图林根 .

阿尔萨斯很快就会像图林根一样, 充满浓厚的德国风情。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][riːələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plænz]
we need not give up the hope of living to see the realization of our plans
我们 需要 不是 给 向上 这 希望 的 活的 到 看 这 实现 的 我们的 计划
[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][taɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ə'lotɪd] [tuː; tə][mæn] .
provided we fulfill the time generally allotted to man .
假如 我们 实现 这 时间 一般来说 分配 到 男人 .

只要我们活到人所能活到的年纪, 我们就不必放弃实现梦想的希望。

[ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [tæsk] , ['dʒent(ə)lmən] , [wɪl] [naʊ] [praɪ'merəli][kən'sɜːrɪn]
The problem of how to approach this task , gentlemen , will now primarily concern
这 问题 的 如何 到 方法 这 任务 , 先生们 , 将要 现在 主要 忧虑
[juː; jʊ] .
you .
你 .

各位先生, 如何着手完成这项任务的问题, 现在主要取决于你们自己。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [prə'siːdʒər] ?
What should be the form of our immediate procedure ?
什么 应该 是 这 形式 的 我们的 即时 程序 ?

我们目前的紧急程序应该采取什么形式?

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfʊrli] [nɑːt][baɪnd][juː 'es] [ɪ'revəkəbli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
for it should surely not bind us irrevocably for all the future .
为了 它 应该 一定 不是 绑定 我们 不可逆转地 为了 全部 这 未来 .

因为它绝不应该对我们未来的所有生活都产生不可撤销的约束。

[aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'lɪbəɾət] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
I would ask you not to deliberate as if you were to create something that
我 会 问 你 不是 到 商榷 作为 如果 你 是 到 创造 某物 那
[wɪl] [hoʊld] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
will hold good for eternity .
将要 抓住 好的 为了 永恒 .

我希望你们不要像要创造一件能流芳百世的作品那样去深思熟虑。

[duː][nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]
Do not endeavor to form a definite idea of the future as you may think it
做 不是 努力 到 形式 一个 定 主意 的 这 未来 作为 你 可能 思考 它
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dekeɪdɪz] .
should be after the lapse of several decades .
应该 是 后 这 失效 的 一些 几十年 .

不要试图在几十年后就对未来形成你认为它应该有的确定想法。

[nɒʊ][ˈmænz] [ˈfɔ:rsait] , [aɪ][hʊʊld] , [kæn; kən] [ri:tʃ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] .

No man's foresight , I hold , can reach as far as that .
不 男人的 远见 , 我 抓住 , 能 抵达 作为 远的 作为 那 .

我认为，任何人的远见都无法达到那种程度。

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ɑ:r; ər][æb'nɔ:rm(ə)] ;

The conditions are abnormal ;
这 状况 是 异常 ;

情况异常；

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] — [ˈaʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər][tæsk][wʌz; wəz][soʊ] — [nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz]

they had to be so — our entire task was so — not only as regards
他们 有 到 是 所以 — 我们的 全部的 任务 曾是 所以 — 不是 仅有的 作为 问候

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][æl'sæs] ,

the mode of taking possession of Alsace ,
这 模式 的 采取 拥有 的 阿尔萨斯 ,

他们必须这样做——我们的整个任务就是如此——不仅指占领阿尔萨斯的方式，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnərz] .

but also as regards the present owners .
但 还 作为 问候 这 展示 所有者 .

但对于目前的业主来说也是如此。

[æn; ən] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [fri:] [ˈsɪtiz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkwest] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz]

An alliance of sovereign princes and free cities making a conquest which it is
一个 联盟 的 主权 王子们 和 自由的 城市 制作 一个 征服 哪个 它 是

[kəm'peld] [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [prəˈtekʃn] ,

compelled to keep for its own protection ,
被迫 到 保持 为了 它是自己的 保护 ,

由主权君主和自由城邦组成的联盟，征服了一块土地，并为了自身安全被迫将其占领。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ˈðerfɔ:r] , [held] [ɪn][dʒɔɪnt] [pə'zeɪn] , [ɪz] [ˈveri] [rer] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

and which is , therefore , held in joint possession , is very rare in history :
和 哪个 是 , 所以 , 握住 在 联合的 拥有 , 是 非常 稀有的 在 历史 .

因此，由双方共同拥有的财产在历史上非常罕见。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][fækt] , [aɪ] [brɪˈli:v] , [juˈni:k] , [ɪf] [wi; wi][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ə; eɪ] [fju:] [ˈventʃərz] [baɪ][sʌm; səm] [swɪs]

It is in fact , I believe , unique , if we disregard a few ventures by some Swiss
它 是 在 事实 , 我 相信 , 独特的 , 如果 我们 漠视 一个 很少 风险投资 经过 一些 瑞士

[ˈkæntən,ˈkæntɑ:n] ,

cantons ,
州 ,

事实上，我认为它是独一无二的，如果我们忽略瑞士某些州的几项尝试的话。

[wɪtʃ] [ˈæftər][ɔ:l][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [əˈsɪməleɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdʒɔɪntli]

which after all did not intend to assimilate the countries which they had jointly
哪个 后 全部 做过 不是 打算 到 吸收 这 国家 哪个 他们 有 共同

[ˈkɒŋkəd] ,

conquered ,
征服 ,

毕竟，它们原本就无意同化它们共同征服的国家。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈkɑ:mən] [ˈpra:vənsəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

but rather to manage them as common provinces in the interest of the
但 相当 到 管理 他们 作为 常见的 省份 在 这 兴趣 的 这

[ˈkɒŋkərəz] .

conquerors .
征服者 .

而是将它们作为共同省份进行管理，以维护征服者的利益。

[kən'sɪdərɪŋ] , [ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ði][æb'noːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][æb'noːrm(ə)l][tæsk] ,
Considering , therefore , the abnormal conditions and our abnormal task ,
考虑 , 所以 , 这 异常 状况 和 我们的 异常 任务 ,
因此, 考虑到异常情况和我们异常的任务,

[wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [rɪspeʃəli] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌəʊvə'estə,meɪtɪŋ] [ðə; ði][pɜːrsprɪ'kæseɪtɪ]
we are most especially called upon to guard against overestimating the perspicacity
我们 是 最多 尤其 称为 之上 到 警卫 反对 高估 这 洞察力
[ɪn][ˈhjuːmən] [ə'ferz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][faːr] [ˈsaɪtɪd] [pɑːlə'tɪʃnɪz] .
in human affairs of even the most far sighted politicians .
在 人类 事务 的 甚至 这 最多 远的 目击者 政治家 .
我们尤其需要警惕, 不要高估即使是最有远见的政治家在处理人类事务方面的洞察力。

[aɪ][fɔːr; fər][wʌn][duː][nɔːt] [fiːl] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [fɔːteliŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]
I for one do not feel capable of foretelling with certainty what the conditions in
我 为了 一 做 不是 感觉 有能力的 的 预言 和 肯定 什么 这 状况 在
[æl'sæs] - [lə'reɪn] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ˈjɪrɪz] [hens] .
Alsace - Lorraine will be three years hence .
阿尔萨斯 - 洛林 将要 是 三 年 因此 .
就我个人而言, 我并不认为自己有能力准确预测三年后阿尔萨斯-洛林的情况会如何。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [niːd] [æn; ən] [aɪ] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
To do this one would need an eye capable of piercing the future .
到 做 这 一 会 需要 一个 眼睛 有能力的 的 冲孔 这 未来 .
要做到这一点, 需要一双能够洞察未来的眼睛。

[ˈevriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˈfæktərz] [huːz] [dɪ'veləpmənt] , [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ɑːr; ər]
Everything depends on factors whose development , conduct , and good will are
一切 取决于 在 因素 谁 发展 , 执行 , 和 好的 将要 是
[bɪ'jɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌregjʊ'leɪʃn] .
beyond our power of regulation .
超过 我们的 力量 的 规定 .
一切都取决于一些因素, 而这些因素的发展、行为和善意是我们无法控制的。

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪz] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt]
What we are proposing to you is merely an attempt to find the right
什么 我们 是 提议 到 你 是 仅仅 一个 试图 到 寻找 这 正确的
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] ,
beginning of a road ,
开始 的 一个 路 ,
我们向您提出的建议仅仅是尝试找到一条正确的道路的起点。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; jəl] [noʊ] [ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʊːt] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ]
the end of which we shall know only when we have been taught the necessary
这 结尾 的 哪个 我们 将 知道 仅有的 什么时候 我们 有 到过 教授 这 必要的
[ˈlesnz; 'lesənz][baɪ][ˈæktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
lessons by actual experience with the conditions of the future .
课程 经过 实际的 经验 和 这 状况 的 这 未来 .
只有当我们通过对未来各种情况的实际经验吸取了必要的教训后, 我们才能知道最终的结果。

[let] [em 'iː][æsk][juː; jʊ] , [ˈðɜːfɔːr] ,
Let me ask you , therefore ,
让 我 问 你 , 所以 ,
因此, 我想问你:
[tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] [hæv; həv] [ˈfaːloʊd] ,
to follow at first the same empirical road which the governments have followed ,
到 跟随 在 第一的 这 相同的 经验 路 哪个 这 政府 有 随后 ,
首先, 要遵循各国政府一直以来所遵循的经验主义道路。

我真诚地敦促你们听从本国政府的领导，自觉地做出判断。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ˈboʊldə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ə] [ɪn] [ˈpriːˈdʒʌdʒɪŋ] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] ,
If you are bolder than we are in prejudging what will happen ,
如果 你 是 更大胆 比 我们 是 在 预赛 什么 将要 发生 ,
如果你比我们更大胆地预判将会发生什么,

[wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [ˈglædli] [miːt] [jʊ; jər] [wɪlɪz] , [sɪns] [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːrk] [təˈgeðər] .
we shall gladly meet your wishes , since we must work together .
我们 将 乐意 见面 你的 愿望 , 自从 我们 必须 工作 一起 .
我们乐意满足您的愿望，因为我们必须合作。

[ðə; ði] [ˈkɔː(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The caution with which I have announced to you the convictions of the
这 警告 和 哪个 我 有 宣布 到 你 这 定罪 的 这
[ˈælaɪd] [ˈɡʌvənmənts] ,
allied governments ,
盟军 政府 ,
我已谨慎地向你们宣布了盟国政府的信念，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈɡʌvənmənts] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [kənˈvɪkʃənz] ,
and with which these governments have formed their convictions ,
和 和 哪个 这些 政府 有 形成 他们的 定罪 ,
这些政府正是以此形成它们的信念。

[ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [raɪt] ,
is an indication to you of our willingness to be set right ,
是 一个 指示 到 你 的 我们的 意愿 到 是 放 正确的 ,
这表明我们愿意改正错误。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] ,
if you should offer us a better plan ,
如果 你 应该 提供 我们 一个 更好的 计划 ,
如果您能给我们提供一个更好的方案，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ɪkˈspɪriəns] — [ɪːv(ə)n] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ɪkˈspɪriəns] — [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pruːvd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə]
especially if experience — even a short experience — should have proved it to
尤其 如果 经验 — 甚至 一个 短的 经验 — 应该 有 已证实 它 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] .
be a better plan .
是 一个 更好的 计划 .
尤其是如果经验——哪怕是短暂的经验——都应该证明这是一个更好的计划。

[wen] [aɪ] [əˈnaʊns] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [wɜːrk] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
When I announce to you our willingness to work hand in hand with you ,
什么时候 我 宣布 到 你 我们的 意愿 到 工作 手 在 手 和 你 ,
[juː; jʊ] [ɑːr; ə] ,
you are ,
你 是 ,
当我向你们宣布我们愿意与你们携手合作时，你们是.....

[aɪ] [eɪ ˈem] [jʊ] , [ɪˈkwəli] [ˈredi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː ˈes] [ɪn] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd]
I am sure , equally ready to join us in exercising German patience and
我 是 当然 , 同样地 准备好 到 加入 我们 在 锻炼 德语 耐心 和
[ˈdʒɜːrmən] [lʌv] [tɔːrd] [ɔːl] ,
German love toward all ,
德语 爱 朝向 全部 ,
我相信，他们也同样愿意加入我们，以德国人的耐心和博爱对待所有人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɔ:rd] [ʼaʊə; ɑ:r] [nu:] [ˈkʌntri:mɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [en'devəɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə] ,
and especially toward our new countrymen , and in endeavoring to discover ,
和 尤其 朝向 我们的 新的 同胞们 , 和 在 努力 到 发现 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [ri:tʃ] ,
and finally to reach ,
和 最后 到 抵达 ,
尤其对于我们的新同胞，以及在努力发现并最终抵达的过程中，

[ðə; ði] [raɪt] [goʊl] .
the right goal .
这 正确的 目标 .

正确的目标。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə] [goʊ][tu:; tə] [kə'nɒsə] !
WE SHALL NEVER GO TO CANOSSA !
我们 将 绝不 去 到 卡诺萨 !

我们绝不会去卡诺萨！

[meɪ] - , -
May 14 , 1872
可能 - , -

1872年5月14日

[trænz'leɪtəd, træ'n'sleɪtɪd][baɪ] [ˈedmənd] [vɑ:n] [mɑ:k,mæk] , [ˌpi: 'ertʃ] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .

由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] - [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌvərnmənt] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; ei] [ˈpi:sf(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ]
[Early in 1872 the German government tried to bring about a peaceful understanding
[早期的 在 - 这 德语 政府 尝试 到 带来 关于 一个 和平 理解

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌltrə'mɑ:nteɪn] ([aɪ] . [i:]) ,
with the ultramontane (i . e . ,
和 这 超山地 (我 . e . ,

[1872年初，德国政府试图与极端保守派（即，

[ˈkæθlɪk]) [ˈpɑ:rtɪ][baɪ] [ˈkɜ:rtiəs] [əd'vænsɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊp] .
Catholic) party by courteous advances made to the pope .
天主教) 派对 经过 有礼貌 进展 制成 到 这 教皇 .

天主教）党通过向教皇做出礼貌的举动来拉拢人心。

[ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [prɪns] [ˌhoʊən'loʊə] - [ˈfɪlɪŋ] - [fɔrst] [wʌz; wəz] [ˈdeziɡneɪtɪd] [æz; əz] [æm'bæsədər] [tu:; tə]
The cardinal prince Hohenlohe - Schillings - furst was designated as ambassador to
这 红衣主教 王子 霍亨洛厄 - 先令 - 首 曾是 指定的 作为 大使 到

[hɪz; ɪz] [ˌhoʊlɪnəs] [ðə; ði][pəʊp] [hu:] [wʌz; wəz] [æskt] [ˈweðər] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l] .
His Holiness the Pope who was asked whether the prince would be acceptable .
他的 圣洁 这 教皇 WHO 曾是 问 无论 这 王子 会 是 可接受 .

枢机主教霍亨洛厄-席林斯-弗斯特亲王被任命为大使，觐见教皇，教皇询问这位亲王是否可以接受。

[ðə; ði][pəʊp] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ˈdi:pli] [hɜ:rt][ðə; ði] [ˈempərər] .
The pope replied in the negative , and thereby deeply hurt the emperor .
这 教皇 回复 在 这 消极的 , 和 从而 深 伤害 这 皇帝 .

教皇的回答是否定的，这深深地伤害了皇帝。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [wɜ:r; wər] [ˌʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
When the expenses of this post in the budget were under discussion in the
什么时候 这 开支 的 这 邮政 在 这 预算 是 在下面 讨论 在 这
[ˈraɪkstɑ:ʌ] ,
Reichstag ,
国会大厦 ,

当国会讨论预算中该职位的开支时，

[ˈmɪstər] . [vɑ:n] [ˈbenɪɡsən] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [straʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Mr . von Bennigsen expressed the hope that they would be struck from the
先生 . 冯 本尼格森 表达 这 希望 那 他们 会 是 击 从 这
[ˈbʌdʒɪt] [ɪn][ˈfju:tʃər] ,
budget in future ,
预算 在 未来 ,

冯·本尼格森先生表示希望这些项目将来能从预算中剔除。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbɪzmɑːrk] [rɪˈplaɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :]
to which Bismarck replied as follows :]
到 哪个 俾斯麦 回复 作为 跟随 :]

对此，俾斯麦的答复如下：

[aɪ][kæn; kən] [ˈredɪli] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [meɪ] [əˈraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs]
I can readily understand how the idea may arise that the expenses for this
我 能 容易 理解 如何 这 主意 可能 出现 那 这 开支 为了 这
[ˈembəsi] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌnˈnesəsəri] ,
embassy have become unnecessary ,
大使馆 有 变得 不必要 ,

我完全可以理解为什么会有人认为这个大使馆的开支已经变得没有必要了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][ɪz][noʊ][bːŋɡər][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [hɪr] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈdʒɜːrmən][ˈsʌbdʒekts][ɪn] [ðoʊz]
because there is no longer a question here of protecting German subjects in those
因为 那里 是 不 更长 一个 问题 这里 的 保护 德语 主题 在 那些
[pɑːrts] .
parts .
部分 .

因为这里已经不存在保护这些地区德国公民的问题了。

[aɪ][eɪˈem] , [ˌnevərðəˈles] , [ɡlæd] [ðæt] [noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
I am , nevertheless , glad that no motion has been made to abolish this position
我 是 , 尽管如此 , 高兴的 那 不 运动 有 到过 制成 到 取消 这 位置
,
.
,

不过，我很高兴目前还没有人提议废除这个职位。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
for it would have been unwelcome to the government .
为了 它 会 有 到过 不受欢迎 到 这 政府 .

因为这对于政府来说是不受欢迎的。

[ðə; ði] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈembəsi] [ɑːr; ər][ɪn][pɑːrt] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
The duties of an embassy are in part , it is true , the protection of its
这 职责 的 一个 大使馆 是 在 部分 , 它 是 真的 , 这 保护 的 它是
[ˈkʌntriːmɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,

大使馆的职责之一，的确是保护本国公民。

[bʌt; bət][ɪn][pɑːrt][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːdiˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
but in part also the mediation of the political relations which the government
但 在 部分 还 这 调解 的 这 政治的 关系 哪个 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [wer] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ɪz]
of the empire happens to maintain with the court where the ambassador is
的 这 帝国 发生 到 维持 和 这 法庭 在哪里 这 大使 是
[əˈkredɪtɪd] .
accredited .
认证 .

但部分原因也在于调解帝国政府与大使驻在国宫廷之间碰巧保持的政治关系。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ˈfɔːrən] [ˈsɑːvrɪn] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n]

There is no foreign sovereign authorized by the present state of our legislation

那里 是 不 外国的 主权 授权 经过 这 展示 状态 的 我们的 立法

[tuː; tə][ˈeksərsaɪz][æz; əz] [ɪkˈstensɪv] [raɪts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊp]

to exercise as extensive rights within the German empire as the pope

到 锻炼 作为 广泛的 权利 之内 这 德语 帝国 作为 这 教皇

根据我国现行法律，没有任何外国君主被授权在德意志帝国境内行使像教皇那样广泛的权力。

[waɪl] [ðɪːz] [raɪts] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnaːt] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] ˈeni]

While these rights are almost those of a sovereign, they are not guarded by any

尽管 这些 权利 是 几乎 那些 的 一个 主权 , 他们 是 不是 守卫 经过 任何

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ]

constitutional responsibility

宪法 责任

虽然这些权利几乎等同于主权者的权利，但它们并不受任何宪法责任的保护。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈðerfɔːr]

Considerable importance, therefore,

大量 重要性 , 所以 ,

因此，具有相当重要的意义。

[əˈtætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ɪz][ˈeɪb(ə)l]

attaches to the kind of diplomatic relations which the German empire is able

附件 到 这 种类 的 外交 关系 哪个 这 德语 帝国 是 有能力的

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ]

to maintain with the head of the Roman Church,

到 维持 和 这 头 的 这 罗马 教会 ,

这与德意志帝国能够与罗马教会领袖维持的那种外交关系有关。

[huː] [ɪgˈzəːts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [strɔːŋ] [ænd; ænd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈsɑːvrɪn] , [ʌnˈjuːzuəl]

who exerts such a remarkably strong and , for a foreign sovereign , unusual

WHO 施压 这样的 一个 非常 强的 和 , 为了 一个 外国的 主权 , 异常

[ˈɪnfluəns] [əˈmʌŋ] [juːˈes]

influence among us

影响 之中 我们

这位外国君主在我们中间施加了如此强大，而且对于一个外国君主来说，这种影响力非同寻常。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm]

Considering the prevailing tendencies of the Catholic Church at the present time,

考虑 这 盛行 倾向 的 这 天主教 教会 在 这 展示 时间 ,

考虑到天主教会目前的普遍趋势，

[aɪ] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ðæt] ˈeni] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [wʊd] [səkˈsɪːd] [ɪn]

I scarcely believe that any ambassador of the German empire would succeed in

我 几乎 相信 那 任何 大使 的 这 德语 帝国 会 成功 在

[ɪnˈdʒʊs] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði][ˈpoʊp]

inducing His Holiness the Pope,

诱导 他的 圣洁 这 教皇 ,

我几乎不相信德意志帝国的任何一位大使能够成功地说服教皇陛下。

[baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈskɪlfɪ] [dɪˈploʊməsi] [ænd; ænd][baɪ][pərˈswerɜː(ə)n] , [tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [wɪtʃ]

by the most skilful diplomacy and by persuasion, to modify the position which

经过 这 最多 熟练 外交 和 经过 劝说 , 到 调整 这 位置 哪个

[hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən]

he has taken,

他 有 已采取 ,

运用最巧妙的外交手段和劝说，改变他所采取的立场。

[ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ɪn][ˈɔːl] [ˈsekjələr] [əˈferz]

on principle, in all secular affairs

在 原则 , 在 全部 世俗 事务

原则上，在所有世俗事务中都是如此。

[ðer; ðər][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [hɪr] [ʌv; əv] ['fɔ:rsfl] ['ækʃnz] ,
There can , of course , be no question here of forceful actions ,
那里 能 , 的 课程 , 是 不 问题 这里 的 有力 行动 ,
当然, 这里不存在采取强制措施的问题。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [ə'kɜ:r] [brɪ'twi:n] [tu:] ['sekjələr] ['paʊəz] .
such as may occur between two secular powers .
这样的 作为 可能 发生 之间 二 世俗 权力 .
例如两个世俗强权之间可能发生的情况。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:s(ə)ntli] ['prɒməlgertɪd] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
In view of the recently promulgated doctrines of the Catholic Church ,
在 看法 的 这 最近 颁布 教义 的 这 天主教 教会 ,
鉴于天主教会最近颁布的教义,

[aɪ] [di:m] [aɪ'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] ['sekjələr] ['paʊər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][kən'kɔ:rdæt] [wɪ'dəʊt]
I deem it impossible for any secular power to reach a concordat without
我 认为 它 不可能的 为了 任何 世俗 力量 到 抵达 一个 协约 没有
[ɪ'feɪsɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ,
effacing itself to a degree and in a way which ,
抹除 本身 到 一个 程度 和 在 一个 方式 哪个 ,
我认为任何世俗政权都不可能在削弱自身某种程度和方式的情况下达成协议,

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər][æt; ət] [li:st] , [ɪz] [ʌnək'septəbl] .
to the German empire at least , is unacceptable .
到 这 德语 帝国 在 至少 , 是 不可接受 .
至少对德意志帝国而言, 这是不可接受的。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] , [wi:; wi][æɪ; əɪ] ['nevər][goʊ][tu:; tə] [kə'nɒsə] , ['i:ðər] ['æktʃuəli] [ɔ:r][ɪn]['spɪrɪt]
You need not be afraid , we shall never go to Canossa , either actually or in spirit
你 需要 不是 是 害怕的 , 我们 将 绝不 去 到 卡诺萨 , 任何一个 实际上 或者 在 精神
.
:
.
你不必害怕, 我们永远不会去卡诺萨, 无论是实际去还是精神上。

[,nevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'nai] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [pi:s] [ɪz]
I cannot deny that the position of the empire as regards its religious peace is
我 不能 否定 那 这 位置 的 这 帝国 作为 问候 它是 宗教 和平 是
[sʌmwʌt] ['feɪkən] .
somewhat shaken .
有些 摇晃 .

我不能否认, 帝国在宗教和平方面的地位已经有些动摇了。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ]['du:ti] [hɪr] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['məʊtɪvz] ,
It is not my duty here to investigate motives ,
它 是 不是 我的 责任 这里 到 调查 动机 ,
调查动机并非我的职责。

[ɔ:r][tu:; tə][æsk] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ɪz][æt; ət] [fɔ:lt] ,
or to ask which one of the two parties is at fault ,
或者 到 问 哪个 一 的 这 二 各方 是 在 过错 ,
或者询问双方中哪一方有过错,

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'fend] [æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .
but to defend an item of the budget .
但 到 保卫 一个 物品 的 这 预算 .
但是为了捍卫预算中的某个项目。

[ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈɡʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ɑːr; ər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈiːɡərli] [ænd; ənd] ,
The united governments of the German empire are searching eagerly and ,
这 团结的 政府 的 这 德语 帝国 是 搜索 急切地 和 ,
德意志帝国的联合政府正在积极寻找, 并且

[ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˌiːvænˈdʒelɪkəl] [ˈsʌbdʒekts] ,
in justice to their Catholic and their Evangelical subjects ,
在 正义 到 他们的 天主教 和 他们的 福音 主题 ,
为了公正对待他们的天主教徒和福音派臣民,

[ˈdɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər] [miːnz] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ðæn; ðən]
diligently for means which will secure a more agreeable state of affairs than
勤勉地 为了 方法 哪个 将要 安全的 一个 更多的 同意 状态 的 事务 比
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,
勤勉地寻求能够确保比现在更令人满意的局面的途径,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [duː][soʊ][æz; əz] [ˈpiːsfəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
and which will do so as peacefully as possible ,
和 哪个 将要 做 所以 作为 和平地 作为 可能的 ,
并且会尽可能以和平的方式完成这项工作。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈleɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
and without unnecessarily disturbing the religious relations of the empire .
和 没有 不必要的 令人不安 这 宗教 关系 的 这 帝国 .
而且不会不必要地扰乱帝国的宗教关系。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [ɪkˈsept] [baɪ][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] — [aɪ] [miːn] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
I doubt whether this can be done except by legislation — I mean general and
我 怀疑 无论 这 能 是 完毕 除了 经过 立法 — 我 意思是 一般的 和
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
national legislation ,
国家的 立法 ,
我怀疑除了通过立法——我是指一般性和国家性立法——之外, 是否还能做到这一点。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
for which the governments will have to ask for the assistance of the
为了 哪个 这 政府 将要 有 到 问 为了 这 协助 的 这
[ˈraɪkstaːʌ] .
Reichstag .
国会大厦 .
为此, 各国政府必须向国会寻求帮助。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
But you will agree with me that this legislation should proceed with great
但 你 将要 同意 和 我 那 这 立法 应该 继续 和 伟大的
[ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] ,
moderation and delicacy ,
适度 和 美味 ,
但您也会同意我的看法, 这项立法应该以非常谨慎和周全的方式进行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌnz] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] .
and with due regard for every one's freedom of conscience .
和 和 到期的 看待 为了 每一个 一个人的 自由 的 良心 .
并充分尊重每个人的良心自由。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [məst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈrendər][ðer; ðər][tæsk]
The governments must be careful to avoid anything which will render their task
这 政府 必须 是 小心 到 避免 任何事物 哪个 将要 使成为 他们的 任务
[mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ,
more difficult ,
更多的 难的 ,

各国政府必须谨慎行事，避免任何会使自身任务更加困难的事情。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈerərz] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][ɔːr] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːpər][fɔːrmz] ,
such as errors of information or ignorance of the proper forms ,
这样的 作为 错误 的 信息 或者 无知 的 这 恰当的 表格 ,
例如信息错误或对正确表格的无知，

[ænd; ænd][məst; məst] [straɪv] [tuː; tə][riːəˈdʒʌst][ðer; ðər][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər]
and must strive to readjust their internal peace with tender regard for
和 必须 努力 到 重新调整 他们的 内部的 和平 和 投标 看待 为了
[rɪˈlɪdʒəs] [ˌsensəˈbɪlɪtiːz] ,
religious sensibilities ,
宗教 感性 ,

他们必须努力调整内心的平静，同时温柔地尊重宗教情感。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃerɪd] [baɪ][ɔːl] .
even those which are not shared by all .
甚至 那些 哪个 是 不是 共享 经过全部 .
即使是那些并非人人都认同的。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
In this connection it is , of course ,
在 这 联系 它 是 , 的 课程 ,
从这个角度来看，当然是这样的：

[ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [siː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən]
necessary that the Holy See should be at all times well informed of the intentions
必要的 那 这 圣 看 应该 是 在 全部 时代 出色地 知情的 的 这 意图
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvənmənts] ,
of the German governments ,
的 这 德语 政府 ,

教廷必须时刻了解德国政府的意图。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [soʊ][ðæen; ðæn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌhɪrtuˈfɔːr] .
certainly more so than has been the case heretofore .
当然 更多的 所以 比 有 到过 这 案件 此前 .
当然，这种情况比以往任何时候都更加严重。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætərz] [ɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv]
One of the chief causes of the present disturbance in religious matters is , I believe
一 的 这 首席 原因 的 这 展示 干扰 在 宗教 事情 是 , 我 相信
,
.
,

我认为，当前宗教事务动荡的主要原因之一是：

[ðə; ði] [ˌmɪsɪnfərˈmeɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði][ˈpoʊp] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
the misinformation which has reached His Holiness the Pope concerning the
这 误传 哪个 有 达到 他的 圣洁 这 教皇 有关 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvənmənts] ,
conditions in Germany and the intentions of the German governments ,
状况 在 德国 和 这 意图 的 这 德语 政府 ,
教宗陛下收到了有关德国局势和德国政府意图的错误信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [du:] ['i:ðə] [tu;; tə] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['kʌlə] ['gɪv(ə)n]
and which has been due either to excitement or to the wrong color given
和 哪个 有 到过 到期的任何一个 到 激动 或者 到 这 错误的 颜色 给定
[aɪ 'ti:][baɪ]['i:v(ə)l] ['məʊtɪvz] .
it by evil motives .
它 经过 邪恶的 动机 .

这要么是由于兴奋所致，要么是由于邪恶动机赋予了它错误的颜色。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] , [hu:] [pə'zest] [ðə; ði] [fʊl]
I had hoped that the choice of an ambassador , who possessed the full
我 有 希望 那 这 选择 的 一个 大使 , WHO 拥有 这 满的
['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] ,
confidence of both parties ,
信心 的 两个都 各方 ,

我原本希望选择一位能够获得双方充分信任的大使。

[wʊd] [bi;; bi] ['welkəm] [ɪn] [roʊm] , [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvz] [tru:θ] [ænd; ənd] [dɪ'z:rvz] ['kɑ:nfɪdəns] ,
would be welcome in Rome , of a man who loves truth and deserves confidence ,
会 是 欢迎 在 罗马 , 的 一个 男人 WHO 爱 真相 和 值得 信心 ,
[ɪn] [ɔ:rt] ,
在罗马，一个热爱真理、值得信赖的人会受到欢迎。

[ænd; ənd] [hu:z] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑ:r; ər] [kən'sɪliətɔ:ri] ; [ɪn] [ɔ:rt] ,
and whose character and bearing are conciliatory ; in short ,
和 谁 特点 和 轴承 是 和解 ; 在 短的 ,
[ænd; ənd] [hu:z] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑ:r; ər] [kən'sɪliətɔ:ri] ; [ɪn] [ɔ:rt] ,
其性格和举止都具有和解的意味；总之，

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hu:m] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]
of a man like the well known prince of the Church whom His Majesty the
的 一个 男人 喜欢 这 出色地 已知 王子 的 这 教会 谁 他的 威严 这
[ˈem.pə.rər] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [poʊst] .
Emperor had appointed to this post .
皇帝 有 任命 到 这 邮政 .

就像那位著名的教会王子一样，他被皇帝陛下任命担任此职。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [tʃɔɪs] [wʊd] [bi;; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
I had hoped that this choice would be regarded as a pledge of our
我 有 希望 那 这 选择 会 是 认为 作为 一个 保证 的 我们的
[ˈpi:sf(ə)l] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tu;; tə] [meɪk] [əd'vænsɪz] ,
peaceful attitude and willingness to make advances ,
和平 态度 和 意愿 到 制作 进展 ,

我曾希望这一选择能被视为我们和平态度和推进事业意愿的体现。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tu;; tə][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ʌndər'stændɪŋ] .
and would serve as a bridge to a mutual understanding .
和 会 服务 作为 一个 桥 到 一个 相互的 理解 .
[ænd; ənd] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tu;; tə][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ʌndər'stændɪŋ] .
这将成为增进相互理解的桥梁。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [æsk] ['eniθɪŋ]
I had hoped that it would give the assurance that we should never ask anything
我 有 希望 那 它 会 给 这 保证 那 我们 应该 绝不 问 任何事物
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ðə; ði] [poʊp] [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
of His Holiness the Pope but what a prince of the Church ,
的 他的 圣洁 这 教皇 但 什么 一个 王子 的 这 教会 ,

我原本希望这能让我们确信永远不应该向教宗陛下提出任何要求，但他真是教会的君主啊！

[ˈælaɪd][tu;; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [taɪz] , [kʊd; kəd]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [kən'veɪ] [tu;; tə][hɪm; ɪm]
allied to him by the most intimate ties , could present and convey to him
盟军 到 他 经过 这 最多 亲密的 领带 , 可以 展示 和 传达 到 他
,
,
,

与他关系最密切的盟友，可以向他呈献和传达信息，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz]
and that the forms would always be in keeping with those which characterize
和 那 这 表格 会 总是 是 在 保持 和 那些 哪个 描述
[ðə; ði] [ˈɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv] [wʌn] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .
the intercourse of one prince of the Church with another .
这 交往 的 一 王子 的 这 教会 和 其他 .

而且，这些形式始终与教会中一位王子与另一位王子之间的交往形式保持一致。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ɔ:l] [ʌnˈnesəsəri] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈnʌf] .
This would have avoided all unnecessary friction in a case which is difficult enough .
这 会 有 避免 全部 不必要 摩擦 在 一个 案件 哪个 是 难的 足够的 .

这样就能避免在这个已经十分棘手的案件中出现所有不必要的摩擦。

[ˈmeni] [fɪrʒ] [wɜ:ɪr; wər] [ɪkˈsprest] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəərəlz] [kənˈsɜ:rnɪŋ]
Many fears were expressed both by the Protestants and the liberals concerning
许多 恐惧 是 表达 两个都 经过 这 新教徒 和 这 自由派 有关

[ðɪs] [əˈpɔɪntmənt] , [beɪst] ,
this appointment , based ,
这 预约 , 基于 ,

无论是新教徒还是自由派人士，都对这项任命表达了许多担忧，理由如下：

[aɪ] [brɪˈli:v] , [ɑ:n][æn; ən] [rɪˈʊʊniəs] [ɪŋtɜ:ɪprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈenvɔɪ] [ɔ:r]
I believe , on an erroneous interpretation of the position of an envoy or
我 相信 , 在 一个 错误 解释 的 这 位置 的 一个 使者 或者
[æn; ən] [æmˈbæsədər] .
an ambassador .
一个 大使 .

我认为，这是对使节或大使职位的一种错误解读。

[æn; ən] [æmˈbæsədər] [ˈri:əli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [wɪtʃ] [ˈri:tʃɪz] [ɪts] [fʊl] [ˈvælju:] [ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɪld]
An ambassador really is a vessel which reaches its full value only when it is filled
一个 大使 真的 是 一个 血管 哪个 到达 它是 满的 价值 仅有的 什么时候 它 是 已填
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmæstər] .
with the instructions of its master .
和 这 指示 的 它是 掌握 .

大使就像一艘船，只有当它装满了主人的指示时，才能发挥其全部价值。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [ˈmætərz] [æz; əz] [ðɪ:z] , [haʊˈevər] ,
In such delicate matters as these , however ,
在 这样的 精美的 事情 作为 这些 , 然而 ,

然而，在诸如此类的敏感问题上，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈɡri:əb(ə)] [ænd; ənd] [əkˈseptəb(ə)] ,
it is desirable that the vessel should be agreeable and acceptable ,
它 是 理想 那 这 血管 应该 是 同意 和 可接受 ,

理想情况下，该船应令人满意且可接受。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈpɔɪzənz] [ɔ:r] [ˈpouʃənz] [wɪˈðəʊt]
and that it should be incapable of containing poisons or potions without
和 那 它 应该 是 无法 的 包含 毒药 或者 魔药 没有
[ɪˈmi:diətli] [rɪˈvi:lɪŋ] [ðem; ðəm] ,
immediately revealing them ,
立即地 揭示 他们 ,

而且它不应该能够容纳毒药或药剂而不立即显露出来。

[æz; əz] [ˈpi:p(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈkrɪstl] .
as people used to say of ancient crystals .
作为 人们 用过的 到 说 的 古老的 晶体 .

就像人们过去形容古代水晶那样。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪt] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
Unfortunately , **and** **for** **reasons** **which** **have** **not yet been given** ,
很遗憾 , 和 为了 原因 哪个 有 不是 然而 到过 给定 ,
不幸的是, 由于一些尚未说明的原因,

[ðɪ:z] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
these intentions of the Imperial Government could not be carried out because
这些 意图 的 这 帝国 政府 可以 不是 是 携带 出去 因为
[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜ:rt][rɪ'fju:z(ə)][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [si:] .
they met with a curt refusal on the part of the Holy See .
他们 遇见 和 一个 简短 拒绝 在 这 部分 的 这 圣 看 .
由于遭到教廷的断然拒绝, 帝国政府的这些意图未能实现。

[aɪ][kæn; kən]['tru:li] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] ['hæpən] .
I can truly say that such a case does not often happen .
我 能 真的 说 那 这样的 一个 案件 做 不是 经常 发生 .
我可以肯定地说, 这种情况并不常见。

[wen] [ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] , [aɪ'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri]
When a sovereign has made his choice of an ambassador , it is customary
什么时候 一个 主权 有 制成 他的 选择 的 一个 大使 , 它 是 习惯
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'kwæɪər] ,
for him to inquire ,
为了 他 到 查询 ,
当一位君主选定大使人选后, 他通常会进行询问。

[frʌm; frəm] ['kɜ:rtəsi] ,
from courtesy ,
从 礼貌 ,
出于礼貌,

['weðər] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wɪl] [bi:; bi][pər'soʊnə]['grɑ:tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]
whether the ambassador will be persona grata with the sovereign to whom he
无论 这 大使 将要 是 角色 grata 和 这 主权 到 谁 他
[wɪl] [bi:; bi] [ə'kreditɪd] ,
will be accredited ,
将要 是 认证 ,
大使是否会受到他将被派驻国家的君主欢迎,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'plɑɪ][ɪz][moʊst][ʌn'ju:ʒuəl] ,
but the receipt of a negative reply is most unusual ,
但 这 收据 的 一个 消极的 回复 是 最多 异常 ,
但收到否定答复的情况极为罕见。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [nɪ'sesiteɪts] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
for it necessitates the repeal of an appointment already made .
为了 它 需要 这 废除 的 一个 预约 已经 制成 .
因为这需要撤销已经作出的任命。

[wʌt] [ðə; ði] ['empərər] [kæn; kən][du:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [hi:; hi] [dʌz] [bɪ'fɔ:r] ['æskɪŋ] [ðə; ði]
What the emperor can do toward the appointment he does before asking the
什么 这 皇帝 能 做 朝向 这 预约 他 做 前 问 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .
皇帝在提出任命问题之前, 就已经为任命做好了准备。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][æskz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
In other words he has made the appointment before he asks the question .
在 其他 字 他 有 制成 这 预约 前 他 问 这 问题 .
换句话说, 他是在提出问题之前就已经预约好了。

[ðə; ði] ['negətɪv] [rɪ'plaɪ] , [ðerfɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mænd][ðæt] [ə; eɪ] [step] [wʌns] ['teɪkən][fæl; fəl][biː; bi]
The negative reply , therefore , is a demand that a step once taken shall be
这 消极的 回复 , 所以 , 是 一个 要求 那 一个 步 一次 已采取 将 是
[rɪ'piːld] ,
repealed ,
废除 ,

因此, 否定答复实际上是要求撤销已经采取的措施。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪtʃ] [sez] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tʃɔɪs] !
a declaration which says : " You have made a wrong choice !
一个 宣言 哪个 说道 : " 你 有 制成 一个 错误的 选择 !
一份声明, 内容是: “你做出了错误的选择! ”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːrən] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [ˈjɪrz] ,
" I have been foreign minister for about ten years ,
" 我 有 到过 外国的 部长 为了 关于 十 年 ,
“我担任外交部长已有大约十年时间,

[ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [dɪ'ploʊməsi] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz]
and have been engaged in questions of higher diplomacy for twenty - one years
和 有 到过 已订婚的 在 问题 的 更高 外交 为了 二十 - 一 年
, [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
, and I am not mistaken ,
, 和 我 是 不是 错误 ,
我从事高级外交事务已有二十一年, 我并没有弄错。

[aɪ] [bɪ'liːv] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信,

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ænd][ˈoʊnli] [keɪs] [ɪn][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
when I say that this is the first and only case in my experience where such a
什么时候 我 说 那 这 是 这 第一的 和 仅有的 案件 在 我的 经验 在哪里 这样的 一个
[ˈkwɛstʃən] [hæz; həz] [bɪn] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
question has been answered in the negative .
问题 有 到过 回答 在 这 消极的 :
就我的经验而言, 这是第一个也是唯一一个此类问题得到否定回答的案例。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ʌv; əv] [daʊts] [ɪk'sprest] [kən'sɜːrɪŋ] [æm'bæsədərz] [huː]
I have known more than once of doubts expressed concerning ambassadors who
我 有 已知 更多的 比 一次 的 疑虑 表达 有关 大使们 WHO
[hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
had served for some time ,
有 服务 为了 一些 时间 ,
我曾不止一次听说有人对任职多年的大使表示怀疑。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrts] [ˌkɔːnfɪ'denʃəli] [kən'veɪɪŋ] [ðər; ðər] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]
and of courts confidentially conveying their wish that a change be made in
和 的 法院 保密 传递 他们的 希望 那 一个 改变 是 制成 在
[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ə'kreditɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
the person accredited to them .
这 人 认证 到 他们 :
法院可以私下表达希望更换其委任人员的意愿。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] , [haʊ'evər] ,
In every case , however ,
在 每一个 案件 , 然而 ,
然而, 在任何情况下,

[ðə; ði] [kɔ:rt] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][diplə'mætɪk] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tɪkjələr]
the court had had the experience of diplomatic relations with the particular
这 法庭 有 有 这 经验 的 外交 关系 和 这 特别的
[ˈpɜ:rs(ə)n] [θru:] ['sevrəl] ['jɪrɪz] ,
person through several years ,
人 通过 一些 年 ,
法院与该人士有过多年的外交关系经验。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]'[kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] ['seɪfɡɑ:rd] [ðə; ði] [ɡʊd]
and was convinced that he was not qualified to safeguard the good
和 曾是 确信 那 他 曾是 不是 合格的 到 保障 这 好的
[rɪ'leɪnɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
relations which it wished to maintain with us .
关系 哪个 它 希望 到 维持 和 我们 :
并且确信他没有资格维护它希望与我们保持的良好关系。

[aɪ 'ti:] [ɪk'spleɪnd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst][kɑ:nfɪ'den(ə)l][ænd; ənd] ['delɪkət] [wei] ,
It explained , therefore , in a most confidential and delicate way ,
它 解释 , 所以 , 在 一个 最多 机密的 和 精美的 方式 ,
因此, 它以一种极其保密和委婉的方式解释道:

[ˈdʒen(ə)rəli][baɪ] [mi:nɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈb:ʔəgræf] ['letər] [frəm; frəm][wʌn] ['sɑ:vɪrɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
generally by means of an autograph letter from one sovereign to the other ,
一般来说 经过 方法 的 一个 签名 信 从 一 主权 到 这 其他 ,
通常通过君主之间的亲笔信进行。

[waɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [step] .
why it had taken this step .
为什么 它 有 已采取 这 步 :
它为何采取这一步骤。

[sʌtʃ] [rɪ'kwests] [ɑ:r; ər] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [meɪd] [ʌnkən'dɪʃənəli] .
Such requests are rarely , if ever , made unconditionally .
这样的 请求 是 很少 , 如果 曾经 , 制成 无条件地 :
此类请求很少会无条件提出。

[ɪn][ˈri:s(ə)nt] [taɪmz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] ,
In recent times , as you know , a few cases have occurred ,
在 最近的 时代 , 作为 你 知道 , 一个 很少 案例 有 发生 ,
如您所知, 最近发生了一些事件。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fleɪgrənt] [wʌn] ,
one of which at least was a very flagrant one ,
一 的 哪个 在 至少 曾是 一个 非常 明目张胆 一 ,
其中至少有一起案件性质非常恶劣。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] [di'mɑ:ndɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
when the recall of an ambassador was demanded ; but as I have said ,
什么时候 这 记起 的 一个 大使 曾是 要求 ; 但 作为 我 有 说 ,
当有人要求召回大使时; 但我说过,

[aɪ][du:][nɑ:tɪ] [rɪ'membər] [ə'ʌðər] ['ɪnstəns] [wer] [æn; ən] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [wen]
I do not remember another instance where an ambassador was refused when
我 做 不是 记住 其他 实例 在哪里 一个 大使 曾是 拒绝 什么时候
[hi; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] .
he was to be newly appointed .
他 曾是 到 是 新 任命 :
我记不清还有哪次大使在即将被任命时遭到拒绝。

[maɪ] [rɪ'ɡrets] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [ki:n] ,
My regrets at this refusal are exceedingly keen ,
我的 遗憾 在 这 拒绝 是 非常 敏锐的 ,
我对这次拒绝深感遗憾。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [trəns'leɪtɪŋ] [ði:z] [rɪ'grets] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,
but I am not justified in translating these regrets into a feeling of vexation ,
但 我 是 不是 合理的 在 翻译 这些 遗憾 进入 一个 感觉 的 烦恼 ,
但我没有理由将这些遗憾转化为恼怒之情。

[fɔ:r; fər][ɪn][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæθlɪk] [ˈfeləʊ - [ˈsɪtənz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [[ʊd; ʃəd][nɑ:t][rɪ'læks]
for in justice to our Catholic fellow - citizens the Government should not relax
为了 在 正义 到 我们的 天主教 同伴 - 公民 这 政府 应该 不是 放松
[ɪts] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn]
its exertions in trying to find ways and means of regulating the dividing line
它是 努力 在 尝试 到 寻找 方式 和 方法 的 调节 这 分割 线
[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekjələr] [ˈpaʊəz] .
between the spiritual and the secular powers .
之间 这 精神 和 这 世俗 权力 .

为了维护天主教同胞的正义，政府不应放松努力，而应寻找方法来规范精神权力和世俗权力之间的界限。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'rɪvɪz(ə)n][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˈnesəseri] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [pi:s] ,
Such a division is absolutely necessary in the interest of our internal peace ,
这样的 一个 分配 是 绝对地 必要的 在 这 兴趣 的 我们的 内部的 和平 ,
为了维护内部和平，这种划分是绝对必要的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈmænər] ,
and it should be brought about in the most delicate manner ,
和 它 应该 是 带来 关于 在 这 最多 精美的 方式 ,
而且应该以最巧妙的方式进行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [li:st] [ə'fens] [tu:; tə] [ɪ:ðər] [kən'fe(ə)n] .
and in a way which will give least offence to either confession .
和 在 一个 方式 哪个 将要 给 至少 罪行 到 任何一个 忏悔 .
并且以一种对任何一方的供述都尽可能不具冒犯性的方式来表达。

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [ðər'fɔ:r] , [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ,
I shall , therefore , not be discouraged by what has happened ,
我 将 , 所以 , 不是 是 灰心 经过 什么 有 发生 ,
因此，我不会因已经发生的事情而气馁。

[bʌt; bət][æɪ; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ju:z][maɪ] [ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərəər] [tu:; tə][ðə; ði]
but shall continue to use my influence with his Majesty the Emperor to the
但 将 继续 到 使用 我的 影响 和 他的 威严 这 皇帝 到 这
[end] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ru:m] [hu:] [ɪn'dʒɔɪz]
end that a representative of the empire may be found for Rome who enjoys
结尾 那 一个 代表 的 这 帝国 可能 是 成立 为了 罗马 WHO 享受
[ðə; ði] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpaʊəz] ,
the confidence of both powers ,
这 信心 的 两个都 权力 ,

但我会继续利用我的影响力，向皇帝陛下施压，最终为罗马找到一位能够同时获得两国信任的帝国代表。

[ɪf] [nɑ:t][ɪn][ɪ:kwəl] [ˈmeʒər] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [ˈmeʒər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] .
if not in equal measure , at least in measure sufficient for his duties .
如果 不是 在 平等的 措施 , 在 至少 在 措施 充足的 为了 他的 职责 .
即使不能完全相等，至少也要达到履行其职责所需的程度。

[aɪ][ˈkænɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I cannot , of course ,
我 不能 , 的 课程 ,
我当然不能。

[dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [tæsk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrendəd] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [baɪ] [wɒt] [hæz; həz]
deny that our task has been rendered decidedly more difficult by what has
否定 那 我们的 任务 有 到过 渲染 绝对地 更多的 难的 经过 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

否认已经发生的事情使我们的任务变得更加困难。

[ˈbɪzmɑːrk]
BISMARCK
俾斯麦

俾斯麦

[æz; əz] [ðə; ði] " [ˈɑːnɪst] [ˈbrʊkər]
AS THE " HONEST BROKER
作为 这 " 诚实的 经纪人

作为“诚实的中间人”

" [ˈfebruəri] - , -
" February 19 , 1878
" 二月 - , -

1878年2月19日

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [baɪ] [ˈedmənd] [vɑːn] [mɑːk,mæk] , [piː ˈeɪtʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .

由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [ˈrʌʃə] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [wɔːr] [hæd; həd] [ˈɡreɪtli]
[The complete victory which Russia had won in the Turkish war had greatly
[这 完全的 胜利 哪个 俄罗斯 有 韩元 在 这 土耳其 战争 有 非常
[dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] [ˈpaʊəz] ,
disturbed the European powers ,
不安 这 欧洲的 权力 ,

俄罗斯在土耳其战争中取得的彻底胜利令欧洲列强极为不安。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] [mʌtʃ] [ˌæprɪˈhenʃn] [wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
and in Germany much apprehension was felt for the safety of Austria .
和 在 德国 很多 忧虑 曾是 毛毡 为了 这 安全 的 奥地利 .

德国国内对奥地利的安全深感担忧。

[ˈɪŋɡlənd] , [tuː] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] ,
England , too , was much concerned ,
英格兰 , 也 , 曾是 很多 担心的 ,

英国也对此深感担忧。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈpliːzd] [æt; ət] [ˈbɪzmɑːrks] [rɪˈfjuːz(ə)l] [tuː; tə] [ɪntərˈviːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] .
for she had been displeased at Bismarck's refusal to intervene in the war .
为了 她 有 到过 不高兴 在 俾斯麦的 拒绝 到 干预 在这 战争 .

因为她对俾斯麦拒绝介入战争感到不满。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] ,
German public opinion was aroused ,
德语 民众 观点 曾是 被唤醒 ,

德国公众舆论被唤醒了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [vɑːn] [ˈbenɪɡsən] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈkɑːliːɡz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
and the representative von Bennigsen joined with four colleagues in the following
和 这 代表 冯 本尼格森 加入 和 四 同事 在这 下列的

[ɪntərpəˈleɪʃən; ɪnˌtɜːrpəˈleɪʃən] ,
interpellation ,
质询 ,

随后，冯·本尼格森代表与四位同事一起参加了质询。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪkstaː^] [ɑːn] ['februəri] [eɪt] :
which they made in the Reichstag on February 8 :
哪个 他们 制成 在 这 国会大厦 在 二月 8 :

这是他们在2月8日于国会大厦做出的决定:

" [ɪz][ðə; ði] [tʃænsləɹ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] ['raɪkstaː^] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
" Is the Chancellor willing to inform the Reichstag of the political situation in the
" 是 这 校长 愿意的 到 通知 这 国会大厦 的 这 政治的 情况 在 这
[ˈɔːrɪənt] ,
Orient ,
东方 ,

“总理是否愿意向国会通报东方的政治局势？”

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][hæz; həz][ˈteɪkən][ɔːr] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [teɪk]
and of the position which the German empire has taken or intends to take
和 的 这 位置 哪个 这 德语 帝国 有 已采取 或者 意图 到 拿
[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ?
in regard to it ?
在 看待 到 它 ?

以及德意志帝国已经或打算就此采取的立场?

" [ðə; ði][ˌɪntəpəˈleɪʃən; ɪnˈtɜːrpəˈleɪʃən][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] ['februəri] - ,
" The interpellation was put on the calendar of February 19 ,
" 这 质询 曾是 放 在 这 日历 的 二月 - ,
“质询日期定于2月19日，

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ˈbɪzmaːrk] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪl] [taɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
and while Bismarck regarded it as ill timed he was ready to reply ,
和 尽管 俾斯麦 认为 它 作为 患病的 定时 他 曾是 准备好 到 回复 ,
虽然俾斯麦认为时机不当，但他已准备好回应。

[lest] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [biː; bi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] .]
lest his silence be misunderstood .]
免得 他的 沉默 是 被误解 .]

以免他的沉默被人误解。

[aɪ][fɜːrst][æsk][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪkstaː^] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
I first ask the indulgence of the Reichstag if I should not be able to stand
我 第一的 问 这 放纵 的 这 国会大厦 如果 我 应该 不是 是 有能力的 到 站立
[waɪl] [aɪ][seɪ] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
while I say everything I have to say .
尽管 我 说 一切 我 有 到 说 .

首先，我请求国会宽恕，如果我不能站着说完所有我想说的话。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] [lʊk] .
I am not so well as I look .
我 是 不是 所以 出色地 作为 我 看 .

我的身体状况不如看起来那么好。

[wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [aɪ][ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ,
With regard to the question , I cannot deny that I was in doubt ,
和 看待 到 这 问题 , 我 不能 否定 那 我 曾是 在 怀疑 ,
关于这个问题，我不能否认我当时确实感到疑惑。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪntəpəˈleɪʃən; ɪnˈtɜːrpəˈleɪʃən] ,
when I first saw the interpellation ,
什么时候 我 第一的 锯 这 质询 ,
当我第一次看到质询时，

[nɑ:t] [ˈweðə] [aɪ] [wʊd] [ˈænsə] [aɪ ˈti:] — [fɔ:r; fə] [ɪts] [fɔ:rm] [ˈɡɪvz] [em ˈi:][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˈænsə]
not whether I would answer it — for its form gives me the right to answer
不是 无论 我 会 回答 它 — 为了 它是 形式 给予 我 这 正确的 到 回答
[aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [noʊ] " — [bʌt; bət] [ˈweðə] [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] " [noʊ] .
it with a " No " — but whether I should not have to say " No .
它 和 一个 " 不 " — 但 无论 我 应该 不是 有 到 说 " 不 " .

不是我是否会回答它——因为它的形式赋予了我回答“不”的权利——而是我是否应该说“不”。

" [du:][nɑ:t] [əˈsu:m] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [æz; əz][wʌn][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
" Do not assume , gentlemen , as one generally does in such cases ,
" 做 不是 认为 , 先生们 , 作为 — 一般来说 做 在 这样的 案例 ,
“各位先生，不要像通常在这种情况下那样想当然，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [wʌz; wəz][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [wɪtʃ] [wʊd]
that the reason was because I had to suppress a good deal which would
那 这 原因 曾是 因为 我 有 到 压制 一个 好的 交易 哪个 会
[ˈkɑ:mprəmaɪz] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈpɑ:ləsi][ɔ:r] [rɪˈstrɪkt] [aɪ ˈti:][ɪn][æn; ən][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈmænə] .
compromise our policy or restrict it in an undesirable manner .
妥协 我们的 政策 或者 限制 它 在 一个 不理想的 方式 .

原因是，我不得不压制一笔有利可图的交易，因为这会损害我们的政策或以不希望的方式限制我们的政策。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɑ:rdli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [tu:; tə]
I have hardly enough to say in addition to what is already generally known to
我 有 几乎 足够的 到 说 在 添加 到 什么 是 已经 一般来说 已知 到
[ɪnˈdu:s] [em ˈi:] ,
induce me ,
诱导 我 ,

除了那些众所周知的、足以让我产生共鸣的事情之外，我几乎没什么可说的了。

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
of my own initiative , to make a statement to the representatives of the
的 我的 自己的 倡议 , 到 制作 一个 陈述 到 这 代表 的 这
[ˈempaɪə] .
empire .
帝国 .

我主动向帝国代表发表声明。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑ:rləmənt] [hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst] [ɪɡˈzɔ:stɪvli] [ˈænsə] [wʌn][pɑ:rt]
The discussions in the English parliament have almost exhaustively answered one part
这 讨论 在 这 英语 议会 有 几乎 彻底地 回答 一 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] " [wʌt] [ɪz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rient] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm]
of the question " What is the political situation in the Orient at the present time
的 这 问题 " 什么 是 这 政治的 情况 在 这 东方 在 这 展示 时间
?
?
?

英国议会的讨论几乎已经彻底回答了“目前东方的政治形势如何？”这个问题的一部分。

" [ɪf] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔ:səti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈdresɪŋ]
" If , in spite of the paucity of the information with which I am addressing
" 如果 , 在 尽管如此 的 这 匮乏 的 这 信息 和 哪个 我 是 解决
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“即便我所能提供的信息有限，

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] " [noʊ] " [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [mʌt] [tuː; tə]
I do not say " No " it is because I fear the inference that I have much to
我 做 不是 说 " 不 " 它 是 因为 我 害怕 这 推理 那 我 有 很多 到
[sə'pres] ,
suppress ,
压制 ,

我不说“不”，是因为我害怕别人会认为我有很多事情需要压抑。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [sʌt] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɪs'kwaiətɪŋ] ,
and because such an inference is always disquieting ,
和 因为 这样的 一个 推理 是 总是 令人不安的 ,
因为这样的推断总是令人不安的,

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['saɪləns]
especially when it is coupled with the desire to make capital out of my silence
尤其 什么时候 它 是 耦合 和 这 欲望 到 制作 首都 出去 的 我的 沉默
.
:
.

尤其是当他们想要利用我的沉默来牟利时。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] ['fræŋknəs] ,
I am the more pleased to address you with complete frankness ,
我 是 这 更多的 高兴 到 地址 你 和 完全的 坦率 ,
我非常乐意坦诚地与您交谈。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪntəpə'leɪʃən; ɪn'tɜːrpə'leɪʃən][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [hæv; həv]
because the interpellation and the way it was introduced have
因为 这 质询 和 这 方式 它 曾是 介绍 有
[ɡɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][dʒɜːrmən]['pɑːləsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][kɔːrə'spaːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
given me the impression that if the German policy wishes to correspond to the
给定 我 这 印象 那 如果 这 德语 政策 愿望 到 对应 到 这
[mæ'dʒɔːrəti] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪkstɑːʌ] — [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]
majority opinion of the Reichstag — in so far as I may consider the recent
多数 观点 的 这 国会大厦 — 在 所以 远的 作为 我 可能 考虑 这 最近的
['kɑːments] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] — [aɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
comments an expression of this opinion — it has only to continue along the
评论 一个 表达 的 这 观点 — 它 有 仅有的 到 继续 沿着 这
[pæθ] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] ['fɑːləʊd] .
path which it has thus far followed .
小路 哪个 它 有 因此 远的 随后 .

因为质询及其提出方式让我觉得，如果德国的政策想要符合帝国议会的多数意见——就我而言，如果我认为最近的评论是这种意见的表达——它只需要继续沿着它迄今为止所遵循的道路走下去。

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔː'lredi] [noʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən]
Regarding the present situation , I suspect that you already know everything I can
关于 这 展示 情况 , 我 怀疑 那 你 已经 知道 一切 我 能
[seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
say about it .
说 关于 它 .

关于目前的情况，我想你已经知道我能说的一切了。

[juː; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'beɪts] [ðæt] [æt; ət]
You know from the press and the English parliamentary debates that at
你 知道 从 这 按 和 这 英语 议会 辩论 那 在
[ˈprez(ə)nt][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrient] ,
present one can say in the Orient ,
展示 — 能 说 在 这 东方 ,
从报刊和英国议会辩论中可知，目前在东方可以说，

" [ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][ˈaɪd(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔrmz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:r; ər] [hʌft] " — [gɑ:d][grænt] ,
" The arms are idle , and the storms of war are hushed " — God grant ,
" 这 武器 是 闲置的 , 和 这 暴风雨 的 战争 是 静静地 " — 上帝 授予 ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [waɪ] !
for a long while !
为了 一个 长的 尽管 !
"武器已闲置, 战争风暴已平息"——但愿上帝保佑, 长久如此!

[ðə; ði] [ˈɑ:rmɪstɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈklu:dɪd] [grænt] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑ:rmɪ][æŋ; ən][ʌnˈbrʊkən]
The armistice which has been concluded grants the Russian army an unbroken
这 停战 哪个 有 到过 结束 拨款 这 俄语 军队 一个 未破
[pəˈzɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdænjʊ:b][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈmɑ:rmərə] ,
position from the Danube to the sea of Marmora ,
位置 从 这 多瑙河 到 这 海 的 马尔莫拉 ,
已缔结的停战协定使俄军获得了从多瑙河到马尔马拉海的完整防线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜ:s] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [lækt] [ˈfɔ:rmərli] .
with a base which it lacked formerly .
和 一个 根据 哪个 它 缺乏 以前 .
拥有了之前所缺乏的基础。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈfɔ:trɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði][ˈdænjʊ:b] .
I mean the fortresses near the Danube .
我 意思是 这 堡垒 靠近 这 多瑙河 .
我指的是多瑙河附近的要塞。

[ðɪs] [fækt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnoʊwər] [dɪˈnaɪd] ,
This fact , which is nowhere denied ,
这 事实 , 哪个 是 无处 否认 ,
这一事实, 无可否认,

[si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪstɪs] .
seems to me to be the most important of the whole armistice .
似乎 到 我 到 是 这 最多 重要的 的 这 所有的 停战 .
在我看来, 这似乎是整个停战协定中最重要的一部分。

[ðer; ðər][ɪz][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] , [ɪf] [aɪ] [brˈɡɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
There is excluded from the Russian occupation , if I begin in the north ,
那里 是 排除 从 这 俄语 职业 , 如果 我 开始 在 这 北 ,
[ə; eɪ][kwa:ˈdræŋɡjələr] [pi:s] ,
a quadrangular piece ,
一个 四边形 片 ,
如果我从北部开始, 那么在俄罗斯占领区之外, 有一块四边形的土地。

[wɪð; wɪθ][ˈvɑ:nə][ænd; ənd] [ʃʌmlə] , [ɪkˈstendɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] [tu:; tə]
with Varna and Shumla , extending along the shore of the Black Sea to
和 瓦尔纳 和 舒姆拉 , 扩展 沿着 这 支撑 的 这 黑色的 海 到
- [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Battshila in the north ,
- 在 这 北 ,
从瓦尔纳和舒姆拉出发, 沿着黑海沿岸向北延伸至巴特希拉,

[ænd; ənd][nɑ:t] [kwɑɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][bʊrˈɡɑ:s][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
and not quite to the Bay of Burgas in the south ,
和 不是 相当 到 这 湾 的 布尔加斯 在 这 南 ,
但不完全到南部的布尔加斯湾,

[ðens] [ˈɪnlənd][tu:; tə][əˈbaʊt] - — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɪɡˈzækt] [ˈkwa:dræŋɡl] .
thence inland to about Rasgrad — a pretty exact quadrangle .
因此 内陆 到 关于 - — 一个 漂亮的 精确的 四边形 .
然后向内陆走到拉斯格勒附近——一个相当精确的四边形。

[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl̩][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] [ʌv; əv] [gəˈlɪpəli] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ,
Constantinople and the peninsula of Gallipoli are also excluded ,
君士坦丁堡和这半岛的加里波利是还排除 ,
君士坦丁堡和加里波利半岛也被排除在外。

[ðə; ði] [ˈveri] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːn] [huːz] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ˈsevrəl] [ˈɪntrəstɪd] [ˈpaʊəz] [ɑːr; ər]
the very two points on whose independence of Russia several interested powers are
这非常二积分在谁独立的俄罗斯一些感兴趣的权力是
[ˈleɪɪŋ] [ˌmʌtʃ] [stres] .
laying much stress .
躺下很多压力 .
正是俄罗斯独立这一问题，让几个利益相关势力大肆渲染。

[ˈsɜːrt(ə)n] [piːs] [prɪˈlɪmɪnəɪz] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] ,
Certain peace preliminaries preceded the armistice ,
肯定和平预备工作之前这停战 ,
停战协定签署前，双方进行了一些和平前的准备工作。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˌnevərðəˈles]
which at the risk of telling you things you already know I shall nevertheless
哪个在这风险 of 讲述你事物你 already 知道我 将 尽管如此
[rɪˈvjuː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɪntrəsts] [ɑːr; ər][æt; ət]
review because they will answer the question whether German interests are at
审查因为 他们 将要 回答 这 问题 无论 德语 兴趣 是 在
[steɪk] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
stake in any one of them .
赌注 在 任何 一 的 他们 .
虽然可能会说一些你已经知道的事情，但我还是要回顾一下，因为它们将回答德国的利益是否在其中受到威胁这个问题。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
There is , in the first place ,
那里 是 , 在 这 第一的 地方 ,
首先，

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [bʌlˈɡerɪə] " [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
the establishment of Bulgaria " within the limits determined by the majority of
这 建立 的 保加利亚 " 之内 这 限制 决定 经过 这 多数 的
[ðə; ði] [bʌlˈɡerɪən] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
the Bulgarian population ,
这 保加利亚语 人口 ,
保加利亚的建立“在保加利亚大多数民众所确定的范围内”，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈsmɔːlə] [ðæn; ðən] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ʌv; əv][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl̩] .
and not smaller than indicated by the conference of Constantinople .
和 不是 较小的 比 表明的 经过 这 会议 的 君士坦丁堡 .
而且不小于君士坦丁堡会议所规定的规模。

" [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃənz] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [aɪ]
" **The difference between these two designations is not of sufficient importance** , **I**
" 这 不同之处 之间 这些 二 职称 是 不是 的 充足的 重要性 , 我
[bɪˈliːv] ,
believe ,
相信 ,
我认为，这两个称谓之间的区别并不十分重要。

[tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
to constitute a reasonable danger to the peace of Europe .
到 构成 一个 合理的 危险 到 这 和平 的 欧洲 .
对欧洲和平构成合理威胁。

[ðə; ði] [eθnə'gra:fikəl] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [ɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [nɑːt] [ɔː'θentɪk] [nɔːr]
The ethnographical information which we possess is , it is true , not authentic nor
这 民族志 信息 哪个 我们 具有 是 , 它 是 真的 , 不是 真正的 也不
[wɪ'daʊt] [gæps] ,
without gaps ,
没有 差距 ,

我们所掌握的民族志信息，的确，既不完全真实，也存在缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wiː; wi] [noʊ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ] ['dʒɜ:mənz] [ɪn][ðə; ði][mæps][baɪ] - .
and the best we know has been supplied by Germans in the maps by Kiepert .
和 这 最好的 我们 知道 有 到过 供应 经过 德国人 在 这 地图 经过 - .

我们所知的最好的信息来自德国人基佩尔特绘制的地图。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [frʌn'tɪr] — [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌl'geriən] [ˌnæʃə'næləti] —
According to this the national frontier — the frontier of the Bulgarian nationality —
根据 到 这 这 国家的 边境 — 这 边境 的 这 保加利亚语 国籍 —

[rʌnz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [sə'lonɪkə] ,
runs down in the west just beyond Salonica ,
跑步 向下 在 这 西方 只是 超过 萨洛尼卡 ,

根据这一说法，保加利亚民族的边界——即保加利亚民族的边界——向西延伸至萨洛尼卡以西。

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn] [wer] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɑːr; ər] ['ræðər] [ʌn'mɪkst] ,
along a line where the races are rather unmixed ,
沿着 一个 线 在哪里 这 种族 是 相当 未混合的 ,

沿着种族混杂程度较低的线，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːst] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]
and in the east with an increased admixture of Turkish elements in
和 在 这 东方 和 一个 增加 混合物 的 土耳其 元素 在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] .
the direction of the Black Sea .
这 方向 的 这 黑色的 海 .

而东部地区，向黑海方向，土耳其血统的混合程度越来越高。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
The frontier of the conference , on the other hand ,
这 边境 的 这 会议 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，会议的前沿领域是.....

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [treɪs] [aɪ 'tiː] ,
so far as it is possible to trace it ,
所以 远的 作为 它 是 可能的 到 痕迹 它 ,

就目前所能追溯到的范围内，

[rʌnz] — [bɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] — [kən'sɪdərəbli] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [frʌn'tɪr]
runs — beginning at the sea — considerably farther north than the national frontier
跑步 — 开始 在 这 海 — 相当 更远 北 比 这 国家的 边境

, [ænd; ənd] [tuː] ['seprət] [bʌl'geriən] ['prɑːvənsəz][ɑːr; ər] ['kɑːntəmpleɪtɪd] .
, and two separate Bulgarian provinces are contemplated .
, 和 二 分离 保加利亚语 省份 是 思考 .

从海边开始延伸，比国界线向北延伸得更远，并考虑设立两个独立的保加利亚省。

[ɪn][ðə; ði] [west] [aɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [frʌn'tɪr] ['ɪntuː][ðə; ði]
In the west it reaches somewhat farther than the national frontier into the
在 这 西方 它 到达 有些 更远 比 这 国家的 边境 进入 这

['dɪstrɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][æl'berniən] ['reɪsɪz] .
districts which have an admixture of Albanian races .
地区 哪个 有 一个 混合物 的 阿尔巴尼亚语 种族 .

在西部，它延伸到比国界线更远的地方，进入有阿尔巴尼亚人混血的地区。

[ðə; ði] [kɑ:nstri:tʃn] [ʌv; əv] [bʌl'geriə] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [pri'lɪmɪnəriʒ] [wəd] [bi;; bi][ˈsɪmələŋ][tu;; tə]
The constitution of Bulgaria according to the preliminaries would be similar to
这 宪法 的 保加利亚 根据 到 这 预备工作 会 是 相似的 到
[ðæt] [ʌv; əv] [ˈsə:vjə] [brɪ'vɔ:r] [ðə; ði][ɪ,vækju'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbelgreɪd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] ;
that of Serbia before the evacuation of Belgrade and other strongholds ;
那 的 塞尔维亚 前 这 疏散 的 贝尔格莱德 和 其他 堡垒 ;
根据初步设想，保加利亚的宪法将与贝尔格莱德和其他据点撤离之前的塞尔维亚宪法相似；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɜ:rst] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'lɪmɪnəriʒ] [kləʊzɪʒ][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
for this first paragraph of the preliminaries closes with these words ,
为了 这 第一的 段落 的 这 预备工作 关闭 和 这些 字 ,
引言的第一段以这些话结尾：

" [ðə; ði] [ˈɑ:təmən] [ˈɑ:rmɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] , [ɪn] [pə'renθəsis] ,
" The Ottoman army will not remain there , " and , in parenthesis ,
" 这 奥斯曼帝国 军队 将要 不是 保持 那里 , " 和 , 在 插入语 ,
“奥斯曼军队不会留在那里”，括号中写道：

" [ˈbɑ:rɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪsɪʒ][ˈsʌbdʒekt][tu;; tə][ˈmju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] .
" barring a few places subject to mutual agreement .
" 禁止 一个 很少 地方 主题 到 相互的 协议 .
“除少数经双方同意的地点外。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] , [ðerfɔ:r] ,
" It will , therefore ,
" 它 将要 , 所以 ,
因此，它将

[dɪ'vɑ:lv] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [hu:] [saɪnd] [ðə; ði][ˈpærɪs] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] - [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd]
devolve upon the powers who signed the Paris treaty of 1856 to discuss and
退化 之上 这 权力 WHO 签名 这 巴黎 条约 的 - 到 讨论 和
[dɪ'faɪn] [ðəʊz] [ˈsentənsɪʒ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][left] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ðer; ðər] ,
define those sentences which were left open and indefinite there ,
定义 那些 句子 哪个 是 左边 打开 和 不定 那里 ,
应由1856年巴黎条约的签署国来讨论和界定条约中那些未明确表述的条款。

[ænd; ənd][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
and to come to an agreement with Russia , if this is possible ,
和 到 来 到 一个 协议 和 俄罗斯 , 如果 这 是 可能的 ,
如果可能的话，争取与俄罗斯达成协议。

[æz; əz][aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] .
as I hope it may be .
作为 我 希望 它 可能 是 .
我希望如此。

[ðen] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ləʊ] " [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntə'neɪgrəʊ] *
Then there follow " The Independence of Montenegro *
然后 那里 跟随 " 这 独立 的 黑山 *
接下来是“黑山独立”

* * [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv]
* * also of
* * 还 的
也

[ru:'meinɪə; rəu-] [ænd; ənd] [ˈsə:vjə] ; " [ænd; ənd][də'rek(ə)nɪz] [kən'sɜ:rɪnɪŋ] [ˈbɑ:znɪə][ænd; ənd]
Roumania and Serbia ; " and directions concerning Bosnia and
罗马尼亚 和 塞尔维亚 ; " 和 方向 有关 波斯尼亚 和
罗马尼亚和塞尔维亚；以及有关波斯尼亚和

[ˌhertsəɡoʊˈvi:nə] , [ˈhuːz] [rɪˈfɔːmz] " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈnæləɡəs] .
Herzegovina , whose reforms " should be analogous .
黑塞哥维那 , 谁 改革 " 应该 是 类似的 .

黑塞哥维那的改革“应该与之类似”。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] ,
" None of these things , I am convinced ,
" 没有任何 的 这些 事物 , 我 是 确信 ,
“我确信，这些都不是事实。”

[ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
touches the interests of Germany to such an extent that we should be
触摸 这 兴趣 的 德国 到 这样的 一个 程度 那 我们 应该 是
[ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈdʒepədəɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [seɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbəz] — [ˈaʊər; ɑːr]
justified in jeopardizing for its sake our relations with our neighbors — our
合理的 在 危及 为了 它是 清酒 我们的 关系 和 我们的 邻居 — 我们的
[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 .

这事关德国的利益，以至于我们有理由为了它而损害我们与邻国——我们的朋友——的关系。

[wiː; wi] [meɪ] [əkˈsept] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌdefɪˈnɪʃn] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sfiəz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
We may accept one or the other definition without loss in our spheres of interest
我们 可能 接受 一 或者 这 其他 定义 没有 损失 在 我们的 球体 的 兴趣
.
:
.

我们接受其中一种定义或另一种定义，都不会对我们的兴趣领域造成损失。

[ðen] [ðer; ðər] [ˈfɑːləʊz] , [ˈʌndər] [ˈpærəɡræf] [faɪv] , [ə; eɪ] [ˌstɪpjʊˈleɪʃn] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [ɪnˈdemnəti] [ʌv; əv]
Then there follows , under paragraph five , a stipulation concerning the indemnity of
然后 那里 跟随 , 在下面 段落 五 , 一个 规定 有关 这 赔款 的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

接下来，第五条规定了战争赔偿事宜，

[wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈoʊpən] , [ˈweðər] " [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɪˈkjuːnɪəri] [ɔːr] [ˌterəˈtɔːriəl] .
which leaves the question open , whether " it should be pecuniary or territorial .
哪个 树叶 这 问题 打开 , 无论 " 它 应该 是 金钱 或者 领土 .

这就引出了一个悬而未决的问题，即“它应该是金钱上的还是领土上的”。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnz][ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənts] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
" This is a matter which concerns the belligerents in so far as it may be
" 这 是 一个 事情 哪个 担忧 这 交战方 在 所以 远的 作为 它 可能 是
[pɪˈkjuːnɪəri] ,
pecuniary ,
金钱 ,

“此事关乎交战各方，只要它涉及金钱利益，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæris] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
and the signers of the Paris treaty of peace in so far as it may be
和 这 签署人 的 这 巴黎 条约 的 和平 在 所以 远的 作为 它 可能 是
[ˌterəˈtɔːriəl] ,
territorial ,
领土 ,

以及《巴黎和约》的签署国，就其领土范围而言，

[ænd; ænd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] [baɪ][ðer; ðər] [kənˈsent] .
and will have to be settled by their consent .
和 将要 有 到 是 定居 经过 他们的 同意 .

必须经双方同意才能解决。

[ðen] [ðer; ðær] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] .
Then there follows the provision concerning the Dardanelles .

然后 那里 跟随 这 条款 有关 这 达达尼尔海峡 .

接下来是关于达达尼尔海峡的条款。

[ðɪs] [aɪ] [brɪˈliːv] ,
This , I believe ,

这 , 我 相信 ,

我相信这一点。

[hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n] [kɔːz] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] [æŋˈzaɪəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
has given cause for much more anxiety in the world than is justified by the

有 给定 原因 为了 很多 更多的 焦虑 在 这 世界 比 是 合理的 经过 这

[ˈæktʃuəl] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈprɔːbəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] .
actual possibilities of any probable outcome .

实际的 可能性 的 任何 可能 结果 .

给世界带来的焦虑远远超过了任何可能结果的实际可能性。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈsʌltən] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈɡri:mənt]
" His Majesty the Sultan declares his willingness to come to an agreement

" 他的 威严 这 苏丹 声明 他的 意愿 到 来 到 一个 协议

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈseɪfɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
with His Majesty the Emperor of Russia with a view of safeguarding the

和 他的 威严 这 皇帝 的 俄罗斯 和 一个 看法 的 保障 这

[raɪts] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒs.fə.əs] [ænd; ənd][ðə; ði]
rights and interests of Russia in the straits of the Bosphorus and the

权利 和 兴趣 的 俄罗斯 在 这 海峡 的 这 博斯普鲁斯海峡 和 这

[ˌdɑːdəˈnelz] .

Dardanelles .

达达尼尔海峡 .

“苏丹陛下宣布，他愿意与俄罗斯沙皇陛下达成协议，以维护俄罗斯在博斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡的权利和利益。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] [ɪz] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wen] [aɪˈtiː] [miːnz]
" The question of the Dardanelles is freighted with importance when it means

" 这 问题 的 这 达达尼尔海峡 是 货运 和 重要性 什么时候 它 方法

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ðer; ðær] — [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒs.fə.əs] — [ɪn] [ˈʌðər] [hændz][ðæn; ðən]
placing the control there — the key of the Bosphorus — in other hands than

放置 这 控制 那里 — 这 钥匙 的 这 博斯普鲁斯海峡 — 在 其他 双手 比

[ˌhɪrtuˈfɔːr] ,

heretofore ,

此前 ,

“达达尼尔海峡问题意义重大，因为它意味着将控制那里——博斯普鲁斯海峡的关键——的权力交到以前从未掌握过的人手中。”

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðər] [ˈrʌʃə] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kloʊz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði]
and deciding whether Russia shall be able to close and to open the

和 决定 无论 俄罗斯 将 是 有能力的 到 关闭 和 到 打开 这

[ˌdɑːdəˈnelz] [æt; ət] [wɪl] .

Dardanelles at will .

达达尼尔海峡 在 将要 .

并决定俄罗斯是否有权随意关闭和开放达达尼尔海峡。

[ɔːl] [ˈʌðər] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈrefrəns] [ˈoʊnli][tuː; tə] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,
All other stipulations can have reference only to times of peace ,

全部 其他 规定 能 有 参考 仅有的 到 时代 的 和平 ,

其他所有规定都只能适用于和平时期。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hɪndʒ] [ɑːn] [ˈweðər]
for in the more important times of war the question will always hinge on whether
为了 在 这 更多的 重要的 时代 的 战争 这 问题 将要 总是 合页 在 无论
[ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] [ɪz][ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [dɪˈpendənt] [ɑːn]
the possessor of the key to the Dardanelles is in alliance with or dependent on
这 拥有者 的 这 钥匙 到 这 达达尼尔海峡 是在 联盟 和 或者 依赖 在
[ðoʊz] [ˈlɪvɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ɔːr][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] ,
those living outside or inside the Dardanelles ,
那些 活的 外部 或者 里面 这 达达尼尔海峡 ;

因为在更重要的战争时期，问题始终取决于掌握达达尼尔海峡控制权的人是否与居住在达达尼尔海峡内外的人结盟或依附于他们。

[ɑːn] [ˈrʌʃə] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
on Russia or on the opponents of Russia .
在 俄罗斯 或者 在 这 对手 的 俄罗斯 ;

关于俄罗斯或俄罗斯的反对者。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] ,
In case of war ,
在 案件 的 战争 ;

如果发生战争，

[aɪ] [bɪˈliːv] [noʊ] [ˌstɪpjuˈleɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l]
I believe no stipulation which may be made will have the importance which people
我 相信 不 规定 哪个 可能 是 制成 将要 有 这 重要性 哪个 人们
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ;

我认为任何可能出台的规定都不会像人们担心的那样重要。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] [ɑːr; ər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
provided the Dardanelles are in times of peace in the possession of people who
假如 这 达达尼尔海峡 是在 时代 的 和平 在 这 拥有 的 人们 who
[ɑːr; ər] [ˈfʊli] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
are fully independent of Russia .
是 完全 独立的 的 俄罗斯 ;

前提是达达尼尔海峡在和平时期由完全独立于俄罗斯的人民控制。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən]
It may be of interest for the people on the shores of the Mediterranean
它 可能 是 的 兴趣 为了 这 人们 在 这 海岸 的 这 地中海
[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [blæk] [siː] [fliːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs]
to know whether the Russian Black Sea fleet shall be permitted in times of peace
到 知道 无论 这 俄语 黑色的 海 舰队 将 是 允许 在 时代 的 和平
[tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] [ænd; ɛnd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself] [ɑːn][ðer; ðər] [ɔːz] .
to sail through the Dardanelles and to show itself on their shores .
到 帆 通过 这 达达尼尔海峡 和 到 展示 本身 在 他们的 海岸 ;

地中海沿岸的人们或许很想知道，在和平时期，俄罗斯黑海舰队是否被允许通过达达尼尔海峡，并在他们的海岸上亮相。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ɪtˈself] [ðer; ðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɜːr] [piːs] , [laɪk] [ɡʊd] [ˈweðər] [frʌm; frəm]
If , however , it shows itself there , I should infer Peace , like good weather from
如果 , 然而 , 它 演出 本身 那里 , 我 应该 推断 和平 , 喜欢 好的 天气 从
[ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] ;
the barometer ;
这 晴雨表 ;

但是，如果它在那里显现出来，我就会推断出和平，就像从气压计上看天气晴好一样；

[wen] [aɪˈti:] [wiðˈdrɔːz] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [sɪˈkluːdz] [ɪtˈself] , [ðen] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt]
when it withdraws and carefully secludes itself , then it is time to suspect that
什么时候 它 撤回 和 小心 隐蔽处 本身 , 然后 它是 时间 到 怀疑 那
[klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈgæðərɪŋ] .
clouds are gathering .
云 是 采集 .

当它退缩并小心翼翼地把自己封闭起来时，就该怀疑乌云正在聚集了。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈðerfɔːr] , [ˈweðər] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][[æ; ʃəl][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]
The question , therefore , whether men - of - war shall be permitted to pass the
这 问题 , 所以 , 无论 男人 - 的 - 战争 将 是 允许 到 经过 这
[ˌdɑːdəˈnelz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,
Dardanelles in times of peace ,
达达尼尔海峡 在 时代 的 和平 ,

因此，和平时期是否允许军舰通过达达尼尔海峡的问题是：

[ɔːlˈðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɪz][tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [nɑːt] [səˈfɪʃntli]
although by no means unimportant , is to my way of thinking not sufficiently
虽然 经过 不 方法 不重要 , 是 到 我的 方式 的 思维 不是 足够
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ˈjʊrəp] .
important to inflame Europe .
重要的 到 发炎 欧洲 .

虽然这绝非不重要，但依我看来，它还不足以激起欧洲的愤怒。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] [[æ; ʃəl][biː; bi] [ˈɪftɪd] [tuː; tə] [ˈlðər]
The question whether the possession of the Dardanelles shall be shifted to other
这 问题 无论 这 拥有 的 这 达达尼尔海峡 将 是 转移 到 其他
[ˈoʊnərz] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] .
owners is entirely different .
所有者 是 完全 不同的 .

达达尼尔海峡的所有权是否应转移给其他所有者，则是完全不同的问题。

[aɪˈti:] [ˈkɑːnstəˌtuːts] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][kənˈdʒektʃərəl] [ɪˌventʃuˈæləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [dʌz]
It constitutes , however , a conjectural eventuality which the present situation does
它 构成 , 然而 , 一个 推测性的 可能性 哪个 这 展示 情况 做
[nɑːt] [ˈkɑːntəmpleɪt] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
not contemplate , I believe ,
不是 沉思 , 我 相信 ,

但我认为这只是一种推测性的可能性，而目前的情况并未考虑到这一点。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][[æ; ʃəl] , [ˈðerfɔːr] , [ɪkˈspres] [noʊ] [əˈpɪnjən] .
and on which I shall , therefore , express no opinion .
和 在 哪个 我 将 , 所以 , 表达 不 观点 .

因此，我对此事不发表任何意见。

[maɪ][ˈoʊnli][kənˈsɜːrɪn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [æ; ən] [əˈpraːksɪmət] [ˌdefɪˈnɪʃn] , [æz; əz] [best] [aɪ]
My only concern at present is to give an approximate definition , as best I
我的 仅有的 忧虑 在 展示 是 到 给 一个 近似 定义 , 作为 最好的 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我目前唯一关心的是尽可能给出一个近似的定义。

[ʌv; əv] [ðooz] [ˈweɪti] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɔːr][ˈæftər][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] - [ˈtɜːrkɪʃ]
of those weighty interests which may lead to another war after the Russian - Turkish
的 那些 重 兴趣 哪个 可能 带领 到 其他 战争 后 这 俄语 - 土耳其
[wɔːr][[hæz; hæz] [bɪn] [ˈæktʃuəli] [kənˈkluːdɪd] .
war has been actually concluded .
战争 有 到过 实际上 结束 .

这些重大利益可能会导致在俄土战争真正结束后再次爆发战争。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [diːm] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [piːs]
For this reason I deem it important to affirm that the stipulations of peace
为了 这 原因 我 认为 它 重要的 到 确认 那 这 规定 的 和平
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdaːdəˈnelz] [miːn] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]
concerning the Dardanelles mean less for the men - of - war than for the
有关 这 达达尼尔海峡 意思是 较少的 为了 这 男人 - 的 - 战争 比 为了 这
[ˈmɜːrtʃənt] [məˈriːn] .
merchant marine .
商人 海洋 .

因此，我认为有必要重申，有关达达尼尔海峡的和平条款对军舰的意义远小于对商船队的意义。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪənt] [dɪˈmændz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] ,
The preëminent German interest in the Orient demands that the waterways ,
这 卓越的 德语 兴趣 在 这 东方 需求 那 这 水道 ,
德国对东方的至高利益要求水路，

[ðə; ði] [streɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈdænjʊːb][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [ˈʌpwərd] ,
the straits as well as the Danube from the Black Sea upward ,
这 海峡 作为 出色地 作为 这 多瑙河 从 这 黑色的 海 向上 ,
从黑海向上游的海峡和多瑙河，

[ʃæl; jəl] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd][ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
shall continue as free and open to us as they have been until now .
将 继续 作为 自由的 和 打开 到 我们 作为 他们 有 到过 直到 现在 .
他们将继续像以前一样对我们保持自由和开放。

[aɪ] [ˈræðər] [ɪnˈfɜːr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; jəl] [ˈfɔːrli] [əbˈteɪn] [ðɪs] ,
I rather infer that we shall surely obtain this ,
我 相当 推断 那 我们 将 一定 获得 这 ,
我倾向于认为我们肯定能够得到这个结果。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhevər] [ˈiːv(ə)n] [bɪn] [ˈkwɛstʃənd] .
for as a matter of fact it has never even been questioned .
为了 作为 一个 事情 的 事实 它 有 绝不 甚至 到过 被质问 .
事实上，这一点从未受到过质疑。

[æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][es ˈtiː] .
An official communication on this point which I have received from St .
一个 官方的 沟通 在 这 观点 哪个 我 有 已收到 从 英石 .
[ˈpiːtəzbəːg] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
Petersburg simply refers to the existing stipulations of the treaty of Paris .
圣彼得堡 简单地 指 到 这 现存的 规定 的 这 条约 的 巴黎 .
我从圣彼得堡收到的关于此事的正式函件只是提到了《巴黎条约》的现有规定。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈdʒepədəɪzd] ; [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
Nothing is jeopardized ; our position can be no worse and no better than
没有什么 是 危及 ; 我们的 位置 能 是 不 更糟 和 不 更好的 比
[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] .
it has been .
它 有 到过 .
一切都没有受到威胁；我们的处境既不会比现在更糟，也不会比现在更好。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪ(ə)n]
The interest which we have in a better government of a Christian nation
这 兴趣 哪个 我们 有 在 一个 更好的 政府 的 一个 基督教 国家
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪfˌɡɑːrdz] [əˈɡenst] [ðooz] [æktz][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [æt; ət]
and in the safeguards against those acts of violence which have occurred at
和 在 这 保障措施 反对 那些 行为 的 暴力 哪个 有 发生 在
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
我们对基督教国家拥有更好的政府以及防止时有发生发生的暴力行为的保障措施抱有浓厚的兴趣，

[ˈʌndər] [ˈtɜːrkɪ] [ruːl] , [ɪz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [əɡˈriːmənts] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈblʌv] .
under Turkish rule , is taken care of by the agreements mentioned above .
在下面 土耳其 规则 , 是 已采取 关心 的 经过 这 协议 提及 多于 .

在土耳其统治下, 由上述协议予以保障。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈɪntrəst] [wɪt] [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [əˈfer] .
And this is the second interest which Germany has in this whole affair .
和 这 是 这 第二 兴趣 哪个 德国 有 在 这 所有的 事务 .

这是德国在整件事中的第二个利益所在。

[aɪˈtiː][ɪz] [les] [dəˈrekt] , [bʌt; bət][ɪz] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ][hjuːˈmænəti] .
It is less direct , but is dictated by humanity .
它 是 较少的 直接的 , 但 是 口述 经过 人类 .

它不那么直接, 但却是由人性决定的。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [kənˈsɪsts] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] [freɪzɪz] ,
The rest of the preliminary stipulations consists — I will not say of phrases ,
这 休息 的 这 初步的 规定 由 — 我 将要 不是 说 的 短语 ,

其余的初步规定包括——我就不赘述具体措辞了——

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpeɪpər] — [bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt]
for it is an official paper — but it has no bearing on our present
为了 它 是 一个 官方的 纸 — 但 它 有 不 轴承 在 我们的 展示

[dɪˈskʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

因为这是一份官方文件——但这与我们目前的讨论无关。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ekspləˈneɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] [ðə; ði][fɜːrst]
With these explanations I have answered to the best of my ability the first
和 这些 解释 我 有 回答 到 这 最好的 的 我的 能力 这 第一的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪntərpəˈleɪʃən; ɪntɜːrpəˈleɪʃən] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði]
part of the interpellation concerning the present state of affairs in the
部分 的 这 质询 有关 这 展示 状态 的 事务 在 这

[ˈɔːrient] ,
Orient ,
东方 ,

我已尽我所能, 用以上解释回答了关于东方现状的第一部分质询。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
and I fear , gentlemen , that I have said nothing new to any one of you .
和 我 害怕 , 先生们 , 那 我 有 说 没有什么 新的 到 任何 一 的 你 .

恐怕各位先生, 我说的这些对你们任何人来说都不是新鲜事。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪt] [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz][ˈteɪkən]
The other parts of the question refer to the position which Germany has taken
这 其他 部分 的 这 问题 参考 到 这 位置 哪个 德国 有 已采取

[ɔːr] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪnəˈveɪʃnz] .
or intends to take in view of the now existing conditions and innovations .
或者 意图 到 拿 在 看法 的 这 现在 现存的 状况 和 创新 .

问题的其他部分指的是德国鉴于当前情况和创新所采取或打算采取的立场。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][aɪ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni]
As to the position which we have already taken I cannot now give you any
作为 到 这 位置 哪个 我们 有 已经 已采取 我 不能 现在 给 你 任何

[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

至于我们已经采取的立场, 我现在无法提供任何信息。

[fɔːr; fər] [əˈfɪʃəli] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
for **officially** **we** **have** **been** **in** **possession** **of** **the** **papers** **to** **which** **I** **have**
为了 官方 我们 有 到过 在 拥有 的 这 文件 到 哪个 我 有
[rɪˈfɜːrd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ɔːrt] [waɪl] ,
referred **only** **a** **very** **short** **while** ,
指 仅有的 一个 非常 短的 尽管 ,

因为我们正式拿到我刚才提到的那些文件才不久，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第12/28页

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ['lɪtərəli] ['oʊnli] [saɪns] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .
I may say literally only since this very morning .
我 可能 说 字面上地 仅有的 自从 这 非常 早晨 .

可以说, 这仅仅是从今天早上开始的。

[wʌt] [wiː, wi] [nuː] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pepərz] ,
What we knew beforehand was in general agreement with these papers ,
什么 我们 知道 预先 曾是 在 一般的 协议 和 这些 文件 ,

我们事先掌握的信息与这些论文的内容基本一致,

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'fɪ(ə)l] [steps] ['pɑːsəb(ə)l] .
but not of a nature to make official steps possible .
但 不是 的 一个 自然 到 制作 官方的 步骤 可能的 .

但这并不足以促成正式步骤。

[aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kə'mjuːnɪ'keɪ(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː, wi][wɜːr; wər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
It consisted of private communications for which we were indebted to the

它 由.....组成 的 私人的 通讯 为了 哪个 我们 是 负债累累 到 这
['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɡʌvənmənts] .
courtesy of other governments .
礼貌 的 其他 政府 .

它包含一些私人通信, 我们对此深表感激, 这要归功于其他国家政府的友好帮助。

[ə'fɪ(ə)l] [steps] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
Official steps , therefore , have not yet been taken , and would be

官方的 步骤 , 所以 , 有 不是 然而 到过 已采取 , 和 会 是
[pri:mətʃər; pri:mətər][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfərəns] ,
premature in view of the conference ,
过早 在 看法 的 这 会议 ,

因此, 目前尚未采取正式措施, 而且鉴于会议即将召开, 现在采取任何措施都为时过早。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ɪz][æt; ət][hænd] .
which I hope is at hand .
哪个 我 希望 是 在 手 .

我希望它很快就能实现。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)][ænd; ənd][wiː, wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə]
All this information will then be available and we shall be in a position to

全部 这 信息 将要 然后 是 可用的 和 我们 将 是 在 一个 位置 到
[ɪks't'eɪndʒ] [ə'pɪnjənɪz] [kən'sɜːrɪnɪŋ] [ðiːz] ['mætərz] .
exchange opinions concerning these matters .
交换 意见 有关 这些 事情 .

届时所有这些信总都将公开, 我们将能够就这些问题交换意见。

[eni] [ɔːltə'reɪʃəns] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪpjə'leɪʃənɪz] [ʌv; əv] - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
Any alterations , therefore , of the stipulations of 1856 will have to be

任何 变化 , 所以 , 的 这 规定 的 - 将要 有 到 是
['sæŋkʃənd] .
sanctioned .
已制裁 .

因此, 对 1856 年条款的任何修改都必须获得批准。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] , [ðə; ði] [rɪʒʌlt] [wʊd] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ə'nlðər] [wɔ:r] ,
If they should not be , the result would not necessarily be another war ,
如果 他们 应该 不是 是 , 这 结果 会 不是 一定 是 其他 战争 ,
如果他们不应该这样做, 结果未必会导致另一场战争。

[bʌt; bət][ə; ei] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [aɪ] [θɪŋk] ,
but a condition of affairs which all the powers of Europe , I think ,
但 一个 状况 的 事务 哪个 全部 这 权力 的 欧洲 , 我 思考 ,
但我认为, 这是欧洲所有列强都面临的一种局面。

[hæv; həv] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
have good cause to avoid .
有 好的 原因 到 避免 .
有充分的理由避免。

[aɪ][ei 'em][ɔ:lmoʊst] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; ei] [mə'ræs] [ʌv; əv] [ˈmætərz] .
I am almost tempted to call it making a morass of matters .
我 是 几乎 受诱惑 到 称呼 它 制作 一个 沼泽 的 事情 .
我几乎想说这是把事情搞得一团糟。

[let] [ju: 'es] [ə'su:m] [ðæt] [noʊ] [ə'gri:mənt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [kæən; kən][bi:; bi]
Let us assume that no agreement about what has to be done can be
让 我们 认为 那 不 协议 关于 什么 有 到 是 完毕 能 是
[ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:nfərəns] ,
reached in the conference ,
达到 在 这 会议 ,
假设会议无法就必须采取的措施达成一致意见,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [hu:] [hæv; həv][ə; ei] [tʃi:f] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
and that the powers who have a chief interest in opposing the Russian
和 那 这 权力 WHO 有 一个 首席 兴趣 在 反对 这 俄语
[ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
stipulations should say :
规定 应该 说 :
而那些最想反对俄罗斯条件的国家应该说:

" [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][su:t][ju: 'es][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] [ə'baʊt] [ði:z]
" **At the present moment it does not suit us to go to war about these**
" 在 这 展示 片刻 它 做 不是 套装 我们 到 去 到 战争 关于 这些
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,
“目前, 就这些问题发动战争并不合适。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɑ:t][ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'gri:mənts] ,
but we are not in accord with your agreements ,
但 我们 是 不是 在 符合 和 你的 协议 ,
但我们并不认同你们的协议,

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'zɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " — [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; ei] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and we reserve our decision " — would not that establish a condition of
和 我们 预订 我们的 决定 " — 会 不是 那 建立 一个 状况 的
[ə'ferz] [wɪt] [ˈkæənɑ:t] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [i:v(ə)n][tu:; tə] [ˈrʌʃə] ?
affairs which cannot be agreeable even to Russia ?
事务 哪个 不能 是 同意 甚至 到 俄罗斯 ?
“我们保留最终决定”——这岂不是会造成一种即使对俄罗斯来说也无法接受的局面吗?

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpɑ:ləsi] [ˈraɪtli] [sez] ,
The Russian policy rightly says ,
这 俄语 政策 没错 说道 ,
俄罗斯的政策正确地指出:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ɪkˈspəʊzɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪʃ]
" We are not desirous of exposing ourselves to the necessity of a Turkish
" 我们 是 不是 渴望 的 暴露 我们自己 到 这 必要性 的 一个 土耳其
[kæmˈpeɪn] [ˈevri] [ten][ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
campaign every ten or twenty years ,
活动 每一个 十 或者 二十 年 ,
“我们不希望每隔十年或二十年就不得不面对土耳其的战争。”

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] , [ˈstrenjuəs] , [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] .
for it is exhausting , strenuous , and expensive .
为了 它 是 精疲力竭 , 费力的 , 和 昂贵的 .
因为这很累人、很费力、也很费钱。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpɑːləsi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
" But the Russian policy , on the other hand ,
" 但 这 俄语 政策 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面，俄罗斯的政策是.....

[ˈkænɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈdeɪndʒər][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈɔːstriən]
cannot wish to substitute for this Turkish danger an English - Austrian
不能 希望 到 代替 为了 这 土耳其 危险 一个 英语 - 奥地利
[ɪnˈtæŋɡlmənt] [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈevri] [ten][ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
entanglement recurring every ten or twenty years .
纠缠 再次发生的 每一个 十 或者 二十 年 .
我们不能希望用每隔十年或二十年就会重演一次的英奥冲突来取代土耳其带来的这种危险。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,
因此，

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈrʌʃə] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] [ɪn] [rɪˈtɪŋ] [æn; ən]
my opinion that Russia is equally interested with the other powers in reaching an
我的 观点 那 俄罗斯 是 同样地 感兴趣的 和 这 其他 权力 在 到达 一个
[əˈɡriːmənt] [naʊ] ,
agreement now ,
协议 现在 ,
我认为俄罗斯与其他大国一样，都希望现在就达成协议。

[ænd; ənd][ɪn][nɑːt] [dɪˈfərɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][pərˈhæps] [les] [kənˈviːniənt] [taɪm] .
and in not deferring it to some future and perhaps less convenient time .
和 在 不是 推迟 它 到 一些 未来 和 也许 较少的 方便的 时间 .
而不是将其推迟到将来某个可能不太方便的时间。

[ðæt] [ˈrʌʃə] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] [baɪ][wɔːr][tuː; tə][ˈsæŋk(ə)n][ðə; ði]
That Russia could possibly wish to force the other powers by war to sanction the
那 俄罗斯 可以 可能 希望 到 力量 这 其他 权力 经过 战争 到 制裁 这
[ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [diːmz] [ˈnesəseri]
changes which she deems necessary
变化 哪个 她 认为 必要的
俄罗斯或许希望通过战争迫使其他大国批准其认为必要的变革。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ˌprɑːbəˈbɪləti] .
I consider to be beyond the realm of probability .
我 考虑 到 是 超过 这 领域 的 可能性 .
我认为这超出了概率的范畴。

[ɪf] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] ['sainər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ʌv; əv]
If she could not obtain the sanction of the other signers of the clauses of
如果 她 可以 不是 获得 这 制裁 的 这 其他 签署人 的 这 条款 的
- ,
1856 ,
- ,

如果她无法获得1856年条款其他签署者的认可，

[ʃiː, ʃi] [wʊd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [biː, bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] " ['biː,ɑːti] - " (['hæpi]
she would , I suppose , be satisfied with the thought " Beati possidentes " (happy
她 会 , 我 认为 , 是 使满意 和 这 想法 " 贝蒂 - " (快乐的
[ɑːr; ər][ðə; ði] [pə'zesəz]) .
are the possessors) .
是 这 拥有者) .

我想，她会满足于“Beati possidentes”（拥有者是幸福的）这种想法。

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [ə'raɪz] ['weðər] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Then the question would arise whether those who are dissatisfied with the
然后 这 问题 会 出现 无论 那些 WHO 是 不满 和 这
['rʌ(ə)n] [əg'ri:mənts] [ænd; ænd][hæv; həv]['riːəl][ænd; ænd] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] ,
Russian agreements and have real and material interests at stake ,
俄语 协议 和 有 真实的 和 材料 兴趣 在 赌注 ,
那么问题就来了，那些对俄罗斯的协议不满且自身利益受到切实影响的人，是否应该.....

[wʊd] [biː, bi] ['redi] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] ['rʌʃə] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [dɪ'mændz]
would be ready to wage war in order to force Russia to diminish her demands
会 是 准备好 到 工资 战争 在 命令 到 力量 俄罗斯 到 减少 她 需求
[ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
or to give up some of them .
或者 到 给 向上 一些 的 他们 .

为了迫使俄罗斯减少要求或放弃部分要求，美国准备发动战争。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː, bi] [sək'sesf(ə)] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] ['rʌʃə] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd]
If they should be successful in forcing Russia to give up more than she could
如果 他们 应该 是 成功的 在 强制 俄罗斯 到 给 向上 更多的 比 她 可以
[ber] ,
bear ,
熊 ,

如果他们成功迫使俄罗斯做出超出其承受能力的让步，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ɪn] ['rʌʃə] , [wen] [ðə; ði] [truːps] [klʌm] [hoʊm] ,
they would do so at the risk of leaving in Russia , when the troops come home ,
他们 会 做 所以 在 这 风险 的 离开 在 俄罗斯 , 什么时候 这 军队 来 家 ,
他们这样做可能会冒着被留在俄罗斯的风险，而那时军队将撤回国内。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['prʌʃə] ['æftər][ðə; ði] [triːtɪz] [ʌv; əv] - ,
a feeling similar to that in Prussia after the treaties of 1815 ,
一个 感觉 相似的 到 那 在 普鲁士 后 这 条约 的 - ,
这种感觉与1815年条约签订后普鲁士的感受类似。

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mætərz] ['riːəli] [ɑːr; ər][nɑːt] ['setld] ,
a lingering feeling that matters really are not settled ,
一个 挥之不去的 感觉 那 事情 真的 是 不是 定居 ,
一种挥之不去的感受，那就是事情其实还没有真正解决。

[ænd; ænd] [ðæt] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː, bi] [meɪd] .
and that another attempt will have to be made .
和 那 其他 试图 将要 有 到 是 制成 .
还得再做一次尝试。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːr] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ,
If this could be achieved by a war , one would have to regard ,
如果 这 可以 是 已达成 经过 一个 战争 , 一 会 有 到 看待 ,
如果这可以通过战争来实现, 那么人们就不得不考虑.....

[æz; əz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] ,
as the aim of this war ,
作为 这 目的 的 这 战争 ,
作为这场战争的目标,

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [rʌʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌl'geriən] ['strɔːŋ,həʊldz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]
the expulsion of Russia from the Bulgarian strongholds which she is at present
这 驱逐 的 俄罗斯 从 这 保加利亚语 堡垒 哪个 她 是 在 展示
[ɔ'kjupaɪŋ] ,
occupying ,
占领 ,
将俄罗斯军队逐出其目前占领的保加利亚据点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'zi(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ɪz] ['θretnɪŋ] [kɑːnstəntə'noʊpl] — [ɔːl'doʊ]
and from her position which no doubt is threatening Constantinople — although
和 从 她 位置 哪个 不 怀疑 是 威胁 君士坦丁堡 — 虽然
[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][noʊ][ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] ['sɪti] .
she has given no indication of a wish to occupy this city .
她 有 给定 不 指示 的 一个 希望 到 占据 这 城市 .
毫无疑问, 她所处的位置对君士坦丁堡构成了威胁——尽管她没有表现出想要占领这座城市的意愿。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [wɔːr] ,
Those who would have accomplished this by a victorious war ,
那些 WHO 会 有 完成 这 经过 一个 胜利者 战争 ,
那些本可以通过一场胜利的战争来实现这一目标的人,

[wʊd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] ['ʊʊldər] [ðə; ði] [rɪ,spɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn]
would then have to shoulder the responsibility of deciding what should be done
会 然后 有 到 肩膀 这 责任 的 决定 什么 应该 是 完毕
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] [jʊrə'piːən] ['tɜːrki] .
with these countries of European Turkey .
和 这些 国家 的 欧洲的 火鸡 .
然后, 它将不得不承担起决定如何处置土耳其欧洲部分国家的责任。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] [rɪːɪn'steɪt] [ðə; ði] ['tɜːrki] [ruːl] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti]['æftər]
That they should be willing simply to reinstate the Turkish rule in its entirety after
那 他们 应该 是 愿意的 简单地 到 恢复 这 土耳其 规则 在 它是 整体 后
[ˈevriθɪŋ] [sed] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,
everything said and determined in the conference ,
一切 说 和 决定 在 这 会议 ,
他们应该愿意在会议讨论和决定一切之后, 完全恢复土耳其的统治。

[ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] .
is , I believe , very improbable .
是 , 我 相信 , 非常 不太可能 .
我认为, 这种情况发生的可能性非常小。

[ðeɪ] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪspə'zi(ə)n] ,
They would , therefore , be obliged to make some kind of a disposition ,
他们 会 , 所以 , 是 有义务 到 制作 一些 种类 的 一个 处置 ,
因此, 他们有义务做出某种安排。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['dɪfər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [prə'pəʊzɪd] [naʊ] .
which could not differ very much in principle from what is being proposed now .
哪个 可以 不是 不同 非常 很多 在 原则 从 什么 是 存在 建议的 现在 .
这与现在提出的方案在原则上不会有太大区别。

[aɪˈti:] [maɪt] [ˈdɪfər] [ɪn] [ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)] [ɪkˈstent] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
It might differ in geographical extent and in the degree of independence ,
它 可能 不同 在 地理 程度 和 在 这 程度 的 独立 ,
其地理范围和独立程度可能有所不同。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈɔ:striə] - [ˈhʌŋɡəri] , [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbər] ,
but I do not believe that Austria - Hungary , for instance , the nearest neighbor ,
但 我 做 不是 相信 那 奥地利 - 匈牙利 , 为了 实例 , 这 最近的 邻居 ,
但我并不认为奥匈帝国, 例如最近的邻国,

[wʊd] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkɑ:ŋkwest] ,
would be ready to accept the entire heritage of the present Russian conquest ,
会 是 准备好 到 接受 这 全部的 遗产 的 这 展示 俄语 征服 ,
准备接受当前俄罗斯征服所带来的全部遗产,

[ænd; ənd] [bi:; bi] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈslævɪk] [ˈkʌntrɪz] ,
and be responsible for the future of these Slavic countries ,
和 是 负责任的 为了 这 未来 的 这些 斯拉夫 国家 ,
并对这些斯拉夫国家的未来负责,

[ɪːðər] [baɪ] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] [ɔ:r] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm]
either by incorporating them in the state of Hungary or establishing them
任何一个 经过 合并 他们 在 这 状态 的 匈牙利 或者 建立 他们
[æz; əz] [diˈpendənsɪz] .
as dependencies .
作为 依赖项 .
要么将它们并入匈牙利国, 要么将它们设立为附属国。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æŋ; ən] [end] [wɪtʃ] [ˈɔ:striə] [kæn; kən] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪər] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv]
I do not believe that this is an end which Austria can much desire in view of
我 做 不是 相信 那 这 是 一个 结尾 哪个 奥地利 能 很多 欲望 在 看法 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈslævɪk] [ˈsʌbdʒekts] .
her own Slavic subjects .
她 自己的 斯拉夫 主题 .
我不认为奥地利会希望看到这样的结局, 尤其是在对待本国斯拉夫臣民方面。

[ʃi:; ji] [ˈkænɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔ:lkən] [prɪˈnɪnsələ] ,
She cannot wish to be the editor of the future in the Balkan peninsula ,
她 不能 希望 到 是 这 编辑 的 这 未来 在 这 巴尔干半岛 半岛 ,
她不可能希望成为巴尔干半岛未来的编辑。

[æz; əz] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
as she would have to be if she won a victory .
作为 她 会 有 到 是 如果 她 韩元 一个 胜利 .
如果她赢了, 她就必须如此。

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɔ:l] [ði:z] [ɪˌventʃuːˈælɪti:z] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪs] [noʊ] [feɪθ] ,
I mention all these eventualities , in which I place no faith ,
我 提到 全部 这些 意外情况 , 在 哪个 我 地方 不 信仰 ,
我列举了所有这些可能性, 但我并不抱有任何希望。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈpru:vɪŋ] [haʊ] [slaɪt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpi:ən] [wɔ:r]
for the sake of proving how slight the reasonable probability of a European war
为了 这 清酒 的 证明 如何 轻微 这 合理的 可能性 的 一个 欧洲的 战争
[əˈpɪrɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] .
appears to be .
出现 到 是 .
为了证明欧洲爆发战争的合理可能性微乎其微。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [ˈlesər] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrɪbjətəri] [steɪt]
It is not reasonably probable that the greater or lesser extent of a tributary State
它是 不是 合理 可能 那 这 更大的 或者 较少 程度 的 一个 支流 状态
— [ənˈles] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈberəb(ə)] — [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈduːs] [tuː] [ˈneɪbərɪŋ] [ænd; ənd]
— unless conditions were altogether unbearable — should induce two neighboring and
— 除非 状况 是 共 难以忍受 — 应该 诱导 二 邻接 和
[ˈfrendli] [ˈpaʊɜːz] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [jʊrəˈpiːən] [wɔːr][ɪn][koʊld] [blʌd] !
friendly powers to start a destructive European war in cold blood !
友好的 权力 到 开始 一个 破坏性的 欧洲的 战争 在 寒冷的 血 !

除非情况极其恶劣，否则一个附属国的领土大小不太可能诱使两个邻近的友好国家冷血地发动一场破坏性的欧洲战争！
[ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [ˈkuːlər] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ,
The blood will be cooler , I assure you ,
这 血 将要 是 冷却器 , 我 保证 你 ,
我向你保证，血液温度会降低。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ləst] [kʌm] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] .
when we have at last come together in a conference .
什么时候 我们 有 在 最后的 来 一起 在 一个 会议 .
当我们终于齐聚一堂召开会议时。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ɪˌventʃuːˈælɪtiːz] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wʌz; wəz]
It was to meet these eventualities that the idea of a conference was
它 曾是 到 见面 这些 意外情况 那 这 主意 的 一个 会议 曾是
[fɜːrst] [prəˈpəʊzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] - [ˈhʌŋɡəri] .
first proposed by the government of Austria - Hungary .
第一的 建议的 经过 这 政府 的 奥地利 - 匈牙利 .
正是为了应对这些可能出现的情况，奥匈帝国政府才首次提出了召开会议的想法。

[wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] [ˈredi] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪˈtiː] ,
We were from the start ready to accept it ,
我们 是 从 这 开始 准备好 到 接受 它 ,
我们从一开始就做好了接受它的准备。
[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː][soʊ] .
and we were almost the first to do so .
和 我们 是 几乎 这 第一的 到 做 所以 .
我们几乎是第一个这样做的。

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈleɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ,
Concerning the selection of a place where the conference should be held ,
有关 这 选择 的 一个 地方 在哪里 这 会议 应该 是 握住 ,
关于会议举办地点的选择，

[ˈdɪfəˈkəltɪz] [əˈroʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsɪdər] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
difficulties arose which I consider out of proportion to the significance of the
困难 出现 哪个 我 考虑 出去 的 部分 到 这 意义 的 这
[ˈhoʊl] [ˈmætər] .
whole matter .
所有的 事情 .
出现了一些困难，我认为这些困难与整件事的重要性不成比例。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi][hæv; həv] [reɪzɪd] [noʊ] [əbˈdʒekʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈklerɪd]
But even in this direction we have raised no objections and declared
但 甚至 在 这 方向 我们 有 提高 不 反对意见 和 声明
[ɑːrˈselvz] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] .
ourselves satisfied with the places which have been mentioned .
我们自己 使满意 和 这 地方 哪个 有 到过 提及 .
但即便在这方面，我们也没有提出任何异议，并表示对所提及的地方感到满意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [viˈenə] , [ˈbrʌslz] , [ˈbeɪdən] - [ˈbeɪdən] , [ˈviːs,bɑːdən] , [waɪldbæd] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
They were Vienna , Brussels , Baden - Baden , Wiesbaden , Wildbad , a place in
他们是 维也纳 , 布鲁塞尔 , 巴登 - 巴登 , 威斯巴登 , 野坏 , 一个 地方 在
[ˈswɪtsərələnd] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevər] ,
Switzerland — I should , however ,
瑞士 — 我 应该 , 然而 ,

它们分别是维也纳、布鲁塞尔、巴登-巴登、威斯巴登、维尔德巴德，以及瑞士的一个地方——不过，我应该.....

[seɪ] [waɪldbæd][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ɪtˈself] .
say Wildbad was mentioned by no one but itself .
说 野坏 曾是 提及 经过 不 一 但 本身 .

据说Wildbad这个名字除了它自己之外，没有被任何人提及过。

[ˈstʊtɡɑːrt; ˈstʌtɡɑːrt][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Stuttgart was also mentioned .
斯图加特 曾是 还 提及 .

斯图加特也被提及。

[ˈeni] [ʌ; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][juː ˈes] .
Any of these places would have been agreeable to us .
任何 的 这些 地方 会 有 到过 同意 到 我们 .

这些地方我们都很满意。

[aɪ ˈtiː] [naʊ] [siːmz] — [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [kəˈrektli] [ɪnˈfɔːrmd] ,
It now seems — if I am correctly informed ,
它 现在 似乎 — 如果 我 是 正确 知情的 ,

现在看来——如果我得到的消息没错的话——

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪl] [fɔːl] [ɑːn]
and the decision must be made in a few days — that the choice will fall on
和 这 决定 必须 是 制成 在 一个 很少 天 — 那 这 选择 将要 落下 在
[ˈbeɪdən] - [ˈbeɪdən] .
Baden - Baden .
巴登 - 巴登 .

几天之内必须做出决定——最终的选择权将落在巴登-巴登手中。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃerd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈpaʊəz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd]
Our interest , which is shared by those powers with whom we have corresponded
我们的 兴趣 , 哪个 是 共享 经过 那些 权力 和 谁 我们 有 对应
,
.
,

我们与那些曾与我们通信的国家有着共同的利益，

[ɪz][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌ; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
is the despatch of the conference irrespective of the choice of a place ,
是 这 调度 的 这 会议 无论如何 的 这 选择 的 一个 地方 ,

无论选择何种地点，会议都将如期举行。

[wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][juː ˈes][ʌ; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] .
which is for us of little consequence .
哪个 是 为了 我们 的 小的 结果 .

这对我们来说无关紧要。

[æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈsprest] [noʊ] [əˈpɪnjən] [brɪˈɑːnd] [ðɪs] ,
As regards places in Germany I have expressed no opinion beyond this ,
作为 问候 地方 在 德国 我 有 表达 不 观点 超过 这 ,

至于德国的某些地方，我除此之外没有发表过任何意见。

[ðæt] [ɑːn][ˈdʒɜːrmən][sɔɪl][ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒɜːrmən] .
that on German soil the presidency would have to be German .
那 在 德语 土壤 这 总统职位 会 有 到 是 德语 .

在德国领土上，总统职位必须由德国人担任。

[ðɪs] [vju:] [hæz; həz] ['noʊwə] [bɪn] [ə'pəʊzd] .
This view has nowhere been opposed .
这 看法 有 无处 到过 反对 .

目前为止，这种观点还没有受到任何反对。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)][,aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [sent] [tu:; tə]
After the general acceptance of this principle it will depend on the men sent to
后 这 一般的 验收 的 这 原则 它 将要 依赖 在 这 男人 发送 到
[ə'tend] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] ['weðər] [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [æd'hɪrd]
attend this conference whether for reasons of expediency it must be adhered
出席 这 会议 无论 为了 原因 的 权宜之计 它 必须 是 粘着
[tu:; tə] .
to :
到 .

这一原则被普遍接受之后，是否出于权宜之计而必须坚持执行，将取决于被派来参加这次会议的人。

['pɜ:rsənəli] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɪz] [ə'ʃʊrd] ,
Personally I believe the conference is assured ,
亲自 我 相信 这 会议 是 保证 ,

我个人认为会议肯定会召开。

[ænd; ənd][,aɪ [ɪk'spekt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][nekst] [mɑ:rtʃ] .
and I expect that it will take place in the first half of next March .
和 我 预计 那 它 将要 拿 地方 在 这 第一的 一半 的 下一个 行进 .

我预计这将在明年三月上半月举行。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['su:nər] — [ænd; ənd][ðə; ði]
It would be desirable that the conference should take place sooner — and the
它 会 是 理想 那 这 会议 应该 拿 地方 很快 — 和 这
[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['endɪd] .
uncertainty concerning it be ended .
不确定 有关 它 是 结束 .

会议最好能早日召开，并消除围绕会议的不确定性。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['paʊəz] [dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] ,
But before the powers join in a conference ,
但 前 这 权力 加入 在 一个 会议 ,

但在各国举行会议之前，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ;
they naturally desire an exchange of opinion the one with the other ;
他们 自然 欲望 一个 交换 的 观点 这 一 和 这 其他 ;

他们自然希望与对方交流意见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['veri] [sləʊ] .
and the connections with the seat of war are really very slow .
和 这 连接 和 这 座位 的 战争 是 真的 非常 慢的 .

与战争中心的交通联系非常缓慢。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ju: 'es][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sti:l] [ɪz] ,
The delay of the communications which reached us was , and still is ,
这 延迟 的 这 通讯 哪个 达到 我们 曾是 , 和 仍然是 ,

我们收到的信息一直存在延迟，而且这种情况至今仍然存在。

[ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nu:z] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r] .
explained by the delay with which news comes from the seat of war .
解释 经过 这 延迟 和 哪个 消息 来 从 这 座位 的 战争 .

可以用消息从战区传来的时间延迟来解释。

[ðə; ði] [sə'spi](ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [felt][ɪn][ðə; ði] [pres] [ðæt][ðɪs] [dɪ'leɪ]
The suspicion which has for some time been felt in the press that this delay
这 怀疑 哪个 有 为了 一些 时间 到过 毛毡 在 这 按 那 这 延迟
[wʌz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)] [bɪ'kʌmz] [ʌn'faʊndɪd] [wen] [wʌn] ['riələɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
was intentional becomes unfounded when one realizes that the advance of the
曾是 故意 变成 毫无根据 什么时候 一 意识到 那 这 进步 的 这
[rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ['fɑːləʊɪŋ] ['dʒænjʊəri] - [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Russian army following January 30 was in consequence of the stipulations of the
俄语 军队 下列的 一月 - 曾是 在 结果 的 这 规定 的 这
[ɑːrmɪstɪs] ,
armistice ,
停战 ,

一段时间以来，媒体一直怀疑此次拖延是故意的，但当人们意识到俄军在1月30日之后的推进是停战协定条款规定的结果时，这种怀疑就变得毫无根据了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['kɑːnstituːt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['teɪkən][ʌv; əv][æn; ən] [ɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] .
and did not constitute an advantage taken of an opportune moment .
和 做过 不是 构成 一个 优势 已采取 的 一个 适时的 片刻 .
并不构成趁机牟利。

[ðə; ði] ['baʊndrɪz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi][ɪz] ['steɪʃənd] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
The boundaries within which the Russian army is stationed today are the lines of
这 边界 之内 哪个 这 俄语 军队 是 驻 今天 是 这 线条 的
[diːmɑːr'keɪʃn] [ɪk'spresli] ['men](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .
demarcation expressly mentioned in the armistice .
划界 明确地 提及 在 这 停战 .
俄罗斯军队目前驻扎的边界是停战协定中明确规定的分界线。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ɪn'tenʃən(ə)] [dɪ'leɪ] [frʌm; frəm] ['eniwɪər] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
I do not believe in any intentional delay from anywhere ; on the contrary ,
我 做 不是 相信 在 任何 故意 延迟 从 任何地方 ; 在 这 相反 ,
我不相信任何方面存在故意拖延；相反，

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ['evriwɪər] [tuː; tə][send] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə]
I have confidence in the good intentions everywhere to send representatives to
我 有 信心 在 这 好的 意图 到处 到 发送 代表 到
[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['spiːdəli] .
the conference speedily .
这 会议 迅速地 .
我相信各方都有良好的意愿尽快派代表参加会议。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][duː][l'ʌʊər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][l'ʌʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] .
We certainly shall do our part to the best of our ability .
我们 当然 将 做 我们的 部分 到 这 最好的 的 我们的 能力 .
我们一定会尽我们所能，做好自己的本分。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt] — [ɪk'skjuːs][em 'iː] [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I now come to the most difficult part — excuse me if I continue for the
我 现在 来 到 这 最多 难的 部分 — 原谅 我 如果 我 继续 为了 这
[p'rez(ə)nt] ['siːtɪd] — [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [set][em 'iː] ,
present seated — I come to the most difficult part of the task set me ,
展示 坐着 — 我 来 到 这 最多 难的 部分 的 这 任务 放 我 ,
现在我讲到最难的部分——请原谅我接下来要一直坐着讲——我讲到分配给我的任务中最难的部分。

[æn; ən][eksplə'heɪ](ə)n] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)] ,
an explanation , so far as this is possible ,
一个 解释 , 所以 远的 作为 这 是 可能的 ,
就目前而言，这是一种解释。

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'zi](ə)n [wɪtʃ] ['dʒɜ:məni][ɪz][tu:; tə][teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] .
of the position which Germany is to take in the conference .
的 这 位置 哪个 德国 是 到 拿 在 这 会议 :

德国将在会议上采取的立场。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nek](ə)n [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][ɪk'spekt][frʌm; frəm][em 'i:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [ɪndə'keɪʒnz]
In this connection you will not expect from me anything but general indications
在 这 联系 你 将要 不是 预计 从 我 任何事物 但 一般的 症状

[ʌv; əv][aʊər; ɑ:r]['pɑ:ləsi] .
of our policy .
的 我们的 政策 :

在这方面，您无需期待我提供任何具体信息，只需了解我们政策的一般性指示即可。

[ɪts] ['prɒɡræm] ['mɪstər] . [vɑ:n] ['benɪɡsən] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd]
Its programme Mr . von Bennigsen has developed before you clearly and
它是 程序 先生 : 冯 本尼格森 有 发达 前 你 清楚地 和

[kɑ:mpri'hensɪvli] ,
comprehensively ,
全面地 ,

冯·本尼格森先生已经清晰全面地向各位阐述了他的方案。

[ɔ:lməʊst] [mɔ:ɹ] [soʊ][ðæn; ðən] [neɪ] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [pə'mɪts] [em 'i:][tu:; tə][du:] .
almost more so than nay strength at the present moment permits me to do .
几乎 更多的 所以 比 不 力量 在 这 展示 片刻 许可证 我 到 做 :

几乎比我目前所能做到的还要多。

[wen] [frʌm; frəm] ['meni] ['kwɔ:rtəz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] — [tu:; tə][bi:; bi]
When from many quarters the demand has been made upon us — to be
什么时候 从 许多 四分之一 这 要求 有 到过 制成 之上 我们 — 到 是

[ʃʊr] [frʌm; frəm][noʊ] ['ɡʌvənmənt] ,
sure from no government ,
当然 从 不 政府 ,

当来自各方的要求——当然不包括任何政府——

[bʌt; bət]['oʊnli][frʌm; frəm] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ʌðər] [wel] ['mi:nɪŋ] [əd'vaɪzəz] — [ðæt][i:]
but only from voices in the press and other well meaning advisers — that e
但 仅有的 从 声音 在 这 按 和 其他 出色地 意义 顾问 — 那 e

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [aʊər; ɑ:r]['pɑ:ləsi][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][ænd; ənd] [fɔ:rs] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər]
should define our policy from the start and force it on the other
应该 定义 我们的 政策 从 这 开始 和 力量 它 在 这 其他

[ɡʌvənmənts] [ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm] ,
governments in some form ,
政府 在 一些 形式 ,

但只有媒体和其他好心顾问的声音——即我们应该从一开始就制定政策，并以某种形式将其强加给其他国家政府——才
让我们相信这一点。

[aɪ][məst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['nu:zpeɪpər] [dɪ'pləʊməsi] ['ræðər] [ðæn; ðən]
I must say that this seems to me to be newspaper diplomacy rather than
我 必须 说 那 这 似乎 到 我 到 是 报纸 外交 相当 比

[ðə; ði][dɪ'pləʊməsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .
the diplomacy of a statesman .
这 外交 的 一个 政治家 :

我必须说，在我看来，这更像是报纸外交，而不是政治家的外交。

[let] [em 'i:][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Let me explain to you at once the difficulty and impossibility of such a
让 我 解释 到 你 在 一次 这 困难 和 不可能 的 这样的 一个

[kɔ:rs] .
course .
课程 :

让我立刻向你们解释一下这种做法的困难和不可能之处。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['prɒʊgræm] ,
If we did express a definite programme ,
如果 我们 做过 表达 一个 定 程序 ,

如果我们确实提出了一个明确的纲领，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['faːləʊ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [aɪ 'tiː] [ə'fɪʃəli]
which we should be obliged to follow when we had announced it officially
哪个 我们 应该 是 有义务 到 跟随 什么时候 我们 有 宣布 它 官方
[ænd; ənd][ʼoʊpənli][nɑːt][ʼoʊnli] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
and openly not only before you ,
和 公然 不是 仅有的 前 你 ,

既然我们已经正式公开地宣布了此事，我们就有义务遵守，而不仅仅是当着你们的面。

[bʌt; bət][ɔːlsəʊ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [jʊərəp] ,
but also before the whole of Europe ,
但 还 前 这 所有的 的 欧洲 ,
但也包括整个欧洲。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [ðen] [pleɪs] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn][ðə; ði] [kən'tenʃəsnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː]
should we not then place a premium on the contentiousness of all those who
应该 我们 不是 然后 地方 一个 优质的 在 这 争议性 的 全部 那些 WHO
[kən'sɪdərd] [ʼaʊər; ɑːr] ['prɒʊgræm] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] !
considered our programme to be not favorable to themselves !
经过考虑的 我们的 程序 到 是 不是 有利 到 他们自己 !

那么，我们难道不应该重视那些认为我们的方案对他们不利的人的争议性吗？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːlsəʊ] ['rendər] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [miːdi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfərəns] , [wɪtʃ] [aɪ] [diːm] ['veri]
We should also render the part of mediation in the conference , which I deem very
我们 应该 还 使成为 这 部分 的 调解 在 这 会议 , 哪个 我 认为 非常
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

我们还应该在会议中安排调解环节，我认为这非常重要。

[ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,
almost impossible for ourselves ,
几乎 不可能的 为了 我们自己 ,
对我们自己来说几乎是不可能的，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪ'verɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['menjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['pɑːləsi][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
because everybody with the menu of the German policy in his hand
因为 大家 和 这 菜单 的 这 德语 政策 在 他的 手
[kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] :
could say to us :
可以 说 到 我们 :

因为任何掌握德国政策纲要的人都可以对我们说：

" ['dʒɜːrmən] [miːdi'eɪʃn] [kæn; kən][goʊ][dʒʌst][soʊ][fɑːr] ; [aɪ 'tiː][kæn; kən][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ 'tiː]
" **German mediation can go just so far ; it can do this , and this it**
" 德语 调解 能 去 只是 所以 远的 ; 它 能 做 这 , 和 这 它
[kænɑːt] [duː] .
cannot do .
不能 做 .

“德国的调解能力也有限；它可以做到这个，但做不到那个。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [kwat] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [hænd] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] ,
" **It is quite possible that the free hand which Germany has preserved** ,
" 它 是 相当 可能的 那 这 自由的 手 哪个 德国 有 保存完好 ,
“德国保留的自由裁量权很有可能……”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['dʒɜ:məni:z] [dɪ'sɪʒənz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [wɪ'dəʊt] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]
and the uncertainty of Germany's decisions have not been without influence on
和 这 不确定 的 德国的 决策 有 不是 到过 没有 影响 在
[ðə; ði] [ˌprezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [pi:s] [ðʌs] [fɑ:r] .
the preservation of peace thus far .
这 保存 的 和平 因此 远的 .
德国决策的不确定性对迄今为止的和平维护产生了一定的影响。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][kɑ:rd] , ['leɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
If you play the German card , laying it on the table ,
如果 你 玩 这 德语 卡片 , 躺下 它 在 这 桌子 ,
如果你打出德国牌, 把它摆在桌面上,
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə][ə'dæpt] [hɪm'self] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɔ:r] [həʊ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
everybody knows how to adapt himself to it or how to avoid it .
大家 知道 如何 到 适应 他自己 到 它 或者 如何 到 避免 它 .
每个人都知道如何适应它, 或者如何避免它。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [pi:s] .
Such a course is impracticable if you wish to preserve peace .
这样的 一个 课程 是 不切实际 如果 你 希望 到 保存 和平 .
如果想要维护和平, 这样的做法是不切实际的。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [pi:s] [dʌz] [nɑ:t] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ˈəʊər; ɑ:r] ['pleɪŋ] [ðə; ði]
The adjustment of peace does not , I believe , consist in our playing the
这 调整 的 和平 做 不是 , 我 相信 , 由 在 我们的 玩耍 这
[ˈɑ:rbitər] , ['seɪŋ] :
arbiter , saying :
仲裁者 , 说 :
我认为, 和平的调整并非在于我们扮演仲裁者的角色, 说:

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðʌs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər][stændz] [bɪ'haɪnd]
" **It must be thus , and the weight of the German empire stands behind**
" 它 必须 是 因此 , 和 这 重量 的 这 德语 帝国 站立 在后面
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“必须如此, 而且德意志帝国的重担也支撑着这一点。”
" [pi:s] [ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , [mɔ:r] ['mɔ:distli] .
" **Peace is brought about , I think , more modestly .**
" 和平 是 带来 关于 , 我 思考 , 更多的 谦虚地 .
我认为, 和平的实现方式应该更加谦逊。

[wɪ'dəʊt] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪməli] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [kwəʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˈəʊər; ɑ:r] ['evrɪdeɪ] [laɪf] ,
Without straining the simile which I am quoting from our everyday life ,
没有 紧张 这 明喻 哪个 我 是 引用 从 我们的 每天 生活 ,
毫不夸张地说, 我引用的这个比喻就源于我们的日常生活,
[aɪ 'ti:] [pɑ:'teɪks] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['brookər] ,
it partakes more of the behavior of the honest broker ,
它 参与者 更多的 的 这 行为 的 这 诚实的 经纪人 ,
它更像一个诚实的中间人,

[hu:] ['ri:əli] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] .
who really wishes to bring about a bargain .
WHO 真的 愿望 到 带来 关于 一个 便宜货 .
谁真心想达成交易?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [ðɪs] [ˈpɑːləsi][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈpaʊər]
As long as we follow this policy we are in the position to save a power
作为 长的 作为 我们 跟随 这 政策 我们 是 在 这 位置 到 节省 一个 力量
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsiːkrət] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)]
which has secret wishes from the embarrassment of meeting with a refusal
哪个 有 秘密 愿望 从 这 尴尬 的 会议 和 一个 拒绝
[ɔːr][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ɪts] — [let][em ˈiː] [seɪ] ,
or an unpleasant reply from its — let me say ,
或者 一个 令人不快的 回复 从 它是 — 让 我 说 ,
只要我们遵循这项政策, 我们就能够避免那些怀有秘密愿望的势力遭遇拒绝或来自其——让我这么说吧——的不愉快回应, 从而避免尴尬。

[kənˈɡreʃən(ə)] [əˈpəʊnənt] .
congressional opponent .
国会 对手 .

国会对手。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] ,
If we are equally friendly with both ,
如果 我们 是 同样地 友好的 和 两个都 ,

如果我们对两者都同样友好,

[wiː; wi][kæn; kən][fɜːrst] [saʊnd] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] : " [duː][nɑːt][duː] [ðæt] ,
we can first sound one and then say to the other : " Do not do that ,
我们 能 第一的 声音 一 和 然后 说 到 这 其他 : " 做 不是 做 那 ,
我们可以先对其中一个人说: “不要那样做,

[traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætərz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
try to arrange matters in this way .
尝试 到 安排 事情 在 这 方式 .

试着这样安排事情。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈhelps] [ɪn] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈstiːmd] .
" These are helps in business which should be highly esteemed .
" 这些 是 帮助 在 商业 哪个 应该 是 高度 尊敬的 .
“这些都是对商业有益的, 应该受到高度重视。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɪrz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] ,
I have an experience of many years in such matters ,
我 有 一个 经验 的 许多 年 在 这样的 事情 ,

我在这方面有多年的经验。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːf(ə)n] ,
and it has been brought home to me often ,
和 它 有 到过 带来 家 到 我 经常 ,

这一点我经常深有体会。

[ðæt] [wen] [tuː] [ɑːr; ər][əˈləʊn][ðə; ði] [θred] [draːps] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [pɪkt] [ʌp]
that when two are alone the thread drops more frequently and is not picked up
那 什么时候 二 是 独自的 这 线 滴 更多的 频繁地 和 是 不是 挑选 向上
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [fɔːls] [ˈeɪm] .
because of false shame .
因为 的 错误的 耻辱 .

当两个人单独相处时, 线更容易掉落, 而且因为莫名的羞耻感而不去捡起来。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ˈpaːsɪz] , [ˈpiːp(ə)] [ˈseprət] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
The moment when it could be picked up passes , people separate in silence ,
这 片刻 什么时候 它 可以 是 挑选 向上 通过 , 人们 分离 在 沉默 ,
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈnɔɪd] .
and are annoyed .
和 是 恼怒 .

机会稍纵即逝, 人们默默地散开, 心中充满恼怒。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][ˈprez(ə)nt] , [hi:; hi][kæən; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [wɪ'dəʊt]
If , however , a third person is present , he can pick up the thread without
如果 , 然而 , 一个 第三 人 是 展示 , 他 能 挑选 向上 这 线 没有
[mʌtʃ] [ə'du:] ,
much ado ,
很多 阿多 ,

但是, 如果有第三个人在场, 他可以毫不费力地接上话题。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [tə'geðər] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈpɑ:rtɪd] .
and bring the two together again when they have parted .
和 带来 这 二 一起 再次 什么时候 他们 有 分手了 .

让他们在分别后再次团聚。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌkɔ:ris'pɒndz] [tu:; tə][ðə; ði]
This is the function of which I am thinking and which corresponds to the
这 是 这 功能 的 哪个 我 是 思维 和 哪个 对应 到 这
[ˈæmɪkəb(ə)] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendli] [ˈnebəz] [ə'bi:ŋ]
amicable relations in which we are living with our friendly neighbors along
友好的 关系 在 哪个 我们 是 活的 和 我们的 友好的 邻居 沿着
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪk'stensɪv] [ˈbɔ:rdərz] .
our extensive borders .
我们的 广泛的 边界 .

这就是我所思考的功能, 它与我们和沿我们漫长边界的友好邻居之间所保持的友好关系相符。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:ˈrʊʊvər] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:niən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rts] [wɪtʃ]
It is moreover in keeping with the union among the three imperial courts which
它 是 而且 在 保持 和 这 联盟 之中 这 三 帝国 法院 哪个
[hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
has existed for five years ,
有 存在 为了 五 年 ,

此外, 这也符合三朝之间长达五年的联合关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
and the intimacy which we enjoy with England ,
和 这 亲密关系 哪个 我们 享受 和 英格兰 ,

以及我们与英格兰之间所享有的亲密关系,

[ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌʊəz] [ˈtʃi:fli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
another one of the powers chiefly concerned in this matter .
其他 一 的 这 权力 主要 担心的 在 这 事情 .

另一主要与此事相关的权力机构。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ˈɪŋɡlənd] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [pə'zi:(ə)n] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [kən'flɪktɪŋ]
As regards England we are in the fortunate position of not having any conflicting
作为 问候 英格兰 我们 是 在 这 幸运 位置 的 不是 拥有 任何 冲突
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

至于英格兰, 我们很幸运, 没有任何利益冲突。

[ɪk'sept] [pər'hæps][sʌm; səm] [treɪd] [ˈraɪvəlɪz] [ɔ:r] [ˈpæsiŋ] [ə'nɔɪənsɪz] .
except perhaps some trade rivalries or passing annoyances .
除了 也许 一些 贸易 竞争 或者 通过 烦心事 .

或许除了某些贸易竞争或一些小麻烦之外。

[ði:z] [ˈlætər] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
These latter cannot be avoided ,
这些 后者 不能 是 避免 ,

后者是无法避免的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][draɪv] [tuː] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [piːs] -
but there is absolutely nothing which could drive two industrious and peace -
但 那里 是 绝对地 没有什么 哪个 可以 驾驶 二 勤劳 和 和平 -
[ˈlʌvɪŋ] [ˌneɪʃəns][tuː; tə][wɔːr] .
loving nations to war .
爱 国家 到 战争 .

但绝对没有任何事情能够促使两个勤劳且爱好和平的国家走向战争。

[aɪ] [ˈhæpɪli] [bɪˈliːv] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt][wiː; wi][meɪ][biː; bi][ðə; ði][ˈmiːdiətər] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
I happily believe , therefore , that we may be the mediator between England and
我 快乐地 相信 , 所以 , 那 我们 可能 是 这 调解员 之间 英格兰 和
[ˈrʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

因此，我欣然相信，我们可以成为英俄之间的调解人。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] ,
just as I know we are between Austria and Russia ,
只是 作为 我 知道 我们 是 之间 奥地利 和 俄罗斯 ,

正如我所知，我们位于奥地利和俄罗斯之间。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈɡriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
if they should not be able to agree of their own accord .
如果 他们 应该 不是 是 有能力的 到 同意 的 他们的 自己的 符合 .

如果他们不能自愿达成一致的话。

[ðə; ði] [θriː] - [ˈempərər] - [pækt] , [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][kɔːl][aɪ ˈtiː] [sʌtʃ] , [waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli]
The three - emperor - pact , if one wishes to call it such , while it is generally
这 三 - 皇帝 - 协议 , 如果 一 愿望 到 称呼 它 这样的 , 尽管 它 是 一般来说
[kɔːld] [ə; eɪ] [ˈtriːti] ,
called a treaty ,
称为 一个 条约 ,

如果要称之为“三皇同盟”的话，虽然它通常被称为条约，

[ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn][ˈeni] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːbləˈgeɪʃənz] ,
is not based on any written obligations ,
是 不是 基于 在 任何 书面 义务 ,

并非基于任何书面义务，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈempərəz] [kæn; kən][biː; bi][ˈvoʊtɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
and no one of the three emperors can be voted down by the other two .
和 不 一 的 这 三 皇帝们 能 是 投票 向下 经过 这 其他 二 .

三位皇帝中，没有一位可以被其他两位皇帝否决。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈrʊlər] ,
It is based on the personal sympathy among the three rulers ,
它 是 基于 在 这 个人的 同情 之中 这 三 统治者 ,

这是基于三位统治者之间的私人情谊。

[ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][wʌn] [əˈnʌðər] ,
on the personal confidence which they have in one another ,
在 这 个人的 信心 哪个 他们 有 在 一 其他 ,

基于他们彼此之间的个人信任，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɪɡˈzɪstɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and on the personal relations which for many years have existed among the
和 在 这 个人的 关系 哪个 为了 许多 年 有 存在 之中 这
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ˈempaɪəz] .
leading ministers of all three empires .
领导 部长们 的 全部 三 帝国 .

以及这三个帝国的主要大臣之间多年来存在的私人关系。

[wiː, wi][hæv, həv][ˈɔːlweɪz] [əvɔɪdɪd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə, eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv, əv] [tuː] [əˈɡenst] [wʌn] [wen] [ðer, ðər]
We have always avoided forming a majority of two against one when there
我们 有 总是 避免 成型 一个 多数 的 二 反对 一 什么时候 那里
[wʌz, wəz][ə, eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv, əv] [əˈpɪnjən] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] ,
was a difference of opinion between Austria and Russia ,
曾是 一个 不同之处 的 观点 之间 奥地利 和 俄罗斯 ,
当奥地利和俄罗斯之间存在意见分歧时, 我们总是避免形成二对一的多数局面。

[ænd; ənd][wiː, wi][hæv, həv] [ˈnevər] [ˈdefɪnətli] [ˈteɪkən][ðə, ði][paːrt][ʌv, əv][wʌn][ʌv, əv][ðəm; ðəm] ,
and we have never definitely taken the part of one of them ,
和 我们 有 绝不 确实 已采取 这 部分 的 一 的 他们 ,
我们从未明确地站在他们任何一方一边。
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪˈzaɪɜːz] [druː] [juː ˈes] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
even if our own desires drew us more strongly in that direction :
甚至 如果 我们的 自己的 欲望 画 我们 更多的 强烈 在 那 方向 :
即使我们自身的欲望更强烈地驱使我们朝那个方向前进。

[wiː, wi][hæv, həv] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə, ði][taɪ] [maɪt] [naːt][biː, bi] [səˈfɪʃntli]
We have refrained from this for fear that the tie might not be sufficiently
我们 有 克制 从 这 为了 害怕 那 这 领带 可能 不是 是 足够
[strɔːŋ] [ˈæftər][ɔːl] .
strong after all .
强的 后 全部 .
我们之所以没有这样做, 是因为担心这种联系最终可能不够牢固。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɔrli] [ˈkænaɪt][biː, bi][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [wʌn][ʌv, əv] [ðɪːz] [ɡreɪt] [ˈpaʊəz]
It surely cannot be so strong that it could induce one of these great powers
它 一定 不能 是 所以 强的 那 它 可以 诱导 一 的 这些 伟大的 权力
[tuː; tə][dɪsrɪˈɡɑːrd] [ɪts] [oʊn] [ɪnkənˈtestəbli] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈtrəsts] [fɔːr; fər][ðə, ði] [seɪk] [ʌv, əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒɪŋ]
to disregard its own incontestably national interests for the sake of being obliging
到 漠视 它是自己的 无可争议地 国家的 兴趣 为了 这 清酒 的 存在 乐于助人
.
:
.
它肯定不至于强大到足以诱使这些大国之一为了讨好而罔顾自身无可争议的国家利益。

[ðæt] [ɪz][ə, eɪ][ˈsækrɪfajs] [wɪtʃ] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [meɪks] [pɔːr] [leɪz] [boʊz] [jɜː] [ʌv, əv] [əˈnʌðər] .
That is a sacrifice which no great power makes pour les beaux yeux of another .
那 是 一个 牺牲 哪个 不 伟大的 力量 制作 倒 莱斯 美男子 眼睛 的 其他 :
这是任何大国都不会为了取悦他人而做出的牺牲。

[sʌtʃ] [ə, eɪ][ˈsækrɪfajs][aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈoʊnli] [wen] [ˈɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [rɪˈpleɪst] [baɪ][hɪnts][ʌv, əv] [streŋθ]
Such a sacrifice it makes only when arguments are replaced by hints of strength
这样的 一个 牺牲 它 制作 仅有的什么时候 论点 是 替换 经过 提示 的 力量
.
:
.
只有当争论被力量的暗示所取代时, 它才会做出这样的牺牲。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [ðə, ði] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [wɪl] [seɪ] : " [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kənˈse(ə)n]
Then it may happen that the great power will say : " I hate to make this concession
然后 它 可能 发生 那 这 伟大的 力量 将要 说 : " 我 恨 到 制作 这 让步
,
:
,
届时, 大国可能会说: “我很不愿意做出这样的让步,

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ][soʊ] [strɔ:n] [ə; eɪ] ['paʊə] [æz; əz]['dʒɜ:rməni]
but I hate even worse to go to war with so strong a power as Germany

但 我 恨 甚至 更糟 到 去 到 战争 和 所以 强的 一个 力量 作为 德国

但我更讨厌与德国这样强大的国家开战。

[sti:l] [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
Still I will remember this and make a note of it .

仍然 我 将要 记住 这 和 制作 一个 笔记 的 它 .

但我会记住这件事，并记下来。

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [rɪ'si:vð] .
" That is about the way in which such things are received .

" 那 是 关于 这 方式 在 哪个 这样的 事物 是 已收到 .

“这就是人们接受这类事情的方式。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [li:dz] [em'i:][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['vɪgərəsli] [ə'pəʊzɪŋ] [ɔ:l] [ɪg'zædʒərəɪtɪd]
And this leads me to the necessity of vigorously opposing all exaggerated

和 这 线索 我 到 这 必要性 的 大力 反对 全部 夸张的

[dɪ'mændz] [meɪd] [ɑ:n] ['dʒɜ:məni:z] [mi:di'eɪʃn] .
demands made on Germany's mediation .

需求 制成 在 德国的 调解 .

因此，我认为必须坚决反对一切对德国调解提出的过分要求。

[let] [em'i:] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði]
Let me declare that they are out of the question so long as I have the

让 我 宣布 那 他们 是 出去 的 这 问题 所以 长的 作为 我 有 这

[ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪzər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
honor of being the adviser of His Majesty .

荣誉 的 存在 这 顾问 的 他的 威严 .

我在此郑重声明，只要我还有幸担任陛下的顾问，这些事情就绝对不可能发生。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [aɪ][er'em] [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ekspek'teɪ(ə)nz] [reɪzɪd] [ɪn]
I know that in saying this I am disappointing a great many expectations raised in

我 知道 那 在 说 这 我 是 令人失望 一个 伟大的 许多 期望 提高 在

[kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [dɪ'skləʊʒəz] ,
connection with today's disclosures ,

联系 和 今天的 披露 ,

我知道，我这么说会让很多人对今天披露的信息感到失望。

[bʌt; bət][aɪ][er'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnɪən] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən]
but I am not of the opinion that we should go the road of Napoleon

但 我 是 不是 的 这 观点 那 我们 应该 去 这 路 的 拿破仑

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ,
and try to be ,

和 尝试 到 是 ,

但我并不认为我们应该走拿破仑的道路，试图成为.....

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði]['ɑ:rbitər] , [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['sku:l'mæstər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
if not the arbiter , at least the schoolmaster of Europe .

如果 不是 这 仲裁者 , 在 至少 这 校长 的 欧洲 .

即使不是仲裁者，至少也是欧洲的导师。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][em'i:] [tə'deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔlgə'maɪn] ['zaɪtən] ,
I have here a clipping given me today from the Allgemeine Zeitung ,

我 有 这里 一个 剪裁 给定 我 今天 从 这 普遍 报 ,

我这里有一份今天从《通用报》（Allgemeine Zeitung）上剪下来的报纸。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['nɒtʍɜ:ɾði] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][ðə; ði] [dr'saɪsɪv] **which contains a noteworthy article entitled " The Policy of Germany in the Decisive**
哪个 包含 一个 值得注意 文章 标题 " 这 政策 的 德国 在 这 决定性
[ˈəʊər] .
Hour .
小时 .

其中收录了一篇值得关注的文章，题为“德国在决定性时刻的政策”。

" [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)] [dr'mændz] [æz; əz] ['nesəsəri] [ðə; ði] [əd'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈpauər] [tu:; tə][ðə; ði] **" This article demands as necessary the admission of a third power to the**
" 这 文章 需求 作为 必要的 这 入学 的 一个 第三 力量 到 这
[ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] .
alliance of England and Austria .
联盟 的 英格兰 和 奥地利 .
"本条款要求有必要接纳第三国加入英奥联盟。

[ðæt] [mi:nz] ,
That means ,
那 方法 ,

这意味着，

[wi:; wi][æɪ; jəl] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [dr'praɪv] ['rʌʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] **we shall take part with England and Austria and deprive Russia of the**
我们 将 拿 部分 和 英格兰 和 奥地利 和 剥夺 俄罗斯 的 这
['kredit] [ʌv; əv] [vɑ:lən'terəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'seɪnz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][ɪn] **credit of voluntarily making the concessions which she may be willing to grant in**
信用 的 自愿 制作 这 让步 哪个 她 可能 是 愿意的 到 授予 在
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [pi:s] .
the interest of European peace .
这 兴趣 的 欧洲的 和平 .
我们将与英国和奥地利一起，剥夺俄国为维护欧洲和平而自愿做出让步的信誉。

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] ['rʌʃə] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pi:s] [ɪn] ['jʊərəp] [wət'evər] **I do not doubt that Russia will sacrifice for the sake of peace in Europe whatever**
我 做 不是 怀疑 那 俄罗斯 将要 牺牲 为了 这 清酒 的 和平 在 欧洲 任何
[hɜ:r; hər] [sens] [ʌv; əv] [nəʃə'næləti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eɪti] **her sense of nationality and her own interests and those of eighty**
她 感觉 的 国籍 和 她 自己的 兴趣 和 那些 的 八十
['mɪljən] ['rʌʃənz] [pər'mɪt] .
million Russians permit .
百万 俄罗斯人 允许 .
我毫不怀疑，为了欧洲的和平，俄罗斯会做出牺牲，无论其民族意识、自身利益以及八千万俄罗斯人民的利益允许如何。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] .
It is really superfluous to say this .
它 是 真的 多余 到 说 这 .

这话其实没必要说。

[ænd; ənd] [naʊ] [pli:z] [ə'su:m] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [θɪŋk] **And now please assume that we took the advice of the gentlemen who think**
和 现在 请 认为 那 我们 采取 这 建议 的 这 先生们 WHO 思考
[ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rbɪtər] — [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə'hʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)] **that we should play the part of an arbiter — I have here another article**
那 我们 应该 玩 这 部分 的 一个 仲裁者 — 我 有 这里 其他 文章
[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜ:r'ln][ˈpeɪpər] ,
from a Berlin paper ,
从 一个 柏林 纸 ,
现在请假设我们采纳了那些认为我们应该扮演仲裁者角色的先生们的建议——我这里还有一篇来自柏林报纸的文章，

[kɔːld] " ['dʒɜːməniːz] [pɑːrt][æz; əz]['ɑːrbɪtər] " — [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'klerd] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ɪn] **called " Germany's Part as Arbiter " — and that we declared to Russia in**
称为 " 德国的 部分 作为 仲裁者 " — 和 那 我们 声明 到 俄罗斯 在
[sʌm; səm] [pə'laɪt] [ænd; ənd]['æmɪkəb(ə)l] [wei] :
some polite and amicable way :
一些 有礼貌的 和 友好的 方式 :

称之为“德国作为仲裁者的角色”——我们以某种礼貌友好的方式向俄罗斯宣布了这一点：

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
" We have been friends , it is true , for hundreds of years ,
" 我们 有 到过 朋友们 , 它 是 真的 , 为了 数百 的 年 ,
“我们确实是几百年的朋友了，这是真的。”

['rʌʃə] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [truː] - [bluː] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['dɪfə'kəltɪz] , [bʌt; bət]
Russia has ever been true - blue to us when we were in difficulties , but
俄罗斯 有 曾经 到过 真的 - 蓝色的 到 我们 什么时候 我们 是 在 困难 , 但
[naʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
now things are different .
现在 事物 是 不同的 .

俄罗斯在我们遇到困难时总是对我们忠诚不渝，但现在情况不同了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
In the interest of Europe , as the policemen of Europe ,
在 这 兴趣 的 欧洲 , 作为 这 警察 的 欧洲 ,
为了欧洲的利益，作为欧洲的警察，

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]
as a kind of a justice of the peace , we must do as we are
作为 一个 种类 的 一个 正义 的 这 和平 , 我们 必须 做 作为 我们 是
[rɪ'kwɛstɪd] ,
requested ,
请求 ,

作为治安法官，我们必须服从要求。

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ][bɜːŋgər] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ... , " [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
we can no longer resist the demands of Europe ... , " what would be the
我们 能 不 更长 抵抗 这 需求 的 欧洲 ... , " 什么 会 是 这
[rɪ'zʌlt] ?
result ?
结果 ?

我们再也无法抗拒欧洲的要求了.....结果会是什么？

[ðer; ðər][ɑːr; ər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['rʌʃənz] [huː] [duː][nɑːt] [lʌv] ['dʒɜːrməni] ,
There are considerable numbers of Russians who do not love Germany ,
那里 是 大量 数字 的 俄罗斯人 WHO 做 不是 爱 德国 ,
有相当数量的俄罗斯人并不喜欢德国。

[ænd; ənd] [huː] ['fɔːrtʃənətli] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [helm] [naʊ] ,
and who fortunately are not at the helm now ,
和 WHO 幸运的是 是 不是 在 这 舵 现在 ,
所幸的是，他们现在并不在掌权。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðer; ðər] .
but who would not be unhappy if they were called there .
但 WHO 会 不是 是 不开心 如果 他们 是 称为 那里 .
但如果有人被召到那里，谁会不高兴呢？

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pɛtri:əts] ,
What would they say to their compatriots ,
什么 会 他们 说 到 他们的 同胞们 ,
他们会对自己的同胞说些什么呢？

[ðeɪ] [ænd; ənd][pər'hæps] [ʌðər] ['steɪtsmən] [hu:] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ə'vəʊɪdli] ['hɑ:st(ə)]
they and perhaps other statesmen who at present are not yet avowedly hostile
他们 和 也许 其他 政治家 WHO 在 展示 是 不是 然而 公开地 敌对的
[tu:; tə][ju: 'es] ?
to us ?
到 我们 ?

他们，或许还有其他一些目前尚未公开敌视我们的政治家？

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :
They would say :
他们 会 说 :

他们会说：

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['mʌni] [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [wʌn]
" **With what sacrifices of blood and men and money have we not won**
" 和 什么 牺牲 的 血 和 男人 和 钱 有 我们 不是 韩元
[ðə; ðɪ][pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentʃəɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ][aɪ'di:əl][ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] [æm'bɪʃ(ə)n] !
the position which for centuries has been the ideal of Russian ambition !
这 位置 哪个 为了 几个世纪 有 到过 这 理想的 的 俄语 志向 !

“我们付出了多少鲜血、人力和金钱，才赢得了几个世纪以来一直是俄罗斯雄心壮志的理想地位！”

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðoʊz] [ə'pəʊnənts] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl]
We could have maintained it against those opponents who may have a real
我们 可以 有 维持 它 反对 那些 对手 WHO 可能 有 一个 真实的
[ɪntrəst] [ɪn] ['kɒmbætɪŋ] [aɪ 'ti:] .
interest in combating it .
兴趣 在 对抗 它 .

我们本可以抵御那些真正有意打击它的反对者。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:striə] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n] ['mɑ:dərətli] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz]
It was not Austria , with whom we have lived on moderately intimate terms
它 曾是 不是 奥地利 , 和 谁 我们 有 居住地 在 中等程度 亲密的 条款
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

不是奥地利，我们与奥地利已经保持了相当亲密的关系一段时间了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɪŋɡlənd] , [hu:] [pə'zesɪz] ['əʊpənli] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['kɑʊntər] - ['ɪntrəsts] [tu:; tə]
it was not England , who possesses openly acknowledged counter - interests to
它 曾是 不是 英格兰 , WHO 拥有 公然 已确认 柜台 - 兴趣 到
[ʰəʊərz] — [noʊ] ,
ours — no ,
我们的 — 不 ,

不是英国，英国与我们有着公开承认的利益冲突——不，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʰəʊə; ɑ:r] ['ɪntɪmət] [frend] [dʒɜ:rməni] [hu:] [dru:] , [bɪ'haɪnd]['ʰəʊə; ɑ:r] [bæk] , [nɑ:t][hɜ:r; hər]
it was our intimate friend Germany who drew , behind our back , not her
它 曾是 我们的 亲密的 朋友 德国 WHO 画 , 在后面 我们的 后退 , 不是 她
[sɔ:rd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dægər] ,
sword but a dagger ,
剑 但 一个 匕首 ,

是我们亲密的朋友德国在我们背后拔出的不是剑，而是匕首。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvisɪz]
although we might have expected from her services in return for services
虽然 我们 可能 有 预期的 从 她 服务 在 返回 为了 服务
[rendəd] ,
rendered ,
渲染 ,

尽管我们可能期望她能提供与她所提供服务相符的回报，

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [fɪː; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:riənt] .
and although she has no interests in the Orient .
和 虽然 她 有 不 兴趣 在 这 东方 .

尽管她对东方没有任何兴趣。

" [ðoʊz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [freɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [θi:m] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" Those approximately would be the phrases , and this the theme which we
" 那些 大约 会 是 这 短语 , 和 这 这 主题 哪个 我们
[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ɪn] [rʌʃə] .
should hear in Russia .
应该 听到 在 俄罗斯 .

“这些大概就是我们要在俄罗斯听到的短语，而这正是我们应该听到的主题。”

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [ɪn][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [laɪnz] — [bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] ['ɔ:rətəz]
This picture which I have drawn in exaggerated lines — but the Russian orators
这 图片 哪个 我 有 绘制 在 夸张的 线条 — 但 这 俄语 演说家
[ɔ:lsoʊ] [ɪg'zædʒəreɪt] — [kəris'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] .
also exaggerate — corresponds with the truth .
还 夸大 — 对应 和 这 真相 .

我用夸张的笔触描绘的这幅图景——但俄罗斯演说家也喜欢夸张——与事实相符。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [jæl; ʃəl] ['nevər] [ə'su:m] [ðə; ði] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)n]
We , however , shall never assume the responsibility of sacrificing the certain
我们 , 然而 , 将 绝不 认为 这 责任 的 牺牲 这 肯定
[ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
friendship of a great nation ,
友谊 的 一个 伟大的 国家 ,

但是，我们绝不会承担牺牲一个伟大国家确凿友谊的责任。

['testɪd] [θruː] [dʒenə'eɪʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊməntəri] [tempt'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn]
tested through generations , to the momentary temptation of playing the judge in
测试 通过 几代人 , 到 这 瞬间 诱惑 的 玩耍 这 法官 在
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

经过几代人的考验，一时兴起，想要在欧洲扮演法官的角色。

[tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃənətli] [baɪndz][ju: 'es][tuː; tə][moʊst] [jʊrə'pi:ən] [steɪts]
To jeopardize the friendship which fortunately binds us to most European states
到 危害 这 友谊 哪个 幸运的是 结合 我们 到 最多 欧洲的 各州
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt][tuː; tə] [ɔ:l] ,
and at the present moment to all ,
和 在 这 展示 片刻 到 全部 ,

为了危及我们与大多数欧洲国家以及目前与所有国家之间幸运地维系的友谊，

— [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [tuː; tə] [hu:m] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['aɪsɔ:r] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['paʊər] , — [tuː; tə]
— for the parties to whom it is an eyesore are not in power , — to
— 为了 这 各方 到 谁 它 是 一个 碍眼的 是 不是 在 力量 , — 到
[dʒepərdaɪz] ,
jeopardize ,
危害 ,

——因为那些认为这很碍眼的人并不在位，——为了危及，

[aɪ] [seɪ] , [ðɪs] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [frend] [ɪn][ɔ:rdər][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ə'hʌðər] ,
I say , this friendship with one friend in order to oblige another ,
我 说 , 这 友谊 和 — 朋友 在 命令 到 必须 其他 ,
[aɪ] [seɪ] , [ðɪs] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [frend] [ɪn][ɔ:rdər][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ə'hʌðər] ,
I say , this friendship with one friend in order to oblige another ,
我说，这种为了满足一个朋友的需要而与另一个朋友建立的友谊，

[wen] [wiː; wi][æz; əz] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv][noʊ][də'rekt] ['ɪntrəsts] ,
when we as Germans have no direct interests ,
什么时候 我们 作为 德国人 有 不 直接的 兴趣 ,

当我们德国人没有直接利益时，

[ænd; ænd][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [ɔːr] ,
and to buy the peace of others at the cost of our own , or ,
和 到 买 这 和平 的 其他的 在 这 成本 的 我们的 自己的, 或者 ,
为了换取他人的安宁而牺牲自己的安宁, 或者 ,

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːlɪdʒ] [bɔɪz] ,
to speak with college boys ,
到 说话 和 大学 男孩们 ,
与大学生男生交谈 ,

[tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈduːəl] — [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʌn] [meɪ] [duː] [wen] [wʌn] [rɪskz] [ˈoʊnli] [wʌnz] [oʊn]
to substitute at a duel — such things one may do when one risks only one's own
到 代替 在 一个 决斗 — 这样的 事物 — 可能 做 什么时候 — 风险 仅有的 一个人的 自己的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
在决斗中顶替对手——这种事只有在冒着自己生命危险时才会发生。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [duː][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkaʊns(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərər]
but I cannot do them when I have to counsel His Majesty the Emperor
但 我 不能 做 他们 什么时候 我 有 到 法律顾问 他的 威严 这 皇帝
[æz; əz] [rɪˈɡɑːrdz] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
as regards the policy of a great State of forty million people in the heart of
作为 问候 这 政策 的 一个 伟大的 状态 的 四十 百万 人们 在 这 心 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
但是, 当我要就欧洲中心地带一个拥有四千万人口的大国的政策向皇帝陛下提出建议时, 我就无法做这些事了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈtrɪbjʊːn] [aɪ] [ˈðerfɔːr] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [veri] [ˈdefɪnət] " [noʊ] "
From this tribune I therefore take the liberty of saying a very definite " No "
从 这 论坛 我 所以 拿 这 自由 的 说 一个 非常 定 " 不 "
[tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [ɪmpjuːˈteɪʃənz] [ænd; ænd] [səˈdʒestʃənz] .
to all such imputations and suggestions .
到 全部 这样的 推断 和 建议 .
因此, 我谨在此郑重声明, 对所有此类指责和暗示, 我坚决说“不”。

[aɪ][jæl; jəl] [ˈʌndər] [noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ; [ænd; ænd][noʊ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
I shall under no condition do anything of the kind ; and no government ,
我 将 在下面 不 状况 做 任何事物 的 这 种类 ; 和 不 政府 ,
我绝不会做任何此类事情; 任何政府,
[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [praɪˈmerəli] [ˈɪntrəstɪd] , [hæz; həz] [meɪd] [ˈeni] [sʌtʃ] [dɪˈmændz] .
none of those primarily interested , has made any such demands .
没有任何 的 那些 主要 感兴趣的 , 有 制成 任何 这样的 需求 .
主要相关方中, 没有一人提出过此类要求。

[ˈdʒɜːrməni] , [æz; əz][ðə; ði][ləst] [ˈspiːkər] [rɪˈmaːkt] , [hæz; həz] [ɡroʊn] [tuː; tə] [nuː] [rɪˈspɑːnsəˈbɪlətɪz] [æz; əz]
Germany , as the last speaker remarked , has grown to new responsibilities as
德国 , 作为 这 最后的 扬声器 评论 , 有 生长 到 新的 职责 作为
[aɪˈtiː][hæz; həz] [ɡroʊn] [strɔːŋɡər] .
it has grown stronger .
它 有 生长 更强 .
正如上一位发言者所说, 随着德国国力的增强, 它也承担了新的责任。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv]
But even if we are able to throw a large armed force into the scales of
但 甚至 如果 我们 是 有能力的 到 扔 一个 大的 武装 力量 进入 这 秤 的
[jʊrəˈpiːən] [ˈpɑːləsɪz] ,
European policies ,
欧洲的 政策 ,
但即便我们能够将一支庞大的武装力量投入到欧洲政策的考量之中,

[aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] ['enɪbəːdɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] ([huː]
I do not consider anybody justified in advising the emperor and the princes (who
我 做 不是 考虑 任何人 合理的 在 建议 这 皇帝 和 这 王子们 (who
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['bundəs,rɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə][weɪdʒ]
would have to discuss the matter in the Bundesrat if we wished to wage
会 有 到 讨论 这 事情 在 这 联邦参议院 如果 我们 希望 到 工资
[æn; ən] [ə'fensɪv] [wɔːr]) [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pruːvn] ['redɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
an offensive war) to make an appeal to the proven readiness of the
一个 进攻 战争) 到 制作 一个 上诉 到 这 已证实 准备就绪 的 这
[ˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈɔːfər] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr] .
nation to offer blood and money for a war .
国家 到 提供 血 和 钱 为了 一个 战争 .

我认为任何人都没有理由建议皇帝和诸侯（如果我们想发动进攻性战争，他们必须在联邦参议院讨论此事）呼吁国家向战争提供鲜血和金钱，因为国家已经证明自己做好了这一准备。

[ðə; ði]['oʊnli][wɔːr] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt]
The only war which I am ready to counsel to the emperor is one to protect
这 仅有的 战争 哪个 我 是 准备好 到 法律顾问 到 这 皇帝 是 一 到 保护
[ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːniən][æt; ət] [hoʊm] ,
our independence abroad and our union at home ,
我们的 独立 国外 和 我们的 联盟 在 家 ,
我唯一愿意向皇帝建议的战争，是为了保卫我们在海外的独立和我们在国内的团结。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
or to defend those of our interests which are so clear that we are
或者 到 保卫 那些 的 我们的 兴趣 哪个 是 所以 清除 那 我们 是
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,
supported ,
有 ,
或者捍卫那些我们拥有明确利益且得到支持的利益，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'sɪst] [ɑːn][ðəm; ðəm] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bundəs,rɑːt] , [wɪtʃ]
if we insist on them , not only by the unanimous vote of the Bundesrat , which
如果 我们 坚持 在 他们 , 不是 仅有的 经过 这 一致 投票 的 这 联邦参议院 , 哪个
[ɪz] ['nesəserɪ] ,
is necessary ,
是 必要的 ,
如果我们坚持这样做，不仅需要联邦参议院一致投票通过（这是必要的），

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ɪn'θuːzɪəzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['neɪ(ə)n] .
but also by the undivided enthusiasm of the whole German nation .
但 还 经过 这 未分割的 热情 的 这 所有的 德语 国家 .
也得益于整个德国人民的一致热情。

[ˈseɪləs] ['pʌblɪkə] — ['bɪz,mɑːrks] ['oʊnli] [loʊd] - [stɑːr]
SALUS PUBLICA — BISMARCK'S ONLY LODE - STAR
salus 公开 — 俾斯麦的 仅有的 矿脉 - 星星
SALUS PUBLICA——俾斯麦唯一的矿脉之星

[ˈfebruəri] - , -
February 24 , 1881
二月 - , -
1881年2月24日

[trænz'leɪtəd, træ'n'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑːn] [mɑːk,mæk] , [piː 'ertʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH : D :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ɑ:n] [ˈfebruəri] - , - , [ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈsu:ɪŋ] [jɪr] [wʌz; wəz]
[**On February 24, 1881, the budget of the empire for the ensuing year was**
[在 二月 - , - , 这 预算 的 这 帝国 为了 这 随后 年 曾是
[ˈʌndər] [dɪˈskʌ(ə)n] .
under discussion .
在下面 讨论 .

1881年2月24日，帝国下一年度的预算正在讨论中。

[ðə; ði] [reprɪzentətɪv] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] ,
The representative, Mr. Richter,
这 代表 , 先生 . 里希特 ,

代表里希特先生

[meɪd] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði][hoʊm] - [ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænslər] [ɪn]
made use of this opportunity to attack the home - politics of the chancellor in
制成 使用 的 这 机会 到 攻击 这 家 - 政治 的 这 校长 在
[ðər; ðər][ɪnˈtaɪərəti] .
their entirety .
他们的 整体 .

利用这个机会，对总理的国内政治进行了全面攻击。

[hi:; hi] [felt] [greɪt] [kənˈsɜ:rn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænslər] ,
He felt great concern about the growing power of the chancellor,
他 毛毡 伟大的 忧虑 关于 这 生长 力量 的 这 校长 ,

他对首相日益增长的权力感到非常担忧。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪbərəl] [ˈkɑ:li:gz] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði][taɪd] ,
and called upon his liberal colleagues to stem the tide,
和 称为 之上 他的 自由主义 同事 到 干 这 潮 ,

他呼吁自由派同僚们阻止这股浪潮，

[ænd; ənd][tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænslər] .
and to curb the power of the chancellor.
和 到 抑制 这 力量 的 这 校长 .

并限制总理的权力。

" [ˈoʊnli] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə]
" **Only if this is done will the great gifts which distinguish the chancellor continue to**
" 仅有的 如果 这 是 完毕 将要 这 伟大的 礼物 哪个 区分 这 校长 继续 到
[bi:; bi][ˈfru:tʃ(ə)l][fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni] .
be fruitful for Germany.
是 卓有成效 为了 德国 .

只有这样做，总理的卓越才能继续为德国带来丰硕成果。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɡoʊ][ɑ:n][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] ,
If this is not possible, and if we go on as we have been going,
如果 这 是 不是 可能的 , 和 如果 我们 去 在 作为 我们 有 到过 去 ,

如果这行不通，如果我们继续像现在这样下去，

[ðə; ði] [ˈtʃænslər] [wɪl] [ˈru:ɪn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ˈru:ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the chancellor will ruin himself, and he will ruin the country.
这 校长 将要 废墟 他自己 , 和 他 将要 废墟 这 国家 .

这位总理会毁了自己，也会毁了国家。

" [prɪns] [ˈbɪzma:rk] [rɪˈplaɪd] :]
" **Prince Bismarck replied :**]
" 王子 俾斯麦 回复 :]

俾斯麦亲王回答说：

[ðə; ði] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['spi:kər] [hæv; həv][hɑ:rdli] [tʌtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['slɒdʒekt] ['ʌndər]
The remarks of the previous speaker have hardly touched on the subject under
这 评论 的 这 以前的 扬声器 有 几乎 感动 在 这 主题 在下面
[dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] ,
discussion , the budget ,
讨论 , 这 预算 ,
前一位发言者的发言几乎没有触及我们正在讨论的主题——预算。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
since I have been here .
自从 我 有 到过 这里 .
自从我来到这里之后。
[kɑ:nsɪkwentli] [aɪ][eɪ 'em][ɪk'skju:zd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
Consequently I am excused , I suppose ,
最后 我 是 已原谅 , 我 认为 ,
因此, 我想我可以免责了。

[frʌm; frəm] ['ædɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [hæz; həz] [sed] .
from adding anything to what the secretary of the treasury has said .
从 添加 任何事物 到 什么 这 秘书 的 这 财政部 有 说 .
不要在财政部长所说的话之外再添加任何内容。

[ðə; ði] ['pri:viəs] ['spi:kər] [hæz; həz] ['meɪnli] [kən'sɜ:rnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv][maɪ]
The previous speaker has mainly concerned himself with a critique of my
这 以前的 扬声器 有 主要 担心的 他自己 和 一个 批判 的 我的
[pɜ:rsə'næləti] .
personality .
性格 .
上一位发言者主要关注的是我的人格批评。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['tʃænsləɹ] " [ə'pɪɹz] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n]
The number of times the word " chancellor " appears in his speech in proportion
这 数字 的 时代 这 单词 " 校长 " 出现 在 他的 演讲 在 部分
[tu:; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [sə'fɪʃntli] ['dʒʌstɪfaɪz] [maɪ] [ə'sɜ:rj(ə)n] .
to the total number of words sufficiently justifies my assertion .
到 这 全部的 数字 的 字 足够 证明其合理性 我的 断言 .
在他的演讲中, “校长”一词出现的次数与总字数的比例足以证明我的论断。

[wel] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [krɪ'ti:k] ,
Well , I do not know what is the use of this critique ,
出色地 , 我 做 不是 知道 什么 是 这 使用 的 这 批判 ,
我不知道这种批评有什么用。
[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə]['edʒukert][em 'i:] .
if not to instruct me and to educate me .
如果 不是 到 指示 我 和 到 教育 我 .
如果不是为了指导我、教育我的话。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɪn][maɪ]['sɪksti] - [sɪksθ] [jɪɹ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv][maɪ] ['tenjər] [ʌv; əv]
But I am in my sixty - sixth year and in the twentieth of my tenure of
但 我 是 在 我的 六十 - 第六 年 和 在 这 第二十 的 我的 任期 的
['ɑ:fɪs] — [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn][em 'i:][tu:; tə] [ɪm'pru:v] .
office — there will not be much in me to improve .
办公室 — 那里 将要 不是 是 很多 在 我 到 提升 .
但我已经六十六岁了, 任期也已二十年了——我没有什么可以改进的地方了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][em 'i:][ʌp][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɔ:r] [pʊʃ] [em 'i:][ə'saɪd] .
You will have to use me up as I am or push me aside .
你 将要 有 到 使用 我 向上 作为 我 是 或者 推 我 旁边 .
你要么利用我现有的条件, 要么就把我弃之不顾。

[aɪ] , [ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,
I , on my part ,
我 , 在 我的 部分 ,

就我而言，

[hæv; həv] ['nevər] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['edʒuketɪ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mɪstər] . ['rɪktə] — [aɪ][duː][nɑːt]
have never made the attempt to educate the Honorable Mr . Richter — I do not
有 绝不 制成 这 试图 到 教育 这 尊敬的 先生 . 里希特 — 我 做 不是
[θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ;
think I am called upon to do it ;
思考 我 是 称为 之上 到 做 它 ;

我从未尝试去教育尊敬的里希特先生——我认为我没有义务这样做；

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sfɪr] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
nor have I endeavored to force him from his sphere of activity — I should
也不 有 我 努力 到 力量 他 从 他的 领域 的 活动 — 我 应该
[nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
not have the means of doing this ,
不是 有 这 方法 的 正在做 这 ,

我也没有试图强迫他离开他的活动范围——我没有办法做到这一点。

[nɔːr][duː][aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː] .
nor do I wish it .
也不 做 我 希望 它 .

我也不希望如此。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [wɪl] [læk] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [em 'iː][frʌm; frəm][maɪ]
But I believe he in his turn will lack the means of forcing me from my
但 我 相信 他 在 他的 转动 将要 缺少 这 方法 的 强制 我 从 我的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

但我相信，他反过来也无力迫使我离开我的职位。

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pres] [em 'iː][ænd; ənd] ['sɜːrkəmskraɪb] [em 'iː] ,
Whether he will be able to compress me and circumscribe me ,
无论 他 将要 是 有能力的 到 压缩 我 和 限定 我 ,
他能否压制我、束缚我，

[æz; əz] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
as toward the end of his speech he said was desirable , I do not know .
作为 朝向 这 结尾 的 他的 演讲 他 说 曾是 理想 , 我 做 不是 知道 .
至于他在演讲结尾所说的“可取之处”，我不知道。

[aɪ][eɪ 'em] , [haʊ'evər] , ['truːli] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sɜːrn][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə'baʊt]
I am , however , truly grateful to him for the concern he expressed about
我 是 , 然而 , 真的 感激的 到 他 为了 这 忧虑 他 表达 关于
[maɪ] [helθ] .
my health .
我的 健康 .

然而，我真心感谢他对我的健康所表达的关心。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] ,
Unfortunately , if I wish to do my duty ,
很遗憾 , 如果 我 希望 到 做 我的 责任 ,

不幸的是，如果我想履行我的职责，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [di:mz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] — [aɪ][fæl; ʃəl]
I cannot take such care of myself as Mr . Richter deems desirable — I shall
我 不能 拿 这样的 关心 的 我 作为 先生 : 里希特 认为 理想 — 我 将
[hæv; həv][tu:; tə][rɪsk][maɪ] [helθ] .
have to risk my health .
有 到 风险 我的 健康 :
我无法像里希特先生认为的那样照顾好自己——我将不得不冒着健康风险。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈevri] [ˈi:v(ə)l] [ˈtrʌblɪŋ] [ju:ˈes] ,
When he said that every evil troubling us ,
什么时候 他 说 那 每一个 邪恶的 令人不安的 我们 ,
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [reit] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [els] ,
even the rate of interest and I know not what else ,
甚至 这 速度 的 兴趣 和 我 知道 不是 什么 别的 ,
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [reit] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [els] ,
even the rate of interest and I know not what else ,
甚至 这 速度 的 兴趣 和 我 知道 不是 什么 别的 ,
甚至利率，还有我不知道的其他因素，

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
was based on the uncertainty of our conditions ,
曾是 基于 在 这 不确定 的 我们的 状况 ,
[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
was based on the uncertainty of our conditions ,
曾是 基于 在 这 不确定 的 我们的 状况 ,
这是基于我们所处条件的不确定性而得出的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈkwɒtɪd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:li:g] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:ʒ(ə)n] "
and when he quoted the word of a colleague of a " hopeless confusion "
和 什么时候 他 引 这 单词 的 一个 同事 的 一个 " 绝望 困惑 "
— [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
— well , gentlemen ,
— 出色地 , 先生们 ,
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈkwɒtɪd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:li:g] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:ʒ(ə)n] "
and when he quoted the word of a colleague of a " hopeless confusion "
和 什么时候 他 引 这 单词 的 一个 同事 的 一个 " 绝望 困惑 "
— [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
— well , gentlemen ,
— 出色地 , 先生们 ,
当他引用一位同事的话来形容“毫无希望的混乱”时——好吧，先生们，

[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpi:t] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈels,wer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
then I must repeat what I have said elsewhere and in the hearing of the
然后 我 必须 重复 什么 我 有 说 别处 和 在 这 听力 的 这
[ˈɑ:nərəb(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] :
Honorable Mr . Richter :
尊敬的 先生 : 里希特 :
[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpi:t] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈels,wer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
then I must repeat what I have said elsewhere and in the hearing of the
然后 我 必须 重复 什么 我 有 说 别处 和 在 这 听力 的 这
[ˈɑ:nərəb(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] :
Honorable Mr . Richter :
尊敬的 先生 : 里希特 :
那么我必须重申我之前在其他地方以及尊敬的里希特先生面前所说的话：

[meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpæɪrɪsn] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] !
Make a comparison and look about you in other countries !
制作 一个 比较 和 看 关于 你 在 其他 国家 !
[meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpæɪrɪsn] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] !
Make a comparison and look about you in other countries !
制作 一个 比较 和 看 关于 你 在 其他 国家 !
对比一下其他国家的情况！

[ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɔ:rdərd] [ækˈtɪvətɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈfʊrd] [ˈfju:tʃər][æt; ət]
If our conditions with their ordered activities and their assured future at
如果 我们的 状况 和 他们的 订购 活动 和 他们的 保证 未来 在
[ˈhoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔ:d] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] " [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
home and abroad constitute a " hopeless confusion ,
家 和 国外 构成 一个 " 绝望 困惑 ,
[ˈhoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔ:d] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] " [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
home and abroad constitute a " hopeless confusion ,
家 和 国外 构成 一个 " 绝望 困惑 ,
如果我们的条件，包括他们有序的活动以及他们在国内外的有保障的未来，构成了一种“绝望的混乱”，

" [haʊ] [fæl; ʃəl][wi:; wi] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] ?
" how shall we characterize the conditions of many another country ?
" 如何 将 我们 描述 这 状况 的 许多 其他 国家 ?
[haʊ] [fæl; ʃəl][wi:; wi] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] ?
" how shall we characterize the conditions of many another country ?
" 如何 将 我们 描述 这 状况 的 许多 其他 国家 ?
我们应该如何描述其他许多国家的状况？

[aɪ][kæən; kən] [si:] [ɪn][noʊ] [ˌjʊərəˈpi:ən] ['kʌntri] [ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈʃʊrd]
I can see in no European country a condition of safety and an assured
我 能 看 在 不 欧洲的 国家 一个 状况 的 安全 和 一个 保证
[ˈaʊtlʊk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ˈsɪmələər] [tu;; tə] [ðæt] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈempaɪər] .
outlook into the future similar to that prevailing in the German empire .
前景 进入 这 未来 相似的 到 那 盛行 在 这 德语 帝国 .
在欧洲任何国家，我都看不到像德意志帝国那样的安全状况和对未来充满信心的前景。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [əˈkeɪzən] [ðæt] [maɪ] [pəˈzi(ə)n] [æz; əz] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]
I have already said on the former occasion that my position as minister of
我 有 已经 说 在 这 以前的 场合 那 我的 位置 作为 部长 的
[ˈfɔ:rən] [əˈferz] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [tu;; tə] [bi; bi] [spəˈsɪfɪk] .
foreign affairs made it impossible for me to be specific .
外国的 事务 制成 它 不可能的 为了 我 到 是 具体的 .
我之前已经说过，由于我担任外交部长，我无法给出具体答复。

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [hu:] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ] [riˈma:ks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] ,
But everyone who will follow my remarks with a map in his hand ,
但 每个人 WHO 将要 跟随 我的 评论 和 一个 地图 在 他的 手 ,
但凡有人愿意手里拿着地图，认真听我讲话，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
and a knowledge of history during the past twenty years ,
和 一个 知识 的 历史 期间 这 过去的 二十 年 ,
以及对过去二十年历史的了解，

[wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [raɪt] .
will have to say that I am right .
将要 有 到 说 那 我 是 正确的 .
我不得不承认我是对的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪg,zædʒɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:z(ə)n] "
I do not know what is the use of these exaggerations of a " hopeless confusion "
我 做 不是 知道 什么 是 这 使用 的 这些 夸张 的 一个 " 绝望 困惑 "
[ænd; ənd] " [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [əˈʃʊrəns] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
and " a lack of assurance and uncertainty of the future .
和 " 一个 缺少 的 保证 和 不确定 的 这 未来 .
我不明白这些夸大其词的“绝望的混乱”和“对未来缺乏信心和不确定性”有什么用处。

" [ˈnoʊbə:di] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪˈli:vz] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [ˈɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [θɪŋ] ?
" Nobody in the country believes it ; and isn't that the chief thing ?
" 无人 在 这 国家 相信 它 ; 和 不是 那 这 首席 事物 ?
“全国没有人相信这件事；这难道不是最重要的吗？ ”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [noʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:f] ,
The people in the country know perfectly well how they are off ,
这 人们 在 这 国家 知道 完美 出色地 如何 他们 是 离开 ,
这个国家的人民非常清楚自己的处境如何。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] [du:][nɑ:t] [fer] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu;; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and all who do not fare as they wish are pleased to blame the government
和 全部 WHO 做 不是 票价 作为 他们 希望 是 高兴 到 责备 这 政府
[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] .
for it .
为了 它 .
凡是事与愿违的人，都乐于把责任归咎于政府。

[wen] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [kʌmz] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ɪˈlek(ə)n] , [ænd; ənd] [sez] [tu;; tə] [ðem; ðəm] :
When a candidate comes up for election , and says to them :
什么时候 一个 候选人 来 向上 为了 选举 , 和 说道 到 他们 :
当一位候选人参加选举，并对选民说：

" [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] — [ɔːr][tuː; tə] [kwʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] — [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [ɪz][tuː; tə]
" **The government — or to quote the previous speaker — the chancellor is to**
" 这 政府 — 或者 到 引用 这 以前的 扬声器 — 这 校长 是 到
[bleɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ,
blame for all this ,
责备 为了 全部 这 ,
“这一切的罪魁祸首是政府——或者用上一位发言者的话来说——是财政大臣。”

" [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈkredʒələs] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **he may find many credulous people ,**
" 他 可能 寻找 许多 轻信的 人们 ,
他可能会发现很多轻信的人，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [seɪ] :
but in the majority he will find people who will say :
但 在 这 多数 他 将要 寻找 人们 WHO 将要 说 :
但他会发现，大多数人会说：

" [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [ˈfʊrli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd] [dˈrɔːbəks] " — [bʌt; bət][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl]
" **The chancellor surely has his faults and drawbacks " — but most people will**
" 这 校长 一定 有 他的 故障 和 缺点 " — 但 最多 人们 将要
[nɑːt][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
not be convinced that I am to blame for everything .
不是 是 确信 那 我 是 到 责备 为了 一切 .
“总理当然有他的缺点和不足”——但大多数人不会相信所有的事情都应该归咎于我。

[aɪ][eɪˈem] [ˈfəriːŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [laɪk] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] [twelv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈɡoʊ] , [huː]
I am faring in this respect like Emperor Napoleon twelve years and more ago , who
我 是 航道 在 这 尊重 喜欢 皇帝 拿破仑 十二 年 和 更多的 前 , WHO
[wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] ,
was accused ,
曾是 被告 ,
在这方面，我的境遇和十二多年前的拿破仑皇帝很像，他当时被指控.....

[nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [bʌt; bət][ɪn] [ˈjʊrəp] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈiːvəlz] ,
not in his own country but in Europe , as the cause of all evils ,
不是 在 他的 自己的 国家 但 在 欧洲 , 作为 这 原因 的 全部 罪恶 ,
不是在他自己的国家，而是在欧洲，他被视为万恶之源。

[frʌm; frəm] [ˈtɑːtəri] [tuː; tə] [speɪn] ,
from Tartary to Spain ,
从 鞑靼 到 西班牙 ,
从鞑靼到西班牙，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ][bæd][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] —
and he was not nearly so bad a creature as he was said to be —
和 他 曾是 不是 几乎 所以 坏的 一个 生物 作为 他 曾是 说 到 是 —
[meɪ] [aɪ][nɑːt][ˈɔːlsoʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [daʊt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] ?
may I not also claim the benefit of this doubt with Mr . Richter ?
可能 我 不是 还 宣称 这 益处 的 这 怀疑 和 先生 . 里希特 ?
他远没有人们说的那么坏——我是否可以対里希特先生也抱有同样的怀疑态度呢？

[aɪ] , [tuː] , [eɪˈem][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ˈpeɪntɪd] .
I , too , am not so bad as I am painted .
我 , 也 , 是 不是 所以 坏的 作为 我 是 绘 .
我其实也没人们说的那么坏。

[hɪz; ɪz] [əˈtæk] [əˈpɑːn][emˈiː] , [mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp][tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
His attack upon me , moreover , if he will stop to reflect ,
他的 攻击 之上 我 , 而且 , 如果 他 将要 停止 到 反映 ,
此外，如果他能停下来反思一下，他对我的攻击

[ɪz] ['lɑ:rdʒli] [də'rektɪd] [nɑ:t] [ə'genst] [em 'i:] ['pɜ:rsənəli] ,
is largely directed not against me personally ,
是很大程度上 指导 不是 反对 我 亲自 ,

这主要不是针对我个人的,

[ɔ:r] [ə'genst] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [æk'tɪvətɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pə'zes] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
or against that part of my activities in which I possess freedom of action ,
或者 反对 那 部分 的 我的 活动 在 哪个 我 具有 自由 的 行动 ,

或者针对我享有行动自由的那部分活动,

[noʊ] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [də'rektɪd] [praɪ'merəli] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] .
no — it is directed primarily against the constitution of the German empire .
不 — 它 是 指导 主要 反对 这 宪法 的 这 德语 帝国 .

不——它主要针对的是德意志帝国的宪法。

[ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] [noʊz] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] ['ɑ:fɪsər] [bʌt; bət]
The constitution of the German empire knows no other responsible officer but
这 宪法 的 这 德语 帝国 知道 不 其他 负责任的 官 但

[ðə; ði] ['tʃænsələr] .
the chancellor .
这 校长 .

德意志帝国宪法规定, 除首相外, 没有其他负责官员。

[aɪ] [maɪt] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [maɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [dʌz] [nɑ:t][goʊ] ['hɪrli] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
I might assert that my constitutional responsibility does not go nearly so far as the
我 可能 断言 那 我的 宪法 责任 做 不是 去 几乎 所以 远的 作为 这

[wʌn] ['æktʃuəli] [pleɪst] [ə'pɑ:n][em 'i:] ;
one actually placed upon me ;
一 实际上 放置 之上 我 ;

我或许可以断言, 我的宪法责任远不及实际赋予我的责任那么大;

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪziə] [ænd; ənd] [seɪ] :
and I might take things a little easier and say :
和 我 可能 拿 事物 一个 小的 更轻松 和 说 :

我或许会放轻松些, 然后说:

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊm] ['pɑ:ləsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
" **I have nothing to do with the home policies of the empire** ,
" 我 有 没有什么 到 做 和 这 家 政策 的 这 帝国 ,

“我与帝国的内政政策没有任何关系。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] .
for I am only the emperor's executive officer .
为了 我 是 仅有的 这 皇帝的 管理人员 官 .

因为我只是皇帝的执行官。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:] [ðɪs] .
" **But I will not do this** .
" 但 我 将要 不是 做 这 .

但我不会这样做。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'su:md] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]
From the beginning I have assumed the responsibility , **and also the**
从 这 开始 我 有 假定 这 责任 , 和 还 这

[ɑ:blɪ'geɪʃn] ,
obligation ,
义务 ,

从一开始我就承担了责任和义务。

[ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʊndəs,rɑ:t] , [prə'vaɪdɪd][aɪ][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [ðəm; ðəm]
of defending the decisions of the Bundesrat , provided I can reconcile them
的 防守 这 决策 的 这 联邦参议院 , 假如 我 能 调和 他们
[wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] ,
with my responsibility ,
和 我的 责任 ,
只要我能将联邦参议院的决定与我的责任相协调, 我就会捍卫这些决定。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] .
even if I find myself there in the minority .
甚至 如果 我 寻找 我 那里 在 这 少数民族 .
即使我发现自己是少数派。
[ðɪs] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti][aɪ] [wɪl] [teɪk] [æz; əz]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌndə'stændz] [aɪ'ti:] .
This responsibility I will take as public opinion understands it .
这 责任 我 将要 拿 作为 民众 观点 明白 它 .
我将按照公众舆论的理解来承担这份责任。

['noʊbə:di] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][bi:; bi][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ækts][ænd; ənd] [rɪ'zɒlvz] [nɑ:t][hɪz; ɪz]
Nobody , however , can be held responsible for acts and resolves not his
无人 , 然而 , 能 是 握住 负责任的 为了 行为 和 解决 不是 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .
然而, 任何人都不应为非自己所为的行为和决定承担责任。

[noʊ] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti][kæn; kən][bi:; bi] [fɔɪstɪd] [ɑ:n] ['enɪbə:di] — [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn]
No responsibility can be foisted on anybody — nor did the imperial constitution
不 责任 能 是 强加 在 任何人 — 也不 做过 这 帝国 宪法
[ɪn'tend][tu:; tə][du:] [ðɪs] — [fɔ:r; fər][ækts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
intend to do this — for acts which do not depend on his own free will ,
打算 到 做 这 — 为了 行为 哪个 做 不是 依赖 在 他的 自己的自由的 将要 ,
任何人不得为并非出于自身自由意志的行为承担责任——帝国宪法也无意如此。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rst] .
and into which he can be forced .
和 进入 哪个 他 能 是 强制 .
并且他可能被迫进入那种状态。

[ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] [kəm'pli:t] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]
The responsible person , therefore , must enjoy complete independence and
这 负责任的 人 , 所以 , 必须 享受 完全的 独立 和
['fri:dəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] .
freedom within the sphere of his responsibility .
自由 之内 这 领域 的 他的 责任 .
因此, 负责人必须在其职责范围内享有完全的独立性和自由。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [ɔ:l] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [si:sɪz] ;
If he does not , all responsibility ceases ;
如果 他 做 不是 , 全部 责任 停止 ;
如果不这样做, 所有责任就终止;

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɑ:n] [hu:z] ['ʃəʊldəz] [aɪ'ti:] [wɪl] [rest] — [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['empaɪər][ɪz]
and I do not know on whose shoulders it will rest — so far as the empire is
和 我 做 不是 知道 在 谁 肩膀 它 将要 休息 — 所以 远的 作为 这 帝国 是
[kən'sɜ:rnd] [aɪ'ti:][hæz; həz] [dɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] .
concerned it has disappeared completely .
担心的 它 有 消失 完全地 .
我不知道它将由谁来承担——就帝国而言, 它已经彻底消失了。

[æz; əz] [lɒːŋ] , [ˈðɜrfɔːr] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] ,
As long , therefore , as Mr . Richter does not change the constitution ,
作为 长的 , 所以 , 作为 先生 : 里希特 做 不是 改变 这 宪法 ,
因此, 只要里希特先生不修改宪法,

[juː; jʊ] [jɔːrˈselvz] [mʌst; məst][ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃænsələr] [huː] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [friː] [ænd; ənd]
you yourselves must insist on having a chancellor who is absolutely free and
你 你们自己 必须 坚持 在 拥有 一个 校长 WHO 是 绝对地 自由的 和
[ˌɪndɪˈpendənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] ,
independent in his decisions ,
独立的 在 他的 决策 ,
你们自己必须坚持选出一位在决策上完全自由独立的总理。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm][rɪˈspɔːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)]
for no man can hold him responsible for those things which he is unable
为了 不 男人 能 抓住 他 负责任的 为了 那些 事物 哪个 他 是 无法
[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
to decide for himself ,
到 决定 为了 他自己 ,
因为没有人能让他为他自己无法决定的事情负责。

[ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
freely and independently .
自由 和 独立 .
自由和独立。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ðɪs]
Mr . Richter has expressed the wish of limiting in several directions this
先生 : 里希特 有 表达 这 希望 的 限制 在 一些 方向 这
[kəːnstɪˈtuːʃnəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃænsələr] .
constitutional independence of the chancellor .
宪法 独立 的 这 校长 .
里希特先生曾表示希望多个方面限制总理的这种宪法独立性。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先,

[ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɔːˈredi] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv]
in one direction where it is already limited and where he wishes to have
在 一 方向 在哪里 它 是 已经 有限的 和 在哪里 他 愿望 到 有
[ˌaɪˈtiː] [dɪsəˈpɪr] [ɪnˈtaɪəli] .
it disappear entirely .
它 消失 完全 .
在一个已经受到限制的方向上, 他希望它完全消失。

[ðɪs] [kənˈsɜːrnz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [æktz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This concerns his responsibility for those acts in our political life which the
这 担忧 他的 责任 为了 那些 行为 在 我们的 政治的 生活 哪个 这
[kəːnstɪˈtuːʃn] [əˈsaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəɪr] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
constitution assigns to the emperor in connection with the decisions of the
宪法 分配 到 这 皇帝 在 联系 和 这 决策 的 这
[ˈbʊndəsˌrɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] .
Bundesrat and the Reichstag .
联邦参议院 和 这 国会大厦 .
这涉及到他对我国政治生活中宪法赋予皇帝的、与联邦参议院和帝国议会决议相关的行为的责任。

[ðer; ðær][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [æktɪz] [ɪnˈkluːd] [ˈɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
There can be no doubt that these acts include also those which have to be
那里 能 是 不 怀疑 那 这些 行为 包括 还 那些 哪个 有 到 是
[pərˈfɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

毫无疑问，这些行为也包括那些必须执行的行为。

[æz; əz][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] [sez] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ; [ðə; ði] [səbˈmɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]
as the constitution says , in the name of the emperor ; the submission , for
作为 这 宪法 说道 , 在 这 姓名 的 这 皇帝 ; 这 提交 , 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

正如宪法所言，以皇帝的名义；例如，臣服。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪkstaːʌ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈzɔːlʌ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʊndəs,rɑːt] .
to the Reichstag of a resolve of the Bundesrat .
到 这 国会大厦 的 一个 解决 的 这 联邦参议院 .

向国会提交联邦参议院决议。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [hæz; həz] [kəˈrektli] [ˈkwʊtɪd][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] , [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈdʒɜːrmən]
Mr . Richter has correctly quoted an incident , mentioned in the North German
先生 . 里希特 有 正确 引 一个 事件 , 提及 在 这 北 德语
[gəˈzet] ,
Gazette ,
公报 ,

里希特先生正确引用了《北德意志公报》中提到的一起事件。

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɔlvz] [ɑːn][sʌm; səm] [kəˈlektɪd] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈæksədənts] ,
concerning the resolves on some collected cases of accidents ,
有关 这 解决 在 一些 集 案例 的 事故 ,

关于对一些收集到的事故案例的裁决，

[wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)][wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]
which I considered it incompatible with my responsibility to submit to you in
哪个 我 经过考虑的 它 不相容 和 我的 责任 到 提交 到 你 在
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
the name of the emperor .
这 姓名 的 这 皇帝 .

我认为这与我以皇帝的名义向你臣服的责任是相悖的。

[aɪ] , [ˈðerfɔːr] , [dɪd][nɔːt][duː][aɪ ˈtiː] .
I , therefore , did not do it .
我 , 所以 , 做过 不是 做 它 .

因此，我没有做这件事。

[wʌn] [meɪ] [wel] [æsk] : [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃənli] [lɔː] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
One may well ask : What has the constitutional law to say on this point ?
一 可能 出色地 问 : 什么 有 这 宪法 法律 到 说 在 这 观点 ?

人们可能会问：宪法对此有何规定？

[wʌz; wəz][aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][nɔːt] [ˈæktɪŋ] ?
Was I justified in not acting ?
曾是 我 合理的 在 不是 表演 ?

我当时不采取行动是否合理？

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][nɔːt] [ˈæktɪŋ] !
Was the emperor justified in not acting !
曾是 这 皇帝 合理的 在 不是 表演 !

皇帝不采取行动是否合理？

[ɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði][ˈempərər] [baʊnd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][juː; jʊ]
Or was His Majesty the Emperor bound by the constitution to submit to you
或者 曾是 他的 威严 这 皇帝 边界 经过 这 宪法 到 提交 到 你
[ðə; ði] [rɪˈzɑːlʋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbundəs,rɑːt] ?
the resolve of the Bundesrat ?
这 解决 的 这 联邦参议院 ?
或者，皇帝陛下是否受宪法约束，必须将联邦参议院的决议提交给您？

[æɪt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [aɪ][wʌns] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [pɔɪnt]
At the time when the constitution was being drawn I once discussed this point
在 这 时间 什么时候 这 宪法 曾是 存在 绘制 我 一次 讨论 这 观点
[wɪð; wɪθ][æən; ən] [əˈstuːt] [ˈdʒʊrɪst] ,
with an astute jurist ,
和 一个 精明 法学家 ,
在宪法制定之时，我曾与一位精明的法学家讨论过这一点。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] — [ˈmɪstər] .
who had long been and still is with us in an important position — Mr .
WHO 有 长的 到过 和 仍然是 是 和 我们 在 一个 重要的 位置 — 先生 .
[ˈpeɪp] .
Pape .
纸张 .
长期以来一直担任我们重要职务的佩普先生，现在仍然在我们公司担任重要职务。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] : " [ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz][noʊ][ˈviːtoʊ] .
He said to me : " The emperor has no veto .
他 说 到 我 : " 这 皇帝 有 不 否决 .
他对我说：“皇帝没有否决权。”
" [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəli] [hiː; hi][hæz; həz][naːt] ,
" I replied , " Constitutionally he has not ,
" 我 回复 , " 合宪地 他 有 不是 ,
我回答说：“从宪法角度来看，他没有这样做。”

[bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈmezər] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][naːt]
but suppose a measure is expected of him which he thinks he should not
但 认为 一个 措施 是 预期的 的 他 哪个 他 思考 他 应该 不是
[teɪk] ,
take ,
拿 ,
但假设人们期望他采取一项他认为自己不应该采取的措施，

[ænd; ənd] [əˈgenst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ðən] [ˈtʃænsləɹ] [wɔːnz] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] : [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈædvəkeɪt] [aɪ ˈtiː]
and against which his then chancellor warns him , saying : I cannot advocate it
和 反对 哪个 他的 然后 校长 警告 他 , 说 : 我 不能 提倡 它
,
.
,
而他当时的财政大臣警告他说：我不能提倡这样做。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][naːt] [ˈkaʊntərsəɪn] [aɪ ˈtiː] .
and I shall not countersign it .
和 我 将 不是 会签 它 .
我不会在它下面签名。

[wel] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈempərər] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈtʃænsləɹ] ,
Well , in this case is the emperor obliged to look for another chancellor ,
出色地 , 在 这 案件 是 这 皇帝 有义务 到 看 为了 其他 校长 ,
那么，在这种情况下，皇帝是否有义务另寻一位宰相呢？

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] [huː] [ə'pəʊzɪz] [ðə; ði] ['meɪə] ?
and to dismiss him who opposes the measure ?
和 到 解雇 他 WHO 反对 这 措施 ?

并解雇那些反对这项措施的人？

[ɪz][hiː; hi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ək'sept] ['eniwʌn] [æz; əz] ['tʃænslə] , [sədʒestɪd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði] ['ʌðə]
Is he obliged to accept anyone as chancellor , suggested perhaps by the other
是 他 有义务 到 接受 任何人 作为 校长 , 建议 也许 经过 这 其他
[pɑːrti] ?
party ?
派对 ?

他是否有义务接受对方政党推荐的任何人担任总理？

[wɪl] [hiː; hi] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr][θɜːrd] ['tʃænslə] , [bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [meɪ] [seɪ] :
Will he look for a second or third chancellor , both of whom may say :
将要 他 看 为了 一个 第二 或者 第三 校长 , 两个都 的 谁 可能 说 :

他会寻找第二位还是第三位总理？这两位总理都可能会说：

[wiː; wi] ['kænəːt] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪl] [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
We cannot assume the responsibility for this bill by submitting it to the
我们 不能 认为 这 责任 为了 这 账单 经过 提交 它 到 这
[ˈraɪkstaːʌ] ?
Reichstag ?
国会大厦 ?

我们不能仅仅通过向国会提交该法案就承担起这项责任吧？

" [hɪrə'pɑːn] ['mɪstər] . [ˈpeɪp] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðə; ði] ['empərər] [pə'zesɪz] [æn; ən]
" Hereupon Mr . Pape replied : " You are right , the emperor possesses an
" 于是 先生 : 纸张 回复 : " 你 是 正确的 , 这 皇帝 拥有 一个
[ɪndə'rekt][bʌt; bət][ˈæktʃuəl][ˈviːtʊʃ] .
indirect but actual veto .
间接 但 实际的 否决 :

佩普先生回答说：“你说得对，皇帝拥有间接但实际的否决权。”

" [aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n][gʊʊ][soʊ][fɑːr] ,
" I do not even go so far ,
" 我 做 不是 甚至 去 所以 远的 ,

我甚至都没走到那一步，

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [prest] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪk(ə)][kən'kluːʒ(ə)n] .
for none of these cases are pressed to their logical conclusion .
为了 没有任何 的 这些 案例 是 按下 到 他们的 逻辑 结论 :

因为这些案例都没有被追查到逻辑上的结论。

[let] [juː'es] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːnkrɪt] [keɪs] , [wɪt] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] ['mætərz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr]
Let us , however , take a concrete case , which will make these matters perfectly clear
让 我们 , 然而 , 拿 一个 具体的 案件 , 哪个 将要 制作 这些 事情 完美 清除
:
:
:

不过，让我们来看一个具体的例子，这将使这些问题变得非常清楚。

[sə'pəʊz] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bʊndəs,rɑːt][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)]
Suppose the majority of the Bundesrat had passed a bill with the approval
认为 这 多数 的 这 联邦参议院 有 通过了 一个 账单 和 这 赞同
[ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
of Prussia ,
的 普鲁士 ,

假设联邦参议院多数议员通过了一项获得普鲁士批准的法案，

[bʌt; bət] ['prʌʃə] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][nɑ:t] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər]
but Prussia had made the mistake of not calling upon the Prussian minister
但 普鲁士 有 制成 这 错误 的 不是 呼叫 之上 这 普鲁士 部长
['deɪzɪɡneɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['bʊndəs,ɾɑ:t] ;
designated to instruct the Prussian delegation in the Bundesrat ;
指定的 到 指示 这 普鲁士 代表团 在 这 联邦参议院 ;
但普鲁士犯了一个错误，那就是没有召见被指定指导普鲁士代表团在联邦参议院工作的普鲁士大臣；

[ɔ:r][i:v(ə)n] — ['prʌʃə] [hæd; həd] [kən'sentɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,
or even — Prussia had consented and the minister had been present ,
或者 甚至 — 普鲁士 有 同意 和 这 部长 有 到过 展示 ,
甚至——普鲁士已经同意，而且大臣也出席了——

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:ɾəti][ɔ:lsʊv][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['kæbɪnət] ,
and had been in the minority also in the Prussian cabinet ,
和 有 到过 在 这 少数民族 还 在 这 普鲁士 内阁 ,
并且在普鲁士内阁中也属于少数派。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'zɔlvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the emperor had directed him to submit the resolves of the
和 这 皇帝 有 指导 他 到 提交 这 解决 的 这
['bʊndəs,ɾɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪkstɑ:ʌ] ,
Bundesrat to the Reichstag ,
联邦参议院 到 这 国会大厦 ,
皇帝指示他将联邦参议院的决议提交给帝国议会。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər]
to which the chancellor had replied : " I do not believe that I can answer
到 哪个 这 校长 有 回复 : " 我 做 不是 相信 那 我 能 回答
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
for this ,
为了 这 ,
对此，财政大臣回答说：“我认为我无法对此作出解释。”

[ɔ:r] [ðæt] [maɪ] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [pə'mɪts] [em 'i:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
or that my responsibility permits me to do it .
或者 那 我的 责任 许可证 我 到 做 它 .
或者说，我的职责允许我这样做。

" [ðen] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:z] ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
" Then there results the possibility of the emperor's saying : " If that is so ,
" 然后 那里 结果 这 可能性 的 这 皇帝的 说 : " 如果 那 是 所以 ,
那么，就有可能出现皇帝说：“如果真是这样，

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['tʃænslər] .
I must look for another chancellor .
我 必须 看 为了 其他 校长 .
我必须另找一位校长。

" [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] ['hæpən] ; [ə'hʌðər] [θɪŋ] ['hæpənd] , ['neɪmli] — [ðə; ði] [rɪ'zɑ:lv] [wʌz; wəz][nɑ:t]
" This did not happen ; another thing happened , namely — the resolve was not
" 这 做过 不是 发生 ; 其他 事物 发生 , 即 — 这 解决 曾是 不是
[səb'mɪtɪd] .
submitted .
提交 .
“这件事并没有发生；发生了另一件事，那就是——决议没有被提交。”

[ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [ðɪs] ,
The ensuing situation is this ,
这 随后 情况 是 这 ,
由此产生的情况是这样的：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn'taɪtlɪd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] — [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] — ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]
that the persons entitled to complain — if there are any — constitute the
那 这 人 标题 到 抱怨 — 如果 那里 是 任何 — 构成 这
[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənts] [huː] [pæst] [ðɪs] [rɪ'zɑːlv] [ɪn][ðə; ði]['bundəs,rɑːt] .
majority of the governments who passed this resolve in the Bundesrat .
多数 的 这 政府 WHO 通过了 这 解决 在 这 联邦参议院 .
有权提出申诉的人——如果有的话——构成了在联邦参议院通过这项决议的政府的大多数。

[ðɪs] [pɔɪnts] [ðə; ði]['praɪpər] [wei] ,
This points the proper way ,
这 积分 这 恰当的 方式 ,
这指明了正确的方向。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wertɪ] ['kwestʃənz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][end] .
and I believe in weighty questions it would be taken to the end .
和 我 相信 在 重 问题 它 会 是 已采取 到 这 结尾 .
我相信，对于重大问题，我们会追问到底。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [raɪt] ,
In the present case if one were to make a test of what is really right ,
在 这 展示 案件 如果 一 是 到 制作 一个 测试 的 什么 是 真的 正确的 ,
在本案中，如果要检验什么是真正正确的，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bundəs,rɑːt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [reprɪ'zent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æz; əz]
the majority of the Bundesrat would have to represent to His Majesty as
这 多数 的 这 联邦参议院 会 有 到 代表 到 他的 威严 作为
[ˈfɑːləʊz] :
follows :
跟随 :
联邦参议院的大多数成员必须向国王陛下提出如下主张：

" [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [rɪ'zɑːlv] ,
" **We have passed a resolve ,**
" 我们 有 通过了 一个 解决 ,
我们已经通过了一项决议，

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [kɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [səb'mɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
and our constitutional right demands that the emperor submit it to the
和 我们的 宪法 正确的 需求 那 这 皇帝 提交 它 到 这
[ˈraɪkʃtɑːʌ] .
Reichstag .
国会大厦 .
我们的宪法权利要求皇帝将其提交给国会。

[wiː; wi] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] .
We demand that this be done .
我们 要求 那 这 是 完毕 .
我们要求必须这样做。

" [ðə; ði] ['empərər] [maɪt] [rɪ'plaɪ] :
" **The emperor might reply :**
" 这 皇帝 可能 回复 :
皇帝可能会回答：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
" **I will not investigate the law of the case to see whether I am obliged to**
" 我 将要 不是 调查 这 法律 的 这 案件 到 看 无论 我 是 有义务 到
[ækt] .
act .
行为 .
“我不会去调查案件的法律依据，看看我是否有义务采取行动。”

[aɪ] [wɪl] [ə'su:m] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ækt] ,
I will assume that I am , and I do not refuse to act ,
我 将要 认为 那 我 是 , 和 我 做 不是 拒绝 到 行为 ,
我假设自己就是那样的人, 并且我不会拒绝采取行动。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈtʃænsləɹ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kaʊntərsain] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
but for the present I have no chancellor willing to countersign the order .
但 为了 这 展示 我 有 不 校长 愿意的 到 会签 这 命令 .
但目前我还没有找到愿意签署这项命令的总理。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [keɪs] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [bi:; bi] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][sain] ,
" **In such a case can the chancellor be ordered to sign ,**
" 在 这样的 一个 案件 能 这 校长 是 订购 到 符号 ,
“在这种情况下, 能否命令大法官签字? ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][fæl; fəl][ænd; ənd][mʌst; məst][du:][soʊ] ?
because he shall and must do so ?
因为 他 将 和 必须 做 所以 ?
因为他应该而且必须这样做?

[kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'kælsɪtrənt]
Can he be threatened with imprisonment as is done with recalcitrant
能 他 是 威胁 和 监禁 作为 是 完毕 和 顽固的
[ˈwɪtnɪsɪz] ?
witnesses ?
证人 ?
能否像对待拒不配合的证人那样, 以监禁相威胁?

[wʌt] [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] !
What would then become of his responsibility !
什么 会 然后 变得 的 他的 责任 !
那么, 他的责任又该如何承担呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʊndəs,ra:t] [meɪ] [seɪ]
If the chancellor continues to refuse , the majority of the Bundesrat may say
如果 这 校长 继续 到 拒绝 , 这 多数 的 这 联邦参议院 可能 说
[tu:; tə][ðə; ði] ['empəɹər] :
to the emperor :
到 这 皇帝 :
如果总理继续拒绝, 联邦参议院多数议员可以对皇帝说:

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [dɪs'mɪs] [ðɪs] [ˈtʃænsləɹ] [ænd; ənd][get] [ə'hʌðər] .
" **You must dismiss this chancellor and get another .**
" 你 必须 解雇 这 校长 和 得到 其他 .
“你必须解雇这位总理, 另选一位。”

[wi:; wi][ɪn'sɪst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'zɔ:lʌv] [bi:; bi][leɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['raɪksta:ʌ] .
We insist that our resolve be laid before the Reichstag .
我们 坚持 那 我们的 解决 是 铺设 前 这 国会大厦 .
我们坚持要求将我们的决议提交给国会。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] , [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪl] [bi:; bi][ˈbrʊkən] .
If this is not done , the constitution will be broken .
如果 这 是 不是 完毕 , 这 宪法 将要 是 破碎的 .
如果不这样做, 宪法就会被破坏。

" [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [waɪ] [nɑ:t] [wert] [ænd; ənd] [si:] [ˈweðər] [ðɪs] [wɪl] [ˈhæpən] ,
" **Well , gentlemen , why not wait and see whether this will happen ,**
" 出色地 , 先生们 , 为什么 不是 等待 和 看 无论 这 将要 发生 ,
“那么, 先生们, 何不等等看这是否会发生呢? ”

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðoʊz] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,
and whether those entitled to complain will take this course , and if they do ,
和 无论 那些 标题 到 抱怨 将要 拿 这 课程 , 和 如果 他们 做 ,
以及那些有权投诉的人是否会采取这种做法, 如果他们采取这种做法,

[ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪ] [ˈæftər] [ɔːl] : " [ɔːl] [raɪt] ,
whether His Majesty the Emperor will not be ready to say after all : " All right ,
无论 他的 威严 这 皇帝 将要 不是 是 准备好 到 说 后 全部 : " 全部 正确的 ,
皇帝陛下最终是否会说: “好吧,

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈtʃænsləɪ] [huː] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [rɪˈzɔːlʃ] .
I shall try to find a chancellor who is willing to submit the resolve .
我 将 尝试 到 寻找 一个 校长 WHO 是 愿意的 到 提交 这 解决 :
我将努力寻找一位愿意提交该决议的校长。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" I shall , of course ,
" 我 将 , 的 课程 ,
“我当然会,

[nɑːt] [ˈentər] [hɪr] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [wɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs]
not enter here upon a discussion of the reasons which determined me in this
不是 进入 这里 之上 一个 讨论 的 这 原因 哪个 决定 我 在 这
[ˈkɑːnkriːt] [keɪs] .
concrete case .
具体的 案件 :
这里不讨论我做出此具体决定的理由。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nz] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [ʃʌt] - [ɪn] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈgɑːdz] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
They were reasons not found in shut - in offices , but in God's open country ,
他们 是 原因 不是 成立 在 关闭 - 在 办公室 , 但 在 神的 打开 国家 ,
这些理由并非来自与世隔绝的办公室, 而是来自上帝创造的广阔天地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈdʒʊst] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [diːm] [ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)] .
and they induced me to deem the enactment of this law undesirable .
和 他们 诱导 我 到 认为 这 颁布 的 这 法律 不理想的 :
他们使我认为颁布这项法律是不合适的。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊs] [wʊd] [hæv; həv] [siːn]
I did not possess the certainty that a majority of this house would have seen
我 做过 不是 具有 这 肯定 那 一个 多数 的 这 房子 会 有 已见
[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] ,
the impossibility of carrying out the law ,
这 不可能 的 携带 出去 这 法律 ,
我当时并不确定本院的大多数议员会认为这项法律不可能得到执行。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspoʊz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] — [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
but I did not wish to expose the country to the danger — it was a
但 我 做过 不是 希望 到 暴露 这 国家 到 这 危险 — 它 曾是 一个
[ˈdeɪndʒər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] — [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ðɪs] [lɔː] .
danger according to my way of thinking — of getting this law .
危险 根据 到 我的 方式 的 思维 — 的 获得 这 法律 :
但我不想让国家面临危险——在我看来, 通过这项法律确实是一种危险。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈmoʊmənt] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɑːrd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [lɔː]
The only moment when I could guard against this danger was when the law
这 仅有的 片刻 什么时候 我 可以 警卫 反对 这 危险 曾是 什么时候 这 法律
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] .
was to be submitted in the name of the emperor .
曾是 到 是 提交 在 这 姓名 的 这 皇帝 :
我唯一能防范这种危险的时刻, 就是当法律以皇帝的名义被执行的时候。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈremədi] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌjuːz][ˈlʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈlʌv; əv]
The constitutional remedy against such a use of an opportunity is a change of
这 宪法 补救 反对 这样的 一个 使用 的 一个 机会 是 一个 改变 的
[ˈtʃɑːnsələz] .
chancellors .
校长 .

针对这种滥用机会的行为，宪法上的补救措施是更换大法官。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈremədi] .
I can see no other remedy .
我 能 看 不 其他 补救 .

我看不出还有其他办法。

[ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [brɪŋz] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ][koʊ,ɑːpəˈreɪʃən][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
Mentioning the Reichstag brings me to my coöperation with it .
提及 这 国会大厦 带来 我 到 我的 合作 和 它 .

提到国会大厦，就让我想到了我与它的合作。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪktərz] [aɪˈdiːəl][ɪz] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈbæʃfl] ,
Mr . Richter's ideal is , it seems to me , a bashful ,
先生 . 里氏 理想的 是 , 它 似乎 到 我 , 一个 害羞的 ,

在我看来，里希特先生的理想是一种羞涩的.....

[ˈkɔːʃəs] [ˈtʃænslər] [huː] [θroʊz] [aʊt] [ˈkerf(ə)] [ˈfiːləz] [ˈweðər] [hiː; hi] [meɪ] [əˈfend] [hɪr] , [ɪf] [hiː; hi]
cautious chancellor who throws out careful feelers whether he may offend here , if he
谨慎 校长 WHO 投掷 出去 小心 触角 无论 他 可能 得罪 这里 , 如果 他
[dʌz] [ðɪs] ,
does this ,
做 这 ,

谨慎的总理小心翼翼地试探着，如果他这样做是否会得罪人。

[ɔːr] [əˈfend] [ðer; ðər] — [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [wert] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [voʊt] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] ,
or offend there — one who does not wait for a final vote of the Reichstag ,
或者 得罪 那里 — 一 WHO 做 不是 等待 为了 一个 最终的 投票 的 这 国会大厦 ,

或者在那里冒犯他人——那些不等国会最终投票就采取行动的人，

[bʌt; bət] [ˈrʌʃɪz] [hoʊm] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [maɪ] [ˈkɑːliːɡz] [duː] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
but rushes home excitedly , as I have often seen my colleagues do , exclaiming :
但 冲刺 家 兴奋地 , 作为 我 有 经常 已见 我的 同事 做 , 惊呼 :
" [oʊ] [ɡɑːd] ,
" **Oh God** ,
" 哦 上帝 ,

但他却兴奋地冲回家，就像我经常看到我的同事们那样，惊呼道：“哦，天哪，

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [lɔːst] ,
the law is lost ,
这 法律 是 丢失的 ,

法律已失传。

[ðɪs] [mæn][ænd; ænd] [ðæt] [mæn][ɑːr; ər] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] " — [ænd; ænd] [θriː] [wiːks] [ˈleɪtər][ðə; ði]
this man and that man are opposed to it " — and three weeks later the
这 男人 和 那 男人 是 反对 到 它 " — 和 三 周 之后 这
[lɔː] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [spɑːt] [ˈlʌv; əv][ðem; ðəm] .
law has Passed in spite of them .
法律 有 通过了 在 尽管如此 的 他们 .

这个人、那个人都反对这项法律——三周后，尽管他们反对，这项法律还是通过了。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['entər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] [ænd; ənd] [pru:f] [baɪ] ['ɪnfərəns] [ʌv; əv] [wʌt]
I cannot enter upon such a policy of conjecture and proof by inference of what
我 不能 进入 之上 这样的 一个 政策 的 推测 和 证明 经过 推理 的 什么
[meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪkstɑ:ʌ] [wen] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [ʌv; əv] [ðooʊz] [hu:] [tɔ:k] [ðə; ði]
may be determined in the Reichstag when the tendency of those who talk the
可能 是 决定 在 这 国会大厦 什么时候 这 趋势 的 那些 WHO 讲话 这
['laʊdəst] ,
loudest ,
最响亮 ,

我不能采取这种凭猜测和推断来证明国会可能做出的决定的政策，尤其是在那些声音最大的人的倾向下，

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnflu'ən(ə)l] , ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [bɪl] ;
but who are not always the most influential , happens to be against a bill ;
但 WHO 是 不是 总是 这 最多 有影响 , 发生 到 是 反对 一个 账单 ;
但他们并非总是最有影响力的人，却恰好反对某项法案；

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['rɪktə] [ʊd; ʊd] [sək'si:d] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['tʃænslər] ['æŋkʃəsli]
and if Mr . Richter should succeed in procuring such a timid chancellor anxiously
和 如果 先生 . 里希特 应该 成功 在 采购 这样的 一个 胆小 校长 焦虑地
['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] [hɪnt] ,
listening for every hint ,
聆听 为了 每一个 暗示 ,

如果里希特先生真的能找到这样一位胆怯的总理，让他焦急地倾听每一个暗示，

[maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪz][tu:; tə] ['tɑ:ləreɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['bri:flɪ]
my advice to you , gentlemen , is to tolerate him in this position as briefly
我的 建议 到 你 , 先生们 , 是 到 容忍 他 在 这 位置 作为 简要地
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

先生们，我的建议是，尽量缩短他担任这个职位的时间。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɪnɪstər] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['empaɪər] — [hæz; həz][noʊ]
For if a leading minister — and such he is in the empire — has no
为了 如果 一个 领导 部长 — 和 这样的 他 是 在 这 帝国 — 有 不
[ə'pɪnjən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
opinion his own ,
观点 他的 自己的 ,

因为如果一位重要大臣——而他在帝国中正是如此——没有自己的见解，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wʌt] [hi:; hi][ʊd; ʊd] [brɪ'li:v] [ænd; ənd][du:] ,
and must hear from others what he should believe and do ,
和 必须 听到 从 其他的 什么 他 应该 相信 和 做 ,
他必须从别人那里听到自己应该相信什么、应该做什么。

[ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ni:d] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ɔ:l] .
then you do not need him at all .
然后 你 做 不是 需要 他 在 全部 .

那么你根本不需要他。

[wʌt] ['mɪstər] . ['rɪktə] [prə'pəuzɪz] [ɪz][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [baɪ][ðə; ði] ['raɪkstɑ:ʌ] ,
What Mr . Richter proposes is the government of the State by the Reichstag ,
什么 先生 . 里希特 提议 是 这 政府 的 这 状态 经过 这 国会大厦 ,
里希特先生提出的方案是由帝国议会（Reichstag）来治理国家。

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [baɪ] [ɪt'self] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [brɪn] [kɔ:ld] [ɪn] [fræns] ,
the government of the State by itself , as it has been called in France ,
这 政府 的 这 状态 经过 本身 , 作为 它 有 到过 称为 在 法国 ,
在法国，这种政府被称为国家自主管理政府。

[baɪ][ɪts][oʊn] [ˈtʃoʊzn] [reprɪˈzentətɪv] .
by its own chosen representatives .

经过 它是自己的 选定 代表 .

由其自行选出的代表。

[ə; eɪ] [ˈtʃænsləɹ] ,
A chancellor ,

一个 校长 ,

一位校长,

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌltɪmət] [səkˈses] [ʌv; əv]
a minister who does not dare to submit a bill of the ultimate success of

一个 部长 WHO 做 不是 敢 到 提交 一个 账单 的 这 最终的 成功 的

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˌæbsəˈlu:tli] [ʃʊɹ] [ɪz][noʊ] [ˈmɪnɪstər] .

which he is not absolutely sure is no minister .

哪个 他 是 不是 绝对地 当然 是 不 部长 .

一位部长如果不敢提交一份他没有十足把握最终会成功的法案，那他就不是称职的部长。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [mu:v] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] [saɪn] ([ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ])
He might as well move among you with the white sign (of a page)

他 可能 作为 出色地 移动 之中 你 和 这 白色的 符号 (的 一个 页)

[ɪnˈkwɪərɪŋ] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [səbˈmɪt] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] .

inquiring whether you will permit him to submit this or that .

查询 无论 你 将要 允许 他 到 提交 这 或者 那 .

他完全可以拿着白纸（一张纸）在你们中间走来走去，询问你们是否允许他提交这个或那个。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [meɪd] !
For such a part I am not made !

为了 这样的 一个 部分 我 是 不是 制成 !

我不适合扮演这样的角色！

[tu:; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈbʊndəs,rɑ:t][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [traɪd]
To what extent I am ready to submit to the Bundesrat I have already tried

到 什么 程度 我 是 准备好 到 提交 到 这 联邦参议院 我 有 已经 尝试

[tu:; tə][ɪkˈspleɪn] ,

to explain ,

到 解释 ,

至于我愿意在多大程度上服从联邦参议院，我已经尝试解释过了。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] " [sʌb] [ˈdʒu:dɪs][li:; li:s][i: es ˈti:] " ([ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz] [stɪl]
and I have closed with these words " sub judice lis est " (the case is still

和 我 有 关闭 和 这些 字 " 子 司法 列表 est " (这 案件 是 仍然

[ɪn] [kɔ:rt]) .

in court) .

在 法庭) .

最后，我以“sub judice lis est”（案件仍在审理中）这句话作结。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [nəʊ] [ˈweðər] [maɪ] [kəːnstɪˈtu:ʃənəl] [kənˈvɪkʃn] [wʊd] [meɪk] [em ˈi:] [ji:ld] [tu:; tə]
I need not say now whether my constitutional conviction would make me yield to

我 需要 不是 说 现在 无论 我的 宪法 定罪 会 制作 我 屈服 到

[ðə; ðɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbʊndəs,rɑ:t] ,

the majority of the Bundesrat ,

这 多数 的 这 联邦参议院 ,

我现在无需说明我的宪法信念是否会让 我屈服于联邦参议院的多数派。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈmænd] [aɪ ˈti:] .

if they should demand it .

如果 他们 应该 要求 它 .

如果他们提出要求的话。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ə'rizn] ; [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][hæz; həz][nɑ:t] [di'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:] .
This question has not yet arisen ; the majority has not demanded it .
这 问题 有 不是 然而 出现 ; 这 多数 有 不是 要求 它 .
这个问题尚未出现；大多数人也没有提出过这样的要求。

[ˈweðər] [aɪ][jæl; jəl] [meɪn'teɪn] [maɪ] [ɑ:pə'zi(ə)n] , [ɪf] [ðə; ði] [di'mænd] [ɪz] [prest] , [tu:; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən]
Whether I shall maintain my opposition , if the demand is pressed , to this question
无论 我 将 维持 我的 反对 , 如果 这 要求 是 按下 , 到 这 问题
[aɪ][rɪ'plai] :
I reply :
我 回复 :

如果这个问题得到坚持，我是否会继续反对，我的回答是：
[nɑ:n][ˈlaɪkwɛt] ([aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mu:t] - [pɔɪnt]) ; [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .
non liquet (it is a moot - point) ; we shall see what happens .
非 液化物 (它 是 一个 争议 - 观点) ; 我们 将 看 什么 发生 .
非液化（这是一个有争议的问题）；我们拭目以待。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'ventʃuəli] [di'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜ:r; wər]
Such things are eventually decided by the old law which the Romans were
这样的 事物 是 最终 决定 经过 这 老的 法律 哪个 这 罗马书 是
[ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,
astonished to find with the Germans ,
惊讶 到 寻找 和 这 德国人 ,
这类事情最终都由古老的法律来决定，罗马人惊讶地发现日耳曼人也遵循着同样的法律。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] , " [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ˈju:sɪdʒ] .
and of which they said , " They call it usage .
和 的 哪个 他们 说 , " 他们 称呼 它 用法 .
他们说：“他们称之为习惯。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈju:sɪdʒ][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [di'vɛləpt] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" Such a usage has not yet developed in connection with the interpretation of
" 这样的 一个 用法 有 不是 然而 发达 在 联系 和 这 解释 的
[ˈəʊər; ɑ:r] [kɑ:nsti'tu:ʃn] .
our constitution .
我们的 宪法 .

“这种用法尚未发展到与我国宪法解释相关的层面。”
[ˈfaɪnəli] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn][em 'i:] [tu:] [mʌtʃ] [ɪndɪ'pendəns] [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd]
Finally , Mr . Richter has found in me too much independence in a third
最后 , 先生 . 里希特 有 成立 在 我 也 很多 独立 在 一个 第三
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .

最后，里希特先生发现我在其他方面也过于独立。
[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] — [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stəd] [hɪm; ɪm] [kə'rektli] — [ðæt] [ðə; ði]
He has been pleased to believe — if I understood him correctly — that the
他 有 到过 高兴 到 相信 — 如果 我 理解 他 正确 — 那 这
[lɔ:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['depjʊtɪz] [wʊd] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['welkəm] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
law concerning ministerial deputies would give me the welcome opportunity of
法律 有关 部长 副手们 会 给 我 这 欢迎 机会 的
[wið'drɔɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:rnə'ment(ə)l] [pə'zi(ə)n] ,
withdrawing to a more ornamental position ,
撤退 到 一个 更多的 装饰 位置 ,
如果我理解正确的话，他一直乐于相信，有关部长级代表的法律将给我一个令人欣喜的机会，让我退居到一个更体面的职位。

[tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
to use his own expression ,
到 使用 他的 自己的 表达 ,

用他自己的话说，

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [drɪ'pju:tɪd] [tu:; tə]
and to leave the duties and activities to those who are deputed to
和 到 离开 这 职责 和 活动 到 那些 WHO 是 委派 到
[reprɪ'zent] [em 'i:] ,
represent me ,
代表 我 ,

并将职责和活动交由受委派代表我的人来处理。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðʌs] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɑ:r'keɪnəm][ʌv; əv]
establishing thus also in the imperial government the famous arcanum of
建立 因此 还 在 这 帝国 政府 这 著名的 奥秘 的
[dɪ'sɪʒənz] [baɪ] [mə'dʒɔrɪtɪz] .
decisions by majorities .
决策 经过 多数派 .

由此，帝国政府也确立了著名的多数决原则。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tu:] ,
But here , too ,
但 这里 , 也 ,

但在这里，也

[aɪ][məst; məst] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɪktə] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ]
I must say that Mr . Richter will have to change the constitution before I
我 必须 说 那 先生 : 里希特 将要 有 到 改变 这 宪法 前 我
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər]
shall be able to subordinate myself to the highest officials of the empire
将 是 有能力的 到 下属 我 到 这 最高 官员 的 这 帝国
.
:
.

我必须说，里希特先生必须先修改宪法，我才能服从帝国的最高官员。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] : " [wel] , ['dʒent(ə)lmən] ,
How can I appear before you saying : " Well , gentlemen ,
如何 能 我 出现 前 你 说 : " 出色地 , 先生们 ,

我该如何出现在你们面前说：“先生们，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['daʊtʃ(ə)] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] ['meʒər] ,
I am very doubtful whether I can advocate this measure ,
我 是 非常 疑 无论 我 能 提倡 这 措施 ,
我非常怀疑自己是否能够支持这项措施。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪn] [hu:z] ['bjʊroʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [aʊt] [θɪŋks] [soʊ] ,
but the secretary in whose bureau it was worked out thinks so ,
但 这 秘书 在 谁 局 它 曾是 工作 出去 思考 所以 ,

但负责制定方案的秘书却这么认为。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɪstər] . ['rɪktərz] [əd'vaɪs][aɪ][hæv; həv] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .
and following Mr . Richter's advice I have yielded to his authority .
和 下列的 先生 : 里氏 建议 我 有 产生 到 他的 权威 .

我听从了里希特先生的建议，服从了他的权威。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ə'dɑ:pt] [ðɪs] ['meʒər] [ju:; jʊ] [wɪl] [grætɪfaɪ][em 'i:] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['sekrəteri] ?
If you do not adopt this measure you will gratify me , but not the secretary ?
如果 你 做 不是 采纳 这 措施 你 将要 满足 我 , 但 不是 这 秘书 ?

如果你不采取这项措施，我会很高兴，但秘书不会高兴吧？

" [ðɪs] , [tu:] , [wʊd] [biː bi][æən; ən] [ɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [pə'zi(ə)n] , [ɔːl'doʊ] ['mɪstər] . ['rɪktə] [ɪz]
" **This , too , would be an altogether impossible position , although Mr . Richter is**
" 这 , 也 , 会 是 一个 共 不可能的 位置 , 虽然 先生 : 里希特 是
[ɪk'spektɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][em 'iː] .
expecting it of me :
期待 它 的 我 :

“这也是一种完全不可能的立场，尽管里希特先生希望我这样做。”

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɑːr; ər][na:t][rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː] ,
The chiefs of the bureaus are not responsible for me ,
这 酋长们 的 这 局 是 不是 负责任的 为了 我 ,
各局局长对我没有责任。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] ['depjʊtɪz] ['sʌbstɪtjuːts] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][em 'iː][bʌt; bət][aɪ]
except in so far as the law of deputies substitutes them for me but I
除了 在 所以 远的 作为 这 法律 的 副手们 替代品 他们 为了 我 但 我
[er 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðər; ðər] ['ækʃnz] .
am responsible for their actions .
是 负责任的 为了 他们的 行动 :

除非法律允许代理人代替我行事，但我仍须对他们的行为负责。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['steɪtsmən] [ɪn][dʒen(ə)rəl] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːləsi]
I have to guarantee that they are statesmen in general accord with the policy
我 有 到 保证 那 他们 是 政治家 在 一般的 符合 和 这 政策
[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [wɪθ] [aɪ][er 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] .
of the empire which I am willing to advocate .
的 这 帝国 哪个 我 是 愿意的 到 提倡 :

我必须保证他们都是与我愿意倡导的帝国政策总体上一致的政治家。

[ɪf] [aɪ] [mɪs] [ðɪs] [ə'kɔːrd] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [na:t][wʌns][bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ænd][ɑːn]
If I miss this accord in one of them , not once but continually and on
如果 我 错过 这 符合 在 一 的 他们 , 不是 一次 但 持续 和 在
[pɪn'səp(ə)] ,
principle ,
原则 ,

如果我未能与他们中的任何一人达成共识，不是一次两次，而是持续不断地、从原则上讲，

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] : " [wiː; wi] ['kæna:t] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] , [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .
then it is my duty to tell him : " We cannot remain in office , both of us .
然后 它 是 我的 责任 到 告诉 他 : " 我们 不能 保持 在 办公室 , 两个都 的 我们 :

那么我就有责任告诉他：“我们两个都不能继续留任了。”

" [ðɪs] , [tu:] , [ɪz][ə; eɪ][tæsk] [wɪθ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ʒːkt] [wen] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self]
" **This , too , is a task which I have never shirked when it has presented itself**
" 这 , 也 , 是 一个 任务 哪个 我 有 绝不 逃避 什么时候 它 有 呈现 本身
.
:
.

“这也是一项我从未逃避过的任务。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] [maɪ]['duːti] .
It is simply my duty .
它 是 简单地 我的 责任 :

这是我的职责。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] [sʌt] ['ɑːrtf(ə)]['mækə'neɪʃənz -mæʃ] [ænd; ænd] [ˌpaɪrə'teknɪks] [æz; əz]
I have never had need of such artful machinations and pyrotechnics as
我 有 绝不 有 需要 的 这样的 巧 阴谋 和 烟火 作为
[piːp(ə)] [kleɪmd] [aɪ][ɪnstitjuːtɪd] ['veri] ['wɪlfəli] [læst] [wiːk] .
people claimed I instituted very wilfully last week .
人们 声称 我 已设立 非常 故意 最后的 星期 :

我从来不需要像人们声称的那样，在我上周蓄意策划的那些精巧的阴谋诡计和花招。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['minɪstəz] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər][pʊʊsts][laɪk] ['meni] [ˈʌðər] [haɪ] [ə'fɪ(ə)lz] ,
You need not think that ministers stick to their posts like many other high officials ,
你 需要 不是 思考 那 部长们 戳 到 他们的 帖子 喜欢 许多 其他 高的 官员 ,
你不必认为部长们会像其他许多高级官员那样恪守职守。

[huːm] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [brɔːdist] [hɪnts][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðæt][ðer; ðər][taɪm][hæz; həz] [kʌm] .
whom not even the broadest hints can convince that their time has come .
谁 不是 甚至 这 最广泛的 提示 能 说服 那 他们的 时间 有 来 .
即使最含糊的暗示也无法让他们相信他们的时代已经到来。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [huː] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd]
I have not yet found a minister in these days who had not to be persuaded
我 有 不是 然而 成立 一个 部长 在 这些 天 WHO 有 不是 到 是 被说服
[ˈevrɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋgər] [ɪn] [ˈɑːfɪs] ,
every now and then to continue a little longer in office ,
每一个 现在 和 然后 到 继续 一个 小的 更长 在 办公室 ,
这些日子以来, 我还没有遇到过哪个部长不需要时不时地被劝说才能继续留任一段时间。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['leɪbər] ,
and not to be discouraged by his hard and exhausting labor ,
和 不是 到 是 灰心 经过 他的 难的 和 精疲力竭 劳动 ,
即使工作艰辛劳累, 也不要气馁。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəs] [ˈfrɪk](ə)n [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˌpɑːrlə'mentri] ['bɑːdɪz] — [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
due to the simultaneous friction with three parliamentary bodies — a House of
到期的 到 这 同时 摩擦 和 三 议会 身体 — 一个 房子 的
[reprɪ'zentətɪv] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɔːds] ,
Representatives , a House of Lords ,
代表 , 一个 房子 的 领主 ,
由于同时与三个议会机构——众议院、上议院——存在摩擦,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪkstɑːʌ] — [wer] [wʌn] [rɪ'liːvz] [ə'nʌðər] , [ɔːr] [tuː] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and a Reichstag — where one relieves another , or two , without waiting to be
和 一个 国会大厦 — 在哪里 — 缓解 其他 , 或者 二 , 没有 等待 到 是
[rɪ'liːvd] ,
relieved ,
松了口气 ,
还有德国国会大厦——在那里, 一个人可以接替另一个人或两个人, 而无需等待被接替。

[ɑːr; ər][ɪn] ['seɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
are in session at the same time .
是 在 会议 在 这 相同的 时间 .
同时进行会议。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wel]
And when the fight is over and the representatives have returned home well
和 什么时候 这 斗争 是 超过 和 这 代表 有 返回 家 出色地
[ˈsætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,
当战斗结束, 代表们心满意足地返回家乡时,

[ðen] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [tʃɪːf] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , ['seɪɪŋ] :
then a bureau chief comes to the minister on the day after , saying :
然后 一个 局 首席 来 到 这 部长 在 这 天 后 , 说 :
第二天, 一位局长来找部长, 说:

" [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [ˌrekə'men'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['seɪ(ə)n] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .
" **It is time now to get the recommendations for the next session into shape** .
" 它 是 时间 现在 到 得到 这 建议 为了 这 下一个 会议 进入 形状 .
“现在是时候将下届会议的建议整理成型了。”

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] , [mɔːrˈoʊvər] , [waɪ] [ˈveri] [ˈɑːnərəb(ə)l] , [ɪz] [ˈskersli] [ˈpleʒərəbl] .
" **The whole business , moreover , while very honorable , is scarcely pleasurable .**
" 这 所有的 商业 , 而且 , 尽管 非常 光荣的 , 是 几乎 令人愉悦的 .
此外, 虽然这件事本身非常光荣, 但却并不令人愉快。

[ɪz] [ˈeni] [wʌn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpʌblɪk] , [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪmpəˈlaɪt] [kˈrɪtɪsɪzəmz] [æz; əz]
Is any one obliged to submit to such public , sharp and impolite criticisms as
是 任何 一 有义务 到 提交 到 这样的 民众 , 锋利的 和 不礼貌 批评 作为
[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪnɪstər] ?
a German minister ?
一个 德语 部长 ?
作为一名德国部长, 谁有义务忍受这种公开、尖锐且无礼的批评?

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [truː] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [brˈheɪvjər] [ˈkʌstəmeri] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]
Is it true of anyone but him that the behavior customary among people of
是 它 真的 的 任何人 但 他 那 这 行为 习惯 之中 人们 的
[ˈkʌltʃər] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈveɪl] [wen] [hiː; hi] [əˈdrest] ?
culture does not prevail when he addressed ?
文化 做 不是 占上风 什么时候 他 已解决 ?
除了他以外, 还有谁在与人交谈时会违背有文化人士的惯例吗?

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈskruːp(ə)l] [wʌn] [sez] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈpʌblɪkli] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi]
Without the least scruple one says things to him publicly which one would be
没有 这 至少 顾忌 一 说道 事物 到 他 公开 哪个 一 会 是
[əˈfeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] ,
ashamed to say to him privately ,
羞愧 到 说 到 他 私下 ,
人们毫不犹豫地 在公开场合 对他说 一些私下里 羞于启齿的话。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
if one were to meet him in a drawing - room , for instance .
如果 一 是 到 见面 他 在 一个 绘画 - 房间 , 为了 实例 .
例如, 如果你在客厅里遇到他的话。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [hɪr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [dɪd] [nɑːt] [hoʊld] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn]
I should not say this here if the Reichstag did not hold an exceptional position in
我 应该 不是 说 这 这里 如果 这 国会大厦 做过 不是 抓住 一个 非凡的 位置 在
[ˈdʒɜːrməni] [ɪn] [ðiːz] [ˈmætərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] .
Germany in these matters as well as in everything else .
德国 在 这些 事情 作为 出色地 作为 在 一切 别的 .
如果国会在这些问题以及其他所有方面没有在德国占据特殊地位, 那我不应该在这里说这些话。

[hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪr] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [rɪˈmembər] ,
Here I have never had to hear , so far as I remember ,
这里 我 有 绝不 有 到 听到 , 所以 远的 作为 我 记住 ,
就我记忆所及, 我在这里从未听到过这种说法。

[æz; əz] [ʃɑːrp] [rɪˈmaːks] [æz; əz] [ɪn] [ˈʌðər] [əˈseɪmblɪz] .
as sharp remarks as in other assemblies .
作为 锋利的 评论 作为 在 其他 组件 .
与其他集会一样, 发表了尖锐的言论。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] [ˈmeməri] .
At any rate I have a conciliatory memory .
在 任何 速度 我 有 一个 和解 记忆 .
总之, 我的记忆力还不错, 能和解一些。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [hʊəl] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [tʊən] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪk]
But on the whole you will agree with me that the tone of our public
但 在 这 所有的 你 将要 同意 和 我 那 这 语气 的 我们的 民众
[dɪˈbeɪts] [ɪz] [les] [ˈelɪvətɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ˈsoʊ](ə)l] [ˈgæðərɪŋz] ,
debates is less elevated than that of our social gatherings ,
辩论 是 较少的 升高 比 那 的 我们的 社会的 聚会 ,
但总的来说, 你会同意我的观点, 即我们公共辩论的语气不如我们的社交聚会那么高雅。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈmɪnɪstəz] [ɑ:r; ər] [əˈdrest] , [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ɪˈv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈfeləʊ]
especially when our ministers are addressed , but at times even among fellow
尤其 什么时候 我们的 部长们 是 已解决 , 但 在 时代 甚至 之中 同伴
[ˈmembər] ,
members ,
成员 ,
尤其是在与部长们交谈时, 但有时甚至在教友之间也会发生这种情况。

[ɔ:lˈðoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ˈkrɪtɪk] .
although of this I am no competent critic .
虽然 的 这 我 是 不 胜任的 评论家 .
虽然我并非这方面的合格评论家。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪˈv(ə)n] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] ,
I do not even criticize the behavior toward the ministers ,
我 做 不是 甚至 批评 这 行为 朝向 这 部长们 ,
我甚至都不批评对待部长们的行为,

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈhɑrdnd] [baɪ][æŋ; ən] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][kæŋ; kən][stænd][aɪ ˈti:] .
for I am hardened by an experience of many years and can stand it .
为了 我 是 硬化 经过 一个 经验 的 许多 年 和 能 站立 它 .
因为我经过多年的历练已经变得坚强, 能够承受这一切。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈmɪrli] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [noʊ] [ˈmɪnɪstər] [kɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
I am merely describing the reasons why no minister clings to his post ,
我 是 仅仅 描述 这 原因 为什么 不 部长 黏附 到 他的 邮政 ,
我只是在描述为什么没有哪个部长会恋栈不去。

[ænd; ənd] [waɪ] [ju:; jʊ][du:][em 'i:][æŋ; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [teɪks] [æŋ; ən][ˈɑ:rtf(ə)l]
and why you do me an injustice if you believe that it takes an artful
和 为什么 你 做 我 一个 不公正 如果 你 相信 那 它 需要 一个 巧
[ˈefərt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [jɪːld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
effort to make a minister yield his place .
努力 到 制作 一个 部长 屈服 他的 地方 .
如果你认为需要巧妙的手段才能让一位部长让位, 那你就是在冤枉我。

[nɑ:t] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæŋ; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈtʊʊtəli] [ˈɪgnərənt]
Not many of them have been accustomed to see a totally ignorant
不是 许多 的 他们 有 到过 习惯 到 看 一个 完全 无知
[kɔ:rəˈspɑ:ndənt] [ter; tɪ(ə)r][æŋ; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi]
correspondent tear an experienced minister to pieces in the press as if he
通讯员 撕 一个 经验丰富的 部长 到 件 在 这 按 作为 如果 他
[wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [ˈsku:lboɪ] .
were a stupid schoolboy .
是 一个 愚蠢的 男生 .

他们当中很少有人习惯看到一个完全无知的记者在报纸上把一位经验丰富的部长贬得一文不值, 就像对待一个愚蠢的小学生一样。

[wi:; wi] [si:] [ðɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæŋ; kən][stænd][aɪ ˈti:] .
We see this in every newspaper every day , but we can stand it .
我们 看 这 在 每一个 报纸 每一个 天 , 但 我们 能 站立 它 .
我们每天都能在报纸上看到这类新闻, 但我们能够忍受。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [kəmˈpleɪn] .
We do not complain .
我们 做 不是 抱怨 .

我们不抱怨。

[bʌt; bət][kæən; kən] [ˈeniwʌn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] — [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ˈtʃiːfs]
But can anyone say that the members of the government — the bureau chiefs
但 能 任何人 说 那 这 成员 的 这 政府 — 这 局 酋长们
[ˈfriːkwəntli] [fer] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] — [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [diˈbeɪts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [əˈbeɪn]
frequently fare even worse — meet in the parliamentary debates with that urbaneness
频繁地 票价 甚至 更糟 — 见面 在 这 议会 辩论 和 那 都市性
[ʌv; əv] [diˈmiːnər] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [səˈsaɪəti] ?
of demeanor which characterizes our best society ?
的 风度 哪个 具有特征 我们的 最好的 社会 ?

但谁又能说政府成员——尤其是各部门负责人——在议会辩论中展现出我们理想社会所特有的那种温文尔雅的举止呢？

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] " [noʊ] , " [ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] .
I do not say " no , " leaving it to you to answer this question .
我 做 不是 说 " 不 , " 离开 它 到 你 到 回答 这 问题 .

我不说“不”，这个问题留给你们自己回答。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪz] [ˈveri] [ˈɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] ,
I only say that the business of being a minister is very arduous and cheerless .
我 仅有的 说 那 这 商业 的 存在 一个 部长 是 非常 艰巨 和 冷冷清清 ,
[aɪ] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪz] [ˈveri] [ˈɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] ,
我只想说，当部长是件非常辛苦、非常枯燥的事情。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [vekˈseɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] .
subject to vexations and decidedly exhausting .
主题 到 烦恼 和 绝对地 精疲力竭 .

令人烦恼且极其疲惫。

[ðɪs] [brɪŋz] [aɪˈtiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ɑːr; ər] [həˈbɪtʃuəli] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [wɪtʃ] [meɪks]
This brings it about that the ministers are habitually in a mood which makes
这 带来 它 关于 那 这 部长们 是 习惯性地 在 一个 情绪 哪个 制作
[ðəm; ðəm] [ˈredɪli] [ɡɪv] [ʌp][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ɪkˈskjuːs]
them readily give up their places as soon as they have found another excuse
他们 容易 给 向上 他们的 地方 作为 很快 作为 他们 有 成立 其他 原谅
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] :
than the simple :
比 这 简单的 :

这就导致部长们常常处于一种情绪状态，只要找到除了“辞职”之外的其他借口，他们就会毫不犹豫地放弃自己的职位。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] , [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɜːr; fər] [mɔːr] , [aɪ][eɪˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I have had enough , I do not care for more , I am tired of it .
我 有 有 足够的 , 我 做 不是 关心 为了 更多的 , 我 是 疲劳的 的 它 .

我受够了，我不想再要了，我厌倦了。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] , [haʊˈevər] ,
The changes of ministers , however ,
这 变化 的 部长们 , 然而 ,

然而，部长更迭

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [nɔːr][soʊ] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][juːˈes][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] ,
have not been so many nor so quick with us as they are in other countries ,
有 不是 到过 所以 许多 也不 所以 快的 和 我们 作为 他们 是 在 其他 国家 ,
[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [nɔːr][soʊ] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][juːˈes][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] ,
与我们相比，他们人数不多，行动也不迅速。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['rɪktə] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] [ˈeɪmiə'bɪləti][æz; əz]
and this I may mention to Mr . Richter as a proof of my amiability as
和 这 我 可能 提到 到 先生 . 里希特 作为 一个 证明 的 我的 和蔼 作为
[ə; eɪ] ['kɑːliːg] .
a colleague .
一个 同事 .

我可以向里希特先生提及此事，以证明我作为同事的友善。

[kaʊnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Count , if you will ,
数数 , 如果 你 将要 ,
[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪstəz] [huː] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] [sɪns] [aɪ] ['entəd] ['ɑːfɪs] [ɪn]
the number of ministers who have crossed the public stage since I entered office in
这 数字 的 部长们 WHO 有 交叉 这 民众 阶段 自从 我 进入 办公室 在
- ,
1862 ,
- ,

自1862年我上任以来，共有多少位部长从政？

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌp][ðə; ðɪ] [ˌrezɪɡ'neɪʃənz] [duː] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌpɑːrlə'mentri] ['riːz(ə)nz] ,
and sum up the resignations due to other than parliamentary reasons ,
和 和 向上 这 辞职 到期的 到 其他 比 议会 原因 ,
并总结因议会以外的原因而辞职的情况。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪk'siːdɪŋli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['spɪrɪt]
and you will find a result exceedingly favorable to the accommodating spirit
和 你 将要 寻找 一个 结果 非常 有利 到 这 适应性强 精神
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] ['mɪnɪstər] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .
of the German minister when it is compared with that of any other country .
的 这 德语 部长 什么时候 它 是 比较的 和 那 的 任何 其他 国家 .

你会发现，与其他任何国家相比，德国部长展现出的包容精神所带来的结果极其有利。

[aɪ] [kən'sɪdər] , [ðərfoːr] , [ðə; ðɪ] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] [ˌrefrənsɪz] [tuː; tə][maɪ] ['kwɑːrəlsəm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
I consider , therefore , the insinuating references to my quarrelsome disposition
我 考虑 , 所以 , 这 暗示 参考 到 我的 爱争吵的 处置
[ænd; ənd] ['fɪk(ə)lnəs] [dɪ'stɪŋktli] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɑːrk] .
and fickleness distinctly wide of the mark .
和 反复无常 明显地 宽的 的 这 标记 .

因此，我认为那些暗示我好争吵、反复无常的说法完全是无稽之谈。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][tuː; tə]
In this connection I shall take the liberty of referring with one more word to
在 这 联系 我 将 拿 这 自由 的 指 和 一 更多的 单词 到
[ðə; ðɪ] [rɪ'prəʊtʃɪz] ,
the reproaches ,
这 责备 ,

在此，我谨再添一句关于这些指责的话。

[ˈɔːf(ə)n] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪkstɑːʌ] ,
often occurring in the press and also in the Reichstag ,
经常 发生 在 这 按 和 还 在 这 国会大厦 ,
这种情况经常发生在报刊上，也经常发生在国会大厦里。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [vjuːz] .
that I had frequently and abruptly changed my views .
那 我 有 频繁地 和 突然 已更改 我的 浏览 .
我经常突然改变我的观点。

[wel] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [æt; ət]['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][hæv; həv] [bi'li:vd] ,
Well , I am not one of those who at any time of their life have believed ,
出色地 , 我 是 不是 一 的 那些 WHO 在 任何 时间 的 他们的 生活 有 相信 ,
嗯 , 我并不是那种一生中任何时候都信仰宗教的人。

[ɔ:r] [br'li:v] [tə'deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜ:rn] [noʊ] [mɔ:r] .
or believe today , that they can learn no more .
或者 相信 今天 , 那 他们 能 学习 不 更多的 .
或者认为他们现在已经学不到任何东西了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sez] [tu:; tə][em 'i:] : " ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou][ju:; jʊ][held] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz][aɪ] ;
If a man says to me : " Twenty years ago you held the same opinion as I ;
如果 一个 男人 说道 到 我 : " 二十 年 前 你 握住 这 相同的 观点 作为 我 ;
如果一个人对我说: “二十年前你和我持有同样的观点;

[aɪ] [stiɪl] [hoʊld][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔ; jər] [vju:z] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] : " [ju:; jʊ] [si:] ,
I still hold it , but you have changed your views , " I reply : " You see ,
我 仍然 抓住 它 , 但 你 有 已更改 你的 浏览 , " 我 回复 : " 你 看 ,
我仍然坚持我的观点, 但你改变了看法。”我回答说: “你看,

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['klevər] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tə'deɪ] .
I was as clever twenty years ago as you are today .
我 曾是 作为 聪明的 二十 年 前 作为 你 是 今天 .
二十年前我的聪明才智就和你今天的聪明才智一样。

[tə'deɪ] [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [θɪŋz] [ɪn] [ði:z] ['twenti] ['jɪrz] .
Today I know more , I have learned things in these twenty years .
今天 我 知道 更多的 , 我 有 学习 事物 在 这些 二十 年 .
如今我懂得更多了, 这二十年来我学到了很多。

" [bʌt; bət] , ['dʒent(ə)lmən] ,
" **But , gentlemen** ,
" 但 , 先生们 ,
“但是, 先生们,

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['i:v(ə)n][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [lɜ:rn]
I will not even rely on the justice of the remark that the man who does not learn
我 将要 不是 甚至 依靠 在 这 正义 的 这 评论 那 这 男人 WHO 做 不是 学习
[ɔ:lsoʊ] [feɪlz] [tu:; tə] ['pra:gres] [ænd; ænd] ['kæna:t] [ki:p] [ə'brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
also fails to progress and cannot keep abreast of his time .
还 失败 到 进步 和 不能 保持 并排 的 他的 时间 .
我甚至不认同“不学习的人无法进步, 也无法跟上时代的步伐”这种说法。

['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [br'haɪnd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] ['jɪrz]
People are falling behind when they remain rooted in the position they occupied years
人们 是 坠落 在后面 什么时候 他们 保持 根 在 这 位置 他们 占领 年
[ə'gou] .
ago .
前 .

如果人们仍然固守多年前的位置, 他们就会落后于时代。

[haʊ'evər] , [aɪ][du:][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪn'tend] [tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑ:bzə'veɪʃənz] ,
However , I do not at all intend to excuse myself with such observations ,
然而 , 我 做 不是 在 全部 打算 到 原谅 我 和 这样的 观察 ,
然而, 我绝无意以这些言论为自己开脱。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][wʌn] ['kʌmpəs] ['oʊnli] , [wʌn] [loʊd] - [stɑ:r][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
for I have always had one compass only , one lode - star by which I have
为了 我 有 总是 有 一 罗盘 仅有的 , 一 矿脉 - 星星 经过 哪个 我 有
[stiəd] :
steered :
转向 :

因为我始终只有一个指南针, 一颗指引我方向的北极星:

[ˈseiləs] [ˈpʌblɪkə] , [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜrt] .

Salus Publica , the welfare of the State .
萨卢斯 公开 , 这 福利 的 这 状态 .

Salus Publica, 即国家福利。

[ˈpɑ:səbli] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][ˈæktɪd] [ˈræʃli] [ænd; ənd][ˈheɪstɪli] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst][bɪ'gæən][maɪ] [kə'rɪr] ,
Possibly I have often acted rashly and hastily since I first began my career ,
可能 我 有 经常 行动 贸然 和 草草 自从 我 第一的 开始 我的 职业 ,
或许自从我开始职业生涯以来,我常常行事鲁莽草率。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [ˈæktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
but whenever I had time to think I have always acted according to the
但 每当 我 有 时间 到 思考 我 有 总是 行动 根据 到 这
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

但每当我有时间思考时,我总是会根据这个问题采取行动。

" [wʌt] [ɪz][ˈju:sf(ə)] , [ædvən'teɪdʒəs] , [ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðərlænd] ,
" **What is useful , advantageous , and right for my fatherland ,**
" 什么 是 有用 , 有利 , 和 正确的 为了 我的 祖国 ,
“对我的祖国有用、有利、正确的事情,

[ænd; ənd] — [æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈprʌʃə] — [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈdaɪnəsti] , [ænd; ənd] [tə'deɪ]
and — as long as this was only Prussia — for my dynasty , and today
和 — 作为 长的 作为 这 曾是 仅有的 普鲁士 — 为了 我的 王朝 , 和 今天
— [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪ(ə)n] ?
— **for the German nation ?**
— 为了 这 德语 国家 ?

而——只要这还只是普鲁士——对于我的王朝而言,那么——对于今天的德意志民族而言呢?

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈθi:əɪst] .
" **I have never been a theorist .**
" 我 有 绝不 到过 一个 理论家 .
“我从来都不是理论家。”

[ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [wɪtʃ] [bɪn] [ænd; ənd] [ˈseprət] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][em 'i:][ʌv; əv] [ˈsekənderi]
The systems which bin and separate parties are for me of secondary
这 系统 哪个 垃圾桶 和 分离 各方 是 为了 我 的 次要
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

对我来说,将各方分开的系统是次要的。

[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [kʌmz] [fɜ:rst] , [ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪts] [ɪndɪ'pendəns] ,
The nation comes first , its position in the world and its independence ,
这 国家 来 第一的 , 它是 位置 在 这 世界 和 它是 独立 ,
国家利益至上,其次是国家在世界上的地位和独立性。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ə'ɔ:ŋ] [laɪnz] [ɪntʃ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ju: 'es]
and above all our organization along lines inch will make it possible for us
和 多于 全部 我们的 组织 沿着 线条 英寸 将要 制作 它 可能的 为了 我们
[tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [fri:] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪ(ə)n] .
to draw the free breath of a great nation .
到 画 这 自由的 气息 的 一个 伟大的 国家 .

最重要的是,我们沿着这条路线的组织将使我们能够呼吸到伟大国家的自由空气。

[ˈevriθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] , [riˈækʃənəri] , [ɔːr] [kənˈsɜːrvətɪv] [kɑːnstɪˈtuːʃn] — [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ]
Everything else , a liberal , reactionary , or conservative constitution — gentlemen , I
一切 别的 , 一个 自由主义 , 反动 , 或者 保守的 宪法 — 先生们 , 我
[ˈfriːli] [kənˈfes] ,
freely confess ,
自由 承认 ,

其他一切, 无论是自由主义的、反动的还是保守主义的宪法——先生们, 我坦率地承认,

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ɪn] [ˈsekənd] [pleɪs] .
all this I consider in second place .
全部 这 我 考虑 在 第二 地方 .

所有这些都排在第二位。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ˈfɜːrmlɪ] [ɪˈstæblɪʃt] .
It is the luxury of furnishing the house , when the house is firmly established .
它 是 这 奢华 的 家具 这 房子 , 什么时候 这 房子 是 牢牢 已确立的 .
房子一旦稳固, 添置家具就成了一种奢侈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪ][kæn; kən] [ˈpɑːrli] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
In the interest of the country I can parley now with one person ,
在 这 兴趣 的 这 国家 我 能 谈判 现在 和 一 人 ,
为了国家利益, 我现在可以和一个人谈判。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈpɜːrli] [ˈpɑːrti] [ˈkwestʃənz] .
now with another in purely party questions .
现在 和 其他 在 纯粹 派对 问题 .

现在又有一个纯粹的党派问题。

[ˈθiəriɪz] [aɪ][ˈbɑːrtər] [əˈwei] [ˈtʃiːpli] .
Theories I barter away cheaply .
理论 我 物物交换 离开 便宜 .

我廉价出卖的理论。

[fɜːrst][let][juː ˈes] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [sɪˈkjʊr] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ] [nɪt] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd]
First let us build a structure secure on the outside and firmly knit on the inside
第一的 让 我们 建造 一个 结构 安全的 在 这 外部 和 牢牢 针织 在 这 里面
,
.
,

首先, 让我们建造一个外部坚固、内部紧密相连的结构。

[ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈjuːniən] .
and protected by the ties of a national union .
和 受保护 经过 这 领带 的 一个 国家的 联盟 .

并受到国家联盟的保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第13/28页

[ˈæftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后,

[wen] [juː; jʊ][æsk][maɪ][əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['fə:nɪfɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈlɪbərəl]
when you ask my advice about furnishing the house with more or less liberal
什么时候 你 问 我的 建议 关于 家具 这 房子 和 更多的 或者较少的 自由主义
[kənsti'tuːʃənl] [ˈfɪtɪŋz] ,
constitutional fittings ,
宪法 配件 ,

当你向我咨询如何用更自由或更保守的宪法理念来布置房屋时,

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [hɪr] [em 'iː] [seɪ] , " [ɑː] [wel] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌpri:kən'siːvd] [aɪ'diːəz] .
you may perhaps hear me say , " Ah well , I have no preconceived ideas .
你 可能 也许 听到 我 说 , " 啊 出色地 , 我 有 不 先入为主的 想法 .

你或许会听到我说:“啊,我没有任何先入为主的想法。”

[meɪk] [jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] [ə'griːz] ,
Make your suggestions , and , when the sovereign whom I serve agrees ,
制作 你的 建议 , 和 , 什么时候 这 主权 谁 我 服务 同意 ,
请提出您的建议,待我所侍奉的君主同意后,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)l][ɑːn][maɪ][pɑːrt] .
you will find no objections on principle on my part .
你 将要 寻找 不 反对意见 在 原则 在 我的 部分 .
原则上,我没有任何异议。

" [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðʌs] .
" It can be done thus , and again thus .
" 它 能 是 完毕 因此 , 和 再次 因此 .
“可以这样做,也可以再这样做。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [roʊdʒ] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [roʊm] .
There are many roads leading to Rome .
那里 是 许多 道路 领导 到 罗马 .
通往罗马的道路有很多条。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌvərn] [ˈlɪbərəli] , [ænd; ənd] [taɪmz] [wen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]
There are times when one should govern liberally , and times when one should
那里 是 时代 什么时候 一 应该 治理 慷慨地 , 和 时代 什么时候 一 应该
[ˈɡʌvərn] [ɔːtə'krætɪkli] .
govern autocratically .
治理 专制地 .
有些时候应该采取开明的统治方式,有些时候则应该采取专制的统治方式。

[ˈevriθɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Everything changes .
一切 变化 .
一切都会改变。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn] [ðɪːz] [ˈmætərz] .
Nothing is eternal in these matters .
没有什么 是 永恒 在 这些 事情 .
世事无常。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði]
But of the structure of the German empire and the union of the
但 的 这 结构 的 这 德语 帝国 和 这 联盟 的 这
['dʒɜ:rmən]['nei(ə)n][aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðei] [bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd] [ʌnə'seɪləbl] ,
German nation I demand that they be free and unassailable ,
德语 国家 我 要求 那 他们 是 自由的 和 无可辩驳 ,
但我要求德意志帝国的结构和德意志民族的联合必须是自由且不可侵犯的。

[wið; wiθ][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [fi:ld] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ɑ:n][wʌn][saɪd] .
with not only a passing field fortification on one side .
和 不是 仅有的 一个 通过 场地 筑城 在 一 边 .
不仅一侧设有传递场防御工事。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɪts] [kri'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] [groʊθ] [maɪ][ɪn'taɪər] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri]
I have given to its creation and growth my entire strength from the very
我 有 给定 到 它是 创建 和 生长 我的 全部的 力量 从 这 非常
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .
从一开始，我就倾注了全部心血去创建和发展它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] [wen] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [stiəd] [baɪ] [ðɪs]
And if you point to a single moment when I have not steered by this
和 如果 你 观点 到 一个 单身的 片刻 什么时候 我 有 不是 转向 经过 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] - ['ni:d(ə)l] ,
direction of the compass - needle ,
方向 的 这 罗盘 - 针 ,
如果你能指出我何时没有按照指南针的指针方向行事，

[ju:; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [pru:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə:d] ,
you may perhaps prove that I have erred ,
你 可能 也许 证明 那 我 有 犯错 ,
你或许可以证明我错了，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [pru:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
but you cannot prove that I have for one moment lost sight of the national
但 你 不能 证明 那 我 有 为了 一 片刻 丢失的 视线 的 这 国家的
[goʊl] .
goal .
目标 .
但你无法证明我曾片刻忘记国家目标。

[[ɪlə'streɪ(ə)n] : [prɪns] ['bɪzma:rk] [fra:nts]
[Illustration : PRINCE BISMARCK FRANZ
[插图 : 王子 俾斯麦 弗朗茨
[插图：俾斯麦·弗朗茨王子]

[va:n] ['lɛnbɑ:k]]
VON LENBACH]
冯 伦巴赫]
冯·伦巴赫]

['præktɪk(ə)l] ['krɪsti'ænəti]
PRACTICAL CHRISTIANITY
实际的 基督教
实用基督教

['eɪprəl][tu:'tu:] , -
April 2 , 1881
四月 2 , -
1881年4月2日

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [ˈedmənd] [vɑ:n][mɑ:k,mæk] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH : D :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :

由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[ˌprɪns] [ˈbɪzmɑ:rk] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈpɑ:rtɪz] ,
Prince Bismarck was trying to fight the revolutionary parties ,
王子 俾斯麦 曾是 尝试 到 斗争 这 革命性的 各方 ,

俾斯麦亲王当时正试图与革命政党作战，

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪˈstrɪktɪv] [ˈlɔ:z] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlɪsts] ,
not only with such restrictive laws as had been passed against the Socialists ,
不是 仅有的 和 这样的 限制性的 法律 作为 有 到过 通过了 反对 这 社会主义者 ,

不仅有针对社会主义者的那些限制性法律，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsou][wɪð; wɪθ] [kənˈstrʌktɪv] [ˈmeʒərz] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈmɪtɪd]
but also with constructive measures like the one which had been submitted
但 还 和 建设性的 措施 喜欢 这 一 哪个 有 到过 提交

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪksta:ʌ] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [eɪt] , - .
to the Reichstag on March 8 , 1881 :
到 这 国会大厦 在 行进 8 , - - .

但也要采取建设性措施，例如 1881 年 3 月 8 日提交给国会的方案。

[aɪ ˈti:] [prəˈpouzɪd] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwə:kɪŋmæn] [əˈɡenst] [ˈæksədənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It proposed the insurance of the workingman against accidents , and the
它 建议的 这 保险 的 这 工人 反对 事故 , 和 这

[ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌvərnˈmentl] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈkʌmpəni] .
founding of a governmental insurance company :
创立 的 一个 政府 保险 公司 .

它提议为工人提供工伤保险，并成立一家政府保险公司。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈkrɪtɪsaɪzd] , [ˈnoʊtəbli][baɪ][ˈju:dʒɪn] [ˈrɪktə] ,
The bill was severely criticized , notably by Eugen Richter ,
这 账单 曾是 严重 批评 , 尤其 经过 尤金 里希特 ,

该法案遭到了严厉批评，尤其是尤金·里希特的批评。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [mɪs] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ˈɔ:lsou][ðə; ði] [ˈtʃænslər] [ˈpɜ:rsənəli] .
who did not miss the opportunity of attacking also the chancellor personally :
WHO 做过 不是 错过 这 机会 的 攻击 还 这 校长 亲自 .

他们也没有放过机会，对总理本人进行了人身攻击。

[prɪns] [ˈbɪz,mɑ:rks] [rɪˈplaɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪmˈpre(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
Prince Bismarck's reply made a deep impression in the country at large :
王子 俾斯麦的 回复 制成 一个 深的 印象 在 这 国家 在 大的 .

俾斯麦亲王的答复给全国人民留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪtˈself] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][sou][ˈbædli] [əˈmendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪksta:ʌ] ,
The bill itself , however , was so badly amended in the Reichstag ,
这 账单 本身 , 然而 , 曾是 所以 糟糕 修订版 在 这 国会大厦 ,

然而，该法案本身在国会遭到了严重的修改，

[ðæt] [ˈbɪzmɑ:rk] [ˈɜ:dʒɪd][ðə; ði][ˈbʊndəs,rɑ:t][tu:; tə][rɪˈdʒekt][aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][dɪd] .
that Bismarck urged the Bundesrat to reject it , which it did :
那 俾斯麦 敦促 这 联邦参议院 到 拒绝 它 , 哪个 它 做过 .

俾斯麦敦促联邦参议院否决该法案，联邦参议院也照做了。

[ˈsevrəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˌðerəˈpɑ:n] , [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
Several changes , thereupon , were made in the bill , and , after having been
一些 变化 , 于是 , 是 制成 在 这 账单 , 和 , 后 拥有 到过

[dɪˈleɪd] [ɪn] [kəˈmɪti] ,
delayed in committee ,
延迟 在 委员会 ,

因此，该法案被修改了几处，并在委员会中被搁置了一段时间后，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn] - , [wen] [əˈhʌðər] [ɪgˈzɔːstɪv] [spiːtʃ]
it was again brought up for discussion in 1884 , when another exhaustive speech
它 曾是 再次 带来 带来 向上 为了 讨论 在 - , 什么时候 其他 详尽的 演讲
[baɪ][ðə; ði] [ˈtʃænsələr] ,
by the chancellor ,
经过 这 校长 ,

1884年，这个问题再次被提出进行讨论，当时财政大臣发表了另一篇详尽的演讲。

[aːn] [maːrt] - , [brɔːt] [əˈbaʊt] [ɪts] [əkˈseptəns] .]
on March 15 , brought about its acceptance .]
在 行进 - , 带来 关于 它是 验收 .]

3月15日，它被接受。

[brɪfɔːr] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][hænd] ,
Before turning to the subject in hand ,
前 转弯 到 这 主题 在 手 ,

在讨论手头的问题之前，

[aɪ] [wiʃ] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][sʌm; səm] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] ,
I wish to reply to some remarks of the previous speaker ,
我 希望 到 回复 到 一些 评论 的 这 以前的 扬声器 ,

我想回应一下前一位发言者的一些观点，

[lest][aɪ] [fərˈget] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [weɪt] .
lest I forget them — they are of so little weight .
免得 我 忘记 他们 — 他们 是 的 所以 小的 重量 .

免得我忘记了它们——它们如此微不足道。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈseɪŋ] [ðæt] [maɪ] [preˈstiːʒ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] .
He finished by saying that my prestige was waning .
他 完成的 经过 说 那 我的 声望 曾是 减弱 .

他最后说我的声望正在下降。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [raɪt] , [aɪ][fʊd; fəd] [fiːl] [laɪk] [ˈseɪŋ] " [θæŋk] [gɔːd] ,
If he were right , I should feel like saying " Thank God ,
如果 他 是 正确的 , 我 应该 感觉 喜欢 说 " 感谢 上帝 ,

如果他是对的，我应该会想说“感谢上帝，

" [fɔːr; fər] [preˈstiːʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [əˈfer] .
" for prestige is a very burdensome affair .
" 为了 声望 是 一个 非常 负担 事务 .

“因为追求声望是一件非常沉重的负担。”

[wʌn] [ˈsʌfəz] [ˈʌndər] [ɪts] [weɪt] , [ænd; ænd] [ˈkwɪkli] [gets] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
One suffers under its weight , and quickly gets tired of it .
— 遭受 在下面 它是 重量 , 和 迅速地 获得 疲劳的 的 它 .

人们会感到它的重压，很快就会厌倦它。

[aɪ][duː;][nɑːt] [ker] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
I do not care a farthing for it .
我 做 不是 关心 一个 法辛 为了 它 .

我一点也不在乎。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] , [əˈbaʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] [ɪz] [naʊ] ,
When I was very much younger , about as old as the previous speaker is now ,
什么时候 我 曾是 非常 很多 年轻 , 关于 作为 老的 作为 这 以前的 扬声器 是 现在 ,

当我还很年轻的时候，大概和上一位发言者现在的年纪差不多，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɑ:səbli] [stɪl] [mɔ:r] [æm'biʃəs] [ðæn; ðən][hi; hi] , [aɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz]
and when I was possibly still more ambitious than he , I lived for years
和 什么时候 我 曾是 可能 仍然 更多的 雄心勃勃 比 他 , 我 居住地 为了 年
[wɪ'ðəʊt] [pre'sti:ʒ] ,
without prestige ,
没有 声望 ,

而当我可能比他更有野心的时候, 我却多年默默无闻地生活着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dis'laɪkt] , [ɪf] [nɑ:t] [heɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][maɪ] ['feləʊ] -
and was actually disliked , if not hated , by the majority of my fellow -
和 曾是 实际上 不喜欢 , 如果 不是 憎恨 , 经过 这 多数 的 我的 同伴 -
[ˈsɪtəznz] .
citizens .
公民 .

事实上, 我的大多数同胞都不喜欢我, 甚至憎恨我。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [felt] ['betər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'tentɪd] ,
At that time I felt better and more contented ,
在 那 时间 我 毛毡 更好的 和 更多的 满足 ,
[ˈtʌɪm] [ˈfɛlt] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'tentɪd] ,
那时我感觉更好了, 也更满足了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['helθi:ʒ] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][moust]['pa:pjələr] .
and was healthier than during the years when I was most popular .
和 曾是 更健康 比 期间 这 年 什么时候 我 曾是 最多 受欢迎的 .
[ˈhelθi:ʒ] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][moust]['pa:pjələr] .
而且比我最受欢迎的那几年身体更健康。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [du:][nɑ:t] [mi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][em 'i:] .
Such things do not mean much to me .
这样的 事物 做 不是 意思是 很多 到 我 .
[sʌtʃ] [θɪŋz] [du:][nɑ:t] [mi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][em 'i:] .
这些事对我来说意义不大。

[aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [maɪ]['du:ti] , [let] [kʌm] [wʌt] [meɪ] .
I am doing my duty , let come what may .
我 是 正在做 我的 责任 , 让 来 什么 可能 .
[aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [maɪ]['du:ti] , [let] [kʌm] [wʌt] [meɪ] .
我只是在尽我的职责, 无论结果如何。

[æz; əz] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['spi:kər] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ər]
As proof of his assertion the previous speaker claimed that the workingmen are
作为 证明 的 他的 断言 这 以前的 扬声器 声称 那 这 工人 是
[rɪ'fju:zɪŋ] [ðə; ði] [help] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðem; ðəm] .
refusing the help which the Imperial Government is trying to offer them .
拒绝 这 帮助 哪个 这 帝国 政府 是 尝试 到 提供 他们 .
[rɪ'fju:zɪŋ] [ðə; ði] [help] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðem; ðəm] .
为了证明他的说法, 前一位发言者声称, 工人们拒绝接受帝国政府试图向他们提供的帮助。

[ðɪs] [hi; hi] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [noʊ] .
This he cannot possibly know .
这 他 不能 可能 知道 .
[ðɪs] [hi; hi] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [noʊ] .
他不可能知道这件事。

[hi; hi][hæz; həz][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] .
He has no idea of what the great mass of the workingmen are thinking .
他 有 不 主意 的 什么 这 伟大的 大量的 的 这 工人 是 思维 .
[hi; hi][hæz; həz][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] .
他完全不知道广大工人阶级在想什么。

[ˈprɑ:bəbli] [hi; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈækjərət] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [pleɪs] - ['hʌntərz]
Probably he has some accurate information of what the eloquent place - hunters
大概 他 有 一些 准确的 信息 的 什么 这 雄辩 地方 - 猎人
[ˈprɑ:bəbli] [hi; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈækjərət] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [pleɪs] - ['hʌntərz]
[ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,
are thinking of the bill ,
是 思维 的 这 账单 ,
[ˈprɑ:bəbli] [hi; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈækjərət] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['eləkwənt] [pleɪs] - ['hʌntərz]
他可能掌握了一些关于那些雄辩的选址者对这项法案的看法的准确信息。

[ˈpi:p(ə)] [ˈhu:] [ɑ:r; ər][æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər] [ˈmu:vmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)]
people who are at the head of the labor movements , and the professional
人们 WHO 是 在 这 头 的 这 劳动 移动 , 和 这 专业的
[ˈpʌblɪsɪst] ,
publicists ,
公关人员 ,

那些领导劳工运动的人，以及专业的宣传人员，

[ˈhu:] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwə:kiŋmæn] — [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] [ˈwə:kiŋmæn] .
who need a following of workingmen — dissatisfied workingmen .
WHO 需要 一个 下列的 的 工人 — 不满 工人 .
他们需要一群工人追随者——不满现状的工人。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwə:kiŋmæn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt][ænd; ənd] [si:]
But as to the workingman in general , we had better wait and see
但 作为 到 这 工人 在 一般的 , 我们 有 更好的 等待 和 看
[wʌt] [hi:; hi][ɪz] [ˈθɪŋkiŋ] .
what he is thinking .
什么 他 是 思维 .

但对于广大劳动人民而言，我们最好还是等等看他们的想法。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [hæz; həz][ˈi:v(ə)n] [jet] [səˈfɪʃntli]
I do not know whether the full meaning of this question has even yet sufficiently
我 做 不是 知道 无论 这 满的 意义 的 这 问题 有 甚至 然而 足够
[ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rkɪ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
penetrated into his circles to make it a subject of discussion ,
渗透 进入 他的 界 到 制作 它 一个 主题 的 讨论 ,
我不知道这个问题的全部含义是否已经充分传达到他所在的圈子，并成为讨论的话题。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [kɪˈlʌbz] [ʌv; əv][ˈlæbɔ:ərz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [pleɪs] - [ˈhʌntərz]
except in the learned clubs of laborers , and among the leading place - hunters
除了 在 这 学习 俱乐部 的 劳工 , 和 之中 这 领导 地方 - 猎人
[ænd; ənd] [ˈspi:kəz] .
and speakers .
和 演讲者 .

除了劳动者的学术俱乐部以及顶尖的选址者和演说家之外。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wi:; wi][æɪl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwə:kiŋmæn] [hæv; həv]
In the next election we shall be able to tell whether the workingmen have
在 这 下一个 选举 我们 将 是 有能力的 到 告诉 无论 这 工人 有
[fɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [baɪ] [ðen] ,
formed their opinion of the bill by then ,
形成 他们的 观点 的 这 账单 经过 然后 ,
下次选举时，我们就能知道工人们届时是否已经对该法案形成了看法。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [naʊ] .
not to speak of now .
不是 到 说话 的 现在 .

更别提现在了。

[ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈentərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪl] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The legislation on which we are entering with this bill has to do with a
这 立法 在 哪个 我们 是 进入 和 这 账单 有 到 做 和 一个
[ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈpra:bəbli] [steɪ] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈkælɪndər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
question which will probably stay on your calendar for a long while .
问题 哪个 将要 大概 停留 在 你的 日历 为了 一个 长的 尽管 .

我们即将通过这项法案进入立法程序，而这项立法所涉及的问题可能会在你们的日程安排中停留很长一段时间。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] [hæz; həz] [kəˈrektli] [sed] [ðæt] " [aɪ ˈtiː] [ˈəʊpənz] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈveri] [diːp]
The previous speaker has correctly said that " it opens up a very deep
这 以前的 扬声器 有 正确 说 那 " 它 打开 向上 一个 非常 深的
[pərˈspektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

前一位发言者说得对，“它开启了一个非常深刻的视角”，

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsuː] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɑːdəreɪt]
" and it is not at all impossible that it may also make the moderate
" 和 它 是 不是 在 全部 不可能的 那 它 可能 还 制作 这 缓和
[ˈsəʊʃəlists] [dʒʌdʒ] [mɔːr] [ˈkaɪndli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
Socialists judge more kindly of the government .
社会主义者 法官 更多的 亲切地 的 这 政府 .

“而且，这完全有可能使温和的社会主义者对政府更加宽容。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd] ,
We have been talking of a social question for fifty years ; and ,
我们 有 到过 说 的 一个 社会的 问题 为了 五十 年 ; 和 ,
我们已经讨论这个社会问题五十年了；而且，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlists] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli]
since the passage of the law against the Socialists , I have been constantly
自从 这 通道 的 这 法律 反对 这 社会主义者 , 我 有 到过 不断地
[riˈmaɪndɪd] , [əˈfɪʃəli] ,
reminded , officially ,
提醒 , 官方 ,

自从反社会主义法律通过以来，我不断被官方提醒：

[frʌm; frəm] [haɪ] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ðæt] [wiː; wi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [æt; ət] [ðæt]
from high quarters , and by the people , that we gave a promise at that
从 高的 四分之一 , 和 经过 这 人们 , 那 我们 给予 一个 承诺 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

当时，我们从高层和人民那里做出了承诺。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɑːzətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [fɔːr; fər][ˈsoʊʃəliz(ə)m] ,
Something positive should be done to remove the causes for Socialism ,
某物 积极的 应该 是 完毕 到 消除 这 原因 为了 社会主义 ,
应该采取积极措施消除社会主义的根源。

[ɪn][soʊ][faːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɪˈdʒɪtɪmət] .
in so far as they are legitimate .
在 所以 远的 作为 他们 是 合法的 .

只要它们是合法的。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [rɪˈmaɪndəz] [ˈdeɪli] .
I have received such reminders daily .
我 有 已收到 这样的 提醒 日常的 .

我每天都会收到这样的提醒。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈkwestʃən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈfɪfti]
Nor do I believe that this social question , which has been before us for fifty
也不 做 我 相信 那 这 社会的 问题 , 哪个 有 到过 前 我们 为了 五十
[ˈjɪrz] [naʊ] ,
years now ,
年 现在 ,

我也不认为这个已经摆在我们面前五十年的社会问题，

[wɪl] [biː; bi] ['defɪnətli] ['setlɪd] ['iːv(ə)n][baɪ]['ʌvər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .
will be definitely settled even by our children and children's children .
将要 是 确实 定居 甚至 经过 我们的 孩子们 和 孩子们的 孩子们 ：

这个问题最终一定会由我们的子孙后代来解决。

[noʊ][pə'ɪlɪtɪk(ə)] ['kwɛstʃən] ['evər] ['riːtʃɪz] [soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][,mæθə'mæɪtɪk(ə)] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks]
No political question ever reaches so complete a mathematical solution that the books
不 政治的 问题 曾经 到达 所以 完全的 一个 数学 解决方案 那 这 图书
[kæn; kən][biː; bi] ['bælənst] .
can be balanced .
能 是 均衡 ：

任何政治问题都无法通过数学方法彻底解决，从而实现收支平衡。

[sʌtʃ] ['kwɛstʃənz] [ə'raɪz] , [ə'baɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)]
Such questions arise , abide a while and finally give way to other historical
这样的 问题 出现 , 遵守 一个 尽管 和 最后 给 方式 到 其他 历史
[ˈprɔːbləms] .
problems .
问题 ：

这类问题出现后，会持续一段时间，最终让位于其他历史问题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [dɪ'veləpmənts] .
This is the way of organic developments .
这 是 这 方式 的 有机的 发展 。

这就是自然发展的方式。

[aɪ] [diːm] [aɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['kwɛstʃən] ['kwaiətli][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['pɑːrti] ['viːəməns]
I deem it my duty to take up this question quietly and without party vehemence
我 认为 它 我的 责任 到 拿 向上 这 问题 悄悄 和 没有 派对 激烈
,
/
,

我认为我有责任冷静地、不带党派偏见地处理这个问题。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] [els] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [sək'sesfəli] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
because I do not know who else could do this successfully if not the Imperial
因为 我 做 不是 知道 WHO 别的 可以 做 这 成功地 如果 不是 这 帝国
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 。

因为如果不是帝国政府，我不知道还有谁能成功地完成这件事。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['pɑːrti] ['kwɛstʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] .
It is a pity that party questions should be mixed up in it .
它 是 一个 遗憾 那 派对 问题 应该 是 混合 向上 在 它 。

可惜的是，党内问题也混杂其中。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːkər] [hæz; həz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'pəʊzɪdli] ['æktɪv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['telɪgræm]
The previous speaker has referred to a supposedly active exchange of telegrams
这 以前的 扬声器 有 指 到 一个 据说 积极的 交换 的 电报
[bɪ'twiːn] " [sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtɪz] " [ænd; ənd] " [æn; ən] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)] ,
between " certain parties " and " an high official ,
之间 " 肯定 各方 " 和 " 一个 高的 官方的 ,
前一位发言者提到“某些方面”和“一位高级官员”之间据称存在频繁的电报往来，

" [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] , [miːnz] [em 'iː] .
" which in this case , I must believe , means me .
" 哪个 在 这 案件 , 我 必须 相信 , 方法 我 。

“在这种情况下，我相信，指的就是我。”

[aɪ][eɪ 'em] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
I am mentioning this , in passing ,
我 是 提及 这 , 在 通过 ,

我只是顺便提一下这件事。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ][ɪn] [ə'hʌðər] [spi:tʃ] .
because he said the same thing a few days ago in another speech .
因为 他 说 这 相同的 事物 一个 很少 天 前 在 其他 演讲 .

因为他几天前在另一次演讲中也说过同样的话。

['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .
Gentlemen , this is a very simple matter .
先生们 , 这 是 一个 非常 简单的 事情 .

先生们，这是一件非常简单的事情。

[aɪ] [rɪ'siːv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['telɪgræm] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [mæn] ,
I receive thousands of telegrams ; and , being a polite man ,
我 收到 数千 的 电报 ; 和 , 存在 一个 有礼貌的 男人 ;

我收到成千上万封电报；而且，作为一个有礼貌的人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [rɪ'plaɪ][ɔːlsʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['rɪktə] ,
I should probably reply also to a telegram from Mr . Richter ,
我 应该 大概 回复 还 到 一个 电报 从 先生 . 里希特 ,

我或许也应该回复里希特先生的电报。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɑːnər] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [dɪ'spætʃ] .
if he were to honor me with a friendly despatch .
如果 他 是 到 荣誉 我 和 一个 友好的 调度 .

如果他能给我一份友好的公文就好了。

[wen] [aɪ][eɪ 'em] ['kɔːrdʒəli] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn]['kɔːrdʒəl][tɜːrmz] .
When I am cordially addressed in a message , I have to reply in cordial terms .
什么时候 我 是 诚挚地 已解决 在 一个 信息 , 我 有 到 回复 在 亲切 条款 .

当收到热情友好的信息时，我也必须热情地回复。

[aɪ] ['kænɔːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [æsər'teɪn] [tuː; tə] [wʌt] ['pɑːrtɪ][ðə; ði] ['sendəz] [bɪ'lɔːŋ] .
I cannot possibly have the police ascertain to what party the senders belong .
我 不能 可能 有 这 警察 探明 到 什么 派对 这 发件人 属于 .

我不可能让警方查明发件人属于哪个党派。

[nɔːr][eɪ 'em][aɪ][soʊ] ['dɪfɪdənt] [ɪn][maɪ] [vjuːz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kætə,kɑɪz] [ðə; ði] ['sendəz]
Nor am I so diffident in my views that I should wish to catechize the senders
也不 是 我 所以 羞怯 在 我的 浏览 那 我 应该 希望 到 教理问答 这 发件人

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][pə'litɪk(ə)l] [əfɪ'leɪʃnz] .
as to their political affiliations .
作为 到 他们的 政治的 隶属关系 .

我对自己的观点也并不缺乏自信，以至于想要去质问发信人的政治立场。

[ɪf] ['enɪbəːdi] [teɪks] ['plezər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [em 'iː] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['æntɪ] -
If anybody takes pleasure in making me appear to be a member of anti -
如果 任何人 需要 乐趣 在 制作 我 出现 到 是 一个 成员 的 反对 -

[se'mɪtɪk] [sə'saɪətɪz] ,
semitic societies ,
闪米特语 社会 ,

如果有人乐于让我看起来像是反犹太主义团体的成员，

[let] [hɪm; ɪm][duː][soʊ] .
let him do so .
让 他 做 所以 .

让他这么做吧。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌndr'zaɪərəb(ə)] ['mu:vmənts] , [æz; əz][maɪ] [pə'zi](ə)n] [drɪ'mændz] ,
I have kept away from all undesirable movements , as my position demands ,
我 有 保留 离开 从 全部 不理想的 移动 , 作为 我的 位置 需求 ,
我因身份所限, 一直远离一切不良行为。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wi] [ðæt] [ɔ:lsʊʊ][ju:; jʊ][dʒent(ə)lmən] [wʊd] [rɪ'freɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔ:r]
and I could wish that also you gentlemen would refrain more than heretofore
和 我 可以 希望 那 还 你 先生们 会 避免 更多的 比 此前
[frʌm; frəm][in'saɪtɪŋ][ðə; ði] ['klæsɪz] [ə'genst] [i:tʃ] [ʌðər] ,
from inciting the classes against each other ,
从 煽动 这 课程 反对 每个 其他 ,
我也希望各位先生能比以往更加克制, 不要再煽动阶级之间的冲突。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɔ:rə'tɔ:rɪkl] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [fæn] [klæs] - ['heɪtrɪd] .
and from oratorical phrases which fan class - hatred .
和 从 演说 短语 哪个 扇子 班级 - 仇恨 .
以及煽动阶级仇恨的演说词句。

[ðɪs] [rɪ'fə:z] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðʊʊz] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæv; həv] [bi'stəu] [ðer; ðər][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n]
This refers especially to those gentlemen who have bestowed their kind attention
这 指 尤其 到 那些 先生们 WHO 有 授予 他们的 种类 注意力
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌgʌvərnmənt] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][em 'i:] ['pɜ:rsənəli] .
upon the Government and upon me personally .
之上 这 政府 和 之上 我 亲自 .
这尤其指的是那些对政府和我个人给予了友好关注的先生们。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] , ['mɪstər] . ['læskɜ:] ,
When we heard the representative , Mr . Lasker ,
什么时候 我们 听到 这 代表 , 先生 . 拉斯克 ,
当我们听到代表拉斯克先生的发言时,

[seɪ] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgʌvərnmənt] [wɜz; wəz] [ə,rɪstə'krætɪk] ,
say the other day that the policy of the government was aristocratic ,
说 这 其他 天 那 这 政策 的 这 政府 曾是 贵族 ,
前几天有人说政府的政策是贵族式的,

[ðɪs] [tɜ:rm][wɜz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [hoʊl] [æri'stɑ:krəsi][ænd; ənd] [wɒt] [bi'ləŋz] [tu:; tə]
this term was bound to render the whole aristocracy and what belongs to
这 学期 曾是 边界 到 使成为 这 所有的 贵族 和 什么 属于 到
[aɪ 'ti:] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['selfɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [men] ,
it suspected of selfishness in the eyes of the poor men ,
它 怀疑 的 自私 在 这 眼睛 的 这 贫穷的 男人 ,
这个词必然会让整个贵族阶层及其所有成员在穷人眼中被怀疑是自私自利的。

[æt; ət] [hu:z] [ɪk'spens] [ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] ['si:mɪŋli] [ɪg'zɪsts] .
at whose expense the aristocracy seemingly exists .
在 谁 费用 这 贵族 似乎 存在 .
贵族阶层的存在似乎是建立在牺牲他人利益之上的。

[wen] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [fɔ:l][ɑ:n]['æntɪ] - [se'mɪtɪk] [graʊnd] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd]
When such expressions fall on anti - semitic ground , how is it possible to avoid
什么时候 这样的 表达式 落下 在 反对 - 闪米特语 地面 , 如何 是 它 可能的 到 避免
[rɪ'praɪzəlz] ?
reprisals ?
报复 ?
当此类言论带有反犹太主义色彩时, 如何避免遭到报复?

[ðə; ði][ˈænti] - [ˈrimeks] [wɪl] [kɔɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu;; tə] [ˈdeziɡneɪt] — [æz; əz] [ðeɪ]
The anti - semites will coin their own word with which to designate — as they
这 反对 - 闪米特人 将要 硬币 他们的 自己的 单词 和 哪个 到 指定 — 作为 他们
[θɪŋk] [əˈproʊpriətli] — [ðə; ði][ˈpɑ:ləsɪz] [əˈpouzd] [tu;; tə][ˈaʊərz] .
think appropriately — the policies opposed to ours .
思考 适当 — 这 政策 反对 到 我们的 .
反犹分子会创造一个他们自己的词来指称——在他们认为合适的情况下——与我们政策相反的政策。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈepɪθet] [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu;; tə] [ˈmen](ə)n] ; [ˈevri] [wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [hɪmˈself]
The resulting epithet I do not care to mention ; every one will think of it himself
这 结果 别名 我 做 不是 关心 到 提到 ; 每一个 — 将要 思考 的 它 他自己
.
.
.
由此产生的绰号我就不赘述了；每个人都会自己想到。

[wen] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [laɪk][ðə; ði] [ˈtribju:n] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [oʊnd] [baɪ]
When afterwards a newspaper like the Tribune , which is said to be owned by
什么时候 然后 一个 报纸 喜欢 这 论坛 , 哪个 是 说 到 是 拥有 经过
[ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜ:gɜ:] ,
Mr . Bamberger ,
先生 . 班贝格 ,
后来，像《论坛报》这样的报纸，据说是由班贝格先生拥有的，

[merks] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈmaʊθpi:s] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [læskɜ:z] [ɪkˈspre](ə)n] , [ˈkleɪmɪŋ] [aɪ ˈti:][tu;; tə][bi;; bi]
makes itself the mouthpiece of Mr . Lasker's expression , claiming it to be
制作 本身 这 喉舌 的 先生 . 拉斯克 表达 , 声称 它 到 是
[kəˈrekt] ,
correct ,
正确的 ,
它自诩为拉斯克先生言论的传声筒，并声称其正确性。

[ænd; ænd] [heɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,
and hailing the invention of this word as a discovery worthy of Columbus ,
和 欢呼 这 发明 的 这 单词 作为 一个 发现 值得 的 哥伦布 ,
并称赞这个词的发明是堪比哥伦布的伟大发现，
[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈtribju:n] [ˈfaɪnəli] [əˈsə:ts] [ðæt] " [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] " [ænd; ænd] "
and when the Tribune finally asserts that " care for the poor " and "
和 什么时候 这 论坛 最后 断言 那 " 关心 为了 这 贫穷的 " 和 "

[æriˈsta:krəsi] " [ˈkænɑ:t] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
aristocracy " cannot exist in the same train of thought ,
贵族 " 不能 存在 在 这 相同的 火车 的 想法 ,
当《论坛报》最终断言“关爱穷人”和“贵族制度”不能共存时，
[kæn; kən][ju;; jʊ][nɑ:t][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [wen] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] ,
can you not imagine what will happen when all this is turned around ,
能 你 不是 想象 什么 将要 发生 什么时候全部 这 是 转向 大约 ,

你难道无法想象这一切逆转之后会发生什么吗？
[ænd; ænd] [ɔ:lˌtərd] [baɪ][æn; ən][ˈænti] - [ˈsemaɪt] ?
and altered by an anti - semite ?
和 已修改 经过 一个 反对 - 闪米特人 ?
被反犹分子篡改过？

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ɪn] [daʊt] [wʌt] [hi;; hi] [wɪl] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] " [æriˈsta:krəsi] ,
Are you in doubt what he will substitute for " aristocracy ,
是 你 在 怀疑 什么 他 将要 代替 为了 " 贵族 ,
你怀疑他会用什么来代替“贵族”吗？

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pi:t] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd][tɜ:rn][ʌv; əv] [spi:tʃ]
" **and do you not know that he will repeat every twist and turn of speech**
" 和 做 你 不是 知道 那 他 将要 重复 每一个 捻 和 转动 的 演讲
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [bəembɜ:gɜ:z] [ʃi:t] [ɪm'pjʊ:ts] ['selfɪʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] ?
with which Mr . Bamberger's sheet imputes selfish injustice to the aristocracy ?
和 哪个 先生 . 班贝格的 床单 归因 自私 不公正 到 这 贵族 ?
“难道你不知道他会重复班贝格先生的报纸上所有指责贵族自私不公的曲折言论吗？”

[ðə; ði] [reprɪzentətɪv] ['mɪstər] . ['rɪktə] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv]
The representative Mr . Richter has called attention to the responsibility of
这 代表 先生 . 里希特 有 称为 注意力 到 这 责任 的
[ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['entərəɪŋ] [tə'deɪ] .
the State for everything it does in the field on which it is entering today .
这 状态 为了 一切 它 做 在 这 场地 在 哪个 它 是 进入 今天 .
代表里希特先生强调， 国家对其今天进入的领域内的一切行为负有责任。

[wel] , ['dʒent(ə)lmən] ,
Well , gentlemen ,
出色地 , 先生们 ,
好了，先生们。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [brɪ'kʌm] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)]['ɔ:lsʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][du:] .
I feel that the State may become responsible also for the things it does not do .
我 感觉 那 这 状态 可能 变得 负责任的 还 为了 这 事物 它 做 不是 做 .
我认为国家也可能要为它不做的事情承担责任。

[aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] " ['leɪzeɪ, 'leɪzeɪ]['lese 'fer] , ['leɪzeɪ, 'leɪzeɪ] ['ɔlə] , ['θi:əri] ,
I do not believe that the " laissez faire , laissez aller , theory ,
我 做 不是 相信 那 这 " 放任 公平 , 放任 过敏 , 理论 ,
我不相信“自由放任、自由放任、理论、

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnədʌltəreɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)] ['θɪəri:z] [ʌv; əv] ['mæntfɛstər] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [let] [i:tʃ] [wʌn]
" **and the unadulterated political theories of Manchester , such as " let each one**
" 和 这 纯正的 政治的 理论 的 曼彻斯特 , 这样的 作为 " 让 每个 一
[du:] [wʌt] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] ,
do what he chooses ,
做 什么 他 选择 ,
以及曼彻斯特纯粹的政治理论，例如“让每个人都做他想做的事”，

[ænd; ənd] [fer] [æz; əz][hi:; hi] [wɪl] , " [ɔ:r] " [hu:] [ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stænd] ,
and fare as he will , " or " who is not strong enough to stand ,
和 票价 作为 他 将要 , " 或者 " WHO 是 不是 强的 足够的 到 站立 ,
并任由他处置，“或者“他不够强大，无法站立”，

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] [krʌʃt] , " [ɔ:r] " [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [wɪl] [rɪ'si:v] [mɔ:r] ,
let him be crushed , " or " he who has will receive more ,
让 他 是 碎 , " 或者 " 他 WHO 有 将要 收到 更多的 ,
让他被压垮吧，或者说“凡有的，还要加给他”。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][let] [ju: 'es] [teɪk] , " [kæn; kən][bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn]
and he who has not from him let us take , " can be practised in
和 他 WHO 有 不是 从 他 让 我们 拿 , " 能 是 已实践 在
['eni] [steɪt] ,
any State ,
任何 状态 ,
凡没有从他那里得到过的人，让我们来接受吧。”这可以在任何州实行。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [mə'nɑ:rkɪkl] [steɪt] , [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
least of all in a monarchical State , governed by the father of his country .
至少 的 全部 在 一个 君主制 状态 , 受统治 经过 这 父亲 的 他的 国家 .
尤其是在由国父统治的君主制国家。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['ʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɪts] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
I believe that those who shudder at the State exerting its influence for the
我 相信 那 那些 WHO 不寒而栗 在 这 状态 施力 它是 影响 为了 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkə] ['breðrən] ,
protection of the weaker brethren ,
保护 的 这 较弱 弟兄们 ,

我认为，那些对国家运用其影响力保护弱势群体感到恐惧的人，

[ðəm'selvz] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['kæpɪtəlaɪz][ðer; ðər] [streŋθ] — [bi:; bi][aɪ 'ti:] [faɪ'nænʃ(ə)l] , [rɪ'tɔ:ɾɪk(ə)l] , [ɔ:r]
themselves intend to capitalize their strength — be it financial , rhetorical , or
他们自己 打算 到 资本化 他们的 力量 — 是 它 金融的 , 修辞 , 或者
[wʌt] [nɑ:t] — [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] ,
what not — that they may gain a following ,
什么 不是 — 那 他们 可能 获得 一个 下列的 ,

他们自己也打算利用自身优势——无论是经济实力、口才还是其他方面——来获得追随者。

[ɔ:r] [ə'pres] [ðə; ði] [rest] , [ɔ:r] [smu:ð] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [tu:; tə] ['pɑ:rtɪ] [kən'troʊl] .
or oppress the rest , or smooth their own way to party control .
或者 压迫 这 休息 , 或者 光滑的 他们的 自己的 方式 到 派对 控制 .

或者压迫其他人，或者为自己铺平通往党内控制的道路。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['æŋɡri] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
They become angry , of course ,
他们 变得 生气的 , 的 课程 ,

他们当然会生气。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][plænz][ɑ:r; ər] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] .
as soon as their plans are spoiled by the rising influence of the State .
作为 很快 作为 他们的 计划 是 被宠坏了 经过 这 上升 影响 的 这 状态 .

他们的计划很快就被国家日益增长的影响力所破坏。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mɪstər] . ['rɪktə] [sez] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t][ɡoʊ][fa:r] [ɪ'nʌf] .
The representative Mr . Richter says this legislation does not go far enough .
这 代表 先生 . 里希特 说道 这 立法 做 不是 去 远的 足够的 .

代表里希特先生表示，这项立法力度不够。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
If he will have patience ,
如果 他 将要 有 耐心 ,

如果他有耐心的话，

[wi:; wi] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['sætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] — [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi]
we may perhaps be able to satisfy him a little later — one should not be
我们 可能 也许 是 有能力的 到 满足 他 一个 小的 之后 — — 应该 不是 是
['heɪsti] [ɔ:r] [traɪ][tu:; tə] [du:] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] !
hasty or try to do everything at once !
仓促 或者 尝试 到 做 一切 在 一次 !

我们或许可以稍后再满足他——人不应该操之过急，也不应该试图一次性完成所有事情！

[sʌtʃ] [lɔ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [ɑ:rbrɪ'treɪəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['θɪəri:z] [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
Such laws are not made arbitrarily out of theories and as the result of
这样的 法律 是 不是 制成 任意地 出去 的 理论 和 作为 这 结果 的
['æskɪŋ] " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔ:] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [meɪk] [naʊ] ?
asking " what kind of law would it be wise to make now ?
问 " 什么 种类 的 法律 会 它 是 明智的 到 制作 现在 ?

此类法律并非随意根据理论制定，而是通过询问“现在制定什么样的法律才是明智的？”而得出的。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈʌʊtɡrəʊθ] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪər] [ɪˈvents] .
" **They are the gradual outgrowth of earlier events** .
" 他们 是 这 逐渐地 生长 的 早些时候 活动 .

“它们是早期事件逐渐发展而来的产物。”

[ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] [təˈdeɪ] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt] - [ɪnˈʃʊərəns] [lɔ:] [ɪz]
The reason why we come to you today only with an accident - insurance law is
这 原因 为什么 我们 来 到 你 今天 仅有的 和 一个 事故 - 保险 法律 是
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli]
because this branch of the care of the poor and the weak was especially
因为 这 分支 的 这 关心 的 这 贫穷的 和 这 虚弱的 曾是 尤其
[ˈvɪɡərəs] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [ˈsɪriəsli] [kənˈsɜ:rnd] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
vigorous even before I seriously concerned myself with such matters .
蓬勃 甚至 前 我 严重地 担心的 我 和 这样的 事情 .

今天我们只带着意外保险法来找你们，是因为在我认真关注这类事情之前，照顾穷人和弱势群体的这一领域就已经非常活跃了。

[bɪˈkwests] , [səˈdʒestʃənz] , [ænd; ənd][noʊts] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [wɜ:r; wər][ɑ:n][faɪl] [wen] [aɪ] [əˈsu:md]
Bequests , suggestions , and notes for such a bill were on file when I assumed
遗赠 , 建议 , 和 笔记 为了 这样的 一个 账单 是 在 文件 什么时候 我 假定
[ˈɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

我上任时，有关这项法案的遗赠、建议和笔记都已存档。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrekərdz] [ðɪs] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] .
According to the records this bill was needed more than any other .
根据 到 这 记录 这 账单 曾是 需要 更多的 比 任何 其他 .

根据记录，这项法案比其他任何法案都更必要。

[wen] [aɪ][bɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈstʌdi] [aɪˈti:] ,
When I began to study it ,
什么时候 我 开始 到 学习 它 ,

当我开始研究它的时候，

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [aɪˈti:][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə][emˈi:][tu:; tə][goʊ][fɑ:r] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈθi:əri] ,
I must confess that it did not seem to me to go far enough in theory ,
我 必须 承认 那 它 做过 不是 似乎 到 我 到 去 远的 足够的 在 理论 ,
我必须承认，在我看来，这在理论上还不够完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [əˈkɜ:r] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði]
and that I was tempted to change the words which occur , I believe in the
和 那 我 曾是 受诱惑 到 改变 这 字 哪个 发生 , 我 相信 在 这
[fɜ:rst] [ˈpærəgræf] ,
first paragraph ,
第一的 段落 ,

我当时很想修改第一段中出现的那些措辞，

" [ˈevri] [ˈwə:kiŋmæn] [hu:] " [ænd; ənd] " [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈri:ɪmˈbɜ:st] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
" **every workingman who** " **and** " **shall be reimbursed in such and such a way** ,
" 每一个 工人 WHO " 和 " 将 是 已报销 在 这样的 和 这样的 一个 方式 ,
" [tu:; tə] [ri:d] ,
" **to read** ,
" 到 读 ,

“每个工人”和“将以某种方式获得补偿”，读作：

" [ˈevri] [ˈdʒɜ:rmən] .
" **every German** .
" 每一个 德语 .

每个德国人。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪˈdi:əl][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .
" **There is something ideal in this change** .
" 那里 是 某物 理想的 在 这 改变 .

“这种变化中蕴含着某种理想的意义。”

[ɪf] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][aɪˈti:] [mɔːr] [ˈsɪriəsli] , [haʊˈevər] ,
If one thinks of it more seriously , however ,
如果 一 思考 的 它 更多的 严重地 , 然而 ,

然而, 如果更认真地思考一下,

[ænd; ʌnd] [ˈspeʃəli] [ɪf] [wʌn][plænz][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] [ˈwɜːkmən] ,
and especially if one plans to include also the independent workmen ,
和 尤其 如果 一 计划 到 包括 还 这 独立的 工人 ,

尤其是如果还打算将独立工作者也包括在内的话,

[huː] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt][æt; ət][noʊ] [wʌnz] [bɪˈhest] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ,
who meet with an accident at no one's behest but their own ,
WHO 见面 和 一个 事故 在 不 一个人的 要求 但 他们的 自己的 ,

他们遭遇意外事故并非出于他人意愿, 而是出于自身原因。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] .
the question of insurance is even more difficult .
这 问题 的 保险 是 甚至 更多的 难的 .

保险问题就更加棘手了。

[noʊ] [tuː] [ˈaʊərz] - [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌreprɪˈzentətɪv] [kæn; kən] [ɡɪv] [juːˈes][soʊ] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrɪn][æz; əz]
No two hours ' speech of any representative can give us so much concern as
不 二 小时 - 演讲 的 任何 代表 能 给 我们 所以 很多 忧虑 作为

[ðɪs] [ˈprɑːbləm][hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] :
this problem has given us :
这 问题 有 给定 我们 :

任何代表的两个小时的演讲都无法像这个问题一样让我们如此担忧:

" [haʊ] [faːr][ɪz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪkˈstend] [ðɪs] [lɔː] [wɪˈðəʊt] [kriˈeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt]
" **How far is it possible to extend this law without creating at the very start**
" 如何 远的是 它 可能的 到 延长 这 法律 没有 创建 在 这 非常 开始

[æn; ən] [ʌnˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
an unfavorable condition ,
一个 不利 状况 ,

“如何在不从一开始就造成不利局面的前提下, 将这项法律推广到何种程度? ”

[ɔːr] [riːtɪŋ] [aʊt] [tuː] [faːr][ænd; ʌnd] [ðʌs] [ˌəʊvəˈriːtɪŋ] [ɑːrˈselvz] ?
or reaching out too far and thus overreaching ourselves ?
或者 到达 出去 也 远的 和 因此 过度扩张 我们自己 ?

或者我们是否目标过高, 从而导致自满?

" [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaːrmər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][æsk] , [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; biː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə]
" **As a farmer I was tempted to ask , whether it would be possible to**
" 作为 一个 农民 我 曾是 受诱惑 到 问 , 无论 它 会 是 可能的 到

[ɪkˈstend][ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] ,
extend the insurance ,
延长 这 保险 ,

“作为一名农民, 我很想问问是否有可能延长保险期限”,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaːrmhænd] , [huː] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
for instance , also to the farmhands , who constitute the majority of the
为了 实例 , 还 到 这 农场工人 , WHO 构成 这 多数的 这

[ˈwɜːkɪŋmæn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːstərn] [ˈprɑːvənsəz] .
workingmen in our eastern provinces .
工人 在 我们的 东 省份 .

例如, 也包括占我们东部省份劳动人口大多数的农场工人。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
I shall not give up hope that this may be possible , but there are difficulties ,
我 将 不是 给 向上 希望 那 这 可能 是 可能的 , 但 那里 是 困难 ,
我不会放弃希望, 认为这件事或许能够实现, 但其中存在一些困难。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ;
which for the time being have prevented us from doing this ;
哪个 为了 这 时间 存在 有 阻止 我们 从 正在做 这 ;
目前这些因素阻碍了我们这样做;

[ænd; ənd] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðɪːz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz] .
and concerning these I wish to say a few words .
和 有关 这些 我 希望 到 说 一个 很少 字 .
关于这些, 我想说几句。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ˈɪndəstri] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [məʃiːnəri] [ænd; ənd]
The farming industry , in so far as it has to do with machinery and
这 农业 行业 , 在 所以 远的 作为 它 有 到 做 和 机械 和
[elɪˈmentl] [ˈfɔ:rsɪz] ,
elemental forces ,
元素 力量 ,
农业, 就其与机械和自然力有关的方面而言,

[ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .
is , of course , not excluded from the law .
是 , 的 课程 , 不是 排除 从 这 法律 .
当然, 这并非法律的例外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [greɪt] [məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ˈɔːlsəʊ] [kʌmz] [ɪn]
But the remaining great majority of the country population also comes in
但 这 其余的 伟大的 多数 的 这 国家 人口 还 来 在
[ˈfriːkwənt] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [məʃiːnz] ,
frequent contact with machines ,
频繁 接触 和 机器 ,
但该国其余绝大多数人口也经常接触机器。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪːz] [ɑ:r; əɾ][set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][nɑ:t][baɪ] [elɪˈmentl] [ˈfɔ:rsɪz] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈhɔ:rsɪz][ɔːr] [ˈfeləʊ] -
although these are set in motion not by elemental forces , but by horses or fellow -
虽然 这些 是 放 在 运动 不是 经过 元素 力量 , 但 经过 马匹 或者 同伴 -
[ˈlæbɔːəɾz] .
laborers .
劳工 .
虽然这些运动并非由自然力引起, 而是由马匹或同伴劳动者引起。

[sʌtʃ] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [ɑ:r; əɾ][ˈɔːf(ə)n] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈhoʊlsəm] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
Such occupations are often dangerous and unwholesome , but it is exceedingly
这样的 职业 是 经常 危险的 和 不健康的 , 但 它 是 非常
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈgæðər] [stəˈtɪstɪks] [ænd; ənd] [pəˈsentɪdʒɪz] ,
difficult to gather statistics and percentages ,
难的 到 收集 统计数据 和 百分比 ,
这类职业往往危险且有害健康, 但要收集统计数据和百分比却极其困难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][æən; ən] [ɪnˈʃʊrəns] [fʌnd] .
and to define the necessary amount of contributions to an insurance fund .
和 到 定义 这 必要的 数量 的 贡献 到 一个 保险 基金 .
并确定保险基金所需的缴款额。

[ðə; ði] [ˌreprɪzəntətɪv] [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [noʊz] , [əˈpærəntli] [frʌm; frəm] [ɪkˈspəriəns] , [ðə; ði][ˈprɑːpər]
The representative Mr . Richter knows , apparently from experience , the proper
这 代表 先生 : 里希特 知道 , 显然 从 经验 , 这 恰当的
[pərˈsentɪdʒ] [ɪn] [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
percentage in every branch of human occupation ,
百分比 在 每一个 分支 的 人类 职业 ,
这位代表里希特先生显然凭借经验, 知道各个行业中合适的比例。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ˈkwɒtɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [əˈʊrəns] .
for he has quoted his figures with much assurance .
为了 他 有 引 他的 数据 和 很多 保证 .
因为他非常自信地引用了自己的数据。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈɔːlsʊθ][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I should be grateful to him if he would mention also the source of his
我 应该 是 感激的 到 他 如果 他 会 提到 还 这 来源 的 他的
[ˈvæljuəb(ə)] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
valuable information .
有价值的 信息 .
如果能说明一下他获取这些宝贵信息的来源, 我将不胜感激。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
We have done the best we could .
我们 有 完毕 这 最好的 我们 可以 .
我们已经尽力了。

[ðə; ði] [priˈlɪmɪneri] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [ˈkerfəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fæktz] —
The preliminary drafts of the bill were based on carefully selected facts —
这 初步的 草稿 的 这 账单 是 基于 在 小心 已选 事实 —
[ˈnoʊtɪs] [pliːz] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fæktz] ,
notice please , selected facts ,
注意 请 , 已选 事实 ,
该法案的初步草案是基于精心挑选的事实——请注意, 是精心挑选的事实。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈɑːrbɪtrəri] [stəˈtɪstɪks] [beɪst] [ɑːn][kənˈdʒektʃər] .
and not arbitrary statistics based on conjecture .
和 不是 随意的 统计数据 基于 在 推测 .
而不是基于臆测的任意统计数据。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðoʊz] [ˈfɪɡjərz] ,
If we had discovered those figures ,
如果 我们 有 发现 那些 数据 ,
如果我们发现了这些数据,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkwɪkər] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈtektɪd]
which the quicker eye of the honorable Mr . Richter seems to have detected
哪个 这 更快 眼睛 的 这 光荣的 先生 : 里希特 似乎 到 有 检测到
[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
at a glance ,
在 一个 瞥一眼 ,
而眼光敏锐的里希特先生似乎一眼就发现了这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈliːvd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈækjərət] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn]
and if we had believed them to be accurate , we should have gone
和 如果 我们 有 相信 他们 到 是 准确的 , 我们 应该 有 已消失
[ˈfɜːrðər] [ɪn] [ðɪs] [bɪl] .
further in this bill .
更远 在 这 账单 .
如果我们相信这些说法是准确的, 我们就应该在这项法案中走得更远。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈɪndəstri] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd]
When I say that I do not give up hope that the farming industry may yet be included
什么时候 我 说 那 我 做 不是 给 向上 希望 那 这 农业 行业 可能 然而 是 包括
,
.
,

我说我仍然抱有希望，认为农业最终也可能被纳入其中。

[aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈkænɔːt][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [æt; ət][wʌn] [ˈse(ə)n] [ʌv; əv]
I am thinking of an organization which cannot be created at one session of
我 是 思维 的 一个 组织 哪个 不能 是 创建 在 一 会议 的
[ðə; ði] [ˈraɪkstaːʌ] .
the Reichstag .
这 国会大厦 .

我想到一个无法在一次国会会议上创建的组织。

[laɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][æt; ət][ɔːl] ,
Like the child which must be small if it is to be born at all ,
喜欢 这 孩子 哪个 必须 是 小的 如果 它 是 到 是 出生 在 全部 ,
就像婴儿必须很小才能出生一样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɡrædʒuəli] [əˈsjuːmz] [ɪts][ˈprɔːpər] [prəˈpɔːʃəns] [baɪ] [ɡrɒθ] ,
and which gradually assumes its proper proportions by growth ,
和 哪个 逐步地 假设 它是 恰当的 比例 经过 生长 ,
并随着生长逐渐达到其适当的比例，

[soʊ][ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈɡrædʒuəli] .
so also this organization will have to develop gradually .
所以 还 这 组织 将要 有 到 发展 逐步地 .
因此，这个组织也必须逐步发展。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [ˈvəriəs] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪnˈʃʊrd] [ðer; ðər][ˈlæbɔːərz] [ʃʊd; ʃəd]
Eventually the various branches of industry which have insured their laborers should
最终 这 各种各样的 分支 的 行业 哪个 有 投保人 他们的 劳工 应该
[biː; bi] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
be formed into incorporated associations ,
是 形成 进入 公司 协会 ,
最终，所有为劳动者投保的行业部门都应该组建成法人协会。

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [əˈmʌŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈmembər] [ðə; ði] [ˈpriːmiəmz] [ˈniːdɪd]
and each association should raise among its own members the premiums needed
和 每个 协会 应该 增加 之中 它是自己的 成员 这 保费 需要
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɔːpər] [ɪnˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlæbɔːərz] .
for the proper insurance of its laborers .
为了 这 恰当的 保险 的 它是 劳工 .
每个协会都应该向其成员筹集必要的保费，以便为其劳动者提供适当的保险。

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈeksərsaɪz][suːpərˈvɪz(ə)n][ˈoʊvər][ɪts] [ˈmembər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent]
It should at the same time exercise supervision over its members to the extent
它 应该 在 这 相同的 时间 锻炼 监督 超过 它是 成员 到 这 程度
[ðæt] [ðə; ði][djuːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
that the dues should be as low as possible .
那 这 会费 应该 是 作为 低的 作为 可能的 .
同时，它还应对其成员进行监督，以确保会费尽可能低。

[ɔːr] , [tuː; tə][pʊt][aɪˈtiː] [ˈdɪfrəntli] ,
Or , to put it differently ,
或者 , 到 放 它 不同 ,
或者换句话说，

[pər'hæps] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
Perhaps this can be done ,
也许 这 能 是 完毕 ,

或许可以这样做，

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər]
and after a few years of experience we may be able to judge whether
和 后 一个 很少 年 的 经验 我们 可能 是 有能力的 到 法官 无论
[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] .
it is possible .
它 是 可能的 .

经过几年的经验积累，我们或许能够判断这是否可行。

[ðə; ði] [steɪt] [kɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [meɪ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] ,
The State contribution , therefore , may be limited at first to three years ,
这 状态 贡献 , 所以 , 可能 是 有限的 在 第一的 到 三 年 ,
因此，国家提供的资助最初可能仅限于三年。

[ɔːr][tuː; tə] [wət'evər] ['pɪriəd] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
or to whatever period you wish .
或者 到 任何 时期 你 希望 .

或者你想持续多久都行。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['præktɪk(ə)] [test] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
But without any actual experience , without any practical test of what we are
但 没有 任何 实际的 经验 , 没有 任何 实际的 测试 的 什么 我们 是
[tuː; tə][ɪk'spekt] ,
to expect ,
到 预计 ,

但是，在没有任何实际经验，没有任何关于预期结果的实际检验的情况下，

[aɪ][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] ['ɪndəstrɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I do not dare to burden our industries with all the expenses of this
我 做 不是 敢 到 负担 我们的 行业 和 全部 这 开支 的 这
[ˈgʌvənmənt] - [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
government - institution ,
政府 - 机构 ,

我不敢让我们的产业承担这个政府机构的所有开支。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]['tæksɪz] .
and to add to their taxes .
和 到 添加 到 他们的 税收 .

并增加他们的税负。

[aɪ][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I do not dare to place upon them the whole burden of caring for the
我 做 不是 敢 到 地方 之上 他们 这 所有的 负担 的 关怀 为了 这
[ˈɪndʒəd] ['fækt(ə)rɪ][ɔːr] [mɪl] [hændz] .
injured factory or mill hands .
受伤 工厂 或者 磨 双手 .

我不敢把照顾受伤工厂或磨坊工人的全部重担都压在他们身上。

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
The county associations used to do this ,
这 县 协会 用过的 到 做 这 ,

县级协会过去常常这样做。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [mɔ:r] [ˈfɒli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdɪgnɪfaɪd] [wei] [baɪ]
and in the future it will be done more fully and in a more dignified way by
和 在 这 未来 它 将要 是 完毕 更多的 完全 和 在 一个 更多的 凝重 方式 经过
[ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
the insurers and the State .
这 保险公司 和 这 状态 .

未来，保险公司和国家将以更全面、更体面的方式完成这项工作。

[noʊ] [ɪnˈtaɪərli] [nu:] [tʃɑ:rdʒɪz] [ɑ:r; ə] [hɪr] [ˈka:ntəm,pleɪtɪd] ;
No entirely new charges are here contemplated ;
不 完全 新的 收费 是 这里 思考 ;
这里并未考虑任何全新的指控；

[ðə; ði][tʃɑ:rdʒɪz] [ɑ:r; ə] [ˈmɪrli] [trænsˈfə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
the charges are merely transferred from the county associations to the State .
这 收费 是 仅仅 转移 从 这 县 协会 到 这 状态 .
费用只是从县级协会转移到了州级。

[aɪ][du:][nɑ:t][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði][tæks][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [peɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [əˈkru:]
I do not deny that the tax of him who pays and the advantages which accrue
我 做 不是 否定 那 这 税 的 他 WHO 支付 和 这 优势 哪个 累积
[tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪbərər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] .
to the laborer will be increased .
到 这 劳动者 将要 是 增加 .

我不否认纳税人的税负和劳动者所获得的利益将会增加。

[ðə; ði] [ɪnˈkri:s] , [haʊˈevər] , [dʌz] [nɑ:t][ˈi:kwəl][ðə; ði] [fʊl] [θɜ:rd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə] [ber] ,
The increase , however , does not equal the full third which the State is to bear ,
这 增加 , 然而 , 做 不是 平等的 这 满的 第三 哪个 这 状态 是 到 熊 ,
然而，增加的金额并不等于国家应承担的全部三分之一。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [wʌt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɑ:r; ə]
but only the difference between what at present the county associations are
但 仅有的 这 不同之处 之间 什么 在 展示 这 县 协会 是
[əˈblaɪdʒd][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndʒərd] [ˈwə:kɪŋmæn] ,
obliged to do for the injured workingmen ,
有义务 到 做 为了 这 受伤 工人 ,
但区别仅仅在于目前县级协会有义务为受伤工人做的事情，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪ:z] [men] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ɪn][ˈfju:tʃər] .
and what these men will receive in future .
和 什么 这些 男人 将要 收到 在 未来 .
以及这些人未来将获得什么。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪˈti:][ɪz] [ˈpjɔrli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [mæn] .
You see , it is purely a question of improving the lot of the laboring man .
你 看 , 它 是 纯粹 一个 问题 的 改善 这 很多 的 这 劳动 男人 .
你看，这完全是一个改善劳动人民生活状况的问题。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] , [ðerfɔ:r] , [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [nu:] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
This difference , therefore , is the only new charge on the State , with which you
这 不同之处 , 所以 , 是 这 仅有的 新的 收费 在 这 状态 , 和 哪个 你
[hæv; həv][tu:; tə] [ˈrekən] .
have to reckon .
有 到 估计 .
因此，这一差异是国家面临的唯一新负担，你必须考虑到这一点。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][jɔːr'selvz]: "[ɪz][ðə; ði][əd'væntɪdʒ][geɪnd][wɜːrθ][ðɪs]
And you will have to ask yourselves : " Is the advantage gained worth this
和 你 将要 有 到 问 你们自己 : " 是 这 优势 获得 值得 这
[ˈdɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

你们必须扪心自问：“所获得的优势是否值得付出这样的代价？”

— [wen][wiː; wi][eɪm][tuː; tə][prækjər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪbərər][huː][hæz; həz][bɪn][ˈɪndʒərd][ə; eɪ][ˈbetər]
— **when we aim to procure for the laborer who has been injured a better**
— 什么时候 我们 目的 到 采购 为了 这 劳动者 WHO 有 到过 受伤 一个 更好的
[ænd; ʌnd][mɔːr][ˈædɪkwət][sə'pɔːrt] ,
and more adequate support ,
和 更多的 足够的 支持 ,

—当我们旨在为受伤的劳动者争取更好、更充分的支持时，

[ænd; ʌnd][rɪ'liːv][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][nə'sesəti][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][tuː; tə][faɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][raɪt][ɪn]
and relieve him of the necessity of having to fight for his right in
和 缓解 他 的 这 必要性 的 拥有 到 斗争 为了 他的 正确的 在
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

并免除他上法庭争取自身权利的必要性。

[ænd; ʌnd][wen][hiː; hi][wɪl][rɪ'siːv][wɪðəʊt][dɪ'leɪ][ðə; ði][ˈmɑːdərət][ˈstaɪpend][wɪtʃ][ðə; ði][steɪt]
and when he will receive without delay the moderate stipend which the State
和 什么时候 他 将要 收到 没有 延迟 这 缓和 助学金 哪个 这 状态
[dɪ'kriːz] ?
decrees ?
法令 ?

他何时才能立即收到国家规定的适度津贴？

"[aɪ][fiːl][laɪk][ˈænsər][ðə; ði][ˈkwɛstʃən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstrɔːŋ][ə'fɜːrmətɪv] .
" **I feel like answering the question with a strong affirmative** .
" 我 感觉 喜欢 回答 这 问题 和 一个 强的 肯定 .

“我觉得应该用肯定的回答来回答这个问题。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][pʊr][lɔːz][kiːp][ðə; ði][ˈɪndʒərd][ˈleɪbərɪŋ][mæn][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
Our present poor laws keep the injured laboring man from starvation .
我们的 展示 贫穷的 法律 保持 这 受伤 劳动 男人 从 饥饿 .

我们现行的济贫法保障了受伤的劳动者免于挨饿。

[ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][lɔː] , [æt; ət][liːst] , [ˈnoʊbəːdi][niːd][stɑːrv] .
According to law , at least , nobody need starve .
根据 到 法律 , 在 至少 , 无人 需要 饿死 .

至少在法律上，没有人应该挨饿。

[ˈweðər][ɪn][rɪ'æləti][ðɪs][ˈnevər][ˈhæpənɪz][aɪ][duː][nɔːt][noʊ] .
Whether in reality this never happens I do not know .
无论 在 现实 这 绝不 发生 我 做 不是 知道 .

我不知道这种情况是否真的从未发生过。

[bʌt; bət][ðɪs][ɪz][nɔːt][ɪ'nʌf][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][let][ðə; ði][men][lʊk][kən'tentɪdli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
But this is not enough in order to let the men look contentedly into the future
但 这 是 不是 足够的 在 命令 到 让 这 男人 看 心满意足地 进入 这 未来
[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn][oʊld][eɪdʒ] .
and to their own old age .
和 到 他们的 自己的 老的 年龄 .

但这并不足以让男人们心满意足地展望未来和自己的晚年。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bɪl] [ɪnˈtendz] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈdignəti] [əˈlaɪv] [wɪt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
The present bill intends to keep the sense of human dignity alive which even the
这 展示 账单 意图 到 保持 这 感觉 的 人类 尊严 活 哪个 甚至 这
[ˈpu:rɪst] [ˈdʒɜ:rmən][fʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ] ,
poorest German should enjoy ,
最贫困 德语 应该 享受 ,
本法案旨在维护人类尊严, 即使是最贫困的德国人也应享有这种尊严。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [wei] .
if I have my way .
如果 我 有 我的 方式 .
如果一切由我做主。

[hi;; hi][fʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][noʊ] [mɪr] [eləˈmɑ:sənəri] ,
He should feel that he is no mere eleemosynary ,
他 应该 感觉 那 他 是 不 仅仅 慈善 ,
他应该觉得自己不仅仅是个慈善家,

[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [wɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈveri] [oʊn] .
but that he possesses a fund which is his very own .
但 那 他 拥有 一个 基金 哪个 是 他的 非常 自己的 .
但他拥有一笔完全属于他自己的资金。

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə][dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ɔ:r][tu;; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm]
No one shall have the right to dispose of it , or to take it from
不 一 将 有 这 正确的 到 处置 的 它 , 或者 到 拿 它 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
任何人均无权处置它, 或将其从他手中夺走。

[haʊˈevər] [pʊr] [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] .
however poor he may be .
然而 贫穷的 他 可能 是 .
然而, 无论他多么贫穷。

[ðɪs] [fʌnd] [wɪl] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [dɔ:r] ,
This fund will open for him many a door ,
这 基金 将要 打开 为了 他 许多 一个 门 ,
这笔资金将为他打开许多扇门。

[wɪt] [ˈʌðərwaɪz] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [kloʊzd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [sɪˈkjər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
which otherwise will remain closed to him and it will secure for him
哪个 否则 将要 保持 关闭 到 他 和 它 将要 安全的 为了 他
[ˈbetər] [ˈtri:tment] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsi:vd] ,
better treatment in the house where he has been received ,
更好的 治疗 在 这 房子 在哪里 他 有 到过 已收到 ,
否则, 他将一直无法进入那所房子, 而这将确保他在收留他的那所房子里得到更好的待遇。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [wen] [hi;; hi] [li:vz] [hi;; hi][kæn; kən] [teɪk] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wətˈevər] [kɑ:ntrəˈbju:ʃənz]
because when he leaves he can take away with him whatever contributions
因为 什么时候 他 树叶 他 能 拿 离开 和 他 任何 贡献
[hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɪkˈspensɪz] .
he has been making to the household expenses .
他 有 到过 制作 到 这 家庭 开支 .
因为他离开的时候, 可以把之前为家庭开支所做的一切贡献都带走。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [pɜːrsənəli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒ]
If you have ever personally investigated the conditions of the poor in our large
如果你 有 曾经 亲自 调查 这 状况 的 这 贫穷的 在 我们的 大的
[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

如果你曾亲自调查过我们大城市中穷人的生活状况，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpɔːpəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
or of the village paupers in the country ,
或者 的 这 村庄 贫民 在 这 国家 ,

或者指乡村的贫民，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr]
you have been able to observe the wretched treatment which the poor
你 有 到过 有能力的 到 观察 这 可怜 治疗 哪个 这 贫穷的
[əˈkeɪz(ə)nəli] [rɪˈsiːv] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][best] [ˈmænɪdʒd] [kəˈmjʊnəti] ,
occasionally receive even in the best managed communities ,
偶尔 收到 甚至 在 这 最好的 管理 社区 ,

你已经能够观察到，即使在管理最好的社区里，穷人有时也会遭受悲惨的待遇。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɪzɪkli] [wiːk] [ɔːr] [ˈkrɪpld] .
especially if they are physically weak or crippled .
尤其 如果 他们 是 身体 虚弱的 或者 残疾的 .

尤其是那些身体虚弱或残疾的人。

[ðɪs] [ˈhæpənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈstep,mʌðəz] , [ɔːr] [ˈrelətɪvz] [ʌv; əv][ˈeni] [kaɪnd] ,
This happens in the houses of their stepmothers , or relatives of any kind ,
这 发生 在 这 房屋 的 他们的 继母 , 或者 亲属 的 任何 种类 ,

这种情况常发生在继母家，或者任何亲戚家。

[jes] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][kɪn] .
yes also in those of their nearest of kin .
是的 还 在 那些 的 他们的 最近的 的 亲属 .

是的，也包括他们的近亲。

[ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ˈevri] [ˈhelθi] [ˈleɪbərɪŋ] [mæn] , [huː]
Knowing this , are you not obliged to confess that every healthy laboring man , who
会心 这 , 是 你 不是 有义务 到 承认 那 每一个 健康 劳动 男人 , who
[siːz] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
sees such things ,
看到 这样的 事物 ,

既然如此，难道你不应该承认，每一个目睹此类事情的健康劳动者，

[mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
must say to himself :
必须 说 到 他自己 :

他必须对自己说：

" [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈterəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ðʌs] [dɪˈgreɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
" **Is it not terrible that a man is thus degraded in the house which he used to**
" 是 它 不是 糟糕的 那 一个 男人 是 因此 退化的 在 这 房子 哪个 他 用过的 到
[ɪnˈhæbɪt][æz; əz][ˈmæstər][ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəːz] [dɔːg][ɪz][nɑːt] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðæn][hiː; hi] ?
inhabit as master and that his neighbor's dog is not worse off than he ?
居住 作为 掌握 和 那 他的 邻居 狗 是 不是 更糟 离开 比 他 ?

“一个人在他曾经居住的房屋里沦落到如此地步，而他邻居的狗的境遇却不比他更糟，这难道不可怕吗？”

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː] [ˈhæpən] .
" **Such things do happen** .
" 这样的 事物 做 发生 .

这种事确实会发生。

[wʌt] [prəˈtekʃn] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɒr] [ˈkrɪp(ə)l] , [huː] [ɪz] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
What protection is there for a poor cripple , who is pushed into a corner ,
什么 保护 是 那里 为了 一个 贫穷的 削弱 , WHO 是 推动 进入 一个 角落 ,
一个被逼到绝境的可怜残疾人该如何得到保护?

[ænd; ʌnd][ɪz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ?
and is not given enough to eat ?
和 是 不是 给定 足够的 到 吃 ?
而且吃不饱?

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
There is none .
那里 是 没有任何 .
没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] - [ɔːr] - [maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
But if he has as little as 100 or 200 marks of his own ,
但 如果 他 有 作为 小的 作为 - 或者 - 标记 的 他的 自己的 ,
但如果他自己只有100或200分,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [twɪs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈpres] [hɪm; ɪm] .
the people will think twice before they oppress him .
这 人们 将要 思考 两次 前 他们 压迫 他 .
人们在压迫他之前会三思。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
We have been in a position to observe this in the case of the military
我们 有 到过 在 一个 位置 到 观察 这 在 这 案件 的 这 军队
[ɪnˈvælidz] .
invalids .
无效 .

我们有机会在伤残军人身上观察到这一点。
[ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɑːr; ər] [peɪd] [ˈevri] [ˈmʌnθ] ,
Although only five or six dollars are paid every month ,
虽然 仅有的 五 或者 六 美元 是 有薪酬的 每一个 月 ,
虽然每月只需支付五六美元,

[ðɪs] [ˈæktʃuəl] [kæʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wer] [ðə; ði] [pɒr] [ɑːr; ər] [ˈbɔːrdɪd]
this actual cash amounts to something in the household where the poor are boarded
这 实际的 现金 金额 到 某物 在 这 家庭 在哪里 这 贫穷的 是 登机
,
,
,
这笔现金实际上对那些寄宿穷人的家庭来说是一笔不小的数目。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] [ɪz] [ˈkɛr(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [əˈfend] [ɔːr][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [huː]
and the thrifty housewife is careful not to offend or to lose the boarder who
和 这 节俭 家庭主妇 是 小心 不是 到 得罪 或者 到 失去 这 边境 WHO
[peɪz] [kæʃ] .
pays cash .
支付 现金 .
节俭的家庭主妇小心翼翼，生怕得罪或失去那位付现金的房客。

[aɪ] , [ˈðerfɔːr] ,
I , therefore ,
我 , 所以 ,
因此，我

[ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [lɔ:ɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]
assure you that we felt the need of insisting by this law on a treatment of
保证 你 那 我们 毛毡 这 需要 的 坚持 经过 这 法律 在 一个 治疗 的
[ðə; ði] [pʊr] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
the poor which should be worthy of humanity .
这 贫穷的 哪个 应该 是 值得 的 人类 .

我向您保证，我们认为有必要通过这项法律来坚持对穷人实行人道待遇。

[nekst] [jɪr] [aɪ][[æɪ; əɪ][bi:; bi][eɪb(ə)] ['fɒli] [tu:; tə][sætɪsfai][mɪstər] . ['rɪktə] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
Next year I shall be able fully to satisfy Mr . Richter in regard to the
下一个 年 我 将 是 有能力的 完全 到 满足 先生 . 里希特 在 看待 到 这
[ə'maʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər]
amount and the extent of attention which the State will give to a better
数量 和 这 程度 的 注意力 哪个 这 状态 将要 给 到 一个 更好的
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['ædɪkwət] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʌnɪm'plɒɪd] .
and more adequate care of all the unemployed .
和 更多的 足够的 关心 的 全部 这 失业 .

明年我将能够充分地向里希特先生说明，国家将给予所有失业者更好、更充分的照顾，并给予他们足够的关注和重视。

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] , ['weðər] [ɔ:r][noʊ][ðə; ði][prez(ə)nt] [bɪl] [ɪz] [pæst] .
This will come as a natural consequence , whether or no the present bill is passed .
这 将要 来 作为 一个 自然的 结果 , 无论 或者 不 这 展示 账单 是 通过了 .
无论目前的法案是否获得通过，这都将是必然的结果。

[tə'deɪ] [ðɪs] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ][test] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .
Today this bill is a test , as it were .
今天 这 账单 是 一个 测试 , 作为 它 是 .

今天，这项法案可以说是一次考验。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['saʊndɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [di:p] [ðə; ði][wɔ:tərz][ɑ:r; ər] , [faɪ'hænʃəli,fə'hænʃəli] ,
We are sounding to see how deep the waters are , financially ,
我们 是 听起来 到 看 如何 深的 这 水 是 , 财务方面 ,
我们正在试探，看看财务状况究竟有多糟糕。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə]['entər] .
into which we are asking the State and the country to enter .
进入 哪个 我们 是 问 这 状态 和 这 国家 到 进入 .
我们正在请求国家和人民加入。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [gɑ:rd] [jɔ:r'selvz] [ə'genst] [sʌtʃ] ['prɔ:bləms][baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['sɑ:nərəs]
You cannot guard yourselves against such problems by delivering elegant and sonorous
你 不能 警卫 你们自己 反对 这样的 问题 经过 运送 优雅的 和 响亮的
['spi:tʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,
发表优美动听的演讲并不能使你们免受此类问题的困扰。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rekə'mend] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
in which you recommend the improvement of our laws of liability ,
在 哪个 你 推荐 这 改进 的 我们的 法律 的 责任 ,
您在其中建议改进我们的责任法，

[wɪ'dəʊt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
without in the least indicating how this can be done .
没有 在 这 至少 表明 如何 这 能 是 完毕 .
却丝毫没有说明如何才能做到这一点。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['set(ə)l] [ði:z] ['kwestʃənz] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ɑ:stɪrtʃ] ,
In this way you cannot settle these questions , for you are acting like the ostrich ,
在 这 方式 你 不能 定居 这些 问题 , 为了 你 是 表演 喜欢 这 鸵鸟 ,
这样你无法解决这些问题，因为你就像鸵鸟一样。

[hu:] ['hardz][hɪz; ɪz] [hed] [lest][hi:; hi] [si:] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
who hides his head lest he see his danger .
WHO 隐藏 他的 头 免得 他 看 他的 危险 .

他掩面不顾危险，不敢直视。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [si:n] [ɪts]['du:ti][ænd; ənd][ɪz] ['feɪsɪŋ] , ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] ,
The Government has seen its duty and is facing , calmly and without fear ,
这 政府 有 已见 它是 责任 和 是 面向 , 平静地 和 没有 害怕 ,
政府已认清自己的职责，并正冷静无畏地面对一切。

[ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][moʊst] ['eləkwəntli] [ænd; ənd]
the dangers which we heard described here a few days ago most eloquently and
这 危险 哪个 我们 听到 描述 这里 一个 很少 天 前 最多 雄辩地 和
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:fs] .
of which we were given convincing proofs .
的 哪个 我们 是 给定 令人信服的 证明 .

几天前，我们在这里听到了对各种危险的精彩描述，并且得到了令人信服的证据。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'mu:v] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
We should , however , also remove , as much as possible ,
我们 应该 , 然而 , 还 消除 , 作为 很多 作为 可能的 ,
但是，我们也应该尽可能地移除，

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
the causes which are used to excite the people ,
这 原因 哪个 是 用过的 到 激发 这 人们 ,
用来煽动民众的各种因素，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['rendər] [ðem; ðəm] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə]['krɪmɪn(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
and which alone render them susceptible to criminal doctrines .
和 哪个 独自的 使成为 他们 易受影响的 到 刑事 教义 .
也正是这一点使他们容易受到刑事法律的约束。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪmə'tɪriəl] [tu:; tə][em 'i:] ['weðər] [ɔ:r][noʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ðɪs] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
It is immaterial to me whether or no you will call this Socialism .
它 是 无关紧要 到 我 无论 或者 不 你 将要 称呼 这 社会主义 .
对我来说，你是否称之为社会主义并不重要。

[ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ]
If you call it Socialism , you must have the remarkable wish of placing
如果 你 称呼 它 社会主义 , 你 必须 有 这 卓越 希望 的 放置
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] ,
the Imperial Government ,
这 帝国 政府 ,
如果你称之为社会主义，那你一定怀着将帝国政府置于帝国统治之下的非凡愿望。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['gʌvərnmənts] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
in so far as this bill of the allied governments is concerned ,
在 所以 远的 作为 这 账单 的 这 盟军 政府 是 担心的 ,
就这项盟国政府法案而言，

[ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [krɪ'tɪ:k] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [vɑ:n] [pʌtkəmər] [pæst] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði]
in the range of the very critique which Mr . von Puttkamer passed here on the
在 这 范围 的 这 非常 批判 哪个 先生 . 冯 普特卡默 通过了 这里 在 这
[ɪn'devərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪsts] .
endeavors of the Socialists .
努力 的 这 社会主义者 .
这与冯·普特卡默先生在此对社会主义者的努力所作的批评范围完全一致。

[aɪˈti:] [wʊd] [ðen] [ˈɔ:lmoʊst] [si:m] [ðæt] [wið; wiθ] [ðis] [bi] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈdistəns] [ˈsepəreɪtɪd]
It would then almost seem that with this bill only a very small distance separated
它 会 然后 几乎 似乎 那 和 这 账单 仅有的 一个 非常 小的 距离 分开
[ju:ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜ:rdərəs] [bænd][ʌv; əv] [ˈhæsəl,mæn] ,
us from the murderous band of Hasselmann ,
我们 从 这 杀人犯 乐队 的 哈塞尔曼 ,
这样看来,有了这项法案,我们与哈塞尔曼的杀人团伙之间似乎只隔着很短的距离了。

[ðə; ði] [ɪnˈsendieri] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][moʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [revəˈlu:ʃənəri] [kənˈspɪrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the incendiary writings of Most , and the revolutionary conspiracies of the
这 燃烧的 著作 的 最多 , 和 这 革命性的 阴谋论 的 这
[ˈkɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ˈwaɪdən] ;
Congress of Wyden ;
国会 的 怀登 ;
莫斯特的煽动性著作, 以及怀登大会的革命阴谋;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈdistəns] [wʊd] [su:n] [ˌdɪsəˈpɪr] .
and that even this distance would soon disappear .
和 那 甚至 这 距离 会 很快 消失 .
而且就连这道距离很快也会消失。

[wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [tru:] .
Well , gentlemen , this is , of course , the very opposite of true .
出色地 , 先生们 , 这 是 , 的 课程 , 这 非常 对面的 的 真的 .
先生们, 这当然与事实恰恰相反。

[ðoʊz] [hu:] [faɪt] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˌɔ:rəˈtɔ:rɪkl] [ænd; ənd] [ˈmi:nɪŋləs] [ˈnaɪsɪti:z] [ɑ:r; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Those who fight with such oratorical and meaningless niceties are counting on the
那些 WHO 斗争 和 这样的 演说 和 无意义的 礼貌 是 计数 在 这
[ˈmeni] [ˈmi:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
many meanings of the word " socialism .
许多 含义 的 这 单词 " 社会主义 .
那些用花言巧语进行辩论的人, 是想利用“社会主义”一词的多种含义。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈproʊgræmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlɪsts] [hæv; həv] [ɪˈfju:d] , [ðɪs]
" **As a result of the kind of programs which the Socialists have issued , this**
" 作为 一个 结果 的 这 种类 的 程序 哪个 这 社会主义者 有 发布 , 这
[tɜ:rm][ɪz] ,
term is ,
学期 是 ,
“由于社会主义者所提出的这类纲领, 这一任期是.....”

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [təˈdeɪ] , [ˈɔ:lmoʊst] [sɪˈnɔ:nɪməs] [wið; wiθ] " [ˈkrɪmɪn(ə)] .
in our public opinion today , almost synonymous with " criminal .
在 我们的 民众 观点 今天 , 几乎 同义词 和 " 刑事 .
在当今公众舆论中, 几乎等同于“犯罪”。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈdevərz] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði][ɪndʒərd] [ˈwə:kiŋmən] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
" **If the government endeavors to treat the injured workingmen better in the future ,**
" 如果 这 政府 努力 到 对待 这 受伤 工人 更好的 在 这 未来 ,
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [mɔ:r] [bɪˈkʌmɪŋlɪ] ,
and especially more becomingly ,
和 尤其 更多的 合适地 ,
“如果政府今后努力更好地对待受伤的工人, 特别是给予他们更体面的待遇,

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][ðer; ðər][æz; əz] [jet] [ˈvɪɡərəs] [ˈbreðrən] [ðə; ði][ˈspektək(ə)] , [æz; əz][aɪˈti:]
and not to offer to their as yet vigorous brethren the spectacle , as it
和 不是 到 提供 到 他们的 作为 然而 蓬勃 弟兄们 这 奇观 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
而且, 也不是为了向他们那些仍然精力充沛的兄弟们展示这种景象。

[ʌv; əv][æən; ən][oʊld][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [dʌmp] [hi:p] ['sləʊli] ['stɑ:rvɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ,
of an old man on the dump heap slowly starving to death ,
的 一个 老的 男人 在 这 倾倒 堆 缓慢地 饥饿 到 死亡 ;
一个老人躺在垃圾堆上，慢慢饿死。

[ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌsoʊʃəlɪstɪk][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪt] [ðæt] ['mɜ:rdəɾəs] [bənd][wʌz; wəz]
this cannot be called socialistic in the sense in which that murderous band was
这 不能 是 称为 社会主义 在 这 感觉 在 哪个 那 杀人犯 乐队 曾是
[ˈpeɪntɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
painted to us the other day .
绘 到 我们 这 其他 天 .

这不能称之为社会主义，就像前几天有人向我们描述的那样，是那种杀人如麻的组织。
[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [wen] [ðeɪ] [kɔ:l]
People are playing a cheap game with the shadow on the wall when they call
人们 是 玩耍 一个 便宜的 游戏 和 这 阴影 在 这 墙 什么时候 他们 称呼
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈdevəɾz] [ˌsoʊʃəlɪstɪk] .
our endeavors socialistic .
我们的 努力 社会主义 .

把我们的努力称为社会主义，这种做法简直是在玩弄拙劣的把戏。
[ɪf] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜ:gɜ:] , [hu:] [tʊk] [noʊ] [əˈfens] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] " **If the representative Mr . Bamberger , who took no offense at the word** "
如果 这 代表 先生 . 班贝格 , WHO 采取 不 罪行 在 这 单词 "
[ˈkrɪstʃən] , **Christian** ,
基督教 ,

如果代表班贝格先生对“基督徒”这个词没有表现出任何冒犯之意，
" [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈdevəɾz] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈtʃɪrfəli] [əkˈsept] ,
" wishes to give a name to our endeavors which I could cheerfully accept ,
" 愿望 到 给 一个 姓名 到 我们的 努力 哪个 我 可以 愉快地 接受 ,
[let][aɪ ˈti:][bi:; bi] :
let it be :
让 它 是 :

“希望为我们的努力起个名字，我欣然接受，就叫它吧:”
" [ˈpræktɪk(ə)] [ˌkrɪstɪˈænəti] , " [bʌt; bət][sænz] [freɪz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][æɪ; əl][nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
" Practical Christianity , " but sans phrase , for we shall not pay the people
" 实际的 基督教 , " 但 无 短语 , 为了 我们 将 不是 支付 这 人们
[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ænd; ænd] [ˈspi:tʃɪz] ,
with words and speeches ,
和 字 和 演讲 ,
“实践基督教”，但省略了所有言辞，因为我们不会用言语和演说来讨好人民。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈæktʃuəl] [ɪmpˈru:vmənts] .
but with actual improvements .
但 和 实际的 改进 .
但确实有所改进。

[jet] , [deθ] [əˈloʊn][ɪz][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] .
Yet , death alone is had for the asking .
然而 , 死亡 独自的 是 有 为了 这 问 .
然而，唯有死亡唾手可得。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈɪntu:][jɔ:; jər] [ˈpɑ:kɪtbʊk] , [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
If you refuse to reach into your pocketbook , or that of the State ,
如果 你 拒绝 到 抵达 进入 你的 袖珍书 , 或者 那 的 这 状态 ,
如果你拒绝自掏腰包，或者拒绝让国家出资，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'kɑ:mpliʃ] ['eniθɪŋ] .
you will not accomplish anything .
你 将要 不是 完成 任何事物 .

你什么也做不成。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] ,
If you should place the whole burden on the industries ,
如果 你 应该 地方 这 所有的 负担 在 这 行业 ,
如果你要把所有负担都压在各行业身上,

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [aɪ 'ti:] .
I do not know whether they could bear it .
我 做 不是 知道 无论 他们 可以 熊 它 .

我不知道他们是否能承受得住。

[sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] .
Some might be able to do it , but not all .
一些 可能 是 有能力的 到 做 它 , 但 不是 全部 .

有些人或许能做到，但并非所有人都能做到。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][duː][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] [wer] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l]
Those who could do it are the industries where the wages are but a small
那些 WHO 可以 做 它 是 这 行业 在哪里 这 工资 是 但 一个 小的
[ˈfræk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)][kɔ:st][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
fraction of the total cost of production .
分数 的 这 全部的 成本 的 生产 .

能够做到这一点的行业，其工资仅占生产总成本的一小部分。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [aɪ] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] ,
Among such I mention the chemical factories ,
之中 这样的 我 提到 这 化学 工厂 ,

其中我提到了化工厂。

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɪlz] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [mɪl] [hændz][kæən; kən][duː][æən; ən] ['æɪnjuəl] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
and the mills which with twenty mill hands can do an annual business of
和 这 磨坊 哪个 和 二十 磨 双手 能 做 一个 年度的 商业 的
[ˈsevrəl] ['mɪljən] [mɑ:rkz] .
several million marks .
一些 百万 标记 .

而那些只有二十名工人的工厂，每年就能完成数百万马克的营业额。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t][wɜ:rk][ɪn] [sʌtʃ] [ɪs'tæblɪʃmənts] ,
The great mass of laborers , however , does not work in such establishments ,
这 伟大的 大量的 的 劳工 , 然而 , 做 不是 工作 在 这样的 机构 ,
然而，绝大多数劳动者并非在这样的机构工作。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔ:l] [ə,rɪstə'krætɪk] — [wɪ'daʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['eni] [klæs] -
which I am tempted to call aristocratic — without wishing to excite any class -
哪个 我 是 受诱惑 到 称呼 贵族 — 没有 祝 到 激发 任何 班级 -
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

我忍不住想称之为贵族式的——但无意激起任何阶级仇恨。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['ɪndəstrɪz] [wer] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [ɔ:r] - [pər] [sent] ,
They are in industries where the wages amount to 80 or 90 per cent ,
他们 是 在 行业 在哪里 这 工资 数量 到 - 或者 - 每 中心 ,
他们所在的行业工资水平高达平均工资的80%或90%。

[ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
of the cost of production .
的 这 成本 的 生产 .

生产成本的一部分。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈlætər] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [əˈdiʃən(ə)] [ˈbɜ:rd(ə)n][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
Whether the latter can bear the additional burden I do not know .
无论 这 后者 能 熊 这 额外的 负担 我 做 不是 知道 .

后者能否承受额外的负担，我不得而知。

[aɪ ˈti:] [ɪz] , [mɔ:ˈroʊvər] , [ˈpɜ:rfɪktli] [ɪməˈtɪriəl] [ˈweðər] [ðə; ði] [əˈsesmənt] [ɪz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
It is , moreover , perfectly immaterial whether the assessment is made on the
它 是 , 而且 , 完美 无关紧要 无论 这 评估 是 制成 在 这
[ɪmˈplɔɪər] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪi:] .
employer or on the employee .
雇主 或者 在 这 员工 .

此外，评估对象是雇主还是雇员，都完全无关紧要。

[ɪn] [ˈi:ðər] [keɪs] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ber] [aɪ ˈti:] ,
In either case the industry will have to bear it ,
在 任何一个 案件 这 行业 将要 有 到 熊 它 ,

无论哪种情况，最终都将由行业承担后果。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:ntriˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbərər] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
for the contribution of the laborer will eventually , and of necessity ,
为了 这 贡献 的 这 劳动者 将要 最终 , 和 的 必要性 ,
[bɪ; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndəstri] .
be added to the expenses of the industry .
是 额外 到 这 开支 的 这 行业 .

计入行业支出。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [meɪk] [ðə; ði]
There is a general complaint that the average wages of the laborers make the
那里 是 一个 一般的 抱怨 那 这 平均的 工资 的 这 劳工 制作 这
[ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rplʌs] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
saving of a surplus impossible .
保存 的 一个 剩余 不可能的 .

人们普遍抱怨，劳动者的平均工资使得他们无法储蓄盈余。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] , [ˈðerfɔ:r] ,
If you wish , therefore ,
如果 你 希望 , 所以 ,

因此，如果你愿意的话，

[tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [hu:z] [ˈprez(ə)nt][ˈweɪdʒɪz][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
to add a burden to the laborers whose present wages are no more than
到 添加 一个 负担 到 这 劳工 谁 展示 工资 是 不 更多的 比
[səˈfɪ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ,

给那些目前工资仅够糊口的劳动者增加负担，

[ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [wɪl] [li:v] [ðem; ðəm]
the employers will have to increase the wages , or the laborers will leave them
这 雇主 将要 有 到 增加 这 工资 , 或者 这 劳工 将要 离开 他们
[fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] .
for other occupations .
为了 其他 职业 .

雇主必须提高工资，否则工人就会离开他们，另谋出路。

[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈspi:kər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɪl] [dɪˈfektɪv] ,
The previous speaker called the bill defective ,
这 以前的 扬声器 称为 这 账单 有缺陷的 ,

上一位发言者称该法案存在缺陷。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪbərə] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [kɑ:ntɹə'bju:ʃənz] [hæd; həd] [nɑ:t] because the principle of relieving the laborer from all contributions had not
因为 这 原则 的 缓解 这 劳动者 从 全部 贡献 有 不是
[bɪn] [kən'sɪstəntli] [ˈfɑ:lʊd] ;
been consistently followed ;
到过 始终 随后 ;

因为免除劳动者一切贡献的原则没有得到始终如一的贯彻执行；

[ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈfɑ:lʊd] .
and he spoke as if this principle had not been at all followed .
和 他 辐 作为 如果 这 原则 有 不是 到过 在 全部 随后 .

但他说话的口气却好像这条原则根本没有被遵循过。

[ˈlæbɔ:ərz] , [rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ma:rks] [ɪn] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [deɪz] , [ɑ:r; ər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] Laborers , receiving more than 750 marks in three hundred working days , are , it is
劳工 , 接收 更多的 比 - 标记 在 三 百 在职的 天 , 是 , 它 是
[tru:] ,
true ,
真的 ,

劳动者在三百个工作日内获得超过750分，这的确是事实。

[nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ɹɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] .
not affected by it ; and this is due to the origin of the bill .
不是 做作的 经过 它 ; 和 这 是 到期的 到 这 起源 的 这 账单 .

不受其影响；这是由于账单的来源所致。

[ðə; ði][fɜ:rst][dræft] [ri:d] [ðæt] [wʌn] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði][kɑ:ntɹə'bju:ʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðʊʊz] The first draft read that one - third of the contributions should be made by those
这 第一的 草稿 读 那 一 - 第三 的 这 贡献 应该 是 制成 经过 那些
[ˈkɑʊntɪ] [əˌsʊʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][ˈɪndʒərd] [mæn] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] county associations which would have to support the injured man in conformity
县 协会 哪个 会 有 到 支持 这 受伤 男人 在 一致性

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔ:r] - [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
with the poor - laws of the State .
和 这 贫穷的 - 法律 的 这 状态 .

第一稿规定，三分之一的捐款应由那些必须按照国家济贫法为受伤男子提供支持的县级协会缴纳。

[wi:; wi][dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə] [ði:z] [əˌsʊʊsɪ'eɪʃnz] ,
We did not wish merely to make a gift to these associations ,
我们 做过 不是 希望 仅仅 到 制作 一个 礼物 到 这些 协会 ,

我们并不想仅仅向这些协会捐赠，

[wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑ:r; ər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] - [pər] [sent] .
which at present are responsible for 80 per cent .
哪个 在 展示 是 负责任的 为了 - 每 中心 .

目前这些企业占80%。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈɪndʒərd] [ˈwɜ:rkɪŋ] - [men] , [ðæt] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] of all injured working - men , that is for those who do not come under the law of
的 全部 受伤 在职的 - 男人 , 那 是 为了 那些 WHO 做 不是 来 在下面 这 法律 的
[laɪə'bɪləti] .
liability .
责任 .

在所有受伤的工人中，指的是那些不属于法律责任范围的人。

[wi:; wi] , [ˈðerfɔ:r] ,
We , therefore ,
我们 , 所以 ,

因此，我们

[ək'septɪd] [æz; əz][dʒʌst][ðə; ði][pra:pə'zi(ə)n] [ðæt] [ðɪ:z] [ə'soʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wʌn] - [θɜ:rd] [tɔ:rd]
accepted as just the proposition that these associations should pay one - third toward
公认 作为 只是 这 主张 那 这些 协会 应该 支付 一 - 第三 朝向
[ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [hu:] [fɔ:rmərli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər][tʃɑ:rdʒɪz] .
the insurance of those men who formerly would have become their charges .
这 保险 的 那些 男人 WHO 以前 会 有 变得 他们的 收费 .

这项提议被接受为：这些协会应该为那些以前由他们负责的男性支付三分之一的保险费。

[l'æbɔ:ərz] , [haʊ'evər] , [hu:z] [peɪ] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
Laborers , however , whose pay is large enough to keep them from becoming
劳工 , 然而 , 谁 支付 是 大的 足够的 到 保持 他们 从 成为
[pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒɪz] ,
public charges ,
民众 收费 ,

然而，那些收入足以使他们不成为公共负担的劳动者，

[wen] [ðeɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən][f'æksɪdənt] , [hoʊld][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zi(ə)n] .
when they meet with an accident , hold an exceptional position .
什么时候 他们 见面 和 一个 事故 , 抓住 一个 非凡的 位置 .

当他们遭遇意外时，处于非常不利的地位。

[aɪ][eɪ 'em] , [ˌnevərðə'les] , [pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dra:p] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] , [æz; əz][aɪ]
I am , nevertheless , perfectly willing to drop this exception in the bill , as I
我 是 , 尽管如此 , 完美 愿意的 到 降低 这 例外 在 这 账单 , 作为 我
[hæv; həv] [sed] [rɪ'pi:tɪdli] .
have said repeatedly .
有 说 反复 .

然而，正如我多次说过的那样，我完全愿意在法案中删除这一例外条款。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˈraɪksta:ʌ] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:r] [pleɪst] [ɪt'self][ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
But since the Reichstag in its entirety has thus far placed itself on record
但 自从 这 国会大厦 在 它是 整体 有 因此 远的 放置 本身 在 记录
[æz; əz] [ə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ˈeni] [kɑ:ntrɪ'bju:(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
as opposed to any contribution from the State ,
作为 反对 到 任何 贡献 从 这 状态 ,

但是，由于迄今为止，整个国会都只提交了自己的报告，而没有提交任何国家报告，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [geɪn] [ðer'baɪ] [ˈeni] [voʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪl] .
I should not gain thereby any votes for the bill .
我 应该 不是 获得 从而 任何 投票 为了 这 账单 .

这样做并不会为该法案赢得任何选票。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'kler] , [haʊ'evər] ,
I wish to declare , however ,
我 希望 到 宣布 , 然而 ,

然而，我谨声明：

[ðæt] [ðɪs] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv] - [ma:rkz] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ɑ:n]
that this limit of 750 marks is of no consequence compared with the theory on
那 这 限制 的 - 标记 是 的 不 结果 比较的 和 这 理论 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [beɪst] .
which the bill is based .
哪个 这 账单 是 基于 .

与该法案所依据的理论相比，750 马克的上限根本无关紧要。

[aɪ 'ti:] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɑʊntɪ] [ə'soʊsɪ'eɪʃnz] ,
It arose from a sense of justice toward the county associations ,
它 出现 从 一个 感觉 的 正义 朝向 这 县 协会 ,
它源于对县级协会的正义感，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪər] [ˈtæksɪz][ðæn; ðən] [wʊd] [ˈiːkwəl][ðer; ðər]
which were not to be burdened with higher taxes than would equal their
哪个 是 不是 到 是 负担 和 更高 税收 比 会 平等的 他们的
[ˈseɪvɪŋz] [ˈʌndər] [ðɪs] [bɪl] .
savings under this bill .
节省 在下面 这 账单 .

根据这项法案，这些民众不应承担高于其节省金额的税负。

[ˈleɪtər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈæktʃuəl][ɪgˈzæmpəlz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [əˈkɔːrdɪŋ]
Later it was discovered from many actual examples that the insurance according
之后 它 曾是 发现 从 许多 实际的 示例 那 这 保险 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈkaʊnti] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
to the existing county associations was impossible ,
到 这 现存的 县 协会 曾是 不可能的 ,

后来从许多实际案例中发现，按照现有县级协会的规定进行保险是不可能的。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [ˈriːəli] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
because the State , which really is responsible for the care of the poor ,
因为 这 状态 , 哪个 真的 是 负责任的 为了 这 关心 的 这 贫穷的 ,
[ˈbɪz] [ˈtrʌli] [ˈrɪspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr] [fər] [ðə] [ðɪ] [ker] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [pʊr] ,
因为真正负责照顾穷人的国家，

[hæd; həd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [aɪˈtiː][ɪn][æn; ən] [ˈɑːrbɪtrəri] [ænd; ənd][ʌnˈdʒʌst] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkaʊnti]
had distributed it in an arbitrary and unjust way on the various county
有 分布式 它 在 一个 随意的 和 不公正 方式 在 这 各种各样的 县
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
associations .
协会 .

却以任意和不公正的方式将其分配给了各个县级协会。

[smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [ˈkʌntri] [kəˈmjʊnəti] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [,əʊvəˈbəːdænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
Small and weak country communities are often overburdened with the care of
小的 和 虚弱的 国家 社区 是 经常 负担过重 和 这 关心 的
[pʊr] [ˈpiːp(ə)l] ,
poor people ,
贫穷的 人们 ,

小型且实力较弱的乡村社区往往承担着照顾贫困人口的重任。

[waɪl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈwelθi] [kəˈmjʊnəti] [meɪ] [hæv; həv] [ˈpræktɪkli] [noʊ][tˈfɑːrdʒɪz] ,
while large and wealthy communities may have practically no charges ,
尽管 大的 和 富裕 社区 可能 有 几乎 不 收费 ,
[ˈwʌɪl] [lɑːrdʒ] [ænd] [ˈwelθi] [kəˈmjʊnəti] [meɪ] [hæv] [həv] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [tˈfɑːrdʒɪz] ,
而规模较大、经济发达的社区可能几乎没有任何收费，

[sɪns] [ðə; ði][dʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈloʊn][hæz; həz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs]
since the geographical position alone has determined the membership in the various
自从 这 地理 位置 独自的 有 决定 这 会员资格 在 这 各种各样的
[ˈkaʊnti] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
county associations .
县 协会 .

因为地理位置是唯一决定各县协会成员资格的因素。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ˈðerfɔːr] ,
The result , therefore ,
这 结果 , 所以 ,

因此，结果是：

[ʌv; əv] [ˈlevɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːn] [ðiːz] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
of levying the necessary contributions on these associations would have been a
的 征收 这 必要的 贡献 在 这些 协会 会 有 到过 一个
[ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n][dɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsesmənts] .
very uneven distribution of the assessments .
非常 不均匀 分配 的 这 评估 .

向这些协会征收必要的费用将导致评估费用的分配非常不均。

[ˈbiːɪŋ] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] " [prəˈvɪn](ə)l
Being convinced of this , I suggested the substitution of " provincial
存在 确信 的 这 , 我 建议 这 替代 的 " 省级
[ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] " [fɔːr; fər] " ['kaʊnti] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] " ;
association " for " county association " ;
协会 " 为了 " 县 协会 " ;

鉴于此，我建议用“省级协会”代替“县级协会”；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bɪl] [riːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,
and thus the bill read for several weeks ,
和 因此 这 账单 读 为了 一些 周 ,

因此，该法案被搁置了数周。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æləɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][iːkəˈnɔːmɪk]
until we yielded to the wishes of the allied states and of the Economic
直到 我们 产生 到 这 愿望 的 这 盟军 各州 和 的 这 经济的
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

直到我们屈服于盟国和经济委员会的意愿为止。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [iːtʃ] [steɪt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [aɪ ˈtiː] [wɪft] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
and left to each state the question whether it wished to take the place of
和 左边 到 每个 状态 这 问题 无论 它 希望 到 拿 这 地方 的
[ðiːz] ['veriəs] [ə,səʊsiˈeɪʃnz] [ɔːr] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] [aɪ ˈtiː] [tʃoʊz] .
these various associations or preferred to call upon them in any way it chose .
这些 各种各样的 协会 或者 首选 到 称呼 之上 他们 在 任何 方式 它 选择 .

并把是否要取代这些不同的协会，或者更愿意以任何它选择的方式来调用这些协会的问题，留给了各个州自行决定。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [mɑːrk] [ɪgˈzɛmpʃn] ,
These are the steps by which we reached the 750 mark exemption ,
这些 是 这 步骤 经过 哪个 我们 达到 这 - 标记 豁免 ,

以下是我们达到750分豁免标准的步骤：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [ʃer] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
and the unconditional share which is to be paid by the State .
和 这 无条件的 分享 哪个 是 到 是 有薪酬的 经过 这 状态 .

以及国家应支付的无条件份额。

[ðɪs] [ʃer] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðə; ði] [ker]
This share is nothing but a hint to the legislature how to distribute the care
这 分享 是 没有什么 但 一个 暗示 到 这 立法机关 如何 到 分发 这 关心
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kaʊnti] — [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə,səʊsiˈeɪʃnz] .
of the poor to the various county — and other associations .
的 这 贫穷的 到 这 各种各样的 县 — 和 其他 协会 .

这一份额只不过是给立法机关的一个暗示，说明如何将救济穷人的责任分配给各个县和其他协会。

[wətˈevər] [ɪz] [dʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Whatever is done , you will agree with me that we need a revision of our
任何 是 完毕 , 你 将要 同意 和 我 那 我们 需要 一个 修订 的 我们的
[pʊr] - [lɔːz] .
poor - laws .
贫穷的 - 法律 .

无论采取什么措施，你都会同意我的观点，我们需要修订我们的济贫法。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [ɪz] [ɪməˈtɪriəl] [tuː; tə][em ˈiː] .
Just how this will eventually be accomplished is immaterial to me .
只是 如何 这 将要 最终 是 完成 是 无关紧要 到 我 .

最终如何实现这一点对我来说并不重要。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][moust][daɪvɜ:rdʒənt] [vju:z] [ɑ:r; ər][held][ɑ:n] [ðɪs] [nu:] ['sʌbdʒekt] ,
I am not astonished that the most divergent views are held on this new subject ,
我 是 不是 惊讶 那 这 最多 分歧 浏览 是 握住 在 这 新的 主题 ,
对于这个新议题存在如此巨大的分歧, 我并不感到惊讶。

[wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ['veri] ['ɪntɪmətli] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz][æz; əz]
which touches our lives very intimately , and which no experience has as
哪个 触摸 我们的 生活 非常 亲密 , 和 哪个 不 经验 有 作为
[jet] [ɪ'lu:mineɪtɪd] .
yet illuminated .
然而 照明 .

它与我们的生活息息相关, 而且迄今为止没有任何经验能够阐明它。
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [daɪvɜ:rdʒəns][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [aɪ][eɪ 'em][ɔ:lsʊʊ] [ə'wer] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]
Because of this divergence of opinion I am also aware that we may be
因为 的 这 发散 的 观点 我 是 还 意识到的 那 我们 可能 是
[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [pæs] [æn; ən][ək'septəb(ə)] [ɔ:] [æt; ət] [ðɪs] ['seɪ(ə)n] .
unable to pass an acceptable law at this session .
无法 到 经过 一个 可接受 法律 在 这 会议 .

由于意见分歧, 我也意识到我们可能无法在本届会议上通过一项各方都能接受的法律。
[maɪ] [oʊn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'taɪər][wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['lesnd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə]
My own interest in this entire work would be very much lessened if I were to
我的 自己的 兴趣 在 这 全部的 工作 会 是 非常 很多 减少 如果 我 是 到
['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][pɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['defɪnətli] [rɪ'dʒektɪd]
notice that the principle of a State contribution were to be definitely rejected
注意 那 这 原则 的 一个 状态 贡献 是 到 是 确实 拒绝
,
,
,

如果我发现国家出资原则被彻底否定, 那么我对这项工作的兴趣就会大大降低。
[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [voʊt] [ə'genst] [steɪt] -
and that the legislative assembly of the country were to vote against State -
和 那 这 立法 集会 的 这 国家 是 到 投票 反对 状态 -
[kɑ:ntrə'bju:ʃənz] .
contributions .
贡献 .

并且该国立法议会投票反对国家捐款。
[ðɪs] [wʊd] [træns'fɜ:r][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['oʊpən] ['kɑ:mɜ:rs] , [ɪf] [aɪ] [meɪ]
This would transfer the whole matter to the sphere of open commerce , if I may
这 会 转移 这 所有的 事情 到 这 领域 的 打开 商业 , 如果 我 可能
[seɪ] [soʊ] ,
say so ,
说 所以 ,

如果我没说错的话, 这将把整个事情转移到公开贸易的领域。
[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [tu:; tə] ['praɪvət]
and in that case it might be better to leave the insurance to private
和 在 那 案件 它 可能 是 更好的 到 离开 这 保险 到 私人的
['entərpraɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [steɪt] - [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .
enterprise rather than to establish a State - institution without any compulsion .
企业 相当 比 到 建立 一个 状态 - 机构 没有 任何 强迫症 .

在这种情况下, 与其在没有任何强制力的情况下建立国家机构, 不如将保险业务交给私营企业。
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə]['eksəsaɪz] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,
I should certainly not have the courage to exercise compulsion ,
我 应该 当然 不是 有 这 勇气 到 锻炼 强迫症 ,
我当然不应该有勇气采取强制措施。

[ɪf] [ðə; ði] [stɜ:t] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [ə; eɪ][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

if the State did not at the same time make a contribution .
如果 这 状态 做过 不是 在 这 相同的 时间 制作 一个 贡献 .

如果国家没有同时做出贡献的话。

[ɪf] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪz] ['eksəd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

If compulsion is exercised , it is necessary for the law to establish a

如果 强迫症 是 锻炼 , 它 是 必要的 为了 这 法律 到 建立 一个

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ɪn'ʊərəns] .

department of insurance .

部门 的 保险 .

如果采取强制措施，法律就必须设立保险部门。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃi:pər] [ænd; ɐnd][ˈseɪfər][ðæn; ðən] ['eni] ['kʌmpəni] .

This is cheaper and safer than any company .

这 是 更便宜 和 更安全 比 任何 公司 .

这比任何公司都更便宜、更安全。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tu:; tə][ˈpɑ:səb(ə)] [ɪn'sɑ:lvənsi] ,

You cannot expose the savings of the poor to possible insolvency ,
你 不能 暴露 这 节省 的 这 贫穷的 到 可能的 破产 ,

你不能让穷人的积蓄面临破产的风险。

[nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'laʊ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

nor can you allow any part of the contributions to be used for the

也不 能 你 允许 任何 部分 的 这 贡献 到 是 用过的 为了 这

['peɪmənt] [ʌv; əv][ˈdɪvɪdendz][ɔ:r] [ˈɪntrəst] [ɑ:n] [stɑ:ks] [ænd; ɐnd][bə:ndz] .

payment of dividends or interest on stocks and bonds .

支付 的 股息 或者 兴趣 在 股票 和 债券 .

您也不能允许将任何部分捐款用于支付股票和债券的股息或利息。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜ:gɜ:] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] — [ju:; jʊ]

The representative Mr . Bamberger based his opposition to the bill — you

这 代表 先生 . 班贝格 基于 他的 反对 到 这 账单 — 你

[rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [wɜ:rdz] — [ˈlɑ:rdʒli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:rou] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˈru:ɪn][ʌv; əv]

remember his strong words — largely on his sorrow at the impending ruin of

记住 他的 强的 字 — 很大程度上 在 他的 悲哀 在 这 即将到来的 废墟 的

[ðə; ði] [ɪn'ʊərəns] ['kʌmpənɪz] .

the insurance companies .

这 保险 公司 .

代表班贝格先生反对这项法案——你还记得他激烈的言辞吗？——主要是因为他为保险公司即将破产而感到惋惜。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] [ænd; ɐnd] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [ˈædɪd] ,

He said they would be crushed and annihilated , and he added ,

他 说 他们 会 是 碎 和 彻底消灭 , 和 他 额外 ,

他说他们将被彻底粉碎和消灭，他还补充说：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'ɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - ['sɪtənz] .

that they were soliciting the gratitude of their fellow - citizens .

那 他们 是 征求 这 感激 的 他们的 同伴 - 公民 .

他们这样做是为了博取同胞的感激之情。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'ɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - ['sɪtənz] .

I always thought they were soliciting the money of their fellow - citizens .

我 总是 想法 他们 是 征求 这 钱 的 他们的 同伴 - 公民 .

我一直认为他们是在向同胞们募捐。

[ɪf] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [trɪk] .

If in addition they can get their gratitude , they are turning a very clever trick .

如果 在 添加 他们 能 得到 他们的 感激 , 他们 是 转弯 一个 非常 聪明的 诡计 .

如果他们还能得到对方的感激，那他们就要了个非常聪明的花招。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] , [laɪk] [gʊd] [soʊlz] , [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst]
That they should be willing , like good souls , to sacrifice themselves in the interest
那 他们 应该 是 愿意的 , 喜欢 好的 灵魂 , 到 牺牲 他们自己 在 这 兴趣
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] ,
of the workingmen ,
的 这 工人 ,
他们应该像善良的人一样, 甘愿为工人的利益牺牲自己。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ðer; ðər] [ɪnˈstɪˈtʃʊənz] [ʌv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [wɪˈðəʊt] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˈeni] [ˈferz] , [aɪ] [hæv; həv]
and establish their institutions of insurance without issuing any shares , I have
和 建立 他们的 机构 的 保险 没有 发行 任何 分享 , 我 有
[ˈnevər] [bɪˈliːvd] ,
never believed ,
绝不 相信 ,
我一直不相信他们能在不发行任何股份的情况下建立保险机构。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [emˈɪː] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] .
and it would be difficult to convince me of it .
和 它 会 是 难的 到 说服 我 的 它 :
很难让我相信这一点。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
According to my feeling of right and wrong ,
根据 到 我的 感觉 的 正确的 和 错误的 ,
根据我的是非观念,

[wɪz; wi] [ˈkænəːt] [fɔːrs] [ˈenɪbəːdi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈkʌmpənɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪˈkʌm]
we cannot force anybody to join private insurance companies which may become
我们 不能 力量 任何人 到 加入 私人的 保险 公司 哪个 可能 变得
[ˈbæŋkrʌpt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] ,
bankrupt even under good management ,
破产 甚至 在下面 好的 管理 ,
我们不能强迫任何人加入私人保险公司, 即使管理良好, 这些公司也可能破产。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] , [ɔːr] [tuː; tə] [ˈpænɪks] ,
owing to fluctuations in the market , or to panics ,
欠款 到 波动 在 这 市场 , 或者 到 恐慌 ,
由于市场波动或恐慌情绪,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈpriːmiəmz] [soʊ] [ðæt] [ˈdɪvɪdendz] [ɑːr; ər] [ˈriːəlaɪzd]
and which have to arrange their premiums so that dividends are realized
和 哪个 有 到 安排 他们的 保费 所以 那 股息 是 已实现
[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnvestɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
for those who are investing their capital ,
为了 那些 WHO 是 投资 他们的 首都 ,
它们必须安排好保费, 以便让投资人获得股息。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ˈɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈvestɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈdɪvɪdendz] .
or at least interest on the invested money and the hope of dividends .
或者 在 至少 兴趣 在 这 投资 钱 和 这 希望 的 股息 :
或者至少可以获得投资利息和分红的希望。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænəːt] [lend] [maɪ] [əˈsɪstəns] .
To this I cannot lend my assistance .
到 这 我 不能 借 我的 协助 :
对此我无法提供帮助。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [kəm'pʌl](ə)n] , [aɪ 'tiː] [məst; məst] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ʌndə'teɪk]
If the State is going to exercise compulsion , it must , I believe , undertake
如果 这 状态 是 去 到 锻炼 强迫症 , 它 必须 , 我 相信 , 承担
[ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪt'self] .
the insurance itself .
这 保险 本身 .

我认为，如果国家要行使强制力，就必须自己承担起保障责任。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['empaɪər] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ɔːr] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪt] — [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ,
It may be the empire for all , or the individual State — but , without this ,
它 可能 是 这 帝国 为了 全部 , 或者 这 个人 状态 — 但 , 没有 这 ,
[noʊ] [kəm'pʌl](ə)n] !
no compulsion !
不 强迫症 !

它可以是全人类的帝国，也可以是单个国家——但如果没有它，就没有强制力！

[nɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [sed] ,
Nor have I the courage , as I have already said ,
也不 有 我 这 勇气 , 作为 我 有 已经 说 ,
正如我之前所说，我也没有勇气。

[tuː; tə] ['eksərsaɪz] ['eni] [kəm'pʌl](ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kænə:t] ['ɔːfər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
to exercise any compulsion if I cannot offer something in return .
到 锻炼 任何 强迫症 如果 我 不能 提供 某物 在 返回 .
如果我无法提供任何回报，我绝不会采取任何强制措施。

[ðɪs] [kɑːntrɪ'bjuː](ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ɪz] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [mʌtʃ] ['smɔːləɹ] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [lʊks]
This contribution of a third is , as I said before , much smaller than it looks
这 贡献 的 一个 第三 是 , 作为 我 说 前 , 很多 较小的 比 它 看起来
,
,
,

正如我之前所说，这三分之一的贡献远比看起来要小得多。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['gretli] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['bæːdənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
because the associations will be greatly relieved of the old burdens which the
因为 这 协会 将要 是 非常 松了口气 的 这 老的 负担 哪个 这
[steɪt] [hæd; həd] [ɪm'pouzd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
State had imposed on them .
状态 有 强加 在 他们 .

因为这些协会将大大减轻国家强加给它们的旧负担。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['kɑːmjənɪzəm] , [æz; əz] [ðə; ði] [ləst] ['spiːkər] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
If this is communism , as the last speaker called it , and not socialism ,
如果 这 是 共产主义 , 作为 这 最后的 扬声器 称为 它 , 和 不是 社会主义 ,
如果这真的是共产主义，就像最后一位发言者所说的那样，而不是社会主义，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [wʌn] [aɪ'oʊtə] .
I do not care one iota .
我 做 不是 关心 — 一 .
我一点也不在乎。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [kɔːl] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] " ['præktɪk(ə)l] [kɪstɪ'æənəti] ['liːgəli] ['demənstreɪtɪd] .
I shall call it again and again " practical Christianity legally demonstrated .
我 将 称呼 它 再次 和 再次 " 实际的 基督教 合法地 已证明 .
我将反复称之为“经法律证明的实践基督教”。

" [ɪf] , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmjənɪzəm] ,
" **If , however , it is communism ,**
" 如果 , 然而 , 它 是 共产主义 ,
但是，如果它是共产主义，

[ðen] ['kɑ:mjənɪzəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
then communism has been extensively practised in the districts for a long while ,
然后 共产主义 有 到过 广泛地 已实践 在 这 地区 为了 一个 长的 尽管 ,
那么, 共产主义在这些地区已经广泛实践了很长时间。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['ʌndər] [steɪt] [kəm'pʌl](ə)n] .
and actually under State compulsion .
和 实际上 在下面 状态 强迫症 .
实际上是在国家强制下进行的。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['spi:kər] [sed] [ðæt] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] ['meθəd] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [wʊd] [bi:; bi]
The previous speaker said that by our method the lower classes would be
这 以前的 扬声器 说 那 经过 我们的 方法 这 降低 课程 会 是
[ə'prest] [wɪð; wɪθ][ɪndə'rekt]['tæksɪz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
oppressed with indirect taxes in order to collect the funds for the care of the
受压迫者 和 间接 税收 在 命令 到 收集 这 资金 为了 这 关心 的 这
[pʊr] .
poor .
贫穷的 .
上一位发言者说, 按照我们的方法, 为了筹集救济穷人的资金, 下层阶级将受到间接税收的压迫。

[bʌt; bət][aɪ][æsk][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtɪz] , [ɪn][bɜ:r'lɪn][fɔ:r; fər]
But I ask you , gentlemen , what is being done in the large cities , in Berlin for
但 我 问 你 , 先生们 , 什么 是 存在 完毕 在 这 大的 城市 , 在 柏林 为了
[ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,
但是我想问问各位先生, 像柏林这样的大城市都在采取哪些措施?

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spi:kər] [θɪŋks] [ɪz] ['splendɪdli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['lɪbəərəl] [rɪŋ] ?
which the speaker thinks is splendidly governed by the liberal ring ?
哪个 这 扬声器 思考 是 精彩地 受统治 经过 这 自由主义 戒指 ?
演讲者认为, 自由派圈子对它进行了精彩的管理?

[hɪr] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɒʊsi:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks][ɑ:n] [rents] ,
Here the poor man is taken care of with the proceeds of the tax on rents ,
这里 这 贫穷的 男人 是 已采取 关心的 和 这 收益 的 这 税 在 租金 ,
在这里, 穷人的生活由租金税收入来维持。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɑɪtli] [les] [pʊr] ['brʌðər] ;
which is exacted of his slightly less poor brother ;
哪个 是 索取 的 他的 轻微地 较少的 贫穷的 兄弟 ;
这是从他家境稍好一些的兄弟那里征收的税款;

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['brʌðər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['mɪzəri] ,
and to - morrow he may have this brother as his companion in misery ,
和 到 - 明天 他 可能 有 这 兄弟 作为 他的 伴侣 在 苦难 ,
明天, 他或许就要和这个兄弟一起承受痛苦了。
[wen] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [ɪz]['eksɪkju:tɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['lætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæks]
when a warrant is executed against the latter for the non - payment of this tax
什么时候 一个 保证 是 执行 反对 这 后者 为了 这 非 - 支付 的 这 税
.
:
.
当对后者执行因未缴纳该税款而签发的逮捕令时。

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪmənt] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæks][ɑːn][tə'bækəʊ]
That is more cruel than if the payment were made from the tax on tobacco
那 是 更多的 残忍的 比 如果 这 支付 是 制成 从 这 税 在 烟草
[ɔːr][ɑːn]['ælkəhɔːl] .
or on alcohol .
或者 在 酒精 。

如果用烟草税或酒税来支付这笔款项，那就更残酷了。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːkər] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['spəʊkən] [ə'genst] [ðə; ði][tæks][ɑːn]['ælkəhɔːl] .
The previous speaker said that I had spoken against the tax on alcohol .
这 以前的 扬声器 说 那 我 有 说 反对 这 税 在 酒精 。

上一位发言者说我曾反对对酒精征税。

[aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðɪs] ,
I really do not remember this ,
我 真的 做 不是 记住 这 。

我真的不记得这件事了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtʃ(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ðɪs] [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [wʌn] [wɜːrd] .
and I should be grateful if he would prove this by quoting one word .
和 我 应该 是 感激的 如果 他 会 证明 这 经过 引用 一 单词 。

如果他能引用一个词来证明这一点，我将感激不尽。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [tə'bækəʊ][ænd; ənd]['ælkəhɔːl][æz; əz] [kə'mɑːdətɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['lɑːrdʒər]
I have always mentioned tobacco and alcohol as commodities on which larger
我 有 总是 提及 烟草 和 酒精 作为 商品 在 哪个 更大的
[tæksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːvɪd] ,
taxes should be levied ,
税收 应该 是 征收 。

我一直认为烟草和酒精是应该征收更高税收的商品。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][tæks][ðə; ði]['ælkəhɔːl][ɪn]
but I have expressed a doubt whether it is right to tax the alcohol in
但 我 有 表达 一个 怀疑 无论 它是 正确的 到 税 这 酒精 在
[ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [waɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
factories while it is being made .
工厂 尽管 它是 存在 制成 。

但我曾表示怀疑，在酒厂生产过程中对酒征税是否合理。

['meni] [steɪts] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [fræns] , [duː][nɑːt] ['levi] ['eni] [tæks][ɑːn]['ælkəhɔːl] ,
Many States , as for instance France , do not levy any tax on alcohol ,
许多 各州 ， 作为 为了 实例 法国 ， 做 不是 征收 任何 税 在 酒精 ，

许多国家，例如法国，不对酒精征收任何税款。

[ɔːr] [ə'ses] [aɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm] .
or assess it at a different time .
或者 评估 它 在 一个 不同的 时间 。

或者在其他时间进行评估。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðerfɔːr] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] — [noʊ] [daʊt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
The representative , therefore , has made a mistake — no doubt unintentionally .
这 代表 ， 所以 ， 有 制成 一个 错误 — 不 怀疑 无意中 。

因此，这位代表犯了一个错误——毫无疑问是无意的。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [mɪs'teɪk] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] , [wɪ'daʊt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['meni] ['pepərz] ,
When , however , this mistake will be printed , without refutation , in many papers ,
什么时候 ， 然而 ， 这 错误 将要 是 打印 ， 没有 反驳 ， 在 许多 文件 ，
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪnfluəns] ,
which are under his influence ,
哪个 是 在下面 他的 影响 。

然而，当这个错误未经反驳就被许多受他影响的报纸刊登出来时，

[aɪ'ti:] [wɪl] , [aɪ][eɪ'em] [ʃɜr] , [meɪk] [noʊ] [mi:n] [ɪm'pre(ə)n] .
it will , I am sure , make no mean impression .
它 将要 , 我 是 当然 , 制作 不 意思是 印象 .

我相信，这一定会给人留下深刻的印象。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][daɪ'leɪt][ɑ:n][ðə; ði][di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
I will not dilate on the defects of the law of liability ,
我 将要 不是 扩张 在 这 缺陷 的 这 法律 的 责任 ,

我不会赘述责任法的缺陷，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ] [ɪk'spɪriənst] [men] ,
which will be discussed by experienced men ,
哪个 将要 是 讨论 经过 经验丰富的 男人 ,

这将由经验丰富的男士们进行讨论。

[hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:][ðæn; ðən][aɪ] . [ði:z] ['di:fekts; dɪ'fekts] , [həʊ'evər]
who have had more to do with it than I . These defects , however
WHO 有 有 更多的 到 做 和 它 比 我 : 这些 缺陷 , 然而
,
,
,

那些比我更有责任的人。然而，这些缺陷

[ædɪd] [ðer; ðər] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wi:; wi] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ðə; ði] ['səʊjəlɪsts]
added their weight to the promise we made when the law against the Socialists
额外 他们的 重量 到 这 承诺 我们 制成 什么时候 这 法律 反对 这 社会主义者
[wʌz; wəz] ['prɒməl'geɪtɪd] — [ju:; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'membər] [aɪ'ti:][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'maɪndɪd]
was promulgated — you undoubtedly remember it and I have been reminded
曾是 颁布 — 你 无疑 记住 它 和 我 有 到过 提醒
[ʌv; əv][aɪ'ti:][ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd][wɜ:r; wər][maɪ] [tʃi:f] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
of it often enough — and were my chief reasons for submitting to you
的 它 经常 足够的 — 和 是 我的 首席 原因 为了 提交 到 你
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bɪl] .
the present bill .
这 展示 账单 .

他们加重了我们在颁布反社会主义者法律时所作出的承诺——你肯定记得，我也经常被提醒——这也是我向你提交这份法案的主要原因。

[ʰəʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [lɔ:] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti][hæz; həz] [ʃoʊn] [səɹ'praɪzɪŋli] [bæd] [rɪ'zʌlts] .
Our present law of liability has shown surprisingly bad results .
我们的 展示 法律 的 责任 有 所示 出奇 坏的 结果 .

我们现行的责任法已经产生了出乎意料的糟糕结果。

[aɪ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [maɪ'self] , [baɪ][ˈæktʃuəl] [ə'kʌrənsɪz] ,
I have convinced myself , by actual occurrences ,
我 有 确信 我 , 经过 实际的 发生 ,

我已经通过实际发生的事情确信了这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsu:ts] [ɜ'aɪzɪŋ] [ʌndər] [ðɪs] [lɔ:] [ɔ:f(ə)n] [ˈtɜ:rmɪneɪt] [ʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ʌn'ferli] , [ɪf]
that the suits arising under this law often terminate unexpectedly and unfairly , if
那 这 西装 产生 在下面 这 法律 经常 终止 不料 和 不公平 , 如果
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [sək'sesf(ə)] .
they are successful .
他们 是 成功的 .

根据该法律提起的诉讼，即使胜诉，也往往会出人意料地、不公平地结束。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ʌnsək'sesfl] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈfri:kwəntli] [ɪ:kwəli] [ʌn'fer] .
And if they are unsuccessful , they are frequently equally unfair .
和 如果 他们 是 不成功 , 他们 是 频繁地 同样地 不公平 .

即使他们失败了，他们的做法也往往同样不公平。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əʃʊrd] [baɪ] ['meni] ['kreditəbl] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]
I have been assured by many creditable people that this law does not improve the
我 有 到过 保证 经过 许多 可信赖的 人们 那 这 法律 做 不是 提升 这
[rɪ'leɪfɪnz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] .
relations between the employer and the employees .
关系 之间 这 雇主 和 这 雇员 .

许多信誉良好的人士向我保证，这项法律并不会改善雇主和雇员之间的关系。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðə; ði] ['bɪtər] ['fi:lɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'kri:st] , [wer'levər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
On the contrary , the bitter feeling between them is increased , wherever there are
在 这 相反 , 这 苦的 感觉 之间 他们 是 增加 , 无论 那里 是
['meni] [sʌtʃ] ['su:ts] ,
many such suits ,
许多 这样的 西装 ,

相反，这类诉讼越多，彼此之间的怨恨就越深。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['faɪstər] - ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [hu:] [laɪk][tu:; tə] [soʊ] ['dɪskɔ:rd][wɪð; wɪθ][æn; ən]
especially where there are shyster - lawyers who like to sow discord with an
尤其 在哪里 那里 是 骗子 - 律师 WHO 喜欢 到 母猪 Discord 和 一个
[aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] .
eye to the elections .
眼睛 到 这 选举 .

尤其是一些奸诈的律师喜欢为了选举而挑拨离间。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
This is in strong contrast to the good intentions of the law .
这 是 在 强的 对比 到 这 好的 意图 的 这 法律 .

这与法律的良好初衷形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['ɪndʒəd][baɪ][aɪ 'ti:] ,
The workingmen , however , consider themselves injured by it ,
这 工人 , 然而 , 考虑 他们自己 受伤 经过 它 ,

然而，工人们却认为自己因此受到了伤害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][nɑ:t][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
because not even a decree of the court will convince them that they are
因为 不是 甚至 一个 法令 的 这 法庭 将要 说服 他们 那 他们 是
[rɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

因为即使是法院的判决也无法让他们相信自己是错的。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [hu:] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] ,
especially if they have lawyers who tell them they are right ,
尤其 如果 他们 有 律师 WHO 告诉 他们 他们 是 正确的 ,

尤其是当他们的律师告诉他们他们是对的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pi:l] [ðer; ðər]['keɪsɪz][tu:; tə] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['haɪər] [kɔ:rts] ,
and that they should appeal their cases to four or five higher courts ,
和 那 他们 应该 上诉 他们的 案例 到 四 或者 五 更高 法院 ,

他们应该向四到五个更高级别的法院提起上诉。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æz; əz] ['meni] .
if there were as many .
如果 那里 是 作为 许多 .

如果数量真有那么多的话。

[ði:z] [ɑ:bzɜː'veɪʃənz] [meɪd] [em 'i:] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [wɜ:rk] ['smu:ðli]
These observations made me wish to introduce a system which would work smoothly
这些 观察 制成 我 希望 到 介绍 一个 系统 哪个 会 工作 顺利
,
.
.

这些观察结果让我想要引入一个能够流畅运行的系统。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['su:ts] - [æt; ət] - [lɔ:] , [ɔ:r] [ɪnvestɪ'geɪʃnz]
and in which there would be no question of suits - at - law , or investigations
和 在 哪个 那里 会 是 不 问题 的 西装 - 在 - 法律 , 或者 调查
[ɪntu:] ['eni:wənz] [kʌlpə'bɪləti] .
into anyone's culpability .
进入 任何人的 有罪 .

而且不会出现诉讼问题，也不会对任何人的罪责进行调查。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [kwɔɪt] [ɪmə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒəd] .
The latter is quite immaterial for him who has been injured .
这 后者 是 相当 无关紧要 为了 他 WHO 有 到过 受伤 .

对于受伤的他来说，后者无关紧要。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , ['krɪpld] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz]
He remains unfortunate , crippled , and unable to earn a living , if this has
他 遗迹 不幸 , 残疾的 , 和 无法 到 赚 一个 活的 , 如果 这 有
[bɪn] [hɪz; ɪz][lɑ:t] ,
been his lot ,
到过 他的 很多 ,

如果这就是他的命运，那他依然不幸，身有残疾，无法谋生。

[ɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] , [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] [left] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [bred] - ['wɪnər] ,
or , if he has been killed , his family is left without its bread - winner ,
或者 , 如果 他 有 到过 被杀 , 他的 家庭 是 左边 没有 它是 面包 - 优胜者 ,

或者，如果他不幸遇难，他的家庭就会失去经济支柱。

['weðər] [ðə; ði]['æksɪdənt][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə]['krɪmɪn(ə)] [nɪ'gлект] , ['kerləsnəs] , [ɔ:r] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)]
whether the accident was due to criminal neglect , carelessness , or unavoidable
无论 这 事故 曾是 到期的 到 刑事 忽视 , 疏忽 , 或者 不可避免的
['sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

事故是由于刑事疏忽、粗心大意还是不可避免的情况造成的。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [ɔ:r] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .
These are not questions of corrective or distributive justice , but of protection .
这些 是 不是 问题 的 矫正 或者 分配 正义 , 但 的 保护 .

这些不是矫正正义或分配正义的问题，而是保护问题。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [lɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] ['helpləs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
Without a proper law a great part of our population is helpless before the
没有 一个 恰当的 法律 一个 伟大的 部分 的 我们的 人口 是 无助 前 这
['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] ,
hardships of life ,
艰辛 的 生活 ,

如果没有适当的法律，我们很大一部分民众在生活困境面前将束手无策。

[ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] .
or the consequences of an accident .
或者 这 结果 的 一个 事故 .

或事故的后果。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][noʊ] [rɪˈdres] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]
Without any capital of their own these people have no redress against the
没有 任何 首都 的 他们的 自己的 这些 人们 有 不 纠正 反对 这
[ˈkruːəlti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][lɑːt][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɔːpər] [huː] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] .
cruelties which are the lot of the pauper who has become a public charge .
残忍 哪个 是 这 很多 的 这 穷光蛋 WHO 有 变得 一个 民众 收费 .

由于没有任何自有资金，这些人无法对抗沦为公共负担的穷人所遭受的残酷对待。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][rɪˈplaɪ][æ; t̪][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈproʊtʃ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈkɑːmjənɪzəm] ,
I will not reply at length to the reproach that this is communism ,
我 将要 不是 回复 在 长度 到 这 责备 那 这 是 共产主义 ,
[ˌɪvriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ˈʌv; əv]
but I should like to ask you not to discuss everything from the point of
但 我 应该 喜欢 到 问 你 不是 到 讨论 一切 从 这 观点 的
[vjuː] [ˈʌv; əv][ˈpɑːrtɪ] - [ˈstrætədʒi] ,
view of party - strategy ,
看法 的 派对 - 战略 ,

但我希望你们不要从党的战略角度来讨论所有事情。

[ɔːr][ˈfæk(ə)n] - [ˈstrætədʒi] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] " [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪzməːrk] .
or faction - strategy , or from the feeling " away with Bismarck .
或者 派 - 战略 , 或者 从 这 感觉 " 离开 和 俾斯麦 .
[ˌɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪzməːrk] .
or faction - strategy , or from the feeling " away with Bismarck .
或者 派 - 战略 , 或者 从 这 感觉 " 离开 和 俾斯麦 .

或者派系战略，或者来自“远离俾斯麦”的感觉。

" [wɪː; wɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈmætərz] [wer] [nɑːt][wʌn][ˈʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz]
" We have to do here with matters where not one of us can see his
" 我们 有 到 做 这里 和 事情 在哪里 不是 一 的 我们 能 看 他的
[weɪ] [ˈklɪrli] ,
way clearly ,
方式 清楚地 ,

“我们现在要处理的事情，我们当中没有一个人能看清方向。”

[ænd; ɐnd] [wer] [wɪː; wɪ][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [raɪt] [roʊd][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ɐnd] [ˈsaʊndɪŋ]
and where we must search for the right road with sticks and sounding
和 在哪里 我们 必须 搜索 为了 这 正确的 路 和 棍子 和 听起来
- [rɑːdz] .
- rods .
- 杆 .

我们必须用木棍和探杆去寻找正确的道路。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [mæn][ɪn][maɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
I should like to see another man in my place as speedily as possible ,
我 应该 喜欢 到 看 其他 男人 在 我的 地方 作为 迅速地 作为 可能的 ,
[ˌɪsˌpiːdli] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
I should like to see another man in my place as speedily as possible .
我 应该 喜欢 到 看 其他 男人 在 我的 地方 作为 迅速地 作为 可能的 .

我希望尽快看到另一个男人取代我的位置。

[ɪf] [hiː; hi] [wəd] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [wɜːrk] .
if he would continue my work .
如果 他 会 继续 我的 工作 .
[ˌɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər][nɑːt][maɪ] [oʊn] [sʌn] .
if he were not my own son .
如果 他 是 不是 我的 自己的 儿子 .

如果他能继续我的工作就好了。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [ˈglædli] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sʌn] , [teɪk] [ʌp][jər; jər] [ˈfɑːðəz] [spɪr] ,
I should gladly say to him , " Son , take up your father's spear ,
我 应该 乐意 说 到 他 , " 儿子 , 拿 向上 你的 父亲的 矛 ,
[ˌɪsˌglædli] [ˈfɑːðəz] [spɪr] ,
I should gladly say to him , " Son , take up your father's spear .
我 应该 乐意 说 到 他 , " 儿子 , 拿 向上 你的 父亲的 矛 .

我会欣然对他说：“孩子，拿起你父亲的长矛吧。”

" [ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][maɪ] [oʊn] [sʌn] .
" even if he were not my own son .
" 甚至 如果 他 是 不是 我的 自己的 儿子 .
[ˌɪv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][maɪ] [oʊn] [sʌn] .
even if he were not my own son .
甚至 如果 他 是 不是 我的 自己的 儿子 .

即使他不是我的亲生儿子。

[ðɪs] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərʒ] [[ʃʊd] [ɪt'self][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
This undesirable way of discussing matters showed itself the other day ,
这 不理想的 方式 的 讨论 事情 显示 本身 这 其他 天 ,
这种令人不快的讨论方式前几天就显露无疑了。

[wen] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [pɔr] [mæn] ,
when the gentlemen fought for " the poor man ,
什么时候 这 先生们 战斗 为了 " 这 贫穷的 男人 ,
当绅士们为“穷人”而战时，

" [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][pə'træukləs] .
" as if they had to do with the body of Patroclus .
" 作为 如果 他们 有 到 做 和 这 身体 的 帕特罗克罗斯 .
“仿佛它们与帕特罗克罗斯的遗体有关。”

[ˈmɪstər] . ['læskɜː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] [end] ,
Mr . Lasker took hold of him at one end ,
先生 . 拉斯克 采取 抓住 的 他 在 一 结尾 ,
拉斯克先生抓住了他的一端，

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [snætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . ['læskɜː] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
and I tried to snatch him away from Mr . Lasker as best I could .
和 我 尝试 到 抢夺 他 离开 从 先生 . 拉斯克 作为 最好的 我 可以 .
我尽我所能地想把他从拉斯克先生身边抢走。

[bʌt; bət] [wer] [du:][ɪm'pjʊ:tɪd] ['məʊtɪvz] , [ænd; ənd] [klæs] - ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
But where do imputed motives , and class - hatred , and the excitement of
但 在哪里 做 估算 动机 , 和 班级 - 仇恨 , 和 这 激动 的
['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [li:d] [ju: 'es] ?
misery and suffering lead us ?
苦难 和 痛苦 带领 我们 ?

但是，臆测的动机、阶级仇恨以及对苦难和不幸的兴奋，会将我们引向何方？

[sʌtʃ] [br'heɪvjər] [kʌmz] [tu:;] [nɪr] ['bi:ɪŋ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [vɑ:n]
Such behavior comes too near being socialism in the sense in which Mr . von
这样的 行为 来 也 靠近 存在 社会主义 在 这 感觉 在 哪个 先生 . 冯
[pʌtkəmɜː] [ɪk'spoʊzd][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Puttkamer exposed it the other day .
普特卡默 裸露 它 这 其他 天 .

这种行为与冯·普特卡默先生前几天揭露的社会主义非常接近。

[ɑ:mz] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][fɜ:rst][step] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn] [fræns] ,
Alms constitute the first step of Christian charity , such as must exist in France ,
施舍 构成 这 第一的 步 的 基督教 慈善机构 , 这样的 作为 必须 存在 在 法国 ,
[fɔ:r; fər] [ɪn'stəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

施舍是基督教慈善的第一步，例如法国就应该有这样的慈善行为。

[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .
to a great extent .
到 一个 伟大的 程度 .

在很大程度上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [pɔr] - [lɔ:z] [ɪn] [fræns] ,
There are no poor - laws in France ,
那里 是 不 贫穷的 - 法律 在 法国 ,
法国没有济贫法。

[ænd; ənd] ['evri] [pɔr] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ˈtʃærətəbl] [ˈpiːp(ə)l][duː]
and every poor man has the right to starve to death if charitable people do
和 每一个 贫穷的 男人 有 这 正确的 到 饿死 到 死亡 如果 慈善 人们 做
[nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frɑːm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
not prevent him from doing so .
不是 防止 他 从 正在做 所以 .
如果慈善人士不阻止，每个穷人都享有权利饿死。

[ˈtʃærəti] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˈduːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ,
Charity is the first duty , and the second is ,
慈善 是 这 第一的 责任 , 和 这 第二 是 ,
慈善是首要职责，其次是.....
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
the assistance given by districts and according to law .
这 协助 给定 经过 地区 和 根据 到 法律 .
各区依法提供的援助。

[ə; eɪ] [steɪt] , [haʊ'evər] ,
A State , however ,
一个 状态 , 然而 ,
然而，一个州

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət]
which is composed very largely of Christians — even if you are horrified at
哪个 是 由 非常 很大程度上 的 基督徒 — 甚至 如果 你 是 惊恐万分 在
[ˈhɪrɪŋ] [aɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [steɪt] ,
hearing it called a Christian State ,
听力 它 称为 一个 基督教 状态 ,
它主要由基督徒组成——即使你一听到它被称为基督教国家就感到震惊。

— [ʊd; əd] [let] [ɪt'self] [biː; bi] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [kən'fesɪz] ,
— should let itself be permeated with the principles which it confesses ,
— 应该 让 本身 是 渗透 和 这 原则 哪个 它 坦白 ,
——应当让自身渗透上它所信奉的原则，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duːː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and especially with those which have to do with the help of our
和 尤其 和 那些 哪个 有 到 做 和 这 帮助 的 我们的
[ˈneɪbəz] ,
neighbors ,
邻居 ,
尤其是那些需要邻居帮助的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wʌn] [fiːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] [wɪtʃ] ['θretənz] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]
and the sympathy one feels for the lot which threatens the old and the
和 这 同情 — 感觉 为了 这 很多 哪个 威胁 这 老的 和 这
[sɪk] .
sick .
生病的 .
以及对威胁老人和病人的那群人的同情。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [dɪs'kʌʃnz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pɑːrtli] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [riːd] [ɪn][ðə; ði]
The extensive discussions , which I have partly heard , and partly read in the
这 广泛的 讨论 , 哪个 我 有 部分 听到 , 和 部分 读 在 这
[pɑːrlə'mentri] [ɪks'træktɪs][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,
Parliamentary extracts of yesterday ,
议会 提取物 的 昨天 ,
我昨天部分听到了议会的讨论内容，部分则从议会摘录中了解到，这些讨论非常广泛。

[kəm'pel] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] .
compel me to make some further observations .

迫使 我 到 制作 一些 更远 观察

促使我提出一些进一步的看法。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['mɪstər] . ['rɪktə] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]
The representative Mr . Richter has said that the whole bill amounted to a

这 代表 先生 . 里希特 有 说 那 这 所有的 账单 金额 到 一个

[sʌbsədi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɪndəstrɪz] .
subsidy of the big industries .

补贴 的 这 大的 行业

代表里希特先生表示，整项法案实际上相当于对大型企业的补贴。

[wel] , [hɪr] [ə'gen] , [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [klæs] - ['heɪtrɪd] ,
Well , here again , you have an instance of class - hatred ,

出色地 , 这里 再次 , 你 有 一个 实例 的 班级 - 仇恨 ,

这又是一个阶级仇恨的例子。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'si:v] [nu:] ['fju:əl] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [tru:] .
which would receive new fuel if his words were true .

哪个 会 收到 新的 燃料 如果 他的 字 是 真的

如果他的话属实，那么这将获得新的燃料。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['tʃerɪʒɪz] [ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd]
I do not know why you assume that the Government cherishes a blind and

我 做 不是 知道 为什么 你 认为 那 这 政府 珍惜 一个 瞎的 和

['spe(ə)l] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] ['ɪndəstrɪz] .
special love for the big industries .

特别的 爱 为了 这 大的 行业

我不明白你为什么 would 认为政府对大企业有着盲目而特殊的偏爱。

[ðə; ði][bɪg][,mænju'fæktʃərəz][ɑ:r; ər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
The big manufacturers are , it is true , children of fortune ,

这 大的 制造商 是 , 它 是 真的 , 孩子们 的 财富 ,

大型制造商的确都是幸运儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kri'eɪts] [noʊ] [gʊd] [wɪl] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and this creates no good will toward them among the rest of the people .

和 这 创建 不 好的 将要 朝向 他们 之中 这 休息 的 这 人们

这使得他们在其他民众中没有赢得任何好感。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['wi:kən] [ɔ:r][tu:; tə] [kən'faɪn] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪ]
But to weaken or to confine their existence would be a very foolish

但 到 削弱 或者 到 局限 他们的 存在 会 是 一个 非常 愚蠢

[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .

实验

但削弱或限制它们的生存将是一个非常愚蠢的尝试。

[ɪf] [wi:; wi] [dra:pt] ['aʊər; ɑ:r][bɪg] ['ɪndəstrɪz] ,
If we dropped our big industries ,

如果 我们 掉落 我们的 大的 行业 ,

如果我们放弃大型产业，

['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ,
making it impossible for them to compete with those of other countries ,

制作 它 不可能的 为了 他们 到 竞争 和 那些 的 其他 国家 ,

这使得它们无法与其他国家竞争。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pleɪst] ['bəːdənz] [ɑːn][ðəm; ðəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [pruːvd] ['eɪb(ə)l]
and if we placed burdens on them which they have not yet been proved able
和 如果 我们 放置 负担 在 他们 哪个 他们 有 不是 然而 到过 已证实 有能力的
[tuː; tə] [ber] ,
to bear ,
到 熊 ,

如果我们把他们尚未证明能够承受的负担加在他们身上，

[wiː; wi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [vekst] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['enɪbəːdi]
we might meet with the approval of all who are vexed at seeing anybody
我们 可能 见面 和 这 赞同 的 全部 WHO 是 烦恼 在 看到 任何人
['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ˈðər] ['piːp(ə)] ,
richer than other people ,
更富有 比 其他 人们 ,
我们或许会得到所有那些因看到有人比其他人富有而感到恼火的人的赞同。

[moʊst] [ɪ'speʃəli] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
most especially than themselves .
最多 尤其 比 他们自己 :

尤其比他们自己更甚。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][ˈruːɪn][ðə; ði][bɪɡ] ['ɪndəstrɪz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læbəːərz] ?
But , if we ruin the big industries , what shall we do with the laborers ?
但 , 如果 我们 废墟 这 大的 行业 , 什么 将 我们 做 和 这 劳工 ?
但是，如果我们摧毁了大型工业，我们该如何安置劳动者呢？

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] ,
In such a case we should be facing the problem ,
在 这样的 一个 案件 我们 应该 是 面向 这 问题 ,

在这种情况下，我们应该正视这个问题。

[tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] ['mɪstər] . ['rɪktə] [rɪ'fɜːrd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] , [ʌv; əv][ðə; ði]
to which the representative Mr . Richter referred with much concern , of the
到 哪个 这 代表 先生 . 里希特 指 和 很多 忧虑 , 的 这
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] .
organization of labor .
组织 的 劳动 :

里希特先生代表非常关切地提到了劳工组织的问题。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɪm'plɔɪŋ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['læbəːərz] [ænd; ənd] [mɔːr] , [goʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
If a business , employing twenty thousand laborers and more , goes to pieces ,
如果 一个 商业 , 雇用 二十 千 劳工 和 更多的 , 去 到 件 ,
如果一家拥有两万多名员工的企业倒闭了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bɪɡ] ['ɪndəstrɪz] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and if the big industries go to pieces ,
和 如果 这 大的 行业 去 到 件 ,

如果大型产业崩溃瓦解，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naʊnst] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər]
because they have been denounced to public opinion and to the legislature
因为 他们 有 到过 谴责 到 民众 观点 和 到 这 立法机关
[æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] ['heɪvɪərdən'er] ['tæksɪz] ,
as dangerous and liable to heavier taxes ,
作为 危险的 和 容易 到 较重 税收 ,
因为它们已被公众舆论和立法机关谴责为危险分子，并应受到更重的税收。

[wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːtɪ][let] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
we could not let twenty thousand , and hundreds of thousands of
我们 可以 不是 让 二十 千 , 和 数百 的 数千 的
['læbɔːərz] [stɑːrv] [tuː, tə] [deθ] .
laborers starve to death .
劳工 饿死 到 死亡 .

我们不能眼睁睁地看着两万、几十万的劳工饿死。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː, tə]['ɔːrgənəɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [steɪt] - ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
In such a case we should have to organize a genuine State - socialism ,
在 这样的 一个 案件 我们 应该 有 到 组织 一个 真的 状态 - 社会主义 ,
在这种情况下, 我们应该组织建立真正的国家社会主义。

[ænd; ənd][faɪnd][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðiːz] ['læbɔːərz] , [ˈsɪmələr][tuː, tə] [wʌt] [wiː, wi][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ]
and find work for these laborers , similar to what we have been doing
和 寻找 工作 为了 这些 劳工 , 相似的 到 什么 我们 有 到过 正在做
['dʊərɪŋ] ['evri] ['pænɪk] .
during every panic .
期间 每一个 恐慌 .

并为这些劳动者找到工作, 就像我们在每次恐慌期间所做的那样。

[ɪf] [ðə; ði][əb'dʒekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['mɪstər] . ['rɪktə] ,
If the objections of the representative Mr . Richter ,
如果 这 反对意见 的 这 代表 先生 . 里希特 ,
如果代表里希特先生提出反对意见,

[huː] [kleɪmd] [ðæt] [wiː, wi][mʌst; məst] [gɑːrd] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [steɪt] - ['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz] [ə'genst]
who claimed that we must guard ourselves against State - socialism as against
WHO 声称 那 我们 必须 警卫 我们自己 反对 状态 - 社会主义 作为 反对
[sʌm; səm] [dɪ'zɪz] , [wɜːr; wər] [wel] ['teɪkən] ,
some disease , were well taken ,
一些 疾病 , 是 出色地 已采取 ,

那些声称我们必须像防范某种疾病一样防范国家社会主义的人, 他们的观点很有道理。

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [wiː, wi][ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪŋ] [wɜːrk] [wen'evər] [ə; eɪ][kə'læməti][hæz; həz]
how does it happen that we are providing work whenever a calamity has
如何 做 它 发生 那 我们 是 提供 工作 每当 一个 灾害 有
[ə'flɪktɪd] [wʌn][ɔːr] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ?
afflicted one or another of the provinces ?
受苦的 一 或者 其他 的 这 省份 ?

为什么每当某个省份遭受灾难时, 我们都能提供工作机会?

[sʌtʃ] [wɜːrk] [wʊd] [nɑːtɪ][biː, bi][prə'vaɪdɪd] , [ɪf] [ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn] [kʊd; kəd][faɪnd] [ʌðər] [rɪ'mjuːnərətɪv]
Such work would not be provided , if the workingmen could find other remunerative
这样的 工作 会 不是 是 假如 , 如果 这 工人 可以 寻找 其他 有报酬的
[ɑːkjə'peɪʃənz] .
occupations .
职业 .

如果工人们能找到其他有报酬的工作, 就不会提供这样的工作。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][wiː, wi] [bɪld] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['daʊtʃ(ə)l] [ˌprɒdʌktɪvəti, ˌprɑːdʌktɪvəti] , [ænd; ənd] [meɪk]
In such cases we build railways of doubtful productivity , and make
在 这样的 案例 我们 建造 铁路 的 疑 生产率 , 和 制作
[ɪmp'ruːvmənts] ,
improvements ,
改进 ,

在这种情况下, 我们会修建效率存疑的铁路, 然后进行改进。

[wɪtʃ] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)nerɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [left] [tuː, tə][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəznz] [tuː, tə] [meɪk] .
which under ordinary circumstances are left to the individual citizens to make .
哪个 在下面 普通的 情况 是 左边 到 这 个人 公民 到 制作 .
通常情况下, 这些决定应由公民个人做出。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['kɑ:mjənɪzəm] ; [aɪ][eɪ 'em][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

If this is communism , I am by no means opposed to it .
如果 这 是 共产主义 , 我 是 经过 不 方法 反对 到 它 .

如果这就是共产主义，我绝不反对。

[bʌt; bət][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kætʃ] - [wɜ:rdz] [dʌz] [nɑ:t] [æd'væns] [ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['prɑ:bləm] .
But the use of such catch - words does not advance the solution of any problem .
但 这 使用 的 这样的 抓住 - 字 做 不是 进步 这 解决方案 的 任何 问题 .

但是，使用这类口号并不能促进任何问题的解决。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['kɑ:mentəd] [ɑ:n]['mɪstər] . [bæmbɜ:gɜ:z] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ɪn'ʃʊrəns] [ˈkʌmpənɪz] .
I have already commented on Mr . Bamberger's defence of the private insurance companies .
我 有 已经 评论 在 先生 . 班贝格的 防御 的 这 私人的 保险 公司 .

我已经对班贝格先生为私人保险公司辩护的言论发表了评论。

[aɪ][eɪ 'em] , [haʊ'evər] ,
I am , however ,
我 是 , 然而 ,

然而，我是.....

[kən'vɪnst] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ɪ'spaʊz] [ðer; ðər] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] [wen]
convinced that we are not called upon to espouse their cause of all others when
确信 那 我们 是 不是 称为 之上 到 支持 他们的 原因 的 全部 其他的 什么时候
[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [trə'mendəs] [ɪ:kə'nɑ:mɪk] [ni:dz] .
we are confronted by tremendous economic needs .
我们 是 面对 经过 巨大的 经济的 需求 .

我相信，当我们面临巨大的经济需求时，我们没有义务支持他们的事业，而应该支持其他所有事业。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] " [fɔ:r] [wi:ks] " [wɪtʃ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r]
He has also referred to the " four weeks " which have to elapse before
他 有 还 指 到 这 " 四 周 " 哪个 有 到 流逝 前
[ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [teɪks] [ɪ'fekt] .
the insurance takes effect .
这 保险 需要 影响 .

他还提到，保险生效前需要经过“四周”的时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['ju:njənz][ænd; ənd] [sə'saɪətɪz] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][du:]
This was done in the hope that the unions and societies would wish to do
这 曾是 完毕 在 这 希望 那 这 工会 和 社会 会 希望 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [ðəm'selvz] .
something themselves .
某物 他们自己 .

这样做是希望工会和社团能够主动采取行动。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:'lweɪz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['læbɜ:ərz] [di:m] [ɪn'ʃʊrəns] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][ðer; ðər]
We are always told that the laborers deem insurance to be contrary to their
我们 是 总是 讲述 那 这 劳工 认为 保险 到 是 相反 到 他们的
[ˈɑ:nər] ,
honor ,
荣誉 ,

我们总是听到这样的说法：劳动者认为购买保险有损他们的荣誉。

[ən'les] [ðeɪ] [kən'tɪɪbjʊ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
unless they contribute something toward it .
除非 他们 贡献 某物 朝向 它 .

除非他们为此做出贡献。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [wiːks] [ˌnɪn'fɔrd] .
For this reason we have left the first four weeks uninsured .
为了 这 原因 我们 有 左边 这 第一的 四 周 没有保险 .

因此，我们决定让前四周不投保。

[aɪ][eɪ'em][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə'hʌðər] [sə'luːʃ(ə)n] [siːmz] ['betər] ,
I am not certain on this point , but if another solution seems better ,
我 是 不是 肯定 在 这 观点 , 但 如果 其他 解决方案 似乎 更好的 ,
我对此并不确定，但如果其他解决方案看起来更好，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʊd; əd] ['kʌvər] [ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [haɪ'eɪtəs] .
I believe that the law should cover also this hiatus .
我 相信 那 这 法律 应该 覆盖 还 这 间歇期 .

我认为法律也应该涵盖这一空白期。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [əb'dʒek(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
There is no fundamental objection to this .
那里 是 不 基本的 异议 到 这 .

对此并无根本异议。

[wʌn] ['sɪŋɡ(ə)][fækt] [wɪl] [θruː] [mʌt] [lɑt] [ɑːn][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)] ['bæːdənz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['kaʊntɪ]
One single fact will throw much light on the considerable burdens of which the county
一 单身的 事实 将要 扔 很多 光 在 这 大量 负担 的 哪个 这 县
[kə'mjʊnəti] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɔr] [wɪl] [pæs] ,
communities will be relieved when the care of their poor will pass ,
社区 将要 是 松了口气 什么时候 这 关心 的 他们的 贫穷的 将要 经过 ,
一个事实就能很好地说明，当救济穷人的工作完成后，各县社区将减轻多少负担。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] .
according to this bill , to the community of the State .
根据 到 这 账单 , 到 这 社区 的 这 状态 .

根据这项法案，归于该州社区。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ə'sɪstəns] [ɪz]
I have been unable to ascertain the number of persons to whom assistance is
我 有 到过 无法 到 探明 这 数字 的 人 到 谁 协助 是
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
given in the empire or in the kingdom of Prussia ,
给定 在 这 帝国 或者 在 这 王国 的 普鲁士 ,

我一直无法确定帝国或普鲁士王国境内有多少人获得了援助。

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [les] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [spent] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
and even less to discover the amount of money spent for this purpose .
和 甚至 较少的 到 发现 这 数量 的 钱 花费 为了 这 目的 .

更令人遗憾的是，人们根本不知道为此花费了多少钱。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ænd] ['els,wer] ,
In the country , and elsewhere ,
在 这 国家 , 和 别处 ,

在该国以及其他地方，

['praɪvət] ['tʃærəti] [ænd; ænd] ['pʌblɪk] [help] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪntə'mɪŋɡəld] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə]
private charity and public help are so intermingled that it is impossible to
私人的 慈善机构 和 民众 帮助 是 所以 交织 那 它 是 不可能的 到
['seprət] [ðem; ðəm] ,
separate them ,
分离 他们 ,

私人慈善和公共援助交织在一起，根本无法将二者分开。

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] ['ækjərət] [ə'kaʊnts] .
or to keep accurate accounts .
或者 到 保持 准确的 账户 .

或者为了保持准确的账目。

[ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] ['sɪtiz] , [haʊ'evər] ,
The one hundred and seventy cities , however ,
这 一 百 和 七十 城市 , 然而 ,
然而, 这170座城市

[wɪtʃ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪk'spend][ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔːr] [maːrks]
which have more than ten thousand inhabitants expend on the average four marks
哪个 有 更多的 比 十 千 居民 花费 在 这 平均的 四 标记
[pər][ˈkæpɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr] .
per capita for the care of their poor .
每 人均 为了 这 关心 的 他们的 贫穷的 .
人口超过一万的城镇平均每人每年花费四马克用于救济穷人。

[ðɪs] ['aɪtəm] ['verɪz] [brɪ'twiːn] - . - [mɑːrk][ænd; ənd] - . - [maːrks] — [ə; eɪ] [greɪt] [veri'eɪf(ə)n][æz; əz]
This item varies between 0 . 63 mark and 12 . 84 marks — a great variation as
这 物品 变化 之间 - . - 标记 和 - . - 标记 — 一个 伟大的 变化 作为
[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .
该商品的价格在 0.63 马克到 12.84 马克之间波动——正如你所看到的, 价格波动范围很大。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wer] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['læbɔːərz] [ɑːr; ər] ['bændɪd]
The most remarkable results are found where the majority of laborers are banded
这 最多 卓越 结果 是 成立 在哪里 这 多数 的 劳工 是 带状
[tə'geðər] [ɪn][ˈjuːnjənz][ɔːr][ˈsɪmələr] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] .
together in unions or similar associations .
一起 在 工会 或者 相似的 协会 .
在大多数劳动者联合起来组成工会或类似组织的地方, 往往能取得最显著的成果。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pleɪsɪz] [laɪk] - [ænd; ənd] [dʌtwaɪlɜː]
It would be natural to think that places like Oberneunkirchen and Duttweiler
它 会 是 自然的 到 思考 那 地方 喜欢 - 和 杜特韦勒
[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ˈfækt(ə)rɪ] [pɒpjʊ'leɪʒnz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [veri] [lɑːrdʒ] ['bʌdʒɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ;
with large factory populations would have a very large budget for the poor ;
和 大的 工厂 人口 会 有 一个 非常 大的 预算 为了 这 贫穷的 ;
人们很自然地会认为, 像奥伯诺因基兴和杜特韦勒这样工厂人口众多的地方, 会为穷人提供非常多的预算;

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːr'lɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ɪn][pɑːrt][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sentər] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən]
and that Berlin , which is only in part an industrial centre , would be an
和 那 柏林 , 哪个 是 仅有的 在 部分 一个 工业的 中心 , 会 是 一个
['ævərɪdʒ] [loʊ'kæləti] ,
average locality ,
平均的 地点 ,
而柏林, 虽然部分地区是工业中心, 但总体来说只是一个普通的城市。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ɪf] [ɪts][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][wɜːr; wər] [wel] ['mænɪdʒd] .
for our purposes , if its finances were well managed .
为了 我们的 目的 , 如果它是 财政 是 出色地 管理 .
就我们的目的而言, 如果它的财务管理良好的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第14/28页

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ 'ti:] [peɪz] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
As a matter of fact it pays far more than the average for the care of
作为 一个 事情 的 事实 它 支付 远的 更多的 比 这 平均的 为了 这 关心 的
[ɪts] [pʊr] [wɪ'daʊt] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sepʃənəli] [wel] .
its poor without doing this exceptionally well .
它是 贫穷的 没有 正在做 这 非常 出色地 .

事实上, 它在照顾穷人方面支付的费用远高于平均水平, 但在这方面做得并不特别好。

[ˈeniwʌn] [hu:] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['praɪvət] ['tʃærɪtɪz] , [ænd; ənd] ['kerz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]
Anyone who is interested in private charities , and cares to visit the poor of
任何人 WHO 是 感兴趣的 在 私人的 慈善机构 , 和 关心 到 访问 这 贫穷的 的
[bɜ:r'lɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,

任何对私人慈善机构感兴趣, 并且愿意探望柏林穷人的人,

[wɪl] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðər; ðər]['pɪtɪf(ə)l] [kən'dɪf(ə)n] .
will be convinced of their pitiful condition .
将要 是 确信 的 他们的 可怜 状况 .

将会确信他们处境悲惨。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][bɜ:r'lɪn] ['bʌdʒɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ə'maʊnts] [tu:; tə][faɪv] , - ,
Nevertheless , the Berlin budget for the poor amounts to 5 , 000 ,
尽管如此 , 这 柏林 预算 为了 这 贫穷的 金额 到 5 , - ,
然而, 柏林用于救济穷人的预算为5000欧元。

- [ma:rks] — [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fɪɡjərz] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]
000 marks — these are the latest figures — and for the care of the sick
- 标记 — 这些 是 这 最新的 数据 — 和 为了 这 关心 的 这 生病的
[pʊr] [tu:; tə][wʌn] ,
poor to 1 ,
贫穷的 到 1 ,

000马克——这是最新数据——用于照顾贫困病人的资金达到1,000马克。

- , - [ma:rks] .
900 , 000 marks .
- , - 标记 .

900,000 分。

[waɪ] [ðɪ:z] [tu:] ['aɪtəmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
Why these two items should be separated I do not know .
为什么 这些 二 项目 应该 是 分开 我 做 不是 知道 .

我不知道为什么要将这两项分开。

[tə'geðər] , ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə'baʊt] ['sevən] , - , - [ma:rks] , [ɔ:r]['sevən][ma:rks][pər]
Together , therefore , they amount to about 7 , 000 , 000 marks , or 7 marks per
一起 , 所以 , 他们 数量 到 关于 7 , - , - 标记 , 或者 7 标记 每
['kæpɪtə] ,
capita ,
人均 ,

因此, 加起来大约是700万马克, 也就是人均7马克。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtɪz] [ɪz][fɔ:r][ma:rkʰs] .
while the average of the large cities is 4 marks .
尽管 这 平均的 的 这 大的 城市 是 4 标记 :

而大城市的平均分为 4 分。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔr] - [tæks][ʌv; əv][ˈsevən][ma:rkʰs][pər][ˈkæpɪtə][wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]
If such a poor - tax of 7 marks per capita were extended to the whole
如果 这样的 一个 贫穷的 - 税 的 7 标记 每 人均 是 扩展 到 这 所有的
[ˈempaɪər] ,
empire ,
帝国 ,

如果将这种每人7马克的贫民税推广到整个帝国，

[aɪˈti:] [wʊd] [ji:ld] - , - , - [ma:rkʰs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][də'rekt][ˈtæksɪz][ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ,
it would yield 300 , 000 , 000 marks ; and if the direct taxes of Berlin ,
它 会 屈服 - , - , - 标记 ; 和 如果 这 直接的 税收 的 柏林 ,
这将带来3亿马克的收入；如果柏林的直接税收，

[əˈmaʊnt] [tu:; tə] - [ma:rkʰs][pər][ˈkæpɪtə] , [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
amounting to 23 marks per capita , were levied on the empire ,
金额 到 - 标记 每 人均 , 是 征收 在 这 帝国 ,
帝国内人均征收税款23马克，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ˈmɪljərd; ˈmɪljɑ:rd][ma:rkʰs][ɪn][də'rekt][ˈtæksɪz] , [ɪnˈklu:dɪŋ]
we should receive more than one milliard marks in direct taxes , including
我们 应该 收到 更多的 比 一 百万 标记 在 直接的 税收 , 包括
[ðoʊz] [ɑ:n] [rents] [ænd; ənd] [ˈɪŋkəməz] .
those on rents and incomes .
那些 在 租金 和 收入 :

我们应该收到超过十亿马克的直接税，包括租金税和所得税。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [rɪŋ] ,
Fortunately not all the people of the empire are living under a liberal ring ,
幸运的是 不是 全部 这 人们 的 这 帝国 是 活的 在下面 一个 自由主义 戒指 ,
幸运的是，并非帝国的所有人民都生活在自由主义的氛围中。

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [wer] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
and least of all the inhabitants of cities where the majority of the
和 至少 的 全部 这 居民 的 城市 在哪里 这 多数 的 这
[ˈwə:kɪŋmæn] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ˈju:njənz][ɔ:r][ˈsɪmələr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
workingmen have joined unions or similar associations .
工人 有 加入 工会 或者 相似的 协会 :

尤其是那些大多数工人都加入了工会或类似组织的城市居民。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][fækt] [ðæt] - [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:rdʒ][ˈfækt(ə)rɪ]
We have discovered the remarkable fact that Oberneunkirchen with its large factory
我们 有 发现 这 卓越 事实 那 - 和 它是 大的 工厂
[ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [peɪz] [ˈoʊnli] - . - [mɑ:rk] ,
population pays only 0 . 58 mark ,
人口 支付 仅有的 - . - 标记 ,

我们发现了一个令人惊讶的事实：奥伯诺因基兴拥有大量工厂，但其税率却只有 0.58 马克。

[ænd; ənd] [dʌtwaɪlɜ:] - . - [mɑ:rk][pər][ˈkæpɪtə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɔr] .
and Duttweiler 0 . 72 mark per capita for the care of their poor .
和 杜特韦勒 - . - 标记 每 人均 为了 这 关心 的 他们的 贫穷的 :
而 Duttweiler 则为照顾穷人提供了人均 0.72 马克。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [θrou] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ɪf] [ə; eɪ]
These are instances which throw light on the relief of the communities if a
 这些 是 实例 哪个 扔 光 在 这 宽慰 的 这 社区 如果 一个
 ['sɪstəm] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:njənz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪntrə'du:st] .
system similar to that of the unions would be introduced .
 系统 相似的 到 那 的 这 工会 会 是 介绍 .

这些例子表明，如果引入类似于工会的制度，社区将会得到怎样的改善。

[aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I do not at all intend to make so expensive a proposition to you ,
 我 做 不是 在 全部 打算 到 制作 所以 昂贵的 一个 主张 到 你 ,
 我完全没有打算向你提出如此昂贵的方案。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redɪ] [sed] [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n]

and I have already said that we shall have to work on this legislation

和 我 有 已经 说 那 我们 将 有 到 工作 在 这 立法

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .

for at least a generation .

为了 在 至少 一个 一代 :

我已经说过，我们至少需要一代人的时间才能完成这项立法工作。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['gləriŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌ; əv] [dʌtwaɪlɜː] [ænd; ænd]

But look at the glaring examples of Duttweiler and Oberneunkirchen

但 看 在 这 刺眼 示例 的 杜特韦勒 和

但看看杜特维勒和奥伯诺因基兴这两个显而易见的例子。

[wɪˈðəʊt] [ðer; ðər][ˈjuːnjənz][ðer; ðər] [ˈbʌdʒɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [wʊd] [pərˈhæps][nɑːt][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Without **their** **unions** **their** **budgets** **for** **the** **poor** **would** **perhaps** **not** **rise** **to** **the**

没有 他们的 工会 他们的 预算 为了 这 贫穷的 会 也许 不是 上升 到 这

[bɜːrˈlɪn] [ˈfɪɡjər] ,

Berlin figure ,

柏林 数字 ,

如果没有工会，他们用于救济穷人的预算或许达不到柏林的水平。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['i:zəli] [ə'maʊnt] [tu:; tə][faɪv][mɑ:rkz][pər]['kæpɪtə] .
but they would easily amount to 5 marks per capita .
 但 他们 会 容易地 数量 到 5 标记 每 人均 .
 但这样很容易就能达到人均 5 马克。

[ˈæktʃuəli] , [haʊˈevər] , [ðei] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][wʌn][mɑːrk] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [loʊ] [æz; əz][wʌn]
Actually , however , they are less than 1 mark , and almost as low as 1
 实际上 , 然而 , 他们 是 较少的 比 1 标记 , 和 几乎 作为 低的 作为 1
 / [tuːˈtuː][mɑːrk] .
/ 2 mark .
/ 2 标记 .

但实际上，它们的分数不到 1 分，几乎只有 0.5 分。

[wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɜ:rd(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [t'jærəti] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
What a tremendous burden will be taken from the charity departments of a
 什么 一个 巨大的 负担 将要 是 已采取 从 这 慈善机构 部门 的 一个
 ['sɪti] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] !
city of ten thousand inhabitants by a law like the one under discussion !
 城市 的 十 千 居民 经过 一个 法律 喜欢 这 一 在下面 讨论 !

如果通过像我们正在讨论的这种法律，将会给一个拥有1万居民的城市的慈善部门带来多么巨大的负担啊！

[waɪ] , [ðen] ,
Why , **then** ,
 为什么 , 然后 ,

那么，为什么呢？

[ʊd; ʒəd] [ðei] [nɑ:t][bi; bi] [æskt] [tu; tə] [meik] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei][kɑ:ntrɪ'bjʊ:(ə)n][tu; tə][ðə; ði]
should they not be asked to make some kind of a contribution to the
应该 他们 不是 是 问 到 制作 一些 种类 的 一个 贡献 到 这
[ɪn'ʃʊərəns] [fʌnd] ?
insurance fund ?
保险 基金 ?

难道不应该要求他们为保险基金做出一些贡献吗？

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:ntrə'bjʊ:ʃənz] [ʊd; ʒəd] [nɑ:t][bi; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] , [bʌt; bət][baɪ][lɑ:rdʒər]['ju:nɪts]
But the contributions should not be made by the districts , but by larger units
但 这 贡献 应该 不是 是 制成 经过 这 地区 , 但 经过 更大的 单位
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,

但是，这些款项不应该由各区缴纳，而应该由更大的单位缴纳，而且，

[sɪns] [ðə; ði] [stɛɪt] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:ntrə'bjʊ:ʃənz] [ʊd; ʒəd] [bi; bi] [meɪd] [baɪ]
since the State is the largest , I insist that the contributions should be made by
自从 这 状态 是 这 最大 , 我 坚持 那 这 贡献 应该 是 制成 经过
[ðə; ði] [stɛɪt] .
the State .
这 状态 :

由于国家是最大的国家，我坚持认为应该由国家做出贡献。

[ɪf] [ju; jʊ][du:][nɑ:t] [ji:ld] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu; tə][ðə; ði]['ælaɪd] ['gʌvənmənts] , [aɪ][æɪ; əɪ] [lʊk] ['plæsɪdli] ,
If you do not yield in this point to the allied governments , I shall look placidly ,
如果 你 做 不是 屈服 在 这 观点 到 这 盟军 政府 , 我 将 看 平静地 ,
如果你在这一点上不向盟国政府让步，我将保持冷静，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'fendɪd] , [tʊ:rd] ['fɜ:rðər] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and without being offended , toward further discussions and another session of
和 没有 存在 被冒犯了 , 朝向 更远 讨论 和 其他 会议 的
[ðə; ði] ['raɪkstɑ:ʌ] .
the Reichstag .
这 国会大厦 :

而且在不感到冒犯的情况下，继续进行讨论，并召开国会另一次会议。

[ðɪs] [aɪ] [kən'sɪdər] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
This I consider to be the all - important part of the law ,
这 我 考虑 到 是 这 全部 - 重要的 部分 的 这 法律 ,
我认为这是法律中最重要的部分。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [bɪl] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'pɪr] [tu; tə][em 'i:][tu; tə][bi; bi][æz; əz]
and without it the bill would no longer appear to me to be as
和 没有 它 这 账单 会 不 更长 出现 到 我 到 是 作为
[ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
valuable as I have thought it was ,
有价值的 作为 我 有 想法 它 曾是 ,

如果没有它，这张钞票在我眼中就不再像我之前认为的那样有价值了。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:m] [tu; tə] [læk] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [ɪn'dʒʊst] [em 'i:][tu; tə] [brɪ'kʌm]
and would seem to lack the chief characteristic which induced me to become
和 会 似乎 到 缺少 这 首席 特征 哪个 诱导 我 到 变得
[ɪts][ˈspɑ:nsər] .
its sponsor .
它是 赞助 :

而且似乎缺乏促使我成为其赞助人的主要特征。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜːɡɜː] [hæv; həv] [lʊkt] [əˈskæns]
The previous speaker and the Honorable Mr . Bamberger have looked askance
这 以前的 扬声器 和 这 尊敬的 先生 : 班贝格 有 看起来 斜视
[æt; ət][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈkaʊns(ə)] .
at the Economic Council .
在 这 经济的 理事会 :

上一位发言人和尊敬的班贝格先生对经济委员会抱有怀疑态度。

[ðɪs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [fɔːr; fər][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈeləkwəns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ]
This , gentlemen , was perfectly natural , for competition in eloquence is as much
这 , 先生们 , 曾是 完美 自然的 , 为了 竞赛 在 口才 是 作为 很多
[disˈlaɪkt] [æz; əz][ɪn] [ˈbɪznəs] ;
disliked as in business ;
不喜欢 作为 在 商业 ;
先生们, 这完全合情合理, 因为在雄辩领域竞争和在商业领域竞争一样令人厌恶;

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)][nɑːtʃ][ˈoʊnli][men][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃənəli] [greɪt] [ˈpræktɪk(ə)]
and there are in this Council not only men of exceptionally great practical
和 那里 是 在 这 理事会 不是 仅有的 男人 的 非常 伟大的 实际的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
而且, 这个委员会中不仅有拥有极其渊博实践知识的人,

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊ][sʌm; səm] [ˈveri] [gʊd] [ˈspiːkɜːz] .
but also some very good speakers .
但 还 一些 非常 好的 演讲者 :
但也有一些非常优秀的演讲者。

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðɪːz] [men] [wɪl] [pərˈhæps] [dɪˈlɪvər]
When the Council has been more firmly established these men will perhaps deliver
什么时候 这 理事会 有 到过 更多的 牢牢 已确立的 这些 男人 将要 也许 递送
[æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈekspɜːrt] [ˈspiːtʃɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [reprɪˈzentətɪv] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [huː] [pæs]
as long and expert speeches as those representatives are doing who pass
作为 长的 和 专家 演讲 作为 那些 代表 是 正在做 WHO 经过
[ðəmˈselvz] [ɔːf][æz; əz][ðə; ði][ˈekspɜːrt] [ˈspʊksmɪn] [ʌv; əv][ˈleɪbər] .
themselves off as the expert spokesmen of labor .
他们自己 离开 作为 这 专家 发言人的 劳动 :

当委员会更加稳固地建立起来之后, 这些人或许会像那些自诩为劳工专家发言人的代表一样, 发表冗长而专业的演讲。
[aɪ] [ˈriːəli] [duː][nɑːt] [kənˈsɪdər] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] , [ɔːr] [pəˈlɪtɪkli] [ædvənˈteɪdʒəs] ,
I really do not consider it to be polite , or politically advantageous ,
我 真的 做 不是 考虑 它 到 是 有礼貌的, 或者 政治上 有利 ,
我真的不认为这样做既不礼貌, 也没有政治优势。

[tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðər; ðər] [kɪŋ] ,
to refer to the councillors who have come here , at the call of their king ,
到 参考 到 这 议员们 WHO 有 来 这里 , 在 这 称呼 的 他们的 国王 ,
指的是奉国王之命前来参战的议员们。

[tuː; tə] [vɔɪs] [ðər; ðər] [ˈɑːnɪst] [əˈpɪnjənz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [kənˈtempt] [æz; əz][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv]
to voice their honest opinions with as much contempt as the representatives
到 嗓音 他们的 诚实的 意见 和 作为 很多 鄙视 作为 这 代表
[huːm] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [hæv; həv] [dʌŋ] .
whom I have mentioned have done .
谁 我 有 提及 有 完毕 :
他们以与我提到的那些代表一样的蔑视态度表达了自己的真实想法。

[moʊst] [wʊdz] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈekoʊ][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ;
Most woods return the echo of what we call into them ;
最多 树林 返回 这 回声 的 什么 我们 称呼 进入 他们 ;
大多数树林都会回响我们对它们呼唤的声音;

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [meɪk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself]
and why should the representative Mr . Richter unnecessarily make for himself
和 为什么 应该 这 代表 先生 : 里希特 不必要的 制作 为了 他自己
[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈenəmi] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] ?
even more enemies than he has ?
甚至 更多的 敌人 比 他 有 ?

里希特先生为什么要无谓地给自己树立更多的敌人呢？

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [em ˈiː] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] ,
He is like me , in that the number of his opponents is growing ,
他 是 喜欢 我 , 在 那 这 数字 的 他的 对手 是 生长 ,
他和我一样，反对他的人越来越多。

[ænd; ʌnd][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] [smɔːl] .
and is no longer small .
和 是 不 更长 小的 :
而且它不再很小了。

[hɪz; ɪz] [ɪr] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [kiːn] [æz; əz][maɪn][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]
His ear , however , is not so keen as mine to detect the existence of an
他的 耳朵 , 然而 , 是 不是 所以 敏锐的 作为 矿 到 探测 这 存在 的 一个
[əˈpəʊnənt] ,
opponent ,
对手 ,

然而，他的耳朵不像我那样灵敏，无法察觉对手的存在。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ʌnd] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [wɪl]
and I am satisfied to wait and see which one of us in the long run will
和 我 是 使满意 到 等待 和 看 哪个 一 的 我们 在 这 长的 跑步 将要
[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] .
appear to have been right .
出现 到 有 到过 正确的 :

我乐于拭目以待，看看从长远来看，我们之中谁才是对的。

[ˈpɑːsəbli] , [ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪftaɪm] .
Possibly , this may not be decided in our lifetime .
可能 , 这 可能 不是 是 决定 在 我们的 寿命 :
或许，在我们有生之年，这个问题都无法得到解决。

[ðæt] [ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː] .
That also will be agreeable to me .
那 还 将要 是 同意 到 我 :
我也同意。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜːɡɜː] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ]
The representative Mr . Bamberger has expressed his astonishment , in discussing
这 代表 先生 : 班贝格 有 表达 他的 惊讶 , 在 讨论
[ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
matters with the Council ,
事情 和 这 理事会 ,

代表班贝格先生在与理事会讨论相关事宜时，表达了他的惊讶之情。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ˈsɪtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡræntɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
that the delegates of the sea - coast cities had been granted the right to
那 这 代表们 的 这 海 - 海岸 城市 有 到过 的确 这 正确的 到
[dɪˈsaɪd] [əˈbaʊt] [ˈkwestʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈɡʌnpaʊdər] [ænd; ʌnd] [ˈpleɪɪŋ] - [kɑːrdz] .
decide about questions relating to gunpowder and playing - cards .
决定 关于 问题 相关 到 火药 和 玩耍 - 牌 :

沿海城市的代表们被赋予了决定与火药和扑克牌有关的问题的权利。

[wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] ['delɪɡɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnlənd] ['dɪstrɪkts] [ɑːr; ər][faːr] [mɔːr] ['nuːmərəs]
Well , gentlemen , the delegates from the inland districts are far more numerous
出色地 , 先生们 , 这 代表们 从 这 内陆 地区 是 远的 更多的 很多的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːkəʊst] ,
than those from the seacoast ,
比 那些 从 这 海岸 ,
各位先生, 内陆地区的代表人数远多于沿海地区的代表人数。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɑːrbrɪ'trerəli] .
and we have not made this division arbitrarily .
和 我们 有 不是 制成 这 分配 任意地 .
我们做出这样的划分并非随意之举。

[sɪns] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [friː] - [treɪd] ['θiːəri] [æz; əz][æn; ən][epɪ'demɪk] ,
Since we look upon the free - trade theory as an epidemic ,
自从 我们 看 之上 这 自由的 - 贸易 理论 作为 一个 流行性 ,
既然我们将自由贸易理论视为一种流行病,
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'flɪktɪŋ] [juː 'es][laɪk][ðə; ði][kɑːlə'rædoʊ; kɑːlə'rɑːdoʊ] ['biːtl] , [ɔːr][sɪmələɹ][iːvəlz] ,
which is afflicting us like the Colorado Beetle , or similar evils ,
哪个 是 折磨 我们 喜欢 这 科罗拉多州 甲虫 , 或者 相似的 罪恶 ,
它像科罗拉多甲虫或其他类似的祸害一样困扰着我们。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ɪk'spekt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [æsk][ðə; ði] [friː] ['treɪdəɹz][tuː; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði]
you cannot possibly expect that we should ask the free traders to represent the
你 不能 可能 预计 那 我们 应该 问 这 自由的 交易员 到 代表 这
[hoʊl] ['kʌntri] [ɪn] ['mætəɹz] [wer] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
whole country in matters where we happen to have the choice .
所有的 国家 在 事情 在哪里 我们 发生 到 有 这 选择 .
你不能指望我们要求自由贸易者代表整个国家处理我们有选择权的事情。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [friː] ['treɪdəɹz] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['mærɪtaɪm] ['kɑːmɜːrs] ,
Generally speaking , the free traders represent the interests of maritime commerce ,
一般来说 请讲 , 这 自由的 交易员 代表 这 兴趣 的 海上 商业 ,
[ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ,
of merchants ,
的 商人 ,
总的来说, 自由贸易主义者代表着海上贸易和商人的利益。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ˈʌðər] ['piːp(ə)] .
and of a very few other people .
和 的 一个 非常 很少 其他 人们 .
还有极少数其他人。

[ə'pouzɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [weɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnlənd] ['dɪstrɪkts] .
Opposed to them is the much greater weight of all the inland districts .
反对 到 他们 是 这 很多 更大的 重量 的 全部 这 内陆 地区 .
与它们相对的是内陆各地区更大的影响力。

[ðə; ði] [mɔːr] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði][iːkə'naːmɪk]['kəʊns(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pə'fektəd] ,
The more , therefore , the Economic Council will be perfected ,
这 更多的 , 所以 , 这 经济的 理事会 将要 是 完善 ,
因此, 经济委员会将越完善。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [biː; bi]
the more the propriety and reasonableness of the present arrangement will be
这 更多的 这 礼 和 合理性 的 这 展示 安排 将要 是
[ə'priːʃiərtɪd] .
appreciated .
感谢 .
这样一来, 人们就会更加欣赏当前安排的合理性和恰当性。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][hæz; həz] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ˈeksələnt] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪts]
The Council has , to my great delight , excellent chances of extending its
这 理事会 有 , 到 我的 伟大的 喜 , 出色的 机会 的 扩展 它是
[ˈjuːsflnəs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈempaɪər] .
usefulness over the whole empire .
用处 超过 这 所有的 帝国 .

令我非常高兴的是，委员会极有可能将其作用扩展到整个帝国。

[ðɪːz] [riˈmaːks] [wɪl] [ˈskersli] [wɪn][em ˈiː] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈmesərz] . [ˈrɪktə]
These remarks will scarcely win me , I believe , the good graces of Messrs . Richter
这些 评论 将要 几乎 赢 我 , 我 相信 , 这 好的 恩典 的 先生们 . 里希特
[ænd; ənd] [ˈbæmbɜːɡɜː] .
and Bamberger .
和 班贝格 .

我相信，这些言论很难赢得里希特先生和班贝格先生的好感。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][em ˈiː][æŋ; ən][ɑːrgjəˈmentəm] [iː][ˈkɑːntrəˈrɪoʊ] .
If they did , it would be for me an argumentum e contrario .
如果 他们 做过 , 它 会 是 为了 我 一个 论证 e 相反的 .

如果他们真的这么做了，对我来说就是一个反驳论点。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vjuːz] [ɪz] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)]
I am always of the opinion that the very opposite of their views is serviceable
我 是 总是 的 这 观点 那 这 非常 对面的 的 他们的 浏览 是 可用
[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] ,
for the State and the interests of the fatherland ,
为了 这 状态 和 这 兴趣 的 这 祖国 ,

我始终认为，与他们观点截然相反的做法，对国家和祖国的利益才是有益的。

[æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] .
as I understand them .
作为 我 理解 他们 .

据我理解。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈproʊt] [ʌv; əv] [hoʊm] - [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
I have already replied to the reproach of home - socialism .
我 有 已经 回复 到 这 责备 的 家 - 社会主义 .

我已经回应了对国内社会主义的指责。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkɜːz] , [haʊˈevər] , [goʊz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][em ˈiː][wɪð; wɪθ]
One of the previous speakers , however , goes so far as to identify me with
一 的 这 以前的 演讲者 , 然而 , 去 所以 远的 作为 到 确认 我 和
[ˈfɔːrənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

然而，之前的一位发言者甚至将我与外国人相提并论。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts]
because I am glad to assume the responsibility for this law and its
因为 我 是 高兴的 到 认为 这 责任 为了 这 法律 和 它是
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
intellectual origin .
知识分子 起源 .

因为我很高兴承担起这项法律及其理论渊源的责任。

[ðɪːz] [ˈfɔːrənərz] [ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [ˈeksələnt] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
These foreigners are , no doubt , excellent men , but they have nothing to do
这些 外国人 是 , 不 怀疑 , 出色的 男人 , 但 他们 有 没有什么 到 做
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] .
with our affairs .
和 我们的 事务 .

这些外国人无疑是非常优秀的人，但这与我们的事务无关。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] [laɪk] - , [ˌkleɪməˈsoʊ] , , [ˈlɑːkrɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] .
They are men like Nadaud , Clemenceau , Spuller , Lockroy , and others .
他们是 男人 喜欢 - , 克列孟梭 , 拉力器 , 洛克罗伊 , 和 其他的 .
他们是像纳多、克列孟梭、斯普勒、洛克罗伊等人一样的人物。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m]
I believe this was intended to be a complicated reproach of both socialism
我 相信 这 曾是 故意的 到 是 一个 复杂的 责备 的 两个都 社会主义
[ænd; ənd] [ˈkɑːmjənɪzəm] .
and communism .
和 共产主义 .
我认为这是意在对社会主义和共产主义进行复杂的批判。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuːn] .
You see , it is always the same tune .
你 看 , 它 是 总是 这 相同的 调 .
你看，总是同样的调子。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] " [ɪntrəˈpɪdəti] , " [wɪtʃ] [aɪ] [trænzˈleɪt] [fɔːr; fər] [maɪˈself] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði]
Then he mentioned the " intrepidity , " which I translate for myself to mean the
然后 他 提及 这 " 勇敢 , " 哪个 我 翻译 为了 我 到 意思是 这
" [ˈfrɪvələs] [ˈlevəti] ,
" frivolous levity ,
" 轻浮 轻浮 ,
然后他提到了“无畏精神”，我将其翻译为“轻浮的轻率”。

" [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
" of the government in suggesting such matters .
" 的 这 政府 在 建议 这样的 事情 .
政府在提出此类建议时表示赞同。

[ðə; ði] [kənˈsɪdərət] [pəˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] " [ɪntrəˈpɪdəti] .
The considerate politeness of the speaker induced him to call it " intrepidity .
这 周到 礼貌 的 这 扬声器 诱导 他 到 称呼 它 " 勇敢 .
说话者体贴周到的礼貌使他称之为“勇敢”。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪntrəˈpɪdəti] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈkɑːnʃəns] .
" Gentlemen , our intrepidity springs from our good conscience .
" 先生们 , 我们的 勇敢 弹簧 从 我们的 好的 良心 .
先生们，我们的勇敢源于我们的良知。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prəˈpəʊzɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈduːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
We are convinced that what we are proposing is the result of dutiful and
我们 是 确信 那 什么 我们 是 提议 是 这 结果 的 尽职尽责的 和
[ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
careful consideration ,
小心 考虑 ,
我们确信，我们提出的方案是经过认真谨慎考虑的结果。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrtɪ] - [ˈpɑːlətɪks] .
and is not in the least tinged with party - politics .
和 是 不是 在 这 至少 带点色调 和 派对 - 政治 .
丝毫没有党派政治色彩。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpəʊnənts] ,
In this we are superior to our opponents ,
在 这 我们 是 优越的 到 我们的 对手 ,
在这方面，我们优于我们的对手。

[hu:] [wi] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fri:] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv][ˈpɑːrti] - [ˈwɔːrfer]
who will never be able to free themselves from the soil of party - warfare
WHO 将要 绝不 是 有能力的 到 自由的 他们自己 从 这 土壤 的 派对 - 战争
[wɪtʃ] [ˈklɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər] [buːts] .
which clings to their boots .
哪个 黏附 到 他们的 靴子 .

他们永远无法摆脱党派斗争的泥潭，这泥潭已经深深地烙印在他们的靴子上。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈspiːkər] [kəmˈperd] [juːˈes][ˈɔːlsou][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmənɪz] .
The previous speaker compared us also with the Romans .
这 以前的 扬声器 比较的 我们 还 和 这 罗马书 .

前一位发言者还将我们比作罗马人。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪksˈkæːʃənz] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈɪntuː] [fræns] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ˈɪntuː]
You see he made his historical excursions not only into France , but also into
你 看 他 制成 他的 历史 短途旅行 不是 仅有的 进入 法国 , 但 还 进入
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

你看，他的历史考察不仅遍及法国，也遍及过去。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪstər] . [bæmbɜːɡɜːz] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] — [wɪtʃ]
The difference between Mr . Bamberger's and our point of view — which
这 不同之处 之间 先生 . 班贝格的 和 我们的 观点 的 看法 — 哪个
[ˈmɪstər] . [ˈlæskɜː] [meɪ] [kɔːl] [əˈrɪstəˈkrætɪk] ,
Mr . Lasker may call aristocratic ,
先生 . 拉斯克 可能 称呼 贵族 ,

班贝格先生的观点与我们的观点之间的区别——拉斯克先生可能会称之为贵族式的观点——

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] — [əˈpɪrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
if he chooses — appears in his very choice of words .
如果 他 选择 — 出现 在 他的 非常 选择 的 字 .

如果他选择这样做——这体现在他选择的措辞中。

[ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜːɡɜː] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈθiətəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪˈrɛktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [swiːt]
Mr . Bamberger spoke of theatres which we were erecting for the " sweet
先生 . 班贝格 辐 的 剧院 哪个 我们 是 竖立 为了 这 " 甜的
[ˈræbl] .
rabble .
乌合之众 .

班贝格先生谈到我们正在为“可爱的乌合之众”建造的剧院。

" [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈræbl] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈbæmbɜːɡɜː] [aɪ][duː][nɑːt]
" Whether there is anything sweet in the rabble for Mr . Bamberger I do not
" 无论 那里 是 任何事物 甜的 在 这 乌合之众 为了 先生 . 班贝格 我 做 不是
[noʊ] .
know .
知道 .

“班贝格先生是否能从这群乌合之众中找到什么甜头，我不得而知。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
But we are filled with satisfaction at the thought that we may be able
但 我们 是 已填 和 满意 在 这 想法 那 我们 可能 是 有能力的
[tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈklæsɪz] — [huːm] [hiː; hi]
to do something in the legislature for the less fortunate classes — whom he
到 做 某物 在 这 立法机关 为了 这 较少的 幸运 课程 — 谁 他
[ˈdeɪzɪneɪts] [æz; əz] [ˈræbl] — [ænd; ʌnd][tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] ,
designates as rabble — and to wrest them ,
指定 作为 乌合之众 — 和 到 夺取 他们 ,

但想到我们或许能在立法机构为那些不幸的阶层——他称之为乌合之众——做些事情，并争取他们的权益，我们就感到非常欣慰。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt][ðə; ði] ['mʌni] ,
if you will grant the money ,
如果 你 将要 授予 这 钱 ,

如果你愿意拨款的话，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [pleɪs] - ['hʌntərz] [huːz] ['eləkwəns] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
from the evil influences of place - hunters whose eloquence is too much for
从 这 邪恶的 影响 的 地方 - 猎人 谁 口才 是 也 很多 为了
[ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .
their intelligence .
他们的 智力 .

免受那些巧舌如簧、智力低下的占地者们的邪恶影响。

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] " ['ræbl] " [dɪd][nɑːt][fɔːl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][lɪps] ,
The expression " rabble " did not fall from our lips ,
这 表达 " 乌合之众 " 做过 不是 落下 从 我们的 嘴唇 ,
我们并没有说出“乌合之众”这个词。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [,reprɪ'zentətɪv] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ræbl] " [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv] "
and if the representative spoke of the " rabble " first , and afterwards of "
和 如果 这 代表 辐 的 这 " 乌合之众 " 第一的 , 和 然后 的 "
[ðoʊz] [huː] [kʌt] [ɔːf]['kuːpɒnz, 'kjuːpɒnz] ,
those who cut off coupons ,
那些 WHO 切 离开 优惠券 ,
如果这位代表先谈到“乌合之众”，然后再谈到“那些剪掉优惠券的人”，

" [aɪ][dɪ'naɪ] ['hævɪŋ] [juːst] [ɔːlsoʊ] [ðɪs] [wɜːrd] .
I deny having used also this word .
" 我 否定 拥有 用过的 还 这 单词 .

我否认我曾使用过这个词。

" [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf]['kuːpɒnz, 'kjuːpɒnz] " [ɪz] [lɪŋ'ɡwɪstɪkli] [nɑːt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][em 'iː] .
To cut off coupons " is linguistically not familiar to me .
" 到 切 离开 优惠券 " 是 语言学上 不是 熟悉的 到 我 .
“剪掉优惠券”这种说法在语言学上我不太熟悉。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sed] " [ðoʊz] [huː] [kʌt] ['kuːpɒnz, 'kjuːpɒnz] .
I believe I said " those who cut coupons :
我 相信 我 说 " 那些 WHO 切 优惠券 .

我相信我说过“那些剪优惠券的人”。

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
The meaning , of course , remains the same .
" 这 意义 , 的 课程 , 遗迹 这 相同的 .

“当然，其含义保持不变。”

[bʌt; bət][let][em 'iː][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪlɪ] ['estɪməb(ə)l] ,
But let me remark that I consider this class of people to be highly estimable ,
但 让 我 评论 那 我 考虑 这 班级 的 人们 到 是 高度 可估量的 ,
但我想指出，我认为这类人非常值得尊敬。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪstəz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪk'sɪːdɪŋli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
and from a minister's point of view exceedingly desirable ,
和 从 一个 部长 观点 的 看法 非常 理想 ,
从牧师的角度来看，这是极其可取的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [welθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] ['dɪfɪdəns] [wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm]
because they combine wealth with that degree of diffidence which keeps them
因为 他们 结合 财富 和 那 程度 的 羞怯 哪个 保持 他们
[frʌm; frəm][ɔːl] ['teɪntɪd] [ɔːr] ['deɪndʒərəs] ['entərpraɪz] .
from all tainted or dangerous enterprises .
从 全部 受污染的 或者 危险的 企业 .

因为他们既拥有财富，又具备那种程度的自尊心，这使他们远离一切肮脏或危险的生意。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [peɪz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tæks][ænd; ənd] [lʌvz] [pi:s] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪnɪ'stɪriəl] [pɔɪnt]
The man who pays a large tax and loves peace is from the ministerial point
这 男人 WHO 支付 一个 大的 税 和 爱 和平 是 从 这 部长 观点
[ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)] [ʌv; əv] ['sɪtənz]
of view the most agreeable of citizens .
的 看法 这 最多 同意 的 公民 .
从部长的角度来看，缴纳大量税款且热爱和平的人是最令人愉快的公民。

[hi:; hi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
He must , of course ,
他 必须 , 的 课程 ,
他当然必须这样做。
[nɔ:t][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bə:dənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['i:zəli] [kə'lektɪd] ['ɪnkʌm] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn]
not try to escape the burdens which his easily collected income should bear in
不是 尝试 到 逃脱 这 负担 哪个 他的 容易地 集 收入 应该 熊 在
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ʌðər]
comparison with others .
比较 和 其他的 .
不要试图逃避他轻易获得的收入与其他人相比应该承担的负担。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [dʌz] [nɔ:t][du:][aɪ 'ti:] .
And you will see that he really does not do it .
和 你 将要 看 那 他 真的 做 不是 做 它 .
你会发现他实际上并没有这样做。
[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] ,
He is an honest man ,
他 是 一个 诚实的 男人 ,
他是个诚实的人。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][jæl; ʃəl][æt; ət][læst][hæv; həv] [aʊt'grəʊn] [ðə; ði]['faɪnəns] - [mɪnɪ'stɪriəl] [mɪs'trʌst]
and when we shall at last have outgrown the finance - ministerial mistrust
和 什么时候 我们 将 在 最后的 有 长大了就不合适了 这 金融 - 部长 不信任
[ʌv; əv][ʊəldən] [taɪmz] — [wɪtʃ] [maɪ]['prez(ə)nt] ['kɑ:li:gz] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ʃer] — [wi:; wi][jæl; ʃəl] [si:] [ðæt]
of olden times — which my present colleagues no longer share — we shall see that
的 古老的 时代 — 哪个 我的 展示 同事 不 更长 分享 — 我们 将 看 那
[nɔ:t][ʼevrɪbɑ:di; ʼevrɪbʌdi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][laɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [faɪ'nænʃ(ə)] ['benɪfɪt]
not everybody is willing to lie for his own financial benefit ,
不是 大家 是 愿意的 到 说谎 为了 他的 自己的 金融的 益处 ,
当我们最终克服了过去那种对财政部长的不信任——我的同事们现在已经不再抱有这种不信任——我们就会明白，并非
每个人都愿意为了自己的经济利益而撒谎。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʌts] ['ku:,pɔnz, 'kju:,pɔnz] [wɪl] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [welθ] ['ɑ:nɪstli] ,
and that even the man who cuts coupons will declare his wealth honestly ,
和 那 甚至 这 男人 WHO 削减 优惠券 将要 宣布 他的 财富 诚实地 ,
即使是那些使用优惠券的人，也会如实申报自己的财产。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and pay his taxes accordingly .
和 支付 他的 税收 因此 .
并依法缴纳税款。

[ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)] ['mɪstər] . ['bæmbɜ:gɜ:] ['ɔ:lsoʊ] [æskt] : " [wer] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['nesəsəri]
The Honorable Mr . Bamberger also asked : " Where will you find the necessary
这 尊敬的 先生 : 班贝格 还 问 : " 在哪里 将要 你 寻找 这 必要的
['mʌni] ?
money ?
钱 ?
尊敬的班贝格先生还问道：“你们从哪里筹集所需的资金？”

" [ðɪs] [ɒ:] [ˈri:əli] [ɪmˈplaɪz] [fju:][nu:] [ɪkˈspensɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lredi] [sed] ,
" **This law really implies few new expenses , as I have already said ,**
" 这 法律 真的 暗示 很少 新的 开支 , 作为 我 有 已经 说 ,
“正如我之前所说, 这项法律实际上并不会带来多少新的开支。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æskz][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈsʌbstɪtu:t] [ðə; ði] [steɪt]
because all the government asks is to be permitted to substitute the State
因为 全部 这 政府 问 是 到 是 允许 到 代替 这 状态
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəˈmjʊnəti] ,
for the communities ,
为了 这 社区 ,
因为政府所要求的仅仅是被允许以国家取代社区。

[wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑ:r; əɾ] [ˈteɪkɪŋ] [kəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊɾ] ,
which at present are taking care of the poor ,
哪个 在 展示 是 采取 关心 的 这 贫穷的 ,
目前有哪些机构正在照顾穷人?

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑ:dɪst] [əˈlaʊəns] [tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [ˈkænɑ:t] [z:rɪn] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] .
and to make a very modest allowance to those who cannot earn their living .
和 到 制作 一个 非常 谦虚的 津贴 到 那些 WHO 不能 赚 他们的 活的 .
并向那些无法自食其力的人提供非常有限的津贴。

[ðɪs] [əˈlaʊəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ænd; ənd][bi:; bi]
This allowance should be entirely at the disposal of the recipient and be
这 津贴 应该 是 完全 在 这 处理 的 这 接受者 和 是
[ɪnˈeɪliənəb(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
inalienable from him .
不可剥夺的 从 他 .
这笔津贴应完全由领取者支配, 且不得转让。

[aɪˈti:] [wɪl] [ðʌs] [sɪˈkjʊɾ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪndɪˈpendəns] [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][ɪz][æɪn; ən][ɪnˈvæɪɪd] .
It will thus secure for him independence even when he is an invalid .
它 将要 因此 安全的 为了 他 独立 甚至 什么时候 他 是 一个 无效的 .
这样一来, 即使他身患残疾, 也能确保他的独立生活能力。

[ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈkerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊɾ] [ɪz] [slɑɪt] .
The increase over the present cost of caring for the poor is slight .
这 增加 超过 这 展示 成本 的 关怀 为了 这 贫穷的 是 轻微 .
与目前照顾穷人的成本相比, 增加幅度不大。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][hæf][ʌv; əv][wʌn] - [θɜ:rd] — [wʌn] [sɪksθ]
I do not know whether it should be estimated at half of one - third — one sixth
我 做 不是 知道 无论 它 应该 是 估计的 在 一半 的 — - 第三 — — 第六
— [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][æt; ət] [les] .
— or even at less .
— 或者 甚至 在 较少的 .
我不知道应该估计为三分之一的一半, 六分之一, 还是更少。

[aɪ][eɪˈem] , [ˈðerfɔ:r] ,
I am , therefore ,
我 是 , 所以 ,
因此, 我是

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈfɜ:ɾn(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
of the opinion that a State which is at war with the infernal elements
的 这 观点 那 一个 状态 哪个 是 在 战争 和 这 地狱 元素
[ˈri:s(ə)ntli] [dɪˈskraɪbd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hɪɾ] [ɪn][ˈdi:teɪl] ,
recently described to you here in detail ,
最近 描述 到 你 这里 在 细节 ,
认为一个与最近在此详细描述的正恶势力交战的国家,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['sɪtənz] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [sɪn'sɪr]
and which possesses among its citizens an overwhelming majority of sincere
和 哪个 拥有 之中 它是 公民 一个 压倒 多数 的 真诚
[əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
adherents of the Christian religion ,
信徒 的 这 基督教 宗教 ,
该国公民中绝大多数是基督教的虔诚信徒，

[ʃʊd; ʃəd][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [wi:k] ,
should do for the poor , the weak ,
应该 做 为了 这 贫穷的 , 这 虚弱的 ,
应该为穷人、弱者做这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bɪl] [dɪ'mændz] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hoʊp][tu:; tə]
and the old much more than this bill demands — as much as I hope to
和 这 老的 很多 更多的 比 这 账单 需求 — 作为 很多 作为 我 希望 到
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ][nekst] [jɪr] .
be able to ask of you next year .
是 有能力的 到 问 的 你 下一个 年 .
而且，老一辈人所付出的远不止这份法案所要求的——我希望明年能够向你们提出这样的要求。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ'ti:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ɪts][ˈpræktɪk(ə)]
And such a State , especially when it wishes to demonstrate its practical
和 这样的 一个 状态 , 尤其 什么时候 它 愿望 到 证明 它是 实际的
[ˌkrɪsti'ænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,
而这样的国家，尤其当它想要展现其基督教信仰时，

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'mændz] , [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
should not refuse our demands , for its own sake and for the sake of
应该 不是 拒绝 我们的 需求 , 为了 它是自己的 清酒 和 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [pʊr] !
the poor !
这 贫穷的 !
它不应该拒绝我们的要求，为了它自身，也为了穷人！

[wi:; wi] ['dʒɜ:mənz] [fɪr] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [nɔ:t] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
WE GERMANS FEAR GOD , AND NOUGHT ELSE IN THE WORLD
我们 德国人 害怕 上帝 , 和 零 别的 在 这 世界
我们德国人敬畏上帝，世上别无所求。

['februəri] [sɪks] , -
February 6 , 1888
二月 6 , -
1888年2月6日

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [mɑ:k,mæk] , [ˌpi:'eɪtʃ] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɑ:məmənts] [ɪn] [fræns] ,
[In view of the constantly increasing armaments in France ,
[在 看法 的 这 不断地 增加 军备 在 法国] ,
鉴于法国军备不断增加，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [sɪˈkjʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [ʌv; əv] - [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ˈɔːlsʊʊ]
the government had secured from the Reichstag of 1887 an increase also
这 政府 有 安全 从 这 国会大厦 的 - 一个 增加 还
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] .
of the German army .
的 这 德语 军队 .

政府从 1887 年的国会中也获得了增加德国军队的许可。

[ˈdeɪndʒə] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈθreɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [fræns] ,
Danger , however , was threatening from Russia as well as from France ,
危险 , 然而 , 曾是 威胁 从 俄罗斯 作为 出色地 作为 从 法国 ,
然而, 危险不仅来自法国, 也来自俄罗斯。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætərz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði]
and it became necessary to arrange matters in a way which would place the
和 它 成为 必要的 到 安排 事情 在 一个 方式 哪个 会 地方 这
[fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
full strength of the German people at the disposal of the government .
满的 力量 的 这 德语 人们 在 这 处理 的 这 政府 .

因此, 必须采取措施, 使德国人民的全部力量都服从于政府的指挥。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [ɑːn] [dɪˈsembər] [naɪn] , - ,
A bill to this effect was introduced in the Reichstag on December 9 , 1887 ,
一个 账单 到 这 影响 曾是 介绍 在 这 国会大厦 在 十二月 9 , - ,
[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [bɪl] ,
and another bill ,
和 其他 账单 ,

1887年12月9日, 一项旨在实现这一目标的法案被提交至帝国议会, 随后又提交了另一项法案。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈɑːməmənts] , [wʌz; wəz]
which was to procure the money for this increase in armaments , was
哪个 曾是 到 采购 这 钱 为了 这 增加 在 军备 , 曾是
[ɪntrəˈduːst] [ɑːn][ˈdʒænjueɪ] - , - .
introduced on January 31 , 1888 .
介绍 在 一月 - , - .

为筹集增加军备所需的资金, 该法案于 1888 年 1 月 31 日出台。

[bəʊθ] [bɪlz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈkælɪndər] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [sɪks] .
Both bills were on the calendar of February 6 .
两个都 账单 是 在 这 日历 的 二月 6 .
这两项法案都列入了2月6日的议程。

[prɪns] [ˈbɪzmaːrk] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [spiːtʃ] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
Prince Bismarck opened the discussion with the following speech , the effect of
王子 俾斯麦 打开 这 讨论 和 这 下列的 演讲 , 这 影响 的
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈlektrɪk] ,
which was electric ,
哪个 曾是 电的 ,

俾斯麦亲王以如下讲话开启了讨论, 其效果令人震撼:

[ænd; ænd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [ˈpæsɪŋ] [bəʊθ] [bɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] .]
and resulted in the Reichstag passing both bills by a unanimous vote .]
和 结果 在 这 国会大厦 通过 两个都 账单 经过 一个 一致 投票 .]
结果, 国会一致通过了这两项法案。

[ɪn] [əˈdresɪŋ] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] [aɪ][duː][ˈnɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [əkˈseptəns]
In addressing you today I do not intend to recommend to you the acceptance
在 解决 你 今天 我 做 不是 打算 到 推荐 到 你 这 验收
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈprezɪdənt] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] .
of the bill which your president has just mentioned .
的 这 账单 哪个 你的 总统 有 只是 提及 .

今天我向各位讲话, 并不打算建议你们接受你们总统刚才提到的法案。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪts] [ək'septəns] ,
I have no fear concerning its acceptance ,
我 有 不 害怕 有关 它是 验收 ,
我并不担心它会被接受。

[nɔ:r][du:][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][aɪ][kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
nor do I believe that I can do anything to increase the majority with which
也不 做 我 相信 那 我 能 做 任何事物 到 增加 这 多数 和 哪个
[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pæst] ,
it will be passed ,
它 将要 是 通过了 ,
我也不认为我能做任何事来增加它获得通过的多数票。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bəʊθ][æet; æt] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
although this is , of course , of great importance both at home and abroad .
虽然 这 是 , 的 课程 , 的 伟大的 重要性 两个都 在 家 和 国外 .
当然, 这在国内和国外都非常重要。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verɪəs] ['pɑ:rtɪz] [hæv; həv] , [noʊ] [daʊt] , [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl]
The representatives of the various parties have , no doubt , decided how they will
这 代表 的 这 各种各样的 各方 有 , 不 怀疑 , 决定 如何 他们 将要
[voʊt] ,
vote ,
投票 ,
毫无疑问, 各党派代表已经决定了他们的投票意向。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['raɪksta:ʌ] [wɪl] [grænt][ju: 'es] [ə'gen] [æn; ən] [ɪn'kri:s]
and I am confident that the German Reichstag will grant us again an increase
和 我 是 自信的 那 这 德语 国会大厦 将要 授予 我们 再次 一个 增加
[ɪn][əʊər; ɑ:r] [ɑ:rmd] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['stændərd] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['grædʒuəli] [geɪv]
in our armed force and thus reestablish the standard which we gradually gave
在 我们的 武装 力量 和 因此 重建 这 标准 哪个 我们 逐步地 给予
[ʌp] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
up between 1867 and 1882 ,
向上 之间 - 和 - ,
我相信德国国会将再次批准我们增加武装力量, 从而重新确立我们在1867年至1882年间逐渐放弃的旗帜。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:][soʊ] , [nɑ:t][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə][faɪnd]
and will do so , not on account of the position in which we happen to find
和 将要 做 所以 , 不是 在 帐户 的 这 位置 在 哪个 我们 发生 到 寻找
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
我们会这样做, 并非因为我们恰好处于某种境地。

[nɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [fɪrʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [sta:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
nor of any fears which may be swaying the stock exchange and public opinion ,
也不 的 任何 恐惧 哪个 可能 是 摇晃 这 库存 交换 和 民众 观点 ,
也没有任何可能影响股市和公众舆论的担忧。

[bʌt; bət][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən] [æn'tɪsəpəɪtɔ:ri] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪf(ə)nz] [ʌv; əv]
but because of an anticipatory estimate of the general conditions of
但 因为 的 一个 预期 估计 的 这 一般的 状况 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
但这源于对欧洲总体状况的预先估计。

[ɪn] [ə'dresɪŋ] [juː; jʊ] , [ðerfɔːr] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪːz] [kən'dɪʃ(ə)nz]
In addressing you , therefore , I shall have to say more about these conditions
在 解决 你 , 所以 , 我 将 有 到 说 更多 的 关于 这些 状况
[ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɪl] .
than about the bill .
比 关于 这 账单 .
因此, 在向各位讲话时, 我不得不更多地谈谈这些情况, 而不是账单本身。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
I do not like to do this ,
我 做 不是 喜欢 到 做 这 ,
我不喜欢这样做。
[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪːz] ['mætərz] [wʌn] [ˌʌn'skɪlfɪ] [wɜːrd][kæn; kən][duː] [greɪt] [hɑːrm] ,
for in these matters one unskilful word can do great harm ,
为了 在 这些 事情 一 不熟练 的 单词 能 做 伟大 的 伤害 ,
因为在这些事情上, 一句不恰当的话就可能造成很大的伤害。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːrdz][kæn; kən][duː] [smɔːl] [gʊd] [bɪ'jɑːnd] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ]
and many words can do small good beyond making people understand the
和 许多 字 能 做 小的 好的 超过 制作 人们 理解 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
situation at home and abroad ,
情况 在 家 和 国外 ,
许多言论除了让人了解国内外形势之外, 并不能起到多大作用。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ɪn] [duː] [taɪm] ['enihaʊ] .
which they will do in due time anyhow .
哪个 他们 将要 做 在 到期的 时间 无论如何 .
无论如何, 他们迟早都会这么做的。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] ,
I do not like to speak ,
我 做 不是 喜欢 到 说话 ,
我不喜欢说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['saɪləns] [ðə; ðɪ] ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [æt; ət] [hoʊm]
but if I should keep silence the nervous excitement of public opinion at home
但 如果 我 应该 保持 沉默 这 紧张的 激动 的 民众 观点 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'kriːst] ,
and abroad will be increased rather than decreased ,
和 国外 将要 是 增加 相当 比 减少 ,
但如果我保持沉默, 国内外舆论的紧张情绪只会加剧, 而不是缓解。

[aɪ] [fɪr] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ɑːn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [dɪ'beɪt] .
I fear , in view of the expectations which have been based on today's debate .
我 害怕 , 在 看法 的 这 期望 哪个 有 到过 基于 在 今天的 辩论 .
鉴于今天这场辩论所引发的期望, 我感到担忧。

['piːp(ə)l] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]
People would believe the situation to be so difficult and critical that a
人们 会 相信 这 情况 到 是 所以 难的 和 批判的 那 一个
['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [dɪd][nɑːt][iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
minister of foreign affairs did not even dare to touch upon it .
部长 的 外国的 事务 做过 不是 甚至 敢 到 触碰 之上 它 .
人们会认为局势如此艰难危急, 以至于外交部长都不敢触及此事。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nz] [aɪ][,eɪ ˈem] [əˈdresɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ]
For these reasons I am addressing you , but I must say that I am doing
为了 这些 原因 我 是 解决 你 , 但 我 必须 说 那 我 是 正在做
[aɪ ˈtiː] [rɪˈlʌktəntli] .
it reluctantly .
它 勉强

基于以上原因，我才向你们讲话，但我必须说，我这样做是心不甘情不愿的。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈsætɪsfʌɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [hɪr] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr]
I might be satisfied with a reference to what I said here just about a year
我 可能 是 使满意 和 一个 参考 到 什么 我 说 这里 只是 关于 一个 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,
[əˈmʌtɪz] [tʃeɪndʒd] .
for matters are but slightly changed .
为了 事情 是 但 轻微地 已更改

我或许会满足于引用我大约一年前在这里说过的话。

[fɔːr; fər] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈslɑːtli] [tʃeɪndʒd] .
for matters are but slightly changed .
为了 事情 是 但 轻微地 已更改

事情只是略有改变而已。

[ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈklɪpɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhændɪd][tuː; tə][em ˈiː] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ɪn][ðə; ði]
A newspaper clipping has been handed to me containing a summary in the
一个 报纸 剪裁 有 到过 递交 到 我 包含 一个 概括 在 这
[ˈlɪbərəl] [nuːz] ,
Liberal News ,
自由派 消息 ,

我收到了一份报纸剪报，里面有一篇《自由新闻》的摘要。

[æn; ən][ˈɔːrgən] [wɪt] [hæz; həz][ˈkloʊzər] [rɪˈleɪʒnz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [wɪð; wɪθ][maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [frend] , [ðə; ði]
an organ which has closer relations , I believe , with my political friend , the
一个 器官 哪个 有 更近 关系 , 我 相信 , 和 我的 政治的 朋友 , 这
[ˈɑːnərəb(ə)] [ˈmɪstər] . [ˈrɪktə] ,
Honorable Mr . Richter ,
尊敬的 先生 . 里希特 ,

我认为，这个机构与我的政治朋友，尊敬的里希特先生，有着更密切的关系。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
than with myself .
比 和 我

比和自己在一起更自在。

[ðɪs] [ˈklɪpɪŋ] [maɪt] [ˈɔːfər][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪt] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði]
This clipping might offer me a starting point from which to develop the
这 剪裁 可能 提供 我 一个 开始 观点 从 哪个 到 发展 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
situation as a whole ,
情况 作为 一个 所有的 ,

这段剪报或许能为我提供一个切入点，让我从整体上分析情况。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][rɪˈfɜːr][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃɪːf] [pɔɪnts] [meɪd] [ðer; ðər] ,
but I can refer to it , and the chief points made there ,
但 我 能 参考 到 它 , 和 这 首席 积分 制成 那里 ,
[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][rɪˈfɜːr][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃɪːf] [pɔɪnts] [meɪd] [ðer; ðər] ,
但我可以参考它，以及其中提出的主要观点：

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpruːvd] [ˈræðər]
only with the general declaration that the situation has been improved rather
仅有的 和 这 一般的 宣言 那 这 情况 有 到过 改进 相当
[ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] ,
than otherwise ,
比 否则 ,

只有笼统地宣称情况已经改善，而不是相反，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ɔ:l] .
if it has been changed at all .
如果 它 有 到过 已更改 在 全部 .

如果有改动的话。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'gʊʊ][wi; wi][wɜ:r; wər] ['lɑ:rdʒli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pa:səb(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][wɔ:r] **A year ago we were largely concerned with the possible cause of war** .
一个 年 前 我们 是 很大程度上 担心的 和 这 可能的 原因 的 战争
[ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [fræns] .
emanating from France .
散发 从 法国 .

一年前，我们主要关注的是战争可能源于法国的原因。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] [pi:s] - ['ʌvɪŋ] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [dra:pt] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
Since then a peace - loving president has dropped the reins of government ,
自从 然后 一个 和平 - 爱 总统 有 掉落 这 缰绳 的 政府 ,
此后，一位爱好和平的总统卸任了政府职务。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pi:s] - ['ʌvɪŋ] ['prezɪdənt] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm] .
and another peace - loving president has succeeded him .
和 其他 和平 - 爱 总统 有 成功了 他 .
另一位爱好和平的总统继任了他。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [saɪn] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [dɪd][nɑ:t][dɪp]['ɪntu:][pæn'dɔrəz] [bɑ:ks][ɪn] **It is a favorable sign that the French government did not dip into Pandora's box in**
它 是 一个 有利 符号 那 这 法语 政府 做过 不是 蘸 进入 潘多拉的 盒子 在
['kɔ:lɪŋ] [tu; tə] ['ɑ:fɪs] [ə'nʌðər] [tʃɪ:f] ['mædʒɪstreɪt] ,
calling to office another chief magistrate ,
呼叫 到 办公室 其他 首席 地方法官 ,
法国政府没有再次任命首席行政长官，这无疑是一个好兆头。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [bi; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌndər] ['prezɪdənt] [kɑ:r'noʊ][ʌv; əv] **and that we may be assured of the continuance under President Carnot of**
和 那 我们 可能 是 保证 的 这 继续 在下面 总统 卡诺 的
[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] - [wɜz; wəz] [noʊn] [tu; tə] [reprɪzent] .
the peaceful policy which President Grévy was known to represent .
这 和平 政策 哪个 总统 - 曾是 已知 到 代表 .

我们可以确信，在卡诺总统的领导下，格雷维总统所代表的和平政策将会继续下去。

[tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæbɪnət][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] **Changes in the French cabinet are even more reassuring than the change in the**
变化 在 这 法语 内阁 是 甚至 更多的 令人安心 比 这 改变 在 这
['prezɪdənsɪ] ,
presidency ,
总统职位 ,

法国内阁的变动比总统的更迭更令人安心。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['ri:z(ə)nz] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [kən'sɪdərd] .
where a great many different reasons had to be considered .
在哪里 一个 伟大的 许多 不同的 原因 有 到 是 经过考虑的 .

这里需要考虑诸多不同的原因。

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tu; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] **The ministers who might have been ready to subordinate the peace of their own**
这 部长们 WHO 可能 有 到过 准备好 到 下属 这 和平 的 他们的 自己的
['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu; tə][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l][plænz][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] ,
country and of Europe to their personal plans have resigned ,
国家 和 的 欧洲 到 他们的 个人的 计划 有 辞职 ,
那些原本可能为了个人计划而将本国和欧洲的和平置于次要地位的大臣们已经辞职了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [hu:m] [wiː; wi] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] [ðɪs] .
and others have taken their places of whom we need not fear this .
和 其他的 有 已采取 他们的 地方 的 谁 我们 需要 不是 害怕 这 .
其他人已经取代了他们的位置，我们不必为此感到担忧。

[aɪ] [brɪˈli:v] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信，
[ˈðerfɔ:r] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtlɒk] [tɔ:rd] [fræns] [ɪz] [mɔ:r] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd]
therefore that I may state that our outlook toward France is more peaceful and
所以 那 我 可能 状态 那 我们的 前景 朝向 法国 是 更多的 和平 和
[les] [ɪkˈsplɒsɪv] [təˈdeɪ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs]
less explosive today than it was a year ago and I am glad to do this
较少的 爆炸物 今天 比 它 曾是 一个 年 前 和 我 是 高兴的 到 做 这
,
.
,
因此，我可以声明，我们今天对法国的看法比一年前更加和平、更少冲突，我很高兴能这样说。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [waɪ] [tuː; tə][ˈkwaɪət] , [nɑ:t][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] , [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
because I wish to quiet , not to excite , public opinion .
因为 我 希望 到 安静的 , 不是 到 激发 , 民众 观点 .
因为我希望平息舆论，而不是激化舆论。

[ðə; ðɪ] [fɪrɪz] [waɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] [twelv] [mʌnθs] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]
The fears which have sprung up during the last twelve months have had to
这 恐惧 哪个 有 弹簧 向上 期间 这 最后的 十二 几个月 有 有 到
[duː] [mɔ:r] [waɪð; waɪθ] [ˈrʌʃə] [ðæn; ðən][waɪð; waɪθ] [fræns] ,
do more with Russia than with France ,
做 更多的 和 俄罗斯 比 和 法国 ,
过去十二个月里出现的担忧更多地与俄罗斯有关，而不是与法国有关。

[ɔ:r][aɪ] [meɪ] [seɪ] [waɪð; waɪθ][ðə; ðɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ɪkˈsaɪtmənt] , [θreɪts] , [ɪnˈsʌlts] ,
or I may say with the exchange of mutual excitement , threats , insults ,
或者 我 可能 说 和 这 交换 的 相互的 激动 , 威胁 , 侮辱 ,
或者我可以说，伴随着相互的兴奋、威胁和侮辱，

[ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒz] [ɪn][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpeɪpərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] [ˈsʌmə] .
and challenges in the French and Russian papers during the past summer .
和 挑战 在 这 法语 和 俄语 文件 期间 这 过去的 夏天 .
以及去年夏天法国和俄罗斯报纸面临的挑战。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈleɪnɪz] [waɪð; waɪθ] [ˈrʌʃə] [hæv; həv][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]
Nevertheless , I believe that our relations with Russia have not changed from
尽管如此 , 我 相信 那 我们的 关系 和 俄罗斯 有 不是 已更改 从
[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ləst] [jɪr] .
what they were last year .
什么 他们 是 最后的 年 .
然而，我认为我们与俄罗斯的关系与去年相比并没有改变。

[ðə; ðɪ] [ˈlɪbərəl] [nuːz] [hæz; həz][ˈsteɪtɪd] , [ɪn] [rɪˈspeʃəli] [ˈhevi] [taɪp] , [ðæt] [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] :
The Liberal News has stated , in especially heavy type , that I said a year ago :
这 自由派 消息 有 声明 , 在 尤其 重的 类型 , 那 我 说 一个 年 前 :
《自由新闻报》以特别醒目的字体指出，我一年前说过：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [noʊ] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːz] ,
" **Our friendship with Russia has suffered no interruption during our wars** ,
" 我们的 友谊 和 俄罗斯 有 遭受 不 中断 期间 我们的 战争 ,
[ænd; ænd][ɪz] [təˈdeɪ] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
and is today beyond a doubt .
和 是 今天 超过 一个 怀疑 .

“在战争期间，我们与俄罗斯的友谊从未中断，今天更是如此，这一点毋庸置疑。”

[wɪː; wɪ][ɪkˈspekt][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ˈniːðər] [æn; ən] [əˈtæk] [nɔːr][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)] [ˈpɑːləsi] .

We expect of Russia neither an attack nor a hostile policy .
我们 预计 的 俄罗斯 两者都不 一个 攻击 也不 一个 敌对的 政策 .

我们预计俄罗斯既不会发动攻击，也不会采取敌对政策。

" [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈhevi] [taɪp] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ɡɪv]
" **The reason why this was printed in heavy type may have been either to give**
" 这 原因 为什么 这 曾是 打印 在 重的 类型 可能 有 到过 任何一个 到 给
[em ˈiː][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt] ,
me an easy starting point ,
我 一个 简单的 开始 观点 ,

“之所以用粗体字印刷，可能是为了给我提供一个容易着手的地方，

[ɔːr][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ˈraɪtər] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [sɪns] [aɪ] [sed] [ðiːz]
or because the writer hoped that I had changed my mind since I said these
或者 因为 这 作家 希望 那 我 有 已更改 我的 头脑 自从 我 说 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

或者是因为作者希望我在说了这些话之后改变了主意。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əːd] [ɪn][maɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ]
and was at present convinced that I had erred in my confidence in the
和 曾是 在 展示 确信 那 我 有 犯错 在 我的 信心 在 这
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpɑːləsi][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] .
Russian policy a year ago .
俄语 政策 一个 年 前 .

我现在确信，一年前我对俄罗斯政策的信心是错误的。

[ðɪs] [ɪz][naːt][ðə; ðɪ] [keɪs] .
This is not the case .
这 是 不是 这 案件 .

事实并非如此。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɔːkeɪzənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]
The only events which could have occasioned a change of opinion are the
这 仅有的 活动 哪个 可以 有 引发 一个 改变 的 观点 是 这
[ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [pres] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][æləˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [truːps] .
attitude of the Russian press and the allocation of the Russian troops .
态度 的 这 俄语 按 和 这 分配 的 这 俄语 军队 .

唯一可能导致舆论转变的事件是俄罗斯媒体的态度和俄罗斯军队的部署。

[æz; əz][rɪˈɡɑːrdz][ðə; ðɪ] [pres] , [aɪ] [ˈkænaːt] [əˈsaɪn] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][pər][es ˈiː] .
As regards the press , I cannot assign any importance to it per se .
作为 问候 这 按 , 我 不能 分配 任何 重要性 到 它 每 塞 .

至于媒体，我个人并不认为它有多重要。

[ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] .
People say that it is of greater consequence in Russia than in France .
人们 说 那 它 是 的 更大的 结果 在 俄罗斯 比 在 法国 .

人们说，这件事在俄罗斯比在法国影响更大。

[aɪ] [brɪli:v] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑ:pəzɪt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
I believe the very opposite to be true .
我 相信 这 非常 对面的 到 是 真的 .
我认为事实恰恰相反。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
In France the press is a power influencing the decisions of the government .
在 法国 这 按 是 一个 力量 影响 这 决策 的 这 政府 .
在法国，媒体是一股影响政府决策的力量。

[ɪn] [ˈrʌʃə] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [nɔːr][kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] .
In Russia it is not , nor can it be .
在 俄罗斯 它 是 不是 , 也不 能 它 是 .
在俄罗斯，情况并非如此，也不可能如此。

[ɪn][bəuθ][ˈkeɪsɪz] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [pres] [ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] ,
In both cases , however , the press is , so far as I am concerned ,
在 两个都 案例 , 然而 , 这 按 是 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 ,
然而，就我而言，在这两种情况下，媒体都是.....

[mɪr] [ˈprɪntɜːz, ˈprɪnzɜːz][ɪŋk][ɑːn][ˈpeɪpər] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][weɪdʒ][wɔːr] .
mere printer's ink on paper , against which we do not wage war .
仅仅 打印机的 墨水 在 纸 , 反对 哪个 我们 做 不是 工资 战争 .
只不过是纸上的印刷油墨，我们不会与之开战。

[aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
It cannot contain a challenge for us .
它 不能 包含 一个 挑战 为了 我们 .
它不可能给我们带来挑战。

[bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ðer; ðər][stændz][ˈæftər][ɔːl][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] [huː]
Back of each article in the press there stands after all only the single man who
后退 的 每个 文章 在 这 按 那里 站立 后 全部仅有的 这 单身的 男人 WHO
[ˈɡaɪdɪd] [ðə; ði][pen] [wɪtʃ] [bɔːntʃt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
guided the pen which launched this particular article into the world .
引导 这 笔 哪个 发射 这 特别的 文章 进入 这 世界 .
报纸上每篇文章的背面，毕竟都站着一位执笔之人，正是他/她将这篇文章带到了世人面前。

[iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ʃiːt] — [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ʃiːt] ,
Even in a Russian sheet — suppose it to be an independent Russian sheet ,
甚至 在 一个 俄语 床单 — 认为 它 到 是 一个 独立的 俄语 床单 ,
即使是在一份俄罗斯报纸上——假设这是一份独立的俄罗斯报纸，

[wʌn] [wɪtʃ] [meɪnˈteɪnz] [rɪˈleɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsiːkrət] [fʌndz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]
one which maintains relations with the French secret funds , it is of no
— 哪个 保持 关系 和 这 法语 秘密 资金 , 它 是 的 不
[ˈkɑːnsɪkwens] .
consequence .
结果 .
与法国秘密基金保持联系的人，无关紧要。

[ðə; ði][pen] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪnˈdaɪts][æn; ən][ˈænti] - [ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪz] [bækt] [baɪ][noʊ][wʌn][bʌt; bət]
The pen which there indites an anti - German article is backed by no one but
这 笔 哪个 那里 印度人 一个 反对 - 德语 文章 是 支持的 经过 不 — 但
[hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ˈɡaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
him who is guiding it ,
他 WHO 是 指导 它 ,
那支撰写反德文章的笔，除了幕后指使者之外，没有任何其他力量支持。

[ðə; ði][ˈsɑːləteri][mæn] [huː] [ɪz] [kənˈkɒktɪŋ] [ðə; ði][sæd] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,
the solitary man who is concocting the sad stuff in his office ,
这 孤 男人 WHO 是 炮制 这 伤心 东西 在 他的 办公室 ,
独自在办公室里构思悲伤故事的男人

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [wɪtʃ] ['evri] ['rʌʃ(ə)n] [ʃi:t] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hæv; həv] .
and the protector which every Russian sheet is accustomed to have .
和 这 保护者 哪个 每一个 俄语 床单 是 习惯 到 有 .

以及每张俄罗斯床单都习惯配备的保护套。

[hi:; hi][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei] ['haɪər] [ə'fɪ(ə)l] , [rʌn][waɪld][ɪn]['pɑ:rtɪ]['pɑ:lətɪks] ,
He is some kind of a higher official , run wild in party politics ,
他 是 一些 种类 的 一个 更高 官方的 , 跑步 荒野 在 派对 政治 ,
他是一位地位较高的官员，在党派政治中肆意妄为。

[hu:] ['hæpənz] [tu:; tə] [brɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələ] ['peɪpər] .
who happens to bestow his protection on this particular paper .
WHO 发生 到 赐给 他的 保护 在 这 特别的 纸 .
恰巧是他庇护了这份文件。

[bəʊθ] [wei] [laɪk] ['feðz:z] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]
Both weigh like feathers in the scale against the authority of His Majesty the
两个都 称重 喜欢 羽毛 在 这 规模 反对 这 权威 的 他的 威严 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
Emperor of Russia .
皇帝 的 俄罗斯 .

在俄罗斯沙皇陛下的权威面前，它们都如同天平上的羽毛一般微不足道。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði] [pres] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ɪn] [fræns] .
In Russia the press has not the same influence on public opinion as in France .
在 俄罗斯 这 按 有 不是 这 相同的 影响 在 民众 观点 作为 在 法国 .
在俄罗斯，媒体对公众舆论的影响力不如在法国那么大。

[æt; ət] [best] [ɪts] [,deklə'reɪʃənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [geɪdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən]
At best its declarations are the barometer by which to gauge how much can
在 最好的它是 声明 是 这 晴雨表 经过 哪个 到 测量 如何 很多 能
[bi:; bi] ['prɪntɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [pres] - [lɔ:z] ,
be printed according to the Russian press - laws ,
是 打印 根据 到 这 俄语 按 - 法律 ,
往好了说，它的声明可以作为衡量根据俄罗斯新闻法可以印刷多少内容的晴雨表。

[bʌt; bət] [ðei] [du:][nɑ:t] ['ɑ:blɪgeɪt][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]
but they do not obligate the Russian government or His Majesty the Emperor of
但 他们 做 不是 义务 这 俄语 政府 或者 他的 威严 这 皇帝 的
['rʌʃə] [ɪn] ['eni] [wei] .
Russia in any way .
俄罗斯 在 任何 方式 .

但它们对俄罗斯政府或俄罗斯沙皇陛下没有任何约束力。

[ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [pres] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] ['testɪməʊni]
In contrast with the voices of the Russian press I have the immediate testimony
在 对比 和 这 声音 的 这 俄语 按 我 有 这 即时 见证
[ʌv; əv] ['empərər] [æɪg'zændər] [hɪm'self] ,
of Emperor Alexander himself ,
的 皇帝 亚历山大 他自己 ,
与俄罗斯媒体的说法相反，我掌握了亚历山大皇帝本人的直接证词。

[wen] [ə; ei] [fju:] [mʌnθs] [ə'gəʊ][aɪ][hæd; həd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
when a few months ago I had again the honor of being received by him in
什么时候 一个 很少 几个月 前 我 有 再次 这 荣誉 的 存在 已收到 经过 他 在
[ɔ:diəns] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] .
audience after the lapse of several years .
观众 后 这 失效 的 一些 年 .
几个月前，时隔数年，我再次荣幸地被他接见。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ə'freʃ] [ðæt][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ['hɑ:bəz]
I was then able to convince myself afresh that the emperor of Russia harbors
我 曾是 然后 有能力的 到 说服 我 重新 那 这 皇帝 的 俄罗斯 港口
[noʊ]['hɑ:st(ə)] ['fi:lɪŋz] [ə'genst] [ju: 'es][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ,
no hostile feelings against us and does not intend to attack us ,
不 敌对的 情怀 反对 我们 和 做 不是 打算 到 攻击 我们 ;
于是我再次确信，俄罗斯皇帝对我们没有任何敌意，也不打算攻击我们。

[ɔ:r][tuː; tə][weɪdʒ] ['eni] [ə'gresɪv] ['wɔrz][æt; ət][ɔ:l] .
or to wage any aggressive wars at all .
或者 到 工资 任何 挑衅的 战争 在 全部 .
或者发动任何侵略战争。

[wʌt] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [pres] [sez] , [aɪ][duː][nɑ:t] [brɪ'li:v] , [wʌt] ['empərər] [æɪg'zændər] [sez] , [aɪ]
What the Russian press says , I do not believe , what Emperor Alexander says , I
什么 这 俄语 按 说道 , 我 做 不是 相信 , 什么 皇帝 亚历山大 说道 , 我
[brɪ'li:v] ;
believe ;
相信 ;
我不相信俄罗斯媒体所说的话，我只相信亚历山大皇帝所说的话；

[aɪ][hæv; həv] ['æbsəlu:t] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][aɪ 'ti:] .
I have absolute confidence in it .
我 有 绝对 信心 在 它 .
我对此充满信心。

[wen] [bəuθ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] , [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [pres] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['heɪtrɪd]
When both are in the scales , the testimony of the Russian press , with its hatred
什么时候 两个都 是 在 这 秤 , 这 见证 的 这 俄语 按 , 和 它是 仇恨
[ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] ,
of Germany ,
的 德国 ,
当两者都处于同一水平线上时，俄罗斯媒体的证词，以及其对德国的仇恨，

['raɪzɪz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɜ:rsən(ə)] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['empərər] [æɪg'zændər]
rises light as a feather , and the personal testimony of Emperor Alexander
上升 光 作为 一个 羽毛 , 和 这 个人的 见证 的 皇帝 亚历山大
[hæz; həz][ðə; ði]['oʊnli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪt] ,
has the only effective weight ,
有 这 仅有的 有效的 重量 ,
它轻如鸿毛，只有亚历山大皇帝的亲身证词才具有实际效力。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] .
so far as I am concerned .
所以 远的 作为 我 是 担心的 .
就我而言。

[aɪ] [rɪ'pi:t] , ['ðerfɔ:r] ,
I repeat , therefore ,
我 重复 , 所以 ,
因此，我重申：

[ðə; ði] [pres] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'du:s] [em 'i:][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪfɪnz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [tuː; tə][bi:; bi]
the press does not induce me to consider our relations with Russia to be
这 按 做 不是 诱导 我 到 考虑 我们的 关系 和 俄罗斯 到 是
[wɜ:rs] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] .
worse today than they were a year ago .
更糟 今天 比 他们 是 一个 年 前 .
媒体的报道并没有让我觉得我们今天与俄罗斯的关系比一年前更糟。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔɪnt] , [ðə; ði][æləˈkeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
I now come to the other point , the allocation of the troops .
我 现在 来 到 这 其他 观点 , 这 分配 的 这 军队 .

现在我要谈另一点，即部队的分配。

[aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [sɪns] - ,
It used to take place on a big scale , but only since 1879 ,
它 用过的 到 拿 地方 在 一个 大的 规模 , 但 仅有的 自从 - ,

过去这种活动规模很大，但直到1879年以后才开始减少。

[wen] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [wɔːr][wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] , [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [wɪtʃ]
when the Turkish war was concluded , has it assumed the proportions which
什么时候 这 土耳其 战争 曾是 结束 , 有 它 假定 这 比例 哪个
[təˈdeɪ] [siːm] [ˈθretnɪŋ] .
today seem threatening .
今天 似乎 威胁 .

土耳其战争结束后，局势是否发展到了今天这种令人担忧的程度？

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [əˈkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [truːps] [nɪr] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
It may easily appear as if this accumulation of Russian troops near the German
它 可能 容易地 出现 作为 如果 这 积累 的 俄语 军队 靠近 这 德语
[ænd; ənd] [ˈɔːstriən] [ˈfrʌŋtɪəz] — [wer] [ðer; ðər] [səˈpɔːrt] [ɪz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv]
and Austrian frontiers — where their support is more difficult and more expensive
和 奥地利 前沿 — 在哪里 他们的 支持 是 更多的 难的 和 更多的 昂贵的
[ðæn; ðən] [ˈfɑːrðər] [ˈɪnlənd] — [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sərˈpraɪzɪŋ]
than farther inland — could only be dictated by the intention of surprising
比 更远 内陆 — 可以 仅有的 是 口述 经过 这 意图 的 奇怪
[ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] [ʌnpriˈperd] ,
and attacking one of the neighbors unprepared ,
和 攻击 一 的 这 邻居 毫无准备 ,

乍一看，俄军在德奥边境附近集结兵力——因为在那里支援俄军比在内陆地区更加困难和昂贵——似乎只能是为了出其不意地攻击邻国，使其措手不及。

[sænz][ˈdaɪər] [ger] !
sans dire gare !
无 可怕的 火车站 !

sans dire gare!

([aɪ] [ˈkænɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . .)
(I cannot for the moment think of the German expression .)
(我 不能 为了 这 片刻 思考 的 这 德语 表达 .)
(我一时想不起德语的表达方式。)

[wel] , [aɪ][duː][nɔːt] [brɪˈliːv] [ðɪs] .
Well , I do not believe this .
出色地 , 我 做 不是 相信 这 .

我不相信这一点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz]
it would be contrary to the character of the sovereign and his own words
它 会 是 相反 到 这 特点 的 这 主权 和 他的 自己的 字
,
.
,
.
这有悖于君主的品格和他自己所说的话。

[ænd; ænd] ['sekəndli] [ɪts][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][na:t] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] .
and secondly its object could not easily be understood .
和 第二 它是 目的 可以 不是 容易地 是 理解 .

其次，它的目的不容易理解。

[ˈrʌʃə] ['kæna:t] [ɪn'tend][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['eni] [ˈprʌʃən] [ˈprɑːvənsəz] , [nɔːr] , [aɪ] [bɪˈliːv] , ['eni] [ˈɔːstriən]
Russia cannot intend to conquer any Prussian provinces , nor , I believe , any Austrian
俄罗斯 不能 打算 到 征服 任何 普鲁士 省份 , 也不 , 我 相信 , 任何 奥地利
[ˈprɑːvənsəz] .
provinces .
省份 .

我认为，俄罗斯不可能打算征服任何普鲁士省份，也不可能打算征服任何奥地利省份。

[ˈrʌʃə] [hæz; həz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [æz; əz] ['meni] [ˈpɑːliʃ] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz][aɪˈtiː] ['kerz] [tuː; tə][hæv; həv] ,
Russia has , I believe , as many Polish subjects as it cares to have ,
俄罗斯 有 , 我 相信 , 作为 许多 抛光 主题 作为 它 关心 到 有 ,
[ˈpɒlɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] [ˈpɒlɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] [ˈpɒlɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] [ˈpɒlɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] [ˈpɒlɪʃ] [ˈsʌbdʒekts]
我认为，俄罗斯拥有的波兰臣民数量，完全取决于它自己的意愿。

[ænd; ænd][hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] .
and has no desire to increase their numbers .
和 有 不 欲望 到 增加 他们的 数字 .
[ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz] [ˈnʌmbərz]
而且没有增加数量的意愿。

[tuː; tə][ˈæneks] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpɑːliʃ] [ˈdɪstrɪkts] [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
To annex anything but Polish districts from Austria would be even more difficult
到 附件 任何事物 但 抛光 地区 从 奥地利 会 是 甚至 更多的 难的
[ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪfɪkəlt]
.

从奥地利吞并除波兰地区以外的任何领土都将更加困难。

[noʊ][ˈriːz(ə)n] [ɪgˈzɪsts] , [noʊ] [ˈpriːtens] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] [ˈmɑːnərk] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə]
No reason exists , no pretense which could induce a European monarch suddenly to
不 原因 存在 , 不 虚伪 哪个 可以 诱导 一个 欧洲的 君主 突然 到
[əˈseɪl] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] .
assail his neighbors .
攻击 他的 邻居 .

没有任何理由，也没有任何借口，能够促使一位欧洲君主突然进攻他的邻国。

[aɪ][ˈiːv(ə)n][goʊ][soʊ][fɑːr][ɪn][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [wɔːr]
I even go so far in my confidence as to be convinced that a Russian war
我 甚至 去 所以 远的 在 我的 信心 作为 到 是 确信 那 一个 俄语 战争
[wʊd] [na:t] [ɪnˈsuː] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔːr][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
would not ensue if we should become involved in a French war because of
会 不是 随之而来如果 我们 应该 变得 涉及 在 一个 法语 战争 因为 的
[sʌm; səm] [ɪkˈsploʊsɪv] [ˈhæpənɪŋz] [ɪn] [fræns] ,
some explosive happenings in France ,
一些 爆炸物 事件 在 法国 ,

我甚至自信到认为，即使因为法国发生的一些突发事件而卷入与法国的战争，也不会引发对俄战争。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [fɔːrˈsiː] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈʊrli] [ɑːr; ər][na:t] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
which no one can foresee and which surely are not intended by the present
哪个 不 一 能 预见 和 哪个 一定 是 不是 故意的 经过 这 展示
[frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] .
French government .
法语 政府 .

这是任何人都无法预见的，也肯定不是现任法国政府的本意。

[ə; eɪ] [frentʃ] [wɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
A French war , on the other hand ,
一个 法语 战争 , 在 这 其他 手 ,
[ˈʌðər] [hænd] [ˈʌðər] [hænd] [ˈʌðər] [hænd] [ˈʌðər] [hænd] [ˈʌðər] [hænd]
另一方面，一场法国战争.....

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [wɔːr] ,
would be an absolute certainty if we should be involved in a Russian war ,
会 是 一个 绝对 肯定 如果 我们 应该 是 涉及 在 一个 俄语 战争 ;
如果我们卷入与俄罗斯的战争，那将是绝对肯定的。

[fɔːr; fər][noʊ] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [prɪvent] [aɪ ˈtiː] ,
for no French government would be so strong that it could prevent it ,
为了 不 法语 政府 会 是 所以 强的 那 它 可以 防止 它 ;
因为没有哪个法国政府强大到足以阻止它发生。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
even if it was inclined to do so .
甚至 如果 它 曾是 倾斜 到 做 所以 ;
即使它有这样做的倾向。

[bʌt; bət][æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [ˈrʌʃə] [aɪ] [stiːl] [dɪˈkleɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] ;
But as regards Russia I still declare that I am not looking for an attack ;
但 作为 问候 俄罗斯 我 仍然 宣布 那 我 是 不是 寻找 为了 一个 攻击 ;
但就俄罗斯而言，我仍然声明我并不寻求攻击；

[ænd; ænd][aɪ] [teɪk] [bæk] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] [læst] [jɪr] .
and I take back nothing from what I said last year .
和 我 拿 后退 没有什么 从 什么 我 说 最后的 年 ;
我不会收回我去年说过的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk] : " [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
You will ask : " If that is so ,
你 将要 问 : " 如果 那 是 所以 ;
你会问：“如果真是这样的话，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspensɪv] [æləˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [truːps] ?
what is the use of this expensive allocation of the Russian troops ?
什么 是 这 使用 的 这 昂贵的 分配 的 这 俄语 军队 ?
如此昂贵的俄罗斯军队部署有何用处？

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈhɑːrdli][kæn; kən][ɪkˈspekt][æn; ən] [ˈænsər]
" That is one of the questions for which one hardly can expect an answer
" 那 是 一 的 这 问题 为了 哪个 一 几乎 能 预计 一个 回答
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [əˈferz] ,
from a ministry of foreign affairs ,
从 一个 部 的 外国的 事务 ;
“这是很难指望外交部回答的问题之一。”

[ɪtˈself] [ˈvaɪtəli] [ˈɪntrəstɪd] .
itself vitally interested .
本身 至关重要 感兴趣的 ;
它本身就非常感兴趣。

[ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ekspləˈheɪʃənz] , [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈsiːv] [fɔːrst] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz]
If we should begin to ask for explanations , we might receive forced replies
如果 我们 应该 开始 到 问 为了 解释 ; 我们 可能 收到 强制 回复
;
;
;
如果我们开始要求解释，可能会得到一些敷衍的答复。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrriˈdʒɔɪndər] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] .
and our surrejoinders would also have to be forced .
和 我们的 副标题 会 还 有 到 是 强制 ;
我们的后续回应也必须被迫做出。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pæθ] [wɪt] [aɪ][du:] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [tred] .

That is a dangerous path which I do not like to tread .
那 是 一个 危险的 小路 哪个 我 做 不是 喜欢 到 踏 .

那是一条危险的道路，我不愿踏上这条路。

[.ælə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɑ:r; ə] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ʌðər] ['kʌntri]
Allocations of troops are things for which one does not take the other country

[tu:; tə][tæsk] ,

to task ,
到 任务 ,

军队部署这类事情，一方不应该为此指责另一方。

[.æskɪŋ] [fɔ:r; fər][.kætə'ɡɔ:rɪk(ə)] [.eksplə'neɪʃənz] , [bʌt; bət] [ə'ɡenst] [wɪt] [wʌn] [teɪks] ['kaʊntər] [pri'kɔ:ʃənz]
asking for categorical explanations , but against which one takes counter precautions

[wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [sɜ:rkəm'spekʃn] .

with equal reserve and circumspection .
和 平等的 预订 和 谨慎 .

要求给出明确的解释，但对此却采取了同样谨慎和保守的应对措施。

[aɪ] ['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [ɡɪv] [æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [deklə'reɪʃn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I cannot , therefore , give an authentic declaration concerning the motives of this

我 不能 , 所以 , 给 一个 真正的 宣言 有关 这 动机 的 这

['rʌ(ə)n] [ælə'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət] ,
Russian allocation , but ,

俄语 分配 , 但 ,

因此，我无法就俄罗斯此次拨款的动机做出确切的声明，但是，

[.hævɪŋ] [bɪn] [fə'mɪliər] [θru:] [ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ləsi]
having been familiar through a generation with foreign politics and the policy

[ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

of Russia ,
的 俄罗斯 ,

由于一代人以来都熟悉外交政治和俄罗斯的政策，

[aɪ][kæn; kən][fɔ:rm][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .

I can form my own ideas concerning them .
我 能 形式 我的 自己的 想法 有关 他们 .

我可以就此形成自己的看法。

[ði:z] [aɪ'di:əz] [li:d] [em 'i:][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['kæbɪnət][ɪz] [kən'vɪnst] , ['prɑ:bəbli]
These ideas lead me to assume that the Russian cabinet is convinced , probably

[wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] ,

with good reason ,
和 好的 原因 ,

这些想法让我觉得，俄罗斯内阁很可能深信不疑，而且这种想法或许不无道理。

[ðæt] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪplə'mætɪk] - [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl]
that the weight of the Russian voice in the diplomatic Areopagos of Europe will

[bi:; bi][ðə; ði] ['wertɪ:ə] [ɪn][ðə; ði][nekst] [jʊərə'pi:ən] ['kraɪsɪs] ,

be the weightier in the next European crisis ,
是 这 更重 在 这 下一个 欧洲的 危机 ,

在下一次欧洲危机中，俄罗斯在欧洲外交舞台上的影响力将更加举足轻重。

[ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ˈrʌʃə] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [frʌnˈtɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [west][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
the stronger Russia is on the European frontier and the farther west the Russian
这 更强 俄罗斯 是 在 这 欧洲的 边境 和 这 更远 西方 这 俄语
[ˈɑ:miz] [stænd] .
armies stand .
军队 站立 .

俄罗斯在欧洲边境的实力越强，俄罗斯军队的部署就越向西推进。

[ˈrʌʃə] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈkwɪkli] [æt; ət][hænd] , [ˈi:ðər] [æz; əz][æn; ən][ælaɪ][ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][foʊ] ,
Russia is the more quickly at hand , either as an ally or as a foe ,
俄罗斯 是 这 更多的 迅速地 在 手 , 任何一个 作为 一个 盟友 或者 作为 一个 敌人 ,
俄罗斯更容易接近，无论是作为盟友还是敌人。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [hɜ:r; həɹ][meɪn] [ˈɑ:ɹmi] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɑ:ɹmi] , [ɪz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈwestərn]
the nearer her main army , or at least a large army , is to her western
这 更近 她 主要的 军队 , 或者 在 至少 一个 大的 军队 , 是 到 她 西
[frʌnˈtɪr] .
frontier .
边境 .

她的主力部队，或者至少是一支大部队，离她的西部边境越近。

[ðɪs] [ˈpɑ:ləsi][hæz; həz] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [æləˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [tru:ps] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
This policy has directed the Russian allocation of troops for a long while .
这 政策 有 指导 这 俄语 分配 的 军队 为了 一个 长的 尽管 .
这项政策长期以来一直指导着俄罗斯的军队部署。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [əˈseɪblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:liʃ] [ˈkɪŋdəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kraɪˈmi:ən]
You will remember that the army assembled in the Polish kingdom during the Crimean
你 将要 记住 那 这 军队 组装 在 这 抛光 王国 期间 这 克里米亚
[wɔ:ɹ][wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðɪs] [wɔ:ɹ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ˈdɪfrəntli] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi][hæd; həd]
War was so large that this war might have ended differently if the army had
战争 曾是 所以 大的 那 这 战争 可能 有 结束 不同 如果 这 军队 有
[ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [taɪm] .
started on time .
开始 在 时间 .

你应该记得，在克里米亚战争期间，波兰王国集结的军队规模非常庞大，如果这支军队能够按时投入战斗，这场战争的结局可能会有所不同。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈfɑ:rðər] [bæk] ,
If you think farther back ,
如果 你 思考 更远 后退 ,

如果你再往前想，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] - [faʊnd] [ˈrʌʃə] [ʌnpriˈperd] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈredi] [tu:; tə]
you will see that the events of 1830 found Russia unprepared and not ready to
你 将要 看 那 这 活动 的 - 成立 俄罗斯 毫无准备 和 不是 准备好 到
[teɪk] [ə; eɪ][hænd] ,
take a hand ,
拿 一个 手 ,

你会发现，1830年的事件发生时，俄国毫无准备，也无法出手相助。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fi:; ji][hæd; həd][æn; ən] [ɪnsəˈfi(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]
because she had an insufficient number of troops in the western part of
因为 她 有 一个 不足的 数字 的 军队 在 这 西 部分 的
[hɜ:r; həɹ][ˈempaɪər] .
her empire .
她 帝国 .

因为她在帝国西部地区的军队数量不足。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] ,
I need not , therefore ,
我 需要 不是 , 所以 ,

因此, 我无需.....

[drɔ:] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kju:mjə'leɪŋ] [ʌv; əv] [rʌʃ(ə)n] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]
draw the conclusion from the accumulation of Russian troops in the western
画 这 结论 从 这 积累 的 俄语 军队 在 这 西
[ˈpra:vənsəz] (- ,
provinces (sapadnii Gubernii ,
省份 (- 省长 ,

从俄军在西部省份的集结 (sapadnii Gubernii,

[æz; əz][ðə; ði] [rʌʃənz] [seɪ]) , [ðæt] ['ʌʊər; ɑ:r] ['nebəz] [mi:n] [tu:; tə] [ətæk] [ju: 'es] .
as the Russians say) , that our neighbors mean to attack us .
作为 这 俄罗斯人 说) , 那 我们的 邻居 意思是 到 攻击 我们 .

正如俄罗斯人所说), 我们的邻国意图攻击我们。

[aɪ] [ə'su:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] , ['pɑ:səbli] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɔ:ri'ent(ə)l]['kraɪsɪs] ,
I assume they are waiting , possibly for another Oriental crisis ,
我 认为 他们 是 等待 , 可能 为了 其他 东方 危机 ,

我猜他们是在等待, 或许是等待另一场东方危机。

[ɪn'tendɪŋ] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['presɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] [wɪʃɪz] [baɪ]
intending then to be in the position of pressing home the Russian wishes by
意图 然后 到 是 在 这 位置 的 紧迫 家 这 俄语 愿望 经过
[mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɑ:t] [ɪg'zæktli][ɪn]['kɑ:sən] ,
means of an army situated not exactly in Kasan ,
方法 的 一个 军队 位于 不是 确切地 在 卡桑 ,

当时的目的是通过一支并非驻扎在喀山的军队来贯彻俄罗斯的意愿。

[bʌt; bət] ['fɑ:rðər] [west] .
but farther west .
但 更远 西方 .

但更往西一些。

[wen] [meɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)l]['kraɪsɪs] [teɪk] [pleɪs] , [ju:; jʊ][æsk] .
When may such an Oriental crisis take place , you ask .
什么时候 可能 这样的 一个 东方 危机 拿 地方 , 你 问 .

你问, 这样的东方危机何时会发生?

[fər'su:θ] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
Forsooth , we have no certainty .
真的 , 我们 有 不 肯定 .

事实上, 我们没有任何确定性。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sentʃəri] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔ:r] ['kraɪsɪz] ,
During this century we have had , I think , four crises ,
期间 这 世纪 我们 有 有 , 我 思考 , 四 危机 ,

我认为, 本世纪我们经历了四次危机。

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] ['kʌlmɪneɪt] .
if I do not include the smaller ones and those which did not culminate .
如果 我 做 不是 包括 这 较小的 一个 和 那些 哪个 做过 不是 最终 .

如果我不把规模较小的事件和那些没有最终结果的事件算在内的话。

[wʌn] [wʌz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tri:tɪ] [wɪtʃ] [geɪv] [rʌʃə] [ðə; ði] [pru:t] -
One was in 1809 and ended with the treaty which gave Russia the Pruth -
一 曾是 在 - 和 结束 和 这 条约 哪个 给予 俄罗斯 这 普鲁斯 -
[frʌn'tɪr] ,
frontier ,
边境 ,

其中一次是在1809年, 以将普鲁特边境交给俄罗斯的条约结束。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪn] - .
and another in 1828 .
和 其他 在 - .

1828 年又有一次。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .
Then there was the Crimean War of 1854 , and the war of 1877 .
然后 那里 曾是 这 克里米亚 战争 的 - , 和 这 战争 的 - .
然后是1854年的克里米亚战争和1877年的战争。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrɪz] [ænd; ənd]['oʊvər] .
They have happened , therefore , at intervals of about twenty years and over .
他们 有 发生 , 所以 , 在 间隔 的 关于 二十 年 和 超过 .
因此，这类事件大约每隔二十年或更长时间就会发生一次。

[waɪ] , [ðen] , [ʊd; ʊd][ðə; ði][nekst]['kraɪsɪs] [teɪk] [pleɪs] ['su:nər] [ðæn; ðən]['æftər][ə; eɪ]['sɪmələər]['ɪntərv(ə)l] ,
Why , then , should the next crisis take place sooner than after a similar interval ,
为什么 , 然后 , 应该 这 下一个 危机 拿 地方 很快 比 后 一个 相似的 间隔 ,
那么，为什么下一次危机发生的时间会比上次危机发生的时间更早呢？

[ɔ:r][æt; ət] [ə'baʊt] - , ['twenti] ['jɪrɪz] ['æftər][ðə; ði][ləst] [wʌn] ?
or at about 1899 , twenty years after the last one ?
或者 在 关于 - , 二十 年 后 这 最后的 一 ?
或者大约在 1899 年，也就是上一次发生后的二十年？

[aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [pəʊ'spəʊnd]
I for one should like to reckon with the possibility of its being postponed
我 为了 一 应该 喜欢 到 估计 和 这 可能性 的 它是 存在 推迟
[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] .
and not occurring immediately .
和 不是 发生 立即地 .
我个人认为，应该考虑到它可能会推迟而不是立即发生。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [jʊrə'pi:ən] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]['i:v(ə)n]
Then there are other European events which are wont to take place at even
然后 那里 是 其他 欧洲的 活动 哪个 是 惯于 到 拿 地方 在 甚至
['ɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,
此外，还有其他一些欧洲赛事也经常定期举行。

[ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [ʌp'raɪzɪŋz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
the Polish uprisings , for instance .
这 抛光 起义 , 为了 实例 .
例如波兰起义。

[fɔ:rmərli] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spekt] [wʌn] ['evrɪ] [eɪ'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['jɪrɪz] .
Formerly we had to expect one every eighteen or twenty years .
以前 我们 有 到 预计 一 每一个 十八 或者 二十 年 .
以前我们大概每十八到二十年才能等到一次。

['pɑ:səbli] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['rʌʃə] [wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn]['pəʊlənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ]
Possibly this is one reason why Russia wishes to be so strong in Poland that she may
可能 这 是 一 原因 为什么 俄罗斯 愿望 到 是 所以 强的 在 波兰 那 她 可能
[prɪ'vent] [ðem; ðəm] .
prevent them :
防止 他们 :
这或许是俄罗斯希望在波兰保持强大实力以阻止他们的原因之一。

[ðen] [ðer; ðær][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [fræns] [wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ˈhæpən]
Then there are the changes of government in France which also used to happen
然后 那里 是 这 变化 的 政府 在 法国 哪个 还 用过的 到 发生
[ˈevri] [ˌeɪˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] ;
every eighteen or twenty years ;
每一个 十八 或者 二十 年 ;

此外，法国政府的更迭也大约每十八到二十年发生一次；

[ænd; ænd][noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [fræns] [meɪ] [brɪŋ] [əˈbaʊt]
and no one can deny that a change of government in France may bring about
和 不 一 能 否定 那 一个 改变 的 政府 在 法国 可能 带来 关于
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [ðæt] [ˈevri] [ˌɪntrəstɪd] [ˈnei(ə)n] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˌɪntərˈvi:n]
such a crisis that every interested nation may wish to be able to intervene
这样的 一个 危机 那 每一个 感兴趣的 国家 可能 希望 到 是 有能力的 到 干预
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fʊl] [maɪt] — [aɪ] [mi:ɪn] [ˈoʊnli] [ˌdɪpləˈmætɪkli] ,
with her full might — I mean only diplomatically ,
和 她 满的 可能 — 我 意思是 仅有的 外交上 ;

谁也不能否认，法国政权更迭可能会引发一场危机，以至于每个相关国家都希望能够全力介入——我指的是仅通过外交手段。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈploʊməsi] [wɪtʃ] [ɪz] [bækt] [baɪ][æn; ən] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ˈɑ:ɹmi] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
but with a diplomacy which is backed by an efficient army close at hand .
但 和 一个 外交 哪个 是 支持的 经过 一个 高效的 军队 关闭 在 手 .

但其外交手段背后，是近在咫尺的高效军队的支持。

[aɪ] [əˈsu:m] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpjɜrli] [ˈteknɪk(ə)] - [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [ɪz]
I assume on the strength of my purely technical - diplomatic judgment , which is
我 认为 在 这 力量 的 我的 纯粹 技术的 - 外交 判断 , 哪个 是
[beɪst] [ɑ:n][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
based on my experience ,
基于 在 我的 经验 ,

我根据自身经验，以纯粹的技术外交判断力来做出以下假设：

[ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ænd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][kəmˈplaɪ]
that these are the intentions of Russia and that she has no wish to comply
那 这些 是 这 意图 的 俄罗斯 和 那 她 有 不 希望 到 遵守
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈku:θ] [θrets] [ænd; ænd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] .
with the somewhat uncouth threats and boastings of the newspapers .
和 这 有些 粗野 威胁 和 吹嘘 的 这 报纸 .

这就是俄罗斯的意图，她无意理会报纸上那些粗俗的威胁和吹嘘。

[ænd; ænd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,
And , if this is so ,
和 , 如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ðen] [ðer; ðær][ɪz] [ˈʃʊrli] [noʊ][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [mɔ:r] [ˈglu:mɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [naʊ]
then there is surely no reason why we should look more gloomily into the future now
然后 那里 是 一定 不 原因 为什么 我们 应该 看 更多的 阴郁地 进入 这 未来 现在
[ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrɪz] .
than we have done at any time during the past forty years .
比 我们 有 完毕 在 任何 时间 期间 这 过去的 四十 年 .

那么，我们现在对未来的展望肯定没有理由比过去四十年中的任何时候更加悲观。

[ðə; ði][ɔ:riˈent(ə)][ˈkraɪsɪs][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] ,
The Oriental crisis is undoubtedly the most likely to occur ,
这 东方 危机 是 无疑 这 最多 可能 到 发生 ,

东方危机无疑是最有可能发生的，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈɪntrəsts] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈsekəndəri] .
and in this our interests are only secondary .
和 在 这 我们的 兴趣 是 仅有的 次要 .

而在这方面，我们的利益只是次要的。

[wen] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] ,
When it happens , we are in a position to watch whether the powers ,
什么时候 它 发生 , 我们 是 在 一个 位置 到 手表 无论 这 权力 ,
当这种情况发生时，我们就有机会观察当权者是否会采取行动。

[huː] [ɑːr; ər][praɪˈmerəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪˈvænti] ,
who are primarily interested in the Mediterranean and the Levante ,
WHO 是 主要 感兴趣的 在 这 地中海 和 这 莱万特 ,
主要对地中海和黎凡特地区感兴趣的人，

[wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒənz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
will make their decisions and come to terms , if they choose ,
将要 制作 他们的 决策 和 来 到 条款 , 如果 他们 选择 ,
他们会做出决定并达成协议，如果他们愿意的话。

[ɔːr][gʊv][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
or go to war with Russia about them .
或者 去 到 战争 和 俄罗斯 关于 他们 .
或者为此与俄罗斯开战。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][duː] [ɪːðər] .
We are not immediately called upon to do either .
我们 是 不是 立即地 称为 之上 到 做 任何一个 .
我们目前并没有被要求去做这两件事。

[ˈevri] [greɪt] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ɔːr][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːləsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
Every great power which is trying to influence or to restrain the policies of other
每一个 伟大的 力量 哪个 是 尝试 到 影响 或者 到 抑制 这 政策 的 其他
[ˈkʌntrɪz] [ɪn] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪntrəsts] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpɑːlətɪks]
countries in matters which are beyond the sphere of its interests is playing politics
国家 在 事情 哪个 是 超过 这 领域 的 它是 兴趣 是 玩耍 政治
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [gɔːd][hæz; həz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
beyond the bounds which God has assigned to it .
超过 这 界限 哪个 上帝 有 分配 到 它 .

任何试图影响或限制其他国家在超出自身利益范围的事务上的政策的大国，都是在玩弄上帝赋予它的政治手段。

[ɪts][ˈpɑːləsi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɪntrəsts] .
Its policy is one of force and not of vital interests .
它是 政策 是 一 的 力量 和 不是 的 必不可少的 兴趣 .
它的政策是强权主义，而不是以人民的切身利益为出发点。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [preˈstiːʒ] .
It is working for prestige .
它 是 在职的 为了 声望 .
这是为了提升声望。

[wiː; wi][æɪ; jəl][nɑːt][duː] [ðɪs] .
We shall not do this .
我们 将 不是 做 这 .
我们不能这样做。

[ɪf] [ɔːrɪˈent(ə)l][ˈkraɪsɪz] [ˈhæpən] ,
If Oriental crises happen ,
如果 东方 危机 发生 ,
如果东方危机爆发，

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][weɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][pəˈzi(ə)n] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [huː] [hæv; həv] [ˈɡreɪtər]
we shall wait before taking our position until the powers who have greater
我们 将 等待 前 采取 我们的 位置 直到 这 权力 WHO 有 更大的
[ˈɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈkɪlərd] [ðəmˈselvz] .
interests at stake than we have declared themselves .
兴趣 在 赌注 比 我们 有 声明 他们自己 .
我们将等到那些比我们拥有更大利益的势力表明立场后，再决定是否表明我们的立场。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [noʊ][ˈriːz(ə)n] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpaːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt]
There is , therefore , no reason , gentlemen , why you should look upon our present
那里 是 , 所以 , 不 原因 , 先生们 , 为什么 你 应该 看 之上 我们的 展示
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ʌnˈjuːzuəl][ˈɡrævəti] ,
situation with unusual gravity ,
情况 和 异常 重力 ,
因此，先生们，你们没有理由对我们目前的处境感到异常严肃。

[əˈsuːmɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv]
assuming this to be the cause of our asking for the mighty increase of
假设 这 到 是 这 原因 的 我们的 问 为了 这 强大的 增加 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːməmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [bɪl] [ˈkɒntempleɪts] .
our armaments which the military bill contemplates .
我们的 军备 哪个 这 军队 账单 沉思 .
假设这就是我们要求大幅增加军备的原因，而军事法案也设想了这一点。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlændveɪə] [ʌv; əv][ðə; ði]
I should like to separate the question of reestablishing the Landwehr of the
我 应该 喜欢 到 分离 这 问题 的 重建 这 兰德维尔 的 这
[ˈsekənd] [ɡreɪd] ,
second grade ,
第二 年级 ,
我想单独讨论重建二级国民军的问题。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈmɪləteri] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [bɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv]
in short the big military bill and the financial bill , from the question of
在 短的 这 大的 军队 账单 和 这 金融的 账单 , 从 这 问题 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
our present situation .
我们的 展示 情况 .
简而言之，从我们目前的处境来看，巨额军费开支和财政开支都是问题所在。

[aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ænd; ənd][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt]
It has to do , not with a temporary and transient
它 有 到 做 , 不是 和 一个 暂时的 和 瞬态
[əˈreɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,
这与临时性的安排无关。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [ɪnɪvɪɡəˈreɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
but with the permanent invigoration of the German empire .
但 和 这 永恒的 活力 的 这 德语 帝国 .
但随着德意志帝国的持续复兴。
[ðæt] [noʊ] [ˈtempərəri] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
That no temporary arrangement is contemplated will be perfectly clear , I believe ,
那 不 暂时的 安排 是 思考 将要 是 完美 清除 , 我 相信 ,
我相信，这一点应该很清楚，我们并没有考虑任何临时安排。

[wen] [aɪ][æsk][juː; jɔ̃][tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][wɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][met]
when I ask you to survey with me the dangers of war which we have met
什么时候 我 问 你 到 民意调查 和 我 这 危险 的 战争 哪个 我们 有 遇见
[ɪn][ðə; ði][pæst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈnɜːrəvəsli] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [ˈeni] [wʌn] [taɪm] .
in the past forty years without having become nervously excited at any one time .
在 这 过去的 四十 年 没有 拥有 变得 紧张地 兴奋的 在 任何 一 时间 .

当我请你们和我一起审视过去四十年来我们所遇到的战争危险时，你们却从未感到过一丝紧张不安。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ˈmeni] [ˈdaɪks][ænd; ʌnd] [flʌd] [geɪts] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] ,
In the year 1848 , when many dikes and flood gates were broken ,
在 这 年 - , 什么时候 许多 堤坝 和 洪水 大门 是 破碎的 ,
1848年，许多堤坝和水闸被冲毁，

[wɪtʃ] [ʌnˈtɪl] [ðen] [hæd; həd] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)li] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈwɔːtərz] ,
which until then had directed the peaceful flow of countless waters ,
哪个 直到 然后 有 指导 这 和平 流动 的 无数 水 ,
在此之前，它一直引导着无数河流的平静流淌。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈspuːz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkwestʃənz] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][wɔːr] .
we had to dispose of two questions freighted with the danger of war .
我们 有 到 处置 的 二 问题 货运 和 这 危险 的 战争 .
我们必须解决两个可能引发战争的问题。

[ðeɪ] [kənˈsɜːrnd] [ˈpɒlənd][ænd; ʌnd] [ˈʃlɛzwɪɡ] - [ˈhoʊlstainˈhoʊlstiːn] .
They concerned Poland and Schleswig - Holstein .
他们 担心的 波兰 和 石勒苏益格 - 荷斯坦 .
它们涉及波兰和石勒苏益格-荷尔斯泰因。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈʌʊts] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)li] [deɪz] [wɜːr; wər] : [wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The first shouts after the Martial days were : war with Russia for the
这 第一的 喊叫 后 这 马歇尔 天 是 : 战争 和 俄罗斯 为了 这
[ˈriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] !
rehabilitation of Poland !
康复 的 波兰 !

马歇尔时代结束后，人们首先喊出的口号是：为了波兰的复兴而向俄罗斯开战！

[suːn] [ðerˈæftər] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈperələsli] [nɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
Soon thereafter the danger was perilously near of being involved in a great
很快 此后 这 危险 曾是 危险地 靠近 的 存在 涉及 在 一个 伟大的
[jɔərəˈpiːən] [wɔːr][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃlɛzwɪɡ] - [ˈhoʊlstainˈhoʊlstiːn] .
European war on account of Schleswig - Holstein .
欧洲的 战争 在 帐户 的 石勒苏益格 - 荷斯坦 .

此后不久，由于石勒苏益格-荷尔斯泰因问题，卷入欧洲大战的危险就迫在眉睫了。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˈemfəsaɪz] [haʊ] [ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [ʌv; əv] , [ɪn] - ,
I need not emphasize how the agreement of Olmütz , in 1850 ,
我 需要 不是 强调 如何 这 协议 的 奥尔穆茨 , 在 - ,
我无需赘述奥尔穆茨在1850年签署的协议，

[prɪˈventɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][wɔːr][ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːrˈɡæntɪk] [skeɪl] .
prevented a great conflagration — a war on a gigantic scale .
阻止 一个 伟大的 大火 — 一个 战争 在 一个 巨大 规模 .
阻止了一场巨大的灾难——一场规模空前的战争。

[ðen] [ðer; ðər] [ˈfɑːləʊd] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈkwəɪət] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪl] [ˈfiːlɪŋ] ,
Then there followed two years of greater quiet out of general ill feeling ,
然后 那里 随后 二 年 的 更大的 安静的 出去 的 一般的 患病的 感觉 ,
随后两年，由于普遍的不愉快情绪，局势相对平静。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][fɜːrst][wʌz; wəz] [æmˈbæsədər] [ɪn] [ˈfræŋkfɔːrt] .
at the time when I first was ambassador in Frankfort .
在 这 时间 什么时候 我 第一的 曾是 大使 在 法兰克福 .
那是我第一次担任驻法兰克福大使的时候。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] [meɪd] [ðəm'selvz] [felt] :
In 1853 the earliest symptoms of the Crimean War made themselves felt .
在 - 这 最早 症状 的 这 克里米亚 战争 制成 他们自己 毛毡 :
1853年，克里米亚战争的最初征兆开始显现。

[ðɪs] [wɔ:r] ['læstɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
This war lasted from 1853 to 1856 ,
这 战争 持续 从 - 到 - ,
这场战争从1853年持续到1856年。

[ænd; ənd] ['dɔ:rɪŋ] [ðɪs] [hoʊl] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
and during this whole time we were near the edge of the cliff ,
和 期间 这 所有的 时间 我们 是 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 ,
在此期间，我们一直处于悬崖边缘附近。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [wens] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] .
I will not say the abyss , whence it was intended to draw us into the war .
我 将要 不是 说 这 深渊 , 何处 它 曾是 故意的 到 画 我们 进入 这 战争 :
我不会说出那个深渊，它原本是要把我们从那里拖入战争的。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I remember that I was obliged at that time ,
我 记住 那 我 曾是 有义务 在 那 时间 ,
我记得当时我感到很荣幸。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [tu:; tə] ['ɔ:ltərnət] [laɪk] [ə; eɪ]['pendʒələm] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
from 1853 to 1855 to alternate like a pendulum , so to speak ,
从 - 到 - 到 备用 喜欢 一个 摆 , 所以 到 说话 ,
从1853年到1855年，就像钟摆一样交替出现。

[brɪ'twi:n] ['fræŋkfərt] [ænd; ənd][bɜ:r'lɪn][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns]
between Frankfort and Berlin because the late king , thanks to the confidence
之间 法兰克福 和 柏林 因为 这 晚的 国王 , 谢谢 到 这 信心
[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][em 'i:] ,
he had in me ,
他 有 在 我 ,
在法兰克福和柏林之间，因为已故国王对我的信任，

[ju:st] [em 'i:][æz; əz][ðə; ði] ['ri:əl] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendənt] ['pɑ:ləsi] [wen'evər] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns]
used me as the real advocate of his independent policy whenever the insistence
用过的 我 作为 这 真实的 提倡 的 他的 独立的 政策 每当 这 坚持
[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['paʊə-z] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [wɔ:r][ɑ:n] [rʌʃə] [gru:] [tu:] [strɔ:ŋ] ,
of the western powers that we too should declare war on Russia grew too strong ,
的 这 西 权力 那 我们 也 应该 宣布 战争 在 俄罗斯 生长 也 强的 ,
每当西方列强坚持要求我们也对俄罗斯宣战时，他都会利用我作为他独立政策的真正拥护者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [tu:] ['flæbɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .
and the opposition of his cabinet too flabby for his liking .
和 这 反对 的 他的 内阁 也 松弛 为了 他的 喜欢 :
而他内阁的反对派力量又太过软弱，令他不满意。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][steɪdʒd] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] — [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bæk]
Then the play was staged — I do not know how often — when I was called back
然后 这 玩 曾是 摆拍 — 我 做 不是 知道 如何 经常 — 什么时候 我 曾是 称为 后退
[hɪr] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ] [mɔ:r] [prɒv] - ['rʌ(ə)n] [dɪ'spætʃ] ,
here and ordered to write for His Majesty a more pro - Russian dispatch ,
这里 和 订购 到 写 为了 他的 威严 一个 更多的 专业 - 俄语 派遣 ,
之后，这出戏被上演了——我不知道上演了多少次——与此同时，我被召回这里，奉命为陛下撰写一份更加亲俄的电报。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [vɑ:n] [ˈma:ntɔɪfəl] [rɪˈzaɪnd] ,
and Mr . von Manteuffel resigned ,
和 先生 . 冯 曼特费尔 辞职 ,

于是冯·曼托伊费尔先生辞职了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈkwestɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ˈfa:loo] [ˈmɪstər] . [vɑ:n]
and I requested to be instructed by His Majesty to follow Mr . von
和 我 请求 到 是 指示 经过 他的 威严 到 跟随 先生 . 冯
[ˈma:ntɔɪfəl] ,
Manteuffel ,
曼特费尔 ,

我请求陛下指示我跟随冯·曼托伊费尔先生。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔ:r] [ˈeniwer] [els] ,
after the dispatch was gone , into the country or anywhere else ,
后 这 派遣 曾是 已消失 , 进入 这 国家 或者 任何地方 别的 ,
邮件发出后, 无论是到国内还是其他任何地方,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
and to induce him to resume his office .
和 到 诱导 他 到 恢复 他的 办公室 .
并促使他恢复职务。

[jet] [ɪ:tʃ] [taɪm] [ˈprʌʃə] , [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] ,
Yet each time Prussia , as it was then constituted ,
然而 每个 时间 普鲁士 , 作为 它 曾是 然后 构成 ,
然而, 每次普鲁士, 就其当时的组成而言,

[wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔ:r] .
was hovering on the brink of a great war .
曾是 悬停 在 这 边缘 的 一个 伟大的 战争 .
当时正处于一场大战的边缘。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ˈstɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [ɪkˈsept] [ˈrʌʃə] ,
It was exposed to the hostility of the whole of Europe , except Russia ,
它 曾是 裸露 到 这 敌意 的 这 所有的 的 欧洲 , 除了 俄罗斯 ,
它遭受了除俄罗斯以外整个欧洲的敌视。

[ɪf] [aɪˈti:][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ləsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˌjʊrəˈpi:ən] [ˈpaʊə-z] , [ænd; ənd] ,
if it refused to join in the policies of the west European powers , and ,
如果 它 拒绝 到 加入 在 这 政策 的 这 西方 欧洲的 权力 , 和 ,
[ɪf] [aɪˈti:][dɪd] ,
if it did ,
如果 它 做过 ,

如果它拒绝加入西欧列强的政策, 而且如果它真的加入了,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] , [ˈpɑ:səbli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:n] [waɪl] ,
it was forced to break with Russia , possibly for a very long while ,
它 曾是 强制 到 休息 和 俄罗斯 , 可能 为了 一个 非常 长的 尽管 ,
它被迫与俄罗斯决裂, 而且这种决裂可能会持续很长时间。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [felt] [ˈveri] [ˈpeɪnfəli] [ɪn]
because the defection of Prussia would probably have been felt very painfully in
因为 这 叛逃 的 普鲁士 会 大概 有 到过 毛毡 非常 痛苦地 在
[ˈrʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

因为普鲁士的背叛可能会给俄国带来非常痛苦的后果。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][kraɪˈmi:ən][wɔ:r] , [ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈkɑ:nstənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][wɔ:r] .
During the Crimean War , therefore , we were in constant danger of war .
期间 这 克里米亚 战争 , 所以 , 我们 是 在 持续的 危险 的 战争 .
因此, 在克里米亚战争期间, 我们一直处于战争的危險之中。

[ðə; ði][wɔːr][ˈlæstɪd][tɪl]- , [wen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][læst][kənˈkluːdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈtriːti][ʌv; əv][ˈpærɪs]
The war lasted till 1856 , when it was at last concluded by the treaty of Paris
这 战争 持续 直到 - , 什么时候 它 曾是 在 最后的 结束 经过 这 条约 的 巴黎
,
:
:

这场战争一直持续到1856年，最终以《巴黎条约》的签订而结束。

[ænd; ənd][wiː; wi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋgrəs][ʌv; əv][ˈpærɪs][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kəˈnɒsə][prɪˈperd][fɔːr; fər]
and we found , in the Congress of Paris a sort of Canossa prepared for
和 我们 成立 , 在 这 国会 的 巴黎 一个 种类 的 卡诺萨 准备 为了
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

我们在巴黎会议上发现，有人为我们准备了一座卡诺萨城堡。

[fɔːr; fər][wɪtʃ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][əˈsuːmd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
for which I should not have assumed the responsibility ,
为了 哪个 我 应该 不是 有 假定 这 责任 ,
我本不该承担这些责任，

[ænd; ənd][əˈɡenst][wɪtʃ][aɪ][ˈveɪnli][ˈkaʊnsəld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
and against which I vainly counseled at the time .
和 反对 哪个 我 徒劳地 咨询 在 这 时间 .
而我当时曾徒劳地劝阻过。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][pleɪ][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡreɪtər][ˈpaʊər][ðæn; ðən]
We were not at all obliged to play the part of a greater power than
我们 是 不是 在 全部 有义务 到 玩 这 部分 的 一个 更大的 力量 比
[wiː; wi][wɜːr; wər] ,
we were ,
我们 是 ,

我们完全没有义务扮演比我们实际更强大的国家的角色。

[ænd; ənd][tuː; tə][saɪn][ðə; ði][ˈtriːtɪz][meɪd][ðer; ðər] .
and to sign the treaties made there .
和 到 符号 这 条约 制成 那里 .
并签署在那里缔结的条约。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈdænsɪŋ][əˈtendəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvjuː][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][pərˈmɪtɪd][tuː; tə][saɪn]
But we were dancing attendance with the view of being permitted to sign
但 我们 是 跳舞 出席 和 这 看法 的 存在 允许 到 符号
[ðə; ði][ˈtriːti] .
the treaty .
这 条约 .

但我们参加舞会只是为了获得签署条约的许可。

[ðɪs][wɪl][nɑːt][əˈɡen][ˈhæpən][tuː; tə][juːˈes] .
This will not again happen to us .
这 将要 不是 再次 发生 到 我们 .
这种事不会再发生在我们身上了。

[ðæt][wʌz; wəz][ɪn]- ,
That was in 1856 ,
那 曾是 在 - ,
那是1856年。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʒ:rli] [æz; əz][ɪn] - [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ˌnɜ:ʃɑ:'tel] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['θretnɪŋ]
and as early as in 1857 the problem of Neuchâtel was again threatening
和 作为 早期的 作为 在 - 这 问题 的 纳沙泰尔 曾是 再次 威胁
[ju: 'es][wɪð; wɪθ][wɔ:r] .
us with war .
我们 和 战争 .

早在 1857 年，纳沙泰尔问题就再次威胁到我们，使我们面临战争的威胁。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [br'kʌm] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
This did not become generally known .
这 做过 不是 变得 一般来说 已知 .

这件事并没有广为人知。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃiət]
In the spring of that year I was sent to Paris by the late king to negotiate
在 这 春天 的 那 年 我 曾是 发送 到 巴黎 经过 这 晚的 国王 到 谈判
[wɪð; wɪθ] ['empərər] [nə'pʊʊliən] [kən'sɜ:rniŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['prʌʃən] [tru:ps] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk]
with Emperor Napoleon concerning the passage of Prussian troops in an attack
和 皇帝 拿破仑 有关 这 通道 的 普鲁士 军队 在 一个 攻击
[ə'pɑ:n] ['swɪtsərlənd] .
upon Switzerland .
之上 瑞士 .

那年春天，我奉已故国王之命前往巴黎，与拿破仑皇帝谈判普鲁士军队进攻瑞士的通道问题。

['evriwʌn] [hu:] ['hi:rz] [ðɪs] [frʌm; frəm][em 'i:] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ɪn] [keɪs]
Everyone who hears this from me will know what this would have meant in case
每个人 WHO 听到 这 从 我 将要 知道 什么 这 会 有 意思是 在 案件
[ʌv; əv][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] ,
of an understanding ,
的 一个 理解 ,

凡是从我这里听到这话的人，都会明白如果双方达成谅解，这意味着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ][fa:r] - [ri:tʃɪŋ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][wɔ:r] ,
and that it could have become a far - reaching danger of war ,
和 那 它 可以 有 变得 一个 远的 - 到达 危险 的 战争 ,
而且它本可能演变成一场影响深远的战争危险。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'vɔ:ld] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [fræns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ['paʊəz] .
and might have involved us with France as well as with other powers .
和 可能 有 涉及 我们 和 法国 作为 出色地 作为 和 其他 权力 .
而且可能还会让我们卷入与法国以及其他列强的冲突中。

['empərər] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪliŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] .
Emperor Napoleon was not unwilling to agree .
皇帝 拿破仑 曾是 不是 不情愿 到 同意 .
拿破仑皇帝并非不愿意同意。

[maɪ] [nə'gəʊʃi'eɪjənz] [ɪn]['pærɪs] , [haʊ'evər] ,
My negotiations in Paris , however ,
我的 谈判 在 巴黎 , 然而 ,
然而，我在巴黎的谈判

[wɜ:r; wər] ['tɜ:mineɪtɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [kʌm]
were terminated because his majesty the king in the meanwhile had come
是 终止 因为 他的 威严 这 国王 在 这 同时 有 来
[tu:; tə][æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .
to an amicable understanding in the matter with Austria and Switzerland .
到 一个 友好的 理解 在 这 事情 和 奥地利 和 瑞士 .
由于国王陛下在此期间与奥地利和瑞士就此事达成了友好谅解，这些条约才被终止。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][wɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈgriː] , [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ˈɔːlsʊʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt]
But the danger of war , we must agree , was present also during that
但 这 危险 的 战争 , 我们 必须 同意 , 曾是 展示 还 期间 那
[jɪr] .
year .
年 :

但我们必须承认，那一年战争的危險也同样存在。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ˈmiʃ(ə)n] [ɪn][ˈpærɪs] , [ðə; ði][ɪˈtæliən] [wɔːr] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
While I was on this mission in Paris , the Italian War hung in the air .
尽管 我 曾是 在 这 使命 在 巴黎 , 这 意大利语 战争 悬挂 在 这 空气 .
我在巴黎执行任务期间，意大利战争的阴云笼罩着大地。

[aɪˈtiː] [broʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈdrɔːɪŋ] [juːˈes]
It broke out a little more than a year later and came very near drawing us
它 打破 出去 一个 小的 更多的 比 一个 年 之后 和 来了 非常 靠近 绘画 我们
[ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪɡ][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːr][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
into a big general war of Europe .
进入 一个 大的 一般的 战争 的 欧洲 .
一年多后，战争爆发，险些将我们卷入一场席卷欧洲的大战。

[wiː; wi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ˈmoʊbəlaɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv][ˈteɪkən]
We went so far as to mobilize , and we should undoubtedly have taken
我们 去 所以 远的 作为 到 动员 , 和 我们 应该 无疑 有 已采取
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,
我们甚至已经动员起来，而且我们无疑应该上战场。

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˌvɪləˈfræŋkə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] , [ˈsʌmwʌt] [ˌpriːmətˈfɔrli; ˌpriːmətˈɔrli]
if the peace of Villafranca had not been concluded , somewhat prematurely
如果 这 和平 的 维拉弗兰卡 有 不是 到过 结束 , 有些 过早
[fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] ,
for Austria ,
为了 奥地利 ,
如果维拉弗兰卡和约没有达成，对奥地利来说，这个和约的达成或许有些操之过急。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
but just in time for ourselves ,
但 只是 在 时间 为了 我们自己 ,
但对我们来说，这真是太及时了。
[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][weɪdʒ] [ðɪs] [wɔːr] [ˈʌndər] [ʌnˈfeɪvərəbl]
for we should have been obliged to wage this war under unfavorable
为了 我们 应该 有 到过 有义务 到 工资 这 战争 在下面 不利
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 :

因为我们本应被迫在不利的条件下发动这场战争。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðɪs] [wɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈtæliən] [əˈfer] , [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfræŋkoʊ] -
We should have turned this war , which was an Italian affair , into a Franco -
我们 应该 有 转向 这 战争 , 哪个 曾是 一个 意大利语 事务 , 进入 一个 弗朗哥 -
[ˈprʌʃən] [wɔːr] ,
Prussian war ,
普鲁士 战争 ,
我们本应将这场原本是意大利之间的战争，变成一场普法战争。

[ænd; ənd][ɪts] [se'seɪŋ] , [ˈaʊtkʌm] , [ænd; ənd] [ˈtri:tɪ][ʌv; əv] [pi:s] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][hæv; həv]
and its cessation , outcome , and treaty of peace would no longer have
和 它是 停止 , 结果 , 和 条约 的 和平 会 不 更长 有
[dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ju: 'es] ,
depended on us ,
取决于 在 我们 ,

战争的结束、结果以及和平条约将不再取决于我们。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [hu:] [stʊd] [bɪ'hʌɪnd][ju: 'es] .
but on the friends and enemies who stood behind us .
但 在 这 朋友们 和 敌人 WHO 站立 在后面 我们 .

但要感谢那些站在我们身后的朋友和敌人。

[ðʌs] [wi:; wi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][wɔ:r] [ˈhævɪŋ] [klɪrd] [frʌm; frəm]
Thus we came into the sixties without the clouds of war having cleared from
因此 我们 来了 进入 这 六十年代 没有 这 云 的 战争 拥有 已清除 从
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [jɪr] .
the horizon for even one single year .
这 地平线 为了 甚至 一 单身的 年 .

就这样，我们进入了六十年代，战争的阴云却丝毫没有从地平线上散去哪怕一年。

[ɔ:l'redɪ] [ɪn] - [ə'nʌðər] [wɔ:r] [ˈθretnd] [ˈhɑ:rdli] [les] [ˈɑ:mɪnəsli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
Already in 1863 another war threatened hardly less ominously , of which the people
已经 在 - 其他 战争 威胁 几乎 较少的 不祥地 , 的 哪个 这 人们
[æt; ət][lɑ:rdʒ] [nu:] [ˈlɪt(ə)l] ,
at large knew little ,
在 大的 知道 小的 ,

早在1863年，另一场战争的威胁就已迫在眉睫，而当时的大多数民众对此却知之甚少。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ə'pri:ʃiərtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈɑ:kɑ:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪnəts] [wɪl]
and which will only be appreciated when the secret archives of the cabinets will
和 哪个 将要 仅有的 是 感谢 什么时候 这 秘密 档案 的 这 橱柜 将要
[bi:; bi] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .
be made public .
是 制成 民众 .

只有当内阁的秘密档案公之于众时，人们才会真正理解其中的意义。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˈpɑ:lɪʃ] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] - ,
You may remember the Polish uprising of 1863 ,
你 可能 记住 这 抛光 起义 的 - ,

你或许还记得1863年的波兰起义，

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [ˈnevər] [fər'get] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɔ:lz] [wɪtʃ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
and I shall never forget the morning calls which I used to receive at that time
和 我 将 绝不 忘记 这 早晨 呼叫 哪个 我 用过的 到 收到 在 那 时间
[frʌm; frəm][sɜ:r] [ˈændru:;] [bjʊ:'kænən] ,
from Sir Andrew Buchanan ,
从 先生 安德鲁 布坎南 ,

我永远不会忘记那时我每天早上接到的安德鲁·布坎南爵士的电话。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] , [ænd; ənd] [ˈtæli'rænd] , [ðə; ði] [frentʃ] [reprɪ'zentətɪv] ,
the English ambassador , and Talleyrand , the French representative ,
这 英语 大使 , 和 塔列朗 , 这 法语 代表 ,

英国大使和法国代表塔列朗

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈpɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ɪts]
who tried to frighten me out of my wits by attacking the Prussian policy for its
WHO 尝试 到 吓唬 我 出去 的 我的 智慧 经过 攻击 这 普鲁士 政策 为了 它是
[ɪnɪk'skju:zəb(ə)l] [əd'hɪrəns] [tu:; tə] [ˈrʌʃə] ,
inexcusable adherence to Russia ,
不可原谅 依从性 到 俄罗斯 ,

他试图通过攻击普鲁士对俄罗斯的不可饶恕的依附政策来吓唬我，

[ænd; ənd] [hu:] [ju:st] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
and who used rather a threatening language with me .
和 WHO 用过的 相当 一个 威胁 语言 和 我 .

而且他对我使用了相当具有威胁性的语言。

[æt; ət] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [aɪ] [ðen] [ju:st] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn]
At noon of the same days I then used to have the pleasure of listening in
在 中午 的 这 相同的 天 我 然后 用过的 到 有 这 乐趣 的 聆听 在
[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈdaɪət][tu;; tə] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [əˈtæks] [wɪt] [ðə; ði]
the Prussian diet to somewhat the same arguments and attacks which the
这 普鲁士 饮食 到 有些 这 相同的 论点 和 攻击 哪个 这
[ˈfɔ:rən] [æmˈbæsədərz] [hæd; həd] [meɪd] [əˈpɑ:n][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rɪnɪŋ] .
foreign ambassadors had made upon me in the morning .
外国的 大使们 有 制成 之上 我 在 这 早晨 .

在同一天的中午，我常常有幸在普鲁士议会中听到与外国大使上午对我提出的论点和攻击大致相同的论点和攻击。

[aɪ] [ˈsʌfərd] [aɪ ˈti:][ˈkwaiətli] , [bʌt; bət] [ˈempərər] [æɪlɪˈzændər][ɒ:st] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ](ə)ns] ,
I suffered it quietly , but Emperor Alexander lost his patience ,
我 遭受 它 悄悄 , 但 皇帝 亚历山大 丢失的 他的 耐心 ,

我默默忍受，但亚历山大皇帝失去了耐心。

[ænd; ənd] [wɪft] [tu;; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈplɑ:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpaʊəz] .
and wished to draw his sword against the plotting of the western powers .
和 希望 到 画 他的 剑 反对 这 绘制 的 这 西 权力 .

他决心拔剑对抗西方列强的阴谋。

[ju;; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkən]
You will remember that the French forces were then engaged with American
你 将要 记住 那 这 法语 力量 是 然后 已订婚的 和 美国人
[ˈpra:dʒekts, praˈdʒekts][ænd; ənd][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,
projects and in Mexico ,
项目 和 在 墨西哥 ,

您应该记得，当时法军正忙于参与美国的军事行动以及在墨西哥的军事行动。

[wɪt] [priˈventɪd] [fræns] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [stænd] .
which prevented France from taking a vigorous stand .
哪个 阻止 法国 从 采取 一个 蓬勃 站立 .

这使得法国无法采取强硬立场。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [wʌz; wəz][noʊ][ɒ:ŋgər] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][stænd][ðə; ði] [ˈpɑ:lɪʃ] [ɪnˈtri:gz] [ʌv; əv]
The Emperor of Russia was no longer willing to stand the Polish intrigues of
这 皇帝 的 俄罗斯 曾是 不 更长 愿意的 到 站立 这 抛光 阴谋 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] ,
the other powers ,
这 其他 权力 ,

俄罗斯皇帝再也无法容忍其他列强在波兰搞的阴谋诡计。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu;; tə] [feɪs] [rɪˈvents] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][wɔ:r] .
and was ready to face events in our company and to go to war .
和 曾是 准备好 到 脸 活动 在 我们的 公司 和 到 去 到 战争 .

并已做好准备应对公司内部的各种事件，甚至随时准备投入战斗。

[ju;; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈtɪriər]
You will remember that Prussia was struggling at that time with difficult interior
你 将要 记住 那 普鲁士 曾是 挣扎 在 那 时间 和 难的 内部的
[ˈprɔ:bləms] ,
problems ,
问题 ,

你应该记得，当时的普鲁士正饱受棘手的内部问题困扰。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [ðə; ði] ['levn] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that in Germany the leaven had begun to work in the minds of the
和 那 在 德国 这 酵 有 开始 到 工作 在 这 思想 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

在德国，这种思想的种子已经开始在人们的头脑中发酵。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn] ['fræŋkfərt] [wʌz; wəz] [ʌndər] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] .
and the council of the princes in Frankfort was under contemplation .
和 这 理事会 的 这 王子们 在 法兰克福 曾是 在下面 沉思 .
当时正在考虑召开法兰克福诸侯会议。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] ['græntɪd] , ['ðerfɔ:r] ,
It may be readily granted , therefore ,
它 可能 是 容易 的确 , 所以 ,
因此，这项请求很容易获得批准。

[ðæt] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['greɪʃəs] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌt] , [ænd; ɐnd]
that the temptation for my gracious master was very strong to cut , and
那 这 诱惑 为了 我的 亲切 掌握 曾是 非常 强的 到 切 , 和
[ðʌs] [tu:; tə] [hi:l] ,
thus to heal ,
因此 到 愈合 ,

我仁慈的主人非常想割伤自己，从而治愈伤痛。

[hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ]
his difficult position at home by agreeing to a military undertaking on a
他的 难的 位置 在 家 经过 同意 到 一个 军队 承诺 在 一个
[kə'lɑ:s(ə)l] [skeɪl] .
colossal scale .
庞大 规模 .

他同意进行一项规模巨大的军事行动，这使他在国内的处境变得十分艰难。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɔ:r] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ɐnd] ['rʌʃə] [tə'geðər] [ə'genst] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
At that time war of Prussia and Russia together against those who were
在 那 时间 战争 的 普鲁士 和 俄罗斯 一起 反对 那些 WHO 是
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:lɪʃ] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ju: 'es] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪf]
protecting the Polish insurrection against us would undoubtedly have taken place if
保护 这 抛光 起义 反对 我们 会 无疑 有 已采取 地方 如果
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [nɑ:t] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sɔ:lviŋ] [hoʊm] ['dɪfəkəltɪz] ,
his majesty had not recoiled from the thought of solving home difficulties ,
他的 威严 有 不是 反冲 从 这 想法 的 解决 家 困难 ,
当时，如果不是国王陛下不愿考虑解决国内问题，普鲁士和俄罗斯联手对抗那些保护波兰起义者的人，无疑会爆发战争。

['prʌʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒɜ:rmən] , [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [help] .
Prussian as well as German , with foreign help .
普鲁士 作为 出色地 作为 德语 , 和 外国的 帮助 .
普鲁士和德国，以及外国的帮助。

[wi:; wi] [drɪ'klaɪnd] [ɪn] ['saɪləns] ,
We declined in silence ,
我们 拒绝 在 沉默 ,
我们默默地拒绝了。

[ænd; ənd]	[wɪ'dəʊt]	[rɪ'vi:lɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ʌðər]	[ˈdʒɜːrmən]	[ˈpaʊəz]	[huː]	[hæd; həd]	[ˈhɑːst(ə)l]	
and	without	revealing	to	the	other	German	powers	who	had	hostile
和	没有	揭示	到	这	其他	德语	权力	WHO	有	敌对的
[ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts]	[əˈɡenst]	[juː ˈes]	[ðə; ði]	[ˈriːz(ə)nz]	[wɪt]	[hæd; həd]	[dɪˈtɜːrmɪnd]	[ˈaʊər; ɑːr]	[kɔːrs]	.
projects	against	us	the	reasons	which	had	determined	our	course	.
项目	反对	我们	这	原因	哪个	有	决定	我们的	课程	.

而且，我们也没有向其他对我们怀有敌意的德国列强透露我们采取这一行动的原因。

[ðə; ði] ['slʌbsɪkwənt] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdenmɑːrk] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [θɔːt]
The subsequent death of the King of Denmark changed the trend of thought
 这 随后的 死亡 的 这 国王 的 丹麦 已更改 这 趋势 的 想法
 [ʌv; əv][ˈevrɪbɔːdɪ; ˈevrɪbʌdɪ] [ˈɪntrəstɪd] .
of everybody interested .
 的 大家 感兴趣的 .

丹麦国王的去世改变了所有相关人士的思想潮流。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:ɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkəʊə'lɪ(ə)n] [wɔ:r] [ɪn] - [wʌz; wəz]

But all that was needed to bring about the great coalition war in 1863 was

但 全部 那 曾是 需要 到 带来 关于 这 伟大的 联盟 战争 在 - 曾是

[ə; eɪ] " [jes] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [noʊ] " [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ˈgæstəɪn] .

a " Yes " instead of a " No " from His Majesty the King in Gastein .

一个 " 是的 " 反而 的 一个 " 不 " 从 他的 威严 这 国王 在 加斯坦因 .

但促成 1863 年那场伟大的联盟战争的，仅仅是国王陛下在加斯坦说了“是”而不是“否”。

['enibɑ:di] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ['mɪnɪstər] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] ['kaʊnsəld] [ə'fɜ:rmətɪvli] ,
Anybody but a German minister would perhaps have counseled affirmatively ,
 任何人 但 一个 德语 部长 会 也许 有 咨询 肯定地 ,
 除了德国部长之外, 其他人或许都会给出肯定的建议。

[frʌm; frəm] ['ri:z(ə)nɪz] [ʌv; əv][ju:'tɪləti][ænd; ʌnd][ɑ:pər'tu:nɪzəm][ɪn][ɔ:'rdər][tu:; tə] [sɔ:lv] [ðər'baɪ] [ə'ʊər; ɑ:r]
from reasons of utility and opportunism in order to solve thereby our
 从 原因 的 公用事业 和 机会主义 在 命令 到 解决 从而 我们的

[ˈhəʊm] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
home difficulties .
 家 困难 .

出于实用主义和机会主义的原因，为了解决我们家庭的困难。

[juː; jʊ] [siː] [ˈniːðər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] [nɔːr] [ˈfɔːrənərz] [ˈriːəli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈprɔːpər] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n]
You see neither our own people nor foreigners really have a proper appreciation
 你 看 两者都不 我们的 自己的 人们 也不 外国人 真的 有 一个 恰当的 欣赏

[ʌv; əv][d̥ə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ɐnd] [haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [gaɪdʒ] [bəʊθ][d̥ə; ði]
of the amount of national loyalty and high principles which guides both the
 的 这 数量 的 国家的 忠诚 和 高的 原则 哪个 指南 两个都 这
 [ˈsɔ:vɹɪn] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn][d̥ə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] .
sovereign and his ministers in the government of German states .
 主权 和 他的 部长们 在 这 政府 的 德语 各州 .

你看，无论是我们自己的人民还是外国人，都没有真正体会到德国各邦君主及其大臣们在政府中秉持的民族忠诚和崇高

原则。

[ðə; ði]	[jɪr]	-	—	[wiː; wi]	[dʒʌst]	[spoʊk]	[ʌv; əv]	-	—	[brɔ:t]	[ə; eɪ]	[nu:]	[ˈpresɪŋ]	[ˈdeɪndʒər]	[ʌv; əv]
The	year	1864	—	we	just	spoke	of	1863	—	brought	a	new	pressing	danger	of
这	年	-	—	我们	只是	辐	的	-	—	带来	一个	新的	紧迫	危险	的

[wɔ:r] .

war	.
战争	:

1864 年——我们刚才还在谈论 1863 年——带来了新的、迫在眉睫的战争危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [krɔ:st] [ðə; ði]['aɪdə] ,

From the moment when our troops crossed the Eider ,

从 这 片刻 什么时候 我们的 军队 交叉 这 绒鸭 ,

从我军渡过艾德河的那一刻起,

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] ['evri] [wi:k] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌjərəˈpi:ən] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['eldəz] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ðɪs]
I was ready every week to see the European Council of Elders interfere in this
我 曾是 准备好 每一个 星期 到 看 这 欧洲的 理事会 的 长者 干扰 在 这
[ˈdeɪni] [əˈfer] ,
Danish affair ,
丹麦语 事务 ;

我每周都做好了准备，等着看欧洲长老理事会介入丹麦的这桩事务。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] .
and you will agree with me that this was highly probable .
和 你 将要 同意 和 我 那 这 曾是 高度 可能 .

你会同意我的看法，这极有可能发生。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əbˈzɜ:rɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ˌjʊrəp]
But in those days we could observe that it is not so very easy for Europe
但 在 那些 天 我们 可以 观察 那 它 是 不是 所以 非常 简单的 为了 欧洲
[tuː; tə] [əˈtæk] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][juˈnaɪtɪd] ;
to attack Austria and Prussia when they are united ;
到 攻击 奥地利 和 普鲁士 什么时候 他们 是 团结的 ;

但当时我们可以观察到，当奥地利和普鲁士联合起来时，欧洲想要攻击它们并非易事；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˌfedə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ði:z] [tu:] [steɪts]
and remember that the German federation which supported these two states
和 记住 那 这 德语 联邦 哪个 有 这些 二 各州
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪləteri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l]
at that time had not nearly the same military importance which the identical
在 那 时间 有 不是 几乎 这 相同的 军队 重要性 哪个 这 完全相同的
[ˈkʌntrɪz] [pəˈzes] [təˈdeɪ] .
countries possess today .
国家 具有 今天 .

请记住，当时支持这两个国家的德意志联邦，其军事重要性远不及这两个国家今天所拥有的。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [[oʊd] [ɪtˈself] ['i:v(ə)n] [ðen] ,
The difficulty of an attack on Austria and Prussia showed itself even then ,
这 困难 的 一个 攻击 在 奥地利 和 普鲁士 显示 本身 甚至 然后 ,
[ðə; ði] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
but the danger of a war remained the same .
但 这 危险 的 一个 战争 剩余 这 相同的 .

当时就已看出进攻奥地利和普鲁士的难度。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
but the danger of a war remained the same .
但 这 危险 的 一个 战争 剩余 这 相同的 .

但战争的危险依然存在。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [feɪst] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər]
In 1865 it faced about , and the preparations for the war of 1866 were
在 - 它 面对 关于 , 和 这 准备工作 为了 这 战争 的 - 是
[brɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning :
开始 .

1865年，它面临转变，1866年战争的准备工作开始了。

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['kæbɪnət] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]
I only remember a meeting of the Prussian cabinet which took place in
我 仅有的 记住 一个 会议 的 这 普鲁士 内阁 哪个 采取 地方 在
[ˈrei^ənsbjrk,-b\\:˘][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][prəʊˈkjʊərəɪŋ][ðə; ði] ['nesəsəri] ['mʌni] ,
Regensburg in 1865 with a view to procuring the necessary money ,
雷根斯堡 在 - 和 一个 看法 到 采购 这 必要的 钱 ,

我只记得1865年普鲁士内阁在雷根斯堡召开的一次会议，目的是筹集必要的资金。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendəd] [ˈfju:t(ə)l][baɪ][ðə; ði] [əˈgri:mənt] [ʌv; əv][ˈgæˌstɑɪn] .
but which was rendered futile by the agreement of Gastein .
但 哪个 曾是 渲染 徒劳 经过 这 协议 的 加斯坦因 .

但由于加斯坦因的同意，这一切都变得徒劳无功。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɔːr] [brʊk] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
In 1866 , however , the war broke out in full force , as you know .
在 - , 然而 , 这 战争 打破 出去 在 满的 力量 , 作为 你 知道 .

然而，正如你所知，1866年战争全面爆发。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmspekt] [juːz][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ə'loʊn] [ɪneɪblɪd] [juː 'es][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪndʒər]
A circumspect use of events alone enabled us to ward off the existing danger
一个 谨慎 使用 的 活动 独自的 已启用 我们 到 病房 离开 这 现存的 危险
[ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [ðɪs] ['duːəl] [brɪ'twiːn] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [ɔːstriə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪrs] [jʊrə'piːən] [wɔːr][ʌv; əv]
of turning this duel between Prussia and Austria into a fierce European war of
的 转弯 这 决斗 之间 普鲁士 和 奥地利 进入 一个 凶猛的 欧洲的 战争 的
[kəʊə'li](ə)n] ,
coalition ,
联盟 ,

仅仅凭借对局势的谨慎利用，我们就避免了普鲁士和奥地利之间的这场决斗演变成一场激烈的欧洲联盟战争的危险。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , ['aʊər; ɑːr][laɪf][ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
when our very existence , our life and all we had , would have been
什么时候 我们的 非常 存在 , 我们的 生活 和 全部 我们 有 , 会 有 到过
[æt; ət] [steɪk] .
at stake .
在 赌注 .

那时，我们的生存、生命以及我们所拥有的一切都将受到威胁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] ['prɑːbləm][ə'rouz] ,
This was in 1866 , and in 1867 the Luxembourg problem arose ,
这 曾是 在 - , 和 在 - 这 卢森堡 问题 出现 ,
那是1866年，1867年卢森堡问题爆发了。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['fɜːmər] [rɪ'plai][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ]
when only a somewhat firmer reply was needed to bring about the great French
什么时候 仅有的 一个 有些 更坚固 回复 曾是 需要 到 带来 关于 这 伟大的 法语
[wɔːr][ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
war in that year ,
战争 在 那 年 ,
当时只需要稍稍强硬一些的回答，就能引发那一年爆发的法国大战。

— [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][aɪ 'tiː] ,
— **and we might have given it** ,
— 和 我们 可能 有 给定 它 ,
——我们或许已经给了它，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ʃʊr] [sək'ses] .
if we had been so strong that we could have counted on sure success .
如果 我们 有 到过 所以 强的 那 我们 可以 有 计数 在 当然 成功 .
如果我们足够强大，就能确保成功。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['dʊrɪŋ] - , - ,
From then on , during 1868 , 1869 ,
从 然后 在 , 期间 - , - ,
从那时起，在1868年、1869年期间，

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kɑːnstənt] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
and up to 1870 we were living in constant apprehension of war ,
和 向上 到 - 我们 是 活的 在 持续的 忧虑 的 战争 ,
直到1870年，我们都生活在对战争的持续恐惧之中。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [əg'ri:mənts] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['mɪstər] . [vɑ:n] [bɔɪst] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]
and of the agreements which in the time of Mr . von Beust were being
和 的 这 协议 哪个 在 这 时间 的 先生 . 冯 最棒 是 存在
[meɪd] [ɪn]['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'twi:n] [fræns] ,
made in Salzburg and other places between France ,
制成 在 萨尔茨堡 和 其他 地方 之间 法国 ,
以及在冯·贝斯特先生时期, 法国与其他国家在萨尔茨堡和其他地方达成的各项协议,

[ɪ'tæli] , [ænd; ənd] [ɔ:'striə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wi:; wi] [fɪrd] , [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [ə'genst] [ju: 'es] .
Italy , and Austria , and which , we feared , were directed against us .
意大利 , 和 奥地利 , 和 哪个 , 我们 害怕 , 是 指导 反对 我们 .
意大利和奥地利, 我们担心, 这些国家是针对我们的。

[ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [kɔ:lz] — [aɪ]
The apprehension of war was so great at that time that I received calls — I
这 忧虑 的 战争 曾是 所以 伟大的 在 那 时间 那 我 已收到 呼叫 — 我
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] — [frʌm; frəm] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] ,
was the President of the cabinet — from merchants and manufacturers ,
曾是 这 总统 的 这 内阁 — 从 商人 和 制造商 ,
当时人们对战争的恐惧非常强烈, 以至于我——当时我是内阁主席——接到了来自商人和制造商的电话。

[hu:] [sed] : " [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
who said : " The uncertainty is unbearable .
WHO 说 : " 这 不确定 是 难以忍受 .
他说: “这种不确定性令人难以忍受。”

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [straɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] ?
Why don't you strike the first blow ?
为什么 不 你 罢工 这 第一的 吹 ?
你为什么不先发制人?

[wɔ:r][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'tɪnju:d] ['dæmpər][ɑ:n][ɔ:l] ['bɪznəs] !
War is preferable to this continued damper on all business !
战争 是 优选 到 这 持续 阻尼器 在 全部 商业 !
战争总比这种持续阻碍商业发展的局面要好!

" [wi:; wi] ['weɪtɪd] ['kwaiətli] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [strʌk] ,
" **We waited quietly until we were struck ,**
" 我们 等待 悄悄 直到 我们 是 击 ,
我们静静地等待着, 直到被袭击。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][dɪd] [wel] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]
and I believe we did well to arrange matters so that we were the nation
和 我 相信 我们 做过出色地 到 安排 事情 所以 那 我们 是 这 国家
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'seɪld] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] .
which was assailed and were not ourselves the assailants .
哪个 曾是 遭受攻击 和 是 不是 我们自己 这 袭击者 .
我相信我们安排得很好, 使我们成为被攻击的国家, 而不是攻击者。

[naʊ] , [saɪns] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][weɪdʒd] , [hæz; həz][ðər; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ]
Now , since the great war of 1870 was waged , has there been a year , I
现在 , 自从 这 伟大的 战争 的 - 曾是 发动 , 有 那里 到过 一个 年 , 我
[æsk][ju:; jʊ] ,
ask you ,
问 你 ,
现在, 自从1870年那场大战爆发以来, 有没有哪一年.....我问你?

[wɪ'daʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][wɔ:r] ?
without the danger of war ?
没有 这 危险 的 战争 ?
没有战争的危险?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevnɪtɪz] — [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði]
In the first years of the seventies — the very moment we came home , the
在这 第一的 年 的 这 七十年代 — 这 非常 片刻 我们 来了 家 , 这
[ˈkwestʃən] [əˈrouz] :
question arose :
问题 出现 :

七十年代初, 我们刚回到家乡, 这个问题就出现了:

" [wen] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst][wɔːr] ?
" When will be the next war ?
" 什么时候 将要 是 这 下一个 战争 ?

下一次战争何时爆发?

[wen] [wɪl] [rɪˈvendʒ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ?
When will revenge be given ?
什么时候 将要 复仇 是 给定 ?

何时才能复仇?

[wɪðɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] , [noʊ] [daʊt] ?
Within five years at the latest , no doubt ?
之内 五 年 在 这 最新的 , 不 怀疑 ?

最迟五年之内, 毫无疑问吧?

" [wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] :
" We were told :
" 我们 是 讲述 :

我们被告知:

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [səkˈses] [ˈʃʊrli]
" The question whether we shall have to fight and with what success surely
" 这 问题 无论 我们 将 有 到 斗争 和 和 什么 成功 一定
[rests] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
rests with Russia now - a - days .
休息 和 俄罗斯 现在 - 一个 - 天 .

“如今, 我们是否需要开战以及能否取得胜利, 无疑取决于俄罗斯。”

[ˈrʌʃə] [əˈloʊn] [hoʊldz][ðə; ði] [hɪlt] .
Russia alone holds the hilt .
俄罗斯 独自的 持有 这 剑柄 .

只有俄罗斯掌握着剑柄。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈpɑːrti] [huː] [ðʌs] [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
" It was a representative of the Catholic party who thus remonstrated with
" 它 曾是 一个 代表 的 这 天主教 派对 WHO 因此 抗议 和
[em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] .
me in the Reichstag .
我 在 这 国会大厦 .

“当时在国会里向我提出抗议的是一位天主教党的代表。”

[aɪ] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ˈleɪtər] .
I may possibly revert to this subject later .
我 可能 可能 恢复 到 这 主题 之后 .

我以后可能会再次谈到这个话题。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt]
In the meanwhile I wish to complete the picture of the forty years by saying that
在 这 同时 我 希望 到 完全的 这 图片 的 这 四十 年 经过 说 那
[ɪn] - [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][wɔːr] [əˈɡen] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
in 1876 the clouds of war again began to gather in the south .
在 - 这 云 的 战争 再次 开始 到 收集 在 这 南 .

与此同时, 我想补充一点, 1876 年, 战争的阴云再次开始在南方聚集, 从而完善这四十年的图景。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɔ:lkən] [wɔ:r][wʌz; wəz][weɪdʒd] ,
In 1877 the Balkan War was waged ,
在这 巴尔干半岛 战争 曾是 发动 ,
1877年，巴尔干战争爆发。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:nflə'greɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
which would have led to a conflagration of the whole of Europe ,
哪个 会 有 引领 到 一个 大火 的 这 所有的 的 欧洲 ,
那将导致整个欧洲陷入战火。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [pri'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ['gæðərd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] .
if this had not been prevented by the Congress gathered in Berlin .
如果 这 有 不是 到过 阻止 经过 这 国会 聚集 在 柏林 .
如果不是柏林大会阻止了这一切的话。

['æftər][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['i:stərn] ['pɪktʃər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ju: 'es] ,
After the Congress an entirely new eastern picture presented itself to us ,
后 这 国会 一个 完全 新的 东 图片 呈现 本身 到 我们 ,
大会之后，一幅全新的东方图景展现在我们面前。

[fɔ:r; fər] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] .
for Russia was offended by our attitude in the Congress .
为了 俄罗斯 曾是 被冒犯了 经过 我们的 态度 在 这 国会 .
因为俄罗斯对我们在大会上的态度感到不满。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə] [ðɪs] ['leɪtər] , [ɪf] [maɪ] [streŋθ] [pə'mɪts] .
I may revert to this later , if my strength permits .
我 可能 恢复 到 这 之后 , 如果 我的 力量 许可证 .
如果身体允许，我以后可能会恢复这种做法。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [wi:; wi] [felt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz]
Then there followed a period when we felt the results of the intimate relations
然后 那里 随后 一个 时期 什么时候 我们 毛毡 这 结果 的 这 亲密的 关系
[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['empərəz] ,
of the three emperors ,
的 这 三 皇帝们 ,
随后，我们经历了一段时期，感受到了三位皇帝亲密关系所带来的后果。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pər'mɪtɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['fju:tʃər][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [plə'sɪdəti] .
which for some time permitted us to face the future with greater placidity .
哪个 为了 一些 时间 允许 我们 到 脸 这 未来 和 更大的 平静 .
这使得我们在一段时间内能够更加平静地面对未来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪnstə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
But at the first symptoms of any instability in the relations of the three
但 在 这 第一的 症状 的 任何 不稳定性 在 这 关系 的 这 三
[empərəz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əg'ri:mənts] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
emperors or of the termination of the agreements which they had made with
皇帝们 或者 的 这 终止 的 这 协议 哪个 他们 有 制成 和
[wʌn] [ə'nʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

但是，一旦三位皇帝之间的关系出现任何不稳定的迹象，或者他们之间达成的协议出现任何终止的迹象，
[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
public opinion was possessed by the same nervous and , I believe ,
民众 观点 曾是 拥有 经过 这 相同的 紧张的 和 , 我 相信 ,
公众舆论同样被一种紧张不安的情绪所笼罩，而且，我认为，

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] [ði:z] [læst] ['jɪrz] ,
exaggerated excitement with which we have had to contend these last years ,
夸张的 激动 和 哪个 我们 有 有 到 抗衡 这些 最后的 年 ,
过去几年我们不得不面对的过度兴奋，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdə] [ɪ'speʃəli] [ʌn'kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [tə'deɪ] .
and which I consider especially uncalled for today .
和 哪个 我 考虑 尤其 未命名 为了 今天 :

而且我认为在今天这种做法尤其不合时宜。

[frʌm; frəm][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [ʌn'kɔ:ld] [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][fɑ:r][frʌm; frəm] ['drɔ:ɪŋ]
From my belief that this excitement is uncalled for I am far from drawing
从 我的 信仰 那 这 激动 是 未命名 为了 我 是 远的 从 绘画
[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ʼaʊə; ɑ:r] ['ɑ:məmənts] .
the conclusion that we do not need an increase in our armaments .
这 结论 那 我们 做 不是 需要 一个 增加 在 我们的 军备 :

虽然我认为这种兴奋毫无必要，但我远未得出我们不需要增加军备的结论。

[ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz][maɪ] [vju:] ,
The very opposite is my view ,
这 非常 对面的 是 我的 看法 ,

我的观点恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪg'zɪbɪtɪd]
and this may explain the tableau of forty years which I have just exhibited
和 这 可能 解释 这 画面 的 四十 年 哪个 我 有 只是 展出
[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
before you ,
前 你 ,

这或许可以解释我刚才向你们展示的这四十年种种景象。

[ˈpɑ:səbli] [nɑ:t][fɔ:r; fər][jɔ; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][æsk][jɔ; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] .
possibly not for your enjoyment , and I ask your pardon .
可能 不是 为了 你的 享受 , 和 我 问 你的 赦免 .

或许这并非为了博您一笑，请您谅解。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['bɪzmə:rk] ['mɑ:njumənt] [æt; ət] ['hæmbɜ:rg] ['ledɜ:ʒ]]
[Illustration : THE BISMARCK MONUMENT AT HAMBURG LEDERER]
[插图 : 这 俾斯麦 纪念碑 在 汉堡 皮革]

[插图：汉堡莱德勒的俾斯麦纪念碑]

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə'mɪtɪd; ʊə'mɪtɪd][ɪ:v(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['jɪrz] ,
But if I had omitted even one of those years ,
但 如果 我 有 省略 甚至 一 的 那些 年 ,

但如果我漏掉了其中任何一年，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [hæv; həv] [lɪvd] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ,
which you yourselves have lived through with trembling ,
哪个 你 你们自己 有 居住地 通过 和 发抖 ,

你们自己也曾战战兢兢地经历过这一切。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [æprɪ'hensɪn] [ʌv; əv]
you would not have received the impression that the state of apprehension of
你 会 不是 有 已收到 这 印象 那 这 状态 的 忧虑 的
[greɪt] ['wɔrz] [ɪz] ['pɜ:rmənənt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
great wars is permanent with us .
伟大的 战争 是 永恒的 和 我们 :

你不会觉得我们一直处于对大战的恐惧之中。

[greɪt] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][kəʊə'lɪʃənz] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [fɔ:r'si:] ,
Great complications and all kinds of coalitions , which no one can foresee ,
伟大的 并发症 和 全部 种类 的 联盟 , 哪个 不 一 能 预见 ,

巨大的复杂局面和各种各样的联盟，是任何人都无法预料的。

[ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['pɑ:səb(ə)][ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
are constantly possible and we must be prepared for them .
是 不断地 可能的 和 我们 必须 是 准备 为了 他们 :

各种情况随时可能发生，我们必须做好准备。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [strɔːŋ] , [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˈmoʊməntəri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
We must be so strong , irrespective of momentary conditions ,
我们 必须 是 所以 强的 , 无论 如何 的 瞬间 状况 ,
无论 当 下 情况 如何 , 我们 都 必须 坚 强 。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [feɪs] [ˈeni] [ˌkoʊəˈlɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]
that we can face any coalition with the assurance of a great nation which is
那 我们 能 脸 任何 联盟 和 这 保证 的 一个 伟大 的 国家 哪个 是
[strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [feɪt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] .
strong enough under circumstances to take her fate into her own hands .
强 的 足够 的 在 下面 情况 到 拿 她 命运 进入 她 自己 的 双手 .
我们 有 能力 面 对 任何 联盟 , 因为 我们 是 一 个 伟大 的 国家 , 在 各 种 情况 下 都 足 够 强 大 , 能 够 将 自己 的 命运 掌 握 在 自己 手 中 。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [feɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [ˈplæɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [self] [rɪˈlaɪəns] [ænd; ənd]
We must be able to face our fate placidly with that self reliance and
我们 必须 是 有 能力 的 到 脸 我们 的 命运 平静 地 和 那 自己 依 赖 和
[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ɡəːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈaʊərz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst]
confidence in God which are ours when we are strong and our cause is just
信心 在 上帝 哪个 是 我们 的 什 么 时 候 我们 是 强 的 和 我们 的 原因 是 只 是
.
:
.

我们 必须 能够 平 静 地 面 对 自己 的 命运 , 凭 借 我们 强 大 且 事业 正 义 时 所 拥 有 的 自 立 和 对 上帝 的 信心 。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kɔːz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ˈɔːlweɪz]
And the Government will see to it that the German cause will be just always
和 这 政府 将 要 看 到 它 那 这 德 语 原因 将 要 是 只 是 总 是
.
:
.

政府 将 确 保 德 国 的 事业 始 终 是 正 义 的 。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [tuː; tə][pʊt][aɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] , [biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] [æz; əz][wiː; wi]
We must , to put it briefly , be as strong in these times as we
我们 必须 , 到 放 它 简 要 地 , 是 作为 强 的 在 这 些 时 代 作为 我们
[ˈpɑːsəbli] [kæn; kən][biː; bi] ,
possibly can be ,
可能 能 是 ,
简 而 言 之 , 在 这 样 的 时 代 , 我们 必须 尽 可 能 地 坚 强 起 来 。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ðə; ði]
and we can be stronger than any other nation of equal numbers in the
和 我们 能 是 更 强 比 任何 其 他 国家 的 平 等 的 数 字 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .
而且 , 我们 可 以 比 世 界 上 任 何 其 他 人 口 与 我们 相 当 的 国家 都 强 大 。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈleɪtər] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈkrɪmɪn(ə)] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]
I shall revert to this later — but it would be criminal if we were not
我 将 恢 复 到 这 之 后 — 但 它 会 是 刑 事 如 果 我们 是 不 是
[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɑːpərˈtuːnəti] .
to make use of our opportunity .
到 制 作 使 用 的 我们 的 机 会 .
我 稍 后 会 再 谈 到 这 一 点 —— 但 如 果 我们 不 利 用 这 个 机 会 , 那 将 是 犯 罪 。

[ɪf] [wiː; wi][duː;][nɑːt] [niːd] [ˈaʊər; ɑːr] [fʊl] [ɑːrmd] [streŋθ] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˈsʌmən] [aɪ ˈtiː] .
If we do not need our full armed strength , we need not summon it .
如 果 我们 做 不 是 需 要 我们 的 满 的 武 装 力 量 , 我们 需 要 不 是 召 唤 它 .
如 果 不 需 要 动 用 全 部 武 装 力 量 , 就 无 需 调 动 它 。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈprɑːbləm][ɪz][ðə; ði][nɑːt] [ˈveri] [ˈweɪti] [wʌn][ʌv; əv] [ˈmʌni] — [nɑːt] [ˈveri] [ˈweɪti] [aɪ] [seɪ] [ɪn]
The only problem is the not very weighty one of money — not very weighty I say in
这 仅有的 问题 是 这 不是 非常 重 一 的 钱 — 不是 非常 重 我 说 在
[ˈpæsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

唯一的问题就是钱的问题——我只是顺便提一下，钱的问题并不算什么大问题。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [ˈentər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪˈskʌ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪˈnæn](ə)l][ænd; ənd]
because I have no wish to enter upon a discussion of the financial and
因为 我 有 不 希望 到 进入 之上 一个 讨论 的 这 金融的 和
[ˈmɪləteri] [ˈfɪɡjərz] ,
military figures ,
军队 数据 ,

因为我不想讨论金融和军事方面的数字，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fræns] [hæz; həz] [spent] [θriː] [ˈmɪljəd; ˈmɪljɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]
and of the fact that France has spent three milliards for the
和 的 这 事实 那 法国 有 花费 三 亿万 为了 这
[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɑːməmənts] [ðiːz] [læst] [ˈjɪrz] ,
improvement of her armaments these last years ,
改进 的 她 军备 这些 最后的 年 ,

以及法国近年来花费30亿英镑用于改进其军备的事实，

[waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ˈskersli] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [hæf][ˈmɪljəd; ˈmɪljɑːrd] ,
while we have spent scarcely one and one half milliards ,
尽管 我们 有 花费 几乎 一 和 一 一半 亿万 ,

虽然我们只花费了不到15亿，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈæskɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
including what we are asking of you at this time .
包括 什么 我们 是 问 的 你 在 这 时间 .

包括我们目前对您的要求。

[bʌt; bət][aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]
But I leave the elucidation of this to the minister of war and the
但 我 离开 这 阐明 的 这 到 这 部长 的 战争 和 这
[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] [dɪˈpɑːrtmənt] .
representatives of the treasury department .
代表 的 这 财政部 部门 .

但我将对此的解释留给陆军部长和财政部的代表们。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
When I say that it is our duty to endeavor to be ready at all times
什么时候 我 说 那 它 是 我们的 责任 到 努力 到 是 准备好 在 全部 时代
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪˈmæːdʒənsɪz] ,
and for all emergencies ,
和 为了 全部 紧急情况 ,

我说，我们有责任时刻做好准备，应对一切紧急情况，

[aɪ][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈɡreɪtər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ðæn; ðən] [ˈlʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]
I imply that we must make greater exertions than other people for the same
我 意味着 那 我们 必须 制作 更大的 努力 比 其他 人们 为了 这 相同的
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

我的意思是，为了达到同样的目的，我们必须比其他人付出更大的努力。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [pəˈzɪ](ə)n] .
because of our geographical position .
因为 的 我们的 地理 位置 .

因为我们所处的地理位置。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsɪtʃuətid][ɪn][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv][ˈjʊərəp] ,
We are situated in the heart of Europe ,
我们是位于在这心的欧洲 ,
我们位于欧洲中心地带 ,

[ænd; ænd][hæv; həv][æt; ət][liːst][θriː][frʌnts][ˈoʊpən][tuː; tə][æn; ən][əˈtæk] .
and have at least three fronts open to an attack .
和有在至少三前线打开到一个攻击 .
并且至少有三个战线容易受到攻击。

[fræns][hæz; həz][ˈoʊnli][hɜːr; hər][ˈiːstərn] , [ænd; ænd][ˈrʌʃə][ˈoʊnli][hɜːr; hər][ˈwestərn][frʌnˈtɪr][wer]
France has only her eastern , and Russia only her western frontier where
法国 有 仅有的 她 东 , 和 俄罗斯 仅有的 她 西 边境 在哪里
[ðeɪ][meɪ][biː; bi][əˈtækt] .
they may be attacked .
他们 可能 是 遭到攻击 .
法国只有东部边境，俄罗斯只有西部边境，它们都可能受到攻击。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][mɔːr][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkoʊəˈlɪ(ə)n][ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðər]
We are also more exposed to the dangers of a coalition than any other
我们是 还 更多的 裸露 到 这 危险 的 一个 联盟 比 任何 其他
[ˈneɪ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
与其他任何国家相比，我们也更容易受到联盟带来的危险。

[æz; əz][ɪz][pruːvd][baɪ][ðə; ði][hoʊl][dɪˈveləpmənt][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)]
as is proved by the whole development of history , by our geographical
作为 是 已证实 经过 这 所有的 发展 的 历史 , 经过 我们的 地理
[pəˈzɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
历史的发展和我们的地理位置都证明了这一点。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlesər][dɪˈɡriː][ʌv; əv][koʊˈhiːsɪvnəs] ,
and the lesser degree of cohesiveness ,
和 这 较少 程度 的 凝聚力 ,
以及较低的凝聚力 ,
[wɪtʃ][ʌnˈtɪl][naʊ][hæz; həz][ˈkærəktəraɪzd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈneɪ(ə)n][ɪn][kəmˈpærɪsn][wɪð; wɪθ][ˈʌðər] .
which until now has characterized the German nation in comparison with others .
哪个 直到 现在 有 特征化的 这 德语 国家 在 比较 和 其他的 .
迄今为止，这一直是德国与其他民族相比的一个显著特征。

[ɡɑːd][hæz; həz][pleɪst][juːˈes][wer][wiː; wi][ɑːr; ər][priˈventɪd] , [θæŋks][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪbəz]
God has placed us where we are prevented , thanks to our neighbors
上帝 有 放置 我们 在哪里 我们 是 阻止 , 谢谢 到 我们的 邻居
[frʌm; frəm][ˈɡroʊɪŋ][ˈleɪzi][ænd; ænd][dʌl] .
from growing lazy and dull .
从 生长 懒惰的 和 乏味的 .
上帝把我们放在今天的位置，多亏了我的邻居，我们才没有变得懒惰和迟钝。

[hiː; hi][hæz; həz][pleɪst][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ðə; ði][moʊst][ˈwɔːrlaɪk][ænd; ænd][ˈrestləs][ʌv; əv][ɔːl][ˈneɪʃəns] ,
He has placed by our side the most warlike and restless of all nations ,
他 有 放置 经过 我们的 边 这 最多 好战 和 不安 的 全部 国家 ,
[ðə; ði][frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,
他把所有国家中最好战、最不安分的法国人放在了我们身边。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz] [pə'rmitɪd] ['wɔ:rlaɪk] [ɪnklə'neɪʃənz] [tu:; tə] [groʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['rʌʃə] ,
and He has permitted warlike inclinations to grow strong in Russia ,
和 他 有 允许 好战 倾向 到 生长 强的 在 俄罗斯 ,
他放任好战倾向在俄罗斯滋长。

[wer] ['fɔ:rmərlɪ] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'gri:] .
where formerly they existed to a lesser degree .
在哪里 以前 他们 存在 到 一个 较少 程度 .
以前它们就存在，但程度较轻。

[ðʌs] [wi:; wi][ɑ:r; ər]'[gɪv(ə)n][ðə; ði][spɜ:r] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,
Thus we are given the spur , so to speak , from both sides ,
因此 我们 是 给定 这 刺 , 所以 到 说话 , 从 两个都 侧面 ,
因此，可以说我们受到了来自双方的激励。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:ʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [pə'hæps][nɑ:t][bi:; bi] ['meɪkɪŋ]
and are compelled to exertions which we should perhaps not be making
和 是 被迫 到 努力 哪个 我们 应该 也许 不是 是 制作
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .
并被迫付出我们原本或许不应该付出的努力。

[ðə; ði] [paɪks] [ɪn][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [kɑ:rp] - [pɑ:nd][ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɑ:ps][baɪ]
The pikes in the European carp - pond are keeping us from being carps by
这 长矛 在 这 欧洲的 鲤鱼 - 池塘 是 保持 我们 从 存在 鲤鱼 经过
['meɪkɪŋ] [ju: 'es] [fi:l] [ðer; ðər] [ti:θ] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
making us feel their teeth on both sides .
制作 我们 感觉 他们的 牙齿 在 两个都 侧面 .
欧洲鲤鱼池里的梭鱼让我们不至于变成鲤鱼，因为它们让我们感受到了它们牙齿的威力。

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:rsɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][æn; ən] [ɪg'zɜ:rʃn] [wɪtʃ] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm][wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t]
They also are forcing us to an exertion which without them we might not
他们 还 是 强制 我们 到 一个 用力 哪个 没有 他们 我们 可能 不是
[meɪk] ,
make ,
制作 ,
他们也迫使我们付出努力，如果没有他们，我们可能不会付出这样的努力。

[ænd; ænd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈju:niən] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ['dʒɜ:mənz] , [wɪtʃ] [ɪz] [əb'hɔ:rənt] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət] [hɑ:rt] .
and to a union among us Germans , which is abhorrent to us at heart .
和 到 一个 联盟 之中 我们 德国人 , 哪个 是 令人憎恶的 到 我们 在 心 .
并让我们德国人联合起来，这在我们内心深处是令人厌恶的。

[baɪ] ['neɪtʃər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ræðər] ['tendɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði][wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
By nature we are rather tending away , the one from the other .
经过 自然 我们 是 相当 倾向于 离开 , 这 一 从 这 其他 .
我们天性使然，彼此之间往往存在着疏离的倾向。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['rʌ(ə)n] [pres] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [skwi:zd] [kəm'pelz] [ju: 'es][tu:; tə]
But the Franco - Russian press within which we are squeezed compels us to
但 这 弗朗哥 - 俄语 按 之内 哪个 我们 是 挤压 强制 我们 到
[hoʊld] [tə'geðər] ,
hold together ,
抓住 一起 ,
但是，我们身处的法俄新闻界环境迫使我们团结一致。

[ænd; ænd][baɪ] ['preʃər] [ˈaʊər; ɑ:r] [koʊ'hi:stɪv] [fɔ:rs] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
and by pressure our cohesive force is greatly increased .
和 经过 压力 我们的 凝聚力 力量 是 非常 增加 .
通过压力，我们的内聚力大大增强。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第15/28页

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'seprəbl] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʌðər] [neɪʃəns] [pə'zes]
This will bring us to that state of being inseparable which all other nations possess
这 将要 带来 我们 到 那 状态 的 存在 形影不离 哪个 全部 其他 国家 具有

这将使我们达到其他所有国家都拥有的那种密不可分的状态。

[waɪl] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [jet] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
while we do not yet enjoy it .
尽管 我们 做 不是 然而 享受 它 .

虽然我们目前还没有享受到它。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɑ:r'selvz]
But we must respond to the intentions of Providence by making ourselves
但 我们 必须 回应 到 这 意图 的 普罗维登斯 经过 制作 我们自己

[soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði] [paɪks] [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ju: 'es] .
so strong that the pikes can do nothing but encourage us .
所以 强的 那 这 长矛 能 做 没有什么 但 鼓励 我们 .

但我们必须回应天意，让自己变得如此强大，以至于长矛兵除了激励我们之外什么也做不了。

['fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ə'laɪəns] — [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
Formerly in the years of the Holy Alliance — I am just thinking of an
以前 在 这 年 的 这 圣 联盟 — 我 是 只是 思维 的 一个
[ə'merɪkən] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [frend] ['mɑ:tlɪ] :
American song which I learned of my late friend Motley :
美国人 歌曲 哪个 我 学习 的 我的 晚的 朋友 杂色 :

以前在神圣同盟时期——我突然想起一首美国歌曲，这首歌是我从已故的朋友莫特利那里听来的：

" [ɪn] [gʊd] [oʊld][kə'loʊniəl] [taɪmz] ,
" **In good old colonial times** ,
" 在 好的 老的 殖民 时代 ,

“在美好的殖民时代，

[wen] [wi:; wi] [lɪvd] [ʌndər] [ə; eɪ] [kɪŋ] " — [wel] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ˌpetri'ɑ:rk(ə)l] [taɪmz]
when we lived under a King " — well those were the good old patriarchal times
什么时候 我们 居住地 在下面 一个 国王 " — 出色地 那些 是 这 好的 老的 父权制 时代

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['meni] [poʊsts][tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] ,
when we had many posts to guide us ,
什么时候 我们 有 许多 帖子 到 指导 我们 ,

“当我们生活在国王统治下的时候”——那可是美好的父权制时代，那时有很多职位可以指导我们。

[ænd; ənd] ['meni] ['daɪks] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [flʌdz] [ʌv; əv] ['jɒrəp] .
and many dikes to protect us from the wild floods of Europe .
和 许多 堤坝 到 保护 我们 从 这 荒野 洪水 的 欧洲 .

还有许多堤坝保护我们免受欧洲狂暴洪水的侵袭。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ju:niən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv]
There were the German Union , and the real support and consummation of
那里 是 这 德语 联盟 , 和 这 真实的 支持 和 圆房 的
[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ju:niən] ,
the German Union ,
这 德语 联盟 ,

有德意志联盟，以及对德意志联盟的真正支持和最终实现。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [əˈlaɪəns] .
the Holy Alliance .
这 圣 联盟 .

神圣同盟。

[wi;; wi][hæd; həd] [səˈpɔ:rt] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɔ:striə] , [ænd; ənd] , [əˈblaʊ] [ɔ:l] ,
We had support in Russia and in Austria , and , above all ,
我们 有 支持 在 俄罗斯 和 在 奥地利 , 和 , 多于 全部 ,
我们在俄罗斯和奥地利都得到了支持, 而且, 最重要的是,

[ðə; ði] [ˈgærənti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪfɪdəns] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [brɪˈfɔ:r]
the guaranty of our diffidence that we should never express an opinion before
这 保证 的 我们的 羞怯 那 我们 应该 绝不 表达 一个 观点 前
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ˈspʊkən] .
the others had spoken .
这 其他的 有 说 .

我们之所以如此谨慎, 是因为我们绝不会在其他人发言之前发表意见。

[ɔ:l] [ðɪs] [wi;; wi][hæv; həv] [lɔ:st] ; [wi;; wi][mʌst; məst] [help] [ɑ:rˈselvz] .
All this we have lost ; we must help ourselves .
全部 这 我们 有 丢失的 ; 我们 必须 帮助 我们自己 .
这一切都已失去; 我们必须自救。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [əˈlaɪəns] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði][kraɪˈmi:ən][wɔ:r] — [nɑ:t] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] .
The Holy Alliance was wrecked in the Crimean War — not through our fault .
这 圣 联盟 曾是 损毁 在 这 克里米亚 战争 — 不是 通过 我们的 过错 .
神圣同盟在克里米亚战争中瓦解——但这并非我们的过错。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈju:nɪən][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ju:ˈes] ,
The German Union has been destroyed by us ,
这 德语 联盟 有 到过 损毁 经过 我们 ,
德意志联邦已被我们摧毁。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈgræntɪd] [wɪðɪn] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)l] [ɪn]
because the existence which we were granted within it was unbearable in
因为 这 存在 哪个 我们 是 的确 之内 它 曾是 难以忍受 在
[ðə; ði] [lɔ:nɪŋ] [rʌn] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [wel] .
the long run for ourselves and the German people as well .
这 长的 跑步 为了 我们自己 和 这 德语 人们 作为 出色地 .
因为从长远来看, 我们被赋予的这种生存方式对我们自己和德国人民来说都是无法忍受的。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈju:nɪən][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - , [ˈprʌʃə] ,
After the dissolution of the German Union and the war of 1866 , Prussia ,
后 这 溶解 的 这 德语 联盟 和 这 战争 的 - , 普鲁士 ,
[æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðen] ,
as it was then ,
作为 它 曾是 然后 ,
德意志联邦解体 and 1866 年战争之后, 当时的普鲁士.....

[ɔ:r] [nɔ:rθ] [ˈdʒɜ:rməni] , [wʊd] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈaɪsəleɪtɪd] ,
or North Germany , would have become isolated ,
或者 北 德国 , 会 有 变得 孤立 ,
或者说, 北德意志将会被孤立。

[ɪf] [wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ]
if we had been obliged to count with the fact that nobody would be willing
如果 我们 有 到过 有义务 到 数数 和 这 事实 那 无人 会 是 愿意的
[tu;; tə][ˈpɑ:rd(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [səkˈsesɪz] — [ðə; ði] [greɪt] [səkˈsesɪz] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd] [wʌn] .
to pardon our new successes — the great successes which we had won .
到 赦免 我们的 新的 成功 — 这 伟大的 成功 哪个 我们 有 韩元 .
如果我们不得不考虑到没有人会愿意原谅我们取得的新成就——我们赢得的巨大成就。

[ˈnoʊ] [ɡreɪt] [ˈpaʊə] [lʊks] [waɪð; wɪθ][ˈfeɪvər][ɑːn][ðə; ði] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪbəz] .
No great power looks with favor on the successes of its neighbors .
不 伟大的 力量 看起来 和 偏爱 在 这 成功 的 它是 邻居 .
没有哪个大国会乐见邻国的成功。

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪnɪz] [waɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] , [ˈhaʊˈevər] , [wɜːr; wər][ˈnɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv]
Our relations with Russia , however , were not disturbed by the experience of
我们的 关系 和 俄罗斯 , 然而 , 是 不是 不安 经过 这 经验 的
- .
1866 .
- .
然而，1866 年的经历并没有扰乱我们与俄国的关系。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [ˈpɑːləsi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈɔːstriə]
In that year the memory of Count Buol's policy and of the policy of Austria
在 那 年 这 记忆 的 数数 - 政策 和 的 这 政策 的 奥地利
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kraɪˈmiːən][wɔːr][wʌz; wəz] [tuː] [freɪ] [ɪn] [ˈrʌʃə] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
during the Crimean War was too fresh in Russia to permit the rise of the
期间 这 克里米亚 战争 曾是 也 新鲜的 在 俄罗斯 到 允许 这 上升 的 这
[θɔːt] [ðæt] [ˈrʌʃə] [kʊd; kəd] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈmɑːnərki] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [əˈtæk] ,
thought that Russia could assist the Austrian monarchy against the Prussian attack ,
想法 那 俄罗斯 可以 协助 这 奥地利 君主制 反对 这 普鲁士 攻击 ,
那一年，布奥尔伯爵的政策和奥地利在克里米亚战争期间的政策在俄罗斯仍然记忆犹新，以至于人们根本不会想到俄罗斯可以帮助奥地利君主国对抗普鲁士的进攻。

[ɔːr][kʊd; kəd] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] , [wɪt] [ˈempərər] [ˈnɪkələs] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] [ɪn]
or could renew the campaign , which Emperor Nicholas had fought for Austria in
或者 可以 更新 这 活动 , 哪个 皇帝 尼古拉斯 有 战斗 为了 奥地利 在
- — [æsk][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] ,
1849 — ask your pardon ,
- — 问 你的 赦免 ,
或者可以重燃这场战役，就像尼古拉二世皇帝在1849年为奥地利发动的那场战役一样——请原谅我的无言以对。

[ɪf] [aɪ][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
if I sit down for a moment .
如果 我 坐 向下 为了 一个 片刻 .
如果我坐下来休息一会儿。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [stænd][soʊ] [lɔːŋ] .
I cannot stand so long .
我 不能 站立 所以 长的 .
我无法长时间站立。

[ˈaʊər; ɑːr][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [səˈpɔːrt] , [ˈðerfɔːr] , [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [waɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
Our most natural support , therefore , still remained with Russia ,
我们的 最多 自然的 支持 , 所以 , 仍然 剩余 和 俄罗斯 ,
因此，我们最自然的支持对象仍然是俄罗斯。
[duː] [ˈveri] [ˈprɑːpərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈempərər] [æɪlɪɡˈzændər][aɪ] . [ɪn] [ðɪs] [ˈsentʃəri] — [ˈnɑːt]
due very properly to the policy of Emperor Alexander I . in this century — not
到期的 非常 适当地 到 这 政策 的 皇帝 亚历山大 我 . 在 这 世纪 — 不是
[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [æt; ət][ɔːl] .
to speak of the last century at all .
到 说话 的 这 最后的 世纪 在 全部 .
这完全要归功于本世纪亚历山大一世皇帝的政策——更不用说上个世纪了。

[ɪn] - [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [tʒ:rnd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] [frʌn'tɪr] , [ænd; ʌnd][hæv; həv]
In 1813 he might well have turned back at the Polish frontier , and have
在 - 他 可能 出色地 有 转向 后退 在 这 抛光 边境 , 和 有
[meɪd] [pi:s] ,
made peace ,
制成 和平 ,

1813年，他很可能在波兰边境折返，并缔结和平条约。

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dra:pt] ['prʌʃə] .
and later he might have dropped Prussia .
和 之后 他 可能 有 掉落 普鲁士 .

后来他可能放弃了普鲁士。

[wiː; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [oʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][ˈbeɪsɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
We certainly owed our reestablishment on the old basis at that time to the
我们 当然 欠款 我们的 重建 在 这 老的 基础 在 那 时间 到 这
[bəˈneɪvləns] [ʌv; əv] [ˈempərər] [æliɡ'zændər][aɪ] . — [ɔ:r] ,
benevolence of Emperor Alexander I . — or ,
仁 的 皇帝 亚历山大 我 . — 或者 ,

我们当时能够按照旧有的方式重建，当然要归功于亚历山大一世皇帝的恩惠。——或者说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wi] [tuː; tə][biː; bi][ˈskeptɪk(ə)] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pɑ:ləsi] ,
if you wish to be sceptical , you may say to the Russian policy ,
如果 你 希望 到 是 怀疑论者 , 你 可能 说 到 这 俄语 政策 ,

如果你想持怀疑态度，你可能会对俄罗斯的政策说：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['prʌʃə] ['niːdɪd] .
which was such as Prussia needed .
哪个 曾是 这样的 作为 普鲁士 需要 .

这正是普鲁士所需要的。

[ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ɑr'aɪ'aɪ] .
Gratitude for this dominated the reign of Frederick William III .
感激 为了 这 占主导地位 这 在位 的 弗雷德里克 威廉 三、 .

对此的感激之情贯穿了腓特烈·威廉三世的统治时期。

[ðə; ði]['kredit] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] ['rʌʃə] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'kaʊnts] [wʌz; wəz] [juːst] [ʌp][baɪ]
The credit , however , which Russia had in the Prussian accounts was used up by
这 信用 , 然而 , 哪个 俄罗斯 有 在 这 普鲁士 账户 曾是 用过的 向上 经过
[ðə; ði] ['frendʃɪp] ,
the friendship ,
这 友谊 ,

然而，俄罗斯在普鲁士账目上的信用额度却因两国友谊而耗尽。

[aɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [seɪ] [sɜ:r'vɪləti] , [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈempərər] ['nɪkələs] ,
I may even say servility , of Prussia during the entire reign of Emperor Nicholas ,
我 可能 甚至 说 奴性 , 的 普鲁士 期间 这 全部的 在位 的 皇帝 尼古拉斯 ,
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ,
and was ,
和 曾是 ,

我甚至可以说，在尼古拉皇帝统治的整个时期，普鲁士都处于奴役状态，而且是.....

[aɪ] [oʊn] , [waɪpt] [aʊt][æt; ət] .
I own , wiped out at Olmütz .
我 自己的 , 擦拭 出去 在 奥尔穆茨 .

我拥有，在奥尔穆茨被彻底摧毁。

[ðer; ðər] [ˈempərər] ['nɪkələs] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
There Emperor Nicholas did not take the part of Prussia ,
那里 皇帝 尼古拉斯 做过 不是 拿 这 部分 的 普鲁士 ,

尼古拉二世皇帝当时并没有站在普鲁士一边。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm][iːv(ə)l] [iks'piəriənsɪz] [ɔːr]['sɜːrt(ə)n] [hjuː,mɪli'eɪʃn] ,
nor did he keep us from evil experiences or certain humiliations ,
也不 做过 他 保持 我们 从 邪恶的 经历 或者 肯定 羞辱 ,
他也没有让我们免于遭受邪恶的经历或某些羞辱。

[fɔːr; fər] ['empərər] ['nɪkələs] ['riːəli] [prɪ'fɜːrd] [ɔːstriə] [tuː; tə] ['prʌʃə] .
for Emperor Nicholas really preferred Austria to Prussia .
为了 皇帝 尼古拉斯 真的 首选 奥地利 到 普鲁士 .
因为尼古拉皇帝其实更喜欢奥地利而不是普鲁士。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] ['rʌʃə] ['eni] [θæŋks] ['dɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [mɪθ] .
The idea that we owed Russia any thanks during his reign is a historical myth .
这 主意 那 我们 欠款 俄罗斯 任何 谢谢 期间 他的 在位 是 一个 历史 神话 .
认为我们在他统治时期应该对俄罗斯表示感谢的想法是一个历史神话。

[wiː; wi][dɪd] , [ˌnevərðə'les] , [nɑːt] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [trə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [waɪl] [hiː; hi]
We did , nevertheless , not break our traditional relations with Russia while he
我们 做过 , 尽管如此 , 不是 休息 我们的 传统的 关系 和 俄罗斯 尽管 他
[lɪvd] ;
lived ;
居住地 ;
然而, 在他生前, 我们并没有断绝与俄罗斯的传统关系;

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [truː] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
and in the Crimean War we remained true , as I said before , to our
和 在 这 克里米亚 战争 我们 剩余 真的 , 作为 我 说 前 , 到 我们的
['rʌʃ(ə)n] ['duːti] ,
Russian duty ,
俄语 责任 ,
正如我之前所说, 在克里米亚战争中, 我们始终忠于我们对俄罗斯的责任。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] ['meni] [θrets] [ænd; ænd] [ɡreɪt] ['deɪndʒəz] .
in spite of many threats and great dangers .
在 尽管如此 的 许多 威胁 和 伟大的 危险 .
尽管面临诸多威胁和巨大危险。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
His Majesty , the late King ,
他的 威严 , 这 晚的 国王 ,
已故国王陛下

[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['levi] [ʌv; əv] [truːps] ,
had no desire to play a decisive part in the war by a great levy of troops ,
有 不 欲望 到 玩 一个 决定性 部分 在 这 战争 经过 一个 伟大的 征收 的 军队 ,
无意通过大规模征兵在战争中发挥决定性作用,

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
as I believe we could have done .
作为 我 相信 我们 可以 有 完毕 .
我认为我们本来可以做到。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [triːtɪz] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] - ,
We had made certain treaties requiring us to put in the field 100 ,
我们 有 制成 肯定 条约 需要 我们 到 放 在 这 场地 - ,
我们曾签订某些条约, 要求我们在战场上部署100人,

- [men] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːtɪd] [taɪm] ;
000 men after the lapse of a stated time ;
- 男人 后 这 失效 的 一个 声明 时间 ;
经过一段规定时间后, 有 000 名男子;

[ænd; ɐnd][aɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [ˈlevi] [nɑ:t] - , - [bʌt; bət] - , - [men] ,
and I proposed to His Majesty to levy not 100 , 000 but 200 , 000 men ,
和 我 建议的 到 他的 威严 到 征收 不是 - , - 但 - , - 男人 ,
我向国王陛下提议征召的不是10万人，而是20万人。

[ænd; ɐnd] [ˈmaʊntɪd] [æt; ət] [ðæt] , [hu:m] [wiː; wi][kəd; kəd][ju:z][æz; əz] [wel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz]
and mounted at that , whom we could use as well toward the right as
和 安装 在 那 , 谁 我们 可以 使用 作为 出色地 朝向 这 正确的 作为
[tɔ:rd] [ðə; ði] [left] ,
toward the left ,
朝向 这 左边 ,
而且，我们可以利用他向右或向左移动，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [aɪ] [sed] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈɑ:rbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] .
in which case , I said , Your Majesty will be the arbiter of the Crimean War .
在 哪个 案件 , 我 说 , 你的 威严 将要 是 这 仲裁者 的 这 克里米亚 战争 .
在这种情况下，我说，陛下将成为克里米亚战争的仲裁者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [ˈtʃerɪʃ] [ˈwɔ:rlaɪk] [ˈentəpraɪz] ,
But the late King did not cherish warlike enterprises ,
但 这 晚的 国王 做过 不是 珍惜 好战 企业 ,
但已故国王并不热衷于战争。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the people ought to be grateful to him .
和 这 人们 应该 到 是 感激的 到 他 .
人民应该感谢他。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋɡər] [ðen] , [ænd; ɐnd] [les] [ɪkˈspɪəriənst] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ'em] [tə'deɪ] .
I was younger then , and less experienced than I am today .
我 曾是 年轻 然后 , 和 较少的 经验丰富的 比 我 是 今天 .
那时我更年轻，经验也比现在少。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [ˈhɑ:bəd] [noʊ] [rɪˈzentmənt] [fɔ:r; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] .
At any rate we harbored no resentment for Olmütz during the Crimean War .
在 任何 速度 我们 藏匿 不 怨恨 为了 奥尔穆茨 期间 这 克里米亚 战争 .
总之，在克里米亚战争期间，我们对奥尔穆茨没有任何怨恨。

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
We came out of this war as the friends of Russia ,
我们 来了 出去 的 这 战争 作为 这 朋友们 的 俄罗斯 ,
我们从这场战争中走出来，成为了俄罗斯的朋友。

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] ,
and I was enabled to enjoy the fruit of this friendship ,
和 我 曾是 已启用 到 享受 这 水果 的 这 友谊 ,
我有幸享受到了这段友谊带来的成果。

[wen] [æz; əz] [æmˈbæsədər] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst][ˈkaɪndli] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][esˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] ,
when as ambassador I was most kindly received in St . Petersburg ,
什么时候 作为 大使 我 曾是 最多 亲切地 已收到 在 英石 . 圣彼得堡 ,
我在圣彼得堡担任大使期间受到了非常热情的接待。

[bəʊθ][æt; ət] [kɔ:rt] [ænd; ɐnd][ɪn][səˈsaɪəti][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
both at court and in society at large .
两个都 在 法庭 和 在 社会 在 大的 .
无论是在法庭上还是在整个社会上。

[ɪːv(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈspəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [wɔ:r] ,
Even our espousing the cause of Austria in the Italian War ,
甚至 我们的 拥护 这 原因 的 奥地利 在 这 意大利语 战争 ,
甚至包括我们在意大利战争中支持奥地利的事业，

[waɪl] [nɑ:tɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['kæbɪnət] , [ʃʊd] [noʊ][ˈhɑ:rmf(ə)l] [ɪˈfɛkts] .
while not to the liking of the Russian cabinet , showed no harmful effects .
尽管 不是 到 这 喜欢的 这 俄语 内阁 , 显示 不 有害 效果 .

虽然俄罗斯政府并不喜欢，但并未显示出任何有害影响。

[ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:rɪ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ɪn] ['rʌʃə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
Our war of 1866 was regarded in Russia with a certain amount of
我们的 战争 的 - 曾是 认为 在 俄罗斯 和 一个 肯定 数量 的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

俄国对我们1866年的战争感到相当满意。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [si:] [ˈɔ:striə] ['sʌfər] .
for the Russians were glad to see Austria suffer .
为了 这 俄罗斯人 是 高兴的 到 看 奥地利 遭受 .

因为俄国人乐见奥地利遭受苦难。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frɛntʃ] [wɔ:rɪ][ʌv; əv] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
In our French war of 1870 we were fortunate enough to be able to
在 我们的 法语 战争 的 - 我们 是 幸运 足够的 到 是 有能力的 到
[sɜ:rv] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
serve the Russian interests in the Black Sea at the same time that we were
服务 这 俄语 兴趣 在 这 黑色的 海 在 这 相同的 时间 那 我们 是
[səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɡɑ:diŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
successful in defending and guarding our own .
成功的 在 防守 和 守护 我们的 自己的 .

在 1870 年的法国战争中，我们很幸运能够在保卫和捍卫自身利益的同时，也为俄国在黑海的利益服务。

[ðə; ði] [kənˈtræktɪŋ] ['pa:rtɪz] ['pra:bəbli] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [rɪˈmu:vɪd] [ðər; ðər] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]
The contracting parties probably would not have removed their restrictions from
这 承包 各方 大概 会 不是 有 已移除 他们的 限制 从
[ðə; ði] [blæk] [si:] ,
the Black Sea ,
这 黑色的 海 ,

缔约方可能不会取消对黑海的限制。

[ɪf] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈdʒɜ:rmən] [tru:ps] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] ['pærɪs] .
if the victorious German troops had not been standing near Paris .
如果 这 胜利者 德语 军队 有 不是 到过 常设 靠近 巴黎 .

如果得胜的德军没有驻扎在巴黎附近的话。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] ,
If we had been beaten ,
如果 我们 有 到过 被打败 ,

如果我们战败了，

[ðə; ði] ['lʌndən] [əˈɡri:mənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [soʊ]
the London agreement in the interest of Russia would not have been made so
这 伦敦 协议 在 这 兴趣 的 俄罗斯 会 不是 有 到过 制成 所以
[ˈi:zəli] , [aɪ] [bɪˈli:v] .
easily , I believe .
容易地 , 我 相信 .

我认为，如果伦敦协议符合俄罗斯的利益，就不会那么容易达成。

[ðʌs] [ˈɔ:lsou][ðə; ði][wɔ:rɪ][ʌv; əv] - ['kæərɪd] [ɪn][ɪts] [treɪn] [noʊ] [dɪsəˈɡri:mənt] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes][ænd; ænd]
Thus also the war of 1870 carried in its train no disagreement between us and
因此 还 这 战争 的 - 携带 在 它是 火车 不 分歧 之间 我们 和
['rʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

因此，1870 年的战争也没有给我们和俄国之间带来任何分歧。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪ:z] ['mætərz] [ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tri:ti] **I mention these matters in order to explain to you the origin of our treaty**
我 提到 这些 事情 在 命令 到 解释 到 你 这 起源 的 我们的 条约
[wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] , **with Austria** ,
和 奥地利 ,

我提及这些事情是为了向你们解释我们与奥地利签订条约的由来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] , **which was published a few days ago** ,
哪个 曾是 已发布 一个 很少 天 前 ,
该文章于几天前发表。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] **and to defend the policy of His Majesty against the reproach of having**
和 到 保卫 这 政策 的 他的 威严 反对 这 责备 的 拥有
[ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] , **enlarged the possibilities of war for the German empire** ,
放大 这 可能性 的 战争 为了 这 德语 帝国 ,
并捍卫陛下的政策，使其免受扩大德意志帝国战争可能性的指责。

[baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] ['ɔ:striə] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [fɔ:lt] [ʌv; əv] **by adding to them the chances which may befall Austria without any fault of**
经过 添加 到 他们 这 机会 哪个 可能 降临 奥地利 没有 任何 过错 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] . **her own** .
她 自己的 .
再加上奥地利可能在自身没有任何过错的情况下遭遇的种种风险。

[aɪ][eɪ'em] , [ðər'fɔ:r] , ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] **I am , therefore , going to describe to you how it happened that our**
我 是 , 所以 , 去 到 描述 到 你 如何 它 发生 那 我们的
[trə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'leɪʒnz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] , **traditional relations with Russia** ,
传统的 关系 和 俄罗斯 ,
因此，我将向你们描述我们与俄罗斯的传统关系是如何演变成现在这样的。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ænd; ʌnd] ['veri] ['glædli] ['fɒstəd] , **which I had always and very gladly fostered** ,
哪个 我 有 总是 和 非常 乐意 寄养 ,
我一直以来都非常乐意培养这种精神，

[bɪ'keɪm] [soʊ] [ɔ:ltərd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['tri:ti] ['pʌblɪʃt] [deɪ] **became so altered that we were induced to conclude the treaty published day**
成为 所以 已修改 那 我们 是 诱导 到 结束 这 条约 已发布 天
[bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . **before yesterday** .
前 昨天 .
情况发生了如此巨大的变化，以至于我们被迫签订了前天公布的条约。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrz] [æftər][ðə; ði] [frentʃ] [wɔ:r] [pæst] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['frendʃɪp] . **The first years after the French war passed in the best of friendship** .
这 第一的 年 后 这 法语 战争 通过了 在 这 最好的 的 友谊 .
法国战争结束后的最初几年，两国人民在最友好的氛围中度过了。

[ɪn] - [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ðə; ði][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:li:g] , [prɪns] **In 1875 there suddenly appeared the inclination of my Russian colleague , Prince**
在 - 那里 突然 出现 这 倾角 的 我的 俄语 同事 , 王子
Gortschakoff ,
1875年，我的俄国同事戈尔特沙科夫亲王突然表现出了这样的倾向：

[tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌpɑːpjʊləreɪtɪ][wɪð; wɪθ] [fræns] [ˈræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][tuː; tə]
to work for popularity with France rather than with us , and to
到 工作 为了 人气 和 法国 相当 比 和 我们 , 和 到
[meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈliːv] ,
make the world believe ,
制作 这 世界 相信 ,
为了博取法国人的好感而不是为了赢得我们的好感，并让世界相信，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɑːrtɪfɪjəli] [kriˈeɪtɪd] [ɪˈvents] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˌɪtʰəːpəˌleɪtɪd] [ˈtelɪgræm] , [ðæt]
by means of certain artificially created events and an interpolated telegram , that
经过 方法 的 肯定 人为地 创建 活动 和 一个 插值 电报 , 那
[wiː; wi][hæd; həd] [ˈhɑːbəd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
we had harbored the idea ,
我们 有 藏匿 这 主意 ,
通过一些人为制造的事件和一份插入的电报，表明我们一直怀有这个想法。

[haʊˈevər] [rɪˈmoot] , [ʌv; əv] [ɪnˈveɪdɪŋ] [fræns] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntərˈseɪ(ə)n] [əˈloʊn][hæd; həd]
however remote , of invading France , and that his intercession alone had
然而 偏僻的 , 的 入侵 法国 , 和 那 他的 代祷 独自的 有
[seɪvd] [fræns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] .
saved France from this danger .
已保存 法国 从 这 危险 .
然而，入侵法国的可能性微乎其微，只有他的斡旋才使法国免于这种危险。

[ðɪs] [ɔˈkeɪzənd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈstreɪndʒmənt] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ,
This occasioned the first estrangement between us ,
这 引发 这 第一的 隔阂 之间 我们 ,
这导致了我们之间的第一次疏远。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][maɪ][ˈfɔːrmər] [frend] [ænd; ənd]
and led to a serious discussion between me and my former friend and
和 引领 到 一个 严肃的 讨论 之间 我 和 我的 以前的 朋友 和
[ˈleɪtər] [ˈkaːliːg] .
later colleague .
之后 同事 .
这引发了我与我以前的朋友、后来的同事之间的一次严肃讨论。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]
All this time and subsequently we were still clinging to the task of
全部 这 时间 和 随后 我们 是 仍然 依恋 到 这 任务 的
[meɪnˈteɪnɪŋ] [piːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈempərəz] ,
maintaining peace among the three emperors ,
保持 和平 之中 这 三 皇帝们 ,
这段时间以及之后的时间里，我们始终坚守着维护三位皇帝之间和平的重任。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [bɪˈɡʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [ʌv; əv]
and of continuing the relationship begun by the visits of the emperors of
和 的 继续 这 关系 开始 经过 这 访问 的 这 皇帝们 的
[ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [hɪr] [ɪn][bɜːrˈlɪn][ɪn] - ,
Russia and Austria here in Berlin in 1872 ,
俄罗斯 和 奥地利 这里 在 柏林 在 - ,
并延续自1872年俄罗斯和奥地利沙皇访问柏林以来建立的关系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈtʰɜːrn] [ˈvɪzɪts] .
and the subsequent return visits .
和 这 随后的 返回 访问 .
以及随后的回访。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [wen] [ɪn] - , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʰɜːrkɪʃ] [wɔːr] ,
We were succeeding in this , when in 1876 , before the Turkish War ,
我们 是 成功 在 这 , 什么时候 在 - , 前 这 土耳其 战争 ,
我们在这件事上取得了成功，但在1876年，也就是土耳其战争爆发之前，

[ˈpreʃər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [əˈpɑ:n][ˌju: ˈes][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪˈtwi:n] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə]
pressure was brought to bear upon us to choose between Russia and Austria
压力 曾是 带来 到 熊 之上 我们 到 选择 之间 俄罗斯 和 奥地利

.
:
.
我们被迫在俄罗斯和奥地利之间做出选择。

[ðɪs] [wi:; wi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][du:] .
This we refused to do .
这 我们 拒绝 到 做 .

我们拒绝这样做。

[aɪ][du:][nɑ:t] [di:m] [aɪ ˈti:] [ædvənˈteɪdʒəs] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
I do not deem it advantageous to discuss the details .
我 做 不是 认为 它 有利 到 讨论 这 细节 .

我认为没有必要讨论细节。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [sʌm; səm] [taɪm] .
They will be known some time .
他们 将要 是 已知 一些 时间 .

他们迟早会知道的。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r][rɪˈfju:z(ə)][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈrʌʃə] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [viˈenə] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
The result of our refusal was that Russia turned to Vienna directly ,
这 结果 的 我们的 拒绝 曾是 那 俄罗斯 转向 到 维也纳 直接地 ,

我们的拒绝导致俄国直接转向维也纳。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈɡri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] — [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒænjuəri]
and entered into an agreement with Austria — I believe it was in January
和 进入 进入 一个 协议 和 奥地利 — 我 相信 它 曾是 在 一月
,
/ ,

并与奥地利达成了一项协议——我记得是在一月份。

- — [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔ:riˈent(ə)][ˈkraɪsɪs] , [gˈrɑ:ntɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ɪf] [ðə; ði]
1877 — concerning the possibilities of an Oriental crisis , granting her , if The
- — 有关 这 可能性 的 一个 东方 危机 , 授予 她 , 如果 这

[ˈkraɪsɪs][fʊd; fəd] [teɪk] [pleɪs] ,
crisis should take place ,
危机 应该 拿 地方 ,

1877年——关于东方危机的可能性，承认如果危机发生，

[ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɔ:znɪə] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
the occupation of Bosnia , etc .
这 职业 的 波斯尼亚 , ETC .

对波斯尼亚的占领等等。

[ðen] [ðə; ði][wɔ:r] [tʊk] [pleɪs] ,
Then the war took place ,
然后 这 战争 采取 地方 ,

然后战争爆发了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ɡlæd] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm] [reɪdʒd] [ˈfɜ:rðər] [saʊθ] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæd; həd]
and we were very glad that the storm raged further south than it had
和 我们 是 非常 高兴的 那 这 风暴 愤怒 更远 南 比 它 有

[ˈθretnɪd] [æt; ət][fɜ:rst] .
threatened at first .
威胁 在 第一的 .

我们非常高兴这场风暴的肆虐范围比最初威胁的范围更偏南。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [kən'kluːdɪd] [hɪr] [ɪn][bɜːr'lɪn][baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,
The war was definitely concluded here in Berlin by the Congress ,
这 战争 曾是 确实 结束 这里 在 柏林 经过 这 国会 ,
战争最终在柏林由国会结束了。

[ˈæftər][ðə; ði] [prɪ'limɪnərɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][sæən]['stefənʊʊ] .
after the preliminaries had been settled by the peace of San Stefano .
后 这 预备工作 有 到过 定居 经过 这 和平 的 圣 斯特凡诺 .
在圣斯特凡诺和约解决了初步问题之后。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][sæən]['stefənʊʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
The peace of San Stefano , I am convinced ,
这 和平 的 圣 斯特凡诺 , 我 是 确信 ,
我确信, 圣斯特凡诺的和平.....

[wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['riskɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æntɪ] - ['rʌʃ(ə)n] ['paʊəz] [nɔːr] [mʌtʃ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər]
was not more risky for the anti - Russian powers nor much more favorable for
曾是 不是 更多的 风险 为了 这 反对 - 俄语 权力 也不 很多 更多的 有利 为了
['rʌʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kən'ɡrefən(ə)] ['triːtɪ] .
Russia than the subsequent congressional treaty .
俄罗斯 比 这 随后的 国会 条约 .
对于反俄势力而言, 它并不比后来的国会条约更危险, 对俄罗斯而言也不比国会条约更有利。

[ðə; ði] [stɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][sæən]['stefənʊʊ][wɜːr; wər] ['riːləaɪzd] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd]
The stipulations of San Stefano were realized , one may say , of their own accord
这 规定 的 圣 斯特凡诺 是 已实现 , 一 可能 说 , 的 他们的 自己的 符合
['leɪtər][ɑːn] ,
later on ,
之后 在 ,
可以说, 圣斯特凡诺的各项规定后来都自然而然地得到了实现。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪːst] [ruː'mɪːliə] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] - , - [soʊlz] [aɪ] [brɪ'liːv] ,
when the little state of East Rumelia , with only 800 , 000 souls I believe ,
什么时候 这 小的 状态 的 东方 鲁梅利亚 , 和 仅有的 - , - 灵魂 我 相信 ,
当东鲁米利亚这个只有80万人口的小国.....

[dʒɔɪnd] [bʌl'ɡerɪə] [ænd; ənd] [ðer'baɪ] [riː'ɪstæblɪft] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ðə; ði][oʊld][sæən]
joined Bulgaria and thereby reestablished on its own responsibility the old San
加入 保加利亚 和 从而 重建 在 它是自己的 责任 这 老的 圣
['stefənʊʊ] [frʌn'tɪr] ,
Stefano frontier ,
斯特凡诺 边境 ,
加入保加利亚后, 它自行恢复了旧圣斯特凡诺边界。

[ɔːl'doʊ] [nɑːt] [kwɑɪt] [ɪɡ'zæktli] .
although not quite exactly .
虽然 不是 相当 确切地 .
虽然不完全如此。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ɪn'flɪktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əɡ'riːmənts] [ʌv; əv][sæən]
The damage , therefore , which the Congress inflicted on the agreements of San
这 损害 , 所以 , 哪个 这 国会 造成的 在 这 协议 的 圣
['stefənʊʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)] .
Stefano was not very considerable .
斯特凡诺 曾是 不是 非常 大量 .
因此, 国会给圣斯特凡诺协议造成的损害并不十分严重。

[ˈweðər] [ðiːz] [əɡ'riːmənts] [wɜːr; wər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][dɪ'pləʊməsi][ɑɪ] [liːv] [ʌndɪ'saɪdɪd] .
Whether these agreements were masterpieces of diplomacy I leave undecided .
无论 这些 协议 是 杰作 的 外交 我 离开 未决定 .
这些协议是否是外交的杰作, 我暂且不作评判。

[ˈrʌʃə] [ˌʌndərtʊk] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡriːd][tuː; tə]
Russia undertook to secure the consent of England , and I agreed to
俄罗斯 承担 到 安全的 这 同意 的 英格兰 , 和 我 同意 到
[ˌrekəˈmend] [ðə; ði][plæn][ɪn] [viˈenə] .
recommend the plan in Vienna .
推荐 这 计划 在 维也纳 .

俄罗斯承诺会争取英国的同意，而我同意在维也纳提出这项计划。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [səkˈsesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [tʊk] [pleɪs] .
We were successful , and the Congress took place .
我们 是 成功的 , 和 这 国会 采取 地方 .

我们成功了，大会如期举行。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] , [aɪ] [meɪ] [wel] [seɪ] ,
During the Congress , I may well say ,
期间 这 国会 , 我 可能 出色地 说 ,

在大会期间，我可能会说，

[aɪ] [pleɪd] [maɪ][pɑːrt] — [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [ɔːr][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
I played my part — without hurting the interests of my country or of our
我 玩 我的 部分 — 没有 受伤 这 兴趣 的 我的 国家 或者 的 我们的
[ˈfrendz] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri] — [aɪ]
friends — just as if I had been the fourth Russian plenipotentiary — I
朋友们 — 只是 作为 如果 我 有 到过 这 第四 俄语 全权代表 — 我
[meɪ] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] [ðə; ði][θɜːrd] ,
may almost say the third ,
可能 几乎 说 这 第三 ,

我尽了自己的一份力——既没有损害我国的利益，也没有损害我们朋友的利益——就好像我是第四位俄罗斯全权代表一样——我甚至可以说我是第三位。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [əkˈsept] [prɪns] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen]
for I can hardly accept Prince Gortschakoff as a representative of the then
为了 我 能 几乎 接受 王子 - 作为 一个 代表 的 这 然后
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpɑːləsi] ,
Russian policy ,
俄语 政策 ,

因为我很难接受戈尔查科夫亲王作为当时俄国政策的代表。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtruːli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [kʌʊnt] - .
which was more truly represented by Count Schuwaloff .
哪个 曾是 更多的 真的 代表 经过 数数 - .

舒瓦洛夫伯爵更能真实地代表这一点。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)l] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][noʊ] [ˈrʌʃ(ə)n]
During the whole course of the congressional deliberations I heard of no Russian
期间 这 所有的 课程 的 这 国会 审议 我 听到 的 不 俄语
[wɪʃ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɔːt] [ˌrekəˈmend] [ænd; ənd] [pʊʃ] [θruː] .
wish which I did not recommend and push through .
希望 哪个 我 做过 不是 推荐 和 推 通过 .

在整个国会审议过程中，我没有听到任何俄罗斯方面的意愿，因此我没有建议或推动通过这些意愿。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [bɔːrd] [ˈbiːkənzˌfiːld] — [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ded] [naʊ] — [rɪˈpəʊzd]
Thanks to the confidence which Lord Beaconsfield — unfortunately dead now — reposed
谢谢 到 这 信心 哪个 主 比肯斯菲尔德 — 很遗憾 死的 现在 — 安息
[ɪn][em ˈiː] ,
in me ,
在 我 ,

感谢比肯斯菲尔德勋爵（可惜他现在已经去世了）对我的信任，

[aɪ] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪkbed] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt]
I called at his sickbed in the middle of the night during the most difficult
我 称为 在 他的 病床 在 这 中间 的 这 夜晚 期间 这 最多 难的
[ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)]['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,
and critical moments of the Congress ,
和 批判的 时刻 的 这 国会 ,
在国会最艰难、最关键的时刻，我半夜去探望了他的病床。

[wen] [dɪs'rʌpʃn] [siːmd] [nɪr] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
when disruption seemed near , and obtained his consent .
什么时候 中断 似乎 靠近 , 和 获得 他的 同意 .
当骚乱似乎即将发生时，他征得了他的同意。

[ɪn] [ʃɔːrt] [maɪ] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [wen] [aɪ 'tiː]
In short my behavior in the Congress was such that I said to myself when it
在 短的 我的 行为 在 这 国会 曾是 这样的 那 我 说 到 我 什么时候 它
[wʌz; wəz]['oʊvər] :
was over :
曾是 超过 :
简而言之，我在国会的表现让我事后对自己说：

" [ɪf] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdekə'reɪʃn] [set][ɪn]['daɪəmənts][hæd; həd][naːt] [bɪn] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑːn]
" **If the highest Russian decoration set in diamonds had not been bestowed upon**
" 如果 这 最高 俄语 装饰 放 在 钻石 有 不是 到过 授予 之上
[em 'iː] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] ,
me long ago ,
我 长的 前 ,
“如果我很久以前没有被授予俄罗斯最高级别的钻石勋章，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrli] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː] [naʊ] .
I should surely receive it now .
我 应该 一定 收到 它 现在 .
我应该现在就能收到了。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz]
" **I had the feeling of having done something for a foreign power which is**
" 我 有 这 感觉 的 拥有 完毕 某物 为了 一个 外国的 力量 哪个 是
['rɛrli] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][duː] .
rarely vouchsafed to a foreign minister to do .
很少 担保 到 一个 外国的 部长 到 做 .
“我感觉自己为一个外国势力做了一件很少会被赋予外交部长职责的事情。”

[wʌt] , [ðen] , [wɜːr; wər][maɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
What , then , were my surprise and natural disappointment ,
什么 , 然后 , 是 我的 惊喜 和 自然的 失望 ,
那么，我的惊讶和自然而然的失望又是什么呢？

[wen] ['grædʒuəli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [kæm'peɪn] [bɪ'gæn][ɪn][es 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ə'tækɪŋ]
when gradually a sort of newspaper campaign began in St . Petersburg , attacking
什么时候 逐步地 一个 种类 的 报纸 活动 开始 在 英石 . 圣彼得堡 , 攻击
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːləsi] ,
the German policy ,
这 德语 政策 ,
随后，圣彼得堡逐渐兴起了一场报纸运动，抨击德国的政策。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
and casting suspicion on my personal intentions .
和 铸件 怀疑 在 我的 个人的 意图 .
并让人怀疑我的个人动机。

[ði:z] [ə'tæks] [ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [rɪ'kwest] , [ɪn] - ,
These attacks increased in the following year to the strong request , in 1879 ,
这些 攻击 增加 在 这 下列的 年 到 这 强的 要求 , 在 - ,
1879年, 应强烈要求, 这些袭击事件在第二年有所增加。

[fɔ:r; fər] ['preʃər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zə:tɪd][baɪ][ju: 'les][ɑ:n] [ɔ:striə] [ɪn] ['mætərz] [wɜr] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]
for pressure to be exerted by us on Austria in matters where we could not
为了 压力 到 是 施加 经过 我们 在 奥地利 在 事情 在哪里 我们 可以 不是
[ə'tæk] [ðə; ði] [ɔ:striən] [raɪts] [æz; əz] [sʌtʃ] .
attack the Austrian rights as such .
攻击 这 奥地利 权利 作为 这样的 .
允许我们在不能直接侵犯奥地利权利的事项上对奥地利施加压力。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'sent] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] [ɔ:striə] ,
I could not consent , for , if we should have been estranged from Austria ,
我 可以 不是 同意 , 为了 , 如果 我们 应该 有 到过 疏远的 从 奥地利 ,
我无法同意, 因为如果我们与奥地利关系疏远,

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [nesə'serəli] [hæv; həv][fɔ:lən] [ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɑ:n] ['rʌʃə] ,
we should necessarily have fallen into a dependence on Russia ,
我们 应该 一定 有 倒下 进入 一个 依赖性 在 俄罗斯 ,
我们必然会陷入对俄罗斯的依赖之中。

[ən'les] [wi:; wi][wɜ:r; wɜr][sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn][ɪn] ['jʊrəp] .
unless we were satisfied with standing entirely alone in Europe .
除非 我们 是 使满意 和 常设 完全 独自的 在 欧洲 .
除非我们满足于在欧洲完全孤立无援。

[wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [hæv; həv] [bɪn] ['berəbl] ?
Would such a dependence have been bearable ?
会 这样的 一个 依赖性 有 到过 可以忍受 ?
这种依赖关系可以忍受吗?

['fɔ:rmərli] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] :
Formerly I had believed it might be , when I had said to myself :
以前 我 有 相信 它 可能 是 , 什么时候 我 有 说 到 我 :
我以前也曾相信过, 当时我对自己说:

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kən'flɪktɪŋ] [ɪntrəsts] [æt; ət][ɔ:l] .
" **We have no conflicting interests at all .**
" 我们 有 不 冲突 兴趣 在 全部 .
“我们之间没有任何利益冲突。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['rʌʃə] [ʊd; ʃəd] ['evər]['kæns(ə)l][aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] .
There is no reason why Russia should ever cancel our friendship .
那里 是 不 原因 为什么 俄罗斯 应该 曾经 取消 我们的 友谊 .
俄罗斯没有任何理由要终止我们的友谊。

" [æt; ət] [li:st] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [kɒntrə'dɪktɪd] [maɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:li:gz] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spaʊndɪd]
" **At least I had never contradicted my Russian colleagues when they expounded**
" 在 至少 我 有 绝不 矛盾 我的 俄语 同事 什么时候 他们 阐述
[sʌtʃ] ['θiəri:z] [tu:; tə][em 'i:] .
such theories to me .
这样的 理论 到 我 .
“至少当我的俄罗斯同事向我阐述这类理论时, 我从未反驳过他们。”

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [br'heivjər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [dɪsə'pɔɪntɪd] [em 'i:][ænd; ənd][tuʊld][em 'i:] [ðæt]
The Russian behavior concerning the Congress disappointed me and told me that
这 俄语 行为 有关 这 国会 失望的 我 和 讲述 我 那
[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [ə'genst]
we were not protected from being drawn into a conflict with Russia against
我们 是 不是 受保护 从 存在 绘制 进入 一个 冲突 和 俄罗斯 反对
[aʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] ,
our wishes ,
我们的 愿望 ,

俄罗斯在国会问题上的行为令我失望，也让我意识到，我们无法避免违背自身意愿卷入与俄罗斯的冲突。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [pleɪst] [aʊər; ɑ:r]['pɑ:ləsi] ([fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm]) [kəm'pli:tli] [æt; ət][hɜ:r; hər][dɪ'spəʊz(ə)] .
even if we placed our policy (for a time) completely at her disposal .
甚至 如果 我们 放置 我们的 政策 (为了 一个 时间) 完全地 在 她 处理 .
即使我们（暂时）将我们的政策完全交由她支配。

[ðə; ði] [dɪsə'gri:mənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔ:r][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n]
The disagreement concerning instructions which we had given or had not given
这 分歧 有关 指示 哪个 我们 有 给定 或者 有 不是 给定
[tu:; tə][aʊər; ɑ:r] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [gru:] ,
to our representatives in the south grew ,
到 我们的 代表 在 这 南 生长 ,

对于我们是否已向我们在南方的代表下达指示，双方的分歧日益加剧。

[ʌn'tɪl] [θrets] [rɪ'zʌltɪd] , [θrets] [ʌv; əv][wɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ə'θɔ:rətɪtɪv] ['kwɔ:rtər] .
until threats resulted , threats of war from the most authoritative quarter .
直到 威胁 结果 , 威胁 的 战争 从 这 最多 权威性 四分之一 .
直到威胁出现，来自最权威方面的战争威胁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['ɔ:striən] ['tri:ti] .
This is the origin of our Austrian Treaty .
这 是 这 起源 的 我们的 奥地利 条约 .
这就是我们奥地利条约的由来。

[baɪ] [ði:z] [θrets] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [tʃu:z] [brɪ'twi:n] [aʊər; ɑ:r] [tu:] ['fɔ:rmər] [frendz] ,
By these threats we were compelled to choose between our two former friends ,
经过 这些 威胁 我们 是 被迫 到 选择 之间 我们的 二 以前的 朋友们 ,
这些威胁迫使我们两位昔日的朋友之间做出选择。

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [θru:] ['sevrəl] ['dekeɪdz] .
a decision which I had avoided through several decades .
一个 决定 哪个 我 有 避免 通过 一些 几十年 .
这是我几十年来一直回避的决定。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [nɪ'ɡəʊʃɪeɪtɪd] [ɪn]['gæstəɪn][ænd; ənd][ɪn] [vi'enə] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
At that time I negotiated in Gastein and in Vienna the treaty which was
在 那 时间 我 协商 在 加斯坦因 和 在 维也纳 这 条约 哪个 曾是
['pʌblɪʃt] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [fɔ:rs] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [tə'deɪ] .
published day before yesterday and which is in force between us today .
已发布 天 前 昨天 和 哪个 是 在 力量 之间 我们 今天 .

当时我在加施泰因和维也纳谈判达成了条约，该条约于前天公布，至今仍在我们之间生效。

[ðə; ði][pʌblɪ'keɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:rtli] [mɪsʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zpeɪpəz] , [æz; əz][aɪ] [ri:d]
The publication has been partly misunderstood in the newspapers , as I read
这 发布 有 到过 部分 被误解 在 这 报纸 , 作为 我 读
['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
yesterday and the day before .
昨天 和 这 天 前 .
正如我昨天和前天在报纸上看到的那样，该出版物在部分内容上被误解了。

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪn][,aɪ ˈti:] [æn; ən] [ˌʌltrɪˈmeɪtəm] , [ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
People have wanted to see in it an ultimatum , a warning , and a
人们 有 通缉 到 看 在 它 一个 最后通牒 , 一个 警告 , 和 一个
[θret] .
threat .
威胁 .

人们希望从中看到最后通牒、警告和威胁。

[ə; eɪ] [θret] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [bi; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][,aɪ ˈti:] ,
A threat could not possibly be contained in it ,
一个 威胁 可以 不是 可能 是 包含 在 它 ,
其中不可能包含威胁。

[sɪns] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:ti] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ˈrʌʃə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
since the text of the treaty has been known to Russia for a long while ,
自从 这 文本 的 这 条约 有 到过 已知 到 俄罗斯 为了 一个 长的 尽管 ,
由于俄罗斯早就知道该条约的文本,

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli] [sɪns] [noʊvembər][ʌv; əv][læst] [jɪr] .
and not only since November of last year .
和 不是 仅有的 自从 十一月 的 最后的 年 .
而且不仅仅是从去年11月开始。

[wi:; wi] [kənˈsɪdərɪd] [,aɪ ˈti:] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][soʊ] [ˈlɔɪəl] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] [æz; əz][ðə; ði]
We considered it due to the sincerity of so loyal a monarch as the
我们 经过考虑的 它 到期的 到 这 诚意 的 所以 忠诚 一个 君主 作为 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [daʊt] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
Emperor of Russia not to leave a doubt concerning the actual state of affairs .
皇帝 的 俄罗斯 不是 到 离开 一个 怀疑 有关 这 实际的 状态 的 事务 .

我们认为，鉴于俄罗斯皇帝是一位如此忠诚的君主，为了他的真诚，不应该让任何人对实际情况产生怀疑。

[ˈpɜ:rsənəli] [aɪ] [si:] [noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [kənˈklu:did] [ðɪs] [ˈtri:ti] .
Personally I see no chance for us not to have concluded this treaty .
亲自 我 看 不 机会 为了 我们 不是 到 有 结束 这 条约 .
我个人认为，我们不可能不缔结这项条约。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [,aɪ ˈti:] , [wi:; wi][fʊd; fəd][hæv; həv][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] [naʊ] .
If we had not done it , we should have to do it now .
如果 我们 有 不是 完毕 它 , 我们 应该 有 到 做 它 现在 .
如果我们之前没做，现在就必须做了。

[,aɪ ˈti:] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkwɔ:ləti][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtri:ti] ,
It possesses the finest quality of an international treaty ,
它 拥有 这 最好的 质量 的 一个 国际的 条约 ,
它具备国际条约最优秀品质，

[ɪn] [ðæt] [,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæstɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
in that it is the expression of the lasting interests of both parties ,
在 那 它 是 这 表达 的 这 持久 兴趣 的 两个都 各方 ,
因为它体现了双方的持久利益。

[ˈɔ:striə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:rˈselvz] .
Austria as well as ourselves .
奥地利 作为 出色地 作为 我们自己 .
奥地利以及我们自己。

[noʊ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [kæn; kən][fɔ:r; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
No great power can for any length of time cling to the wording of a
不 伟大的 力量 能 为了 任何 长度 的 时间 黏着 到 这 措辞 的 一个
[ˈtri:ti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] ;
treaty against the interests of its own people ;
条约 反对 这 兴趣 的 它是自己的 人们 ;
任何大国都不可能长期坚持违背本国人民利益的条约条款；

[aɪˈti:] [wɪl] [æt; ət] [læst] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ˈoʊpənli] : " [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ;
it will at last be forced to declare openly : "**Times have changed** ;
它 将要 在 最后的 是 强制 到 宣布 公然 : " 《时代周刊》 有 已更改 ;
它最终将被迫公开宣布: “时代变了;

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [bɔːŋɡər] [duː] [ðɪs] ;
we can no longer do this ;
我们 能 不 更长 做 这 ;
我们不能再这样做了;

" [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɪts] [ˈækʃ(ə)n] [æz; əz] [best] [aɪˈti:] [kæn; kən] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l]
" **and will have to defend its action as best it can before its own people**
" 和 将要 有 到 保卫 它是 行动 作为 最好的 它 能 前 它是自己的 人们
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [kənˈtræktɪŋ] [ˈpɑːrti] .
and the other contracting party .
和 这 其他 承包 派对 .
并且必须尽其所能向本国人民和另一缔约方捍卫其行为。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈpaʊər] [wɪl] [əˈpruːv] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [liːdz] [ɪts] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] ,
But no power will approve a course which leads its own people to destruction ,
但 不 力量 将要 批准 一个 课程 哪个 线索 它是自己的 人们 到 破坏 ,
但是, 任何政权都不会赞成走上一条将本国人民引向毁灭的道路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtriːti] [saɪnd] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
for the sake of the letter of a treaty signed under different conditions .
为了 这 清酒 的 这 信 的 一个 条约 签名 在下面 不同的 状况 .
为了遵守在不同条件下签署的条约的字面规定。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [haʊˈevər] , [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪːz] [ˈtriːtiz] .
Nothing of this kind, however, is contained in these treaties .
没有什么 的 这 种类 , 然而 , 是 包含 在 这些 条约 .
然而, 这些条约中并没有包含此类内容。

[ðə; ði] [ˈtriːti] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈsɪmələr] [wʌnz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn]
The treaty concluded with Austria, as well as other similar ones existing between
这 条约 结束 和 奥地利 , 作为 出色地 作为 其他 相似的 一个 现存的 之间
[juːˈes][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] ,
us and other powers ,
我们 和 其他 权力 ,
我们与奥地利缔结的条约, 以及我们与其他国家之间其他类似的条约,

[ˈnoʊtəbli] [sʌm; səm] [əgˈriːmənts] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪtəli] ,
notably some agreements into which we have entered with Italy ,
尤其 一些 协议 进入 哪个 我们 有 进入 和 意大利 ,
特别是我们与意大利签订的一些协议,

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ˈmjuːtʃuəl] [ˌæspəˈeɪʃənz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] .
are the expression of common interests in mutual aspirations and dangers .
是 这 表达 的 常见的 兴趣 在 相互的 抱负 和 危险 .
是共同利益在共同愿望和共同风险中的体现。

[ˈɪtəli] , [laɪk] [ɑːrˈselvz] ,
Italy, like ourselves ,
意大利 , 喜欢 我们自己 ,
意大利, 就像我们一样,

[hæz; həz] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ˈɔːstriə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [hɜːr; hər]
has been obliged to fight against Austria for her right to establish her
有 到过 有义务 到 斗争 反对 奥地利 为了 她 正确的 到 建立 她
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈjuːniən] .
national union .
国家的 联盟 .
为争取建立民族联盟的权利, 她不得不与奥地利作战。

[æ̣t; ət][ˈprez(ə)nt][bəuθ][ʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] ,
At present both of us are living in peace with Austria ,
在 展示 两个都 的 我们 是 活的 在 和平 和 奥地利 ,
目前我们两国都与奥地利和平共处。

[ˈʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈθreɪtnɪŋ] [ɔ:l]
sharing with her the wish to ward off the dangers which are threatening all
分享 和 她 这 希望 到 病房 离开 这 危险 哪个 是 威胁 全部
[əˈlaɪk] .
alike .
同样 .

与她分享共同的愿望，那就是抵御威胁所有人的危险。
[təˈgeðər] [wi; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [pi:s] ,
Together we wish to preserve the peace ,
一起 我们 希望 到 保存 这 和平 ,
我们共同希望维护和平。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
which is as dear to the one as to the other ,
哪个 是 作为 亲爱的 到 这 一 作为 到 这 其他 ,
这对于他们两人来说都同样珍贵。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] — [diˈveləpmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:r; ər]
and to protect our home — developments to which all of us are
和 到 保护 我们的 家 — 发展 到 哪个 全部 的 我们 是
[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪˈvoʊt] [ɑ:rˈselvz] .
determined to devote ourselves .
决定 到 奉献 我们自己 .
并保护我们的家园——这是我们所有人决心为之奉献的事业。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðɜ:z] [eɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [tri:tɪz] [wɪl] [bi:; bi] [kept] ,
It is these aims and the mutual confidence that the treaties will be kept ,
它 是 这些 目标 和 这 相互的 信心 那 这 条约 将要 是 保留 ,
正是这些目标以及条约将得到遵守的相互信任，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [groʊ] [mɔ:ɹ] [dɪˈpendənt] [baɪ][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts]
and that no one will grow more dependent by them than their own interests
和 那 不 一 将要 生长 更多的 依赖 经过 他们 比 他们的 自己的 兴趣
[pərˈmɪt] ,
permit ,
允许 ,
而且任何人对他们的依赖程度都不会超出自身利益所允许的范围。

[wɪtʃ] [meɪk] [ðɜ:z] [tri:tɪz] [fɜ:rm] , [ˈdʊrəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rmənənt] !
which make these treaties firm , durable and permanent !
哪个 制作 这些 条约 公司 , 耐用的 和 永恒的 !
这使得这些条约牢固、持久且永久！

[ðə; ði] [ɪkˈstent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
The extent to which our treaty with Austria is the expression of our
这 程度 到 哪个 我们的 条约 和 奥地利 是 这 表达 的 我们的
[ˈmju:tʃuəl] [ˈɪntrəsts] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æt; ət] [nɪkɔlzbɜ:ɡ] ,
mutual interests was shown at Nikolsburg ,
相互的 兴趣 曾是 所示 在 尼科尔斯堡 ,
在尼科尔斯堡会议上，我们与奥地利签订的条约在多大程度上体现了我们的共同利益。

[ænd; ənd][ɪn] - .
and in 1870 .
和 在 - .
以及 1870 年。

[ɔ:ˈredi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [nɪkɔlzbɜːɡ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wiː; wi]
Already during the negotiations of Nikolsburg we were of the opinion that we
已经 期间 这 谈判 的 尼科尔斯堡 我们 是 的 这 观点 那 我们
[kʊd; kəd][nɑːt][duː][fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːstriə] [ɪn] [ˈjʊrəp] — [ə; eɪ] [strɔːŋ]
could not do for any length of time without Austria in Europe — a strong
可以 不是 做 为了 任何 长度 的 时间 没有 奥地利 在 欧洲 — 一个 强的
[ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ˈɔːstriə] .
and vigorous Austria .
和 蓬勃 奥地利 .

早在尼科尔斯堡谈判期间，我们就认为，在欧洲，我们不能没有奥地利——一个强大而充满活力的奥地利。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd] [fræns] [broʊk] [aʊt] ,
In 1870 , when the war between ourselves and France broke out ,
在 - , 什么时候 这 战争 之间 我们自己 和 法国 打破 出去 ,
1870年，当我们与法国之间的战争爆发时，

[ˈmeni] [ˈsensətɪv] [ˈɔstriənz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][hɜːrt][wɜːr; wər][ˈnæt(ə)rəli] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk]
many sensitive Austrians whom we had hurt were naturally tempted to make
许多 敏感的 奥地利人 谁 我们 有 伤害 是 自然 受诱惑 到 制作
[juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər] - .
use of this opportunity and to take revenge for 1866 .
使用 的 这 机会 和 到 拿 复仇 为了 - .

许多曾被我们伤害过的敏感的奥地利人自然会想要利用这个机会，为 1866 年的事件进行报复。

[ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][faːr] [ˈsiːɪŋ] [ˈdɪpləməts] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkæbɪnət]
The thoughtful and far seeing diplomats , however , of the Austrian cabinet
这 周到 和 远的 看到 外交官 , 然而 , 的 这 奥地利 内阁
[hæd; həd][tuː; tə][æsk] [ðəmˈselvz] :
had to ask themselves :
有 到 问 他们自己 :

然而，奥地利内阁中那些深思熟虑、目光长远的的外交官们不得不扪心自问：

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
" What will be the result ?
" 什么 将要 是 这 结果 ?

结果会是什么？

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈziʃ(ə)n] , [ɪf] [təˈdeɪ] [wiː; wi] [əˈsɪst] [ðə; ði] [frɛntʃ] , [ænd; ənd] [help] [ðəm; ðəm]
What will be our position , if today we assist the French , and help them
什么 将要 是 我们的 位置 , 如果 今天 我们 协助 这 法语 , 和 帮助 他们
[tuː; tə] [biːt] [ˈprʌʃə] ,
to beat Prussia ,
到 打 普鲁士 ,

如果今天我们援助法国，帮助他们击败普鲁士，那么我们的立场会是什么？

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈdʒɜːrməni] ?
or even Germany ?
或者 甚至 德国 ?

甚至是德国？

" [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪf] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [hæd; həd]
" What would have been the result if France with the help of Austria had
" 什么 会 有 到过 这 结果 如果 法国 和 这 帮助 的 奥地利 有
[bɪn] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈoʊvər][juːˈes] ?
been victorious over us ?
到过 胜利者 超过 我们 ?

“如果法国在奥地利的帮助下战胜了我們，结果会是什么样呢？ ”

[ɪf] [ˈɔːstriə] [hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑːləsi] ,
If Austria had followed such a policy ,
如果 奥地利 有 随后 这样的 一个 政策 ,

如果奥地利也采取了这样的政策，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [eɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɜːr; hər][fɔːrmər] [pə'zi(ə)n] [ɪn]
she could have had no other aim than to resume her former position in
她 可以 有 有 不 其他 目的 比 到 恢复 她 以前的 位置 在
['dʒɜːrməni] :
Germany :
德国 :

她别无他意，只能想重返德国，恢复她之前的职位：

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] - .
for this was really the only thing she had given up in 1866 .
为了 这 曾是 真的 这 仅有的 事物 她 有 给定 向上 在 - .
因为这是她在 1866 年真正放弃的唯一东西。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'dɪ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'kjuːnɪəri] [wʌnz][hæd; həd]
There had been no other important conditions , and the pecuniary ones had
那里 有 到过 不 其他 重要的 状况 , 和 这 金钱 一个 有
[bɪn] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
been insignificant .
到过 微不足道 .
没有其他重要的条件，金钱方面的条件也微不足道。

[wel] [ðen] ,
Well then ,
出色地 然后 ,
那么，

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zɑːdɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]
what would have been the position of Austria as the presiding power in the
什么 会 有 到过 这 位置 的 奥地利 作为 这 主持 力量 在 这
['dʒɜːrmən][ˈjuːniən] ,
German Union ,
德语 联盟 ,
如果奥地利作为德意志联盟的主导国，其地位会是什么？

[ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
if she had to confess that in alliance with France she had taken from
如果 她 有 到 承认 那 在 联盟 和 法国 她 有 已采取 从
['dʒɜːrməni][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
Germany the left bank of the Rhine ,
德国 这 左边 银行 的 这 莱茵河 ,
如果她不得不承认，她与法国结盟，从德国手中夺取了莱茵河左岸，

[ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [saʊθ] ['dʒɜːrmən] [steɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [dɪ'pendəns] [ɑːn]
that she had reduced the south German states to a renewed dependence on
那 她 有 减少 这 南 德语 各州 到 一个 更新 依赖性 在
[fræns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːniʃ; 're-] [ˌfedə'reɪ(ə)n] ,
France in the shape of a Rhenish Federation ,
法国 在 这 形状 的 一个 莱茵河 联邦 ,
她使南德意志各邦重新依附于法国，形成了莱茵联邦。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'demd] ['prʌʃə] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['rʌʃə] , [ˈsʌbdʒekt]
and had condemned Prussia to an irrevocable dependence on Russia , subject
和 有 谴责 普鲁士 到 一个 不可撤销的 依赖性 在 俄罗斯 , 主题
[ɪn][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [ˈrʌʃ(ə)n] ['pɑːləsɪz] ?
in future to Russian policies ?
在 未来 到 俄语 政策 ?
并且是否已经使普鲁士不可逆转地依赖于俄罗斯，并在未来受制于俄罗斯的政策？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl̩] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈɔːstriən] [ˈsteɪtsmən] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [ˈblaɪndɪd]
Such a position was unacceptable to all Austrian statesmen not completely blinded
这样的 一个 位置 曾是 不可接受 到 全部 奥地利 政治家 不是 完全地 失明
[baɪ] [ræθ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] .
by wrath and vengeance .
经过 愤怒 和 复仇 .

对于所有没有被愤怒和复仇蒙蔽双眼的奥地利政治家来说，这种立场是不可接受的。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [truː] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .
The same is also true with us in Germany .
这 相同的 是 还 真的 和 我们 在 德国 .

德国的情况也是如此。

[ɪ'mædʒɪn] [ˈɔːstriə] [strʌk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
Imagine Austria struck from the map of Europe .
想象 奥地利 击 从 这 地图 的 欧洲 .

想象一下，如果奥地利从欧洲地图上消失会是什么样子。

[ðen] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ɪ'tæli] [wʊd] [biː; bi] [ˈaɪsələɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [hemd] [ɪn] [brɪ'twiːn]
Then we and Italy would be isolated on the continent, hemmed in between
然后 我们 和 意大利 会 是 孤立 在 这 大陆 , 包边 在 之间
[ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [fræns] ,
Russia and France ,
俄罗斯 和 法国 ,

那样的话，我们和意大利就会被孤立在欧洲大陆上，夹在俄罗斯和法国之间。

[ðə; ði] [tuː] [ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˈmɪləteri] [ˈpəʊəz] [nekst] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] ,
the two strongest military powers next to Germany ,
这 二 最强 军队 权力 下一个 到 德国 ,
除了德国之外，这两个军事实力最强的国家

[ɪːðər] [kən'tɪnjuəli] [wʌn] [ə'genst] [tuː] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [moʊst] [ˈpraɪbəb(ə)l] — [ɔːr]
either continually one against two — and this would be most probable — or
任何一个 持续 — 反对 二 — 和 这 会 是 最多 可能 — 或者
[ˈɔːlternətli] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
alternately dependent on one or the other .
交替 依赖 在 — 或者 这 其他 .

要么一直以一敌二——这很可能——要么交替地依赖于其中一方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
But this will not be the case .
但 这 将要 不是 是 这 案件 .

但事实并非如此。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ˈɔːstriə] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [steɪt] [laɪk] [ˈɔːstriə] [dʌz] [nɑːt]
It is impossible to imagine Austria away, for a State like Austria does not
它 是 不可能的 到 想象 奥地利 离开 , 为了 一个 状态 喜欢 奥地利 做 不是
[dɪsə'pɪr] .
disappear .
消失 .

奥地利不可能消失，因为像奥地利这样的国家不会消失。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'streɪndʒd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒɪltɪd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌvɪlə'fræŋkə] [nə'ɡəʊʃɪ'eɪʃənz] ,
It is estranged if it is jilted, as was proposed in the Villafranca negotiations ,
它 是 疏远的 如果 它 是 被抛弃 , 作为 曾是 建议的 在 这 维拉弗兰卡 谈判 ,
如果被抛弃，关系就会疏远，就像在维拉弗兰卡谈判中提出的那样。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,
and will be inclined to offer the hand to him who, on his part,
和 将要 是 倾斜 到 提供 这 手 到 他 WHO , 在 他的 部分 ,
并且会倾向于向那些.....的人伸出援手，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [lʌ; əv][æn; ən][ʌnrɪ'laɪəb(ə)] [frend] .
has been the opponent of an unreliable friend .
有 到过 这 对手 的 一个 不可靠的 朋友 .
一直是那个不可靠朋友的对手。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd] ,
In short , if we wish to avoid being isolated ,
在 短的 , 如果 我们 希望 到 避免 存在 孤立 ,
简而言之, 如果我们想避免被孤立,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][dʒɜ:rməni][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'seɪləbl] [pə'zɪ(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst]
which is especially dangerous for Germany in our assailable position , we must
哪个 是 尤其 危险的 为了 德国 在 我们的 可攻击的 位置 , 我们 必须
[hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)] [frend] .
have a reliable friend .
有 一个 可靠的 朋友 .
这对德国来说尤其危险, 因为我们处境脆弱, 我们必须有一个可靠的朋友。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][sɪmə'lærətɪz] [lʌ; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['tri:ti] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [wi:; wi]
Thanks to the similarities of our interests , and this treaty before you , we
谢谢 到 这 相似之处 的 我们的 兴趣 , 和 这 条约 前 你 , 我们
[hæv; həv] [tu:] [sʌtʃ] [frendz] .
have two such friends .
有 二 这样的 朋友们 .
由于我们利益相似, 加上你们面前的这份条约, 我们才有了这两位朋友。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [lʌv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][rɪ'laɪəb(ə)] ,
It is not love which makes them reliable ,
它 是 不是 爱 哪个 制作 他们 可靠的 ,
使他们值得信赖的并非爱情。

[fɔ:r; fər][neɪʃəns] [meɪ] [meɪk] [wɔ:r][wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [heɪt] ,
for nations may make war one upon the other because they hate ,
为了 国家 可能 制作 战争 一 之上 这 其他 因为 他们 恨 ,
因为国家之间可能会因为仇恨而发动战争,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [jet] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn]['neiʃ(ə)n][hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] [ɪt'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but it has never yet happened that one nation has sacrificed itself for the
但 它 有 绝不 然而 发生 那 一 国家 有 牺牲 本身 为了 这
['ʌðər] [fɔ:r; fər] [mɪr] [lʌv] .
other for mere love .
其他 为了 仅仅 爱 .
但历史上从未发生过一个国家仅仅因为爱而为另一个国家牺牲自己的事。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðɪs] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,
Nor do they always fight when they hate each other , for , if this were the case ,
也不 做 他们 总是 斗争 什么时候 他们 恨 每个 其他 , 为了 , 如果 这 是 这 案件 ,
他们也并非总是在彼此憎恨的时候才发生争执, 因为如果真是那样的话,
[fræns] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]
France would have to be fighting incessantly , not only with us , but also
法国 会 有 到 是 斗争 不已 , 不是 仅有的 和 我们 , 但 还

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
with England and Italy .
和 英格兰 和 意大利 .
法国将不得不不断交战, 不仅与我们交战, 还要与英国和意大利交战。

[ʃi:; ji] [heɪts] [ɔ:l] [hɜ:ɪr; hər] ['neɪbəz] .
She hates all her neighbors .
她 讨厌 全部 她 邻居 .
她讨厌所有的邻居。

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][juː ˈes] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] [fænd]
I also believe that the Russian hatred of us , which has been artificially fanned
我 还 相信 那 这 俄语 仇恨 的 我们 , 哪个 有 到过 人为地 煽形
 , [wɪl] [nɑːt] [læst] .
, will not last .
 , 将要 不是 最后的 .

我也相信，俄罗斯人为煽动起来的对我们的仇恨不会持续太久。

[wɪz; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][ˈælaɪz][ɪn] [lʌv] [ʌv; əv] [piːs] , [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n]
We are united with our allies in love of peace , not only by inclination
我们 是 团结的 和 我们的 盟国 在 爱 的 和平 , 不是 仅有的 经过 倾角
[ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ,
and friendship ,
和 友谊 ,

我们与盟友因热爱和平而团结在一起，这不仅仅是出于意愿和友谊。

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv][baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈkoʊdʒənt] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊrəˈpiːən] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]
but also by the most cogent interests of a European equilibrium and of
但 还 经过 这 最多 令人信服的 兴趣 的 一个 欧洲的 平衡 和 的
[ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfjuːtʃər] .
our own future .
我们的 自己的 未来 .

但同时也符合欧洲平衡和我们自身未来的最迫切利益。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈpruːv] [ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈpɑːləsi] [ðæt] [hæz; həz]
For these reasons I believe you will approve the Emperor's policy that has
为了 这些 原因 我 相信 你 将要 批准 这 皇帝的 政策 那 有
[kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃt] [ˈtriːti] ,
concluded the published treaty ,
结束 这 已发布 条约 ,

基于以上原因，我相信您会赞同皇帝陛下缔结已公布条约的政策。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][wɔːr] .
although it increases the possibility of war .
虽然 它 增加 这 可能性 的 战争 .

虽然这会增加战争的可能性。

[ðər; ðær][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpendɪŋ] [bɪl] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [mʌtʃ]
There can be no doubt that the passage of the pending bill will add much
那里 能 是 不 怀疑 那 这 通道 的 这 待办的 账单 将要 添加 很多
[weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒɔɪnd] ,
weight to the alliance which we have joined ,
重量 到 这 联盟 哪个 我们 有 加入 ,

毫无疑问，这项待审议法案的通过将大大增强我们所加入的联盟的影响力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [wɪl] [biː; bi]
and that the member which is represented by the German empire will be
和 那 这 成员 哪个 是 代表 经过 这 德语 帝国 将要 是
[ɪˈmezərəbli] [ˈstreŋθənd] .
immeasurably strengthened .
无法估量 加强 .

而以德意志帝国为代表的成员国将得到极大的加强。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [treɪnd] [truːps] , [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [truːps] ,
The bill gives us an increase of trained troops , a possible increase of troops ,
这 账单 给予 我们 一个 增加 的 受过训练 军队 , 一个 可能的 增加 的 军队 ,
该法案允许我们增加训练有素的部队，并有可能增加部队规模。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˈsʌmən] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ðəm; ðəm] .
which we need not summon , if we do not need them .
哪个 我们 需要 不是 召唤 , 如果 我们 做 不是 需要 他们 .

如果我们不需要它们，就无需召唤它们。

[wiː; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][men][æt; ət][hoʊm] .

We can leave the men at home .
我们 能 离开 这 男人 在 家 .

我们可以把男人们留在家里。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈzɜ:v] , [wiː; wi][jæl; jəl][ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

But , having them in reserve , we shall also have the arms for them ,
但 , 拥有 他们 在 预订 , 我们 将 还 有 这 武器 为了 他们 ,

但是, 有了这些后备力量, 我们也就能拥有对他们使用的武器。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .

and this is the all - important thing .
和 这 是 这 全部 - 重要的 事物 .

而这才是最重要的。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfɜ:rniʃt] [ɪn] - [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlændveɪə] [baɪ] [ˈɪŋɡlənd] ,

I remember the old blunderbuses furnished in 1813 for our Landwehr by England ,
我 记住 这 老的 - 提供 在 - 为了 我们的 兰德维尔 经过 英格兰 ,

我记得1813年英国为我们的国民军提供的那些老式短管火枪。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [jæˈsɜ:r] .

with which I was drilled in the chasseurs .
和 哪个 我 曾是 钻孔 在 这 猎兵 .

我在猎兵部队接受过这样的训练。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [ˈwepənz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] — [sʌtʃ] [wiː; wi][ˈkænaɪt] [ˈfɜ:rniʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts]

They were no weapons for war — such we cannot furnish at a moment's
他们 是 不 武器 为了 战争 — 这样的 我们 不能 提供 在 一个 瞬间

[ˈnoʊtɪs] .

notice .
注意 .

它们并非战争武器——我们一时半会儿无法提供这种武器。

[bʌt; bət] , [wen] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈwepənz] ,

But , when once we have the proper weapons ,
但 , 什么时候 一次 我们 有 这 恰当的 武器 ,

但是, 一旦我们拥有了合适的武器,

[ðɪs] [nu:] [bɪl] [mi:nz] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɡærənˈti:z] [ʌv; əv] [pi:s] ,

this new bill means an increase of the guarantees of peace ,
这 新的 账单 方法 一个 增加 的 这 保证 的 和平 ,

这项新法案意味着和平保障力度的加强。

[ænd; ænd][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv] [pi:s] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ɡreɪt]

and as strong an increase of the league of peace as if a fourth great
和 作为 强的 一个 增加 的 这 联盟 的 和平 作为 如果 一个 第四 伟大的

[ˈpaʊər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] - ,

power had joined it with 700 ,
力量 有 加入 它 和 - ,

和平联盟的实力提升, 就如同第四个强国以700人的规模加入其中一样。

- [men] , [wɪtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈmæksɪmə] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl]

000 men , which as you know used to be the maximum figure of a national
- 男人 , 哪个 作为 你 知道 用过的 到 是 这 最大限度 数字 的 一个 国家的

[ˈɑ:rmɪ] .

army .
军队 .

000人, 正如你所知, 这曾经是一个国家军队的最大规模。

[ðɪs] [trə'mendəs] [ɪn'kri:s] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwaiətɪŋ] [ɪ'fekt] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
This tremendous increase will also have a quieting effect , I believe , on our own
这 巨大的 增加 将要 还 有 一个 安静 影响 , 我 相信 , 在 我们的 自己的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我相信，这种巨大的增长也会对我们自己的人民起到安抚作用。

[ænd; ɐnd] [wɪl] ['sʌmwʌt] [ə'li:vɪət] [ðə; ði] ['nɜ:rʌvəsənəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ɐnd][ʌv; əv]
and will somewhat alleviate the nervousness of our public opinion and of
和 将要 有些 减轻 这 紧张 的 我们的 民众 观点 和 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbæŋkərz][ænd; ɐnd] [ˈeditəz] .
our bankers and editors .
我们的 银行家 和 编辑 .

这将在一定程度上缓解公众舆论、银行家和编辑们的紧张情绪。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [wen] [ju:; jʊ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪn'kri:s] ,
I hope you will be relieved when you realize that after this increase ,
我 希望 你 将要 是 松了口气 什么时候 你 意识到 那 后 这 增加 ,
我希望当你意识到这次涨价之后，你会感到宽慰。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðɪs] [bɪl] [ɪz] [saɪnd] [ænd; ɐnd] [ˈpʌblɪʃt] , [ðə; ði] [men] [wɪl]
and from the very moment this bill is signed and published , the men will
和 从 这 非常 片刻 这 账单 是 签名 和 已发布 , 这 男人 将要
[bi:; bi] ['redi] .
be ready .
是 准备好 .

从该法案签署公布的那一刻起，这些人就做好了准备。

[ə; eɪ] ['skæntɪ] [sə'plai] [ʌv; əv][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [maɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi][æt; ət][hænd] ,
A scanty supply of arms for them might even now be at hand ,
一个 稀少 供应 的 武器 为了 他们 可能 甚至 现在 是 在 手 ,
他们或许现在就能获得少量武器。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] ['betər] [wʌnz] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][fɔ:rm][æn; ən][ˈɑ:rmi][ʌv; əv] - ,
but we must secure better ones , for if we form an army of triarians ,
但 我们 必须 安全的 更好的 一个 , 为了 如果 我们 形式 一个 军队 的 - ,
但我们必须确保有更好的选择，因为如果我们组建一支三元军，

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hju:mən] [mə'triəl] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] ,
of the best human material which we have among our people ,
的 这 最好的 人类 材料 哪个 我们 有 之中 我们的 人们 ,
我们人民中最优秀的人才，

[men] [ˈoʊvər] ['θɜ:rtɪ] ['ɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ɐnd] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,
men over thirty years of age and fathers of families ,
男人 超过 三十 年 的 年龄 和 父亲们 的 家庭 ,
三十岁以上且已为人父的男性

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [best] [ɑ:rmz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd]
then we must have for them also the best arms that can be secured
然后 我们 必须 有 为了 他们 还 这 最好的 武器 那 能 是 安全
.
:
.

那么我们也必须为他们配备能够确保获得的最好的武器。

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [na:t] [send] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈbæt(ə)] [wið; wiθ] [ɑ:rmz] [wɪtʃ] [wiː, wi] [duː] [na:t] [di:m] [gʊd]
We should not send them into battle with arms which we do not deem good
我们 应该 不是 发送 他们 进入 战斗 和 武器 哪个 我们 做 不是 认为 好的
[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈregjələr] [tru:ps] .
enough for our regular troops .
足够的 为了 我们的 常规的 军队 .

我们不应该让他们使用我们认为不够好、不适合我们正规军使用的武器去打仗。

[ðɪːz] [stɔːntɪ] [men] , [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] , [ænd; ənd] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfɪgjərz] ,
These staunch men , fathers of families , and gigantic figures ,
这些 坚定 男人 , 父亲们 的 家庭 , 和 巨大 数据 ,
[æz; əz] [wiː, wi] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [held] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
as we remember them from the time when they held the bridge of
作为 我们 记住 他们 从 这 时间 什么时候 他们 握住 这 桥 的
[ˌvɛəˈsaɪ] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,

这些意志坚定的男人，一家之主，以及伟人，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈkæəri] [ɑ:n] [ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] ,
should carry on their shoulders the best of guns ,
应该 携带 在 他们的 肩膀 这 最好的 的 枪支 ,
[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [moʊst] [kəmˈpli:t] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ðɪ]
and have the most complete armor and necessary clothing to ward off the
和 有 这 最多 完全的 盔甲 和 必要的 衣服 到 病房 离开 这
[ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪlz] .
hardships of the weather and other ills .
艰辛 的 这 天气 和 其他 疾病 .

我们还记得他们当年守卫凡尔赛桥的情景。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [moʊst] [kəmˈpli:t] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ðɪ]
and have the most complete armor and necessary clothing to ward off the
和 有 这 最多 完全的 盔甲 和 必要的 衣服 到 病房 离开 这
[ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪlz] .
hardships of the weather and other ills .
艰辛 的 这 天气 和 其他 疾病 .

并拥有最齐全的盔甲和必要的衣物，以抵御恶劣天气和其他疾病的侵袭。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [wiː, wi] [mʌst; məst] [na:t] [biː, bi] [ˈseɪvɪŋ] .
In such matters we must not be saving .
在 这样的 事情 我们 必须 不是 是 保存 .
[æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
After listening to the survey of forty years which I have just given it is
后 聆听 到 这 民意调查 的 四十 年 哪个 我 有 只是 给定 它 是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ - [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
natural that our fellow - citizens should realize the ever - present danger of a
自然的 那 我们的 同伴 - 公民 应该 意识到 这 曾经 - 展示 危险 的 一个
[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] [əˈɡenst] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [əˈtæk] ,
coalition against us and the possibility of a double attack ,
联盟 反对 我们 和 这 可能性 的 一个 双倍的 攻击 ,

[æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
After listening to the survey of forty years which I have just given it is
后 聆听 到 这 民意调查 的 四十 年 哪个 我 有 只是 给定 它 是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ - [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
natural that our fellow - citizens should realize the ever - present danger of a
自然的 那 我们的 同伴 - 公民 应该 意识到 这 曾经 - 展示 危险 的 一个
[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] [əˈɡenst] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [əˈtæk] ,
coalition against us and the possibility of a double attack ,
联盟 反对 我们 和 这 可能性 的 一个 双倍的 攻击 ,

在这类事情上，我们绝不能有所保留。

[æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
After listening to the survey of forty years which I have just given it is
后 聆听 到 这 民意调查 的 四十 年 哪个 我 有 只是 给定 它 是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ - [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
natural that our fellow - citizens should realize the ever - present danger of a
自然的 那 我们的 同伴 - 公民 应该 意识到 这 曾经 - 展示 危险 的 一个
[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] [əˈɡenst] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [əˈtæk] ,
coalition against us and the possibility of a double attack ,
联盟 反对 我们 和 这 可能性 的 一个 双倍的 攻击 ,

[æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
After listening to the survey of forty years which I have just given it is
后 聆听 到 这 民意调查 的 四十 年 哪个 我 有 只是 给定 它 是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ - [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
natural that our fellow - citizens should realize the ever - present danger of a
自然的 那 我们的 同伴 - 公民 应该 意识到 这 曾经 - 展示 危险 的 一个
[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] [əˈɡenst] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [əˈtæk] ,
coalition against us and the possibility of a double attack ,
联盟 反对 我们 和 这 可能性 的 一个 双倍的 攻击 ,

听完我刚才对过去四十年的回顾之后，我们的同胞们自然会意识到，针对我们的联盟始终存在着危险，而且我们有可能遭受双重攻击。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] , [tuː; tə] [biː, bi] [ʃʊr] , [duː] [na:t] [brɪˈliːv] .
in which I , to be sure , do not believe .
在 哪个 我 , 到 是 当然 , 做 不是 相信 .
[ðə; ðɪ] [θɔːt] , [haʊˈevər] ,
The thought , however ,
这 想法 , 然而 ,
[həv] [ˈdʌbl] [ˈtæk] ,
a double attack ,
一个 双倍的 攻击 ,

对此，我当然不相信。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] , [haʊˈevər] ,
The thought , however ,
这 想法 , 然而 ,
[həv] [ˈdʌbl] [ˈtæk] ,
a double attack ,
一个 双倍的 攻击 ,

然而，这种想法

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] ['mɪljən] [gʊd] ['soʊldʒərz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
that in such a case we can have one million good soldiers for our
那 在 这样的 一个 案件 我们 能 有 一 百万 好的 士兵 为了 我们的
[dɪ'fens] [ɑːn] ['iːðər] [frʌn'tɪr] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [riːəʃjəriŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
defense on either frontier will be most reassuring to them .
防御 在 任何一个 边境 将要 是 最多 令人安心 到 他们 。

在这种情况下，我们可以在两个边境拥有100万名优秀的士兵来保卫家园，这对他们来说将是莫大的安慰。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æt; ət][hoʊm] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
In addition , we can keep at home reserves of half a million and more ,
在 添加 , 我们 能 保持 在 家 储备 的 一半 一个 百万 和 更多的 ,
此外，我们还可以在家中储备五十万甚至更多。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .
or even a million , sending them to the front as they may be needed .
或者 甚至 一个 百万 , 发送 他们 到 这 正面 作为 他们 可能 是 需要 .
甚至可以派遣一百万人，根据需要将他们送往前线。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] : " [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]
I have been told : " The result will be that the others will also increase their
我 有 到过 讲述 : " 这 结果 将要 是 那 这 其他的 将要 还 增加 他们的
[streŋθ] .
strength .
力量 。

有人告诉我：“结果是其他人也会增强实力。”

" [ðɪs] [ðeɪ] ['kænaɪt] [duː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] [riːtʃt] [ðer; ðər][haɪst; 'haɪst] ['fɪgjər] .
" This they cannot do , for they long ago reached their highest figure .
" 这 他们 不能 做 , 为了 他们 长的 前 达到 他们的 最高 数字 .
“这是他们做不到的，因为他们很久以前就达到了最高水平。”

[wiː; wi] [dɪ'kriːst] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] [ɪn] - , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk]
We decreased our figures in 1867 , because we believed that we could take
我们 减少 我们的 数据 在 - , 因为 我们 相信 那 我们 可以 拿
[θɪŋz] ['iːzi] ,
things easy ,
事物 简单的 ,

1867年我们减少了人口数量，因为我们认为可以放慢脚步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['dʒɜːrmən] [ə'laɪəns] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
with the North German Alliance at our disposal ,
和 这 北 德语 联盟 在 我们的 处理 ,
我们可以利用北德意志同盟，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] [ɔːl] [men]['oʊvər] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
and could release from service all men over thirty - two years of age .
和 可以 发布 从 服务 全部 男人 超过 三十 - 二 年 的 年龄 .
并可解除所有32岁以上男性的兵役。

['aʊər; ɑːr] ['neɪbəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ][lɔːŋgər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , ['meni] [wʌn][æz; əz]
Our neighbors subsequently adopted a longer period of service , many one as
我们的 邻居 随后 已采用 一个 更长 时期 的 服务 , 许多 一 作为
[lɔːŋ] [æz; əz] ['twenti] ['jɪrz] .
long as twenty years .
长的 作为 二十 年 。

我们的邻居们随后也采用了更长的服务期限，许多邻居的服务期限长达二十年。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ɪn] ['diːteɪl] ,
The minister of war will be able to explain this to you more in detail ,
这 部长 的 战争 将要 是 有能力的 到 解释 这 到 你 更多的 在 细节 ,
战争部长会向你详细解释这件事。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'dres] [juː; jʊ] .
if he will address you .
如果 他 将要 地址 你 .

如果他愿意和你说话的话。

[ɪn] ['fɪɡjəz] [ðə; ði] ['lðər] [ɑːr; ər][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] , [bʌt; bət][ɪn]['kwɑːləti] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['iːkwəl]
In figures the others are as strong as we , but in quality they cannot equal
在 数据 这 其他的 是 作为 强的 作为 我们 , 但 在 质量 他们 不能 平等的
[juː'es] .
us :
我们 :

从数据上看，其他球队和我们一样强，但从质量上看，他们无法与我们匹敌。

['kʌrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] ,
Courage is the same with all civilized nations ,
勇气 是 这 相同的 和 全部 文明 国家 ,

勇气在所有文明国家都是一样的。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['frentʃmən] [faɪts] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]
the Russian or the Frenchman fights as bravely as the German ; but our
这 俄语 或者 这 法国人 战斗 作为 勇敢地 作为 这 德语 ; 但 我们的
[ˈpiːp(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] - ,
people , our 700 ,
人们 , 我们的 - ,

俄国人或法国人像德国人一样英勇作战；但我们的人民，我们的700人，

- [men] , [ɑːr; ər] [ɪk'spɪəriənst] , - [eɪ'juː][mɛrtʃeɪ] , [treɪnd] ['soʊldʒərz] [huː] [hæv; həv][nɑːt]
000 men , are experienced , rompus au métier , trained soldiers who have not
- 男人 , 是 经验丰富的 , - au 职业 , 受过训练 士兵 WHO 有 不是
[fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] .
forgotten anything .
被遗忘的 任何事物 .

000 名士兵，经验丰富，训练有素，什么都不会忘记。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[noʊ]['heɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən]['iːkwəl][juː'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]
no nation in the world can equal us in our material of officers and
不 国家 在 这 世界 能 平等的 我们 在 我们的 材料 的 警官 和
[sə'bɔːltərn] [tuː; tə][də'rekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːrmi] .
subalterns to direct such a huge army .
下级军官 到 直接的 这样的 一个 巨大的 军队 .

世界上没有任何一个国家在指挥如此庞大军队的军官和下级人员数量上能与我们匹敌。

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'ɡriː] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːpjələr][edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz] [spred] [ɪn]
This means the remarkable degree to which popular education has spread in
这 方法 这 卓越 程度 到 哪个 受欢迎的 教育 有 传播 在
['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

这意味着德国普及教育的程度非常显著。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][noʊ] ['lðər] ['kʌntri] .
and which appears in no other country .
和 哪个 出现 在 不 其他 国家 .

并且在其他任何国家都没有出现过。

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:diɪd] [tu:; tə]['kwa:lɪfaɪ][æn; ən]['ɑ:fɪsə] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The degree of education which is needed to qualify an officer and a
这 程度 的 教育 哪个 是 需要 到 资格 一个 官 和 一个
[sə'bɔ:ltərn] [tu:; tə] [kə'mænd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði]['soʊldʒəz][ɪk'spekt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
subaltern to command according to what the soldiers expect of them ,
下级军官 到 命令 根据 到 什么 这 士兵 预计 的 他们 ,
军官和下级军官需要具备的教育程度，才能按照士兵的期望指挥部队。

[ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fa:r] [mɔ:r] [ɪk'stensɪvli] [ðæn; ðən] ['els,wer] .
is found with us far more extensively than elsewhere .
是 成立 和 我们 远的 更多的 广泛地 比 别处 .
在我们这里发现的种类比在其他地方要多得多。

[wɪ; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑ:fəsəz] ,
We have more of the material out of which officers ,
我们 有 更多的 的 这 材料 出去 的 哪个 警官 ,
我们还有更多材料可供警官们使用，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'bɔ:ltərn] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,
and more out of which subalterns are made , than any other country ,
和 更多的 出去 的 哪个 下级军官 是 制成 , 比 任何 其他 国家 ,
而且，该国产生的下层民众比任何其他国家都多。

[ænd; ənd][wɪ; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['bɔ:di][ʌv; əv]['ɑ:fəsəz] [wɪtʃ] [noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən]['i:kwəl]
and we have a body of officers which no country in the world can equal
和 我们 有 一个 身体 的 警官 哪个 不 国家 在 这 世界 能 平等的
.
:
.

我们拥有一支世界上任何国家都无法比拟的军官队伍。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sə'bɔ:ltərn] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv]
This , and the excellence of our subalterns , who are the pupils of
这 , 和 这 卓越 的 我们的 下级军官 , WHO 是 这 学生 的
['aʊər; ɑ:r]['ɑ:fəsəz] , ['kɑ:nstitu:t] ['aʊər; ɑ:r] [su:prɪ'ɔ:rəti] .
our officers , constitute our superiority .
我们的 警官 , 构成 我们的 优势 .

这一点，以及我们下属军官（他们是我们的军官的学生）的优秀素质，构成了我们的优势。

[ðə; ði] ['ʌðər] [neɪʃəns] ['kænɑ:t] ['i:kwəl][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['kwɒlɪfaɪz] [æn; ən]
The other nations cannot equal us in the amount of education which qualifies an
这 其他 国家 不能 平等的 我们 在 这 数量 的 教育 哪个 符合条件 一个
['ɑ:fɪsə][tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] ,
officer to fulfil the severe requirements of his station ,
官 到 实现 这 严重 要求 的 他的 车站 ,
其他国家在培养能够胜任其职位严苛要求的军官的教育水平方面，无法与我们匹敌。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kɑ:mrædʃɪp] [tu:; tə] [ber] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [praɪ'veɪ(ə)n] ,
and of good comradeship to bear all the necessary privations ,
和 的 好的 同志情谊 到 熊 全部 这 必要的 匮乏 ,
并且拥有良好的战友情谊，能够共同承受一切必要的艰辛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['soʊ(ə)l] [dɪ'mændz] [wɪtʃ]
and at the same time to satisfy the exceedingly difficult social demands which
和 在 这 相同的 时间 到 满足 这 非常 难的 社会的 需求 哪个
[mʌst; məst][bi; bi] [met] ,
must be met ,
必须 是 遇见 ,
同时，还要满足必须满足的极其苛刻的社会需求，

[ɪf] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [bɪ'twi:n] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] ,
if the feeling of good fellowship between officers and men ,
如果 这 感觉 的 好的 奖学金 之间 警官 和 男人 ,
如果军官和士兵之间有良好的情谊,

[wɪtʃ] [θæŋk] [gɔ:d][ɪg'zɪsts][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼɑ:rmɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ʼɔ:f(ə)n] ['stɜ:rɪŋ] [dɪ'gri:] ,
which thank God exists in our army to a high and often stirring degree ,
哪个 感谢 上帝 存在 在 我们的 军队 到 一个 高的 和 经常 搅拌 程度 ,
感谢上帝, 这种精神在我们军队中得到了高度且常常令人振奋的体现。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['stæblɪft] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'træktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .
is to be established without detracting from the authority of the officers .
是 到 是 已确立的 没有 减损 从 这 权威 的 这 警官 .
设立该机构时不得削弱官员的权威。

[ðə; ði] [rɪ'leɪfɪnz] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔ:r] [taɪm] , [bɪ'twi:n] [ʼaʊər; ɑ:r]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ɑ:r; ər]
The relations existing , especially in war time , between our officers and men are
这 关系 现存的 , 尤其 在 战争 时间 , 之间 我们的 警官 和 男人 是
[ɪ'nɪmɪtəb(ə)] ,
inimitable ,
无比 ,
我们军官和士兵之间的关系, 尤其是在战时, 是独一无二的。

— [wɪð; wɪθ] [fju:][ɪ:v(ə)] [ɪk'sepʃənz] [wɪtʃ] ['oʊnli] [pru:v] [ðə; ði] [ru:l] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [wi:; wi]
— **with few evil exceptions which only prove the rule , for on the whole we**
— 和 很少 邪恶的 例外情况 哪个 仅有的 证明 这 规则 , 为了 在 这 所有的 我们
[meɪ] [seɪ] :
may say :
可能 说 :
——除了少数邪恶的例外, 这些例外恰恰证明了这条规则, 因为总的来说我们可以说:

[noʊ][dʒɜ:rmən]['ɑ:fɪsər] [fə'seɪks] [hɪz; ɪz][men] [ʼʌndər] [faiər] ; [hi:; hi] [seɪvz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk]
No German officer forsakes his men under fire ; he saves them at the risk
不 德语 官 遗弃 他的 男人 在下面 火 ; 他 保存 他们 在 这 风险
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,
没有哪个德国军官会在枪林弹雨中抛弃自己的部下; 他会冒着生命危险去救他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] [seɪm] ; [noʊ][dʒɜ:rmən][səʊldʒər] [fə'seɪks] [hɪz; ɪz]['ɑ:fɪsər] — [wi:; wi][hæv; həv]
and they do the same ; no German soldier forsakes his officer — we have
和 他们 做 这 相同的 ; 不 德语 士兵 遗弃 他的 官 — 我们 有
[ɪk'spɪriənst] [ðɪs] .
experienced this .
经验丰富的 这 .
他们也会这样做; 没有哪个德国士兵会背弃自己的军官——我们已经亲身经历过。

[ɪf] [ʼʌðər] [neɪʃəns][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [sə'bɔ:ltərn] [ɪ:'kwəli] [lɑ:rdʒ]
If other nations are obliged to furnish with officers and subalterns equally large
如果 其他 国家 是 有义务 到 提供 和 警官 和 下级军官 同样地 大的
[tru:ps] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [baɪ] [ðɪs] [bɪl] ,
troops as we are intending to create by this bill ,
军队 作为 我们 是 意图 到 创造 经过 这 账单 ,
如果其他国家必须按照本法案的要求, 提供与我们计划建立的规模相当的军队, 并配备相应的军官和下级军官,

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [sək'sɪ:d] [ɪn]
they may be forced by circumstances to appoint officers who will not succeed in
他们 可能 是 强制 经过 情况 到 委 警官 WHO 将要 不是 成功 在
['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [θru:] [ə; eɪ] [næroʊ] [geɪt] ,
guiding a company through a narrow gate ,
指导 一个 公司 通过 一个 狭窄的 门 ,
他们可能迫于形势, 任命一些无法带领公司渡过难关的高管。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [les] [ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˌɑ:bləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fisə] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈteɪn]
and even less in meeting the heavy obligations of the officer who is to retain
和 甚至 较少的 在 会议 这 重的 义务 的 这 官 WHO 是 到 保持
[ðə; ði] [rɪˈsti:m] [ænd; ʌnd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
the esteem and love of his men .
这 尊重 和 爱 的 他的 男人 :
更何況，作为一名军官，他肩负着赢得部下尊敬和爱戴的重任。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] [wɪtɪ] [ɪz] [ˈni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
The amount of education which is needed for this ,
这 数量 的 教育 哪个 是 需要 为了 这 ,
为此需要接受大量的教育，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:məˈrɑ:dəri] [ænd; ʌnd] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [wɪtɪ] [wi:; wi][faɪnd] [əˈmʌŋ]
and the amount of camaraderie and sense of honor which we find among
和 这 数量 的 友谊 和 感觉 的 荣誉 哪个 我们 寻找 之中
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:fəsərz] ,
our officers ,
我们的 警官 ,
我们军官之间展现出的深厚情谊和荣誉感，

[kæn; kən][bi:; bi] [ɪˈlɪsɪtɪd] [frʌm; frəm][noʊ] [ˈʌðər] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
can be elicited from no other body of officers anywhere in the world ,
能 是 引发的 从 不 其他 身体 的 警官 任何地方 在 这 世界 ,
世界上任何其他官员团体都无法做到这一点。

[i:ðər] [baɪ] [ru:lz] [ɔ:r] [ɪndˈʒʌŋkʃnz] .
either by rules or injunctions .
任何一个 经过 规则 或者 禁令 :
无论是通过规则还是禁令。

[ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ˈkænd:t] [ɪˈmɪteɪt]
In this we are superior to everybody , **and that is why they cannot imitate**
在 这 我们 是 优越的 到 大家 , 和 那 是 为什么 他们 不能 模拟
[ju: ˈes] .
us :
我们 :
在这方面我们胜过所有人，所以他们无法模仿我们。

[aɪ][eɪ ˈem] , [ˈðerfɔ:r] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I am , therefore , not at all afraid of it :
我 是 , 所以 , 不是 在 全部 害怕的 的 它 :
因此，我一点也不害怕。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪf] [ðɪs] [bɪl] [ɪz] [pæst] .
Then there is another advantage if this bill is passed .
然后 那里 是 其他 优势 如果 这 账单 是 通过了 :
如果这项法案获得通过，还有另一个好处。

[ðə; ði] [ˈveri] [streŋθ] [æt; ət] [wɪtɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈeɪmɪŋ] [ˌnesəˈserəli] [ˈrendərz] [ju: ˈes][pəˈsɪfɪk] .
The very strength at which we are aiming necessarily renders us pacific .
这 非常 力量 在 哪个 我们 是 瞄准 一定 渲染 我们 太平洋 :
我们所追求的力量必然使我们变得和平。

[ðɪs] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][ˈpærədə:ks] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] .
This sounds like a paradox , **but it is not** .
这 声音 喜欢 一个 悖论 , 但 它 是 不是 :
这听起来像个悖论，但并非如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] ['ɪntuː] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][wʌŋ]
With the powerful engine into which we are transforming the German army one
和 这 强大的 引擎 进入 哪个 我们 是 转变 这 德语 军队 一
[dʌz] [nɑːt] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .
does not make an attack .
做 不是 制作 一个 攻击 .

凭借我们正在改造的德国军队的强大引擎，我们无需发动进攻。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
If I were to come before you today ,
如果 我 是 到 来 前 你 今天 ,

如果我今天来到你们面前，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmp](ə)n] [ðæt] [kən'dɪ](ə)nz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
on the assumption that conditions were different from what I believe they are ,
在 这 假设 那 状况 是 不同的 从 什么 我 相信 他们 是 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

假设情况与我所认为的情况不同，并说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] ['menəst] [baɪ] [fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ;
"**We are considerably menaced by France and Russia ;**
" 我们 是 相当 受威胁 经过 法国 和 俄罗斯 ;

“我们受到了法国和俄罗斯的严重威胁；

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpləmət] ,
it is to be expected that we shall be attacked , and as a diplomat ,
它 是 到 是 预期的 那 我们 将 是 遭到攻击 , 和 作为 一个 外交官 ,

我们遭到攻击是意料之中的事，作为一名外交官，

[bɪ'liːvɪŋ] [maɪ] ['mɪləteri] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,
believing my military information in these matters to be correct ,
相信 我的 军队 信息 在 这些 事情 到 是 正确的 ,

我相信我掌握的这些军事信息是正确的，

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens]
I am convinced that it is better for us to have our defense
我 是 确信 那 它是 更好的 为了 我们 到 有 我们的 防御

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] [ə'tæk] ,
consist of a bold attack ,
由 的 一个 大胆的 攻击 ,

我坚信，对我们来说，采取大胆进攻的防御策略才是更好的选择。

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [naʊ] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['ædɪd] :
and to strike the first blow now ; " and if I added :
和 到 罢工 这 第一的 吹 现在 ; " 和 如果 我 额外 :

现在就先发制人;“如果我再补充一句：

" [wiː; wi][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [weɪdʒ][æn; ən] [ə'ɡresɪv] [wɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] , [ðerfɔːr] ,
"**We can more easily wage an aggressive war , and I , therefore ,**
" 我们 能 更多的 容易地 工资 一个 挑衅的 战争 , 和 我 , 所以 ,

“我们可以更容易地发动侵略战争，因此，

[eɪ 'em] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['raɪkstɑː^] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪljərd; 'mɪljɑːrd] , [ɔːr][hæf][ə; eɪ]
am asking the Reichstag for an appropriation of a milliard , or half a
是 问 这 国会大厦 为了 一个 拨款 的 一个 百万 , 或者 一半 一个
['mɪljərd; 'mɪljɑːrd] ,
milliard ,
百万 ,

我请求国会拨款十亿或半亿。

[ma:rkz] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] [ə'genst] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈneɪbəz] , " — [ðen] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
marks to engage in a war against our two neighbors , " — then I do not know ,
标记 到 从事 在 一个 战争 反对 我们的 二 邻居 , " — 然后 我 做 不是 知道 ,

如果说要对我们的两个邻国发动战争，那么——我就知道了。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][em ˈi:][tu:; tə][grænt][maɪ] [rɪˈkwest]
gentlemen , whether you would have enough confidence in me to grant my request
先生们 , 无论 你 会 有 足够的 信心 在 我 到 授予 我的 要求
,
,
,

各位先生，你们是否足够信任我，能够批准我的请求？

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ ˈti:] .
but I hope you would not have it .
但 我 希望 你 会 不是 有 它 .

但我希望你不会有这种想法。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][ˈsætɪsfaɪ][em ˈi:] .
But , if you had , it would not satisfy me .
但 , 如果 你 有 , 它 会 不是 满足 我 .

但是，即使你做到了，我也不会满意。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈdʒɜ:mənz] [wɪ] [tu:; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl]
If we Germans wish to wage a war with the full effect of our national
如果 我们 德国人 希望 到 工资 一个 战争 和 这 满的 影响 的 我们的 国家的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

如果我们德国人希望充分发挥我们的国家实力去打一场战争，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] [wɪtʃ] [ˈsætɪsfaɪz][ɔ:l] [hu:] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:] ,
it must be a war which satisfies all who take part in it ,
它 必须 是 一个 战争 哪个 满足 全部 WHO 拿 部分 在 它 ,

这场战争必须让所有参战者都感到满意。

[ɔ:l] [hu:] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ɪn] [ɔ:rt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] .
all who sacrifice anything for it , in short the whole nation .
全部 WHO 牺牲 任何事物 为了 它 , 在 短的 这 所有的 国家 .

为之付出一切牺牲的人，简而言之，就是整个国家。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][wɔ:r] , [ə; eɪ][wɔ:r] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv]
It must be a national war , a war carried on with the enthusiasm of
它 必须 是 一个 国家的 战争 , 一个 战争 携带 在 和 这 热情 的
- ,
1870 ,
- ,

这必须是一场全国性的战争，一场像1870年那样充满热情的战争。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfaʊlɪ] [əˈtækt] .
when we were foully attacked .
什么时候 我们 是 肮脏的 遭到攻击 .

我们遭到卑鄙的攻击。

[aɪ] [sti:l] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪr] [ˈsplɪtɪŋ] , [ˈdʒɔɪf] [ˈʃaʊts] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][æɪ; æt][kɜ:lɪn] .
I still remember the ear splitting , joyful shouts in the station at Köln .
我 仍然 记住 这 耳朵 分裂 , 快乐 喊叫 在 这 车站 在 科隆 .

我至今仍记得科隆火车站里震耳欲聋的欢呼声。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][bɜ:rˈlɪn][tu:; tə][kɜ:lɪn] , [ɪn][bɜ:rˈlɪn] [ɪtˈself] .
It was the same all the way from Berlin to Köln , in Berlin itself .
它 曾是 这 相同的 全部 这 方式 从 柏林 到 科隆 , 在 柏林 本身 .

从柏林到科隆，甚至在柏林市内，情况都一样。

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələɹ][əˈpru:v(ə)l] [bɔ:r] [ju: ˈes][ˈɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] , [ˈweðəɹ] [ɔ:r][noʊ][wi:; wi] [wɪt]
The waves of popular approval bore us into the war , whether or no we wished
这 波浪 的 受欢迎的 赞同 钻孔 我们 进入 这 战争 , 无论 或者 不 我们 希望
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

民众的广泛支持将我们拖入了战争，无论我们是否愿意。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] ,
That is the way it must be ,
那 是 这 方式 它 必须 是 ,

事情必须如此。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ] [fɔ:rs] [laɪk] [ˈaʊərz][ɪz][tu:; tə] [fɒʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][kæn; kən][du:] .
if a popular force like ours is to show what it can do .
如果 一个 受欢迎的 力量 喜欢 我们的 是 到 展示 什么 它 能 做 :

如果像我们这样的人民力量要展现出它的能力。

[aɪ ˈti:] [wɪl] , [haʊˈevər] ,
It will , however ,
它 将要 , 然而 ,

然而，它会的。

[bi:; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [steɪts] [ænd; ənd]
be very difficult to prove to the provinces and the imperial states and
是 非常 难的 到 证明 到 这 省份 和 这 帝国 各州 和
[ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] ,
their inhabitants that the war is unavoidable ,
他们的 居民 那 这 战争 是 不可避免的 ,

要向各省、帝国诸侯国及其居民证明战争不可避免，是非常困难的。

[ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] .
and has to be .
和 有 到 是 :

而且必须如此。

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [æsk] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [fɒɹ] ?
People will ask : " Are you so sure ?
人们 将要 问 : " 是 你 所以 当然 ?

人们会问：“你这么确定吗？ ”

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

" [ɪn] [ʃɔ:rt] , [wen] [wi:; wi] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] , [ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪmˈpɑ:ndərəb(ə)l] ,
" **In short , when we make an attack , the whole weight of all imponderables** ,
" 在 短的 , 什么时候 我们 制作 一个 攻击 , 这 所有的 重量 的 全部 不可估量因素 ,
简而言之，当我们发起进攻时，所有不可估量因素的总和，

[wɪtʃ] [wei] [fa:r][ˈheviəðənˈer][ðæn; ðən] [məˈtɪriəl] [weɪts] ,
which weigh far heavier than material weights ,
哪个 称重 远的 较重 比 材料 重量 ,

它们的重量远比物质的重量重得多，

[wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [əˈpəʊnənts] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [əˈtækt] .
will be on the side of our opponents whom we have attacked .
将要 是 在 这 边 的 我们的 对手 谁 我们 有 遭到攻击 :

将会站在我们所攻击的对手一边。

[fræns] [wɪl] [biː; bi] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəˌnɪz] .
France will be bristling with arms way down to the Pyrenees .

法国 将要 是 竖起的 和 武器 方式 向下 到 这 比利牛斯山脉 .

法国的军队将遍布整个比利牛斯山脉。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ['evriweɪ] .
The same will take place everywhere .

这 相同的 将要 拿 地方 到处 .

同样的事情将在各地发生。

[ə; eɪ][wɔːr][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][weɪdʒd] ,
A war into which we are not borne by the will of the people will be waged ,

一个 战争 进入 哪个 我们 是 不是 出生 经过 这 将要 的 这 人们 将要 是 发动 ,

我们将被迫卷入一场并非由人民意愿所驱使的战争。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [ə'θɔːrətɪz] [huː]
to be sure , if it has been declared by the constituted authorities who

到 是 当然 , 如果 它 有 到过 声明 经过 这 构成 当局 WHO

[diːmd] [aɪ 'tiː] ['hesəseri] ;
deemed it necessary ;

被认为 它 必要的 ;

当然, 如果这是由具有立法权的当局宣布的, 并且他们认为这是必要的;

[aɪ 'tiː] [wɪl] [iːv(ə)n][biː; bi][weɪdʒd] ['plʌkəli] , [ænd; ænd] ['pɔːsəbli] [vɪk'tɔːrɪəsli] ,
it will even be waged pluckily , and possibly victoriously ,

它 将要 甚至 是 发动 勇敢地 , 和 可能 胜利地 ,

它甚至会以英勇无畏的方式进行, 而且有可能取得胜利。

[æftər][wiː; wi][hæv; həv][wʌns] [smeld] [ˈfaɪər][ænd; ænd] [ˈteɪstɪd] [blʌd] ,
after we have once smelled fire and tasted blood ,

后 我们 有 一次 闻起来 火 和 尝过 血 ,

当我们闻过火的气味, 尝过血的滋味之后,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [læk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrv] [ænd; ænd] [ɪn'θuːzɪəzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr]
but it will lack from the beginning the nerve and enthusiasm of a war

但 它 将要 缺少 从 这 开始 这 神经 和 热情 的 一个 战争

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'tækt] .
in which we are attacked .

在 哪个 我们 是 遭到攻击 .

但它从一开始就缺乏一场我们遭受攻击的战争所应有的勇气和热情。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][frʌm; frəm]['meməl][tuː; tə][ðə; ði][ˈælpəɪn] [leɪks] [wɪl]
In such a one the whole of Germany from Memel to the Alpine Lakes will

在 这样的 一个 一 这 所有的 的 德国 从 梅梅尔 到 这 高山 湖泊 将要

[fler] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['paʊdər] [maɪn] ;
flare up like a powder mine ;

耀斑 向上 喜欢 一个 粉末 矿 ;

在这种情况下, 从梅梅尔到阿尔卑斯湖的整个德国都会像火药库一样爆炸;

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] ,
it will be bristling with guns ,

它 将要 是 竖起的 和 枪支 ,

那里将会遍布枪支,

[ænd; ænd][noʊ] ['enəmi] [wɪl] [der] [tuː; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ðɪs] ['fjʊərə] - [wɪtʃ] [dɪ'veləps] [wen] [wiː; wi]
and no enemy will dare to engage this furor teutonicus which develops when we

和 不 敌人 将要 敢 到 从事 这 轰动 - 哪个 发展 什么时候 我们

[ɑːr; ər] [ə'tækt] .
are attacked .

是 遭到攻击 .

没有哪个敌人敢于招惹我们在遭受攻击时产生的这种日耳曼式的狂热。

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈæntən] [vɑ:n] [ˈwə:nə]
[Illustration : ANTON VON WERNER
[插图] : 安东 冯 维尔纳

[插图：安东·冯·维尔纳]

[ˈwɪljəm] [aɪ] [ɑ:n] [hɪz ; ɪz] [ˈdeθbed]]
WILLIAM I ON HIS DEATHBED]
威廉 我 在 他的 临终]

威廉一世临终遗言

[wi: ; wi] [ˈkænd: t] [ə ˈfɔ: rd] [tu: ; tə] [lu: z] [ðɪs] [ˈfæktər] [ʌv ; əv] [ˈi: v(ə)n] [ɪf] [ˈmeni] [ˈmɪləteri] [men] —
We cannot afford to lose this factor of preëminence even if many military men —
我们 不能 买得起 到 失去 这 因素 的 卓越 甚至 如果 许多 军队 男人 —
[nɑ: t] [ˈoʊnli] [ˈaʊərz] [bʌt ; bət] [ˈʌðər] [æz ; əz] [wel] — [brɪˈli: v] [ðæt] [tə ˈdeɪ] [wi: ; wi] [ɑ: r ; ə] [su: ˈpɪriər] [tu: ; tə]
not only ours but others as well — believe that today we are superior to
不是 仅有的 我们的 但 其他的 作为 出色地 — 相信 那 今天 我们 是 优越的 到
[ˈaʊər ; ɑ: r] [ˈfju: tʃər] [ə ˈpounənts] .
our future opponents .
我们的 未来 对手 .

即使许多军人——不仅是我们的，还有其他国家的——认为我们今天比未来的对手更优越，我们也不能失去这一优势因素。

[ˈaʊər ; ɑ: r] [oʊn] [ˈɑ: fəsərz] [brɪˈli: v] [ðɪs] [tu: ; tə] [ə ; eɪ] [mæn] , [ˈnæt(ə)rəli] .
Our own officers believe this to a man , naturally .
我们的 自己的 警官 相信 这 到 一个 男人 , 自然 .
我们自己的警员自然都对此深信不疑。

[ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [brɪˈli: v] [ðɪs] .
Every soldier believes this .
每一个 士兵 相信 这 .

每个士兵都这么认为。

[hi: ; hi] [wɒd] [ˈɔ: lmoʊst] [si: s] [tu: ; tə] [bi: ; bi] [ə ; eɪ] [ˈju: sf(ə)] [ˈsoʊldʒər] [ɪf] [hi: ; hi] [dɪd] [nɑ: t] [wi] [ˈfɔ: r ; fər] [wɔ: r] ,
He would almost cease to be a useful soldier if he did not wish for war ,
他 会 几乎 停止 到 是 一个 有用 士兵 如果 他 做过 不是 希望 为了 战争 ,
如果他不想打仗，他几乎就无法成为一名有用的士兵了。

[ænd ; ənd] [dɪd] [nɑ: t] [brɪˈli: v] [ðæt] [wi: ; wi] [wɒd] [bi: ; bi] [vɪkˈtɔ: riəs] [ɪn] [aɪ ˈti:] .
and did not believe that we would be victorious in it .
和 做过 不是 相信 那 我们 会 是 胜利者 在 它 .
并且不相信我们会取得胜利。

[ɪf] [ˈaʊər ; ɑ: r] [ə ˈpounənts] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [ɑ: r ; ə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi: ; wi] [ɑ: r ; ə] [pə ˈsɪfɪk] [brɪˈkæz , brɪˈkɔ: z] [wi: ; wi]
If our opponents by any chance are thinking that we are pacific because we
如果 我们的 对手 经过 任何 机会 是 思维 那 我们 是 太平洋 因为 我们
[ɑ: r ; ə] [ə ˈfreɪd] [ʌv ; əv] [haʊ] [ðə ; ði] [wɔ: r] [meɪ] [end] ,
are afraid of how the war may end ,
是 害怕的 的 如何 这 战争 可能 结尾 ,
如果我们的对手碰巧认为我们爱好和平是因为害怕战争的结局，

[ðeɪ] [ɑ: r ; ə] [ˈmaɪtɪli] [mɪ ˈsteɪkən] .
they are mightily mistaken .
他们 是 非常 错误 .

他们大错特错了。

[wi: ; wi] [brɪˈli: v] [æz ; əz] [ˈfɜ: rmlɪ] [ɪn] [ˈaʊər ; ɑ: r] [vɪktəri] [ɪn] [ə ; eɪ] [dʒʌst] [kɔ: z] [æz ; əz] [ˈeni] [ˈfɔ: rən] [lu: ˈtenənt]
We believe as firmly in our victory in a just cause as any foreign lieutenant
我们 相信 作为 牢牢 在 我们的 胜利 在 一个 只是 原因 作为 任何 外国的 中尉
[ɪn] [hɪz ; ɪz] [ˈgæɪsɪn] ,
in his garrison ,
在 他的 驻军 ,
我们坚信我们是在正义的事业中取得胜利，就像任何驻扎在敌军中的外国中尉一样。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][θɜ:rd][glæs][ʌv; əv][ˈæmˈpeɪn][,][kæn;kən][bɪˈli:v][ɪn][hɪz; ɪz],
after his third glass of champagne, can believe in his,
后 他的 第三 玻璃 的 香槟酒 , 能 相信 在 他的 ,
喝完第三杯香槟后, 他就能相信自己了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈprɑ:bəbli][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈɡreɪtər][ˈsɜ:rt(ə)nti].
and we probably do so with greater certainty.
和 我们 大概 做 所以 和 更大的 肯定 .
而且我们可能更有把握做到这一点。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][fɪr][,][ˈðɜ:fɔ:r][,][wɪθ][ˈmeɪks][ju:ˈes][pəˈsɪfɪk][,][bʌt;bət][ðə; ði][ˈkɑ:nʃəsnəs][ʌv; əv]
It is not fear, therefore, which makes us pacific, but the consciousness of
它 是 不是 害怕 , 所以 , 哪个 制作 我们 太平洋 , 但 这 意识 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈstreŋθ].
our strength.
我们的 力量 .
因此, 使我们变得和平的不是恐惧, 而是我们对自身力量的认知。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][strɔ:nj][ˈɪnʌf][tu:; tə][prəˈtekt][ɑ:rˈselvz],
We are strong enough to protect ourselves,
我们 是 强的 足够的 到 保护 我们自己 ,
我们有足够的力量保护自己。

[ˈi:v(ə)n][ɪf][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈətækt][æt; ət][ə; eɪ][les][ˈfeɪvərəbl][ˈmoʊmənt],
even if we should be attacked at a less favorable moment,
甚至 如果 我们 应该 是 遭到攻击 在 一个 较少的 有利 片刻 ,
即使我们是在不太有利的时机遭到攻击,

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n][tu:; tə][let][dɪˈvaɪn][ˈprɑ:vɪdəns][dɪˈtɜ:rmɪn][ˈweðər][ə; eɪ][wɔ:r]
and we are in a position to let divine providence determine whether a war
和 我们 是 在 一个 位置 到 让 神圣的 普罗维登斯 决定 无论 一个 战争
[ɪn][ðə; ði][ˈmi:nwaɪl][meɪ][nɑ:t][bɪˈkʌm][ʌnˈhesəsəri][ˈæftər][ɔ:l].
in the meanwhile may not become unnecessary after all.
在 这 同时 可能 不是 变得 不必要 后 全部 .
我们现在可以听天由命, 让神明来决定, 在此期间, 战争是否最终会变得没有必要。

[aɪ][eɪˈem][,][ˈðɜ:fɔ:r][,][nɑ:t][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][əˈɡresɪv][wɔ:r],
I am, therefore, not in favor of any kind of an aggressive war,
我 是 , 所以 , 不是 在 偏爱 的 任何 种类 的 一个 挑衅的 战争 ,
因此, 我不赞成任何形式的侵略战争。

[ænd; ənd][ɪf][wɔ:r][kʊd; kəd][rɪˈzʌlt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈətæk]—[ˈsʌmbə:di][məst; məst][ˈkɪnd(ə)]
and if war could result only from our attack — somebody must kindle
和 如果 战争 可以 结果 仅有的 从 我们的 攻击 — 某人 必须 点燃
[ə; eɪ][ˈfaɪər],
a fire,
一个 火 ,
如果战争只能由我们的攻击引发——那么总得有人点燃战火,

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ˈkɪnd(ə)][aɪˈti:].
we shall not kindle it.
我们 将 不是 点燃 它 .
我们绝不会点燃它。

[ˈni:ðər][ðə; ði][ˈkɑ:nʃəsnəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈstreŋθ][,][wɪθ][aɪ][hæv; həv][dɪˈskraɪbd][,][nɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r]
Neither the consciousness of our strength, which I have described, nor our
两者都不 这 意识 的 我们的 力量 , 哪个 我 有 描述 , 也不 我们的
[ˈkɑ:nfɪdəns][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtri:tɪz],
confidence in our treaties,
信心 在 我们的 条约 ,
我所描述的我们自身的实力意识, 以及我们对条约的信心, 都未能.....

[wɪl] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm] [kən'tɪnju:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][fɔ:rmər] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [pi:s] .
will prevent us from continuing our former endeavors to preserve peace .
将要 防止 我们 从 继续 我们的 以前的 努力 到 保存 和平 .

这将使我们无法继续开展以往维护和平的努力。

[ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][du:;][nɑ:t] [pər'mɪt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ə'nɒɪənsɪz] [ɔ:r][dɪs'laɪks] .
In this we do not permit ourselves to be influenced by annoyances or dislikes .
在 这 我们 做 不是 允许 我们自己 到 是 影响 经过 烦心事 或者 不喜欢 .

在这方面，我们不允许自己受到烦恼或厌恶的影响。

[ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃælɪndʒz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [hæv; həv] ,
The threats and insults , and the challenges , which have been made have ,
这 威胁 和 侮辱 , 和 这 挑战 , 哪个 有 到过 制成 有 ,
[noʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

毫无疑问，这些威胁、侮辱和挑战已经造成了影响。

[ɪk'saɪtɪd] [ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['i:zəli] ['hæpən] [wɪð; wɪθ]
excited also with us a feeling of irritation , which does not easily happen with
兴奋的 还 和 我们 一个 感觉 的 刺激 , 哪个 做 不是 容易地 发生 和
[dʒɜ:mənz] ,
Germans ,
德国人 ,

他们也让我们感到恼火，这种感觉在德国人身上很少发生。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [prəʊn] [tu:; tə][næ(ə)nəl] ['heɪtrɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['nei(ə)n] .
for they are less prone to national hatred than any other nation .
为了 他们 是 较少的 易于 到 国家的 仇恨 比 任何 其他 国家 .

因为他们比其他任何国家都更不容易产生民族仇恨。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [haʊ'veər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kɑ:m] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [wɜ:rk]
We are , however , trying to calm our countrymen , and we shall work
我们 是 , 然而 , 尝试 到 冷静的 我们的 同胞们 , 和 我们 将 工作
[fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbəz] ,
for peace with our neighbors ,
为了 和平 和 我们的 邻居 ,

然而，我们正在努力安抚国民，并将努力与邻国实现和平。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] , [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] .
especially with Russia , in the future as well as in the past .
尤其 和 俄罗斯 , 在 这 未来 作为 出色地 作为 在 这 过去的 .

尤其是对于俄罗斯而言，无论过去还是将来。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ,
When I say especially with Russia ,
什么时候 我 说 尤其 和 俄罗斯 ,

尤其是我提到俄罗斯的时候，

[aɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [fræns] [ɪz] [ɔ:fərɪŋ] [ju: 'es][noʊ] [ə'ʃuərənsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
I express the opinion that France is offering us no assurances of success in our
我 表达 这 观点 那 法国 是 提供 我们 不 保证 的 成功 在 我们的
[ɪn'devərz] .
endeavors .
努力 .

我认为法国并没有向我们提供任何关于我们努力会成功的保证。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'veər] , [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [ɪn'devərz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .
I will , however , not say that these endeavors are of no use .
我 将要 , 然而 , 不是 说 那 这些 努力 是 的 不 使用 .

但我不会说这些努力毫无用处。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [nɔːr] ['evər] [ə'tæk] [fræns] ;
We shall never pick a quarrel , nor ever attack France ;
我们 将 绝不 挑选 一个 争吵 , 也不 曾经 攻击 法国 ;
我们绝不会挑起争端, 也绝不会攻击法国;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)] ['ɪnsɪdənts] [wɪt] [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑːr] ['neɪbəz] [fɔːr; fər] ['spaɪɪŋ]
and in the many little incidents which the liking of our neighbors for spying
和 在 这 许多 小的 事件 哪个 这 喜欢 的 我们的 邻居 为了 间谍活动
[ænd; ənd] ['braɪbɪŋ] [hæz; həz] [ɔ'keɪzənd] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['kɜːrtiəs]
and bribing has occasioned we have always brought about a very courteous
和 贿赂 有 引发 我们 有 总是 带来 关于 一个 非常 有礼貌

[ænd; ənd][ʼæmɪkəb(ə)] ['set(ə)lmənt] .
and amicable settlement .
和 友好的 沉降 .
对于邻居喜欢窥探隐私和行贿而引发的许多小事件, 我们总是能以非常礼貌和友好的方式解决。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] ['krɪmɪn(ə)] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [en'fleɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][wɔːr]
I should consider it criminal if we were to enflame a great national war
我 应该 考虑 它 刑事 如果 我们 是 到 点燃 一个 伟大的 国家的 战争
[fɔːr; fər] [sʌt] [bægə'telz] .
for such bagatelles .
为了 这样的 小品 .
如果因为这种小事而引发一场大规模的全国性战争, 我认为那简直是犯罪行为。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] ['ɪnstənsɪz] [wen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : " [ðə; ði] ['kleɪvə,ɹɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪl] [jɪːld] .
These are instances when one should say : " The cleverer of the two will yield .
这些 是 实例 什么时候 一 应该 说 : " 这 更聪明 的 这 二 将要 屈服 .
在这些情况下, 应该说: “两人中较聪明的一方会做出让步。”

" [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'fɜːrɪŋ] , [ðərfɔːr] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,
" **I am referring , therefore , especially to Russia ,**
" 我 是 指 , 所以 , 尤其 到 俄罗斯 ,
因此, 我尤其指的是俄罗斯。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːnfɪdəns] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪt] [aɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [jɪr]
and here I have the same confidence of success which I expressed a year
和 这里 我 有 这 相同的 信心 的 成功 哪个 我 表达 一个 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,
我对成功的信心与一年前一样坚定。

[ænd; ənd] [wɪt] [ðɪs] ['lɪbərəl] [ʃiːt] ['prɪntɪd] [ɪn] [sʌt] [lɑːrdʒ] [taɪp] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] " ['rʌnɪŋ] ['æftər] ,
and which this liberal sheet printed in such large type , without any " running after ,
和 哪个 这 自由主义 床单 打印 在 这样的 大的 类型 , 没有 任何 " 跑步 后 ,
而这份自由派报纸却用如此大的字体印刷, 没有任何“后续”字样,
" [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['peɪpər] ['veri] ['vʌlgərli] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , " [kaʊ - ['təʊɪŋ] " [tuː; tə] ['rʌʃə] .
" **or as a German paper very vulgarly called it , " Kow - towing " to Russia .**
" 或者 作为 一个 德语 纸 非常 粗俗地 称为 它 , " 考 - 拖带 " 到 俄罗斯 .
或者正如一家德国报纸非常粗俗地称之为“向俄罗斯低头”。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] .
That time has passed .
那 时间 有 通过了 .
那段时光已经过去了。

[wiː; wi][noʊ] [bɔːŋgər] [suː] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ɪːðər] [ɪn] [fræns] [ɔːr][ɪn] ['rʌʃə] !
We no longer sue for love , either in France or in Russia !
我们 不 更长 起诉 为了 爱 , 任何一个 在 法国 或者 在 俄罗斯 !
在法国或俄罗斯, 我们不再为爱情提起诉讼了!

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [hæv; həv] [[oʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]
The Russian press and the Russian public opinion have shown the door to
这 俄语 按 和 这 俄语 民众 观点 有 所示 这 门 到
[æn; ən][oʊld] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)] [frend] ,
an old powerful and reliable friend ,
一个 老的 强大的 和 可靠的 朋友 ;
俄罗斯媒体和公众舆论已经向一位曾经强大而可靠的朋友敞开了大门。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
which we were :
哪个 我们 是 :
我们当时就是那样的人。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fɔːrs] [ɑːrˈselvz] [ɑːn] [ˈenɪbəːdi] .
We do not force ourselves on anybody .
我们 做 不是 力量 我们自己 在 任何人 :
我们不会强迫任何人。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːstæblɪʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ]
We have tried to reestablish the old intimate relations , but we are running
我们 有 尝试 到 重建 这 老的 亲密的 关系 ; 但 我们 是 跑步
[ˈæftər][ˈnoʊbəːdi] .
after nobody :
后 无人 :

我们试图重建过去的亲密关系，但我们追逐的并非任何人。
[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈvent] [juː ˈes] , [həʊˈevər] , [frʌm; frəm][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈtriːti] - [raɪts] [wɪtʃ]
This does not prevent us , however , from observing the treaty - rights which
这 做 不是 防止 我们 ; 然而 ; 从 观察 这 条约 - 权利 哪个
[ˈrʌʃə] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
Russia has with us ;
俄罗斯 有 和 我们 ;
但这并不妨碍我们遵守俄罗斯与我们之间的条约权利;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][duː][soʊ] .
on the contrary , it is an incentive to us to do so .
在 这 相反 ; 它 是 一个 激励 到 我们 到 做 所以 :
相反，这反而激励我们这样做。

[ðiːz] [ˈtriːti] [raɪts] [kəmˈpraɪz] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [nɑːt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
These treaty rights comprise some which not all our friends recognize as such .
这些 条约 权利 包括 一些 哪个 不是 全部 我们的 朋友们 认出 作为 这样的 :
这些条约权利中包含一些并非所有朋友都认可的权利。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [raɪts] [kənˈsɜːrɪŋ] [bʌlˈɡeriə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˈrʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs]
I mean the rights concerning Bulgaria which we won for Russia in the Congress
我 意思是 这 权利 有关 保加利亚 哪个 我们 韩元 为了 俄罗斯 在 这 国会
[ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,
of Berlin ,
的 柏林 ;
我指的是我们在柏林会议上为俄罗斯赢得的有关保加利亚的权利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kənˈtestɪd] [ʌnˈtɪl] - .
and which were not contested until 1885 .
和 哪个 是 不是 有争议的 直到 - :
直到 1885 年才出现争议。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][em 'iː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnstrə'ment(ə)] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
There is no question for me , who was instrumental in preparing the
那里 是 不 问题 为了 我 , WHO 曾是 乐器演奏 在 准备 这
[kən'ɡreʃən(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] ,
congressional decisions ,
国会 决策 ,
对我而言, 毫无疑问, 我在国会决策的制定过程中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [huː] [dʒɔɪnd][ɪn] ['saɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and who joined in signing them ,
和 WHO 加入 在 签名 他们 ,
以及参与签署这些文件的人员。

[ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] ['rʌʃə] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
that all of us were of the opinion at that time that Russia should have a
那 全部 的 我们 是 的 这 观点 在 那 时间 那 俄罗斯 应该 有 一个
[prɪ'dɒməneɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [bʌl'ɡerɪə] ,
predominating influence in Bulgaria ,
占主导地位 影响 在 保加利亚 ,
当时我们所有人都认为, 俄罗斯应该在保加利亚拥有主导地位。

[ʼæftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [rɪ'naʊnst] [iːst] [ruː'mɪ:liə] ,
after the latter had renounced East Roumelia ,
后 这 后者 有 放弃 东方 鲁梅利亚 ,
在后者放弃东鲁米利亚之后,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɑːdɪst] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'djuːsɪŋ] [baɪ] - ,
and she herself had given the modest satisfaction of reducing by 800 ,
和 她 她自己 有 给定 这 谦虚的 满意 的 减少 经过 - ,
她本人也取得了一定的成就, 减少了800人, 这多少让她感到欣慰。

- [soʊlz] [ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːrɪ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] ['oʊnli]
000 souls the extent of the territory under her influence until it included only
- 灵魂 这 程度 的 这 领土 在下面 她 影响 直到 它 包括 仅有的
[ə'baʊt] [θriː] ['mɪljən] ['pi:p(ə)] .
about three million people .
关于 三 百万 人们 :
000人, 她的影响范围, 直到最后只剩下大约300万人。

['faːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋɡrəs] , ['rʌʃə] [ʌn'tɪl] - [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
Following this interpretation of the Congress , Russia until 1885 appointed the prince ,
下列的 这 解释 的 这 国会 , 俄罗斯 直到 - 任命 这 王子 ,
根据这种对大会的解释, 俄罗斯在1885年之前一直任命这位亲王。

[ə; eɪ] [kloʊz] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] , [ʌv; əv] [huːm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['noʊbə:di] [bɪ'liːvd] ,
a close relative of the imperial house , of whom at that time nobody believed ,
一个 关闭 相对的 的 这 帝国 房子 , 的 谁 在 那 时间 无人 相信 ,
[ɔːr][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] ,
or could believe ,
或者 可以 相信 ,
一位与皇室关系密切的亲戚, 当时没有人相信他的存在, 或者说, 没有人能够相信他。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
that he would wish to be anything but a faithful adherent of the Russian
那 他 会 希望 到 是 任何事物 但 一个 忠实 信徒 的 这 俄语
[ˈpɑːləsi] .
policy .
政策 :
他宁愿做任何事, 也不愿成为俄罗斯政策的忠实拥护者。

[ˈrʌʃə] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈɑːfəsərz] ;
Russia nominated the minister of war and a great many officers ;
俄罗斯 提名 这 部长 的 战争 和 一个 伟大的 许多 警官 ;
俄罗斯提名了陆军部长和许多军官；

[ɪn] [ɔːrt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡʌvərniŋ] [ɪn] [bʌlˈɡeriə] .
in short it was governing in Bulgaria .
在 短的 它 曾是 治理 在 保加利亚 .
简而言之，它当时在保加利亚执政。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
There was no doubt of this .
那里 曾是 不 怀疑 的 这 .
这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [bʌlˈɡeəriənz] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][ðə; ði] [prɪns] — [aɪ][duː][naːt] [noʊ] [wɪt] —
The Bulgarians , or some of them , or the prince — I do not know which —
这 保加利亚人 , 或者 一些 的 他们 , 或者 这 王子 — 我 做 不是 知道 哪个 —
[wɜːr; wər][naːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
were not satisfied with it .
是 不是 使满意 和 它 .
保加利亚人，或者他们中的一些人，或者王子——我不知道是谁——对此并不满意。

[ə; eɪ] [kuː] - [tɒk] [pleɪs] — [ə; eɪ] [dɪˈfekʃn] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃə] .
A coup d'état took place — a defection from Russia .
一个 政变 - 采取 地方 — 一个 叛逃 从 俄罗斯 .
发生了一场政变——有人从俄罗斯叛逃。

[ðʌs] [æn; ən][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪnˈsjuːd] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˈremədi]
Thus an actual condition has ensued which we are not called upon to remedy
因此 一个 实际的 状况 有 随后 哪个 我们 是 不是 称为 之上 到 补救
[baɪ][ə; eɪ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
by a recourse to arms ,
经过 一个 追索权 到 武器 ,
因此，目前已经出现了一种我们无需诉诸武力来解决的实际情况。

[bʌt; bət] [wɪt] [ˈkænaːt] [ɪn] [ˈθiːəri] [ɔːltər][ðə; ði] [raɪts] [wɪt] [ˈrʌʃə] [tɒk] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but which cannot in theory alter the rights which Russia took home from the
但 哪个 不能 在 理论 改变 这 权利 哪个 俄罗斯 采取 家 从 这
[ˈkaːŋgrəs] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] .
Congress of Berlin .
国会 的 柏林 .
但从理论上讲，这并不能改变俄罗斯从柏林会议上获得的权利。

[ˈweðər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ɪf] [ˈrʌʃə] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [tuː; tə] [prəˈkjər] [hɜːr; hər] [raɪts] [baɪ]
Whether there will be difficulties , if Russia should wish to procure her rights by
无论 那里 将要 是 困难 , 如果 俄罗斯 应该 希望 到 采购 她 权利 经过
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,
如果俄罗斯希望通过武力获取其权利，是否会遇到困难？

[aɪ][duː][naːt] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .
我不知道。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈniːðər] [səˈpɔːrt] [nɔːr][ˈkaʊns(ə)] [ˈvaɪələnt] [miːnz] ,
We shall neither support nor counsel violent means ,
我们 将 两者都不 支持 也不 法律顾问 暴力 方法 ,
我们既不支持也不提倡暴力手段。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːntəmpˌleɪtɪd] — [aɪ][ˌeɪˈem][kwaɪt] [ʃɒr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪt] .
nor do I believe that they are being contemplated — I am quite sure they are not .
也不 做 我 相信 那 他们 是 存在 思考 — 我 是 相当 当然 他们 是 不是 .

我也不认为他们正在考虑这些——我非常肯定他们没有考虑。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ˈrʌʃə] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][hɜːr; hər] [lʌk] [əˈbɔːŋ] [ˌdɪpləˈmætɪk] [laɪnz] ,
If , however , Russia should try her luck along diplomatic lines ,
如果 , 然而 , 俄罗斯 应该 尝试 她 运气 沿着 外交 线条 ,

然而，如果俄罗斯尝试通过外交途径解决问题，

[ˈpɑːsəbli] [baɪ][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [ɪntərˈse(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] , [ðə; ði] [ˈsjʊzərɪn] [ʌv; əv]
possibly by suggesting the intercession of the Sultan , the suzerain of
可能 经过 建议 这 代祷 的 这 苏丹 , 这 宗主国 的

[bʌlˈɡeriə] ,
Bulgaria ,
保加利亚 ,

或许是通过建议保加利亚宗主苏丹出面调解，

[aɪ] [diːm] [aɪˈtiː][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːəl] [ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv]
I deem it the duty of a loyal German policy to cling to the decisions of
我 认为 它 这 责任 的 一个 忠诚 德语 政策 到 黏着 到 这 决策 的

[ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,
the Congress of Berlin ,
这 国会 的 柏林 ,

我认为，忠于德国的政策有义务坚持柏林会议的各项决议。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ðəm; ðəm][æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] , [ɪnˈtɜːrprətɪd]
and to interpret them as all of us , without an exception , interpreted
和 到 解释 他们 作为 全部 的 我们 , 没有 一个 例外 , 翻译

[ðəm; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
them at that time .
他们 在 那 时间 .

并且按照当时我们所有人（无一例外）的理解方式来理解它们。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlˈɡeəriənz] [kæn; kən][ˈɔːltər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [soʊ][ˈfɑːr][æz; əz][aɪ]
The public feeling of the Bulgarians can alter nothing in this , so far as I
这 民众 感觉 的 这 保加利亚人 能 改变 没有什么 在 这 , 所以 远的 作为 我

[ˌeɪˈem] [kənˈsɜːrnd] .
am concerned .
是 担心的 .

就我而言，保加利亚民众的情绪对这件事没有任何影响。

[bʌlˈɡeriə] ,
Bulgaria ,
保加利亚 ,

保加利亚，

[ðə; ði][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdænjʊːb][ænd; ænd][ðə; ði][ˈbɔːlkənz] [ɪz][naɪt][æn; ən][ˈɑːbdʒekt]
the tiny little country between the Danube and the Balkans is not an object
这 微小的 小的 国家 之间 这 多瑙河 和 这 巴尔干 是 不是 一个 目的

[ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [saɪz] ,
of sufficient size ,
的 充足的 尺寸 ,

这个位于多瑙河和巴尔干半岛之间的小国，其规模并不足以构成一个足够大的物体。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [əˈtætʃ] [tuː; tə][aɪˈtiː][ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
I assure you , to attach to it any importance ,
我 保证 你 , 到 附 到 它 任何 重要性 ,

我向你保证，不要赋予它任何重要性。

[ɔːr][tuː; tə] [pʊʃ] [ˈjʊərəp] [fɔːr; fər][its] [seɪk] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][wɔːr] , [frʌm; frəm][ˈmɑːskaʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrə,nɪz] ,
or to push Europe for its sake into a war , from Moscow to the Pyrenees ,
或者 到 推 欧洲 为了 它是 清酒 进入 一个 战争 , 从 莫斯科 到 这 比利牛斯山脉 ,
或者为了欧洲自身的利益, 将欧洲拖入一场从莫斯科到比利牛斯山脉的战争。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [tuː; tə][pəˈlə:məu] , [wen] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [fɔːrˈsiː] [its][end] .
from the North Sea to Palermo , when no one can foresee its end .
从 这 北 海 到 巴勒莫 , 什么时候 不 一 能 预见 它是 结尾 .
从北海到巴勒莫, 无人能预见它的终点。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][wiː; wi] [wʊd] [kənˈsi:vəbli] [naɪt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]
After the war we would conceivably not even know for what we had been
后 这 战争 我们 会 或许 不是 甚至 知道 为了 什么 我们 有 到过
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .
战后, 我们或许根本不会知道自己究竟为何而战。

[aɪ] [meɪ] , [ˈðerfɔːr] , [dɪˈkler] [ðæt][ðə; ði][hɑːˈstɪləti] [əˈɡenst] [juːˈes] [foʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpʌblɪk]
I may , therefore , declare that the hostility against us shown in the Russian public
我 可能 , 所以 , 宣布 那 这 敌意 反对 我们 所示 在 这 俄语 民众
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
因此, 我可以宣布, 俄罗斯公众舆论对我们的敌意,

[ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [pres] , [wɪl] [naɪt][dɪˈtɜːr] [juːˈes][frʌm; frəm] [səˈpɔːrtɪŋ] , [æt; ət]
and especially in the Russian press , will not deter us from supporting , at
和 尤其 在 这 俄语 按 , 将要 不是 阻止 我们 从 支持 , 在
[ˈrʌʒ] [rɪˈkwest] ,
Russia's request ,
俄罗斯的 要求 ,
尤其是在俄罗斯媒体上的言论, 并不会阻止我们应俄罗斯的要求予以支持。

[ˈeni] [ˌdɪpləˈmætɪk] [steps] [ʃiː; ji] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [bʌlˈɡerɪə] .
any diplomatic steps she may take to regain her influence in Bulgaria .
任何 外交 步骤 她 可能 拿 到 恢复 她 影响 在 保加利亚 .
她可能采取的任何外交措施, 以恢复她在保加利亚的影响力。
[aɪ] [ɪnˈtenʃənəli] [seɪ] , [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪˈkwest] .
I intentionally say , at her request .
我 故意 说 , 在 她 要求 .
我特意这么说, 是应她的要求。

[ˈfɔːrmərli] [wiː; wi][hæv; həv] , [æt; ət] [taɪmz] , [enˈdevəd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [wen] [ðeɪ]
Formerly we have , at times , endeavored to fulfil her wishes when they
以前 我们 有 , 在 时代 , 努力 到 实现 她 愿望 什么时候 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [kɑːnfɪˈdenʃəli] [səˈdʒestɪd] ,
had been only confidentially suggested ,
有 到过 仅有的 保密 建议 ,
过去, 我们有时曾试图满足她那些只是私下提出的愿望。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpepərz] [ɪˈmiːdiətli] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
but we have seen that some Russian papers immediately tried to prove that
但 我们 有 已见 那 一些 俄语 文件 立即地 尝试 到 证明 那
[ðɪːz] [ˈveri] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][dɪˈploʊməsi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪˈnɪmɪk(ə)][tuː; tə]
these very steps of the German diplomacy had been the most inimical to
这些 非常 步骤 的 这 德语 外交 有 到过 这 最多 敌对的 到
[ˈrʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .
但我们看到, 一些俄罗斯报纸立即试图证明, 德国外交的这些举措恰恰对俄罗斯最为不利。

但我们看到, 一些俄罗斯报纸立即试图证明, 德国外交的这些举措恰恰对俄罗斯最为不利。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'tækt] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r]
They actually attacked us for having fulfilled the wishes of Russia even before
他们 实际上 遭到攻击 我们 为了 拥有 已完成 这 愿望 的 俄罗斯 甚至 前
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sprest] .
they had been expressed .
他们 有 到过 表达 :

他们竟然因为我们满足了俄罗斯的愿望（甚至在俄罗斯表达这些愿望之前）而攻击我们。

[wi:; wi][did] [ðɪs] [ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['hæpən] [ə'gen] .
We did this also in the Congress of Berlin ; but it will not happen again .
我们 做过 这 还 在 这 国会 的 柏林 ; 但 它 将要 不是 发生 再次 :
我们在柏林会议上也这样做过；但这种情况不会再次发生。

[ɪf] ['rʌʃə] [wɪl] [ə'fɪʃəli] [rɪ'kwɛst] [ju: 'es][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən] , [æz; əz] ['sjʊzərɪn] [ʌv; əv]
If Russia will officially request us to support with the Sultan , as suzerain of
如果 俄罗斯 将要 官方 要求 我们 到 支持 和 这 苏丹 , 作为 宗主国 的
[bʌl'geriə] ,
Bulgaria ,
保加利亚 ,

如果俄罗斯正式请求我们支持苏丹，作为保加利亚的宗主国，

[ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [teɪk] [ɪn][hɜ:r; hər][dɪ'zairər][tu:; tə] [ɪn] [bʌl'geriə] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
the steps which she may take in her desire to reestablish in Bulgaria conditions
这 步骤 哪个 她 可能 拿 在 她 欲望 到 重建 在 保加利亚 状况
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ,
according to the decisions of the Congress ,
根据 到 这 决策 的 这 国会 ,
她为重建保加利亚的条件而可能采取的步骤，将按照国会的决定执行。

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə][du:;][soʊ] .
I shall not hesitate to advise His Majesty the Emperor to do so .
我 将 不是 犹豫 到 建议 他的 威严 这 皇帝 到 做 所以 :
我将毫不犹豫地建议皇帝陛下这样做。

[ʼaʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['neɪbər] [dɪ'mændz] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ]
Our sense of loyalty to our neighbor demands this , for we should cherish
我们的 感觉 的 忠诚 到 我们的 邻居 需求 这 , 为了 我们 应该 珍惜
[neɪbərli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
neighborly relations with him ,
邻里 关系 和 他 ,
我们对邻居的忠诚要求我们这样做，因为我们应该珍惜与邻居之间的友好关系。

[let][ðə; ði][p'rez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] [bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] .
let the present feelings be what they may .
让 这 展示 情怀 是 什么 他们 可能 :
顺其自然，任由当下的感受存在。

[tə'geðər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [mə'nɑ:rkɪkl] [ɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəʊθ]
Together we should protect the monarchical institutions which are common to both
一起 我们 应该 保护 这 君主制 机构 哪个 是 常见的 到 两个都
[ʌv; əv][ju: 'es] ,
of us ,
的 我们 ,
我们应该共同保护我们两国共同拥有的君主制制度。

[ænd; ənd][set][ʼaʊər; ɑ:r][f'eɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:rdər] , [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv]
and set our faces , in the interest of order , against all the opponents of
和 放 我们的 面孔 , 在 这 兴趣 的 命令 , 反对 全部 这 对手 的
[aɪ 'ti:][ɪn] [jʊrəp] .
it in Europe .
它 在 欧洲 :

为了维护秩序，我们将对欧洲所有反对者采取强硬立场。

[ˈrʌʒəz] [ˈmɑːnərk] , [mɔːrˈʊvər] , [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [ðɪːz] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Russia's monarch , moreover , fully understands that these are the duties of the
俄罗斯的 君主 , 而且 , 完全 明白 那 这些 是 这 职责 的 这
[ˈælaɪd] [ˈmɒnəks] .
allied monarchs .
盟军 君主 .

此外，俄罗斯君主也完全理解这些是盟国君主的职责。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʒə] [[ʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈempaɪər][ʌv; əv]
If the Emperor of Russia should find that the interests of his great empire of
如果 这 皇帝 的 俄罗斯 应该 寻找 那 这 兴趣 的 他的 伟大的 帝国 的
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈmænd] [wɔːr] ,
one hundred million people demand war ,
一 百 百万 人们 要求 战争 ,

如果俄罗斯皇帝认为，为了他那拥有亿万人口的庞大帝国的利益，战争是必要的，

[hiː; hi] [wɪl] [weɪdʒ][aɪˈtiː] , [aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] .
he will wage it , I do not doubt .
他 将要 工资 它 , 我 做 不是 怀疑 .

他会发动这场战争，我毫不怀疑。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪːz] [ˈɪntrəsts] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈmænd] [ə; eɪ][wɔːr] [əˈɡenst] [ˌjuːˈes]
But I do not believe that these interests can possibly demand a war against us
但 我 做 不是 相信 那 这些 兴趣 能 可能 要求 一个 战争 反对 我们
,
.
,

但我并不认为这些利益集团能够要求对我们发动战争。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪːz] [ˈɪntrəsts] [dɪˈmænd] [wɔːr][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] .
nor do I believe that these interests demand war at the present time at all .
也不 做 我 相信 那 这些 兴趣 要求 战争 在 这 展示 时间 在 全部 .

我也不认为这些利益在目前情况下需要战争。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ʌp] : [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] ,
To sum up : I do not believe in an immediate interruption of peace ,
到 和 向上 : 我 做 不是 相信 在 一个 即时 中断 的 和平 ,

总而言之：我不赞成立即中断和平。

[ænd; ænd][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [bɪl] [ɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔːr]
and I ask you to discuss this bill independently of such a thought or
和 我 问 你 到 讨论 这 账单 独立 的 这样的 一个 想法 或者
[æprɪˈhenʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

我请求你们在讨论这项法案时，不要受到此类想法或担忧的影响。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; hæz]
looking upon it as a means of making the great strength which God has
寻找 之上 它 作为 一个 方法 的 制作 这 伟大的 力量 哪个 上帝 有
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈneɪ(ə)n] [ˈfʊli] [əˈveɪləb(ə)l] .
placed in the German nation fully available .
放置 在 这 德语 国家 完全 可用的 .

将其视为充分发挥上帝赋予德意志民族的巨大力量的一种手段。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðəm; ðəm] .
If we do not need all the troops , it is not necessary to summon them .
如果 我们 做 不是 需要 全部 这 军队 , 它 是 不是 必要的 到 召唤 他们 .

如果不需要全部兵力，就没有必要征召他们。

[wɪː wi] [ɑːr; ər] [ˈtraɪn] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [kənˈtɪndʒənsɪ] [wen] [wɪː wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðem; ðəm] .

We are trying to avoid the contingency when we shall need them .
我们 是 尝试 到 避免 这 应急措施 什么时候 我们 将 需要 他们 .

我们正在努力避免将来需要它们时出现意外情况。

[ðɪs] [əˈtempt] [ɪz][æz; əz] [jet] [meɪd] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər]
This attempt is as yet made rather difficult for us by the threatening newspaper
这 试图 是 作为 然而 制成 相当 难的 为了 我们 经过 这 威胁 报纸

[ɑːrtɪk(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [pres] ,
articles in the foreign press ,
文章 在 这 外国的 按 ,

目前，外国报纸上那些带有威胁性的文章使我们的这项尝试变得相当困难。

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ædˈmɑːnɪʃ] [ðɪːz] [ˈfɔːrən] [ˈeditəz] [tuː; tə] [dɪskənˈtɪnjuː] [sʌtʃ] [θrets] .
and I should like to admonish these foreign editors to discontinue such threats .
和 我 应该 喜欢 到 谏 这些 外国的 编辑 到 中止 这样的 威胁 .

我谨告诫这些外国编辑停止此类威胁。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [liːd] [ˈeniwɛr] .
They do not lead anywhere .
他们 做 不是 带领 任何地方 .

它们没有任何意义。

[ðə; ði] [θrets] [wɪtʃ] [wɪː wi] [siː] [meɪd] — [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [pres] —
The threats which we see made — not by the governments , but by the press —
这 威胁 哪个 我们 看 制成 — 不是 经过 这 政府 , 但 经过 这 按 —

[ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ɪnˈkredəbli] [ˈstuːpɪd] ,
are really incredibly stupid ,
是 真的 难以置信 愚蠢的 ,

我们看到的这些威胁——并非来自政府，而是来自媒体——真是愚蠢至极。

[wen] [wɪː wi][stɑːp][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
when we stop to reflect that the people making them imagine they could
什么时候 我们 停止 到 反映 那 这 人们 制作 他们 想象 他们 可以
[ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ænd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [meɪd]
frighten the proud and powerful German empire by certain intimidating figures made
吓唬 这 自豪的 和 强大的 德语 帝国 经过 肯定 令人畏惧的 数据 制成
[baɪ][ˈprɪntəz, ˈprɪnəz][ɪŋk][ænd; ænd] [ˈæləʊ] [wɜːrdz] .
by printer's ink and shallow words .
经过 打印机的 墨水 和 浅的 字 .

当我们停下来思考时，就会发现制作这些印刷品的人以为，他们可以通过印刷油墨和肤浅的文字所构成的某些吓人的数字，来震慑骄傲而强大的德意志帝国。

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː] [ðɪs] .
People should not do this .
人们 应该 不是 做 这 .

人们不应该这样做。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈblaɪdʒɪŋ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tuː]
It would then be easier for us to be more obliging to our two
它 会 然后 是 更轻松 为了 我们 到 是 更多的 乐于助人 到 我们的 二
[ˈnebəz] .
neighbors .
邻居 .

这样一来，我们就能更容易地对两位邻居更加体谅和帮助了。

[ˈevri] [ˈkʌntri] [ˈæftər][ɔ:l][ɪz] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɪtʃ] [ɪts] [pres]
Every country after all is sooner or later responsible for the windows which its press
每一个 国家 后 全部 是 很快 或者 之后 负责任的 为了 这 视窗 哪个 它是 按
[hæz; həz] [smæʃt] .
has smashed .
有 粉碎 .

毕竟，每个国家迟早都要为本国媒体打破的窗户负责。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrendəd] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] -
The bill will be rendered some day , and will consist of the ill -
这 账单 将要 是 渲染 一些 天 , 和 将要 由 的 这 患病的 -
[ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] .
feeling of the other country .
感觉 的 这 其他 国家 .

这份账单总有一天会出炉，内容将是对方的恶意揣测。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈi:zəli] [ˈɪnfluənst] — [pərˈhæps] [tu:] [ˈi:zəli] — [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] , [bʌt; bət]
We are easily influenced — perhaps too easily — by love and kindness , but
我们 是 容易地 影响 — 也许 也 容易地 — 经过 爱 和 仁慈 , 但
[kwɪt] [ˈʊrli] [ˈnevər][baɪ] [θrets] !
quite surely never by threats !
相当 一定 绝不 经过 威胁 !

我们很容易被爱和善意所影响——或许太容易了——但绝对不会被威胁所影响！

[wi:; wi] [ˈdʒɜ:mənz] [fɪr] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [nɔ:t] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
We Germans fear God , and naught else in the world !
我们 德国人 害怕 上帝 , 和 零 别的 在 这 世界 !
[ˌdʒɜ:mən] [ˈfɪr] [gɑ:d] [ˈnɔ:t] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
我们德国人敬畏上帝，世上别无所畏惧！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ˈmerks] [ˌju: ˈes] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ˈpi:s] .
It is this fear of God which makes us love and cherish peace .
它 是 这 害怕 的 上帝 哪个 制作 我们 爱 和 珍惜 和平 .
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ˈmerks] [ˌju: ˈes] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ˈpi:s] .
正是这种对上帝的敬畏，使我们热爱和珍惜和平。

[ɪf] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈenɪbɑ:di] [breɪks] [ðə; ði] [ˈpi:s] ,
If in spite of this anybody breaks the peace ,
如果 在 尽管如此 的 这 任何人 休息 这 和平 ,
[ɪf] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈenɪbɑ:di] [breɪks] [ðə; ði] [ˈpi:s] ,
尽管如此，如果有人破坏和平，
[hi:; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] - ,
he will discover that the ardent patriotism of 1813 ,
他 将要 发现 那 这 热心 爱国主义 的 - ,
[hi:; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] - ,
他会发现，1813年的那种炽热的爱国主义，

[wɪtʃ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ðə; ði][ɪnˈtʌɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] — [wi:k] , [smɔ:l] ,
which called to the standards the entire population of Prussia — weak , small ,
哪个 称为 到 这 标准 这 全部的 人口 的 普鲁士 — 虚弱的 , 小的 ,
[wɪtʃ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ðə; ði][ɪnˈtʌɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] — [wi:k] , [smɔ:l] ,
这号召普鲁士全体人民——弱小、渺小——都遵守这些标准。

[ænd; ənd] [dreɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæroʊ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ðen] [wʌz; wəz] — [hæz; həz] [təˈdeɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
and drained to the marrow as it then was — has today become the
和 排水 到 这 骨髓 作为 它 然后 曾是 — 有 今天 变得 这
[ˈkɑ:mən] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪʃ(ə)n] .
common property of the whole German nation .
常见的 财产 的 这 所有的 德语 国家 .
[ænd; ənd] [dreɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæroʊ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ðen] [wʌz; wəz] — [hæz; həz] [təˈdeɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
当时被彻底榨干的——如今已成为整个德意志民族的共同财产。

[əˈtæk] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪʃ(ə)n] [ˈeniwɜr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
Attack the German nation anywhere , and you will find it armed to a man ,
攻击 这 德语 国家 任何地方 , 和 你 将要 寻找 它 武装 到 一个 男人 ,
[əˈtæk] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪʃ(ə)n] [ˈeniwɜr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
攻击德意志民族的任何地方，你都会发现他们全副武装。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] [bɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] : [gɑ:d] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and every man with the firm belief in his heart : God will be with us .
和 每一个 男人 和 这 公司 信仰 在 他的 心 : 上帝 将要 是 和 我们 :
每个心中怀着坚定信念的人都会说：上帝会与我们同在。

[maʊnt]
MOUNT
山
山

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑ:rtə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪstjulə] !
THE GUARDS AT THE WARTHE AND THE VISTULA !
这 守卫 在 这 瓦尔特 和 这 维斯瓦河 !
瓦尔特和维斯图拉的卫兵!

[sep'tembər] - , -
September 16 , 1894
九月 - , -
1894年9月16日

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n][mɑ:k'mæk] , [pi: 'ert] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH : D :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ɑ:n] [sep'tembər] - , - , [wen] ['bɪzmɑ:rk] [wʌz; wəz][nəʊ][bɔ:ŋgər] [tʃænslə] , [tu:'tu:] ,
[On September 16 , 1894 , when Bismarck was no longer chancellor , 2 ,
[在 九月 - , - , 什么时候 俾斯麦 曾是 不 更长 校长 , 2 ,
[1894年9月16日，俾斯麦不再担任首相时，2，

- ['dʒɜ:mənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][pəʊzən] [ə'pɪrd] [ɪn] - [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm]
200 Germans from the province of Posen appeared in Varzin to thank him
- 德国人 从 这 省 的 波森 出现 在 - 到 感谢 他
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði]['næ(ə)nəl][aɪ'di:ə] ,
for his devoted work in the service of the national idea ,
为了 他的 奉献 工作 在 这 服务 的 这 国家的 主意 ,
来自波森省的200名德国人来到瓦尔津，感谢他为民族理想所做的奉献工作。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['gæðər] ['kɜ:rɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ]
and to gather courage from him in their fight against the Polish
和 到 收集 勇气 从 他 在 他们的 斗争 反对 这 抛光
[prɑ:pə'gændə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [geɪnd] [streŋθ] [ʌndər] [ðə; ði] [nu:] [reɪ'ʒi:m] [æt; ət] [kɔ:rt] .
propaganda which had gained strength under the new régime at court .
宣传 哪个 有 获得 力量 在下面 这 新的 政权 在 法庭 :
他们从他身上汲取勇气，与在宫廷新政权统治下日益壮大的波兰宣传作斗争。

[ðə; ði][eɪdʒd][fɑ:rm] - ['mænɪdʒər] , ['mɪstər] . - , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ænd; ənd] ['spəʊksmən]
The aged farm - manager , Mr . Kennemann , was the leader and spokesman
这 老年人 农场 - 经理 , 先生 : - , 曾是 这 领导者 和 发言人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .]
of the visitors .]
的 这 访客 :]
年迈的农场经理肯尼曼先生是来访者的领队和发言人。

['dʒent(ə)lmən] !
Gentleman !
绅士 !
绅士!

[fɜ:rst][aɪ][mʌst; məst][æsk][jər; jər] [ɪn'dʌldʒəns] ,
First I must ask your indulgence ,
第一的 我 必须 问 你的 放纵 ,
首先请各位谅解，

[sɪns] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp'set][baɪ][æn; ən] [ʌnpə'litɪkl] ['enəmi] [kɔːld] [lʌm'beɪɡoʊ] ,
since for two days I have been upset by an unpolitical enemy called lumbago ,
自从 为了 二 天 我 有 到过 沮丧的 经过 一个 非政治性的 敌人 称为 腰痛 ,
两天来, 我一直被一个叫做腰痛的非政治敌人所困扰。

[æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][maɪn][fɔːr; fər][sɪksti] ['jɪrz] .
an old acquaintance of mine for sixty years .
一个 老的 熟人 的 矿 为了 六十 年 .
一位我认识了六十年的老相识。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [suːn] ,
I hope to get the better of him soon ,
我 希望 到 得到 这 更好的 的 他 很快 ,
我希望很快就能战胜他。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ə'gen] ['fɒli] [ɪ'rekt] .
and then to be able to stand again fully erect .
和 然后 到 是 有能力的 到 站立 再次 完全 直立 .
然后能够再次完全站直。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæmpərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
At present, I must confess, I am hampered by him .
在 展示 , 我 必须 承认 , 我 是 受阻 经过 他 .
坦白说, 目前我受到了他的掣肘。

[aɪ][brɪ'ɡɪn][baɪ] [rɪ'plaɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['spiːkər] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər]
I begin by replying to the words of the previous speaker with thanks for
我 开始 经过 回复 到 这 字 的 这 以前的 扬声器 和 谢谢 为了
[ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [dʌŋ] [em 'iː] ,
the honor done me ,
这 荣誉 完毕 我 ,
首先, 我要感谢上一位发言者给予我的这份荣誉, 并回应他的发言。

[ə'dresɪŋ] [maɪ'self][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .
addressing myself first of all to him, but then also to you .
解决 我 第一的 的 全部 到 他 , 但 然后 还 到 你 .
首先我要对他说话, 然后也要对你说话。

[ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['spiːkər] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ] . [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ][bɔːrn][ɪn] - ,
The previous speaker is as old as I. We were both born in 1815 ,
这 以前的 扬声器 是 作为 老的 作为 我 . 我们 是 两个都 出生 在 - ,
上一位发言者和我同龄, 我们都出生于1815年。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [brɔːt] [juː 'es] [tə'geðər] [ə'gen] [hɪr] [ɪn] - ['æftər]
and different walks of life have brought us together again here in Varzin after
和 不同的 散步 的 生活 有 带来 我们 一起 再次 这里 在 - 后
[ˈɔːlmoʊst] ['eɪti] ['jɪrz] .
almost eighty years .
几乎 八十 年 .
来自不同背景的人, 时隔近八十年再次相聚在瓦尔津。

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] ['ɡɪvz] [em 'iː] [ɡreɪt] ['plezər] ,
The meeting gives me great pleasure ,
这 会议 给予 我 伟大的 乐趣 ,
这次会面令我非常高兴。

[ɔːl'doʊ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt][rʌŋ][maɪ] [kɔːrs] [æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz]['mɪstər] . - .
although I have not run my course as safe and sound as Mr. Kennemann .
虽然 我 有 不是 跑步 我的 课程 作为 安全的 和 声音 作为 先生 . - .
虽然我的旅程没有肯尼曼先生那样安全顺利。

[wen] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪnˈvælɪd] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] , [hiː; hi] [meɪ] [pərˈhæps] [kleɪm] [ðə; ði]
When I claim to be an invalid of hard work , he may perhaps claim the
什么时候 我 宣称 到 是 一个 无效的 的 难的 工作 , 他 可能 也许 宣称 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

当我自称是勤劳致残时，他或许也会这么说。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [ˈhelθiːɜ] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
But his work was possibly healthier than mine ,
但 他的 工作 曾是 可能 更健康 比 矿 ,

但他的工作可能比我的更健康。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪpləmət] .
this being the difference between the farmer and the diplomat .
这 存在 这 不同之处 之间 这 农民 和 这 外交官 .

这就是农民和外交官的区别。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [les] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [mɔːr] [nɜːrv] - [ˈrækɪŋ] .
The mode of life of the latter is less healthy and more nerve - racking .
这 模式 的 生活 的 这 后者 是 较少的 健康 和 更多的 神经 - 货架 .

后者的生活方式不太健康，也更令人神经紧张。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðen] , [aɪ] [ˈeɪ ˈem] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
To begin with , then , I am grateful to you , gentlemen , and I should
到 开始 和 , 然后 , 我 是 感激的 到 你 , 先生们 , 和 我 应该
[biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈɡreɪt(ə)l] ,
be even more grateful ,
是 甚至 更多的 感激的 ,

首先，我感谢各位先生，而且我应该更加感激你们。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [hæts] .
if we were all to put on our hats .
如果 我们 是 全部 到 放 在 我们的 帽子 .

如果我们都戴上帽子的话。

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈneɪtʃəz] [oʊn] [prəˈtekʃn] ,
I have lost in the course of years nature's own protection ,
我 有 丢失的 在 这 课程 的 年 自然的 自己的 保护 ,

多年来，我失去了大自然的庇护。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɑːt] [wel] [ˈkʌvər] [maɪ] [hed] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
but I cannot well cover my head if you do not do the same .
但 我 不能 出色地 覆盖 我的 头 如果 你 做 不是 做 这 相同的 .

但如果你不这样做，我也没办法好好保护自己的头部。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sperd] [noʊ] [ɪgˈzɜːrʃn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsentɪmənts] [ɪn]
I thank you that you have spared no exertion to show your national sentiments in
我 感谢 你 那 你 有 幸存 不 用力 到 展示 你的 国家的 情感 在
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

我感谢你们不遗余力地以这种方式表达你们的民族情怀。

[ðə; ði] [ɪgˈzɜːrʃn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei]
The exertion was considerable , a night in the train , a second night on the way
这 用力 曾是 大量 , 一个 夜晚 在 这 火车 , 一个 第二 夜晚 在 这 方式
[bæk] ,
back ,
后退 ,

这段旅程相当辛苦，我们在火车上睡了一晚，回程途中又睡了一晚。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第16/28页

[ɪnsə'fɪ(ə)nt] [mi:lz] , [ænd; ɐnd] [ɪnkən'vi:nɪəntli] ['kraʊdɪd] [kɑ:rz] .
insufficient meals , and inconveniently crowded cars .
不足的 餐 , 和 不方便地 挤 汽车 .
食物不足, 以及车厢拥挤不堪。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ɐnd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'tɜ:d] [baɪ][aɪ 'ti:] [ə'tests]
The fact that you have stood all this and were not deterred by it attests
这 事实 那 你 有 站立 全部 这 和 是 不是 威慑 经过 它 证明
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] ,
the strength of your national feeling ,
这 力量 的 你的 国家的 感觉 ,
你们经历了这一切却毫不气馁, 这充分证明了你们强大的民族自豪感。

[wɪtʃ] [ɪm'peld] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [hɪr] .
which impelled you to bear witness to it here .
哪个 被迫 你 到 熊 证人 到 它 这里 .
正是这件事促使你在此作证。

[ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] [hɪr] ['greɪtli] ['ɒnəz] [em 'i:] ,
That you did it here greatly honors me ,
那 你 做过 它 这里 非常 荣誉 我 ,
你在这里完成这件事, 我深感荣幸。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [ə'pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
and I recognize in it your appreciation of my part in the work of
和 我 认出 在 它 你的 欣赏 的 我的 部分 在 这 工作 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rməni] [tə'deɪ] ,
establishing the conditions which we are enjoying in Germany today ,
建立 这 状况 哪个 我们 是 享受 在 德国 今天 ,
我从中感受到您对我为建立我们今天在德国所享有的条件所做工作所作出的贡献的认可。

[fæftər] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][dɪs'ju:njən] .
after years of disunion .
后 年 的 分裂 .
经过多年的分裂。

[ðɪ:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:rʃɪkt] , [bʌt; bət] " [ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] .
These conditions may be imperfect , but " the best is the enemy of the good .
这些 状况 可能 是 不完善 , 但 " 这 最好的 是 这 敌人 的 这 好的 .
这些条件可能并不完美, 但是“完美是优秀的敌人”。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [ʃeɪpt] [ðɪ:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wi:; wi] ['nevər] [æskt] : " [wʌt] [meɪ] [wi:; wi]
" **At the time when we shaped these conditions we never asked : " What may we**
" 在 这 时间 什么时候 我们 形状 这些 状况 我们 绝不 问 : " 什么 可能 我们
[wɪʃ] ?
wish ?
希望 ?
“在塑造这些条件的时候, 我们从未问过: ‘我们想要什么?’ ”

" [bʌt; bət] " [wʌt] [mʌst; məst][wi:; wi][hæv; həv] !
" **but " What must we have !**
" 但 " 什么 必须 我们 有 !
但是“我们必须拥有什么！”

" [ðɪs] [ˌmɑːdə'reɪ(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][ˈjuːniən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" This moderation in our demands for union was one of the most important
" 这 适度 在 我们的 需求 为了 联盟 曾是 一 的 这 最多 重要的
[prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] .
preliminaries of success .
预备工作 的 成功 .

“我们在争取联合的要求上采取的这种温和态度，是取得成功的最重要前提之一。”

[baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [pæθ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['streŋθənd] [ðə; ði]
By following this path we have reached the results which have strengthened the
经过 下列的 这 小路 我们 有 达到 这 结果 哪个 有 加强 这
[pledʒ] [ðæt] [jɔː; jər][hoʊm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]
pledge that your home will remain united with the German empire and the
保证 那 你的 家 将要 保持 团结的 和 这 德语 帝国 和 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈprʌʃ] .
kingdom of Prussia .
王国 的 普鲁士 .

通过这条道路，我们取得了成果，巩固了你们的家园将与德意志帝国和普鲁士王国保持统一的承诺。

[ðə; ði] [prə'pɔːr(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
The proportion , in the meanwhile ,
这 部分 , 在 这 同时 ,

与此同时，比例为：

[ʌv; əv] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['strʌktʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [les] [rɪ'laɪəb(ə)] — [aɪ] [wɪl]
of Germans in the foundation of our structure to the less reliable — I will
的 德国人 在 这 基础 的 我们的 结构 到 这 较少的 可靠的 — 我 将要
[nɑːt] [seɪ] [luːs] — ['pɑːlɪʃ] ['elɪmənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
not say loose — Polish element has become decidedly more favorable for the
不是 说 松动的 — 抛光 元素 有 变得 绝对地 更多的 有利 为了 这
[ˈdʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .

德国人在我们组织结构的基础中占据主导地位，而不太可靠的波兰人（我不会说是松散的波兰人）则明显更有利于德国人。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ˈfɔːrti] - [eɪt] ['mɪljən] [ˈdʒɜːmənz] [ænd; ənd] [tuː] ['mɪljən] [pəʊlz] ;
Our national figures are forty - eight million Germans and two million Poles ;
我们的 国家的 数据 是 四十 - 八 百万 德国人 和 二 百万 波兰人 ;
我们的国家人口数字是4800万德国人和200万波兰人；

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv]
and in such a community the wishes of the two million cannot be decisive
和 在 这样的 一个 社区 这 愿望 的 这 二 百万 不能 是 决定性
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrti] - [eɪt] ['mɪljən] ,
for the forty - eight million ,
为了 这 四十 - 八 百万 ,
在这样的社会里，两百万人的意愿不可能对四千八百万人产生决定性影响。

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] ,
as must be apparent ,
作为 必须 是 明显 ,

这一点显而易见，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [pə'lɪtɪk(ə)] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [voʊt]
especially in an age when political decisions are dependent on a majority vote
尤其 在 一个 年龄 什么时候 政治的 决策 是 依赖 在 一个 多数 投票
[æz; əz][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zɔːrt] .
as a last resort .
作为 一个 最后的 采取 .

尤其是在如今政治决策最终要依靠多数票才能通过的时代。

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ˌɡærən'ti:] [ðə; ði] ['ju:niən] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['terɪtərɪz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [bəuθ] [ɪn]
The forces which guarantee the union of these territories are strong enough both in
这 力量 哪个 保证 这 联盟 的 这些 领土 是 强的 足够的 两个都 在
[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [tu:; tə] [ə'ʃɔr] [aɪ 'ti:] ,
the parliament and in the army to assure it ,
这 议会 和 在 这 军队 到 保证 它 ;
无论是在议会还是在军队中, 都有足够强大的力量来保障这些领土的统一。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪ:z]
and no one can doubt that the proper authorities are ready to use these
和 不 一 能 怀疑 那 这 恰当的 当局 是 准备好 到 使用 这些
['fɔ:rsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
forces at the right time .
力量 在 这 正确的 时间 .
任何人都不能怀疑, 有关当局已做好准备, 在适当的时候动用这些力量。

[noʊ] [wʌn] [mɪ'steɪks] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
No one mistakes the meaning , when the announcement is made from the
不 一 错误 这 意义 , 什么时候 这 公告 是 制成 从 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɔ:rtərz] :
highest quarters :
最高 四分之一 :
当公告出自最高层时, 没有人会误解其含义:

" [er] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [ji:ld] [ə'gen] [æl'sæs] ,
" **Ere we shall yield again Alsace** ,
" 埃雷 我们 将 屈服 再次 阿尔萨斯 ,
“在我们再次将阿尔萨斯拱手让人之前,

[ʼaʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] " ([ænd; ənd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæv; həv]
our army will have to be annihilated " (and words to this effect have
我们的 军队 将要 有 到 是 彻底消灭 " (和 字 到 这 影响 有
[bɪn] ['spʊʊkən]) .
been spoken) .
到过 说) .
我们的军队必须被彻底消灭”(而且已经有人说过类似的话)。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [tru:] , [tu:; tə] [æn; ən] ['i:v(ə)n] [strɔ:ŋɡər] [dɪ'ɡri:] , [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [frʌn'tɪr] .
The same thing is true , to an even stronger degree , of our eastern frontier .
这 相同的 事物 是 真的 , 到 一个 甚至 更强 程度 , 的 我们的 东 边境 .
这种情况在我们的东部边境地区更为严重。

[wi:; wi] [kæn; kən] [sper] ['ni:ðər] , [ˈpəʊzən] ['i:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [æl'sæs] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [faɪt] ,
We can spare neither , Posen even less than Alsace , and we shall fight ,
我们 能 空闲的 两者都不 , 波森 甚至 较少的 比 阿尔萨斯 , 和 我们 将 斗争 ,
我们不能放过任何一个地方, 波森比阿尔萨斯更甚, 我们必将战斗到底。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [sed] , [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [mæn] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [rɪ'naʊns] [æl'sæs] ,
as the Emperor has said , to the last man , before we renounce Alsace ,
作为 这 皇帝 有 说 , 到 这 最后的 男人 , 前 我们 放弃 阿尔萨斯 ,
正如皇帝对每一个人所说, 在我们放弃阿尔萨斯之前,

[ðɪs] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] [steɪts] .
this protection of our Southern states .
这 保护 的 我们的 南方 各州 .
这是对我们南方各州的保护。

[ˈjet] [ˈmjuːnɪk] [ænd; ɐnd][ˈstʊtɡaːrt; ˈstʊtɡaːrt][aːr; ər][naːt] [mɔːr] [ɪnˈdeɪndʒərd] [baɪ][ə; ɛɪ][ˈhɑːst(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn]
Yet Munich and Stuttgart are not more endangered by a hostile position in
 然而 慕尼黑 和 斯图加特 是 不是 更多的 濒危 经过 一个 敌对的 位置 在
 [ˈfʁaːsbjrk] [ænd; ɐnd][ælˈsæs][ðæen; ðən][bɜːrˈlɪn] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈdeɪndʒərd] [baɪ][ə; ɛɪ][ˈhɑːst(ə)] [pəˈzɪ(ə)n]
Strassburg and Alsace than Berlin would be endangered by a hostile position
 斯特拉斯堡 和 阿尔萨斯 比 柏林 会 是 濒危 经过 一个 敌对的 位置
 [nɪr] [ðə; ði][ˈoʊdər] .
near the Oder .
 靠近 这 奥德 .

然而，如果敌军在斯特拉斯堡和阿尔萨斯占据有利位置，慕尼黑和斯图加特受到的威胁并不比如果敌军在奥得河附近占据有利位置，柏林受到的威胁要大得多。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] , [bi; bi] ['redɪli] [ə 'su:md] [ðæt] [wi; wi][[æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [fɜ:rm][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
It may, therefore, be readily assumed that we shall remain firm in our
 它 可能 , 所以 , 是 容易 假定 那 我们 将 保持 公司 在 我们的
 [dɪ,tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [ænd; ʌnd]['sækrɪfaɪs] ,
determination and sacrifice ,
 决心 和 牺牲 ,
 因此, 我们可以很容易地推断, 我们将坚定不移地履行我们的决心和牺牲。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] ,
if it should become necessary ,
 如果 它 应该 变得 必要的 ,
 如果有必要的话,

['aʊər; ɑːr] ['læst] [mæn] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['læst] [kɔɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði]
our last man and the last coin in our pockets for the defense of the
 我们的 最后的 男人 和 这 最后的 硬币 在 我们的 口袋 为了 这 防御 的 这
 ['dʒɜːrmən] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔːr; fər] ['eɪti] ['ɪrz] .
German eastern frontier as it has existed for eighty years .
 德语 东 边境 作为 它 有 存在 为了 八十 年 .
 我们最后一个人，口袋里最后一枚硬币，都用来保卫德国东部边境，这条边境已经存在了八十年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [brɪtwiːn] [jər; jər] [ˈpraːvɪns]

And this determination will suffice to render the union between your province

和 这 决心 将要 足够了 到 使成为 这 联盟 之间 你的 省

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər][æz; əz] [ˈpɑːzətɪvli] [əˈʃʊrd] [æz; əz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and the empire as positively assured as things can be in this world .

和 这 帝国 作为 积极地 保证 作为 事物 能 是 在 这 世界 .

而这一决心足以使你们省份与帝国之间的联合在世界上得到最充分的保证。

[illegible]

我们将诉求限制在维持我们生存所必需的范围内，以及使我们这个欧洲大国能够自由呼吸的范围内。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪn'kluːd] [ˈterɪtərɪz] [wɜː] [dʒɜːrmən][juːst][tuː; tə][biː; bi] ['spʊʊkən] ,

We did not include territories where German used to be spoken ,

我们 做过 不是 包括 领土 在哪里 德语 用过的 到 是 说 ,

我们没有将曾经使用德语的地区包括在内。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ə; ei][,pra:pə'gændə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kɔ:rts] .
when this had been largely due to a propaganda of the German courts .
 什么时候 这 有 到过 很大程度上到期的 到 一个 宣传 的 这 德语 法院 .
 而这很大程度上是由于德国法院的宣传所致。

[mɔːr] ['dʒɜːrmən] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['spʊəkən][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [nɔːrθ] - [iːst] , [ænd; ənd] ['els,wer]
More German used to be spoken in the East , North - east , and elsewhere
更多的 德语 用过的 到 是 说 在 这 东方 , 北 - 东方 , 和 别处
[ðæn; ðən] [tə'deɪ] .
than today .
比 今天 .

过去, 东部、东北部及其他地区使用德语的人比现在多得多。

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr][ælaɪ] , [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd] [haʊ] [fə'miliər] ['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [deɪz]
Remember our ally , Austria , and how familiar German was there in the days
记住 我们的 盟友 , 奥地利 , 和 如何 熟悉的 德语 曾是 那里 在 这 天
[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] .
of Joseph II .
的 约瑟夫 二 .

请记住我们的盟友奥地利, 以及在约瑟夫二世统治时期德语在那里有多么普及。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] 'emprəs] [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] ,
and of the Empress Maria Theresa ,
和 的 这 皇后 玛丽亚 特蕾莎 ,
以及玛丽亚·特蕾莎女皇,

[wen] ['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][kæn; kən]
when German was a greater force in parts of Hungary than it is or can
什么时候 德语 曾是 一个 更大的 力量 在 部分 的 匈牙利 比 它 是 或者 能
[biː; bi] [tə'deɪ] .
be today .
是 今天 .

曾经, 德国在匈牙利部分地区的影响力比今天更大。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] [ænd; ənd] ['aʊtwərd]
But , for everything we gave up in the shape of a linguistic and outward
但 , 为了 一切 我们 给予 向上 在 这 形状 的 一个 语言学 和 向外
[ˈjuːniən] ,
union ,
联盟 ,

但是, 为了我们放弃的一切, 包括语言和对外在形式的联合,

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [rɪtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klouzər][ˈjuːniən] .
we have found rich compensation in the intensity of a closer union .
我们 有 成立 富有的 赔偿 在 这 强度 的 一个 更近 联盟 .
我们发现, 更紧密的团结带来了丰厚的补偿。

[ɪf] [ðə; ði]['oʊldər]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [θɪŋk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['empərər] ['wɪljəm] [aɪ] . ,
If the older gentlemen will think back to the time before Emperor William I . ,
如果 这 老 先生们 将要 思考 后退 到 这 时间 前 皇帝 威廉 我 . ,
如果老先生们回想一下威廉一世皇帝之前的时代,

[ðeɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['dʒɜːrmən] [traɪbz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
they will realize that the lack of love among the various German tribes was much
他们 将要 意识到 那 这 缺少 的 爱 之中 这 各种各样的 德语 部落 曾是 很多
['greɪtər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
greater at that time than it is today .
更大的 在 那 时间 比 它 是 今天 .

他们会意识到, 当时各个日耳曼部落之间的不和远比今天严重得多。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['noʊtəb(ə)] ['prɑːgres] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ənd] ,
We have made notable progress in this direction , and ,
我们 有 制成 值得注意的 进步 在 这 方向 , 和 ,
我们在这方面取得了显著进展, 而且,

[wen] [wi:: wi] [kəm'per] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm] [bə'verɪə] [ænd; ənd]
when we compare the unequivocal expressions of opinion from Bavaria and
什么时候 我们 比较 这 明确的 表达式 的 观点 从 巴伐利亚 和
[ˈsæksəni] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪər] [taɪmz] ,
Saxony today with the familiar sentiments of earlier times ,
萨克森 今天 和 这 熟悉的 情感 的 早些时候 时代 ,
当我们把今天巴伐利亚和萨克森明确表达的观点与过去人们熟悉的感受进行比较时,

[wi:: wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] ,
we must say that Germany ,
我们 必须 说 那 德国 ,
我们必须说, 德国,
[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][wʌn] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [hæd; həd] [lægd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
which for the past one hundred years had lagged behind the other people of
哪个 为了 这 过去的 一 百 年 有 滞后 在后面 这 其他 人们 的
[ˈjʊrəp] [ɪn][ˈnæ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] ,
Europe in national development ,
欧洲 在 国家的 发展 ,
过去一百年来, 该国在国家发展方面一直落后于欧洲其他国家。

[hæz; həz] ['ræpɪdli] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
has rapidly caught up with them .
有 快速 捕捉 向上 和 他们 .
已经迅速赶上了他们。
[ˈfɔ:rtɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ][wi:: wi][wɜ:r; wər][fɑ:r][bɪ'haɪnd][ɔ:l] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [ɪn][ˈnæ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv]
Forty years ago we were far behind all other nations in national feeling and love
四十 年 前 我们 是 远的 在后面 全部 其他 国家 在 国家的 感觉 和 爱
[ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] .
of one another .
的 一 其他 .
四十年前, 我们在民族情怀和彼此相爱方面远远落后于其他国家。

[tə'deɪ] [wi:: wi][ɑ:r; ər][noʊ] [b:ŋgər][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
Today we are no longer behind them .
今天 我们 是 不 更长 在后面 他们 .
今天, 我们不再落后于他们了。
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntri:mɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ,
Our fellow - countrymen from the Rhine ,
我们的 同伴 - 同胞们 从 这 莱茵河 ,
我们来自莱茵河畔的同胞们,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈælpəɪn] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæksn]['elbə; elb] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:: tə][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn]
from the Alpine lake and the Saxon Elbe are attached to one another in
从 这 高山 湖 和 这 撒克逊 易北河 是 随附的 到 一 其他 在
[ə'fekʃənət] [ˈsɪmpəθi] ,
affectionate sympathy ,
亲热 同情 ,
来自阿尔卑斯山的湖泊和萨克森的易北河彼此之间有着深厚的感情。

[nɑ:t][ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [ə'brɔ:d] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][æt; ət] [hoʊm] .
not only when they meet abroad , but also at home .
不是 仅有的 什么时候 他们 见面 国外 , 但 还 在 家 .
不仅在国外见面时如此, 在国内见面时也是如此。
[ə; eɪ][ju'nhaɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
A united people has been created in a remarkably short time .
一个 团结的 人们 有 到过 创建 在 一个 非常 短的 时间 .
一个团结的民族在极短的时间内形成。

[ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [kjʊr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [blʌd]
This proves that the medical cure which we employed , although it was of blood
这 证明 那 这 医疗的 治愈 哪个 我们 受雇 , 虽然 它 曾是 的 血
[ænd; ʌnd][ˈaɪərn] ,
and iron ,
和 铁 ,

这证明我们所采用的医疗方法，虽然是用血和铁，

[lænst] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [sɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [klʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
lanced only a sore , which had come to a head long ago ,
刺破 仅有的 一个 疮 , 哪个 有 来 到 一个 头 长的 前 ,
只是挑破了一个早已溃烂的伤口。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ju: 'es] [ˈspi:di] [ˈkʌmfərt] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] [helθ] .
and that it gave us speedy comfort and good health .
和 那 它 给予 我们 迅速 舒适 和 好的 健康 .

它给我们带来了迅速的舒适和健康。

[ɡɑ:d][grænt] [ðæt] [ðə; ði] [kjʊr] [wɪl] [biː; bi] [ˈlæstɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][noʊ] [tʃeɪndʒ] .
God grant that the cure will be lasting and subject to no change .
上帝 授予 那 这 治愈 将要 是 持久 和 主题 到 不 改变 .
愿上帝保佑，治愈效果持久，永不改变。

[haʊ] [fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][hæz; həz] [bɪn] [pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtestə'məʊni:əlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
How far reaching it is has been proved by the testimonials which I have
如何 远的 到达 它 是 有 到过 已证实 经过 这 用户评价 哪个 我 有
[rɪ'si:vɪd] [sɪns] [aɪ] [geɪv] [ʌp][maɪ] [ˈɔ:fɪs] .
received since I gave up my office .
已收到 自从 我 给予 向上 我的 办公室 .

自从我卸任以来，我收到的反馈证明了它的影响范围之广。

[ðeɪ] [hæv; həv] [klʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] , — [frʌm; frəm][ˈbeɪdən] , [bə'veɪə] , [ˈsæksəni] ,
They have come from all people , — from Baden , Bavaria , Saxony , Suabia ,
他们 有 来 从 全部 人们 , — 从 巴登 , 巴伐利亚 , 萨克森 , 苏阿比亚 ,
[ˈhesen] ,
Hessen ,
黑森州 ,

他们来自四面八方——巴登、巴伐利亚、萨克森、施瓦本、黑森等地。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði]
and from all the districts of Prussia outside the provinces of Frederick the
和 从 全部 这 地区 的 普鲁士 外部 这 省份 的 弗雷德里克 这
[ɡreɪt] .
Great .
伟大的 .

以及普鲁士除腓特烈大帝省份以外的所有地区。

[ði:z] [ɪn'taɪərli] [ˈvɔ:ləntəri] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ][noʊ][wʌn] ,
These entirely voluntary manifestations , which were arranged by no one ,
这些 完全 自愿 表现 , 哪个 是 安排 经过 不 一 ,
这些完全出于自愿的行为，并非由任何人安排，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [keɪm] [tuː; tə][em 'i:][æt; ət] [ˈræðər] [ɪnkən'vi:nɪənt] [ænd; ʌnd]
and which not infrequently came to me at rather inconvenient and
和 哪个 不是 不常 来了 到 我 在 相当 不方便 和
[ɪn,ɑ:pər'tu:n] [taɪmz] ,
inopportune times ,
不合时宜 时代 ,

而且，这些信件常常在相当不方便和不合时宜的时候寄到我手中。

[hæv; həv] [ɪmˈprest] [em ˈi:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɑ:rməni] .
have impressed me with the existence of national harmony .
有 印象深刻 我 和 这 存在 的 国家的 和谐 .

民族和谐的存在给我留下了深刻的印象。

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ˈgrɪ(ə)n] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [maɪ] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [hɑ:rt] ,
Every one of them has given pleasure to my patriotic heart ,
每一个 一 的 他们 有 给定 乐趣 到 我的 爱国 心 ,
他们每个人都让我的爱国之心感到欣慰。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɔ:rn] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈfi:lɪŋ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈreɪsɪz] —
and has borne witness to a common feeling existing in all German races —
和 有 出生 证人 到 一个 常见的 感觉 现存的 在 全部 德语 种族 —
[ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈnæʃ(ə)nəl]
this much I wished to say concerning the stability of the political and national
这 很多 我 希望 到 说 有关 这 稳定 的 这 政治的 和 国家的
[ˈju:niən] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [ˈpra:vɪns] [təˈdeɪ] .
union of your province today .
联盟 的 你的 省 今天 .

并且见证了所有德意志民族之间存在的共同感受——关于贵省如今的政治和民族联盟的稳定性，我想说的就是这一点。

[wi:; wi] [ˈɔ:f(ə)n] [sɪŋ] " [fɜ:rm] [ɪz] [ðə; ði] [stænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [gɑ:rdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪn] ,
We often sing " Firm is the stand of the faithful guards on the Rhine ,
我们 经常 唱歌 " 公司 是 这 站立 的 这 忠实 守卫 在 这 莱茵河 ,
我们常唱“忠诚的卫士在莱茵河畔屹立不倒”，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈstændɪŋ] [ˈi:kwəli] [fɜ:rm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɑ:rtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪstjʊlə] .
" but they are standing equally firm at the Warthe and the Vistula .
" 但 他们 是 常设 同样地 公司 在 这 瓦尔特 和 这 维斯瓦河 .
但他们在瓦尔特河和维斯瓦河畔的立场同样坚定。

[wi:; wi] [ˈkændə:t] [sper] [æn; ən] [ˈeɪkər] [ʌv; əv] [lənd] [ɪn] [ˈi:ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
We cannot spare an acre of land in either direction ,
我们 不能 空闲的 一个 英亩 的 土地 在 任何一个 方向 ,
我们连一英亩土地都腾不出来，无论哪个方向。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪf] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
for the sake of principle if for nothing else .
为了 这 清酒 的 原则 如果 为了 没有什么 别的 .
即使没有其他原因，也应该为了原则而这样做。

[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈspi:kər] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈtempts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
The previous speaker referred to the attempts which had been made ,
这 以前的 扬声器 指 到 这 尝试 哪个 有 到过 制成 ,
前一位发言者提到了已经做出的尝试，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] - ,
as a result of the movement of 1848 ,
作为 一个 结果 的 这 移动 的 - ,
由于1848年的运动，

[tu:; tə] [ˈfeɪk] [lu:s] [ðə; ði] [ˈju:niən] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rməni]
to shake loose the union in which we were then living in Prussia and Germany
到 摇 松动的 这 联盟 在 哪个 我们 是 然后 活的 在 普鲁士 和 德国
,
.
,

为了打破我们当时在普鲁士和德国所处的联盟，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌdɪsrɪˈgɑ:rd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbɑʊndri] [laɪnz] .
and to disregard our boundary lines .
和 到 漠视 我们的 边界 线条 .
并且无视我们的界限。

[ðɪ:z] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪ'ɪz] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['pɑ:lɪʃ] ['nebəz] ['endɪd] [wɪð; wɪθ]
These attempts of satisfying the wishes of our Polish neighbors ended with
这些 尝试 的 令人满意 这 愿望 的 我们的 抛光 邻居 结束 和
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] ['kɑ:ləm] ,
the action of the Prussian general von Colomb ,
这 行动 的 这 普鲁士 一般的 冯 科伦布 ,
这些满足波兰邻国愿望的努力最终以普鲁士将军冯·哥伦布的行动而告终。

[hu:] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pəʊzən][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [tru:ps] [wɪtʃ] ,
who closed the gates of Posen to the Polish troops which ,
WHO 关闭 这 大门 的 波森 到 这 抛光 军队 哪个 ,
是谁关闭了波森的大门，阻止波兰军队进入？

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] ['prɒmisɪz] [meɪd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ʌndə] [ðə; ði] ['prʌʃən]
in response to promises made in Berlin , had been raised under the Prussian
在 回复 到 承诺 制成 在 柏林 , 有 到过 提高 在下面 这 普鲁士
['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] - .
General von Willisen .
一般的 冯 - .
为了回应 在柏林作出的承诺，普鲁士将军冯·维利森组建了军队。

[wi:; wi][wɜ:r; wə] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kɑ:ŋkə] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃən] [tru:ps] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['blʌdɪ] [wɔ:r] ,
We were obliged to conquer with Prussian troops , and in a bloody war ,
我们 是 有义务 到 征服 和 普鲁士 军队 , 和 在 一个 血腥 战争 ,
我们被迫用普鲁士军队进行征服，这是一场血腥的战争。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [hu:] [fɔ:t] ['breɪvli] [ænd; ənd] [ʼɑ:nərəbli] .
the army of the insurgents who fought bravely and honorably .
这 军队 的 这 叛乱分子 WHO 战斗 勇敢地 和 光荣地 .
英勇奋战、光荣作战的起义军。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['pi:p(ə)l]
I wish to add that even that war was not fought with the Polish people
我 希望 到 添加 那 甚至 那 战争 曾是 不是 战斗 和 这 抛光 人们
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,
我想补充一点，即使是那场战争，也不是与波兰人民本身进行的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:lʊʊɪŋ] .
but with the Polish nobility and their following .
但 和 这 抛光 贵族 和 他们的 下列的 .
但波兰贵族及其追随者却支持他们。

[aɪ] [rɪ'membə] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɑ:lɪʃ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['redʒɪmənt] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
I remember speaking to some Polish soldiers of the 19th regiment , I believe ,
我 记住 请讲 到 一些 抛光 士兵 的 这 19th 团 , 我 相信 ,
我记得当时和一些波兰第19团的士兵交谈过，我想是这样的。

[ɪn] ['erfurt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ɪz][ɪn] - ,
in Erfurt at that time , that is in 1850 ,
在 埃尔福特 在 那 时间 , 那 是 在 - ,
当时在埃尔福特，也就是1850年。

[hu:] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] ['oʊnli] " - " — [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] " ['kɑ:ntrækt] -
who called the opponents only " Komorniks " — the Polish word for " contract -
WHO 称为 这 对手 仅有的 " - " — 这 抛光 单词 为了 " 合同 -
['læbɔ:ərz] .
laborers .
劳工 .
他们只称对手为“Komorniks”——波兰语中“合同工”的意思。

" [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] , [ðen] ,
" We should , then ,
" 我们 应该 , 然后 ,

那么，我们应该

[nɑ:t] [dɪ'si:v] [ɑ:r'selvz] [ɪntu:] [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] [hʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
not deceive ourselves into believing that even today the number of those who are
不是 欺骗 我们自己 进入 相信 那 甚至 今天 这 数字 的 那些 WHO 是
[ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] [ɪn][pəʊzən][ænd; ənd] [ɪn] [west] ['prʌʃə] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ['pi:sfəli] [ɪz]
opposed to the two races in Posen and in West Prussia living together peacefully is
反对 到 这 二 种族 在 波森 和 在 西方 普鲁士 活的 一起 和平地 是
[æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [stə'tɪstɪks] [meɪ] [kleɪm] .
as large as statistics may claim .
作为 大的 作为 统计数据 可能 宣称 .

不要自欺欺人地认为，即使在今天，反对波森和西普鲁士两个民族和平共处的人数也像统计数据所显示的那样多。

[ðɪs] [brɪŋz] [em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['spi:kər] ,
This brings me to the second point touched upon by the previous speaker ,
这 带来 我 到 这 第二 观点 感动 之上 经过 这 以前的 扬声器 ,
这就引出了前一位发言者提到的第二点，

[ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ['pi:sfəli] .
the two races living together peacefully .
这 二 种族 活的 一起 和平地 .

两个种族和平共处。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪ] ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [hu:]
I believe that many of you have in your employ laborers and servants who
我 相信 那 许多 的 你 有 在 你的 采用 劳工 和 仆人 WHO
[spi:k] ['pɑ:lɪʃ] ,
speak Polish ,
说话 抛光 ,

我相信你们当中许多人雇佣了会说波兰语的工人和仆人，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['loʊər]
and that you are of the opinion that no danger comes from this lower
和 那 你 是 的 这 观点 那 不 危险 来 从 这 降低
[soʊj(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
social stratum of the population .
社会的 地层 的 这 人口 .

你认为社会底层人群不会带来任何危险。

['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['stɑ:rts]
Living together with them is possible , and no disturbance of the peace starts
活的 一起 和 他们 是 可能的 , 和 不 干扰 的 这 和平 开始
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

与他们和平共处是可能的，而且任何扰乱和平的行为都不会从他们开始。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [prə'moʊt] ['eni] ['mu:vmənts] ['hɑ:st(ə)][tuː; tə][ju: 'es] .
They do not promote any movements hostile to us .
他们 做 不是 推动 任何 移动 敌对的 到 我们 .

他们不参与任何敌视我们的运动。

[aɪ][du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:səbli] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
I do not even mention the fact that they are possibly of another race than the
我 做 不是 甚至 提到 这 事实 那 他们 是 可能 的 其他 种族 比 这
[noʊ'bɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

我甚至都没提他们可能并非贵族，而是其他种族的事实。

[ˈhuːz] [ˌɪmɪˈɡreɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði]ˈslævɪk] [ˈdɪstrɪkts] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [əbˈskjʊər] [pæst] .
whose immigration into the Slavic districts is lost in the obscure past .
谁 移民 进入 这 斯拉夫 地区 是丢失的 在 这 朦胧 过去的 .
其移民到斯拉夫地区的史实已湮没在晦涩的历史长河中。

[ðə; ði][stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˈnʌmbərz] , [ˈðɜːfɔːr] ,
The statistical numbers , therefore ,
这 统计 数字 , 所以 ,
因此, 统计数据显示:

[ˈʌ; əv] [ðoʊz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [kəˈmjuːniən] [ˈʌ; əv][bəʊθ][ˈreɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlesnd]
of those opposed to a peaceful communion of both races must be lessened
的 那些 反对 到 一个 和平 圣餐 的 两个都 种族 必须 是 减少
[baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ˈʌ; əv][ˈlæbɔːərz][ænd; ənd] [ˈfɑːrməz] .
by the large number of laborers and farmers .
经过 这 大的 数字 的 劳工 和 农民 .
大量劳动者和农民的存在, 必然会削弱那些反对两个种族和平共处的人的势力。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] [bʌlk] , [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɡʌvərnmənt] ,
The lower classes are , in the bulk , satisfied with the Prussian government ,
这 降低 课程 是 , 在 这 大部分 , 使满意 和 这 普鲁士 政府 ,
下层阶级总体上对普鲁士政府感到满意。

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːlweɪz] ,
which may not be perfect always ,
哪个 可能 不是 是 完美的 总是 ,
它可能并不总是完美的,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [triːts] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈdʒʌstɪs][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
but which treats them with greater justice than they were accustomed to
但 哪个 款待 他们 和 更大的 正义 比 他们 是 习惯 到
[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɔːlɪʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ˈʌ; əv][ˈnəʊblz] .
in the times of the Polish republic of nobles .
在 这 时代 的 这 抛光 共和国 的 贵族 .
但与他们所习惯的波兰贵族共和国时期相比, 它给予他们的待遇更加公正。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
They are satisfied with this .
他们 是 使满意 和 这 .
他们对此感到满意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][pɑːrt][ˈʌ; əv][maɪ] [ˈproʊgræm] [ðæt][ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ɑːn][kɑːlənəˈzeɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]
It was not part of my programme that the commission on colonization should
它 曾是 不是 部分 的 我的 程序 那 这 委员会 在 殖民化 应该
[peɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [smɔːl] [ˈhəʊldɪŋz] [ˈʌ; əv][ˈdʒɜːrmən] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈsetləz] .
pay special attention to small holdings of German - speaking settlers .
支付 特别的 注意力 到 小的 控股 的 德语 - 请讲 定居者 .
我的计划中并没有要求殖民委员会特别关注德语移民的小块土地。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈpesnts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] ,
The Polish peasants are not dangerous ,
这 抛光 农民 是 不是 危险的 ,
波兰农民并不危险。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈlæbɔːərz][ɑːr; ər] [ˈpɑːlɪʃ] [ɔːr][ˈdʒɜːrmən] .
nor does it make any difference whether the laborers are Polish or German .
也不 做 它 制作 任何 不同之处 无论 这 劳工 是 抛光 或者 德语 .
劳工是波兰人还是德国人, 都无关紧要。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [kraʊn] - [lændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [ɛˈsteɪts] ,
The chief thing was to create crown - lands among the big estates ,
这 首席 事物 曾是 到 创造 王冠 - 土地 之中 这 大的 庄园 ,
最重要的事是在大庄园之间划出王室领地。

[ænd; ənd][tuː; tə][rent][ðem; ðəm][tuː; tə][men] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈɪnfluəns] .
and to rent them to men whom the State could permanently influence .
和 到 租 他们 到 男人 谁 这 状态 可以 永久的 影响 .

并将它们租给国家可以永久控制的人。

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [kwɪk] [ˈseɪlz] [ænd; ənd][kɑːlənəzeɪ(ə)n] [ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkɑːmpɪtənt]
The desire for quick sales and colonization emanated from other competent
这 欲望 为了 快的 销售量 和 殖民化 散发 从 其他 胜任的
[ˈkwɔːrtərz][ðæn; ðən][maɪˈself] .
quarters than myself .
四分之一 比 我 .

快速销售和扩张的欲望并非来自我本人，而是来自其他有能力的方面。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][emˈliː][tuː; tə][ˈsuːpərvaɪz] [ðiːz] [ˈmeʒərz] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd]
It was impossible for me to supervise these measures after I had
它 曾是 不可能的 为了 我 到 监督 这些 措施 后 我 有
[ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
instigated them .
煽动 他们 .

这些措施是我发起的，所以我不可能监督它们的执行情况。

[ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ][met][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [dɪˈpləʊməsi] [dɪd][nɑːt][stɑːrt]
The difficulties which I met in the forty years of my Polish diplomacy did not start
这 困难 哪个 我 遇见 在 这 四十 年 的 我的 抛光 外交 做过 不是 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈlæbɔːərz][ænd; ənd] [ˈpesnts] ,
with the masses of Polish laborers and peasants ,
和 这 群众 的 抛光 劳工 和 农民 ,

我在波兰从事外交工作的四十年间遇到的困难，并非始于波兰广大劳动农民的困境。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˈɔːkeɪzənd] [ˈlɑːrdʒli] , [ɪf] [nɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] ,
but were , I believe , occasioned largely , if not exclusively ,
但 是 , 我 相信 , 引发 很大程度上 , 如果 不是 只 ,

但我认为，这主要是（即便不是完全）由以下原因造成的：

[baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [noʊˈbɪləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈklɜːrdʒi] .
by the Polish nobility with the assistance of the Polish clergy .
经过 这 抛光 贵族 和 这 协助 的 这 抛光 牧师 .
由波兰贵族在波兰神职人员的协助下完成。

[pərˈhæps] [ðɪs] [ˈlætər] [tɜːrm][ɪz] [tuː] [ˈnæroʊ] ,
Perhaps this latter term is too narrow ,
也许 这 后者 学期 是 也 狭窄的 ,

或许后一个术语过于狭隘了。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [wen] [ˈdʒɜːrmən] [priːsts] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ˌpraːpəˈgændə]
for I know of instances when German priests assisted in the Polish propaganda
为了 我 知道 的 实例 什么时候 德语 神父 协助 在 这 抛光 宣传
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] .
for the sake of peace .
为了 这 清酒 的 和平 .

因为我知道有些德国神父为了和平而协助波兰进行宣传。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːlɪˈærəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] — [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪgˈzæktli] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈdem]
This is a peculiarity of our race — and I do not exactly wish to condemn
这 是 一个 特点 的 我们的 种族 — 和 我 做 不是 确切地 希望 到 谴责
[aɪˈtiː] — [ðæt] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [næʃəˈnæləti] .
it — that we often place our religion above our nationality .
它 — 那 我们 经常 地方 我们的 宗教 多于 我们的 国籍 .

这是我们民族的一个特点——我并不想谴责它——我们常常把宗教信仰置于民族认同之上。

[ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [ə'pəʊnənts] , [ðə; ði] [pəʊlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)]
The very opposite is true of our opponents , the Poles and the French people
这 非常 对面的 是 真的 的 我们的 对手 , 这 波兰人 和 这 法语 人们
 ,
 ,
 ,

而我们的对手，波兰人和法国人民，情况则恰恰相反。

[hu:] [rɪ'gɑ:rd][ðer; ðər] [nəə'hæləti] [mɔ:r] ['haɪli] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒən] .
who regard their nationality more highly than their religion .
WHO 看待 他们的 国籍 更多的 高度 比 他们的 宗教 .

他们将国籍看得比宗教更重要。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hæbɪt] .
We are suffering from this habit .
我们 是 痛苦 从 这 习惯 .

我们深受这种习惯的困扰。

[wi:; wi] [pə'zes] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][ʼsɜ:rt(ə)n] [mə'tɪriəl] ['kaʊntər] - [weɪt] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [steɪt]
We possess , however , a certain material counter - weight , provided the State
我们 具有 , 然而 , 一个 肯定 材料 柜台 - 重量 , 假如 这 状态
[ˈgʌvənmənt] [ʌnrɪ'zɜ:rɪdli] [sə'pɔ:ts] [ðə; ði][ʼdʒɜ:rmən] ['elɪmənt] .
government unreservedly supports the German element .
政府 毫无保留 支持 这 德语 元素 .

但是，只要州政府毫无保留地支持德国方面，我们就拥有一定的物质制衡力量。

[ðə; ði] [rɪ'ɪdʒəs] ['elɪmənt] [hæz; həz] [greɪt] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][ʼfæməli][ʼsɜ:rk(ə)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
The religious element has great weight in the family circle and among women ,
这 宗教 元素 有 伟大的 重量 在 这 家庭 圆圈 和 之中 女性 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pɔ:lɪʃ] ['wɪmɪn] ,
especially the Polish women ,
尤其 这 抛光 女性 ,

宗教因素在家庭圈子中，尤其是在波兰女性中，具有非常重要的地位。

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .
whom I have always greatly admired .
谁 我 有 总是 非常 钦佩 .

我一直非常敬佩他。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ][ʼfri:ə(r)] ['æksəs] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði][ʼlʊk(ə)] ['gʌvərnər] [ɔ:r][ðə; ði]
The minister has a freer access to them than the local governor or the
这 部长 有 一个 更自由 使用权 到 他们 比 这 当地的 州长 或者 这
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

部长比地方长官或法官更容易接触到他们。

[ðer; ðər] [wɪl] , [haʊ'evər] , ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlɪz] ,
There will , however , always be a powerful weight in the scales ,
那里 将要 , 然而 , 总是 是 一个 强大的 重量 在 这 秤 ,

然而，天平上总会有一股强大的力量在起作用。

[wen] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] ['eksərsaɪzɪz][ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][fɜ:rm] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
when the Prussian government exercises its influence with firm determination and
什么时候 这 普鲁士 政府 练习 它是 影响 和 公司 决心 和
[soʊ] ['klɪrli] [ðæt] [daʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ʼfju:tʃər][ɑ:r; ər][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
so clearly that doubts for the future are impossible .
所以 清楚地 那 疑虑 为了 这 未来 是 不可能的 .

当普鲁士政府以坚定的决心和清晰的思路行使影响力时，未来就不可能再有任何疑虑了。

[ve'stɪdʒiə] [tə'rent] ！
Vestigia terrent ！
痕迹 特伦特 ！

痕迹！

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [wen] [wɪð; wɪθ] - , [noʊ] — [nɑ:t] - ,
we may say , when with 1848 , no — not 1848 ,
我们 可能 说 , 什么时候 和 - , 不 — 不是 - ,

我们可以说, 当涉及到1848年时, 不——不是1848年,

[aɪ] [mi:n] - - - — [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['neɪ](ə)n] [br'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r]
I mean 1831 - 32 — the attention paid to the Polish nation became almost more
我 意思是 - - - — 这 注意力 有薪酬的 到 这 抛光 国家 成为 几乎 更多的
[prə'haʊnst] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['elɪmənt] .
pronounced in Germany than that given to the German element .
发音 在 德国 比 那 给定 到 这 德语 元素 .

我的意思是 1831-32 年——德国对波兰民族的关注几乎比对德国人的关注还要明显。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɔrlɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈredʒɪstər] [ˈprɑ:ɡres] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:lətɪks] .
Since then we have surely been able to register progress in our politics .
自从 然后 我们 有 一定 到过 有能力的 到 登记 进步 在 我们的 政治 .

自那时以来, 我们的政治领域无疑取得了进步。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][æsk][jɔr; jər] [ɪn'dʌldʒəns] [ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ][lʌm'beɪɡoʊ] .
Now I must ask your indulgence for a moment on account of my lumbago .
现在 我 必须 问 你的 放纵 为了 一个 片刻 在 帐户 的 我的 腰痛 .

现在我腰痛难忍, 请允许我稍等片刻。

([ˈvɔɪsɪz] : [sɪt] [daʊn] , [jɔr; jər] ['haɪnəs] .)
(Voices : Sit down , Your Highness .)
(声音 : 坐 向下 , 你的 高度 .)

(众人: 请坐, 殿下。)

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [dʌz] [nɑ:t][help][em'i:] .
Sitting down does not help me .
坐着 向下 做 不是 帮助 我 .

坐着对我没有帮助。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
I know this visitor from years of experience .
我 知道 这 游客 从 年 的 经验 .

我通过多年的经验认识这位访客。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:sfəli] [saɪd]
I was speaking of the possibility of having the two races living peacefully side
我 曾是 请讲 的 这 可能性 的 拥有 这 二 种族 活的 和平地 边
[baɪ][saɪd] .
by side .
经过 边 .

我指的是两个种族和平共处的可能性。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [ˈfɔ:r; fər][ɪn] [ˈswɪtsərˌlənd] [wiː; wi] [si:] [θri:] [ˈdɪfrənt] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] — [ðə; ði]
This is not impossible , for in Switzerland we see three different nationalities — the
这 是 不是 不可能的 , 为了 在 瑞士 我们 看 三 不同的 国籍 — 这
[ˈdʒɜ:rmən] , [ɪ'tæliən] ,
German , Italian ,
德语 , 意大利语 ,

这并非不可能, 因为在瑞士我们看到三种不同的民族——德国人、意大利人、

[ænd; ənd] [frentʃ] [swɪs] — [dɪ'lɪbəɾət] ['kwaɾətli][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['bɪtərnəs] [ɑ:n] ['mætərz] [ʌv; əv][dʒɔɪnt]
and French Swiss — deliberate quietly and without bitterness on matters of joint
和 法语 瑞士 — 商榷 悄悄 和 没有 苦味 在 事情 的 联合的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

法国和瑞士——在共同关心的问题上冷静、平静、不带怨恨地进行深思熟虑。

[ɪn] ['beldʒəm] [wi; wi] [si:] [ðə; ði][dʒɜ:r'mæniɪk] ['flemɪʃ] [fɔ:rm][ə; eɪ][ju'naitɪd] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gælɪk]
In Belgium we see the Germanic Flemish form a united State with the Gallic
在 比利时 我们 看 这 日耳曼 弗拉芒语 形式 一个 团结的 状态 和 这 高卢语
[wɔ'lu:n] ,
Walloons ,
瓦隆人 ,

在比利时，我们看到日耳曼语系的弗拉芒人和高卢语系的瓦隆人组成了一个统一的国家。

[ænd; ənd][wi; wi] [pə'r'si:v] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ʌndə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu; tə][lɪv; laɪv] ['pi:sfəli]
and we perceive that it is possible under circumstances to live peacefully
和 我们 感知 那 它 是 可能的 在下面 情况 到 居住 和平地
[tə'geðər] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəʊlɪz] ,
together even with the Poles ,
一起 甚至 和 这 波兰人 ,

我们认为，在某些情况下，即使是与波兰人，也有可能和平共处。

[wen] [wi;; wi] [rɪ'membər] [i:st] ['prʌʃə] , [wer] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [mɑʒɜ:z] , [ðə; ði][lɪθju:(ə)'eɪniənz] , [ænd; ənd]
when we remember East Prussia , where the Polish Masures , the Lithuanians , and
什么时候 我们 记住 东方 普鲁士 , 在哪里 这 抛光 按摩 , 这 立陶宛人 , 和
[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [wɜ:rk] [tə'geðər] [hɑ:r'moʊniəsli] .
the Germans work together harmoniously .
这 德国人 工作 一起 和谐地 .

当我们回想起东普鲁士时，那里波兰的马苏雷人、立陶宛人和德国人和谐共处。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['noʊbə:di][hæz; həz][ɪn'saɪtɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] , [noʊ]['næ(ə)nəl] [ɪl] ['fi:lɪŋ] [hæz; həz]
Because nobody has incited the people there , no national ill feeling has
因为 无人 有 煽动 这 人们 那里 , 不 国家的 患病的 感觉 有
[ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
appeared among them .
出现 之中 他们 .

因为没有人煽动那里的人民，所以他们之间没有出现民族仇恨情绪。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [tu; tə][bi; bi] [ʃər] , [ðæt][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [pri:st] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] ['ɪntrəsts] , [ɪz]
It is true , to be sure , that the Catholic priest , with his peculiar interests , is
它 是 真的 , 到 是 当然 , 那 这 天主教 牧师 , 和 他的 奇特 兴趣 , 是
[ʌn'noʊn] [ðer; ðər] .
unknown there .
未知 那里 .

诚然，那位有着特殊兴趣的天主教神父在那里并不为人所知。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][jər; jər] ['nebəz] [ɪn] [ʌpər] [saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] .
But look at your neighbors in Upper Silesia .
但 看 在 你的 邻居 在 上 西里西亚 .

但看看你们上西里西亚的邻居们。

[hæv; həv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][nɑ:t] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn] ['pi:sf(ə)l] [kə'mju:nɪən] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ,
Have the two races not lived there in peaceful communion for centuries ,
有 这 二 种族 不是 居住地 那里 在 和平 圣餐 为了 几个世纪 ,
these two races have not lived there in peaceful communion for centuries .
这两个种族不是已经在那里和平共处了几个世纪吗？

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪst][ðer; ðər]['ɔ:lsəʊ] ?
although the religious differences exist there also ?
虽然 这 宗教 差异 存在 那里 还 ?
although there are religious differences .
虽然那里也存在宗教差异？

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ðen] , [ðæt] [saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-][hæz; həz][nɑ:t] ,
What is it , then , that Silesia has not ,
什么 是 它 , 然后 , 那 西里西亚 有 不是 ,

那么, 西里西亚究竟缺少什么呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [θru:] ['sentʃərɪz]
and that has made it possible for us to live there , through centuries
和 那 有 制成 它 可能的 为了 我们 到 居住 那里 , 通过 几个世纪
, [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɑ:rməni] ?
, in religious harmony ?
, 在 宗教 和谐 ?

这使得我们几个世纪以来都能在那里和谐共处, 享有宗教信仰上的平等?

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,
I am sorry to have to say it ,
我 是 对不起 到 有 到 说 它 ,

很遗憾我不得不这么说。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɑ:li] [noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:li] [pra:pə'gændə] .
it is the Polish nobility and the clergy of the Polish propaganda .
它 是 这 抛光 贵族 和 这 牧师 的 这 抛光 宣传 .

这是波兰贵族和波兰神职人员的宣传手段。

[ðə; ði] ['pɑ:li] ['nəublz][ɑ:r; ər] , [noʊ] [daʊt] ,
The Polish nobles are , no doubt ,
这 抛光 贵族 是 , 不 怀疑 ,

波兰贵族无疑是.....

[veri] [ɪnflu'enʃ(ə)] — [mɔ:r] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔʊlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] — [bʌt; bət][ðə; ði]
very influential — more so with the Poles than the Germans — but the
非常 有影响 — 更多的 所以 和 这 波兰人 比 这 德国人 — 但 这
[stə'tɪstɪk(ə)] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] [mʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] ['hʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'gresɪv]
statistical figures are much larger than the actual number of our aggressive
统计 数据 是 很多 更大的 比 这 实际的 数字 的 我们的 挑衅的
['pɑ:li] [ə'pəʊnənts] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kaʊnt] .
Polish opponents with whom we have to count .
抛光 对手 和 谁 我们 有 到 数数 .

非常有影响力——对波兰人来说比对德国人更有影响力——但统计数据远大于我们必须面对的咄咄逼人的波兰对手的实际人数。

[ðə; ði] ['nəublz][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] ,
The nobles are thinking of the time when they were all - powerful ,
这 贵族 是 思维 的 这 时间 什么时候 他们 是 全部 - 强大的 ,

贵族们正在怀念他们曾经权倾一时的时代。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [ru:ld] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]
and they cannot give up the memory of conditions when they ruled the king as
和 他们 不能 给 向上 这 记忆 的 状况 什么时候 他们 裁决 这 国王 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pesnts] .
well as the peasants .
出色地 作为 这 农民 .

他们无法忘记自己统治国王和农民时的情景。

[ðə; ði] ['pɑ:li] ['nəublz] , [haʊ'evər] ,
The Polish nobles , however ,
这 抛光 贵族 , 然而 ,

然而, 波兰贵族们

[ɑːr; ər] [ˈʃɒrli] [tuː] [ˈhaɪli] [ˈedʒuketɪd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpɑːli] **are surely too highly educated to believe that the conditions of the old Polish**
是 一定 也 高度 受过教育 到 相信 那 这 状况 的 这 老的 抛光
[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] [kʊd; kəd][ˈevər] [rɪˈtʃːrɪn] ,
republic of nobles could ever return ,
共和国 的 贵族 可以 曾经 返回 ,
他们受过高等教育，肯定不会相信旧波兰贵族共和国的状况会重现。

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːli] [ˈpesnts] [nuː] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] **and I should be astonished if the Polish peasants knew the history of**
和 我 应该 是 惊讶 如果 这 抛光 农民 知道 这 历史 的
[ˈpoʊlənd][soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈkɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] **Poland so badly that they did not recoil from the possibility of a return to**
波兰 所以 糟糕 那 他们 做过 不是 畏缩 从 这 可能性 的 一个 返回 到
[ðə; ði][oʊld] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
the old state of affairs .
这 老的 状态 的 事务 .

如果波兰农民对波兰历史的了解如此匮乏，以至于他们对回到旧状态的可能性不感到反感，我会感到非常惊讶。
[ðə; ði] [ˈpesnts] [mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ə; eɪ] " [wet] [jɪr] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [pʊt] **The peasants must say to themselves that a " wet year , " as the farmers put**
这 农民 必须 说 到 他们自己 那 一个 " 湿的 年 , " 作为 这 农民 放
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

农民们不得不这样安慰自己：正如农民们所说，“多雨的一年”

[wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][lɑːt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [rɪˈgeɪnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
would be their lot if the nobles regained their power .
会 是 他们的 很多 如果 这 贵族 恢复 他们的 力量 .

如果贵族们重新掌权，那将是他们的命运。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] - [ˈpɑːli] [reprɪˈzentətɪv] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] , [juː; jʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [miːt] [ˈoʊnli] **Among the national - Polish representatives that are elected , you generally meet only**
之中 这 国家的 - 抛光 代表 那 是 当选 , 你 一般来说 见面 仅有的
[ˈnəʊblmən] .
noblemen .
贵族 .

在当选的波兰国家代表中，你通常只能遇到贵族。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] [ˈpɑːli] [ˈfɑːrmər][æz; əz][ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ɪn] **At least I cannot remember having seen a Polish farmer as a representative in**
在 至少 我 不能 记住 拥有 已见 一个 抛光 农民 作为 一个 代表 在
[ðə; ði] [ˈraɪkstɑːʌ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪət] .
the Reichstag or in the diet .
这 国会大厦 或者 在 这 饮食 .

至少我记不清是否见过波兰农民作为代表进入国会或议会。

[kəmˈper] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈlek(ə)n] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] [ˈdɪstrɪkts] .
Compare this with the election results in German districts .
比较 这 和 这 选举 结果 在 德语 地区 .

将此与德国各选区的选举结果进行比较。

[aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɑːli] [ˈbəːgəz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] **I do not even know whether there are Polish burghers in our sense of the**
我 做 不是 甚至 知道 无论 那里 是 抛光 市民 在 我们的 感觉 的 这
[wɜːrd] .
word .
单词 .

我甚至不知道波兰是否存在我们通常意义上的市民阶层。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] ['sɪtɪz] [ɑ:r; ər][ˈpɔrliˈpɔ:rlɪ] [dɪˈveləpt] .
The middle classes in the Polish cities are poorly developed .
这 中间 课程 在 这 抛光 城市 是 差 发达 .

波兰城市的中产阶级发展滞后。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [wen] [wi:: wi] [rɪˈdu:s] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpəʊnənts] [tu:: tə][ðər; ðər][ˈprɑ:pər][saɪz] ,
Consequently , when we reduce our opponents to their proper size ,
最后 , 什么时候 我们 减少 我们的 对手 到 他们的 恰当的 尺寸 ,
因此, 当我们把对手削弱到他们应有的规模时,

[wi:: wi] [groʊ] [mɔ:r] [kəˈreɪdʒəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] ;
we grow more courageous in our own determination ;
我们 生长 更多的 勇敢 在 我们的 自己的 决心 ;

我们因自己的决心而变得更加勇敢;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi] [ˈveri] [glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒ] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:n][ðər; ðər][pɑ:rt][ɑ:r; ər]
and I should be very glad if I could encourage those who on their part are
和 我 应该 是 非常 高兴的 如果 我 可以 鼓励 那些 WHO 在 他们的 部分 是
[ˈædɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] ['həublz] .
adding to the encouragement of the Polish nobles .
添加 到 这 鼓励 的 这 抛光 贵族 .

如果我能够鼓励那些正在为波兰贵族们加油鼓劲的人, 我将感到非常高兴。

[aɪ] [fi:l] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] ,
I feel , gentlemen , that I am of one mind with you ,
我 感觉 , 先生们 , 那 我 是 的 一 头脑 和 你 ,

先生们, 我觉得我和你们的想法一致。

[hu:] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ðə; ði][hɑ:rd][roʊd] [ˈhɪðər] .
who have traveled the hard road hither .
WHO 有 旅行 这 难的 路 这里 .

他们一路披荆斩棘才走到今天。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
I have no influence with other elements ,
我 有 不 影响 和 其他 元素 ,

我对其他方面没有影响力。

[bʌt; bət][wi:: wi][æɪ; əɪ][nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] [hoʊp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [vɪˈsɪsɪtju:dz] .
but we shall not give up hope in spite of all vicissitudes .
但 我们 将 不是 给 向上 希望 在 尽管如此 的 全部 变迁 .

但是, 无论遭遇什么变故, 我们都绝不会放弃希望。

[ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈspi:kər] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈfɜ:rd] [tu:: tə] [vɪˈsɪsɪtju:dz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
The address of the previous speaker also referred to vicissitudes and changes .
这 地址 的 这 以前的 扬声器 还 指 到 变迁 和 变化 .

前一位发言者的讲话也提到了世事变迁。

[ði:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ˈkærəktəraɪzd] [ˈaʊər; ɑ:r][ɪnˈtaɪər] [ˈpɑ:lɪ] [ˈpɑ:ləsi] , [frʌm; frəm] - [tɪl] [təˈdeɪ] .
These changes have characterized our entire Polish policy , from 1815 till today .
这些 变化 有 特征化的 我们的 全部的 抛光 政策 , 从 - 直到 今天 .

从1815年至今, 这些变化一直是我们波兰政策的特征。

[ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [wenˈevər] [haɪ] [ˈpɑ:lɪ] [ˈfæməlɪz] [geɪnd] [ˈɪnfluəns] [æt; ət] [kɔ:rt] .
They took place whenever high Polish families gained influence at court .
他们 采取 地方 每当 高的 抛光 家庭 获得 影响 在 法庭 .

每当波兰显赫家族在宫廷中获得影响力时, 就会发生这类事件。

[jʊː; jʊ][ɔːl] [nɒʊ] [ðə; ði] [ræˈdʒɪvɪl] [ˈfæməli][ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk]
You all know the Radziwill family and its influence at the court of Frederick
你 全部 知道 这 拉齐维尔 家庭 和 它是 影响 在 这 法庭 的 弗雷德里克
[ˈwɪljəm] [aɪˈviː] .
William IV .
威廉 第四 .

你们都知道拉齐维尔家族及其在腓特烈·威廉四世宫廷中的影响力。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələɹ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv]
If we could make a mental test of the popular feeling of 1831 and of
如果 我们 可以 制作 一个 精神的 测试 的 这 受欢迎的 感觉 的 - 和 的
[təˈdeɪ] ,
today ,
今天 ,

如果我们能对1831年和今天民众的感受进行一次心理测试，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [hæz; həz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈdʒɜːrmən]
we should find that the conviction has greatly increased that we have German
我们 应该 寻找 那 这 定罪 有 非常 增加 那 我们 有 德语
[ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði][ɡrænd] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv][ˈpəʊzən] .
fellow - countrymen in the Grand duchy of Posen .
同伴 - 同胞们 在 这 盛大 公国 的 波森 .

我们应该会发现，人们越来越确信，波森大公国里有我们的德国同胞。

[ðə; ði][ˈfɔːrməɹ][ænd; ənd] , [aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
The former and , I am tempted to say ,
这 以前的 和 , 我 是 受诱惑 到 说 ,
前者, 而且, 我忍不住要说,

[ˈtʃaɪldɪʃ] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒʊlz] [æz; əz][aɪ] [nuː] [aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪz][nɒʊ][lɔːŋɡəɹ][ˈpɑːsəb(ə)] .
childish cult of the Poles as I knew it in my childhood is no longer possible .
幼稚 邪教 的 这 波兰人 作为 我 知道 它 在 我的 童年 是 不 更长 可能的 .
我童年时期所了解的那种对波兰人的幼稚崇拜已经不可能了。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [tɔːt] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈsɒŋz] [ɪn][ˈaʊəɹ; ɑːr][ˈmjuːzɪk][ˈlesnz; ˈlesənz] [təˈɡeðəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Then we were taught Polish songs in our music lessons together with the
然后 我们 是 教授 抛光 歌曲 在 我们的 音乐 课程 一起 和 这
[mɑːsəˈleɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒɹ] .
Marseillaise , to be sure .
《马赛曲》 , 到 是 当然 .
当然, 我们在音乐课上也学过波兰歌曲, 还有《马赛曲》。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈnɒʊblmən] , [ðəɹfɔːr] , [ðæn; ðən] [huːm] [ɡɑːd][ˈnevəɹ] [kriˈeɪtɪd] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr]
The Polish nobleman , therefore , than whom God never created anything more
这 抛光 贵族 , 所以 , 比 谁 上帝 绝不 创建 任何事物 更多的
[riˈækʃənəri] ,
reactionary ,
反动 ,
因此, 上帝创造的最反动的, 莫过于这位波兰贵族了。

[wʌz; wəz] [hɪɹ] [θroʊn] [ˈɪntuː][wʌn][pɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈrevəˈluːʃ(ə)n] ,
was here thrown into one pot with the French revolution ,
曾是 这里 抛掷 进入 一 锅 和 这 法语 革命 ,
这里被卷入了法国大革命的漩涡之中。

[ænd; ənd][ˈlɪbərəlɪzəm][wʌz; wəz] [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒʊlz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi]
and liberalism was coupled with the cause of the Poles , because we
和 自由主义 曾是 耦合 和 这 原因 的 这 波兰人 , 因为 我们
[wɜːr; wəɹ] [ˈlækɪŋ] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)][ˌpɜːrspɪˈkæsəti] .
were lacking in political perspicacity .
是 缺乏 在 政治的 洞察力 .
自由主义与波兰人的事业紧密相连, 因为我们缺乏政治洞察力。

[sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgreɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Such feelings were ingrained in our citizens at that time .

这样的 情怀 是 根深蒂固 在 我们的 公民 在 那 时间 ；

这种情绪在当时的民众心中根深蒂固。

[aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] .
I am thinking especially of the citizens of Berlin .

我 是 思维 尤其 的 这 公民 的 柏林 ；

我尤其想到了柏林市民。

[ɪf] [təˈdeɪ] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈmɪljən] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] ,
If today you ask the opinion of your forty - eight million fellow - countrymen ,

如果 今天 你 问 这 观点 的 你的 四十 - 八 百万 同伴 - 同胞们 ；

如果今天你征求四千八百万同胞的意见，

[ænd; ʌnd] [kəmˈper] [ðer; ðər] [vjuːz] [ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi]
and compare their views and those of the bulk of the German army

和 比较 他们的 浏览 和 那些 的 这 大部分 的 这 德语 军队

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌgber] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] [ˈhɑːrts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
with the bugbear which had found lodging in German hearts at the time of

和 这 怪物 哪个 有 成立 住宿 在 德语 心 在 这 时间 的

[ˈplætənz] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈsɔŋz] ,
Platen's Polish songs ,

压板的 抛光 歌曲 ；

并将他们的观点以及大多数德国军队的观点与普拉滕的波兰歌曲时期在德国人心中扎根的恐惧进行比较。

[juː; jʊ] [ˈʃʊrli] [ˈkænaɪt] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [dɪˈveləpmənt] .
you surely cannot despair of further development .

你 一定 不能 绝望 的 更远 发展 ；

你当然不能对未来的发展感到绝望。

[wiː; wi] [meɪ] , [juː; jʊ][məst; məst] [əˈgriː] , [ˈredʒɪstər] [ˈprɔːgres] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [sləʊ] [ænd; ʌnd][ðer; ðər]
We may , you must agree , register progress , although it is slow and there

我们 可能 ， 你 必须 同意 ， 登记 进步 ， 虽然 它 是 慢的 和 那里

[ɑːr; ər] [ləpsɪz] .
are lapses .

是 失误 ；

你必须承认，我们或许取得了一些进展，尽管进展缓慢且时有中断。

[aɪˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsændi] [hɪl] [ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːvə][ʌv; əv] [maʊnt] [viˈsuːvjəs] .
It is like climbing a sandy hill or walking in the lava of Mount Vesuvius .

它 是 喜欢 攀登 一个 沙 爬坡道或者 步行 在 这 岩浆 的 山 维苏威火山 ；

这就像攀登沙丘或在维苏威火山的熔岩中行走一样。

[wʌn] [ɔːf(ə)n] [ɡlaɪdz] [bæk] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wʌn][ɪz] [ədˈvænsɪŋ] .
One often glides back , but on the whole one is advancing .

一 经常 滑翔 后退 ； 但 在 这 所有的 一 是 前进 ；

有时会后退，但总体上是在前进。

[jɔːr; jər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɡroʊ] [ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈvɪɡərəsli] [dɪˈveləpt] [ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv]
Your position will grow the stronger the more vigorously developed our sense of

你的 位置 将要 生长 这 更强 这 更多的 大力 发达 我们的 感觉 的

[ˌnæʃəˈnæləti] [wɪl] [brɪˈkʌm] .
nationality will become .

国籍 将要 变得 ；

我们的民族意识越强，你的地位就越稳固。

[aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] , [duː][nɑːt] [dɪˈsper] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
I ask of you , do not despair if there are clouds in the sky ,

我 问 的 你 ， 做 不是 绝望 如果 那里 是 云 在 这 天空 ；

我请求你们，即使天空乌云密布，也不要绝望。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] [ˈreɪni] [ˌjɪr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsædnɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] .
especially in this rainy year which has saddened the farmers .
尤其 在 这 下雨 年 哪个 有 悲伤 这 农民 :

尤其是今年雨水充沛，令农民们十分难过。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:rtə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪstjʊlə] [wɪð; wɪθ]
They will disappear , and the union of the Warthe and the Vistula with
他们 将要 消失 , 和 这 联盟 的 这 瓦尔特 和 这 维斯瓦河 和
[ˈdʒɜ:rməni][ɪz] [ɪˈrefrəgəbl] .
Germany is irrefragable .
德国 是 无可辩驳的 :

它们将会消失，瓦尔特河和维斯瓦河与德国的合并是不可动摇的。

[fɔ:r; fər] [ˈsentʃəriz] [wi;; wi][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd] [wɪˈðəʊt] [æɪlˈsæs] - [ləˈreɪn] ,
For centuries we have existed without Alsace - Lorraine ,
为了 几个世纪 我们 有 存在 没有 阿尔萨斯 - 洛林 ,

几个世纪以来，我们一直没有阿尔萨斯-洛林地区。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [jet] [hæz; həz] [derd] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈaʊə; ɑ:r] [ɪgˈzɪstəns] [wʊd] [bi;; bi] [ɪf]
but no one yet has dared to think of what our existence would be if
但 不 一 然而 有 敢于 到 思考 的 什么 我们的 存在 会 是 如果
[təˈdeɪ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈpɒlənd][wɜ:r; wər] [ˈfaʊndɪd] .
today a new kingdom of Poland were founded .
今天 一个 新的 王国 的 波兰 是 创立 :

但是，至今还没有人敢去思考，如果今天建立了一个新的波兰王国，我们的生存将会是什么样子。

[ˈfɔ:rməɹli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæsɪv] [ˈpaʊə] .
Formerly it was a passive power .
以前 它 曾是 一个 被动的 力量 :

它以前是一种被动力量。

[təˈdeɪ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈenəmi] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
Today it would be an active enemy supported by the rest of Europe .
今天 它 会 是 一个 积极的 敌人 有 经过 这 休息 的 欧洲 :

如今，它将成为一个得到欧洲其他国家支持的活跃敌人。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [geɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈdænsɪg] , [θɔ:rn] , [ænd; ənd]
As long as it would not have gained possession of Danzig , Thorn , and
作为 长的 作为 它 会 不是 有 获得 拥有 的 但泽 , 刺 , 和

[west] [ˈprʌʃə] ,
West Prussia ,
西方 普鲁士 ,

只要它没有占领但泽、托伦和西普鲁士，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [els] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˈpɑ:liʃ] [maɪnd] [maɪt] [kreɪv] ,
and I know not what else the excitable Polish mind might crave ,
和 我 知道 不是 什么 别的 这 易激动的 抛光 头脑 可能 渴望 ,

我不知道那颗躁动不安的波兰心还会渴望什么。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi][ðə; ði][ˈælaɪ][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈenəmi] .
it would always be the ally of our enemies .
它 会 总是 是 这 盟友 的 我们的 敌人 :

它永远都会是我们敌人的盟友。

[aɪ ˈti:] [ˈɪndɪˌkeɪts] , [ˈðerfɔ:r] ,
It indicates , therefore ,
它 表示 , 所以 ,

因此，这表明：

[ɪnsə'fɪ(ə)nt] [pə'litɪk(ə)] [skɪl] [ɔ:r][pə'litɪk(ə)] ['ɪgnərəns] [ɪf] [wi:; wi][rɪ'laɪ][ɪn] ['eni] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪ]
insufficient political skill or political ignorance if we rely in any way on the Polish
不足的 政治的 技能 或者 政治的 无知 如果 我们 依靠 在 任何 方式 在 这 抛光
[ˈnəublz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [frʌn'tɪr] ,
nobles for the safety of our eastern frontier ,
贵族 为了 这 安全 的 我们的 东 边境 ,
如果我们在任何方面依赖波兰贵族来保障我们东部边境的安全，那就是政治技巧不足或政治无知。

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][wɪn][ðəm; ðəm][tu:; tə] [faɪt] ['eniwer] [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rmən]
or if we think that we can win them to fight anywhere for German
或者如果 我们 思考 那 我们 能 赢 他们 到 斗争 任何地方 为了 德语
[pə'zeɪnz] ,
possessions ,
财产 ,
或者如果我们认为我们可以说服他们为争夺德国领土而在任何地方作战，

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
sword in hand .
剑 在 手 :
手中握剑。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ju:'tɒpiən][aɪ'di:ə] .
This is an Utopian idea .
这 是 一个 乌托邦 主意 :
这是一个乌托邦式的想法。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [wi:; wi][ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [kæn; kən][du:] ['ʌndər] ['prez(ə)nt]
The only thing which we and you , gentlemen , can do under present
这 仅有的 事物 哪个 我们 和 你 , 先生们 , 能 做 在下面 展示
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,
在目前情况下，我们和各位先生唯一能做的就是.....

[ænd; ənd] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɒʊlɪz] , [ɪz][tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
and which we can learn from the Poles , is to cling to one another .
和 哪个 我们 能 学习 从 这 波兰人 , 是 到 黏着 到 一 其他 :
我们可以从波兰人身上学到的一点是，要彼此依靠。

[ðə; ði] [pɒʊlɪz] , [tu:] , [hæv; həv] ['pɑ:rtɪz] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [foʊ] [ðɪs] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənətli]
The Poles , too , have parties , and used to show this even more unfortunately
这 波兰人 , 也 , 有 各方 , 和 用过的 到 展示 这 甚至 更多的 很遗憾
[ðæn; ðən][wi:; wi] ,
than we ,
比 我们 ,
波兰人也开派对，而且不幸的是，他们过去在这方面的表现甚至比我们更甚。

[bʌt; bət] [ɔ:l][ðər; ðər] ['pɑ:rtɪz] [dɪsə'pɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] [ɪz] [brəʊtʃt] .
but all their parties disappear as soon as a national question is broached .
但 全部 他们的 各方 消失 作为 很快 作为 一个 国家的 问题 是 已提出 :
但一旦涉及到国家问题，他们所有的政党都会消失。

[aɪ] [wi] [ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
I wish the same would come to be true of us ,
我 希望 这 相同的 会 来 到 是 真的 的 我们 ,
我希望我们也能如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['næ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [wi:: wi] [wʊd] [bɪ'ɒ:n] [praɪ'merəli] , [nɑ:t][tu:: tə][ə; eɪ] ['pa:rti] ,
and that in national questions we would belong primarily , not to a party ,
和 那 在 国家的 问题 我们 会 属于 主要 , 不是 到 一个 派对 ,
[bʌt; bət][tu:: tə][ðə; ði] ['nei(ə)n] .
but to the nation .
但 到 这 国家 :

在国家问题上, 我们首先应该效忠的是国家, 而不是某个政党。

[let] [ju: 'es][bi:: bi][ʌv; əv][æz; əz][daɪ'vɜ:rdʒənt] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][wi:: wi] [tʃu:z] ,
Let us be of as divergent opinions as we choose ,
让 我们 是 的 作为 分歧 意见 作为 我们 选择 ,
让我们拥有我们想要的各种不同的意见吧。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] ['pra:vənsəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'aɪzɪz] : " ['dʒɜ:rmən][ɔ:r] ['pɑ:lɪ] ,
but when in our eastern provinces the question arises : " German or Polish ,
但 什么时候 在 我们的 东 省份 这 问题 出现 : " 德语 或者 抛光 ,
但我们在东部省份提出这个问题时: “德国人还是波兰人? ”

" [ðen] [let][ðə; ði] ['pa:rti] [fju:d] [bi:: bi][leɪd] [ə'saɪd] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɜ:r'lɪnər] [seɪ] , " ['æftər] [naɪn]
" then let the party feuds be laid aside until , as the Berliners say , " After nine
" 然后 让 这 派对 世仇 是 铺设 旁边 直到 , 作为 这 柏林人 说 , " 后 九
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 :

然后, 就让党内纷争暂时搁置, 直到, 正如柏林人所说, “九点以后”。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:: tə] [faɪt] [ænd; ənd][tu:: tə][stænd] [tə'geðər] .
" Now is the time to fight and to stand together .
" 现在 是 这 时间 到 斗争 和 到 站立 一起 .
现在是战斗和团结一致的时候了。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti::ɪz][ɪn] ['mɪləteri] ['mætərz] — [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][glæd][tu:: tə] [si:] [ə'mʌŋ] [ju:: jʊ]
This is just as it is in military matters — and I am glad to see among you
这 是 只是 作为 它 是 在 军队 事情 — 和 我 是 高兴的 到 看 之中 你
['meni] [hu:] [hæv; həv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
many who have experience in such things .
许多 WHO 有 经验 在 这样的 事物 :

军事领域的情况也是如此——我很高兴看到你们当中有很多在这方面有经验的人。

[bɪ'fɔ:r] ['dʒɔɪnɪŋ][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][wɔ:r][wi:: wi][du:][nɑ:t][æsk] :
Before joining an attack in war we do not ask :
前 加入 一个 攻击 在 战争 我们 做 不是 问 :
在参与战争进攻之前, 我们不会问:

[ʃæl; ʃəl][wi:: wi] ['fɑ:lʊʊ] ['aʊər; ɑ:r] [prə'gresɪv] [ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] [ri'ækʃənəri] ['neɪbər] ?
Shall we follow our progressive or our reactionary neighbor ?
将 我们 跟随 我们的 进步 或者 我们的 反动 邻居 ?
我们应该效仿进步的邻国还是反动的邻国?

[wi:: wi] [æd'væns] [wen] [ðə; ði] [drʌm] [bi:ts] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,
We advance when the drum beats the signal ,
我们 进步 什么时候 这 鼓 节拍 这 信号 ,
当鼓声发出信号时, 我们就前进。

[ænd; ənd][soʊ][wi:: wi] [fʊd; ʃəd] [ɪn] ['næ(ə)nəl] [ə'ferz] [fər'get] [ɔ:l] ['pa:rti] ['dɪfərənsɪz] ,
and so we should in national affairs forget all party differences ,
和 所以 我们 应该 在 国家的 事务 忘记 全部 派对 差异 ,
因此, 在国家事务中, 我们应该摒弃一切党派分歧。

[ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd][ˈfeɪlæŋks] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ɔ:lɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [spiə] , [riˈækʃənəri] , [prəˈgresɪv] ,
and form a solid phalanx hurling all our spears , reactionary , progressive ,
和 形式 一个 坚硬的 方阵 投掷 全部 我们的 长矛 , 反动 , 进步 ,
[ænd; ənd][diˈspɑ:tɪk] [əˈlaɪk] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and despotic alike , against the enemy .
和 专制 同样 , 反对 这 敌人 .
组成坚固的方阵, 将我们所有的长矛, 无论是反动的、进步的还是专制的, 都投向敌人。

[ɪf] [wi:; wi] [əˈgri:] [ɑ:n] [ðɪs] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ɑ:r; ər] [kəmˈpelɪŋ] [ju: ˈes]
If we agree on this — and the dangers of the future are compelling us
如果 我们 同意 在 这 — 和 这 危险 的 这 未来 是 引人注目的 我们
[tu:; tə][du:][soʊ] — [wi:; wi][æɪ; ʃəl][wɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [strikt]
to do so — we shall win our women and children for the same strict
到 做 所以 — 我们 将 赢 我们的 女性 和 孩子们 为了 这 相同的 严格的
[sens] [ʌv; əv] [ˌnæʃəˈnæləti] .
sense of nationality .
感觉 的 国籍 .
如果我们就此达成共识——而未来的危险迫使我们这样做——我们将使我们的妇女和儿童都拥有同样的严格民族认同感。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [jʊθs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪvd]
And if our women are with us , and our youths , we are saved
和 如果 我们的 女性 是 和 我们 , 和 我们的 青年 , 我们 是 已保存
[fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] .
for all time .
为了 全部 时间 .
如果我们的妇女和青年与我们在一起, 我们就永远得救了。

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt][ˈtæsks] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
This is one of our present tasks , to give a national education to our
这 是 一 的 我们的 展示 任务 , 到 给 一个 国家的 教育 到 我们的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
这是我们当前的一项重要任务, 即为我们的孩子提供全民教育。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwɪmɪn] [pəˈzes] [ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔ:r; fər]
I am confident that the German women possess all the necessary qualifications for
我 是 自信的 那 这 德语 女性 具有 全部 这 必要的 资格 为了
[ðɪs] [tæsk] .
this task .
这 任务 .
我相信德国女性具备完成这项任务所需的一切必要条件。

[aɪ][æɪ; ʃəl][æsk][ju:; jʊ] , [ˈðərfo:ɪr] , [tu:; tə][dʒɔɪn][em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ] [toʊst] :
I shall ask you , therefore , to join me in a toast :
我 将 问 你 , 所以 , 到 加入 我 在 一个 吐司 :
因此, 我邀请各位与我一同举杯:
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈpəʊzən] !
The German Women in the Grandduchy of Posen !
这 德语 女性 在 这 - 的 波森 !
波森大公国的德国女性!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][aɪˈdi:ə] [teɪk] [æn; ən][ˈevər] [ˈfɜ:mər][ˌhoʊld][ɪn][jʊr; jər] [ˈkʌntri] !
And may the German idea take an ever firmer hold in your country !
和 可能 这 德语 主意 拿 一个 曾经 更坚固 抓住 在 你的 国家 !
愿德国理念在贵国扎根越来越深!

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empəɾər] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] !
LONG LIVE THE EMPEROR AND THE EMPIRE !
长的 居住 这 皇帝 和 这 帝国 !
皇帝万岁，帝国万岁！

[ˈeɪprəl][wʌn] , -
April 1 , 1895
四月 1 , -

1895年4月1日

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑːn] [mɑːk,mæk] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ðə; ði] ['eɪtiəθ] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [prɪns] ['bɪzmɑːrk] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɑːlədeɪ]
[The eightieth birthday of Prince Bismarck was celebrated as a national holiday
[这 八十 生日 的 王子 俾斯麦 曾是 著名 作为 一个 国家的 假期
[ˈevrɪwɐ] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
everywhere in Germany .
到处 在 德国 .
俾斯麦亲王的八十岁生日在德国各地被定为全国假日庆祝。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ,
Not less than 5 ,
不是 较少的 比 5 ,
不少于5个，

- [jʊθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətɪz][ænd; ənd] [əˈkædəmɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [friːdrɪksrə] [ɑːn][ˈeɪprəl][wʌn]
250 youths from the universities and academies visited Friedrichsrüh on April 1
- 青年 从 这 大学 和 学院 到访 弗里德里希斯鲁 在 四月 1
[tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] ,
to bear witness ,
到 熊 证人 ,
4月1日，来自各大学和学院的250名青年参观了弗里德里希斯鲁，以作见证。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] " [oʊld][mæn] " [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empəɾər] [ænd; ənd]
before the " old man " of Germany , to their love for the emperor and
前 这 " 老的 男人 " 的 德国 , 到 他们的 爱 为了 这 皇帝 和
[ðə; ði]['empaɪər] .
the empire .
这 帝国 .
在德国“老人”之前，他们对皇帝和帝国充满了热爱。

[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [delɪˈgeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfæklɪtɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətɪz] , [ˈbɪzmɑːrk]
After receiving a delegation from the faculties of all the universities , Bismarck
后 接收 一个 代表团 从 这 学院 的 全部 这 大学 , 俾斯麦
[əˈdrest] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :]
addressed the students as follows :]
已解决 这 学生 作为 跟随 :]
在接见了各大学各院系的代表团后，俾斯麦向学生们发表了如下讲话：

[ˈdʒent(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !
先生们！

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][jɔː; jə] [ˈti:tʃəz] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv] [ˈhaɪə] **I have just heard from the lips of your teachers , the leaders of higher**
我 有 只是 听到 从 这 嘴唇 的 你的 教师 , 这 领导人 的 更高
[edʒuˈkeɪ(ə)n] , **education** ,
教育 ,

我刚刚从你们的老师，高等教育的领导者们口中听到：

[æn; ən] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][pæst] , [wɪtʃ] [mi:nz] [mʌtʃ] [tu:; tə][em ˈi:] . **an appreciation of my past , which means much to me** .
一个 欣赏 的 我的 过去的 , 哪个 方法 很多 到 我 :

我对过去充满感激，这对我意义重大。

[frʌm; frəm][jɔː; jə] [ˈgri:tɪŋ] , [aɪ][ɪnˈfɜ:r][ə; eɪ] [ˈprə:mɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃə] , **From your greeting , I infer a promise for the future** ,
从 你的 问候 , 我 推断 一个 承诺 为了 这 未来 ,

从你的问候中，我感受到你对未来的期许。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [mi:nz] [ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [ˈjɪrz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] **and this means even more for a man of my years than his love of**
和 这 方法 甚至 更多的 为了 一个 男人 的 我的 年 比 他的 爱 的
[æprəˈbeɪ(ə)n] . **approbation** .
赞许 .

对于我这个年纪的人来说，这比渴望得到认可更重要。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] , [æt; ət] [li:st] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , **You will be able , at least many of you** ,
你 将要 是 有能力的 , 在 至少 许多 的 你 ,

你们中的许多人将能够做到这一点，

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [jɔː; jə] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [təˈdeɪ] [rɪˈvi:lz] , **to live according to the sentiments which your presence here today reveals** ,
到 居住 根据 到 这 情感 哪个 你的 在场 这里 今天 揭示 ,

要活出你们今天到场所展现出的那种情感，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][du:][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈsentʃəri] , **and to do so to the middle of the next century** ,
和 到 做 所以 到 这 中间 的 这 下一个 世纪 ,

并且要做到这一点，直到下个世纪中叶。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [kənˈdemd] [tu:; tə][ɪnækˈtɪvəti][ænd; ʌnd] [bɪˈlɔːŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] **while I have long been condemned to inactivity and belong to the days that**
尽管 我 有 长的 到过 谴责 到 不活动 和 属于 到 这 天 那
[ɑːr; ər][pæst] . **are past** .
是 过去的 .

而我早已注定无所事事，属于过去的时代。

[aɪ][faɪnd][kɔːnsəˈleɪ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] , **I find consolation in this observation** ,
我 寻找 安慰 在 这 观察 ,

我从这一观察中找到了慰藉。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪsˈmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] **for the German is not so constituted that he could entirely dismiss in his old**
为了 这 德语 是 不是 所以 构成 那 他 可以 完全 解雇 在 他的 老的
[eɪdʒ] [wʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪnˈspaɪəd][hɪm; ɪm] . **age what in his youth inspired him** .
年龄 什么 在 他的 青年 灵感 他 .

因为德国人的性格并非如此，他不会在晚年完全摒弃年轻时激励过他的东西。

[ˈfɔ:rti] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈjɪrʒ] [hens] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hoʊld][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [vju:z] [æz; əz] [təˈdeɪ] ,
Forty and sixty years hence you will not hold exactly the same views as today ,
四十 和 六十 年 因此 你 将要 不是 抓住 确切地 这 相同的 浏览 作为 今天 ,
四六十年后, 你的观点肯定不会和今天完全一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:d] [plɑ:ntɪd] [ɪn][jʊr; jər] [jʌŋ] [ˈhɑ:rts] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [wɪl]
but the seed planted in your young hearts by the reign of Emperor William I . will
但 这 种子 已种植 在 你的 年轻的 心 经过 这 在位 的 皇帝 威廉 我 . 将要
[ber] [fru:t] ,
bear fruit ,
熊 水果 ,
但是, 威廉一世皇帝统治时期在你们年轻的心中播下的种子, 终将结出硕果。

[ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [oʊld] ,
and , even when you grow old ,
和 , 甚至 什么时候 你 生长 老的 ,
即使你老了,

[jʊr; jər] [ˈætɪtu:d] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi][ˈdʒɜ:rmən] - [ˈnæ(ə)nəl][brɪkəz, brɪkɔ:z][,aɪˈti:][ɪz][soʊ] [təˈdeɪ] — [wətˈevər]
your attitude will ever be German - national because it is so today — whatever
你的 态度 将要 曾经 是 德语 - 国家的 因为 它 是 所以 今天 — 任何
[fɔ:rm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] .
form our institutions may have taken in the meanwhile .
形式 我们的 机构 可能 有 已采取 在 这 同时 .
无论我们的制度在此期间发生了怎样的变化, 你的态度永远都是德国民族的, 因为今天它就是如此。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ˈwɪlfəli] [dɪsˈmɪs] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ˈsentɪmənts] ;
We do not wilfully dismiss from our hearts the love of national sentiments ;
我们 做 不是 故意 解雇 从 我们的 心 这 爱 的 国家的 情感 ;
我们不会故意从心中摒弃对民族的热爱;

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [lu:z] [ðəm; ðəm] [wen] [wi:; wi] [ˈemɪgreɪt] .
we do not lose them when we emigrate .
我们 做 不是 失去 他们 什么时候 我们 移民 .
我们移民时并不会失去它们。

[aɪ] [noʊ] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈdʒɜ:mənz] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] ,
I know instances of hundreds of thousands of Germans from America ,
我 知道 实例 的 数百 的 数千 的 德国人 从 美国 ,
[saʊθ] [ˈæfrɪkə] ,
South Africa ,
南 非洲 ,
我知道有成千上万的德国人来自美国、南非等地。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈstreɪliə] [hu:] [ɑ:r; ər] [təˈdeɪ] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðərlænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
and Australia who are today bound to the fatherland with the same
和 澳大利亚 WHO 是 今天 边界 到 这 祖国 和 这 相同的
[ɪnˈθu:ziæzəm] [wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] .
enthusiasm which carried many of them to the war .
热情 哪个 携带 许多 的 他们 到 这 战争 .
而如今, 澳大利亚人民对祖国的热爱, 与当年许多人奔赴战场的热情如出一辙。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][wɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈwɔrz] .
We had to win our national independence in difficult wars .
我们 有 到 赢 我们的 国家的 独立 在 难的 战争 .
我们必须通过艰苦卓绝的战争才能赢得民族独立。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈprəʊlɔ:g] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhoʊlstɑɪn,ˈhoʊlsti:n][wɔ:r] .
The preparation , the prologue , was the Holstein war .
这 准备 , 这 序幕 , 曾是 这 荷斯坦 战争 .
准备阶段, 或者说序幕, 是霍尔斯坦战争。

[wiː, wi][hæd; həd][tuː, tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ；
We had to fight with Austria for a settlement ；
我们 有 到 斗争 和 奥地利 为了 一个 沉降 ；

我们不得不与奥地利进行战争才能达成协议；

[noʊ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [bɔː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [sepəˈreɪʃn] ； [wiː, wi][hæd; həd]
no court of law could have given us a decree of separation ； we had
不 法庭 的 法律 可以 有 给定 我们 一个 法令 的 分离 ； 我们 有
[tuː, tə] [faɪt] ．
to fight ．
到 斗争 ．

任何法院都无法颁布分居令；我们只能抗争。

[ðæt] [wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [wɔːr][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktəri] [æt; ət][səˈdɔwəː][kʊd; kəd][nɑːt]
That we were facing a French war after our victory at Sadowa could not
那 我们 是 面向 一个 法语 战争 后 我们的 胜利 在 萨多瓦 可以 不是
[rɪˈmeɪn] [ɪn] [daʊt] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ．
remain in doubt for anyone who knew the conditions of Europe ．
保持 在 怀疑 为了 任何人 WHO 知道 这 状况 的 欧洲 ．

对于了解欧洲局势的人来说，萨多瓦战役胜利后我们将面临与法国的战争这一点是毋庸置疑的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ， [haʊˈevər] ，
It was , however ,
它 曾是 ， 然而 ，

然而，事实的确如此。

[dɪˈzaɪərəb(ə)l][nɑːt][tuː, tə][weɪdʒ] [ðɪs] [wɔːr] [tuː] [suːn] [nɔːr] [brɪˈfɔːr] [wiː, wi][hæd; həd] [ˈɡɑːnəd] [tuː, tə]
desirable not to wage this war too soon nor before we had garnered to
理想 不是 到 工资 这 战争 也 很快 也不 前 我们 有 获得 到
[sʌm; səm] [ɪkˈstent] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - [ˈdʒɜːrmən][ˈjuːniən] ．
some extent the fruits of our North - German union ．
一些 程度 这 水果 的 我们的 北 - 德语 联盟 ．

最好不要过早发动这场战争，也不要在我们北德意志联盟取得一定成果之前就发动战争。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [weɪdʒd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wɪˈðɪn] [faɪv]
After the war had been waged everybody here was saying that within five
后 这 战争 有 到过 发动 大家 这里 曾是 说 那 之内 五
[ˈjɪrz] [wiː, wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv][tuː, tə][weɪdʒ][ðə; ði][nekst][wɔːr] ．
years we should have to wage the next war ．
年 我们 应该 有 到 工资 这 下一个 战争 ．

战争结束后，这里每个人都在说，五年之内我们可能又要打下一场战争了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː, tə][biː; bi] [fɪrd] ， [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ，
This was to be feared , it is true ；
这 曾是 到 是 害怕 ， 它 是 真的 ，

这的确令人担忧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈevər] [sɪns] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː][tuː, tə][biː; bi][maɪ][ˈduːti][tuː, tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] ．
but I have ever since considered it to be my duty to prevent it ．
但 我 有 曾经 自从 经过考虑的 它 到 是 我的 责任 到 防止 它 ．

但我从那时起就一直认为阻止这件事发生是我的责任。

[wiː, wi] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd][noʊ][bɔːŋɡər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][wɔːr] ．
We Germans had no longer any reason for war ．
我们 德国人 有 不 更长 任何 原因 为了 战争 ．

我们德国人已经没有任何理由再发动战争了。

[wiː, wi][hæd; həd] [wʌt] [wiː, wi] [ˈniːdɪd] ．
We had what we needed ．
我们 有 什么 我们 需要 ．

我们拥有了所需的一切。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
To fight for more ,
到 斗争 为了 更多的 ,

为了争取更多，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʌst] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ]
from a lust of conquest and for the annexation of countries which
从 一个 欲望 的 征服 和 为了 这 吞并 的 国家 哪个
[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
were not necessary for us ,
是 不是 必要的 为了 我们 ,

出于征服的欲望和吞并对我们而言并无必要的国家的野心，

[ˈɔːlweɪz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][emˈiː][laɪk][æn; ən][əˈtraːsəti] ;
always appeared to me like an atrocity ;
总是 出现 到 我 喜欢 一个 暴行 ;
在我看来，这始终是一种暴行；

[aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [laɪk][ə; eɪ][bəʊnəpɑːrtɪstɪk][ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [əˈtraːsəti] ,
I am tempted to say like a Bonapartistic and foreign atrocity ,
我 是 受诱惑 到 说 喜欢 一个 波拿巴主义 和 外国的 暴行 ,
我真想说，这简直就像波拿巴主义和外国的暴行一样。

[ˈeɪliən][tuː; tə][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
alien to the Germanic sense of justice .
外星人 到 这 日耳曼 感觉 的 正义 .
与日耳曼人的正义观念格格不入。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [sɪns] [wiː; wi] [rɪˈbɪlt] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈʌʊər; ɑːr] [haʊs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr]
Consequently since we rebuilt and enlarged our house according to our
最后 自从 我们 重建 和 放大 我们的 房子 根据 到 我们的
[niːdz] ,
needs ,
需求 ,
因此，自从我们根据自身需求重建并扩建了房屋之后，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] [ˈfrʌŋk] [frʌm; frəm] [smɔːl]
I have always been a man of peace, nor have I shrunk from small
我 有 总是 到过 一个 男人 的 和平 , 也不 有 我 缩小 从 小的
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .
我一直是个爱好和平的人，也从不畏惧做出小小的牺牲。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][kæen; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [jiːld] [æt; ət] [taɪmz] .
The strong man can afford to yield at times .
这 强的 男人 能 买得起 到 屈服 在 时代 .
强者有时也能做出让步。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkærəlɪn] [ˈaɪləndz][nɔːr][səˈmoʊə][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][wɔːr] ,
Neither the Caroline Islands nor Samoa were worth a war ,
两者都不 这 卡罗琳 岛屿 也不 萨摩亚 是 值得 一个 战争 ,
无论是加罗林群岛还是萨摩亚，都不值得为此发动战争。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [stres] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [leɪd][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][kəˈlɒniəl] [drɪˈveləpmənt] .
however much stress I have always laid on our colonial development .
然而 很多 压力 我 有 总是 铺设 在 我们的 殖民 发展 .
然而，我一直以来都非常重视我们的殖民地发展。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [wʌn] [ɪn] [ˈbætlz] , [nɔːr][ʌv; əv] [preˈstiːʒ] .
We did not stand in need of glory won in battles, nor of prestige .
我们 做过 不是 站立 在 需要 的 荣耀 韩元 在 战斗 , 也不 的 声望 .
我们并不需要通过战斗赢得的荣耀，也不需要声望。

[ðɪs] [ɪn'di:d] [ɪz][ðə; ði] [suː.pɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] ['kærəktər] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər] ,
This indeed is the superiority of the German character over all others ,
这 的确 是 这 优势 的 这 德语 特点 超过 全部 其他的 ,
这就是德国人性格优于其他所有性格的真正原因。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈsætɪsfɑɪd] [wen] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [ək'na:ɪdʒ] [ɪts] [oʊn] [wɜ:rθ] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]
that it is satisfied when it can acknowledge its own worth , **and has no**
那 它 是 使满意 什么时候 它 能 承认 它是自己的 值得 , 和 有 不
[ni:d] [ʌv; əv] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] ,
need of recognition ,
需要 的 认出 ,
它只要能够认识到自身的价值就会感到满足, 不需要别人的认可。

[ə'θɔ:rəti] , [ɔ:r] ['prɪvəlɪdʒ] .
authority , or privilege .
权威 , 或者 特权 .
权力或特权。

[aɪ 'ti:][ɪz][self] - [sə'fɪ(ə)nt] .
It is self - sufficient .
它 是 自己 - 充足的 .
它能够自给自足。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] [stiəd] ,
This is the course I have steered ,
这 是 这 课程 我 有 转向 ,
这就是我一直坚持的路线。

[ænd; ənd][ɪn][ˈpɑ:lətɪks][aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['ɪziə] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ]
and in politics it is much easier to say what one should avoid than to say
和 在 政治 它 是 很多 更轻松 到 说 什么 一 应该 避免 比 到 说
[wʌt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
what one should do .
什么 一 应该 做 .
在政治领域, 指出应该避免什么比指出应该做什么容易得多。

['sɜ:rt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [fər'bɪd] [wʌn][tu:; tə][du:]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] ,
Certain principles of honesty and courage forbid one to do certain things ,
肯定 原则 的 诚实 和 勇气 禁止 一 到 做 肯定 事物 ,
某些诚实和勇敢的原则禁止人们做某些事情。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ækses] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [fi:ldz] [ɪz] [ɪntə'dɪktɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [mə'nu:vəz] .
just as the access to certain fields is interdicted in the army maneuvers .
只是 作为 这 使用权 到 肯定 字段 是 被禁止 在 这 军队 机动 .
就像军队演习中禁止进入某些田地一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] ,
But the decision as to what has to be done is a very different matter ,
但 这 决定 作为 到 什么 有 到 是 完毕 是 一个 非常 不同的 事情 ,
但具体该采取什么行动则是另一回事。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪfɔ:rhænd] ,
and no one can be sure of it beforehand ,
和 不 一 能 是 当然 的 它 预先 ,
而且谁也无法事先确定。

[fɔ:r; fər][ˈpɑ:lətɪks][ɑ:r; ər][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv]
for politics are a task which can be compared only to the navigation of
为了 政治 是 一个 任务 哪个 能 是 比较的 仅有的 到 这 导航 的
[ʌn'noʊn] ['wɔ:tərz] .
unknown waters .
未知 水 .
政治任务就像在未知水域中航行一样艰巨。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:r] [həʊ] [ðə; ði] ['kɜ:ənts] [wɪl] [floʊ] ,
One does not know what the weather will be or how the currents will flow ,
一 做 不是 知道 什么 这 天气 将要 是 或者 如何 这 电流 将要 流动 ,
人们无法预知天气状况或洋流走向。

[nɔ:r] [wʌt] ['stɔrmz] [wɪl] [bi:; bi]['reɪdʒɪŋ] .
nor what storms will be raging .
也不 什么 暴风雨 将要 是 愤怒 .
也不知道会遭遇怎样的风暴。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn]['pɑ:lətɪks] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fæktər][ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendənt]
There is in politics this additional factor of uncertainty that one is largely dependent
那里 是 在 政治 这 额外的 因素 的 不确定 那 一 是 很大程度上 依赖
[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] [ʌðər] [ɑ:n] [hu:m] [wʌn][hæz; həz] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [feɪld] .
on the decisions of others on whom one has counted and who have failed .
在 这 决策 的 其他的 在 谁 一 有 计数 和 WHO 有 失败的 .
政治中还存在这样一个额外的不确定因素，那就是人们很大程度上依赖于自己曾经寄予厚望但却辜负了他们的人的决定。

[wʌn] ['nevər][kæn; kən][ækt][wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] [ɪndɪ'pendəns] .
One never can act with complete independence .
一 绝不 能 行为 和 完全的 独立 .
人永远不可能完全独立行事。

[ænd; ənd] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:z] [ə'sɪstəns] [wi:; wi] [ni:d] , [ɔ:l'doʊ] [wi:; wi] ['kænɑ:t]
And , when our friends whose assistance we need , although we cannot
和 , 什么时候 我们的 朋友们 谁 协助 我们 需要 , 虽然 我们 不能
[gærən'ti:] [aɪ 'ti:] , [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] ,
guarantee it , change their minds ,
保证 它 , 改变 他们的 思想 ,
而且，当我们那些我们需要帮助的朋友（尽管我们不能保证他们一定会帮忙）改变主意时，

['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [plæn][hæz; həz] [feɪld] .
our whole plan has failed .
我们的 所有的 计划 有 失败的 .
我们的整个计划失败了。

['pɑ:zətɪv] ['entərpraɪz] [ɑ:r; ər] , [ðerfɔ:r] , [veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn]['pɑ:lətɪks] ,
Positive enterprises are , therefore , very difficult in politics ,
积极的 企业 是 , 所以 , 非常 难的 在 政治 ,
因此，积极的企业在政治上很难取得成功。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sək'sɪ:d] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['greɪt(ə)l] [tu:; tə][gɑ:d] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]
and when they succeed you should be grateful to God who has given His
和 什么时候 他们 成功 你 应该 是 感激的 到 上帝 WHO 有 给定 他的
['blesɪŋ] ,
 blessing ,
祝福 ,
当他们成功时，你应该感谢赐予祝福的上帝。

[ænd; ənd][nɑ:t][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['di:teɪlz] [wɪt] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [meɪ] [rɪ'ɡret] ,
and not find fault with details which one or the other may regret ,
和 不是 寻找 过错 和 细节 哪个 一 或者 这 其他 可能 后悔 ,
不要纠结于某些细节，以免一方或双方后悔。

[bʌt; bət] [ək'sept] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æz; əz][gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:] .
but accept the situation as God has made it .
但 接受 这 情况 作为 上帝 有 制成 它 .
但要接受上帝的安排。

[fɔːr; fər][mæn][ˈkænɑːt][ˈkriːt][ɔːr][dəˈrekt][ðə; ði][striːm][ʌv; əv][taɪm] .

For man cannot create or direct the stream of time .
为了 男人 不能 创造 或者 直接的 这 溪流 的 时间 .

因为人既不能创造也不能掌控时间的流逝。

[hiː; hi][kæn; kən][seɪl][ɑːn][aɪˈtiː][ænd; ənd][stɪr][hɪz; ɪz][kraːft][wɪð; wɪθ][mɔːr][ɔːr][les][skɪl] ,

He can sail on it and steer his craft with more or less skill ,
他 能 帆 在 它 和 转向 他的 工艺 和 更多的 或者较少的 技能 ,

他可以驾船航行，并且能以或多或少的熟练程度掌舵。

[biː; bi][ˈstrændɪd][ænd; ənd][ˈɪprekt] , [ɔːr][meɪk][ə; eɪ][ˈfeɪvərəbl][pɔːrt] .

be stranded and shipwrecked , or make a favorable port .
是 搁浅 和 遭遇海难 , 或者 制作 一个 有利 港口 .

可能遭遇海难，或者成为有利的港口。

[sɪns][wiː; wi][naʊ][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ][ˈfeɪvərəbl][pɔːrt] ,

Since we now have made a favorable port ,
自从 我们 现在 有 制成 一个 有利 港口 ,

既然我们现在已经找到了一个有利的港口，

[æz; əz][aɪ][kənˈkluːd][frʌm; frəm][ðə; ði][prɪˈdɔːmɪnənt][ɔːlˈðoʊ][nɑːt][juˈnænɪməs][əˈpɪnjən][ʌv; əv][maɪ]

as I conclude from the predominant although not unanimous opinion of my
作为 我 结束 从 这 主要的 虽然 不是 一致 观点 的 我的

[ˈkʌntriːmɪn] ,

countrymen ,

同胞们 ,

正如我从大多数（尽管并非所有）同胞的意见中得出的结论：

[huːz][əˈpruːv(ə)l][ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][wɜːrkt][fɔːr; fər] , [let][juːˈes][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ,

whose approval is all we have worked for , let us be satisfied ,
谁 赞同 是全部 我们 有 工作 为了 , 让 我们 是 使满意 ,

我们毕生努力的目标就是获得他们的认可，就让我们满足于此吧。

[ænd; ənd][let][juːˈes][kiːp][ænd; ənd][ˈtʃerɪʃ][wʌt][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɪn][æn; ən][ˈempərər][ænd; ənd]

and let us keep and cherish what we have won in an Emperor and
和 让 我们 保持 和 珍惜 什么 我们 有 韩元 在 一个 皇帝 和

[æn; ən][ˈempaɪər][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,

an empire as it is ,
一个 帝国 作为 它 是 ,

让我们守护并珍惜我们所赢得的，包括这位皇帝和一个帝国。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][sʌm; səm][ˌɪndɪvɪdʒuəlz][meɪ][wɪ][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [wɪð; wɪθ][ˈʌðər][ˌɪnstɪˈtuʃənz]

and not as some individuals may wish it should be , with other institutions
和 不是 作为 一些 个人 可能 希望 它 应该 是 , 和 其他 机构

,

!

,

而不是像某些人希望的那样，与其他机构合作。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][mɔːr][ʌv; əv][ðɪs][ɔːr][ðæt][rɪˈlɪdʒəs][ɔːr][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈdiːteɪl][ðæt][ðeɪ][meɪ]

and a little bit more of this or that religious or social detail that they may
和 一个 小的 少量 更多的 的 这 或者 那 宗教 或者 社会的 细节 那 他们 可能

[hæv; həv][æt; ət][hɑːrt] .

have at heart .
有 在 心 .

以及他们内心深处可能珍视的一些宗教或社会细节。

[let][juːˈes][biː; bi][ˈkerf(ə)l][tuː; tə][kiːp][wʌt][wiː; wi][hæv; həv] ,

Let us be careful to keep what we have ,
让 我们 是 小心 到 保持 什么 我们 有 ,

让我们珍惜我们所拥有的一切。

[lest] [wi:; wi] [lu:z] [aɪ 'ti:] [br'kəz; br'kɔ:z] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [ə'pri:jiət] [aɪ 'ti:] .
lest we lose it because we do not know how to appreciate it .
免得 我们 失去 它 因为 我们 做 不是 知道 如何 到 欣赏 它 .
免得我们因为不懂得珍惜而失去它。

[ˈdʒɜ:rməni] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈempaɪər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌkærə'lɪndʒiən] , [ðə; ði] [ˈsæksnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
Germany once was a powerful empire under the Carolingians , the Saxons , and the Hohenstaufens ,
德国 一次 曾是 一个 强大的 帝国 在下面 这 加洛林王朝 , 这 撒克逊人 , 和 这 - ,
德国曾经在加洛林王朝、萨克森王朝和霍亨斯陶芬王朝的统治下是一个强大的帝国。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] [pleɪs] , [faɪv] ,
and when she lost her place , five ,
和 什么时候 她 丢失的 她 地方 , 五 ,
当她失去位置时, 五,

[jes] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [pæst] [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [legz] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] .
yes six hundred years passed before she regained the use of her legs — if I may say so .
是的 六 百 年 通过了 前 她 恢复 这 使用 的 她 腿 — 如果 我 可能 说 所以 .
是的, 过了六百年她才恢复了双腿的使用能力——如果我没说错的话。

[pə'lɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] [di'veləpmənts] [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [sləʊ] .
Political and geological developments are equally slow .
政治的 和 地质 发展 是 同样地 慢的 .
政治发展和地质发展同样缓慢。

[ˈleər] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈfɔ:miŋ] [nu:] [bæŋks] [ænd; ənd] [nu:] [ˈmaʊntnɪz] .
Layers are deposited one on the other , forming new banks and new mountains .
层 是 已存 一 在 这 其他 , 成型 新的 银行 和 新的 山脉 .
地层一层层沉积, 形成新的河岸和新的山脉。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [æsk] [rɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] :
But I should like to ask especially the young gentlemen :
但 我 应该 喜欢 到 问 尤其 这 年轻的 先生们 :
但我尤其想问问各位年轻先生:

[du:] [nɑ:t] [ji:ld] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈkrɪtɪsɪzəm] !
Do not yield too much to the German love of criticism !
做 不是 屈服 也 很多 到 这 德语 爱 的 批评 !
不要太屈从于德国人对批评的热爱!

[ək'sept] [wʌt] [gɑ:d] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈtɔɪld] [tu:; tə] [ˈgɑ:rnər] ,
Accept what God has given us , and what we have toiled to garner ,
接受 什么 上帝 有 给定 我们 , 和 什么 我们 有 辛勤劳作 到 加纳 ,
接受上帝赐予我们的一切, 以及我们辛勤劳动所获得的一切。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] — [aɪ] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [ə'tækt] [ju: 'es] , [bʌt; bət] [ˈɑ:miɪnəsli] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
while the rest of Europe — I cannot say attacked us , but ominously stood at attention .
尽管 这 休息 的 欧洲 — 我 不能 说 遭到攻击 我们 , 但 不祥地 站立 在 注意力 .
而欧洲其他国家——我不能说它们攻击了我们, 但它们却阴森森地严阵以待。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈi:zi] .
It was not easy .
它 曾是 不是 简单的 .
这并不容易。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˈeldəz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ]
If we had been cited before the European Council of Elders before our French
如果 我们 有 到过 引用 前 这 欧洲的 理事会 的 长者 前 我们的 法语
[əˈferz] [wɜːr; wər] [ˈsetld] ,
affairs were settled ,
事务 是 定居 ,

如果我们在法国事务解决之前就被传唤到欧洲长老会，

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][naːt][hæv; həv] [ˈfərd] [ˈnɪrli] [soʊ] [wel] ;
we should not have fared nearly so well ;
我们 应该 不是 有 表现 几乎 所以 出色地 ;

我们本不该取得如此好的结果；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][tæsk][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [ɪf] [aɪ] [ˈpɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
and it was my task to avoid this if I possibly could .
和 它 曾是 我的 任务 到 避免 这 如果 我 可能 可以 .

我的任务就是尽可能避免这种情况发生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [naːt] [ˈevriθɪŋ] [wɪt] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [wɪft] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd]
It is natural that not everything which everybody wished could be obtained
它 是 自然的 那 不是 一切 哪个 大家 希望 可以 是 获得

[ˈʌndər] [ðɪːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
under these conditions ,
在下面 这些 状况 ,

在这样的条件下，每个人想要的东西自然都无法全部实现，这是很自然的。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli]
and I mention this only to claim the indulgence of those who are perfectly
和 我 提到 这 仅有的 到 宣称 这 放纵 的 那些 WHO 是 完美

[ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [mɔːr] ,
justified in expecting more ,
合理的 在 期待 更多的 ,

我提及此事，只是为了博得那些完全有理由期待更多的人的谅解。

[ænd; ænd] [ˈpɑːsəbli] [ɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
and possibly in striving for more .
和 可能 在 努力 为了 更多的 .

或许还在于追求更多。

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] , [duː][naːt][biː; bi][ˌpriːməˈtʃər; ˌpriːməˈtɔr] , [ænd; ænd][duː][naːt][ækt][ɪn] [heɪst] .
But , above everything , do not be premature , and do not act in haste .
但 , 多于 一切 , 做 不是 是 过早 , 和 做 不是 行为 在 匆忙 .

但最重要的是，不要操之过急，不要仓促行事。

[let] [juː ˈes] [klɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .
Let us cling for the present to what we have .
让 我们 黏着 为了 这 展示 到 什么 我们 有 .

让我们珍惜当下所拥有的一切。

[ðə; ði][men] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪər] [maɪt] [biː; bi][bɔːrn][wɜːr; wər]
The men who made the biggest sacrifices that the empire might be born were
这 男人 WHO 制成 这 最大 牺牲 那 这 帝国 可能 是 出生 是

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] ,
undoubtedly the German princes ,
无疑 这 德语 王子们 ,

为帝国的诞生做出最大牺牲的无疑是德意志诸侯。

[naːt] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
not excluding the King of Prussia .
不是 不包括 这 国王 的 普鲁士 .

也包括普鲁士国王。

[maɪ][oʊld][ˈmæstər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [vɔːləntərəli] [ˈjiːldɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈpendəns]
My old master hesitated long before he voluntarily yielded his independence
我的 老的 掌握 犹豫了一下 长的 前 他 自愿 产生 他的 独立
[tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪər] .
to the empire .
到 这 帝国 .

我的老主人在自愿将独立献给帝国之前犹豫了很久。

[let] [juː ˈes] [ðen] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [huː] [meɪd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Let us then be thankful to the reigning houses who made sacrifices for the
让 我们 然后 是 感恩 到 这 统治 房屋 WHO 制成 牺牲 为了 这
[ˈempaɪər] [wɪtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [fʊl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][mʌst; məst][hæv; həv]
empire which after the full thousand years of German history must have
帝国 哪个 后 这 满的 千 年 的 德语 历史 必须 有
[bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ;
been hard for them to make ;
到过 难的 为了 他们 到 制作 ;

那么，让我们感谢那些为帝国做出牺牲的统治家族吧，在德国一千年的历史长河中，做出这样的牺牲对他们来说一定非常艰难；

[ænd; ənd][let] [juː ˈes][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˈkʌltɪveɪt] [hɜːr; hər] ,
and let us be thankful to science , and those who cultivate her ,
和 让 我们 是 感恩 到 科学 , 和 那些 WHO 培育 她 ,
[ænd; ənd] [let] [juː ˈes][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˈkʌltɪveɪt] [hɜːr; hər] ,
让我们感谢科学，以及那些致力于科学发展的人们。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kept] [əˈlaɪv][ɑːn][ðer; ðər] [hɑːθs] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈjuːnəti][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]
for having kept alive on their hearths the fire of German unity to the time
为了 拥有 保留 活 在 他们的 壁炉 这 火 的 德语 统一 到 这 时间
[wen] [nuː] [ˈfjuːəl][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fleɪmd] [ʌp] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][juː ˈes][wɪð; wɪθ]
when new fuel was added and it flamed up and provided us with
什么时候 新的 燃料 曾是 额外 和 它 火焰 向上 和 假如 我们 和
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .
satisfying light and warmth .
令人满意 光 和 温暖 .

因为他们让德国统一之火在他们的炉火中长存，直到新的燃料加入，火焰熊熊燃烧，为我们提供了令人满意的光明和温暖。

[aɪ] [wʊd] [ðen] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld] ,
I would then — and you will say I am an old ,
我 会 然后 — 和 你 将要 说 我 是 一个 老的 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld] ,
然后我会——你会说我老了 ,

[kənˈsɜːrvətɪv] [mæn] — [kəmˈpres] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˈɪntuː] [ðiːz] [wɜːrdz] :
conservative man — compress what I have to say into these words :
保守的 男人 — 压缩 什么 我 有 到 说 进入 这些 字 :
[kənˈsɜːrvətɪv] [mæn] — [kəmˈpres] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˈɪntuː] [ðiːz] [wɜːrdz] :
保守派人士——请用以下这些话概括我的观点:

[let] [juː ˈes] [kiːp] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [nuː]
Let us keep above everything the things we have , before we look for new
让 我们 保持 多于 一切 这 事物 我们 有 , 前 我们 看 为了 新的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我们首先要珍惜我们所拥有的，然后再去寻找新的事物。

[nɔːr] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [piːp(ə)] [huː] [brɪˈgrʌdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː ˈes] .
nor be afraid of those people who begrudge them to us .
也不 是 害怕的 的 那些 人们 WHO 怨恨 他们 到 我们 .
[nɔːr] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [piːp(ə)] [huː] [brɪˈgrʌdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː ˈes] .
也不要害怕那些对我们怀恨在心的人。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] ['strʌɡlz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ['ɔːlweɪz] ,
In Germany struggles have existed always ,
在 德国 斗争 有 存在 总是 ,

德国一直都存在斗争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti] ['sɪzəmz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
and the party schisms of today are naught but the echoes of the old
和 这 派对 分裂 的 今天 是 零 但 这 回声 的 这 老的
['dʒɜːrmən] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
German struggle between the noble families and the trade unions in the cities ,
德语 斗争 之间 这 高贵 家庭 和 这 贸易 工会 在 这 城市 ,

而当今的党派分裂，只不过是昔日德国城市中贵族家族与工会之间斗争的回响罢了。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wɔːr] ,
and between those who had and those who had not in the peasant wars ,
和 之间 那些 WHO 有 和 那些 WHO 有 不是 在 这 农民 战争 ,
在农民战争中，拥有资源的人和没有资源的人之间，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪr] - [wɔːr] .
in the religious wars , and in the thirty years ' war .
在 这 宗教 战争 , 和 在 这 三十 年 - 战争 .
在宗教战争和三十年战争中。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːr] [rɪ:tɪŋ] ['fɪərəz] , [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔːl][dʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,
None of these far reaching fissures , which I am tempted to call geological ,
没有任何 的 这些 远的 到达 裂缝 , 哪个 我 是 受诱惑 到 称呼 地质 ,
[kæn; kən] [dɪsə'pɪr] [æt; ət][wʌns] .
can disappear at once .
能 消失 在 一次 .

这些影响深远的裂缝（我甚至想称之为地质裂缝）都不可能立即消失。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [ɪn'dʌldʒənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'pəʊnənts] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [duː]
And should we not be indulgent with our opponents , if we ourselves do
和 应该 我们 不是 是 放纵的 和 我们的 对手 , 如果 我们 我们自己 做
[nɑːt] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] ?
not desist from fighting ?
不是 停止 从 斗争 ?

如果我们自己不停止战斗，难道不应该宽容对待我们的对手吗？

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['evriweɪ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
Life is a struggle everywhere in nature ,
生活 是 一个 斗争 到处 在 自然 ,
自然界中处处充满生存挑战。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnər] ['strʌɡlz] [wiː; wi][end][baɪ] ['biːɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
and without inner struggles we end by being like the Chinese , and become
和 没有 内 斗争 我们 结尾 经过 存在 喜欢 这 中国人 , 和 变得
['petrɪfaɪd] .
petrified .
石化 .

如果没有内心的挣扎，我们最终就会像中国人一样，变得麻木不仁。

[noʊ] ['strʌg(ə)l] , [noʊ][laɪf] !
No struggle , no life !
不 斗争 , 不 生活 !
没有奋斗，就没有生命！

[ˈoʊnli] , [ɪn] ˈevri] [faɪt] [wer] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈkwestʃən] [əˈaɪzɪz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ˈræliŋ]
Only , in every fight where the national question arises , there must be a rallying
仅有的 , 在 每一个 斗争 在哪里 这 国家的 问题 出现 , 那里 必须 是 一个 集结
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

只是，在每一次涉及民族问题的斗争中，都必须有一个团结一致的理由。

[fɔːr; fər][juː ˈes] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈempaɪər] , [nɑːt][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] ,
For us this is the empire , not as it may seem to be desirable ,
为了 我们 这 是 这 帝国 , 不是 作为 它 可能 似乎 到 是 理想 ,
[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði][ˈempaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ˈempərər] , [huː] [ˌreprɪˈzents] [aɪ ˈtiː] .
but as it is , the empire and the Emperor , who represents it .
但 作为 它 是 , 这 帝国 和 这 皇帝 , WHO 代表 它 .

但现实情况是，帝国和代表帝国的皇帝就是这样的存在。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][ɪn] ˈwɪʃɪŋ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði]
That is why I ask you to join me in wishing well to the Emperor and the
那 是 为什么 我 问 你 到 加入 我 在 祝 出色地 到 这 皇帝 和 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .

因此，我请求各位与我一同祝愿皇帝和帝国安康。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪn] - [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [wɪl] [əˈgen] [rɪˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd]
I hope that in 1950 all of you who are still living will again respond with contented
我 希望 那 在 - 全部 的 你 WHO 是 仍然 活的 将要 再次 回应 和 满足
[ˈhɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [toʊst]
hearts to the toast
心 到 这 吐司

我希望到了1950年，所有仍然在世的各位都能再次心满意足地举杯祝酒。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər] !
LONG LIVE THE EMPEROR AND THE EMPIRE !
长的 居住 这 皇帝 和 这 帝国 !
[ˈwɪʃɪŋ] [wɪl] [əˈgen] [rɪˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd]
皇帝万岁，帝国万岁！

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈmɔːltkə]
THE LIFE OF MOLTKE
这 生活 的 莫尔特克
[ˈmɔːltkə] [wɪl] [əˈgen] [rɪˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd]
毛奇的一生

[baɪ] [kɑːrl] ˈdɛtlɛv] [ˈdʒɛsən] , [ˌpiː ˈertʃ] . [diː] .
BY KARL DETLEV JESSEN , PH . D .
经过 卡尔 德特勒夫 杰森 , PH . D .
[ˈwɪʃɪŋ] [wɪl] [əˈgen] [rɪˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd]
作者：卡尔·德特列夫·杰森博士

[prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈbrɪn] [ˈmɔː, ˈmaːr] [ˈkɑːlɪdʒ]
Professor of German Literature , Bryn Mawr College
教授 的 德语 文学 , 布林 莫尔 大学
[ˈmɔːltkə] [wɪl] [əˈgen] [rɪˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd]
布林莫尔学院德语文学教授

[tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [ɪn][ˈdiːteɪl] , [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - - [grɑːf] [ˈhɛl,muːθ]
To relate , in detail , the story of the life of General - Fieldmarshal Graf Helmuth
到 涉及 , 在 细节 , 这 故事 的 这 生活 的 一般的 - - 格拉夫 赫尔穆特
[vaːn][ˈmɔːltkə] — [ɔːr] ,
von Moltke — or ,
冯 莫尔特克 — 或者 ,

要详细讲述陆军元帅赫尔穆特·冯·毛奇伯爵的一生——或者，

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] ['briːfli] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,
as we shall briefly call him ,
作为 我们 将 简要地 称呼 他 ,

我们将简称他为

[ˈmɔːltkə] — [miːnz] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn]
Moltke — means to give an account of that memorable phase of modern
莫尔特克 — 方法 到 给 一个 帐户 的 那 难忘 阶段 的 现代的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [pərˈhæps] ,
history , perhaps ,
历史 , 也许 ,

莫尔特克——或许是指对近代史上那段令人难忘的时期进行描述。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['jʊrəp] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
so far as Europe is concerned , the most important of the nineteenth century .
所以 远的 作为 欧洲 是 担心的 , 这 最多 重要的 的 这 第十九 世纪 .

就欧洲而言，这是十九世纪最重要的一次。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsendənsi] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ʌv; əv][hɜːr; hær] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hær] ['piːp(ə)l] ,
This was the ascendency of Prussia , of her king and of her people ,
这 曾是 这 优势 的 普鲁士 , 的 她 国王 和 的 的 她 人们 ,
这是普鲁士、其国王及其人民的崛起。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːnɪfɪˈkeɪ](ə)n[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɑːləˈdeɪ](ə)n[ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
culminating in the unification and the consolidation of most of the German
高潮 在 这 统一 和 这 合并 的 最多 的 这 德语
[steɪts] ['ɪntuː][wʌn] [ɡreɪt] ['empaɪər] ,
states into one great empire ,
各州 进入 一 伟大的 帝国 ,

最终导致大部分德意志邦国统一并巩固为一个伟大的帝国。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts][ˌriːələˈzeɪ](ə)n[ʌv; əv] ['mɪləteri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] , [iːkəˈnɔːmɪk] ,
with all its realization of military and political power , of social , economic ,
和 全部它是 实现 的 军队 和 政治的 力量 , 的 社会的 , 经济的 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [sens] ,
and , in a wide sense ,
和 , 在 一个 宽的 感觉 ,

凭借其在军事和政治力量、社会、经济以及广义上的等方面的全面实现，

[ʌv; əv] ['kʌltʃərəl] ['emɪnəns] [ænd; ənd] [ɪˈfɪ](ə)nsi] .
of cultural eminence and efficiency .
的 文化 卓越 和 效率 .

具有文化声望和效率。

[ðə; ði] ['berəst] [ˈaʊtˌlaɪnz] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] .
The barest outlines , however , must suffice for the present purpose .
这 最简陋 概述 , 然而 , 必须 足够了 为了 这 展示 目的 .

但就目前而言，最基本的轮廓就足够了。

[ˈmɔːltkə] [wʌz; wəz][bɔːrn][æet; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði]['hɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [wɪt]
Moltke was born at the threshold of the century the history of which
莫尔特克 曾是 出生 在 这 临界点 的 这 世纪 这 历史 的 哪个
[hiː; hi][soʊ] [ˈprɑːmɪnəntli] [helpt] [tuː; tə] [ʃeɪp] ,
he so prominently helped to shape ,
他 所以 突出地 帮助 到 形状 ,

毛奇出生于他曾对之产生重大影响的世纪之交，而他本人也为塑造该世纪的历史做出了卓越贡献。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , - , [æet; ət] [pɑːrkɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['meklənˌbəːɡ] - [ˌveɪˈriːn] .
on October 26 , 1800 , at Parchim in the duchy of Mecklenburg - Schwerin .
在 十月 - , - , 在 帕尔基姆 在 这 公国 的 梅克伦堡 - 什未林 .

1800年10月26日，在梅克伦堡-什未林公国的帕尔希姆。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [saɪd][hi:; hi] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈdʒɜ:mən][ˈdʒentri]
On his father's side he descended from a family of the North German gentry
在 他的 父亲的 边 他 下降 从 一个 家庭 的 这 北 德语 绅
[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈveriəs] [dɪˈgri:z] [ʌv; əv] [ˈprɑ:mɪnəns] [ɪn][sʌm; səm][ˈdʒɜ:mən][æz; əz] [wel]
which had come to various degrees of prominence in some German as well
哪个 有 来 到 各种各样的 学位 的 显赫地位 在 一些 德语 作为 出色地
[æz; əz] [skændɪˈnevjən] [starts] .
as Scandinavian states .
作为 斯堪的纳维亚语 各州 .

他的父亲一方是北德贵族世家，这个家族在一些德国国家以及斯堪的纳维亚国家都曾有过不同程度的显赫地位。
[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɪnstɪŋkt][frʌm; frəm] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈsteɪtsmən]
No doubt he inherited the military instinct from this race of warriors , statesmen
不 怀疑 他 遗传 这 军队 本能 从 这 种族 的 战士 , 政治家
, [ænd; ɛnd][ˈlənd,hʊldɜ:z] ;
, **and landholders** ;
, 和 土地所有者 ;

毫无疑问，他从这个由战士、政治家和地主组成的民族那里继承了军事本能；
[ə; eɪ] [reɪs] [ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [treɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkertɪd] [ðə; ði][laɪn] [əˈlɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
a race the characteristic traits of which indicated the line along which he was
一个 种族 这 特征 特征 的 哪个 表明的 这 线 沿着 哪个 他 曾是
[baʊnd] [tu:; tə] [dɪˈveləp] ,
bound to develop ,
边界 到 发展 ,

一个种族，其特征表明了他注定要沿着哪条道路发展，
[ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈmænɪfest][hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [əˈtʃi:vmənts] .
the field in which he was to manifest his greatest achievements .
这 场地 在 哪个 他 曾是 到 显现 他的 最 成就 .
他取得最大成就的领域。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪtʃ]
But there is just as little doubt that all the elements of character which
但 那里 是 只是 作为 小的 怀疑 那 全部 这 元素 的 特点 哪个
[ɪɡˈzɔ:ltɪd][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ɡɪfts][ænd; ɛnd][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ˈɪntu:][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] [ænˈti:k] [noʊˈbɪləti] ,
exalted his military gifts and instincts into an almost antique nobility ,
崇高 他的 军队 礼物 和 本能 进入 一个 几乎 古董 贵族 ,
但毫无疑问，他性格中所有那些将他的军事天赋和本能提升到近乎古老贵族境界的要素，

[sɪmˈplɪsəti] , [ænd; ɛnd][ˈgrændʒər] — [hɪz; ɪz][ˈdɪgnəti] , [ˈpjʊrəti] , [ˈdu:təfəlnəs] , [hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [rɪˈlɪdʒəs]
simplicity , and grandeur — his dignity , purity , dutifulness , his profound religious
简单 , 和 宏伟 — 他的 尊严 , 纯度 , 尽职尽责 , 他的 深刻的 宗教
[dɪˈvʊʃ(ə)n] ,
devotion ,
虔诚 ,
他的朴素与庄严——他的尊严、纯洁、尽职尽责、他深厚的宗教虔诚，

[ænd; ɛnd] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] — [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
and sense of humor — came to him from his mother ,
和 感觉 的 幽默 — 来了 到 他 从 他的 母亲 ,
他的幽默感——遗传自他的母亲。

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [pəˈtrɪʃn] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈpʌblɪkən]
who was descended from an ancient patrician family of the little republican
WHO 曾是 下降 从 一个 古老的 贵族 家庭 的 这 小的 共和党人
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
他出身于这个小型共和联邦的一个古老贵族家庭，

[ðə; ði][wʌns] [ˈfeɪməs] - [ʌv; əv] [ˈly:bək] .
the once famous Hansatown of Lübeck .
这 一次 著名的 的 吕贝克 .

曾经著名的汉萨同盟城市吕贝克。

[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [ˈhju:gənɑ:t] [streɪn] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɪnfluənst] [hɪm; ɪm] , [θru:] [hɪz; ɪz] [pəˈtɜ:nl]
How far the Huguenot strain may have influenced him , through his paternal
如何 远的 这 胡格诺派 拉紧 可能 有 影响 他 , 通过 他的 父系
[ˈgrænmʌðər] , [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] ,
grandmother , is hard to tell ,
祖母 , 是 难的 到 告诉 ,

很难说他的祖母（父系）是否让他受到了胡格诺派血统的影响。

[sɪns] [wi:; wi] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:rlət] - .
since we know but little of Charlotte d'Olivet .
自从 我们 知道 但 小的 的 夏洛特 - .

因为我们对夏洛特·德奥利维特知之甚少。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [mu:vð] [tu:; tə][ˈhoʊlstɑɪn,ˈhoʊlsti:n] ,
After the family had moved to Holstein ,
后 这 家庭 有 已搬 到 荷斯坦 ,

一家人搬到荷尔斯泰因之后，

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][æn; ən] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [fɔ:r; fər]
where his father failed to make a success of an agricultural undertaking for
在哪里 他的 父亲 失败的 到 制作 一个 成功 的 一个 农业 承诺 为了
[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [lækt] [ˈfɪtnəs] ,
which he seems to have lacked fitness ,
哪个 他 似乎 到 有 缺乏 健康 ,

他的父亲从事农业经营失败，似乎他并不具备从事农业的条件。

[jʌŋ] [ˈmɔ:ltkə] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈdeɪni] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [æz; əz][ə; eɪ][kəˈdet] ,
young Moltke entered the Royal Danish Military Academy as a cadet ,
年轻的 莫尔特克 进入 这 皇家 丹麦语 军队 学院 作为 一个 学员 ,

年轻的毛奇以学员身份进入丹麦皇家军事学院，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pæst] [hɪz; ɪz] [lu:ˈtenənts] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] ;
and there passed his lieutenant's examination with distinction ;
和 那里 通过了 他的 中尉的 考试 和 区别 ;

他在那里以优异的成绩通过了中尉考试；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈi:g(ə)] .
but he sought and found a commission under the Prussian eagle .
但 他 寻求 和 成立 一个 委员会 在下面 这 普鲁士 鹰 .

但他寻求并获得了普鲁士鹰旗下的委任状。

[hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˌɡrenəˈdaɪr] [æt; ət] [ˈfræŋkfərt] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [ˈoʊdər] .
He entered the eighth grenadiers at Frankfort - on - the - Oder .
他 进入 这 第八 掷弹兵 在 法兰克福 - 在 - 这 - 奥德 .

他在奥得河畔法兰克福加入了第八掷弹兵团。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [ɪn] - ,
A year later , in 1823 ,
一个 年 之后 , 在 - ,

一年后，即1823年，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði][wɔ:r] [əˈkædəmi] [ɪn][bɜ:rˈlɪn] .
he was sent to what is now called the War Academy in Berlin .
他 曾是 发送 到 什么 是 现在 称为 这 战争 学院 在 柏林 .

他被送往现在被称为柏林战争学院的地方。

[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [rˈkɑːnəmi] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrk] , [ˈpɑːrtli] [ˈlɪtərəri] , [æz; əz]
Only by the closest economy and by some outside work , partly literary , as
仅有的 经过 这 最接近 经济 和 经过 一些 外部 工作 , 部分 文学 , 作为
[wiː; wi][jæl; jəl] [siː] ,
we shall see ,
我们 将 看 ,

只有通过最直接的经济手段和一些外部工作（其中一部分是文学方面的，我们将会看到），

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] [ˈɒfɪsɜːz] [peɪ] .
he managed to get along with his exceedingly small officer's pay .
他 管理 到 得到 沿着 和 他的 非常 小的 警官们 支付 .

他勉强靠着微薄的军官薪水生活下去了。

[hiː; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [haʊˈevər] [soʊ] [mʌt] [ðæt][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] , [səkˈsesɪvli] ,
He distinguished himself however so much that he became , successively ,
他 杰出的 他自己 然而 所以 很多 那 他 成为 , 依次 ,

然而，他表现出色，以至于他先后成为：

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [skuːl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈmɪləteri] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [sərˈveɪər] ,
a teacher at the Division School and an active military geological surveyor ,
一个 老师 在 这 分配 学校 和 一个 积极的 军队 地质 测量员 ,
他是师部学校的一名教师，也是一名现役军事地质勘测员。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
and finally was taken into the General Staff of the Army .
和 最后 曾是 已采取 进入 这 一般的 职员 的 这 军队 .

最后被调入陆军总参谋部。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɪn] - , [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn] - , [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Becoming a first lieutenant in 1832 , a captain in 1835 , ahead of many of his
成为 一个 第一的 中尉 在 - , 一个 队长 在 - , 前方 的 许多 的 他的
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

1832年晋升为中尉，1835年晋升为上尉，比他的许多战友都要早。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [strəˈtiːʒɪkəl] [pəˈzɪfənz] .
he served exclusively in strategic positions .
他 服务 只 在 战略 职位 .

他只担任战略要职。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈjɪrz] , - - - , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɒmreɪdz] ,
During the four years , 1835 - 39 , he , with some comrades ,
期间 这 四 年 , - - - , 他 , 和 一些 同志们 ,

在1835年至1839年的四年间，他与一些同志一起，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [dəˈmɪnjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪlɪŋ] [ðə; ði]
was in the Turkish dominions for the purpose of organizing and drilling the
曾是 在 这 土耳其 领地 为了 这 目的 的 组织 和 钻孔 这
[ˈtɜːrkɪ] [ˈɑːrmi] .
Turkish Army .
土耳其 军队 .

当时在土耳其领土内，目的是组织和训练土耳其军队。

[hiː; hi] [ˈwɪtnɪst] , [æz; əz][æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːˈrɪtɪsɪpənt] ,
He witnessed , as an active participant ,
他 目击者 , 作为 一个 积极的 参与者 ,

他作为积极参与者亲眼见证了

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [dɪˈfiːt] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈsɜːrdʒənt] [ɪˈdʒɪp[nz] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [juːˈfreɪtɪːz] ,
the Turkish defeat by the insurgent Egyptians at Nisib on the Euphrates ,
这 土耳其 击败 经过 这 叛乱分子 埃及人 在 - 在 这 幼发拉底河 ,

土耳其军队在幼发拉底河畔的尼西卜被埃及起义军击败。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndələnt] ['ɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkiʃ] [kə'mændər] - [ɪn] -
which was brought about by the indolent obstinacy of the Turkish commander - in -
哪个 曾是 带来 关于 经过 这 懒惰的 固执 的 这 土耳其 指挥官 - 在 -
[tʃi:f] .
chief .
首席 .

这是由于土耳其总司令的懒惰和固执造成的。

[laɪk] ['zenəfən; -fən] , ['mɔ:ltkə] [ri'tri:tɪd] [tɔ:rd] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [blæk] [si:] .
Like Xenophon , Moltke retreated toward and reached the Black Sea .
喜欢 色诺芬 , 莫尔特克 撤退 朝向 和 达到 这 黑色的 海 .
和色诺芬一样, 毛奇也退守黑海, 最终抵达了黑海。

[æt; ət][kɑ:nstəntə'nəʊpl][hi:; hi] [əb'teɪnd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] .
At Constantinople he obtained honorable dismissal from the Sultan .
在 君士坦丁堡 他 获得 光荣的 解雇 从 这 苏丹 .
在君士坦丁堡, 他获得了苏丹的体面罢免。

['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['prʌʃə] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
After his return to Prussia he became chief of the General Staff of the
后 他的 返回 到 普鲁士 他 成为 首席 的 这 一般的 职员 的 这
[fɔ:rθ] ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] .
Fourth Army Corps .
第四 军队 兵团 .

回到普鲁士后, 他担任了第四军总参谋长。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mærid] ['merɪ] ['bɜ:t] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['relatɪv] [hu:] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
In 1841 he married Mary Burt , a young relative who was partly of English
在 - 他 已婚 玛丽 伯特 , 一个 年轻的 相对的 WHO 曾是 部分 的 英语
[ɪk'strækʃ(ə)n] .
extraction .
萃取 .

1841年, 他与年轻的亲戚玛丽·伯特结婚, 玛丽·伯特有部分英国血统。

[ðə; ði]['ju:niən] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['hæpi] ['mærid] [laɪf] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] , [ɔ:r]
The union developed into an unusually happy married life , in spite of , or
这 联盟 发达 进入 一个 异常地 快乐的 已婚 生活 , 在 尽管如此 的 , 或者
['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ,
partly because of ,
部分 因为 的 ,
尽管存在一些问题, 或者部分原因正是由于这些问题, 这段婚姻发展成了异常幸福的婚姻生活。

[ðer; ðər] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ] .
their great difference in age .
他们的 伟大的 不同之处 在 年龄 .
他们年龄差距很大。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɔ:ltkə] ['æntən] [vɑ:n] ['wə:nə]]
[**Illustration : MOLTKE ANTON VON WERNER**]
[插图 : 莫尔特克 安东 冯 维尔纳]
[插图: 莫特克·安东·冯·维尔纳]

[hɪz; ɪz][waɪf] , [baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ɪfu:] ,
His wife , by whom he had no issue ,
他的 妻子 , 经过 谁 他 有 不 问题 ,
他的妻子没有给他生孩子。

[lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [əˈtʃiːvmənts] [ænd; ənd] [feɪm] , [bʌt; bət][daɪd][ɪn]
lived to see the beginning of his great achievements and fame , but died in
居住地 到 看 这 开始 的 他的 伟大的 成就 和 名声 ; 但 死亡 在
- ,
1868 ,
- ,

他亲眼见证了自己伟大成就和声名的开端，但于1868年去世。

[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [praʊdɪst] [ˈtraɪʌmf] .
before his proudest triumph .
前 他的 最引以为豪 胜利 .

在他最引以为豪的胜利之前。

[ˈveriəs] [kəˈmændz] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪtəli] , [speɪn] , [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [æz; əz][ˈædʒʊtənt]
Various commands led him to Italy , Spain , England , and Russia as adjutant
各种各样的 命令 引领 他 到 意大利 , 西班牙 , 英格兰 , 和 俄罗斯 作为 副官
[ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [ˈprɪnsəz] .
of Prussian princes .
的 普鲁士 王子们 .

他曾奉命前往意大利、西班牙、英国和俄罗斯，担任普鲁士王子的副官。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [staːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi] —
In 1858 he was appointed chief of the General Staff of the Prussian Army —
在 - 他 曾是 任命 首席 的 这 一般的 职员 的 这 普鲁士 军队 —
[ðə; ði][ɪnˈstɪtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfeɪpt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ɡreɪt] [strəˈtiːɡɪkəl] [ˈɪnstrəmənt] [θruː] [wɪtʃ]
the institution which he shaped into that great strategical instrument through which
这 机构 哪个 他 形状 进入 那 伟大的 战略 乐器 通过 哪个
[wɜːr; wər] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
were made possible ,
是 制成 可能的 ,

1858年，他被任命为普鲁士陆军总参谋长——他将这个机构塑造成为一个伟大的战略工具，通过这个工具，许多事情才成为可能。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈwɔːr] —
from a military point of view , the glorious successes of the three wars —
从 一个 军队 观点 的 看法 , 这 辉煌 成功 的 这 三 战争 —
- ,
1864 , 1866 ,
- ,

从军事角度来看，三次战争——1864年、1866年、

- - - — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ˈsɪmələr] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃənz] [ðə; ði]
1870 - 71 — and which has become the model of all similar organizations the
- - - — 和 哪个 有 变得 这 模型 的 全部 相似的 组织 这
[wɜːrld] [ˈoʊvər] .
world over .
世界 超过 .

1870-71 年——并成为全世界所有类似组织的典范。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ˈbɪzməːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Side by side with the towering political achievement of Bismarck and the
边 经过 边 和 这 高耸入云 政治的 成就 的 俾斯麦 和 这
[mɔːr] [kənˈdʒɪːniəl] [laɪf] [wɜːrk][ʌv; əv] [rʌn] ,
more congenial life work of Roon ,
更多的 相投 生活 工作 的 房间 ,

与俾斯麦卓越的政治成就和罗恩更令人愉悦的人生事业并驾齐驱，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ; [moʊltkis] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [stændz]
the minister of war , Moltke's service to his country and his king stands
这 部长 的 战争 , 莫尔特克 服务 到 他的 国家 和 他的 国王 站立
[ʌn'tʃælɪndʒd] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
unchallenged in historical significance .
未受挑战 在 历史 意义 .

作为战争大臣，毛奇对国家和国王的贡献在历史上是无可争议的。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'deləbli] [ɪn'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
He has indelibly inscribed his name on the tablets of history as one of
他 有 不可磨灭地 铭文 他的 姓名 在 这 片剂 的 历史 作为 一 的
[ðə; ði] ['wɜːldz] ['ɡreɪtɪst] ['strætədʒɪst] .
the world's greatest strategists .
这 世界的 最 战略家 .

他作为世界上最伟大的战略家之一，已在历史上留下了不可磨灭的印记。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] ; [ɪn] - ,
But he did not lay down his work until extreme old age ; in 1888 ,
但 他 做过 不是 躺 向下 他的 工作 直到 极端 老的 年龄 ; 在 - ,
但他直到耄耋之年才停止工作；1888年，

[æz; əz][hiː; hi][soʊ] ['sɪmplɪ] [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [frəm; frəm]['duːti] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd]
as he so simply put it in his request for relief from duty , he resigned
作为 他 所以 简单地 放 它 在 他的 要求 为了 宽慰 从 责任 , 他 辞职
[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
his office ,
他的 办公室 ,

正如他在请假辞去职务的请求中简单地表述的那样，他辞去了职务。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] " [kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
because he " could no more mount a horse .
因为 他 " 可以 不 更多的 山 一个 马 .
因为他“再也骑不了马了”。

" [hiː; hi] , [haʊ'evər] ,
" **He** , **however** ,
" 他 , 然而 ,
然而，他

[stɪl] [rɪ'meɪnd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪj(ə)n] [ʌv; əv]['næf(ə)nəl] [dɪ'fens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst]
still remained president of the Commission of National Defense and his last
仍然 剩余 总统 的 这 委员会 的 国家的 防御 和 他的 最后的
[spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['raɪkstaːʌ] ,
speech in the German Reichstag ,
演讲 在 这 德语 国会大厦 ,
他仍然担任国防委员会主席，并在德国国会发表了最后一次演讲。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['membər] [sɪns] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [hiː; hi]
of which he had been a continuous member since its establishment , he
的 哪个 他 有 到过 一个 连续的 成员 自从 它是 建立 , 他
[dɪ'lɪvərd] [ɑːn] [meɪ] - , - .
delivered on May 14 , 1890 .
发表 在 可能 - , - .
他自该组织成立以来一直是其成员，并于 1890 年 5 月 14 日发表了讲话。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn]['eɪprəl] - , - .
He died on April 24 , 1891 .
他 死亡 在 四月 - , - .
他于1891年4月24日去世。

[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [felt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [ˈhɪroʊz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .

The nation felt that one of its great heroes had passed away .
这 国家 毛毡 那 一 的 它是 伟大的 英雄 有 通过了 离开 .

全国上下都感到一位伟大的英雄逝世了。

[ɪn] [tu:] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ˈda:kjuments][ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪzən] [ʌv; əv] [moʊltkis] [ˈnaɪntiəθ] [ˈbɜ:rθdeɪ] ,
In two congratulatory documents on the occasion of Moltke's ninetieth birthday ,
在 二 祝贺 文件 在 这 场合 的 莫尔特克 第九十 生日 ,

[ˈθi:ədɜ:] [ˈmɒmzən] , [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] ,
Theodor Mommsen , the historian ,
西奥多 莫姆森 , 这 历史学家 ,

在为庆祝毛奇九十岁生日而撰写的两份贺词中，历史学家西奥多·蒙森写道：

[hæz; həz] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsoʊldʒɜ:z] [laɪf] - [wɜ:rk] — [ɪn][ðə; ði] [əˈdres]
has summed up the results of the great soldier's life - work — in the address
有 总结 向上 这 结果 的 这 伟大的 士兵的 生活 - 工作 — 在 这 地址
[prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ɪn][bɜ:rˈlɪn] ,
presented by the Royal Prussian Academy of Sciences in Berlin ,
呈现 经过 这 皇家 普鲁士 学院 的 科学 在 柏林 ,

在柏林皇家普鲁士科学院发表的演讲中，他总结了这位伟大军人毕生工作的成果。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:nərəri] [ˈtæblət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsɪtɪz] .

and in the honorary tablet of the German cities .
和 在 这 名誉 药片 的 这 德语 城市 .

并被铭刻在德国城市的荣誉牌匾上。

[ðɪ:z] [ɪnskˈrɪpʃnz] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ˈri:.dən][ju ən ˈdi] - .
These inscriptions may be found in Mommsen's Reden und Aufsaetze .
这些 铭文 可能 是 成立 在 - 红 和 - .

这些铭文可以在蒙森的 Reden und Aufsaetze 中找到。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [moʊltkis] [deθ] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmemərəɪtɪv] [əˈdres] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [əˈkædəmi] ,
Shortly after Moltke's death , in a commemorative address at the same Academy ,
不久 后 莫尔特克 死亡 , 在 一个 纪念 地址 在 这 相同的 学院 ,

莫尔奇去世后不久，在同一所学院的纪念演讲中，

[ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] [ænd; ənd] [ˈhelɪnɪst] [ˈə:nst] [ˈkɜ:rfəs] [rɪ:vˈju:d] [moʊltkis] [rɪˈleɪʃnz] [tu;: tə][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)]
the historian and Hellenist Ernst Curtius reviewed Moltke's relations to historical
这 历史学家 和 希腊化 恩斯特 库尔提乌斯 已审核 莫尔特克 关系 到 历史
[ˈsaɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtʃi:vmənts] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
science and his achievements in military science and in history .
科学 和 他的 成就 在 军队 科学 和 在 历史 .

历史学家和希腊学家恩斯特·库尔提乌斯回顾了毛奇与历史科学的关系，以及他在军事科学和历史学方面的成就。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] - [æn; ən] [ˈɑ:nərəri] [ˈmembər] [ɪn] - [fɔ:r; fər]
The Academy had appointed the Fieldmarshal an honorary member in 1860 for
这 学院 有 任命 这 - 一个 名誉 成员 在 - 为了

[hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈtʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] ,
his great achievements in the military ,
他的 伟大的 成就 在 这 军队 ,

1860年，为了表彰这位陆军元帅在军事上的卓越成就，学院授予他荣誉会员称号。

[dʒɪ:əˈgræfɪk(ə)] , [ænd; ənd][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .

geographical , and historical sciences :
地理 , 和 历史 科学 .

地理学和历史学。

[prəˈfesər] [ˈkɜːrjəs] [ɪn][ðə; ði] [əˈdres] [drɔːz] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [moʊltkis] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ]
Professor Curtius in the address draws the outlines of Moltke's character as a
教授 库尔提乌斯 在 这 地址 平局 这 概述 的 莫尔特克 特点 作为 一个
[ˈstuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

库尔提乌斯教授在演讲中勾勒出了毛奇作为学生时的性格轮廓。

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪnz] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][kɑːrɪ] [ˈrɪtə] , [ðə; ði] [ˈfaʊndər]
and explains how he is indebted to the teachings of Karl Ritter , the founder
和 解释 如何 他 是 负债累累 到 这 教义 的 卡尔 里特 , 这 创始人
[ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dʒiˈɑːgrəfi] ,
of scientific geography ,
的 科学 地理 ,

并解释了他如何受益于科学地理学创始人卡尔·里特的教诲。

[haʊ] [hiː; hi] [ˈklɪrli] [diˈveləps] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈniːbər] , [æɪlgˈzændər][vɑːn] [ˈhʌmbəʊlt] ,
how he clearly develops under the influence of Niebuhr , Alexander von Humboldt ,
如何 他 清楚地 发展 在下面 这 影响 的 尼布尔 , 亚历山大 冯 洪堡 ,
[ˈliːəpəjld] [vɑːn] [ˈbʌt] ,
Leopold von Buch ,
利奥波德 冯 布赫 ,

他明显受到尼布尔、亚历山大·冯·洪堡、利奥波德·冯·布赫的影响而发展。

[ænd; ənd][ˈɜːmən] , [ðə; ði] [ˈfɪzɪsɪst] .
and Erman , the physicist .
和 埃尔曼 , 这 物理学家 .

还有物理学家厄曼。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] [ˈmɔːltkə] , [æz; əz] [hɪˈstɔːriən] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][ˈekspɜːrt] [kɑːrˈtɑːgrəfər] ,
He points out how Moltke , as historian and as an expert cartographer ,
他 积分 出去 如何 莫尔特克 , 作为 历史学家 和 作为 一个 专家 制图师 ,
他指出, 毛奇作为历史学家和制图专家,

[ˌɪntrəˈdjuːsɪs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][wɜːrk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [kriˈeɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒen(ə)rəl]
introduces scientific spirit and work into his great creation , the German General
介绍 科学 精神 和 工作 进入 他的 伟大的 创建 , 这 德语 一般的
[staːf] .
Staff .
职员 .

他将科学精神和工作方法引入到他伟大的创造——德国总参谋部。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈstrætədʒɪst] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊz] [ɪn][ðə; ði]
As a strategist , however , it remains to be said that he follows in the
作为 一个 战略家 , 然而 , 它 遗迹 到 是 说 那 他 跟随 在 这
[ˈfʊtsteps] ,
footsteps ,
脚步声 ,

但作为一名战略家, 他仍然是在追随前人的脚步。

[pʊts] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [diˈveləps] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈklaʊzəwɪts] ,
puts into practice and develops the methods of General von Clausewitz ,
放置 进入 实践 和 发展 这 方法 的 一般的 冯 克劳塞维茨 ,
实践并发展了克劳塞维茨将军的方法,

[ðə; ði][fɜːrst][maɪnd] [huː] [pʊt] [wɔːr][ɑːn][æn; ən][ɪmˈpɪrɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈbeɪsɪs] .
the first mind who put war on an empirical and scientific basis .
这 第一的 头脑 WHO 放 战争 在 一个 经验 和 科学 基础 .

第一个将战争建立在经验和科学基础上的思想家。

[ˈmɔːltkə][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪbən] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] [ˈrendərɪŋ]
Moltke was intimately acquainted with Gibbon through a nearly completed rendering
莫尔特克 曾是 亲密 熟人 和 长臂猿 通过 一个 几乎 完全的 渲染
[ˈɪntuː.ɪ][ˈdʒɜːrmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈɛmpaɪər]
into German of The History of the Decline and Fall of the Roman Empire
进入 德语 的 这 历史 的 这 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国
,
.
,

莫尔特克与吉本关系密切，因为吉本几乎已经完成了《罗马帝国衰亡史》的德文译本。

[ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] [wɪt] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈnevər][wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːst]
a translation which , unfortunately , never was printed and seems to be lost
一个 翻译 哪个 , 很遗憾 , 绝不 曾是 打印 和 似乎 到 是 丢失的
[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈmænjuskɹɪpt] .
even in manuscript .
甚至 在 手稿 .

可惜的是，这个译本从未印刷出版，甚至连手稿似乎也已遗失。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈraɪtəz] [ˈmɔːltkə] [ˈmenʃənz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , -
As his favorite books and writers Moltke mentions , among others , Littrow's
作为 他的 最喜欢的 图书 和 作家 莫尔特克 提及 , 之中 其他的 , -
[əˈstrɑːnəmi] , [liːbɪgz] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkemɪstri] ,
Astronomy , Liebig's Agricultural Chemistry ,
天文学 , 李比希 农业 化学 ,

莫尔特克提到的他最喜欢的书籍和作者包括利特罗的《天文学》和李比希的《农业化学》等。

[klɔːzəwɪts] [ɑːn][wɔːr] , [ˈræŋk] , [ˈtraɪtʃkə] , [kɑːˈlaɪl] .
Clausewitz's On War , Ranke , Treitschke , Carlyle .
克劳塞维茨的 在 战争 , 兰克 , 特赖奇克 , 凯雷集团 .

克劳塞维茨的《战争论》、兰克、特赖奇克、卡莱尔。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] , [ðen] , [ðæt][hɪz; ɪz][saɪənˈtɪfɪk] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsɔːlɪd][sɔːrt] ,
It appears , then , that his scientific equipment was of the most solid sort ,
它 出现 , 然后 , 那 他的 科学 设备 曾是 的 这 最多 坚硬的 种类 ,
由此看来，他的科学仪器设备是非常可靠的那种。

[ɪˈneɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][kɑːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə] [ˈnɑːlɪdʒ] .
enabling him to make the most valuable contributions to knowledge .
使能 他 到 制作 这 最多 有价值的 贡献 到 知识 .
使他能够为知识做出最有价值的贡献。

[aɪˈtiː.ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][tuː; tə][wʌnˈself] [ˈmɔːltkə] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː.ɪ] [terz] , [ˈiːðər] [ʌv; əv]
It is impossible to imagine to oneself Moltke breaking into tears , either of
它 是 不可能的 到 想象 到 自己 莫尔特克 打破 进入 眼泪 , 任何一个 的
[ræθ] [ɔːr][ʌv; əv] [dɪˈspər] ,
wrath or of despair ,
愤怒 或者 的 绝望 ,

很难想象莫尔特克会痛哭流涕，无论是出于愤怒还是绝望。

[ɪn] [greɪt] [ˈkraɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɪː; wɪ] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]
in great crises of his life , such as we know to have been the case with
在 伟大的 危机 的 他的 生活 , 这样的 作为 我们 知道 到 有 到过 这 案件 和
[ˈbɪzmaːrk] .
Bismarck .
俾斯麦 .

在他人生中的重大危机时刻，例如我们知道俾斯麦所经历的危机。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [men][ɪn][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈmeɪkʌp] .
There is a contrast between these two men in their very makeup .
那里 是 一个 对比 之间 这些 二 男人 在 他们的 非常 化妆品 .
这两个人从本质上来说就截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ˈtrædʒədi][ɪn] [ˈbɪzˌmɑːrks] [soʊl] , [ɪn][ɪts][vɑːlˈkænɪk] [ɪˈræptɪvnəs] [ænd; ənd][ɪts][kənˈflɪkts] .
There is tragedy in Bismarck's soul , in its volcanic eruptiveness and its conflicts .
那里 是 悲剧 在 俾斯麦的 灵魂 , 在 它是 火山 爆发性 和 它是 冲突 .
俾斯麦的灵魂深处蕴藏着悲剧，他的性格如同火山爆发般充满冲突。

[hiː; hi][ɪz] [ˈnɜːrəvəsli] [haɪ] - [strʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , [ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈbɑːdɪmənt] , [ɪn][kɑːrl]
He is nervously high - strung in the extreme , the very embodiment , in Karl
他 是 紧张地 高的 - 串 在 这 极端 , 这 非常 实施例 , 在 卡尔
- [ˌtɜːrmɪˈnɑːlədʒi] ,
Lamprecht's terminology ,
- 术语 ,
他极度神经质，高度紧张，用卡尔·兰普雷希特的话来说，他就是这种人的化身。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] "
of the type of " Reizsamkeit .
的 这 类型 的 " -
“Reizsamkeit”类型的。

" [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈbeɪtoʊvənz] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [rɪˈviːlz]
"**He likes to listen to Beethoven's music and his sense of nature reveals**
" 他 点赞 到 听 到 贝多芬的 音乐 和 他的 感觉 的 自然 揭示
[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] ,
him to be impressionable ,
他 到 是 易受影响的 ,
“他喜欢听贝多芬的音乐，他对自然的感知能力也表明他很容易受外界影响。”

[ˈsensətɪv] .
sensitive .
敏感的 .
敏感的。

[hɪz; ɪz][ˈgæmət][ʌv; əv] [ɪˈməʊʃənz] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
His gamut of emotions and feelings , and their expression , is extraordinary .
他的 范围 的 情绪 和 情怀 , 和 他们的 表达 , 是 非凡的 .
他的情感丰富而细腻，表达方式也非同凡响。

[ˈmɔːltkə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ,
Moltke , on the other hand , appears to be always in harmony with himself ,
莫尔特克 , 在 这 其他 手 , 出现 到 是 总是 在 和谐 和 他自己 ,
而毛奇则似乎总是与自己保持和谐。

[hiː; hi][ɪz][faːr] [les] [ɪmˈpʌlsɪv] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [greɪt] [kənˈtempərəri] [ænd; ənd] [frend] .
he is far less impulsive than his great contemporary and friend .
他 是 远的 较少的 冲动 比 他的 伟大的 当代的 和 朋友 .
他远不如他那位伟大的同代人和朋友那样冲动。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈɔːlweɪz] [əˈweɪk] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [hæz; həz][noʊ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈmɔːrbɪd][ænd; ənd]
His feeling , always awake for nature , has no element of morbid and
他的 感觉 , 总是 醒 为了 自然 , 有 不 元素 的 病态的 和
[pəˈθetɪk] [ˈsentɪmənt] ;
pathetic sentiment ;
可怜的 情绪 ;
他对自然始终保持着敏锐的感知，没有丝毫病态或悲悯的情感；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][wiː; wi] [siː] [aɪˈtiː] [ˈslɑːtli] [tɪndʒd] [baɪ][roʊˈmæntɪsɪzəm]
in the earlier stages of its manifestation we see it slightly tinged by Romanticism
在 这 早些时候 阶段 的 它是 表现 我们 看 它 轻微地 带点色调 经过 浪漫主义
.
:
.
在其早期发展阶段，我们看到它略带浪漫主义色彩。

[bʌt; bət][hi; hi][ɪz][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kʌmfərtɪŋ] ['mʌðər] .
But he is at peace with nature , his great comforting mother .
但 他 是 在 和平 和 自然 , 他的 伟大的 令人感到安慰 母亲 ;
但他与大自然和谐相处, 大自然是他伟大的、抚慰人心的母亲。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] .
There is no sudden and surprising break in his mental or spiritual development .
那里 是 不 突然 和 奇怪 休息 在 他的 精神的 或者 精神 发展 ;
他的精神或心灵发展并没有出现任何突然的、令人惊讶的断裂。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ðə; ði]['strætədʒɪst] , [æz; əz][æn'tɪkwəti] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ə'pɪrɪz] [tu; tə][bi; bi]
The ideal of the strategist , as antiquity saw it , appears to be
这 理想的 的 这 战略家 , 作为 古代 锯 它 , 出现 到 是
['kɒnsə.meɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] .
consummated in his person .
完成 在 他的 人 ;
古代人眼中理想的战略家, 似乎在他本人身上得到了完美的体现。

['wɪljəm] [dʒeɪmz] , [hɪm'self] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][pə'sɪfɪsɪst] ,
William James , himself an ardent pacifist ,
威廉 詹姆斯 , 他自己 一个 热心 和平主义者 ,
威廉·詹姆斯本人是一位热忱的和平主义者,

[wel] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn]['soʊldʒər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - ['fæktnəs] [fɑ:r]
well observed that in the modern soldier there is a matter - of - factness far
出色地 观察到 那 在 这 现代的 士兵 那里 是 一个 事情 - 的 - 事实 远的
[rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'li:v] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
removed from the bluff and make - believe of modern life in general .
已移除 从 这 虚张声势 和 制作 - 相信 的 现代的 生活 在 一般的 ;
观察得很透彻, 现代士兵身上有一种务实的态度, 这与现代生活中普遍存在的虚张声势和虚构截然不同。

[hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['mɔ:ltkə][æz; əz][ðə; ði][best] [taɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɔ:riər] .
He might have chosen Moltke as the best type of this sort of warrior .
他 可能 有 选定 莫尔特克 作为 这 最好的 类型 的 这 种类 的 战士 ;
他或许认为毛奇是这类战士中最优秀的代表。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [saɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['du:tɪf(ə)l]['soʊldʒər] ;
But there was much more than this scientific and dutiful soldier ;
但 那里 曾是 很多 更多的 比 这 科学 和 尽职尽责的 士兵 ;
但他的人生远不止是一位科学而尽职的士兵;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [moʊltkis] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rj(ə)n] , [æn; ən]
there was at bottom of Moltke's nature a fine sense of proportion , an
那里 曾是 在 底部 的 莫尔特克 自然 一个 美好的 感觉 的 部分 , 一个
[ɑ:r'tɪstɪk] [veɪn] ,
artistic vein ,
艺术 静脉 ,
莫尔特克的本性中蕴含着敏锐的比例感和艺术天赋。

[ænd; ənd] , [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['elɪmənt] ,
and , not the least element ,
和 , 不是 这 至少 元素 ,
而且, 同样重要的是,

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][laɪf][dʒʌst][æz; əz][fɑ:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [mɪr] [pər'fʌŋktəri]
a Christian philosophy of life just as far removed from mere perfunctory
一个 基督教 哲学 的 生活 只是 作为 远的 已移除 从 仅仅 敷衍了事
[ɪn'dɪfrəntɪzəm] [æz; əz][frʌm; frəm] [kɑ:kʃər] [dɔ:g'mætɪk] ['bɪgətɪri] [ænd; ənd][self] - [sə'fɪ(ə)nsi] .
indifferentism as from cocksure dogmatic bigotry and self - sufficiency .
冷漠主义 作为 从 自负 教条主义 偏见 和 自己 - 充足性 ;
基督教的人生哲学既不同于敷衍了事的冷漠主义, 也不同于自以为是的教条主义和自满自足。

[wiː, wi][hæv, həv] ['straɪkɪŋ] ['eɪd əns] [ʌv, əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] - ,
We have striking evidence of this in the Trostgedanken ,
我们 有 引人注目 证据 的 这 在 这 - ,

我们在《特罗斯特格丹肯》中找到了这方面的有力证据。

[ðə; ði][kən'sɒlətɔːrɪ,kən'sɑːlətɔːrɪ] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] ['zːrθli] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] ,
the Consolatory Thoughts on the Earthly Life and a Future Existence ,
这 安慰 想法 在 这 尘世的 生活 和 一个 未来 存在 ,
关于尘世生活和来世存在的慰藉思考

[wɪtʃ] [hiː, hi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][ləst] ['lɪtərəri] ['ʌtərəns] [ʌv, əv][hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃ(ə)l]
which he laid down as the last literary utterance of his full and eventful
哪个 他 铺设 向下 作为 这 最后的 文学 发声 的 他的 满的 和 多事
[kə'riə] .
career .
职业 .

他将这部作品作为他丰富多彩的文学生涯中的最后一次文学表达。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] ;
But this is not all ;
但 这 是 不是 全部 ;
但这还不是全部 ;

[fɔːr; fər][moʊst] [ə'staɪnɪŋ] [ʌv, əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv, əv] [ðɪs] [wel] - ['raʊndɪd] ['hɑːrməni] [ʌv, əv]
for most astonishing of all in the richness of this well - rounded harmony of
为了 最多 惊人 的 全部 在 这 丰富 的 这 出色地 - 圆润 和谐 的
[ˈoʊvər] ['naɪnti] ['jɪrɪz] [ʌv, əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [sɔːrs] [ʌv, əv]['hjuːmər] ,
over ninety years of life is a lively source of humor ;
超过 九十 年 的 生活 是 一个 热闹 来源 的 幽默 ;
最令人惊讶的是，在这段长达九十余年、丰富多彩、和谐美好的人生历程中，始终洋溢着幽默感。

[duː] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'daʊmənt] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːr; hər]
due more to endowment and inheritance from his mother than to her
到期的 更多的 到 捐赠基金 和 遗产 从 他的 母亲 比 到 她
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,
这更多是由于他母亲的馈赠和继承，而不是受她的影响。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ber] ['wɪtnəs] .
as his letters to her bear witness .
作为 他的 信件 到 她 熊 证人 .
他写给她的信件可以证明这一点。

[wen] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ɪn] - [hiː, hi] [ri'maːks] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [vaɪ'tæləti][hæz; həz] ['entəd] [hɪz; ɪz]
When war is declared in 1870 he remarks that a new vitality has entered his
什么时候 战争 是 声明 在 - 他 评论 那 一个 新的 活力 有 进入 他的
[ˈkɑːrkəs] ,
carcass ,
尸体 ,
1870年战争爆发时，他感叹自己仿佛焕发了新的活力。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [iːv] [ʌv, əv][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] ,
and , on the very eve of his demise ,
和 , 在 这 非常 前夕 的 他的 死亡 ,
就在他去世的前一天晚上，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv]
when in the morning he had attended a session of the Upper House of
什么时候 在 这 早晨 他 有 参加 一个 会议 的 这 上 房子 的
[ðə; ði] ['prʌʃən] ['daɪət] ,
the Prussian Diet ,
这 普鲁士 饮食 ,

当天上午，他参加了普鲁士议会上院的一次会议。

[ˈlɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ænd; ənd][tæsk][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ['moʊmənt] ,
loyal to his work and task to the very last moment ,
忠诚 到 他的 工作 和 任务 到 这 非常 最后的 片刻 ,
他至死都忠于自己的工作和任务。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪst] [hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]
he closed the last and winning game of whist he played with the quotation
他 关闭 这 最后的 和 获胜 游戏 的 惠斯特 他 玩 和 这 引述
[ʌv; əv] [ðæt] [grɪm] [bɪt] [ʌv; əv] ['hju:mər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
of that grim bit of humor characteristic of Frederick the Great and his
的 那 严峻 少量 的 幽默 特征 的 弗雷德里克 这 伟大的 和 他的
[ˈsoʊldʒəri] :
soldiery :
士兵 :

他用一句腓特烈大帝及其军队特有的冷幽默结束了他最后一局也是最终获胜的一局惠斯特牌游戏：

" [wɑ:t] - [heɪ][nju:][tu:; tə] [saɪn] ['ɑ:lən] - ?
" Wat seggt hei nu to sine ollen Suepers ?
" 沃特 - 黑 nu 到 正弦 奥伦 - ?

“什么是 seggt hei nu 到 sine ollen Suepers?

" [ɪn] ['mɔ:ltkə] , [ɪf] [ɪn] ['eni] [wʌn] ,
" In Moltke , if in any one ,
" 在 莫尔特克 , 如果 在 任何 一 ,

“在毛奇身上，如果说在任何一个 person 身上，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæn] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [stɑɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
the character of the man reveals the character and style of his writing .
这 特点 的 这 男人 揭示 这 特点 和 风格 的 他的 写作 .

一个人的性格揭示了他的写作风格和特点。

['mɒmzən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] ['menʃ(ə)nd] [ə'blʌv] , ['kærəktəraɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [ðə; ði] [mæn] [hu:]
Mommsen , in his address mentioned above , characterizes him as " the man who
莫姆森 , 在 他的 地址 提及 多于 , 具有特征 他 作为 " 这 男人 who
[nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ,
knew how to describe ,
知道 如何 到 描述 ,

莫姆森在上述演讲中将他描述为“懂得如何描述的人”，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tu:; tə] [wɪn] , ['bætlz] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [rer] ['spi:tʃɪz] ,
as well as how to win , battles , the master of style in his rare speeches ,
作为 出色地 作为 如何 到 赢 , 战斗 , 这 掌握 的 风格 在 他的 稀有的 演讲 ,
以及如何取胜、战斗，这位风格大师在他罕见的演讲中展现了卓越的才华。

[ðə; ði] ['klevər] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'tetɪk] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['raɪtər] [ɑ:n] ['mæni'foʊld] ['eθnɪk] [laɪf] ,
the clever and sympathetic investigator of and writer on manifold ethnic life ,
这 聪明的 和 交感神经 研究者 的 和 作家 在 歧管 种族的 生活 ,
一位聪明而富有同情心的调查员和作家，研究并撰写了丰富多彩的民族生活。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'splɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənz][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [ju:'freɪti:z] .
the scientific explorer of the regions on the rivers Tigris and Euphrates .
这 科学 探险家 的 这 地区 在 这 河流 底格里斯河 和 幼发拉底河 .

对底格里斯河和幼发拉底河流域进行科学考察的探险家。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] , [ðooʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [stɑɪl] , [ðɪs] [suːˈpɜːrb][ˈjuːniən][ʌv; əv][fɔːrm]
" **It is obvious , though , that this mastery of style , this superb union of form**
" 它是明显的 , 尽管 , 那这精通的风格 , 这高超联盟的形式
[ænd; ənd][ˈkɑːntent] ,
and content ,
和 内容 ,

“然而, 显而易见的是, 这种对风格的精湛掌握, 这种形式与内容的完美结合,

[wʌz; wəz][nɑːt] [əˈteɪnd] [mɪˈrækjələsli] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
was not attained miraculously and from the start .
曾是 不是 已达到 奇迹般地 和 从 这 开始 .

并非一开始就奇迹般地获得。

[stɪl] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [prəˈdʌkʃn] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Still , his first production , published in 1827 ,
仍然 , 他的 第一的 生产 , 已发布 在 - ,

不过, 他的第一部作品于1827年出版。

[ə; eɪ] [teɪl] ([noʊˈvelle]) [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [tiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] , [ˈfoʊz] [dɪˈstɪŋktɪv]
a tale (Novelle) in the style of Tieck and his followers , shows distinctive
一个 故事 (小说) 在 这 风格 的 铁克 和 他的 追随者 , 演出 独特的
[ˈtælənt] ,
talent ,
天赋 ,

这部小说 (中篇小说) 风格与蒂克及其追随者的作品相似, 展现了独特的才华。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tɔːrd] [ˈbrevəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈædɪkwəsi] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
and a tendency toward brevity as well as adequacy of expression ,
和 一个 趋势 朝向 简洁 作为 出色地 作为 充足性 的 表达 ,
并且倾向于简洁明了、表达恰当。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [səˈsteɪnd] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
not to mention a sustained sense of harmony and proportion .
不是 到 提到 一个 持续 感觉 的 和谐 和 部分 .

更不用说始终如一的和谐与比例感了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [ˈɔːlsuː] [ˈpʌblɪʃt] , [əˈnɑːnɪməsli] , [sʌm; səm][ˈpoʊətri] ,
The young lieutenant also published , anonymously , some poetry ,
这 年轻的 中尉 还 已发布 , 匿名 , 一些 诗 ,

这位年轻的中尉还匿名发表了一些诗歌。

[ænd; ənd] [ˈfoʊd] [ə; eɪ] [ˈklevər] [hænd][ɪn] [ˈtrænsˈleɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈpoʊəts] .
and showed a clever hand in translating from foreign poets .
和 显示 一个 聪明的 手 在 翻译 从 外国的 诗人 .

并且在翻译外国诗人的作品方面展现了高超的技巧。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [əˈtempts] [ɑːr; ər] [ˈberɪd] [ɪn][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l][ˌpiəriˈɒdɪkəlz]
It is a pity that most of these attempts are buried in inaccessible periodicals
它是 一个 遗憾 那 最多的 这些 尝试 是 埋葬 在 无法进入 期刊
[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [riːˈpʌblɪʃt] .
and have never been republished .
和 有 绝不 到过 重新发布 .

可惜的是, 这些尝试大多被埋在难以查阅的期刊中, 从未再版。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] , [soʊ][ˈfɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
But he left the field of poetry and fiction , so far as we know ,
但 他 左边 这 场地 的 诗 和 小说 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,
但据我们所知, 他已经离开了诗歌和小说领域。

[fə'revər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][nekst] [wɜ:rk] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpæmflət]
forever with his next work , the first published under his name and in pamphlet
永远 和 他的 下一个 工作 , 这 第一的 已发布 在下面 他的 姓名 和 在 小册子
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

他的下一部作品将永远与他的名字联系在一起，这是他第一部以小册子形式出版的作品。

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪθ] , [ðʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒenjuɪn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ʌv] ,
a work which , though of genuine political interest and love ,
一个 工作 哪个 , 尽管 的 真的 政治的 兴趣 和 爱 ,
一部虽然出于真挚的政治兴趣和热爱而创作的作品，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv]
was at the same time intended to increase his income to the level of
曾是 在 这 相同的 时间 故意的 到 增加 他的 收入 到 这 等级 的
[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ] :
a living wage :
一个 活的 工资 :

与此同时，此举旨在将他的收入提高到足以维持生计的水平：

[ˈhɑ:lənd] [ænd; ənd] [ˈbeldʒəm] [ɪn][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl] [rɪˈleɪnɪz] ; [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] [ˈʌndər]
Holland and Belgium in their mutual relations ; from their separation under
荷兰 和 比利时 在 他们的 相互的 关系 ; 从 他们的 分离 在下面
[ˈfɪlɪp] [ɪ:] . ,
Philip II : ,
菲利普 二 : ,

荷兰和比利时之间的关系；自腓力二世时期两国分裂以来。

[tɪl] [ðer; ðər][ɑ:r ˈi:] - [ˈju:niən] [ˈʌndər] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [hi:; hi] [ri:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpeɪdʒɪz]
till their re - union under William I . He read more than five thousand pages
直到 他们的 关于 - 联盟 在下面 威廉 我 . 他 读 更多的 比 五 千 页面
[ʌv; əv] [ˈsɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈpæmflət] .
of sources for the preparation of this small pamphlet .
的 来源 为了 这 准备 的 这 小的 小册子 .

直到威廉一世统治时期他们才重新联合。为了编写这本小册子，他阅读了五千多页资料。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊsd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ] [əˈnʌðər] [wʌn] :
It was published in 1831 , and followed within a year by another one :
它 曾是 已发布 在 - , 和 随后 之内 一个 年 经过 其他 一 :
它出版于1831年，一年之内又出版了另一部：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第17/28页

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]
An account of the internal state of affairs and of the social condition
一个 帐户 的 这 内部的 状态 的 事务 和 的 这 社会的 状况
[ʌv; əv][ˈpɒlənd] .
of Poland .
的 波兰 .

对波兰内部局势和社会状况的描述。

[bəʊθ] ['raɪtɪŋz] , [æz; əz][ɪn][fækt] ['evrɪθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [sɪns] [ə'baʊt] - ,
Both writings , as in fact everything else from his pen since about 1830 ,
两个都 著作 , 作为 在 事实 一切 别的 从 他的 笔 自从 关于 - ,
这两部作品, 实际上也包括他自1830年左右以来创作的所有其他作品。

[hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [də'rekt] ['berɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [voʊ'keɪʃ(ə)n] ; [sɪns] [wɔ:ɹ] , [ə'ko:rdɪŋ]
had a more or less direct bearing on his military vocation ; since war , according
有 一个 更多的 或者较少的 直接的 轴承 在 他的 军队 职业 ; 自从 战争 , 根据
[tu:; tə] ['klaʊzə,wɪts] ,
to Clausewitz ,
到 克劳塞维茨 ,
这对他从事军事事业产生了或多或少的直接影响; 自战争以来, 根据克劳塞维茨的说法,

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks][baɪ] [ʌðər] [ðæn; ðən][dɪplə'mætɪk] [mɪ:nz] .
is nothing but the continuation of politics by other than diplomatic means .
是 没有什么 但 这 续篇 的 政治 经过 其他 比 外交 方法 .
这不过是政治活动以非外交手段的延续。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['mæstəri] [ɪz] [rɪ:tʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
But the height of his literary mastery is reached in 1841 by the publication of
但 这 高度 的 他的 文学 精通 是 达到 在 - 经过 这 发布 的
[ðə; ði] ['letəz] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn] ['tɜ:rkɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrz] - [tɪl] - ,
the Letters on the condition and events in Turkey from the years 1835 till 1839 ,
这 信件 在 这 状况 和 活动 在 火鸡 从 这 年 - 直到 - ,
但他的文学造诣在1841年达到了顶峰, 当时他出版了《关于1835年至1839年土耳其状况和事件的信件》。

[ðə; ði] [mə'tʃʊəd] [fru:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'ventʃ(ə)] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the matured fruit of those eventful and adventurous but , at the same time ,
这 成熟的 水果 的 那些 多事 和 冒险的 但 , 在 这 相同的 时间 ,
这是那些经历丰富、充满冒险精神的人结出的成熟果实, 但同时,

[kən'strʌktɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rient] .
constructive years in the Orient .
建设性的 年 在 这 东方 .
在东方度过的建设性岁月。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪkənd] [tu:; tə] ['gɜ:təz] [ɪ'tæliən] ['dʒɜ:rni] .
They have been likened to Goethe's Italian Journey .
他们 有 到过 类似 到 歌德的 意大利语 旅行 .
它们被比作歌德的《意大利游记》。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ:'zemblənsəz] .
The comparison is justified by striking resemblances .
这 比较 是 合理的 经过 引人注目 相似之处 .
这种比较是合理的, 因为它们之间存在惊人的相似之处。

[bəuθ] [wɜ:rkɪs] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['daɪərɪz] [ænd; ənd] ['letəz] ['æktʃuəli] [kept] , [moʊltkɪs] [wɜ:rk] ,
Both works have resulted from diaries and letters actually kept , Moltke's work ,
两个都 作品 有 结果 从 日记 和 信件 实际上 保留 , 莫尔特克 工作 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

这两部作品都是根据莫尔特克实际保存的日记和信件创作的，然而，莫尔特克的作品.....

[mɔ:ɹ] ['feɪθfəli] [rɪ'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'fesɪŋ] [ɪts][ˈfɔ:rm(ə)l] ['neɪtʃər] .
more faithfully retaining and professing its formal nature .
更多的 忠实 保留 和 声称 它是 正式的 自然 .

更忠实地保留和宣扬其正式性质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz] [mʌtʃ] ['kloʊzər] , [ə'aɪzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['ɪnər] [fɔ:rm] , [frʌm; frəm]
But the resemblance is much closer , arising , in the so - called inner form , from
但 这 相似 是 很多 更近 , 产生 , 在 这 所以 - 称为 内 形式 , 从
[ə; eɪ][sɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['ætɪtu:d] ,
a similarity of attitude ,
一个 相似 的 态度 ,

但相似之处远不止于此，这种相似性体现在所谓的内在形式上，源于态度上的相似性。

[ðə; ði] [seɪm] [waɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi; bi] ['bri:flɪ] [kɔ:ld] " - , "
the same wide extent of interests which may be briefly called " kulturgeschichtlich , "
这 相同的 宽的 程度 的 兴趣 哪个 可能 是 简要地 称为 " - , "
[ænd; ənd] , [ə'ʌv] [ɔ:l] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

同样广泛的兴趣范围，可以简要地称为“文化史”，而且，最重要的是，

[ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] [kən'sɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,
the scientific concern in the country and its inhabitants ,
这 科学 忧虑 在 这 国家 和 它是 居民 ,

该国及其居民对科学的关注，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] [brɔ:t] [ðə; ði][moʊst][ˈsa:ɪld][ænd; ənd] [mə'θɑ:dɪkl] [kwa:lɪfɪ'keɪʃnz] .
to which both brought the most solid and methodical qualifications .
到 哪个 两个都 带来 这 最多 坚硬的 和 有条不紊 资格 .

他们都具备最扎实、最系统的资质。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [bəuθ][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,
It is true , the wealth of Italy , both of antiquity and of the Renaissance ,
它 是 真的 , 这 财富 的 意大利 , 两个都 的 古代 和 的 这 复兴 ,
[ɪn] [ˈmætəɹz] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] , [soʊ] [ɪg'zu:bərəntli] ['mɪrəd] [ɪn] ['gɜ:təz] [bʊk] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
in matters literary and artistic , so exuberantly mirrored in Goethe's book of travel ,
在 事情 文学 和 艺术 , 所以 兴高采烈地 镜像 在 歌德的 书 的 旅行 ,
[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi; bi] [faʊnd] [ɪn] [moʊltkɪs] [wɜ:rk] .
is not to be found in Moltke's work .
是 不是 到 是 成立 在 莫尔特克 工作 .

在莫尔特克的著作中找不到这种说法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læk] [ɪz] ['kaʊntəbələnst] [baɪ] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] ['di:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
But this lack is counterbalanced by those portions dealing with historical events which
但 这 缺少 是 平衡 经过 那些 部分 处理 和 历史 活动 哪个
[ˈmɔ:ltkə] ['æktʃuəli] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)ŋ] ['ɪnfluənst] ;
Moltke actually experienced and even influenced ;
莫尔特克 实际上 经验丰富的 和 甚至 影响 ;

但书中关于莫尔特克亲身经历甚至影响的历史事件的部分弥补了这一不足；

[r'vents] , [ðoʊ] [ðen] [ʌnsək'sesfl] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,
events , **though** **then** **unsuccessful** , **as** **far** **as** **his** **intentions** **were** **concerned** ,
活动 , 尽管 然后 不成功 , 作为 远的 作为 他的 意图 是 担心的 ,
虽然就他的意图而言, 这些事件当时并未成功,

[jet] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] ,
yet **important** **and** **significant** **for** **our** **own** **time** ,
然而 重要的 和 重要的 为了 我们的 自己的 时间 ,
但对我们这个时代而言, 却意义重大。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ:s(ə)nt] [di'veləpmənts] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:lkən] [prɪ'nɪnsələ] [ber] ['æmp(ə)l] ['eɪdɪəns] .
as **the** **recent** **developments** **on** **the** **Balkan** **peninsula** **bear** **ample** **evidence** .
作为 这 最近的 发展 在 这 巴尔干半岛 半岛 熊 充足 证据 .
巴尔干半岛最近的事态发展就充分证明了这一点。

[bəʊθ] , [goʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɔ:ltkə] ,
Both , **Goethe** **as** **well** **as** **Moltke** ,
两个都 , 歌德 作为 出色地 作为 莫尔特克 ,
歌德和毛奇都是如此。

[ɑ:r; ər] ['klevər] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk][ɪn] ['hændlɪŋ] ['pens(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]
are **clever** **and** **artistic** **in** **handling** **pencil** **and** **brush** **as** **well** **as** **their**
是 聪明的 和 艺术 在 处理 铅笔 和 刷子 作为 出色地 作为 他们的
[dɪ'skrɪptɪv] [pen] .
descriptive **pen** .
描述性的 笔 .
他们既能巧妙地运用铅笔和画笔, 也能用钢笔进行描绘, 展现出精湛的艺术才能。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [stɑɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['nɛrəʊz̩] [sens] .
And **now** **the** **style** , **in** **the** **narrower** **sense** .
和 现在 这 风格 , 在 这 较窄 感觉 .
现在来说说风格, 这里指的是更狭义的风格。

[aɪ 'ti:][ɪz][nætʃ(ə)rəl] , [lɪmpɪd] , [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['flʌrɪʃɪz] [ænd; ənd] ['wɜ:rdɪnəs] ,
It **is** **natural** , **limpid** , **free** **from** **all** **rhetorical** **flourishes** **and** **wordiness** ,
它 是 自然的 , 清澈的 , 自由的 从 全部 修辞 繁花 和 冗长 ,
它自然流畅, 清晰明了, 没有任何华丽的辞藻和冗长的赘述。

[pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
placing **the** **right** **word** **in** **the** **right** **place** .
放置 这 正确的 单词 在 这 正确的 地方 .
把合适的词放在合适的位置。

['zenəfən; -fɒn] , ['si:zər] , [goʊθ] , [kʌm] [tu:; tə][maɪnd][ɪn] ['ri:dɪŋ] [moʊltkɪs] [dɪ'skrɪpʃənz] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
Xenophon , **Caesar** , **Goethe** , **come** **to** **mind** **in** **reading** **Moltke's** **descriptions** , **historical**
色诺芬 , 凯撒 , 歌德 , 来 到 头脑 在 阅读 莫尔特克 描述 , 历史
[ekspə'zɪʃnz] , [rɪ'flekʃnz] .
expositions , **reflections** .
展览 , 反思 .
阅读莫尔特克的描述、历史阐述和反思时, 我脑海中浮现出色诺芬、凯撒、歌德等人的形象。

['bʊkɪʃ] [tɜ:rmz][ænd; ənd] [ʌn'vɪʒuəl] ['metəfɔrz] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pæmflɪts] ,
Bookish **terms** **and** **unvisual** **metaphors** , **which** **occur** **in** **the** **preceding** **pamphlets** ,
书卷气 条款 和 不可见的 隐喻 , 哪个 发生 在 这 前 小册子 ,
[ðoʊ] ['rerli] [ɪ'nʌf] , [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt] .
though **rarely** **enough** , **are** **entirely** **absent** .
尽管 很少 足够的 , 是 完全 缺席的 .
前面的小册子中虽然很少出现, 但书卷气的术语和非视觉隐喻却完全消失了。

[ðə; ði] ['tendənsɪ] [tɔ:rd] ['mɪləteri] ['brevəti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['evriwɜ] ['ɑ:bviəs] .
The **tendency** **toward** **military** **brevity** **and** **precision** **is** **everywhere** **obvious** .
这 趋势 朝向 军队 简洁 和 精确 是 到处 明显的 .
军事术语简洁明了、追求精确的倾向随处可见。

[ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərsəm] [ɔ:ɡ'zɪliəri], [wer'evər] [pər'misəb(ə)l] , [ɔ:l'redi]
The omission of the cumbersome auxiliary , wherever permissible , already
这 省略 的 这 笨重 辅助的 , 无论 允许的 , 已经
[kærəktə'rɪstɪkli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɪz] [kən'spɪkjuəs] ,
characteristically employed in his tale , is conspicuous ,
典型地 受雇 在 他的 故事 , 是 显眼的 ,
在他的故事中, 凡是允许的地方都省略了繁琐的助动词, 这一点十分引人注目, 而这种助动词的运用已是他的一大特色。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['letərz] .
as in all his writings and letters .
作为 在 全部 他的 著作 和 信件 .
正如他所有的著作和信件中所述。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['rɪðmɪkl] [ɡru:ps] [wɪ'dəʊt] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] [sɪŋ]
The words are arranged in rhythmical groups without falling into a monotonous sing
这 字 是 安排 在 有节奏的 团体 没有 坠落 进入 一个 单调 唱歌
[sɔ:ŋ] .
song .
歌曲 .
歌词以富有节奏感的组块形式排列, 但又不会变成单调的歌谣。

[,pɑ:rtɪ'sɪpiəl] [kən'strʌkʃənz] , ['tendɪŋ] [tɔ:rd] ['brevəti] , [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn] ['eɪvɪdəns] [ðæn; ðən][ɪn]
Participial constructions , tending toward brevity , are more in evidence than in
参与 建筑 , 倾向于 朝向 简洁 , 是 更多的 在 证据 比 在
[ɔ:rd(ə)nerɪ][dʒɜ:rmən] [prəʊz] .
ordinary German prose .
普通的 德语 散文 .
与普通德语散文相比, 德语中分词结构更倾向于简洁。

['sperɪŋli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['hændlɪŋ] , [,pɪrɪ'ɑ:dɪk] ['strʌktʃər] [ɪz]
Sparingly , but with good reason and excellent handling , periodic structure is
少量地 , 但 和 好的 原因 和 出色的 处理 , 周期性 结构 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .
虽然运用得当, 但周期性结构并非一成不变, 而是运用得恰到好处。

[stɪl] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][bɔ:rn][ɑ:r'tɪstɪk] ['ɪnstɪŋkt] .
Still another point is significant , showing the writer to be of born artistic instinct .
仍然 其他 观点 是 重要的 , 显示 这 作家 到 是 的 出生 艺术 本能 .
还有一点也很重要, 这表明作者具有与生俱来的艺术天赋。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lʊtvɪʃ] ,
In a letter to his brother Ludwig ,
在 一个 信 到 他的 兄弟 路德维希 ,
在一封写给他哥哥路德维希的信中,

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [mɒʊltkɪs] [,əʊvə'bə:dənd] ['fəʊldəz] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lə'bɔ:riəs]
who was to take from Moltke's overburdened shoulders part of his laborious
WHO 曾是 到 拿 从 莫尔特克 负担过重 肩膀 部分 的 他的 费力的
[tæsk][ʌv; əv] [træns'leɪtɪŋ] ['ɡɪbən] ,
task of translating Gibbon ,
任务 的 翻译 长臂猿 ,
谁来分担莫尔特克翻译吉本著作这项繁重任务的重担呢？

[hiː; hi] ['klevərli] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði][ɪg'zu:bərənt][ju:z][ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [æz; əz] ['bi:ɪŋ]
he cleverly remarks on the exuberant use of adjectives by the historian as being
他 巧妙地 评论 在 这 旺盛 使用 的 形容词 经过 这 历史学家 作为 存在
['sʌmtaɪmz] [mɔ:ɹ] [əb'skjuəɪŋ][ðæn; ðən] [r'lʊ:sɪ,deɪtɪŋ] ,
sometimes more obscuring than elucidating ,
有时 更多的 遮蔽 比 阐明 ,
他巧妙地指出, 这位历史学家过度使用形容词有时反而会造成歧义, 而不是起到阐明作用。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [əu'mitɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] .
and he simply advises the omitting of some .
和 他 简单地 建议 这 省略 的 一些 .
他只是建议省略一些。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,
It is a pity that the translation seems to be lost ,
它 是 一个 遗憾 那 这 翻译 似乎 到 是 丢失的 ,
可惜的是, 译文似乎已经遗失了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [moʊltkɪs] [ɪ,|æbə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
and with it an insight into Moltke's elaboration of his style ,
和 和 它 一个 洞察力 进入 莫尔特克 详细说明 的 他的 风格 ,
由此可以深入了解莫尔特克对其风格的阐述,

[wɪtʃ] [ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n] [wʊð] [rɪ'vi:l] ['betər] [ðæn; ðən][ə'rɪdʒən(ə)][,kɑ:mpə'zɪ(ə)n] .
which a translation would reveal better than original composition .
哪个 一个 翻译 会 揭示 更好的 比 原来的 作品 .
翻译比原文更能展现其精髓。

[ɪn][wʌŋ] [rɪ'spekt] [ðiːz] ['letərz] [ə'baʊt] ['tɜ:rki] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['iːkwəld] [baɪ] ['mɔ:ɪtkə] .
In one respect these letters about Turkey were never equalled by Moltke .
在 一 尊重 这些 信件 关于 火鸡 是 绝不 等于 经过 莫尔特克 .
在某些方面, 毛奇关于土耳其的信件是他从未写过的。

[,hens'fɔ:rθ] , [hiː; hi] [tɜ:rnd] [,æbsə'lu:tli] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['raɪtər] [pɑ:r] ['eksələns]
Henceforth , he turned absolutely matter - of - fact , a military writer par excellence
今后 , 他 转向 绝对地 事情 - 的 - 事实 , 一个 军队 作家 帕 卓越
.
:
.
从此以后, 他变得极其务实, 成为一位杰出的军事作家。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ðoʊz] [naɪs][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈhju:mər][ænd; ənd][ɪnɪsɪ'dent(ə)] [,mænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Even in his letters those nice bits of humor and incidental manifestations of a
甚至 在 他的 信件 那些 好的 比特 的 幽默 和 偶然的 表现 的 一个
[ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] ['neɪtʃər] [sens] [groʊ] [skɛəsə] [ænd; ənd] [skɛəsə] .
subtle and fine nature sense grow scarcer and scarcer .
微妙的 和 美好的 自然 感觉 生长 稀有 和 稀有 .
即使在他写的信中, 那些美好的幽默片段和微妙而美好的自然感的偶然体现也越来越少见了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tuː] ['eseɪz] — [ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] ,
There are two essays — The Western Boundary ,
那里 是 二 散文 — 这 西 边界 ,
共有两篇文章——《西部边界》

[ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['reɪlwei] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] — [bəʊθ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
and Considerations in the Choice of Railway Routes — both published in the
和 考虑因素 在 这 选择 的 铁路 路线 — 两个都 已发布 在 这
['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - , [ɪn] - ,
Deutsche Vierteljahrsschrift , in 1841 ,
德语 - , 在 - ,
《铁路路线选择的考虑因素》——这两篇文章均发表于1841年的《德国季刊》上。

[ænd; ænd] - [rɪ'spektɪvli] , [ðæt] ['demənstreɪt] [ðɪs] ['tendənsɪ] [tɔ:rd] [speʃələ'zeɪ(ə)n] .
and 1843 respectively , that demonstrate this tendency toward specialization .
和 - 分别 , 那 证明 这 趋势 朝向 专业化 .
和 1843 年, 分别体现了这种专业化的趋势。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ðæt] ['teknɪk(ə)l] ['sɪrɪ:z] [rɪ'zɜ:rvd]
The bulk of his writings from then on falls into that technical series reserved
这 大部分 的 他的 著作 从 然后 在 瀑布 进入 那 技术的 系列 预订的
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
此后他的大部分作品都属于专门为.....而创作的技术系列。

[ænd; ænd] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪ:flɪ] [tu:; tə] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [mæn] .
and interesting chiefly to , the military man .
和 有趣的 主要 到 , 这 军队 男人 .
而且主要对军人来说很有意思。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪkstɑ:ʌ] , [fju:] [ænd; ænd][fa:r] [brɪtwɪ:n] ,
Even his speeches in the Reichstag , few and far between ,
甚至 他的 演讲 在 这 国会大厦 , 很少 和 远的 之间 ,
即使是他寥寥无几的在国会发表的演讲,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [spred] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]
considering the extent of years over which they are spread , with all their
考虑 这 程度 的 年 超过 哪个 他们 是 传播 , 和 全部 他们的
['eksələnt] " ['zɑ:kliç,kɑɪt] ,
excellent " Sachlichkeit ,
出色的 " 客观性 ,
考虑到它们跨越的漫长岁月, 以及它们所有优秀的“客观性”,

" [ðer; ðər][də'rektnəs,dɑ'rektnəs][ænd; ænd] ['klɪrnəs] , [kən'sɜ:rn] ['mætərz] [ænd; ænd]['prɔ:bləms] [ðæt] [ə'fekt]
" their directness and clearness , concern matters and problems that affect
" 他们的 直接 和 清晰度 , 忧虑 事情 和 问题 那 影响
, [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [də'rektli; dɑ'rektli] ,
, more or less directly ,
, 更多的 或者较少的 直接地 ,
“他们的直率和清晰, 涉及或多或少直接影响到的事项和问题,

[hɪz; ɪz] [kɑ:mprɪ'hensɪv] ['du:tɪz] [æz; əz] [tʃɪ:f] ['ɪntələkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his comprehensive duties as chief intellect of the military organization of his
他的 综合的 职责 作为 首席 智力 的 这 军队 组织 的 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .
他作为国家军事组织首席智囊的全面职责。

[soʊ] , [kwɑɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,
So , quite naturally ,
所以 , 相当 自然 ,
所以, 很自然地,

[wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ji:ld] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] [pər'sɪstənt] ['preʃər] [tu:; tə][ju:z]
we see him very reluctantly yield to a gentle but persistent pressure to use
我们 看 他 非常 勉强 屈服 到 一个 温和的 但 执着的 压力 到 使用
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɪtərəri] ['tælənt][fɔ:r; fər] ['setɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [remɪ'nɪsnɪsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf] .
his great literary talent for setting down some reminiscences from his life .
他的 伟大的 文学 天赋 为了 环境 向下 一些 回忆录 从 他的 生活 .
我们看到他很不情愿地屈服于温和但持续的压力, 运用他卓越的文学才能, 记录下他生活中的一些回忆。

[hi:; hi] [dr'klaɪnd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['mɛm,wɑ:rz] , [haʊ'evər] , ['seɪɪŋ] :
He declined to publish personal memoirs , however , saying :
他 拒绝 到 发布 个人的 回忆录 , 然而 , 说 :

但他拒绝出版个人回忆录, 并表示:

" [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['æktʃuəl][ænd; ənd]['ri:əl] [θɪŋz] (- - -) [wɪtʃ] [ɪz]
" All that I have written about actual and real things (' Sachliches ') which is
" 全部 那 我 有 书面 关于 实际的 和 真实的 事物 (- - -) 哪个 是
[wɜ:rθ] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sta:f] .
worth preserving is kept in the archives of the General Staff .
值得 保存 是 保留 在 这 档案 的 这 一般的 职员 .

“我所写的关于真实事物（‘Sachliches’）的所有值得保存的东西都保存在总参谋部的档案馆里。

[maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [ɑ:r; ə] ['betər] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
My personal reminiscences are better buried with me .
我的 个人的 回忆录 是 更好的 埋葬 和 我 .

我的私人回忆还是随我一起埋葬比较好。

" [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [əb'dʒektɪv] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l] [dɪ'gri:] ,
" He had turned objective in the highest possible degree ,
" 他 有 转向 客观的 在 这 最高 可能的 程度 ,

“他已经做到了最高程度的客观公正。”

['li:vɪŋ] [brɪ'haɪnd][ɔ:l] ['vænɪtɪz] [ænd; ənd] ['petɪ] [səb'dʒektɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] .
leaving behind all vanities and petty subjective points of view .
离开 在后面 全部 虚荣心 和 小气 主观 积分 的 看法 .

抛开一切虚荣和琐碎的主观观点。

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [hi:; hi] [ru:t] , [ɪn] - ,
But after his retirement he wrote , in 1887 ,
但 后 他的 退休 他 写道 , 在 - ,

但他退休后, 于1887年写道:

[ɑ:n][ðə; ði] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sta:f] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli]
on the basis of the great work on that subject by the General Staff and partly
在 这 基础 的 这 伟大的 工作 在 那 主题 经过 这 一般的 职员 和 部分
['mænɪdʒd] [baɪ] [hɪm'self] ,
managed by himself ,
管理 经过 他自己 ,

在总参谋部就此课题开展的大量工作基础上, 并由他本人部分负责管理,

[ðæt] [ɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋkoʊ - ['dʒɜ:rmən][wɔ:r][ʌv; əv] - - - , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['nei(ə)n]
that short History of the Franco - German War of 1870 - 71 , which his nation
那 短的 历史 的 这 弗朗哥 - 德语 战争 的 - - - , 哪个 他的 国家
['tʃerɪʃɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] [ɪn'herɪtəns] .
cherishes as a precious inheritance .
珍惜 作为 一个 宝贵的 遗产 .

那部简述1870-71年普法战争史的著作, 被他的国家视为珍贵的遗产。

[,aɪ 'ti:][ɪz] " [sækli:k] " [θru:'aʊt] .
It is " sachlich " throughout .
它 是 " 萨奇利奇 " 自始至终 .

它通篇都是“客观的”。

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ɾɪdʒɪŋ][λv; əv][ˈma:ðərn] [ˈwɔ:rz] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] [ðə; ði]
Starting with a brief reflection on the origin of modern wars he relates the
开始 和 一个 简短的 反射 在 这 起源 的 现代的 战争 他 相关 这
[rɪ'vents] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [λv; əv] [vju:] [λv; əv][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [tʃi:f] [λv; əv] [stɑ:f] [λv; əv][ðə; ði]
events from the point of view of the directing chief of staff of the
活动 从 这 观点 的 看法 的 这 导演 首席 的 职员 的 这
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

他首先简要回顾了现代战争的起源，然后从陆军参谋长的角度叙述了这些事件。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [baɪ][wʌn] [ɪm'presɪv] [ˈsentəns] : " [fɪtrɑ:sbjrk] [ænd; ənd][mets, mes] ,
closing the whole by one impressive sentence : " Strassburg and Metz ,
结束 这 所有的 经过 一 感人的 句子 : " 斯特拉斯堡 和 梅茨 ,
最后以一句令人印象深刻的话作结：“斯特拉斯堡和梅茨，

[ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ɪn] [taɪmz] [λv; əv] [ˈwi:knəs] , [hæd; həd] [bɪn] [ri:'geɪnd] ,
estranged from our country in times of weakness , had been regained ,
疏远的 从 我们的 国家 在 时代 的 弱点 , 有 到过 恢复 ,
在国家衰弱时期与国家疏远，如今又重新获得联系。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'nu:d] [ɪg'zɪstəns] .
and the German Empire had come to a renewed existence .
和 这 德语 帝国 有 来 到 一个 更新 存在 :
德意志帝国由此复兴。

" [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz][ə; eɪ] [kɑ:nsə'meɪʃn] , [ɪn] [ˈlɪtəreri] [fɔ:rm] , [λv; əv][hɪz; ɪz][ˈma:tou] " ['ə:st] - ,
" The work is a consummation , in literary form , of his motto " Erst waegen ,
" 这 工作 是 一个 圆房 , 在 文学 形式 , 的 他的 座右铭 " 最初 - ,
[ˈdæŋ] [ˈweɪgən] !
dann wagen !
丹恩 瓦根 !

“这部作品以文学形式实现了他的座右铭‘Erst waegen, dann wagen!’

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreɪhoʊld] [λv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wi:; wi] [pə'zes] [æz; əz][ðə; ði][sʌm; səm][ˈtɒt(ə)]
" **From the very threshold of his death we possess as the sum total**
" 从 这 非常 临界点 的 他的 死亡 我们 具有 作为 这 和 全部的
[λv; əv][hɪz; ɪz] [fə'la:səfi] [λv; əv][laɪf] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] [ˈmenʃ(ə)nd] [kən'soʊlətɔ:ri;kən'sɑ:lətɔ:ri] [θɔ:ts] [ɑ:n]
of his philosophy of life those already mentioned Consolatory Thoughts on
的 他的 哲学 的 生活 那些 已经 提及 安慰 想法 在
[ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfju:tər] [ɪg'zɪstəns] .
the Earthly Life and a Future Existence .
这 尘世的 生活 和 一个 未来 存在 :

“从他临终之际，我们便拥有了他人生哲学的全部，那就是前面提到的关于尘世生活和来世存在的慰藉性思考。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [λv; əv][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [staɪl] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
From the point of composition and style these are highly interesting because
从 这 观点 的 作品 和 风格 这些 是 高度 有趣的 因为
[λv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
of the fact that ,
的 这 事实 那 ,

从构图和风格的角度来看，这些作品非常有趣，因为：

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] , [θri:] [ɪk'stənt] [ˈpærəlel] [ˈvɜ:rʒ(ə)nz] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt]
beside the final version , three extant parallel versions show the gradual working out
旁 这 最终的 版本 , 三 现存 平行线 版本 展示 这 逐渐地 在职的 出去
[λv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd] [θɔ:t] .
of form and thought .
的 形式 和 想法 :

除了最终版本外，现存的三个平行版本展示了形式和思想的逐步形成过程。

[ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ˈmɔːltkə][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndənt] .
Something remains to be said about Moltke the correspondent .
某物 遗迹 到 是 说 关于 莫尔特克 这 通讯员 :

关于通讯员莫尔特克，还有一些话要说。

[ðə; ði] [ˈletərz] [prɪˈzɜːrv] [ɔːr] [ˈpʌblɪʃt] [ˈfɒli] [ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][best] [ˈletər]
The letters preserved or published fully justify his being ranked among the best letter
这 信件 保存完好 或者 已发布 完全 证明合法 他的 存在 排名 之中 这 最好的 信
[ˈraɪtɜːz] [ɪn][ˈdʒɜːrmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
writers in German literature .
作家 在 德语 文学 :

已保存或出版的信件充分证明了他有资格跻身德国文学史上最优秀的书信作家之列。

[hɪr] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] , [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd][ˈfaɪnər] [ˌkæɪrɪkətəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
Here , more than elsewhere , the subtle and finer characteristics of the man ,
这里 , 更多的 比 别处 , 这 微妙的 和 更精细 特征 的 这 男人 ,
[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] ,
the son , the brother ,
这 儿子 , 这 兄弟 ,

在这里，比起其他地方，更能体现出男人、儿子、兄弟这些人物微妙而细腻的特质。

[ðə; ði] [frend] ,
the friend ,
这 朋友 ,

朋友，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈkaɪndli] [rɪˈspɔːnsɪv] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˈhjuːmən][ænd; ənd]
the gentle and always kindly responsive nature of a thoroughly human and
这 温和的 和 总是 亲切地 响应式设计 自然 的 一个 彻底 人类 和
[ˈkrɪstʃən] [səʊl][ɑːr; ər] [rɪˈviːld] .
Christian soul are revealed .
基督教 灵魂 是 揭晓 :

展现出一位彻底的人性和基督徒灵魂的温柔和始终和蔼可亲的本性。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈbɪz,mɑːrks] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Above all , however , and side by side with Bismarck's noble letters to his
多于 全部 , 然而 , 和 边 经过 边 和 俾斯麦的 高贵 信件 到 他的
[fiˈaɪnsɪ] [ænd; ənd] [waɪf] ,
fiancée and wife ,
未婚妻 和 妻子 ,

然而，最重要的是，与俾斯麦写给他未婚妻和妻子的那些高尚的信件并列在一起的是：

[stænd] [moʊltkɪs] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈmeri] [ˈbɜːt][vɑːn][ˈmɔːltkə] .
stand Moltke's charming and devoted letters to Mary Burt von Moltke .
站立 莫尔特克 迷人 和 奉献 信件 到 玛丽 伯特 冯 莫尔特克 :

莫尔特克写给玛丽·伯特·冯·莫尔特克的充满魅力和深情的信件。

[aɪ][[æ; ʃəl][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] , [ʌv; əv] [tʃɑːrm] , [ʌv; əv] [ʌv] ,
I shall not venture to describe their wealth of sentiment , of charm , of love ,
我 将 不是 风险投资 到 描述 他们的 财富 的 情绪 , 的 魅力 , 的 爱 ,
我不敢妄言描述他们丰富的情感、魅力和爱意。

[ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmætərz] [bɪɡ][ænd; ənd] [smɔːl] .
of interest in matters big and small .
的 兴趣 在 事情 大的 和 小的 :

对大事小事都感兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:ŋ] ['sɪri:z] , [haʊ'evər] , [stændz] [kən'spɪkjʊəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [aɪ 'ti:][ɪz]
One of the long series , however , stands conspicuous among them ; it is
一 的 这 长的 系列 , 然而 , 站立 显眼的 之中 他们 ; 它 是
[ə'drest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi'anseɪ] ,
addressed to his fiancée ,
已解决 到 他的 未婚妻 ,
然而, 在这一系列信件中, 有一封格外引人注目; 这封信是写给他的未婚妻的。

[ˈdeɪtɪd] [bɜ:r'lɪn] , ['februəri] - , - .
dated Berlin , February 13 , 1842 .
日期 柏林 , 二月 - , - .
柏林, 1842年2月13日。

[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ɪn][ɪts][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'tektɪv] , [pə'tɜ:rnɪ] ,
Charming in its combination of a protective , paternal ,
迷人 在 它是 组合 的 一个 保护的 , 父系 ,
它兼具保护欲和父爱的特质, 令人着迷。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['ætɪtu:d] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['hʌzbənd] ,
and instructive attitude with that of the lover and prospective husband ,
和 有指导意义的 态度 和 那 的 这 情人 和 预期 丈夫 ,
并以爱人和未来丈夫的指导态度对待彼此。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] [ˈbɜ:lsʊθ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]
it is unique also because of the advice given about the gentle art of writing
它 是 独特的 还 因为 的 这 建议 给定 关于 这 温和的 艺术 的 写作
[ˈletərz] ,
letters ,
信件 ,
这本书的独特之处还在于它对书信写作这门艺术提出了建议。

[æn; ən][ɑ:rt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:dərn][ˈstrætədʒɪst] [ɪk'seld] .
an art in which the great modern strategist excelled .
一个 艺术 在 哪个 这 伟大的 现代的 战略家 表现出色 .
这是一门伟大的现代战略家擅长的艺术。

[ˈletərz] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['mɔ:ltkə]
LETTERS AND HISTORICAL WRITINGS OF MOLTKE
信件 和 历史 著作 的 莫尔特克
毛奇的书信和历史著作

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər][ɪn] -
THE POLITICAL AND MILITARY CONDITIONS OF THE OTTOMAN EMPIRE IN 1836
这 政治的 和 军队 状况 的 这 奥斯曼 帝国 在 -
1836年奥斯曼帝国的政治和军事状况

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [mɑ:k'mæk] , [pi: 'eɪtʃ] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[['mɔ:ltkə] [spent] [fɔ:r] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ɪn] ['tɜ:rki] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz]
[Moltke spent four years , from 1836 to 1839 , in Turkey , and , as was
[莫尔特克 花费 四 年 , 从 - 到 - , 在 火鸡 , 和 , 作为 曾是
[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] ,
his habit ,
他的 习惯 ,
毛奇于1836年至1839年在土耳其待了四年, 并且按照他的习惯,

[sent] [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
sent detailed accounts of his experiences to his family .
发送 详细的 账户 的 他的 经历 到 他的 家庭 .
他将自己的经历详细地告诉了家人。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈprʌʃə] , [hi:; hi] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] , [rɪˈvaɪzd] [aɪ ˈti:] , [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd]
After his return to Prussia , he collected his material , revised it , omitted
后 他的 返回 到 普鲁士 , 他 集 他的 材料 , 修改 它 , 省略
[ɔ:l] [ˈɪntɪmət] [ˈfæməli] [ˈrefrənsɪz] ,
all intimate family references ,
全部 亲密的 家庭 参考 ,

回到普鲁士后, 他收集了自己的资料, 进行了修改, 删去了所有涉及家庭隐私的内容。

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈletərz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [kənˈdɪl(ə)nɪz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [ɪn]
and published it under the title Letters Concerning Conditions and Events in
和 已发布 它 在下面 这 标题 信件 有关 状况 和 活动 在
[ˈtʃ:rkɪ] .
Turkey .
火鸡 .

并以《关于土耳其局势和事件的信件》为题出版。

[ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnd] [ˈsɪksti] - [ˈsev(ə)n] [ˈletərz] .
The book contained sixty - seven letters .
这 书 包含 六十 - 七 信件 .

这本书收录了六十七封信。

[ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [ˈletər] , [ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm][ˈpɜ:ə] , [ˈeɪprəl][ˈsevən] , - .]
The following is the tenth letter , dated from Pera , April 7 , 1836 .]
这 下列的 是 这 第十 信 , 日期 从 佩拉 , 四月 7 , - .]

以下是第十封信, 日期为1836年4月7日, 寄自佩拉。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] [tu:; tə][set]
For a long time it was the task of the armies of western Europe to set
为了 一个 长的 时间 它 曾是 这 任务 的 这 军队 的 西 欧洲 到 放
[baʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃ:rkɪʃ] [sweɪ] .
bounds to the Turkish sway .
界限 到 这 土耳其 摇摆 .

长期以来, 限制土耳其势力范围一直是西欧军队的任务。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊɜ:z] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [si:m] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈtʃ:rkɪʃ] [steɪt] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
Today the powers of Europe seem anxious to keep the Turkish state in existence .
今天 这 权力 的 欧洲 似乎 焦虑的 到 保持 这 土耳其 状态 在 存在 .

如今, 欧洲列强似乎急于维持土耳其国家的存在。

[nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [lɔ:n] [əˈgəʊ] [ˈsɪriəs] [kənˈsɜ:rn][wʌz; wəz] [felt] [lest] [ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m][geɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd]
Not so very long ago serious concern was felt lest Islam gain the upper hand
不是 所以 非常 长的 前 严肃的 忧虑 曾是 毛毡 免得 伊斯兰教 获得 这 上 手
[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
in a great part of the West ,
在 一个 伟大的 部分 的 这 西方 ,

不久前, 人们还非常担心伊斯兰教会在西方大部分地区占据上风。

[æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rient] .
as it had done in the Orient .
作为 它 有 完毕 在 这 东方 .

就像它在东方所做的那样。

[ðə; ði] [ədˈhɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd]
The adherents of the prophet had conquered countries where Christianity had
这 信徒 的 这 先知 有 征服 国家 在哪里 基督教 有
[bɪn] [ˈru:tɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsentʃəɪɪz] .
been rooted for centuries .
到过 根 为了 几个世纪 .

先知的追随者征服了基督教已经扎根数个世纪的国家。

[ðə; ði] ['klæsɪk] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , ['kɒrɪnθ] [ænd; ənd] ['efɪsəs] , ['naɪsi:ə] ([ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] **The classic soil of the apostles , Corinth and Ephesus , Nicea (the city of** 这 经典的 土壤 的 这 使徒 , 科林斯 和 以弗所 , 尼西亚 (这 城市 的 ['sɪnədʒ] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz]) , **synods and churches) ,** 宗教会议 和 教堂) , 使徒们的经典故土, 哥林多和以弗所, 尼西亚 (宗教会议和教会之城),

[ˈɔ:lsoʊ] ['ænti:ɑ:k] , [ˌnɪkə'mi:diə] , [ænd; ənd][æliɡ'zændriə][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [streŋθ] . **also Antioch , Nicomedia , and Alexandria had yielded to their strength .** 还 安提阿 , 尼科米底亚 , 和 亚历山大 有 产生 到 他们的 力量 . 安条克、尼科米底亚和亚历山大也都屈服于他们的实力。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] , ['pæləstəɪn] **Even the cradle of Christianity and the grave of the Saviour , Palestine** 甚至 这 摇篮 的 基督教 和 这 严重的 这 救主 , 巴勒斯坦 [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] , **and Jerusalem ,** 和 耶路撒冷 , 甚至基督教的摇篮和救世主的坟墓——巴勒斯坦和耶路撒冷,

[dɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] , [hu:] [held] [ðer; ðər] [pə'zeɪnz] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] **did homage to the Infidels , who held their possessions against the united** 做过 尊敬 到 这 异教徒 , WHO 握住 他们的 财产 反对 这 团结的 ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [naɪts] . **armies of the western knights .** 军队 的 这 西 骑士 . 他们向异教徒致敬, 异教徒们坚守自己的领地, 抵抗西方骑士团的联合军队。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl][tu:; tə] [pʊt] [æ; ən] [end][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] **It was left to the Infidels to put an end to the long existence of** 它 曾是 左边 到 这 异教徒 到 放 一个 结尾 到 这 长的 存在 的 [ðə; ði]['roumən]['empaɪər] , **the Roman Empire ,** 这 罗马 帝国 , 终结罗马帝国漫长历史的重任落在了异教徒的肩上。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['dedɪkət] [es 'ti:] . [sə'faɪə] , **and to dedicate St . Sophia ,** 和 到 奉献 英石 : 索菲亚 , 并献给圣索菲亚,

[wer] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [bɪn] ['wə:ʃɪp] [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] **where Christ and the saints had been worshipped for almost one thousand** 在哪里 基督 和 这 圣徒 有 到过 崇拜 为了 几乎 一 千 ['jɪrz] , **years ,** 年 , 基督和圣徒们曾在此地受人敬拜近千年,

[tu:; tə]['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] . **to Allah and his prophet .** 到 真主 和 他的 先知 . 归于真主及其先知。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] ['pi:p(ə)][wɜ:r; wər] ['ræŋɡlɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'ldʒəs] ['dɒɡməz][ɪn] ['kɑ:nstəns] , **At the very time when people were wrangling about religious dogmas in Constance ,** 在 这 非常 时间 什么时候 人们 是 争吵 关于 宗教 教条 在 康斯坦斯 , 就在康斯坦茨的人们争论宗教教义的时候,

[wen] [ðə; ði] [ˌrekənˌsɪlɪ'eɪ(ə)n] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ɡri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæd; həd] [feɪld]
when the reconciliation between the Greek and the Catholic churches had failed
什么时候 这 和解 之间 这 希腊语 和 这 天主教 教堂 有 失败的
,
,
,

当希腊教会和天主教教会之间的和解失败后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [wʌz; wəz]
and the defection of forty million people from the rule of the Pope was
和 这 叛逃 的 四十 百万 人们 从 这 规则 的 这 教皇 曾是
[ˈθretnɪŋ] ,
threatening ,
威胁 ,

四千万人脱离教皇统治，这构成了威胁。

[ðə; ði] [ˈmɑ:zləmz] [ədˈvænst] [vɪkˈtɔ:riəsli] [tu:; tə] [ˈtaɪə,mɑ:k] [ænd; ənd][ˈsæltsbə:g; ˈzɑ:ltsbʊrk] .
the Moslems advanced victoriously to Steiermark and Salzburg .
这 穆斯林 先进的 胜利地 到 施泰尔马克 和 萨尔茨堡 .

穆斯林军队凯旋进军施泰尔马克和萨尔茨堡。

[ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈroʊmən] [kɪŋ] , [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The noblest prince of Europe at that time , the Roman King , fled from his
这 最高贵 王子的 欧洲 在 那 时间 , 这 罗马 国王 , 逃亡 从 他的
[ˈkæpɪt(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ;
capital before them ;
首都 前 他们 ;

当时欧洲最高贵的君主，罗马国王，在他们面前逃离了他的首都；

[ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈsti:vən] [ɪn] [viˈenə] [keɪm] [nɪr] [ˈbi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [mɑ:sk] , [laɪk] [es ˈti:] .
and St . Stephen in Vienna came near being turned into a mosque , like St .
和 英石 . 史蒂芬 在 维也纳 来了 靠近 存在 转向 进入 一个 清真寺 , 喜欢 英石 .
[səˈfaɪə] [ɪn] [brɪˈzæntɪəm] .
Sophia in Byzantium .
索菲亚 在 拜占庭 .

维也纳的圣斯蒂芬教堂差点被改建成清真寺，就像拜占庭的圣索菲亚教堂一样。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ˈdezərt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæspɪən] [si:] ,
At that time the countries from the African desert to the Caspian Sea ,
在 那 时间 这 国家 从 这 非洲 沙漠 到 这 里海 海 ,
当时，从非洲沙漠到里海沿岸的国家，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] , [əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and from the Indian Ocean to the Atlantic , obeyed the orders of the
和 从 这 印度 海洋 到 这 大西洋 , 服从 这 订单 的 这
[pədiʃə] .
Padisha .
帕迪沙 .

从印度洋到大西洋，他们都服从帕迪沙的命令。

[ˈvenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈempərəz] [wɜ:r; wər] [ˈredʒɪstərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjəˌteri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Venice and the German Emperors were registered among the tributaries of the
威尼斯 和 这 德语 皇帝们 是 挂号的 之中 这 支流 的 这
[pɔ:rt] .
Porte .
波特 .

威尼斯和德意志皇帝都被列入奥斯曼帝国的附庸国名单。

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊst.lændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [tʊk] [ðer; ðər]
From it three quarters of the coastlands of the Mediterranean took their
从它 三 四分之一 的 这 沿海地区 的 这 地中海 采取 他们的
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

地中海沿岸四分之三的国家都听命于它。

[ðə; ði] [naɪ] , [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈdænjʊːb][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈtɜːrki] [ˈrɪvəz] ,
The Nile , the Euphrates , and almost the Danube had become Turkish rivers ,
这 尼罗河 , 这 幼发拉底河 , 和 几乎 这 多瑙河 有 变得 土耳其 河流 ,
尼罗河、幼发拉底河, 以及几乎整条多瑙河都变成了土耳其的河流。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [siː] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrki] [ˈɪnlənd] [ˈwɔːtərz] .
as the archipelago and the Black Sea were Turkish inland waters .
作为 这 群岛 和 这 黑色的 海 是 土耳其 内陆 水 .
因为该群岛和黑海当时是土耳其的内陆水域。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈberli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] [ðɪs] [seɪm] [ˈmaɪti] [ˈempaɪər] [rɪˈviːlz] [tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ]
And after barely two hundred years this same mighty empire reveals to us a
和 后 仅仅 二 百 年 这 相同的 强大的 帝国 揭示 到 我们 一个
[ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪsəˈluːʃn] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [æn; ən] [ˈɜːrli] [end] .
picture of dissolution which promises an early end .
图片 的 溶解 哪个 承诺 一个 早期的 结尾 .
仅仅两百年后, 这个曾经强大的帝国就向我们展现出一幅分崩离析的景象, 预示着它即将走向终结。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [oʊld][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [roʊm] [ænd; ənd][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] ,
In the two old capitals of the world , Rome and Constantinople ,
在 这 二 老的 首都 的 这 世界 , 罗马 和 君士坦丁堡 ,
在世界两大古都——罗马和君士坦丁堡——

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈendz] ,
the same means have been employed to the same ends ,
这 相同的 方法 有 到过 受雇 到 这 相同的 结束 ,
使用了相同的手段, 达到了相同的目的。

[ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːgmə][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd] [ˈpaʊər] .
the unity of the dogma to obtain unrestricted power .
这 统一 的 这 教条 到 获得 不受限制的 力量 .
统一教条以获得不受限制的权力。

[ðə; ði] [ˈvɪkər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [piːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælɪf][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˌðerˈbaɪ] [ˈɪntuː]
The vicar of St . Peter and the heir of the calif have fallen thereby into
这 牧师 的 英石 . 彼得 和 这 继承人 的 这 加州 有 倒下 从而 进入
[aɪˈdentɪk(ə)l] [ˈɪmpətənsɪ] .
identical impotency .
完全相同的 阳痿 .
因此, 圣彼得的代理人和哈里发的继承人都陷入了同样的无能状态。

[sɪns] [ɡriːs] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] [ʌv; əv]
Since Greece has declared her independence , and the principalities of
自从 希腊 有 声明 她 独立 , 和 这 公国 的
[ˌmɔːlˈdeɪviə; -vjə] , [wɔːˈleɪkiə] ,
Moldavia , Wallachia ,
摩尔多瓦 , 瓦拉几亚 ,
自希腊宣布独立以来, 摩尔达维亚、瓦拉几亚等公国也相继独立。

[ænd; ənd] [ˈsəːvjə] [ɑːr; ər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] ,
and Serbia are offering only a formal recognition to the Porte ,
和 塞尔维亚 是 提供 仅有的 一个 正式的 认出 到 这 波特 ,
而塞尔维亚只是对奥斯曼帝国给予形式上的承认。

[ðə; ði] ['tʰ:ks] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪf] ['bəniʃt] [frʌm; frəm] [ði:z] , [ðer; ðər] [oʊn] ['pra:vənsəz] .
the Turks are as if banished from these , their own provinces .
这 土耳其人 是 作为 如果 被放逐 从 这些 , 他们的 自己的 省份 .
土耳其人仿佛被驱逐出了他们自己的省份。

[i:'dʒɪpt][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)] [ˈpaʊər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [ˈkʌntri] ; [ˈsɪrɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [welθ]
Egypt is a hostile power rather than a subject country ; Syria with her wealth
埃及 是 一个 敌对的 力量 相当 比 一个 主题 国家 ; 叙利亚 和 她 财富
,
.
,
埃及是敌对势力而非附庸国；叙利亚拥有财富，

[ˈɑ:dənə] ([ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] [siˈliʃə]) , [ænd; ænd] [kri:t] ,
Adana (the province of Cilicia) , and Crete ,
阿达纳 (这 省 的 西里西亚) , 和 克里特岛 ,
阿达纳（奇里乞亚省）和克里特岛

[ˈkɒŋkəd] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [faɪv] [əˈtæks] [ænd; ænd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti]
conquered at the cost of fifty - five attacks and the lives of seventy
征服 在 这 成本 的 五十 - 五 攻击 和 这 生活 的 七十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌsəl,mænz] ,
thousand Mussulmans ,
千 穆斯林 ,
历经五十五次进攻，七万名穆斯林丧生，最终才得以攻克。

[hæv; həv] [bɪn] [ɔ:st] [wɪˈðəʊt] [wʌn] [sɔ:rd] - [θrʌst] , [ðə; ði] [ˈbu:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs]
have been lost without one sword - thrust , the booty of a rebellious
有 到过 丢失的 没有 一 剑 - 推力 , 这 赃物 的 一个 叛逆的
[pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] .
pasha :
帕夏 .
叛乱帕夏的战利品，竟未经一剑便丢失。

[ðə; ði][kənˈtroʊl][ɪn] [ˈtrɪpəlɪs] , [ˈhɑ:rdli] [rɪˈkʌvəd] , [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:st] [əˈgen] .
The control in Tripolis , hardly recovered , is in danger of being lost again .
这 控制 在 的黎波里 , 几乎 恢复 , 是 在 危险 的 存在 丢失的 再次 .
的黎波里的控制权好不容易才恢复，现在又有再次失去的危险。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæfrɪkən] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [hæv; həv] [təˈdeɪ] [noʊ] [ˈri:əl] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The other African states of the Mediterranean have today no real connection with
这 其他 非洲 各州 的 这 地中海 有 今天 不 真实的 联系 和
[ðə; ði] [pɔ:rt] ;
the Porte ;
这 波特 ;
地中海沿岸其他非洲国家如今与奥斯曼帝国并无真正的联系；

[ænd; ænd] [fræns] [ɪn][hɜ:r; hər][ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] [ˈweðər] [fɪ:; fi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [ʌv; əv]
and France in her hesitation whether she should keep the most beautiful of
和 法国 在 她 犹豫 无论 她 应该 保持 这 最多 美丽的 的
[ðem; ðəm][æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒeɪmz] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
them as her own is looking to the cabinet of St . James rather than
他们 作为 她 自己的 是 寻找 到 这 内阁 的 英石 . 詹姆斯 相当 比
[tu:; tə][ðə; ði][dɪˈvæn][æt; ət][ˌkɔ:nstəntəˈnoʊpl] .
to the Divan at Constantinople .
到 这 迪万 在 君士坦丁堡 .
法国在犹豫是否应该将其中最美丽的人据为己有时，她参考的是圣詹姆斯宫廷，而不是君士坦丁堡的宫廷。

[ɪn][əˈreɪbiə] [ˈfaɪnəli] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪtɪz] [ðəmˈselvz] ,
In Arabia finally , and in the holy cities themselves ,
在 阿拉伯 最后 , 和 在 这 圣 城市 他们自己 ,
最后在阿拉伯半岛，在圣城本身，

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ][ˈæktʃuəl] [ə'θɔ:reɪti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
the Sultan has had no actual authority for a long time .
这 苏丹 有 有 不 实际的 权威 为了 一个 长的 时间 .

苏丹长期以来一直没有实际权力。

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][left][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] [ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even in those countries which are left to the Porte the supreme power of the
甚至 在 那些 国家 哪个 是 左边 到 这 波特 这 最高 力量 的 这
[ˈsʌltən] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'strɪktɪd] .
Sultan is often restricted .
苏丹 是 经常 受限制的 .

即使在那些由奥斯曼帝国统治的国家，苏丹的最高权力也常常受到限制。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] [ænd; ænd][ðə; ði] ['taɪgrɪs] [[ɔʊ] ['lɪt(ə)] [frɪ'deləti] ;
The people on the banks of the Euphrates and the Tigris show little fidelity ;
这 人们 在 这 银行 的 这 幼发拉底河 和 这 底格里斯河 展示 小的 忠诚 ;
幼发拉底河和底格里斯河沿岸的人们缺乏忠诚；

[ðə; ði][ə'gæ:s][ɑ:n][ðə; ði] [blæk] [si:] [ænd; ænd][ɪn][ˈbɑ:znɪə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpɜ:rsən(ə)]
the Agas on the Black Sea and in Bosnia obey the dictates of their personal
这 阿加斯 在 这 黑色的 海 和 在 波斯尼亚 服从 这 规定 的 他们的 个人的
[ˈɪntrəsts] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'dɪʃə] ;
interests rather than the orders of the Padisha ;
兴趣 相当 比 这 订单 的 这 帕迪沙 ;

黑海沿岸和波斯尼亚的阿加人听命于自己的个人利益，而不是帕迪沙的命令；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑ:rdʒər] ['sɪtɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kɑ:nstəntə'nnoʊpl][ɑ:r; ər] [end'ʒɔɪɪŋ]
and the larger cities at a distance from Constantinople are enjoying
和 这 更大的 城市 在 一个 距离 从 君士坦丁堡 是 享受
[ɑ:lɪ'gɑ:rkɪkl] [mju:'hɪsɪp(ə)] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
oligarchical municipal institutions ,
寡头政治 市政 机构 ,

而远离君士坦丁堡的大城市则实行寡头政治式的市政机构。

[wɪtʃ] ['rendər][ðəm; ðəm][ˈɔ:lmoust] [ɪndɪ'pendənt] .
which render them almost independent .
哪个 使成为 他们 几乎 独立的 .

这使得它们几乎可以独立自主。

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['mɑ:nərki] , ['ðerfɔ:r] , [kən'sɪsts] [tə'deɪ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['kɪŋdəmz]
The Ottoman monarchy , therefore , consists today of an aggregation of kingdoms
这 奥斯曼帝国 君主制 , 所以 , 由 今天 的 一个 聚合 的 王国
, [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
, **principalities** ,
, 公国 ,

因此，如今的奥斯曼帝国是由众多王国、公国组成的集合体。

[ænd; ænd] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][kept] [tə'geðər] ['oʊnli][baɪ][ˈhæbɪt][ænd; ænd][ðə; ði] [kə'mju:nɪən] [ʌv; əv]
and republics which are kept together only by habit and the communion of
和 共和国 哪个 是 保留 一起 仅有的 经过 习惯 和 这 圣餐 的
[ðə; ði] [kə'rɑ:n] .
the Koran .
这 《古兰经》 .

以及那些仅靠习惯和《古兰经》的共同信仰维系在一起的共和国。

[ænd; ænd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdespə:t][ɪz][ə; eɪ][ˈru:lər] [hu:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [lɔ:] ,
And if a despot is a ruler whose words are law ,
和 如果 一个 暴君 是 一个 统治者 谁 字 是 法律 ,
如果暴君指的是以言语为法律的统治者，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn][ˌkɑːnstəntə'hoʊpl̩][ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['despəːt] .
then the Sultan in Constantinople is very far from being a despot .
然后 这 苏丹 在 君士坦丁堡 是 非常 远的 从 存在 一个 暴君 .
那么，君士坦丁堡的苏丹离暴君还差得很远。

[ðə; ði] [di'plɒməsi] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [pɔːrt] [ɪn] ['wɔːrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ɪts]
The diplomacy of Europe has long engaged the Porte in wars which are not in its
这 外交 的 欧洲 有 长的 已订婚的 这 波特 在 战争 哪个 是 不是 在 它是
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
欧洲的外交手段长期以来一直让奥斯曼帝国卷入不符合其利益的战争。

[ɔːr][hæz; həz] [fɔːrst] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [trɪˈtiːz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːst] [sʌm; səm]
or has forced it to make treaties of peace in which it has lost some
或者 有 强制 它 到 制作 条约 的 和平 在 哪个 它 有 丢失的 一些
[ʌv; əv][ɪts][ɪ'prɔːvənsəz] .
of its provinces .
的 它是 省份 .
或者迫使它签订和平条约，并在条约中失去了一些省份。

[ˈdɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
During all this time , however ,
期间 全部 这 时间 , 然而 ,
然而，在此期间，

[ðə; ði] [ˈɑːtəmən] [ˈempaɪər][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈenəmi] [æt; ət] [hoʊm] [huː] [siːmd]
the Ottoman Empire had to deal with an enemy at home who seemed
这 奥斯曼帝国 帝国 有 到 交易 和 一个 敌人 在 家 WHO 似乎
[mɔːr] [ˈterəb(ə)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːmɪz] [ænd; ænd] [ˈneɪvɪz] .
more terrible than all the foreign armies and navies .
更多的 糟糕的 比 全部 这 外国的 军队 和 海军 .
奥斯曼帝国不得不面对国内一个似乎比所有外国军队和海军都更可怕的敌人。

[ˈselɪm] [aɪˈaɪˌaɪ] . [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌltən] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]
Selim III . was not the first Sultan to lose his throne and his life in his
塞利姆 三、 . 曾是 不是 这 第一的 苏丹 到 失去 他的 王座 和 他的 生活 在 他的
[ˈstrʌɡ(ə)l̩] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['dʒæɪnɪzəri] ,
struggle against the Janizaries ,
斗争 反对 这 禁卫军 ,
塞利姆三世并非第一个在与禁卫军的斗争中失去王位和生命的苏丹。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti]
and his successor preferred the dangers of a reformation to the necessity
和 他的 接班人 首选 这 危险 的 一个 改革 到 这 必要性
[ʌv; əv] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
of trusting himself to this society .
的 信任 他自己 到 这 社会 .
他的继任者宁愿冒着改革的风险，也不愿将自己托付给这个社会。

[θruː] [striːmz] [ʌv; əv] [blʌd] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][end] .
Through streams of blood he reached his end .
通过 溪流 的 血 他 达到 他的 结尾 .
他浴血而亡。
[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈsʌltən] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈɑːrmi] ,
The Turkish Sultan gloried in the destruction of the Turkish army ,
这 土耳其 苏丹 光荣的 在 这 破坏 的 这 土耳其 军队 ,
土耳其苏丹为土耳其军队的覆灭而感到自豪。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kreɪv] [ðə; ði][help][ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - [tuː] - [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈvæsl] [ɪn][ˈɔːrdər]
but he had to crave the help of an all - too - powerful vassal in order
但 他 有 到 渴望 这 帮助 的 一个 全部 - 也 - 强大的 附庸 在 命令
[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˌɪnsəˈrek(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːk] [prɪˈnɪnsələ]
to suppress the insurrection on the Greek peninsula .
到 压制 这 起义 在 这 希腊语 半岛 .

但他不得不向一个势力过于强大的附庸国寻求帮助，才能镇压希腊半岛上的叛乱。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [θriː] [ˈkrɪstʃən] [ˈpaʊəz] [fərˈɡaːt][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈfjuːd] .
At this junction three Christian powers forgot their ancient feuds .
在 这 契机 三 基督教 权力 忘了 他们的 古老的 世仇 .

此时此刻，三大基督教强国忘记了他们之间的古老仇恨。

[fræns] [ænd; ænd] [ˈɪŋɡlənd] [ˈsækrɪfaɪst] [ðer; ðər] [ˈɪps] [ænd; ænd][men][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈfliːt]
France and England sacrificed their ships and men to destroy the Sultan's fleet
法国 和 英格兰 牺牲 他们的 船舶 和 男人 到 破坏 这 苏丹的 舰队
,
.
.

法国和英国牺牲了他们的舰船和人员来摧毁苏丹的舰队。

[ænd; ænd] [ðʌs] [leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈrʌʃə] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] ,
and thus laid open to Russia the way to the heart of Turkey ,
和 因此 铺设 打开 到 俄罗斯 这 方式 到 这 心 的 火鸡 ,

就这样，俄罗斯得以进入土耳其的腹地。

[ænd; ænd] [brɔːt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðei] [hæd; həd][moʊst] [wɪft] [tuː; tə][əˈvɔɪd] .
and brought about what they had most wished to avoid .
和 带来 关于 什么 他们 有 最多 希望 到 避免 .

结果却导致了他们最想避免的事情发生。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈwuːndz] ,
The country had not yet recovered from these many wounds ,
这 国家 有 不是 然而 恢复 从 这些 许多 伤口 ,

这个国家尚未从这些创伤中恢复过来。

[wen] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [ədˈvænst] [θruː] [ˈsɪrɪə] , [ˈθretnɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn]
when the Pasha of Egypt advanced through Syria , threatening destruction
什么时候 这 帕夏 的 埃及 先进的 通过 叙利亚 , 威胁 破坏
[tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ɔzˈmɑːn, ɔs-] .
to the last descendant of Osman .
到 这 最后的 后裔 的 奥斯曼 .

埃及帕夏进军叙利亚，威胁要毁灭奥斯曼的最后一位后裔。

[ə; eɪ] [ˈnuːlɪ] [ˈliːvɪd] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [sent] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] ,
A newly levied army was sent against the insurgents ,
一个 新 征收 军队 曾是 发送 反对 这 叛乱分子 ,

一支新组建的军队被派去镇压叛乱分子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæərəm][led][ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] .
but the generals fresh from the harem led it to destruction .
但 这 将军们 新鲜的 从 这 后宫 引领 它 到 破坏 .

但是，那些刚从后宫出来的将军们却将它引向了毁灭。

[ðə; ði] [pɔːrt] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [fræns] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪts][ˈoʊldɪst]
The Porte applied to England and France , who were calling themselves its oldest
这 波特 应用 到 英格兰 和 法国 , who 是 呼叫 他们自己 它是 最老
[ænd; ænd][moʊst][ˈnæt(ə)rəl][ˈælaɪz] ,
and most natural allies ,
和 最多 自然的 盟国 ,

奥斯曼帝国统治下的英格兰和法国，自称是奥斯曼帝国最古老、最天然的盟友。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˈoʊnli] [ˈprɒmisɪz] .
but received from them only promises .
但 已收到 从 他们 仅有的 承诺 .

但我们得到的只有空头支票。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ˈsʌltən] [mæhəmd] [ɪnˈvoʊkt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈenəmi]
At this juncture Sultan Mahommed invoked the help of Russia , and his enemy
在 这 契机 苏丹 穆罕默德 调用 这 帮助 的 俄罗斯 , 和 他的 敌人
[sent][hɪm; ɪm] [ʃɪps] ,
sent him ships ,
发送 他 船舶 ,

此时，苏丹穆罕默德向俄罗斯求助，他的敌人也派船队前来支援。

[ˈmʌni] , [ænd; ænd][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] .
money , and an army :
钱 , 和 一个 军队 .

金钱和一支军队。

[ðen] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [sɔ:] [ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrʌʃənz] [ɪnˈkæmpt]
Then the world saw the remarkable spectacle of fifteen thousand Russians encamped
然后 这 世界 锯 这 卓越 奇观 的 十五 千 俄罗斯人 营地
[ɑ:n][ðə; ði][eɪʒɪˈætɪk] [hɪlz] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ˌkɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,
on the Asiatic hills overlooking Constantinople ,
在 这 亚洲 丘陵 俯瞰 君士坦丁堡 ,

随后，全世界都目睹了令人叹为观止的景象：一万五千名俄罗斯士兵驻扎在俯瞰君士坦丁堡的亚洲山丘上。

[ˈredi] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪˈræljoʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .
ready to protect the Sultan in his seraglio against the Egyptians .
准备好 到 保护 这 苏丹 在 他的 闺房 反对 这 埃及人 .

随时准备保护苏丹的后宫免受埃及人的侵扰。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [wʌz; wəz][ˈræmpənt] .
Among the Turks dissatisfaction was rampant .
之中 这 土耳其人 不满 曾是 猖獗 .

土耳其人普遍心怀不满。

[ðə; ði][u:ˈleɪməz] [sɔ:] [ðer; ðər] [ɪnˈfluəns] [weɪn] ; [ðə; ði] [ɪnəˈveɪʃnz] [hæd; həd][hɜ:rt] [ˈkaʊntləs] [ˈɪntrəsts]
The Ulemas saw their influence wane ; the innovations had hurt countless interests
这 乌里玛 锯 他们的 影响 衰落 ; 这 创新 有 伤害 无数 兴趣
,
!
,

乌里玛们的影响力日渐衰落；这些革新损害了无数人的利益。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nu:] [ˈtæksɪz] [ɪnkəˈməʊdɪd] [ɔ:l] [ˈklæsɪz] .
and the new taxes incommoded all classes .
和 这 新的 税收 不便 全部 课程 .

新税收惠及所有阶层。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈdʒænɪzəri] , [hu:] [wɜ:r; wər][noʊ][b:ŋgər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [ðəmˈselvz]
Thousands of Janizaries , who were no longer permitted to call themselves
数千 的 禁卫军 , WHO 是 不 更长 允许 到 称呼 他们自己
[sʌt] ,
such ,
这样的 ,

数千名被禁止自称为“近卫军”的士兵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] ['frendz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
and the relatives and friends of thousands of others who had been
和 这 亲属 和 朋友们 的 数千 的 其他的 WHO 有 到过
['θrɒtlɪd] , [draʊnd] , [ɔ:r] [ʃɑ:t] [daʊn] ,
throttled , drowned , or shot down ,
节流 , 溺水 , 或者 射击 向下 ,
以及成千上万其他被勒死、溺死或被枪杀者的亲友,

[wɜ:r; wər] ['skæɪərd] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
were scattered through the country and the capital .
是 疏散 通过 这 国家 和 这 首都 .
分散在全国各地和首都。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] ['sʌfərd] ,
The Armenians could not forget the persecution which they had recently suffered ,
这 亚美尼亚人 可以 不是 忘记 这 迫害 哪个 他们 有 最近 遭受 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] ['krɪstʃənz] ,
and the Greek Christians ,
和 这 希腊语 基督徒 ,
亚美尼亚人无法忘记他们不久前遭受的迫害，希腊基督徒也是如此。

[hu:] ['kɒnstɪtju:tɪd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['tɜ:rki] ['empaɪər] ,
who constituted half of the populace of the original Turkish empire ,
WHO 构成 一半 的 这 民众 的 这 原来的 土耳其 帝国 ,
他们占原土耳其帝国人口的一半，

[lʊkt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['rʊlər] [æz; əz][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rʌʃənz] [æz; əz] ['feləʊ] -
looked upon their rulers as their enemies , and upon the Russians as fellow -
看起来 之上 他们的 统治者 作为 他们的 敌人 , 和 之上 这 俄罗斯人 作为 同伴 -
[bɪ'li:vəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] .
believers in the same religion .
信徒 在 这 相同的 宗教 .
他们视自己的统治者为敌人，视俄罗斯人为信奉同一宗教的同胞。

['tɜ:rki] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [ə'ʌðər] ['ɑ:rmɪ] .
Turkey at that time could not raise another army .
火鸡 在 那 时间 可以 不是 增加 其他 军队 .
当时的土耳其无法再组建一支军队。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [fræns] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ,
And just then France was laboring with her great event ,
和 只是 然后 法国 曾是 劳动 和 她 伟大的 事件 ,
就在那时，法国正忙于筹备她的盛大活动。

['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd] [ɪn][hɜ:r; həɪ] ['pʌblɪk] ['dets] ,
England was carrying a load in her public debts ,
英格兰 曾是 携带 一个 加载 在 她 民众 债务 ,
英国背负着沉重的公共债务，

[waɪl] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [mɔ:r] ['ɪntɪmətli] [ðæn; ðən]['evər]
while Prussia and Austria had attached themselves more intimately than ever
尽管 普鲁士 和 奥地利 有 随附的 他们自己 更多的 亲密 比 曾经
[bɪ'fɔ:r] [tu;; tə] ['rʌʃə] ,
before to Russia ,
前 到 俄罗斯 ,
与此同时，普鲁士和奥地利与俄罗斯的关系比以往任何时候都更加密切。

[kəm'peld] [tu;; tə][du:][soʊ][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] .
compelled to do so by the conditions of Western Europe .
被迫 到 做 所以 经过 这 状况 的 西 欧洲 .
迫于西欧的形势而不得不这样做。

[ˈfɔːrən] [ˈɑːmiz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈempaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ; [ə; eɪ] [ˈfɔːrən]
Foreign armies had brought the empire to the brink of destruction ; a foreign
外国的 军队 有 带来 这 帝国 到 这 边缘 的 破坏 ; 一个 外国的
[ˈɑːrmi][hæd; həd] [seɪvd] [aɪ ˈtiː] .
army had saved it .
军队 有 已保存 它 .

外国军队曾将帝国推向毁灭的边缘；也是外国军队拯救了帝国。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɪft] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pəˈzes] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
For this reason the Turks wished above everything else to possess an army of
为了 这 原因 这 土耳其人 希望 多于 一切 别的 到 具有 一个 军队 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈregjələr] [truːps] .
their own of seventy thousand regular troops .
他们的 自己的 的 七十 千 常规的 军队 .
因此，土耳其人最渴望的就是拥有一支七万人的正规军。

[ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv]
The inadequacy of this force for the protection of the extensive possessions of
这 不足 的 这 力量 为了 这 保护 的 这 广泛的 财产 的
[ðə; ði] [pɔːrt] [ɪz] [əˈpærənt] [ˈæftər][wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
the Porte is apparent after one glance at the map .
这 波特 是 明显 后 一 瞥一眼 在 这 地图 .
只需看一眼地图，就能明显看出这支军队不足以保护奥斯曼帝国的庞大领土。

[ðə; ði] [ˈveri] [daɪˈmen](ə)nz] [prɪˈkluːd] [ðə; ði][kəːns(ə)nˈtreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , [ˈskætərd] [θruː] [soʊ]
The very dimensions preclude the concentration of the troops , scattered through so
这 非常 方面 排除 这 专注 的 这 军队 , 疏散 通过 所以
[ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
many places ,
许多 地方 ,
地形的局限性决定了部队无法集中部署，他们分散在各处。

[wen] [wʌn] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
when one particular spot is in danger .
什么时候 一 特别的 点 是 在 危险 .

当某个特定地点处于危险之中时。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˈbægdæd][ɑːr; ər][wʌn] , - [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [æt; ət] - [ɪn]
The soldiers in Bagdad are 1 , 600 miles distant from those at Ushkodra in
这 士兵 在 巴格达 是 1 , - 英里 遥远 从 那些 在 - 在
[æɪˈbeɪniə] .
Albania .
阿尔巴尼亚 .
巴格达的士兵距离阿尔巴尼亚乌什库德拉的士兵有 1600 英里。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːtəmən] [ˈempaɪər][ə; eɪ] [wel]
This shows the great importance of establishing in the Ottoman Empire a well
这 演出 这 伟大的 重要性 的 建立 在 这 奥斯曼帝国 帝国 一个 出色地
[əˈreɪndʒd] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [məˈlɪʃə] .
arranged system of militia .
安排 系统 的 民兵 .
这表明在奥斯曼帝国建立一套组织完善的民兵体系具有极其重要的意义。

[aɪ ˈtiː] [ˌpriːsəˈpəʊzɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It presupposes , of course ,
它 预设 , 的 课程 ,

当然，这预设了以下前提：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ru:l] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ru:ld] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət]
that the interests of those who rule and those who are ruled are not at
 那 这 兴趣 的 那些 WHO 规则 和 那些 WHO 是 裁决 是 不是 在
 ['veriəns] .
variance .
 方差 .

统治者和被统治者的利益并不冲突。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɑːrmi][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ˈstrʌktʃər] [ɑːn][æən; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˈbætəd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]

The present Turkish army is a new structure on an old and battered foundation

这 展示 土耳其 军队 是 一个 新的 结构 在 一个 老的 和 伤痕累累 基础

·

·

·

现今的土耳其军队是建立在陈旧不堪的基础上的新结构。

[æ:t; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [pɔ:rt] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈseɪfti] [tu:; tə][ɪts] [tri:tɪz] [ˈræðər]
At present the Porte would have to look for its safety to its treaties rather
 在 展示 这 波特 会 有 到 看 为了 它是 安全 到 它是 条约 相当
 [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪts][ˈɑ:rmɪ] ;
than to its army ;
 比 到 它是 军队 ;

目前，奥斯曼帝国的安全只能依靠条约而不是军队来保障；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bætlz] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi; bi]
and the battles which will decide the survival of this State may as well be
 和 这 战斗 哪个 将要 决定 这 生存 的 这 状态 可能 作为 出色地 是
 [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [a:'denz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɔ:lkənz] .
fought in the Ardennes or in the Waldai Mountains as in the Balkans .
 战斗 在 这 阿登 或者 在 这 - 山脉 作为 在 这 巴尔干 .

决定这个国家存亡的战役，既有可能在阿登地区或瓦尔代山脉打响，也有可能是在巴尔干半岛打响。

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['mɑ:nərki] [ni:dz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ə; eɪ] [wel] ['ɔ:rdərd] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] ,
The Ottoman monarchy needs above everything else a well ordered administration ,
 这 奥斯曼帝国 君主制 需求 多于 一切 别的 一个 出色地 订购 行政 ,
 奥斯曼君主制最需要的莫过于一个秩序井然的行政机构。

[fɔ:r; fər] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['skersli] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wi:k]
for under present conditions it will scarcely be able to support even this weak
 为了 在下面 展示 状况 它 将要 几乎 是 有能力的 到 支持 甚至 这 虚弱的

为了在下面展示状况它将要几乎是无能力的到支持甚至这虚弱的
 [ˈɑːrmi][ˈæv; əv][ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
army of seventy thousand men .
 军队 的 七十 千 男人 .
 在目前情况下，它甚至难以维持这支仅有七万人的弱小军队。
 [ðə; ði] [ɪmˈpɑːvərɪft] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈæv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [[ʊz] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈklɪrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈlesnd]
The impoverished condition of the country shows only too clearly in the lessened
 这 贫困 状况 的 这 国家 演出 仅有的 也 清楚地 在 这 减小

国家贫困状况从国家收入减少这一点上体现得淋漓尽致。

[In] [veɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ɪn; əv] [ˌɪndə'rekt] [ˈtæksɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'duːst] .
In vain a number of indirect taxes have been introduced .
 在 徒劳 一个 数字 的 间接 税收 有 到过 介绍

多次引入间接税，但都徒劳无功。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][tæks][ɑ:n] [mi:t] [ænd; ənd] [mi:l] [ɪz] ['li:vɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] [wei] [ɑ:n][ðə; ði]
A kind of tax on meat and meal is levied in a very primitive way on the
一个 种类 的 税 在 肉 和 一顿饭 是 征收 在 一个 非常 原始 方式 在 这
[stri:t] ['kɔ:rnəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
street corners of the capital .
街道 角落 的 这 首都 .
在首都的街角，人们以非常原始的方式对肉类和面粉征税。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [peɪ] - [pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ] [ɪn][ðer; ðər] [nets] .
The fishermen pay 20 per cent , of the catch in their nets .
这 渔民 支付 - 每 中心 , 的 这 抓住 在 他们的 网 .
渔民需缴纳渔获量20%的费用。

[weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] [mʌst; məst][bi;; bi] [stæmpt] [ə'nu:] ['evri] [jɪr] ; [ænd; ənd][ɔ:l] ['prɑ:dʌkt]
Weights and measures must be stamped anew every year ; and all products
重量 和 措施 必须 是 盖章 重新 每一个 年 ; 和 全部 产品
[ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
of industry ,
的 行业 ,
度量衡器具每年必须重新加盖印章；所有工业产品，

[frʌm; frəm] ['sɪlvərwer] [ænd; ənd] [ɔ:lz] [tu;; tə] [ju:z] [ænd; ənd] ['ʃɜ:ts] , [ɑ:r; ər] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
from silverware and shawls to shoes and shirts , are stamped with the
从 银器 和 披肩 到 鞋 和 衬衫 , 是 盖章 和 这
[ɪm'pɪriəl] [si:l] .
imperial seal .
帝国 海豹 .
从银器、披肩到鞋子、衬衫，都盖有皇室印章。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm] [ði:z] ['tæksɪz][ɑ:r; ər] [ɪn'rɪtʃɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .
But the proceeds from these taxes are enriching only those who collect them .
但 这 收益 从 这些 税收 是 丰富的 仅有的 那些 WHO 收集 他们 .
但这些税收的收益只会让那些征税的人获利。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [melt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ævə'rɪʃəs] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
The riches melt before the avaricious eye of the administration ,
这 财富 熔化 前 这 贪婪 眼睛 的 这 行政 ,
财富在贪婪的政府面前化为乌有。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [lændz][ɪn] [θri:] ['kɑ:ntənənts][ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tər]
and the ruler of the most beautiful lands in three continents is drawing water
和 这 统治者 的 这 最多 美丽的 土地 在 三 各大洲 是 绘画 水
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:ki] [pɒts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv]['dæni:əs] .
with the leaky pots of the daughters of Danaus .
和 这 漏水 锅 的 这 女儿们 的 达那俄斯 .
统治三大洲最美丽土地的君主，却用达那俄斯女儿们漏水的陶罐打水。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði]
For the payment of its necessities the government must rely on the
为了 这 支付 的 它是 必需品 这 政府 必须 依靠 在 这
[kɑ:nfrɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
confiscation of property ,
没收 的 财产 ,
为了支付其必需开支，政府必须依靠没收财产来维持运转。

[æz; əz][aɪ 'ti:]['pa:sɪz] [tu;; tə] [nu:] ['ɛrz] [ɔ:r] ['aʊtraɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] ,
as it passes to new heirs or outright , on the sale of offices ,
作为 它 通过 到 新的 继承人 或者 直接 , 在 这 销售 的 办公室 ,
无论是传给新的继承人，还是在出售办公室时直接转让，

[ænd; ənd] ['fainəli] [ɑ:n][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)] [mi:nz] [ʌv; əv] [əˈdʌltəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rənsɪ] .
and finally on presents and the miserable means of adulterating the currency .
和 最后 在 礼物 和 这 悲惨的 方法 的 掺假 这 货币 .

最后，我们来谈谈礼物以及掺假货币的卑鄙手段。

[ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nfrɪskeɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪnˈherɪtɪd] [baɪ] [steɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
In regard to the confiscation of money inherited by State officials ,
在 看待 到 这 没收 的 钱 遗传 经过 状态 官员 ,
关于没收国家官员继承的财产，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['sʌltən] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [du:] [wɪˈðəʊt] [aɪˈti:] .
the present Sultan has declared that he will do without it .
这 展示 苏丹 有 声明 那 他 将要 做 没有 它 .
现任苏丹已宣布他将放弃这项政策。

[ðɪs] ['i:dɪkt] , [həʊˈevər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] , [əˈkɒlɪdʒz] [ðə; ði] [kəˈrektnəs]
This edict , however , instead of abolishing the practice , acknowledges the correctness
这 法令 , 然而 , 反而 的 废除 这 实践 , 承认 这 正确性
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] .
of the principle .
的 这 原则 .
然而，这项法令并没有废除这种做法，而是承认了这一原则的正确性。

[ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði] ['i:,dɪkts][ʌv; əv] [kɑ:nfrɪskeɪʃn] [wɜ:r; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ˈwɔ:rənts] [ʌv; əv]
Formerly the edicts of confiscation were accompanied by the death warrants of
以前 这 法令 的 没收 是 伴随 经过 这 死亡 逮捕令 的
[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [rɒbd] .
those who were to be robbed .
那些 WHO 是 到 是 被抢劫 .
以前，没收财产的法令往往伴随着被没收者的死刑令。

[təˈdeɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈdʒentlər] [mi:nz] [ɪn][ju:z][fɔ:r; fər] [rɪˈli:vɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rplʌs] [ʌv; əv]
Today there are gentler means in use for relieving people of the surplus of
今天 那里 是 更温和 方法 在 使用 为了 缓解 人们 的 这 剩余 的
[ðer; ðər] [welθ] .
their wealth .
他们的 财富 .
如今，人们可以用更温和的方式来剥夺他人的剩余财富。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sale of offices continues to be the chief source of income of the
这 销售 的 办公室 继续 到 是 这 首席 来源 的 收入 的 这
[steɪt] .
State .
状态 .
出售办公楼仍然是该州的主要收入来源。

[ðə; ði] ['kændədeɪts] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
The candidates borrow the money at a high rate of interest from some
这 候选人 借 这 钱 在 一个 高的 速度 的 兴趣 从 一些
[ɑ:rˈmi:nɪən] ['bɪznəs] [haʊs] ,
Armenian business house ,
亚美尼亚 商业 房子 ,
候选人以高利率从一些亚美尼亚企业借款。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pəˈmɪts] [ði:z] " [li:s] - ['hoʊldəz] " [tu:; tə] [rɪˈku:p] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði]
while the government permits these " lease - holders " to recoup themselves by the
尽管 这 政府 许可证 这些 " 租 - 持有者 " 到 补偿 他们自己 经过 这
[eksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɑ:vənsəz][tu:; tə] [wəˈtɛvər] [ɪkˈstent] [ðeɪ] [wɪʃ] .
exploitation of their provinces to whatever extent they wish .
开发 的 他们的 省份 到 任何 程度 他们 希望 .
而政府却允许这些“承租人”以他们想要的任何程度剥削其所在省份来弥补损失。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪr] ['iːðər] [ə; eɪ] ['haɪər] ['bɪdər] , [huː] [liːvz] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm]
Withal , they must fear either a higher bidder , who leaves them no time
此外 , 他们 必须 害怕 任何一个 一个 更高 竞标者 , WHO 树叶 他们 不 时间
[tuː; tə][get] [rɪt] ,
to get rich ,
到 得到 富有的 ,

然而, 他们也必须提防出价更高的买家, 因为那样他们就没有时间致富了。

[ɔːr][ðə; ði] [steɪt] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [rɪt] .
or the State, if they happen to have grown rich .
或者 这 状态 , 如果 他们 发生 到 有 生长 富有的 .

或者如果他们碰巧发了财, 那就是国家。

[ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [noʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæjə][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][rɑːb]
The provinces know beforehand that the new pasha has come to rob
这 省份 知道 预先 那 这 新的 帕夏 有 来 到 抢
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

各省事先就知道新帕夏是来抢劫他们的。

[ðeɪ] , [ˈðerfɔːr] , [prɪˈper] [ðəm'selvz] .
They , therefore , prepare themselves .
他们 , 所以 , 准备 他们自己 .

因此, 他们做好准备。

[ˈɪntəvjuːz] [ɑːr; ər] [held] , [ænd; ænd] [ɪf] [noʊ] [əˈɡriːmənt] [ɪz] [riːtʃt] , [wɔːr][ɪz] [weɪdʒd] ,
Interviews are held , and if no agreement is reached , war is waged ,
访谈 是 握住 , 和 如果 不 协议 是 达到 , 战争 是 发动 ,

双方进行谈判, 如果无法达成协议, 则发动战争。

[ɔːr] [ɪf] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [ɪz][ˈbroʊkən][ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .
or if an agreement is broken a revolution takes place .
或者如果 一个 协议 是 破碎的 一个 革命 需要 地方 .

或者, 如果协议被打破, 就会发生革命。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæjə][hæz; həz] ['setld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈɡæs] , [hiː; hi][stændz][ɪn] [fɪr]
As soon as the pasha has settled with the Agas , he stands in fear
作为 很快 作为 这 帕夏 有 定居 和 这 阿加斯 , 他 站立 在 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrt] .
of the Porte .
的 这 波特 .

帕夏一旦与阿加斯家族达成和解, 便开始惧怕奥斯曼帝国。

[hiː; hi] , [ˈðerfɔːr] , [kəmˈbaɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæjə][fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [prəˈtekʃn] ,
He , therefore , combines with other pashas for mutual protection ,
他 , 所以 , 组合 和 其他 帕夏 为了 相互的 保护 ,

因此, 他与其他帕夏结盟, 以求相互保护。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sʌltən] [mʌst; məst] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ['neɪbəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
and the Sultan must negotiate with the future neighbors of a new
和 这 苏丹 必须 谈判 和 这 未来 邻居 的 一个 新的
[pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæjə] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæən; kən] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
pasha before he can appoint him .
帕夏 前 他 能 委 他 .

苏丹在任命新帕夏之前, 必须与新帕夏未来的邻居进行谈判。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [pəˈfɑːlik] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
In a very few pashaliks , to be sure ,
在 一个 非常 很少 帕沙利克 , 到 是 当然 ,

当然, 在极少数帕夏领地,

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
the beginning of a better order of things has been made ,
这 开始 的 一个 更好的 命令 的 事物 有 到过 制成 ,
一个更好的秩序已经开始形成。

[ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['paʊəz] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the administrative and military powers have been separated , and the
这 行政 和 军队 权力 有 到过 分开 , 和 这
[ˈtækspeɪəz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ə'ɡri:d] [tu;; tə] ['haɪər] [ˈtæksɪz] ,
taxpayers themselves have agreed to higher taxes ,
纳税人 他们自己 有 同意 到 更高 税收 ,
行政权和军事权已经分离，纳税人也同意缴纳更高的税款。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntu:][ðə; ði] [steɪt] ['trezəri] .
provided they are permitted to pay them directly into the State treasury .
假如 他们 是 允许 到 支付 他们 直接地 进入 这 状态 财政部 .
前提是允许他们直接将款项缴纳到国库。

[ˈprez(ə)nts][ɑ:r; ər][æz; əz] ['kʌstəmeri] [hɪr] [æz; əz] ['evriwɜr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rient] .
Presents are as customary here as everywhere in the Orient .
礼物 是 作为 习惯 这里 作为 到处 在 这 东方 .
和东方各地一样，这里赠送礼物也是一种习俗。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['ləʊər] ['steɪ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz]
Without a present the man of lower station is not permitted to approach his
没有 一个 展示 这 男人 的 降低 车站 是 不是 允许 到 方法 他的
[su:'pɪriər] .
superior .
优越的 .
没有礼物，地位较低的人不得觐见地位较高的人。

[ɪf] [ju;; jʊ][æsk] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ju;; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡɪft] .
If you ask justice of a judge you must take him a gift .
如果 你 问 正义 的 一个 法官 你 必须 拿 他 一个 礼物 .
如果你想请求法官公正，就必须给他一份礼物。

[ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][tɪps] ,
Officials and officers in the army are given tips ,
官员 和 警官 在 这 军队 是 给定 尖端 ,
军队官员和军官会收到提示，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][moʊst][ˈprez(ə)nts][ɪz][ðə; ði] ['sʌltən] [hɪm'self] .
but the man who receives most presents is the Sultan himself .
但 这 男人 WHO 接收 最多 礼物 是 这 苏丹 他自己 .
但收到礼物最多的人是苏丹本人。

[ðə; ði] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] [ə'dʌltəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rənsɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The expedient of adulterating the currency has been used to the point of
这 权宜 的 掺假 这 货币 有 到过 用过的 到 这 观点 的
[ɪɡ'zɔ:stʃən] .
exhaustion .
疲惫 .
掺假货币这种权宜之计已经被用尽了。

[twelv] ['ɪrɪz] [ə'ɡəʊ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['dɑ:lər][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['sev(ə)n] [pr'æstər] ; [tə'deɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:t]
Twelve years ago the Spanish dollar was worth seven piasters ; today it is bought
十二 年 前 这 西班牙语 美元 曾是 值得 七 皮亚斯特 ; 今天 它 是 买
[fɔ:r; fər] ['twenti] - [wʌn] .
for twenty - one .
为了 二十 - 一 .
十二年前，一西班牙银元值七个皮亚斯特；如今，它的价值是二十一个皮亚斯特。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ðen] [pə'zest] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
The man who then possessed one hundred thousand dollars has discovered that
这 男人 WHO 然后 拥有 一 百 千 美元 有 发现 那
[tə'dei] [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli] ['θɜ:rti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] .
today he has only thirty - three thousand .
今天 他 有 仅有的 三十 - 三 千 :

当时拥有十万美元的那个人发现，如今他只剩下三万三千美元了。

[ðɪs] [kə'læməti][hæz; həz][hɪt] ['tɜ:rki] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fektɪd] ['eni] ['ʌðər]
This calamity has hit Turkey worse than it would have affected any other
这 灾害 有 打 火鸡 更糟 比 它 会 有 做作的 任何 其他
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

这场灾难对土耳其的打击比对其他任何国家都更为严重。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['veri] ['lɪt(ə)] ['mʌni] [ɪz] [hɪr] [ɪn'vestɪd] [ɪn][lənd] , [ænd; ənd][moʊst] ['fɔ:tənz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]
because very little money is here invested in land , and most fortunes consist
因为 非常 小的 钱 是 这里 投资 在 土地 , 和 最多 财富 由
[ʌv; əv] [kæʃ] ['kæpɪt(ə)] .
of cash capital .
的 现金 首都 :

因为这里很少有钱投资于土地，而大多数财富都是由现金资本构成的。

[ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd]
In the civilized countries of Europe a fortune is the result of having created
在 这 文明 国家 的 欧洲 一个 财富 是 这 结果 的 拥有 创建
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['ri:əl] [wɜ:rθ] .
something of real worth .
某物 的 真实的 值得 :

在欧洲文明国家，财富是创造真正有价值的东西的结果。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [welθ]
The man who wins his wealth in this way is increasing at the same time the wealth
这 男人 WHO 胜利 他的 财富 在 这 方式 是 增加 在 这 相同的 时间 这 财富
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] .
of his State .
的 他的 状态 :

以这种方式积累财富的人，同时也增加了国家的财富。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ['mɪrli] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊdz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)] .
His money merely represents the abundance of goods at his disposal .
他的 钱 仅仅 代表 这 丰富 的 商品 在 他的 处理 .
他的金钱仅代表他所拥有的丰富财富。

[ɪn] ['tɜ:rki] [ðə; ði][kɔɪn] [ɪt'self] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:] ,
In Turkey the coin itself is the thing of value ,
在 火鸡 这 硬币 本身 是 这 事物 的 价值 ,
在土耳其，硬币本身就是有价值的东西。

[ænd; ənd] [welθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][æksə'dent(ə)] [ə'kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and wealth is nothing but the accidental accumulation of money within the
和 财富 是 没有什么 但 这 偶然 积累 的 钱 之内 这
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒʊəl] .
possession of an individual .
拥有 的 一个 个人 :

财富不过是个人偶然积累的金钱而已。

[ðə; ði] ['veri] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'trəst] , [wɪt] [ɪz] [hɪr] ['li:gəli] - [pər] [sent] ,
The very high rate of interest , which is here legally 20 per cent ,
这 非常 高的 速度 的 兴趣 , 哪个 是 这里 合法地 - 每 中心 ,
这里法定利率高达20%，

[ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['eni] [greɪt] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] .
is far from indicating any great activity of capital .
是 远的 从 表明 任何 伟大的 活动 的 首都 .

这远不足以表明资本活动十分活跃。

[aɪ 'tiː][ˈoʊnli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['letɪŋ] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] [wʌnz] [ɪ'mɪːdiət]
It only indicates the great danger of letting money out of one's immediate
它 仅有的 表示 这 伟大的 危险 的 出租 钱 出去 的 一个人的 即时
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 .

这只能说明把钱财交给别人保管有多么危险。

[ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][ɪts][rɪ'muːv(ə)] .
The criterion of wealth is the ease of its removal .
这 标准 的 财富 是 这 舒适 的 它是 移动 .

财富的标准在于其易得性。

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [wɪl] ['prɑːbəbli] [baɪ] ['dʒuːəlri][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [prɪˈæstər] [ɪn] ['prefrəns]
The Rajah will probably buy jewelry for one hundred thousand piasters in preference
这 拉惹 将要 大概 买 珠宝 为了 一 百 千 皮亚斯特 在 偏爱
[tuː; tə] [ɪnvestɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri] ,
to investing his money in a factory ,
到 投资 他的 钱 在 一个 工厂 ,

拉贾很可能会花十万皮亚斯特购买珠宝，而不是把钱投资到工厂里。

[ə; eɪ] [mɪl] , [ɔːr][ə; eɪ][fɑːrm] .
a mill , or a farm .
一个 磨 , 或者 一个 农场 .

磨坊，或者农场。

['noʊwər] [ɪz] ['dʒuːəlri] ['betər] [laɪkt] [ðæn; ðən] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪtʃ]
Nowhere is jewelry better liked than here , and the jewels which , in rich
无处 是 珠宝 更好的 喜欢 比 这里 , 和 这 珠宝 哪个 , 在 富有的
[ˈfæməlɪz] ,
families ,
家庭 ,

没有哪个地方比这里更受人喜爱，而那些珠宝，在富裕家庭中，

['iːv(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ['tendər] ['jɪrz] [ɑːr; ər] ['weɪɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['glerɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːvərti]
even children of tender years are wearing are a glaring proof of the poverty
甚至 孩子们 的 投标 年 是 穿着 是 一个 刺眼 证明 的 这 贫困
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

就连年幼的孩子都穿着暴露的衣服，这无疑是这个国家贫困的明证。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['duːtɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['kɑːnfɪdəns] ,
If it is one of the first duties of every government to create confidence ,
如果 它 是 一 的 这 第一的 职责 的 每一个 政府 到 创造 信心 ,
如果说建立信任是每个政府的首要职责之一，

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [liːvz] [ðɪs] [tæsk] [ɪn'taɪərli] [ʌnpər'fɔːrmd] .
the Turkish administration leaves this task entirely unperformed .
这 土耳其 行政 树叶 这 任务 完全 未执行 .

土耳其政府完全没有履行这项任务。

[æz; əz] [ɪf] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɑ:n] [ðʊʊz] [hu:] [ɪk'stɜ:mə'neɪtɪd] [ðə; ði] "**as if heaven had decreed this punishment on those who exterminated the "**
作为 如果 天堂 有 颁布 这 惩罚 在 那些 WHO 灭绝 这 "

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] .
soldiers of Islam .
士兵 的 伊斯兰教 .

仿佛上天已下令对那些屠杀“伊斯兰战士”的人施以这样的惩罚。

" [ðə; ði][fækt] , [waɪl] [tru:] , [ʃʊd; ʃəd] ['praɪbəbli] [bi; bi] [ɪk'spleɪnd] ['dɪfrəntli] , [fɔ:r; fər] , [sɪns] [ðə; ði] "**The fact , while true , should probably be explained differently , for , since the "**
" 这 事实 , 尽管 真的 , 应该 大概 是 解释 不同 , 为了 , 自从 这
[r'vents] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] ,
events referred to ,
活动 指 到 ,

“虽然事实如此，但或许应该用不同的方式解释，因为，鉴于所提及的事件，

[ðə; ði] [greɪt] ['grænəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [mɒl'deɪviə; -vjə] , [wɒ'leɪkiə] , [ænd; ənd][ɪ:'dʒɪpt] ,
the great granaries of the capital , Moldavia , Wallachia , and Egypt ,
这 伟大的 粮仓 的 这 首都 , 摩尔多瓦 , 瓦拉几亚 , 和 埃及 ,
首都、摩尔达维亚、瓦拉几亚和埃及的大粮仓

[wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd][tu;; tə][send] [hæf][ʌv; əv][ðər; ðər] ['hɑ:vɪsts] [tu;; tə][ðə; ði] ['bas.fə.əs] , [hæv; həv]
which formerly had to send half of their harvests to the Bosphorus , have
哪个 以前 有 到 发送 一半 的 他们的 收获 到 这 博斯普鲁斯海峡 , 有
[bɪn] [kloʊzd] .
been closed .
到过 关闭 .

以前不得不将一半收成运往博斯普鲁斯海峡的渔场已经关闭。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['noʊbə:di] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv][greɪn][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,
In the interior nobody will undertake the growing of grain on a large scale ,
在 这 内部的 无人 将要 承担 这 生长 的 粮食 在 一个 大的 规模 ,
内陆地区没有人会大规模种植粮食。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪks] [ɪts]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
because the government makes its purchases according to prices of its own
因为 这 政府 制作 它是 购买 根据 到 价格 的 它是自己的
[tʃu:zɪŋ] .
choosing .
选择 .

因为政府是按照自己选择的价格进行采购的。

[ðə; ði] [fɔ:rst] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['i:v(ə)] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rki]
The forced purchases by the government are a greater evil for Turkey
这 强制 购买 经过 这 政府 是 一个 更大的 邪恶的 为了 火鸡
[ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ɔ:sɪz] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [plɛrg] [kəm'baɪnd] .
than her losses by fire and the plague combined .
比 她 损失 经过 火 和 这 瘟疫 合并 .

政府强制收购对土耳其造成的危害比火灾和瘟疫造成的损失加起来还要大。

[ðeɪ] [nɑ:tɪ]['oʊnli] [ʌndər'maɪn] [praɪ'sperəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:'lsʊʊ] [kɔ:z] [ɪts] [sprɪŋz] [tu;; tə][draɪ][ʌp] .
They not only undermine prosperity , but they also cause its springs to dry up .
他们 不是 仅有的 破坏 繁荣 , 但 他们 还 原因 它是 弹簧 到 干燥 向上 .
它们不仅破坏繁荣，而且还导致繁荣的源泉干涸。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [baɪ] [ɪts] [greɪn][ɪn][əu'desə; ɔ'desɑ:] , [waɪl] ['endləs]
As a result the government must buy its grain in Odessa , while endless
作为 一个 结果 这 政府 必须 买 它是 粮食 在 敖德萨 , 尽管 无尽的
[ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rtl] [lənd] ,
stretches of fertile land ,
伸展 的 沃 土地 ,

因此，政府不得不从敖德萨购买粮食，而大片肥沃的土地却被浪费掉了。

[ʌndər] [ə; eɪ][moʊst] [brɪ'ɪgnənt] [skaɪ][ænd; ənd][æt; ət]['oʊnli][æn; ən] ['aʊɜːz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti]
under a most benignant sky and at only an hour's distance from a city
在下面 一个 最多 仁慈的 天空 和 在 仅有的 一个 小时 距离 从 一个 城市
[ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ,
of eight hundred thousand people ,
的 八 百 千 人们 ,
在晴朗的天空下, 距离拥有八十万人口的城市仅一小时车程,

[laɪ] [ʌn'tɪld] .
lie untilled .
说谎 直到 .

静置直至耕耘。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] ['paʊərf(ə)l] [pə'litɪk(ə)l]['bɑ:di][hæv; həv][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The outer members of this once powerful political body have died , and the
这 外 成员 的 这 一次 强大的 政治的 身体 有 死亡 , 和 这
[hɑ:rt] [ə'loʊn][hæz; həz][laɪf] .
heart alone has life .
心 独自的 有 生活 .
这个曾经强大的政治团体的外围成员已经消亡, 只剩下核心成员还活着。

[ə; eɪ]['raɪət][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
A riot in the streets of the capital may be the funeral procession of the
一个 暴动 在 这 街道 的 这 首都 可能 是 这 葬礼 游行 的 这
[ɑ:təmən] ['empaɪər] .
Ottoman Empire .
奥斯曼帝国 帝国 .
首都街头的骚乱或许是奥斯曼帝国的葬礼。

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [wɪl] [ʃʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz]['pa:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪt] [tu:; tə] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
The future will show whether it is possible for a State to pause in the middle
这 未来 将要 展示 无论 它 是 可能的 为了 一个 状态 到 暂停 在 这 中间
[ʌv; əv][ɪts] [fɔ:l] [ænd; ənd][tu:; tə] [ri'ɔ:rgənəɪz] [ɪt'self] ,
of its fall and to reorganize itself ,
的 它是 落下 和 到 改组 本身 ,
未来将会证明, 一个国家是否有可能在衰落的过程中停下来, 进行重组。

[ɔ:r] ['weðər] [feɪt] [hæz; həz] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] - ['bɪzənti:n] ['empaɪər][[æɪ; ʃəl][daɪ] , [laɪk]
or whether fate has decreed that the Mohammedan - Byzantine Empire shall die , like
或者 无论 命运 有 颁布 那 这 穆罕默丹 - 拜占庭 帝国 将 死 , 喜欢
[ðə; ði] ['krɪstʃən] - ['bɪzənti:n] ['empaɪər] ,
the Christian - Byzantine Empire ,
这 基督教 - 拜占庭 帝国 ,
或者, 命运是否注定了穆斯林-拜占庭帝国将像基督教-拜占庭帝国一样走向灭亡?

[ʌv; əv][ɪts][fɪsk(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
of its fiscal administration .
的 它是 财 行政 .

其财政管理。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [haʊ'evər] ,
The peace of Europe , however ,
这 和平 的 欧洲 , 然而 ,

然而, 欧洲的和平,

[ɪz] [ə'pærəntli] [les] ['menəst] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv] ['tɜ:rkɪ] [ðæn; ðən]
is apparently less menaced by the danger of a foreign conquest of Turkey than
是 显然 较少的 受威胁 经过 这 危险的 的一个 外国的 征服 的 火鸡 比
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empaɪər] ,
by the extreme weakness of this empire ,
经过 这 极端 弱点的 的 这 帝国 ,
显然, 土耳其面临的威胁与其说是外国征服的危险, 不如说是帝国自身极度衰弱的威胁。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈθreɪnd] [kəˈlæps] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] .
and its threatened collapse within itself .
和 它是 威胁 坍塌 之内 本身 .
以及它自身面临的崩溃威胁。

[ə; eɪ] [ˈtrɪp] [tuː; tə] [bruːsə]
A TRIP TO BRUSSA
一个 旅行 到 布鲁萨
布鲁萨之旅

[ˈtrænzˈleɪtəd, ˈtrænzˈleɪtɪd][baɪ] [ˈedmənd] [vɑːn] [mɑːk,mæk] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
[This is the fourteenth of the Letters Concerning Conditions and
[这 是 这 第十四 的 这 信件 有关 状况 和
这是关于条件和.....的信件中的第十四封。

[ˈrɪvents] [ɪn] [ˈtɜːrki] .
Events in Turkey .
活动 在 火鸡 .
土耳其发生的事件。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm][ˈpɜːə] , [dʒuːn] - , - .]
It is dated from Pera , June 16 , 1836 .]
它 是 日期 从 佩拉 , 六月 - , - .]
日期为1836年6月16日，地点为佩拉。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [rɪˈtɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
Yesterday I returned from a short excursion to Asia ,
昨天 我 返回 从 一个 短的 短途旅行 到 亚洲 ,
昨天我结束了亚洲短途旅行回来。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʒəd] [dɪˈskraɪb] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ˈpoʊətri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [əˈsendɪd] [maʊnt]
which I really should describe for you in poetry , because I ascended Mount
哪个 我 真的 应该 描述 为了 你 在 诗 , 因为 我 上升 山
[ooˈlɪmpəs] .
Olympus .
奥林匹斯山 .

我应该用诗歌来描述这一切，因为我登上了奥林匹斯山。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [klaɪm] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊt]
But since I did not reach the summit , and did not climb farther than the foot
但 自从 我 做过 不是 抵达 这 首脑 , 和 做过 不是 爬 更远 比 这 脚
,
.
,

但我既然没有登顶，也没有爬到山脚以上，

[ɔːr] [mɔːr] [ˈpraːpərli] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði][ˈtoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈproʊz] .
or more properly speaking the toe , of the giant you will get off with prose .
或者 更多的 适当地 请讲 这 脚趾 , 的 这 巨大的 你 将要 得到 离开 和 散文 .
或者更准确地说，巨人的脚趾，你会用散文来摆脱困境。

[aɪ] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtɜːrki] [ˈves(ə)l] ,
I embarked on the eleventh , in the afternoon , in a small Turkish vessel ,
我 启航 在 这 第十一 , 在 这 下午 , 在 一个 小的 土耳其 血管 ,
我于11日下午登上了一艘土耳其小船。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [nɔːrθ] [wɪnd] ['kæərɪd] [juː 'es][ɪn] [fɔːr] ['aʊərz][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['praːməntɔːri] [ʌv; əv]
and a fresh north wind carried us in four hours to the rocky promontory of
和 一个 新鲜的 北 风 携带 我们 在 四 小时 到 这 岩石 海角 的
([tə'deɪ] ,
Posidonium (today Bosburun ,
(今天 ,
一股清新的北风，将我们吹了四个小时，到达了波西多尼姆（今博斯布伦）的岩石岬角。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪs]) , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] .
the point of ice) , a distance of eight miles .
这 观点 的 冰) , 一个 距离 的 八 英里 .
冰点)，距离八英里。

[hɪr] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][reɪs] , [ɔːr] ['helmzmən] ,
Here the sea was running very high , and our reis , or helmsman ,
这里 这 海 曾是 跑步 非常 高的 , 和 我们的 雷斯 , 或者 舵手 ,
这里海浪很高，我们的舵手，也就是我们的船员，

[huː] [wʌz; wəz] ['skwaːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [kɑːvd] [stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
who was squatting on the high and delicately carved stern of the ship ,
WHO 曾是 蹲姿 在 这 高的 和 轻柔地 雕刻 船尾 的 这 船 ,
他蹲在船尾高耸而精雕细琢的船尾上，

[wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃænt] [hɪz; ɪz]['ælə'ɑːləɑː'laː] [ɛkbɜː] — [ɡɑːd][ɪz]['mɜːrsɪf(ə)] — [wen] [ðə; ði] [wɪnd]
was beginning to chant his Allah ekber — God is merciful — when the wind
曾是 开始 到 呗 他的 真主 埃克伯 — 上帝 是 仁慈 — 什么时候 这 风
[daɪd] [daʊn] [soʊ] [kəm'pli:tli] [tɔːrd] [dʌsk] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] - [brɪ'fɔːr] [eɪt]
died down so completely toward dusk that we did not reach Mudania before eight
死亡 向下 所以 完全地 朝向 黄昏 那 我们 做过 不是 抵达 - 前 八
[ə'klɒk, əu-][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
o'clock next morning .
点钟 下一个 早晨 .

正当他开始吟诵“真主至仁至慈”时，傍晚时分风势完全停止，以至于我们直到第二天早上八点才到达穆达尼亚。
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] ,
The horses were soon ready ,
这 马匹 是 很快 准备好 ,
马匹很快就准备就绪了。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [bruːsə] [aɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʌbli] ['tʃɑːrmɪŋ] ['æftər]
and up to Brussa I passed through a country that was doubly charming after
和 向上 到 布鲁萨 我 通过了 通过 一个 国家 那 曾是 双倍 迷人 后
[ðə; ði] ['loʊnsəmənnəs] [ʌv; əv] [ruː'miːliə] ,
the lonesomeness of Roumelia ,
这 孤独 的 鲁梅利亚 ,
一路向西到达布鲁萨，我途经的这个国家，与鲁梅利亚的孤寂相比，显得格外迷人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
which had been all I had seen for six months .
哪个 有 到过 全部 我 有 已见 为了 六 几个月 .
六个月来，我看到的只有这些。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['ʌndər] [kʌltɪ'veɪf(ə)n] , [plɑːntɪd] [les] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd]
Everything is under cultivation , planted less with corn than with vines and
一切 是 在下面 栽培 , 已种植 较少的 和 玉米 比 和 藤蔓 和
['mʌlberi] [triːz] .
mulberry trees .
桑 树木 .
所有土地都用于耕种，种植的玉米较少，葡萄藤和桑树较多。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [sɜ:rv] [æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlkwɜ:rm] , [ɑ:r; ər] [trɪmd] [loʊ] [laɪk] [bʊʃɪz] ,
The latter , which serve as food for the silkworms , are trimmed low like bushes ,
这 后者 , 哪个 服务 作为 食物 为了 这 蚕 , 是 修剪过的 低的 喜欢 灌木丛 ,
后者是蚕的食物, 被修剪得像灌木丛一样低矮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊnz] [kʌt] ɔ:f] , [æz; əz][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] ['wɪləʊz] .
with the crowns cut off , as we do with willows .
和 这 皇冠 切 离开 , 作为 我们 做 和 柳树 .
像对待柳树一样, 把树冠砍掉。

[ðer; ðər][la:rdʒ] [braɪt] [gri:n] [li:vz] ['kʌvər][ðə; ði] [fi:ldz] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] .
Their large bright green leaves cover the fields far and wide .
他们的 大的 明亮的 绿色的 树叶 覆盖 这 字段 远的 和 宽的 .
它们硕大的鲜绿色叶子覆盖了广阔的田野。

[ðə; ði] ['ɑ:li:v] [tri:z] [groʊ] [hɪr] [ɪn] [groʊnz] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [saɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
The olive trees grow here in groves of no mean size , but they have to be
这 橄榄 树木 生长 这里 在 小树林 的 不 意思是 尺寸 , 但 他们 有 到 是
[plɑ:ntɪd]] .
planted .
已种植 .
这里的橄榄树成片生长, 规模不小, 但它们都是人工种植的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['rɪtʃli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] [ri'maɪndz] [wʌn][ʌv; əv] ['lɒmbədi] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪli]
The whole richly cultivated country reminds one of Lombardy , especially of the hilly
这 所有的 丰富 栽培 国家 提醒 一 的 伦巴第 , 尤其 的 这 丘陵
['lændskeɪp] [nɪr] [və'rəʊnə]
landscape near Verona
景观 靠近 维罗纳
这片土地耕作富饶, 令人想起伦巴第, 尤其是维罗纳附近的丘陵地带。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [vju:] [ɪz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] ['lʌvli] .
The distant view is as magnificent as the foreground is lovely .
这 遥远 看法 是 作为 壮丽 作为 这 前景 是 迷人的 .
远处的景色和近处的景色一样壮丽。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['mɑ:rmərə][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['aɪləndz] ,
On one side you see the Sea of Marmora and the Princess Islands ,
在 一 边 你 看 这 海 的 马尔莫拉 和 这 公主 岛屿 ,
一边是马尔马拉海和公主群岛,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [maʊnt] [oʊ'ɪmpəs] ,
and on the other the glorious Mount Olympus ,
和 在 这 其他 这 辉煌 山 奥林匹斯山 ,
另一边则是雄伟壮丽的奥林匹斯山,

[hu:z] [snoʊ] - [klæd] [pi:k] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
whose snow - clad peak rises above a broad girdle of clouds .
谁 雪 - 覆膜 顶峰 上升 多于 一个 广阔 腰带 的 云 .
其白雪皑皑的山峰耸立于宽阔的云层之上。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['vɪnjədʒ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [sent] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][kæprɪ'foʊliəm] ['blɒsəmz]
The flowering vineyards filled the air with rich scent , assisted by caprifolium blossoms
这 开花 葡萄园 已填 这 空气 和 富有的 香味 , 协助 经过 忍冬 花朵
[ɪn] [lʌg'zʊəriənt] [groʊθ] ,
in luxuriant growth ,
在 茂盛的 生长 ,
盛开的葡萄园散发出浓郁的香气, 茂盛的忍冬花也为这香气增添了色彩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['flaʊər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
and a yellow flower the name of which I do not know .
和 一个 黄色的 花 这 姓名 的 哪个 我 做 不是 知道 .
还有一种黄色的花, 我不知道它的名字。

[wen] [wi:: wi][hæd; həd] [krɔ:st] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] ,
When we had crossed a ridge of low hills ,
什么时候 我们 有 交叉 一个 岭 的 低的 丘陵 ;
当我们翻过一道低矮山丘的山脊时,

[wi:: wi] [sɔ:] [bru:sə] [stretʃt] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [pleɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
we saw Brussa stretched out before us in a green plain at the foot of
我们 锯 布鲁萨 拉伸 出去 前 我们 在 一个 绿色的 清楚的 在 这 脚 的
[ˈmaʊnt, 'em'ti:] . [oʊ'ɪmpəs] .
Mt . Olympus .
公吨 . 奥林匹斯山 .

我们看到布鲁萨在我们面前展开，位于奥林匹斯山脚下的一片绿色平原上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:: tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən]
It is indeed difficult to decide which one of the two capitals of the Ottoman
它是 的确 难的 到 决定 哪个 一 的 这 二 首都 的 这 奥斯曼帝国
[ˈrʊləɹ] [ɪz] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
rulers is more beautifully situated ,
统治者 是 更多的 非常漂亮 位于 ;
奥斯曼帝国的两座都城，究竟哪一座风景更美，的确很难说。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ɔ:r][ðə; ði] [nju:st] , [bru:sə] [ɔ:r][kɑ:nstəntə'hnoʊpl] .
the oldest or the newest , Brussa or Constantinople .
这 最老 或者 这 最新 , 布鲁萨 或者 君士坦丁堡 .
是古老的还是最新的，是布鲁萨还是君士坦丁堡。

[hɪr] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][lənd] [brɪ'wɪtʃɪz] [ju:: jʊ] .
Here the sea and there the land bewitches you .
这里 这 海 和 那里 这 土地 施了魔法 你 .
这里是大海，那里是陆地，它们都令人着迷。

[wʌn] ['lændskeɪp] [ɪz]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn] [blu:] , [ðə; ði] [ʌðər] [ɪn] [gri:n] .
One landscape is executed in blue , the other in green .
一 景观 是 执行 在 蓝色的 , 这 其他 在 绿色的 .
其中一幅风景画以蓝色为主色调，另一幅以绿色为主色调。

[rɪ'li:vɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [sləʊps] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, 'em'ti:] . [oʊ'ɪmpəs] ,
Relieved against the steep and wooded slopes of Mt . Olympus ,
松了口气 反对 这 陡 和 树木繁茂的 连续下坡 的 公吨 . 奥林匹斯山 ,
背靠奥林匹斯山陡峭茂密的山坡,

[ju:: jʊ] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [waɪt] [mɪnə'ret] [ænd; ənd] ['vɔ:ltɪd] [doʊmz] .
you see more than one hundred white minarets and vaulted domes .
你 看 更多的 比 一 百 白色的 宣礼塔 和 拱形 穹顶 .
你可以看到一百多座白色尖塔和拱形穹顶。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈraɪzɪz][tu:: tə][ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst] [pər'petʃuəl] [snoʊ] ,
The mountain rises to the regions of almost perpetual snow ,
这 山 上升 到 这 地区 的 几乎 永久 雪 ;
山峰耸立，直抵几乎终年积雪的地区。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [bru:sə] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [tu:: tə][wɔ:rm] [ðəm'selvz] [ɪn]
and supplies the inhabitants of Brussa with wood to warm themselves in
和 补给品 这 居民 的 布鲁萨 和 木头 到 温暖的 他们自己 在
[ˈwɪntər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪs][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ʃɜ:rbət] [ɪn] ['sʌməɹ] .
winter and with ice for their sherbet in summer .
冬天 和 和 冰 为了 他们的 雪葩 在 夏天 .
并为布鲁萨的居民提供冬季取暖用的木柴和夏季制作冰糕用的冰块。

[ə; eɪ][ˈrɪvər] , [kɔːld] [ˈloʊtəs] , [ˈwaɪndz][ɪts] [kɔːrs] [θruː] [rɪtʃ] [ˈmedəʊz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv]
A river , called Lotos , winds its course through rich meadows and fields of
一个 河 , 称为 莲花 , 风 它是 课程 通过 富有的 草地 和 字段 的
[ˈmʌlberi] [triːz] ,
mulberry trees ,
桑 树木 ,

一条名为洛托斯的河流蜿蜒流经肥沃的草地和桑树林。

[wer] [ˈdʒaɪənt][nʌt] [triːz] [wɪð; wɪθ][dɑːrk][ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd] [laɪt] [ɡriːn] [pleɪnz] ,
where giant nut trees with dark foliage and light green planes ,
在哪里 巨大的 坚果 树木 和 黑暗的 叶子 和 光 绿色的 飞机 ,
[ˈwaɪt] [ˌmɪnəˈret] [ænd; ənd][dɑːrk] [ˈsaɪprəs] [triːz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
white minarets and dark cypress trees rise to the sky .
白色的 宣礼塔 和 黑暗的 柏 树木 上升 到 这 天空 .
[ˌwaɪt] [ˌmɪnəˈret] [ænd; ənd][dɑːrk] [ˈsaɪprəs] [triːz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
白色的尖塔和深色的柏树直插云霄。

[ˌvaɪnz] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈtrʌŋks] [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
Vines climb up the mighty trunks and attach themselves to the branches ,
藤蔓 爬 向上 这 强大的 树干 和 附 他们自己 到 这 分支 ,
[ˌvaɪnz] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈtrʌŋks] [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
藤蔓沿着粗壮的树干攀爬，并附着在树枝上。

[wens] [ðeɪ] [druːp] [əˈɡen] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [waɪl] [ˌkæprɪˈfoʊliəm][ˌplænts][ænd; ənd] [ˈθraɪvɪŋ] [kˈriːpəz]
whence they droop again to earth , while Caprifolium plants and thriving creepers
何处 他们 下垂 再次 到 地球 , 尽管 忍冬 植物 和 熙 爬行者
[ˌsuːpəɪmˈpəʊz] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌvaɪnz] .
superimpose themselves on the vines .
叠加 他们自己 在 这 藤蔓 .
[ˌsuːpəɪmˈpəʊz] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌvaɪnz] .
它们再次垂落到地面，而忍冬属植物和茂盛的藤蔓则覆盖在藤蔓之上。

[ˈnoʊwər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ɡriːn] [ˈlændskeɪp] , [ɪkˈsept]
Nowhere have I seen such a wide and thoroughly green landscape , except
无处 有 我 已见 这样的 一个 宽的 和 彻底 绿色的 景观 , 除了
[ˌfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] - ,
from the tower of Lübbenau ,
从 这 塔 的 - ,
[ˌfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] - ,
除了从吕贝瑙的塔楼上，我再也没有见过如此广阔而翠绿的景色。

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈspriː] .
overlooking the woods along the Spree .
俯瞰 这 树林 沿着 这 狂欢 .
[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈspriː] .
俯瞰施普雷河沿岸的树林。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmaʊntnɪz]
But here you have in addition the richer vegetation and the glorious mountains
但 这里 你 有 在 添加 这 更富有 植被 和 这 辉煌 山脉
[wɪtʃ] [ˌsəˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌpleɪn] .
which surround the plain .
哪个 环绕 这 清楚的 .
[wɪtʃ] [ˌsəˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌpleɪn] .
但这里不仅植被茂盛，还有环绕平原的壮丽群山。

[ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] ;
The abundance of water is surprising ;
这 丰富 的 水 是 奇怪 ;
[ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] ;
水资源的丰富程度令人惊讶；

水资源的丰富程度令人惊讶；

[ˈevriwɐr] [brʊks] [ɑːr; ər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈgʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
everywhere **brooks** **are** **rushing** **along** **and** **springs** **are** **gushing** **from** **the** **rocks** ,
到处 布鲁克斯 是 匆忙 沿着 和 弹簧 是 喷薄 从 这 岩石 ,
[aɪs][kəʊld][ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɑːt] ,
ice **cold** **and** **boiling** **hot** ,
冰 寒冷的 和 沸腾 热的 ,
到处溪流奔腾, 泉水从岩石中涌出, 有的冰冷刺骨, 有的滚烫滚烫。

[saɪd][baɪ][saɪd] .
side **by** **side** .
边 经过 边 .
并排。

[ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maːsks] , [ˈwɔːtər][ɪz][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][frʌm; frəm]
In **every** **part** **of** **the** **city** , **even** **in** **the** **mosques** , **water** **is** **bubbling** **from**
在 每一个 部分 的 这 城市 , 甚至 在 这 清真寺 , 水 是 冒泡 从
[ˈkaʊntləs] [ˈfaʊntɪnz] .
countless **fountains** .
无数 喷泉 .
城市的每个角落, 甚至在清真寺里, 无数的喷泉都在汩汩地涌出水来。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈtɜːrkiʃ] [ˈsɪtɪz] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ˈvænɪʃɪz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt]
As **is** **the** **case** **with** **all** **Turkish** **cities** , **the** **beautiful** **picture** **vanishes** **the** **moment**
作为 是 这 案件 和 全部 土耳其 城市 , 这 美丽的 图片 消失 这 片刻
[juː; jʊ][ˈentər] [bruːsə] .
you **enter** **Brussa** .
你 进入 布鲁萨 .
和所有土耳其城市一样, 当你踏入布鲁萨的那一刻, 美丽的景色就消失了。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈdʒɜːrmən] [taʊn] [səˈpɑːsɪz] [kɑːnstæntəˈnoʊpl] , [ˌeɪdriːəˈnoʊpəl] ,
The **smallest** **German** **town** **surpasses** **Constantinople** , **Adrianople** ,
这 最小 德语 镇 超越 君士坦丁堡 , 阿德里安堡 ,
德国最小的城镇比君士坦丁堡还要大, 那就是阿德里安堡。

[ɔːr] [bruːsə] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stiɪl] [mɔːr] [ɪn] [ˈkʌmfərt] .
or **Brussa** **in** **the** **charm** **of** **its** **buildings** **and** **still** **more** **in** **comfort** .
或者 布鲁萨 在 这 魅力 的 它是 建筑物 和 仍然 更多的 在 舒适 .
或者说, 布鲁萨的建筑很有魅力, 舒适度更高。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [maːsks] [ænd; ənd][ðə; ði] [hænz] , [ɔːr] [kærəvənˈseriːz] , [ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk]
Only **the** **mosques** **and** **the** **Hanns** , **or** **caravansaries** , **the** **fountains** **and** **public**
仅有的 这 清真寺 和 这 汉斯 , 或者 商队旅馆 , 这 喷泉 和 民众
[bɑːðz][ɑːr; ər][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
baths **are** **magnificent** .
浴室 是 壮丽 .
只有清真寺、商队旅馆、喷泉和公共浴场才称得上宏伟壮观。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtəmən] [ˈmɑːnərki] [noʊ][ˈruːlər][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld]
In **the** **earlier** **times** **of** **the** **Ottoman** **monarchy** **no** **ruler** **was** **permitted** **to** **build**
在 这 早些时候 时代 的 这 奥斯曼帝国 君主制 不 统治者 曾是 允许 到 建造
[ə; eɪ] [maːsk] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdəl] .
a **mosque** **before** **he** **had** **won** **a** **battle** **against** **the** **infidels** .
一个 清真寺 前 他 有 韩元 一个 战斗 反对 这 异教徒 .
在奥斯曼帝国早期, 任何统治者在战胜异教徒之前都不允许建造清真寺。

[ðə; ði] [maːsks] [ɪn] [bruːsə] [ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [les] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
The **mosques** **in** **Brussa** **are** **smaller** **and** **less** **beautiful** **than** **those** **which** **were**
这 清真寺 在 布鲁萨 是 较小的 和 较少的 美丽的 比 那些 哪个 是
[bɪlt] [ˈleɪtər] ,
built **later** ,
建造 之后 ,
布鲁萨的清真寺比后来建造的清真寺规模更小, 也不如它们美观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:riɪk(ə)l] ['meməɪrɪz] .
but they possess the added interest of historical memories .
但 他们 具有 这 额外 兴趣 的 历史 回忆 .

但它们还具有历史记忆的额外趣味。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtɪ] [neɪmz] [æz; əz] [ɔrtʃən] , [ˈsu:lɪmæn] , [ˈmɪjəræd] , [ɪn] [ɔ:rt] ,
There you find such names as Orchan , Suliman , Murad , in short ,
那里 你 寻找 这样的 姓名 作为 奥尔昌 , 苏利曼 , 穆拉德 , 在 短的 ,
在那里你会发现诸如奥尔昌、苏利曼、穆拉德等名字，简而言之，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ɪz'lɑ:m; ɪz'lɑ:m] .
all the heroes of the victorious period of Islam .
全部 这 英雄 的 这 胜利者 时期 的 伊斯兰教 .

伊斯兰教胜利时期的所有英雄。

[ðə; ði] [mɑ:sk] [ʌv; əv] - [ə'træktɪd] [em 'i:][moʊst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['eksələnt] [ˈɑ:rkɪtektʃər] .
The mosque of Bajasid attracted me most because of its excellent architecture .
这 清真寺 的 - 吸引 我 最多 因为 的 它是 出色的 建筑学 .

巴贾西德清真寺最吸引我的地方在于它精美的建筑。

- [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [tɜ:ks] [kɔ:l] [ɪl'derɪm] , [ɔ:r][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
Bajasid is the man whom the Turks call Ilderim , or the Lightning .
- 是 这 男人 谁 这 土耳其人 称呼 伊尔德林 , 或者 这 闪电 .

巴贾西德就是土耳其人所称的伊尔德里姆，也就是“闪电”。

[ðə; ði] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['kɑ:ŋkərər] ,
The monument of the mighty conqueror ,
这 纪念碑 的 这 强大的 征服者 ,

这位伟大征服者的纪念碑

[hu:] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['kɒŋkəd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈledʒənd] ,
who himself was conquered and died in a cage according to the legend ,
WHO 他自己 曾是 征服 和 死亡 在 一个 笼 根据 到 这 传奇 ,

据传说，他本人被征服后死于笼中。

[stændz] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fædʊʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] ['saɪprəs] [tri:z] .
stands alone in the shadow of mighty cypress trees .
站立 独自的 在 这 阴影 的 强大的 柏 树木 .

它孤零零地矗立在高大柏树的阴影下。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'θi:drəl] .
The largest of the mosques used to be a Christian cathedral .
这 最大 的 这 清真寺 用过的 到 是 一个 基督教 大教堂 .

其中最大的一座清真寺原先是一座基督教大教堂。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [vɔ:lt] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] ['oʊpən] .
It is lighted from above , the middle vault having been left open .
它 是 照明 从 多于 , 这 中间 金库 拥有 到过 左边 打开 .

它从上方照明，中间的拱顶敞开着。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [eɪʒɪ'ætɪk] ['stɑ:ri] [skaɪ][ɪt'self][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪts] [vɔ:lt] .
The beautiful Asiatic starry sky itself has become its vault .
这 美丽的 亚洲 繁星 天空 本身 有 变得 它是 金库 .

美丽的亚洲星空本身已成为它的宝库。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] [skri:n] ,
The opening is covered with a wire screen ,
这 开幕 是 涵盖 和 一个 金属丝 屏幕 ,

开口处用金属网罩住。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['beɪs(ə)n][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] ['pleɪɪŋ] .
and below it in a wide basin a fountain is playing .
和 以下 它 在 一个 宽的 盆地 一个 喷泉 是 玩耍 .

在它下方的宽阔水池中，喷泉正在喷水。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [mɑ:skʰs] , [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈselɪm] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪn] **I will not say that even the largest mosques , the Sultan Selim , for instance , in**
我 将要 不是 说 那 甚至 这 最大 清真寺 , 这 苏丹 塞利姆 , 为了 实例 , 在
[ˈeɪdrɪ:əˈnoʊpəl] , **Adrianople** ,
阿德里安堡 ,

我不会说即使是最大的清真寺，例如阿德里安堡的苏丹塞利姆清真寺，

[ɔ:r] - [ɪn][kɑ:nstæntəˈnoʊpəl] ,
or Sulamanich in Constantinople ,
或者 - 在 君士坦丁堡 ,

或君士坦丁堡的苏拉马尼奇

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɔ:r][ɪnˈspaɪər][ðə; ði] [seɪm] [ˈrevərəns] [æz; əz][ˌes ˈti:] . [ˈstɛfənz] [ɪn]
make the same impression or inspire the same reverence as St . Stephan's in
制作 这 相同的 印象 或者 启发 这 相同的 尊敬 作为 英石 . 斯蒂芬的 在
[viˈenə] , **Vienna** ,
维也纳 ,

给人留下与维也纳圣斯蒂芬大教堂相同的印象或激发同样的敬畏之情。

[ɔ:r][ðə; ði] [kəˈθi:drəlz] [ʌv; əv] [ˈfraɪbə:g] [ænd; ənd] [ˈftra:sbjrk] .
or the cathedrals of Freiburg and Strassburg :
或者 这 大教堂 的 弗赖堡 和 斯特拉斯堡 :

或者弗莱堡大教堂和斯特拉斯堡大教堂。

[bʌt; bət] [ˈevri] [mɑ:skʰ] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:ɪst] , [ɪz] [ˈbju:trɪf(ə)l] .
But every mosque , even the smallest , is beautiful .
但 每一个 清真寺 , 甚至 这 最小 , 是 美丽的 .

但每一座清真寺，即使是最小的，都很美。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ˌpɪktʃəˈresk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈsɜ:rkjələr] , [li:d] - [ˈkʌvəd] [ˈdoʊmz]
There is nothing more picturesque than the semi - circular , lead - covered domes
那里 是 没有什么 更多的 如画 比 这 半 - 圆 , 带领 - 涵盖 穹顶
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslendər] ,
and the slender ,
和 这 苗条 ,

没有什么比半圆形、铅皮覆盖的圆顶和细长的.....更具风景如画的了。

[waɪt] [ˌmɪnəˈret] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˌpleɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsɪz] .
white minarets rising above the mighty planes and cypresses .
白色的 宣礼塔 上升 多于 这 强大的 飞机 和 柏树 .

白色的尖塔耸立在雄伟的平原和柏树之上。

[wen] [ðə; ði] [ˈɒtəmənz] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈroʊmən][ˈempaɪər] [ðeɪ]
When the Ottomans conquered the provinces of the Eastern Roman Empire they
什么时候 这 奥斯曼帝国 征服 这 省份 的 这 东 罗马 帝国 他们
[ˌprɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˌɡri:k] [tʃɜ:rtʃ] [ˈɑ:rkɪtektʃər] ,
preserved the Greek Church architecture ,
保存完好 这 希腊语 教会 建筑学 ,

奥斯曼帝国征服东罗马帝国各省后，保留了希腊教堂的建筑风格。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˌmɪnəˈret] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][əˈreɪbiən][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
but they added the minarets , which are of Arabian origin .
但 他们 额外 这 宣礼塔 , 哪个 是 的 阿拉伯 起源 .

但他们又加建了尖塔，这些尖塔起源于阿拉伯。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [kʌʊnt] [ˈmɔ:ltkə]]
[Illustration : COUNT MOLTKE]
[插图 : 数数 莫尔特克]

[插图：毛奇伯爵]

[ðə; ði] [hænz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [stoʊn] [ˈdwellɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
The Hanns are the only stone dwelling - houses to be found .
这 汉斯 是 这 仅有的 石头 住宅 - 房屋 到 是 成立 .

汉斯家族是现存唯一的石砌房屋。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [ˈrektæŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən] [kɔ:rt] .
They are built in the shape of rectangles with an open court .
他们 是 建造 在 这 形状 的 矩形 和 一个 打开 法庭 .

它们呈矩形结构，中间有一个开放式的球场。

[hɪr] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [mɑ:sk] , [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
Here , at least in the larger ones , you will find a mosque , a fountain ,
这里 , 在 至少 在 这 更大的 一个 , 你 将要 寻找 一个 清真寺 , 一个 喷泉 ,

在这里，至少在较大的村庄里，你会发现一座清真寺、一个喷泉，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈki:ɑ:sk][fɔ:r; fər][ˈnoʊb(ə)l][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmʌlberi] [tri:z] [ɔ:r] [pleɪn]
a small kiosk for noble travelers , and a few mulberry trees or plane
一个 小的 亭 为了 高贵 旅行者 , 和 一个 很少 桑 树木 或者 飞机
[tri:z] .
trees .
树木 .

一座供贵宾旅客使用的小型售货亭，以及几棵桑树或梧桐树。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑ:ləˈneɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] ; [ænd; ænd] , [bɪˈjɑ:nd]
All about the court there is a colonnade with pointed arches ; and , beyond
全部 关于 这 法庭 那里 是 一个 柱廊 和 尖 拱门 ; 和 , 超过

[ðæt] , [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈselz] ,
that , rows of cells ,
那 , 行 的 细胞 ,

庭院四周环绕着尖拱柱廊；柱廊之外，是一排排牢房。

[i:tʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [vɔ:lt] .
each one with its individual vault .
每个 一 和 它是 个人 金库 .

每个金库都有自己的独立保险库。

[ə; eɪ] [ˈmætrəs] [ʌv; əv] [strɔ:] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtrævələər] ,
A mattress of straw is the only furniture for the traveler ,
一个 床垫 的 稻草 是 这 仅有的 家具 为了 这 游客 ,

旅行者唯一的家具是一张稻草床垫。

[hu:] [faɪndz] [ˈni:ðər] [ˈsɜ:rvis] [nɔ:r] [fu:d] [ɪn] [ði:z] [hænz] .
who finds neither service nor food in these Hanns .
WHO 发现 两者都不 服务 也不 食物 在 这些 汉斯 .

在这些汉斯，既找不到服务也找不到食物。

[wi:; wi] [daɪnd] [ɪn] [ˈθɜ:rəli] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈfæ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] - .
We dined in thoroughly Turkish fashion at the Kiebabtshi .
我们 用餐 在 彻底 土耳其 时尚 在 这 - .

我们在 Kiebabtshi 餐厅享用了地道的土耳其式晚餐。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] [wi:; wi][sæt] [daʊn] , [nɑ:t][æt; ət][bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
After our hands had been washed we sat down , not at but on the table ,
后 我们的 双手 有 到过 洗过 我们 卫星 向下 , 不是 在 但 在 这 桌子 ,

洗完手后，我们坐了下来，不是坐在桌子旁，而是坐在桌子上。

[wer] [maɪ] [legz] [wɜ:r; wər] [ˈterəbli] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
where my legs were terribly in the way .
在哪里 我的 腿 是 可怕 在 这 方式 .

我的腿严重碍事。

[ðən] [ðə; ði] - , [ɔ:r] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] , [brɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [spɪt] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn]
Then the Kiebab , or small piece of mutton , broiled on the spit and rolled in
然后 这 - , 或者 小的 片的 羊肉 , 烤制 在这 吐 和 滚动 在
[doʊ] ,
dough ,
面团 ,

然后是烤肉串（Kiebab），也就是一小块羊肉，在烤肉架上烤熟后，裹上面团。

[wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætər] .
was served on a wooden platter .
曾是 服务 在 一个 木制的 拼盘 .

盛放在木盘中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['teɪsti] .
It is very good and tasty .
它 是 非常 好的 和 可口 .

它非常好吃。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['sɔ:ltɪd] ['ɑ:lvz] , [wɪt] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [helvə] , [aɪ] . [i:] . ,
It was followed by salted olives , which are wonderful , by the helva , i . e . ,
它 曾是 随后 经过 咸的 橄榄 , 哪个 是 精彩的 , 经过 这 赫尔瓦 , 我 . e . ,
接下来是咸橄榄，味道很棒，来自 helva，即

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [swi:t] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['ʃɜ:rbət] .
the favorite sweet dish , and by a bowl of sherbet .
这 最喜欢的 甜的 盘子 , 和 经过 一个 碗 的 雪葩 .

最受欢迎的甜点，还有一碗雪葩。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [pɔ:d] ['oʊvər] [greɪps] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [aɪst] .
This consists of water poured over grapes and thoroughly iced .
这 由 的 水 倾倒 超过 葡萄 和 彻底 冰镇 .

这道甜点是将水浇在葡萄上，然后充分冰镇而成。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dɪnər] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hɑ:rti] ['i:tər] [kɔ:st] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['pærəz] , [ɔ:r]
The whole dinner for two hearty eaters cost one hundred and twenty paras , or
这 所有的 晚餐 为了 二 爽朗 食客 成本 一 百 和 二十 段落 , 或者
[faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .
five shillings .
五 先令 .

两个食量很大的人吃的这顿晚餐总共花了120帕拉，也就是5先令。

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [bɑ:ðz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:rlɪər]
The comforts of the Turkish baths I have described to you in an earlier
这 舒适 的 这 土耳其 浴室 我 有 描述 到 你 在 一个 早些时候
['letər] .
letter .
信 .

我在之前的信中已经向你描述过土耳其浴的舒适之处。

[ðə; ði] [bɑ:ðz] [ʌv; əv] [bru:sə] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋɡwɪt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɑ:rtɪfɪjəli] [bʌt; bət]
The baths of Brussa are distinguished , because they are not artificially but
这 浴室 的 布鲁萨 是 杰出的 , 因为 他们 是 不是 人为地 但
['næt(ə)rəli] ['hi:tɪd] ,
naturally heated ,
自然 加热 ,

布鲁萨浴场的特色在于，它们不是人工加热，而是天然加热。

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌt] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] , [æt; ət] [fɜ:rst] ,
and so much so that you would not think it possible , at first ,
和 所以 很多 所以 那 你 会 不是 思考 它 可能的 , 在 第一的 ,
而且多到你一开始根本不会想到会是这样。

[tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər][wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːr,bɔɪld] [brɪˈfɔːr] [juː; jə][kəd; kəd]
to enter the great basin of clear water without being parboiled before you could
到 进入 这 伟大的 盆地 的 清除 水 没有 存在 半熟 前 你 可以
[liːv] [aɪˈtiː] [əˈgen] .
leave it again .
离开 它 再次 :

进入清澈的大水池，无需在离开前被煮沸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bəθ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [vjuː] ,
From the terrace of our bath we had a beautiful view ,
从 这 阳台 的 我们的 洗澡 我们 有 一个 美丽的 看法 ;
[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðər; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [heɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
and it was so comfortable there that we hated to leave .
和 它 曾是 所以 舒服的 那里 那 我们 憎恨 到 离开 :
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
那里非常舒适，我们真舍不得离开。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [wiː; wi][roʊd] [tuː; tə] - , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - ,
On the thirteenth we rode to Kemlik , at the end of the Bay of Mudania ,
在 这 第十三 我们 骑 到 - , 在 这 结尾 的 这 湾 的 - ,
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
13日，我们骑马前往穆达尼亚湾尽头的凯姆利克。

[wer] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɑːkjɑːrd] .
where there is a dockyard .
在哪里 那里 是 一个 船厂 :
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
那里有船坞。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [spɑːt][aɪ][hæv; həv] [siːn] .
This is the most beautiful spot I have seen .
这 是 这 最多 美丽的 点 我 有 已见 :
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
这是我见过的最美的地方。

[ðə; ði] [klɪr] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][lɔːst] [hɪr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ænd] [stiːp] [ˈmaʊntnɪz] ,
The clear surface of the sea is lost here between the high and steep mountains ,
这 清除 表面 的 这 海 是丢失的 这里 之间 这 高的 和 陡 山脉 ,
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
清澈的海面在这里被高耸陡峭的山脉所遮蔽。

[wɪtʃ] [liːv] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [wɒdz] .
which leave just enough space for the little town and the olive woods .
哪个 离开 只是 足够的 空间 为了 这 小的 镇 和 这 橄榄 树林 :
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
这样就刚好留下了足够的空间，可以建造小镇和橄榄树林。

[ˈtwɑɪlaɪt] [ɪz] [ˈveri] [briːf] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Twilight is very brief in this country , and night had come when we reached the
暮 是 非常 简短的 在 这 国家 , 和 夜晚 有 来 什么时候 我们 达到 这
[taʊn] [geɪt] ,
town gate ,
镇 门 ,
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
在这个国家，黄昏非常短暂，当我们到达城门时，夜幕已经降临。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] !
but what a night !
但 什么 一个 夜晚 !
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
但那真是个难忘的夜晚！

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [muːn] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] , [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪəbl] [æt; ət][ə; eɪ]
Although the moon happened to be new , objects were distinguishable at a
虽然 这 月亮 发生 到 是 新的 , 对象 是 可区分的 在 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
considerable distance ,
大量 距离 ,
[ˌæpəˈtʃəntlɪ] [ˈkʌmfərtəbəl] [ˈðɪŋk] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn]
虽然当时是新月，但从相当远的距离就能分辨出物体。

[waɪl] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [stɑ:r] [ʃaɪnz] [hɪr] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt] ['ʃæ,douz] [ɑ:r; ər][kæst][baɪ][ɪts] [laɪt] .
while the evening star shines here so brightly that shadows are cast by its light .
尽管 这 晚上 星星 闪耀 这里 所以 明亮地 那 阴影 是 投掷 经过 它是 光 .

而启明星在这里闪耀着如此明亮的光芒，以至于它的光芒投射出阴影。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
At three o'clock in the morning we were again in the saddle ,
在 三 点钟 在 这 早晨 我们 是 再次 在 这 鞍 ,
凌晨三点，我们又骑上了马。

['raɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [θru:] [ə; ei] ['væli] [ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [haɪ] ['maʊntnz] ,
riding toward the East through a valley and between high mountains ,
骑术 朝向 这 东方 通过 一个 谷 和 之间 高的 山脉 ,
骑马向东穿过山谷，在高山之间，

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [wɪtʃ] ['vɑ:ltə] [vɑ:n] - [wʌnz] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [twelv]
along the same road which Walther von Habenichts once followed with his twelve
沿着 这 相同的 路 哪个 瓦尔特 冯 - 一次 随后 和 他的 十二
[θaʊz(ə)nd] [kru:'seɪdʒ-z] .
thousand crusaders .
千 十字军战士 .
沿着瓦尔特·冯·哈贝尼希茨当年率领一万两千名十字军战士走过的同一条道路。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [bʊʃɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The hills were covered with olive trees and flowering bushes filled with
这 丘陵 是 涵盖 和 橄榄 树木 和 开花 灌木丛 已填 和
['naɪtɪŋgeɪl] .
nightingales .
夜莺 .
山坡上长满了橄榄树和开花的灌木丛，夜莺在其中歌唱。

[æt; ət] ['sʌnsɛt] [wi; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [leɪk] [ʌv; əv] [ɪsnɪk] .
At sunset we reached the extensive lake of Isnik .
在 日落 我们 达到 这 广泛的 湖 的 伊斯尼克 .
日落时分，我们抵达了广阔的伊斯尼克湖。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [ju:st] [tu; tə] [prə'tekt] [ə; ei]
The gigantic walls and towers on the opposite shore used to protect a
这 巨大 墙壁 和 塔楼 在 这 对面的 支撑 用过的 到 保护 一个
['paʊərf(ə)l] ['sɪti] ,
powerful city ,
强大的 城市 ,
对岸巨大的城墙和塔楼曾经保护着一座强大的城市。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kru:'seɪdʒ-z]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:t] .
for which the crusaders often fought .
为了 哪个 这 十字军战士 经常 战斗 .
十字军战士们常常为之战斗。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [fju:] ['mɪzrəb(ə)l] [hʌt] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [hi:ps] [wɪtʃ] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ]
Today they surround the few miserable huts and rubbish heaps which centuries ago
今天 他们 环绕 这 很少 悲惨的 小屋 和 垃圾 堆积如山 哪个 几个世纪 前
[wɜ:r; wər]['naɪsi:ə] .
were Nicea .
是 尼西亚 .
如今，它们环绕着几座破败的小屋和垃圾堆，而几个世纪前，这里曾是尼西亚城。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt][æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈlɜːrnið] [ˈbɪʃəp] [ɪkˈspəʊndɪd] [ðə; ði]
It was here that an assembly of one hundred learned bishops expounded the
它 曾是 这里 那 一个 集会 的 一 百 学习 主教们 阐述 这
[ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] ,
mystery of the Trinity ,
神秘 的 这 三位一体 ,
正是在这里，一百位博学的主教阐述了三位一体的奥秘。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][bɜːrɪn][ɔːl] [huː] [held][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vjuː] .
and decided to burn all who held a different view .
和 决定 到 烧伤 全部 WHO 握住 一个 不同的 看法 .
并决定烧死所有持不同意见的人。

[wʌt] [wʊd] [ðiːz] [praʊd] [ˈprelɪts] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [tuː; tə]
What would these proud prelates have said if a man had prophesied to
什么 会 这些 自豪的 主教们 有 说 如果 一个 男人 有 预言 到
[ðəm; ðəm][ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmɑːti] [ˈsɪti] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
them that the time would come when their rich and mighty city would be a
他们 那 这 时间 会 来 什么时候 他们的 富有的 和 强大的 城市 会 是 一个
[ˈrʌbɪʃ] [hiːp] ,
rubbish heap ,
垃圾 堆 ,
如果有人预言，他们富饶强大的城市终将变成一片废墟，这些骄傲的教士们会作何感想？

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəˈθiːdrəl] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪʃ] [məːsk] ;
and their cathedral the ruins of a Turkish mosque ;
和 他们的 大教堂 这 废墟 的 一个 土耳其 清真寺 ;
他们的教堂是由一座土耳其清真寺的遗址改建而成；

[wen] [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈempərəz] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn]
when the empire of the Greek emperors would be destroyed , and their own
什么时候 这 帝国 的 这 希腊语 皇帝们 会 是 损毁 , 和 他们的 自己的
[eksɪˈdʒiːsɪs] , [jes] ,
exegesis , yes ,
注释 , 是的 ,
当希腊皇帝的帝国覆灭之时，以及他们自己的诠释，是的，

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər] [rɪˈlɪdʒən] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pɑːrts] ,
even their entire religion , would have disappeared from these parts ,
甚至 他们的 全部的 宗教 , 会 有 消失 从 这些 部分 ,
甚至他们的整个宗教也会从这些地区消失。

[ænd; ənd] [wen] [fɜːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [neɪm]
and when for hundreds of miles and through hundreds of years the name
和 什么时候 为了 数百 的 英里 和 通过 数百 的 年 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər][ʌv; əv][meˈdiːnə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]
of the camel - driver of Medina would be the only one in the mouths of
的 这 骆驼 - 司机 的 麦地那 会 是 这 仅有的 一 在 这 嘴 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the people .
这 人们 .

在数百英里之内，数百年间，麦地那骆驼夫的名字将永远是人们口中唯一的名字。

[ðə; ði][ˈmɑːzləmz] , [huː] [əbˈhɔːr][ɔːl] [ˈpɪktʃərz] , [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪtwɔːʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn]
The Moslems , who abhor all pictures , have covered with whitewash the paintings in
这 穆斯林 , WHO 痛恨 全部 图片 , 有 涵盖 和 粉刷 这 绘画 在
[ðə; ði] [ɡriːk] [tʃɜːrtʃɪz] .
the Greek churches .
这 希腊语 教堂 .
厌恶一切图像的穆斯林用粉笔将希腊教堂里的壁画涂白。

[ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ˈhaɪsi:ə] , [wer] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz][held] ,
In the Cathedral of Nicea , where the famous council was held ,
在这大教堂的尼西亚 , 在哪里这著名的理事会曾是握住 ,
在尼西亚大教堂, 也就是举行那次著名会议的地方,

[ðer; ðər] [ˈɡlɪsənz] [ˈi:v(ə)n] [tə'deɪ] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
there glistens even today through the white coating of the wall ,
那里闪闪发光甚至今天通过这白色的涂层的这墙 ,
即使在今天, 它仍然透过墙壁的白色涂层闪闪发光。

[wer] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔ:ltər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] [praʊd] [ˈprɑ:mɪs] , [aɪ] . [eɪtʃ] . [es] . ([ɪn][hɑ:k][ˈsɪɡnoʊ] ,
where the high altar used to be , the proud promise , I . H . S . (in hoc signo ,
在哪里这高的坛用过的到是 , 这自豪的承诺 , 我 . H . S . (在 hoc 标志 ,
[aɪ] . [i:] . ,
i . e .
我 . e . ,
曾经是高祭坛的地方, 骄傲的承诺, IHS (in hoc signo, 即,

[ˈʌndər] [ðɪs] [saɪn] , [ðə; ði] [krɔ:s] , [ju:; jʊ] [wɪl] [wɪn]) .
under this sign , the cross , you will win) .
在下面这符号 , 这叉 , 你将要赢) .
在这个标志(十字架)下, 你将会胜利)。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈdɔ:gmə][ʌv; əv][ɪzla:m; ɪzˈla:m] , " [ðer; ðər][ɪz]
But directly over it is written the first dogma of Islam , " There is
但直接地超过它是书面这第一的教条的伊斯兰教 , " 那里是
[noʊ][ɡɑ:d][bʌt; bət][ɡɑ:d] .
no God but God .
不上帝但上帝 :
但在其上方直接写着伊斯兰教的第一条教义: “万物非主, 唯有真主。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɑ:lərəns] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈfeɪdɪd] [ɪnskɹɪpʃnz] ,
" There is a lesson of tolerance in these faded inscriptions ,
" 那里是一个课的宽容在这些褪色的铭文 ,
“这些褪色的铭文蕴含着宽容的教训。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [wɪft] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkri:doʊ]
and it seems as if Heaven itself wished to listen as well to the Credo
和它似乎作为如果天堂本身希望到听作为出色地到这信条
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈæləˈɑ:ləɑːˈla:] [ɪl][ˈæləˈɑ:ləɑːˈla:] .
as to the Allah il allah .
作为到这真主il真主 :
似乎连上天也想聆听信经, 就像聆听真主至高无上的真主一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pəˈsju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈtɜ:ks] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ki:f] - ,
One of the chief pursuits of the honest Turks is what they call Kief etmek ,
一 的 这 首席 追求 的 这 诚实的 土耳其人 是 什么 他们 称呼 基夫 - ,
诚实的土耳其人的主要追求之一就是他们所谓的Kief etmek,

[ˈlɪtərəli] " [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mu:d] .
literally " creating a mood .
字面上地 " 创建 一个 情绪 :
字面上的“营造氛围”。

" [aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɔ:fi] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] .
" It consists of drinking coffee in a comfortable place and smoking .
" 它 由 的 喝 咖啡 在 一个 舒服的 地方 和 吸烟 :
“它包括在舒适的地方喝咖啡和抽烟。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [pɑ:r] [ˈeksələns] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:p] .
Such a place par excellence I found in the village where we made a stop .
这样的 一个 地方 帕 卓越 我 成立 在 这 村庄 在哪里 我们 制成 一个 停止 :
我在我们停留的村庄里发现了一个绝佳的地方。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts][kə'lɑ:s(ə)l] ['bræntʃɪz] [hɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [fɔ:r; fər][ɔ:lmoʊst]
Imagine a plane which extends its colossal branches horizontally for almost
想象 一个 飞机 哪个 扩展 它是 庞大 分支 水平方向 为了 几乎
[wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
one hundred feet ,
一 百 脚 ,

想象一下，一架飞机将其巨大的机臂水平伸展近一百英尺，

['beriɪŋ] [ɪn][ɪts] [di:p] ['jædʊʊ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['haʊzɪz] .
burying in its deep shadow the nearest houses .
埋葬 在 它是 深的 阴影 这 最近的 房屋 .

它的浓重阴影将附近的房屋掩埋其中。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['terəs] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
The trunk of the tree is surrounded by a small terrace of stone ,
这 树干 的 这 树 是 包围 经过 一个 小的 阳台 的 石头 ,

树干周围环绕着一小块石砌平台。

[bɪ'loʊ] [wɪtʃ] ['wɔ:tər][ɪz] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] - ['sev(ə)n][paɪps][ɪn] [stri:mz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz]
below which water is gushing from twenty - seven pipes in streams as thick as
以下 哪个 水 是 喷薄 从 二十 - 七 管道 在 溪流 作为 厚的 作为

[jɔr; jər][ɑ:rm] ,
your arm ,
你的 手臂 ,

下面二十七根管道里喷涌出水流，水流像手臂一样粗。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɔ:f][æz; əz][ə; eɪ] ['laɪvli] [brʊk] .
and rushing off as a lively brook .
和 匆忙 离开 作为 一个 热闹 溪 .

像一条奔腾的小溪般奔流而去。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [krɔ:st] , [ðə; ði] ['tɜ:ks] [sɪt] , ['præktɪsɪŋ] — ['saɪləns] .
Here , with their legs crossed , the Turks sit , practising — silence .
这里 , 和 他们的 腿 交叉 , 这 土耳其人 坐 , 练习 — 沉默 .

土耳其人盘腿而坐，练习着——沉默。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [məsəl]
A JOURNEY TO MOSSUL
一个 旅行 到 摩苏尔

前往摩苏尔的旅程

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [mɑ:k,mæk] , [pi: 'eɪtʃ] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH : D :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :

由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rti] - [θɜ:rd] ['letər] [ʌv; əv] [moʊltkɪs] ['letərz] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] ,
[This is the forty - third letter of Moltke's Letters from Turkey ,
[这 是 这 四十 - 第三 信 的 莫尔特克 信件 从 火鸡 ,

这是毛奇《土耳其来信》中的第四十三封信。

[ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd][frʌm; frəm] - [ɑ:n][ðə; ði] ['taɪgrɪs] , [meɪ] [wʌn] , - .]
and is dated from Dshesireh on the Tigris , May 1 , 1838 .]
和 是 日期 从 - 在这 底格里斯河 , 可能 1 , - .]

该碑文的日期为1838年5月1日，地点为底格里斯河畔的德谢西雷。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][maɪ][ləst] ['letər] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['goʊɪŋ][ɑ:n][æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n] [ə'genst]
I told you in my last letter that we should be going on an expedition against
我 讲述 你 在 我的 最后的 信 那 我们 应该 是 去 在 一个 远征 反对

[ðə; ði]['ærəbz] .
the Arabs .
这 阿拉伯人 .

我在上一封信中告诉过你，我们应该去远征阿拉伯人。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [mə'tɪriəlaɪz] .
This did not materialize .
这 做过 不是 实现

这件事最终没有发生。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]
Nevertheless, I had the opportunity of making the acquaintance of a very
尽管如此 , 我 有 这 机会 的 制作 这 熟人 的 一个 非常
[ˌɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
interesting part of the country .
有趣的 部分 的 这 国家

不过, 我还是有机会了解了这个国家一个非常有趣的地区。

[ɑ:n][ˈeɪprəl] - , [vɑ:n] - , [aɪ] , [ænd; ənd] [tu:] ['fʊli] [ɑ:rmd] [ə'gæs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] ,
On April 15, von Mühlbach, I, and two fully armed agas of the pasha ,
在 四月 - , 冯 - , 我 , 和 二 完全 武装 气体 的 这 帕夏 ,
4月15日, 我, 冯·米尔巴赫, 以及帕夏的两名全副武装的阿加斯人,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['drægəmənz] ,
together with our servants and dragomans ,
一起 和 我们的 仆人 和 德拉戈曼斯 ,
与我们的仆人和译师们一起,

[ɪm'bə:kt] [ɑ:n][ə; eɪ]['ves(ə)] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wel] [noʊn] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['saɪərəs] ,
embarked on a vessel built in a style well known even in the times of Cyrus ,
启航 在 一个 血管 建造 在 一个 风格 出色地 已知 甚至 在 这 时代 的 赛勒斯 ,
他们登上了一艘按照居鲁士时代就已为人熟知的风格建造的船只。

[ə; eɪ][ræft][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ɪn'fleɪtɪd] [ʃi:p] - [skɪnz] .
a raft supported by inflated sheep - skins .
一个 筏 有 经过 膨胀 羊 - 皮肤 .
用充气的羊皮支撑的木筏。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɪn] , [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] ['venɪsn\venɪzn][ænd; ənd] [bi:f] ,
The Turks look upon hunting as a sin, they despise venison and beef ,
这 土耳其人 看 之上 打猎 作为 一个 罪 , 他们 鄙视 鹿肉 和 牛肉 ,
土耳其人视狩猎为罪恶, 他们鄙视鹿肉和牛肉。

[bʌt; bət] [i:t] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd] [goʊts] .
but eat an enormous quantity of sheep and goats .
但 吃 一个 巨大的 数量 的 羊 和 山羊 .
但却吃掉了大量的羊和山羊。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [kʌt] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz]['lɪt(ə)] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)][ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd]
The skins of these animals are cut in front as little as possible and removed
这 皮肤 的 这些 动物 是 切 在 正面 作为 小的 作为 可能的 和 已移除
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
from the carcass with great care .
从 这 尸体 和 伟大的 关心 .

这些动物的皮要尽可能少地从前面割开, 并且要非常小心地从尸体上取下。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['soʊd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [taɪd] [ʌp] .
Then they are sewed up and the extremities tied up .
然后 他们 是 缝制的 向上 和 这 四肢 系 向上 .
然后将它们缝合起来, 并将四肢绑好。

[wen] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [ɪn'fleɪtɪd] ([wɪt] [ɪz] [dʌn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtɪŋ] [ðə; ði][skɪn][tu:; tə]
When the skin is inflated (which is done quickly and without touching the skin to
什么时候 这 皮肤 是 膨胀 (哪个 是 完毕 迅速地 和 没有 接触 这 皮肤 到
[ðə; ði] [maʊθ])
the mouth)
这 嘴)

当皮肤被充气时 (此过程快速进行, 且皮肤不得接触嘴部)

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbɔɪənt] [ænd; ənd][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][sɪŋk] .
it is exceedingly buoyant and can hardly be made to sink .
它 是 非常 浮力 和 能 几乎 是 制成 到 下沉 .
它浮力极大，几乎不可能使其下沉。

[frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [tuː; tə][ˈsɪksɪ] [sʌtʃ] [bəgz][ɑːr; ər][taɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
From forty to sixty such bags are tied together in four or five rows under a
从 四十 到 六十 这样的 包 是 系 一起 在 四 或者 五 行 在下面 一个
[laɪt] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] .
light framework of branches .
光 框架 的 分支 .
四十到六十个这样的袋子被捆扎在一起，分成四五排，放在树枝搭建的轻型框架下。

[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [eɪt] [skɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
There generally are eight skins in front and eighteen in the back .
那里 一般来说 是 八 皮肤 在 正面 和 十八 在 这 后退 .
前面通常有八张兽皮，后面有十八张兽皮。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [liːvz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [rʌgz] [ænd; ənd][ˈkɑːrpəts][ɑːr; ər]
The whole is covered with a litter of leaves over which rugs and carpets are
这 所有的 是 涵盖 和 一个 垃圾 的 树叶 超过 哪个 地毯 和 地毯 是
[spred] .
spread .
传播 .
整个区域都覆盖着一层落叶，上面铺着地毯和垫子。

[ˈteɪkɪŋ] [jɔːr; jər] [siːt] [ɑːn] [ðɪːz] [juː; jə] [ɡlaɪd] [ˌdaʊnˈstriːm] [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [ˈkʌmfərt] .
Taking your seat on these you glide downstream with utmost comfort .
采取 你的 座位 在 这些 你 滑行 下游 和 极致 舒适 .
坐上这些船，你就能以最舒适的方式顺流而下。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [swɪft] , [ɔːrz; ɔːrz][ɑːr; ər][naːt] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈpraːɡres] , [bʌt; bət][ˈoʊnli]
Because the current is swift , oars are not needed for progress , but only
因为 这 当前的 是 迅速 , 桨 是 不是 需要 为了 进步 , 但 仅有的
[fɔːr; fər] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][ræft] ,
for steering the raft ,
为了 转向 这 筏 ,
因为水流湍急，所以不需要桨来前进，只需要用来控制木筏的方向即可。

[ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈræpɪdz] .
keeping it in the middle of the course , and avoiding the dangerous rapids .
保持 它 在 这 中间 的 这 课程 , 和 避免 这 危险的 急流 .
保持在航道中间，避开危险的急流。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈræpɪdz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ˈevri] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [muːn]
On account of these rapids we had to tie up every night until the moon
在 帐户 的 这些 急流 我们 有 到 领带向上 每一个 夜晚 直到 这 月亮
[wʌz; wəz] [ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,
由于这些急流，我们每晚都不得不靠岸停泊，直到月亮升起。

[bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
but in spite of this we covered the distance ,
但 在 尽管如此 的 这 我们 涵盖 这 距离 ,
尽管如此，我们还是完成了这段路程。

[wɪtʃ] [baɪ][lənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][juːˈes] [ˈeɪtɪ] - [eɪt] [ˈaʊərz] , [ɪn] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf]
which by land would have taken us eighty - eight hours , in three and one - half
哪个 经过 土地 会 有 已采取 我们 八十 - 八 小时 , 在 三 和 一 - 一半
[deɪz] .
days .
天 .

如果走陆路，我们需要 88 小时，也就是三天半的时间。

[ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈðerfɔːr] , [mʌst; məst] [fləʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [vəˈlɑːsəti][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [fɔːr] [maɪlz]
The river , therefore , must flow with an average velocity of almost four miles
这 河 , 所以 , 必须 流动 和 一个 平均的 速度 的 几乎 四 英里
[pər] [ˈaʊər] .
per hour .
每 小时 .

因此，这条河的平均流速必须接近每小时四英里。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz][aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈswɪftər] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈsləʊər] .
In places it is much swifter , and in others decidedly slower .
在 地方 它 是 很多 更迅捷 , 和 在 其他的 绝对地 慢点 .

有些地方速度很快，有些地方则明显慢得多。

[ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [liːvz] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [nɪr] [ɑːrgænə] - [mɑːdæn] , [ænd; ənd] [fləʊz] [pæst][ðə; ði] [wɔːlz]
The Tigris leaves the mountains near Argana - Maaden , and flows past the walls
这 底格里斯河 树叶 这 山脉 靠近 阿尔加纳 - 马登 , 和 流量 过去的 这 墙壁
[ʌv; əv] - ,
of Diarbekir ,
的 - ,

底格里斯河从阿尔加纳-马阿登附近的山脉流出，流经迪亚巴克爾城墙。

[wer] [aɪˈtiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [kɔːz] [slɑɪt] [ˌɪnənˈdeɪʃənz] [ɪn] [ˈsʌmə] [taɪm] .
where it is apt to cause slight inundations in summer time .
在哪里 它 是 易于 到 原因 轻微 洪水 在 夏天 时间 .

夏季容易造成轻微洪水。

[aɪˈtiː] [ðen] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [bætˌmən] [ˈrɪvər] [ˈfləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
It then receives the Battman river flowing in a southerly direction
它 然后 接收 这 蝙蝠侠 河 流动 在 一个 南风 方向
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - - [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [mɔːr] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs]
from the high Karsann - Mountains and carrying more water into the Tigris
从 这 高的 - - 山脉 和 携带 更多的 水 进入 这 底格里斯河
[ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈrɪvər] [kənˈteɪnd] [brɪfɔːr] .
than this river contained before .
比 这 河 包含 前 .

然后，它接收了从卡尔桑山脉高处向南流淌的巴特曼河，该河向底格里斯河注入的水量比之前这条河所包含的水量要多。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈrɪvəz] [ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [ˈentərz] [əˈnʌðər]
Immediately after the union of these two rivers the Tigris enters another
立即地 后 这 联盟 的 这些 二 河流 这 底格里斯河 进入 其他
[ˈmaʊntənəs] [ˈterətɔːri] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ˈsændstoʊn] .
mountainous territory formed of sandstone .
多山 领土 形成 的 砂岩 .

这两条河流汇合后，底格里斯河立即进入另一片由砂岩构成的山区。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lɪ] [ˈkɜːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [ˈrɪvər][ɑːr; ər] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The gentle curves of the broad and shallow river are transformed into the
这 温和的 曲线 的 这 广阔 和 浅的 河 是 转变 进入 这
[[ɑːrp] [ˈkrɪs] - [krɔːs] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rəˈviːn] .
sharp criss - cross angles of a ravine .
锋利的 克里斯 - 叉 角度 的 一个 峡谷 .

宽阔而浅的河流的柔和曲线变成了峡谷的锐利交叉角度。

[ðə; ði][bæŋks][ɑ:r; ə] [ə'brʌpt] , [ɔ:f(ə)n][ˈvɜ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ; [ænd; ənd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][sʌm; səm]
The banks are abrupt , often vertical on both sides ; and on top of some
这 银行 是 突然 , 经常 垂直的 在 两个都 侧面 ; 和 在 顶部 的 一些
[sti:p] ,
steep ,
陡 ,

河岸陡峭，两侧往往垂直；而且在一些陡峭的顶部，

[ˈrɑ:ki] [sləʊps] [jɜr; jər] [aɪ] [meɪ] [dɪ'sklʌvər] [grəʊvz] [ʌv; əv][da:rk] - [gri:n] [pɑ:mz] ,
rocky slopes your eye may discover groves of dark - green palms ,
岩石 连续下坡 你的 眼睛 可能 发现 小树林 的 黑暗的 - 绿色的 棕榈树 ,

在岩石斜坡上，你的目光或许会发现成片的深绿色棕榈树。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˈæ,douz] [ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['kɜ:dz] , [hu:] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən]
and in their shadows the settlements of tribes of Kurds , who in this region
和 在 他们的 阴影 这 定居点 的 部落 的 库尔德人 , WHO 在 这 地区

[ɑ:r; ə] ['moʊstli] [keɪv] - ['dwelərz] .
are mostly cave - dwellers .

是 大多 洞穴 - 居民 .

在它们的阴影下，是库尔德部落的定居点，该地区的库尔德人大多是穴居人。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - - ([hɑ:su:] - - -) ,
The town of Hassn - Kejfa (Hossu - Keifa) ,
这 镇 的 - - - (霍苏 - - -) ,

哈斯恩-凯伊法镇 (Hossu-Keifa)

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [rɑ:k] [wens] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] ['sterkeɪs] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
situated on a high rock whence a narrow staircase descends to the river ,
位于 在 一个 高的 岩石 何处 一个 狭窄的 楼梯 下降 到 这 河 ,

它坐落在一块高高的岩石上，从那里有一条狭窄的阶梯通往河边。

[ɔfɜ:z] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'ju:zuəl]['æspekt] .
offers a most unusual aspect .
优惠 一个 最多 异常 方面 .

展现了一个非常不寻常的方面。

[ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [bɪ'loʊ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
The old city below has been destroyed ,
这 老的 城市 以下 有 到过 损毁 ,

山下的古城已被摧毁。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mɪnə'ret] [stiɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [mɑ:skz] [ænd; ənd]
and only a few minarets still pointing to the sky indicate that mosques and
和 仅有的 一个 很少 宣礼塔 仍然 指向 到 这 天空 表明 那 清真寺 和

['haʊzɪz] [wʌnz] [stəd] [hɪr] .

houses once stood here .
房屋 一次 站立 这里 .

只有几座依然耸立在天空的宣礼塔表明，这里曾经矗立着清真寺和房屋。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
The inhabitants were obliged to retreat to the top of the cliff ,
这 居民 是 有义务 到 撤退 到 这 顶部 的 这 悬崖 ,

居民们被迫撤退到悬崖顶上。

[wer] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊnli][ə'ksesəb(ə)] [saɪd] .
where they built a wall of defence on the only accessible side .
在哪里 他们 建造 一个 墙 的 防御 在 这 仅有的 可访问 边 .

他们在唯一可以通行的一侧修建了一道防御墙。

[ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [rə'vi:n] [aɪ] [dɪ'skɑ:vəd] [hju:dʒ] [blɑ:ks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]
In the narrow ravine I discovered huge blocks which had rolled down from above
在这 狭窄的 峡谷 我 发现 巨大的 积木 哪个 有 滚动 向下 从 多于
.
:
.

我在狭窄的峡谷里发现了从上面滚落下来的巨大石块。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] ['hɒləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈju:zɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] .
People have hollowed them and are using them as dwelling places .
人们 有 空心的 他们 和 是 使用 他们 作为 住宅 地方 .

人们将它们掏空，用作居住场所。

[ði:z] " [hʌt] " [tə'dei] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][smɔ:l] , [ˈveri] [ɪ'regjələr] [taʊn] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [pə'zesɪz]
These " huts " today make up a small , very irregular town , which , however , possesses
这些 " 小屋 " 今天 制作 向上 一个 小的 , 非常 不规律的 镇 , 哪个 , 然而 , 拥有

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [bə'zɑ:r] .

even a bazaar .
甚至 一个 市场 .

如今，这些“小屋”组成了一个小型、非常不规则的城镇，然而，这里甚至还有一个集市。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜ:rdi] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə]
By far the most noteworthy remains are the ruins of a bridge which used to
经过 远的 这 最多 值得注意 遗迹 是 这 废墟 的 一个 桥 哪个 用过的 到

[krɔ:s] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .

cross the Tigris .
叉 这 底格里斯河 .

迄今为止，最引人注目的遗迹是曾经横跨底格里斯河的桥梁遗址。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] [ɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] [brɪ'twi:n] ['eɪtɪ] [ænd; ənd][wʌn]
There was one gigantic arch with a span of between eighty and one
那里 曾是 一 巨大 拱 和 一个 跨度 的 之间 八十 和 一

[ˈhʌndrəd] [fi:t] .

hundred feet .
百 脚 .

那里有一座巨大的拱门，跨度在八十到一百英尺之间。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði]['kredit][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['strʌktʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
I do not know whether the credit for such a daring structure should be given
我 做 不是 知道 无论 这 信用 为了 这样的 一个 大胆 结构 应该 是 给定

[tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'mi:niən] [kɪŋz] [ɔ:r][ðə; ði] [gri:k] ['empərəz] ,

to the Armenian kings or the Greek emperors ,
到 这 亚美尼亚 国王 或者 这 希腊语 皇帝们 ,

我不知道建造如此宏伟的建筑的功劳应该归功于亚美尼亚国王还是希腊皇帝。

[ɔ:r][pər'hæps][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kælɪfs] .

or perhaps even to the califs .
或者 也许 甚至 到 这 加利福尼亚州 .

甚至可能远赴加利福尼亚。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə]['træv(ə)] [mɔ:r] ['kʌmfɪtəbli,'kʌmfərtəbli][ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] .

It is impossible to travel more comfortably than we did .
它 是 不可能的 到 旅行 更多的 舒适地 比 我们 做过 .

我们这次的旅行舒适度已经达到了极致。

[stretʃt] [aʊt][ɑ:n] ['daʊni] ['pɪləʊz] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['vɪtlz] [waɪn] , [ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Stretched out on downy pillows , and provided with victuals wine , tea , and a
拉伸 出去 在 绒毛状 枕头 , 和 假如 和 食物 葡萄酒 , 茶 , 和 一个

[ˈtʃɑ:rkoʊl] ['beɪs(ə)n] ,

charcoal basin ,
木炭 盆地 ,

他们躺在柔软的枕头上，享用着葡萄酒、茶和炭盆等食物。

[wiː; wi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wið; wiθ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [kəʊtʃ] [ænd; ənd]
we moved down the stream with the rapidity of an express coach and
我们 已搬 向下 这 溪流 和 这 快速 的 一个 表达 教练 和
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪgˈzɜːrʃn] .
without the least exertion .
没有 这 至少 用力 .

我们顺流而下，速度如同特快列车一般，而且毫不费力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [wɪtʃ] [prəˈpeld] [ˌjuːˈes] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˌjuːˈes][ɪn] [əˈnʌðər] [fɔːrm] .
But the element which propelled us persecuted us in another form .
但 这 元素 哪个 推进 我们 受迫害 我们 在 其他 形式 .

但是，推动我们前进的因素却以另一种形式迫害了我们。

[reɪn] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - .
Rain poured from the sky incessantly after our departure from Diarbekir .
雨 倾倒 从 这 天空 不已 后 我们的 离开 从 - .

我们离开迪亚巴基尔后，雨就一直不停地从天而降。

[ˈaʊər; ɑːr] [ʌmˈbreləz] [noʊ][lɔːŋgər] [prəˈtektɪd] [ˌjuːˈes] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊk] , [ˈgɑːrmənts][ænd; ənd]
Our umbrellas no longer protected us , and our cloaks , garments and
我们的 雨伞 不 更长 受保护 我们 , 和 我们的 斗篷 , 服装 和
[ˈkɑːrpəts][wɜːr; wər] [soʊkt] .
carpets were soaked .
地毯 是 浸泡过 .

我们的雨伞已经无法保护我们了，我们的斗篷、衣服和地毯都被淋湿了。

[ɑːn] [ˈiːstər] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] - , [ðə; ði] [sʌn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]
On Easter day , just as we were leaving Dshesireh , the sun broke through the
在 复活节 天 , 只是 作为 我们 是 离开 - , 这 太阳 打破 通过 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

复活节那天，我们正要离开德谢西雷时，太阳穿透了云层。

[ˈwɔːrmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɪfnd] [lɪmz] .
warming our stiffened limbs .
变暖 我们的 僵硬 四肢 .

温暖我们僵硬的四肢。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [ɑːr; ər]
About two miles below the city the ruins of another bridge across the Tigris are
关于 二 英里 以下 这 城市 这 废墟 的 其他 桥 穿过 这 底格里斯河 是
[stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
still in existence ,
仍然 在 存在 ,

在城市下游约两英里处，还能看到另一座横跨底格里斯河的大桥遗址。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈpɪrɜ] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈwɜːrɪpuːl] [wenˈevər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [haɪ] .
and one of its piers creates a fierce whirlpool whenever the water is high .
和 一 的 它是 码头 创建 一个 凶猛的 漩涡 每当 这 水 是 高的 .

其中一座码头在水位高的时候会形成猛烈的漩涡。

[ðə; ði] [ɪgˈzɜːfənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrɜ; ɔʊrɜ][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,
The exertions of the men at the oars were of no avail ,
这 努力 的 这 男人 在 这 桨 是 的 不 可用 ,

划桨手们的努力毫无用处。

[ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [ɑːrk][wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ðɪs] [kəˈrɪbdɪs] .
and irresistibly our small ark was attracted by this charybdis .
和 无法抗拒地 我们的 小的 方舟 曾是 吸引 经过 这 卡律布狄斯 .

我们的小方舟不可抗拒地被这股卡律布狄斯效应所吸引。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sʌkt] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] ,
With the speed of an arrow we were sucked down below the surface ,
和 这 速度 的 一个 箭 我们 是 真烂 向下 以下 这 表面 ,
我们像箭一样迅速地被吸到了水面以下。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkoʊmər] [broʊk] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] .
and a big comber broke over our heads .
和 一个 大的 梳理机 打破 超过 我们的 头部 .
一道巨大的风暴从我们头顶袭来。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈaɪsi] [koʊld] , [ænd; ʌnd] [wen] [ɪn][ðə; ði][ˈnekst][ˈmoʊmənt][ˈaʊər; ɑ:r][ræft] , [wɪt]
The water was icy cold , and when in the next moment our raft , which
这 水 曾是 冰冷的 寒冷的 , 和 什么时候 在 这 下一个 片刻 我们的 筏 , 哪个
[hæd; həd][nɑ:t][ˈkæpsaɪzd] ,
had not capsized ,
有 不是 倾覆 ,
水冰冷刺骨，就在下一刻，我们的木筏虽然没有翻覆，

[kənˈtɪnju:d] [ɪts] [wei] [ˌdaʊnˈstri:m] [æz; əz] [ˈɪnəsntli] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wi:; wi]
continued its way downstream as innocently as if nothing had happened we
持续 它是 方式 下游 作为 天真地 作为 如果 没有什么 有 发生 我们
[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ,
could not help laughing at one another ,
可以 不是 帮助 笑 在 一 其他 ,
它继续顺流而下，仿佛什么都没发生过一样，我们忍不住互相嘲笑。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][sæd] [ˈlʊkɪŋ] [saɪt] , [ˈevriwʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
for we were a sad looking sight , everyone of us .
为了 我们 是 一个 伤心 寻找 视线 , 每个人 的 我们 .
因为我们每个人看起来都很悲伤。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第18/28页

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkəʊl] [ˈbeɪnsz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ə; eɪ] [buːt] [swæm] [əˌbɪŋˈsaɪd] ,
The charcoal basins had gone overboard , a boot swam alongside ,
这 木炭 盆地 有 已消失 落水 , 一个 启动 游泳 旁边 ,
木炭盆被冲到水里去了, 一只靴子游到了旁边。

[waɪl] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juːˈes] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [fɪʃ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] .
while each one of us hastened to fish out some little object .
尽管 每个 一 的 我们 加快 到 鱼 出去 一些 小的 目的 .
我们每个人都急忙去翻找某个小东西。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] ,
We made a landing on a small island ,
我们 制成 一个 降落 在 一个 小的 岛 ,
我们在一个小岛上登陆了,

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [bægz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈθɜːrəli] [soʊkt] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːrˈselvz] ,
and since our bags were as thoroughly soaked as we were ourselves ,
和 自从 我们的 包 是 作为 彻底 浸泡过 作为 我们 是 我们自己 ,
由于我们的行李和我们自己一样彻底湿透了,

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪsˈroʊb] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtaɪər] [ˈtɔɪlət] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] [æz; əz]
we had to disrobe and spread our entire toilet in the sun to dry as
我们 有 到 脱衣 和 传播 我们的 全部的 洗手间 在 这 太阳 到 干燥 作为
[wel] [æz; əz] [ˈpɔːsəb(ə)l] .
well as possible .
出色地 作为 可能的 .
我们不得不脱光衣服, 把整个马桶摊开在阳光下尽可能晾干。

[æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈpelɪkənz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ðər; ðər] [rest] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsændbæŋk]
At some distance a flock of pelicans were taking their rest on a sandbank
在 一些 距离 一个 群 的 鹈鹕 是 采取 他们的 休息 在 一个 沙洲
[ænd; ənd] [ˈsʌnɪŋ] [ðər; ðər] [waɪt] [ˈpluːmɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪˈrɪzn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [plaɪt] .
and sunning their white plumage as if in derision of our plight .
和 日光浴 他们的 白色的 羽毛 作为 如果在 嘲笑 的 我们的 困境 .
远处有一群鹈鹕在沙洲上休息, 晒着白色的羽毛, 仿佛在嘲笑我们的困境。

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ræft] [hæd; həd] [ɡɑːt] [luːs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɔːf] .
Suddenly we saw that our raft had got loose and was floating off .
突然 我们 锯 那 我们的 筏 有 得到 松动的 和 曾是 漂浮的 离开 .
突然, 我们发现我们的木筏脱离了筏子, 正在漂走。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈɡæs] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈæftər] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [riːtʃt] [aɪˈtiː] .
One of the agas immediately jumped after it and fortunately reached it .
一 的 这 气体 立即地 跳了起来 后 它 和 幸运的是 达到 它 .
其中一只阿加斯立即跳下去追赶, 幸运的是, 它追上了它。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ]
If he had failed we should have been left on a desert island in nothing
如果 他 有 失败的 我们 应该 有 到过 左边 在 一个 沙漠 岛 在 没有什么
[bʌt; bət] [ˈneɪtʃəz] [oʊn] [ɡɑːrb] .
but nature's own garb .
但 自然的 自己的 外衣 .
如果他失败了, 我们就会像被遗弃在荒岛上一样, 身上只剩下大自然的衣物。

[wen] [wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈtɑːləɾəbli] [draɪ][wiː, wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər, ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ,
When we were tolerably dry we continued our journey ,
什么时候 我们 是 勉强可以接受 干燥 我们 持续 我们的 旅行 ,
等我们身上的水分基本干透后, 我们继续上路。

[bʌt; bət] [rɪˈnuːd] [ˈdaʊn,pɔːz] [spɔɪld] [ðə; ði] [ˈmɑːdəɾət] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ˈaʊər, ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈefərts] .
but renewed downpours spoiled the moderate results of our previous efforts .
但 更新 倾盆大雨 被宠坏了 这 缓和 结果 的 我们的 以前的 努力 .
但接连不断的暴雨破坏了我们之前努力取得的有限成果。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd][tuː; tə][taɪ] [ʌp] ,
The night was so dark that we had to tie up ,
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 我们 有 到 领带 向上 ,
夜色太黑, 我们不得不把船系好。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [ˈhwɜːl,puːlɪz] .
for fear of being drawn into other whirlpools .
为了 害怕 的 存在 绘制 进入 其他 漩涡 .
害怕被卷入其他漩涡。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪtɪŋ] [koʊld] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː, wi][wɜːr, wər] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ,
In spite of the biting cold , and although we were wet to the skin ,
在 尽管如此 的 这 咬 寒冷的 , 和 虽然 我们 是 湿的 到 这 皮肤 ,
尽管天气刺骨寒冷, 尽管我们浑身湿透,

[wiː, wi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ˈærəbz] .
we did not dare to light a fire which might have attracted the Arabs .
我们 做过 不是 敢 到 光 一个 火 哪个 可能 有 吸引 这 阿拉伯人 .
我们不敢生火, 以免引来阿拉伯人。

[wiː, wi][ˈsaɪləntli] [pʊld] [ˈaʊər, ɑːr][ræft][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
We silently pulled our raft into the shelter of a willow tree and waited
我们 默默 拉 我们的 筏 进入 这 庇护所 的 一个 柳 树 和 等待
[ˈbːŋɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [frʌnˈtɪr] [ˈmaʊntnz]
longingly for the sun to appear from behind the Persian frontier mountains
渴望地 为了 这 太阳 到 出现 从 在后面 这 波斯语 边境 山脉
[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juːˈes] [wɔːrmθ] .
and to give us warmth .
和 到 给 我们 温暖 .
我们默默地把木筏拉到一棵柳树的荫蔽处, 满心期待着太阳从波斯边境山脉后探出头来, 给我们带来温暖。

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm] - [ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [ˈentəɾz] [əˈhʌðər] [pleɪn][ænd; ənd] [liːvz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Not far from Dshesireh the Tigris enters another plain and leaves behind the
不是 远的 从 - 这 底格里斯河 进入 其他 清楚的 和 树叶 在后面 这
[haɪ] [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] - [ˈmaʊntnz] [ɑːn] [huːz] [braɪt] [ænd; ənd] [snoʊ] - [klæd] [piːks]
high and magnificent Dshudid mountains on whose bright and snow - clad peaks
高的 和 壮丽 - 山脉 在 谁 明亮的 和 雪 - 覆膜 高峰
[ˈnoʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪkst] [ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌdɪsemˈbɑːkt] .
Noah and his mixed company are said to have disembarked .
诺亚 和 他的 混合 公司 是 说 到 有 下船 .
离德谢西雷不远, 底格里斯河进入另一片平原, 留下高耸壮丽的德舒迪德山脉, 据说诺亚和他的伙伴们就是在这座山脉明亮而白雪皑皑的山峰上登陆的。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz] [ˈveri] [məˈhɑːtənəs] ; [juː; jʊ] [ˈrerli] [siː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
From here on the scenery is very monotonous ; you rarely see a village ,
从 这里 在 这 风景 是 非常 单调 ; 你 很少 看 一个 村庄 ,
从这里开始, 景色就非常单调了; 你很少能看到村庄。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɑːr; ər] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ˈruːɪnz] .
and most of those you see are uninhabited and in ruins .
和 最多 的 那些 你 看 是 无人 和 在 废墟 .
而且你看到的那些大多都是无人居住的废墟。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] .

It is apparent that you have entered the country of the Arabs .
它 是 明显 那 你 有 进入 这 国家 的 这 阿拉伯人 .

显然，你已经进入了阿拉伯国家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] [hæz; həz] [səˈvaɪvd] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] -
There are no trees , and where a small bush has survived it is a siareth
那里 是 不 树木 , 和 在哪里 一个 小的 衬套 有 幸存下来 它 是 一个 -

[ɔːr] [ˈsæŋktʃueri] ,
or sanctuary ,
或者 避难所 ,

这里没有树木，只有一小丛灌木幸存下来，那里就成了庇护所或圣地。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [smɔːl] [rægz] .
and is covered with countless small rags .
和 是 涵盖 和 无数 小的 破布 .

上面覆盖着无数细小的破布。

[ðə; ði] [sɪk] [ˈpiːp(ə)] [hɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
The sick people here , you must know ,
这 生病的 人们 这里 , 你 必须 知道 ,

你应该知道，这里的病人.....

[brɪˈliːv] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈkʌvər] [wen] [ðeɪ] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] [ə; eɪ] [smɔːl] [paːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]
believe they will recover when they sacrifice to the saint a small part of their
相信 他们 将要 恢复 什么时候 他们 牺牲 到 这 圣 一个 小的 部分 的 他们的
[ˈɡɑːrmənts] .
garments .
服装 .

他们相信，当他们向圣人献上自己衣服的一小部分作为祭品时，他们就能恢复健康。

[ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪsələɪtɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [hɑːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət]
On the top of an isolated mountain of considerable height we could see at
在 这 顶部 的 一个 孤立 山 的 大量 高度 我们 可以 看 在
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈsɪti] .
a great distance the ruins of an old city .
一个 伟大的 距离 这 废墟 的 一个 老的 城市 .

在一座孤立的、相当高的山顶上，我们可以远远地看到一座古城的遗址。

[wen] [wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː][wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [pæst] [əˈlɔːŋ] [θriː] [saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
When we approached it we actually passed along three sides of this mountain ,
什么时候 我们 接近 它 我们 实际上 通过了 沿着 三 侧面 的 这 山 ,
[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
on the north ,
在 这 北 ,

当我们接近它时，我们实际上是沿着这座山的三个侧面行进的，北面是.....

[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] .
east and south .
东方 和 南 .

东和南。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
The city was , I suppose ,
这 城市 曾是 , 我 认为 ,

我想，这座城市曾经是.....

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekərdz] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɪtʃuətɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]
the ancient Bezabde of which the records say that it was situated in the desert
这 古老的 贝扎布德 的 哪个 这 记录 说 那 它 曾是 位于 在 这 沙漠
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .
and surrounded on three sides by the Tigris .
和 包围 在 三 侧面 经过 这 底格里斯河 .

据记载，古代的贝扎布德位于沙漠中，三面被底格里斯河环绕。

[ˈsepər] [leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɑ:mi:da:] [ænd; ənd] ,
Sapor laid siege to it after he had taken Amida and ,
萨波尔 铺设 围城 到 它 后 他 有 已采取 阿米达 和 ,
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .
and surrounded on three sides by the Tigris .
和 包围 在 三 侧面 经过 这 底格里斯河 .

萨波尔攻占阿弥陀城后，便围攻了它。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɪts] [θri:] ['li:dʒənz] , [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] ['gæɪsn] .
when he had captured its three legions , gave it a Persian garrison .
什么时候 他 有 捕获 它是 三 军团 , 给予 它 一个 波斯语 驻军 .

当他俘获了该城的三个军团后，便派驻波斯军队驻守。

[ˈglɑɪdɪŋ] [pæst] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ - [kɔ:ld] [oʊld] [məsəl] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [tɔ:rd] ['i:vniŋ]
Gliding past the ruins of the so - called old Mossul we discovered toward evening
滑翔 过去的 这 废墟 的 这 所以 - 称为 老的 摩苏尔 我们 发现 朝向 晚上
[ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv] [məsəl] .
the minarets of Mossul .
这 宣礼塔 的 摩苏尔 .

掠过所谓的摩苏尔古城遗址，傍晚时分，我们发现了摩苏尔的宣礼塔。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['i:stərli] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ,
This is the most easterly point which I have visited ,
这 是 这 最多 东风 观点 哪个 我 有 到访 ,
[ænd; ənd] [maɪ] ['tɜ:rki] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [tu:; tə] [feɪs] [west] [wen] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ðer; ðər] ['i:vniŋ]
and my Turkish companions had to face west when they offered their evening
和 我的 土耳其 同伴 有 到 脸 西方 什么时候 他们 提供 他们的 晚上
[ˌpreɪ] ,
prayer ,
祷告 ,

这是我到访过的最东端。

[ænd; ənd] [maɪ] ['tɜ:rki] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [tu:; tə] [feɪs] [west] [wen] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ðer; ðər] ['i:vniŋ]
and my Turkish companions had to face west when they offered their evening
和 我的 土耳其 同伴 有 到 脸 西方 什么时候 他们 提供 他们的 晚上
[ˌpreɪ] ,
prayer ,
祷告 ,

我的土耳其同伴们在做晚祷时必须面向西方。

[waɪl] [ɪn] [kɑ:nstəntə'noʊpl] [ðə; ði] ['mɑ:zləmz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪblɑ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθi:'st] .
while in Constantinople the moslems are looking for the Kibla in the southeast .
尽管 在 君士坦丁堡 这 穆斯林 是 寻找 为了 这 朝拜 在 这 东南 .

与此同时，在君士坦丁堡，穆斯林们正在东南方寻找朝拜方向（Kibla）。

[məsəl] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hæf] - [weɪ] ['steɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kærəvænz] [frʌm; frəm] ['bægdæd] [tu:; tə]
Mossul is the important half - way station for the caravans from Bagdad to
摩苏尔 是 这 重要的 一半 - 方式 车站 为了 这 旅行拖车 从 巴格达 到
[ə'lepoʊ] .
Aleppo .
阿勒颇 .

摩苏尔是巴格达至阿勒颇商队的重要中途站。

[ˈbi:ɪŋ] ['sɪtʃuətɪd] [ɪn] [æn; ən] [oʊ'eɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði] ['sɪti] [məst; məst] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [bi:; bi] [ɑ:n]
Being situated in an oasis of the desert the city must at all times be on
存在 位于 在 一个 绿洲 的 这 沙漠 这 城市 必须 在 全部 时代 是 在
[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['æɪrəbz] .
the lookout against the Arabs .
这 瞭望台 反对 这 阿拉伯人 .

由于地处沙漠绿洲，这座城市必须时刻警惕阿拉伯人的侵扰。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:r; ər] [wi:k] [bʌt; bət] [haɪ] ,
The walls which completely surround the city are weak but high ,
这 墙壁 哪个 完全地 环绕 这 城市 是 虚弱的 但 高的 ,
环绕全城的城墙虽然高大，但结构脆弱。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [sə'fɪ(ə)nt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['bændz][Λ; əv] ['maʊntɪd]
and offer sufficient protection against the irregular bands of mounted
和 提供 充足的 保护 反对 这 不规律的 乐队 的 安装
['bedouənz, 'beduːɪnz, 'bedəwənz] .
Bedouins :
贝都因人 :

并能有效抵御不规则的骑马贝都因人队伍。

[ðə; ði][bæb] - [el] - ['ɑ:mədi:] [geɪt] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [Λ; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdʒz] , [ɪz] [stiɪl] ['stændɪŋ]
The Bab - el - amadi gate , mentioned in the time of the crusaders , is still standing
这 巴布 - el - 阿马迪 门 , 提及 在 这 时间 的 这 十字军战士 , 是 仍然 常设
,
:
,
十字军时期提到的巴卜埃尔阿马迪门至今仍然屹立不倒。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [wɔ:ld] [Λp] .
although it has been walled up .
虽然 它 有 到过 有围墙的 向上 .
虽然它已被砌墙封闭。

[moʊst][Λ; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [Λ; əv] [sʌŋ] - [draɪd] [brɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][Λ; əv] ['mɔ:rtər]
Most of the dwellings are built of sun - dried bricks and a kind of mortar
最多 的 这 住宅 是 建造 的 太阳 - 干燥 砖块 和 一个 种类 的 砂浆
[wɪtʃ] ['hɑ:rdn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
which hardens within a few seconds .
哪个 硬化 之内 一个 很少 秒 .
大多数房屋都是用晒干的砖块和一种几秒钟内就能变硬的砂浆建造的。

[ˈfɑ:lʊʊŋ] [æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)l] ['kʌstəm] [greɪt] [weɪt] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]
Following an Oriental custom great weight is attached to beautiful and large
下列的 一个 东方 风俗 伟大的 重量 是 随附的 到 美丽的 和 大的
[ˈentrəns] [dɔ:z] ([bæb]) .
entrance doors (Bab) .
入口 门 (巴布) :
按照东方习俗，美丽而宏伟的大门（Bab）承载着巨大的重量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɑ:rtʃt] ['pɔ:rtlɪz] [Λ; əv][ˈmɑ:rb(ə)] ([wɪtʃ] [ɪz] ['kwɔ:ri:d] [ɪ'mi:diətli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]
You can see arched portals of marble (which is quarried immediately outside the
你 能 看 拱形 门户 的 大理石 (哪个 是 采石场 立即地 外部 这
['sɪti] [geɪts]) [ɪn] [frʌnt] [Λ; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ru:fs] [Λ; əv] [wɪtʃ] ['skersli] [ri:tʃ]
city gates) in front of houses and mudhuts the roofs of which scarcely reach
城市 大门) 在 正面 的 房屋 和 - 这 屋顶 的 哪个 几乎 抵达
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [Λ; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] .
to the points of the arches .
到 这 积分 的 这 拱门 .

你可以看到房屋和泥屋前有拱形大理石门（大理石就在城门外开采），而这些房屋和泥屋的屋顶几乎只到拱门的顶端。
[ðə; ði] [ru:fs] [ɑ:r; ər] [flæt] , [meɪd] [Λ; əv] [stæmpt] [ɜ:rθ] ([dæm]) , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
The roofs are flat , made of stamped earth (Dam) , and are surrounded by
这 屋顶 是 平坦的 , 制成 的 盖章 地球 (坝) , 和 是 包围 经过
[loʊ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['pærəpɪts] .
low walls and parapets .
低的 墙壁 和 城垛 :
屋顶平坦，由夯土（Dam）制成，周围环绕着低矮的墙壁和女儿墙。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] ['hɑʊzɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪt][baɪ]
In most of the larger houses you can see traces of their having been hit by
在 最多 的 这 更大的 房屋 你 能 看 痕迹 的 他们的 拥有 到过 打 经过
[ˈbulɪts] ,
bullets ,
子弹 ,
在大多数较大的房屋里，都能看到弹痕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] - [laɪk][ˈæspekt][ʌv; əv] [ði:z] [dˈwelɪŋz] [riˈmaɪndz][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
and the fortress - like aspect of these dwellings reminds you of the palaces
和 这 堡垒 - 喜欢 方面 的 这些 住宅 提醒 你 的 这 宫殿
[ʌv; əv] [ˈflɒrəns] ,
of Florence ,
的 佛罗伦萨 ,
这些住宅堡垒般的外观让人想起佛罗伦萨的宫殿。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hɪr] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['smɔ:lər] , ['hʌmblər] [ænd; ənd] [les] ['pɜ:rfɪkt] .
except that here everything is smaller , humbler and less perfect .
除了 那 这里 一切 是 较小的 , 谦逊 和 较少的 完美的 .
只不过这里的一切都更小、更朴素、更不完美。

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [məsəl] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kælˈdi:ən]
The inhabitants of Mossul are a remarkable mixture of the original Chaldean
这 居民 的 摩苏尔 是 一个 卓越 混合物 的 这 原来的 迦勒底人
['pɑ:pjələs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] ,
populace and the Arabs ,
民众 和 这 阿拉伯人 ,
摩苏尔的居民是当地迦勒底人和阿拉伯人的一个奇妙的混合体。

[ˈkɜ:dz] , ['pə:ʃənz] [ænd; ənd] ['tɜ:ks] [hu:] [səkˈsesɪvli] [hæv; həv] [ru:ld] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
Kurds , Persians and Turks who successively have ruled over them .
库尔德人 , 波斯人 和 土耳其人 WHO 依次 有 裁决 超过 他们 .
先后统治过他们的库尔德人、波斯人和土耳其人。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [spi:tʃ] [ɪz]['ærəbɪk] .
The common speech is Arabic .
这 常见的 演讲 是 阿拉伯 .
通用语言是阿拉伯语。

- - - , [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] , [rɪˈsi:vɪd] [ju:ˈes][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd][hæd; həd]
Indshe - Bairaktar , the governor , received us with great courtesy and had
- - - , 这 州长 , 已收到 我们 和 伟大的 礼貌 和 有
[ju:ˈes] ['kwɔ:rtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rˈmi:nɪən] ['peɪtriɑ:rk] .
us quartered with the Armenian Patriarch .
我们 四分 和 这 亚美尼亚 族长 .
总督因德谢-拜拉克塔尔热情接待了我们，并安排我们住在亚美尼亚宗主教的住处。

[ðə; ði][nesˈtɔ:riən][ænd; ənd][ˈdʒækəbaɪt] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] [məsəl] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]
The Nestorian and Jacobite Christians of Mossul have the most beautiful
这 聂斯托利派 和 詹姆斯党 基督徒 的 摩苏尔 有 这 最多 美丽的
[tʃɜ:rtʃɪz] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn] ['tɜ:rki] ,
churches I have seen in Turkey ,
教堂 我 有 已见 在 火鸡 ,
摩苏尔的聂斯托利派和雅各派基督徒拥有我在土耳其见过的最美丽的教堂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˈdɪskɔ:rd][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
but they are living in discord and hatred .
但 他们 是 活的 在 Discord 和 仇恨 .
但他们却生活在不和与仇恨之中。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɜ:rtʃɪz] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [brɪˈɔ:ŋ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] , [tu:; tə] [tu:]
One of these churches happened to belong , I do not know why , to two
 一 的 这些 教堂 发生 到 属于 , 我 做 不是 知道 为什么 , 到 二
 [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənz] ,
congregations ,
 会众 ,

其中一座教堂碰巧属于两个教会, 我不知道为什么。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][dɪd][ɪn] [ði:z] [ˈseɪkrɪd] [hɔ:lz] [wɔ:lz; wəz][æn; ən]
and since everything which the one did in these sacred halls was an
和 自从 一切 哪个 这 一 做过 在 这些 神圣 大厅 曾是 一个

[ə,bɑ:miˈnei(jə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
abomination in the eyes of the other ,
厌恶 在 这 眼睛 的 这 其他 ,

既然一方在这些神圣殿堂中所做的一切，在另一方眼中都是可憎的，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔ:lt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] [də'rektli; da'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentə] .
the beautiful vault had been divided by a brick wall directly in the centre .
 这 美丽的 金库 有 到过 分割 经过 一个 砖 墙 直接地 在 这 中心 .
 美丽的拱顶被正中央的一堵砖墙隔开了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒækəbaɪt] [ˈpeɪtriɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈhaʊs] [ˈherɪtɪks] ,
Our Jacobite Patriarch was greatly troubled about having to house heretics ,
 我们的 詹姆斯党 族长 曾是 非常 麻烦 关于 拥有 到 房子 异端 ,
 我们的雅各派族长对不得不收容异端分子感到非常苦恼。

[bʌt; bət][hi; hi] [mʌt] [prɪ'fɜːrd] [juː 'es][tuː; tə] [nɛ'stɔːriənz] [ɔːr] ['ɡriːks] .
but he much preferred us to Nestorians or Greeks .
 但 他 很多 首选 我们 到 聂斯托利派 或者 希腊人 .
 但他更喜欢我们，而不是聂斯托利派或希腊人。

[sɪnz] [naʊ] ['krɪstʃənz] , [mɔːr'əʊvər] , [hæd; həd]['evər] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [baɪ]
Since no Christians , moreover , had ever been received with so much honor by
 自从 不 基督徒 , 而且 , 有 曾经 到过 已收到 和 所以 很多 荣誉 经过
 [ðə; ði][pə'fɑː; 'paːʃə; 'pæʃə] ,
the Pasha ,
 这 帕夏 ,

此外，帕夏从未如此隆重地接待过任何基督徒，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmʌsləmænz] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ju: 'es][ðer; ðər]
and the most important Mussulmans came to pay us their
 和 这 最多 重要的 穆斯林 来了 到 支付 我们 他们的
 [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] , [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ju: 'es] [wel] ,
respects , he treated us well ,
 尊重 , 他 治疗 我们 出色地 ,
 最重要的穆斯林前来向我们致敬，他待我们很好。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][sould][em 'i:][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn]['ærəbɪk][ænd; ənd] ['sɪriən] ([kæl'di:ən]) .
and even sold me a Bible in Arabic and Syrian (Chaldean) .
 和 甚至 卖 我 一个 圣经 在 阿拉伯 和 叙利亚 (迦勒底人) .
 甚至还卖给我一本阿拉伯语和叙利亚语 (迦勒底语) 的圣经。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərli] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [fɔːlz] [ɔːf] [ə'brʌptli] [təːrd] [ðə; ði] ['rɪvər]
In the northwesterly corner of the city the plateau falls off abruptly toward the river
 在 这 西北风 角落 的 这 城市 这 高原 瀑布 离开 突然 朝向 这 河

[hɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [ɪz] [reɪzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] ,
Here the water of the Tigris is raised by a contrivance ,
这里 这 水 的 这 底格里斯河 是 提高 经过 一个 装置 ,
在这里, 底格里斯河的水是通过一种装置提升的。

[wɪtʃ] [meɪks] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈderɪk] , [ˈleðərn] [hoʊz] ,
which makes use of a high kind of derrick , leathern hose ,
哪个 制作 使用 的 一个 高的 种类 的 钻井架 , 皮革 软管 ,
它采用高架起重机、皮革软管,

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
and a rope which is pulled by a horse .
和 一个 绳索 哪个 是 拉 经过 一个 马 .
还有一根由马匹拉动的绳子。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈnɑ:zl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] [ˈemptɪz] [ˈɪntu:][hju:dʒ] [brɪk] [ˈbeɪsnz] [wens] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz]
The long nozzle of the hose empties into huge brick basins whence the water is
这 长的 喷嘴 的 这 软管 空瓶 进入 巨大的 砖 盆地 何处 这 水 是
[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ˈoʊvər] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈgɑ:dnz] .
distributed over fields and gardens .
分布式 超过 字段 和 花园 .
软管的长喷嘴将水排入巨大的砖砌水池中, 然后水再从水池分配到田野和花园中。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈemptɪ] [ˈerɪəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:ɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ldz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
But only the empty areas within the walls and the fields adjacent to the city
但 仅有的 这 空的 区域 之内 这 墙壁 和 这 字段 邻近的 到 这 城市
[ɑ:r; ər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
are cultivated .
是 栽培 .
但只有城墙内的空地和城市附近的田野才被耕种。

[ɪf] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈrʌʃɪŋ] [pæst] [məsəl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər]
If only a fraction of all the water rushing past Mossul could be used for
如果 仅有的 一个 分数 的 全部 这 水 匆忙 过去的 摩苏尔 可以 是 用过的 为了
[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [ðɪs] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfɜ:rtl] [ʌv; əv]
irrigation purposes this whole country would be one of the most fertile of
灌溉 目的 这 所有的 国家 会 是 一 的 这 最多 沃 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .
如果能将流经摩苏尔的大量水资源中的一小部分用于灌溉, 那么整个国家将成为世界上最肥沃的地区之一。

[ðɪs] [aɪˈdi:ə] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] [stoʊn] [ˈdaɪks]
This idea undoubtedly induced the people ages ago to build the powerful stone dikes
这 主意 无疑 诱导 这 人们 年龄 前 到 建造 这 强大的 石头 堤坝
[wɪtʃ] [hem] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
which hem in the course of the river a few hours above the city .
哪个 她们 在 这 课程 的 这 河 一个 很少 小时 多于 这 城市 .
毫无疑问, 正是这种想法促使古人建造了坚固的石堤, 将河流围困在城市上游数小时航程之外。

[ˈʊrli] , [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [fi:ldz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
Surely , it would not be difficult to irrigate all the fields from there ,
一定 , 它 会 不是 是 难的 到 灌溉 全部 这 字段 从 那里 ,
从那里灌溉所有田地肯定不难。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæɾəbz] [ˈhʌvər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhɑ:rɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ps] [tu:]
but the Arabs hovering about the city make the harvesting of the crops too
但 这 阿拉伯人 悬停 关于 这 城市 制作 这 收割 的 这 农作物 也
[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .
但是, 阿拉伯人在城里四处游荡, 使得庄稼的收成变得非常不稳定。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [bəˈzɑːr] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈærəbz] [ɪˈmiːdiətli] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
There is a bazaar especially for the Arabs immediately outside the walls of
那里 是 一个 市场 尤其 为了 这 阿拉伯人 立即地 外部 这 墙壁 的
[masəl] ,
Mossul ,
摩苏尔 ,

在摩苏尔城墙外，有一个专门为阿拉伯人服务的集市。

[bɪlt] [ðer; ðær][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðɪːz] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] [frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ]
built there for the purpose of keeping these suspicious characters from entering
建造 那里 为了 这 目的 的 保持 这些 可疑的 人物 从 进入
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpraːpər] .
the city proper .
这 城市 恰当的 .

在那里建造的目的是为了阻止这些可疑人员进入市区。

[ˈoʊvər][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeni] [smɔːl] [mʌd] - [hʌt] [sʌm; səm] [ˈslendər] [pɑːm] [triːz] [raɪz][tuː; tə]
Over the confusion of many small mud - huts some slender palm trees rise to
超过 这 困惑 的 许多 小的 泥 - 小屋 一些 苗条 棕榈 树木 上升 到
[məˈdʒestɪk] [haɪts] ,
majestic heights ,
雄伟 高度 ,

在众多简陋泥屋的掩映下，一些纤细的棕榈树拔地而起，巍峨耸立。

[ðə; ði][ləst] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
the last ones of the desert .
这 最后的 一个 的 这 沙漠 .

沙漠中最后的幸存者。

[ðɪːz] [pɑːmz][ɑːr; ər][laɪk] [riːdz] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv] [triːz] .
These palms are like reeds grown to the proportions of trees .
这些 棕榈树 是 喜欢 芦苇 生长 到 这 比例 的 树木 .

这些棕榈树就像长成树木大小的芦苇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈtɪpɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
They are typical of the south ,
他们 是 典型的 的 这 南 ,

它们是南方地区的典型代表。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈærəbz] [huː] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wei] [ʌp] [nɔːrθ]
and give confidence to the Arabs who seem to feel that they are way up north
和 给 信心 到 这 阿拉伯人 WHO 似乎 到 感觉 那 他们 是 方式 向上 北

[ænd; ənd] [jet] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsens] .
and yet still in the land of the myrrh and the incense .
和 然而 仍然 在 这 土地 的 这 没药 和 这 香 .

这给了阿拉伯人信心，他们似乎觉得自己身处遥远的北方，却仍然身处没药和乳香之地。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈkɑːŋgrɪgeɪt] [ænd; ənd] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðær][bæmˈbuː] - [spiə]
Here the children of the desert congregate and , pushing their bamboo - spears
这里 这 孩子们 的 这 沙漠 聚集 和 , 推动 他们的 竹子 - 长矛
[ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] — [pɔɪnt] [daʊn] ,
into the sand — point down ,
进入 这 沙 — 观点 向下 ,

沙漠中的孩子们聚集在这里，将竹矛插入沙中——矛尖朝下，

[skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] — [ɪˈv(ə)n] [ðoʊ] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ]
squat on the ground to admire the glory of a city — even though it be a
蹲 在 这 地面 到 钦佩 这 荣耀 的 一个 城市 — 甚至 尽管 它 是 一个
[ˈsɪti] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæfɛkts][ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] ,
city which affects the European with the very opposite of glory ,
城市 哪个 影响 这 欧洲的 和 这 非常 对面的 的 荣耀 ,

蹲在地上欣赏一座城市的辉煌——即使这座城市带给欧洲人的印象恰恰相反，与辉煌毫不沾边。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [hæz; həz][noʊ] [ˈiːkwəl] .

but which for hundreds of miles has no equal .
但 哪个 为了 数百 的 英里 有 不 平等的 .

但在方圆数百英里内，它都是独一无二的。

[pərˈhæps][noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] , [ˈkʌstəmz] , [ˈmɔːrəlz] ,

Perhaps no people have preserved their character , customs , morals ,
也许 不 人们 有 保存完好 他们的 特点 , 海关 , 德 ,

或许没有哪个民族像他们一样，保留了如此完整的性格、习俗和道德。

[ænd; ənd] [spiːtʃ] [æz; əz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [θruː] [ˈsentʃəriz] [æz; əz][ðə; ði][ˈæərəbz] ,

and speech as unchanged through centuries as the Arabs ,
和 演讲 作为 未更改 通过 几个世纪 作为 这 阿拉伯人 ,

阿拉伯人的语言几个世纪以来都没有改变，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmænifoʊld] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət]

and have done so in spite of the most manifold changes in the world at
和 有 完毕 所以 在 尽管如此 的 这 最多 歧管 变化 在 这 世界 在

[lɑːrdʒ] .

large .
大的 .

尽管世界发生了翻天覆地的变化，他们仍然做到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnəʊ,mædʒz] , [ˈʃepərdz] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [ˈroʊvɪŋ] [ˈoʊvər][ˈlɪt(ə)] - [noʊn] [dɪˈzɜːrts] ,

They were nomads , shepherds and hunters roving over little - known deserts ,
他们 是 游牧民族 , 牧羊人 和 猎人 漫游 超过 小的 - 已知 沙漠 ,

[waɪl] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [əˈsɪrɪə] , [ɡriːs] [ænd; ənd] [ˈpɜːʃə] ,

while Egypt and Assyria , Greece and Persia ,
尽管 埃及 和 亚述 , 希腊 和 波斯 ,

他们是游牧民族，是牧羊人和猎人，在鲜为人知的沙漠中游荡，而埃及、亚述、希腊和波斯.....

[roʊm] [ænd; ənd] [bɪˈzæntɪəm] [roʊz][ænd; ənd] [fel] .

Rome and Byzantium rose and fell .
罗马 和 拜占庭 玫瑰 和 跌倒 .

罗马和拜占庭的兴衰。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ][wʌn][aɪˈdiːə] ,

And then , inspired by one idea ,
和 然后 , 灵感 经过 一 主意 ,

然后，受到一个想法的启发，

[ðiːz] [seɪm] [ˈnəʊ,mædʒz] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈkeɪm]

these same nomads suddenly rose in their turn and for a long time became
这些 相同的 游牧民族 突然 玫瑰 在 他们的 转动 和 为了 一个 长的 时间 成为

[ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ,

the masters of the most beautiful valley of the old world ,
这 大师 的 这 最多 美丽的 谷 的 这 老的 世界 ,

这些游牧民族后来也突然崛起，并在很长一段时间内成为旧世界最美丽山谷的主人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈberərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .

and were the bearers of the then civilization and science .
和 是 这 持有者 的 这 然后 文明 和 科学 .

他们是当时文明和科学的传承者。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈfɔːləʊəz] , [ðə; ði]

One hundred years after the death of the Prophet , his first followers , the
一 百 年 后 这 死亡 的 这 先知 , 他的 第一的 追随者 , 这

Sarazenes ,

- ,

先知去世一百年后，他的第一批追随者，萨拉森人，

[ruːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəˌnɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndɪz]
ruled from the Himalayas to the Pyrenees , and from the Indies
裁决 从 这 喜马拉雅山 到 这 比利牛斯山脉 , 和 从 这 印第斯
[tuː; tə][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊ(ə)n] .
to the Atlantic Ocean .
到 这 大西洋 海洋 .
其统治范围从喜马拉雅山脉到比利牛斯山脉，从印度洋到大西洋。

[bʌt; bət] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ænd; ənd][ɪts] [ˈhaɪər] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [pərˈfekʃ(ə)n] , [jes] [ˈiːv(ə)n][ɪts]
But Christianity and its higher spiritual and material perfection , yes even its
但 基督教 和 它是 更高 精神 和 材料 完美 , 是的 甚至 它是
[ɪnˈtɑːlərəns] ,
intolerance ,
不容忍 ,
但是基督教及其更高的精神和物质完美性，是的，甚至包括它的不宽容，

[wɪtʃ] [ɪts] [haɪ] [məˈræləti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈdroʊv] [ðə; ði][ˈærəbz] [bæk] [əˈgen]
which its high morality should have made impossible , drove the Arabs back again
哪个 它是 高的 道德 应该 有 制成 不可能的 , 驾驶 这 阿拉伯人 后退 再次
[frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] .
from Europe .
从 欧洲 .
其崇高的道德风尚本应阻止阿拉伯人入侵欧洲，结果却将他们再次赶出了欧洲。

[ðə; ði] [ruːd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ðər; ðər] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪent] ,
The rude force of the Turks undermined their rule in the Orient ,
这 粗鲁的 力量 的 这 土耳其人 被削弱 他们的 规则 在 这 东方 ,
土耳其人的蛮横武力削弱了他们在东方的统治。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪʃmeəl] [sɔː] [ðəmˈselvz] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ˈɪntuː]
and for the second time the children of Ishmael saw themselves driven out into
和 为了 这 第二 时间 这 孩子们 的 以实玛利 锯 他们自己 驱动 出去 进入
[ðə; ði] [ˈdezərt] .
the desert .
这 沙漠 .
以实玛利的子孙第二次被驱逐到沙漠中。

[ðoʊz] [ˈærəbz] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] ,
Those Arabs who had reached a higher state of culture ,
那些 阿拉伯人 WHO 有 达到 一个 更高 状态 的 文化 ,
那些文化水平较高的阿拉伯人，
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] , [ˈkɑːməːrs] , [ɔːr] [ˈɪndəstri] ,
and had settled down to the pursuit of agriculture , commerce , or industry ,
和 有 定居 向下 到 这 追逐 的 农业 , 商业 , 或者 行业 ,
并定居下来，从事农业、商业或工业活动。

[hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [ˈloʊər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
had to sink the lower before the oppression of a rule of iron .
有 到 下沉 这 降低 前 这 压迫 的 一个 规则 的 铁 .
在铁腕统治的压迫下，底层人民不得不屈服。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfiʃ(ə)l] [ˈdiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [jʊrəˈpiːən] [ˈmeθədz] ,
The artificial dealings of a government trying to imitate European methods ,
这 人造的 交易 的 一个 政府 尝试 到 模拟 欧洲的 方法 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
and the assistance of the Franks ,
和 这 协助 的 这 弗兰克斯 ,
一个试图模仿欧洲做法的政府的虚假交易，以及法兰克人的协助，

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈtæksɪz] , [ʌv; əv] [ˈduːtɪz] [ænd; ənd] [məˈnɑ:pəlɪz] ,
the introduction of the census and of taxes , of duties and monopolies ,
这 介绍 的 这 人口普查 和 的 税收 , 的 职责 和 垄断 ,
[ˈstændɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [ænd; ənd] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] ,
standing armies and conscriptions ,
常设 军队 和 征兵 ,
引入人口普查、税收、关税和垄断、常备军和征兵制,

[ðə; ði][ˈbɑ:rtər][ʌv; əv][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:sɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [ˈhɑʊzɪz] , [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd]
the barter of offices and the leasing of custom houses , slavery and
这 物物交换 的 办公室 和 这 租赁 的 风俗 房屋 , 奴隶制 和
[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
the vices of the east ,
这 恶习 的 这 东方 ,
官职交换和海关租赁、奴隶制以及东方的种种恶习

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenərdʒi] , [ɪnˈdɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rvələs] [lʌk] [ʌv; əv] [ˈmemət] [ˈæli] ,
together with the energy , indomitable will and marvelous luck of Mehmet Ali ,
一起 和 这 活力 , 不屈不挠 将要 和 奇妙 运气 的 穆罕默德 阿里 ,
再加上穆罕默德·阿里充沛的精力、不屈不挠的意志和惊人的运气,

[ɔ:l] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][wʌn][grænd] [əˈtʃi:vmənt] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði][ˌmɑ:njuːment(ə)l] [ˈtɪrəni] , [ˈnevər] [jet]
all combined in one grand achievement — I mean the monumental tyranny , never yet
全部 合并 在 一 盛大 成就 — 我 意思是 这 宏伟的 暴政 , 绝不 然而
[ˈiːkwəld] ,
equalled ,
等于 ,
所有这些都汇聚成一项伟大的成就——我指的是史无前例的暴政。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfelə] [təˈdeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈgrəʊnɪŋ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈærəbz][ɪn] [ˈsɪrɪ] ,
under which the fellahs today are groaning in Egypt and the Arabs in Syria ,
在下面 哪个 这 伙计们 今天 是 呻吟 在 埃及 和 这 阿拉伯人 在 叙利亚 ,
如今埃及的农民和叙利亚的阿拉伯人都在为此呻吟。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtrænsˈfɔ:md] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [doʊˈmeɪn]
and under which a whole country has been transformed into a private domain
和 在下面 哪个 一个 所有的 国家 有 到过 转变 进入 一个 私人的 领域
,
在这种制度下, 整个国家变成了私人领域。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)l][ˈɪntuː][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈsleɪvz] .
and a whole people into personal slaves .
和 一个 所有的 人们 进入 个人的 奴隶 .
将整个民族沦为私人奴隶。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbɪk][ˈnei(ə)n] , [hɑʊˈevər] , [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə]
By far the greater part of the Arabic nation , however , had remained true to
经过 远的 这 更大的 部分 的 这 阿拉伯 国家 , 然而 , 有 剩余 真的 到
[ɪts][oʊld] [ˈkʌstəmz] ,
its old customs ,
它是 老的 海关 ,
然而, 绝大多数阿拉伯人仍然忠于他们的旧习俗。

[ænd; ənd][noʊ][ˈdespəˌtɪzəm][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and no despotism could get hold of them .
和 不 专制主义 可以 得到 抓住 的 他们 .
任何专制政权都无法控制他们。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk][ænd; ʌnd][ʼæfrɪkən][dɪ'z:rts] , [ðer; ðər][ʼfaɪəri][skɑɪ][ænd; ʌnd] [pɑ:rtʃt]
The extent of the Asiatic and African deserts , their fiery sky and parched
这 程度 的 这 亚洲 和 非洲 沙漠 , 他们的 火热 天空 和 干渴

[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,

亚洲和非洲沙漠的广袤无垠，它们火红的天空和干涸的土地，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][ʼevər] [bɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the poverty of the inhabitants have ever been the protection of the
和 这 贫困 的 这 居民 有 曾经 到过 这 保护 的 这
[ʼæərəbz] .
Arabs .
阿拉伯人 .

而当地居民的贫困，一直以来都是阿拉伯人的保护伞。

[ðə; ði][ru:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [ðə; ði]['roumənz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['grɪ:ks] [wʌz; wəz][ʼnevər] [mɔ:r]
The rule of the Persians , the Romans , and the Greeks was never more
这 规则 的 这 波斯人 , 这 罗马书 , 和 这 希腊人 曾是 绝不 更多的
[ðæn; ðən][pɑ:r(ə)] ,
than partial ,
比 部分的 ,

波斯人、罗马人和希腊人的统治从来都只是部分统治。

[ænd; ʌnd][ɔ:f(ə)n][ɪg'zɪstɪd][ʼoʊnli][ɪn] [neɪm] .
and often existed only in name .
和 经常 存在 仅有的 在 姓名 .

而且往往只是徒有虚名。

[ðə; ði] ['beduɪn] [tə'deɪ] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][oʊld] , [ɪz] [sti:l] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wɑ:nt] ,
The Bedouin today , like his fathers of old , is still living the life of want ,
这 贝都因人 今天 , 喜欢 他的 父亲们 的 老的 , 是 仍然 活的 这 生活 的 想 ,
如今的贝都因人，就像他们的父辈一样，仍然过着贫困的生活。

[ker] , [ænd; ʌnd] [ɪndɪ'pendəns] , ['roʊvɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [steps] [æz; əz] [ðeɪ] ,
care , and independence , roving through the same steppes as they ,
关心 , 和 独立 , 漫游 通过 这 相同的 草原 作为 他们 ,
既有关怀，又有独立性，与他们一样漫游在同一片草原上，

[ænd; ʌnd] ['wɔ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hə:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [welz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]
and watering his herds from the same wells as they did in the time of
和 浇水 他的 畜群 从 这 相同的 水井 作为 他们 做过 在 这 时间 的
[mouzəs][ɔ:r][ʌv; əv] [mə'hɒmɪt] .
Moses or of Mahomet .
摩西 或者 的 穆罕默德 .

他仍然像摩西或穆罕默德时代那样，用同样的井水给牲畜饮水。

[ðə; ði][ʼoʊldɪst] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼæərəbz] [fɪt][ðə; ði][ʼbedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
The oldest descriptions of the Arabs fit the Bedouins of our
这 最老 描述 的 这 阿拉伯人合身 这 贝都因人 的 我们的
[deɪ] .
day .
天 .

对阿拉伯人的最早描述与我们今天的贝都因人非常吻合。

[ʌn'kwentʃəbl] [fju:d] [ɑ:r; ər] [sti:l] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] ,
Unquenchable feuds are still dividing the several tribes ,
无法熄灭的 世仇 是 仍然 分割 这 一些 部落 ,
各部落之间根深蒂固的仇恨依然存在，难以化解。

[ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:stəɪɪŋ] [pleɪs] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [stɪl] [dɪ'tə:mɪnz] [ðə; ði] ['welfer]
the possession of a pasturing place or of a well still determines the welfare
这 拥有 的 一个 放牧 地方 或者 的 一个 出色地 仍然 决定 这 福利
[ʌv; əv] ['meni] ['fæməliz] ,
of many families ,
的 许多 家庭 ,
拥有牧场或水井仍然决定着许多家庭的福祉。

[ænd; ənd] [blʌd] - [fju:d] [ænd; ənd][hɑ:spɪ'tæləti] [stɪl] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]
and blood - feuds and hospitality still are the vices and virtues of
和 血 - 世仇 和 热情好客 仍然 是 这 恶习 和 美德 的
[ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
this people of nature .
这 人们 的 自然 .
血仇和好客仍然是这个热爱自然的民族的恶习和美德。

[wer'evər] [ə'bi:ŋ] [ðer; ðər] ['frʌŋtɪəz] [ðə; ði][ˈærəbz] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rən] [neɪʃəns] [wɔ:r][ɪz]
Wherever along their frontiers the Arabs come in contact with foreign nations war is
无论 沿着 他们的 前沿 这 阿拉伯人 来 在 接触 和 外国的 国家 战争 是
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .
阿拉伯人在其边境地区与外国接触的任何地方，都会导致战争。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] ['kʌntrɪz] ,
The children of Abraham divided among themselves the rich and fertile countries ,
这 孩子们 的 亚伯拉罕 分割 之中 他们自己 这 富有的 和 沃 国家 ,
亚伯拉罕的子孙瓜分了富饶的土地。
[waɪl] [ˈɪʃməəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɜ:r; wər][kæst] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] .
while Ishmael and his tribe were cast out into the desert .
尽管 以实玛利 和 他的 部落 是 投掷 出去 进入 这 沙漠 .
而以实玛利和他的族人则被驱逐到沙漠中。

[ʃʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [ðə; ði][ˈærəbz] [kən'sɪdər] [ˈfɔ:rənərz] [ænd; ənd] [fəʊz][tu:; tə]
Shut off from all the other people the Arabs consider foreigners and foes to
关闭 离开 从 全部 这 其他 人们 这 阿拉伯人 考虑 外国人 和 敌人 到
[bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)][ænd; ənd] ,
be identical and ,
是 完全相同的 和 ,
与世隔绝的阿拉伯人将外国人与敌人视为同一类人，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [prə'kʃjər] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
unable to procure for themselves the products of industry ,
无法 到 采购 为了 他们自己 这 产品 的 行业 ,
无法为自己获取工业产品，

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'prəʊprɪət] [ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] .
they believe they are justified in appropriating them wherever they find them .
他们 相信 他们 是 合理的 在 挪用 他们 无论 他们 寻找 他们 .
他们认为，无论在哪里发现这些东西，他们都有理由将其据为己有。

[ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['prɑ:vənsəz] [rɪ'peɪ] [ðɪ:z] ['kɑ:nstənt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
The pashas of the frontier provinces repay these constant depredations with
这 帕夏 的 这 边境 省份 偿还 这些 持续的 掠夺 和
[rɪ'presɪv] ['meʒərz] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪɡ] [skeɪl] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
repressive measures on a big scale and are not concerned about the individuals
压制性的 措施 在 一个 大的 规模 和 是 不是 担心的 关于 这 个人
[hu:] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] .
who are made to suffer .
WHO 是 制成 到 遭受 .
边境省份的帕夏们对这些不断的掠夺行为采取大规模的镇压措施，并不关心遭受苦难的个人。

[wen] [ðeɪ] ['sɔːntər] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['regjələ] - ['kæv(ə)lɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld]
When they saunter forth with a few regiments of regular cavalry and a field
什么时候 他们 溜达 前进 和 一个 很少 军团 的 常规的 骑兵 和 一个 场地
[gʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊ] [tuː; tə] ['skætər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪɡɪst] - [ɔːr] [ɪn'kæmpmənt] .
gun they are sure to scatter even the biggest ashiret or encampment .
枪 他们 是 当然 到 分散 甚至 这 最大 - 或者 营地 .

当他们带着几个正规骑兵团和一门野战炮悠闲地走出来时，他们一定会把最大的营地或据点都打得溃不成军。

[ðə; ði]['ærəb] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ə'genst] [gʌn] - ['faɪər][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'zɪsts]
The Arab does not like to stand his ground against gun - fire and never resists
这 阿拉伯 做 不是 喜欢 到 站立 他的 地面 反对 枪 - 火 和 绝不 抵抗
[æn; ən] [ɑːr'tɪləri] - [ə'tæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'tɜːrn] .
an artillery - attack which he cannot of course return .
一个 炮兵 - 攻击 哪个 他 不能 的 课程 返回 .

阿拉伯人不喜欢在枪林弹雨中坚守阵地，也从不抵抗炮火攻击，因为他们当然无法还击。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He does not fear so much for his own life , as for that of his horse ,
他 做 不是 害怕 所以 很多 为了 他的 自己的 生活 , 作为 为了 那 的 他的 马 ,
他担心的与其说是自己的性命，不如说是他的马的性命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['blʌdɪd] [mer] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [welθ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæməliz]
for a full blooded mare often makes up the whole wealth of three or four families
为了 一个 满的 血腥 母马 经常 制作 向上 这 所有的 财富 的 三 或者 四 家庭
.
:
.

一匹纯种母马往往能带来三四个家庭的全部财富。

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪz] [oʊnd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mæstərz] .
Woe to the horse which with us is owned by three or four masters .
悲哀 到 这 马 哪个 和 我们 是 拥有 经过 三 或者 四 大师 .

在我们这里，如果一匹马同时属于三四个主人，那它就有祸了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəbz][aɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
With the Arabs it has as many friends to take care of it .
和 这 阿拉伯人 它 有 作为 许多 朋友们 到 拿 关心 的 它 .
它在阿拉伯国家有很多朋友会照顾它。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːks] [sək'siːd] [ɪn] [sər'praɪzɪŋ] [æn; ən] - [ðeɪ] [teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp]
When the Turks succeed in surprising an ashiret they take away the herds of sheep
什么时候 这 土耳其人 成功 在 奇怪 一个 - 他们 拿 离开 这 畜群 的 羊
[ænd; ənd][goʊts] ,
and goats ,
和 山羊 ,

土耳其人一旦成功突袭一个阿什雷特部落，就会带走那里的羊群和山羊群。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kæməlz] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm] ['hɔːstɪdʒz] [huːm] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɑːndɪdʒ] .
a few camels , and possibly some hostages whom they keep in miserable bondage .
一个 很少 骆驼 , 和 可能 一些 人质 谁 他们 保持 在 悲惨的 束缚 .

几头骆驼，可能还有一些被他们囚禁的、处境悲惨的人质。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ɔːr]['sterb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'rai][ʌv; əv] [ɔrfə] [aɪ] [faʊnd] [naɪn][oʊld][men] .
In a small hut or stable of the serail of Orfa I found nine old men .
在 一个 小的 小屋 或者 稳定的 的 这 序列 的 奥尔法 我 成立 九 老的 男人 .

在奥尔法后宫的一间小木屋或马厩里，我发现了九位老人。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [tʃeɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [rɪŋz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
A heavy chain attached to rings around their necks fastened the one to the
一个 重的 链 随附的 到 戒指 大约 他们的 脖子 系紧 这 一 到 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

一条粗重的链子通过环扣将她们两个脖子上的脖子连在一起。

[ænd; ənd] [twais] [ˈdeɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] [trɔːf] [dʒʌst] [laɪk] [ˈkæt(ə)] .
and twice daily they were driven to the watering trough just like cattle .
和 两次 日常的 他们 是 驱动 到 这 浇水 槽 只是 喜欢 牛 .
每天两次，它们像牲畜一样被赶到水槽边喝水。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæd; həd] [diˈmɑːndɪd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [traɪb] [ðə; ði][ɪgˈzɔːrbitənt] [ˈrænsəm][ʌ; əv] - , -
The Turks had demanded of their tribe the exorbitant ransom of 150 , 000
这 土耳其人 有 要求 的 他们的 部落 这 高昂 赎金 的 - , -
[pɪˈæstər] ,
piasters ,
皮亚斯特 ,

土耳其人向他们的部落索要了15万皮亚斯特的巨额赎金。

[ʌ; əv] [wɪtʃ] [wʌn][θɜːrd][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [ˈɔːfərd] .
of which one third had actually been offered .
的 哪个 一 第三 有 实际上 到过 提供 .
其中三分之一实际上已经提供过。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][men] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌ; əv][ðer; ðər][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈrænsəmd]
When I saw the old men , there was little chance of their ever being ransomed
什么时候 我 锯 这 老的 男人 , 那里 曾是 小的 机会 的 他们的 曾经 存在 赎金
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

当我看到那些老人时，我觉得他们几乎没有任何被赎回的可能。

[ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [haʊˈevər] , [ˈpraːmɪst] [em ˈiː][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðem; ðəm] [friː] .
The pasha , however , promised me that he would set them free .
这 帕夏 , 然而 , 承诺 我 那 他 会 放 他们 自由的 .
然而，帕夏向我保证，他会释放他们。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
I do not know whether he kept his word .
我 做 不是 知道 无论 他 保留 他的 单词 .
我不知道他是否信守诺言。

[sʌtʃ] [ɪgˈzæmpəlz][duː][nɑːt] [dɪˈtɜːr] [ðə; ði][ˈæərəbz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər]
Such examples do not deter the Arabs , and , as far as their horses are
这样的 示例 做 不是 阻止 这 阿拉伯人 , 和 , 作为 远的 作为 他们的 马匹 是
[ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɡoʊ] ,
able to go ,
有能力的 到 去 ,

这些例子并不能吓退阿拉伯人，只要他们的马匹能够跑得远，

[noʊ] [ˈset(ə)lmənt] [kæn; kən] [ɪnˈdʊr] .
no settlement can endure .
不 沉降 能 忍受 .
任何和解都无法长久。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈsʌðərn] [sləʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrəs] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [ɪz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]
The entire southern slope of the Taurus , the ancient Oszoene , is dotted with
这 全部的 南部 坡 的 这 金牛座 , 这 古老的 - , 是 虚线 和
[ɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdevə'steɪʃn] .
indications of their devastation .
症状 的 他们的 毁灭 :

金牛座南坡，即古老的奥佐恩山，到处都散布着它们破坏的痕迹。

[hɪr] ['wʌndərf(ə)] [brʊks] [ɑːr; ər] ['flaʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndənt]
Here wonderful brooks are flowing from the mountains , and a superabundant
这里 精彩的 布鲁克斯 是 流动 从 这 山脉 , 和 一个 超级丰富的
[sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
supply of water ,
供应 的 水 ,
[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˌkriːə'tɪŋ] [brʌɪt] [skɑɪ] , [ænd; ænd][ə; eɪ][moʊst] ['fɜːrtl] [sɔɪl][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ɪn]
a hot and ever bright sky , and a most fertile soil have combined in
一个 热的 和 曾经 明亮的 天空 , 和 一个 最多 沃 土壤 有 合并 在
[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs] ,
creating a paradise ,
创建 一个 天堂 ,
[ɪf] ['oʊnli][men] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] .
if only men would not always destroy it .
如果 仅有的 男人 会 不是 总是 破坏 它 :

这里有来自山上的清澈溪流，水源极其丰富。

[ə; eɪ][hɑːt][ænd; ænd][ˈevər] [brʌɪt] [skɑɪ] , [ænd; ænd][ə; eɪ][moʊst] ['fɜːrtl] [sɔɪl][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ɪn]
a hot and ever bright sky , and a most fertile soil have combined in
一个 热的 和 曾经 明亮的 天空 , 和 一个 最多 沃 土壤 有 合并 在
[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs] ,
creating a paradise ,
创建 一个 天堂 ,
[ɪf] ['oʊnli][men] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] .
if only men would not always destroy it .
如果 仅有的 男人 会 不是 总是 破坏 它 :

炎热晴朗的天空和极其肥沃的土壤共同造就了这片人间天堂。

[ɪf] ['oʊnli][men] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] .
if only men would not always destroy it .
如果 仅有的 男人 会 不是 总是 破坏 它 :
[snoʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [hɪr] , [ænd; ænd] ['ɑːlɪv] - [triːz] , [vaɪnz] , ['mʌlberi] [triːz] ,
Snow is unknown here , and olive - trees , vines , mulberry trees ,
雪 是 未知 这里 , 和 橄榄 - 树木 , 藤蔓 , 桑 树木 ,
[pɑːmz][ænd; ænd] ['pɑːmɪgrænɪt] [triːz] [sprɪŋ] [ʌp] [wer'evər] [juː; jʊ] [gaɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
palms and pomegranate trees spring up wherever you guide a stream of water ,
棕榈树 和 石榴 树木 春天 向上 无论 你 指导 一个 溪流 的 水 ,
[haʊ'evər] [smɔːl] ,
however small ,
然而 小的 ,

如果人类不总是破坏它就好了。

[snoʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [hɪr] , [ænd; ænd] ['ɑːlɪv] - [triːz] , [vaɪnz] , ['mʌlberi] [triːz] ,
Snow is unknown here , and olive - trees , vines , mulberry trees ,
雪 是 未知 这里 , 和 橄榄 - 树木 , 藤蔓 , 桑 树木 ,
[pɑːmz][ænd; ænd] ['pɑːmɪgrænɪt] [triːz] [sprɪŋ] [ʌp] [wer'evər] [juː; jʊ] [gaɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
palms and pomegranate trees spring up wherever you guide a stream of water ,
棕榈树 和 石榴 树木 春天 向上 无论 你 指导 一个 溪流 的 水 ,
[haʊ'evər] [smɔːl] ,
however small ,
然而 小的 ,

这里从未下过雪，只有橄榄树、葡萄藤、桑树.....

[pɑːmz][ænd; ænd] ['pɑːmɪgrænɪt] [triːz] [sprɪŋ] [ʌp] [wer'evər] [juː; jʊ] [gaɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
palms and pomegranate trees spring up wherever you guide a stream of water ,
棕榈树 和 石榴 树木 春天 向上 无论 你 指导 一个 溪流 的 水 ,
[haʊ'evər] [smɔːl] ,
however small ,
然而 小的 ,
[waɪl] [ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][greɪn] , [raɪs] , [ænd; ænd][ˈkɑːt(ə)n][ɪz] [fə'hɑːmɪn(ə)] .
while the yield of grain , rice , and cotton is phenomenal .
尽管 这 屈服 的 粮食 , 米 , 和 棉布 是 非凡的 :
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,

无论水流多么细小，只要引导水流，棕榈树和石榴树就会生长出来。

[waɪl] [ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][greɪn] , [raɪs] , [ænd; ænd][ˈkɑːt(ə)n][ɪz] [fə'hɑːmɪn(ə)] .
while the yield of grain , rice , and cotton is phenomenal .
尽管 这 屈服 的 粮食 , 米 , 和 棉布 是 非凡的 :
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,

粮食、大米和棉花的产量非常惊人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kərət] , [naʊ] ['hæɪrən] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
But of Karrat , now Harran , the seat of Abraham ,
但 的 卡拉特 , 现在 哈兰 , 这 座位 的 亚伯拉罕 ,

但是卡拉特，现在的哈兰，亚伯拉罕的所在地，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [zːrθ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] ['krʌmbld] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] .
only a mound of earth and a few crumbled walls remain .
仅有的 一个 冢 的 地球 和 一个 很少 崩溃了 墙壁 保持 :
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [zːrθ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] ['krʌmbld] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] .
only a mound of earth and a few crumbled walls remain .
仅有的 一个 冢 的 地球 和 一个 很少 崩溃了 墙壁 保持 :

只剩下一堆土和几堵坍塌的墙。

[ˈdæərə] , [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌˈstɪniən] , [laɪz][ɪn][ˈruːɪnz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
Dara , the magnificent creation of Justinian , lies in ruins , and on the site of
达拉 , 这 壮丽 创建 的 查士丁尼 , 谎言 在 废墟 , 和 在 这 地点 的

-

Nisibin ,

-

查士丁尼的宏伟杰作达拉城已成废墟，而尼西宾城就坐落于此。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [dɪˈstrɔɪd] , - - [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][hæz; həz] [bɪlt] [ˈoʊnli]
which had been completely destroyed , Hafiss - Pasha has built only
哪个 有 到过 完全地 损毁 , - - 帕夏 有 建造 仅有的

[ˈriːs(ə)ntli][sʌm; səm] [nuː] [ˈkæv(ə)lɪɹi] [ˈbærəks] ,
recently some new cavalry barracks ,
最近 一些 新的 骑兵 兵营 ,

哈菲斯帕夏最近才在完全被摧毁的旧骑兵营房里新建了一些新的营房。

[ˈʌndər] [huːz] [prəˈtekʃn] [ðə; ði][ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [nuː]
under whose protection the city and the surrounding villages have taken a new
在下面 谁 保护 这 城市 和 这 周围 村庄 有 已采取 一个 新的

[liːs] [ʌv; əv][laɪf] .
lease of life .
租 的 生活 :

在他的庇护下，这座城市和周边村庄焕发了新的生机。

[ɔrfə] [ænd; ənd] [məsəl] [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][ˈoʊnli][laːrdʒ] [ˈsɪtɪz] , [əˈpɪr] [laɪk][ˈaʊt,pəʊsts][ʌv; əv][ˌmesəpəˈteɪmiə]
Orfa and Mossul finally , the only large cities , appear like outposts of Mesopotamia
奥尔法 和 摩苏尔 最后 , 这 仅有的 大的 城市 , 出现 喜欢 前哨站 的 美索不达米亚

-

:

-

最后，奥尔法和摩苏尔这两座仅有的大城市，看起来像是美索不达米亚的前哨站。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈrɑːbər] - [eksprɪˈdɪʃnz] [ðə; ði][ˈæərəbz][hæv; həv][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈbuːti] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm]
In their robber - expeditions the Arabs have the hope of booty before them
在 他们的 强盗 - 探险 这 阿拉伯人 有 这 希望 的 赃物 前 他们

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt] .
and behind them the assurance of a safe retreat .
和 在后面 他们 这 保证 的 一个 安全的 撤退 :

阿拉伯人劫掠远征时，既有掠夺战利品的希望，也有安全撤退的保障。

[ðeɪ] [əˈloʊn] [noʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃərɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [welz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] ,
They alone know the pasturing grounds and the hidden wells of the desert ,
他们 独自的 知道 这 放牧 理由 和 这 隐 水井 的 这 沙漠 ,

只有它们才知道沙漠中的牧场和隐蔽的水井。

[ðeɪ] [əˈloʊn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)]
they alone can live in these regions , and do so by the help of the camel
他们 独自的 能 居住 在 这些 地区 , 和 做 所以 经过 这 帮助 的 这 骆驼

-

:

-

只有它们才能在这些地区生存，而且它们还能在骆驼的帮助下生存。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈkæəri] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][frʌm; frəm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][sɪks] [ˈhʌndrəd]
This animal , which can carry a load of from five hundred to six hundred
这 动物 , 哪个 能 携带 一个 加载 的 从 五 百 到 六 百

[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

这种动物可以驮运五六百磅的货物。

[teɪks] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈprɑ:pərti] , [ðer; ðər] [waɪvz] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][oʊld][men] , [ðer; ðər] [tents] ,
takes all their property , their wives , children , and old men , their tents ,
需要 全部 他们的 财产 , 他们的 妻子们 , 孩子们 , 和 老的 男人 , 他们的 帐篷 ,
夺走他们的所有财产、妻子、孩子、老人和帐篷,

[prəˈvɪznz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][frəm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
provisions and water from one place to another .
条款 和 水 从 一 地方 到 其他 .
将物资和水从一个地方运送到另一个地方。

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [meɪk] [sɪks] , [eɪt] , [ˈi:v(ə)n] [ten] [deɪz] - [ˈmɑ:tʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
It can make six , eight , even ten days ' marches without drinking ,
它 能 制作 六 , 八 , 甚至 十 天 - 游行 没有 喝 ,
它可以连续行军六天、八天甚至十天不喝水,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [ˈstʌmək] [ki:ps] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)][dræft][ɪn] [rɪˈzɜ:rv] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtɪst] [ni:d] .
and a fifth stomach keeps a final draft in reserve in case of greatest need .
和 一个 第五 胃 保持 一个 最终的 草稿 在 预订 在 案件 的 最 需要 .
第五个胃则储存着最后一点余量, 以备不时之需。

[ɪts] [her] [ɪz] [meɪd] [ˈɪntu:] [ˈɡɑ:rmənts] [ænd; ənd] [klɒ:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tents] ; [ɪts] [ˈjʊrɪn] [ˈji:ldz] [sɔ:lt] ,
Its hair is made into garments and cloth for the tents ; its urine yields salt ,
它是 头发 是 制成 进入 服装 和 布 为了 这 帐篷 ; 它是 尿 产量 盐 ,
它的毛发可以用来制作衣服和帐篷用的布料; 它的尿液可以提炼出盐。

[ɪts] [ˈdrɑ:pɪŋz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˈfju:əl][ænd; ənd] , [ɪn] [keɪvz] ,
its droppings are used for fuel and , in caves ,
它是 粪 是 用过的 为了 燃料 和 , 在 洞穴 ,
它的粪便可用作燃料, 在洞穴中,

[ɑ:r; ər] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:] [sɔ:ltˈpi:tər] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈærəbz] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɡʌnpaʊdər] .
are transformed into saltpeter from which the Arabs make their own gunpowder .
是 转变 进入 硝 从 哪个 这 阿拉伯人 制作 他们的 自己的 火药 .
它们被转化为硝石, 阿拉伯人用硝石制造自己的火药。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)] [sə:vz] [æz; əz] [fu:d] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
The milk of the camel serves as food not only for the children ,
这 牛奶 的 这 骆驼 服务 作为 食物 不是 仅有的 为了 这 孩子们 ,
骆驼奶不仅是孩子们的食物,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][kəʊltz] ,
but also for the colts ,
但 还 为了 这 小马驹 ,
但对小马驹们来说也是如此,

[wɪtʃ] [ɡrəʊ] [θɪn] [bʌt; bət] [strɒŋ] [laɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] .
which grow thin but strong like our horses when they are in training .
哪个 生长 薄的 但 强的 喜欢 我们的 马匹 什么时候 他们 是 在 训练 .
它们变得纤细而强壮, 就像我们的马匹在训练时一样。

[ˈkæm(ə)] [mi:t] [ɪz] [ˈteɪsti] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] ,
Camel meat is tasty and wholesome ,
骆驼 肉 是 可口 和 健康 ,
骆驼肉美味又营养,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] .
and even the skin and the bones of a camel are good for something .
和 甚至 这 皮肤 和 这 骨头 的 一个 骆驼 是 好的 为了 某物 .
甚至骆驼的皮和骨头也都有用处。

[ðə; ði][moʊst] [ˈretʃɪd] [fi:d] , [draɪ] [græs] , [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd] [bˈræmbəlz] , [ˈsætɪsfaɪz] [ðɪs] [ˈpeɪ(ə)nt] ,
The most wretched feed , dry grass , thistles and brambles , satisfies this patient ,
这 最多 可怜 喂养 , 干燥 草 , 蓟 和 荆棘 , 满足 这 病人 ,
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

最卑微的饲料，干草、蓟和荆棘，都能满足这位耐心、强壮的病人。

[ˈhelpləs] [ænd; ənd][moʊst][ˈju:sf(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈæniɪmlz] .
helpless and most useful of all animals .
无助 和 最多 有用 的 全部 动物 .

最无助但也是所有动物中最有用的。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæməlz] , [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpu:rɪst] [ˈærəb] [oʊnz] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnʌmbərz]
Next to the camels , which even the poorest Arab owns in almost incredible numbers
下一个 到 这 骆驼 , 哪个 甚至 这 最贫困 阿拉伯 拥有 在 几乎 极好的 数字
,
.
.

除了骆驼之外，即使是最贫穷的阿拉伯人也拥有数量惊人的骆驼。

[ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [reprɪzent] [ðə; ði] [tʃi:f] [welθ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
the horses represent the chief wealth of these children of the desert .
这 马匹 代表 这 首席 财富 的 这些 孩子们 的 这 沙漠 .

马匹代表了这些沙漠之子的主要财富。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ði:z] [ˈæniɪmlz] [groʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tents] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
It is well known that these animals grow up in the tents together with the children
它 是出色地 已知 那 这些 动物 生长 向上 在 这 帐篷 一起 和 这 孩子们
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðet] [ʃer] [fu:d] ,
of the family with whom they share food ,
的 这 家庭 和 谁 他们 分享 食物 ,

众所周知，这些动物与它们所居住的家庭的孩子们一起在帐篷里长大，并一起分享食物。

[deprəˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
deprivations and hardships ,
匮乏 和 艰辛 ,

匮乏和困苦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊlt][ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪniɪdʒ] [ma:rkz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]
and that the birth of a colt of fine lineage marks a day of joy in the
和 那 这 出生 的 一个 小马 的 美好的 血统 标记 一个 天 的 喜悦 在 这
[hoʊl] - .
whole ashiret .
所有的 - .

一匹血统优良的小马驹的诞生，标志着整个阿什雷特郡的欢乐之日。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðə; ði][əˈreɪbiən] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈklæsɪfaɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˈrəʊniəs] [ænd; ənd]
In Europe the Arabian horses are classified according to an erroneous and
在 欧洲 这 阿拉伯 马匹 是 分类 根据 到 一个 错误 和
[ɪnkəmˈpli:t] [ˈsɪstəm] .
incomplete system .
未完成 系统 .

在欧洲，阿拉伯马的分类依据的是一个错误且不完整的系统。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈvɪz(ə)n][ˈɪntu:] - [ænd; ənd] - .
I am thinking especially of their division into Kohilans and Nedshdis .
我 是 思维 尤其 的 他们的 分配 进入 - 和 - .

我尤其想到的是他们分为科希兰人和尼德什迪人的问题。

[ðɪs] ['lætər] [neɪm] ['deɪɡneɪts] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [traɪb] [ʌv; əv]['ærəbz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [plə'toʊ]
This latter name designates the numerous tribe of Arabs inhabiting the high plateau
这 后者 姓名 指定 这 很多的 部落 的 阿拉伯人 居住 这 高的 高原
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
of the interior of Arabia ,
的 这 内部的 的 阿拉伯 ,
后一个名称指的是居住在阿拉伯半岛内陆高原上的众多阿拉伯部落。

[ænd; ənd] ['bri:ɪŋ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['eksələnt] ['hɔ:rsɪz] .
and breeding , it is true , excellent horses .
和 选育 , 它 是 真的 , 出色的 马匹 .
的确，它们繁育出了优秀的马匹。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)] [æz; əz] ['evri] [ə'reɪbiən] [hɔ:rs] [ɪz] [fʊl] ['blʌdɪd] ,
But just as little as every Arabian horse is full blooded ,
但 只是 作为 小的 作为 每一个 阿拉伯 马 是 满的 血腥 ,
但正如并非所有阿拉伯马都是纯种马一样，

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)] ['evri] - [ɪz][ə; eɪ] - .
just as little every Nedshdi is a Kohilan .
只是 作为 小的 每一个 - 是 一个 - .
就像每个内德什迪人都是科希兰人一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] :
This is the whole matter :
这 是 这 所有的 事情 :
事情的全貌就是这样：

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔ:rs] [ʌv; əv] - - ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - - ([hɪz; ɪz]
Kohilan was the favorite horse of Hasaret - Suleiman - Peigamber (His
- 曾是 这 最喜欢的 马 的 - - 苏莱曼 - - (他的
['haɪnəs] ['sɑ:ləmən][ðə; ði] ['prɑ:fɪt]) .
Highness Solomon the Prophet) .
高度 所罗门 这 先知) .
科希兰是先知所罗门（即先知穆罕默德）最喜欢的马。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [mɔ:r'oʊvər] , [tru:] [ænd; ənd][noʊ]['ledʒənd] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] ['hɔ:rsɪz] [rɪ'si:v] [æt; ət] [bɜ:rθ]
It is , moreover , true and no legend that the better horses receive at birth
它 是 , 而且 , 真的 和 不 传奇 那 这 更好的 马匹 收到 在 出生
[ðer; ðər]['fæməli] - [tri:] ,
their family - tree ,
他们的 家庭 - 树 ,
此外，优秀的马匹在出生时就拥有自己的血统证书，这并非传说，而是事实。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðer; ðər] ['grænd,fɑ:ðəz] , [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd]
in which their parents , and often their grandfathers , are mentioned , and
在 哪个 他们的 父母 , 和 经常 他们的 祖父们 , 是 提及 , 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæəri] [θru:] [laɪf] ,
which they carry through life ,
哪个 他们 携带 通过 生活 ,
其中提到了他们的父母，通常还有他们的祖父，这些话语伴随他们一生。

['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ][traɪ'æŋɡjələɹ]['kæps(ə)] , [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [nek] .
generally in a triangular capsule , by a string around their neck .
一般来说 在 一个 三角形 胶囊 , 经过 一个 细绳 大约 他们的 脖子 .
通常装在三角形胶囊里，用绳子系在脖子上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ['sevrəl] [ʌv; əv] - [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][hæv; həv][soʊ] ['greɪtli]
In the course of centuries several of Kohilan's descendants have so greatly
在这 课程 的 几个世纪 一些 的 - 后代 有 所以 非常
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [saɪəz][ʌv; əv][noʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [neɪm] .
distinguished themselves that they have become sires of note in their own name .
杰出的 他们自己 那 他们 有 变得 种公牛 的 笔记 在 他们的 自己的 姓名 .
几个世纪以来，科希兰的几位后裔都取得了巨大的成就，以至于他们自己也成为了著名的祖先。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] - [aɪ] [hɜ:rd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][koʊlts]
Among the most notable descendants of Kohilan I heard mentioned the colts
之中 这 最多 值得注意的 后代 的 - 我 听到 提及 这 小马驹
[ʌv; əv] - ,
of Meneghi ,
的 - ,
在科希兰最著名的后裔中，我听说有梅内吉的后代。

[ænd; ənd][nekst][ʌv; əv] - , - , , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] .
and next of Terafi , Djelevi , Sakali , and many more .
和 下一个 的 - , - , 萨卡利 , 和 许多 更多的 .
接下来是 Terafi、Djelevi、Sakali 等等。

[mə'hɒmɪt] [hɪm'self] [roʊd][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm]
Mahomet himself rode a Kohilan of the family of Meneghi on his flight from
穆罕默德 他自己 骑 一个 - 的 这 家庭 的 - 在 他的 航班 从
[me'di:nə] .
Medina .
麦地那 .
穆罕默德本人在逃离麦地那时，骑着梅内吉家族的科希兰。

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , [ˈdɜfɔ:r] , [ðæt] [nɔ:t] ['evri] - [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] - ['blʌdɪd] ,
You understand , therefore , that not every Nedshdi has to be full - blooded ,
你 理解 , 所以 , 那 不是 每一个 - 有 到 是 满的 - 血腥 ,
因此，你应该明白，并非所有的尼德什迪人都必须是纯血统的。
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] - [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [æn; ən] - [ɔ:r] - [æz; əz][ə; eɪ] -
and that a Kohilan may be as well an Aenesi or Shamarly as a Nedshdi
和 那 一个 - 可能 是 作为 出色地 一个 - 或者 - 作为 一个 -
.
:
.

而 Kohilan 也可能是 Aenesi 或 Shamarly，或者 Nedshdi。
[ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ʃəməɹ] [hu:] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
The Arabs of the race of Shamarr who camp in the country between the two
这 阿拉伯人 的 这 种族 的 沙马尔 WHO 营 在 这 国家 之间 这 二
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,
居住在两河之间地区的沙玛尔阿拉伯人，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] ['mʌstər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['maʊntɪd] [men] , [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['ɡɪlti] [ʌv; əv]
and who can muster ten thousand mounted men , had recently been guilty of
和 WHO 能 鼓起 十 千 安装 男人 , 有 最近 到过 有罪的 的
['meni] ['rɒbəri:z] ,
many robberies ,
许多 抢劫 ,
而且他能召集一万名骑兵，最近还犯下了许多抢劫罪行。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [nu:] [ʃeɪkʃi:k] [hu:m] [ðə; ði] [pɔ:rt] [hæd; həd]
and had refused to recognize the new sheikh whom the Porte had
和 有 拒绝 到 认出 这 新的 谢赫 谁 这 波特 有
[ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
appointed over them .
任命 超过 他们 :

他们拒绝承认奥斯曼帝国任命的新酋长。

- - [pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə] , ['ðerfɔ:r] , [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][moʊst] ['θɜ:roʊ]
Hafiss - Pasha , therefore , decided to give them a most thorough
- - 帕夏 , 所以 , 决定 到 给 他们 一个 最多 彻底
[tʃæ'staɪzmənt] .
chastisement .
惩罚 :

因此，哈菲斯帕夏决定对他们进行最彻底的惩罚。

[ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv] [ɔrfə] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɑ:rdɪn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ,
The pashas of Orfa and of Mardin were to march against them ,
这 帕夏 的 奥尔法 和 的 马尔丁 是 到 行进 反对 他们 ,
[ə'ɒrfa] [ə'mɑ:rdɪn] [wɜ:rtʃ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
奥尔法和马尔丁的帕夏将率军讨伐他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv] [masəl] , [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['ʌndər]
and he wanted to have the pasha of Mossul , who is not under
和 他 通缉 到 有 这 帕夏 的 摩苏尔 , WHO 是 不是 在下面
[hɪz; ɪz][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] ,
his jurisdiction ,
他的 管辖权 ,

他想抓捕摩苏尔帕夏，而摩苏尔帕夏并不在他的管辖范围内。

[du:][ðə; ði] [seɪm] .
do the same .
做 这 相同的 :

照做。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði]['æərəbz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [bæk] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
If this had been done , the Arabs would have been forced back against the
如果 这 有 到过 完毕 , 这 阿拉伯人 会 有 到过 强制 后退 反对 这
[ju:'frenti:z] ,
Euphrates ,
幼发拉底河 ,

如果这样做，阿拉伯人就会被迫退回幼发拉底河以西。

[brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['æərəbz][lɪv; laɪv] [hu:] [ɑ:r; ər]['hɑ:st(ə)][tu:; tə][ðem; ðəm] .
beyond which the Aenesi Arabs live who are hostile to them .
超过 哪个 这 - 阿拉伯人 居住 WHO 是 敌对的 到 他们 :

更远处居住着与他们敌对的埃涅西阿拉伯人。

[bʌt; bət] - - - [dɪd][nɑ:t] ['fænsɪ][æen; ən][ekspə'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]
But Indshe - Bairaktar did not fancy an expedition which was expensive and
但 - - 做过 不是 想要 一个 远征 哪个 曾是 昂贵的 和
[pɹɑ:mɪst] ['lɪt(ə)l] ['bu:ti] .
promised little booty .
承诺 小的 赃物 :

但因德谢-拜拉克塔尔并不喜欢这种花费昂贵且战利品微乎其微的探险。

[wen] ['faɪnəli] ['defɪnət] ['ɔ:rdərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæɡdæd] - [vɑ:ləsi] , [ðə; ði] ['ʌðər]
When finally definite orders came from the Bagdad - Valesi , the other
什么时候 最后 定 订单 来了 从 这 巴格达 - 瓦莱西 , 这 其他
[pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [skerd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
pashas had already scared away the enemy ,
帕夏 有 已经 害怕的 离开 这 敌人 ,

当巴格达-瓦列西最终下达明确命令时，其他帕夏已经吓跑了敌人。

[hu:] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈɪntu:] [ˌʌnˈhooən] [ˈri:dʒənz] .
who had disappeared into unknown regions .
WHO 有 消失 进入 未知 地区 .

他们消失在了未知地区。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsoʊdʒɜːrn] , [ˈðɜːfɔːr] ,
After a brief and interesting sojourn , therefore ,
后 一个 简短的 和 有趣的 旅居 , 所以 ,

因此，经过一段短暂而有趣的旅程之后，

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʊːrn] [θruː] [ðə; ði] [ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkærəvæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
we decided to return through the desert with a caravan which was on the
我们 决定 到 返回 通过 这 沙漠 和 一个 大篷车 哪个 曾是 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] .
point of starting .
观点 的 开始 .

我们决定搭乘一支即将出发的商队穿越沙漠返回。

[sɪns] [ðə; ði][ˈærəbz][hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ɪnˈsenst] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [əˈtæks] ,
Since the Arabs had been greatly incensed by the recent attacks ,
自从 这 阿拉伯人 有 到过 非常 愤怒 经过 这 最近的 攻击 ,

由于阿拉伯人对最近的袭击事件极为愤怒，

[ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ˈfɔːrti] [ˈhɔːsmən] .
the expedition was increased by forty horsemen .
这 远征 曾是 增加 经过 四十 骑兵 .

探险队增加了四十名骑兵。

[wiː; wi] [dʒɔɪnd][aɪ ˈtiː] [tɔːrd] [iːvniŋ] [ɪn][ɪts] [ɪnˈkæmpmənt] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] [məsəl] ,
We joined it toward evening in its encampment , about two hours from Mossul ,
我们 加入 它 朝向 晚上 在 它是 营地 , 关于 二 小时 从 摩苏尔 ,
[ˈwɔːtər] .
傍晚时分，我们加入了他们的队伍，地点在他们的营地，距离摩苏尔大约两个小时车程。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [wer] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [læst] [gʊd] [fɪl] [ʌv; əv]
near the Tigris where everybody wished to have one more last good fill of
靠近 这 底格里斯河 在哪里 大家 希望 到 有 一 更多的 最后的 好的 充满 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

在底格里斯河附近，每个人都希望再好好灌满一盆水。

[ðə; ði] - - [ˈbɑːʃɪ] , [ɔːr] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn] , [huːm] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][hæd; həd]
The Kyerwan - Bashi , or leader of the caravan , whom the pasha had
这 - - 巴什 , 或者 领导者 的 这 大篷车 , 谁 这 帕夏 有
[ˈnəʊtɪfaɪd][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] ,
notified of our arrival ,
已通知 的 我们的 到达 ,

帕夏已经通知了商队首领基耶尔万-巴什我们已抵达的消息。

[æt; ət][wʌnz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tent] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
at once made his appearance and had his tent made ready for us .
在 一次 制成 他的 外貌 和 有 他的 帐篷 制成 准备好 为了 我们 .

他立刻出现，并让人为我们搭好了帐篷。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzentɪd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
He also presented us with a goat for supper .
他 还 呈现 我们 和 一个 山羊 为了 晚餐 .

他还送给我们一只山羊当晚餐。

[fɜːr; fər] [faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [tsʌl] , [ɔːr] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [,mesəpəˈteimiə] , [wɪˈðəʊt]
For five days we traversed the Tsull , or desert of northern Mesopotamia , without
为了 五 天 我们 穿越 这 苏尔 , 或者 沙漠 的 北方 美索不达米亚 , 没有
[ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [,hæbrɪˈteɪŋ] .
seeing any human habitations .
看到 任何 人类 居住地 .

我们连续五天穿越了美索不达米亚北部的楚尔沙漠，没有看到任何人类居住地。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [naɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdezərt] [æz; əz] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [sænd] ,
You must not think of this desert as a sea of sand ,
你 必须 不是 思考 的 这 沙漠 作为 一个 海 的 沙 ,
[ˌɪntəˈmɪnəb(ə)] [ˈɡriːn] [ˈpleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [əˈkeɪzən(ə)] , [ˈveri] [ˈslaɪt] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz]
你 千万 不要 把 这 片 沙漠 想象 成 一 片 沙 海 .

[bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)] [ˈɡriːn] [ˈpleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [əˈkeɪzən(ə)] , [ˈveri] [ˈslaɪt] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz]
but as an interminable green plain with only occasional , very slight undulations
但 作为 一个 没完没了 绿色的 清楚的 和 仅有的 偶然 , 非常 轻微 起伏
.
:
.

但却是一片无边无际的绿色平原，只有偶尔出现的非常轻微的起伏。

[ðə; ði] [ˈæərəbz] [kɔːl] [,aɪ ˈtiː] [bəː] , [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæərəvænz] [ˌproʊˈsiːd] [ɪn] [æn; ən] [ˌæbsəˈluːtli]
The Arabs call it Bahr , the sea , and the caravans proceed in an absolutely
这 阿拉伯人 称呼 它 巴赫 , 这 海 , 和 这 旅行拖车 继续 在 一个 绝对地
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

阿拉伯人称之为巴赫尔（Bahr），意为大海，商队沿着绝对笔直的路线行进。

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [frʌm; frəm] [,ɑːrtɪˈfɪj(ə)] [ˈmaʊnts] [wɪtʃ] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpleɪn] [laɪk]
taking their direction from artificial mounts which rise above the plain like
采取 他们的 方向 从 人造的 安装 哪个 上升 多于 这 清楚的 喜欢
[,priːhɪˈstɔːrɪk] [ˌɡreɪvz; ɡrɑːvz] .
prehistoric graves .
史前 坟墓 .

它们以人工建造的山丘为方向指引，这些山丘像史前墓穴一样耸立在平原之上。

[ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [wʌnz] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪɡˈzɪstɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈðerfɔːr] ,
They indicate that once upon a time a village existed here , and that , therefore ,
他们 表明 那 一次 之上 一个 时间 一个 村庄 存在 这里 , 和 那 , 所以 ,
[,ɪndɪˈkeɪt] [,wʌnz] [,əˈpɑːn] [,ə; eɪ] [,taɪm] [,ə; eɪ] [,ˈvɪlɪdʒ] [,ɪɡˈzɪstɪd] [,hɪr] , [,ænd; ənd] [,ðæt] , [,ˈðerfɔːr] ,
它们表明这里曾经有一个村庄，因此，

[ə; eɪ] [wel] [ɔːr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌnɪrˈbaɪ] .
a well or a spring must be nearby .
一个 出色地或者 一个 春天 必须 是 附近 .

附近必须有水井或泉水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmaʊnts] [ˈɔːf(ə)n] [ɑːr; ər] [sɪks] , [ten] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [twelv] [ˈaʊərz] [ˈdɪstənt] [ðə; ði] [wʌn] [frʌm; frəm]
But the mounts often are six , ten or even twelve hours distant the one from
但 这 安装 经常 是 六 , 十 或者 甚至 十二 小时 遥远 这 一 从
[ðə; ði] [ˌʌðər] .
the other .
这 其他 .

但这两个山峰之间的距离通常有六个小时、十个小时甚至十二个小时。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ðə; ði] [welz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrɪvʃʊˈlɪts] [ɑːr; ər]
The villages have disappeared , the wells have gone dry , and the rivulets are
这 村庄 有 消失 , 这 水井 有 已消失 干燥 , 和 这 小溪 是
[ˈbɪtərli] [sɔːlt] .
bitterly salt .
苦涩地 盐 .

村庄消失了，水井干涸了，溪水也变得又咸又涩。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] [ðɪs] [griːn] [pleɪn] [wɪt] [naʊ] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [baɪ] ['koʊpiəs] ['deɪlɪ] ['duːz] [wɪl]
A few weeks later this green plain which now is nourished by copious daily dews will
一个 很少 周 之后 这 绿色的 清楚的 哪个 现在 是 营养 经过 丰富 日常的 露水 将要
[biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [weɪst] [pɑːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
be a wild waste parched by the sun .
是 一个 荒野 浪费 干渴 经过 这 太阳 .

几周后，这片如今沐浴在丰沛露水中的绿色平原，将变成一片被烈日炙烤的荒芜之地。

[ðə; ði] [lʌgʻzʊriənt] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] [wɪt] [tə'deɪ] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [s'tɪrəps] [wɪl] [biː; bi]
The luxuriant growth of grass which today reaches to our stirrups will be
这 茂盛的 生长 的 草 哪个 今天 到达 到 我们的 马镫 将要 是
[ˈwɪðərd] [ænd; ənd] ['evri] ['wɔːtər] - [kɔːrs] [rʌn] [draɪ] .
withered and every water - course run dry .
干枯 和 每一个 水 - 课程 跑步 干燥 .

如今长到我们马镫边的茂盛青草将会枯萎，所有的水道都会干涸。

[ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] - ,
Then it will be necessary to follow the Tigris in a wide détour ,
然后 它 将要 是 必要的 到 跟随 这 底格里斯河 在 一个 宽的 - ,

那么就必须沿着底格里斯河绕一大圈路了。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [ðə; ði]['kæməlz] , [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and none but the ships of the desert , the camels , will be able to
和 没有任何 但 这 船舶 的 这 沙漠 , 这 骆驼 , 将要 是 有能力的 到
[trə'vɜːrs] [ðɪs] [pleɪn] ,
traverse this plain ,
横穿 这 清楚的 ,

只有沙漠之舟——骆驼，才能穿越这片平原。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli][baɪ] [naɪt] .
and they only by night .
和 他们 仅有的 经过 夜晚 .

而且他们只在夜间活动。

[ʼaʊər; ɑːr]['kærəvæn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['kæməlz][ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [mjuːlz] .
Our caravan consists of six hundred camels and four hundred mules .
我们的 大篷车 由 的 六 百 骆驼 和 四 百 骡子 .

我们的商队由六百头骆驼和四百头骡子组成。

[ðə; ði][bɪg][bægz] ['kæɪɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'teɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪkskluːsɪvli] [pɑːm] - [nʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The big bags carried by the former contain almost exclusively palm - nuts for the
这 大的 包 携带 经过 这 以前的 包含 几乎 只 棕榈 - 坚果 为了 这
[daɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ə'lepoʊ] ,
dye houses of Aleppo ,
染料 房屋 的 阿勒颇 ,

前者携带的大袋子几乎全是运往阿勒颇染料作坊的棕榈果。

[ænd; ənd]['kaːt(ə)n] .
and cotton .
和 棉布 .

还有棉花。

[ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] , [sɪlk][frʌm; frəm]['bægdæd][ænd; ənd] [ʃɔːlz] [frʌm; frəm]
The more valuable part of the freight , silk from Bagdad and shawls from
这 更多的 有价值的 部分 的 这 货运 , 丝绸 从 巴格达 和 披肩 从
['pɜːʃə] , [pɜːrlz] [frʌm; frəm] ,
Persia , pearls from Bassora ,
波斯 , 珍珠 从 巴索拉 ,

货物中更值钱的部分是来自巴格达的丝绸、来自波斯的披肩和来自巴索拉的珍珠。

[ænd; ənd] [gʊd] ['sɪlvə] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪn][kɑ:nstəntə'hoʊpl] [wɪl] [bi:: bi] [ri'kɔ:nd] ['ɪntu:][bæd] [pr'æstər] ,
and good silver money which in Constantinople will be recoined into bad piasters ,
和 好的 银 钱 哪个 在 君士坦丁堡 将要 是 重新命名 进入 坏的 皮亚斯特 ,
而优质的银币在君士坦丁堡将被重新铸造成劣质的皮亚斯特。

[ɪz] [smɔ:l] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌlk] ['kærid] .
is small in proportion to the bulk carried .
是 小的 在 部分 到 这 大部分 携带 .
与所载货物总量相比，其比例较小。

[ðə; ði]['kæməlz][gəʊ][ɪn] [striŋz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] ['twenti] , [wʌn][br'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .
The camels go in strings of from ten to twenty , one behind the other .
这 骆驼 去 在 字符串 的 从 十 到 二十 , 一 在后面 这 其他 .
骆驼们十头到二十头一队地排成一列。

[ðə; ði] ['oʊnər] [raɪdz] [ə'hed] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɑ:ŋki] ,
The owner rides ahead on a small donkey ,
这 所有者 骑行 前方 在 一个 小的 驴 ,
主人骑着一头小驴走在前面。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ɑ:r; ə] [ɔ:rt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:lmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
and although his stirrups are short his feet almost touch the ground .
和 虽然 他的 马镫 是 短的 他的 脚 几乎 触碰 这 地面 .
虽然他的马镫很短，但他的脚几乎能触地。

[hi; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪntɪd] ['slɪpərz] ['ɪntu:][ðə; ði][flæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [bi:st]
He is continually shoving his pointed slippers into the flanks of his poor beast
他 是 持续 推搡 他的 尖 拖鞋 进入 这 侧翼 的 他的 贫穷的 兽

[ænd; ənd] ['plæsidli] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
and placidly smoking his pipe .
和 平静地 吸烟 他的 管道 .
他不停地用尖头拖鞋戳他那可怜的牲畜的肋部，一边平静地抽着烟斗。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ə][ɑ:n] [fʊt] .
His servants are on foot .
他的 仆人 是 在 脚 .
他的仆人正在步行。

[ən'les] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [li:dz] , [ðə; ði]['kæməlz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][stɜ:r] .
Unless the donkey leads , the camels refuse to stir .
除非 这 驴 线索 , 这 骆驼 拒绝 到 搅拌 .
除非驴子带头，否则骆驼不会动。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['θɔ:tf(ə)l] [straɪdz] [ðeɪ] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] ,
With long thoughtful strides they move along ,
和 长的 周到 步幅 他们 移动 沿着 ,
他们迈着沉稳的长步向前走去，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪn] ['restləs] [neks] [fɔ:r; fər] ['θɪs(ə)l] [ɔ:r] [θɔ:rnz] [baɪ][ðə; ði]
reaching the while with their thin restless necks for thistles or thorns by the
到达 这 尽管 和 他们的 薄的 不安 脖子 为了 蓟 或者 荆棘 经过 这
[ˈroʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

它们伸长细长的脖子，不安分地寻找路边的蓟草或荆棘。

[ðə; ði] [mju:lz] [ɑ:r; ə] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
The mules are walking at a brisk pace .
这 骡子 是 步行 在 一个 轻快 步伐 .
骡子们迈着轻快的步伐走着。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈbelz] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈhɔ:ltər] [ˈgeɪli] [set][wɪð; wɪθ] [ˈʃelz] .
They are decorated with little bells and beautiful halters gaily set with shells .
他们是装饰和小的铃铛和美丽的缰绳兴高采烈地放和贝壳。
它们饰有小铃铛和漂亮的缰绳，缰绳上缀满了贝壳，显得格外喜庆。

[wen] [ðə; ði][ˈkærəvæn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [spɛnt] ,
When the caravan has come to the place where the night is to be spent ,
什么时候这大篷车有来到这地方在哪里这夜晚是到是花费，
当商队到达当晚过夜的地方时，

[ðə; ði] - - [ˈbɑ:ʃi] [ˈkæntəz] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈdeziɡneɪts] [ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] .
the Kjerwan - Bashi canters ahead and designates the exact spot for the camp .
这- - 巴什坎特前方和指定这精确的点为了这营。
Kjerwan-Bashi 小跑着来到前面，并指明了营地的确切位置。

[ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][ɑ:r; ər] [ʌnˈloʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪv] ,
The beasts of burden are unloaded as they arrive ,
这野兽的负担是卸载作为他们到达，
牲畜到达后会被卸下。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ][bægz][ɑ:r; ər] [pleɪst] [təˈgeðər] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
and the huge bags are placed together as a kind of fortification in the
和这巨大的包是放置一起作为一个种类的筑城在这
[ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwa:dræŋɡl] ,
shape of a quadrangle ,
形状的一个四边形，
这些巨大的袋子被堆放在一起，形成一个四边形的防御工事。

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn] [priˈpeəz] [hɪmˈself][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] .
within which each one prepares himself a place of rest .
之内哪个每个一准备他自己一个地方的休息。
其中每个人都为自己准备了一个休息的地方。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈkærəvæn] ,
Our tent , which was the only one in the caravan ,
我们的帐篷，哪个曾是这仅有的在一在这大篷车，
我们的帐篷是房车里唯一的帐篷。

[stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ʃi] - [bəˈzu:ks] .
stood outside and was given a special guard of Bashi - Bazouks .
站立外部和曾是给定一个特别的警卫的巴什-巴祖克。
站在外面，由巴什巴祖克士兵特别护卫。

[ðə; ði][ˈkæməlz][ænd; ənd] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ɡræs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The camels and mules were turned loose in the high grass where they were
这骆驼和骡子是转向松动的在这高的草在哪里他们是
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] .
expected to look also for all the water they needed .
预期的到看还为了全部这水他们需要。
骆驼和骡子被放养到高高的草丛中，它们需要自己去寻找所需的水源。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:] [ɡrəʊz] [dɑ:rk][ðə; ði][ˈkæməlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [rəʊvd] [ˈɔ:f(ə)n][æt; ət][hæf][æn; ən]
As soon as it grows dark the camels , which have roved often at half an
作为很快作为它生长黑暗的这骆驼，哪个有漫游经常在一半一个
[ˈaʊəz] [ˈdɪstəns] ,
hour's distance ,
小时距离，
天一黑，那些经常在半小时路程内四处游荡的骆驼们，

[ɑ:r; ər] [kəˈlektɪd] .
are collected .
是集。
已收集。

[ðə; ði] ['lidər] [kɔ:l][tu; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɪns] [i:tɪ] [wʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['mæstəz] - !
The leaders call to them , and since each one knows his master's poah !
这 领导人 称呼 到 他们 , 和 自从 每个 一 知道 他的 硕士学位 - !
领袖们呼唤他们，因为每个人都知道自己主人的命令！

- !
poah !
- !
吓！

[ðeɪ] [ə'bi:diəntli] [kʌm] [hoʊm] .
they obediently come home .
他们 顺从地 来 家 .
他们乖乖地回家了。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ˈrouz; ˈraʊz] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['kwɑ:dræŋɡl] .
They are arranged in rows within the quadrangle .
他们 是 安排 在 行 之内 这 四边形 .
它们在四边形内成排排列。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔɪ] [kæən; kən][kən'troʊl] [ði:z] [bɪɡ] , [strɔ:ŋ] , [jet] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd] ['helpləs] ['æniɪmlz]
The smallest boy can control these big , strong , yet harmless and helpless animals
这 最小 男生 能 控制 这些 大的 , 强的 , 然而 无害 和 无助 动物
.
:
.
最小的男孩也能控制这些体型庞大、力大无穷，却又无害无助的动物。

[hi; hi] [kɔ:lz] : ['keɪɑ:r'ɑ:r] ! ['keɪɑ:r'ɑ:r] !
He calls : Krr ! krr !
他 呼叫 : krr ! krr !
他喊道：Krr! krr!

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] ['peɪntli] [sɪŋk][tu; tə][ðer; ðər] [ni:z] .
and the huge beasts patiently sink to their knees .
和 这 巨大的 野兽 耐心 下沉 到 他们的 膝盖 .
而那些庞然大物则耐心地跪倒在地。

[ðen] [ðeɪ] [foʊld][ðer; ðər][haɪnd][legz] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ,
Then they fold their hind legs , and after a series of strange ,
然后 他们 折叠 他们的 后 腿 , 和 后 一个 系列 的 奇怪的 ,
然后它们收起后腿，经过一系列奇怪的.....

['ʌndʒələɪtɪŋ] ['mu:vmənts] [ɔ:l][ɑ:r; əɾ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ˈregjələr] [ˈrouz; ˈraʊz] ,
undulating movements all are lying in regular rows ,
起伏的 移动 全部 是 说谎 在 常规的 行 ,
起伏的运动都呈规则的行列排列，

['mu:vɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [neks] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
moving their long necks in every direction and looking about .
移动 他们的 长的 脖子 在 每一个 方向 和 寻找 关于 .
它们扭动着长长的脖子，四处张望。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæməlz] [nek] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]
I have always noticed the resemblance of a camel's neck with that of an
我 有 总是 注意到 这 相似 的 一个 骆驼的 脖子 和 那 的 一个
[ɑ:stɪtʃ] ,
ostrich ,
鸵鸟 ,
我一直觉得骆驼的脖子和鸵鸟的脖子很像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [kɔ:l] [ði:z] [bɜ:rdz] [dev] - [kʌ] , [ðə; ði]['kæm(ə)l] - [bɜ:rdz] .
and the Turks call these birds deve - kush , the camel - birds .
和 这 土耳其人 称呼 这些 鸟类 开发 - 库什 , 这 骆驼 - 鸟类 .
土耳其人称这些鸟为 deve-kush, 即骆驼鸟。

[ə; eɪ] [θɪn] [kɔ:rd][ɪz] [ðen] [taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [bent] [ni:] [ʌv; əv] [i:t] ['kæm(ə)l] .
A thin cord is then tied around one bent knee of each camel .
一个 薄的 绳索 是 然后 系 大约 一 弯曲 膝盖 的 每个 骆驼 .
然后, 将一根细绳系在每头骆驼弯曲的膝盖上。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][ɑ:n] [θri:] [legz] ,
If it should rise it would have to stand on three legs ,
如果 它 应该 上升 它 会 有 到 站立 在 三 腿 ,
如果它要升起来, 就必须靠三条腿支撑。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .
and would be unable to move .
和 会 是 无法 到 移动 .
并且无法移动。

[ɑ:n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['frendli] ['ærəbz] , [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [θɪn] ,
On this evening we were visited by several friendly Arabs , short and thin ,
在 这 晚上 我们 是 到访 经过 一些 友好的 阿拉伯人 , 短的 和 薄的 ,
当晚, 几位友好的阿拉伯人来拜访我们, 他们身材矮瘦。

[bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɪnju:ɪ] ['pi:p(ə)l] .
but strong and sinewy people .
但 强的 和 筋骨 人们 .
但都是强壮有力的人。

[ðer; ðər][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['jeləʊʃ] - [braʊn] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] .
Their complexion was yellowish - brown , their eyes were small and vivacious .
他们的 肤色 曾是 淡黄色 - 棕色的 , 他们的 眼睛 是 小的 和 活泼 .
它们的肤色呈黄褐色, 眼睛小而明亮。

[æn; ən] [ə'su:md] ['dɪgnəti] ['berli] [dɪs'gaɪzd] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [vɪ'væsəti] ,
An assumed dignity barely disguised their native vivacity ,
一个 假定 尊严 仅仅 伪装 他们的 本国的 活泼 ,
他们强装的尊严几乎掩盖不了他们与生俱来的活力。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['gʌtərəl] [spi:tʃ] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es] [veri] ['strɔ:ŋli] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
and their guttural speech reminded us very strongly of the Jews .
和 他们的 喉音 演讲 提醒 我们 非常 强烈 的 这 犹太人 .
他们那沙哑的嗓音让我们强烈地联想到了犹太人。

[ðer; ðər] [dres] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['kɑ:t(ə)n] [ʒɜ:rt] ,
Their dress consisted of a rough cotton shirt ,
他们的 裙子 由.....组成 的 一个 粗糙的 棉布 衬衫 ,
他们身穿一件粗糙的棉质衬衫,

[ə; eɪ] [waɪt] ['wʊlən] [kloʊk][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kɜ:rtʃɪf] , [hæf] - [sɪlk] ,
a white woolen cloak and a red and yellow kerchief , half - silk ,
一个 白色的 羊毛 披风 和 一个 红色的 和 黄色的 头巾 , 一半 - 丝绸 ,
一件白色羊毛斗篷和一条红黄相间的半丝绸手帕,

[wɪtʃ] [i:tʃ] [mæn][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
which each man had fastened about his head with a string ,
哪个 每个 男人 有 系紧 关于 他的 头 和 一个 细绳 ,
每人都用绳子将帽子系在头上,

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['stæɪtʃu:z] .
just as you see it on the Egyptian statues .
只是 作为 你 看 它 在 这 埃及人 雕像 .
就像你在埃及雕像上看到的那样。

[[ɪləˈstreɪ](ə)n] : [ˈmɔːltkə] [æt; ət] [sɪˈdæn] [ˈæntən] [vɑːn] [ˈwəːnə]]
[**Illustration** : **MOLTKE** **AT** **SEDAN ANTON VON WERNER**]
[插图 : 莫尔特克 在 轿车 安东 冯 维尔纳]

[插图：毛奇在安东·冯·沃纳轿车]

[ˈhʌntɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] - [ɪz] [ˈhaɪli] [səkˈsesf(ə)l] .
Hunting - in the Tshull is highly successful .
打猎 - 在 这 - 是 高度 成功的 .

在楚尔河狩猎非常成功。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [gəˈzelz] , [ˈfezənts] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪdʒ] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] .
There are countless gazelles , pheasants and partridges hiding in the tall grass .
那里 是 无数 瞪羚 , 野鸡 和 鹧鸪 隐藏 在 这 高的 草 .

高高的草丛里藏着无数的瞪羚、野鸡和鹧鸪。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbʌstərd] ,
On the third day we were just on the point of following some bustards ,
在 这 第三 天 我们 是 只是 在 这 观点 的 下列的 一些 鸨类 ,

第三天，我们正准备跟踪一些鸨鸟，

[wɪtʃ] [ˈklʌmzɪli] [raɪz][ɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [dɪˈsend] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði]
which clumsily rise on their wings and after some time descend again to the
哪个 笨拙地 上升 在 他们的 翅膀 和 后 一些 时间 下降 再次 到 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

它们笨拙地用翅膀飞起，过了一会儿又落回地面。

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈlɑːrm][əˈroʊz][ɪn][ðə; ði][ˈkærəvæn] .
when a general alarm arose in the caravan .
什么时候 一个 一般的 警报 出现 在 这 大篷车 .

房车里响起了一片警报声。

" [ðə; ði][ˈærəbz][ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] ! " [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [ˈevriwɛr] .
" **The Arabs are coming !** " **was shouted everywhere** .
" 这 阿拉伯人 是 未来 ! " 曾是 喊叫 到处 .

“阿拉伯人来了！”到处都传来这样的喊声。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
A throng had been noticed in the distance approaching very rapidly .
一个 人群 有 到过 注意到 在 这 距离 接近 非常 快速 .

远处有一大群人正快速逼近。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːləm] [stɑːpt] ,
The head of our column stopped ,
这 头 的 我们的 柱子 停止 ,

我们队伍的领头人停了下来，

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈkærəvæn][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
but since our whole caravan was stretched out to the length of
但 自从 我们的 所有的 大篷车 曾是 拉伸 出去 到 这 长度 的

[əˈprɑːksɪmətli] [fɔːr] [maɪlz] ,
approximately four miles ,
大约 四 英里 ,

但由于我们的整个车队绵延约四英里长，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [hoʊp][ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [ɑːrmd]
there was little hope of protecting it with a guard of some sixty armed
那里 曾是 小的 希望 的 保护 它 和 一个 警卫 的 一些 六十 武装

[men] .
men .
男人 .

仅靠六十名武装人员守卫，几乎没有保护它的希望。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] ['gæləpt] [ə'hed] [tu:; tə][æen; ən][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [maʊnt] , [wer] [ðə; ði]['ærəbz][wɜ:r; wər]
The horsemen galloped ahead to an artificial mount , where the Arabs were
这 骑兵 疾驰 前方 到 一个 人造的 山 , 在哪里 这 阿拉伯人 是
['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] .
pointed out to me .
尖 出去 到 我 .
骑兵们策马奔向一处人造山丘, 在那里, 有人指给我看阿拉伯人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['nu:mərəs] [blæk] [spa:ts] ['mu:vɪŋ] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði][pleɪn] ,
There were indeed numerous black spots moving rapidly through the plain ,
那里 是 的确 很多的 黑色的 地点 移动 快速 通过 这 清楚的 ,
确实有许多黑点在平原上快速移动。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['telɪskoʊp] [wɪð; wɪθ][em 'i:][aɪ][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [kən'vɪns] [maɪ]
but since I had a small telescope with me I could quickly convince my
但 自从 我 有 一个 小的 望远镜 和 我 我 可以 迅速地 说服 我的
[kəm'pænjənz] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][hju:dʒ][hɜ:rd][ʌv; əv]
companions that what we saw before us was nothing but a huge herd of
同伴 那 什么 我们 锯 前 我们 曾是 没有什么 但 一个 巨大的 一群 的
[waɪld] [bɔ:z] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
wild boars bearing down upon us .
荒野 野猪 轴承 向下 之上 我们 .
但由于我随身带着一架小型望远镜, 我很快就说服了我的同伴, 我们眼前所看到的只不过是一大群野猪正向我们冲过来。

[su:n] [ðə; ði] [bi:sts] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .
Soon the beasts could be recognized with the naked eye .
很快 这 野兽 可以 是 认可 和 这 裸 眼睛 .
很快, 人们就能用肉眼认出这些野兽了。

[tə'naɪt] [ðə; ði] - - ['bɑ:ʃɪ] [təʊld][em 'i:][ə; eɪ] [,ker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] ['stɔ:ri][ʌv; əv][æen; ən]['ærəb] [wɪt] [aɪ]
Tonight the Kjerwan - Bashi told me a characteristic story of an Arab which I
今晚 这 - - 巴什 讲述 我 一个 特征 故事 的 一个 阿拉伯 哪个 我
[hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ɔrfə] .
had heard before in Orfa .
有 听到 前 在 奥尔法 .
今晚, 克耶尔万·巴什给我讲了一个典型的阿拉伯故事, 我以前在奥尔法也听过。

[ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kæv(ə)lɾi] , ['dɑ:nʊʃ] - [pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][æet; æt]['mɑ:rdɪn] ,
A Turkish general of cavalry , Dano - Pasha at Mardin ,
一个 土耳其 一般的 的 骑兵 , 达诺 - 帕夏 在 马尔丁 ,
马尔丁的土耳其骑兵将领丹诺帕夏

[hæd; həd] [bɪn] [nɪ'ɡəʊʃɪ;eɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æen; ən]['ærəb] [traɪb] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
had been negotiating for some time with an Arab tribe concerning the
有 到过 谈判 为了 一些 时间 和 一个 阿拉伯 部落 有关 这
['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] [mer] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bri:d] .
purchase of a full - blooded mare of the Meneghi breed .
购买 的 一个 满的 - 血腥 母马 的 这 - 品种 .
此前, 他曾与一个阿拉伯部落就购买一匹纯种梅内吉母马一事进行过一段时间的谈判。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv]['sɪkstɪ][bægz][ɔ:r]['ɔ:lmoʊst] [,fɪftɪ:n] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z , 'dɔləz-z][wʌz; wəz] [ə'ɡri:d] [ə'pɑ:n]
Finally a price of sixty bags or almost fifteen hundred dollars was agreed upon
最后 一个 价格 的 六十 包 或者 几乎 十五 百 美元 曾是 同意 之上
.
:
.
最终双方商定价格为六十袋, 约合一千五百美元。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði] [jeɪkʃi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ə'raɪvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mer] [ɪn][ðə; ði]
At the appointed hour the sheikh of the tribe arrives with his mare in the
在这任命小时这谢赫的这部落到达和他的母马在这
['kɔ:rtʃɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
courtyard of the pasha :
庭院的这帕夏:
到了约定的时间, 部落酋长带着他的母马来到帕夏的院子里。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:rgən] ,
The latter is still trying to bargain ,
这后者是仍然尝试到便宜货 ,
后者仍在试图讨价还价。
[wen] [ðə; ði] [jeɪkʃi:k] ['praʊdli] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [wʌn][pæərə] [les] .
when the sheikh proudly replies that he will not take one para less .
什么时候这谢赫自豪地回复那他将要不是拿一帕拉较少的 .
酋长自豪地回答说, 他一个字都不会少。

[ðə; ði] [tɜ:rk] ['sʌlkɪli] [θroʊz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prɪ'æstər] [ɑ:r; ər]
The Turk sulkily throws him the money saying that thirty thousand piasters are
这土耳其人闷闷不乐投掷他这钱说那三十千皮亚斯特是
[æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [praɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
an unheard of price for a horse .
一个闻所未闻的价格为了一个马 :
土耳其人闷闷不乐地把钱扔给他, 说三万皮亚斯特买一匹马简直是闻所未闻的价格。

[ðə; ði][æ'rəb] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ænd][taɪz][ðə; ði] ['mʌni] ['veri] [kəm'pleɪsntli] [ɪn][hɪz; ɪz]
The Arab looks at him in silence , and ties the money very complacently in his
这阿拉伯看起来在他在沉默 , 和领带这钱非常自满地在他的
[kloʊk] .
cloak .
披风 :
阿拉伯人默默地看着他, 很得意地把钱系在斗篷里。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mer] .
Then he descends to the courtyard to take leave of his mare .
然后他下降到这庭院到拿离开和他的母马 :
然后他下到院子里去和他的母马告别。
[hi:; hi] ['mʌtərz] [sʌm; səm][æ'rəbɪk][wɜ:rdz][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ɪr] , [stroʊks] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ænd] ['fɔ:rhed] ,
He mutters some Arabic words in her ear , strokes her eyes and forehead ,
他低声嘟囔一些阿拉伯字在她耳朵 , 笔画她眼睛和额头 ,
[ɪg'zæmɪnz] [hɜ:r; həɹ] [hu:f] ,
examines her hoofs ,
检查她蹄子 ,
他低声在她耳边说了几句阿拉伯语, 抚摸着她的眼睛和额头, 检查了她的蹄子。

[ænd; ænd] [wɔ:ks] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] , ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ə'tentɪv] [hɔ:rs] .
and walks all around her , carefully studying the attentive horse .
和散步全部大约她 , 小心学习这细心马 :
她绕着她走了一圈, 仔细观察着这匹专注的马。
['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][dʒʌmps][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ber] [bæk] , [ænd; ænd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
Suddenly he jumps on her bare back , and , in the same instant ,
突然他跳跃在她裸后退 , 和 , 在这相同的立即的 ,
他突然跳到她裸露的背上, 就在同一瞬间,

[ɔ:f] [ʃi:; ʃɪ] [ʃu:ts] [laɪk] [ə; eɪ][dɑ:rt][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] .
off she shoots like a dart out of the courtyard .
离开她芽喜欢一个镖出去的这庭院 :
她像飞镖一样射出了庭院。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['dʒen(ə)rəli][stænd] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pælənz][ɔ:r][felt] ['sædlz] [ɑ:n] ,
In this country the horses generally stand ready with their palans or felt saddles on ,
在这国家这马匹一般来说站立准备好和他们的帕兰斯或者毛毡马鞍在 ,
在这个国家, 马匹通常都已准备好, 身上套着马鞍或毡鞍。

[dei] [ænd; ənd] [naɪt] .
day and night .
天和夜晚 .
日夜。

[ˈevri] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [mæn][hæz; həz][æt; ət] [li:st] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)] ['redi] [tu:; tə]
Every distinguished man has at least one or two horses in his stable ready to
每一个杰出的男人有在至少一或者二马匹在他的稳定的准备好到
[bi:; bi] ['maʊntɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['braɪld] .
be mounted as soon as they have been bridled .
是安装作为很快作为他们有到过勒住 .
每个有头有脸的男士, 马厩里至少都有一两匹马, 只要套上缰绳, 就可以马上骑上去。

[ðə; ði]['æərəbz] , [haʊ'evər] , [raɪd] [wɪ'daʊt] ['braɪdlz] .
The Arabs , however , ride without bridles .
这阿拉伯人 , 然而 , 骑没有缰绳 .
然而, 阿拉伯人骑马时不用缰绳。

[ðə; ði]['hɔ:ltər] [sə:vz] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
The halter serves to check the horse ,
这缰绳服务到查看这马 ,
缰绳的作用是控制马匹。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [tæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [meɪks] [aɪ 'ti:][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
and a gentle tap with the open hand on the neck makes it go to the
和一个温和的轻敲和这打开手在这脖子制作它去到这
[raɪt] [ɔ:r][ðə; ði][left] .
right or the left .
正确的或者这左边 .
用张开的手掌轻轻拍打脖子, 它就会向右或向左转动。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , ['ðerfɔ:r] ,
Not more than a few seconds , therefore ,
不是更多的比一个很少秒 , 所以 ,
因此, 不会超过几秒钟。

[ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'gæs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][ɪn][hɑ:t] [pər'su:t]
elapsed before the agas of the pasha were mounted and in hot pursuit
过去前这气体 of 这帕夏是安装和在这热的追逐
[ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] .
of the fugitive .
的这逃犯 .
时间已过, 帕夏的战马便已骑上, 开始追捕逃犯。

[ðə; ði] [ʌn'fɑ:d] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [mər] [hæd; həd] ['nevər] [jet] ['trɑ:dn] ['kɑ:bl] [stoʊnz] ,
The unshod hoofs of the Arabian mare had never yet trodden cobble stones ,
这赤脚蹄子的这阿拉伯母马有绝不然而践踏鹅卵石石头 ,
这匹阿拉伯母马的蹄子没有钉蹄铁, 从未踏过鹅卵石路。

[ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [hɜ:r; hər] [wei] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] ,
and very carefully she picked her way while she hastened down the steep ,
和非常小心她挑选她方式尽管她加快向下这陡 ,
她小心翼翼地选择着前进的方向, 同时加快脚步下陡峭的山坡。

[ʌn'i:v(ə)n] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)] .
uneven road leading from the castle .
不均匀路领导从这城堡 .
从城堡通往外界的崎岖道路。

[ðə; ði] ['tɜːks] , [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [hænd] ,
The Turks , on the other hand ,
这 土耳其人 , 在 这 其他 手 ,

另一方面, 土耳其人

[ˈgæləpt] ['oʊvər][ðə; ði] [sti:p] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lu:s] ['peblz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ˈɔ:f(ə)n][ˈgæləp] [ʌp]
galloped over the steep descent with its loose pebbles just as we often gallop up
疾驰 超过 这 陡 下降 和 它是 松动的 鹅卵石 只是 作为 我们 经常 驰骋 向上
[ə; eɪ][ˈsændi] [sloʊp] .
a sandy slope .
一个 沙 坡 .

它飞奔过布满松散鹅卵石的陡峭下坡, 就像我们经常飞奔上沙坡一样。

[θɪn] , [ˈsɜːrkjələr] [juːz] , [ˈfɔrdʒd] [koʊld] , [kept] [ɔːl][hɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
Thin , circular shoes , forged cold , kept all harm from the feet of their horses ,
薄的 , 圆 鞋 , 锻造 寒冷的 , 保留 全部 伤害 从 这 脚 的 他们的 马匹 ,
薄薄的圆形铁蹄, 用冷锻工艺制成, 保护了马蹄免受一切伤害。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [trɪps][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [fɔːls] [steps] .
which were accustomed to such trips and made no false steps .
哪个 是 习惯 到 这样的 旅行 和 制成 不 错误的 步骤 .

他们习惯了这样的旅行, 所以没有犯任何错误。

[wer] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈendz][ðə; ði][əˈgæs][hæv; həv][ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeɪkʃiːk] ,
Where the village ends the agas have almost caught up with the sheikh ,
在哪里 这 村庄 结束 这 气体 有 几乎 捕捉 向上 和 这 谢赫 ,
村子尽头, 阿加斯人几乎追上了酋长。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] [əˈreɪbiən] [mer] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈelɪmənt] , [ɔːf] [fiː; ji]
but now they are in the plain , the Arabian mare is in her element , off she
但 现在 他们 是 在 这 清楚的 , 这 阿拉伯 母马 是 在 她 元素 , 离开 她
[dɑːrts] ,
darts ,
飞镖 ,

但现在他们身处平原, 阿拉伯母马如鱼得水, 飞快地跑开了。

[streɪt] [əˈhed] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ˈdɪtʃɪz] [nɔːr] [fensɪz] ,
straight ahead , for here there are neither ditches nor fences ,
直的 前方 , 为了 这里 那里 是 两者都不 沟渠 也不 栅栏 ,
径直往前走, 因为这里既没有沟渠也没有栅栏。

[ˈniːðər] [ˈrɪvəz] [nɔːr] [ˈmaʊntnɪz] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [hɜːr; hər] [kɔːrs] .
neither rivers nor mountains to delay her course .
两者都不 河流 也不 山脉 到 延迟 她 课程 .

没有河流, 没有高山能够阻挡她的脚步。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈdʒɑːki] [huː] [liːdz] [ə; eɪ] [reɪs] ,
Like a clever jockey who leads a race ,
喜欢 一个 聪明的 骑师 WHO 线索 一个 种族 ,

就像一位技艺高超的骑师, 一路领先。

[ðə; ði][ˈærəb] [wɪʃɪz] [tuː; tə][raɪd][æz; əz] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
the Arab wishes to ride as slowly and not as quickly as possible .
这 阿拉伯 愿望 到 骑 作为 缓慢地 和 不是 作为 迅速地 作为 可能的 .

这位阿拉伯人希望骑得越慢越好, 而不是越快越好。

[ˈkɑːnstəntli] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] , [hiː; hi] [kiːps] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɡʌnʃɑːt] .
Constantly looking back at his pursuers , he keeps out of gunshot .
不断地 寻找 后退 在 他的 追击者 , 他 保持 出去 的 枪声 .

他不断回头看向追赶他的人, 躲避枪击。

[wen] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] [hiː; hi] [puʃɪz] [ɑːn] ; [wen] [ðeɪ] [fɔːl] [bɪˈhaɪnd] , [hiː; hi] [slooʊz] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv]
When they approach he pushes on ; when they fall behind , he slows the pace of
什么时候 他们 方法 他 推动 在 ; 什么时候 他们 落下 在后面 ; 他 减速 这 步伐 的
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ;
his horse ;
他的 马 ;

当敌人靠近时，他加快步伐；当敌人落后时，他放慢马速。

[wen] [ðeɪ] [stɑːp] , [hiː; hi] [wɔːks] [hɪz; ɪz] [mer] .
when they stop , he walks his mare .
什么时候 他们 停止 ; 他 散步 他的 母马 .

他们停下来时的时候，他就牵着他的母马散步。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃeɪs] [kənˈtɪnjuːz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ɔːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [vəːdʒz] [tɔːrd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .
Thus the chase continues till the fiery orb of the sun verges toward the horizon .
因此 这 追赶 继续 直到 这 火热 球体 的 这 太阳 路缘 朝向 这 地平线 .

于是，追逐一直持续到那轮炽热的太阳接近地平线为止。

[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈæɾəb] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
Then for the first time the Arab demands of his horse every ounce of her
然后 为了 这 第一的 时间 这 阿拉伯 需求 的 他的 马 每一个 盎司 的 她
[streŋθ] .
strength .
力量 .

然后，阿拉伯人第一次要求他的马使出浑身解数。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [nek] [hiː; hi] [ˈdraɪvz] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [flæŋks] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]
Crouching over her neck he drives his heels into her flanks , and with
蹲伏 超过 她 脖子 他 驱动 他的 高跟鞋 进入 她 侧翼 , 和 和
[ə; eɪ] [laʊd] " - !
a loud " Jellah !
一个 大声 " - !

他蹲在她脖子上，用脚后跟猛击她的腰侧，然后大声喊道：“杰拉！”

" [ɪz] [gɔːn] .
" is gone .
" 是 已消失 .

“已经消失了。”

[ðə; ði] [sɑːd] [rɪˈzaʊndz] [ˈʌndər] [ˈpaʊər(ə)l] [huːf] - [biːts] ,
The sod resounds under powerful hoof - beats ,
这 草皮 回响 在下面 强大的 蹄 - 节拍 ,

马蹄有力地踏在草皮上，发出清脆的响声。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈɪndɪˌkerts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi]
and soon only a cloud of dust indicates to his pursuers the course he
和 很快 仅有的 一个 云 的 灰尘 表示 到 他的 追击者 这 课程 他
[hæz; həz] [ˈteɪkən] .
has taken .
有 已采取 .

很快，只剩下一团尘土向追捕者表明了他所采取的行动路线。

[hɪr] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [dɪˈsendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt]
Here where the sun descends to the horizon almost in a vertical line the twilight
这里 在哪里 这 太阳 下降 到 这 地平线 几乎 在 一个 垂直的 线 这 暮
[ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [brɪːf] [ænd; ənd] [suːn] [dɑːrk] [naɪt] [hæd; həd] [ˈswaːləʊd] [ʌp] [ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
is exceedingly brief and soon dark night had swallowed up every trace of the
是 非常 简短的 和 很快 黑暗的 夜晚 有 吞咽 向上 每一个 痕迹 的 这
[ˈfjuːdʒətɪv] .
fugitive .
逃犯 .

在这里，太阳几乎垂直地落到地平线上，暮色极其短暂，很快，漆黑的夜幕就吞噬了逃犯的一切踪迹。

[ðə; ði] ['tɜːks] , [wɪ'ðəʊt] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːr] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
The Turks , without provision for themselves or water for their horses ,
这 土耳其人 , 没有 条款 为了 他们自己 或者 水 为了 他们的 马匹 ,
土耳其人自己没有给食物, 马匹也没有水,

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˈaʊərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn]
realized that they were some twelve or fifteen hours away from home and in
已实现 那 他们 是 一些 十二 或者 十五 小时 离开 从 家 和 在
[æn; ən] [ʌn'noʊn] [loo'kæləti] .
an unknown locality .
一个 未知 地点 .
他们意识到自己距离家乡还有十二到十五个小时的路程, 而且身处一个陌生的地方。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [aɪ'reɪt] ['mæstər] [ðə; ði]
What could they do but return and bring to their irate master the
什么 可以 他们 做 但 返回 和 带来 到 他们的 愤怒 掌握 这
[ʌn'welkəm] [nuːz] [ðæt] [bəʊθ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [ɡɔːn]
unwelcome news that both the horse and the rider with the money were gone
不受欢迎 消息 那 两个都 这 马 和 这 骑士 和 这 钱 是 已消失
?
?
?

他们还能做什么呢? 只能返回去, 把这个令人不快的消息带给愤怒的主人: 马和带着钱的骑手都不见了。
[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] ['iːvɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ:tʃ] ['mɑːrdɪn] ,
Not until the third evening did they reach Mardin ,
不是 直到 这 第三 晚上 做过 他们 抵达 马尔丁 ,
直到第三天晚上, 他们才到达马尔丁。

[hæf] [ded] [ʌv; əv] [ɪɡ'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ə'hed]
half dead of exhaustion and with horses hardly able to put one foot ahead
一半 死的 的 疲惫 和 和 马匹 几乎 有能力的 到 放 一 脚 前方
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
of the other .
的 这 其他 .
筋疲力竭, 马匹几乎迈不动步子。

[ðer; ðər] ['oʊnli] [kɑːnsə'leɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ɪnstəns] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən]
Their only consolation was that here there was another instance of Arabian
他们的 仅有的 安慰 曾是 那 这里 那里 曾是 其他 实例 的 阿拉伯
['pɜːrfədi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'vaɪl] .
perfidy for them to revile .
背信弃义 为了 他们 到 唾骂 .
他们唯一的安慰是, 这里又出现了一起阿拉伯人的背信弃义之举, 让他们可以加以谴责。

[ðə; ði] ['treɪtərz] [hɔːrs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [preɪz] ,
The traitor's horse , to be sure , they were obliged to praise ,
这 叛徒的 马 , 到 是 当然 , 他们 是 有义务 到 称赞 ,
当然, 他们不得不称赞叛徒的马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ænɪm(ə)] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [peɪd]
and they had to confess that such an animal could hardly be paid
和 他们 有 到 承认 那 这样的 一个 动物 可以 几乎 是 有薪酬的
[fɔːr; fər] [tuː] ['dɪrli] .
for too dearly .
为了 也 亲爱的 .
他们不得不承认, 这样的动物无论出多高价都买不到。

[nekst] [deɪ] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mɑːm] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːrniŋ] [prer] ,
Next day , just when the Imam is calling to morning prayer ,
下一个 天 , 只是 什么时候 这 阿訇 是 呼叫 到 早晨 祷告 ,
第二天, 就在伊玛目召唤人们进行晨祷的时候,

[ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ['hi:rz] ['hʊf,bɪt] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ðə; ði]
the pasha hears hoofbeats under his window , and into the courtyard the
这 帕夏 听到 蹄声 在下面 他的 窗户 , 和 进入 这 庭院 这
[ʃeɪkʃi:k] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʌnə'bəʃt] .
sheikh is riding entirely unabashed .
谢赫 是 骑术 完全 毫不掩饰 .

帕夏听见窗下传来马蹄声，只见酋长毫不羞愧地骑马进了院子。

" [ˈsi:di] , " [hi:; hi] [kɔ:lz] [ʌp] , " [sɜ:r] , [du:][ju:; jʊ][wa:nt][jɔ:; jər] ['mʌni] [ɔ:r][maɪ] [hɔ:rs] ?
" **Sidi , " he calls up , " Sir , do you want your money or my horse ?**
" 西迪 , " 他 呼叫 向上 , " 先生 , 做 你 想 你的 钱 或者 我的 马 ?
" 西迪 , "他喊道, "先生, 您想要钱还是我的马? "

" [ˈsʌmwʌt] [les] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði][æɪəb][hæd; həd] ['rɪdn] [wi:; wi] [ri:tɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ]
" **Somewhat less quickly than the Arab had ridden we reached on the fifth day**
" 有些 较少的 迅速地 比 这 阿拉伯 有 骑 我们 达到 在 这 第五 天
[ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ] [klɪr] ['rɪvʒələt][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - (
the foot of the mountain and near a clear rivulet the large village of Tillaja (
这 脚 的 这 山 和 靠近 一个 清除 溪流 这 大的 村庄 的 - (
-) ,
Tshilaga) ,
-) ,

“我们比阿拉伯人骑得慢一些，第五天就到达了山脚下，靠近一条清澈的小溪，那里有一个大村庄叫蒂拉贾（Tshilaga）。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] - ,
doubtless the ancient Tilsaphata ,
毫无疑问 这 古老的 - ,

无疑是古老的蒂尔萨法塔，

[wer] [ðə; ði] ['stɑ:rɪŋ] ['ɑ:ɪmi][ʌv; əv][ˈdʒoʊviən][ɑ:n][ɪts] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] ['pə:ʃə] [tu:; tə] - [faʊnd] [ɪts]
where the starving army of Jovian on its retreat from Persia to Nisibin found its
在哪里 这 饥饿 军队 的 木星 在 它是 撤退 从 波斯 到 - 成立 它是
[fɜ:rst] [prə'vɪʒnz] .
first provisions .
第一的 条款 .

饥饿的朱庇特军队从波斯撤退到尼西宾途中，在那里找到了第一批补给。

[ðer; ðər][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] ['memət] - [pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd]
There I learned that on that very morning Mehmet - Pasha had started
那里 我 学习 那 在 那 非常 早晨 穆罕默德 - 帕夏 有 开始
[wɪð; wɪθ][æen; ən][ˈɑ:ɪmi][ɑ:n][æen; ən][ˌeksə'pɛdɪ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] .
with an army on an expedition against the Kurds in the north .
和 一个 军队 在 一个 远征 反对 这 库尔德人 在 这 北 .

在那里我得知，就在那天早上，穆罕默德帕夏率领一支军队向北方的库尔德人发动了远征。

[aɪ][æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kæɪəvæn] ,
I at once decided to join him and , leaving the caravan ,
我 在 一次 决定 到 加入 他 和 , 离开 这 大篷车 ,

我立刻决定加入他，于是离开了商队。

[ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp] [ðæt] [seɪm] ['i:vɪŋ] .
arrived at his camp that same evening .
到达的 在 他的 营 那 相同的 晚上 .

当晚就抵达了他的营地。

[ðer; ðær][aɪ][wʌz; wəz][tʊʊld] [ðæt] - - [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['fɪftɪ]
There I was told that Hafiss - Pasha had sent a guard of fifty
那里 我 曾是 讲述 那 - - 帕夏 有 发送 一个 警卫 的 五十
['hɔːsmən] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] ,
horsemen to meet us ,
骑兵 到 见面 我们 ,
在那里我听说哈菲斯帕夏派了五十名骑兵来迎接我们。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [mist] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][ðə; ði]
whom we had missed , because they had looked for us in the
谁 我们 有 错过 , 因为 他们 有 看起来 为了 我们 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .
direction of Sindjar .
方向 的 - .
我们错过了他们，因为他们朝着辛贾尔的方向寻找我们。

[ə; eɪ] ['bʊlfait] [ɪn] [spɛɪn]
A BULLFIGHT IN SPAIN
一个 斗牛 在 西班牙
西班牙斗牛

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑːn] [mɑːk;mæk] , [piː 'eɪtʃ] . [diː] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH . D .
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH . D .
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɔːltkə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [frɪts] [ænd; ənd][d'eɪtɪd]
[From a letter written by Moltke to his brother Fritz and dated
[从 一个 信 书面 经过 莫尔特克 到 他的 兄弟 弗里茨 和 日期
[摘自莫尔特克写给他弟弟弗里茨的一封信，日期为

[ɑːk'tʊəbər] - , - .]
October 28 , 1846 .]
十月 - , - .]
1846年10月28日。

[maɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlfait] .
My most interesting experience was a bullfight .
我的 最多 有趣的 经验 曾是 一个 斗牛 .
我最有趣的经历是观看斗牛。

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [maɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'tʊk] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələər]
At three in the afternoon my Frenchman and I betook ourselves to the circular
在 三 在 这 下午 我的 法国人 和 我 贝托克 我们自己 到 这 圆
[ə'riːnə] [wer] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kə'ridə] [diː]['tɔːroʊs] .
arena where twelve thousand people were assembled to watch the Corrida de Toros .
竞技场 在哪里 十二 千 人们 是 组装 到 手表 这 斗牛 德 公牛 .
下午三点，我和我的法国朋友来到圆形竞技场，那里聚集了12000人观看斗牛比赛。

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] [stoʊn] [steps] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðer; ðær]['pleɪsɪz] ,
There are about twenty stone steps on which the people take their places ,
那里 是 关于 二十 石头 步骤 在 哪个 这 人们 拿 他们的 地方 ,
大约有二十级石阶，人们在上面落座。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æmfɪθiːətər] , [ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ðer; ðær][ɑːr; ər] [tuː] [tɪəz] [ʌv; əv]
just as in the ancient amphitheatres , and on top there are two tiers of
只是 作为 在 这 古老的 露天剧场 , 和 在 顶部 那里 是 二 层级 的
[bɑːksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,
就像古代的圆形剧场一样，上面还有两层包厢。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər][ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] .
of which the one in the centre is reserved for the queen .
的 哪个 这 一 在 这 中心 是 预订的 为了 这 女王 .

其中正中间的那个座位是留给女王的。

[ðə; ði][ə'ri:nə][ˈprɑ:pər] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] ['empti] ,
The arena proper where the fight is to take place is perfectly empty ,
这 竞技场 恰当的 在哪里 这 斗争 是 到 拿 地方 是 完美 空的 ,
比赛场地空无一人。

[ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspek'teɪtəs] [baɪ][ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] [bi:mz] [ænd; ənd][plæŋks]
and is separated from the spectators by a barrier of beams and planks
和 是 分开 从 这 观众 经过 一个 障碍 的 光束 和 木板
[ˈsev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
seven feet in height .
七 脚 在 高度 .

观众席与观众席之间隔着一道七英尺高的梁木屏障。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['plætfɔ:rm] [meɪks] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [ðəʊz] [hu:] [faɪt] [ɑ:n] [fɒt] [tu:; tə] [vɔ:lt] ['seɪfli]
A small platform makes it possible for those who fight on foot to vault safely
一个 小的 平台 制作 它 可能的 为了 那些 WHO 斗争 在 脚 到 金库 安全
[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ri:nə] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
from the arena when they can avoid the bull in no other way .
从 这 竞技场 什么时候 他们 能 避免 这 公牛 在 不 其他 方式 .

一个小平台可以让那些徒步搏斗的人在没有办法躲避公牛时，安全地跳出竞技场。

[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [geɪts] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði].[ælgwə'zi:l] ,
After some delay the gates opened and the alguazil ,
后 一些 延迟 这 大门 打开 和 这 阿尔瓜齐尔 ,
稍作延迟后，大门打开了，阿尔瓜齐尔人

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [ə'fɪ(ə)] [klæd][ɪn][oʊld] - ['fæʃnd] [gɑ:rb] ,
some kind of a higher official clad in old - fashioned garb ,
一些 种类 的 一个 更高 官方的 覆膜 在 老的 - 造型 外衣 ,
一位身着老式服装的高级官员

[roʊd][ɪn][ænd; ənd] [ə'haʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
rode in and announced that the game was about to begin .
骑 在 和 宣布 那 这 游戏 曾是 关于 到 开始 .
他骑马进来，宣布比赛即将开始。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evriwer] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [hu:ts] , [ˈrɪdɪkju:l] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] ['wɪslɪŋ] ; [aɪ]
He was everywhere greeted with hoots , ridicule and disrespectful whistling ; I
他 曾是 到处 问候 和 呼啸声 , 嘲笑 和 不尊重 吹口哨 ; 我
[du:][nɔ:t] [noʊ] [waɪ] .
do not know why .
做 不是 知道 为什么 .

他所到之处都遭到嘘声、嘲笑和不敬的口哨；我不知道为什么。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][ɪk'spekt] ,
But he seemed to know what to expect ,
但 他 似乎 到 知道 什么 到 预计 ,
但他似乎知道会发生什么。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'pærəntli] [dɪd][nɔ:t][maɪnd][hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
for he apparently did not mind his reception in the least .
为了 他 显然 做过 不是 头脑 他的 接待 在 这 至少 .
因为他显然丝毫不介意人们的接待。

[ðə; ði][ˈroʊmənɜz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] [meɪd] [spɔ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['kɒnsəlz] [ænd; ənd] ['empərəz] ,
The Romans in the circus made sport of their consuls and emperors ,
这 罗马书 在 这 马戏团 制成 运动 的 他们的 领事 和 皇帝们 ,
罗马人在竞技场上取笑他们的执政官和皇帝。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊlfait] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [æn; ən][i:kwəl] ['lætɪtu:d] [ʌv; əv]

and the Spaniards at a bullfight are permitted an equal latitude of

和 这 西班牙人 在 一个 斗牛 是 允许 一个 平等的 纬度 的

[bɪ'heɪvjər] .

behavior .

行为 .

西班牙人在斗牛场上也被允许享有同样的行为自由。

[ðen] [ðə; ði][tʃuːləʊz] ['entəd] — [ɑːn] [fʊt] , [wið; wiθ] [geɪ] ['hæŋɡɪŋz] [dreɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər] [raɪt] [ɑːrmz]
Then the chulos entered — on foot , with gay hangings draped over their right arms
 然后 这 Chulos 进入 — 在 脚 , 和 同性恋 绞刑 垂坠的 超过 他们的 正确的 武器
 .
 :
 .

然后，一群小伙子走了进来——他们步行而来，右臂上披着艳丽的披肩。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][sɪks] [ˌpɪkəˈdɔ:rɪz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [drest] [ɪn] [ˈleðər] [ˈdʒɜ:rkɪn][ænd; ənd]
They were followed by six picadores on horseback , dressed in leather jerkins and
 他们 是 随后 经过 六 斗牛士 在 马背 , 穿着 在 皮革 紧身胸衣 和
 [ˈbri:tʃɪz] ,
breeches ,
 马裤 ,

他们身后跟着六名骑马的长矛兵，身穿皮背心和马裤。

[prə'tektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][wɪð; wɪθ][ˈbændz][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
protected on the right side with bands of iron .
 受保护 在 这 正确的 边 和 乐队 的 铁 .
 右侧用铁带加固。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ˈspæniʃ] [hæts][ænd; ɛnd] [ˈkærid] [i:tʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [spɪr] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeə; ðər][wʌz; wəz]
They wore Spanish hats and carried each a heavy spear on which there was
 他们 穿着 西班牙语 帽子 和 携带 每个 一个 重的 矛 在 哪个 那里 曾是

他们 穿着 西班牙 帽子 和 扛着 每 个 半 英寸 的 矛 在 那 个 那里 曾是

[æn; ən][ˈaɪərn] [pɔɪnt] ['oʊnli][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

an iron point only half an inch long .

一个 铁 观点 仅有的 一半 一个 英寸 长的 .

他们戴着西班牙式帽子，每人扛着一根沉重的长矛，矛尖是铁制的，只有半英寸长。

[ðeɪ; ðəɪ] ['sædlz] [wɜːr; wər][əv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kaʊbɔɪ] [taɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðeɪ; ðəɪ] ['hɔːrsɪz] [wel] .

Their saddles were of the high cowboy type , and they sat their horses well .

他们的 马鞍 是 的 这 高的 牛仔 类型 , 和 他们 卫星 他们的 马匹 出色地

他们的马鞍是高的牛仔鞍，他们骑在马上姿态优美。

[ˈʌndər] [d̩ə; d̩i] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ˈdefɪnɪŋ] [əˈplɔːz] [d̩ə; d̩i] [ˈmætədɔːr] ([ˈlɪtərəli] , [d̩ə; d̩i]
Under the accompaniment of deafening applause the matador (literally , the
在下面 这 伴奏 的 震耳欲聋 掌声 这 斗牛士 (字面上地 , 这
[ˈmɜːrdərər]) [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [d̩ə; d̩ər] [hed] .
murderer) took his place at their head .
凶手 , 占据 他的 地方 在 他们的 头 .

在震耳欲聋的掌声中，斗牛士（字面意思是杀人犯）走到了队伍的最前面。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['hɪroʊ]
His name was Cuchiera , and he was a famous and celebrated hero
他的 姓名 曾是 - , 和 他 曾是 一个 著名的 和 著名 英雄
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] .
of the arena .
的 这 竞技场 -

他的名字叫库切拉，他是竞技场上一位著名且受人尊敬的英雄。

[ðʌs] [ðis] [ˈfeɪlæŋks] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bəːks] , [wer] [kwɪːn] [ˈkristiːn] , [waɪf] [ʌv; əv]
Thus this phalanx advanced toward the royal box , where Queen Christine , wife of
因此 这 方阵 先进的 朝向 这 皇家 盒子 , 在哪里 女王 克里斯汀 , 妻子 的
[muˈnɔːθ] , [duːk] [ʌv; əv] - ,
Muñoz , Duke of Rianzares ,
穆尼奥斯 , 公爵 的 - ,

于是, 这支方阵向皇家包厢推进, 那里坐着里安萨雷斯公爵穆尼奥斯的妻子克里斯蒂娜王后。

[wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈluːt] ;
was seated , and dropped to their knees to offer her the royal salute ;
曾是 坐着 , 和 掉落 到 他们的 膝盖 到 提供 她 这 皇家 礼炮 ;
[wɜːpɑːn] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [hist] .
他们坐着, 然后跪下向她行皇家礼;

whereupon twelve thousand people hissed .
于是 十二 千 人们 嘶嘶作响 .

于是, 一万两千人发出嘘声。

[æɪt; ət][læst][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈæktər] [ˈentərd] , [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [blæk] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [[ɑːrp] [hɔːrnz][ænd; ənd]
At last the chief actor entered , a powerful black bull with sharp horns and
在 最后的 这 首席 演员 进入 , 一个 强大的 黑色的 公牛 和 锋利的 角 和
[ˈfɜːsli] [ˈɡlɪsnɪŋ] [aɪz] .
fiercely glistening eyes .
激烈地 闪闪发光 眼睛 .

最后, 主角登场了, 这是一头强壮的黑色公牛, 长着锋利的牛角和炯炯有神的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [θruː] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd]
He had been in a room with holes in the ceiling through which he had
他 有 到过 在 一个 房间 和 孔 在 这 天花板 通过 哪个 他 有
[bɪn] [pɒʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] .
been poked with pointed sticks .
到过 戳 和 尖 棍子 .

他曾待在一个天花板上有洞的房间里, 有人用尖棍从洞里戳他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈtɑːlərəbli] [ɪl] - [ˈhjuːməd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][əˈriːnə] .
He was , therefore , tolerably ill - humored before he entered the arena .
他 曾是 , 所以 , 勉强可以接受患病的 - 幽默 前 他 进入 这 竞技场 .
[wɜːpɑːn] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [hist] .
因此, 他在进入竞技场之前, 心情相当糟糕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [hiː; hi] [[ɑːt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as the doors of his prison were opened he shot forward to the
作为 很快 作为 这 门 的 他的 监狱 是 打开 他 射击 向前 到 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
centre of the field ,
中心 的 这 场地 ,

监狱大门一打开, 他就冲到了场地中央。

[lʊkt] [ˈfɜːsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈɡreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] , [ˈpɔd] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
looked fiercely about him , greatly astonished , pawed the sand with his feet ,
看起来 激烈地 关于 他 , 非常 惊讶 , 爪子 这 沙 和 他的 脚 ,
[wɜːpɑːn] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [hist] .
他惊愕地环顾四周, 用爪子刨着沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [həːld] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɪrəst] [ˈpɪkədɔː, piːkɑːˈðɔːr] .
and then hurled himself upon the nearest picador .
和 然后 投掷 他自己 之上 这 最近的 斗牛士 .

然后他猛地扑向最近的一名长矛手。

[ðɪs] [mæn] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pə'rmitɪd] [ðə; ði] ['mædənd] [bʊl] [tu:; tə] [rʌ] [ə'genst]
This man held his ground , and permitted the maddened bull to rush against
这 男人 握住 他的 地面 , 和 允许 这 疯狂的 公牛 到 匆忙 反对
[hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [spɪr] .
his pointed spear .
他的 尖 矛 .

这个人坚守阵地，任由那头发狂的公牛冲向他尖锐的长矛。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ['bændɪdʒd] [lest] [hi:; hi] [si:] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [boʊlt] .
The horse had his right eye bandaged lest he see the bull and bolt .
这 马 有 他的 正确的 眼睛 包扎 免得 他 看 这 公牛 和 螺栓 .

为了防止马看到公牛而逃跑，它的右眼被缠上了绷带。

[ðə; ði] [ə'tæk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪrs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪdər] [soʊ] ['fɜ:rmli] ['si:tɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The attack , however , was so fierce , and the rider so firmly seated in his
这 攻击 , 然而 , 曾是 所以 凶猛的 , 和 这 骑士 所以 牢牢 坐着 在 他的
['sæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

然而，这次攻击非常猛烈，而骑手又稳稳地坐在马鞍上，

[ðæt] [bəuθ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər] ['bækwərdz] .
that both he and his horse were lifted up and thrown over backwards .
那 两个都 他 和 他的 马 是 抬起 向上 和 抛掷 超过 向后 .

他和他的马都被举了起来，向后抛了出去。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔrsəz]
At the same moment the sharp horns of the bull were fastened in the horse's
在 这 相同的 片刻 这 锋利的 角 的 这 公牛 是 系紧 在 这 马匹
['belɪ] .
belly .
腹部 .

与此同时，公牛锋利的牛角刺入了马的腹部。

[ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [blʌd] , [θɪk] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] , [spɜ:rt] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
A stream of blood , thick as your finger , spurted out directly from the
一个 溪流 的 血 , 厚的 作为 你的 手指 , 喷涌而出 出去 直接地 从 这
['hɔrsəz] [hɑ:rt] .
horse's heart .
马匹 心 .

一股像手指一样粗的血流直接从马的心脏喷涌而出。

[ðə; ði] ['pɪkədɔ:; pi:kɑ:'ðɔ:r] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The picador was lying under his charger , and was prevented by his
这 斗牛士 曾是 说谎 在下面 他的 充电器 , 和 曾是 阻止 经过 他的
['kɑ:stu:m] [frʌm; frəm] ['fri:ɪŋ] [hɪm'self] .
costume from freeing himself .
戏服 从 释放 他自己 .

骑手躺在战马下面，被他的服装束缚，无法挣脱。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [end] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃu:lʊz] [hæd; həd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]
His certain end was at hand if the chulos had not come to his assistance
他的 肯定 结尾 曾是 在 手 如果 这 Chulos 有 不是 来 到 他的 协助
[wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [geɪ] ['dreɪpəri:z] .
with their gay draperies .
和 他们的 同性恋 窗帘 .

如果不是那些帅哥们用他们华丽的衣袍帮助他，他的末日恐怕就要到了。

[ðə; ði] [bʊl] [ɪ'mi:diətli] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [men] [ɑ:n] [fʊt] ,
The bull immediately let go his prey and hurled himself upon the men on foot ,
这 公牛 立即地 让 去 他的 猎物 和 投掷 他自己 之上 这 男人 在 脚 ,

公牛立即松开猎物，扑向步行的人们。

[ɔːr] [ˈræðər] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈɡɔːdi] [ˈkloʊk] .
or rather upon their gaudy cloaks .
或者 相当 之上 他们的 艳丽的 斗篷 .

或者更确切地说，是披在他们华丽的斗篷上。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [wʌn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə][ænd; ənd] ,
He chased one the entire length of the arena and ,
他 追逐 一 这 全部的 长度 的 这 竞技场 和 ,

他追着其中一只跑完了整个竞技场，然后，

[wen] [hɪz; ɪz][foʊ][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈdʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [ˈbæriər] ,
when his foe had escaped him by jumping the barrier ,
什么时候 他的 敌人 有 逃脱 他 经过 跳 这 障碍 ,

当他的敌人跳过屏障逃脱后，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [staʊt] [fens] [ˈtremb(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhæməɪŋ] [hɔːrnz] .
he made the stout fence tremble under his hammering horns .
他 制成 这 肥硕 栅栏 颤抖 在下面 他的 锤击 角 .

他用号角猛击，连坚固的栅栏都颤抖起来。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ðə; ði] [bʊl] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf]
At the disappearance of his enemy the bull stood stock still , as if
在 这 消失 的 他的 敌人 这 公牛 站立 库存 仍然 , 作为 如果
[dʌmˈfaʊnd] ,
dumfounded ,
目瞪口呆 ,

敌人消失后，公牛呆立不动，仿佛惊呆了。一般。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpɪkədɔː, piːkɑːˈðɔːr] [met] [hɪz; ɪz] [ɡlæns] .
until a second picador met his glance .
直到 一个 第二 斗牛士 遇见 他的 瞥一眼 .

直到第二个斗牛士与他对视。

[ðɪs] [ˈhɔːrsmən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] ,
This horseman had the same experience as his predecessor ,
这 骑手 有 这 相同的 经验 作为 他的 前任 ,

这位骑手的经历与他的前任相同。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][tʃuːloʊz][kʊd; kəd] [brɪŋ] [help][ðə; ði] [bʊl] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ɪn]
but before the chulos could bring help the bull buried his horns a second time in
但 前 这 Chulos 可以 带来 帮助 这 公牛 埋葬 他的 角 一个 第二 时间 在

[ðə; ði] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvʌlst] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [aɪˈtiː] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [θruː] [hæf]
the belly of the convulsed horse and carried it high up in the air through half
这 腹部 的 这 抽搐 马 和 携带 它 高的 向上 在 这 空气 通过 一半

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] .

the length of the arena .
这 长度 的 这 竞技场 .

但还没等斗牛士们来帮忙，公牛就再次用角刺入了抽搐的马的腹部，并将马高高地带到空中，飞过了竞技场的一半距离。

[ðə; ði][θɜːrd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .
The third horse was ripped open in a trice .
这 第三 马 曾是 撕裂 打开 在 一个 瞬间 .

第三匹马瞬间就被剖开了肚子。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈænɪm(ə)] [ˈæktʃuəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈentɹeɪlz] [ænd; ənd] [ˈdræɡd]
The wretched animal actually caught his feet in his own entrails and dragged
这 可怜 动物 实际上 捕捉 他的 脚 在 他的 自己的 内脏 和 拖拽

[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][bɪt][baɪ][bɪt] .

them from his body bit by bit .
他们 从 他的 身体 少量 经过 少量 .

这只可怜的动物竟然把自己的脚卡在了内脏里，一点一点地把它们从身体里拖了出来。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][spɜːrɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrɪst] [tuː; tə]
In this condition he was beaten and given the spurs and was forced to
在这状况他曾是被打败和给定这马刺和曾是强制到
[ə'weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪnf'jʊəriətɪd] [bʊl] .
await a second attack by the infuriated bull .
等待一个第二攻击经过这愤怒的公牛 .

在这种情况下，他遭到殴打，被钉上马刺，被迫等待愤怒的公牛的第二次攻击。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [bʊl] [i:t] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θɹʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldər]
Since the bull each time had received a terrific thrust on his left shoulder
自从这公牛每个时间有已收到一个了不起推力在他的左边肩膀
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [spɪr] ,
from the spear ,
从这矛 ,

由于公牛每次左肩都会被长矛狠狠刺中，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪkə'dɔːrɪz] .
he finally refused to charge another one of the picadores .
他最后拒绝到收费其他一的这斗牛士 .
他最终拒绝向另一名长矛手收费。

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ðerfɔːr] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [bændəri'jerouɪz] .
Their places , therefore , had to be taken by the banderilleros .
他们的地方 , 所以 , 有到是已采取经过这班德里勒罗斯 .
因此，他们的位置不得不由班德里莱罗人来填补。

[ðiːz] [geɪ] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [men] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] [tuː] [fi:t] [lɔːŋ] , [i:t] [wɪð; wɪθ]
These gay - looking people are men on foot with arrows two feet long , each with
这些同性恋 - 寻找人们是男人在脚和箭头二脚长的 , 每个和
[ə; eɪ] [hʊkt] [pɔɪnt] .
a hooked point .
一个钩子观点 .

这些看起来像同性恋的人是步行男子，他们手持两英尺长的箭，每支箭的箭头都是钩状的。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ʌðər] [end] [ðiːz] ['æərəʊs] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] [flægɪz] , [bræs] [fɔɪl] , [tɪnsl] ,
On the other end these arrows are decorated with little flags , brass foil , tinsel ,
在这其他结尾这些箭头是装饰和小的旗帜 , 黄铜挫败 , 箔 ,
箭头的另一端装饰着小旗子、黄铜箔、金属丝。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][bɜːrd][ˈkeɪdʒɪz] [wens] [ˈgeɪli] [dekt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and even bird cages whence gaily decked birds are permitted to escape .
和甚至鸟鸟笼子何处兴高采烈地甲板鸟类是允许到逃脱 .
甚至还有鸟笼，允许打扮得漂漂亮亮的鸟儿从里面逃脱。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['æərəʊs] [ðə; ðɪ] [bændəri'jerouɪz] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʊl] , [ænd; ənd] ,
With these arrows the banderilleros walk right up to the bull , and ,
和这些箭头这班德里勒罗斯走正确的向上到这公牛 , 和 ,
手持这些箭矢，猎人们径直走到公牛跟前，然后，

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,
when he is ready to charge ,
什么时候他是准备好到收费 ,
当他准备发起冲锋时，

[dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [θɹʌst] [ðer; ðər] ['weɪpənɪz] [diːp] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [nek] ,
jump to one side and thrust their weapons deep into his neck ,
跳到到一边和推力他们的武器深的进入他的脖子 ,
跳到一边，将武器深深刺入他的脖子，

[ˌhæfweɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrɪnz] .
halfway between his ears and his horns .
半之间他的耳朵和他的角 .
在他耳朵和角之间的中间位置。

[ðen] [ðə; ði] [bi:st] [grəʊz] [ˌɔ:ltə'geðər] [mæd][ænd; ənd] ['fjʊriəs] ,
Then the beast grows altogether mad and furious ,
然后 这 兽 生长 共 疯狂的 和 狂怒 ,
然后, 这头野兽彻底变得疯狂而狂怒,

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [bəend][ʌv; əv][tʃu:louz][ɪn][waɪld] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæriər] ,
and often chases a whole band of chulos in wild flight over the barrier ,
和 经常 追逐 一个 所有的 乐队 的 Chulos 在 荒野 航班 超过 这 障碍 ,
而且经常追逐着一大群胡洛鸟疯狂地飞过屏障,

[wɪtʃ] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] ['nɔɪzi] [ʃəʊts] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
which calls for noisy shouts of ridicule from the crowd .
哪个 呼叫 为了 嘈杂 喊叫 的 嘲笑 从 这 人群 .
这引来人群的哄堂大笑。

[wʌns] [ðə; ði] [bʊl] ['strædlɪd] [ðə; ði] [fens] ,
Once the bull straddled the fence ,
一次 这 公牛 跨骑 这 栅栏 ,
公牛跨过栅栏后,

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and there have been times when he has succeeded in scaling it .
和 那里 有 到过 时代 什么时候 他 有 成功了 在 缩放 它 .
而且他也曾多次成功攀登过这座山峰。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃu:louz][wʌz; wəz][soʊ][bʊʊld][æz; əz][tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['gɔ:di] [kloʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
One of the chulos was so bold as to put his gaudy cloak over his
一 的 这 Chulos 曾是 所以 大胆的 作为 到 放 他的 艳丽的 披风 超过 他的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
其中一个小伙子胆子大得惊人, 竟然把华丽的斗篷披在了肩上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
so that the bull charged straight at him .
所以 那 这 公牛 带电 直的 在 他 .
于是公牛径直朝他冲了过来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bi:st] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd]
But as the beast lowered his head and threw himself forward with closed
但 作为 这 兽 降低 他的 头 和 扔 他自己 向前 和 关闭
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
但当那野兽低下头, 闭上眼睛向前猛扑时,

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
the man jumped over him and stood by his side .
这 男人 跳了起来 超过 他 和 站立 经过 他的 边 .
那人跳过他, 站在他身边。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [weɪnɪŋ] ,
When finally the rage of the bull is at its height , but his strength is waning ,
什么时候 最后 这 愤怒 的 这 公牛 是 在 它是 高度 , 但 他的 力量 是 减弱 ,
当公牛的怒火最终达到顶峰, 但它的力量却在逐渐减弱时,

[ðə; ði]['mætədɔ:r][ˈfeɪsɪz][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [ə'loʊn] .
the matador faces him , all alone .
这 斗牛士 面孔 他 , 全部 独自的 .
斗牛士孤身一人面对着他。

[æʔ; əʔ][wʌns][ə; eɪ] [hʌ] [fɔ:ɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [spek'teɪtəs] , [hu:] [sɪt][ɪn] [ræpt] [ə'ten](ə)n] ,
At once a hush falls over the spectators , who sit in rapt attention ,
在 一次 一个 嘘 瀑布 超过 这 观众 , WHO 坐 在 欣喜若狂 注意力 ,
观众席上顿时鸦雀无声，所有人都全神贯注地听着。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmætə,dɔ:rz] [wɜ:rk][ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] .
for the matador's work is by far the most dangerous .
为了 这 斗牛士的 工作 是 经过 远的 这 最多 危险的 .
因为斗牛士的工作是迄今为止最危险的。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ɪn] [ˈju:z] [ænd; ənd] [waɪt] ['sta:kɪŋz] .
He is a fine - looking man , in shoes and white stockings .
他 是 一个 美好的 - 寻找 男人 , 在 鞋 和 白色的 长筒袜 .
他相貌英俊，穿着皮鞋和白色长袜。

[hɪz; ɪz] [saɪk] [koʊt][ænd; ənd] ['brɪtɪz] [ɑ:r; ər][skaɪ] [blu:] ; [hɪz; ɪz] [her] [ɪz][taɪd][ɪn][ə; eɪ][net] ,
His silk coat and breeches are sky blue ; his hair is tied in a net ,
他的 丝绸 外套 和 马裤 是 天空 蓝色的 ; 他的 头发 是 系 在 一个 网 ;
他的丝绸外套和马裤是天蓝色的；他的头发用发网束了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hi:; hi] ['kæɪrɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ska:rlət] [kloʊk] ,
in his left hand he carries a small scarlet cloak ,
在 他的 左边 手 他 携带 一个 小的 猩红 披风 ,
他左手拿着一件小小的猩红色斗篷，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] - [ˈjeɪpt] [bleɪd] [ʌv; əv] [ɑ:rp] [tə'li:doʊ] [sti:l] , [fɔ:r] [fi:t] [ɪn]
and in his right a diamond - shaped blade of sharp Toledo steel , four feet in
和 在 他的 正确的 一个 钻石 - 形状 刀刃 的 锋利的 托莱多 钢 , 四 脚 在
length .
长度 .
他的右手拿着一把四英尺长的菱形锋利托莱多钢刀。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [draɪv] [ðɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət]
It is necessary to drive this into the neck of the bull at a very definite
它 是 必要的 到 驾驶 这 进入 这 脖子 的 这 公牛 在 一个 非常 定
point] ,
point ,
观点 ,
必须将这根棍子精准地插入公牛颈部的特定位置。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hɪts] [hɪm; ɪm] ['els,wer] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈjeɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
for if it hits him elsewhere he can shake it off and break it into
为了 如果 它 点击量 他 别处 他 能 摇 它 离开 和 休息 它 进入
splɪntərz] .
splinters .
碎片 .
因为如果它击中他身体的其他部位，他可以抖掉它，然后把它打成碎片。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [spɔ:t][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][let][ðə; ði] [bʊl] [pæs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
In order to hit the right spot the man must let the bull pass him at a
在 命令 到 打 这 正确的 点 这 男人 必须 让 这 公牛 经过 他 在 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv]['oʊnli] [tu:] [ɔ:r][æt; ət][best] [θri:] [ɪntɪz] .
distance of only two or at best three inches .
距离 的 仅有的 二 或者 在 最好的 三 英寸 .
为了击中要害，这个人必须让公牛从他身边经过，距离只有两英寸，最多三英寸。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [əˈslʌmp](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wɪl] [əˈtæk] [ðə; ði] [red] [klɔːθ] [ˈræðər]
Everything is based on the assumption that the bull will attack the red cloth rather
一切 是 基于 在 这 假设 那 这 公牛 将要 攻击 这 红色的 布 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ,
than the man ,
比 这 男人 ,

一切都基于这样一个假设：公牛会攻击红布而不是人。

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɪn][æn; ən] [æbsəˈluːtli] [streɪt] [laɪn] .
and will continue his course in an absolutely straight line .
和 将要 继续 他的 课程 在 一个 绝对地 直的 线 .
他将继续沿直线前进。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈmætədɔːr][ɪz][lɔːst] .
There are exceptions , and then the matador is lost .
那里 是 例外情况 , 和 然后 这 斗牛士 是 丢失的 .
凡事皆有例外，而一旦例外，斗牛士就完了。

[ˈveri] [drɪˈlɪbəɪtli] [ðə; ði][ˌkæbəlˈjeroʊ; ˌkæbəlˈleroʊ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blæk] [ænˈtæɡənɪst][ænd; ənd]
Very deliberately the caballero walked up to his black antagonist and
非常 故意地 这 骑士 步行 向上 到 他的 黑色的 反派 和
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [red] [klɔːθ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
shook his red cloth at him .
摇晃 他的 红色的 布 在 他 .
骑士非常刻意地走到他的黑人对手面前，向他挥舞着手中的红布。

[twɪs] [hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Twice he let him pass under his arm .
两次 他 让 他 经过 在下面 他的 手臂 .
他两次让他从胳膊底下钻过去。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [əˈtempt] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ˈɪntuː][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]
At the third attempt he thrust his blade up to the hilt into the neck of
在 这 第三 试图 他 推力 他的 刀刃 向上 到 这 剑柄 进入 这 脖子 的
[ðə; ði] [biːst] .
the beast .
这 兽 .
第三次尝试时，他将刀柄完全刺入了野兽的脖子。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [pərˈhæps][ðə; ði] [bʊl] [ˈreɪdʒɪz] , [ðen] [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [bliːd] [frʌm; frəm]
For another minute perhaps the bull rages , then he begins to bleed from
为了 其他 分钟 也许 这 公牛 愤怒 , 然后 他 开始 到 流血 从
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,
公牛或许又狂怒了一会儿，然后开始从嘴里流血。

[hiː; hi] [ˈtɒtəz] [ænd; ənd] [ðen] [kəˈlæpsɪz] .
he totters and then collapses .
他 蹒跚学步 和 然后 崩溃 .
他踉跄了一下，然后倒下了。

[ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhæŋ,mænz] [əˈsɪstənt] [sniːks] [ʌp][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [plʌndʒz]
Immediately a kind of hangman's assistant sneaks up from behind and plunges
立即地 一个 种类 的 刽子手 助手 潜行者 向上 从 在后面 和 暴跌
[ə; eɪ] [ˈdægər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,
a dagger into the neck of the bull ,
一个 匕首 进入 这 脖子 的 这 公牛 ,
随即，一个类似刽子手的助手从后面悄悄靠近，将匕首刺入公牛的脖子。

[hu:] [ek- ik'spaɪə-z][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
who expires on the spot .
WHO 到期 在 这 点 ；

当场死亡。

[æɪt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [faɪv] [mju:lz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['belz] [keɪm] [trɒtɪŋ]
At this juncture five mules decorated with ribbons and tinkling bells came trotting
在 这 契机 五 骡子 装饰 和 丝带 和 叮叮当当 铃铛 来了 小跑
[ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] ;
into the arena ;
进入 这 竞技场 ；

这时，五匹装饰着彩带和叮当作响的铃铛的骡子小跑着进入了竞技场；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪtʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] ,
they were hitched up to the horses and then to the bull ,
他们 是 搭便车 向上 到 这 马匹 和 然后 到 这 公牛 ；
[kɒpsɪz] [ə'weɪ] .
它们先套在马匹上，然后套在公牛身上。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ə; eɪ][fæst][klɪp] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ə'weɪ] .
and at a fast clip carried the corpses away .
和 在 一个 快速地 夹子 携带 这 尸体 离开 ；
[ə'weɪ] .
然后迅速地将尸体运走。

[sʌm; səm][sænd][wʌz; wəz] [ðen] ['sprɪŋkld] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌdlz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [bʊl]
Some sand was then sprinkled on the puddles of blood , and a new bull
一些 沙 曾是 然后 撒上 在 这 水坑 的 血 ； 和 一个 新的 公牛
[brɔ:t] [aʊt] .
brought out .
带来 出去 ；

然后，人们在血泊中撒了一些沙子，并牵出一头新的公牛。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [eɪt] ['bʊlz] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [deθ] .
In this way eight bulls were driven to death .
在 这 方式 八 公牛 是 驱动 到 死亡 ；
[deθ] .
就这样，八头公牛被赶死了。

['twenti] ['hɔ:rsɪz] [fel] [ded] , [waɪl] ['sevrəl] [mɔ:r] [wɜ:r; wər][led] [ə'weɪ] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
Twenty horses fell dead , while several more were led away mortally wounded .
二十 马匹 跌倒 死的 ； 尽管 一些 更多的 是 引领 离开 致命的 受伤 ；
[wɜ:l] .
二十四马当场死亡，另有几匹马身负重伤被牵走。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [bʊl] [kɪld] [eɪt] ['hɔ:rsɪz] .
A single bull killed eight horses .
一个 单身的 公牛 被杀 八 马匹 ；
[kɪld] .
一头公牛咬死了八匹马。

[nɒʊ][men] [wɜ:r; wər] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] .
No men were seriously hurt .
不 男人 是 严重地 伤害 ；

无人受重伤。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwa:ləti] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [kɪld] [tə'deɪ]
The horses , it is true , are of such a quality that , if they are not killed today
这 马匹 ； 它 是 真的 ； 是 的 这样的 一个 质量 那 ； 如果 他们 是 不是 被杀 今天
,
,
,
[tə'deɪ] .
的确，这些马匹品质极佳，如果今天不宰杀它们，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['bʊtʃər] [tə'ma:roʊ] .
they will be taken to the horse - butcher tomorrow .
他们 将要 是 已采取 到 这 马 - 屠夫 明天 ；
[tə'ma:roʊ] .
它们明天将被送到马肉屠宰场。

[gʊd] [ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [tuː] [ɪkˈspensɪv] ,
Good horses would not only be too expensive ,

好的 马匹 会 不是 仅有的 是 也 昂贵的 ,

好马不仅价格昂贵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪˈðəʊt] [ˈʃaɪɪŋ] [ɔːr]
but they would also refuse to await the attack of the bull without shying or
但 他们 会 还 拒绝 到 等待 这 攻击 的 这 公牛 没有 害羞 或者
[ˈɔːfərɪŋ] [rɪˈzɪstəns] ,
offering resistance ,

提供 反抗 ,

但他们也不会坐以待毙，任由公牛攻击而不退缩或抵抗。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [raɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbændɪdʒd] .
even if their right eyes were bandaged .

甚至 如果 他们的 正确的 眼睛 是 包扎 .

即使他们的右眼被蒙住了。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði] [bʊl] [hæz; hæz] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [men]
The more horses the bull has killed and the more dangerous to the men
这 更多的 马匹 这 公牛 有 被杀 和 这 更多的 危险的 到 这 男人
[hiː; hi][hæz; hæz] [bɪˈkʌm] ,
he has become ,

他 有 变得 ,

这头公牛杀死的马越多，对人类的危险性就越大。

[ðə; ði] [ˈlaʊdər] [ɪz][ðə; ði] [əˈplɔːz] .
the louder is the applause .

这 更大声 是 这 掌声 .

掌声越响亮。

[wʌn] [bʊl] [pərˈsɪstəntli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˌpɪkəˈdɔːrɪz] .
One bull persistently refused to attack the picadores .

一 公牛 持续地 拒绝 到 攻击 这 斗牛士 .

有一头公牛始终拒绝攻击骑兵。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [əˈriːnə] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈfriːkt]
He ran up and down the arena , trembling with fear , while the crowd shrieked
他 跑 向上 和 向下 这 竞技场 , 发抖 和 害怕 , 尽管 这 人群 尖叫
[kɜːrs] [ænd; ənd] [ɪmprɪˈkeɪʃənz] .
curses and imprecations .

诅咒 和 诅咒 .

他吓得浑身颤抖，在竞技场里来回奔跑，而人群则发出阵阵咒骂声。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ˌjeld] : [lɔːs] [ˈperros] !
At last they yelled : Los perros !

在 最后的 他们 大喊 : 洛杉矶 狗 !

最后他们大喊：Los perros！

([ðə; ði][dɔːgz] !)
(the dogs !)
(这 狗 !)

(狗狗们！)

[wen] [ðə; ði][dɔːgz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [əˈriːnə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] .
When the dogs arrived in the arena they could hardly be restrained .

什么时候 这 狗 到达的 在 这 竞技场 他们 可以 几乎 是 克制 .

当这些狗到达竞技场时，几乎无法控制它们。

[ˈmædli] [ðeɪ] [rʌft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bʊl] ,
Madly they rushed upon the bull ,

疯狂地 他们 匆忙 之上 这 公牛 ,

他们疯狂地冲向公牛，

[hu:] [æt; ət][wʌns] [gɔ:d] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔ:st] [him; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
who at once gored one of them and tossed him high in the air .
WHO 在 一次 刺伤 一 的 他们 和 抛掷 他 高的 在 这 空气 .
他立即用角顶伤了其中一人，并将他高高抛向空中。

[ðə; ði] [ʌðər] , [haʊ'evər] , [fɑ:sənd] [ɑ:n][him; ɪm] ,
The others , however , fastened on him ,
这 其他的 , 然而 , 系紧 在 他 ,
然而，其他人则紧紧地抓住了他。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['si:ziŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [soʊ][fɜ:rmlɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [swʌŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
one of them seizing his tongue so firmly that he was swung high up in the
一 的 他们 抓住 他的 舌头 所以 牢牢 那 他 曾是 摇摆 高的 向上 在 这
[er] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .
air and down again .
空气 和 向下 再次 .
其中一人紧紧抓住他的舌头，把他高高抛向空中，然后又落了下来。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][tɔ:rn][him; ɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][let][goʊ] .
You could have torn him to pieces before he would have let go .
你 可以 有 撕裂 他 到 件 前 他 会 有 让 去 .
你就算把他撕成碎片，他也不会放手。

['faɪnəli] [fɔ:r] [dɔ:gz][hæd; həd][ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ə; ei] [pə'zi(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fri:] [him'self] ,
Finally four dogs had the bull in a position where he could not free himself ,
最后 四 狗 有 这 公牛 在 一个 位置 在哪里 他 可以 不是 自由的 他自己 ,
最后，四条狗将公牛逼到了无法挣脱的地步。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætədɔ:r] [strʌk] [him; ɪm] [daʊn] .
and the matador struck him down .
和 这 斗牛士 击 他 向下 .
于是斗牛士将他击倒在地。

[waɪl] [ðɪs] ['bʊtʃəri] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'fæntə] ['entərd]
While this butchery was at its height , the young queen with the Infanta entered
尽管 这 屠宰 曾是 在 它是 高度 , 这 年轻的 女王 和 这 公主 进入
,
.
,
当这场屠杀达到高潮时，年轻的王后带着公主走了进来。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [dɑ:n] [frænt'ʃeskou] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][mɔ:ntpɑ:n'sjeɪ] .
accompanied by Don Francesco , her husband , and the Duke of Montpensier .
伴随 经过 大学教师 弗朗切斯科 , 她 丈夫 , 和 这 公爵 的 蒙庞西耶 .
陪同她的是她的丈夫唐·弗朗切斯科和蒙庞西耶公爵。

[ɔ:'meɪl] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜ:rlɪər] .
Aumale had arrived earlier .
奥马尔 有 到达的 早些时候 .
奥马尔早些时候就到了。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] ['ʌgli] [æz; əz][ðə; ði]['pepərz] [seɪ] .
The queen looked very happy and is by no means so ugly as the papers say .
这 女王 看起来 非常 快乐的 和 是 经过 不 方法 所以 丑陋的 作为 这 文件 说 .
女王看起来非常高兴，而且她远没有报纸上说的那么丑。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [blɑ:nd] , [ræðər] [staʊt] , [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pleɪn] .
She is blonde , rather stout , and not at all plain .
她 是 金发 , 相当 肥硕 , 和 不是 在 全部 清楚的 .
她金发碧眼，身材略显丰满，但容貌并不平庸。

[ðə; ði] [ɪnˈfæntə] [ɪz] [smɔ:l] , [ɪkˈstri:mli] [dɑ:rk][ænd; ənd] [θɪn] .
The Infanta is small , extremely dark and thin .
这 公主 是 小的 , 极其 黑暗的 和 薄的 .
公主体型娇小, 肤色极深, 身形纤细。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmætədɔ:r][dʒʌst][æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
The queen was greeted by the matador just as her mother had been ,
这 女王 曾是 问候 经过 这 斗牛士 只是 作为 她 母亲 有 到过 ,
女王受到斗牛士的迎接, 就像她的母亲当年一样。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
but by the spectators with much enthusiasm .
但 经过 这 观众 和 很多 热情 .
但观众们却热情高涨。

[wen] [ðə; ði] [eɪtθ] [bʊl] [wʌz; wəz] [kɪld] , [aɪ ˈti:] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ɡrʊ] [dɑ:rk] ,
When the eighth bull was killed , it began to grow dark ,
什么时候 这 第八 公牛 曾是 被杀 , 它 开始 到 生长 黑暗的 ,
当第八头公牛被宰杀时, 天色开始变暗。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈjeld] " [ən] [ˈoʊtroʊ][ˈtɔ:roʊ] ,
but all the people yelled " un otro toro ,
但 全部 这 人们 大喊 " 联合国 另一个 托罗 ,
但所有人都喊着“un otro toro,

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [ˈdɑ:rknəs] — [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri]
" and the ninth bull was hunted down almost in darkness — which is very
" 和 这 第九 公牛 曾是 猎杀 向下 几乎 在 黑暗 — 哪个 是 非常
[ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmætədɔ:r] .
dangerous for the matador .
危险的 为了 这 斗牛士 .
“第九头公牛几乎是在黑暗中被猎杀的——这对斗牛士来说非常危险。”

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [lʌv] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
This , then , is the spectacle which the Spaniards love better than anything else ,
这 , 然后 , 是 这 奇观 哪个 这 西班牙人 爱 更好的 比 任何事物 别的 ,
这就是西班牙人最爱的景象。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɑ:tɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtendə] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
which is watched by the tenderest of women ,
哪个 是 观看 经过 这 最嫩的 的 女性 ,
连最温柔的女人都在关注着它,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfæntə] , [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [braɪd] .
and which brought a smile to the face of the Infanta , a recent bride .
和 哪个 带来 一个 微笑 到 这 脸 的 这 公主 , 一个 最近的 新娘 .
这让这位新婚不久的公主脸上露出了笑容。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜ:rnd] , [wʌn] [ˈbʊlfait] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ænd; ənd]
So far as I am concerned , one bullfight was quite enough for me , and
所以 远的 作为 我 是 担心的 , — 斗牛 曾是 相当 足够的 为了 我 , 和
[ɪts] [dɪˈskrɪpʃn] ,
its description ,
它是 描述 ,
就我而言, 一场斗牛就足够了, 而且对它的描述也.....

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第19/28页

[aɪ][ˈfænsi] , [wɪl][biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I fancy , will be enough for you .
我 想要 , 将要 是 足够的 为了 你 .

我想, 这应该足够你用了。

[dɪˈskripʃn] [ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] [-] (-)
DESCRIPTION OF MOSCOW [38] (1856)
描述 的 莫斯科 [-] (-)

莫斯科概况[38] (1856)

[trænzˈleɪtəd, trænˈleɪtɪd][baɪ] [greɪs] [ˈbɪɡəˌloʊ]
TRANSLATED BY GRACE BIGELOW
翻译 经过 优雅 比格罗

由格蕾丝·比格洛翻译

[ˈθɜːrzdɪ] , [ˈɔːɡəst] 28th
Thursday , August 28th
周四 , 八月 28th

8月28日, 星期四

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] [teɪks] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd]
The City of Moscow takes it for granted that the Emperor has not yet arrived
这 城市 的 莫斯科 需要 它 为了 的确 那 这 皇帝 有 不是 然而 到达的
.
:
.

莫斯科市民理所当然地认为皇帝还没有到来。

[ə; eɪ] [fjuː] [əˈsɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] - ,
A few assert that he has been since yesterday at the Castle Petrofskoy ,
一个 很少 断言 那 他 有 到过 自从 昨天 在 这 城堡 - ,
一些人声称他从昨天起就一直待在彼得罗夫斯基城堡。

[æn; ən] [ˈaʊɜːz] [raɪd][frʌm; frəm] [hɪr] , [wer] [hiː; hi][ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [kɔːrt] [ænd; ænd] [riˈvjuːɪŋ] [ə; eɪ]
an hour's ride from here , where he is holding court and reviewing a
一个 小时 骑 从 这里 , 在哪里 他 是 保持 法庭 和 复习 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡɑːrdz] ;
hundred thousand Guards ;
百 千 卫兵 ;

从这里出发, 一个小时的车程, 他正在那里举行阅兵式, 检阅十万名卫兵;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ɪnkaːɡˈniːtoʊ] ; [əˈfɪʃəli] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] [hɪr] .
but that is his incognito ; officially , he is not yet here .
但 那 是 他的 隐姓埋名 ; 官方 , 他 是 不是 然而 这里 .

但这只是他的秘密身份; 官方说法是, 他还没有到场。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪti] [ɪz] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [təˈmɑːroʊ] .
The Holy City is preparing for the reception that is to take place tomorrow .
这 圣 城市 是 准备 为了 这 接待 那 是 到 拿 地方 明天 .
圣城正在为明天举行的招待会做准备。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhæməɪɪŋ] [ænd; ænd] [ˈpaʊndɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ænd; ænd][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [skwer] .
They are hammering and pounding in all the streets and on all the squares .
他们 是 锤击 和 猛击 在 全部 这 街道 和 在 全部 这 正方形 .
他们在所有的街道和广场上敲打、捶打。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hɪr] [stænd][ə'loʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɔ:r] [kɔ:rt] .

Most of the houses here stand alone , in the centre of a garden or court .
最多的 的 这 房屋 这里 站立 独自的 , 在 这 中心 的 一个 花园 或者 法庭 .

这里的大多数房屋都是独立式的，位于花园或庭院的中央。

[lɑ:rdʒ] ['trɪbjʊ:nz] [fɔ:r; fər] [spek'teɪtəs] [hæv; həv] [bɪn] ['i'rektɪd] [ɪn] [ði:z] ['speɪsɪz] .

Large tribunes for spectators have been erected in these spaces .
大的 看台 为了 观众 有 到过 竖立 在 这些 空间 .

这些地方都搭建了大型观众看台。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ] ['kaʊntɪd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['nʌmbərd] [si:ts] .

In several of these I counted three thousand numbered seats .
在 一些 的 这些 我 计数 三 千 编号 座位 .

在其中几个地方，我数了数，有三千个带编号的座位。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðəm'selvz] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [smɔ:l] [p'læt'fɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [hæv; həv] [bɪn]

Before the houses themselves , moreover , small platforms with chairs have been
前 这 房屋 他们自己 , 而且 , 小的 平台 和 椅子 有 到过

erected , protected by linen awnings ,
竖立 , 受保护 经过 亚麻布 遮阳篷 ,

此外，在房屋本身前面，还搭建了带有椅子的小平台，并用亚麻布遮阳篷遮蔽。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tæpɪstri:z] , ['kɑ:rpəts][ænd; ənd] ['flaʊərz] .

decorated with tapestries , carpets and flowers .
装饰 和 挂毯 , 地毯 和 花朵 .

装饰着挂毯、地毯和鲜花。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [si:ts] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən]

There must be at least several hundred thousand seats , so that there can
那里 必须 是 在 至少 一些 百 千 座位 , 所以 那 那里 能

[bi:; bi][noʊ] [kraʊd] .

be no crowd .
是 不 人群 .

至少要有几十万个座位，这样才不会出现拥挤的情况。

['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t] [peɪ][ðə; ði] [fju:] ['kəʊpek] , [-] [ðə; ði] - ['nɑ:rəd] ,

Only those who cannot pay the few kopecks , [39] the Tschornoi Narod ,
仅有的 那些 WHO 不能 支付 这 很少 戈比 , [-] 这 - 纳罗德 ,

只有那些付不起那几个戈比的人，[39] 乔尔诺伊·纳罗德

[ɔ:r] " [ðə; ði] [blæk] [bru:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , " [wɪl] [fɔ:rm][ðə; ði] ['mu:vəbl] [mæs] ,

or " the black brood of the people , " will form the movable mass ,
或者 " 这 黑色的 幼虫 的 这 人们 , " 将要 形式 这 活动 大量的 ,

或者说，“人民的黑色后裔”将构成可移动的群体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .

and the police will have to restrain them .
和 这 警察 将要 有 到 抑制 他们 .

警方将不得不制止他们。

[ɔ:l] ['pæləs] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæv; həv][lɑ:ðz] [neɪld] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɑ:rkɪtek'tɑ:nɪk] [laɪnz] ,

All palaces and churches have laths nailed on their architectonic lines ,
全部 宫殿 和 教堂 有 木条 钉子 在 他们的 建筑学 线条 ,

所有宫殿和教堂的建筑线条上都钉有木条。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][læmps][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['festɪv] [ɪ,lju:mɪ'neɪʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:sənd] .

upon which the lamps for the festive illuminations are to be fastened .
之上 哪个 这 灯 为了 这 节日 照明 是 到 是 系紧 .

节日灯饰的灯串将固定在这个架子上。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈaɪvən] , [wɪtʃ] [wɪl] [spi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [lɑ:rdʒ] [ˈbelz] ,
The Giant Ivan , which will speak from the mouths of twenty - five large bells ,
这 巨大的 伊万 , 哪个 将要 说话 从 这 嘴 的 二十 - 五 大的 铃铛 ,
巨人伊凡将从二十五个大钟的口中发出声音,

[berz] [əˈpɑ:n][ɪts][ˈɡoʊldən][ˈdoʊm][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][læmps] , [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt]
bears upon its golden dome a crown formed of lamps , surmounted by the great
熊 之上 它是 金的 穹顶 一个 王冠 形成 的 灯 , 克服 经过 这 伟大的
[ˈɡlɪtərɪŋ] [krɔ:s] ,
glittering cross ,
闪闪发光 叉 ,
它的金色圆顶上装饰着由灯串组成的皇冠, 皇冠顶端是闪闪发光的大十字架。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [pʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [tɔɪl] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which the French pulled down with immense toil and danger , and which the
哪个 这 法语 拉 向下 和 巨大 辛劳 和 危险 , 和 哪个 这
[ˈrʌʃənz] [vɪk'tɔ:riəsli] [ˈri:ɪn'steɪtɪd] .
Russians victoriously reinstated .
俄罗斯人 胜利地 恢复 .
法国人历经艰辛和危险才将其拆除, 而俄国人则取得了胜利, 将其重建。

[æz; əz][æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fens] ,
As an atonement for the offense ,
作为 一个 赎罪 为了 这 罪行 ,
作为对过错的赎罪,

[ðeɪ] [leɪd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dləs] [ˈenəmi] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˈaɪvən] ,
they laid one thousand guns of the godless enemy at the feet of Ivan ,
他们 铺设 一 千 枪支 的 这 无神论者 敌人 在 这 脚 的 伊万 ,
他们将一千支无神论敌人的火炮放在伊凡脚下,

[wer] [kaʊnt] [ˈmɔ:ɹni] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
where Count Morny can see them to this day .
在哪里 数数 莫尼 能 看 他们 到 这 天 .
直到今天, 莫尼伯爵还能看到它们。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,
Half of the population of the city are in the streets , looking about ,
一半 的 这 人口 的 这 城市 是 在 这 街道 , 寻找 关于 ,
全市一半的人口都在街上四处张望,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈevriwɐ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkremlɪn] .
and they are allowed to go everywhere , even in the Kremlin .
和 他们 是 允许 到 去 到处 , 甚至 在 这 克里姆林宫 .
他们可以去任何地方, 甚至包括克里姆林宫。

[ˈevri] [deɪ] [sɪks] - [ænd; ənd] [eɪt] - [hɔ:rs] [ti:mz] , [ˈmoʊstli][dɑ:rk] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [blæk] ,
Every day six - and eight - horse teams , mostly dark gray and black ,
每一个 天 六 - 和 八 - 马 团队 , 大多 黑暗的 灰色的 和 黑色的 ,
每天都有六匹或八匹马的队伍, 大多是深灰色和黑色的马匹。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈkoʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡrænd] -
which are going to convey the state coaches of the Empress and the Grand -
哪个 是 去 到 传达 这 状态 教练 的 这 皇后 和 这 盛大 -
[ˈdʌtʃɪsɪz] ,
Duchesses ,
公爵夫人 ,
他们将负责运送皇后和女大公们的专车。

[ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkremlɪn] [tu:; tə] - .
are going to and fro from the Kremlin to Petrofskoy .
是 去 到 和 弗 从 这 克里姆林宫 到 - .
他们往返于克里姆林宫和彼得罗夫斯基之间。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈaʊtˌraɪdəz] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [ˈhɔːrsɪz] .
Strangely enough , the outriders sit on the right front horses .

奇怪的 足够的 , 这 护卫队 坐 在 这 正确的 正面 马匹 .

奇怪的是, 护卫骑兵都坐在右前方的马上。

[æn; ən][ɪˈkwəriˈekwəri][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɔːks] [baɪ] [iːt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːdz] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]
An equerry of the Guards walks by each horse and leads it by the

一个 马夫 的 这 卫兵 散步 经过 每个 马 和 线索 它 经过 这

[ˈbraɪd(ə)] .

bridle .

轡 .

卫队的一名侍从走到每匹马跟前, 牵着马的缰绳。

[ˈjestərdeɪ] [ðer; ðər] [ˈeksələnsiːz] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈfɪrfəli] [ˈhevi] [ˈkænəpi] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [θɪk]
Yesterday their Excellencies carried a fearfully heavy canopy , supported by thick

昨天 他们的 阁下 携带 一个 恐惧地 重的 树冠 , 有 经过 厚的

[ɡoʊld][ˈpɒʊsts] ,

gold posts ,

金子 帖子 ,

昨天, 各位阁下抬着一个极其沉重的华盖, 华盖由粗壮的金柱支撑着。

[θruː] [ðə; ði][ˈsælːŋz][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .

through the salons and over the stairs of the palace .

通过 这 沙龙 和 超过 这 楼梯 的 这 宫殿 .

穿过宫殿的沙龙, 走过宫殿的台阶。

[ðə; ði] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈbæləns] [aɪ ˈtiː][baɪ][ˈɡoʊldən][kɔːrdz]
The aides - de - camp walk by the side of it , and balance it by golden cords

这 助手 - 德 - 营 走 经过 这 边 的 它 , 和 平衡 它 经过 金的 绳索

.

:

.

侍从们走在它旁边, 用金绳保持它的平衡。

[ðə; ði] [steɪt] [ˈkoʊtʃɪz] , [ˈmoʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpraːdʌkt] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [ˈsentʃəɪz] ,
The state coaches , most wonderful products of former centuries ,

这 状态 教练 , 最多 精彩的 产品 的 以前的 几个世纪 ,

州立教练, 前几个世纪最杰出的产物,

[hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsemi] - [əbˈskjʊərəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrsənəl] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]
have been drawn out of their semi - obscurity in the Arsenal , where they have

有 到过 绘制 出去 的 他们的 半 - 朦胧 在 这 兵工厂 , 在哪里 他们 有

[ˈrestɪd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] .

rested twenty - eight years .

休息 二十 - 八 年 .

他们从在阿森纳的半默默无闻状态中被拉了出来, 在那里他们已经沉寂了二十八年。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [sprɪŋz] ,

The oldest are entirely without springs ,

这 最老 是 完全 没有 弹簧 ,

最古老的那些完全没有泉水。

[ɑːr; ər] [səˈspendɪd] [baɪ] [ˈleðər] [straeps][sɪks] [fiːt] [ˈbːŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [tʌŋ] [ˈtwenti] [fiːt] [ˈbːŋ] [ænd; ənd]
are suspended by leather straps six feet long over a tongue twenty feet long and

是 暂停 经过 皮革 肩带 六 脚 长的 超过 一个 舌头 二十 脚 长的 和

[kɔːrəˈspaːndɪŋli] [θɪk] ,

correspondingly thick ,

相应地 厚的 ,

它们由六英尺长的皮带悬挂在二十英尺长、同样粗细的舌头上,

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [bent] [ðæt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .
which is so bent that the coach almost reaches the ground .
哪个 是 所以 弯曲 那 这 教练 几乎 到达 这 地面 .
车身弯曲得厉害，教练几乎要碰到地面了。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [empˈrɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
Those of the Empresses are ornamented with diamonds and jewels .
那些 的 这 皇后们 是 装饰 和 钻石 和 珠宝 .
皇后们的礼服上装饰着钻石和珠宝。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [juːz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] .
It will hardly be possible to use the oldest .
它 将要 几乎 是 可能的 到 使用 这 最老 .
几乎不可能使用最老的那台。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈfɜːrðər] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] , [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ˈvelvɪt] , [ænd; ənd]
There is , further , a kind of house on wheels , made of gold , velvet , and
那里 是 , 更远 , 一个 种类 的 房子 在 车轮 , 制成 的 金子 , 天鹅绒 , 和
[ˈkrɪst(ə)l] ,
crystal ,
水晶 ,
此外，还有一种装在轮子上的房子，是用黄金、天鹅绒和水晶制成的。

[wɪtʃ] [ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
which Peter the Great received as a present from England ,
哪个 彼得 这 伟大的 已收到 作为 一个 展示 从 英格兰 ,
这是彼得大帝从英国收到的礼物。

[ænd; ənd] [kəmˈperd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈpaʊndər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [tɔɪ] .
and compared to which a thirty - six pounder is but a child's toy .
和 比较的 到 哪个 一个 三十 - 六 重锤 是 但 一个 孩子的 玩具 .
与它相比，36磅重的物体只不过是儿童玩具而已。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz][laɪf][ænd; ənd][ækˈtɪvəti] [hɪr] ,
In short , everything is life and activity here ,
在 短的 , 一切 是 生活 和 活动 这里 ,
简而言之，这里的一切都充满了生机和活力。

[ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] [ˈkæənən] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈhaʊns] [təˈmɔːroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
in expectation of the volleys of cannon which will announce tomorrow from the
在 期待 的 这 截击 的 大炮 哪个 将要 宣布 明天 从 这
[oʊld] [ɡeɪt] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkremlɪn] [ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] .
old gate towers of the Kremlin the solemn entrance of the Czar .
老的 门 塔楼 的 这 克里姆林宫 这 庄严 入口 的 这 沙皇 .
期待着明天从克里姆林宫古老的城门塔楼传来的隆隆炮声，宣告沙皇的庄严入城。

[ˈjestərdeɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪft] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrdz] ,
Yesterday the Emperor wished to ride through the camp of the Guards ,
昨天 这 皇帝 希望 到 骑 通过 这 营 的 这 卫兵 ,
昨天皇帝陛下想骑马巡视一下卫兵营地。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]
whom he has not seen since he ascended the throne , because , in consequence
谁 他 有 不是 已见 自从 他 上升 这 王座 , 因为 , 在 结果
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
of the war ,
的 这 战争 ,
自从他登基以来，就再也没有见过他，因为战争的结果是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [lɪθuˈeɪniə] [ænd; ənd][ˈpɒlənd] ,
they had been removed to Lithuania and Poland ,
他们 有 到过 已移除 到 立陶宛 和 波兰 ,
他们被转移到了立陶宛和波兰。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][æn; ən] ['aʊz-z] ['distəns] [ɑ:n][ə; eɪ][væst] [pleɪn] .
and are now encamped at an hour's distance on a vast plain .
和 是 现在 营地 在 一个 小时 距离 在 一个 广阔的 清楚的 .
现在，他们在相距一小时路程的广阔平原上扎营。

[ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [mæs] , [æt; ət] [wɪt] [ðə; ði] ['empɾəs] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ][ˈprez(ə)nt] , [ˌpri:si:did] [ðɪs] .
A solemn mass , at which the Empress was also present , preceded this .
一个 庄严 大量的 , 在 哪个 这 皇后 曾是 还 展示 , 之前 这 .
在此之前，举行了一场庄严的弥撒，皇后也出席了。

[wi:; wi] [droʊv] [aʊt] [ɪn] [kəm'pli:t] ['geɪlə; 'gælə] [dres] [θru:] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .
We drove out in complete gala dress through thick clouds of dust .
我们 驾驶 出去 在 完全的 节日 裙子 通过 厚的 云 的 灰尘 .
我们身着盛装，驱车驶出，周围尘土飞扬。

[ðə; ði] ['empəɾər] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swi:t] .
The Emperor rode with his suite .
这 皇帝 骑 和 他的 套房 .
皇帝带着随从骑马而来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [wel] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
He looked very well on horseback .
他 看起来 非常 出色地 在 马背 .
他骑马的样子非常帅气。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][,aɪ 'ti:] [brɪ'gæn][tu:; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [ˈʌnɪntə'rʌptɪdli] .
At this moment it began to rain , and poured uninterruptedly .
在 这 片刻 它 开始 到 雨 , 和 倾倒 不间断地 .
这时开始下雨，而且雨势一直持续不断。

['fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi] [faʊnd] ['feltər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən] [tent] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ɔ:ltər][wʌz; wəz] ,
Fortunately we found shelter under the open tent in which the altar was ,
幸运的是 我们 成立 庇护所 在下面 这 打开 帐篷 在 哪个 这 坛 曾是 ,
幸运的是，我们在祭坛所在的敞开式帐篷下找到了避难所。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [sed] , [ɔ:r] , [ˈræðər] , [sʌŋ] .
and in which the mass was said , or , rather , sung .
和 在 哪个 这 大量的 曾是 说 , 或者 , 相当 , 唱 .
弥撒就是在这里举行的，或者更确切地说，是在这里唱的。

[ɔ:l] ['fɜ:rðər] [ɪn'spek(ə)n] [wʌz; wəz] ['kaʊntə,mændɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
All further inspection was countermanded , and we returned home .
全部 更远 检查 曾是 撤销 , 和 我们 返回 家 .
所有进一步的检查都被取消了，我们返回了家。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [droʊv] [tu:; tə] - .
In the evening I drove to Petrofskoy .
在 这 晚上 我 驾驶 到 - .
晚上我开车去了彼得罗夫斯基。

[,aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɑ:d] [ə'pɪrəns] .
It lies in the midst of a wood , and has a very odd appearance .
它 谎言 在 这 中间 的 一个 木头 , 和 有 一个 非常 奇怪的 外貌 .
它位于树林深处，外形非常奇特。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ˈpra: pər] [ɪz][ə; eɪ] [θri:] - ['stɔ:rid] ['kwɑ:dræŋgl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:n] ['kju:pələ] .
The castle proper is a three - storied quadrangle with a green cupola .
这 城堡 恰当的 是 一个 三 - 有故事的 四边形 和 一个 绿色的 穹顶 .
城堡主体是一座三层楼的四合院式建筑，顶部有一个绿色的圆顶。

[ðə; ði] ['entrənsɪz] [ɑ:r; ər][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][mʊst][ˈsɪŋɡjələ] ['bɑ:t(ə)] - [[eɪpt] ['bʌldʒɪŋ] ['kɑ:ləmz]
The entrances are supported by the most singular bottle - shaped bulging columns
这 入口 是 有 经过 这 最多 单数 瓶子 - 形状 凸起 列
,
:
:

入口处由造型奇特的瓶状凸起柱支撑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tɜ:rətɪd] [wɔ:l] , [wɪð; wɪθ] ['bætlmənts] [ænd; ənd]
and the whole is surrounded by a turreted wall , with battlements and
和 这 所有的 是 包围 经过 一个 炮塔 墙 , 和 城垛 和
['lu:phəʊlz] .
loopholes .
漏洞 .

整个建筑被带炮塔的城墙环绕，城墙上设有垛口和射击孔。

[ðɪs] [red] - [ænd; ənd] [waɪt] - ['peɪntɪd] ['fɔ:rtrəs] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['reɪdieɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This red - and white - painted fortress , the light of which radiates from the
这 红色的 - 和 白色的 - 绘 堡垒 , 这 光 的 哪个 辐射 从 这
[haɪ] ['wɪndəʊz] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] ,
high windows through the dark forest ,
高的 视窗 通过 这 黑暗的 森林 ,

这座红白相间的堡垒，灯光从高高的窗户照射进幽暗的森林中，

[rɪ'kɔ:lz] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .
recalls a fable of the Arabian Nights .
召回 一个 寓言 的 这 阿拉伯 夜晚 .
让人想起《一千零一夜》中的一个寓言故事。

[ɔ:l] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['fɔ:tɪfaɪd] .
All monasteries and castles here are fortified .
全部 修道院 和 城堡 这里 是 强化 .
这里所有的修道院和城堡都设有防御工事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnts] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [traɪb] [rʌʃt]
They were the only points capable of holding out when the Golden Tribe rushed
他们 是 这 仅有的 积分 有能力的 的 保持 出去 什么时候 这 金的 部落 匆忙
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:rsɪz] ,
upon them with twenty or thirty thousand horses ,
之上 他们 和 二十 或者 三十 千 马匹 ,
当金族率领两三万匹战马冲锋时，他们是唯一能够坚守阵地的据点。

[ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [flæt] ['kʌntri] .
and devastated all that flat country .
和 遭受重创 全部 那 平坦的 国家 .
并将那片平坦的土地夷为平地。

[ɒ:ŋ] ['æftər][ðer; ðər] [joʊk] [wʌz; wəz]['brʊʊkən] , [ðə; ði] [kɑ:nz] [ʌv; əv] ['tɑ:təri] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə][wɜ:r; wər]
Long after their yoke was broken , the Khans of Tartary in the Crimea were
长的 后 他们的 轭 曾是 破碎的 , 这 汗 的 鞑靼 在 这 克里米亚 是
['fɔ:rmɪdəb(ə)] ['enəmi] .
formidable enemies .
强大 敌人 .
即使在克里米亚的鞑靼汗国统治结束很久之后，他们仍然是强大的敌人。

[ðə; ði] ['wɔ:tʃmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kremlɪn] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli]
The watchmen from the highest battlements of the Kremlin were continually
这 守望者 从 这 最高 城垛 的 这 克里姆林宫 是 持续
[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði][waɪd] [ɪk'spæns] [tʊ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ;
observing the wide expanse toward the south ;
观察 这 宽的 广阔 朝向 这 南 ;
克里姆林宫最高城垛上的守卫不断观察着南方广阔的地区；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊdz] [roʊz] [ðens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bel] ([kɑ:ləkəl]) [ʌv; əv][ˈaɪvən]
and when the dust - clouds rose thence , and the great bell (kolokol) of Ivan
和 什么时候 这 灰尘 - 云 玫瑰 因此 , 和 这 伟大的 钟 (科洛科尔) 的 伊万
- [ræŋ] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] ,
Welicki rang the alarm ,
- 响铃 这 警报 ,

当尘土飞扬, 伊万·韦利茨基的大钟 (kolokol) 响起警报时,

[ˈevri] [wʌn] [fled] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzɑ:rz] [ˈpæləs] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] ,
every one fled behind the walls of the Czar's palace or to the monasteries ,
每一个 一 逃亡 在后面 这 墙壁 的 这 沙皇的 宫殿 或者 到 这 修道院 ,
所有人都逃到了沙皇宫殿的墙后或修道院里。

[əˈpɑ:n] [hu:z] [wɔ:lz] [ðə; ði][ɪnfɪˈʒəəriətɪd] [ˈhɔ:smən] [strʌk] [ænd; ənd] [dæft] [ɪn][veɪn] .
upon whose walls the infuriated horsemen struck and dashed in vain .
之上 谁 墙壁 这 愤怒的 骑兵 击 和 虚线 在 徒劳 .
愤怒的骑兵们徒劳地冲击着城墙。

[ðə; ði] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈnei(ə)n] [sɔ:t] [ˈfeltər] [ɪn][ðə; ði]
The Christianity , science , and culture of the Russian nation sought shelter in the
这 基督教 , 科学 , 和 文化 的 这 俄语 国家 寻求 庇护所 在 这
[ˈkloɪstəz] ,
cloisters ,
修道院 ,

俄罗斯民族的基督教、科学和文化都在修道院中寻求庇护。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈæftərwərd] [ˈrʌʒəz] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:mɪˈnei(ə)n]
and from them started afterward Russia's deliverance from the domination
和 从 他们 开始 之后 俄罗斯的 解救 从 这 统治
[ʌv; əv][ðə; ði][mɔŋˈɡəʊli:ənz][ænd; ənd] [pəʊlz] .
of the Mongolians and Poles .
的 这 蒙古人 和 波兰人 .

此后, 俄罗斯开始摆脱蒙古人和波兰人的统治。

[təˈdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈɡen] [mæs] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [ænd; ənd] [faɪv] [bəˈtæljənz] [rɪˈsi:vd] [nu:]
Today there was again mass in the open air , and five battalions received new
今天 那里 曾是 再次 大量的 在 这 打开 空气 , 和 五 营 已收到 新的
[flægz] ,
flags ,
旗帜 ,

今天再次举行了露天弥撒, 五个营获颁新旗。

[wɪtʃ] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [wɜ:r; wər][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ;
which in addition were blessed by the priests ;
哪个 在 添加 是 蒙福 经过 这 神父 ;
此外, 这些圣物还经过了祭司的祝福;

[ðen] [ðə; ði] [ˌmetrəˈpɑ:lɪtən] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] [wɔ:kt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld]
then the Metropolitan Archbishop walked the length of the front and sprinkled
然后 这 大都会 大主教 步行 这 长度 的 这 正面 和 撒上
[ðə; ði] [tru:ps] [ˈθɜ:rəli] [wɪð; wɪθ][ˈhoʊli][ˈwɔ:tər] ;
the troops thoroughly with holy water ;
这 军队 彻底 和 圣 水 ;

然后, 大主教沿着前线走了一圈, 用圣水彻底洒满了士兵;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈpræktɪkli] [soʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] .
some of the men were practically soaked to the skin .
一些 的 这 男人 是 几乎 浸泡过 到 这 皮肤 .
有些男人几乎全身都湿透了。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][bəuθ] [emp'risɪz] [nɑ:t]['oʊnli] [kɪst] [ðə; ði] [krɔ:s] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps]
The Emperor and both Empresses not only kissed the cross , but the archbishop's
这 皇帝 和 两个都 皇后们 不是 仅有的 亲吻 这 叉 , 但 这 大主教的
[hænd] .
hand .
手 :

皇帝和两位皇后不仅亲吻了十字架，还亲吻了大主教的手。

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [pæst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evri] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:]
Then the Emperor passed the front of every battalion , and , with a true
然后 这 皇帝 通过了 这 正面 的 每一个 营 , 和 , 和 一个 真的
[ˈmɪləteri] [ætɪtu:d] ,
military attitude ,
军队 态度 ,

然后皇帝巡视了每个营的前面，并以真正的军人姿态，

[spoʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][men] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [ə'plɔ:z] .
spoke a few words to the men , which were received with endless applause .
辐 一个 很少 字 到 这 男人 , 哪个 是 已收到 和 无尽的 掌声 .

他向男人们说了几句话，赢得了经久不息的掌声。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['raɪdər] , [ænd; ənd][roʊd][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [hɔ:rs] .
He was an excellent rider , and rode a well - trained horse .
他 曾是 一个 出色的 骑士 , 和 骑 一个 出色地 - 受过训练 马 .

他骑术精湛，骑的也是一匹训练有素的马。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] — [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʒɜ:rmən]
Then he inspected the front of the whole camp — one and a half German
然后 他 检查 这 正面 的 这 所有的 营 — 一 和 一个 一半 德国
[maɪlz] .
miles .
英里 :

然后他视察了整个营地的前方——长达一英里半。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)nti] - [fɔ:r] [bə'tæljənz] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [ə'pi:s] — [ə'baʊt] ['sɪksti]
There were seventy - four battalions , with eight hundred men apiece — about sixty
那里 是 七十 - 四 营 , 和 八 百 男人 一块 — 关于 六十
['θaʊz(ə)nd] [men][ɪn][ɔ:l] .
thousand men in all .
千 男人 在 全部 .

共有七十四个营，每个营八百人——总共约六万人。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌn'ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][ɪn][kæps] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] , ['bɪrdɪd] , [ænd; ənd][dɑ:rk] -
They stood unarmed and in caps , all of them old , bearded , and dark -
他们 站立 徒手 和 在 帽子 , 全部 的 他们 老的 , 留着胡子的 , 和 黑暗的 -
[feɪst] .
faced .
面对 :

他们手无寸铁，头戴帽子，个个上了年纪，蓄着胡须，肤色黝黑。

[aɪ] [ker] ['hʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['defɪnɪŋ] [hə'rɑ:] [ðæt] ['læstɪd] [tu:] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [ði:z] [oʊld] ,
I care nothing for the deafening hurrahs that lasted two hours ; but these old ,
我 关心 没有什么 为了 这 震耳欲聋 万岁 那 持续 二 小时 ; 但 这些 老的 ,

我对持续两个小时的震耳欲聋的欢呼声毫不在意；但这些老家伙，

[mə'stɑ:ʃ] [men] [ʃoʊ] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [zɑ:r] .
mustached men show how glad they are to see their Czar .
腮 男人 展示 如何 高兴的 他们 是 到 看 他们的 沙皇 .

留着胡子的男人们用行动表达了他们见到沙皇的喜悦之情。

[ðə; ði] ['empərər] [spʊʊk] [tu:: tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

The Emperor spoke to some of them .
这 皇帝 辐 到 一些 的 他们 .

皇帝与他们中的一些人进行了交谈。

[ðeɪ] ['ænsər] [ðer; ðər] - (['lɪt(ə)] ['fɑ:ðər]) [wɪ'dʌʊt] [ɪm'bærəsmənt] .
They answered their Batuschka (little father) without embarrassment .
他们 回答 他们的 - (小的 父亲) 没有 尴尬 .

他们毫不尴尬地回答了他们的巴图什卡（小爸爸）。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][ðə; ði]['maɪkrʊʊkɑ:zəm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
In Russia the family is the microcosm of the State .
在 俄罗斯 这 家庭 是 这 微观世界 的 这 状态 .

在俄罗斯，家庭是国家的缩影。

[ɔ:l] ['paʊər] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
All power rests with the father .
全部 力量 休息 和 这 父亲 .

一切权力都归父亲所有。

[ɔ:l] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['rʌʃə] [ɑ:r; ər] [pjʊr] ['nɑ:nsens] .
All theories of representative government in Russia are pure nonsense .
全部 理论 的 代表 政府 在 俄罗斯 是 纯的 废话 .

俄罗斯所有关于代议制政府的理论都是彻头彻尾的无稽之谈。

" [haʊ] [kæn; kən]['hju:mən]['stætʃu:ts] [sɜ:rəkəmskraɪb] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ? " [æskz][ðə; ði]
" How can human statutes circumscribe the divine right of a father ? " asks the
" 如何 能 人类 法规 限定 这 神圣的 正确的 的 一个 父亲 ? " 问 这
[ˈrʌʃ(ə)n] .
Russian .
俄语 .

“人类的法律如何能限制父亲的神圣权利呢？”这位俄罗斯人问道。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['hesəsəri] [ænd; ənd]
So that the unlimited power in the hands of the Emperor is necessary and
所以 那 这 无限 力量 在 这 双手 的 这 皇帝 是 必要的 和
[benɪfɪ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][lənd] [wer] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:rdərd] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] .
beneficial in a land where nothing is done that is not ordered from above .
有利 在 一个 土地 在哪里 没有什么 是 完毕 那 是 不是 订购 从 多于 .

因此，在一个凡事都必须奉命行事的国家里，皇帝手中拥有无限的权力是必要且有益的。

[hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [geɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] , ['sʌni] [deɪ] ,
Whoever should gaze , as I have done , on a warm , sunny day ,
谁 应该 目光 , 作为 我 有 完毕 , 在 一个 温暖的 , 阳光明媚 天 ,

在温暖晴朗的日子里，凡是像我一样凝视这美景的人，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mɑ:skəʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kremlɪn]
upon the city of Moscow for the first time from the height of the Kremlin
之上 这 城市 的 莫斯科 为了 这 第一的 时间 从 这 高度 的 这 克里姆林宫
[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtu:d] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪndɪr]
would certainly not think that he was in the same latitude in which the reindeer
会 当然 不是 思考 那 他 曾是 在 这 相同的 纬度 在 哪个 这 驯鹿
[greɪz] [ɪn][sə'brɪə] ,
graze in Siberia ,
轻擦 在 西伯利亚 ,

第一次从克里姆林宫高处俯瞰莫斯科这座城市的人，肯定不会想到自己身处西伯利亚驯鹿吃草的同一纬度。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][dræg][ðə; ði] [sleɪ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪn] - .
and the dogs drag the sleighs over the ice in Kamtchatka .
和 这 狗 拖 这 雪橇 超过 这 冰 在 - .

在堪察加半岛，狗拉着雪橇在冰面上滑行。

[ˈmɑːskaʊ] [riˈmaɪndz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] .
Moscow reminds one of the South , but of something strange never seen before .
莫斯科 提醒 一 的 这 南 , 但 的 某物 奇怪的 绝不 已见 前 .
莫斯科让人想起南方, 但又带着一种前所未有的奇异感。

[wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ɪspəˈhɑːn] , [ˈbægdæd] ,
One seems to be transported to Ispahan , Bagdad ,
一 似乎 到 是 运输 到 伊斯法罕 , 巴格达 ,
其中一人似乎被传送到了伊斯法罕、巴格达,

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] — [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltənəs]
or some other place — to the scene of the story of the Sultanness
或者 一些 其他 地方 — 到 这 场景 的 这 故事 的 这 苏丹夫人
[əˌherəˈzɑːd] .
Scheherezade .
舍赫拉扎德 .
或者去其他地方——去苏丹王后雪赫拉扎德的故事发生地。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈmɑːskaʊ] [dʌz] [nɑːt] [kaʊnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
Although Moscow does not count more than three hundred thousand inhabitants ,
虽然 莫斯科 做 不是 数数 更多的 比 三 百 千 居民 ,
虽然莫斯科的人口不超过三十万,

[aɪ ˈtiː] [ˈkʌvərz] [tuː] [skwer] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhaʊzɪz] , [ˈgaːdnz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈmɒnəstriːz] .
it covers two square miles with its houses , gardens , churches , and monasteries .
它 封面 二 正方形 英里 和 它是 房屋 , 花园 , 教堂 , 和 修道院 .
它占地两平方英里, 拥有房屋、花园、教堂和修道院。

[ɪn] [ðɪs] [flæt] [ˈriːdʒən][wʌn][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [siː] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌbəːb] ,
In this flat region one can hardly see beyond the extreme suburbs ,
在 这 平坦的 地区 一 能 几乎 看 超过 这 极端 郊区 ,
在这片地势平坦的地区, 人们几乎看不到远郊以外的地方。

[ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ɪkˈstend][tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
and houses and trees extend to the horizon .
和 房屋 和 树木 延长 到 这 地平线 .
房屋和树木一直延伸到地平线。

[noʊ] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [roʊm] ,
No city in the world , with the exception of Rome ,
不 城市 在 这 世界 , 和 这 例外 的 罗马 ,
世界上除了罗马之外, 没有哪个城市.....

[hæz; həz][soʊ] [ˈmeni] [tʃɜːrtʃɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊli][stouliːtsə][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
has so many churches as the holy Stolitza of Russia .
有 所以 许多 教堂 作为 这 圣 斯托利察 的 俄罗斯 .
拥有像俄罗斯圣斯托利察一样多的教堂。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ˈmɑːskaʊ] [boʊsts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [taɪmz] [ˈfɔːrti] [tʃɜːrtʃɪz] .
It is affirmed that Moscow boasts of forty times forty churches .
它 是 确认 那 莫斯科 吹嘘 的 四十 时代 四十 教堂 .
据称, 莫斯科拥有四十座教堂。

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [faɪv] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈiːv(ə)n] [ˌsɪksˈtiːn] , [ˈkjuːpələ] [ðæt] [ɑːr; ər]
Each one has at least five , and several even sixteen , cupolas that are
每个 一 有 在 至少 五 , 和 一些 甚至 十六 , 穹顶 那 是
[ˈbrɪliəntli] [ˈpeɪntɪd] ,
brilliantly painted ,
精彩 绘 ,
每座建筑至少有五个, 有的甚至有十六个, 都绘有精美的穹顶。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [gleɪzd] [brɪks] , [ɔːr] ['rɪtʃli] ['sɪlvəd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ,
and covered with colored glazed bricks , or richly silvered and gilded ,
和 涵盖 和 有色 釉面 砖块 , 或者 丰富 银色 和 镀金 ,
并覆盖上彩色釉面砖, 或镀上华丽的银饰和金饰,

[ˈglɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['ætməsfɪr] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz][hæf] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
glittering in the blue atmosphere like the sun when it is half above the horizon .
闪闪发光 在 这 蓝色的 气氛 喜欢 这 太阳 什么时候 它 是 一半 多于 这 地平线 .
在蔚蓝的天空中闪闪发光, 就像太阳半升起时一样。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)l] ['təʊərz] , ['raɪzɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Even the graceful towers , rising sometimes to considerable heights from the
甚至 这 优美 塔楼 , 上升 有时 到 大量 高度 从 这
[ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ɡaːdnz] ,
immense mass of houses and gardens ,
巨大 大量的 的 房屋 和 花园 ,
即使是那些优美的塔楼, 有时从庞大的房屋和花园群中拔地而起, 高达数米,

[ɑːr; ər] ['sɪmələərli] ['ɔːnəmentɪd] ,
are similarly ornamented ,
是 相似地 装饰 ,
装饰风格相似,

[ænd; ənd] ['niːðər] [duː][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [læk] [ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and neither do the larger ones among the palaces lack the addition of a
和 两者都不 做 这 更大的 一个 之中 这 宫殿 缺少 这 添加 的 一个
['kjuːpələ] .
cupola .
穹顶 .
即使是规模较大的宫殿, 也都加建了穹顶。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɔːlweɪz] [ɪn] ['ɡaːdnz] ,
The dwelling houses are almost always in gardens ,
这 住宅 房屋 是 几乎 总是 在 花园 ,
住宅几乎都建在花园里,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ][ðer; ðər] [waɪt]
and are distinctly outlined against the dark background of trees by their white
和 是 明显地 概述 反对 这 黑暗的 背景 的 树木 经过 他们的 白色的
[wɔːlz] [ænd; ənd] [flæt] ['aɪərən] [ruːfs] ['peɪntɪd] [laɪt] [ɡriːn] [ɔːr] [red] .
walls and flat iron roofs painted light green or red .
墙壁 和 平坦的 铁 屋顶 绘 光 绿色的 或者红色的 .
在树木的深色背景下, 白色的墙壁和涂成浅绿色或红色的扁平铁屋顶使它们显得格外醒目。

[ðə; ði]['oʊldɪst][pɑːrt][ə'loʊn] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kremlɪn] — [ðə; ði] [kɪ'taɪ] - ['ɡɔːrɒd] ,
The oldest part alone , close to the Kremlin — the Kitai - Gorod ,
这 最老 部分 独自的 , 关闭 到 这 克里姆林宫 — 这 北台 - 戈罗德 ,
仅最古老的部分, 靠近克里姆林宫——基泰城,

[ɔːr][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['kwɔːrtər] — [fɔːrmz][ə; eɪ] ['sɪti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nəʊʃnz] , [wer] [ðə; ði]
or the Chinese quarter — forms a city according to our notions , where the
或者 这 中国人 四分之一 — 表格 一个 城市 根据 到 我们的 概念 , 在哪里 这
['haʊzɪz] [tʌt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
houses touch each other ,
房屋 触碰 每个 其他 ,
或者说, 中国城区——按照我们的理解, 它构成了一座城市, 房屋彼此相连,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈkɜfəli] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈtɜ:rətɪd] [wɔ:l] , [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and are carefully enclosed by a beautiful turreted wall , here , of course ,
和 是 小心 内 经过 一个 美丽的 炮塔 墙 , 这里 , 的 课程 ,
[ˈpeɪntɪd] [waɪt] .
painted white .
绘 白色的 .

它们被一道美丽的塔楼墙精心围了起来，当然，这里的塔楼墙是白色的。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈhɑʊzɪz] ,
All the rest seems to be a large collection of country houses ,
全部 这 休息 似乎 到 是 一个 大的 收藏 的 国家 房屋 ,
其余部分似乎都是一大片乡村别墅。

[bɪˈtwi:n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmɑ:skvə] [ˈwaɪndz][ɪts] [wei] .
between which the Moskwa winds its way .
之间 哪个 这 莫斯科 风 它是 方式 .
莫斯科河蜿蜒流经其间。

[ðə; ði] [ˈkremlɪn] [kənˈteɪnz] ([bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪtri:ɑ:ks]) [ðə; ði]
The Kremlin contains (besides the palaces of the Czars and the Patriarchs) the
这 克里姆林宫 包含 (除了 这 宫殿 的 这 沙皇 和 这 族长) 这
[ˈɑ:rsənl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
Arsenal and the treasures of the church .
兵工厂 和 这 宝藏 的 这 教会 .

克里姆林宫内（除了沙皇和牧首的宫殿外）还有军械库和教会的珍宝。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpaʊəz] .
Here are concentrated the highest civil and religious powers .
这里 是 集中 这 最高 民用 和 宗教 权力 .
这里集中了最高的世俗和宗教权力。

[ðə; ði] [ˈklɔɪstəz] , [ˈmoʊstli][æt; ət][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:trɪsɪz] [ɪn] [ðəmˈselvz]
The cloisters , mostly at the extremities of the city , are fortresses in themselves
这 修道院 , 大多 在 这 四肢 的 这 城市 , 是 堡垒 在 他们自己
.
:
.

这些修道院大多位于城市的边缘地带，本身就是堡垒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪˈtaɪ] - [ˈɡɔ:roʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ɡɪld] [rɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself] , [ni:dn̩]
It was in the Kitai - Gorod that the commercial guild established itself , needing
它 曾是 在 这 北台 - 戈罗德 那 这 商业的 公会 已确立的 本身 , 需要
[fɔ:r; fər][ɪts] [werz] ,
for its wares ,
为了 它是 商品 ,

商业行会正是在基泰戈罗德建立起来的，因为它的商品需要.....

[ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə] , - , [bɪˈzæntɪəm] , [ænd; ənd] [ˈnɒvgɔrət] , [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
imported from China , Bucharia , Byzantium , and Novgorod , the protection of
进口 从 中国 , - , 拜占庭 , 和 诺夫哥罗德 , 这 保护 的
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

从中国、布加勒、拜占庭和诺夫哥罗德进口的城墙保护装置。

[ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][baɪ][fa:r][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈmɑ:skəʊ] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈnɒʊˈbɪləti]
The rest , and by far the larger part of Moscow , was built by the nobility
这 休息 , 和 经过 远的 这 更大的 部分 的 莫斯科 , 曾是 建造 经过 这 贵族
[fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ;
for themselves ;
为了 他们自己 ;

其余部分，以及莫斯科的大部分地区，都是贵族为自己建造的；

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈempərər] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkæpɪt(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and long after the first Emperor had raised a new capital upon the enemy's
和 长的 后 这 第一的 皇帝 有 提高 一个 新的 首都 之上 这 敌人的
[graʊnd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [baɪ][ðə; ði] [grænˈdiː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
ground it was looked upon with contempt by the grandees of the Empire ,
地面 它 曾是 看起来 之上 和 鄙视 经过 这 贵族 的 这 帝国 ,
即使在第一位皇帝在敌人的土地上建立起新都城很久之后, 帝国的贵族们仍然对这座新都城嗤之以鼻。

[stɪl] [ˈfeɪθfəli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɑːðəz] .
still faithfully clinging to the customs of their fathers .
仍然 忠实 依恋 到 这 海关 的 他们的 父亲们 .
仍然忠实地遵循着父辈的习俗。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈeɪnʃənt] , [ˈseɪkrɪd] [ˈreɪlɪks][ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
The venerable city of Moscow , with its ancient , sacred relics and historical
这 可敬 城市 的 莫斯科 , 和 它是 古老的 , 神圣 遗物 和 历史
[remɪˈnɪsnɪsɪz] ,
reminiscences ,
回忆录 ,
莫斯科这座历史悠久的城市, 拥有古老的圣物和历史遗迹,

[stɪl] [rɪˈmeɪnz] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈvenəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈrʌʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
still remains an object of veneration and love to every Russian ; and ,
仍然 遗迹 一个 目的 的 崇敬 和 爱 到 每一个 俄语 ; 和 ,
至今仍是每个俄罗斯人崇敬和喜爱的对象; 而且,

[ˈɔːf(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
often coming from a distance of hundreds of miles ,
经常 未来 从 一个 距离 的 数百 的 英里 ,
通常来自数百英里之外,

[wen] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈaɪvn] - ,
when getting a glimpse of the golden cross on the Church of Ivan Welicki ,
什么时候 获得 一个 一瞥 的 这 金的 叉 在 这 教会 的 伊万 - ,
当瞥见伊凡·韦利茨基教堂上的金色十字架时,

[hiː; hi] [fɔːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [ˈrevərəns] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈfɜːrvər] .
he falls on his knees in reverence and patriotic fervor .
他 瀑布 在 他的 膝盖 在 尊敬 和 爱国 热情 .
他跪倒在地, 表达了崇敬之情和爱国热情。

[esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [ɪz][hɪz; ɪz] [praɪd] , [bʌt; bət] [ˈmɑːskaʊ][ɪz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
St . Petersburg is his pride , but Moscow is nearer to his heart .
英石 . 圣彼得堡 是 他的 自豪 , 但 莫斯科 是 更近 到 他的 心 .
圣彼得堡是他的骄傲, 但莫斯科更让他魂牵梦萦。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ˈmɑːskaʊ] [hæz; həz][noʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] .
And , in truth , Moscow has no resemblance to St . Petersburg .
和 , 在 真相 , 莫斯科 有 不 相似 到 英石 . 圣彼得堡 .
事实上, 莫斯科与圣彼得堡毫无相似之处。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ][ˈniːvə; niˈvɑː] [hɪr] , [noʊ] [siː] , [noʊ] [sˈtiːməz] ; [ˈnoʊwər] [ə; eɪ] [streɪt] [striːt] , [ə; eɪ]
There is no Neva here , no sea , no steamers ; nowhere a straight street , a
那里 是 不 涅瓦河 这里 , 不 海 , 不 蒸汽船 ; 无处 一个 直的 街道 , 一个
[laːrdʒ] [skwer] ,
large square ,
大的 正方形 ,
这里没有涅瓦河, 没有大海, 没有轮船; 没有笔直的街道, 也没有宽阔的广场。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪlənd] .
or a wooded island .
或者 一个 树木繁茂的 岛 .
或者一座树木繁茂的小岛。

[bʌt; bət] ['mɑ:skɑʊ] [hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['eni] [ˈʌðər] ['sɪti] .

But Moscow has as little resemblance to any other city .
但 莫斯科 有 作为 小的 相似 到 任何 其他 城市 .

但莫斯科与其他任何城市都截然不同。

[ðə; ði] ['kju:pələ] , [ðə; ði] [flæt] [ru:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ;

The cupolas , the flat roofs and the trees remind one of the East ;
这 穹顶 , 这 平坦的 屋顶 和 这 树木 提醒 一 的 这 东方 ;

圆顶、平屋顶和树木让人联想起东方；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] ['kju:pələ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [kɜ:rvd] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [li:d] , [ænd; ənd]

but there the cupolas are more curved , covered with gray lead , and

但 那里 这 穹顶 是 更多的 弯曲 , 涵盖 和 灰色的 带领 , 和

[sə:'maunt] [baɪ] ['delɪkət] [mɪnə'ret] ;
surmounted by delicate minarets ;
克服 经过 精美的 宣礼塔 ;

但那里的穹顶更加弯曲，覆盖着灰色的铅，顶部是精致的尖塔；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃoʊ] [noʊ] ['wɪndəʊz] [tə:rd] [ðə; ði] [stri:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kloʊzd]

the houses show no windows toward the street ; and the gardens are enclosed

这 房屋 展示 不 视窗 朝向 这 街道 ; 和 这 花园 是 内

[baɪ] [haɪ] ,
by high ,
经过 高的 ,

这些房子临街一侧没有窗户；花园四周被高高的围墙环绕。

[ded] , [mə'nɑ:tənəs] [wɔ:lz] .

dead , monotonous walls .
死的 , 单调 墙壁 .

死气沉沉、单调乏味的墙壁。

['mɑ:skɑʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [kəm'per] [aɪ 'ti:]

Moscow has a character of its own ; and if one wishes to compare it

莫斯科 有 一个 特点 的 它是自己的 ; 和 如果 一 愿望 到 比较 它

[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ,
with anything ,
和 任何事物 ,

莫斯科有着自己独特的个性；如果要把它和任何事物进行比较，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] ['bɪzənti:n] - [mə'resk] .

it must be called Byzantine - Moresque .
它 必须 是 称为 拜占庭 - 摩尔式 .

它应该被称为拜占庭-摩尔式风格。

['rʌʃə] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][fɜ:rst] [sɪvələ'zeɪʃn] [frʌm; frəm] [brɪ'zæntɪəm] .

Russia received her Christianity and first civilization from Byzantium .
俄罗斯 已收到 她 基督教 和 第一的 文明 从 拜占庭 .

俄罗斯的基督教和第一文明都源自拜占庭帝国。

[ʌn'tɪl] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] [kəm'pli:tli] [ʃʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,

Until of late years she remained completely shut off from the East ,
直到 的 晚的 年 她 剩余 完全地 关闭 离开 从 这 东方 ,

直到近几年，她才与东方完全隔绝。

[ænd; ənd] [wʌt] ['kʌltʃər] [ʃi:; ʃɪ] [wʌns] [ə'dɑ:ptɪd] [brɪ'keɪm] [ˈræpɪdli] [ˈnæʃənəˌlaɪzd, 'næʃnəˌlaɪzd] .

and what culture she once adopted became rapidly nationalized .
和 什么 文化 她 一次 已采用 成为 快速 国有化 .

她曾经融入的文化迅速被民族化了。

[ðə; ði] ['hevi] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:ŋ'gʊʊliən][ænd; ənd][ˈtɑ:rtər][ˌdɑ:miˈnei](ə)n] , [wɪtʃ] ['bə:dnd] [ðɪs]
The heavy scourge of the Mongolian and Tartar domination , which burdened this
这 重的 祸害 的 这 蒙 和 鞑靼 统治 , 哪个 负担 这
[ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [θri:] ['sentʃəriz] ,
country for nearly three centuries ,
国家 为了 几乎 三 几个世纪 ,

蒙古和鞑靼统治的沉重祸患，使这个国家背负了近三个世纪的重担。

[priˈventɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:n] [taɪm] ['eni] ['fɜ:rðər] ['pra:gres] .
prevented for a long time any further progress .
阻止 为了 一个 长的 时间 任何 更远 进步 .

长期以来，这阻碍了任何进一步的进展。

[ɔ:l] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] [ðeɪ] ['æftərwərd]
All culture was confined to the monasteries , and to these they afterward
全部 文化 曾是 受限 到 这 修道院 , 和 到 这些 他们 之后
[oʊd] [ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns] .
owed their deliverance .
欠款 他们的 解救 .

所有文化都局限于修道院内，而他们后来的解放也归功于这些修道院。

[ðə; ði] [kɑ:nz] [ʌv; əv] [ˈtɑ:təri] ['nevər] [rɪˈkwaɪərd][ðer; ðər] [səbˈmɪ](ə)n] [tu:; tə][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] ; [ðeɪ] ['sætɪsfɑɪd]
The Khans of Tartary never required their submission to Islam ; they satisfied
这 汗 的 鞑靼 绝不 必需的 他们的 提交 到 伊斯兰教 ; 他们 使满意
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] .
themselves with the tribute .
他们自己 和 这 贡 .

鞑靼汗王从未要求他们臣服于伊斯兰教；他们只满足于贡赋。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [reɪz] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['neɪtɪv] [əˈθɔ:rəti] .
In order to raise this , they had recourse to native authority .
在 命令 到 增加 这 , 他们 有 追索权 到 本国的 权威 .

为了解决这个问题，他们求助于当地权威人士。

[ðeɪ] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][dju:ks][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] ;
They supported the power of the Grand Dukes and of the priesthood ;
他们 有 这 力量 的 这 盛大 公爵 和 的 这 圣职 ;

他们支持大公和神职人员的权力；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdespəʊtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [traɪb] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] ['fɜ:rðər]
and the despotism of the Golden Tribe , much as it circumscribed further
和 这 专制主义 的 这 金的 部落 , 很多 作为 它 限定的 更远
[ɪmˈpru:vmənt] ,
improvement ,
改进 ,

而金族的专制统治，在很大程度上限制了进一步的进步。

['streŋθənd] [ðə; ði] [əˈprest] [ɪn][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] , [fɪˈdeləti] [tu:; tə][ðer; ðər] ['rʊlər] ,
strengthened the oppressed in their faith in their religion , fidelity to their rulers ,
加强 这 受压迫者 在 他们的 信仰 在 他们的 宗教 , 忠诚 到 他们的 统治者 ,
[ɪnkrɪˈstɪʃən] ,
increased their religious fervor ,
增加了 他们的 宗教 热忱 ,

这增强了被压迫者对宗教的信仰，以及对统治者的忠诚。

[ænd; ənd] [lʌv] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈmju:tʃʊəl] ['fɑ:ðərlænd] .
and love to their mutual fatherland .
和 爱 到 他们的 相互的 祖国 .

以及对共同祖国的热爱。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
These are still the characteristics of the people ;
这些 是 仍然 这 特征 的 这 人们 ;

这些仍然是该民族的特点；

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn] [rɪ'fleks] [ðæt] [ðə; ði] ['embriəʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪ](ə)n] ,
and when one reflects that the embryo of this nation ,
和 什么时候 一 反映 那 这 胚胎 的 这 国家 ,
当人们回想起这个国家的萌芽时期时,

[ðə; ði] [greɪt] [rʌʃənz] — ['θɜ:rti] - [sɪks] ['mɪljən] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][wʌn] [ru:t] , [wʌn] [feɪθ] ,
the Great Russians — thirty - six million people of one root , one faith ,
这 伟大的 俄罗斯人 — 三十 - 六 百万 人们 的 一 根 , 一 信仰 ,
伟大的俄罗斯人——三千六百万拥有同一根源、同一信仰的人民,

[ænd; ʌnd][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] — [fɔ:rmz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˈhəʊmə'dʒi:niəs] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
and one language — forms the greatest homogeneous mass of people in the world
和 一 语言 — 表格 这 最 均质 大量的 的 人们 在 这 世界
,
,
,
一种语言——造就了世界上最同质化的人群。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [daʊt] [ðæt] [rʌʃə] [hæz; hæz][ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] .
no one will doubt that Russia has a great future before her .
不 一 将要 怀疑 那 俄罗斯 有 一个 伟大的 未来 前 她 .
毫无疑问, 俄罗斯拥有美好的未来。

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][pɔ:pju'leɪ](ə)n] [ðɪs] ['baʊndləs] ['empaɪər]
It has been said that with an increase of population this boundless empire
它 有 到过 说 那 和 一个 增加 的 人口 这 无边无际 帝国
[mʌst; məst] [fɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
must fall to pieces .
必须 落下 到 件 .
有人说, 随着人口的增长, 这个幅员辽阔的帝国终将分崩离析。

[bʌt; bət][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][kæn; kən][ɪg'zɪst] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈlðər] — [ðə; ði] ['wʊdi] [nɔ:rθ] [wɪ'ðəʊt]
But no part of it can exist without the other — the woody North without
但 不 部分 的 它 能 存在 没有 这 其他 — 这 木质的 北 没有
[ðə; ði] ['fɜ:rtl] [saʊθ] ,
the fertile South ,
这 沃 南 ,
但是, 任何一部分都不能脱离另一部分而存在——没有肥沃的南方, 就没有树木繁茂的北方。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sentər] [wɪ'ðəʊt] [bəʊθ] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [koust] , [nɔ:r] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
the industrial centre without both , the interior without the coast , nor without the
这 工业的 中心 没有 两个都 , 这 内部的 没有 这 海岸 , 也不 没有 这
['kɑ:mən] [dʒɔɪnt] [stri:m] ,
common joint stream ,
常见的 联合的 溪流 ,
没有工业中心就没有海岸, 没有共同的河流就没有内陆地区。

['hævɪgəb(ə)] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [maɪlz] — [ðə; ði] [ˈvɒlgə] .
navigable for four hundred miles — the Volga .
可导航 为了 四 百 英里 — 这 伏尔加河 .
伏尔加河, 可通航四百英里。

[bʌt; bət] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði] ['næf(ə)nəl] ['spɪrɪt] [ju'haɪts][ðə; ði] [moʊst] ['dɪstənt] ['pɔ:ʃənz] .
But , more than all this , the national spirit unites the most distant portions .
但 , 更多的 比 全部 这 , 这 国家的 精神 联合 这 最多 遥远 部分 .
但是, 更重要的是, 民族精神将最遥远的地区团结在一起。

['mɑ:skəʊ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['næf(ə)nəl] ['sentər] [nɑ:t] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['empaɪər] ,
Moscow is now the national centre not only of the European Empire ,
莫斯科 是 现在 这 国家的 中心 不是 仅有的 的 这 欧洲的 帝国 ,
莫斯科现在不仅是欧洲帝国的国家中心,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈhoʊli] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] ,
but of the ancient and holy kingdom of the Czars ,
但 的 这 古老的 和 圣 王国 的 这 沙皇 ,
但指的是古老而神圣的沙皇王国,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [remɪ'nɪsnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] ,
from which the historical reminiscences of the people spring , which , perhaps ,
从 哪个 这 历史 回忆录 的 这 人们 春天 , 哪个 , 也许 ,
人们的历史记忆便源于此, 或许,

[ɪz][bɪɡ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ˈempaɪər][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdi:vi'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [tu:]
is big with the destinies of the future empire in spite of a deviation of two
是 大的 和 这 命运 的 这 未来 帝国 在 尽管如此 的 一个 偏差 的 二
[ˈsentʃəɪrɪz] .
centuries .
几个世纪 .

尽管相隔两个世纪, 但它对未来帝国的命运影响巨大。
[ðə; ði] ['fɔ:rən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][hæz; həz] ['nevər] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
The foreign civilization which was forced upon them has never penetrated the
这 外国的 文明 哪个 曾是 强制 之上 他们 有 绝不 渗透 这
[mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
mass of the people .
大量的 的 这 人们 .

强加给他们的外来文明从未真正深入到广大人民群众中去。
[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɪˌkju:li'ærəti][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [kəm'pli:t] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ˈmænərz] , [ænd; ənd]
The national peculiarity has remained complete in language , manners , and
这 国家的 特点 有 剩余 完全的 在 语言 , 礼仪 , 和
[ˈkʌstəmz] , [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mju:'nɪsɪp(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
customs , in a highly remarkable municipal constitution ,
海关 , 在 一个 高度 卓越 市政 宪法 ,

该民族的独特性在语言、礼仪和习俗方面都得到了完整的保留, 并体现在其非常独特的市政宪法中。
[ðə; ði] ['fri:ɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪndɪ'pendənt] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['eniwer] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ɪn][ðer; ðər]
the freest and most independent existing anywhere ; and , finally , in their
这 自由 和 最多 独立的 现存的 任何地方 ; 和 , 最后 , 在 他们的
[ˈɑ:rkɪtektʃər] .
architecture .
建筑学 .

世界上最自由、最独立的群体; 最后, 在他们的建筑中也体现了这一点。
[ðə; ði][læst][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['oʊnli][bi:; bi] [ə'plaid] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
The last can , of course , only be applied to the churches .
这 最后的 能 , 的 课程 , 仅有的 是 应用 到 这 教堂 .
当然, 最后一点只能适用于教会。

[ɪn] ['rʌʃə] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɪz] [nu:] .
In Russia nearly everything is new .
在 俄罗斯 几乎 一切 是 新的 .
在俄罗斯, 几乎一切都是新的。

[wʌt] [ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən][æn'tɪkwəti] .
What is older than a hundred years is looked upon as an antiquity .
什么 是 老 比 一个 百 年 是 看起来 之上 作为 一个 古代 .
超过一百年的物品都被视为古董。

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊs] [ɪz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈnevər] [ˈriːtʃɪz] [ðæt] [eɪdʒ] ,
The Russian dwelling - house is of wood , and therefore never reaches that age ,
这 俄语 住宅 - 房子 是 的 木头 , 和 所以 绝不 到达 那 年龄 ,
[ənˈles] ,
unless ,
除非 ,

俄罗斯的住宅是木制的，因此除非经过特殊建造，否则永远不会达到那么高的年龄。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [ðə; ði] [greɪt] , [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɪnˈkeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌn] .
like the one of Peter the Great , it be encased by a stone one .
喜欢 这 一 的 彼得 这 伟大的 , 它 是 包裹 经过 一个 石头 一 .
就像彼得大帝的陵墓一样，它被石头包裹着。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɑːr; ər] [nuː] ,
Even the palaces of the Emperor are new ,
甚至 这 宫殿 的 这 皇帝 是 新的 ,
就连皇帝的宫殿也是新建的。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [hɪr] [ɪn] [ˈmɑːskaʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈruːɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [ʌv; əv] [ðə; ði]
and only here in Moscow can be found a ruin of the old Dworez of the
和 仅有的 这里 在 莫斯科 能 是 成立 一个 废墟 的 这 老的 - 的 这
[zɑːr] .
Czars .
沙皇 .

只有在莫斯科才能找到沙皇古城门的遗址。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˈfɪftiːnθ] [ˈsentʃəɪz] ([ə; eɪ]
There are churches in existence of the fourteenth and fifteenth centuries (a
那里 是 教堂 在 存在 的 这 第十四 和 第十五 几个世纪 (一个
[greɪt] [eɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈrʌʃə]) ,
great age for Russia) ,
伟大的 年龄 为了 俄罗斯) ,

现存的教堂可以追溯到十四世纪和十五世纪（俄罗斯的黄金时代）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstriktli] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnstrəˈment(ə)] [ɪn]
and the strictly conservative spirit of the priesthood has been instrumental in
和 这 严格 保守的 精神 的 这 圣职 有 到过 乐器演奏 在
[rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtər] [ˈbɪldɪŋz] .
retaining the same style of architecture in the later buildings .
保留 这 相同的 风格 的 建筑学 在 这 之后 建筑物 .

而神职人员严格的保守精神，对后来的建筑保持同样的建筑风格起到了重要作用。

[ðə; ði] [es ˈtiː] . [səˈfaɪə] , [ɪn] [ˌkɑːnstəntənəˈnoʊpl] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈmɑːd(ə)] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈrʌ(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz]
The St . Sophia , in Constantinople , is the model upon which all Russian churches
这 英石 . 索菲亚 , 在 君士坦丁堡 , 是 这 模型 之上 哪个 全部 俄语 教堂
[ɑːr; ər] [bɪlt] .
are built .
是 建造 .

君士坦丁堡的圣索菲亚大教堂是所有俄罗斯教堂的建造蓝本。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈevriwɪər] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈiːkwəld] , [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [baɪ] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [ɪn]
It was imitated everywhere , but never equalled , not even by St . Mark's in
它 曾是 模仿 到处 , 但 绝不 等于 , 不是 甚至 经过 英石 . 马克的 在
[ˈvenɪs] .
Venice .
威尼斯 .

它被各地竞相模仿，但从未被超越，就连威尼斯的圣马可大教堂也比不上。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [læk] [bəʊθ][ʌv; əv] [mə'triəl] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɑ:rtʃ] [wið; wiθ][ə; eɪ][spæn]
There was lack both of material and skill to build an arch with a span
那里 曾是 缺少 两个都 的 材料 和 技能 到 建造 一个 拱 和 一个 跨度
[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [fi:t] .
of one hundred and twenty - six feet .
的 一 百 和 二十 - 六 脚 .
建造一座跨度为一百二十六英尺的拱门，既缺乏材料也缺乏技术。

[wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn][wɪdθ; wiθ][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [ɪn] [haɪt] .
What could not be accomplished in width was attempted in height .
什么 可以 不是 是 完成 在 宽度 曾是 尝试过 在 高度 .
宽度上无法实现的，就尝试在高度上实现。
[ðə; ði] [dʊʊmz] [br'keɪm] ['næroʊ] [ænd; ənd][tɔ:l] , [laɪk] ['taʊərz] .
The domes became narrow and tall , like towers .
这 穹顶 成为 狭窄的 和 高的 , 喜欢 塔楼 .
圆顶变得又窄又高，像塔楼一样。

[ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] , ['hændəld] [wɪ'daʊt] [ɑ:rt] , ['rendərd] ['klʌmzi] [pɪləs] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔ:lz]
The rough stone , handled without art , rendered clumsy pillars and thick walls
这 粗糙的 石头 , 处理 没有 艺术 , 渲染 笨拙 柱子 和 厚的 墙壁
['nesəsəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
necessary , in which the windows ,
必要的 , 在 哪个 这 视窗 ,
粗糙的石头未经雕琢，使得笨拙的柱子和厚重的墙壁成为必要，窗户就位于其中。

[laɪk] ['ɪmbreɪzəz] , [ɑ:r; ər][kʌt] ['næroʊ] [ænd; ənd] [di:p] .
like embrasures , are cut narrow and deep .
喜欢 射击孔 , 是 切 狭窄的 和 深的 .
如同枪眼一样，切割得又窄又深。

[ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪt] [fɔ:lz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪnər] [wɔ:l] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ðə; ði]
The brightest light falls through the windows in the thinner wall which supports the
这 最亮的 光 瀑布 通过 这 视窗 在 这 更薄 墙 哪个 支持 这
['kju:pələ] .
cupolas .
穹顶 .
最明亮的光线透过支撑穹顶的较薄墙壁上的窗户照射进来。

['nɪrli] [ɔ:l] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][waɪd] .
Nearly all churches are higher than they are long and wide .
几乎 全部 教堂 是 更高 比 他们 是 长的 和 宽的 .
几乎所有的教堂都比它们的长度和宽度要高。

[ðə; ði] ['klʌmzi] [te'træɡənəl] [pɪləs] ['kɑ:ntɹækt][ðə; ði] [ɔ:l'redɪ] ['næroʊ] [speɪs] .
The clumsy tetragonal pillars contract the already narrow space .
这 笨拙 四方晶系 柱子 合同 这 已经 狭窄的 空间 .
笨拙的四方柱使原本就狭窄的空间更加拥挤。

[wʌn] [hæz; həz] ['noʊwər] [ə; eɪ] [friː] [vjuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['twailaɪt] [reɪn] ['evriwər] .
One has nowhere a free view , and a mystic twilight reigns everywhere .
一 有 无处 一个 自由的 看法 , 和 一个 神秘 暮 统治 到处 .
这里到处都看不到一丝风景，到处都笼罩着神秘的暮色。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['rʌʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'kɑ:mədəɪt] [æz; əz] ['meni] ['hʌndrədz] [æz; əz]
The most famous Russian churches can only accommodate as many hundreds as
这 最多 著名的 俄语 教堂 能 仅有的 容纳 作为 许多 数百 作为
[ə; eɪ] ['gɑ:θɪk] [kə'θi:drəl] [kæn; kən]['θaʊzəndz, 'θaʊzən] .
a Gothic cathedral can thousands .
一个 哥特 大教堂 能 数千 .
俄罗斯最著名的教堂只能容纳数百人，而哥特式大教堂却能容纳数千人。

[,aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ˈmʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ][ɪˈtæliən] [ˈmæstərz] ;
It is true most of them were built by Italian masters ;
它是真的最多 的 他们 是 建造 经过 意大利语 大师 ；
的确，它们中的大多数都是由意大利大师建造的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][fɔːrmz] [ɔːlˈredi] [ɪn]
but the latter were obliged to conform to the rules and forms already in
但 这 后者 是 有义务 到 符合 到 这 规则 和 表格 已经 在
use .
使用 .

但后者必须遵守已经使用的规则和形式。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪtekˈtɑːnɪk] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Since the architectonic conditions were unfavorable to the creation of a
自从 这 建筑学 状况 是 不利 到 这 创建 的 一个
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [hoʊl] ,
magnificent whole ,
壮丽 所有的 ,

由于建筑条件不利于创造宏伟的整体，

[æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɔːrnəmənt] [ðə; ði][,ɪndɪˈvɪdʒuəl][paːrts][wɪð; wɪθ][ˈbrɪljəns,-jənsɪ]
an attempt was made to ornament the individual parts with brilliancy
一个 试图 曾是 制成 到 装饰品 这 个人 部分 和 才华横溢
[ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsɪns] .
and magnificence .
和 壮丽 .

人们试图用华丽精美的装饰来点缀各个部分。

[nɑːt] [kənˈtentɪd] [tuː; tə][ɡɪld][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][aʊt] , [ðə; ði] [flɔːrɜːz] [wɜːr; wər] [peɪvd]
Not contented to gild the churches inside and out , the floors were paved
不是 满足 到 镀金 这 教堂 里面 和 出去 , 这 楼层 是 铺砌路面
[wɪð; wɪθ][hæf] - [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
with half - precious stones ,
和 一半 - 宝贵的 石头 ,

他们不仅将教堂内外镀金，还用半宝石铺设了地板。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] ([ʌv; əv][noʊ][ɑːrˈtɪstɪk][ˈvæljuː]) [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
and the pictures (of no artistic value) were covered with jewels ,
和 这 图片 (的 不 艺术 价值) 是 涵盖 和 珠宝 ,
[ˈdaɪəmənds] , [ænd; ənd] [pɜːrlz] .
diamonds , and pearls .
钻石 , 和 珍珠 .

这些（毫无艺术价值的）画作上镶嵌着珠宝、钻石和珍珠。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] ; [ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] , [kraʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] [els]
Only the faces and hands are painted ; the garments , crown , and all else
仅有的 这 面孔 和 双手 是 绘 ; 这 服装 , 王冠 , 和 全部 别的
[ɑːr; ər] [ˈpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] ,
are plated with silver ,
是 镀 和 银 ,

只有脸和手是彩绘的；衣服、王冠以及其他所有东西都是镀银的。

[ɡoʊld] , [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
gold , and jewels .
金子 , 和 珠宝 .

黄金和珠宝。

[ˈskʌlptjər] [ɪz] [ɪnˈtʰaɪərli] [prəˈhɪbɪtɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈhjuːmən][fɔːrm][ɪz] [kənˈsɜːrnd]
Sculpture is entirely prohibited , as far as representing the human form is concerned
雕塑 是 完全 禁止 , 作为 远的 作为 代表 这 人类 形式 是 担心的
;
;
;
;

就表现人体形态而言，雕塑是完全禁止的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [gɑːd] [hɪmˈself] [ɑːn][ˈkænvəs] .
but they do not hesitate to represent God himself on canvas .
但 他们 做 不是 犹豫 到 代表 上帝 他自己 在 帆布 。

但他们毫不犹豫地画布上描绘上帝本人。

[ðə; ði][ɡɪlt] [ˈbækgraʊnd] [ɪz][ʌv; əv] [ɪtˈself] [ˌdɪsədˌvʌntɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːrˈneiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz]
The gilt background is of itself disadvantageous for the carnation of the pictures
这 镀金 背景 是 的 本身 不利 为了 这 康乃馨 的 这 图片
;
;
;

镀金背景本身对画作中的康乃馨图案不利。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪzəntiːn] [ænd; ənd][oʊld]
and added to this are the long - drawn outlines of the Byzantine and old
和 额外 到 这 是 这 长的 - 绘制 概述 的 这 拜占庭 和 老的
[ˈdʒɜːrmən] [skuːlz] ,
German schools ;
德语 学校 ,

此外，还有拜占庭和古德国画派的长条形轮廓线。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
without the genuine feeling of the latter .
没有 这 真的 感觉 的 这 后者 。

却没有后者那种真挚的情感。

[dʒɑːrˈɡæntɪk] [ˈskeəˌkrəʊz] [geɪz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkjuːpələ] , [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn]
Gigantic scarecrows gaze down from the cupolas , meant to represent the Virgin
巨大 稻草人 目光 向下 从 这 穹顶 , 意思是 到 代表 这 处女
[ˈmeri] , [kraɪst] , [esˈtiː] . [dʒɑːn] ,
Mary , Christ , St . John ,
玛丽 , 基督 , 英石 . 约翰 ,

巨大的稻草人从穹顶向下凝视，分别代表圣母玛利亚、基督和圣约翰。

[ɔːr][gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
or God the Father .
或者 上帝 这 父亲 。

或者上帝圣父。

[ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [baɪz] [noʊ][ˈhoʊli] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [blæk] [ɔːr][ˈfeɪdɪd] [aʊt] .
A Russian buys no holy picture that is not quite black or faded out .
一个 俄语 购买 不 圣 图片 那 是 不是 相当 黑色的 或者 褪色 出去 。

俄罗斯人不会购买任何不是漆黑一片或褪色的圣像。

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [məˈdɑːnə] [ʌv; əv] [ˈræfeɪəl] , [ɔːr][ə; eɪ] [faɪn] [siːˈbæstjən] [ʌv; əv] [kɔːˈredʒiʊs] , [dʌz] [nɑːt] [siːm]
A lovely Madonna of Raphael , or a fine Sebastian of Correggio , does not seem
一个 迷人的 麦当娜 的 拉斐尔 , 或者 一个 美好的 塞巴斯蒂安 的 科雷焦 , 做 不是 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪkˈspresɪv] .
to him expressive .
到 他 富有表现力的 。

拉斐尔笔下美丽的圣母像，或是科雷乔笔下精美的圣塞巴斯蒂安像，在他看来都缺乏表现力。

[hɪz; ɪz] [kri:dɪ] [ni:dz] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [æt; ət]
His creed needs the obscurity of his church — the clouds of incense which at
他的 信条 需求 这 朦胧 的 他的 教会 — 这 云 的 香 哪个 在
[ˈevri] [mæs] [veɪl][ðə; ði] [mɪ'striəs] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
every mass veil the mysterious movements of the priests .
每一个 大量的 面纱 这 神秘 移动 的 这 神父 .

他的信条需要他教堂的神秘氛围——每次弥撒时，缭绕的香烟遮蔽了神父们神秘的动作。

[ðə; ði] [ˈbɪzənti:n] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ɪz] [ðən] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ˈi:zi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
The Byzantine element in the Russian architecture is then historically easy to explain .
这 拜占庭 元素 在 这 俄语 建筑学 是 然后 历史 简单的 到 解释 .
因此，俄罗斯建筑中的拜占庭元素在历史上很容易解释。

[ðə; ði] [mə'resk] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][pɑ:rts] ,
The Moresque originated with the necessity of decorating the individual parts ,
这 摩尔式 起源于 和 这 必要性 的 装饰 这 个人 部分 ,
[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ði:z] .
and relates only to these .
和 相关 仅有的 到 这些 .

摩尔式风格起源于装饰各个部分的需要，并且仅与这些部分有关。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [ɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] , [ˈgɑ:ləndz] , [ænd; ənd]
The railings of the Ikonostase are interlaced with vines , garlands , and
这 栏杆 的 这 - 是 交织 和 藤蔓 , 花环 , 和
[ˈænɪm(ə)l][fɔ:rmz] .
animal forms .
动物 表格 .

圣像屏的栏杆上缠绕着藤蔓、花环和动物图案。

[ðə; ði] [flæt] [wɔ:lz] , [ˈprɪnsəpli] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɡɪlt] , [ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈli:f,wɜ:rk] ,
The flat walls , principally where they are not gilt , are decorated with leafwork ,
这 平坦的 墙壁 , 主要 在哪里 他们 是 不是 镀金 , 是 装饰 和 叶子 ,
[rəʊ'zets] , [ænd; ənd] ['twainɪŋ] [vaɪnz] .
rosettes , and twining vines .
玫瑰花结 , 和 缠绕 藤蔓 .

平坦的墙壁，尤其是没有镀金的地方，都装饰着叶子图案、玫瑰花饰和缠绕的藤蔓。

[wer] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kʌt] [ɪn] [stoʊn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ,
Where this could not be cut in stone it was painted ,
在哪里 这 可以 不是 是 切 在 石头 它 曾是 绘 ,
凡是无法用石头雕刻的，就用颜料画出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ][və'reɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɡlerɪŋ]
and the deficiency in drawing was supplied by a variety of the most glaring
和 这 不足 在 绘画 曾是 供应 经过 一个 种类 的 这 最多 刺眼
[ˈkʌlɜ:z] .
colors .
颜色 .

而绘画上的不足则用各种最鲜艳的颜色来弥补。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɑ:r][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['teɪstfl] , [ɑ:r'tɪstɪk] [æərə'besks] [ʌv; əv][ðə; ði]
Of course , they remained far behind the tasteful , artistic arabesques of the
的 课程 , 他们 剩余 远的 在后面 这 有品味的 , 艺术 阿拉伯式花纹 的 这
[æɪl'hæmbrə; æɪl'hɑ:mbərə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌælkə'zɑ:] .
Alhambra and the Alcazar .
阿尔罕布拉宫 和 这 阿尔卡萨尔 .

当然，它们与阿尔罕布拉宫和阿尔卡萨宫那些雅致、富有艺术气息的阿拉伯式花纹相比，还是相形见绌。

[ðə; ði][ˈkreɪzi:əst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈaɪvn] - ,
The craziest thing in the way of architecture is the Church of Ivan Blajennoj ,
这 最疯狂的 事物 在 这 方式 的 建筑学 是 这 教会 的 伊万 - ,
就建筑而言，最疯狂的建筑当属伊万·布拉延诺伊教堂。

[ɑ:n][ðə; ði] [red] [skwer] [brʴɔ:r] [ðə; ði] [ˈkremlɪn] .
on the Red Square before the Kremlin .
在 这 红色的 正方形 前 这 克里姆林宫 :

在克里姆林宫前的红场上。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] .
It cannot be described .
它 不能 是 描述 :

它无法用语言描述。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [stændz][ɑ:n][ʌnˈi:v(ə)n] [graʊnd] , [ɔ:ˈðoo] [ðə; ði] [faɪn] [ˈlev(ə)l] [pleɪs] [ɪz] [brʴɔ:r] [aɪ ˈti:] .
This building stands on uneven ground , although the fine level Place is before it .
这 建筑 站立 在 不均匀 地面 , 虽然 这 美好的 等级 地方 是 前 它 :

虽然前面是一片平坦的广场，但这座建筑却建在不平坦的地面上。

[aɪ ˈti:] [kraʊtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [li:vz] [wʌn] [leg] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
It crouches on the edge of the hill , and leaves one leg hanging down .
它 蹲伏 在 这 边缘 的 这 爬坡道 , 和 树叶 一 腿 绞刑 向下 :

它蹲在山坡边缘，一条腿垂了下来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪmətri] .
There is no trace of any symmetry .
那里 是 不 痕迹 的 任何 对称 :

没有任何对称的痕迹。

[aɪ ˈti:][hæz; hæz][noʊ] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][pɑ:rt][ɪz] [laɪk] [əˈnʌðər] .
It has no central point , and no one part is like another .
它 有 不 中央 观点 , 和 不 一 部分 是 喜欢 其他 :

它没有中心点，而且各个部分都不一样。

[wʌn] [ˈkju:pələ] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ˈʌŋjən] , [əˈnʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪnæp(ə)l] , [æn; ən] [ˈɑ:rtɪʃooʃk] , [ə; eɪ]
One cupola looks like an onion , another like a pineapple , an artichoke , a
一 穹顶 看起来 喜欢 一个 洋葱 , 其他 喜欢 一个 菠萝 , 一个 朝鲜蓟 , 一个
[ˈmelən] ,
melon ,
瓜 ,

一个穹顶看起来像洋葱，另一个像菠萝，一个像洋蓟，一个像甜瓜。

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈtɜ:rbən] .
or a Turkish turban .
或者 一个 土耳其 头巾 :

或者土耳其头巾。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [naɪn] [ˈdɪfrənt] [tʃɜ:rtʃɪz] , [i:tʃ] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈɔ:ltər] , - , [ænd; ənd]
It contains nine different churches , each having its own altar , Ikonostase , and
它 包含 九 不同的 教堂 , 每个 拥有 它是自己的 坛 , - , 和
[ˈsæŋktʃueri] .
sanctuary .
避难所 :

它包含九座不同的教堂，每座教堂都有自己的祭坛、圣像屏和圣所。

[ju:; jʊ] [ˈentər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] .
You enter several of these on the ground floor .
你 进入 一些 的 这些 在 这 地面 地面 :

您可以在一楼进入其中几个房间。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈʌðər] , [ju:; jʊ] [əˈsend] [ə; eɪ] [ˈfju:] [steps] .
To reach others , you ascend a few steps .
到 抵达 其他的 , 你 上升 一个 很少 步骤 :

要想接触到其他人，你需要拾级而上。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlæbəɪnθ] [ʌv; əv][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən]
Between these is a labyrinth of passages so narrow that two people can
之间 这些 是 一个 迷宫 的 段落 所以 狭窄的 那 二 人们 能
[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [pæs] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
with difficulty pass each other .
和 困难 经过 每个 其他 .

这两座建筑之间是一个迷宫般的狭窄通道，两个人很难擦肩而过。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɔ:l] [ði:z] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] .
Of course , all these churches are very narrow .
的 课程 , 全部 这些 教堂 是 非常 狭窄的 .

当然，这些教堂都很狭窄。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈtaʊər] [kæn; kən] [ˈskersli] [kənˈteɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti]
The one in the main tower can scarcely contain more than twenty or thirty
这 一 在 这 主要的 塔 能 几乎 包含 更多的 比 二十 或者 三十
[ˈpɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

主塔里的那个房间最多只能容纳二三十人。

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] [ˈvɔ:lɪtɪd] [ru:f] [ˈri:tʃɪz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ]
and yet its vaulted roof reaches into the tower at a height of over a
和 然而 它是 拱形 屋顶 到达 进入 这 塔 在 一个 高度 的 超过 一个
[ˈhʌndrəd] [fi:t] .
hundred feet .
百 脚 .

然而，它的拱形屋顶却延伸到塔楼内部，高度超过一百英尺。

[ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] ,
This church is painted with all the colors of the rainbow , inside and out ,
这 教会 是 绘 和 全部 这 颜色 的 这 彩虹 , 里面 和 出去 ,
这座教堂里里外外都涂上了彩虹的所有颜色。

[ænd; ənd] [ˈpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ɡoʊld] .
and plated with silver and gold .
和 镀 和 银 和 金子 .

并镀有金银。

[ðə; ði] [ˈkju:pələ] [ˈʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [red] , [ɡri:n] , [ænd; ənd] [blu:] [ɡleɪzd] [ˈbrɪks] ,
The cupolas shine with red , green , and blue glazed bricks ,
这 穹顶 闪耀 和 红色的 , 绿色的 , 和 蓝色的 釉面 砖块 ,

穹顶由红、绿、蓝三色釉面砖砌成，熠熠生辉。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkʌlərd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] .
and even the masonry has been colored by the artist .
和 甚至 这 石工 有 到过 有色 经过 这 艺术家 .

甚至连砖石结构都由这位艺术家涂上了颜色。

[ðɪs] [məˈnɪstrə:səti] [ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ˈaɪvən] - , " [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [dʒɑ:n] .
This monstrosity emanated from the brain of Ivan Hrosnoj , " the Terrible John .
这 怪物 散发 从 这 脑 的 伊万 - , " 这 糟糕的 约翰 .

这种怪物出自伊万·赫罗斯诺伊（“可怕的约翰”）的脑中。

" [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɑ:rkəˌteɪkts] [wɜ:rk] [kəmˈpli:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ˈloʊdɪd] [hɪm; ɪm]
" When he saw the architect's work complete he was delighted , loaded him
" 什么时候 他 锯 这 建筑师的 工作 完全的 他 曾是 高兴极了 , 已加载 他
[wɪð; wɪθ] [preɪz] , [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] ,
with praise , embraced him ,
和 称赞 , 拥抱 他 ,

“当他看到建筑师的作品完工后，他非常高兴，对建筑师赞不绝口，并拥抱了他。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [aʊt] ,
and then ordered his eyes to be put out ,
和 然后 订购 他的 眼睛 到 是 放 出去 ,
然后下令挖出他的双眼。

[ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈsekənd] [ˈmæstərpi:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
that no such second masterpiece should be attributed to him .
那 不 这样的 第二 杰作 应该 是 归因于 到 他 .
不应将第二部杰作归于他名下。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts][ˌɪŋɡjuˈlærəti] , [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)lɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
But , with all its singularity , this church does not produce a disagreeable impression
但 , 和 全部它是 奇点 , 这 教会 做 不是 生产 一个 令人不快的 印象
.
.
.

但是，尽管这座教堂独具特色，却并不令人反感。
[aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [əˈrɪdʒən(ə)] .
It cannot be denied that it is at least original .
它 不能 是 否认 那 它 是 在 至少 原来的 .
不可否认，它至少具有原创性。

[ˈevrɪθɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [left] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - ([ˈpæləs]) [ɪz] [ˈri:əli] [ˈbju:tɪf(ə)] .
Everything , on the contrary , left from the old Dworez (palace) is really beautiful .
一切 , 在 这 相反 , 左边 从 这 老的 - (宫殿) 是 真的 美丽的 .
相反，旧宫殿（Dworez）遗留下来的所有东西都非常漂亮。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔ:r] - [ˈstɔ:ri] [ˈbɪldɪŋ] [ˈnæroʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p] .
There is a strange four - story building narrowing toward the top .
那里 是 一个 奇怪的 四 - 故事 建筑 收窄 朝向 这 顶部 .
那里有一栋奇怪的四层建筑，顶部逐渐变窄。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbælkəni] [fɔ:rmd] [baɪ] [i:tʃ] [ˈɪsi:dɪŋ] [ˈstɔ:ri] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn]
There is a balcony formed by each receding story , from which there is a fine
那里 是 一个 阳台 形成 经过 每个 消退 故事 , 从 哪个 那里 是 一个 美好的
[vju:] .
view .
看法 .
每层楼都形成一个阳台，从阳台上可以欣赏到优美的景色。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔ:ri] [kənˈteɪnz] , [bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [smɔ:l] [ˈtʃæp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] - [hɔ:l] , [laɪk]
The second story contains , besides the rich but small chapel , a banquet - hall , like
这 第二 故事 包含 , 除了 这 富有的 但 小的 教堂 , 一个 宴会 - 大厅 , 喜欢
[ðə; ði] [ˈkæntɜ:z] ,
the Kanter's ,
这 坎特的 ,
二楼除了富丽堂皇但规模不大的小教堂外，还有一个宴会厅，和坎特家的宴会厅很像。

[-] [ɪn] [ˈmɑ:riən,bɜ:rg] , [ˈoʊnli] [ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈvɔ:ltɪd] [ru:f] [ɪz] [bɔ:rn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈslendər]
[40] in Marienburg , only that there the entire vaulted roof is borne by a slender
[-] 在 马林堡 , 仅有的 那 那里 这 全部的 拱形 屋顶 是 出生 经过 一个 苗条
[ˈkɑ:ləm] ,
column ,
柱子 ,
[40]在马林堡，只是那里的整个拱形屋顶是由一根细长的柱子支撑的，

[ænd; ənd] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈpɪlər] .
and here by a thick pillar .
和 这里 经过 一个 厚的 支柱 .
这里还有一根粗壮的柱子。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] ; [ðə; ði] [θroʊn] [stændz] [daɪ'æɡənəli] ['ɑ:pəzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
The entrance is in one corner ; the throne stands diagonally opposite in the other .
这 入口 是 在 一 角落 ; 这 王座 站立 对角线 对面的 在 这 其他 .
入口位于一个角落; 王座则位于对角线的另一个角落。

[æʔ; əʔ][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; əʔ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['tæpɪstri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt]
At present , the walls are covered with splendid tapestries , and the great
在 展示 , 这 墙壁 是 涵盖 和 灿烂 挂毯 , 和 这 伟大的
[θroʊn] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][dræp] ['dɔ:r] ,
throne draped with drap d'or ,
王座 垂坠的 和 垂帘 金 ,
目前, 墙壁上挂满了华丽的挂毯, 巨大的宝座上披着金幔。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ri:əl] ['ɜ:rmɪn] .
lined with real ermine .
衬里 和 真实的 貂 .
内衬真貂皮。

[ðɪs] ['dreɪpəri] [kɔ:st] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ru:bəlz] .
This drapery cost forty thousand rubles .
这 布料 成本 四十 千 卢布 .
这套窗帘价值四万卢布。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ɪk'skwɪzɪt] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [ɑ:r; əʔ] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
The small but exquisite rooms in the third story are charming .
这 小的 但 精美的 房间 在 这 第三 故事 是 迷人 .
三楼的小房间虽然不大, 但精致迷人。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['stɔ:ri] [ɪz]['oʊnli][wʌn][lɑ:rdʒ] [ru:m] .
The fourth story is only one large room .
这 第四 故事 是 仅有的 一 大的 房间 .
四楼只有一个大房间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tə'ri:mə] , [ɔ:r] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['pi:tər][aɪ] .
It was the Terima , or dwelling of the women — the room in which Peter I .
它 曾是 这 特里玛 , 或者 住宅 的 这 女性 — 这 房间 在 哪个 彼得 我 .
[ɡru:z] [ʌp] .
grew up .
生长 向上 .
那是女眷的住所, 也就是彼得一世长大的房间。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [pə'roʊl] [dɪ'lɪvəri] [ɔ:l][ðə; ði]['redʒɪmənts][wɜ:r; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] , [ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] ['maʊntɪd] .
At the parole delivery all the regiments were represented , the cavalry mounted .
在 这 言语 送货 全部 这 军团 是 代表 , 这 骑兵 安装 .
假释仪式上, 所有团都派代表参加, 骑兵也骑马出动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] ['dæzlɪŋ] ['ju:nɪfɔ:rmz] : [ðə; ði]
It was beautiful to see specimens of all these dazzling uniforms : the
它 曾是 美丽的 到 看 标本 的 全部 这些 耀眼的 制服 : 这
[ˌkwɪrə'sɪrɪz] ,
Cuirassiers ,
胸甲骑兵 ,
能够亲眼目睹这些令人眼花缭乱的制服真是太美妙了: 胸甲骑兵的制服,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪzəntɪ:n] ['dʌb(ə)l] ['i:g(ə)l][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['helmits] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡɑ:rd]
with the Byzantine double eagle upon their helmets , something like our Garde
和 这 拜占庭 双倍的 鹰 之上 他们的 头盔 , 某物 喜欢 我们的 护卫
[di:'ju] [kɔ:r] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [læns] ;
du Corps , but with lances ;
杜 兵团 , 但 和 长矛 ;
他们的头盔上绘有拜占庭双头鹰, 有点像我们的近卫军, 只不过他们手持长矛;

[ðə; ði][ˈuːləːn; ˈjuːləːn; uːˈləːn; juːləːn] , [ˈɔːlmoʊst][ɪɡˈzæktli][laɪk][ˈaʊərz] ; [ðə; ði][hʊˈzɑːrz] , [ɪn][waɪt][ˈdɑːlmənz]
the Uhlands , almost exactly like ours ; the Hussars , in white dolmans
这 枪骑兵 , 几乎 确切地 喜欢 我们的 ; 这 骠骑兵 , 在 白色的 多尔曼斯
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən][kɔːrdz] ; [ðə; ði][laɪn][ˈkɔsæk] ,
with golden cords ; the line Cossacks ,
和 金的 绳索 ; 这 线 哥萨克 ,
乌克兰骑兵, 几乎和我们的一模一样; 骠骑兵, 身穿白色长袍, 系着金绳; 还有一排哥萨克骑兵,

[wɪð; wɪθ][fɜːr][kæps][ænd; ənd][red][ˈkæftæn] ; [ðə; ði] - [ˈkɔsæk] ,
with fur caps and red caftans ; the Tschernamorskish Cossacks ,
和 毛皮 帽子 和 红色的 长袍 ; 这 - 哥萨克 ,
头戴皮帽, 身穿红色长袍; 切尔纳莫尔哥萨克人,

[ɪn][dɑːrk][bluː][koʊts][wɪð; wɪθ][red][ˈdʒækɪts][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ;
in dark blue coats with red jackets over them ;
在 黑暗的 蓝色的 外套 和 红色的 夹克 超过 他们 ;
身穿深蓝色外套, 外罩红色夹克;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuərəl][wʌnz][wɪð; wɪθ][laɪt][bluː] — [ɔːl][wɪð; wɪθ][ləns] , [ɑːn][ˈlɪt(ə)] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd]
and the Ural ones with light blue — all with lances , on little horses and
和 这 乌拉尔 一个 和 光 蓝色的 — 全部 和 长矛 , 在 小的 马匹 和
[haɪ][ˈsædlz] .
high saddles .
高的 马鞍 .
还有乌拉尔人, 他们身穿浅蓝色制服——全都手持长矛, 骑着小马, 坐在高高的马鞍上。

[ðə; ði][ˈtɑːrtər][ɑːr; ər][ˈnɪrli][ɔːl][ˈhiːðn][ɔːr][ˈmɑːzləm] .
The Tartars are nearly all heathen or Moslem .
这 酒石酸 是 几乎 全部 异教徒 或者 穆斯林 .
鞑靼人几乎全是异教徒或穆斯林。

[ðə; ði][səˈkæsiən][əˈpɪrd][ɪn][ˈskerli][koʊts][ʌv; əv][meɪl][ænd; ənd][ˈhelmɪts] .
The Circassians appeared in scaly coats of mail and helmets .
这 切尔克斯人 出现 在 鳞片状的 外套 的 邮件 和 头盔 .
切尔克斯人身穿鳞甲, 头戴头盔。

[ðeɪ][ʃoʊd][ɔːf][ðer; ðər][ˈrkwestriən][əˈkʌmplɪməntz] , [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrs][wɪð; wɪθ]
They showed off their equestrian accomplishments , fired from the horse with
他们 显示 离开 他们的 马术 成就 , 被解雇 从 这 马 和
[ðer; ðər][lɔːŋ][ˈɡʌnz] ,
their long guns ,
他们的 长的 枪支 ,
他们炫耀着自己的骑术, 骑在马上用长枪射击。

[ˈʃɪːldɪd][ðəmˈselvz][frʌm; frəm][ðer; ðər][pəˈsjuːəz][baɪ][ðer; ðər] - ,
shielded themselves from their pursuers by their kantschu ,
屏蔽 他们自己 从 他们的 追击者 经过 他们的 - ,
他们用坎楚刀抵挡追兵,

[-] [kənˈsiːld][ðəmˈselvz][baɪ][ˈθroʊɪŋ][ðer; ðər][ˈbɑːdɪz][ɑːn][wʌn][saɪd][soʊ][ðæt][ðeɪ][tʌtʃt]
[41] concealed themselves by throwing their bodies on one side so that they touched
[-] 暗 他们自己 经过 投掷 他们的 身体 在 一 边 所以 那 他们 感动
[ðə; ði][ɡraʊnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ;
the ground with their hands ;
这 地面 和 他们的 双手 ;
[41] 他们侧身躺倒, 双手触地, 以此来隐藏自己;

[ˈʌðər] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] — [ɔ:l] [dʌn] [æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp][ænd; ənd][əˈmɪdst] [ˈfɪrf(ə)l] [nɔɪz]
others stood upright in the saddle — all done at full gallop and amidst fearful noise
其他的 站立 直立 在 这 鞍 — 全部 完毕 在 满的 驰骋 和 在.....之中 可怕 噪音

.
:
.

其他人则笔直地站在马鞍上——这一切都是在全速奔跑中，伴随着可怕的噪音完成的。

[ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] - , [-] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [məˈlɪə] [ˈli:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [æˈpəneɪdʒ]
A regiment of Drushins , [42] an Imperial militia levied on the Imperial apanage
一个 团 的 - , [-] 一个 帝国 民兵 征收 在 这 帝国 阿帕纳奇
[ɛˈsteɪts] , [pli:zd] [em ˈi:] [wel] .
estates , pleased me well .
庄园 , 高兴 我 出色地 .

一支德鲁辛团[42]（帝国民兵，由帝国阿帕纳吉庄园征召）让我非常满意。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈændru:] , [ber] [nek] ; [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkæftæn] ,
They wore a cap with the cross of St . Andrew , bare neck ; the native caftan ,
他们 穿着 一个 帽 和 这 叉 的 英石 . 安德鲁 , 裸 脖子 ; 这 本国的 短 ,
他们头戴饰有圣安德鲁十字架的帽子，露出脖颈；身穿当地的长袍，

[ˈoʊnli] [ˈɔ:rtər] [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] ; [ˈveri] [waɪd] [ˈtraʊzərz] ,
only shorter and without a button ; very wide trousers ,
仅有的 较短 和 没有 一个 按钮 ; 非常 宽的 裤子 ,
只是更短一些，而且没有纽扣；非常宽大的裤子。

[ðə; ði] [ʒ:rt] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ([æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈkɑ:mən] [ˈrʌʃənz]) ,
the shirt over them (as with all common Russians) ,
这 衬衫 超过 他们 (作为 和 全部 常见的 俄罗斯人) ,
他们身上穿着衬衫（就像所有普通的俄罗斯人一样），

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtraʊzərz] [tʌkt] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [haɪ] [bu:ts] .
and the end of their trousers tucked into their high boots .
和 这 结尾 的 他们的 裤子 塞进去 进入 他们的 高的 靴子 .
裤脚塞进了高筒靴里。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈju:nɪfɔ:ɹmd] [mʊʒɪk] ([ˈpez(ə)nt]) .
Such is the uniformed Mujik (peasant) .
这样的 是 这 制服 穆吉克 (农民) .
这就是身着制服的穆吉克（农民）。

[ðɪs] [dres] [ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] .
This dress is national , becoming and useful .
这 裙子 是 国家的 , 成为 和 有用 .
这件衣服很有民族特色，既得体又实用。

[ðə; ði][men][kæn; kən] [wer] [ðer; ðər][fə:z] ([wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l]) [ˌʌndərˈni:θ] ;
The men can wear their furs (which are here indispensable) underneath ;
这 男人 能 穿 他们的 毛皮 (哪个 是 这里 必不可少) 下 ;
男人们可以在里面穿皮草（在这里皮草是必不可少的）；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɪnfəntri] [wɪl] [əˈdɑ:pt][ə; eɪ][ˈsɪmələr]
and I will venture to say that the entire Russian infantry will adopt a similar
和 我 将要 风险投资 到 说 那 这 全部的 俄语 步兵 将要 采纳 一个 相似的
[ˈkɑ:stu:m] .
costume .
戏服 .
我敢说，整个俄罗斯步兵部队都会采用类似的制服。

" [lez] - [sɒnt] [lɛsprɪt] [ˈdiˈiːs] [ˈpɜ:pɪlz] ,
" **Les proverbes sont l'esprit des peuples ,**
" 莱斯 - 儿子 精神 德斯 人民 ,
“Les proverbes sont l'esprit des peuples,

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [dres] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [ɪn][rɪˈgɑːrd]
" and the national dress is the result of the experience of centuries in regard
" 和 这 国家的 裙子 是 这 结果 的 这 经验 的 几个世纪 在 看待
[tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] .
to what is becoming and appropriate .
到 什么 是 成为 和 合适的 .

“民族服饰是几个世纪以来，人们根据当时的审美和习俗积累的经验而形成的。”

[ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈjuːnɪfɔːrm][ɪz] [waɪt] [ɪn][məˈreivɪə; mɔ-][ænd; ənd] [brʌʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːnət] ,
The Austrian uniform is white in Moravia and brown in the Banat ,
这 奥地利 制服 是 白色的 在 摩拉维亚 和 棕色的 在 这 巴纳特 ,
奥地利军队在摩拉维亚的制服是白色的，在巴纳特的制服是棕色的。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ʃiːp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌlər] .
because the sheep there are of that color .
因为 这 羊 那里 是 的 那 颜色 .
因为那里的羊是那种颜色的。

[ðə; ði][ˈspænjərd] [werz] [ðə; ði][taːbɑːrɑː] , [æz; əz][hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm]
The Spaniard wears the tabarra , as he receives the material from
这 西班牙人 穿着 这 塔巴拉 , 作为 他 接收 这 材料 从
[ðə; ði][ɡoʊt] .
the goat .
这 山羊 .
西班牙人穿上了tabarra，因为他从山羊身上得到了布料。

[ðə; ði][əˈreɪbiən][ɪz] [waɪt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklaɪmət]
The Arabian is white from head to foot , because the heat of his climate
这 阿拉伯 是 白色的 从 头 到 脚 , 因为 这 热 的 他的 气候
[rɪˈkwaɪrɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ;
requires it ;
需要 它 ;
阿拉伯马从头到脚都是白色的，因为那里的气候炎热，所以需要这种颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði][mʊˈʒɪk] [dʌz] [nɑːt] [wer] [hɪz; ɪz][ˈkæftæn][frʌm; frəm] [kəˈpriːs] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː]
and the Mujik does not wear his caftan from caprice , but because it
和 这 穆吉克 做 不是 穿 他的 衫 从 任性 , 但 因为 它
[ˈsuːts][hɪm; ɪm] [best] .
suits him best .
西装 他 最好的 .
穆吉克穿卡夫坦长袍并非出于一时兴起，而是因为这件长袍最适合他。

[ðə; ði] [ˈempɜːzɜː] [kɔːrˈteɪʒ] [ɪz][ˈtruːli] [ɪmˈpəʊzɪŋ] — [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːrsɪz] .
The Emperor's cortège is truly imposing — about five hundred horses .
这 皇帝的 送葬队伍 是 真的 气势磅礴 — 关于 五 百 马匹 .
皇帝的送葬队伍真是气势恢宏——大约有五百匹马。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmeməri] [fɔːr; fər] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [neɪmz] !
If I only had a better memory for persons and names !
如果 我 仅有的 有 一个 更好的 记忆 为了 人 和 姓名 !
如果我能更好地记住人名就好了！

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [men] ; [ðæt] [ɪz] ,
I have made the acquaintance of a number of interesting men ; that is ,
我 有 制成 这 熟人 的 一个 数字 的 有趣的 男人 ; 那 是 ,
我结识了一些有趣的人；也就是说，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] : [prɪns] - , [ˈlʊdʒ-z] , [bɜːrg] , [ænd; ənd]
I have been presented to them : Prince Gortschakoff , Lueders , Berg , and
我有到过呈现到他们 : 王子 - , 吕德斯 , 伯格 , 和
[ˈɑːsən] - [ˈzɑːkən] ,
Osten - Sacken ,
奥斯滕 - 萨肯 ,

我已向他们引荐：戈尔特沙科夫王子、吕德斯、贝格和奥斯滕-萨肯。

[huː] [kə'mɑːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ləst][wɔːr] ; [ˈɔːləf] , [məntʃɪkɔf] , - , - , [ðə; ði]
who commanded in the last war ; Orloff , Mentschikoff , Alderberg , Liewen , the
WHO 命令 在 这 最后的 战争 ; 奥尔洛夫 , 门奇科夫 , - , - , 这
[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] ,
Governor of Siberia ,
州长 的 西伯利亚 ,
上次战争是谁指挥的？奥尔洛夫、门奇科夫、阿尔德伯格、列文，西伯利亚总督，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːməndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] ; [ðen] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [eɪdʒ] - [diː] - [kæmp] , [ðə; ði]
and the commandant of the Caucasus ; then a lot of aides - de - camp , the
和 这 指挥官 的 这 高加索 ; 然后 一个 很多 的 助手 - 德 - 营 , 这
[ˈfɔːrən] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['swiːts] .
foreign princes , and their suites .
外国的 王子们 , 和 他们的 套房 :

还有高加索司令；以及许多副官、外国王子和他们的随从。

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi] ['truːli] ['θæŋkfl] [ɪf] [wʌn] [raɪdʒ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːrs] [wɪ'dəʊt] ['kɔːzɪŋ] [ɔːr]
One can be truly thankful if one rides a strange horse without causing or
一 能 是 真的 感恩 如果 一 骑行 一个 奇怪的 马 没有 导致 或者
[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm][dɪ'zæstər] .
experiencing some disaster .
体验 一些 灾难 :

如果骑了一匹陌生的马而没有造成或经历任何灾难，那真是值得庆幸。

[ə; eɪ][bæd][ˈraɪdər] [kʌmz] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'hænd] ; [ə; eɪ] [hɔːrs] [sets] [hɪm'self] [ɪn][jɔːr; jər] [wei] ;
A bad rider comes up from behind ; a horse sets himself in your way ;
一个 坏的 骑士 来 向上 从 在后面 ; 一个 马 套 他自己 在 你的 方式 ;
一个骑术拙劣的骑手从后面追了上来；一匹马挡住了你的路；

[hɪr] [ə; eɪ] [mer] [kɪks] [ʌp][bɪ'hænd] ; [ðer; ðər][ə; eɪ] ['stæliən] [kɪks] [ʌp][ɪn] [frʌnt] .
here a mare kicks up behind ; there a stallion kicks up in front .
这里 一个 母马 踢 向上 在后面 ; 那里 一个 鹭 踢 向上 在 正面 :
这里一匹母马后腿踢水；那里一匹公马前腿踢水。

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] [tuː; tə][raɪd] [ə'looŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːz(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It is but a small affair to ride alone , but in the confusion of such a
它 是 但 一个 小的 事务 到 骑 独自的 , 但 在 这 困惑 的 这样的 一个
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

独自乘车不过是件小事，但在这样拥挤的列车上，

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [traːt][ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] [biːst] , [wʌn][mʌst; məst] [kiːp] [wʌnz] [aɪz] ['oʊpən] .
in a short trot on a lively beast , one must keep one's eyes open .
在 一个 短的 小跑 在 一个 热闹 兽 , 一 必须 保持 一个人的 眼睛 打开 :
骑着活泼的牲畜短跑时，必须睁大眼睛。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈstɑːps] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][hɔːlt] ; [ɔːr][hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə]
Suddenly the Emperor stops , and there is a general halt ; or he turns to
突然 这 皇帝 停止 , 和 那里 是 一个 一般的 停止 ; 或者 他 转弯 到
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

皇帝突然停下脚步，全场也随之停了下来；或者他转向一边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] ; [hi:; hi] [ˈgæləps] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [plʌndʒ] [ˈæftər]
and then there is great confusion ; he gallops forward , and all plunge after
和 然后 那里 是 伟大的 困惑 ; 他 疾驰 向前 , 和 全部 暴跌 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后场面一片混乱；他策马向前，所有人都跟着他扑了过去。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ləm] [hæz; həz] [ə'gen] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈmu:vmənt] .
while the head of the column has again taken a short movement .
尽管 这 头 的 这 柱子 有 再次 已采取 一个 短的 移动 .

而队伍的领头羊又进行了一次短距离移动。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði][flægz][ɑ:r; ər] [ˈflaɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ɑ:r; ər] [ˈbləʊɪŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] [ɑ:r; ər]
With all this the flags are flying , the trumpets are blowing , the drums are
和 全部 这 这 旗帜 是 飞行 , 这 小号 是 吹 , 这 鼓 是
[ˈbi:tɪŋ] ,
beating ,
殴打 ,

与此同时，旗帜飘扬，号角齐鸣，战鼓隆隆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈendləs] [həˈrɑ:] .
and there are endless hurrahs .
和 那里 是 无尽的 万岁 .

欢呼声不绝于耳。

[bʌt; bət][wʌn][məst; məst][ˈɔ:lsʊʊ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] .
But one must also see something .
但 一 必须 还 看 某物 .

但人总得看到一些东西吧。

[aɪ][roʊd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [hɔ:rs] [ðæt][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [pəˈzes] ;
I rode a little black horse that I would like to possess ;
我 骑 一个 小的 黑色的 马 那 我 会 喜欢 到 具有 ;

我骑着一匹我想要拥有的小黑马；

[hi:; hi] [goʊz] [laɪk][æn; ən] [i:st] [ˈprʌʃən] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈveri] [ˈspɪrɪtɪd] ,
he goes like an East Prussian , but is very spirited ,
他 去 喜欢 一个 东方 普鲁士 , 但 是 非常 精神抖擞 ,

他走路像个东普鲁士人，但很有活力。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][grænd][dju:ks] .
and I constantly found myself in the front among the grand dukes .
和 我 不断地 成立 我 在 这 正面 之中 这 盛大 公爵们 .

我总是发现自己身处大公们中间，站在最前面。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][get][ɑ:n] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈbetər] .
But I shall get on well with him when we know each other better .
但 我 将 得到 在 出色地 和 他 什么时候 我们 知道 每个 其他 更好的 .

但等我们彼此更加了解之后，我相信我会和他相处融洽。

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈraɪdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [si:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [hænd][ɑ:n][ðə; ði][reɪnz] .
He needs a quiet rider with a firm seat , and a light hand on the reins .
他 需求 一个 安静的 骑士 和 一个 公司 座位 , 和 一个 光 手 在 这 缰绳 .

他需要一位骑姿沉稳、坐姿稳固、缰绳轻柔的骑手。

[ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnsɛt] , [aɪ] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ˈkremlɪn] .
This evening at sunset , I again ascended the Kremlin .
这 晚上 在 日落 , 我 再次 上升 这 克里姆林宫 .

今天傍晚日落时分，我再次登上了克里姆林宫。

" [di:m] - " [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][ˈsoʊdʒz:rɪn][ðer; ðər][ɪn] [wɪt] [aɪ][dɪd][nɑ:t]
" **Diem perdid** " **I should say of the day of my sojourn there in which I did not**
" 迪姆 - " 我 应该 说 的 这 天 的 我的 旅居 那里 在 哪个 我 做过 不是
[ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈstrʌktʃər] .
visit this wonderful structure .
访问 这 精彩的 结构 .

我应该说“Diem perdid”，因为我在那段时间逗留期间，没有参观这座奇妙的建筑。

[aɪ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːskvə] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [faɪn] [kiː] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
I descended to the Moskwa , and , from under the fine quay , examined the
我 下降 到 这 莫斯科 , 和 , 从 在下面 这 美好的 码头 , 检查 这
[ˈmæsɪv] [waɪt] [wɔːlz] ,
massive white walls ,
大量的 白色的 墙壁 ,

我下到莫斯科河畔，从漂亮的码头下，仔细观察了巨大的白色河岸。

[ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ˈfɔrts] [wɪt] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈzɑːrz] [ˈpæləs] ,
the towers and the gate forts which surround the Czar's palace ,
这 塔楼 和 这 门 堡垒 哪个 环绕 这 沙皇的 宫殿 ,
环绕沙皇宫殿的塔楼和城门要塞，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ˈstrʌktʃər] .
and a whole town of churches of the strangest structure .
和 一个 所有的 镇 的 教堂 的 这 最奇怪的 结构 .
还有一座由各种奇形怪状的教堂组成的小镇。

[təˈnaɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][grænd] [entərˈteɪnmənt] , [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ][æɪ; ʒəl][ˈæbsənt][maɪˈself]
Tonight the city gives a grand entertainment , from which I shall absent myself
今晚 这 城市 给予 一个 盛大 娱乐 , 从 哪个 我 将 缺席的 我
[tuː; tə] [raɪt] .
to write .
到 写 .

今晚城里举行盛大的娱乐活动，我将抽空去写信。

[wʌn] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][soʊ] [ˈmeni] [ɪmˈpreʃəns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][daɪˈdʒest][ðem; ðəm]
One receives so many impressions that it is impossible to digest them
一 接收 所以 许多 印象 那 它 是 不可能的 到 消化 他们
[ɔːl][ænd; ənd] [kəˈlekt] [wʌnz] [θɔːts] .
all and collect one's thoughts .
全部 和 收集 一个人的 想法 .

人接收到的信息太多，不可能全部消化吸收，也不可能整理出自己的思路。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈɑːrkɪtektʃər] .
I am trying to understand this architecture .
我 是 尝试 到 理解 这 建筑学 .
我正在尝试理解这种架构。

[ɪn] [kʌlm] , [ɪn] [west] [ˈprʌʃə] ,
In Culm , in West Prussia ,
在 卡尔姆 , 在 西方 普鲁士 ,
在西普鲁士的库尔姆，

[aɪ] [sɔː] [læst] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈsɪti] [hɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈrekənsaɪl]
I saw last year in the marketplace such a curious City Hall that I could not reconcile
我 锯 最后的 年 在 这 市场 这样的 一个 好奇的 城市 大厅 那 我 可以 不是 调和
[aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][maɪnd] ;
it in my mind ;
它 在 我的 头脑 ;
去年我在集市上看到了一座非常奇特的市政厅，我百思不得其解；

[naʊ] [aɪ] [ʌndə'r'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɑ:skəvaɪt] ['ɑ:rkitektʃər] .
now I understand that it is Moscovite architecture .
现在 我 理解 那 它 是 莫斯科维特 建筑学 .

现在我明白了，这是莫斯科建筑风格。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Knights of the Sword of Liefland were in intimate connection with the
这 骑士 的 这 剑 的 - 是 在 亲密的 联系 和 这
[ˈdʒɜ:rmən] [naɪts] [ɪn] ['prʌʃə] ,
German Knights in Prussia ,
德语 骑士 在 普鲁士 ,

利夫兰之剑骑士团与普鲁士的德意志骑士团关系密切。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑ:kitekts] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['vɪstjʊlə] [wʌt] [hi:; hi]
and one of their architects may have repeated on the Vistula what he
和 一 的 他们的 建筑师 可能 有 重复 在 这 维斯瓦河 什么 他
[hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:skvə] .
had seen on the Moskwa .
有 已见 在 这 莫斯科 .

他们的一位建筑师可能在维斯瓦河上重现了他在莫斯科河上看到的景象。

[ðə; ði] ['fauntɪnz] [hɪr] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ; ['lɪt(ə)l] , [raʊnd] ['kʌvəd] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
The fountains here remind one of the East ; little , round covered houses on the
这 喷泉 这里 提醒 一 的 这 东方 ; 小的 , 圆形的 涵盖 房屋 在 这
['prɪnsəp(ə)l] [skwer] ,
principal squares ,
主要的 正方形 ,

这里的喷泉让人想起东方；主要广场上还有小小的圆形有顶房屋。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][men][ænd; ʌnd] [bi:sts] [sə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
which are constantly surrounded by men and beasts supplying themselves with
哪个 是 不断地 包围 经过 男人 和 野兽 供应 他们自己 和
['wɔ:tər] .
water .
水 .

它们周围不断有人类和牲畜前来取水。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðer] [si:m] [ru:d] [ænd; ʌnd] ['ɔ:kwərd] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [stɑɪl] , [ðə; ði]
At first they seem rude and awkward when compared with the fine style , the
在 第一的 他们 似乎 粗鲁的 和 尴尬的 什么时候 比较的 和 这 美好的 风格 , 这
[rɪtʃ] ['skʌlptʃər] ,
rich sculpture ,
富有的 雕塑 ,

与精美的风格和丰富的雕塑相比，它们乍看之下显得粗鲁笨拙。

[ðə; ði]['ɡoʊldən] ['reɪlɪŋz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɜ:rfə'retɪd] ['mɑ:rb(ə)l] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
the golden railings , and the perforated marble walls of the Tschesmas of
这 金的 栏杆 , 和 这 穿孔的 大理石 墙壁 的 这 - 的
[ˌkɑ:nstəntə'nəʊpl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .

君士坦丁堡切什马斯城堡的金色栏杆和镂空大理石墙。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɑ:skɪs] ,
There are here , as in the mosques ,
那里 是 这里 , 作为 在 这 清真寺 ,
这里也有，就像在清真寺里一样，

[swɔːmz] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kæɪdʒɪz]
swarms of doves that are so bold that they scarcely leave room for carriages
蜂群的鸽子那 是 所以 大胆的 那 他们 几乎 离开 房间 为了 马车
[ænd; ənd] [fɒt] - ['pæsɪdʒə] .
and foot - passengers .
和 脚 - 乘客 .

成群的鸽子胆子很大，几乎不给马车和行人留下任何空间。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] ,
They are often chased out of the shops like a brood of chickens ,
他们 是 经常 追逐 出去 的 这 商店 喜欢 一个 幼虫 的 鸡 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] ['evriwɛr] [fɔːr; fər] [fuːd] .
and they go everywhere for food .
和 他们 去 到处 为了 食物 .

他们经常像一群小鸡一样被赶出商店。

[noʊ][wʌn] [dʌz] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [iːt]
No one does them any harm , and the Russians think it a sin to eat
不 一 做 他们 任何 伤害 , 和 这 俄罗斯人 思考 它 一个 罪 到 吃
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

没有人会伤害它们，而俄罗斯人认为吃它们是罪过。

[ðə; ði] - [dwɜː] ([ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [kɔːrt]) [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [rɛpə'tɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Gostinoy Dwor (the merchants ' court) is especially a repetition of the
这 - 德沃 (这 商人 - 法庭) 是 尤其 一个 重复 的 这
[ɔːri'ent(ə)] - .
Oriental Tschurchi .
东方 - .

Gostinoy Dwor（商人的法庭）尤其体现了东方 Tschurchi 的风格。

[wʌn] [buːθ] [ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] ['seprət]
One booth is next to the other , and the narrow passages that separate
一 展位 是 下一个 到 这 其他 , 和 这 狭窄的 段落 那 分离
[ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kʌvəd] ;
them are covered ;
他们 是 涵盖 ;

两个隔间相邻，分隔它们的狭窄通道被遮盖起来；

['ðɜːfɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [dɪm] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [smel] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd]['spaisɪz][ɪg'zɪst]
therefore the same dim light and the same smell of leather and spices exist
所以 这 相同的 暗淡 光 和 这 相同的 闻 的 皮革 和 香料 存在
[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] - ,
as at the Missir ,
作为 在 这 - ,

因此，这里和米西尔一样，光线昏暗，弥漫着皮革和香料的气味。

[ɔːr] [ɪ'dʒɪp'n] ['mɑːrkɪt] , [ɪn][kɑːnstəntə'noʊpl] .
or Egyptian market , in Constantinople .
或者 埃及人 市场 , 在 君士坦丁堡 .
[ðə; ði] [wɛrɪz] [hɪr] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ˈjʊrə'piːən] , [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [æt; ət][hoʊm] ,
The wares here , however , are mostly European , and cheaper at home ,
这 商品 这里 , 然而 , 是 大多 欧洲的 , 和 更便宜 在 家 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [æt; ət][hoʊm] .
and cheaper at home .
和 更便宜 在 家 .

或者君士坦丁堡的埃及市场。

[ðə; ði] [wɛrɪz] [hɪr] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ˈjʊrə'piːən] , [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [æt; ət][hoʊm] ,
The wares here , however , are mostly European , and cheaper at home ,
这 商品 这里 , 然而 , 是 大多 欧洲的 , 和 更便宜 在 家 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [æt; ət][hoʊm] .
and cheaper at home .
和 更便宜 在 家 .

然而，这里的商品大多是欧洲货，而且在国内更便宜。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][naɪt] [mʌt] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [baɪ] .
so that we are not much tempted to buy .
所以 那 我们 是 不是 很多 受诱惑 到 买 .

所以我们没有太大的购买欲望。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈmɑːskəʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ˌes ˈtiː] .
If I had my choice , I would rather live in Moscow than in St .
如果 我 有 我的 选择 , 我 会 相当 居住 在 莫斯科 比 在 英石 .

如果让我选择, 我宁愿住在莫斯科而不是圣路易斯。

[ˈpiːtəzbəːg] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

圣彼得堡。

[ˈpiːtər][ðə; ði] [greɪt] [faʊnd] [æn; ən][ˈaɪlənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsiː,kəʊst] .
Peter the Great found an island without any seacoast .
彼得 这 伟大的 成立 一个 岛 没有 任何 海岸 .

彼得大帝发现了一座没有海岸线的岛屿。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [blæk] [siː] [ɔːr][ðə; ði][ˈbɔːltɪk][æz; əz][ə; eɪ] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He could look upon the Black Sea or the Baltic as a communication with the

[ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;
civilized world ;
文明 世界 ;

他可以将黑海或波罗的海视为与文明世界沟通的渠道；

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ˈkɒŋkəd] .
but one or the other must first be conquered .
但 一 或者 这 其他 必须 第一的 是 征服 .

但必须先征服其中一个。

[ðə; ði][haɪt] - [ˈhedɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswiːd(ə)n] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [wɔːr] , [ænd; ənd] ,
The hot - headed King of Sweden pressed him to a Northern war , and ,

[brˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

性情急躁的瑞典国王迫使他发动北方战争，此外，

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [siː] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][baɪˈbeəriənz] .
the Southern Sea was inhabited by barbarians .
这 南方 海 曾是 有人居住的 经过 野蛮人 .

南方海域曾居住着蛮族。

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
His original intention , it is said , was to build his new capital on the

[ˈpɒntəs] ,
Pontus ,
蓬图斯 ,

据说，他最初的意图是在蓬图斯河畔建造他的新都城。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði][spɑːt] .
and that he even had selected the spot .
和 那 他 甚至 有 已选 这 点 .

而且他甚至还选好了地点。

[ðə; ði][wʌn] [koust] , [ɪn'di:d] , [ɪz][nɑ:t] [mʌt] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]
The one coast , indeed , is not much farther from the centre of the empire
这 一 海岸 , 的确 , 是 不是 很多 更远 从 这 中心 的 这 帝国
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
than the other .
比 这 其他 .

事实上, 这两个海岸距离帝国中心的距离并没有比另一个海岸远多少。

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)]
How would it have been had he built his St . Petersburg on the beautiful
如何 会 它 有 到过 有 他 建造 他的 英石 : 圣彼得堡 在 这 美丽的
[ˈhɑ:rbər][ʌv; əv][si'bəstəpəʊl] ,
harbor of Sebastopol ,
港口 的 塞瓦斯托波尔 ,

如果他当初把圣彼得堡建在美丽的塞瓦斯托波尔港, 那该会是怎样一番景象呢?

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ,[pærədi'seɪk] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɑ:x] ,
close to the paradisiac heights of the Tschadyr Dagh ,
关闭 到 这 天堂 高度 的 这 - 达格 ,
靠近风景如画的查德尔山高地,

[wer] [ðə; ði] [greɪp] [grəʊz] [waɪld][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['flʌrɪfɪz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ðæt] [ɪz] [fɔ:rst]
where the grape grows wild and everything flourishes in the open air that is forced
在哪里 这 葡萄 生长 荒野 和 一切 繁花 在 这 打开 空气 那 是 强制
[θru:] [ə; eɪ] ['gri:nhaʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['ni:və; ni'vɑ:] ;
through a greenhouse on the Neva ;
通过 一个 温室 在 这 涅瓦河 ;

在涅瓦河畔, 葡萄野生生长, 万物在温室强制引入的露天空气中茁壮成长;

[wer] [noʊ] [flʌdz] ['θret(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] ;
where no floods threaten destruction ;
在哪里 不 洪水 威胁 破坏 ;
不存在洪水威胁的地方;

[wer] [ðə; ði]['neɪvi][ɪz][nɑ:t]['frouz(ə)n][fæst] ['dʊrɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;
where the navy is not frozen fast during seven months of the year ;
在哪里 这 海军 是 不是 冷冻 快速地 期间 七 几个月 的 这 年 ;
海军一年中有七个月的时间不会迅速进入严寒状态;

[ænd; ənd] [wer] [sti:m] ['paʊər] [meɪks] [æn; ən] ['i:ziə] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)]
and where steam power makes an easier communication with the most beautiful
和 在哪里 蒸汽 力量 制作 一个 更轻松 沟通 和 这 最多 美丽的
['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['fɪnlənd] [dʌz] ?
countries of Europe than the Gulf of Finland does ?
国家 的 欧洲 比 这 海湾 的 芬兰 做 ?

蒸汽动力与欧洲最美丽的国家之间的联系, 难道比芬兰湾更便捷吗?

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪti] [wʊd] [es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [hæv; həv] [bɪn] ,
What a city would St . Petersburg have been ,
什么 一个 城市 会 英石 : 圣彼得堡 有 到过 ,
圣彼得堡本该是一座多么辉煌的城市啊!

[dɪd][hɜ:r; hər] [waɪd] [stri:ts] [ɪk'stend][tu:; tə],[bələ'klɑ:və][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['wɪntər] ['pæləs] [feɪs] [ðə; ði]
did her wide streets extend to Balaklava and did the Winter Palace face the
做过 她 宽的 街道 延长 到 巴拉克拉瓦 和 做过 这 冬天 宫殿 脸 这
[di:p] [blu:] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] ;
deep blue mirror of the Black Sea ;
深的 蓝色的 镜子 的 这 黑色的 海 ;

她宽阔的街道是否一直延伸到巴拉克拉瓦? 冬宫是否正对着黑海深蓝色的海面?

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪzək] [tʃɜ:rtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['mæləkɔf] ;
if the Isaac Church stood at the height of Malakoff ;
如果 这 艾萨克 教会 站立 在 这 高度 的 马拉科夫 ;
如果艾萨克教堂屹立于马拉科夫的鼎盛时期;

[ɪf] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:tər,hɔ:f] [ænd; ənd] - [-] [ʌv; əv][ðə; ði]
if Alushta and Orianda were the Peterhof and Gatschina [43] of the
如果 - 和 - 是 这 彼得霍夫 和 - [-] 的 这
[ɪm'pɪriəl] ['fæməli] !
Imperial family !
帝国 家庭 !

如果阿卢什塔和奥里安达是皇室家族的彼得霍夫和加奇纳[43]!

[ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt]
THE PEACE MOVEMENT
这 和平 移动

和平运动

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['edmənd] [vɑ:n] [mɑ:k,mæk] , [pi: 'eɪtʃ] . [di:] .
TRANSLATED BY EDMUND VON MACH , PH : D :
翻译 经过 埃德蒙 冯 马赫 , PH : D :
由埃德蒙·冯·马赫博士翻译

[[prə'fesər] ['blʌntʃli] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstitʊ:t] [ʌv; əv]
[Professor Bluntschli had sent the manual of the Institute of
[教授 钝角 有 发送 这 手动的 的 这 研究所 的
布伦奇利教授寄来了研究所的手册

[ɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [tu:; tə] [kaʊnt] ['mɔ:ltkə] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [hoʊp] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər]
International Law to Count Moltke , and expressed the hope , in a letter
国际的 法律 到 数数 莫尔特克 , 和 表达 这 希望 , 在 一个 信
国际法致毛奇伯爵, 并在信中表达了希望。

['deɪtɪd] [noʊ'vembər] - , - , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pru:v(ə)] .
dated November 19 , 1880 , that it would meet with his approval .
日期 十一月 - , - , 那 它 会 见面 和 他的 赞同 .
日期为 1880 年 11 月 19 日, 表示会得到他的批准。

[kaʊnt]
Count
数数

数数

['mɔ:ltkə] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['fɔ:ləʊz] :]
Moltke replied as follows :]
莫尔特克 回复 作为 跟随 :]

莫尔特克回答如下:

[maɪ] [daɪr] [prə'fesər] :
My dear Professor :
我的 亲爱的 教授 :

我亲爱的教授:

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [send] [em 'i:][ðə; ði] ['mænjuəl] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstitʊ:t]
You have been good enough to send me the manual published by the Institute
你 有 到过 好的 足够的 到 发送 我 这 手动的 已发布 经过 这 研究所
[ʌv; əv] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ,
of International Law ,
的 国际的 法律 ,

您好心地把国际法研究所出版的手册寄给了我。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][maɪ][ə'pruːv(ə)] .
and you ask for my approval .
和 你 问 为了 我的 赞同 .

你还要征求我的同意。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[aɪ] ['fʊli] ['rekəɡnaɪz] [jɔːr; jər][hjuː'meɪn] [ɪn'devərz] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [wɔːr] [brɪŋz] [ɪn]
I fully recognize your humane endeavors to lessen the sufferings which war brings in
我 完全 认出 你的 人道 努力 到 减少 这 苦难 哪个 战争 带来 在
[ɪts] [treɪn] .
its train .
它是 火车 .

我完全认可你们为减轻战争带来的苦难所做出的人道主义努力。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ,
Eternal peace , however , is a dream , and not even a beautiful dream ,
永恒 和平 , 然而 , 是 一个 梦 , 和 不是 甚至 一个 美丽的 梦 ,

然而, 永恒的和平只是一个梦, 而且甚至算不上一个美好的梦。

[fɔːr; fər][wɔːr][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]['ɡɑːdz] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
for war is part of God's scheme of the world .
为了 战争 是 部分 的 神的 方案 的 这 世界 .

因为战争是上帝创造世界计划的一部分。

[ɪn][wɔːr][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][mæn] [dɪ'veləp] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sens]
In war the noblest virtues of man develop courage and renunciation , the sense
在 战争 这 最高贵 美德 的 男人 发展 勇气 和 放弃 , 这 感觉
[ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd][æbnɪ'geɪʃ(ə)n] ,
of duty and abnegation ,
的 责任 和 放弃 ,

在战争中, 人类最高尚的美德会发展为勇气和舍己, 责任感和无私奉献。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and all at the risk of his life .
和 全部 在 这 风险 的 他的 生活 .

这一切都是以他的生命为代价的。

[wɪ'dəʊt] [wɔːr][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mə'ræs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] .
Without war the world would be swallowed up in the morass of materialism .
没有 战争 这 世界 会 是 吞咽 向上 在 这 沼泽 的 唯物主义 .

如果没有战争, 世界将会陷入物质主义的泥潭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ,
With the principle stated in the preface ,
和 这 原则 声明 在 这 前言 ,

秉持前言中阐述的原则,

[ðæt] [ðə; ði]['ɡrædʒʊəl] [æd'væns] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɔːr]
that the gradual advance of civilization should be reflected in the conduct of war
那 这 逐渐地 进步 的 文明 应该 是 反映 在 这 执行 的 战争
, [aɪ] ['fʊli] [ə'ɡriː] ;
, I fully agree ;
, 我 完全 同意 ;

文明的逐步进步应该体现在战争的进行方式上, 我完全同意;

[bʌt; bət][aɪ][ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ɐnd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈloʊn] , [ænd; ɐnd][noʊ] [ˈkɒdɪˌfaɪd] [lɔːz]
but I go further , and believe that civilization alone , and no codified laws
 但 我 去 更远 , 和 相信 那 文明 独自的 , 和 不 编纂 法律
 [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] ,
of warfare ,
 的 战争 ,

但我更进一步，认为只有文明，而不是成文的战争法，才能真正解决问题。

[kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .

can	have	the	desired	result
能	有	这	想要的	结果

可以达到预期效果。

[ˈevri] [lɔ:] [niˈsesiteits] [æn; ən] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dəˈrekt] [ɪts]

Every law necessitates an authority to watch over it and to direct its

每一个 法律 需要 一个 权威 到 手表 超过 它 和 到 直接的 它是

[ˌɛksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,

execution ,

执行 ,

每项法律都需要一个权威机构来监督和指导其执行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪnˈfɔːrs] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əgˈriːmənts] .
but there is no power which can enforce obedience to international agreements .
 但 那里 是 不 力量 哪个 能 执行 服从 到 国际的 协议 .
 但是，没有任何力量能够强制人们遵守国际协议。

[wɪtʃ] [θɜ:rd] [steɪt] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ɑ:rmz] [brɪ'keɪz, brɪ'koʊz] [wʌn] — [ɔ:r] [bəuθ] — [ʌv; əv] [tu:] ['paʊəz] [æt; ət]
Which third state will take up arms because one — or both — of two powers at
 哪个 第三 状态 将要 拿 向上 武器 因为 — — 或者 两个都 — 的 二 权力 在
 [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [i:t] ['ʌðər] [hæv; həv] ['brʊʊkən] [ðə; ði] ['el,ʊs'aɪ] [di:] [lə:] ['gɜr] ?
war with each other have broken the loi de la guerre ?
 战争 和 每个 其他 有 破碎的 这 法律 德 拉 战争 ?

如果交战双方中的一方（或双方）违反了战争法，那么第三国将会拿起武器吗？

[ðə; ði][ˈhju:mən] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ˈlækɪŋ] .
The human judge is lacking .
 这 人类 法官 是 缺乏 .

人类评判者缺失。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈmætərz] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊp] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd]
In these matters we can hope for success only from the religious and
 在 这些 事情 我们 能 希望 为了 成功 仅有的 从 这 宗教 和
 [ˈmɔ:rəl][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
moral education of the individuals ,
 道德 教育 的 这 个人 ,
 在这些问题上, 我们只能寄希望于个人的宗教和道德教育能够取得成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ,
and the honor and sense of right of the leaders ,
 和 这 荣誉 和 感觉 的 正确的 的 这 领导人 ,
 以及领导人的荣誉感和正义感,

[hu:] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z] [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
who make their own laws and act according to them ,
 WHO 制作 他们的 自己的 法律 和 行为 根据 到 他们 ,
 他们自行制定法律并按其行事,

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv][wɔ:ɪ] [pə'r'mɪt] [əɪ 'ti:].
at least to the extent to which the abnormal conditions of war permit it .
 在 至少 到 这 程度 到 哪个 这 异常 状况 的 战争 允许 它 .
 至少在战争这种异常情况下允许的范围內。

[ˈnoʊbəːdi] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Nobody , **I think** ,
无人 , 我 思考 ,

我想应该没有人吧

[kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsoːfnɪŋ] [ʌv; əv][menz] [ˈmænərz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
can deny that the general softening of men's manners has been followed by
能 否定 那 这 一般的 软化 的 男士 礼仪 有 到过 随后 经过
[ə; eɪ] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn] [wei] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪŋ][wɔːr] .
a more humane way of waging war .
一个 更多的 人道 方式 的 工资 战争 .

不可否认，随着男性行为举止的普遍温和化，战争方式也变得更加人道。

[kəmˈper] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] [ˈkɔːrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætlz]
Compare , if you will , the coarseness of the Thirty Years ' War with the battles
比较 , 如果 你 将要 , 这 粗糙度 的 这 三十 年 - 战争 和 这 战斗
[ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [derts] .
of recent dates .
的 最近的 日期 .

请将三十年战争的残酷程度与近代战争进行比较。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][hæz; həz]
The introduction in our generation of universal service in the army has
这 介绍 在 我们的 一代 的 普遍的 服务 在 这 军队 有
[mɑːrkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɑːrd] [eɪm] ,
marked a long step in the direction of the desired aim ,
标记 一个 长的 步 在 这 方向 的 这 想要的 目的 ,
我们这一代军队实行普遍服役制，标志着朝着既定目标迈出了重要一步。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˈɔːlsʊv][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
for it has brought also the educated classes into the army .
为了 它 有 带来 还 这 受过教育 课程 进入 这 军队 .

因为它也把受过教育的阶层带入了军队。

[sʌm; səm] [rʌf] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][hæv; həv] [səˈvaɪvd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
Some rough and violent elements have survived , it is true ,
一些 粗糙的 和 暴力 元素 有 幸存下来 , 它 是 真的 ,
确实，一些粗暴暴力的分子仍然存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrmi][noʊ] [lɔːŋgər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪkˈskluːsɪvli] .
but the army no longer consists of them exclusively .
但 这 军队 不 更长 由 的 他们 只 .

但军队不再完全由他们组成。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] , [mɔːrˈloʊvər] , [hæv; həv] [tuː] [miːnz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [wɜːrst]
The governments , moreover , have two means at hand to prevent the worst
这 政府 , 而且 , 有 二 方法 在 手 到 防止 这 最差
[ɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] .
excesses .
过剩 .

此外，各国政府还有两种手段可以防止最严重的过激行为。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈdɪsəplɪn] , [ˈpræktɪst] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,
A strong discipline , practiced and perfected in times of peace ,
一个 强的 纪律 , 练习 和 完善 在 时代 的 和平 ,

在和平时期培养和完善的严格自律

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːmɪˈseriət] [ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and a commissariat equipped to provide for the troops in the field .
和 一个 粮食 配备 到 提供 为了 这 军队 在 这 场地 .

以及一个为前线部队提供物资的后勤供应处。

[wɪˈðəʊt] ['kerf(ə)] [prəˈvɪz(ə)n] , ['dɪsəplɪn] [ɪt'self][kæn; kən][bi; bi][ˈoʊnli] ['mɑːdəɾətli] [wel] [ɪnˈfɔːrst] .
Without careful provision , discipline itself can be only moderately well enforced .
没有 小心 条款 , 纪律 本身 能 是 仅有的 中等程度 出色地 强制执行 .

如果没有周密的安排，纪律本身也只能得到中等程度的执行。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [hu:] ['sʌfəz] [peɪn][ænd; ənd] ['hʌŋgər] , [fəˈtiːg] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] ,
The soldier who suffers pain and hunger , fatigue and danger ,
这 士兵 WHO 遭受 疼痛 和 饥饿 , 疲劳 和 危险 ,
遭受疼痛、饥饿、疲劳和危险的士兵

[ˈkænɑːt] [teɪk] ['mɪrli] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [əˈveɪk] [lez] [rɛˈsɔːrsɪz] [diːˈju] [peɪz] , [bʌt; bət][hi; hi][mʌst; məst] [teɪk]
cannot take merely en proportion avec les ressources du pays , but he must take
不能 拿 仅仅 英文 部分 和 莱斯 资源 杜 支付 , 但 他 必须 拿
[wətˈevər] [hi; hi] [niːdz] .
whatever he needs .
任何 他 需求 .

他不能仅仅按比例占有，而是必须占有他所需要的一切。

[ju; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][suːpərˈhjuːmən] [θɪŋz] .
You must not ask of him superhuman things .
你 必须 不是 问 的 他 超人类 事物 .
你不能要求他做超人的事情。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [ɪn][wɔːr][ɪz][ɪts] ['spiːdi] [tɜːrmiˈneiʃ(ə)n] ,
The greatest blessing in war is its speedy termination ,
这 最 祝福 在 战争 是 它是 迅速 终止 ,
战争最大的福气就是它迅速结束。

[ænd; ənd][tu; tə] [ðɪs] [end] [ɔːl] [miːnz] [mʌst; məst][bi; bi] [pərˈmɪtɪd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['daʊnrɑɪt]
and to this end all means must be permitted which are not downright
和 到 这 结尾 全部 方法 必须 是 允许 哪个 是 不是 彻头彻尾
[ˈkrɪmɪn(ə)] .
criminal .
刑事 .

为此，必须允许采取一切非犯罪手段。

[aɪ] ['kænɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɡɪv] [maɪ][əˈpruːv(ə)] [tu; tə][ðə; ði] [de.kla.ɪə.sɪʃ] [diː][es ˈtiː] . ['piːtərzbɜːrg] ,
I cannot at all give my approval to the Déclaration de St . Petersburg ,
我 不能 在 全部 给 我的 赞同 到 这 宣言 德 英石 . 圣彼得堡 ,
我完全不能赞同《圣彼得堡宣言》。

[ðæt] " [ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)]['ɑːrmi] " [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] [prəˈsiːdʒər] [ɪn][wɔːr]
that " the weakening of the hostile army " is the only justifiable procedure in war
那 " 这 减弱 的 这 敌对的 军队 " 是 这 仅有的 合理的 程序 在 战争
.
.
.

“削弱敌军”是战争中唯一正当的手段。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ɔːl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][bi; bi] [əˈtækt] —
On the contrary , all resources of the hostile government must be attacked —
在 这 相反 , 全部 资源 的 这 敌对的 政府 必须 是 遭到攻击 —
[ɪts][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] , [ˈreɪlweɪz] , [prəˈvɪzɪz] ,
its finances , railways , provisions ,
它是 财政 , 铁路 , 条款 ,
相反，必须攻击敌对政府的所有资源——其财政、铁路、物资供应.....

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪts] [preˈstiːʒ] .
and even its prestige .
和 甚至 它是 声望 .
甚至包括它的声望。

[ðə; ði][læst][wɔːr] [ə'genst] [fræns] [wʌz; wəz][weɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
The last war against France was waged in this way .
这 最后的 战争 反对 法国 曾是 发动 在 这 方式 ;
最后一次对法战争就是这样进行的。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌmɑːdə'reɪ](ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['ɜːrliər] [wɔːr] .
and yet with greater moderation than any earlier war .
和 然而 和 更大的 适度 比 任何 早些时候 战争 ;
但与以往任何一场战争相比，这次战争都更加温和。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][æftər] [tuː] [mʌnθs] ;
The campaign was decided after two months ;
这 活动 曾是 决定 后 二 几个月 ;
竞选活动历时两个月后最终决定；

[ænd; ənd] ['fɪrsnəs] [br'keɪm] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊːʃənəri]
and fierceness became characteristic of the fighting only when a revolutionary
和 凶猛 成为 特征 的 这 斗争 仅有的 什么时候 一个 革命性的
[ˌɡʌvənmənt] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɔːr] [θruː] [fɔːr] [mɔːr] [mʌnθs] ,
government continued the war through four more months ,
政府 持续 这 战争 通过 四 更多的 几个月 ;
只有当革命政府将战争继续进行了四个月后，战斗才变得异常激烈。

[tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
to the detriment of the country .
到 这 损害 的 这 国家 ;
对国家有害。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [ək'naɪɪdʒ] [ðæt][jʊr; jər][ˈmænjuəl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɔːrt]
I am glad to acknowledge that your manual , with its clear and short
我 是 高兴的 到 承认 那 你的 手动的 ; 和 它是 清除 和 短的
[ˈsentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ;
我很高兴地承认，您的手册语言清晰简洁，

[dʌz] ['greɪtər] ['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][ˈfɔːrmər] [ə'tempts] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][wɔːr] .
does greater justice than former attempts to what is needed in war .
做 更大的 正义 比 以前的 尝试 到 什么 是 需要 在 战争 ;
与以往的尝试相比，它更能体现战争的必要性。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌregjʊ'leɪ](ə)nz][baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənts] [wʊd] [nɑːt]
But even the acceptance of your regulations by the governments would not
但 甚至 这 验收 的 你的 法规 经过 这 政府 会 不是
[ɪn]'ʊr] [ðer; ðər] [əb'zɜːrvəns] .
ensure their observance .
确保 他们的 观察 ;
即使各国政府接受了你的规定，也不能保证这些规定会得到遵守。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɜːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [juːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] [ruːl] [ʌv; əv] ['wɔːrfər] [ðæt][noʊ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv]
It has long been a universally accepted rule of warfare that no messenger of
它 有 长的 到过 一个 普遍地 公认 规则 的 战争 那 不 信使 的
[piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] .
peace should be shot at .
和平 应该 是 射击 在 ;
长期以来，战争中普遍接受的一条规则是：不得向和平使者开火。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] [wiː; wi] ['friːkwəntli] [sɔː] [ðɪs] [dʌn] .
But in the last campaign we frequently saw this done .
但 在 这 最后的 活动 我们 频繁地 锯 这 完毕 ;
但在上一次竞选活动中，我们经常看到这种情况。

[nɒʊ] [ˈpærəgræf] [ˈlɜːrnið] [baɪ] [hɑːrt] [wɪl] [kənˈvɪns] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈɔːrgənəɪzd] [ˈneɪtɪvz]
No paragraph learned by heart will convince the soldier that the unorganized natives
不 段落 学习 经过 心 将要 说服 这 士兵 那 这 杂乱无章 本地人
[huː] - ([ðæt] [ɪz] ,
who spontanément (that is ,
WHO - (那 是 ,

任何背诵的段落都无法使士兵相信那些没有组织的土著居民会自发地（即，

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl]) [teɪk] [ʌp][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [hɪz; ɪz][laɪf] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
of their own free will) take up arms and threaten his life every moment of
的 他们的 自己的自由的 将要) 拿 向上 武器 和 威胁 他的 生活 每一个 片刻 的
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ˈlɔːfl] [əˈpoʊnənts] .
the day and night should be recognized as lawful opponents .
这 天 和 夜晚 应该 是 认可 作为 合法的 对手 .
自愿拿起武器，日夜威胁他的生命，应该被视为合法的反对者。

[ˈsɜːrt(ə)n] [riˈkwests] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænjuəl] , [aɪ] [fɪr] , [ˈkænɑːt] [biː; bi][pʊt] [ɪn] [fɔːrs] .
Certain requests of the manual , I fear , cannot be put in force .
肯定 请求 的 这 手动的 , 我 害怕 , 不能 是 放 在 力量 .

恐怕手册中的某些要求无法执行。

[ðə; ði][aɪdentɪfɪˈkeɪ](ə)n] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈæftər][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbæt(ə)l] .
The identification , for instance , of the dead after a big battle .
这 鉴别 , 为了 实例 , 的 这 死的 后 一个 大的 战斗 .

例如，在一场大战后辨认阵亡者的身份。

[ˈʌðər] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [daʊt] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɪnˈsɜːrt] " [lɔːsk] [lez] [sɜːkɑːnstænsəz] [lə]
Others are subject to doubt , unless you insert " lorsque les circonstances le
其他的 是 主题 到 怀疑 , 除非 你 插入 " lorsque 莱斯 环境 勒
[pɜːmetənt] , [-] [es ˈiː] [pɜːt] ,
permettent , s'il se peut ,
允许 , s'il 塞 可以 ,

其他人可能会受到怀疑，除非您插入“lorsque les circonstances le permettent, s'il se peut,

[es ˈaɪ][ˈpaːsəb(ə)] , [-] - [waɪ] - [ə; eɪ] - , " [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] .
si possible , s'il - y - a nécessité , " or the like .
是 可能的 , s'il - 是 - 一个 - , " 或者 这 喜欢 .

si possible, s'il-ya nécessité, " 或诸如此类。

[ðɪs] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪːləˈstɪsəti] [wɪˈdaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈwɔːrfer]
This will give them that elasticity without which the bitter severity of actual warfare
这 将要 给 他们 那 弹性 没有 哪个 这 苦的 严重性 的 实际的 战争
[wɪl] [breɪk] [θruː] [ɔːl] [rɪˈstrɪk](ə)nz] .
will break through all restrictions .
将要 休息 通过 全部 限制 .

这将赋予他们那种弹性，否则，实际战争的残酷性将突破一切限制。

[ɪn][wɔːr] , [wer] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] ,
In war , where everything must be treated individually ,
在 战争 , 在哪里 一切 必须 是 治疗 单独 ,

在战争中，一切都必须单独处理，

[ˈoʊnli] [ðooʊz] [ˌregjʊˈleɪ](ə)nz] [wɪl] [wɜːrk] [wel] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][praɪˈmerəli] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] .
only those regulations will work well which are primarily addressed to the leaders .
仅有的 那些 法规 将要 工作 出色地 哪个 是 主要 已解决 到 这 领导人 .

只有那些主要针对领导者的法规才能有效发挥作用。

[ðɪs] [ɪn'kluːdʒ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [jɔː; jər][ˈmænjuəl][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]
This includes everything that your manual has to say concerning the wounded
这 包括 一切 那 你的 手动的 有 到 说 有关 这 受伤
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ,
and the sick ,
和 这 生病的 ,

这包括你的手册中关于伤员和病人的所有说明，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['medsnz] .
the physicians and their medicines .
这 医生 和 他们的 药物 .

医生和他们的药物。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
The general recognition of these principles ,
这 一般的 认出 的 这些 原则 ,

这些原则得到了普遍认可。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ʌv; əv] [ðouz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
and also of those which have to do with the prisoners of war ,
和 还 的 那些 哪个 有 到 做 和 这 囚犯 的 战争 ,

以及那些与战俘有关的案件，

[wʊd] [mɑːrk][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [step] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː 'es] ['nɪrər] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ðə; ði]
would mark a notable step in advance and bring us nearer the end which the
会 标记 一个 值得注意的 步 在 进步 和 带来 我们 更近 这 结尾 哪个 这

['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ɪz] [pər'su] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] [ˌpɜːrsə'veɪrəns] .
Institute of International Law is pursuing with such admirable perseverance .
研究所 的 国际的 法律 是 追求 和 这样的 令人钦佩的 毅力 .

这将标志着向前迈出的重要一步，使我们更接近国际法研究所正以令人钦佩的毅力追求的目标。

[veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[kaʊnt] ['mɔːltkə] .
COUNT MOLTKE .
数数 莫尔特克 .

毛奇伯爵。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[['fʊtnoʊt] - : [frʌm; frəm] [kaʊnt] [moʊltkis] ['letərz] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] , [pər'mɪʃ(ə)n]
[Footnote 38 : From Count Moltke's Letters from Russia , permission
[脚注 - : 从 数数 莫尔特克 信件 从 俄罗斯 , 允许

[脚注38：摘自毛奇伯爵的《俄国来信》，经许可]

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .]
Harper & Brothers , New York .]
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .]

哈珀兄弟出版社，纽约。

[['fʊtnoʊt] - : ['kəʊpek] [ɑːr; ər][iːkwəl][tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] [sent] [iːtʃ] .]
[Footnote 39 : Kopecks are equal to about one cent each .]
[脚注 - : 戈比 是 平等的 到 关于 一 中心 每个 .]

[脚注39：戈比约等于1美分。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ɪn][ˈma:riən,bʒ:rg] , [ˈprʌʃə] ,
[**Footnote 40 : A part of the castle in Marienburg , Prussia ,**
[脚注 - : 一个 部分 的 这 城堡 在 马林堡 , 普鲁士 ,
[脚注 40: 普鲁士马林堡城堡的一部分,
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] [wer] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɔ:rdər] , " [ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə] [ˈrɪtə] , " **containing the hall where the knights of the German order , " Deutsche Ritter , "**
包含 这 大厅 在哪里 这 骑士 的 这 德语 命令 , " 德语 里特 , "
[held][ðer; ðər] [ˈkɒŋkleɪvz] ; **held their conclaves ;**
握住 他们的 秘密会议 ;
其中包含德国骑士团“德意志骑士”举行秘密会议的大厅;
[ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][hɔ:l] [ɪtˈself] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊpleɪs] [ʌv; əv] [ˈi:stərn] [ˈprʌʃə] . — **also the hall itself , one of the showplaces of Eastern Prussia . —**
还 这 大厅 本身 , 一 的 这 景点 的 东 普鲁士 . —
[trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər] .]
TRANSLATOR :]
翻译 :]

还有这座大厅本身，它是东普鲁士的标志性建筑之一。——译者注

[ˈfʊtnoʊt] - : [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [θɔ:ŋ] . — [trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər] .]
[**Footnote 41 : A whip with short handle and long thong . — TRANSLATOR** :]
[脚注 - : 一个 鞭 和 短的 处理 和 长的 丁字裤 . — 翻译 :]

[脚注41：一种短柄长鞭。——译者注]

[ˈfʊtnoʊt] - : [məˈlɪʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] , [bʌt; bət] [ˈdɪfrəntli] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
[**Footnote 42 : Militia of the Emperor , but differently constituted from the**
[脚注 - : 民兵 的 这 皇帝 , 但 不同 构成 从 这
[əˈmerɪkən] [məˈlɪʃə] [ɔ:r] [ˈprʌʃən] [ˈlændveɪə] . — [trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər] .]
American militia or Prussian Landwehr . — TRANSLATOR :]
美国人 民兵 或者 普鲁士 兰德维尔 . — 翻译 :]

[脚注 42：皇帝的民兵，但其组成与美国民兵或普鲁士国土防卫军不同。——译者注]

[ˈfʊtnoʊt] - : [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .]
[**Footnote 43 : One of the summer palaces of the Emperor .]**
[脚注 - : 一 的 这 夏天 宫殿 的 这 皇帝 .]

【脚注43：皇帝的夏宫之一。】

[ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [-]
FIGHTING ON THE FRONTIER [44]
斗争 在 这 边境 [-]

在边境作战[44]

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈklærə] [bel] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈdʌblju:] . [ˈfɪʃər]
TRANSLATED BY CLARA BELL AND HENRY W . FISCHER
翻译 经过 克拉拉 钟 和 亨利 W . 费舍尔

由克拉拉·贝尔和亨利·W·费舍尔翻译

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r]
PREPARATIONS FOR WAR
准备工作 为了 战争

战争准备

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; əɹ] [gɔ:n] [baɪ] [wen] , [fɔ:r; fər] [dɪˈnæstɪkəl] [ˈendz] ,
The days are gone by when , for dynastical ends ,
这 天 是 已消失 经过 什么时候 , 为了 王朝 结束 ,

为了王朝的利益而采取这种做法的日子已经一去不复返了。

[smɔ:ɪ] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] [prə'feɪən(ə)l] ['soʊldʒərz] [went] [tu:; tə][wɔ:r] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔ:r][ə; eɪ]
small armies of professional soldiers went to war to conquer a city , or a
小的 军队 的 专业的 士兵 去 到 战争 到 征服 一个 城市 , 或者 一个
['prɑ:vɪns] ,
province ,
省 ,

小股由职业军人组成的军队发动战争，目的是征服一座城市或一个省份。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:t] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] [ɔ:r] [meɪd] [pi:s] .
and then sought winter quarters or made peace .
和 然后 寻求 冬天 四分之一 或者 制成 和平 .

然后寻找过冬的住所或达成和平协议。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [kɔ:l] [hoʊl] [neɪʃəns] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
The wars of the present day call whole nations to arms ,
这 战争 的 这 展示 天 称呼 所有的 国家 到 武器 ,

当今的战争动员整个国家拿起武器，

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['sʌfər] [baɪ][ðem; ðəm] .
there is scarcely a family that does not suffer by them .
那里 是 几乎 一个 家庭 那 做 不是 遭受 经过 他们 .

几乎没有哪个家庭不受其害。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][faɪ'næn(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊpri:ˌeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
The entire financial resources of the State are appropriated to the purpose ,
这 全部的 金融的 资源 的 这 状态 是 挪用 到 这 目的 ,

国家的全部财政资源都用于此目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hæv; həv][noʊ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ]
and the different seasons of the year have no bearing on the unceasing
和 这 不同的 季节 的 这 年 有 不 轴承 在 这 不断

['prɑ:gres] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] .
progress of hostilities .
进步 的 敌对行动 .

一年中的不同季节对持续不断的战争进程没有任何影响。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][neɪʃəns] [kən'tɪnju:] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɪ:tɪ] [ʌðər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]
As long as nations continue independent of each other there will be
作为 长的 作为 国家 继续 独立的 的 每个 其他 那里 将要 是

[dɪsəg'ri:mənts] [ðæt] [kæən; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['setld] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ;
disagreements that can only be settled by force of arms ;
分歧 那 能 仅有的 是 定居 经过 力量 的 武器 ;

只要各国继续保持独立自主，就会出现只能通过武力解决的分歧；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['wɔrz] [wɪl] [bɪ'kʌm]
but , in the interest of humanity , it is to be hoped that wars will become
但 , 在 这 兴趣 的 人类 , 它 是 到 是 希望 那 战争 将要 变得

[les] ['fri:kwənt] ,
less frequent ,
较少的 频繁 ,

但是，为了全人类的利益，我们希望战争能够减少。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] .
as they have become more terrible .
作为 他们 有 变得 更多的 糟糕的 .

因为它们变得越来越可怕了。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊ] [ɔ:ŋgə] [ðə; ði] [æmˈbi](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] [wɪt] [enˈdeɪndʒəz] [pi:s]
Generally speaking , it is no longer the ambition of monarchs which endangers peace
一般来说 请讲 , 它 是 不 更长 这 志向 的 君主 哪个 危及 和平
;
;
;

总的来说，如今危害和平的不再是君主的野心；

[ðə; ði] [ˈpæfnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪts] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɪriər] [kənˈdɪ](ə)nz] [ænd; ənd] [əˈferz]
the passions of the people , its dissatisfaction with interior conditions and affairs
这 激情 的 这 人们 , 它是 不满 和 内部的 状况 和 事务
, [ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪz] ,
, **the strife of parties** ,
, 这 冲突 的 各方 ,

人民的激情，对国内状况和事务的不满，党派之间的斗争，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtri:gz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlɪdər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] .
and the intrigues of their leaders are the causes .
和 这 阴谋 的 他们的 领导人 是 这 原因 .

而其领导人的阴谋诡计正是造成这一切的原因。

[ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:ɾ] , [soʊ] [ˈsɪriəs] [ɪn] [ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] , [ɪz] [mɔ:ɾ] [ˈi:zəli] [ˈkærid] [baɪ] [ə; eɪ]
A declaration of war , so serious in its consequences , is more easily carried by a
一个 宣言 的 战争 , 所以 严肃的 在 它是 结果 , 是 更多的 容易地 携带 经过 一个
[la:ɾdʒ] [əˈsembli] ,
large assembly ,
大的 集会 ,

宣战这种后果极其严重的行为，更容易由大型集会通过。

[ʌv; əv] [wɪt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] [berz] [ðə; ði] [soʊl] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] , [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l]
of which none of the members bears the sole responsibility , than by a single
的 哪个 没有任何 的 这 成员 熊 这 唯一 责任 , 比 经过 一个 单身的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

其中任何成员都不必独自承担责任，而应该由一个人承担责任。

[haʊˈevər] [haɪ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] ;
however high his position ;
然而 高的 他的 位置 ;

然而，无论他的地位多么高；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi:s] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈsɑ:vɾɪn] [ɪz] [les] [rer] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [kəmˈpouzɾ] [ʌv; əv]
and a peace - loving sovereign is less rare than a parliament composed of
和 一个 和平 - 爱 主权 是 较少的稀有的 比 一个 议会 由 的
[waɪz] [men] .
wise men .
明智的 男人 .

爱好和平的君主并不罕见，而由智者组成的议会则更为常见。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔ:ɾz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈklerɾ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd]
The great wars of the present day have been declared against the wish and
这 伟大的 战争 的 这 展示 天 有 到过 声明 反对 这 希望 和
[wɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈpaʊəz] .
will of the reigning powers .
将要 的 这 统治 权力 .

当今世界发生的重大战争都是违背当权者的意愿而发动的。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ðə; ði] [bɔ:rs] [hæz; həz] [ə'su:md] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə]
Now - a - days the Bourse has assumed such influence that it has the power
现在 - 一个 - 天 这 交易所 有 假定 这样的 影响 那 它 有 这 力量
[tu:; tə] [kɔ:l] ['ɑ:miz] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ['mɪrli] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɪts] ['ɪntrəsts] .
to call armies into the field merely to protect its interests .
到 称呼 军队 进入 这 场地 仅仅 到 保护 它是 兴趣 .

如今，证券交易所的影响力如此之大，以至于它有能力调动军队上战场，仅仅是为了保护自身的利益。

['meksɪkɒs][ænd; ənd][i:dʒɪpt][hæv; həv] [bɪn] ['swɒmpt] [wɪð; wɪθ] [jɜrə'pi:ən] ['ɑ:miz] ['sɪmpli] [tu:; tə] ['sætɪsfai]
Mexico and Egypt have been swamped with European armies simply to satisfy
墨西哥 和 埃及 有 到过 淹没 和 欧洲的 军队 简单地 到 满足
[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊt] ['faɪnəns] .
the demands of the haute finance .
这 需求 的 这 高级 金融 .

墨西哥和埃及被欧洲军队淹没，这仅仅是因为满足了金融巨头的要求。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [ɪz][ə; eɪ]['nei(ə)n] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] ?
Today the question , " Is a nation strong enough to make war ?
今天 这 问题 , " 是 一个 国家 强的 足够的 到 制作 战争 ?

今天提出的问题是：“一个国家是否强大到足以发动战争？”

" [ɪz][ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ɪz][ɪts] ['gʌvənmənt] ['paʊəf(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent]
" is of less importance than that , " Is its Government powerful enough to prevent
" 是 的 较少的 重要性 比 那 , " 是 它是 政府 强大的 足够的 到 防止
[wɔ:r] ?
war ?
战争 ?

这个问题的重要性远不及“其政府是否有足够的力量来阻止战争？”

" [ðʌs] , [ju'naitɪd]['dʒɜ:rməni][hæz; həz] , [ʌp][tu:; tə] [naʊ] , [ju:st] [hɜ:r; hər] [streŋθ] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪn'teɪn]
" Thus , united Germany has , up to now , used her strength only to maintain
" 因此 , 团结的 德国 有 , 向上 到 现在 , 用过的 她 力量 仅有的 到 维持
[jɜrə'pi:ən] [pi:s] ;
European peace ;
欧洲的 和平 ;

因此，迄今为止，统一的德国只用其力量来维护欧洲和平；

[ə; eɪ] [wi:k] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['neiəbərɪŋ] [steɪt] [mʌst; məst] , [ɑ:n][ðə; ði]
a weak Government at the head of our neighboring State must , on the
一个 虚弱的 政府 在 这 头 的 我们的 邻接 状态 必须 , 在 这
[ʌðər] [hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

另一方面，我们邻国的软弱政府必然会.....

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['menəs] [tu:; tə] [pi:s] .
be regarded in the light of a standing menace to peace .
是 认为 在 这 光 的 一个 常设 威胁 到 和平 .

应被视为对和平的持续威胁。

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - - - [ə'rouz][frʌm; frəm][dʒʌst] [sʌtʃ] [rɪ'leɪfɪnz] .
The war of 1870 - 71 arose from just such relations .
这 战争 的 - - - 出现 从 只是 这样的 关系 .

1870-71年的战争正是由这种关系引发的。

[ə; eɪ] [nə'pɒvliən] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɪ'stæbliʃ] [hɪz; ɪz] [raɪts] [baɪ]
A Napoleon on the throne of France was bound to establish his rights by
一个 拿破仑 在 这 王座 的 法国 曾是 边界 到 建立 他的 权利 经过
[pə'lɪtɪk(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri] [sək'ses] .
political and military success .
政治的 和 军队 成功 .

拿破仑登上法国王位后，必然会通过政治和军事上的胜利来确立自己的统治地位。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtaɪm] [dɪd][ðə; ði] [ˈvɪktəriːz] [wʌn][baɪ] [frɛntʃ] [ɑːrmz][ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [ɡɪv]
Only for a time did the victories won by French arms in distant countries give
仅有的 为了 一个 时间 做过 这 胜利 韩元 经过 法语 武器 在 遥远 国家 给
[ˈdʒen(ə)rəl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ;
general satisfaction ;
一般的 满意 ;

法国军队在遥远国家取得的胜利，只是在一段时间内才带来了普遍的满足感；

[ðə; ði] [ˈtraɪəmfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːmɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈdʒeləsi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
the triumphs of the Prussian armies excited jealousy , they were regarded as
这 胜利 的 这 普鲁士 军队 兴奋的 妒忌 , 他们 是 认为 作为
[ˈærəɡənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] ;
arrogant , as a challenge ;
傲慢的 , 作为 一个 挑战 ;

普鲁士军队的胜利激起了人们的嫉妒，被视为傲慢和挑衅；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [frɛntʃ] [dɪˈmɑːndɪd] [rɪˈvɛndʒ] [fɔːr; fər][səˈdɔwɑː] .
and the French demanded revenge for Sadowa .
和 这 法语 要求 复仇 为了 萨多瓦 .

法国人要求为萨多瓦报仇。

[ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepək] [wʌz; wəz] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːtəˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
The liberal spirit of the epoch was opposed to the autocratic Government of
这 自由主义 精神 的 这 时代 曾是 反对 到 这 专制 政府 的
[ðə; ði] [ˈempərəɹ] ;
the Emperor ;
这 皇帝 ;

那个时代的自由精神与皇帝的专制政府截然相反；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [merk] [kənˈseɪnɪz] , [hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)l] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz] [ˈwiːkənd] ,
he was forced to make concessions , his civil authority was weakened ,
他 曾是 强制 到 制作 让步 , 他的 民用 权威 曾是 减弱 ,

他被迫做出让步，其民事权威被削弱。

[ænd; ʌnd][wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ɪts] [reprɪˈzentətɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪrd]
and one fine day the nation was informed by its representatives that it desired
和 一 美好的 天 这 国家 曾是 知情的 经过 它是 代表 那 它 想要的
[wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni] .
war with Germany .
战争 和 德国 .

有一天，全国人民通过其代表得知，他们希望与德国开战。

[ˌprepəˈreɪʃnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːr]
PREPARATIONS FOR THE WAR
准备工作 为了 这 战争

战争准备

[ðə; ði] [ˈwɔrz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][baɪ] [fræns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ˈsɪmplɪ] [fɔːr; fər]
The wars carried on by France on the other side of the ocean , simply for
这 战争 携带 在 经过 法国 在 这 其他 边 的 这 海洋 , 简单地 为了
[faɪˈnænʃ(ə)l][ˈɛndz] ,
financial ends ,
金融的 结束 ,

法国在大洋彼岸发动的战争，仅仅是为了获取经济利益。

[hæd; həd] [kənˈsʊmd] [ɪˈmens] [sʌmz] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
had consumed immense sums and had undermined the discipline of the
有 消耗 巨大 总和 和 有 被削弱 这 纪律 的 这
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

消耗了巨额资金，破坏了军队的纪律。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] ,
The French were by no means archiprêts for a great war ,
这 法语 是 经过 不 方法 - 为了 一个 伟大的 战争 ;
法国人绝非发动大战的先行者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ˌnevərðəˈles] , [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]
but the Spanish succession to the throne , nevertheless , had to serve as
但 这 西班牙语 演替 到 这 王座 , 尽管如此 , 有 到 服务 作为
[ə; eɪ][ˈpriːtekst][tuː; tə] [dɪˈkler] [aɪˈtiː] .
a pretext to declare it .
一个 借口 到 宣布 它 .
但西班牙王位继承问题却不得不成为宣布这一决定的借口。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈzɜːrvz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːrmz][dʒʊˈlaɪ] 15th ,
The French Reserves were called to arms July 15th ,
这 法语 储备 是 称为 到 武器 七月 15th ;
7月15日，法国预备役部队被征召入伍。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [fɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [frentʃ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌ; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ˈhændɪd][ɪn][æt; ət]
and only four days later the French declaration of war was handed in at
和 仅有的 四 天 之后 这 法语 宣言 的 战争 曾是 递交 在 在
[bɜːrˈlɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,
仅仅四天后，法国的宣战书就递交到了柏林。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] .
as though this were an opportunity not to be lost .
作为 尽管 这 是 一个 机会 不是 到 是 丢失的 .
仿佛这是一个不容错过的机会。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɔːsəˈliːəm] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]
Illustration : KING WILLIAM AT THE MAUSOLEUM OF HIS PARENTS ON THE DAY
[插图 : 国王 威廉 在 这 陵 的 他的 父母 在 这 天
【插图：威廉国王在父母陵墓前】

[ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌ; əv][wɔːr] [ˈæntən] [vɑːn] [ˈwəːnə]]
OF THE FRENCH DECLARATION OF WAR ANTON VON WERNER]
的 这 法语 宣言 的 战争 安东 冯 维尔纳]
法国宣战宣言（安东·冯·维尔纳）

[wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [frʌnˈtɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌ; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ;
One Division was ordered to the Spanish frontier as a corps of observation ;
一 分配 曾是 订购 到 这 西班牙语 边境 作为 一个 兵团 的 观察 ;
一个师奉命前往西班牙边境担任观察兵团；

[ˈoʊnli] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈhesəseri] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ælˈdʒɪrɪz][ænd; ənd][ɪn]
only such troops as were absolutely necessary were left in Algiers and in
仅有的 这样的 军队 作为 是 绝对地 必要的 是 左边 在 阿尔及尔 和 在
[ˈtʃiːviːtɑː] [ˈvekiə] ;
Civita Vecchia ;
奇维塔 旧时 ;
阿尔及尔和奇维塔韦基亚只留下了绝对必要的部队；

[ˈpærɪs][ænd; ənd][ˈlaɪənz][wɜːr; wər] [səˈfɪntli] [ˈɡæərɪsn] .
Paris and Lyons were sufficiently garrisoned .
巴黎 和 莱昂斯 是 足够 驻军 .
巴黎和里昂驻守的兵力充足。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] : - [bə'tæljənz] , - ['skwɔdrənz] , - ['kænən] , [ɪn][ɔ:l]
The entire remainder of the army : 332 battalions , 220 squadrons , 924 cannon , in all
这 全部的 余 的 这 军队 : - 营 , - 中队 , - 大炮 , 在 全部
[ə'baʊt] - ,
about 300 ,
关于 - ,

其余全部兵力：332个营，220个中队，924门大炮，总共约300人。

- [men] , [fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
000 men , formed the army of the Rhine .
- 男人 , 形成 这 军队 的 这 莱茵河 :

000人组成了莱茵河军团。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [eɪt] [kɔ:r] , [wɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,
This was divided into eight Corps , which , at any rate in the first instance ,
这 曾是 分割 进入 八 兵团 , 哪个 , 在 任何 速度 在 这 第一的 实例 ,
这被分为八个军团，至少在最初阶段是这样。

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [də'rektɪd] [baɪ][wʌn] ['sentrəl] [hed] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪntər'venʃ(ə)n] .
were to be directed by one central head , without any kind of intervention .
是 到 是 指导 经过 一 中央 头 , 没有 任何 种类 的 干涉 .
由一位中央领导人统一指挥，不得有任何形式的干预。

[ðə; ði] [ɪmpə'reɪtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'su:m] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ;
The Emperor himself was the only person to assume this difficult task ;
这 皇帝 他自己 曾是 这 仅有的 人 到 认为 这 难的 任务 ;
只有皇帝本人承担了这项艰巨的任务；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第20/28页

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [bəˈzeɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][æz; əz][aɪˈtiː] [əˈsembld] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
Marshal Bazaine was to command the army as it assembled , until the
元帅 巴赞 曾是 到 命令 这 军队 作为 它 组装 , 直到 这
[ˈɛmpɜːz] [əˈraɪv(ə)l] .
Emperor's arrival .
皇帝的 到达 .

巴赞元帅将指挥集结的军队, 直到皇帝到来。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɔːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [dɪˈsenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is very probable that the French were counting on the old dissensions of the
它 是 非常 可能 那 这 法语 是 计数 在 这 老的 分歧 的 这
[ˈdʒɜːrmən][ˈreɪsɪz] .
German races .
德语 种族 .

法国人很可能指望利用日耳曼民族之间的旧怨。

[truː] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈdʒɜːmənz][æz; əz][ˈælaɪz] ,
True , they dared not look upon the South Germans as allies ,
真的 , 他们 敢于 不是 看 之上 这 南 德国人 作为 盟国 ,
的确, 他们不敢把南德意志人视为盟友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌɪnæktɪvəti][baɪ][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈvɪktəri] ,
but they hoped to reduce them to inactivity by an early victory ,
但 他们 希望 到 减少 他们 到 不活动 经过 一个 早期的 胜利 ,
但他们希望通过早期胜利迫使对手停止活动。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] .
or even to win them over to their side .
或者 甚至 到 赢 他们 超过 到 他们的 边 .
甚至是为了争取他们的支持。

[ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ænˈtæɡənɪst][ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈaɪsəleɪtɪd] ,
Prussia was a powerful antagonist even when isolated ,
普鲁士 曾是 一个 强大的 反派 甚至 什么时候 孤立 ,
即使在孤立无援的情况下, 普鲁士也是一个强大的对手。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈɑːrmi] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
and her army more numerous than that of the French ,
和 她 军队 更多的 很多的 比 那 的 这 法语 ,
她的军队人数比法国军队还要多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [ˈkaʊntəˌbælənst] [baɪ] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
but this advantage might be counterbalanced by rapidity of action .
但 这 优势 可能 是 平衡 经过 快速的 的 行动 .
但这种优势可能会被行动速度所抵消。

[ðə; ði] [frentʃ] [plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ʌnfɔːrˈsiːn]
The French plan of campaign was indeed based on the delivery of unforeseen
这 法语 计划 的 活动 曾是 的确 基于 在 这 送货 的 意外
[əˈtæks] .
attacks .
攻击 .
法国的作战计划确实是基于发动出其不意的袭击。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [fli:ts] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ˈtrænsɜ:r] [[ɪps] [wɜ:r; wɜ:] [tu;; tə][bi;; bi][ˈju:tə,laɪzd][tu;; tə][lənd]
The strong fleets of war and transport ships were to be utilized to land
这 强的 舰队 的 战争 和 运输 船舶 是 到 是 利用 到 土地
[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] [ɪn] [ˈnɔ:rðərn] [ˈprʌʃə] ,
a considerable force in Northern Prussia ,
一个 大量 力量 在 北方 普鲁士 ,
强大的战舰和运输船队将被用来在普鲁士北部登陆一支相当可观的部队。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [tru:ps] , [waɪl] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv]
and there engage a part of the Prussian troops , while the main body of
和 那里 从事 一个 部分 的 这 普鲁士 军队 , 尽管 这 主要的 身体 的
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
the army ,
这 军队 ,
在那里, 一部分普鲁士军队与敌军交战, 而主力部队则.....

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wʊd] [əˈweɪt][ðə; ði] [frentʃ] [əˈtæk] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɔ:trɪsɪz] [ɑ:n]
it was supposed , would await the French attack behind the fortresses on
它 曾是 据称 , 会 等待 这 法语 攻击 在后面 这 堡垒 在
[ðə; ði] [raɪn] .
the Rhine .
这 莱茵河 .
人们原本以为, 它会在莱茵河畔的要塞后方等待法军的进攻。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [raɪn] [æt; ət][wʌns] , [æt; ət][ænd; ənd] [brɪˈlooʃ] [ˈftra:sbjrk] ,
The French intended to cross the Rhine at once , at and below Strassburg ,
这 法语 故意的 到 又 这 莱茵河 在 一次 , 在 和 以下 斯特拉斯堡 ,
法国人打算立即在斯特拉斯堡及其下游渡过莱茵河。
[ðʌs] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔ:trɪsɪz] ; [ænd; ənd][ˈɔ:lsou] , [æt; ət][ðə; ði][sta:rt] , [priˈventɪŋ] [ðə; ði]
thus avoiding the great fortresses ; and also , at the start , preventing the
因此 避免 这 伟大的 堡垒 ; 和 还 , 在 这 开始 , 预防 这

[saʊθ] - [ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] ,
South - German army ,
南 - 德语 军队 ,
从而避开了那些大型要塞; 而且, 在战争初期, 也阻止了南德意志军队的进攻。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu;; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɔ:rɪst] , [frʌm; frəm][ˌjuˈnaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ]
which was destined to defend the Black Forest , from uniting with the North
哪个 曾是 注定 到 保卫 这 黑色的 森林 , 从 联合 和 这 北

- [ˈdʒɜ:mənz] .
- Germans .
- 德国人 .
它注定要保卫黑森林, 防止其与北德意志人联合。
[tu;; tə][ˈeksɪkjʊ:t] [ðɪs] [plæn][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈperətɪv] [tu;; tə] [əˈsemb(ə)] [ðə; ði][meɪn] [ˈfɔ:rsɪz]
To execute this plan it would have been imperative to assemble the main forces
到 执行 这 计划 它 会 有 到过 至关重要的 到 集合 这 主要的 力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][ɪn][ælˈsæs] .
of the French army in Alsace .
的 这 法语 军队 在 阿尔萨斯 .
要执行这项计划, 就必须在阿尔萨斯集结法国军队的主力。
[ˈreɪlweɪ] [əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,
Railway accommodation , however ,
铁路 住宿 , 然而 ,
然而, 铁路住宿方面

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] -
was so inadequate that in the first instance it was only possible to carry 100
曾是 所以 不足 那 在 这 第一的 实例 它 曾是 仅有的 可能的 到 携带 -
,
!
,

非常不足，以至于一开始只能容纳 100 个单位。
- [men][tuː; tə] ['traːsbjrk] ; - , - [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [nɪr] [mets, mes] ,
000 men **to** **Strassburg** ; **150 , 000** **had** **to** **leave** **the** **railways** **near** **Metz** ,
- 男人 到 斯特拉斯堡 ; - , - 有 到 离开 这 铁路 靠近 梅茨 ,
1000名士兵被派往斯特拉斯堡；150000人被迫离开梅斯附近的铁路。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [ʌp] .
and remain there till they could be moved up .
和 保持 那里 直到 他们 可以 是 已搬 向上 .
并一直待在那里，直到他们能够被调上去。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [[ɑː'lɔ̃] [æz; əz] [rɪ'zɜːrvz] ,
Fifty thousand men **were** **encamped** **at** **Châlons** **as** **reserves** ,
五十 千 男人 是 营地 在 沙隆 作为 储备 ,
五万名士兵作为预备队驻扎在沙隆。

- [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [hæd; həd]
115 battalions **were** **ready** **to** **march** **as** **soon** **as** **the** **National Guard** **had**
- 营 是 准备好 到 行进 作为 很快 作为 这 国家的 警卫 有
[ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
taken **their** **places** **in** **the** **interior** .
已采取 他们的 地方 在 这 内部的 .

国民警卫队进驻内陆后，115 个营已做好行军准备。
[ðə; ði] ['veriəs] [kɔːr] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
The various corps **were** **distributed** **as** **follows** :
这 各种各样的 兵团 是 分布式 作为 跟随 :
各兵种的分布情况如下：

[ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [ˈdʒen(ə)rəl] ['bɔːbəki] — ['nænsi] .
Imperial Guard , **General** **Bourbaki** **—** **Nancy** .
帝国 警卫 , 一般的 布尔巴基 — 南希 .
帝国卫队，布尔巴基将军——南希。

[ɪst] [kɔːr] , ['mɑːrʃ(ə)l] [mæk'mæn] — ['traːsbjrk] .
Ist Corps , **Marshal** **MacMahon** **—** **Strassburg** .
— 兵团 , 元帅 麦克马洪 — 斯特拉斯堡 .
第一军团，麦克马洪元帅——斯特拉斯堡。

[aɪ,ɑr'diː] [kɔːr] , [ˈdʒen(ə)rəl] [frɑː'sɑːrd] — [es 'tiː] . [ævoʊld] .
IId Corps , **General** **Frossard** **—** **St** . **Avoid** .
iid 兵团 , 一般的 佛罗萨德 — 英石 . 阿沃尔德 .
第二军，佛罗萨德将军——圣。阿沃尔德。

[aɪ,ɑr'ɑr'diː] [kɔːr] , ['mɑːrʃ(ə)l] [bə'zeɪn] — [mets, mes] .
IIId Corps , **Marshal** **Bazaine** **—** **Metz** .
iiid 兵团 , 元帅 巴赞 — 梅茨 .
第三军团，巴赞元帅——梅斯。

[ɑr'viː'θ] [kɔːr] , [ˈdʒen(ə)rəl] - — - .
IVth Corps , **General** **Ladmirault** **—** **Diedenhofen** .
第四 兵团 , 一般的 - — - .
第四军，拉德米罗将军——迪登霍芬。

[ˌviːtɪˈeɪtʃ] [kɔːr] , [ˈdʒen(ə)rəl] [feɪlɪ] — .
Vth Corps , General Faily — Bitsch .
第五 兵团 , 一般的 失败 — 比奇 .

第五军，费利将军—比奇。

[vɪθ] [kɔːr] , [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈkæn,ɾɑːbɜrt] — [ʃɑːˈlɔ̃] .
VIth Corps , Marshal Canrobert — Châlons .
第六 兵团 , 元帅 坎罗伯特 — 沙隆 .

第六军，坎罗贝尔-查隆元帅。

[ˌviː,ɑːɪθ] [kɔːr] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfelɪks] [duːˈeɪ] — [bɛlˈfɔːr] .
VIIth Corps , General Félix Douay — Belfort .
第七 兵团 , 一般的 费利克斯 杜埃 — 贝尔福特 .

第七军，费利克斯·杜埃将军——贝尔福。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [kɔːr] [ɪn][ælˈsæːs] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɑːn][ðə; ði] [moʊˈzel] ; [ænd; ənd] ,
Thus there were only two Corps in Alsace , and five on the Moselle ; and ,
因此 那里 是 仅有的 二 兵团 在 阿尔萨斯 , 和 五 在 这 摩泽尔河 ; 和 ,

因此，阿尔萨斯只有两个军团，摩泽尔河沿岸有五个军团；

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][aɪ,ɑːˈdiː] [kɔːr] ,
on the day of the declaration of war , one of these , the IId Corps ,
在 这 天 的 这 宣言 的 战争 , 一 的 这些 , 这 iid 兵团 ,

在宣战当天，其中一支部队，即第二军，

[wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈfɔːrwɜrd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [frʌnˈtɪr] , [nɪr] [es ˈtiː] . [ævoʊld][ænd; ənd]
was pushed forward close to the German frontier , near St . Avold and
曾是 推动 向前 关闭 到 这 德语 边境 , 靠近 英石 . 阿沃尔德 和

[fɔːrbaːk] .
Forbach .
福尔巴赫 .

被推进到靠近德国边境的地方，靠近圣阿沃尔德和福尔巴赫。

[ðɪs] [aɪ,ɑːˈdiː] [kɔːr] , [haʊˈevər] , [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈɡerɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈkɑːnflɪkt] .
This IId Corps , however , received instructions not to engage in any serious conflict .
这 iid 兵团 , 然而 , 已收到 指示 不是 到 从事 在 任何 严肃的 冲突 .

然而，第二军接到指示，不得参与任何严重的冲突。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkwɔːrtərz] [ɪnˌkəmˈpliːt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈnʌmbərz] ,
The regiments had marched out of quarters incomplete as to numbers ,
这 军团 有 行军 出去 的 四分之一 未完成 作为 到 数字 ,

[ænd; ənd] [ɪnsəˈfɪntli] [rɪˈkwɪpt] .
and insufficiently equipped .
和 不足 配备 .

这些团从营房出发时，人数不足，装备也不齐全。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [pleɪs] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
Meanwhile the reserves called out to fill their place had choked the railway
同时 这 储备 称为 出去 到 充满 他们的 地方 有 窒息 这 铁路

[ˈtræfɪk] ;
traffic ;
交通 ;

与此同时，为填补空缺而征召的预备役人员却造成了铁路交通拥堵；

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃənz] .
they crowded the depôts , and filled the railway stations .
他们 挤 这 - , 和 已填 这 铁路 车站 .

他们挤满了银行，火车站也挤满了人。

[ðə; ði] [ˈpraːɡres] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] ,
The progress to their destination was delayed ,
这 进步 到 他们的 目的地 曾是 延迟 ,

前往目的地的行程被耽搁了。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈʌn'noʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [wer] [ðə; ði]['redʒɪmənts][tuː; tə]
for it was often unknown at the railway stations where the regiments to
为了 它 曾是 经常 未知 在 这 铁路 车站 在哪里 这 军团 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sent][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɪn'kæmpt] .
which the reserves were to be sent were at the time encamped .
哪个 这 储备 是 到 是 发送 是 在 这 时间 营地 .
因为当时驻扎着预备队的部队所在的火车站，往往对此一无所知。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][ləst] [dʒɔɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][moʊst] ['nesəsəri] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
When they at last joined they were without the most necessary articles of
什么时候 他们 在 最后的 加入 他们 是 没有 这 最多 必要的 文章 的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
他们最终汇合时，却缺少最必要的装备。

[ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd][noʊ] [ɑːr'tɪləri] [ɔːr] ['bæɡɪdʒ] , [noʊ] ['æmbjulənsɪz] ,
The Corps and Divisions had no artillery or baggage , no ambulances ,
这 兵团 和 部门 有 不 炮兵 或者 行李 , 不 救护车 ,
军团和师没有火炮、行李，也没有救护车。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] .
and only a very insufficient number of officers .
和 仅有的 一个 非常 不足的 数字 的 警官 .
警力严重不足。

[noʊ] ['mæɡəzɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːrhænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə]
No magazines had been established beforehand , and the troops were to
不 杂志 有 到过 已确立的 预先 , 和 这 军队 是 到
[dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːtrɪsɪz] .
depend on the fortresses .
依赖 在 这 堡垒 .
事先没有建立任何弹药库，部队只能依靠堡垒。

[ðiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ɪl] - [sə'plaɪd] ,
These were but ill - supplied ,
这些 是 但 患病的 - 供应 ,
但这批物资供应不足。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrd] [ekspek'teɪʃn] [ðæt][ðə; ði] [ɑːmɪz] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [sent]
for in the assured expectation that the armies would be almost immediately sent
为了 在 这 保证 期待 那 这 军队 会 是 几乎 立即地 发送
[ɑːn][ɪntuː][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [nɪ'ɡlektɪd] .
on into the enemy's country they had been neglected .
在 进入 这 敌人的 国家 他们 有 到过 被忽视的 .
因为人们确信军队会立即被派往敌国，所以他们被忽视了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [stɑːf] - [ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][mæps][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,
In the same way the Staff - officers had been provided with maps of Germany ,
在 这 相同的 方式 这 职员 - 警官 有 到过 假如 和 地图 的 德国 ,
就像参谋军官们都拿到了德国地图一样，

[bʌt; bət][naːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['praːvənsəz] .
but not of their own provinces .
但 不是 的 他们的 自己的 省份 .
但并非他们自己省份的省份。

[ðə; ði] ['ministri] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['pærɪs][wʌz; wəz]['inəndeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [klemz] , [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] , [ænd; ənd]
The Ministry of War in Paris was inundated with claims , protestations , and
这 部 的 战争 在 巴黎 曾是 被淹没 和 索赔 , 抗议 , 和
[ɪkˌspɑːstʃə'leɪʃənz] ,
expostulations ,
抗议 ,

巴黎陆军部收到了大量诉求、抗议和谴责。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ]
and finally it was left to the troops to help themselves as best they
和 最后 它 曾是 左边 到 这 军队 到 帮助 他们自己 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

最后，只能靠士兵们尽力自救了。

[ɑːn][es 'iː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
On se débrouillera was the hope of the authorities .
在 塞 - 曾是 这 希望 的 这 当局 .

On se débrouillera 是当局的希望。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][mets, mes] , [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
When the Emperor arrived at Metz , a week after the declaration of war ,
什么时候 这 皇帝 到达的 在 梅茨 , 一个 星期 后 这 宣言 的 战争 ,
皇帝抵达梅斯时，距离宣战已经过去了一周。

[ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] ,
the regiments were not yet complete ,
这 军团 是 不是 然而 完全的 ,

这些团尚未组建完成，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪg'zæktli] [noʊn] [wer] [hoʊl] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
and it was not even exactly known where whole Divisions were at that time
和 它 曾是 不是 甚至 确切地 已知 在哪里 所有的 部门 是 在 那 时间
[ɪn'kæmpt] .
encamped .
营地 .

当时甚至都不知道整个师的驻扎地点在哪里。

[ðə; ði] ['empərər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] ,
The Emperor ordered the troops to advance ,
这 皇帝 订购 这 军队 到 进步 ,

皇帝下令军队前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɑːʃəlz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [meɪd] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)]
but his Marshals declared that the condition of the troops made this impossible
但 他的 元帅 声明 那 这 状况 的 这 军队 制成 这 不可能的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
for the time being .
为了 这 时间 存在 .

但他的元帅们宣布，鉴于部队目前的状况，这暂时是不可能的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]
It was gradually dawning upon them that , instead of attacking the enemy in
它 曾是 逐步地 黎明 之上 他们 那 , 反而 的 攻击 这 敌人 在
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
his country ,
他的 国家 ,

他们逐渐意识到，与其在敌人的领土上进攻，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪfend] [ðer; ðər] [oʊn] .
they would have to defend their own .
他们 会 有 到 保卫 他们的 自己的 .

他们必须保卫自己人。

[ˈru:mər] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɑːrmi][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [əˈsembld] [brɪtwiːn]
Rumor had it , that a strong army of the enemy had assembled between
谣言 有 它 , 那 一个 强的 军队 的 这 敌人 有 组装 之间
[mɑːˈjɑːŋs] [ænd; ənd] [ˈkɔːblɪnts] ;
Mayence and Coblentz ;
美因茨 和 科布伦茨 ;

有传言说，敌军一支强大的军队已经集结在美因茨和科布伦茨之间；

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈsendɪŋ] [,riːˌɪnˈfɔːsmənts] [frʌm; frəm][mets, mes][tuː; tə] [ˈftraːsbjrk] ,
instead of sending reinforcements from Metz to Strassburg ,
反而 的 发送 增援部队 从 梅茨 到 斯特拉斯堡 ,
而不是从梅斯向斯特拉斯堡派遣增援部队，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saː] .
they were ordered to proceed from the Rhine to the Saar .
他们 是 订购 到 继续 从 这 莱茵河 到 这 萨尔 .
他们奉命从莱茵河前往萨尔河。

[ðə; ði] [dɪtɜːrmiˈnei(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [saʊθ] [ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈbændənd] ; [ðə; ði] [fliːt]
The determination to invade South Germany was already abandoned ; the fleet
这 决心 到 入侵 南 德国 曾是 已经 弃 ; 这 舰队
[hæd; həd] [seɪld] [raʊnd] ,
had sailed round ,
有 航行 圆形的 ,

入侵南德意志的决心已经放弃；舰队已经绕道而行。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [truːps] [tuː; tə][lənd] .
but without any troops to land .
但 没有 任何 军队 到 土地 .
但却没有部队可以登陆。

[ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [bɪn] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdekləˈreiŋ] [ʌ; əv][wɔːr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]
Germany had been surprised by the declaration of war , but she was not
德国 有 到过 惊讶 经过 这 宣言 的 战争 , 但 她 曾是 不是
[ʌnpɪrɪˈperd] .
unprepared .
毫无准备 .
德国对宣战感到意外，但她并非毫无准备。

[ðə; ði] [ˌpɔːsəˈbɪləti] [ʌ; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪˈvent] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrˈsiːn] .
The possibility of such an event had been foreseen .
这 可能性 的 这样的 一个 事件 有 到过 预见 .
这种事件发生的可能性早已被预见。

[wen] [ˈɔːstriə] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəsts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːrmən]
When Austria had separated her interests from those of the other German
什么时候 奥地利 有 分开 她 兴趣 从 那些 的 这 其他 德语
[ˈstɜːts] ,
states ,
各州 ,
当奥地利将自身利益与其他德意志邦国的利益区分开来之后，

[ˈprʌʃə] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði] [soʊl] [ˈliːdərʃɪp] , [ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] **Prussia undertook the sole leadership , and paved the way to more intimate**
普鲁士 承担 这 唯一 领导 , 和 铺砌路面 这 方式 到 更多的 亲密的
[rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] .
relations with the South - German states .
关系 和 这 南 - 德语 各州 :

普鲁士承担了唯一的领导责任, 并为与南德意志各邦建立更紧密的关系铺平了道路。

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌjuːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [riˈvaɪvd] ,
The idea of national unification had been revived ,
这 主意 的 国家的 统一 有 到过 复活 ,

民族统一的思想再次兴起。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [ˈekoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpætriˈɑːtɪk] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpiːp(ə)l] .
and found an echo in the patriotic sentiments of the entire people .
和 成立 一个 回声 在 这 爱国 情感 的 这 全部的 人们 :

并在全体人民的爱国情怀中引起了共鸣。

[ðə; ði] [miːnɪz] [ʌv; əv] [ˈməʊbilaɪzɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [riːˈvjuːd] [jɪr] [baɪ] [jɪr]
The means of mobilizing the North - German army had been reviewed year by year
这 方法 的 动员 这 北 - 德语 军队 有 到过 已审核 年 经过 年
,
:
,

北德军队的动员方式每年都经过审查。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈeni] [tˈeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɔːr] [pəˈlɪtɪk(ə)] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [stɑːf] ,
in view of any changes in the military or political situation , by the Staff ,
在 看法 的 任何 变化 在 这 军队 或者 政治的 情况 , 经过 这 职员 ,

鉴于军事或政治形势的任何变化, 参谋部:

[ɪn] [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
in conjunction with the Ministry of War .
在 连词 和 这 部 的 战争 :

与战争部联合开展。

[ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪnˈfɔːrmd]
Every branch of the administration throughout the country had been kept informed
每一个 分支 的 这 行政 自始至终 这 国家 有 到过 保留 知情的
[ʌv; əv] [ɔːl] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmæʔərz] .
of all it ought to know of these matters .
的 全部 它 应该 到 知道 的 这些 事情 :

全国各级政府部门都已被告知所有他们应该了解的相关信息。

[ðə; ði] [bɜːrˈlɪn] [əˈθɔːrətɪz] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːnfiˈdenʃ(ə)l] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The Berlin authorities had likewise come to a confidential understanding with
这 柏林 当局 有 同样地 来 到 一个 机密的 理解 和

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] [ɑːn] [ɔːl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] .
the army chiefs of the South - German states on all important points .
这 军队 酋长们 的 这 南 - 德语 各州 在 全部 重要的 积分 :

柏林当局也与南德意志各邦的陆军首脑就所有重要问题达成了秘密谅解。

[aɪˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsiːdɪd] [ðæt] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrekənd] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
It had been conceded that Prussia was not to be reckoned on for the
它 有 到过 承认 那 普鲁士 曾是 不是 到 是 估计 在 为了 这
[dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈeni] [pəˈtɪkjələr] [pɔɪnt] ,
defence of any particular point ,
防御 的 任何 特别的 观点 ,

人们已经承认, 普鲁士在任何特定地点的防御都不可指望。

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['fɔ:rɪst] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ;
as the Black Forest , for instance ;
作为 这 黑色的 森林 , 为了 实例 ;
例如黑森林;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [saʊθ] ['dʒɜ:rməni] [wʊd] [bi:; bi]
and it was decided that the best way of protecting South Germany would be
和 它 曾是 决定 那 这 最好的 方式 的 保护 南 德国 会 是
[baɪ][æn; ən][ɪn'kɜ:ɹʒ(ə)n]['ɪntu:][æl'sæs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ;
by an incursion into Alsace across the central part of the Rhine ;
经过 一个 侵入 进入 阿尔萨斯 穿过 这 中央 部分 的 这 莱茵河 ;
于是决定, 保护德国南部最好的办法就是从莱茵河中部入侵阿尔萨斯;

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bækt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rs] [ə'sembld] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
which could be backed up by the main force assembled at that point .
哪个 可以 是 支持的 向上 经过 这 主要的 力量 组装 在 那 观点 .
而当时集结的主力部队可以为此提供支援。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv] [bə'veriə] , - , ['beɪdən] , [ænd; ənd] ['hesi] ,
The fact that the Governments of Bavaria , Würtemberg , Baden , and Hesse ,
这 事实 那 这 政府 的 巴伐利亚 , - , 巴登 , 和 黑森州 ,
巴伐利亚、符腾堡、巴登和黑森州政府的事实是,

[dɪ'nu:diŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntrɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
denuding their own countries as it were ,
剥去 他们的 自己的 国家 作为 它 是 ,
仿佛是在剥夺自己国家的资源,

[wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [kən'tɪndʒənts] [ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [pru:vz]
were ready to place their contingents under the command of King William proves
是 准备好 到 地方 他们的 特遣队 在下面 这 命令 的 国王 威廉 证明
[ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['dʒenrəlz] .
their entire confidence in the Prussian generals .
他们的 全部的 信心 在 这 普鲁士 将军们 .
他们准备将自己的部队置于威廉国王的指挥之下, 这证明了他们对普鲁士将军们的完全信任。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [kʊd; kəd]
As soon as this understanding was arrived at the other preparations could
作为 很快 作为 这 理解 曾是 到达的 在 这 其他 准备工作 可以
[bi:; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
一旦达成这一共识, 其他准备工作就可以着手进行了。

[ðə; ði][ɔ:rdəɹz][fɔ:r; fər] [mɑ:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [baɪ][reɪl][ɔ:r][boʊt] ,
The orders for marching , and traveling by rail or boat ,
这 订单 为了 行军 , 和 旅行 经过 轨 或者 船 ,
行军命令, 以及乘火车或轮船旅行的命令

[wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ɹmi] ,
were worked out for each division of the army ,
是 工作 出去 为了 每个 分配 的 这 军队 ,
为军队的每个师都制定了方案,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [də'rek(ə)nz][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['stɑ:ɪŋ] [pɔɪnts] ,
together with the most minute directions as to their different starting points ,
一起 和 这 最多 分钟 方向 作为 到 他们的 不同的 开始 积分 ,
以及关于他们各自出发点的最详细指示,

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈʌvə] [ʌv; əv] [dɪˈpɑ:rtʃə] , [ðə; ði] [du'reɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] , [ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt]
the day and hour of departure , the duration of the journey , the refreshment
这 天 和 小时 的 离开 , 这 期间 的 这 旅行 , 这 清爽
[ˈsteɪʃənz] ,
stations ,
车站 ,

出发日期和时间、旅程时长、沿途补给站

[ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [destɪˈneɪʃ(ə)n] .
and place of destination .
和 地方 的 目的地 .

以及目的地。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] - [pɔɪnt] [kænˈtu:nmənts] [wɜ:r; wə] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [kɔ:r] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
At the meeting - point cantonments were assigned to each Corps and Division ,
在 这 会议 - 观点 营地 是 分配 到 每个 兵团 和 分配 ,
[ˈstɔ:z] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] [wɜ:r; wə] [ɪˈstæblɪʃt] ;
stores and magazines were established ;
商店 和 杂志 是 已确立的 ;

在会合点，每个军和师都分配了营地，并建立了仓库和弹药库；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wen] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] ,
and thus , when war was declared ,
和 因此 , 什么时候 战争 曾是 声明 ,

因此，当战争爆发时，

[aɪ ˈti:] [ˈni:dɪd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪɡnətʃə] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə] [æpəˈrætəs] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
it needed only the Royal signature to set the entire apparatus in motion with
它 需要 仅有的 这 皇家 签名 到 放 这 全部的 设备 在 运动 和
[ʌndɪˈstɜ:rbd] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .
undisturbed precision .
未受干扰 精确 .

只需皇室的签字，整个装置就能以不受干扰的精准度运转起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡɪv(ə)n] ;
There was nothing to be changed in the directions originally given ;
那里 曾是 没有什么 到 是 已更改 在 这 方向 起初 给定 ;

原先给出的指示没有任何需要更改的地方；

[aɪ ˈti:] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ðə; ði] [plænz] [ˌpri:əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [prɪˈperd] .
it sufficed to carry out the plans prearranged and prepared .
它 足够了 到 携带 出去 这 计划 预先安排 和 准备 .

只需执行预先安排和准备好的计划即可。

[ðə; ði] [ˈməʊbɪlaɪzd] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wə] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntu:] [θri:] [ɪndɪˈpendənt] [ˈɑ:mɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈbeɪsɪs] [wɜ:rkt]
The mobilized forces were divided into three independent armies on a basis worked
这 动员起来 力量 是 分割 进入 三 独立的 军队 在 一个 基础 工作
[aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [stɑ:f] .
out by the general of the Prussian staff .
出去 经过 这 一般的 的 这 普鲁士 职员 .

动员起来的部队按照普鲁士总参谋部制定的方案，分成三个独立的军。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɑ:rmɪ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [vɑ:n] [ˈstainmets] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The First Army , under the command of General von Steinmetz , consisted of the
这 第一的 军队 , 在下面 这 命令 的 一般的 冯 斯坦梅茨 , 由.....组成 的 这
[vi:,aɪˈθ] [ænd; ənd] [vi:,aɪˈaɪθ] [kɔ:r] ,
VIIth and VIIIth Corps ,
第七 和 第八 兵团 ,

第一集团军由施泰因梅茨将军指挥，下辖第七军和第八军。

[ænd; ənd][wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] ; - , - [men][ɔːl][tʊʊld] .

and one division of cavalry ; 60 , 000 men all told .
和 一 分配 的 骑兵 ; - , - 男人 全部 讲述 :
以及一个骑兵师; 总共6万人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ɪnˈkæmp][æt; ət] - [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

It was ordered to encamp at Wittlich and form the right wing .
它 曾是 订购 到 扎营 在 - 和 形式 这 正确的 翼 :
奉命在维特利希扎营, 组成右翼。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrmi] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] [tʃɑːrlz] , [wʌz; wəz] - , -

The Second Army , under the command of Prince Frederick Charles , was 131 , 000 .
这 第二 军队 , 在下面 这 命令 的 王子 弗雷德里克 查尔斯 , 曾是 - , -
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
第二军由弗雷德里克·查理王子指挥, 兵力达13.1万人。

[ænd; ənd] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] .

and constituted the central army .
和 构成 这 中央 军队 :
并构成了中央军队。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ,aɪˈaɪˈdiː] , [aɪˈviːθ] , [ænd; ənd][eksθ] [kɔːr] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [tuː]

It consisted of the IIId , IVth , and Xth Corps of Guards , and two .
它 由.....组成 的 这 iiid , 第四 , 和 第x个 兵团 的 卫兵 , 和 二
[dɪˈvɪzɪnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] .
divisions of cavalry .
部门 的 骑兵 :
它由第三、第四和第十近卫军以及两个骑兵师组成。

[ɪts] [ˈmiːtɪŋ] - [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˈhɑːmbɜːrg][ænd; ənd] [nuːnkɜːtʃən] .

Its meeting - point was in the vicinity of Homburg and Neunkirchen .
它是 会议 - 观点 曾是 在 这 附近 的 霍姆堡 和 诺因基兴 :
他们的会面地点在洪堡和诺因基兴附近。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,

The Third Army , under the command of the Crown Prince of Prussia , .
这 第三 军队 , 在下面 这 命令 的 这 王冠 王子 的 普鲁士 ,
第三集团军, 由普鲁士王储指挥,

[wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [nɪr] [ˈlændɔːˈlændəʊ][ænd; ənd] - , [ə; ei] [streŋθ] [ʌv; əv]

was to form the left wing , near Landau and Rastat , a strength of .
曾是 到 形式 这 左边 翼 , 靠近 兰道 和 - , 一个 力量 的
[əˈbaʊt] - , - [men] .
about 130 , 000 men .
关于 - , - 男人 :
目标是在兰道和拉施塔特附近组建左翼, 兵力约13万人。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][viːˈtiːˈertɪ][ænd; ənd] [zɪθ] [ˈprʌʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪst][ænd; ənd][aɪ,aɪˈdiː]

It consisted of the Vth and XIth Prussian , and the Ist and IId .
它 由.....组成 的 这 第五 和 十一 普鲁士 , 和 这 一 和 iid
[bəˈverɪən] [kɔːr] ,
Bavarian Corps , .
巴伐利亚 兵团 ,
它由普鲁士第五军团和第十一军团, 以及巴伐利亚第一军团和第二军团组成。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪdən] [fiːld] [dɪˈvɪzɪnz] , [ænd; ənd][wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] .

the Württemberg and the Baden Field Divisions , and one division of cavalry .
这 - 和 这 巴登 场地 部门 , 和 一 分配 的 骑兵 :
符腾堡野战师、巴登野战师和一个骑兵师。

[ðə; ði][aɪ'ɛks'θ] [kɔːr] , [kən'sistɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd][ðə; ði] ['hesi] [dɪ'vɪʒnz] ,
The IXth Corps , consisting of the 18th and the Hesse divisions ,
这 第九届 兵团 , 由 的 这 18th 和 这 黑森州 部门 ,
第九军由第18师和黑森师组成，

[wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɛks,aɪ'aɪθ] ['rɔɪəl] ['sæksn] [kɔːr] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] - , -
was united with the XIIth Royal Saxon Corps to form a reserve of 60 , 000
曾是 团结的 和 这 第十二届 皇家 撒克逊 兵团 到 形式 一个 预订 的 - , -
[men] ,
men ,
男人 ,

与第十二皇家撒克逊军团合并，组成了一支6万人的预备队。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [brɪ'fɔːr] [maː'jɑːŋs] , [tuː; tə] [rɪːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrmi] ,
and was encamped before Mayence , to reinforce the Second Army ,
和 曾是 营地 前 美因茨 , 到 加强 这 第二 军队 ,
并驻扎在美因茨城外，以增援第二军。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - , - [men] .
which was thus brought up to the strength of 194 , 000 men .
哪个 曾是 因此 带来 向上 到 这 力量 的 - , - 男人 .
因此，兵力增加到了 194,000 人。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmɪz] [kəm'baɪnd] [ˈnʌmbərd] - , - [men] .
The three armies combined numbered 384 , 000 men .
这 三 军队 合并 编号 - , - 男人 .
三支军队加起来共有 384,000 人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] [ɪst] , [aɪ,aɪ'diː] , [ænd; ənd][aɪ'viː'θ] [kɔːr] , - , - [men] ;
There were still the Ist , IId , and IVth Corps , 100 , 000 men ;
那里 是 仍然 这 一 , iid , 和 第四 兵团 , - , - 男人 ;
还有第一军、第二军和第四军，共计10万人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'kluːdɪd] ,
but they were not at first included ,
但 他们 是 不是 在 第一的 包括 ,
但他们最初并未被包括在内。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['trænsɜːrt][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
as the means of railway transport were engaged for twenty - one days .
作为 这 方法 的 铁路 运输 是 已订婚的 为了 二十 - 一 天 .
因为铁路运输工具被占用了二十一天。

[ðə; ði] 17th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['lændveɪə] [truːps] [wɜːr; wər][tuɔld] [ɔːf][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kəʊst] .
The 17th Division and the Landwehr troops were told off to defend the coast .
这 17th 分配 和 这 兰德维尔 军队 是 讲述 离开 到 保卫 这 海岸 .
第17师和国土防卫军奉命保卫海岸。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 16th [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmɒʊbələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi]
During the night of July 16th the Royal order for the mobilization of the army
期间 这 夜晚 的 七月 16th 这 皇家 命令 为了 这 动员 的 这 军队
[wʌz; wəz] [ɪ'juːd] ,
was issued ,
曾是 发布 ,
7月16日夜间，皇家下达了军队动员令。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [ɪn] [maː'jɑːŋs] , [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] , [hiː; hi] [faʊnd] - ,
and when His Majesty arrived in Mayence , a fortnight later , he found 300 ,
和 什么时候 他的 威严 到达的 在 美因茨 , 一个 两星期 之后 , 他 成立 - ,
两周后，当国王陛下抵达美因茨时，他发现有300人。

- [men] [ə'sembld] [ɑ:n][ænd; ənd][In] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rain] .
000 men assembled on and in front of the Rhine .
- 男人 组装 在 和 在 正面 的 这 莱茵河 。

数千名士兵聚集在莱茵河沿岸和河岸边。

[In][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][wɔ:r] , [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ,
In his plan of war , submitted by the Chief of the General Staff ,
在 他的 计划 的 战争 , 提交 经过 这 首席 的 这 一般的 职员 ,
在他的作战计划中, 由总参谋长提交,

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
and accepted by the King , that officer had his eye fixed , from the first ,
和 公认 经过 这 国王 , 那 官 有 他的 眼睛 固定的 , 从 这 第一的 ,
国王接受了这位军官的任命, 从一开始, 这位军官就目光坚定。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæpɪt(ə)l] ,
upon the capture of the enemy's capital ,
之上 这 捕获 的 这 敌人的 首都 ,
一旦攻占敌方首都,

[ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [In] [fræns] [ðæn; ðən][In] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] .
the possession of which is of more importance in France than in other countries .
这 拥有 的 哪个 是 的 更多的 重要性 在 法国 比 在 其他 国家 .
在法国, 拥有这种权利比在其他国家更为重要。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [æz; əz] [pər'sɪstəntli] [æz; əz]
On the way thither the hostile forces were to be driven as persistently as
在 这 方式 那里 这 敌对的 力量 是 到 是 驱动 作为 持续地 作为
['pɑ:səb(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪntu:][ðə; ði] ['nerʊʊz] [trækt][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ]
possible back from the fertile southern states into the narrower tract on the north
可能的 后退 从 这 沃 南部 各州 进入 这 较窄 通道 在 这 北
.
:
.

在前往那里的途中, 要尽可能坚持不懈地将敌军从肥沃的南方各州驱逐到北部较狭窄的地带。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɔ:lɪv] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði] ['enəmi]
But above all the plan of war was based on the resolve to attack the enemy
但 多于 全部 这 计划 的 战争 曾是 基于 在 这 解决 到 攻击 这 敌人
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
但最重要的是, 战争计划基于立即向敌人发起攻击的决心。

[wer'evər] [faʊnd] ,
wherever found ,
无论 成立 ,

无论在哪里发现,

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['fɔ:rsɪz] [soʊ][kəm'pækt] [ðæt] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]
and keep the German forces so compact that a superior force could always be
和 保持 这 德语 力量 所以 袖珍的 那 一个 优越的 力量 可以 总是 是
[brɔ:t] [ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
brought into the field .
带来 进入 这 场地 .
并保持德军兵力紧凑, 以便随时调集优势兵力投入战场。

[baɪ] [wət'eɪvər] [ˈspeʃ(ə)l] [mi:nz] [ði:z] [plænz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ka:mplɪʃt] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə]
By whatever special means these plans were to be accomplished was left to
经过 任何 特别的 方法 这些 计划 是 到 是 完成 曾是 左边 到
[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ;
the decision of the hour ;
这 决定 的 这 小时 ;

这些计划将通过何种特殊手段来实现，将由当时的情况来决定；

[ðə; ði] [æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrʌn.tiəz] [ə'loʊn][wɒz; wəz] [ˌpri:ɔ:r'deɪnd] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] .
the advance to the frontiers alone was preordained in every detail .
这 进步 到 这 前沿 独自的 曾是 预定的 在 每一个 细节 .
向边疆的推进，每一个细节都是预先安排好的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][wɔ:r] [meɪ] [bi:; bi][leɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It is a delusion to believe that a plan of war may be laid for a
它 是 一个 错觉 到 相信 那 一个 计划 的 战争 可能 是 铺设 为了 一个
[prə'lo:ŋd] [ˌpɪrɪəd] [ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [aʊt][ɪn] ['evri] [pɔɪnt] .
prolonged period and carried out in every point .
延长 时期 和 携带 出去 在 每一个 观点 .

认为战争计划可以制定很长时间并在每个环节都得到执行，这是一种错觉。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kə'ɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [ɪn'taɪərli] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
The first collision with the enemy changes the situation entirely , according to
这 第一的 碰撞 和 这 敌人 变化 这 情况 完全 , 根据 到
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .

根据结果来看，与敌人的第一次交锋彻底改变了局势。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'præktɪkəbl] ; [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [si:md]
Some things decided upon will be impracticable ; others , which originally seemed
一些 事物 决定 之上 将要 是 不切实际 ; 其他的 , 哪个 起初 似乎
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [brɪ'kʌm] ['fi:zəb(ə)l] .
impossible , become feasible .
不可能的 , 变得 可行的 .

有些决定是行不通的；而另一些原本看似不可能的事情，却变得可行了。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rmɪ][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
All that the leader of an army can do is to get a clear view of the
全部 那 这 领导者 的 一个 军队 能 做 是 到 得到 一个 清除 看法 的 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

军队指挥官所能做的就是清楚地了解形势。

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'noʊn] [ˌpɪrɪəd] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
to decide for the best for an unknown period , and carry out his
到 决定 为了 这 最好的 为了 一个 未知 时期 , 和 携带 出去 他的
[ˈpɜ:rpəs] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
purpose unflinchingly .
目的 毫不动摇地 .

在一段未知的时间内做出最佳决定，并毫不动摇地执行他的目标。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
The departure of the French troops to the frontier ,
这 离开 的 这 法语 军队 到 这 边境 ,
法国军队向边境进发，

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
before they were thoroughly prepared for service in the field ,
前 他们 是 彻底 准备 为了 服务 在 这 场地 ,
在他们为上战场做好充分准备之前，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [step][tu:; tə] [teɪk] ,
which is a very serious step to take ,
哪个 是 一个 非常 严肃的 步 到 拿 ,

这是一个非常严肃的举措。

[wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈɔ:rdərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] , [wɪð; wɪθ]
was evidently ordered for the purpose of surprising the German army , **with**
曾是 显然 订购 为了 这 目的 的 奇怪 这 德语 军队 , 和

[ðə; ði][ˈfɔ:rsɪz] [ɪˈmi:diətli] [æt; ət] [kəˈmænd] ,
the forces immediately at command ,
这 力量 立即地 在 命令 ,

显然，此举是为了出其不意地袭击德军，部队立即听候指挥。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ædˈvæns] .
and thus interfering with the formation of their advance .
和 因此 干扰 和 这 形成 的 他们的 进步 .

从而干扰了他们的推进。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
But , in spite of this ,
但 , 在 尽管如此 的 这 ,

但是，尽管如此，

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [kəˈmɑ:ndəz] [dɪd][nɑ:t] [ˈdi:vɪət] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈmæsɪŋ] [ðer; ðər]
the German commanders did not deviate from their purpose of massing their
这 德语 指挥官 做过 不是 偏离 从 他们的 目的 的 群体 他们的
[ˈɑ:mɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðæt] [ˈrɪvər] .
armies on the Rhine and crossing that river .
军队 在 这 莱茵河 和 过境 那 河 .

德国指挥官们并没有偏离他们的计划，即在莱茵河集结军队并渡过这条河。

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈtrænsɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ,ɑrˈdi:][ænd; ənd][aɪ,ɑrˈɑrˈdi:] [kɔ:r] , [haʊˈevər] ,
The railway transport of the troops of the IId and IIId Corps , **however** ,
这 铁路 运输 的 这 军队 的 这 iid 和 iiid 兵团 , 然而 ,

然而，第二军和第三军的铁路运输情况

[wʌz; wəz][tu:; tə][end][æt; ət][ðə; ði] [raɪn] ;
was to end at the Rhine ;
曾是 到 结尾 在 这 莱茵河 ;

终点在莱茵河；

[ðens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [fɒt] [ɪntu:][ðə; ði] [kænˈtu:nmənts] [prɪˈperd] [ɑ:n][ðə; ði] [left]
thence they were to march on foot into the cantonments prepared on the left
因此 他们 是 到 行进 在 脚 进入 这 营地 准备 在 这 左边
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
bank of the river .
银行 的 这 河 .

然后他们徒步进入河左岸已准备好的营地。

[ðeɪ] [mu:vd] [ɪn] [ˈeʃlə:n] ,
They moved in echelon ,
他们 已搬 在 梯队 ,

他们采取梯队行进的方式，

[ədˈvænsɪŋ] [ˈoʊnli][soʊ] [ˈmeni] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n]
advancing only so many at a time as would make room for the Division
前进 仅有的 所以 许多 在 一个 时间 作为 会 制作 房间 为了 这 分配
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

每次只推进一定数量的士兵，以便为后面的师腾出空间。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][laɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['biŋən] , - , [ænd; ənd]
as far as the line marked by the towns of Bingen , Dürkheim , and
作为 远的 作为 这 线 标记 经过 这 城镇 的 宾根 , - , 和
[ˈlændɔː,ˈləndaʊ] .
Landau .
兰道 .

一直到宾根、杜尔克海姆和兰道这三个城镇所划定的线。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ədˈvæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [wɒz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈteɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
The final advance towards the frontier was not to be undertaken until the
这 最终的 进步 向 这 边境 曾是 不是 到 是 已 直到 这
[dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [kɔːr] [wɜːr; wər][ɔːl] [kəˈlektɪd] ,
Divisions and Corps were all collected ,
部门 和 兵团 是 全部 集 ,
只有当所有师和军都集结完毕后，才能向边境发起最后的进攻。

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - ['nesəseri] ['bæɡɪdʒ] [treɪn] ;
and provided with the all - necessary baggage train ;
和 假如 和 这 全部 - 必要的 行李 火车 ;
并配备了所有必要的行李车队；

[ænd; ənd] [ðen] [proʊˈsiːd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['redɪnəs] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['eni]
and then proceed in a state of readiness to confront the enemy at any
和 然后 继续 在 一个 状态 的 准备就绪 到 面对 这 敌人 在 任何
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
然后保持随时与敌人交战的准备状态。

[ðə; ði] [əˈseɪblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrmi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['θreɪnd] ,
The assembling of the First Army appeared to be less threatened ,
这 组装 的 这 第一的 军队 出现 到 是 较少的 威胁 ,
第一军的集结似乎受到的威胁较小。

[æz; əz][ɪts] [ruːt] [leɪ] [θruː] ['nuːtrəl] ['terətɔːrɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsnz]
as its route lay through neutral territory , and was protected by the garrisons
作为 它是 路线 躺 通过 中性的 领土 , 和 曾是 受保护 经过 这 驻军
[ʌv; əv] - ,
of Trèves ,
的 - ,
由于其路线穿过中立地带，并受到特雷夫驻军的保护，

['zɑːr,lʊːɪs] , [ænd; ənd] [zɑːrˈbrʊkən] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['aʊt,pəʊsts][ɑːn][ðə; ði] [sɑː] .
Saarlouis , and Saarbrücken , the German outposts on the Saar .
萨尔路易 , 和 萨尔布吕肯 , 这 德语 前哨站 在 这 萨尔 .
萨尔路易和萨尔布吕肯是德国在萨尔河畔的前哨站。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrmi] , - , - [strɔːŋ] , [wɒz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz]
The First Army , 50 , 000 strong , was concentrated at Wadern , in the first days
这 第一的 军队 , - , - 强的 , 曾是 集中 在 - , 在 这 第一的 天
[ʌv; əv] [ɔːgəst] .
of August .
的 八月 .
八月初，五万大军第一集团军集结在瓦德恩。

[ðə; ði][ˈsekənd] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] - ,
The Second Army , which meanwhile had been increased to a strength of 194 ,
这 第二 军队 , 哪个 同时 有 到过 增加 到 一个 力量 的 - ,
- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,
与此同时，第二集团军的兵力已扩充至19.4万人。

[hæd; həd] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] [ɪts] [kænˈtuːnmənts] [tuː; tə] - - , [æt; ət][ðə; ði][tɜːrmiˈneɪ(ə)n]
had pushed forward its cantonments to Alsenz - Günnstadt , at the termination
有 推动 向前 它是 营地 到 - - - , 在 这 终止
[ʌv; əv][ðə; ði] - ['maʊntnz] ,
of the Haardt Mountains ,
的 这 - 山脉 ,
已将其驻军推进至哈尔特山脉尽头的阿尔森茨-金施塔特,

[ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [riːkəˈnɔɪtəd] [baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsə] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
a position which had been thoroughly reconnoitered by an officer of the Staff ,
一个 位置 哪个 有 到过 彻底 侦察 经过 一个 官 的 这 职员 ,
该阵地此前已由参谋部的一名军官彻底侦察过。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [truːps] [maɪt] ['bəʊldli] [əˈweɪt] [æn; ən] [əˈtæk] .
and where the troops might boldly await an attack .
和 在哪里 这 军队 可能 大胆地 等待 一个 攻击 .
而军队可能会在那里大胆地等待进攻。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th ['kæv(ə)lri] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [riːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [frʌnt] .
The 5th and 6th Cavalry Divisions were reconnoitering the country in front .
这 5th 和 6th 骑兵 部门 是 侦察 这 国家 在 正面 .
第5和第6骑兵师正在前方侦察地形。

[ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ænd; ənd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gæðərɪŋ] [ɑːn][bəʊθ]
The regiments and squadrons of the Third Army were still gathering on both
这 军团 和 中队 的 这 第三 军队 是 仍然 采集 在 两个都
[bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
banks of the Rhine .
银行 的 这 莱茵河 .
第三集团军的各个团和中队仍在莱茵河两岸集结。

[ðə; ði] [frentʃ] [soʊ][faːr][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [əˈtempt] [æt; ət] [zaːrˈbrʊkən] ;
The French so far had made no serious attempt at Saarbrücken ;
这 法语 所以 远的 有 制成 不 严肃的 试图 在 萨尔布吕肯 ;
到目前为止，法国人还没有对萨尔布吕肯发起任何认真的进攻；

[luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)] ['pestəl] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [səkˈsesfəli] [wɪðˈstænd] [ðer; ðər] ['peti] [əˈtæks]
Lieutenant - Colonel Pestel was able to successfully withstand their petty attacks
中尉 - 上校 研钵 曾是 有能力的 到 成功地 经受 他们的 小气 攻击
[wɪð; wɪθ][wʌn] [bəˈtæliən] [ænd; ənd] [θriː] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] .
with one battalion and three squadrons of cavalry .
和 一 营 和 三 中队 的 骑兵 .
佩斯特尔中校凭借一个营和三个骑兵中队成功抵挡住了他们的零星进攻。

[aɪˈtiː][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði]
It had meanwhile been observed that the French were moving further to the
它 有 同时 到过 观察到 那 这 法语 是 移动 更远 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
与此同时，人们注意到法国正在进一步向右翼靠拢。

[tɔːrd] [fɔːrbaːk] [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [frentʃ] [kɔːr] ,
toward Forbach and Bitsch , which seemed to indicate that the two French Corps ,
朝向 福尔巴赫 和 比奇 , 哪个 似乎 到 表明 那 这 二 法语 兵团 ,
朝着福尔巴赫和比奇的方向发展，这似乎表明这两个法国军团，

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][æt; ət] [belˈfɔːr] [ænd; ənd] ['ftrɑːsbjrk] ,
known to be drawn up at Belfort and Strassburg ,
已知 到 是 绘制 向上 在 贝尔福特 和 斯特拉斯堡 ,
据悉，该条约在贝尔福和斯特拉斯堡起草。

[maɪt] [ˈpʊːrpəs] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [ˈfɔːrɪst] .
might purpose crossing the Rhine and marching on the Black Forest .
可能 目的 过境 这 莱茵河 和 行军 在这 黑色的 森林 .
可能目的是渡过莱茵河，进军黑森林。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [set][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət]
It was therefore of very great importance to set the Third Army moving at
它 曾是 所以 的 非常 伟大的 重要性 到 放 这 第三 军队 移动 在
[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
the earliest opportunity ,
这 最早 机会 ,
因此，尽早让第三集团军投入战斗至关重要。

[fɜːrst][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪn] [baɪ][æn; ən] [ædˈvæns] [ɑːn][ðə; ði] [left] ;
first to protect the right bank of the Upper Rhine by an advance on the left ;
第一的 到 保护 这 正确的 银行 的 这 上 莱茵河 经过 一个 进步 在这 左边 ;
首先，通过左翼进攻来保卫上莱茵河右岸；

[ˈsekəndli] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrmi] [təˈrdz] [ðæt] [pɔɪnt] .
secondly to cover the progress of the Second Army towards that point .
第二 到 覆盖 这 进步 的 这 第二 军队 向 那 观点 .
其次，报道第二集团军向该目标推进的进展情况。

[ə; eɪ] [ˌtelɪˈɡræfɪk] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [dɪˈspæt[t] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 30th ,
A telegraphic order to that effect was dispatched on the evening of July 30th ,
一个 电报 命令 到 那 影响 曾是 已派出 在这 晚上 的 七月 30th ,
7月30日晚间，发出了一份相关的电报命令。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] [kɔːr] [dɪˈzɑɪrd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
but the General in command of the Third Army Corps desired to wait for
但 这 一般的 在 命令 的 这 第三 军队 兵团 想要的 到 等待 为了
[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈbæɡɪdʒ] [treɪn] .
the arrival of the Fourth and its baggage train .
这 到达 的 这 第四 和 它是 行李 火车 .
但第三军的指挥官希望等待第四军及其辎重车队的到来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhezɪtənsɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [təˈrdz] [ðə; ði]
In spite of this hesitancy the Second Army was ordered to proceed towards the
在 尽管如此 的 这 犹豫 这 第二 军队 曾是 订购 到 继续 向 这
[saː] ,
Saar ,
萨尔 ,
尽管犹豫不决，第二集团军还是奉命向萨尔地区进军。

[wer] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ˈʃʊʊɪŋ] [ˌmʌtʃ] [ˌʌnˈiːzɪnɪs] .
where the French were showing much uneasiness .
在哪里 这 法语 是 显示 很多 不安 .
法国人表现出极大的不安。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈoʊvər] -
The time had gone by when they might have taken advantage of their over -
这 时间 有 已消失 经过什么时候 他们 可能 有 已采取 优势 的 他们的 超过 -
[ˈheɪsti] [ˌmoʊbələˈzeɪʃn] ;
hasty mobilization ;
仓促 动员 ;
他们本可以利用仓促动员的优势，但时机已经过去了；

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] .
the condition of the men had prohibited any action .
这 状况 的 这 男人 有 禁止 任何 行动 .
这些人的状况使他们无法采取任何行动。

[fræns] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ； ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
France was waiting for news of a victory ; something had to be done
法国 曾是 等待 为了 消息 的 一个 胜利 ； 某物 有 到 是 完毕
[tuː; tə] [əˈpiːz] ['pʌblɪk] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ，
to appease public impatience ，
到 安抚 民众 不耐烦 ；
法国正等待胜利的消息；必须采取措施安抚民众的焦躁情绪。

[soʊ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ，
so , in order to do something ，
所以 ， 在 命令 到 做 某物 ；
所以，为了做某事，

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪˈzɔːlvd] ([æz; əz][ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz]) [ɑːn][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l]
the enemy resolved (as is usual under such circumstances) on a hostile
这 敌人 已解决 (作为 是 通常 在下面 这样的 情况) 在 一个 敌对的
[rɪˈkɒnɪsəns] ， [ænd; ənd] ，
reconnaissance , and ，
侦察 ， 和 ，
敌方（在这样的情况下通常如此）决定进行敌对侦察，并且，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] ， [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [rɪˈzʌlt] ．
it may be added , with the usual result ．
它 可能 是 额外 ， 和 这 通常 结果 ．
可以添加，结果通常如此。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] 2d [θriː] [ɪnˈtaɪər] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [sent] [ˈfɔːrwəd] [əˈɡenst] [θriː]
On August 2d three entire Divisions were sent forward against three
在 八月 2d 三 全部的 部门 是 发送 向前 反对 三
8月2日，三个完整的师被派往前线对抗三个
[bəˈtæljənz] ， [fɔːr] ['skwɒdrənz] ， [ænd; ənd][wʌn] ['bætəri] [ɪn] [ˌzɑːrˈbrʊkən] ．
battalions , four squadrons , and one battery in Saarbrücken ．
营 ， 四 中队 ， 和 一 电池 在 萨尔布吕肯 ．
萨尔布吕肯有四个营、四个中队和一个炮兵连。

[ðə; ði]
The
这
这
[ˈempərər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪmˈpɪriəl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɑːpəˈeɪʃənz] ．
Emperor himself and the Prince Imperial watched the operations ．
皇帝 他自己 和 这 王子 帝国 观看 这 运营 ．
皇帝和皇太子亲自观看了行动。

[ðə; ði]
The
这
这
[aɪ,ɑːrˈdiː] [kɔːr] [ədˈvænst] [ɑːn] - ， [ðə; ði][vɪˈtiːˈertʃ][ɑːn] - ， [ðə; ði][aɪ,ɑːrˈdiː][ɑːn]
IIId Corps advanced on Völklingen , the Vth on Saargemünd , the IId on
iiid 兵团 先进的 在 - ， 这 第五 在 - ， 这 iid 在
第三军向弗尔克林根推进，第五军向萨尔格明德推进，第二军向
[ˌzɑːrˈbrʊkən] ．
Saarbrücken ．
萨尔布吕肯 ．
萨尔布吕肯。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, ɪ:'vækjə,weɪtɪd] [ˌzɑ:r'brʊkən] ['æftər][ə; eɪ] ['gælənt] [dɪ'fens] [ænd; ənd]
The Germans evacuated Saarbrücken after a gallant defence and
这 德国人 疏散 萨尔布吕肯 后 一个 英勇 防御 和
[rɪ'pi:tɪd] ['sɔ:ti:z] ,
repeated sorties ,
重复 出击 ,

德军经过英勇抵抗和多次突袭后撤离了萨尔布吕肯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [dɪd][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði] [sɑ:] .
but the French did not cross the Saar .
但 这 法语 做过 不是 又 这 萨尔 .

但法国人并没有渡过萨尔河。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [baɪ]
They may have convinced themselves that they had wasted their strength by
他们 可能 有 确信 他们自己 那 他们 有 浪费 他们的 力量 经过
[ˈhɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
hitting in the air ,
击中 在 这 空气 ,

他们或许会说服自己，击打空气是浪费力气。

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [noʊ][ɪnfər'meɪ](ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv]
and had gained no information as to the resources and position of
和 有 获得 不 信息 作为 到 这 资源 和 位置 的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

但并未获得有关敌方资源和位置的任何情报。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒenrəlz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [brɪ'twi:n] ['kɑ:ntreɪrɪ]
After this the French generals hesitated for a long while between contrary
后 这 这 法语 将军们 犹豫了一下 为了 一个 长的 尽管 之间 相反
[ˌrezə'lu:ʃənz] .
resolutions .
决议 .

此后，法国将领们在相互矛盾的决议之间犹豫了很久。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [mɪr] ['ru:məz] .
Orders were given and recalled on the strength of mere rumors .
订单 是 给定 和 召回 在 这 力量 的 仅仅 谣言 .

仅仅根据谣言就下达和撤回命令。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] ['sto:ri] [ðæt] - ,
The left wing was reinforced on account of a current story that 40 ,
这 左边 翼 曾是 加强型 在 帐户 的 一个 当前的 故事 那 - ,

由于最近有报道称40，左翼势力得到了加强。

- ['prʌʃən] [hæd; həd] ['mɑ:tɪt] [θru:] - , [ðə; ði] [gɑ:rdz] [rɪ'si:vɪ] [kɑ:ntɾə'dɪktəri] [ˈɔ:rdərz] ,
000 Prussians had marched through Trèves , the Guards received contradictory orders ,
- 普鲁士人 有 行军 通过 - , 这 卫兵 已收到 矛盾的 订单 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

000名普鲁士士兵行军穿过特雷夫，卫队收到了相互矛盾的命令，而且，

[wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['dʒɜ:rmən] [fɔ:rs] [ʃʊd] [ɪt'self][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fɔ:rɪst] ,
when a small German force showed itself at Lörrach in the Black Forest ,
什么时候 一个 小的 德语 力量 显示 本身 在 - 在 这 黑色的 森林 ,

当一小队德国军队出现在黑森林的勒拉赫时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪˈkriːd] [ðæt][ðə; ði][viːərɪθ] [kɔːr] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn][æɪl'sæs] .
it was at once decreed that the VIIth Corps must remain in Alsace .
它 曾是 在 一次 颁布 那 这 第七 兵团 必须 保持 在 阿尔萨斯 ；

立即下令第七军团必须留在阿尔萨斯。

[ðʌs] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði][waɪd] [ˈeriə] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈniːd] [ænd; ənd]
Thus the French forces were spread over the wide area between the Nied and
因此 这 法语 力量 是 传播 超过 这 宽的 区域 之间 这 尼德 和
[ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪn] ,
the Upper Rhine ,
这 上 莱茵河 ；

因此，法军分散部署在尼德河和上莱茵河之间的广阔区域。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][kəmˈpækt] [ˈmæsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sɑː] .
while the Germans were advancing in compact masses on the Saar .
尽管 这 德国人 是 前进 在 袖珍的 群众 在 这 萨尔 ；

当时德军正以密集的兵力向萨尔地区推进。

[ðɪs] [ˈskætərd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈfaɪnəli] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈlɪdə] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðər; ðər]
This scattered state of the army finally induced the French leaders to divide their
这 疏散 状态 的 这 军队 最后 诱导 这 法语 领导人 到 划分 他们的
[ˈfɔːrsɪz][ˈɪntuː] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈɑːmɪz] .
forces into two distinct armies .
力量 进入 二 清楚的 军队 ；

军队的这种分散状态最终促使法国领导人将军队分成两个独立的军队。

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [mækˈmæn] [tʊk] [prəˈvɪzən(ə)l] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪst] , [viːərɪθ] , [ænd; ənd][viːˈtiːerɪt] [kɔːr]
Marshal MacMahon took provisional command of the Ist , VIIth , and Vth Corps
元帅 麦克马洪 采取 临时 命令 的 这 一 ， 第七 ， 和 第五 兵团
，
，
，

麦克马洪元帅临时接管了第一军、第七军和第五军的指挥权。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm] .
the latter being withdrawn from Bitsch .
这 后者 存在 撤回 从 比奇 ；

后者是从比奇那里撤回的。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [bəˈzeɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]
The other Divisions were placed under Marshal Bazaine , with the exception of
这 其他 部门 是 放置 在下面 元帅 巴赞 ， 和 这 例外 的
[ðə; ði] [gɑːrdz] ,
the Guards ,
这 卫兵 ；

除了近卫军之外，其他各师都归巴赞元帅指挥。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
the command of which the Emperor reserved to himself .
这 命令 的 哪个 这 皇帝 预订的 到 他自己 ；

皇帝将这项命令保留给自己。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It had now become a pressing necessity to protect the left wing of the
它 有 现在 变得 一个 紧迫 必要性 到 保护 这 左边 翼 的 这
[ədˈvænsɪŋ] [ˈsekənd] [ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn][æɪl'sæs] ;
advancing Second German Army against the French forces in Alsace ;
前进 第二 德语 军队 反对 这 法语 力量 在 阿尔萨斯 ；

现在，保护正在推进的德国第二集团军左翼免受阿尔萨斯地区法军的攻击已成为当务之急；

[ðə; ði][θɜ:rd][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈðɜfɔ:r] [ˈɔ:rdərd][tu:; tə][krɔ:s][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɑ:n] [ˈɔ:gəst] 4th ,
the Third Army was therefore ordered to cross the frontier on August 4th ,
这 第三 军队 曾是 所以 订购 到 又 这 边境 在 八月 4th ,
因此, 第三集团军奉命于8月4日越过边境。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni][b:ŋgər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbætəriz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
without waiting any longer for the batteries to come up .
没有 等待 任何 更长 为了 这 电池 到 来 向上 .
无需再等待电池充满电。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rmɪ] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] - [ænd; ənd]
The First Army , forming the right wing , was already encamped near Wadern and
这 第一的 军队 , 成型 这 正确的 翼 , 曾是 已经 营地 靠近 - 和
[lɑ:shaim] ,
Losheim ,
洛斯海姆 ,
第一集团军构成右翼, 当时已在瓦德恩和洛斯海姆附近扎营。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] - [mɑ:rtʃ] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [sa:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər]
three or four days ' march nearer to the Saar than the Second Army in the centre
三 或者 四 天 - 行进 更近 到 这 萨尔 比 这 第二 军队 在 这 中心
.
:
.

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd][tu:; tə][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [θəʊli] [ænd; ənd][ðer; ðər]
They were ordered to concentrate in the neighborhood of Tholey and there
他们 是 订购 到 集中 在 这 邻里 的 索利 和 那里
[əˈweɪt] [ˈfɜ:rðər] [ˈɔ:rdərz] .
await further orders .
等待 更远 订单 .

他们奉命在托利附近集结, 等待进一步指示。
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwi:kəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] ,
In the first place this , the weakest of the two Divisions ,
在 这 第一的 地方 这 , 这 最弱 的 这 二 部门 ,
首先, 这是两个师中较弱的 一个师。

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈspəʊzd][ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd][tu:; tə][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [meɪn]
was not to be exposed single - handed to an attack of the enemy's main
曾是 不是 到 是 裸露 单身的 - 递交 到 一个 攻击 的 这 敌人的 主要的
[fɔ:rs] ; [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
force ; and , secondly ,
力量 ; 和 , 第二 ,
其次, 不能孤身一人暴露在敌军主力部队的攻击之下; 其次,

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][flæŋk] - [ˈmu:vmənt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:rmɪ] [ʃʊd; əd]
it was to be used for a flank - movement in case the Second Army should
它 曾是 到 是 用过的 为了 一个 侧翼 - 移动 在 案件 这 第二 军队 应该
[mi:t] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑ:n] [ɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:ristz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈlætənait] .
meet the enemy on emerging from the forests of the Palatinate .
见面 这 敌人 在 新兴 从 这 森林 的 这 腓 .
这是为了在第二集团军从普法尔茨森林中出来时遭遇敌人时, 进行侧翼机动而准备的。

[tu:; tə][ˈeksɪkjʊ:t] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] ,
To execute this order ,
到 执行 这 命令 ,
为了执行此订单,

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə][ɪkˈstend][ɪts][kænˈtuːnmənts][ɪn][ə; eɪ][ˈsʌðərli][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz]
the First Army had to extend its cantonments in a southerly direction as
这 第一的 军队 有 到 延长 它是 营地 在 一个 南风 方向 作为
[fɑːr][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][mɑːrtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈɑːrmi]
far as the line of march of the Second Army ,
远的 作为 这 线 的 行进 的 这 第二 军队 ,
第一集团军不得不将其营地向南扩展至第二集团军的行军路线。

[ænd; ənd][ɪˈvækjueɪt][ɪts][ˈkwɔːrtərz][nɪr]-
and evacuate its quarters near Ottweiler .
和 撤离 它是 四分之一 靠近 -
并疏散奥特韦勒附近的住所。

[ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪfɪkəlt][ˈmætər][tuː; tə][əˈkɑːmplɪ]
This was a difficult matter to accomplish ,
这 曾是 一个 难的 事情 到 完成 ,
这件事很难办到。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][taʊnz][ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ][wɜːr; wər][ˈbɪlɪtɪd]
as all the towns and villages to the north were billeted ,
作为 全部 这 城镇 和 村庄 到 这 北 是 住宿 ,
由于北部所有城镇和村庄都驻扎了军队，

[ænd; ənd][ˈkwɔːrtərz][hæd; həd][ɔːlsʊə][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪst][kɔːr]
and quarters had also to be found for the Ist Corps ,
和 四分之一 有 还 到 是 成立 为了 这 一 兵团 ,
[naʊ][ədˈvænsɪŋ][baɪ]
now advancing by the Birkenfeld route .
这 伯肯菲尔德 路线 .
此外，还需要为正沿伯肯费尔德路线前进的第一军团找到营房。

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn][ˈstainmets][ðerfɔːr][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][mɑːrtʃ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈfɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]
General von Steinmetz therefore decided to march his entire forces in the
一般的 冯 斯坦梅茨 所以 决定 到 行进 他的 全部的 力量 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈzɑːr,lʊːɪs][ænd; ənd][zɑːrˈbrʊkən]
direction of Saarlouis and Saarbrücken .
方向 的 萨尔路易 和 萨尔布吕肯 .
因此，施泰因梅茨将军决定率领全部兵力向萨尔路易和萨尔布吕肯方向进军。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈɑːrmi][hæd; həd][əˈsembld]
The Second Army had assembled ,
这 第二 军队 有 组装 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈredi][fɔːr; fər][æk(ə)n][ɑːn][ˈɔːgəst] 4th
and was ready for action on August 4th ,
和 曾是 准备好 为了 行动 在 八月 4th ,
第二集团军已经集结完毕，准备于8月4日投入战斗。

[ænd; ənd][rɪˈsiːvd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][fiːld][ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊdɪd][zəʊn]
and received orders to take the field on the farther side of the wooded zone
和 已收到 订单 到 拿 这 场地 在 这 更远 边 的 这 树木繁茂的 区
[ʌv; əv][ˌkaɪzəsˈlautən]
of Kaiserslautern .
的 凯泽斯劳滕 .
并接到命令前往凯泽斯劳滕林区另一侧的战场。

[ˈfʊtnəʊts]
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[ˈfʊtnoʊt]- : [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfræŋkoʊ]- [ˈdʒɜːrmən][wɔːr][ʌv; əv]- - - .
[Footnote 44 : From The Franco - German War of 1870 - 71 .
[脚注 - : 从 这 弗朗哥 - 德语 战争 的 - - - .

[脚注 44：摘自 1870-71 年的普法战争。

[pər'mɪʃ(ə)n]
Permission
允许

允许

[ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .]
Harper & Brothers , New York and London .]
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 和 伦敦 .]

哈珀兄弟出版社，纽约和伦敦。

[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˌgrævəˈlɑːt] — [es ˈtiː] . [ˈpriːvɑːt] [-]
BATTLE OF GRAVELOTTE — ST . PRIVAT [45]
战斗 的 格拉维洛特 — 英石 . 私人 [-]

格拉沃洛特战役—圣普里瓦特[45]

[ˈɔːgəst] 18th
August 18th
八月 18th

8月18日

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈklærə] [bel] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈfɪʃər]
TRANSLATED BY CLARA BELL AND HENRY W . FISCHER
翻译 经过 克拉拉 钟 和 亨利 W . 费舍尔

由克拉拉·贝尔和亨利·W·费舍尔翻译

[ˈmɑːrʃ(ə)] [bəˈzeɪn] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈvedʌn] [naʊ] [ðæt]
Marshal Bazaine had not thought it advisable to proceed to Verdun now that
元帅 巴赞 有 不是 想法 它 建议 到 继续 到 凡尔登 现在 那
[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] .
the Germans were so close on the flank of such a movement .
这 德国人 是 所以 关闭 在 这 侧翼 的 这样的 一个 移动 .

巴赞元帅认为，既然德军已经逼近此次进攻的侧翼，现在向凡尔登进军并不明智。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [æt; ət][mets, mes] ,
He preferred to assemble his forces at Metz ,
他 首选 到 集合 他的 力量 在 梅茨 ,

他更倾向于在梅斯集结兵力。

[ɪn][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈraɪtli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpregnəb(ə)] .
in a position which he rightly supposed to be almost impregnable .
在 一个 位置 哪个 他 没错 据称 到 是 几乎 坚不可摧 .

他原本以为自己所处的位置几乎固若金汤。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
Such a position was afforded by the range of hills ,
这样的 一个 位置 曾是 提供 经过 这 范围 的 丘陵 ,

这样的地理位置得益于连绵起伏的山丘。

[ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈætəl] .
bordering on the west of the valley of Chatel .
毗邻 在 这 西方 的 这 谷 的 动产 .

与沙泰勒山谷西侧接壤。

[ðæt] [saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [sloʊpt] [əˈwei] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgleɪsɪs] ,
That side facing the enemy sloped away like a glaci s ,
那 边 面向 这 敌人 倾斜的 离开 喜欢 一个 冰川 ,

面向敌人的那一侧像冰川一样向外倾斜。

[waɪl] [ðə; ði] [jɔːrt] [ænd; ənd] [stiːp] [dɪˈklaɪn] [bɪˈhaɪnd] [ˈɔːfərd] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] .
while the short and steep decline behind offered protection for the reserves .
尽管 这 短的 和 陡 衰退 在后面 提供 保护 为了 这 储备 .

而此前的短期急剧下跌则为储备提供了保护。

[ðə; ði][ˌaɪˌaɪ'di:] , [ˌaɪˌaɪ'aɪ'di:] ,
The IId , IIIId ;
这 iid , iiid ,

第二部分、第三部分

[ˌaɪ'vi:'θ][ænd; ənd] [viθ] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'twi:n] -
IVth and VIth Corps were placed on the ridge of the hills between Roncourt
第四 和 第六 兵团 是 放置 在 这 岭 的 这 丘陵 之间 -
[ænd; ənd] - ,
and Rozereuilles ,
和 - ,

第四军和第六军部署在龙库尔和罗泽勒伊之间的山脊上。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] (['dʒɜ:rmən]) ;
a distance of one mile and a half (German) ;
一个 距离 的 一 英里 和 一个 一半 (德语) ;
距离一英里半（德语）

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] [ɔ:r][ten] [men][tu:; tə] ['evri] [jɑ:rd][ʌv; əv] [graʊnd] .
thus there were eight or ten men to every yard of ground .
因此 那里 是 八 或者 十 男人 到 每一个 院子 的 地面 .
因此，每码土地上就有八到十个人。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][vi:'ti:'eɪtʃ] [kɔ:r] [stəd] [æt; ət][sti:] . - - [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
A brigade of the Vth Corps stood at Ste . - Ruffine in the valley of the
一个 旅 的 这 第五 兵团 站立 在 圣 . - 在 这 谷 的 这
第五军的一个旅驻扎在圣鲁芬山谷

[moʊ'zel] , [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪŋz] .
Moselle , the cavalry in the rear of the two wings .
摩泽尔河 , 这 骑兵 在 这 后部 的 这 二 翅膀 .
摩泽尔，位于两翼后方的骑兵。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪˌaɪ'di:][ænd; ənd][ˌaɪˌaɪ'aɪ'di:] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] ['heɪstɪli] [ɪn'trentʃt] , ['bætəɪz]
The positions of the IId and IIIId Corps were hastily entrenched , batteries
这 职位 的 这 iid 和 iiid 兵团 是 草草 根深蒂固的 , 电池
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [weɪz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and covered ways were established ,
和 涵盖 方式 是 已确立的 ,
第二军和第三军迅速构筑了阵地，并建立了炮兵阵地和掩体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:mˌhaʊsɪz] [ɪn] [frʌnt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
and the farmhouses in front prepared for defense .
和 这 农舍 在 正面 准备 为了 防御 .
前面的农舍都做好了防御准备。

[tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [left] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]
To approach this left wing from the west it was necessary to cross the
到 方法 这 左边 翼 从 这 西方 它 曾是 必要的 到 又 这
[di:p] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæns] .
deep valley of the Mance .
深的 谷 的 这 曼斯 .
要从西面接近这个左翼，必须穿过曼斯河的深谷。

[ðə; ði] [viθ] [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hæd; həd][noʊ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tu:lz] ;
The VIth Corps on the other hand had no engineering tools ;
这 第六 兵团 在 这 其他 手 有 不 工程 工具 ;
而第六军则没有任何工程工具；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪl] - [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] ,
and it is indicative of the general ill - equipment of the French that ,
和 它 是 指示性的 的 这 一般的 患病的 - 设备 的 这 法语 那 ,
这表明法国人普遍装备不足，

[ˈmɪrli] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈbæɡɪdʒ] -
merely to convey the wounded to the rear , in spite of the enormous baggage -
仅仅 到 传达 这 受伤 到 这 后部 , 在 尽管如此 的 这 巨大的 行李 -
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

尽管行李车队庞大，但仅仅是为了将伤员运送到后方。

[prəˈvɪʒ(ə)n] [ˈwæɡənʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈlɒʊdɪd] [ænd; ɛnd][ðer; ðər][ˈkɑːntents] [bɜːrnt] .
provision wagons had to be unloaded and their contents burnt .
条款 马车 有 到 是 卸载 和 他们的 内容 烧焦的 .
运粮车上的货物必须卸下并烧毁。

[ðɪs] [kɔːr] [wʌʒ; wəʒ] [ˈðerfɔːr] [ʌnˈerɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [sʌtʃ] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd]
This Corps was therefore unable to construct such defenses on the side
这 兵团 曾是 所以 无法 到 构造 这样的 防御 在 这 边
[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [jɑʊməːnt] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈhesəsəri] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [raɪt]
overlooking the forest of Jaumont as were necessary to strengthen the right
俯瞰 这 森林 的 雅蒙 作为 是 必要的 到 加强 这 正确的
[wɪŋ] .
wing .
翼 .

因此，该军团无法在俯瞰雅蒙森林的一侧构筑必要的防御工事来加强右翼。

[ðɪs] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [plɛs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡɑːrdz] ,
This would undoubtedly have been the place for the Guards ,
这 会 无疑 有 到过 这 地方 为了 这 卫兵 ,
这里无疑会是卫兵驻扎的地方。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
but in his fear of an attack from the south ,
但 在 他的 害怕 的 一个 攻击 从 这 南 ,
但他担心南方会发动进攻，

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [bəˈzeɪn] [kept] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈzɜːrv] [æt; ət] -
Marshal Bazaine kept them in reserve at Plappeville .
元帅 巴赞 保留 他们 在 预订 在 -
巴赞元帅将他们留在普拉普维尔作为预备队。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th .
The King again arrived at Flavigny at six o'clock on the morning of the 18th .
这 国王 再次 到达的 在 - 在 六 点钟 在 这 早晨 的 这 18th .
18日早上六点，国王再次抵达弗拉维尼。

[ɔːl] [ˈɑːfəsərz][ɪn] [kəˈmænd] [wɜːr; wər] [ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
All officers in command were ordered to report directly to headquarters ,
全部 警官 在 命令 是 订购 到 报告 直接地 到 总部 ,
所有指挥官奉命直接向总部报到。

[ænd; ɛnd] [staːf] - [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈɑːrmi] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nʒ][tuː; tə]
and Staff - officers of Army Headquarters were despatched in all directions to
和 职员 - 警官 的 军队 总部 是 已派送 在 全部 方向 到
[waːtʃ] [ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
watch the progress of the engagement .
手表 这 进步 的 这 订婚 .
陆军总部的参谋人员被派往各个方向监视战斗进展。

[ðə; ði][ˌviː.ɑɪˈɪθ][ˈɑːrmi] [kɔːr] ,
The VIIth army Corps ,
这 第七 军队 兵团 ,
第七军团

[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪvət] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [wiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] **forming the pivot upon which the intended wheel to the right was to be** 成型 这 枢 之上 哪个 这 故意的 车轮 到 这 正确的 曾是 到 是 [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] , **effected** 受影响 , 形成一个枢轴，通过这个枢轴，预期的车轮将向右转动。

[ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [bwaː] [diː] [ˈvɒks] [ænd; ənd] [bwaː] [ˈdiː] [es] - ; [ðə; ði] 8th , **occupied the Bois de Vaux and Bois des Ognons ; the 8th** , 占领 这 布伊 斯 德 沃克斯 和 布伊 斯 德斯 - ; 这 8th , 占领了沃克斯森林（Bois de Vaux）和奥格农森林（Bois des Ognons）； 8号，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] - , **under the personal command of the King , halted at Rezonville** , 在下面 这 个人的 命令 的 这 国王 , 停止 在 - , 在国王的亲自指挥下，军队在雷宗维尔停了下来。

[ˈredi] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [iːst] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] . **ready to proceed to the north or east , as might be required** . 准备好 到 继续 到 这 北 或者 东方 , 作为 可能 是 必需的 . 随时准备向北或向东行进，视情况而定。

[ðə; ði] [aɪˈeksθ] [kɔːr] , [ɑːn] [ɪts] [left] , [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑːˈsel] , **The IXth Corps , on its left , advanced toward the Marcel** , 这 第九届 兵团 , 在 它是 左边 , 先进的 朝向 这 马塞尔 , 第九军在其左翼向马塞尔河推进，

[waɪl] [ðə; ði] [aɪˌaɪˈaɪˈdiː] [ænd; ənd] [eksθ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] . **while the IIId and Xth formed the second line** . 尽管 这 iiid 和 第X个 形成 这 第二 线 . 其中 IIId 和 Xth 构成第二线。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [eksˌaɪˈaɪθ] [kɔːr] [muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnɔːrðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . **The Guards and XIIth Corps moved in a northerly direction** . 这 卫兵 和 第十二届 兵团 已搬 在 一个 北风 方向 . 卫队和第十二军向北推进。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [dɪˈleɪ] [əˈkɜːrd] [wen] [ðə; ði] [eksˌaɪˈaɪθ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrmi] , **A serious delay occurred when the XIIth Corps of the Second Army** , 一个 严肃的 延迟 发生 什么时候 这 第十二届 兵团 的 这 第二 军队 , 第二集团军第十二军的行动出现了严重的延误。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] , [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , **which was stationed on the right , was commanded to form the left wing** , 哪个 曾是 驻 在 这 正确的 , 曾是 命令 到 形式 这 左边 翼 , 驻扎在右翼的部队奉命组成左翼。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] . **by the crossing of the two on the march** . 经过 这 过境 的 这 二 在 这 行进 . 两人在行军途中相遇。

[ðə; ði] [ˈsæksn] [truːps] [dɪd] [nɑːt] [get] [θruː] [mɑːrz] - [laː] - [tɔr] [ʌnˈtɪl] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] , **The Saxon troops did not get through Mars - la - Tour until nine o'clock** , 这 撒克逊 军队 做过 不是 得到 通过 火星 - 拉 - 旅游 直到 九 点钟 , 撒克逊军队直到九点钟才通过马尔斯拉图尔。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] . **and till then the Guards could not follow** . 和 直到 然后 这 卫兵 可以 不是 跟随 . 直到那时，卫兵们才得以跟上。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][eks,ɑɪ'ɑɪθ] [kɔ:r] [hæd; həd] ['mi:nwaɪ] [ri:tʃt] ,
The advanced guard of the XIIth Corps had meanwhile reached Jarny .
这 先进的 警卫 的 这 第十二届 兵团 有 同时 达到 雅尼 ,
与此同时, 第十二军的先头部队已经抵达了贾尼。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [bri:'eɪ] [wɪ'dəʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
and proceeded as far as Briey without encountering the enemy .
和 继续 作为 远的 作为 简而言之 没有 遭遇 这 敌人 .
他们一路行军至布里伊, 途中没有遇到敌人。

[brɪfɔ:r] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [noʊn] ,
Before this could be known ,
前 这 可以 是 已知 ,
在得知此事之前,

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [meɪn]
the authorities at headquarters had been convinced that at least the main
这 当局 在 总部 有 到过 确信 那 在 至少 这 主要的
[fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æt; ət][mets, mes] ;
forces of the enemy were still at Metz ;
力量 的 这 敌人 是 仍然 在 梅茨 ;
总部当局确信, 至少敌军主力仍在梅斯;

[mɪsæprɪ'henʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [pri'veɪld] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [laɪnz] ,
misapprehension , however , prevailed as to the extension of their lines ,
误解 , 然而 , 最终获胜 作为 到 这 扩大 的 他们的 线条 ,
然而, 人们对他们的战线延伸范围却存在误解。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌnt] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [brɪ'ɑ:nd] [mɔ:nti'nʒi:] .
and it was thought the French front did not reach beyond Montigny .
和 它 曾是 想法 这 法语 正面 做过 不是 抵达 超过 蒙蒂尼 .
人们认为法军战线并未延伸到蒙蒂尼以外。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] ['ðərfo:r] [ɪn'strʌktɪd] [nɑ:t][tu:; tə]
The general in command of the Second Army was therefore instructed not to
这 一般的 在 命令 的 这 第二 军队 曾是 所以 指示 不是 到
[prəʊ'si:d] ['fɜ:rðər] ['nɔ:rθwərd] ,
proceed further northward ,
继续 更远 向北 ,
因此, 第二集团军司令奉命不得继续向北推进。

[bʌt; bət][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][,aɪ'eks'θ] [kɔ:r] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [raɪt] [wɪŋ] ,
but to join the IXth Corps in attacking the enemy's right wing ,
但 到 加入 这 第九届 兵团 在 攻击 这 敌人的 正确的 翼 ,
但要加入第九军, 攻击敌军右翼,

[ænd; ənd] [mu:v] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ði][eks,ɑɪ'ɑɪθ]
and move in the direction of Batilly with the Guards and the XIIth
和 移动 在 这 方向 的 - 和 这 卫兵 和 这 第十二届
[kɔ:r] .
Corps .
兵团 .
然后与近卫军和第十二军一起向巴蒂利方向前进。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
The First Army was not to attack in the front until the Second was ready to
这 第一的 军队 曾是 不是 到 攻击 在 这 正面 直到 这 第二 曾是 准备好 到
[straɪk] .
strike .
罢工 .
第一集团军不得在前线发起进攻, 直到第二集团军做好进攻准备。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] , [prɪns] [ˈfredrɪk] [tʃɑːrɪz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][aɪˈeksʰθ] [kɔːr] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn]
In obedience to this , Prince Frederick Charles ordered the IXth Corps to march on
在 服从 到 这 , 王子 弗雷德里克 查尔斯 订购 这 第九届 兵团 到 行进 在
[tuː; tə] - ,
to Verneville ,
到 - ,

遵照这一命令，弗雷德里克·查理王子下令第九军团向韦尔讷维尔进军。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪt] [wɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
and , in case the French right wing should be found there ,
和 , 在 案件 这 法语 正确的 翼 应该 是 成立 那里 ,
而且，万一法国右翼势力在那里出现呢？

[tuː; tə][ˈoʊpən][ˈbæt(ə)l][baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈɪntuː;][ˈækʃ(ə)n] .
to open battle by bringing a large force of artillery into action .
到 打开 战斗 经过 带来 一个 大的 力量 的 炮兵 进入 行动 .
通过投入大量炮兵力量来拉开战斗序幕。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ædˈvæns] [ˈvaɪə] [dɑːnkɔrt] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][aɪˈeksʰθ]
The Guards were to continue their advance via Doncourt to reinforce the IXth
这 卫兵 是 到 继续 他们的 进步 通过 唐库尔 到 加强 这 第九届
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .
卫队将继续经由唐库尔推进，尽快增援第九军团。

[ðə; ði][ɛks,aɪˈaɪθ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
The XIIth was to remain at Jarny for the present .
这 第十二届 曾是 到 保持 在 雅尼 为了 这 展示 .
第十二团目前仍驻扎在雅尼。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [freʃ] [rɪˈpɔːrts] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði][aɪˈeksʰθ] [kɔːr] ,
A little later fresh reports came in which indicated that the IXth Corps ,
一个 小的 之后 新鲜的 报告 来了 在 哪个 表明的 那 这 第九届 兵团 ,
不久之后，新的报告传来，表明第九军，

[ɪf] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ˈɔːrdərd] , [wʊd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsentər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
if proceeding in the manner ordered , would come upon the French centre , instead of
如果 进行中 在 这 方式 订购 , 会 来 之上 这 法语 中心 , 反而 的
[ðer; ðər] [raɪt] [wɪŋ] .
their right wing .
他们的 正确的 翼 .
如果按照命令的方式进行，将会攻击法国中部，而不是他们的右翼。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈðerfɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt][ðə; ði] [kɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [pouˈspoʊn][ðə; ði] [əˈtæk] [tɪl] [ðə; ði]
The Prince therefore determined that the Corps should postpone the attack till the
这 王子 所以 决定 那 这 兵团 应该 推迟 这 攻击 直到 这
[gɑːrdz] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][æt; ət] - .
Guards had done so at Amanvillers .
卫兵 有 完毕 所以 在 - .
因此，王子决定军团应推迟进攻，直到卫队在阿曼维列尔完成进攻为止。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][ɛks,aɪˈaɪθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][stiː] . - [məˈriː] - [ˈoʊ] -
At the same time the XIIth Corps was pushed on to Ste . - Marie - aux -
在 这 相同的 时间 这 第十二届 兵团 曾是 推动 在 到 圣 . - 玛丽 - 辅助 -
Chênes .
与此同时，第十二军团向圣玛丽欧谢讷推进。

[bʌt; bət] , [waɪ] [ði:z] [ˈɔ:rdərz][wɜ:ɹ; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət]
But , while these orders were being given , the first heavy firing was heard at
但 , 尽管 这些 订单 是 存在 给定 , 这 第一的 重的 射击 曾是 听到 在

Verneville .

但是，就在这些命令下达的同时，韦尔内维尔传来了第一次猛烈的炮火声。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [twelv] [oʊ] - [kloʊ:k] .
This was at twelve o ' clock .
这 曾是 在 十二 o - 钟 .

当时是十二点钟。

[ðə; ði] [tu:] [kɔ:ɹ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hæd; həd] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
The two Corps on the left had , of their own accord ,
这 二 兵团 在 这 左边 有 , 的 他们的 自己的 符合 ,

左侧的两个军团自行决定

[ˈteɪkən][æn; ən] [ˈi:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ˈɔ:rdərz] ,
taken an easterly direction without waiting for orders ,
已采取 一个 东风 方向 没有 等待 为了 订单 ,

未经命令便向东行进。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ,aɪ'di:] [kɔ:ɹ] [mu:vd] [ʌp][br'haɪnd][ðə; ði][aɪ'eks'θ][æt; ət][ðə; ði][fa:rm][ʌv; əv] - .
and the IId Corps moved up behind the IXth at the farm of Caulre .
和 这 iid 兵团 已搬 向上 在后面 这 第九届 在 这 农场 的 - .

第二军跟在第九军后面，来到了考尔雷农场。

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n][ˈmæn,ʃtaɪn] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'eks'θ] ,
General von Manstein , in command of the IXth ,
一般的 冯 曼斯坦因 , 在 命令 的 这 第九届 ,

第九师师长冯·曼施坦因将军

[hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm] [nɪr] - [ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] - ,
had observed from near Verneville a French encampment at Amanvillers ,
有 观察到 从 靠近 - 一个 法语 营地 在 - ,

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈkwaɪətʊ:d] .
apparently in a state of quietude .
显然 在 一个 状态 的 寂静 .

从韦尔讷维尔附近观察到阿芒维莱尔的法国营地，显然处于平静状态。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [left]
From that point of view the great masses of troops on their immediate left
从 那 观点 的 看法 这 伟大的 群众 的 军队 在 他们的 即时 左边

[æt; ət][es 'ti:] . - [ˈpri:vɑ:t][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][ˈvɪzəb(ə)] .
at St . - Privat were not visible .
在 英石 . - 私人 是 不是 可见的 .

从那个角度看，他们左翼圣普里瓦特的大批军队是看不见的。

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] [kæmp][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,
Mistaking this camp for the right wing ,
误会 这 营 为了 这 正确的 翼 ,

误以为这个阵营是右翼，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈɔ:rdərz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][foʊ][baɪ] [səɹ'praɪz] .
he determined to act on his first orders and take the foe by surprise .
他 决定 到 行为 在 他的 第一的 订单 和 拿 这 敌人 经过 惊喜 .

他决心执行第一道命令，出其不意地打击敌人。

[eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbætərɪz] [æt; ət][wʌns] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
Eight of his batteries at once opened fire .
八 的 他的 电池 在 一次 打开 火 .

他的八个炮兵连同时开火。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [frɛntʃ] [truːps] [lɔːŋ] [tuː; tə] [muːv] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈsaɪnd]
But it did not take the French troops long to move into the position assigned
但 它 做过 不是 拿 这 法语 军队 长的 到 移动 进入 这 位置 分配
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

但法军很快就进入了分配给他们的阵地。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈækʃ(ə)n][ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈspəʊzd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
The independent action of a single Corps naturally exposed it not only to the
这 独立的 行动 的 一个 单身的 兵团 自然 裸露 它 不是 仅有的 到 这
[ˈfaɪər][ˌʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈɑːpəzɪt] ,
fire of the troops opposite ,
火 的 这 军队 对面的 ,

单个军团的独立行动自然使其不仅暴露在对面部队的炮火之下，

[bʌt; bət][tuː; tə][æŋ; ən] [əˈtæk] [ɪn][flæŋk] .
but to an attack in flank .
但 到 一个 攻击 在 侧翼 .

但要从侧翼发起进攻。

[tuː; tə][əbˈteɪn][sʌm; səm] [ˈfeltər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
To obtain some shelter on the field ,
到 获得 一些 庇护所 在 这 场地 ,

为了在田野里找个遮风避雨的地方，

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈbætərɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
the Prussian batteries had taken up a position on the shoulder of the hill
这 普鲁士 电池 有 已采取 向上 一个 位置 在 这 肩膀 的 这 爬坡道
[brɪˈloʊs] - [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ,
below Amanvillers facing the southeast ,
以下 - 面向 这 东南 ,

普鲁士炮兵阵地占据了阿芒维列尔下方山坡的肩部，面向东南方向。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪkˈspəʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɑːn][ðə; ði][flæŋk] ,
where they were exposed from the north , on the flank ,
在哪里 他们 是 裸露 从 这 北 , 在 这 侧翼 ,

他们在北面，也就是侧翼，暴露在外。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ˌʌv; əv] [frɛntʃ] [ɑːrˈtɪləri] ,
and even in the rear to the fire of French artillery ,
和 甚至 在 这 后部 到 这 火 的 法语 炮兵 ,

甚至在后方还要面对法国炮火的猛烈攻击。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfaɪər][ˌʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɪnfəntri] .
as well as to the concentrated fire of their infantry .
作为 出色地 作为 到 这 集中 火 的 他们的 步兵 .

以及敌方步兵的集中火力。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ˈnɪrəst] [æt; ət][hænd][wɜːr; wər] [ˈɔːrdəd] [ˈfɔːrwəd] .
To meet this , the battalions nearest at hand were ordered forward .
到 见面 这 , 这 营 最近的 在 手 是 订购 向前 .

为了应对这一情况，命令距离最近的营向前推进。

[ðeɪ] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɔɪnt] [ˌʌv; əv][ðə; ði][bɔɪː][diː][lɑː] - [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
They took possession of the eastern point of the Bois de la Cusse on the left ,
他们 采取 拥有 的 这 东 观点 的 这 布伊斯 德拉 - 在 这 左边 ,
他们占领了左侧库斯森林的东端，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [siːzd] [ðə; ði] [ˈfɑːmˌhaʊsɪz] [ˌʌv; əv] [lɛnvi] [ænd; ənd] - ,
and on the right seized the farmhouses of L'Envie and Chantrenne ,
和 在 这 正确的 查获 这 农舍 的 梦想 和 - ,

右翼占领了 L'Envie 和 Chantrenne 的农舍，

[ˈfɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][bwaː][ˈdiːes] .
forcing their way into the Bois des Genivaux .
强制 他们的 方式 进入 这 布伊 斯 德斯 .
他们强行闯入热尼沃森林。

[ðʌs] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [dɪˈvɪz(ə)n] [geɪnd] [ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][fɔːr] , - [ˈpeɪsɪz] .
Thus the line of battle of the 18th Division gained a front of 4 , 000 paces .
因此 这 线 的 战斗 的 这 18th 分配 获得 一个 正面 的 4 , - 步幅 .
因此，第18师的战线向前推进了4000步。

[ɪts] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [greɪt] ,
Its losses were very great ,
它是 损失 是 非常 伟大的 ,
它的损失非常巨大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] - [ˈraɪfəlz][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
for the French with their long - range Chassepôt rifles could afford to keep out
为了 这 法语 和 他们的 长的 - 范围 - 步枪 可以 买得起 到 保持 出去
[ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] - [ɡʌn] ;
of range of the needle - gun ;
的 范围 的 这 针 - 枪 ;
法国人凭借其远程夏塞波特步枪，可以承受得起与针枪保持距离的风险；

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɪˈspeʃəli] [ˈsʌfəd] [sɪˈvɪrli] .
the artillery especially suffered severely .
这 炮兵 尤其 遭受 严重 .
炮兵部队遭受的损失尤为严重。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəriz] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [lɔːst] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈɡʌnə(r)] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
One of the batteries had already lost forty - five gunners when it was
一 的 这 电池 有 已经 丢失的 四十 - 五 炮手 什么时候 它 曾是
[əˈtækt] [baɪ] [frentʃ] [ˈɑːpʃuːtəz] .
attacked by French sharpshooters .
遭到攻击 经过 法语 神枪手 .
其中一座炮兵连在遭到法国狙击手袭击时，已经损失了 45 名炮兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɪnfəntri] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [rɪˈtæliet] , [ænd; ænd] [tuː] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][lɔːst] .
There was no infantry at hand to retaliate , and two guns were lost .
那里 曾是 不 步兵 在 手 到 报复 , 和 二 枪支 是 丢失的 .
当时没有步兵在附近进行反击，两门大炮被损失了。

[baɪ] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɔːl][ðə; ði] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɔːr] - [diː] - [ˈkɑːmbæt] ,
By two o'clock all the batteries were almost hors - de - combat ,
经过 二 点钟 全部 这 电池 是 几乎 马 - 德 - 战斗 ,
到两点钟方向，所有炮兵阵地几乎都失去了战斗力。

[ænd; ænd][noʊ] [rɪˈliːf] [əˈraɪvd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈheɪn] [dɪˈvɪz(ə)n] [riːtʃt] - ,
and no relief arrived till the Hessian Division reached Habonville ,
和 不 宽慰 到达的 直到 这 黑森 分配 达到 - ,
直到黑森师抵达哈邦维尔，援军才抵达。

[ænd; ænd] [brɔːt] [ʌp] [faɪv] [ˈbætəriz] [ɑːn] [ɪˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,
and brought up five batteries on either side of the railway ,
和 带来 向上 五 电池 在 任何一个 边 的 这 铁路 ,
并在铁路两侧各架设了五座炮台。

[ðʌs] [daɪˈvɜːrtɪŋ][ɑːn] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
thus diverting on themselves the concentrated fire of the enemy .
因此 转移注意力 在 他们自己 这 集中 火 的 这 敌人 .
从而将敌人的集中火力转移到自己身上。

[ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [diːvɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [məʊst] , [kʊd; kəd] [naʊ] [bi; bi]
The batteries of the 18th Division , which had suffered most , could now be
这 电池 的 这 18th 分配 , 哪个 有 遭受 最多 , 可以 现在 是
[wɪð'drɔ:n] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ,
withdrawn in succession ,
撤回 在 演替 ,
损失最惨重的第18师炮兵部队现在可以陆续撤出。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ri'tri:t] [ðeɪ] [hæd; həd][tu; tə] [di'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðer; ðər] [pə'sju:əz]
but even in their retreat they had to defend themselves against their pursuers
但 甚至 在 他们的 撤退 他们 有 到 保卫 他们自己 反对 他们的 追击者
[baɪ] ['greɪpʃɑ:t] .
by grapeshot .
经过 葡萄弹 .
但即使在撤退时, 他们也不得不使用霰弹来抵御追击者。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ,aɪ'aɪ'di:] [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [sent][tu; tə][ðə; ði]
The artillery of the IIId Corps and the Guards were likewise sent to the
这 炮兵 的 这 iiid 兵团 和 这 卫兵 是 同样地 发送 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'eks'θ] ,
assistance of the IXth ,
协助 的 这 第九届 ,
第三军和近卫军的炮兵也奉命支援第九军。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [fɪt][fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [wɜ:r; wər][æt; ət]
and those of the damaged guns which were still fit for service were at
和 那些 的 这 损坏的 枪支 哪个 是 仍然 合身 为了 服务 是 在
[wʌnz] [brɔ:t] ['ɪntu:][laɪn] .
once brought into line .
一次 带来 进入 线 .
那些受损但仍能使用的火炮立即被重新编入队列。

[ðʌs] [ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['gʌnz] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] - [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][es 'ti:] . - [eɪl]
Thus a front of 130 guns was drawn up before Verneville as far as St . - Ail
因此 一个 正面 的 - 枪支 曾是 绘制 向上 前 - 作为 远的 作为 英石 . - 艾尔
,
,
,
因此, 在韦尔讷维尔以西, 一直延伸到圣艾尔, 布下了130门大炮的防线。

[ænd; ənd][ɪts][ˈfaɪər] [su:n] [təʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .
and its fire soon told upon the enemy .
和 它是 火 很快 讲述 之上 这 敌人 .
它的火力很快就给敌人造成了打击。
[naʊ] , [wen] [ðə; ði][aɪ,aɪ'aɪ'di:] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd]
Now , when the IIId Corps was approaching Verneville and the 3d Brigade
现在 , 什么时候 这 iiid 兵团 曾是 接近 - 和 这 3d 旅
[ʌv; əv] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [ri:tʃt] - ,
of Guards had reached Habonville ,
的 卫兵 有 达到 - ,
当时, 第三军正逼近韦尔讷维尔, 而第三近卫旅已经抵达哈邦维尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [breɪk] [θru:] [ðə; ði][laɪn] .
there was no fear that the French would break through the line .
那里 曾是 不 害怕 那 这 法语 会 休息 通过 这 线 .
人们并不担心法国人会突破防线。

[ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][es 'ti:] . - [eɪ][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] [tu:]
The main force of the Guards had arrived at St . - Ail as early as two
这 主要的 力量 的 这 卫兵 有 到达的 在 英石 . - 艾尔 作为 早期的 作为 二
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

卫队主力早在两点钟就抵达了圣艾尔。

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] ['peɪp] [æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðæt] [baɪ] ['wi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
General von Pape at once saw that by wheeling to the east he would not
一般的 冯 纸张 在 一次 锯 那 经过 惠灵 到 这 东方 他 会 不是
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
encounter the right wing of the French ,
遇到 这 正确的 翼 的 这 法语 ,
冯·帕佩将军立刻意识到，向东转向就能避开法军的右翼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] - ['flæŋkt] , [bʌt; bət] [wʊd] [ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [oʊn] [left] [wɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
which was to be out - flanked , but would expose his own left wing to the
哪个 曾是 到 是 出去 - 侧翼 , 但 会 暴露 他的 自己的 左边 翼 到 这
[fɔ:rsɪz] [ˈɒkjupaɪŋ] [sti:] . - [mə'ri:] - ['oʊ] - .
forces occupying Ste . - Marie - aux - Chênes .
力量 占领 圣 . - 玛丽 - 辅助 - .

这样做是为了绕过他的侧翼，但这会将他自己的左翼暴露给占领圣玛丽欧谢讷的部队。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] — [ˈɔ:lməʊst]
The first thing to be done was to gain possession of this village — almost
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 获得 拥有 的 这 村庄 — 几乎
[ə; eɪ] [taʊn] .
a town .
一个 镇 .

首先要做的是占领这个村庄——实际上它几乎已经是一个城镇了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['ɑ:kjupaɪd] [ænd; ænd] [wel] ['flæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [pə'zɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
It was strongly occupied and well flanked by the main position of the French
它 曾是 强烈 占领 和 出色地 侧翼 经过 这 主要的 位置 的 这 法语
['ɑ:rmɪ] ;
army ;
军队 ;

该地被法军主力严密包围，两侧都有法军主力部队的保护；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [su:'pɪriər] ['ɔ:rdərz] , [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
but , in obedience to superior orders , he must await the arrival of a
但 , 在 服从 到 优越的 订单 , 他 必须 等待 这 到达 的 一个
['sæksn] [kən'tɪndʒənt] .
coöperative Saxon contingent .
合作社 撒克逊 队伍 .

但是，他必须服从上级命令，等待合作的撒克逊部队的到来。

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:r] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - ,
The advance guard of this Corps had already reached the vicinity of Batilly ,
这 进步 警卫 的 这 兵团 有 已经 达到 这 附近 的 - ,
该军团的先头部队已经抵达巴蒂伊附近。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [jet] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [sti:] . - [mə'ri:] ,
but was yet half a mile distant from Ste . - Marie ,
但 曾是 然而 一半 一个 英里 遥远 从 圣 . - 玛丽 ,
但距离圣玛丽还有半英里远。

[soʊ][ɪts] [ˈbætəriz] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzi](ə)n] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌnˈtɪl] [θriː]
so its batteries could not be placed in position west of the town until three
所以 它是 电池 可以 不是 是 放置 在 位置 西方 的 这 镇 直到 三
[əˈklɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

因此，直到三点钟，它的炮台才能被部署到城镇西侧的位置。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但 ,

[æz; əz][ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [sent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:rˈtɪləri] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
as the Guards had sent most of their own artillery to the support of
作为 这 卫兵 有 发送 最多 的 他们的 自己的 炮兵 到 这 支持 的
[ðə; ði][aɪˈɛksθ] [kɔ:r] ,
the IXth Corps ,
这 第九届 兵团 ,

由于近卫军已将大部分炮兵力量派往支援第九军，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [səbˈstæn](ə)l] [eɪd] .
this was substantial aid .
这 曾是 重大的 援助 .

这是一笔数额巨大的援助。

[ten] [ˈbætəriz] [naʊ] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][stiː] . - [məˈriː] ,
Ten batteries now opened fire upon Ste . - Marie ,
十 电池 现在 打开 火 之上 圣 . - 玛丽 ,

十个炮兵连随即向圣玛丽开火。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] 47th [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛks,aɪˈaɪθ]
and by the time it was beginning to tell the 47th Brigade of the XIIth
和 经过 这 时间 它 曾是 开始 到 告诉 这 47th 旅 的 这 第十二届
[kɔ:r] [keɪm] [ʌp] .
Corps came up .
兵团 来了 向上 .

正当人们开始讲述故事的时候，第十二军第47旅出现了。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [θriː] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ænd; ənd][ˈsæksn] [bəˈtæljənz] [ˈstɔ:md] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm]
At half - past three the Prussian and Saxon battalions stormed the town from
在 一半 - 过去的 三 这 普鲁士 和 撒克逊 营 暴风雨 这 镇 从
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,
the south and west and north ,
这 南 和 西方 和 北 ,

三点半，普鲁士和萨克森的营从南、西、北三个方向攻入城内。

[əˈmɪd] [voʊˈsɪfərəs] [tʃɪrɪz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
amid vociferous cheers , and without further returning the fire of the enemy .
之中 喧闹的 干杯 , 和 没有 更远 返回 这 火 的 这 敌人 .

在震耳欲聋的欢呼声中，没有再向敌人还击。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər][ˈteɪkən]
The French were driven from the place , and a few hundred were taken
这 法语 是 驱动 从 这 地方 , 和 一个 很少 百 是 已采取
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

法国人被赶出了那里，数百人被俘。

[ðə; ði][ˈsæksnz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪnfəntri] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪnˈsjuːd]
The Saxons tried to follow them up , and a lively infantry engagement ensued
这 撒克逊人 尝试 到 跟随 他们 向上 , 和 一个 热闹 步兵 订婚 随后
, [nɔːrθ] [ʌv; əv][stiː] . - [məˈriː] ,
, north of Ste . - Marie ,
北 的 圣 . - 玛丽 ,
撒克逊人试图追击他们, 双方在圣玛丽以北爆发了一场激烈的步兵战斗。

[wɪtʃ] [mæskt] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] .
which masked the artillery .
哪个 戴面具 这 炮兵 .
这掩盖了炮兵阵地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbːrdərd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ðə; ði] [ˈbætəriz] [riˈəʊpənd]
As soon as the brigade had been ordered to retire , the batteries reopened
作为 很快 作为 这 旅 有 到过 订购 到 退休 , 这 电池 重新开放
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
旅部接到撤退命令后, 炮兵连立即重新开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði][lɔːst] [pəˈzɪ(ə)n] [wɜːr; wər]
and the repeated efforts of the French to regain the lost position were
和 这 重复 努力 的 这 法语 到 恢复 这 丢失的 位置 是
[ˈfrʌstreɪtɪd] .
frustrated .
沮丧的 .
法国人多次试图夺回失去的阵地, 但都以失败告终。

[suːn] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][,aɪˈɛksʰθ] [kɔːr] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm]
Soon afterwards the IXth Corps succeeded in taking and holding the farm
很快 然后 这 第九届 兵团 成功了 在 采取 和 保持 这 农场
[ʌv; əv] [ˌʃäpməˈnwaː] ,
of Champenois ,
的 香槟 ,
不久之后, 第九军团成功占领并守住了尚佩努瓦农场。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈfɜːrðər] [əˈtɛmpt] , [baɪ][ˈaɪsələɪtɪd] [bəˈtæljənz] [ɔːr] [ˈkʌmpənɪz] ,
but all further attempts , by isolated battalions or companies ,
但 全部 更远 尝试 , 经过 孤立 营 或者 公司 ,
但所有后续尝试, 无论是孤立的营队还是连队,

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɑːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd][kəmˈpækt] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ]
to force their way on against the broad and compact centre of the French
到 力量 他们的 方式 在 反对 这 广阔 和 袖珍的 中心 的 这 法语
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
他们强行突破法国广袤而紧凑的中央防线,

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] , [ˈfjuːt(ə)] .
on the face of it , futile .
在 这 脸 的 它 , 徒劳 .
表面上看, 徒劳无功。

[ðʌs] , [baɪ][əˈbaʊt] [faɪv][əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈsiːst] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈoʊnli][ˈfaɪərd]
Thus , by about five o'clock , the infantry ceased fire , and the artillery only fired
因此 , 经过 关于 五 点钟 , 这 步兵 停止 火 , 和 这 炮兵 仅有的 被解雇
[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ʃɑːt] .
an occasional shot .
一个 偶然 射击 .
因此, 大约到五点钟方向, 步兵停止了射击, 炮兵也只是偶尔开火。

[fə'ti:g] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [kɔ:zd] [æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ˈtoʊt(ə)] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɒs'tilitiz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt]
Fatigue on both sides caused an almost total suspension of hostilities in this part
疲劳 在 两个都 侧面 导致 一个 几乎 全部的 暂停 的 敌对行动 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
of the field .
的 这 场地 .

双方疲劳导致该战场区域的敌对行动几乎完全停止。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rmi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['sɪriəs]
The Commander - in - Chief decided that the First Army should not engage in serious
这 指挥官 - 在 - 首席 决定 那 这 第一的 军队 应该 不是 从事 在 严肃的
[ə'sɔ:lt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;
assault until the Second stood close to the enemy ;
突击 直到 这 第二 站立 关闭 到 这 敌人 ;
总司令决定，在第二集团军逼近敌人之前，第一集团军不应发起大规模进攻；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hæf] - [spent] [ænd; ənd] [brɪsk] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [nu:n]
but when the day was half - spent and brisk firing was heard about noon
但 什么时候 这 天 曾是 一半 - 花费 和 轻快 射击 曾是 听到 关于 中午
[frʌm; frəm] - ,
from Vionville ,
从 - ,

但当一天过半，大约中午时分，从维翁维尔方向传来急促的枪声时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] ; [sti:l] ,
it was to be supposed that the time for action had arrived ; still ,
它 曾是 到 是 据称 那 这 时间 为了 行动 有 到达的 ; 仍然 ,
人们原本以为行动的时机已经到来；然而，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pə'rmiʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [send] ['fɔ:rwəd] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn]
for the present permission was only given to send forward the artillery in
为了 这 展示 允许 曾是 仅有的 给定 到 发送 向前 这 炮兵 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] .
preparation for the fight .
准备 为了 这 斗争 .

目前只允许将炮兵部队派往前线，为战斗做准备。

[sɪks'ti:n] ['bætərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvi:ɑɪ'tθ][ænd; ənd][ˌvi:ɑɪ'ɑ:ɪθ] [kɔ:r] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dru:ɪ] [ʌp][tu:; tə] [raɪt]
Sixteen batteries of the VIIth and VIIIth Corps accordingly drew up to right
十六 电池 的 这 第七 和 第八 兵团 因此 画 向上 到 正确的
[ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌgrævə'lɑ:t] .
and left of the highway running through Gravelotte .
和 左边 的 这 公路 跑步 通过 格拉维洛特 .

第七军和第八军的十六个炮兵连随即在格拉沃洛特公路的左右两侧布阵。

[ðer; ðər][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektɪv] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ;
Their fire was ineffective , as they were too far from the enemy ;
他们的 火 曾是 无效 , 作为 他们 是 也 远的 从 这 敌人 ;
由于距离敌人太远，他们的火力没有起到作用；

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tɪraɪ'jɜ:rz] ,
besides they were suffering from the fire of the French tirailleurs ,
除了 他们 是 痛苦 从 这 火 的 这 法语 步兵 ,
此外，他们还遭受了法国步兵的炮火袭击。

[hu:] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wʊdz] .
who had established themselves in the opposite woods .
WHO 有 已确立的 他们自己 在 这 对面的 树林 .
他们已经在对面的树林里安营扎寨了。

[aɪˈtiː] [brˈkeɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [soʊ] [hɪr] [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ɑːrp] **It became necessary to drive them out , so here again there was a sharp** **skirmish** .

它 成为 必要的 到 驾驶 他们 出去 , 所以 这里 再次 那里 曾是 一个 锋利的 小规模冲突 .

为了将他们驱逐出去，双方再次爆发了一场激烈的冲突。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæns] ['væli] , [ænd; ənd] **The French had to abandon the eastern portion of the Mance valley , and** **the artillery ,** **and** **the** **artillery** ,

这 法语 有 到 放弃 这 东 部分 的 这 曼斯 谷 , 和 这 炮兵 ,

法国人不得不放弃芒斯河谷东部地区及其炮兵阵地。

[naʊ] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] ['twenti] ['bætəriz] , **now increased to twenty batteries ,** **and** **the** **artillery** ,

现在 增加 到 二十 电池 ,

现在增加到二十节电池，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [rɪdʒ] [ænd; ənd][də'rekt][ɪts][ˈfaɪər] [ə'genst] [ðə; ði] **was able to advance to the western ridge and direct its fire against the** **main position of the enemy .**

曾是 有能力的 到 进步 到 这 西 岭 和 直接的 它是 火 反对 这 主要的 位置 的 这 敌人 .

得以推进到西侧山脊，并向敌军主阵地开火。

[ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [brɪˈgeɪd] ['fɑːləʊd] [ʌp] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] . **The battalions of the 29th Brigade followed up this advantage .**

这 营 的 这 29th 旅 随后 向上 这 优势 .

第29旅各营乘胜追击，巩固了这一优势。

[ðeɪ] [prest] ['fɔːrwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bwaː.ɪ] ['diˈies] - [ɑːn][ðə; ði] [left] , **They pressed forward into the southern part of the Bois des Genivaux on the left ,** **and** **the** **artillery** ,

他们 按下 向前 进入 这 南部 部分 的 这 布伊斯 德斯 - 在 这 左边 ,

他们向左侧的Bois des Genivaux南部推进，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈeksθ] [kɔːr] , [ˈɔkjupaɪn] **but were unable to effect a connection with the IXth Corps , occupying** **the north of the forest ,** **and** **the** **artillery** ,

但 是 无法 到 影响 一个 联系 和 这 第九届 兵团 , 占领 这 北 的 这 森林 ,

但他们未能与驻守森林北部的第九军建立联系。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [graʊnd] . **as the French could not be driven from the intervening ground .**

作为 这 法语 可以 不是 是 驱动 从 这 介入 地面 .

因为法国人无法被赶出中间地带。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ['veriəs] [dɪˈtætʃmənts] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd][ˈgræv(ə)] - **On the right , various detachments took possession of the quarries and gravel -** **pits near St . - Hubert .**

在 这 正确的 , 各种各样的 分遣队 采取 拥有 的 这 采石场 和 碎石 - 坑 靠近 英石 . - 休伯特 .

在右侧，各个分遣队占领了圣休伯特附近的采石场和砂石坑。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ˈmi:nwaɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnz] ; ['sevrəl] [ʌv; əv]
The artillery meanwhile had got the better of the French guns ; several of
这 炮兵 同时 有 得到 这 更好的 的 这 法语 枪支 ; 一些 的
[ðer; ðər] ['bætəriz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] ,
their batteries were silenced ,
他们的 电池 是 沉默 ,
与此同时, 炮兵已经占据了上风, 压制了法军的火炮; 法军的几个炮兵阵地被摧毁。

[ˈʌðər] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˈɪntu:] [pə'zi](ə)n] .
others prevented from getting into position .
其他的 阻止 从 获得 进入 位置 .
其他人则被阻止进入预定位置。

[ðə; ði] [frentʃ] ['faɪər][wʌz; wəz][ɪn][pɑ:rt] [də'rektɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][es 'ti:] . - ['hju:bə(:)t] ,
The French fire was in part directed on the farm of St . - Hubert ,
这 法语 火 曾是 在 部分 指导 在 这 农场 的 英石 . - 休伯特 ,
法国人的炮火部分目标是圣休伯特的农场。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] 30th [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] ['grædʒuəli] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] .
on which the 30th Brigade were gradually encroaching .
在 哪个 这 30th 旅 是 逐步地 侵入 .
第30旅正逐步向该地区推进。

[ðɪs] [wel] - [dɪ'fendɪd] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['stɔ:rmɪd] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , [klaʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [feɪs]
This well - defended structure was stormed at three o'clock , close under the face
这 出色地 - 辩护 结构 曾是 暴风雨 在 三 点钟 , 关闭 在下面 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [meɪn] [pə'zi](ə)n] ,
of the enemy's main position ,
的 这 敌人的 主要的 位置 ,
这座防御严密的建筑物在三点钟方向遭到猛攻, 攻击点就在敌军主阵地正前方。

[ænd; ænd][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər] .
and in spite of a tremendous fire .
和 在 尽管如此 的 一个 巨大的 火 .
尽管发生了一场巨大的火灾。

[ðə; ði] 31st [brɪ'geɪd] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ][gɑ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] ,
The 31st Brigade had also got across the valley ,
这 31st 旅 有 还 得到 穿过 这 谷 ,
第31旅也已经越过了山谷。

[bʌt; bət][æən; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][fɑ:rmz][ʌv; əv] ['mɑ:skəʊ] [ænd; ænd] ['laɪpsɪg] ,
but an attempt to reach the farms of Moscow and Leipzig ,
但 一个 试图 到 抵达 这 农场 的 莫斯科 和 莱比锡 ,
但试图抵达莫斯科和莱比锡的农场,

['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] [ɪn'klaʊzɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] ,
over the open plain enclosed by the enemy on three sides ,
超过 这 打开 清楚的 内 经过 这 敌人 在 三 侧面 ,
在被敌人三面包围的开阔平原上,

[pru:vd] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ænd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] [lɔ:s] .
proved a failure and resulted in great loss .
已证实 一个 失败 和 结果 在 伟大的 损失 .
事实证明这是一次失败, 并造成了巨大损失。

[ðə; ði] 26th [brɪ'geɪd] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌsi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] ,
The 26th Brigade had taken possession of Jussy , on the extreme right ,
这 26th 旅 有 已采取 拥有 的 朱西 , 在 这 极端 正确的 ,
第26旅已经占领了最右侧的朱西镇。

[ðʌs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wiθ][mets, mes] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:s]
thus maintaining the connection with Metz , but found it impossible to cross
因此 保持 这 联系 和 梅茨 , 但 成立 它 不可能的 到 又
[ðə; ði] [di:p] ['væli] [ʌv; əv]
the deep valley of Rozerieulles .
这 深的 谷 的

这样就保持了与梅斯的联系，但却发现无法穿越罗泽里厄勒的深谷。

[ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
The advanced detachments of the French had been repulsed on all sides ,
这 先进的 分遣队 的 这 法语 有 到过 反感 在 全部 侧面 ,
[ə] [fɑ:mz] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪlənst] ,
the farms in their front were burning , their artillery appeared to be silenced ,
这 农场 在 他们的 正面 是 燃烧 , 他们的 炮兵 出现 到 是 沉默 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们前方的农场燃起了熊熊大火，他们的炮兵似乎已经失去了火力，而且，

['vjʊ:ɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [grævə'lɑ:t] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pər'su:t] .
viewing the situation from Gravelotte , there remained nothing but pursuit .
观看 这 情况 从 格拉维洛特 , 那里 剩余 没有什么 但 追逐 .
[ə] [fɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪlənst] ,
the farms in their front were burning , their artillery appeared to be silenced ,
这 农场 在 他们的 正面 是 燃烧 , 他们的 炮兵 出现 到 是 沉默 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从格拉沃洛特的角度来看，除了追击别无他法。

[dʒen(ə)rəl][vɑ:n] ['stainmets] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] , ['ɔ:rdərd] [freʃ] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
General von Steinmetz , therefore , at four o'clock , ordered fresh forces to the
一般的 冯 斯坦梅茨 , 所以 , 在 四 点钟 , 订购 新鲜的 力量 到 这
[frʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'nu:d] [ə'tæk] .
front for a renewed attack .
正面 为了 一个 更新 攻击 .

因此，施泰因梅茨将军在四点钟命令增援部队前往前线，再次发起进攻。

[waɪl] [ðə; ði][vi:,aɪ'θ] [kɔ:r] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [fɔ:r] ['bætəɪrɪz] ,
While the VIIth Corps occupied the border of the wood , four batteries ,
尽管 这 第七 兵团 占领 这 边界 的 这 木头 , 四 电池 ,
[ə] [fɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪlənst] ,
the farms in their front were burning , their artillery appeared to be silenced ,
这 农场 在 他们的 正面 是 燃烧 , 他们的 炮兵 出现 到 是 沉默 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当第七军占领树林边缘时，四个炮兵连，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] 1st ['kæv(ə)lɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [rə'vi:n]
backed by the 1st Cavalry Division , made their way through the narrow ravine
支持的 经过 这 1st 骑兵 分配 , 制成 他们的 方式 通过 这 狭窄的 峡谷
[ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] [wʌn] ,
extending for about 1 ,
扩展 为了 关于 1 ,

在第一骑兵师的支援下，他们穿过了延伸约1公里的狭窄峡谷。

- ['peɪsɪz] [i:st] [ʌv; əv] [grævə'lɑ:t] .
500 paces east of Gravelotte .
- 步幅 东方 的 格拉维洛特 .
[ə] [fɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪlənst] ,
the farms in their front were burning , their artillery appeared to be silenced ,
这 农场 在 他们的 正面 是 燃烧 , 他们的 炮兵 出现 到 是 沉默 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

格拉沃洛特以东 500 步。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ləm] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
But as soon as the advanced guard of the long column came in sight ,
但 作为 很快 作为 这 先进的 警卫 的 这 长的 柱子 来了 在 视线 ,
[ə] [fɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪlənst] ,
the farms in their front were burning , their artillery appeared to be silenced ,
这 农场 在 他们的 正面 是 燃烧 , 他们的 炮兵 出现 到 是 沉默 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但当长纵队的先头部队出现在视野中时，

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ri:'dʌbəld] [ðer; ðər][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [bɪn]
the French redoubled their rifle and artillery fire , which had till now been
这 法语 加倍 他们的 步枪 和 炮兵 火 , 哪个 有 直到 现在 到过
[kept] [ˈʌndər] .
kept under .
保留 在下面 .

法国人加大了步枪和大炮的火力，而此前他们一直控制着火力。

[wʌn] [ˈbætəri] [hæd; həd] [su:n] [lɔ:st] [ðə; ði] [men] [ˈsɜ:rvɪŋ] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɡʌnz] ,
One battery had soon lost the men serving four of its guns ,
一 电池 有 很快 丢失的 这 男人 服务 四 的 它是 枪支 ,
其中一座炮兵连很快就失去了四门火炮的所有操作人员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ; [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [ɡa:t]
and was hardly able to return into the wood ; a second never even got
和 曾是 几乎 有能力的 到 返回 进入 这 木头 ; 一个 第二 绝不 甚至 得到
[ˈɪntu:] [pəˈzɪ](ə)n] .
into position .
进入 位置 .

几乎无法返回树林；第二名甚至都没能进入预定位置。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [ˈʌndər] [ˈhesi] [ænd; ənd] - , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
The batteries under Hesse and Gnügge , on the other hand ,
这 电池 在下面 黑森州 和 - , 在 这 其他 手 ,
另一方面，赫塞和格努格麾下的电池

[held] [ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət] [es ˈti:] . - [ˈhju:bə(:)t] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈhɔ:rsɪz]
held their own at St . - Hubert in spite of the loss of seventy - five horses
握住 他们的 自己的 在 英石 . - 休伯特 在 尽管如此 的 这 损失 的 七十 - 五 马匹
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪr] .
and of the firing from the quarries in their rear .
和 的 这 射击 从 这 采石场 在 他们的 后部 .

尽管损失了 75 匹马，并且后方采石场遭到炮火袭击，他们仍然在圣休伯特坚守住了阵地。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [wi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [wei]
The foremost regiment of cavalry wheeled to the right after leaving the hollow way
这 首先 团 的 骑兵 带轮子的 到 这 正确的 后 离开 这 空洞的 方式
,
.
,

骑兵先锋队离开凹陷路段后向右转弯，

[ænd; ənd] [ˈgæləpt] [tɔ:rd] [pɔɪnt] - [di:'ju] - [ˈdʒu:r] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpli:tli] [ˈʌndər]
and galloped toward Point - du - Jour , but the enemy , being completely under
和 疾驰 朝向 观点 - 杜 - 一天 , 但 这 敌人 , 存在 完全地 在下面
[ˈkʌvər] , [ˈɔ:fərd] [noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [əˈtæk] .
cover , offered no opportunity for an attack .
覆盖 , 提供 不 机会 为了 一个 攻击 .

于是，他们策马向Point-du-Jour飞奔而去，但敌人完全隐蔽，没有给他们任何进攻的机会。

[ˈeɪdɪəntli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ˈju:təlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] ,
Evidently this was no field for utilizing the cavalry ,
显然 这 曾是 不 场地 为了 利用 这 骑兵 ,
显然，这里并不适合使用骑兵。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [rɪˈtaɪərd] [θru:] [ðə; ði] [ˈmæns] [ˈvæli] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] [frʌm; frəm] [ɔ:l]
so the regiments retired through the Mance valley under a heavy fire from all
所以 这 军团 退休 通过 这 曼斯 谷 在下面 一个 重的 火 从 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

于是，各团在四面八方的猛烈炮火下撤退，穿过曼斯河谷。

[ðɪs] [ɪl] - [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪn'kɜ:rdʒd] [ðə; ði] [frentʃ] [tu;; tə] [əd'væns] [frʌm; frəm]
This ill - success of the Germans encouraged the French to advance from
这 患病的 - 成功 的 这 德国人 鼓励 这 法语 到 进步 从

德军的这次失利鼓励了法军的推进。

[pɔɪnt] - [di:'ju] - ['dʒu:r][wɪð; wɪθ] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [ˌtɪraɪ'jɜ:rz] , [hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
Point - du - Jour with swarms of tirailleurs , who succeeded in driving the
观点 - 杜 - 一天 和 蜂群 的 步兵 , WHO 成功了 在 驾驶 这

Point-du-Jour 聚集了大量步兵，他们成功地驱赶了

[ˈprʌʃən] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Prussians back from the open ground as far as the skirts of the wood .
普鲁士人 后退 从 这 打开 地面 作为 远的 作为 这 裙子 的 这 木头 .

普鲁士军队从开阔地带撤退到树林边缘。

[ðə; ði] ['bulɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃæs.pɑ:ts] [ˈi:v(ə)n] [ri:tft] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði]
The bullets of the Chassepots even reached the hill where the
这 子弹 的 这 夏塞波 甚至 达到 这 爬坡道 在哪里 这

夏塞波的子弹甚至打到了山上，那里.....

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪns] [ədælbɜ:ts]
Commander - in - Chief was watching the battle , and Prince Adalbert's
指挥官 - 在 - 首席 曾是 观看 这 战斗 , 和 王子 阿达尔伯特的

总司令正在观战，阿达尔贝特王子

[hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ˌʌndər] [hɪm; ɪm] .
horse was shot under him .
马 曾是 射击 在下面 他 .

他身下的马被枪杀了。

[freʃ] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [meɪn]
Fresh forces were now at hand and drove the enemy back to his main
新鲜的 力量 是 现在 在 手 和 驾驶 这 敌人 后退 到 他的 主要的
[pə'zɪ(ə)n] .
position .
位置 .

新援部队赶到后，将敌人击退至其主要阵地。

[es'ti:] . - ['hju:bə(:)t][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ;
St . - Hubert had remained in the hands of the Germans ;
英石 . - 休伯特 有 剩余 在 这 双手 的 这 德国人 ;

圣休伯特仍然在德国人手中；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [sɜ:rv] [wʌn] [ɡʌn] ,
and though the survivors there were only sufficient to serve one gun ,
和 尽管 这 幸存者 那里 是 仅有的 充足的 到 服务 一 枪 ,
虽然幸存者人数只够配备一挺枪，

[stɪl] ['evri] [ə'tempt] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [plæ'toʊ] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
still every attempt to cross the exposed plateau proved a failure .
仍然 每一个 试图 到 叉 这 裸露 高原 已证实 一个 失败 .

然而，每一次穿越裸露高原的尝试都以失败告终。

[ðʌs] [hɒs'tɪlɪtɪz] ['si:st] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɔ:lsoʊ] , [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
Thus hostilities ceased at this point also , at about five o'clock in the afternoon ,
因此 敌对行动 停止 在 这 观点 还 , 在 关于 五 点钟 在 这 下午 ,
因此，敌对行动也于下午五点左右停止。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪri] [tru:ps] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][tu;; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd] [rɪ'ɔ:rgənəɪz] .
allowing the weary troops on both sides to take breath and reorganize .
允许 这 厌倦 军队 在 两个都 侧面 到 拿 气息 和 改组 .

让双方疲惫的士兵得以喘息和重整旗鼓。

[kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [mælˈmeɪzən]
King William and his staff rode over to the hill on the south of Malmaison
国王 威廉 和 他的 职员 骑 超过 到 这 爬坡道 在 这 南 的 马尔迈松
[æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] ,
at about the same hour ,
在 关于 这 相同的 小时 ;
大约在同一时间, 威廉国王和他的随从骑马来到了马尔迈松南边的山上。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ,
but could see nothing of the situation of the left wing ,
但 可以 看 没有什么 的 这 情况 的 这 左边 翼 ;
但他对左翼的处境却一无所知。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
which was more than a mile away .
哪个 曾是 更多的 比 一个 英里 离开 ;
距离超过一英里。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːrˈtɪləri] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsentər] , [frʌm; frəm][lɑː] [fɔːliː] [tuː; tə] [pɔɪnt]
The French artillery had ceased firing along the centre , from La Folie to Point
这 法语 炮兵 有 停止 射击 沿着 这 中心 ; 从 拉 疯狂 到 观点
- [diːˈju] - [ˈdʒuːr] ;
- **du** - **Jour** ;
- 杜 - 一天 ;
从拉弗利到杜茹尔角, 法国炮兵已停止沿中线射击;

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwəd] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈlɑʊdə] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
but to the northward the thunder of artillery was louder than ever .
但 到 这 向北 这 雷 的 炮兵 曾是 更大声 比 曾经 ;
但北方的炮声比以往任何时候都更加隆隆。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən] [end] ,
It was six o'clock , the day was nearly at an end ,
它 曾是 六 点钟 ; 这 天 曾是 几乎 在 一个 结尾 ;
当时是六点钟, 一天即将结束。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈæk(ə)n][mʌst; məst][æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [ˈteɪkən] .
and decided action must at once be taken .
和 决定 行动 必须 在 一次 是 已采取 ;
必须立即采取果断行动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈðerfɔːr] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːrmi] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wʌns] [mɔːr] ,
The King therefore ordered the First Army to advance once more ,
这 国王 所以 订购 这 第一的 军队 到 进步 一次 更多的 ;
因此, 国王下令第一军再次发起进攻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [pleɪst] [ðə; ði][aɪ, aɪˈdiː] [kɔːr] , [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,
and for that purpose placed the IId Corps , just arrived after a long march ,
和 为了 那 目的 放置 这 iid 兵团 ; 只是 到达的 后 一个 长的 行进 ;
为此, 他们部署了刚刚长途跋涉抵达的第二军团。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈstainmets] .
under the command of General von Steinmetz .
在下面 这 命令 的 一般的 冯 斯坦梅茨 ;
在施泰因梅茨将军的指挥下。

[ðoʊz] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ˌviː, aɪˈaɪ] [kɔːr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [stiɪl] [duː] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] , [ɪkˈsept] [faɪv] ,
Those battalions of VII Corps which could still do good service , except five ,
那些 营 的 七 兵团 哪个 可以 仍然 做 好的 服务 ; 除了 五 ;
除了五个营之外, 第七军中那些仍然能够发挥良好作用的营,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [wɜːr; wər] [əˈgen] [sent] [ʌp][ðə; ði] [ˈmæns] [ˈvæli] ,
which were kept in reserve , were again sent up the Mance valley ,
哪个 是 保留 在 预订 , 是 再次 发送 向上 这 曼斯 谷 ,
这些储备物资再次被运往曼斯河谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bwaː][diː][ˈvɒks] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] [tɔːrd] [pɔɪnt]
and the battalions from the Bois de Vaux came to their support toward Point
和 这 营 从 这 布伊斯 德 沃克斯 来了 到 他们的 支持 朝向 观点
- [diːˈju] - [ˈdʒuːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] .
- du - Jour and the quarries .
- 杜 - 一天 和 这 采石场 .

来自沃克斯森林的营队也前来支援他们，向杜茹角和采石场进发。

[ðə; ði][aɪ, aɪˈdiː] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] [ðʌs] [əˈtækt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [gɑːrd]
The IId Corps of the French Army thus attacked was now reinforced by Guard
这 iid 兵团 的 这 法语 军队 因此 遭到攻击 曾是 现在 加强型 经过 警卫
[vɒlˌtiːˈʒɜːr] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Voltigeur Division .
伏尔泰格 分配 .

因此，发起进攻的法国陆军第二军得到了近卫轻步兵师的增援。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
All the reserves were brought to the front .
全部 这 储备 是 带来 到 这 正面 .
所有预备役人员都被调往前线。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər][wʌz; wəz]
The artillery was more rapidly served , and a destructive musketry fire was
这 炮兵 曾是 更多的 快速 服务 , 和 一个 破坏性的 火枪 火 曾是
[dəˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈenəmi] .
directed on the advancing enemy .
指导 在 这 前进 敌人 .

炮兵部队迅速投入战斗，向推进的敌人发射了毁灭性的步枪火力。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] [meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] .
Then the French on their side made an attack .
然后 这 法语 在 他们的 边 制成 一个 攻击 .
然后，法方发动了进攻。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ˈraɪflmən] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A strong body of riflemen dispersed the smaller parties which were lying in the
一个 强的 身体 的 步枪兵 分散的 这 较小的 各方 哪个 是 说谎 在 这
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
一支强大的步枪兵队伍驱散了那些躺在开阔地带的小股敌军。

[ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd] [drouv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒd] .
destitute of commanders , and drove them back to the wood .
贫困 的 指挥官 , 和 驾驶 他们 后退 到 这 木头 .
由于失去了指挥官，他们被赶回了树林。

[ðer; ðər] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ədˈvæns] [wʌz; wəz] [tʃekt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [əˈhʌðər]
There , however , their advance was checked , and there was still another
那里 , 然而 , 他们的 进步 曾是 已检查 , 和 那里 曾是 仍然 其他
[ˈɑːrmi] [kɔːr] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n] .
Army Corps ready for action .
军队 兵团 准备好 为了 行动 .
然而，他们的推进在那里受到了阻碍，而且还有另一个军团随时准备作战。

[ðə; ði][aɪ,ɑɪ'di:] [kɔ:r] , [ðə; ði][læst][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][baɪ][reɪl][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
The IId Corps , the last to come up by rail to the seat of war ,
这 iid 兵团 , 这 最后的 到 来 向上 经过 轨 到 这 座位 的 战争 ,
第二军是最后一支乘火车抵达战场的部队。

[hæd; həd][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɑ:lʊəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][baɪ] [fɔ:rst] [ˈma:tʃɪz] ,
had up to this time followed in the wake of the army by forced marches ,
有 向上 到 这 时间 随后 在 这 唤醒 的 这 军队 经过 强制 游行 ,
在此之前, 他们一直被迫行军跟随军队。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [fɔ:t] [ɪn][ˈeni] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
but had not yet fought in any engagement .
但 有 不是 然而 战斗 在 任何 订婚 .
但尚未参加过任何战斗。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] - - - [ˈmu:sɑ:n] [æt; ət][tuːtu:][pi:] . [em] . [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ]
It had started from Point - à - Mousson at 2 p . m . and , taking
它 有 开始 从 观点 - - - 穆松 在 2 p . 米 . 和 , 采取
[ðə; ði][roʊd][baɪ] - [ænd; ənd] - ,
the road by Buxières and Rezonville ,
这 路 经过 - 和 - ,
它于下午2点从蓬塔穆松出发, 途经比克西埃尔和雷宗维尔,

[əˈraɪvd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌgrævəˈlɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
arrived south of Gravelotte in the evening .
到达的 南 的 格拉维洛特 在 这 晚上 .
傍晚抵达格拉沃洛特以南。

[ðə; ði] [ˌpɒməˈreinɪən] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
The Pomeranians were eager to get at the enemy without delay .
这 博美犬 是 渴望的 到 得到 在 这 敌人 没有 延迟 .
波美拉尼亚人急于立即向敌人发起进攻。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] ,
It would have been better if the Chief of the Staff ,
它 会 有 到过 更好的 如果 这 首席 的 这 职员 ,
如果参谋长.....那就更好了。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rsənəli] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who was personally on the field at the time ,
WHO 曾是 亲自 在 这 场地 在 这 时间 ,
当时就在场上的他

[hæd; həd][nɔ:t] [əˈlaʊd] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [æt; ət][soʊ] [leɪt] [æn; ən][ˈaʊər] .
had not allowed this movement at so late an hour .
有 不是 允许 这 移动 在 所以 晚的 一个 小时 .
不允许在这么晚的时间进行这种行动。

[ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv] [tru:ps] , [stɪl] [kəmˈpli:tli] [ɪnˈtækt] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvælju:][ðə; ði]
A body of troops , still completely intact , might have been of great value the
一个 身体 的 军队 , 仍然 完全地 完好无损的 , 可能 有 到过 的 伟大的 价值 这
[nekst] [deɪ] ;
next day ;
下一个 天 ;
一支仍然完好无损的部队, 第二天可能就派上用场了;

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈlaɪkli] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] [tu:; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] .
it was not likely this evening to affect the issue .
它 曾是 不是 可能 这 晚上 到 影响 这 问题 .
今晚不太可能对这个问题产生影响。

[ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌɡrævəlˈdɔ:t] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ, aɪˈdi:] [kɔ:r] [pʊʃt]
Rushing out of Gravelotte , the foremost battalions of the II^d Corps pushed
 冲刺 出去 的 格拉维洛特 , 这 首先 营 的 这 iid 兵团 推动
 [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] ,
forward to the quarries ,
 向前 到 这 采石场 ,
 第二军的前锋营冲出格拉沃洛特，向采石场推进。

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [wi'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ʌv; əv] [pɔɪnt] - [di:'ju] - ['dʒu:r] ;
and up to within a few hundred paces of Point - du - Jour ;
 和 向上 到 之内 一个 很少 百 步幅 的 观点 - 杜 - 一天 ;
 直至距离当日点几百步之遥；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wɜːr; wər] [su:n] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ˈlʌndər] [ˈfaɪər]
but those following were soon entangled in the turmoil of the troops under fire
 但 那些 下列的 是 很快 纠缠 在 这 动荡 的 这 军队 在下面 火
 [saʊθ] [ʌv; əv][esˈti:] . - [ˈhju:bə(:)t] ,
south of St . - Hubert ,
 南 的 英石 . - 休伯特 ,
 但随后跟进的人很快就被卷入了圣休伯特以南炮火纷飞的部队的混乱之中。

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːrðər] [æd'væns] [tə'wɜːd] ['mɒːskəʊ] [wəz; wəz] [ə'restɪd] .
and any further advance toward Moscow was arrested .
 和 任何 更远 进步 朝向 莫斯科 曾是 被捕 .
 任何进一步向莫斯科推进的行动都被阻止了。

[ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [frend] [brˈkeɪm] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm] [foʊ] .
Darkness **was** **falling** , **and** **friend** **became** **indistinguishable** **from** **foe** .
 黑暗 曾是 坠落 , 和 朋友 成为 无法区分的 从 敌人 .
 夜幕降临，敌友难辨。

[səʊ][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wɒz; wəz] [stɔ:pɪt] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ten][əˈklɒk, əu-][dɪd][aɪˈti:] [ɪnˈtaɪərli] [si:s] .
So the firing was stopped ; but not until ten o'clock did it entirely cease .
 所以 这 射击 曾是 停止 ； 但 不是 直到 十 点钟 做过 它 完全 停止 .
 于是炮击停止了；但直到十点钟才完全停止。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ,aɪ'di:] [kɔ:r] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] , [haʊ'evər] ,
The advance of the Iid Corps resulted in some good , however ,
 这 进步 的 这 iid 兵团 结果 在 一些 好的 , 然而 ,
 第二军的推进也带来了一些好处, 然而

[fɔːr; fər] [ðiːz] [freʃ] [truːps] [kʊd; kəd][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈfɑɪtɪŋ] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
for these fresh troops could occupy the fighting - line for the night ,
 为了 这些 新鲜的 军队 可以 占据 这 斗争 - 线 为了 这 夜晚 ,
 因为这些生力军可以坚守战斗线一整夜。

[waɪl] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][vi:,aɪtθ][ænd; ənd][vi:,aɪ'aɪtθ] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə]
while the mixed companies of the VIIth and VIIIth Corps were enabled to
 尽管 这 混合 公司 的 这 第七 和 第八 兵团 是 已启用 到
 [ɑ:r 'i:] - [fɔ:rm][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
re - form in their rear .
 关于 - 形式 在 他们的 后部 .

第七军和第八军的混合连队得以在后方重新集结。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæd; həd] [kən'klu:siʋli] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n]
The whole course of the engagement had conclusively proved that the position
 这 所有的 课程 的 这 订婚 有 最终 已证实 那 这 位置

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [left] [wɪŋ] ,
of the French left wing ,
 的 这 法语 左边 翼 ,

整个交战过程最终证明了法国左翼的立场，

[meɪd] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)] [baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt] ,
made almost impregnable by nature and art ,
制成 几乎 坚不可摧 经过 自然 和 艺术 ,
凭借自然和人工的双重作用, 几乎坚不可摧。

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['feɪkən] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
could not be shaken even by the most devoted bravery and the greatest
可以 不是 是 摇晃 甚至 经过 这 最多 奉献 勇敢 和 这 最
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

即使是最忠诚的勇敢和最大的牺牲也无法动摇它。
[bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['θretnɪŋ] [prɑ:k'sɪməti] ,
Both parties were now facing each other in threatening proximity ,
两个都 各方 是 现在 面向 每个 其他 在 威胁 邻近 ,
双方现在面对面站着, 距离近得令人感到威胁。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['fʊli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][ri:'oʊpən][ˈbæt(ə)] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
and both fully able to reopen battle next morning .
和 两个都 完全 有能力的 到 重新开放 战斗 下一个 早晨 .
双方都完全有能力在第二天早上重新开战。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ɪ'vents] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
The success of the day must depend on events at the other end of the
这 成功 的 这 天 必须 依赖 在 活动 在 这 其他 结尾 的 这
[frentʃ] [laɪn] .
French line .
法语 线 .

今天的成败取决于法军防线另一端的局势。
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [wə:təmbɜ:g] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][eɪl] ,
The Prince of Wurtemberg , standing at Ail ,
这 王子 的 符腾堡 , 常设 在 艾尔 ,
符腾堡亲王, 站在艾尔,

[bi'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][æən; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [raɪt] [æt; ət][ə'baʊt]
believed that the hour had come for an attack on the French right at about
相信 那 这 小时 有 来 为了 一个 攻击 在 这 法语 正确的 在 关于
[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] - [pæst][faɪv] ;
a quarter - past five ;
一个 四分之一 - 过去的 五 ;

他认为, 大约在五点一刻, 向法军右翼发起进攻的时机已经成熟;
[bʌt; bət] [ðæt] [wɪŋ] [ɪk'stendɪd] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rdz] , ['fɜ:rðər]
but that wing extended much further north than the line of his Guards , further
但 那 翼 扩展 很多 更远 北 比 这 线 的 他的 卫兵 , 更远
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

但那一翼向北延伸的距离远远超过了他卫队的防线, 实际上还要远得多。
[ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] .
than the French Commander - in - Chief himself was aware of .
比 这 法语 指挥官 - 在 - 首席 他自己 曾是 意识到的 的 .
比法国总司令本人所知道的还要多。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈsæksnz][hæd; həd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [sti:] . - [mə'ri:] - ['oʊ] - ,
Though the Saxons had participated in the capture of Ste . - Marie - aux - Chênes ,
尽管 这 撒克逊人 有 参与 在 这 捕获 的 圣 . - 玛丽 - 辅助 - ,
尽管撒克逊人参与了圣玛丽欧谢讷的攻占,

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [di:md] [aɪ 'ti:] ['hesəseri] [tu;; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] [kɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][bwa:]
the Crown Prince deemed it necessary to assemble his Corps at the Bois
这 王冠 王子 被认为 它 必要的 到 集合 他的 兵团 在 这 布伊斯
- ,
d'Auboue ,
- ,

王储认为有必要在奥布埃森林集结他的军团。

[tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][flæŋk] .
to attack the enemy in flank .
到 攻击 这 敌人 在 侧翼 .

从侧翼攻击敌人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪdz] [hæd; həd][tu;; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][sti:] . -
One of the brigades had to come from Jarny , and one from Ste . -
一 的 这 旅 有 到 来 从 雅尼 , 和 一 从 圣 . -
[mə'ri:] ; [soʊ] ,
Marie ; so ,
玛丽 ; 所以 ,

其中一支队伍必须来自雅尔尼，另一支队伍必须来自圣玛丽；所以，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mɑ:rz] - [lɑ:] - [tʊr] ,
as the Corps was late in getting away from Mars - la - Tour ,
作为 这 兵团 曾是 晚的 在 获得 离开 从 火星 - 拉 - 旅游 ,

由于军团撤离火星拉图尔的时间太晚了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [jet] .
it was not expected to be on the field for some hours yet .
它 曾是 不是 预期的 到 是 在 这 场地 为了 一些 小时 然而 .

预计还要几个小时才能上场。

[ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [fʊt] [gɑ:rdz] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu;; tə][ˈɔ:rdərz] , [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði]
The 4th Brigade of Foot Guards , in obedience to orders , proceeded in the
这 4th 旅 的 脚 卫兵 , 在 服从 到 订单 , 继续 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
direction of Jerusalem ,
方向 的 耶路撒冷 ,

第四步兵卫队旅奉命向耶路撒冷方向进发。

[ɪ'mi:diətli] [saʊθ] [ʌv; əv][es 'ti:] . - ['pri:vɑ:t] .
immediately south of St . - Privat .
立即地 南 的 英石 . - 私人 .

圣普里瓦特正南方。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][vɑ:n][ˈmæn,stain] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'eks'θ] [kɔ:r] , [əb'zɜ:rvd]
As soon as General von Manstein , in command of the IXth Corps , observed
作为 很快 作为 一般的 冯 曼斯坦因 , 在 命令 的 这 第九届 兵团 , 观察到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

第九军军长曼施坦因将军一注意到这一点，

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ,
he ordered the 3d Brigade of Guards , which had been placed at his orders ,
他 订购 这 3d 旅 的 卫兵 , 哪个 有 到过 放置 在 他的 订单 ,
他命令奉命驻守的第3近卫旅，

[tu;; tə] [æd'væns] [frʌm; frəm] - [tɔ:rd] - .
to advance from Habonville toward Amanvillers .
到 进步 从 - 朝向 - .

从哈邦维尔向阿曼维尔人进军。

[bɪ'twi:n] [ðɪ:z] [tu:] [brɪ'geɪdz] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] ['heɪənz] ,
Between these two brigades marched the Hessians ,
之间 这些 二 旅 行军 这 黑森人 ,
黑森雇佣兵行进在这两支旅之间,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [hæf][æən; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [gɑ:rdz] [dʒɔɪnd]
but it was not till half an hour later that the First Division of Guards joined
但 它 曾是 不是 直到 一半 一个 小时 之后 那 这 第一的 分配 的 卫兵 加入
[frʌm; frəm][sti:] . - [mə'ri:] ,
from Ste . - Marie ,
从 圣 . - 玛丽 ,
但直到半小时后, 第一卫队师才从圣玛丽岛赶来支援。

[mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n][es 'ti:] . - ['pri:vɑ:t] , [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] .
marching on St . - Privat , on the left of the Second .
行军 在 英石 . - 私人 , 在 这 左边 的 这 第二 .
在第二军团左侧的圣普里瓦街行进。

[ðɪs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [brɔ:d] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [aɪ'vi:'θ][ænd; ənd] [viθ]
This attack was directed against the broad front of the French IVth and VIth
这 攻击 曾是 指导 反对 这 广阔 正面 的 这 法语 第四 和 第六
[kɔ:r] .
Corps .
兵团 .
这次进攻的目标是法国第四军和第六军的广阔战线。

[ðer; ðər] ['fɔ:tɪfaɪd] [pə'zɪjənz] [æt; ət][es 'ti:] . - ['pri:vɑ:t][ænd; ənd] - [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['hɑ:rdli]
Their fortified positions at St . - Privat and Amanvillers had as yet hardly
他们的 强化 职位 在 英石 . - 私人 和 - 有 作为 然而 几乎
[felt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['bætərɪz] ,
felt the fire of the German batteries ,
毛毡 这 火 的 这 德语 电池 ,
他们在圣普里瓦和阿芒维莱尔的防御工事几乎没有感受到德军炮火的袭击。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [rɪ'plaɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi:z] [ɑ:'rtiləri] [aʊt'saɪd]
which had found sufficient employment in replying to the enemy's artillery outside
哪个 有 成立 充足的 就业 在 回复 到 这 敌人的 炮兵 外部
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
the villages .
这 村庄 .
这些炮兵在村外还击敌军炮火方面找到了足够的用武之地。

['sevrəl] [ræŋks][ʌv; əv] ['raɪflmən] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Several ranks of riflemen , one above the other , were placed in front of the
一些 排名 的 步枪兵 , 一 多于 这 其他 , 是 放置 在 正面 的 这
[frentʃ] [meɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
French main position ,
法语 主要的 位置 ,
在法军主阵地前方, 排列着数排步枪兵, 一排排叠罗汉。

[ɑ:n][ðə; ði] [hedʒz] [ænd; ənd] [fensɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊp] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .
on the hedges and fences in a slope up the ridge .
在 这 对冲 和 栅栏 在 一个 坡 向上 这 岭 .
在山脊斜坡上的树篱和栅栏上。
[æt; ət][ðer; ðər] [bæk] ['taʊərd] [es 'ti:] . - ['pri:vɑ:t] , ['kæs(ə)] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪv] ['bɪldɪŋz] ,
At their back towered St . - Privat , castle - like , with its massive buildings ,
在 他们的 后退 高耸 英石 . - 私人 , 城堡 - 喜欢 , 和 它是 大量的 建筑物 ,
在他们身后, 巍峨耸立着圣普里瓦特教堂, 宛如一座城堡, 拥有宏伟的建筑群。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [baɪ]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːf] .
which were crowded by soldiers to the very roof .
哪个 是 挤 经过 士兵 到 这 非常 屋顶 .
屋顶上挤满了士兵。

[ðə; ði]['oʊpən][pleɪn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
The open plain in front was thus exposed to an overwhelming shower of
这 打开 清楚的 在 正面 曾是 因此 裸露 到 一个 压倒 淋浴 的
[prəd'ʒektʌɪlz] .
projectiles .
抛射物 .
因此，前方开阔的平原暴露在如雨点般落下的弹丸之下。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [ɪ'nɔːrməs] .
The losses of the attacking Guards were , in fact , enormous .
这 损失 的 这 攻击 卫兵 是 , 在 事实 , 巨大的 .
事实上，进攻方卫队的损失非常巨大。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] [faɪv] [bətəɪljənz] [lɔːst] [ɔːl] ,
In the course of half an hour five battalions lost all ,
在 这 课程 的 一半 一个 小时 五 营 丢失的全部 ,
半小时内，五个营全部阵亡。

[ðə; ði] [ʌðər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər]
the others the greater part of their officers , especially those of the higher
这 其他的 这 更大的 部分 的 他们的 警官 , 尤其 那些 的 这 更高
[greɪdz] .
grades .
成绩 .
其他人则包括他们的大部分军官，尤其是高级军官。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , [huː] , [ɪn]
Thousands of dead and wounded marked the track of the troops , who , in
数千 的 死的 和 受伤 标记 这 追踪 的 这 军队 , who , 在
[spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːsɪz] ,
spite of their losses ,
尽管如此 的 他们的 损失 ,
数千名死伤者留下了部队前进的痕迹，尽管伤亡惨重，他们仍然奋勇作战。

[prest] ['fɔːrwərd] .
pressed forward .
按下 向前 .
继续前进。

[ðə; ði][ræŋks] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪnd] , [kləʊzd] [ʌp] [ə'gen] ,
The ranks , as fast as they were thinned , closed up again ,
这 排名 , 作为 快速地 作为 他们 是 变薄 , 关闭 向上 再次 ,
队伍迅速壮大，就像人数减少得一样快。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kəm'pækt][fɔːr'meɪ](ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən]['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]
and their compact formation was not broken even under the leadership of
和 他们的 袖珍的 形成 曾是 不是 破碎的 甚至 在下面 这 领导 的
[jʌŋ] [leftənənts] [ænd; ənd] ['ensən] .
young lieutenants and ensigns .
年轻的 中尉 和 旗帜 .
即使在年轻的少尉和准尉的带领下，他们的紧密队形也没有被打破。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['hɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]['niːd(ə)l] - [gʌn] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .
As they got nearer to the enemy the needle - gun did good service .
作为 他们 得到 更近 到 这 敌人 这 针 - 枪 做过 好的 服务 .
随着他们越来越接近敌人，针枪发挥了很好的作用。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðer; ðər] ['fɔ:rməʊst] [pə'ziʃənz] , [wer] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The French were driven from all their foremost positions , where , for the
这 法语 是 驱动 从 全部 他们的 首先 职位 , 在哪里 , 为了 这
[məʊst][pɑ:rt] ,
most part ,
最多 部分 ,

法国人被逐出了所有最重要的阵地，而这些阵地，在很大程度上，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ə'weɪt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
they did not await the final struggle .
他们 做过 不是 等待 这 最终的 斗争 .

他们没有等到最后的决战。

[baɪ][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] - [pæst][sɪks][ðə; ði] [bə'tæljənz] [hæd; həd] [əd'vænst] [tu:; tə] [wɪ'dɪn] - [tu:; tə] -
By a quarter - past six the battalions had advanced to within 600 to 800
经过 一个 四分之一 - 过去的 六 这 营 有 先进的 到 之内 - 到 -
[ˈpeɪsɪz][ʌ; əv] - [ænd; ənd][es 'ti:] . - [ˈprɪvɑ:t] .
paces of Amanvillers and St . - Privat .
步幅 的 - 和 英石 . - 私人 .

到六点一刻，各营已经推进到距离阿芒维莱尔和圣普里瓦特 600 到 800 步远的地方。

[ðə; ði] [tru:ps] , ['wɪrɪ] [frʌm; frəm] [lɔ:n] ['kɑ:mbæt] , ['hɔ:ltɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['sti:pə] [sləʊps] ['ɔ:fərɪŋ]
The troops , weary from long combat , halted under the steeper slopes offering
这 军队 , 厌倦 从 长的 战斗 , 停止 在下面 这 更陡峭 连续下坡 提供
[sʌm; səm] , [ðəʊ] [smɔ:l] ,
some , though small ,
一些 , 尽管 小的 ,

经过长时间的战斗，疲惫不堪的士兵们在较为陡峭的山坡下停了下来，那里有一些，虽然不多，

[prə'tekʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [dʒʌst] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
protection , and in the trenches just abandoned by the enemy .
保护 , 和 在 这 战壕 只是 弃 经过 这 敌人 .

掩体，以及刚刚被敌人遗弃的战壕。

['oʊnli] [fɔ:r] [bə'tæljənz] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [æt; ət][sti:] . - [mə'ri:] , [brɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][laɪn] ,
Only four battalions now remained in reserve at Ste . - Marie , behind the German line ,
仅有的 四 营 现在 剩余 在 预订 在 圣 . - 玛丽 , 在后面 这 德语 线 ,
当时只剩下四个营驻扎在德军防线后方的圣玛丽作为预备队。

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌ; əv][fɔ:r] , - [ˈpeɪsɪz] .
which now extended to a length of 4 , 000 paces .
哪个 现在 扩展 到 一个 长度 的 4 , 步幅 .

现在长度已达 4,000 步。

['evri] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd][ʌ; əv] [sɪsɪz] [dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
Every charge of the French cavalry and of Cissy's Division had been
每一个 收费 的 这 法语 骑兵 和 的 茜茜的 分配 有 到过
[pər'sɪstəntli] [rə'peld, rɪ'peld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌ; əv] [twelv] ['bætərɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɪtʃ]
persistently repelled with the aid of twelve batteries of the Guards which
持续地 排斥 和 这 援助 的 十二 电池 的 这 卫兵 哪个
[hæd; həd] [naʊ] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] ;
had now put in an appearance ;
有 现在 放 在 一个 外貌 ;

法国骑兵和西西师的每一次冲锋都被近卫军的十二个炮兵连一一击退，这些炮兵连现在已经投入战斗；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] , [rɪ'dʒʊst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [baɪ][ʌn'toʊld] [lɔ:sɪz] ,
but the German troops , reduced , as they were , by untold losses ,
但 这 德语 军队 , 减少 , 作为 他们 是 , 经过 不明 损失 ,

但是，德军由于遭受了难以估量的损失，兵力锐减。

[hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [tu:] [frentʃ] [kɔ:r] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] [bɪ'fɔ:r] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts]
had to face two French Corps for thirty minutes longer before reinforcements
有 到 脸 二 法语 兵团 为了 三十 分钟 更长 前 增援部队
[keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .
came to their aid .
来了 到 他们的 援助 .

他们不得不与两个法国军团周旋三十分钟，直到援军赶来支援。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第21/28页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)n] [ə 'klɒk, əu-] [wen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
It was nearly seven o'clock when , to the left of the Guards ,
它 曾是 几乎 七 点钟 什么时候 , 到 这 左边 的 这 卫兵 ,
当时快到七点钟了, 在卫兵左侧,

[tuː] [bri'geɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] ['ɪnfəntri] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] ;
two brigades of the Saxon infantry arrived on the field ;
二 旅 的 这 撒克逊 步兵 到达的 在 这 场地 ;
两支萨克森步兵旅抵达战场;

[ðə; ði] [ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [stiːl] [ə'semblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - ; [ðər; ðər] [ɑːr'tɪləri] ,
the other two were still assembling in the forest of Auboue ; their artillery ,
这 其他 二 是 仍然 组装 在 这 森林 的 - ; 他们的 炮兵 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
另外两支部队仍在奥布埃森林集结; 然而, 他们的火炮.....

[hæd; həd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['faɪər] [ɑːn] - .
had for some time kept up a lively fire on Roncourt .
有 为了 一些 时间 保留 向上 一个 热闹 火 在 - .
在朗库尔特山上, 他们曾持续燃起一堆旺盛的篝火。

[wen] [bə'zeɪn] , [æt; ət] [θriː] [ə 'klɒk, əu-] ,
When Bazaine , at three o'clock ,
什么时候 巴赞 , 在 三 点钟 ,
巴赞在三点钟的时候,

[rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ]
received word that the Germans were extending the line to enclose his right wing
已收到 单词 那 这 德国人 是 扩展 这 线 到 括 他的 正确的 翼
,
:
,
他收到消息, 德军正在扩大防线, 包围他的右翼。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['pɪkərdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grenə'dɪr] [gɑːrdz] , ['pəʊstɪd] [æt; ət] - ,
he ordered Picard's Division of the Grenadier Guards , posted at Plappeville ,
他 订购 皮卡德的 分配 的 这 掷弹兵 卫兵 , 发布 在 - ,
他命令驻扎在普拉普维尔的皮卡德掷弹兵卫队师,

[tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [æk(ə)n] .
to advance to the scene of action .
到 进步 到 这 场景 的 行动 .
前往行动现场。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [θruː] [ðə; ði] ['wɒdɪd] ['væli] [ɑːn]
Though the distance was no more than a mile through the wooded valley on
尽管 这 距离 曾是 不 更多的 比 一个 英里 通过 这 树木繁茂的 谷 在
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
the right of the highway ,
这 正确的 的 这 公路 ,
虽然距离只有不到一英里, 穿过公路右侧树木繁茂的山谷,

[hɪz; ɪz][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌrɪːɪnˈfɔːrsmənt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd]
his all - important reinforcement had not yet arrived at seven o'clock , and
他的 全部 - 重要的 加强 有 不是 然而 到达的 在 七 点钟 , 和
[ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈkæn,rɑːbərt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)l] ,
Marshal Canrobert , who was hardly able ,
元帅 坎罗伯特 , WHO 曾是 几乎 有能力的 ,
七点钟时, 他最重要的援军还没有到达, 而几乎无力应对的坎罗贝尔元帅,

[baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈstrenjuəs] [ˈefərts] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] ,
by the most strenuous efforts , to check the advance of the Prussians ,
经过 这 最多 费力的 努力 , 到 查看 这 进步 的 这 普鲁士人 ,
他们竭尽全力阻止普鲁士人的推进。
[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈræli] [hɪz; ɪz] [truːps] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːtɪfaɪd] [taʊn] [ʌv; əv][es ˈtiː] . - [ˈpriːvɑːt] .
decided to rally his troops closer to the fortified town of St . - Privat .
决定 到 集会 他的 军队 更近 到 这 强化 镇 的 英石 . - 私人 .
他决定将部队集结到圣普里瓦特要塞附近。

[ðə; ði] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪrgɑːrd] ,
The retreat from Roncourt was to be covered by a small rearguard ,
这 撤退 从 - 曾是 到 是 涵盖 经过 一个 小的 后卫 ,
从龙库尔撤退的行动将由一支小型后卫部队负责掩护。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][bwaː][diː] [jaʊməːnt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] .
as the border of the Bois de Jaumont was to be held .
作为 这 边界 的 这 布伊斯 德 雅蒙 曾是 到 是 握住 .
当时要守住雅蒙森林的边界。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsæksnz] [faʊnd] [les] [rɪˈzɪstəns] [æt; ət] - [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Thus it happened that the Saxons found less resistance at Roncourt than they
因此 它 发生 那 这 撒克逊人 成立 较少的 反抗 在 - 比 他们
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,
因此, 撒克逊人在龙库尔遇到的抵抗比他们预想的要少。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
and entered the town after a short struggle ,
和 进入 这 镇 后 一个 短的 斗争 ,
经过短暂的战斗, 他们进入了城镇。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ;
together with the companies of the extreme left of the Guards ;
一起 和 这 公司 的 这 极端 左边 的 这 卫兵 ;
与近卫军极左翼各连队一起;

[pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [darˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] -
part of them had previously been diverted from the road to Roncourt
部分 的 他们 有 之前 到过 改道 从 这 路 到 -
[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
to assist the Guards ,
到 协助 这 卫兵 ,
他们中的一部分人此前已被从通往龙库尔的道路上调去协助卫兵。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [dəˈrekt][ɑːn][es ˈtiː] . - [ˈpriːvɑːt] .
and marched direct on St . - Privat .
和 行军 直接的 在 英石 . - 私人 .
然后直接向圣普里瓦特进军。

[ðer; ðær][ˈterəb(ə)l][ˈhævək][wʌz; wəz] [wɜ:rkɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈbætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
There terrible havoc was worked by the twenty - four batteries of the two
那里 糟糕的 混乱 曾是 工作 经过 这 二十 - 四 电池 的 这 二
[ˈdʒɜ:rmən] [kɔ:r] .
German Corps .
德语 兵团 .

德国两个军的二十四个炮兵连在那里造成了可怕的破坏。

[ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈfleɪmz] , [ɔ:r] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ˈru:ɪnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ʃel] .
Many houses were in flames , or falling in ruins under the shower of shell .
许多 房屋 是 在 火焰 , 或者 坠落 在 废墟 在下面 这 淋浴 的 壳 .
许多房屋燃起熊熊大火, 或在炮弹雨中坍塌成废墟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But the French were determined to defend this point ,
但 这 法语 是 决定 到 保卫 这 观点 ,
但法国人决心守住这个阵地。

[wer] [ðə; ði] [ˈfeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlæst] .
where the fate of the day was to be decided , to the last .
在哪里 这 命运 的 这 天 曾是 到 是 决定 , 到 这 最后的 .
直到最后一刻, 命运都将在此决定。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðær] [raɪt] [wɪŋ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [bɪˈtwi:n] [ˌes ˈti:] . - [ˈpri:və:t]
The batteries belonging to their right wing were placed between St . - Privat
这 电池 属于 到 他们的 正确的 翼 是 放置 之间 英石 . - 私人
[ænd; ænd][ðə; ði][bwa:][di:] [ˌjɑʊmə:nt] ,
and the Bois de Jaumont ,
和 这 布伊斯 德 雅蒙 ,
其右翼的炮兵阵地位于圣普里瓦和若蒙森林之间。

[ðæt] [ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈflæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈsæksnz] .
that is , on the flank of the advancing Saxons .
那 是 , 在 这 侧翼 的 这 前进 撒克逊人 .
也就是说, 在推进中的撒克逊人的侧翼。

[ˈʌðər] [ˈfeɪst] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Others faced the Prussians from the south ,
其他的 面对 这 普鲁士人 从 这 南 ,
其他人则从南方迎战普鲁士人。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkɑ:ləmz] [keɪm] [ɑ:n][saɪd][baɪ][saɪd] [ðei] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ə; ei]
and as the German columns came on side by side they were received by a
和 作为 这 德语 列 来了 在 边 经过 边 他们 是 已收到 经过 一个
[ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈraɪfəlz] .
shower of bullets from the French rifles .
淋浴 的 子弹 从 这 法语 步枪 .
当德军纵队并排前进时, 遭到了法军步枪如雨点般落下的子弹。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [kəˈpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [sɪˈdæn] [ˈæntən] [vɑ:n] [ˈwə:nə]]
[Illustration : THE CAPITULATION OF SEDAN ANTON VON WERNER]
[插图 : 这 投降 的 轿车 安东 冯 维尔纳]
【插图：塞丹的投降 安东·冯·维尔纳】

[ɔ:l] [ði:z] [ˈɑ:bstək(ə)z][wɜ:r; wər] [dɪˈfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:nwərd] [rʌʃ] , [ðooʃ] [əˈɡen] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ˈlɔ:sɪz] ,
All these obstacles were defied in the onward rush , though again under heavy losses ,
全部 这些 障碍 是 违抗 在 这 向前 匆忙 , 尽管 再次 在下面 重的 损失 ,
尽管损失惨重, 但所有这些障碍都在前进的征程中被克服了。

[sʌm; səm] ['stɑ:pɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['vɑ:li] , [ʌðər] [ə'gen] ['hevər]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]
some **stopping** **here** **and** **there** **to** **fire** **a** **volley** , **others** **again** **never** **firing** **a**
一些 停止 这里 和 那里 到 火 一个 截击 , 其他的 再次 绝不 射击 一个
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

有些人时不时停下来扫射一轮，而有些人则始终一枪未发。

[baɪ] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] - ['peɪsɪz][ʌv; əv][es 'ti:] . - ['pri:vɑ:t] .
By sundown they stood within 300 paces of St . - Privat .
经过 日落 他们 站立 之内 - 步幅 的 英石 . - 私人 .

日落时分，他们距离圣普里瓦特教堂不到 300 步。

[sʌm; səm] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][eksθ] [kɔ:r] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][es 'ti:] . - [eɪl] ,
Some detachments of the Xth Corps , who were on the road to St . - Ail ,
一些 分遣队 的 这 第X个 兵团 , WHO 是 在 这 路 到 英石 . - 艾尔 ,
[naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
now joined them ,
现在 加入 他们 ,

一些正在前往圣艾尔途中的第十军分遣队也加入了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)]['ɑ:nset][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][æt; ət][wʌns] .
and the final onset was made from every side at once .
和 这 最终的 发病 曾是 制成 从 每一个 边 在 一次 .

最后的进攻是从四面八方同时发起的。

[ðə; ði] [frentʃ] [stɪl] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑ:bstɪnəsi]
The French still defended the burning houses and the church with great obstinacy
这 法语 仍然 辩护 这 燃烧 房屋 和 这 教会 和 伟大的 固执
, [tɪl] ,
, **till** ,
, 直到 ,

法国人仍然顽强地守卫着燃烧的房屋和教堂，直到.....

[faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] , [ðeɪ] [sə'rendərd] [æt; ət][ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
finding themselves completely surrounded , they surrendered at about eight o'clock .
寻找 他们自己 完全地 包围 , 他们 投降 在 关于 八 点钟 .

发现自己被完全包围后，他们在八点左右投降了。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:'tu:] , - [men][wɜ:r; wər]['teɪkən] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər]
More than 2 , 000 men were taken prisoners , and the wounded were
更多的 比 2 , - 男人 是 已采取 囚犯 , 和 这 受伤 是
['reskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] .
rescued from the burning houses .
获救 从 这 燃烧 房屋 .

超过2000名男子被俘，伤员从燃烧的房屋中获救。

[ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'vi:'θ] [frentʃ] [kɔ:r] [rɪ'taɪərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]
The defeated remnant of the IVth French Corps retired towards the valley of the
这 战败 剩 的 这 第四 法语 兵团 退休 向 这 谷 的 这
[moʊ'zel] ,
Moselle ,
摩泽尔河 ,

法国第四军残部战败后撤退到摩泽尔河谷。

[ðer; ðər] [rɪ'tri:t] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][bwa:][di:] [jaʊmə:nt] [ænd; ənd][baɪ]
their retreat being covered by the brigade occupying the Bois de Jaumont and by
他们的 撤退 存在 涵盖 经过 这 旅 占领 这 布伊斯 德 雅蒙 和 经过
[ðə; ði]['kæv(ə)lɪrɪ] .
the cavalry .
这 骑兵 .

他们的撤退得到了占领博伊斯德若蒙的旅和骑兵的掩护。

[ˈoʊnli][æ̯t; ət̚][ð̯æt̚][ˈpɪriəd̚][dɪd̚][ð̯ə; ði̯][ˌɡrenəˈdɪr̚][ɡɑːrdz̚][pʊt̚][ɪn][æ̯n; ən̚][əˈpɪrəns̚] ,
Only at that period did the Grenadier Guards put in an appearance ,
仅有的 在 那 时期 做过 这 掷弹兵 卫兵 放 在 一个 外貌 ,
掷弹兵卫队仅在那个时期出现过。

[ˈdrɔːɪŋ̚][ˌʌp̚][ð̯ə; ði̯][ɑːrˈtɪləri̯][rɪˈzɜːrvz̚][iːst̚][ˌʌv; əv̚] -
drawing up the artillery reserves east of Amanvillers .
绘画 向上 这 炮兵 储备 东方 的 -
在阿芒维列尔东部集结炮兵预备队。

[ð̯ə; ði̯][ˈdʒɜːrmən̚][ˈbæt̚əriz̚][æ̯t; ət̚][wʌns̚][tʊk̚][ˌʌp̚][ð̯ə; ði̯][faɪt̚] , [wɪt̚][ˈlæstɪd̚][tɪl̚][leɪt̚][ɪn][ð̯ə; ði̯][naɪt̚] ,
The German batteries at once took up the fight , which lasted till late in the night ,
这 德语 电池 在 一次 采取 向上 这 斗争 , 哪个 持续 直到 晚的 在 这 夜晚 ,
德军炮兵立即投入战斗, 战斗一直持续到深夜。

[ænd̚; ənd̚] - [ˈɔːlsʊʊ̯][wʌz̚; wəz̚][left̚][ˈbɜːrnɪŋ̚] .
and Amanvillers also was left burning .
和 - 还 曾是 左边 燃烧 .
阿曼维勒斯也被烧毁了。

[hɪr̚][ð̯ə; ði̯][rɪˈtaɪərmənt̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][aɪˈviːθ̚][frent̚][kɔːr̚][hæd̚; həd̚][ɔːlˈredi̯][kəˈmenst̚] , [skriːnd̚]
Here the retirement of the IVth French Corps had already commenced , screened
这里 这 退休 的 这 第四 法语 兵团 有 已经 开始 , 筛选
[baɪ̯][rɪˈpiːtɪd̚][sɪˈvɪr̚][ˈɔŋsɪbːts̚] ;
by repeated severe onslaughts ;
经过 重复 严重 猛攻 ;
第四法国军的撤退已经开始, 期间遭到多次猛烈攻击;

[ð̯ə; ði̯][raɪt̚][wɪŋ̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][ɡɑːrdz̚][ænd̚; ənd̚][ð̯ə; ði̯][left̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][aɪˈɛks̚θ̚][kɔːr̚][hæd̚; həd̚][ə; eɪ̯]
the right wing of the Guards and the left of the IXth Corps had a
这 正确的 翼 的 这 卫兵 和 这 左边的 的 这 第九届 兵团 有 一个
[ˈlaɪvli̯][hænd̚] - [tuː; tə̯] - [hænd̚][ɪnˈkaʊ̯ntər̚][wɪð̚; wɪθ̚][ð̯ə; ði̯][ˈenəmi̯] .
lively hand - to - hand encounter with the enemy .
热闹 手 - 到 - 手 遇到 和 这 敌人 .
近卫军右翼和第九军左翼与敌人展开了激烈的近身肉搏战。

[stɪl̚][ð̯ə; ði̯][taʊ̯n̚][rɪˈmeɪnd̚][ɪn][ð̯ə; ði̯][hændz̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][frent̚][fɔːr; fər̚][ð̯ə; ði̯][naɪt̚] .
Still the town remained in the hands of the French for the night .
仍然 这 镇 剩余 在 这 双手 的 这 法语 为了 这 夜晚 .
但当晚, 这座城镇仍然在法国人手中。

[ð̯er; ð̯ər̚][aɪ̯aɪˈaɪˈdiː̯][kɔːr̚][ˌmeɪnˈteɪnd̚][ð̯er; ð̯ər̚][pəˈzɪ̯(ə)n̚][æ̯t; ət̚][ˈmɑːskaʊ̯][ˌʌnˈtɪl̚][θ̯riː̯][əˈklɒk̚, əu-] ,
Their IIId Corps maintained their position at Moscow until three o'clock ,
他们的 iiid 兵团 维持 他们的 位置 在 莫斯科 直到 三 点钟 ,
他们的第三军在莫斯科坚守阵地直到三点钟。

[ænd̚; ənd̚][ð̯ə; ði̯][aɪ̯aɪˈaɪˈdiː̯][ˌʌnˈtɪl̚][faɪv̚][əˈklɒk̚, əu-][ɪn][ð̯ə; ði̯][ˈmɔːrnɪŋ̚] ,
and the IIId until five o'clock in the morning ,
和 这 iid 直到 五 点钟 在 这 早晨 ,
以及第二天早上五点。

[ð̯oʊ̯][ɪnˈɡerɪdʒd̚][ɪn][ˈkɑːnstənt̚][freɪz̚][wɪð̚; wɪθ̚][ð̯ə; ði̯][ˈaʊ̯t̚pəʊ̯sts̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][ˌpɔməˈreinɪən̚][dɪˈvɪz̚(ə)n̚] ,
though engaged in constant frays with the outposts of the Pomeranian Division ,
尽管 已订婚的 在 持续的 磨损 和 这 前哨站 的 这 博美犬 分配 ,
尽管与波美拉尼亚师的前哨部队不断发生冲突,

[huː̯][rɪˈventʃuəli̯][tʊk̚][pəˈzeɪ̯n̚][ˌʌv; əv̚][ð̯ə; ði̯][plæˈtoʊ̯z̚][ˌʌv; əv̚][ˈmɑːskaʊ̯][ænd̚; ənd̚][pɔɪ̯nt̚] - [diːˈju̯] - [ˈdʒuːr̚]
who eventually took possession of the plateaus of Moscow and Point - du - Jour
WHO 最终 采取 拥有 的 这 高原 的 莫斯科 和 观点 - 杜 - 一天
.
:
.
最终占领了莫斯科和杜茹尔角高原。

[ðɪs] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
This success of the 18th of August had only been made possible by the
这 成功 的 这 18th 的 八月 有 仅有的 到过 制成 可能的 经过 这
[prɪ'si:dɪŋ] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 16th .
preceding battles of the 14th and 16th .
前 战斗 的 这 14th 和 16th .
月 18 日的胜利只有在 8 月 14 日和 16 日的战斗取得胜利之后才成为可能。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɛstɪmət; ˈɛstɪmeɪt][ðər; ðər] [lɔ:sɪz] [æt; ət] - , - [men] .
The French estimate their losses at 13 , 000 men .
这 法语 估计 他们的 损失 在 - , - 男人 .
法国方面估计他们的损失为 13,000 人。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , - [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][mets, mes] , [wɪtʃ] [pru:vz] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,
In October , 173 , 000 were still in Metz , which proves that more than 180 ,
在 十月 , - , - 是 仍然 在 梅茨 , 哪个 证明 那 更多的 比 - ,
10月份, 仍有173,000人留在梅斯, 这证明超过180,000人。

- [frɛntʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 18th .
000 French engaged in the battle of the 18th .
- 法语 已订婚的 在 这 战斗 的 这 18th .
18日, 有000名法国士兵参加了这场战役。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdʒɜ:rmən] [kɔ:r] [ˈfeɪsɪŋ] [ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] - , - [strɔ:ŋ] .
The seven German Corps facing them were exactly 178 , 818 strong .
这 七 德语 兵团 面向 他们 是 确切地 - , - 强的 .
与他们对峙的七个德国军共有 178,818 人。

[ðʌs] [ðə; ði] [frɛntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ʌn'raɪvɪd]
Thus the French had been driven out of a position of almost unrivalled
因此 这 法语 有 到过 驱动 出去 的 一个 位置 的 几乎 无与伦比
[ˈnætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][baɪ][ə; eɪ] [nu:'merɪkli] [ɪn'fɪrɪər] [fɔ:rs] .
natural advantages by a numerically inferior force .
自然的 优势 经过 一个 数值上 下 力量 .
因此, 法国人被一支人数处于劣势的军队赶出了几乎无与伦比的自然优势地位。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [self] - [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ɡresəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ]
It is self - evident that the loss of the aggressors must have been much
它 是 自己 - 明显 那 这 损失 的 这 侵略者 必须 有 到过 很多
[ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ;
greater than that of the defence ;
更大的 比 那 的 这 防御 ;
显而易见, 侵略者的损失一定比防御者的损失大得多;

[aɪ ˈti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - [men] , [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] - [ˈɑ:fəsərz] .
it amounted to 20 , 584 men , among them 899 officers .
它 金额 到 - , - 男人 , 之中 他们 - 警官 .
总共有 20,584 人, 其中有 899 名军官。

[ðoo] [ðə; ði][wɔ:r] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [prə'vaɪdz] [wʌn] [ˈɑ:fɪsər] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈfɔ:rti] [men] ,
Though the war - establishment provides one officer to every forty men ,
尽管 这 战争 - 建立 提供 一 官 到 每一个 四十 男人 ,
虽然军方平均每四十名士兵配备一名军官,

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][wʌn] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈtwenti] - [θri:] ;
in this battle one officer had been killed to every twenty - three ;
在 这 战斗 一 官 有 到过 被杀 到 每一个 二十 - 三 ;
在这场战斗中, 每23名军官就有1名阵亡;

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [tu:; tə][ðər; ðər] [breɪv] [men] ,
a splendid testimony to the example set by the officers to their brave men ,
一个 灿烂 见证 到 这 例子 放 经过 这 警官 到 他们的 勇敢的 男人 ,
这是军官们为勇敢的士兵们树立榜样的绝佳证明。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [meɪd] [gʊd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
but a loss which could not be made good during the course of the war .
但 一个 损失 哪个 可以 不是 是 制成 好的 期间 这 课程 的 这 战争 .
但这是战争期间无法弥补的损失。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ɪn][sɪks] [ˈbætlz] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bɔ:st] - , -
During the first fortnight of August , in six battles the Germans had lost 50 , 000
期间 这 第一的 两星期 的 八月 , 在 六 战斗 这 德国人 有 丢失的 - , -
men] .
men .
男人 .

月的前两周，德军在六场战役中损失了 5 万人。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [æt; ət] [wʌns] [tu;; tə] [faɪnd] [ˈsʌbstɪtju:ts] , [bʌt; bət] [nu:] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər]
It was impossible at once to find substitutes , but new companies were
它 曾是 不可能的 在 一次 到 寻找 替代品 , 但 新的 公司 是
[fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [taɪm] - [ɪkˈspaɪərd][ˈsoʊldʒərz] .
formed of time - expired soldiers .
形成 的 时间 - 已到期 士兵 .

虽然不可能立即找到替代者，但新的连队是由服役期满的士兵组成的。
[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst]
The first thing to be done that same evening was to move on the foremost
这 第一的 事物 到 是 完毕 那 相同的 晚上 曾是 到 移动 在 这 首先
[ˈbæɡɪdʒ] [treɪn] ,
baggage train ,
行李 火车 ,

当晚第一件事就是登上最前面的行李列车。
[ænd; ænd][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈzel] ;
and the ambulance corps from the right bank of the Moselle ;
和 这 救护车 兵团 从 这 正确的 银行 的 这 摩泽尔河 ;
以及来自摩泽尔河右岸的救护队；

[.æmjəˈnɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [sɜ:rvɪd] [aʊt] [ɔ:l] [raʊnd] .
ammunition was also served out all round .
弹药 曾是 还 服务 出去 全部 圆形的 .
弹药也分发到了各处。

[ɪn] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
In Rezonville , which was crowded with the wounded ,
在 - , 哪个 曾是 挤 和 这 受伤 ,
雷宗维尔挤满了伤员，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['gærət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] ['kwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɑ:f] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
a little garret for the King and quarters for the Staff had with much
一个 小的 阁楼 为了 这 国王 和 四分之一 为了 这 职员 有 和 很多
[ˈdɪfɪkəlti] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] .
difficulty been secured .
困难 到过 安全 .

国王费尽周折才找到一间小阁楼和工作人员的住所。
[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['stɑdiŋ] [ðə; ði] [rɪˈkwaiəmənt] [wɪtʃ]
The officers were engaged throughout the night in studying the requirements which
这 警官 是 已订婚的 自始至终 这 夜晚 在 学习 这 要求 哪个
[ðə; ði] [nu:] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [pəˈremptɹəli] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
the new situation created by the victory peremptorily demanded .
这 新的 情况 创建 经过 这 胜利 专断地 要求 .
军官们整夜都在研究胜利带来的新形势所迫切需要的各项要求。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [bɪˈfɔ:ɹ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɔ:ɹ; fər][əˈpru:v(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
All these orders were placed before His Majesty for approval by the morning of
全部 这些 订单 是 放置 前 他的 威严 为了 赞同 经过 这 早晨 的
[ðə; ði] 19th .
the 19th .
这 19th .

所有这些命令都在19日上午呈递给国王陛下批准。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ˈfʊtnoʊt] - : [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfræŋkoʊ] - [ˈdʒɜ:rmən][wɔ:ɹ][ʌv; əv] - - - .
[**Footnote 45** : **From The Franco - German War of 1870 - 71** .
[脚注 - : 从 这 弗朗哥 - 德语 战争 的 - - - .

[脚注 45：摘自 1870-71 年的普法战争。

[pərˈmɪʃ(ə)n]
Permission
允许

允许

[ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .]
Harper & Brothers , New York and London .]
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 和 伦敦 .]

哈珀兄弟出版社，纽约和伦敦。

[kənˈsoʊlətɔ:ɹi,kənˈsɑ:lətɔ:ɹi] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfju:tʃər] [ɪgˈzɪstəns] (
CONSOLATORY THOUGHTS ON THE EARTHLY LIFE AND A FUTURE EXISTENCE (
安慰 想法 在 这 尘世的 生活 和 一个 未来 存在 (
-) [-]
1890) [46]
-) [-]

关于尘世生活和来世存在的慰藉思考（1890 年）[46]

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈmeri] [ˈhɜ:mz]
TRANSLATED BY MARY HERMS
翻译 经过 玛丽 雌雄同体

译者：玛丽·赫姆斯

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][læst] [ˈnoʊtwɜ:rði] [ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd] - [pʊt][hɪz; ɪz][pen][wʌz; wəz][tu:; tə]
The last noteworthy use to which the aged Fieldmarshal put his pen was to
这 最后的 值得注意 使用 到 哪个 这 老年人 - 放 他的 笔 曾是 到
[kəˈmɪt] [tu:; tə][ˈpeɪpər][ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪˈflekʃnz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] ,
commit to paper certain reflections and chains of reasoning ,
犯罪 到 纸 肯定 反思 和 链条 的 推理 ,

这位年迈的陆军元帅最后一次值得一提的写作，是将他的一些思考和推理过程记录下来。

[fɔ:ɹ; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dru:] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstrenjuəs] [ænd; ənd] [ɪˈventf(ə)]
for which he drew upon the rich experience of his strenuous and eventful
为了 哪个 他 画 之上 这 富有的 经验 的 他的 费力的 和 多事
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他从自己艰苦卓绝、跌宕起伏的人生经历中汲取了丰富的经验。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][læst] [deɪz] ,
and in which he hoped to find consolation in his last days ,
和 在 哪个 他 希望 到 寻找 安慰 在 他的 最后的 天 ,
他希望在生命的最后时光里从中找到慰藉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvæntɪdʒ] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and a vantage ground from which he might cast a glance over the
和 一个 优势 地面 从 哪个 他 可能 投掷 一个 瞥一眼 超过 这
[ʌnˈhəʊn] [ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][kənˈfɜːrm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪf] .
unknown future and confirm his faith in an everlasting life .
未知 未来 和 确认 他的 信仰 在 一个 永恒 生活 .
以及一个可以眺望未知未来、坚定对永生信仰的有利位置。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz] ,
The aim of the Fieldmarshal , in writing these pages ,
这 目的 的 这 - , 在 写作 这些 页面 ,
元帅撰写这些篇章的目的是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ˈklɪrənəs] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [lɑːt] ,
was to attain to clearness of vision concerning his earthly lot ,
曾是 到 达到 到 清晰度 的 想象 有关 他的 尘世的 很多 ,
是为了更清楚地认识到自己尘世的命运，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈɪntuː] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
to bring the forces which were at work in his soul into harmony with those
到 带来 这 力量 哪个 是 在 工作 在 他的 灵魂 进入 和谐 和 那些
[wɪtʃ] [ˈgʌvərn] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ,
which govern the universe ,
哪个 治理 这 宇宙 ,
使他灵魂中运作的力量与支配宇宙的力量和谐一致，

[tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
to reconcile faith and knowledge ,
到 调和 信仰 和 知识 ,
调和信仰与知识，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [ðæt] [laɪf][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
and to satisfy himself that life on this earth can only be regarded as a
和 到 满足 他自己 那 生活 在 这 地球 能 仅有的 是 认为 作为 一个
[ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪˈtɜːrn(ə)][laɪf] ,
preparation for eternal life ,
准备 为了 永恒 生活 ,
并让他确信，今生只能被视为永生的准备。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ˈrɛɡjələɪtəd, ˈrɛɡjələɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
and must be regulated accordingly .
和 必须 是 受监管 因此 .
必须依法加以规范。

[soʊ] [ˈlɔːfti] [ɪz] [ðɪs] [eɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][əˈloʊn] [ɪnˈtaɪtlz] [ðɪːz] [kənˈfeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd]
So lofty is this aim that it alone entitles these confessions to a serious and
所以 高远 是 这 目的 那 它 独自的 有权 这些 忏悔 到 一个 严肃的 和
[rɪˈspektfl] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
respectful consideration .
尊重 考虑 .
这一目标如此崇高，仅凭这一点就足以使这些忏悔值得认真和尊重地对待。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst][ˈaʊər; ɑːr][ˌædməˈreɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv]
But how much must our admiration and our sense of the value of
但 如何 很多 必须 我们的 钦佩 和 我们的 感觉 的 这 价值 的
[ðɪs] [wɜːrk][biː; bi] [ɪnˈkriːst] [wen] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [wið; wiθ] [wʌt] [ˈɜːrniʃnəs] [ʌv; əv] [ˈefərt] ,
this work be increased when we perceive with what earnestness of effort ,
这 工作 是 增加 什么时候 我们 感知 和 什么 认真 的 努力 ,
但是, 当我们看到他们付出了多么认真的努力时, 我们对这项工作的钦佩之情和价值感该会增长多少呢?

[ænd; ənd][wið; wiθ] [wʌt] [depθ] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
and with what depth of feeling ,
和 和 什么 深度 的 感觉 ,
以及其中蕴含的深切情感,

[ðə; ði] - [hæd; həd] [riˈvɒlvd] [ðɪːz] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm]
the Fieldmarshal had revolved these thoughts in his mind till he brought them
这 - 有 旋转 这些 想法 在 他的 头脑 直到 他 带来 他们
[tuː; tə] [məˈtʃʊərəti] .
to maturity .
到 到期 .

元帅反复思考这些想法, 直到它们最终成型。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
And more than that .
和 更多的 比 那 .
不仅如此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wiʃ] [tuː; tə] [brɪˈkwiːð] [ðɪːz] [kənˈsɒlətɔːrɪ,kənˈsɑːlətɔːrɪ] [θɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
It was his wish to bequeath these consolatory thoughts to his
它 曾是 他的 希望 到 遗赠 这些 安慰 想法 到 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

他希望将这些慰藉之情留给家人。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [kənˈfeɪ](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [kənˈvɪkʃənz] .
as a sincere confession of his private convictions .
作为 一个 真诚 忏悔 的 他的 私人的 定罪 .
这是他对自己内心信念的真诚告白。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪft] [pɑːˈsterəti][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd] [ðɪs] [ˈmænjʊskript] ,
This is the light in which he wished posterity to regard this manuscript ,
这 是 这 光 在 哪个 他 希望 后人 到 看待 这 手稿 ,
这是他希望后世以这种视角来看待这份手稿的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn] [ˈwʌndərfəli] [fɜːrm] [ˈkærəktərz] ,
which he wrote out in the last year of his life , in wonderfully firm characters ,
哪个 他 写道 出去 在 这 最后的 年 的 他的 生活 , 在 太棒了 公司 人物 ,
他在生命的最后一年用极其坚定有力的笔迹写下了这些文字。

[wɪtʃ] [əˈtest] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [kənˈteɪnd] [ɪn][aɪˈtiː] .
which attest the worth of the matter contained in it .
哪个 证明 这 值得 的 这 事情 包含 在 它 .
这证明了其中所包含内容的价值。

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðɪːz] [θɔːts] [æt; ət] - , [ænd; ənd][left] [ðə; ði][ˈkaːpi][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
He wrote down these thoughts at Creisau , and left the copy on his desk .
他 写道 向下 这些 想法 在 - , 和 左边 这 复制 在 他的 桌子 .
他在克雷绍写下了这些想法, 并将副本留在了他的桌子上。

[wen'evər] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [si:t] [hi:; hi] [rɪ'vaɪzɪd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [wʌt] [hi:; hi]
Whenever he visited his country - seat he revised and corrected what he
每当 他 到访 他的 国家 - 座位 他 修改 和 已更正 什么 他
[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] .
had written .
有 书面 .

每当他回到乡下住所时，他都会修改和更正自己写的东西。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [draɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
No less than four drafts of the introduction to this work have been preserved .
不 较少的 比 四 草稿 的 这 介绍 到 这 工作 有 到过 保存完好 .

这部作品的引言草稿至少有四份保存了下来。

[ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] [fɔ:r] [ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz] ,
The succession of thoughts is the same in all four versions ,
这 演替 的 想法 是 这 相同的 在 全部 四 版本 ,
四个版本中的思路顺序相同。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] [rɪ'nu:d] [ænd; ənd] [ˈdi:pənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
but on the one hand renewed and deepened meditations enabled him to
但 在 这 一 手 更新 和 加深 冥想 已启用 他 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
express his ideas with greater force and precision ,
表达 他的 想法 和 更大的 力量 和 精确 ,

但一方面，重新深入的冥想使他能够更有力、更精确地表达自己的思想；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪ'veləpt] [ðem; ðəm] [ˈfɜ:rðər] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈprez(ə)nt]
and on the other sometimes developed them further , so as to present
和 在 这 其他 有时 发达 他们 更远 , 所以 作为 到 展示
[ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] [ɪg'zɔ:stɪvli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] .
them more exhaustively and convincingly .
他们 更多的 彻底地 和 令人信服地 .

另一方面，有时还会对它们进行更深入的阐述，以便更全面、更有说服力地呈现它们。

[ði:z] [ˈpeɪdʒɪz] [kən'teɪn] [ðə; ði][ləst] [ˈefərts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][laɪf] .
These pages contain the last efforts of a noble life .
这些 页面 包含 这 最后的 努力 的 一个 高贵 生活 .

这些篇章记录了一位高尚人生的最后努力。

[ɪn][ðem; ðəm] [ˈmɔ:ltkə] [ə'pɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi] [nu:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]
In them Moltke appears as he was when we knew him and took him
在 他们 莫尔特克 出现 作为 他 曾是 什么时候 我们 知道 他 和 采取 他
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpætərn] ,
for our pattern ,
为了 我们的 图案 ,

在这些照片中，毛奇的形象与我们认识他并把他奉为楷模时的形象一模一样。

[ˈrekənsaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈnɔ:məli:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒntrəˈdɪkʃnɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
reconciled with the anomalies and the contradictions of life ,
和解 和 这 异常 和 这 矛盾 的 生活 ,

接受了生活中的种种异常和矛盾，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [græsp][ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
with a pious grasp of principles which he had thought out for himself ,
和 一个 虔诚的 抓牢 的 原则 哪个 他 有 想法 出去 为了 他自己 ,

他虔诚地遵循着自己思考出的原则，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [pi:s] .
and in the assurance of which he found peace .
和 在 这 保证 的 哪个 他 成立 和平 .

他从这种确信中找到了平静。

[wiː; wi] [lɜːrn] [hɪr] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]
We learn here how it was possible for him to rise superior to the
我们 学习 这里 如何 它 曾是 可能的 为了 他 到 上升 优越的 到 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

我们在这里了解到他是如何凌驾于世人之上的。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [maɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][laɪf] .
and preserve a contented mind in all the vicissitudes of life .
和 保存 一个 满足 头脑 在 全部 这 变迁 的 生活 .

在人生的各种变迁中保持知足常乐的心态。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[ˈfʊtnoʊt] - : [frʌm; frəm][ˈmɔːltkə] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] .
[Footnote 46 : From Moltke : His Life and Character] .
[脚注 - : 从 莫尔特克 : 他的 生活 和 特点] .

[脚注 46：摘自《毛奇：其生平与性格》。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .]
Permission Harper & Brothers , New York and London .]
允许 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 和 伦敦 .]

经纽约和伦敦哈珀兄弟出版社许可。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
DR :
博士 :

博士

[tɔːrtʃ] - [ˈmɪtlɜː] .
TORCHE - MITTLER .
火炬 - 米特勒 :

TORCHE-MITTLER。

[mæn] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈbiːɪŋ] , [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃərz] ,
Man feels that he is a complete being , different from other creatures ,
男人 感觉 那 他 是 一个 完全的 存在 , 不同的 从 其他 生物 ,

人觉得自己是一个完整的个体，与其他生物不同。

[ænd; ənd] [ˈaʊtwɜːrdli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ,
and outwardly distinguished from them by his body ,
和 向外 杰出的 从 他们 经过 他的 身体 ,

他的体型在外表上与他们截然不同，

[wɪtʃ] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
which here on earth is the habitation of the soul .
哪个 这里 在 地球 是 这 居住地 的 这 灵魂 .

这里是灵魂在地球上的居所。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [kəmˈpliːt] [hoʊl] [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈdɪfrənt] [ˈfʌŋkʃnz] , [wɪtʃ] ,
Yet in this complete whole I believe I can distinguish different functions , which ,
然而 在 这 完全的 所有的 我 相信 我 能 区分 不同的 函数 , 哪个 ,

然而，在这个整体中，我相信我可以区分出不同的功能，即：

[ðoʊ] [kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd] [ruːld] [baɪ][aɪ 'ti:] , [hæv; həv][æn; ən]
though closely connected with the soul , and ruled by it , have an
尽管 密切 连接 和 这 灵魂 , 和 裁决 经过 它 , 有 一个
[ɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] .
independent existence .
独立的 存在 .

虽然与灵魂密切相关，并受灵魂支配，但它们具有独立的存在。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [bɪ'gɪnɪŋz] [ʌ; əv][laɪf] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [teɪks] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
In the mysterious beginnings of life physical development takes the first place .
在 这 神秘 开端 的 生活 身体的 发展 需要 这 第一的 地方 .

在生命神秘的起源中，身体发育占据首要地位。

[ˈnɜːtʃər] [ɪz] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈbɑːdi][æz; əz][aɪ 'ti:] [grəʊz] ,
Nature is busily at work in the child's body as it grows ,
自然 是 忙碌地 在 工作 在 这 孩子的 身体 作为 它 生长 ,

在孩子成长的过程中，大自然在其体内忙碌地运作着。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəriŋ] [aɪ 'ti:][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌ; əv] [ˈhaɪər] ['fʌŋkʃnz] .
and is already preparing it to be the dwelling - place of higher functions .
和 是 已经 准备 它 到 是 这 住宅 - 地方 的 更高 函数 .

并且已经开始将其打造成为更高功能场所。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][ˈækmi][ʌ; əv][ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kə'rɪr] [ɪz][hæf][ˈoʊvər] ,
The body reaches the acme of its perfection before its career is half over ,
这 身体 到达 这 巅峰 的 它是 完美 前 它是 职业 是 一半 超过 ,

身体在其职业生涯过半之前就达到了完美巅峰。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɜːrpləs] [ʌ; əv][ɪts] ['enərdʒi] [kɔːlz] [nuː] [laɪf][ˈɪntuː] ['biːɪŋ] .
and out of the surplus of its energy calls new life into being .
和 出去 的 这 剩余的 的 它是 活力 呼叫 新的 生活 进入 存在 .

它利用自身过剩的能量创造新的生命。

[ðens'fɔːrwəd] [ɪts][lɑːt][ɪz] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ˈpeɪnʃ(ə)l] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] .
Thenceforward its lot is decay and painful struggling to preserve its own existence .
此后 它是 很多 是 衰变 和 痛苦 挣扎 到 保存 它是自己的 存在 .

从此以后，它的命运便是衰败和痛苦地挣扎求生。

[ˈdʊrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'sli:p] ,
During something like a third of our existence , that is , while we are asleep ,
期间 某物 喜欢 一个 第三 的 我们的 存在 , 那 是 , 尽管 我们 是 睡着了 ,

在我们生命的大约三分之一时间里，也就是在我们睡觉的时候，

[ðə; ði][ˈbɑːdi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, riː'si:vz][noʊ] [kə'mændz] [frʌm; frəm][ɪts][ˈruːləɹ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [hɑːrt]
the body receives no commands from its ruler , and yet the heart
这 身体 接收 不 命令 从 它是 统治者 , 和 然而 这 心

[biːts] [wɪ'ðaʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] ,
beats without interruption ,
节拍 没有 中断 ,

身体没有收到来自统治者的指令，但心脏却不停地跳动。

[ðə; ði][ˈtɪsʃuːz, ˈtɪfʊːz][ɑːr; ər] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌ; əv][respə'reɪʃ(ə)n][ɪz]
the tissues are wasted and repaired , and the process of respiration is
这 组织 是 浪费 和 已修复 , 和 这 过程 的 呼吸 是

[kən'tɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

组织损耗并修复，呼吸过程继续进行。

[ɔːl] [ɪndɪ'pendəntli] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] .
all independently of our will .
全部 独立 的 我们的 将要 .

这一切都与我们的意愿无关。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [meɪ] ['i:v(ə)n][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['mæstər] , [æz; əz] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] ['mʌslz] [ɑ:r; ər]
The servant may even rebel against the master , as when our muscles are
这 仆人 可能 甚至 反叛 反对 这 掌握 , 作为 什么时候 我们的 肌肉 是
[ˈpeɪnfəli] [kənˈtræktɪd] [baɪ][kræmp] .
painfully contracted by cramp .
痛苦地 合同 经过 抽筋 .

仆人甚至可能会反抗主人，就像我们的肌肉因痉挛而痛苦地收缩一样。

[bʌt; bət][peɪn][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌmənz] [fɔ:r; fər][help] [wɪtʃ] [ɪz][sent][baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔ:rgənɪzəm] [wen] [aɪˈti:]
But pain is the summons for help which is sent by the living organism when it
但 疼痛 是 这 传票 为了 帮助 哪个 是 发送 经过 这 活的 生物 什么时候 它
[hæz; həz][lɔ:st][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈmætər] ,
has lost control over the dead matter ,
有 丢失的 控制 超过 这 死的 事情 ,

但是，疼痛是活体生物失去对死亡物质的控制时发出的求救信号。

[wɪtʃ] [lɔ:s] [wi;; wi] [fi:l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæsl] .
which loss we feel as the illness of our vassal .
哪个 损失 我们 感觉 作为 这 疾病 的 我们的 附庸 .

我们感受到的损失，如同我们臣民的疾病一般。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [wi;; wi][mʌst; məst][rɪˈɡɑ:rd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɑ:di][æz; əz][ə; eɪ][ˈri:əl][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] ,
On the whole we must regard our body as a real part of our being ,
在 这 所有的 我们 必须 看待 我们的 身体 作为一个 真实的 部分的 我们的 存在 ,
总的来说，我们必须把我们的身体视为我们存在的真实组成部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɪkˈstɜ:rn(ə)][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɪnməʊst] [selvz] .
which is still , in a sense , external to our inmost selves .
哪个 是 仍然 , 在 一个 感觉 , 外部的 到 我们的 最 自我 .

从某种意义上说，它仍然是我们内心深处的外在事物。

[ɪz] , [ðen] , [ðə; ði][soʊl][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [tru:] [ˈi:ɡoʊ] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ænd] [ˌɪndɪˈvɪzəbl] [hoʊl] ?
Is , then , the soul at least the true ego , a single and indivisible whole ?
是 , 然后 , 这 灵魂 在 至少 这 真的 自我 , 一个 单身的 和 不可分割的 所有的 ?
那么，灵魂至少就是真正的自我，一个单一且不可分割的整体吗？

[ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ədˈvænsɪz] , [baɪ] [sləʊ] [dɪˈveləpmənt] , [tu;; tə] [ˈɡreɪtər] [ænd; ænd] [ˈɡreɪtər] [pərˈfek(ə)n] [tɪl]
The intellect advances , by slow development , to greater and greater perfection till
这 智力 进展 , 经过 慢的 发展 , 到 更大的 和 更大的 完美 直到
[oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ri:tʃt] ,
old age is reached ,
老的 年龄 是 达到 ,

人的智力通过缓慢发展，不断进步，直至老年，变得越来越完善。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] .
if the body does not leave it in the lurch .
如果 这 身体 做 不是 离开 它 在这 困境 .

如果尸体没有抛弃它的话。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈfæk(ə)lti] [ɡrəʊz] [æz; əz] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈkju:mjuleɪts] , [bʌt; bət] [ˈmeməri] , [ˈri:zənz]
The critical faculty grows as experience accumulates , but memory , reason's
这 批判的 学院 生长 作为 经验 积累 , 但 记忆 , 原因
[ˈhændmeɪd] , [ˌdɪsəˈpiəz] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [steɪdʒ] ,
handmaid , disappears at an earlier stage ,
使女 , 消失 在 一个 早些时候 阶段 ,

批判能力随着经验的积累而增强，但记忆，作为理性的婢女，却在早期阶段就消失了。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ˈlu:zɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [nu:] [ɪmˈpreʃəns] .
or at least loses the power of receiving new impressions .
或者 在 至少 失败 这 力量 的 接收 新的 印象 .

或者至少失去了接受新信息的能力。

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɪnʌf] [ɪz] [ðɪs] [ˈfæk(ə)lti] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [ju: ˈes][tu:; tə] [stɔ:ɾ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l]
Wonderful enough is this faculty which enables us to store up all the valuable
精彩的 足够的 是 这 学院 哪个 启用 我们 到 店铺 向上全部 这 有价值的
[ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [iksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪst] [ju:θ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɾɔ:ɾz] ,
lessons and experiences of earliest youth in a thousand drawers ,
课程 和 经历 的 最早 青年 在 一个 千 抽屉 ,
这种能力真是太神奇了, 它使我们能够把童年早期所有宝贵的经验教训储存在成千上万个抽屉里。

[wɪtʃ] [ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
which open in a moment in answer to the requirements of the mind .
哪个 打开 在 一个 片刻 在 回答 到 这 要求 的 这 头脑 .
它们会在瞬间开启, 以回应心灵的需求。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈspju:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈɔ:f(ə)n] [əˈpɪr] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] ,
It is not to be disputed that the old often appear dull - witted ,
它 是 不是 到 是 争议 那 这 老的 经常 出现 乏味的 - 机智的 ,
老年人常常显得反应迟钝, 这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [brɪˈli:v] [ɪn][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] ,
but I cannot believe in a real darkening of the reason ,
但 我 不能 相信 在 一个 真实的 变暗 的 这 原因 ,
但我无法相信原因真的会变得如此黑暗。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [spɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ,
which is a bright spark of the Divine ,
哪个 是 一个 明亮的 火花 的 这 神圣的 ,
这是神圣的闪光点,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈmædnəs] [ðə; ði] [nɪˈgeɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][ˈoʊnli][ɪkˈstɜ:ɾn(ə)l][ænd; ənd] [əˈpærənt] .
and even in madness the negation of reason is only external and apparent .
和 甚至 在 疯狂 这 否定 的 原因 是 仅有的 外部的 和 明显 .
即使在疯狂中, 对理性的否定也只是外在的、表象的。

[ə; eɪ] [def] [mæn] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][æŋ; ən] [ˈɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:n] [meɪ] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [noʊts] ,
A deaf man playing on an instrument out of tune may strike the right notes ,
一个 聋 男人 玩耍 在 一个 乐器 出去 的 调 可能 罢工 这 正确的 笔记 ,
一个聋哑人演奏走音的乐器, 也可能弹奏出正确的音符。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈɪnwəɾdli] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɪz] [ˈfɔ:ltləs] ,
and be inwardly persuaded that his execution is faultless ,
和 是 内心 被说服 那 他的 执行 是 完美无瑕 ,
并且内心确信他的处决完美无瑕。

[waɪl] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈdɪskɔ:ɾdz] .
while all around him hear nothing but the wildest discords .
尽管 全部 大约 他 听到 没有什么 但 这 最狂野的 不和谐 .
而他周围却只有最刺耳的杂音。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ˈæbsəlu:t] ; [ʃi:; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [noʊ] [su:ˈpɪriər] [əˈθɔ:ɾəti] .
The sovereignty of reason is absolute ; she recognizes no superior authority .
这 主权 的 原因 是 绝对 ; 她 认可 不 优越的 权威 .
理性拥有绝对的主权; 她不承认任何高于理性的权威。

[noʊ] [ˈpaʊər] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɪlz] ,
No power , not even that of our own wills ,
不 力量 , 不是 甚至 那 的 我们的 自己的 遗嘱 ,
我们毫无力量, 甚至连我们自己的意志力也无能为力。

[kæn; kən] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz] [fɔːls] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz]
can compel her to regard as false what she has already recognized as
能 迫使 她 到 看待 作为 错误的 什么 她 有 已经 认可 作为
[truː] .
true .
真的 .

可以迫使她将她已经认定为真理的事物视为谬误。

[iː][pɜːr][es 'aɪ] [muv] !
E pur si muove !
E 纯粹 是 移动 !

E pur si muove!

[θɔːt] ['reɪndʒɪz] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['stɑːrɪ] [speɪs] ,
Thought ranges through the infinite realms of starry space ,
想法 范围 通过 这 无限 领域 的 繁星 空间 ,
思绪遨游于浩瀚无垠的星空,

[ænd; ʌnd] ['fæðəmz] [ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [laɪf] , ['faɪndɪŋ] ['noʊwə] ['eni] ['lɪmɪt]
and fathoms the inscrutable depths of the minutest life , finding nowhere any limit
和 英寻 这 难以捉摸 深度 的 这 最分钟 生活 , 寻找 无处 任何 限制
, [bʌt; bət] ['evriwə] [lɔː] ,
, but everywhere law ,
, 但 到处 法律 ,
它洞悉最细微生命的深不可测之处, 发现没有极限, 却处处皆有规律。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [θɔːt] .
which is the immediate expression of the divine thought .
哪个 是 这 即时 表达 的 这 神圣的 想法 .

这是神圣思想的直接表达。

[ðə; ði] [stoʊn] [fɔːlz] [ɑːn]['sɪəriəs][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ʌv; əv][grævɪ'teɪ(ə)n][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
The stone falls on Sirius by the same law of gravitation as on the earth ;
这 石头 瀑布 在 天狼星 经过 这 相同的 法律 的 引力 作为 在 这 地球 ;
石头在天狼星上的下落遵循与在地球上相同的万有引力定律;

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] , [ðə; ði][kɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['kɛmɪk(ə)] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər]
the distances of the planets , the combinations of chemical elements are
这 距离 的 这 行星 , 这 组合 的 化学 元素 是
[beɪst] [ɑːn] [æɪθ'metɪkl] ['reɪʃiəuz] ,
based on arithmetical ratios ,
基于 在 算术 比率 ,
行星之间的距离、化学元素的组合都是基于算术比例的。

[ænd; ʌnd] ['evriwə] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fɛkts] .
and everywhere the same causes produce the same effects .
和 到处 这 相同的 原因 生产 这 相同的 效果 .
而且, 在任何地方, 同样的原因都会产生相同的结果。

['noʊwə] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][ðər; ðər] ['eniθɪŋ] ['ɑːrbitrəri] , [bʌt; bət] ['evriwə] [lɔː] .
Nowhere in nature is there anything arbitrary , but everywhere law .
无处 在 自然 是 那里 任何事物 随意的 , 但 到处 法律 .
自然界中没有任意的事物, 处处都有规律。

[truː] , ['riːz(ə)n] ['kænaɪt] [kɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
True , reason cannot comprehend the origin of things ,
真的 , 原因 不能 理解 这 起源 的 事物 ,
的确, 理性无法理解事物的起源。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] ['eniwə] [ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [ɔːl] [θɪŋz] .
but neither is she anywhere in conflict with the laws that govern all things .
但 两者都不 是 她 任何地方 在 冲突 和 这 法律 那 治理 全部 事物 .
但她也没有违反支配万物的法则。

[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɑːr; ər][ɪn] [ˈhɑːrməni] ； [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][ðə; ði]
Reason and the universe are in harmony ; they must therefore have the
原因 和 这 宇宙 是 在 和谐 ； 他们 必须 所以 有 这
[seɪm] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
same origin .
相同的 起源 ；

理性与宇宙和谐共存；因此，它们必定具有同一起源。

[ˈiːv(ə)n] [wen] ， [θruː] [ðə; ði] [ɪmpərˈfekʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] ， [ˈriːz(ə)n] [ˈentərz] [ɑːn] [pæðz]
Even when , through the imperfection of all created things , reason enters on paths
甚至 什么时候 ， 通过 这 缺陷 的 全部 创建 事物 ， 原因 进入 在 路径
[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ˈerər] ，
which lead to error ，
哪个 带领 到 错误 ；

即使由于万物皆有缺陷，理性也会走上歧途，最终导致错误。

[truːθ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][wʌn][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ．
truth is still the one object of her search ．
真相 是 仍然 这 一 目的 的 她 搜索 ．

真相依然是她毕生追求的目标。

[ˈriːz(ə)n] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɑːnərd] [trəˈdɪʃ(ə)n] ．
Reason may thus be brought into conflict with many an honored tradition ．
原因 可能 因此 是 带来 进入 冲突 和 许多 一个 荣幸 传统 ．

因此，理性可能会与许多受人尊敬的传统发生冲突。

[ʃiː; ʃɪ][rɪˈdʒekts, ˈriːdʒekts, rɪˈdʒeks, ˈriːdʒeks][ˈmɪrək(ə)] ， " [feɪθs] [ˈdɪrɪst] [tʃaɪld] ，
She rejects miracle , " faith's dearest child ，
她 拒绝 奇迹 ， " 信仰的 亲爱的 孩子 ，

她拒绝奇迹，“信仰最亲爱的孩子”，

" [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ɑːmˈnɪpətəns] [kæn; kən][ˈevər][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər]
" and refuses to admit that Omnipotence can ever find it necessary for
" 和 拒绝 到 承认 那 全能 能 曾经 寻找 它 必要的 为了
[ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ɪts][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][tuː; tə] [səˈspend] ，
the attainment of its purposes to suspend ，
这 素养 的 它是 目的 到 暂停 ；

并拒绝承认全能者为了实现其目的，可能会认为有必要暂停.....

[ɪn][ˈaɪsələɪtɪd][ˈkeɪsɪz] ， [ðə; ði][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz] [ˈtɜːrnəli]
in isolated cases , the operation of those laws by which the universe is eternally
在 孤立 案例 ， 这 手术 的 那些 法律 经过 哪个 这 宇宙 是 永恒
[ˈɡʌvənd] ．
governed ．
受统治 ；

在个别情况下，宇宙永恒运行所遵循的那些法则也会发挥作用。

[bʌt; bət] [ðiːz] [daʊts] [ɑːr; ər][naɪt] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [rɪˈlɪdʒən] ，
But these doubts are not directed against religion ，
但 这些 疑虑 是 不是 指导 反对 宗教 ；

但这些疑虑并非针对宗教本身。

[bʌt; bət] [əˈɡenst] [ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [priˈzentɪd] [tuː; tə][juːˈes] ．
but against the form in which religion is presented to us ．
但 反对 这 形式 在 哪个 宗教 是 呈现 到 我们 ；

但与宗教呈现给我们的形式相反。

[ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] [reɪzɪd] [ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ˈbɑːrbərɪzəm][tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ．
Christianity has raised the world from barbarism to civilization ．
基督教 有 提高 这 世界 从 野蛮 到 文明 ；

基督教使世界从野蛮走向文明。

[ɪts] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] , [əˈbɑ:lɪft] [ˈsleɪvəri] , [iˈnəʊblɪd] [wɜ:rks] ,
Its influence has , in the course of centuries , abolished slavery , ennobled work ,
它是 影响 有 , 在这 课程 的 几个世纪 , 废除 奴隶制 , 贵族 工作 ,
[ɪˈmænsɪpərɪtɪd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [ɪˈtɜ:rnəti] .
emancipated women , and revealed eternity .
解放 女性 , 和 揭晓 永恒 .

几个世纪以来，它的影响废除了奴隶制，提升了劳动的尊严，解放了妇女，并揭示了永恒。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][ˈdɔ:gmə] [ðæt] [brɔ:t] [ði:z] [ˈblesɪŋz] ?
But was it dogma that brought these blessings ?
但 曾是 它 教条 那 带来 这些 祝福 ?

但这些福祉真的是教条带来的吗？

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l][ˈsʌbdʒekts] [ɪkˈsept] [ðoʊz]
It is possible to avoid misunderstandings with regard to all subjects except those
它 是 可能的 到 避免 误会 和 看待 到 全部 主题 除了 那些
[wɪtʃ] [trænˈsend] [ˈhju:mən] [kənˈsep(ə)n] ,
which transcend human conception ,
哪个 超越 人类 概念 ,

除了那些超越人类理解范畴的事物之外，其他所有事物都可以避免误解。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbdʒekts][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ˈdesəlitɪd]
and these are the very subjects over which men have fought and desolated
和 这些 是 这 非常 主题 超过 哪个 男人 有 战斗 和 荒凉的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ˌeɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
the world for the last eighteen hundred years ,
这 世界 为了 这 最后的 十八 百 年 ,

而这些正是过去一千八百年来人类为之争战、使世界满目疮痍的原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeəriənz] , [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] - [wɔ:r] ,
from the extermination of the Arians , on through the Thirty Years ' War ,
从 这 灭绝 的 这 阿里安斯 , 在 通过 这 三十 年 - 战争 ,
从阿里乌教派被灭绝到三十年战争，

[tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˈfaɪtɪŋ]
to the scaffold of the Inquisition , and what is the result of all this fighting
到 这 脚手架 的 这 宗教裁判所 , 和 什么 是 这 结果 的 全部 这 斗争
?
?
?

最终走向宗教裁判所的绞刑架，这一切斗争的结果是什么？

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz][ˈevər] .
The same differences of opinion as ever .
这 相同的 差异 的 观点 作为 曾经 .

意见分歧依然如故。

[wi:; wi] [meɪ] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [æz; əz][wi:; wi] [əkˈsept] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We may accept the doctrines of religion , as we accept the assurance of a
我们 可能 接受 这 教义 的 宗教 , 作为 我们 接受 这 保证 的 一个
[ˈtrʌsti] [frend] ,
trusty friend ,
可靠 朋友 ,

我们可以接受宗教教义，就像接受一位值得信赖的朋友的保证一样。

[wɪˈðəʊt] [ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ɔ:l] [rɪˈlɪdʒənz] [ɪz][ðə; ði] [məˈræləti] [ðeɪ] [ti:tʃ] ,
without examination , but the kernel of all religions is the morality they teach ,
没有 考试 , 但 这 核心 的 全部 宗教 是 这 道德 他们 教 ,
无需探究，但所有宗教的核心都是它们所教导的道德。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd][moʊst][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] .
of which the Christian is the purest and most far - reaching .
的 哪个 这 基督教 是 这 最纯净的 和 最多 远的 - 到达 .

其中基督教是最纯粹、影响最深远的。

[ænd; ənd] [jet] [men] [spi:k] ['slɑɪtɪŋli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærən] [mə'ræləti] ,
And yet men speak slightly of a barren morality ,
和 然而 男人 说话 略微地 的 一个 荒芜 道德 ,

然而，人们却轻蔑地谈论贫瘠的道德。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔ:r] ['evriθɪŋ] [els] .
and place the form in which religion is presented before everything else .
和 地方 这 形式 在 哪个 宗教 是 呈现 前 一切 别的 .

并将宗教的呈现形式置于一切之上。

[aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ['zelət] , [hu:] [traɪz] [tu; tə] [pər'sweɪd] [wer] [hi; hi] ['kænə:t] [kən'vɪns] ,
I fear it is the pulpit zealot , who tries to persuade where he cannot convince ,
我 害怕 它 是 这 讲坛 狂热者 , WHO 尝试 到 说服 在哪里 他 不能 说服 ,

我担心的是那些在讲坛上狂热宣扬教义的人，他们试图说服那些他们无法说服的人。

[ðæt] ['emptɪz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sə:mənz] .
that empties the church with his sermons .
那 空瓶 这 教会 和 他的 布道 .

他的布道让教堂空无一人。

[æftər][ɔ:l] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['evri] ['paɪəs] [prer] , ['weðər] [ə'drest] [tu; tə]['bu:də,'bʊdə] , [tu; tə]
After all , why should not every pious prayer , whether addressed to Buddha , to
后 全部, 为什么 应该 不是 每一个 虔诚的 祷告 , 无论 已解决 到 佛 , 到

[ælə,'ɑ:lə,'la:] , [ɔ:r][tu; tə][dʒə'hoʊvə] ,
Allah , or to Jehovah ,
真主 , 或者 到 耶和华 ,

毕竟，为什么每一个虔诚的祈祷，无论是向佛陀、真主还是耶和華祈祷，都不应该.....

[bi; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] , [br'saɪd] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] ?
be heard by the same God , beside whom there is none other ?
是 听到 经过 这 相同的 上帝 , 旁 谁 那里 是 没有任何 其他 ?

愿被同一位神聆听，除他之外别无他神？

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] ['mʌðər] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['tʃaɪldz] [pə'tɪ(ə)n] [ɪn] [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ 'ti:] [lɪsps] [hɜ:r; hər]
Does not the mother hear her child's petition in whatever language it lisps her
做 不是 这 母亲 听到 她 孩子的 请愿 在 任何 语言 它 口齿不清 她

[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

母亲难道听不到孩子用各种语言轻声呼唤她的名字吗？

['ri:z(ə)n] [ɪz] ['noʊwər] [ɪn]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] [mə'ræləti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:nəli] [aɪ'dentɪk(ə)]
Reason is nowhere in conflict with morality , for the good is always finally identical
原因 是 无处 在 冲突 和 道德 , 为了 这 好的 是 总是 最后 完全相同的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ;
with the rational ;
和 这 合理的 ;

理性与道德之间并不存在冲突，因为善最终总是与理性一致；

[bʌt; bət] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r] ['ækjnz] [ʃæl; ʃəl][ɔ:r][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [kɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] , ['ri:z(ə)n]
but whether our actions shall or shall not correspond with the good , reason
但 无论 我们的 行动 将 或者 将 不是 对应 和 这 好的 , 原因

['kænə:t] [dɪ'saɪd] .
cannot decide .
不能 决定 .

但是，我们的行为是否符合善，理性是无法判断的。

[hɪr] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [su'pri:m] , [ðə; ði] [soʊl] [wɪt] [fi:lz] , [æktz] , [ænd; ənd]
Here the ruling part of the soul is supreme , the soul which feels , acts , and
这里 这 裁决 部分 的 这 灵魂 是 最高 , 这 灵魂 哪个 感觉 , 行为 , 和
[wɪlz] .
wills .
遗嘱 :

在这里，灵魂的统治部分至高无上，即感受、行动和意志的灵魂。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'loʊn] , [nɑ:t][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] ['væsl] , [hæz; həz][gɑ:d] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [tu:] - [edʒd]
To her alone , not to her two vassals , has God entrusted the two - edged
到 她 独自的 , 不是 到 她 二 附庸 , 有 上帝 受托 这 二 - 边缘
[sɔ:rd] [ʌv; əv] ['fri:wɪl] ,
sword of freewill ,
剑 的 自由意志 ,

上帝只将自由意志这把双刃剑托付给了她，而不是她的两个附庸。

[ðæt] [gift] [wɪt] , [æz; əz] ['skriptʃər] [telz] [ju: 'es] , [meɪ] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][sæl'veɪ(ə)n][ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] [pɜ:r'dɪʃn]
that gift which , as Scripture tells us , may be our salvation or our perdition
那 礼物 哪个 , 作为 圣经 讲述 我们 , 可能 是 我们的 救恩 或者 我们的 毁灭
:
:
:

正如圣经所说，这份礼物可能是我们的救赎，也可能是我们的毁灭。

[bʌt; bət] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['trʌstɪ] ['kaʊnsələr] [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [ju: 'es] , [hu:] [ɪz]
But , more than this , a trusty councillor has been assigned us , who is
但 , 更多的 比 这 , 一个 可靠 议员 有 到过 分配 我们 , WHO 是
[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wɪlz] ,
independent of our wills ,
独立的 的 我们的 遗嘱 ,

但更重要的是，我们还被指派了一位值得信赖的顾问，他不受我们意志的约束。

[ænd; ənd] [berz] [krə'den(ə)lz] [frʌm; frəm][gɑ:d] [hɪm'self] .
and bears credentials from God Himself .
和 熊 证书 从 上帝 他本人 :

并附有上帝亲自颁发的证书。

['kɑ:nʃəns] [ɪz][æn; ən] [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [dʒʌdʒ] , [hu:m] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ,
Conscience is an incorruptible and infallible judge , whom , if we will ,
良心 是 一个 廉洁奉公 和 绝对正确 法官 , 谁 , 如果 我们 将要 ,
良心是一位正直无误、不容置疑的法官，如果我们愿意的话，

[wi:; wi] [meɪ] [hɪr] [prə'haʊns] ['sentəns] ['evri] ['moʊmənt] ,
we may hear pronounce sentence every moment ,
我们 可能 听到 发音 句子 每一个 片刻 ,

我们可能每时每刻都能听到宣读句子的声音。

[ænd; ənd] [hu:z] [vɔɪs] [æt; ət][ləst] ['ri:tɪz] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]
and whose voice at last reaches even those who most obstinately refuse to listen
和 谁 嗓音 在 最后的 到达 甚至 那些 WHO 最多 顽固地 拒绝 到 听
:
:
:

最终，他的声音甚至传到了那些最顽固不听的人耳中。

[ðə; ði] [lɔ:z] [wɪt] ['hju:mən][sə'saɪəti][hæz; həz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] [ɪt'self] [kæn; kən] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
The laws which human society has imposed upon itself can take account of
这 法律 哪个 人类 社会 有 强加 之上 本身 能 拿 帐户 的
[ækʃnz] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər][traɪ'bju:nəlz] ,
actions only in their tribunals ,
行动 仅有的 在 他们的 法庭 ,

人类社会制定的法律只能在其法庭上审理行为。

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] .
and not of thoughts and feelings .
和 不是 的 想法 和 情怀 .
并非指思想和情感。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈveriəs] [ri:ˈlɪdʒənz] [meɪk] [ˈdɪfrənt] [dɪˈmændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpi:pəlz] .
Even the various religions make different demands among the different peoples .
甚至 这 各种各样的 宗教 制作 不同的 需求 之中 这 不同的 人民 .
即使是不同的宗教，对不同人群的要求也各不相同。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [keɪt] [ˈhoʊli] , [hɪr] [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [ɔ:r][ˈfraɪdeɪ] .
Here they require the Sunday to be kept holy , here the Saturday or Friday .
这里 他们 要求 这 星期日 到 是 保留 圣 , 这里 这 周六 或者 星期五 .
这里要求守星期日为圣日，而这里则要求守星期六或星期五为圣日。

[wʌn] [əˈlaʊz] [ˈpleʒərz] [wɪtʃ] [əˈhʌðər] [fəˈbɪdz] .
One allows pleasures which another forbids .
一 允许 快乐 哪个 其他 禁止 .
有人允许享受某些乐趣，有人却禁止。

[ˈi:v(ə)n][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈnu:trəl] [graʊnd] [bɪˈtwi:n]
Even apart from these differences there is always a wide neutral ground between
甚至 除 从 这些 差异 那里 是 总是 一个 宽的 中性的 地面 之间
[wʌt] [ɪz] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [fərˈbɪdn] ;
what is allowed and what is forbidden ;
什么 是 允许 和 什么 是 禁止 ;
即使撇开这些差异不谈，在允许的事情和禁止的事情之间，总是存在着广阔的中立地带；

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ˈkɑ:njəns] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈsʌtələr] [dɪˈskrɪmɪˈneiʃ(ə)n] , [ˈreɪzɪz] [hɜ:r; həɹ]
and it is here that conscience , with her subtler discrimination , raises her
和 它 是 这里 那 良心 , 和 她 更微妙 歧视 , 提高 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .
正是在这里，良知以其更微妙的辨别力发出了声音。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ju:ˈes] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [keɪt] [ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
She tells us that every day should be kept sacred to the Lord ,
她 讲述 我们 那 每一个 天 应该 是 保留 神圣 到 这 主 ,
她告诉我们，每一天都应该献给主，保持神圣。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [ˈɪntrəst] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈdʒʌst] [wen] [ɪgˈzæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈni:di] ; [ɪn][ə; eɪ]
that even permitted interest becomes unjust when exacted from the needy ; in a
那 甚至 允许 兴趣 变成 不公正 什么时候 索取 从 这 贫困 ; 在 一个
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,
即使是允许的利息，如果向穷人征收，也是不公正的；总之，

[ʃi:; ʃi] [pri:tʃɪz] [məˈræləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][dʒu:] , [ʌv; əv] [ˈhi:ðn] [ænd; ənd]
she preaches morality in the bosom of Christian and Jew , of heathen and
她 布道 道德 在 这 怀 的 基督教 和 犹 , 的 异教徒 和
[ˈsævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .
她向基督徒和犹太人、异教徒和野蛮人宣扬道德。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ðer; ðər][ɪz]
For even among uncivilized races which have not the light of Christianity there is
为了 甚至 之中 野蛮 种族 哪个 有 不是 这 光 的 基督教 那里 是
[æn; ən] [əˈɡriːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
an agreement as to the fundamental conceptions of good and evil .
一个 协议 作为 到 这 基本的 概念 的 好的 和 邪恶的 。

即使在尚未接触基督教的未开化民族中，对于善恶的基本观念也存在共识。

[ðeɪ] , [tuː] , [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɒmɪsɪz] , [ˈlaɪɪŋ] , [ˈtretʃəri] , [ænd; ənd] [ɪnˈɡrætɪtuːd]
They , too , recognize the breaking of promises , lying , treachery , and ingratitude
他们 , 也 , 认出 这 打破 的 承诺 , 说谎 , 背信弃义 , 和 忘恩负义
[æz; əz][ˈiːv(ə)l] ; [ðeɪ] , [tuː] ,
as evil ; they , too ,
作为 邪恶的 ; 他们 , 也 ,
他们也认为违背诺言、说谎、背信弃义和忘恩负义是罪恶；他们也

[hoʊld][æz; əz][ˈseɪkrɪd][ðə; ði][bəːnd] [brɪˈtwiːn] [ˈperənts] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈkɪnzmən] .
hold as sacred the bond between parents , children , and kinsmen .
抓住 作为 神圣 这 纽带 之间 父母 , 孩子们 , 和 亲属 。
要视父母、子女和亲属之间的关系为神圣不可侵犯的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [fɔːr; fər] ,
It is hard to believe in the universal corruption of mankind , for ,
它 是 难的 到 相信 在 这 普遍的 腐败 的 人类 , 为了 ,
很难相信人类普遍存在腐败现象，因为.....

[haʊˈevər] [əbˈskjuəd][baɪ] [ˈsævɪdʒrɪ] [ænd; ənd][suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
however obscured by savagery and superstition ,
然而 模糊不清 经过 野蛮 和 迷信 ,
然而，尽管被野蛮和迷信所掩盖，

[ðer; ðər][laɪz] [ˈdɔːrmənt][ɪn] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [breɪst] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
there lies dormant in every human breast that feeling for the noble and the
那里 谎言 休眠 在 每一个 人类 胸部 那 感觉 为了 这 高贵 和 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
beautiful which is the seed of virtue ,
美丽的 哪个 是 这 种子 的 美德 ,
每个人心中都沉睡着对高尚和美好的情感，那是美德的种子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
and a conscience which points out the right path .
和 一个 良心 哪个 积分 出去 这 正确的 小路 。
以及指引正确道路的良知。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz] [ɪɡˈzɪstəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
Can there be a more convincing proof of God's existence than this universal
能 那里 是 一个 更多的 令人信服的 证明 的 神的 存在 比 这 普遍的
[sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
sense of right and wrong ,
感觉 的 正确的 和 错误的 ,
还有什么比这种普世的善恶观念更能证明上帝的存在呢？

[ðɪs] [juˈnænɪməs] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌŋ] [lɔː] , [əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrəl]
this unanimous recognition of one law , alike in the physical and in the moral
这 一致 认出 的 一 法律 , 同样 在 这 身体的 和 在 这 道德
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
这种对同一法则的一致认可，无论是在物质世界还是道德世界，

[ɪk'sept] [ðæt] ['nɛɪtʃər] [əu'beɪz] [ðɪs] [lɔ:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɒl] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [ə'bi:diəns] , [waɪl] [mæn] ,
except that nature obeys this law with a full and absolute obedience , while man ,
除了 那 自然 服从 这 法律 和 一个 满的 和 绝对 服从 , 尽管 男人 ,
[hu:] [ɪz] [fri:] ,
who is free ,
WHO 是 自由的 ,

然而，自然界完全绝对地服从这条法则，而自由的人类却不然。

[hæz; hæz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['vaɪələɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
has the power of violating it ?
有 这 力量 的 违反 它 ?

它有权违反它吗？

[ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
The body and the reason serve the ruling part of the soul ,
这 身体 和 这 原因 服务 这 裁决 部分 的 这 灵魂 ,
身体和理性服务于灵魂的统治部分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] ['fɔ:rwərd] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [[er] [ʌv; əv]
but they put forward claims of their own , they have their own share of
但 他们 放 向前 索赔 的 他们的 自己的 , 他们 有 他们的 自己的 分享 的
['paʊər] ,
power ,
力量 ,

但他们也提出了自己的诉求，他们也拥有自己的一份权力。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mænz] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][self] .
and thus man's life is a perpetual conflict with self .
和 因此 男人的 生活 是 一个 永久 冲突 和 自己 .

因此，人生就是一场与自我的永恒斗争。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:nflɪkt][ðə; ði] [soʊl] , [hɑ:rd] - [prest] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
If in this conflict the soul , hard - pressed from within and without ,
如果 在 这 冲突 这 灵魂 , 难的 - 按下 从 之内 和 没有 ,

如果在这场冲突中，灵魂受到来自内部和外部的双重压迫，

[dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [end][baɪ] [əu'beɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋjəns] ,
does not always end by obeying the voice of conscience ,
做 不是 总是 结尾 经过 服从 这 嗓音 的 良心 ,

并不总是以服从良心的呼唤而告终，

[let][ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ju: 'es] [ɪm'pɜ:rʃɪkt] [wɪl] [nɑ:t][rɪ'kwəɪər] [pər'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
let us hope that He who created us imperfect will not require perfection from
让 我们 希望 那 他 WHO 创建 我们 不完善 将要 不是 要求 完美 从
[ju: 'es] .
us :
我们 :

让我们祈祷，创造我们不完美的神不会要求我们完美。

[fɔ:r; fər] [kən'sɪdər] [tu:; tə] [wʌt] ['vaɪələnt] ['stɔ:rmz] [mæn][ɪz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] ,
For consider to what violent storms man is exposed in the voyage of life ,
为了 考虑 到 什么 暴力 暴风雨 男人 是 裸露 在 这 航程 的 生活 ,

想想人类在人生旅途中会遭遇多少猛烈的风暴，

[wʌt] [və'raɪəti][ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] , [wʌt] [ɪnkən'gru:əti] [bɪ'twi:n] [edʒu'keɪʃ(ə)n]
what variety there is in his natural endowments , what incongruity between education
什么 种类 那里 是 在 他的 自然的 捐赠基金 , 什么 不协调 之间 教育

[ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] .
and position in life .
和 位置 在 生活 .

他的天赋如此多样，教育程度与人生地位却如此不协调。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ; [tempˈteɪ](ə)n] ,
It is easy for the favorite of fortune to keep in the right path ; temptation ,
它是简单的 为了 这 最喜欢的 的 财富 到 保持 在 这 正确的 小路 ; 诱惑 ,
对于受命运眷顾的人来说, 走正道很容易; 诱惑,

[æɪt; ət][ˈeni] [reɪt] [tuː; tə] [kraɪm] , [ˈhɑːrdli] [ˈriːtʃɪz] [hɪm; ɪm] ; [haʊ] [hɑːrd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
at any rate to crime , hardly reaches him ; how hard , on the other hand ,
在 任何 速度 到 犯罪 , 几乎 到达 他 ; 如何 难的 , 在 这 其他 手 ,
无论如何, 犯罪对他来说几乎无关紧要; 另一方面, 犯罪又有多么严重呢?

[ɪz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [ðə; ði] [ʌnˈedʒʊkeɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [mæn][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm]
is it for the hungry , the uneducated , the passionate man to refrain from
是 它 为了 这 饥饿的 , 这 未受过教育 , 这 热情的 男人 到 避免 从
[ˈiːv(ə)l] .
evil :
邪恶的 :
难道只有饥饿的、未受过教育的、充满激情的人才能克制自己不作恶吗?

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [duː] [weɪt] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ləst][ˈdʒʌdʒmənt] ,
To all this due weight will be given in the last judgment ,
到 全部 这 到期的 重量 将要 是 给定 在 这 最后的 判断 ,
所有这些因素在最终审判中都将得到应有的重视。

[wen] [ɡɪlt] [ænd; ɪnd] [ˈɪnəsns] [ɑːr; ər][pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ænd; ɪnd] [ðʌs] [ˈmɜːrsɪ] [wɪl] [brɪˈkʌm]
when guilt and innocence are put in the balance , and thus mercy will become
什么时候 有罪 和 无辜 是 放 在 这 平衡 , 和 因此 怜悯 将要 变得
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,
当罪与非罪摆在眼前时, 仁慈便会变成正义。

[tuː] [kənˈsepʃnz] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪkˈskluːd] [wʌn] [əˈnʌðər] .
two conceptions which generally exclude one another .
二 概念 哪个 一般来说 排除 一 其他 :
这两个概念通常互不相容。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ; [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz]
It is harder to think of nothing than of something ; when the something is
它是 更难 到 思考 的 没有什么 比 的 某物 ; 什么时候 这 某物 是
[wʌns][ˈɡɪv(ə)n] ,
once given ,
一次 给定 ,
想不到任何东西比想到某件事更难; 一旦某件事发生了,

[ˈhɑːrdər][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [seˈseɪʃn] [ðæn; ðən] [kənˈtɪnjuəns] .
harder to imagine cessation than continuance .
更难 到 想象 停止 比 继续 :
停止比继续更难想象。

[ðɪs] [ˈɜːrθli] [laɪf] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][æn; ən][end][ɪn][ɪtˈself] .
This earthly life cannot possibly be an end in itself .
这 尘世的 生活 不能 可能 是 一个 结尾 在 本身 :
尘世的生命绝不可能是终点。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juːˈes] , [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑːn][juːˈes] .
We did not ask for it ; it was given to us , imposed upon us .
我们 做过 不是 问 为了 它 ; 它 曾是 给定 到 我们 , 强加 之上 我们 :
我们没有要求过, 是别人强加给我们的。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pəɪ'petʃuəl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We must be destined to something higher than a perpetual repetition of
我们 必须 是 注定 到 某物 更高 比 一个 永久 重复 的
[ðə; ði][sæd] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
the sad experiences of this life .
这 伤心 经历 的 这 生活 .
我们注定要追求比不断重复此生悲惨经历更高的目标。

[ʃæl; ʃəl] [ðoʊz] [ɪ'nɪgməz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [juː 'es][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
Shall those enigmas which surround us on all sides ,
将 那些 谜团 哪个 环绕 我们 在 全部 侧面 ,
我们周围那些谜团 ,
[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæv; həv] [sɔːt] [ðer; ðər]
and for a solution of which the best of mankind have sought their
和 为了 一个 解决方案 的 哪个 这 最好的 的 人类 有 寻求 他们的
[hoʊl] [laɪf] [lɔːŋ] ,
whole life long ,
所有的 生活 长的 ,
而这正是全人类最优秀的人毕生都在寻求的解决方案。

[ˈnevər][biː; bi] [meɪd] [pleɪn] ?
never be made plain ?
绝不 是 制成 清楚的 ?
从未明确说明过吗 ?
[wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [taɪz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ænd] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [baɪnd][pæst]
What purpose is served by the thousand ties of love and friendship which bind past
什么 目的 是 服务 经过 这 千 领带 的 爱 和 友谊 哪个 绑定 过去的
[ænd; ænd][ˈprez(ə)nt] [tə'geðər] ,
and present together ,
和 展示 一起 ,
将过去与现在紧密联系在一起 的千百种爱与友谊究竟有何意义 ?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfjuːtʃər] , [ɪf] [deθ] ['endz] [ɔːl] ?
if there is no future , if death ends all ?
如果 那里 是 不 未来 , 如果 死亡 结束 全部 ?
如果没有未来, 如果死亡终结一切 ?
[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ?
But what can we take with us into the future ?
但 什么 能 我们 拿 和 我们 进入 这 未来 ?
但我们能把什么带入未来呢 ?

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈzɜːrθli] ['gɑːrmənt] , [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [hæv; həv] ['siːst] ; [ðə; ði] ['mætər]
The functions of our earthly garment , the body , have ceased ; the matter
这 函数 的 我们的 尘世的 服装 , 这 身体 , 有 停止 ; 这 事情
[kəm'poʊzɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
composing it ,
构成 它 ,
我们尘世的衣裳——身体——的功能已经停止; 构成身体的物质 ,
[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['dɔːrɪŋ] [laɪf][wʌz; wəz][ˈevər] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [hæz; həz] ['entəd] [ˈɪntuː] [nuː] ['kemɪk(ə)l]
which even during life was ever being changed , has entered into new chemical
哪个 甚至 期间 生活 曾是 曾经 存在 已更改 , 有 进入 进入 新的 化学
[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
combinations ,
组合 ,
即使在生命不断变化的过程中, 它也一直在进行新的化学组合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] ['entərz] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][hɜ:r; həɹ] [du:] .
and the earth enters into possession of all that is her due .
和 这 地球 进入 进入 拥有 的 全部 那 是 她 到期的 .
大地获得了她应得的一切。

[nɑ:t][æn; ən]['ætəm][ɪz] [b:st] .
Not an atom is lost .
不是 一个 原子 是 丢失的 .
没有一个原子丢失。

['skriptʃər] ['prɒmisɪz] [ju: 'es][ðə; ði] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['glɒ:rɪfaɪd] ['bɑ:di] ,
Scripture promises us the resurrection of a glorified body ,
圣经 承诺 我们 这 复活 的 一个 光荣的 身体 ,
圣经应许我们复活后会拥有荣耀的身体，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðəʊt] [lɪmɪ'teɪ(ə)n][ɪn] [speɪs] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] ;
and indeed a separate existence without limitation in space is unthinkable ;
和 的确 一个 分离 存在 没有 局限性 在 空间 是 不可思议 ;
事实上，不受空间限制的独立存在是不可想象的；

[jet] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] [ɪm'plaɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns]
yet it may be that this promise implies nothing more than the continued existence
然而 它 可能 是 那 这 承诺 暗示 没有什么 更多的 比 这 持续 存在
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
of the individual ,
的 这 个人 ,
然而，这一承诺或许仅仅意味着个体的继续存在。

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ['pænθiɪzəm] .
as opposed to pantheism .
作为 反对 到 泛神论 .
与泛神论相对立。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] ,
We may be allowed to hope that our reason ,
我们 可能 是 允许 到 希望 那 我们的 原因 ,
我们或许可以抱有这样的希望：我们的理性，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['peɪnfəli] [ə'kwaɪrd] , [wɪl] [pæs]
and with it all the knowledge that we have painfully acquired , will pass
和 和 它 全部 这 知识 那 我们 有 痛苦地 获得 , 将要 经过
[wɪð; wɪθ][ju: 'es]['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] ;
with us into eternity ;
和 我们 进入 永恒 ;
而我们历经艰辛所获得的所有知识，也将随之消逝于永恒之中；

[pər'hæps] , [tu:] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rθli] [laɪf] .
perhaps , too , the remembrance of our earthly life .
也许 , 也 , 这 纪念 的 我们的 尘世的 生活 .
或许，也是对我们尘世生活的回忆。

['weðər] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪft] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
Whether that is really to be wished is another question .
无论 那 是 真的 到 是 希望 是 其他 问题 .
这是否真的值得期待，则是另一个问题。

[haʊ] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [laɪf] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi]
How if our whole life all our thoughts and actions should some day be
如何 如果 我们的 所有的 生活 全部 我们的 想法 和 行动 应该 一些 天 是
[spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'keɪm] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['dʒʌdʒɪz] ,
spread out before us and we became our own judges ,
传播 出去 前 我们 和 我们 成为 我们的 自己的 法官 ,
如果有一天，我们一生的所有思想和行为都被摊开在我们面前，而我们成为自己的审判者，那会怎样？

[ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪləs] ？
incorruptible and pitiless ？
廉洁奉公 和 无情 ？

廉洁奉公且冷酷无情？

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [iˈməʊʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] [riˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [soʊl] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə]
But , above all , the emotions must be retained by the soul , if it is to
但 , 多于 全部 , 这 情绪 必须 是 保留 经过 这 灵魂 , 如果 它 是 到
[biː; bi] [iˈmɔːrt(ə)] .
be immortal .
是 不朽 .

但是，最重要的是，如果灵魂想要永生，就必须保留这些情感。

[ˈfrendʃɪp] [dʌz] [ɪnˈdiːd] [rest] [ɑːn] [ˌresɪˈpraːsəti] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈpɑːrtli] [æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ;
Friendship does indeed rest on reciprocity , and is partly an affair of the reason ;
友谊 做 的确 休息 在 互惠 , 和 是 部分 一个 事务 的 这 原因 ;
友谊的确建立在互惠之上，并且在某种程度上也是一种理性的体现；

[bʌt; bət] [ʌv] [kæn; kən] [ɪgˈzɪst] [ðoʊ] [ʌnrɪˈtɜːrnd] .
but love can exist though unreturned .
但 爱 能 存在 尽管 未归还 .

即使没有得到回应，爱也可以存在。

[ʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] , [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈvaɪn] [spɑːrk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] .
Love is the purest , the most divine spark of our being .
爱 是 这 最纯净的 , 这 最多 神圣的 火花 的 我们的 存在 .

爱是我们生命中最纯粹、最神圣的火花。

[ˈskriptʃər] [bɪdz] [juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] [ʌv] [ɡɑːd] , [æn; ən] [ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] [ˈbiːɪŋ] ,
Scripture bids us before all things love God , an invisible , incomprehensible Being ,
圣经 出价 我们 前 全部 事物 爱 上帝 , 一个 无形的 , 难以理解 存在 ,
圣经教导我们，在一切事上首先要爱上上帝，祂是不可见、不可理解的存在。

[huː] [sendz] [juː ˈes] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [praɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪn] .
who sends us joy and happiness , but also privation and pain .
WHO 发送 我们 喜悦 和 幸福 , 但 还 匮乏 和 疼痛 .

祂赐予我们欢乐和幸福，但也带来匮乏和痛苦。

[haʊ] [els] [kæn; kən] [wiː; wi] [ʌv] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [baɪ] [əuˈbeɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ænd; ənd]
How else can we love Him than by obeying His commandments , and
如何 别的 能 我们 爱 他 比 经过 服从 他的 诫命 , 和
[ˈʌvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [men] ,
loving our fellow - men ,
爱 我们的 同伴 - 男人 ,

我们除了遵守祂的诫命和爱我们的同胞之外，还能怎样爱祂呢？

[huːm] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] ？
whom we see and understand ？
谁 我们 看 和 理解 ？

我们能看到并理解谁？

[wen] , [æz; əz] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [pɔːl] [raɪts] , [feɪθ] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] [saɪt] ,
When , as the Apostle Paul writes , faith is lost in knowledge , and hope in sight ,
什么时候 , 作为 这 使徒 保罗 写 , 信仰 是丢失的 在 知识 , 和 希望 在 视线 ,
正如使徒保罗所写，当信心因知识而丧失，希望因眼前的景象而丧失时，

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ʌv] [riˈmeɪnz] , [ðen] [wiː; wi] [hoʊp] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] ,
and only love remains , then we hope , not without reason ,
和 仅有的 爱 遗迹 , 然后 我们 希望 , 不是 没有 原因 ,
如果只剩下爱，那么我们便抱有希望，这并非毫无道理。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃɔrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɜːrsɪf(ə)] [dʒʌdʒ] .
to be assured of the love of our merciful judge .
到 是 保证 的 这 爱 的 我们的 仁慈 法官 .
要确信我们仁慈的审判者的爱。

[kaʊnt] ['mɔːltkə] .
COUNT MOLTKE .
数数 莫尔特克 .

毛奇伯爵。

- , [ɑːk'toʊbər] , - .
Creisau , October , 1890 .
- , 十月 , - .

克雷绍，1890 年 10 月。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈfəːdə,nænd] [lə'sæl]
THE LIFE AND WORK OF FERDINAND LASSALLE
这 生活 和 工作 的 费迪南德 拉萨尔
费迪南·拉萨尔的生平与事业

[baɪ] [ˈɑːrθər] [en] . ['hoʊlkəm] , [ˌpiː 'ertʃ] . [diː] .
By ARTHUR N . HOLCOMBE , Ph . D .
经过 亚瑟 N . 霍尔科姆 , 菲尔 . D .
作者：亚瑟·N·霍尔科姆博士

[ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] [gʌvərnmənt] , [ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Assistant Professor of Government , Harvard University
助手 教授 的 政府 , 哈佛大学 大学
哈佛大学政府学助理教授

[ˈfəːdə,nænd] [lə'sæl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ˈeɪprəl] - , - , [æt; ət][ˈbrezlau] , [ʌv; əv] [ˈdʒuːɪ] [ˈperənts] .
Ferdinand Lassalle was born on April 11 , 1825 , at Breslau , of Jewish parents .
费迪南德 拉萨尔 曾是 出生 在 四月 - , - , 在 布雷斯劳 , 的 犹太人 父母 .
费迪南·拉萨尔于 1825 年 4 月 11 日出生于布雷斯劳，父母是犹太人。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈhaɪmən] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [ˈbɪznəs] [mæn] , [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The father , Hyman Lassal , was a prosperous business man , ambitious for his
这 父亲 , 海曼 - , 曾是一个 繁荣 商业 男人 , 雄心勃勃 为了 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
父亲海曼·拉萨尔是一位成功的商人，对儿子寄予厚望。

[ˈerb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best][edʒu'keɪ(ə)n][ðə; ði] [taɪmz] [ə'fɔːd] ,
able to give him the best education the times afforded ,
有能力的 到 给 他 这 最好的 教育 这 时代 提供 ,
能够让他接受当时最好的教育，

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr] .
and willing to let him choose his own career .
和 愿意的 到 让 他 选择 他的 自己的 职业 .
并且愿意让他自己选择职业。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wel] - [tuː; tə] -
The life of the Lassal family seems to have been like that of any well - to -
这 生活 的 这 - 家庭 似乎 到 有 到过 喜欢 那 的 任何 出色地 - 到 -
[duː] [ˈdʒuːɪ] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˈsentʃəri] .
do Jewish family in the kingdom of Prussia during the early nineteenth century .
做 犹太人 家庭 在 这 王国 的 普鲁士 期间 这 早期的 第十九 世纪 .
拉萨尔一家的生活似乎与十九世纪初普鲁士王国任何一个富裕的犹太家庭的生活一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ɐnd] [ˈpiːsəbl] [bɪˈheɪvjər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvootɪd] [ˈmeɪnli] [tuː; tə] [ˈmʌni] -
Of a quiet and peaceable behavior , they were devoted mainly to money -
的 一个 安静的 和 和平的 行为 , 他们 是 奉献 主要 到 钱 -
[ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [əˈferz] .
making and their domestic affairs .
制作 和 他们的 国内的 事务 .
他们性情安静平和，主要致力于赚钱和处理家务。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ləˈsæl] [geɪv] [ˈɜːrli] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkærəktər] .
The young Lassalle gave early indications of his unusual character .
这 年轻的 拉萨尔 给予 早期的 症状 的 他的 异常 特点 .
年轻的拉萨尔很早就显露出他不同寻常的性格。
[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈgræməɹ] [skuːl] ,
While still a boy in the local grammar school ,
尽管 仍然 一个 男生 在 这 当地的 语法 学校 ,
当时他还在当地小学读书，

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ɐnd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] [wʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his proud and independent disposition won him the displeasure of his
他的 自豪的 和 独立的 处置 韩元 他 这 不满 的 他的
[ˈtiːtʃərz] .
teachers .
教师 .
他骄傲自负、独立自主的性格引起了老师们的不满。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [ræθ] .
Especially the oppression of his own race filled his soul with wrath .
尤其 这 压迫 的 他的 自己的 种族 已填 他的 灵魂 和 愤怒 .
尤其是他自己的种族所遭受的压迫，更是让他怒火中烧。
" [oʊ][kʊd; kəd][aɪ][ˈoʊnli] [ɡɪv] [maɪˈself][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈbɔɪʃ] [deɪ] - [driːmz] ,
" **O could I only give myself up to my boyish day - dreams** ,
" 哦 可以 我 仅有的 给 我 向上 到 我的 男孩气 天 - 梦境 ,
“哦，我真想沉浸在我少年时代的白日梦里。”

" [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" **he wrote in his note - book at this time** ,
" 他 写道 在 他的 笔记 - 书 在 这 时间 ,
他当时在笔记本上写道：
" [haʊ] [aɪ] [wʊd] [pʊt] [maɪˈself][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ˈwepənz] [ɪn][hænd] ,
" **how I would put myself at the head of the Jews , weapons in hand** ,
" 如何 我 会 放 我 在 这 头 的 这 犹太人 , 武器 在 手 ,
“我会如何把自己置于犹太人的首领位置，手持武器，

[ænd; ɐnd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪˈpendənt] !
and make them independent !
和 制作 他们 独立的 !
让他们独立自主！
" [ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn]
" **Eventually he abandoned in disgust the attempt to gain a classical education in**
" 最终 他 弃 在 厌恶 这 试图 到 获得 一个 古典 教育 在
[ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [ænd; ɐnd] [ˈentəd] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ˈlaɪpsɪɡ] .
the schools of his native city and entered the commercial high school in Leipzig .
这 学校 的 他的 本国的 城市 和 进入 这 商业的 高的 学校 在 莱比锡 .
“最终，他厌恶地放弃了在家乡学校接受古典教育的尝试，转而进入莱比锡的商业高中就读。

[hɪr] [əˈɡen] [hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [ˈtemprəmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brʊk] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ɪm'pəʊzɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
Here again his fiery temperament could not brook the restraints imposed upon him
这里 再次 他的 火热 气质 可以 不是 溪 这 约束 强加 之上 他
[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [haʊs] .
and he presently returned to his father's house .
和 他 目前 返回 到 他的 父亲的 房子 .
他那火爆的脾气再次让他无法忍受强加在他身上的束缚，不久便回到了父亲的家中。

[ðə; ði][ˈpra:bləm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [saɪlv] .
The problem of a career was not easy to solve .
这 问题 的 一个 职业 曾是 不是 简单的 到 解决 .
职业选择问题并不容易解决。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðə-z] [sək'ses] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði][sʌn][tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ɪn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə]
The father's success enabled the son to choose his course in life without regard to
这 父亲的 成功 已启用 这 儿子 到 选择 他的 课程 在 生活 没有 看待 到
[faɪ'næŋ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
financial considerations .
金融的 考虑因素 .
父亲的成功使儿子能够不受经济因素的影响，自主选择人生道路。

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [mɪr] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɜ:z; wəz][ɪn][fækt] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Business and mere money - making were in fact distasteful to him .
商业 和 仅仅 钱 - 制作 是 在 事实 令人厌恶的 到 他 .
事实上，他厌恶经商和单纯赚钱。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˈfə:də,nænd] [lə'sæl]]
[Illustration : FERDINAND LASSALLE]
[插图 : 费迪南德 拉萨尔]
[插图：费迪南·拉萨尔]

[ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [prə'feʃənz] [wɜ:z; wəz] [mɔ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] .
The learned professions were more to his liking .
这 学习 职业 是 更多的 到 他的 喜欢 .
他更喜欢学术性强的职业。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˌrekə'mendɪd] [ˈmedɪs(ə)n][ɔ:r][ðə; ði] [lɔ:] , [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [əs'paɪəd][tu:; tə][sʌm; səm] [les]
The father recommended medicine or the law , but the son aspired to some less
这 父亲 受到推崇的 药品 或者 这 法律 , 但 这 儿子 渴望 到 一些 较少的
[ˈhæknɪd] [kə'rɪr] .
hackneyed career .
老套的 职业 .
父亲建议他学医或当律师，但儿子渴望从事一些不那么老套的职业。

[dʒu:z][wɜ:z; wəz][nɑ:t] [ðen] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɪn] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]
Jews were not then admitted to the service of the state in Prussia and the
犹太人 是 不是 然后 承认 到 这 服务 的 这 状态 在 普鲁士 和 这
[ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈpa:pjələz] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈrendəd] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]
absence of popular institutions of government rendered an independent political
缺席 的 受欢迎的 机构 的 政府 渲染 一个 独立的 政治的
[kə'rɪr] [fɔ:z; fəz][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
career for the time being out of the question .
职业 为了 这 时间 存在 出去 的 这 问题 .

当时普鲁士不允许犹太人进入国家部门任职，而且由于缺乏民众支持的政府机构，犹太人暂时不可能拥有独立的政治生涯。

[ðə; ði][sʌn] [tʃoʊz] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] .
The son chose , therefore , to make his mark as a man of learning .
这 儿子 选择 , 所以 , 到 制作 他的 标记 作为 一个 男人 的 学习 .
因此，儿子选择成为一名学者，以此来证明自己的价值。

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fə'la:səfər] [ɔ:r] ['saɪəntɪst] .
He would be a great philosopher or scientist .
他 会 是 一个 伟大的 哲学家 或者 科学家 .

他会成为一位伟大的哲学家或科学家。

['daʊtləs] [hi:; hi] [keɪpt] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [[ʊd; ʃəd] [ðə; ði]
Doubtless he kept in mind the possibility of engaging in journalism , should the
毫无疑问 他 保留 在 头脑 这 可能性 的 引人入胜 在 新闻业 , 应该 这
[taɪmz] [tʃeɪndʒ] ,
times change ,
时代 改变 ,

毫无疑问，他心中一直想着，如果时代变迁，他可以考虑从事新闻工作。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and becoming a tribune of the people .
和 成为 一个 论坛 的 这 人们 .

并成为人民的代言人。

[sʌtʃ] [boʊld][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bɜ:rθraɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [bɔɪz] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .
Such bold ideas are the birthright of all boys of spirit .
这样的 大胆的 想法 是 这 与生俱来的权利 的 全部 男孩们 的 精神 .

这种大胆的想法是所有有精神的男孩与生俱来的权利。

['fə:də,nænd] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][edʒu'keɪ](ə)n[wið; wɪθ][hɪz; ɪz] ['destəni] ['kɑ:nʃəsli] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Ferdinand Lassale finished his education with his destiny consciously before him .
费迪南德 - 完成的 他的 教育 和 他的 命运 有意识地 前 他 .

费迪南·拉萨尔在完成学业时，已经清楚地意识到自己的命运。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [frɪ'la:lədʒi] [ænd; ənd] [fə'la:səfi] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ʌv; əv]['brezlau][ænd; ənd]
He studied philology and philosophy at the universities of Breslau and
他 研究 语言学 和 哲学 在 这 大学 的 布雷斯劳 和
[bɜ:rlɪn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə][pærɪs][æz; əz][ə; eɪ]
Berlin and in the winter of 1845 - 46 made his first visit to Paris as a
柏林 和 在 这 冬天 的 - - - 制成 他的 第一的 访问 到 巴黎 作为 一个
[trævɪŋ] ['skɑ:lər] .
traveling scholar .
旅行 学者 .

他在布雷斯劳大学和柏林大学学习语言学和哲学，并在 1845-46 年的冬天作为游学学者首次访问巴黎。

[hɪr] [hi:; hi][fɜ:rst] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [wið; wɪθ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][lə] , [ænd; ənd] [hɪr] , ['ɔ:lsoʊ] ,
Here he first adorned his family name with the final le , and here , also ,
这里 他 第一的 装饰 他的 家庭 姓名 和 这 最终的 勒 , 和 这里 , 还 ,

在这里，他首次在家族姓氏末尾加上了“le”这个字母，而且在这里，也是这样。

[hi:; hi] [met] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] , ['haɪnrɪk] ['haɪnə] .
he met the chief of the heroes of his youth , Heinrich Heine .
他 遇见 这 首席 的 这 英雄 的 他的 青年 , 海因里希 海涅 .

他遇到了他青年时代最崇拜的英雄人物之一——海因里希·海涅。

['haɪnə] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] ['vɪvɪd] [pen] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [lə'sæɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn]
Heine has given us a vivid pen - picture of Lassalle , as he saw him in
海涅 有 给定 我们 一个 生动 笔 - 图片 的 拉萨尔 , 作为 他 锯 他 在
[ðoʊz] ['stu:d(ə)nt] [deɪz] .
those student days .
那些 学生 天 .

海涅为我们生动地描绘了他在学生时代所见到的拉萨尔的形象。

" [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . [lə'sæɪ] ... [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['haɪli] ['ɡɪftɪd] [jʌŋ] [mæn] ,
" **My friend , Mr . Lassalle ... is a most highly gifted young man ,**
" 我的 朋友 , 先生 . 拉萨尔 ... 是 一个 最多 高度 天才 年轻的 男人 ,

“我的朋友拉萨尔先生.....是一位非常有天赋的年轻人，

[ˌjuˈnaitɪŋ] [d̥ə; ði] [ˈwɑːdɪst] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [d̥ə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈstuːtnəs] .
uniting the widest knowledge with the greatest astuteness .

联合 这 最宽 知识 和 这 最 敏锐 .

将最广博的知识与最敏锐的洞察力结合起来。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [wɪl] , [ˈvɪɡər] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] , [ænd; ænd]
I have been astounded at his energy of will , vigor of intellect , and
我 有 到过 震惊 在 他的 活力 的 将要 , 活力 的 智力 , 和
[ˈpraːmptnəs] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n]
promptness of action

迅速 的 行动

我惊叹于他强大的意志力、敏捷的思维和迅速的行动力.....

[ləˈsæl] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] ,
Lassalle is a true child of modern times ,

拉萨尔 是 一个 真的 孩子 的 现代的 时代 ,

拉萨尔是现代社会的真正产物。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv] [d̥ə; ði] [hjuːˈmɪləti] [ænd; ænd] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv]
wishing to know nothing of the humility and renunciation which have
祝 到 知道 没有什么 的 这 谦逊 和 放弃 哪个 有
[ˈkærəktəraɪzd] [ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
characterized our own lives .

特征化的 我们的 自己的 生活 .

我们不愿了解我们自己生活中所体现的谦卑和舍弃。

[ðɪs] [nuː] [reɪs] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] , [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ɪtˈself]
This new race means to enjoy , to assert itself

这 新的 种族 方法 到 享受 , 到 断言 本身

这种新的竞赛意味着享受，意味着展现自我.....

[wiː; wi] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] ,
We were , however ,

我们 是 , 然而 ,

然而，我们当时是.....

[pərˈhæps] [ˈhæpiːɜː] [ɪn] [ˈʌʊər; ɑːr] [aɪˈdiːəlɪzəm] [d̥æn; ðæn] [ðiːz] [stɜːrn] [ˈɡlædiːeɪtəz] [huː] [ɡoʊ] [fɔːrθ] [soʊ]
perhaps happier in our idealism than these stern gladiators who go forth so
也许 更快乐 在 我们的 唯心主义 比 这些 船尾 角斗士 WHO 去 前进 所以
[ˈpraʊdli] [tuː; tə] [ˈmɔːrt(ə)] [ˈkɒmbæts] .
proudly to mortal combats .

自豪地 到 凡人 战斗 .

或许我们的理想主义比那些骄傲地走向生死搏斗的冷酷角斗士更令人快乐。

" [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrˈlɪn] [ɪn] [d̥ə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
" **Returning to Berlin in the spring of 1846** ,

" 返回 到 柏林 在 这 春天 的 - ,

“1846年春天返回柏林，

[ləˈsæl] [ˈsɪgnəlaɪzd] [d̥ə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [məˈdʒɔːrəti] [baɪ] [ɪˈspəʊzɪŋ] [d̥ə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [d̥ə; ði]
Lassalle signaled the attainment of his majority by espousing the cause of the
拉萨尔 信号 这 素养 的 他的 多数 经过 拥护 这 原因 的 这
[ˈkaʊntəs, ˈkaʊntəs] [vaːn] [haːtsfeld] ,
Countess von Hatzfeld ,

伯爵夫人 冯 哈茨菲尔德 ,

拉萨尔通过支持哈茨菲尔德伯爵夫人的事业，标志着他成年。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈsuːts][fɔːr; fər] [dɪˈvɔːrs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [ʌv; əv]
then in the midst of her suits for divorce and for an accounting of
然后 在 这 中间 的 她 西装 为了 离婚 和 为了 一个 会计 的
[hɜːr; həɹ] [ˈpraːpərti] .
her property .
她 财产 .

当时她正在提起离婚诉讼和财产清算诉讼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ækt] .
It was a characteristic act .
它 曾是 一个 特征 行为 .

这是他典型的行为。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] - [ˈtrʌblz] [əˈrouz] [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɜːz; ɪz] .
The Countess ' troubles arose through no fault of his .
这 伯爵夫人 - 麻烦 出现 通过 不 过错 的 他的 .

伯爵夫人的困境并非他的过错所致。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][geɪn][baɪ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] [ænd; ənd] [mʌt] [tuː; tə] [luːz] — [nɑːt]
He had little to gain by engaging in the affair and much to lose — not
他 有 小的 到 获得 经过 引人入胜 在 这 事务 和 很多 到 失去 — 不是
[ˈoʊnli] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
only time and money ,
仅有的 时间 和 钱 ,

他卷入这段婚外情几乎没有任何好处，却会失去很多——不仅仅是时间和金钱。

[bʌt; bət] [frendz] , [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːz; ɪz] [ˈveri] [kəˈrɪr] .
but friends , reputation , and his very career .
但 朋友们 , 名声 , 和 他的 非常 职业 .

但他的友谊、名誉，以及他的事业。

[jet] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yet he plunged into the thick of the fray and made the cause of the
然而 他 暴跌 进入 这 厚的 的 这 磨损 和 制成 这 原因 的 这
[ʌnˈhæpi] [ˈleɪdi][hɜːz; ɪz] [oʊn] .
unhappy lady his own .
不开心 女士 他的 自己的 .

然而，他却投身于这场斗争之中，将这位不幸女士的遭遇视为己任。

[fɔːr; fər] [eɪt] [lɔːŋ] [ˈjɪrɜːz] [hiː; hi] [fɔːt] [hɜːr; həɹ] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [lɔː] - [kɔːrt] [tuː; tə] [lɔː] - [kɔːrt] ,
For eight long years he fought her enemies from law - court to law - court ,
为了 八 长的 年 他 战斗 她 敌人 从 法律 - 法庭 到 法律 - 法庭 ,
整整八年时间里，他与她的敌人在各个法庭上斗争。

[θruː] [ˈθɜːrti] - [sɪks][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ɔːl] , [tuː; tə][ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɪktəri] .
through thirty - six of them in all , to final victory .
通过 三十 - 六 的 他们 在 全部 , 到 最终的 胜利 .

总共经历了三十六场比赛，最终取得了胜利。

[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ɔːl][hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
From it all he gained a good working knowledge of the law ,
从 它 全部 他 获得 一个 好的 在职的 知识 的 这 法律 ,

从这一切中，他积累了丰富的法律实践知识。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [fəˈrenzɪk] [əˈdres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈkɑːmbæt]
a splendid training in forensic address , and a taste of the joys of combat
一个 灿烂 训练 在 法医 地址 , 和 一个 品尝 的 这 喜悦 的 战斗
[əˈɡenst] [ˈbɪtər] [ɑːdz] .
against bitter odds .
反对 苦的 赔率 .

接受了精彩的法庭辩论训练，并体验到了在逆境中战斗的乐趣。

[ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈleɪtər][tuː; tə][stænd][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡʊd] [sted] .
These things were later to stand him in good stead .
这些 事物 是 之后 到 站立 他 在 好的 坚定 .

这些经历后来都对他大有裨益。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [smʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] [brɪ'smɜːtʃt] .
But he had touched smut and was himself besmirched .
但 他 有 感动 黑穗病 和 曾是 他自己 玷污的 .

但他接触过低俗作品，自己也因此蒙羞。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [jɪr] , - , [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .
Meanwhile the famous year , 1848 , had come and gone .
同时 这 著名的 年 , - , 有 来 和 已消失 .

与此同时，著名的1848年已经过去了。

[men] [laɪk] [lə'sæl] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈjɪrz] .
Men like Lassalle are made for just such years .
男人 喜欢 拉萨尔 是 制成 为了 只是 这样的 年 .

像拉萨尔这样的人，正是为这样的岁月而生的。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrts] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
His friends all played their parts , each in his own way ,
他的 朋友们 全部 玩 他们的 部分 , 每个 在 他的 自己的 方式 ,

他的朋友们都以各自的方式发挥了自己的作用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔːr; fər][dʒɜːrmən] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ˈjuːniən] .
in the struggle for German liberty and union .
在 这 斗争 为了 德语 自由 和 联盟 .

在争取德国自由和统一的斗争中。

[lə'sæl] [əˈloʊn][wʌz; wəz][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Lassalle alone was absent from the field .
拉萨尔 独自的 曾是 缺席的 从 这 场地 .

只有拉萨尔缺席了比赛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [kə'mɪt]
He was defending himself against a charge of criminal conspiracy to commit
他 曾是 防守 他自己 反对 一个 收费 的 刑事 阴谋 到 犯罪

[ˈlɑːrsəni] ,
larceny ,
盗窃罪 ,

他当时正在为自己辩护，否认串谋盗窃的指控。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes][vɑːn] [hɑːtsfeld] .
an incident in the case of the Countess von Hatzfeld .
一个 事件 在 这 案件 的 这 伯爵夫人 冯 哈茨菲尔德 .

哈茨菲尔德伯爵夫人案中一起事件。

[hiː; hi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈeditəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːɪ] [raɪˈniʃə]
He disposed of this charge in season to join the editors of the Neue Rheinische
他 处置 的 这 收费 在 季节 到 加入 这 编辑 的 这 新的 莱茵河

[ˈzaɪtəŋ] ,
Zeitung ,
报 ,

他及时处理了这项指控，加入了《新莱茵报》的编辑团队。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]
and in the spring of 1849 he completed his apprenticeship as a
和 在 这 春天 的 - 他 完全的 他的 学徒制 作为 一个

[ˌrevəˈlʊʃənɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜːrm][ɪn][dʒeɪl] .
revolutionist with a term in jail .
革命家 和 一个 学期 在 监狱 .

1849 年春天，他结束了自己的革命者生涯，并在监狱服刑。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɛkspə'reɪ(ə)n][ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] ['sentəns] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ˈʌ; əv][ðə; ði]
At the expiration of his sentence he returned to the cause of the
在 这 到期日 的 他的 句子 他 返回 到 这 原因 的 这
[ˈkaʊntəs,'kaʊntes] ,
Countess ,
伯爵夫人 ,

刑满释放后，他又回到了伯爵夫人的阵营。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] [ˈɡʌvərnmənt] [tu; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn]
but he was required by the Prussian government to keep away from Berlin
但 他 曾是 必需的 经过 这 普鲁士 政府 到 保持 离开 从 柏林
.
.
.

但他奉普鲁士政府之命，不得前往柏林。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] - , [θru:] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] . [vɑ:n] [ˈhʌmbəʊlt] ,
Not until 1857 , through the intervention of A . von Humboldt ,
不是 直到 - , 通过 这 干涉 的 一个 . 冯 洪堡 ,

直到1857年，在A. von Humboldt的干预下，

[dɪd][hi; hi] [rɪ'sɪ:v] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
did he receive permission to resume his residence in the capital .
做过 他 收到 允许 到 恢复 他的 住宅 在 这 首都 .

他是否获准返回首都居住？

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] ,
Then , with his friend , the Countess ,
然后 , 和 他的 朋友 , 这 伯爵夫人 ,

然后，他和他的朋友，伯爵夫人，

[hi; hi] ['setld] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [tu; tə][ðə; ði][rɪ:ələ'zeɪʃ(ə)n][ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [dri:mz] ,
he settled down once more to the realization of his youthful dreams ,
他 定居 向下 一次 更多的 到 这 实现 的 他的 青春 梦境 ,

他再次安定下来，开始实现他年轻时的梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] - [dɪ'fɜ:rd] [kə'rɪr] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
and the long - deferred career was taken up in earnest .
和 这 长的 - 延期 职业 曾是 已采取 向上 在 认真 .

于是，他开始认真地从事自己长期搁置的职业。

[læsəlz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['ska:lər] [ænd; ənd][mæn][ˈʌ; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət]
Lassalle's career as a scholar and man of learning was short , but
拉萨尔的 职业 作为 一个 学者 和 男人 的 学习 曾是 短的 , 但
[prə'dʌktɪv] .
productive .
生产力 .

拉萨尔的学者生涯虽然短暂，但却硕果累累。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ˈʌ; əv]
It was opened in 1857 with the publication of his work , the Philosophy of
它 曾是 打开 在 - 和 这 发布 的 他的 工作 , 这 哲学 的
[ˌherə'klaɪtəs] ,
Heraclitus ,
赫拉克利特 ,

它于1857年随着他的著作《赫拉克利特哲学》的出版而开篇。

[prə'dʒektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ɪn] - , [æz; əz]
projected more than ten years before , and it was concluded in 1861 , as
预计 更多的 比 十 年 前 , 和 它 曾是 结束 在 - , 作为
[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [pruːvd] ,
the event proved ,
这 事件 已证实 ,
这项计划早在十多年前就已提出,并于1861年得以实现,事实证明,这一计划最终得以实施。

[baɪ][ðə; ðɪ][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kwɑɪrd] [raɪts] .
by the publication of his System of the Acquired Rights .
经过 这 发布 的 他的 系统 的 这 获得 权利 .
通过出版他的《既得权利制度》。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ˌkɑːmpə'zɪ](ə)n] , [frɑːnts][vɑːn] - ,
Midway between the two appeared a dramatic composition , Franz von Sickingen ,
中途 之间 这 二 出现 一个 戏剧性 作品 , 弗朗茨 冯 - ,
在这两幅画作之间出现了一幅引人注目的作品,作者是弗朗茨·冯·西金根。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [bəuθ][æz; əz][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['stʌdɪz] [ɪn]
which served both as an intellectual diversion from the more serious studies in
哪个 服务 两个都 作为 一个 知识分子 导流 从 这 更多的 严肃的 研究 在
[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [ɔː] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [kən'feɪ](ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
philosophy and law and as a personal confession of faith on the part of
哲学 和 法律 和 作为 一个 个人的 忏悔 的 信仰 在 这 部分 的
[ðə; ðɪ] [ɔːθər] .
the author .
这 作者 .
这既是作者从严肃的哲学和法律研究中转移注意力的一种智力活动,也是作者个人信仰的告白。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [kæn; kən][biː; bi] [prə'haʊnst] [æn; ən][ʌn'kwɑːlɪfaɪd] [sək'ses] .
None of these works can be pronounced an unqualified success .
没有任何 的 这些 作品 能 是 发音 一个 不合格的 成功 .
这些作品都不能被称作完全成功。

[ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌherə'klaɪtəs][wʌz; wəz] [tuː] [əb'skjʊr] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['eni] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]
The philosophy of Heraclitus was too obscure to exert any great influence upon
这 哲学 的 赫拉克利特 曾是 也 朦胧 到 发挥 任何 伟大的 影响 之上
[kən'tempərəri] [θɔːt] ,
contemporary thought ,
当代的 想法 ,
赫拉克利特的哲学思想过于晦涩难懂,对当时的思想产生了不大的影响。

[ɪːv(ə)n] [wen] [ɪk'spaʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lə'sæl] ,
even when expounded by a Lassalle ,
甚至 什么时候 阐述 经过 一个 拉萨尔 ,
即使是拉萨尔阐述的,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lə'sæl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː] ['kloʊsli] [ˈmɒdlɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]
and the philosophy of Lassalle himself was too closely modeled upon that of
和 这 哲学 的 拉萨尔 他自己 曾是 也 密切 建模 之上 那 的
[hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
his master ,
他的 掌握 ,
拉萨尔本人的哲学思想也过于模仿他的老师。

[ˈheɪɡl] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [mʌtʃ] [ˈnoʊtɪs] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
Hegel , to obtain much notice on its own account .
黑格尔 , 到 获得 很多 注意 在 它是自己的 帐户 .
黑格尔,为了获得广泛的关注。

[ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'kwɑ:rd] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [tu:] ['teknɪk(ə)] [tu:; tə] [ə'trækt] ['pɑ:pjələər]
The treatise on the acquired rights of man was too technical to attract popular
这 论文 在 这 获得 权利 的 男人 曾是 也 技术的 到 吸引 受欢迎的
[ə'ten](ə)n] [ænd; ənd] [tu:] [ʌn'bʊ:rθədə:ks] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pru:v(ə)] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)]
attention and too unorthodox to receive the general approval of professional
注意力 和 也 非正统的 到 收到 这 一般的 赞同 的 专业的
[ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
students of the law .
学生 的 这 法律 .

这部关于人权的论著过于专业，无法引起大众的关注；又过于离经叛道，无法获得法律专业学生的普遍认可。

[ðə; ði][fra:nts][va:n] - [wʌz; wəz] [tu:] [dɪ'fɪ](ə)nt] [ɪn][drə'mætɪk]['æk](ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n]
The Franz von Sickingen was too deficient in dramatic action to be presented on
这 弗朗茨 冯 - 曾是 也 不足 在 戏剧性 行动 到 是 呈现 在
[ðə; ði][sterdʒ][ænd; ənd] [tu:] [ɑ:rtɪ'fɪ](ə)] [ɪn] ['lɪtəreri] [fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .
the stage and too artificial in literary form to be read in the library .
这 阶段 和 也 人造的 在 文学 形式 到 是 读 在 这 图书馆 .

弗朗茨·冯·西金根的作品在戏剧性方面过于不足，无法在舞台上演出；在文学形式上又过于矫揉造作，无法在图书馆里阅读。

[ðə; ði] [θri:] [prə'dʌkʃənz] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər] [lə'sæɪ] [ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [bʌt; bət] [brɔ:t]
The three productions secured for Lassalle a position among scholars but brought
这 三 作品 安全 为了 拉萨尔 一个 位置 之中 学者们 但 带来
[hɪm; ɪm][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəɡ'nɪ](ə)n] .
him no general recognition .
他 不 一般的 认出 .

这三部作品为拉萨尔赢得了学者们的认可，但并未给他带来普遍的赞誉。

[ðə; ði] [θri:] [prə'dʌkʃənz] , [haʊ'evər] , [pɔ:r] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɑ:n] [læsəlz] [oʊn] ['paʊərf(ə)]
The three productions , however , pour a flood of light upon Lassalle's own powerful
这 三 作品 , 然而 , 倒 一个 洪水 的 光 之上 拉萨尔的 自己的 强大的
[ˌpɜ:rsə'næləti] .
personality .
性格 .

然而，这三部作品却充分展现了拉萨尔本人强大的个性。

[ɪn][ðə; ði] [fə'la:səfi] [ʌv; əv][herə'klaɪtəs][hi:; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)]
In the Philosophy of Heraclitus he grappled with the most formidable philosophical
在 这 哲学 的 赫拉克利特 他 缠斗 和 这 最多 强大 哲学
['prɔ:bləms] [ænd; ənd] [ˌʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌheɪ'ɡɪ:lɪən] [ˌdaɪə'lektɪk] .
problems and showed himself a master of the Hegelian dialectic .
问题 和 显示 他自己 一个 掌握 的 这 黑格尔式 辩证法 .

在《赫拉克利特哲学》中，他探讨了最棘手的哲学问题，并展现了自己对黑格尔辩证法的精通。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwɑ:rd] [raɪts] [hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˌveri] [faʊn'deɪ]nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the System of the Acquired Rights he attacked the very foundations of the
在 这 系统 的 这 获得 权利 他 遭到攻击 这 非常 基础 的 这
['kɜ:rənt] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˌenər'dʒɪ]
current theories of law and justice with the same concentration of energy
当前的 理论 的 法律 和 正义 和 这 相同的 专注 的 活力
[ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)] [ˌprɔ:bləms] [ʌv; əv] [lɔ:]
and purpose as had been displayed in the more practical problems of law
和 目的 作为 有 到过 显示 在 这 更多的 实际的 问题 的 法律
[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɪn'va:lvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkaʊntəs'kaʊntəs][va:n] [hɑ:tsfeld] .
and justice involved in the case of the Countess von Hatzfeld .
和 正义 涉及 在 这 案件 的 这 伯爵夫人 冯 哈茨菲尔德 .

在《既得权利体系》中，他以与处理哈茨菲尔德伯爵夫人案中涉及的更实际的法律和正义问题时同样的精力和目标，抨击了当前法律和正义理论的基础。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][frɑːnts][vɑːn] - [ðæt] [lə'sæl] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][oʊn] ['neɪtʃər] [moʊst] ['klɪrli]
But it is in Franz von Sickingen that Lassalle expressed his own nature most clearly
但 它 是 在 弗朗茨 冯 - 那 拉萨尔 表达 他的 自己的 自然 最多 清楚地
[ænd; ənd][moʊst] [kəm'pliːtli] .
and most completely .
和 最多 完全地 .

但拉萨尔在弗朗茨·冯·西金根身上最清晰、最完整地表达了自己的本性。

[hɪr] [ɪn'diːd] [hiː hi] [spiːks] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['ʌlɪtʃ] [vɑːn]
Here indeed he speaks directly for himself through the lips of Ulrich von
这里 的确 他 说话 直接地 为了 他自己 通过 这 嘴唇 的 乌尔里希 冯
[ˈhʌtən] .
Hutten .
胡滕 .

在这里，他实际上是通过乌尔里希·冯·胡滕的口直接表达了自己的意思。

[ˈpæsiɪdʒ] [æftər] [ˈpæsiɪdʒ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lə'sæl] ,
Passage after passage springs from the soul of the living Lassalle ,
通道 后 通道 弹簧 从 这 灵魂 的 这 活的 拉萨尔 ,
一段段文字都源自活着的拉萨尔的灵魂，

[ðə; ði] [seɪm] [lə'sæl] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [driːmz] [wʊd] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði][dʒuːz][baɪ] [fɔːrs]
the same Lassalle that in his boyhood dreams would emancipate the Jews by force
这 相同的 拉萨尔 那 在 他的 童年 梦境 会 解放 这 犹太人 经过 力量
[ʌv; əv][ɑːrmz] ,
of arms ,
的 武器 ,

就是那个拉萨尔，他在童年时期的梦想是要用武力解放犹太人。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['mænhʊd] [soʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] ['haɪnə] ,
that in his early manhood so deeply impressed Heine ,
那 在 他的 早期的 男子气概 所以 深 印象深刻 海涅 ,
海涅在他年轻时就对他留下了深刻的印象，

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['ɔːrtli] [æftərwərdz] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that so shortly afterwards was ready to defy all the powers of the
和 那 所以 不久 然后 曾是 准备好 到 违抗 全部 这 权力 的 这
[ˈkɪŋdəm] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendləs] ['wʊmən] .
kingdom in defence of a friendless woman .
王国 在 防御 的 一个 没有朋友 女士 .

不久之后，他便准备对抗王国的一切权力，去保护一位孤苦伶仃的女子。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒənderi] [vɑːn] ['hʌtən] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl]
The following speech of the legendary von Hutten is characteristic of the real
这 下列的 演讲 的 这 传奇 冯 胡滕 是 特征 的 这 真实的
[lə'sæl] :
Lassalle :
拉萨尔 :

以下这段冯·胡滕的传奇演讲，正是真正的拉萨尔的典型特征：

" [oʊ] ['wɜːrðɪ] [sɜːr] !
" **O worthy Sir** !
" 哦 值得 先生 !

“哦，尊敬的先生！

[θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] !
Think better of the sword !
思考 更好的 的 这 剑 !

对剑要三思！

[ə; eɪ] [sɔ:rd] , [wen] [swʌŋ] [ɪn] ['fri:dəmz] ['seɪkrɪd] [kɔ:z] ,
A sword , when swung in freedom's sacred cause ,
一个 剑 , 什么时候 摇摆 在 自由的 神圣 原因 ,
一把剑, 当它为了自由的神圣事业而挥舞时,

[br'kʌmz] [ðə; ði][ˈhoʊli][wɜ:rd] , [ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ] [pri:tʃ] ,
Becomes the Holy Word , of which you preach ,
变成 这 圣 单词 , 的 哪个 你 布道 ,
成为你所宣讲的圣言,

[ðə; ði][gɑ:d] , [ɪn'kɑ:rnət] [ɪn] [ri'æləti] .
The God , incarnate in reality .
这 上帝 , 体现 在 现实 .
神, 化身为人。

[ænd; ənd][ɔ:l] [greɪt] [θɪŋz] , [wɪt] [ɛə] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs]
And all great things , which e'er will come to pass
和 全部 伟大的 事物 , 哪个 曾经 将要 来 到 经过
以及所有伟大的事情, 将来必将发生。

[wɪl] [oʊ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] .
Will owe their final being to the sword .
将要 欠 他们的 最终的 存在 到 这 剑 .
他们的最终存在将归功于剑。

" [ɪn] [ʃɔ:rt] , [lə'sæl] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
" In short , Lassalle was not by nature a man of the study .
" 在 短的 , 拉萨尔 曾是 不是 经过 自然 一个 男人 的 这 学习 .
简而言之, 拉萨尔天生就不是一个喜欢钻研的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
He was a man of the battlefield .
他 曾是 一个 男人 的 这 战场 .
他是一名战场上的战士。

[ðə; ði] ['aʊər] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The hour for battle was fast approaching .
这 小时 为了 战斗 曾是 快速地 接近 .
决战的时刻即将到来。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ænd; ənd][kɑ:'vʊər] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔstriənz]
In 1859 the alliance of Napoleon the Third and Cavour against the Austrians
在 - 这 联盟 的 拿破仑 这 第三 和 卡沃尔 反对 这 奥地利人
[wʌz; wəz] ['kɒnsəˌmeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪbə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][ju:nɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli]
was consummated and the war for the liberation and unification of Italy
曾是 完成 和 这 战争 为了 这 解放 和 统一 的 意大利
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .
1859年, 拿破仑三世和加富尔结成反奥联盟, 意大利解放和统一战争爆发。

[ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv][ɔ:l] [tru:] ['dʒɜ:mənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:nɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [tʊk] [nu:]
The hopes of all true Germans for the unification of the Fatherland took new
这 希望 的 全部 真的 德国人 为了 这 统一 的 这 祖国 采取 新的
[laɪf] .
life .
生活 .
所有真正的德国人对祖国统一的希望重新燃起。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] - - [felt] [ðer; ðər] ['pʌlsɪz] ['kwɪkən] .
Especially the survivors of ' 48 felt their pulses quicken .
尤其 这 幸存者 的 - - 毛毡 他们的 脉冲 加速 .
尤其是经历过1948年地震的幸存者, 更是感到心跳加速。

[ɪn] - [lə'sæɪ] [rɪ'vi:lɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪntrəst] [ɪn] [kən'tempərəri] ['pɑ:lətɪks][baɪ][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪ](ə)n]
In 1859 Lassalle revealed his own interest in contemporary politics by the publication
在 - 拉萨尔 揭晓 他的 自己的 兴趣 在 当代的 政治 经过 这 发布
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæmflet] [ɑ:n][ðə; ði][rɪ'tæliən][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
of his pamphlet on The Italian War and the Duty of Prussia ,
的 他的 小册子 在 这 意大利语 战争 和 这 责任 的 普鲁士 ,
1859年, 拉萨尔发表了题为《意大利战争与普鲁士的责任》的小册子, 以此表明了他对当代政治的兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɑ:n] - [pə'litɪk(ə)l] ['legəsi] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
and in the following year by his address on Fichte's Political Legacy and Our
和 在 这 下列的 年 经过 他的 地址 在 - 政治的 遗产 和 我们的
[oʊn] [taɪmz] .
Own Times .
自己的《时代周刊》 .

次年, 他发表了题为《费希特的政治遗产与我们自己的时代》的演讲。
[hi; hi][ˈbɪ:lsou] [plænd] [tu:; tə] [rɪ'stæblɪ] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['nu:zpeɪpər] [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ski:m]
He also planned to establish a popular newspaper in Berlin , but the scheme
他 还 计划 到 建立 一个 受欢迎的 报纸 在 柏林 , 但 这 方案
[wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn] - ,
was abandoned in 1861 ,
曾是 弃 在 - ,
他还计划在柏林创办一份大众报纸, 但该计划于1861年被放弃。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]['sænjk](ə)n][ðə; ði]
on account of the refusal of the Prussian government to sanction the
在 帐户 的 这 拒绝 的 这 普鲁士 政府 到 制裁 这
[,nætʃrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][məen] [hu:m] [lə'sæɪ] [dɪ'zaird] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'souəsiət; ə'souʃiət][ɪn][ðə; ði]
naturalization of the man whom Lassalle desired for his associate in the
入籍 的 这 男人 谁 拉萨尔 想要的 为了 他的 联系 在 这
[ˈentəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,
由于普鲁士政府拒绝批准拉萨尔希望与之合作开展这项事业的那个人的入籍申请,

[ka:rl][ˈma:rkɪs] .
Karl Marx .
卡尔 马克思 .
卡尔·马克思。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [ək'seɪ](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [θroun] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt]
With the Prince of Prussia's accession to the throne and the brilliant
和 这 王子 的 普鲁士的 加入 到 这 王座 和 这 杰出的
[sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rtɪ][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [rɪ'leɪʃənz] ,
successes of the Progressive party in the Prussian elections ,
成功 的 这 进步 派对 在 这 普鲁士 选举 ,
随着普鲁士亲王登基以及进步党在普鲁士选举中取得辉煌胜利,

[men] [ɪn'strɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜ:r; wər][bɪg][wɪð; wɪθ] [pɔ:r'tentəs] [rɪ'vents] .
men instinctively felt that the times were big with portentous events .
男人 本能地 毛毡 那 这 时代 是 大的 和 不祥的 活动 .
人们本能地感觉到, 这是一个充满重大事件的时代。
[læsəlz] [pə'litɪk(ə)l][aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [wel] [dɪ'veləpt] .
Lassalle's political ideas were already well developed .
拉萨尔的 政治的 想法 是 已经 出色地 发达 .
拉萨尔的政治思想已经相当成熟。

[hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] ['deməkræt] .
He was born a democrat .
他 曾是 出生 一个 民主党人 .
他生来就是个民主党人。

[ɪn] [ˈɜːrli] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪzˈreɪli] [kʊd; kəd] [ˈhoʊpfəli] [plæn][ə; eɪ]
In early nineteenth - century England the young Disraeli could hopefully plan a
在 早期的 第十九 - 世纪 英格兰 这 年轻的 迪斯雷利 可以 希望 计划 一个
[ˈdɪfrənt] [kɔːrs] ,
different course ,
不同的 课程 ,

在十九世纪初的英国，年轻的迪斯雷利或许还能规划出一条不同的道路。

[bʌt; bət] [ləˈsæɪl] [ɪn] [ˈprʌʃə] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] [æz; əz][æn; ən] [əˈrɪstəkræt] .
but Lassalle in Prussia could look for no public career as an aristocrat .
但 拉萨尔 在 普鲁士 可以 看 为了 不 民众 职业 作为 一个 贵族 .
但身在普鲁士的拉萨尔无法以贵族身份寻求任何公共生涯。

[ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeməkræt] [ment] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] ,
Under the circumstances to be a democrat meant also to be a republican ,
在下面 这 情况 到 是 一个 民主党人 意思是 还 到 是 一个 共和党人 ,
[ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
and , if need be ,
和 , 如果 需要 是 ,
在这种情况下，成为民主党人也意味着成为共和党人，而且，如有必要，

[ə; eɪ] [ˌrevəˈlʊʃənɪst] .
a revolutionist .
一个 革命家 .
一位革命者。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi][dræŋk] [diːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [sprɪŋz] [ðæt] [ɪnˈspaɪəd][ðə; ði]
As a youth he drank deep from the idealistic springs that inspired the
作为 一个 青年 他 喝 深的 从 这 理想主义 弹簧 那 灵感 这
[rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti] [θruːˈaʊt] [ˈdʒɜːrməni] .
republican party throughout Germany .
共和党人 派对 自始至终 德国 .
年轻时，他深受德国共和党理想主义思想的熏陶。

[hiː; hi][ədˈmaɪəd] [ˈʃɪlər] [ænd; ənd] [ˈfɪktə] [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈhaɪnə][ænd; ənd] - .
He admired Schiller and Fichte and , above all , Heine and Börne .
他 钦佩 席勒 和 菲希特 和 , 多于 全部 , 海涅 和 - .
他很欣赏席勒和费希特，尤其欣赏海涅和伯尔内。

[ləˈsæɪl] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd] [drʌŋk] [diːpər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ʌv; əv] - - .
Lassalle indeed had drunk deeper than most of the revolutionists of ' 48 .
拉萨尔 的确 有 醉 更深 比 最多 的 这 革命者 的 - - .
拉萨尔确实比1948年的大多数革命者喝得更醉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈdeməkræt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ]
He was not only a democrat and a republican ; he was also a
他 曾是 不是 仅有的 一个 民主党人 和 一个 共和党人 ; 他 曾是 还 一个
[ˈsoʊʃəlɪst] .
socialist .
社会主义 .
他不仅是民主党人和共和党人，他还是一个社会主义者。

[ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpærɪs][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Even before his first visit to Paris he had become acquainted with the
甚至 前 他的 第一的 访问 到 巴黎 他 有 变得 熟人 和 这
[ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈsaɪmən] ,
writings of St . Simon ,
著作 的 英石 : 西蒙 ,
甚至在他第一次去巴黎之前，他就已经熟悉了圣西蒙的著作。

[ˈfʊəriɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːˈtɒʊpiən] [ˈsəʊfəlists] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
Fourier , and the utopian socialists in general .
傅里叶 , 和 这 乌托邦 社会主义者 在 一般的 .

傅里叶, 以及一般的空想社会主义者。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmjənɪst] [ˌmæniˈfestʊ] , [wen] [ðæt]
His mind was ripe for the doctrines of the Communist Manifesto , when that
他的 头脑 曾是 成熟 为了 这 教义 的 这 共产 宣言 , 什么时候 那
[ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdɑːkjumənt] [əˈpɪrd] ,
epoch - making document appeared ,
时代 - 制作 文档 出现 ,

当那份划时代的文献问世时, 他的思想已经完全接受了《共产党宣言》的教义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːrsənəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrks] [ʌnˈtɪl]
but he does not seem to have become personally acquainted with Marx until
但 他 做 不是 似乎 到 有 变得 亲自 熟人 和 马克思 直到
[hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnuːi] [raɪˈniʃə] [ˈzaɪtən] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] - .
his connection with the Neue Rheinische Zeitung in the fall of 1848 .
他的 联系 和 这 新的 莱茵河 报 在 这 落下 的 - .

但直到 1848 年秋天他与《新莱茵报》建立联系后, 他似乎才与马克思有了私交。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːlgəˈmaɪnər] [ˈdɔɪtʃə] -
From that time on till the foundation of the Allgemeiner Deutscher Arbeiterverein
从 那 时间 在 直到 这 基础 的 这 普通 德意志人 -
[ləˈsæɪl] [stʊd] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ˈmɑːrks][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [wʌn][mæn] .
Lassalle stood closer to Marx than to any other one man .
拉萨尔 站立 更近 到 马克思 比 到 任何 其他 一 男人 .

从那时起直到德国工人联合会成立, 拉萨尔与马克思的关系比任何其他人都更密切。

[ləsəlz] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][tɜːrɪn] [ˈdefɪnətli] [frʌm; frəm] [ˈskaːlərʃɪp] [tuː; tə][ˈpɑːlətɪks] [keɪm] [ɪn] -
Lassalle's opportunity to turn definitely from scholarship to politics came in 1862
拉萨尔的 机会 到 转动 确实 从 奖学金 到 政治 来了 在 -
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
with the outbreak of the struggle over the Prussian constitution .
和 这 暴发 的 这 斗争 超过 这 普鲁士 宪法 .

1862 年, 普鲁士宪法斗争爆发, 拉萨尔迎来了从学术界彻底转向政界的机会。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈvɪgərəs] [əˈdresɪz] ([ˈeɪprəl] , - , [tuː; tə] [ˈfebruəri] , -) [hiː; hi][fɜːrst]
In a series of vigorous addresses (April , 1862 , to February , 1863) he first
在 一个 系列 的 蓬勃 地址 (四月 , - , 到 二月 , -) 他 第一的
[ˈkrɪtɪsaɪz] , [ðen] [kənˈdemd] ,
criticised , then condemned ,
受到批评 , 然后 谴责 ,

在一系列措辞激烈的演讲中 (1862年4月至1863年2月), 他先是批评, 然后谴责,

[ðə; ði] [prəˈgresɪv] [ˈpɑːrti][fɔːr; fər][ɪts] — [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ˌpjuːsɪˈlænɪməs] [ˈpɑːləsi] .
the Progressive party for its — as it seemed to him — pusillanimous policy .
这 进步 派对 为了 它是 — 作为 它 似乎 到 他 — 胆小的 政策 .

进步党的政策在他看来是懦弱无能的。

[bʌt; bət] [ləˈsæɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈkɑːntent] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [kənˈdem] .
But Lassalle was not content merely to criticise and condemn .
但 拉萨尔 曾是 不是 内容 仅仅 到 批评 和 谴责 .

但拉萨尔并不满足于仅仅批评和谴责。

[hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [ˈenərdʒi] [faʊnd] [noʊ] [ˈædɪkwət] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ˌɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
His restless energy found no adequate expression short of the creation of a new
他的 不安 活力 成立 不 足够的 表达 短的 的 这 创建 的 一个 新的
[ˈpɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
party of his own .
派对 的 他的 自己的 .

他那旺盛的精力除了创建自己的新政党之外, 没有其他合适的途径来释放。

[hɪz; ɪz][rɪˌpjuːdi'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prəɡ'resɪvz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz]
His repudiation of the Progressives , however , was not dictated by differences
他的 拒绝 的 这 进步派 , 然而 , 曾是 不是 口述 经过 差异
[ˈoʊvər][ˈtæktɪks] [ə'loʊn] .
over tactics alone .
超过 策略 独自的 .

然而，他对进步党的否定，并非仅仅是由于策略上的分歧。

[hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['muːvmənt] [ɪn][ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːlətɪks] .
He rejected the fundamental principles of the liberal movement in German politics .
他 拒绝 这 基本的 原则 的 这 自由主义 移动 在 德语 政治 .
他拒绝接受德国政治中自由主义运动的基本原则。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['eɪdɪnsɪz] [ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] ['pɑːvərti] .
He saw around him the evidences of deep and widespread poverty .
他 锯 大约 他 这 证据 的 深的 和 广泛 贫困 .
他目睹了周围普遍存在的深重贫困现象。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈprɑːbləm][ʌv; əv]
The great problem of the day to his mind was not the political problem of
这 伟大的 问题 的 这 天 到 他的 头脑 曾是 不是 这 政治的 问题 的
[ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ˌɡʌvərnmənt] ,
a proper constitution of government ,
一个 恰当的 宪法 的 政府 ,
在他看来，当时最大的问题并非制定一部合适的政府宪法这一政治问题，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːpər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .
but the social problem of a proper distribution of wealth .
但 这 社会的 问题 的 一个 恰当的 分配 的 财富 .
但财富合理分配是一个社会问题。

[ðə; ði] [niːd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔːr; fər] ['pɑːrtʃmənt] - [ˌɡærən'tiːz] [ʌv; əv]
The need , as he saw it , was not for parchment - guarantees of
这 需要 , 作为 他 锯 它 , 曾是 不是 为了 羊皮纸 - 保证 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] ['lɪbərti] .
individual liberty .
个人 自由 .
在他看来，需要的不是用羊皮纸来保证个人自由。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈpræktɪk(ə)l][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] ['welfer] .
It was for practical promotion of social welfare .
它 曾是 为了 实际的 晋升 的 社会的 福利 .
这是为了切实促进社会福利。

[hens] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði]
Hence , at the same time that he opened fire upon the tactics of the
因此 , 在 这 相同的 时间 那 他 打开 火 之上 这 策略 的 这
[prəɡ'resɪvz] ,
Progressives ,
进步派 ,
因此，在他猛烈抨击进步派策略的同时，

[hiː; hi][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'stræktɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] , [æz; əz]
he unfolded his plans for the constructive treatment of the social , as
他 展开 他的 计划 为了 这 建设性的 治疗 的 这 社会的 , 作为
[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['prɑːbləm] .
distinct from the political , problem .
清楚的 从 这 政治的 , 问题 .
他阐述了自己对社会问题（而非政治问题）进行建设性处理的计划。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [læsəlz] ['soʊʃ(ə)l][aɪ'di:əl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ]
The nature of Lassalle's social ideal and the character of the means by which
这 自然 的 拉萨尔的 社会的 理想的 和 这 特点 的 这 方法 经过 哪个
[hi; hi] [sɔ:t] [tu;: tə][dʒʌstɪfaɪ][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪstə'mætɪkli] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
he sought to justify it are for the first time systematically set forth in his
他 寻求 到 证明合法 它 是 为了 这 第一的 时间 系统地 放 前进 在 他的
[ə'dres] (['eɪprəl] - ,
address (April 12 ,
地址 (四月 - ,

拉萨尔的社会理想的性质以及他试图证明其合理性的手段的特征，首次在他的演讲中得到了系统阐述（4月12日，1999年11月11日）。

-) " [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['mɑ:dərn] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]
1862) " upon the special connection between modern times and the idea of a
-) " 之上 这 特别的 联系 之间 现代的 时代 和 这 主意 的 一个
['leɪbəɪŋ] [klæs] ,
laboring class ,
劳动 阶级 ,

1862年）“论现代与劳动阶级观念之间的特殊联系，
" ['sʌbsɪkwəntli] ['rɒblɪʃt] [ˈlʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːkɪŋmənz] ['prəʊgræm] .
" **subsequently published under the title , The Workingmen's Programme .**
" 随后 已发布 在下面 这 标题 , 这 工人的 程序 .
随后以《工人纲领》为题出版。

[ðɪs] [ə'dres] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['mu:vmənt] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
This address was the point of departure for the socialist movement in Germany ,
这 地址 曾是 这 观点 的 离开 为了 这 社会主义 移动 在 德国 ,
这篇演讲是德国社会主义运动的出发点。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mjənɪst] [ˌmænɪ'festʊv][ʌv; əv][ˈmɑ:rkɪs][ænd; ənd] ['eɪŋɡəlz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪntər'næʃ(ə)nəl]
as the Communist Manifesto of Marx and Engels was that of international
作为 这 共产 宣言 的 马克思 和 恩格斯 曾是 那 的 国际的
['soʊʃəlɪz(ə)m] .
socialism .
社会主义 .

马克思和恩格斯的《共产党宣言》是国际社会主义宣言。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['dɑ:kjʊmənt] .
It was indeed largely inspired by the spirit of that revolutionary document .
它 曾是 的确 很大程度上 灵感 经过 这 精神 的 那 革命性的 文档 .
它的确很大程度上受到了那份革命性文件的精神启发。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrɜ] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] ,
During the two and a half years which followed the publication of this address ,
期间 这 二 和 一个 一半 年 哪个 随后 这 发布 的 这 地址 ,
在本次演讲发表后的两年半时间里，

[lə'sæl] [ˈɔ:f(ə)n][set] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [fə'lɑ:səfi] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['klɪrnəs]
Lassalle often set forth his fundamental social philosophy with extraordinary clearness
拉萨尔 经常 放 前进 他的 基本的 社会的 哲学 和 非凡的 清晰度
[ænd; ənd] [fɔ:rs] ,
and force ,
和 力量 ,

拉萨尔经常以非凡的清晰度和力度阐述他的基本社会哲学，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [səˈpɑːst] [hɪz; ɪz][ˈoʊpənɪŋ] [ˌsælˈjuːteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni]

but he never surpassed his opening salutation to the workingmen of Germany

但 他 绝不 超越 他的 开幕 问候 到 这 工人 的 德国

·

:

·

但他从未超越他向德国工人致开幕词时的那番话。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [riːd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .

It has been read by hundreds of thousands .

它 有 到过 读 经过 数百 的 数千 :

·

它已被数十万人阅读。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmæstərpiːs] .

It was his masterpiece .

它 曾是 他的 杰作 :

·

这是他的杰作。

[ðə; ði] [wɜːkɪŋmənz] [ˈproʊgræm] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən]

The Workingmen's Programme attracted the immediate attention of the Prussian

这 工人的 程序 吸引 这 即时 注意力 的 这 普鲁士

[ˈɡʌvərnmənt] .

government .

政府 :

·

工人纲领立即引起了普鲁士政府的关注。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [tʊk] [əˈfens] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdres] [ænd; ænd] [brɔːt] [əˈɡenst] [ɪts]

The police took offence at the tone of the address and brought against its

这 警察 采取 罪行 在 这 语气 的 这 地址 和 带来 反对 它是

[ˈɔːθər] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [ɪnˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə][ˈheɪtrɪd] [ænd; ænd] [kənˈtempt]

author a charge of criminal incitement of the poor to hatred and contempt

作者 一个 收费 的 刑事 煽动 的 这 贫穷的 到 仇恨 和 鄙视

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

of the rich .

的 这 富有的 :

·

警方对演讲的语气感到不满，并以煽动穷人仇恨和蔑视富人的罪名起诉了演讲者。

[ɑːn][ˈdʒænjueri] - , - ,

On January 16 , 1863 ,

在 一月 - , - ,

·

1863年1月16日，

[ləˈsæl] [əˈpɪrd] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ænd] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][æŋ; ən][ˈɔːlmoʊst]

Lassalle appeared in court and defended himself against this charge in an almost

拉萨尔 出现 在 法庭 和 辩护 他自己 反对 这 收费 在 一个 几乎

[ˈiːkwəli] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈdres] ,

equally celebrated address ,

同样地 著名 地址 ,

·

拉萨尔出庭为自己辩护，他的辩护词几乎同样广为人知。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] , [ˈsaɪəns] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] .

published under the title , Science and the Workingmen .

已发布 在下面 这 标题 , 科学 和 这 工人 :

·

以《科学与工人》为题出版。

[hɪr] [ləˈsæl] [spiːks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [bʌt; bət][noʊ] [les] [ˈbrɪliənt] [veɪn] .

Here Lassalle speaks in a different but no less brilliant vein .

这里 拉萨尔 说话 在 一个 不同的 但 不 较少的 杰出的 静脉 :

·

拉萨尔在这里用另一种但同样精彩的语言表达了自己的观点。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [læsəlz] [əˈpɪrənsəz] [brɪfɔːr] [ˈɔːdiənsɪz] [ʌv; əv] [ˈwəːkɪŋmæn] [kwaɪt]
From that time forth Lassalle's appearances before audiences of workingmen quite
从 那 时间 前进 拉萨尔的 外貌 前 观众 的 工人 相当
[ˈdʒen(ə)rəli] [led] [tuː; tə] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [əˈpɪrənsəz] [brɪfɔːr] [ˈɔːdiənsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒɪz] .
generally led to corresponding appearances before audiences of judges .
一般来说 引领 到 相应的 外貌 前 观众 的 法官 .
从那时起，拉萨尔在工人观众面前的演讲通常都会促成他在法官观众面前的相应演讲。

[ɪf] [wʌn] [kɔːrt] [set] [hɪm; ɪm] [friː] ,
If one court set him free ,
如果 一 法庭 放 他 自由的 ,
如果一个法庭判他无罪释放 ,
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [heɪld] [brɪfɔːr] [əˈnʌðər] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˌdefəˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he was liable to be haled before another court for defamation of the
他 曾是 容易 到 是 被洗礼 前 其他 法庭 为了 诽谤 的 这
[ˈprɔːsɪkjʊːtɪŋ] [əˈtɜːrni] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fɜːrst] [rɪˈzɔːrt] .
prosecuting attorney in the court of first resort .
起诉 律师 在 这 法庭 的 第一的 采取 .
他可能会因诽谤初审法院的检察官而被传唤到另一家法院受审。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [dɑːk] [sɜːrvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːrətərz] [ˈplætˌfɔːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
But the prisoner's dock served as well as the orator's platform for the
但 这 囚犯的 码头 服务 作为 出色地 作为 这 演说家的 平台 为了 这
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
purposes of his agitation .
目的 的 他的 搅动 .
但就他的煽动而言，被告席同时也是演说家的讲台。

[ðə; ði] [wɜːkɪŋmənz] [ˈprɒʊgræm] [əˈtræktɪd] [les] [ɪˈmiːdiət] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The Workingmen's Programme attracted less immediate attention from the
这 工人的 程序 吸引 较少的 即时 注意力 从 这
[ˈwəːkɪŋmæn] [ðəmˈselvz] .
workingmen themselves .
工人 他们自己 .
工人计划并没有立即引起工人自身的关注。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huːz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪɡ]
But among the few whose attention was attracted was a group of Leipzig
但 之中 这 很少 谁 注意力 曾是 吸引 曾是 一个 团体 的 莱比锡
[ˈleɪbər] [ˈlɪdər] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd] [ləˈsæl] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈfɒli] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [plænz]
labor leaders who invited Lassalle to advise them more fully concerning his plans
劳动 领导人 WHO 受邀 拉萨尔 到 建议 他们 更多的 完全 有关 他的 计划
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ɪndɪˈpendənt] [ˈleɪbər] [ˈpɑːrti] .
for the formation of an independent labor party .
为了 这 形成 的 一个 独立的 劳动 派对 .
但少数被吸引的人群中，有一群莱比锡的劳工领袖，他们邀请拉萨尔就他组建独立劳工党的计划向他们提供更全面的建议。

[læsəlz] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈvɪteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈletər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔːr; fər]
Lassalle's reply to this invitation was the Open Letter to the Committee for
拉萨尔的 回复 到 这 邀请 曾是 这 打开 信 到 这 委员会 为了
[ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwəːkɪŋmæn] [æt; ət] [ˈlaɪpsɪɡ] ,
the Calling of a General Convention of German Workingmen at Leipzig ,
这 呼叫 的 一个 一般的 习俗 的 德语 工人 在 莱比锡 ,
拉萨尔对这一邀请的回应是《致莱比锡德国工人大会召集委员会的公开信》。

[ˈdeɪtɪd] [maːrtʃ] [wʌn] , - .
dated March 1 , 1863 .
日期 行进 1 , - .
日期为1863年3月1日。

[ðɪs] [ˈletər] [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ləˈsæl] [prəˈpoozɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiːl]
This letter sets forth the platform upon which Lassalle proposed to make his appeal
这 信 套 前进 这 平台 之上 哪个 拉萨尔 建议的 到 制作 他的 上诉
[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] .
for the support of the working classes .
为了 这 支持 的 这 在职的 课程 .
这封信阐述了拉萨尔为争取工人阶级的支持而提出的纲领。

[ðə; ði] [tuː] [meɪn] [plænks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪˈmændɪz] [fɔːr; fər] [ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ]
The two main planks of the platform were the demands for manhood suffrage
这 二 主要的 木板 的 这 平台 是 这 需求 为了 男子气概 选举权
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz][ænd; ənd] [ˈwəːkʃɔps] [wɪð; wɪθ]
and for the establishment of coöperative factories and workshops with
和 为了 这 建立 的 合作社 工厂 和 研讨会 和
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [səbˈven](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
the aid of subventions from the State .
这 援助 的 补贴 从 这 状态 .
该纲领的两大支柱是要求给予男性选举权，以及在国家补贴的帮助下建立合作工厂和作坊。

[θruː] [ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ləˈsæl] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli]
Through manhood suffrage Lassalle expected that the working classes would immediately
通过 男子气概 选举权 拉萨尔 预期的 那 这 在职的 课程 会 立即地
[bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
become the dominant power in the State ,
变得 这 主导的 力量 在 这 状态 ,
拉萨尔期望通过男子普选权，工人阶级能够立即成为国家的主导力量。

[ænd; ənd] [θruː] [steɪt] - [ˈeɪdɪd] [prəˈduːsəz] - [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði]
and through State - aided producers' associations he expected that the coöperative
和 通过 状态 - 协助 生产者 - 协会 他 预期的 那 这 合作社
[ˈkɑːmənwelθ] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [kʌm] [ɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
commonwealth would eventually come into being .
联邦 会 最终 来 进入 存在 .
他期望通过国家扶持的生产者协会，最终能够建立合作社共同体。

[ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l] [dɪˈmaːkrəsi] .
Manhood suffrage was thus the fundamental political condition of Social Democracy .
男子气概 选举权 曾是 因此 这 基本的 政治的 状况 的 社会的 民主 .
因此，男子选举权是社会民主主义的基本政治条件。

[steɪt] - [ˈeɪdɪd] [prəˈduːsəz] - [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪːkəˈnɑːmɪk] [ɪkˈspiːdiənt] .
State - aided producers' associations were but a temporary economic expedient .
状态 - 协助 生产者 - 协会 是 但 一个 暂时的 经济的 权宜 .
国家扶持的生产者协会只不过是一种暂时的经济权宜之计。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs] , [meɪ] - , - , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈwəːkɪŋmæn]
Upon this basis , May 23 , 1863 , the General Association of German Workingmen
之上 这 基础 , 可能 - , - , 这 一般的 协会 的 德语 工人
([ˌɑːlgəˈmainər] [ˈdɔɪtʃ] -) [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
(Allgemeiner Deutscher Arbeiterverein) was founded .
(普通 德意志人 -) 曾是 创立 .
在此基础上，1863年5月23日，德国工人总协会（Allgemeiner Deutscher Arbeiterverein）成立。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn][ʌv; əv]
The immediate results of the foundation of the General Association of
这 即时 结果 的 这 基础 的 这 一般的 协会 的
[ˈdʒɜːrmən] [ˈwəːkɪŋmæn] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ləˈsæl] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
German Workingmen were much less than Lassalle had anticipated .
德语 工人 是 很多 较少的 比 拉萨尔 有 预期 .
德国工人总协会成立的直接成果远不如拉萨尔预期的那样显著。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['kwɪkli] [səp'pæs] [ðə; ði] ['lɪbəərəl] ['hæʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
He had hoped that it would quickly surpass the Liberal National Association
他 有 希望 那 它 会 迅速地 超过 这 自由派 国家的 协会
,
.
.

他曾希望它能迅速超越自由国民协会。

[ˈfaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pa:rtɪ] [ɪn] - , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
founded by the leaders of the Progressive party in 1859 , which at this time
创立 经过 这 领导人 的 这 进步 派对 在 - , 哪个 在 这 时间
[ˈkaʊntɪd] [ə'baʊt] - ,
counted about 25 ,
计数 关于 - ,

该党由进步党的领导人于 1859 年创立，当时该党约有 25 名成员。

- ['membə] .
000 members .
- 成员 .

000名成员。

[ɪn][fækt] , ['dʊrɪŋ] [læsəlz] [laɪf][ðə; ði] [wɜ:kɪŋmənz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['nevə] [rɪ:tɪt] [wʌn] - [fɪfθ]
In fact , during Lassalle's life the Workingmen's Association never reached one - fifth
在 事实 , 期间 拉萨尔的 生活 这 工人的 协会 绝不 达到 一 - 第五
[ʌv; əv] [ðæt] ['hʌmbə] .
of that number .
的 那 数字 .

事实上，在拉萨尔的一生中，工人协会的成员人数从未达到过这个数字的五分之一。

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] ['dʒen(ə)rəli][wɜ:r; wər] [sləʊ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['i:ðə] [ðə; ði] ['kærəktə] [ʌv; əv]
The workingmen generally were slow to recognize either the character of
这 工人 一般来说 是 慢的 到 认出 任何一个 这 特点 的
[læsəlz] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɔ:r][ðə; ði] ['kærəktə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] .
Lassalle's purposes or the character of the man himself .
拉萨尔的 目的 或者 这 特点 的 这 男人 他自己 .

工人们通常很难认清拉萨尔的目的和他本人的品格。

[dɪ'spɑt] [ðə; ði] ['paʊə] [ænd; ənd]['brɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] [kæm'peɪn] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]
Despite the power and brilliancy of the speech - making campaign upon which
尽管 这 力量 和 才华横溢 的 这 演讲 - 制作 活动 之上 哪个
[lə'sæl] ['prɑ:mptli] ['entərd] [hi:; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] .
Lassalle promptly entered he made little headway .
拉萨尔 及时 进入 他 制成 小的 进展 .

尽管拉萨尔迅速投入到一场声势浩大、才华横溢的演讲运动中，但他并未取得多少进展。

[ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] , [haʊ'evə] ,
The progress of the movement among the rank and file , however ,
这 进步 的 这 移动 之中 这 秩 和 文件 , 然而 ,
然而，这场运动在普通成员中的进展情况是.....

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə] ['kwɔ:rtə] .
was more satisfactory than in any other quarter .
曾是 更多的 令人满意的 比 在 任何 其他 四分之一 .

比其他任何方面都更令人满意。

[ˈmɑ:rkz][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vmənt] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪnɔ:gʃjureɪtɪd] [ænd; ənd]
Marx had been lost to the movement before it was inaugurated and
马克思 有 到过 丢失的 到 这 移动 前 它 曾是 就职典礼 和
[ðə; ði]['rɪdʒɪd][mɑ:rksi:ənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['səʊʃəlists] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][hoʊld] [ə'lu:f] .
the rigid Marxians among the German socialists continued to hold aloof .
这 死板的 马克思主义者 之中 这 德语 社会主义者 持续 到 抓住 超然 .

在运动成立之前，马克思就已经与这场运动失去了联系，德国社会主义者中的顽固马克思主义者继续保持距离。

[ˈlæsəlz] [ˈkloʊz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfrend] , [ˈloʊθɑːr] [ˈbʌkɜː] ,
Lassalle's close personal friend , Lothar Bucher ,
拉萨尔的 关闭 个人的 朋友 , 洛萨 布赫 ,

拉萨尔的密友洛塔尔·布赫尔

[ˈkʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈprɑːspekt] [ˈʌ; əv] [ˈɜːrli] [səkˈses] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [taɪm]
could see no prospect of early success and withdrew while there was still time
可以 看 不 前景 的 早期的 成功 和 退出 尽管 那里 曾是 仍然 时间
.
.
.

由于看不到早期成功的希望，趁着还有时间，就退出了。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsoʊʃəlɪst] , [ˈrɑːdbɜːtəs] , [tuː; tə] [huːm] [ləˈsæl] [nekst] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] ,
The independent socialist , Rodbertus , to whom Lassalle next turned for assistance ,
这 独立的 社会主义 , 罗德伯特斯 , 到 谁 拉萨尔 下一个 转向 为了 协助 ,
拉萨尔接下来向独立社会主义者罗德伯特斯寻求帮助，

[hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [feɪθ] [ɪn] [ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [steɪt] - [ˈeɪdɪd] [prəˈduːsəz] -
had little faith in manhood suffrage and none at all in State - aided producers' associations .
有 小的 信仰 在 男子气概 选举权 和 没有任何 在 全部 在 状态 - 协助 生产者 -
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
associations .
协会 .

他对成年男子普选权几乎没有信心，对国家资助的生产者协会更是完全不抱希望。

[tuː; tə] [kənˈfɜːrm] [hɪz; ɪz] [ʌnbɪˈliːf] [ɪn] [ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
To confirm his unbelief in manhood suffrage he pointed to the ease with which
到 确认 他的 不信 在 男子气概 选举权 他 尖 到 这 舒适 和 哪个
[ə; eɪ] [ˈpɑːpjələr] [ˈplebɪsaɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [məˈnɪpjʊleɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈluːɪs] [nəˈpʊʊliən] .
a popular plebiscite could be manipulated by a Louis Napoleon .
一个 受欢迎的 全民公投 可以 是 操纵 经过 一个 路易斯 拿破仑 .

为了证实他对成年男子普选权的不信任，他指出路易·拿破仑可以轻易操纵全民公投。

[stert] - [ˈeɪdɪd] [prəˈduːsəz] - [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]
State - aided producers' associations
状态 - 协助 生产者 - 协会

国家资助的生产者协会

, [hiː; hi] [dɪˈklerd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnkəmˈpæɪtəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,
he declared to be incompatible with scientific socialism ,
他 声明 到 是 不相容 和 科学 社会主义 ,
他宣称这与科学社会主义不相容。

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɑːmprəmaɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnæj(ə)nəl] [ˈwəːkʃɔps] [ˈædvəkert; -ət] [baɪ] [ðə; ði] [juːˈtoʊpiən]
a dangerous compromise between the national workshops advocated by the utopian
一个 危险的 妥协 之间 这 国家的 研讨会 倡导者 经过 这 乌托邦
[ˈsoʊʃəlɪst] , [ˈluːɪs] [blæŋk] ,
socialist , Louis Blanc ,
社会主义 , 路易斯 布兰克 ,

这是空想社会主义者路易·布朗所倡导的全国性工场的一种危险妥协。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrpəˈreɪ(ə)nɪz] , [ˈædvəkert; -ət] [baɪ] [ðə; ði] [ˈænərkɪst] , [ˈprʌdhəm] .
and the coöperative corporations , advocated by the anarchist , Prudhomme .
和 这 合作社 公司 , 倡导者 经过 这 无政府主义者 , 普吕多姆 .
以及无政府主义者普吕多姆所倡导的合作社。

[soʊ] [ləˈsæl] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ˈʌ; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈleɪbər] [ˈpɑːrti] .
So Lassalle found himself alone at the head of his new independent labor party .
所以 拉萨尔 成立 他自己 独自的 在 这 头 的 他的 新的 独立的 劳动 派对 .
于是，拉萨尔发现自己孤身一人领导着他新成立的独立工党。

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] - [klæs] [prəˈɡresɪv] [ˈpɑːrti] [ðæt][wʌz; wəz]
It was not the workingmen but the middle - class Progressive party that was
它 曾是 不是 这 工人 但 这 中间 - 班级 进步 派对 那 曾是
[moʊst] [əˈraʊzd] [baɪ] [læsəlz] [ˈoʊpən] [ˈletər] .
most aroused by Lassalle's Open Letter .
最多 被唤醒 经过 拉萨尔的 打开 信 .

拉萨尔的公开信最激起的不是工人阶级，而是中产阶级进步党。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was regarded as a traitor to the cause of the constitution and a
他 曾是 认为 作为 一个 叛徒 到 这 原因 的 这 宪法 和 一个
[ˈpræktɪk(ə)] [ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [rɪˈæk(ə)n] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,
practical ally of the forces of reaction — in short ,
实际的 盟友 的 这 力量 的 反应 — 在 短的 ,
他被视为宪法事业的叛徒和反动势力的实际盟友——简而言之，

[æz; əz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ə; eɪ] [neɪv] .
as either a fool or a knave .
作为 任何一个 一个 傻子 或者 一个 恶棍 .
要么像个傻瓜，要么像个恶棍。

[ləˈsæl] [sɔː] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Lassalle saw clearly enough that he could not succeed without making clear to his
拉萨尔 锯 清楚地 足够的 那 他 可以 不是 成功 没有 制作 清除 到 他的
[prəˈspektɪv] [ˈfɔːləʊəz] [ðə; ði] [ɪˈrekənsaɪləˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈlɪbəərəlɪzəm][ænd; ənd][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,
prospective followers the irreconcilability of liberalism and socialism ,
预期 追随者 这 不可调和性 的 自由主义 和 社会主义 ,
拉萨尔清楚地认识到，如果他不向潜在的追随者明确指出自由主义和社会主义之间的不可调和性，他就无法取得成功。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈefərts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈɡresɪv]
and directed his most powerful efforts against the position of the Progressive
和 指导 他的 最多 强大的 努力 反对 这 位置 的 这 进步
[ˈpɑːrti] .
party .
派对 .
并将他最强大的力量用于反对进步党的立场。

[hɪz; ɪz] [wɜːˈkɪŋmenz] [ˈriːdər] ([meɪ] , -) [ænd; ənd][bæsˈtiːæt] - [ˈfɒls] [vɑːn] [ˈdelɪtʃ] ([ˈdʒænjuəri]
His Workingmen's Reader (May , 1863) and Bastiat - Schulze von Delitzsch (January
他的 工人的 读者 (可能 , -) 和 巴斯夏 - 舒尔茨 冯 德利奇 (一月
,
.
,
他的《工人读物》(1863 年 5 月)和巴夏特·舒尔茨·冯·德利奇 (Bastiat-Schulze von Delitzsch) (1863 年 1 月)
-) [ɑːr; ər] [kənˈspɪkjʊəs] [məˈmɔːriːəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ˈlɪbəərəlɪzəm] .
1864) are conspicuous memorials of his campaign against liberalism .
-) 是 显眼的 纪念碑 的 他的 活动 反对 自由主义 .
1864 年) 是他反对自由主义运动的显著纪念碑。

[ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [səbˈstænjəli] [ðæt][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] , [ðoʊ] [wɪˈðəʊt]
The liberal position was substantially that the workingmen , though without
这 自由主义 位置 曾是 实质性 那 这 工人 , 尽管 没有
[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈvoʊtɪŋ] - [ˈpaʊər] ,
effective voting - power ,
有效的 表决 - 力量 ,
自由派的立场实质上是，工人阶级虽然没有实际的投票权，

[wɜːr; wər] ['ɑːnərəri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [hens] ['niːdɪd] [noʊ]
were **honorary** **members** **of** **the** **Progressive** **party** , **and** **hence** **needed** **no**
是 名誉 成员 的 这 进步 派对 , 和 因此 需要 不
[ˌɪndɪ'pendənt] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
independent **party** **of** **their** **own** ,
独立的 派对 的 他们的 自己的 ,
他们是进步党的荣誉成员, 因此不需要成立自己的独立政党。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [best] [prə'moʊt] [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [iːkə'naːmɪk] ['ɪntrəsts]
and **that** , **for** **the** **rest** , **they** **could** **best** **promote** **their** **special** **economic** **interests**
和 那 , 为了 这 休息 , 他们 可以 最好的 推动 他们的 特别的 经济的 兴趣
[baɪ] " [self] - [help] ,
by **" self - help** ,
经过 " 自己 - 帮助 ,
至于其他人, 他们认为“自助”是促进其特殊经济利益的最佳途径。

" [ðæt] [ɪz] , [θruː] ['vɑːləntəri] [ænd; ənd] [ʌnə'sɪstɪd] [koʊɑːpə'reɪʃən] .
" that is , through **voluntary** **and** **unassisted** **coöperation** .
" 那 是 , 通过 自愿 和 独自一人 合作 .
也就是说, 通过自愿和无援助的合作。

['lɪbərəl] ['lɪdər] , [ɪ'speʃəli] ['fʊltz] - ['dɛlɪtʃ] , ['leɪbərd] ['strenjuəsli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [wel] -
Liberal **leaders** , **especially** **Schulze - Delitzsch** , **labored** **strenuously** **to** **improve** **the** **well** -
自由派 领导人 , 尤其 舒尔茨 - 德利奇 , 辛勤劳作 竭尽全力 到 提升 这 出色地 -
['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - ['klæsɪz] [ə'lɒːŋ] [ðɪːz] [laɪnz] ,
being **of** **the** **working** - **classes** **along** **these** **lines** ,
存在 的 这 在职的 - 课程 沿着 这些 线条 ,
自由派领导人, 特别是舒尔茨-德利奇, 沿着这些思路努力改善工人阶级的福祉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][naːt][ɪn] [veɪn] .
and **their** **efforts** **were** **not** **in** **vain** .
和 他们的 努力 是 不是 在 徒劳 .
他们的努力没有白费。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['wɑːtʃwɜːrd] , " [raɪt] [meɪks] [maɪt] , " [sə'fɪstɪk(ə)l] [æz; əz][ɑɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]
The **Progressive** **watchword** , **" right** **makes** **might** , **"** **sophistical** **as** **it** **seemed** **to**
这 进步 口号 , " 正确的 制作 可能 , " 诡辩的 作为 它 似乎 到
[lə'sæl] ,
Lassalle ,
拉萨尔 ,
进步主义的口号“正义即力量”, 在拉萨尔看来或许有些诡辩,

[ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrmən] ['piːp(ə)l] ,
appealed **to** **the** **idealism** **of** **the** **German** **people** ,
上诉 到 这 唯心主义 的 这 德语 人们 ,
迎合了德国人民的理想主义,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ɪts] [sək'ses] .
and **the** **party** **was** **in** **the** **heyday** **of** **its** **success** .
和 这 派对 曾是 在 这 鼎盛时期 的 它是 成功 .
当时该党正处于鼎盛时期。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [lə'sæl] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l]
More **and** **more** **Lassalle** **found** **himself** **forced** **by** **the** **necessities** **of** **his** **struggle**
更多的 和 更多的 拉萨尔 成立 他自己 强制 经过 这 必需品 的 他的 斗争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəg'resɪvz] ['ɪntuː] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]
with **the** **Progressives** **into** **compromising** **relations** **with** **the** **government** **of**
和 这 进步派 进入 妥协 关系 和 这 政府 的
['bɪzmaːrk] .
Bismarck .
俾斯麦 .
拉萨尔越来越发现自己由于与进步派斗争的需要, 不得不与俾斯麦政府建立妥协的关系。

[hɪz; ɪz][læst] [greɪt] [spi:tʃ] [dɪ'livərd] [æt; ət] [rɑ:nsdɔ:rf] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][,ænə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv]
His last great speech delivered at Ronsdorf on the first anniversary of
他的 最后的 伟大的 演讲 发表 在 朗斯多夫 在 这 第一的 周年纪念日 的
[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:kɪŋmənz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [bi'treɪz] [ðə; ði] [dɪ'lemə] ['ɪntu:]
the foundation of the Workingmen's Association betrays the dilemma into
这 基础 的 这 工人的 协会 背叛 这 困境 进入
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
which he had fallen .
哪个 他 有 倒下 .

他在工人协会成立一周年之际于龙斯多夫发表的最后一次重要演讲，暴露了他所陷入的困境。
[ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ru:m] [bi'twi:n] [ðə; ði]
Under the conditions of the time there was not enough room between the
在下面 这 状况 的 这 时间 那里 曾是 不是 足够的 房间 之间 这
[kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['leɪbər]['pɑ:rtɪ]
contending forces of progress and reaction for the great independent labor party
争吵 力量 的 进步 和 反应 为了 这 伟大的 独立的 劳动 派对
[wɪtʃ] [lə'sæl] [hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] [kri'eɪt] .
which Lassalle had hoped to create .
哪个 拉萨尔 有 希望 到 创造 .

在当时的条件下，进步与反动势力之间的竞争空间不足以容纳拉萨尔希望创建的伟大的独立劳工党。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
There was room for a humble beginning , but that was all .
那里 曾是 房间 为了 一个 谦逊的 开始 , 但 那 曾是 全部 .
可以接受卑微的开端，但也仅此而已。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv] [læsəlz] [læst] [twelv] [mʌnθs] [ænd; ənd]
It is not necessary to dwell on the details of Lassalle's last twelve months and
它 是 不是 必要的 到 住 在 这 细节 的 拉萨尔的 最后的 十二 几个月 和
[ˈtrædʒɪk][end] .
tragic end .
悲惨 结尾 .
没有必要过多赘述拉萨尔生命最后十二个月及其悲惨结局的细节。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [bri:f] : [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [smɔ:l] [rɪ'zʌlt] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
The story is brief : a year of exhausting toil and small result , then a short
这 故事 是 简短的 : 一个 年 的 精疲力竭 辛劳 和 小的 结果 , 然后 一个 短的
[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
vacation ,
假期 ,
故事很简单：一年辛勤劳作却收效甚微，然后是一次短暂的假期。

[æn; ən] [ʌn'fɔ:rtənət] [ʌv] - [ə'fer] , [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['du:əl] , [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['pɪst(ə)l] -
an unfortunate love - affair , a foolish challenge to a duel , a single pistol -
一个 不幸 爱 - 事务 , 一个 愚蠢 挑战 到 一个 决斗 , 一个 单身的 手枪 -
[ɑ:t] , [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] ,
shot , and three days later ,
射击 , 和 三 天 之后 ,
一段不幸的恋情，一次愚蠢的决斗挑战，一声枪响，三天后，

[ɔ:gəst] - , - , [ðə; ði][end] .
August 31 , 1864 , the end .
八月 - , - , 这 结尾 .
1864年8月31日，结束。

[ðʌs] [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:m] [ɪn]['brezlau][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
Thus he died , and on his tomb in Breslau was written :
因此 他 死亡 , 和 在 他的 墓 在 布雷斯劳 曾是 书面 :
他就这样去世了，他的墓碑上刻着：

" [hɪr] [laɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈmɔːrt(ə)l][ʌv; əv][ˈfəːdə,nænd] [ləˈsæl] , [ðə; ði] [ˈθɪŋkər] [ænd; ənd] [ˈfaɪtər] .
" **Here lies what was mortal of Ferdinand Lassalle , the Thinker and Fighter .**
" 这里 谎言 什么 曾是 凡人 的 费迪南德 拉萨尔 , 这 思想家 和 战斗机 .
“这里安葬着费迪南·拉萨尔——这位思想家和战士——的凡人灵魂。”

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ləˈsæl] [ɪz][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɑːrks] .
" **The name of Lassalle is most frequently connected with that of Marx .**
" 这 姓名 的 拉萨尔 是 最多 频繁地 连接 和 那 的 马克思 .
“拉萨尔的名字最常与马克思联系在一起。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [mʌt] [ɪn] [ˈkɑːmən] .
Certainly the two had much in common .
当然 这 二 有 很多 在 常见的 .
两人确实有很多共同之处。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [təˈgeðər] [ɪn] - [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [əˈɡen] [ɪn] - [ɪf] [ləˈsæl]
They worked together in 1848 and would have done so again in 1862 if Lassalle
他们 工作 一起 在 - 和 会 有 完毕 所以 再次 在 - 如果 拉萨尔
[hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] .
had had his way .
有 有 他的 方式 .
他们曾在 1848 年合作，如果拉萨尔的愿望得以实现，他们本应在 1862 年再次合作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第22/28页

[fɔːr; fər] [fɔːr'ti:n] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfrendz] .
For fourteen years they were personal friends .
为了 十四 年 他们 是 个人的 朋友们 .
他们做了十四年的挚友。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑːrt] , [ðeɪ] [ˈnevər] [brɪˈkeɪm] [ˈenəmi] .
Though they ultimately drifted apart , they never became enemies .
尽管 他们 最终 漂移 除 , 他们 绝不 成为 敌人 .
虽然他们最终渐行渐远, 但他们从未成为敌人。

[ləˈsæɪ] [wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][ˈmɑːrks][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈstrɔːŋli]
Lassalle was seven years younger than Marx and was unquestionably strongly
拉萨尔 曾是 七 年 年轻 比 马克思 和 曾是 毫无疑问 强烈
[ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
influenced by the ideas of the founder of scientific socialism .
影响 经过 这 想法 的 这 创始人 的 科学 社会主义 .
拉萨尔比马克思小七岁, 毫无疑问, 他深受科学社会主义创始人的思想影响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
At the same time he was a man who did his own thinking ,
在 这 相同的 时间 他 曾是 一个 男人 WHO 做过 他的 自己的 思维 ,
与此同时, 他也是个有独立思考能力的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ˈdiːlɪŋ] [moʊst] [pərˈtɪkjələri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and his speeches and writings , even those dealing most particularly with the
和 他的 演讲 和 著作 , 甚至 那些 处理 最多 特别 和 这
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,
philosophy of socialism ,
哲学 的 社会主义 ,
以及他的演讲和著作, 甚至包括那些主要论述社会主义哲学的演讲和著作,

[ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [mɪr] [ˈpærəfreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈmɑːrks] .
are by no means mere paraphrases of Marx .
是 经过 不 方法 仅仅 释义 的 马克思 .
绝非对马克思的简单改写。

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz] [brɪˈtreɪ] [riːˈzembələnsəz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kənˈtempərəri] [ˈraɪtɜːz] [ɑːn]
His ideas betray resemblances to those of various contemporary writers on
他的 想法 背叛 相似之处 到 那些 的 各种各样的 当代的 作家 在
[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈmuːvmənt] ,
socialism and the socialist movement ,
社会主义 和 这 社会主义 移动 ,
他的思想与当时许多社会主义和社会主义运动作家的思想有相似之处。

[ˈnoʊtəbli] [lɜːˈents] [vɑːn] [stain] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈmuːvmənts]]
notably Lorenz von Stein , the author of the History of the Social Movements
尤其 洛伦兹 冯 斯坦因 , 这 作者 的 这 历史 的 这 社会的 移动
[ɪn] [ˈfræns] [frʌm; frəm] - .
in France from 1789 .
在 法国 从 - .
值得一提的是洛伦茨·冯·施泰因, 他是 1789 年出版的《法国社会运动史》的作者。

[ðə; ði][i:kə'na:mɪk][ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [set][fɔ:rθ][ɪn][ðə; ði][wɜ:kɪŋmənz][ˈprɒʊgræm] ,
The economic interpretation of history , set forth in the Workingmen's Programme ,
这 经济的 解释 的 历史 , 放 前进 在 这 工人的 程序 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，工人纲领中阐述的历史经济学解释是：

[ɪz][ɪn][ˈmeni][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][bʌt; bət][æn; ən][,æmplɪfɪ'keɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][i:kə'na:mɪk]
is in many respects but an amplification of the economic
是 在 许多 尊重 但 一个 放大 的 这 经济的
[ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ə'ɾɪdʒənəli][ænd; ənd][mɔ:r][ˈbri:flɪ][set][fɔ:rθ][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:mjənɪst]
interpretation of history originally and more briefly set forth in the Communist
解释 的 历史 起初 和 更多的 简要地 放 前进 在 这 共产
[ˌmæni'festʊ] .
Manifesto .
宣言 .

在许多方面，它只不过是対《共产党宣言》最初更简明扼要地提出的经济历史解释的扩展。

[ðə; ði][ˈθi:əri][ʌv; əv][i:kə'na:mɪks][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪn][pər'tɪkjələr] , [kən'teɪnd][ɪn]
The theory of economics in general and of wages in particular , contained in
这 理论 的 经济学 在 一般的 和 的 工资 在 特别的 , 包含 在
[ðə; ði][bæs'ti:æt] - [ˈfɒlts][vɑ:n][ˈdɛlɪtʃ] ,
the Bastiat - Schulze von Delitzsch ,
这 巴斯夏 - 舒尔茨 冯 德利奇 ,

巴斯夏-舒尔茨·冯·德利奇的政治学理论，特别是关于工资的理论，

[ɪz][səb'stænjəli][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ðæt][kən'teɪnd][ɪn][ˈmɑ:ksɪz][krɪ'tɪ:k][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪ'kɑ:nəmi] ,
is substantially the same as that contained in Marx's Critique of Political Economy ,
是 实质性 这 相同的 作为 那 包含 在 马克思的 批判 的 政治的 经济 ,
[ˈpʌblɪʃt][ɪn] - .
published in 1859 .
已发布 在 - .

与马克思 1859 年出版的《政治经济学批判》中的内容基本相同。

[rɪ'gɑ:rdɪd][ˈsoʊli][æz; əz][ə; eɪ][θi:ə'retɪk(ə)l][ˈsoʊʃəlɪst] , [lə'sæl][ɪz][ˈraɪtli][ˈklæst][ə'mʌŋ][ðə; ði]
Regarded solely as a theoretical socialist , Lassalle is rightly classed among the
认为 仅 作为 一个 理论 社会主义 , 拉萨尔 是 没错 分类 之中 这
[mɑ:ksɪənz] .
Marxians .
马克思主义者 .

如果仅仅将拉萨尔视为一位理论上的社会主义者，那么他被归类为马克思主义者也是理所当然的。

[jet][læsəlz][pə'zɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][θi:ə'retɪk(ə)l][ˈkwɛstʃənz][wʌz; wəz]
Yet Lassalle's position with regard to some important theoretical questions was
然而 拉萨尔的 位置 和 看待 到 一些 重要的 理论 问题 曾是
[dɪs'teɪstf(ə)l][tu:; tə][ˈmɑ:ks] .
distasteful to Marx .
令人厌恶的 到 马克思 .

然而，拉萨尔在一些重要理论问题上的立场令马克思感到不快。

[ɪn][fə'lɑ:səfi] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
In philosophy , for example ,
在 哲学 , 为了 例子 ,

例如，在哲学领域，

[lə'sæl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [heɪ'gi:liən] [ænd; ənd] ['hevər] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪdɪə'lɪstɪk] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]
Lassalle was a pure Hegelian and never abandoned the idealistic standpoint of
拉萨尔 曾是 一个 纯的 黑格尔式 和 绝不 弃 这 理想主义 立场 的
[hɪz; ɪz]['mæstər] .
his master .
他的 掌握 .

拉萨尔是一位纯粹的黑格尔主义者，从未放弃其老师的唯心主义立场。

[ˈmɑ:rkz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'trɪə'lɪstɪk] [heɪ'gi:liən] .
Marx , as is well known , was a materialistic Hegelian .
马克思 , 作为 是 出色地 已知 , 曾是 一个 物质主义 黑格尔式 .
众所周知，马克思是一位唯物主义的黑格尔主义者。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'ga:rd][wɜ:ɹ; wər] [rɪ'vi:ld] [moʊst] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði]
The differences between them in this regard were revealed most clearly in the
这 差异 之间 他们 在 这 看待 是 揭晓 最多 清楚地 在 这
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwɑɪrd] [raɪts] .
System of the Acquired Rights .
系统 的 这 获得 权利 .

它们之间的差异在既得权利制度中体现得最为明显。

[lə'sæl] [treɪst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [bɜ:z] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Lassalle traced the development of the German laws of inheritance from the
拉萨尔 追踪 这 发展 的 这 德语 法律 的 遗产 从 这
[ˈroʊmən]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmɔ:ɹ'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l][ˌpɜ:rsə'næləti] .
Roman concept of the immortality of the legal personality .
罗马 概念 的 这 不朽 的 这 合法的 性格 .

拉萨尔追溯了德国继承法的发展，认为其源于罗马关于法人人格不朽的概念。

[ˈmɑ:rkz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Marx would have derived them from the conditions of life among the
马克思 会 有 衍生的 他们 从 这 状况 的 生活 之中 这
[ˈdʒɜ:mənz] [ðəm'selvz] .
Germans themselves .
德国人 他们自己 .

马克思会从德国人自身的生活状况中得出这些结论。

[ɪn][fra:nts][vɑ:n] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɜ:z] [lə'sæl] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
In Franz von Sickingen and his cause Lassalle thought he saw a glimpse of
在 弗朗茨 冯 - 和 他的 原因 拉萨尔 想法 他 锯 一个 一瞥 的
[ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .
the revolutionary spirit of modern times .
这 革命性的 精神 的 现代的 时代 .

拉萨尔认为，从弗朗茨·冯·西金根及其事业中，他看到了现代革命精神的一角。

[ˈmɑ:rkz] [sɔ:] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd]['fju:t(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
Marx saw only a belated and futile struggle on the part of a member of
马克思 锯 仅有的 一个 迟到的 和 徒劳 斗争 在 这 部分 的 一个 成员 的
[ðə; ði] ['dekədənt] [ˌmi:dɪ:v(ə)l]['ɜ:rdər][ʌv; əv] ['petɪ] ['bærənz] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]['ɜ:rdər][ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl]
the decadent medieval order of petty barons against the rising order of territorial
这 颓废 中世纪 命令 的 小气 男爵们 反对 这 上升 命令 的 领土
[ˈprɪnsəz] .
princes .
王子们 .
马克思认为，这只是衰落的中世纪小男爵阶层成员对崛起的领土诸侯阶层进行的一场迟来的、徒劳的斗争。

[hæd; həd] [lə'sæl] [lɪŋkt] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['bærənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'vʊʊlt][ʌv; əv][ðə; ði]
Had Lassalle linked up the cause of the petty barons with the revolt of the
有 拉萨尔 链接 向上 这 原因 的 这 小气 男爵们 和 这 反叛 的 这
['pesnts] ,
peasants ,
农民 ,

如果拉萨尔将小贵族的事业与农民起义联系起来，

[ˈmɑːrks] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] , [bʌt; bət] [ðɪs] [lə'sæl] [hæd; həd]
Marx would have thought better of his performance , **but this Lassalle had**
马克思 会 有 想法 更好的 的 他的 表现 , 但 这 拉萨尔 有
[nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː] .
neglected to do .
被忽视的 到 做 .

马克思或许会对自己的表现更加满意，但拉萨尔却没有。

[ɪn][ðə; ði] [fə'laːsəfi] [ʌv; əv][herə'klaɪtəs][ˈmɑːrks] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .
In the Philosophy of Heraclitus Marx took little interest .
在 这 哲学 的 赫拉克利特 马克思 采取 小的 兴趣 .

马克思对赫拉克利特的哲学几乎没有兴趣。

[ðə; ði][mʊʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['mɑːrks][ænd; ənd] [lə'sæl] [ə'rouz][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
The most important differences between Marx and Lassalle arose with respect to
这 最多 重要的 差异 之间 马克思 和 拉萨尔 出现 和 尊重 到
[ðə; ði]['eksədʒənsɪːz] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɑːlətɪks] .
the exigencies of practical politics .
这 紧急情况 的 实际的 政治 .

马克思和拉萨尔之间最重要的分歧出现在对实际政治需求的看法上。

[ˈmɑːrks] , [laɪk] [lə'sæl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deməkræt] .
Marx , like Lassalle , was a democrat .
马克思 , 喜欢 拉萨尔 , 曾是 一个 民主党人 .

马克思和拉萨尔一样，都是民主主义者。

[lə'sæl] , [haʊ'evər] , [kən'sɪstəntli] [pleɪst] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
Lassalle , however , consistently placed the demand for manhood suffrage in the
拉萨尔 , 然而 , 始终 放置 这 要求 为了 男子气概 选举权 在 这
[fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] [pə'ɪlɪtɪk(ə)l] [dɪ'mændz] ,
forefront of his immediate political demands ,
前沿 的 他的 即时 政治的 需求 ,

然而，拉萨尔始终将争取男性选举权置于其最紧迫的政治诉求之中。

[waɪlst] [ˈmɑːrks] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ðen] - [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɑːn][ðə; ði]
whilst Marx believed that manhood suffrage under the then - existing conditions on the
而 马克思 相信 那 男子气概 选举权 在下面 这 然后 - 现存的 状况 在 这
[ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] [wʊd] [pruːv] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [ðouz] [huː] [kən'troʊld] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl]
Continent of Europe would prove more useful to those who controlled the electoral
大陆 的 欧洲 会 证明 更多的 有用 到 那些 WHO 受控 这 选举
[mə'ʃiːnəri] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [ðəm'selvz] .
machinery than to the workingmen themselves .
机械 比 到 这 工人 他们自己 .

而马克思认为，在当时欧洲大陆的条件下，男性普选权对那些控制选举机器的人比对工人阶级本身更有用。

[ˈmɑːrks] , [laɪk] [lə'sæl] , [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
Marx , like Lassalle , believed in the republican form of government .
马克思 , 喜欢 拉萨尔 , 相信 在 这 共和党人 形式 的 政府 .

马克思和拉萨尔一样，都信奉共和政体。

[lə'sæɪ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['tempərəri] ['vælju:][ʌv; əv] [mə'nɑ:rkɪkl] [ˌɪnstɪ'tʊʃənz] [ɪn] **Lassalle , however , could recognize the temporary value of monarchical institutions in** 拉萨尔 , 然而 , 可以 认出 这 暂时的 价值 的 君主制 机构 在 [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ə'ɡenst] [ðə; ði][kæpɪtə'lɪstɪk] ['sɪstəm] , **the struggle against the capitalistic system ,** 这 斗争 反对 这 资本主义 系统 , 然而, 拉萨尔能够认识到君主制制度在反对资本主义制度的斗争中具有暂时的价值。

[waɪlst] ['mɑ:rkɪs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] . **whilst Marx would have had the workingmen depend upon themselves alone .** 而 马克思 会 有 有 这 工人 依赖 之上 他们自己 独自的 . 而马克思则认为工人阶级应该完全依靠自己。

['mɑ:rkɪs] , [laɪk] [lə'sæɪ] , [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'evɪtəblnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] . **Marx , like Lassalle , believed in the inevitableness of the fall of capitalism .** 马克思 , 喜欢 拉萨尔 , 相信 在 这 必然性 的 这 落下 的 资本主义 . 马克思和拉萨尔一样, 都认为资本主义的衰落是不可避免的。

[lə'sæɪ] , [haʊ'evər] , **Lassalle , however ,** 拉萨尔 , 然而 , 然而, 拉萨尔 [kʊd; kəd] [ə'pri:ʃiəɪt] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['ri:ələɪzɪŋ] [sʌm; səm][pɔ:ɪrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['fju:tʃər] **could appreciate the desirability of realizing some portion of the promised future** 可以 欣赏 这 理想性 的 意识到 一些 部分 的 这 承诺 未来 [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] ['prez(ə)nt] , **in the immediate present ,** 在 这 即时 展示 , 能够理解在当下实现部分未来愿景的愿望,

[waɪlst] ['mɑ:rkɪs] [prɪ'fɜ:rd] [nɑ:t][tu:; tə][rɪsk][ðə; ði] [prɒʊb:ŋ'geɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][kæpɪtə'lɪstɪk] **whilst Marx preferred not to risk the prolongation of the life of the capitalistic** 而 马克思 首选 不是 到 风险 这 延长 的 这 生活 的 这 资本主义 ['sɪstəm] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:rnɪŋ] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] **system by attempting to discount the day when the wage - earning classes should** 系统 经过 尝试 到 折扣 这 天 什么时候 这 工资 - 收入 课程 应该 [kʌm] ['hoʊlɪ] [ɪ'ntu:][ðər; ðər] [oʊn] . **come wholly into their own .** 来 完全 进入 他们的 自己的 . 而马克思则不愿冒险延长资本主义制度的寿命, 因为他试图否定工薪阶级完全自立的那一天。

['mɑ:rkɪs] , [laɪk] [lə'sæɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [revə'lʊʃənɪst] . **Marx , like Lassalle , was a revolutionist .** 马克思 , 喜欢 拉萨尔 , 曾是 一个 革命家 . 马克思和拉萨尔一样, 都是革命者。

[lə'sæɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [praɪ'merəli][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][revə'lʊ:(ə)n][ɑ:n] **Lassalle , however , was interested primarily in bringing about the social revolution on** 拉萨尔 , 然而 , 曾是 感兴趣的 主要 在 带来 关于 这 社会的 革命 在 ['dʒɜ:rmən][sɔɪl] , **German soil ,** 德语 土壤 , 然而, 拉萨尔主要感兴趣的是在德国本土进行社会革命。

[waɪlst] ['mɑ:rkɪs][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntər'næʃ(ə)nəlɪst] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][mæn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] . **whilst Marx was an internationalist , a veritable man without a country .** 而 马克思 曾是 一个 国际主义者 , 一个 真正的 男人 没有 一个 国家 . 而马克思是一位国际主义者, 一个名副其实的无国籍人士。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu;; tə] [klæʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [lə'sæl] [br'gæn][ðə; ði] [di'veləpmənt] [ʌv; əv]
The two were bound to clash as soon as Lassalle began the development of
这 二 是 边界 到 冲突 作为 很快 作为 拉萨尔 开始 这 发展 的
[hɪz; ɪz][ˈpræktɪk(ə)][pə'litɪk(ə)] [ˈproʊgræm] .
his practical political programme .
他的 实际的 政治的 程序 .

拉萨尔开始制定他的实际政治纲领后，两人之间就必然会发生冲突。

[ˈmɑ:rks][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈskeptɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ləsəlz] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər]
Marx was not only sceptical of the wisdom of Lassalle's campaign for
马克思 曾是 不是 仅有的 怀疑论者 的 这 智慧 的 拉萨尔的 活动 为了
[ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
manhood suffrage ,
男子气概 选举权 ,

马克思不仅对拉萨尔争取男子选举权的运动的明智性持怀疑态度，

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'pouzɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
but he was even strongly opposed to the campaign for the establishment
但 他 曾是 甚至 强烈 反对 到 这 活动 为了 这 建立
[ʌv; əv] [prə'du:səz] - [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [səb'ven](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprʌʃən]
of producers' associations with the aid of subventions from the Prussian
的 生产者 - 协会 和 这 援助 的 补贴 从 这 普鲁士
[ˈmɑ:nərki] .
monarchy .
君主制 .

但他甚至强烈反对在普鲁士君主国的补贴下建立生产者协会的运动。

[ðæt] [ˈproʊgræm] [reprɪ'zentɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊdiəs] [tu;; tə][ˈmɑ:rks] :
That programme represented all that was odious to Marx :
那 程序 代表 全部 那 曾是 令人厌恶的 到 马克思 :
那个纲领代表了马克思所憎恶的一切:

[ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:rnər] [ɑ:n] [ˈpjɔ:li] [ˈnæ(ə)nəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [laɪnz] ,
organization of the wage - earners on purely national instead of international lines ,
组织 的 这 工资 - 收入者 在 纯粹 国家的 反而 的 国际的 线条 ,
将工薪阶层的组织完全按照国家而非国际的界限进行，

[kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪntu:] [ˈkɔ:rpəɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
conversion of private ownership of capital into corporate instead of public
转换 的 私人的 所有权 的 首都 进入 公司的 反而 的 民众
[ˈoʊnərʃɪp] ,
ownership ,
所有权 ,
将私有资本所有权转变为公司所有制而非公共所有制，

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈmɑ:nərki] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] .
establishment of a social monarchy instead of a coöperative commonwealth .
建立 的 一个 社会的 君主制 反而 的 一个 合作社 联邦 .
建立社会君主制而非合作共和制。

[ˈɑ:bviəsli] [ˈmɑ:rks][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dɔ:rs] [ləsəlz] [prə'pəʊzlz] [tu;; tə] [merk] [ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst]
Obviously Marx could not endorse Lassalle's proposals to make the socialist
明显地 马克思 可以 不是 认可 拉萨尔的 提案 到 制作 这 社会主义
[ˈmu:vmənt] [ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn] [kən'tempərəri] [ˈdʒɜ:rmən][ˈpɑ:lətɪks] ,
movement a factor in contemporary German politics ,
移动 一个 因素 在 当代的 德语 政治 ,
显然，马克思不可能赞同拉萨尔将社会主义运动纳入当代德国政治的提议。

[nɔ:rɪ][dɪd] [lə'sæl] [ɪn'dɔ:rs] [ðə; ði][ˈmɑ:ksjən][ˈpɑ:ləsi] [ˈprez(ə)ntli] [ɪm'ba:did] [ɪn][ðə; ði] " [ɪntər'næʃ(ə)nəl] .
nor did Lassalle endorse the Marxian policy presently embodied in the " International .
也不 做过 拉萨尔 认可 这 马克思主义 政策 目前 具身化的 在 这 " 国际的 .
拉萨尔也没有赞同目前体现在“国际”中的马克思主义政策。

" [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['prɒʊgræm] [ænd; ənd][tæk'tɪks] ['ni:ðər] ['mɑ:rkɪs][nɔ:r] [lə'sæl] [hæz; həz] [bɪn]
" In the matter of programme and tactics neither Marx nor Lassalle has been
" 在 这 事情 的 程序 和 策略 两者都不 马克思 也不 拉萨尔 有 到过
[ɔ:ltə'geðər] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
altogether justified by the verdict of history :
共 合理的 经过 这 判决 的 历史 :
“就纲领和策略而言，马克思和拉萨尔都没有完全得到历史的证明。”

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [lə'sæl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv]['mɑ:rkɪs] [pər'su:d]
In the beginning the followers of Lassalle and the followers of Marx pursued
在 这 开始 这 追随者 的 拉萨尔 和 这 追随者 的 马克思 追击
[ðər; ðər] ['kɑ:mən] ['endz][baɪ] [ɪndɪ'pendənt] [rouɪdz] .
their common ends by independent roads .
他们的 常见的 结束 经过 独立的 道路 :
起初，拉萨尔的追随者和马克思的追随者各自走着不同的道路，追求着他们的共同目标。

[brɔ:t] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv] [ɪ'vents] , [ðeɪ] [kəm'pouzɪd] [ðər; ðər] ['dɪfərənsɪz] ,
Brought together by the logic of events , they composed their differences ,
带来 一起 经过 这 逻辑 的 活动 , 他们 由 他们的 差异 ,
在命运的安排下，他们走到了一起，化解了彼此的分歧。

[teɪkɪŋ] [wʌt] [si:md] [best][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðər; ðər] ['pɜ:rpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [i:t] .
taking what seemed best to serve their purpose from the ideas of each .
采取 什么 似乎 最好的 到 服务 他们的 目的 从 这 想法 的 每个 :
他们从每个人的想法中汲取最适合自己的部分。

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['mɑ:rkɪs][wʌz; wəz] ['hɑ:rʃli] ['krɪtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒʊgræm] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət]['^əʊθə]
It is known that Marx was harshly critical of the programme adopted at Gotha
它 是 已知 那 马克思 曾是 严厉地 批判的 的 这 程序 已采用 在 哥达
[ɪn] - .
in 1875 .
在 - .
众所周知，马克思对1875年哥达会议通过的纲领持严厉批评态度。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [gest] [ðæt] [lə'sæl] , [hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] ,
It may be guessed that Lassalle , had he lived ,
它 可能 是 猜对了 那 拉萨尔 , 有 他 居住地 ,
可以推测，如果拉萨尔活下来，他会.....

[wʊd] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [hæv; həv] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ðə; ði][tæk'tɪks] [pər'su:d] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
would not altogether have approved of the tactics pursued by those in charge of
会 不是 共 有 得到正式认可的 的 这 策略 追击 经过 那些 在 收费 的
[ðə; ði][ju'naitɪd]['pɑ:rtɪ:z] [ə'ferz] .
the united party's affairs .
这 团结的 党的 事务 :
我不会完全赞同那些负责联合党事务的人所采取的策略。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)] [demə'krætɪk] ['pɑ:rtɪ] , ['hævɪŋ] [ɡroʊn] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ,
Today , the Social Democratic party , having grown strong and great ,
今天 , 这 社会的 民主 派对 , 拥有 生长 强的 和 伟大的 ,
如今，社会民主党已经发展壮大，

[kæn; kən] ['rekəɡnaɪz] [ɪts][ɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][bəʊθ]['mɑ:rkɪs][ænd; ənd] [lə'sæl] .
can recognize its obligations to both Marx and Lassalle .
能 认出 它是 义务 到 两个都 马克思 和 拉萨尔 :
能够认识到它对马克思和拉萨尔的义务。

[lə'sæl] [ænd; ənd][ˈmɑ:rkɪs][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] ['soʊʃəlɪz] **Lassalle and Marx had entirely different functions to perform in the socialist movement.** 拉萨尔和马克思有完全不同的函数到履行在这社会主义移动。

拉萨尔和马克思在社会主义运动中发挥着完全不同的作用。

[ˈmɑ:rkɪsɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['prɑ:fit] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , **Marx's part was to be the prophet of socialism,** 马克思的部分曾是到是这先知的社会主义， 马克思的角色是成为社会主义的先知。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['prɑ:fit] [ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [prɑ:ɡ'nɑ:stɪkətər] , **not a prophet in the vulgar sense of a mere prognosticator,** 不是一个先知在这庸俗感觉的一个仅仅占卜者， 并非俗语意义上的预言家，也不是单纯的预言家。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hi:bru:] [sens] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] **but in the old Hebrew sense of an inspired voice crying in a wilderness of** 但在这老的希伯来语感觉的一个灵感嗓音哭泣在一个荒野的 **unbelief.** 不信。 但在古希伯来语中，它指的是在不信的旷野中，受灵感感召而发出的呼喊。

[lə'sæl] [wʌz; wəz][noʊ] ['prɑ:fit] . **Lassalle was no prophet.** 拉萨尔曾是先知。 拉萨尔并非先知。

[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'du:s] ['prɪnsəp(ə)lɪz][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] , **His function was to reduce principles to action,** 他的功能曾是到减少原则到行动， 他的职责是将原则转化为行动，

[tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , **to engage the forces of the times in the spirit of the times,** 到从事这力量 of 的这时代在这精神 of 的这时代， 顺应时代精神，迎合时代潮流

[ænd; ənd][baɪ][ˈkɑ:mbæt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [leɪ] [tu:; tə][hænd][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðə; ði] [kɔ:z] **and by combat with such weapons as lay to hand to urge the cause** 和经过战斗和这样的武器作为躺到手到敦促这原因 **forward.** 向前。 并利用手边的武器进行战斗，以推动事业向前发展。

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['ædʒɪteɪtər] " [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . **The word " agitator " might have been invented for him .** 这单词 " 搅拌器 " 可能 有 到过 发明 为了 他 。 “煽动者”这个词仿佛就是为他而生的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɡreɪt] ['wɔ:riər] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] . **He was the first great warrior of socialism.** 他 曾是 这 第一的 伟大的 战士 的 社会主义 。 他是社会主义的第一位伟大战士。

[,aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˈmɑːrks][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]
It is no reflection upon Marx to indicate that the present need of the Social
它是 不 反射 之上 马克思 到 表明 那 这 展示 需要 的 这 社会的
[dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ˈprɒfɪts] .
Democracy is for warriors rather than for prophets .
民主 是 为了 战士 相当 比 为了 先知 .
指出社会民主党现在需要的是战士而不是先知，这并非是对马克思的否定。

[ləˈsæl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈdʒɜːrmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Lassalle was one of the great figures of modern German history .
拉萨尔 曾是 一 的 这 伟大的 数据 的 现代的 德语 历史 .
拉萨尔是德国近代史上最伟大的人物之一。

[ˈbɪz,mɑːrks] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][men] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːnəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv]
Bismarck's judgment of men was of the keenest and his opinion of
俾斯麦的 判断 的 男人 曾是 的 这 最热衷 和 他的 观点 的
[ləˈsæl] ,
Lassalle ,
拉萨尔 ,
俾斯麦对人的判断力极其敏锐，他对拉萨尔的评价是.....

[ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈraɪkstɑː^] ([sepˈtembər] - , -) [ɪz] [wel] [noʊn] :
expressed in a speech before the Reichstag (September 16 , 1878) is well known :
表达 在 一个 演讲 前 这 国会大厦 (九月 - , -) 是出色地 已知 :
他在1878年9月16日向德国国会发表的演讲广为人知：

" [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] [ləˈsæl] [pəˈzest] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
" **In private life Lassalle possessed an extraordinary attraction for me ,**
" 在 私人的 生活 拉萨尔 拥有 一个 非凡的 景点 为了 我 ,
“在私生活中，拉萨尔对我有着非凡的吸引力，

[ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)l] [men] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [met] ,
being one of the most brilliant and most agreeable men I have ever met ,
存在 一 的 这 最多 杰出的 和 最多 同意 男人 我 有 曾经 遇见 ,
他是我见过的最聪明、最和蔼可亲的人之一，

[ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .
and ambitious in the biggest sense of the term .
和 雄心勃勃 在 这 最大 感觉 的 这 学期 .
而且从最广泛的意义上来说，他雄心勃勃。

" [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈklæsɪk(ə)l] [hɪˈstɔːriən] , [boʊk] , [huː] [nuː] [ləˈsæl] [wel] , [kəmˈperd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **The eminent classical historian , Boeckh , who knew Lassalle well , compared him to**
" 这 杰出 古典 历史学家 , 博克 , WHO 知道 拉萨尔 出色地 , 比较的 他 到
[,ælsiˈbaɪədiːz] .
Alcibiades .
阿尔西比亚德斯 .
“著名古典历史学家博克与拉萨尔相识甚深，他将拉萨尔比作阿尔西比亚德斯。

[ˈhaɪnə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ləˈsæl] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [roʊt] : " [aɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ]
Heine , in a letter introducing Lassalle to a friend , wrote : " I present to you
海涅 , 在 一个 信 介绍 拉萨尔 到 一个 朋友 , 写道 : " 我 展示 到 你
[ə; eɪ] [nuː] [ˈmɪrəˌboʊ] .
a new Mirabeau .
一个 新的 米拉波 .
海涅在给朋友介绍拉萨尔的信中写道：“我向您介绍一位新的米拉波。”

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpærələlz] .
" **There is much that is striking in either of these parallels .**
" 那里 是 很多 那 是 引人注目 在 任何一个 的 这些 平行线 .
“这两个相似之处都有很多引人注目的地方。”

[θɔ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
Thoughts of what might have been ,
想法 的 什么 可能 有 到过 ,

思绪飘向了那些可能发生却未曾发生过的事情。

[hæd; həd] [ləsəlz] [kə'rɪr] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks][nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][soʊ] [ˈmelənkɑ:li] [æn; ən][end] ,
had Lassalle's career in politics not been brought to so melancholy an end ,
有 拉萨尔的 职业 在 政治 不是 到过 带来 到 所以 忧郁 一个 结尾 ,

如果拉萨尔的政治生涯没有以如此悲惨的方式结束，

[ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi: bi][ˈaɪd(ə)l] .
are likely to be idle .
是 可能 到 是 闲置的 .

很可能处于闲置状态。

[ˈhelən] [vɑ:n] - , [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] , [nɑ:t] [ʌnˈnætʃrəli] [ɪnˈdʌldʒd]
Helen von Racowitza , the pathetic instrument of his fate , not unnaturally indulged
海伦 冯 - , 这 可怜的 乐器 的 他的 命运 , 不是 不自然地 沉溺其中

[hɜ:r; hər] [ˈfænsɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [θɔ:ts] .
her fancy in such thoughts .
她 想要 在 这样的 想法 .

海伦·冯·拉科维察，这个可怜的命运工具，自然而然地沉溺于这样的想法之中。

[ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][oʊld][eɪdʒ][ˈji: ʃɪ] [ˈkwɪrɪ:z] : " [wʊd] [hi:; hi] , ... [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈkɑ:mprəbl]
Writing in her old age she queries : " Would he , ... with his incomparable
写作 在 她 老的 年龄 她 查询 : " 会 他 , ... 和 他的 无与伦比

[æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [wɪl] ,
ambition and will ,
志向 和 将要 ,

她晚年时写道：“他会.....以他无与伦比的抱负和意志，

[ˈevər][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][əˈdæpt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][kəmˈpækt] [ˈedɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
ever have been able to adapt himself to the compact edifice of the German
曾经 有 到过 有能力的 到 适应 他自己 到 这 袖珍的 大厦 的 这 德语

[ˈempaɪər] ?
empire ?
帝国 ?

他是否曾经能够适应德意志帝国紧凑的体制？

[əʃʊrədli] [aɪˈti:] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] !
Assuredly it must always have seemed to him like a prison !
当然 它 必须 总是 有 似乎 到 他 喜欢 一个 监狱 !

对他来说，那里肯定一直都像一座监狱！

" [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ræk] [baɪ] [rɪˈmɔ:rs] [aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌmfərtɪŋ] [tu:; tə] [bɪˈli:v]
" To a woman wracked by remorse it may have been comforting to believe
" 到 一个 女士 饱受摧残 经过 悔恨 它 可能 有 到过 令人感到安慰 到 相信

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [əˈkɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˈji: ʃɪ] [wʌns] [hæd; həd] [lʌvd]
that when the catastrophe occurred the work of the man she once had loved
那 什么时候 这 灾难 发生 这 工作 的 这 男人 她 一次 有 喜爱

[wʌz; wəz] [ˈri:əli] [kəmˈpli:tɪd] .
was really completed .
曾是 真的 完全的 .

对于一个饱受悔恨折磨的女人来说，如果相信灾难发生时，她曾经深爱的那个男人的事业真的已经完成了，这或许会让她感到一丝安慰。

[ˈdaʊtləs] [ɪnˈdi:d] [ləˈsæl] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈri:ələɪz] ,
Doubtless indeed Lassalle himself had begun to realize ,
毫无疑问 的确 拉萨尔 他自己 有 开始 到 意识到 ,

毫无疑问，拉萨尔本人也已经开始意识到这一点了。

[ʃɔ:rt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpiəriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:kiŋmənz]
short as was the period from the foundation of the Workingmen's
短的 作为 曾是 这 时期 从 这 基础 的 这 工人的
[ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɛt(ə)l][ˈdu:əl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ru:ˈmeinɪən; rəu-][ˈjæŋkəʊ] ,
Association to the fatal duel with the Rumanian Yanko ,
协会 到 这 致命的 决斗 和 这 罗马尼亚语 扬科 ,
从工人协会成立到与罗马尼亚扬科决斗致死的这段时间非常短暂。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hi:; hi]
that he could not bring his enterprise to a head as quickly as he
那 他 可以 不是 带来 他的 企业 到 一个 头 作为 迅速地 作为 他
[hæd; həd] [həʊpt] .
had hoped .
有 希望 .
他没能像预期的那样迅速地将他的事业推向高潮。

[ˈdaʊtləs] [hi:; hi] [ɔ:lˈredi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪndɪˈpendənt] [ˈleɪbər][ˈpɑ:rtɪ]
Doubtless he already saw that the establishment of an independent labor party
毫无疑问 他 已经 锯 那 这 建立 的 一个 独立的 劳动 派对
[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][hɑ:rd] - [fɔ:t] [kæmˈpeɪn] ,
was not a matter of a single hard - fought campaign ,
曾是 不是 一个 事情 的 一个 单身的 难的 - 战斗 活动 ,
毫无疑问, 他已经意识到, 建立一个独立的工党并非一场艰苦卓绝的运动就能完成的。

[tu:; tə][bi:; bi][weɪdʒd][ænd; ənd] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [greɪt] [ˈli:dər] ,
to be waged and won by the genius of any one great leader ,
到 是 发动 和 韩元 经过 这 天才 的 任何 一 伟大的 领导者 ,
这场战争将由一位伟大领袖的卓越才能发起并赢得胜利。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tæsk] [riˈkwaɪərɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪj(ə)nt] [tɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdefɪnət] [pəʊˈspəʊnmənt]
but a task requiring long and patient toil and the indefinite postponement
但 一个 任务 需要 长的 和 病人 辛劳 和 这 不定 延期
[ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
of the sweet joys of victory .
的 这 甜的 喜悦 的 胜利 .
但这需要长期的耐心辛勤劳动, 以及胜利的喜悦无限期的推迟。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [læst] [mʌnθs] [ləˈsæl] [ˈʃʊd] [æŋ; ən] [ʌnˈwaɪz] [ˈredɪnəs] [ˈsɪriəsli] [tu:; tə]
Certainly in his last months Lassalle showed an unwise readiness seriously to
当然 在 他的 最后的 几个月 拉萨尔 显示 一个 失策 准备就绪 严重地 到
[ˈkɑ:mprəmaɪz] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪˈmi:diət] [səkˈses] .
compromise his position for the sake of more immediate success .
妥协 他的 位置 为了 这 清酒 的 更多的 即时 成功 .
可以肯定的是, 拉萨尔在生命的最后几个月里, 为了获得更直接的成功, 不惜严重损害自己的地位, 这种做法是不明智的。

[hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] , [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [rɪˈtreɪs] [ðəʊz]
Had he lived , he would soon have discovered that he must retrace those
有 他 居住地 , 他 会 很快 有 发现 那 他 必须 回溯 那些
[ˈleɪtɪst] [steps] ,
latest steps ,
最新的 步骤 ,
如果他还活着, 他很快就会发现自已必须重走最后那些路。

[ɔ:r] [ˈbɪzma:rk] , [ænd; ənd][nɑ:t][hi:; hi] ,
or Bismarck , and not he ,
或者 俾斯麦 , 和 不是 他 ,
或者俾斯麦, 而不是他。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][æktʃuəl] ['li:də] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dʒɜ:mən] [ɪndɪ'pendənt] ['leɪbər]['pɑ:rti] .
would have been the actual leader of the first German independent labor party .
会 有 到过 这 实际的 领导者 的 这 第一的 德语 独立的 劳动 派对 .

他本应是德国第一个独立工党的真正领导人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [læsəlz] [laɪf][tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [ðə; ði] [ə'sʌmp(jə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
There was nothing in Lassalle's life to warrant the assumption that he would
那里 曾是 没有什么 在 拉萨尔的 生活 到 保证 这 假设 那 他 会
[dɪ'lɪbəɾətli] [sel] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['pɑ:tɪdʒ] .
deliberately sell his party for a mess of pottage .
故意地 卖 他的 派对 为了 一个 混乱 的 浓汤 .

拉萨尔的一生中没有任何事能让人相信他会为了蝇头小利而故意出卖自己的政党。

[lə'sæl] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər]
Lassalle had put his hand to the plow and it was not in his nature
拉萨尔 有 放 他的 手 到 这 犁 和 它 曾是 不是 在 他的 自然
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fɜ:roʊ] [ˌʌn'tɜ:rnd] .
to leave the furrow unturned .
到 离开 这 畦 未翻阅 .

拉萨尔已经把手放在了犁上，他的本性就是不肯让犁沟保持原状。

[jet] [læsəlz] ['taɪt(ə)][tu:; tə] ['greɪtnəs] [mʌst; məst][laɪ] [les] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ə'tʃi:vɪd] [ðæn; ðən]
Yet Lassalle's title to greatness must lie less in what he himself achieved than
然而 拉萨尔的 标题 到 伟大 必须 说谎较少的 在 什么 他 他自己 已达成 比
[ɪn][ðə; ði] [ə'tʃi:vments] [ʌv; əv] [ˈðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
in the achievements of others in his name .
在 这 成就 的 其他的 在 他的 姓名 .

然而，拉萨尔的伟大之处不在于他个人的成就，而在于其他人以他的名义所取得的成就。

[hi:; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)][pɑ:rti] ; [ˈðər] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['pɑ:rti] [greɪt] .
He founded a political party ; others have made that party great .
他 创立 一个 政治的 派对 ; 其他的 有 制成 那 派对 伟大的 .

他创立了一个政党；其他人使这个政党变得伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] ['sɜ:rvis] [ɪz][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] ,
But the most signal service is the service of the founder ,
但 这 最多 信号 服务 是 这 服务 的 这 创始人 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] ['sɜ:rvis] [ɪz][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] ,
但最重要的服务是创始人的服务。

[fɜ:r; fər][tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪz][tu:; tə] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgənɪzəm] [wɪtʃ] [wɪl] ,
for to found a party is to generate a living organism which will ,
为了 到 成立 一个 派对 是 到 产生 一个 活的 生物 哪个 将要 ,
[fɜ:r; fər][tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪz][tu:; tə] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgənɪzəm] [wɪtʃ] [wɪl] ,
成立一个政党，就如同创造了一个活的有机体，它将.....

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɪk'spres] [ðə; ði]['pɜ: pəsəz, 'pɜ: pəsɪz][ænd; ənd][ju'naɪt][ðə; ði] ['enədʒɪz] [ʌv; əv]
in the fullness of time , express the purposes and unite the energies of
在 这 饱腹感 的 时间 , 表达 这 目的 和 团结 这 能量 的
[ˈmɪljənz] .
millions .
百万 .

在时机成熟之时，表达数百万人的意愿，团结数百万人的力量。

[soʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv] [lə'sæl] .
So it has been with the party of Lassalle .
所以 它 有 到过 和 这 派对 的 拉萨尔 .

拉萨尔的政党也是如此。

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [hu:] ['kæsts][hɪz; ɪz] [si:d] [ɑ:n] [ɡʊd] [ɡraʊnd] ,
Like the husbandman who casts his seed on good ground ,
喜欢 这 农夫 WHO 演员 他的 种子 在 好的 地面 ,
[laɪk] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [hu:] ['kæsts][hɪz; ɪz] [si:d] [ɑ:n] [ɡʊd] [ɡraʊnd] ,
就像农夫把种子撒在好土里一样，

[hiː; hi] [ɪmˈplæntɪd] [ðə; ði] [dʒəːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊ(ə)] - [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
he implanted the germs of the Social - Democracy in the hearts of his
他 植入式 这 细菌 的 这 社会的 - 民主 在这 心 的 他的
[ˈkʌntriːz] [ˈwəːkɪŋmæn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] .
country's workingmen when the time was ripe for the sowing .
该国的 工人 什么时候 这 时间 曾是 成熟 为了 这 播种 .
当时机成熟时，他将社会民主主义的种子植入了本国工人的心中。

[aɪˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
It is enough to secure his fame that he had the vision to see that the
它 是 足够的 到 安全的 他的 名声 那 他 有 这 想象 到 看 那 这
[taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .
time was ripe and the strength to break the ground .
时间 曾是 成熟 和 这 力量 到 休息 这 地面 .
他有远见卓识，看到了时机成熟，并且有魄力开创未来，这足以确保他的名声。

[ˈfəːdə,nænd] [ləˈsæl]
FERDINAND LASSALLE
费迪南德 拉萨尔

费迪南·拉萨尔

[ðə; ði] [wɜːˈkɪŋmɛnz] [ˈproʊgræm] (-)
THE WORKINGMEN'S PROGRAMME (1862)
这 工人的 程序 (-)

工人纲领（1862年）

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [baɪ] [iː] . [eɪtʃ] . [ˈbæbɪt] , [ə; eɪ] . [biː] .
TRANSLATED BY E . H . BABBITT , A . B .
翻译 经过 E . H . 巴氏合金 , 一个 . B .

由 EH BABBITT, AB 翻译

[əˈsɪstənt] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrmən] , [tʌfts] [ˈkɑːlɪdʒ]
Assistant Professor of German , Tufts College
助手 教授 的 德语 , 塔夫茨 大学

塔夫茨学院德语助理教授

[ˈdʒent(ə)lmən] : [riˈkwestɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [æŋ; ən] [əˈdres] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː]
Gentlemen : Requested to deliver an address before you , I have thought it
先生们 : 请求 到 递送 一个 地址 前 你 , 我 有 想法 它

[best] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
best to choose ,
最好的 到 选择 ,

各位先生：应各位要求，我先向你们递交一份地址，我认为最好选择以下地址：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [triːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstriktli] [saɪənˈtɪfɪk] [wei] , [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈneɪtʃər] ,
and to treat in a strictly scientific way , a subject , which , from its nature ,
和 到 对待 在 一个 严格 科学 方式 , 一个 主题 , 哪个 , 从 它是 自然 ,
并以严格的科学方式处理一个主题，该主题从其本质来看，

[mʌst; məst] [biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ɪntrəˈstɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈneɪmli] ,
must be particularly interesting to you , namely ,
必须 是 特别 有趣的 到 你 , 即 ,

您一定对以下内容特别感兴趣，即：

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈpɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
the special relation of the character of the historical period in which we are
这 特别的 关系 的 这 特点 的 这 历史 时期 在 哪个 我们 是
[ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] .
living to the idea of a working class .
活的 到 这 主意 的 一个 在 职 的 班级 .
我们所处的历史时期的特征与工人阶级观念之间的特殊关系。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [bi:; bi] ['pjʊrli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
I have said that my treatment of the subject will be purely scientific .
我 有 说 那 我的 治疗 的 这 主题 将要 是 纯粹 科学 .

我已说过，我对这一课题的处理将完全基于科学。
[ə; eɪ] [tru:] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ætɪtu:d] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] ['pɜ:rfɪkt] ['klɪrnəs] ,
A true scientific attitude , however , is nothing more than perfect clearness ,
一个 真的 科学 态度 , 然而 , 是 没有什么 更多的 比 完美的 清晰度 ,
然而，真正的科学态度不过是绝对的清晰明了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['θɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌpri:kən'si:vd] [ˈnoʊʃ(ə)n] .
and therefore the complete separation of our thinking from any preconceived notion .
和 所以 这 完全的 分离 的 我们的 思维 从 任何 先入为主的 概念 .

因此，我们必须彻底摒弃任何先入为主的观念。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pli:t] [ˌæbsəns] [ʌv; əv] [ˌpri:kən'si:vd] [ˈhəʊʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
For the sake of this complete absence of preconceived notions with which we
为了 这 清酒 的 这 完全的 缺席 的 先入为主的 概念 和 哪个 我们
[mʌst; məst] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
must approach the subject ,
必须 方法 这 主题 ,
为了完全摒除一切先入为主的观念，我们必须以这种态度来探讨这个主题。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['nesəsəri] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
it will even be necessary , in the course of the discussion ,
它 将要 甚至 是 必要的 , 在 这 课程 的 这 讨论 ,
在讨论过程中，甚至可能需要这样做：

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] ['ri:əli] [mi:n] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rm] " ['wə:kiŋmæn] "
to form a clear conception of what we really mean by the term " workingmen "
到 形式 一个 清除 概念 的 什么 我们 真的 意思是 经过 这 学期 " 工人 "
[ɔ:r] " ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
or " working class .
或者 " 在职的 班级 .
形成一个清晰的概念，理解“工人”或“工人阶级”一词的真正含义。

" [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][æd'mɪt] ['eni] [ˌpri:kən'si:vd] [ˈnoʊʃ(ə)n] ,
" **For even on this point we must not admit any preconceived notion ,**
" 为了 甚至 在 这 观点 我们 必须 不是 承认 任何 先入为主的 概念 ,
“即使在这一点上，我们也绝不能抱有任何先入为主的观念，

[æz; əz] [ɪf] [ði:z] [tɜ:rmz][wɜ:r; wər] [ˌsʌmθɪŋ] [ˌpɜ:rfɪktli] [wel] [ʌndər'stʊd] — [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz]
as if these terms were something perfectly well understood — which is by no means
作为 如果 这些 条款 是 某物 完美 出色地 理解 — 哪个 是 经过 不 方法
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

仿佛这些术语是大家都非常清楚理解的东西——但事实并非如此。
[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [laɪf] ['veri] ['fri:kwəntli] [ə'tætʃɪz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['dɪfrənt]
The language of common life very frequently attaches at different times different
这 语言 的 常见的 生活 非常 频繁地 附件 在 不同的 时代 不同的
[kən'sepʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] " ['wə:kiŋmæn] " [ɔ:r] " ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
conceptions to the words " workingman " or " working class ,
概念 到 这 字 " 工人 " 或者 " 在职的 班级 ,
在日常生活中，人们常常在不同的时期对“工人”或“工人阶级”这两个词赋予不同的概念。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,
" and we must therefore , in due time ,
" 和 我们 必须 所以 , 在 到期的 时间 ,
因此, 我们必须在适当的时候,

[get][ə; eɪ] [klɪr] [kən'sep](ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈmiːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðiːz]
get a clear conception as to what meaning we will attach to these
得到 一个 清除 概念 作为 到 什么 意义 我们 将要 附 到 这些
[ˌdeziɡ'neɪʃənz] .
designations .
职称 .

明确这些名称的含义。
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['praːbləm] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .
With this problem , however , we are not concerned at the present moment .
和 这 问题 , 然而 , 我们 是 不是 担心的 在 这 展示 片刻 .
然而, 目前我们并不关心这个问题。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ræðər] [bɪ'ɡɪn] [ðɪs] [ˌpriːz(ə)n'teɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɛstʃən] :
We must rather begin this presentation with a different question :
我们 必须 相当 开始 这 推介会 和 一个 不同的 问题 :
我们应该以另一个问题来开始这次演讲:

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [klæs] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [wɪtʃ] [tə'geðər] [fɔːrm][ðə; ði]['baːdi]['pɑːlətɪk] ,
The working class is only one class among several which together form the body politic ,
这 在职的 班级 是 仅有的 一 班级 之中 一些 哪个 一起 形式 这 身体 政治 ,
工人阶级只是构成政治共同体的众多阶级之一。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['wəːkɪŋmæn] [æt; ət] ['evri] [hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['pɪriəd] .
and there have been workingmen at every historical period .
和 那里 有 到过 工人 在 每一个 历史 时期 .
历史上每个时期都有劳动者。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz][aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [miːn] ,
How , then , is it possible , and what does the statement mean ,
如何 , 然后 , 是 它 可能的 , 和 什么 做 这 陈述 意思是 ,
那么, 这怎么可能呢? 这句话又是什么意思?

[ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələər] [kə'nek](ə)n] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)] ['dɛfɪnət] [klæs]
that a particular connection exists between the idea of this special definite class
那 一个 特别的 联系 存在 之间 这 主意 的 这 特别的 定 班级
[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ?
and the principle of the particular historical period in which we are living ?
和 这 原则 的 这 特别的 历史 时期 在 哪个 我们 是 活的 ?

这种特殊类别的概念与我们所处的特定历史时期的原则之间是否存在某种联系?

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [aɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['ɪntuː][ðə; ði]
To understand this it is desirable to take a glance into history — into the
到 理解 这 它是 理想 到 拿 一个 瞥一眼 进入 历史 — 进入 这
[pæst] , [wɪtʃ] ['praːpərli] [ɪn'tɜːrprətɪd] ,
past , which properly interpreted ,
过去的 , 哪个 适当地 翻译 ,
为了理解这一点, 有必要回顾一下历史——回顾过去, 正确解读.....

[hɪr] , [æz; əz] ['evriwɛr] ,
here , as everywhere ,
这里 , 作为 到处 ,
这里, 和其他地方一样,

[ˈɡɪvz] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æən; ən] [ˈaʊtlain] [ˈʌv; əv]
gives us the key to the present and points out to us an outline of
给予 我们 这 钥匙 到 这 展示 和 积分 出去 到 我们 一个 大纲 的
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

它为我们揭示了现在的真相，并为我们描绘了未来的轮廓。

[ɪn] [ðɪs] [ˈretrəspekt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
In this retrospect we must be as brief as possible ,
在 这 回顾 我们 必须 是 作为 简短的 作为 可能的 ,

在这次回顾中，我们必须尽可能简短。

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] ([ɪn][ðə; ði] [ɔːrt] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [brɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes]) [ˈʌv; əv][nɑːt]
or we shall be in danger (in the short time which is before us) of not
或者 我们 将 是 在 危险 (在 这 短的 时间 哪个 是 前 我们) 的 不是
[riːtʃɪŋ] [æɪ; ət][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈsenʃ(ə)l] [ˈsʌbdʒekt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
reaching at all the essential subject of the discussion .
到达 在 全部 这 基本的 主题 的 这 讨论 .

否则，我们（在剩下的短暂时间里）就有可能根本无法触及讨论的实质主题。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æɪ; ət] [ðɪs] [rɪsk][wiː; wi][æɪ; ʃəl][æɪ; ət] [liːst] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [glæns]
But even at this risk we shall at least be obliged to cast such a glance
但 甚至 在 这 风险 我们 将 在 至少 是 有义务 到 投掷 这样的 一个 瞥一眼
[ɪntuː][ðə; ði][pæst] ,
into the past ,
进入 这 过去的 ,

但即便冒着这样的风险，我们至少也有义务回顾过去。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mʌst][ˈdʒen(ə)rəl] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,
even if it is limited to the most general considerations ,
甚至 如果 它 是 有限的 到 这 最多 一般的 考虑因素 ,

即使仅限于最一般性的考虑，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈɪmpɔːrt][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt] .
in order to understand the import of our question and of our subject .
在 命令 到 理解 这 进口 的 我们的 问题 和 的 我们的 主题 .

为了理解我们提出的问题和我们研究的主题的意义。

[ɪf] , [ðən] , [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
If , then , we go back to the Middle Ages , we shall find , in general ,
如果 , 然后 , 我们 去 后退 到 这 中间 年龄 , 我们 将 寻找 , 在 一般的 ,

那么，如果我们回到中世纪，我们通常会发现：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [təˈdeɪ] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði]
that the same classes and divisions of the population which today compose the
那 这 相同的 课程 和 部门 的 这 人口 哪个 今天 撰写 这
[ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
body politic were already in existence ,
身体 政治 是 已经 在 存在 ,

构成当今政治体系的各种阶级和人口划分，在当时就已经存在了。

[ɔːlˈðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [ˈfəli] [dɪˈveləpt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] , [ˈfɜːrðərˈmɔːr] , [ðæt] [æɪ; ət]
although by no means so fully developed ; but we find , furthermore , that at
虽然 经过 不 方法 所以 完全 发达 ; 但 我们 寻找 , 此外 , 那 在

[ðæt] [taɪm] [wʌn] [klæs] ,
that time one class ,
那 时间 一 班级 ,

虽然远未发展得如此完善；但我们还发现，当时有一个班级，

[wʌn] ['elɪmənt] , [ɪz] [prɪ'dɑːmɪnɪt] — [ðə; ði] ['lændhoʊldɪŋ] ['elɪmənt] .
one element , is predominate — the landholding element .
— 元素 , 是 占主导地位 — 这 土地所有权 元素 .

其中一个要素最为重要——土地所有权要素。

[aɪ 'tiː][ɪz][lənd] [prə'praɪətərɪp] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['evri]
It is land proprietorship which in the Middle Ages is the controlling influence in every
它 是 土地 所有权 哪个 在 这 中间 年龄 是 这 控制 影响 在 每一个
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

在中世纪，土地所有权是各个领域最重要的控制因素。

[wɪt] [hæz; həz][pʊt] [ɪts] [oʊn] ['speɪ(ə)l] [stæmp][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl]
which has put its own special stamp upon all the institutions and upon the whole
哪个 有 放 它是自己的 特别的 邮票 之上 全部 这 机构 和 之上 这 所有的
[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] :
life of the time :
生活 的 这 时间 :

它给所有制度和时代的整个生活都留下了自己独特的印记：

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prə'haʊnst] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .
it must be pronounced the ruling principle of that period .
它 必须 是 发音 这 裁决 原则 的 那 时期 .

它必须被宣布为那个时期的统治原则。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [lənd] ['oʊnərɪp] [ɪz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]
The reason why land ownership is the ruling principle of that time is a very simple
这 原因 为什么 土地 所有权 是 这 裁决 原则 的 那 时间 是 一个 非常 简单的
[wʌn] .
one .
— .

当时土地所有制成为统治原则的原因非常简单。

[aɪ 'tiː][laɪz] — [æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪz] [kwɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
It lies — at least this reason is quite sufficient for our present purposes
它 谎言 — 在 至少 这 原因 是 相当 充足的 为了 我们的 展示 目的
— [ɪn][ðə; ði][ɪːkə'naːmɪk] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
— in the economic conditions of the Middle Ages and in the state of
— 在 这 经济的 状况 的 这 中间 年龄 和 在 这 状态 的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .
development of production .
发展 的 生产 .

原因在于——至少就我们目前的目的而言，这个原因已经足够了——中世纪的经济状况和生产发展状况。

['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [ðen] ['veri] ['slaɪtli] [dɪ'veləpt] , [ˌmænjʊ'fæktʃərz] [stɪl] [les] .
Commerce was then very slightly developed , manufactures still less .
商业 曾是 然后 非常 轻微地 发达 , 制成品 仍然 较少的 .

当时商业发展程度很低，制造业发展程度更低。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [welθ] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mjuːnəti] [kən'sɪstɪd] , [ɪn] ['gretɪst] ['meʒər] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːdʌkt]
The chief wealth of every community consisted , in greatest measure , in the products
这 首席 财富 的 每一个 社区 由.....组成 , 在 最 措施 , 在 这 产品
[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
of agriculture .
的 农业 .

每个社区的主要财富，在很大程度上，都体现在农业产品中。

['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərɪp] [ʌv; əv] ['riːəl] ['ɪsteɪt] ,
Personal property at that time , in comparison with the ownership of real estate ,
个人的 财产 在 那 时间 , 在 比较 和 这 所有权 的 真实的 财产 ,
当时的个人财产与不动产所有权相比，

[keɪm] ['oʊnli] ['slɑɪtli] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ；
came only slightly into consideration ；
来了 仅有的 轻微地 进入 考虑 ；

只是略微考虑过；

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ʃoʊn] ['veri] ['pleɪnli] [baɪ] ['prɑːpərti] [lɔː] ，
how far this was the case is shown very plainly by property law ，
如何 远的 这 曾是 这 案件 是 所示 非常 显然 经过 财产 法律 ；
物权法非常清楚地表明了这种情况的严重程度。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [kraɪ'tɪəriən] [fɔːr; fər][ðə; ði][iːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]
which always gives a very clear criterion for the economic relations of the period
哪个 总是 给予 一个 非常 清除 标准 为了 这 经济的 关系 的 这 时期
[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ə'aɪzɪz] .
in which it arises .
在 哪个 它 出现 ；

它总是能为它所处的时期的经济关系提供一个非常清晰的标准。

[ˌmiːdɪːv(ə)l] ['prɑːpərti] [lɔː] ， [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ，
Medieval property law , for instance ；
中世纪 财产 法律 ； 为了 实例 ；

例如，中世纪的财产法

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['fæməlɪz] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][tuː; tə]
with the object of holding the property of families from generation to
和 这 目的 的 保持 这 财产 的 家庭 从 一代 到
[ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ænd; ænd] [prə'tektɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ，
generation and protecting it from dissipation ；
一代 和 保护 它 从 耗散 ；

目的是为了将家族财产世代传承，并防止其流失。

[dɪ'klerd] ['fæməli] ['prɑːpərti] [ɔːr] " [ɪ'steɪt] " [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrɪz] ；
declared family property or " estate " inalienable without the consent of the heirs ；
声明 家庭 财产 或者 " 财产 " 不可剥夺的 没有 这 同意 的 这 继承人 ；
宣布家族财产或“遗产”未经继承人同意不得转让；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] ['fæməli] ['prɑːpərti] [ɔːr] " [ɪ'steɪt] " [wʌz; wəz] [ɪk'spresli] [ʌndər'stʊd] ['oʊnli]['riːəl] [ɪ'steɪt] .
but by this family property or " estate " was expressly understood only real estate .
但 经过 这 家庭 财产 或者 " 财产 " 曾是 明确地 理解 仅有的 真实的 财产 ；
但这里所说的家族财产或“地产”明确指的仅仅是不动产。

[ˈpɜːrsən(ə)][ɔːr][ˈpɔːrtəb(ə)l] ['prɑːpərti] ， [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ，
Personal or portable property , on the other hand ；
个人的 或者 便携的 财产 ； 在 这 其他 手 ；
另一方面，个人或可携带财产

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrɪz] ；
could be disposed of without the consent of the heirs ；
可以 是 处置 的 没有 这 同意 的 这 继承人 ；
无需继承人同意即可处置；

[ænd; ænd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːl][ˈpɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜːrmən] [lɔː] [nɑːt]
and in general all personal property was treated by the old German law not
和 在 一般的 全部 个人的 财产 曾是 治疗 经过 这 老的 德语 法律 不是
[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [self] - [pər'petʃueɪtɪŋ] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['prɑːpərti] （ ['kæpɪt(ə)l] ） ，
as an independent self - perpetuating basis of property (capital) ；
作为 一个 独立的 自己 - 延续 基础 的 财产 （ 首都 ） ；

总的来说，旧德国法律将所有个人财产都视为一种独立的、自我延续的财产（资本）基础，而不是一种独立的、自我延续的财产基础。

[bʌt; bæt] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
but always as the fruit of the soil — in the same way , for instance ,
但 总是 作为 这 水果 的 这 土壤 — 在 这 相同的 方式 , 为了 实例 ,
但始终是土地的果实——例如, 同样地,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈænjuəl] [kra:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈli:g(ə)l]
as the annual crop from the soil — and was subject to the same legal
作为 这 年度的 庄稼 从 这 土壤 — 和 曾是 主题 到 这 相同的 合法的
[kənˈdɪ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] .
conditions as the latter .
状况 作为 这 后者 .
作为土壤中的一年生作物, 它受到与后者相同的法律条件的约束。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈregjələrlɪ] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [self] -
Nothing but real estate was then regularly treated as an independent self -
没有什么 但 真实的 财产 曾是 然后 经常 治疗 作为 一个 独立的 自己 -
[pərˈpetʃueɪtɪŋ] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] .
perpetuating basis of property .
延续 基础 的 财产 .
当时, 只有不动产才被视为一种独立的、自我延续的财产基础。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
It is therefore entirely in keeping with this condition of things , and a simple
它 是 所以 完全 在 保持 和 这 状况 的 事物 , 和 一个 简单的
[ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
consequence of it ,
结果 的 它 ,
因此, 这完全符合现状, 也是其必然结果。

[ðæt] [ˈlændɪd] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər][hændz][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] —
that landed property and those who had it in their hands almost exclusively —
那 登陆 财产 和 那些 WHO 有 它 在 他们的 双手 几乎 只 —
[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ˈklɜːrdʒi] — [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈfæktər] ,
the nobility and clergy — formed the ruling factor ,
这 贵族 和 牧师 — 形成 这 裁决 因素 ,
土地财产以及几乎完全掌握土地财产的人——贵族和教士——构成了统治力量。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
from every point of view , in the society of that period .
从 每一个 观点 的 看法 , 在 这 社会 的 那 时期 .
从当时的社会各个角度来看。
[wətˈevər] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][juː; jʊ] [meɪ] [kənˈsɪdər] , [juː; jʊ] [miːt] [ðɪs]
Whatever institution of the Middle Ages you may consider , you meet this
任何 机构 的 这 中间 年龄 你 可能 考虑 , 你 见面 这

[fəˈnɑːmɪnən] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] .
phenomenon at every point .
现象 在 每一个 观点 .
无论你考察中世纪的哪个制度, 你都会遇到这种现象。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [juː ˈes][tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪːz]
It will suffice us to glance at a few of the most essential of these
它 将要 足够了 我们 到 瞥一眼 在 一个 很少 的 这 最多 基本的 的 这些
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlændhoʊldɪŋ] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
institutions in which landholding appears as a ruling principle .
机构 在 哪个 土地所有权 出现 作为 一个 裁决 原则 .
我们只需略读一下其中几个最重要的制度, 在这些制度中, 土地所有制似乎是一种统治原则。

[fɜːrst] : [ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpaʊər] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][aɪ ˈtiː] , [ɔːr][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] .
First : The organization of the public power given by it , or the Feudal System .
第一的 : 这 组织 的 这 民众 力量 给定 经过 它 , 或者 这 封建 系统 .
首先: 它所赋予的公共权力的组织, 即封建制度。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [kɪŋz] ,
The essential point of this was that kings ,
这 基本的 观点 的 这 曾是 那 国王 ,
这件事的关键在于, 国王们,

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [bɔ:ds] [ˈsi:dɪd] [tu:; tə] [ˈlðər] [bɔ:ds] [ænd; ənd] [naɪts] [lænd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ju:z] ,
princes and lords ceded to other lords and knights land for their use ,
王子们 和 领主们 割让 到 其他 领主们 和 骑士 土地 为了 他们的 使用 ,
王子和领主将土地割让给其他领主和骑士供其使用,

[ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [hæd; həd] [tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [ˈmɪləteri] [ˈvæsəlıdʒ] — [ðæt] [ɪz] ,
in return for which the recipient had to promise military vassalage — that is ,
在 返回 为了 哪个 这 接受者 有 到 承诺 军队 附庸关系 — 那 是 ,
作为回报, 接受方必须承诺军事臣服——也就是说,

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ˈfju:d(ə)l] [bɔ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔ:rdz] [ɔ:r] [fju:d] ,
he had to support the feudal lord in his wards or feuds ,
他 有 到 支持 这 封建 主 在 他的 病房 或者 世仇 ,
他不得不支持封建领主处理其监护或纷争,

[bəuθ] [ɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'teɪnəz] .
both in person and with retainers .
两个都 在 人 和 和 预付金 .
既可以亲自前往, 也可以支付预付款。

[ˈsekənd] : [ðə; ði] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [bɔ:] , [ɔ:r] [ðə; ði] [kən'stɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] .
Second : The organization of public law , or the constitution of the empire .
第二 : 这 组织 的 民众 法律 , 或者 这 宪法 的 这 帝国 .
第二: 公法的组织, 或者说帝国的宪法。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈpɑ:ləmənts] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ˈlændhoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnts]
In the German parliaments the princes and the large landholdings of the counts
在 这 德语 议会 这 王子们 和 这 大的 土地所有权 的 这 计数
, [ðə; ði] [ˈempaɪər] ,
, the empire ,
, 这 帝国 ,
在德国议会中, 诸侯和伯爵的大片土地, 帝国,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɜ:rdʒɪ] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and of the clergy were represented .
和 的 这 牧师 是 代表 .
神职人员也有代表出席。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪ:t] [ɔ:r] [ə; eɪ] [voʊt] [ˈoʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
The cities had the right to a seat or a vote only if they had
这 城市 有 这 正确的 到 一个 座位 或者 一个 投票 仅有的 如果 他们 有
[sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˈfri:] [ˈsɪtɪ] .
succeeded in acquiring the privileges of an imperial free city .
成功了 在 收购 这 特权 的 一个 帝国 自由的 城市 .
只有成功获得帝国自由城市特权的城市才有权获得席位或投票权。

[θɜ:rd] : [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [frəm; frəm] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ˈlændhoʊldɪŋ] .
Third : The exemption from taxation of the large landholdings .
第三 : 这 豁免 从 税收 的 这 大的 土地所有权 .
第三: 大宗土地免税。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈkɜːrɪŋ] [fəˈhɑːmɪnən] [ðæt] [ˈevri] [ˈruːlɪŋ]
It is a characteristic and constantly recurring phenomenon that every ruling
它是一个特征和不断地再次发生的现象那每一个裁决
[ˈprɪvəlɪdʒd] [klæs] [traɪz] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
privileged class tries constantly to throw the burden of the maintenance of the
特权班级尝试不断地到扔这负担的这维护的这
[stɜːt] ,
State ,
状态 ,

统治特权阶级总是试图推卸维持国家运转的重担，这是一种典型且反复出现的现象。

[ɪn][ˈoʊpən][ɔːr] [dɪsˈgaɪzd] [ˈmænər] , [ɪn][dəˈrekt][ɔːr][ɪndəˈrekt][fɔːrm] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈprəpəˈtɪles] [ˈklæsɪz] .
in open or disguised manner , in direct or indirect form , on the propertyless classes .
在 打开 或者 伪装 方式 , 在 直接的 或者 间接 形式 , 在 这 无财产 课程 .
以公开或隐蔽的方式，以直接或间接的形式，针对无产阶级。

[wen] [ˈrɪʃəluː] , [ɪn] - , [dɪˈmɑːndɪd] [sɪks] [ˈmɪljən] [fræŋks][frɑːm; frəm][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][æz; əz][æn; ən]
When Richelieu , in 1641 , demanded six million francs from the clergy as an
什么时候 黎塞留 , 在 - , 要求 六 百万 法郎 从 这 牧师 作为一个
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈrevənuː] ,
extraordinary revenue ,
非凡的 收入 ,

1641年，黎塞留向教士们索要600万法郎作为一笔特别收入。

[ðə; ði] [ˈlætər] [geɪv] , [θruː] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv][ˈsens] , [ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈænsər] :
the latter gave , through the archbishop of Sens , the characteristic answer :
这 后者 给予 , 通过 这 大主教 的 传感器 , 这 特征 回答 :
后者通过桑斯大主教给出了典型的答复：

" [luːsədʒ] [ænˈsjɛː] [diː] - [ˈpendənt] [ˈsaː] - - [kju ju ˈi] [lə] [ˈpɜːpl] - [ɛsɪˈɛs] [biːnz] ,
" **L'usage ancien de l'église pendant sa vigueur était que le peuple contribuait ses biens ,**
" 用法 古代 德 - 吊坠 萨 - - que 勒 人民 - ses 比恩斯 ,
“L'usage ancien de l'église pendant sa vigueur était que le peuple contribuait ses biens,

[ɑː] [noʊˈbles] [sʌn] [sæn] , [lə] - [ɛsɪˈɛs] - [ˈoʊ] - [diː] - .
la noblesse son sang , le clergé ses prières aux nécessités de l'État .
拉 贵族 儿子 唱 , 勒 - ses - 辅助 - 德 - .
贵族之子桑，牧师是国家的必需品。

" ([ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [praːˈsperəti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
" (**The ancient custom of the church in her prosperity was that the people**
" (这 古老的 风俗 的 这 教会 在 她 繁荣 曾是 那 这 人们
[kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] [ðer; ðər] [ˈpraːpərti] ,
contributed to the needs of the State their property ,
贡献 到 这 需求 的 这 状态 他们的 财产 ,
“(教会繁荣时期的古老习俗是，人们将自己的财产贡献给国家，以满足国家的需求，

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ðer; ðər] [blʌd] , [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ðer; ðər] [ˈprɜːz] .)
the nobility their blood , the clergy their prayers .)
这 贵族 他们的 血 , 这 牧师 他们的 祈祷 .)
贵族献出他们的鲜血，神职人员献出他们的祈祷。)

[fɔːrθ] : [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstɪgmə] [ðæt] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ɔːl] [wɜːrk] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði]
Fourth : The social stigma that rested upon all work other than occupation of the
第四 : 这 社会的 柱头 那 休息 之上 全部 工作 其他 比 职业 的 这
[soɪl] .
soil .
土壤 .

第四：除耕种土地以外的所有工作都带有社会污名。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['entərpraɪz] , [tuː; tə][ə'kwaɪər] ['mʌni] [baɪ] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd]
To conduct manufacturing enterprises , to acquire money by commerce and
到 执行 制造业 企业 , 到 获得 钱 经过 商业 和
[ˌmænjuəl] [treɪdz] ,
manual trades ,
手动的 交易 ,

经营制造业企业，通过商业和体力劳动获取资金，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [dɪ's'nərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] ['prɪvəlɪdʒd] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz]
was considered disgraceful and dishonorable for the two privileged ruling classes
曾是 经过考虑的 可耻 和 不光彩的 为了 这 二 特权 裁决 课程
, [ðə; ðɪ][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['klɜ:rdʒɪ] ,
, the nobility and the clergy ,
, 这 贵族 和 这 牧师 ,

对于贵族和教士这两个享有特权的统治阶级来说，这被认为是可耻的、不光彩的。

[fɔːr; fər] [hu:m] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðer; ðər] ['revənuː] [frʌm; frəm]
for whom it was regarded as honorable to obtain their revenue from
为了 谁 它 曾是 认为 作为 光荣的 到 获得 他们的 收入 从
[ˌlændoʊnərɪp] ['oʊnli] .
landownership only .
土地所有权 仅有的 .

在他们看来，仅通过土地所有权获得收入才是光荣的。

[ðiːz] [fɔːr] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðɪ]['beɪsɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv]
These four great and determining motives which established the basic character of
这些 四 伟大的 和 确定 动机 哪个 已确立的 这 基本的 特点 的
[ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [sə'fɪ(ə)nt] ,
the period are entirely sufficient ,
这 时期 是 完全 充足的 ,

这四个伟大而决定性的动机确立了这一时期的基本特征，已经完全足够了。

[fɔːr; fər][ʼəʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] ,
for our purpose ,
为了 我们的 目的 ,

就我们的目的而言，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['lændɪd] ['praːpərti] [pʊt] [ɪts][stæmp][ə'pɑːn] [ðæt] ['epək] [ænd; ənd]
to show how it was that landed property put its stamp upon that epoch and
到 展示 如何 它 曾是 那 登陆 财产 放 它是 邮票 之上 那 时代 和
[fɔːrmd] [ɪts] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
formed its ruling principle .
形成 它是 裁决 原则 .

展现土地财产如何给那个时代留下印记，并形成其统治原则。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][faːr][ðə; ðɪ] [keɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [wɔːr] ,
This was so far the case that even the movement of the Peasant War ,
这 曾是 所以 远的 这 案件 那 甚至 这 移动 的 这 农民 战争 ,

这种情况甚至影响到了农民战争的运动。

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌrevə'luːʃənəri] — [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [brʊk] [aʊt] [ɪn] ['dʒɜ:rməni]
which apparently was completely revolutionary — the one which broke out in Germany
哪个 显然 曾是 完全地 革命性的 — 这 — 哪个 打破 出去 在 德国
[ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɔːl][ˈsweɪbiə, -bjə] ,
in 1524 and involved all Swabia ,
在 - 和 涉及 全部 施瓦本 ,

那场革命显然是彻底的革命——1524年在德国爆发并波及整个施瓦本地区的革命。

[fræn]ˈkəʊni:ə] , [ælˈsæs] , [westˈfeiliə, -ˈfeiljə] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] — [dɪˈpendɪd]
Franconia , **Alsace** , **Westphalia** , **and other parts of Germany** — **depended**
弗兰肯 , 阿尔萨斯 , 威斯特伐利亚 , 和 其他 部分 的 德国 — 取决于
[æbsəˈlu:tli] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
absolutely upon this same principle ,
绝对地 之上 这 相同的 原则 ,
法兰克尼亚、阿尔萨斯、威斯特伐利亚以及德国的其他地区——完全依赖于同样的原则。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ɪn][fækt][ə; eɪ] [rɪˈækʃənəri] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌrevəˈlu:ʃənəri]
and was therefore in fact a reactionary movement in spite of its revolutionary
和 曾是 所以 在 事实 一个 反动 移动 在 尽管如此 的 它是 革命性的
[ˈætɪtʉ:d] .
attitude :
态度 :
因此，尽管它抱有革命态度，但实际上却是一场反动运动。

[ðə; ði] [ˈpesnts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bə:nd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] , [kɪld] [ðə; ði]
The peasants at that time burned down the castles of the nobles , **killed the**
这 农民 在 那 时间 烧伤 向下 这 城堡 的 这 贵族 , 被杀 这
[ˈnəublz] [ðəmˈselvz] ,
nobles themselves ,
贵族 他们自己 ,
当时的农民烧毁了贵族的城堡，杀死了贵族本人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][rʌn][ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ;
and made them run the gauntlet according to the custom of the times ;
和 制成 他们 跑步 这 手套 根据 到 这 风俗 的 这 时代 ;
[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] ,
but nevertheless ,
但 , 尽管如此 ,
并让他们按照当时的习俗接受考验；但是，尽管如此，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstɜ:rnəli] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli]
in spite of this externally revolutionary appearance , **the movement was essentially**
在 尽管如此 的 这 外部 革命性的 外貌 , 这 移动 曾是 本质上
[ˈθɜ:rəli] [rɪˈækʃənəri] .
thoroughly reactionary .
彻底 反动 .
尽管表面上具有革命性，但该运动本质上是彻底的反动的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [bɜ:rθ][ʌv; əv] [stert] [rɪˈleɪŋz] — [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈfri:dəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpesnts]
For the new birth of State relations — the German freedom which the peasants
为了 这 新的 出生 的 状态 关系 — 这 德语 自由 哪个 这 农民
[dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] — [wʌz; wəz][tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst] ,
desired to establish — was to consist ,
想要的 到 建立 — 曾是 到 由 ,
因为国家关系的新生——农民们渴望建立的德国式自由——将由以下方面构成：

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪˈdi:əz] ,
according to their ideas ,
根据 到 他们的 想法 ,
根据他们的想法，
[ɪn][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈmi:diəri] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz]
in the abolition of the special and intermediary position which the princes
在 这 废除 的 这 特别的 和 中介 位置 哪个 这 王子们
[ˈɑ:kjupaɪd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
occupied between the emperor and the empire ,
占领 之间 这 皇帝 和 这 帝国 ,
废除诸侯在皇帝与帝国之间所占据的特殊和中介地位，

[ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [sted] ,
and , in its stead ,
和 , 在 它是 坚定 ,

取而代之的是，

[ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fri:] [ænd; ənd]
the representation in the German parliament of nothing but free and
这 表示 在 这 德语 议会 的 没有什么 但 自由的 和
[ɪndɪ'pendənt] ['ləndɪd] ['prɑ:pərti] ,
independent landed property ,
独立的 登陆 财产 ,

德国议会中只有自由独立的土地所有者才能获得代表权。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ænd; ənd] [naɪts] ([ði:z] [tu:] ['klæsɪz] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm]
including that of the peasants and knights (these two classes up to this time
包括 那 的 这 农民 和 骑士 (这些 二 课程 向上 到 这 时间
[nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [reprɪ'zentɪd]) ,
not having been represented) ,
不是 拥有 到过 代表) ,

其中包括农民和骑士（这两个阶层此前都没有代表），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪndɪ'pendənt] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊblz] [ʌv; əv] ['evrɪ] [dɪ'gri:] —
as well as the individual independent estates of the nobles of every degree —
作为 出色地 作为 这 个人 独立的 庄园 的 这 贵族 的 每一个 程度 —
[naɪts] , [kaʊnts] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,
knights , counts , and princes ,
骑士 , 计数 , 和 王子们 ,

以及各个等级贵族——骑士、伯爵和王子——各自的独立庄园。

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['fɔ:rmər] [dɪfə'rensɪz] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
without regard to former differences ; and , on the other hand ,
没有 看待 到 以前的 差异 ; 和 , 在 这 其他 手 ,

不考虑过去的分歧；另一方面，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ləndɪd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] .
of the landed property of the nobles as well as of the peasants .
的 这 登陆 财产 的 这 贵族 作为 出色地 作为 的 这 农民 .

贵族和农民的土地财产。

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [æt; ət][wʌns] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [plæn] , [ɪn][ðə; ði][ləst] ['ɪnstəns] ,
It is clear at once , then , that this plan , in the last instance ,
它 是 清除 在 一次 , 然后 , 那 这 计划 , 在 这 最后的 实例 ,

因此，显而易见，这个计划最终

[rɪ'zʌlts] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [stɪl] [mɔ:r] ['lɑ:dʒɪk(ə)] , [klɪr] ,
results in nothing more than still more logical , clear ,
结果 在 没有什么 更多的 比 仍然 更多的 逻辑 , 清除 ,

结果只会更加合乎逻辑、更加清晰，

[ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)] ['kæərɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
and equitable carrying - out of the principle which had formed the basis of
和 公平 携带 - 出去 的 这 原则 哪个 有 形成 这 基础 的
[ðə; ði][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] ['pɪrɪəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts][end] ;
the historical period which was even then approaching its end ;
这 历史 时期 哪个 曾是 甚至 然后 接近 它是 结尾 ;

公平地贯彻了构成当时已接近尾声的历史时期基础的原则；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ˈlændəʊnərʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈelɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪt]
landownership was to be the ruling element and the only condition which
土地所有权 曾是 到 是 这 裁决 元素 和 这 仅有的 状况 哪个
[ɪnˈtɑːtlɪd] [ˈenɪbɑːdi] [tuː; tə][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :
entitled anybody to participation in the government of the State :
标题 任何人 到 参与 在 这 政府 的 这 状态 :
土地所有权是决定性因素，也是任何人参与国家治理的唯一条件：

[ðæt] [ˈenɪbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈmænd] [sʌtʃ] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][dʒʌst][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
that anybody should demand such participation just because he was a man ,
那 任何人 应该 要求 这样的 参与 只是 因为 他 曾是 一个 男人 ,
任何人都不应仅仅因为自己是男性就要求参与此类活动。
[bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)lɪ] [ˈbiːɪŋ] ,
because he was a reasonable being ,
因为 他 曾是 一个 合理的 存在 ,
因为他是一个通情达理的人，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈoʊnɪŋ] [ˈeni] [lænd] — [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpesnts] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst]
even without owning any land — this did not occur to the peasants in the remotest
甚至 没有 拥有 任何 土地 — 这 做过 不是 发生 到 这 农民 在 这 最远
[dɪˈɡriː] !
degree !
程度 !
即使没有土地，农民们也丝毫没有想到这一点！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [dɪˈveləpt] ,
For this the conditions of the time were not sufficiently developed ,
为了 这 这 状况 的 这 时间 是 不是 足够 发达 ,
为此，当时的条件还不够成熟。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ɪˈnʌf] .
the method of thought of the time was not revolutionary enough .
这 方法 的 想法 的 这 时间 曾是 不是 革命性的 足够的 .
当时的思维方式不够革命性。

[soʊ] [ðen] [ðɪs] [ˈpez(ə)nt] [ˈʌpraɪzɪŋ] , [wɪtʃ] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ɪkˈstɜːrənəli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌrevəˈluːʃənəri]
So then this peasant uprising , which came forward externally with such revolutionary
所以 然后 这 农民 起义 , 哪个 来了 向前 外部 和 这样的 革命性的
[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,
于是，这场以如此革命决心从外部涌现出来的农民起义，

[wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ˈes(ə)ns] [kəmˈpliːtli] [rɪˈækʃənəri] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
was in its essence completely reactionary ; that is to say ,
曾是 在 它是 本质 完全地 反动 ; 那 是 到 说 ,
从本质上讲，它是完全反动的；也就是说，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪ] , [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ɑːn]
instead of standing upon a new revolutionary principle , it stood unconsciously on
反而 的 常设 之上 一个 新的 革命性的 原则 , 它 站立 不知不觉 在
[ðə; ði][oʊld] ,
the old ,
这 老的 ,
它并没有建立在新的革命原则之上，而是在不知不觉中建立在旧的原则之上。

[ɪɡˈzɪstɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [dʒʌst] ['kloʊzɪŋ] ; [ænd; ənd][dʒʌst]
existing principle of the period which was then just closing ; and just
现存的 原则 的 这 时期 哪个 曾是 然后 只是 结束 ; 和 只是
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈæktʃənəri] ,
because it was reactionary ,
因为 它 曾是 反动 ,
当时的既有原则，而那个时期正走向终结；仅仅因为它具有反动性，

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [θɔːt] [ɪtˈself] [ˌrevəˈluːʃənəri] , [dɪd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ˈʌpraɪzɪŋ] [feɪl] .
while it thought itself revolutionary , did the peasant uprising fail .
尽管 它 想法 本身 革命性的 , 做过 这 农民 起义 失败 .
虽然它自认为具有革命性，但农民起义失败了。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in comparison with the uprising of the peasants as well as that of the
在 比较 和 这 起义 的 这 农民 作为 出色地 作为 那 的 这
[ˈnəʊblz] [ˈʌndər] [frɑːnts][vɑːn] - — [bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [ˈkɑːmən]
nobles under Franz von Sickingen — both of which had the principle in common
贵族 在下面 弗朗茨 冯 - — 两个都 的 哪个 有 这 原则 在 常见的
[ʌv; əv] [ˈbeɪsɪŋ] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
of basing participation in the government ,
的 立足 参与 在这 政府 ,
与弗朗茨·冯·西金根领导的农民起义和贵族起义相比——这两者都以参与政府为基础——

[mɔːr] ['defɪnətli] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
more definitely than had before been the case ,
更多的 确实 比 有 前 到过 这 案件 ,
比以前更加确凿无疑了。

[əˈpɑːn] ['lændhoʊldɪŋ] — [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [məˈnɑːrkiəl] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ˈrelətɪvli] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l][ænd; ənd]
upon landholding — the rising monarchical idea was relatively a justifiable and
之上 土地所有权 — 这 上升 君主制 主意 曾是 相对地 一个 合理的 和
[ˌrevəˈluːʃənəri] ['fæktər] ,
revolutionary factor ,
革命性的 因素 ,
关于土地所有制——君主制思想的兴起相对来说是一个合理且具有革命性的因素，

[sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [berst] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [stet] ['sɑːvrənti] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv]
since it was based upon the idea of a state sovereignty independent of
自从 它 曾是 基于 之上 这 主意 的 一个 状态 主权 独立的 的
[ˌlændhoʊldɪŋ] ,
landholding ,
土地所有权 ,
因为它基于国家主权独立于土地所有制的理念，

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][aɪˈdiːə] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [rɪˈleɪʃnz] ;
representing the national idea independent of private property relations ;
代表 这 国家的 主意 独立的 的 私人的 财产 关系 ;
代表独立于私有财产关系的民族理念；

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [aɪˈti:] [ðə; ði] [ˈpəʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs]
and it was just this which gave it the power for a victorious
和 它 曾是 只是 这 哪个 给予 它 这 力量 为了 一个 胜利者
[dɪˈveləpmənt] [ænd; ʌnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpesnts]
development and for the suppression of the uprising of the peasants
发展 和 为了 这 抑制 的 这 起义 的 这 农民
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] .
and the nobles .
和 这 贵族 .

正是这一点赋予了它取得胜利发展的力量，并镇压了农民和贵族的起义。

[aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsplɪsɪtli] ,
I have gone into this point somewhat explicitly ,
我 有 已消失 进入 这 观点 有些 明确地 ,
[aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsplɪsɪtli] ,
我已经比较明确地阐述过这一点，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [fɒʊ] [ðə; ði] [ˈriːznəblnəs] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn]
in the first place to show the reasonableness and the progress of liberty in
在 这 第一的 地方 到 展示 这 合理性 和 这 进步 的 自由 在
[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
the development of history ,
这 发展 的 历史 ,

首先是为了展现自由在历史发展中的合理性和进步性，

[iːv(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈeɪvɪdənt] [ɑːn] [ˌsuːpərˈfɪ(ə)] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] ;
even by an example in which this is not at all evident on superficial observation ;
甚至 经过 一个 例子 在 哪个 这 是 不是 在 全部 明显 在 浅 观察 ;
[iːv(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈeɪvɪdənt] [ɑːn] [ˌsuːpərˈfɪ(ə)] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] ;
即使从表面上看完全看不出这一点的例子来看也是如此；

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
in the second place ,
在 这 第二 地方 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
第二，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ɑːr; ər] [stiːl] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðɪs] [rɪˈækʃənəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
because historians are still far from recognizing this reactionary character of the
因为 历史学家 是 仍然 远的 从 识别 这 反动 特点 的 这
[ˈpez(ə)nt] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈfeɪljər] ,
peasant uprising and the reason for its failure ,
农民 起义 和 这 原因 为了 它是 失败 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ɑːr; ər] [stiːl] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðɪs] [rɪˈækʃənəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
因为历史学家们至今仍远未认识到农民起义的反动性质及其失败的原因，

[wɪtʃ] [leɪ] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ðɪs] [ˈæspekt] ; [bʌt; bət] , [ˈræðər] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ɪkˈstɜːrniəl] [əˈpɪərənsəz] ,
which lay chiefly in this aspect ; but , rather deceived by external appearances ,
哪个 躺 主要 在 这 方面 ; 但 , 相当 受骗 经过 外部的 外貌 ,
[wɪtʃ] [leɪ] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ðɪs] [ˈæspekt] ; [bʌt; bət] , [ˈræðər] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ɪkˈstɜːrniəl] [əˈpɪərənsəz] ,
这主要体现在这一方面；但是，却被外表所蒙蔽，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] .
they have considered the Peasant War a truly revolutionary movement .
他们 有 经过考虑的 这 农民 战争 一个 真的 革命性的 移动 .
[ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] .
他们认为农民战争是一场真正的革命运动。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [pleɪs] ,
Finally , in the third place ,
最后 , 在 这 第三 地方 ,
[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [pleɪs] ,
最后，排名第三的是，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][æ̃t; ə̃t][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] — [ðæt] [men] [huː] [duː][nɑːt]
because at all ages this phenomenon is frequently repeated — that men who do not
因为 在 全部 年龄 这 现象 是 频繁地 重复 — 那 男人 WHO 做 不是
[θɪŋk] [ˈklɪrli] ([əˈmʌŋ] [huːm] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðoʊz] [əˈpærəntli] [moʊst] [ˈhaɪli] [ˈedʒukeɪtɪd] ,
think clearly (among whom are often found those apparently most highly educated ,
思考 清楚地 (之中 谁 是 经常 成立 那些 显然 最多 高度 受过教育 ,
因为这种现象在各个年龄段都经常发生——思维不清晰的人（其中往往包括那些看似受过最高教育的人），

[ˈiːv(ə)n] [prəˈfesəz]) [hæv; həv][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ðə; ði] [trəˈmendəs] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]
even professors) have fallen into the tremendous mistake of taking for a new
甚至 教授们) 有 倒下 进入 这 巨大的 错误 的 采取 为了 一个 新的
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wʌt] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [klɪr] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
revolutionary principle what is only a more logical and clear expression of the
革命性的 原则 什么 是 仅有的 一个 更多的 逻辑 和 清除 表达 的 这
[θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈpæsiŋ] [əˈweɪ] .
thought of a period and of institutions which are just passing away .
想法 的 一个 时期 和 的 机构 哪个 是 只是 通过 离开 .

甚至连教授们都犯了一个极其严重的错误，那就是把一个时代和即将消逝的制度的思想的更合乎逻辑和更清晰的表达，
当作了一个新的革命性原则。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [let][ˌem ˈiː][wɔːrɪn][juː; jʊ] [əˈgenst] [sʌtʃ] [men] , [huː] [ɑːr; ər] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ˈoʊnli][ɪn][ðər; ðər]
Gentlemen , let me warn you against such men , who are revolutionists only in their
先生们 , 让 我 警告 你 反对 这样的 男人 , WHO 是 革命者 仅有的 在 他们的
[oʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
own imaginations ,
自己的 想象力 ,

各位先生，请允许我警告你们提防这些人，他们只是在自己的想象中是革命者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈtendənsɪz] ,
and such tendencies ,
和 这样的 倾向 ,

以及此类倾向

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][æ̃l; ʃəl][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][æ̃z; ə̃z][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðəm; ðəm]
because we shall have them in the future as we have had them
因为 我们 将 有 他们 在 这 未来 作为 我们 有 有 他们
[ɪn][ðə; ði][pæst] .
in the past .
在 这 过去的 .

因为我们将来还会拥有它们，就像我们过去拥有它们一样。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈraɪv] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnuːməɾəs] [ˈmuːvmənts]
We can also derive consolation from the fact that the numerous movements
我们 能 还 派生 安慰 从 这 事实 那 这 很多的 移动
[wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈmoʊməntəri] [səkˈses] ,
which , after momentary success ,
哪个 , 后 瞬间 成功 ,

我们还可以从以下事实中获得安慰：许多运动在短暂的成功之后，

[hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [əˈgen] ,
have immediately , or in a short time , come to naught again ,
有 立即地 , 或者 在 一个 短的 时间 , 来 到 零 再次 ,
立即或在短时间内再次化为乌有，

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [klaʊd] [ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeni]
which we find in history and which may cloud the superficial vision of many
哪个 我们 寻找 在 历史 和 哪个 可能 云 这 浅 想象 的 许多
[ə; eɪ][ˈpeɪtriət][wɪð; wɪθ] [ˈgluːmi] [fɔːˈbəʊdɪŋz] ,
a patriot with gloomy forebodings ,
一个 爱国者 和 阴沉 不祥的预感 ,

这在历史中有所体现，也可能使许多爱国者产生阴郁的预感，从而蒙蔽了他们肤浅的视野。

[hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənts] [ɪkˈsept] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] .
have never been revolutionary movements except in imagination .
有 绝不 到过 革命性的 移动 除了 在 想像力 ；

除了在想象中，它们从来都不是革命运动。

[ə; eɪ][truː] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] , [wʌn] [wɪtʃ] [rests][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈriːəli] [nuː] [aɪˈdiːə] ,
A true revolutionary movement , one which rests upon a really new idea ,
一个 真的 革命性的 移动 , 一 哪个 休息 之上 一个 真的 新的 主意 ,
一场真正的革命运动，一场建立在全新理念之上的运动。

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈθɔːtf(ə)l] [mæn][kæn; kən] [pruːv] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] ,
as the more thoughtful man can prove from history to his consolation ,
作为 这 更多的 周到 男人 能 证明 从 历史 到 他的 安慰 ,
[hæz; həz][ˈnevər] [jet] [feɪld] ,
has never yet failed ,
有 绝不 然而 失败的 ,

正如那些更有思想的人可以从历史中得到安慰的那样，历史从未让他们失望过。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ˈpɜːrmənəntli] .
at least not permanently .
在 至少 不是 永久的 .

至少不是永久性的。

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [meɪn][ˈsʌbdʒekt] .
I return to my main subject .
我 返回 到 我的 主要的 主题 .

我回到正题。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːr] [ɑːr; ər] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈoʊnli][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] ,
If the Peasant Wars are revolutionary only in imagination ,
如果 这 农民 战争 是 革命性的 仅有的 在 想像力 ,
如果农民战争仅仅在想象中具有革命性，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli] [ˌrevəˈluːʃənəri] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ædˈvæns] [ɪn]
what was really and truly revolutionary at that time was the advance in
什么 曾是 真的 和 真的 革命性的 在 那 时间 曾是 这 进步 在
[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] — [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
manufacturing — the production of the middle class ,
制造业 — 这 生产 的 这 中间 班级 ,

当时真正具有革命性的是制造业的进步——中产阶级的生产制造。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈveləpɪŋ] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [welθ] [ɪn][ˈkæpɪt(ə)l] ,
the constantly developing division of labor , and the resulting wealth in capital ,
这 不断地 发展 分配 的 劳动 , 和 这 结果 财富 在 首都 ,
不断发展的劳动分工以及由此产生的资本财富，

[wɪtʃ] [əˈkjuːmjələrtɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
which accumulated exclusively in the hands of the middle class because it was
哪个 积累 只 在 这 双手 的 这 中间 班级 因为 它 曾是
[dʒʌst] [ðɪs] [klæs] [ðæt] [dɪˈvootɪd] [ɪtˈself][tuː; tə] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪˌpt] [ɪts][ˈprɑːfɪts] .
just this class that devoted itself to production and reaped its profits .
只是 这 班级 那 奉献 本身 到 生产 和 收获 它是 利润 .

这些财富完全积累在了中产阶级手中，因为只有这个阶级致力于生产并从中获利。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəl][tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
It is usual to date the end of the Middle Ages and the beginning of
它 是 通常 到 日期 这 结尾 的 这 中间 年龄 和 这 开始 的
[ˈmaːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] — [əˈkɔːrdɪŋli] ,
modern history from the Reformation — accordingly ,
现代的 历史 从 这 宗教改革 — 因此 ,

人们通常将中世纪的结束和近代史的开始定为宗教改革——因此，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - .
from the year 1517 .
从 这 年 - .

始于1517年。

[ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['sentʃəriz] [ɪ'mi:diətli] ['fa:lʊərɪŋ] [ðə; ði]
This is correct in the sense that , in the two centuries immediately following the
这 是 正确的 在 这 感觉 那 , 在 这 二 几个世纪 立即地 下列的 这
[refər'meɪʃn] ,
Reformation ,
宗教改革 ,

从某种意义上说, 这是正确的, 因为在宗教改革之后的两个世纪里,

[ə; eɪ] [sləʊ] , ['grædʒuəl] , [ænd; ənd] [ʌn'həʊtɪst] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] ,
a slow , gradual , and unnoticed change took place ,
一个 慢的 , 逐渐地 , 和 未被察觉 改变 采取 地方 ,
一种缓慢、渐进且不易察觉的变化发生了。

[wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:md] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:]
which completely transformed the aspect of society and accomplished within it
哪个 完全地 转变 这 方面 的 社会 和 完成 之内 它
[ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪtər] ,
a revolution that later ,
一个 革命 那 之后 ,

这彻底改变了社会面貌, 并在社会内部完成了一场革命, 这场革命后来.....

[ɪn] - , [wəz; wəz] ['mɪrli] [prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] , [nɑ:t] ['æktʃuəli] [prə'du:st] , [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
in 1789 , was merely proclaimed , not actually produced , by the French
在 - , 曾是 仅仅 宣布 , 不是 实际上 生产 , 经过 这 法语
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
Revolution .
革命 .

1789 年, 法国大革命只是宣布了这项法令, 但并未实际实施。

[du:][ju:; jʊ][æsk][ɪn] [wɪt] [ðɪs] [trænsfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sistɪd] ?
Do you ask in what this transformation consisted ?
做 你 问 在 什么 这 转型 由.....组成 ?
你是想问这种转变具体体现在哪些方面吗?

[ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] .
In the legal position of the nobility there had been no change .
在 这 合法的 位置 的 这 贵族 那里 有 到过 不 改变 .
贵族的法律地位没有改变。

['li:gəli] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [tu:] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] ,
Legally the nobility and the clergy had remained the two ruling classes ,
合法地 这 贵族 和 这 牧师 有 剩余 这 二 裁决 课程 ,
从法律上讲, 贵族和教士仍然是两大统治阶级。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [klæs] [ðə; ði] [klæs] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [kept] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'prest] .
and the middle class the class universally kept down and oppressed .
和 这 中间 班级 这 班级 普遍地 保留 向下 和 受压迫者 .
而中产阶级则是普遍受到压制和压迫的阶级。

[bʌt; bət] [ɔ:'ðəʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] ['li:gəli] [bɪn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ,
But although there had legally been no change ,
但 虽然 那里 有 合法地 到过 不 改变 ,
尽管法律上没有任何改变,

[jet] ['æktʃuəli] [ðə; ði][rɪ'vɜ:rs(ə)][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [trə'mendəs] .
yet actually the reversal of conditions had been all the more tremendous .
然而 实际上 这 逆转 的 状况 有 到过 全部 这 更多的 巨大的 .
然而, 实际情况的逆转却更加惊人。

[baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈprɑ:pərti] , [ɪn]
By the production and accumulation of capital and of personal property , in
经过 这 生产 和 积累 的 首都 和 的 个人的 财产 , 在
[ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ˈri:əl] [ɪ'steɪt] ,
contrast to real estate ,
对比 到 真实的 财产 ,

与房地产不同, 资本和个人财产的生产和积累,

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
in the hands of the middle class ,
在 这 双手 的 这 中间 班级 ,

落入中产阶级手中,

[ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæd; həd] [ˈdwaɪndld] [ˈɪntu:] [kəm'pli:t] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] — [ɪ:v(ə)n][ˈɪntu:] [ˈæktʃuəl] [dɪ'pendəns]
the nobility had dwindled into complete insignificance — even into actual dependence
这 贵族 有 减少 进入 完全的 微不足道 — 甚至 进入 实际的 依赖性

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'ɾɪtɪt; en'ɾɪtɪt] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
upon the enriched middle class .
之上 这 富含 中间 班级 .

贵族阶层已经衰落到完全无足轻重的地步——甚至实际上依赖于富裕的中产阶级。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [br'saɪd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
If the nobles wished to maintain their place beside the middle class ,
如果 这 贵族 希望 到 维持 他们的 地方 旁 这 中间 班级 ,

如果贵族们想要维持他们与中产阶级并肩的地位,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ɔ:l] [klæs] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθədz]
they must renounce all class traditions and begin to adopt the same methods
他们 必须 放弃 全部 班级 传统 和 开始 到 采纳 这 相同的 方法

[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [oʊd] [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd][ɪn]
of industrial acquisition to which the middle class owed their wealth and in
的 工业的 获得 到 哪个 这 中间 班级 欠款 他们的 财富 和 在
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ðer; ðər][di:][ˈfæktə] [ˈpaʊər] .
consequence their de facto power .
结果 他们的 德 事实上 力量 .

他们必须放弃所有阶级传统, 开始采用中产阶级赖以积累财富并最终获得实际权力的工业获取方式。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mədi:z] [ʌv; əv][ˌmoʊ'li:ɛr] , [hu:] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑɪ'vi:] . , [foʊ] [ju: 'es] ,
The comedies of Molière , who lived at the time of Louis XIV : , show us ,
这 喜剧 的 莫里哀 , WHO 居住地 在 这 时间 的 路易斯 十四 : , 展示 我们 ,

生活在路易十四时代的莫里哀的喜剧向我们展示了:

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ɪntrəstɪŋ] [fə'hnɑ:mɪnən] ,
as an extremely interesting phenomenon ,
作为 一个 极其 有趣的 现象 ,

作为一种极其有趣的现象,

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [dɪs'paɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the nobles of the times despising the rich middle class and at the same time
这 贵族的 这 时代 鄙视 这 富有的 中间 班级 和 在 这 相同的 时间

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpærəsəɪt][æt; ət][ɪts] [ˈteɪblz] .
playing the parasite at its tables .
玩耍 这 寄生虫 在 它是 表格 .

当时的贵族鄙视富裕的中产阶级, 同时又在他们的餐桌上扮演寄生虫的角色。

[ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑɪ'vi:] .
Louis XIV :
路易斯 十四 :

路易十四。

[hɪm'self] , [ðɪs] [praʊdɪst] [ʌv; əv] ['mɒnəks] ,
himself , this proudest of monarchs ,
他自己 , 这 最引以为豪 的 君主 ,
他本人, 这位最骄傲的君主,
[teɪks] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] [vəə'sai] [ænd; ənd] ['hʌmbəlz] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dʒu:]
takes off his hat in his palace at Versailles and humbles himself before the Jew
需要 离开 他的 帽子 在 他的 宫殿 在 凡尔赛 和 谦卑 他自己 前 这 犹
,
!
,

他在凡尔赛宫脱帽致敬，向犹太人低头。

['sæmjʊəl] ['bə:nəd; bə'nd:d] , [ðə; ði]['rɒθtʃaɪld, 'rəʊfɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['ɪnfluəns]
Samuel Bernard , the Rothschild of the times , in order to influence
塞缪尔 伯纳德 , 这 罗斯柴尔德 的 这 时代 , 在 命令 到 影响
[hɪm; ɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] .
him in favor of a loan .
他 在 偏爱 的 一个 贷款 .

为了影响塞缪尔·伯纳德（当时的罗斯柴尔德家族成员），以便让他同意贷款，他与塞缪尔·伯纳德进行了接触。

[wen] [lɔ:] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ska:tʃ] [fɪnən'sɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ]
When Law , the famous Scotch financier , at the beginning of the eighteenth
什么时候 法律 , 这 著名的 苏格兰威士忌 金融家 , 在 这 开始 的 这 第十八
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

十八世纪初，著名的苏格兰金融家劳（Law）

[fɔ:rmd] [ɪn] [fræns] [hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpənɪz] — [ə; eɪ] [sta:k] [kɔ:rpə'reɪ](ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd]
formed in France his trading companies — a stock corporation which was formed
形成 在 法国 他的 贸易 公司 — 一个 库存 公司 哪个 曾是 形成
[fɔ:r; fər][ðə; ði][eksplɔɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['ri:dʒən] ,
for the exploitation of the Mississippi region ,
为了 这 开发 的 这 密西西比州 地区 ,

他在法国成立了自己的贸易公司——一家为开发密西西比地区而成立的股份公司，

[ðə; ði] [ɪ:st] ['ɪndɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
the East Indies , etc : :
这 东方 印第斯 , ETC : ,

东印度群岛等地

[ðə; ði] ['ri:dʒənt][ʌv; əv] [fræns] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts][də'rektərət,dai'rektərət] — [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the Regent of France himself was on its directorate — a member of a
这 摄政 的 法国 他自己 曾是 在 它是 董事会 — 一个 成员 的 一个
['mɜ:rtʃənt] ['kʌmpəni] !
merchant company !
商人 公司 !

法国摄政王本人也是其董事会成员——他是一家商会的成员！

[ðə; ði] ['ri:dʒənt] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][fækt] [kəm'peld] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,
The Regent found himself in fact compelled in August , 1717 ,
这 摄政 成立 他自己 在 事实 被迫 在 八月 , - ,

摄政王在1717年8月发现自己实际上被迫这样做。

[tu:; tə] ['ɪfʊ:] ['i:,dɪkts][ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nəʊblz] [maɪt] , [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['dɪɡnəti] ,
to issue edicts in virtue of which the nobles might , without loss of dignity ,
到 问题 法令 在 美德 的 哪个 这 贵族 可能 , 没有 损失 的 尊严 ,
颁布法令，使贵族们能够在不丧失尊严的情况下，

[ˈentər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈneɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] !
enter into the naval and military service of these trading companies !
进入 进入 这 海军 和 军队 服务 的 这些 贸易 公司 !
加入这些贸易公司的海军和陆军!

[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðen] ,
To that point , then ,
到 那 观点 , 然后 ,
那么, 就此而言,

[ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [praʊd] [ˈfjuːd(ə)] [ˌæriˈstɑːkrəsi] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] — [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
the warlike and proud feudal aristocracy of France had fallen — to be the
这 好战 和 自豪的 封建 贵族 的 法国 有 倒下 — 到 是 这
[ɑːrmd] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [kəˈmɜːr(ə)] [ˈentərpraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
armed employees of the industrial and commercial enterprises of the middle
武装 雇员 的 这 工业的 和 商业的 企业 的 这 中间
[klæs] ,
class ,
班级 ,
法国好战而骄傲的封建贵族阶级已经衰落——他们沦为中产阶级工商业企业的武装雇员。

[huːz] [rɪˈleɪnɪz] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [ɔːl] [ˈkɑːntənənts] .
whose relations extended through all continents .
谁 关系 扩展 通过 全部 各大洲 .
其关系遍及各大洲。

[kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈrædɪk(ə)] [tʃeɪndʒ] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [məˈtɪriəlɪzəm]
Corresponding to this radical change , there had already developed a materialism
相应的 到 这 激进的 改变 , 那里 有 已经 发达 一个 唯物主义
[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈiːgər] ,
and an eager ,
和 一个 渴望的 ,
与这种根本性的变化相对应, 物质主义和对物质的渴求已经发展起来,

[ˈgræspɪŋ] [ˈstrʌg(ə)] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈprɔːpərti] [wɪt] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔːl] [ˈmɔːrəl] [aɪˈdiːəz]
grasping struggle for money and property which could overcome all moral ideas
抓握 斗争 为了 钱 和 财产 哪个 可以 克服 全部 道德 想法
[ænd; ənd] ([wʌt] [aɪ] [rɪˈgret] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [stɪl] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and (what I regret to say was generally still more significant for the
和 (什么 我 后悔 到 说 曾是 一般来说 仍然 更多的 重要的 为了 这
[ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz]) [ˈiːv(ə)n] [ɔːl] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ræŋk] .
privileged classes) even all privileges of rank .
特权 课程) 甚至 全部 特权 的 秩 .
对金钱和财产的贪婪追求可以凌驾于一切道德观念之上, (遗憾的是, 对于特权阶级而言, 这通常更为重要) 甚至可以凌驾于一切阶级特权之上。

[ˈʌndər] [ðɪs] [seɪm] [ˈriːdʒənt] [ʌv; əv] [fræns] , [kaʊnt] [hɔːrɪn] ,
Under this same Regent of France , Count Horn ,
在下面 这 相同的 摄政 的 法国 , 数数 喇叭 ,
在法国摄政王霍恩伯爵的统治下,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæriˈstɑːkrəsi] [ænd; ənd] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst]
one of the highest of the aristocracy and connected with the first
一 的 这 最高 的 这 贵族 和 连接 和 这 第一的
[ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [fræns] ,
families of France ,
家庭 的 法国 ,
他是贵族阶层中地位最高的人之一, 与法国的显赫家族有着密切联系。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːdʒənt][hɪmˈself] , [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən][ɑːn][ðə; ði] [wi:l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
even with the Regent himself , was broken on the wheel as a common
甚至 和 这 摄政 他自己 , 曾是 破碎的 在 这 车轮 作为 一个 常见的
[ˈraːbər][ænd; ənd][ˈmɜːrdərər] ;
robber and murderer ;
强盗 和 凶手 ;

即使是摄政王本人，也曾像普通强盗和杀人犯一样被车轮碾碎；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv][ɔːˈliənz] , [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnses] , [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv]
and the Duchess of Orleans , a German princess , writes in a letter of
和 这 公爵夫人 的 奥尔良 , 一个 德语 公主 , 写 在 一个 信 的
[noʊˈvembər] - , - ,
November 29 , 1719 ,
十一月 - , - ,

奥尔良公爵夫人，一位德国公主，在1719年11月29日的一封信中写道：

[ðæt][sɪks][ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][ræŋk] [weɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði]
that six ladies of the highest rank waylaid in the court of a building the
那 六 女士们 的 这 最高 秩 伏击 在 这 法庭 的 一个 建筑 这
[əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [lɔː] ,
above - mentioned Law ,
多于 - 提及 法律 ,

六位地位显赫的女士在上述法律所指的某建筑物的庭院中设伏。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][moʊst] [kɔːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪziːst] [mæn][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]
who was at that time the most courted and the busiest man in France and
WHO 曾是 在 那 时间 这 最多 求爱 和 这 最繁忙 男人 在 法国 和
[ˈðerfɔːr] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [ˈɪntərvjuː] ,
therefore very hard to interview ,
所以 非常 难的 到 面试 ,

当时他是法国最受追捧、最忙碌的人，因此很难采访到他。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
in order to induce him to dispose of some of the shares founded by him
在 命令 到 诱导 他 到 处置 的 一些 的 这 分享 创立 经过 他
,
,
,

为了诱使他出售他所创立的部分股份，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɔːl] [fræns] [wʌz; wəz] [kəmˈpiːtɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði]
for which at that time all France was competing and which brought on the
为了 哪个 在 那 时间 全部 法国 曾是 竞争 和 哪个 带来 在 这
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [sɪks][ænd; ənd] [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [lɔː] [hæd; həd] [ˈɪʃuːd]
Exchange six and eight times the nominal price at which Law had issued
交换 六 和 八 时代 这 名义上的 价格 在 哪个 法律 有 发布
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

当时整个法国都在争夺这些债券，而这些债券在交易所的流通价格是劳发行时的名义价格的六倍和八倍。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][emˈiː] [əˈgen] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɜːr; wər] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [dɪˈveləpmənt]
If you ask me again what the causes were which made possible this development
如果 你 问 我 再次 什么 这 原因 是 哪个 制成 可能的 这 发展
[ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
of manufacturing and the consequent wealth of the middle class ,
的 制造业 和 这 后果 财富 的 这 中间 班级 ,

如果你再问我是什么原因促成了制造业的发展以及随之而来的中产阶级财富，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ɪk'si:d] , [ɪf][aɪ][traɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['θɜ:roʊ] ['tri:tmənt] ,
I should have to exceed , if I tried to give them thorough treatment ,
我 应该 有 到 超过 , 如果 我 尝试 到 给 他们 彻底 治疗 ,
如果我试图对他们进行彻底治疗, 我应该做得更多。

[ðə; ði][taɪm] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] .
the time at my disposal .
这 时间 在 我的 处理 .
我可支配的时间。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ɪ'nu:məreɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌnz] :
I can only enumerate for you the most essential ones :
我 能 仅有的 枚举 为了 你 这 最多 基本的 一个 :
我只能列举其中最重要的几点:

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪts] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [prə'dʌkʃn] ;
The discovery of America and its tremendous influence on production ;
这 发现 的 美国 和 它是 巨大的 影响 在 生产 ;
美洲的发现及其对生产的巨大影响;

[ðə; ði] [ru:t] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪ'ɪndɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
the route to the East Indies around the Cape of Good Hope ,
这 路线 到 这 东方 印第斯 大约 这 岬 的 好的 希望 ,
绕过好望角前往东印度群岛的航线

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][lænd] [ru:t] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sʊ'ez] [fɔːr; fər][ɔ:l] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
taking the place of the former land route by way of Suez for all trade with
采取 这 地方 的 这 以前的 土地 路线 经过 方式 的 苏伊士运河 为了 全部 贸易 和
[ðə; ði] [iːst] [ɪ'ɪndɪz] ;
the East Indies ;
这 东方 印第斯 ;
取代以前经由苏伊士运河的陆路通道, 成为与东印度群岛进行所有贸易的通道;

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡ'netɪk] ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪnərɪz]
the discovery of the magnetic needle and the invention of the mariner's
这 发现 的 这 磁的 针 和 这 发明 的 这 水手的
['kʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,
磁针的发现和航海罗盘的发明

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['greɪtər] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] [spi:d] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn'ʃʊərəns] [reɪts] [fɔːr; fər]
and in consequence greater safety and speed and lower insurance rates for
和 在 结果 更大的 安全 和 速度 和 降低 保险 利率 为了
[ɔ:l]['oʊʃ(ə)n] ['træfɪk] ;
all ocean traffic ;
全部 海洋 交通 ;
因此, 所有海上交通的安全性和速度都将得到提高, 保险费率也将降低;

[ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] , [ðə; ði][kə'hælz] ,
the waterways established in the interior of the countries , the canals ,
这 水道 已确立的 在 这 内部的 的 这 国家 , 这 运河 ,
各国内陆修建的水道, 即运河,

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [gʊd] [roʊdz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] [ˈmaːrkit]
also the good roads which made possible for the first time a more remote market
还 这 好的 道路 哪个 制成 可能的 为了 这 第一的 时间 一个 更多的 偏僻的 市场
[θruː] [ðə; ði] [ˈlesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænsˌpərteɪ](ə)n] [kɔːsts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kəˈmaːdətɪz] [wɪtʃ]
through the lessening of the transportation costs of various commodities which
通过 这 减少 的 这 运输 成本 的 各种各样的 商品 哪个
[ˈfɔːrmərli] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [ðə; ði] [reɪz] [ɪn][praɪs] [ðʌs] [kɔːzd] ;
formerly could not carry the raise in price thus caused ;
以前 可以 不是 携带 这 增加 在 价格 因此 导致 ;

此外，良好的道路也使得更远地区的市场成为可能，因为各种商品的运输成本降低了，而这些商品以前无法承受由此导致的价格上涨；

[ˈgreɪtər] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] ; [wel] - [ɪˈstæblɪʃt] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] ; [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv]
greater security of property ; well - established courts of law ; the invention of
更大的 安全 的 财产 ; 出色地 - 已确立的 法院 的 法律 ; 这 发明 的
[ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] ,
powder , and ,
粉末 , 和 ,

财产安全得到更充分的保障；完善的司法体系；火药的发明，以及

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈven](ə)n] ,
in consequence of this invention ,
在 结果 的 这 发明 ,

由于这项发明，

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ;
the breaking down by the monarchy of the feudal military power of the nobility ;
这 打破 向下 经过 这 君主制 的 这 封建 军队 力量 的 这 贵族 ;
君主制瓦解了封建贵族的军事力量；

[ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːsəˌneriːz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [rɪˈteɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɑːn]
the dismissal of the mercenaries and mounted retainers of the nobles on
这 解雇 的 这 雇佣兵 和 安装 预付金 的 这 贵族 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪˈpendənt] [ˈmɪləteri]
account of the destruction of their castles and of their independent military
帐户 的 这 破坏 的 他们的 城堡 和 的 他们的 独立的 军队
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

由于城堡被毁，贵族的雇佣兵和骑兵被解散，他们的独立军事力量也随之丧失。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [rɪˈteɪnəz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
For these retainers there was now nothing left but to find work in the
为了 这些 预付金 那里 曾是 现在 没有什么 左边 但 到 寻找 工作 在 这
[ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈwɜːkʃɒps] .
medieval workshops .
中世纪 研讨会 .

对于这些仆人来说，现在除了在中世纪的作坊里找工作之外，别无选择。

[ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈvents] [geɪv] [ɪˈmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪˈʌmfɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
All these events gave impetus to the triumphal chariot of the middle class .
全部 这些 活动 给予 动力 到 这 凯旋的 战车 的 这 中间 班级 .

所有这些事件都推动了中产阶级的崛起。

[ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈvents] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] , [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə]
All these events , and many more which might be enumerated , combined to
全部 这些 活动 , 和 许多 更多的 哪个 可能 是 列举 , 合并 到
[prəˈduːs] [ðɪs] [wʌn] [ɪˈfekt] .
produce this one effect .
生产 这 一 影响 .

所有这些事件，以及可以列举的更多事件，共同导致了这一结果。

[baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ˈwaɪdəɹ][ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
By the opening of wider markets and the accompanying reduction of
经过 这 开幕 的 更广泛 市场 和 这 随同 减少 的
[ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌtrænsɹpə'teɪʃ(ə)n] ,
the costs of production and transportation ,
这 成本 的 生产 和 运输 ,
通过开放更广阔的市场以及随之而来的生产和运输成本的降低,

[ðer; ðər] [kʌmz] [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] - [ˈmɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [nə'sesəti]
there comes production for the world - market , and consequently the necessity
那里 来 生产 为了 这 世界 - 市场 , 和 最后 这 必要性
[fɔ:r; fər] [tʃi:p] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,
for cheap production which , in its turn ,
为了 便宜的 生产 哪个 , 在 它是 转动 ,
于是, 面向世界市场的生产应运而生, 随之而来的是廉价生产的必要性, 而这反过来又.....

[kæn; kən][bi:; bi] [met] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪk'stendɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] , [aɪ] . [i:] . ,
can be met only by a constantly extending division of labor , i . e . ,
能 是 遇见 仅有的 经过 一个 不断地 扩展 分配 的 劳动 , 我 . e . ,
只有通过不断扩展的劳动分工才能满足这一需求, 即:

[baɪ][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɪ'veləpt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ˈɪntu:] [ɪts] [ˈsɪmplɪst] [mə'kænɪk(ə)l]
by the more perfectly developed division of the work into its simplest mechanical
经过 这 更多的 完美 发达 分配 的 这 工作 进入 它是 最简单的 机械的
[ˈpra:sesɪz] ;
processes ;
流程 ;
通过将工作更完善地分解成最简单的机械工序;

[ðɪs] [ɪn][tɜ:rn] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˈaʊtpʊt] .
this in turn brings about a constantly increasing output .
这 在 转动 带来 关于 一个 不断地 增加 输出 .
这反过来又会带来产量的不断增长。
[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'ækʃ(ə)n] .
We are on the ground here of action and reaction .
我们 是 在 这 地面 这里 的 行动 和 反应 .

我们正身处行动与反作用的战场。
[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Each of these circumstances is a cause for the other ,
每个 的 这些 情况 是 一个 原因 为了 这 其他 ,
这些情况互为因果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ðen] [rɪ'æktz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][aɪ 'ti:][ænd; ənd]
and the latter then reacts upon the former , and extends it and
和 这 后者 然后 反应 之上 这 以前的 , 和 扩展 它 和
[ɪn'kri:sɪz] [ɪts] [skoʊp] .
increases its scope .
增加 它是 范围 .
后者对前者做出反应, 并对其进行扩展和扩大其范围。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈkwa:ntətɪz] —
It must be clear that the production of an article in enormous quantities —
它 必须 是 清除 那 这 生产 的 一个 文章 在 巨大的 数量 —
[ɪts] [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] - [ˈmɑ:rkɪt] — [ɪz] ,
its production for the world - market — is ,
它是 生产 为了 这 世界 - 市场 — 是 ,
必须明确的是, 大量生产某种商品——即为世界市场生产——是.....

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说,

[ˈpɑːsəb(ə)l][ˈoʊnli] [ɪf] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːr; ər] [loʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈɔːlsoʊ]
possible only if the costs of production of the article are low and if also
可能的 仅有的如果 这 成本 的 生产 的 这 文章 是 低的 和 如果 还
[ɪts] [trænsˈpɜːteɪ(ə)n] [ɪz] [tʃiːp] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [praɪs] [ɪˈsenʃəli] .
its transportation is cheap enough not to raise its price essentially .
它是 运输 是 便宜的 足够的 不是 到 增加 它是 价格 本质上 .

只有当产品的生产成本低, 且运输成本也足够低, 不会大幅提高产品价格时, 才有可能实现。

[prəˈdʌkʃn] [ɪn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkwɑːntətɪz] [dɪˈmændz] [ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmɑːrkɪt] ,
Production in enormous quantities demands a wholesale market ,
生产 在 巨大的 数量 需求 一个 批发的 市场 ,
大规模生产需要批发市场,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [kəˈmɑːdəti] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][baɪ][ɪts] [loʊ]
and a wholesale market for any commodity can be obtained only by its low
和 一个 批发的 市场 为了 任何 商品 能 是 获得 仅有的 经过 它是 低的
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

任何商品只有价格低廉才能获得批发市场。

[wɪtʃ] [meɪks] [aɪ ˈtiː][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈsuːmərz] ;
which makes it available for a very large number of consumers ;
哪个 制作 它 可用的 为了 一个 非常 大的 数字 的 消费者 ;
这使得它能够被数量庞大的消费者所接受;

[ðʌs] [ðə; ði] [loʊ] [kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [trænsˈpɜːteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [kəˈmɑːdəti] [brɪŋz]
thus the low cost of production and transportation of any commodity brings
因此 这 低的 成本 的 生产 和 运输 的 任何 商品 带来
[əˈbaʊt] [ɪts] [prəˈdʌkʃn] [ɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [skeɪl] [ɪn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkwɑːntətɪz] .
about its production on a huge scale in enormous quantities .
关于 它是 生产 在 一个 巨大的 规模 在 巨大的 数量 .

因此, 任何商品的生产和运输成本低廉, 都使得该商品得以大规模、大量生产。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [klɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
It must also be clear , on the other hand ,
它 必须 还 是 清除 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 也必须明确一点:

[ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːdəti] [ɪn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkwɑːntətɪz] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪz]
that the production of a commodity in enormous quantities causes and increases
那 这 生产 的 一个 商品 在 巨大的 数量 原因 和 增加
[ɪts] [tʃiːpnəs] .
its cheapness .
它是 廉价 .

大量生产某种商品会导致其价格下降并使其更加便宜。

[ə; eɪ][ˌmænjʊˈfæktʃərər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [huː] [tɜːrnz] [aʊt] - , - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [gʊdz] [ɪn]
A manufacturer , for instance , who turns out 200 , 000 pieces of cotton goods in
一个 制造商 , 为了 实例 , WHO 转弯 出去 - , - 件 的 棉布 商品 在
[ə; eɪ] [jɪr] ,
a year ,
一个 年 ,

例如, 一家制造商一年生产20万件棉制品,

[ɪz][ˈeɪb(ə)] ,
is able ,
是有能力的 ,

能够 ,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][prəʊˈkjʊəz][hɪz, ɪz] [rɔː] [məˈtɪriəl] [mɔːr] [ˈtʃiːpli] [ɑːn][ə, eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd]
because he procures his raw material more cheaply on a large scale and
因为 他 采购 他的 生的 材料 更多的 便宜 在 一个 大的 规模 和
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə, ði][ˈprɒːfɪt][ɑːn][hɪz, ɪz][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd][ðə, ði] [ˈɪnrəst] [ɑːn][hɪz, ɪz][plænt][ɪz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd]
because the profit on his capital and the interest on his plant is distributed
因为 这 利润 在 他的 首都 和 这 兴趣 在 他的 植物 是 分布式

[ˈoʊvər][soʊ][lɑːrdʒ][ə, eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] ,
over so large a number of pieces ,
超过 所以 大的 一个 数字 的 件 ,

因为他可以更便宜地大规模采购原材料，而且他的资本利润和工厂利息可以分摊到如此多的份额上。

[tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [iːtʃ] [piːs] , [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmɪts] ,
to market each piece , within certain limits ,
到 市场 每个 片 , 之内 肯定 限制 ,

在一定限制范围内推销每一件产品，

[æɪt; æt][ə, eɪ][fɑːr] [ˈloʊər] [praɪs] [ðæn; ðən][ðə, ði][ˌmænjuˈfæktʃərər] [huː] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈjɪrli] [ˈoʊnli][faɪv] ,
at a far lower price than the manufacturer who produces yearly only 5 ,
在 一个 远的 降低 价格 比 这 制造商 WHO 产 每年 仅有的 5 ,
- [sʌtʃ] [ˈpiːsɪz] .
000 such pieces .
- 这样的 件 .

价格远低于每年仅生产 5,000 件此类产品的制造商。

[ˈgreɪtər] [ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [liːdz] [əˈkɔːrdɪŋli] [tuː; tə] [prəˈdʌkʃn] [ɑːn][ə, eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
Greater cheapness of production leads accordingly to production on a large scale .
更大的 廉价 的 生产 线索 因此 到 生产 在 一个 大的 规模 .

生产成本的降低必然导致大规模生产。

[ðɪs] [rɪˈzʌlts] , [ɪn][tɜːrn] , [ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈtʃiːpnəs] ;
This results , in turn , in greater cheapness ;
这 结果 , 在 转动 , 在 更大的 廉价 ;

这反过来又导致价格更加低廉；

[ðɪs] [ɪn][ɪts] [oʊn] [tɜːrn] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [prəˈdʌkʃn] [ɪn] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˈkwaːntətɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stɪl]
this in its own turn brings about production in still greater quantities , and this still
这 在 它是自己的 转动 带来 关于 生产 在 仍然 更大的 数量 , 和 这 仍然
[ˈgreɪtər] [ˈtʃiːpnəs] ,
greater cheapness ,
更大的 廉价 ,

这反过来又会带来更大的产量，以及更低的价格。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðə, ði] [rɪˈleɪfɪnz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ˈsɪmələr][ɪn][ðə, ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
The relations are also quite similar in the matter of division of labor ,
这 关系 是 还 相当 相似的 在 这 事情 的 分配 的 劳动 ,

在劳动分工方面，两国关系也相当相似。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'hʌðər] ['nesəseri] [kən'dɪ](ə)n] [fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwaːntətɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
which is another necessary condition for production in large quantities and for
哪个 是 其他 必要的 状况 为了 生产 在 大的 数量 和 为了
['tʃiːpnəs] ,
cheapness ,
廉价 ,

这是实现大规模、低成本生产的另一个必要条件。

[fɔːr; fər] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'tiː] ['niːðər] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [nɔːr][lɑːrdʒ] ['kwaːntətɪz] [wəd] [biː; bi]
for without it neither cheapness of production nor large quantities would be
为了 没有 它 两者都不 廉价 的 生产 也不 大的 数量 会 是
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果没有它，生产成本低廉和大规模生产都不可能实现。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [splɪts] [ʌp][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt]
The division of labor which splits up the production of an article into a great
这 分配 的 劳动 哪个 分裂 向上 这 生产 的 一个 文章 进入 一个 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɔːf(ə)n] ['pɜːrli] [mə'kæɪnɪk(ə)l] [ɑːpə'eɪʃənz] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [noʊ] [θɔːt]
number of very simple and often purely mechanical operations requiring no thought
数字 的 非常 简单的 和 经常 纯粹 机械的 运营 需要 不 想法

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] ,
on the part of the operative ,
在 这 部分 的 这 操作 ,

分工是指将一件产品的生产分解成大量非常简单且通常纯粹机械化的操作，这些操作不需要操作人员进行思考。

[ænd; ənd][sets][æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɑːpə'eɪʃənz] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['wɜːrkmən] ,
and sets at each one of these single operations a single workman ,
和 套 在 每个 一 的 这些 单身的 运营 一个 单身的 工人 ,

并为每个单独的工序安排一名工人，

[wəd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'dəʊt] [ɪk'stensɪv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
would be entirely impossible without extensive production of this article .
会 是 完全 不可能的 没有 广泛的 生产 的 这 文章 .

如果没有对本文的大量撰写，这篇文章将完全不可能完成。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['oʊnli] [θruː] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃn] .
It is therefore established and extended only through such production .
它 是 所以 已确立的 和 扩展 仅有的 通过 这样的 生产 .

因此，它只能通过这种生产方式来建立和扩展。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðɪs] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]['ɪntuː]['sɪmp(ə)l] [ɑːpə'eɪʃənz] [liːdz] ([wʌn]) ,
On the other hand , this division of the work into simple operations leads (1) ,
在 这 其他 手 , 这 分配 的 这 工作 进入 简单的 运营 线索 (1) ,

另一方面，将工作分解成简单的操作会导致（1），

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['tʃiːpnəs] ; ([tuː'tuː]) ,
to a constantly increasing cheapness ; (2) ,
到 一个 不断地 增加 廉价 ; (2) ,

（2）价格不断下降；

[tuː; tə] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kwaːntətɪz] — [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn]
to production in enormous and constantly increasing quantities — a production
到 生产 在 巨大的 和 不断地 增加 数量 — 一个 生产
['kælkjuleɪtɪd][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkit] ,
calculated not only for this or that neighboring market ,
计算 不是 仅有的 为了 这 或者 那 邻接 市场 ,

以巨大且不断增长的产量进行生产——这种生产并非仅仅为了满足这个或那个邻近市场的需求，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] - ['mɑːrkɪt] ; [ænd; ənd] ([θriː]) ,
but for the entire world - market ; and (3) ,
但 为了 这 全部的 世界 - 市场 ; 和 (3) ,

但对于整个世界市场而言；以及（3），

[θruː] [ðɪs] [ænd; ənd] [θruː] [nuː] [dɪ'vɪzɪnz] [wɪt] [kæn; kən][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [biː; bi] [ə'plaid]
through this and through new divisions which can for this reason be applied
通过 这 和 通过 新的 部门 哪个 能 为了 这 原因 是 应用

[tuː; tə][ˈsɪŋ(ə)] [ɑːpɜː'eɪʃənz] ,
to single operations ,
到 单身的 运营 ,

通过这种方式以及因此可以应用于单个操作的新划分，

[tuː; tə] [stiːl] ['faːrðər] [əd'vænsɪz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər][ɪt'self] .
to still farther advances in the division of labor itself .
到 仍然 更远 进展 在 这 分配 的 劳动 本身 .

进而推动劳动分工本身的进一步发展。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [riː'ækʃənz] [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]
By this series of actions and reactions there had accordingly appeared a
经过 这 系列 的 行动 和 反应 那里 有 因此 出现 一个

[kəm'pliːt] [trænsfər'meɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mænju'fæktʃərɪŋ] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]
complete transformation in the manufacturing institutions of the community and
完全的 转型 在 这 制造业 机构 的 这 社区 和

[hens] [ɪn][ɔːl][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] .
hence in all its relations of life .
因此 在 全部它是 关系 的 生活 .

通过这一系列行动和反应，社会的制造业机构发生了彻底的变革，进而社会生活的各个方面也发生了彻底的变革。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [stert] [ðɪs] ['briːfli] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] ['kɑːntræst] :
The best way to state this briefly is to reduce it to the following contrast :
这 最好的 方式 到 状态 这 简要地 是 到 减少 它 到 这 下列的 对比 :

简明扼要地表述这一点的最佳方式是将其简化为以下对比：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
In the early Middle Ages ,
在 这 早期的 中间 年龄 ,

在中世纪早期，

[sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['væljuəb(ə)] ['prɑːdʌkt] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
since only a small number of very valuable products could stand the expense of
自从 仅有的 一个 小的 数字 的 非常 有价值的 产品 可以 站立 这 费用 的

[træns'pɜː'teɪ](ə)n] ,
transportation ,
运输 ,

因为只有少数非常贵重的产品才能承受运输费用，

[prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [lɒʊ'kæləti][ænd; ənd][ə; eɪ]
production was calculated for the need of the immediate locality and a
生产 曾是 计算 为了 这 需要 的 这 即时 地点 和 一个

[ˈveri] ['lɪmɪtɪd] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkɪt] [huːz] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] ,
very limited neighboring market whose demand was ,
非常 有限的 邻接 市场 谁 要求 曾是 ,

生产计划仅考虑当地及周边一个非常有限的市场的需求，而该市场的需求量也十分有限。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] , ['stedi] , [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] .
just for this reason , a well - known , steady , and unchanging one .
只是 为了 这 原因 , 一个 出色地 - 已知 , 稳定的 , 和 不变 一 .

正因如此，这是一个众所周知、稳定且不变的原因。

[ðə; ði] [ni:d] [ɔ:r][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ˌpri:si:did] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; ei] [wel] - [noʊn] [kraɪ'tɪriən]
The need or the demand preceded production and formed a well-known criterion
这 需要 或者 这 要求 之前 生产 和 形成 一个 出色地 - 已知 标准
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]; [ɪn] [ˈðə] [wɜ:rdz] ,
for it ; in other words ,
为了 它 ; 在 其他 字 ,

需求先于生产，并构成了一个众所周知的生产标准；换句话说，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃi:fli] [ˈɑ:rtɪzən] [prə'dʌkʃn] .
the production of the community had been chiefly artisan production .
这 生产 的 这 社区 有 到过 主要 工匠 生产 .
该社区的生产主要以手工艺品生产为主。

[naʊ] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ˈfækt(ə)ri][ɔ:r] [ˈhoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɔ:r]
Now , in distinction from factory or wholesale production , the character of small or
现在 , 在 区别 从 工厂 或者 批发的 生产 , 这 特点 的 小的 或者
[ˈɑ:rtɪzən] [prə'dʌkʃn] [ɪz] [ðɪs] :
artisan production is this :
工匠 生产 是 这 :
与工厂化或批发生产不同，小型或手工生产的特点是：

[ɪ:ðə] [ðə; ði] [ni:d] [ɪz] [ə'weɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [prə'dʌkʃn] — [æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Either the need is awaited before production — as , for example ,
任何一个 这 需要 是 等待中 前 生产 — 作为 , 为了 例子 ,
要么在有需求之前就进行生产——例如，

[ə; ei] [ˈteɪlə] [weɪts] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈɔ:rdər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪks] [em 'i:][ə; ei] [koʊt] ,
a tailor waits for my order before he makes me a coat ,
一个 裁缝 等待 为了 我的 命令 前 他 制作 我 一个 外套 ,
裁缝等我下单后才开始给我做外套。

[ə; ei] [ˈlɑ:ksmiθ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪks] [em 'i:][ə; ei] [lɔ:k] ;
a locksmith before he makes me a lock ;
一个 锁匠 前 他 制作 我 一个 锁 ;
锁匠在给我做锁之前；

[ɔ:r][ɪ'v(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [gʊdz] [ɑ:r; ə] [ˌmænjə'fæktʃər] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld] [ˈredi] - [meɪd] ,
or even if some goods are manufactured to be sold ready-made ,
或者 甚至 如果 一些 商品 是 制造 到 是 卖 准备好 - 制成 ,
即使有些商品是制造出来直接出售的，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðɪs] [ˈredi] - [meɪd] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; ei] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
on the whole this ready-made business is limited to a minimum of what is
在 这 所有的 这 准备好 - 制成 商业 是 有限的 到 一个 最低限度 的 什么 是
[ˈdefɪnətli] [noʊn] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [loʊ'kæləti]
definitely known from experience to be the needs of the immediate locality
确实 已知 从 经验 到 是 这 需求 的 这 即时 地点
[ænd; ənd][ɪts] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbərhʊd] — [æz; əz] ,
and its nearest neighborhood — as ,
和 它是 最近的 邻里 — 作为 ,

总的来说，这种现成的业务仅限于根据经验确凿无疑的当地及其附近社区的需求——例如：

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; ei] [ˈtɪnsmɪθ] [meɪks] [ʌp][ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][læmps] ,
for instance , a tinsmith makes up a certain number of lamps ,
为了 实例 , 一个 锡匠 制作 向上 一个 肯定 数字 的 灯 ,
例如，一个锡匠制作了一定数量的灯。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [dɪ'mænd] [wɪl] [su:n] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
knowing that the local demand will soon dispose of them .
会心 那 这 当地的 要求 将要 很快 处置 的 他们 .
他们知道本地需求很快就会消化掉这些库存。

[ðə; ði] [kæriktəristiks] [ʌv; əv][ə; ei] [kə'mju:nəti] [prə'dʒʊsiŋ] [ˈtʃi:fli] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:vərti] ,
The characteristics of a community producing chiefly in this manner are poverty ,
这 特征 的 一个 社区 生产 主要 在 这 方式 是 贫困 ,
主要以这种方式生产的社区的特点是贫困。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [ˈoʊnli][ə; ei] [ˈmɑ:dərət] [prɑ:'sperəti] , [bʌt; bət] , [tu;; tə] [ˈɔ:fset] [ðɪs] ,
or at least only a moderate prosperity , but , to offset this ,
或者 在 至少 仅有的 一个 缓和 繁荣 , 但 , 到 抵消 这 ,
或者至少只是适度的繁荣, 但为了弥补这一点,

[ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [deˈfɪnətnes] [ænd; ənd] [ˈstedinəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪˈleɪŋz] .
a certain definiteness and steadiness of all relations .
一个 肯定 确定性 和 稳定性 的 全部 关系 .
所有关系都具有一定的确定性和稳定性。

[naʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Now , on the other hand ,
现在 , 在 这 其他 手 ,
另一方面,

[θru:] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ænd; ənd] [kəmˈpli:t] [ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈæk(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
through the incessant and complete action and reaction which I have been
通过 这 不停歇 和 完全的 行动 和 反应 哪个 我 有 到过
[dɪˈskraɪbiŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
describing to you ,
描述 到 你 ,
通过我一直向你们描述的这种持续不断的、完整的作用和作用,

[ðer; ðər][hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə; ei] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] ,
there had appeared in the community a totally different kind of work ,
那里 有 出现 在 这 社区 一个 完全 不同的 种类 的 工作 ,
社区里出现了一种完全不同的工作类型,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .
and therefore of all relations of life .
和 所以 的 全部 关系 的 生活 .
因此也适用于生活中的一切关系。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈpɪrd] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [wɪtʃ] [təˈdeɪ]
There had already appeared the germ of the same characteristic which today
那里 有 已经 出现 这 细菌 的 这 相同的 特征 哪个 今天
[ˈmɑ:ks] ,
marks ,
标记 ,
如今我们所看到的这种特征的雏形, 当时已经出现了。

[ɪn][ə; ei] [ˈdɪfrəntli] [dɪˈveləpt] [bʌt; bət] [ɪˈnɔ:rməsli] [ɪkˈstendɪd] [ˈmænər] , [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv]
in a differently developed but enormously extended manner , the production of
在 一个 不同 发达 但 非常 扩展 方式 , 这 生产 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
the community .
这 社区 .
以一种发展程度不同但规模极大扩大的方式, 社区的生产。

[ɪn][ðə; ði] [trəˈmendəs] [dɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [hæz; həz] [təˈdeɪ] [ðɪs] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] , [ɪn][ˈkɑ:ntræst]
In the tremendous development which it has today this characteristic , in contrast
在 这 巨大的 发展 哪个 它 有 今天 这 特征 , 在 对比
[tu;; tə] [ðæt] [ˈpri:vɪəsli] [dɪˈskraɪbd] ,
to that previously described ,
到 那 之前 描述 ,
如今它所取得的巨大发展, 与之前描述的情况相比, 具有以下特点:

[kæn; kən][biː; bi] [ˈɪndɪkətɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
can be indicated as follows :
能 是 表明的 作为 跟随 :

可以表示如下:

[ˌwer'æz] , [ˈfɔːrmərli] , [niːd] [ˌpriːsiːdɪd] [prə'dʌkʃn] , [meɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪt'self] ,
Whereas , formerly , need preceded production , made it a consequence of itself ,
然而 , 以前 , 需要 之前 生产 , 制成 它 一个 结果 的 本身 ,
[dɪ'tɜːrmɪnd] [aɪ 'tiː] ,
determined it ,
决定 它 ,

然而, 过去, 需求先于生产, 使生产成为自身的结果, 决定了生产;

[ænd; ʌnd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kraɪ'tɪriən][ænd; ʌnd] [wel] - [noʊn] ['stændərd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] — [prə'dʌkʃn]
and formed a criterion and well - known standard for it — production
和 形成 一个 标准 和 出色地 - 已知 标准 为了 它 — 生产
[ænd; ʌnd] [sə'plai] [naʊ] [gou][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [aɪ 'tiː] .
and supply now go in advance of the demand and try to develop it .
和 供应 现在 去 在 进步 的 这 要求 和 尝试 到 发展 它 .

并为此形成了一个标准和众所周知的准则——生产和供应现在领先于需求, 并努力发展需求。

[prə'dʌkʃn] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'kæləti] , [noʊ][lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [niːd]
Production is no longer for the locality , no longer for the well - known need
生产 是 不 更长 为了 这 地点 , 不 更长 为了 这 出色地 - 已知 需要
[ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
of neighboring markets ,
的 邻接 市场 ,

生产不再面向本地, 也不再面向邻近市场众所周知的需求。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] - ['mɑːrkɪt] .
but for the world - market .
但 为了 这 世界 - 市场 .

但面向的是全球市场。

[prə'dʌkʃn] [gouz][ɑːn][fɔːr; fər] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz][ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] ['mɑːrkɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl]
Production goes on for remote regions and for a general market , for all
生产 去 在 为了 偏僻的 地区 和 为了 一个 一般的 市场 , 为了 全部
['kɑːntənənts] ,
continents ,
各大洲 ,

生产持续进行, 产品销往偏远地区和全球各大洲的普通市场。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['æktʃuəli] [ʌn'noʊn] [ænd; ʌnd][nɑːt] ['defɪnətli] ['kælkjuleɪtɪd] [niːd] ;
for an actually unknown and not definitely calculated need ;
为了 一个 实际上 未知 和 不是 确实 计算 需要 ;

出于一种实际上未知且未经明确计算的需求;

[ænd; ʌnd][ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːdʌkt] [meɪ] [ə'raʊz] [niːd] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪz] [sə'plaid] [aɪ 'tiː] —
and in order that the product may arouse need a weapon is supplied it —
和 在 命令 那 这 产品 可能 引起 需要 一个 武器 是 供应 它 —
['tʃiːpnəs] .
cheapness .
廉价 .

为了使产品能够引起人们对武器的需求, 就为其配备了武器——价格低廉。

['tʃiːpnəs] [ɪz][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraːdʌkt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [aɪ 'tiː]
Cheapness is the weapon of a product , with which , on the one hand , it
廉价 是 这 武器 的 一个 产品 , 和 哪个 , 在 这 一 手 , 它
[əb'teɪnz] ['kʌstəmərz] ,
obtains customers ,
获得 顾客 ,

低价是产品的武器, 一方面, 它可以用来吸引顾客;

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , ['draɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ['ʌðər] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] ,
and , on the other , drives from the field other goods of the same nature ,
和 , 在这其他 , 驱动从这场地其他商品的这相同的自然 ,
另一方面, 它还会将其他同类货物从田间驱赶出去。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] ['ɜ:dʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'su:mərz] ;
which are likewise urged upon the consumers ;
哪个是同样地敦促之上这消费者 ;
同样, 这些也被推荐给消费者;

[soʊ] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fri:] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] ['eni] [prə'du:sər] [meɪ] [hoʊp] ,
so that under the system of free competition any producer may hope ,
所以那在下面这系统的自由的竞赛任何制作人可能希望 ,
因此, 在自由竞争体系下, 任何生产者都可以抱有希望。

[nʊv] ['mætər] [wʌt] ['ɪnɔ:rməs] ['kwɑ:ntətɪz] [hi:; hi] [meɪ] [prə'du:s] ,
no matter what enormous quantities he may produce ,
不事情什么巨大的数量他可能生产 ,
无论他能生产多少数量庞大的产品,

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ɪf] [hi:; hi]['oʊnli] [sək'si:dz] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz]
to find a market for them all if he only succeeds , by making his goods
到寻找一个市场为了他们全部如果他仅有的成功 , 经过制作他的商品
[ɪk'si:dɪŋli] [tʃi:p] ,
exceedingly cheap ,
非常便宜的 ,
如果他能成功, 就必须把商品价格定得极其低廉, 才能找到所有商品的销路。

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'petətərz] .
in keeping out of the market the goods of his competitors .
在保持出去的地这市场这商品的他的竞争对手 .
阻止竞争对手的商品进入市场。

[ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['kærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz][væst][ænd; ənd] ['baʊndləs] [welθ] , [bʌt; bət]
The predominant character of such a society is vast and boundless wealth , but
这主要的特点的地这样的一个人社会是广阔的和无边无际财富 , 但
[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
, on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
这种社会的主要特征是拥有巨额且无止境的财富, 但另一方面,

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'leɪŋz] , [æn; ən][ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəl] , ['æŋkʃəs] [ɪnsɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði]
a great instability of all relations , an almost continual , anxious insecurity in the
一个伟大的不稳定性 的 全部 关系 , 一个 几乎 持续的 , 焦虑的 不安全感 在 这
[pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
position of each individual ,
位置 的 每个 个人 ,
所有关系都极不稳定, 每个人都几乎持续不断地感到焦虑不安, 缺乏安全感。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'i:kwəl] ['ferɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
together with a very unequal sharing of the returns of production among those
一起 和 一个 非常 不等 分享 的 这 返回 的 生产 之中 那些
['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][aɪ'ti:] .
taking part in it .
采取 部分 在 它 .
同时, 参与者之间对生产成果的分配也极不均衡。

[ðʌs] [greɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt] , [ʌn'nɒʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]
Thus great had been the changes brought about , unnoticed in the heart of society
 因此 伟大的 有 到过 这 变化 带来 关于 , 未被察觉 在 这 心 的 社会

[baɪ][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃənəri] [ænd; ənd][ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
by the revolutionary and all - pervading activity of industrialism , even before the
 经过 这 革命性的 和 全部 - 普遍存在 活动 的 工业主义 , 甚至 前 这
 [end][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
end of the eighteenth century .
 结尾 的 这 第十八 世纪 .

早在十八世纪末之前，工业主义的革命性和普遍性活动就已产生了影响。

[ðəʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wɔ:rz] [hæd; həd] [nɑ:t] ['ventʃəd] ['eni] ['ʌðər] [kən'sepʃ(ə)n]

Though the men of the Peasant Wars had not ventured any other conception

尽管 这 男人 的 这 农民 战争 有 不是 冒险 任何 其他 概念

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [stet] [ə'pɑ:n][lænd] ['əʊnərʃɪp] ,

than that of founding the State upon land ownership ,

比 那 的 创立 这 状态 之上 土地 所有权 ,

尽管农民战争时期的人们除了建立在土地所有制基础上的国家之外，没有提出过任何其他构想，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] , ['i:v(ə)n][ɪn] [θɔ:t] ,
though they had not , even in thought ,
 尽管 他们 有 不是 , 甚至 在 想法 ,
 但是他们甚至在思想上都没有这样想过。

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [lænd] ['oʊnərʃɪp] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]
been able to free themselves from the view that land ownership is necessarily the
 到过 有能力的 到 自由的 他们自己 从 这 看法 那 土地 所有权 是 一定 这
 ['elɪmənt] [wɪtʃ] [hoʊldz] ['sɑ:vɹənti] ['oʊvər][ðə; ði] [stɛrt] [ænd; ənd] [ðæt] [pɑ:r'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn] [ðæt]
element which holds sovereignty over the State and that participation in that
 元素 哪个 持有 主权 超过 这 状态 和 那 参与 在 那
 ['oʊnərʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][pɑ:r'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['sɑ:vɹənti] ,
ownership is the condition for participation in that sovereignty ;
 所有权 是 这 状况 为了 参与 在 那 主权 ;

他们摆脱了这样一种观点：土地所有权必然是国家主权的构成要素，而拥有土地所有权就是享有国家主权的条件。

[jet] [ðə; ði] ['kwaɪət] , [ɪmpər'septəbl] , [revə'lʊ:ʃənəri] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [hæd; həd] [brɔ:t]
yet the quiet , imperceptible , revolutionary progress of industrialism had brought
 然而 这 安静的 , 难以察觉的 , 革命性的 进步 的 工业主义 有 带来
 [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ,
about the condition that ,
 关于 这 状况 那 ,

然而，工业化悄无声息、不易察觉的革命性进步却带来了这样一种局面：

[lɒːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
long before the end of the eighteenth century ,
 长的 前 这 结尾 的 这 第十八 世纪 ,
 早在十八世纪末之前,

[lænd] [ˈɒnərʃɪp] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [stript] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfɔːrmər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]

land ownership had become an element stripped entirely of its former importance

土地 所有权 有 变得 一个 元素 脱衣舞 完全 的 它是 以前的 重要性

,

!

,

土地所有权这一要素已经完全失去了它原有的重要性。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈfɔ:lən][tu:; tə][ə; ei][səˈbɔ:rdɪnət][pəˈzɪ(ə)n] ,
and had fallen to a subordinate position ,
和 有 倒下 到 一个 下属 位置 ,
并沦为从属地位,

[ɪn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈveləpmənt][ʌv; əv][nu:] [ˈmeθədʒ][ʌv; əv][prəˈdʌkʃn] ,
in the face of the development of new methods of production ,
在 这 脸 的 这 发展 的 新的 方法 的 生产 ,
面对新的生产方法的发展,

[ʌv; əv][ðə; ði][welθ][wɪtʃ][ðɪs][dɪˈveləpmənt][bɔ:r][ɪn][ɪts][ˈbʊzəm][ænd; ənd][ɪnˈkri:st][frʌm; frəm][deɪ]
of the wealth which this development bore in its bosom and increased from day
的 这 财富 哪个 这 发展 钻孔 在 它是 怀 和 增加 从 天
[tu:; tə][deɪ] ,
to day ,
到 天 ,
这一发展所带来的财富与日俱增,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnfluəns][wɪtʃ][aɪˈti:] [ˈklɪrli][hæd; həd][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]
and of the influence which it clearly had on all the people and their
和 的 这 影响 哪个 它 清楚地 有 在 全部 这 人们 和 他们的
[əˈferz] — [ˈi:v(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒli][ɪmˈpɑ:vəriʃt][noʊˈbɪləti] .
affairs — even upon the largely impoverished nobility .
事务 — 甚至 之上 这 很大程度上 贫困 贵族 .
以及它对所有人民及其事务的明显影响——甚至对大多贫困的贵族也产生了影响。

[ðə; ði][ˌrevəˈlu:(ə)n][wʌz; wəz][ˈðerfɔ:r][æən; ən][əˈkɑ:mplɪʃt][fækt][ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl][rɪˈleɪʃnz][ʌv; əv]
The revolution was therefore an accomplished fact in the actual relations of
这 革命 曾是 所以 一个 完成 事实 在 这 实际的 关系 的
[səˈsaɪəti][lɔ:ŋ][bɪˈfɔ:r][aɪˈti:][broʊk][aʊt][ɪn][fræns] ;
society long before it broke out in France ;
社会 长的 前 它 打破 出去 在 法国 ;
因此, 革命在法国爆发之前, 早已在社会实际关系中成为既成事实;

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnesəsəri][tu:; tə][brɪŋ][ðɪs][rɪˈvɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][kənˈdɪ(ə)nɪz][tu:; tə][ˈaʊtwərd]
and it was only necessary to bring this reversal of conditions to outward
和 它 曾是 仅有的 必要的 到 带来 这 逆转 的 状况 到 向外
[ˌrekəɡˈnɪ(ə)n][tu:; tə][ɡɪv][aɪˈti:][ˈli:g(ə)l][ˈsæŋk(ə)n] .
recognition to give it legal sanction .
认出 到 给 它 合法的 制裁 .
只需要将这种情况的逆转公开化, 就能使其获得法律认可。

[ðɪs][ɪz][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][keɪs][ɪn][ɔ:l][ˌrevəˈlu:ʃənz] .
This is always the case in all revolutions .
这 是 总是 这 案件 在 全部 革命 .
这种情况在所有革命中都屡见不鲜。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈnevər][meɪk][ə; ei][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
You can never make a revolution .
你 能 绝不 制作 一个 革命 .
你永远不可能发动革命。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli][ɡɪv][ɪkˈstɜ:rn(ə)l][ˈli:g(ə)l][ˌrekəɡˈnɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][ɪmˈbɑ:dimənt][ɪn][ˈpræktɪs]
You can only give external legal recognition and logical embodiment in practice
你 能 仅有的 给 外部的 合法的 认出 和 逻辑 实施例 在 实践
[tu:; tə][ə; ei][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][wɪtʃ][hæz; həz][ɔ:lˈredi][bɪˈkʌm][æən; ən][ˌæktʃuˈæləti][ɪn][ðə; ði][ɪˈsenʃ(ə)l]
to a revolution which has already become an actuality in the essential
到 一个 革命 哪个 有 已经 变得 一个 现实 在 这 基本的
[rɪˈleɪʃnz][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
relations of society .
关系 的 社会 .
只有当一场革命已经在社会的基本关系中成为现实时, 你才能给予它外部的法律认可和逻辑上的实践体现。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [ˌɪməˈtʃʊr] [men] [huː] [hæv; həv][noʊ]
Trying to make a revolution is the folly of immature men who have no
尝试 到 制作 一个 革命 是 这 蠢事 的 不成熟 男人 WHO 有 不
[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
conception of the laws of history :
概念 的 这 法律 的 历史 :
试图发动革命是幼稚之人的愚蠢行为，他们对历史规律一无所知。

[prɪˈsaɪsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n][aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌɪməˈtʃʊr] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] [tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ]
Precisely for this reason it is just as immature and childish to suppress a
恰恰 为了 这 原因 它 是 只是 作为 不成熟 和 幼稚 到 压制 一个
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɔːlˈredi] [ˈfʊli] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ɪts][ˈliːg(ə)]
revolution already fully formed in the womb of society and to oppose its legal
革命 已经 完全 形成 在 这 子宫 的 社会 和 到 反对 它是 合法的
[ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] ,
recognition ,
认出 ,
正因如此，压制一场已经在社会孕育中的革命，并反对其获得法律承认，同样是幼稚和不成熟的行为。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈprouʃ] [ðəʊz] [huː] [əˈsɪst] [æt; ət][ɪts] [bɜːrθ][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ˌrevəˈluːʃənəri] .
or to reproach those who assist at its birth with being revolutionary .
或者 到 责备 那些 WHO 协助 在 它是 出生 和 存在 革命性的 :
或者指责那些帮助它诞生的人是革命者。

[ɪf] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
If the revolution is at hand in the actual conditions of society ,
如果 这 革命 是 在 手 在 这 实际的 状况 的 社会 ,
如果革命在现实社会条件下已经迫在眉睫，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [prɪˈvent] [ɪts] [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [ˈɪntuː][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
nothing can prevent its appearing and passing into legislation .
没有什么 能 防止 它是 出现 和 通过 进入 立法 :
没有什么能阻止它出现并被立法。

[haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈleɪtɪd] ,
How these things were related ,
如何 这些 事物 是 有关的 ,
这些事情之间有何关联？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and how far they had already gone in this direction in the period of which
和 如何 远的 他们 有 已经 已消失 在 这 方向 在 这 时期 的 哪个
[aɪ] [spiːk] ,
I speak ,
我 说话 ,
以及在我所说的这段时期内，他们在这个方向上已经走了多远，

[juː; jʊ] [wɪl] [best] [siː] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˈmenʃ(ə)n] .
you will best see from another matter which I will mention .
你 将要 最好的 看 从 其他 事情 哪个 我 将要 提到 :
从我接下来要提到的另一件事中，你会更清楚地了解情况。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
I have already spoken about the division of labor ,
我 有 已经 说 关于 这 分配 的 劳动 ,
我已经谈过劳动分工的问题了。

[ðə; ði] [drɪveləpmənt] [ʌv; əv] [wɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ɔːl] [prə'dʌkʃn] ['ɪntuː.][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
the development of which consists of separating all production into a series of
这 发展 的 哪个 由 的 分离 全部 生产 进入 一个 系列 的
[ɪn'taɪərli] ['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌɑːpɜː'eɪʃənz] [rɪ'kwaɪəɪŋ] [noʊ] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
entirely simple mechanical operations requiring no thought on the part of the
完全 简单的 机械的 运营 需要 不 想法 在 这 部分 的 这
[ˈɑːpəreɪtər] .
operator .
操作员 .

其发展过程是将所有生产过程分解为一系列完全简单的机械操作，操作人员无需进行任何思考。

[æz; əz] [ðɪs] [sepə'reɪʃn] [præg'resɪz] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] , [ðə; ði] [drɪ'skʌvəri] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ðæt]
As this separation progresses farther and farther , the discovery is finally made that
作为 这 分离 进展 更远 和 更远 , 这 发现 是 最后 制成 那
[ðɪːz] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɑːpɜː'eɪʃənz] ,
these single operations ,
这些 单身的 运营 ,

随着这种分离越来越深入，最终发现这些单独的操作，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kɔːl] [fɔːr; fər][noʊ] [θɔːt] , [kæn; kən][biː; bi]
because they are quite simple and call for no thought , can be
因为 他们 是 相当 简单的 和 称呼 为了 不 想法 , 能 是
[ə'kɑːmplɪft] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
accomplished just as well ,
完成 只是 作为 出色地 ,

因为它们非常简单，不需要思考，所以也能同样出色地完成。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] ['betər] , [baɪ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənts] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪn] - , [fɔːr'tiːn] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr]
and even better , by unthinking agents ; and so in 1775 , fourteen years before
和 甚至 更好的 , 经过 不假思索 代理人 ; 和 所以 在 - , 十四 年 前
[ðə; ði] [frentʃ] [revə'luːʃ(ə)n] ,
the French Revolution ,
这 法语 革命 ,

更妙的是，是由那些不假思索的代理人所为；因此，在1775年，也就是法国大革命爆发前14年，

[ˈɑːrkrɑɪt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [mə'ʃiːn] , [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni] .
Arkwright invented the first machine , his famous spinning - jenny .
阿克赖特 发明 这 第一的 机器 , 他的 著名的 旋转 - 珍妮 .

阿克赖特发明了第一台机器，他著名的珍妮纺纱机。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][revə'luːʃ(ə)n] .
We can see that the machine in itself was not the cause of the revolution .
我们 能 看 那 这 机器 在 本身 曾是 不是 这 原因 的 这 革命 .

我们可以看出，机器本身并不是革命的原因。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪntə'viːnd] [brɪ'twiːn] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wɪt] [fɜːrðər'mɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt]
Too little time intervened between this invention , which furthermore was not
也 小的 时间 介入 之间 这 发明 , 哪个 此外 曾是 不是
[ɪ'miːdiətli] [ɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [fræns] ,
immediately introduced into France ,
立即地 介绍 进入 法国 ,

从发明到法国问世，时间间隔太短，而且这项发明也没有立即引入法国。

[ænd; ənd][ðə; ði][revə'luːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪm'bɑːdɪd] [ɪn] [ɪt'self][ðə; ði] ['æktʃuəli] [ɪn'sɪpiənt] [ænd; ənd] ['fʊli]
and the revolution ; but it embodied in itself the actually incipient and fully
和 这 革命 ; 但 它 具身化的 在 本身 这 实际上 初期 和 完全
[raɪp] [revə'luːʃ(ə)n] .
ripe revolution .
成熟 革命 .

以及革命；但它本身就体现了真正萌芽和完全成熟的革命。

[ðɪs] [məʃi:n] , [haʊ'evər] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪ 'ti:] [si:md] , [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] [pə'sɔnəfaɪd] .
This machine , however innocent it seemed , was in fact the revolution personified .
这 机器 , 然而 清白的 它 似乎 , 曾是 在 事实 这 革命 拟人化的 .
这台机器, 尽管看起来无害, 但实际上却是革命的化身。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)] .
The reasons for this are simple .
这 原因 为了 这 是 简单的 .
原因很简单。

[ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,
You , of course , have heard of the guild system ,
你 , 的 课程 , 有 听到 的 这 公会 系统 ,
你当然听说过行会制度。

[baɪ] [wɪtʃ] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [də'rektɪd] .
by which production in the Middle Ages was directed .
经过 哪个 生产 在 这 中间 年龄 曾是 指导 .
中世纪的生产就是以此为指导的。

[ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər]
The guild system of the Middle Ages was inseparably connected with other
这 公会 系统 的 这 中间 年龄 曾是 密不可分 连接 和 其他
[ɪnstrɪ'tuʃənz] .
institutions .
机构 .
中世纪的行会制度与其他制度密不可分。

[ðə; ði] ['gɪldz] ['læstɪd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [mi:d'i:v(ə)l] ['pɪriəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] ;
The guilds lasted through the whole medieval period up to the French Revolution ;
这 公会 持续 通过 这 所有的 中世纪 时期 向上 到 这 法语 革命 ;
行会从整个中世纪一直延续到法国大革命时期；

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] - [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðər; ðər][æbə'liʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]
but as early as 1672 the matter of their abolition was considered in the
但 作为 早期的 作为 - 这 事情 的 他们的 废除 曾是 经过考虑的 在 这
['dʒɜ:rmən] ['pɑ:rləmənt] ,
German parliament ,
德语 议会 ,
但早在1672年, 德国议会就已考虑废除这些刑罚的问题。

[ðooʊ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zʌlt] .
though without result .
尽管 没有 结果 .
然而, 没有任何结果。

['i:v(ə)n][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] - ,
Even in 1614 , in the French États Généraux ,
甚至 在 - , 在 这 法语 - ,
即使在 1614 年, 在法国国民议会中,

[ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [hu:z] [prə'dʌkʃn]
the abolition of the guilds was demanded by the middle class , whose production
这 废除 的 这 公会 曾是 要求 经过 这 中间 班级 , 谁 生产
[ðə; ði] ['gɪldz] ['evriwɐ] [rɪ'strɪktɪd] ;
the guilds everywhere restricted ;
这 公会 到处 受限制的 ;
中产阶级要求废除行会, 因为行会限制了他们的生产；

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zʌlt] .
but also without result .
但 还 没有 结果 .
但也没有结果。

[ɪn'di:d] [θɜ:rti:n] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɹv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd]
Indeed thirteen years before the Revolution , in 1776 , a minister of the Reformed
 的确 十三 年 前 这 革命 , 在 - , 一个 部长 的 这 改革宗
 [ˈpɑ:rti][ɪn] [fræns] ,
party in France ,
 派对 在 法国 ,
 事实上, 早在法国大革命爆发前十三年, 也就是1776年, 法国改革党的一位部长.....

[ðə; ði] ['fɛrməs] [tʊr'gou] , [ə'ba:liʃt] [ðə; ði] ['gɪldz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][,mi:'di:v(ə)l]
the famous Turgot , abolished the guilds , but the privileged world of medieval
 这 著名的 图尔戈 , 废除 这 公会 , 但 这 特权 世界 的 中世纪
 ['fju:dəlizəm] [kən'sɪdərd] [ɪt'self] ,
feudalism considered itself ,
 封建 经过考虑的 本身 ,
 著名的杜尔哥废除了行会，但中世纪封建制度的特权阶层却自认为.....

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɜːrɪkt] ['dʒʌstɪs] ,
and with perfect justice ,
 和 和 完美的 正义 ,

并且完全公正，

[ɪn][ˈmɔ:rt(ə)] [dɪˈeɪndʒər] [ɪf] [ɪts] [ˈvaɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪkˈstend] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈklæsɪz]
in mortal danger if its vital principle of privilege did not extend to all classes
 在 凡人 危险 如果它是必不可少的 原则 的 特权 做过 不是 延长 到 全部 课程
 [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] ;
of society ;
 的 社会 ;

如果其特权这一至关重要的原则不能惠及社会所有阶层，那么它将面临致命的危险；

[ænd; ənd][səʊ] , [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪldz] ,
and so , six months after the abolition of the guilds ,
 和 所以 , 六 几个月 后 这 废除 的 这 公会 ,
 因此, 在行会废除六个月后,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wəz; wəz] [em'pəʊəd] [tu; tə] [rɪ'vəʊk] [ðɪs] ['i:dɪkt] [ænd; ənd] [tu; tə] [rɪ'e'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['gɪldz] .
the king was empowered to revoke this edict and to reestablish the guilds .
 这 国王 曾是 赋权 到 撤销 这 法令 和 到 重建 这 公会 .
 国王有权撤销这项法令，并重建行会。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈθroʊ] ([ænd; ənd][aɪˈtiː][dɪd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
Nothing but the Revolution could overthrow (and it did overthrow in one day ,
 没有什么 但 这 革命 可以 推翻 (和 它 做过 推翻 在 一 天 ,
 只有革命才能推翻它 (而且革命确实在一天之内就推翻了它),

[baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'stɪl]) [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][dʒɜ:məni][hæd; həd] [bɪn] ['veɪnli] [ə'seɪld]
by the capture of the Bastille) that which in Germany had been vainly assailed
 经过 这 捕获 的 这 巴士底狱) 那 哪个 在 德国 有 到过 徒劳地 遭受攻击
 [sɪns] - [ænd; ənd][ɪn] [fræns] [sɪns] - — [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [tuː] ['sentʃəriz] — [baɪ][ˈli:g(ə)] [miːnz] .
since 1672 and in France since 1614 — for almost two centuries — by legal means .
 自从 - 和 在 法国 自从 - — 为了 几乎 二 几个世纪 — 经过 合法的 方法 .
 通过攻占巴士底狱) 德国自 1672 年以来, 法国自 1614 年以来, 近两个世纪以来, 一直徒劳地试图通过合法手段攻占巴士底狱。

[juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [haʊˈevər] [greɪt] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn]
You see from this , Gentlemen , that however great the advantages of reformation
 你 看 从 这 , 先生们 , 那 然而 伟大的 这 优势 的 改革
 [baɪ][ˈliːg(ə)] [miːnz] [ɑːr; ər] ,
by legal means are ,
 经过 合法的 方法 是 ,
 由此可见，各位先生，尽管通过法律手段进行改革的益处巨大，

[sʌtʃ] [mi:nz] [hæv; həv] [ˌnevəðə'les] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [wʌn] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ]
such means have nevertheless in all the more important points one great disadvantage
这样的 方法 有 尽管如此 在 全部 这 更多的 重要的 积分 一 伟大的 劣势
— [ðæt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌæbsə'lʊ:tli] ['pauərles] [fɔ:r; fər] [hoʊl] ['sentʃəriz] ;
— that of being absolutely powerless for whole centuries ;
— 那 的 存在 绝对地 无力 为了 所有的 几个世纪 ;

然而，这些手段在所有更重要的方面都有一个很大的缺点——那就是在几个世纪内完全无能为力；

[ænd; ənd] , [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [mi:nz] , [ˌʌndɪ'naɪəbl] [æz; əz][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs]
and , furthermore , that the revolutionary means , undeniable as its disadvantages
和 , 此外 , 那 这 革命性的 方法 , 无可否认 作为 它是 缺点
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

而且，革命手段虽然缺点显而易见，

[hæz; həz][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪ(ə)n][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli]
has as a compensation the advantage of attaining quickly and effectively
有 作为 一个 赔偿 这 优势 的 达到 迅速地 和 有效地
[ə; eɪ][ˌpræktɪk(ə)] [rɪ'zʌlt] .
a practical result .
一个 实际的 结果 .

作为补偿，它具有快速有效地取得实际效果的优势。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪldz] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seprəbl]
If you will now keep in mind that the guilds were connected in an inseparable
如果 你 将要 现在 保持 在 头脑 那 这 公会 是 连接 在 一个 形影不离
[ˌmænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
manner with the whole social arrangement of the Middle Ages ,
方式 和 这 所有的 社会的 安排 的 这 中间 年龄 ,

如果你记住，行会与中世纪的整个社会结构是密不可分的，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [æt; ət][wʌnz] [haʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mə'ʃi:n] , ['ɑ:rkraɪts] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni] ,
you will see at once how the first machine , Arkwright's spinning - jenny ,
你 将要 看 在 一次 如何 这 第一的 机器 , arkwright 的 旋转 - 珍妮 ,

你会立刻明白第一台机器，阿克赖特的珍妮纺纱机，是如何运作的。

[ɪm'bɑ:did] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['soʊʃ(ə)] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] .
embodied a complete revolution in those social conditions .
具身化的 一个 完全的 革命 在 那些 社会的 状况 .

这体现了当时社会状况的彻底变革。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [mə'ʃi:n] [prə'dʌkʃn] [bi:; bi][ˌpɑ:səb(ə)] [ˌʌndər] [ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,
For how could machine production be possible under the guild system ,
为了 如何 可以 机器 生产 是 可能的 在下面 这 公会 系统 ,

在行会制度下，机器生产怎么可能实现呢？

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒə:nɪmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ə; eɪ][ˌmæstər] [ˌwɜ:rkɪmən] [kʊd; kəd]
in which the number of journeymen and apprentices a master workman could
在 哪个 这 数字 的 熟练工 和 学徒 一个 掌握 工人 可以
[ɪm'plɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [lɔ:l] [ɪn] [i:tʃ] [lɒʊ'kæləti] ;
employ was determined by law in each locality ;
采用 曾是 决定 经过 法律 在 每个 地点 ;

其中，每个地方的法律规定了一名师傅可以雇用多少名熟练工人和学徒；

[ɔ:r] [haʊ] , [ˌʌndər] [ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,
or how , under the guild system ,
或者 如何 , 在下面 这 公会 系统 ,

或者说，在行会制度下，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtreɪdz] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [lɔː] [frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði]
in which the different trades were distinguished by law from one another in the
在 哪个 这 不同的 交易 是 杰出的 经过 法律 从 一 其他 在 这
[moʊst][ɪɡˈzækt] [ˈmænər] ,
most exact manner ,
最多 精确的 方式 ,

其中，不同的行业通过法律以最精确的方式彼此区分开来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈmæstər][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ɑːn][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [soʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
and each master could carry on only one of them — so that , for instance ,
和 每个 掌握 可以 携带 在 仅有的 一 的 他们 — 所以 那 , 为了 实例 ,
[wɜːr; wər] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðəm; ðəm] — [soʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
每位师傅只能经营其中一种——例如，

[ðə; ði] [ˈteɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪl] - [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv][ˈpærɪs][fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [hæd; həd] [ˈlɔːsuːts] [wɪð; wɪθ]
the tailors and the nail - makers of Paris for centuries had lawsuits with
这 裁缝 和 这 指甲 - 制造商 的 巴黎 为了 几个世纪 有 诉讼 和
[ðə; ði] [ˈmændərz] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒksmɪθs] ,
the menders of clothes and the locksmiths ,
这 修补匠 的 衣服 和 这 锁匠 ,

几个世纪以来，巴黎的裁缝和钉子匠一直与服装修补匠和锁匠发生诉讼。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] [laɪnz] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈtreɪdz] — [haʊ] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡɪld]
in order to draw lines between their respective trades — how , under such a guild
在 命令 到 画 线条 之间 他们的 各自 交易 — 如何 , 在下面 这样的 一个 公会
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

为了在各自的行业之间划清界限——在这种行会制度下，如何.....

[kʊd; kəd] [prəˈdʌkʃn] [biː; bi][ˈpaːsəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði]
could production be possible with a system of machines which requires the
可以 生产 是 可能的 和 一个 系统 的 机器 哪个 需要 这
[ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈverɪd] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][wɜːrk] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd]
union of the most varied departments of work under the control of one and
联盟 的 这 最多 多种多样 部门 的 工作 在下面 这 控制 的 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænɪdʒmənt] ?
the same management ?
这 相同的 管理 ?

如果采用一种机器系统，将各种不同的工作部门整合到同一个管理机构的控制之下，那么生产是否可行？

[aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðen] , [ðæt] [prəˈdʌkʃn] [ɪtˈself][hæd; həd] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ]
It had come to the point , then , that production itself had called into being
它 有 来 到 这 观点 , 然后 , 那 生产 本身 有 称为 进入 存在
,
,
,

至此，生产本身已经催生了.....

[baɪ][ɪts] [ˈkɑːnstənt][ænd; ənd][ˈɡrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] ,
by its constant and gradual development ,
经过 它是 持续的 和 逐渐地 发展 ,

通过其持续渐进的发展，

[ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [wɪtʃ] [məst; məst] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
instruments of production which must necessarily destroy the existing condition of
仪器 的 生产 哪个 必须 一定 破坏 这 现存的 状况 的
[θɪŋz] — [ˈɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [wɪtʃ] ,
things — instruments and methods of production which ,
事物 — 仪器 和 方法 的 生产 哪个 ,

必然会破坏事物现有状态的生产工具——生产工具和方法，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [gɪld] [ˈsɪstəm] , [kʊd; kəd][noʊ][bɔːŋgər][faɪnd] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]
under the guild system , could no longer find place and opportunity for
在下面 这 公会 系统 , 可以 不 更长 寻找 地方 和 机会 为了
[dɪˈveləpmənt] .
development .
发展 .

在行会制度下，再也找不到发展的空间和机会。

[ðʌs] [kənˈsɪdərd] , [aɪ][kɔːl][ðə; ði][fɜːrst] [məˈʃiːn] [ɪn][ɪtˈself][ə; eɪ][revəˈluːʃ(ə)n] ;
Thus considered , I call the first machine in itself a revolution ;
因此 经过考虑的 , 我 称呼 这 第一的 机器 在 本身 一个 革命 ;
因此，我认为第一台机器本身就是一场革命；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [bɔːr] [ɪn][ɪts] [wiːlz] [ænd; ənd][kɑːgz] , [ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
for it bore in its wheels and cogs , little as this could be seen on external
为了 它 钻孔 在 它是 车轮 和 齿轮 , 小的 作为 这 可以 是 已见 在 外部的
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

因为它内部有轮子和齿轮，尽管从外面很难看出来。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [beɪst] [əˈpɑːn] [friː] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
the germ of the new condition of things , based upon free competition ,
这 细菌 的 这 新的 状况 的 事物 , 基于 之上 自由的 竞赛 ,
基于自由竞争的新形势的萌芽

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈveləp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dʒɜːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
which must necessarily develop from this germ with the power and
哪个 必须 一定 发展 从 这 细菌 和 这 力量 和
[ɪrɪzɪstəˈbɪlɪti] [ʌv; əv][laɪf] [ɪtˈself] .
irresistibility of life itself .
不可抗拒 的 生活 本身 .

它必然会从这个萌芽中发展而来，并拥有生命本身的力量和不可抗拒性。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [aɪ][eɪˈem][naːt] [ˈɡreɪtli] [mɪˈsteɪkən] ,
And so , if I am not greatly mistaken ,
和 所以 , 如果 我 是 不是 非常 错误 ,
所以，如果我没理解错的话，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [təˈdeɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪgˈzɪst] [ˈveriəs] [fəˈnɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ɪmˈplaɪ][ə; eɪ] [nuː]
it may be true today that there exist various phenomena which imply a new
它 可能 是 真的 今天 那 那里 存在 各种各样的 现象 哪个 意味着 一个 新的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [dɪˈveləp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [fəˈnɑːmɪnə] [wɪtʃ] ,
condition that must inevitably develop from them — phenomena which ,
状况 那 必须 不可避免地 发展 从 他们 — 现象 哪个 ,

如今或许确实存在各种现象，这些现象暗示着一种必然由此发展而来的新状况——这些现象，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈkænaːt] [biː; bi] [ˈʌndərˈstʊd] [frʌm; frəm][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
at this time also , cannot be understood from external conditions ; so that the
在 这 时间 还 , 不能 是 理解 从 外部的 状况 ; 所以 那 这
[əˈθɔːrətɪz] [ðəmˈselvz] ,
authorities themselves ,
当局 他们自己 ,

此时此刻，也无法从外部条件来理解；因此，当局自身，

[waɪl] [ˈpəːsɪkjʊːtɪŋ] [ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈædʒɪˌteɪtəz] , [naːt][ˈoʊnli] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðiːz] [fəˈnɑːmɪnə] ,
while persecuting insignificant agitators , not only overlook these phenomena ,
尽管 迫害 微不足道 搅拌器 , 不是 仅有的 俯瞰 这些 现象 ,
在迫害无关紧要的煽动者时，不仅要忽视这些现象，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][lɛt][ðɛm; ðəm][stænd][æz; əz] [ˈnɛsəseri] [əˈklɪmpənɪmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
but even let them stand as necessary accompaniments of our civilization ,
但 甚至 让 他们 站立 作为 必要的 伴奏 的 我们的 文明 ,
即使让它们作为我们文明的必要组成部分而存在,

[heɪl][ðɛm; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˈklaɪmæks][ʌv; əv][praːˈsperəti] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [əˈkeɪʒn] ,
hail them as the climax of prosperity , and , on occasion ,
冰雹 他们 作为 这 高潮 的 繁荣 , 和 , 在 场合 ,
将它们誉为繁荣的巅峰, 有时,

[meɪk] [əˈpriːjətɪv] [ænd; ənd] [əˈpruːvɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈɑːnər] .
make appreciative and approving speeches in their honor .
制作 欣赏的 和 批准 演讲 在 他们的 荣誉 .
发表赞赏和赞扬的讲话, 以示敬意。

[ˈæftər][ɔːl] [ðiːz] [dɪsˈkʌʃnz] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs]
After all these discussions you will now understand the true meaning of the famous
后 全部 这些 讨论 你 将要 现在 理解 这 真的 意义 的 这 著名的
[ˈpæmflət] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][æˈbeɪ] [sːaɪz] [ɪn] - — [ænd; ənd][soʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] —
pamphlet published by Abbé Sieyes in 1788 — and so before the French Revolution —
小册子 已发布 经过 阿贝 西耶斯 在 - — 和 所以 前 这 法语 革命 —
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
which was summed up in these words :
哪个 曾是 总结 向上 在 这些 字 :

经过这些讨论, 你现在应该明白西哀士神父于1788年（即法国大革命之前）出版的那本著名小册子的真正含义了, 其
内容可以用以下几句话概括:

" [-] - [ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi][ˈsɛst, ˈseɪ][ˌkju ju ˈi][lə] [tɪəz] - ?
" Qu'est - ce que c'est que le tiers état ?
" 寻求 - ce que 是 que 勒 层级 - ?
“这到底是怎么回事？”

[riːɛn] !
rien !
里恩 !
不!

[kw] - [iː es ˈtiː] [kwɪl] [dɔɪt] - ?
qu ' est qu'il doit être ?
qu - est 奎尔 做 - ?
qu' est qu'il doit être?

[taʊt] !
Tout !
兜售者 !
兜售!

" [tɪəz] - , [ɔːr][θɜːrd] [klæs] , [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
" Tiers état , or third class , is what the middle class in France was called , because
" 层级 - , 或者 第三 班级 , 是 什么 这 中间 班级 在 法国 曾是 称为 , 因为
[ðeɪ] [fɔːrmd] ,
they formed ,
他们 形成 ,
“Tiers état, 或称第三阶级, 是法国中产阶级的称呼, 因为他们构成了.....”

[ɪn][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] , [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [ə; eɪ][θɜːrd]
in contrast to the two privileged classes , the nobility and the clergy , a third
在 对比 到 这 二 特权 课程 , 这 贵族 和 这 牧师 , 一个 第三
[klæs] ,
class ,
班级 ,
与贵族和教士这两个特权阶级形成对比的是, 还有第三个阶级,

[wɪtʃ] [ment] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
which meant all the people without privilege .
哪个 意思是 全部 这 人们 没有 特权 .

这意味着所有没有特权的人。

[ðɪs] [ˈpæmflet] [brɪŋz] [təˈgeðər] [ðə; ði] [tu:] [ˈkwestʃənz] [reɪzd] [baɪ] [s:aɪz] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈænsər]
This pamphlet brings together the two questions raised by Sieyes , and their answers
这 小册子 带来 一起 这 二 问题 提高 经过 西耶斯 , 和 他们的 答案
:
:
:
:

这本小册子汇集了西耶斯提出的两个问题及其答案：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] ?
" What is the third class ?
" 什么 是 这 第三 班级 ?

“什么是第三类？ ”

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么！

[wʌt] [ɔ:t] [aɪˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] ?
What ought it to be ?
什么 应该 它 到 是 ?

它应该是什么样的？

[ˈevriθɪŋ] .
Everything .
一切 .

一切。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [s:aɪz] [ˈfɔ:rmjuleɪt] [ðɪ:z] [tu:] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] .
" This is how Sieyes formulates these two questions and answers .
" 这 是 如何 西耶斯 配方 这些 二 问题 和 答案 .

“西耶斯是这样提出这两个问题和答案的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第23/28页

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
But from all that has been said ,
但 从 全部 那 有 到过 说 ,
但综上所述,

[ðə; ði] [tru:] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈklɪrli] [ænd; ənd]
the true meaning of these questions and answers would be more clearly and
这 真的 意义 的 这些 问题 和 答案 会 是 更多的 清楚地 和
[kə'rektli] [ɪk'sprest] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
correctly expressed as follows :
正确 表达 作为 跟随 :
这些问题和答案的真正含义可以更清晰、更准确地表达如下:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [di:]['fæktɔ] — [ɪn] [ri'æləti] ?
" **What is the third class de facto — in reality ?**
" 什么 是 这 第三 班级 德 事实上 — 在 现实 ?
“实际上，第三阶级是什么？”

[ˈɛvriθɪŋ] !
Everything !
一切 !
一切!

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:][di:]['dʒʊr] — [ˈli:gəli] ?
But what is it de jure — legally ?
但 什么 是 它 德 法尔 — 合法地 ?
但从法律角度来看，它究竟是什么？

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !
没有什么！

" [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ðen] ,
" **What was to be done , then ,**
" 什么 曾是 到 是 完毕 , 然后 ,
那么，该怎么办呢？

[wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)] [pə'zɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ɪts]['æktʃuəl]
was to bring the legal position of the third class into harmony with its actual
曾是 到 带来 这 合法的 位置 的 这 第三 班级 进入 和谐 和 它是 实际的
[ˈmi:nɪŋ] ;
meaning ;
意义 ;
目的是使第三阶级的法律地位与其实际含义相符；

[tu:; tə] [kloʊð] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ]['li:g(ə)]['sæŋk(ə)n][ænd; ənd]
to clothe its importance , already existing in fact , with legal sanction and
到 衣服 它是 重要性 , 已经 现存的 在 事实 , 和 合法的 制裁 和
[ˌrekəɡ'nɪf(ə)n] ;
recognition ;
认出 ;
赋予其实际上已经存在的重要性以法律认可和肯定；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [revə'lu:(ə)n]
and just this is the achievement and significance of the victorious revolution
和 只是 这 是 这 成就 和 意义 的 这 胜利者 革命
[wɪtʃ] [brʊk] [aʊt][ɪn] [fræns] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪg'zə:tɪd][ɪts] [træns'fɔ:mɪŋ] [ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər]
which broke out in France in 1789 and exerted its transforming influence on the other
哪个 打破 出去 在 法国 在 - 和 施加 它是 转变 影响 在 这 其他
[ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
countries of Europe .
国家 的 欧洲 .

这就是1789年在法国爆发的胜利革命的成就和意义，它对欧洲其他国家产生了变革性的影响。
[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ə'aɪzɪz] [hɪr] : [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [θɜ:rd] [klæs] , [ɔ:r] [bʊrʒwɑ:'zi:] ,
This question arises here : What was this third class , or bourgeoisie ,
这 问题 出现 这里 : 什么 曾是 这 第三 班级 , 或者 资产阶级 ,
这里就产生了一个问题：这第三阶级，或者说资产阶级，究竟是什么？

[ðæt] [θru:] [ðə; ði] [frɛntʃ] [revə'lu:(ə)n] [əb'teɪnd] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd]
that through the French Revolution obtained victory over the privileged classes and
那 通过 这 法语 革命 获得 胜利 超过 这 特权 课程 和
[geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?
gained control of the State ?
获得 控制 的 这 状态 ?
法国大革命是否取得了对特权阶级的胜利并夺取了国家政权？

[sɪns] [ðɪs] [θɜ:rd] [klæs] [stʊd] [ɪn][ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ]
Since this third class stood in contrast to the privileged classes of society with
自从 这 第三 班级 站立 在 对比 到 这 特权 课程 的 社会 和
[ˈli:g(ə)l] [ˈvestɪd] [raɪts] ,
legal vested rights ,
合法的 既得权益 权利 ,
由于这第三阶级与享有法律既得权利的社会特权阶级形成鲜明对比，

[aɪ'ti:] [kən'sɪdərd] [ɪt'self][æt; ət] [ðæt] [taɪm][æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)] ,
it considered itself at that time as equivalent to the whole people ,
它 经过考虑的 本身 在 那 时间 作为 相等的 到 这 所有的 人们 ,
它当时认为自己等同于全体人民，
[ænd; ənd][ɪts] [kɔ:z] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hju:'mænəti] .
and its cause as the cause of all humanity .
和 它是 原因 作为 这 原因 的 全部 人类 .
并将其原因视为全人类的共同原因。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ɪg'zɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [ðæt] [ˈpɪrɪəd]
This explains the exalting and mighty enthusiasm which was general in that period
这 解释 这 令人振奋 和 强大的 热情 哪个 曾是 一般的 在 那 时期
.
:
.

这就解释了当时普遍存在的高涨热情。
[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][wɜ:r; wər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ,
The rights of man were proclaimed ; and it seemed as if ,
这 权利 的 男人 是 宣布 ; 和 它 似乎 作为 如果 ,
人权被宣告；似乎，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪbə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜ:rd] [klæs] , [ɔ:l][ˈli:g(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn]
with the liberation and sovereignty of this third class , all legal privileges in
和 这 解放 和 主权 的 这 第三 班级 , 全部 合法的 特权 在
[sə'saɪəti][wɜ:r; wər] [ˈɛndɪd] ,
society were ended ,
社会 是 结束 ,
随着第三阶级的解放和主权，社会中的一切法律特权都终结了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] ['evri] ['li:gəli] ['prɪvəlɪdʒd] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)]
and as if every legally privileged distinction had been replaced by its principle
和 作为 如果 每一个 合法地 特权 区别 有 到过 替换 经过 它是 原则
[ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['lɪbərti] [ʌv; əv][mæn]
of the universal liberty of man .
的 这 普遍的 自由 的 男人 .
仿佛所有法律上的特权区别都被普遍的人类自由原则所取代。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
At that time , however , in the very beginning of the movement , in April , 1789 ,
在 那 时间 , 然而 , 在 这 非常 开始 的 这 移动 , 在 四月 , - ,
然而, 当时, 也就是这场运动的初期, 1789年4月,

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lekʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ]
on the occasion of the elections to a parliament which was summoned by
在 这 场合 的 这 选举 到 一个 议会 哪个 曾是 被召唤 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [taɪm] [send][æz; əz] ['meni]
the king under the condition that the third class should this time send as many
这 国王 在下面 这 状况 那 这 第三 班级 应该 这 时间 发送 作为 许多
[reprɪ'zentətɪv] [æz; əz][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ʌnd][ˈklɜ:rdʒi] [tə'geðər] ,
representatives as the nobility and clergy together ,
代表 作为 这 贵族 和 牧师 一起 ,
在国王召集议会进行选举之际, 国王提出条件, 这次第三阶级派出的代表人数应与贵族和教士的总和一样多。

[ə; eɪ] [ˈhu:zpeɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [raɪts] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
a newspaper of a character anything but revolutionary writes as follows :
一个 报纸 的 一个 特点 任何事物 但 革命性的 写 作为 跟随 :
一份毫无革命色彩的报纸写道:

" [hu:] [kæn; kən] [tel] [ju:'es] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈdespəʊtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] [wɪl] [nɑ:t] [ˈfɑ:lou] [ðə; ði]
" **Who can tell us whether a despotism of the bourgeoisie will not follow the**
" WHO 能 告诉 我们 无论 一个 专制主义 的 这 资产阶级 将要 不是 跟随 这
[soʊ] - [kɔ:ld] [æri'stɑ:krəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] ?
so - called aristocracy of the nobles ?
所以 - 称为 贵族的 这 贵族 ?
谁能告诉我们, 所谓的贵族统治之后, 不会是资产阶级专制呢?

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [kraɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
" **But such cries at that time were drowned in the general enthusiasm** .
" 但 这样的 哭泣 在 那 时间 是 溺水 在 这 一般的热情 .
但当时这样的呼声被普遍的热情所淹没。

[ˌnevərðə'les] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkwestʃən] , [wi:; wi][mʌst; məst] [pʊt][ðə; ði]
Nevertheless we must come back to that question , we must put the
尽管如此 我们 必须 来 后退 到 那 问题 , 我们 必须 放 这
[ˈkwestʃən] [ˈdefɪnətli] :
question definitely :
问题 确实 :

然而, 我们必须回到这个问题上来, 我们必须明确地提出这个问题:
[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ˈri:əli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [hju:'mænəti] ;
Was the cause of the third class really the cause of all humanity ;
曾是 这 原因 的 这 第三 班级 真的 这 原因 的 全部 人类 ;
三等阶级的事业真的就是全人类的事业吗?

[ɔ:r][dɪd] [ðɪs] [θɜ:rd] [klæs] , [ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] , [ber] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [klæs] ,
or did this third class , the bourgeoisie , bear within it a fourth class ,
或者 做过 这 第三 班级 , 这 资产阶级 , 熊 之内 它 一个 第四 班级 ,
或者说, 这第三个阶级, 即资产阶级, 其中是否还包含第四个阶级?

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪʃt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪt'self] ['klɪrli] , [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]
from which it wished to distinguish itself clearly , and subject it to its
从 哪个 它 希望 到 区分 本身 清楚地 , 和 主题 它 到 它是
[ˈsɑ:vɹənti] ?
sovereignty ?
主权 ?

它想与哪个国家明确区分开来，并将其置于自己的主权之下？

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ,
I must now ,
我 必须 现在 ,
[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [maɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɡreɪt]
if I do not wish to run the risk of subjecting my presentation to great
如果 我 做 不是 希望 到 跑步 这 风险 的 服从 我的 推介会 到 伟大的
[mɪsʌndəs'tændɪŋz] ,
misunderstandings ,
误会 ,

如果我不想冒着让我的演讲引起极大误解的风险，

[ɪk'spleɪn][maɪ] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] , [ɔ:r] [ˈʌpər] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] ,
explain my own conception of the word bourgeoisie , or upper bourgeoisie ,
解释 我的 自己的 概念 的 这 单词 资产阶级 , 或者 上 资产阶级 ,
[pɪˈtʃən] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:]
请解释一下我对“资产阶级”或“上层资产阶级”一词的理解。

[æz; əz][ə; eɪ][tɜ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)] ['pa:rtɪ] .
as a term for a political party .
作为 一个 学期 为了 一个 政治的 派对 .
[pɑ:rtɪ] [ˌpɑ:rtɪ]
作为政党的术语。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] [meɪ] [bi:; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˈɪntu:] [ˈdʒɜ:rmən][baɪ] - (['bɑ:di]
The word bourgeoisie may be translated into German by Bürgertum (body
这 单词 资产阶级 可能 是 翻译 进入 德语 经过 - (身体
[ʌv; əv] ['sɪtəznz]) .
of citizens) .
的 公民) .

资产阶级一词在德语中可以翻译为 Bürgertum（公民团体）。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
In my opinion this is not what it means .
在 我的 观点 这 是 不是 什么 它 方法 .
[aɪ] [mi:nz]
我认为它的意思并非如此。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['bɜ:rgər] (['sɪtəznz]) — [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] - (['loʊər] ['mɪd(ə)l]
We are all Bürger (citizens) — the working man , the Kleinbürger (lower middle
我们 是 全部 公民 (公民) — 这 在职的 男人 , 这 - (降低 中间
[klæs]) , - (['ʌpər] ['mɪd(ə)l] [klæs]) , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
class) , Grossbürger (upper middle class) , etc .
班级) , - (上 中间 班级) , ETC .

我们都是市民（Bürger）——工人阶级、中下阶层、中上阶层等等。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][wɜ:rd] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] [hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] [ðə; ði]
But in the course of history the word bourgeoisie has acquired the
但 在 这 课程 的 历史 这 单词 资产阶级 有 获得 这
[sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [pə'ɪtɪk(ə)] ['tendənsɪ] ,
significance of a definite political tendency ,
意义 的 一个 定 政治的 趋势 ,
[wɜ:rd] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:]
但在历史进程中，“资产阶级”一词已经获得了特定政治倾向的含义。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] . [-]
which I will now explain . [47]
哪个 我 将要 现在 解释 . [-]

我现在将对此进行解释。[47]

[ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [wen] [ðə; ði] [frentʃ]
The whole class of commoners outside the nobility was divided , when the French
这 所有的 班级 的 平民 外部 这 贵族 曾是 分割 , 什么时候 这 法语
[revə'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'ɡæn] ,
Revolution began ,
革命 开始 ,

法国大革命爆发时，贵族以外的所有平民阶层都出现了分裂。

[ænd; ənd][ɪz] [sti:l] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪntu:] [tu:] [sə'bɔ:rdɪnət] ['klæsɪz] — [fɜ:rst] ,
and is still divided in general , into two subordinate classes — first ,
和 是 仍然 分割 在 一般的 , 进入 二 下属 课程 — 第一的 ,
而且总体上仍然分为两个从属类别——第一类，

[ðoʊz] [hu:] [get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['tʃi:flɪ] [ɔ:r] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['leɪbər] ,
those who get their living chiefly or entirely from their labor ,
那些 WHO 得到 他们的 活的 主要 或者 完全 从 他们的 劳动 ,
那些主要或完全依靠劳动谋生的人，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn] [ðɪs] [baɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [ɔ:r] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,
and are supported in this by very little capital , or none at all ,
和 是 有 在 这 经过 非常 小的 首都 , 或者没有任何 在 全部 ,
而且他们在这方面几乎没有资金支持，甚至根本没有资金支持。

[wɪtʃ] [maɪt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which might give them the possibility of actively engaging in production for the
哪个 可能 给 他们 这 可能性 的 积极 引人入胜 在 生产 为了 这
[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməlɪz] ;
support of themselves and their families ;
支持 的 他们自己 和 他们的 家庭 ;

这或许能让他们有机会积极参与生产，从而养活自己和家人；

[tu:; tə] [ðɪs] [klæs] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [brɪ'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] , [ðə; ði] ['loʊər] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [ðə; ði] ['ɑ:tɪzənz]
to this class , accordingly , belong the laborers , the lower middle class , the artisans
到 这 班级 , 因此 , 属于 这 劳工 , 这 降低 中间 班级 , 这 工匠
, [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
, **and , in general ,**
, 和 , 在 一般的 ,
因此，劳动者、中下阶层、工匠以及一般意义上的所有人，都属于这一阶层。

[ðə; ði] ['pesnts] ; ['sekənd] , [ðoʊz] [hu:] [kən'troʊl][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['praɪ:pərtɪ] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]
the peasants ; second , those who control a large amount of property and capital
这 农民 ; 第二 , 那些 WHO 控制 一个 大的 数量 的 财产 和 首都
,
,
,

首先是农民；其次是那些控制大量财产和资本的人，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['beɪsɪs] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ɔ:r] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
and on that basis engage in production or receive an income from it .
和 在 那 基础 从事 在 生产 或者 收到 一个 收入 从 它 .
在此基础上从事生产活动或从中获得收入。

[ði:z] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] ; [bʌt; bət][noʊ]['kæpɪtəlɪst][ɪz][ə; eɪ] [bʊrʒwɑ:] ['mɪrli]
These can be called the capitalists ; but no capitalist is a bourgeois merely
这些 能 是 称为 这 资本家 ; 但 不 资本家 是 一个 资产阶级 仅仅
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
because of his wealth .
因为 的 他的 财富 .

这些人可以被称为资本家；但是，没有哪个资本家仅仅因为拥有财富就一定是资产阶级。

[noʊ] ['kɑ:mənər] [hæz; həz] ['eni] [əb'dʒek](ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['noʊbəlmənz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['praɪvətli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
No commoner has any objection to a nobleman's rejoicing privately over his
不 平民 有 任何 异议 到 一个 贵族的 欢欣鼓舞 私下 超过 他的
[ænsɛstri] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] .
ancestry and his landed estates .
祖先 和 他的 登陆 庄园 .

平民百姓对贵族私下里为自己的祖先和土地感到高兴没有任何异议。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['noʊblmən] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] ['ænsɛstərz][ɔ:r] [ði:z] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] [ðə; ði]
But if the nobleman tries to make these ancestors or these landed estates the
但 如果 这 贵族 尝试 到 制作 这些 祖先 或者 这些 登陆 庄园 这
[kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['speɪ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ɛnd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
condition of special influence and privilege in the government ,
状况 的 特别的 影响 和 特权 在 这 政府 ,

但如果贵族试图将这些祖先或这些土地作为在政府中获得特殊影响力和特权的条件，

[ʌv; əv][kən'troʊl][oʊvər] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] ,
of control over public policy ,
的 控制 超过 民众 政策 ,

对公共政策的控制权，

[ðen] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənər] ['raɪzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['noʊblmən] [ænd; ɛnd][hi:; hi] [kɔ:lz]
then the anger of the commoner rises against the nobleman and he calls
然后 这 愤怒 的 这 平民 上升 反对 这 贵族 和 他 呼叫
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fjʊdlist] .
him a feudalist .
他 一个 封建主义者 .

于是平民百姓对贵族怒火中烧，称他为封建主义者。

[kən'dɪ](ə)nz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti]
Conditions are the same with reference to the actual difference of property
状况 是 这 相同的 和 参考 到 这 实际的 不同之处 的 财产
[wɪðɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənər] .
within the class of commoners .
之内 这 班级 的 平民 .

就平民阶层内部财产的实际差异而言，情况是一样的。

[ɪf] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [ɪn] ['praɪvət] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [kən'vi:niəns] [ænd; ɛnd] [əd'væntɪdʒ] [wɪtɪ]
If the capitalist rejoices in private over the great convenience and advantage which
如果 这 资本家 欢欣鼓舞 在 私人的 超过 这 伟大的 方便 和 优势 哪个
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪ'steɪt] [ɪm'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊldər] ,
a large estate implies for the holder ,
一个 大的 财产 暗示 为了 这 持有者 ,

如果资本家私下里为拥有大片土地所带来的巨大便利和优势而感到高兴，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] , [mɔ:r] ['mɔ:rəl] , [ænd; ɛnd] [mɔ:r] ['lɔ:fl] .
nothing is more simple , more moral , and more lawful .
没有什么 是 更多的 简单的 , 更多的 道德 , 和 更多的 合法的 .

没有比这更简单、更合乎道德、更合法的事了。

[tu:; tə] [wət'evər] [ɪk'stent][ðə; ði]['leɪbərər][ænd; ɛnd][ðə; ði] ['pu:rɜ:] ['sɪtɪzn] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
To whatever extent the laborer and the poorer citizen — in a word ,
到 任何 程度 这 劳动者 和 这 贫穷 公民 — 在 一个 单词 ,

无论劳动者和贫困公民的境况如何——总之，

[ɔ:l] ['klæsɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] — [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ðæt]
all classes outside the capitalists — are entitled to demand from the State that
全部 课程 外部 这 资本家 — 是 标题 到 要求 从 这 状态 那
[ɪts] [hoʊl] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['efərt] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l][ænd; ənd]
its whole thought and effort be directed toward improving the lamentable and
它是 所有的 想法 和 努力 是 指导 朝向 改善 这 令人惋惜的 和
[ˈpɑ:vərti] - ['stri:kən] [mə'tɪriəl] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ə'ʃʊrɪŋ]
poverty - stricken material condition of the working classes and toward assuring
贫困 - 受打击的 材料 状况 的 这 在职的 课程 和 朝向 保证

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to them ,
到 他们 ,

除资本家以外的所有阶级——都有权要求国家将全部思想和努力用于改善工人阶级悲惨贫困的物质条件，并向他们保证，

[θru:] [hu:z] [hændz][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ɪz] [prə'du:st] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [sɪvələ'zeɪʃn] [boʊsts] ,
through whose hands all the wealth is produced of which our civilization boasts ,
通过 谁 双手 全部 这 财富 是 生产 的 哪个 我们的 文明 吹嘘 ,
[tu:; tə] [hu:z] [hændz][ɔ:l] ['prɑ:dʌkt] [oʊ] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ,
to whose hands all products owe their being ,
到 谁 双手 全部 产品 欠 他们的 存在 ,
[wɪ'dəʊt] [hu:m] [sə'saɪətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪg'zɪst][ə'nʌðər] [deɪ] ,
without whom society as a whole could not exist another day ,
没有 谁 社会 作为 一个 所有的 可以 不是 存在 其他 天 ,
[ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [les] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['revənu:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]
a more abundant and less uncertain revenue , and thus the possibility of
一个 更多的 丰富 和 较少的 不确定 收入 , 和 因此 这 可能性 的
[ɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] ,
intellectual culture , and ,
知识分子 文化 , 和 ,
[ɪn] [taɪm] , [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ['ri:əli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] — [haʊ'evər] [mʌtʃ] , [aɪ] [seɪ] ,
in time , an existence really worthy of a human being — however much , I say ,
在 时间 , 一个 存在 真的 值得 的 一个 人类 存在 — 然而 很多 , 我 说 ,
[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]
the working classes are entitled to demand this from the State and to
这 在职的 课程 是 标题 到 要求 这 从 这 状态 和 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [æz; əz][ɪts] [tru:] ['ɑ:bdʒekt] ,
establish this as its true object ,
建立 这 作为 它是 真的 目的 ,
[ðə; ði] [ˈwə:kɪŋmæn] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər] [fər'get] [ðæt] [ɔ:l] [ˈprɑ:pərtɪ] [wʌns] [ˈlɔ:fəli] [ə'kwɑ:rd]
the workingmen must and will never forget that all property once lawfully acquired
这 工人 必须 和 将要 绝不 忘记 那 全部 财产 一次 合法地 获得
[ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪn'vareləb(ə)l][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
is completely inviolable and legitimate .
是 完全地 不可侵犯的 和 合法的 .
[wɜ:kɪnz] [mʌst] [əv] [wɪl] [fər'get] [ðæt] [ɔ:l] [ˈprɑ:pərtɪ] [wʌns] [ˈlɔ:fəli] [ə'kwɑ:rd]
workers must and will never forget that all property once lawfully acquired
工人们必须也永远不会忘记，所有合法取得的财产都是完全不可侵犯和合法的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] ['prɑ:pərti] ,
But if the capitalist , not satisfied with the actual advantages of large property ,
但 如果 这 资本家 , 不是 使满意 和 这 实际的 优势 的 大的 财产 ,
但是, 如果资本家不满足于大资产的实际优势,

[traɪz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [pɑ:r,tɪsɪ'peɪ(ə)n] [ɪn]
tries to establish the possession of capital as a condition for participation in
尝试 到 建立 这 拥有 的 首都 作为 一个 状况 为了 参与 在
[ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] ,
the control of the State and in the determination of public policy ,
这 控制 的 这 状态 和 在 这 决心 的 民众 政策 ,
试图将拥有资本确立为参与国家控制和公共政策制定的条件,

[ðen] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [br'kʌmz] [ə; eɪ] [bʊr'ʒwɑ:] ,
then the capitalist becomes a bourgeois ,
然后 这 资本家 变成 一个 资产阶级 ,
那么资本家就变成了资产阶级。

[ðen] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'troʊl] ,
then he makes the fact of possession the legal condition of political control ,
然后 他 制作 这 事实 的 拥有 这 合法的 状况 的 政治的 控制 ,
然后, 他将占有事实作为政治控制的法律条件。

[ðen] [hi:; hi] ['kærəktəraɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [nu:] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [wɪt] [ə'tempts] [tu:; tə] [pʊt]
then he characterizes himself as a new privileged class which attempts to put
然后 他 具有特征 他自己 作为 一个 新的 特权 班级 哪个 尝试 到 放
[ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [stæmp] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] ['soʊ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪn] [æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ]
the controlling stamp of its privileges upon all social institutions in as full a
这 控制 邮票 的 它是 特权 之上 全部 社会的 机构 在 作为 满的 一个
[dɪ'grɪ:] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lændhoʊldɪŋ] .
degree as the nobility in the Middle Ages did with the privilege of landholding .
程度 作为 这 贵族 在 这 中间 年龄 做过 和 这 特权 的 土地所有权 .
然后, 他将自己描述为一个新的特权阶级, 试图像中世纪贵族利用土地所有权特权那样, 将所有社会机构都打上特权的控制烙印。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['ðerfɔ:r] [wɪt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [reɪz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [frent]
The question therefore which we must raise with reference to the French
这 问题 所以 哪个 我们 必须 增加 和 参考 到 这 法语
[revə'lʊ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪnɔ:gjʊreɪtɪd] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,
Revolution and the period of history inaugurated by it ,
革命 和 这 时期 的 历史 就职典礼 经过 它 ,
因此, 我们必须就法国大革命及其开启的历史时期提出的问题是:

[ɪz] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] : [hæz; həz] [ðə; ði] [θɜ:rd] [klæs] , [wɪt] [keɪm] ['ɪntu:][kən'troʊl] [θru:] [ðə; ði] [frent]
is the following : Has the third class , which came into control through the French
是 这 下列的 : 有 这 第三 班级 , 哪个 来了 进入 控制 通过 这 法语
[revə'lʊ:ʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,
情况如下: 第三阶级是通过法国大革命而掌权的,

[lʊkt] [ə'pɑ:n] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊrʒwɑ:'zi:] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
looked upon itself as a bourgeoisie in this sense ,
看起来 之上 本身 作为 一个 资产阶级 在 这 感觉 ,
从这个意义上讲, 它把自己视为资产阶级。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ˌaɪ ˈti:] [əˈtemptɪd] [səkˈsesfəli] [tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒd]
and has it attempted successfully to subject the people to its privileged
和 有 它 尝试过 成功地 到 主题 这 人们 到 它是 特权
[pəˈlɪtɪk(ə)] [kənˈtroʊl] ?
political control ?
政治的 控制 ?

它是否成功地将人民置于其特权政治控制之下？

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [fækt्स][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The answer is given by the great facts of history ,
这 回答 是 给定 经过 这 伟大的 事实 的 历史 ,
答案就在历史的伟大事实之中。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈænsər] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] .
and this answer is definitely in the affirmative .
和 这 回答 是 确实 在 这 肯定 .
答案绝对是肯定的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wɪt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]
In the very first constitution which followed the French Revolution — the one of
在 这 非常 第一的 宪法 哪个 随后 这 法语 革命 — 这 一 的
[sepˈtembə] [θri:] ,
September 3 ,
九月 3 ,
在法国大革命后的第一部宪法——9月3日宪法中，

- — [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [sɪˈtɔɪən] [ækˈtiːf][ænd; ʌnd] [sɪˈtɔɪən] [pæsɪf] — [ðə; ði] " [ˈæktɪv] "
1791 — the difference between citizen actif and citizen passif — the " active "
- — 这 不同之处 之间 citizen 活性 和 citizen 被动语态 — 这 " 积极的 "
[ænd; ʌnd] " [ˈpæsɪv] " [ˈsɪtɪzn] — [ɪz][set] [fɔːrθ] .
and " passive " citizen — is set forth .
和 " 被动的 " 公民 — 是 放 前进 .
1791 年——阐明了“主动公民”和“被动公民”之间的区别。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈsɪtənz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈsɪtɪzn] , [əˈkɔːrdɪŋ]
Only the active citizens received the franchise , and the active citizen , according
仅有的 这 积极的 公民 已收到 这 特许经营 , 和 这 积极的 公民 , 根据
[tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
to this constitution ,
到 这 宪法 ,

只有积极公民才享有选举权，而根据这部宪法，积极公民

[ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [peɪz] [ə; eɪ][dəˈrekt][tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdefɪnətli] [ˈsteɪtɪd] [əˈmaʊnt] .
is no other than one who pays a direct tax of a definitely stated amount .
是 不 其他 比 — WHO 支付 一个 直接的 税 的 一个 确实 声明 数量 .
就是直接缴纳一定数额税款的人。

[ðɪs] [tæks][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈveri] [ˈmɑːdərət] .
This tax was at that time very moderate .
这 税 曾是 在 那 时间 非常 缓和 .
当时的这项税收非常低。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [θri:] [deɪz] - [wɜːrk] :
It was only the value of three days ' work :
它 曾是 仅有的 这 价值 的 三 天 - 工作 :
这仅仅相当于三天的工作量：

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ðooz] [wɜːr; wər] [dɪˈklerd] [ˈpæsɪv] [ˈsɪtənz]
but what was more important was that all those were declared passive citizens
但 什么 曾是 更多的 重要的 曾是 那 全部 那些 是 声明 被动的 公民
[huː] [wɜːr; wər] [sɜːvɪtɜːz] - [ˈgeɪdʒɪz] ([ˈweɪdʒ] [ˈɜːrnər]) ,
who were serviteurs à gages (wage earners) ,
WHO 是 仆人 - 量规 (工资 收入者) ,
但更重要的是, 所有这些人都被宣布为被动公民, 即雇佣劳动者 (serviteurs à gages)。

[ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [wʌz; wəz] [ɪkˈspresli] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm]
a definition by which the working class was expressly excluded from
一个 定义 经过 哪个 这 在职的 班级 曾是 明确地 排除 从
[ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] .
the franchise .
这 特许经营 .

该定义明确将工人阶级排除在选举权之外。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈstent] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] .
After all , in such questions the essential point is not the extent , but the principle .
后 全部 , 在 这样的 问题 这 基本的 观点 是 不是 这 程度 , 但 这 原则 .
毕竟, 这类问题的关键不在于范围, 而在于原则。

[ðɪs] [ment] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːpərti] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
This meant the introduction of a property qualification ,
这 意思是 这 介绍 的 一个 财产 资格 ,
这意味着要引入房产资格认证制度。

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the establishment of a definite amount of property as the condition of the
这 建立 的 一个 定 数量 的 财产 作为 这 状况 的 这
[ˈfræntʃaɪz] — [ðɪs] [fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
franchise — this first and most important of all political rights — and in the
特许经营 — 这 第一的 和 最多 重要的 的 全部 政治的 权利 — 和 在 这
[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] .
determination of public policy :
决心 的 民众 政策 .

将一定数量的财产作为获得选举权的条件——这是所有政治权利中首要且最重要的——并以此来决定公共政策。

[ɔːl] [ðooz] [huː] [peɪd] [noʊ][dəˈrekt][tæks][æt; ət] [ɔːl] , [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɪkst] [əˈmaʊnt] ,
All those who paid no direct tax at all , or less than this fixed amount ,
全部 那些 WHO 有薪酬的 不 直接的 税 在 全部 , 或者较少的 比 这 固定的 数量 ,
所有那些根本没有缴纳直接税款, 或者缴纳的税款少于这个固定金额的人,

[ænd; ənd] [ðooz] [huː] [wɜːr; wər][weɪdʒ] [ˈɜːrnər] ,
and those who were wage earners ,
和 那些 WHO 是 工资 收入者 ,
以及那些靠工资谋生的人,

[wɜːr; wər][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [ə; eɪ]
were excluded from control of the State and were made a
是 排除 从 控制 的 这 状态 和 是 制成 一个
[ˈsʌbdʒekt][ˈbɑːdi] .
subject body .
主题 身体 .

被排除在国家控制之外, 成为附属机构。

[ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][kənˈtroʊl][ˈooʊvər][ðə; ði] [steɪt]
The ownership of capital had become the condition for control over the State
这 所有权 的 首都 有 变得 这 状况 为了 控制 超过 这 状态
, [æz; əz][wʌz; wəz][noʊˈbɪləti] ,
, as was nobility ,
, 作为 曾是 贵族 ,
资本所有权和贵族身份都成为了控制国家的条件。

[ɔːr] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
or ownership of land , in the Middle Ages .

或者 所有权 的 土地 , 在 这 中间 年龄 .

或者中世纪的土地所有权。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpraːpərti] [kwaːlɪfɪkeɪ](ə)n] [rɪˈmeɪnz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] **This principle of property qualification remains (with the exception of a very**
这 原则 的 财产 资格 遗迹 (和 这 例外 的 一个 非常
[ɔːrt] [ˈpɪriəd] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] - ,
short period during the French Republic of 1793 ,
短的 时期 期间 这 法语 共和国 的 - ,

这一财产资格认定原则仍然存在（除了1793年法兰西共和国时期非常短暂的一段时间外），

[wɪtʃ] [ˈperiʃt] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [ɪnˈdɛfɪnətnəs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] **which perished from its own indefiniteness and from the whole state of**
哪个 遇难 从 它是自己的 不确定性 和 从 这 所有的 状态 的
[səˈsaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
society at the time ,
社会 在 这 时间 ,

它因自身的不确定性以及当时整个社会状况而消亡。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænəːt] [hɪr] [dɪˈskʌs] [ˈfɜːrðər])
which I cannot here discuss further)
哪个 我 不能 这里 讨论 更远)

(我无法在此进一步讨论)

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɔːl] [kənstɪtˈjuːʃnz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
the leading principle of all constitutions which originated in the French Revolution .
这 领导 原则 的 全部 宪法 哪个 起源于 在 这 法语 革命 .

源于法国大革命的所有宪法的首要原则。

[ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsɪstənsɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ˈprɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] ,
In fact , with the consistency which all principles have ,
在 事实 , 和 这 一致性 哪个 全部 原则 有 ,

事实上，所有原则都具有一致性，

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪnˈtuː][ə; eɪ] [dɪfrənt] [ˈkwaːntətetɪv] [skoʊp] .
this one was soon forced to develop into a different quantitative scope .
这 一 曾是 很快 强制 到 发展 进入 一个 不同的 定量 范围 .

这项研究很快就被迫扩展到不同的量化范围。

[ɪn][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklæsɪfaɪd] [lɪst] [ˈprɒməlˌgeɪtɪd] [baɪ] [ˈluːɪs] **In the constitution of 1814 , according to the classified list promulgated by Louis**
在 这 宪法 的 - , 根据 到 这 分类 列表 颁布 经过 路易斯
[eksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ,
XVIII : ,
十八 : ,

根据路易十八颁布的分类清单，在1814年宪法中，

[ə; eɪ][dəˈrekt][tæks][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fræŋks] ([ˈeɪtɪ] [ˈtɑːləɹ]) [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
a direct tax of three hundred francs (eighty thalers) was established ,
一个 直接的 税 的 三 百 法郎 (八十 泰勒斯) 曾是 已确立的 ,

设立了300法郎（80塔勒）的直接税。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] - [wɜːrk] , [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] .
in place of the value of three days ' work , as a condition of the franchise .
在 地方 的 这 价值 的 三 天 - 工作 , 作为 一个 状况 的 这 特许经营 .
作为特许经营的条件之一，需以三天的工作价值作为报酬。

[ðə; ði][dʒʊˈlaɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] - [brʊʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌnevərðəˈles] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː] [ˈʌv; əv][ˈeɪprəl]
The July Revolution of 1830 broke out , and nevertheless , by the law of April
这 七月 革命 的 - 打破 出去 , 和 尽管如此 , 经过 这 法律 的 四月

1830年7月革命爆发，然而，根据1831年4月19日的法律，

[ə; eɪ][dəˈrekt][tæks][ˈʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fræŋks] ([əˈbaʊt] [ˈfɪfti] - [θriː] [ˈtɑːləɹ]) [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪəd][æz; əz]
a direct tax of two hundred francs (about fifty - three thalers) was required as
一个 直接的 税 的 二 百 法郎 (关于 五十 - 三 泰勒斯) 曾是 必需的 作为

[ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] .
a condition of the franchise .
一个 状况 的 这 特许经营 .

作为获得特许权的条件，必须缴纳200法郎（约合53塔勒）的直接税。

[wʌt] [ˈʌndər] [ˈluːɪs] [fɪˈliːpeɪ] [ænd; ənd] [ɡɪˈzʊʊ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [peɪz] - — [ðæt] [ɪz] ,
What under Louis Philippe and Guizot was called the pays légal — that is ,
什么 在下面 路易斯 菲利普 和 基佐 曾是 称为 这 支付 - — 那 是 ,

在路易·菲利普和基佐统治时期被称为“合法地区”(pays légal) 的地方——即

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)] [ˈentəti] — [kənˈsɪstɪd] [ˈʌv; əv] - , - [men] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]
the country as a legal entity — consisted of 200 , 000 men ; for there were
这 国家 作为一个 合法的 实体 — 由.....组成 的 - , - 男人 ; 为了 那里 是

[nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
not more than 200 ,
不是 更多的 比 - ,

作为一个法律实体，这个国家由20万男性组成；因为当时人口不超过200人。

- [ɪˈlektəz] [ɪn] [fræns] [huː] [kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [rɪˈkwaɪərmənt] ,
000 electors in France who could meet the property requirement ,
- 选举人 在 法国 WHO 可以 见面 这 财产 要求 ,

法国有 000 名选民符合房产要求，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈeksəd] [ˈsɑːvrənti] [ˈʊʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - , - [ɪnˈhæbɪtənts] .
and these exercised sovereignty over more than 30 , 000 , 000 inhabitants .
和 这些 锻炼 主权 超过 更多的 比 - , - , - 居民 .

这些国家对超过 3000 万居民行使主权。

[aɪˈtiː][ɪz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈʌv; əv]
It is here to be noted that it makes no difference whether the principle of
它 是 这里 到 是 著名的 那 它 制作 不 不同之处 无论 这 原则 的

[ˈpraːpərti] [ˌkwaːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
property qualification ,
财产 资格 ,

这里需要指出的是，财产资格原则是否适用，并无区别。

[ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ˈʌv; əv] [ðʊʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈpraːpərti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] , [əˈpɪrɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
the exclusion of those without property from the franchise , appears , as in the
这 排除 的 那些 没有 财产 从 这 特许经营 , 出现 , 作为 在 这

[kɒnstɪtˈjuːʃnz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
constitutions referred to ,
宪法 指 到 ,

如上述宪法所述，无财产者被排除在选举权之外。

[ɪn][dəˈrekt][ænd; ənd][ˈʊʊpən][fɔːrm] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] [dɪsˈgaɪzd] .
in direct and open form , or in a form in one way or another disguised .
在 直接的 和 打开 形式 , 或者 在 一个 形式 在 一 方式 或者 其他 伪装 .

以直接、公开的形式，或者以某种方式伪装的形式。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

The effect is always the same .
这 影响 是 总是 这 相同的 .

效果始终如一。

[soʊ][ðə; ði] ['sekənd] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [rɪ'voʊk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekt]
So the second French Republic in 1850 could not possibly revoke the general direct
所以 这 第二 法语 共和国 在 - 可以 不是 可能 撤销 这 一般的 直接的
[ˈfræntʃaɪz] ,
franchise ,
特许经营 ,

因此，1850年的法兰西第二共和国不可能废除普选权。

[wʌns][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl]['leɪtər] [kən'sɪdər] ,
once proclaimed , which we shall later consider ,
一次 宣布 , 哪个 我们 将 之后 考虑 ,
一旦宣布，我们稍后会考虑这一点，

[bʌt; bət] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] ([lɔ:] [ʌv; əv] [meɪ] - ,
but adopted the expedient of granting the franchise (law of May 31 ,
但 已采用 这 权宜 的 授予 这 特许经营 (法律 的 可能 - ,
但采取了授予特许经营权的权宜之计（5月31日法律），

-) ['oʊnli][tu:; tə] [sʌtʃ] ['sɪtəznz] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['dɑ:mɪsaɪld,'doʊmɪsaɪld][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'dʌst]
1850) only to such citizens as had been domiciled in a place without
-) 仅有的 到 这样的 公民 作为 有 到过 住所 在 一个 地方 没有
[ɪntə'rʌp](ə)n] [fɔ:r; fər][æɪ; əɪ] [li:st] [θri:] ['jɪrz] .
interruption for at least three years .
中断 为了 在 至少 三 年 .
1850 年) 仅适用于在某地连续居住至少三年的公民。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['wə:kiŋmæn] [ɪn] [fræns] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [kəm'peld] [baɪ] [kən'dɪf(ə)nz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
because workingmen in France are frequently compelled by conditions to change
因为 工人 在 法国 是 频繁地 被迫 经过 状况 到 改变
[ðer; ðər]['dɑ:məsəɪl][ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn] [ə'hʌðər] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] ,
their domicile and to look for work in another commune ,
他们的 住所 和 到 看 为了 工作 在 其他 公社 ,
因为法国的工人经常迫于形势被迫改变居住地，到其他市镇寻找工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
it was hoped , and with good reason , that extremely large numbers of
它 曾是 希望 , 和 和 好的 原因 , 那 极其 大的 数字 的
['wə:kiŋmæn] ,
workingmen ,
工人 ,

人们希望（而且有充分的理由希望），数量极其庞大的工人，

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ʌnɪntə'rʌptɪd] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
who could not bring proof of three years uninterrupted residence in the same place ,
WHO 可以 不是 带来 证明 的 三 年 不间断 住宅 在 这 相同的 地方 ,
无法提供在同一地点连续居住三年的证明的人，

[wʊd] [bi:; bi][ɪk'sklu:ɪd; ek'sklu:ɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .
would be excluded from the franchise .
会 是 排除 从 这 特许经营 .
将被排除在特许经营权之外。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɑ:pərti] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪn] [dɪsˈgaɪzd] [fɔ:rm] .
Here you have a property qualification in disguised form .
这里 你 有 一个 财产 资格 在 伪装 形式 .

这里实际上是一种伪装的房产资格认证。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [wɜ:rs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑ:mlˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [klæs]
It is still worse in our country , since the promulgation of the three - class
它 是 仍然 更糟 在 我们的 国家 , 自从 这 颁布 的 这 三 - 班级
[ɪˈleɪ(ə)n] [lɔː] ,
election law ,
选举 法律 ,

自从我国颁布三级选举法以来，情况更加糟糕。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˌveəriˈeɪʃənz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][loʊˈkæləti] , [θriː] , [ten] , [ˈθɜ:rti] , [ɔ:r] [mɔ:r]
under which , with variations according to locality , three , ten , thirty , or more
在下面 哪个 , 和 变体 根据 到 地点 , 三 , 十 , 三十 , 或者 更多的
[ˈvoʊtɜːz] [wɪˈðəʊt] [ˈprɑ:pərti] ,
voters without property ,
选民 没有 财产 ,

根据各地情况的不同，三名、十名、三十名或更多无财产选民

[ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ʌv; əv] [ɪˈlektəz] ,
of the third class of electors ,
的 这 第三 班级 的 选举人 ,

第三类选民，

[hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði] [seɪm] [ˈfræntʃaɪz] [æz; əz][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkæpɪtəlɪst] [huː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜ:rst]
have only the same franchise as one single capitalist who belongs to the first
有 仅有的 这 相同的 特许经营 作为 一 单身的 资本家 WHO 属于 到 这 第一的
[klæs] ;
class ;
班级 ;

只拥有与属于第一阶级的单个资本家相同的特许经营权；

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][wʌn][tuː; tə][ten] ,
so that , in fact , if the proportion were only one to ten ,
所以 那 , 在 事实 , 如果 这 部分 是 仅有的 一 到 十 ,

所以，实际上，如果比例只有一比十，

[naɪn] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ten] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] [ɪn] - [hæv; həv][lɔːst][aɪ ˈtiː] [θruː]
nine men out of every ten who had the franchise in 1848 have lost it through
九 男人 出去 的 每一个 十 WHO 有 这 特许经营 在 - 有 丢失的 它 通过
[ðə; ði] [θriː] - [klæs] [ɪˈleɪ(ə)n] [lɔː] [ʌv; əv] - ,
the three - class election law of 1849 ,
这 三 - 班级 选举 法律 的 - ,

1848 年拥有选举权的十名男性中，有九名因 1849 年的三级选举法而失去选举权。

[ænd; ænd][ˈeksərsaɪz][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ɪn] [əˈpɪrəns] . [-]
and exercise it only in appearance . [48]
和 锻炼 它 仅有的 在 外貌 . [-]

只是在表面上练习而已。[48]

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
But this is only the average situation .
但 这 是 仅有的 这 平均的 情况 .

但这只是平均情况。

[ɪn] [ri'æləti] , [kən'diʃ(ə)nz] [veri] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] [stiɪ]
In reality , conditions vary greatly in different localities , and they are often still
在 现实 , 状况 各不相同 非常 在 不同的 地方 , 和 他们 是 经常 仍然
[mɔ:r] [ʌn'feɪvərəbl] ,
more unfavorable ,
更多的 不利 ,

实际上, 不同地区的情况差异很大, 而且往往更加不利。

[moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪn][fækt] [wer] [ðə; ði] [ɪni'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz][moʊst] [dɪ'veləpt] ; [ðʌs]
most unfavorable in fact where the inequality of property is most developed ; thus
最多 不利 在 事实 在哪里 这 不等式 的 财产 是 最多 发达 ; 因此
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

事实上, 财产不平等最严重的地方, 情况往往最为不利; 例如:

[ɪn] ['du:səldɔ:f] ['twenti] - [sɪks][ˈvoʊtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜ:rd] [klæs] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['paʊə] [ðæn; ðən][wʌn]
in Düsseldorf twenty - six voters of the third class have no more power than one
在 杜塞尔多夫 二十 - 六 选民 的 这 第三 班级 有 不 更多的 力量 比 一
[rɪtʃ] [mæn] .
rich man .
富有的 男人 .

在杜塞尔多夫, 26名三等选民的权力甚至不如一个富人。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:; tə][əʊə; ɑ:r] [meɪn] [θɔ:t] , [wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] ,
If we return from this discussion to our main thought , we have shown ,
如果 我们 返回 从 这 讨论 到 我们的 主要的 想法 , 我们 有 所示 ,
[əʊə; ɑ:r] [meɪn] [θɔ:t] ,
如果我们从刚才的讨论回到我们的主要观点, 我们已经表明,

[ænd; ənd][fæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪn] [wʌt] ['mænər] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] , [θru:] [ðə; ði]
and shall continue to show , in what manner , since the time when , through the
和 将 继续 到 展示 , 在 什么 方式 , 自从 这 时间 什么时候 , 通过 这
[frɛntʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
French Revolution ,
法语 革命 ,

并将继续展示, 自法国大革命以来, 这一过程是如何发生的,

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['elɪmənt] [əb'teɪnd] ['sɑ:vɹənti] , [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
the capitalist element obtained sovereignty , its principle , the possession of capital ,
这 资本家 元素 获得 主权 , 它是 原则 , 这 拥有 的 首都 ,
[kæpɪtəlɪst] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
资本主义势力获得了主权, 其原则是资本的占有。

[hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ; [haʊ] [ðə; ði]
has now become the controlling principle of all social institutions ; how the
有 现在 变得 这 控制 原则 的 全部 社会的 机构 ; 如何 这
[kæpɪtəlɪst] [klæs] ,
capitalist class ,
资本家 班级 ,

现在已成为所有社会机构的控制原则; 资本家阶级如何.....

[prə'si:dɪŋ] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][lənd]
proceeding in just the same manner as the nobility in the Middle Ages with land
进行中 在 只是 这 相同的 方式 作为 这 贵族 在 这 中间 年龄 和 土地
[ˈoʊnərʃɪp] ,
ownership ,
所有权 ,

就像中世纪贵族拥有土地一样,

[ɪmˈpresɪz] [naʊ] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪv] [stæmp] [ʌv; əv] [ɪts] [pəˈtɪkjələr] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]
impresses now the controlling and exclusive stamp of its particular principle , the
令人印象深刻 现在 这 控制 和 独家的 邮票 的 它是 特别的 原则 , 这
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
possession of capital ,
拥有 的 首都 ,
现在, 它凸显了其特定原则——资本占有——的控制性和排他性特征。

[əˈpɑːn] [ɔːl] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
upon all institutions of society .
之上 全部 机构 的 社会 .
对社会所有机构。

[ðə; ði] [ˈpærələl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
The parallel between the nobility and the capitalist class is , in this respect ,
这 平行线 之间 这 贵族 和 这 资本家 班级 是 , 在 这 尊重 ,
[kəmˈpliːt] .
complete .
完全的 .
从这个意义上讲, 贵族阶级和资本家阶级是完全一致的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [pɔɪnt]
We have already seen this with regard to the most important fundamental point
我们 有 已经 已见 这 和 看待 到 这 最多 重要的 基本的 观点
,
.
,
我们已经从最重要的基本点上看到了这一点,

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] .
the constitution of the Empire .
这 宪法 的 这 帝国 .
帝国的宪法。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [ˈlændhoʊldɪŋ] [wəz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɪˈveɪlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n]
As in the Middle Ages landholding was the prevailing principle of representation
作为 在 这 中间 年龄 土地所有权 曾是 这 盛行 原则 的 表示
[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpɑːləmənts] ,
in the German parliaments ,
在 这 德语 议会 ,
就像中世纪一样, 土地所有制是德国议会中普遍存在的代表原则。

[soʊ] [naʊ] , [baɪ] [ə; eɪ] [dɪˈrekt] [ɔːr] [dɪsˈgaɪzd] [ˈpraːpərti] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtæks] ,
so now , by a direct or disguised property qualification , the amount of tax ,
所以 现在 , 经过 一个 直接的 或者 伪装 财产 资格 , 这 数量 的 税 ,
[ænd; ənd] [ˈðərbɔːr] ,
and therefore ,
和 所以 ,
所以现在, 通过直接或隐蔽的财产资格认定, 税额, 以及因此而产生的税额,

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ðə; ði] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
since this is determined by the capital of an individual , the holding of capital ,
自从 这 是 决定 经过 这 首都 的 一个 个人 , 这 保持 的 首都 ,
[ɪz] [wʌt] ,
is what ,
是 什么 ,
由于这取决于个人的资本, 因此资本持有量就是.....

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈɪnstəns] ,
in the last instance ,
在 这 最后的 实例 ,
最后,

[di'tə: minz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [rɪ'leɪk(ə)n] [tu:; tə] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ: dɪz] [ænd; ənd] ['ðerfɔ: r] [ʌv; əv]
determines the right of election to legislative bodies and therefore of
决定 这 正确的 的 选举 到 立法 身体 和 所以 的
[pɑ: r'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
participation in the control of the State .
参与 在 这 控制 的 这 状态 :
决定选举立法机构成员的权利，从而决定参与国家治理的权利。

[dʒʌst][soʊ][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ɔ: l] [ʌðər] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
Just so in reference to all other institutions in which I have demonstrated to you
只是 所以 在 参考 到 全部 其他 机构 在 哪个 我 有 已证明 到 你
[ðæt] [lənd] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
that land ownership was the controlling principle in the Middle Ages .
那 土地 所有权 曾是 这 控制 原则 在 这 中间 年龄 :
同样的情况也适用于我已向你们证明土地所有权是中世纪主导原则的所有其他制度。

[aɪ] [kɔ: ld] [jʊr; jər] [ə'ten(ə)n] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]
I called your attention then to the exemption from taxation of the noble
我 称为 你的 注意力 然后 到 这 豁免 从 税收 的 这 高贵
['lənd,həʊldəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
landholders of the Middle Ages ,
土地所有者 的 这 中间 年龄 ;
我当时提请你们注意中世纪贵族地主免税的现象。

[ænd; ənd][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['evri] ['prɪvələɪdʒd] ['ru: lɪŋ] [klæs] [traɪz] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['bɜ: rd(ə)n][fɔ: r; fər]
and told you that every privileged ruling class tries to throw the burden for
和 讲述 你 那 每一个 特权 裁决 班级 尝试 到 扔 这 负担 为了
[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wel fər] [ə'pɑ: n][ðə; ði] [ə'prest] ['prəpə'tɪles] [klæs] .
the maintenance of public welfare upon the oppressed propertyless class .
这 维护 的 民众 福利 之上 这 受压迫者 无财产 班级 :
并告诉你，每一个享有特权的统治阶级都试图将维护公共福利的负担转嫁给受压迫的无产阶级。

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] .
Just so the capitalists .
只是 所以 这 资本家 :
资本家们就是这么想的。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] ['kænɑ: t] [dɪ'kler] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm]
To be sure they cannot declare publicly that they wish to be exempt from
到 是 当然 他们 不能 宣布 公开 那 他们 希望 到 是 豁免 从
[tæk'seɪʃn] .
taxation .
税收 :
当然，他们不能公开宣称自己希望免税。

[ðer; ðər] [ɪk'sprest] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [ru: l] [ðæt] ['evrɪbɔ: di; 'evrɪbɒdi][æɪ; jəl][bi:; bi] ['tækst] [ɪn]
Their expressed principle is rather the rule that everybody shall be taxed in
他们的 表达 原则 是 相当 这 规则 那 大家 将 是 已征税 在
[prə'pɔ: r(ə)n] [tu:; tə] ['ɪnkʌm] ;
proportion to income ;
部分 到 收入 ;
他们所公开宣称的原则是，每个人都应按收入比例纳税；

[bʌt; bət] , [ɑ: n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [ə'teɪn] , [æt; ət] [li: st] ['ferli] [wel] ,
but , on the other hand , they attain , at least fairly well ,
但 , 在 这 其他 手 , 他们 达到 , 在 至少 相当 出色地 ,
但另一方面，他们至少取得了相当不错的成绩，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪs'gaɪzd] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] [də'rekt][ænd; ənd][ɪndə'rekt]
the same result in disguised form by the distinction between direct and indirect
这 相同的 结果 在 伪装 形式 经过 这 区别 之间 直接的 和 间接
[ˈtæksɪz] .
taxes .
税收 .

直接税和间接税的区别，以另一种伪装的形式造成了同样的结果。

[də'rekt][ˈtæksɪz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈklæsɪfaɪd] ['ɪnkʌm] [tæks] , [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd]
Direct taxes are those which , like the classified income tax , are collected , and
直接的 税收 是 那些 哪个 , 喜欢 这 分类 收入 税 , 是 集 , 和
[ˈðerfɔːr] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
therefore are determined ,
所以 是 决定 ,

直接税是指像分类所得税一样，通过征收而确定的税种。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] .
according to the amount of income and capital .
根据 到 这 数量 的 收入 和 首都 .

根据收入和资本的多少而定。

[ɪndə'rekt][ˈtæksɪz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər][leɪd][ə'pɑːn][ˈeni] [nə'sesəti] — [fɔːr; fər]
Indirect taxes , however , are those which are laid upon any necessity — for
间接 税收 , 然而 , 是 那些 哪个 是 铺设 之上 任何 必要性 — 为了
[ˈɪnstəns] , [sɔːlt] , [greɪn] , [bɪr] ,
instance , salt , grain , beer ,
实例 , 盐 , 粮食 , 啤酒 ,

然而，间接税是指对任何必需品征收的税款——例如盐、谷物、啤酒等。

[miːt] , [ˈfjuːəl] ; [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˈliːg(ə)l] [prə'tekʃn] — [lɔː] [kɔːsts] , [stæmp][ˈtæksɪz] ,
meat , fuel ; or on the necessity for legal protection — law costs , stamp taxes ,
肉 , 燃料 ; 或者 在 这 必要性 为了 合法的 保护 — 法律 成本 , 邮票 税收 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : :
ETC . ,

肉类、燃料；或者法律保护必要性——诉讼费用、印花税等。

[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['veri] ['friːkwəntli] [peɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti]
and which the individual very frequently pays in the price of the commodity
和 哪个 这 个人 非常 频繁地 支付 在 这 价格 的 这 商品
[wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] [pə'siːvɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['tækst] ,
without knowing or perceiving that he is being taxed ,
没有 会心 或者 感知 那 他 是 存在 已征税 ,

而且，个人往往在不知不觉中就通过商品价格支付了这部分费用，却没有意识到自己正在被征税。

[ðæt][ðə; ði][tæks] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][praɪs] .
that the tax increases the price .
那 这 税 增加 这 价格 .

税收会增加物价。

[naʊ] [noʊ][mæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huː] [ɪz] ['twenti] , ['fɪfti] ,
Now no man , of course , who is twenty , fifty ,
现在 不 男人 , 的 课程 , WHO 是 二十 , 五十 ,

当然，现在没有哪个男人，无论是二十岁、五十岁，

[ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ə'hʌðər] [iːts] [baɪ][ˈeni] [miːnz] ['twenti] ,
or a hundred times as rich as another eats by any means twenty ,
或者 一个 百 时代 作为 富有的 作为 其他 吃 经过 任何 方法 二十 ,
或者比另一个人富有一百倍，却不择手段地吃二十个

[ˈfɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sɔːlt] , [ɔːr] [bred] , [ɔːr] [miːt] ;
fifty or a hundred times as much salt , or bread , or meat ;
五十 或者 一个 百 时代 作为 很多 盐 , 或者 面包 , 或者 肉 ;
五十倍或一百倍的盐、面包或肉;

[ɔːr] [drɪŋks] [ˈfɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪr] [ɔːr] [waɪn] ;
or drinks fifty or a hundred times as much beer or wine ;
或者 饮料 五十 或者 一个 百 时代 作为 很多 啤酒 或者 葡萄酒 ;
或者喝的啤酒或葡萄酒是平时的五十倍或一百倍;

[ɔːr][hæz; hæz] [ˈfɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [niːd] [fɔːr; fər] [hiːt] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr]
or has fifty or a hundred times as much need for heat , and therefore
或者 有 五十 或者 一个 百 时代 作为 很多 需要 为了 热 , 和 所以
[fɔːr; fər][ˈfjuːəl] ,
for fuel ,
为了 燃料 ,
或者说, 它对热量的需求是原来的五十倍或一百倍, 因此对燃料的需求也是原来的五十倍或一百倍。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [ɔːr][ðə; ði] [ˈrelatɪvli] [pʊr] [mæn] .
as the workingman or the relatively poor man .
作为 这 工人 或者 这 相对地 贫穷的 男人 .
作为工人或相对贫困的人。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ɪndə'rekt][ˈtæksɪz] ,
The result of this is that all indirect taxes ,
这 结果 的 这 是 那 全部 间接 税收 ,
其结果是所有间接税,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l]
instead of falling upon individuals according to the proportion of their capital
反而 的 坠落 之上 个人 根据 到 这 部分 的 他们的 首都
[ænd; ənd] [ˈɪnkʌm] ,
and income ,
和 收入 ,
而不是根据个人的资本和收入比例来分配,

[ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈprəpə'tɪles] ['klæsɪz] , [ðə; ði] ['puːrɜː] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
are paid in the main by the propertyless classes , the poorer classes of the
是 有薪酬的 在 这 主要的 经过 这 无财产 课程 , 这 贫穷 课程 的 这
[ˈneɪj(ə)n] .
nation .
国家 .
主要由无产阶级、国家的贫困阶级支付。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [dɪd][nɑːt] [ɪn'vent] [ɪndə'rekt][ˈtæksɪz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redɪ] [ɪn]
It is true that the capitalists did not invent indirect taxes — they were already in
它 是 真的 那 这 资本家 做过 不是 发明 间接 税收 — 他们 是 已经 在
[ɪg'zɪstəns] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs]
existence — but they were the first to develop them into a monstrous
存在 — 但 他们 是 这 第一的 到 发展 他们 进入 一个 滔天
[ˈsɪstəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːst][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
system and to throw upon them nearly the whole cost of government .
系统 和 到 扔 之上 他们 几乎 这 所有的 成本 的 政府 .

诚然, 资本家并非间接税的发明者——间接税早已存在——但他们是第一个将其发展成庞大体系并几乎承担了政府全部开支的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [ˈsɪmplɪ] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] [faɪˈnænʃ(ə)l]
To make this clear to you , I will simply allude to the Prussian financial
到 制作 这 清除 到 你 , 我 将要 简单地 暗示 到 这 普鲁士 金融的
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] - .
administration of 1855 .
行政 的 - .

为了向你们说明这一点，我只需提及 1855 年普鲁士的财政管理即可。

([ˈʃoʊz] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [stəˈtɪstɪks] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv] - , - , - [ˈtaɪlər] [ɔːl][bʌt; bət]
(Shows by official statistics that out of a budget of 109 , 000 , 000 thalers all but
(演出 经过 官方的 统计数据 那 出去 的 一个 预算 的 - , - , - 泰勒斯 全部 但
- ,
12 ,
- ,

(官方统计数据显示，在109,000,000塔勒的预算中，除12,000塔勒外，其余全部被削减。)

- , - [wɜːr; wər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ɪndə'rekt][ˈtæksɪz] .)
800 , 000 were derived from indirect taxes .)
- , - 是 衍生的 从 间接 税收 .)
其中 80 万英镑来自间接税。)

[ɪndə'rekt] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ðɪ][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kæpɪtəlɪstɪk] [klæs] [əb'teɪnz]
Indirect taxation is therefore the institution through which the capitalistic class obtains
间接 税收 是 所以 这 机构 通过 哪个 这 资本主义 班级 获得
[ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zempʃn] [fɔːr; fər][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the privilege of exemption for its capital and lays the cost of the
这 特权 的 豁免 为了 它是 首都 和 躺下 这 成本 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpuːrɜː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .
government upon the poorer classes of society .
政府 之上 这 贫穷 课程 的 社会 .

因此，间接税是资本家阶级获得资本免税特权，并将政府成本转嫁给社会中较贫困阶级的制度。

[əb'zɜːrv] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Observe , at the same time , Gentlemen ,
观察 , 在 这 相同的 时间 , 先生们 ,
同时请注意，先生们，

[ðə; ðɪ][pɪˈkjuːliər] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prəˈsiːdʒər]
the peculiar contradiction and the strange kind of justice of the procedure
这 奇特 矛盾 和 这 奇怪的 种类 的 正义 的 这 程序
[ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪk'spens] [əˈpɑːn][ɪndə'rekt] [tæk'seɪʃn] ,
of laying the whole expense upon indirect taxation ,
的 躺下 这 所有的 费用 之上 间接 税收 ,
将全部费用转嫁给间接税的做法，其本身就存在着一种奇特的矛盾和某种奇怪的公正性。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] ,
and therefore upon the poor people ,
和 所以 之上 这 贫穷的 人们 ,
因此，穷人也因此遭受损失。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [test] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfræntʃaɪz] ,
and of setting up as a test and a condition of the franchise ,
和 的 环境 向上 作为 一个 测试 和 一个 状况 的 这 特许经营 ,
并将其作为特许经营的测试和条件。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][kənˈtroʊl] , [ðə; ðɪ][də'rekt][ˈtæksɪz] ,
and therefore of political control , the direct taxes ,
和 所以 的 政治的 控制 , 这 直接的 税收 ,
因此，政治控制权，即直接税，

[wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:tɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪn'sɪɡ'nɪfɪkənt] [sʌm; səm]
which contribute for the total need of the State only the insignificant sum
哪个 贡献 为了 这 全部的 需要 的 这 状态 仅有的 这 微不足道 和
[ʌv; əv] [twelv] ['mɪljən] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['mɪljən] .
of twelve million out of one hundred and eight million .
的 十二 百万 出去 的 一 百 和 八 百万 .
这笔钱对国家总需求的贡献微乎其微，仅为一亿八百万中的一千二百万。

[aɪ] [sed] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
I said further with reference to the nobility of the Middle Ages ,
我 说 更远 和 参考 到 这 贵族 的 这 中间 年龄 ,
我进一步指出，就中世纪贵族而言，
[ðæt] [ðeɪ] [held][ɪn] [kən'tempt] [ɔ:l] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənər] .
that they held in contempt all activity and industry of the commoners .
那 他们 握住 在 鄙视 全部 活动 和 行业 的 这 平民 .
他们对平民百姓的一切活动和勤劳都嗤之以鼻。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tə'deɪ] .
The situation is the same today .
这 情况 是 这 相同的 今天 .
如今情况依然如此。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] , [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɪ'stiːmd] [tə'deɪ] ,
All kinds of work , to be sure , are equally esteemed today ,
全部 种类 的 工作 , 到 是 当然 , 是 同样地 尊敬的 今天 ,
诚然，如今各种工作都同样受到尊重。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɑːdi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [baɪ][ræɡ] - ['pɪkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔr] [ʌv; əv]
and if anybody became a millionaire by rag - picking he would be sure of
和 如果 任何人 成为 一个 百万富翁 经过 抹布 - 挑选 他 会 是 当然 的
[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] .
obtaining a highly esteemed position in society .
获得 一个 高度 尊敬的 位置 在 社会 .
如果有人靠捡破烂发了财，他肯定会在社会上获得很高的声望。

[bʌt; bət] [wʌt] ['soʊʃ(ə)l] [kən'tempt] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] ,
But what social contempt falls upon those who ,
但 什么 社会的 鄙视 瀑布 之上 那些 WHO ,
但是，那些人会遭受怎样的社会鄙视呢？

[noʊ] ['mætər] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] ['leɪbər][ɔːr] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [tɔɪl] ,
no matter at what they labor or how hard they toil ,
不 事情 在 什么 他们 劳动 或者 如何 难的 他们 辛劳 ,
无论他们从事什么工作，无论他们多么努力，

[hæv; həv][noʊ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bæk] [ðəm; ðəm] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] ,
have no capital to back them — that is a matter which you , Gentlemen ,
有 不 首都 到 后退 他们 — 那 是 一个 事情 哪个 你 , 先生们 ,
没有资金支持它们——这是你们，先生们，应该考虑的问题。

[duː][nɑːt] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][baɪ][em 'iː] , [bʌt; bət][kæn; kən][faɪnd][ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
do not need to be told by me , but can find often enough , unfortunately ,
做 不是 需要 到 是 讲述 经过 我 , 但 能 寻找 经常 足够的 , 很遗憾 ,
无需我明说，但遗憾的是，这种情况却屡见不鲜。

[ɪn][jɔr; jər] ['deɪli] [laɪf] .
in your daily life .
在 你的 日常的 生活 .
在你的日常生活中。

[ɪn'di:d] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ,

Indeed , in many respects ,
的确 , 在 许多 尊重 ,

事实上, 在很多方面,

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [ə'sə:ts] [ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ɪts] ['speɪ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['striktə-
the capitalist class asserts the supremacy of its special privilege with even stricter
这 资本家 班级 断言 这 霸权 的 它是 特别的 特权 和 甚至 更严格
[kən'sɪstənsi] [ðæn; ðən][ðə; ði][nɒʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][dɪd][wɪð; wɪθ][ɪts][lənd] ['oʊnərʃɪp] .
consistency than the nobility of the Middle Ages did with its land ownership .
一致性 比 这 贵族 的 这 中间 年龄 做过 和 它是 土地 所有权 .

资本家阶级维护其特权至上的地位, 甚至比中世纪贵族维护其土地所有权的地位更加坚定不移。

[ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] — [aɪ] [mi:n] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pi:p(ə)l] — [wʌz; wəz][ɪn]
The instruction of the people — I mean here of the adult people — was in
这 操作说明 的 这 人们 — 我 意思是 这里 的 这 成人 人们 — 曾是 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] .
the Middle Ages the work of the clergy .
这 中间 年龄 这 工作 的 这 牧师 .

在中世纪, 对民众 (我指的是成年人) 的教导是神职人员的工作。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [hæv; həv] [ə'su:md] [ðɪs] ['fʌŋk(ə)n] ; [bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [si'kjuərɪtɪs]
Since then the newspapers have assumed this function ; but through the securities
自从 然后 这 报纸 有 假定 这 功能 ; 但 通过 这 证券
[ə; eɪ] ['hu:z,peɪpər] [mʌst; məst] [gɪv] ,
a newspaper must give ,
一个 报纸 必须 给 ,

从那时起, 报纸就承担了这一功能; 但通过报纸必须提供的证券,

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:ɹ] [θru:] [ðə; ði][stæmp][tæks] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ɪn] ['aʊə; ɑ:r] ['kʌntri] ,
and still more through the stamp tax which is laid in our country ,
和 仍然 更多的 通过 这 邮票 税 哪个 是 铺设 在 我们的 国家 ,
还有更多是通过我国征收的印花税征收的。

[æz; əz][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['els,wer] , [ɑ:n] ['nju:z,peɪpəz] , [ə; eɪ] ['deɪli] ['nu:z,peɪpər] [hæz; həz] [brɪ'kʌm]
as in France and elsewhere , on newspapers , a daily newspaper has become
作为 在 法国 和 别处 , 在 报纸 , 一个 日常的 报纸 有 变得
[ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪnstrɪ'tu:(ə)n] ,
a very expensive institution ,
一个 非常 昂贵的 机构 ,

与法国和其他地方一样, 在报纸方面, 一份日报已经成为一项非常昂贵的开支。

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'stæblɪʃt] [wɪ'dʌʊt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ,
which cannot be established without very considerable capital , with the result that ,
哪个 不能 是 已确立的 没有 非常 大量 首都 , 和 这 结果 那 ,
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] ,
for this very reason ,
为了 这 非常 原因 ,

没有非常可观的资金就无法建立, 因此, 正因如此,

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][moʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ɪn'strʌkt] [aɪ 'ti:] ,
even the opportunity to mold public opinion , instruct it ,
甚至 这 机会 到 模具 民众 观点 , 指示 它 ,
甚至有机会塑造公众舆论, 引导公众舆论,

[ænd; ənd] [gaɪd] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] .
and guide it has become the privilege of the capitalist class .
和 指导 它 有 变得 这 特权 的 这 资本家 班级 .
而引导它已成为资本家阶级的特权。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jə] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbetər]
Were this not the case , you would have much different and very much better
是 这 不是 这 案件 , 你 会 有 很多 不同的 和 非常 很多 更好的
[ˈpepərz] .
papers .
文件 :

如果不是这种情况，你的论文将会截然不同，而且质量也会好得多。

[aɪˈtiː][ɪz] ['ɪntərəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈɜːrli] [ðɪs] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜːʒwɑːˈziː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
It is interesting to see how early this attempt of the bourgeoisie to make the
它 是 有趣的 到 看 如何 早期的 这 试图 的 这 资产阶级 到 制作 这
[pres] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈpɪrɪz] ,
press a privilege of capital appears ,
按 一个 特权 的 首都 出现 ,
有趣的是，资产阶级试图将新闻出版变成资本特权的这种尝试出现得如此之早。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [fræŋk][ænd; ənd] [ʌndɪsˈgaɪzd] [fɔːrm] .
and in what frank and undisguised form .
和 在 什么 坦率 和 不加掩饰的 形式 :
以多么坦率和毫不掩饰的形式。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæsˈtɪl] ,
On July 24 , 1789 , a few days after the capture of the Bastille ,
在 七月 - , - , 一个 很少 天 后 这 捕获 的 这 巴士底狱 ,
1789年7月24日，巴士底狱陷落后几天，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [əbˈteɪnd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [suːˈpreməsi] ,
during the first days after the middle class obtained political supremacy ,
期间 这 第一的 天 后 这 中间 班级 获得 政治的 霸权 ,
在中产阶级取得政治主导地位后的最初几天里，

[ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [pæst] [ə; eɪ][rezəˈluːʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the representatives of the city of Paris passed a resolution by which they
这 代表 的 这 城市 的 巴黎 通过了一个 解决 经过 哪个 他们
[dɪˈklerd] [ˈprɪntərz] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈpæmfɪlts] [ɔːr] [ʃiːts] [baɪ] [ˈraɪtəːz] [sænz]
declared printers responsible if they published pamphlets or sheets by writers sans
声明 打印机 负责任的 如果 他们 已发布 小册子 或者 纸张 经过 作家 无
[ɪgˈzɪstəns] [kɒnuː] ([wɪˈðəʊt] [ˈvɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt]) .
existence connue (without visible means of support) .
存在 继续 (没有 可见的 方法 的 支持) :

巴黎市的代表通过了一项决议，宣布如果印刷商出版了没有明显收入来源的作者的小册子或单页，则印刷商应承担责
任。

[ðə; ði] [ˈnuːli] [wʌn] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ðen] ,
The newly won freedom of the press , then ,
这 新 韩元 自由 的 这 按 , 然后 ,
那么，来之不易的新闻自由

[wʌz; wəz][tuː; tə][ɪgˈzɪst][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈraɪtəːz] [huː] [hæd; həd][ˈvɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] .
was to exist only for writers who had visible means of support .
曾是 到 存在 仅有的 为了 作家 WHO 有 可见的 方法 的 支持 :
原本只面向那些有明显经济来源的作家开放。

[ˈpraːpərti] [ðʌs] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
Property thus appears as the condition of the freedom of the press ,
财产 因此 出现 作为 这 状况 的 这 自由 的 这 按 ,
因此，财产权似乎是新闻自由的前提条件。

[ɪnˈdiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] .
indeed of the morality of the writer .
的确 的 这 道德 的 这 作家 :
这确实关乎作者的道德品格。

[ðə; ði] [streɪtˈfɔːrwɜːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzn] [ˈsaːvrənti] [ˈoʊnli] [ɪksˈpresɪz] [ɪn][ə; eɪ]
The straightforwardness of the first days of citizen sovereignty only expresses in a
这 直率 的 这 第一的 天 的 公民 主权 仅有的 表达 在 一个
[ˈtʃaɪldɪʃli] [fræŋk] [ˈmænər] [wʌt] [ɪz] [təˈdeɪ] [ˈɑːrtfəli] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈbɑːndɪŋ] [ænd; ənd][stæmp][ˈtæksɪz] .
childishly frank manner what is today artfully obtained by bonding and stamp taxes .
幼稚地 坦率 方式 什么 是 今天 巧妙地 获得 经过 粘合 和 邮票 税收 .
公民主权最初几天的坦率直白，只不过是使用一种孩子气的坦率方式表达了如今通过债券和印花税巧妙获取的东西。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [meɪn] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fæktɪz] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
With these main characteristic facts corresponding to our consideration of the
和 这些 主要的 特征 事实 相应的 到 我们的 考虑 的 这
[ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [hɪr] .
Middle Ages we shall have to be satisfied here .
中间 年龄 我们 将 有 到 是 使满意 这里 .
以上是与我们对中世纪的考察相对应的主要特征事实，我们对此就只能感到满意了。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [soʊ][fɑːr][ɑːr; ər] [tuː] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [pɪrɪədz] ,
What we have seen so far are two historical periods ,
什么 我们 有 已见 所以 远的 是 二 历史 时期 ,
我们目前所看到的，是两个历史时期，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [klæs] ,
each of which stands for the controlling idea of a distinct class ,
每个 的 哪个 站立 为了 这 控制 主意 的 一个 清楚的 班级 ,
它们各自代表一个不同类别的核心思想，

[wɪtʃ] [ɪmˈpresɪz] [ɪts] [oʊn] [ˈprɪnsəp(ə)][əˈpɑːn][ɔːl] [ɪnˌstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
which impresses its own principle upon all institutions of the time .
哪个 令人印象深刻 它是自己的 原则 之上 全部 机构 的 这 时间 .
它将自身的原则深深地烙印在当时的各种制度之中。

[fɜːrst] , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ɔːr][lænd] [ˈoʊnərʃɪp] ,
First , the idea of the nobility , or land ownership ,
第一的 , 这 主意 的 这 贵族 , 或者 土地 所有权 ,
首先是贵族观念，或者说土地所有权观念。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈpəːmieɪts] [ɔːl][ðə; ði]
which forms the controlling principle of the Middle Ages , and permeates all the
哪个 表格 这 控制 原则 的 这 中间 年龄 , 和 渗透 全部 这
[ɪnˌstɪˈtʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
institutions of that time .
机构 的 那 时间 .
它构成了中世纪的控制原则，并渗透到当时的所有制度中。

[ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ; [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn]
This period closed with the French Revolution ; though , of course , especially in
这 时期 关闭 和 这 法语 革命 ; 尽管 , 的 课程 , 尤其 在
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,
这一时期以法国大革命结束；当然，尤其是在德国，

[wer] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [keɪm] [əˈbaʊt] , [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
where this revolution came about , not through the people ,
在哪里 这 革命 来了 关于 , 不是 通过 这 人们 ,
这场革命并非由人民发起，而是源于此。

[bʌt; bət][ɪn] [mʌtʃ] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [rɪˈfɔːmz] [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] ,
but in much slower and more complete reforms introduced by the governments ,
但 在 很多 慢点 和 更多的 完全的 改革 介绍 经过 这 政府 ,
但政府推行的改革速度要慢得多，也彻底得多。

[ˈnu:mərəs] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [səˈvaɪvəlz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ˈpɪriəd] [stɪl] [ɪgˈzɪst] ,
numerous and important survivals of that first historical period still exist ,
很多的 和 重要的 幸存者 的 那 第一的 历史 时期 仍然 存在 ,
[ˈpriːvɛntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][la:rdʒ] [ɪkˈstɛnt] ,
preventing to a large extent ,
预防 到 一个 大的 程度 ,

第一个历史时期的众多重要遗存至今仍然存在，在很大程度上阻止了.....

[ˈi:v(ə)n] [təˈdeɪ] , [kəmˈpli:t] [kənˈtroʊl][baɪ][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] .
even today , complete control by the capitalist class .
甚至 今天 , 完全的 控制 经过 这 资本家 班级 .

即使在今天，资本家阶级仍然完全控制着一切。

[wɪz; wi] [əbˈzɜ:rvd] , [ˈsekənd] , [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
We observed , second , the period beginning with the French Revolution at the
我们 观察到 , 第二 , 这 时期 开始 和 这 法语 革命 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈsɛntʃəri] ,
end of the last century ,
结尾 的 这 最后的 世纪 ,

其次，我们观察了始于上世纪末法国大革命的时期，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈkæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ]
which has capitalism as its principle and establishes this as the privilege
哪个 有 资本主义 作为 它是 原则 和 建立 这 作为 这 特权
[wɪtʃ] [ˈpə:miets] [ɔ:l][ˈsoʊ(ə)] [ɪnstɪˈtʃʊənz] [ænd; ənd] [dɪˈtə:miŋz] [pɑ:ˌrɪtɪsˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
which permeates all social institutions and determines participation in the public
哪个 渗透 全部 社会的 机构 和 决定 参与 在 这 民众

[ˈpɑ:ləsi] .
policy .
政策 .

它以资本主义为原则，并将资本主义确立为渗透到所有社会机构并决定公共政策参与的特权。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] , [ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ɪkˈstɜ:ɾn(ə)] [əˈpɪrənsəz] [ˈɪndɪkɛrt] , [ɪˈsɛnfəli] [æt; ət][æŋ; ən][end]
This period is also , little as external appearances indicate , essentially at an end
这 时期 是 还 , 小的 作为 外部的 外貌 表明 , 本质上 在 一个 结尾
.
:
.

尽管表面上看不出来，但这一时期实际上也即将结束。

[ɑ:n] [ˈfebruəri] - , - , [ðə; ði][fɜ:rst] [dɑ:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ˈpɪriəd] [brɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)] ,
On February 24 , 1848 , the first dawn of a new historical period became visible ,
在 二月 - , - , 这 第一的 黎明 的 一个 新的 历史 时期 成为 可见的 ,
1848年2月24日，一个新的历史时期的曙光初现。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [fræns] — [ðæt] [lənd][ɪn] [hu:z] [ˈmaɪti] [ɪnˈtɜ:ɾn(ə)] [ˈstrʌɡlɪz] [ðə; ði] [ˈvɪktəɾɪz]
for on that day in France — that land in whose mighty internal struggles the victories
为了 在 那 天 在 法国 — 那 土地 在 谁 强大的 内部的 斗争 这 胜利
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈfi:ts] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ˈɪndɪkɛrt] [ˈvɪktəɾɪz] [ænd; ənd] [dɪˈfi:ts] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
as well as the defeats of liberty indicate victories and defeats for all
作为 出色地 作为 这 失败 的 自由 表明 胜利 和 失败 为了 全部

[mænˈkaɪnd] — [ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [brʊʊk] [aʊt] [wɪtʃ] [ˈpleɪst] [ə; eɪ] [ˈwə:kiŋmæn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
mankind — a revolution broke out which placed a workingman at the head of
人类 — 一个 革命 打破 出去 哪个 放置 一个 工人 在 这 头 的
[ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)] [ˈɡʌvəɾnmənt] ,
the provisional government ,
这 临时 政府 ,

因为就在那一天，在法国——这片土地上，自由的胜利和失败都预示着全人类的胜利和失败——爆发了一场革命，这场革命使一位工人阶级人士担任了临时政府的领导人。

[wɪtʃ] [dɪ'klerd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t] **which declared the principle of the State to be the improvement of the lot** 哪个 声明 这 原则 的 这 状态 到 是 这 改进 的 这 很多 [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] , **of the working classes** , 的 这 在职的 课程 ,

它宣称国家的原则是改善工人阶级的境遇。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz] , [θru:] [wɪtʃ] ['evri] **and proclaimed the universal and direct franchise , through which every** 和 宣布 这 普遍的 和 直接的 特许经营 , 通过 哪个 每一个 ['sɪtɪzn] [hu:] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜ:rst] [jɪr] , **citizen who had attained his twenty - first year** , 公民 WHO 有 已达到 他的 二十 - 第一的 年 , [wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu;; tə] ['prɑ:pərtɪ] , **without regard to property** , 没有 看待 到 财产 ,

不考虑财产关系，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [æn; ən]['i:kwəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] **should receive an equal share in the control of the State and the** 应该 收到 一个 平等的 分享 在 这 控制 的 这 状态 和 这 [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] . **determination of public policy** : 决心 的 民众 政策 :

应该在国家控制和公共政策制定方面享有平等的份额。

[ju;; jʊ] [si:] , ['dʒent(ə)lmən] , **You see , Gentlemen** , 你 看 , 先生们 ,

各位先生，你们看.....

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪəz] - ([ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] **if the Revolution of 1789 was the revolution of the tiers état (the third class** 如果 这 革命 的 - 曾是 这 革命 的 这 层级 - (这 第三 班级) ,) ,) ,

如果说1789年的革命是第三阶级的革命，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:rθ] [klæs] — [wɪtʃ] [ɪn] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌndɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] **this time it is the fourth class — which in 1789 was still undistinguished from** 这 时间 它 是 这 第四 班级 — 哪个 在 - 曾是 仍然 平庸的 从 [ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][koʊn'saɪd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] — [ðæt] [naʊ] [ə'tempts] [tu;; tə] **the third class and seemed to coincide with it — that now attempts to** 这 第三 班级 和 似乎 到 重合 和 它 — 那 现在 尝试 到 [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] **establish its own principle as the controlling one of society and to make it** 建立 它是自己的 原则 作为 这 控制 — 的 社会 和 到 制作 它 [pə'r'veɪd] [ɔ:l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] . **pervade all institutions** . 弥漫 全部 机构 .

这一次，是第四阶级——在 1789 年，它还与第三阶级没有区别，似乎与第三阶级重合——现在试图确立自己的原则作为社会的控制原则，并使其渗透到所有机构中。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rθ] [klæs] , **But here , in the case of the supremacy of the fourth class** , 但 这里 , 在 这 案件 的 这 霸权 的 这 第四 班级 , [hʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rθ] [klæs] , 但是，就第四阶级的至高地位而言，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪ'strɪŋkʃn] [ðæt] [ðɪs] [klæs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv]
we find the tremendous distinction that this class is the final and all - inclusive
我们 寻找 这 巨大的 区别 那 这 班级 是 这 最终的 和 全部 - 包容性
[,dɪsn'herɪtɪd] [klæs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
disinherited class of humanity ,
剥夺继承权 班级的 的 人类 ,

我们发现，这个阶层有着巨大的区别，它是人类最终的、包罗万象的被剥夺继承权的阶层。
[wɪtʃ] [kæn; kən][set] [ʌp][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪk'skluːsɪv] [kən'dɪl(ə)n] , [ˈiːðər] [ʌv; əv][ˈliːg(ə)l][ɔːr][ˈæktʃuəl][kaɪnd] ,
which can set up no further exclusive condition , either of legal or actual kind ,
哪个 能 放 向上 不 更远 独家的 状况 , 任何一个 的 合法的 或者 实际的 种类 ,
[ˈniːðər] [noʊ'bɪləti] ,
neither nobility ,
两者都不 贵族 ,
它不能设立任何进一步的排他性条件，无论是法律上的还是实际意义上的，也不能设立贵族身份，

[lənd] [ˈoʊnərʃɪp] , [nɔːr][ˈkæpɪt(ə)l] ,
land ownership , nor capital ,
土地 所有权 , 也不 首都 ,
土地所有权，而非资本，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [ɪ'stæblɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [θruː] [ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz]
which it might establish as a new privilege and carry through the institutions
哪个 它 可能 建立 作为 一个 新的 特权 和 携带 通过 这 机构
[ʌv; əv][sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .
这可能会将其确立为一种新的特权，并通过社会机构加以贯彻。

[ˈwɜːkɪŋmæn] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] ,
Workingmen we all are ,
工人 我们 全部 是 ,
我们都是劳动者，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ˈhjuːmən][sə'saɪəti][ɪn]
so far as we have the desire to make ourselves useful to human society in
所以 远的 作为 我们 有 这 欲望 到 制作 我们自己 有用 到 人类 社会 在
[ˈeni] [wei] [wʌtsoʊ'evər] .
any way whatsoever .
任何 方式 任何 .
只要我们还有愿望以任何方式为人类社会做出贡献。

[ðɪs] [fɔːrθ] [klæs] ,
This fourth class ,
这 第四 班级 ,
这第四节课，

[ɪn] [huːz] [ˈbʊzəm] [ˈðerfɔːr] [noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪz]
in whose bosom therefore no possible germ of a new order of privilege is
在 谁 怀 所以 不 可能的 细菌 的 一个 新的 命令 的 特权 是
[kən'siːld] ,
concealed ,
暗 ,
因此，在其内心深处，丝毫不可能隐藏着一种新的特权秩序的萌芽。

[ɪz][fɔːr; fər][ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
is for that very reason synonymous with the whole human race .
是 为了 那 非常 原因 同义词 和 这 所有的 人类 种族 .
正因如此，它才成为全人类的代名词。

[ɪts] [klæs] [ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hju:'mænəti] ,
Its class is , in truth , the class of all humanity ,
它是 班级 是 , 在 真相 , 这 班级 的 全部 人类 ,
它的阶级, 实际上就是全人类的阶级。

[ɪts] ['lɪbərti] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪt'self] , [ɪts] ['sɑ:vɹənti] [ɪz][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
its liberty is the liberty of humanity itself , its sovereignty is the sovereignty of all .
它是 自由 是 这 自由 的 人类 本身 , 它是 主权 是 这 主权 的 全部 .
它的自由就是全人类的自由, 它的主权就是所有人的主权。

[hu:'evər] [heilz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
Whoever hails the principle of the working class , in the sense in which I have
谁 冰雹 这 原则 的 这 在 职的 班级 , 在 这 感觉 在 哪个 我 有
[dɪ'veləpt] [aɪ 'ti:] ,
developed it ,
发达 它 ,
凡是拥护我所阐述的工人阶级原则的人,

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
as a controlling principle of society ,
作为 一个 控制 原则 的 社会 ,
作为社会的一种控制原则,

['ʌtəz] [noʊ][kraɪ] [wɪtʃ] ['seprəts] [ænd; ənd] [meɪks] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
utters no cry which separates and makes hostile to another the classes of
说话 不 哭 哪个 分离 和 制作 敌对的 到 其他 这 课程 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .
它不会发出分裂社会阶级、使社会阶级彼此敌对的呼声。

[hi; hi] ['ʌtəz] , ['ræðər] , [ə; eɪ][kraɪ] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] , [ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l] [sə'saɪəti] ,
He utters , rather , a cry of reconciliation , a cry which includes all society ,
他 说话 , 相当 , 一个 哭 的 和解 , 一个 哭 哪个 包括 全部 社会 ,
相反, 他发出的是一种和解的呼声, 一种涵盖整个社会的呼声。

[ə; eɪ][kraɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌhɒs'tɪlɪtɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈstreɪtə] , [ə; eɪ][kraɪ] [ʌv; əv]
a cry for the leveling of all hostilities among the social strata , a cry of
一个 哭 为了 这 水平 的 全部 敌对行动 之中 这 社会的 地层 , 一个 哭 的
[ə'kɔ:rd] ,
accord ,
符合 ,
呼吁消除社会各阶层之间的一切敌意, 呼吁和解。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [hu:] [du:][nɑ:t] [wɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which all should join who do not wish privilege and the oppression of the
在 哪个 全部 应该 加入 WHO 做 不是 希望 特权 和 这 压迫 的 这
['pi:p(ə)l] [baɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] ,
people by privileged classes ,
人们 经过 特权 课程 ,
所有不希望享有特权和人民受到特权阶级压迫的人都应该加入其中。

[ə; eɪ][kraɪ] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] ,
a cry of love , which ,
一个 哭 的 爱 , 哪个 ,
一声爱的呼喊,

['evər] [sɪns] [aɪ 'ti:] [spəʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
ever since it spoke for the first time from the heart of the people ,
曾经 自从 它 辐 为了 这 第一的 时间 从 这 心 的 这 人们 ,
自从它第一次发自人民的内心以来,

[wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [tru:] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
will always remain the true voice of the people , and , on account of its
将要 总是 保持 这 真的 嗓音 的 这 人们 , 和 , 在 帐户 的 它是
[ˈmi:nɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

它将永远是人民的真实声音, 并且, 由于其意义,

[wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [lʌv] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [saʊndz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
will still be a cry of love , even if it sounds the battle - cry of the people .
将要 仍然 是 一个 哭 的 爱 , 甚至 如果 它 声音 这 战斗 - 哭 的 这 人们 .
即使它发出的是人民的战斗呐喊, 它仍然是爱的呼喊。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wi:; wi]
The principle of the working class as a controlling principle of society we
这 原则 的 这 在职的 班级 作为 一个 控制 原则 的 社会 我们
[hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə] [kənˈsɪdə] [frʌm; frəm] [θri:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] — [fɜ:rst] ,
have still to consider from three points of view — first ,
有 仍然 到 考虑 从 三 积分 的 看法 — 第一的 ,
我们还需要从三个方面来考虑工人阶级作为社会控制原则的原则——首先,

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts][ˈri:ələˈzeɪ(ə)n] ; [ˈsekənd] , [æz; əz][tu:; tə][ɪts][ˈmɔ:rəl]
as to the formal means of its realization ; second , as to its moral
作为 到 这 正式的 方法 的 它是 实现 ; 第二 , 作为 到 它是 道德
[sɪɡˈnɪfɪkəns] ; [θɜ:rd] ,
significance ; third ,
意义 ; 第三 ,
第一, 就其实现的正式手段而言; 第二, 就其道德意义而言; 第三,

[æz; əz][tu:; tə][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)] [kənˈsep](ə)n [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] .
as to its political conception of public policy .
作为 到 它是 政治的 概念 的 民众 政策 .
至于其公共政策的政治理念。

[ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ˈkæriŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪz][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ænd; ənd][dəˈrekt]
The formal means for carrying out this principle is the universal and direct
这 正式的 方法 为了 携带 出去 这 原则 是 这 普遍的 和 直接的
[ˈfræntʃaɪz] [ɔ:lˈredi] [dɪˈskʌst] — [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ænd; ənd][dəˈrekt] [ˈfræntʃaɪz] ,
franchise already discussed — I say the universal and direct franchise ,
特许经营 已经 讨论 — 我 说 这 普遍的 和 直接的 特许经营 ,
贯彻这一原则的正式手段是前面讨论过的普选权和直接选举权——我指的是普选权和直接选举权。

[nɔ:t] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræntʃaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ɪn] - .
not merely the general franchise such as we had in 1848 .
不是 仅仅 这 一般的 特许经营 这样的 作为 我们 有 在 - .
不仅仅是像1848年那样的普通特许权。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk](ə)n [ɪn] [ɪˈlektʃənz] [ʌv; əv] [tu:] [steps] — [ʌv; əv][ˈvɔʊtɜ:z][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] — [ɪz]
The introduction in elections of two steps — of voters and of electors — is
这 介绍 在 选举 的 二 步骤 — 的 选民 和 的 选举人 — 是
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ˈɑ:rtf(ə)] [mi:nz] [ˌɪntrəˈdu:st] [ˈpɜ:rpəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈten](ə)n [ʌv; əv]
nothing but an artful means introduced purposely with the intention of
没有什么 但 一个 巧 方法 介绍 故意 和 这 意图 的
[ˈθwɔ:rtɪŋ] ,
thwarting ,
挫败 ,
在选举中引入选民和选举人两个步骤, 只不过是一种精心设计的手段, 其目的在于阻挠选举。

[soʊ][fa:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektʃənz] .
so far as possible , the will of the people in the elections .
所以 远的 作为 可能的 , 这 将要 的 这 人们 在 这 选举 .
尽可能地尊重人民在选举中的意愿。

[tuː; tə][biː; bi] [[ɒr] , [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz] [wɪl] [biː; bi][noʊ]'[mædʒɪk][wɑːnd] ,
To be sure , the universal and direct franchise will be no magic wand ,
到 是 当然 , 这 普遍的 和 直接的 特许经营 将要 是 不 魔法 魔杖 ,
['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

当然，普遍的、直接的特许经营权并非万能灵药，先生们。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [prə'tekt] [juː; jə][frʌm; frəm] ['tempərəri] [mɪ'steɪks] .
which can protect you from temporary mistakes .
哪个 能 保护 你 从 暂时的 错误 .

它可以保护你免受暂时性错误的影响。

[wɪː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [fræns] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrɪz] - [ænd; ənd] - , [tuː] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪ'lɛkʃənz]
We have seen in France , in the years 1848 and 1849 , two unfavorable elections
我们 有 已见 在 法国 , 在 这 年 - 和 - , 二 不利 选举
[ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ,
in succession ,
在 演替 ,

我们在法国已经看到，在1848年和1849年，连续两年选举结果不利。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [wɪtʃ] [ɔːtə'mætɪkli]
but the universal and direct franchise is the only means which automatically
但 这 普遍的 和 直接的 特许经营 是 这 仅有的 方法 哪个 自动地
[kə'rekts] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
corrects , in course of time ,
更正 , 在 课程 的 时间 ,

但只有普选权和直接选举权才能随着时间的推移自动纠正这些问题。

[ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['tempərəri] [rɔːŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [liːd] .
the mistakes and temporary wrong to which this may lead .
这 错误 和 暂时的 错误的 到 哪个 这 可能 带领 .

由此可能导致的错误和暂时的后果。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ledʒənderi] [ləns] [wɪtʃ] [ɪt'self] [hiːlz] [ðə; ði] ['wuːndz] [aɪ 'tiː] [meɪks] .
It is that legendary lance which itself heals the wounds it makes .
它 是 那 传奇 槊 哪个 本身 治愈 这 伤口 它 制作 .

这是一支传说中的长矛，它能治愈自己造成的伤口。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz] ,
In the course of time it is impossible , with universal and direct franchise ,
在 这 课程 的 时间 它 是 不可能的 , 和 普遍的 和 直接的 特许经营 ,
随着时间的推移，通过普遍和直接的特许经营，这是不可能的。

[fɔːr; fər] [tʃoʊzn] [reprɪˈzentətɪv] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['feɪθf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for chosen representatives not to be a completely faithful reflection of the
为了 选定 代表 不是 到 是 一个 完全地 忠实 反射 的 这
['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [ðəm; ðəm] .
people who have elected them .
人们 WHO 有 当选 他们 .

民选代表不能完全忠实地反映选举他们的人民。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðerfɔːr] , [æt; ət] ['evri] [taɪm] [wɪl] [kən'sɪdər] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz]
The people , therefore , at every time will consider universal and direct franchise
这 人们 , 所以 , 在 每一个 时间 将要 考虑 普遍的 和 直接的 特许经营
[æz; əz][æn; ən][ɪndɪ'spensəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wepən] ,
as an indispensable political weapon ,
作为 一个 必不可少 政治的 武器 ,

因此，人民在任何时候都会将普选权视为不可或缺的政治武器。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌʌndəˈment(ə)] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈmændz] .
and as the most fundamental and important of their demands .
和 作为 这 最多 基本的 和 重要的 的 他们的 需求 .
这是他们最根本、最重要的诉求。

[let] [ˌjuːˈes] [naʊ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
Let us now glance at the moral bearing of this social principle which we are
让 我们 现在 瞥一眼 在 这 道德 轴承 的 这 社会的 原则 哪个 我们 是
[kənˈsɪdərɪŋ] .
considering .
考虑 .
现在让我们来看一下我们正在讨论的这一社会原则的道德意义。

[pərˈhæps][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)]
Perhaps the idea of the lowest classes of society as the controlling principle
也许 这 主意 的 这 最低 课程 的 社会 作为 这 控制 原则
[ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [əˈpɪr] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrəl] ,
of society and of the State may appear very dangerous and immoral ,
的 社会 和 的 这 状态 可能 出现 非常 危险的 和 不道德 ,
或许，以社会最底层阶级作为社会和国家控制原则的想法看起来非常危险和不道德，

[wʌn] [wɪt] [ˈθretənz] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [məˈræləti][ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
one which threatens to expose morality and culture to the danger of being
一 哪个 威胁 到 暴露 道德 和 文化 到 这 危险 的 存在
[ˈoʊvərʌn] [baɪ][ə; eɪ] " [ˈmɑːdərn][ˈbɑːrbərɪzəm] .
overrun by a " modern barbarism .
超限 经过 一个 " 现代的 野蛮 .
一种威胁要将道德和文化暴露在被“现代野蛮主义”所吞噬的危险之中。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [soʊ][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" And it would be no wonder if this thought should appear so at present .
" 和 它 会 是 不 想知道 如果 这 想法 应该 出现 所以 在 展示 .
“如果这种想法在当下出现，也不足为奇。”

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] — [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [miːnz] , [ˈneɪmli] ,
For even public opinion — I have already indicated by what means , namely ,
为了 甚至 民众 观点 — 我 有 已经 表明的 经过 什么 方法 , 即 ,
甚至对于公众舆论——我已经通过某种方式指出了这一点，即：

[θruː] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] — [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz] [təˈdeɪ] [ɪts] [ɪmˈprɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔɪnɪŋ] - [daɪ]
through the newspapers — receives today its imprint from the coining - die
通过 这 报纸 — 接收 今天 它是 印记 从 这 铸币 - 死
[ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] .
of capital and from the hands of the privileged capitalist class .
的 首都 和 从 这 双手 的 这 特权 资本家 班级 .
通过报纸——如今它从资本的铸模和特权资本家阶级的手获得了印记。

[ˌnevərðəˈles] [ðɪs] [fɪr] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] , [ɑːn][ðə; ði]
Nevertheless this fear is only a prejudice ; and it can be proved , on the
尽管如此 这 害怕 是 仅有的 一个 偏见 ; 和 它 能 是 已证实 , 在 这
[ˈkɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,
然而，这种恐惧仅仅是一种偏见；而且可以证明，事实恰恰相反。

[ðæt] [ðɪs] [θɔːt] [wʊd] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈmɔːrəl] [ˈprɑːɡres] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [wɪt]
that this thought would represent the highest moral progress and triumph which
那 这 想法 会 代表 这 最高 道德 进步 和 胜利 哪个
[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [ʃoʊn] .
the world's history has shown .
这 世界的 历史 有 所示 .
这种思想代表了世界历史上最高的道德进步和胜利。

[ðæt] [vju:] [ɪz][ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] , [aɪ][seɪ] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
That view is a prejudice , I say , and it is the prejudice of the present time ,
那 看法 是 一个 偏见 , 我 说 , 和 它 是 这 偏见 的 这 展示 时间 ,
我认为, 这种观点是一种偏见, 而且是当今时代的偏见。

[wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
which is still controlled by privilege .
哪个 是 仍然 受控 经过 特权 .
这一切仍然由特权阶层掌控。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] — [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] - ,
At another time — at the time of the first French Republic of 1793 ,
在 其他 时间 — 在 这 时间 的 这 第一的 法语 共和国 的 - ,
在另一个时期——1793年法兰西第一共和国时期,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [fɜːrst] [tuː; tə][feɪl][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [læk] [ʌv; əv] [ˈklɪrənəs] — [ðə; ði]
which was necessarily forced to fail from its own lack of clearness — the
哪个 曾是 一定 强制 到 失败 从 它是自己的 缺少 的 清晰度 — 这
[ˈɑːpəzɪt] [ˈpredʒədɪs] [priˈveɪld] .
opposite prejudice prevailed .
对面的 偏见 最终获胜 .
由于自身缺乏清晰性, 这种观点必然失败——相反的偏见占了上风。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɔːgmə] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [wɜːr; wər]
At that time it was held as a dogma that all the upper classes were
在 那 时间 它 曾是 握住 作为 一个 教条 那 全部 这 上 课程 是
[ɪˈmɔːrəl] [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] .
immoral and only the common people were good and moral .
不道德 和 仅有的 这 常见的 人们 是 好的 和 道德 .
当时人们普遍认为, 所有上层阶级都是不道德的, 只有平民百姓才是善良有道德的。

[ðɪs] [vju:] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˈruːsəʊ] .
This view is due to Rousseau .
这 看法 是 到期的 到 卢梭 .
这种观点源于卢梭。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [raɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kənˈven](ə)n] , [ðæt] [ˈpaʊər(ə)l]
In the new Declaration of Human Rights which the French Convention , that powerful
在 这 新的 宣言 的 人类 权利 哪个 这 法语 习俗 , 那 强大的
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃən] [əˈsembli] ,
constitutional assembly ,
宪法 集会 ,
在法国制宪会议（这个强大的制宪会议）通过的新《人权宣言》中,

[ˈpʌblɪʃt] , [aɪˈti:] [ɪz][iːv(ə)n] [set] [fɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)] — [ˈɑːrtɪk(ə)] - — [wɪtʃ] [riːdz] " "
published , it is even set forth in a special article — Article 19 — which reads " "
已发布 , 它 是 甚至 放 前进 在 一个 特别的 文章 — 文章 - — 哪个 阅读 " "
[tuːt] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
Toute institution ,
兜售 机构 ,
已发表, 甚至在一篇专门的文章——第19条——中进行了阐述, 该文章写道: “所有机构,

[ˌkjuː juˈaɪ][en iː] [səˈpəʊz] [lə] [ˈpɜːpl] [bɔːn][et][lə] [ˈmædʒɪstrət] [kəˈrʌptəbl] , [ˌiː esˈtiː] - .
qui ne suppose le peuple bon et le magistrat corruptible , est vicieuse .
qui ne 认为 勒 人民 邦 等 勒 治安官 易腐烂的 , est - .
假设人民好, 法官腐败, 是恶人。

" ([ˈevri] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]
" (**Every institution which does not assume that the people is good and the**
(每一个 机构 哪个 做 不是 认为 那 这 人们 是 好的 和 这
[ˈmædʒɪstrəsi] [kəˈrʌptəbl] [ɪz] [ˈfɔːlti] .)
magistracy corruptible is faulty .)
行政 易腐烂的 是 故障 .)

(任何不假定人民善良且官僚机构易腐败的制度都是有缺陷的。)

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] ,
You see that is exactly the opposite of the confidence which is called for today ,
你 看 那 是 确切地 这 对面的 的 这 信心 哪个 是 称为 为了 今天 ,
你看, 这与当今社会所需要的自信恰恰相反。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈgreɪtər] [kraɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl]
according to which there is no greater crime than to doubt the good - will
根据 到 哪个 那里 是 不 更大的 犯罪 比 到 怀疑 这 好的 - 将要
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
and the virtue of the magistrates ,
和 这 美德 的 这 地方法官 ,
根据这一观点, 最大的罪行莫过于怀疑官员的善意和美德。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [biːst] [ænd; ənd]
while the people are considered on principle a sort of dangerous beast and
尽管 这 人们 是 经过考虑的 在 原则 一个 种类 的 危险的 兽 和
[ˈsentər] [ʌv; əv] [kəˈrʌp(ə)n] .
centre of corruption .
中心 的 腐败 .
而人民则被原则上视为一种危险的野兽和腐败的中心。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈdɔːgmə][ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈenɪbəːdi] [huːz] [koʊt]
At that time the opposite dogma even went so far that almost anybody whose coat
在 那 时间 这 对面的 教条 甚至 去 所以 远的 那 几乎 任何人 谁 外套
[wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [rɪˈper] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd] [səˈspiʃəs] ,
was in good repair appeared for that very reason corrupt and suspicious ,
曾是 在 好的 维修 出现 为了 那 非常 原因 腐败 和 可疑的 ,
当时, 相反的教条甚至发展到了如此极端的地步, 以至于几乎所有衣着整洁的人都因此显得腐败和可疑。

[ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ˈpʃərəti][ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [məˈræləti] [wɜːr; wər] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
and virtue and purity and patriotic morality were believed to be found
和 美德 和 纯度 和 爱国 道德 是 相信 到 是 成立
[ˈoʊnli][ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [gʊd] [koʊt] .
only in those who had no good coat .
仅有的 在 那些 WHO 有 不 好的 外套 .
人们认为, 只有那些没有体面衣服的人才具备美德、纯洁和爱国道德。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][sænz] - [ˈkjuːlətɪzəm] .
It was the period of sans - culottism .
它 曾是 这 时期 的 无 - 裙裤 .
那是无套裤汉运动的时期。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,
This point of view had really a foundation of truth , which , however ,
这 观点 的 看法 有 真的 一个 基础 的 真相 , 哪个 , 然而 ,
这种观点确实有其真理基础, 然而,

[əˈpɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [pərˈvɜːrtɪd] [fɔːrm] .
appears in a false and perverted form .
出现 在 一个 错误的 和 变态 形式 .
以虚假和扭曲的形式出现。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [ɪn] [fɔːls]
Now there is nothing more dangerous than a principle which appears in false
现在 那里 是 没有什么 更多的 危险的 比 一个 原则 哪个 出现 在 错误的
[ænd; ənd] [pər'vɜːrtɪd] [fɔːrm] ;
and perverted form ;
和 变态 形式 ;

如今，没有什么比以错误和歪曲形式出现的原则更危险的了；

[fɔːr; fər] , [wət'eɪvər] ['ætɪtʉːd] [juː; jʊ] [teɪk] [tɔːrd] [aɪ'tiː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔr] [tuː; tə] [fer] ['bædli] .
for , whatever attitude you take toward it , you are sure to fare badly .
为了 , 任何 态度 你 拿 朝向 它 , 你 是 当然 到 票价 糟糕 .

无论你对此采取何种态度，你都肯定会遭遇糟糕的结果。

[ɪf] [juː; jʊ][ə'dɑːpt] [ðɪs] [truːθ] [ɪn][ɪts] [fɔːls] , [pər'vɜːrtɪd] [fɔːrm] , [ðen] , [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] ,
If you adopt this truth in its false , perverted form , then , at certain times ,
如果 你 采纳 这 真相 在 它是 错误的 , 变态 形式 , 然后 , 在 肯定 时代 ,

如果你接受了这种错误、扭曲的真理，那么，在某些时候，

[ðɪs] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [devə'steɪʃn] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪrɪəd]
this will produce the most terrible devastation , as was the case in the period
这 将要 生产 这 最多 糟糕的 毁灭 , 作为 曾是 这 案件 在 这 时期

[ʌv; əv][sænz] - ['kjuːlət,ɪzəm] .

of sans - culottism .
的 无 - 裙裤 .

这将造成最可怕的破坏，就像无套裤汉时期那样。

[ɪf] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [fɔːrm] , [juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [hoʊl] [praːpə'zɪ(ə)n][æz; əz] [fɔːls] ,
If , on account of the false form , you reject the whole proposition as false ,
如果 , 在 帐户 的 这 错误的 形式 , 你 拒绝 这 所有的 主张 作为 错误的 ,

如果仅仅因为形式错误，你就否定整个命题，

[juː; jʊ] [fer] [stiɪl] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ] [truːθ] , [ænd; ənd] ,
you fare still worse , for you have rejected a truth , and ,
你 票价 仍然 更糟 , 为了 你 有 拒绝 一个 真相 , 和 ,

你的处境更糟，因为你拒绝接受真理，而且，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ,
in the case which we are considering ,
在 这 案件 哪个 我们 是 考虑 ,

在我们考虑的这个案例中，

[ə; eɪ] [truːθ] [wɪ'daʊt] [huːz] [rekəg'ni(ə)n] [noʊ] ['hoʊlsəm] ['praːgres] [ɪz]['paːsəb(ə)l][ɪn]['mɑːdərn][pə'litɪk(ə)l]
a truth without whose recognition no wholesome progress is possible in modern political
一个 真相 没有 谁 认出 不 健康 进步 是 可能的 在 现代的 政治的

[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

如果不认识到这一真理，现代政治事务就不可能取得任何健康的进步。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [noʊ] [ʌðər] [prə'sɪːdʒər] ['paːsəb(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]
There is therefore no other procedure possible than to overcome the false and
那里 是 所以 不 其他 程序 可能的 比 到 克服 这 错误的 和

[pər'vɜːrtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] [praːpə'zɪ(ə)n] ,
perverted form of that proposition ,
变态 形式 的 那 主张 ,

因此，除了驳斥该命题的错误和歪曲形式之外，别无他法。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] ['klɪrli] [ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] .
and to try to establish clearly its true meaning .
和 到 尝试 到 建立 清楚地 它是 真的 意义 .

并努力明确其真正含义。

[ˈkɜːrənt] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
Current public opinion is , as I said ,
当前的 民众 观点 是 , 作为 我 说 ,

正如我所说, 目前的公众舆论是:

[dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][stæmp][ðə; ði] [hoʊl] [ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n][æz; əz] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːls] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
disposed to stamp the whole proposition as entirely false and as a
处置 到 邮票 这 所有的 主张 作为 完全 错误的 和 作为 一个
[ˌdekləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈruːsəʊ] .
declamation of the French Revolution and of Rousseau .
朗诵 的 这 法语 革命 和 的 卢梭 .

倾向于将整个论点斥为完全错误, 并斥为法国大革命和卢梭的宣言。

[haʊˈevər] , [ɪf] [ðɪs] [ʌnrɪˈseptɪv] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ˈruːsəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
However , if this unreceptive attitude toward Rousseau and the French Revolution
然而 , 如果 这 不接受 态度 朝向 卢梭 和 这 法语 革命
[wɜːr; wər] [stɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
were still possible ,
是 仍然 可能的 ,

然而, 如果这种对卢梭和法国大革命的冷漠态度仍然存在的话,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪ; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdʒɜːrmən]
it would be entirely impossible with reference to one of the greatest German
它 会 是 完全 不可能的 和 参考 到 一 的 这 最 德语
[fɪˈlɒsəfəz] ([ˈfɪktə]) ,
philosophers (Fichte) ,
哲学家 (菲希特) ,

如果以德国最伟大的哲学家之一(费希特)为例, 这完全不可能。

[ðə; ði][wʌn][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][ˌænəˈvɜːrsəri; ænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv] [huːz] [bɜːrθ] [ðɪs] [stert] [wɪl] [ˈselɪbreɪt]
the one hundredth anniversary of whose birth this State will celebrate
这 一 百分之一 周年纪念日 的 谁 出生 这 状态 将要 庆祝
[nekst] [mʌnθ] ,
next month ,
下一个 月 ,

下个月, 本州将庆祝他的一百周年诞辰。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [ˈθɪŋkəz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌneɪʃəns] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪmz] .
one of the most powerful thinkers of all nations and all times .
一 的 这 最多 强大的 思想家 的 全部 国家 和 全部 时代 .

他是所有国家、所有时代最有影响力的思想家之一。

[ˈfɪktə] [ɔːlsoʊ] [dɪˈkleəz] [ɪkˈspresli] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˈsoʊʃ(ə)l] [skeɪl] ,
Fichte also declares expressly and literally that , with the rising social scale ,
菲希特 还 声明 明确地 和 字面上地 那 , 和 这 上升 社会的 规模 ,
[ˌfɪkhtə] [ˈsɔʊʃ(ə)l] [ˈskɛɪl] [ˈrɪzɪŋ]
费希特也明确且字面地宣称, 随着社会阶层的上升,

[ə; eɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈmɔːrəl] [dɪˌtɪriəˈreɪʃn] [ɪz] [faʊnd] ,
a constantly increasing moral deterioration is found ,
一个 不断地 增加 道德 恶化 是 成立 ,

研究发现, 道德水平持续下降,

[ænd; ənd] [ðæt] " [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈsoʊʃ(ə)l]
and that " inferiority of character increases in proportion to the higher social
和 那 " 自卑 的 特点 增加 在 部分 到 这 更高 社会的
[klaɪs] .
class .
班级 .

“社会阶层越高, 性格上的劣势就越大。”

" [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)n] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ˈfɪktə] [hæz; həz] [ˌnevəðəˈles] [nɑːt] [dɪˈveləpt] .
" **The final reason of these propositions Fichte has nevertheless not developed** .
" 这 最终的 原因 的 这些 命题 菲希特 有 尽管如此 不是 发达 :

然而，费希特并没有阐述这些命题的最终原因。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [æz; əz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈrʌp](ə)n] [ðə; ði] [ˈselfɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ;
He gives as the reason of this corruption the selfishness of the upper classes ;
他 给予 作为 这 原因 的 这 腐败 这 自私 的 这 上 课程 ;

他认为造成这种腐败的原因是上层阶级的自私自利；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [əˈraɪz] [ˈweðər] [ˈselfɪnəs] [ɪz][nɑːt][ˈɔːlsou][tuː; tə]
but then the question must immediately arise whether selfishness is not also to
但 然后 这 问题 必须 立即地 出现 无论 自私 是 不是 还 到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] ,
be found in the lower classes ,
是 成立 在 这 降低 课程 ,

但随之而来的问题是，自私自利的现象是否也存在于下层阶级中？

[ɔːr] [waɪ] [les] [ɪn] [ðɪːz] [ˈklæsɪz] .
or why less in these classes .
或者为什么较少的 在 这些 课程 :

或者为什么这些课程的参与人数较少。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ðæt] [les] [ˈselfɪnəs]
Now it must immediately appear as a strong contradiction that less selfishness
现在 它 必须 立即地 出现 作为 一个 强的 矛盾 那 较少的 自私

[ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] ,
should prevail in the lower classes than in the upper ,
应该 占上风 在 这 降低 课程 比 在 这 上 ,

现在看来，下层阶级比上层阶级更少自私自利，这似乎是一个很大的矛盾。

[huː] [hæv; həv][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈmeɪzər] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wel] - [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈmɔːrəl]
who have in large measure the advantage of them in the well - recognized moral
WHO 有 在 大的 措施 这 优势 的 他们 在 这 出色地 - 认可 道德
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] .

elements , culture and education .
元素 , 文化 和 教育 :

他们在公认的道德要素、文化和教育方面很大程度上比他们更有优势。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːntrəˈdɪkʃn] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [æt; ət]
The real reason , and the explanation of this contradiction , which appears at
这 真实的 原因 , 和 这 解释 的 这 矛盾 , 哪个 出现 在

[fɜːrst][soʊ] [strɔːŋ] ,
first so strong ,
第一的 所以 强的 ,

真正的原因，以及对这一看似如此强烈的矛盾的解释，

[ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
is the following :
是 这 下列的 :

内容如下：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˌneɪʃəns] , [ðə; ði]
For a long time , as we have seen , the development of nations , the
为了 一个 长的 时间 , 作为 我们 有 已见 , 这 发展 的 国家 , 这
[ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
tendency of history ,
趋势 的 历史 ,

长期以来，正如我们所看到的，国家的发展，历史的趋势，

[hæz; həz] [bɪn] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'stendɪŋ] [æbə'liʃ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ]
has been toward a constantly extending abolition of the privileges which
有 到过 朝向 一个 不断地 扩展 废除 的 这 特权 哪个
[gærən'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ðer; ðər][pə'ziʃ(ə)n][æz; əz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] .
guarantee to the higher classes their position as higher and ruling classes .
保证 到 这 更高 课程 他们的 位置 作为 更高 和 裁决 课程 .

一直以来，我们都致力于逐步废除那些保障上层阶级统治地位的特权。

[ðə; ði] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [pər,petʃu'eɪʃn] [Λv; əv] [ðɪ:z] , [ɔ:r][pɜ:rsən(ə)l] [ɪntrəst] ,
The wish for perpetuation of these , or personal interest ,
这 希望 为了 延续 的 这些 , 或者 个人的 兴趣 ,
希望延续这些，或出于个人利益，

[brɪŋz] ['ðerfɔ:r] ['evri] ['membər] [Λv; əv][ðə; ði] [ʌpər] ['klæsɪz] [hu:] [hæz; həz][na:t][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
brings therefore every member of the upper classes who has not once for all ,
带来 所以 每一个 成员 的 这 上 课程 WHO 有 不是 一次 为了 全部 ,
因此，凡是有朝一日没有.....的上层阶级成员，

[baɪ][ə; eɪ][waɪd] ['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hʊʊl] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
by a wide outlook upon his whole personal existence ,
经过 一个 宽的 前景 之上 他的 所有的 个人的 存在 ,
通过对他整个个人生活的广阔视野，

[reɪzɪd] [hɪm'self] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ([ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] , [dʒent(ə)lmən] ,
raised himself above such considerations (and you will understand , Gentlemen ,
提高 他自己 多于 这样的 考虑因素 (和 你 将要 理解 , 先生们 ,
他超脱于这些考虑之外（各位先生，你们会明白的），

[ðæt] [ðɪ:z] [kæn; kən][fɔ:rm][oʊnli] ['veri] [ʌn'ju:zuəl] [ɪk'sepʃənz]) [ɪntu:][ə; eɪ][pə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm]
that these can form only very unusual exceptions) into a position which is from
那 这些 能 形式 仅有的 非常 异常 例外情况) 进入 一个 位置 哪个 是 从
[pɪnsəp(ə)l][hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [Λv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
principle hostile to the progress of the people ,
原则 敌对的 到 这 进步 的 这 人们 ,
这些（只能构成非常特殊的例外）被置于一个从根本上不利于人民进步的立场上，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [Λv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] , [tu:; tə][ðə; ði] [æd'væns] [Λv; əv] ['kʌltʃər] ,
to the extension of education and science , to the advance of culture ,
到 这 扩大 的 教育 和 科学 , 到 这 进步 的 文化 ,
为了普及教育和科学，为了促进文化进步，

[tu:; tə][ɔ:l] ['tendənsɪz] [ænd; ənd] ['vɪktərɪz] [Λv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][laɪf] .
to all tendencies and victories of historical life .
到 全部 倾向 和 胜利 的 历史 生活 .
适用于历史生活的各种趋势和胜利。

[ðɪs] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n] [Λv; əv][ðə; ði][pɜ:rsən(ə)l] [ɪntrəst] [Λv; əv][ðə; ði] [ʌpər] ['klæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres]
This opposition of the personal interest of the upper classes to the progress
这 反对 的 这 个人的 兴趣 的 这 上 课程 到 这 进步
[Λv; əv] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] ['neiʃ(ə)n][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪmə'rælətɪ] [Λv; əv]
of culture in the nation produces the great and inevitable immorality of
的 文化 在 这 国家 产 这 伟大的 和 不可避免的 不道德 的
[ðə; ði] [ʌpər] ['klæsɪz] .
the upper classes .
这 上 课程 .
上层阶级将个人利益与国家文化进步对立起来，导致了上层阶级严重的、不可避免的道德沦丧。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [huːz] [ˈdeɪli] [rɪˈkwaɪəmənt] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [niːd] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [ɪn][ˈɔːrdər]
It is a life whose daily requirements you only need picture to yourselves in order
它是一个生活谁日常的 要求你 仅有的 需要 图片 到 你们自己 在 命令
[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [diːp] [drɪˈklaɪn] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][məst; məst] [liːd] .
to feel the deep decline of character to which it must lead .
到 感觉 这 深的 衰退 的 特点 到 哪个 它 必须 带领 .

你只需想象一下这种生活的日常要求，就能感受到它必然会导致的人格严重堕落。

[tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [greɪt]
To be obliged daily to take an attitude of opposition to everything great
到 是 有义务 日常的 到 拿 一个 态度 的 反对 到 一切 伟大的
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and good ,
和 好的 ,

每天都被迫对一切伟大美好的事物采取反对的态度，

[tuː; tə] [brɪˈweɪl] [ɪts] [səkˈses] , [tuː; tə] [rɪˈdʒʊɪs] [æt; ət][ɪts] [ˈfeɪljəz] , [tuː; tə] [tʃek] [ɪts] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːɡres] ,
to bewail its success , to rejoice at its failures , to check its further progress ,
到 哀叹 它是 成功 , 到 麾 在 它是 失败 , 到 查看 它是 更远 进步 ,
哀叹它的成功，幸灾乐祸它的失败，阻止它进一步发展。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈfjuːt(ə)l][ɔːr][tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [meɪd] ,
to make futile or to curse the progress which has already been made ,
到 制作 徒劳 或者 到 诅咒 这 进步 哪个 有 已经 到过 制成 ,
使已经取得的进展付诸东流或诅咒它

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] ;
is like a continual existence in the enemy's country ;
是 喜欢 一个 持续的 存在 在 这 敌人的 国家 ;
就像一直生活在敌国一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈenəmi] [ɪz][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈfeləʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
and this enemy is the moral fellowship of the whole country in which you live ,
和 这 敌人 是 这 道德 奖学金 的 这 所有的 国家 在 哪个 你 居住 ,
而这个敌人，正是你所居住的整个国家的道德共同体。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl] [truː] [məˈræləti] [əːdʒz] [səˈpɔːrt] .
for which all true morality urges support .
为了 哪个 全部 真的 道德 敦促 支持 .
一切真正的道德都敦促人们支持这种行为。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ɪɡˈzɪstəns] , [aɪ] [seɪ] , [ɪn][æn; ən] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] .
It is a continual existence , I say , in an enemy's country .
它是一个 持续的 存在 , 我 说 , 在 一个 敌人的 国家 .
我说，这是一种在敌国持续生存的状态。

[ðɪs] [ˈenəmi] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [məst; məst][biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [æz; əz]
This enemy is your own people , who must be looked upon and treated as
这 敌人 是 你的 自己的 人们 , WHO 必须 是 看起来 之上 和 治疗 作为
[æn; ən] [ˈenəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,

这个敌人就是你们自己的人民，必须把他们视为敌人并加以对待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haːˈstɪləti][məst; məst] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,
and this hostility must , at least in the long run ,
和 这 敌意 必须 , 在 至少 在 这 长的 跑步 ,
而这种敌意，至少从长远来看，必然会.....

[biː; bi] [ˈkræftɪli] [kənˈsiːld] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɑːrtfəli] [veɪld] .
be craftily concealed and more or less artfully veiled .
是 巧妙地 暗 和 更多的 或者较少的 巧妙地 含蓄 .
巧妙地隐藏，或多或少地巧妙地掩盖。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɜˈaɪzɪz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [iːðər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jər; jər]
From this arises the necessity either of doing what is against the voice of your
从 这 出现 这 必要性 任何一个 的 正在做 什么 是 反对 这 嗓音 的 你的
[oʊn] [ˈkaːnjəns] ,
own conscience ,
自己的 良心 ,

由此便产生了一种必然的境地：要么去做违背自己良心的事情，要么.....

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈstaɪflɪŋ] [ðɪs] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈnɔɪd]
or of stifling this voice from the force of custom in order not to be annoyed
或者 的 令人窒息 这 嗓音 从 这 力量 的 风俗 在 命令 不是 到 是 恼怒
[baɪ][aɪ ˈtiː] ,
by it ,
经过 它 ,

或者为了避免受到烦恼而压制这种声音，受到习俗的束缚。

[ɔːr] , [ˈfaɪnəli] , [ʌv; əv] [ˈnevər] [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [vɔɪs] ,
or , finally , of never knowing this voice ,
或者 , 最后 , 的 绝不 会心 这 嗓音 ,
或者 , 最终 , 从未听过这个声音。

[ˈnevər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][jər; jər]
never knowing anything better or having anything better than the religion of your
绝不 会心 任何事物 更好的 或者 拥有 任何事物 更好的 比 这 宗教 的 你的
[oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .
own advantage .
自己的 优势 .

永远不知道还有什么比为自己谋利的宗教更好的东西，或者拥有什么更好的东西。

[ðɪs] [laɪf] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
This life , Gentlemen ,
这 生活 , 先生们 ,
先生们，这就是人生。

[ˈðerfɔːr] [liːdz] [ˌnesəˈserəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [læk] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtempt]
therefore leads necessarily to a complete lack of appreciation and a contempt
所以 线索 一定 到 一个 完全的 缺少 的 欣赏 和 一个 鄙视
[fɔːr; fər][ɔːl][aɪˈdiːəl] [ˈefərts] ,
for all ideal efforts ,
为了 全部 理想的 努力 ,

因此必然导致对一切理想努力的完全缺乏欣赏和蔑视。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪtɪɪŋ] [smaɪl] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrd] " [aɪˈdiːəl] " [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] ;
to a pitying smile when the great word " ideal " is even mentioned ;
到 一个 怜悯 微笑 什么时候 这 伟大的 单词 " 理想的 " 是 甚至 提及 ;
每当提到“理想”这个词，人们脸上都会浮现出一丝怜悯的微笑；

[tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [læk] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
to a deep lack of appreciation and of sympathy for everything beautiful
到 一个 深的 缺少 的 欣赏 和 的 同情 为了 一切 美丽的
[ænd; ənd] [ɡreɪt] ;
and great ;
和 伟大的 ;

对一切美好伟大的事物缺乏深深的欣赏和同情；

[tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl][ˈmɔːrəl][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði][wʌn]
to a complete transformation of all moral elements in us into the one
到 一个 完全的 转型 的 全部 道德 元素 在 我们 进入 这 一
[ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈselfɪʃ] [ˌɑːpərˈtuːnɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
passion of selfish opportunism and the pursuit of pleasure .
热情 的 自私 机会主义 和 这 追逐 的 乐趣 .

将我们身上所有的道德元素完全转变为自私的机会主义和追求享乐的唯一激情。

[ðɪs] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]
This conflict between personal interest and the cultural development of the nation
这 冲突 之间 个人的 兴趣 和 这 文化 发展 的 这 国家
[ɪz] , ['fɔ:rtʃənətli] ,
is , fortunately ,
是 , 幸运的是 ,

幸运的是，个人利益与国家文化发展之间的这种冲突是可以解决的。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
not to be found in the lower classes of society .
不是 到 是 成立 在 这 降低 课程 的 社会 .

在社会下层阶级中并不存在。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðər; ðər][ɪz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['selfɪnəs] [ɪ'nʌf] ,
In the lower classes , to be sure , there is , unfortunately , selfishness enough ,
在 这 降低 课程 , 到 是 当然 , 那里 是 , 很遗憾 , 自私 足够的 ,
诚然，在下层阶级中，不幸的是，自私自利的现象确实存在。

[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['selfɪnəs] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] ,
much more than there should be ; but this selfishness , if it exists ,
很多 更多的 比 那里 应该 是 ; 但 这 自私 , 如果 它 存在 ,
远远超过应有的程度；但这种自私，如果存在的话，

[ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒʊəlz][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .
is the fault of individuals and not the inevitable fault of the class .
是 这 过错 的 个人 和 不是 这 不可避免的 过错 的 这 班级 .
这是个人的过错，而不是阶级的必然过错。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [slait] ['ɪnstɪŋkt] [telz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ðæt] ,
Even a very slight instinct tells the members of the lower classes that ,
甚至 一个 非常 轻微 本能 讲述 这 成员 的 这 降低 课程 那 ,
即使是最轻微的直觉也会告诉下层阶级的人们：

[soʊ][fa:ɹ][æz; əz] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪ'pendz] ['mɪrli] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['mɪrli] [θɪŋks]
so far as each one of them depends merely upon himself and merely thinks
所以 远的 作为 每个 一 的 他们 取决于 仅仅 之上 他自己 和 仅仅 思考
[ʌv; əv] [hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

只要他们每个人都只依赖自己，只想着自己，

[hi:; hi][kæn; kən] [hoʊp] [fɔ:ɹ; fər][noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪt'u'eɪʃ(ə)n] ;
he can hope for no considerable improvement of his situation ;
他 能 希望 为了 不 大量 改进 的 他的 情况 ;
他的处境不太可能得到实质性改善；

[bʌt; bət][soʊ][fa:ɹ][æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]
but so far as the lower classes of society aim at the improvement of
但 所以 远的 作为 这 降低 课程 的 社会 目的 在 这 改进 的
[ðər; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,
their condition as a class ,
他们的 状况 作为 一个 班级 ,
但是，只要社会下层阶级的目标是改善他们作为一个阶级的地位，

[soʊ][fa:ɹ] [dʌz] [ðɪs] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,
so far does this personal interest ,
所以 远的 做 这 个人的 兴趣 ,
到目前为止，这种个人兴趣.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
instead of opposing the course of history and therefore of being
反而 的 反对 这 课程 的 历史 和 所以 的 存在
[kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [ɪmə'ræləti] ,
condemned to the aforesaid immorality ,
谴责 到 这 上述 不道德 ,
与其对抗历史进程, 从而遭受上述不道德行为的惩罚,

[koʊɪn'saɪd][ɪn][ɪts] ['tendənsi] [kəm'pli:tli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][ə; eɪ]
coincide in its tendency completely with the development of the people as a
重合 在 它是 趋势 完全地 和 这 发展 的 这 人们 作为 一个
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,
它的趋势与整个民族的发展趋势完全一致,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] ,
with the victory of the ideal , with the progress of culture ,
和 这 胜利 的 这 理想的 , 和 这 进步 的 文化 ,
随着理想的胜利, 随着文化的进步,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] — [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]
with the vital principle of history itself — which is nothing else than the
和 这 必不可少的 原则 的 历史 本身 — 哪个 是 没有什么 别的 比 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
development of liberty .
发展 的 自由 .
历史本身的重要原则就是自由的发展。

[ɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] , [ðer; ðər] [kɔ:z] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hju:'mænəti] .
Or , as we have already seen , their cause is the cause of all humanity .
或者 , 作为 我们 有 已经 已见 , 他们的 原因 是 这 原因 的 全部 人类 .
或者, 正如我们已经看到的, 他们的事业就是全人类的事业。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈðerfɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [pə'zi](ə)n] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
You are therefore in the fortunate position , Gentlemen ,
你 是 所以 在 这 幸运 位置 , 先生们 ,
因此, 各位先生, 你们处境非常幸运。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdestɪnd] [ˈræðər]
instead of being compelled to be dead to the idea , of being destined rather
反而 的 存在 被迫 到 是 死的 到 这 主意 , 的 存在 注定 相当
,
.
,
与其被迫对命中注定的想法麻木不仁, 不如.....

[θru:] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntrəsts] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [rɪ'septɪvnəs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
through your own personal interests , to a greater receptiveness for it .
通过 你的 自己的 个人的 兴趣 , 到 一个 更大的 接受能力 为了 它 .
通过你个人的兴趣, 你会更容易接受它。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [pə'zi](ə)n] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][jʊr; jər] [oʊn] [tru:] [ˈpɜ:rsən(ə)l]
You are in the fortunate position that that which forms your own true personal
你 是 在 这 幸运 位置 那 那 哪个 表格 你的 自己的 真的 个人的
[ˈɪntrəst] [kəʊɪn'saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [hɑ:rt] - [bi:t] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæktɪv]
interest coincides with the throbbing heart - beat of history — with the active
兴趣 巧合 和 这 悸动 心 - 打 的 历史 — 和 这 积极的
,
.
,
你很幸运, 因为你真正的个人兴趣与历史的脉搏——与活跃的、

[ˈvaɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈʌ; əv] [ˈmɔːrəl] [dɪˈveləpmənt] .
vital principle of moral development .
必不可少的 原则 的 道德 发展 .

道德发展的重要原则。

[ˌjuː; jʊ][kæn; kən] [ˈðerfɔːr] [dɪˈvoʊt] [ˌjɔːrself] [tuː; tə][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [dɪˈveləpmənt] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈpæʃ(ə)n]
You can therefore devote yourself to historical development with personal passion
你 能 所以 奉献 你自己 到 历史 发展 和 个人的 热情
[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɜːrvənt] [ænd; ənd] [kənˈsuːmɪŋ] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] ,
and be sure that the more fervent and consuming this passion is ,
和 是 当然 那 这 更多的 热切 和 消费 这 热情 是 ,

因此，你可以满怀热情地投身于历史发展研究，并且确信，这种热情越是热烈、越是投入，就越能取得成功。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈmɔːrəl][ɪz][jʊr; jər] [pəˈzɪ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspləɪnd] [tuː; tə]
the more moral is your position , in the true sense which I have explained to
这 更多的 道德 是 你的 位置 , 在 这 真的 感觉 哪个 我 有 解释 到
[ˌjuː; jʊ] .
you .
你 .

你的立场越符合道德，就其真正意义上的道德而言，正如我向你解释的那样。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈʌ; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [klæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst]
These are the reasons why the control of the fourth class over the State must
这些 是 这 原因 为什么 这 控制 的 这 第四 班级 超过 这 状态 必须
[prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈfʊlnəs] [ˈʌ; əv][məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈnevər] [jet]
produce a fullness of morality and culture and knowledge such as never yet
生产 一个 饱腹感 的 道德 和 文化 和 知识 这样的 作为 绝不 然而
[ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
existed in history .
存在 在 历史 .

正因如此，第四阶级对国家的控制必然会产生历史上从未有过的道德、文化和知识的繁荣昌盛。

[bʌt; bət] [stɪl] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
But still another reason points in the same direction ,
但 仍然 其他 原因 积分 在 这 相同的 方向 ,

但还有另一个原因也指向同一个方向，

[wɪtʃ] [əˈɡen] [ɪz][moʊst] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
which again is most intimately connected with all the considerations which we have
哪个 再次 是 最多 亲密 连接 和 全部 这 考虑因素 哪个 我们 有
[ˈsteɪtɪd] [ænd; ənd][fɔːrmz][ðer; ðər] [ˈkiːstoʊn] .
stated and forms their keystone .
声明 和 表格 他们的 基石 .

这又与我们刚才提到的所有考虑因素密切相关，并且是这些考虑因素的基石。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [klæs] [hæz; həz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fɔːrm(ə)] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The fourth class has not only a different formal political principle from the
这 第四 班级 有 不是 仅有的 一个 不同的 正式的 政治的 原则 从 这
[ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] — [ˈneɪmli] ,
capitalist class — namely ,
资本家 班级 — 即 ,

第四个阶级不仅在形式上与资本家阶级的政治原则不同——即，

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] [dəˈrekt] [ˈfræntʃaɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the universal direct franchise in place of the property qualification of the
这 普遍的 直接的 特许经营 在 地方 的 这 财产 资格 的 这
[ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] ; [aɪ ˈtiː][hæz; həz] ,
capitalist class ; it has ,
资本家 班级 ; 它 有 ,

以普选权取代资本家阶级的财产资格；它具有

[ˈfɜːrðər] , [nɑːt][ˈoʊnli] [θruː] [ɪts][ˈsoʊ](ə)n] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ˈmɔːrəl] [ˈfɔːrsɪz]
further , not only through its social position a different relation to moral forces
更远 , 不是 仅有的 通过 它是 社会的 位置 一个 不同的 关系 到 道德 力量
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
than the upper classes ,
比 这 上 课程 ,

此外, 不仅由于其社会地位, 其与道德力量的关系与上层阶级不同,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
but also , and partly in consequence of this ,
但 还 , 和 部分 在 结果 的 这 ,
但同时部分是由于此,

[ə; eɪ] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt]
a conception of the moral purpose of the State entirely different from that
一个 概念 的 这 道德 目的 的 这 状态 完全 不同的 从 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] .
of the capitalist class .
的 这 资本家 班级 .

一种与资本家阶级截然不同的国家道德目的观念。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ɪz] [ðɪs] — [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌtsəʊˈevər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
The moral idea of the capitalist is this — that nothing whatsoever is to be
这 道德 主意 的 这 资本家 是 这 — 那 没有什么 任何 是 到 是
[gærənˈtiːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnɪmˈpiːdɪd] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæktɪz] .
guaranteed to any individual but the unimpeded exercise of his faculties .
保证 到 任何 个人 但 这 畅通 锻炼 的 他的 学院 .

资本家的道德理念是——除了不受阻碍地行使个人能力之外, 不应该向任何人保证任何东西。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːkwəli] [strɔːŋ] , [ˈiːkwəli] [waɪz] , [ˈiːkwəli] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [rɪtʃ] ,
If we were all equally strong , equally wise , equally educated , and equally rich ,
如果 我们 是 全部 同样地 强的 , 同样地 明智的 , 同样地 受过教育 , 和 同样地 富有的 ,
如果我们都同样强壮、同样睿智、同样受过良好教育、同样富有,

[ðɪs] [aɪˈdiːə] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [wʌn] ;
this idea might be regarded as a sufficient and a moral one ;
这 主意 可能 是 认为 作为 一个 充足的 和 一个 道德 一 ;

这种想法或许可以被认为是充分的、合乎道德的;

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi][soʊ] , [ðɪs] [θɔːt] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪ](ə)nt] ,
but since we are not so , and cannot be so , this thought is not sufficient ,
但 自从 我们 是 不是 所以 , 和 不能 是 所以 , 这 想法 是 不是 充足的 ,
但既然我们并非如此, 也不可能如此, 那么这种想法就不够充分。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ɪn][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [liːdz] [ˌnesəˈserəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌɪməˈræləti] ;
and therefore , in its consequences , leads necessarily to a serious immorality ;
和 所以 , 在 它是 结果 , 线索 一定 到 一个 严肃的 不道德 ;

因此, 其后果必然导致严重的道德败坏;

[fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋɡər] , [ˈeɪbələz, ˈeɪbləz] , [ˈrɪtʃər] [mæn] [ɪkˈsplɔɪts] [ðə; ði] [ˈwɪkər]
for its result is that the stronger , abler , richer man exploits the weaker
为了 它是 结果 是 那 这 更强 , 赋能者 , 更富有 男人 漏洞 这 较弱
[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
and becomes his master .
和 变成 他的 掌握 .

其结果是, 更强大、更有能力、更富有的人剥削弱者, 成为弱者的主人。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
The moral idea of the working class , on the other hand ,
这 道德 主意 的 这 在职的 班级 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 工人阶级的道德观念

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnɪmˈpiːdɪd] [ænd; ɐnd] [fri:] [ˈeksərsaɪz][ˌʌv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [ˈfækltɪz] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ɪz]
is that the unimpeded and free exercise of individual faculties by the individual is
是 那 这 畅通 和 自由的 锻炼 的 个人 学院 经过 这 个人 是
[na:t] [səˈfɪ(ə)nt] ,
not sufficient ,
不是 充足的 ,

也就是说，个人不受阻碍、自由地运用自身能力是不够的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːrəli] [əˈdʒʌstɪd] [kəˈmjuːnəti] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː]
but that in a morally adjusted community there must be added to it
但 那 在 一个 道德上 调整 社区 那里 必须 是 额外 到 它
[ˌsɑːlɪˈdærəti][ˌʌv; əv] [ˈɪntrəsts] ,
solidarity of interests ,
团结 的 兴趣 ,

但是，在一个道德健全的社会中，还必须加上利益团结。

[ˈmjuːtʃuəl] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd][ˈmjuːtʃuəl] [ˈhelpflnəs] [ɪn] [drɪˈveləpmənt] .
mutual consideration , and mutual helpfulness in development .
相互的 考虑 , 和 相互的 乐于助人 在 发展 .

在发展过程中相互体谅、相互帮助。

[ɪn][ˈkɑːntræst][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] [hæz; həz] [ðɪs] [kənˈsep](ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
In contrast to such a condition the capitalist class has this conception of the
在 对比 到 这样的 一个 状况 这 资本家 班级 有 这 概念 的 这
[ˈmɔːrəl][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪkˈskluːsɪvli] [ænd; ɐnd] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn]
moral purposes of the State — that it consists exclusively and entirely in
道德 目的 的 这 状态 — 那 它 由 只 和 完全 在
[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈlɪbərti] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈpraɪˌpɜːrti] .
protecting the personal liberty of the individual and his property .
保护 这 个人的 自由 的 这 个人 和 他的 财产 .

与此相反，资本家阶级对国家的道德目的有这样的理解——国家的唯一和全部目的在于保护个人的自由和财产。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pəˈlɪːsmənz] [aɪˈdiːə] ,
This is a policeman's idea ,
这 是 一个 警察的 主意 ,

这是警察的想法。

[ˈdʒent(ə)lmən] — [ə; eɪ] [pəˈlɪːsmənz] [aɪˈdiːə][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [θɪŋk] [ˌʌv; əv][ɪtˈself] [ˈoʊnli][ɪn]
Gentlemen — a policeman's idea because the State can think of itself only in
先生们 — 一个 警察的 主意 因为 这 状态 能 思考 的 本身 仅有的 在
[ðə; ði] [gaɪz] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈlɪːsmən] [huːz] [hoʊl] [ˈɑːfɪs] [kənˈsɪsts] [ɪn] [priˈventɪŋ] [ˈrɑːbəri] [ænd; ɐnd]
the guise of a policeman whose whole office consists in preventing robbery and
这 伪装 的 一个 警察 谁 所有的 办公室 由 在 预防 抢劫 和
[ˈbɜːrgləri] .
burglary .
入室盗窃 .

先生们——这是警察的想法，因为国家只能把自己想象成警察，而警察的全部职责就是防止抢劫和盗窃。

[ˌʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðɪs] [kənˈsep](ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˌʌv; əv] [ɪmˈpɜːrɪfɪkt] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Unfortunately this conception is to be found , in consequence of imperfect thinking ,
很遗憾 这 概念 是 到 是 成立 , 在 结果 的 不完善 思维 ,
[na:t][ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [əkˈhɑːlɪdʒd] [ˈlɪbəərəlz] ,
not only among acknowledged liberals ,
不是 仅有的 之中 已确认 自由派 ,

不幸的是，由于思维不完善，这种观念不仅存在于公认的自由主义者之中。

[bʌt; bət] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈɪnʌf] , [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdeməkræts] .
but , often enough , even among many supposed to be democrats .
但 , 经常 足够的 , 甚至 之中 许多 据称 到 是 民主党人 .

但是，这种情况经常发生，甚至在许多所谓的民主人士中也是如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [θɔ:t] [tu:; tə][ɪts]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪk'stri:m] [ðeɪ]
If the capitalist class were to carry their thought to its logical extreme they
如果 这 资本家 阶级 是 到 携带 他们的 想法 到 它是 逻辑 极端 他们
[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] ,
would have to admit that ,
会 有 到 承认 那 ,

如果资本家阶级将他们的思想推向逻辑的极端，他们就不得不承认：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'di:ə] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [θi:vz] [ɔ:r] ['rɒbəz] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd]
according to their idea , if there were no thieves or robbers the State would
根据 到 他们的 主意 , 如果 那里 是 不 窃贼 或者 强盗 这 状态 会
[bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [ʌn'nesəsəri] .
be entirely unnecessary .
是 完全 不必要 .

根据他们的想法，如果没有盗贼或强盗，国家就完全没有必要存在。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] [kən'si:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt]
The fourth class conceives of the purpose of the State in a quite different
这 第四 班级 构思 的 这 目的 的 这 状态 在 一个 相当 不同的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

第四类人对国家的目的有着截然不同的理解。

[ænd; ənd][ɪts] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tru:] [wʌn] .
and its conception of it is the true one .
和 它是 概念 的 它 是 这 真的 一 .

而且它对它的理解才是正确的。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] — [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] ,
History is a struggle with nature — that is , with misery , with ignorance ,
历史 是 一个 斗争 和 自然 — 那 是 , 和 苦难 , 和 无知 ,
[wɪð; wɪθ] ['pɑ:vərti] , [wɪð; wɪθ] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
with poverty , with weakness , and , accordingly ,
和 贫困 , 和 弱点 , 和 , 因此 ,

历史是一场与自然的斗争——也就是与苦难、无知、贫穷、软弱的斗争，因此，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['sʌbdʒekt] [wen] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]
with restrictions of all kinds to which we were subject when the human race
和 限制 的 全部 种类 到 哪个 我们 是 主题 什么时候 这 人类 种族
[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; ˈhɪstəri] .
appeared in the beginning of history .
出现 在 这 开始 的 历史 .

人类在历史之初出现时，我们受到各种各样的限制。

[ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [əd'vænsɪŋ] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðɪs] ['wi:knəs] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
A constantly advancing victory over this weakness — that is the development of
一个 不断地 前进 胜利 超过 这 弱点 — 那 是 这 发展 的
[ˈlɪbərti] [wɪtʃ] ['hɪstri; ˈhɪstəri] [pɔ:r'treɪ] .
liberty which history portrays .
自由 哪个 历史 描绘 .

不断战胜这种弱点——这就是历史所描绘的自由发展历程。

[ɪn] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)l] [wi:; wi][fʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][step] ['fɔ:rwəd] , [nɔ:r][fʊd; ʃəd] [wi:; wi]['evər]
In this struggle we should never have taken a step forward , nor should we ever
在 这 斗争 我们 应该 绝不 有 已采取 一个 步 向前 , 也不 应该 我们 曾经
[teɪk] [ə'hʌðər] ,
take another ,
拿 其他 ,

在这场斗争中，我们本不该迈出一步，也永远不应该再迈出一步。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [aɪ 'tiː][ɑːn] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][ɑːn] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
if we had carried it on , or tried to carry it on , as individuals ,
如果 我们 有 携带 它 在 , 或者 尝试 到 携带 它 在 , 作为 个人 ,
如果我们个人继续下去, 或者试图继续下去,

[iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
each for himself alone .
每个 为了 他自己 独自的 .

每个人都只为自己。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['pɜːrɪkt] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['friːdəm]
It is the State which has the office of perfecting this development of freedom
它 是 这 状态 哪个 有 这 办公室 的 完善 这 发展 的 自由
,
.
,

国家负有完善自由发展这一职责。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]'hju:mən] [reɪs] [tuː; tə] ['friːdəm] .
and of the human race to freedom .
和 的 这 人类 种族 到 自由 .
以及人类获得自由。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ðɪs] ['juːnəti][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl] [kəm'pɑːzət] — [ə; eɪ]['juːnəti] [wɪtʃ]
The State is this unity of individuals in a moral composite — a unity which
这 状态 是 这 统一 的 个人 在 一个 道德 合成的 — 一个 统一 哪个
[ɪn'kriːsɪz] [ə; eɪ] ['mɪljən,foʊld] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['juːniən] ,
increases a millionfold the powers of all individuals who are included in this union ,
增加 一个 百万倍 这 权力 的 全部 个人 WHO 是 包括 在 这 联盟 ,
国家是道德复合体中个体的统一体——这种统一体使所有参与其中的个体的力量增加了百万倍。

[wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪz] [ə; eɪ] ['mɪljən,foʊld] [ðə; ði] ['paʊəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
which multiplies a millionfold the powers which are at the command of them
哪个 乘 一个 百万倍 这 权力 哪个 是 在 这 命令 的 他们
[ɔːl][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
all as individuals .
全部 作为 个人 .

这将使他们每个人所拥有的力量增加一百万倍。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðen] ,
The purpose of the State , then ,
这 目的 的 这 状态 , 然后 ,
那么, 国家的目的是什么呢?

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] [prə'tekt] ['mɪrli] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti]
is not to protect merely the personal liberty of the individual and the property
是 不是 到 保护 仅仅 这 个人的 自由 的 这 个人 和 这 财产
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

不仅仅是保护个人的人身自由和财产,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən]
according to the idea of the capitalist , he must have before he can
根据 到 这 主意 的 这 资本家 , 他 必须 有 前 他 能
[pɑːr'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
participate in the State ;
参加 在 这 状态 ;
根据资本家的观念, 他必须先拥有财富才能参与国家事务;

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] , ['ræðər] ,
the purpose of the State is , rather ,
这 目的 的 这 状态 是 , 相当 ,
国家的真正目的是 ,
[θru:] [ðɪs] ['ju:niən][tu:; tə][pʊt][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'teɪn] ['ɑ:bdʒekts] ,
through this union to put individuals in a position to attain objects ,
通过 这 联盟 到 放 个人 在 一个 位置 到 达到 对象 ,
通过这种联合 , 使个人能够获得目标 ,
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ri:tʃ] [æz; əz][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
to reach a condition of existence which they could never reach as individuals ,
到 抵达 一个 状况 的 存在 哪个 他们 可以 绝不 抵达 作为 个人 ,
达到他们作为个体永远无法达到的存在状态 ,
[tu:; tə] [ɪm'pəʊər] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ][,stændərd] [ʌv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] , [pəʊər] ,
to empower them to attain a standard of education , power ,
到 赋能 他们 到 达到 一个 标准 的 教育 , 力量 ,
赋予他们获得一定教育水平和权力的能力
[ænd; ənd] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
and liberty which would be utterly impossible for them , one and all ,
和 自由 哪个 会 是 完全地 不可能的 为了 他们 , 一 和 全部 ,
[mɪrli] [æz; əz][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
merely as individuals .
仅仅 作为 个人 .
以及对他们每个人而言 , 作为个体而言完全不可能获得的自由。

[ðə; ði][,ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
The object of the State is , accordingly ,
这 目的 的 这 状态 是 , 因此 ,
因此 , 国家的目的是 :
[tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][,hju:mən] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:zətɪv] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] — [ɪn][ə; eɪ]
to bring the human being to positive and progressive development — in a
到 带来 这 人类 存在 到 积极的 和 进步 发展 — 在 一个
[wɜ:rd] , [tu:; tə] [ʃeɪp] [,hju:mən] ['destəni] ,
word , to shape human destiny ,
单词 , 到 形状 人类 命运 ,
使人类走向积极进步的发展——简而言之 , 塑造人类的命运

[aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪz][,keɪpəb(ə)] , [ɪntu:][,æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .
i . e . , the culture of which mankind is capable , into actual existence .
我 . e . , 这 文化 的 哪个 人类 是 有能力的 , 进入 实际的 存在 .
即 , 将人类所能创造的文化变为现实。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][,hju:mən] [reɪs] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .
It is the training and development of the human race for freedom .
它 是 这 训练 和 发展 的 这 人类 种族 为了 自由 .
这是人类为获得自由而进行的训练和发展。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][,ri:əl] ['mɔ:rəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ɪts] [tru:] [ænd; ənd] [hɑɪər] [tæsk] .
Such is the real moral nature of the State — its true and higher task .
这样的 是 这 真实的 道德 自然 的 这 状态 — 它是 真的 和 更高 任务 .
这就是国家的真正道德本质——也是它真正更高尚的任务。
[ðɪs] [ɪz][soʊ] [,tru:li][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['kæɪɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
This is so truly the case that for all time it has been carried out through the
这 是 所以 真的 这 案件 那 为了 全部 时间 它 有 到过 携带 出去 通过 这
[fɔ:rs] [ʌv; əv] [sɜ:rkəmstænsɪz] ,
force of circumstances ,
力量 的 情况 ,
事实的确如此 , 因为自古以来 , 这种情况都是由环境所迫而发生的。

[baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] , [i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [wɪl] , [i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] ['nɑ:lɪdʒ] ,
by the State , even without its will , even without its knowledge ,
经过 这 状态 , 甚至 没有 它是 将要 , 甚至 没有 它是 知识 ,
即使国家没有同意, 甚至不知情, 也可以通过这种方式进行。

[i:v(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪdər] .
even against the will of its leaders .
甚至 反对 这 将要 的 它是 领导人 .
即使违背其领导人的意愿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] , [ðə; ði] ['lɒʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][dʒen(ə)rəl] , [hæv; həv] ,
But the working class , the lower classes of society in general , have ,
但 这 在职的 班级 , 这 降低 课程 的 社会 在 一般的 , 有 ,
但是工人阶级, 也就是社会底层阶级, 却拥有.....

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [pə'zɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['membər] [faɪnd] [ðəm'selvz] [æz; əz]
on account of the helpless position in which their members find themselves as
在 帐户 的 这 无助 位置 在 哪个 他们的 成员 寻找 他们自己 作为
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,
由于其成员作为个体所处的无助境地,

[ðə; ði] [ʃʊr] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [dʒʌst] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] — [ðə; ði] ['eɪdɪŋ]
the sure instinct that just this must be the function of the State — the aiding
这 当然 本能 那 只是 这 必须 是 这 功能 的 这 状态 — 这 协助
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
of the individual ,
的 这 个人 ,
人们普遍认为, 国家的职能就应该是帮助个人。

[baɪ][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv][ɔ:l] ,
by the union of all ,
经过 这 联盟 的 全部 ,
通过全体联合,
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnəb'teɪnəbl] [baɪ][hɪm; ɪm] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən]
to such a development as would be unobtainable by him merely as an
到 这样的 一个 发展 作为 会 是 无法获得 经过 他 仅仅 作为 一个
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .
达到他个人无法企及的发展水平。

[ðə; ði] [stɜ:t] [ðen] , [brɔ:t] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
The State then , brought under the control of the idea of the working class ,
这 状态 然后 , 带来 在下面 这 控制 的 这 主意 的 这 在职的 班级 ,
于是, 国家便置于工人阶级思想的控制之下。
[wʊd] [noʊ][b:ŋgər][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [ɑ:n] , [æz; əz][ɔ:l] [stɜ:ts] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
would no longer be driven on , as all states have been up to this time ,
会 不 更长 是 驱动 在 , 作为 全部 各州 有 到过 向上 到 这 时间 ,
将不再像过去那样一路狂奔, 就像迄今为止所有州的情况一样。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [rɪ'lʌktəntli] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs]
unconsciously and often reluctantly , by the nature of things and the force
不知不觉 和 经常 勉强 , 经过 这 自然 的 事物 和 这 力量
[ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
of circumstances ;
的 情况 ;
由于事物的本质和环境的制约, 人们常常在不知不觉中, 并且往往不情愿地这样做;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪts][tæsk] ,
but it would make this moral nature of the State its task ,
但 它 会 制作 这 道德 自然 的 这 状态 它是 任务 ,
但这将使国家的道德本质成为其使命。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈklɪərnəs] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
with the greatest clearness and complete consciousness .
和 这 最 清晰度 和 完全的 意识 .
以最清晰的头脑和最完整的意识。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈkɑːmplɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈredi] [ˈwɪlɪŋnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [kənˈsɪstənsɪ]
It would accomplish with ready willingness and the most complete consistency
它 会 完成 和 准备好 意愿 和 这 最多 完全的 一致性
[ðæt] [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
that which , up to this time ,
那 哪个 , 向上 到 这 时间 ,
它将以极大的热情和最彻底的连贯性完成迄今为止所做的事情：

[hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːrst] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪmɪst] [ˈaʊtˌlaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [wɪl] ,
has been forced only in the dimmest outlines from the opposing will ,
有 到过 强制 仅有的 在 这 最暗 概述 从 这 反对 将要 ,
仅仅在反对意志的最模糊轮廓中被迫留下痕迹，

[ænd; ənd][dʒʌst][ˈfɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [prəˈmoʊt] [ə; eɪ] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv]
and just for this reason it would necessarily promote a nourishing of
和 只是 为了 这 原因 它 会 一定 推动 一个 滋养 的
[ˈɪntələkt] , [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
intellect , a development of happiness ,
智力 , 一个 发展 的 幸福 ,
正因如此，它必然会促进智力的培养和幸福感的提升。

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [prɑːˈsperəti] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [stænd] [wɪðˈaʊt] [ɪɡˈzæmp(ə)][ɪn][ðə; ði]
education , prosperity , and liberty , such as would stand without example in the
教育 , 繁荣 , 和 自由 , 这样的 作为 会 站立 没有 例子 在 这
[ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
world's history ,
世界的 历史 ,
教育、繁荣和自由，在世界历史上堪称前所未有。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [lɔːdɪd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz] [wʊd] [draːp][ˈɪntuː]
in comparison with which the most lauded conditions in earlier times would drop into
在 比较 和 哪个 这 最多 备受赞誉 状况 在 早些时候 时代 会 降低 进入
[ə; eɪ] [peɪl] [ˈfædəʊ] .
a pale shadow .
一个 苍白 阴影 .
与之相比，以往最受赞誉的条件都将黯然失色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,
It is this which must be called the political idea of the working class ,
它 是 这 哪个 必须 是 称为 这 政治的 主意的 这 在职的 班级 ,
这才是工人阶级的政治理念，

[ɪts] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrpoʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz]
its conception of the purpose of the State , which , as you see , is just as
它是 概念 的 这 目的 的 这 状态 , 哪个 , 作为 你 看 , 是 只是 作为
[ˈdɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,
它对国家目的理解，正如你所看到的，也同样截然不同。

ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['mænər] ,
and in a perfectly corresponding manner ,
和 在 一个 完美 相应的 方式 ,
并且以完全相应的方式,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [æz; əz]
from the conception of the purpose of the State in the capitalist class as
从 这 概念 的 这 目的 的 这 状态 在 这 资本家 班级 作为
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] — [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei](ə)n] [ʌv; əv]
the principle of the working class — a share of all in the determination of
这 原则 的 这 在职的 班级 — 一个 分享 的 全部 在 这 决心 的
[ˈpʌblɪk] ['pɑ:ləsi] ,
public policy ,
民众 政策 ,

从资本家阶级对国家目的的理解, 到工人阶级的原则——即全体人民参与公共政策的制定——
[ɔ:r][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] — [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs]
or universal suffrage — is from the corresponding principle of the capitalist class
或者 普遍的 选举权 — 是 从 这 相应的 原则 的 这 资本家 班级
— [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [kwa:lɪfɪ'keɪ](ə)n] .
— the property qualification .
— 这 财产 资格 .

或者说普选权——源于资本家阶级的相应原则——财产资格。
[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [hɪr] [dɪ'veləpt] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [wʌt] [mʌst; məst][bi; bi] [prə'haʊnst] [ðə; ði]
The line of thought here developed is therefore what must be pronounced the
这 线 的 想法 这里 发达 是 所以 什么 必须 是 发音 这
[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
idea of the working class .
主意 的 这 在职的 班级 .

因此, 这里发展出的思路必须被阐明为工人阶级的思想。
[aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [vju:] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] ,
It is that which I had in view when , at the beginning ,
它 是 那 哪个 我 有 在 看法 什么时候 , 在 这 开始 ,
这正是我最初所设想的,

[aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ]
I spoke of the connection between the particular period of history in which
我 辐 的 这 联系 之间 这 特别的 时期 的 历史 在 哪个
[wi; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
we live and the idea of the working class .
我们 居住 和 这 主意 的 这 在职的 班级 .
我谈到了我们所处的特定历史时期与工人阶级概念之间的联系。

[aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] ['pɪriəd] , [brɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['februəri] , - ,
It is this period , beginning with February , 1848 ,
它 是 这 时期 , 开始 和 二月 , - ,
这段时期始于1848年2月,
[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:ə][tu; tə][ri:ələ'zeɪ](ə)n] ,
which has the task of bringing such a political idea to realization ,
哪个 有 这 任务 的 带来 这样的 一个 政治的 主意 到 实现 ,
其任务是将这种政治理念付诸实践。

[ænd; ənd][wi; wi] [meɪ] [kən'grætʃələɪt] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz]
and we may congratulate ourselves that we have been born in a time which is
和 我们 可能 祝贺 我们自己 那 我们 有 到过 出生 在 一个 时间 哪个 是
['destɪnd] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['glɔ:riəs] [wɜ:rk][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
destined to see the accomplishment of this most glorious work of history ,
注定 到 看 这 成就 的 这 最多 辉煌 工作 的 历史 ,
我们应该庆幸自己生于这样一个时代, 注定要见证这项历史上最辉煌的事业的完成。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
and in which we have the privilege of lending a helping hand .
和 在 哪个 我们 有 这 特权 的 贷款 一个 帮助 手 .

我们有幸能够伸出援手。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [bɪ'ɒːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ]
But for all who belong to the working class there follows from what I
但 为了 全部 WHO 属于 到 这 在职的 班级 那里 跟随 从 什么 我
[hæv; həv] [sed] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['ætɪtuːd] .
have said the duty of an entirely new attitude .
有 说 这 责任 的 一个 完全 新的 态度 .

但是，对于所有属于工人阶级的人来说，我所说的都意味着一种全新的态度。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['diːpli]
Nothing is more effective in impressing upon a class a dignified and deeply
没有什么 是 更多的 有效的 在 令人印象深刻 之上 一个 班级 一个 凝重 和 深
[ˈmɔːrəl][stæmp][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt][aɪ'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] ;
moral stamp than the consciousness that it is destined to be the ruling class ;
道德 邮票 比 这 意识 那 它是 注定 到 是 这 裁决 班级 ;

没有什么比让一个阶级意识到自己注定要成为统治阶级更能有效地赋予其尊严和深刻的道德印记了；

[ðæt][aɪ'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
that it is called upon to elevate the principle of its class to the principle of
那 它是 称为 之上 到 提升 这 原则 的 它是 班级 到 这 原则 的
[ðə; ði] [hoʊl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪrɪəd] ;
the whole historical period ;
这 所有的 历史 时期 ;

它被要求将自身阶级的原则提升到整个历史时期的原则；

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts][aɪ'diːə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]
to make its idea the leading truth of the whole of society , and so , in
到 制作 它是 主意 这 领导 真相 的 这 所有的 的 社会 , 和 所以 , 在
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,

使其理念成为整个社会的首要真理，进而，

[tuː; tə] [ʃeɪp] [sə'saɪəti]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['kærəktər] .
to shape society into a reflection of its own character .
到 形状 社会 进入 一个 反射 的 它是自己的 特点 .

使社会塑造成自身性格的体现。

[ðə; ði] ['ɒːftɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['destəni] [mʌst; məst] [leɪ] [hoʊld][ə'pɑːn][ɔːl][jʊr; jər] [θɔːts] .
The lofty historical honor of this destiny must lay hold upon all your thoughts .
这 高远 历史 荣誉 的 这 命运 必须 躺 抓住 之上 全部 你的 想法 .

这份崇高的历史荣耀必须牢牢占据你们的所有思绪。

[aɪ'tiː][ɪz][noʊ][ɒːŋgər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
It is no longer becoming to you to indulge in the vices of the
它是 不 更长 成为 到 你 到 放纵 在 这 恶习 的 这
[ə'prest] ,
oppressed ,
受压迫者 ,

你不再适合沉溺于被压迫者的恶习。

[ɔːr][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [dɪ'strækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtləs] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɑːrmləs] [frɪ'vɑːləti] [ʌv; əv]
or the idle distractions of the thoughtless , or even the harmless frivolity of
或者 这 闲置的 分心 的 这 轻率 , 或者 甚至 这 无害 轻浮 的
[ðə; ði] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
the insignificant .
这 微不足道 .

或者粗心大意之人的闲散分心，甚至是微不足道之人的无害轻浮。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][raːk][əˈpɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][bɪlt] .
You are the rock upon which the church of the present is to be built .
你 是 这 岩石 之上 哪个 这 教会 的 这 展示 是 到 是 建造 .
你是建造现代教会的磐石。

[ðə; ði][ˈlɔːfti][ˈmɔːrəl][ˈɜːrnɪstnəs][ʌv; əv][ðɪs][θɔːt][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈtaɪərli][fɪl][jɔːr; jər][maɪnd] ,
The lofty moral earnestness of this thought should entirely fill your mind ,
这 高远 道德 认真 的 这 想法 应该 完全 充满 你的 头脑 ,
这种思想所蕴含的崇高道德意义应该完全充满你的心灵。

[ʃʊd; ʃəd][fɪl][jɔːr; jər][ˈhɑːrts][ænd; ənd][feɪp][jɔːr; jər][hoʊl][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ˈwɜːrði][ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ənd]
should fill your hearts and shape your whole life to be worthy of it and
应该 充满 你的 心 和 形状 你的 所有的 生活 到 是 值得 的 它 和
[kənˈfɔːrməbl̩][tuː; tə][aɪˈtiː] .
conformable to it .
符合 到 它 .
应该让你们的内心充满希望，并塑造你们的整个人生，使之配得上它，并与之相符。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈɜːrnɪstnəs][ʌv; əv][ðɪs][θɔːt] , [wɪˈðəʊt][ˈevər][ˈliːvɪŋ][juː; jʊ] ,
The moral earnestness of this thought , without ever leaving you ,
这 道德 认真 的 这 想法 , 没有 曾经 离开 你 ,
这种思想所蕴含的道德诚意，始终萦绕在你心头。

[mʌst; məst][stænd][fɔːr; fər][ˈbetər][θɔːts][ɪn][jɔːr; jər][ɑːp][ˈdʊrɪŋ][jɔːr; jər][wɜːrk] , [ɪn][jɔːr; jər][ˈliːzər]
must stand for better thoughts in your shop during your work , in your leisure
必须 站立 为了 更好的 想法 在 你的 店铺 期间 你的 工作 , 在 你的 闲暇
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,
必须代表你在工作期间和休闲时间里，在你的店铺里思考更好的事情。

[jɔːr; jər][wɔːks] , [jɔːr; jər][ˈmiːtɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n][wen][juː; jʊ][laɪ][daʊn][tuː; tə][rest][ɑːn][jɔːr; jər]
your walks , your meetings ; and , even when you lie down to rest on your
你的 散步 , 你的 会议 ; 和 , 甚至 什么时候 你 说谎 向下 到 休息 在 你的
[hɑːrd][kaʊtʃ] ,
hard couch ,
难的 长椅 ,
你的散步，你的会议；甚至当你躺在硬沙发上休息时，

[aɪˈtiː][ɪz][ðɪs][θɔːt][wɪtʃ][mʌst; məst][fɪl][ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][jɔːr; jər][soʊl][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][ˈpaːsɪz][ˈɪntuː]
it is this thought which must fill and occupy your soul until it passes into
它 是 这 想法 哪个 必须 充满 和 占据 你的 灵魂 直到 它 通过 进入
[ðə; ði][ˈrelm][ʌv; əv][driːmz] .
the realm of dreams .
这 领域 的 梦境 .
这种想法必须充满你的灵魂，直到它进入梦乡。

[ðə; ði][mɔːr][ɪkˈskluːsɪvli][juː; jʊ][fɪl][jɔːr; jər][maɪndz][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈmɔːrəl][ˈɜːrnɪstnəs] ,
The more exclusively you fill your minds with this moral earnestness ,
这 更多的 只 你 充满 你的 思想 和 这 道德 认真 ,
你们越是让这种道德上的真诚充满你们的思想，

[ðə; ði][mɔːr][ʌndrɪˈvaɪdɪdli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɪnfluənst][baɪ][ɪts][wɔːrmθ] — [ʌv; əv][ðɪs][juː; jʊ][meɪ][biː; bi]
the more undividedly you are influenced by its warmth — of this you may be
这 更多的 完全地 你 是 影响 经过它是 温暖 — 的 这 你 可能 是
[əˈfɔːrd] — [ðə; ði][mɔːr][juː; jʊ][wɪl][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði][taɪm][ɪn][wɪtʃ][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈpɪrɪəd]
assured — the more you will hasten the time in which our present historical period
保证 — 这 更多的 你 将要 趋 这 时间 在 哪个 我们的 展示 历史 时期
[hæz; həz][tuː; tə][əˈkɑːmplɪʃ][ɪts][tæsk] ,
has to accomplish its task ,
有 到 完成 它是 任务 ,
你越是全然地受到它温暖的影响——这一点你可以确信——你就越能加快我们当前历史时期完成其任务的时间。

[ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] .
the sooner you will bring about the fulfilment of this work .

这 很快 你 将要 带来 关于 这 履行 的 这 工作 :

你越早完成这项工作，就越能取得成效。

[ɪf] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] [tə'deɪ] ,
If , among those who listen to me today ,

如果 , 之中 那些 WHO 听 到 我 今天 ,

如果今天听我讲话的人当中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði]
there were even two or three in whom I have succeeded in kindling the

那里 是 甚至 二 或者 三 在 谁 我 有 成功了 在 引火物 这

[ˈmɔ:ɪrəl] [wɔ:ɪrmθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] ,

moral warmth of this thought ,

道德 温暖 的 这 想法 ,

甚至有两三个人，我成功地在他们心中燃起了这种思想的道德热情。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fʊlnəs] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
with that fullness which I mean and which I have described to you ,

和 那 饱腹感 哪个 我 意思是 和 哪个 我 有 描述 到 你 ,

以我所指的、并已向你们描述的那种丰盈感，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] , [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [maɪ'self] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:dɪd] [fɔ:r; fər]
I should consider even that a great gain , and account myself richly rewarded for

我 应该 考虑 甚至 那 一个 伟大的 获得 , 和 帐户 我 丰富 奖励 为了

[maɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n] .

my presentation .

我的 推介会 .

即使是这样，我也应该认为这是一次巨大的收获，我的演讲也得到了丰厚的回报。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [jʊr; jər] [soʊl] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [dɪs'kɜ:ɪdʒmənt] [ænd; ənd] [daʊt] ,
Above all , your soul must be free from discouragement and doubt ,

多于 全部 , 你的 灵魂 必须 是 自由的 从 沮丧 和 怀疑 ,

最重要的是，你的灵魂必须摆脱沮丧和怀疑。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪnsə'fɪʃntli] ['vælɪd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:ɪrɪk(ə)] ['efərts] [maɪt] ['i:zəli] [li:d] .
to which an insufficiently valid consideration of historical efforts might easily lead .

到 哪个 一个 不足 有效的 考虑 的 历史 努力 可能 容易地 带领 .

对历史努力考虑不足很容易导致这种情况。

[soʊ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
So , for instance ,

所以 , 为了 实例 ,

例如，

[aɪ'ti:] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [fɔ:ls] [ðæt] [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [ku:] -
it is absolutely false that in France the Republic was overthrown by the coup d'état -

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .

of December , 1851 .

的 十二月 , - .

1851 年 12 月的政变推翻了法国共和国，这种说法完全是错误的。

[wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ɪn] [fræns] , [wʌt] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
What could not maintain itself in France , what really was destroyed at that time ,

什么 可以 不是 维持 本身 在 法国 , 什么 真的 曾是 损毁 在 那 时间 ,

在法国无法维持自身的东西，也就是当时真正被摧毁的东西，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] **was not the Republic but that republic , which , as I have already shown you**
曾是 不是 这 共和国 但 那 共和国 , 哪个 , 作为 我 有 已经 所示 你
 , [ə'ba:lɪʃt] ,
 , **abolished** ,
 , 废除 ,

不是共和国，而是那个共和国，正如我已经向你们展示的那样，它被废除了。

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [meɪ] - , - , [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fræntʃaɪz] ,
by the law of May 30 , 1850 , the universal franchise ,
经过 这 法律 的 可能 - , - , 这 普遍的 特许经营 ,

根据1850年5月30日颁布的法律，普选权

[ænd; ʌnd] [ɪntrə'du:st] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪzɪd] ['prɑ:pərti] [kwɑ:lɪfɪ'keɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and introduced a disguised property qualification for the exclusion of the
和 介绍 一个 伪装 财产 资格 为了 这 排除 的 这
['wə:kɪŋmæn] .
workingman .
工人 .

并引入了一种伪装的财产资格限制，将劳动者排除在外。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [wɪʃt] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
It was the capitalist republic which wished to put the stamp of the
它 曾是 这 资本家 共和国 哪个 希望 到 放 这 邮票 的 这
[bʊrʒwɑ:'zi:] — [ðə; ði][da:mi'nei](ə)n][ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] — [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [stet]
bourgeoisie — the domination of capital — upon the republican forms of the State
资产阶级 — 这 统治 的 首都 — 之上 这 共和党人 表格 的 这 状态
;
;
;
;

正是资本主义共和国希望将资产阶级——资本的统治——的印记强加在共和制国家的体制上；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [frentʃ] [ju:'zɜ:rpər][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] ,
it was this which gave the French usurper the possibility ,
它 曾是 这 哪个 给予 这 法语 篡位者 这 可能性 ,

正是这一点给了法国篡位者可能性。

[ʌndər] [æn; ən] [ə'pærənt] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fræntʃaɪz] , [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]
under an apparent restoration of the universal franchise , to overthrow the
在下面 一个 明显 恢复 的 这 普遍的 特许经营 , 到 推翻 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

在表面上恢复普选权的幌子下，推翻共和国

[wɪtʃ] [ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['bʊlwɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
which otherwise would have found an invincible bulwark in the breast of the
哪个 否则 会 有 成立 一个 无敌 堡垒 在 这 胸部 的 这
[frentʃ] ['wə:kɪŋmæn] .
French workingman .
法语 工人 .

否则，法国工人阶级的胸怀将会成为一道坚不可摧的屏障。

[soʊ] [wʌt] [ɪn] [fræns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] , [wʌz; wəz][nɑ:t]
So what in France could not maintain itself , and was overthrown , was not
所以 什么 在 法国 可以 不是 维持 本身 , 和 曾是 被推翻 , 曾是 不是
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the Republic ,
这 共和国 ,

所以，在法国，无法维持自身并最终被推翻的，并非共和国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊr'ʒwɑ:] [rɪ'pʌblɪk] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n] [rɪ:əli] [kə'rekt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði][fækt][ɪz]
but the bourgeois republic ; and , on really correct consideration , the fact is
但 这 资产阶级 共和国 ; 和 , 在 真的 正确的 考虑 , 这 事实 是
[kən'fɜ:rmɪd] , [ɪ:v(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
confirmed , even by this example ,
确认的 , 甚至 经过 这 例子 ,
但是资产阶级共和国; 而且, 经过真正正确的思考, 即使是这个例子也证实了这一点。

[ðæt] [ðə; ði][hɪ'stɔ: rɪk(ə)l] [pɪrɪəd] [wɪtʃ] [bɪ'gæən][wɪð; wɪθ] ['februəri] , - , [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['tɑ:ləreɪt]
that the historical period which began with February , 1848 , will no longer tolerate
那 这 历史 时期 哪个 开始 和 二月 , - , 将要 不 更长 容忍
[eni] [stetɪ] [wɪtʃ] ,
any State which ,
任何 状态 哪个 ,
始于1848年2月的历史时期将不再容忍任何国家这样做:

[wedeə] [ɪn] [mə'nɑ:rkɪkl] [ɔ:r][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm] , [traɪz] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [meɪn'teɪn]
whether in monarchical or in republican form , tries to impress upon it , or maintain
无论 在 君主制 或者 在 共和党人 形式 , 尝试 到 令人印象深刻 之上 它 , 或者 维持
[wɪðɪn] [aɪ 'ti:] ,
within it ,
之内 它 ,
无论是君主制还是共和制, 都试图将其灌输到其中, 或维持在其中,

[ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
the controlling political stamp of the third class of society .
这 控制 政治的 邮票 的 这 第三 班级 的 社会 .
社会第三阶级的控制性政治烙印。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps][ʌv; əv] ['saɪəns] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [deɪ] [ɪz] [si:n] ['ɜ:rlɪər]
From the lofty mountain tops of science the dawn of a new day is seen earlier
从 这 高远 山 最高额 的 科学 这 黎明 的 一个 新的 天 是 已见 早些时候
[ðæn; ðən] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] .
than below in the turmoil of daily life .
比 以下 在 这 动荡 的 日常的生活 .
从科学的巍峨高峰上, 人们能比在日常生活的喧嚣中更早地看到新的一天的曙光。

[hæv; həv][ju:; jʊ]'evər [bɪ'held] [ə; eɪ] ['sʌnraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ?
Have you ever beheld a sunrise from the top of a high mountain ?
有 你 曾经 观看 一个 日出 从 这 顶部 的 一个 高的 山 ?
你有没有在高山之巅看过日出?

[ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l][laɪn] ['kʌləz] [blʌd] - [red] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [hə'raɪz(ə)n] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [laɪt] .
A purple line colors blood - red the farthest horizon , announcing the new light .
一个 紫色的 线 颜色 血 - 红色的 这 最远 地平线 , 宣布 这 新的 光 .
一道紫线将最远的地平线染成血红色, 预示着新的曙光到来。

[klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪsts] [kə'lekt] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [red] , ['veɪlɪŋ] [ɪts] [bi:mz] [fɔ:r; fər]
Clouds and mists collect and oppose the morning red , veiling its beams for
云 和 薄雾 收集 和 反对 这 早晨 红色的 , 面纱 它是 光束 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt] ;
a moment ;
一个 片刻 ;
云雾缭绕, 遮蔽了晨曦的红色, 使阳光暂时黯淡下来;

[bʌt; bət][noʊ] ['paʊə] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv]
but no power on earth can prevail against the slow and majestic rising of
但 不 力量 在 地球 能 占上风 反对 这 慢的 和 雄伟 上升 的
[ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] ,
the sun which ,
这 太阳 哪个 ,
但是, 世上没有任何力量能够战胜太阳缓慢而雄伟的升起。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [英 [ˈreɪdiətiŋ] 美 [ˈreɪdiəriŋ]] [laɪt] [ænd; ənd]
an hour later , visible to all the world , radiating light and
一个 小时 之后 , 可见的 到 全部 这 世界 , 散热 光 和
[wɔːrmθ] , [stændz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] .
warmth , stands bright in the firmament .
温暖 , 站立 明亮的 在 这 苍穹 .
一小时后，全世界都能看到它，它散发着光芒和温暖，在苍穹中熠熠生辉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作，(The German Classics of the Nineteenth and)

第24/28页

[wʌt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈevri] [deɪ] ,
What an hour is , in the natural phenomena of every day ,
什么 一个 小时 是 , 在 这 自然的 现象 的 每一个 天 ,
在日常生活自然现象中，一小时究竟意味着什么？

[ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [ɔːr] [tuː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stiːl] [mɔːr] [ɪmˈpresɪv] [ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌnrʌɪz] [ɪn] [ðə; ði]
a decade or two is in the still more impressive spectacle of a sunrise in the
一个 十年 或者 二 是 在 这 仍然 更多的 感人的 奇观 的 一个 日出 在 这
[ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
world's history :
世界的 历史 :
十年或二十年，就如同世界历史上一次更加令人印象深刻的日出奇观。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[ˈfʊtnəʊt] - :
[Footnote 47 :
[脚注 - :

[脚注 47:

[ðə; ði] [wɜːrd] [ˌbʊrʒwaːˈziː] [ɪz] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˌjuːst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdeɪznert] [ðə; ði]
The word bourgeoisie is henceforth used throughout the discussion to designate the
这 单词 资产阶级 是 今后 用过的 自始至终 这 讨论 到 指定 这
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑːrtɪ] [naʊ] [dɪˈfaɪnd] . — [trænzˈleɪtər; trænsˈleɪtər] .]
political party now defined . — TRANSLATOR .]
政治的 派对 现在 定义 : — 翻译 :]
以下讨论中，“资产阶级”一词均指代现已定义的政党。——译者注

[ˈfʊtnəʊt] - : [hɪr] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [kˈwʊʊts] [stəˈtɪstɪks] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ,
[Footnote 48 : Here the speaker quotes statistics showing that , on the average ,
[脚注 - : 这里 这 扬声器 引号 统计数据 显示 那 , 在 这 平均的 ,
[θruːˈaʊt] [ˈprʌʃə] ,
throughout Prussia ,
自始至终 普鲁士 ,
[脚注 48: 此处演讲者引用统计数据表明，普鲁士全国平均而言，

[ə; eɪ] [voʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌt] [weɪt] [æz; əz] [sev(ə)nˈtiːn]
a vote by a man of the first class has as much weight as seventeen
一个 投票 经过 一个 男人 的 这 第一的 班级 有 作为 很多 重量 作为 十七
[voʊts] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] . — [trænzˈleɪtər; trænsˈleɪtər] .]
votes by men of the third class . — TRANSLATOR .]
投票 经过 男人 的 这 第三 班级 : — 翻译 :]
一等公民的一票与十七名三等公民的一票具有相同的效力。——译者注

[ˈsaɪəns] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] (-)
SCIENCE AND THE WORKINGMEN (1863)
科学 和 这 工人 (-)
科学与工人 (1863)

[[ə; eɪ] [spi:tʃ] [dɪ'li:vəd] [baɪ] [lə'sæl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
[**A speech delivered by Lassalle in his own defense before the Criminal**
[一个 演讲 发表 经过 拉萨尔 在 他的 自己的 防御 前 这 刑事

[拉萨尔在刑事法庭上为自己辩护时发表的演说]

[kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'liːn][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn'saɪtɪd][tuː; tə] [klæs] [ˈheɪtrɪd] .]
Court of Berlin on the charge of having incited to class hatred .]
法庭 的 柏林 在 这 收费 的 拥有 煽动 到 班级 仇恨 .]

柏林法院以煽动阶级仇恨罪对其提起诉讼。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['θɔːr,staɪn] [biː] . [ˈveblən] , [ˌpiːˈeɪtʃ] . [diː] . ['lektʃərər] [ɪn][ˌiːkə'naːmɪks] ,
TRANSLATED BY THORSTEIN B . VEBLEN , PH . D . Lecturer in Economics ,
翻译 经过 索尔斯坦 B . 凡勃伦 , PH . D . 讲师 在 经济学 ,

由经济学博士、讲师托尔斯坦·B·凡勃伦翻译

[juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [mɪ'zɔːri]
University of Missouri
大学 的 密苏里州

密苏里大学

[ˈmɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] :
Mr . President and Gentlemen of the Court :
先生 . 总统 和 先生们 的 这 法庭 :

主席先生，各位法官：

[aɪ][fæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ɪn'dʌldʒəns] .
I shall have to make my beginning with an appeal to your indulgence .
我 将 有 到 制作 我的 开始 和 一个 上诉 到 你的 放纵 .

我首先要恳请各位宽容。

[maɪ] [dɪ'fens] [wɪl] [ɡoʊ] ['sʌmwʌt] ['ɪntuː][ˈdiːteɪl] .
My defense will go somewhat into detail .
我的 防御 将要 去 有些 进入 细节 .

我的辩护理由会比较详细。

[aɪˈtiː] [wɪl] , [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] , [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [lɔːŋ] .
It will , on that account , necessarily be somewhat long .
它 将要 , 在 那 帐户 , 一定 是 有些 长的 .

因此，篇幅必然会比较长。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [pər'sʊ] [ðɪs] [kɔːrs] , [fɜːrst] ,
But I consider myself justified in pursuing this course , first ,
但 我 考虑 我 合理的 在 追求 这 课程 , 第一的 ,

但我认为我首先有理由采取这种做法。

[baɪ][ðə; ði] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penəltɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] ['θreɪnd] [ˈʌndər] ['sek(ə)n] -
by the magnitude of the penalty with which I am threatened under Section 100
经过 这 震级 的 这 惩罚 和 哪个 我 是 威胁 在下面 部分 -

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [koʊd] — [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] ['penəltɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][noʊ] [les]
of the Criminal Code — the full extent of this penalty amounting to no less
的 这 刑事 代码 — 这 满的 程度 的 这 惩罚 金额 到 不 较少的

[ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] .
than two years ' imprisonment .
比 二 年 - 监禁 .

根据《刑法》第 100 条，我将面临严厉的处罚——该处罚的全部范围相当于不少于两年的监禁。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ,
In the second place , and more particularly ,
在 这 第二 地方 , 和 更多的 特别 ,

其次，更具体地说，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ] [kɔ:rs] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˈtraɪəl][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sentərz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
I consider my course justified by the fact that this trial by no means centres about a
我 考虑 我的 课程 合理的 经过 这 事实 那 这 审判 经过 不 方法 中心 关于 一个
[mæn][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['penəlti] .
man and the imposition of a penalty .
男人 和 这 征收 的 一个 惩罚 .
我认为我的做法是正当的，因为这场审判绝不是以一个人或对他施加惩罚为中心。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈðerfɔ:r] , [pər'mɪt] [em 'i:] , [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [prɪ'lɪmɪnerɪ] ,
You will , therefore , permit me , without further preliminary ,
你 将要 , 所以 , 允许 我 , 没有 更远 初步的 ,
因此，您允许我无需任何其他准备工作，

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:rt] - [ru:m] [ru:'ti:n] [tu:; tə]
to carry the discussion from the region of ordinary court - room routine to
到 携带 这 讨论 从 这 地区 的 普通的 法庭 - 房间 常规 到
[ðæt] ['haɪər] ['lev(ə)l][ɑ:n] [wɪt] [aɪ 'ti:] ['pra: pərli] [bi'lɒŋz] .
that higher level on which it properly belongs .
那 更高 等级 在 哪个 它 适当地 属于 .
将讨论从普通的法庭程序提升到它应有的更高层次。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [brɔ:t] [ə'genst] [em 'i:][ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)l][ænd; ɛnd] [dɪ'plɔ:rəbl] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
The indictment brought against me is an evil and deplorable sign of the
这 起诉书 带来 反对 我 是 一个 邪恶的 和 可悲的 符号 的 这
[taɪmz] .
times .
时代 .
对我提出的指控是这个时代邪恶而可悲的标志。

[aɪ 'ti:][nɑ:t][ˈoʊnli] [ə'fendz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
It not only offends the common law , but it is a notable violation of the
它 不是 仅有的 冒犯 这 常见的 法律 , 但 它 是 一个 值得注意的 违反 的 这
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
Constitution .
宪法 .
这不仅违反了普通法，而且明显违反了宪法。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈɔ:fər] .
This is the first count in the defense which I have to offer .
这 是 这 第一的 数数 在 这 防御 哪个 我 有 到 提供 .
这是我提出的辩护理由的第一点。

[aɪ] . [ˈɑ:rtɪk(ə)l] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ri:dz] : " [ˈsaɪəns] [ænd; ɛnd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [fri:] .
I . Article 20 of the Constitution reads : " Science and its teaching is free .
我 . 文章 - 的 这 宪法 阅读 : " 科学 和 它是 教学 是 自由的 .
一、宪法第20条规定：“科学及其教学是免费的。

" [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , " [ɪz] [fri:] ,
" What may be the meaning of this phrase in the Constitution , " is free ,
" 什么 可能 是 这 意义 的 这 短语 在 这 宪法 , " 是 自由的 ,
“宪法中‘自由’一词的含义可能是什么？ ”

" [ən'les] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ænd; ɛnd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
" unless it means that science and its teaching are not subject to the ordinary
" 除非 它 方法 那 科学 和 它是 教学 是 不是 主题 到 这 普通的
[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kəʊd] ?
provisions of the Criminal Code ?
条款 的 这 刑事 代码 ?
除非这意味着科学及其教学不受刑法典普通规定的约束？

[ɪz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [fri:] ,
Is this expression , " Science and its teaching is free ,
是 这 表达 , " 科学 和 它是 教学 是 自由的 ,

“科学及其教学是免费的”这句话是否正确？

" [pər'hæps][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz] ['mi:nɪŋ] " [fri:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
" perhaps to be taken as meaning " free within the limits of the general
" 也许 到 是 已采取 作为 意义 " 自由的 之内 这 限制 的 这 一般的
[prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][koʊd] ?
provisions of the criminal code ?
条款 的 这 刑事 代码 ？

“或许可以理解为‘在刑法典一般规定的范围内自由’？

" [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ði:z] ['lɪmɪts] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪz] [,æbsəˈlu:tli] [fri:] — [nɑ:t][ˈoʊnli]
" But within these limits every expression of opinion is absolutely free — not only
" 但 之内 这些 限制 每一个 表达 的 观点 是 绝对地 自由的 — 不是 仅有的
['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] .
science and its teaching .
科学 和 它是 教学 .

“但在这些限制范围内，任何观点的表达都是绝对自由的——不仅仅是科学及其教学。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [,spesəfəˈkeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][koʊd] ,
So long as they live within the general specifications of the criminal code ,
所以 长的 作为 他们 居住 之内 这 一般的 规格 的 这 刑事 代码 ,
只要他们的行为不违反刑法的总体规定，

['evri] ['nu:zpeɪpər] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['evri] ['mɑ:rkɪt] [ˈwʊmən] [ɪz] [kwɑɪt] [fri:] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪ]
every newspaper writer and every market woman is quite free to write and say
每一个 报纸 作家 和 每一个 市场 女士 是 相当 自由的 到 写 和 说
[wətˈevər] [ðeɪ] [tʃu:z] .
whatever they choose .
任何 他们 选择 .

每个报社记者和每个市场妇女都有完全的写作和言论自由。

[ðɪs] [ˈlɪbərti] , [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsi:did] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
This liberty , which is conceded to all expressions of opinion ,
这 自由 , 哪个 是 承认 到 全部 表达式 的 观点 ,
这种自由，即所有表达意见的自由，

[ni:d] [nɑ:t][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][prəˈkleɪmd; prʊˈkleɪmd][baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
need not and could not be proclaimed by a special article of the
需要 不是 和 可以 不是 是 宣布 经过 一个 特别的 文章 的 这
[,kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [kənˈseɪʃ(ə)n] [tu:; tə] " ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] .
Constitution as a peculiar concession to " science and its teaching .
宪法 作为 一个 奇特 让步 到 " 科学 和 它是 教学 .

无需也不可能通过宪法的特别条款宣布其为对“科学及其教学”的特殊让步。

" [tu:; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [,kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [əˈmaʊnts] [tu:; tə]
" To put such a construction upon this article of the Constitution amounts to
" 到 放 这样的 一个 建造 之上 这 文章 的 这 宪法 金额 到
[ˈri:dɪŋ] [,aɪ ˈti:] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [,kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
reading it out of the Constitution ,
阅读 它 出去 的 这 宪法 ,

“对宪法这一条款做出这样的解释，就等于把它从宪法中剔除出去。”

[tu:; tə][soʊ] [ɪnˈtɜ:rprɪt] [,aɪ ˈti:] [ðæt] [,aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
to so interpreting it that it has nothing to say ,
到 所以 翻译 它 那 它 有 没有什么 到 说 ,
如果这样解读，就等于否定了它所表达的意思。

— [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]ˈaʊər; ɑːr][taɪm][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [nɪˈgлектɪd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈkwaɪətli] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði]
— **which is in our time by no means a neglected method of quietly putting the**
— 哪个 是 在 我们的 时间 经过 不 方法 一个 被忽视的 方法 的 悄悄 推杆 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Constitution out of the way .
宪法 出去 的 这 方式 :
——这在当今时代绝不是一种被忽视的悄悄绕过宪法的方法。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在 ,
[ðə; ði][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈliːg(ə)] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] [mʌst; məst][naːt]
the first principle of legal interpretation is that a provision of law must not
这 第一的 原则 的 合法的 解释 是 那 一个 条款 的 法律 必须 不是
[biː; bi][soʊ] [ɪnˌtɜːrprətɪd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [suːˈpɜːrfluəs] [ɔːr][əbˈsɜːrd] ,
be so interpreted as to make it superfluous or absurd ,
是 所以 翻译 作为 到 制作 它 多余 或者 荒诞 ,
法律解释的第一原则是，不得对法律条文进行如此解释，以至于使其变得多余或荒谬。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈvɜːrtʃuəli] [ɪkˈspʌndʒ] [aɪˈtiː] .
or to virtually expunge it .
或者 到 几乎 删除 它 :
或者干脆将其彻底抹去。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈplaɪz] [wɪð; wɪθ][pɪˈkjuːliər] [fɔːrs] [tuː; tə][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
This , of course , applies with peculiar force to an article of the Constitution
这 , 的 课程 , 适用 和 奇特 力量 到 一个 文章 的 这 宪法
:
:
当然，这一点对宪法条款尤其适用。

[ðer; ðər][kæn; kən] [əˈkɔːrdɪŋli] [biː; bi][noʊ] [daʊt] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
There can accordingly be no doubt , Gentlemen ,
那里 能 因此 是 不 怀疑 , 先生们 ,
因此，这一点毋庸置疑，先生们。

[ðæt] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtɛnʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ; [ˈneɪmli]
that precisely this was the intention of this provision of the Constitution ; namely
那 恰恰 这 曾是 这 意图 的 这 条款 的 这 宪法 ; 即
,
:
,
这正是宪法该条款的意图所在；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [prɪˈraːgətɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [ðæt] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][naːt][laɪ]
that the prerogative was to be conceded to science that it should not lie
那 这 特权 曾是 到 是 承认 到 科学 那 它 应该 不是 说谎
[ˈʌndər] [ðə; ði] [lɪmɪˈteɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkrɪmɪn(ə)] [koʊd] [ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɑːn] [ˈevri] - [deɪ] ,
under the limitations which the general criminal code imposes upon every - day ,
在下面 这 限制 哪个 这 一般的 刑事 代码 强加 之上 每一个 - 天 ,
应当承认科学享有特权，不应受到普通刑法对日常生活施加的限制。

[ˈtrɪviəl] [ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] .
trivial expressions of opinion .
琐碎的 表达式 的 观点 :
琐碎的意见表达。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌntri] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [prəˈtekt]
It is easy to understand that the legislature of any country will seek to protect
它是简单的到理解那这立法机关的任何国家将要寻找到保护
[ðə; ði] [ɪnˈstɪtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the institutions of the country .
这机构的这国家 .
不难理解，任何国家的立法机构都会寻求保护国家的制度。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
In the nature of the case ,
在这自然的这案件 ,
就案件性质而言 ,
[ðə; ði] [lɔːz] [fərˈbɪd] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [dɪsˈɔːrdərli] [ˈaʊtbreɪk] [əˈɡenst]
the laws forbid inciting the citizens of a country to disorderly outbreak against
这法律禁止煽动这公民的一个国家到乱暴发反对
[ðə; ði] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [əˈθɔːrəti] .
the constituted authority .
这构成权威 .
法律禁止煽动一国公民发动针对合法政权的骚乱。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确 ,
[ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɜːrənt] [ˈvjuːz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ænd][ˈɔːrdər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
if we accept certain current views of law and order we have no difficulty in
如果我们接受肯定当前的浏览的法律和命令我们有不困难在
[ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [kənˈsɪstəntli] [fərˈbɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæɪnz]
understanding that the law may consistently forbid all such appeal to the passions
理解那这法律可能始终禁止全部这样的上诉到这激情
[æz; əz][ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ˈfɔːstər] [kənˈtempt] [ænd; ænd][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈvənʃənz] ,
as is designed to foster contempt and disregard of existing conventions ,
作为是设计到促进鄙视和漠视的现存的惯例 ,
如果我们接受某些当前的法律和秩序观点，我们就不难理解，法律可以一贯禁止一切旨在助长蔑视和无视现有习俗的诉诸激情的行为。

[ɔːr][tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ænd] [dɪsˈtrʌst] [ɪn][ðər; ðər] [ˈpɑːpjələs] [θruː] [ə; eɪ]
or to stir up sentiments of hatred and distrust in their populace through a
或者到搅拌向上情感的仇恨和怀疑在他们的民众通过一个
[dəˈrekt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ʌnˈsteɪb(ə)][ɪˈməʊʃənz] .
direct appeal to the unstable emotions .
直接的上诉到这不稳定情绪 .
或者通过直接诉诸民众不稳定的情绪，煽动民众的仇恨和不信任情绪。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [friː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][ˈlɪmɪts][mʌst; məst][biː; bi]
But what is in the eternal nature of things free , on which no limits must be
但什么是在这永恒自然的 事物自由的 , 在 哪个 不 限制 必须 是
[ɪmˈpəʊzɪd] ,
imposed ,
强加 ,
但是，事物永恒的本质中，什么是自由的，是不应该对其施加任何限制的？

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪŋɡ(ə)]
the importance of which to the State itself is greater than that of any single
这重要性 的 哪个 到 这 状态 本身 是 更大的 比 那 的 任何 单身的
[prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] ,
provision of law ,
条款 的 法律 ,
对国家本身而言，其重要性大于任何单一法律条款的重要性。

[tuː; tə][ðə; ði] [fri:] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɔ:] [kæn; kən][set] [baʊndz] — [ðæt] [ɪz]
to the free exercise of which no provision of law can set bounds — that is
到 这 自由的 锻炼 的 哪个 不 条款 的 法律 能 放 界限 — 那 是
[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][,saɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
the impulse to scientific investigation .
这 冲动 到 科学 调查 .
科学探索的动力源于对自由的追求，任何法律条文都不能限制这种自由的追求。

[noʊ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][noʊ][,ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz] ['pɜːrɪkt] .
No situation and no institution is perfect .
不 情况 和 不 机构 是 完美的 .
没有任何情况或机构是完美的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [æz; əz] [ðæt] [æn; ən][,ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
Such a thing may happen as that an institution which we are accustomed to
这样的 一个 事物 可能 发生 作为 那 一个 机构 哪个 我们 是 习惯 到
[kən'sɪdər] [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ænd; ənd][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
consider the most unimpeachable and indispensable ,
考虑 这 最多 无可指摘 和 必不可少 ,
这种情况可能会发生，例如我们习以为常认为最无可指摘、最不可或缺机构，

[meɪ] , [ɪn][fækt] , [biː; bi] ['vɪʃəs] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] , [ænd; ənd][biː; bi][moʊst] ['sɪriəsli] [ɪn]
may , in fact , be vicious in the highest degree , and be most seriously in
可能 , 在 事实 , 是 恶毒 在 这 最高 程度 , 和 是 最多 严重地 在
[niːd] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] .
need of reform .
需要 的 改革 .
事实上，它可能极其恶劣，亟需改革。

[wɪl] ['eni] [wʌn][dɪ'naɪ] [ðɪs] [huːz] [vjuː] [ˌkɒmpri'hendz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekərdz]
Will any one deny this whose view comprehends the changes which history records
将要 任何 一 否定 这 谁 看法 理解 这 变化 哪个 历史 记录
[saɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪn'duː] [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'dʒɪp[nz] ?
since the days of the Hindus or the Egyptians ?
自从 这 天 的 这 印度教徒 或者 这 埃及人 ?
任何了解自印度教或埃及时代以来历史记载的变迁的人，都会否认这一点吗？

[ɔːr][ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌn] ['hʌndrəd]
Or even if he looks no further than the narrow space of the past one hundred
或者 甚至 如果 他 看起来 不 更远 比 这 狭窄的 空间 的 这 过去的 一 百
[ɪrɪz] ?
years ?
年 ?
即使他将目光局限于过去一百年的狭长时期呢？

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪp[n] ['felə] [wɔːmz] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skwɑːlɪd] [mʌd] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌmiːz]
The Egyptian fellah warms the hearth of his squalid mud hut with the mummies
这 埃及人 伙计 温暖 这 炉 的 他的 肮脏的 泥 小屋 和 这 木乃伊
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ʌv; əv][ɪːdʒɪpt] ,
of the Pharaohs of Egypt ,
的 这 法老 的 埃及 ,
这位埃及小伙子用埃及法老的木乃伊来温暖他那间肮脏泥屋的炉火。

[ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['pɪrəɪmɪdz] .
the all - powerful builders of the everlasting pyramids .
这 全部 - 强大的 建筑商 的 这 永恒 金字塔 .
建造永恒金字塔的全能者。

[ˈkʌstəmz] , [kənˈvenʃənz] , [koʊdʒ] , [ˈdaɪnəstɪz] , [ˈsteɪts] , [ˌneɪʃəns] [kʌm] [ænd; ənd][ˈɡoʊ][ɪn] [ɪnˈkɑːntɪnənt]
Customs , conventions , codes , dynasties , states , nations come and go in incontinent
海关 , 惯例 , 代码 , 王朝 , 各州 , 国家 来 和 去 在 失禁
[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 .

习俗、惯例、法典、王朝、国家、民族不断更迭。

[bʌt; bət] , [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ˈnevər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] , [fərˈevər] [ˈɡroʊɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
But , stronger than these , never disappearing , forever growing , from the
但 , 更强 比 这些 , 绝不 消失 , 永远 生长 , 从 这
[ˈɜːrliɪst] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][aɪˈɑːnɪk] [fəˈlɑːsəfɪ] ,
earliest beginnings of the Ionic philosophy ,
最早 开端 的 这 离子 哲学 ,
但是, 比这些更强大、永不消失、不断发展壮大的, 是从爱奥尼亚哲学的最初起源开始的。

[ʌnˈfoʊldɪŋ] [ɪn][æŋ; ən][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈæmplɪtuːd] , [ˌaʊtˈliːpɪŋ] [ɔːl] [els] ,
unfolding in an ever - increasing amplitude , outleaping all else ,
展开 在 一个 曾经 - 增加 振幅 , 超越 全部 别的 ,
以越来越大的幅度展开, 超越一切,

[ˈspredɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
spreading from one nation and from one people to another , and handed
传播 从 一 国家 和 从 一 人们 到 其他 , 和 递交
[daʊn] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaʊt] [ˈrevərəns] ,
down , with devout reverence ,
向下 , 和 虔诚的 尊敬 ,
它从一个国家、一个民族传播到另一个国家、一个民族, 并怀着虔诚的敬畏之心代代相传。

[frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪtli] [ˈɡroʊθ] [ʌ; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] .
from age to age , there remains the stately growth of scientific knowledge .
从 年龄 到 年龄 , 那里 遗迹 这 庄严 生长 的 科学 知识 .
科学知识自古以来就稳步发展。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌ; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˈpraːɡres] , [ʌ; əv][ɔːl] [ðæt]
And what is the source of all that unremitting progress , of all that
和 什么 是 这 来源 的 全部 那 不懈 进步 , 的 全部 那
[ˌʌnɪntəˈrʌptɪdli] , [bʌt; bət] [ɪnˈsensəbli] ,
uninterruptedly , but insensibly ,
不间断地 , 但 无意识地 ,
那么, 所有这些持续不断的进步, 所有这些不间断却又不易察觉的进步, 其源泉究竟是什么?

[ˈbrɔːdnɪŋ] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ˈpiːsfəli] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌ; əv]
broadening amelioration which we see peacefully accomplishing itself in the course of
扩大 改善 哪个 我们 看 和平地 完成 本身 在 这 课程 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

我们看到, 在历史进程中, 这种不断扩大的改善正在和平地实现。

[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [seɪm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] ?
if it is not this same scientific knowledge ?
如果 它 是 不是 这 相同的 科学 知识 ?
如果不是同样的科学知识呢?

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] , [ˈsaɪəns] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [wei] [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] ;
And , this being so , science must have its way without restraint ;
和 , 这 存在 所以 , 科学 必须 有 它是 方式 没有 克制 ;
既然如此, 科学就必须不受约束地发展;

[fɔːr; fər] ['saɪəns] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɪkst] [ænd; ənd] ['defɪnət] ,
for science there is nothing fixed and definite ,
为了 科学 那里 是 没有什么 固定的 和 定 ,

对于科学而言，没有什么是固定不变的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kɛmɪk(ə)l] [ə'næləsis] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] , ['nʌθɪŋ] ['seɪkrɪd] , [noʊ]
to which its process of chemical analysis may not be applied , nothing sacred , no
到 哪个 它是 过程 的 化学 分析 可能 不是 是 应用 , 没有什么 神圣 , 不
[ˈnoʊləɪ][em 'iː] ['tæŋɡəri] .
noli me tangere .
诺利 我 唐吉尔 .

其化学分析过程可能不适用于此，没有什么神圣的，no noli me tangere。

[wɪ'ðəʊt] [friː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] , ['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['aʊtkʌm] [bʌt; bət][stæɡ'neɪ](ə)n] ,
Without free scientific inquiry , therefore , there is no outcome but stagnation ,
没有 自由的 科学 询问 , 所以 , 那里 是 不 结果 但 停滞 ,
[dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ˈbɑːrbəɪzəm] .
decline and barbarism .
衰退 和 野蛮 .

因此，如果没有自由的科学探索，就只会导致停滞、衰落和野蛮。

[ænd; ənd] , [waɪ] [friː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][ɪz][ðə; ði] [pə'reniəl] ['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv][ɔːl]
And , while free scientific inquiry is the perennial fountain - head of all
和 , 尽管 自由的 科学 询问 是 这 多年生 喷泉 - 头 的 全部
[ˈprɑːɡres] [ɪn][ˈhjuːmən] [ə'ferz] ,
progress in human affairs ,
进步 在 人类 事务 ,

而且，虽然自由的科学探索是人类事务中一切进步的永恒源泉，

[ðɪs] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][ænd; ənd][ɪts] ['ɡrædʒuəli] [ɪk'stendɪŋ] [sweɪ] ['oʊvər][menz] [kən'vɪkʃənz] ,
this inquiry and its gradually extending sway over men's convictions ,
这 询问 和 它是 逐步地 扩展 摇摆 超过 男士 定罪 ,
[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌɡærən'tiː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsəbl] [æd'væns] .
is at the same time the only guarantee of a peaceable advance .
是 在 这 相同的 时间 这 仅有的 保证 的 一个 和平的 进步 .

这项调查及其对男性信念逐渐扩大的影响，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌɡærən'tiː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsəbl] [æd'væns] .
is at the same time the only guarantee of a peaceable advance .
是 在 这 相同的 时间 这 仅有的 保证 的 一个 和平的 进步 .
同时，这也是和平推进的唯一保障。

[huː'evər] ['stɑːps][ʌp] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n] , [huː'evər] [ə'tempts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fləʊɪŋ] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt]
Whoever stops up this fountain , whoever attempts to prevent its flowing at any point
谁 停止 向上 这 喷泉 , 谁 尝试 到 防止 它是 流动 在 任何 观点
,
,
,
,

凡堵塞此喷泉者，凡试图阻止其任何部位流动者，

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] ['eni] ['ɡɪv(ə)n][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
or to restrain its bearing upon any given situation ,
或者 到 抑制 它是 轴承 之上 任何 给定 情况 ,
[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] ['eni] ['ɡɪv(ə)n][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
or to restrain its bearing upon any given situation ,
或者 到 抑制 它是 轴承 之上 任何 给定 情况 ,

或者限制其对任何特定情况的影响，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['prɑːɡres] ,
is not only guilty of cutting off the sources of progress ,
是 不是 仅有的 有罪的 的 切割 离开 这 来源 的 进步 ,
[ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['prɑːɡres] ,
is not only guilty of cutting off the sources of progress ,
是 不是 仅有的 有罪的 的 切割 离开 这 来源 的 进步 ,
不仅犯下了切断进步之源的罪行，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbriːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [piːs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [enˈdeɪndʒərɪŋ]
but he is guilty of a breach of the public peace and of endangering
但 他 是 有罪的 的 一个 违反 的 这 民众 和平 和 的 危及
[ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the stability of the State .
这 稳定 的 这 状态 .
但他犯有扰乱公共秩序和危害国家稳定的罪行。

[aɪˈtiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sætʃ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][ænd; ənd][ɪts] [wɜːrk] [ʌv; əv]
It is through the means of such scientific inquiry and its work of
它 是 通过 这 方法 的 这样的 科学 询问 和 它是 工作 的
[ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ɪˌlæbəˈreɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈɡresɪvli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n]
painstaking elaboration that the exigencies of a progressively changing situation
费尽心力 详细说明 那 这 紧急情况 的 一个 逐步 变化 情况
[ɑːr; ər] [ɪneɪblɪd] [ˈɡrædʒuəli] ,
are enabled gradually ,
是 已启用 逐步地 ,
正是通过这种科学探究及其艰苦细致的阐述工作，才能逐步应对不断变化的形势的迫切需求。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [hɑːrm] , [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][menz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][əˈpɑːn]
and without harm , to have their effect upon men's thinking and upon
和 没有 伤害 , 到 有 他们的 影响 之上 男士 思维 和 之上
[ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnz] ,
human relations ,
人类 关系 ,
而且不会造成伤害，却能对人们的思想和人际关系产生影响。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and so to pass into the life of society .
和 所以 到 经过 进入 这 生活 的 社会 .
于是，他们便融入了社会生活。

[huːˈevər] [əbˈstrʌkts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][klæmps] [daʊn] [ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [vælv] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
Whoever obstructs scientific inquiry clamps down the safety valve of public
谁 阻碍 科学 询问 夹具 向下 这 安全 阀门 的 民众
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
阻碍科学探究的人，就是扼杀了公众舆论的安全阀。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [treɪn] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪkˈsploʊʒn] .
and puts the State in train for an explosion .
和 放置 这 状态 在 火车 为了 一个 爆炸 .
并将国家推向爆炸的边缘。

[hiː; hi] [prəˈhɪbɪts] [ˌsaɪəns] [frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [əʊt] [ðə; ði] [ˈmælədi] [ænd; ənd][ɪts] [ˈremədi] ,
He prohibits science from finding out the malady and its remedy ,
他 禁止 科学 从 寻找 出去 这 弊病 和 它是 补救 ,
他禁止科学去发现这种疾病及其治疗方法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðerˈbaɪ] [ˌsʌbstɪtjuːts] [ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ˈstrʌɡ(ə)lɪ] [fɔːr; fər]
and he thereby substitutes the resulting convulsions of the death struggle for
和 他 从而 替代品 这 结果 抽搐 的 这 死亡 斗争 为了
[ə; eɪ][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈtriːtmənt] .
a diagnosis and a judicious treatment .
一个 诊断 和 一个 明智的 治疗 .
因此，他用垂死挣扎所导致的抽搐代替了诊断和明智的治疗。

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [nɑːtɪ]['oʊnli][æn; ən][ɪn'eɪliənəb(ə)]
Unrestrained freedom of scientific teaching is , accordingly , not only an inalienable
不受约束的 自由 的 科学 教学 是 , 因此 , 不是 仅有的 一个 不可剥夺的
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
right of the individual ,
正确的 的 这 个人 ,
因此 , 不受限制的科学教学自由不仅是个人不可剥夺的权利 ,

[bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [aɪ 'tiː][ɪz] , [praɪ'merəli][ænd; ənd][moʊst] [pər'tɪkjələrli] ,
but , what is more to the point , it is , primarily and most particularly ,
但 , 什么 是 更多的 到 这 观点 , 它 是 , 主要 和 最多 特别 ,
但更重要的是 , 它主要是、尤其如此 ,

[ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ; [aɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɪt'self]
a necessity of life to the community ; it involves the life of the State itself
一个 必要性 的 生活 到 这 社区 ; 它 涉及 这 生活 的 这 状态 本身
.
:
.

这是社会生活必需品；它关系到国家自身的生存。

[ˈðerfɔːr] [hæz; hæz][sə'saɪəti] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] [ðə; ði][prə'vɪz(ə)n] [ðæt] " [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz]
Therefore has society formulated the provision that " Science and its teaching is
所以 有 社会 配方 这 条款 那 " 科学 和 它是 教学 是
[friː] , " [wɪ'ðəʊt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
free , " without qualification ,
自由的 , " 没有 资格 ,
因此 , 社会制定了“科学及其教学是免费的”这一规定 , 没有任何附加条件。

[wɪ'ðəʊt] [kən'dɪ(ə)n] , [wɪ'ðəʊt] ['lɪmɪts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [prə'vaɪzoʊ][ɪz] [ɪn'kɔːrpeɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
without condition , without limits ; and this proviso is incorporated into the
没有 状况 , 没有 限制 ; 和 这 但书 是 公司 进入 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
Constitution ,
宪法 ,

无条件、无限制；而且这项但书已写入宪法。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][pleɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn'vaɪələt] [ɪːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz]
in order to make it plain that it must remain inviolate even at the hands
在 命令 到 制作 它 清楚的 那 它 必须 保持 不可侵犯 甚至 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] - [ˈgɪvər] [hɪm'self] ,
of the law - giver himself ,
的 这 法律 - 赠予者 他自己 ,
为了明确表明 , 即使是立法者本人也必须保持不可侵犯 ,

[ðæt] [ɪːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːtɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˌoʊvər'lʊk] [ɔːr][ˌdɪsrɪ'ɡɑːrd][aɪ 'tiː] .
that even he must not for a moment overlook or disregard it .
那 甚至 他 必须 不是 为了 一个 片刻 俯瞰 或者 漠视 它 .
即使是他 , 也绝不能片刻忽视或轻视它。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] [səːvz] [æz; əz] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˈpiːsəbl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
And so it serves as pledge of the continual peaceable development of
和 所以 它 服务 作为 保证 的 这 持续的 和平的 发展 的
[ˈsoʊ(ə)][laɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [ˌdʒenə'eɪʃənz] .
social life down to the remotest generations .
社会的 生活 向下 到 这 最远 几代人 .
因此 , 它保证了社会生活能够持续和平发展 , 直至最远的后代。

[dʌz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈprez(ə)nt][ɪt'self][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈdʒent(ə)lmən] ?
Does a question present itself at this point , Gentlemen ?
做 一个 问题 展示 本身 在 这 观点 , 先生们 ?
各位先生 , 此时是否有任何疑问 ?

[eɪˈem][aɪ] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['θi:əri] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] ?
Am I setting up a new and unheard - of theory on this head ?
是 我 环境 向上 一个 新的 和 闻所未闻 - 的 理论 在 这 头 ？
我这是在提出一种全新的、前所未有的理论吗？

[eɪˈem][aɪ] , [ˈpɑ:səbli] ,
Am I , possibly ,
是 我 , 可能 ,
我, 或许,
[ˌmɪskən'stru:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['ekstrikeɪt] [maɪ'self][frʌm; frəm]
misconstruing the wording of the Constitution in order to extricate myself from
误解 这 措辞 的 这 宪法 在 命令 到 解脱 我 从
[æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['krɪmɪn(ə)] ['prɑ:sɛs] ?
an embarrassing criminal process ?
一个 尴尬的 刑事 过程 ？
我是否应该曲解宪法条文，以摆脱令人难堪的刑事诉讼？

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,
[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] ['ɪziə] [ðæŋ; ðən][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jɔ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
nothing is easier than to prove to you from the evidences of history
没有什么 是 更轻松 比 到 证明 到 你 从 这 证据 的 历史
[ðæt] [ðɪs] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [sens] ;
that this provision of the Constitution has never been taken in any other sense ;
那 这 条款 的 这 宪法 有 绝不 到过 已采取 在 任何 其他 感觉 ；
历史证据足以证明，宪法的这一条款从未被赋予过其他任何含义；

[ðæt] [fɔ:r; fər] [bɔ:n] ['sentʃərɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðɪs] ['θi:əri] [hæz; həz] [bɪn]
that for long centuries before the days of the Constitution this theory has been
那 为了 长的 几个世纪 前 这 天 的 这 宪法 这 理论 有 到过
['kɜ:rənt] [əˈmʌŋ] [ju: 'es][ɪn][ˈju:sɪdʒ][ænd; ənd] ['præktɪs] ;
current among us in usage and practice ;
当前的 之中 我们 在 用法 和 实践 ；
在宪法颁布之前的几个世纪里，这种理论在我们中间已经以惯例和实践的形式流传开来；

[ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][baɪ] ['eɪnfənt] [trəˈdɪ(ə)n] [ə; eɪ] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ɔ:l]
that it is by ancient tradition a characteristic feature of the culture of all
那 它 是 经过 古老的 传统 一个 特征 特征 的 这 文化 的 全部
[dʒɜ:r'mænɪk] ['pi:pəlz] .
Germanic peoples .
日耳曼 人民 .
根据古老的传统，这是所有日耳曼民族文化的一个显著特征。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sa:krəti:z] ,
In the days of Socrates ,
在 这 天 的 苏格拉底 ,
在苏格拉底的时代,
[aɪˈti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'daɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [tɔ:t] [nu:] [ɡɔdz] ([ɡri:k] :
it was still possible to be indicted for having taught new gods (Greek :
它 曾是 仍然 可能的 到 是 被起诉 为了 拥有 教授 新的 神 (希腊语 :
- -) ,
katnos theous) ,
- -) ,
即使传授了新的神灵（希腊语：katnos theous），仍然有可能被起诉。

[ænd; ənd][ˈsɑ:krəti:z][dræŋk][ðə; ði] [ˈhemlɑ:k] [ˈʌndər] [sʌt] [æŋ; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] .
and Socrates drank the hemlock under such an indictment .
和 苏格拉底 喝 这 铁杉 在下面 这样的 一个 起诉书 .

苏格拉底在这种指控下饮鸩自尽。

[ɪn] [ænˈtɪkwəti] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈnʌf] .
In antiquity all this was natural enough .
在 古代 全部 这 曾是 自然的 足够的 .

在古代，这一切都是理所当然的。

[ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈʌtərli] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪf(ə)nz] [ʌv; əv][ɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] ,
The genius of antiquity was so utterly identified with the conditions of its political life ,
这 天才 的 古代 曾是 所以 完全地 已识别 和 这 状况 的 它是 政治的 生活 ,

古代的天才与其政治生活条件密不可分，

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntɪgrəl] [æŋ; ən] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [stet] ,
and religion was so integral an element in the foundations of the ancient State ,
和 宗教 曾是 所以 不可缺少的 一个 元素 在 这 基础 的 这 古老的 状态 ,

宗教是古代国家建立过程中不可或缺的组成部分。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [maɪnd][wʌz; wəz] [kwat] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪˈvestɪŋ] [ɪtˈself] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kənˈvɪkʃənz] ,
that the ancient mind was quite incapable of divesting itself of these convictions ,
那 这 古老的 头脑 曾是 相当 无法 的 撤资 本身 的 这些 定罪 ,

古代人的思想根本无法摆脱这些信念。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈtegjəmənt] .
and so getting out of its integument .
和 所以 获得 出去 的 它是 表皮 .

于是便脱离了它的外壳。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [mʌst; məst][stænd][ɔ:r] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pərˈtɪkjələr] [pəˈlɪtɪk(ə)] [kənˈvenʃənz] ,
The spirit of antiquity must stand or fall with its particular political conventions ,
这 精神 的 古代 必须 站立 或者 落下 和 它是 特别的 政治的 惯例 ,

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] ,
and , in the event ,
和 , 在 这 事件 ,

古代精神的兴衰取决于其特定的政治习俗，而一旦发生这种情况，

[aɪ ˈti:] [fel] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
it fell with them .
它 跌倒 和 他们 .

它和他们一起倒塌了。

[sʌt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,
Such being the spirit of those times ,
这样的 存在 这 精神 的 那些 时代 ,

这就是当时的时代精神。

[aɪˈtiː] [ˈfɑːlouz] [ðæt] [ˈeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ][dɪˈnaɪəl][ˈʌv; əv] [ˈeni] [ˈelɪmənt] [ˈʌv; əv]
it follows that any scientific doctrine which carried a denial of any element of
它 跟随 那 任何 科学 教义 哪个 携带 一个 拒绝 的 任何 元素 的
[ðə; ði] [faʊnˈdeɪnɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪˈfekt] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [laɪf]
the foundations of the State was in effect an attack upon the nation's life
这 基础 的 这 状态 曾是 在 影响 一个 攻击 之上 这 国家的 生活
[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [sʌt]] .
and must necessarily be dealt with as such .
和 必须 一定 是 已处理 和 作为 这样的 .

由此可见，任何否认国家基本要素的科学理论，实际上都是对国家生命的攻击，必须予以相应的处理。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːrld] [ˈpaːsɪz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [ˈpiːpəlz]
All this changes when the ancient world passes away and the Germanic peoples
全部 这 变化 什么时候 这 古老的 世界 通过 离开 和 这 日耳曼 人民
[kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn]] .
come upon the scene .
来 之上 这 场景 .

这一切随着古代世界的消亡和日耳曼民族的出现而改变。

[ðiːz] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [ˈpiːpəlz] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəˈpæsəti][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ɪnˈteɡjəmənt]] .
These latter are peoples gifted with a capacity to change their integument .
这些 后者 是 人民 天才 和 一个 容量 到 改变 他们的 表皮 .

后者是那些拥有改变自身外皮能力的民族。

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv] [ðæt] [ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər] [dɪˈveləpmənt] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)]
By virtue of that faculty for development that belongs to the guiding principle
经过 美德 的 那 学院 为了 发展 那 属于 到 这 指导 原则
[ˈʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] , [vɪz]] . :
of their life , viz . : .
的 他们的 生活 , 即 . :

凭借其人生指导原则所赋予的发展能力，即：

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ˈspɪrɪt] , — [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv] [ðɪs] ,
the principle of the subjective spirit , — by virtue of this ,
这 原则 的 这 主观 精神 , — 经过 美德 的 这 ,

主观精神原则——凭借此原则，

[ðiːz] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [pəˈzest] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˌfleksəˈbɪləti] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː]
these latter are possessed of a flexibility which enables them to live through
这些 后者 是 拥有 的 一个 灵活性 哪个 启用 他们 到 居住 通过
[ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [ˈverɪd] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz]] .
the most widely varied metamorphoses .
这 最多 广泛 多种多样 变态 .

后者具有很强的适应性，能够经历各种各样的变态过程。

[ðiːz] [ˈpiːpəlz] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [ˌtrænsfəˈmeɪʃənz] , [ænd; ənd] ,
These peoples have passed through many and extreme transformations , and ,
这些 人民 有 通过了 通过 许多 和 极端 转变 , 和 ,

这些民族经历了许多剧烈的变革，而且，

[ɪnˈsted] [ˈʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðer; ðər] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːses] ,
instead of meeting their death and dissolution in the process ,
反而 的 会议 他们的 死亡 和 溶解 在 这 过程 ,

相反，他们并没有在这个过程中走向死亡和解体，

[ðeɪ] [hæv; həv][baɪ] [fɔːrs] [ˈʌv; əv][aɪˈtiː][ˈevər] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pleɪn] [ˈʌv; əv] [dɪˈveləpmənt]
they have by force of it ever emerged on a higher plane of development
他们 有 经过 力量 的 它 曾经 出现 在 一个 更高 飞机 的 发展
[ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] [ˌʌnˈfoʊldɪŋ] [ˈʌv; əv][laɪf]] . [-]
and into a richer unfolding of life . [49]
和 进入 一个 更富有 展开 的 生活 : [-]

他们凭借这种力量，不断提升到更高的发展水平，并进入更丰富的人生境界。[49]

[ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ænd; ənd]
The means by which these peoples are able to prepare the way for and
这 方法 经过 哪个 这些 人民 是 有能力的 到 准备 这 方式 为了 和
[tu:; tə] [ətʃi:v] [ði:z] [trænsmjʊ:'teɪʃənz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪ'mɜ:rdʒ] [tu:; tə] [ðæt] [fʊlə]r
to achieve these transmutations through which they constantly emerge to that fuller
到 达到 这些 嬗变 通过 哪个 他们 不断地 出现 到 那 更丰满
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这些民族能够为实现这些转变铺平道路并最终获得更充实的生活，其手段是：

[ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'bo:rn][ɪn][ðem; ðəm] ,
the rudiments of which are inborn in them ,
这 基本原理 的 哪个 是 先天 在 他们 ,
这些能力的雏形是他们与生俱来的。

[ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ]
is the principle of an unrestrained freedom of scientific research and teaching
是 这 原则 的 一个 不受约束的 自由 的 科学 研究 和 教学
.
:
.

这是科学研究和教学不受限制的自由原则。

[hens] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [fri:] [θɔ:t] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:pəlz] ['ri:tʃɪz]
Hence it comes that this instinct of free thought among these peoples reaches
因此 它 来 那 这 本能 的 自由的 想法 之中 这些 人民 到达
[ɪk'spreʃ(ə)n] [veri] [ˈɜ:rlɪ] ,
expression very early ,
表达 非常 早期的 ,

因此，这些民族的这种自由思想本能很早就得以体现。

[mʌtʃ] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈlɜ:rnɪd] [wɜ:rlɪd] ['kɑ:mənli] [sə'spekts; 'sʌspekts] .
much earlier than the modern learned world commonly suspects .
很多 早些时候 比 这 现代的 学习 世界 通常 嫌疑人 .

比现代学术界普遍认为的要早得多。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkənli] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [fri:] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri]
" We are mistakenly in the habit of thinking of free scientific inquiry
" 我们 是 错误地 在 这 习惯 的 思维 的 自由的 科学 询问
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfru:tɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] .
as a fruitage of modern times .
作为 一个 果实 的 现代的 时代 .

“我们错误地认为自由科学探究是现代的产物。”

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:pəlz] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'sə:ts] [ðæt] [fri:]
But among these peoples that instinct is an ancient one which asserts that free
但 之中 这些 人民 那 本能 是 一个 古老的 一 哪个 断言 那 自由的
[ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] ['ni:ðər] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][nɔ:r][baɪ]
inquiry must be bound neither by the authority of a person nor by
询问 必须 是 边界 两者都不 经过 这 权威 的 一个 人 也不 经过
[ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈɔ:rdɪnəns] ;
a human ordinance ;
一个 人类 条例 ;

但在这些民族中，这种本能由来已久，它断言自由探索不应受任何人的权威或人类法令的约束；

[ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn] [ɪt'self] , ['restɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] **that , on the contrary , it is a power in itself , resting immediately upon its own** 那 , 在这相反 , 它是一个力量在本身 , 休息立即地之上它是自己的 [dɪ'vaɪn] [raɪt] , **divine right ,** 神圣的 正确的 ,

相反, 它本身就是一种权力, 直接建立在其自身的神圣权利之上。

[su:'pɪriər] [tu:; tə][ænd; ənd] ['æntɪ,deɪtɪŋ] [ɔ:l] ['hju:mən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wət'evər] . **superior to and antedating all human institutions whatever .** 优越的 到 和 早于 全部 人类 机构 任何 .

凌驾于一切人类制度之上, 且早于一切人类制度。

" ['kweɪzɑɪ,'kweɪsɑɪ,'kwɑ:zi] ['lɪgnəm] ['vɑ:ti:] , " [sez] [poʊp][æɪlɪg'zændər][aɪ 'vi:] . **" Quasi lignum vitae , " says Pope Alexander IV .** " 准 木材 生命 , " 说道 教皇 亚历山大 第四 .

教皇亚历山大四世说: “准木本生命”。

[ɪn][ə; eɪ] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['pæɪɪs][ɪn] - , " ['kweɪzɑɪ,'kweɪsɑɪ,'kwɑ:zi] **in a constitution addressed to the University of Paris in 1256 , " Quasi** 在 一个 宪法 已解决 到 这 大学 的 巴黎 在 - , " 准 ['lɪgnəm] ['vɑ:ti:] [ɪn][pə'ə'di:səʊ]['deɪ,i] , **lignum vitae in Paradiso Dei ,** 木材 生命 在 天堂 德伊 ,

1256 年巴黎大学颁布的章程中写道: “Paradiso Dei 中的准木质生命 (Quasi lignum vitae),

[et] ['kweɪzɑɪ,'kweɪsɑɪ,'kwɑ:zi][lu:'sɜ:rnə] - [ɪn] ['dəɪməɪ]['dɑ:mɪni] , [ɪ: es 'ti:] [ɪn] ['sæŋktə] [i'kli:ziə] [pə'ɪsɪ:ɛnsɪs] **et quasi lucerna fulgoris in Domo Domini , est in Sancta Ecclesia Parisiensis** 等 准 卢塞纳 - 在 家政 多米尼 , est 在 圣徒 教会 巴黎人 ['stʊ:diɑɪ] [dɪsɪ'pli:nə] . " **Studii disciplina .** " studii 纪律 . "

et quasi lucerna fulgoris in Domo Domini, est in Sancta Ecclesia Parisiensis Studii disciplina.”

" [æz; əz][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn] ['gɑ:dʒ] ['pæɪrədəɪs][ænd; ənd][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] ['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] **" As the tree of life in God's Paradise and the lamp of glory in the house** " 作为 这 树 的 生活 在 神的 天堂 和 这 灯 的 荣耀 在 这 房子 [ʌv; əv][gɑ:d] , **of God ,** 的 上帝 ,

“如同上帝乐园中的生命树和上帝殿堂中的荣耀之灯,

[sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ɪrɪzjən] [kɔ:rpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] . **such in the Holy Church is the place of the Parisian corporation of learning .** 这样的 在 这 圣 教会 是 这 地方 的 这 巴黎人 公司 的 学习 .

在圣教会中, 巴黎学术团体就是如此。

" [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['ɪmpɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] ['fɑ:ðər] , **" To appreciate the import of these words of the holy father ,** " 到 欣赏 这 进口 的 这些 字 的 这 圣 父亲 ,

“为了理解教宗这些话语的意义,

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɔ:l] [θɪŋz] [wət'evər] [lɪvd] ['oʊnli][baɪ] **it should be borne in mind that in the Middle Ages all things whatever lived only by** 它 应该 是 出生 在 头脑 那 在 这 中间 年龄 全部 事物 任何 居住地 仅有的 经过 ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rpəɪət] [ɪg'zɪstəns] , **virtue of a corporate existence ,** 美德 的 一个 公司的 存在 ,

应当记住, 在中世纪, 万物都只有通过集体存在才能生存。

[soʊ] [ðæt] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɪɡˈzɪstɪd] [ˈoʊnli][æz; əz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][juːnɪvɜːrsəti] .
so that learning existed only as incorporated in a university .
所以 那 学习 存在 仅有的 作为 公司 在 一个 大学 ；

因此，学习只能以大学的形式存在。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][juːnɪvɜː(r)sətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
It would be a serious mistake to believe that the universities of the Middle
它 会 是 一个 严肃的 错误 到 相信 那 这 大学 的 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] [ˈrestɪd] [ðæt] [prɪˈrɑːɡətɪv] [ʌv; əv][saɪənˈtɪfɪk] [ˈsenʃər] — [senˈsʊərə] - — [tuː; tə] [wɪtʃ]
Ages rested that prerogative of scientific censure — censura doctrinatis — to which
年龄 休息 那 特权 的 科学 谴责 — 审查 - — 到 哪个

[ðeɪ] [leɪd] [kleɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɑːmpriˈhensɪv] [weɪ] ,
they laid claim in such a comprehensive way ,
他们 铺设 宣称 在 这样的 一个 综合的 方式 ,

如果认为中世纪的大学拥有它们所宣称的那种全面的科学审查特权——教义审查权——那就大错特错了。

[əˈpɑːn] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈpeɪpl] [ɔːr] [ɪmˈpɪriəl] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [diˈkriːz] [ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
upon these and other like papal or imperial and royal decrees of establishment .
之上 这些 和 其他 喜欢 教皇 或者 帝国 和 皇家 法令 的 建立

根据这些以及其他类似的教皇或皇帝和皇家法令设立。

[ˈpetrəs] - , [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈpæris] [ɪˈlektɪd] [æz; əz][ɪts] [ˈmæʌnəs]
Petrus Alliacensis , a man whom the University of Paris elected as its magnus
彼得鲁斯 - , 一个 男人 谁 这 大学 的 巴黎 当选 作为 它是 马格努斯
[məˈdʒɪstə] [ɪn] - ,
magister in 1381 ,
大师 在 - ,

彼得·阿利亚森西斯，1381年被巴黎大学选举为大学校长。

[ænd; ənd] [huː] [ˈæftərwərd] [wɔːr] [ðə; ði] [ɑːrkiˈpɪskəpəl] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [hæt] ,
and who afterward wore the archiepiscopal and also the cardinal's hat ,
和 WHO 之后 穿着 这 大主教 和 还 这 红衣主教的 帽子 ,

后来，他既戴过大主教的帽子，也戴过红衣主教的帽子。

[telz] [juː ˈes] [ðæt] [nɑːt][eks][ˈdʒʊr][ˈhjuːməːnoʊ] , [nɑːt][frʌm; frəm][ˈhjuːmən][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [bʌt; bət][eks][ˈdʒʊr]
tells us that not ex jure humano , not from human legislation , but ex jure
讲述 我们 那 不是 前任 法尔 人类 , 不是 从 人类 立法 , 但 前任 法尔
[dɪˈviːnoʊ] ,
divino ,
神圣 ,

这告诉我们，这并非源于人类的法律，而是源于神圣的法律。

[frʌm; frəm][dɪˈvaɪn] [ɔː] , [dʌz] [ˈsaɪəns] [dɪˈraɪv] [ɪts] [ˈkɑːmpɪtəns] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ðə; ði] [senˈsʊərə] ;
from divine law , does science derive its competence to exercise the censura ;
从 神圣的 法律 , 做 科学 派生 它是 权限 到 锻炼 这 审查 ;

科学的审查权是否源于神圣法则？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːtəz] [ˈgræntɪd] [baɪ] [pəʊpz] ,
and the privileges and charters granted by popes ,
和 这 特权 和 包机 的确 经过 教皇 ,

以及教皇授予的特权和特许状，

[ˈempərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈhʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][æktz][ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
emperors and kings are nothing more than the acts of recognition of this
皇帝们 和 国王 是 没有什么 更多的 比 这 行为 的 认出 的 这
[prɪˈrɑːɡətɪv] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][eks][ˈdʒʊr][dɪˈviːnoʊ] ,
prerogative of science that comes to it ex jure divino ,
特权 的 科学 那 来 到 它 前任 法尔 神圣 ,

帝王将相不过是对科学这项神圣特权的认可罢了。

[ɔːr] , [æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrənətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz][aɪ 'tiː] , [eks][ˈdʒʊr][nə'tʊərəli] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv]
or , as an alternative expression has it , ex jure naturali , by the law of
或者 , 作为 一个 选择 表达 有 它 , 前任 法尔 自然 , 经过 这 法律 的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

或者, 用另一种说法来说, 是“根据自然法”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [ˈpetrəs] - [ɪz] [səb'stænʃəli] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtər] [skə'læstɪk] .
And in this , Petrus Alliacensis is substantially borne out by all the later scholastics .
和 在 这 , 彼得鲁斯 - 是 实质性 出生 出去 经过全部 这 之后 学者 .
而彼得·阿利亚森西斯的观点也得到了后世所有经院哲学家的充分证实。

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,
先生们 ,

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɑːr'selvz] [ˈɛrz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
we are in the habit of giving ourselves airs and of looking down on the
我们 是 在 这 习惯 的 给予 我们自己 播出 和 的 寻找 向下 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ˈbɑːrbərɪzəm] .
Middle Ages as a time of darkness and barbarism .
中间 年龄 作为 一个 时间 的 黑暗 和 野蛮 .
我们习惯于摆架子, 瞧不起中世纪, 认为那是黑暗和野蛮的时代。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
But in so doing we are frequently in the wrong ,
但 在 所以 正在做 我们 是 频繁地 在 这 错误的 ,
但这样做我们往往会犯错。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈpæsiŋ] [sʌt]
and in no respect are we more thoroughly in the wrong than in passing such
和 在 不 尊重 是 我们 更多的 彻底 在 这 错误的 比 在 通过 这样的
[æn; ən] [əˈpɪnjən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
an opinion upon the position of science in the Middle Ages .
一个 观点 之上 这 位置 的 科学 在 这 中间 年龄 .
我们对中世纪科学地位的看法, 更是错得离谱。

[ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][moʊst] [ˈsɑːləm] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frequent and most solemn are the cases in which recognition is made of the
频繁 和 最多 庄严 是 这 案例 在 哪个 认出 是 制成 的 这
[raɪt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wɪˈðaʊt] [ɔːl][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈpəʊp] ,
right of science to raise her voice without all regard to king and pope ,
正确的 的 科学 到 增加 她 嗓音 没有 全部 看待 到 国王 和 教皇 ,
经常出现且最为庄严的案例是, 人们承认科学有权发出自己的声音, 而不必顾及国王和教皇。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈpəʊp] .
and even against king and pope .
和 甚至 反对 国王 和 教皇 .
甚至反对国王和教皇。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈwɪtnɪst] [ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]
We have recently witnessed a conflict between the government and the house
我们 有 最近 目击者 一个 冲突 之间 这 政府 和 这 房子
[ʌv; əv] [ˈdepjʊtɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪks'pendɪtʃəz] [nɑːt] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .
of deputies as to the meeting of expenditures not granted by the house .
的 副手们 作为 到 这 会议 的 支出 不是 的确 经过 这 房子 .
我们最近目睹了政府与众议院之间就议会未批准的支出项目发生冲突。

[æ̃n; ə̃n] [ɪ̃mˈpreʃ(ə̃)n] [hæ̃z; hə̃z] [bɪ̃n] [ˈdɪlɪdʒə̃ntli] [spred] [ə̃ˈbrɔːd] [θruː] [ðə̃; ði] [ˈkʌ̃ntri] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
An impression has been diligently spread abroad through the country that this is
一个印象有到过勤勉地传播国外通过这国家那这是
[æ̃n; ə̃n] [ʌ̃nˈhɜːrd] [ʌ̃v; ə̃v] [piːs] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈboʊ̃ldnəs] [ænd; ə̃nd][ə̃; eɪ] [sə̃bˈvɜːrsɪv] [ə̃ˈsʌ̃mp(ə̃)n] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈpaʊ̃ər] [ɑːn]
an unheard of piece of boldness and a subversive assumption of power on
一个闻所未闻的片的大胆和 一个颠覆性的假设的力量在
[ðə̃; ði][pɑːrt][ʌ̃v; ə̃v][ðə̃; ði] [haʊ̃s] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈdepjʊ̃tɪz] ,
the part of the house of deputies ,
这部分 的 这房子 的 副手们 ,

全国各地都在不遗余力地散布一种印象，即这是众议院史无前例的大胆举动，是对权力的颠覆性攫取。

[ænd; ə̃nd] [ɪ̃nˈdiːd] [ðer; ðər][hæv; hə̃v][naːt] [bɪ̃n] [ˈwaːntɪŋ] [ˈdepjʊ̃tɪz] [huː] [hæv; hə̃v] [bɪ̃n] [ə̃ˈstɑːnɪʃt]
and indeed there have not been wanting deputies who have been astonished
和的确那里有不是 到过 想要 副手们 WHO 有 到过 惊讶
[æt; ə̃t][ðer; ðər] [oʊ̃n] [ˈderɪŋ] ,
at their own daring ,
在 他们的 自己的 大胆 ,

事实上，不少议员都对自己的胆大妄为感到惊讶。

[ænd; ə̃nd][hæv; hə̃v][ˈteɪkən][sʌ̃m; sə̃m] [praɪd] [ɪ̃n][aɪˈtiː] .
and have taken some pride in it .
和 有 已采取 一些 自豪 在 它 :
他们对此感到自豪。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə̃; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈdʒent(ə̃)lmən] , [ɪ̃n] [ˈfebruəri] , - , [ðə̃; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌ̃v; ə̃v][ˈpæ̃rɪs] ,
But , on the other hand , Gentlemen , in February , 1412 , the University of Paris ,
但 , 在 这 其他 手 , 先生们 , 在 二月 , - , 这 大学 的 巴黎 ,
但另一方面，先生们，1412年2月，巴黎大学，

[wɪtʃ] [wʌz; wə̃z][ɪ̃n][noʊ̃] [wei] [ɪ̃nˈtrʌst] [wið; wiθ][æ̃n; ə̃n] [ˈoʊ̃və̃rsʌɪt] [ɔːr][ə̃; eɪ][kənˈtroʊ̃l][ʌ̃v; ə̃v] [ðɪs]
which was in no way intrusted with an oversight or a control of this
哪个 曾是 在 不 方式 受托人 和 一个 监督 或者 一个 控制 的 这
[ˈkʌ̃ntriːz] [ˈfɪsk(ə̃)l] [ə̃ˈferz] ,
country's fiscal affairs ,
该国的 财 事务 ,

它根本没有被赋予监督或控制该国财政事务的权力，

[tʊk] [ə̃ˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ə̃ˈdres] [ə̃; eɪ] [mə̃ˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə̃; ði] [kɪŋ] [ʌ̃v; ə̃v] [fræ̃ns] , [tʃɑːrlz] [ˈvaɪ, ˈviː] . ,
took occasion to address a memorial to the King of France , Charles VI . ,
采取 场合 到 地址 一个 纪念馆 到 这 国王 的 法国 , 查尔斯 六年级 . ,
[æ̃z; ə̃z][aɪˈtiː] [sed] :
as it said :
作为 它 说 :

借此机会向法国国王查理六世致以悼词，悼词中写道：

" [pɔːr] [laː] [tʃʊz] [pʊ̃ˈbliːk] [diːˈju] [vɔ̃tə̃] [rɔːˈbɔːm] " — [ɑːn][ðə̃; ði] [ˈpʌ̃blɪk] [kənˈsɜːrnz][ʌ̃v; ə̃v][ðə̃; ði] [relm]
" pour la chose publique du votre royaume " — on the public concerns of the realm
" 倒 拉 选择 公共 杜 你的 皇家 " — 在 这 民众 担忧 的 这 领域
.
:
.

“pour la Choose publique du votre royaume”——关于该领域的公众关注点。

[ænd; ə̃nd][ɪ̃n] [ðɪs] [mə̃ˈmɔːriəl] [ðə̃; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ˈsʌ̃bdʒekts][ðə̃; ði][ˈfɪsk(ə̃)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌ̃v; ə̃v][ðə̃; ði]
And in this memorial the university subjects the fiscal administration of the
和 在 这 纪念馆 这 大学 主题 这 财 行政 的 这
[ˈkʌ̃ntri] ,
country ,
国家 ,

在这份纪念册中，大学将国家财政管理置于首要地位。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [tu;; tə][ə; eɪ]['dræstɪk]['krɪtɪsɪzəm] ,
together with other branches of the administration , to a drastic criticism ,
一起 和 其他 分支 的 这 行政 , 到 一个 剧烈 批评 ,
与政府其他部门一起, 受到了严厉的批评。

[ænd; ənd]['pa:sɪz][ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [kɑ:ndem'neɪʃn] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and passes a verdict of unqualified condemnation upon it .
和 通过 一个 判决 的 不合格的 谴责 之上 它 :
并对其作出毫不含糊的谴责。

[ðɪs] - [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['pærɪs]['raɪzɪz][tu;; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['bouldnəs] ,
This rémonstrance of the University of Paris rises to a degree of boldness ,
这 - 的 这 大学 的 巴黎 上升 到 一个 程度 的 大胆 ,
巴黎大学的这一抗议可谓相当大胆。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [dɪ'mændz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [tʊʊn] ,
both in its demands and in its tone ,
两个都 在 它是 需求 和 在 它是 语气 ,
无论是其要求还是语气,

[ðæt] [ɪz][kwat] ['fɔ:rən] [tu;; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ʌv; əv] ['depjutɪz] [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:r]
that is quite foreign to anything which our house of deputies has done or
那 是 相当 外国的 到 任何事物 哪个 我们的 房子 的 副手们 有 完毕 或者
[maɪt] [bi;; bi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][du:] .
might be expected to do .
可能 是 预期的 到 做 :
这与我们众议院过去所做的或将来可能要做的事情完全不同。

[aɪ 'ti:] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['revənju:z] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]
It points out that the revenues have not been expended for the purposes
它 积分 出去 那 这 收入 有 不是 到过 已支出 为了 这 目的
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪd] — " [ɑ:n] ['æpɜ:t] [klɜrmənt] ,
for which they were levied — " on appert clairement ,
为了 哪个 他们 是 征收 — " 在 苹果 克莱门特 ,
它指出, 这些收入并没有用于征收时所指定的用途——“根据明证,

[kju ju 'i][lez] [dɪkts] ['fainənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][en i:] [sɒnt] [pɔɪnt] - [tʃʊʊz] [də'su:] [dɪkts] ,
que les dictes finances ne sont point employées à choses dessus dictes ,
que 莱斯 迪克特斯 财政 ne 儿子 观点 雇员 - 选择 dessus 迪克特斯 ,
que les dictes 为员工提供财务服务, 选择 dessus dictes,

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] . — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][kləuzɪz] [ðɪs] [ɪts] [rɪ'vju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'remptəri] [dɪ'mænd] :
" **etc . — and it closes this its review with the peremptory demand :**
" ETC : — 和 它 关闭 这 它是 审查 和 这 蛮横 要求 :
" _ ['aɪtəm] , [et][ɪl] [fɔ:lt] ['sævwɑ:r] ,
" = **Item , et il fault savoir ,**
" _ 物品 , 等 il 过错 知识 ,
等等——最后, 它以不容置疑的要求结束了这次审查: “_Item, et il fault savoir,

- [ɜ: es 'ti:] [sɛt] ['fainəns] , " — " [naʊ] , [wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə] [noʊ] [wɒt] [hæz; həz]
où est cette finance , " — " Now , we have a right to know what has
- est cette 金融 , " — " 现在 , 我们 有 一个 正确的 到 知道 什么 有
[brɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ði:z] [fʌndz] .
become of these funds .
变得 的 这些 资金 :
现在, 我们有权知道这些资金的去向。

" [aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɪsk(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪ](ə)lɪz] , [ðə; ði]
" **It describes the king's fiscal administration , including the highest officials , the**
" 它 描述 这 国王的 财 行政 , 包括 这 最高 官员 , 这
[ˈfaɪnəns] [ˈmɪnɪstəz] , [guːvə'nɜːz] [ænd; ənd] ['trezərə] ,
finance ministers , gouverneurs and treasurers ,
金融 部长们 , 总督 和 财务主管 ,
"它描述了国王的财政管理，包括最高官员、财政大臣、财政大臣和司库，

[æz; əz][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['lɔːləs] ['mɪskriːənts] ,
as a gang of lawless miscreants ,
作为 一个 帮派 的 无法无天 恶棍 ,
"它描述了一群无法无天的恶棍，
[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [roʊgz] [kən'spaɪərɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
a band of rogues conspiring together for the ruin of the country .
一个 乐队 的 流氓 阴谋 一起 为了 这 废墟 的 这 国家 .
"它描述了一群恶棍密谋毁灭国家。

[aɪ 'ti:] [ʌp'breɪdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [pækt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
It upbraids the king himself with having packed the parliament of Paris ,
它 责骂 这 国王 他自己 和 拥有 包装 这 议会 的 巴黎 ,
"它斥责国王本人收买了巴黎议会，
[ænd; ənd][soʊ] ['hævɪŋ] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
and so having corrupted the administration of justice .
和 所以 拥有 腐败的 这 行政 的 正义 .
"因此，司法行政受到了腐蚀。

[aɪ 'ti:] [pɔɪnts] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːdɪsesəz] ['kæərɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [miːnz]
It points out to him that his predecessors carried on the government by means
它 积分 出去 到 他 那 他的 前任 携带 在 这 政府 经过 方法
[ʌv; əv] [mʌtʃ] ['smɔːlə] ['revənjuːz] :
of much smaller revenues :
的 很多 较小的 收入 :
"它向他指出，他的前任们依靠远低于现在的收入维持着政府运转：

" [eɪ 'juː]['kwel] ['tɛmps] - [lə] [rɔɪ'bɜːm] ['biːn] - , [oʊtrə'maːn] [kju ju 'i] [mɛɪtnɑ̃] " — "
" **au quel temps étoit le royaume bien gouverné , autrement que maintenant** " — "
" au 克尔 温度 - 勒 皇家 好 - , 奥特雷门特 que 主控 " — "
[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wel] ['gʌvənd] ,
when the country was well governed ,
什么时候 这 国家 曾是 出色地 受统治 ,
"au quel temps étoit le royaume bien gouverné, autrement que maintenant"——"当国家治理良好时，

[æz; əz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [tə'deɪ] .
as is not the case today .
作为 是 不是 这 案件 今天 .
"但现在情况并非如此。

" [ðə; ði] - [goʊz][ɑːn][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['bəːdənz] [wɪtʃ] [rest][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ,
" **The rémonstrance goes on to picture the burdens which rest upon the poor ,**
" 这 - 去 在 到 图片 这 负担 哪个 休息 之上 这 贫穷的 ,
"抗议书继续描绘了穷人所承受的重担，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mænd] [ðæt] [ðiːz] ['bəːdənz] [biː; bi] ['laɪtnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrst] [loʊn]
and to demand that these burdens be lightened by means of a forced loan
和 到 要求 那 这些 负担 是 轻度 经过 方法 的 一个 强制 贷款
[ˈliːvɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] .
levied upon the rich .
征收 之上 这 富有的 .
"并要求通过向富人征收强制贷款来减轻这些负担。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] - [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; hæz]
And the rémonstrance closes with the declaration that all this , which it has
和 这 - 关闭 和 这 宣言 那 全部 这 , 哪个 它 有
[set] [fɔ:rθ] [ɪz] ,
set forth is ,
放 前进 是 ,

抗议书最后宣称，它所阐述的这一切都是：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][lenkθ; lenθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌædɪkwət] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
in spite of its length , but a very adequate presentation of the matter ,
在 尽管如此 的 它是 长度 , 但 一个 非常 足够的 推介会 的 这 事情 ,
尽管篇幅较长，但对问题的阐述非常充分。

[ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ˈsevrəl] [deɪz] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt]
in so much that it would require several days to describe all the misgovernment
在 所以 很多 那 它 会 要求 一些 天 到 描述 全部 这 弊政
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈsʌfərd] .
the country suffered .
这 国家 遭受 .

要描述这个国家遭受的所有治理不善，需要好几天的时间。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈfaʊndri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [ˈeɪdɔlf] [vɑ:n]
[Illustration : THE IRON FOUNDRY From the Painting by Adolph von
[插图 : 这 铁 铸造厂 从 这 绘画 经过 阿道夫 冯
Illustration : THE IRON FOUNDRY From the Painting by Adolph von
[插图：铸铁厂，出自阿道夫·冯·

[ˈmɛnzəl]]
Menzel]
[门泽尔]
门泽尔

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rests] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɡraʊnd] [ə'loʊn] ,
The university rests its right to make such a rémonstrance upon this ground alone ,
这 大学 休息 它是 正确的 到 制作 这样的 一个 - 之上 这 地面 独自的 ,
仅凭这一点，大学就有权提出这样的抗议。

— [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
— **that it is the spokesman of science ,**
— 那 它 是 这 发言人 的 科学 ,
——它是科学的代言人，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˈselfɪ] [ˈɪntrəst] ,
of which all men know that it is without selfish interest ,
的 哪个 全部 男人 知道 那 它 是 没有 自私 兴趣 ,
所有人都知道，这并非出于私利。

[ðæt] [ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [ˈpʌblɪk] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][nɔ:r] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɪn][ɪts] [ˈki:pɪŋ] ,
that there are neither public offices nor emoluments in its keeping ,
那 那里 是 两者都不 民众 办公室 也不 薪酬 在 它是 保持 ,
它既没有公职，也没有薪酬。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈmætərz] [ɪn] [ˈeni] [kə'nekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt]
and that it is not concerned with these matters in any connection but that
和 那 它 是 不是 担心的 和 这些 事情 在 任何 联系 但 那
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
of their investigation ;
的 他们的 调查 ;
它与这些事情没有任何关联，只与对这些事情的调查有关；

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
but precisely for this reason ,
但 恰恰 为了 这 原因 ,
但正因如此，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ˈoʊpənli] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [dɪˈmændz] [,aɪˈtiː] .
it is incumbent upon science to speak out openly when the case demands it .
它 是 现任 之上 科学 到 说话 出去 公然 什么时候 这 案件 需求 它 .

当情况需要时，科学有义务公开发声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː] [kʌmz] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [les] [ˈsɪriəs] [ɪmpɔːrt][ðæn; ðən] [ðɪs]
And the conclusion to which it comes is of no less serious import than this
和 这 结论 到 哪个 它 来 是 的 不 较少的 严肃的 进口 比 这
:
:
:
:

而它得出的结论也同样至关重要：

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈduːti] ,
It is the king's duty ,
它 是 这 国王的 责任 ,

这是国王的职责。

[wɪˈðaʊt] [ɔːl] [drɪˈleɪ] ([sænz] [kɛlk] -) [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ɔːl] [kənˈtroʊlər] ([guːvɜːnɜːz]) [ʌv; əv]
without all delay (sans quelque dilacion) to dismiss all comptrollers (gouverneurs) of
没有 全部 延迟 (无 quelque -) 到 解雇 全部 审计长 (总督) 的
[ˈfaɪnæns][frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] ,
finance from office ,
金融 从 办公室 ,

立即解除所有财政总监的职务，

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] ([sænz][ɛnˈjuːˈeɪl] [ɪkˈseptər]) , [tuː; tə] [æpriˈhend] [ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd]
without exception (sans nul excepter) , to apprehend their persons and
没有 例外 (无 零 例外) , 到 逮捕 他们的 人 和
[prəˈvɪzənəli] [tuː; tə] [ˈsiːkwəstreɪt] [ðer; ðər] [gʊdz] ,
provisionally to sequestrate their goods ,
暂定 到 隔离 他们的 商品 ,

无一例外 (sans nul excepter)，逮捕其人身并暂时扣押其财产，

[ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [kɑːnfrɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpraːpərti] ,
and , under penalty of death and confiscation of property ,
和 , 在下面 惩罚 的 死亡 和 没收 的 财产 ,

违者将被处以死刑并没收财产，

[tuː; tə] [fərˈbɪd] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪsk] [ænd; ənd] [ðiːz]
to forbid all communication between the lower officials of the fisc and these
到 禁止 全部 沟通 之间 这 降低 官员 的 这 菲斯克 和 这些
[kənˈtroʊlər] .
comptrollers .
审计长 .

禁止财政部门下级官员与这些审计长进行任何沟通。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [vəˈluːmɪnəs] - ,
If you will read this voluminous rémonstrance ,
如果 你 将要 读 这 大量的 - ,

如果你愿意阅读这篇篇幅浩繁的抗议书，

[ˈdʒent(ə)lmən] — [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [baɪ] - [diː]
Gentlemen — you may find it in the annals of that time by Enguerrand de
先生们 — 你 可能 寻找 它 在 这 志 的 那 时间 经过 - 德
- ([ˈlɪv] . [aɪ] . [siː] . - ,
Monstrelet (liv . I . c . 99 ,
- (生活 . 我 . c . - ,

先生们——你们可以在恩格朗·德·蒙斯特雷特（Enguerrand de Monstrelet）的那个时代的编年史中找到它（liv. I. c. 99,

[tɑ:m] . [i:] .
Tom . II .
汤姆 . 二 .

汤姆二世

[pi:] . -
p . 307
p . -

第307页

[et][si:'kju:] . , [ed] .
et seq . , ed .
等 序列 . , 编辑 .

et seq.，编。

- -) — [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ['si:ɪŋ] [ðæt] , [hæd; həd] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] [bɪn] ['prɒmə'lgeɪtɪd]
Douët d'Aroy) — you cannot avoid seeing that , had this memorial been promulgated
- -) — 你 不能 避免 看到 那 , 有 这 纪念馆 到过 颁布

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] , [i:] . [dʒi:] . ,
in our time , e : g : ,
在 我们的 时间 , e . 克 . ,

杜埃·达罗伊) ——你无法忽视这一点，如果这份纪念碑是在我们这个时代颁布的，例如，

[baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ,
by the University of Berlin ,
经过 这 大学 的 柏林 ,

由柏林大学提供

[ðer; ðər][ɪz] [skers] [æŋ; ən] [ə'fens] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kouɪd] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]
there is scarce an offense enumerated in the code but would have been found in
那里 是 稀少 一个 罪行 列举 在 这 代码 但 会 有 到过 成立 在

[,aɪ 'ti:] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tər] .
it by the public prosecutor .
它 经过 这 民众 检察官 .

法典中列举的罪行，几乎没有哪一项是公诉人无法从中找到的。

[defə'meɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] ,
Defamation and insult of officials in the execution of their office ,
诽谤 和 侮辱 的 官员 在 这 执行 的 他们的 办公室 ,

诽谤和侮辱履行公务的官员，

[kən'tempt] [ænd; ənd][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [,regju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [,dɪspə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən]
contempt and abuse of the government's regulations and the disposition taken
鄙视 和 虐待 的 这 政府的 法规 和 这 处置 已采取

[baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] , [leɪz] - ,
by the officials , lèse majesté ,
经过 这 官员 , 莱塞 - ,

蔑视和滥用政府规章制度以及官员所采取的处置，即冒犯君主罪

[ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spekt] — [ænd; ənd] ,
incitement of the subjects of the State to hatred and disrespect — and ,
煽动 的 这 主题 的 这 状态 到 仇恨 和 不尊重 — 和 ,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

煽动国家臣民仇恨和不敬——而且，确实如此，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'fensɪz] [wɪt] ['aʊər; ɑ:r] [p'rɒsɪkjʊ:təz] [wʊd] [hæv; həv]
I know not what all would be the offenses which our prosecutors would have
我 知道 不是 什么 全部 会 是 这 犯罪 哪个 我们的 检察官 会 有
[dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] .
discovered in the document .
发现 在 这 文档 .

我不知道我们的检察官会在文件中发现哪些罪行。

[aɪ'ti:][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
It is less than a year since , according to the newspapers ,
它 是 较少的 比 一个 年 自从 , 根据 到 这 报纸 ,
[dɪ'pɔ:t] [tə] [ju:z] [pə'pɪtɪv] ,
据报纸报道, 距今还不到一年。

[ə; eɪ] ['dɪsəplənəri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwəri][wʌz; wəz] [ɪnstitju:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv]
a disciplinary inquiry was instituted with respect to a memorial of
一个 纪律处分 询问 曾是 已设立 和 尊重 到 一个 纪念馆 的
[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['tenər] ,
a very different tenor ,
一个 非常 不同的 男高音 ,

针对一份内容截然不同的备忘录, 启动了纪律调查。

[wer'ɪn] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ju:nɪ'vɜ:(r)sətɪz] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['mændətɔ:ri] [sə'dʒestʃənz] [ə'drest] [tu:; tə]
wherein one of our universities declined the mandatory suggestions addressed to
其中 一 的 我们的 大学 拒绝 这 强制的 建议 已解决 到
[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsətɪ][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ə'pɔɪntmənt] .
the university by the ministers in regard to a given appointment .
这 大学 经过 这 部长们 在 看待 到 一个 给定 预约 .

其中一所大学拒绝了部长们就某项任命向该大学提出的强制性建议。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rlɪər] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['eɪdʒɪz] , [sʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌstəm] .
But , at that earlier day , in the dark ages , such was not the custom .
但 , 在 那 早些时候 天 , 在 这 黑暗的 年龄 , 这样的 曾是 不是 这 风俗 .
[dɪ'fɪnɪtɪv] [tə] [ju:z] [pə'pɪtɪv] ,
但在更早的黑暗时代, 这并非当时的习俗。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:nə'vɜ:sətɪ:z] [dɪ'mændz] , [ðə; ði] ['treʒərə] [ʌv; əv]
On the other hand , in compliance with the university's demands , the treasurer of
在 这 其他 手 , 在 遵守 和 这 大学的 需求 , 这 财务主管 的
[ðə; ði] [kraʊn] ,
the crown ,
这 王冠 ,

另一方面, 为了满足大学的要求, 王室财政大臣,

['ɔdri] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]['faɪnəns] , [wʌz; wəz]
Audry Griffart , together with many others of the high officers of finance , was
奥德里 - , 一起 和 许多 其他的 的 这 高的 警官 的 金融 , 曾是
['teɪkən]['ɪntu:] ['kʌstədi] ,
taken into custody ,
已采取 进入 保管 ,

奥德里·格里法特和许多其他高级财政官员一起被拘留。

[waɪl] ['ʌðər] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] ['oʊnli][baɪ] ['ɪskeɪpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
while others avoided a like fate only by escaping into a church vested with the
尽管 其他的 避免 一个 喜欢 命运 仅有的 经过 逃脱 进入 一个 教会 既得权益 和 这
[raɪt] [ʌv; əv][ə'saɪləm] .
right of asylum .
正确的 的 庇护所 .

而另一些人则通过逃入拥有庇护权的教堂才避免了同样的命运。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .
That was in 1412 .
那 曾是 在 - .

那是1412年。

[bʌt; bət] [ɔ:'l'redi] ['eɪtɪ] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] [ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][pər'hæps]
But already eighty years before that date there occurred another , and perhaps
但 已经 八十 年 前 那 日期 那里 发生 其他 , 和 也许
[iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [keɪs] ,
even more significant case ,
甚至 更多的 重要的 案件 ,
但在此日期前八十年, 还发生过另一起, 或许更为重要的案件。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [ə'pɑːn] [mɔːr] ['briːfli] .
which I may touch upon more briefly .
哪个 我 可能 触碰 之上 更多的 简要地 .
我可能会更简要地提及这一点。

[poʊp] [dʒɑːn][,ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
Pope John XXII .
教皇 约翰 二十二 .
教宗若望二十二世。

[ˈprɒməl,geɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ˈvɪziʊs] - [ænd; ənd][hæd; həd]
promulgated a new construction of the dogma of visio beatifica and had
颁布 一个 新的 建造 的 这 教条 的 Visio - 和 有
[aɪ 'tiː] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
it preached in the churches .
它 布道 在 这 教堂 .
颁布了关于“得福之视”教义的新解释, 并在教堂中宣讲。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˈpæris] , — [ˈnek] - - , [sez] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
The University of Paris , — nec pontificis reverentia prohibuit , says the report ,
这 大学 的 巴黎 , — nec - - , 说道 这 报告 ,
[ˈkwɒmɪnəs] [verɪtəːti] - ,
quominus veritati insistereat ,
quominus 真理 - ,
巴黎大学, -nec pontificis reverentia prohibuit, 报告称, quominus veritati persistereat,

— " [ˈrevərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] [pri'ventɪd] [nɑːt][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][frʌm; frəm] [dɪ'klerɪŋ] [ðə; ði]
— " reverence of the holy father prevented not the university from declaring the
— " 尊敬 的 这 圣 父亲 阻止 不是 这 大学 从 声明 这
[truːθ] " — ,
truth " — ,
真相 " — ,
“对教宗的敬畏并没有阻止大学宣扬真理”

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ðen] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [leɪ]
although the matter then in question was an article of the faith and lay
虽然 这 事情 然后 在 问题 曾是 一个 文章 的 这 信仰 和 躺
[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪ'dɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] ,
within a field within which the competence of the pope could not be doubted ,
之内 一个 场地 之内 哪个 这 权限 的 这 教皇 可以 不是 是 怀疑 ,
虽然当时所讨论的是一个信仰问题, 而且属于教皇的管辖范围之内, 这一点毋庸置疑;

[stiɪl] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] , [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ˈdʒænjuerɪ] , - ,
still the university , on the 22d of January , 1332 ,
仍然 这 大学 , 在 这 22d 的 一月 , - ,
仍然是这所大学, 1332年1月22日,

[pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːgmə][wʌz; wəz] [ˈklæst] [tuː; tə][biː; bi]
put forth a decree in which this construction of the dogma was classed to be
放 前进 一个 法令 在 哪个 这 建造 的 这 教条 曾是 分类 到 是
[ɪ'rʊniəs] .
erroneous .
错误 .
颁布法令, 将这种教义解释认定为错误。

[ˈfɪlɪp] [ˈvaɪ, ˈviː] . [sɜːrvd] [ðɪs] [dɪˈkriː] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpɒp] , [ðen] [ˈrezɪdənt] [æt; ət][ˌæviːnˈjəʊn]] , [wɪð; wɪθ]
Philip VI . served this decree upon the pope , then resident at Avignon , with
菲利普 六年级 : 服务 这 法令 之上 这 教皇 , 然后 居民 在 阿维尼翁 , 和
[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] ,
the declaration that ,
这 宣言 那 ,

腓力六世将这份法令送达当时居住在阿维尼翁的教皇，并宣布：

[ənˈles] [hiː; hi] [rɪˈkæntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈkriː] [rɪˈkwaɪərd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [bəːnd] [æz; əz]
unless he recanted as the decree required , he would have him burned as
除非 他 反悔 作为 这 法令 必需的 , 他 会 有 他 烧伤 作为
[ə; eɪ] [ˈherətɪk] .
a heretic .
一个 异教徒 .

除非他按照法令要求放弃信仰，否则他将以异端罪名处以火刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒp] , [ɪn][fækt] , [rɪˈkæntɪd] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] .
And the pope , in fact , recanted , although he was then on his deathbed .
和 这 教皇 , 在 事实 , 反悔 , 虽然 他 曾是 然后 在 他的 临终 .

事实上，教皇后来收回了之前的说法，尽管当时他已卧病在床，奄奄一息。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][set] [fɔːrθ] [ɪn] , [hɪˈstɔːrɪə] [juːnɪvɜːrsɪˈteɪtɪs] [pəˈɪsiːɛnsɪs] .
All of which you may find set forth in Bulas , Historia Universitatis Parisiensis .
全部 的 哪个 你 可能 寻找 放 前进 在 布拉斯 , 历史 大学 巴黎人 .

所有这些您都可以在《Bulas》《巴黎大学历史》中找到。

([ˈpæɪs] , - , [ˈfɒl] .
(**Paris , 1668 , fol .**
(巴黎 , - , 福尔 .

(巴黎，1668 年，第 177 页)

[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[piː] . -
p . 375
p . -

第375页

[et][siːˈkjuː] .)
et seq .)
等 序列 .)

等)

[ðɪːz] [ˈɪnstənsɪz] , [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [æt; ət] [wɪl] ,
These instances , which might be multiplied at will ,
这些 实例 , 哪个 可能 是 乘以 在 将要 ,

这些例子可以随意增加，

[meɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈɜːrli]
may suffice to show how unqualified was the freedom of science even in early
可能 足够了 到 展示 如何 不合格的 曾是 这 自由 的 科学 甚至 在 早期的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

这或许足以表明，即使在早期，科学自由也是完全不受限制的。

[kən'streɪnd] [baɪ][noʊ][ˈpjuːnətɪv][ˌɪmɪ'teɪ(ə)n][æɪ; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][poʊp][ɔːr] [kɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [biː; bi]
constrained by no punitive limitation at the hands of pope or king ; for , be
受限 经过 不 惩罚性的 局限性 在 这 双手 的 教皇 或者 国王 ; 为了 , 是
[aɪ 'tiː] [rɪ'membər] ,
it remembered ,
它 记得 ,

不受教皇或国王任何惩罚性限制的约束；因为，请记住，

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] , [ˈsaɪəns] [hæd; həd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [rɪ'mɑːkt] ,
in the Middle Ages , science had , as I have before remarked ,
在 这 中间 年龄 , 科学 有 , 作为 我 有 前 评论 ,
正如我之前提到的，中世纪的科学.....

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkɔːrpəɾət] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ɪts] [ˈberərz] , [ðə; ði][juːnɪvɜː(r)sətiːz] .
only a corporate existence in its bearers , the universities .
仅有的 一个 公司的 存在 在 它是 持有者 , 这 大学 .

只有作为其主体（即大学）的法人实体才存在。

[soʊ][ðæt][ðə; ði] [vjuː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] [hæz; həz] [ˈpræktɪkli] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
So that the view for which I speak has practically been accepted as much as
所以 那 这 看法 为了 哪个 我 说话 有 几乎 到过 公认 作为 很多 作为
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bæk] ,
five hundred years back ,
五 百 年 后退 ,

因此，我所说的这种观点实际上早在五百年前就已被人们接受。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈkæθlɪk] [taɪmz][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ˈlætn] [ˈpiːpəlz] .
even in Catholic times and among Latin peoples .
甚至 在 天主教 时代 和 之中 拉丁 人民 .

即使在天主教时代和拉丁民族中也是如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm][ænd; ənd] [kri'eɪts] [ɪts][pə'litɪk(ə)l] [ˈstrʌktʃər] ,
But now comes Protestantism and creates its political structure ,
但 现在 来 新教 和 创建 它是 政治的 结构 ,
但现在新教出现了，并建立了自己的政治结构。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɪ'rekts] [ɑːn] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [brɔːd] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [friː] [θɔːt] [ænd; ənd] [friː] [ˈriːsɜːrtʃ]
which it erects on precisely this broad principle of free thought and free research
哪个 它 竖立 在 恰恰 这 广阔 原则 的 自由的 想法 和 自由的 研究
.
:
.

它是建立在自由思想和自由研究这一广泛原则之上的。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [ˈepək] [bɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ɪn'taɪər]
This principle has since that epoch been the foundation upon which our entire
这 原则 有 自从 那 时代 到过 这 基础 之上 哪个 我们的 全部的
[pə'litɪk(ə)l][laɪf][hæz; həz] [ˈrestɪd] .
political life has rested .
政治的 生活 有 休息 .

自那时以来，这一原则一直是我们整个政治生活的基础。

[ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [steɪt] [hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [kleɪm][tuː; tə] [ɪgˈzɪstəns] [ðæn; ðən] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] — [ˈkænɑːt]
A protestant State has no other claim to existence than precisely this — cannot
一个 新教 状态 有 不 其他 宣称 到 存在 比 恰恰 这 — 不能
[ˈpɑːsəbli] [ɪgˈzɪst][ɑːn] [ˈʌðər] [graʊnd] .
possibly exist on other ground .
可能 存在 在 其他 地面 .

新教国家的存在理由只有这一条——它不可能基于其他任何理由而存在。

[wen] [hæz; həz][ðer; ðər] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
When has there , since that time ,
什么时候 有 那里 , 自从 那 时间 ,

自那时以来, 什么时候.....

[bɪn] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpi:n(ə)l][ˌprɑ:sɪˈkju:](ə)n][ɪn] [ˈprʌʃə] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdɑ:ktɪn] ?
been talk of a penal prosecution in Prussia on account of a scientific doctrine ?
到过 讲话 的 一个 刑事 起诉 在 普鲁士 在 帐户 的 一个 科学 教义 ?

普鲁士曾讨论过因科学理论而提起刑事诉讼吗?

[ˈkrɪstʃən] [wʊlf] , [æt; ət][ˈhɑ:lə] , [ˈpɒpjələraɪzd] [ðə; ði] [laɪbˈnɪtsiən] [fəˈlɑ:səfi] ,
Christian Wolf , at Halle , popularized the Leibnizian philosophy ,
基督教 狼 , 在 哈莉 , 普及 这 莱布尼茨 哲学 ,

在哈勒, 克里斯蒂安·沃尔夫普及了莱布尼茨哲学。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] - [kɪŋ] , [ˈfredrɪk]
and it was then brought to the notice of the soldier - king , Frederick
和 它 曾是 然后 带来 到 这 注意 的 这 士兵 - 国王 , 弗雷德里克

[ˈwɪljəm] [aɪ] . , [ðæt] ,
William I : , that ,
威廉 我 : , 那 ,

于是, 此事便传到了军人国王腓特烈·威廉一世耳中:

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʊlfs] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rməni] ,
according to Wolf's teaching of preëstablished harmony ,
根据 到 狼的 教学 的 预先建立的 和谐 ,

根据沃尔夫关于预设和谐的教义,

[ˈdezətɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][dɪd][nɑ:t] [ˈdezərt] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] [bʌt; bət][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈkju:liər]
deserting soldiers did not desert by their own free will but by force of this peculiar
逃兵 士兵 做过 不是 沙漠 经过 他们的 自己的自由的 将要 但 经过 力量 的 这 奇特

[dɪˈvaɪn] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:rməni] ;
divine arrangement of a preëstablished harmony ;
神圣的 安排 的 一个 预先建立的 和谐 ;

逃兵并非出于自愿而逃, 而是迫于这种预先建立的和谐的特殊神圣安排;

[-] [ˈwerfɔ:r] [ðɪs] [ˈdɑ:ktɪn] , [ˈbi:ɪŋ] [sprɛd] [əˈbrɔ:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] ,
[50] wherefore this doctrine , being spread abroad among the military ,
[-] 因此 这 教义 , 存在 传播 国外 之中 这 军队 ,

[50] 因此, 这一理论在军队中广泛传播开来,

[kəd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [ˈveri] [ˌdetrɪˈment(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] .
could not but be very detrimental to the maintenance of military discipline .
可以 不是 但 是 非常 有害的 到 这 维护 的 军队 纪律 .

这必然会对维持军队纪律造成极大的损害。

[aɪˈti:][ɪz] [tru:] , [ðɪs] [ˈsoʊldʒər] - [kɪŋ] , [hu:z] [ˈredʒɪmənts][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [steɪt] ,
It is true , this soldier - king , whose regiments were his State ,
它 是 真的 , 这 士兵 - 国王 , 谁 军团 是 他的 状态 ,

的确如此, 这位军人国王, 他的军队就是他的国家。

[wʌz; wəz] [ɪnˈsenst] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgri:] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð]
was incensed at all this in the highest degree , and that he forthwith
曾是 愤怒 在 全部 这 在 这 最高 程度 , 和 那 他 立即

, [ɪn][noʊˈvembər] ,
, in November ,
, 在 十一月 ,

他对此感到无比愤怒, 并立即在十一月采取了行动。

- , [ˈiʃuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər] - [ɪn] - [ˈkaʊns(ə)] [əˈɡenst] [wʊlf] , [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
1723 , **issued** **an** **order** - **in** - **council** **against** **Wolf** , **ordering** **him** **on** **penalty** **of** **the**
- , 发布 一个 命令 - 在 - 理事会 反对 狼 , 订购 他 在 惩罚 的 这
[ˈhɔːltər] ,
halter ,
缰绳 ,

1723年，枢密院颁布法令，对沃尔夫处以绞刑，

[tuː; tə] [liːv] [ˈprʌʃən] [ɡraʊnd] [wɪˈðɪn] [twais] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] — [ænd; ənd] [wʊlf] [wʌz; wəz]
to **leave** **Prussian** **ground** **within** **twice** **twenty** - **four** **hours** — **and** **Wolf** **was**
到 离开 普鲁士 地面 之内 两次 二十 - 四 小时 — 和 狼 曾是
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] .
obliged **to** **flee** .
有义务 到 逃跑 .

必须在二十四小时内离开普鲁士领土——沃尔夫被迫逃亡。

[bʌt; bət] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlɛtrəz] [diː] [kæʃeɪ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [pərˈmɪtɪd] [noʊ] [əˈpiːl] ,
But , **inasmuch** **as** **the** **king's** **lettres de** **cachet** **in** **that** **time** **permitted** **no** **appeal** ,
但 , 因此 作为 这 国王的 字母 德 缓存 在 那 时间 允许 不 上诉 ,
但是，由于当时的国王密令不允许上诉，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [pæst] [ˈoʊvər][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɔːr][hɪˈstɔːrɪk]
they **are** **also** **passed** **over** **in** **history** **as** **being** **devoid** **of** **interest** **or** **historic**
他们 是 还 通过了 超过 在 历史 作为 存在 缺乏 的 兴趣 或者 历史性
[sɪɡˈnɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

它们在历史上也因缺乏趣味性或历史意义而被忽略。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] - [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡrəˈtuːɪtəs]
It **may** **be** **added** **that** **the** **soldier** - **king** **had** **simply** **perpetrated** **a** **gratuitous**
它 可能 是 额外 那 这 士兵 - 国王 有 简单地 实施 一个 无偿的
[ˈaʊtreɪdʒ] ,
outrage ,
暴行 ,

此外，还可以补充一点，这位士兵国王犯下了毫无根据的暴行。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][set][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [raɪt] [əˈsaɪd] .
and **had** **not** **set** **the** **claims** **of** **law** **and** **right** **aside** .
和 有 不是 放 这 索赔 的 法律 和 正确的 旁边 .
并且没有放弃法律和正义的主张。

[hiː; hi] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [hæŋ] [wʊlf] ,
He **threatened** **to** **hang** **Wolf** ,
他 威胁 到 悬挂 狼 ,
他威胁要绞死沃尔夫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θret] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .
and **this** **threat** **he** **could** **have** **carried** **out** **with** **the** **help** **of** **his** **soldiers** .
和 这 威胁 他 可以 有 携带 出去 和 这 帮助 的 他的 士兵 .
而且他本可以借助士兵的力量实施这一威胁。

[iːv(ə)n] [bruːt] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] [wen] [aɪ ˈtiː][ækts][ˈoʊpənli][ænd; ənd] [əˈbʌv] - [bɔːrd] .
Even **brute** **force** **is** **not** **devoid** **of** **dignity** **when** **it** **acts** **openly** **and** **above** - **board** .
甚至 蛮力 力量 是 不是 缺乏 的 尊严 什么时候 它 行为 公然 和 多于 - 木板 .
即使是蛮力，只要行事光明磊落、光明磊落，也并非毫无尊严。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][hɪz; ɪz] [kɔːrts] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈdem] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtiːtʃɪŋ] .
He **did** **not** **insult** **his** **courts** **by** **asking** **them** **to** **condemn** **scientific** **teaching** .
他 做过 不是 侮辱 他的 法院 经过 问 他们 到 谴责 科学 教学 .
他并没有要求法庭谴责科学教学，这并没有侮辱法庭。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪsˈgaɪz] [hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɔːrmz]
It did not occur to him to disguise his act of violence under the forms
它 做过 不是 发生 到 他 到 伪装 他的 行为 的 暴力 在下面 这 表格
[ʌv; əv] [ɔː] .
of law .
的 法律 .

他根本没想到要用法律的形式来掩盖自己的暴力行为。

[mɔːrˈʊʊvər] , [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] , 31st [ʌv; əv] [meɪ] ,
Moreover , no sooner had Frederick the Great ascended the throne , 31st of May ,
而且 , 不 很快 有 弗雷德里克 这 伟大的 上升 这 王座 , 31st 的 可能 ,
- , [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
1740 , than he ,
- , 比 他 ,

此外，腓特烈大帝于1740年5月31日登基后不久，

[sɪks] [deɪz] [ˈleɪtər] , 6th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv][ðə; ði]
six days later , 6th of June , 1740 , sent a note to the Councillor of the
六 天 之后 , 6th 的 六月 , - , 发送 一个 笔记 到 这 议员 的 这
[kənˈsɪstəri] ,
Consistory ,
理事会 ,

六天后，即1740年6月6日，向宗教会议议员递交了一份照会。

[ˈraɪn,bæk] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [rɪˈkɔːl] [ʌv; əv] [wʊlf] .
Reinbeck , directing the recall of Wolf .
赖因贝克 , 导演 这 记起 的 狼 .

赖因贝克指挥召回沃尔夫。

[ˈiːv(ə)n] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ] . [hæd; həd] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvaɪələns] [əˈɡenst] [wʊlf] [ænd; ənd]
Even Frederick William I . had repented of his violence against Wolf and
甚至 弗雷德里克 威廉 我 . 有 悔改 的 他的 暴力 反对 狼 和
[hæd; həd][ɪn] [veɪn] ,
had in vain ,
有 在 徒劳 ,

即使是腓特烈·威廉一世也曾为他对沃尔夫的暴力行为感到后悔，但最终还是徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)] [tɜːrmz] , [əˈdrest] [ˈletərz] [ʌv; əv] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
in the most honorable terms , addressed letters of recall to him .
在 这 最多 光荣的 条款 , 已解决 信件 的 记起 到 他 .

以最崇高的措辞，向他发出了召回信。

[bʌt; bət] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [waɪl] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][juːz][fɔːr; fər][ˈsoʊldʒərz] , [wəz; wəz][noʊ]
But Frederick the Great , while he too had use for soldiers , was no
但 弗雷德里克 这 伟大的 , 尽管 他 也 有 使用 为了 士兵 , 曾是 不
[ˈsoʊldʒər] - [kɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] .
soldier - king , but a statesman .
士兵 - 国王 , 但 一个 政治家 .

但腓特烈大帝虽然也需要士兵，但他并不是一位军人君主，而是一位政治家。

[ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [ˈraɪn,bæk] [rʌnz] :
The note to Reinbeck runs :
这 笔记 到 赖因贝克 跑步 :

给雷恩贝克的纸条上写着：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈkwɛstɪd] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [best] [ɪnˈdevər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊlf] ,
" **You are requested to use your best endeavor with respect to this Wolf ,**
" 你 是 请求 到 使用 你的 最好的 努力 和 尊重 到 这 狼 ,
请你尽全力对待这只狼，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [si:ks] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] [tru:θ] ,
who is a person that seeks and loves the truth ,
WHO 是 一个 人 那 寻找 和 爱 这 真相 ,
一个追求并热爱真理的人,

[hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [ɪn] [haɪ] [ˈɑ:nər] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [men] ,
who is to be held in high honor among all men ,
WHO 是 到 是 握住 在 高的 荣誉 之中 全部 男人 ,
在世人眼中, 他当受崇敬。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əˈtʃi:vd] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈkɑ:ŋkwɛst][ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [lʌ; əv]
and I believe you will have achieved a veritable conquest in the realm of
和 我 相信 你 将要 有 已达成 一个 真正的 征服 在 这 领域 的
[tru:θ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pərˈsweɪd] [wɒlf] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ju: ˈes] .
truth if you persuade Wolf to return to us .
真相 如果 你 说服 狼 到 返回 到 我们 .
我相信, 如果你能说服沃尔夫回到我们身边, 你就将在真理领域取得真正的胜利。

" [soʊ][aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] , [ðen] ,
" So it appears , then ,
" 所以 它 出现 , 然后 ,
看来是这样,

[ðæt] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðɪs] [ˈkɑ:nflɪkt] [sə:vz] [ˈoʊnli][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt]
that also this conflict serves only to add force to the ancient principle that
那 还 这 冲突 服务 仅有的 到 添加 力量 到 这 古老的 原则 那
[saɪənˈtɪfɪk] [ˈri:sɜ:rtɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpri:z(ə)nˈteɪ(ə)n][lʌ; əv] [saɪənˈtɪfɪk] [tru:θ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd]
scientific research and the presentation of scientific truth is not to be bound
科学 研究 和 这 推介会 的 科学 真相 是 不是 到 是 边界
[baɪ] [ˈeni] [lɪmɪˈteɪʃənz] [ɔ:r][baɪ] [ˈeni] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [lʌ; əv] [ɪkˈspi:diənsɪ] ,
by any limitations or by any considerations of expediency ,
经过 任何 限制 或者 经过 任何 考虑因素 的 权宜之计 ,
此外, 这场冲突也恰恰强化了一条古老的原则, 即科学研究和科学真理的呈现不应受到任何限制或任何权宜之计的约束。

[ænd; ənd][mʌst; məst][faɪnd][ɪts] [soʊl][ænd; ənd][ɔ:l] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪn] [ɪtˈself] [əˈloʊn] .
and must find its sole and all sufficient justification in itself alone .
和 必须 寻找 它是 唯一 和 全部 充足的 理由 在 本身 独自的 .
并且它的唯一且充分的理由必须仅在其自身之中找到。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [hɪrˈbaɪ] [əˈtʃi:vd] [ə; eɪ] [nu:] [ˈlʌstər] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [fʊl] [ɔ:θentɪˈkeɪʃn] [lʌ; əv]
This principle hereby achieved a new lustre and gained the full authentication of
这 原则 特此 已达成 一个 新的 光泽 和 获得 这 满的 验证 的
[ðə; ði] [kraʊn] .
the crown .
这 王冠 .
这一原则由此焕发出新的光彩, 并获得了王冠的完全认可。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [lʌ; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈʃi:ldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [lʌ; əv] [ˈsaɪəns] .
Even the existence of God was not shielded from the discussion of science .
甚至 这 存在 的 上帝 曾是 不是 屏蔽 从 这 讨论 的 科学 .
就连上帝的存在也未能免于科学讨论。

[ˈsaɪəns] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] [əˈlaʊd] , [tu:; tə][pʊt] [fɔ:rθ] [ɪts] [pru:fs] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
Science was allowed , as it is still allowed , to put forth its proofs against his
科学 曾是 允许 , 作为 它 是 仍然 允许 , 到 放 前进 它是 证明 反对 他的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
科学过去被允许, 现在也被允许提出反对他存在的证据。

[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈpi:n(ə)] [koʊd] [ber] [ˈoʊnli][əˈpɑ:n] [ˈblæsfəməs] [ˈʌtərənsɪz] ,
The provisions of the new penal code bear only upon blasphemous utterances ,
这 条款 的 这 新的 刑事 代码 熊 仅有的 之上 亵渎神明 话语 ,
新刑法典的规定仅涉及亵渎神明的言论。

[sʌtʃ] [riːvaɪlɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz] [meɪ] [əˈfend] [ðoʊz] [hu:] [bɪˈli:v] [ˈʌðərwaɪz] ,
such revilings of God as may offend those who believe otherwise ,
这样的 辱骂 的 上帝 作为 可能 得罪 那些 WHO 相信 否则 ,
这种亵渎上帝的言论可能会冒犯那些信仰不同的人。

[nɑ:t][əˈpɑ:n][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
not upon the denial of his existence .
不是 之上 这 拒绝 的 他的 存在 .
并非基于否认他的存在。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈdekeɪdʒ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ðə; ði] [ʌnˈkwestʃənd] [ˈlɪbərti]
For many decades before the days of the Constitution the unquestioned liberty
为了 许多 几十年 前 这 天 的 这 宪法 这 毋庸置疑 自由
[ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɑ:n] [ˈprʌʃən] [graʊnd] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðə; ði][ænˈtæɡənɪsts][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [æz; əz][ðer; ðər]
of science on Prussian ground had served the antagonists of Prussia as their
的 科学 在 普鲁士 地面 有 服务 这 反派 的 普鲁士 作为 他们的
[suˈpri:m] [ˈri:kɔ:rs] ,
supreme recourse ,
最高 追索权 ,
在宪法颁布之前的几十年里，普鲁士境内科学不受质疑的自由一直是普鲁士敌视者的最高诉求。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [boʊst][ænd; ənd] [praʊdɪst] [ˈɔ:rnəmənt] .
their chief boast and proudest ornament .
他们的 首席 夸 和 最引以为豪 装饰品 .
它们最引以为傲的装饰。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [senˈseɪ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈbrʊnoʊ] [ˈbauə] ,
You will remember the extraordinary sensation created by the case of Bruno Bauer ,
你 将要 记住 这 非凡的 感觉 创建 经过 这 案件 的 布鲁诺 鲍尔 ,
你一定还记得布鲁诺·鲍尔案引起的巨大轰动。

[ðə; ði][ˈpri:vɑ:t] [ˈdoʊsnt] [ɑ:n][ðə; ði] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈfæk(ə)lti][æt; ət] [ba:n] ,
the Privat Docent on the theological faculty at Bonn ,
这 私人 讲解员 在 这 神学 学院 在 波恩 ,
波恩大学神学院的特聘讲师

[hu:m] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪtʃənʃə] - [-] [æt; ət][ðə; ði]
whom it was attempted to deprive of his licentia docendi [51] at the
谁 它 曾是 尝试过 到 剥夺 的 他的 许可证 - [-] 在 这
[ˈɑ:mɪnəs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbsəlu:tɪst] - [paɪˈtɪstɪkəl] [ˈaɪkhə-n] [ˈmɪnɪstri] ,
ominous instance of the absolutist - pietistical Eichhorn ministry ,
不祥的 实例 的 这 绝对主义者 - 虔诚的 艾希霍恩 部 ,
在绝对主义虔诚派艾希霍恩大臣的险恶唆使下，有人试图剥夺他的教职执照[51]。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪˈkju:liər] [ˈdɑ:ktrɪn] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)l] .
because of his peculiar doctrine concerning the gospel .
因为 的 他的 奇特 教义 有关 这 福音 .
因为他对于福音有着独特的教义。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [əˈsɔ:lt] [hæz; həz]
This was the first case during the present century in which an assault has
这 曾是 这 第一的 案件 期间 这 展示 世纪 在 哪个 一个 突击 有
[bɪn] [əˈtemptɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈti:tʃɪŋ] ,
been attempted upon the freedom of scientific teaching ,
到过 尝试过 之上 这 自由 的 科学 教学 ,
这是本世纪以来首例企图侵犯科学教学自由的案件。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][æŋ; əŋ] [ˈɪnfɪnətli] [les] [ˈheɪnəs] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and even this was an infinitely less heinous one than the present .

和 甚至 这 曾是 一个 无限地 较少的 令人发指的 一 比 这 展示 .

即便如此，也远不及现在的罪行那么令人发指。

[ðə; ði] [ˈfækltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [stɜ:rd] ,
The faculties of the university were deeply stirred ,

这 学院 的 这 大学 是 深 搅拌 ,

大学各院系都深受触动。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [təˈgeðər] [əˈfɪj(ə)li] [prəˌnʌnsiəˈmentʊz] [swɔ:md] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taʊn] ; [men]
and for months together official pronunciamentos swarmed about the town ; men

和 为了 几个月 一起 官方的 发音 蜂拥而至 关于 这 镇 ; 男人

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈstændɪŋ] ,
of the highest standing ,

的 这 最高 常设 ,

几个月来，官方声明铺天盖地而来，席卷全城；就连地位显赫的人物也纷纷发表声明。

[sʌtʃ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
such as Marheinecke and others ,

这样的 作为 - 和 其他的 ,

例如马尔海内克等人

[dɪˈklerd] [ðæt] [ˈpra:tɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [wɜ:r; wər] [ˈθretnd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈveri]
declared that protestantism and enlightenment were threatened in their very

声明 那 新教 和 启示 是 威胁 在 他们的 非常

[faʊnˈdeɪŋz] [ɪn][keɪs] [sʌtʃ] [ˌju:zɜ:rˈpeɪʃn] ,
foundations in case such usurpation ,

基础 在 案件 这样的 篡位 ,

他宣称，如果发生这种篡夺行为，新教和启蒙运动的根基将受到威胁。

[hɪðərˈtu:] [ʌnˈhɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn] [ˈprʌʃə] , [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] .
hitherto unheard of in Prussia , were allowed to take its course .

迄今为止 闻所未闻 的 在 普鲁士 , 是 允许 到 拿 它是 课程 .

在普鲁士，这件前所未闻的事情被允许顺其自然地发生。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [ri:tʃt] [ə; eɪ][kənˈklu:ʒ(ə)n] [səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə]
And even such expressions of opinion as reached a conclusion subservient to

和 甚至 这样的 表达式 的 观点 作为 达到 一个 结论 顺从的 到

[ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [ˌvju:] [beɪst] [ðər; ðər][kənˈklu:ʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈkwestʃən]
the ministerial view based their conclusion on the ground that the case in question

这 部长 看法 基于 他们的 结论 在 这 地面 那 这 案件 在 问题

[kənˈsɜ:rnd] [ə; eɪ] [laɪtʃənʃə] - [ɪn][ðə; ði] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈfæk(ə)lti] ,
concerned a licentia docendi in the theological faculty ,

担心的 一个 许可证 - 在 这 神学 学院 ,

即使是那些最终得出服从于部长观点的结论的意见，其结论也是基于以下理由：所涉案件涉及神学院的教师资格证书（licentia docendi）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)li] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbaʊərz] [ˈdɒktrɪnz] [wɜ:r; wər][ɪnkəmˈpætəb(ə)li] .
with the fundamental principles of which Bauer's doctrines were incompatible .

和 这 基本的 原则 的 哪个 鲍尔的 教义 是 不相容 .

与鲍尔的学说所依据的基本原则不相容。

[ðeɪ] [tʊk] [ker] [ɪkˈspresli] [tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [kənˈsɜ:rnd] [ə; eɪ] [laɪtʃənʃə]
They took care expressly to declare that had the question concerned a licentia

他们 采取 关心 明确地 到 宣布 那 有 这 问题 担心的 一个 许可证

- [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnɑ:nθi:əˈlɑ:ˌdʒɪ.kəl] [ˈfækltɪz] ,
docendi in any one of the nontheological faculties ,

- 在 任何 一 的 这 非神学 学院 ,

他们特意声明，如果问题涉及任何非神学专业的教师资格证书（licentia docendi），

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈfæk(ə)lti] , [iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv] [bɪn]
in a philosophical faculty , e . g . , the decision must necessarily have been
在 一个 哲学 学院 , e . 克 . , 这 决定 必须 一定 有 到过
[rɪˈvɜːrst] .
reversed .
反转 .

例如，在哲学领域，该决定必然已被推翻。

[noʊ][wʌn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈaɪkhə-n] [hɪmˈself] ,
No one , not even Eichhorn himself ,
不 一 , 不是 甚至 艾希霍恩 他自己 ,

没有一个人，甚至连艾希霍恩本人也不例外。

[ˈhɑːbəð] [ðə; ði] [kənˈsiːt] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [delt]
harbored the conceit that this doctrine and its teaching was to be dealt
藏匿 这 自负 那 这 教义 和 它是 教学 曾是 到 是 已处理
[wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] .
with by the criminal court .
和 经过 这 刑事 法庭 .

他认为，这一理论及其教义应该由刑事法庭来处理。

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [huː] [sprɛd] [əˈbrɔːd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtiːtʃɪŋz] [səbˈvɜːrsɪv] [ʌv; əv] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈdɒktrɪnz]
A teacher who spread abroad scientific teachings subversive of theological doctrines
一个 老师 WHO 传播 国外 科学 教义 颠覆性的 的 神学 教义
[wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
was deprived of the opportunity to proclaim his teaching from a
曾是 被剥夺的 的 这 机会 到 宣布 他的 教学 从 一个
[θiːəˈlɑːdʒɪkl] [tʃer] ;
theological chair ;
神学 椅子 ;

一位传播与神学教义相悖的科学教义的教师，被剥夺了在神学讲席上宣扬其教义的机会；

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒeɪlər][tuː; tə] [səˈpres] [hɪm; ɪm] — [tuː; tə] [ðæt] [depθ] [ʌv; əv] [səbˈsɜːrvɪəns]
but to call in the jailer to suppress him — to that depth of subservience
但 到 称呼 在 这 狱卒 到 压制 他 — 到 那 深度 的 臣服
[tuː; tə][ˈæbsəluːtɪzəm][hæd; həd][noʊ][wʌn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪˈsendɪd] .
to absolutism had no one at that time descended .
到 绝对主义 有 不 一 在 那 时间 下降 .

但要叫狱卒来镇压他——当时没有人堕落到如此地步，如此屈从于专制主义。

[əˈlæs] , [ðæt] [ˈaɪkhə-n] , [ðə; ði] [mʌtʃ] [bɪˈreɪtɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
Alas , that Eichhorn , the much berated , could not have lived to see this day !
唉 , 那 艾希霍恩 , 这 很多 责骂 , 可以 不是 有 居住地 到 看 这 天 !

唉，那个饱受责骂的艾希霍恩，恐怕没能活到今天！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [lʊkt] [əˈpɑːn]
With what admiration and with what gratification would he have looked upon
和 什么 钦佩 和 和 什么 满足感 会 他 有 看起来 之上
[hɪz; ɪz] " [kɑːnstɪˈtuːʃənl] " [səkˈsesəz] !
his " constitutional " successors !
他的 " 宪法 " 继承人 !

他会以多么钦佩和欣慰的心情看待他的“宪政”继任者们啊！

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ˌpaɪˈtɪstɪkəl][ˈæbsəluːtɪzəm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈkliːziə] [mɪlɪtənz] [ʌv; əv]
Even in the days of Eichhorn's pietistical absolutism , with its ecclesia militans of
甚至 在 这 天 的 - 虔诚的 绝对主义 , 和 它是 教会 民兵 的
[ɑːbˈskjʊərəntɪzəm] ,
obscurantism ,
蒙昧主义 ,

即使在艾希霍恩信奉虔诚专制主义的时代，以及其蒙昧主义的武装教会时期，

[ðer; ðær] [sə'vaɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [trə'dɪʃnz]
there survived so much of a sense of decency regarding the ancient traditions
那里 幸存下来 所以 很多 的 一个 感觉 的 体面 关于 这 古老的 传统
[æz; əz][tu:; tə][ɪg'zempt][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][,saɪən'tɪfɪk] ['ti:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðæt]
as to exempt the liberty of scientific teaching from the indignity of that
作为 到 豁免 这 自由 的 科学 教学 从 这 侮辱 的 那
[prɪ'ventɪv] ['senʃər] [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['rendəd] [rɪ'presɪv] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [su:ˈpɜ:rfluəs] .
preventive censure which in those days rendered repressive legislation superfluous .
预防 谴责 哪个 在 那些 天 渲染 压制性的 立法 多余 .

当时人们对古代传统仍抱有相当程度的体面观念，因此科学教学的自由免于遭受预防性审查的侮辱，而这种审查在当时使得压制性立法变得多余。

[ɪn][ðer; ðær] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['tenəb(ə)l][ænd; ənd][ˈtændʒəb(ə)l] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [,saɪən'tɪfɪk]
In their search for some tenable and tangible criterion of the scientific
在 他们的 搜索 为了 一些 站得住脚的 和 有形 标准 的 这 科学
['kærəktər] [ʌv; əv] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] ,
character of any publication ,
特点 的 任何 发布 ,
[ɪn] [ˌsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈtenəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtændʒəb(ə)l] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,saɪən'tɪfɪk]
在他们寻求衡量任何出版物科学性的某种站得住脚且切实可行的标准时，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
the men of that time , it is true ,
这 男人 的 那 时间 , 它 是 真的 ,
[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:]
那个时代的男人，的确如此。

[hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [əb'sɜ:rd][wʌn][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [test] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [bʌlk] — [bʊks] [ʌv; əv]
hit upon a somewhat absurd one in making the test a test of bulk — books of
打 之上 一个 有些 荒诞 一 在 制作 这 测试 一个 测试 的 大部分 — 图书 的
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fɔ:rmz][wɜ:r; wər][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['senʃər] .
more than twenty forms were exempt from censure .
更多的 比 二十 表格 是 豁免 从 谴责 .
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fɔ:rmz][wɜ:r; wər][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['senʃər]
考试中出现了一个有点荒谬的例子，那就是考试的重点是篇幅——超过二十种形式的书籍将免于审查。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['ɔ:kwərd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi]
But however awkward the outcome , the aim of the provision is not to be
但 然而 尴尬的 这 结果 , 这 目的 的 这 条款 是 不是 到 是
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .
[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['ɔ:kwərd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi]
但无论结果多么尴尬，这项规定的目的都不容否认。

[ði:z] ['eɪnfənt] [trə'dɪʃnz] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪptɪv] ['stændɪŋ]
These ancient traditions , with more than five hundred years of prescriptive standing
这些 古老的 传统 , 和 更多的 比 五 百 年 的 规范性的 常设
;
;
;
;
[ði:z] ['eɪnfənt] [trə'dɪʃnz] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪptɪv] ['stændɪŋ]
这些古老的传统，已有五百多年的规范历史；

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [baɪ][ˈju:sɪdʒ][ænd; ənd] [ək'septəns] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['mɑ:dərn] ['pi:pəlz] [lɔ:ŋ]
this principle which prevailed by usage and acceptance among all modern peoples long
这 原则 哪个 最终获胜 经过 用法 和 验收 之中 全部 现代的 人民 长的
[bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'bə:did] [ɪn][ˈli:g(ə)l][fɔ:rm] ;
before it was embodied in legal form ;
前 它 曾是 具身化的 在 合法的 形式 ;
[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [baɪ][ˈju:sɪdʒ][ænd; ənd] [ək'septəns] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['mɑ:dərn] ['pi:pəlz] [lɔ:ŋ]
这一原则早在被写入法律之前，就已经被现代各民族普遍接受和实践；

[ðɪs] [praɪ'mɔ:rdiəl] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:r'mænɪk][neɪʃəns] [ɪz][ðə; ði]
this primordial deliverance of the spiritual life of the Germanic nations is the
这 原始的 解救 的 这 精神 生活 的 这 日耳曼 国家 是 这
[səb'stæɪn](ə)l] [fækt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][f'mɑ:dərn][sə'saɪəti][hæz; həz] [naʊ] ['faɪnəli] [ɪm'ba:dɪd] [ɪn][f'a:rtɪk(ə)l] -
substantial fact which our modern society has now finally embodied in Article 20
重大的 事实 哪个 我们的 现代的 社会 有 现在 最后 具身化的 在 文章 -
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ][nɔ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]
of the Constitution and so has constituted a norm for the guidance of
的 这 宪法 和 所以 有 构成 一个 规范 为了 这 指导 的

[ɔ:l][l'eɪtər] [lɔ:] - ['gɪvəz] ,
all later law - givers ,
全部 之后 法律 - 捐赠者 ,

日耳曼民族精神生活的这种原始解放，是我们现代社会最终在宪法第20条中体现的实质性事实，并因此成为所有后世立法者的指导准则。

[ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] : " ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [fri:] .
in other words : " Science and its teaching is free .
在 其他 字 : " 科学 和 它是 教学 是 自由的 .

换句话说：“科学及其教学是免费的。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [fri:] [wɪ'ðəʊt] [kwa:lɪfɪ'keɪ](ə)n] , [wɪ'ðəʊt] ['lɪmɪts] , [wɪ'ðəʊt] [bəʊlts][ænd; ənd][bɑ:z] .
" It is free without qualification , without limits , without bolts and bars .
" 它 是 自由的 没有 资格 , 没有 限制 , 没有 螺栓 和 酒吧 .

“它是完全免费的，没有任何限制，没有任何附加条件。”

[ʌndər] [ɪ'stæblɪft] [lɔ:] ['evrɪθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [lɪmɪ'teɪʃənz] , — ['evrɪ] ['paʊər] , ['evrɪ] ['fʌŋk](ə)n] ,
Under established law everything has its limitations , — every power , every function ,
在下面 已确立的 法律 一切 有 它是 限制 , — 每一个 力量 , 每一个 功能 ,
['evrɪ] ['vestɪd] [ə'θɔ:rəti] .
every vested authority .
每一个 既得权益 权威 .

既定法律下，一切事物都有其限制——每项权力、每项职能、每项既得权力。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðəʊt] [bəʊndz] [ɔ:r] ['kɒnstɪtju:tɪd] [lɪmɪ'teɪ](ə)n] ,
The only thing which remains without bounds or constituted limitation ,
这 仅有的 事物 哪个 遗迹 没有 界限 或者 构成 局限性 ,

唯一不受任何界限或既定限制的事物，

[hu:z] ['prɪvəlɪdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə]['oʊvər] - [sprɛd] [ænd; ənd][tu:; tə][oʊvər'laɪ][ɔ:l] [ɪ'stæblɪft] [fækt] ,
whose privilege it is to over - spread and to overlie all established facts ,
谁 特权 它 是 到 超过 - 传播 和 到 覆盖层 全部 已确立的 事实 ,

谁有权凌驾于所有既定事实之上？

[ɪn] [sʌtʃ] ['bəʊndləs] [ænd; ənd] [ʌn'hɪndəd] ['fri:dəm] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ,
in such boundless and unhindered freedom as the sun and the air ,
在 这样的 无边无际 和 畅通无阻 自由 作为 这 太阳 和 这 空气 ,

在太阳和空气这样无边无际、不受阻碍的自由中，

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'reɪdɪ;eɪtɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] .
is the irradiating force of theoretical research .
是 这 辐射 力量 的 理论 研究 .

是理论研究的辐射力量。

[saɪən'tɪfɪk] [θi:əri] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]['laɪs(ə)ns] .
Scientific theory must be free even to the length of license .
科学 理论 必须 是 自由的 甚至 到 这 长度 的 执照 .

科学理论必须保持自由，甚至在专利许可期限内也是如此。

[fɔːr; fər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][ɪn] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] , —
For , **even if we could speak of a license in science and its teaching** , —
为了 , 甚至 如果 我们 可以 说话 的 一个 执照 在 科学 和 它是 教学 , —
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

因为, 即使我们可以谈论科学及其教学方面的执照, ——这,

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz][moʊst] [ˈsɪriəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwestʃənd] ,
by the way , **is most seriously to be questioned** ,
经过 这 方式 , 是 最多 严重地 到 是 被质问 ,

顺便说一句, 这非常值得质疑。

— [ðɪs] [ɪz][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [əˈbjuːs][ɪn]
— **this is by all means a point at which an attempt to guard against abuse in**
— 这 是 经过全部 方法 一个 观点 在 哪个 一个 试图 到 警卫 反对 虐待 在
[wʌŋ] [keɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈɪnstənsɪz] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [əˈpɑːn][ðə; ði]
one case would be liable in a million instances to put a check upon the
— 案件 会 是 容易 在 一个 百万 实例 到 放 一个 查看 之上 这
[ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ˈraɪt(ə)l] [juːz] .
blessings of rightful use .
祝福 的 正当的 使用 .

——无论如何, 在这一点上, 试图防止在一种情况下滥用行为, 在一百万种情况下都可能限制正当使用所带来的益处。

[ɪf] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [klæs] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] , [wɜːr; wər] [ˈʃiːldɪd]
If any given measures of state , or any given class institutions , were shielded
如果 任何 给定 措施 的 状态 , 或者 任何 给定 班级 机构 , 是 屏蔽
[frʌm; frəm][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
from scientific discussion ,
从 科学 讨论 ,

如果任何特定的国家衡量标准或任何特定的阶级制度被排除在科学讨论之外,

[soʊ] [ðæt] [ˈsaɪəns] [maɪt] [nɑːt] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɑːr; ər] [ɪnˈædɪkwət] [ɔːr]
so that science might not teach that the arrangements in question are inadequate or
所以 那 科学 可能 不是 教 那 这 安排 在 问题 是 不足 或者
[ˌdetrɪˈment(ə)] ,
detrimental ,
有害的 ,

因此, 科学可能不会表明这些安排是不充分的或有害的。

[ɪˈnɪkwɪtəs] [ɔːr] [dɪˈstrʌktɪv] , — [ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʌt] [ˈdʒiːniəs][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi]
iniquitous or destructive , — **under these circumstances , what genius could there be**
不义的 或者 破坏性的 , — 在下面 这些 情况 , 什么 天才 可以 那里 是
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑːmpriˈhensɪv] [riːtʃ] ,
of such comprehensive reach ,
的 这样的 综合的 抵达 ,

邪恶或破坏性的——在这种情况下, 又怎能存在如此全面而深远的天才呢?

[soʊ][faːr] [oʊvərˈtaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈlev(ə)][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəˌɛriːz] [ænd; ənd][ɔːl] [səkˈsiːdɪŋ]
so far overtopping the spiritual level of all his contemporaries and all succeeding
所以 远的 溢出 这 精神 等级 的 全部 他的 同时代人 和 全部 成功
[ˌdʒɛnṣˈeɪʃənz] ,
generations ,
几代人 ,

迄今为止, 他的精神境界已经远远超越了他同时代以及后世的所有人物。

[æz; əz][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [sərˈmaɪz] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:s] [wɪtʃ] [wʊd] [ðerˈbaɪ] [bi:; bi]
as even to surmise the total extent of the loss which would thereby be
作为 甚至 到 推测 这 全部的 程度 的 这 损失 哪个 会 从而 是
[səˈsteɪnd] ?
sustained ?
持续 ?

甚至连由此造成的损失总额都难以估算？

[wʌt] [ˈfru:tɪf(ə)] [dɪsˈkʌvərɪz] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənts] ,
What fruitful discoveries and developments ,
什么 卓有成效 发现 和 发展 ,

多么富有成果的发现和发展啊！

[wʌt] [grʊθ] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] [wʊd] [bi:; bi][ˈstaɪf(ə)ld][ɪn][ðə; ði][dʒɜ:rm][baɪ][wʌn]
what growth of spiritual power and insight would be stifled in the germ by one
什么 生长 的 精神 力量 和 洞察力 会 是 窒息 在 这 细菌 经过 一
[sʌtʃ] [ˈrɪdʒɪd] [ˈɪntərɪdɪkt] [əˈpɑ:n] [əˈbju:s] ;
such rigid interdict upon abuse ;
这样的 死板的 禁令 之上 虐待 ;

如果对滥用行为采取如此严厉的禁令，将会扼杀多少精神力量和洞察力的萌芽；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃən] [ænd; ənd] [wʌt] [dɪˈkeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]
and what violent convulsions and what decay might not come upon the State in
和 什么 暴力 抽搐 和 什么 衰变 可能 不是 来 之上 这 状态 在
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][aɪˈti:] ?
consequence of it ?
结果 的 它 ?

而这又将给国家带来怎样的剧烈动荡和衰败呢？

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈferli] [tu:; tə][bi:; bi] [æskt] :
The question is also fairly to be asked :
这 问题 是 还 相当 到 是 问 :

这个问题也值得提出：

[wʌt] [ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ju:z][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][əˈbju:s][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ?
what is legitimate use and what is abuse of science ?
什么 是 合法的 使用 和 什么 是 虐待 的 科学 ?

什么是科学的合法用途，什么是科学的滥用？

[wer] [laɪz][ðə; ði][laɪn] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪˈtə:mɪnz] [aɪˈti:] ?
Where lies the line between them , and who determines it ?
在哪里 谎言 这 线 之间 他们 , 和 WHO 决定 它 ?

它们之间的界限在哪里？由谁来界定？

[ðɪs] [dɪˈskreɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][laɪ] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɔ:] ,
This discretion would have to lie , not with a court of law ,
这 审慎 会 有 到 说谎 , 不是 和 一个 法庭 的 法律 ,

这种自由裁量权不应掌握在法院手中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rt] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ˈsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
but with a court made up of the flower of scientific talent of the time ,
但 和 一个 法庭 制成 向上 的 这 花 的 科学 天赋 的 这 时间 ,
但是，由于法庭是由当时最杰出的科学人才组成的，

[ɪn][ɔ:l] [dɪˈpɑ:tmənts] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
in all departments and branches of science .
在 全部 部门 和 分支 的 科学 .

在所有科学部门和分支中。

[haʊ'evər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [jɔːr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [mɔːr]
However enlightened your honorable body may be — and indeed the more
然而 开明 你的 光荣的 身体 可能 是 — 和 的确 这 更多的
[ɪn'laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌnə'vɔɪdəbli] — [ðɪs] [ˌprɑːpə'ziʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]
enlightened the more unavoidably — this proposition must appeal to you as
开明 这 更多的 不可避免的 — 这 主张 必须 上诉 到 你 作为
[brɪ'ʃɑːnd] ['kwɛstʃən] .
beyond question .
超过 问题 .

然而，无论贵院多么开明——事实上，越开明就越不可避免地——这一提议都必须毫无疑问地吸引你们。

[wʌt] [eɪ'em][aɪ] ['seɪɪŋ] ?
What am I saying ?
什么 是 我 说 ？

我到底在说什么？

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ?
The flower of the scientific talent of the time ?
这 花 的 这 科学 天赋 的 这 时间 ？

当时最杰出的科学人才？

[nʊʊ] ; [ðæt] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] .
No ; that would not answer .
不 ； 那 会 不是 回答 .

不，那样回答不了问题。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ;
The scientific genius of all subsequent time would have to be included ;
这 科学 天才 的 全部 随后的 时间 会 有 到 是 包括 ；

此后所有时代的科学天才都必须包括在内；

[fɔːr; fər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊʊ] [juː 'es][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ʃɪr]
for how often does history show us the pioneers of science in sheer
为了 如何 经常 做 历史 展示 我们 这 先驱者 的 科学 在 透明
[kɑːntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'septɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] !
contradiction with the accepted body of scientific knowledge of their own time !
矛盾 和 这 公认 身体 的 科学 知识 的 他们的 自己的 时间 ！

历史告诉我们，科学先驱与他们所处时代的公认科学知识体系之间存在着多么大的矛盾！

[aɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['fɪftɪ] ,
It may take fifty ,
它 可能 拿 五十 ,

可能需要五十年，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætərz] [tuː; tə]
and it may often take a hundred years of discussion in scientific matters to
和 它 可能 经常 拿 一个 百 年 的 讨论 在 科学 事情 到
[ˈset(ə)] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ə'bjuːs] .
settle the question as to what is true and legitimate and what is abuse .
定居 这 问题 作为 到 什么 是 真的 和 合法的 和 什么 是 虐待 .

在科学领域，往往需要一百年的讨论才能解决什么是真理和合法性，什么是滥用的问题。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][hæz; həz] [hɪðər'tuː] [bɪn] [nɑːt][æn; ən] [ə'tempt] , [sɪns] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]
In point of fact , there has hitherto been not an attempt , since the adoption
在 观点 的 事实 , 那里 有 迄今为止 到过 不是 一个 试图 , 自从 这 采用
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] ,
of the constitution ,
的 这 宪法 ,

事实上，自宪法通过以来，尚未有过任何尝试。

[tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['eni] ['gɪv(ə)n] [saɪən'tɪfɪk] ['ti:tʃɪŋ] .
to bring an indictment against any given scientific teaching .
到 带来 一个 起诉书 反对 任何 给定 科学 教学 .

对任何特定的科学教学行为提起诉讼。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [sɪns] - — [sɪns] - — [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪn] ['prʌʃə] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]
Gentlemen , since 1848 — since 1830 — we have here in Prussia had many a
先生们 , 自从 - — 自从 - — 我们 有 这里 在 普鲁士 有 许多 一个
[sɔːr] [ænd; ənd] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] [ber] ,
sore and heavy burden to bear ,
疮 和 重的 负担 到 熊 ,

先生们, 自1848年以来——或者说自1830年以来——我们普鲁士人就背负着许多痛苦而沉重的负担,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] [ɑːr; ər] [leɪm] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌ; əv][ðem; ðəm] .
and our shoulders are lame and tired with the bearing of them .
和 我们的 肩膀 是 瘸 和 疲劳的 和 这 轴承 的 他们 .

我们的肩膀因为扛着它们而酸痛疲惫。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['mɑːntɔɪfəl] - ['westfələn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] , [wiː; wi]
But even under the Manteuffel - Westphalen administration , and until today , we
但 甚至 在下面 这 曼托费尔 - 威斯特法伦 行政 , 和 直到 今天 , 我们
[hæv; həv] [bɪn] [spɜrd] [ðɪs] [wʌn] [ɪn'dɪgnəti] ,
have been spared this one indignity ,
有 到过 幸存 这 一 侮辱 ,

但即便在曼托费尔-威斯特法伦执政时期, 直到今天, 我们也幸免于难, 免遭这一耻辱。

[ʌ; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] ['dɑːktrɪn] [ˈsaɪtɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .
of being called upon to see a scientific doctrine cited before the court .
的 存在 称为 之上 到 看 一个 科学 教义 引用 前 这 法庭 .

被要求在法庭上引用科学理论。

[ðə; ði] ['kiːnəst] [ə'tæks] , [ə'tæks] [wɪtʃ] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn]
The keenest attacks , attacks which , taken by themselves , might easily have been
这 最热衷 攻击 , 攻击 哪个 , 已采取 经过 他们自己 , 可能 容易地 有 到过
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
subject to criminal prosecution ,
主题 到 刑事 起诉 ,

最激烈的攻击, 如果单独来看, 这些攻击本身就很容易构成刑事犯罪,

[hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [keɪs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'baːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]
have suffered no prosecution in any case where they have been embodied in a
有 遭受 不 起诉 在 任何 案件 在哪里 他们 有 到过 具身化的 在 一个
[saɪən'tɪfɪk] [wɜːrk][ænd; ənd] [wen] ['prɒməl'geɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌ; əv][ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] ['dɑːktrɪn] .
scientific work and when promulgated in the form of a scientific doctrine .
科学 工作 和 什么时候 颁布 在 这 形式 的 一个 科学 教义 .

凡是将这些观点体现在科学著作中并以科学理论的形式发表的, 均未受到任何起诉。

[aɪ][eɪ 'em][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I am myself in a position to testify on this point .
我 是 我 在 一个 位置 到 作证 在 这 观点 .

我本人就这一点可以作证。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwɑɪt] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] , [aɪ] [brɪ'liːv] ,
It is not quite two years since I published a work in which , I believe ,
它 是 不是 相当 二 年 自从 我 已发布 一个 工作 在 哪个 , 我 相信 ,

距离我发表一部作品至今还不到两年, 我认为,

[aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'trɪbjʊ:tɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I have succeeded in contributing something to the advancement of your
我 有 成功了 在 贡献 某物 到 这 进步 的 你的
[oʊn] ['saɪəns] , ['dʒent(ə)lmən] ,
own science , Gentlemen ,
自己的 科学 , 先生们 ,

先生们，我已成功地为贵校科学的发展做出了一些贡献。

— [ðə; ði] ['saɪəns] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][dʒʌstɪs][ɪz] [beɪst] .
— the science on which the administration of justice is based .
— 这 科学 在 哪个 这 行政 的 正义 是 基于 .

——司法行政所依据的科学。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [ɪz][maɪ] " ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'kwɑɪrd] [raɪts] .
The work of which I speak is my " System of Acquired Rights .
这 工作 的 哪个 我 说话 是 我的 " 系统 的 获得 权利 .

我所说的作品是我的“既得权利体系”。

" (['sɪstəm] ['dʒ:ɪ] - ['rɛxtə] .)
" (System der erworbenen Rechte .)
" (系统 德尔 - 右翼 .)

“(System der erworbenen Rechte.)

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][aɪ] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][seɪ] (['vɔ:l] . [aɪ] . , [pi:] . -) : " ['saɪəns] ,
In this work I take occasion to say (Vol . I . , p . 238) : " Science ,
在 这 工作 我 拿 场合 到 说 (沃尔 . 我 . , p . -) : " 科学 ,

在这部作品中，我借此机会说道（第一卷，第238页）：“科学，

[hu:z] [fɜ:rst][dʊ:ti][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɜ:rtɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwɑɪəri][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['θɪŋkɪŋ] ,
whose first duty is the most searching inquiry and concise thinking ,
谁 第一的 责任 是 这 最多 搜索 询问 和 简洁的 思维 ,

其首要职责是进行最深入的探究和最简洁的思考，

[kæn; kən][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪ'praɪv] [ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['fɔ:rmjʊleɪt] [ɪts]
can on this account in no way deprive itself of the right to formulate its
能 在 这 帐户 在 不 方式 剥夺 本身 的 这 正确的 到 制定 它是
[kən'sepʃnz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [de'fɪnətnes] [ænd; ənd] [kən'sɪʒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klɪərnəs] [ʌv; əv] [ði:z]
conceptions with all the definiteness and concision which the clearness of these
概念 和 全部 这 确定性 和 简洁 哪个 这 清晰度 的 这些
[kən'sepʃnz] [ɪt'self] [rɪ'kwɑɪrɪz] .
conceptions itself requires .
概念 本身 需要 .

因此，它绝不会因此而丧失以清晰明确的方式阐述其概念的权利，而这些概念的清晰性本身就要求这种明确和简洁。

" [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] [aɪ][goʊ][ɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" And proceeding on this ground I go on , in the further discussion ,
" 和 进行中 在 这 地面 我 去 在 , 在 这 更远 讨论 ,

“基于此，我将继续进行后续讨论，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] [ə'grerɪən] [ledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prʌʃə] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els]
to show that the agrarian legislation of Prussia subsequent to 1850 is nothing else
到 展示 那 这 农业 立法 的 普鲁士 随后的 到 - 是 没有什么 别的

— [tu:; tə] [kwʊt] [maɪ] [oʊn] [wɜ:rdz] ['lɪtərəli] — [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɑ:bəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
— to quote my own words literally — than a robbery of the poor for the
— 到 引用 我的 自己的 字 字面上地 — 比 一个 抢劫 的 这 贫穷的 为了 这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθɪ] ['lændɪd] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] ,
benefit of the wealthy landed aristocracy ,
益处 的 这 富裕 登陆 贵族 ,

为了表明普鲁士1850年以后的土地立法——用我自己的话来说——无非就是为了富裕的土地贵族而对穷人的掠夺。

[ˈɪlɪɡ(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɜːpɪtreɪtɪd] [ɪn] [ˌvaɪəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpəːpɪˈtreɪtə] - [oʊn] [sens] [ʌv; əv] [ˈekwəti] .
illegal and perpetrated in violation of the perpetrators' own sense of equity .
非法的和实施在违反的这犯罪者自己的感觉的公平 .
非法行为，且违背了犯罪者自身的公平观念。

[haʊ] [ˈiːzi] [wəd] [ˌaɪˈtiː][nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ,
How easy would it not have been ,
如何简单的会它不是有到过 ,
这不是很简单吗？

[ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ˈels,wer] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtriːtɪs] ,
if the expressions had occurred elsewhere than in a scientific treatise ,
如果这表达式有发生别处比在一个科学论文 ,
如果这些表达方式并非出现在科学论文中，而是出现在其他地方，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːdɪd] [oʊˈvɜːrt] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stert] ,
to find that they embodied overt contempt of the institutions of the State ,
到寻找那他们具身化的公开鄙视的这机构的状态 ,
发现他们公然蔑视国家机构，

[ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and incitement to hatred and disregard of the regulations of the
和煽动到仇恨和漠视的这法规的这
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
煽动仇恨和无视政府规章。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtriːtɪs] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
But they occurred in a scientific treatise — they were the outcome of a
但他们发生在在一个科学论文 — 他们是这结果的一个
[ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,
painstaking scientific inquiry ,
费尽心力科学询问 ,
但它们出现在一篇科学论文中——它们是艰苦的科学研究的成果。

— [ðərfoːr] [ðeɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈdaɪtmənt] .
— therefore they passed without indictment .
— 所以他们通过了没有起诉书 .
因此，他们未经起诉便获释。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
But that was two years ago .
但那是两年前的事了。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪ](ə)n] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [əˈɡenst] [emˈiː] , [aɪ] , [ɪn] [maɪ] [tɜːrn]
In return for the accusation which has been brought against me , I , in my turn
在返回为了这指控哪个有到过带来反对我 , 我 , 在我的转动
,
:
,
作为对我所受指控的回应，我反过来，

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [ˈberɪŋ] .
his discussion at all points is of a practical bearing .
他的 讨论 在 全部 积分 是 的 一个 实际的 轴承 .

他的论述始终具有实际意义。

" [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][saɪənˈtɪfɪk][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] ?
" The appearance of scientific inquiry ?
" 这 外貌 的 科学 询问 ?

科学探究的出现？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ˈoʊnli] ?
And why is it the appearance only ?
和 为什么 是 它 这 外貌 仅有的 ?

为什么仅仅是外表呢？

[aɪ][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpraːsɪkjʊːtər][tuː; tə] [ʃoʊ] [waɪ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][saɪənˈtɪfɪk]
I call upon the prosecutor to show why only the appearance of scientific
我 称呼 之上 这 检察官 到 展示 为什么 仅有的 这 外貌 的 科学
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpjʊːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [saɪənˈtɪfɪk] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
inquiry is to be imputed to this scientific publication .
询问 是 到 是 估算 到 这 科学 发布 .

我要求检察官说明，为什么只能将这种科学研究的表象归咎于科学探究。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][saɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [nɔːt] ,
I believe that in a question as to what is scientific and what not ,
我 相信 那 在 一个 问题 作为 到 什么 是 科学 和 什么 不是 ,

我认为，在讨论什么是科学的、什么不是科学的问题时，

[aɪ][eɪˈem] [mɔːr] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [spiːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkjʊːtər] .
I am more competent to speak than the public prosecutor .
我 是 更多的 胜任的 到 说话 比 这 民众 检察官 .

我比公诉人更有资格发言。

[ɪn] [ˈvɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [aɪ][hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt] [vəˈluːmɪnəs] [wɜːrks] ;
In various and difficult fields of science I have published voluminous works ;
在 各种各样的 和 难的 字段 的 科学 我 有 已发布 大量的 作品 ;

我在各个艰深的科学领域发表了大量著作；

[aɪ][hæv; həv] [spɛrd] [noʊ][peɪnz][ænd; ənd][noʊ] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈvɪdʒəlz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n]
I have spared no pains and no midnight vigils in the endeavor to widen
我 有 幸存 不 疼痛 和 不 午夜 守夜 在 这 努力 到 扩大

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪtˈself] ,
the scope of science itself ,
这 范围 的 科学 本身 ,

为了拓宽科学本身的范畴，我付出了巨大的努力，甚至彻夜未眠。

[ænd; ənd] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [aɪ][kæn; kən][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrəs] : - [nɑːn][saɪn][ˈɡlɔːriə] .
and , I believe , I can in this matter say with Horace : Militavi non sine gloria .
和 , 我 相信 , 我 能 在 这 事情 说 和 贺拉斯 : - 非 正弦 格洛丽亚 .

[-]
[**52**]
[-]

而且，我相信，在这件事上，我可以像贺拉斯一样说：Militavi non sine gloria.[52]

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈkler] [tuː; tə][juː; jʊ] : [ˈnevər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [vəˈluːmɪnəs] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrks] ,
But I declare to you : Never , not in the most voluminous of my works ,
但 我 宣布 到 你 : 绝不 , 不是 在 这 最多 大量的 的 我的 作品 ,

但我向你们声明：从未有过，即使在我最浩繁的作品中也没有过，

[hæv; həv][aɪ] ['rɪ(ə)n] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɜːfəli] [θɔːt] [aʊt][ɪn] [strikt] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə]
have I written a line that was more carefully thought out in strict conformity to
有 我 书面 一个 线 那 曾是 更多的 小心 想法 出去 在 严格的 一致性 到
[saɪən'tɪfɪk] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] [ɪz][frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ɪts] [læst] .
scientific truth than this production is from its first page to its last .
科学 真相 比 这 生产 是 从 它是第一的 页 到 它是最后的 .
我写过的任何一句话，其严谨程度和对科学真理的严格遵循，都比这部作品从头到尾的严谨程度更高吗？

[ænd; ənd][aɪ] [ə'sɜːrt] ['fɜːrðər] [ðæt] [nɔːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] [broʊʃər] [ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] ,
And I assert further that not only is this brochure a scientific work ,
和 我 断言 更远 那 不是 仅有的 是 这 宣传册 一个 科学 工作 ,
而且我还要进一步断言，这本小册子不仅是一部科学著作，
[æz; əz][soʊ] ['meni] [ə'nʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['prez(ə)nts][ɪn][kɑːmbɪ'neɪ](ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɔːl'redi] [noʊn] ,
as so many another may be that presents in combination results already known ,
作为 所以 许多 其他 可能 是 那 礼物 在 组合 结果 已经 已知 ,
就像许多其他事物一样，它们以组合形式呈现已知的结果，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'spekts, rɪː'spekts][ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] [ə'tʃiːvmənt] , [ə; eɪ]
but that it is in many respects a scientific achievement , a
但 那 它 是 在 许多 尊重 一个 科学 成就 , 一个
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nuː] [saɪən'tɪfɪk] [kən'sepʃnz] .
development of new scientific conceptions .
发展 的 新的 科学 概念 .
但它在许多方面都是一项科学成就，是新的科学概念的发展。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd]
What is the criterion by which the scientific standing of a book is to be judged
什么 是 这 标准 经过 哪个 这 科学 常设 的 一个 书 是 到 是 评判
?
?
?
评判一本书的科学地位的标准是什么？

[nʌn] [els] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæn; ðən][ɪts] ['kɑːntents] .
None else , of course , than its contents .
没有任何 别的 , 的 课程 , 比 它是 内容 .
当然，除了它的内容之外，别无其他。
[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['ðɜːfɔːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] .
I beg you , therefore , to take a look at the contents of this pamphlet .
我 求 你 , 所以 , 到 拿 一个 看 在 这 内容 的 这 小册子 .
因此，我恳请您仔细阅读这本小册子的内容。

[ɪts] ['kɑːntent][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fə'laːsəfi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kən'denst] [ɪn][ðə; ði]
Its content is nothing else than a philosophy of history , condensed in the
它是 内容 是 没有什么 别的 比 一个 哲学 的 历史 , 浓缩版 在 这
['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ,
compass of forty - four pages ,
罗盘 的 四十 - 四 页面 ,
它的内容无非是一种历史哲学，浓缩在短短四十四页之中。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
beginning with the Middle Ages and coming down to the present .
开始 和 这 中间 年龄 和 未来 向下 到 这 展示 .
从中世纪一直讲到现代。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [əbˈdʒektɪv] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
It is a development of that objective unfolding of rational thought which has
它是一个发展的那客观的展开的合理的想法哪个有
[leɪn][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ˌjɔərəˈpiːən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [pæst]
lain at the root of European history for more than a thousand years past
莱恩在这根的欧洲的历史为了更多的比一个千年过去的
;
;
;

它是理性思维客观发展的必然结果，而这种理性思维在过去一千多年里一直是欧洲历史的根基；

[aɪˈtiː][ɪz][æən; ən][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪnər] [soʊl][ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv]
it is an exposition of that inner soul of things resident in the process of
它是一个展览的那内灵魂的事物居民在这过程的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ˈmænɪfests] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [əˈpærəntli] [oʊˈpeɪk] ,
history that manifests itself in the apparently opaque ,
历史那表现本身在这显然不透明 ,

它是对历史进程中事物内在灵魂的阐释，这种灵魂在看似晦涩难懂的事物中得以显现。

[ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ðɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] [aʊt]
empirical sequence of events and which has produced this historical sequence out
经验顺序的活动和哪个有生产这历史顺序出去
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈmuːvɪŋ] ,
of its own moving ,
的它是自己的移动 ,

一系列经验性的事件，并由此产生了这一历史序列，而这一历史序列又源于其自身的发展。

[kriˈeɪtɪv] [fɔːrs] .
creative force .
有创造力的力量 .

创造力。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæmflet] ,
It is , in spite of the brief compass of the pamphlet ,
它是 , 在 尽管如此 的 这 简短的 罗盘 的 这 小册子 ,

尽管这本小册子篇幅很短，

[ðə; ði] [ˈstriktli] [dɪˈveləpt] [pruːf] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][self] -
the strictly developed proof that history is nothing else than the self -
这 严格 发达 证明 那 历史 是 没有什么 别的 比 这 自己 -
[əˈkɑːmplɪʃɪŋ] ,
accomplishing ,
完成 ,

严格论证历史不过是自我实现的证明，

[baɪ] [ˈɪnər] [nəˈsesəti] [ɪnˈkriːsɪŋli] [prəˈɡresɪv] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,
by inner necessity increasingly progressive unfolding of reason and of freedom ,
经过 内 必要性 日益 进步 展开 的 原因 和 的 自由 ,

由于内在的必然性，理性和自由不断发展进步。

[əˈtʃiːvɪŋ] [ɪtˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [əˈpærəntli] [mɪr] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)][ænd; ænd] [məˈtɪriəl] [rɪˈleɪŋz] .
achieving itself under the mask of apparently mere external and material relations .
实现 本身 在下面 这 面具 的 显然 仅仅 外部的 和 材料 关系 .

它在看似单纯的外部和物质关系的掩护下实现了自身。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæmflet] ,
In the brief compass of this pamphlet ,
在 这 简短的 罗盘 的 这 小册子 ,

在这本小册子的简短篇幅中，

[aɪ][pæs] [θri:] [greɪt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [rɪ'vju:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] ;
I pass three great periods of the world's history in review before the reader ;
我 经过 三 伟大的 时期 的 这 世界的 历史 在 审查 前 这 读者 ;

我将世界历史上的三个重要时期向读者进行回顾；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɑ:mpri'hensɪv] [aɪ'di:ə]
and for each one I point out that it proceeds on a single comprehensive idea
和 为了 每个 一 我 观点 出去 那 它 收益 在 一个 单身的 综合的 主意
,
,
,

对于每一个例子，我都指出它们都基于一个单一的、全面的理念。

[wɪtʃ] [kən'trəʊlz][ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] , [ə'pærəntli] [ʌnrɪ'leɪtɪd] ,
which controls all the various , apparently unrelated ,
哪个 控制 全部 这 各种各样的 , 显然 无关 ,

它控制着所有各种看似无关的、

[fi:ldz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['waɪdli] - ['skætərd] [fə'nɑ:mɪnə]
fields of development and all the different and widely - scattered phenomena
字段 的 发展 和 全部 这 不同的 和 广泛 - 疏散 现象

[ðæt] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ɪn] ['kwestʃən] ;
that fall within the period in question ;
那 落下 之内 这 时期 在 问题 ;

发展领域以及在这一时期内出现的各种不同且广泛分布的现象；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pɪrɪədz] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['nesəsəri] ['fɔ:rʌnər] [ænd; ənd]
and I show that each of these periods is but the necessary forerunner and
和 我 展示 那 每个 的 这些 时期 是 但 这 必要的 先行者 和

[,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['pɪrɪəd] ,
preparation for the succeeding period ,
准备 为了 这 成功 时期 ,

而且我证明，这些时期中的每一个都只是下一个时期的必要先兆和准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['pɪrɪəd] [ɪz][ðə; ði][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] ['ɪmɪnəntli] ['nesəsəri]
and that each succeeding period is the peculiar and imminently necessary
和 那 每个 成功 时期 是 这 奇特 和 即将 必要的

[kən,tɪnju'eɪ(ə)n] ,
continuation ,
续篇 ,

并且每个后续时期都是独特且迫切需要的延续，

[ðə; ði] ['ka:nsɪkwens] [ænd; ənd][ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [kɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪ'si:dɪŋ] ['pɪrɪəd] , [ænd; ənd]
the consequence and unavoidable consummation of the preceding period , and
这 结果 和 不可避免的 圆房 的 这 前 时期 , 和

[ðæt] [ði:z] [tə'geðər] , ['ka:nsɪkwentli] ,
that these together , consequently ,
那 这些 一起 , 最后 ,

前一时期的后果和不可避免的结果，以及这些因素共同作用，因此，

['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [kɑ:mpri'hensɪv] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪkli] [ɪn'seprəbl] [hoʊl] .
constitute a comprehensive and logically inseparable whole .
构成 一个 综合的 和 逻辑上 形影不离 所有的 .

构成一个完整且逻辑上不可分割的整体。

[fɜ:rst] [kʌmz] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['fju:dəlɪzəm] .
First comes the period of feudalism .
第一的 来 这 时期 的 封建 .
首先是封建时期。

[aɪ] [hɪr] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈfjuːdəlɪzəm] , [ɪn][ɔːl][ɪts][,veəriː'eɪjənz] ,
I here show that feudalism , in all its variations ,
我 这里 展示 那 封建 , 在 全部它是 变体 ,
我在此表明, 封建主义及其所有变体,

[rests] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] ,
rests on the one principle of control of landed property ,
休息 在 这 一 原则 的 控制 的 登陆 财产 ,
它基于控制土地财产这一原则,

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsou] [ʃoʊ] [haʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
and I also show how at that time ,
和 我 还 展示 如何 在 那 时间 ,
我还展示了当时的情况,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊˈsaɪtiːz] [prəˈdʌktɪv] [wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [priˈpɑːndərəɪtɪŋ] [ɪkˈstent]
owing to the fact that society's productive work to a preponderating extent
欠款 到 这 事实 那 社会的 生产力 工作 到 一个 占优势 程度
[kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ,
consisted in agriculture ,
由.....组成 在 农业 ,
由于当时社会的主要生产活动是农业,

[ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] [ˌnesəˈserəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈfæktər] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
landed property necessarily was the controlling factor , that is to say ,
登陆 财产 一定 曾是 这 控制 因素 , 那 是 到 说 ,
土地所有权必然是决定性因素, 也就是说,

[ðə; ði] [ˈfiːtʃər] [kənˈdɪʃənɪŋ] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] .
the feature conditioning all political and social power and standing .
这 特征 调理 全部 政治的 和 社会的 力量 和 常设 .
决定所有政治和社会权力和地位的特征。

[ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə] [teɪk] [noʊt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [strikt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
And I beg you , Gentlemen , to take note with what a strict scientific
和 我 求 你 , 先生们 , 到 拿 笔记 和 什么 一个 严格的 科学
[ɑːbdʒekˈtɪvəti][ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] ,
objectivity of treatment ,
客观性 的 治疗 ,
我恳请各位先生注意, 治疗过程中必须秉持严格的科学客观性。

[haʊ] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][ˌprɑːpəˈgændɪst][ˈbaɪəs] , [aɪ] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
how free from all propagandist bias , I proceed with the discussion .
如何 自由的 从 全部 宣传工作者 偏见 , 我 继续 和 这 讨论 .
我将完全摆脱宣传偏见, 继续进行讨论。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wʌn][ˈdeɪtəm] [wɪtʃ] [lendz] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðæt]
If there is any one datum which lends itself to the purposes of that
如果 那里 是 任何 一 基准 哪个 借贷 本身 到 这 目的 的 那
[ˌprɑːpəˈgændɪst][ˈbaɪəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌbɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər] [kleɪmz] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [ˈpæmfɫət] —
propagandist bias which the public prosecutor claims to find in this pamphlet —
宣传工作者 偏见 哪个 这 民众 检察官 索赔 到 寻找 在 这 小册子 —
[ˈneɪmli] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt] [ˈklæsɪz] [tuː; tə][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] — [aɪ ˈtiː][ɪz]
namely the incitement of the indigent classes to hatred of the wealthy — it is
即 这 煽动 的 这 贫困者 课程 到 仇恨 的 这 富裕 — 它 是
[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔrz] .
the peasant wars .
这 农民 战争 .
如果说有什么事实符合公诉人声称在这本小册子中发现的那种宣传偏见——即煽动贫苦阶级仇恨富人——那就是农民战争。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wʌn][fækt] [wɪt] [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [əkˈseptɪd] ,
If there is any one fact which has hitherto been accepted ,
如果 那里 是 任何 一 事实 哪个 有 迄今为止 到过 公认 ,
如果说迄今为止已被普遍接受的一项事实是

[ɪn] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd][ɪn][ˈpɑːpjələr] [əˈpɪnjən] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
in scientific and in popular opinion alike , **and more particularly among the**
在 科学 和 在 受欢迎的 观点 同样 , 和 更多的 特别 之中 这
[ˌʌnˈprɒpətɪd] [ˈklæsɪz] , [wɪð; wɪθ] ,
unpropertied classes , **with** ,
无主 课程 , 和 ,
无论在科学界还是大众舆论中, 尤其是在无产阶级中, 都普遍存在这种观点。

[ðə; ði][ˈfɑːndəst] [rɪˈmembrəns] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæf(ə)nəl] [ˈmuːvmənt] [ɪˈnɪkwɪtəsli] [pʊt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
the fondest remembrance , **as a national movement iniquitously put down by the**
这 最爱 纪念 , 作为 一个 国家的 移动 不义地 放 向下 经过 这
[strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] ,
strong hand of violence ,
强的 手 的 暴力 ,
最美好的回忆, 是这场被暴力强权不公正镇压的民族运动。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːrɪz] .
it is the peasant wars .
它 是 这 农民 战争 .
这是农民战争。

[naʊ] , [ˌʌnˈmuːvd] [baɪ] [ðɪs] [ˌpred(ə)ˈlek(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪmər] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
Now , **unmoved by this predilection and this shimmer of sentiment** ,
现在 , 不动 经过 这 偏好 和 这 闪烁 的 情绪 ,
如今, 他却对这种偏好和这种淡淡的感伤无动于衷。

[wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [sens] [hæv; həv][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ɪnˈvestɪŋ] [ðə; ði]
with which the science and the popular sense have united in investing the
和 哪个 这 科学 和 这 受欢迎的 感觉 有 团结的 在 投资 这
[ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːrɪz] ,
peasant wars ,
农民 战争 ,
科学与大众的普遍认知共同促成了对农民战争的描述。

[aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][dɑːˈvest] [ðiːz] [ˈwɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈseptɪv] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ʌp]
I go on to divest these wars of this deceptive appearance and show them up
我 去 在 到 剥离 这些 战争 的 这 欺骗性的 外貌 和 展示 他们 向上
[ɪn][ðer; ðər] [truː] [laɪt] ,
in their true light ,
在 他们的 真的 光 ,
我将继续揭开这些战争的虚假面纱, 展现它们的真面目。

— [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ə; eɪ] [rɪˈækjənəri] [ˈmuːvmənt] , [wɪt] , [ˈfɔːrtənətli] [fɔːr; fər]
— **that they were at bottom a reactionary movement** , **which** , **fortunately for**
— 那 他们 是 在 底部 一个 反动 移动 , 哪个 , 幸运的是 为了
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
the cause of liberty ,
这 原因 的 自由 ,
——他们本质上是一个反动运动, 所幸的是, 这对自由事业而言是件好事。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [duːmd] [tuː; tə] [ˈfeɪljər] .
was of necessity doomed to failure .
曾是 的 必要性 注定失败 到 失败 .
注定会失败。

[ˈfɜːrðər] : [ɪf] [ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][ɪn][ˈdʒɜːrməni][æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv]
Further : If there exists in Germany an institution which , as a question of
更远 : 如果 那里 存在 在 德国 一个 机构 哪个 , 作为 一个 问题 的
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ,
our own times ,
我们的 自己的 时代 ,

此外：如果德国存在一个机构，而就我们这个时代而言，

[aɪ] [əˈbɔːmɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [drɪkeɪ] ,
I abominate with all my heart as the source of our national decay ,
我 鄙弃 和 全部 我的 心 作为 这 来源 的 我们的 国家的 衰变 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæʃ(ə)nəl] [drɪkeɪ] ,
我由衷地憎恶这种导致国家衰败的根源。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃeɪm] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪmpətəns] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl]
our shame and our impotence , it is the institution of the territorial
我们的 耻辱 和 我们的 阳痿 , 它是 这 机构 的 这 领土
[stet] .
State .
状态 :

我们的耻辱和无能为力，正是领土国家的制度。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈpæmflet] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][soʊ] [ˈstriktli] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ænd][əbˈdʒektɪv] [ɪn][ɪts] [ˈmeθəd] ,
Now , the pamphlet in question is so strictly scientific and objective in its method ,
现在 , 这 小册子 在 问题 是 所以 严格 科学 和 客观的 在 它是 方法 ,
[ˈmeθəd] ,
现在，这本小册子的方法非常科学客观，

[soʊ][faːr] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈpɜːrsən(ə)][ˈbaɪəs] ,
so far removed from all personal bias ,
所以 远的 已移除 从 全部 个人的 偏见 ,
[ˈbaɪəs] ,
完全摆脱了所有个人偏见，

[ðæt] [aɪ] [ðerɪn] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [oʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [stet] [wʌz; wəz] ,
that I therein go on to show that the institution of the territorial State was ,
那 我 其中 去 在 到 展示 那 这 机构 的 这 领土 状态 曾是 ,
[ˌterəˈtɔːriəl] [stet] [wʌz; wəz] ,
我在文中进一步论证了领土国家的制度是：

[ɪn][ɪts] [taɪm] , [hɪˈstɔːrɪkli] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ænd; ænd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈfiːtʃər] ; [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
in its time , historically a legitimate and revolutionary feature ; that it was
在 它是 时间 , 历史 一个 合法的 和 革命性的 特征 ; 那 它 曾是
[ænd; ən][aɪˈdiːəl] [ædˈvæns] ,
an ideal advance ,
一个 理想的 进步 ,
[ædˈvæns] ,
在当时，这在历史上是一项合法且具有革命性的特征；它是一项理想的进步。

[ɪn] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪmˈbɔːdɪd] [ænd; ænd] [drɪveləpt] [ðə; ði][ˈkɑːnsept][ʌv; əv][ə; eɪ] [stet] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv]
in that it embodied and developed the concept of a State independent of
在 那 它 具身化的 和 发达 这 概念 的 一个 状态 独立的 的
[rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] ;
relations of ownership ;
关系 的 所有权 ;
[ˈoʊnərʃɪp] ;
因为它体现并发展了独立于所有权关系的国家概念；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːrz] [sɔːt] [tuː; tə] [plers] [ðə; ði] [stet] , [ænd; ænd][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər]
whereas the peasant wars sought to place the State , and all political power
然而 这 农民 战争 寻求 到 地方 这 状态 , 和 全部 政治的 力量
[ænd; ænd] [ˈstændɪŋ] ,
and standing ,
和 常设 ,
[ˈstændɪŋ] ,
而农民战争则试图确立国家以及所有政治权力和地位，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][λv; əv] [ˈprɑ:pərti] .
on the basis of property .
在 这 基础 的 财产 .

基于财产关系。

[aɪ] [ðen] , [ˈfɜ:rðər] ,
I then , further ,
我 然后 , 更远 ,

然后，我进一步地

[goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [λv; əv][ˈfju:dəlɪzəm][ɪz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɜ:rlɪd]
go on to show how the period of feudalism is succeeded by a second world
去 在 到 展示 如何 这 时期 的 封建 是 成功了 经过 一个 第二 世界
- [hɪˈstɔ:rɪk] [ˈpɪriəd] .
- **historic period** .
- 历史性 时期 .

接着阐述封建主义时期之后，世界进入了第二个历史时期。

[aɪ] [ʃoʊ] [haʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔrz][wɜ:r; wər] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈlu:ʒn] ,
I show how , while the peasant wars were revolutionary only in their own delusion ,
我 展示 如何 , 尽管 这 农民 战争 是 革命性的 仅有的 在 他们的 自己的 错觉 ,
我指出，农民战争的革命性仅仅存在于他们自身的错觉之中。

[ðer; ðər] [bɪˈɡɪnz] [ˈɔ:lmʊst] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , [ˈneɪmli] ,
there begins almost simultaneously with them a real revolution , namely ,
那里 开始 几乎 同时地 和 他们 一个 真实的 革命 , 即 ,
与此同时，一场真正的革命也开始了，那就是：

[ðæt] [ə,kju:mjəˈleɪʃn] [λv; əv][ˌkæpɪtəlɪstɪk] [welθ] [wɪtʃ] [əˈroʊz] [θru:] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [λv; əv]
that accumulation of capitalistic wealth which arose through the development of
那 积累 的 资本主义 财富 哪个 出现 通过 这 发展 的
[ˈɪndəstri] .
industry .
行业 .
工业发展带来的资本财富积累。

[ðɪs] [rɔ:t] [ə; eɪ] [θɜ:roʊˈɡoʊɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ]
This wrought a thoroughgoing change in the whole situation , — a change which
这 锻 一个 彻底的 改变 在 这 所有的 情况 , — 一个 改变 哪个
[ri:tʃt] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l][ækt] ,
reached its final act ,
达到 它是 最终的 行为 ,
这给整个局势带来了彻底的变化——这种变化最终达到了顶峰。

[əˈtʃɪ:vɪd] [ɪts][ˈli:g(ə)l] [əkˈseptəns] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [λv; əv] - ,
achieved its legal acceptance , in the French Revolution of 1789 ,
已达成 它是 合法的 验收 , 在 这 法语 革命 的 - ,
它在1789年的法国大革命中获得了法律认可。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] [pɔɪnt] [λv; əv][fækt][fɔ:r; fər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪn] [ˌɪmpərˈseptəbli]
but which had in point of fact for three hundred years been imperceptibly
但 哪个 有 在 观点 的 事实 为了 三 百 年 到过 不易察觉地
[ədˈvænsɪŋ] [tɔ:rd] [ɪts] [ˌkɑ:nsəˈmeɪʃn] .
advancing toward its consummation .
前进 朝向 它是 圆房 .
但事实上，三百年来，它一直在悄无声息地朝着最终完成的方向发展。

[aɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [hɪr] [ɪkˈspəʊnd] [ɔ:r] [ˌri:kəˈpɪtjuleɪt] ,
I show in detail , which I need not here expound or recapitulate ,
我 展示 在 细节 , 哪个 我 需要 不是 这里 阐述 或者 概括 ,
我已详细阐述，此处无需赘述或概括。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk][ˈfæktərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] [ˈɪntuː]
what are the economic factors that were destined to push landed property into
什么 是 这 经济的 因素 那 是 注定 到 推 登陆 财产 进入
[ðə; ði][rɪˈmɒʊtəst] [bæk] - [graʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [aɪˈtiː] [ˈrelatɪvli] [ˈpəʊərləs] ,
the remotest back - ground and leave it relatively powerless ,
这 最远 后退 - 地面 和 离开 它 相对地 无力 ,
哪些经济因素注定会将土地财产推向最偏远的角落, 使其变得相对无足轻重?

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ɪnˈdʌstriəl] [ækˈtɪvəti][ðə; ði] [greɪt] [ˈlevər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn]
by making the new industrial activity the great lever and the bearer of modern
经过 制作 这 新的 工业的 活动 这 伟大的 杠杆 和 这 持有人 的 现代的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [welθ] .
social wealth .
社会的 财富 .
使新兴工业活动成为现代社会财富的巨大杠杆和载体。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪnˈdʌstriəl] [ækˈtɪvəti][ðə; ði] [greɪt] [ˈlevər][ænd; ənd][ðə; ði]
All this took place by force of the new industrial activity the great lever and the
全部 这 采取 地方 经过 力量 的 这 新的 工业的 活动 这 伟大的 杠杆 和 这
[ˈberər] [ʌv; əv] [ˈmeθədz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] .
bearer of methods which they brought in .
持有人 的 方法 哪个 他们 带来 在 .
这一切都是新兴工业活动的力量所致, 它是强大的杠杆, 也是各种方法的载体。

[aɪ] [ʃoʊ] [haʊ] [ðɪs] [ˈkæpɪtəlaɪzd] [welθ] ,
I show how this capitalized wealth ,
我 展示 如何 这 资本化 财富 ,
我展示了这种资本化的财富是如何实现的,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
which has come forward as an outcome of this industrial development and
哪个 有 来 向前 作为 一个 结果 的 这 工业的 发展 和
[hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ˈfæktər][ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈpɪriəd] ,
has grown to be the dominant factor in this second period ,
有 生长 到 是 这 主导的 因素 在 这 第二 时期 ,
这是工业发展带来的成果, 并且在第二阶段已成为主导因素。

[mʌst; məst][ɪn][ɪts][tɜːrn] [əˈteɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪˈrɑːgətɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
must in its turn attain the position of prerogative as the recognized qualification
必须 在 它是 转动 达到 这 位置 的 特权 作为 这 认可 资格
[ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːmpɪtəns] ,
of political competence ,
的 政治的 权限 ,
反过来, 它必须获得特权地位, 作为公认的政治能力资格。

[æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ænd; ənd][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ;
as the condition of a voice in the councils and policy of the State ;
作为 这 状况 的 一个 嗓音 在 这 议会 和 政策 的 这 状态 ;
作为在国家议会和政策制定中拥有发言权的条件;

[dʒʌst][æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrliər] [taɪm] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [rɪˈleɪʃn]
just as was at an earlier time the case with landed property in relation
只是 作为 曾是 在 一个 早些时候 时间 这 案件 和 登陆 财产 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lɔː] [ʌv; əv][ˈfjuːdəlɪzəm] .
to the public law of feudalism .
到 这 民众 法律 的 封建 .
正如以前土地财产与封建制度公法之间的关系一样。

[aɪ] [ʃoʊ] [haʊ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
I show how , directly and indirectly in the control of opinion ,
我 展示 如何 , 直接地 和 间接 在 这 控制 的 观点 ,
我将展示如何直接和间接地控制舆论,

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][bə:ndz][ænd; ənd][stæmp]'du:tɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] ,
in the requirement of bonds and stamp duties , in the public press ,
在这 要求 的 债券 和 邮票 职责 , 在这 民众 按 ,
在债券和印花税的要求方面, 在公共媒体上,

[ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [tæk'seɪʃn] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['kæpɪtəlaɪzd] [welθ] , [æz; əz][ə; eɪ]
in the growth of individual taxation , etc : , capitalized wealth , as a
在这 生长 的 个人 税收 , ETC : , 资本化 财富 , 作为 一个
['beɪsɪs][ʌv; əv][pɑ:rtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
basis of participation in public affairs ,
基础 的 参与 在 民众 事务 ,
随着个人税收的增长, 资本财富作为参与公共事务的基础,

[mʌst; məst][wɜ:rk] [aʊt] [ɪts] [ɪn'herənt] ['tendənsɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['θɜ:roʊnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
must work out its inherent tendency with the same thoroughness and the
必须 工作 出去 它是 固有 趋势 和 这 相同的 彻底性 和 这
[seɪm] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [nə'sesəti] [æz; əz]['lændɪd] ['prɑ:pɑ:ti] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ɪts] [taɪm] .
same historical necessity as landed property had done in its time .
相同的 历史 必要性 作为 登陆 财产 有 完毕 在 它是 时间 .
必须像土地财产在其时代那样, 以同样的彻底性和同样的历史必然性来解决其内在的趋势。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] ['pɪriəd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ɪts] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
And this second period , which has completed its three hundred and fifty years ,
和 这 第二 时期 , 哪个 有 完全的 它是 三 百 和 五十 年 ,
而这第二个时期, 已经持续了三百五十年,

[æz; əz][aɪ] ['fɜ:rðər] [ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪz] [naʊ] [ɪ'senʃəli] [kən'klu:did] .
as I further go on to show , is now essentially concluded .
作为 我 更远 去 在 到 展示 , 是 现在 本质上 结束 .
正如我将进一步展示的那样, 现在基本上已经结束了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lʊ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [kʌmz] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] , [ə; eɪ][θɜ:rd]
With the French Revolution of 1848 comes the dawning of a new , a third
和 这 法语 革命 的 - 来 这 黎明 的 一个 新的 , 一个 第三
[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] ['pɪriəd] .
historical period .
历史 时期 .
随着1848年法国大革命的爆发, 一个新的历史时期——第三个历史时期——开始了。

[baɪ][ɪts][prɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd]['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['prɑ:pɑ:ti]
By its proclamation of universal and equal suffrage , regardless of property
经过 它是 公告 的 普遍的 和 平等的 选举权 , 不管 的 财产
[kwa:lɪfɪ'keɪʃnz] ,
qualifications ,
资格 ,
它通过宣布无论财产资格如何, 人人享有普遍平等的选举权,

[ðɪs] [θɜ:rd] ['pɪriəd] [ə'saɪnz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][æn; ən]['i:kwəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['sa:vɾəntɪ]
this third period assigns to each and every one an equal share in the sovereignty
这 第三 时期 分配 到 每个 和 每一个 一 一个 平等的 分享 在 这 主权
,
,
,

第三阶段赋予每个人平等的主权份额,
[ɪn][ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] .
in the guidance of public affairs and public policy .
在这 指导 的 民众 事务 和 民众 政策 .
在公共事务和公共政策指导方面。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'ti:] [ɪns'tɔ:lz] [fri:] ['leɪbər][æz; əz][ðə; ði] ['dɒmineɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,
And so it installs free labor as the dominating principle of social life ,
和 所以 它 安装 自由的 劳动 作为 这 占据主导地位 原则 的 社会的 生活 ,
因此, 它将自由劳动确立为社会生活的主导原则。

[kən'dɪfnd] [baɪ] ['ni:ðər] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][lænd][nɔ:r][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
conditioned by neither the possession of land nor of capital .
条件反射 经过 两者都不 这 拥有 的 土地 也不 的 首都 .
既不受拥有土地的条件限制, 也不受拥有资本的条件限制。

[aɪ] [ðen] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʊrʒwɑ:'zi:]
I then develop the difference in point of ethical principles between the bourgeoisie
我 然后 发展 这 不同之处 在 观点 的 伦理道德 原则 之间 这 资产阶级
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ,
and the laboring class ,
和 这 劳动 班级 ,
然后, 我阐述了资产阶级和劳动阶级在伦理原则上的差异。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] .
as well as the resulting difference in the political ideals of the two classes .
作为 出色地 作为 这 结果 不同之处 在 这 政治的 理想 的 这 二 课程 .
以及由此导致的两个阶级在政治理想上的差异。

[ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'saɪnd] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
The aristocratic principle assigned the individual his status on the basis of
这 贵族 原则 分配 这 个人 他的 地位 在 这 基础 的
[dɪ'sent] [ænd; ʌnd]['soʊʃ(ə)l][ræŋk] ,
descent and social rank ,
下降 和 社会的 秩 ,
贵族制度原则根据出身和社会等级来决定个人的地位。

[,wer'æz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊrʒwɑ:'zi:] [stændz] [kən'tendz] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['li:g(ə)l]
whereas the principal for which the bourgeoisie stands contends that all such legal
然而 这 主要的 为了 哪个 这 资产阶级 站立 认为 那 全部 这样的 合法的
[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nɪkwɪtəs] ,
restriction is iniquitous ,
限制 是 不义的 ,
而资产阶级所代表的原则则认为, 所有此类法律限制都是不公正的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɑʊntɪd] ['sɪmplɪ] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
and that the individual must be counted simply as such ,
和 那 这 个人 必须 是 计数 简单地 作为 这样的 ,
并且该个人必须被简单地视为个人。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [prɪ'rɑ:gətɪv] [bɪ'jɑ:nd] [ˌɡerən'ti:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʌn'hɪndəd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk]
with no prerogative beyond guaranteeing him the unhindered opportunity to make
和 不 特权 超过 保证 他 这 畅通无阻 机会 到 制作
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'pæsɪtɪz] [æz; əz][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
the most of his capacities as an individual .
这 最多 的 他的 容量 作为 一个 个人 .
除了保证他拥有不受阻碍的机会充分发挥其个人能力之外, 没有任何其他特权。

[naʊ] , [aɪ] [kleɪm] , [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l][wɜ:r; wər][baɪ] ['heɪtɪv] [ɡɪft] ['i:kwəli] ['welθɪ] , ['i:kwəli] ['keɪpəb(ə)l] ,
Now , I claim , if we all were by native gift equally wealthy , equally capable ,
现在 , 我 宣称 , 如果 我们 全部 是 经过 本国的 礼物 同样地 富裕 , 同样地 有能力的 ,
['i:kwəli] [wel] ['edʒukertɪd] ,
equally well educated ,
同样地 出色地 受过教育 ,
现在, 我断言, 如果我们天生都拥有同样的财富、同样的能力、同样的教育水平,

[ðen] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][i:kwəl] [ɑ:pə'tu:nəti] [wʊd] [bi:; bi] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:rpəs] .
then this principle of equal opportunity would be adequate to the purpose .
然后 这 原则 的 平等的 机会 会 是 足够的 到 这 目的 .
那么，机会均等原则就足以达到目的。

[bʌt; bət] [sɪns] [sʌtʃ] [i'kwɑ:ləti] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['kænɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
But since such equality does not prevail , and indeed cannot come to pass ,
但 自从 这样的 平等 做 不是 占上风 , 和 的确 不能 来 到 经过 ,
但是，既然这种平等并不存在，而且实际上也不可能实现，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第25/28页

[ænd; ɐnd] [sɪns] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ˈsɪmpli] [æz; əz] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
and since we do not come into the world simply as undifferentiated individuals ,
和 自从 我们 做 不是 来 进入 这 世界 简单地 作为 未分化的 个人 ,
既然我们并非以未分化的个体身份来到这个世界,

[bʌt; bət] [ɪnˈdaʊd] [ɪn][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [dɪˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ænd; ɐnd] [kəˈpæsɪtɪz] , [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [ˈrɪzʌlt] [ɪn] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
but endowed in varying degree with wealth and capacities , which in turn result in differences of education ;
但 捐赠 在 变化 程度 和 财富 和 容量 , 哪个 在 转动 结果 在 差异 的 教育 ;
但他们所拥有的财富和能力程度各不相同, 这反过来又导致了教育水平的差异;

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
therefore , this principle is not an adequate principle .
所以 , 这 原则 是 不是 一个 足够的 原则 .
因此, 这一原则并不完善。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌʌndər] [ðɪːz] [ˈæktʃuəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
For , if under these actual circumstances ,
为了 , 如果 在下面 这些 实际的 情况 ,
因为, 如果在这些实际情况下,

[ˈnʌθɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌɡærənˈtiːd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ʌnˈhɪndəd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə]
nothing were guaranteed beyond the unhindered opportunity of the individual to
没有什么 是 保证 超过 这 畅通无阻 机会 的 这 个人 到
[meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
make the most of himself ,
制作 这 最多 的 他自己 ,
除了个人拥有不受阻碍地充分发挥自身潜能的机会之外, 没有任何其他方面能够得到保证。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][eksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkər] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋɡər] .
the consequence must be an exploitation of the weaker by the stronger .
这 结果 必须 是 一个 开发 的 这 较弱 经过 这 更强 .
其结果必然是强者对弱者的剥削。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [stænd][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [friː] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [əˈloʊn]
The principle for which the working classes stand is this , that free opportunity alone
这 原则 为了 哪个 这 在职的 课程 站立 是 这 , 那 自由的 机会 独自的
[wɪl] [nɑːt] [səˈfaɪs] ,
will not suffice ,
将要 不是 足够了 ,
工人阶级所坚持的原则是: 仅提供自由机会是不够的。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz; ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmɔːrəli] [dɪˈfensəbl]
but that to this , for the purposes of any morally defensible
但 那 到 这 , 为了 这 目的 的 任何 道德上 可辩护的
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
organization of society ,
组织 的 社会 ,
但就任何在道德上站得住脚的社会组织而言, 这一点至关重要。

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][,sɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ,
there must be added the further principle of a solidarity of interests ,
那里 必须 是 额外 这 更远 原则 的 一个 团结 的 兴趣 ,
此外, 还必须加上利益团结的原则。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][,mjuːtʃu'æləti][ɪn] [dɪ'veləpmənt] .
a community and mutuality in development .
一个 社区 和 互惠 在 发展 .
发展中的共同体和互助精神。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)]['prɪnsəp(ə)] , ['fɑːləʊz] ,
From this difference between the two classes , in point of ethical principle , follows ,
从 这 不同之处 之间 这 二 课程 , 在 观点 的 伦理道德 原则 , 跟随 ,
由此可见, 这两个阶层在伦理原则方面存在差异。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][pə'litɪk(ə)] [aɪ'diːlz] .
as a matter of course , the difference in political ideals .
作为 一个 事情 的 课程 , 这 不同之处 在 政治的 理想 .
政治理念的差异是必然的。

[ðə; ði] [ˌbɜːʒwaː'ziː] [hæz; həz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə]
The bourgeoisie has elaborated the principle that the end of the State is to
这 资产阶级 有 详细说明 这 原则 那 这 结尾 的 这 状态 是 到
[prə'tekt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .
protect the personal liberty of the individual and his property .
保护 这 个人的 自由 的 这 个人 和 他的 财产 .
资产阶级阐述了这样一种原则: 国家的目的在于保护个人的人身自由和财产。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][,saɪən'tɪfɪk] ['spəʊksmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜːʒwaː'ziː] .
This is the doctrine put forth by the scientific spokesmen of the bourgeoisie .
这 是 这 教义 放 前进 经过 这 科学 发言人 的 这 资产阶级 .
这是资产阶级科学代言人提出的理论。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ɪts][pə'litɪk(ə)] ['lɪdər] , [ʌv; əv]['lɪbəərəlɪzəm] .
This is the doctrine of its political leaders , of liberalism .
这 是 这 教义 的 它是 政治的 领导人 , 的 自由主义 .
这是其政治领袖的信条, 即自由主义信条。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θiːəri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɪn'ædɪkwət] , [ʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ,
But this theory is in a high degree inadequate , unscientific ,
但 这 理论 是 在 一个 高的 程度 不足 , 不科学的 ,
但这种理论在很大程度上是不充分的, 不科学的。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'sen(ə)] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and at variance with the essential nature of the State .
和 在 方差 和 这 基本的 自然 的 这 状态 .
并且与国家的本质性质相悖。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [ə'ɡenst] ['neɪtʃər] , [ə'ɡenst] [niːd] , ['ɪɡnərəns]
The course of history is a struggle against nature , against need , ignorance
这 课程 的 历史 是 一个 斗争 反对 自然 , 反对 需要 , 无知
[ænd; ənd] ['ɪmpətəns] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
and impotence , and , therefore ,
和 阳痿 , 和 , 所以 ,
历史的进程是一场与自然、与匮乏、无知和无能作斗争的斗争, 因此,

[ə'ɡenst] ['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][held] [ʌndər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
against bondage of every kind in which we were held under the state of nature
反对 束缚 的 每一个 种类 在 哪个 我们 是 握住 在下面 这 状态 的 自然
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
at the beginning of history .
在 这 开始 的 历史 .
反对我们在历史之初自然状态下所受的一切形式的奴役。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmpətəns] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][evə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
The progressive overcoming of this impotence , — this is the evolution of liberty ,
这 进步 克服 的 这 阳痿 , — 这 是 这 进化 的 自由 ,
[wer'ʌv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] .
whereof history is an account .
其中 历史 是 一个 帐户 .

逐步克服这种无能为力——这就是自由的演变，历史就是对自由演变的记述。

[ɪn] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [step] [ɪn] [æd'væns] ,
In this struggle we should never have made one step in advance ,
在 这 斗争 我们 应该 绝不 有 制成 一 步 在 进步 ,
在这场斗争中，我们根本不应该先迈出一大步。

[ænd; ænd][wiː; wi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [step] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]
and we should never take a further step , if we had gone into the
和 我们 应该 绝不 拿 一个 更远 步 , 如果 我们 有 已消失 进入 这
['strʌɡ(ə)] ['sɪŋɡli] ,
struggle singly ,
斗争 单独 ,

如果我们当初孤军奋战，就绝不应该再往后迈一步。

[iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
each for himself .
每个 为了 他自己 .

各人自扫门前雪。

[naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [pri'saɪsli] [ðɪs] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] ['juːnəti][ænd; ænd][kou,ɑːpə'reɪʃən][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]
Now the State is precisely this contemplated unity and coöperation of individuals in
现在 这 状态 是 恰恰 这 思考 统一 和 合作 的 个人 在
[ə; eɪ]['mɔːrəl] [hoʊl] ,
a moral whole ,
一个 道德 所有的 ,

国家正是人们所设想的，由个人组成的道德整体的统一与合作。

[huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kæəri] [ɑːn] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)] ,
whose function it is to carry on this struggle ,
谁 功能 它 是 到 携带 在 这 斗争 ,
其职责就是继续进行这场斗争，

[ə; eɪ][kɑːmbrɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [foʊld][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
a combination which multiplies a million fold the force of all the individuals
一个 组合 哪个 乘 一个 百万 折叠 这 力量 的 全部 这 个人
[kəm'praɪzd] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
comprised in it ,
包括 在 它 ,

一个组合体，其力量比组成它的所有个体的力量加起来还要大一百万倍。

[wɪtʃ] ['haɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪljən] [foʊld][ðə; ði] ['paʊə-z] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪŋɡli] [wʊd] [biː; bi]
which heightens a million fold the powers which each individual singly would be
哪个 增强 一个 百万 折叠 这 权力 哪个 每个 个人 单独 会 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɪɡ'zɜːrt] .
able to exert .
有能力的 到 发挥 .

这使得每个人单独所能发挥的力量提高了百万倍。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , ['ðerfɔːr] ,
The end of the State , therefore ,
这 结尾 的 这 状态 , 所以 ,
因此，国家终结了。

[ɪz][nɑ:t] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ˈpɜ:rsən(ə)] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [ðæt]
is not simply to secure to each individual that personal freedom and that
是 不是 简单地 到 安全的 到 每个 个人 那 个人的 自由 和 那
[ˈpra:pərti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:] ['prɪnsəp(ə)] [ə'sju:mz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərz] [ðə; ði]
property with which the bourgeois principle assumes that the individual enters the
财产 和 哪个 这 资产阶级 原则 假设 那 这 个人 进入 这
[steɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
state organization at the outset ,
状态 组织 在 这 开端 ,

不仅仅是保障每个人在进入国家组织之初就拥有的个人自由和财产，资产阶级原则假定个人拥有这些自由和财产，
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ɑ:r; ər][fɜ:rst] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
but which in point of fact are first afforded him in and by the State .
但 哪个 在 观点 的 事实 是 第一的 提供 他 在 和 经过 这 状态 .
但实际上，这些权利首先是由国家赋予他的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ˈʌðər] [ðæən; ðən][tu:; tə]
On the contrary , the end of the State can be no other than to
在 这 相反 , 这 结尾 的 这 状态 能 是 不 其他 比 到
[ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] ,
accomplish that which ,
完成 那 哪个 ,

相反，国家的最终目的只能是完成以下那件事：
[ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɪz][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
in the nature of things , is and always has been the function of the State ,
在 这 自然 的 事物 , 是 和 总是 有 到过 这 功能 的 这 状态 ,
从本质上讲，这始终是国家的职能。

— [ɪn] [set] [tɜ:rmz] :
— in set terms :
— 在 放 条款 :
——用既定的条款来说：

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'tʃi:v]
by combining individuals into a state organization to enable them to achieve
经过 结合 个人 进入 一个 状态 组织 到 使能够 他们 到 达到
[sʌtʃ] ['endz][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'tʃi:v]
such ends and to attain such a level of existence as they could not achieve
这样的 结束 和 到 达到 这样的 一个 等级 的 存在 作为 他们 可以 不是 达到
[æz; əz][ˈaɪsələɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
as isolated individuals .
作为 孤立 个人 :
通过将个人组合成一个国家组织，使他们能够实现作为孤立的个人无法实现的目标和生活水平。

[ðə; ði] [ˈʌlɪmət] [ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪz][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [ðə; ði]
The ultimate and intrinsic end of the State , therefore , is to further the
这 最终的 和 固有的 结尾 的 这 状态 , 所以 , 是 到 更远 这
[ˈpɑ:zətɪv] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,
positive unfolding ,
积极的 展开 ,

因此，国家的最终和内在目标是促进积极的发展。
[ðə; ði] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] .
the progressive development of human life .
这 进步 发展 的 人类 生活 .
人类生活的逐步发展。

[ɪn] [ˈlðər] [wɜ:rdz] , [ɪts] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪz][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt][ɪn][ˈæktʃuəl] [əˈtʃi:vmənt] [ðə; ði] [tru:] [end][ˈʌv; əv]
In other words , its function is to work out in actual achievement the true end of
在 其他 字 , 它是 功能 是 到 工作 出去 在 实际的 成就 这 真的 结尾 的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

换句话说，它的功能是实现人类的真正目标；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'gri:] [ˈʌv; əv] ['kʌltʃər] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz]['keɪpəb(ə)] .
that is to say , the full degree of culture of which human nature is capable .
那 是 到 说 , 这 满的 程度 的 文化 的 哪个 人类 自然 是 有能力的 .
也就是说，人类天性所能达到的全部文化程度。
[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][evə'lu:ʃ(ə)n][ˈʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪntu:] ['fri:dəm] .
It is the education and evolution of mankind into freedom .
它 是 这 教育 和 进化 的 人类 进入 自由 .
这是人类走向自由的教育和进化过程。
[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ˈʌv; əv][fækt] , [ɪ:v(ə)n][ðə; ði]['oʊldər] ['kʌltʃər] ,
As a matter of fact , even the older culture ,
作为 一个 事情 的 事实 , 甚至 这 老 文化 ,
事实上，即使是更古老的文化，
[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:r'mænɪk]['dʒi:niəs] ,
which has become the inestimable foundation of the Germanic genius ,
哪个 有 变得 这 不可估量 基础 的 这 日耳曼 天才 ,
它已成为日耳曼民族天才的无价基石。
[meɪks] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
makes for such a conception of the State .
制作 为了 这样的 一个 概念 的 这 状态 .
造就了这样的国家观念。
[aɪ] [meɪ] [saɪt][ðə; ði][wɜ:rdz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['li:dər] [ˈʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['saɪəns] , [ˈɔ:gəst] - :
I may cite the words of the great leader of our science , August Böckh :
我 可能 引用 这 字 的 这 伟大的 领导者 的 我们的 科学 , 八月 - :
我可以引用我们科学界的伟大领袖奥古斯特·伯克的话：

" [ðə; ði]['kɑ:nsept][ˈʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **The concept of the State must ,** " **according to him ,**
" 这 概念 的 这 状态 必须 , " 根据 到 他 ,
他认为，“国家的概念必须.....”
" [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][soʊ] ['brɔ:dnd] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [wer'baɪ] [ɔ:l]
" **necessarily be so broadened as to make the State the contrivance whereby all**
" 一定 是 所以 扩大 作为 到 制作 这 状态 这 装置 由此 全部
['hju:mən][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .
human virtue is to be realized to the full .
人类 美德 是 到 是 已实现 到 这 满的 .
“必须扩大到使国家成为充分实现一切人类美德的工具。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [kən'sepʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] , [ə'bʌv] [ɔ:l][ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ,
" **But this fully developed conception of the State is , above all and essentially ,**
" 但 这 完全 发达 概念 的 这 状态 是 , 多于 全部 和 本质上 ,
但是，这种充分发展的国家观念首先且本质上是，
[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] [sens] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] .
a conception that is in a peculiar sense to be ascribed to the working classes .
一个 概念 那 是 在 一个 奇特 感觉 到 是 归因于 到 这 在职的 课程 .
从某种意义上说，这种观念是工人阶级特有的。

[ˈlðəɹ] [meɪ] [kənˈsi:v] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd]
Others may conceive this conception of the State by force of insight and
其他的 可能 构想 这 概念 的 这 状态 经过 力量 的 洞察力 和
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

其他人或许凭借洞察力和教育背景形成这种国家观念。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈklæsɪz] [aɪ ˈti:][ɪz] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelpləs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but to the working classes it is , by virtue of the helpless condition of
但 到 这 在职的 课程 它 是 , 经过 美德 的 这 无助 状况 的
[ðɛr; ðəɹ] [ˈnʌmbəɹz] ,
their numbers ,
他们的 数字 ,

但对于工人阶级而言，由于其人数众多且处于弱势地位，情况确实如此。

[ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætəɹ] [ʌv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [fɔ:rst] [hoʊm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][baɪ] [məˈtɪriəl]
given as a matter of instinct ; it is forced home upon them by material
给定 作为 一个 事情 的 本能 ; 它 是 强制 家 之上 他们 经过 材料
[ænd; ənd][i:kəˈnɑ:mɪk][fæktɪs] .
and economic facts .
和 经济的 事实 .

这是一种本能；物质和经济现实迫使他们接受它。

[ðɛr; ðəɹ][i:kəˈnɑ:mɪk][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [nesəˈserəli] [bri:dz] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈklæsɪz] [æɪn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [sens] [ðæt]
Their economic situation necessarily breeds in these classes an instinctive sense that
他们的 经济的 情况 一定 品种 在 这些 课程 一个 本能 感觉 那
[ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪz][ænd; ənd][məst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
the function of the State is and must be that of helping the individual ,
这 功能 的 这 状态 是 和 必须 是 那 的 帮助 这 个人 ,

他们的经济状况必然会在这些阶层中滋生一种本能的观念，即国家的职能是而且必须是帮助个人。

[θru:] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈefəɹts] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
through the combined efforts of all ,
通过 这 合并 努力 的 全部 ,
[θru:] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈefəɹts] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
through the combined efforts of all ,
通过 这 合并 努力 的 全部 ,

通过大家的共同努力，

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn] [aɪsəˈleɪʃn] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]
to reach a development such as the individual in isolation is incapable of
到 抵达 一个 发展 这样的 作为 这 个人 在 隔离 是 无法 的
[əˈteɪnɪŋ] .
attaining .
达到 .

达到个人在孤立状态下无法达到的发展水平。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [haʊˈevəɹ] ,
In point of fact , however ,
在 观点 的 事实 , 然而 ,

但事实上，

[ðɪs] [ˈeθɪk(ə)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [dʌz] [nɑ:t][set] [ʌp] [ˈeni] [ˈkɑ:nsept] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t]
this ethical conception of the State does not set up any concept that has not
这 伦理道德 概念 的 这 状态 做 不是 放 向上 任何 概念 那 有 不是
[ɔ:lˈredi] [ˈpri:vɪəsli] [bɪn] [ðə; ði][ˈri:əl][ˈmoʊtəɹ][ˈprɪnsəp(ə)][ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] .
already previously been the real motor principle in the State .
已经 之前 到过 这 真实的 发动机 原则 在 这 状态 .

这种国家伦理观念并没有提出任何以前从未作为国家真正驱动原则的概念。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðɪs] ,
On the contrary , it is plain from what has already been said , that this ,
在 这 相反 , 它 是 清楚的 从 什么 有 已经 到过 说 , 那 这 ,
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðɪs] ,
On the contrary , it is plain from what has already been said , that this ,
在 这 相反 , 它 是 清楚的 从 什么 有 已经 到过 说 , 那 这 ,
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðɪs] ,
On the contrary , it is plain from what has already been said , that this ,
在 这 相反 , 它 是 清楚的 从 什么 有 已经 到过 说 , 那 这 ,

相反，从前面所说的内容可以清楚地看出，这一点

[ɪŋ][æŋ; əŋ] [ʌn'kɑ:nʃəs] [wei] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm]
in an unconscious way , has been the essential nature of the State from
在 一个 无意识 方式 , 有 到过 这 基本的 自然 的 这 状态 从
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

从一开始, 这种无意识的本质就一直是国家的本质。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['meɪzər] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self]
This essential character of the State has always in some measure asserted itself
这 基本的 特点 的 这 状态 有 总是 在 一些 措施 断言 本身
[θru:] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
through the logical constraint of the course of events ,
通过 这 逻辑 约束 的 这 课程 的 活动 ,
国家的这一本质特征总是在某种程度上通过事件进程的逻辑约束而得以彰显。

[ɪ:v(ə)n] [wen] [sʌtʃ] [æn; əŋ][eɪm][hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]
even when such an aim has been absent from the conscious purposes
甚至 什么时候 这样的 一个 目的 有 到过 缺席的 从 这 有意识的 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

即使这样的目标并非国家有意识的意图,

[ɪ:v(ə)n] [wen] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [hu:z] [hændz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][kən'trəʊl]
even when opposed to the will of those in whose hands the power of control
甚至 什么时候 反对 到 这 将要 的 那些 在 谁 双手 这 力量 的 控制
[hæd; həd] ['restɪd] .
had rested .
有 休息 .

即使与掌握控制权的人的意愿相悖。

[ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] ['kɑ:nsept][ʌv; əv]
In setting up this conception of the working classes as the dominant concept of
在 环境 向上 这 概念 的 这 在职的 课程 作为 这 主导的 概念 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

在将工人阶级的概念确立为国家的主导概念的过程中,

['ðerfɔ:r] , [wi; wi][du:] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɑ:r'tɪkjʊlərli] ['fɔ:rmjuleɪt] [wʌt] [hæz; həz][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,
therefore , we do nothing more than articularly formulate what has all along ,
所以 , 我们 做 没有什么 更多的 比 关节 制定 什么 有 全部 沿着 ,
[bʌt; bət] [əb'skjʊrli] ,
but obscurely ,
但 晦涩地 ,

因此, 我们所做的只不过是具体地阐述一直以来存在但却晦涩难懂的东西而已。

[bɪn] [ðə; ði][ɔ:r'ɡænɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
been the organic nature of the State ,
到过 这 有机的 自然 的 这 状态 ,
是国家的有机本质,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsli] [ə'vaʊd] [end][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
and bring it into the foreground as the consciously avowed end of society .
和 带来 它 进入 这 前景 作为 这 有意识地 公开承认 结尾 的 社会 .
并将其作为社会自觉宣称的最终目标推到前台。

[hɪr'ɪn] [laɪz][ðə; ði] [kɑ:mpri'hensɪv] ['ju:nəti][ænd; ənd][kɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][ɔ:l] ['hju:mən] [dɪ'veləpmənt] ,
Herein lies the comprehensive unity and continuity of all human development ,
在此处 谎言 这 综合的 统一 和 连续性 的 全部 人类 发展 ,
人类发展的全面统一性和连续性就在于此。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [dra:ps][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
that nothing drops into the course of development from the outside .
那 没有什么 滴 进入 这 课程 的 发展 从 这 外部 .
外部因素不会对发展过程造成任何影响。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [ˈklɪrli] [ˈɪntu:] [ˈkɑ:nʃəsnəs] ,
It is only that that is brought clearly into consciousness ,
它 是 仅有的 那 那 是 带来 清楚地 进入 意识 ,
只是这一点被清晰地带入了意识层面。

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [fri:] [tʃɔɪs] ,
and worked out on the ground of free choice ,
和 工作 出去 在 这 地面 的 自由的 选择 ,
并且是在自由选择的基础上制定的，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn] [ˈsʌbstəns] [ɔ:l] [ə'ɔ:n] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] [əb'skjʊrli] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsli]
which has in substance all along constituted the obscurely and unconsciously
哪个 有 在 物质 全部 沿着 构成 这 晦涩地 和 不知不觉
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɔ:r'gænɪk] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
effective organic nature of things .
有效的 有机的 自然 的 事物 .
从本质上讲，它一直构成了事物隐晦而无意识地发挥作用的有机本质。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ðɪs] [ˈklɪrər] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ˈentri]
With the French Revolution of 1848 this clearer consciousness has made its entry
和 这 法语 革命 的 - 这 更清晰 意识 有 制成 它是 入口
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
upon the scene and has been proclaimed .
之上 这 场景 和 有 到过 宣布 .
随着1848年法国大革命的爆发，这种更加清晰的意识进入了人们的视野并得到了宣扬。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[ðɪs] [ˈaʊtkʌm] [wʌz; wəz] [sɪm'bɔ:lɪkli] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rk mən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]
this outcome was symbolically represented in that a workman was made a
这 结果 曾是 象征意义上的 代表 在 那 一个 工人 曾是 制成 一个
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪzən(ə)] [ˈɡʌvənmənt] ;
member of the provisional government ;
成员 的 这 临时 政府 ;
这一结果的象征意义在于，一名工人被任命为临时政府成员；

[ænd; ənd] , [ˈfɜ:rðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] , [ˈi:kwəl] [ænd; ənd][də'rekt]
and , further , there was proclaimed universal , equal and direct
和 , 更远 , 那里 曾是 宣布 普遍的 , 平等的 和 直接的
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ,
此外，还宣布了普遍、平等和直接的选举权。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmeθəd] [ðə; ði] [mi:nz] [wer'baɪ] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə]
which is in point of method the means whereby this conception of the State is to
哪个 是 在 观点 的 方法 这 方法 由此 这 概念 的 这 状态 是 到
[bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] .
be realized .
是 已实现 .
从方法论的角度来看，这是实现这一国家理念的手段。

[ˈfebruəri] , - , [ˈðerfɔːr] ,
February , 1848 , therefore ,
二月 , - , 所以 ,

因此，1848年2月

[ma:rkz] [ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈpɪrɪəd] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈeθɪk(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði]
marks the dawning of the historical period in which the ethical principle of the
标记 这 黎明 的 这 历史 时期 在 哪个 这 伦理道德 原则 的 这
[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɪz] [ˈkɑːnʃəsli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
working classes is consciously accepted as the guiding principle of society .
在职的 课程 是 有意识地 公认 作为 这 指导 原则 的 社会 .

标志着工人阶级的伦理原则被自觉地接受为社会指导原则的历史时期的曙光。

[wɪz; wi] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈgrætʃələrt] [ɑːrˈselvz] [əˈpɑːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈepək] [ˈkənsəˌkreɪtɪd]
We have reason to congratulate ourselves upon living in an epoch consecrated
我们 有 原因 到 祝贺 我们自己 之上 活的 在 一个 时代 已祝圣的
[tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪɡˈzɔːltɪd] [end] .
to the achievement of this exalted end .
到 这 成就 的 这 崇高 结尾 .

我们有理由为自己生活在一个致力于实现这一崇高目标的时代而感到自豪。

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ,
But , above all , it is to be said ,
但 , 多于 全部 , 它 是 到 是 说 ,

但最重要的是，必须指出：

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdestɪnd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈpɪrɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [kənˈsepʃ(ə)n]
since it is the destined course of this historical period to make their conception
自从 它 是 这 注定 课程 的 这 历史 时期 到 制作 他们的 概念
[ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] ,
the guiding principle of society ,
这 指导 原则 的 社会 ,

因为这一历史时期注定要使他们的观念成为社会的指导原则，

[aɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈmɔːrəl] [ˈɜːrniʃtnəs] ,
it behooves the working classes to conduct themselves with all moral earnestness ,
它 理应 这 在职的 课程 到 执行 他们自己 和 全部 道德 认真 ,
[səˈbraɪəti] [ænd; ənd] [ˈstuːdiəs] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
sobriety and studious deliberation .
清醒 和 好学的 审议 .

工人阶级应当以严肃认真、冷静自持和深思熟虑的态度行事。

[sʌt] , [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪfəst] [tɜːrmz] ,
Such , expressed in the briefest terms ,
这样的 , 表达 在 这 最简短 条款 ,

简而言之，

[ɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːntent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɑːrgjʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪskwɪˈzɪʃn] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
is the content and the course of argument of the disquisition in question .
是 这 内容 和 这 课程 的 争论 的 这 专题讨论会 在 问题 .

即所讨论的论述的内容和论证过程。

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn] [ðæt] [ˈɑːrgjʊmənt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
What I have sought to accomplish in that argument is nothing else than to
什么 我 有 寻求 到 完成 在 那 争论 是 没有什么 别的 比 到
[ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɔːdɪtəz] [ðə; ði] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈkɑːntent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
explain to my auditors the intrinsic philosophical content of the historical
解释 到 我的 审计员 这 固有的 哲学 内容 的 这 历史
[dɪˈveləpmənt] ,
development ,
发展 ,

我在这场论证中试图达到的目的，无非是向我的听众解释历史发展中蕴含的内在哲学内涵。

[tuː; tə] [ˈɪnɪʃieɪt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ðɪs] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
to initiate them into this most difficult of all the sciences ,
到 发起 他们 进入 这 最多 难的 的 全部 这 科学 ,

引导他们进入这门最难的科学领域，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ]ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [hoʊl] [wɪt]]
to bring home to them the fact that history is a logical whole which
到 带来 家 到 他们 这 事实 那 历史 是 一个 逻辑 所有的 哪个
[ʌnˈfəʊldz] [step] [baɪ] [step] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪnˈeksərəb(ə)l] [lɔːz] .
unfolds step by step under the guidance of inexorable laws .
展开 步 经过 步 在下面 这 指导 的 无情的 法律 .

让他们明白，历史是一个逻辑整体，它在不可阻挡的规律的指引下一步一步地展开。

[wʌn] [huː] [ˈɡɪvz] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə] [əˈdres] [jʊr; jər] [ˈpʌblɪk]
One who gives himself up to work of this kind is entitled to address your public
— WHO 给予 他自己 向上 到 工作 的 这 种类 是 标题 到 地址 你的 民众
[ˈpraːsɪkjʊːtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɑːrkəˈmiːdɪz] ,
prosecutor in the words of Archimedes ,
检察官 在 这 字 的 阿基米德 ,

投身于此类工作的人，有权用阿基米德的话来对付你们的公诉人：

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsækɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] , [hiː; hi][wəz; wəz][set][əˈpɑːn] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
when , at the sacking of Syracuse , he was set upon , sword in hand ,
什么时候 , 在 这 解雇 的 雪城大学 , 他 曾是 放 之上 , 剑 在 手 ,
[sɪrəkjʊz] [wəz] [wəz] [set] [əˈpɑːn] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] [wɪt] [sɜːd]
在攻陷叙拉古城时，他遭到伏击，对方手持利剑。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈsoʊldʒəri] [waɪl] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]
by the savage soldiery while drawing and studying his mathematical figures in the
经过 这 野蛮的 士兵 尽管 绘画 和 学习 他的 数学 数据 在 这
[sænd] :
sand :
沙 :

野蛮的士兵一边在沙地上绘制和研究他的数学图形，一边.....

" [ˈnoʊlɑɪ] [tɜːbe] - [miːoʊs] . " [-]
" **Noli turbare circulos meos** . " [**53**]
" 诺利 涡轮 - 梅奥斯 . " [-]

“Noli turbare circulos meos.”[53]

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ˈpæmflet] , [faɪv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr]
To enable me to write this pamphlet , five different sciences , and more
到 使能够 我 到 写 这 小册子 , 五 不同的 科学 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

为了能够撰写这本小册子，我涉猎了五门不同的科学领域，以及更多其他方面。

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][koʊpəˈreɪʃən][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæstərd] :
have had to be brought into coöperation and had to be mastered :
有 有 到 是 带来 进入 合作 和 有 到 是 精通 :

必须将它们纳入合作范围，并且必须掌握它们：

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˈnerʊʊz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
History in the narrower sense of the term , jurisprudence and the History
历史 在 这 较窄 感觉 的 这 学期 , 法理 和 这 历史
[ʌv; əv] [lɔː] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] ,
of Law , Political Economy ,
的 法律 , 政治的 经济 ,

狭义上的历史、法理学和法律史、政治经济学

[stə'tɪstɪks] , [ˈfaɪnəns] , [ænd; ənd] , [læst][ænd; ənd][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ðə; ði]
Statistics , Finance , and , last and most difficult of the sciences , the
统计数据 , 金融 , 和 , 最后的 和 最多 难的 的 这 科学 , 这
[ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ɔ:r] [fə'la:səfi] .
science of thought , or Philosophy .
科学 的 想法 , 或者 哲学 .

统计学、金融学，以及最后一门也是最难的一门科学——思想科学，即哲学。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpærəɡɔ:n][ʌv; əv][ˈsaɪən'tɪfɪk] [erjə'dɪf(ə)n][məst; məst][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tər][bi:; bi] ,
What a paragon of scientific erudition must the public prosecutor be ,
什么 一个 模范 的 科学 博学 必须 这 民众 检察官 是 ,
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
这位公诉人得具备多么渊博的科学知识啊！

[ɪn] [hu:z] [aɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][nɔ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][lend][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ðə; ði][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ʌv; əv]
in whose eyes all this is not sufficient to lend a publication the attribute of
在 谁 眼睛 全部 这 是 不是 充足的 到 借 一个 发布 这 属性 的
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
scientific quality .
科学 质量 .

在他们看来，所有这些都不足以使一篇出版物具备科学质量的属性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪt'self] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] [ɪɡ'zæmɪnd] ,
But the indictment itself , when it is more closely examined ,
但 这 起诉书 本身 , 什么时候 它 是 更多的 密切 检查 ,
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
但仔细审视起诉书本身，就会发现

[ɪz] [si:n] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɑ:n] [wɪt] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɪz] [held] [tu:; tə] [læk] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt]
is seen to assign the ground on which this work is held to lack the requisite
是 已见 到 分配 这 地面 在 哪个 这 工作 是 握住 到 缺少 这 必需品
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkærəktər] .
scientific character .
科学 特点 .

被认为是该作品缺乏必要科学性的理由。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [sez] : " [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [lə'sæl] ,
The indictment says : " While the defendant , Lassalle ,
这 起诉书 说道 : " 尽管 这 被告 , 拉萨尔 ,
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
起诉书称：“被告拉萨尔，

[hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [peɪnz] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈmeθəd] [ɪn] [ðɪs]
has been at pains to give himself the appearance of scientific method in this
有 到过 在 疼痛 到 给 他自己 这 外貌 的 科学 方法 在 这
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

在这次演讲中，他竭力让自己看起来运用了科学方法。

[stɪl] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz][ˈæftər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈberɪŋ] .
still the address is after all of a thoroughly practical bearing .
仍然 这 地址 是 后 全部的 一个 彻底 实际的 轴承 .
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
但归根结底，这个地址是一个非常实用的方位。

" [soʊ][aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ðen] , [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tər] ,
" So it appears , then , that , according to the public prosecutor ,
" 所以 它 出现 , 然后 , 那 , 根据 到 这 民众 检察官 ,
[ˈsaɪən'tɪfɪk] [ˈkwa:lətɪ] .
“因此，根据公诉人的说法，看来……”

[ðə; ði] [ə'dres] [ɪz][nɑ:t][,saɪən'tɪfɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈberɪŋ]
the address is not scientific because it is claimed to have a practical bearing
这 地址 是 不是 科学 因为 它 是 声称 到 有 一个 实际的 轴承
.
:
.

该地址不具有科学性，因为它声称具有实际意义。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][,saɪən'tɪfɪk] [ˈædɪkwəsi] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:sɪkjʊ:tər] , [ɪz][ðə; ði] [ˈæbsəns]
The test of scientific adequacy , according to the public prosecutor , is the absence
这 测试 的 科学 充足性 , 根据 到 这 民众 检察官 , 是 这 缺席
[ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈberɪŋ] .
of practical bearing .
的 实际的 轴承 .

检察官认为，检验科学性是否充分的标准是缺乏实际意义。

[aɪ] [meɪ] [ˈferli] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:sɪkjʊ:tər] — [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
I may fairly be permitted to ask the public prosecutor — and it is a
我 可能 相当 是 允许 到 问 这 民众 检察官 — 和 它 是 一个
[ˈskeliŋ] [hu:z] [ˈsɪgnətʃər] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] [berz] — [wer] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ðɪs] .
Schelling whose signature this indictment bears — where he has learned all this .
谢林 谁 签名 这 起诉书 熊 — 在哪里 他 有 学习 全部 这 .
我完全可以问问公诉人——这份起诉书的签名者是谢林——他是从哪里得知这一切的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ?
From his father ?
从 他的 父亲 ?
是他父亲的吗？

[ə'ʃʊrədli] [nɑ:t] .
Assuredly not .
当然 不是 .

绝对不是。

[ˈskeliŋ] [ðə; ði][ˈeldər] [ə'saɪnz] [fə'la:səfi] [noʊ] [les] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ][tæsk][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
Schelling the elder assigns philosophy no less serious a task than that of
谢林 这 长老 分配 哲学 不 较少的 严肃的 一个 任务 比 那 的
[træns'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈkʌltʃərəl] [ˈepək] .
transforming the entire cultural epoch .
转变 这 全部的 文化 时代 .
老谢林赋予哲学的重任，丝毫不亚于改造整个文化时代。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [mʌt] , " [sez] [hi:; hi][ɪn] [ˈfɔ:mjuleɪtɪŋ] [æŋ; ən][æn'tɪsɪpeɪtɪd]
" **It is conceived to be too much ,** " **says he in formulating an anticipated**
" 它 是 构思 到 是 也 很多 , " 说道 他 在 制定 一个 预期
[əb'dʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,

“这被认为过头了，”他在阐述一个预料之中的反对意见时说道。

" [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [fə'la:səfi] [jæl; ʃəl] [ˌri:ə'bɪlɪteɪt] [ðə; ði] [taɪmz] .
" **to expect that philosophy shall rehabilitate the times .**
" 到 预计 那 哲学 将 恢复 这 时代 .
指望哲学能够重塑时代。

" [tu:; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [ɪz] :
" **To this his answer is :**
" 到 这 他的 回答 是 :
对此，他的回答是：

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [fə'la:səfi] [ə; eɪ] [mi:nz] [wer'baɪ] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]
" **But when I claim to see in philosophy a means whereby to remedy the**
" 但 什么时候 我 宣称 到 看 在 哲学 一个 方法 由此 到 补救 这
[kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
confusion of the times ,
困惑 的 这 时代 ,
“但是，当我声称在哲学中看到了解决时代混乱的途径时，

[aɪ][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][maɪnd][nɑ:t][æ; ən] ['ɪmpətənt] [fə'la:səfi] , [nɑ:t] ['sɪmpli] [ə; eɪ][prɑ:dʌkt]
I have , of course , in mind not an impotent philosophy , not simply a product
我 有 , 的 课程 , 在 头脑 不是 一个 阳痿 哲学 , 不是 简单地 一个 产品
[ʌv; əv] ['wɜ:rk mən] - [laɪk] [dek'sterəti] ,
of workman - like dexterity ,
的 工人 - 喜欢 灵巧 ,
我当然不是指一种软弱无力的哲学，也不是指一种仅仅是技艺娴熟的产物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔ:rsfl] [fə'la:səfi] [wɪt] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][laɪf] , [fə'la:səfi] [wɪt] ,
but a forceful philosophy which can face the facts of life , philosophy which ,
但 一个 有力 哲学 哪个 能 脸 这 事实 的 生活 , 哲学 哪个 ,
但是是一种能够直面生活现实的强有力的哲学，一种这样的哲学：

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] [ɪt'self] ['ɪmpətənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stu:'pendəs] [ri'ælɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
far from feeling itself impotent before the stupendous realities of life ,
远的 从 感觉 本身 阳痿 前 这 惊人的 现实 的 生活 ,
它远非感到自己在生活的巨大现实面前无能为力，

[fɑ:r][frʌm; frəm] [kən'faɪnɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪri] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)] [nɪ'geɪ(ə)n] [ænd; ənd]
far from confining itself to the dreary business of simple negation and
远的 从 限制 本身 到 这 凄凉 商业 的 简单的 否定 和
[dɪ'strʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ,
它远非仅仅局限于枯燥乏味的否定和破坏，

[drɔ:z] [ɪts] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [ri'æləti] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ri:tʃɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ]
draws its force from reality and , therefore , reaches effective and enduring
平局 它是 力量 从 现实 和 , 所以 , 到达 有效的 和 持久
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .
它从现实中汲取力量，因此能够取得有效且持久的效果。

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][brænd] - [nuː] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪk'strɔ:rdənəri] [dɪ'skʌvəri] ,
" **The public prosecutor , with his brand - new and highly extraordinary discovery** ,
" 这 民众 检察官 , 和 他的 品牌 - 新的 和 高度 非凡的 发现 ,
“公诉人凭借他全新且极其非凡的发现，

[wɪl] ['skersli] [faɪnd] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] .
will scarcely find much comfort with the other men of the science .
将要 几乎 寻找 很多 舒适 和 这 其他 男人 的 这 科学 .
他很难从其他科学家那里得到多少安慰。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)] , ['fɪktə] [telz] [ju:'es] : " [wʌt] , [ðen] ,
In his Address to the German People , Fichte tells us : " What , then ,
在 他的 地址 到 这 德语 人们 , 菲希特 讲述 我们 : " 什么 , 然后 ,
费希特在《致德国人民的演说》中告诉我们：“那么，

[ɪz][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [ɪn'devərz] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['rekəndaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
is the bearing of our endeavors even in the most recondite of the
是 这 轴承 的 我们的 努力 甚至 在 这 最多 深奥的 的 这
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ?
sciences ?
科学 ?

即使在最深奥的科学领域，我们的努力是否也具有意义？

[grænt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ksɪmət] [end][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪn'devərz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɑ:pəgeɪtɪŋ] [ðɪ:z]
Grant that the proximate end of these endeavors is that of propagating these
授予 那 这 邻近的 结尾 的 这些 努力 是 那 的 传播 这些
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][frʌm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n][tu:; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
sciences from generation to generation ,
科学 从 一代 到 一代 ,

假设这些努力的直接最终目的是将这些科学知识代代相传，

[ænd; ʌnd][soʊ] [kən'sɜ:vɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rv] ?
and so conserving them ; but why are they to be conserved ?
和 所以 保护 他们 ; 但 为什么 是 他们 到 是 已保存 ?

因此要保护它们；但是为什么要保护它们呢？

[ˈmæɪnfestli] ['oʊnli][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃeɪp] ['hju:mən]
Manifestly only in order that they in the fulness of time shall serve to shape human
显然 仅有的 在 命令 那 他们 在 这 充满 的 时间 将 服务 到 形状 人类
[laɪf][ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ski:m] [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
life and the entire scheme of human institutions .
生活 和 这 全部的 方案 的 人类 机构 .

显然，它们存在的唯一目的就是为了在适当的时候塑造人类生活和整个人类制度体系。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʌl'tɪəriər] [end] .
This is the ulterior end .
这 是 这 后方 结尾 .

这是最终结局。

[rɪ'moʊtli] , [ðerfɔ:r] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] ,
Remotely , therefore , even though it may be in distant ages ,
远程 , 所以 , 甚至 尽管 它 可能 是 在 遥远 年龄 ,

因此，即使是在遥远的过去，从某种意义上说，

['evri] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [sə:vz] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] .
every endeavor of science serves to advance the ends of the State .
每一个 努力 的 科学 服务 到 进步 这 结束 的 这 状态 .

科学的每一项努力都服务于国家的目标。

" [naʊ] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
" **Now , Your Honor and Gentlemen of the Court ,**
" 现在 , 你的 荣誉 和 先生们 的 这 法庭 ,

“现在，尊敬的法官阁下和各位先生，

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [spend] ['fɜ:rðər] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði][refju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
if I were to spend further speech in the refutation of this discovery of the
如果 我 是 到 花费 更远 演讲 在 这 反驳 的 这 发现 的 这
[ˈpʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] — [ðæt] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ɪz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
public prosecutor — that impracticability is the test of science — I should be
民众 检察官 — 那 不切实际 是 这 测试 的 科学 — 我 应该 是
[ɪn'sʌltɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] .
insulting your intelligence .
侮辱 你的 智力 .

如果我继续用言语反驳公诉人的这一发现——即不切实际才是科学的试金石——那我就是在侮辱你们的智商。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæmflet] [ɪn] [ˈkwestʃən] [maɪ][eɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈθɜːrəli] [ˈpræktɪk(ə)][wʌn][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ]
In the pamphlet in question my aim was the thoroughly practical one of bringing
在这小册子在问题我的目的曾是这彻底实际的之一的带来
[maɪ] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
my readers to a comprehension of the times in which they live ,
我的读者到一个理解 of 这时代在哪个他们居住 ,
在那本小册子中, 我的目标是完全务实的, 即让读者理解他们所处的时代。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈpɜːrmənəntli] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]
and thereby permanently to affect their conduct throughout the course of
和从而永久的到影响他们的执行自始至终这课程的
[ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [wətˈevər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðər][ækˈtɪvəti] [meɪ] [laɪ] .
their life and in whatever direction their activity may lie .
他们的生活和和在任何方向他们的活动可能说谎 .
从而永久地影响他们的一生及其活动的任何方向。

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,
现在 , 然后 ,
那么,

[wʌt] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][saɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk][ɪz][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][faɪndz] [ˈwɑːntɪŋ]
what characteristic of scientific work is it which the public prosecutor finds wanting
什么特征 of 科学工作 是它 哪个 这 民众 检察官 发现 想要
[ɪn][ɔːl] [ðɪs] ?
in all this ?
在全部 这 ?
检察官认为这一切中, 科学工作的哪一方面有所欠缺?

[ɪz][aɪˈtiː] , [pərˈhæps] , [ðæt] [aɪˈtiː] [fɔːlz] [ɔːrt] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [bʌlk] ?
Is it , perhaps , that it falls short in respect of bulk ?
是它 , 也许 , 那它瀑布短的在尊重的部分 ?
或许是因为它的体积不够大?

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpæmflet] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti]
Is it the circumstance that this work is only a pamphlet of less than fifty
是它这环境那这工作 是仅有的一个 小册子 of 较少的 比 五十
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,
是因为这部作品只是一本不足五十页的小册子吗?

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəmˈpraɪzɪŋ] [θriː] [ˈfoʊliə] [ˈvɔːljəmz] ?
instead of comprising three folio volumes ?
反而 of 的 包括 三 对开本 卷 ?
而不是由三卷对开本组成?

[bʌt; bət] [wen] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrk] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑːntents]
But when was it decided that the bulk of a work , instead of its contents
但 什么时候 曾是 它 决定 那 这 大部分 of 的一个 工作 , 反而 的 它是 内容
 ,
 ,
 ,
但是, 究竟是从什么时候开始, 人们决定作品的主体部分, 而不是其内容, 才是衡量作品价值的标准呢?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ɪts] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈkærəktər] ?
is to be accepted as a test of its scientific character ?
是 到 是 公认 作为 一个 测试 of 它是 科学 特点 ?
是否应将其视为检验其科学性的试金石?

[ɪz][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [prɪˈperd] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
Is the public prosecutor prepared , for instance ,
是 这 民众 检察官 准备 , 为了 实例 ,

例如，公诉人是否做好了准备？

[tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpepərz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [æt; ət]
to deny that the papers presented by the members of the Royal Academy at
到 否定 那 这 文件 呈现 经过 这 成员 的 这 皇家 学院 在
[ðer; ðər] [ˈseɪnz] [ɑːr; ər][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [prəˈdʌkjənz] ?
their sessions are scientific productions ?
他们的 会议 是 科学 作品 ？

否认皇家科学院院士在会议上提交的论文是科学成果？

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv][maɪn] .
But nearly all of these are shorter than this of mine .
但 几乎 全部 的 这些 是 较短 比 这 的 矿 .

但几乎所有这些文章都比我的这篇短。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] , [æz; əz] [ˈspiːkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [səˈsarəti][æt; ət][ðə; ði]
During the past year , as speaker for the Philosophical Society at the
期间 这 过去的 年 , 作为 扬声器 为了 这 哲学 社会 在 这
[ˌseləˈbreɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈbɜːrθdeɪ] ,
celebration of Fichte's birthday ,
庆典 的 - 生日 ,

过去一年里，我作为哲学学会的演讲嘉宾，在庆祝费希特诞辰的活动上发表了演讲。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][æn; ən] [əˈdres] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [delt] [ˈɪntɪmətli] [wɪð; wɪθ]
it was my fortune to present an address in which I dealt intimately with
它 曾是 我的 财富 到 展示 一个 地址 在 哪个 我 已处理 亲密 和
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
the history of German metaphysics .
这 历史 的 德语 形而上学 .

我有幸发表了一篇深入探讨德国形而上学历史的演讲。

[ðæt] [əˈdres] [fɪlz] [ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈpeɪdʒɪz][æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
That address fills only thirty - five pages as against the forty - four pages of the
那 地址 填充 仅有的 三十 - 五 页面 作为 反对 这 四十 - 四 页面 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈpæmflet] .
present pamphlet .
展示 小册子 .

那篇演讲稿只有三十五页，而这本小册子却有四十四页。

[ɪz][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [ðæt] [əˈdres]
Is the public prosecutor prepared to deny the character of science to that address
是 这 民众 检察官 准备 到 否定 这 特点 的 科学 到 那 地址
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈbrevəti] ?
because of its brevity ?
因为 的 它是 简洁 ？

公诉人是否准备因为该演讲篇幅较短而否认其科学性？

[huː] [wɪl] [nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
Who will not , on the contrary ,
WHO 将要 不是 , 在 这 相反 ,

相反，谁又不会呢？

[ə'pri:ʃiət] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['brevəti] [ɪm'pʊʊzd] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪks] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
appreciate that the very brevity imposed by circumstances makes the scientific
欣赏 那 这 非常 简洁 强加 经过 情况 制作 这 科学
[ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
inquiry contained in this work all the more difficult and the more considerable
询问 包含 在 这 工作 全部 这 更多的 难的 和 这 更多的 大量
?
?
?

你是否意识到，正是由于篇幅所限，使得本书所包含的科学探究更加困难，也更加意义重大？

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [kən'dens] [maɪ][ˌekspə'zi(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] -
I was compelled to condense my exposition within the compass of a two -
我 曾是 被迫 到 凝结 我的 展览 之内 这 罗盘 的 一个 二 -
[ˈaʊərz] - [ə'dres] ,
hours ' address ,
小时 - 地址 ,

我不得不将我的阐述浓缩到两个小时的演讲时间内。

[ə; eɪ] ['pæmflet] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [fɔ:ɹ] ['peɪdʒɪz] ,
a pamphlet of forty - four pages ,
一个 小册子 的 四十 - 四 页面 ,
一本四十四页的小册子，

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fɔ:ɹm] [maɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
at the same time that I was obliged to conform my presentation of the
在 这 相同的时间 那 我 曾是 有义务 到 符合 我的 推介会 的 这
[ˈmætər] [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:diəns] [ɑ:n] [hu:z] [pɑ:rt][aɪ][kʊd; kəd] [ə'su:m] [noʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
matter to an audience on whose part I could assume no acquaintance with
事情 到 一个 观众 在 谁 部分 我 可以 认为 不 熟人 和
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltz] .
scientific methods and results .
科学 方法 和 结果 .

与此同时，我不得不调整我的表述方式，以适应那些对科学方法和结果一无所知的听众。

[tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['ɑ:bstək(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] , [æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
To overcome obstacles of this kind and , at the same time ,
到 克服 障碍 的 这 种类 和 , 在 这 相同的时间 ,
为了克服这类障碍，同时，

[nɔ:t][tu:; tə] [fɔ:l] [ɔ:rt] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'næləsis] ,
not to fall short in point of profound scientific analysis ,
不是 到 落下 短的 在 观点 的 深刻的 科学 分析 ,
在进行深刻的科学分析方面毫不逊色，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌprez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [rɪ'kwærɪz] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [prɪ'sɪz(ə)n] ,
as was the case in the present instance , requires a degree of precision ,
作为 曾是 这 案件 在 这 展示 实例 , 需要 一个 程度 的 精确 ,
正如本案所示，这需要一定程度的精确性。

[kloʊz] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['klærəti][ʌv; əv] [θɔ:t] [fɑ:ɹ][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪn] [ði:z]
close application and clarity of thought far in excess of what is demanded in these
关闭 应用 和 明晰 的 想法 远的 在 过量的 的 什么 是 要求 在 这些
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʌn] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [və'lʊ:mɪnəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:ɹks] .
respects in the common run of more voluminous scientific works .
尊重 在 这 常见的 跑步 的 更多的 大量的 科学 作品 .

严谨的运用和清晰的思路远远超过了一般篇幅更长的科学著作在这些方面的要求。

[aɪ] [rɪ'tʊ:ɹn] , ['ðerfɔ:ɹ] , [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] :
I return , therefore , again to the question :
我 返回 , 所以 , 再次 到 这 问题 :
因此，我再次回到这个问题：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'dres] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt] ?
What is the requirement of science with respect to which this address falls short ?
什么 是 这 要求 的 科学 和 尊重 到 哪个 这 地址 瀑布 短的 ?

本文在科学的哪些方面存在不足？

[ɪz][aɪ 'ti:] , [pər'hæps] ,
Is it , perhaps ,
是 它 , 也许 ,

或许是这样吧？

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'fendz] [ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
that it offends the canons of science in respect of the place in which it was
那 它 冒犯 这 教规 的 科学 在 尊重 的 这 地方 在 哪个 它 曾是
[held] ?
held ?
握住 ?

它是否违反了举办地点的科学准则？

[ðɪs] , [ɪn][fækt] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [səb'stæn(ə)l] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
This , in fact , touches the substantial core of this indictment , and , at the
这 , 在 事实 , 触摸 这 重大的 核 的 这 起诉书 , 和 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

事实上，这触及了起诉书的核心实质，同时，

[ðə; ði] [sɔ:(r)] [spɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
the sorest spot of the whole .
这 最痛 点 的 这 所有的 .

整体中最敏感的部位。

[ðɪs] [ə'dres] [maɪt] [wel] — [soʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['prɔ:sɪkjʊ:təz] [rɪ'flekʃ(ə)n] — [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvəd]
This address might well — so runs the prosecutor's reflection — have been delivered
这 地址 可能 出色地 — 所以 跑步 这 检察官的 反射 — 有 到过 发表
[wer'levər] [ju;; jʊ] [laɪk] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fesəz] [tʃer] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɔ:strəm][ʌv; əv][ðə; ði]
wherever you like — from the professor's chair or from the rostrum of the
无论 你 喜欢 — 从 这 教授们 椅子 或者 从 这 主席台 的 这
['sɪŋɪŋ] [sku:l] ,
singing school ,
歌唱 学校 ,

检察官心想，这段讲话完全可以在任何地方发表——无论是在教授的讲台上，还是在歌唱学校的讲台上。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ɪ'li:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['edzʊkətɪd] ['pi:p(ə)l] ;
before the so - called élite of the educated people ;
前 这 所以 - 称为 精英 的 这 受过教育 人们 ;

在所谓的受过教育的精英阶层面前；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['pi:p(ə)l] ,
but that it was actually delivered before the actual people ,
但 那 它 曾是 实际上 发表 前 这 实际的 人们 ,

但实际上，它却是在民众之前就送到了他们手中。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [bɪ'fɔ:r] ['wə:kɪŋmæn] [ænd; ənd] [ə'drest] [tu;; tə] ['wə:kɪŋmæn] ,
that it was held before workingmen and addressed to workingmen ,
那 它 曾是 握住 前 工人 和 已解决 到 工人 ,

会议是在工人面前举行的，并且是面向工人发表的。

[ðæt] [fækt] [di'praivz] [ai 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪks] [ai 'ti:][ə; eɪ]
that fact deprives it of all standing as a scientific work and makes it a
那 事实 剥夺 它 的 全部 常设 作为 一个 科学 工作 和 制作 它 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [ə'fens] ,
criminal offense ,
刑事 罪行 ,

这一事实使其丧失了作为科学著作的一切地位，并使其成为刑事犯罪。

— [k'ɹɪmɪn] [ˈnəʊvəm][æt'kwɪ:] - . [-]
— **crimen novum atque inauditum** . [**54**]
— 犯罪 新 atque - . [-]

——新的犯罪行为。[54]

[aɪ] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈkɑ:ntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][æn; ən]
I might , of course , content myself with the answer that the substance of an
我 可能 , 的 课程 , 内容 我 和 这 回答 那 这 物质 的 一个
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

当然，我或许会满足于这样的答案：演讲的实质内容，

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kærəktər] ,
and therefore its scientific character ,
和 所以 它是 科学 特点 ,

因此，它具有科学性。

[ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [ai 'ti:] [ˈhæpənz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ,
is in no way affected by the place in which it happens to have been delivered ,
是 在 不 方式 做作的 经过 这 地方 在 哪个 它 发生 到 有 到过 发表 ,
完全不受交付地点的影响。

[ˈweðər] [ai 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [wɜ:rlɪd]
whether it is in the Academy of Science , before the cream of the learned world
无论 它 是 在 这 学院 的 科学 , 前 这 奶油 的 这 学习 世界
,
:
,

无论是在科学院，还是在世界学术精英面前，

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbə:b] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv] [məʃɪ'nɪsts] .
or in a hall in the suburbs before an audience of machinists .
或者 在 一个 大厅 在 这 郊区 前 一个 观众 的 机械师 .

或者在郊区的一个礼堂里，面对一群机械师观众。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [fʊlər] ['ænsər] .
But I owe you , Gentlemen , a somewhat fuller answer .
但 我 欠 你 , 先生们 , 一个 有些 更丰满 回答 .

但先生们，我欠你们一个更完整的答复。

[tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [let][ˌem 'i:] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪr] [ɪn][bɜ:r'lɪn] ,
To begin with , let me express my amazement at the fact that here in Berlin ,
到 开始 和 , 让 我 表达 我的 惊愕 在 这 事实 那 这里 在 柏林 ,
首先，让我表达一下我对柏林这个地方的惊讶之情：

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ˈfɪktə] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˈpɑ:pjələɹ] [ˈlektʃərz] [ɑ:n] [fə'lɑ:səfi] ,
in the city where Fichte delivered his immortal popular lectures on philosophy ,
在 这 城市 在哪里 菲希特 发表 他的 不朽 受欢迎的 讲座 在 哲学 ,
在费希特发表不朽的哲学普及讲座的城市里，

[hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] ['epək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his speeches on the fundamental features of the modern epoch and his
他的 演讲 在 这 基本的 特征 的 这 现代的 时代 和 他的
['spi:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneiʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,
speeches on the German nation before the general public ,
演讲 在 这 德语 国家 前 这 一般的 民众 ,
他面向公众发表的关于现代时代基本特征的演讲以及关于德意志民族的演讲,

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]
that in this place and day it should occur to any one to fancy that the place
那 在 这 地方 和 天 它 应该 发生 到 任何 一 到 想要 那 这 地方
[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'dres] [ɪz] [dɪ'li:vəd] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ɪts] [saɪən'tɪfɪk]
in which an address is delivered has anything whatever to do with its scientific
在 哪个 一个 地址 是 发表 有 任何事物 任何 到 做 和 它是 科学
['kærəktər] .
character .
特点 .

在此时此地，竟然有人会认为演讲地点与演讲的科学性质有任何关系。
[ðə; ði] [greɪt] ['destəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][eɪdʒ][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] — [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑ:rk][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn]
The great destiny of our age is precisely this — which the dark ages had been
这 伟大的 命运 的 我们的 年龄 是 恰恰 这 — 哪个 这 黑暗的 年龄 有 到过
[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'si:v] ,
unable to conceive ,
无法 到 构想 ,

我们这个时代的伟大命运正是如此——这是黑暗时代所无法想象的。
[mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] — [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:ɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
much less to achieve — the dissemination of scientific knowledge among the body
很多 较少的 到 达到 — 这 传播 的 科学 知识 之中 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

需要实现的目标就少得多——那就是在人民群众中传播科学知识。
[ðə; ði] ['dɪfəˌkəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['mæɡnɪfaɪ]
The difficulties of this task may be serious enough , and we may magnify
这 困难 的 这 任务 可能 是 严肃的 足够的 , 和 我们 可能 放大
[ðem; ðəm][æz; əz][wi:; wi] [laɪk] ,
them as we like ,
他们 作为 我们 喜欢 ,

这项任务的难度或许已经相当大了，而我们还可以随意夸大其词。
— [stɪl] ,
— **still** ,
— 仍然 ,

——仍然，
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'devərz] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['naɪtli] ['vɪdʒəlz]
our endeavors are ready to wrestle with them and our nightly vigils
我们的 努力 是 准备好 到 搏斗 和 他们 和 我们的 每晚 守夜
[wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] .
will be given to overcoming them .
将要 是 给定 到 克服 他们 .

我们已做好与它们搏斗的准备，我们将夜以继日地努力战胜它们。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈkeɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [prəˈfaʊndər] [rɪˈælɪtɪz] [ʌv; əv]
In the general decay which , as all those who know the profounder realities of
在这一般的衰变哪个 , 作为全部那些 WHO 知道这更深现实 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əˈpriːʃiət] ,
history appreciate ,
历史 欣赏 ,

正如所有了解历史深层真相的人所认识到的那样，在普遍的衰败之中，

[hæz; hæz][ˌəʊvəˈteɪkən] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈbeərɪŋz] ,
has overtaken European history in all its bearings ,
有 被超越 欧洲的 历史 在 全部它是 轴承 ,
已经从各个方面超越了欧洲历史，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [ðer; ðər][ˈvɪɡər][ænd; ənd][ðer; ðər]
there are but two things that have retained their vigor and their
那里 是 但 二 事物 那 有 保留 他们的 活力 和 他们的
[ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈʃrɪvəlɪŋ, ˈʃrɪvɪŋ] [blaɪt] [ʌv; əv][self] - [ˈsiːkɪŋ] [ðæt]
propagating force in the midst of all that shriveling blight of self - seeking that
传播 力量 在 这 中间 的 全部 那 萎缩 枯萎病 的 自己 - 寻求 那
[pəˈveɪdʒ] [ˌjʊərəˈpiːən] [laɪf] .
pervades European life .
普遍存在 欧洲的 生活 .

在欧洲生活中弥漫着自私自利的萎靡不振的氛围中，只有两件事仍然保持着活力和传播力。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] .
These two things are science and the people , science and the workingman .
这些 二 事物 是 科学 和 这 人们 , 科学 和 这 工人 .
这两件事就是科学与人民，科学与劳动者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪz][əˈloʊn][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkʌltʃər]
And the union of these two is alone capable of invigorating European culture
和 这 联盟 的 这些 二 是 独自的 有能力的 的 令人精神振奋 欧洲的 文化
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .
with a new life .
和 一个 新的 生活 .

只有这两者的结合才能为欧洲文化注入新的活力。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈpoʊlər] [ˈəpəzɪt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][səˈsaɪəti] , [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
The union of these two polar opposites of modern society , science and the
这 联盟 的 这些 二 极性 相反的 的 现代的 社会 , 科学 和 这
[ˈwəːkɪŋmæn] ,
workingman ,
工人 ,

现代社会中这两个截然相反的群体——科学与劳动者——的结合，

— [wen] [ðiːz] [tuː] [dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz][tuː; tə] [ˈkʌltʃərəl] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ]
— **when these two join forces they will crush all obstacles to cultural advance with**
— 什么时候 这些 二 加入 力量 他们 将要 压碎 全部 障碍 到 文化 进步 和
[æn; ən][ˈaɪərn][hænd] ,
an iron hand ,
一个 铁 手 ,

——当这两个人联手时，他们将以铁腕手段粉碎一切阻碍文化进步的障碍。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈjuːniən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [maɪ][laɪf][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
and it is to this union that I have resolved to devote my life so long as
和 它是 到 这 联盟 那 我 有 已解决 到 奉献 我的 生活 所以 长的 作为
[ðer; ðər][ɪz] [breθ] [ɪn][maɪ][ˈbɔːdi] .
there is breath in my body .
那里 是 气息 在 我的 身体 .

我决心将我的一生奉献给这个联盟，只要我还有一口气。

[bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪz] [ðɪs] [vju:] [ˈslʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
But , Gentlemen , is this view something new and entirely unheard - of in the
但 , 先生们 , 是 这 看法 某物 新的 和 完全 闻所未闻 - 的 在 这
[relm] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ?
realm of science ?
领域 的 科学 ?

但是，各位先生，这种观点在科学领域是全新的、闻所未闻的吗？

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ˈfɪktə] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)] ,
Let us see what Fichte himself , in his Addresses to the German People ,
让 我们 看 什么 菲希特 他自己 , 在 他的 地址 到 这 德语 人们 ,
[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ˈfɪktə] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)] ,
让我们看看费希特本人在他的《致德意志人民的演说》中是怎么说的。

[hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] , [tu;; tə] [hu:m] [hi; hi] [ə'dresɪz] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
has to say to the cultured classes , to whom he addresses these words :
有 到 说 到 这 有文化的 课程 , 到 谁 他 地址 这些 字 :
[hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] , [tu;; tə] [hu:m] [hi; hi] [ə'dresɪz] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
他要对有教养的阶层说：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tu;; tə][də'rekt][maɪ]
" **It is particularly to the cultured classes of Germany that I wish to direct my**
" 它 是 特别 到 这 有文化的 课程 的 德国 那 我 希望 到 直接的 我的
[aɪ 'ti:][ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tu;; tə][də'rekt][maɪ]
[ri'ma:ks] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'dres] ,
remarks in the present address ,
评论 在 这 展示 地址 ,
[aɪ 'ti:][ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tu;; tə][də'rekt][maɪ]
“我尤其想在这次讲话中对德国的文化阶层发表讲话，

[fɜ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə] [ðɪ:z] [ˈklæsɪz] [aɪ][hoʊp][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ'self][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
for it is to these classes I hope in the first place to make myself intelligible .
为了 它 是 到 这些 课程 我 希望 在 这 第一的 地方 到 制作 我 可理解的 .
[fɜ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə] [ðɪ:z] [ˈklæsɪz] [aɪ][hoʊp][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ'self][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
我首先希望通过这些课程让自己变得通俗易懂。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ðɪ:z] [ˈklæsɪz] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [step] [tu;; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] ,
And I implore these classes , then , as the first step to be taken ,
和 我 恳求 这些 课程 , 然后 , 作为 这 第一的 步 到 是 已采取 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ðɪ:z] [ˈklæsɪz] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [step] [tu;; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] ,
因此，我恳请大家将这些课程作为迈出的第一步。

[tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌri:kənˈstrʌk(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn]
to take the initiative in the work of reconstruction , and so , on the one
到 拿 这 倡议 在 这 工作 的 重建 , 和 所以 , 在 这 一
[tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌri:kənˈstrʌk(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn]
[hænd] ,
hand ,
手 ,
[tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌri:kənˈstrʌk(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn]
主动承担重建工作，因此，一方面，

[ə'toʊn] [fɜ:r; fər][ðer; ðər][pæst] [di:dz] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
atone for their past deeds , and , on the other hand ,
赎罪 为了 他们的 过去的 契约 , 和 , 在 这 其他 手 ,
[ə'toʊn] [fɜ:r; fər][ðer; ðər][pæst] [di:dz] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
为他们过去的所作所为赎罪，另一方面，

[ɜ:rn] [ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [kən'tɪnju:d] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
earn the right to continued life in the future .
赚 这 正确的 到 持续 生活 在 这 未来 .
[ɜ:rn] [ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [kən'tɪnju:d] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
赢得未来继续生存的权利。

[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [flæks] [bɑ:rn] [ɪn] [ˈlɛərən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [mæks]
[**Illustration : FLAX BARN IN LAREN From the Painting by Max**
[插图 : 亚麻 谷仓 在 拉伦 从 这 绘画 经过 最大限度
[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [flæks] [bɑ:rn] [ɪn] [ˈlɛərən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [mæks]
【插图：拉伦的亚麻棚，出自马克斯的画作】

[ˈli:bɜ:mən]]
Liebermann]
利伯曼]
[ˈli:bɜ:mən]]
利伯曼

[aɪˈti:] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈdres] [ðæt] [hɪðərˈtu:] [ɔ:l][ðə; ði] [ædˈvæns] [ɪn][ðə; ði]
It will appear in the course of this address that hitherto all the advance in the
它 将要 出现在 这 课程 的 这 地址 那 迄今为止 全部 这 进步 在 这
[ˈdʒɜ:mən][ˈneɪ(ə)n][hæz; həz][əˈrɪdʒɪnertɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] ,
German nation has originated with the common people ,
德语 国家 有 起源于 和 这 常见 的 人们 ,
在本次演讲中将会阐明, 迄今为止, 德国民族的所有进步都源于普通民众。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪðərˈtu:] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˈnæj(ə)nəl] [ˈɪntrəsts] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] ,
and that hitherto all the great national interests have , in the first instance ,
和 那 迄今为止 全部 这 伟大的 国家的 兴趣 有 , 在 这 第一 的 实例 ,
而迄今为止, 所有重大的国家利益, 首先都在于:

[bɪn] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
been the affair of the people ,
到过 这 事务 的 这 人们 ,
这已成为人民的事,

[hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn][hænd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwərd] [baɪ][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ;
have been taken in hand and pushed forward by the body of the people ;
有 到过 已采取 在 手 和 推动 向前 经过 这 身体 的 这 人们 ;
已被人民群众接手并推动前进;

[soʊ] [ðæt] [təˈdeɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌltʃərəl]
so that today for the first time does it happen that the initiative in the cultural
所以 那 今天 为了 这 第一 的 时间 做 它 发生 那 这 倡议 在 这 文化
[ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪz] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] ,
advance of the nation is committed to the hands of the cultured classes ,
进步 的 这 国家 是 坚定的 到 这 双手 的 这 有文化的 课程 ,
因此, 今天, 国家文化进步的主动权第一次落到了有教养阶层手中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [əkˈsept] [ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wen]
and if they will but accept the commission it will be the first time when
和 如果 他们 将要 但 接受 这 委员会 它 将要 是 这 第一 的 时间 什么时候
[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
such has been the case .
这样的 有 到过 这 案件 :
如果他们接受委托, 这将是史无前例的。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪr] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈklæsɪz] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn]
It will presently appear that it is quite impossible for these classes to determine
它 将要 目前 出现 那 它是 相当 不可能的 为了 这些 课程 到 决定
[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪl] [jet] [rest] [ɪn][ðər; ðər] [dɪˈskreɪ(ə)n] ,
how long the matter will yet rest in their discretion ,
如何 长的 这 事情 将要 然而 休息 在 他们的 审慎 ,
目前看来, 这些阶层根本无法决定此事还要由他们自行决定多久。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪl] [jet] [bi:; bi][ˈoʊpən][tu:; tə][ðəm; ðəm] [ˈweðər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv]
how long the choice will yet be open to them whether to take the initiative
如何 长的 这 选择 将要 然而 是 打开 到 他们 无论 到 拿 这 倡议
[ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [ɔ:r][nɑ:t] ,
in this matter or not ,
在 这 事情 或者 不是 ,
他们还有多久时间可以选择是否在这件事上采取主动,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ɪz] [ˈnɪrli] [raɪp][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][hænd][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
for the whole matter is nearly ripe to be taken in hand by the people ,
为了 这 所有的 事情 是 几乎 成熟 到 是 已采取 在 手 经过 这 人们 ,
因为整件事已经接近成熟, 可以交由人民来处理了。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [baɪ] [men] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
and it will be carried out by men sprung from the body of the people ,
和 它 将要 是 携带 出去 经过 男人 弹簧 从 这 身体 的 这 人们 ,
这项任务将由从人民中诞生的战士们来完成。

[huː] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][juː ˈes] .
who will presently be able to help themselves without assistance from us .
WHO 将要 目前 是 有能力的 到 帮助 他们自己 没有 协助 从 我们 .
他们现在将能够自助自救，无需我们的帮助。

" [ˈfɪktə] , [ðen] , [nuː] [ænd; ʌnd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðɪs] [fækt] ,
" **Fichte , then , knew and proclaimed this fact** ,
" 菲希特 , 然后 , 知道 和 宣布 这 事实 ,
“因此，费希特知道并宣称了这一事实，

[ðæt] [ðə; ði][riːələˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
that the realization of all the great national interests in the past has been the
那 这 实现 的 全部 这 伟大的 国家的 兴趣 在 这 过去的 有 到过 这
[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ʌnd][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][hændz]
work of the common people and has never been carried out at the hands
工作 的 这 常见的 人们 和 有 绝不 到过 携带 出去 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] .
of the cultured classes .
的 这 有文化的 课程 .
过去所有伟大的国家利益的实现都是普通民众的功劳，从来都不是文化阶级的功劳。

[ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] [ɪz] [duː] ,
That , in spite of this knowledge , he turned to the cultured classes is due ,
那 , 在 尽管如此 的 这 知识 , 他 转向 到 这 有文化的 课程 是 到期的 ,
尽管他明知如此，却仍然转向文化阶层，这是可以理解的。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [sez] ,
as he himself says ,
作为 他 他自己 说道 ,
正如他自己所说，

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊp] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][fɜːrst][ænd; ʌnd][moʊst] [ˈredɪli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌndəˈstʊd]
to the hope he had of first and most readily making himself understood
到 这 希望 他 有 的 第一的 和 最多 容易 制作 他自己 理解
[baɪ][ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .
他希望首先、最容易地让他们理解他。

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [æprɪˈhenʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈzentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə]
It is because , in his apprehension , for the presentment of the matter to
它 是 因为 , 在 他的 忧虑 , 为了 这 呈报 的 这 事情 到
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
这是因为他担心此事会向民众公开，

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] , [soʊ][hiː; hi] [sez] , " [ˈoʊnli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈredɪnəs] [ænd; ʌnd] [məˈtʃʊrəti] ,
the whole was , so he says , " only approaching readiness and maturity ,
这 所有的 曾是 , 所以 他 说道 , " 仅有的 接近 准备就绪 和 到期 ,
他说，整个体系“才刚刚接近成熟和成熟”。

" [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ˈredɪ] [ænd; ʌnd] [məˈtʃʊr] .
" **but not yet ready and mature** .
" 但 不是 然而 准备好 和 成熟 .
但尚未成熟。

[ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [təˈdeɪ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪn] - [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]
That it is possible today to do what in Fichte's time was recognized as the
那 它 是 可能的 今天 到 做 什么 在 - 时间 曾是 认可 作为 这
[ˈoʊnli][ˈfruːt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
only fruitful thing to do ,
仅有的 卓有成效 事物 到 做 ,

今天，我们仍然可以做费希特时代被认为是唯一有益的事情。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][nɑːt] [ðen] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
but , at the same time , as not then ready to be done ,
但 , 在 这 相同的 时间 , 作为 不是 然后 准备好 到 是 完毕 ,
但同时，由于当时尚未准备好完成，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tuː] [ˈsɪriəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] ,
and therefore too serious to be undertaken ,
和 所以 也 严肃的 到 是 已 ,
因此，这件事太过严重，不宜进行。

— [ðɪs] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈʃɔːrt] [step][ɪn] [ædˈvæns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn]
— this expresses the whole short step in advance that has been accomplished in
— 这 表达 这 所有的 短的 步 在 进步 那 有 到过 完成 在
[ˈdʒɜːrməni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ;
Germany during the past fifty years ;
德国 期间 这 过去的 五十 年 ;
——这表达了德国在过去五十年里取得的全部进步；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [siːk] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈprɑːɡres] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
for you will seek in vain for the slightest progress on the part of the German
为了 你 将要 寻找 在 徒劳 为了 这 丝毫 进步 在 这 部分 的 这 德语
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

因为你将徒劳地指望德国政府取得哪怕最轻微的进展。

[ˈfɪktə] [hɪmˈself] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈsaɪtɪd] , [sez] [ðæt] [ðɪs] [ædˈvæns] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər]
Fichte himself , in the passage cited , says that this advance is coming in the near future
菲希特 他自己 , 在 这 通道 引用 , 说道 那 这 进步 是 未来 在 这 靠近 未来
.
:
.

费希特本人在引文中表示，这一进步将在不久的将来到来。

[ðɪs] " [nɪr] [ˈfjuːtʃər] " [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] ,
This " near future " proves to have been fifty years removed , and I trust ,
这 " 靠近 未来 " 证明 到 有 到过 五十 年 已移除 , 和 我 相信 ,
这个“不久的将来”实际上已经过去了五十年，我相信，

[ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Mr . President and Gentlemen of the Court ,
先生 . 总统 和 先生们 的 这 法庭 ,
主席先生，各位法官阁下：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [ˈjɪrz] - [ˈɪntərv(ə)l] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði]
that you will all consider a fifty - years ' interval long enough to satisfy the
那 你 将要 全部 考虑 一个 五十 - 年 - 间隔 长的 足够的 到 满足 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nɪr] [ˈfjuːtʃər] .
requirements of the " near future .
要求 的 这 " 靠近 未来 .
你们都会认为五十年的时间足够长，可以满足“不久的将来”的需求。

" [bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] , [ʌndɪ'tɜ:rd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,
" **But the men who , undeterred by all the difficulties of the task ,**
" 但 这 男人 who , 毫不气馁 经过全部 这 困难 的 这 任务 ,
但是，那些不畏艰辛、勇往直前的人，

[pʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] ['enədʒɪz] [ɪntu:] [ðɪs] [stu:'pendəs] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [saɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ]
put all their energies into this stupendous undertaking of carrying scientific knowledge
放 全部 他们的 能量 进入 这 惊人的 承诺 的 携带 科学 知识
[ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk] ['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
and scientific habits of thought among the body of the people ,
和 科学 习惯 的 想法 之中 这 身体 的 这 人们 ,
他们倾注所有精力，致力于这项伟大的事业，即向人民普及科学知识和科学思维习惯。

— [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ferli] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [tu:; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]
— **are they fairly open to the accusation of having sought to incite the**
— 是 他们 相当 打开 到 这 指控 的 拥有 寻求 到 煽动 这
[ɪndɪdʒənt] ['klæsɪz] [tu:; tə]['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ?
indigent classes to hatred of the well - to - do ?
贫困者 课程 到 仇恨 的 这 出色地 - 到 - 做 ?
——他们是否容易被指控煽动贫困阶级仇恨富裕阶级？

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [ðer'baɪ] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd]
Do they not thereby really deserve the thanks and the affection of the propertied
做 他们 不是 从而 真的 应得 这 谢谢 和 这 感情 的 这 财产
[ˈklæsɪz] ,
classes ,
课程 ,
难道他们不因此而真正值得拥有财产阶级的感谢和爱戴吗？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊrʒwɑ:'zi:] [ə'bʌv] [ɔ:l] ?
and of the bourgeoisie above all ?
和 的 这 资产阶级 多于 全部 ?
尤其是资产阶级？

[wens] [ɜ-'aɪzɪz][ðə; ði] [bʊrʒwɑ:zi:z] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)] ['mætərz] ?
Whence arises the bourgeoisie's dread of the people in political matters ?
何处 出现 这 资产阶级的 恐惧 的 这 人们 在 政治的 事情 ?
资产阶级在政治事务上对人民的恐惧从何而来？

[lʊk] [bæk] , [ɪn] ['meməri] , [tu:; tə][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] , ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [meɪ] , - .
Look back , in memory , to the months of March , April , and May , 1848 .
看 后退 , 在 记忆 , 到 这 几个月 的 行进 , 四月 , 和 可能 , - .
回首往事，回忆起1848年的三月、四月和五月。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'ga:tn] [haʊ] [θɪŋz] [lʊkt] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
Have you forgotten how things looked here at that time ?
有 你 被遗忘的 如何 事物 看起来 这里 在 那 时间 ?
你忘记了当时这里的样子吗？

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [wʌz; wəz]['brʊkən] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd]
The power of the police was broken ; the people filled all the streets and
这 力量 的 这 警察 曾是 破碎的 ; 这 人们 已填 全部 这 街道 和
[ˈpʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
public places .
民众 地方 :
警察的权威荡然无存；民众挤满了街道和公共场所。

[ænd; ənd][ɔ:l] [stri:ts] , [ɔ:l] [ˈpʌblɪk] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
And all streets , all public places and all the people in the hands of Karbe ,
和 全部 街道 , 全部 民众 地方 和 全部 这 人们 在 这 双手 的 卡尔贝 ,
所有街道、所有公共场所和所有人民都在卡尔贝的掌控之中。

- , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈrekləs] [ˈædʒɪteɪtəz] [laɪk] [ðəm; ðəm] , — [men] [wɪˈðəʊt] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
Lindenmüller , **and other reckless agitators like them** , **— men without knowledge** ,
- , 和 其他 鲁莽 搅拌器 喜欢 他们 , — 男人 没有 知识 ,
[wɪˈðəʊt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪˈðəʊt] [ˈkʌltʃər] ,
without intelligence , **without culture** ,
没有 智力 , 没有 文化 ,

林登米勒和其他像他们一样鲁莽的煽动者——一群没有知识、没有智慧、没有文化的人

[θroʊn] [ˈɪntu:] [ˈprɑ:mɪnəns] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [stɜ:rd] [ˈəʊər; ɑ:r] [pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [tu:; tə] [ɪts] [depθs] .
thrown into prominence by the storm which stirred our political life to its depths .
抛掷 进入 显赫地位 经过 这 风暴 哪个 搅拌 我们的 政治的 生活 到 它是 深度 .

这场风暴将我们的政治生活推向了深渊，也使他声名鹊起。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:ˈzi:] , [skerd] [ænd; ənd] [feɪnt] [ˈhɑ:tɪd] , [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈseləz] ,
The bourgeoisie , **scared and faint hearted** , **hiding in their cellars** ,
这 资产阶级 , 害怕的 和 头晕的 心地 , 隐藏 在 他们的 地窖 ,

资产阶级惊恐万分，胆小如鼠，躲藏在地下室里。

[ˈtremblɪŋ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɑ:pərtɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
trembling every instant for fear of their property and their lives ,
发抖 每一个 立即的 为了 害怕 的 他们的 财产 和 他们的 生活 ,

他们时刻战战兢兢，害怕自己的财产和生命受到威胁。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪ:z] [kɔ:rs] [ˈædʒɪteɪtəz] ,
which lay in the hands of these coarse agitators ,
哪个 躺在 这 双手 的 这些 粗 搅拌器 ,

而这一切都掌握在这些粗暴煽动者手中。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈædʒɪteɪtəz][wɜ:r; wər] [tu:] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [tu:; tə]
and saved only by the fact that these agitators were too good - natured to
和 已保存 仅有的 经过 这 事实 那 这些 搅拌器 是 也 好的 - 自然 到

[meɪk] [sʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:ˈzi:] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] .
make such use of their power as the bourgeoisie feared they would .
制作 这样的 使用 的 他们的 力量 作为 这 资产阶级 害怕 他们 会 .

幸亏这些煽动者心地善良，没有像资产阶级所担心的那样滥用权力，才避免了悲剧的发生。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:ˈzi:] ,
The bourgeoisie ,
这 资产阶级 ,

资产阶级，

[ˈsi:kɹətli] [preɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈkweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
secretly praying for the reestablishment of the police power and quaking with
偷偷 祈祷 为了 这 重建 的 这 警察 力量 和 震动 和

[ə; eɪ] [fraɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [fərˈɡɑ:tn] ,
a fright which they have not yet forgotten ,
一个 惊吓 哪个 他们 有 不是 然而 被遗忘的 ,

他们暗自祈祷警察权力能够重建，心中仍残留着那份恐惧，战栗不已。

[ðə; ði] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stiɪl] [li:vz] [ðəm; ðəm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)]
the recollection of which still leaves them incapable of taking up the political
这 回忆 的 哪个 仍然 树叶 他们 无法 的 采取 向上 这 政治的

[ˈstrʌɡ(ə)] .
struggle .
斗争 .

这段记忆至今仍使他们无法投身政治斗争。

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪˈti:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ˈpraʊdli] [kɔ:lz] [ɪtˈself][ðə; ði] [məˈtrɑ:pəlis] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
How came it that in a city which proudly calls itself the metropolis of intelligence ,
如何 来了 它 那 在 一个 城市 哪个 自豪地 呼叫 本身 这 都会 的 智力 ,

在一个自诩为智慧之都的城市里，怎么会发生这样的事呢？

[ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]
in so great a city , in the home of the most brilliant
在 所以 伟大的 一个 城市 , 在 这 家 的 这 最多 杰出的
在如此伟大的城市, 在最杰出人物的故乡

[ɪntələkt] ,
intellects ,
知识分子 ,
知识分子,

— [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tə'geðər] [kʊd; kəd][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]
— how came it that the people here for months together could be at the
— 如何 来了 它 那 这 人们 这里 为了 几个月 一起 可以 是 在 这
[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][kʊd; kəd][t'remb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm][ɪn] [fɪr]
disposal of Karbe and Lindenmüller and could tremble before them in fear
处理 的 卡尔贝 和 - 和 可以 颤抖 前 他们 在 害怕
[fɔ:r; fər][ðər; ðər][laɪf][ænd; ənd] ['prɔ:pər'ti] .
for their life and property .
为了 他们的 生活 和 财产 .
——为什么这里的人们几个月来都任由卡尔贝和林登米勒摆布, 并且会在他们面前瑟瑟发抖, 害怕自己的生命和财产受到威胁。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ?
Where was the intelligence of Berlin ?
在哪里 曾是 这 智力 的 柏林 ?
柏林的情报部门在哪里?

[wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] ?
Where were the men of science and of insight ?
在哪里 是 这 男人 的 科学 和 的 洞察力 ?
科学精英和有识之士都去哪儿了?

[wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] ?
Where were you , Gentlemen ?
在哪里 是 你 , 先生们 ?
各位先生, 你们当时在哪里?

[ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪti] [ɪz] ['nevər] ['kʌʊədli] .
A whole city is never cowardly .
一个 所有的 城市 是 绝不 胆小 .
一座城市绝不会懦弱。

[bʌt; bət] [ði:z] [men] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd][təʊld][wʌn] [ə'nʌðər] : [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd]
But these men reflected and told one another : The people do not understand
但 这些 男人 反映 和 讲述 一 其他 : 这 人们 做 不是 理解
[ˈaʊər; ɑ:r] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;
our ways of thinking ;
我们的 方式 的 思维 ;
但这些人反思后互相说道: 人民不理解我们的思维方式;

[ðeɪ] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ʌndər'stænd] [ˈaʊər; ɑ:r] [spi:tʃ] .
they do not even understand our speech .
他们 做 不是 甚至 理解 我们的 演讲 .
他们甚至听不懂我们说话。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ˈaʊər; ɑ:r][saɪən'tɪfɪk] [vju:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is a great gulf between our scientific views and the ways of the
那里 是 一个 伟大的 海湾 之间 我们的 科学 浏览 和 这 方式 的 这
[ˈmʌltɪtu:d] ,
multitude ,
民众 ,
我们的科学观点与大众的生活方式之间存在着巨大的鸿沟。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
between the speech of scientific discussion and the habits of thought of the
之间 这 演讲 的 科学 讨论 和 这 习惯 的 想法 的 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 ；

科学讨论的言辞与人们的思维习惯之间的差距。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju: 'es] .
They would not understand us .
他们 会 不是 理解 我们 ；

他们不会理解我们的。

[ˈðerfɔ:r] [ðə; ði] [flɔ:r] [bi'lɒŋz] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] .
Therefore the floor belongs to the coarsest .
所以 这 地面 属于 到 这 最粗糙 ；

因此，地板属于最粗糙的材质。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd][held][ðer; ðər] [pi:s] .
So they reflected and held their peace .
所以 他们 反映 和 握住 他们的 和平 ；

于是他们沉思片刻，保持沉默。

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [kwɔɪt] [[jʊr] [ðæt] [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [ʌp'hi:v(ə)l] [wɪl] ['nevər] [rɪ'kɜ:r] ?
Now , Gentlemen , are you quite sure that a political upheaval will never recur ?
现在 ； 先生们 ； 是 你 相当 当然 那 一个 政治的 动荡 将要 绝不 复发 ？

各位先生，你们真的确定政治动荡永远不会再次发生吗？

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['redi] [tu;; tə] [swer] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
Are you ready to swear that you have reached the end of historical
是 你 准备好 到 发誓 那 你 有 达到 这 结尾 的 历史
[dɪ'veləpmənt] ?
development ?
发展 ？

你准备好宣称历史发展的终点了吗？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [si:] [jʊr; jər][laɪvz; livz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv]
Or are you willing to see your lives and property again at the mercy of
或者 是 你 愿意的 到 看 你的 生活 和 财产 再次 在 这 怜悯 的
[ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ？
a Karbe and a Lindenmüller ?
一个 卡尔贝 和 一个 - ？

还是你愿意再次将你的生命和财产置于卡尔贝和林登米勒的摆布之下？

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ；

如果不，

[ðen] [jʊr; jər] [θæŋks] [ɑ:r; ər] [du:] [tu;; tə][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'voutɪd] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði]
then your thanks are due to the men who have devoted themselves to the
然后 你的 谢谢 是 到期的 到 这 男人 WHO 有 奉献 他们自己 到 这
[wɜ:rk] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðæt] [gʌlf] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [spi:tʃ]
work of filling up that gulf which separates scientific thought and scientific speech
工作 的 填充 向上 那 海湾 哪个 分离 科学 想法 和 科学 演讲
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
from the people ,
从 这 人们 ；

那么，你应该感谢那些致力于弥合科学思想和科学言论与大众之间鸿沟的人们。

[ænd; ənd][sɒʊ][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bæriərz] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwa:'zi:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and so to raze the barriers that divide the bourgeoisie and the people .
和 所以 到 夷 这 障碍 那 划分 这 资产阶级 和 这 人们 .

因此，要拆除资产阶级和人民之间的隔阂。

[jɔ:r; jər] [θæŋks] [ɑ:r; ər] [du:] [ði:z] [men] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌtməʊst]
Your thanks are due these men , who , at the expense of their utmost
你的 谢谢 是 到期的 这些 男人 , WHO , 在 这 费用 的 他们的 极致
[ɪntə'lektʃuəl] ['efərts] ,
intellectual efforts ,
知识分子 努力 ,

你们应当感谢这些人，他们为此付出了巨大的智力努力，

[hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [ə; eɪ][wɜ:rk] [hu:z] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [i:tʃ]
have undertaken a work whose results will redound to the profit of each
有 已 一个 工作 谁 结果 将要 雷多恩 到 这 利润 的 每个
[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
and all of you .
和 全部 的 你 .

我已经承担了一项工作，其成果将使你们每个人都受益。

[ði:z] [men][ju:; jʊ][fʊd; fəd] [entər'teɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪtə'ni:əm] , [nɑ:t][pʊt] ['ʌndər] [ɪn'daɪtmənt] .
These men you should entertain at the prytaneum , not put under indictment .
这些 男人 你 应该 招待 在 这 普里坦 , 不是 放 在下面 起诉书 .

这些人应该在审判庭招待，而不是被起诉。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'dres] [wʌz; wəz][held] , ['ðerfɔ:r] ,
The place in which this address was held , therefore ,
这 地方 在 哪个 这 地址 曾是 握住 , 所以 ,

因此，举行此次演讲的地点是：

[kæn; kən][ˌɔ:lsəʊ][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ɪk'sepʃn] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [saɪən'tɪfɪk] ['kærəktər] .
can also not afford ground for exception as to its scientific character .
能 还 不是 买得起 地面 为了 例外 作为 到 它是 科学 特点 .

就其科学性质而言，没有任何例外理由。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ʃəʊn] [ju:; jʊ] [kən'klu:sɪvli] [ðæt][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪz][ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] [wɜ:rk] .
I have now shown you conclusively that the production is a scientific work .
我 有 现在 所示 你 最终 那 这 生产 是 一个 科学 工作 .

我已经确凿地向你们证明，这部作品是一项科学作品。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][ɔ:l] [ekspek'teɪʃn] , [ðɪs] [fʊd; fəd] [stɪl] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ,
But if , contrary to all expectation , this should still be questioned ,
但 如果 , 相反 到 全部 期待 , 这 应该 仍然 是 被质问 ,

但如果出乎所有人意料的是，这一点仍然值得质疑，

[ɔ:l'dʒəʊ] [aɪ][du:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['məʊmənt] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [bi:; bi]
although I do not for a moment consider it possible that it should be
虽然 我 做 不是 为了 一个 片刻 考虑 它 可能的 那 它 应该 是
['kwestʃənd] [baɪ][men][æz; əz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
questioned by men as enlightened as you are ,
被质问 经过 男人 作为 开明 作为 你 是 ,

虽然我丝毫不认为像您这样开明的人会对此提出质疑，

['mɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [naʊ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Mr . President and Gentlemen of the Court ; now , in such a case ,
先生 . 总统 和 先生们 的 这 法庭 ; 现在 , 在 这样的 一个 案件 ,

主席先生，各位法官先生；现在，在这种情况下，

[aɪ] [si:k] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkɔ:d] [ˈevri] [ˈkɑ:blər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən]
I seek refuge in the privilege which is accorded every cobbler and which you can
我 寻找 避难所 在 这 特权 哪个 是 同意 每一个 皮匠 和 哪个 你 能
[ɔ:l][ðə; ði] [les] [dɪˈnaɪ][em ˈi:] ,
all the less deny me ,
全部 这 较少的 否定 我 ;
我请求享有每个鞋匠都享有的特权，而你无论如何也不能剥夺我这项特权。

[vɪz] . ,
viz : ,
即 : ,
即，

[tu:; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rk mən] [ɪp] [ɪn][maɪ] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əˈwɔ:rd][ʌv; əv] [men]
to submit a question of workmanship in my trade to the award of men
到 提交 一个 问题 的 做工 在 我的 贸易 到 这 奖 的 男人
[ˈekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [treɪd] .
expert in the trade .
专家 在 这 贸易 ;
将我行业中的工艺问题提交给行业专家评审。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [rɪˈzɔ:rt] ,
In the last resort ,
在 这 最后的 采取 ;
最后，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [wɜ:rk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən]
the question as to the scientific character of a given work is a question
这 问题 作为 到 这 科学 特点 的 一个 给定 工作 是 一个 问题
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
for the men of the trade ,
为了 这 男人 的 这 贸易 ;
判断一部作品是否具有科学性，是业内人士需要解答的问题。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈkɑ:mən]
and therefore a question which may not be decided on a basis of common
和 所以 一个 问题 哪个 可能 不是 是 决定 在 一个 基础 的 常见的
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [ˈkʌltʃər] [əˈloʊn] ,
education and common culture alone ,
教育 和 常见的 文化 独自的 ;
因此，这个问题可能无法仅凭共同的教育和文化来解决。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈɔ:lsʊʊ][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] .
and therefore also not by a court of law .
和 所以 还 不是 经过 一个 法庭 的 法律 ;
因此，也并非由法院裁定。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ˈɪju:] [dʌz] [nɑ:t][kənˈsɜ:rn][dʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
The question at issue does not concern jurisprudence , **with which you are**
这 问题 在 问题 做 不是 忧虑 法理 , 和 哪个 你 是
[ˌnesəˈserəli] [fəˈmɪliər] ,
necessarily familiar ,
一定 熟悉的 ;
所讨论的问题与法理学无关，而法理学你未必熟悉。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kənˈsɜ:rnz] [ˈʌðər] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ʌnfəˈmɪliər] ,
but it concerns other sciences with which you may well be unfamiliar ,
但 它 担忧 其他 科学 和 哪个 你 可能 出色地 是 陌生 ,
[ɔ:lˈðʊʊ] ,
although ,
虽然 ,
但它涉及你可能不太熟悉的其他科学领域，尽管如此。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tjæns] , [ju:; jʊ] [meɪ] , [ɪn][jʊr; jər] ['praɪvət] [kə'pæsəti] , [nɑ:t][jʊr; jər] [kə'pæsəti]
as a matter of chance , you may , in your private capacity , not your capacity
作为 一个 事情 的 机会 , 你 可能 , 在 你的 私人的 容量 , 不是 你的 容量
[æz; əz][d'ʒʊərɪsts] ,
as jurists ,
作为 法学家 ,
出于偶然, 你可能会以私人身份（而非法学家身份）这样做。

[ɔ:lsoʊ][bi; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['mætərz] .
also be acquainted with these matters .
还 是 熟人 和 这些 事情 .
也应熟悉这些事项。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] , [jʊr; jər] ['kɑ:mpɪtəns]
It is true , you may answer this question in the affirmative , your competence
它 是 真的 , 你 可能 回答 这 问题 在 这 肯定 , 你的 权限
[ɪk'stendz; ek'stendz] [ðæt] [fɑ:r] .
extends that far .
扩展 那 远的 .
没错, 你可以肯定地回答这个问题, 你的能力也确实达到了这个程度。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['veri] ['meni] ['keɪsɪz][ɪz][ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][wɜ:rk] ['mænɪfɛst] ,
For in very many cases is the scientific character of a given work manifest ,
为了 在 非常 许多 案例 是 这 科学 特点 的 一个 给定 工作 显现 ,
因为在很多情况下, 一项作品的科学性是显而易见的。

[i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .
even to the commonly instructed intelligence .
甚至 到 这 通常 指示 智力 .
即使对于普通智力水平的人来说也是如此。

[bʌt; bət][tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]'ekspɜ:rt] ['testɪmoʊni] [tu:; tə] [wɪt]
But to pass a negative opinion in the face of the expert testimony to which
但 到 经过 一个 消极的 观点 在 这 脸 的 这 专家 见证 到 哪个
[aɪ] [prə'vɪʒənəli] [ə'pi:l] [æz; əz][ə; eɪ] [səb'sɪdɪəri] ['ri:kɔ:rs] ;
I provisionally appeal as a subsidiary recourse ;
我 暂定 上诉 作为 一个 子公司 追索权 ;
但是, 面对专家证词, 我暂时将其作为辅助救济手段, 却作出否定性意见;

[-] [tu:; tə] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɑ:mpɪtəns] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'stend] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['nɑɪsər] ['kwestʃən] ,
[55] to that your competence does not extend , for the nicer question ,
[-] 到 那 你的 权限 做 不是 延长 , 为了 这 更漂亮 问题 ,
[55] 至于你的能力范围, 更恰当的问题是,

[ˈweðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [meɪ] [nɑ:t] ,
whether in a given case the most profound researches of science may not ,
无论 在 一个 给定 案件 这 最多 深刻的 研究 的 科学 可能 不是 ,
即便在特定情况下, 最深刻的科学研究也可能无效,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðer; ðər] ['redi:ɜ] [æprɪ'henʃn] , [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæs(ə)l][ænd; ənd]
with a view to their readier apprehension , be presented in a facile and
和 一个 看法 到 他们的 准备就绪 忧虑 , 是 呈现 在 一个 容易的 和
[ˈpɑ:pjələr][fɔ:rm] ,
popular form ,
受欢迎的 形式 ,
为了便于理解, 应以简明易懂、通俗易懂的形式呈现。

[ˈweðər] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæs(ə)l][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][ɪtˈself] [mɑːrk][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliərli] [haɪ]
whether this fact of a facile presentation may not itself mark a peculiarly high
无论 这 事实 的 一个 容易的 推介会 可能 不是 本身 标记 一个 奇特地 高的
[əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˈdevər] ,
achievement of scientific endeavor ,
成就 的 科学 努力 ,

这种简便易懂的表达方式本身是否就标志着科学探索取得了极其卓越的成就？

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
in which all traces of the struggle ,
在 哪个 全部 痕迹 的 这 斗争 ,

其中所有斗争的痕迹，

[ɔːl] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈfræktərɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˈhændəld][hæv; həv] [bɪn]
all difficulties and all the refractoriness of the materials handled have been
全部 困难 和 全部 这 难治性 的 这 材料 处理 有 到过
[səkˈsesfəli] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [bɪn] [rɪˈdjʊst]
successfully eliminated and the whole has in the outcome been reduced
成功地 已淘汰 和 这 所有的 有 在 这 结果 到过 减少
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪmpleɪst] [ænd; ənd] [ˈkleɪrɪst] [tɜːrmz] ;
to the simplest and clearest terms ;
到 这 最简单的 和 最清晰 条款 ;

所有困难和所有处理材料的难解性都已成功消除，最终将整个问题简化为最简单、最清晰的表述；

[wer] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [prɪˈzentɪd] [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]
where the result presented is a scientific work of art , which , in the words of
在哪里 这 结果 呈现 是 一个 科学 工作 的 艺术 , 哪个 , 在 这 字 的
[ˈʃɪlər] ,
Schiller ,
席勒 ,

其中呈现的结果是一件科学艺术作品，用席勒的话来说，

[hæz; həz] [ˈrɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ɪnˈfɜːrməti][ænd; ənd] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz]
has risen above the limitations of human infirmity and moves with such ease
有 升起 多于 这 限制 的 人类 虚弱 和 移动 和 这样的 舒适
[ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈɔfəz] [bʌt; bət][ðə; ði] [friː] [pleɪ]
and freedom as to give the impression that it offers but the free play
和 自由 作为 到 给 这 印象 那 它 优惠 但 这 自由的 玩
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔdɪtɜːz] [oʊn] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [θɔːt] ;
of the auditor's own unfolding thought ;
的 这 审计员 自己的 展开 想法 ;

它超越了人类弱点的局限性，行动起来如此轻松自由，以至于给人一种印象，它只是提供了听众自身思想自由发挥的空间；

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk]
to decide with confidence whether you have to deal with a scientific work
到 决定 和 信心 无论 你 有 到 交易 和 一个 科学 工作
[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,
of this class ,
的 这 班级 ,

能够自信地判断你是否需要处理这类科学论文，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] [ðæt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ˈɔːrdər]
and to decide it with that certainty and security that is required in order
和 到 决定 它 和 那 肯定 和 安全 那 是 必需的 在 命令
[tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [ˈsentəns] ,
to pass a sentence ,
到 经过 一个 句子 ,

并且要以判决所需的确定性和安全性来做出决定，

[ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌŋ] [bʌt; bət] [men] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l] .
that is something of which none but men trained in the science are capable .
那 是 某物 的 哪个 没有任何 但 男人 受过训练 在 这 科学 是 有能力的 .

只有受过科学训练的人才能做到这一点。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ˈðerfɔːr] , [aɪ][beg] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] : [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələr] [ˈɔːgəst]
This question , therefore , I beg that the following gentlemen : Privy Councillor August
这 问题 , 所以 , 我 求 那 这 下列的 先生们 : 私处 议员 八月

Böckh ,

因此, 我恳请以下几位先生解答这个问题: 枢密院顾问奥古斯特·伯克,

[ɪˈfɪj(ə)nt] [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələr] [dʒəʊˈhænis] [ˈʌltz] , [ˈfɔːrmərli] [dəˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv]
Efficient Privy Councillor Johannes Schultze , formerly Director of the Ministry of
高效的 私处 议员 约翰内斯 舒尔茨 , 以前 导演 的 这 部 的

[ˈpʌblɪk] [ˈwɜːrʃɪp] , [prəˈfesər] [ˈædɔɪf] [trɛnˈdelən,bɜːrg] ,
Public Worship , Professor Adolf Trendelenburg ,
民众 崇拜 , 教授 阿道夫 特伦德伦堡 ,

高效的枢密院顾问约翰内斯·舒尔茨, 前公共礼拜部部长, 阿道夫·特伦德伦堡教授

[ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələr] [ænd; ənd] [tʃɪːf] [laɪˈbrerɪən][ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [pɜːrts] , [prəˈfesər] [ˈliːəpəjld] [ˈræŋk] ,
Privy Councillor and Chief Librarian Dr . Pertz , Professor Leopold Ranke ,
私处 议员 和 首席 图书管理员 博士 . 珀茨 , 教授 利奥波德 兰克 ,

[prəˈfesər] [ˈθiːədɜː] [ˈmɒmzən] , [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələr] [prəˈfesər] [ˈhænsən] ,
Professor Theodor Mommsen , Privy Councillor Professor Hanssen ,
教授 西奥多 莫姆森 , 私处 议员 教授 汉森 ,

枢密院顾问兼首席图书馆员佩尔茨博士、利奥波德·兰克教授、西奥多·蒙森教授、枢密院顾问汉森教授

[ɔːl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈspeʃəlɪst] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
all members of the Royal Academy of Science , and as specialists capable of
全部 成员 的 这 皇家 学院 的 科学 , 和 作为 专家 有能力的 的

[dʒʌdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
judging in the matter ,
评判 在 这 事情 ,

所有皇家科学院院士, 以及作为能够就此事作出判断的专家,

[biː; bi] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [səbˈsɪdɪəri] [traɪˈbjʊːnl][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
be constituted a subsidiary tribunal to pass on the question ,
是 构成 一个 子公司 法庭 到 经过 在 这 问题 ,

应设立一个附属法庭来审理该问题。

[ˈweðər] [ðə; ði] [əˈdres] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [strikt] [sens] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [prəˈdʌkʃn] .
whether the address in question is not in the strict sense a scientific production .
无论 这 地址 在 问题 是 不是 在 这 严格的 感觉 一个 科学 生产 .

该地址是否严格意义上来说并非科学成果。

[bʌt; bət] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] ,
But , if such is found to be the case , then , as I have already explained ,
但 , 如果 这样的 是 成立 到 是 这 案件 , 然后 , 作为 我 有 已经 解释 ,

但是, 如果情况确实如此, 那么, 正如我已经解释过的,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːn(ə)l] [koʊd] .
it has nothing to do with the penal code .
它 有 没有什么 到 做 和 这 刑事 代码 .

这和刑法无关。

[aɪ][hæv; həv] [pə'rmitɪd] [maɪ'self][tu:; tə][gou] [ɪg'zɔ:stɪvli] ['ɪntu:][æn; ən][,ekspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ][fɜ:rst]
I have permitted myself to go exhaustively into an exposition of this , my first
我 有 允许 我 到 去 彻底地 进入 一个 展览 的 这 , 我的 第一的
[graʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
ground of defense ,
地面 的 防御 ,

我允许自己详尽地阐述这一点，这是我的第一个辩护理由。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti]
because , for the sake of the country itself and the dignity and liberty
因为 , 为了 这 清酒 的 这 国家 本身 和 这 尊严 和 自由
[ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
of science ,
的 科学 ,

因为，为了国家本身，为了科学的尊严和自由，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [wɪtʃ] [jæl; jəl]
and for the sake of establishing once for all a precedent which shall
和 为了 这 清酒 的 建立 一次 为了 全部 一个 先例 哪个 将
[bɑ:r] [aʊt] [ɔ:l][ˈsɪmələr] [ɪn'devərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:sɪkjʊ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
bar out all similar endeavors of the public prosecutor in the future ,
酒吧 出去 全部 相似的 努力 的 这 民众 检察官 在 这 未来 ,

为了确立一个先例，以阻止公诉人今后采取任何类似的行动，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][,em 'i:][tu:; tə] [ə'dʒʊr] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kwɪt] [,em 'i:] [ˈʌndər] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] - [ʌv; əv][ðə; ði]
it is incumbent on me to adjure you to acquit me under Article 20 of the
它 是 现任 在 我 到 恳求 你 到 开释 我 在下面 文章 - 的 这
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
Constitution .
宪法 .

我有责任请求你们根据宪法第20条宣告我无罪。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n]
But it is not that recourse to this article is necessary to protect my person
但 它 是 不是 那 追索权 到 这 文章 是 必要的 到 保护 我的 人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
from the penalty of the law .
从 这 惩罚 的 这 法律 .

但这并不意味着我必须援引这篇文章才能保护自己免受法律的制裁。

[fɔ:r; fər] , [ˈi:v(ə)n][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [held] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈkɑ:mpɪtəns] [ʌv; əv]
For , even were it held that the present case comes within the competence of
为了 , 甚至 是 它 握住 那 这 展示 案件 来 之内 这 权限 的
[ðə; ði][ˈpi:n(ə)l][koud] ,
the penal code ,
这 刑事 代码 ,

即使认定本案属于刑法管辖范围，

[ðə; ði] [lɔ:] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][hæz; həz][ɪn][noʊ] [waɪz] [bɪn] [ˈvaɪəleɪtɪd] ,
the law appealed to has in no wise been violated ,
这 法律 上诉 到 有 在 不 明智的 到过 违反 ,

所援引的法律并未受到任何违反。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:sɪkjʊ:tər][hæz; həz][noʊ] [æplɪ'keɪ(ə)n] .
and the paragraph cited by the public prosecutor has no application .
和 这 段落 引用 经过 这 民众 检察官 有 不 应用 .

检察官引用的段落不适用。

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'sepʃn] , [əˈloʊn] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə][set][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [əˈsaɪd] ; [vɪz] . ,
Even this one exception , alone would suffice to set the indictment aside ; viz . ,
甚至 这 一 例外 , 独自的 会 足够了 到 放 这 起诉书 旁边 ; 即 . ,

即使仅凭这一例外，也足以撤销起诉；即：

[ðæt] [noʊ] [əb'dʒek(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [ə'fens] [ɪz]
that no objection is taken to any given passage in which the specified offense is
那 不 异议 是 已采取 到 任何 给定 通道 在 哪个 这 指定的 罪行 是
[ə'ledʒd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ;
alleged to occur ;
据称 到 发生 ;

对于任何被指控发生特定违法行为的段落，均未提出异议；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praːsɪ'kjuː(ə)n] ['proʊsiːdʒ] ['hoʊlɪ] [ɑːn] [æn; ən] [ælə'geɪn] [ʌv; əv] ['baɪəs] , [ænd; ənd] [ɪn]
so that the prosecution proceeds wholly on an allegation of bias , and in
所以 那 这 起诉 收益 完全 在 一个 指控 的 偏见 , 和 在
[ðə; ði] ['bɔːldɪst] ['mænər] .
the baldest manner .
这 最秃的 方式 .

因此，检方完全基于偏见的指控，以最直白的方式进行起诉。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [rʌnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['baɪəs] ; [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
The indictment runs against a bias ; that is all .
这 起诉书 跑步 反对 一个 偏见 ; 那 是全部 .

起诉书针对的是偏见；仅此而已。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['baɪəs] [ɪz] [nɑːt] ['ækjənəbl] .
But a bias is not actionable .
但 一个 偏见 是 不是 可采取行动 .

但偏见本身并不构成犯罪。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'fens] [ɪn] [soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]
But I am not to be permitted to dispose of my defense in so easy a
但 我 是 不是 到 是 允许 到 处置 的 我的 防御 在 所以 简单的 一个
['mænər] .
manner .
方式 .

但我不能如此轻易地放弃我的辩护。

[ðə; ði] [ækju'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ]
The accusation of having endeavored to incite the poor to hatred of the rich
这 指控 的 拥有 努力 到 煽动 这 贫穷的 到 仇恨 的 这 富有的
[ɪz] [æn; ən] [ækju'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] ,
is an accusation of such a kind that ,
是 一个 指控 的 这样的 一个 种类 那 ,

指控某人试图煽动穷人仇恨富人，这种指控性质极其恶劣，以至于.....

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [aɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪndʒər] ['eni] ['sɪtəzənz] [neɪm]
apart from all question of punishment , it is likely to injure any citizen's name
除 从 全部 问题 的 惩罚 , 它 是 可能 到 损伤 任何 公民的 姓名
[ænd; ənd] [feɪm] .
and fame .
和 名声 .

撇开惩罚问题不谈，这很可能会损害任何公民的名誉。

[ðɪs] [ækju'zeɪ(ə)n] [ɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktər] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːrməli] [dɪ'spruːvɪn] [ɑːn] ['liːg(ə)]
This accusation is of such character that , even if it is formally disproven on legal
这 指控 是 的 这样的 特点 那 , 甚至 如果 它 是 正式地 已被证伪 在 合法的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

这项指控的性质决定了，即使在法律层面上被正式驳回，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [stiɪl] [liːv] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [sə'spɪ(ə)n] .
it may still leave the accused an object of suspicion .
它 可能 仍然 离开 这 被告 一个 目的 的 怀疑 .

即使如此，被告仍可能成为嫌疑人。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ə'kɔːrdɪŋli] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
You will , accordingly , Mr . President and Gentlemen of the Court ,
你 将要 , 因此 , 先生 : 总统 和 先生们 的 这 法庭 ,
因此, 主席先生、各位法官先生,

[teɪk] [aɪ 'tiː] ['sɪmpli] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [aɪ] [ber] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [naʊ] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə]
take it simply as evidence of the respect I bear you when I now go on to
拿 它 简单地 作为 证据 的 这 尊重 我 熊 你 什么时候 我 现在 去 在 到
[klɪr] [maɪ] ['ɑːnər] [ɪn][jʊr; jər] [saɪt] ,
clear my honor in your sight ,
清除 我的 荣誉 在 你的 视线 ,
请将此视为我对您尊重的证明, 我接下来将努力在您面前维护我的名誉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sə'lisɪtuːd] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [maɪ] ['friːdəm] .
with the same solicitude as that with which I have defended my freedom .
和 这 相同的 关怀 作为 那 和 哪个 我 有 辩护 我的 自由 .
以我捍卫自由时所展现的那种谨慎态度。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][fækt] ,
To this end it is necessary for me to present the grounds of fact ,
到 这 结尾 它 是 必要的 为了 我 到 展示 这 理由 的 事实 ,
为此, 我必须陈述事实依据。

[æz; əz] ['peɪnzteɪkɪŋli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv] [lɔː] ,
as painstakingly as I have presented the grounds of law ,
作为 精心 作为 我 有 呈现 这 理由 的 法律 ,
尽管我已经详尽地阐述了法律依据,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ækju'zeɪf(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kwɒt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][eɪ 'em]
on which this accusation is to be quashed , and you will , therefore , I am
在 哪个 这 指控 是 到 是 压制 , 和 你 将要 , 所以 , 我 是
[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ,
这项指控必须被驳斥, 因此, 我相信你会的。

[hɪr] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'berəns] [ɪf] [ðɪs] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'fens] [tɜːrnz] [aʊt]
hear me with the same forbearance if this second part of my defense turns out
听到 我 和 这 相同的 宽容 如果 这 第二 部分 的 我的 防御 转弯 出去
[tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [briːfə] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
to be but little briefer than the first .
到 是 但 小的 简报 比 这 第一的 .
如果我的辩护第二部分比第一部分略短一些, 请大家同样耐心地听我说。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['vaɪəleɪtɪd] ['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][koʊd] .
I am accused of having violated Section 100 of the penal code .
我 是 被告 的 拥有 违反 部分 - 的 这 刑事 代码 .
我被指控违反了刑法第100条。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
This section reads as follows :
这 部分 阅读 作为 跟随 :
本节内容如下:

" ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [en'deɪndʒəz][ɔːr] [ˈdʒepədaɪzɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [baɪ] ['pʌblɪkli] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði]
" **Any person who endangers or jeopardizes the public peace by publicly inciting the**
" 任何 人 WHO 危及 或者 危及 这 民众 和平 经过 公开 煽动 这
['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd][ɔːr][tuː; tə] [kən'tempt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,
subjects of the State to hatred or to contempt of one another ,
主题 的 这 状态 到 仇恨 或者 到 鄙视 的 一 其他 ,
“任何人公开煽动国家臣民互相仇恨或蔑视, 从而危害或破坏公共秩序,

[ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr]
is liable to punishment by a fine of not less than 20 and not more
是 容易 到 惩罚 经过 一个 美好的 的 不是 较少的 比 - 和 不是 更多的
[ðæn; ðən] - [ˈtɑːləɹ] ,
than 200 thalers ,
比 - 泰勒斯 ,

可处以不少于20塔勒但不超过200塔勒的罚款。

[ɔːr][baɪ] [ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ] [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz]
or by imprisonment of not less than one month and not more than two years
或者 经过 监禁 的 不是 较少的 比 一 月 和 不是 更多的 比 二 年
.
.
.

或处以不少于一个月但不超过两年的监禁。

" [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] [ˈspesəfaɪz] [θriː] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
" This section of the law specifies three different conditions ,
" 这 部分 的 这 法律 指定 三 不同的 状况 ,
“该法律条文规定了三种不同的情况，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][kənˈkɜːr] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈæplɪkəb(ə)l] .
which must be found to concur if it is to be applicable .
哪个 必须 是 成立 到 同意 如果 它 是 到 是 适用的 .
如果要适用，则必须得到各方的同意。

[aɪ] . [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] [ɔːr][tuː; tə] [kənˈtempt] ;
I . There must be incitement to hatred or to contempt ;
我 . 那里 必须 是 煽动 到 仇恨 或者 到 鄙视 ;
一、必须有煽动仇恨或蔑视的行为；

[ɪː] .
II .
二 .
二、

[ðɪs] [ɪnˈsaɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ʌv; əv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This incitement must be directed to the detriment of given classes of the
这 煽动 必须 是 指导 到 这 损害 的 给定 课程 的 这
[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
subjects of the State ,
主题 的 这 状态 ,
这种煽动必须针对国家中特定阶层的公民，并对其造成损害。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈkɔːrdɪŋli] [əˈkjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɔːsɪkjuːtər][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsaɪtɪd][ðə; ði]
and I am accordingly accused by the public prosecutor of having incited the
和 我 是 因此 被告 经过 这 民众 检察官 的 拥有 煽动 这
[klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈprɒpətɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːpətɪd] ;
class of the unpropertied against the class of the propertied ;
班级的 的 这 无主 反对 这 班级的 的 这 财产 ;
因此，我被公诉人指控煽动无产阶级反对有产阶级；

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .
三、

[ðɪs] [ɪn'saɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs]
This incitement must be of such a nature as to endanger the public peace
这 煽动 必须 是 的 这样的 一个 自然 作为 到 危害 这 民众 和平
.
:
.

这种煽动行为必须具有危害公共秩序的性质。

[ðiːz] [θriː] [kən'dɪ(ə)nz] [mʌst; məst][kən'kɜːr] , [mʌst; məst] [kəm'baɪn] , [ɪf] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
These three conditions must concur , must combine , if the section of the law
这些 三 状况 必须 同意 , 必须 结合 , 如果 这 部分 的 这 法律
[ɪz][tuː; tə] [ə'plai] ,
is to apply ,
是 到 申请 ,

这三个条件必须同时满足，才能适用该法律条款。

— [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] [ə'kɜːr] .
— and not one of these conditions occurs .
— 和 不是 一 的 这些 状况 发生 .

——但这些条件一个也没有出现。

[æz; əz][tuː; tə][aɪ] . [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] ;
As to I . There must be incitement to hatred and contempt ;
作为 到 我 . 那里 必须 是 煽动 到 仇恨 和 鄙视 ;
至于我，必须煽动仇恨和蔑视；

[ðer; ðər][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][biː; bi][noʊ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
there can in the case before you be no question of this point , and for
那里 能 在 这 案件 前 你 是 不 问题 的 这 观点 , 和 为了
['sevrəl] ['riːz(ə)nz] . [wʌn] .
several reasons . 1 .
一些 原因 . 1 .

在你面前的这个案例中，这一点可能毫无疑问，原因有以下几点：1.

[ðə; ði] [ə'fens] ['spesɪfaɪd] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] - ['kænɑːt][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪk'sept] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən]
The offense specified in Section 100 cannot be committed except there be an
这 罪行 指定的 在 部分 - 不能 是 坚定的 除了 那里 是 一个
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
intention to incite to hatred and contempt .
意图 到 煽动 到 仇恨 和 鄙视 .

第 100 条所规定的犯罪行为，必须有煽动仇恨和蔑视的意图才能实施。

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] , [æn; ən] [ɪn'saɪtmənt] [baɪ]
A contingent incitement to hatred and contempt , an incitement by
一个 队伍 煽动 到 仇恨 和 鄙视 , 一个 煽动 经过
[ɪnəd'vɜːrt(ə)nɪs] , [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [nɑːt] [kən'siːvəb(ə)l] .
inadvertence , is in this case not conceivable .
无意 , 是 在 这 案件 不是 可以想象的 .

在这种情况下，不可能存在因疏忽而引发仇恨和蔑视的偶然煽动。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ɪn'saɪtmənt] , [æn; ən] [ʌnɪn'tendɪd] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
If such a contingent incitement , an unintended incitement to hatred and
如果 这样的 一个 队伍 煽动 , 一个 无意的 煽动 到 仇恨 和
[kən'tempt] , [wɜːr; wər] [kən'siːvəb(ə)l] ,
contempt , were conceivable ,
鄙视 , 是 可以想象的 ,

如果这种偶然的煽动，一种无意中煽动仇恨和蔑视的行为是可能的，

[wʌt] [wʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] [biː; bi] ?
what would not the consequences be ?
什么 会 不是 这 结果 是 ?

后果会是什么？

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['riːs(ə)ntli] ['riːd] ['sɜːrt(ə)n] ['spiːtʃɪz] [drɪ'lvərd] [ɪn]
We have , all of us , for instance , recently read certain speeches delivered in
我们 有 , 全部 的 我们 , 为了 实例 , 最近 读 肯定 演讲 发表 在
[ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,
the upper house ,
这 上 房子 ,

例如，我们最近都读过一些在上议院发表的演讲，

[wɪtʃ] [hæv; həv] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] , [fɪld] [em 'iː] , — [ænd; ənd][nɑːt][em 'iː][ə'loʊn] , [dʒent(ə)lmən] ,
which have , we will say , filled me , — and not me alone , Gentlemen ,
哪个 有 , 我们 将要 说 , 已填 我 , — 和 不是 我 独自的 , 先生们 ,
可以说，这些都让我感到满足——而且不仅仅是我，先生们，

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] — [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
but along with me a very large part of the nation — with hatred and
但 沿着 和 我 一个 非常 大的 部分 的 这 国家 — 和 仇恨 和
[kən'tempt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'stræk(ə)n] .
contempt to the point of distraction .
鄙视 到 这 观点 的 分心 .

但与我一样，这个国家很大一部分人——带着仇恨和蔑视，到了失去理智的地步。

[dʌz] [aɪ 'tiː] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑːsɪkjʊːtər][kʊd; kəd] [teɪk] ['æk(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['spiːkɜːz] [ɪn]
Does it follow that the public prosecutor could take action against the speakers in
做 它 跟随 那 这 民众 检察官 可以 拿 行动 反对 这 演讲者 在
[kwestʃən] ?
question ?
问题 ?

这是否意味着检察官可以对相关发言者采取行动？

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['iːv(ə)n] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pri'rɑːgətɪv] [ʌv; əv]
He is not competent to do so , even aside from the political prerogative of
他 是 不是 胜任的 到 做 所以 , 甚至 旁边 从 这 政治的 特权 的
[ðə; ði] ['spiːkɜːz] ,
the speakers ,
这 演讲者 ,

即使撇开发言者的政治特权不谈，他也没有能力这样做。

[fɔːr; fər] , [ɔː'l'doʊ] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['spiːtʃɪz] ,
for , although such has been the effect of these speeches ,
为了 , 虽然 这样的 有 到过 这 影响 的 这些 演讲 ,
虽然这些演讲产生了这样的效果，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'ʃʊədli] [nɑːt][tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
the purpose of these gentlemen was assuredly not to stir up hatred and
这 目的 的 这些 先生们 曾是 当然 不是 到 搅拌 向上 仇恨 和
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

这些先生们的目的绝不是为了煽动仇恨和蔑视。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'nai] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][maɪ] [ə'dres]
But it is equally true that no one can deny that the purpose of my address
但 它 是 同样地 真的 那 不 一 能 否定 那 这 目的 的 我的 地址
[wʌz; wəz][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['nɑːlɪdʒ] .
was to impart knowledge .
曾是 到 传授 知识 .

但同样不容否认的是，我演讲的目的是为了传授知识。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tər][kæən; kən] [ə'ledʒ] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
The most that the public prosecutor can allege is that it was a matter of
这 最多 那 这 民众 检察官 能 指控 是 那 它 曾是 一个 事情 的
[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪm'pɑ:tɪd] [stɜ:rd] [ʌp] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] ,
indifference to me if the knowledge imparted stirred up hatred and contempt ,
漠不关心 到 我 如果 这 知识 传授 搅拌 向上 仇恨 和 鄙视 ,
公訴人最多只能指控我,我并不在意所传授的知识是否会激起仇恨和蔑视。

— [æən; ən] [ælə'geɪʃn] [wɪ'dəʊt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
— **an allegation without significance ,**
— 一个 指控 没有 意义 ,
——一项无关紧要的指控,

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æən; ən] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [baɪ]
since there is no such thing as an incitement to hatred and contempt by
自从 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 煽动 到 仇恨 和 鄙视 经过
[ɪnəd'vɜ:rt(ə)ns] .
inadvertence .
无意 .
因为不存在因疏忽而煽动仇恨和蔑视这种事。

[bʌt; bət] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
But , in point of fact ,
但 , 在 观点 的 事实 ,
但事实上,

[ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [æbsə'lu:tli]
a deliberate incitement of this kind is in the present case absolutely
一个 商榷 煽动 的 这 种类 是 在 这 展示 案件 绝对地
[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] ,
excluded for another reason ,
排除 为了 其他 原因 ,
在本案中,出于另一个原因,完全排除了这种蓄意煽动的可能性。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][nɑ:t][i:v(ə)n]
which at the same time establishes that the address in question could not even
哪个 在 这 相同的 时间 建立 那 这 地址 在 问题 可以 不是 甚至
[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] .
have had the effect of stirring up hatred and contempt .
有 有 这 影响 的 搅拌 向上 仇恨 和 鄙视 .
同时,这也表明,所涉地址甚至不可能产生煽动仇恨和蔑视的效果。

[aɪ] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌrepə'tɪ(ə)n] , [beg][tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɪn]
I , therefore , in order to prevent repetition , beg to present this reason in
我 , 所以 , 在 命令 到 防止 重复 , 求 到 展示 这 原因 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ,
connection with the second ,
联系 和 这 第二 ,
因此,为了避免重复,我谨就第二点提出此理由:

[vɪz] . : [ðæt] [maɪ] [ə'dres] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]
viz . : that my address could not have the effect of causing hatred and
即 . : 那 我的 地址 可以 不是 有 这 影响 的 导致 仇恨 和
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .
也就是说:我的讲话不会引起仇恨和蔑视。

[aɪ][hæv; həv] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [kaʊnt] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] ,
I have , therefore , to say , as the second count under this head ,
我 有 , 所以 , 到 说 , 作为 这 第二 数数 在下面 这 头 ,
因此,作为本标题下的第二项内容,我必须指出:

[ðæt] [ðɪs] [ə'dres] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] ['heɪtrɪd]
that this address cannot possibly have had the effect of stirring up hatred
那 这 地址 不能 可能 有 有 这 影响 的 搅拌 向上 仇恨
[ænd; ənd] [kən'tempt] ,
and contempt ,
和 鄙视 ,

这次讲话绝不可能煽动仇恨和蔑视。

[ænd; ənd][ə; eɪ][,eɪ.fɔ:r.tɪ'ɔ:ri] ['kænɑ:t] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
and a fortiori cannot have had that intention .
和 一个 更何况 不能 有 有 那 意图 .
而且他更不可能有那样的意图。

[ɑ:n] [wʌt] [graʊndz] [ə'loʊn][kæn; kən]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:rvd] ?
On what grounds alone can hatred and contempt be deserved ?
在 什么 理由 独自的 能 仇恨 和 鄙视 是 应得的 ?
究竟是什么理由足以构成仇恨和蔑视？

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['vɪʃəsnəs] , [wɪt] [ɪn][tɜ:rn][ɪz][æn; ən][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ʌv; əv] ['vɑ:ləntəri]
On the ground of viciousness , which in turn is an attribute of voluntary
在 这 地面 的 恶毒 , 哪个 在 转动 是 一个 属性 的 自愿
[hju:mən] ['ækʃnz] [ə'loʊn] .
human actions alone .
人类 行动 独自的 .

以邪恶为依据，而邪恶本身又是人类自愿行为的属性。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [ʌv; əv][maɪn] , [aɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
But in this address of mine , I show that the dominance of this principle of
但 在 这 地址 的 矿 , 我 展示 那 这 支配地位 的 这 原则 的
[ðə; ði] [bɜ:ʒwa:'zi:] ,
the bourgeoisie ,
这 资产阶级 ,

但在我的这篇演讲中，我将表明资产阶级这一原则的统治地位，

[ə'genst] [wɪt] [aɪ][,eɪ 'em][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][ɪn'saɪtɪŋ] [tu:; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
against which I am by the public prosecutor accused of inciting to hatred and
反对 哪个 我 是 经过 这 民众 检察官 被告 的 煽动 到 仇恨 和
[kən'tempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

我被公诉人指控煽动仇恨和蔑视，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][stetɪdʒ][ʌv; əv][,ɪ:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd][ɪ'eθɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm]
is but a stage of economic and ethical development , which is the outcome
是 但 一个 阶段 的 经济的 和 伦理道德 发展 , 哪个 是 这 结果
[ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,
of historical necessity ,
的 历史 必要性 ,

这只是经济和道德发展的一个阶段，是历史必然的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [nɑ:nɪg'zɪstəns] [ɪz][æn; ən] [ʌtər] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r]
and that its nonexistence is an utter impossibility and that it therefore
和 那 它是 不存在 是 一个 说出 不可能 和 那 它 所以
[hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][nætʃ(ə)rəl] [nə'sesəti] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləp'mentl]
has all the character of natural necessity that belongs to the developmental
有 全部 这 特点 的 自然的 必要性 那 属于 到 这 发展
['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
progress of the earth .
进步 的 这 地球 .
它不存在是绝对不可能的，因此它具有地球发展进程中自然必然性的所有特征。

[du:][wi:; wi] [heit] ['neɪtʃər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['strʌg(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ?
Do we hate Nature because we have to struggle with her ?
做 我们 恨 自然 因为 我们 有 到 斗争 和 她 ？

我们是否因为不得不与大自然抗争而憎恨她？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:r; hər] ['prɑ:sesɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [hɜ:r; hər]
Because we have to strive to guide her processes and improve her products ?
因为 我们 有 到 努力 到 指导 她 流程 和 提升 她 产品 ？

因为我们必须努力指导她的流程并改进她的产品？

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['kwɛstʃən] : [haʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [ʌndər'stʊd] [maɪ]
But there is the further question : How has the public prosecutor understood my pamphlet ?
但 那里 是 这 更远 问题 : 如何 有 这 民众 检察官 理解 我的 小册子 ？

但还有一个问题：检察官是如何理解我的小册子的？

[ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][maɪ] [ə'dres] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:'zi:]
The fundamental idea of my address is that the dominance of the bourgeoisie has in no wise been produced ,
这 基本的 主意 的 我的 地址 是 那 这 支配地位 的 这 资产阶级 有 在 不 明智的 到过 生产 ，

我演讲的基本观点是，资产阶级的统治地位绝非凭空产生的。

['kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n] , [ɪn'tenʃənəli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)]
consciously and by their own motion , intentionally and in a responsible manner ,
有意识地 和 经过 他们的 自己的 运动 ， 故意 和 在 一个 负责任的 方式 ，

有意识地、出于自愿地、有意地、负责任地，

[baɪ][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] [klæs] [æz; əz] ['pɜ:sənz] [ɔ:r][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
by the propertied class as persons or individuals .
经过 这 财产 班级 作为 人 或者 个人 。

以有产阶级为主体，以个人或个体为单位。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [tʃɔɪsləs] , [ænd; ənd]
On the contrary , the bourgeois are but the unconscious , choiceless , and therefore irresponsible products ,
在 这 相反 ， 这 资产阶级 是 但 这 无意识 ， 别无选择 ， 和 所以 不负责任 产品 ， 相反，资产阶级只不过是下意识的、没有选择的、因而也是不负责任的产物。

[nɑ:t][ðə; ði] [prə'du:səz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n][æz; əz][aɪ'ti:] [stændz] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ'ti:][hæz; həz]
not the producers of the situation as it stands and as it has developed under the guidance of quite other laws than the direction of personal choice .
不是 这 生产者 的 这 情况 作为 它 站立 和 作为 它 有 发达 在下面 这 指导 的 相当 其他 法律 比 这 方向 的 个人的 选择 。

不是造成现状的制造者，而是现状是在与个人选择截然不同的其他规律的指导下发展起来的。

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [səˈrendər] [ðɪs] [ðer; ðər] [ˈmæstəri] [aɪ][rɪfɜːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]
Even their reluctance to surrender this their mastery I refer back to the laws
甚至 他们的 不情愿 到 投降 这 他们的 精通 我 参考 后退 到 这 法律
[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
of human nature ,
的 人类 自然 ,
即使是他们不愿放弃这种掌控权, 我认为这也可以归结为人性的规律。

[huːz] [ˈkærəktər] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə] [wətˈevər] [ɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈtiː]
whose character it is to hold fast to whatever is and to account it
谁 特点 它 是 到 抓住 快速地 到 任何 是 和 到 帐户 它
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .
他的性格就是坚持到底, 并承担必要的责任。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdaːktrɪn] [wɪtʃ] [goʊz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːpərtɪd] [klæs] [ɔːl]
But a doctrine which goes the length of denying the propertied class all
但 一个 教义 哪个 去 这 长度 的 否认 这 财产 班级 全部
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
responsibility for the existing state of things ,
责任 为了 这 现存的 状态 的 事物 ,
但是, 如果一种学说彻底否认有产阶级对现状负有任何责任, 那它就是错误的。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈpraːdʌkt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz]
which makes them a product instead of the producers of this state of things
哪个 制作 他们 一个 产品 反而 的 这 生产者 的 这 状态 的 事物
— [ðɪs] [ˈdaːktrɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkjʊːtər] [kənˈstruːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd]
— **this doctrine the public prosecutor construes to have incited to hatred and**
— 这 教义 这 民众 检察官 构造 到 有 煽动 到 仇恨 和
[kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɜːsənz] .
contempt of these persons .
鄙视 的 这些人 .
这使得他们成为这种现状的产物, 而不是这种现状的生产者——公诉人认为这种理论煽动了对这些人的仇恨和蔑视。

[fɔːr; fər] , [biː; bi][aɪ ˈtiː][ˈnoʊtɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
For , be it noted , we have here to do with persons and classes of
为了 , 是 它 著名的 , 我们 有 这里 到 做 和 人 和 课程 的
[ˈpɜːsənz] ,
persons ,
人 ,
需要指出的是, 我们这里讨论的是人和人群类别,

[ˈʌndər] [ˈsekʃ(ə)n] - , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪnˈstɪtʃʊənz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz] [ˈʌndər] [ˈsekʃ(ə)n]
under section 100 , not with institutions established by the State , as under section
在下面 部分 - , 不是 和 机构 已确立的 经过 这 状态 , 作为 在下面 部分
- .
101 .
- .
根据第 100 条规定, 不与国家设立的机构合作, 如根据第 101 条规定。

[noʊ] [ˈwəːkɪŋmæn] [hæz; həz][ɡɑːt][soʊ] [ˈfɔːltɪ] [æn; ən] [ˈʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [əˈdres] [æz; əz][ðə; ði]
No workingman has got so faulty an understanding of my address as the
不 工人 有 得到 所以 故障 一个 理解 的 我的 地址 作为 这
[ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkjʊːtər] ,
public prosecutor ,
民众 检察官 ,
没有哪个劳动者会对我作为公诉人的地址有如此错误的理解。

[ænd; ənd][aɪ] [li:v] [aɪ'ti:][tu:; tə][him; ɪm][tu:; tə][seɪ] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]
and I leave it to him to say whether this is due to his lack of
和 我 离开 它 到 他 到 说 无论 这 是 到期的 到 他的 缺少 的
[ʌndər'stændɪŋ] [ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [wɪl] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
understanding or to his lack of will to understand .
理解 或者 到 他的 缺少 的 将要 到 理解 .

至于这是由于他缺乏理解能力，还是由于他缺乏理解的意愿，就留给他自己去判断吧。

[bʌt; bət] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðɪs] ,
But , more than all this ,
但 , 更多的 比 全部 这 ,

但是，比这一切更重要的是，

[aɪ][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [foʊ] [ðæt][ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜrʒwɑ:'zi:] [ɪz][ə; eɪ]
I go on to show that the dominance of the idea of the bourgeoisie is a
我 去 在 到 展示 那 这 支配地位 的 这 主意 的 这 资产阶级 是 一个
[greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk] [mu:v] [ɪn][ðə; ði][ˌɪbə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hju:'mænəti] ;
great historic move in the liberation of humanity ;
伟大的 历史性 移动 在 这 解放 的 人类 ;

我进一步论证，资产阶级思想的统治地位是人类解放史上的一大进步；

[ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˈpoʊt(ə)nt][ˈmɔ:rəl] ['kʌltʃərəl] [æd'væns] ;
that it was a most potent moral cultural advance ;
那 它 曾是 一个 最多 强效 道德 文化 进步 ;

这是一次意义深远的道德文化进步；

[ðæt] [ɪn][fækt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌpri:'rekwəzɪt] [ænd; ənd] [træn'zɪʃən(ə)]
that in fact it was the historically indispensable prerequisite and transitional
那 在 事实 它 曾是 这 历史 必不可少 先决条件 和 过渡
[steɪdʒ] [θru:] [dɪ'veləpmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [wʌz; wəz][tu:; tə]
stage through development out of which the idea of the working class was to
阶段 通过 发展 出去 的 哪个 这 主意 的 这 在职的 班级 曾是 到
[ɪ'mɜ:rdʒ] .
emerge .
出现 .

事实上，这是历史上不可或缺的先决条件和发展过渡阶段，工人阶级的思想正是从这一阶段中产生的。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns]
I therefore must be said to reconcile the working class to the dominance
我 所以 必须 是 说 到 调和 这 在职的 班级 到 这 支配地位
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜrʒwɑ:'zi:] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)][fækt][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
of the bourgeoisie as an historical fact by showing the logical necessity of
的 这 资产阶级 作为 一个 历史 事实 经过 显示 这 逻辑 必要性 的
[ðɪs] ['dɑ:mɪnəns] .
this dominance .
这 支配地位 .

因此，我必须指出，要使工人阶级接受资产阶级统治这一历史事实，就要证明这种统治的逻辑必然性。

[aɪ] ['rekənsaɪl] [ðəm; ðəm][tu:; tə][aɪ'ti:] ,
I reconcile them to it ,
我 调和 他们 到 它 ,

我让他们接受了这一点。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌkɑ:mpri'hən(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræʃə'næləti] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'strɪkts] [ju: 'es][ɪz][ðə; ði] ['fʊlɪst]
for a comprehension of the rationality of what restricts us is the fullest
为了 一个 理解 的 这 理性 的 什么 限制 我们 是 这 最
[ˈpɑ:səb(ə)l] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
possible reconciliation to it .
可能的 和解 到 它 .

理解限制我们的事物的合理性，就是对它最彻底的和解。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [prəʊ'si:d] , ['fɜ:rðər] ,
And if I proceed , further ,
和 如果 我 继续 , 更远 ,

如果我继续下去，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:ʒwɑ:'zi:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
to show that the idea of the bourgeoisie is not the highest stage of the
到 展示 那 这 主意 的 这 资产阶级 是 不是 这 最高 阶段 的 这
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
historical development ,
历史 发展 ,

为了表明资产阶级思想并非历史发展的最高阶段，

[nɑ:t][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['flaʊər] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ɪm'pru:vmənt] ,
not the perfect flower of advancing improvement ,
不是 这 完美的 花 的 前进 改进 ,

并非完美无瑕的进步之花

[bʌt; bət] [ðæt] [brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] [laɪz] [jet] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['spɪrɪt] ,
but that beyond it lies yet a higher manifestation of the human spirit ,
但 那 超过 它 谎言 然而 一个 更高 表现 的 这 人类 精神 ,

但除此之外，还存在着人类精神更高层次的体现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʌl'tɪriər] [feɪz] [rests] [ɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rmər][æz; əz][ɪts] [beɪs] — [dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ðæt]
and that this ulterior phase rests on the former as its base — does this mean that
和 那 这 后方 阶段 休息 在 这 以前的 作为 它是 根据 — 做 这 意思是 那

[aɪ][ɪn'saɪt][tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ?
I incite to hatred and contempt of the former ?
我 煽动 到 仇恨 和 鄙视 的 这 以前的 ?

而这一后续阶段是以先前阶段为基础的——这是否意味着我煽动了对先前阶段的仇恨和蔑视？

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [maɪt] [æz; əz] [wel] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔ:l]['hju:mən]
The working class might as well hate and despise themselves and all human
这 在职的 班级 可能 作为 出色地 恨 和 鄙视 他们自己 和 全部 人类

['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

工人阶级或许会憎恨和鄙视自己以及所有人性。

['weðər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] ['nebəz] - ['pɜ:sənz] ,
whether in their own or in their neighbors ' persons ,
无论 在 他们的 自己的或者 在 他们的 邻居 - 人 ,

无论是在自己身上还是在邻居身上，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [tu:; tə][ʌn'foʊld] [step] [baɪ] [step] [ænd; ənd][tu:; tə]
because it is the law of human nature to unfold step by step and to
因为 它 是 这 法律 的 人类 自然 到 展开 步 经过 步 和 到

[prəʊ'si:d] [tu:; tə] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪndɪ'spensəb(ə)l] ['væntɪdʒ]
proceed to each succeeding stage of development from the indispensable vantage
继续 到 每个 成功 阶段 的 发展 从 这 必不可少 优势

[graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪz] [prɪ'si:dɪŋ] .
ground of the phase preceding .
地面 的 这 阶段 前 .

因为人类的本性就是循序渐进地发展，每一个后续的发展阶段都是建立在前一阶段不可或缺的优势之上的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [ˌpred(ə)'lek(ə)n][fɔ:r; fər][hɑ:mə'letɪkəl] ['dɪskɔ:rs] , ['dʒent(ə)lmən] ,
If I had any predilection for homiletical discourse , Gentlemen ,
如果 我 有 任何 偏好 为了 讲道 话语 , 先生们 ,

如果我偏爱说教式的演讲，先生们，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][ˈseɪɪŋ][ðæt][aɪ][hæv; həv][ɪgˈzɔːtɪd][ðə; ði][ˈwɜːrkɪŋ][ˈklæsɪz][tuː; tə]
I should be quite justified in saying that I have exhorted the working classes to
我 应该 是 相当 合理的 在 说 那 我 有 劝勉 这 在职的 课程 到
[ə; eɪ][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti][tʊːrd][ðə; ði][ˌbʊɜːʒwɑːˈziː] ,
a filial piety toward the bourgeoisie ,
一个 孝 虔诚 朝向 这 资产阶级 ,

我有充分的理由说，我曾劝诫工人阶级对资产阶级怀有孝道。

[ɪn][ðæt][aɪ][hæv; həv][ˌoʊn][ðæt][ðə; ði][ˈdɑːmɪnəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbʊɜːʒwɑːˈziː][wʌz; wəz][ðə; ði]
in that I have shown that the dominance of the bourgeoisie was the
在 那 我 有 所示 那 这 支配地位 的 这 资产阶级 曾是 这
[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ˌpriːˈrekwəzɪt][ænd; ənd][kənˈdɪl(ə)n][baɪ][trænˈzɪl(ə)n][aʊt][ʌv; əv][wɪt][əˈloʊn][ðə; ði][aɪˈdiːə]
indispensable prerequisite and condition by transition out of which alone the idea
必不可少 先决条件 和 状况 经过 过渡 出去 的 哪个 独自的 这 主意
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜːrkɪŋ][klæs][kʊd; kəd][kʌm][fɔːrθ] .
of the working class could come forth .
的 这 在职的 班级 可以 来 前进 .

我已经证明，资产阶级的统治是工人阶级思想得以产生的必要前提和过渡条件。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ɪf][ðə; ði][sʌn] ,
For even if the son ,
为了 甚至 如果 这 儿子 ,
[ɪf][ðə; ði][sʌn] ,
even if the son ,
即使儿子 ,

[baɪ][greɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfriːə(r)][ænd; ənd][fʊlər][edʒuˈkeɪl(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ɪnˈdaʊmənt][ʌv; əv]
by grace of a freer and fuller education and a larger endowment of
经过 优雅 的 一个 更自由 和 更丰满 教育 和 一个 更大的 捐赠基金 的
[pɜːrsən(ə)l][fɔːrs] ,
personal force ,
个人的 力量 ,
[pɜːrsən(ə)l][fɔːrs] ,
personal force ,
凭借更自由、更全面的教育和更强大的个人力量 ,

[straɪvz][tuː; tə][pleɪs][hɪmˈself][əˈbʌv][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɑːn][wɪt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][stʊd] ,
strives to place himself above the level on which his father stood ,
努力 到 地方 他自己 多于 这 等级 在 哪个 他的 父亲 站立 ,
[stʊd] ,
he strives to place himself above the level on which his father stood ,
他努力让自己达到比父亲更高的水平。

[stiɪl][hiː; hi][ˈnevər][fəˈgets][ðə; ði][sɔːrs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][blʌd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːθər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
still he never forgets the source of his own blood and the author of his
仍然 他 绝不 忘记了 这 来源 的 他的 自己的 血 和 这 作者 的 他的
[oʊn][ˈbiːɪŋ] .
own being .
自己的 存在 .
[ˈbiːɪŋ] .
own being .
但他从未忘记自己血脉的源头和自己存在的创造者。

[haʊ][diːp][ɪn][ðə; ði][mʌd][ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði][ɪnˈten(ə)n][tuː; tə][θɹʌst][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
How deep in the mud is it the intention to thrust the noblest of all the
如何 深的 在 这 泥 是 它 这 意图 到 推力 这 最高贵 的 全部 这
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ɪn][ˈbrɪŋɪŋ][ðɪs][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪnstrɪˈgeɪʃn][əˈɡenst][ðə; ði][ˈdɑːktrɪn][ðæt]
sciences in bringing this charge of criminal instigation against the doctrine that
科学 在 带来 这 收费 的 刑事 煽动 反对 这 教义 那
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][æn; ən][ʌnˈfəʊldɪŋ][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈriːz(ə)n][ænd; ənd][ˈhjuːmən][ˈlɪbərti] ?
history is an unfolding evolution of reason and human liberty ?
历史 是 一个 展开 进化 的 原因 和 人类 自由 ?

将最高尚的科学领域——历史——推入泥潭，指控其煽动犯罪，反对“历史是理性与人类自由不断演进的理论”，这种意图究竟有多深？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] [tuː; tə][emˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][kʊd; kəd][juːz]
It was for long incomprehensible to me how the public prosecutor could use
它 曾是 为了 长的 难以理解 到 我 如何 这 民众 检察官 可以 使用
[sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [ɪnstrɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] .
such words as instigation to hatred and contempt in this connection .
这样的 字 作为 煽动 到 仇恨 和 鄙视 在 这 联系 .

我一直无法理解，公诉人怎么能在这种情况下使用煽动仇恨和蔑视这样的词语。

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [fækt][tuː; tə] [maɪˈself] [ˈoʊnli][ɑːn] [ðɪs] [wʌn]
In the end I have been able to explain this fact to myself only on this one
在 这 结尾 我 有 到过 有能力的 到 解释 这 事实 到 我 仅有的 在 这 一
[ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] .
supposition .
假设 .

最终，我只能基于这一个假设来解释这个事实。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][mʌst; məst][hæv; həv] [enˈdevəd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [əˈdres] ,
The public prosecutor must have endeavored in reading this address ,
这 民众 检察官 必须 有 努力 在 阅读 这 地址 ,
[ˌɒf] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ] [tʊ] [bʌnd] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ]
公诉人一定认真阅读了这份演讲稿。

[tuː; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl]
to put himself in the place of a working man and has then come to feel
到 放 他自己 在 这 地方 的 一个 在职的 男人 和 有 然后 来 到 感觉
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] .
that he would in such a case be moved to hatred .
那 他 会 在 这样的 一个 案件 是 已搬 到 仇恨 .

他设身处地地站在劳动者的角度思考，然后意识到，如果换作是劳动者，他也会感到仇恨。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər] , [ðen] , [ɪz][ˈsensəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [heɪt] .
The public prosecutor , then , is sensible that he would hate .
这 民众 检察官 , 然后 , 是 明智的 那 他 会 恨 .
[ˌɒf] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ] [tʊ] [bʌnd] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ]
因此，公诉人理智地认为他会憎恨。

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [maɪnt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti]
Now , Gentlemen , I might say that this would be attributable to the peculiarity
现在 , 先生们 , 我 可能 说 那 这 会 是 可归因的 到 这 特点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] ,
of his temperament ,
的 他的 气质 ,

各位先生，我认为这或许要归因于他独特的性情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kɔːl] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəlaɪz][ænd; ənd][goʊ] [brɪˈɑːnd] [ðæt] .
and that he had no call to generalize and go beyond that .
和 那 他 有 不 称呼 到 概括 和 去 超过 那 .
[ˌɒf] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ] [tʊ] [bʌnd] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ]
他没有理由进行概括和超越这个范围的讨论。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][ɪn] [ðɪs] [pərˈpleksəti] .
But I will lend a hand to the public prosecutor in this perplexity .
但 我 将要 借 一个 手 到 这 民众 检察官 在 这 困惑 .
[ˌɒf] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ] [tʊ] [bʌnd] [dʒen(ə)rəlaɪzɪŋ]
但我会在这个棘手的问题上帮助公诉人。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈɡenst] [maɪˈself] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtelɪŋ] [fɔːrm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
I will bring the charge against myself in a more telling form than he has been
我 将要 带来 这 收费 反对 我 在 一个 更多的 讲述 形式 比 他 有 到过
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [duː] .
able to do .
有能力的 到 做 .

我将以比他更有说服力的方式对自己提出指控。

[aɪ] [wɪl] ['fɔ:rmjuleɪt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] [fæktz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] **I will formulate it as the facts of the case require that it must be**
我 将要 制定 它 作为 这 事实 的 这 案件 要求 那 它 必须 是
['fɔ:rmjuleɪtɪd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [prɪ'fɜ:rd] [æt; ət] [ɔ:l] .
formulated if it is to be preferred at all .
配方 如果 它 是 到 是 首选 在 全部 .
我 将 根据 案件 事实 来 制定 方案 , 因为 如果 想要 采纳 该 方案 , 就 必须 制定 方案 .

[ænd; ənd] [ɪn] [soʊ] ['du:ɪŋ] ,
And in so doing ,
和 在 所以 正在做 ,
这样做 ,
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['pɔɪntɪdli] [aɪ] [meɪ] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [brɪŋ] [tu;; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] **the more pointedly I may be able to bring to light the essential nature of**
这 更多的 尖锐地 我 可能 是 有能力的 到 带来 到 光 这 基本的 自然 的
[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ,
the charge ,
这 收费 ,
我 越 能 明确 地 揭示 指控 的本质 , 就 越 能 起到 作用 .

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['ʌtərli] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ə'naɪəleɪt] [aɪ 'ti:] .
the more utterly shall I annihilate it .
这 更多的 完全地 将 我 歼灭 它 .
我 越 要 彻底 消灭 它 .
[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɔ:sɪkjʊ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] :
This is what the public prosecutor should have said :
这 是 什么 这 民众 检察官 应该 有 说 :
这才是 公诉人 应该 说 的话 :

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðɪs] [ə'dres] [held] [baɪ] [lə'sæl] [ə'pi:lz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɪntələkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:dɪtəz] ,
It is true this address held by Lassalle appeals to the intellect of the auditors ,
它 是 真的 这 地址 握住 经过 拉萨尔 上诉 到 这 智力 的 这 审计员 ,
拉萨尔 的 这一 论述 确实 能 引起 审计 人员 的 共鸣 .

[nɑ:t] [tu;; tə] [ðer; ðər] ['præktɪk(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [ɪ'məʊʃənz] .
not to their practical impulses or their emotions .
不是 到 他们的 实际的 冲动 或者 他们的 情绪 .
而不是 受制 于 他们 的 实际 冲动 或 情感 .

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tru:] [ɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'dres] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] **It is accordingly true also that this address does not come within the sphere of**
它 是 因此 真的 还 那 这 地址 做 不是 来 之内 这 领域 的
['kɑ:mpɪtəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:n(ə)l] [koʊd] .
competence of the penal code .
权限 的 这 刑事 代码 .
因此 , 该 地址 也 不 属于 刑法 管辖 范围 .

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv] ['hju:mən] [sensə'bɪləti] ,
But in a person endowed with the normal complement of human sensibility ,
但 在 一个 人 捐赠 和 这 普通的 补充 的 人类 感性 ,
[kɑ:g'nɪ](ə)n] ,
cognition ,
认识 ,
但是 , 对于 一个 具备 正常 人类 感觉 、 认知 能力 的 人 来说 ,

[wɪl] [ænd; ənd][ɪ'moʊ(ə)n][ɑ:r; əɹ][nɑ:tɪ][soʊ] ['meni] ['ɪnsəleɪtɪd] ['pɪdʒən,həʊlɪz] [wɪtʃ] [stænd][ɪn][noʊ] [rɪ'leɪŋ]
will and emotion are not so many insulated pigeonholes which stand in no relation
将要 和 情感 是 不是 所以 许多 绝缘的 鸽笼 哪个 站立 在 不 关系
[tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
to one another .
到 一 其他 .

意志和情感并非两个彼此孤立、毫无关联的隔阂的类别。

[wen'evər] [ðə; ði][wʌn] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪz] [fʊl] [aɪ 'ti:] [floʊz] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] .
Whenever the one compartment is full it flows over into the next .
每当 这 一 隔间 是 满的 它 流量 超过 进入 这 下一个 .

当一个隔间满了，水就会流到下一个隔间。

[wɪl] [ænd; ənd][ɪ'moʊ(ə)n][ɑ:r; əɹ] ['sɜ:rvənt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [kən'troʊld] [baɪ][aɪ 'ti:] .
Will and emotion are servants of the intellect and are controlled by it .
将要 和 情感 是 仆人 的 这 智力 和 是 受控 经过 它 .

意志和情感是理智的仆人，受理智控制。

[lə'sæl] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [hæz; həz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ʌ; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] ;
Lassalle , it is true , has not a word to say of hatred and contempt ;
拉萨尔 , 它 是 真的 , 有 不是 一个 单词 到 说 的 仇恨 和 鄙视 ;

拉萨尔确实没有一句关于仇恨和蔑视的话；

[hi:; hi][ɪz] ['sɪmpli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi:'ə'retɪk(ə)] [ekspə'zi(ə)n][ʌ; əv] [haʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'reɪndʒmənts] ,
he is simply occupied with a theoretical exposition of how certain arrangements ,
他 是 简单地 占领 和 一个 理论 展览 的 如何 肯定 安排 ,

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [θri:] - [klæs] ['sʌfrɪdʒ] ,
for instance , the three - class suffrage ,
为了 实例 , 这 三 - 班级 选举权 ,

他只是专注于对某些制度安排（例如三级选举权）进行理论阐述，

[ɪz] [pər'niʃəs] .
is pernicious .
是 有害 .

是有害的。

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'erb(ə)][tu:; tə] [kən'fju:t] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] .
I am unable to confute this teaching .
我 是 无法 到 驳斥 这 教学 .

我无法反驳这种说法。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:r'gæni:k][ˈju:nəti][ʌ; əv][ˈhju:mən] ['neɪtʃər]
But I have this to say with respect to the organic unity of human nature
但 我 有 这 到 说 和 尊重 到 这 有机的 统一 的 人类 自然
,
,
,

但就人性的有机统一性而言，我有以下几点要说：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [tru:] [ðen] [aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [ðæt] ['evri] ['nɔ:rməli] ['kɒnstɪtju:tɪd] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn]
that if the doctrine is true then it follows that every normally constituted working man
那 如果 这 教义 是 真的 然后 它 跟随 那 每一个 通常情况下 构成 在职的 男人

[mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌst] [nɑ:tɪ]['oʊnli] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] [ɪnstrɪ'tuʃənz]
must come to hate and distrust not only these arrangements and institutions
必须 来 到 恨 和 怀疑 不是 仅有的 这些 安排 和 机构

[bʌt; bət][ɔ:lsouz] [ðoʊz] [hu:] ['pra:fɪt][baɪ][ðem; ðəm] .
but also those who profit by them .
但 还 那些 WHO 利润 经过 他们 .

如果这一理论是正确的，那么每个正常的劳动者不仅会憎恨和不信任这些安排和机构，还会憎恨和不信任那些从中获利的人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈfreɪmwɜːrk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] [mʌst; məst] [prəʊˈsiːd] .
Such is the logical framework on which this indictment must proceed .

这样的 是 这 逻辑 框架 在 哪个 这 起诉书 必须 继续 .
这是本起诉书必须遵循的逻辑框架。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] [wɪtʃ] [əˈvəʊɪdli] [ɔːr][nɑːt] ,
This is the line of argument which avowedly or not ,

这 是 这 线 的 争论 哪个 公开地 或者 不是 ,
这就是人们公开或不公开表达的论点：

[baɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [nəˈsesəti] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] .
by logical necessity comes to expression in this indictment .

经过 逻辑 必要性 来 到 表达 在 这 起诉书 .
逻辑上的必然性体现在这份起诉书中。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər] [ˈspiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It is not I , but the public prosecutor speaking from the eminence of his

它 是 不是 我 , 但 这 民众 检察官 请讲 从 这 卓越 的 他的

[ˈkjuːrʊl] [tʃer] ,
curule chair ,

库鲁尔 椅子 ,
这不是我，而是坐在高高在上的检察官，站在他的库鲁尔椅上发表讲话。

[huː] [prəˈkleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæɪsɪz] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [ˈdɑːktrɪn] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [heɪt] [ænd; ənd]
who proclaims to the working classes the awful doctrine : You must hate and

WHO 宣称 到 这 在职的 课程 这 可怕 教义 : 你 必须 恨 和

[dɪsˈtrʌst] .
distrust .

怀疑 .
他向工人阶级宣扬可怕的教条：你们必须仇恨和不信任。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][emˈiː] , [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][tuː; tə] [skwer] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
It is not for me , it is for the public prosecutor to square himself with

它 是 不是 为了 我 , 它 是 为了 这 民众 检察官 到 正方形 他自己 和

[ðə; ði] [ˌbɜːʒwaːˈziː] .
the bourgeoisie .

这 资产阶级 .
这不是我能做的，而是检察官该做的，他需要与资产阶级达成和解。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][maɪ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈdaɪtmənt] [wɪtʃ]
But what is my answer to the public prosecutor and his indictment which

但 什么 是 我的 回答 到 这 民众 检察官 和 他的 起诉书 哪个

[ˈtʃɑːrdʒɪz] [emˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈfens] ?
charges me with his own offense ?

收费 我 和 他的 自己的 罪行 ?
但是，对于公诉人和他指控我犯了他自己罪行的起诉书，我该如何作答呢？

[maɪ] [ˈænsər] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [foʊld][wʌn] :
My answer is a four - fold one :

我的 回答 是 一个 四 - 折叠 一 :
我的答案包含四个方面：

我的答案包含四个方面：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌrekəɡˈhɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ɔːr][ðə; ði] [ˈvɪʃəsənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the first place a full recognition of the inadequacy or the viciousness of a
在这 第一的 地方 一个 满的 认出 的 这 不足 或者 这 恶毒 的 一个
[ɡɪv(ə)n][ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n][mʌst; məst] [əˈraʊz] [ɪn] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv][ˈnɔːrm(ə)] [ˌsensəˈbɪləti][æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ]
given institution must arouse in any person of normal sensibility an enduring
给定 机构 必须 引起 在 任何 人 的 普通的 感性 一个 持久
[ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
purpose to change such an institution ,
目的 到 改变 这样的 一个 机构 ,
首先, 任何一个具有正常感知能力的人, 只要充分认识到某一制度的不足或弊端, 就必然会萌生改变该制度的持久决心。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
if possible ,
如果 可能的 ,
如果可能的话,
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈraʊzɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][maɪ] [ˈhɪərə] [hæz; həz] [ˌnesəˈserəli]
and the arousing of such an undying purpose in my hearers has necessarily
和 这 唤起 的 这样的 一个 不朽 目的 在 我的 听众 有 一定
[bɪn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][maɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈɡeɪ(ə)n] ,
been the aim of my scientific investigation ,
到过 这 目的 的 我的 科学 调查 ,
而唤起听众心中这种永不磨灭的信念, 正是我科学研究的必然目标。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˌnesəˈserəli] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk] .
as it necessarily is the end of all scientific work .
作为 它 一定 是 这 结尾 的 全部 科学 工作 .
因为这必然是所有科学工作的终点。
[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈlʌtər] [ɪtˈself] [ɪn][æn; ən][ɪˈliːɡ(ə)] [ˈmænər] ,
But such a purpose , so long as it does not utter itself in an illegal manner ,
但 这样的 一个 目的 , 所以 长的 作为 它 做 不是 说出 本身 在 一个 非法的 方式 ,
但只要这种目的不以非法方式表达出来,

[ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ʌnkənˈstreɪnd] [baɪ] [lɔː] .
is absolutely unconstrained by law .
是 绝对地 不受约束的 经过 法律 .
完全不受法律约束。
[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈefərt] [tuː; tə] [əˈraʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
The like is true of all effort to arouse such a purpose ,
这 喜欢 是 真的 的 全部 努力 到 引起 这样的 一个 目的 ,
凡是旨在激发这种目的的努力, 情况都是如此。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ɪˈliːɡ(ə)] [miːnz] .
so long as it does not resort to illegal means .
所以 长的 作为 它 做 不是 采取 到 非法的 方法 .
只要不诉诸非法手段。
[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [əˈmend][ðə; ði] [ˈɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv][ˈeni] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈreɪndʒmənt] ,
But such a purpose to amend the shortcomings of any established arrangement ,
但 这样的 一个 目的 到 修正 这 缺点 的 任何 已确立的 安排 ,
但这种目的是为了弥补任何既定安排的不足之处,

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɪn]
is by no means the same thing as hatred and contempt of the arrangement in
是 经过 不 方法 这 相同的 事物 作为 仇恨 和 鄙视 的 这 安排 在
[ˈkwestʃən] ;
question ;
问题 ;
但这绝不等同于对相关安排的憎恨和蔑视;

[sɪns] [ði:z] [ˈɔ:tkʌmɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [groʊθ] , [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [nə'sesəti]
since these shortcomings are a matter of historical growth , of historical necessity
自从 这些 缺点 是 一个 事情 的 历史 生长 , 的 历史 必要性
; [sɪns] , [ɪn'di:d] ,
; since , indeed ,
; 自从 , 的确 ,

因为这些缺点是历史发展、历史必然的结果；因为，的确，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] , [ɪn] [ɪfekt] , [ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪ(ə)n] ,
they may even be , in effect , a factor in the work of liberation ,
他们 可能 甚至 是 , 在 影响 , 一个 因素 在 这 工作 的 解放 ,

实际上，它们甚至可能成为解放运动中的一个因素。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈfæktər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrævəst] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ɪ'fekt]
and a factor of the gravest consequence and of the most beneficial effect
和 一个 因素 的 这 最严重的 结果 和 的 这 最多 有利 影响
[fɔ:r; fər] [ˈkʌltʃərəl] [groʊθ] .
for cultural growth .
为了 文化 生长 .

这是一个后果极其严重，但对文化发展却最有益的因素。

[ˈfɜ:rðər] [ˈri:z(ə)nɪz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪk] [ɪ'fekt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɪ'saɪtɪd] [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk]
Further reasons to the like effect have already been recited and I will not take
更远 原因 到 这 喜欢 影响 有 已经 到过 背诵 和 我 将要 不是 拿
[ʌp] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [repə'tɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [ˈfɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt] .
up your time with their repetition and further development .
向上 你的 时间 和 他们的 重复 和 更远 发展 .

类似的理由前面已经列举过了，我就不再赘述和进一步阐述，以免浪费大家的时间。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][hæ'reɪtəs][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tɜ:z] [ˈɑ:rgjumənt] .
Here , then , is the first hiatus in the public prosecutor's argument .
这里 , 然后 , 是 这 第一的 间歇期 在 这 民众 检察官的 争论 .

这是公诉人论证中的第一个停顿点。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈæktʃuəli] [ˈfɑ:lʊʊz] [ɪn] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] [ðæt] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ʌnd]
In the second place , if it actually follows in any given case that hatred and
在 这 第二 地方 , 如果 它 实际上 跟随 在 任何 给定 案件 那 仇恨 和
[kən'tempt] [ɪz] ,
contempt is ,
鄙视 是 ,

其次，如果确实在任何特定情况下得出仇恨和蔑视的结论，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnɔ:rməli] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for a normally constituted human being , the necessary consequence of a
为了 一个 通常情况下 构成 人类 存在 , 这 必要的 结果 的 一个
[saɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs] ,
scientific knowledge of the facts ,
科学 知识 的 这 事实 ,

对于一个生理结构正常的成年人来说，对事实的科学认知所带来的必然结果是：

[sʌtʃ] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ʌnd] [kən'tempt] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nɪz] [bi:; bi] [leɪd] [ˈʌndər] [ˈpenəltɪz] [baɪ][ðə; ði]
such hatred and contempt could by no means be laid under penalties by the
这样的 仇恨 和 鄙视 可以 经过 不 方法 是 铺设 在下面 处罚 经过 这
[ˈledʒɪsleɪtər] .
legislator .
立法者 .

立法者绝不可能对这种仇恨和蔑视行为予以惩罚。

[wət'eɪvər] [ˌɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [ˈviʃəs] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈɹ; əv][aɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ɪk'saɪts] [ˈheɪtrɪd]
Whatever institution is so vicious that knowledge of it necessarily excites hatred
任何 机构 是 所以 恶毒 那 知识 的 它 一定 兴奋 仇恨
[ænd; ənd] [kən'tempt] ,
and contempt ,
和 鄙视 ,

任何一种制度如果邪恶到令人一闻便会憎恨和鄙视，

[ðæt] [ˌɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [ʃəd; ʒəd] [biː; bi] [heɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪd] .
that institution should be hated and despised .
那 机构 应该 是 憎恨 和 被鄙视的 .

那个机构应该被憎恨和鄙视。

[ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [leɪz] [ˈpenəltɪz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [æz; əz][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði]
The legislator lays penalties upon such hatred and contempt as are but the
这 立法者 躺下 处罚 之上 这样的 仇恨 和 鄙视 作为 是 但 这
[ɪ'fɛkts] [prə'duːst] [baɪ][blaɪnd][ɪ'məʊʃənz] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] .
effects produced by blind emotions and passions .
效果 生产 经过 瞎的 情绪 和 激情 .

立法者对这种仇恨和蔑视行为施以惩罚，因为这些仇恨和蔑视仅仅是盲目的情感和激情所产生的后果。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pəʊzɪd] [ˈpenəltɪz] [ə'pɑːn][ˈhjuːmən] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔːrəl]
But he has not imposed penalties upon human reason and the moral
但 他 有 不是 强加 处罚 之上 人类 原因 和 这 道德
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ˈɹ; əv][mæn] .
constitution of man .
宪法 的 男人 .

但他并没有对人类的理性和道德构成施加惩罚。

[hiː; hi] [ˌkɑːnsɪkwentli] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'pəʊz] [ˈpenəltɪz] [ə'pɑːn][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
He consequently does not impose penalties upon hatred and contempt which are
他 最后 做 不是 强加 处罚 之上 仇恨 和 鄙视 哪个 是
[ðə; ði] [ˌnesəseri] [ˈaʊtʌkm] [ˈɹ; əv] [ðɪːz] [tuː] [fɪtʃər] [ˈɹ; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
the necessary outcome of these two features of human nature .
这 必要的 结果 的 这些 二 特征 的 人类 自然 .

因此，他不会对仇恨和蔑视施加惩罚，因为仇恨和蔑视是人性的这两个特征的必然结果。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkjʊːtər] [kən'struːz] [ˈsekʃ(ə)n] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɛkt] [ðæt] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][hæz; həz]
The public prosecutor construes section 100 to the effect that the legislator has
这 民众 检察官 构造 部分 - 到 这 影响 那 这 立法者 有
[ˌðerɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði][juːz][ˈɹ; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][prəʊ'skraɪb][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈneɪtʃər]
therein intended to prohibit the use of reason and proscribe the moral nature
其中 故意的 到 禁止 这 使用 的 原因 和 禁止 这 道德 自然
[ˈɹ; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

公诉人对第 100 条的解释是，立法者意图禁止使用理性，并禁止人类的道德本性。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [hæz; həz][nɑːt] [ˈentərd] [ðə; ði] [θɔːts] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ɒː] - [ˈgɪvər] .
But such a purpose has not entered the thoughts of the law - giver .
但 这样的 一个 目的 有 不是 进入 这 想法 的 这 法律 - 赠予者 .

但立法者并未考虑过这样的目的。

[nəʊ] [kɔːrt] [wɪl] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɒː] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər]
No court will put such a construction upon the law as to make the legislator
不 法庭 将要 放 这样的 一个 建造 之上 这 法律 作为 到 制作 这 立法者
[ðə; ði] [ə'vaʊd] [ˈenəmi] [ˈɹ; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,
the avowed enemy of intelligence and science ,
这 公开承认 敌人 的 智力 和 科学 ,

任何法院都不会对法律做出如此解释，以至于将立法者视为智慧和科学的公开敌人。

— [ænd; ənd] [hɪr] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈberɪŋ] [əˈɡen] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrgju:mənts][ʌv; əv][maɪ] [dɪˈfens] [dəˈrektɪd]
— **and here come into bearing again all the arguments of my defense directed**
— 和 这里 来 进入 轴承 再次 全部 这 论点 的 我的 防御 指导
[tuː; tə][ˈɑːrtɪk(ə)] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
to Article 20 of the Constitution .
到 文章 - 的 这 宪法 .
——在此，我再次提出所有针对宪法第 20 条的辩护论点。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːrgju:mənts][ɪn] [ðɪs] [kəˈnek(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsaɪəns]
The only meaning of these arguments in this connection is that even if science
这 仅有的 意义 的 这些 论点 在 这 联系 是 那 甚至 如果 科学
[ænd; ənd][ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][baɪ][ˈɑːrtɪk(ə)] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪɡˈzempt][frəm; frəm]
and its teaching were not by Article 20 of the Constitution exempt from
和 它是 教学 是 不是 经过 文章 - 的 这 宪法 豁免 从
[ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [koʊd] ,
the application of the criminal code ,
这 应用 的 这 刑事 代码 ,
就此而言，这些论点的唯一意义在于，即使宪法第20条并未规定科学及其教学不受刑法管辖，

[stɪl] [ˈsek(ə)n] - , [ɪkˈsept] [aɪˈtiː][biː; bi] [kənˈstruːd] [tuː; tə][ɪnˈtend][ðə; ði] [ˈʌtər] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
still section 100 , except it be construed to intend the utter destruction of
仍然 部分 - , 除了 它 是 解释 到 打算 这 说出 破坏 的
[ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
human nature ,
人类 自然 ,
仍然适用第100条，除非将其解释为旨在彻底毁灭人性。

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈlævəld] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈaʊtkʌm]
cannot be leveled against such hatred and contempt as is the necessary outcome
不能 是 平整 反对 这样的 仇恨 和 鄙视 作为 是 这 必要的 结果
[ʌv; əv][ˈsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] .
of scientific knowledge .
的 科学 知识 .
不能用仇恨和蔑视来对抗科学知识必然带来的这种仇恨和蔑视。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] ,
In the third place ,
在 这 第三 地方 ,
第三名，

[ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ɪnˈstɪˈtuːʃənli] [əˈreɪndʒmənt] [ɔːr] [ɪkˈspiːdiənt] [ɪz][baɪ][noʊ]
hatred and contempt of a given institutional arrangement or expedient is by no
仇恨 和 鄙视 的 一个 给定 机构 安排 或者 权宜 是 经过 不
[miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] [ˈpraːfɪt][baɪ]
means the same thing as hatred and contempt of those persons who profit by
方法 这 相同的 事物 作为 仇恨 和 鄙视 的 那些 人 WHO 利润 经过
[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] ;
the arrangement in question ;
这 安排 在 问题 ;
对某种制度安排或权宜之计的憎恨和蔑视，与对从该安排中获利的人的憎恨和蔑视，绝不是一回事；

[ˌwerˈæz] [ˈsek(ə)n] - [diːlz] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] ,
whereas section 100 deals only with hatred of persons ,
然而 部分 - 交易 仅有的 和 仇恨 的 人 ,
而第100条仅涉及对个人的仇恨，
— [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði][θɜːrd] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪˌkjuːtəz] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
— **so that we have here the third break in the public prosecutor's argument ,**
— 所以 那 我们 有 这里 这 第三 休息 在 这 民众 检察官的 争论 ,
——因此，这里出现了公诉人论证中的第三个漏洞，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)]
and it is a veritable saltomortale .
和 它 是 一个 真正的

这简直就是一场致命的悲剧。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv][fækt] .
In the fourth place I have to present an argument of fact .
在 这 第四 地方 我 有 到 展示 一个 争论 的 事实 :

第四点，我需要提出事实论据。

[ðə; ði] ['pra:si,kju:təz] ['ɑ:rgjumənt]['prez(ə)nts][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [kwɪd][prɒv][kwɒʊ] [-] [ðæt]
The prosecutor's argument presents the most remarkable quid pro quo [56] that
这 检察官的 争论 礼物 这 最多 卓越 英镑 专业 如此 [-] 那
[hæz; həz]['evər] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
has ever come to light in a legal discussion .
有 曾经 来 到 光 在 一个 合法的 讨论 :

检察官的论点提出了法律讨论中出现过的最引人注目的交换条件[56]。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n]['kɑ:nstətu:ts][ðə; ði][træn'ziʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The point which I here touch upon constitutes the transition to the second part of
这 观点 哪个 我 这里 触碰 之上 构成 这 过渡 到 这 第二 部分 的
[maɪ]['ɑ:rgjumənt] ,
my argument ,
我的 争论 ,

我在这里要谈的这一点，标志着我论证的第二部分正式开始。

[ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [pru:f] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl'fɪld] [baɪ][ðə; ði]
showing that all proof touching the second condition to be fulfilled by the
显示 那 全部 证明 接触 这 第二 状况 到 是 已完成 经过 这
[ɪn'daɪtmənt] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ;
indictment is wanting ;
起诉书 是 想要 ;

表明起诉书中关于第二个条件的所有证据均缺失；

[vɪz] . : [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪn]
viz . : that even if there were ground for speaking of hatred and contempt in
即 . : 那 甚至 如果 那里 是 地面 为了 请讲 的 仇恨 和 鄙视 在
[ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,
this connection ,
这 联系 ,

也就是说：即使在这方面有理由谈论仇恨和蔑视，

[aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪ] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪnstr'geɪʃn] [tu:; tə]['heɪtrɪd] [ɔ:r] [kən'tempt]
it is still quite plain that there has been no instigation to hatred or contempt
它 是 仍然 相当 清楚的 那 那里 有 到过 不 煽动 到 仇恨 或者 鄙视
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'genst] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ɪn'saɪtɪd][tu:; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
of those against whom I am charged with having incited to hatred and
的 那些 反对 谁 我 是 带电 和 拥有 煽动 到 仇恨 和
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 :

很明显，我并没有煽动仇恨或蔑视那些被指控对我进行仇恨和蔑视的人。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] :
As to this second part of the indictment :
作为 到 这 第二 部分 的 这 起诉书 :

关于起诉书的第二部分：

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['ɪnstɪɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'prɒpətɪd] ['klæsɪz] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt]
I am accused of instigating the unpropertied classes to hatred and contempt
我 是 被告 的 煽动 这 无主 课程 到 仇恨 和 鄙视
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] .
of the propertied classes .
的 这 财产 课程 .

我被指控煽动无产阶级仇恨和蔑视有产阶级。

" [baɪ] [ðɪs] [ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n] , " [sez] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,
" By this presentation , " says the indictment ,
" 经过 这 推介会 , " 说道 这 起诉书 ,
起诉书称, “通过这种陈述”,

" ['wɜ:rkɪŋ] [men] [wɪl] ['pleɪnli] [bi:; bi] [ɪn'saɪtɪd] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" working men will plainly be incited to hatred and contempt of the
" 在职的 男人 将要 显然 是 煽动 到 仇恨 和 鄙视 的 这
[ˌbɜ:ʒwɑ:ˈzi:] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
bourgeoisie , that is to say ,
资产阶级 , 那 是 到 说 ,

“工人阶级显然会被煽动起来, 对资产阶级产生仇恨和蔑视, 也就是说,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第26/28页

[ðə; ði] [ʌn'prɒpətɪd] ['klæsɪz] [wɪl] [bi; bi] [ɪn'fleɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] .
" the unpropertied classes will be inflamed against the propertied classes .

这 无主 课程 将要 是 发炎的 反对 这 财产 课程 .

无产阶级将煽动起来反对有产阶级。

" [ænd; ənd][æftər] ['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['kwaiətli][ænd; ənd][baɪ] [səb'repʃən] ,
" And after having in this way , quietly and by subreption ,

和 后 拥有 在 这 方式 , 悄悄 和 经过 亚种 ,

“就这样, 悄悄地、通过隐瞒, ”

[ɪntrə'du:st] [ðɪs] [ɪts] [defɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] " [bɜ:ʒwa:'zi:] ,
introduced this its definition of the term " bourgeoisie ,

介绍 这 它是 定义 的 这 学期 " 资产阶级 ,

引入了它对“资产阶级”一词的定义,

" [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [gouz][ɑ:n][tu:; tə] [fɔ:rmjuleɪt] [ɪts][fʰaɪn(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [æz; əz] [fɑ:louz] :
" the indictment goes on to formulate its final charge as follows :

这 起诉书 去 在 到 制定 它是 最终的 收费 作为 跟随 :

起诉书继续阐述其最后一项指控如下:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tʃɑ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] ['sɪtɪzn] , [ef] . [el] . , ([wʌn]) , [baɪ][hɪz; ɪz]
" It is accordingly charged that the above named citizen , F . L . , (1) , by his

它 是 因此 带电 那 这 多于 命名 公民 , F . L . , (1) , 经过 他的

[lɛktʃər] [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
lecture etc : ,
演讲 ETC : ,

“因此, 指控上述公民FL (1) 通过其演讲等方式,

[ænd; ənd] ([tu:'tu:]) [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæmflet] [kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [lɛktʃər] ,
and (2) by publishing the pamphlet containing this same lecture ,

和 (2) 经过 出版 这 小册子 包含 这 相同的 演讲 ,

(2) 通过出版包含本次演讲内容的宣传册,

[hæz; həz] ['pʌblɪkli] [ɪnstɪ'geɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn'prɒpətɪd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['sʌbdʒekts][tu:; tə] ['heɪtrɪd]
has publicly instigated the unpropertied classes of the State's subjects to hatred

有 公开 煽动 这 无主 课程 的 这 州的 主题 到 仇恨

[ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] .
and contempt of the propertied classes .

和 鄙视 的 这 财产 课程 .

公开煽动国家无产阶级对有产阶级的仇恨和蔑视。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ɪn][maɪ] [ə'dres] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bɜ:ʒwa:'zi:] .
" It is true , in my address I speak of the " bourgeoisie .

它 是 真的 , 在 我的 地址 我 说话 的 这 " 资产阶级 .

“的确, 在我的演讲中, 我谈到了‘资产阶级’。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][maɪ] [defɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɜ:rm] ?
" But what is my definition of this term ?

但 什么 是 我的 定义 的 这 学期 ?

但我对这个术语的定义是什么呢?

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [saɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] "**It will be sufficient to cite a single passage which contains the definition of**"
它 将要 是 充足的 到 引用 一个 单身的 通道 哪个 包含 这 定义 的 "

[ˌbɜːʒwɑːˈziː] " [æz; əz] [juːst] [baɪ][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈpæmflet] .
bourgeoisie " **as used by me in this pamphlet** .
资产阶级 " 作为 用过的 经过 我 在 这 小册子 .

只需引用一段包含我在本小册子中使用的“资产阶级”定义的文字即可。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] , [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] ,
This will show what an incomprehensible , unheard - of ,
这 将要 展示 什么 一个 难以理解 , 闻所未闻 - 的 ,

这将展现出一种难以理解、闻所未闻的现象，

[kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][hæz; həz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpjuːt]
uncharacterisable quid pro quo the public prosecutor has attempted to impute
无法描述的 英镑 专业 如此 这 民众 检察官 有 尝试过 到 归因

[tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈɪnstɪˌɡertɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnˈprɒpətɪd] [ˈklæsɪz] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd]
to me in charging me with instigating the unpropertied classes to hatred
到 我 在 收费 我 和 煽动 这 无主 课程 到 仇恨

[ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpətɪd] [ˈklæsɪz] .
and contempt of the propertied classes .
和 鄙视 的 这 财产 课程 .

检察官试图将一种不寻常的交换条件强加于我，指控我煽动无产阶级仇恨和蔑视有产阶级。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæmflet] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] , [ˈkwɒʊtɪd] [ˈlɪtərəli] :
On page 20 of this pamphlet is the following passage , quoted literally :
在 页 - 的 这 小册子 是 这 下列的 通道 , 引 字面上地 :
这本小册子第20页有一段原文如下：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wer] [aɪˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈnesəseri] [ðæt] ,
" **I have now reached the point , Gentlemen , where it becomes necessary that ,**
" 我 有 现在 达到 这 观点 , 先生们 , 在哪里 它 变成 必要的 那 ,
“各位先生，现在我已经到了必须这样做的地步，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][ɡrɒʊs] [ˌmɪsəprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
in order to avoid a possible gross misapprehension of what I have to say ,
在 命令 到 避免 一个 可能的 总的 误解 的 什么 我 有 到 说 ,
为了避免对我所说的话产生严重的误解，

[aɪ][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] - [ˌbɜːʒwɑːˈziː] - [ɔːr] - [ɡreɪt] [ˌbɜːʒwɑːˈziː] ,
I explain what I mean by the term ' bourgeoisie ' or ' great bourgeoisie ,
我 解释 什么 我 意思是 经过 这 学期 - 资产阶级 - 或者 - 伟大的 资产阶级 ,
我来解释一下我所说的“资产阶级”或“大资产阶级”的含义，

- [æz; əz][ðə; ði] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɑːrtɪ] — [ðæt] [aɪ] [dɪˈfaɪn] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] -
' as the designation of a political party — that I define what the word ' -
- 作为 这 指定 的 一个 政治的 派对 — 那 我 定义 什么 这 单词 -
[ˌbɜːʒwɑːˈziː] - [miːnz] [ɪn][maɪ][juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
bourgeoisie ' means in my use of it .
资产阶级 - 方法 在 我的 使用 的 它 .

'作为政党的名称——我来定义我使用“资产阶级”一词的含义。

" [ðə; ði][wɜːrd] - [ˌbɜːʒwɑːˈziː] - [maɪt] [biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈdʒɜːrmən][baɪ][ðə; ði][tɜːrm]
" **The word ' bourgeoisie ' might be translated into German by the term**
" 这 单词 - 资产阶级 - 可能 是 翻译 进入 德语 经过 这 学期
- ([ˈsɪtɪzənʃɪp]) ,
Bürgertum (citizenship ,
- (国籍) ,
""'bourgeoisie'一词可以用德语术语Bürgertum（公民身份）来翻译，

[ɔːr][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈsɪtəznz]) .
or the body of citizens) .
或者 这 身体 的 公民) .

或公民群体)。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ˈæktʃuəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] .
But that is not the meaning actually attached to the word .
但 那 是 不是 这 意义 实际上 随附的 到 这 单词 .

但这并非该词的真正含义。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsɪtəznz] — [ˈwəːkɪŋmæn] , [ˈpetɪ] [ˈbəːgəz] , [kəˈmɜːrj(ə)l] [æriˈstɑːkrəsi][ænd; ənd][ɔːl]
We are all citizens — workingmen , petty burghers , commercial aristocracy and all
我们 是 全部 公民 — 工人 , 小气 市民 , 商业的 贵族 和 全部
[ðə; ði][rest] [əˈlaɪk] .
the rest alike .
这 休息 同样 .

我们都是公民——工人、小市民、商业贵族以及其他所有人，都一样。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði][wɜːrd] - [ˌbɜːʒwɑːˈziː] - [hæz; hæz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
On the other hand the word ' bourgeoisie ' has , in the course of historical
在 这 其他 手 这 单词 - 资产阶级 - 有 , 在 这 课程 的 历史
[dɪˈveləpmənt] ,
development ,
发展 ,

另一方面，“资产阶级”一词在历史发展过程中，

[kʌm] [tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [pəˈlɪtɪk(ə)][ˈbaɪəs][ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɡoʊ]
come to designate a particular political bias and movement which I will now go
来 到 指定 一个 特别的 政治的 偏见 和 移动 哪个 我 将要 现在 去
[ɑːn][tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] .
on to characterize .
在 到 描述 .

用来指代某种特定的政治偏见和运动，我接下来将对其进行描述。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈiːv(ə)n] [jet] ,
" **At the time of the French Revolution , and , indeed , even yet ,**
" 在 这 时间 的 这 法语 革命 , 和 , 的确 , 甚至 然而 ,
“在法国大革命时期，甚至直到今天，

[ðæt] [ɪnˈtaɪər][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][bɜːrθ] , [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː]
that entire body of subjects which is not of noble birth , was roughly divided into
那 全部的 身体 的 主题 哪个 是 不是 的 高贵 出生 , 曾是 大致 分割 进入
[tuː] [sʌb] - [ˈklæsɪz] :
two sub - classes :
二 子 - 课程 :

所有非贵族出身的臣民，大致分为两个子阶级：

[fɜːrst][ðə; ði] [klæs] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] , [ˈhoʊlli] [ɔːr] [ˈtʃiːfli] ,
First the class comprising those persons who , wholly or chiefly ,
第一的 这 班级 包括 那些 人 WHO , 完全 或者 主要 ,

首先，这一类人包括那些全部或主要从事以下活动的人员：

[get][ðər; ðər] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [oʊn] [ˈleɪbər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ɔːr][ɑːr; ər] ,
get their income from their own labor and are without capital , or are ,
得到 他们的 收入 从 他们的 自己的 劳动 和 是 没有 首都 , 或者 是 ,
[æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
at the most ,
在 这 最多 ,

他们的收入来自自己的劳动，没有资本，或者至多只有资本。

[pə'zest] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
possessed of but a moderate capital which affords them the means of
拥有 的 但 一个 缓和 首都 哪个 提供 他们 这 方法 的
['kæriɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər]
carrying on some employment from which they and their families derive their
携带 在 一些 就业 从 哪个 他们 和 他们的 家庭 派生 他们的
[səb'sɪstəns] .
subsistence .
生存 .

他们只拥有少量资本，勉强能够从事一些工作，以此维持自己和家人的生活。

[ðɪs] [klæs] [kəm'praɪzɪz] [ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn] , [ðə; ði] ['loʊər] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] (-) ,
This class comprises the workingmen , the lower middle classes (Kleinbürger) ,
这 班级 包括 这 工人 , 这 降低 中间 课程 (-) ,
这个阶层包括工人阶级、下层中产阶级（Kleinbürger），

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [klæs] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] .
the citizen class and also the body of the peasants .
这 公民 班级 和 还 这 身体 的 这 农民 .
公民阶级以及农民群体。

[ðə; ði] ['sekənd] [klæs] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ]
The second class is made up of those persons who have the disposal of a
这 第二 班级 是 制成 向上 的 那些 人 WHO 有 这 处理 的 一个
[laːrdʒ] ['praːpərti] ,
large property ,
大的 财产 ,
第二类人是指那些拥有大量财产的人。

[ʌv; əv][ə; eɪ][laːrdʒ]['kæpɪt(ə)l] ,
of a large capital ,
的 一个 大的 首都 ,
拥有大量资本的

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [prə'duːsəz] [ɔːr] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]
and who are producers or receivers of income on the basis of their
和 WHO 是 生产者 或者 接收器 的 收入 在 这 基础 的 他们的
[pə'zeɪn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
possession of capital .
拥有 的 首都 .
并且是凭借资本拥有而获得收入的生产者或接受者。

[ðɪːz] ['lætər] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['bɜːgəz] [ɔːr] ['kɑːmənər] , [ɔːr][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['dʒentri]
These latter might be called the great burghers or commoners , or the capitalist gentry
这些 后者 可能 是 称为 这 伟大的 市民 或者 平民 , 或者 这 资本家 绅
.
:
.
后者可以被称为大市民或平民，或者资本家绅士。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːrgər] [ɔːr] ['kæpɪtəlɪst] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪz][nɑːt][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt]
But such a great burgher or capitalist gentleman , is not by reason of that fact
但 这样的 一个 伟大的 市民 或者 资本家 绅士 , 是 不是 经过 原因 的 那 事实
[ə; eɪ] [bʊr'ʒwɑː] .
a bourgeois .
一个 资产阶级 .
但是，这样一位伟大的市民或资本家绅士，并不会因此就成为资产阶级。

[ˈnoʊ] [ˈkɑːmənər] [hæz; həz] [ˈeni] [əbˈdʒek](ə)n][tuː; tə] [reɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊzəm]
No commoner has any objection to raise because a nobleman in the bosom
不 平民 有 任何 异议 到 增加 因为 一个 贵族 在 这 怀
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][faɪndz] [ˈkʌmfərt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ləndz] .
of his family finds comfort in his pedigree and in his lands .
的 他的 家庭 发现 舒适 在 他的 谱系 和 在 他的 土地 .
平民百姓没有任何异议，因为贵族在其家族的怀抱中，从其血统和土地中获得慰藉。

[bʌt; bət] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But when , on the other hand ,
但 什么时候 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面，
[ðɪs] [ˈnoʊblmən] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈpedɪɡriː] [ɔːr] [sʌtʃ] [ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv]
this nobleman insists on making such pedigree or such landed property the basis of
这 贵族 坚持 在 制作 这样的 谱系 或者 这样的 登陆 财产 这 基础 的
[ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [prɪˈrɑːɡətɪv] [ɪn][ðə; ði] [stert] ,
a peculiar importance and prerogative in the State ,
一个 奇特 重要性 和 特权 在 这 状态 ,
这位贵族坚持认为，这样的血统或这样的土地财产是其在国家中享有特殊重要性和特权的基础。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] ,
when he insists on making them a ground for controlling public policy ,
什么时候 他 坚持 在 制作 他们 一个 地面 为了 控制 民众 政策 ,
当他坚持将这些行为作为控制公共政策的依据时，
[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːmənər] [teɪks] [əˈfens] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnoʊblmən] [ænd; ənd] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfjʊdlist] .
then the commoner takes offense at the nobleman and calls him a feudalist .
然后 这 平民 需要 罪行 在 这 贵族 和 呼叫 他 一个 封建主义者 .
于是平民百姓对贵族感到不满，称他为封建主义者。

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsɪmələr][æz; əz][rɪˈɡɑːrdz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkjənz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [wɪˈðɪn]
" **The case is entirely similar as regards the distinctions in respect of property within**
" 这 案件 是 完全 相似的 作为 问候 这 区别 在 尊重 的 财产 之内
[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈkɑːmənər] .
the body of commoners .
这 身体 的 平民 .
“就普通民众的财产区别而言，情况完全类似。”

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [teɪks] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
" **That the capitalist gentleman in his chamber takes pleasure in the high degree of**
" 那 这 资本家 绅士 在 他的 房间 需要 乐趣 在 这 高的 程度 的
[ˈkʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [welθ] [kənˈfəːz] [əˈpɑːn][ɪts] [pəˈzesər] ,
comfort and the great advantage which large wealth confers upon its possessor ,
舒适 和 这 伟大的 优势 哪个 大的 财富 授予 之上 它是 拥有者 ,
“资本家绅士在他的房间里享受着高度的舒适感以及巨额财富给拥有者带来的巨大优势，

— [ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl] , [ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː][ɔːr] [mɔːr] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]
— **nothing can be more natural , simpler or more legitimate than that he**
— 没有什么 能 是 更多的 自然的 , 更简单 或者 更多的 合法的 比 那 他
[ʊd; ʊd] [duː][soʊ] .
should do so .
应该 做 所以 .
——他这样做再自然不过、再简单不过、再合情合理了。

" [ɪnsɪˈdent(ə)li] , [ðen] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **Incidentally , then , Gentlemen ,**
" 顺便 , 然后 , 先生们 ,
顺便提一下，先生们，

[soʊ][fɑ:r][ei 'em][aɪ][ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [frʌm; frəm] ['ɪnstɪɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'prɒpətɪd] ['klæsɪz] [tu:; tə] ['heɪtrɪd]
so far am I in this pamphlet from instigating the unpropertied classes to hatred
所以 远的 是 我 在 这 小册子 从 煽动 这 无主 课程 到 仇恨
[ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθɪ] ,
and contempt of the wealthy ,
和 鄙视 的 这 富裕 ,
到目前为止, 我在这份小册子中已经阐述了从煽动无产阶级仇恨和蔑视富人到.....

[ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [aɪ] [ɪk'spresli] [dɪ'kler] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
that , on the contrary , I expressly declare myself for the legitimacy of such
那 , 在 这 相反 , 我 明确地 宣布 我 为了 这 合法性 的 这样的
[ˈpra:pərti] .
property :
财产 .
相反, 我明确声明该财产的合法性。

[aɪ] [ɪk'splɪsɪtli] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'menətɪz] [wɪtʃ]
I explicitly declare that the satisfaction taken in the advantages and amenities which
我 明确地 宣布 那 这 满意 已采取 在 这 优势 和 便利设施 哪个
[floʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [welθ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð]
flow from such wealth are the most natural and legitimate things in the world
流动 从 这样的 财富 是 这 最多 自然的 和 合法的 事物 在 这 世界
.
:
.
我在此郑重声明, 从财富带来的好处和便利中获得的满足感, 是世界上最自然、最正当的事情。

[let] [em 'i:] [naʊ] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] :
Let me now go on with the definition referred to :
让 我 现在 去 在 和 这 定义 指 到 :
现在让我继续阐述刚才提到的定义:

" [ðə; ði] ['wə:kɪŋmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [klæs] [wɪ'ðəʊt]
" **The workingmen and the lower middle class , that is to say the class without**
" 这 工人 和 这 降低 中间 班级 , 那 是 到 说 这 班级 没有
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,
“工人阶级和中下阶层, 也就是没有资本的阶级,

[meɪ] [bi:; bi] ['hoʊlli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [baɪ] [hu:z] [hændz][ɔ:l] [ðæt] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz]
may be wholly justified in demanding that those by whose hands all that wealth which is
可能 是 完全 合理的 在 要求 那 那些 经过 谁 双手 全部 那 财富 哪个 是
[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [prə'du:st] ,
the pride of our civilization is produced ,
这 自豪 的 我们的 文明 是 生产 ,
我们完全有理由要求那些创造了我们文明引以为傲的所有财富的人,

[hu:z] [hændz][hæv; həv] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ɔ:l] [ði:z] ['pra:dʌkt] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɑ:t]
whose hands have brought forth all these products without which society could not
谁 双手 有 带来 前进 全部 这些 产品 没有 哪个 社会 可以 不是
[lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [deɪ] — [aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
live for a single day — it may well be demanded that these should be
居住 为了 一个 单身的 天 — 它 可能 出色地 是 要求 那 这些 应该 是
[sɪ'kjʊrd] [æn; ən]['æmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnkʌm] ,
secured an ample and unfailing income ,
安全 一个 充足 和 永不失败 收入 ,

正是这些人的双手创造了所有这些产品, 没有它们, 社会一天都无法生存——因此, 完全可以要求确保这些人获得充足且稳定的收入。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æŋ; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪntə'lektʃuəl] [drɪ'veləpmənt] ,
and thereby be given an opportunity for some intellectual development ,
和 从而 是 给定 一个 机会 为了 一些 知识分子 发展 ,
从而获得一些智力发展的机会,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtruːli][ˈhjuːmən] [ˈmænər] [ʌv; əv]
and that they be by this means put in the way of a truly human manner of
和 那 他们 是 经过 这 方法 放 在 这 方式 的 一个 真的 人类 方式 的
[laɪf] .
life .
生活 :
这样一来, 他们就无法过上真正人道的生活方式。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,
[waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər] [ˈferli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪts] [ɪn]
while I am free to say that the working classes are fairly within their rights in
尽管 我 是 自由的 到 说 那 这 在 职的 课程 是 相当 之内 他们的 权利 在
[ˈmeɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
making these demands of the State ,
制作 这些 需求 的 这 状态 ,
虽然我可以说工人阶级完全有权向国家提出这些要求,

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ˈstɪfli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'mændz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs]
and to stand out stiffly for their demands as being the essential purpose
和 到 站立 出去 僵硬地 为了 他们的 需求 作为 存在 这 基本的 目的
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪɡ'zɪsts] ,
for which the State exists ,
为了 哪个 这 状态 存在 ,
并坚决捍卫他们的诉求, 认为这是国家存在的根本目的。

[jet] [ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [mʌst; məst] [ˈnevər] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ɔːl] [ˈprɑːpərti] [ðæt]
yet the workingman must never allow himself to forget that all property that
然而 这 工人 必须 绝不 允许 他自己 到 忘记 那 全部 财产 那
[hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'kwɑɪd] [ænd; ənd][ɪz] [ˈliːɡəli] [held] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd]
has once been acquired and is legally held must be considered lawful and
有 一次 到过 获得 和 是 合法地 握住 必须 是 经过考虑的 合法的 和
[ɪn'vaɪələb(ə)] .
inviolable :
不可侵犯的 :
然而, 劳动者绝不能忘记, 所有一旦取得并合法拥有的财产都必须被视为合法且不可侵犯的。

" [sʌtʃ] , [ðen] ,
" **Such** , **then** ,
" 这样的 , 然后 ,
那么,

[ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ænd; ənd] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnstrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'prɒpətɪd] [klæs] [tuː; tə]
is the manner and degree of my instigation of the unpropertied class to
是 这 方式 和 程度 的 我的 煽动 的 这 无主 班级 到
[ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ðæt] [aɪ] [ɪn'kɒntɪnəntli] [ˈpriːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn,vaɪələ'bɪləti][ænd; ənd]
hatred and distrust that I incontinently preach to them the inviolability and
仇恨 和 怀疑 那 我 失禁 布道 到 他们 这 不可侵犯性 和
[ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈprɑːpərti] [ə'kwɑɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ˈklæsɪz] ,
sacredness of all property acquired by the wealthy classes ,
神圣 的 全部 财产 获得 经过 这 富裕 课程 ,

我煽动无产阶级仇恨和不信任的方式和程度, 就是不断地向他们宣扬富裕阶级所获得的一切财产的不可侵犯和神圣不可侵犯。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:rt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'spekt] [aɪ 'ti:] .

and exhort them to respect it .
和 劝勉 他们 到 尊重 它 :

并劝诫他们尊重它。

[bʌt; bət][aɪ][gʊv][ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :

But I go on to say :
但 我 去 在 到 说 :

但我接着说:

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [mi:nz] [ɪz][nɑ:t] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'menətɪz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]
" **In case the man of means is not content with the material amenities of large**
" 在 案件 这 男人 的 方法 是 不是 内容 和 这 材料 便利设施 的 大的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

“如果一个富裕的人不满足于巨额财富带来的物质享受，

[bʌt; bət] [ɪn'sɪsts] [ðæʔ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [welθ] , [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)] ,
but insists that possession of wealth , of capital ,
但 坚持 那 拥有 的 财富 , 的 首都 ,

但他坚持认为，拥有财富、资本，

[bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'troʊl][tu:; tə][bi:; bi] ['eksəd] ['oʊvər][ðə; ði] [stert] ,
be made the basis of a control to be exercised over the State ,
是 制成 这 基础 的 一个 控制 到 是 锻炼 超过 这 状态 ,

以此作为对国家实施控制的基础，

[ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][pɑ:rɪ'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
a condition of participation in the direction of public policy and of the
一个 状况 的 参与 在 这 方向 的 民众 政策 和 的 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
direction of public affairs ,
方向 的 民众 事务 ,

参与公共政策制定和公共事务管理的条件，

[ðen] [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [dʌz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [mi:nz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔ:ʒwa:] ;
then and only then does the man of means become a bourgeois ;
然后 和 仅有的 然后 做 这 男人 的 方法 变得 一个 资产阶级 ;

只有到了那时，有钱人才能成为资产阶级；

[ðen] [dʌz] [hi:; hi] [meɪk] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ə; eɪ]['li:g(ə)] [graʊnd] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)] ['paʊər] ;
then does he make the fact of property a legal ground of political power ;
然后 做 他 制作 这 事实 的 财产 一个 合法的 地面 的 政治的 力量 ;

那么，他是否将财产事实作为政治权力的法律依据呢？

[ðen] [dʌz] [hi:; hi][stænd] [fɔ:rθ] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][pʊt]
then does he stand forth as representative of a privileged class aiming to put
然后 做 他 站立 前进 作为 代表 的 一个 特权 班级 瞄准 到 放
[ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'ra:gətɪv] [ə'pɑ:n][ɔ:l][i'soʊʃ(ə)] [fɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
the imprint of its prerogative upon all social features and institutions ,
这 印记 的 它是 特权 之上 全部 社会的 特征 和 机构 ,

那么，他是否代表着一个特权阶级，试图将自身的特权烙印在所有社会特征和制度之上？

[dʒʌst][æz; əz][tɪru:lɪ][æz; əz][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][dɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]
just as truly as the nobility of the Middle Ages did with respect to the
只是 作为 真的 作为 这 贵族 的 这 中间 年龄 做过 和 尊重 到 这
[ˌbeɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] ,
basis of their privilege ,
基础 的 他们的 特权 ,

就像中世纪贵族对待其特权的根基一样，

[ˈləndɪd] [ˈprɑ:pərti] .
landed property .
登陆 财产 .

土地资产。

" [əˈkɔ:rdɪŋli] , [ɪn][maɪ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli]
" **Accordingly** , **in my use of the term** , **as I have explicitly and painstakingly**
" 因此 , 在 我的 使用 的 这 学期 , 作为 我 有 明确地 和 精心
[dɪˈfaɪnd] [aɪ ˈti:] ,
defined it ,
定义 它 ,

“因此，在我使用该术语时，我已经明确且详尽地对其进行了定义，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [mi:nz] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] - [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
the man of means , **the man of the upper - middle class** ,
这 男人 的 方法 , 这 男人 的 这 上 - 中间 班级 ,
有钱人，中上阶层人士

[ɪz][ə; eɪ] [ˌbʊrˈʒwɑ:] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ˈproʊsi:dz] [tu:; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈhɑ:rmləs] [ænd; ənd]
is a bourgeois in case he proceeds to set up the essentially harmless and
是 一个 资产阶级 在 案件 他 收益 到 放 向上 这 本质上 无害 和
[ɪnəˈfensɪv] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][la:rdʒ] [ˈprɑ:pərti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈli:g(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][pɑ:rˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ɪn]
inoffensive fact of his large property as a legal condition of participation in
无害的 事实 的 他的 大的 财产 作为 一个 合法的 状况 的 参与 在
[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
the direction of public affairs ;
这 方向 的 民众 事务 ;
如果他将自己拥有大量财产这一本质上无害且无害的事实，作为参与公共事务的法律条件，那么他就是资产阶级；

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[wen] [hi:; hi] [ˈproʊsi:dz] [tu:; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈli:g(ə)l][ænd; ənd]
when he proceeds to set up the ownership of capital as a legal and
什么时候 他 收益 到 放 向上 这 所有权 的 首都 作为 一个 合法的 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [prɪˈrɑ:gətɪv] ,
political prerogative ,
政治的 特权 ,

当他着手将资本所有权确立为一种法律和政治特权时，

[ænd; ənd][soʊ] [əˈbɒlɪʃɪz] [ðə; ði] [ɪˈkwa:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:pərtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈprɒpətɪd] [ˈklæsɪz]
and so abolishes the equality of the propertied and the unpropertied classes
和 所以 废除 这 平等 的 这 财产 和 这 无主 课程
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] ,
before the law ,
前 这 法律 ,

因此，它废除了有产阶级和无产阶级在法律面前的平等。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ɪnˈfrɪndʒz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and thereby infringes upon the liberty and further growth of the people ,
和 从而 侵权 之上 这 自由 和 更远 生长 的 这 人们 ,
从而侵犯了人民的自由和进一步发展，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [əˈkju:mjələɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˈʌpər] - [klæs] [ˈmæstəri] .
in the interest of accumulated wealth and continued upper - class mastery .
在 这 兴趣 的 积累 财富 和 持续 上 - 班级 精通 .
为了积累财富和继续保持上层阶级的统治地位。

[ˈoʊnli] [ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [æz; əz][aɪ] [pərˈtɪkjələrli] [pɔɪnt] [aʊt] , [dʌz] [ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:ˈzi:]
Only under these circumstances , as I particularly point out , does the bourgeoisie
仅有的 在下面 这些 情况 , 作为 我 特别 观点 出去 , 做 这 资产阶级
[brˈkɑm] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klæs] ,
become a privileged class ,
变得 一个 特权 班级 ,
只有在这种情况下, 正如我特别指出的, 资产阶级才能成为一个特权阶级。

[wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈʌðərwaɪz] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪnɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [welθ] , [ɪz][nɑ:t] .
which it otherwise , in spite of all inequality of wealth , is not .
哪个 它 否则 , 在 尽管如此 的 全部 不等式 的 财富 , 是 不是 .
但事实上, 尽管存在财富不平等, 它却并非如此。

[ɪn][maɪ] [ˈpæmflet] [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz][ɪts] [ɪˈfekt] [θru:] [ðə; ði] [ˈsensəs] [ˈreɪtɪŋ]
In my pamphlet I point out how all this has its effect through the census rating
在 我的 小册子 我 观点 出去 如何 全部 这 有 它是 影响 通过 这 人口普查 等级
[werˈbaɪ] [ədˈmɪj(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] ,
whereby admission to a share in the direction of public policy ,
由此 入学 到 一个 分享 在 这 方向 的 民众 政策 ,
我在小册子中指出, 这一切是如何通过人口普查评级产生影响的, 从而决定了人们在公共政策方向上的参与权。

[θru:] [elɪdʒəˈbɪləti][tu:; tə] [ˈeni] [ˈledʒɪslertɪv] [ˈbɑ:di] ,
through eligibility to any legislative body ,
通过 合格 到 任何 立法 身体 ,
通过有资格加入任何立法机构,

[ɪz][soʊ] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ˈpra:pərti] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ə; eɪ]
is so limited by property qualifications as to make the possession of capital a
是 所以 有限的 经过 财产 资格 作为 到 制作 这 拥有 的 首都 一个
[ˌpriːˈrekwəzɪt] .
prerequisite .
先决条件 .
受财产资格的限制如此之多, 以至于拥有资本成为先决条件。

[aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ˈfɜ:rðər] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈfekt] [ˈfɑ:louz] [ˈi:kwəli] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz]
I point out further that this effect follows equally whether the property qualification is
我 观点 出去 更远 那 这 影响 跟随 同样地 无论 这 财产 资格 是
[ˈoʊpən][ænd; ənd] [əˈbʌv] - [bɔ:rd] [ɔ:r] [ˈʌndər] - [hænd] ,
open and above - board or under - hand ,
打开 和 多于 - 木板 或者 在下面 - 手 ,
我还要指出, 无论财产资格认定是公开透明还是暗箱操作, 这种效果都同样适用。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [θri:] - [klæs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃənz] , [ˈdeɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
and finally that the existing three - class system of elections , dating back to
和 最后 那 这 现存的 三 - 班级 系统 的 选举 , 约会 后退 到
- ,
1849 ,
- ,
最后, 现行的三级选举制度可以追溯到1849年,

[əˈmaʊnts] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌndər] - [hænd] , [dɪsˈgaɪzd] [ˈpra:pərti] [ˈreɪtɪŋ] .
amounts to such an under - hand , disguised property rating .
金额 到 这样的 一个 在下面 - 手 , 伪装 财产 等级 .
这相当于一种暗箱操作、伪装的房产评级。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpæmflet] [straɪks] , [ˈðerfɔ:r] , [ɔ:lˈbi:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [θi:əˈretɪk(ə)]
The point at which the pamphlet strikes , therefore , albeit in a purely theoretical
这 观点 在 哪个 这 小册子 罢工 , 所以 , 尽管 在 一个 纯粹 理论
[wei] ,
way ,
方式 ,
因此, 这本小册子提出的观点, 尽管纯粹是理论上的, 是:

[ɪz][ðə; ði] [θri:] - [klæs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] .
is the three - class system of elections .
是 这 三 - 班级 系统 的 选举 .

这是三级选举制度。

[aɪ'ti:] [meɪks] [noʊ] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈprɑ:pərtɪd] [ˈklæsɪz] , [hu:z] [ə'kju:mjələɪtɪd] [welθ] , [ɑ:n][ðə; ði]
It makes no attack upon the propertied classes , whose accumulated wealth , on the
它 制作 不 攻击 之上 这 财产 课程 , 谁 积累 财富 , 在 这
[ˈkɑ:ntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

它并未攻击有产阶级，相反，他们的财富积累反而.....

[aɪ][eɪ'em] [rɪ'pi:tɪdli] [æt; ət][peɪnz][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [æz; əz] [ˈhoʊli] [ˌɪnkən'testəbl] , [ˌɪnə'fensɪv] ,
I am repeatedly at pains to define as wholly incontestable , inoffensive ,
我 是 反复 在 疼痛 到 定义 作为 完全 无可争议的 , 无害的 ,
[ɪn'vaɪələb(ə)]][ænd; ænd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈlɔ:fl] .
inviolable and perfectly lawful .
不可侵犯的 和 完美 合法的 .

我反复强调，它完全无可争议、无冒犯、不可侵犯且完全合法。

[ðɪs] [θri:] - [klæs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pə'litɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
This three - class system of elections is one of our political institutions .
这 三 - 班级 系统 的 选举 是 一 的 我们的 政治的 机构 .

这种三级选举制度是我们的政治制度之一。

[naʊ] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Now , this being the case ,
现在 , 这 存在 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:sɪkju:tər] [ɪn'daɪtɪd] [ˌem'ɪ:] [ˈʌndər] [ˈsekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
why has not the public prosecutor indicted me under section 101 of the criminal
为什么 有 不是 这 民众 检察官 被起诉 我 在下面 部分 - 的 这 刑事
[koʊd] ,
code ,
代码 ,

为什么检察官没有根据刑法第101条对我提起公诉？

" [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ænd][tu:; tə] [kən'tempt]
" **for having exposed the measures of the State to hatred and to contempt**
" 为了 拥有 裸露 这 措施 的 这 状态 到 仇恨 和 到 鄙视
?
?
?

“因为将国家措施暴露于仇恨和蔑视之下？ ”

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [ðə; ði][ˈprɑ:sɪkju:tər][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] ,
" **To be sure , if the prosecutor had chosen to make this charge** ,
" 到 是 当然 , 如果 这 检察官 有 选定 到 制作 这 收费 ,
“可以肯定的是，如果检察官选择提出这项指控，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
I should have known how to answer him .
我 应该 有 已知 如何 到 回答 他 .

我本该知道该如何回答他。

[tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmætər] [təˈdeɪ] [wʊd] [biː; bi] [suːˈpɜːrfluəs] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪˈem][nɑːt] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv]
To go into this matter today would be superfluous , for I am not accused of
到 去 进入 这 事情 今天 会 是 多余 , 为了 我 是 不是 被告 的
[ðɪs] [əˈfens] ,
this offense ,
这 罪行 ,

今天再讨论这件事是多余的, 因为我并没有被指控犯有这种罪行。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪˈfens] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [ˈendləsli] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself]
and my defense would be drawn out endlessly if I were to defend myself
和 我的 防御 会 是 绘制 出去 不休 如果 我 是 到 保卫 我
[əˈgenst] [ˈtɑːrdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [brɔːt] [əˈgenst] [emˈiː] .
against charges that have never been brought against me .
反对 收费 那 有 绝不 到过 带来 反对 我 .

如果我要为自己辩护, 对抗从未对我提出的指控, 那么我的辩护将会没完没了。

[bʌt; bət] [waɪ] , [əˈmʌŋ] [ɔːl][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈtɑːrdʒɪz] , [dʌz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər] [tʃuːz] [tuː; tə] [brɪŋ]
But why , among all impossible charges , does the public prosecutor choose to bring
但 为什么 , 之中 全部 不可能的 收费 , 做 这 民众 检察官 选择 到 带来
[prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ?
precisely the most impossible ?
恰恰 这 最多 不可能的 ?

但是, 在所有不可能的指控中, 为什么公诉人偏偏选择提出最不可能的指控呢?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ðɪs] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [əˈtæk] ?
Why does he make this substitution as to the point of my attack ?
为什么 做 他 制作 这 替代 作为 到 这 观点 的 我的 攻击 ?

他为什么针对我的进攻点做出这样的调整?

[aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] - [klæs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˈlɛkʃənz] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˌaɪˈtiː]
I point out that the three - class system of elections is an injustice because it
我 观点 出去 那 这 三 - 班级 系统 的 选举 是 一个 不公正 因为 它
[meɪks] [æn; ən] [ɪˈsenʃəli] [ɪˈnəs(ə)nt] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [welθ] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
makes an essentially innocent difference in wealth a legal qualification for
制作 一个 本质上 清白的 不同之处 在 财富 一个 合法的 资格 为了

[pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
participation in the direction of public affairs ;
参与 在 这 方向 的 民众 事务 ;

我指出, 三级选举制度是不公正的, 因为它将财富上本质上无害的差异作为参与公共事务决策的法律资格;

[ˌwerəˈpɑːn] [ðɪs] [ɪnˈvenəmd] [ˌækjuːˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [brɔːt] [əˈgenst] [emˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˌstɪˌɡertɪd]
whereupon this envenomed accusation is brought against me that I have instigated
于是 这 有毒液 指控 是 带来 反对 我 那 我 有 煽动
[ðə; ði] [ˌʌnˈprɒpətɪd] [ˈklæsɪz] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpətɪd] .
the unpropertied classes to hatred and contempt of the propertied .
这 无主 课程 到 仇恨 和 鄙视 的 这 财产 .

于是, 有人对我提出了这种恶毒的指控, 说我煽动无产阶级仇恨和蔑视有产阶级。

[ɪz][ðər; ðər] , [ðen] , [noʊ] [ˈremədi] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌdefəˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz]
Is there , then , no remedy , Gentlemen , against such a public defamation of one's
是 那里 , 然后 , 不 补救 , 先生们 , 反对 这样的 一个 民众 诽谤 的 一个人的
[neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] ?
name and fame ?
姓名 和 名声 ?

那么, 各位先生, 对于这种公开诽谤个人名誉的行为, 难道没有补救措施吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [juːˈes][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
Can we say that among us the introduction ,
能 我们 说 那 之中 我们 这 介绍 ,

我们能否说, 在我们之间, 介绍,

[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - [klæs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] [ɪz][tu; tə][bi;; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the three - class system of elections is to be laid at the door of the
的 这 三 - 班级 系统 的 选举 是 到 是 铺设 在 这 门 的 这
[ˈpra:pərtɪd] ['klæsɪz] [ɔ:r][ðə; ði] ['ka:mənəlti] ?
propertied classes or the commonalty ?
财产 课程 或者 这 共同性 ?

三级选举制度的弊端究竟应该由有产阶级承担，还是由平民阶级承担？

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [maɪt] [bi;; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌbɜrʒwa:'zi:] .
Something of that kind might be said of the French bourgeoisie .
某物 的 那 种类 可能 是 说 的 这 法语 资产阶级 .

这句话或许也适用于法国资产阶级。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈreɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ]
In France the property qualification and rating was introduced as long ago
在 法国 这 财产 资格 和 等级 曾是 介绍 作为 长的 前
[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ˌæ,səm'bli:] [kənstɪtʃu:əntiɪ] .
as the revolutionary Assemblée Constituante .
作为 这 革命性的 组装 组成 .

在法国，房产资格认定和评级制度早在革命性的制宪会议时期就已引入。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] .
But the like has not been done by the German .
但 这 喜欢 有 不是 到过 完毕 经过 这 德语 .

但德国人并没有这样做。

[wen] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˌbɜrʒwa:'zi:] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈpaʊər] [θru:] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] -
When the Prussian bourgeoisie came into power through the March revolution of 1848
什么时候 这 普鲁士 资产阶级 来了 进入 力量 通过 这 行进 革命 的 -
[aɪ 'ti:] [ˌɪntrə'du:st] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [ˈi:kwəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
it introduced universal and equal suffrage by the law of the 8th of April ,
它 介绍 普遍的 和 平等的 选举权 经过 这 法律 的 这 8th 的 四月 ,
-
1848 .
- .

1848 年 3 月革命后，普鲁士资产阶级夺取政权，并于 1848 年 4 月 8 日通过法律规定实行普选和平等选举权。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˌbɜrʒwa:'zi:] [æt; ət][es 'ti:] . [ˈpɔlz] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈfræŋkfərt] , [ɪ'næktɪd] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˈi:kwəl]
The German bourgeoisie at St . Paul's Church , Frankfurt , enacted universal equal
这 德语 资产阶级 在 英石 . 保罗的 教会 , 法兰克福 , 已颁布 普遍的 平等的
[ˈsʌfrɪdʒ] .
suffrage .
选举权 .

德国资产阶级在法兰克福圣保罗教堂颁布了普选权法令。

[ðə; ði] [θri:] - [klæs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [naʊ] [hæv; həv] , [wʌz; wəz][ˌɑ:rbi'trerəli]
The three - class system of elections which we now have , was arbitrarily
这 三 - 班级 系统 的 选举 哪个 我们 现在 有 , 曾是 任意地
[ɪm'pouzɪd] , [ɪm'pouzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɡʌvərnmənt] .
imposed , imposed by the government .
强加 , 强加 经过 这 政府 .

我们现在实行的三级选举制度是政府任意强加的。

[naʊ] , [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tər] [ˈfeltər] [ðə; ði] [ˌɡʌvərnmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]
Now , why does the public prosecutor shelter the government behind the backs of
现在 , 为什么 做 这 民众 检察官 庇护所 这 政府 在后面 这 背部 的
[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˌbɜrʒwa:'zi:] ?
the Prussian bourgeoisie ?
这 普鲁士 资产阶级 ?

那么，为什么检察官要躲在普鲁士资产阶级背后庇护政府呢？

[ə; ei] [taʊt] ['sɪ'njɜ:r] [taʊt] [ɔ:'hɜ:r] ！ [-]
A tout seigneur tout honneur ! [57]
一个 兜售者 领主 兜售者 荣誉 ！ [-]

一个十足的领主，一个荣誉！ [57]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] , [nɑ:t] [ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] ,
It is the Prussian government , not the propertied classes ,
它 是 这 普鲁士 政府 , 不是 这 财产 课程 ,
是普鲁士政府，而不是有产阶级。

[ðæt] [mʌst; məst] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ber] [ðə; ði] [rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪ]
that must for all time and in the eyes of all people bear the responsibility
那 必须 为了 全部 时间 和 在 这 眼睛 的 全部 人们 熊 这 责任
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:rbrɪ'trerəli] [ɪm'pəʊzɪd] [θri:] - [klæs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] .
of this arbitrarily imposed three - class system of elections .
的 这 任意地 强加 三 - 班级 系统 的 选举 .
在所有人眼中，他必须永远承担起这种武断强加的三级选举制度的责任。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [tu:; tə] [meɪk]
whatever may have been the reasons which decided the public prosecutor to make
任何 可能 有 到过 这 原因 哪个 决定 这 民众 检察官 到 制作
[ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələr] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] — [ænd; ənd] [wi:; wi]
this very singular substitution of grievances in his indictment — and we
这 非常 单数 替代 的 不满 在 他的 起诉书 — 和 我们
[meɪ] [pər'hæps] ['prez(ə)ntli] [kʌm] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [wɜ:r; wər] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
may perhaps presently come to find out what his reasons were — at any rate ,
可能 也许 目前 来 到 寻找 出去 什么 他的 原因 是 — 在 任何 速度 ,
无论公诉人出于何种原因决定在起诉书中对指控内容进行如此独特的替换——我们或许很快就会知道他的理由——总之，

[ðɪs] ['sekənd] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɔ:lsoʊ] [feɪlz] .
this second ground of the indictment also fails .
这 第二 地面 的 这 起诉书 还 失败 .
起诉书的第二项指控也未能成立。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪn'saɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;
There has been no incitement against the propertied classes of the community ;
那里 有 到过 不 煽动 反对 这 财产 课程 的 这 社区 ;
没有煽动仇恨社会中的有产阶级；

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪnstɪ'geɪʃn] [ə'genst] [ðoʊz] [ə'genst] [hu:m] [aɪ] [er 'em] [ə'kjʊ:zd] [ʌv; əv]
there has been no instigation against those against whom I am accused of
那里 有 到过 不 煽动 反对 那些 反对 谁 我 是 被告 的
[ɪnstɪ'geɪtɪŋ] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
instigating to hatred and contempt .
煽动 到 仇恨 和 鄙视 .
我没有煽动任何人去仇恨和蔑视那些被指控与我作对的人。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz] [brɔ:t] , [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
The third ground on which the indictment is brought , the charge of having
这 第三 地面 在 哪个 这 起诉书 是 带来 , 这 收费 的 拥有
[ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] ,
endangered the public peace ,
濒危 这 民众 和平 ,
起诉书所依据的第三项理由是危害公共秩序的指控。

[feilz] ['laɪkwaɪz] .
fails likewise .
失败 同样地 .

同样失败。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [θɜːrd] [kaʊnt] :
As to this third count :
作为 到 这 第三 数数 :

关于第三点指控：

['sekʃ(ə)n] - [sez] :
Section 100 says :
部分 - 说道 :

第100条规定：

" [eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [en'deɪndʒəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [baɪ] ['pʌblɪkli] [in'saɪtɪŋ][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Any person who endangers the public peace by publicly inciting the subjects of the**
" 任何 人 WHO 危及 这 民众 和平 经过 公开 煽动 这 主题 的 这
[stɜːt] [tuː; tə] ['heɪtrɪd][ɔːr][tuː; tə] [kən'tempt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
State to hatred or to contempt of one another is to be punished .
状态 到 仇恨 或者 到 鄙视 的 一 其他 是 到 是 受到惩罚 .
“任何人公开煽动国家臣民互相仇恨或蔑视，危害公共秩序，都应受到惩罚。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[wen] [ðə; ði] [stɜːt] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [aɪ 'tiː] ['kænəːt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [piːs]
when the State speaks of the public peace it cannot be taken to mean peace
什么时候 这 状态 说话 的 这 民众 和平 它 不能 是 已采取 到 意思是 和平
[ʌv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,
国家谈及公共和平时，不能将其理解为内心的平静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɜːt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [paɪə'tɪstɪk] ['oʊvərsɪr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒekts] - [piːs] [ʌv; əv]
for the State is not a pietistic overseer concerned about the subjects ' peace of
为了 这 状态 是 不是 一个 虔诚的 监工 担心的 关于 这 主题 - 和平 的
[maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sfɪr] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [edɪfɪ'keɪʃn] .
mind and the general sphere of spiritual edification .
头脑 和 这 一般的 领域的 精神 启迪 .
因为国家不是一个虔诚的监护人，不会关心臣民的心灵安宁和精神教化的普遍领域。

[wʌt] [aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .
What it looks to is the peace of the streets .
什么 它 看起来 到 是 这 和平 的 这 街道 .
它追求的是街道的宁静。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [kwaɪt] [pleɪn][baɪ][ðə; ði] [freɪz] , " ['pʌblɪk] [piːs] .
This is made quite plain by the phrase , " public peace .
这 是 制成 相当 清楚的 经过 这 短语 , " 民众 和平 .
“公共和平”这一短语已经很清楚地说明了这一点。

" [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ɔːl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [lɔː] .
" **The like is plain from all principles of law** .
" 这 喜欢 是 清楚的 从 全部 原则 的 法律 .
“从所有法律原则来看，这一点显而易见。”

[səb'dʒektɪv] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd][duː][nɑːt][kən'sɜːrn][ðə; ði] [steɪt] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][oʊ'vɜːrt]
Subjective states of mind do not concern the State ; it is concerned with overt
主观 各州 的 头脑 做 不是 忧虑 这 状态 ; 它 是 担心的 和 公开
[ækʃnz] [ə'loʊn] .
actions alone .
行动 独自的 .

主观心理状态与国家无关；国家只关心公开的行为。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,
It has , accordingly ,
它 有 , 因此 ,

因此，它有：

[noʊ][kən'sɜːrn][wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ɪnstrɪ'geɪʃn] [ðer'tuː] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]
no concern with hatred and contempt or with instigation thereto in so far as
不 忧虑 和 仇恨 和 鄙视 或者 和 煽动 到 在 所以 远的 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [səb'dʒektɪv] [sensə'bɪlətɪ] ['oʊnli] ;
they are a matter of subjective sensibility only ;
他们 是 一个 事情 的 主观 感性 仅有的 ;

对于仇恨、蔑视或煽动仇恨、蔑视等仅属于主观感受范畴的事物，我们并不关心；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪnstrɪ'geɪʃn] [ɪz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['penəltɪz] ['oʊnli][ɪn] [keɪs] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər]
but such instigation is subject to penalties only in case it is of such a nature
但 这样的 煽动 是 主题 到 处罚 仅有的 在 案件 它 是 的 这样的 一个 自然
[æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][oʊ'vɜːrt]['æk(ə)n] .
as to lead to overt action .
作为 到 带领 到 公开 行动 .

但只有当这种煽动行为的性质足以导致公开行动时，才会受到处罚。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['pætəntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
This is very patently indicated by the legislator in making use of the expression ,
这 是 非常 显然 表明的 经过 这 立法者 在 制作 使用 的 这 表达 ,
立法者使用以下表述非常明确地表明了这一点：

" ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [en'deɪndʒəz] ['pʌblɪk] [piːs] .
" **Any person who endangers public peace .**
" 任何 人 WHO 危及 民众 和平 .

任何危害公共秩序的人。

" [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [sez] [nɑːt] ['eni] [wʌn] [huː] " [dɪ'stəːbz] , " [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [huː] " [en'deɪndʒəz] .
" **The legislator says not any one who " disturbs , " but any one who " endangers .**
" 这 立法者 说道 不是 任何 一 WHO " 扰乱 , " 但 任何 一 WHO " 危及 .

这位立法者说，不是任何“扰乱秩序”的人，而是任何“危害他人安全”的人。

" [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [kɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['eni] [ɪn'saɪtmənt] [wət'evər] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
" **If , in the contemplation of the law , any incitement whatever to hatred and**
" 如果 , 在 这 沉思 的 这 法律 , 任何 煽动 任何 到 仇恨 和
[kən'tempt] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃəb(ə)] ;
contempt were punishable ;
鄙视 是 可处罚的 ;

“如果从法律的角度来看，任何煽动仇恨和蔑视的行为都应受到惩罚；

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [kɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
if , in the contemplation of the law ,
如果 , 在 这 沉思 的 这 法律 ,

如果，从法律的角度来看，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] " [ɪn'deɪndʒəd] " [θru:] [ðə; ði] [mɪr] [ɪn'saɪtmənt] [tu;; tə]
the public peace were to be " endangered " through the mere incitement to
这 民众 和平 是 到 是 " 濒危 " 通过 这 仅仅 煽动 到
[sʌt] [səb'dʒektɪv] ['sentɪmənts] ;
such subjective sentiments ;
这样的 主观 情感 ;

仅仅煽动这种主观情绪就会“危及”公共秩序；

[ðen] [ðə; ði] [ɒ:] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [sed] : ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [dɪ'stə:bz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s]
then the law would necessarily have said : any person who disturbs the public peace
然后 这 法律 会 一定 有 说 : 任何 人 WHO 扰乱 这 民众 和平
[baɪ][ɪn'saɪtɪŋ] .
by inciting .
经过 煽动 .

那么法律必然会规定：任何煽动扰乱公共秩序的人。

[ɪf] [sʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:] ,
If such had been the phrasing of the law ,
如果 这样的 有 到过 这 措辞 的 这 法律 ,

如果法律条文的措辞真是如此，

[ðen] [aɪ 'ti:] [maɪt] [pər'hæps][bi;; bi][held] [ðæt] [sʌt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ˈɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊʊz] [wen] [ɪnstrɪ'geɪʃn]
then it might perhaps be held that such disturbance always follows when instigation
然后 它 可能 也许 是 握住 那 这样的 干扰 总是 跟随 什么时候 煽动
[tu;; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪz] [meɪd] .
to hatred and contempt is made .
到 仇恨 和 鄙视 是 制成 .

那么或许可以认为，煽动仇恨和蔑视总是会导致这种骚乱。

" [ɪn'deɪndʒər] " [mi:nz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] , [ænd; ənd][baɪ]
" Endanger " means to bring about the possibility of a disturbance , and by
" 危害 " 方法 到 带来 关于 这 可能性 的 一个 干扰 , 和 经过
[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɜ:rm] ,
his choice of this term ,
他的 选择 的 这 学期 ,

“危及”意味着造成骚乱的可能性，而他选择使用这个词，

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][hæz; həz] [ʃʊn] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] [hi;; hi][hæz; həz]
the legislator has shown us that in speaking of the public peace he has
这 立法者 有 所示 我们 那 在 请讲 的 这 民众 和平 他 有
[nɑ:t][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] — [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['kɑ:ntəm,pleɪtrɪd] [mʌst; məst]
not in mind a harmony of sentiments — which in the case contemplated must
不是 在 头脑 一个 和谐 的 情感 — 哪个 在 这 案件 思考 必须
[ɔ:l'reɪdɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbɪd] ,
already have been disturbed ,
已经 有 到过 不安 ,

立法者已经向我们表明，他在谈论公共平时，并不是指情感上的和谐——在所设想的情况下，这种和谐必然已经遭到破坏。

[nɑ:t] ['sɪmplɪ] [ɪn'deɪndʒəd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .
not simply endangered — but the peace of the streets .
不是 简单地 濒危 — 但 这 和平 的 这 街道 .

不仅受到威胁，而且街道的安宁也岌岌可危。

[hi:; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
He has shown that he does not consider that a disturbance of the public
他 有 所示 那 他 做 不是 考虑 那 一个 干扰 的 这 民众
[pi:s] [ˌnesə'serəli] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə] [səb'dʒektɪv] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]
peace necessarily has arisen in case of incitement to subjective sentiments of
和平 一定 有 出现 在 案件 的 煽动 到 主观 情感 的
['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
hatred and contempt .
仇恨 和 鄙视 .

他的言论表明，他不认为煽动仇恨和蔑视等主观情绪必然会扰乱公共秩序。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t] [ˈevri] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'saɪtmənt] [ɪz] [held] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃəb(ə)] ,
Consequently not every case of such incitement is held to be punishable ,
最后 不是 每一个 案件 的 这样的 煽动 是 握住 到 是 可处罚的 ,
[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
因此，并非所有此类煽动行为都会被认定为应受惩罚。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
but only those cases in which the peace of the streets is in danger of being
但 仅有的 那些 案例 在 哪个 这 和平 的 这 街道 是在 危险 的 存在
[dɪ'stɜ:rbd] .
disturbed .
不安 .

但仅限于那些街道安宁面临被扰乱危险的情况。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['penəlti] [ˈfɑ:louz] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
In other words the penalty follows only when the incitement to hatred and
在 其他 字 这 惩罚 跟随 仅有的什么时候 这 煽动 到 仇恨 和
[kən'tempt] [ə'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] ,
contempt attains such a pitch as to become dangerous ,
鄙视 达到 这样的 一个 沥青 作为 到 变得 危险的 ,
换句话说，只有当煽动仇恨和蔑视的程度达到危险的地步时，才会受到惩罚。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][oʊ'vɜ:rt] [ˌʌn'li:fl] [æktz] .
that is to say , liable to result in overt unlawful acts .
那 是 到 说 , 容易 到 结果 在 公开 非法的 行为 .

也就是说，有可能导致明显的违法行为。

['sekʃ(ə)n] - [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪn'saɪts] [tu:; tə]
Section 100 is accordingly not to be taken to say that any person who incites to
部分 - 是 因此 不是 到 是 已采取 到 说 那 任何 人 WHO 煽动 到
['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [en'deɪndʒəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə]
hatred and contempt endangers the public peace and is therefore subject to
仇恨 和 鄙视 危及 这 民众 和平 和 是 所以 主题 到
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

因此，第 100 条不应被理解为任何煽动仇恨和蔑视的人都会危害公共和平，因而受到惩罚。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhoʊlli] [fə'leɪʃəs] , [ɑ:n][dʒʊ'rɪdɪk(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n]
Such an interpretation would be wholly fallacious , on juridical as well as on
这样的 一个 解释 会 是 完全 谬误的 , 在 法律 作为 出色地 作为 在
[grə'mætɪkl] [graʊndz] .
grammatical grounds .
语法 理由 .

这种解释无论从法律角度还是语法角度来看都是完全错误的。

[ɪts] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [pʊts] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] [ɪn] ['dʒepərdi] [θru:] [ɪn'saɪtɪŋ]]
Its meaning is that any person who puts the public peace in jeopardy through inciting
它是 意义 是 那 任何 人 WHO 放置 这 民众 和平 在 危险边缘 通过 煽动
[tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'saɪtmənt] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
to hatred and contempt — that is to say in case the incitement is of such a
到 仇恨 和 鄙视 — 那 是 到 说 在 案件 这 煽动 是 的 这样的 一个
['neɪtʃər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] ['kæɪrɪz] ['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]
nature that it necessarily carries danger to the public peace — such a person is
自然 那 它 一定 携带 危险 到 这 民众 和平 — 这样的 一个 人 是
[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpenəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] .
subject to the penalties of this law .
主题 到 这 处罚 的 这 法律 .

其含义是，任何人通过煽动仇恨和蔑视来危害公共秩序——也就是说，如果煽动行为的性质必然会对公共秩序造成危险——那么这个人将受到本法的处罚。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] " [ɪn'deɪndʒər] , " ['ðerfɔ:r] ,
In making use of the term " endanger , " therefore ,
在 制作 使用 的 这 学期 " 危害 , " 所以 ,
因此，在使用“危险”一词时，

[ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
the law defines the crime of incitement to this effect ,
这 法律 定义 这 犯罪 的 煽动 到 这 影响 ,
法律对煽动犯罪作出了这样的定义：

[ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] [meɪ] [li:d] [tu:; tə]
that it must be incitement of such a kind that it at least may lead to
那 它 必须 是 煽动 的 这样的 一个 种类 那 它 在 至少 可能 带领 到
[oʊ'vɜ:rt]['ækʃ(ə)n] — [tu:; tə][ðə; ði] [en'deɪndʒərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] — [ˈʌðərwaɪz]
overt action — to the endangering of the peace of the streets — otherwise
公开 行动 — 到 这 危及 的 这 和平 的 这 街道 — 否则
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌpʌnɪʃəb(ə)l] .
it is not punishable .
它 是 不是 可处罚的 .

必须是那种至少可能导致公开行动——危及街头和平——的煽动行为，否则不应受到惩罚。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑ:r][maɪ]['ækʃ(ə)n] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜ:rd] [kraɪ'tɪriən] ,
To show how far my action falls short of this third criterion ,
到 展示 如何 远的 我的 行动 瀑布 短的 的 这 第三 标准 ,
为了说明我的行为与第三项标准之间存在多大的差距，

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [maɪt] , [ɪ'v(ə)n] [kən'si:vəbli] ,
how little the alleged instigation is of the kind which might , even conceivably ,
如何 小的 这 据称 煽动 是 的 这 种类 哪个 可能 , 甚至 或许 ,
所谓的煽动行为究竟有多么微不足道，甚至根本不可能构成煽动。

[li:d] [tu:; tə]['tændʒəb(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [pi:s] ,
lead to tangible action in the way of endangering the political peace ,
带领 到 有形 行动 在 这 方式 的 危及 这 政治的 和平 ,
导致采取危害政治和平的切实行动，

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] — [tu:; tə] [ðɪs] [end] [let][em 'i:] ['sɪmplɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɪn]
the peace of the public highways — to this end let me simply point out that in
这 和平 的 这 民众 高速公路 — 到 这 结尾 让 我 简单地 观点 出去 那 在
[ðɪs] [ə'dres] [aɪ][eɪ'em] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l]
this address I am occupied with a discussion of periods of historical
这 地址 我 是 占领 和 一个 讨论 的 时期 的 历史
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sekjələr] [du'reɪʃn] ,
development of secular duration ,
发展 的 世俗 期间 ,
公共道路的和平——为此，我只想指出，在本次演讲中，我将探讨的是具有世俗持续时间的历史发展时期。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][aɪ][meɪk][ðə; ði][ɪkˈsplɪsɪt][ˈsteɪtmənt][ðæt][ɪn][ðə; ði][ædˈvæns][ʌv; əv][ə; eɪ]
and at the close I make the explicit statement that in the advance of a
和 在 这 关闭 我 制作 这 显式 陈述 那 在 这 进步 的 一个
[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈdɔːnɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈdekeɪdʒ] [kaʊnt] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈaʊər][ɪn][ðə; ði]
historical dawning one or two decades count but as a single hour in the
历史 黎明 一 或者 二 几十年 数数 但 作为 一个 单身的 小时 在 这
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [deɪ] .
revolution of a natural day .
革命 的 一个 自然的 天 .

最后，我明确指出，在历史的曙光中，一二十年不过是自然日长周期中的一个小时。
[soʊ][ðæt][wiː; wi][hæv; həv][hɪr][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈdaɪtmənt][wɪtʃ][miːts][ðə; ði]
So that we have here to do with an indictment which meets the
所以 那 我们 有 这里 到 做 和 一个 起诉书 哪个 满足 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔː] [æt; ət][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [pɔɪnt] ;
requirements of the law at not a single point ;
要求 的 这 法律 在 不是 一个 单身的 观点 ;

因此，我们现在面临的问题是，这份起诉书没有一点符合法律要求；
[ˌwerˈæz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][æn; ən][ˈædɪkwət][tɪɑːrdʒ] , [ðə; ði][ˈsevrəl][kaʊnts][ʃʊd; ʃəd][kənˈkɜːr] ,
whereas in order to an adequate charge , the several counts should concur ,
然而 在 命令 到 一个 足够的 收费 , 这 一些 计数 应该 同意 ,
然而，为了构成充分的指控，各项指控必须相互吻合。

[ʃʊd; ʃəd][kəmˈbaɪn][ænd; ʌnd][ber][wʌn][əˈnʌðər][aʊt] .
should combine and bear one another out .
应该 结合 和 熊 一 其他 出去 .
应该相互配合，互相支持。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈfriːkwəntli][ˈhæpənd][ðæt][ɪnˈdaɪtmənts][hæv; həv][bɪn][meɪd][ɪn][wɪtʃ][sʌm; səm][wʌn]
It has frequently happened that indictments have been made in which some one
它 有 频繁地 发生 那 起诉书 有 到过 制成 在 哪个 一些 一
[kaʊnt][hæz; həz][nɑːt][bɪn][wel][ˈteɪkən] .
count has not been well taken .
数数 有 不是 到过 出色地 已采取 .

经常会出现这样的情况：一些起诉书中，某些指控并未得到充分重视。
[bʌt; bət][æn; ən][ɪnˈdaɪtmənt][ʌv; əv][wɪtʃ][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kaʊnt][pruːvz][tuː; tə][kʌm][wɪˈðɪn]
But an indictment of which not even a single count proves to come within
但 一个 起诉书 的 哪个 不是 甚至 一个 单身的 数数 证明 到 来 之内
[ðə; ði][kɑːntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔː] ,
the contemplation of the law ,
这 沉思 的 这 法律 ,
但这份起诉书中，没有一项指控被证实符合法律规定。

— [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈdaɪtmənt][dɪˈzɜːrvz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] , [ænd; ʌnd][ɪn][ˈevri][sens][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ə; eɪ]
— **such an indictment deserves a special , and in every sense of the word a**
— 这样的 一个 起诉书 值得 一个 特别的 , 和 在 每一个 感觉 的 这 单词 一个
[pɪˈkjuːliər] ,
peculiar ,
奇特 ,

——这样的指控理应受到特别的、在任何意义上都是独特的对待，
[pleɪs][ɑːn][ˈɑːnər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][dʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns] .
place on honor in the temple of jurisprudence .
地方 在 荣誉 在 这 寺庙 的 法理 .
在法学殿堂中占据荣誉地位。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ɔːdi:ətɜː] [et] [ɔl'terə] [pɑ:rz] . [-] [let] [ju: 'es] [teɪk] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][,moʊtɪ'veɪ(ə)n] [wɪt]]
audiatur et altera pars . [58] Let us take one last look at the motivation which
听力 等 奥特拉 部分 : [-] 让 我们 拿 一 最后的 看 在 这 动机 哪个
[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɔfɜːz] .
the indictment offers .
这 起诉书 优惠 :

audiatur et altera pars.[58] 让我们最后再看一下起诉书中提出的动机。

[ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz][pɑ:səb(ə)] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [aɪ]
In so doing it is possible that we shall find that in what I have been saying I
在 所以 正在做 它 是 可能的 那 我们 将 寻找 那 在 什么 我 有 到过 说 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
这样做的话, 我们或许会发现, 在我刚才所说的内容中, 我已经.....

[baɪ][sʌm; səm] ['haɪli] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['ɑ:rtɪfɪs] [ʌv; əv][,ekspeɪ'zɪ(ə)n] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]
by some highly ingenious artifice of exposition , succeeded in concealing the
经过 一些 高度 巧妙 技巧 的 展览 , 成功了 在 隐藏 这
[li:gəli] [ə'fensɪv] [fɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ]['æk(ə)n] ;
legally offensive features of my action ;
合法地 进攻 特征 的 我的 行动 ;

通过一些非常巧妙的陈述技巧, 成功地掩盖了我行为中违反法律的方面;

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd][aɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['toʊtəli] [ˈnu:ɡətoʊˈri] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs]
or on the other hand it may turn out that the totally nugatory character of this
或者 在 这 其他 手 它 可能 转动 出去 那 这 完全 毫无意义 特点 的 这
[ɪn'daɪtmənt] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn][i:v(ə)n] [mɔ:r] ['stɑ:rtlɪŋ] [fæʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
indictment will by this means be brought out in even more startling fashion than
起诉书 将要 经过 这 方法 是 带来 出去 在 甚至 更多的 令人震惊 时尚 比
[hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] .
has yet appeared .
有 然而 出现 .

或者, 另一方面, 通过这种方式, 这项起诉的完全无效性可能会以比目前所表现出的更加令人震惊的方式暴露出来。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['sentəns] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] [wɪt]] [sə:vz] [æz; əz] [ʌndər'pɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]
There is one sentence in this indictment which serves as underpinning to the whole
那里 是 一 句子 在 这 起诉书 哪个 服务 作为 基础 到 这 所有的
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 :

这份起诉书中有一句话, 是整份起诉书的基石。

[ðɪs] ['sentəns] [meɪ] , [ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['tɪmbər] .
This sentence may , therefore , be expected to be of selected timber .
这 句子 可能 , 所以 , 是 预期的 到 是 的 已选 木材 :

因此, 这句话可以预期会是精雕细琢之作。

[ðə; ði][pɹi:æmb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:kjʊmənt] [sez] : " [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] [ɑ:r; ər]
The preamble of the document says : " The leading ideas of this address are
这 前言 的 这 文档 说道 : " 这 领导 想法 的 这 地址 是
[æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
as follows :
作为 跟随 :

该文件的前言写道: “本次演讲的主要思想如下:

— " [ænd; ænd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][æŋ; ən][ɑ:ˈstensəb(ə)][ˈrezʊˌmeɪ][ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz] ,
— " **and then , having given an ostensible resumé of these ideas ,**
— " 和 然后 , 拥有 给定 一个 表面上的 恢复 的 这些 想法 ,
——然后, 在对这些想法进行了一番表面上的概述之后,

[aɪˈti:] [gəʊz] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪˈfekt] : " [baɪ] [ðɪ:z] [ekspəˈziʃnz] ,
it goes on to the following effect : " By these expositions ,
它 去 在 到 这 下列的 影响 : " 经过 这些 展览 ,

它接着阐述如下：“通过这些阐述，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfri:kwəntli] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [əˈlu:ʒnz] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪmɪnənt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [revəˈlu:ʃ(ə)n] ,
and by the frequently recurring allusions to an imminent social revolution ,
和 经过 这 频繁地 再次发生的 暗示 到 一个 迫在眉睫 社会的 革命 ,

并且通过反复提及即将发生的社会革命，

[ðə; ði] [ˈwə:kɪŋmæn] [wɪl] [ˈmænɪfestli] [bi:; bi] [prəˈvəukt] [tu:; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the workingmen will manifestly be provoked to hatred and contempt of the
这 工人 将要 显然 是 挑衅 到 仇恨 和 鄙视 的 这
[ˌbɜ:ʒwɑ:ˈzi:] ; [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
bourgeoisie ; that is to say ,
资产阶级 ; 那 是 到 说 ,

工人阶级显然会被激起对资产阶级的仇恨和蔑视；也就是说，

[ðə; ði] [ˌʌnˈprɒpətɪd] [ˈklæsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpra:pərtɪd] , [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
the unpropertied classes will be stirred up against the propertied , whereby the public
这 无主 课程 将要 是 搅拌 向上 反对 这 财产 , 由此 这 民众
[pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈdeɪndʒərd] ,
peace will be endangered ,
和平 将要 是 濒危 ,

无产阶级将被煽动起来反对有产阶级，从而危及公共秩序。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [sɪns] [ðə; ði] [əˈdres] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [əˈpi:ɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv]
particularly since the address contains a direct appeal to make the mastery of
特别 自从 这 地址 包含 一个 直接的 上诉 到 制作 这 精通 的
[ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈdevərz] ,
the working class over the other classes of society the end of their endeavors ,
这 在职的 班级 超过 这 其他 课程 的 社会 这 结尾 的 他们的 努力 ,

尤其值得注意的是，该演说直接呼吁工人阶级将统治社会其他阶级作为其奋斗的最终目标。

[tu:; tə] [bi:; bi] [pərˈsu:d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɑ:rd(ə)nt] [ænd; ənd] [kənˈsu:mɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
to be pursued with the most ardent and consuming passion .
到 是 追击 和 这 最多 热心 和 消费 热情 .

要以最热烈、最强烈的热情去追求。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:kjʊmənt] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈli:g(ə)l]
" **This is the only passage in the document that is of the nature of a legal**
" 这 是 这 仅有的 通道 在 这 文档 那 是 的 这 自然 的 一个 合法的
[ˌmoʊtɪˈveɪʃ(ə)n] .
motivation .
动机 .

这是文件中唯一一段具有法律动机性质的文字。

[let] [ju:ˈes] [lʊk] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] [ɪntu:] [ðɪs] [ˈsentəns] .
Let us look more closely into this sentence .
让 我们 看 更多的 密切 进入 这 句子 .

让我们更仔细地分析一下这句话。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈæzmə] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wi:k] [ˌlʌŋz] ,
This is a sentence which might give the asthma to a person with weak lungs ,
这 是 一个 句子 哪个 可能 给 这 哮喘 到 一个 人 和 虚弱的 肺 ,

这句话可能会使肺功能较弱的人患上哮喘。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:] [ɪz] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tu; tə] [haɪd] [ɪts] ['təʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] ['eni] **and it is so constructed as to hide its total lack of substance from any**
和 它 是 所以 建造 作为 到 隐藏 它是 全部的 缺少 的 物质 从 任何
[,su:pə'fɪ(ə)l] [vju:] ['ʌndər] [ə; eɪ] [英 ['fɪməɪn] 美 ['fɪməɪn]] ['vɜ:rbiɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'di:əz] **superficial view under a shimmering verbiage and a confusion of ideas**
浅 看法 在下面 一个 闪闪发光 措辞 和 一个 困惑 的 想法
.
:
.

它的结构如此精巧，以至于用华丽的辞藻和混乱的思想掩盖了其完全缺乏实质内容的事实。
[ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [lʊk] [mɔ:ɹ] [ˈkloʊsli] [ɪntu:] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
If you will look more closely into this passage , Gentlemen ,
如果 你 将要 看 更多的 密切 进入 这 通道 , 先生们 ,
先生们, 如果您仔细研读这段文字,

[ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][dʒʊ'rɪstɪk] [mɒn'strɔsɪti:z] , [əb'sɜ:dɪtɪ] ,
you will be astonished at the quantity of juristic monstrosities , absurdities ,
你 将要 是 惊讶 在 这 数量 的 法理学 怪物 , 荒谬之处 ,
你将会惊讶于法律上的种种怪诞荒谬之事的数量之多。

[mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns][ænd; ənd] [mɪskən'strʌkʃn] [ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [kən'teɪnz] .
misstatements and misconstructions of fact which it contains .
错误陈述 和 误解 的 事实 哪个 它 包含 .
其中包含对事实的错误陈述和曲解。

[naʊ] , [wer'baɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [hæv; həv][aɪ] [ə'kɑ:mplɪft] [maɪ] [ə'ledʒd]
Now , whereby , according to this passage , have I accomplished my alleged
现在 , 由此 , 根据 到 这 通道 , 有 我 完成 我的 据称
[ɪn'saɪtmənt] [tu; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] ?
incitement to hatred and contempt ?
煽动 到 仇恨 和 鄙视 ?
那么, 根据这段文字, 我究竟是如何达到我所声称的煽动仇恨和蔑视的目的的呢?

" [baɪ] [ðɪ:z] [ekspə'zɪʃnz] , " [sez] [ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] .
" **By these expositions ,** " **says the document .**
" 经过 这些 展览 , " 说道 这 文档 .
文件称: “通过这些阐述。”

[ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [θi:ə'retɪk(ə)l] , [ˈpjʊrli] [əb'dʒektɪv] [ekspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
That is to say by a purely theoretical , purely objective exposition of historical
那 是 到 说 经过 一个 纯粹 理论 , 纯粹 客观的 展览 的 历史
[r'vents] ;
events ;
活动 ;
也就是说, 通过对历史事件进行纯粹的理论性、纯粹的客观性阐述;

[baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪt'self] [ˈdeɪzɪneɪts] [æz; əz][ðə; ði][ekspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'di:əz] ;
by what the indictment itself designates as the exposition of my leading ideas ;
经过 什么 这 起诉书 本身 指定 作为 这 展览 的 我的 领导 想法 ;
[baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] ,
by nothing else ,
经过 没有什么 别的 ,
仅凭起诉书中所指的对我主要思想的阐述; 别无其他。

[ˈðerfɔ:ɹ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɑ:ktrɪn] ['sɪmplɪ] .
therefore , than the scientific doctrine simply .
所以 , 比 这 科学 教义 简单地 .
因此, 这比科学理论本身更为重要。

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt][aɪ][,eɪ 'em] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn'saɪtɪd][tuː; tə][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd]
It is by this means that I am alleged to have incited to hatred and
它是经过这种方法那我 是 据称 到 有 煽动 到 仇恨 和
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

正是通过这种方式，我被指控煽动仇恨和蔑视。

[ðə; ðɪ] [ɪn'daɪtmənt] [meɪ] [ˌɪft] [ænd; ənd][tʒ:rn][æz; əz][aɪ 'tiː] [laɪks] ;
The indictment may shift and turn as it likes ;
这 起诉书 可能 转移 和 转动 作为 它 点赞 ;

起诉书的内容可能会随意更改；

[aɪ 'tiː][ˈkænɔ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [ə'vaʊəl] [ðæt][ɪts][,ækju'zeɪ(ə)n] [rʌnz] [ə'genst] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ˈpjʊəli]
it cannot escape the avowal that its accusation runs against nothing else than purely
它 不能 逃脱 这 承认 那 它是 指控 跑步 反对 没有什么 别的 比 纯粹
[saɪən'tɪfɪk] [ˈɑ:rgju:mənts] ,
scientific arguments ,
科学 论点 ,

它无法回避这样一个事实：它的指控完全是基于纯粹的科学论据。

— [ə'genst] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [ˈti:tʃɪŋ] .
— **against science and its teaching** .
— 反对 科学 和 它是 教学 .

——反对科学及其教学。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɡoʊz][ɑ:n][tuː; tə][,eɪ diː 'diː][æn; ən] " [ænd; ənd] .
But the passage goes on to add an " and .
但 这 通道 去 在 到 添加 一个 " 和 .

但文章接着又加了一个“和”。

" [baɪ] [ðɪːz] [ekspə'zɪʃnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfriːkwəntli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪmɪnənt]
" **By these expositions and by the frequently recurring allusions to an imminent**
" 经过 这些 展览 和 经过 这 频繁地 再次发生的 暗示 到 一个 迫在眉睫
[ˈsoʊʃ(ə)l][,revə'luːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪnstrɪ'geɪʃn] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] .
social revolution is the instigation alleged to have been effected .
社会的 革命 是 这 煽动 据称 到 有 到过 受影响 .

“通过这些阐述以及对即将到来的社会革命的反复提及，据称已经达到了煽动的目的。”

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðɪːz] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪmɪnənt] [ˈsoʊʃ(ə)l][,revə'luːʃ(ə)n] ?
What are these allusions to an imminent social revolution ?
什么 是 这些 暗示 到 一个 迫在眉睫 社会的 革命 ?

这些暗示是否预示着一场即将到来的社会革命？

[wer] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
Where are they to be found ?
在哪里 是 他们 到 是 成立 ?

它们在哪里可以找到？

[waɪ] [dʌz] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkju:tər] [saɪt][ðəm; ðəm] ?
Why does not the public prosecutor cite them ?
为什么 做 不是 这 民众 检察官 引用 他们 ?

为什么检察官不传唤他们？

[aɪ][kɔːl][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
I call upon him to do so .
我 称呼 之上 他 到 做 所以 .

我呼吁他这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɔ:t] [saɪt][ðəm; ðəm] .
But he cannot cite them .
但 他 不能 引用 他们 .

但他无法引用这些例子。

[ðer; ðər][ɪz][nɒʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæmflet] [wɪtʃ] [wɪl] [ber] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪnsɪnjʊ'eɪ](ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There is no passage in this pamphlet which will bear out his insinuations on this point .
那里 是 不 通道 在 这 小册子 哪个 将要 熊 出去 他的 暗示 在 这 观点 :

这本小册子中没有任何段落可以证实他在这方面的暗示。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , [θru:ˈaʊt] [ðɪs] [ˈpæmflet] [aɪ] [meɪk] [ˈfri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] "
It is true , throughout this pamphlet I make frequent use of the words "
它是真的 , 自始至终 这 小册子 我 制作 频繁 使用 的 这 字 "
[revəˈlu:ʃənəri] " [ænd; ənd] " [revəˈlu:ʃ(ə)n] ;
revolutionary " and " revolution ;
革命性的 " 和 " 革命 ;

的确，在本手册中，我频繁使用“革命的”和“革命”这两个词；

" [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][æn; ən] " [ˈɪmɪnənt] [ˈsoʊ(ə)l][revəˈlu:ʃ(ə)n] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
" although I do not speak of an " imminent social revolution , " as the public
" 虽然 我 做 不是 说话 的 一个 " 迫在眉睫 社会的 革命 , " 作为 这 民众
[ˈpra:sɪkju:tər] [əˈledʒz] .
prosecutor alleges .
检察官 声称 :

“尽管我并没有像检察官所指控的那样谈论‘迫在眉睫的社会革命’。”

[wʌt] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l][revəˈlu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌsju:pəˈvi:nd] [ɪn] [ˈfebruəri] , - .
What I speak of is a social revolution which supervened in February , 1848 .
什么 我 说话 的 是 一个 社会的 革命 哪个 继发 在 二月 , - .
我所说的，是1848年2月发生的一场社会革命。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rd] , " [revəˈlu:ʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tər] [hoʊps] [tu:; tə] [krʌʃ] [emˈi:] .
But with this word , " revolution , " the public prosecutor hopes to crush me .
但 和 这 单词 , " 革命 , " 这 民众 检察官 希望 到 压碎 我 .

但检察官希望借助“革命”这个词来击垮我。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ɪts] [ˈnɛrəʊʒ-] [ˈli:g(ə)l] [sens] [əˈloʊn] , [ˈkænɑ:t] [ri:d] [ðɪs] [wɜ:rd] ,
For he , taking the word in its narrower legal sense alone , cannot read this word ,
为了 他 , 采取 这 单词 在 它是 较窄 合法的 感觉 独自的 , 不能 读 这 单词 ,
因为，如果仅从狭义的法律含义来理解这个词，他就无法理解这个词。

" [revəˈlu:ʃ(ə)n] , " [wɪˈðəʊt] [ˈkɑ:ndʒərɪŋ][ʌp] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈfænsi][ðə; ði] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃfɔ:rk] .
" revolution , " without conjuring up before his fancy the brandishing of pitchforks .
" 革命 , " 没有 魔法 向上 前 他的 想要 这 挥舞 的 干草叉 .

“革命”，但他的想象中并没有挥舞干草叉的场景。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ɪts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ju:z] ,
But such is not the meaning of the word in its scientific use ,
但 这样的 是 不是 这 意义 的 这 单词 在 它是 科学 使用 ,
但这并非该词在科学用法中的含义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsɪstənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][ɪn][maɪ] [ˈpæmflet] [maɪt] [hæv; həv] [əˈpraɪzd] [ðə; ði]
and the consistent use of the term in my pamphlet might have apprised the
和 这 持续的 使用 的 这 学期 在 我的 小册子 可能 有 已获知 这
[ˈpʌblɪk] [ˈpra:sɪkju:tər][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rm][ɪz][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ɪts] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] ,
public prosecutor of the fact that the term is there employed in its alternative ,
民众 检察官 的 这 事实 那 这 学期 是 那里 受雇 在 它是 选择 ,

而我小册子中对该术语的反复使用，或许已经让公诉人意识到，该术语在那里是以另一种形式使用的。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] .
scientific signification .
科学 意义 .

科学意义。

[soʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪtɔːrɪəl] [ˌprɪnsɪ'pæləti]
So , for instance , I speak of the development of the territorial principality
所以 , 为了 实例 , 我 说话 的 这 发展 的 这 领土 公国
[æz; əz][ə; eɪ] " [ˌrevə'luːʃənəri] " [fə'hɑːmɪnən] .
as a " revolutionary " phenomenon .
作为 一个 " 革命性的 " 现象 .

例如, 我将领土公国的形成视为一种“革命性”现象。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪ] [ɪk'spresli] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔrz] ,
And so again , on the other hand , I expressly declare that the peasant wars ,
和 所以 再次 , 在 这 其他 手 , 我 明确地 宣布 那 这 农民 战争 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

因此, 另一方面, 我再次明确声明, 农民战争,

[ə'ʃʊrədli] , [wɜːr; wər] [sə'fɪjntli] [ˈɡɑːniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] ,
assuredly , were sufficiently garnished with violence and bloodshed ,
当然 , 是 足够 装饰 和 暴力 和 流血事件 ,
毫无疑问, 这些事件都充斥着暴力和流血。

— [aɪ] [dɪ'kler] [ðiːz] [ˈwɔrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˈoʊnli]
— **I declare these wars to have been a movement which was revolutionary only**
— 我 宣布 这些 战争 到 有 到过 一个 移动 哪个 曾是 革命性的 仅有的
[ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pɑː'tisipeɪtɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
in the imagination of those who participated in them ,
在 这 想像力 的 那些 WHO 参与 在 他们 ,
—我宣布, 这些战争仅仅是一场革命运动, 而这种革命性仅仅存在于参与者的想象中。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪ'æləti] [nɑːtɪ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'ækʃənəri] [ˈmuːvmənt] .
whereas they were in reality not a revolutionary , but a reactionary movement .
然而 他们 是 在 现实 不是 一个 革命性的 , 但 一个 反动 移动 .
然而, 他们实际上并不是革命运动, 而是反动运动。

[ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
The progress of industry which took place in the sixteenth century , on the contrary ,
这 进步 的 行业 哪个 采取 地方 在 这 第十六 世纪 , 在 这 相反 ,
相反, 十六世纪发生的工业进步,

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkærəktəraɪz] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈverɪtəbli]
I repeatedly and constantly characterize as a " really and veritably
我 反复 和 不断地 描述 作为 一个 " 真的 和 确实
[ˌrevə'luːʃənəri] [fækt] " ([peɪdʒ][ˈseɪvən]) ,
revolutionary fact " (page 7) ,
革命性的 事实 " (页 7) ,
我反复且不断地将其描述为“一个真正具有革命性的事实”(第 7 页),

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn][ɪts] [ə'kaʊnt] .
although no sword was drawn on its account .
虽然 不 剑 曾是 绘制 在 它是 帐户 .
虽然并没有因此拔剑相向。

[ˈlaɪkwəɪz] [aɪ] [ˈkærəktəraɪz] ([peɪdʒ][ˈseɪvən]) [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] [ˈdʒeni] [ɪn] - [æz; əz]
Likewise I characterize (page 7) the invention of the spinning jenny in 1775 as
同样地 我 描述 (页 7) 这 发明 的 这 旋转 珍妮 在 - 作为
[ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
a radical and effectual revolution .
一个 激进的 和 有效的 革命 .
同样, 我 (第 7 页) 将 1775 年珍妮纺纱机的发明描述为一场彻底而有效的革命。

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən][ə'bjʊ:s][ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Is this an abuse of language ,
是 这 一个 虐待 的 语言 ,

这是滥用语言吗？

[ɔ:r][eɪ 'em][aɪ] [hɪr'baɪ] [ɪntrə'dʊsɪŋ] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][ju:z][ʌv; əv][wɜ:rdz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] "
or am I hereby introducing a novel use of words in making use of the term "
或者 是 我 特此 介绍 一个 小说 使用 的 字 在 制作 使用 的 这 学期 "
[revə'lu:ʃ(ə)n] " [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
revolution " in this sense ,
革命 " 在 这 感觉 ,

或者，我是否在此引入了一种新的词语用法，即以这种含义使用“革命”一词？

— [ɪn] [ðæt] [aɪ] [ə'plaɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sf(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd][dɪ'nai][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sæŋɡwɪnerɪ]
— in that I apply it to peaceful developments and deny it to sanguinary
— 在 那 我 申请 它 到 和平 发展 和 否定 它 到 血腥
[dɪs'tə:bənsɪz] !
disturbances !
干扰 !

—因为我将其应用于和平发展，而拒绝将其应用于血腥骚乱！

[ðə; ði]['eldər] ['skelɪŋ] [sez] ([ʊntər'zu:xʊŋən] ['u:bər][dæs; dɑ:s] ['veɪzən] ['dɜ:z] ['mɛnʃlɪkən] ['fraɪ,hɑɪt] ,
The elder Schelling says (Untersuchungen über das Wesen der menschlichen Freiheit ,
这 长老 谢林 说道 (研究 优步 das 韦森 德尔 人类 自由 ,
[vɑ:l] . [vi:,aɪ'aɪ] , [pi:z] . -) :
Vol . VII , p . 351) :
沃尔 . 七 , p . -) :

老谢林说道 (Untersuchungen über das Wesen der menschlichen Freiheit, 第 VII 卷, 第 351 页):

" [ðə; ði] ['hæpi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['fri:dəm] [ðə; ði][ɔ:l][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [fə'la:səfi] [hæz; hæz][nɑ:t]['oʊnli]
" The happy thought of making freedom the all in all of Philosophy has not only
" 这 快乐的 想法 的 制作 自由 这 全部 在 全部 的 哲学 有 不是 仅有的
[meɪd] [ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] [fri:] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ɪts] [oʊn] ['məʊtɪvz] [ænd; ənd]
made the human intellect free as regards its own motives and
制成 这 人类 智力 自由的 作为 问候 它是自己的 动机 和
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, ɪ:'fɛktəd, ɪ:'fɛktɪd][ə; eɪ] ['greɪtər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz][ðæn; ðən] ['eni]
effected a greater change in this science in all directions than any
受影响 一个 更大的 改变 在 这 科学 在 全部 方向 比 任何
[ɜ:rlɪər] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
earlier revolution ,
早些时候 革命 ,

“将自由作为哲学的全部意义这一美好想法，不仅使人类的智力在自身动机方面获得自由，而且在各个方面对这门科学产生了比以往任何革命都更大的影响。”

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
"etc .
" ETC .

“ ETC。

[ðə; ði]['eldər] ['skelɪŋ] , [æt; ət] [li:st] , [dʌz] [nɑ:t] , [laɪk][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tɜ:z] ['fænsɪ] ,
The elder Schelling , at least , does not , like the public prosecutor's fancy ,
这 长老 谢林 , 在 至少 , 做 不是 , 喜欢 这 民众 检察官的 想要 ,
至少老谢林并不像检察官那样异想天开。

[si:] ['pɪtʃfɔ:rk] ['flæɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [revə'lu:ʃ(ə)n] .
see pitchforks flashing before his eyes at the sound of the word " revolution .
看 干草叉 闪烁 前 他的 眼睛 在 这 声音 的 这 单词 " 革命 .
听到“革命”这个词，他眼前仿佛闪过无数支干草叉。

" [ə'plaiɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] , [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)]
" Applying the word , as he does , to the effects wrought by a philosophical
" 申请 这 单词 , 作为 他 做 , 到 这 效果 锻 经过 一个 哲学
[ˈprɪnsəp(ə)l] , [hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:] ,
principle , he takes it ,
原则 , 他 需要 它 ,
“他把这个词应用到哲学原理所产生的效果上, 就像他所做的那样, 他接受了它,

[æz; əz][aɪ][du:] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [wət'evər] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˌvaɪələns] .
as I do , in a sense which has no relation whatever to physical violence .
作为 我 做 , 在 一个 感觉 哪个 有 不 关系 任何 到 身体的 暴力 .
就像我一样, 这种行为与身体暴力没有任何关系。
[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] " [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
What , then , is the scientific meaning of this word " revolution ,
什么 , 然后 , 是 这 科学 意义 的 这 单词 " 革命 ,
那么, “革命”一词的科学含义是什么?

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [dɪfər] [frʌm; frəm] [rɪ'fɔ:rm] ?
" and how does revolution differ from reform ?
" 和 如何 做 革命 不同 从 改革 ?
革命与改革有何不同?

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [mi:nɪz] [ˌtrænzmjʊ:'teɪʃn; ˌtrænsmjʊ:'teɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Revolution means transmutation , and a revolution is , accordingly ,
革命 方法 嬗变 , 和 一个 革命 是 , 因此 ,
[ə'kɑ:mplɪft] [wen'evər] , [baɪ] [wət'evər] [mi:nɪz] ,
accomplished whenever , by whatever means ,
完成 每当 , 经过 任何 方法 ,
革命意味着变革, 因此, 革命可以在任何时候、通过任何手段实现。

[wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [fɑ:k] [ɔ:r] [ˌvaɪələns] ,
with or without shock or violence ,
和 或者 没有 震惊 或者 暴力 ,
无论是否伴有惊吓或暴力,

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪz] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ɪ'fekt] .
an entirely new principle is substituted for what is already in effect .
一个 完全 新的 原则 是 替代 为了 什么 是 已经 在 影响 .
用全新的原则取代了现有的原则。

[ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
A reform , on the other hand ,
一个 改革 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 一项改革

[ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪt'u'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
is effected in case the existing situation is maintained in point of
是 受影响 在 案件 这 现存的 情况 是 维持 在 观点 的
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,
前提是现有状况在原则上得以维持。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [hju:'meɪn] , [mɔ:r] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ɔ:r][ˈdʒʌstɜː] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
but with a more humane , more consequent or juster working out of this
但 和 一个 更多的 人道 , 更多的 后果 或者 贾斯特 在职的 出去 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .
但要以更人道、更合乎逻辑或更公正的方式来贯彻这一原则。

[hɪr] , [ə'gen] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] .
Here , again , it is not a question of the means .
这里 , 再次 , 它 是 不是 一个 问题 的 这 方法 .

同样，这里的问题不在于手段。

[ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪnsə'rek(ə)n] [ænd; ənd]
A reform may be effected by means of insurrection and
一个 改革 可能 是 受影响 经过 方法 的 起义 和
[ˈblʌdʃed] ,
bloodshed ,
流血事件 ,

改革可能通过起义和流血来实现。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] .
and a revolution may be carried out in piping times of peace .
和 一个 革命 可能 是 携带 出去 在 管道 时代 的 和平 .

革命也可能在和平时期发生。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wɔrz] [wɜ:r; wər] [æ; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [kəm'pelɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] .
The peasant wars were an attempt at compelling a reform by force of arms .
这 农民 战争 是 一个 试图 在 引人注目的 一个 改革 经过 力量 的 武器 .

农民战争是企图通过武力迫使政府进行改革。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɒl] - [blu:n] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn] [ðə; ði]
The development of industry was a full - blown revolution , accomplished in the
这 发展 的 行业 曾是 一个 满的 - 吹 革命 , 完成 在 这

[moʊst] [ˈpi:səbl] [ˈmænər] ;
most peaceable manner ;
最多 和平的 方式 ;

工业的发展是一场彻底的革命，而且是最和平的方式完成的；

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [ænd; ənd] ['nɑ:v(ə)] ['prɪnsəp(ə)] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]
for in this latter case an entirely new and novel principle was put in the
为了 在 这 后者 案件 一个 完全 新的 和 小说 原则 曾是 放 在 这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:vɪəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
place of the previously existing state of affairs .
地方 的 这 之前 现存的 状态 的 事务 .

因为在后一种情况下，一种全新的原则取代了先前存在的状态。

[bəuθ] [ði:z] [aɪ'di:əz] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði]
Both these ideas are developed at length and with great pains in the
两个都 这些 想法 是 发达 在 长度 和 和 伟大的 疼痛 在 这

[ˈpæmflət] [ˈʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
pamphlet under consideration .
小册子 在下面 考虑 .

这两个观点在正在讨论的小册子中都得到了详尽而细致的阐述。

[haʊ] [kʌmz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [ə'loʊn] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ?
How comes it that the public prosecutor alone has failed to understand me ?
如何 来 它 那 这 民众 检察官 独自的 有 失败的 到 理解 我 ?

为什么只有公诉人没能理解我？

[waɪ] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [wen] ['evri] ['wə:kɪŋmæn] [ʌndər'stændz] [aɪ 'ti:]
Why is all this unintelligible to him alone , when every workingman understands it
为什么 是 全部 这 无法理解 到 他 独自的 , 什么时候 每一个 工人 明白 它
?
?
?

为什么只有他一个人无法理解这一切，而每个工人都能理解呢？

[naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈspəʊkən][ʌv; əv][æn; ən] " [ˈɪmɪnənt] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
Now , even suppose that I had spoken of an " imminent social revolution ,
现在 , 甚至 认为 那 我 有 说 的 一个 " 迫在眉睫 社会的 革命 ,
现在, 即使假设我所说的是“即将到来的社会革命”,

" [æz; əz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][aɪ][dɪd][nɑːt] ; [wʊd] [aɪ] , [ˈðerfɔːr] ,
" as in point of fact I did not ; would I , therefore ,
" 作为 在 观点 的 事实 我 做过 不是 ; 会 我 , 所以 ,
事实上我并没有; 因此, 我会吗?

[ˌnesəˈserəli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd] [ˈberənɪts] ?
necessarily have been talking of pitchforks and bayonets ?
一定 有 到过 说 的 干草叉 和 刺刀 ?
我们一定是在谈论干草叉和刺刀吧?

[prəˈfesər] [ˈhjuːbɜː][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [kənˈsɜːrvətɪv] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [ˈrɔɪəlɪst] , [ə; eɪ][mæn] [huː]
Professor Huber is a thoroughly conservative man , a strenuous royalist , a man who
教授 胡贝尔 是 一个 彻底 保守的 男人 , 一个 费力的 保皇党 , 一个 男人 who
 ,
 ,
 ,
胡贝尔教授是一位彻头彻尾的保守派人士, 一位坚定的保皇党人, 他.....

[ɑːn][ðə; ði][əˈdɑːp(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - ,
on the adoption of the constitution of 1850 ,
在 这 采用 的 这 宪法 的 - ,
1850年宪法通过时,

[ˌvɔːlənˈterəli] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [prəˈfesɜːz] [tʃer] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,
voluntarily resigned the professor's chair which he held in the University of Berlin ,
自愿 辞职 这 教授们 椅子 哪个 他 握住 在 这 大学 的 柏林 ,
[brɪˈkɜːz, brɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,
他主动辞去了在柏林大学担任的教授职位, 因为:

[ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtli] [ɪnˈfɔːrmd] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈskruːpəlz] [əˈbaʊt] [səbˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː] ;
if I am rightly informed , he had scruples about subscribing to it ;
如果 我 是 没错 知情的 , 他 有 顾虑 关于 订阅 到 它 ;
如果我没记错的话, 他对订阅这份文件有所顾虑;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [əˈfekʃ(ə)n] [dɪˈvəʊtɪd]
but at the same time he is a man who is with the deepest affection devoted
但 在 这 相同的 时间 他 是 一个 男人 who 是 和 这 最深处 感情 奉献
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] ,
to the welfare of the working classes ,
到 这 福利 的 这 在职的 课程 ,
但与此同时, 他也是一位对工人阶级的福祉怀有最深切热爱和奉献精神的人。

[huː] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈstʌdi] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][hæz; həz]
who has given the most painstaking study to their development and has
who 有 给定 这 最多 费尽心力 学习 到 他们的 发展 和 有
[ˈrɪt(ə)n] [moʊst] [ˈeksələnt] [wɜːrks][əˈpɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] ,
written most excellent works upon that subject ,
书面 最多 出色的 作品 之上 那 主题 ,
他对它们的发展进行了最细致的研究, 并就此主题撰写了最优秀的著作。

[pərˈtɪkjələrli] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz][ɔːr][ˈleɪbər] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃənz] .
particularly upon the history of industrial corporations or labor organizations .
特别 之上 这 历史 的 工业的 公司 或者 劳动 组织 .
尤其是在工业公司或劳工组织的历史方面。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪbər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ˈʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈfræns] ,
After having shown that the labor organizations of England , France ,
后 拥有 所示 那 这 劳动 组织 的 英格兰 , 法国 ,
在证明了英国、法国的劳工组织之后,

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni] [ˌɔ:l'redi] [hæv; həv][ɪn][hænd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈmɪljən] [ˈtɑ:lər] ,
and Germany already have in hand a capital of fifty million thalers ,
和 德国 已经 有 在 手 一个 首都 的 五十 百万 泰勒斯 ,
德国已经拥有五千万塔勒的资金。

[prəˈfesər] [ˈhju:bɜː] [sez] [ɪn] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [wɜ:rk] ([ˈkɒŋkɔ:diə] , [pi:] . -) :
Professor Huber says in this latest work (Concordia , p . 24) :
教授 胡贝尔 说道 在 这 最新的 工作 (康考迪亚 , p . -) :
胡贝尔教授在最新著作（康考迪亚大学出版社，第24页）中写道：

" [ˈʌndər] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ˌhɪrˈɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] ,
" **Under these circumstances and under the influences herein at work ,**
" 在下面 这些 情况 和 在下面 这 影响 在此处 在 工作 ,
“在这些情况下，以及在本文所述各种影响因素的作用下，

[ænd; ənd][ɪn] [vju:] [ˈʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][ˈfæktɪs] [əˈbʌv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˈaʊtlaɪn] ,
and in view of the historical facts above indicated in outline ,
和 在 看法 的 这 历史 事实 多于 表明的 在 大纲 ,
鉴于以上概述的历史事实，

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [ˈentər][noʊ] [dɪsˈkleɪmər] [əˈɡenst] [ju:ˈtoʊpiən] [ˈdeɪ,dri:mz] [ˈʌv; əv]
it is to be hoped that I need enter no disclaimer against Utopian daydreams of
它 是 到 是 希望 那 我 需要 进入 不 免责声明 反对 乌托邦 白日梦 的
[ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [mɪˈleniəm] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [səbˈstænʃ(ə)l] [rɪˈfɔ:rm] [ˈʌv; əv]
a universal millenium when I say that not only is a very substantial reform of
一个 普遍的 千禧年 什么时候 我 说 那 不是 仅有的 是 一个 非常 重大的 改革 的
[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈpræktɪkəbl] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]
the existing political conditions of the factory population practicable in such a
这 现存的 政治的 状况 的 这 工厂 人口 切实可行的 在 这样的 一个
[ˈmeʒər] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
measure as to bring about an elevation of their entire social and
措施 作为 到 带来 关于 一个 海拔 的 他们的 全部的 社会的 和
[i:kəˈnɑ:mɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
economic situation ,
经济的 情况 ,

希望我无需对关于普世千年的乌托邦式白日梦做出任何免责声明，因为我说，不仅对工厂人口现有的政治状况进行非常实质性的改革是可行的，而且这种改革的程度足以提升他们的整个社会和经济地位，

[bʌt; bət] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ˈfɔ:r; fər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:rs] [ˈʌv; əv]
but such a reform is to be looked for as in the natural course of
但 这样的 一个 改革 是 到 是 看起来 为了 作为 在 这 自然的 课程 的
[θɪŋz] [ðə; ði] [əˈʃɔrd] [ˈaʊtkʌm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ˈʌv; əv][ˈleɪbər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .
things the assured outcome of the growth of labor organizations .
事物 这 保证 结果 的 这 生长 的 劳动 组织 .
但这种改革是理所当然的，是劳工组织发展壮大的必然结果。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːroʊ'ɡooɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]
" **Here we have a prediction of a thoroughgoing social**
" 这里 我们 有 一个 预言 的 一个 彻底的 社会的
[ˈtrænzmjʊː'teɪʃn; ˈtrænsmjʊː'teɪʃn][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [ə'ʃʊrd] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] -
transmutation spoken of as the assured outcome of the labor -
嬗变 说 的 作为 这 保证 结果 的 这 劳动 -
[ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ɪts] [ɪ'fekts] ['sɪmpli] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsəbl]
organization movement working out its effects simply within the lines of the peaceable
组织 移动 在职的 出去 它是 效果 简单地 之内 这 线条 的 这 和平的
[ænd; ənd] [kən'venfən(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and conventional course of things .
和 传统的 课程 的 事物 .
“这里我们预测，彻底的社会变革是劳工组织运动按照和平、传统的程序发挥作用的必然结果。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋɡər] ['riːz(ə)n] ,
But how if I , with all the stronger reason ,
但 如何 如果 我 , 和 全部 这 更强 原因 ,
但是，如果我，有更充分的理由，又该如何呢？
[hæd; həd][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['soʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt]
had spoken of a prospective social change that might be expected to result
有 说 的 一个 预期 社会的 改变 那 可能 是 预期的 到 结果
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæktərz] ,
from the combined force of the two factors ,
从 这 合并 力量 的 这 二 因素 ,
他曾谈到，这两种因素共同作用可能会带来潜在的社会变革。

[ɔːrgənəɪzd] ['leɪbər][ænd; ənd][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ?
organized labor and universal suffrage ?
组织 劳动 和 普遍的 选举权 ?
有组织的劳工运动和普选权？
[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['praːsɪkjʊːtəz] ['lɪtərəri]
But how can I be held accountable for the public prosecutor's literary
但 如何 能 我 是 握住 问责制 为了 这 民众 检察官的 文学
[lɪmɪ'teɪʃənz] ?
limitations ?
限制 ?
但我怎么能为公诉人的文学素养不足负责呢？

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][ˈɡooɪŋ][ɑːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][ɪn]['mɑːdərn]
for his lack of acquaintance with what is going on all around us in modern
为了 他的 缺少 的 熟人 和 什么 是 去 在 全部 大约 我们 在 现代的
[taɪmz] [ænd; ənd] [wʌt] ['saɪəns] [hæz; həz] [ɔː'redɪ] [æk'septɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
times and what science has already accepted and made a matter of
时代 和 什么 科学 有 已经 公认 和 制成 一个 事情 的
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ?
record ?
记录 ?
因为他不了解我们周围现代社会正在发生的事情，也不了解科学界已经接受并记录在案的成果？

[ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wɪpɪŋ] - [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['praːsɪkjʊːtər] ?
Am I the scientific whipping - boy of the public prosecutor ?
是 我 这 科学 鞭打 - 男生 的 这 民众 检察官 ?
我难道成了公诉人的科学替罪羊吗？
[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If that were the case , the punishment which it would be for you ,
如果 那 是 这 案件 , 这 惩罚 哪个 它 会 是 为了 你 ,
如果真是那样，你将受到的惩罚是：

[ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [tuː; tə] [miːt] [aʊt][tuː; tə][em ˈiː] [wʊd]
Mr . President and Gentlemen of the Court , to mete out to me would
先生 . 总统 和 先生们 的 这 法庭 , 到 测量 出去 到 我 会
[biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstuːˈpendəs] .
be something stupendous .
是 某物 惊人的 .
主席先生、各位法官先生，如果能赏赐给我，那将是一笔惊人的财富。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [əˈpɑːrt] , [haʊ] [kæn; kən][æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪmɪnənt] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈrevəˈluːʃ(ə)n] ,
But all that apart , how can an allusion to an imminent social revolution ,
但 全部 那 除 , 如何 能 一个 典故 到 一个 迫在眉睫 社会的 革命 ,
但撇开所有这些不谈，如何能暗示一场即将到来的社会革命呢？

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔːrk] [ˈrevəˈluːʃ(ə)n] , [ˈkɑːnstɪtuːt] [æn; ən] [ɪnstrɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd]
even to a pitchfork revolution , constitute an instigation to hatred and
甚至 到 一个 叉 革命 , 构成 一个 煽动 到 仇恨 和
[kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] ?
contempt of the bourgeoisie ?
鄙视 的 这 资产阶级 ?
即使是发动一场手持干草叉的革命，是否也构成了对资产阶级仇恨和蔑视的煽动？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [ˈæftər][ɔːl] ,
And this is , after all ,
和 这 是 , 后 全部 ,
而这，归根结底，

[wʌt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər][məst; məst][biː; bi][held][tuː; tə] [əˈledʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ˈsaɪtɪd] ,
what the public prosecutor must be held to allege in the passage cited ,
什么 这 民众 检察官 必须 是 握住 到 指控 在 这 通道 引用 ,
公诉人必须在引述的段落中指控的内容是什么？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][fækt][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [əˈledʒ] .
and this in fact is what he does allege .
和 这 在 事实 是 什么 他 做 指控 .
而这实际上正是他所指控的。

[ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈraʊzd] [əˈɡenst] [ˈeni][mən][ˈoʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [æktɪs]
Hatred and contempt can be aroused against any man only by his own acts
仇恨 和 鄙视 能 是 被唤醒 反对 任何 男人 仅有的 经过 他的 自己的 行为
[ænd; ənd][ðər; ðər] [pʌbˈlɪsəti] .
and their publicity .
和 他们的 宣传 .
只有通过一个人自身的行为及其行为的公开传播，才能激起人们对他的憎恨和蔑视。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˈeniθɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˈpiːtər] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [pɔːl]
But how can anything done by Peter excite the hatred and contempt of Paul
但 如何 能 任何事物 完毕 经过 彼得 激发 这 仇恨 和 鄙视 的 保罗
?
?
?
但彼得所做的事，怎么会引起保罗的憎恨和鄙视呢？

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] : " [ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmən] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l]
If any one were to tell us : " The workingmen are going to get up a social
如果 任何 一 是 到 告诉 我们 : " 这 工人 是 去 到 得到 向上 一个 社会的
[ˈrevəˈluːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,
如果有人告诉我们：“工人阶级将要发动社会革命”，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] [ə'raʊz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:'zi:] ?
" **how could that remark arouse hatred and contempt of the bourgeoisie ?**
" 如何 可以 那 评论 引起 仇恨 和 鄙视 的 这 资产阶级 ?
“这句话怎么会引起资产阶级的仇恨和蔑视呢？”

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðen] , [ˌʒʊz] [ɪt'self] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [noʊ] [sens]
The passage in question , then , shows itself to have been one that makes no sense
这 通道 在 问题 , 然后 , 演出 本身 到 有 到过 一 那 制作 不 感觉
,
!
,

由此可见，这段文字本身就毫无意义。
[ɪ:ðər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['græmə] [ɔ:r][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lɑ:dʒɪk] .
either in point of grammar or in point of logic .
任何一个 在 观点 的 语法 或者 在 观点 的 逻辑 .

无论是语法方面还是逻辑方面。
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ʌn'tru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θri:foʊld] [ʌn'tru:θ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [ænd; ənd]
It is not only untrue with a threefold untruth , but it is contradictory and
它 是 不是 仅有的 不属实 和 一个 三重 谎言 , 但 它 是 矛盾的 和
[ˈmi:nɪŋləs] .
meaningless .
无意义的 .

这不仅是三重谎言，而且是自相矛盾、毫无意义的。
[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔɪt] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)][tu:; tə][em 'i:] .
At least it is quite unintelligible to me .
在 至少 它 是 相当 无法理解 到 我 .

至少对我来说，它完全无法理解。
[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tɜ:z] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz]
I have as great difficulty in understanding the public prosecutor's language as
我 有 作为 伟大的 困难 在 理解 这 民众 检察官的 语言 作为
[hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] [maɪn] .
he has in understanding mine .
他 有 在 理解 矿 .

我理解检察官的语言非常困难，就像他理解我的语言一样困难。
[ðə; ði] ['ɡri:ks] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ['eni] [wʌn]['bɑ:r'bəroʊs] ([ə; eɪ][bɑ:r'berɪən]) [hu:] [dɪd]
The Greeks were in the habit of calling any one barbaros (a barbarian) who did
这 希腊人 是 在 这 习惯 的 呼叫 任何 一 野蛮人 (一个 野蛮人) WHO 做过
[nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [spi:tʃ] .
not understand the current speech .
不是 理解 这 当前的 演讲 .

希腊人习惯称任何听不懂当前语言的人为“野蛮人”。
[soʊ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tər][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəʊθ][bɑ:'beəriənz] , [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
So the public prosecutor and I are both barbarians , the one to the other .
所以 这 民众 检察官 和 我 是 两个都 野蛮人 , 这 一 到 这 其他 .

所以，我和检察官都是野蛮人，彼此都是。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ænəlaɪzɪŋ] [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][θɜ:rd]
But this passage in the indictment which I have been analyzing brings up a third
但 这 通道 在 这 起诉书 哪个 我 有 到过 分析 带来 向上 一个 第三
[pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ə'ledʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ɪn'saɪtɪŋ] [tu:; tə]['heɪtrɪd]
point at which I am alleged to have been guilty of inciting to hatred
观点 在 哪个 我 是 据称 到 有 到过 有罪的 的 煽动 到 仇恨
[ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:'zi:] .
and contempt of the bourgeoisie .
和 鄙视 的 这 资产阶级 .

但我一直在分析的起诉书中的这段话引出了第三点，即我被指控犯有煽动仇恨和蔑视资产阶级的罪行。

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] " [pərˈtɪkjələrlɪ] .
This is introduced with the word " particularly .
这是 介绍 和 这 单词 " 特别 .

这是用“特别是”这个词引入的。

" [ðə; ði][ˌɛkspəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈluːʒnz] [əˈblʌv] [ˈspʊkən][ʌv; əv][ɑːr; ər] [əˈledʒd] [tuː; tə][hæv; həv]
" The exposition and the allusions above spoken of are alleged to have
" 这 展览 和 这 暗示 多于 说 的 是 据称 到 有
[ɪnˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] ,
incited to hatred and contempt ,
煽动 到 仇恨 和 鄙视 ,

“上述论述和影射据称煽动了仇恨和蔑视，

" [pərˈtɪkjələrlɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈdres] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈpiːl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmæstəri]
" particularly because the address contains a direct appeal to make the mastery
" 特别 因为 这 地址 包含 一个 直接的 上诉 到 制作 这 精通
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðər; ðər]
of the working classes over the other classes of society the end of their
的 这 在职的 课程 超过 这 其他 课程 的 社会 这 结尾 的 他们的
[ɪnˈdevərz] ,
endeavors ,
努力 ,

“尤其因为该演说直接呼吁将工人阶级对社会其他阶级的统治作为其奋斗的最终目标。”

[tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [kənˈsuːmɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
to be pursued with the most ardent and consuming passion .
到 是 追击 和 这 最多 热心 和 消费 热情 .

要以最热烈、最强烈的热情去追求。

" [səˈpəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ;
" Suppose that such were the case ;
" 认为 那 这样的 是 这 案件 ;

“假设情况真是如此；

[æn; ən] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [klæs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [veɪn]
an exhortation addressed to a given class of society to pursue the vain
一个 讲道 已解决 到 一个 给定 班级 的 社会 到 追求 这 徒劳
[æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌreprəˈbeɪʃən]
ambition of a mastery over the other classes would be worthy of all reprobation
志向 的 一个 精通 超过 这 其他 课程 会 是 值得 的 全部 非难
,
.
,

任何鼓动特定社会阶层追求凌驾于其他阶层之上的虚妄野心的言论，都应受到一切谴责。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈliːɡəli] [pərˈmɪsəb(ə)] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɜːdʒd] [tuː; tə][ˈkrɪmɪn(ə)] [æktɪs] .
but it would still be legally permissible unless it urged to criminal acts .
但 它 会 仍然 是 合法地 允许的 除非 它 敦促 到 刑事 行为 .

但除非它诱使人们实施犯罪行为，否则它在法律上仍然是允许的。

[ˈevri] [klæs] [ɪn][səˈsaɪəti][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Every class in society is at liberty to strive for the control of the State ,
每一个 班级 在 社会 是 在 自由 到 努力 为了 这 控制 的 这 状态 ,
社会各阶层都有权争夺国家控制权。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ɪts][end][baɪ] [ʌnˈlɔːfl] [miːnz] .
so long as it does not seek to realize its end by unlawful means .
所以 长的 作为 它 做 不是 寻找 到 意识到 它是 结尾 经过 非法的 方法 .

只要它不试图通过非法手段实现其目的。

[nɒʊ][pə'litɪk(ə)] ['pɜ:rpəs] [ɪz] ['ɒlɪfəb(ə)] , [ðə; ði] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd] [ə'loʊn][ɑ:r; ər] .

No political purpose is punishable , the means employed alone are .
不 政治的 目的 是 可处罚的 , 这 方法 受雇 独自的 是 .

政治目的本身不应受到惩罚, 只有所使用的手段才应受到惩罚。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [də'rektɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]

Now , the character of this prosecution , as a prosecution directed against a
现在 , 这 特点 的 这 起诉 , 作为 一个 起诉 指导 反对 一个

[pə'litɪk(ə)]['baɪəs] ,

political bias ,
政治的 偏见 ,

现在, 这场诉讼的性质, 作为一场针对政治偏见的诉讼,

[ə'pɪrɪz] ['pleɪnli] [ænd; ænd][ʊd; ʊd][bi:; bi]['mænɪfest][tu:; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

appears plainly and should be manifest to every one in every line of the
出现 显然 和 应该 是 显现 到 每一个 一 在 每一个 线 的 这

[ɪn'daɪtmənt] ,

indictment ,
起诉书 ,

这一点在起诉书的每一行都清晰可见, 应该对每个人都很清楚。

[ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:kɪŋ] [ʌv; əv][ʼsɜ:rt(ə)n][ʼɛndz] ;

in that it constantly charges incitement to the seeking of certain ends ;
在 那 它 不断地 收费 煽动 到 这 寻求 的 肯定 结束 ;

因为它不断指控煽动人们追求某些目的;

[aɪ 'ti:][ʼnevər] [ə'tempts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)] [mi:nz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] , [ɔ:r] [ðæt] [aɪ]

it never attempts to show that criminal means have been employed , or that I
它 绝不 尝试 到 展示 那 刑事 方法 有 到过 受雇 , 或者 那 我

[hæv; həv] ,

have ,
有 ,

它从未试图证明使用了犯罪手段, 或者我使用了犯罪手段。

[ɪn][maɪ] [ə'dres] , [ʼɜ:dʒd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [sʌt] [mi:nz] .

in my address , urged the employment of such means .
在 我的 地址 , 敦促 这 就业 的 这样的 方法 .

我在讲话中力主采用这种手段。

[bʌt; bət][ʼi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə]

But even if I had been guilty of urging the working classes to resort to
但 甚至 如果 我 有 到过 有罪的 的 敦促 这 在职的 课程 到 采取 到

['krɪmɪn(ə)] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['geɪnɪŋ] [kən'troʊl][ʼoʊvər][ðə; ði] [ʼʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] ,

criminal means for gaining control over the other classes of society ,
刑事 方法 为了 获得 控制 超过 这 其他 课程 的 社会 ,

即使我真的犯了煽动工人阶级诉诸犯罪手段来控制社会其他阶级的罪行,

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][ʼoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'daɪtɪd] [ʼʌndər] [ʼɑ:rtɪk(ə)] - ,

then I could only have been indicted under Article 61 ,
然后 我 可以 仅有的 有 到过 被起诉 在下面 文章 - ,

那么我只能根据第61条被起诉。

[-] [ɔ:r][sʌm; səm] [ʼʌðər] [ʼɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [kʊd] , [bʌt; bət] [ʼnevər] [ʼʌndər] [ʼɑ:rtɪk(ə)] - ,

[59] or some other article of the criminal code , but never under Article 100 ,
[-] 或者 一些 其他 文章 的 这 刑事 代码 , 但 绝不 在下面 文章 - ,

[59] 或刑法典的其他条款, 但绝不能依据第 100 条,

[ɔːr][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)] [baɪ][æn; ən] [ɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn]
or as having offended against that article by an instigation of the workingmen
或者 作为 拥有 被冒犯了 反对 那 文章 经过 一个 煽动 的 这 工人
[tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] ；
to hatred and contempt ；
到 仇恨 和 鄙视 ；
或者煽动工人仇恨和蔑视该条款，从而触犯了该条款；

[fɔːr; fər] [sʌt] [æn; ən] [egzɔːr'teɪʃn] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]
for such an exhortation addressed to the working classes to make themselves
为了 这样的 一个 讲道 已解决 到 这 在职的 课程 到 制作 他们自己
['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'saɪtɪd] [ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn]
masters of the other classes of society must have incited the workingmen
大师 的 这 其他 课程 的 社会 必须 有 煽动 这 工人
[tuː; tə][pə'ltɪk(ə)] [æm'biʃ(ə)n] ,
to political ambition ,
到 政治的 志向 ,
这种号召工人阶级成为其他社会阶级主人的呼吁，必然会激发工人阶级的政治野心。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['eni] [θɜːrd] ['pɑːrtɪ] .
but by no means to hatred and contempt of any third party .
但 经过 不 方法 到 仇恨 和 鄙视 的 任何 第三 派对 :
但绝不能因此而仇恨或蔑视任何第三方。

[ðɪs] [æm'biʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkɪŋmæn] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This ambition on the part of the workingmen could , of course ,
这 志向 在 这 部分 的 这 工人 可以 , 的 课程 ,
当然，工人的这种抱负可能会.....

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːðə-d] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊrʒwaː'ziː] ；
not have been fathered upon the bourgeoisie ；
不是 有 到过 父亲 之上 这 资产阶级 ；
并非由资产阶级所生；

[ænd; ənd] [sɪns] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
and since responsibility for it could not have been put upon them ,
和 自从 责任 为了 它 可以 不是 有 到过 放 之上 他们 ,
既然不能将责任归咎于他们，

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kʊd; kəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv]
hatred and contempt of them could not have been aroused by the fact of
仇恨 和 鄙视 的 他们 可以 不是 有 到过 被唤醒 经过 这 事实 的
[sʌt] [æn; ən] [æm'biʃ(ə)n] .
such an ambition .
这样的 一个 志向 .
仅仅因为他们有这样的野心，就不可能激起人们对他们的憎恨和蔑视。

[aɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ə'pɪrɪz] [ə'gen] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [grə'mætɪkl] [ænd; ənd]
It therefore appears again that this passage is quite devoid of grammatical and
它 所以 出现 再次 那 这 通道 是 相当 缺乏 的 语法 和
['lɑːdʒɪk(ə)] ['kɑːntent] .
logical content .
逻辑 内容 .
因此，这段文字再次显得完全缺乏语法和逻辑内容。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [wʌt] [graʊnd] [hæz; həz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [ri:d] ['ɪntu:][maɪ] [ə'dres] [æn; ən]
But upon what ground has the public prosecutor read into my address an
但 之上 什么 地面 有 这 民众 检察官 读 进入 我的 地址 一个
[egzɔ:r'teɪn] [ɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] " ['mæstəri] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmən]
exhortation urging to the pursuit of " mastery on the part of the workingmen
讲道 敦促 到 这 追逐 的 " 精通 在 这 部分 的 这 工人
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ?
over the other classes of society ?
超过 这 其他 课程 的 社会 ？

但是，公诉人凭什么认为我的讲话是在鼓吹“工人阶级要统治社会其他阶级”呢？

" [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['pæmflet] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]
" All that I have to say in my pamphlet bearing on this head is that it is the
" 全部 那 我 有 到 说 在 我的 小册子 轴承 在 这 头 是 那 它 是 这
[ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['epək] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['februəri] ,
destiny of the historical epoch beginning with February ,
命运 的 这 历史 时代 开始 和 二月 ,
“我在这本小册子中要说的就是，这是从二月开始的历史时代的命运。”

- , [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ðə; ði]['eθɪk(ə)][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [æz; əz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt]
1848 , to install the ethical principle of the working classes as the dominant
- , 到 安装 这 伦理道德 原则 的 这 在职的 课程 作为 这 主导的
[ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
principle of society ,
原则 的 社会 ,
1848年，为了确立工人阶级的伦理原则作为社会的主导原则，

[tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɡaɪdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
to make it the guiding principle of the State ;
到 制作 它 这 指导 原则 的 这 状态 ;
使其成为国家的指导原则；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)][ɪz] [ɪk'spaʊndɪd] [ɪn][maɪ] ['pæmflet] ,
the nature of this principle is expounded in my pamphlet ,
这 自然 的 这 原则 是 阐述 在 我的 小册子 ,
这一原则的本质在我的小册子中有所阐述。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ri:'steɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['aʊtlaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌktəri] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]
and I have already restated it in outline in the introductory part of my
和 我 有 已经 重述 它 在 大纲 在 这 引言 部分 的 我的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .
我在演讲的引言部分已经概述了这一点。

[aɪ] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪk'spres] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
I repeatedly and explicitly express myself to the same effect .
我 反复 和 明确地 表达 我 到 这 相同的 影响 .
我反复明确地表达了同样的意思。

[soʊ][aɪ] [seɪ] ([peɪdʒ] -) [ðæt] ,
So I say (page 31) that ,
所以 我 说 (页 -) 那 ,
所以我说（第31页），

[æz; əz][ɪn] - [ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'steɪt] ,
as in 1789 the revolution was a revolution of the third estate ,
作为 在 - 这 革命 曾是 一个 革命 的 这 第三 财产 ,
就像1789年的革命一样，那是一场第三等级的革命。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] ['leɪtər] [keɪs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'steɪt] ,
so in this later case it was a revolution of the fourth estate ,
所以在 这 之后 案件 它 曾是 一个 革命 的 这 第四 财产 ;
所以, 在后一种情况下, 这是一场第四等级的革命。

" [wɪtʃ] [naʊ] [siːks] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɪts]['prɪnsəp(ə)]['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][sə'saɪəti]
which now seeks to erect its principle into the dominant principle of society
" 哪个 现在 寻找 到 直立 它是 原则 进入 这 主导的 原则 的 社会
[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːrmiət] [ɔːl] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
and to permeate all institutions with it .
和 到 渗透 全部 机构 和 它 .
“它现在试图将自己的原则确立为社会的主导原则, 并使其渗透到所有机构中。

" [ɔːr] [ə'gen]
Or again
" 或者 再次
或者再次

([peɪdʒ] -) : " [huː'evər] , [ðər'fɔːr] ,
(page 32) : " Whoever , therefore ,
(页 -) : " 谁 , 所以 ,
(第32页): “因此, 无论谁,

[ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv]
appeals to the principle of the working class as the dominant principle of
上诉 到 这 原则 的 这 在职的 班级 作为 这 主导的 原则 的
[sə'saɪəti] ; " [ænd; ənd] ,
society ; " and ,
社会 ; " 和 ,
诉诸工人阶级作为社会主导力量的原则; “并且,

[fɜːrðər] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] : " [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [ɪn] [θriː] ['sevrəl] ['hɪərɪŋz]
further , on the same page : " We have now to examine , in three several hearings
更远 , 在 这 相同的 页 : " 我们 有 现在 到 检查 , 在 三 一些 听证会
,
:
,

此外, 在同一页上: “我们现在必须在三次听证会上审查.....”
[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
this principle of the working class as the dominant principle of society .
这 原则 的 这 在职的 班级 作为 这 主导的 原则 的 社会 .
工人阶级作为社会主导力量的原则。

" [ænd; ənd] ([peɪdʒ] -) :
" And (page 33) :
" 和 (页 -) :
“还有 (第33页):

" [pər'hæps][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði]
Perhaps the idea of making the principle of the lowest class of society the
" 也许 这 主意 的 制作 这 原则 的 这 最低 班级 的 社会 这
['dɑːmɪnənt]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][sə'saɪəti] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
dominant principle of the State and of society may seem to be a
主导的 原则 的 这 状态 和 的 社会 可能 似乎 到 是 一个
[deɪndʒərəs] [aɪ'diːə] .
dangerous idea .
危险的 主意 :
“或许, 将社会最底层阶级的原则作为国家和社会的主导原则的想法, 看起来似乎是一个危险的想法。”

" [aɪ] , [ðen] , [proʊ'si:d] [tu:; tə] [dɪ'veləp] , [frʌm; frəm][peɪdʒ] - ['ɑ:nwərd] ,
" **I , then , proceed to develop , from page 39 onward ,**
" 我 , 然后 , 继续 到 发展 , 从 页 - 向前 ,
然后, 我从第39页开始继续展开论述,

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ʒwa:'zi:]
the difference between the ethical and political principle of the bourgeoisie
这 不同之处 之间 这 伦理道德 和 政治的 原则 的 这 资产阶级
[ænd; ənd][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
and the ethical and political principle of the working class ,
和 这 伦理道德 和 政治的 原则 的 这 在职的 班级 ,
资产阶级的伦理政治原则与工人阶级的伦理政治原则之间的区别

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [ɑ:n][peɪdʒ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] : " [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][aɪ 'ti:] , ['dʒent(ə)lmən] ,
and conclude on page 42 with the words : " This , then , is it , Gentlemen ,
和 结束 在 页 - 和 这 字 : " 这 , 然后 , 是 它 , 先生们 ,
最后在第 42 页以这样一句话作结: “那么, 先生们, 这就是全部了。”

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] , "
that is to be characterized as the political principle of the working class ,"
那 是 到 是 特征化的 作为 这 政治的 原则 的 这 在职的 班级 , "
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

那可被视为工人阶级的政治原则, 等等。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]['prez(ə)nt][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,
And because I present an exalted ethical principle ,
和 因为 我 展示 一个 崇高 伦理道德 原则 ,
因为我提出了一项崇高的伦理原则,

[ðə; ði]['nəublist] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪt] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['græspɪŋ] ,
the noblest ethical principle which my intelligence is capable of grasping ,
这 最高贵 伦理道德 原则 哪个 我的 智力 是 有能力的 的 抓握 ,
我智力所能理解的最高尚的伦理原则,

[ðə; ði]['nəublist] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [jet] [ə'tʃɪ:vɪd] [baɪ][pə'litɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfɪ] ,
the noblest ethical principle yet achieved by political philosophy ,
这 最高贵 伦理道德 原则 然而 已达成 经过 政治的 哲学 ,
政治哲学迄今为止所达到的最高尚的伦理原则

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [prə'kleɪm] [ðɪs] [æz; əz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
because I proclaim this as destined to become the guiding principle of the
因为 我 宣布 这 作为 注定 到 变得 这 指导 原则 的 这
['prez(ə)nt] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][hɪ'stri; 'hɪstəri] ;
present period of history ;
展示 时期 的 历史 ;
因为我宣布, 这必将成为当今历史时期的指导原则;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [brɪŋ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃu] [ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
because of this and because I bring evidence to show that this principle ,
因为 的 这 和 因为 我 带来 证据 到 展示 那 这 原则 ,
正因如此, 也因为我提供了证据来证明这一原则,

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ:kə'nɑ:mɪk][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
as being the expression of the natural instinct due to the economic situation
作为 存在 这 表达 的 这 自然的 本能 到期的 到 这 经济的 情况
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] ,
of the working classes ,
的 这 在职的 课程 ,
这是由于工人阶级的经济状况而产生的自然本能的表现。

[ɪz] ['prɑ:pərli] [tu:; tə][bi:; bi] ['deziɡneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkiŋ] ['klæsɪz] ,
is properly to be designated as the principle of the working classes ,
是 适当地 到 是 指定的 作为 这 原则 的 这 在职的 课程 ,
理应被尊称为工人阶级的原则,

— [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər][hæz; həz] [kən'stru:d] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'trɒʃəs] [kraɪm] ,
— **this is what the public prosecutor has construed into an atrocious crime** ,
— 这 是 什么 这 民众 检察官 有 解释 进入 一个 极其恶劣 犯罪 ,
——这就是公诉人认定为性质极其恶劣的罪行。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'kju:zd] [em 'i:][ʌv; əv] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkiŋ] ['klæsɪz] [tu:; tə][eɪm][æt; ət] ['meɪkɪŋ]
and has accused me of urging the working classes to aim at making
和 有 被告 我 的 敦促 这 在职的 课程 到 目的 在 制作
[ðər; ðər] [oʊn] [klæs] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
their own class the masters of the other classes of society .
他们的 自己的 班级 这 大师 的 这 其他 课程 的 社会 .
并指责我鼓动工人阶级使自己的阶级成为社会其他阶级的统治者。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkjʊ:tər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][ə'spaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz]
The public prosecutor appears to believe that I aspire to see the propertied classes
这 民众 检察官 出现 到 相信 那 我 渴望 到 看 这 财产 课程
[rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪtu:d] [ʌndər] [ðə; ði] ['wɜ:rkiŋ] ['klæsɪz] ,
reduced to servitude under the working classes ,
减少 到 奴役 在下面 这 在职的 课程 ,
公诉人似乎认为我渴望看到有产阶级沦为劳动阶级的奴隶。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'vɜ:rt]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentri][ænd; ənd][ðə; ði]
that I would invert history and make the landed gentry and the
那 我 会 倒置 历史 和 制作 这 登陆 绅 和 这
[,mænju'fækt(ə)rəz] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmən] .
manufacturers the servants of the workingmen .
制造商 这 仆人 的 这 工人 .
我要颠覆历史，让地主阶级和制造商成为工人的仆人。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['waɪdli] [wi:; wi] [meɪ] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
But however widely we may differ in the use of language ,
但 然而 广泛 我们 可能 不同 在 这 使用 的 语言 ,
但是，无论我们在语言使用上存在多大的差异，

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] ['mju:tʃuəli] [bi:; bi][ba:'beəriənz] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
however much we may mutually be barbarians to one another , could such a
然而 很多 我们 可能 相互 是 野蛮人 到 一 其他 , 可以 这样的 一个
[mɪsəpre'hɛnʃ(ə)n] ,
misapprehension ,
误解 ,
然而，即便我们彼此之间都表现得像野蛮人一样，这样的误解是否可能.....

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] ?
or anything approaching it , be at all possible ?
或者 任何事物 接近 它 , 是 在 全部 可能的 ?
或者说，任何接近它的方法，是否有可能实现？

[aɪ] [dɪ'veləp] ([peɪdʒ] -) [maɪ] [vju:] , [ɪk'splɪsɪtli] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] ,
I develop (page 32) my view , explicitly and in detail ,
我 发展 (页 -) 我的 看法 , 明确地 和 在 细节 ,
我在第32页详细阐述了我的观点，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪ'stɜ:t] ,
to the effect that this is precisely the characteristic mark of the fourth estate ,
到 这 影响 那 这 是 恰恰 这 特征 标记 的 这 第四 财产 ,
也就是说，这正是第四权力的典型特征。

[ðæt] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [kənˈteɪnz] [noʊ] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪ](ə)n] ,
that its principle contains no ground of discrimination ,
那 它是 原则 包含 不 地面 的 歧视 ,
该原则不包含任何歧视性理由。

[ˈweðər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ɔːr] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɔː] ,
whether in point of fact or in point of law ,
无论 在 观点 的 事实 或者 在 观点 的 法律 ,
无论从事实层面还是法律层面来看，

[sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [iˈrektɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [ˈprɪˈrɑːɡətɪv] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə]
such as could be erected into a domineering prerogative and applied to
这样的 作为 可以 是 竖立 进入 一个 盛气凌人 特权 和 应用到
[rɪˌkənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə] [ðæt] [end] .
reconstruct the institutions of society to that end .
重建 这 机构 的 社会 到 那 结尾 .
例如，它可以被建立成一种专横的特权，并被用来重建社会制度以达到这一目的。

[ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][juːz][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] ([peɪdʒ] -) : " [ˈlæbɔːərz] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] ,
The words I use are as follows (page 32) : " Laborers we all are ,
这 字 我 使用 是 作为 跟随 (页 -) : " 劳工 我们 全部 是 ,
我使用的措辞如下（第32页）：“我们都是劳动者，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˌjuːsf(ə)l][tuː; tə][ˈhjuːmən][səˈsaɪəti][ɪn] [ˈeni]
in so far as we are willing to make ourselves useful to human society in any
在 所以 远的 作为 我们 是 愿意的 到 制作 我们自己 有用 到 人类 社会 在 任何
[weɪ] [wətˈevər] .
way whatever .
方式 任何 .
只要我们愿意以任何方式为人类社会做出贡献。

[ðɪs] [fɔːrθ] [ɪˈstetɪ] ,
This fourth estate ,
这 第四 财产 ,

这第四权力，

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [huːz] [hɑːrt] [ðer; ðər][laɪz][noʊ][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər]
in the recesses of whose heart there lies no germ of a new and further
在 这 凹陷处 的 谁 心 那里 谎言 不 细菌 的 一个 新的 和 更远
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
development of privilege ,
发展 的 特权 ,
在他们内心深处，丝毫没有萌生发展特权的念头。

[ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ][tɜːrm][koʊˈɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
is therefore a term coincident with the human race .
是 所以 一个 学期 巧合 和 这 人类 种族 .
因此，这个词与人类的起源相吻合。

[ɪts] [kənˈsɜːrnz][ɑːr; ər] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [truːθ] [ðə; ði][kənˈsɜːrnz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
Its concerns are , therefore , in truth the concerns of mankind as a whole ;
它是 担忧 是 , 所以 , 在 真相 这 担忧 的 人类 作为 一个 所有的 ;
因此，它所关注的问题，实际上就是全人类所关注的问题；

[ɪts] [ˈfriːdəm] [ɪz][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪtˈself] ; [ɪts] [ˈsɑːvrənti] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv]
its freedom is the freedom of mankind itself ; its sovereignty is the sovereignty of
它是 自由 是 这 自由 的 人类 本身 ; 它是 主权 是 这 主权 的
[ɔːl] [men] .
all men .
全部 男人 .
它的自由就是全人类的自由；它的主权就是全人类的主权。

" [ænd; ənd][aɪ] [ðerə'pa:n] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] : " ['ðerfɔ:r] ,
" **And I thereupon go on to say :** " **Therefore** ,
" 和 我 于是 去 在 到 说 : " 所以 ,
于是我接着说：“因此，

[hu:'evər] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt]
whoever appeals to the principle of the working class as the dominant
谁 上诉 到 这 原则 的 这 在职的 班级 作为 这 主导的
[ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
principle of society ,
原则 的 社会 ,
凡是诉诸工人阶级原则作为社会主导原则的人，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
in the sense in which I have presented this idea ,
在 这 感觉 在 哪个 我 有 呈现 这 主意 ,
就我提出的这个观点而言，

— [hɪz; ɪz][kraɪ][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][kraɪ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , " **— his cry is not a cry designed to divide the classes of society** , "
— 他的 哭 是 不是 一个 哭 设计 到 划分 这 课程 的 社会 , "
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

——他的呼声并非旨在分裂社会阶级，等等。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] ,
And while I , with all my heart and soul ,
和 尽管 我 , 和 全部 我的 心 和 灵魂 ,
而我，发自内心地，

[eɪ'em] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [klæs] [ru:l] [ænd; ənd][ɔ:l] [klæs]
am making an appeal for the termination of all class rule and all class
是 制作 一个 上诉 为了 这 终止 的 全部 班级 规则 和 全部 班级
[æntəgənɪzəm] ,
antagonism ,
对抗 ,

我呼吁终止一切阶级统治和一切阶级对抗。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˈpra:sɪkjʊ:tər] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [klæs] [ru:l]
the public prosecutor charges me with inciting the laborers to establish class rule
这 民众 检察官 收费 我 和 煽动 这 劳工 到 建立 班级 规则
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpra:ɐrtɪd] ['klæsɪz] .
over the propertied classes .
超过 这 财产 课程 .

公诉人指控我煽动劳动阶级建立对有产阶级的阶级统治。

[aɪ][æsk] [ə'gen] : [haʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [mɪsʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
I ask again : How is such an astonishing misunderstanding to be explained ?
我 问 再次 : 如何 是 这样的 一个 惊人 误解 到 是 解释 ?
我再次问道：如此令人震惊的误会该如何解释？

[pər'mɪt] [em 'i:][wʌns] [ə'gen] , [tu:; tə] [kwɒt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] :
Permit me once again , to quote the father against the son :
允许 我 一次 再次 , 到 引用 这 父亲 反对 这 儿子 :
请允许我再次引用父亲反对儿子的话：

" [ðə; ði] ['mi:diəm] , " [sez] ['skelɪŋ] (['vɑ:l] .
" **The medium** , " **says Schelling (Vol** .
" 这 中等的 , " 说道 谢林 (沃尔 .
“媒介，”谢林说道（卷）。

[aɪ] , [pi:] . - ,
I , p : 243 ,
我 , p : - ,

我, 第 243 页,

[ˈɑ:p,hændlʊŋən] [zɜ:r] - [diˈi:es] [aɪdi:ələzməs] [ˈdʒ:ɪ] -) — " [ðə; ði] ['mi:diəm]
Abhandlungen zur Erläuterung des Idealismus der Wissenschaftslehre) — " The medium
abhandlungen 祖尔 - 德斯 理想主义 德尔 -) — " 这 中等的
[wer'baɪ] ['ɪntələkt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'ʌləðər] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][sɜ:rkəm'æmbiənt] ['ætməsfɪr] ,
whereby intellects understand one another is not the circumambient atmosphere ,
由此 知识分子 理解 一 其他 是 不是 这 周围环境 气氛 ,

Abhandlungen zur Erläuterung des Idealismus der Wissenschaftslehre) ——“知识分子相互理解的媒介不是周围的气氛，

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪnt][ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['fri:dəm] [hu:z] [ˈmu:vmənts] ['penətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
but the joint and common freedom whose movements penetrate to the
但 这 联合的 和 常见的 自由 谁 移动 穿透 到 这
[ˈɪnəmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
innermost recesses of the soul .
最内层 凹陷处 的 这 灵魂 .

但共同的、共同的自由，其运动能够深入灵魂的最深处。

[ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈspɪrɪt][nɑ:t] ['kɑ:nʃəli] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ɔ:l]
A human spirit not consciously replete with freedom is excluded from all
一个 人类 精神 不是 有意识地 充足的 和 自由 是 排除 从 全部
[ˈspɪrɪtʃuəl] [kə'mju:nɪən] ,
spiritual communion ,
精神 圣餐 ,

一个没有自觉获得自由的人类精神，会被排除在所有精神交流之外。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈləðər] [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
not only with others but even with himself .
不是 仅有的 和 其他的 但 甚至 和 他自己 .

不仅对别人如此，甚至对自己也是如此。

[noʊ] ['wʌndər] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l][tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
No wonder , therefore , that he remains incomprehensible to himself as well as
不 想知道 , 所以 , 那 他 遗迹 难以理解 到 他自己 作为 出色地 作为
[tu:; tə] [ˈləðər] ,
to others ,
到 其他的 ,

因此，难怪他既令自己难以理解，也令他人难以理解。

[ænd; ənd] ['wiəri:z] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪtiəbl] ['sɑ:lətu:d][wɪð; wɪθ] ['empti] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [stɜ:r][noʊ]
and wearies himself in his pitiable solitude with empty words which stir no
和 疲惫 他自己 在 他的 可怜的 孤独 和 空的 字 哪个 搅拌 不
[ˈfrendli] [rɪ'spa:ns] ['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r][ɪn] [ə'ʌləðɜ:z] [brɛst] .
friendly response whether in his own or in another's breast .
友好的 回复 无论 在 他的 自己的或者 在 另一个的 胸部 .

他独自一人，在可怜的孤独中，用空洞的言语让自己疲惫不堪，这些言语既无法在他自己心中引起共鸣，也无法在别人心中引起共鸣。

[tu:; tə][bi:; bi][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪz][ə; eɪ] ['kredɪt][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:nər]
To be unintelligible to such an unfortunate is a credit and an honor
到 是 无法理解 到 这样的 一个 不幸 是 一个 信用 和 一个 荣誉
[bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn] .
before God and man .
前 上帝 和 男人 .

对于如此不幸的人来说，无法理解我的话是一种荣耀，也是我在上帝和世人面前的荣幸。

" [soʊ] [sez] ['skeliŋ] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
" **So says Schelling , the father** .
" 所以 说道 谢林 , 这 父亲 :

父亲谢林如是说。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][maɪ][ˈɑ:rgjʊmənt] .
Gentlemen , I have now reached the close of my argument .
先生们 , 我 有 现在 达到 这 关闭 的 我的 争论 :

各位先生，我的论点到此结束。

[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['bu:tlləs] [tu:; tə][æsk] ['weðər] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] ['eni] [weɪt]
It were bootless to ask whether this charge could possibly have any weight
它 是 无靴 到 问 无论 这 收费 可以 可能 有 任何 重量
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

问你这项指控是否对你有任何分量是徒劳的。

[ˈmɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
Mr . President and Gentlemen of the Court .
先生 . 总统 和 先生们 的 这 法庭 :

主席先生，各位法官阁下。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'hʌðər] [dɪ'zain] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][,prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .
But there was probably another design at the root of the prosecution .
但 那里 曾是 大概 其他 设计 在 这 根 的 这 起诉 :

但这场起诉背后可能另有图谋。

[ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)] ['strʌɡ(ə)] [br'twi:n] [ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:'zi:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['leɪtli]
The political struggle between the bourgeoisie and the government has lately
这 政治的 斗争 之间 这 资产阶级 和 这 政府 有 最近
[ˌoʊn] [sʌm; səm] [slɑɪt] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .
shown some slight signs of life .
所示 一些 轻微 标志 的 生活 :

最近，资产阶级与政府之间的政治斗争出现了一些新的迹象。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbli] ,
It has , not improbably ,
它 有 , 不是 不太可能 ,

不出所料，它确实如此。

[bɪn] [θɔ:t] [ðæt] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə; eɪ][,prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
been thought that under these circumstances a prosecution for incitement of the
到过 想法 那 在下面 这些 情况 一个 起诉 为了 煽动 的 这
[,ʌn'prɒpətid] ['klæsɪz] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪd] ['klæsɪz] [wʊd]
unpropertied classes to hatred and contempt of the propertied classes would
无主 课程 到 仇恨 和 鄙视 的 这 财产 课程 会
[kri'eɪt] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ;
create an effective diversion ;
创造 一个 有效的 导流 ;

有人认为，在这种情况下，以煽动无产阶级仇恨和蔑视有产阶级的罪名进行起诉，可以有效地转移公众注意力；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [hoʊpt] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən][,ækju'zeɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [baɪ][ju:; jʊ]
it was probably hoped that even if such an accusation were dismissed by you
它 曾是 大概 希望 那 甚至 如果这样的 一个 指控 是 解雇 经过 你
,
:
,

或许有人希望，即使你驳斥了这样的指控，

[sti:l] — [ju:; jə] [ri'membə] [ðə; ði] ['ein]ənt] ['ædiɪdʒ] : [kəlʌmni:er] ,
still — you remember the ancient adage : calumniare audacter ,
仍然 — 你 记住 这 古老的 谚语 : 诽谤 ,

不过——你还记得那句古老的谚语吗: calumniare audacter,

[ˈsempər] - - [-] — [aɪ ˈti:] [wəd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [wet] [ˈtaʊəl] [tu:; tə][baɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
semper aliquit haeret [60] — it would serve as a wet towel to bind about the
永远 - - [-] — 它 会 服务 作为 一个 湿的 毛巾 到 绑定 关于 这
[ˈslaɪtli] - [ɪnˈfleɪmd] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌbɜ:ʒwa:ˈzi:] ,
slightly - inflamed countenance of our bourgeoisie ,
轻微地 - 发炎的 面容 的 我们的 资产阶级 ,

semper aliquit haeret[60]——它将像一条湿毛巾一样，用来包扎我们资产阶级略微发红的脸庞，

— [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vju:] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
— and so , with this in view , Gentlemen ,
— 和 所以 , 和 这 在 看法 , 先生们 ,

——因此，鉴于此，先生们，

[aɪ][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈskeɪpgəʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
I was selected as the scapegoat to be driven out into the wilderness .
我 曾是 已选 作为 这 替罪羊 到 是 驱动 出去 进入 这 荒野 .

我被选为替罪羊，被赶到荒野去。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪl] [feɪl] .
But even this design , Gentlemen , will fail .
但 甚至 这 设计 , 先生们 , 将要 失败 .

但即便如此，各位，这个设计也终将失败。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [feɪl] [ˈfeɪmfəli] [θru:] [ðə; ði] [mɪr] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpæmflet] ,
It will fail shamefully through the mere reading of my pamphlet ,
它 将要 失败 可耻地 通过 这 仅仅 阅读 的 我的 小册子 ,

仅仅读一读我的小册子，它就会惨遭失败。

[wɪtʃ] [aɪ][moʊst] [pərˈtɪkjələrli] [kəˈmend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwa:ˈzi:] .
which I most particularly commend to the bourgeoisie .
哪个 我 最多 特别 表彰 到 这 资产阶级 .

我尤其向资产阶级推荐这一点。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [feɪl] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [vɔɪs] ;
It will fail before the force of my own voice ;
它 将要 失败 前 这 力量 的 我的 自己的 嗓音 ;

它终将败在我声音的力量之下；

[ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vju:] [aɪ] [felt] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə][gəʊ][soʊ] [ɪkˈstensɪvli] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and precisely with this in view I felt called on to go so extensively into the
和 恰恰 和 这 在 看法 我 毛毡 称为 在 到 去 所以 广泛地 进入 这
[fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][maɪ] [dɪˈfens] .
facts of the case in my defense .
事实 的 这 案件 在 我的 防御 .

正因如此，我才感到有必要详尽地阐述案件事实以进行辩护。

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɔ:l] , [ˌbɜ:ʒwa:ˈzi:] [ænd; ənd] [ˈlæbɔ:ərz] , [ˈmembə] [ʌv; əv][wʌn] [ˈpi:p(ə)l] ,
We are all , bourgeoisie and laborers , members of one people ,
我们 是 全部 , 资产阶级 和 劳工 , 成员 的 一 人们 ,

我们所有人，无论是资产阶级还是劳动者，都是同一个民族的成员。

[ænd; ənd][wi:; wi][stænd] [ˈfɜ:rmli] [təˈgeðər] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpresəs] .
and we stand firmly together against our oppressors .
和 我们 站立 牢牢 一起 反对 我们的 压迫者 .

我们团结一致，坚决反抗压迫者。

[let] [em 'i:] [naʊ] [kloʊz] .
Let me now close .
让 我 现在 关闭 .

现在让我结束今天的演讲。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Upon a man who , as I have presented the matter to you ,
之上 一个 男人 WHO , 作为 我 有 呈现 这 事情 到 你 ,
就我已向你们陈述的情况而言, 这个人.....

[hæz; həz] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði]['ma:tʊʊ] , " ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] ,
has devoted his life under the motto , " Science and the Workingmen ,
有 奉献 他的 生活 在下面 这 座右铭 , " 科学 和 这 工人 ;
他毕生致力于“科学与工人”这一座右铭。

" ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [meɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['ʌðər] [ɪm'preʃ(ə)n]
" even a sentence which may meet him on the way will make no other impression
" 甚至 一个 句子 哪个 可能 见面 他 在 这 方式 将要 制作 不 其他 印象
[brɪ'ɑ:nd] [ðæt] [meɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kemɪst] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:rt] [ju:st] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
beyond that made upon a chemist by the breaking of a retort used by him in
超过 那 制成 之上 一个 化学家 经过 这 打破 的 一个 反驳 用过的 经过 他 在
[hɪz; ɪz] [saɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
his scientific experiments :
他的 科学 实验 .
“即使是路上遇到的一句话, 也不会给他留下比化学家在科学实验中使用的蒸馏器破碎时所留下的印象更深刻的印象。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['nɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'flek(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)]
With a momentary knitting of the brow and a reflection on the physical
和 一个 瞬间 针织 的 这 眉头 和 一个 反射 在 这 身体的
['pra:pərtɪz] [ʌv; əv] ['mætər] ,
properties of matter ,
特性 的 事情 ,

他微微皱眉, 沉思着物质的物理特性,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][ɪz] ['remɪdɪd] [hɪ; hi][goʊz][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
as soon as the accident is remedied he goes on with his
作为 很快 作为 这 事故 是 已补救 他 去 在 和 他的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
experiments and his investigation as before .
实验 和 他的 调查 作为 前 .

事故处理完毕后, 他便像以前一样继续进行实验和调查。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['ɑ:nər] ,
But I appeal to you that for the sake of the nation and its honor ,
但 我 上诉 到 你 那 为了 这 清酒 的 这 国家 和 它是 荣誉 ,
但我恳请你们, 为了国家和国家的荣誉,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['dɪgnəti] ,
for the sake of science and its dignity ,
为了 这 清酒 的 科学 和 它是 尊严 ,
为了科学及其尊严,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['lɪbərti] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
for the sake of the country and its liberty under the law ,
为了 这 清酒 的 这 国家 和 它是 自由 在下面 这 法律 ,
为了国家和法律下的自由,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [oʊn] ['meməri] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][jæl; jəl] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] ,
for the sake of your own memory as history shall preserve it ,
为了 这 清酒 的 你的 自己的 记忆 作为 历史 将 保存 它 ,
为了你自己的记忆, 因为历史会将其保存下来,

[ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [əˈkwɪt] [em ˈiː] .

Mr President and Gentlemen of the Court, acquit me .
先生 总统 和 先生们 的 这 法庭 , 开释 我 .

主席先生、各位法官, 请宣告我无罪。

[ˈfʊtnəʊts] :

FOOTNOTES :

脚注 :

脚注:

[ˈfʊtnoʊt] - :

[Footnote 49 :

[脚注 - :

[脚注 49:

[ðə; ði][kraɪˈtɪriə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [əˈpiːld] [tuː; tə][æz; əz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl]

The criteria which are here appealed to as working the differences of spiritual
这 标准 哪个 是 这里 上诉 到 作为 在职的 这 差异 的 精神

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dʒɜːrˈmænɪk] [ˈpiːpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv]

constitution between the so - called Germanic peoples and the peoples of
宪法 之间 这 所以 - 称为 日耳曼 人民 和 这 人民 的

[ænˈtɪkwəti][ɑːr; ər] [təˈdeɪ] [ˈkwɛstʃənd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pɔɪnt] .

antiquity are today questioned at more than one point .
古代 是 今天 被质问 在 更多的 比 一 观点 .

这里用来区分所谓日耳曼民族和古代民族精神构成差异的标准, 如今在很多方面都受到了质疑。

[ænd; ənd][kwaɪt] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [soʊ] .

And quite legitimately so .
和 相当 合法地 所以 .

而且这样做完全合情合理。

[kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈpiːpəlz] [ˈsɪmpli] ,

Considered as peoples simply ,
经过考虑的 作为 人民 简单地 ,

简单地看作是人民,

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɔːr][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈskɜːsli] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the Greeks or Romans were scarcely less capable of development than the
这 希腊人 或者 罗马书 是 几乎 较少的 有能力的 的 发展 比 这

[dʒɜːrˈmænɪk] [ˈpiːpəlz] .

Germanic peoples .
日耳曼 人民 .

希腊人和罗马人的发展能力几乎不逊于日耳曼民族。

[ðæt] [ðer; ðər] [steɪts] , [ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃənz] ,

That their States, their political organizations ,
那 他们的 各州 , 他们的 政治的 组织 ,

他们的国家, 他们的政治组织,

[kəˈlæpst] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnstrɪˈtuːʃənl] [əˈreɪndʒmənts] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə]

collapsed because of the decay of certain institutional arrangements peculiar to
倒塌 因为 的 这 衰变 的 肯定 机构 安排 奇特 到

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

the social life of the times ,
这 社会的 生活 的 这 时代 ,

由于当时社会生活中某些特有的制度安排的衰败而崩溃。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] [kwaɪt] [ɪmˈpɑ:ɾjəli] [hæv; həv] [ʃerð]
that is a fortune in which the states of antiquity quite impartially have shared
那是一个财富在哪个这各州的古代相当秉公有共享
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveriəs] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rˈmæniʃk][wɜ:rlɪd] .
with the various States of the Germanic world .
和这各种各样的各州的这日耳曼世界：

这是古代各国与日耳曼世界各国公平分享的一笔财富。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɑ:dərət] [dɪˈgri:] [ʌv; əv]
Political structures in general are capable of but a moderate degree of
政治的结构在一般的是有能力的的但一个缓和程度的
[dɪˈveləpmənt] .
development .
发展：

政治结构总体上只能达到中等程度的发展。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ˈprəʊsi:dz] [bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [ɪz]
If the development proceeds beyond this critical point the result , sooner or later , is
如果这发展收益超过这批判的观点这结果，很快或者之后，是
[ə; eɪ][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][ˈkætəklɪzəm] ,
a historical cataclysm ,
一个历史灾难，

如果事态发展超过这个临界点，迟早会酿成历史性的灾难。

[werˈbaɪ] [ðə; ði][ʊʊld] [steɪt] [ɪz] [səˈplæntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˈrestɪŋ]
whereby the old State is supplanted by a new form of social organization resting
由此这老的状态是取代经过一个新的形式的社会的组织休息
[ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
on a new foundation .
在一个新的基础：

由此，旧的国家被建立在新基础之上的新型社会组织形式所取代。

[æz; əz][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [ðɪs] [nu:] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [kəmˈpraɪzd] [nu:] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔ:r]
As elements in this new foundation there may be comprised new religious or
作为元素在这新的基础那里可能是包括新的宗教或者
[nu:] [ˈeθɪk(ə)l] [ˈnəʊʃnɪz] ,
new ethical notions ,
新的伦理道德概念，

作为这一新基础的组成部分，可能包括新的宗教观念或新的伦理观念。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] , [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ðæt] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [θi:əˈkrætɪk] [steɪts]
but , in a general way , it is to be said that , except in the theocratic States
但，在一个一般的方式，它是到是说那，除了在这神权政治各州
，
，
，

但总的来说，除了神权国家之外，

[ðə; ði] [roʊl] [pleɪd] [baɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ˈʊʊnli][ʌv; əv] [ˈsekənderi] [ɪmˈpɔ:ɾt(ə)ns] [i:v(ə)n][ɪn] [ænˈtɪkwəti] .
the rôle played by religion is only of secondary importance even in antiquity .
这角色玩过宗教是仅有的的次要重要性甚至在古代：

即使在古代，宗教所扮演的角色也只是次要的。

[ˈsa:krəti:z][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][nɔ:r][ðə; ði][ˈʊʊnli][wʌn][ɪn] [gri:s] [hu:] [hæd; həd] [tɔ:t] " [nu:]
Socrates was not the first nor the only one in Greece who had taught " new
苏格拉底曾是不是这第一的也不这仅有的—在希腊WHO有教授"新的
[gɒdz]] .
gods .
神：

苏格拉底并不是希腊第一个，也不是唯一一个宣扬“新神”的人。

" [ðæt] [hiː; hi] [ɪn] [pərˈtɪkjələər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈhemləːk] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]
" That he in particular was called on to drink the hemlock was due to
" 那 他 在 特别的 曾是 称为 在 到 喝 这 铁杉 曾是 到期的 到
[ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [stɜrt] [ˈpɑːləsi] ,
reasons of State policy ,
原因 的 状态 政策 ,

“他之所以被要求饮鸩自尽，是出于国家政策的原因。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈveri] [slɑɪt] [ænd; ənd] [ʌnəˈsenʃəl] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [æktz] [ʌv; əv]
which had but a very slight and unessential relation to the acts of
哪个 有 但 一个 非常 轻微 和 不必要的 关系 到 这 行为 的
[ˈsækrələɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] .
sacrilege of which he was accused .
亵渎神灵 的 哪个 他 曾是 被告 .

这与他被指控的亵渎神灵的行为只有非常轻微且无关紧要的关系。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɡriːk] [ˌprɑːmlˈɡeɪtər] [ʌv; əv] [nuː] [ɡɒdz] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən]
It may be added that this Greek promulgator of new gods is among the German
它 可能 是 额外 那 这 希腊语 颁布者 的 新的 神 是 之中 这 德语
[ˈpiːpəlz] [ˈferli] [mætʃt] [baɪ] [dʒɑːn] [hʌs] [ænd; ənd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv]
peoples fairly matched by John Huss and thousands of other victims of
人民 相当 匹配 经过 约翰 胡斯 和 数千 的 其他 受害者 的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .
religious persecution .
宗教 迫害 .

值得一提的是，这位希腊新神教的传播者，与约翰·胡斯以及成千上万其他遭受宗教迫害的德国人一样，都遭受了不公的待遇。

[læsəlz] [mɪsˈteɪk] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] ,
Lassalle's mistake lies in this ,
拉萨尔的 错误 谎言 在 这 ,

拉萨尔的错误就在于此。

[ðæt] [hiː; hi] [siːks] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈspɪrɪt] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪʃəns] ,
that he seeks the motor force of development in the " spirit " of the nations ,
那 他 寻找 这 发动机 力量 的 发展 在 这 " 精神 " 的 这 国家 ,
他认为，发展的动力源于各国的“精神”。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈkjuːliər]
instead of looking for an explanation of their spiritual life in the peculiar
反而 的 寻找 为了 一个 解释 的 他们的 精神 生活 在 这 奇特
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðər; ðər] [dɪˈveləpmənt] .
circumstances which condition their development .
情况 哪个 状况 他们的 发展 .

而不是在影响他们发展的特殊环境下寻找他们精神生活的解释。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
But , in spite of this ,
但 , 在 尽管如此 的 这 ,

但是，尽管如此，

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] [æz; əz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
it must be said that his conclusions as bearing upon the modern situation
它 必须 是 说 那 他的 结论 作为 轴承 之上 这 现代的 情况
[ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [səbˈstænjəli] [saʊnd] . — [trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .]
are for the most part substantially sound . — TRANSLATOR .]
是 为了 这 最多 部分 实质性 声音 : — 翻译 :]

必须指出的是，就现代形势而言，他的结论在很大程度上是合理的。——译者

[ˈfʊtnoʊt] - : [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] ,
[**Footnote 50 : According to this doctrine ,**
[脚注 - : 根据 到 这 教义 ,
[脚注50：根据这一理论，

[ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈmɑːnæd, ˈmoʊnæd] " — [kənˈsiːvd] [ˈjuːnɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the motions of the " Monads " — animistically conceived units of which the
这 运动 的 这 " 单子 " — 万物有灵论 构思 单位 的 哪个 这
[ɪnˈtaɪər] [ˈjuːnɪvɜːrs] , [ɔːrˈɡænɪk] [ɔːr] [ɪnɔːrˈɡænɪk] ,
entire universe , organic or inorganic ,
全部的 宇宙 , 有机的 或者 无机物 ,

“单子”的运动——从动物学的角度来说，单子是构成整个宇宙（无论是机能的还是无机的）的基本单元。
[wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] — [wɜːr; wər] ([baɪ] [ðə; ði] [ˈfiːɑːt] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [kriˈeɪ] (ə) n]
was held to be constituted — were (by the fiat of God at the creation
曾是 握住 到 是 构成 — 是 (经过 这 菲亚特 的 上帝 在 这 创建
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]) [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] [ˈsiːkwəns] ,
of the world) bound in a preordained sequence ,
的 这 世界) 边界 在 一个 预定的 顺序 ,
人们认为万物是由上帝在创世之初所颁布的法令构成的——它们按照预定的顺序排列。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈməʊʃənz] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] , [haːrˈmɒniəs]
in such a manner that all these motions constitute a comprehensive , harmonious
在 这样的 一个 方式 那 全部 这些 运动 构成 一个 综合的 , 和谐
[ˈsɪriːz] .
series .
系列 .
使得所有这些动作构成一个全面、和谐的系列。

[ˈwerfɔːr] , [ɔːl] [ɪˈvents] [wətˈevər] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] ,
Wherefore , all events whatever that may take place ,
因此 , 全部 活动 任何 那 可能 拿 地方 ,
因此，无论发生什么事，
[teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɑːnæd, ˈmoʊnæd]
take place as the necessary outcome of the constitution of these monads
拿 地方 作为 这 必要的 结果 的 这 宪法 的 这些 单子
[ˈmuːvɪŋ] [ɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈnʌðər] . — [trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .]
moving independently of one another . — TRANSLATOR .]
移动 独立 的 — 其他 : — 翻译 :]
这些单子彼此独立运动，它们的形成必然导致这些单子共同作用的结果。——译者注

[ˈfʊtnoʊt] - : [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] .]
[**Footnote 51 : Permission to teach .**]
[脚注 - : 允许 到 教 .]
[脚注51：教学许可。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [aɪ] [hæv; həv] [ˈfʊːt] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡlɔːri] .]
[**Footnote 52 : I have fought not without glory .**]
[脚注 - : 我 有 战斗 不是 没有 荣耀 .]
【脚注52：我并非毫无荣耀地战斗过。】

[ˈfʊtnoʊt] - : [dəʊnt] [dɪˈstɜːrb] [maɪ] [ˈsɜːrkl] .]
[**Footnote 53 : Don't disturb my circles .**]
[脚注 - : 不 打扰 我的 界 .]
[脚注 53：请勿打扰我的圈子。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] - [kraɪm] .]
[**Footnote 54 : A new and unheard - of - crime .**]
[脚注 - : 一个 新的 和 闻所未闻 - 的 - 犯罪 .]
[脚注 54：一种闻所未闻的新型犯罪。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ɪn] [keɪs] [aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] ˈnesəseri] .]
[**Footnote 55 : In case it becomes necessary .**]
[脚注 - : 在 案件 它 变成 必要的 .]

[脚注55：以备不时之需。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .]
[**Footnote 56 : Confusion of one thing with another .**]
[脚注 - : 困惑 的 一 事物 和 其他 .]

[脚注56：将一件事与另一件事混淆。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ˈɑːnər] [tuː; tə] [huːm] [ˈɑːnər] [bɪˈlɒŋz] !]
[**Footnote 57 : Honor to whom honor belongs !**]
[脚注 - : 荣誉 到 谁 荣誉 属于 !]

【脚注57：荣誉属于谁，荣誉就归谁！】

[ˈfʊtnoʊt] - : [hɪr] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .]
[**Footnote 58 : Hear also the other side .**]
[脚注 - : 听到 还 这 其他 边 .]

[脚注58：也要听听另一方的说法。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .]
[**Footnote 59 : That is , for high treason .**]
[脚注 - : 那 是 , 为了 高的 叛国罪 .]

[脚注59：即叛国罪。]

[ˈfʊtnoʊt] - : [kəˈlʌmni,eɪt] [ˈboʊdli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [stɪk] .]
[**Footnote 60 : Calumniate boldly , some of it will always stick .**]
[脚注 - : 诽谤 大胆地 , 一些 的 它 将要 总是 戳 .]

【脚注60：尽管大胆诽谤，总有一些诽谤会流传下去。】

[ˈoʊpən] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentərəl] [kəˈmɪti] (-)
OPEN LETTER TO THE CENTRAL COMMITTEE (1863)
打开 信 到 这 中央 委员会 (-)

致中央委员会的公开信（1863年）

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌməniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒɜːrmən] [wɜːkɪŋmɛnz] [ˈkɑːŋɡrəs] [æt; ət]
FOR THE SUMMONING OF A GENERAL GERMAN WORKINGMEN'S CONGRESS AT
为了 这 召唤 的 一个 一般的 德语 工人的 国会 在
[ˈlaɪpsɪɡ]
LEIPZIG
莱比锡

为在莱比锡召开德国工人全国代表大会而召开

[baɪ] [ˈfəːdənænd] [ləˈsæl]
BY FERDINAND LASSALLE
经过 费迪南德 拉萨尔

作者：费迪南·拉萨尔

[trænzˈlɛɪtəd, trænˈslɛɪtɪd][baɪ][i:] . [eɪtʃ] . [ˈbæbɪt] , [ə; eɪ] . [bi:] .
TRANSLATED BY E . H . BABBITT , A . B .
翻译 经过 E . H . 巴氏合金 , 一个 . B .

由 EH BABBITT, AB 翻译

[əˈsɪstənt] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] , [tʌfts] [ˈkɑːlɪdʒ]
Assistant Professor of German , Tufts College
助手 教授 的 德语 , 塔夫茨 大学

塔夫茨学院德语助理教授

[ˈdʒent(ə)lmən] : — [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [em ˈiː][ɪn][jʊr; jər] [ˈletər] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
Gentlemen : — You have asked me in your letter to express my opinion ,
先生们 : — 你 有 问 我 在 你的 信 到 表达 我的 观点 ,

先生们：——你们在信中要求我表达我的意见，

[ɪn] [ˈeni] [wei] [ðæt] [si:mz] [ˈsu:təb(ə)] [tu:; tə] [em ˈi:] ,
in any way that seems suitable to me ,
在 任何 方式 那 似乎 合适的 到 我 ,

以任何我认为合适的方式。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:kɪŋmənz] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [wɪt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [tu:; tə] [əˈteɪn]
on the workingmen's movement and the means which it should use to attain
在 这 工人的 移动 和 这 方法 哪个 它 应该 使用 到 达到

[æŋ; ən] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkiŋ] [klæs] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] ,
an improvement of the condition of the working class in political ,
一个 改进 的 这 状况 的 这 在职的 班级 在 政治的 ,

关于工人运动及其为改善工人阶级政治状况而应采取的手段，

[məˈtɪriəl] ,
material ,
材料 ,

材料，

[ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmætərz] — [ɪˈspeʃəli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klæs]
and intellectual matters — especially on the value of associations for the class
和 知识分子 事情 — 尤其 在 这 价值 的 协会 为了 这 班级

[ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈpra:pərti] .
of people who have no property .
的 人们 WHO 有 不 财产 .

以及知识分子问题——特别是关于社团对无产阶级的价值。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌheziˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [jɔr; jər] [wɪʃɪz] ,
I have no hesitation in following your wishes ,
我 有 不 犹豫 在 下列的 你的 愿望 ,

我会毫不犹豫地遵从您的意愿。

[ænd; ənd][aɪ] [tʃu:z] [ðə; ði][fɔ:rm] [wɪt] [ɪz] [ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈsu:təb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər]
and I choose the form which is simplest and most suitable to the nature
和 我 选择 这 形式 哪个 是 最简单的 和 最多 合适的 到 这 自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] — [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈletər] [ʌv; əv][rɪˈplaɪ] [tu:; tə][jɔr; jər] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn]
of the matter — the form of a public letter of reply to your communication
的 这 事情 — 这 形式 的 一个 民众 信 的 回复 到 你的 沟通

.
:
.

我选择最简单、最适合此事性质的形式——以公开信的形式回复您的来信。

[læst][ɑ:ktoʊbər][ɪn][bɜ:rˈlɪn] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈæbsənt][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Last October in Berlin , at a time when I was absent from here ,
最后的 十月 在 柏林 , 在 一个 时间 什么时候 我 曾是 缺席的 从 这里 ,

去年十月在柏林，当时我不在这儿，

[ˈdʊrɪŋ] [jɔr; jər][fɜ:rst] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [wɜ:kɪŋmənz] [ˈkɑ:ŋgrəs] —
during your first preliminary discussion concerning the German Workingmen's Congress —
期间 你的 第一的 初步的 讨论 有关 这 德语 工人的 国会 —

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] — [tu:] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈvju:z]
a discussion which I followed in the newspapers with interest — two opposing views
一个 讨论 哪个 我 随后 在 这 报纸 和 兴趣 — 二 反对 浏览

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] .
were brought forward in the meeting .
是 带来 向前 在 这 会议 .

在你们就德国工人大会进行的第一次初步讨论中——我饶有兴趣地在报纸上关注了这次讨论——会议上提出了两种对立的观点。

[wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][kən'sɜ:rn] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][pə'litɪk(ə)l]
One was to the effect that you have no concern whatever with political
— 曾是 到 这 影响 那 你 有 不 忧虑 任何 和 政治的
[ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
agitation and that it has no interest for you .
煽动 和 那 它 有 不 兴趣 为了 你 .
其中一条信息大意是：你对政治煽动完全不感兴趣，也丝毫不关心。

[ðə; ði] [ʌðər] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
The other , in distinction from this ,
这 其他 , 在 区别 从 这 ,
与此不同的是，另一个是

[wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'sɪdər] [jɔ:r'selvz] [æn; ən] [ə'pendɪks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən]
was that you were to consider yourselves an appendix to the Prussian
曾是 那 你 是 到 考虑 你们自己 一个 附录 到 这 普鲁士
[prə'ɡresɪv] ['pɑ:rtɪ] ,
Progressive party ,
进步 派对 ,
你们当时的处境是，要把自己视为普鲁士进步党的附属机构。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kærəktərləs] ['kɔ:rəs] [ɔ:r] ['saʊndɪŋ] - [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and to furnish a sort of characterless chorus or sounding - board for it .
和 到 提供 一个 种类 的 缺乏个性 合唱 或者 听起来 - 木板 为了 它 .
并为它提供一种没有特色的合唱或共鸣。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðæt] ['mi:tɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'sprest] [maɪ'self] [ə'ɡenst] [bəʊθ] [vju:z]
If I had attended that meeting , I should have expressed myself against both views
如果 我 有 参加 那 会议 , 我 应该 有 表达 我 反对 两个都 浏览
.
.
.
如果我参加了那次会议，我应该会反对这两种观点。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌtərli] ['næroʊ] - [ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [pə'litɪk(ə)l][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l]
It is utterly narrow - minded to believe that political agitation and political
它 是 完全地 狭窄的 - 有思想 到 相信 那 政治的 搅动 和 政治的
[ˈprɑ:ɡres] [du:][nɑ:t][kən'sɜ:rn][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] .
progress do not concern the workingman .
进步 做 不是 忧虑 这 工人 .
认为政治运动和政治进步与工人阶级无关，这种想法是极其狭隘的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [kæn; kən][ɪk'spekt][ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət]
On the contrary , the workingman can expect the realization of his legitimate
在 这 相反 , 这 工人 能 预计 这 实现 的 他的 合法的
[æm'bɪʃənz] ['oʊnli][frʌm; frəm][pə'litɪk(ə)l] ['lɪbərtɪ] .
ambitions only from political liberty .
抱负 仅有的 从 政治的 自由 .
相反，工人阶级只有通过政治自由才能实现其正当的愿望。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mi:t] , [dɪ'skʌs] [jʊr; jər]
Even the question to what extent you are allowed to meet , discuss your
甚至 这 问题 到 什么 程度 你 是 允许 到 见面 , 讨论 你的
[ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,
甚至连你们被允许见面、讨论兴趣的程度都成了问题。

[fɔ:rm][ɪ'dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l][ˈju:njənz][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
form general and local unions for their consideration , etc : ,
形式 一般的 和 当地的 工会 为了 他们的 考虑 , ETC : ,
成立一般工会和地方工会供其考虑，等等。

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pɑ:n][pə'litɪk(ə)l]
is a question which depends upon the political situation and upon political
是一个 问题 哪个 取决于 之上 这 政治的 情况 和 之上 政治的
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

这是一个取决于政治形势和政治立法的问题。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [vju:]
and therefore it is not worth the trouble even to refute such a narrow view
和 所以 它 是 不是 值得 这 麻烦 甚至 到 反驳 这样的 一个 狭窄的 看法
[baɪ] ['fɜ:rðər] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
by further consideration .
经过 更远 考虑 .

因此，即使要通过进一步的思考来反驳这种狭隘的观点，也是不值得费力的。

[noʊ] [les] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [vju:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]
No less false and misleading was the other view which was placed before you
不 较少的 错误的 和 误导性的 曾是 这 其他 看法 哪个 曾是 放置 前 你
, [ˈneɪmli] ,
, **namely** ,
, 即 ,

摆在你面前的另一种观点同样是错误且具有误导性的，即：

[tu:; tə] [kən'sɪdər] [jɔ:r'selvz] [pə'litɪkli] [ə; eɪ] [mɪr] ['æneks][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rtɪ] .
to consider yourselves politically a mere annex of the Progressive party .
到 考虑 你们自己 政治上 一个 仅仅 附件 的 这 进步 派对 .
你们在政治上把自己仅仅视为进步党的附属党派。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst][nɑ:t][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rtɪ] ,
It would certainly be unjust not to recognize that the Progressive party ,
它 会 当然 是 不公正 不是 到 认出 那 这 进步 派对 ,
如果忽视进步党，那肯定是不公正的。

[ɪn][ɪts] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prʌʃən] [ˈɡʌvənmənt] , [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
in its struggle with the Prussian Government , performed at that time a certain
在 它是 斗争 和 这 普鲁士 政府 , 执行 在 那 时间 一个 肯定
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

在与普鲁士政府的斗争中，它在当时发挥了一定的作用。

[ðooʊ] [ə; eɪ] ['mɑ:dəɾət] [wʌn] , [ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ˈlɪbərti] ,
though a moderate one , in behalf of political liberty ,
尽管 一个 缓和 一 , 在 代表 的 政治的 自由 ,
虽然立场温和，但为了政治自由，
[baɪ][ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɡ'rɑ:ntɪŋ] [əprəʊpr'ieɪʃnz] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
by its insistence upon the right of granting appropriations and its opposition to
经过 它是 坚持 之上 这 正确的 的 授予 拨款 和 它是 反对 到
[ðə; ði][rɪˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn] ['prʌʃən] .
the reorganization of the army in Prussia .
这 重组 的 这 军队 在 普鲁士 .

它坚持拥有拨款权，并反对普鲁士军队的重组。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði][rɪˌələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ɪz] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless the realization of that suggestion is completely out of the
尽管如此 这 实现 的 那 建议 是 完全地 出去 的 这
['kwestʃən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] ['ri:z(ə)nz] :
question , for the following reasons :
问题 , 为了 这 下列的 原因 :

然而，出于以下原因，该建议完全不可能实现：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在这 第一的 地方 ;
首先,
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn][noʊ] [wei] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ]
such a position was in no way fitting for a powerful independent party with
这样的 一个 位置 曾是 在 不 方式 配件 为了 一个 强大的 独立的 派对 和
[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
much more important political purposes ,
很多 更多的 重要的 政治的 目的 ;

这样的立场对于一个拥有更重要政治目标的强大独立政党来说，是完全不合适的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [wɜːkɪŋmənz] [ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti]
such as the German Workingmen's party should be , with reference to a party
这样的 作为 这 德语 工人的 派对 应该 是 , 和 参考 到 一个 派对
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

例如，德国工人党应该是一个怎样的政党，就该如何看待它呢？

[laɪk][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [prəˈɡresɪv] [ˈpɑːrti] , [hæz; həz][set] [ʌp][æz; əz][ɪts] [ˈstændərd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər]
like the Prussian Progressive party , has set up as its standard , in the matter
喜欢 这 普鲁士 进步 派对 , 有 放 向上 作为 它是 标准 , 在 这 事情
[ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
of principle ,
的 原则 ;

就像普鲁士进步党一样，它在原则问题上确立了以下标准：

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [kənˈstɪˈtuːʃn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɪts]
only the maintenance of the Prussian constitution , and , as the basis of its
仅有的 这 维护 的 这 普鲁士 宪法 , 和 , 作为 这 基础 的 它是
[ækˈtɪvəti] ,
activity ,
活动 ;

只有维护普鲁士宪法，并以此作为其活动的基础，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] — [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
only the prevention of the one - sided organization of the army — which is not
仅有的 这 预防 的 这 — - 侧面 组织 的 这 军队 — 哪个 是 不是
[ˈiːv(ə)n] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌntrɪz] ;
even attempted in other German countries ;
甚至 尝试过 在 其他 德语 国家 ;

仅仅是为了防止军队出现片面组织——而其他德意志国家甚至都没有尝试过这样做；

[ɔːr][ðə; ði] [ɪnˈsɪstəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [gˈrɑːntrɪŋ] [əprəʊprɪˈeɪʃnz] — [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n]
or the insistence upon the right of granting appropriations — which is not even
或者 这 坚持 之上 这 正确的 的 授予 拨款 — 哪个 是 不是 甚至
[dɪˈspjuːtɪd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌntrɪz] .
disputed in other German countries .
争议 在 其他 德语 国家 .

或者坚持授予拨款的权利——这在其他德意志国家甚至都没有争议。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第27/28页

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [wei] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti] [wʊd] ['kæri] [ɑ:n] [ɪts]
it was in no way certain that the Prussian Progressive party would carry on its
它 曾是 在 不 方式 肯定 那 这 普鲁士 进步 派对 会 携带 在 它是
[ˈkɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [ə'loʊn]
conflict with the Prussian Government with that dignity and energy which alone
冲突 和 这 普鲁士 政府 和 那 尊严 和 活力 哪个 独自的
[ɑ:r; ər] [ə'prəʊpriət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
are appropriate for the working class ,
是 合适的 为了 这 在职的 班级 ,

普鲁士进步党能否以工人阶级特有的尊严和活力继续与普鲁士政府斗争, 这一点尚无定论。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɑ:n] [ɪts] [wɔ:rm] ['sɪmpəθi] .
and which alone can count upon its warm sympathy .
和 哪个 独自的 能 数数 之上 它是 温暖的 同情 .

只有它才能赢得它的热情同情。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] [pleɪs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tɜ:lsəʊ] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti] ,
In the third place , it was also not certain that the Prussian Progressive party ,
在 这 第三 地方 , 它 曾是 还 不是 肯定 那 这 普鲁士 进步 派对 ,
第三, 普鲁士进步党的情况也尚不确定。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prʌʃən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
even if it had won a victory over the Prussian administration ,
甚至 如果 它 有 韩元 一个 胜利 超过 这 普鲁士 行政 ,
即使它战胜了普鲁士政权,

[wʊd] [ju:z] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ,
would use this victory in the interest of the whole people ,
会 使用 这 胜利 在 这 兴趣 的 这 所有的 人们 ,
将会利用这场胜利为全体人民的利益服务。

[ɔ:r] ['mɪrli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] ; [ɪn]
or merely for the maintenance of the privileged position of the bourgeoisie ; in
或者 仅仅 为了 这 维护 的 这 特权 位置 的 这 资产阶级 ; 在
[ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
other words ,
其他 字 ,

或者仅仅是为了维护资产阶级的特权地位; 换句话说,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'plai] [ðɪs] ['vɪktəri] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['i:kwəl]
that it would apply this victory toward the establishment of the universal equal
那 它 会 申请 这 胜利 朝向 这 建立 的 这 普遍的 平等的
[ænd; ənd] [də'rekt] ['fræntʃaɪz] ,
and direct franchise ,
和 直接的 特许经营 ,
它将利用这场胜利来建立普遍平等和直接的选举权,

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'mɑːndɪd] [baɪ] [demə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəsts] [λv; əv] [ðə; ði]
which is demanded by democratic principles and by the legitimate interests of the
哪个 是 要求 经过 民主 原则 和 经过 这 合法的 兴趣 的 这
[ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] .
working class .
在职的 班级 .

这是民主原则和工人阶级正当利益所要求的。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [aɪ 'tiː] ['eɪvɪdəntli] [kʊd; kəd] [nɔːt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kleɪm] [tuː; tə] ['eni] ['ɪntrəst]
In the latter case it evidently could not make the slightest claim to any interest
在 这 后者 案件 它 显然 可以 不是 制作 这 丝毫 宣称 到 任何 兴趣
[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [λv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] .
on the part of the German working class .
在 这 部分 的 这 德语 在职的 班级 .

在后一种情况下，它显然无法引起德国工人阶级的任何兴趣。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt]
That is what I should have said to you at that time with reference to that
那 是 什么 我 应该 有 说 到 你 在 那 时间 和 参考 到 那
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

当时我应该就那个建议这样跟你说。

[tə'deɪ] [aɪ] [kæn; kən] [eɪ diː 'diː] [fɜːrðər'mɔːr] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ]
Today I can add furthermore that in the meantime it has been shown by
今天 我 能 添加 此外 那 在 这 与此同时 它 有 到过 所示 经过
[fækts] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [nɔːt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːr'siː]
facts — a thing which at that time would not have been very difficult to foresee
事实 — 一个 事物 哪个 在 那 时间 会 不是 有 到过 非常 难的 到 预见
— [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [pɑːrti] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
— that the Progressive party is completely lacking in the energy which would have
— 那 这 进步 派对 是 完全地 缺乏 在 这 活力 哪个 会 有
[bɪn] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːz(ə)n] ,
been required to carry to a conclusion ,
到过 必需的 到 携带 到 一个 结论 ,

今天我还可以补充一点，事实已经表明——这一点在当时并不难预见——进步党完全缺乏完成这项事业所需的精力。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːrɪəs] ['mænər] , ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ɪt'self]
in a dignified and victorious manner , even such a limited conflict between itself
在 一个 凝重 和 胜利者 方式 , 甚至 这样的 一个 有限的 冲突 之间 本身
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prʌʃən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
and the Prussian administration .
和 这 普鲁士 行政 .

即使是与普鲁士当局之间这种有限的冲突，也以尊严和胜利的方式结束了。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ,
And since it continues ,
和 自从 它 继续 ,

而且这种情况还在继续，
[ɪn] [spart] [λv; əv] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [baɪ] [ðə; ði] [gʌvərnmənt] [λv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [λv; əv] [g'rɑːntrɪŋ] [əprəʊp'reɪʃnz]
in spite of the denial by the Government of the right of granting appropriations
在 尽管如此 的 这 拒绝 经过 这 政府 的 这 正确的 的 授予 拨款
,
,
,

尽管政府否认拥有拨款权，

[tuː; tə] [mi:t] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministri] ,
to meet and to carry on parliamentary affairs with the ministry ,
到 见面 和 到 携带 在 议会 事务 和 这 部 ,
与该部委员会面并处理议会事务,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑ:rti] [ɪt'self] ['krɪmɪnəli] [ˈlaɪəb(ə)], [aɪ 'ti:] [hju:'mɪliet] , [baɪ]
which has been declared by the party itself criminally liable , it humiliates , by
哪个 有 到过 声明 经过 这 派对 本身 犯罪 容易 , 它 羞辱 , 经过
[ðɪs] [ˌkɑ:ntɹə'dɪkʃn] ,
this contradiction ,
这 矛盾 ,
该党已宣布其负有刑事责任, 这种自相矛盾的做法令人蒙羞。

[ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpi:p(ə)] [θru:] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [wɪ'ðaʊt] [ˈpærəlel] .
itself and the people through a lack of force and dignity without parallel .
本身 和 这 人们 通过 一个 缺少 的 力量 和 尊严 没有 平行线 .
它自身和人民, 由于缺乏力量和无与伦比的尊严。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [tuː; tə] [mi:t] , [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ,
Since it continues to meet , to debate ,
自从 它 继续 到 见面 , 到 辩论 ,
因为它仍在继续开会、辩论,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪt'self] — [ɪn] [spart]
and to arrange parliamentary affairs with the administration itself — in spite
和 到 安排 议会 事务 和 这 行政 本身 — 在 尽管如此
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] — [aɪ 'ti:]
of the violation of the constitution which it has declared to exist — it
的 这 违反 的 这 宪法 哪个 它 有 声明 到 存在 — 它
[ɪz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][erɪz][aɪ 'ti:][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]
is a support to the administration and aids it in maintaining the appearance
是 一个 支持 到 这 行政 和 艾滋病 它 在 保持 这 外貌
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
of a constitutional situation .
的 一个 宪法 情况 .

尽管违反了它所宣称存在的宪法, 但它仍然与行政部门协商处理议会事务, 这既是对行政部门的支持, 也是对行政部门
维持宪政表象的帮助。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'klerɪŋ] [ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [kloʊzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
Instead of declaring the sessions of the Chamber closed until the administration
反而 的 声明 这 会议 的 这 商会 关闭 直到 这 行政
[hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪl] [noʊ][ˌb:ŋgər] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði]
has declared that it will no longer continue the expenditures refused by the
有 声明 那 它 将要 不 更长 继续 这 支出 拒绝 经过 这
[ˈtʃeɪmbər] ,
Chamber ,
商会 ,
与其宣布议会休会直至政府宣布停止议会拒绝的开支,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðʌs] [ˈpleɪsɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði][ʌnə'vɔɪdəb(ə)] [ˌɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ɪ:'ðər] [ʌv; əv]
instead of thus placing upon the administration the unavoidable alternative either of
反而 的 因此 放置 之上 这 行政 这 不可避免的 选择 任何一个 的
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɔ:r][ʌv; əv] [rɪ'haʊnsɪŋ] [ˈevri]
respecting the constitutional right of the Chamber or of renouncing every
尊重 这 宪法 正确的 的 这 商会 或者 的 放弃 每一个
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [prə'sɪ:dʒər] ,
appearance of a constitutional procedure ,
外貌 的 一个 宪法 程序 ,
而不是因此给行政部门施加一个不可避免的选择: 要么尊重议院的宪法权利, 要么放弃一切宪法程序的表象;

[ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] ['oʊpənli][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [prɪ,væɪ'keɪʃn] [æz; əz][æən; ən] ['æbsəlu:t] ['gʌvəɹnmənt] ,
of ruling openly and without prevarication as an absolute government ,
的 裁决 公然 和 没有 推诿 作为 一个 绝对 政府 ,
公开且毫不含糊地实行绝对统治

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪt'self][ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv]['æbsəlu:tɪzəm] ,
of taking upon itself the tremendous responsibility of absolutism ,
的 采取 之上 本身 这 巨大的 责任 的 绝对主义 ,
它承担了专制主义的巨大责任，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kʌm] , [ɪn][taɪm] ,
and thus of precipitating the crisis which must necessarily come , in time ,
和 因此 的 沉淀 这 危机 哪个 必须 一定 来 , 在 时间 ,
因此，这必然会加速危机的到来。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['oʊpən]['æbsəlu:tɪzəm] ,
as the result of open absolutism ,
作为 这 结果 的 打开 绝对主义 ,
由于公开的专制主义，

[ðɪs] ['pɑ:rtɪ][baɪ][ɪts] [oʊn] ['æk(ə)n] [ɪ'neɪblz] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]
this party by its own action enables the administration to unite all the advantages
这 派对 经过 它是自己的 行动 启用 这 行政 到 团结 全部 这 优势
[ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['paʊə] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][æən; ən] [ə'pærəntli] [kə:nstɪ'tu:ʃənl]
of absolute power with all the advantages of an apparently constitutional
的 绝对 力量 和 全部 这 优势 的 一个 显然 宪法
[prə'si:dʒər] .
procedure .
程序 .
该党通过其自身的行动，使政府能够将绝对权力的所有优势与表面上合宪的程序的
所有优势结合起来。

[ænd; ənd] [sɪns] ,
And since ,
和 自从 ,
而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪ'ntu:]['oʊpən][ænd; ənd] [ʌnkən'si:ld] ['æbsəlu:tɪzəm]
instead of forcing the administration into open and unconcealed absolutism
反而 的 强制 这 行政 进入 打开 和 未隐藏的 绝对主义
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['æk(ə)n] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
and by that action enlightening the people as to the non - existence of
和 经过 那 行动 启发性的 这 人们 作为 到 这 非 - 存在 的
[kə:nstɪ'tu:ʃənl] [prə'si:dʒər] ,
constitutional procedure ,
宪法 程序 ,
与其迫使政府公开实行专制，从而使人民认识到宪法程序的缺失，

[aɪ 'ti:] [kən'sents] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪts][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:mədi][ʌv; əv] [mɑ:k] [kə:nstɪ'tu:ʃənəlɪzəm]
it consents to continue to play its part in this comedy of mock constitutionalism
它 同意 到 继续 到 玩 它是 部分 在 这 喜剧 的 嘲笑 宪政
,
,
,
它同意继续在这场滑稽的宪政闹剧中扮演自己的角色。

[aɪ 'ti:]['hɛlpz] [meɪn'teɪn] [æən; ən] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] , [laɪk] ['evri] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvəɹnmənt] [beɪst] [ɑ:n]
it helps maintain an appearance which , like every system of government based on
它 帮助 维持 一个 外貌 哪个 , 喜欢 每一个 系统 的 政府 基于 在
[ə'pɪrənsəz] ,
appearances ,
外貌 ,
它有助于维持一种表象，就像所有基于表象的政府体系一样，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
must have a confusing and debasing effect upon the intelligence of the
必须 有 一个 令人困惑 和 贬低 影响 之上 这 智力 的 这
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 ；

必然会对人民的智力产生混乱和贬低的影响。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃu:n] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ,
Such a party has in this way shown that it is , and always will be ,
这样的 一个 派对 有 在 这 方式 所示 那 它 是 , 和 总是 将要 是 ,
这样的政党由此表明，它现在是，而且永远都会是。

[ˈʌtərli] [ɪmpətənt] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
utterly impotent against a determined administration .
完全地 阳痿 反对 一个 决定 行政 ；

面对意志坚定的政府，完全无能为力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][hæz; həz] [ʃu:n] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
Such a party has shown that it is for this very reason entirely incapable of
这样的 一个 派对 有 所示 那 它 是 为了 这 非常 原因 完全 无法 的
[ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dʒenjuɪn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv] [lɪbərti] .
accomplishing even the slightest genuine development of the interests of liberty .
完成 甚至 这 丝毫 真的 发展 的 这 兴趣 的 自由 ；

这样的政党已经表明，正因如此，它完全不可能实现哪怕是最轻微的真正自由利益的发展。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][hæz; həz] [ʃu:n] [ðæt][aɪ'ti:][hæz; həz][noʊ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such a party has shown that it has no claim to the sympathies of the
这样的 一个 派对 有 所示 那 它 有 不 宣称 到 这 同情 的 这
[demə'krætɪk] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
democratic classes of the population ,
民主 课程 的 这 人口 ；

这样的政党已经表明，它根本无法赢得民众民主阶层的同情。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ'ti:][hæz; həz][noʊ][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
and that it has no realization and no understanding of the feeling of
和 那 它 有 不 实现 和 不 理解 的 这 感觉 的
[pə'lɪtɪk(ə)] [ˈɑ:nər] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈpɜ:rmɪert] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
political honor which must permeate the working class .
政治的 荣誉 哪个 必须 渗透 这 在职的 班级 ；

它既没有意识到，也没有理解工人阶级必须拥有的政治荣誉感。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Such a party has , in a word ,
这样的 一个 派对 有 , 在 一个 单词 ,

简而言之，这样的政党有：

[ʃu:n] [baɪ][ɪts][ˈæk(ə)n] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'seɪvəri]
shown by its action that it is nothing else than the resurrection of the unsavory
所示 经过 它是 行动 那 它 是 没有什么 别的 比 这 复活 的 这 令人不快的
[ˈ^əuθə][aɪ'di:ə] ,
Gotha idea ,
哥达 主意 ,

它的行为表明，它只不过是令人厌恶的哥达思想的复活而已。

[dekt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [neɪm] .
decked out with a different name .
甲板 出去 和 一个 不同的 姓名 ；

换了个名字。

[aɪ][kæən; kən][eɪ di: 'di:] [tə'deɪ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['fɑ:lsoʊɪŋ] [fæktɪs] : [tə'deɪ] , [æz; əz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I can add today also the following facts : Today , as at that time ,
我 能 添加 今天 还 这 下列的 事实 : 今天 , 作为 在 那 时间 ,
今天我还可以补充以下事实: 今天, 正如当时一样,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [ɪt'self]
I should have been obliged to say to you that a party which compels itself
我 应该 有 到过 有义务 到 说 到 你 那 一个 派对 哪个 强制 本身
[θru:] [ɪts][ˈdɔ:gmə][ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [ˈli:dərʃɪp] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði]
through its dogma of Prussian leadership to see in the Prussian administration the
通过 它是 教条 的 普鲁士 领导 到 看 在 这 普鲁士 行政 这
[ˈtʃʊʊzn] [mə'saɪə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈrenəsɑ:ns] — [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:tʃ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdʒɜ:rmən]
chosen Messiah for the German renaissance — while there is not a single German
选定 弥赛亚 为了 这 德语 复兴 — 尽管 那里 是 不是 一个 单身的 德语
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ([ˈi:v(ə)n] [ɪn'klu:dɪŋ] [ˈhesi]) ,
administration (even including Hesse) ,
行政 (甚至 包括 黑森州) ,

我应该告诉你们, 一个政党通过其普鲁士领导教条强迫自己将普鲁士政府视为德国复兴的救世主——而实际上并不存在
一个德国政府 (即使包括黑森州在内),
[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈbækwərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ɪn][pə'litɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
which is more backward than the Prussian in political development ,
哪个 是 更多的 落后 比 这 普鲁士 在 政治的 发展 ,
在政治发展方面, 它比普鲁士还要落后。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ˈhɑ:rdli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdʒɜ:rmən] [ˈgʌvənmənt] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'klu:dʒ]
and while there is hardly a single German government (and this includes
和 尽管 那里 是 几乎 一个 单身的 德语 政府 (和 这 包括
[ˈɔ:striə]) [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:tʃ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] — [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ə'loʊn] [ˈlu:zɪz] [ɔ:l] [kleɪm]
Austria) which is not far ahead of Prussia — for this reason alone loses all claim
奥地利) 哪个 是 不是 远的 前方 的 普鲁士 — 为了 这 原因 独自的 失败 全部 宣称
[tu:; tə] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] ;
to representing the German working class ;
到 代表 这 德语 在职的 班级 ;
虽然几乎没有哪个德国政府 (包括奥地利) 比普鲁士强多少——仅凭这一点, 它就失去了代表德国工人阶级的任何资格;

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [ʃʊʊz] [baɪ] [ðɪs] [ə'loʊn][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ɪˈlu:ʒ(ə)n] , [self] - [kən'si:t] ,
for such a party shows by this alone a depth of illusion , self - conceit ,
为了 这样的 一个 派对 演出 经过 这 独自的 一个 深度 的 错觉 , 自己 - 自负 ,
仅凭这一点, 这样的聚会就足以表明其抱有多么深的幻想和自负。

[ænd; ənd] [ɪn'ka:mpɪtəns] [ˈdrʌŋkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɜ:rdz] ,
and incompetence drunken with the sound of its own words ,
和 无能 醉 和 这 声音 的 它是自己的 字 ,
以及沉醉于自身言辞的无能者,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [dæʃ] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ə; eɪ][ˈri:əl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which must dash all hope of expecting from it a real development of the
哪个 必须 短跑 全部 希望 的 期待 从 它 一个 真实的 发展 的 这
[ˈlɪbərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] .
liberty of the German people .
自由 的 这 德语 人们 :
这必然会粉碎人们对德国人民自由真正发展的希望。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ʌndər'stænd] ['defɪnətli] [wʌt] [pə'zi(ə)n][ðə; ði]
From what has been said we can now understand definitely what position the
从 什么 有 到过 说 我们 能 现在 理解 确实 什么 位置 这
['wɜːrkɪŋ] [klæs] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][pə'litɪk(ə)l] ['mætərz] [ænd; ənd] [wʌt] ['ætɪtuːd] [tʊːrd] [ðə; ði]
working class must take in political matters and what attitude toward the
在职的 班级 必须 拿 在 政治的 事情 和 什么 态度 朝向 这
[prə'gresɪv] [pɑːrtɪ][aɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] .
Progressive party it must maintain .
进步 派对 它 必须 维持 .

从上述论述中，我们现在可以明确地理解工人阶级在政治事务中必须采取什么立场，以及它必须对进步党保持什么态度。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] , [ɪt'self][æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [pə'litɪk(ə)l][pɑːrtɪ] ,
The working class must establish , itself as an independent political party ,
这 在职的 班级 必须 建立 , 本身 作为 一个 独立的 政治的 派对 ,
[ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
and must make the universal ,
和 必须 制作 这 普遍的 ,
工人阶级必须建立起独立的政党，并且必须争取普遍的、

[ɪːkwəl] , [ænd; ənd][də'rekt] ['fræntʃaɪz] [ðə; ði] ['bænər] [ænd; ənd] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrtɪ] .
equal , and direct franchise the banner and watchword of this party .
平等的 , 和 直接的 特许经营 这 横幅 和 口令 的 这 派对 .
平等和直接的特许经营权是该党的旗帜和口号。

[reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv][l'bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] — [nʌθɪŋ]
Representation of the working class in the legislative bodies of Germany — nothing
表示 的 这 在职的 班级 在 这 立法 身体 的 德国 — 没有什么
[els] [kæn; kən][s'ætɪsfɑɪ][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəsts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊː] .
else can satisfy its legitimate interests from a political point of view .
别的 能 满足 它是 合法的 兴趣 从 一个 政治的 观点 的 看法 .
从政治角度来看，只有工人阶级在德国立法机构中拥有代表权才能满足其合法利益。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ][ɔːl] ['lɔːfl] [miːnz] [ɪz]
To begin a peaceful and law - abiding agitation for this by all lawful means is
到 开始 一个 和平 和 法律 - 遵守 搅动 为了 这 经过全部 合法的 方法 是
[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ,
and must be ,
和 必须 是 ,
为了实现这一目标，必须而且必须采取一切合法手段，以和平守法的方式发起一场争取权益的运动。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊː] , [ðə; ði] ['prɒʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːkɪŋmənz] [pɑːrtɪ] .
from a political point of view , the programme of the workingmen's party .
从 一个 政治的 观点 的 看法 , 这 程序 的 这 工人的 派对 .
从政治角度来看，这是工人党的纲领。

[aɪ 'tiː][ɪz][self] - ['eɪvɪdənt] [wʌt] ['ætɪtuːd] [ðɪs] [wɜːkɪŋmənz] [pɑːrtɪ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [tʊːrd] [ðə; ði]
It is self - evident what attitude this workingmen's party is to take toward the
它 是 自己 - 明显 什么 态度 这 工人的 派对 是 到 拿 朝向 这
['dʒɜːrmən] [prə'gresɪv] [pɑːrtɪ] .
German Progressive party .
德语 进步 派对 .
这个工人政党对德国进步党的态度是不言而喻的。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [fiːl] [ænd; ənd][ɔːrgənaɪz] [ɪt'self] ['evrɪwɪər] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [pɑːrtɪ]
It must feel and organize itself everywhere as an independent party
它 必须 感觉 和 组织 本身 到处 作为 一个 独立的 派对
[kəm'pliːtli] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,
completely separate from the latter ,
完全地 分离 从 这 后者 ,
它必须在任何地方都感受到并组织自己为一个与后者完全分离的独立政党。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][ɑ:n] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɪn]
although the Progressive party is to be supported on points and questions in
虽然 这 进步 派对 是 到 是 有 在 积分 和 问题 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wʌn] ;
which the interest of the two parties is a common one ;
哪个 这 兴趣 的 这 二 各方 是 一个 常见的 一 ;
尽管在两党利益相符的要点和问题上，进步党应该得到支持；

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][tɜ:rn] [ɪts] [bæk] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti][ænd; ənd] [ə'pəʊz] [aɪ 'ti:]
it must turn its back decidedly upon the Progressive party and oppose it
它 必须 转动 它是 后退 绝对地 之上 这 进步 派对 和 反对 它
[wen'evər] [aɪ 'ti:] [dɪ'pɑ:ts] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪntrəst] ,
whenever it departs from that interest ,
每当 它 离开 从 那 兴趣 ,
它必须坚决反对进步党，并在进步党背离其利益时予以反对。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:rs] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti] ['i:ðər] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [prə'gresɪvli] [ænd; ənd][tu:; tə]
and thus force the Progressive party either to develop progressively and to
和 因此 力量 这 进步 派对 任何一个 到 发展 逐步 和 到
[raɪz] [ə'bʌv] [ɪts] [oʊn] ['lev(ə)l][ɔ:r][tu:; tə] [sɪŋk] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv]
rise above its own level or to sink deeper and deeper into the mire of
上升 多于 它是自己的 等级 或者 到 下沉 更深 和 更深 进入 这 沼泽 的
[ɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redɪ] [stændz] [ni:] [di:p] ;
insignificance and weakness in which it already stands knee deep ;
微不足道 和 弱点 在 哪个 它 已经 站立 膝盖 深的 ;
因此，进步党要么逐步发展，超越自身水平，要么越陷越深，陷入其已经深陷其中的无足轻重和软弱无能的泥潭；

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [streɪt'fɔ:rwəd] ['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [wɜ:kɪŋmənz] ['pɑ:rti]
these must be the straightforward tactics of the German workingmen's party
这些 必须 是 这 直截了当 策略 的 这 德语 工人的 派对
[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti] .
with reference to the Progressive party .
和 参考 到 这 进步 派对 .
这些一定是德国工人党针对进步党所采取的直接策略。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
So much as to what you must do from a political point of view .
所以 很多 作为 到 什么 你 必须 做 从 一个 政治的 观点 的 看法 .
从政治角度来看，你必须做什么，这其中有很多问题。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [reɪz] ,
Now for the social question which you raise ,
现在 为了 这 社会的 问题 哪个 你 增加 ,
现在来回答你提出的社会问题，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['raɪtli] ['ɪntrəsts] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ɪk'stent] .
a question which rightly interests you to a still greater extent .
一个 问题 哪个 没错 兴趣 你 到 一个 仍然 更大的 程度 .
这个问题你肯定非常感兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] ,
I have read in the papers , not without a sad smile ,
我 有 读 在 这 文件 , 不是 没有 一个 伤心 微笑 ,
我从报纸上读到，不禁露出一丝苦笑：

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɑ:ŋgrəs] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'beɪts] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['fri:dəm]
that part of the program for your Congress consists in debates concerning freedom
那 部分 的 这 程序 为了 你的 国会 由 在 辩论 有关 自由
[ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmən] .
of choosing places of residence and of employment for the workingman .
的 选择 地方 的 住宅 和 的 就业 为了 这 工人 .
你们国会的议程部分内容是关于劳动者选择居住地和工作地点的自由的辩论。

[wʌt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈbeɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ˈpleɪsɪz]
What , Gentlemen , are you going to debate about the right of choosing places
什么 , 先生们 , 是 你 去 到 辩论 关于 这 正确的 的 选择 地方
[ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] ,
of residence ,
的 住宅 ,

各位先生，你们打算辩论什么？是关于选择居住地的权利吗？

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ˈeniwɪər] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈspeʃəli] [ˈtæksɪt] !
the right of settling down anywhere without being specially taxed !
这 正确的 的 安顿 向下 任何地方 没有 存在 特别 已征税 !

无需缴纳特别税款即可在任何地方定居的权利！

[aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfɪlɜːz] [ˈepɪɡræm] :
I can answer you on this point with nothing better than Schiller's epigram :
我 能 回答 你 在 这 观点 和 没有什么 更好的 比 席勒的 警句 :

关于这一点，我只能用席勒的这句格言来回答你：

[ˈjɑːrə] [læŋ] [ˈʃɑːn] - - [ɪtʃ] [ˈmɪtʃ] [ˈmaɪnɜː] [ˈneɪz] [zʊm] [rɪːkən] : [ˈæbə]
Jahre lang schon bedien ' ich mich meiner Nase zum Riechen : Aber
年份 语言 schon - - ich 密歇根 我的 纳斯 祖母 里琴 : 阿伯

Jahre lang schon bedien' ich mich meiner Nase zum Riechen: Aber

[hæb] - [ɪtʃ] [æn; ən][ˈsiː] [ˈɒtʃ] [ˈaɪn] - [ˈreɪkt] ?
hab ' ich an sie auch ein erweisliches Recht ?
哈布 - ich 一个 西 也 一个 - 雷希特 ?

hab' ich an sie auch ein erweisliches Recht?

([jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][noʊz][ɡɑːd] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [smel] [wɪð; wɪθ] :
(Year after year I have used the nose God gave me to smell with :
(年 后 年 我 有 用过的 这 鼻子 上帝 给予 我 到 闻 和 :

(年复一年，我利用上帝赐予我的鼻子去嗅闻：)

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [ˈliːɡəli] [pruːv] [ˈeni] [sʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ɪts][juːz] ?)
But can I legally prove any such right to its use ?)
但 能 我 合法地 证明 任何 这样的 正确的 到 它是 使用 ?)

但我能合法地证明我拥有这种使用权吗？

[ænd; ænd][ɪz][nɑːt][ðə; ði][sɪtʃuːeɪ](ə)n][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] ?
And is not the situation the same as to freedom of employment ?
和 是 不是 这 情况 这 相同的 作为 到 自由 的 就业 ?

这种情况难道不也适用于就业自由吗？

[ɔːl] [ðɪːz] [dɪˈbeɪts] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [mɪsˈteɪk] — [ðeɪ] [kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [tuː]
All these debates have at least one mistake — they come more than fifty years too
全部 这些 辩论 有 在 至少 一 错误 — 他们 来 更多的 比 五十 年 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

所有这些争论至少有一个错误——它们来得太晚了，晚了五十多年。

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ænd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Freedom of moving about and freedom of employment are things which
自由 的 移动 关于 和 自由 的 就业 是 事物 哪个

[ˈnaʊədeɪz] [ɑːr; ər] [dɪˈkriːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdɪ] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
nowadays are decreed in a legislative body in silence ,
如今 是 颁布 在 一个 立法 身体 在 沉默 ,

行动自由和就业自由如今都是立法机构默许的规定。

[bʌt; bət][noʊ][lɔːŋɡər] [dɪˈbeɪtɪd] .
but no longer debated .
但 不 更长 辩论 .

但这个问题已不再有争议。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [rɪˈpi:t] [əˈgen][ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [əˈsemblɪz] [hu:z]
Should the German working class repeat again the spectacle of assemblies whose
应该 这 德语 在职的 班级 重复 再次 这 奇观 的 组件 谁
[ɪnˈdʒɜɪmənt] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][tu:; tə] [lɔ:ŋ] [ˈpɜ:rpəsələs] [ˈspi:tʃɪz] [ænd; ənd]
enjoyment consists in giving themselves over to long purposeless speeches and
享受 由 在 给予 他们自己 超过 到 长的 无目的 演讲 和
[əˈplɔ:ɪd] [ðem; ðəm] ?
applauding them ?
鼓掌 他们 ?

德国工人阶级是否应该再次重演那种集会闹剧，在集会上，人们沉浸于冗长而毫无意义的演讲，并为其鼓掌？

[ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈenərdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]
The seriousness and the energy of the German working class will know how to
这 严肃 和 这 活力 的 这 德语 在职的 班级 将要 知道 如何 到
[prəˈtekt] [aɪˈti:][frəm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [ˈspektək(ə)] .
protect it from such a pitiable spectacle .
保护 它 从 这样的 一个 可怜的 奇观 .

德国工人阶级的严肃性和活力将懂得如何保护自己免受这种可悲景象的侵害。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [rɪˈstæblɪ] [ɪnˈstɪˈtʊʃənz] [fɜ:r; fər] [ˈseɪvɪŋz] , [fʌndz] [fɜ:r; fər] [rɪˈtaɪərɪŋ]
But you propose to establish institutions for savings , funds for retiring
但 你 提出 到 建立 机构 为了 节省 , 资金 为了 退休
[ˈpenʃənz] , [ɪnˈʃʊərəns] [əˈgenst] [ˈæksədənts][ænd; ənd] [ˈsɪknəs] ?
pensions , insurance against accidents and sickness ?
养老金 , 保险 反对 事故 和 疾病 ?

但是您提议建立储蓄机构、退休金基金、意外伤害和疾病保险机构？

[aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈju:sfʌnəs] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪnˈstɪˈtʊʃənz] ,
I am willing to recognize the relative usefulness of these institutions ,
我 是 愿意的 到 认出 这 相对的 用处 的 这些 机构 ,
我愿意承认这些机构的相对作用，

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [səˈbɔ:rdɪnət] [wʌn][ænd; ənd][ˈhɑ:rdli] [wɜ:rθ] [ˈnoʊtɪs] .
although it is a subordinate one and hardly worth notice .
虽然 它 是 一个 下属 一 和 几乎 值得 注意 .

虽然它只是一个次要的，几乎不值得注意。

[bʌt; bət][let][ju:ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwi:n] [tu:;] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
But let us make a complete distinction between two questions which have
但 让 我们 制作 一个 完全的 区别 之间 二 问题 哪个 有
[æbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
absolutely nothing to do with each other .
绝对地 没有什么 到 做 和 每个 其他 .

但是，让我们彻底区分这两个完全无关的问题。

[ɪz][aɪˈti:][jɔ:; jər][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˈwə:kɪŋmən] [mɔ:ɹ] [ɪnˈdʊrəb(ə)] ;
Is it your object to make the misery of individual workingmen more endurable ;
是 它 你的 目的 到 制作 这 苦难 的 个人 工人 更多的 可忍受的 ;

你的目的是要让个别工人的苦难更容易忍受吗？

[tu:; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv] [ˈθɔ:tləsənəs] , [ˈsɪknəs] , [oʊld][eɪdʒ] , [ˈæksədənts][ʌv; əv][ɔ:l]
to counteract the effects of thoughtlessness , sickness , old age , accidents of all
到 抵消 这 效果 的 考虑不周 , 疾病 , 老的 年龄 , 事故 的 全部
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

为了抵消粗心大意、疾病、年老、各种意外事故的影响，

[θru:] [wɪtʃ] [baɪ] [tʃæns] [ɔ:r] [nə'sesəti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ə] [fɔ:rst] [i:v(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] **through which by chance or necessity individual workingmen are forced even below the**
通过 哪个 经过 机会 或者 必要性 个人 工人 是 强制 甚至 以下 这
[ˈnɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ?
normal condition of the working class ?
普通的 状况 的 这 在职的 班级 ?

通过某种偶然或必然的方式，个别工人被迫处于甚至低于工人阶级正常水平的地位？

[fɔ:r; fə] [sʌtʃ] [ˈɑ:bdʒekts][ɔ:l] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ə] [ɪn'taɪərli] [ə'prəʊpriət] [mi:nz] .
For such objects all these institutions are entirely appropriate means .
为了 这样的 对象 全部 这些 机构 是 完全 合适的 方法 .

对于这类目标而言，所有这些机构都是完全合适的手段。

[ˈoʊnli][,aɪ 'ti:] [wʊd] [na:t][bi; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tu;; tə] [bɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fə] [sʌtʃ] **Only it would not be worth while in that case to begin a movement for such**
仅有的 它 会 不是 是 值得 尽管 在 那 案件 到 开始 一个 移动 为了 这样的
[ə; eɪ] [pɜ:rpəs] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['dʒɜ:rməni] ,
a purpose throughout all Germany ,
一个 目的 自始至终 全部 德国 ,

但那样的话，在全德国范围内发起一场旨在实现这一目标的运动就毫无意义了。

[tu;; tə][stɜ:r] [ʌp][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][,ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
to stir up a general agitation in the whole working class of the nation .
到 搅拌 向上 一个 一般的 搅动 在 这 所有的 在职的 班级 的 这 国家 .

煽动全国工人阶级的普遍运动。

[ju;; jʊ][mʌst; məst][na:t] [brɪŋ] ['maʊntnz] ['ɪntu:][ˈleɪbər][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [maʊs] [ə'pɪr] .
You must not bring mountains into labor in order that a ridiculous mouse appear .
你 必须 不是 带来 山脉 进入 劳动 在 命令 那 一个 荒谬的 老鼠 出现 .

你不能为了让一只可笑的老鼠出现而让山峰承受巨大的压力。

[ðɪs] [soʊ] [ɪk'stri:mli] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'bɔ:rdɪnət] ['pɜ:rpəs] [kæen; kən] ['betər] [bi; bi] [left] [tu;; tə]['loʊk(ə)] **This so extremely limited and subordinate purpose can better be left to local**
这 所以 极其 有限的 和 下属 目的 能 更好的 是 左边 到 当地的
['ju:njənz][ænd; ənd]['loʊk(ə)] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
unions and local organizations ,
工会 和 当地的 组织 ,

这种极其有限且次要的目的最好交给地方工会和地方组织来承担。

[wɪtʃ] [kæen; kən] [ˈɔ:lweɪz] ['hænd(ə)][,aɪ 'ti:][fɑ:r] ['betər] .
which can always handle it far better .
哪个 能 总是 处理 它 远的 更好的 .

它总能处理得更好。

[ɔ:r][ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər]['ɑ:bdʒekt] :
Or is this your object :
或者 是 这 你的 目的 :

或者这是你的目标：

[tu;; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [aɪ 'ti:] **To improve the normal condition of the whole working class and elevate it**
到 提升 这 普通的 状况 的 这 所有的 在职的 班级 和 提升 它
[ə'bʌv] [ɪts]['prez(ə)nt]['lev(ə)] ?
above its present level ?
多于 它是 展示 等级 ?

改善整个工人阶级的正常状况，并将其提升到高于目前水平的程度？

[ɪn] [tru:θ] [ðɪs] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] [ˈpɜ:rpəs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fɑ:rp] [laɪn][ʌv; əv]
In truth this is and must be your purpose , but this sharp line of
在 真相 这 是 和 必须 是 你的 目的 , 但 这 锋利的 线 的
[dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ˈhesəsəri] ,
distinction is necessary ,
区别 是 必要的 ,

事实上, 这正是而且必须是你的目标, 但这种泾渭分明的界限是必要的。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [bɪˈtwi:n] [ðɪ:z] [tu:] [ˈɑ:bdʒekts] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kənˈfju:zd]
which I have drawn between these two objects , which must not be confused
哪个 我 有 绘制 之间 这些 二 对象 , 哪个 必须 不是 是 使困惑
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,

我在这两个物体之间画出了这个图案, 这两个物体绝不能混淆。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fʊ] [ju:; jʊ] , [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n] ,
in order to show you , better than I could through a long exposition ,
在 命令 到 展示 你 , 更好的 比 我 可以 通过 一个 长的 展览 ,
[ə] [ˈɪnʃən] [ˈɪnʃən] ,
为了更清楚地向你们展示, 而不是通过冗长的阐述,

[haʊ] [ˈʌtərli] [ˈpaʊərləs] [ðɪ:z] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] [ˈsekənd][ˈɑ:bdʒekt] ,
how utterly powerless these institutions are to attain this second object ,
如何 完全地 无力 这些 机构 是 到 达到 这 第二 目的 ,
[wɪ] [ˈɪnʃən] [ˈɪnʃən] ,
这些机构在实现第二个目标方面是多么的无能为力啊!

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [haʊ] [ˈʌtərli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [wɜ:kɪŋmənz]
and therefore how utterly outside the scope of the present workingmen's
和 所以 如何 完全地 外部 这 范围 的 这 展示 工人的
[ˈmu:vmənt] .
movement .
移动 .

因此, 这完全超出了当前工人运动的范围。

[pərˈmɪt] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [əˈdu:s] [ðə; ðɪ] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [əˈθɔ:rəti] — [ðə; ðɪ] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Permit me to adduce the testimony of a single authority — the admission of
允许 我 到 引 这 见证 的 一个 单身的 权威 — 这 入学 的
[ə; eɪ] [strɪkt] [kənˈsɜ:rvətɪv] ,
a strict conservative ,
一个 严格的 保守的 ,

请允许我引用一位权威人士的证词——一位严格保守派人士的自述,

[ə; eɪ] [strɪkt] [ˈrɔɪəlɪst] ,
a strict royalist ,
一个 严格的 保皇党 ,

一位坚定的保皇党人

[prəˈfesər] [ˈhju:bɜ:] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsoʊʃ(ə)l]
Professor Huber — a man who has likewise devoted his studies to the social
教授 胡贝尔 — 一个 男人 WHO 有 同样地 奉献 他的 研究 到 这 社会的
[ˈkwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:kɪŋmənz] [ˈmu:vmənt] .
question and the development of the workingmen's movement .
问题 和 这 发展 的 这 工人的 移动 .

胡贝尔教授——一位同样致力于社会问题和工人运动发展研究的人。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][ðɪs][mæn]([ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ðɪs][ˈletər][aɪ][jæl; ʃəl]
I like to call on the testimony of this man (in the course of this letter I shall
我 喜欢 到 称呼 在 这 见证 的 这 男人 (在 这 课程 的 这 信 我 将
[duː][aɪˈtiː][naʊ][ænd; ənd][ðen][əˈgen]) [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]ɪz [pəˈlɪtɪkli][ɪnˈtaɪərli][əˈpəʊzd][tuː; tə][emˈiː]
do it now and then again) because he is politically entirely opposed to me
做 它 现在 和 然后 再次) 因为 他 是 政治上 完全 反对 到 我
,
.
,

我喜欢引用这个人的证词（在信中我会不时引用），因为他在政治上与我完全对立。

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][iːkəˈnɑːmɪk][ˈkwestʃənz][ˈdɪfəz][ˈrædɪkli][frʌm; frəm][emˈiː] ,
and in regard to economic questions differs radically from me ,
和 在 看待 到 经济的 问题 不同 根本 从 我 ,
而在经济问题上，他的观点与我截然不同。

[ænd; ənd][mʌst; məst][əˈkɔːrdɪŋli][biː; bi][ðə; ði][best][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][rɪˈmuːv] , [θruː][hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni]
and must accordingly be the best person to remove , through his testimony
和 必须 因此 是 这 最好的 人 到 消除 , 通过 他的 见证
,
.
,

因此，他必须凭借自己的证词成为最适合罢免的人选。

[ðə; ði][səˈspɪ(ə)n][ðæt][ðə; ði][slart][ədˈvæntɪdʒ][wɪtʃ][aɪ][əˈtætʃ][tuː; tə][ðoʊz][ɪnstrɪˈtuʃənz][ɪz][ˈoʊnli]
the suspicion that the slight advantage which I attach to those institutions is only
这 怀疑 那 这 轻微 优势 哪个 我 附 到 那些 机构 是 仅有的
[ðə; ði][ˈkɑːnsɪkwens][ʌv; əv][ˈpriːviəsli][fɔːrmd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈtendənsɪz] ;
the consequence of previously formed political tendencies ;
这 结果 的 之前 形成 政治的 倾向 ;

我怀疑我给予这些机构的微弱优势仅仅是先前形成的政治倾向的结果；

[fɜːrðərˈmɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][prəˈfesər][ˈhjuːbɜː] , [huː][stændz][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ˈlɪbərəlɪzəm][æz; əz]
furthermore because Professor Huber , who stands as far from liberalism as
此外 因为 教授 胡贝尔 , WHO 站立 作为 远的 从 自由主义 作为
[frʌm; frəm][maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][vjuːz] ,
from my political views ,
从 我的 政治的 浏览 ,

此外，因为胡贝尔教授的立场与自由主义以及我的政治观点都截然相反，

[hæz; həz][fɔːr; fər][ðɪs][ˈveri][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][ˈnesəseri][ɪmˌpɑːrʃiˈæləti][tuː; tə][meɪk][ɪn][ðə; ði][fiːld][ʌv; əv]
has for this very reason the necessary impartiality to make in the field of
有 为了 这 非常 原因 这 必要的 公正性 到 制作 在 这 场地 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪˈkɑːnəmi][ədˈmɪʃnz][wɪtʃ][ɑːr; ər][ɪn][əˈkɔːrdns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][truːθ] ;
political economy admissions which are in accordance with the truth ;
政治的 经济 招生 哪个 是 在 根据 和 这 真相 ;

正因如此，他才具备必要的公正性，能够在政治经济学领域做出符合事实的陈述；

[ˌwerˈæz][ɔːl][ədˈhɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪbərəl][ˈskuːl][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪˈkɑːnəmi][ɑːr; ər][fɔːrst][tuː; tə]
whereas all adherents of the liberal school of political economy are forced to
然而 全部 信徒 的 这 自由主义 学校 的 政治的 经济 是 强制 到
[dɪˈsiːv][ðə; ði][ˈwɜːkɪŋmæn] ,
deceive the workingmen ,
欺骗 这 工人 ,

然而，所有信奉自由主义政治经济学的人都被迫欺骗工人阶级。

[ɔːr] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dɪˈsiːv][ðem; ðəm][ˈbetər] , [fɜːrst][tuː; tə][dɪˈsiːv][ðəmˈselvz] ,
or , in order to deceive them better , first to deceive themselves ,
或者 , 在 命令 到 欺骗 他们 更好的 , 第一的 到 欺骗 他们自己 ,
或者，为了更好地欺骗他们，首先要欺骗他们自己。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][fækt्स][ɪntu:] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tendənsɪz] .
in order to bring the facts into harmony with their tendencies .
在 命令 到 带来 这 事实 进入 和谐 和 他们的 倾向 .

为了使事实与它们的倾向相一致。

" [wɪ'dəʊt] [ʌndər'estimeɪtɪŋ] , " [sez] [prə'fesər] ['hju:bəz] , " [ðə; ði] ['relatɪv] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz]
" Without underestimating , " says Professor Huber , " the relative usefulness of savings
" 没有 低估 , " 说道 教授 胡贝尔 , " 这 相对的 用处 的 节省
[bəŋks] , ['æksɪdənt][ænd; ənd] ['sɪknəs] [ɪn'ʃərəns] ,
banks , accident and sickness insurance ,
银行 , 事故 和 疾病 保险 ,

“我们不能低估储蓄银行、意外险和疾病险的相对作用,”胡贝尔教授说, “

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [goʊz] ,
etc : , **as far as it really goes** ,
ETC : , 作为 远的 作为 它 真的 去 ,

等等, 就其实际意义而言,

[ðɪ:z] [gʊd] [θɪŋz] [meɪ] [nevərðə'les] ['kæri] [greɪt] ['negatɪv] [dɪsəd'væntɪdʒs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
these good things may nevertheless carry great negative disadvantages with them ,
这些 好的 事物 可能 尽管如此 携带 伟大的 消极的 缺点 和 他们 ,
然而, 这些好处也可能伴随着巨大的负面影响。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] .
in that they stand in the way of improvement .
在 那 他们 站立 在 这 方式 的 改进 .

因为它们阻碍了进步。

" [ænd; ənd] ['fʊrli] ['nevər] [wʊd] [ðɪ:z] ['negatɪv] [dɪsəd'væntɪdʒs] [pər'sɪst][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði]
" And surely never would these negative disadvantages persist and stand in the
" 和 一定 绝不 会 这些 消极的 缺点 坚持 和 站立 在 这
[weɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
way of improvement more than if they took up the attention of the great
方式 的 改进 更多的 比 如果 他们 采取 向上 这 注意力 的 这 伟大的
[dʒɜ:rmən] [wɜ:kɪŋmənz] ['mu:vmənt] ,
German workingmen's movement ,
德语 工人的 移动 ,

“如果这些不利因素能够引起伟大的德国工人运动的重视, 它们肯定不会持续存在, 也不会更加阻碍进步。”

[ɔ:ɹ][dɪ'vaɪdɪd][ɪts] ['fɔ:rsɪz] .
or divided its forces .
或者 分割 它是 力量 .

或者将其兵力分散。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [ɪn] ['vɪəriəs] ['nju:z,peɪpəz] , [ænd; ənd][jɜ; jər] ['letər] [ɪt'self] [steɪts] ,
It was stated in various newspapers , and your letter itself states ,
它 曾是 声明 在 各种各样的 报纸 , 和 你的 信 本身 各州 ,

多家报纸都报道过此事, 你的信中也提到:

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rekə'mendɪd] [frʌm; frəm][ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [saɪdz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪntu:]
that you have been recommended from almost all sides to take into
那 你 有 到过 受到推崇的 从 几乎 全部 侧面 到 拿 进入
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fʊlts] - ['delɪtʃ] [ɔrgənə'zeɪʃənz] — ['kredit] [ə,soʊs'reɪʃnz] ,
consideration the Schulze - Delitzsch organizations — credit associations ,
考虑 这 舒尔茨 - 德利奇 组织 — 信用 协会 ,

几乎各方都建议您考虑舒尔茨-德利奇组织——信用协会,

[rɔ:] [mæt'ɪriəl] [ə,soʊs'r'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [kən'su:mərz] - [ə,soʊs'r'eɪʃnz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt]
raw material associations , and consumers' associations — for the improvement
生的 材料 协会 , 和 消费者 - 协会 — 为了 这 改进
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
of the situation of the working class .
的 这 情况 的 这 在职的 班级 .

原材料协会和消费者协会——为了改善工人阶级的处境。

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [stɪl] ['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] .
Allow me to ask you for still closer attention .
允许 我 到 问 你 为了 仍然 更近 注意力 .

请允许我请您再仔细听。

[ʃɒltz] - [dɛlɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] [θri:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] :
Schulze - Delitzsch may be considered from three points of view :
舒尔茨 - 德利奇 可能 是 经过考虑的 从 三 积分 的 看法 :

可以从三个方面来审视舒尔茨-德利奇案：

[fɜ:rst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [hi:; hi] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:rti] ,
First , from the political point of view , he belongs to the Progressive party ,
第一的 , 从 这 政治的 观点 的 看法 , 他 属于 到 这 进步 派对 ,
首先, 从政治角度来看, 他属于进步党。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'skʌst] .
which has already been discussed .
哪个 有 已经 到过 讨论 .

这一点之前已经讨论过了。

['sekənd] , [hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑ:nəməst] .
Second , he claims to be a political economist .
第二 , 他 索赔 到 是 一个 政治的 经济学家 .

其次, 他自称是政治经济学家。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] — [æz; əz][ə; eɪ] [θi:ə'retɪk(ə)] [ɪ'kɑ:nəməst] — [hi:; hi] [stændz] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
In this respect — as a theoretical economist — he stands entirely on the ground
在 这 尊重 — 作为 一个 理论 经济学家 — 他 站立 完全 在 这 地面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [sku:l] :
of the Liberal school :
的 这 自由派 学校 :

在这方面——作为一名理论经济学家——他完全站在自由主义学派的立场上：

[hi:; hi] [ʃɛrz] [ɔ:l][ɪts] [mɪ'steɪks] , ['fæləsi:z] , [ænd; ənd][self] - [dɪ'sep(ə)n] .
he shares all its mistakes , fallacies , and self - deceptions .
他 分享 全部它是 错误 , 谬误 , 和 自己 - 欺骗 .

他把其中所有的错误、谬误和自欺欺人都一并归咎于它。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:r'lɪn] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]
The addresses which he has made so far to the Berlin workingmen are a
这 地址 哪个 他 有 制成 所以 远的 到 这 柏林 工人 是 一个
[ˈstraɪkɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ˌmɪsreɪpɹɪzen'teɪʃn] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [kən'klɒʒənz] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ]
striking proof of this — misrepresentations of fact and conclusions which in no
引人注目 证明 的 这 — 虚假陈述 的 事实 和 结论 哪个 在 不
[wei] [fɑ:ləʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
way follow from his premises .
方式 跟随 从 他的 前提 .

他迄今为止向柏林工人发表的讲话就是最好的证明——歪曲事实，得出的结论与他的前提完全不符。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [help] [jɔr; jər] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
However , it will not help your purpose , and it is not my intention ,
然而 , 它 将要 不是 帮助 你的 目的 , 和 它 是 不是 我的 意图 ,

然而, 这样做对你的目的没有帮助, 而且这也不是我的本意。

[tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][i:kəˈnɑ:mɪk] [vjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv]
to go into a criticism here of the economic views and the speeches of
到 去 进入 一个 批评 这里 的 这 经济的 浏览 和 这 演讲 的
[ˈfʊlts] - [ˈdɛlɪtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðiːz] [self] - [dɪˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfæləsiːz] [wɪtʃ] ,
Schulze - Delitzsch and to point out these self - deceptions and fallacies which ,
舒尔茨 - 德利奇 和 到 观点 出去 这些 自己 - 欺骗 和 谬误 哪个 ,
在此对舒尔茨-德利奇的经济观点和演讲进行批判, 并指出其中存在的自欺欺人和谬误,

[ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [θiːəˈretɪk(ə)l] [i:kəˈnɑ:mɪks] ,
in matters of theoretical economics ,
在 事情 的 理论 经济学 ,
在理论经济学方面,
[hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈlɪbərəl] [skuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] .
he has in common with the whole Liberal school to which he belongs .
他 有 在 常见的 和 这 所有的 自由派 学校 到 哪个 他 属于 .
他与他所属的整个自由主义学派有着共同之处。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [ˈleɪtər] , [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
I shall be compelled later , in any case ,
我 将 是 被迫 之后 , 在 任何 案件 ,
无论如何, 我之后都会被迫这样做。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪsenʃ(ə)l] [ˈkɑːntent][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɒktrɪnz] .
to come back to the essential content of these doctrines .
到 来 后退 到 这 基本的 内容 的 这些 教义 .
回到这些教义的本质内容。

[bʌt; bət] [ˈfʊlts] - [ˈdɛlɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] , [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] ,
But Schulze - Delitzsch has , in the third place , a practical nature ,
但 舒尔茨 - 德利奇 有 , 在 这 第三 地方 , 一个 实际的 自然 ,
但舒尔茨-德利奇的第三个特点是务实。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θiːəˈretɪk(ə)l] [i:kəˈnɑ:mɪk] [ˈvjuːpɔɪnt] .
which is of more importance than his theoretical economic viewpoint .
哪个 是 的 更多的 重要性 比 他的 理论 经济的 观点 .
这比他的理论经济观点更重要。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ,
He is the only member of his party ,
他 是 这 仅有的 成员 的 他的 派对 ,
他是他所在政党的唯一成员,

[ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ˈpɑːrtɪ] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkredit] [ɪz] [duː] [hɪm; ɪm][dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n]
the Progressive party — and all the more credit is due him just for this reason
这 进步 派对 — 和 全部 这 更多的 信用 是 到期的 他 只是 为了 这 原因
— [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
— who has done anything for the people .
— WHO 有 完毕 任何事物 为了 这 人们 .
进步党——正因如此, 他更值得称赞——为人民做过任何事。

[θruː] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərləs] [ækˈtɪvəti] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][stændz] [əˈloʊn][æt; ət][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈfeɪvərəbl]
Through his tireless activity , even though he stands alone at a most unfavorable
通过 他的 不知疲倦 活动 , 甚至 尽管 他 站立 独自 在 一个 最多 不利
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
尽管身处最不利的时期, 孤身一人, 但他仍然坚持不懈地努力。

[hiː; hi][hæz; həz] [br'kʌm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [soʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪmpʌls] ,
he has become the father and founder of the German associations , and
他 有 变得 这 父亲 和 创始人 的 这 德语 协会 , 和
so has given an impulse ,
所以 有 给定 一个 冲动 ,
他成为了德国社团之父和创始人, 并因此发挥了推动作用。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fɑːr] - [ri:tɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
of the most far - reaching importance , to the cause of associations in general ,
的 这 最多 远的 - 到达 重要性 , 到 这 原因 的 协会 在 一般的 ,
[ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,
a service for which ,
一个 服务 为了 哪个 ,
这项服务对整个协会事业都具有极其深远的意义, 为此,

[haʊ'evər] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['θiːəri] ,
however I may be opposed to him in theory ,
然而 我 可能 是 反对 到 他 在 理论 ,
然而, 我在理论上可能反对他,

[aɪ] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmlɪ] [ɪn]['spɪrɪt][æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] .
I shake his hand warmly in spirit as I write this .
我 摇 他的 手 热情地 在 精神 作为 我 写 这 .
我写下这些文字的时候, 心中向他致以热烈的问候。

[truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['iːv(ə)n] [tɔːrd] [æn; ən] [ædvərseri] ([ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs]
Truth and justice even toward an adversary (and for the working class
真相 和 正义 甚至 朝向 一个 对手 (和 为了 这 在职的 班级
[ə'bʌv] [ɔːl][aɪ 'tiː][ɪz] [brɪ'fɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['diːpli] [tuː; tə] [hɑːrt]) — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv]
above all it is befitting to take this deeply to heart) — this is the first duty of
多于 全部 它 是 合适 到 拿 这 深 到 心) — 这 是 这 第一的 责任 的
[mæn] .
man :
男人 .

即使对待敌人也要秉持真理和正义（对于工人阶级来说, 尤其应该牢记这一点）——这是人类的首要职责。
[ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
That the question whether associations are to be understood according to his
那 这 问题 无论 协会 是 到 是 理解 根据 到 他的
[ɔːr][maɪ][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʌndər] [drɪ'skʌ(ə)n] [tə'deɪ] [ɪz][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
or my interpretation is under discussion today is in large part due to him ,
或者 我的 解释 是 在下面 讨论 今天 是 在 大的 部分 到期的 到 他 ,
如今人们正在讨论关联究竟应该按照他的解释还是我的解释来理解, 这在很大程度上要归功于他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] ['kænzɪt][biː; bi] [tuː] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] .
and that is a real service which cannot be too highly esteemed .
和 那 是 一个 真实的 服务 哪个 不能 是 也 高度 尊敬的 .
这是一项真正值得高度赞扬的服务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːrmθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [mʌst; məst][nɑːt] [prɪ'vent] [juː 'es]
But the warmth with which I recognize this service must not prevent us
但 这 温暖 和 哪个 我 认出 这 服务 必须 不是 防止 我们
[frʌm; frəm] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)] ['klɪrnəs] :
from stating the question with critical clearness :
从 声明 这 问题 和 批判的 清晰度 :
但我对这项服务的赞赏之情, 不应妨碍我们以批判性的清晰态度提出问题:

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃɒlts] - ['dɛlɪtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər]['kredit][ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɔː] [mæ'tɪrɪəlz] ,
" **Are the Schulze - Delitzsch associations for credit and for raw materials ,**
" 是 这 舒尔茨 - 德利奇 协会 为了 信用 和 为了 生的 材料 ,
“舒尔茨-德利奇协会是信贷协会还是原材料协会？”

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][ðə; ði][kən'su:mərz] - [li:gz] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and are the consumers' leagues able to accomplish the improvement of the
和 是 这 消费者 - 联赛 有能力的 到 完成 这 改进 的 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ?
situation of the working class ?
情况 的 这 在职的 班级 ?

消费者联盟能够改善工人阶级的境况吗？
" [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'saɪdɪd] " [noʊ] .
" **The answer to this question must be a most decided " no** .
" 这 回答 到 这 问题 必须 是 一个 最多 决定 " 不 " .
这个问题的答案必须是斩钉截铁的“不”。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] ['bri:flɪ] .
" **It will be easy to show this briefly** .
" 它 将要 是 简单的 到 展示 这 简要地 .
“这很容易简要地展示出来。”
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kredit][ænd; ʌnd] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ə,səʊsɪ'eɪnɪz] ,
As to the credit and raw material associations ,
作为 到 这 信用 和 生的 材料 协会 ,
至于信贷和原材料关联方面，

[ðɪ:z] [bəʊθ] [ə'gri:] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ʼoʊnli][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] ['bɪznəs] [ɑ:n]
these both agree in that they exist only for those who are carrying on business on
这些 两个都 同意 在 那 他们 存在 仅有的 为了 那些 WHO 是 携带 在 商业 在
[ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] — [ðæt] [ɪz] ,
their own account — that is ,
他们的 自己的 帐户 — 那 是 ,
这两者的共同之处在于，它们只适用于那些自主经营的企业——也就是说，

[ʼoʊnli][fɔ:r; fər][ʼɑ:rtɪzən] [prə'dʌkʃn] .
only for artisan production .
仅有的 为了 工匠 生产 .
仅供手工艺生产。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['nɛroʊə] [sens] — [ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ʼfækt(ə)ri]
For the working class in the narrower sense — the hands employed in factory
为了 这 在职的 班级 在 这 较窄 感觉 — 这 双手 受雇 在 工厂
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,
狭义上的工人阶级——即工厂生产中的劳动者——

[hu:] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z] ['kredit][ænd; ʌnd]
who have no business of their own for which they can use credit and
WHO 有 不 商业 的 他们的 自己的 为了 哪个 他们 能 使用 信用 和
[rɔ:] [mə'tɪriəlz] — ['ni:ðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə,səʊsɪ'eɪnɪ; ə,səʊʃi'eɪnɪ][ɪg'zɪsts] .
raw materials — neither kind of association exists .
生的 材料 — 两者都不 种类 的 协会 存在 .
他们没有自己的企业，无法使用信贷和原材料——这两种类型的协会都不存在。

[ðer; ðər][help] [kæn; kən] [ʼðerfɔ:r] [ri:tʃ] [ʼoʊnli][ðə; ði][ʼɑ:rtɪzən] [prə'du:səz] .
Their help can therefore reach only the artisan producers .
他们的 帮助 能 所以 抵达 仅有的 这 工匠 生产者 .
因此，他们的帮助只能惠及手工艺生产者。

[bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ˈpli:z] [ˈnoʊtɪs][ænd; ənd] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][jʊr; jər][maɪndz] [tu:]
But , even in this respect , please notice and impress upon your minds two
但 , 甚至在这尊重 , 请注意和令人印象深刻之上你的思想二
[ɪˈsen](ə)l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] :
essential circumstances :
基本的情况 :

但是, 即便在这方面, 也请注意并牢记两个重要情况:

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈdʌstriəlɪzəm] [ɪz][tu:; tə][pʊt][ˈfækt(ə)ri]
In the first place the inevitable tendency of our industrialism is to put factory
在这第一的地方这不可避免的倾向的我们的工业主义是到放工厂
[prəˈdʌkʃn] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm] [deɪ][tu:; tə] [deɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪzən] [prəˈdʌkʃn] ,
production more and more from day to day in place of artisan production ,
生产更多的和更多的从一天到一天在地方的工匠生产 ,
[ˈfɜ:st] [ˈɪn] [ˈdʌstriəlɪzəm] [ˈɪz] [ˈtʊ] [ˈpʊt] [ˈfækt(ə)ri] ,
首先, 我们工业化的必然趋势是, 工厂生产日渐取代手工艺生产。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
and , in consequence ,
和 , 在结果 ,

因此,

[tu:; tə][draɪv] [ðə; ði] [ˈwɜ:kmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [treɪdz] [ˈɪntu:][ðə; ði]
to drive the workmen of a constantly increasing number of trades into the
到驾驶这工人的一个不断地增加数字的交易进入这
[ˈleɪbərɪŋ] [klæs] [ˈprɑ:pər] ,
laboring class proper ,
劳动班级恰当的 ,

将越来越多行业的工人纳入真正的劳动阶级,

[wɪtʃ] [faɪndz] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] .
which finds work in the factories .
哪个发现工作在工厂 :

他在工厂里找到了工作。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪn][ˌi:kəˈnɑ:mɪk] [dɪˈveləpmənt] ,
England and France , which are ahead of us in economic development ,
英格兰和法国 , 哪个是前方的我们在经济的发展和 ,
[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪn][ˌi:kəˈnɑ:mɪk] [dɪˈveləpmənt] ,
英国和法国在经济发展方面领先于我们,

[ʃoʊ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡri:] [ðæn; ðən][ˈdʒɜ:rməni] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊˈevər] ,
show this in a still greater degree than Germany , which is , however ,
展示这在一个仍然更大的程度比德国 , 哪个是 , 然而 ,
[ˈʃoʊ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡri:] [ðæn; ðən][ˈdʒɜ:rməni] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊˈevər] ,
这一点在德国体现得更为明显, 然而, 德国的情况却并非如此。

[ˈteɪkɪŋ] [trəˈmendəs] [straɪdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
taking tremendous strides in the same direction .
采取巨大的步幅在这相同的方向 :

朝着同一个方向取得了巨大的进步。

[jʊr; jər] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [kənˈfɜ:rm] [ðɪs] [səˈfɪʃntli] .
Your own experience will confirm this sufficiently .
你的自己的经验将要确认这足够 :

你自身的经历将充分证实这一点。

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:ləʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʊlts] - [ˈdɛlɪtʃ] [ˈkredit][ænd; ənd] [rɔ:] [məˈtɪriəl]
It follows from this that the Schulze - Delitzsch credit and raw material
它跟随从这那这舒尔茨 - 德利奇信用和生的材料
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
associations ,
协会 ,

由此可见, 舒尔茨-德利奇信贷和原材料协会,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [ðə; ði] [ˈɑːtɪzənz] ,
even if they could help the artisans ,
甚至 如果 他们 可以 帮助 这 工匠 ,
即使他们能够帮助工匠们 ,
[kʊd; kəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ,
could be of advantage only to a very small number of people ,
可以 是 的 优势 仅有的 到 一个 非常 小的 数字 的 人们 ,
可能只对极少数人有利 ,
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈkriːsɪŋ] [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] ,
a number which is constantly decreasing and tends to disappear ,
一个 数字 哪个 是 不断地 递减 和 倾向于 到 消失 ,
一个不断减少并趋于消失的数字 ,
[θruː] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌmænjʊˈfæktʃəriŋ] [ˈsɪstəm] — [ˈpiːp(ə)l] [huː]
through the inevitable development of our manufacturing system — people who
通过 这 不可避免的 发展 的 我们的 制造业 系统 — 人们 WHO
[θruː] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌltʃər] [ɑːr; ər] ,
through the progress of our culture are ,
通过 这 进步 的 我们的 文化 是 ,
随着制造业体系的必然发展——随着文化的进步, 人们.....
[ɪn] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbəz] , [fɔːrst] [ɪntuː] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈwɜːkɪŋmæn] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt]
in constantly increasing numbers , forced into the class of workingmen who are not
在 不断地 增加 数字 , 强制 进入 这 班级 的 工人 WHO 是 不是
[əˈfektɪd] [baɪ] [ðɪs] [eɪd] .
affected by this aid .
做作的 经过 这 援助 .
越来越多的人被迫进入不受这项援助影响的工人阶级。
[ðæt] [ɪz] , [ˌnevərðəˈles] , [ˈoʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
That is , nevertheless , only the first conclusion .
那 是 , 尽管如此 , 仅有的 这 第一的 结论 .
但这仅仅是第一个结论。
[ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ʌv; əv] [stiːl] [ˈgreɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] : [ɪn] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
A second , of still greater importance , is the following : In competition with
一个 第二 , 的 仍然 更大的 重要性 , 是 这 下列的 : 在 竞赛 和
[ˈfækt(ə)ri] [prəˈdʌkʃn] ,
factory production ,
工厂 生产 ,
第二个更重要的问题是: 在与工厂生产的竞争中 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [skoʊp] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈɑːrtɪzən] [prəˈdʌkʃn] ,
which is in constantly increasing scope taking the place of small artisan production ,
哪个 是 在 不断地 增加 范围 采取 这 地方 的 小的 工匠 生产 ,
其规模不断扩大, 逐渐取代了小型手工作坊的生产。
[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɑːtɪzənz] [huː] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [ɪn] [noʊ] [wei] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [prəˈtektɪd]
even the artisans who remain in the latter are in no way certain of being protected
甚至 这 工匠 WHO 保持 在 这 后者 是 在 不 方式 肯定 的 存在 受保护
[baɪ] [ðə; ði] [ˈkredit] [ænd; ənd] [rɔː] [məˈtɪriəl] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
by the credit and raw material associations .
经过 这 信用 和 生的 材料 协会 .
即使是留在后一种情况下的工匠, 也无法确定自己能否受到信贷和原材料协会的保护。
[aɪ] [wɪl] [əˈgen] [saɪt] [prəˈfesər] [ˈhjuːbɜː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I will again cite Professor Huber as a witness on this point .
我 将要 再次 引用 教授 胡贝尔 作为 一个 证人 在 这 观点 .
关于这一点, 我将再次引用胡贝尔教授的证词。

" [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , " [sez] [hi:; hi] , ['æftər] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [preɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
" **Unfortunately** , " **says he** , **after speaking in praise** , **as I have done** ,
" 很遗憾 , " 说道 他 , 后 请讲 在 称赞 , 作为 我 有 完毕 ,
" 可惜," 他说道, 在像我一样赞扬一番之后,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɒlts] - ['delɪtʃ] ['kredit] [ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] , " [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,
of the Schulze - Delitzsch credit and raw material associations , " **unfortunately** ,
的 这 舒尔茨 - 德利奇 信用 和 生的 材料 协会 , " 很遗憾 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

舒尔茨-德利奇信贷和原材料协会, “然而不幸的是,
[ðə; ði] [ə'sʌmpj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:mpə'tɪj(ə)n][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skerɪ] [wɪð; wɪθ]['fækt(ə)ri]
the assumption that the competition of production on a small scale with factory
这 假设 那 这 竞赛 的 生产 在 一个 小的 规模 和 工厂
[prə'dʌkʃn] [wɒd] [bi:; bi] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [si:mz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [sə'fɪjntli] [ɪ'stæblɪʃt] .
production would be made possible seems by no means sufficiently established .
生产 会 是 制成 可能的 似乎 经过 不 方法 足够 已确立的 .
小规模生产与工厂化生产展开竞争的可能性似乎远未得到充分证实。

" [bʌt; bət] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['testɪmoʊni] , [ðə; ði] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [wʌt]
" **But** , **better than any testimony** , **the easily explained internal reasons of what**
" 但 , 更好的 比 任何 见证 , 这 容易地 解释 内部的 原因 的 什么
[aɪ][seɪ] [wɪl] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] .
I say will convince you .
我 说 将要 说服 你 .
“但是, 比起任何证词, 我所说的话中那些容易解释的内在原因更能说服你。”

[haʊ] [fɑ:r][kæn; kən][ðə; ði] ['kredit] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] [ə'kɑ:mpɪʃ] [ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv] [tʃi:p] [ænd; ənd]
How far can the credit associations accomplish the procuring of cheap and
如何 远的 能 这 信用 协会 完成 这 采购 的 便宜的 和
[gʊd] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] ?
good raw materials ?
好的 生的 材料 ?

信贷协会在采购廉价优质原材料方面能做到什么程度?
[aɪ 'ti:][kæn; kən] [pleɪs] [ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] [wɪ'ðəʊt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪj(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It can place the artisan without capital in a position to compete with the
它 能 地方 这 工匠 没有 首都 在 一个 位置 到 竞争 和 这
['ɑ:rtɪzən] [hu:] [hæz; həz] [sə'fɪj(ə)nt] [smɔ:l] ['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['ɑ:rtɪzən] [prə'dʌkʃn] .
artisan who has sufficient small capital for his small artisan production .
工匠 WHO 有 充足的 小的 首都 为了 他的 小的 工匠 生产 .
它可以让没有资本的工匠与拥有足够少量资本进行小规模手工业生产的工匠竞争。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] , [ðə'fɔ:r] ,
It can , **therefore** ,
它 能 , 所以 ,
因此, 它可以

[æt; ət][moʊst] [pʊt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] [wɪ'ðəʊt] ['kæpɪt(ə)l][ɑ:n][æn; ən] [ɪ'kwɑ:ləti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
at most put the artisan without capital on an equality and in the same
在 最多 放 这 工匠 没有 首都 在 一个 平等 和 在 这 相同的
[sɪtʃu'eɪj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] ['wɜ:rk mən] [hu:] [hæz; həz] [sə'fɪj(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər]
situation with the master workman who has sufficient capital of his own for
情况 和 这 掌握 工人 WHO 有 充足的 首都 的 他的 自己的 为了
[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] .
his production .
他的 生产 .
至多让没有资本的工匠与拥有足够资本进行生产的师傅处于平等地位, 处于相同的境地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz][dʒʌst] [hɪr] — ['i:v(ə)n][ðə; ði]['mæstər] ['wɜ:rkɪmən] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l]
But now the fact is just here — even the master workman with sufficient capital
但 现在 这 事实 是 只是 这里 — 甚至 这 掌握 工人 和 充足的 首都
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæna:t] [stænd][ðə; ði][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd][ʌv; əv]['fækt(ə)rɪ]
of his own cannot stand the competition of large capitalists and of factory
的 他的 自己的 不能 站立 这 竞赛 的 大的 资本家 和 的 工厂
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

但现在事实就是如此——即使是拥有足够资本的熟练工匠也无法与大资本家和工厂生产的竞争抗衡。

[bəʊθ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [meɪd] ['pa:səb(ə)l][baɪ]
both on account of the smaller cost of production of all kinds made possible by
两个都 在 帐户 的 这 较小的 成本 的 生产 的 全部 种类 制成 可能的 经过
[ðə; ði]['fækt(ə)rɪ] ['sɪstəm] ,
the factory system ,
这 工厂 系统 ,

一方面是因为工厂制度降低了各种生产活动的成本；另一方面也是因为工厂制度降低了各种生产活动的成本。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪt] [wɪtʃ] [ɪn] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn]
and on account of the smaller rate of the profit which in wholesale production
和 在 帐户 的 这 较小的 速度 的 这 利润 哪个 在 批发的 生产
[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [ɑ:n] [i:tʃ] ['sɪŋɡ(ə)l] [pi:s] ,
is to be reckoned on each single piece ,
是 到 是 估计 在 每个 单身的 片 ,

而且由于批发生产中每件产品的利润率较低，

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and , finally , on account of other advantages connected with it .
和 , 最后 , 在 帐户 的 其他 优势 连接 和 它 .

最后，还因为它还有其他一些优点。

[sɪns] , [naʊ] ,
Since , now ,
自从 , 现在 ,

自此以后，

[ðə; ði]['kredit][ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ə,souvs'reɪʃnz] [kæən; kən][æt; ət][moʊst] [brɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [prə'du:sər]
the credit and raw material associations can at most bring the small producer
这 信用 和 生的 材料 协会 能 在 最多 带来 这 小的 制作人
[wɪ'dəʊt] ['kæpɪt(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [sə'fɪ(ə)nt]
without capital into the same general position as the one who has sufficient
没有 首都 进入 这 相同的 一般的 位置 作为 这 一 WHO 有 充足的
['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [prə'dʌkʃn] ,
capital for his small production ,
首都 为了 他的 小的 生产 ,

信贷和原材料协会最多只能使没有资本的小生产者与有足够资本进行小规模生产的生产者处于大致相同的地位。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['lætər] ['kæna:t] [stænd][ðə; ði][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn]
and since the latter cannot stand the competition of the wholesale production
和 自从 这 后者 不能 站立 这 竞赛 的 这 批发的 生产
[ʌv; əv][ðə; ði]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] ,
of the factories ,
的 这 工厂 ,

由于后者无法与工厂的大规模生产竞争，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [sti:l] [mɔ: r] ['sɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [prə'du:sə] [hu:] ['kæriz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
this result is still more certain for the small producer who carries on his business
这 结果 是 仍然 更多的 肯定 为了 这 小的 制作人 WHO 携带 在 他的 商业
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
with the help of these associations .
和 这 帮助 的 这些 协会 .

对于依靠这些协会开展业务的小生产者来说，这一结果更加确定无疑。

[ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kæn; kən] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] ,
These associations can , therefore , with reference to the artisan ,
这些 协会 能 , 所以 , 和 参考 到 这 工匠 ,
因此，就工匠而言，这些协会可以

['oʊnli] [prə'lɔ:n] [ðə; ði] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:rtɪzən] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [sə'kʌm]
only prolong the death struggle in which artisan production is destined to succumb
仅有的 延长 这 死亡 斗争 在 哪个 工匠 生产 是 注定 到 屈服
[ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə]['fækt(ə)ri] [prə'dʌkʃn] ;
and give place to factory production ;
和 给 地方 到 工厂 生产 ;

只会延长手工业生产注定要失败并被工厂生产取代的垂死挣扎；

[kæn; kən]['oʊnli] [ɪn'kri:s] ['ðer'baɪ] [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] [ðɪs] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][hoʊld] [bæk] [ɪn]
can only increase thereby the agony of this death struggle and hold back in
能 仅有的 增加 从而 这 痛苦 的 这 死亡 斗争 和 抓住 后退 在
[veɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌltʃər] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
vain the development of our culture — that is the whole result which they have
徒劳 这 发展 的 我们的 文化 — 那 是 这 所有的 结果 哪个 他们 有
[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] [klæs] ,
with reference to the artisan class ,
和 参考 到 这 工匠 班级 ,

这样只会加剧这场殊死搏斗的痛苦，徒劳地阻碍我们文化的发展——这就是他们对工匠阶级所做的一切。

[waɪl] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [tʌtʃ] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]['ri:əl] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ['ɑ:kjupaid] , [ɪn] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ]
while they do not touch at all the real laboring class occupied , in constantly increasing
尽管 他们 做 不是 触碰 在 全部 这 真实的 劳动 班级 占领 , 在 不断地 增加
[ˈnʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

虽然他们完全没有触及到人数不断增加的真正劳动阶级，

[ɪn]['fækt(ə)ri] [prə'dʌkʃn] .
in factory production .
在 工厂 生产 .
在工厂生产中。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
There remain for consideration the consumers ' associations .
那里 保持 为了 考虑 这 消费者 - 协会 .

还有消费者协会需要考虑。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ði:z] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
The effect of these would reach the whole working class .
这 影响 的 这些 会 抵达 这 所有的 在在职的 班级 .
这些措施的影响将波及整个工人阶级。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['lʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They are , however , utterly incapable of accomplishing the improvement of the
他们 是 , 然而 , 完全地 无法 的 完成 这 改进 的 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
situation of the working class .
情况 的 这 在在职的 班级 .

然而，他们完全没有能力改善工人阶级的处境。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈʊən] [baɪ] [θɪː] [ˈriːz(ə)nz] [wɪt] [ɪˈsenʃəli] , [haʊˈevər] , [fɔːrm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
This can be shown by three reasons which essentially , however , form a single
这 能 是 所示 经过 三 原因 哪个 本质上 , 然而 , 形式 一个 单身的
[wʌn] .
one .
— .

这可以从三个方面来说明，但这三个方面本质上却构成了一个单一的原因。

([wʌn]) [ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ˈʌndər] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ˈleɪbəz] [əˈfekts; ˈæfˌekts][aɪ ˈtiː] ,
(**1**) **The disadvantage under which the working class labors affects it ,**
(**1**) 这 劣势 在下面 哪个 这 在职的 班级 劳动 影响 它 ,
(1) 工人阶级劳动对其造成的不利影响，

[æz; əz][ðə; ði][iːkəˈnɔːmɪk] [lɔː] [wɪt] [aɪ][jæl; jəl] [əˈduːs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hed] [ˈʊʊz] , [æz; əz]
as the economic law which I shall adduce under the second head shows , as
作为 这 经济的 法律 哪个 我 将 引 在下面 这 第二 头 演出 , 作为
[prəˈduːsər] ,
producer ,
制作人 ,

正如我将在第二点中引述的经济规律所示，作为生产者，

[nɑːt][æz; əz] [kənˈsuːmər] .
not as consumer .
不是 作为 消费者 .

不是作为消费者。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːls] [kaɪnd][ʌv; əv][eɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn]
It is therefore an entirely false kind of aid to try to help the workingman
它 是 所以 一个 完全 错误的 种类 的 援助 到 尝试 到 帮助 这 工人
[æz; əz][ə; eɪ] [kənˈsuːmər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈuː] [ˈriːəli]
as a consumer instead of helping him in the place where the shoe really
作为 一个 消费者 反而 的 帮助 他 在 这 地方 在哪里 这 鞋 真的
[ˈpɪntʃɪz] [hɪm; ɪm] — [æz; əz][prəˈduːsər] .
pinches him — as producer .
捏 他 — 作为 制作人 .

因此，试图帮助工人作为消费者而不是帮助他解决真正让他感到棘手的问题——作为生产者的问题——是一种完全错误的援助方式。

[æz; əz] [kənˈsuːmərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] ; [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
As consumers , we are , in general , all on the same footing ; as before the
作为 消费者 , 我们 是 , 在 一般的 , 全部 在 这 相同的 立足点 ; 作为 前 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

作为消费者，我们总体上都处于平等地位；就像在法律面前一样，

[soʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] , [ɔːl] [men][ɑːr; ər][ˈiːkwəl] — [prəˈvaɪdɪd][ˈoʊnli] [ðeɪ] [peɪ] .
so before the salesman , all men are equal — provided only they pay .
所以 前 这 推销员 , 全部 男人 是 平等的 — 假如 仅有的 他们 支付 .

所以在推销员面前，所有人都是平等的——只要他们付钱。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,
Just for this reason it is true that for the working class ,
只是 为了 这 原因 它 是 真的 那 为了 这 在职的 班级 ,
正因如此，对于工人阶级而言，这的确是事实：

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlɪmɪtɪd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [peɪ] ,
in consequence of its limited ability to pay ,
在 结果 的 它是 有限的 能力 到 支付 ,
由于其支付能力有限，

[ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [ə'diʃən(ə)l] ['i:v(ə)l][hæz; həz] [dr'veləpt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wið; wɪθ][ðə; ði]
a special additional evil has developed which has nothing to do with the
一个 特别的 额外的 邪恶的 有 发达 哪个 有 没有什么 到 做 和 这
[dʒen(ə)rəl]['kænsər] [wɪtʃ] [ɪz] ['i:tɪŋ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] — [ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [sə'plai]
general cancer which is eating into it — the disadvantage of having to supply
一般的 癌症 哪个 是 吃 进入 它 — 这 劣势 的 拥有 到 供应
[ni:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [skeɪl] ,
needs on the smallest scale ,
需求 在 这 最小 规模 ,

一种特殊的额外弊端已经出现，它与侵蚀它的普遍癌症无关——那就是必须以最小规模满足需求的弊端。

[ænd; ænd][soʊ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:teɪlər] .
and so of being exposed to the extortion of the retailer .
和 所以 的 存在 裸露 到 这 勒索 的 这 零售商 .
因此，人们可能会遭受零售商的敲诈勒索。

[ə'genst] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [gɪv] [prə'tekʃn] ; [bʌt; bət] ,
Against this the consumers ' associations give protection ; but ,
反对 这 这 消费者 - 协会 给 保护 ; 但 ,
消费者协会可以为此提供保护；但是，

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fæktz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['ʌndər] [noʊ] . [θri:][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [help]
aside from the facts that you will see under No . 3 as to how long this help
旁边 从 这 事实 那 你 将要 看 在下面 不 . 3 作为 到 如何 长的 这 帮助
[kæn; kən][læst][ænd; ænd] [wen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [si:s] ,
can last and when it must cease ,
能 最后的 和 什么时候 它 必须 停止 ,
除了您将在第 3 点中看到的关于这种帮助可以持续多久以及何时必须停止的事实之外，

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [help] ,
this limited help ,
这 有限的 帮助 ,

这种有限的帮助，

[wɪtʃ] [kæn; kən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [meɪk] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [ə; eɪ]
which can for the time being make the sad condition of the workingman a
哪个 能 为了 这 时间 存在 制作 这 伤心 状况 的 这 工人 一个
['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪn'dʊrəb(ə)l] ,
little more endurable ,
小的 更多的 可忍受的 ,
这或许能暂时让工人的悲惨境遇稍微好过一些。

[mʌst; məst][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]
must by no means be mistaken for a means for that improvement in the
必须 经过 不 方法 是 错误 为了 一个 方法 为了 那 改进 在 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkiŋ] [klæs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] [ɑ:r; ər] ['eɪmɪŋ] .
situation of the working class at which the workingmen are aiming .
情况 的 这 在职的 班级 在 哪个 这 工人 是 瞄准 .
绝不能将其误认为是改善工人阶级状况的手段，而这正是工人阶级所追求的目标。

([tu:'tu:]) [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [i:kə'nɔ:mɪk] [lɔ:] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
(**2**) **The relentless economic law which , under present conditions** ,
(2) 这 狠 经济的 法律 哪个 , 在下面 展示 状况 ,
(2) 在当前条件下，无情的经济规律是：

['fɪksɪz][ðə; ði]['weɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [drɪ'mænd] [ænd; ænd] [sə'plai] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪz] [ðɪs] :
fixes the wages by the law of demand and supply of labor is this :
修复 这 工资 经过 这 法律 的 要求 和 供应 的 劳动 是 这 :
根据劳动力供求规律决定工资的原理如下：

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['lʊɪst] [pɔɪnt] [wɪt] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ɪg'zɪstəns]
The average wage always remains at the lowest point which will maintain existence
这 平均的 工资 总是 遗迹 在 这 最低 观点 哪个 将要 维持 存在
[ænd; ənd] ['prɑ:pəgeɪt] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and propagate the race at the standard of living accepted by the people .
和 传播 这 种族 在 这 标准 的 活的 公认 经过 这 人们 .
平均工资始终保持在最低水平，以维持种族的生存和繁衍，并维持在人民能够接受的生活水平。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [wɪt] [ðə; ði]['æktʃuəl][weɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] ['ɔsə'leɪts] [laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] ,
This is the point about which the actual wage always oscillates like a pendulum ,
这 是 这 观点 关于 哪个 这 实际的 工资 总是 振荡 喜欢 一个 摆 ,
这就是实际工资始终像钟摆一样围绕其上下波动的点。
[wɪ'daʊt] ['evər] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:r] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'loʊ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
without ever rising above or falling below it for any length of time .
没有 曾经 上升 多于 或者 坠落 以下 它 为了 任何 长度 的 时间 .
从未在任何时间段内高于或低于该值。

[aɪ 'ti:]['kænə:t] ['pɜ:rmənəntli] [raɪz] [ə'bʌv] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðen] , [θru:] [ðə; ði] ['ɪziə]
It cannot permanently rise above this average , for then , through the easier
它 不能 永久的 上升 多于 这 平均的 , 为了 然后 , 通过 这 更轻松
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] ,
situation of the workingman ,
情况 的 这 工人 ,
它不可能永久高于这个平均水平，因为那样一来，尽管工人的处境会变得更加容易，

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [prɑ:pju'leɪ](ə)n][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv]
an increase of the working population and therefore of the supply of
一个 增加 的 这 在职的 人口 和 所以 的 这 供应 的
[hændz] [wʊd] [ɪn'su:] ,
hands would ensue ,
双手 会 随之而来 ,
这将导致劳动人口增加，从而增加劳动力供应。

[wɪt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][weɪdʒ] [ə'gen] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ɪts]['fɔ:rmər] [skeɪl] .
which would bring the wage again to a point below its former scale .
哪个 会 带来 这 工资 再次 到 一个 观点 以下 它是 以前的 规模 .
这将使工资再次低于之前的水平。

['ni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði][weɪdʒ] [fɔ:l] ['pɜ:rmənəntli] [fa:r] [bɪ'loʊ] [wʌt] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [laɪf] ,
Neither can the wage fall permanently far below what is necessary to support life ,
两者都不 能 这 工资 落下 永久的 远的 以下 什么 是 必要的 到 支持 生活 ,
工资也不能长期远低于维持生活所需的水平。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ə'raɪz] [ˌemɪ'greɪʃn] , [ˌselɪbəsi] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] , [ænd; ənd] ,
for then arise emigration , celibacy , and avoidance of child - bearing , and ,
为了 然后 出现 移民 , 独身 , 和 回避 的 孩子 - 轴承 , 和 ,
[ˌfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
于是便出现了移民、独身和避免生育等现象，最终，

[ə; eɪ] [rɪ'dʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læbə:ərz] , [wɪt] [ðen] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [sti:l] [mɔ:r] [ðə; ði]
a reduction of the number of laborers , which then diminishes still more the
一个 减少 的 这 数字 的 劳工 , 哪个 然后 减少 仍然 更多的 这
[sə'plai] [ʌv; əv][hændz] ,
supply of hands ,
供应 的 双手 ,
劳动力数量减少，进而导致劳动力供应进一步减少。

[ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [brɪŋz] [ðə; ði][weɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ˈfɔːrmər] [pəˈzɪ](ə)n] [əˈgen] .
and therefore brings the wage back to its former position again .
和 所以 带来 这 工资 后退 到 它是 以前的 位置 再次 .
因此，工资又恢复到了原来的水平。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈævərɪdʒ] [weɪdʒ] , [ˈðɜfɔːr] , [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈmuːvmənt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pɔɪnt]
The real average wage , therefore , is fixed by a constant movement about this point
这 真实的 平均的 工资 , 所以 , 是 固定的 经过 一个 持续的 移动 关于 这 观点
[ʌv; əv] [iːkwɪˈlɪbrɪəm] ,
of equilibrium ,
的 平衡 ,
因此，实际平均工资是通过围绕这个均衡点的不断波动而确定的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][məst; məst] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈtɜːrn] ,
to which it must constantly return ,
到 哪个 它 必须 不断地 返回 ,
它必须不断回归到那里，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] ([ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ɪn][sʌm; səm][ɔːr][ɔːl] [ˈɪndəstriz])
sometimes rising a little above it (period of prosperity in some or all industries)
有时 上升 一个 小的 多于 它 (时期 的 繁荣 在 一些 或者全部 行业)
,
.
,
有时略高于此水平（某些或所有行业的繁荣时期），

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɔːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈləʊ] [aɪˈtiː] ([ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈstres] [ænd; ənd]
sometimes falling a little below it (period of more or less general distress and
有时 坠落 一个 小的 以下 它 (时期 的 更多的 或者较少的 一般的 痛苦 和
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈkraɪsɪz]) .
industrial crises) .
工业的 危机) .
有时甚至略低于这个水平（一段或多或少普遍的困境和工业危机时期）。

[ðə; ði][ˌlɪmɪˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [weɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈhesəserɪ] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][ænd; ənd]
The limitation of the average wage to the amount necessary to exist and
这 局限性 的 这 平均的 工资 到 这 数量 必要的 到 存在 和
[ˈprɑːpəgeɪt] [ðə; ði] [reɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] — [ðæt] ,
propagate the race under the accepted standard of living in a community — that ,
传播 这 种族 在下面 这 公认 标准 的 活的 在 一个 社区 — 那 ,
将平均工资限制在维持种族在社区公认的生活水平下生存和繁衍所必需的水平——也就是说，

[aɪ] [rɪˈpiːt] , [ɪz][ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)][ænd; ənd][ˈkruːəl] [lɔː] [wɪtʃ] [dɪˈtəːmɪnz] [ðə; ði][weɪdʒ] [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt]
I repeat , is the inexorable and cruel law which determines the wage under present
我 重复 , 是 这 无情的 和 残忍的 法律 哪个 决定 这 工资 在下面 展示
[kənˈdɪ](ə)nz] .
conditions .
状况 .
我再说一遍，这是在当前条件下决定工资的无情而残酷的法则。

[ðɪs] [lɔː] [kæən; kən][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [baɪ][noʊ][wʌn] .
This law can be denied by no one .
这 法律 能 是 否认 经过 不 — .
任何人都不能违背这条法律。

[aɪ][kʊd; kəd] [saɪt][æz; əz] [ˈmeni] [əˈθɔːrətɪz] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][æz; əz][ðər; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs]
I could cite as many authorities for it as there are great and famous
我 可以 引用 作为 许多 当局 为了 它 作为 那里 是 伟大的 和 著名的
[neɪmz] [ɪn][iːkəˈnɔːmɪk] [ˈsaɪəns] ,
names in economic science ,
姓名 在 经济的 科学 ,
我可以列举出和经济学界所有伟大而著名的人物一样多的权威人士来支持这个观点。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [sku:l] [ɪt'self] ,
and even from the Liberal school itself ,
和 甚至 从 这 自由派 学校 本身 ,
甚至从自由主义学派内部来看,

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [sku:l] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [wɪt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs]
for it is just the Liberal school of political economy which has discovered this
为了 它 是 只是 这 自由派 学校 的 政治的 经济 哪个 有 发现 这
[b:] [ænd; ənd] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:] .
law and proved it .
法律 和 已证实 它 .

因为只有自由主义政治经济学派发现了这条规律并证明了它。
[ðɪs] [ɪn'eksərəb(ə)][ænd; ənd][ˈkru:əl] [b:] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
This inexorable and cruel law , Gentlemen ,
这 无情的 和 残忍的 法律 , 先生们 ,
先生们, 这条冷酷无情的法律.....

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [fɪks] [ˈdi:pli] [ɪn][jɔr; jər][maɪndz][ænd; ənd] [beɪs] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɔ:l][jɔr; jər]
you must above all things fix deeply in your minds and base upon it all your
你 必须 多于 全部 事物 使固定 深 在 你的 思想 和 根据 之上 它 全部 你的
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

你们必须首先将事情牢记于心, 并以此为基础进行所有思考。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [æn; ən] [ɪn'fæləbl]
In this connection I can give you and the whole working class an infallible
在 这 联系 我 能 给 你 和 这 所有的 在职的 班级 一个 绝对正确
[mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌnz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeni] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:d]
means of escaping once for all the many attempts to deceive and mislead
方法 的 逃脱 一次 为了 全部 这 许多 尝试 到 欺骗 和 误导
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

在这方面, 我可以给你们和整个工人阶级提供一种万无一失的方法, 让你们一劳永逸地摆脱各种欺骗和误导的企图。

[tu:; tə] [ˈevriwʌn] [hu:] [tɔ:ks] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
To everyone who talks to you about the improvement of the situation of the
到 每个人 WHO 会谈 到 你 关于 这 改进 的 这 情况 的 这
[ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
working class ,
在职的 班级 ,

致所有与你谈论改善工人阶级境况的人,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:rst][pʊt][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] : [dʌz] [hi:; hi] [ək'na:ɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [b:]
you must first put the question : Does he acknowledge the existence of this law
你 必须 第一的 放 这 问题 : 做 他 承认 这 存在 的 这 法律
, [ɔ:r][na:t] ?
, or not ?
, 或者 不是 ?

你首先必须问自己: 他是否承认这条法律的存在?

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [na:t] ,
If he does not ,
如果 他 做 不是 ,
如果他不做, 如果他这样做,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['iːðər] ['traɪn] [tuː; tə]
you must say to yourself at the start that this man is either trying to
你 必须 说 到 你自己 在 这 开始 那 这 男人 是 任何一个 尝试 到
[dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,
deceive you ,
欺骗 你 ,

一开始你必须告诉自己，这个人要么是想欺骗你，要么是想欺骗你。

[ɔːr][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['pɪtiəbl] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑːnəmi] ; [fɔːr; fər] ,
or has the most pitiable ignorance in the science of political economy ; for ,
或者 有 这 最多 可怜的 无知 在 这 科学 的 政治的 经济 ; 为了 ,
[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,

或者说，他对政治经济学这门科学有着极其可悲的无知；因为，正如我所说，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ɪ'kɑːnəməst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [skuːl] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] [huː]
there is not a single economist of the Liberal school worthy of mention who
那里 是 不是 一个 单身的 经济学家 的 这 自由派 学校 值得 的 提到 WHO
[dɪ'naɪz] [aɪ 'tiː] — ['ædəm] [smɪθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [seɪ] ,
denies it — Adam Smith as well as Say ,
否认 它 — 亚当 史密斯 作为 出色地 作为 说 ,

自由主义学派中没有一位值得一提的经济学家否认这一点——亚当·斯密和萨伊都是如此。

[rɪ'kɑːrdou][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mælθəs] , [bəst'iːæt][æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒɑːn] ['stjuːt] [mɪl] , [ɑːr; ər]
Ricardo as well as Malthus , Bastiat as well as John Stuart Mill , are
里卡多 作为 出色地 作为 马尔萨斯 , 巴斯夏 作为 出色地 作为 约翰 斯图尔特 磨 , 是
[ju'nænɪməs] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
unanimous in recognizing it .
一致 在 识别 它 .

里卡多和马尔萨斯，巴斯夏和约翰·斯图亚特·密尔都一致承认这一点。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'ɡriːmənt] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men][ʌv; əv] ['saɪəns] .
There is an agreement on this point among all men of science .
那里 是 一个 协议 在 这 观点 之中 全部 男人 的 科学 .

在这一点上，所有科学家都达成了共识。

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] ['wəːkɪŋmæn] [hæz; həz]
And if he who talks to you about the condition of workingmen has
和 如果 他 WHO 会谈 到 你 关于 这 状况 的 工人 有
['rekəɡnaɪzd] [ðɪs] [lɔː] ,
recognized this law ,
认可 这 法律 ,

如果跟你谈论工人状况的人已经认识到这条规律，

[ðen] [æsk] ['fɜːrðər] : [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'baːlɪʃ] [ðɪs] [lɔː] ?
then ask further : How does he expect to abolish this law ?
然后 问 更远 : 如何 做 他 预计 到 取消 这 法律 ?

然后进一步追问：他打算如何废除这项法律？

[ænd; ænd] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðen] ['kuːlɪ] [tɜːrn][jər; jər] [bæk] [ə'pɑːn]
And , if he can give no answer to this , then coolly turn your back upon
和 , 如果 他 能 给 不 回答 到 这 , 然后 冷静地 转动 你的 后退 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果他无法回答这个问题，那就冷静地转身离开他。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['aɪd(ə)l]['prætələr] , [huː] [ɪz] ['traɪn] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][ɔːr] [hɪm'self] ,
He is an idle prattler , who is trying to deceive you or himself ,
他 是 一个 闲置的 喋喋不休者 , WHO 是 尝试 到 欺骗 你 或者 他自己 ,

他是个只会空谈的闲人，试图欺骗你或者他自己。

[ɔːr][ˈdæz(ə)l][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈempti] [tɔːk] .
or dazzle you with empty talk .
或者 炫 你 和 空的 讲话 .

或者用空洞的言辞迷惑你。

[let] [juː ˈes] [kənˈsɪdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
Let us consider for a moment the effect and the nature of this law .
让 我们 考虑 为了 一个 片刻 这 影响 和 这 自然 的 这 法律 .
让我们花点时间思考一下这条定律的影响和性质。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstetɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
It is stated in other words as follows :
它 是 声明 在 其他 字 作为 跟随 :

换句话说，表述如下：

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ðer; ðər][ɪz][fɜːrst] [wɪðˈdrɔːn] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
From the product of industry there is first withdrawn and divided among the
从 这 产品 的 行业 那里 是 第一的 撤回 和 分割 之中 这
[ˈwɜːkɪŋmæn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [ɪz][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] ([weɪdʒ]) .
workingmen the amount which is required to maintain their existence (wage) .
工人 这 数量 哪个 是 必需的 到 维持 他们的 存在 (工资) .
首先从工业产品中提取并分配给工人维持其生存所需的金额（工资）。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt] ([ˈprɑːfɪt]) [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] .
The whole remainder of the product (profit) goes to the employer .
这 所有的 余 的 这 产品 (利润) 去 到 这 雇主 .

剩余的全部产品（利润）归雇主所有。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈeksərəb(ə)l][ænd; ənd][ˈkruːəl] [lɔː] [ðæt] [juː; jʊ] (
It is therefore a consequence of this inexorable and cruel law that you (
它 是 所以 一个 结果 的 这 无情的 和 残忍的 法律 那 你 (
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][maɪ] [ˈpæmflet] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪˈfɜːr] [ɪn]
and for this reason in my pamphlet on the working class to which you refer in
和 为了 这 原因 在 我的 小册子 在 这 在职的 班级 到 哪个 你 参考 在
[jʊr; jər] [ˈletər] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [,dɪsɪnˈherɪtɪd]) [ɑːr; ər] [fərˈevər]
your letter I have called you the class of the disinherited) are forever
你的 信 我 有 称为 你 这 班级的 的 这 剥夺继承权) 是 永远
[nesəˈserəli] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈdʌktɪvnɪs] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] [əˈmaʊnt]
necessarily excluded from the productiveness which increases in amount
一定 排除 从 这 生产力 哪个 增加 在 数量
[θruː] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
through the progress of civilization ,
通过 这 进步 的 文明 ,

因此，正是由于这条无情而残酷的法则，你们（也正因如此，在我那本你信中提到的关于工人阶级的小册子里，我称你们为被剥夺继承权的阶级）永远必然被排除在随着文明进步而不断增长的生产力之外。

[aɪ] . [ɪː] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈɜːrɪŋ]
i . e . , from the increased product of industry , from the increased earning
我 . e . , 从 这 增加 产品 的 行业 , 从 这 增加 收入
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk] !
power of your own work !
力量 的 你的 自己的 工作 !

也就是说，来自工业产品的增加，来自你自身劳动收入能力的提高！

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [ðə; ði] [ber] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
For you there remain forever the bare necessities of life ,
为了 你 那里 保持 永远 这 裸 必需品 的 生活 ,
对你而言，永远只剩下维持生命的基本必需品。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [ˈevriθɪŋ] [prəˈduːst] [baɪ][ˈleɪbər] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [əˈmaʊnt] .
for the employer everything produced by labor beyond this amount .
为了 这 雇主 一切 生产 经过 劳动 超过 这 数量 .

对于雇主而言，超出此金额的所有劳动成果都将归雇主所有。

[wen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ædˈvæns][ʌv; əv] [prəˈdʌktɪv] [ˈpəʊər] ([jiːld] [ʌv; əv][ˈleɪbər]) ,
When , because of this great advance of productive power (yield of labor) ,
什么时候 , 因为 的 这 伟大的 进步 的 生产力 力量 (屈服 的 劳动) ,
由于生产力（劳动产出）的巨大进步 ,

[ˈmeni] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈprɑːdʌkt] [bɪˈkʌm] [ɪkˈstriːmli] [tʃiːp] ,
many manufactured products become extremely cheap ,
许多 制造 产品 变得 极其 便宜的 ,
许多制成品变得极其便宜 ,

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [θruː] [ðɪs] [ˈtʃiːpnəs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪndəˈrekt] [ədˈvæntɪdʒ]
it may happen that through this cheapness you have a certain indirect advantage
它 可能 发生 那 通过 这 廉价 你 有 一个 肯定 间接 优势
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [prəˈdʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][ˈleɪbər] — [bʌt; bət][æz; əz] [kənˈsuːmərz] ,
from the increased productiveness of labor — but as consumers ,
从 这 增加 生产力 的 劳动 — 但 作为 消费者 ,
这种低廉的价格可能会让你从劳动生产率的提高中获得某种间接优势——但作为消费者 ,

[nɔːt][æz; əz] [prəˈduːsəz] .
not as producers .
不是 作为 生产者 .
不是作为生产者。

[ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [əˈfekts; ˈæf,ekts] , [haʊˈevər] , [jʊr; jər][ækˈtɪvəti][æz; əz] [prəˈduːsəz] .
This advantage in no way affects , however , your activity as producers .
这 优势 在 不 方式 影响 , 然而 , 你的 活动 作为 生产者 .
然而，这种优势丝毫不会影响你们作为生产者的活动。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [əˈfekt] [nɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jiːld] [wɪtʃ] [fɔːlz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃer] ;
It does not affect nor change the portion of the yield which falls to your share ;
它 做 不是 影响 也不 改变 这 部分 的 这 屈服 哪个 瀑布 到 你的 分享 ;
它不会影响或改变您应得的收益份额 ;

[aɪˈtiː][əˈfekts; ˈæf,ekts][ˈoʊnli][jʊr; jər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz] [kənˈsuːmər] [ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈpruːvz] [ðə; ði]
it affects only your situation as consumer and also improves the
它 影响 仅有的 你的 情况 作为 消费者 和 还 改善 这
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz] [kənˈsuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] ,
situation as consumer of the employer ,
情况 作为 消费者 的 这 雇主 ,
它只会影响您作为消费者的处境，同时也会改善您作为雇主消费者的处境。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [ˈweðər] [ðeɪ] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːr][nɔːt] ,
and of all men , whether they take part in the work or not ,
和 的 全部 男人 , 无论 他们 拿 部分 在 这 工作 或者 不是 ,
所有的人，无论他们是否参与这项工作，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈɡriː] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .
and in a much more considerable degree than yours .
和 在 一个 很多 更多的 大量 程度 比 你的 .
而且程度比你严重得多。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] , [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæf,ekts][juː; jʊ] [ˈmɪrli] [æz; əz][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ænd; ænd][nɔːt]
And this advantage , which affects you merely as human beings and not
和 这 优势 , 哪个 影响 你 仅仅 作为 人类 生物 和 不是
[æz; əz] [ˈwɜːkɪŋmæn] ,
as workingmen ,
作为 工人 ,
而这种优势，仅仅对你们作为人而非作为劳动者产生影响，

[əˈɡen] [ˌdisəˈpiəz] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈeksərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [lɔː] ,
again disappears in consequence of this inexorable and cruel law ,
再次 消失 在 结果 的 这 无情的 和 残忍的 法律 ,
由于这条无情残酷的法则，他再次消失了。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ˈweɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n]
which always forces wages in the long run down to the point of consumption
哪个 总是 力量 工资 在 这 长的 跑步 向下 到 这 观点 的 消耗
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [laɪf] .
necessary to maintain life .
必要的 到 维持 生活 .
从长远来看，这总是会迫使工资下降到维持生活所必需的消费水平。

[naʊ] , [haʊˈevər] ,
Now, however ,
现在 , 然而 ,
然而，现在，

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [ʃiːld] [frʌm; frəm] [ˈleɪbər] ([ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm]
it may happen that if such an increased yield from labor (and the extreme
它 可能 发生 那 如果 这样的 一个 增加 屈服 从 劳动 (和 这 极端
[ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈprɑːdʌkt] [kɔːzd] [ˌðerˈbaɪ]) ,
cheapness of many products caused thereby) ,
廉价 的 许多 产品 导致 从而) ,
如果劳动力产量大幅提高（以及由此导致的许多产品价格极低），可能会出现这种情况：

[kʌmz] [əˈbaʊt] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] ; [ɪf] , [mɔːrˈoʊvər] , [aɪˈtiː] [kəʊɪnˈsaɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈpɪrɪəd]
comes about very suddenly ; if , moreover , it coincides with a prolonged period
来 关于 非常 突然 ; 如果 , 而且 , 它 巧合 和 一个 延长 时期
[ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] ,
of increased demand for labor ,
的 增加 要求 为了 劳动 ,
发生得非常突然；而且，如果恰逢劳动力需求长期增加，

[ðen] [ðiːz] [ˈprɑːdʌkt] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃənətli] [ˈtʃiːpər] ,
then these products , which have become disproportionately cheaper ,
然后 这些 产品 , 哪个 有 变得 不成比例地 更便宜 ,
然后，这些产品的价格就变得不成比例地便宜了，

[ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈprɑːdʌkt] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈregjələrli] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈmjʊːnəti]
are taken into the body of products that are regularly considered in a community
是 已采取 进入 这 身体 的 产品 那 是 经常 经过考虑的 在 一个 社区
[æz; əz] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
as necessities of life .
作为 必需品 的 生活 .
被纳入到社区中被视为生活必需品的产品中。

[ðə; ði] [fækt] , [ðen] , [ðæt] [ˈwəːkɪŋmæn] [ænd; ənd] [ˈweɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm]
The fact , then , that workingmen and wages are always dancing on the extreme
这 事实 , 然后 , 那 工人 和 工资 是 总是 跳舞 在 这 极端
[vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [səˈfaɪsɪz] ,
verge of what suffices ,
边缘 的 什么 足够了 ,
因此，工人和工资总是徘徊在勉强维持生计的极端边缘，这是一个事实。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [eɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [laɪf] ,
according to the social standard of each age , for the maintenance of life ,
根据 到 这 社会的 标准 的 每个 年龄 , 为了 这 维护 的 生活 ,
根据各个时代的社会标准，为了维持生命，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈloʊ] [ðɪs] [ˈlɪmɪt] — [ðɪs]
sometimes standing a little above and sometimes a little below this limit — this
有时 常设 一个 小的 多于 和 有时 一个 小的 以下 这 限制 — 这
[ˈnevər] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
never changes .
绝不 变化 .

有时略高于这个限度，有时略低于这个限度——这种情况从未改变。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈstri:m] [ˈlɪmɪt] [ɪtˈself] [meɪ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [θruː] [ðə; ðɪ]
But this extreme limit itself may at different ages have changed through the
但 这 极端 限制 本身 可能 在 不同的 年龄 有 已更改 通过 这
[koʊˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
coincidence of the above circumstances ,
巧合 的 这 多于 情况 ,
但是，由于上述情况的巧合，这种极端极限本身在不同时代可能会发生变化。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [ˈðɜːfɔːr] [ˈhæpən] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kəmˈper] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [wɪð; wɪθ][wʌn]
and it may therefore happen that , if you compare different periods with one
和 它 可能 所以 发生 那 , 如果 你 比较 不同的 时期 和 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

因此，如果将不同的时期进行比较，可能会出现这种情况：

[ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈleɪtər] [ˈsentʃəri] [ɔːr][dʒenəˈreɪ(ə)n] ([ˈsiːɪŋ] [ðæt]
the situation of the working class in the later century or generation (seeing that
这 情况 的 这 在职的 班级 在 这 之后 世纪 或者 一代 (看到 那
[naʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈkʌstəm] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈkriːst])
now the minimum of necessities of life demanded by custom is somewhat increased)
现在 这 最低限度 的 必需品 的 生活 要求 经过 风俗 是 有些 增加)
[hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [ˈsʌmwʌt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn]
has improved somewhat in comparison with the situation of the working class in
有 改进 有些 在 比较 和 这 情况 的 这 在职的 班级 在
[ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈsentʃəri] [ɔːr][dʒenəˈreɪ(ə)n] .
the previous century or generation .
这 以前的 世纪 或者 一代 .

后一个世纪或一代工人阶级的境况（鉴于现在习俗所要求的最低生活必需品有所增加）与上一个世纪或一代工人阶级的境况相比有所改善。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [slɑɪt] [daɪˈɡreɪn] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I was obliged to make this slight digression , Gentlemen ,
我 曾是 有义务 到 制作 这 轻微 题外话 , 先生们 ,
先生们，我不得不稍作补充说明。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] ,
even if it is somewhat remote from my essential purpose ,
甚至 如果 它 是 有些 偏僻的 从 我的 基本的 目的 ,
即使这与我的主要目的有些偏离，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [slɑɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd] [dʒenəˈreɪənz] [ɪz]
because this slight improvement in the course of centuries and generations is
因为 这 轻微 改进 在 这 课程 的 几个世纪 和 几代人 是
[ˈɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɡoʊ] [bæk] ,
always the point to which those go back ,
总是 这 观点 到 哪个 那些 去 后退 ,
因为经过几个世纪和几代人的时间，这种微小的进步总是人们最终要追溯的起点。

[huː] , [ˈæftər][bəstiːæts][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
who , after Bastiat's example ,
WHO , 后 巴斯夏的 例子 ,
他效仿巴斯夏的榜样，

[wɪʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [dʌst] [ɪn][jər; jər] [aɪz] [baɪ] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz]
wish to throw dust in your eyes by declamation that is as easy as it is
希望 到 扔 灰尘 在 你的 眼睛 经过 朗诵 那 是 作为 简单的 作为 它 是
[ˈmiːnɪŋləs] .
meaningless .
无意义的 .

想用空洞无物的言辞蒙蔽你的双眼。

[kənˈsɪdər] [ɪɡˈzæktli][maɪ][wɜːrdz] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Consider exactly my words , Gentlemen .
考虑 确切地 我的 字 , 先生们 .

各位先生，请仔细听我说的话。

[aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː] [meɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈriːz(ə)nz] ,
I say it may , for the above reasons ,
我 说 它 可能 , 为了 这 多于 原因 ,

我认为有可能，原因如上所述。

[əˈkɜːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [ˈrɪzn] ,
occur that the minimum of the necessities of life has risen ,
发生 那 这 最低限度 的 这 必需品 的 生活 有 升起 ,

当生活必需品的最低价格上涨时，

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
and accordingly the situation of the working class when compared with that
和 因此 这 情况 的 这 在职的 班级 什么时候 比较的 和 那
[ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [dʒenəˈeɪʃənz] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpruːvd] .
of former generations is somewhat improved .
的 以前的 几代人 是 有些 改进 .

因此，与前几代人相比，工人阶级的境况有所改善。

[ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [soʊ] ,
Whether this is really so ,
无论 这 是 真的 所以 ,

事情是否真的如此，

[ˈweðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [hæz; həz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪmˈpruːvd] [ɪn]
whether the whole situation of the working class has constantly improved in
无论 这 所有的 情况 的 这 在职的 班级 有 不断地 改进 在
[ˈdɪfrənt] [ˈsentʃəɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪnˈvɑːlvd] [ˈprɑːbləm] — [ə; eɪ][ˈprɑːbləm][fɔːr; fər]
different centuries is a very difficult and involved problem — a problem for
不同的 几个世纪 是 一个 非常 难的 和 涉及 问题 — 一个 问题 为了
[ˈskɒləz] [ðæt] [ˈkænəːt][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æt; ət][ɔːl][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈses(ə)ntli] [fɪl] [jər; jər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]
scholars that cannot be treated at all by those who incessantly fill your ears with
学者们 那 不能 是 治疗 在 全部 经过 那些 WHO 不已 充满 你的 耳朵 和
[ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [haʊ] [ɪkˈspensɪv] [ˈkɑːt(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [læst] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt]
statements of how expensive cotton was in the last century and how much
声明 的 如何 昂贵的 棉布 曾是 在 这 最后的 世纪 和 如何 很多
[ˈkɑːt(ə)n] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz] [juːst] [naʊ] ,
cotton clothing is used now ,
棉布 衣服 是 用过的 现在 ,

不同世纪以来工人阶级的整体状况是否不断改善，是一个非常复杂且棘手的问题——这个问题只有学者才能解决，而那些不断向你灌输上个世纪棉花有多贵、现在棉质服装用量有多大等论调的人，是根本无法解决的。

[ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [wɪt] [ˈenɪbəːdi] [meɪ] [ˈkɑːpi][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈrefrəns] [bʊk] .
and similar commonplaces which anybody may copy from any reference book .
和 相似的 俗语 哪个 任何人 可能 复制 从 任何 参考 书 .

以及任何人都可以从任何参考书中复制的类似陈词滥调。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ˈentər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] [hɪr] .
It is not my purpose to enter upon a consideration of this problem here .
它 是 不是 我的 目的 到 进入 之上 一个 考虑 的 这 问题 这里 .
我在这里不打算深入探讨这个问题。

[fɔːr; fər][æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [wʌt] [ɪz]
For at this time I must confine myself to giving you not only what is
为了 在 这 时间 我 必须 局限 我 到 给予 你 不是 仅有的 什么 是
[æbsəˈluːtli] [əkˈseptɪd] ,
absolutely accepted ,
绝对地 公认 ,
因为此时此刻，我只能给予你们绝对可以接受的东西，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pruːv] .
but what is also easy to prove .
但 什么 是 还 简单的 到 证明 .
但这也很容易证明。

[let] [juːˈes] [əˈsuːm] , [ðen] , [ðæt] [sʌtʃ] [æɪn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði]
Let us assume , then , that such an improvement of the minimum of the
让 我们 认为 , 然后 , 那 这样的 一个 改进 的 这 最低限度 的 这
[nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
necessities of life ,
必需品 的 生活 ,
那么，让我们假设，这种对生活必需品最低限度的改善，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,
and therefore of the situation of the working class ,
和 所以 的 这 情况 的 这 在职的 班级 ,
因此，也因此，工人阶级的处境也是如此。

[ɡoʊz][ɑːn] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dʒenəˈeɪjənz] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈsentʃəɪrɪz] .
goes on constantly in different generations and different centuries .
去 在 不断地 在 不同的 几代人 和 不同的 几个世纪 .
这种现象在不同的世代和不同的世纪中不断发生。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
But I must show you , Gentlemen ,
但 我 必须 展示 你 , 先生们 ,
但我必须向各位展示，先生们。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈkwɛstʃən] [ɪz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈhændz][ænd; ənd]
that with these commonplaces the real question is taken out of your hands and
那 和 这些 俗语 这 真实的 问题 是 已采取 出去 的 你的 双手 和
[pəˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɛstʃən] .
perverted into a totally different question .
变态 进入 一个 完全 不同的 问题 .
这些老生常谈的话，反而把真正的问题从你手中夺走，扭曲成了一个完全不同的问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪmˈpruːvmənt] ,
If you speak of the situation of the workingman and its improvement ,
如果 你 说话 的 这 情况 的 这 工人 和 它是 改进 ,
如果你谈论的是工人的处境及其改善，

[juː; jʊ] [miːn] [jɔːr; jər][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [kəmˈpɛrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtənz] — [ðæt] [ɪz] ,
you mean your situation compared with that of your fellow citizens — that is ,
你 意思是 你的 情况 比较的 和 那 的 你的 同伴 公民 — 那 是 ,
你是说你自身处境与你的同胞相比如何——也就是说，

[kəmˈpɛrd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempərəri] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
compared with contemporary standards of living .
比较的 和 当代的 标准 的 活的 .
与当代生活水平相比。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mju:z] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'ledʒd] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dɪf(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And they amuse you with alleged comparisons of your condition with the
和 他们 娱乐 你 和 据称 比较 的 你的 状况 和 这
[kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] ['wə:kiŋmæn] [ɪn] ['pri:viəs] ['sentʃəriz] ！
condition of workingmen in previous centuries ！
状况 的 工人 在 以前的 几个世纪 ！
他们还用所谓的将你的处境与几个世纪前工人的处境进行比较来取乐！

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈvælju:] [hæz; həz][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:ɪr; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][kæn; kən]
But what value has the question for you , and what satisfaction can
但 什么 价值 有 这 问题 为了 你 , 和 什么 满意 能
[aɪ 'ti:] [gɪv] [ju:; jʊ] ,
it give you ,
它 给 你 ,
但这个问题对你来说有什么价值？ 它能给你带来什么满足感？

[ɪf] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mɪnɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'septɪd] ['stændərd] [hæz; həz] ['rɪzn] ,
if , in case the minimum of the accepted standard has risen ,
如果 , 在 案件 这 最低限度 的 这 公认 标准 有 升起 ,
如果，在公认标准的最低要求提高的情况下，

[ju:; jʊ][a:r; ə] ['betər] [ɔ:f] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [ʌv; əv] ['eɪti] , [tu:] ['hʌndrəd] , [θri:]
you are better off today than the workingmen of eighty , two hundred , three
你 是 更好的 离开 今天 比 这 工人 的 八十 , 二 百 , 三
['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ?
hundred years ago ?
百 年 前 ?
你今天的的生活比八百年前、两百年前、三百年前的工人要好吗？

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fʊli] [pru:vɪd] [fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][a:r; ə] ['betər] [ɔ:f] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] ['hɒtəntɒt]
No more than the fully proved fact that you are better off today than Hottentots
不 更多的 比 这 完全 已证实 事实 那 你 是 更好的 离开 今天 比 霍屯督人
[ænd; ənd] ['kænəbəlz] .
and cannibals .
和 食人族 .
没有什么比你今天的的生活比霍屯督人和食人族的生活要好得多这个已被充分证明的事实更有说服力了。

['evri] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ni:dz] [dɪ'pendz] ['mɪrli] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz]
Every satisfaction of human needs depends merely on the relation of the means
每一个 满意 的 人类 需求 取决于 仅仅 在 这 关系 的 这 方法
[ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
of satisfaction to the necessities of life demanded by the standard of living
的 满意 到 这 必需品 的 生活 要求 经过 这 标准 的 活的
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,
人类需求的满足仅仅取决于满足需求的手段与当时生活水平所要求的生活必需品之间的关系。

[ɔ:r] , [wʌt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
or , what amounts to the same thing ,
或者 , 什么 金额 到 这 相同的 事物 ,
或者，换句话说，
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪnɪmə] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nɪ'sesɪtɪz] .
upon the surplus of the means over the minimum amount of such necessities .
之上 这 剩余 的 这 方法 超过 这 最低限度 数量 的 这样的 必需品 .
将超出最低必需品数量的剩余资金用于满足这些需求。

[æŋ; əŋ] [ɪnˈkriːst] [ˈmɪnɪməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [brɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌfərɪŋz]
An increased minimum of the absolute necessities of life brings also sufferings
一个 增加 最低限度 的 这 绝对 必需品 的 生活 带来 还 苦难
[ænd; ənd] [ˌdeprəˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] [ˈnevər] [nuː] .
and deprivations which former times never knew .
和 匮乏 哪个 以前的 时代 绝不 知道 .

生活必需品最低限度的提高也带来了过去从未经历过的痛苦和匮乏。

[wʌt] [ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [baɪ] [soʊp] ?
What deprivation is it to the Hottentot that he cannot buy soap ?
什么 剥夺 是 它 到 这 霍屯督人 那 他 不能 买 肥皂 ?
对于霍屯督人来说，买不起肥皂算什么匮乏？

[wʌt] [ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [wer] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [koʊt]
What deprivation is it to the cannibal if he cannot wear a decent coat
什么 剥夺 是 它 到 这 食人族 如果 他 不能 穿 一个 体面的 外套
?
?
?

如果一个食人族连件像样的衣服都穿不上，那对他来说算什么匮乏？

[wʌt] [ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][wəz; wəz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] , [ɪf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
What deprivation was it to the workingman , if before the discovery
什么 剥夺 曾是 它 到 这 工人 , 如果 前 这 发现
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

在美洲被发现之前，工人阶级的生活是多么匮乏啊！

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][təˈbækoʊ][tuː; tə] [smoʊk] , [ɔːr] [ɪf] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
he had no tobacco to smoke , or if , before the invention of printing ,
他 有 不 烟草 到 抽烟 , 或者如果 , 前 这 发明 的 印刷 ,
他没有烟草可抽，或者说，在印刷术发明之前，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] ?
he could not get a useful book ?
他 可以 不是 得到 一个 有用 书 ?
他找不到一本有用的书吗？

[ɔːl] [ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən] [dɪˈpend] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All human suffering and deprivation depend only on the proportion of
全部 人类 痛苦 和 剥夺 依赖 仅有的 在 这 部分 的
[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n]
the means of satisfaction to the needs and customs of living at a given
这 方法 的 满意 到 这 需求 和 海关 的 活的 在 一个 给定
[taɪm] .
time .
时间 .

人类的一切苦难和匮乏，都取决于特定时期人们的满足手段与生活需求和习俗之间的比例。

[ɔːl] [ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈhjuːmən] [ˌsætəsˈfækʃənz] ,
All human suffering and deprivation , and all human satisfactions ,
全部 人类 痛苦 和 剥夺 , 和 全部 人类 满意度 ,
[əˈkɔːrdɪŋli] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
accordingly every human condition , is , therefore ,
因此 每一个 人类 状况 , 是 , 所以 ,
因此，一切人类的苦难和匮乏，以及一切人类的满足，相应地，一切人类境况，都是.....

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪərd] [ˈoʊnli][baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [men][ˈʌv; əv][ðə; ði]
to be measured only by comparison with the situation of other men of the
到 是 测量 仅有的 经过 比较 和 这 情况 的 其他 男人 的 这
[seɪm] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈkʌstəmeri] [nɪˈsesɪtɪz] [ˈʌv; əv][laɪf] .
same period and their customary necessities of life .
相同的 时期 和 他们的 习惯 必需品 的 生活 .
只能通过与同时期其他人的境况及其生活必需品进行比较来衡量。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈeni] [klæs] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
The condition of any class is , therefore ,
这 状况 的 任何 班级 是 , 所以 ,
因此, 任何类的条件都是:

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪərd] [ˈoʊnli][baɪ][ɪts] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
to be measured only by its relation to the condition of other classes at the
到 是 测量 仅有的 经过 它是 关系 到 这 状况 的 其他 课程 在 这
[seɪm] [ˈpɪriəd] .
same period .
相同的 时期 .
只能通过与同一时期其他阶层状况的关系来衡量。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈevər][soʊ] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðen] ,
If it were ever so well established , then ,
如果 它 是 曾经 所以 出色地 已确立的 , 然后 ,
如果它真的曾经如此根深蒂固的话, 那么,

[ðæt] [ðə; ði][ˈstændərd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəɪzɪz] [ˈʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [ˈrɪzn] [θruː] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] ,
that the standard of the necessities of life has risen through different periods ,
那 这 标准 的 这 必需品 的 生活 有 升起 通过 不同的 时期 ,
生活必需品的水平在不同时期都有所提高。

[ðæt] [ˌsætəsˈfækʃənz] [ˈpriːviəsli] [ˈʌnˈnoʊn] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈdeɪli] [nɪˈsesɪtɪz] ,
that satisfactions previously unknown have become daily necessities ,
那 满意度 之前 未知 有 变得 日常的 必需品 ,
以前从未体验过的满足感, 如今已成为日常生活必需品。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˌdeɪprəˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [noʊn] [hæv; həv]
and for this reason deprivations and sufferings not before known have
和 为了 这 原因 匮乏 和 苦难 不是 前 已知 有
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,
正因如此, 才出现了前所未有的匮乏和苦难。

[jɔːr; jər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
your social situation has remained at these different periods always the same ,
你的 社会的 情况 有 剩余 在 这些 不同的 时期 总是 这 相同的 ,
在这些不同时期, 你的社交状况始终保持不变。

[ˈɔːlweɪz] [ðɪs] — [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈmɪnɪməm]
always this — that you are standing on the verge of the usual minimum
总是 这 — 那 你 是 常设 在 这 边缘 的 这 通常 最低限度
[nɪˈsesɪtɪz] [ˈʌv; əv][laɪf] ,
necessities of life ,
必需品 的 生活 ,
始终如此——你正站在维持生活基本必需品的边缘。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] .
sometimes a little above it , sometimes a little below .
有时 一个 小的 多于 它 , 有时 一个 小的 以下 .
有时略高于它, 有时略低于它。

[jʊr; jər][ˈsoʊ(ə)l][pəˈzi(ə)n] , [ˈðɜrfɔːr] , [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
Your social position , therefore , has remained the same ,
你的 社会的 位置 , 所以 , 有 剩余 这 相同的 ,
因此, 你的社会地位没有改变。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsoʊ(ə)l][pəˈzi(ə)n] [ɪz] [ˈrekənd] [nɑːtɪ][baɪ][ɪts] [rɪˈleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for this social position is reckoned not by its relation to the position of the
为了 这 社会的 位置 是 估计 不是 经过 它是 关系 到 这 位置 的 这
[biːst] [ɪn][praɪˈmiːv(ə)l] [ˈfɒrɪsts] ,
beast in primeval forests ,
兽 在 原始 森林 ,
因为这种社会地位并非以其与原始森林中野兽地位的关系来衡量的。

[ɔːr] [ˈniːgrəʊz] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ,
or negroes in Africa , or of the serf in the Middle Ages ,
或者 黑人 在 非洲 , 或者 的 这 农奴 在 这 中间 年龄 ,
或者非洲的黑人, 或者中世纪的农奴,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ʌv; əv] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
or the workingmen of eighty years ago ,
或者 这 工人 的 八十 年 前 ,
或者八十年前的工人们,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfeləʊˈmen] —
but only by the relation of this position to the position of your fellowmen —
但 仅有的 经过 这 关系 的 这 位置 到 这 位置 的 你的 同胞们 —
[tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
to the position of other classes in the same time .
到 这 位置 的 其他 课程 在 这 相同的 时间 .
但只有将你的地位与你的同胞的地位——与同时期其他阶级的地位——联系起来, 才能理解它的意义。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n]
And instead of taking account of this , instead of considering how this position
和 反而 的 采取 帐户 的 这 , 反而 的 考虑 如何 这 位置
[kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] ,
can be improved ,
能 是 改进 ,
然而, 他们非但没有考虑到这一点, 也没有考虑如何改善这种情况,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [ˈkruːəl] [lɔː] ,
and how this cruel law ,
和 如何 这 残忍的 法律 ,
以及这条残酷的法律,

[wɪtʃ] [ˈkɑːnstəntli] [kiːps] [juː; jʊ][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
which constantly keeps you at the lowest verge of the necessities of life ,
哪个 不断地 保持 你 在 这 最低 边缘 的 这 必需品 的 生活 ,
[kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
can be changed ,
能 是 已更改 ,
这种让你始终处于生活必需品匮乏状态的状况是可以改变的。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [baɪ] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈʌndər] [jʊr; jər][noʊz] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər]
these people amuse themselves by changing the question under your nose without your
这些 人们 娱乐 他们自己 经过 变化 这 问题 在下面 你的 鼻子 没有 你的
[pɜːˈsiːvɪŋ] [aɪˈtiː] ,
perceiving it ,
感知 它 ,
这些人喜欢在你毫无察觉的情况下, 悄悄地改变问题。

[ænd; ənd][baɪ] [entər'teɪnɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['veri] ['duːbiəs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['retrəspekts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
and by entertaining you with very dubious historical retrospects as to the
和 经过 娱乐 你 和 非常 可疑 历史 回顾 作为 到 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn] ['priːviəs] [pɪrɪədz] — ['retrəspekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]
situation of the working class in previous periods — retrospects which are all the
情况 的 这 在职的 班级 在 以前的 时期 — 回顾 哪个 是 全部 这
[mɔːr] ['kwestʃənəb(ə)l] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] ,
more questionable because manufactured products ,
更多的 值得怀疑 因为 制造 产品 ,
并通过对以往时期工人阶级状况的非常可疑的历史回顾来娱乐你——这些回顾之所以更加值得怀疑, 是因为制成品,

[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['tʃiːpər] ,
becoming constantly cheaper ,
成为 不断地 更便宜 ,
价格不断下降

[ɑːr; ər][faːr] [les] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
are far less consumed by the working class than the food products which are
是 远的 较少的 消耗 经过 这 在职的 班级 比 这 食物 产品 哪个 是
[ðər; ðər] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] ,
their chief articles of consumption ,
他们的 首席 文章 的 消耗 ,
与作为工人阶级主要消费品的食品相比, 这些商品的消费量要少得多。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [wei] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] ['sɪmələr] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ]
and are in no way subject to any similar tendency of constantly increasing
和 是 在 不 方式 主题 到 任何 相似的 趋势 的 不断地 增加
['tʃiːpnəs] !
cheapness !
廉价 !
而且完全不受价格不断上涨这种类似趋势的影响!

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['retrəspekts] , ['faɪnəli] ,
These are retrospects , finally ,
这些 是 回顾 , 最后 ,
归根结底, 这些都是回顾。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['væljuː]['oʊnli] [ɪf] [ðei] [ʌndər'tʊk] [ɪnvestɪ'geɪŋz] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
which could have value only if they undertook investigations from every point of
哪个 可以 有 价值 仅有的如果 他们 承担 调查 从 每一个 观点 的
[vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] ['wəːkɪŋmæn] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] — [ɪnvestɪ'geɪŋz]
view into the general position of workingmen at different ages — investigations
看法 进入 这 一般的 位置 的 工人 在 不同的 年龄 — 调查
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
of the most difficult nature and to be carried on only with the utmost
的 这 最多 难的 自然 和 到 是 携带 在 仅有的 和 这 极致
[sɜːrkəm'spekʃn] ,
circumspection ,
谨慎 ,

只有从各个角度对不同年龄段工人的总体状况进行调查, 这些调查才有价值——这些调查性质极其困难, 必须极其谨慎地进行。

[ɪnvestɪ'geɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][hæv; həv][naːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]
investigations for which those who talk to you about them have not even the
调查 为了 哪个 那些 WHO 讲话 到 你 关于 他们 有 不是 甚至 这
[mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd] ,
material at hand ,
材料 在 手 ,
有些调查, 那些跟你谈论这些调查的人甚至连相关的资料都没有。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [liːv] [tuː; tə] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈskɒləz] .
and which they , therefore , should all the more leave to special scholars .
和 哪个 他们 , 所以 , 应该 全部 这 更多的 离开 到 特别的 学者们 .

因此，他们更应该将这些研究留给专门的学者。

([θriː]) [let] [juː ˈes] [naʊ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnesəseri] [daɪˈgreʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] :
(3) Let us now come back from this necessary digression to the question :
(3) 让 我们 现在 来 后退 从 这 必要的 题外话 到 这 问题 :

(3) 现在让我们结束这段必要的插曲，回到这个问题上来：

[wʌt] [ˈɪnfluəns] [kæn; kən][ðə; ði] [kənˈsuːmərz] - [liːgz] [hæv; həv][əˈpɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
What influence can the consumers ' leagues have upon the situation of the
什么 影响 能 这 消费者 - 联赛 有 之上 这 情况 的 这
[ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] [dɪˈskʌst] [ˈʌndər] [noʊ] . [tuːˈtuː] ?
working class according to the law of wages discussed under No . 2 ?
在职的 班级 根据 到 这 法律 的 工资 讨论 在下面 不 . 2 ?

根据第 2 点讨论的工资规律，消费者联盟对工人阶级的状况能产生什么影响？

[ðə; ði] [ˈænsər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [wʌn] .
The answer will be a very easy one .
这 回答 将要 是 一个 非常 简单的 一 .
答案很简单。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈoʊnli] [pərˈtɪkjələr] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈwɜːkɪŋmæn] [juˈnaɪt][ɪn] [kənˈsuːmərz] - [liːgz] ,
As long as only particular groups of workingmen unite in consumers ' leagues ,
作为 长的 作为 仅有的 特别的 团体 的 工人 团结 在 消费者 - 联赛 ,
只要只有特定群体的工人联合起来组成消费者联盟，

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈweɪdʒɪz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈfektɪd] [ˌðerˈbaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsuːmərz] - [liːgz] [wɪl]
general wages will not be affected thereby , and the consumers ' leagues will
一般的 工资 将要 不是 是 做作的 从而 , 和 这 消费者 - 联赛 将要
[əˈkɔːrdɪŋli] [ˈfɜːrniʃ] , [θruː] [ˈloʊər] [ˈpraɪsɪz] ,
accordingly furnish , through lower prices ,
因此 提供 , 通过 降低 价格 ,
一般工资不会因此受到影响，消费者联盟也将因此通过降低价格来提供.....

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [huː] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈlæsts]
to the workingmen who belong to them — as long as this condition lasts
到 这 工人 WHO 属于 到 他们 — 作为 长的 作为 这 状况 持续时间
— [ðæt] [ˈmaɪnər] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈprest] [kənˈdɪʃ(ə)n] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ˈʌndər] [noʊ] .
— that minor relief for the oppressed condition discussed and admitted under No .
— 那 次要的 宽慰 为了 这 受压迫者 状况 讨论 和 承认 在下面 不 .
[wʌn] ;
1 ;
1 ;

对于属于他们的工人而言——只要这种情况持续下去——第 1 条中讨论和承认的对受压迫状况的轻微救济；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈsuːmərz] - [liːgz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
but as soon as the consumers ' leagues begin to take in more and more
但 作为 很快 作为 这 消费者 - 联赛 开始 到 拿 在 更多的 和 更多的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,
the whole working class ,
这 所有的 在职的 班级 ,

但是，一旦消费者联盟开始越来越多地吸纳整个工人阶级，

[ðen] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] - [kənˈsɪdərd] [lɔː] , [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [ˈfɑːləʊ]
then , in consequence of the above - considered law , the inevitable result will follow
然后 , 在 结果 的 这 多于 - 经过考虑的 法律 , 这 不可避免的 结果 将要 跟随
[ðæt] [ðə; ði][weɪdʒ] ,
that the wage ,
那 这 工资 ,

那么，根据上述规律，必然会产生工资上涨的后果。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['sʌstənəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['tʃi:pər] [θruː] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [li:gz] , [wɪl] [dra:p]
because **sustenance** **has** **become** **cheaper** **through** **the** **consumers** **'** **leagues** **,** **will** **drop**
因为 维持 有 变得 更便宜 通过 这 消费者 - 联赛 , 将要 降低
[tuː; tə][dʒʌst] [ðæt] [ɪk'stent] .
to **just** **that** **extent** **.**
到 只是 那 程度 :

因为随着消费者群体的增加，生活必需品的价格下降了，所以价格也会下降到同样的程度。

[ðə; ði] [kən'su:mərz] - [li:gz] [kæn; kən] ['hevər] , ['i:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['slaitəst] [dɪ'griː] , [help] [ðə; ði] [hoʊl]
The consumers **'** **leagues** **can** **never** **,** **even** **in** **the** **slightest** **degree** **,** **help** **the** **whole**
这 消费者 - 联赛 能 绝不 , 甚至 在 这 丝毫 程度 , 帮助 这 所有的
['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,
working **class** **,**
在职的 班级 ,

消费者联盟永远不可能对整个工人阶级提供哪怕是最轻微的帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fɜːrniʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] ['wə:kiŋmæn] [huː] [kəm'pəʊz]
and **they** **can** **furnish** **to** **the** **single** **groups** **of** **workingmen** **who** **compose**
和 他们 能 提供 到 这 单身的 团体 的 工人 WHO 撰写
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - [kən'sɪdərd] [eɪd]['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz]
them **the** **above** - **considered** **aid** **only** **as** **long** **as** **the** **example** **of** **these**
他们 这 多于 - 经过考虑的 援助 仅有的 作为 长的 作为 这 例子 的 这些
['wə:kiŋmæn] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑ:ləʊd] .
workingmen **has** **not** **been** **generally** **followed** **.**
工人 有 不是 到过 一般来说 随后 :

他们只能向组成他们的单个工人团体提供上述援助，前提是这些工人的榜样还没有被普遍效仿。

['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [li:gz] [ɪk'stend] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Every day that **the** **consumers** **'** **leagues** **extend** **and** **take** **in** **larger** **numbers** **of** **the**
每一个 天 那 这 消费者 - 联赛 延长 和 拿 在 更大的 数字 的 这
['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,
working **class** **,**
在职的 班级 ,

随着消费者群体日益壮大，吸纳越来越多的工人阶级，

['i:v(ə)n] [ðɪs] [slait] [rɪ'li:f] [ɪz] [lɔːst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['i:v(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [huː] [bɪ'lɔːŋ]
even **this** **slight** **relief** **is** **lost** **more** **and** **more** **even** **for** **the** **workingmen** **who** **belong**
甚至 这 轻微 宽慰 是 丢失的 更多的 和 更多的 甚至 为了 这 工人 WHO 属于
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to **them** **,**
到 他们 ,

即使是他们所属的工人们，也越来越难以获得这种轻微的缓解。

[ʌn'tɪl] [,aɪ 'tiː][dra:ps][tuː; tə]['ziərəʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [li:gz] [hæv; həv] [bɪn]
until **it** **drops** **to** **zero** **at** **the** **time** **when** **the** **consumers** **'** **leagues** **have** **been**
直到 它 滴 到 零 在 这 时间 什么时候 这 消费者 - 联赛 有 到过
[dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] .
joined **by** **the** **majority** **of** **the** **whole** **working** **class** **.**
加入 经过 这 多数 的 这 所有的 在职的 班级 :

直到消费者联盟与绝大多数工人阶级联合起来，这一时期，消费者联盟才会降至零。

[kæn; kən] ['enɪbəːdi] [tɔːk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ['tɜːrniŋ] [ɪts] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
Can **anybody** **talk** **seriously** **of** **the** **working** **class** **turning** **its** **attention** **to** **a**
能 任何人 讲话 严重地 的 这 在职的 班级 转弯 它是 注意力 到 一个
[mi:nz] [wɪtʃ] ['gɪvz] [,aɪ 'tiː][noʊ][eɪd] [wət'evər] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,
means **which** **gives** **it** **no** **aid** **whatever** **as** **a** **class** **,**
方法 哪个 给予 它 不 援助 任何 作为 一个 班级 ,

谁能认真地谈论工人阶级将注意力转向一种对自身阶级没有任何帮助的手段？

[ænd; ɐnd] [ˈfə:nɪʃɪz] [ɪts][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembər] [ðɪs] [ɪnˌkɑ:nsɪˈkwenʃ(ə)l] [rɪˈli:f] [ˈoʊnli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm]
and furnishes its individual members this inconsequential relief only until the time
和 提供 它是 个人 成员 这 无关紧要的 宽慰 仅有的 直到 这 时间
[wen] [ðə; ði] [klæs] [æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz] [kəmˈpli:tli] ,
when the class as such has completely ,
什么时候 这 班级 作为 这样的 有 完全地 ,
并且仅在该类群体完全丧失行为能力之前, 才向其个别成员提供这种无关紧要的救济。

[ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪkˈstent] , [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][aɪˈti:] ?
or to a large extent , made use of it ?
或者 到 一个 大的 程度 , 制成 使用 的 它 ?
或者在很大程度上利用了它?

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈentər][əˈpa:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtredmɪl] [raʊnd] ,
If the German working class is willing to enter upon such a treadmill round ,
如果 这 德语 在职的 班级 是 愿意的 到 进入 之上 这样的 一个 跑步机 圆形的 ,
如果德国工人阶级愿意陷入这种恶性循环,

[ðə; ði] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈri:əl] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:n] [ɪnˈdi:d] .
the time before the real improvement of its position will be long indeed .
这 时间 前 这 真实的 改进 的 它是 位置 将要 是 长的 的确 .
其处境真正改善所需的时间将会很长。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ˈænəlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʊlts] - [ˈdɛlɪtʃ] [ɔrgənəˈzeɪʃənz] [ænd; ɐnd] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ]
I have now analyzed all the Schulze - Delitzsch organizations and shown that they
我 有 现在 分析 全部 这 舒尔茨 - 德利奇 组织 和 所示 那 他们
[du:][na:t][ænd; ɐnd][kæn; kən][na:t] [help] [ju:; jʊ] .
do not and can not help you .
做 不是 和 能 不是 帮助 你 .
我已经分析了所有舒尔茨-德利奇组织, 并证明他们现在不能也永远无法帮助你。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?
然后呢?

[kæn; kən][na:t][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [fri:] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈwə:kɪŋmæn] [ɪˈfekt] [ðə; ði]
Can not the principle of free individual associations of workingmen effect the
能 不是 这 原则 的 自由的 个人 协会 的 工人 影响 这
[ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwə:kɪŋmæn] ?
improvement of the position of the workingmen ?
改进 的 这 位置 的 这 工人 ?
工人自由结社的原则难道不能改善工人的地位吗?

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪˈti:][kæn; kən] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][baɪ][ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld]
Certainly it can , but only by its application and extension to the field
当然 它 能 , 但 仅有的 经过 它是 应用 和 扩大 到 这 场地
[ʌv; əv][ˈfækt(ə)ri] [prəˈdʌkʃn] .
of factory production .
的 工厂 生产 .
当然可以, 但只有将其应用和扩展到工厂生产领域才能实现。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪmpˈlɔɪəz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mi:nz] , [ðə; ði][ˈoʊnli]
To make the working class their own employers — that is the means , the only
到 制作 这 在职的 班级 他们的 自己的 雇主 — 那 是 这 方法 , 这 仅有的
[mi:nz] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
means , by which ,
方法 , 经过 哪个 ,
让工人阶级成为自己的雇主——这是唯一的方法, 通过这种方法,

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ðɪs] [ɪn'eksərəb(ə)] [ænd; ənd] ['kruːəl] [lɔː] [wɪtʃ] [dɪ'təːmɪnz]
as you can see for yourself , this inexorable and cruel law which determines
作为 你 能 看 为了 你自己 , 这 无情的 和 残忍的 法律 哪个 决定
[ˈweɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [ə'baːlɪʃt] .
wages can be abolished .
工资 能 是 废除 .
正如你所看到的, 这条决定工资的冷酷无情的法律是可以废除的。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪz][ɪts] [oʊn] [ɪm'plɔɪər] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd]
When the working class is its own employer , the distinction between wages and
什么时候 这 在职的 班级 是 它是自己的 雇主 , 这 区别 之间 工资 和
[ˈprɔːfɪts] [wɪl] [dɪsə'pɪr] ,
profits will disappear ,
利润 将要 消失 ,
当工人阶级成为自己的雇主时, 工资和利润之间的区别就会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [plɛs] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]
and the total yield of the industry will take the place , as the reward of
和 这 全部的 屈服 的 这 行业 将要 拿 这 地方 , 作为 这 报酬 的
[ˈleɪbər] ,
labor ,
劳动 ,
而整个行业的总产量将取代劳动所得, 作为劳动报酬。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ] .
of the bare living wage .
的 这 裸 活的 工资 .
仅够维持基本生活所需的工资。
[ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz]
The abolition by this only possible means of that law which under present conditions
这 废除 经过 这 仅有的 可能的 方法 的 那 法律 哪个 在下面 展示 状况

[ə'saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] — [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt] [wɪtʃ] [ɪz]
assigns to the workingman his wages — that part of the product which is
分配 到 这 工人 他的 工资 — 那 部分 的 这 产品 哪个 是
[ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ber] [ɪg'zɪstəns] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] —
necessary for bare existence — and the whole remainder to the employer —
必要的 为了 裸 存在 — 和 这 所有的 余 到 这 雇主 —
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl] ,
this is the only real ,
这 是 这 仅有的 真实的 ,

通过这种唯一可能的手段废除现行法律, 该法律规定工人只能获得维持基本生存所必需的那部分工资, 而其余部分全部
归雇主所有——这才是唯一真正的.....
[nɑːn] - [ˈvɪʒənəri] , [dʒʌst] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] .
non - visionary , just improvement in the position of the working class .
非 - 有远见的 , 只是 改进 在 这 位置 的 这 在职的 班级 .
不具远见卓识, 只是改善工人阶级的地位。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?
但是如何做到呢?
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] , [məʃiːn] [ʃɑːps] , [ʃɪp] [jɑːdz] , [ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd] [ˈwʊlən] [mɪlz] ,
Look at the railroads , machine shops , ship yards , cotton and woolen mills ,
看 在 这 铁路 , 机器 商店 , 船 码 , 棉布 和 羊毛 磨坊 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc ∴ **etc** ∴
ETC ∴ , ETC ∴ ,
看看铁路、机械车间、造船厂、棉纺厂和毛纺厂等等。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɪˈstæblɪʃmənts] ;
and the millions required for these establishments ;
和 这 百万 必需的 为了 这些 机构 ;
以及这些机构所需的数百万美元;

[ðen] [lʊk] [ˈɪntuː][jɔː; jər] [oʊn] [ˈempti] [ˈpɑːkəts] [ænd; ʌnd][æsk] [jɔːrˈself] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevər] [get]
then look into your own empty pockets and ask yourself where you will ever get
然后 看 进入 你的 自己的 空的 口袋 和 问 你自己 在哪里 你 将要 曾经 得到
[ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɪˈstæblɪʃmənts] ,
the enormous capital necessary for these establishments ,
这 巨大的 首都 必要的 为了 这些 机构 ,
然后看看你空空如也的口袋，问问自己，你究竟从哪里筹集到这些机构所需的巨额资金？

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈðerfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈevər] [meɪk] [ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [ˈhoʊlseɪl]
and how therefore you can ever make possible the carrying on of wholesale
和 如何 所以 你 能 曾经 制作 可能的 这 携带 在 的 批发的
[prəˈdʌkʃn] [ɑːn][jɔː; jər] [oʊn] [əˈkaʊnt] !
production on your own account !
生产 在 你的 自己的 帐户 !
那么，你又该如何才能实现自主进行批发生产呢？

[ænd; ʌnd] [ˈʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][fækt] [mɔːr] [truː] , [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [rɪˈstæblɪʃt] ,
And surely there is no fact more true , more thoroughly established ,
和 一定 那里 是 不 事实 更多的 真的 , 更多的 彻底 已确立的 ,
而且，这无疑是最真实、最确凿的事实。

[ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ænd; ʌnd]
than that you would never accomplish this if you were reduced exclusively and
比 那 你 会 绝不 完成 这 如果 你 是 减少 只 和
[ɪˈsenʃəli] [tuː; tə][jɔː; jər] [oʊn] [ˈaɪsələɪtɪd] [ˈefərts] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈloʊn] .
essentially to your own isolated efforts as individuals alone .
本质上 到 你的 自己的 孤立 努力 作为 个人 独自的 .
如果你仅仅依靠个人的孤立努力，你永远无法实现这个目标。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [stet] [tuː; tə] [meɪk]
Just for this reason it is the business and the duty of the State to make
只是 为了 这 原因 它是 这 商业 和 这 责任 的 这 状态 到 制作
[aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,
it possible for you to take in hand the great cause of the free ,
它 可能的 为了 你 到 拿 在 手 这 伟大的 原因 的 这 自由的 ,
正因如此，国家有责任和义务使你们能够投身于自由的伟大事业。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [help] [ɪts]
individual association of the working class in such a way as to help its
个人 协会 的 这 在职的 班级 在 这样的 一个 方式 作为 到 帮助 它是
[dɪˈveləpmənt] ,
development ,
发展 ,
工人阶级的个人联合，以促进其发展，

[ænd; ʌnd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪts] [ˈsɔːləm] [ˈduːti][tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti]
and make it its solemn duty to offer you the means and the opportunity
和 制作 它 它是 庄严 责任 到 提供 你 这 方法 和 这 机会
[fɔːr; fər] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
for this association .
为了 这 协会 .
并郑重承诺，将为您提供建立这种联系的途径和机会。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[du:] [nɑ:t] [ə'laʊ] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'si:vð] [ænd; ənd] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:]
do not allow yourselves to be deceived and misled by the cry of those who
做 不是 允许 你们自己 到 是 受骗 和 被误导 经过 这 哭 的 那些 WHO
[wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['eni] [sʌt] [ˌɪntər'ven](ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'strɔɪz] [ˈsoʊ(ə)l] [ɪn'sentɪv] .
will tell you that any such intervention by the State destroys social incentive .
将要 告诉 你 那 任何 这样的 干涉 经过 这 状态 摧毁 社会的 激励 .
不要被那些声称国家任何此类干预都会破坏社会激励的人的叫嚣所欺骗和误导。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [aɪ] ['hɪndər] ['eni bɑ: di] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ]
It is not true that I hinder anybody from climbing a tower by his own strength
它 是 不是 真的 那 我 阻碍 任何人 从 攀登 一个 塔 经过 他的 自己的 力量
[ɪf] [aɪ] [hænd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lædər] [ɔ:r] [ə; eɪ] [roʊp] .
if I hand him a ladder or a rope .
如果 我 手 他 一个 梯子 或者 一个 绳索 .
如果我递给别人梯子或绳子，我并没有阻止任何人凭借自身力量攀登高塔，这种说法是不成立的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [prɪ'vents, pri:'vents] [tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ]
It is not true that the State prevents children from educating themselves by
它 是 不是 真的 那 这 状态 阻止 孩子们 从 教育 他们自己 经过
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaʊəz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [prə'vaɪdʒ] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ti:tʃərz] ,
their own powers if it provides them with teachers ,
他们的 自己的 权力 如果 它 提供 他们 和 教师 ,
如果国家为儿童提供教师，那么就不能说国家阻止儿童通过自身能力进行教育。

[sku:lz] [ænd; ənd] ['laɪbrəri:z] .
schools and libraries .
学校 和 图书馆 .
学校和图书馆。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [aɪ] ['hɪndər] ['eni bɑ: di] [frʌm; frəm] ['pləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ɪf]
It is not true that I hinder anybody from plowing a field by his own strength if
它 是 不是 真的 那 我 阻碍 任何人 从 耕作 一个 场地 经过 他的 自己的 力量 如果
[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pləʊ] .
I give him a plow .
我 给 他 一个 犁 .
如果我给别人一把犁，我并没有阻止他用自己的力量耕地。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [aɪ] ['hɪndər] ['eni wʌn] [frʌm; frəm] [dɪ'fi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:st(ə)l] ['enəmi] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
It is not true that I hinder anyone from defeating a hostile enemy by his own
它 是 不是 真的 那 我 阻碍 任何人 从 击败 一个 敌对的 敌人 经过 他的 自己的
[streŋθ] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
strength if I put a weapon into his hand for the purpose .
力量 如果 我 放 一个 武器 进入 他的 手 为了 这 目的 .
如果我为某人提供武器，使其能够凭借自身力量击败敌人，那么我并没有阻止任何人这样做。

[ɔ:l'ðoo] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmwʌn] [meɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['taʊər]
Although it is true that now and then someone may have climbed a tower
虽然 它 是 真的 那 现在 和 然后 某人 可能 有 攀登 一个 塔
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['lædər] ;
without a rope or a ladder ;
没有 一个 绳索 或者 一个 梯子 ;
虽然偶尔确实有人会不借助绳索或梯子爬上高塔；

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒʊəlz] [hæv; həv] [ə'kwaird] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪ](ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['ti:tʃərz] , [sku:lz] , [ɔ:r] ['pʌblɪk]
that individuals have acquired an education without teachers , schools , or public
那 个人 有 获得 一个 教育 没有 教师 , 学校 , 或者 民众
['laɪbrəri:z] ;
libraries ;
图书馆 ;
有些人在没有教师、学校或公共图书馆的情况下接受了教育；

[ðæt] [ðə; ði] ['pesnts] [ɪn] [ðə; ði] [vɔ'deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
that the peasants in the Vendée in the wars of the Revolution now and then
那 这 农民 在 这 旺代 在 这 战争 的 这 革命 现在 和 然后
[dɪ'fi:tɪd] [æn; ən] ['enəmi] ['i:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['wepənz] ;
defeated an enemy even without weapons ;
战败 一个 敌人 甚至 没有 武器 ;

在法国大革命战争中，旺代地区的农民有时即使没有武器也能击败敌人；

[jet] [ɔ:l] [ði:z] [ɪk'sepʃənz] [duː] [nɑ:t] ['vɪʃiet] [ðə; ði] [ru:l] — [ðeɪ] ['oʊnli] [pru:v] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]
yet all these exceptions do not vitiate the rule — they only prove it ; and therefore
然而 全部 这些 例外情况 做 不是 削弱 这 规则 — 他们 仅有的 证明 它 ; 和 所以
,
,
,

然而，所有这些例外情况并不能推翻这条规则——它们恰恰证明了这条规则；因此，

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ˌʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] ['speʃ(ə)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['sɪŋg(ə)] [gru:ps] [ʌv; əv] ['wə:kiŋmæn]
although it is true that under certain special conditions single groups of workingmen
虽然 它 是 真的 那 在下面 肯定 特别的 状况 单身的 团体 的 工人
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɛrb(ə)] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
in England have been able to improve their condition ,
在 英格兰 有 到过 有能力的 到 提升 他们的 状况 ,

虽然在某些特殊情况下，英国某些工人群体确实能够改善自身境况，

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['maɪnər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn] ,
to a certain limited extent , in certain minor branches of wholesale production ,
到 一个 肯定 有限的 程度 , 在 肯定 次要的 分支 的 批发的 生产 ,
在一定程度上，在批发生产的某些较小分支中，

[baɪ] [æn; ən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] [beɪst] ['tʃi:flɪ] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
by an association based chiefly upon their own exertions ,
经过 一个 协会 基于 主要 之上 他们的 自己的 努力 ,
通过主要依靠自身努力而成立的协会，

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [b:] [stændz] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
nevertheless the law stands that the real improvement of the situation of the
尽管如此 这 法律 站立 那 这 真实的 改进 的 这 情况 的 这
['wə:kiŋmæn] ,
workingman ,
工人 ,

然而，法律仍然规定，工人境况的真正改善，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'mænd] ,
which he has a just right to demand ,
哪个 他 有 一个 只是 正确的 到 要求 ,
这是他理所当然的要求。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
and to demand for the whole working class as such ,
和 到 要求 为了 这 所有的 在职的 班级 作为 这样的 ,
并要求全体工人阶级这样做，

[kæn; kən] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['oʊnli] [baɪ] [ðɪs] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stert] .
can be accomplished only by this aid of the State .
能 是 完成 仅有的 经过 这 援助 的 这 状态 .
只有通过国家的援助才能实现。

[noʊ] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪsˈled][ænd; ənd] [diˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ]
No more should you allow yourselves to be misled and deceived by the cry
不 更多的 应该 你 允许 你们自己 到 是 被误导 和 受骗 经过 这 哭
[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ɔːr] [ˈkɑːmjənɪzəm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðɪs] [dɪˈmænd]
of those who talk about Socialism or Communism and try to oppose this demand
的 那些 WHO 讲话 关于 社会主义 或者 共产主义 和 尝试 到 反对 这 要求
[ʌv; əv] [jɔːrɪz] [baɪ] [sʌtʃ] [tʃiːp] [freɪzɪz] ;
of yours by such cheap phrases ;
的 你的 经过 这样的 便宜的 短语 ;

你们不应再被那些谈论社会主义或共产主义，并用廉价的言辞反对你们诉求的人的叫嚣所误导和欺骗；

[bʌt; bət][biː; bi][ˈfɜːrmlɪ] [kənˈvɪnst] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [diˈsiːv]
but be firmly convinced regarding such people that they are only trying to deceive
但 是 牢牢 确信 关于 这样的 人们 那 他们 是 仅有的 尝试 到 欺骗
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

但你要坚信，这些人只是想欺骗你。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
or else they themselves do not know what they are talking about .
或者 别的 他们 他们自己 做 不是 知道 什么 他们 是 说 关于 .

否则他们自己根本不知道自己在说什么。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][soʊ] - [kɔːld] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈkɑːmjənɪzəm] [ðæn; ðən] [ðɪs] [dɪˈmænd]
Nothing is further from so - called Socialism and Communism than this demand
没有什么 是 更远 从 所以 - 称为 社会主义 和 共产主义 比 这 要求
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈriːəlaɪzd] ,
according to which , if realized ,
根据 到 哪个 , 如果 已实现 ,

没有什么比这种要求更与所谓的社会主义和共产主义背道而驰了，根据这种要求，如果实现，

[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [təˈdeɪ] , [wʊd] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlɪbərti] ,
the working classes , just as they do today , would maintain their individual liberty ,
这 在职的 课程 , 只是 作为 他们 做 今天 , 会 维持 他们的 个人 自由 ,
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
individual manner of living ,
个人 方式 的 活的 ,

工人阶级，就像今天一样，会维护他们的个人自由和个人生活方式。

[ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n][fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wʊd] [stænd][ɪn][noʊ] [ˈdɪfrənt] [rɪˈleɪʃn]
and individual compensation for work , and would stand in no different relation
和 个人 赔偿 为了 工作 , 和 会 站立 在 不 不同的 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [stert] ,
to the State ,
到 这 状态 ,

以及个人劳动报酬，并且与国家的关系不会有任何不同。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ɔːr] [ˈkredit] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wʊd] [biː; bi]
except that the necessary capital , or credit , for their association would be
除了 那 这 必要的 首都 , 或者 信用 , 为了 他们的 协会 会 是
[prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][aɪˈtiː] .
provided for them by it .
假如 为了 他们 经过 它 .

但该组织将为他们提供成立该组织所需的必要资金或信贷。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜrt] — [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːzi]
But that is exactly the office and the destiny of the State — to make easy
但 那 是 确切地 这 办公室 和 这 命运 的 这 状态 — 到 制作 简单的
[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkʌltʃərəl] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .
and provide means for the great cultural progress of humanity .
和 提供 方法 为了 这 伟大的 文化 进步 的 人类 .
但这正是国家的职责和使命——为人类伟大的文化进步创造便利和提供手段。

[ðɪs] [ɪz] [ɪts] [ˈʌltɪmət] [ˈpɜːrpəs] .
This is its ultimate purpose .
这 是 它是 最终的 目的 .

这就是它的最终目的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] .
For this it exists .
为了 这 它 存在 .

它的存在正是为了这个目的。

[aɪ 'tiː] [hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [sɜːrvd] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [mʌst; məst] .
It has always served this purpose and always must .
它 有 总是 服务 这 目的 和 总是 必须 .

它一直以来都服务于这个目的，而且也必须一直服务于这个目的。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪg'zæmp(ə)] [ə'mʌŋ] [ˈhʌndrədz] — [ðə; ði] [kə'hænz] , [ˈhaɪweɪz] ,
I will give you a single example among hundreds — the canals , highways ,
我 将要 给 你 一个 单身的 例子 之中 数百 — 这 运河 , 高速公路 ,
[ˈpəʊst ɑːfɪs] , [ˈstiːmbəʊt] [laɪnz] , [ˈtelɪgræf] [laɪnz] ,
postoffices , steamboat lines , telegraph lines ,
邮局 , 汽船 线条 , 电报 线条 ,

我仅举数百个例子中的一个——运河、公路、邮局、轮船航线、电报线路。

[ˈbæŋkɪŋ] [ˌɪnstrɪ'tuʃənz] , [ægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪmp'ruːvmənts] , [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
banking institutions , agricultural improvements , the introduction of new branches of
银行业 机构 , 农业 改进 , 这 介绍 的 新的 分支 的
[ˈɪndəstri] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
industry , etc ∴ ∴
行业 , ETC . ,

银行机构、农业改良、新产业分支的引入等等。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜrt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] — [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)]
in all of which the intervention of the State was necessary — a single
在 全部 的 哪个 这 干涉 的 这 状态 曾是 必要的 — 一个 单身的
[ɪg'zæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

在所有这些事件中，国家干预都是必要的——举一个例子来说，

[bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [nɪr] [æt; ət]
but one which is worth a hundred others , and one which is especially near at
但 — 哪个 是 值得 一个 百 其他的 , 和 — 哪个 是 尤其 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .

但其中一件价值百倍，而且这件物品就近在咫尺。

[wen] [ˈreɪlɹəʊdz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] ,
When railroads were to be built ,
什么时候 铁路 是 到 是 建造 ,

当铁路要修建的时候，

[ɪn][ɔ:l][ˈdʒɜ:mən][æz; əz] [weɪ] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [ˈɔ:rən] [steɪts] [ɪkˈsept] [ɪn][sʌm; səm] [fju:] [ˈaɪsəleɪtɪd] [laɪnz] ,
in all German as well as in all foreign states except in some few isolated lines ,
在 全部 德语 作为 出色地 作为 在 全部 外国的 各州 除了 在 一些 很少 孤立 线条 ,
除了少数个别地区外, 在所有德国以及所有外国地区都是如此。

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌɪntərˈvi:n] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [əˈnʌðər] — [ˈtʃi:flɪ] [baɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [tu:; tə]
the State had to intervene in one way or another — chiefly by undertaking to
这 状态 有 到 干预 在 一 方式 或者 其他 — 主要 经过 承诺 到
[ˌɡærənˈti:] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈdividendz][ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] ,
guarantee at least the dividends on the stock ,
保证 在 至少 这 股息 在 这 库存 ,
国家不得不以某种方式进行干预——主要是承诺至少保证股票的股息发放。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
in many countries going much further than this .
在 许多 国家 去 很多 更远 比 这 .
许多国家的做法远不止于此。

[ðə; ði] [ˌɡærənˈti:] [ʌv; əv][ˈdividendz] [ˈkɑ:nstətu:ts] [ə; eɪ][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ˈkɑ:ntrækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
The guarantee of dividends constitutes a one - sided contract of the rich
这 保证 的 股息 构成 一个 一 - 侧面 合同 的 这 富有的
[ˈstɑ:khoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] — [ˈneɪmli] ,
stockholder with the State — namely ,
股东 和 这 状态 — 即 ,
股息保障构成富裕股东与国家之间的一项单方面合同——即,

[ɪf] [ðə; ði] [nu:] [ˈentərpraɪz] [ɑ:r; ər] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl] , [ðen] [ðə; ði] [ɔ:s] [fɔ:lz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [steɪt] ,
if the new enterprises are unprofitable , then the loss falls upon the State ,
如果 这 新的 企业 是 无利可图 , 然后 这 损失 瀑布 之上 这 状态 ,
如果新企业无利可图, 那么损失将由国家承担。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [əˈpɑ:n][ɔ:l] [ˈtækspeɪəz] , [ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] [əˈɡen] , [ɪˈspeʃəli] [əˈpɑ:n]
and consequently upon all taxpayers , and , consequently again , especially upon
和 最后 之上 全部 纳税人 , 和 , 最后 再次 , 尤其 之上
[ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
you , Gentlemen ,
你 , 先生们 ,
因此, 这将影响所有纳税人, 并且, 因此, 尤其会影响到各位先生。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprapəˈtɪles] .
upon the great class of the propertyless .
之上 这 伟大的 班级 的 这 无财产 .
献给广大无产阶级。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [nu:] [ˈentərpraɪz] [ɑ:r; ər][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] , [ðen] [ðə; ði][ˈprɑ:fɪt] , [ðə; ði]
If , on the other hand , the new enterprises are profitable , then the profit , the
如果 , 在 这 其他 手 , 这 新的 企业 是 有利可图 , 然后 这 利润 , 这
[lɑ:rdʒ][ˈdividendz] ,
large dividends ,
大的 股息 ,
另一方面, 如果新企业盈利, 那么利润和高额股息,

[kʌm] [tu:; tə][ju:ˈes] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈstɔk,həʊldəz] ,
come to us , the rich stockholders ,
来 到 我们 , 这 富有的 股东 ,
来吧, 我们这些富有的股东们,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['ɔbvi:,eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['kʌntrɪz] — [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪn]
and this is not obviated by the fact that in many countries — for instance in
和 这 是 不是 避免 经过 这 事实 那 在 许多 国家 — 为了 实例 在
[ˈprʌʃə] — ['sɜ:rt(ə)n] ['veri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [æd'væntɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] ['fju:tʃər]
Prussia — certain very uncertain advantages for the State in a very distant future
普鲁士 — 肯定 非常 不确定 优势 为了 这 状态 在 一个 非常 遥远 未来
[ɑ:r; ər] ['stɪpjuleɪt] ,
are stipulated ,
是 规定的 ,

即使在许多国家——例如普鲁士——规定了国家在遥远的未来享有的某些非常不确定的优势，也不能改变上述观点。

[æd'væntɪdʒɪz] [wɪt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [mʌt] ['su:nər] [ænd; ənd] [mʌt] [mɔ:r] [ə'bʌndəntli] [frʌm; frəm][æn; ən]
advantages which would result much sooner and much more abundantly from an
优势 哪个 会 结果 很多 很快 和 很多 更多的 大量 从 一个
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
association of the working class .
协会 的 这 在职的 班级 .

工人阶级联合起来，就能更快、更充分地获得这些好处。

[wɪ'dəʊt] [ðɪs] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ʌv; əv] [wɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Without this intervention of the State , of which , as I have said ,
没有 这 干涉 的 这 状态 , 的 哪个 , 作为 我 有 说 ,
[ə'fəʊntɪs] [wɜ:lz; wəz][ðə; ði] ['wi:kəst] [fɔ:rm] ,
如果没有国家的这种干预，正如我所说，

[ðə; ði] [gærən'ti:] [ʌv; əv]['dividendz][wɜ:lz; wəz][ðə; ði] ['wi:kəst] [fɔ:rm] ,
the guarantee of dividends was the weakest form ,
这 保证 的 股息 曾是 这 最弱 形式 ,
[gærən'ti:] ['dividendz][wɜ:lz; wəz][ðə; ði] ['wi:kəst] [fɔ:rm] ,
股息保证是最薄弱的形式。

[wɪz; wi] [ʊd; ʊd] [pər'hæps][hæv; həv][noʊ] ['reɪlɹəʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntɪnənt] [tə'deɪ] .
we should perhaps have no railroads on the whole continent today .
我们 应该 也许 有 不 铁路 在 这 所有的 大陆 今天 .
[wɪz; wi] [ʊd; ʊd] [pər'hæps][hæv; həv][noʊ] ['reɪlɹəʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntɪnənt] [tə'deɪ] .
或许今天整个大陆都不应该有铁路。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ɔ:lsoʊ] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wɜ:lz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] ;
The fact is also unquestionable that the State was obliged to take this step ;
这 事实 是 还 毋庸置疑 那 这 状态 曾是 有义务 到 拿 这 步 ;
[ə'fəʊntɪs] [wɜ:lz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] ;
毋庸置疑的是，国家有义务采取这一步骤；

[ðæt] [ðə; ði] [gærən'ti:] [ʌv; əv]['dividendz][wɜ:lz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [prə'haʊnst] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the guarantee of dividends was a most pronounced intervention of the
那 这 保证 的 股息 曾是 一个 最多 发音 干涉 的 这
[steɪt] , [ðæt] , [fɜ:rðər'mɔ:r] ,
State , that , furthermore ,
状态 , 那 , 此外 ,
[gærən'ti:] ['dividendz][wɜ:lz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [prə'haʊnst] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
股息保障是国家最显著的干预措施之一，此外，

[ðɪs] [ɪntər'ven](ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:] [klæs] ,
this intervention took place in favor of the rich and well - to - do class ,
这 干涉 采取 地方 在 偏爱 的 这 富有的 和 出色地 - 到 - 做 班级 ,
[tʊk] [pleɪs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:] [klæs] ,
这次干预行动是为了维护富裕阶层的利益。

[wɪt] [ɔ:lsoʊ][kən'trəʊlz][ɔ:l]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] ['kredit] ,
which also controls all capital and all credit ,
哪个 还 控制 全部 首都 和 全部 信用 ,
[kən'trəʊlz][ɔ:l]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] ['kredit] ,
它还控制着所有资本和信贷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] [drɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [faːr] [mɔːr]
and which therefore could dispense with the intervention of the State far more
和 哪个 所以 可以 分配 和 这 干涉 的 这 状态 远的 更多的
[ˈiːzəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ;
easily than you ;
容易地 比 你 ;

因此，它比你们更容易摆脱国家的干预；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪntər'ven](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] .
and that this intervention was called for by the whole capitalist class .
和 那 这 干涉 曾是 称为 为了 经过 这 所有的 资本家 班级 .

而且，这次干预是整个资本家阶级所要求的。

[waɪ] [ðen] [dɪd][nɑːt][ə; eɪ][kraɪ][ə'raɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [gærən'tiː] [ʌv; əv]['dɪvɪdendz][æz; əz]
Why then did not a cry arise at that time against the guarantee of dividends as
为什么 然后 做过 不是 一个 哭 出现 在 那 时间 反对 这 保证 的 股息 作为
[æn; ən] [ɪnəd'mɪsəbl] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?
an inadmissible intervention of the State ?
一个 不可接受的 干涉 的 这 状态 ?

那么，当时为什么没有人强烈反对将股息保障视为国家不可接受的干预呢？

[waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [drɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [gærən'tiː] [ðə; ði]['soʊ](ə)l] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv]
Why was it not then discovered that by this guarantee the social incentive of
为什么 曾是 它 不是 然后 发现 那 经过 这 保证 这 社会的 激励 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænədʒɜːz, 'mænɪdʒɜːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [stɑːk] ['kʌmpənɪz] [wʌz; wəz] ['θretnɪd] ?
the rich managers of those stock companies was threatened ?
这 富有的 经理 的 那些 库存 公司 曾是 威胁 ?

为什么当时没有发现，这种担保会威胁到那些股份制公司富裕经理人的社会激励？

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [gærən'tiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [nɑːt] [dɪ'kraɪd] [æz; əz]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]
Why was this guarantee of the State not decried as Socialism and
为什么 曾是 这 保证 的 这 状态 不是 谴责 作为 社会主义 和
['kɑːmjənɪzəm] ?
Communism ?
共产主义 ?

为什么国家提供的这种保障没有被斥为社会主义和共产主义？

[bʌt; bət] [fər'suːθ] ,
But forsooth ,
但 真的 ,

但事实的确如此，

[ðɪs] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] -
this intervention of the State was in the interests of the rich and well -
这 干涉 的 这 状态 曾是 在 这 兴趣 的 这 富有的 和 出色地 -
[tuː; tə] - [duː] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] ,
to - do classes of society ,
到 - 做 课程 的 社会 ,

国家的这种干预符合社会中富裕阶层的利益。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [əd'mɪsəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæz; hæz] [bɪn] !
and in that case it is entirely admissible and always has been !
和 在 那 案件 它 是 完全 可采纳 和 总是 有 到过 !

在这种情况下，这是完全可以接受的，而且一直都是可以接受的！

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [ɪntər'ven](ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːvərti] -
It is only when there is any question of intervention in favor of the poverty -
它 是 仅有的什么时候 那里 是 任何 问题 的 干涉 在 偏爱 的 这 贫困 -
['strɪkən] ['klæsɪz] ,
stricken classes ,
受打击的 课程 ,

只有当涉及到对贫困阶层进行干预的问题时，

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [məˈdʒɔ:rəti] , [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz] " [pʊr] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈkɑ:mjənɪzəm] .
in favor of the infinite majority , then it is " pure Socialism and Communism .
在 偏爱 的 这 无限 多数 , 然后 它 是 " 纯的 社会主义 和 共产主义 .

如果有利于绝大多数人, 那么那就是“纯粹的社会主义和共产主义”。

" [gɪv] [ðɪs] [ˈænsər] , [ðerfɔ:r] ,
" Give this answer , therefore ,
" 给 这 回答 , 所以 ,

因此, 请给出以下答案:

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [haʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnəd,mɪsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [steɪt] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n]
to those who wish to raise a howl about the inadmissibility of State intervention
到 那些 WHO 希望 到 增加 一个 嗥 关于 这 不予受理 的 状态 干涉
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪnˈdeɪndʒəd] [baɪ][aɪ ˈti:] ,
and the social independence endangered by it ,
和 这 社会的 独立 濒危 经过 它 ,

对于那些想要大声疾呼国家干预不可接受以及国家干预危及社会独立性的人,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈkɑ:mjənɪzəm] [kənˈsi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv]
and the Socialism and Communism concealed in a demand which does not give
和 这 社会主义 和 共产主义 暗 在 一个 要求 哪个 做 不是 给
[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈkeɪʒn] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] ;
the slightest occasion for such a howl ;
这 丝毫 场合 为了 这样的 一个 嗥 ;

而隐藏在诉求中的社会主义和共产主义, 却丝毫不会引起这样的强烈抗议;

[ænd; ənd][eɪ diː ˈdi:] [ðæt] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] , [ˈæftər][ɔ:l] , [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m]
and add that since we have , after all , been living in a state of Socialism
和 添加 那 自从 我们 有 , 后 全部 , 到过 活的 在 一个 状态 的 社会主义
[ænd; ənd] [ˈkɑ:mjənɪzəm] ,
and Communism ,
和 共产主义 ,

此外, 还要补充一点, 毕竟我们一直生活在社会主义和共产主义体制下,

[æz; əz] [ðoʊz] [ˌgærənˈti:z] [ʌv; əv][ˈdɪvɪdendz] [ɑ:n] [ˈreɪlˌrəʊdz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈbʌv] -
as those guarantees of dividends on railroads and all the other above -
作为 那些 保证 的 股息 在 铁路 和 全部 这 其他 多于 -
[ˈmenʃ(ə)nd] [ɪɡˈzæmpəlz] [ʃoʊ] ,
mentioned examples show ,
提及 示例 展示 ,

正如铁路股息保证以及上述所有其他例子所表明的那样,

[wi:; wi] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [raɪt] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
we will continue right on in that state .
我们 将要 继续 正确的 在 在 那 状态 .

我们将继续保持这种状态。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [haʊˈevər] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ædˈvæns] [ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
A further consideration is that , however great was the advance in civilization
一个 更远 考虑 是 那 , 然而 伟大的 曾是 这 进步 在 文明
[əˈkɑ:mplɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlˌrəʊdz] ,
accomplished by the railroads ,
完成 经过 这 铁路 ,

另一个需要考虑的因素是, 尽管铁路给文明带来了巨大的进步,

[aɪ ˈti:][dra:ps][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmaɪti] [ædˈvæns] [wɪtʃ] [wʊd]
it drops to the vanishing point in contrast with that mighty advance which would
它 滴 到 这 消失 观点 在 对比 和 那 强大的 进步 哪个 会
[bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] .
be accomplished by the association of the working class .
是 完成 经过 这 协会 的 这 在职的 班级 .

与工人阶级联合起来所取得的巨大进步相比, 它简直是微不足道的。

[ʌv; əv] [wʌt] [ə'veɪl][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [hɔ:did] [welθ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪf]
Of what avail are all the hoarded wealth and all the fruits of civilization if
的 什么 可用 是 全部 这 囤积 财富 和 全部 这 水果 的 文明 如果
[ðeɪ] [ɪg'zɪst][fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ,
they exist for only a few ,
他们 存在 为了 仅有的 一个 很少 ,
如果所有积攒的财富和文明的成果都只为少数人所有, 那么它们又有什么用呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['tæntləs] [hu:] ['ri:tɪz]
and if the majority of the human race always remains the Tantalus who reaches
和 如果 这 多数 的 这 人类 种族 总是 遗迹 这 坦塔罗斯 WHO 到达
[ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [ði:z] [fru:ts] !
in vain for these fruits !
在 徒劳 为了 这些 水果 !
如果大多数人始终像坦塔罗斯一样, 徒劳地伸手去够这些果实!

[wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['tæntləs] — [fɔ:r; fər][hi; hi][æt; ət] [li:st] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'du:st] [ðə; ði] [fru:ts] [fɔ:r; fər]
Worse than Tantalus — for he at least had not produced the fruits for
更糟 比 坦塔罗斯 — 为了 他 在 至少 有 不是 生产 这 水果 为了
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɑ:rtʃt] [lɪps][wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu; tə][pænt][ɪn][veɪn] !
which his parched lips were condemned to pant in vain !
哪个 他的 干渴 嘴唇 是 谴责 到 喘气 在 徒劳 !
比坦塔罗斯还要糟糕——因为他至少没有产出他干渴的嘴唇徒劳地喘息所渴望的果实!

[ðɪs] , [ðə; ði] ['maɪti:əst] [æd'væns] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][kɒd; kəd] [noʊ] ,
This , the mightiest advance of culture which history could know ,
这 , 这 最强大的 进步 的 文化 哪个 历史 可以 知道 ,
这是历史上最伟大的文化进步。
[wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['helpf(ə)l] [ɪntər'ven(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] .
would justify the helpful intervention of the State if anything would .
会 证明合法 这 有帮助 干涉 的 这 状态 如果 任何事物 会 .
如果说有什么能证明国家进行有益干预的正当性, 那就是它了。

[ðə; ði] [steɪt] [fɜ:rðər'mɔ:r] [kæn; kən] ['fɜ:rniʃ] [ðɪs] [pɑ:sə'bɪləti][ɪn][ðə; ði] ['i:zi:st] ['mænər] [θru:] [ðə; ði]
The State furthermore can furnish this possibility in the easiest manner through the
这 状态 此外 能 提供 这 可能性 在 这 最容易 方式 通过 这
['bæŋkɪŋ] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ([ə; eɪ] ['mætər] [ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [gʊv][æt; ət][lenkθ; lenθ] [hɪr]) [wɪ'dəʊt]
banking institutions (a matter into which I cannot go at length here) without
银行业 机构 (一个 事情 进入 哪个 我 不能 去 在 长度 这里) 没有
[ə'su:mɪŋ] ['eni] ['greɪtər] [rɪspɑ:nsə'bɪləti][ðæn; ðən][aɪ'ti:][dɪd][baɪ][ðə; ði] [gærən'ti:] [ʌv; əv]['dɪvɪdendz]
assuming any greater responsibility than it did by the guarantee of dividends
假设 任何 更大的 责任 比 它 做过 经过 这 保证 的 股息
[tu; tə][ðə; ði] ['reɪlɹəʊdz] .
to the railroads .
到 这 铁路 .
此外, 国家还可以通过银行机构以最简便的方式提供这种可能性 (这个问题我无法在此详述), 而无需承担比向铁路公司保证股息更大的责任。

[fʌɪnəli] , [dʒent(ə)lmən] , [wʌt] , [æftər][ɔ:l] , [ɪz][ðə; ði] [steɪt] ?
Finally , Gentlemen , what , after all , is the State ?
最后 , 先生们 , 什么 , 后 全部 , 是 这 状态 ?
最后, 各位先生, 国家究竟是什么?

([k'wʊʊts] [stə'tɪstɪks] [wɪtʃ] [meɪ] [bi; bi] [sʌmd] [ʌp][æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] :
(Quotes statistics which may be summed up as follows :
(引号 统计数据 哪个 可能 是 总结 向上 作为 跟随 :
(以下为相关统计数据, 可概括如下:)

[ɪn] - [ðə; ði] [pəɪ'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n[ʌv; əv] ['prʌʃə] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,
In 1851 the percentage of the population of Prussia having more than 1 ,
在 这 百分比 的 这 人口 的 普鲁士 拥有 更多的 比 1 ,
1851年, 普鲁士人口中拥有超过1个孩子的比例为

- ['tɑːlər] (\$750) ['ænjʊəl] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [ɪːtʃ] ['fæməli][ʌv; əv][faɪv] [pɜːsənz] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən]
000 thalers (\$750) annual income for each family of five persons was less than
- 泰勒斯 (\$750) 年度的 收入 为了 每个 家庭 的 五 人 曾是 较少的 比
[wʌn] / [tuː'tuː][ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] .
1 / 2 of 1 per cent .
1 / 2 的 1 每 中心 .

每个五口之家年收入 000 塔勒 (750 美元) 不到 0.5%。
; [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - ['tɑːlər] (\$75) [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][wʌz; wəz] - - [wʌn]
; **of those having less than 100 thalers (\$75) for such a family was 72 - 1**
; 的 那些 拥有 较少的 比 - 泰勒斯 (\$75) 为了 这样的 一个 家庭 曾是 - - 1
/ [fɔːr][pər] [sent] ;
/ 4 per cent ;
/ 4 每 中心 ;

; 对于这样的家庭来说, 拥有不到 100 塔勒 (75 美元) 的人占 72.25%;
[ðoʊz] ['hævɪŋ] - [tuː; tə] - ['tɑːlər] , - - [wʌn] / [fɔːr][pər] [sent] . ; [ænd; ənd] - [tuː; tə] - , ['sevən]
those having 100 to 200 thalers , 16 - 1 / 4 per cent . ; and 200 to 400 , 7
那些 拥有 - 到 - 泰勒斯 , - - 1 / 4 每 中心 . ; 和 - 到 - , 7
- [wʌn] / [fɔːr][pər] [sent] .)
- 1 / 4 per cent .)
- 1 / 4 每 中心 .)

拥有100至200塔勒的人, 占16.25%; 拥有200至400塔勒的人, 占7.25%。
[ðə; ði] [tuː] ['loʊɪst] ['klæsɪz] [fɔːrm] , ['ðɜːfɔːr] , - [pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n ;
The two lowest classes form , therefore , 89 per cent , of the population ;
这 二 最低 课程 形式 , 所以 , - 每 中心 , 的 这 人口 ;

因此, 最底层的两个阶层占总人口的 89%;
[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['sevən] % [pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [klæs] ,
and if you take also the 7 % per cent , of the third class ,
和 如果 你 拿 还 这 7 % 每 中心 , 的 这 第三 班级 ,
如果再把第三阶层的7%也算进去,

[huː] [mʌst; məst] [stiːl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ə'presɪv] ['pɑːvɜːti] , [juː; jʊ][hæv; həv] - - [wʌn] / [fɔːr][pər]
who must still be considered in oppressive poverty , you have 96 - 1 / 4 per
WHO 必须 仍然 是 经过考虑的 在 压迫性的 贫困 , 你 有 - - 1 / 4 每
[sent] ,
cent ,
中心 ,
仍然生活在极度贫困中的人口比例高达96.25%,

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n[ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['niːdi] , [ʌn'fɔːrtənət] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
of the population in a most needy , unfortunate situation .
的 这 人口 在 一个 最多 贫困 , 不幸 情况 .
处于最贫困、最不幸境地的人群。

[ðə; ði] [stɛɪt] , ['ðɜːfɔːr] , [bɪ'loŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['klæsɪz] — [nɑːt]
The State , therefore , belongs to you , Gentlemen , to the suffering classes — not
这 状态 , 所以 , 属于 到 你 , 先生们 , 到 这 痛苦 课程 — 不是
[tuː; tə][juː 'es] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ;
to us , the upper classes ;
到 我们 , 这 上 课程 ;
因此, 国家属于你们, 先生们, 属于受苦的阶级——而不是属于我们这些上层阶级;

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [kəmˈpooz] [aɪ ˈtiː] .
for it is you who compose it .
为了 它 是 你 WHO 撰写 它 .

因为这是你自己创作的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] ?
What is the State ?
" 什么 是 这 状态 ?

国家是什么？

" [aɪ][æsk] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [naʊ] [frʌm; frəm][ə; ei] [fjuː] [ˈfɪgjərz] , [mɔːr] [ˈvɪvɪdli] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
I ask ; and you see now from a few figures , more vividly than from
" 我 问 ; 和 你 看 现在 从 一个 很少 数据 , 更多的 生动地 比 从
[ˈhevi] [ˈvɔːljəmz] ,
heavy volumes ,
重的 卷 ,

“我问；现在你从几个数字中就能看出，这比从厚重的书籍中看得更清楚，

[ðə; ði] [ˈænsər] .
the answer .
这 回答 .

答案。

[ðə; ði] [greɪt] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [ˈklæsɪz] — [jɔːrˈselvz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] .
The great association of the poorer classes — yourselves — that is the State .
这 伟大的 协会 的 这 贫穷 课程 — 你们自己 — 那 是 这 状态 .

你们这些贫穷阶级的伟大联合体，就是国家。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][jʊr; jər] [greɪt] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][hæv; həv][ə; ei][ˈhelpf(ə)l][ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)l]
And why should not your great association have a helpful and fruitful
和 为什么 应该 不是 你的 伟大的 协会 有 一个 有帮助 和 卓有成效
[ɪˈfekt] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈsmɔːlər] [əˈsoʊsiɪtɪd] [gruːps] ?
effect upon your smaller associated groups ?
影响 之上 你的 较小的 联系 团体 ?

为什么你们的大型协会不能对你们规模较小的附属团体产生有益和富有成效的影响呢？

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnəd,mɪsəˈbɪlətɪ]
This question you may also put to those who talk to you about the inadmissibility
这 问题 你 可能 还 放 到 那些 WHO 讲话 到 你 关于 这 不予受理
[ʌv; əv] [steɪt] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈkɑːmjənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈmænd]
of State intervention and about Socialism and Communism in the demand
的 状态 干涉 和 关于 社会主义 和 共产主义 在 这 要求

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .

你也可以向那些向你谈论国家干预的不可接受性以及社会主义和共产主义要求国家干预的人提出这个问题。

[ɪf] , [ˈfaɪnəli] ,
If , finally ,
如果 , 最后 ,

最后，

[juː; jʊ][dɪˈzaɪər][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɪnstəns][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][prəˈdʒʊsɪŋ][æn; ən][ɪmˈpruːvmənt]
you desire a special instance of the impossibility of producing an improvement
你 欲望 一个 特别的 实例 的 这 不可能 的 生产 一个 改进
[ɪn][ðə; ði][kənˈdɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜːrkɪŋ][klæs][ɪn][ˈeni][ˈʌðər][wei][ðæn; ðən][baɪ][friː]
in the condition of the working class in any other way than by free
在 这 状况 的 这 在职的 班级 在 任何 其他 方式 比 经过 自由的
[əˌsəʊsiˈeɪŋ; əˌsəʊʃiˈeɪŋ][θruː][ðɪs][ˈhelpf(ə)l][ɪntərˈven(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][steɪt]
association through this helpful intervention of the State ,
协会 通过 这 有帮助 干涉 的 这 状态 ,
你想要举一个特殊的例子, 说明除了通过国家这种有益的干预, 以自由结社的方式之外, 没有任何其他方法可以改善工人阶级的状况。

[juː; jʊ][meɪ][lʊk][tuː; tə][ˈɪŋɡlənd]
you may look to England ,
你 可能 看 到 英格兰 ,
你可以考虑一下英国,
[ðæt][ˈkʌntri][wɪtʃ][ɪz][moʊst][ˈfriːkwəntli][kɔːld][ɪn][ˈeɪvɪdəns][tuː; tə][pruːv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][fɔːr; fər]
that country which is most frequently called in evidence to prove the possibility for
那 国家 哪个 是 最多 频繁地 称为 在 证据 到 证明 这 可能性 为了
[æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪŋ; əˌsəʊʃiˈeɪŋ][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][ˈwɜːkɪŋmæn][ɪˈstæblɪʃt][ˈpʃʊrli][ænd; ənd][ɪkˈskluːsɪvli]
an association of individual workingmen established purely and exclusively
一个 协会 的 个人 工人 已确立的 纯粹 和 只
[θruː][ðer; ðər][ʌnəˈsɪstɪd][ˈpaʊəz]
through their unassisted powers ,
通过 他们的 独自一人 权力 ,
在证明工人个人完全依靠自身力量建立协会的可能性时, 最常被援引的国家是

[tuː; tə][ɪmˈpruːv][ðə; ði][kənˈdɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][klæs] — [ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ][ɪn][fækt][məst; məst]
to improve the condition of the whole class — England , which in fact must
到 提升 这 状况 的 这 所有的 班级 — 英格兰 , 哪个 在 事实 必须
[əˈpɪr][best][ˈsuːtɪd]
appear best suited ,
出现 最好的 适合 ,
为了改善整个阶层的状况——英国实际上应该是最合适的选择,

[fɔːr; fər][ˈveriəs][ˈriːz(ə)nz][beɪst][ɑːn][ɪts][pərˈtɪkjələr][ˈnæf(ə)nəl][kənˈdɪf(ə)nz] , [tuː; tə][ˈkæri][aʊt][ðɪs]
for various reasons based on its particular national conditions , to carry out this
为了 各种各样的 原因 基于 在 它是 特别的 国家的 状况 , 到 携带 出去 这
[ɪkˈspərɪmənt] , [wɪˈðaʊt]
experiment , without ,
实验 , 没有 ,
出于各种基于其具体国情的原因, 在没有进行这项实验的情况下,

[ˌnevərðəˈles] , [ˈdemənstreɪtɪŋ][ðerˈbaɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˌpɑːsəˈbɪləti][fɔːr; fər][ˈʌðər][ˈkʌntrɪz]
nevertheless , demonstrating thereby a similar possibility for other countries .
尽管如此 , 演示 从而 一个 相似的 可能性 为了 其他 国家 .
然而, 这也表明其他国家也存在类似的可能性。
[ænd; ənd][ðɪs][ˈspeɪ(ə)l][ˈɪnstəns][kʌmz][dəˈrektli; daɪˈrektli][frəm; frəm][ðoʊz][ˈɪŋɡlɪʃ][wɜːˈkɪŋmənz]
And this special instance comes directly from those English workingmen's
和 这 特别的 实例 来 直接地 从 那些 英语 工人的
[əˌsoʊsɪˈeɪŋz][wɪtʃ][ʌp][tuː; tə][ðɪs][taɪm][hæv; həv][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][bɪn][rɪˈfɜːrd][tuː; tə][æz; əz]
associations which up to this time have usually been referred to as
协会 哪个 向上 到 这 时间 有 通常 到过 指 到 作为
[traɪˈʌmfənt][pruːf][ʌv; əv][saɪtʃ][æn; ən][əˈsɜːrj(ə)n]
triumphant proof of such an assertion .
凯 证明 的 这样的 一个 断言 .
而这一特殊案例直接来自英国工人协会, 这些协会此前通常被认为是这种说法的有力证明。

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv] [ˈrɒtʃdeɪl] .
I speak of the Pioneers of Rochdale .
我 说话 的 这 先驱者 的 罗奇代尔 .

我指的是罗奇代尔的先驱者们。

[ðɪs] [səˈsaɪəti] , [ˈɔ:rgənaɪzd] [ɪn] - ,
This coöperative society , organized in 1844 ,
这 合作社 社会 , 组织 在 - ,

这个合作社成立于1844年，

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] £5
established in 1858 a spinning and weaving establishment with a capital of £5
已确立的 在 - 一个 旋转 和 编织 建立 和 一个 首都 的 £5
 , - [ˈstɜ:rlɪŋ] .
, 500 sterling .
 , - 英镑 .

成立于 1858 年，是一家纺纱织布厂，资本为 5,500 英镑。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstætʃu:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , [ðə; ði] [ˈwɜ:kməŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
According to the statutes of this association , the workmen employed in the
根据 到 这 法规 的 这 协会 , 这 工人 受雇 在 这
[ˈfækt(ə)rɪ] ,
factory ,
工厂 ,

根据该协会的章程，受雇于该工厂的工人们，

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [ˈstɔk,həʊldəz] [ɪn][ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɔ:r][na:t] , [dru:ɪ] [ə; eɪ][ˈpra:fɪt] ,
whether they were stockholders in the association or not , drew a profit ,
无论 他们 是 股东 在 这 协会 或者 不是 , 画 一个 利润 ,
无论他们是否是协会的股东，都获得了利润。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈweɪdʒɪz] ,
in addition to the usual wages ,
在 添加 到 这 通常 工资 ,

除了通常的工资之外，

[ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [æz; əz][ˈdɪvɪdendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔk,həʊldəz] — [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt]
equal to that distributed as dividends to the stockholders — the arrangement
平等的 到 那 分布式 作为 股息 到 这 股东 — 这 安排
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈdɪvɪdendz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈrekənd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd]
having been made that the annual dividends should be reckoned and distributed
拥有 到过 制成 那 这 年度的 股息 应该 是 估计 和 分布式
[bəʊθ][ɑ:n][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑ:n][ˈkæpɪt(ə)l] [stɑ:k] .
both on wages and on capital stock .
两个都 在 工资 和 在 首都 库存 .

与分配给股东的股息相等——已作出安排，年度股息应按工资和股本计算和分配。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɔk,həʊldəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfækt(ə)rɪ][ɪz][wʌŋ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] ,
Now the number of stockholders of this factory is one thousand six hundred ,
现在 这 数字 的 股东 的 这 工厂 是 — 千 六 百 ,
现在这家工厂的股东人数为1600人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九至二十世纪德国经典著作, (The German Classics of the Nineteenth and)

第28/28页

[waɪl] [ˈoʊnli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwɜːkmən] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ðer; ðər] .
while only five hundred workmen are employed there .
尽管 仅有的 五 百 工人 是 受雇 那里 .
而那里只雇用了五百名工人。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðer; ðər] [ɪgˈzɪsts] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɔːk, həʊldəz] [hu:] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈɔːlsəʊ]
Accordingly, there exists a large number of stockholders who are not also
因此 , 那里 存在 一个 大的 数字 的 股东 WHO 是 不是 还
[ˈwɜːkmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)rɪ] ;
workmen in the factory ;
工人 在 这 工厂 ;
因此, 有很多股东并不是工厂的工人;

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈstɔːk, həʊldəz] .
on the other hand, all the workmen are not at the same time stockholders .
在 这 其他 手 , 全部 这 工人 是 不是 在 这 相同的 时间 股东 .
另一方面, 并非所有工人都是股东。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn; ən] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] [brʊk] [aʊt] [ɪn] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn]
In consequence of this an agitation broke out in 1861 among the workingmen
在 结果 的 这 一个 搅动 打破 出去 在 - 之中 这 工人
[ˈstɔːk, həʊldəz] [hu:] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)rɪ] ,
stockholders who did not work in the factory ,
股东 WHO 做过 不是 工作 在 这 工厂 ,
因此, 1861年, 不在工厂工作的工人股东中爆发了骚乱。

[ænd; ænd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɪmˈplɔɪz] [ænd; ænd] [ˈstɔːk, həʊldəz] ,
and also among those who were both employees and stockholders ,
和 还 之中 那些 WHO 是 两个都 雇员 和 股东 ,
而且, 其中也包括那些既是员工又是股东的人。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [hu:] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈstɔːk, həʊldəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraɪfɪts] .
against the workmen who were not stockholders receiving a share of the profits .
反对 这 工人 WHO 是 不是 股东 接收 一个 分享 的 这 利润 .
反对那些没有股东身份、无法分享利润的工人。

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [ˈstɔːk, həʊldəz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] [ˈsɪmpli]
On the part of the workingmen stockholders the principle was laid down simply
在 这 部分 的 这 工人 股东 这 原则 曾是 铺设 向下 简单地
[ænd; ænd] [ˈfræŋkli] [ðæt] ,
and frankly that ,
和 坦率地说 那 ,
工人股东们明确坦率地确立了以下原则:

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈdʌstriəl] [wɜːrld] ,
according to the usual custom in the whole industrial world ,
根据 到 这 通常 风俗 在 这 所有的 工业的 世界 ,
按照整个工业界的惯例,

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˈleɪbər][wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər]
the claims of labor were satisfied with the wages and that wages were
这 索赔 的 劳动 是 使满意 和 这 工资 和 那 工资 是
[dɪˈtɜːrɪnd] [baɪ] [səˈplaɪ] [ænd; ənd][dɪˈmænd] ([wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [əˈbʌv] [baɪ] [wʌt] [lɔː]) .
determined by supply and demand (we have seen above by what law) .
决定 经过 供应 和 要求 (我们 有 已见 多于 经过 什么 法律) .

劳动者的诉求通过工资得到满足，而工资是由供求关系决定的（我们上面已经看到，这是由什么规律决定的）。
" [ðɪs] [fækt] , " [rɪˈleɪts] [prəˈfesər] [ˈhjuːbər][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] ,
" **This fact , " relates Professor Huber in his report of this affair ,**
" 这 事实 , " 相关 教授 胡贝尔 在 他的 报告 的 这 事务 ,
" 这一事实,"胡贝尔教授在他的报告中这样描述道。

" [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪd] [ˈvælɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɛstʃən] , [æz; əz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [niːdɪŋ]
" **was considered valid without further question , as the natural condition , needing**
" 曾是 经过考虑的 有效的 没有 更远 问题 , 作为 这 自然的 状况 , 需要
[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
no further justification ,
不 更远 理由 ,
" 被认为是理所当然的，无需进一步质疑，无需任何理由。"

[ɪn] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɑːt] [ɪkˈsepʃən(ə)] , [ˈɑːrbitrəri] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [ðoo] [aɪˈtiː][wɜːr; wər]
in opposition to a quite exceptional , arbitrary innovation , even though it were
在 反对 到 一个 相当 非凡的 , 随意的 创新 , 甚至 尽管 它 是
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstætʃuːts] .
according to the statutes .
根据 到 这 法规 .
与一项非常特殊、任意的创新相反，即使它符合法规。

" [ˈbreɪvli] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈdɪmli] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈmoʊʃən(ə)] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
" **Bravely , but only with very dimly understood emotional reasons ,**
" 勇敢地 , 但 仅有的 和 非常 依稀 理解 情绪 原因 ,
" 勇敢，但其情感原因却非常模糊不清。"

[ðɪs] [ˌpraːpəˈziʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuːts] [wʌz; wəz] [əˈpəʊzɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
this proposition for the changing of the statutes was opposed by the original
这 主张 为了 这 变化 的 这 法规 曾是 反对 经过 这 原来的
[ˈfaʊndərz] [ænd; ənd][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
founders and managers of the association .
创始人 和 经理 的 这 协会 .
这项修改章程的提议遭到了协会创始人和管理人员的反对。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ˈstɔːk,haʊldəz] [ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər]
In fact , a majority of five - eighths of the workingmen stockholders voted for
在 事实 , 一个 多数 的 五 - 八分之一 的 这 工人 股东 投票 为了
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuːts] ,
the change of the statutes ,
这 改变 的 这 法规 ,
事实上，五分之八的工人股东投票赞成修改章程。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ɪmpˈlɔɪəz] ,
taking exactly the same position as the capitalist employers ,
采取 确切地 这 相同的 位置 作为 这 资本家 雇主 ,
采取与资本家雇主完全相同的立场，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [əˈkɔːrdɪŋ]
and the change was defeated for the time being only because , according
和 这 改变 曾是 战败 为了 这 时间 存在 仅有的 因为 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði][ˈstætʃuːts] ,
to the statutes ,
到 这 法规 ,
而这项改革暂时被否决，仅仅是因为，根据法规，

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vʊʊts] [wʌz; wəz][rɪ'kwairəd] .

a majority of three - fourths of the votes was required .
一个 多数 的 三 - 第四部分 的 这 投票 曾是 必需的 .

需要获得四分之三的多数票。

" [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] , " [steɪts] [prə'fesər] [ˈhjuːbɜː] , " [ɪz] [ʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][nɑːt] [ˌðer'baɪ]
" But nobody , " states Professor Huber , " is unaware that the matter is not thereby
" 但 无人 , " 各州 教授 胡贝尔 , " 是 不知情 那 这 事情 是 不是 从而
[ˈsetld] ;
settled ;
定居 ;

“但是,”胡贝尔教授说,“没有人不知道这件事还没有就此解决;

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [ˈsɪriəs] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt]
it is more likely that still further serious internal dissensions are to be looked
它 是 更多的 可能 那 仍然 更远 严肃的 内部的 分歧 是 到 是 看起来
[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
for by this association ,
为了 经过 这 协会 ,

该协会很可能还会出现更多严重的内部纷争。

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [pər'hæps][ˈiːv(ə)n][nekst] [jɪr] ,
the outcome of which , perhaps even next year ,
这 结果 的 哪个 , 也许 甚至 下一个 年 ,

其结果或许要等到明年才能揭晓。

[meɪ] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] — [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [sɪns] [ðə; ði]
may well be a successful repetition of this attempt — all the more so since the
可能 出色地 是 一个 成功的 重复 的 这 试图 — 全部 这 更多的 所以 自从 这
[ɑːpə'zɪ(ə)n] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ɪnfluəns] [felt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz]
opposition is determined to make its influence felt in the election of the officials
反对 是 决定 到 制作 它是 影响 毛毡 在 这 选举 的 这 官员
[ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
of the association ,
的 这 协会 ,

这很可能是一次成功的尝试——尤其是反对派决心在协会官员的选举中发挥影响力。

[æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ɪ'lektɪs] ,
an election at which the majority elects ,
一个 选举 在 哪个 这 多数 选举 ,

多数人选举产生的选举,

[ænd; ænd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [meɪ] [suːn] [biː; bi]
and through which the controlling offices of the management may soon be
和 通过 哪个 这 控制 办公室 的 这 管理 可能 很快 是
[ɪn][ðer; ðər][hændz] .
in their hands .
在 他们的 双手 .

而管理层的控制权可能很快就会落入他们手中。

" [ˈhjuːbɜː] [rɪ'pɔːrts] [ˈfɜːrðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃnz] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
" Huber reports further in this matter that most of the associations producing on a
" 胡贝尔 报告 更远 在 这 事情 那 最多 的 这 协会 生产 在 一个
[ˈfækt(ə)rɪ] [skeɪl] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəm] ,
factory scale have fallen in at the outset with the general custom ,
工厂 规模 有 倒下 在 在 这 开端 和 这 一般的 风俗 ,

“Huber在这件事上进一步报告说,大多数以工厂规模生产的协会从一开始就遵循了普遍的惯例,

[ˈevɪdəntli] [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] [ɔːr] [ˈeni] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] .
evidently without any further consideration or any consciousness of a principle .
显然 没有 任何 更远 考虑 或者 任何 意识 的 一个 原则 .

显然没有经过任何进一步的考虑,也没有意识到任何原则。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈleɪbər] , [ænd; ənd]
Only a few have adopted the coöperative principle in favor of labor , and
仅有的 一个 很少 有 已采用 这 合作社 原则 在 偏爱 的 劳动 , 和
[ˈhjuːbɜː][mʌst; məst] [ˈfɜːrðər] [ædˈmɪt] ,
Huber must further admit ,
胡贝尔 必须 更远 承认 ,
只有少数人采纳了有利于劳动者的合作原则，胡贝尔还必须承认这一点。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] ,
although very unwillingly and with a heavy heart ,
虽然 非常 不情愿地 和 和 一个 重的 心 ,
虽然非常不情愿，而且心情沉重，
[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːrtəzn̩] [ʌv; əv][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] [diˈpendɪŋ] [əˈpɑːn][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwəːkɪŋmən] [əˈloʊn] :
for he is a partisan of coöperation depending upon individual workingmen alone :
为了 他 是 一个 党派 的 合作 取决于 之上 个人 工人 独自的 :
因为他主张只依靠个体工人进行合作:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wɪl] [ˈveri] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" **There is no doubt that this question will very soon come to discussion and**
" 那里 是 不 怀疑 那 这 问题 将要 非常 很快 来 到 讨论 和
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prəˈdʒʊsɪŋ] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wer] [ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪbər]
decision in all the producing associations where the opposition of capital and labor
决定 在 全部 这 生产 协会 在哪里 这 反对 的 首都 和 劳动
[ɪɡˈzɪsts] ,
exists ,
存在 ,
毫无疑问，在所有存在劳资对立的 生产协会中，这个问题很快就会被提上议程并做出决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈmækroʊkɑːzəm] ([aɪ] . [iː] . ,
and that the competition of the industrial macrocosm (i . e . ,
和 那 这 竞赛 的 这 工业的 宏观世界 (我 . e . ,
以及工业宏观世界的竞争（即，
[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ɪnˈdəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]) [ɪz] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaɪkroʊkɑːzəm] (
the world's industry as a whole) is reproduced in the coöperative microcosm (
这 世界的 行业 作为 一个 所有的) 是 复制品 在 这 合作社 微观世界 (
[ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][wɜːrld] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmənz] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]) .
the individual world represented by the workingmen's associations) .
这 个人 世界 代表 经过 这 工人的 协会) :
世界工业整体）在合作社微观世界（以工人协会为代表的个人世界）中得以再现。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **You see , Gentlemen ,**
" 你 看 , 先生们 ,
“你们看，先生们，
[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈflekt] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [fæktz] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkwestʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsɔːlvd] [ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
if you reflect about these facts that great questions can be solved only in a large
如果 你 反映 关于 这些 事实 那 伟大的 问题 能 是 已解决 仅有的 在 一个 大的
[weɪ] ,
way ,
方式 ,
如果你仔细思考这些事实，就会发现伟大的问题只有通过大规模的方式才能得到解决。
[ˈhevər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .
never in a small way .
绝不 在 一个 小的 方式 .
绝不是小打小闹。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][juːnɪvɜːrs(ə)] [weɪdʒ] [ɪz] [dɪtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [əˈbʌv] - [kənˈsɪdərd] [lɔː] ,
As long as the universal wage is determined by the above - considered law ,
作为 长的 作为 这 普遍的 工资 是 决定 经过 这 多于 - 经过考虑的 法律 ,
只要普遍工资是由上述规律决定的,

[ðə; ði] [smɔːl] [əˌsəʊsɪˈeɪʒnz] [wɪl] [nɔːt][biː bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
the small associations will not be able to escape the prevailing influence of it
这 小的 协会 将要 不是 是 有能力的 到 逃脱 这 盛行 影响 的 它
;
;
;
;

这些小型协会将无法摆脱其普遍影响;

[ænd; ʌnd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [geɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [æz; əz]
and what does the working class as a whole gain , or the workingman as
和 什么 做 这 在职的 班级 作为 一个 所有的 获得 , 或者 这 工人 作为
[sʌt] ,
such ,
这样的 ,

那么, 工人阶级整体或工人个体又能从中获得什么好处呢?

[ˈweðər] [hiː; hi][wɜːrks] [fɔːr; fər] [ˈwɜːkɪŋmæn] [ɪmpˈlɔɪəz] [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈkæpɪtəlɪst] [ɪmpˈlɔɪəz] ?
whether he works for workingmen employers or for capitalist employers ?
无论 他 作品 为了 工人 雇主 或者 为了 资本家 雇主 ?
他究竟是为工人阶级雇主工作, 还是为资本家雇主工作?

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !
没有什么!

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] [tuː; tə] [huːz] [ˈprɔːfɪt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈleɪbər]
You have only scattered the employers to whose profit the result of your labor
你 有 仅有的 疏散 这 雇主 到 谁 利润 这 结果 的 你的 劳动
[fɔːlɪz] .
falls .
瀑布 .

你只是分散了那些原本会因你的劳动成果而获利的雇主。

[bʌt; bət][ˈleɪbər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɑːr; ər][nɔːt][set] [friː] .
But labor and the working class are not set free .
但 劳动 和 这 在职的 班级 是 不是 放 自由的 .
但是, 劳工和工人阶级并没有获得解放。

[wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː][geɪn][baɪ] [ðɪs] !
What does it gain by this !
什么 做 它 获得 经过 这 !
它这样做有什么好处呢?

[aɪˈtiː][geɪnz][ˈoʊnli] [ˌdeɪrəˈveɪʃən] , [ˈoʊnli] [kəˈrʌp(ə)n] ,
It gains only depravation , only corruption ,
它 收益 仅有的 恶化 , 仅有的 腐败 ,
它只会带来贫困和腐败。

[wɪtʃ] [naʊ] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ʌnd][sets] [ˈwɜːkɪŋmæn] [æz; əz][æn; ən][ˈɛksplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ]
which now takes hold of it and sets workingman as an exploiting
哪个 现在 需要 抓住 的 它 和 套 工人 作为 一个 利用
[ɪmˈplɔɪər] [əˈɡenst] [ˈwɜːkɪŋmæn] .
employer against workingman .
雇主 反对 工人 .
现在它控制了这一切, 并将工人描绘成剥削工人的雇主。

[ðə; ði] [ɪmp'loɪəz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ; [bʌt; bət][ˈleɪbər] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv]
The employers have changed in person ; but labor , the only source of
这 雇主 有 已更改 在 人 ; 但 劳动 , 这 仅有的 来源 的
[prəˈdʌkʃn] , [rɪˈmeɪnz] , [æz; əz] [bɪfɔːr] ,
production , remains , as before ,
生产 , 遗迹 , 作为 前 ,
雇主换了人, 但劳动力作为唯一的生产资料, 依然如故。

[dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [weɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
dependent upon the so - called wage — that is , the maintenance of existence .
依赖 之上 这 所以 - 称为 工资 — 那 是 , 这 维护 的 存在 .
依赖于所谓的工资——也就是维持生存所需的收入。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ðə; ði][pəˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [kənˈsepʃnz] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] , [ɪn]
Under the influence of this law the perversion of conceptions is so great that , in
在下面 这 影响 的 这 法律 这 变态 的 概念 是 所以 伟大的 那 , 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnstəns] ,
our instance ,
我们的 实例 ,
在这条法则的影响下, 观念的扭曲程度如此之大, 以至于, 就我们而言,

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ˈwəːkɪŋmæn] [ˈstɔk,həʊldəz] [nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] ,
even those workingmen stockholders not employed in the factory ,
甚至 那些 工人 股东 不是 受雇 在 这 工厂 ,
甚至包括那些不在工厂工作的工人股东,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər][ˈdɪvɪdendz][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]
instead of recognizing that they owe their dividends to the labor of the
反而 的 识别 那 他们 欠 他们的 股息 到 这 劳动 的 这
[ˈwɜːkmən] [huː] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] ,
workmen who are employed ,
工人 WHO 是 受雇 ,
他们没有意识到, 他们的股息是工人劳动所得, 而是.....

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [drɔː] [ðə; ði][ˈpraːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]
and accordingly that it is they who draw the profit from the labor of the
和 因此 那 它 是 他们 WHO 画 这 利润 从 这 劳动 的 这
[ˈlætər] ,
latter ,
后者 ,
因此, 正是他们从后者的劳动中获取利润。

[wɪl] , [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
will , in defiance of this ,
将要 , 在 蔑视 的 这 ,
将会违抗这一命令,

[nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈer] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] ,
not allow the latter even a share in the product of their own work ,
不是 允许 这 后者 甚至 一个 分享 在 这 产品 的 他们的 自己的 工作 ,
不允许后者分享自己劳动成果的哪怕一小部分。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈer] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈleɪbər][hæz; həz][ə; eɪ][dʒʌst] [kleɪm] [tuː; tə] .
not even a share of what labor has a just claim to .
不是 甚至 一个 分享 的 什么 劳动 有 一个 只是 宣称 到 .
甚至连劳动者应得的那份都得不到。

['wə:kiŋməŋ] [wið; wiθ] [wə:kiŋmənz] [mi:nz] [ænd; ənd] [ɪmp'ɒɪəz] - ['hɑ:rts] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
Workingmen with workingmen's means and employers ' hearts — that is the
工人 和 工人的 方法 和 雇主 - 心 — 那 是 这
[rɪ'pʌlsɪv] ['kæɪɪkətʃər] [ɪntu:] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['wə:kiŋməŋ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
repulsive caricature into which those workingmen have been changed .
丑恶 漫画 进入 哪个 那些 工人 有 到过 已更改 .
工人阶级拥有工人阶级的财富，却有着雇主的利益——这就是工人阶级被扭曲成的令人作呕的形象。

[ænd; ənd] [naʊ] ['faɪnəli] [wʌn] [mɔ:ɹ] [klɪr] [ænd; ənd] [di'saɪsɪv] [pru:f] [beɪst] [ɑ:n] [ði:z] [fæktɪs] .
And now finally one more clear and decisive proof based on these facts .
和 现在 最后 一 更多的 清除 和 决定性 证明 基于 在 这些 事实 .
现在，基于这些事实，我们终于得到了一个更加清晰、更有力的证据。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər]
You have seen that in that factory of the Pioneers five hundred workmen were
你 有 已见 那 在 那 工厂 的 这 先驱者 五 百 工人 是
[ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['wə:kiŋməŋ] [held][ðə; ði] [stɔ:k] .
employed and sixteen hundred workingmen held the stock .
受雇 和 十六 百 工人 握住 这 库存 .
你们已经看到，在先锋队的那家工厂里，有五百名工人被雇佣，一千六百名工人持有库存。

[ðɪs] [mʌtʃ] [mʌst; məst]['ɔ:lsʊθ][bi:; bi] [klɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ðæt] ,
This much must also be clear to you — that ,
这 很多 必须 还 是 清除 到 你 — 那 ,
这一点你也必须清楚——

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪŋ][ðə; ði] ['wɜkmən] [æz; əz] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] ([ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɔ:l]
unless we are willing to imagine the workmen as rich people (in which case all
除非 我们 是 愿意的 到 想象 这 工人 作为 富有的 人们 (在 哪个 案件 全部
['kwɛstʃənz] [ɑ:r; əɹ] ['sɔ:lvd] — [ɪn][ɪ'mædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ,
questions are solved — in imagination) ,
问题 是 已解决 — 在 想像力) ,
除非我们愿意把工人们想象成富人（在这种情况下，所有问题都迎刃而解——在想象中），

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['hesəserɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi]
the capital necessary for the establishment of a factory can never be
这 首都 必要的 为了 这 建立 的 一个 工厂 能 绝不 是
[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ai 'ti:] .
raised from the pockets of the workmen employed in it .
提高 从 这 口袋 的 这 工人 受雇 在 它 .
建立工厂所需的资金永远不可能从工厂雇佣的工人的口袋里筹集到。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wə:kiŋməŋ]
They will be obliged to take in a much greater number of other workingmen
他们 将要 是 有义务 到 拿 在 一个 很多 更大的 数字 的 其他 工人
['stɔk,həuldəz] ,
stockholders ,
股东 ,
他们将被迫吸纳更多其他工人股东。

[hu:] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðər; ðər]['fækt(ə)ri] .
who are not employed in their factory .
WHO 是 不是 受雇 在 他们的 工厂 .
他们并非本厂员工。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [prə'pɔːrj(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] — [ˌsɪks'tiːn]
In this respect the proportion in the case of that factory of the Pioneers — sixteen
在这 尊重 这 部分 在这 案件 的 那 工厂 的 这 先驱者 — 十六
[ˈhʌndrəd] [ˈstɒk,həʊldəz] [tuː; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwəːkɪŋmæn] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ([seɪ] [ə; eɪ] [prə'pɔːrj(ə)n]
hundred stockholders to five hundred workingmen in the factory (say a proportion
百 股东 到 五 百 工人 在这 工厂 (说 一个 部分
[ʌv; əv]['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə][wʌn]) — [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd]
of only about three to one) — may be called astonishingly favorable and
的 仅有的 关于 三 到 一) — 可能 是 称为 令人震惊地 有利 和
[ʌn'juːzuəl] — [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ɪz][ɪn] ['eni] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] ,
unusual — as small as is in any way possible ,
异常 — 作为 小的 作为 是 在 任何 方式 可能的 ,

就此而言，先锋公司那家工厂的比例——1600名股东对500名工人（大约只有3比1的比例）——可以说是非常有利和不寻常的——小到几乎不可能了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər]['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] [ɪ'speʃəli] ['fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and to be accounted for partly by the especially fortunate situation of the
和 到 是 已记录 为了 部分 经过 这 尤其 幸运 情况 的 这
[ˌpaɪə'nɪr] ,
Pioneers ,
先驱者 ,

部分原因在于先驱者们所处的特别幸运的境地。

[huː] [reprɪzent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,
who represent a great exception in the working class ,
WHO 代表 一个 伟大的 例外 在这 在职的 班级 ,
他们是工人阶级中的极少数例外。

['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði]['fækt] [ðæt] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmænju'fækt(ə)rɪŋ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
partly by the fact that this branch of manufacturing is far from being one of
部分 经过 这 事实 那 这 分支 的 制造业 是 远的 从 存在 一 的
[ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['hevɪst] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] ,
those which require the heaviest capitalization ,
那些 哪个 要求 这 最重 资本化 ,

部分原因是，制造业的这一分支远非需要大量资本投入的分支之一。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðɪs] ['fækt(ə)ri][ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːəli]
and partly because this factory is not large enough to count among the really
和 部分 因为 这 工厂 是 不是 大的 足够的 到 数数 之中 这 真的
[lɑːrdʒ] [ˈentərpraɪz] ,
large enterprises ,
大的 企业 ,

部分原因是这家工厂规模不够大，不足以跻身真正的大型企业之列。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪːz] [ðə; ði] [prə'pɔːrj(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
for in these the proportion , even in this branch of industry , would be a very
为了 在 这些 这 部分 , 甚至 在这 分支 的 行业 , 会 是 一个 非常
[ˈdɪfrənt] [wʌn] .
different one .
不同的 — .

因为即使在这个行业分支中，这些比例也会非常不同。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm]
And , finally , it may be added that through the development of industrialism
和 , 最后 , 它 可能 是 额外 那 通过 这 发展 的 工业主义
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

最后，还可以补充一点，通过工业化本身的发展，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn'kri:s] ['deɪli] .
and through the progress of civilization , this proportion must increase daily .
和 通过 这 进步 的 文明 , 这 部分 必须 增加 日常的 .
随着文明的进步, 这一比例必然与日俱增。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ]
For the progress of civilization consists in the very fact that from day to day
为了 这 进步 的 文明 由 在 这 非常 事实 那 从 天 到 天
[mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'kænɪk(ə)l] ['paʊər] — [mɔ:r] [mə'ʃi:nəri] — [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hju:mən]['leɪbər] ,
more natural mechanical power — more machinery — takes the place of human labor ,
更多的 自然的 机械的 力量 — 更多的 机械 — 需要 这 地方 的 人类 劳动 ;
文明的进步恰恰在于, 日复一日, 越来越多的自然机械动力——越来越多的机器——取代了人类的劳动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə]
and that accordingly the proportion of the amount of invested capital to
和 那 因此 这 部分 的 这 数量 的 投资 首都 到
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hju:mən]['leɪbər] [bɪ'kʌmz] ['lɑ:rdʒər] ;
the amount of human labor becomes larger ;
这 数量 的 人类 劳动 变成 更大的 ;
因此, 投资资本量与人力劳动量的比例会增大;

[soʊ] [ðen] ,
so then ,
所以 然后 ,
那么,

[ɪf] [ɪn] [ðæt] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['stɒk,həʊldəz] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə]
if in that factory of the Pioneers sixteen hundred stockholders were necessary to
如果 在 那 工厂 的 这 先驱者 十六 百 股东 是 必要的 到
[reɪz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɜ:kmen] ,
raise the capital to employ five hundred workmen ,
增加 这 首都 到 采用 五 百 工人 ;
如果先锋公司的那家工厂需要1600名股东才能筹集到雇用500名工人的资金,

[ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə] [θri:] ,
a proportion of one to three ,
一个 部分 的 一 到 三 ;
比例为一比三,

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['wɜ:kmen] [ɪn] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ɪn]['lɑ:rdʒər] [ɪ'stæblɪʃmənts]
the proportion among other workmen in other branches and in larger establishments
这 部分 之中 其他 工人 在 其他 分支 和 在 更大的 机构
— [ænd; ənd]['ɔ:lsʊʊ][ɪn] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [wɪl] [bi:; bi][wʌn]
— **and also in consideration of the daily advance of civilization — will be one**
— 和 还 在 考虑 的 这 日常的 进步 的 文明 — 将要 是 一
[tu:; tə] [fɔ:r] ,
to four ,
到 四 ,
在其他行业和规模更大的企业中, 与其他工人相比, 考虑到文明的日新月异, 这一比例将是1比4。

[wʌn][tu:; tə] [faɪv] , [sɪks] , [eɪt] , [ten] , ['twenti] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
one to five , six , eight , ten , twenty , etc .
— 到 五 , 六 , 八 , 十 , 二十 , ETC .
一到五、六、八、十、二十等等。

[haʊ'evər] , [let] [ju: 'es] [ki:p] [ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə] [θri:] .
However , let us keep this proportion of one to three .
然而 , 让 我们 保持 这 部分 的 一 到 三 .
但是, 让我们保持 1:3 的比例。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ]['fækt(ə)rɪ][ɪn] [wɪt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] ,
To establish a factory in which five hundred workmen find employment ,
到 建立 一个 工厂 在 哪个 五 百 工人 寻找 就业 ,
建立一家能为五百名工人提供就业机会的工厂，

[aɪ] [niːd] [sɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['wəːkɪŋmæn] ['stɒk,həʊldəz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəserɪ]
I need sixteen hundred workingmen stockholders in order to have the necessary
我 需要 十六 百 工人 股东 在 命令 到 有 这 必要的
['kæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

我需要一千六百名工人股东才能获得必要的资金。
[ˈveri] [wel] : [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
Very well : as long as I try to establish one , two , three , etc : ,
非常 出色地 : 作为 长的 作为 我 尝试 到 建立 一 , 二 , 三 , ETC : ,

['fæktɪz; 'fæktəɪz] ,
factories ,
工厂 ,
很好：只要我尝试建立一家、两家、三家等等工厂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['θiːəri] ([ˈɔːlweɪz] [ɪn] ['θiːəri] , ['dʒent(ə)lmən] — [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ,
there is no difficulty in theory (always in theory , Gentlemen — in imagination) ,
那里 是 不 困难 在 理论 (总是 在 理论 , 先生们 — 在 想像力) ,
理论上没有困难（先生们，总是在理论上——在想象中），

[aɪ][kɔːl][tuː; tə][eɪd] ([ˈɔːlweɪz] [ɪn] ['θiːəri])
I call to aid (always in theory)
我 称呼 到 援助 (总是 在 理论)
我呼吁提供帮助（始终只是理论上的）。

[ðə; ði] [θriː] , [fɔːr] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wəːkɪŋmæn] ['stɒk,həʊldəz] .
the three , four , etc : , **times the number of workingmen stockholders** .
这 三 , 四 , ETC : , 时代 这 数字 的 工人 股东 :
工人股东人数的三倍、四倍等等。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ɪk'stend] [ðɪs] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] — [ænd; ənd][ðer; ðər]
But if I extend this association to the whole working class — and their
但 如果 我 延长 这 协会 到 这 所有的 在职的 班级 — 和 他们的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

但如果我把这种联系扩展到整个工人阶级及其事业，
[nɔːt] [ðæt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
not that of individuals who wish to improve their position ,
不是 那 的 个人 WHO 希望 到 提升 他们的 位置 ,

并非指那些希望改善自身处境的人，
[ɪz][ɪn] ['kwestʃən] [hɪr] — [ɪf] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] ['fæktɪz; 'fæktəɪz] [ɪ'nʌf]
is in question here — if in course of time I wish to establish factories enough
是 在 问题 这里 — 如果 在 课程 的 时间 我 希望 到 建立 工厂 足够的

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,
to occupy the whole working class ,
到 占据 这 所有的 在职的 班级 ,
这里的问题在于——如果我希望在一段时间内建立足够多的工厂来吸纳全体工人阶级的就业，

[wer] [jæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [θri:] , [faɪv] , [ten] , [ˈtwenti] - [fəʊld] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɜːrkɪŋ]
where shall I get the three , five , ten , twenty - fold number of the whole working
在哪里 将 我 得到 这 三 , 五 , 十 , 二十 - 折叠 数字 的 这 所有的 在职的
[klæs] [hu:] ,
class who ,
班级 WHO ,

我该从哪里得到全体工人阶级人数的三倍、五倍、十倍、二十倍呢？

[æz; əz] [ˈwəːkɪŋmæn] [ˈstɒk,həʊldəz] ,
as workingmen stockholders ,
作为 工人 股东 ,

作为工人股东，

[mʌst; məst][stænd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
must stand behind the workmen occupied in the factories in order to establish
必须 站立 在后面 这 工人 占领 在 这 工厂 在 命令 到 建立
[ðɪːz] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] ?
these factories ?
这些 工厂 ?

为了建立这些工厂，我们必须支持在这些工厂工作的工人吗？

[juː; jʊ] [si:] [ðen] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn]
You see then that it is a mathematical impossibility to free the working class in
你 看 然后 那 它 是 一个 数学 不可能 到 自由的 这 在职的 班级 在
[ðɪs] [wei] — [baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [æz; əz] [ˈmɪrli] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
this way — by the exertions of its members as merely single individuals ;
这 方式 — 经过 这 努力 的 它是 成员 作为 仅仅 单身的 个人 ;

由此可见，仅凭工人阶级成员的个人努力，是不可能解放工人阶级的；

[ðæt] [ˈoʊnli] [ˈveri] [kənˈfjuːzd] , [ˌʌnˈkrɪtɪkl] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən][lend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðɪːz]
that only very confused , uncritical imaginations can lend themselves to these
那 仅有的 非常 使困惑 , 不加批判的 想象力 能 借 他们自己 到 这些
[ɪˈluːʒnz] ,
illusions ,
幻觉 ,

只有极度混乱、缺乏批判性思维的人才会产生这些错觉。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
and that the only way to this end ,
和 那 这 仅有的 方式 到 这 结尾 ,

而这是实现这一目标的唯一途径。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkruːəl] [lɔː] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði]
the only way for the abolition of that cruel law of wages to which the
这 仅有的 方式 为了 这 废除 的 那 残忍的 法律 的 工资 到 哪个 这
[ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪz] [baʊnd] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːrtərz] [steɪk] ,
working class is bound as to a martyr's stake ,
在职的 班级 是 边界 作为 到 一个 殉道者的 赌注 ,

废除工人阶级如同殉道者般被迫遵守的残酷工资制度的唯一途径，

[ɪz][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ænd; ænd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [friː] , [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
is the encouragement and development of free , individual ,
是 这 鼓励 和 发展 的 自由的 , 个人 ,

是鼓励和发展自由、个人的

[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈwəːkɪŋmæn] [θruː] [ðə; ði] [ˈhelpɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
coöperative associations of workingmen through the helping hand of the State .
合作社 协会 的 工人 通过 这 帮助 手 的 这 状态 .

在国家的帮助下，工人组织成立了合作社。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər] [wɜ:kɪŋmənz] [ə'soʊs'reɪnɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pjɔ:li] [ætə'mɪstɪk] ,
The movement for workingmen's associations founded upon the purely atomistic ,
这 移动 为了 工人的 协会 创立 之上 这 纯粹 原子 ,
建立在纯粹原子论基础上的工人协会运动,

[ˈaɪsələɪtɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['wə:kɪŋmən] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈvælju:] — [ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:; tə]
isolated power of individual workingmen had only the value — and this , to
孤立 力量 的 个人 工人 有 仅有的 这 价值 — 和 这 , 到
[bi:; bi] [ʃʊr] ,
be sure ,
是 当然 ,
孤立的工人阶级个人力量的价值仅限于——这一点毋庸置疑——

[ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [wʌn] — [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] ['defɪnətli] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]
is an enormous one — of showing definitely the practical way in which this
是 一个 巨大的 — — 的 显示 确实 这 实际的 方式 在 哪个 这
[ˌlɪbə'reɪ(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ,
liberation can take place ,
解放 能 拿 地方 ,
这是一个巨大的挑战——它明确地展示了这种解放可以如何以实际的方式发生。

[ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbrɪliənt] , [ˈpræktɪk(ə)] [pru:fs] [fɔ:r; fər] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ɔ:l] [ˈri:əl][ɔ:r] [ə'su:md] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts]
of giving brilliant , practical proofs for overcoming all real or assumed doubt of its
的 给予 杰出的 , 实际的 证明 为了 克服 全部真实的或者 假定 怀疑 的 它是
[ˈpræktɪk(ə)] [fi:zə'bɪləti] ,
practical feasibility ,
实际的 可行性 ,
提供了精辟而实用的证明, 以消除人们对其实际可行性的所有实际或假定的怀疑。

[ænd; ənd] , [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] ,
and , in just that way ,
和 , 在 只是 那 方式 ,
就这样,

[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][lənd] [ɪts] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hænd][tu:; tə]
of making it the urgent duty of the State to lend its supporting hand to
的 制作 它 这 紧迫的 责任 的 这 状态 到 借 它是 支持 手 到
[ðoʊz] [haɪst; 'haɪst] [ˈkʌltʃərəl] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
those highest cultural interests of humanity .
那些 最高 文化 兴趣 的 人类 .
将支持人类最高文化利益作为国家的一项紧迫职责。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˈnʌθɪŋ] [els]
At the same time I have already proved that the State is essentially nothing else
在 这 相同的时间 我 有 已经 已证实 那 这 状态 是 本质上 没有什么 别的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'səʊs'reɪn; ə'səʊʃ'i'eɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
than the great association of the working class ,
比 这 伟大的 协会 的 这 在职的 班级 ,
与此同时, 我已经证明, 国家本质上就是工人阶级的伟大联合体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][help][ænd; ənd] [ˈfɔ:stərɪŋ] [ker] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [meɪd]
and that therefore the help and fostering care through which the State made
和 那 所以 这 帮助 和 寄养 关心 通过 哪个 这 状态 制成
[ˈpɑ:səb(ə)] [ðoʊz] [ˈsmɔ:lər] [ə'soʊs'reɪnɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈsoʊʃ(ə)]
possible those smaller associations would be nothing else than the legitimate social
可能的 那些 较小的 协会 会 是 没有什么 别的 比 这 合法的 社会的
[ɪ'nɪʃətɪv] ,
initiative ,
倡议 ,
因此, 国家通过帮助和扶持使这些小型社团得以成立, 这无异于合法的社会倡议。

[ˌæbsəˈlu:tli] ['næt(ə)rəl][ænd; ʌnd] ['lɔ:fl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [pʊt] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz]
absolutely natural and lawful , which the working classes put forth for themselves
绝对地 自然的 和 合法的 , 哪个 这 在职的 课程 放 前进 为了 他们自己
[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
as a great association ;
作为 一个 伟大的 协会 ;
这是完全自然和合法的, 是工人阶级为了自身利益而成立的伟大联合体。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['membər] [æz; əz]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪvɪdʒuəlz] .
for their members as single individuals .
为了 他们的 成员 作为 单身的 个人 .
对他们的成员而言, 他们都是独立的个体。
[wʌns] [mɔ:r] [ðen] : [fri:] [ˌɪndɪvɪdʒuəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kɪŋmæn] ,
Once more then : free individual association of the workingmen ,
一次 更多的 然后 : 自由的 个人 协会 的 这 工人 ,
再一次: 工人的自由个人结社,

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ænd; ʌnd] ['fɔ:stərɪŋ] [hænd]
but such association made possible by the supporting and fostering hand
但 这样的 协会 制成 可能的 经过 这 支持 和 寄养 手
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:kɪŋmənz] ['oʊnli] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
of the State — that is the workingmen's only way out of the wilderness .
的 这 状态 — 那 是 这 工人的 仅有的 方式 出去 的 这 荒野 .
但是, 这种联合是在国家的支持和扶持下实现的——这是工人阶级走出困境的唯一途径。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʌel; ʃəl][ðə; ði] [steɪt] [bi:; bi] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪntər'venʃ(ə)n] ?
But how shall the State be enabled to make this intervention ?
但 如何 将 这 状态 是 已启用 到 制作 这 干涉 ?
但国家如何才能进行这种干预呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] :
The answer must be immediately evident to you all :
这 回答 必须 是 立即地 明显 到 你 全部 :
答案对你们来说应该显而易见:

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][pɑ:səb(ə)l][oʊnli] [θru:] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ʌnd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] .
it will be possible only through universal and direct suffrage .
它 将要 是 可能的 仅有的 通过 普遍的 和 直接的 选举权 .
只有通过普选和直接选举才能实现。

[wen] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ʌnd][də'rekt]
When the legislative bodies of Germany are based on universal and direct
什么时候 这 立法 身体 的 德国 是 基于 在 普遍的 和 直接的
['sʌfrɪdʒ] , [ðen] , [ænd; ʌnd][oʊnli] [ðen] ,
suffrage , then , and only then ,
选举权 , 然后 , 和 仅有的 然后 ,
只有当德国的立法机构建立在普选和直接选举的基础上时, 而且也只有在这种情况下,

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] ['du:tɪ] .
will you be able to prevail upon the State to undertake this duty .
将要 你 是 有能力的 到 占上风 之上 这 状态 到 承担 这 责任 .
你能否说服国家承担这项职责?

[ðen] [ðɪs] [dɪ'mænd] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] ;
Then this demand will be brought forward in the legislative bodies ;
然后 这 要求 将要 是 带来 向前 在 这 立法 身体 ;
然后, 这项要求将被提交给立法机构;

[ðen] [ðə; ði]['limits][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntər'ven](ə)n] [wɪl] [bi:; bi]
then the limits and the forms and the means of this intervention will be
然后 这 限制 和 这 表格 和 这 方法 的 这 干涉 将要 是
[dɪ'skʌst] [baɪ] ['ri:z(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] ;
discussed by reason and science ;
讨论 经过 原因 和 科学 ;
然后，我们将通过理性和科学来探讨这种干预的界限、形式和手段；

[ænd; ənd] [ðen] — [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ! — [ðoʊz] [men] [hu:] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n]
and then — be assured of this ! — those men who understand your situation
和 然后 — 是 保证 的 这 ! — 那些 男人 WHO 理解 你的 情况
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] [kɔ:z] ,
and are devoted to your cause ,
和 是 奉献 到 你的 原因 ,
然后——请相信我！——那些了解你的处境并忠于你的事业的人，

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [sti:l] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [wɪl] [stænd][æ; ət][jʊr; jər][saɪd][ænd; ənd] [prə'tekt]
armed with the glittering steel of science , will stand at your side and protect
武装 和 这 闪闪发光 钢 的 科学 , 将要 站立 在 你的 边 和 保护
[jʊr; jər] [ˈɪntrəsts] ;
your interests ;
你的 兴趣 ;
以闪耀的科学之光为武器，将站在你身边，捍卫你的利益；

[ðen] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈprɒpə'tɪles] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
then you , the propertyless class of society ,
然后 你 , 这 无财产 班级 的 社会 ,
那么，你们，社会上的无产阶级，

[wɪl] [hæv; həv][ˈoʊnli] [jɔ:rs'elvz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [ˌʌn'waɪz] [tʃɔɪsɪz] [tu:; tə] [bleɪm] [ɪf] [ðə; ði]
will have only yourselves and your own unwise choices to blame if the
将要 有 仅有的 你们自己 和 你的 自己的 失策 选择 到 责备 如果 这
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klæs] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] .
representatives of your class remain in a minority .
代表 的 你的 班级 保持 在 一个 少数民族 .
如果你们阶层的代表仍然是少数，那么你们只能怪自己和自己不明智的选择。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] [ˈfræntʃaɪz] [ɪz] , [æz; əz] [naʊ] [ə'pɪrɪz] ,
The universal and direct franchise is , as now appears ,
这 普遍的 和 直接的 特许经营 是 , 作为 现在 出现 ,
普遍且直接的特许经营权，正如现在看来，是

[nɑ:t] [ˈmɪrli] [jʊr; jər][pə'ɪtɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] — [aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
not merely your political principle — it is your social principle , the fundamental
不是 仅仅 你的 政治的 原则 — 它 是 你的 社会的 原则 , 这 基本的
[ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsoʊʃ(ə)l] [əd'vænsmənt] .
principle of all social advancement .
原则 的 全部 社会的 进步 .
这不仅仅是你的政治原则，更是你的社会原则，是社会进步的根本原则。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] .
It is the only means for improving the material condition of the working class .
它 是 这 仅有的 方法 为了 改善 这 材料 状况 的 这 在职的 班级 .
这是改善工人阶级物质条件的唯一途径。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæ; kən] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd][də'rekt]
But how can they accomplish the introduction of the universal and direct
但 如何 能 他们 完成 这 介绍 的 这 普遍的 和 直接的
[ˈfræntʃaɪz] ?
franchise ?
特许经营 ?
但他们如何才能实现普遍和直接特许经营的引入呢？

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [lʊk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ！
For an answer , look to England !
为了 一个 回答 , 看 到 英格兰 ！
答案就在英格兰！

[ðə; ði] [greɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] [ə'genst] [ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] ['læstɪd][fɔːr; fər] [mɔːr]
The great agitation of the English people against the corn laws lasted for more
这 伟大的 搅动 的 这 英语 人们 反对 这 玉米 法律 持续 为了 更多的
[ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz] ,
than five years ,
比 五 年 ,
英国人民反对谷物法的大规模抗议活动持续了五年多。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] — [ə'bəːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrɪ] ['mɪnɪstri] [ɪt'self] .
but then they had to go — abolished by the Tory ministry itself .
但 然后 他们 有 到 去 — 废除 经过 这 保守党 部 本身 .
但后来它们不得不被废除——被保守党政府自己废除了。

[ˈɔːrgənəɪz] [jɔːr'selvz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɜːkɪŋmənz] ['juːniən][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Organize yourselves as a general workingmen's union for the purpose of a
组织 你们自己 作为 一个 一般的 工人的 联盟 为了 这 目的 的 一个
[ˈlɔːfl] [ænd; ənd] ['piːsəbl] ,
lawful and peaceable ,
合法的 和 和平的 ,
你们要组织起来，成立一个普通工人联合会，目的是为了合法、和平地.....

[bʌt; bət][ʌn'taɪərɪŋ] , [ʌn'siːsɪŋ] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)] [ænd; ənd]
but untiring , unceasing agitation for the introduction of universal and
但 不懈 , 不断 搅动 为了 这 介绍 的 普遍的 和
[də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɔːl]['dʒɜːrmən] [steɪts] .
direct suffrage in all German states .
直接的 选举权 在 全部 德语 各州 .
但坚持不懈地为在所有德意志邦国实行普选和直接选举而奔走呼吁。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðɪs] ['juːniən] [ɪn'kluːdʒ] ['iːv(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜːrmən]
From the moment when this union includes even one hundred thousand German
从 这 片刻 什么时候 这 联盟 包括 甚至 一 百 千 德语
['wəːkɪŋmæn] ,
workingmen ,
工人 ,
从这个工会拥有十万德国工人的那一刻起，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][mʌst; məst] ['rekən] .
it will be a force with which everybody must reckon .
它 将要 是 一个 力量 和 哪个 大家 必须 估计 .
它将成为一股不容忽视的力量。

[send] [ə'brɔːd] [ðɪs] [kɔːl] ['ɪntuː] ['evri] ['wɜːrkʃɑːp] , ['evri] ['vɪlɪdʒ] , ['evri] ['kɔːtɪdʒ] .
Send abroad this call into every workshop , every village , every cottage .
发送 国外 这 称呼 进入 每一个 车间 , 每一个 村庄 , 每一个 小屋 .
把这个呼吁传遍国外的每个作坊、每个村庄、每间小屋。

[let] [ðə; ði] ['sɪti] ['wəːkɪŋmæn] [pæs] [ɑːn][ðer; ðər] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
Let the city workingmen pass on their higher standard of judgment and
让 这 城市 工人 经过 在 他们的 更高 标准 的 判断 和
[edʒu'keɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['wɜːrkərz] .
education to the country workers .
教育 到 这 国家 工人 .
让城市工人把他们较高的判断力和教育水平传授给农村工人。

[dɪˈbeɪt] , [dɪˈskʌs] , [ˈevriwɜː] , [ˈdeɪlɪ] , [ʌnˈtaɪəɪnɪlɪ] , [ɪnˈses(ə)ntli] ,
Debate , **discuss** , **everywhere** , **daily** , **untiringly** , **incessantly** ,

辩论 , 讨论 , 到处 , 日常的 , 不知疲倦地 , 不已 ,

辩论、讨论，无处不在，每天，不知疲倦，永不停歇

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] ,
as **was** **done** **in** **that** **great** **English** **agitation** **against** **the** **corn** **laws** ,

作为 曾是 完毕 在 那 伟大的 英语 搅动 反对 这 玉米 法律 ,

就像当年英国反对谷物法的那场大规模运动一样，

[ɪn] [ˈpiːsəblɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈseɪmblɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈmiːtɪŋz] ,
in **peaceable** **public** **assemblies** **as** **well** **as** **in** **private** **meetings** ,

在 和平的 民众 组件 作为 出色地 作为 在 私人的 会议 ,

在和平的公共集会以及私人会议中，

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd][dəˈrekt] [ˈfræntʃaɪz] .
the **necessity** **of** **the** **universal** **and** **direct** **franchise** .

这 必要性 的 这 普遍的 和 直接的 特许经营 .

普选和直接选举的必要性。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˈekoʊ][ʌv; əv][jɔːr; jər] [vɔɪs] [rɪˈzaʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
The **more** **the** **echo** **of** **your** **voice** **resounds** **in** **the** **ears** **of** **millions** ,

这 更多的 这 回声 的 你的 嗓音 回响 在 这 耳朵 的 百万 ,

你的声音在千百万人的耳中回荡得越久，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪts] [fɔːrs] [wɪl] [biː; bi] .
the **more** **irresistible** **its** **force** **will** **be** .

这 更多的 无法抗拒 它是 力量 将要 是 .

它的力量就越是不可抗拒。

[ɪˈstæblɪʃ] [faɪˈnænʃ(ə)l] [kəˈmɪtɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [wɜːˈkɪŋmənz]
Establish **financial** **committees** , **to** **which** **every** **member** **of** **the** **German** **workingmen's**

建立 金融的 委员会 , 到 哪个 每一个 成员 的 这 德语 工人的

[ˈjuːniən][mʌst; məst] [kənˈtrɪbjʊːt] ,
union **must** **contribute** ,

联盟 必须 贡献 ,

设立财务委员会，德国工人联合会的每一位成员都必须向其缴纳会费。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔːr; jər][plænz][fɔːr; fər][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] .
and **to** **which** **your** **plans** **for** **organization** **can** **be** **submitted** .

和 到 哪个 你的 计划 为了 组织 能 是 提交 .

您可以将您的组织计划提交至此。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [kɔːntrəˈbjʊːʃənz] [ɪˈstæblɪʃ] [fʌndz] [wɪtʃ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
With **these** **contributions** **establish** **funds** **which** , **in** **spite** **of** **the** **smallness** **of** **the**

和 这些 贡献 建立 资金 哪个 , 在 尽管如此 的 这 小 的 这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈmaʊnts] ,
individual **amounts** ,

个人 金额 ,

这些捐款设立了基金，尽管单笔捐款金额很小，但这些基金最终将汇聚成一笔可观的财富。

[wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] .
would **form** **a** **tremendous** **financial** **power** **for** **the** **purpose** **of** **agitation** .

会 形式 一个 巨大的 金融的 力量 为了 这 目的 的 搅动 .

这将形成一股巨大的经济力量，用于煽动活动。

[ə; ei] ['wi:kli] [kɑ:ntri'bjʊ:(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['sɪlvər] ['grɒʃən] [i:tʃ] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
A weekly contribution of only one silver groschen each from one hundred thousand
一个 每周 贡献 的 仅有的 一 银 格罗申 每个 从 一 百 千
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [wʊd] [prəˈdu:s] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑ:lər]
members of the union would produce over one hundred and sixty thousand thalers
成员 的 这 联盟 会 生产 超过 一 百 和 六十 千 泰勒斯
[ˈjʊrli] .
yearly .
每年 .

如果工会的十万名成员每周每人捐献一个银格罗申，一年就能产生超过十六万塔勒。

[ɪˈstæblɪʃ] [ˈnju:z,peɪpəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈdeɪli] [brɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ðɪs] [dɪˈmænd] [ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] [aɪ ˈti:]
Establish newspapers which would daily bring forward this demand and prove that it
建立 报纸 哪个 会 日常的 带来 向前 这 要求 和 证明 那 它
[ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑ:n][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ;
is founded upon social conditions ;
是 创立 之上 社会的 状况 ;

创办报纸，每日刊登这一诉求，并证明这一诉求是基于社会条件的；

[send] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] ['pæmflɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] ;
send out by the same means pamphlets for the same purpose ;
发送 出去 经过 这 相同的 方法 小册子 为了 这 相同的 目的 ;

以同样的方式寄送用于相同目的的小册子；

[ɪmˈplɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:niən]['eɪdʒənts][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [seɪm] [vju:] ['ɪntu:] ['evri]
employ with the resources of this union agents to carry this same view into every
采用 和 这 资源 的 这 联盟 代理人 到 携带 这 相同的 看法 进入 每一个
[ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
corner of the land ,
角落 的 这 土地 ,

利用工会成员的资源，将这种观点传播到全国各地。

[tu:; tə] [əˈraʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:l][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [ˈwə:kɪŋmæn] , [ʌv; əv] ['evri] ['kɑ:tər]
to arouse with the same call the heart of every workingman , of every cotter
到 引起 和 这 相同的 称呼 这 心 的 每一个 工人 , 的 每一个 考特
[ænd; ənd] ['pləʊmən] ;
and plowman ;
和 农夫 ;

用同样的呼唤唤醒每一个劳动者、每一个佃农和耕夫的心；

[ɪnˈdemnɪfaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:niən][ɔ:l] [ðooz] [ˈwə:kɪŋmæn] [hu:] [ˈsʌfər] [ˈɪndʒəri]
indemnify from the resources of this union all those workingmen who suffer injury
赔偿 从 这 资源 的 这 联盟 全部 那些 工人 WHO 遭受 受伤
[ænd; ənd] [pɜ:rsɪˈkju:fən] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækˈtɪvəti][ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] .
and persecution on account of their activity in this cause .
和 迫害 在 帐户 的 他们的 活动 在这 原因 .

从本工会的资源中赔偿所有因参与这项事业而遭受伤害和迫害的工人。

[rɪˈpi:t] [ˈdeɪli] , [ʌnˈsi:sɪŋli] , [ðɪs] [seɪm] [kɔ:l] .
Repeat daily , unceasingly , this same call .
重复 日常的 , 不停地 , 这 相同的 称呼 .

每天不停地重复这个电话。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈpi:tɪd] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ ˈti:] [wɪl] [sprɛd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti:ə] [wɪl] [bɪˈkʌm]
The more it is repeated , the more it will spread and the mightier will become
这 更多的 它 是 重复 , 这 更多的 它 将要 传播 和 这 更强大的 将要 变得
[ɪts] ['paʊər] .
its power .
它是 力量 .

重复的次数越多，传播的距离就越远，其影响力也会越大。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rt][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [sək'ses] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɔ:l] ['efərts] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz]
The whole art of practical success consists in concentrating all efforts at all times
这 所有的 艺术 的 实际的 成功 由 在 集中 全部 努力 在 全部 时代
[ə'pɑ:n][wʌn] [pɔɪnt] ,
upon one point ,
之上 一 观点 ,

实践成功的全部艺术就在于始终将所有精力集中在一点上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] , [ˈlʊkɪŋ] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left]
and that the most important one , looking neither to the right nor to the left
和 那 这 最多 重要的 一 , 寻找 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边
.
.
.

而最重要的是，既不向左看，也不向右看。

[lʊk] [ju:; jʊ] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] ;
Look you neither to the right nor to the left ;
看 你 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 ;
你既不要向左看，也不要向右看；

[bi:; bi] [def] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ænd; ənd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] ,
be deaf to everything which does not mean universal and direct suffrage ,
是 聋 到 一切 哪个 做 不是 意思是 普遍的 和 直接的 选举权 ,
对于一切不意味着普选和直接选举的提议，都应充耳不闻。

[tu:; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti: , [ɔ:r] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to everything which is not connected with it , or able to lead to it .
到 一切 哪个 是 不是 连接 和 它 , 或者有能力 的 到 带领 到 它 .
凡与它无关或无法导致它的事物。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əli] [spred] [ðɪs] [kɔ:l] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
If you have really spread this call , as you can do within a few years ,
如果 你 有 真的 传播 这 称呼 , 作为 你 能 做 之内 一个 很少 年 ,
如果你真的像几年内那样把这个呼吁传播开来，

[θru:] [ðə; ði] - [tu:; tə] - [pər] [sent] .
through the 89 to 96 per cent .
通过 这 - 到 - 每 中心 .
达到 89% 至 96%。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] ,
of the total population which , as I have shown you ,
的 这 全部的 人口 哪个 , 作为 我 有 所示 你 ,
正如我向你们展示的那样，在总人口中，

['kɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['prɒpə'tɪles] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
constitutes the poor and propertyless classes of society ,
构成 这 贫穷的 和 无财产 课程 的 社会 ,
构成社会中的贫困和无产阶级，

[ðen] [jʊr; jər] [wɪl] [kæn; kən][nʊʊ][lɔ:ŋgər] [bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] — [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðæt] !
then your will can no longer be resisted — depend upon that !
然后 你的 将要 能 不 更长 是 抵抗 — 依赖 之上 那 !
那时你的意志将无人能抗拒——就这么定了！

['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [fju:d] [meɪ] [ɪg'zɪst] [ə'baʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]
Quarrels and feuds may exist about political rights between the government and
争吵 和 世仇 可能 存在 关于 政治的 权利 之间 这 政府 和
[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] .
the capitalist .
这 资本家 .
政府与资本家之间可能会因政治权利而产生争吵和冲突。

[jʊː; jʊ] [meɪ] ['i:v(ə)n][biː; bi] [dɪ'haɪd] [pə'litɪk(ə)l] ['pauʒ-z] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,
You may even be denied political powers and therefore universal suffrage ,
你 可能 甚至 是 否认 政治的 权力 和 所以 普遍的 选举权 ,
你甚至可能被剥夺政治权力，从而失去普选权。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [luːk] - ['wɔːmnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)l] [raɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] ; [bʌt; bət]
because of the luke - warmness with which political rights are regarded ; but
因为 的 这 卢克 - 温暖 和 哪个 政治的 权利 是 认为 ; 但
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,
universal suffrage ,
普遍的 选举权 ,
因为人们对政治权利的态度冷淡；但普选权，

[wɪtʃ] - [tuː; tə] - [pər] [sent] .
which 89 to 96 per cent .
哪个 - 到 - 每 中心 .
其中 89% 至 96%。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] ['kwestʃən] ,
of the population regard as a life question ,
的 这 人口 看待 作为 一个 生活 问题 ,
民众将其视为生死攸关的问题，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][laɪf] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['næʃ(ə)nəl]['bɔːdi] —
and therefore spread with the warmth of life through the whole national body —
和 所以 传播 和 这 温暖 的 生活 通过 这 所有的 国家的 身体 —
[dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
depend upon it ,
依赖 之上 它 ,
因此，让生命的温暖流淌到整个民族的肌体中——就靠它了。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [aɪ 'tiː] .
Gentlemen , there is no power which can resist it .
先生们 , 那里 是 不 力量 哪个 能 抵抗 它 .
先生们，没有任何力量能够抵挡它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bænər] [wɪtʃ] [jʊː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] .
This is the banner which you must raise .
这 是 这 横幅 哪个 你 必须 增加 .
这是你们必须高举的旗帜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stændərd] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [jʊː; jʊ] [wɪl] ['kɑːŋkər] .
This is the standard under which you will conquer .
这 是 这 标准 在下面 哪个 你 将要 征服 .
这是你将取得胜利的标准。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][jʊː; jʊ] .
There is no other for you .
那里 是 不 其他 为了 你 .
你别无选择。

听书破万卷

开口如有神

